

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РЕСПУБЛИКИ АЛТАЙ

БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
РЕСПУБЛИКИ АЛТАЙ
«НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ
АЛТАЙСТИКИ ИМ. С. С. СУРАЗАКОВА»

**АЛТАЙСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ**

**АЛТАЙ-ОРУС
СӨЗЛИК**

**Горно-Алтайск
2018**

УДК 811.512.151
ББК 81.632.1–4
А 521

Утверждено к печати Ученым советом
БНУ РА «Научно-исследовательский институт алтаистики им. С. С. Суразакова»

Редакционная коллегия:

канд. филол. наук *А. Э. Чумакаев* (отв. ред.), канд. ист. наук *Н. В. Екеев*,
канд. филол. наук *А. Н. Майзина*, *К. К. Пиянтинова*, *Н. Н. Тыдыкова*,
канд. филол. наук *Е. В. Тюнтешева*

Рецензенты:

д-р филол. наук *М. Д. Чертыкова*
канд. филол. наук *А. А. Озонова*
канд. филол. наук *М. А. Демчинова*

Алтайско-русский словарь. Редакция: канд. филол. наук *А. Э. Чумакаев* (отв. ред.),
канд. ист. наук *Н. В. Екеев*, канд. филол. наук *А. Н. Майзина*, *К. К. Пиянтинова*, *Н. Н. Тыдыкова*,
канд. филол. наук *Е. В. Тюнтешева*; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С. С. Суразакова». – Горно-
Алтайск, 2018. – 936 с.

Данный алтайско-русский словарь включает более 16000 слов алтайского литературного языка. В словарных статьях представлены также устойчивые сочетания, в числе которых составные термины, фразеологизмы и т.д.

Словарь имеет важное научное и практическое значение. Он может использоваться учеными, занимающимися вопросами алтайского языка и других тюркских языков, учителями алтайского языка и литературы, школьниками и студентами, изучающими алтайский язык, а также работниками СМИ, переводчиками.

В целом, издание рассчитано на широкий круг читателей.

Словарь подготовлен в рамках основного мероприятия «Этнокультурное наследие народов Республики Алтай» (2016–2017 гг.) подпрограммы «Развитие народов Республики Алтай» госпрограммы Республики Алтай «Развитие образования».

Финансирование издания осуществлено в рамках выполнения основного мероприятия «Содействие этнокультурному многообразию народов в части сохранения и развития языкового многообразия народов, проживающих на территории Республики Алтай» государственной программы «Развитие культуры», утвержденной Постановлением Правительства Республики Алтай от 28 сентября 2012 г. № 249

ISBN 978-5-903693-51-1

© БНУ РА «НИИ алтаистики им. С. С. Суразакова», 2018
© Коллектив авторов, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	4
О построении словаря.....	7
Условные сокращения.....	12
Русский и алтайский алфавиты.....	14
А.....	15
Б.....	96
В.....	146
Г.....	149
Д.....	157
Ж.....	164
Е, Ё.....	227
Ж.....	227
З.....	228
И.....	230
Й.....	242
К.....	242
Л.....	451
М.....	456
Н.....	484
О.....	492
Ö.....	513
П.....	540
Р.....	552
С.....	556
Т.....	635
У.....	734
Û.....	755
Ф.....	770
Х.....	775
Ц.....	777
Ч.....	778
Ш.....	868
Щ.....	895
Ы.....	896
Э.....	904
Ю.....	934
Я.....	935

ПРЕДИСЛОВИЕ

Данный словарь подготовлен в Научно-исследовательском институте алтаистики им. С. С. Суразакова в рамках основного мероприятия «Этнокультурное наследие народов Республики Алтай» подпрограммы «Развитие народов Республики Алтай» госпрограммы Республики Алтай «Развитие образования» исполнителями проекта «Алтайско-русский словарь», который реализовывался в институте в 2016–2017 гг.

Последний значительный по объему алтайско-русский словарь – «Ойротско-русский словарь»¹, составленный Н. А. Баскаковым и Т. М. Тоцаковой, был издан в 1947 г. (позже в 2005 г. был переиздан). Основу названного словаря составил материал из различных источников, в числе которых художественные произведения алтайских писателей того времени, алтайский героический эпос, переводная литература и т.д. Кроме того, составители словаря использовали труды XIX века: «Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Дзунгарской степи»² (Часть 1), «Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка»³ В. И. Вербицкого.

Со времени издания вышеуказанного словаря в словарном составе алтайского языка произошли значительные изменения. Появилось много новых слов за счет активного словообразования, освоения диалектной лексики, заимствований из русского языка. Формирование алтайского литературного языка в основных своих чертах, расширение его функционирования вызвало необходимость в издании нового словаря, отражающего лексическое богатство современного алтайского языка.

Настоящий «Алтайско-русский словарь» составлен в соответствии с научными требованиями к лексикографическим работам и включает более 16 тыс. слов. Помимо алтайских слов, в словаре имеются русские заимствования, которые большей частью представлены в словниках букв, например, «В», «Ф», «Х», «Ц», «Щ», «Ю», «Я», которых нет в алтайских словах, или же в буквах, которые мало встречаются в начале алтайских слов, таких, как «Д», «Л».

При составлении базового словника настоящего алтайско-русского словаря были использованы ранее изданные двуязычные словари, в первую очередь – «Ойротско-русский словарь», а также специальные словари: «Топонимический словарь Горного Алтая», «Русско-алтайско-английский словарь общественно-политических и социально-экономических терминов»⁴, «Морфемный словарь алтайского языка»⁵, «Алтайско-русско-английский картинный словарь»⁶, «Словарь говоров Кош-Агачского

¹ Ойротско-русский словарь / Сост.: Н. А. Баскаков, Т. М. Тоцакова. – Москва, 1947. – 312 с.

² Радлов В. В. Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Дзунгарской степи. Часть 1. – СПб., 1866. – 410 с.

³ Вербицкий В.И. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. – Казань, 1884. – 494 с.

⁴ Тыдыкова Н. Н. Русско-алтайско-английский словарь общественно-политических и социально-экономических терминов. – Горно-Алтайск, 2004. – 203 с.

⁵ Морфемный словарь алтайского языка / Сост.: А. Т. Тыбыкова, Дж. Б. Вуд, К. К. Пиянтинова, Л. Н. Тыбыкова, Г. Вуд. Отв. ред. Л. Н. Тыбыкова. – Горно-Алтайск, 2005. – 318 с.

⁶ Алтайско-русско-английский картинный словарь / Сост.: Н. И. Когунбаева, А. В. Белякова. – Горно-Алтайск, 2006.

и Улаганского районов»⁷, «Алтайско-русский словарь животного и растительного мира Горного Алтая. Часть 1. Растения»⁸, «Русско-алтайский медико-биологический словарь»⁹ и др. Кроме того, авторы словаря обращались к таким фундаментальным трудам, как «Образцы народной литературы тюркских племен, живущих в Южной Сибири и Дзунгарской степи», «Опыт словаря тюркских наречий»¹⁰ В. В. Радлова, «Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка» В. Вербицкого¹¹ и некоторым другим.

В процессе работы словник дополнялся словами из картотеки научно-исследовательской группы алтайского языка НИИ алтаистики им. С. С. Суразакова, научных, научно-популярных работ по языку, фольклору, культуре, истории и этнографии алтайцев, алтайской художественной литературы, фольклорных произведений, периодики. В качестве иллюстративного материала использованы примеры из вышеуказанных источников и собственные материалы авторов.

Данный «Алтайско-русский словарь» является переводным (двуязычным), нормативным словарем. Лексика, представленная в словаре, большей частью относится к современному алтайскому литературному языку. Перед авторским коллективом стояла задача подготовить в первую очередь алтайско-русский переводной словарь, включающий общеупотребительные слова. Следует отметить, что были определенные сложности в отборе указанных слов, связанные с разграничением их литературного и диалектного статуса.

Настоящий «Алтайско-русский словарь» имеет научно-практическое значение. Во-первых, в научный оборот вводится новый материал, который может быть использован в исследованиях по лексике алтайского языка, а также в сопоставительных исследованиях лексических единиц тюркских языков в целом. Во-вторых, решаются практические задачи, связанные с переводом алтайских слов, и поэтому он найдет широкое применение в сферах образования, культуры, СМИ и т. Издание данного словаря будет содействовать также дальнейшему развитию алтайского литературного языка, обогащению речи носителей алтайского языка и, следовательно, внесет весомый вклад в дело сохранения, приумножения лексического богатства алтайского языка.

В состав авторского коллектива словаря входят кандидаты филологических наук А. Э. Чумакаев (руководитель проекта «Алтайско-русский словарь»), Н. Д. Алмадакова, А. Н. Майзина, С. Б. Сарбашева, А. Р. Тазранова, Э. Т. Тохнина, А. Б. Чендекова,

⁷ Словарь говоров Кош-Агачского и Улаганского районов / Сост. Н. Н. Тыдыкова. – Горно-Алтайск, 2006.

⁸ Ачимова А. А. Алтайско-русский словарь животного и растительного мира Горного Алтая. Часть 1. Растения. – Новосибирск, 2007. – 479 с.

⁹ Русско-алтайский медико-биологический словарь / Сост. Н. В. Ерленбаева, Н. Б. Тайборина, Т. Е. Орсулова, С. Б. Сарбашева. – Горно-Алтайск: РИО ГАГУ, 2008.

¹⁰ Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий. – СПб., 1893–1911.

¹¹ Вербицкий В. И. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. – Казань, 1884. – 494 с.; Его же. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. Изд-е 2-е. – Горно-Алтайск: «Ак Чечек», 2005.

А. С. Янкубаева, кандидат педагогических наук Н. Б. Тайборина, а также Л. Б. Тёнова, Э. С. Туткушева, Н. Н. Тыдыкова, Е. В. Чайчина.

Авторами разделов по отдельным буквам являются: «А» – А. Н. Майзина (*а-ангда-*), А. С. Янкубаева (*андан—аэродром*); «Б» – Н. Д. Алмадакова (*ба-барлу*), Е. В. Чайчина (*барлык-белкенчек*), А. С. Янкубаева (*белтир-былжырак*), А. Э. Чумакаев (*былтыр-бюджет*); «В» – А. Н. Майзина; «Г» – Л. Б. Тёнова; «Д» – А. Э. Чумакаев; «Ж» – Н. Д. Алмадакова (*жаа—жыштыр-*); «Е», «Ё» – Н. Б. Тайборина; «Ж» – Э. С. Туткушева; «З» – Е. В. Чайчина; «И», «Й» – А. Б. Чендекова; «К» – Н. Н. Тыдыкова (*каа-кучактат-*), Е. В. Чайчина (*кучакташ—күнгүс*), А. Б. Чендекова (*күп-күүк*), Л. Б. Тёнова (*күүкте—кыйма*), Э. С. Туткушева (*кыймала-кышту*); «Л» – Э. Т. Тохнина; «М» – С. Б. Сарбашева (*ме-меелей*), Л. Б. Тёнова (*меес-мясорубка*); «Н» – Э. С. Туткушева; «О» – А. Э. Чумакаев; «Ө» – А. Н. Майзина; «П» – Л. Б. Тёнова (*пайчы-полиция*), Э. Т. Тохнина (*полк-пъеса*); «Р» – А. Б. Чендекова; «С» – Е. Т. Тузина (*саа-салакта*), А. Б. Чендекова (*салактал-стенограмма*), Е. В. Чайчина (*стенографист-сүркүштеш-*), Э. Т. Тохнина (*сүркүштеш-сюртюк*); «Т» – А. Э. Чумакаев; «У» – Н. Б. Тайборина (*у-удура*), Е. В. Чайчина (*удура-тедире-уштыт-*); «ӱ» – А. Р. Тазранова (*ӱде—ӱлүштеш-*), Е. В. Чайчина (*ӱн-ӱшкүрин-*); «Ф» – Э. С. Туткушева; «Х» – Е. В. Чайчина; «Ц» – Е. В. Чайчина; «Ч» – А. Н. Майзина; «Ш», «Щ» – А. Б. Чендекова; «Ы» – А. Э. Чумакаев, «Э» – Э. С. Туткушева; «Ю» – Е. В. Чайчина; «Я» – Н. Б. Тайборина.

Раздел «О построении словаря» написан А. Э. Чумакаевым.

Авторский коллектив выражает благодарность рецензентам доктору филологических наук М. Д. Чертыковой, кандидатам филологических наук А. А. Озоновой и М. А. Демчиновой за ценные замечания и рекомендации, которые были учтены при подготовке работы к изданию.

Особую признательность выражаем М. А. Демчиновой за помощь при переводе малоупотребительных алтайских слов.

Авторы благодарят также всех тех, кто оказывал помощь при переводе слов, содействовал подготовке к изданию данного словаря.

Н. В. Екеев, А. Э. Чумакаев

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

Структура словарной статьи

Словарная статья начинается с заглавного слова. После заглавного слова даются грамматические и стилистические пометы. Затем следует перевод слова на русский язык. После перевода представлен иллюстративный материал. В качестве иллюстративного материала используются примеры предложений из художественных произведений алтайских писателей, алтайского героического эпоса, газет и журналов, а также словосочетания и предложения авторов. В конце словарной статьи за знаком «ромбик» (◆) даются примеры устойчивых сочетаний слов (фразеологизмы, пословицы, поговорки, составные термины и т.д.).

Оформление словарных статей

Заглавные слова располагаются в алфавитном порядке.

Пометы и пояснения выделяются курсивом:

АЙМАКИСПОЛКОМ *ист.* райисполком (*районный исполком*);...

Пометы, указывающие на принадлежность слова к той или иной части речи, даются к служебным словам, а также к некоторым знаменательным (местоимениям, числительным и наречиям):

ЛА 1. *частица усилит., выделит.*; ... **2.** *союз* и; ...

Разные значения одного и того же слова обозначаются арабскими цифрами со скобкой, если указанные переводы относятся к одной части речи. Если переводы относятся к разным частям речи, то значения обозначаются цифрами с точкой. Значения многозначного слова отделяются друг от друга точкой с запятой:

КӨМ- 1) *закапывать, зарывать кого-что*; ...; 2) *засыпать кого-что*; ...

ОНДУ-БАШТУ **1.** *хороший*; ...; **2.** *нареч.* хорошо; ...

Омонимы обозначаются римскими цифрами:

СҮР- I *гнать, выгонять кого*; ...

СҮР- II *пахать что*; ...

Перевод алтайских слов осуществляется, как правило, подбором русских эквивалентов к ним. При невозможности приведения эквивалента используется описательная дефиниция:

КУРГАКТА- 1) *делать сухим, сушить, высушивать что-либо; обсушивать кого-либо*; ... 2) *перен.* *менять пеленки, ползунки*; ...

Оформление отсылок

Если слова идентичны по значению, то отсылка *см.* делается от более употребительного к менее употребительному варианту:

АЙРЫ-КУЙРУК *зоол. см.* айры-көдөн

ЧӨЙБӨН *см.* чөйбөк

Если слова близки по значению, то, помимо перевода, делается отсылка *ср.:*

ТАБАШ лапа, лапка; *ср. тамаш*; ...

Отсылка *ср.* делается:

- 1) после перевода в однозначном слове (перед иллюстративным материалом);
- 2) после перевода слова в конкретном значении многозначного слова;
- 3) в конце словарной статьи многозначного слова, если все значения близки. Например:

ЧӨН глубокий; *ср. терег*;

ООК-ТЕЕК 1. мелкий; *ср. оок*; ... **2.** *нареч.* мелко;

БОРКЫРА- 1) клубиться (*о пыли, дыме, паре и т.д.*); *ср. быркыра-*; ...; 2) дымить; ...

ААЙ-БАШ 1) порядок, система; ...; 2) суть, сущность; ... 3) способ, средство; ... *ср. аай-тöй*

Оформление иллюстративного материала

В иллюстративном материале примеры, взятые из художественных произведений алтайских писателей, алтайского героического эпоса, газет и журналов, корректируются в соответствии с действующими нормами орфографии алтайского языка. Источники иллюстративного материала указываются между алтайским примером и его переводом на русский язык в скобках. В примерах из художественной литературы в качестве источника указывается автор произведения. Другие источники даются условными обозначениями:

ОРОЙ 1. поздний; **Онойып олор орой түн киргенче ле отурып калдылар** (Л. Кокышев) Так они просидели до наступления поздней ночи; ...

БЫРКЫРУУШ-ЧЕЧЕК *бот.* одуванчик; *ср. сүт-чечек*; **Ол öйлөрдө үлгерчинин «Быркырууш чечектер» (1963), «Сыгынныг үни» (1966)... деп жуунтылары чыккан** (Ажуда) В то время у поэта вышли сборники... «Одуванчики» (1963), «Голос марала» (1966)

СҮРКҮШ 1) мазь; **чындыы якшы сүркүш** мазь хорошего качества; **Жүзүн-жүүр сүркүштерден кижинин бажы айланар...** (АЧ) От всяких разных кремов голова у человека закружится...; ...

ПОДАЧА ЧАСТЕЙ РЕЧИ В СЛОВАРЕ

Имя существительное

Имена существительные даются в форме неопределенного падежа единственного числа.

МАЛЧЫ 1) скотовод; ... 2) пастух; ...

Существительные с собирательным значением обозначаются пометой *собир.*:

КАРТА-КАРЫН *собир.* требуха; ...

Отглагольные имена существительные на *-и* даются после взаимно-совместной формы глагола:

КЫЧЫРЫШ- *взаимн.-совм. от кычыр-*; **романды кычырыжып бер** помоги прочесть роман

КЫЧЫРЫШ 1) чтение; ... 2) *юр.* чтение; ...

Имя прилагательное

Перевод имён прилагательных на русский язык даётся в мужском роде.

АЛТЫН 1. золото; **алтын казар** копать золото; 2. золотой; **алтын жүстүк** золотое кольцо; **алтын өргөө** золотой дворец...

ЖАЖЫЛ зелёный; ...

СООК 1. холодный; **соок күндөр башталды** начались холодные дни; 2. нареч. холодно; **күски эзин жүзиме соок согот** осенний ветерок холодно дует на моё лицо; ... 3. холод; ... **Соокко чарчап барадым, түрген ач!** (Э. Тоюшев) Открывай скорее, замерзаю от холода!; ...

ЧЕКЧИЛ 1) ловкий, проворный; ...; 2) искусный...

Прилагательные, употребляемые в значении существительного, обозначаются пометой *в знач. суц.*:

ТАНЫШ 1. знакомый; **таныш киж** знакомый человек; ... 2. в знач. суц. знакомый; **менин таныжым** мой знакомый

Прилагательные с аффиксом =лу даются отдельной словарной статьёй в том случае, когда выступают в качестве самостоятельной лексической единицы:

САНААЛУ умный, мыслящий; ср. **сагышту**; ...

Имя числительное

Имена числительные обозначаются пометой *числит.* с указанием разряда.

В качестве заглавных слов приводятся числительные: а) количественные: от 1 до 20, круглые десятки и сотни, **мунг**, **миллион**, **миллиард** и т.д.; б) порядковые: от 1 до 20, от десятков и сотен, **мунгынчы**, **миллионунчы**, **миллиардынчы** и т.д.; в) собирательные: **экү**, **үчү**, **экүлези** и т.д.

ТӨРТ *числит. колич.* четыре; ...

ТӨРТИНЧИ *числит. порядк.* четвёртый; ...

ТӨРТҮ *числит. собир.* четверо; ...

Местоимения

Местоимения даются с пометой *мест.* с указанием разряда.

КЕМ III *мест. вопр.* кто; ...

Наречие

Наречия даются с пометой *нареч.*

ЧИКЕЗИНЧЕ *нареч.* 1) напрямик, напрямик, напрямую; **чикезинче барар** идти напрямиком; 2) *перен.* напрямик, напрямую; **чикезинче айдар** говорить напрямик

Наречия, совпадающие по фонетическому облику с именами существительными и именами прилагательными, даются в одной словарной статье. Внутри словарной статьи наречия даются после имени прилагательного и перед существительным:

СООК 1. холодный; ... 2. нареч. холодно; ...; 3. холод; ...

Глагол

В качестве заглавных слов даются основы глаголов, от которых образуются те или иные глагольные формы. В переводах указывается глагольное управление.

Например:

ЈАМА- штопать, латать *что*; **чамчаны јамаар** штопать рубашку

САБА- 1) бить, колотить; ... 2) хлестать *кого*; ... 3) стегать *кого-что*; ... 4) взбивать *что*...

САДЫШ АЛ- покупать *кого-что*; **бичик садыш алар** купить книгу

Залоговые формы обозначаются следующими пометами: *понуд.* – понудительный, *страд.* – страдательный, *возвр.* – возвратный, *взаимн.-совм.* – взаимно-совместный. Например:

КЕЗИЛ- *страд. от кес-* ...

В залоговых формах однозначных глаголов даётся перевод, например:

КЕЗИН- *возвр. от кес-* порезаться; ...

ЧОГУЛЫШ- *взаимн.-совм. от чогул-* 1 ; ...

В залоговых формах многозначных глаголов перевод не даётся, приводится только иллюстративный материал:

КЫЧЫРТ- *понуд. от кычыр-*; **ўлгерди тыныда кычыртар** заставлять громко прочесть стихотворение; **айылчыларды ѳскѳ туштажуга кычыртар** приглашать гостей на другую встречу; ...

ЧЕЛДЕТ- *понуд. от челде-*; **сѳѳкти ийтке челдедер** дать собаке глотать кость; **мен сени олорго челдедерге бербезим** я не позволю им тебя пилить

В тех случаях, когда залоговая форма приобретает новое (или новые) лексическое значение, данное значение оформляется отдельно, например:

ТАРТЫЛ- 1) *страд. от тарт-* 2, 5, 6, 7, 9 ; **бууш тын тартылып калган** верёвка сильно натянута; ... 2) испытывать тягу к чему-л.; ... 3) осунуться; ... 4) убавляться, становиться меньше в объёме; ...

Те или иные залоговые формы глагола могут выражать различные грамматические значения, поэтому в зависимости от конкретного глагола при переводе указанных форм наблюдается вариантность.

Так, взаимно-совместная форма может выражать, например, совместное, многократное или интенсивное действие, поэтому в одном случае залоговая форма будет иметь значение «делать что-либо совместно, вместе» или «помогать что-либо делать», в другом – «производить какое-либо действие многократно», в третьем – означать интенсивное протекание действия.

КАБЫРЫШ- *взаимн.-совм. от кабыр-* I вместе пасти, помогать пасти; **уулчак адазына кой кабырышкан** мальчик помогал отцу пасти овец

ТАРТЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от тартыл-* 1; **Сол кабагым тартылыжып ла келзе, удабай бир-бир неме боло ло берген турар** (Э. Тоюшев) Как только моя левая бровь начинала дѳргаться, так вскоре что-нибудь да случилось

ЧАГАНАЛАШ- *взаимн.-совм. от чаганала-* совместно смолить; помогать смолить; **чаналарды чаганалажар** помогать смолить лыжи

Понудительная форма может, например, иметь значения «заставлять что-либо делать», «просить что-либо делать», «разрешать что-либо делать», «подвергнуться воздействию кого-чего-либо» и др.

АЙТКЫЛАТ- 1) *понуд. от айткыла-* заставлять ругаться, поносить; ... 2) быть обруганным; ...

СУСТУР- *понуд. от сус*- заставлять черпать, вычерпывать

ТИШТЕТ- *понуд. от тиште*- заставлять укусить; быть укушенным; **Сарбандадып, оныла ойноп отурала, Сабарын јаан тиштедип алды** (Ч. Чунижеков) Играя, пальцы оттопыривая, с ним, За большой палец был укушен

ЧАЛМАДАТ- 1) *понуд. от чалмада*- заставлять набросить аркан, арканить, ловить арканом; ... 2) быть пойманным арканом; ...

Союзы

Союзы обозначаются пометой *союз*, например:

ЈЕ ... ; 3. союз; ...

Частицы

Частицы обозначаются пометой *частица*, например:

ТА II частица и; даже; ...

Послелог

Послелог обозначаются пометой *послелог*, например:

ЈААР послелог к, по направлению к, в сторону; ...

Междометия

Междометия обозначаются пометой *межд.*, например:

ЧОК II межд. ...

Звукоподражательные слова обозначаются пометой *звукоподр.*, например:

КОЙТ звукоподр. бульк; ...

В случае, когда не приводится эквивалент, дается описательный перевод:

ТЫРС звукоподражание треску, хрусту; ...

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

<i>анат.</i> – анатомия	<i>лит.</i> – литература, литературоведение
<i>астр.</i> – астрономия	<i>м.</i> – мужской род
<i>афф.</i> – аффикс	<i>мат.</i> – математика
<i>биол.</i> – биология	<i>мед.</i> – медицина
<i>благопож.</i> – благопожелание	<i>межд.</i> – междометие
<i>бот.</i> – ботаника	<i>метео.</i> – метеорология
<i>бран.</i> – бранное	<i>мех.</i> – механика
<i>в знач.</i> – в значении	<i>миф.</i> – мифология
<i>в разн. знач.</i> – в разных значениях	<i>мн. ч.</i> – множественное число
<i>вводн. сл.</i> – вводное слово	<i>мод.</i> – модальное
<i>вет.</i> – ветеринария	<i>мор.</i> – морской термин
<i>взаимн.-совм.</i> – взаимно-совместный	<i>муз.</i> – музыка
залог	<i>-н.</i> – -нибудь
<i>воен.</i> – военный термин	<i>напр.</i> – например
<i>возвр.</i> – возвратный	<i>неодобр.</i> – неодобрительное
<i>высок.</i> – высокое	<i>офиц.</i> – официальное
<i>геогр.</i> – география	<i>офиц.-дел.</i> – официально-деловой
<i>гл.</i> – глагол	<i>охот.</i> – охотничий термин
<i>грам.</i> – грамматика	<i>перен.</i> – переносное значение
<i>груб.</i> – грубое	<i>погов.</i> – поговорка
<i>диал.</i> диалектное	<i>полит.</i> – политический термин
<i>др.</i> – другой	<i>посл.</i> – пословица
<i>ед. ч.</i> – единственное число	<i>понуд.</i> – понудительный залог
<i>ж.</i> – женский род	<i>презр.</i> – презрительное
<i>заг.</i> – загадка	<i>пренебр.</i> – пренебрежительное
<i>звукоподр.</i> – звукоподражательное	<i>прост.</i> – просторечное
<i>знач.</i> – значение	<i>прям.</i> – прямое значение
<i>зоол.</i> – зоология	<i>разг.</i> – разговорное
<i>ирон.</i> – ироническое	<i>разн.</i> – разный
<i>иск.</i> – искусство	<i>рел.</i> – религия
<i>ист.</i> – история	<i>с.-х.</i> – сельское хозяйство
<i>карт.</i> – термин карточной игры	<i>служ.</i> – служебное
<i>книжн.</i> – книжное	<i>см.</i> – смотри
<i>кул.</i> – кулинария	<i>собир.</i> – собирательное
<i>-л.</i> – -либо	<i>спец.</i> – специальный термин
<i>ласк.</i> – ласкательное	<i>спорт.</i> – спортивное
<i>лингв.</i> – лингвистика	<i>ср.</i> – сравни

сравн. ст. – сравнительная степень
страд. – страдательный залог
суц. – существительное
табуир. – табуированное
т.д. – так далее
т.п. – тому подобное
театр. – театральный термин
тех. – техника
типогр. – типографский термин
уменьш. – уменьшительное
уменьш.-ласк. – уменьшительно-ласкательное
уст. – устарелое
ф. – форма

физ. – физика
физиол. – физиология
филос. – философия
фин. – финансовый термин
фольк. – фольклор
функц. – функция
хим. – химия
ч. – число
числ. – имя числительное
эвф. – эвфемизм
эк. – экономика
эл. – электротехника
этн. – этнография
юр. – юридический термин

Обозначения текстовых источников

АА – Алтай алкыштар / Сост.: Укачина К. Е., Ямаева Е. Е. – Горно-Алтайск, 1993.

АБ – Алтай баатырлар. I–XII т.т. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства, 1959–1995.

АД – Алтай жан / Сост.: В. А. Муйтуева, М. П. Чочкина. – Горно-Алтайск: Горно-Алтайская типография, 1996.

Ажуда (*газета Онгудайского района*)

АзЧ – Азия чөрчөктөри / Сказки народов Восточной Азии. Том. 1. – Горно-Алтайск: БУ РА Литературно-издательский дом «Алтын-Туу», 2014. – 312 с.; Өзөк Азия чөрчөктөри / Сказки народов Центральной Азии. Том. 2. – Горно-Алтайск: БУ РА Литературно-издательский дом «Алтын-Туу», 2015. – 436 с.

АКК – Алтай кеп-куучындар / Сост.: Е. Е. Ямаева, И. Б. Шинжин. – Горно-Алтайск: Издательство «Ак-Чечек», 1994.

АНС – Алтайские народные сказки / составитель-переводчик, автор вступительной статьи, примечаний и комментариев, словаря непеведённых слов, списка сокращений, списка источников и литературы М. А. Демчинова / БНУ РА «Научно-исследовательский институт алтаистики им. С. С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2016. – 352 с.: ил.

АЧ – Алтайдын Чолмоны (*республиканская массовая газета*)

ДТББ – Жеткер-түбекке түшкендерге баштапкы болуш / Оказание первой помощи пострадавшим. – Горно-Алтайск, 2016.

СКК – Соојындар ла кеп-куучындар / Сост.: Е. Е. Ямаева, К. В. Яданова, М. А. Демчинова. – Горно-Алтайск, 2007.

ЯФЧ – Н. К. Ялатовтын фольклор чүмдемелдери (Фольклорные произведения Н. К. Ялатова) / Составитель-переводчик, автор предисловия, исследовательской статьи и научного аппарата М. А. Демчинова; БНУ РА «НИИ алтаистики им. С. С. Суразакова». – Горно-Алтайск, 2017. – 160 с.

РУССКИЙ АЛФАВИТ

Аа	Ёё	Лл	Сс	Чч	Ээ
Бб	Жж	Мм	Тт	Шш	Юю
Вв	Зз	Нн	Уу	Щщ	Яя
Гг	Ии	Оо	Фф	Ъъ	
Дд	Йй	Пп	Хх	Ыы	
Ее	Кк	Рр	Цц	Ьь	

АЛТАЙСКИЙ АЛФАВИТ*

Аа	Ёё	Мм	Сс	Чч	Юю
Бб	Жж	Нн	Тт	Шш	Яя
Вв	Зз	Нн	Уу	Щщ	
Гг	Ии	Оо	Ӧӧ	Ъъ	
Дд	Йй	Ӧӧ	Фф	Ыы	
Јј	Кк	Пп	Хх	Ьь	
Ее	Лл	Рр	Цц	Ээ	

Примечание:* Буквы **Вв, **Ёё**, **Фф**, **Хх**, **Цц**, **Щщ**, **Ъъ**, **Ьь**, **Юю**, **Яя** используются только в словах, заимствованных из русского языка.

А

А I межд. а (выражает различные чувства: решимость, удивление, досаду, злорадство и т.п.); **А, келдин бе!** А, ты пришёл! **А, неме дедин?** А, что ты сказал?; **Сен меге самара бичириг бе?** — **Бичибей а!** Ты будешь писать мне письма? — А как же не писать!; **А-а, сен мени кезедип пе?** (А. Адаров) А-а, ты меня наказываешь?

А II частица вопр. Иш кандый эмтир а, уулдар? Как работа, а, парни?; **Энем, адам, бис оморды [азатпайларды] үчүлөбис божотсоос кайдар, а?** (И. Шинжин) Мама, папа, может быть мы втроём отпустим их [птенцов], а?

А III союз против. а; Ончозы бүгүн иште, а ол келбеди Все сегодня на работе, а он не пришёл; **Школго үренген кўннен ала онын ады Лакап эмес, а Лазарь боло берген** (Л. Кокышев) Со дня учёбы в школе его имя стало не Лакап, а Лазарь

АА ЖОК разг. 1. 1) беспорядочный; **аа жок адыжу** беспорядочная стрельба; 2) очень сильный; ужасный; невероятный; **аа жок соок** невероятный холод; **2. 1) нареч.** беспорядочно; **аа жок жүгүрер** беспорядочно бежать; 2) нареч. очень сильно; ужасно; невероятно; **аа жок кыйгырар** очень сильно кричать; **Бисти аа жок силкип, сиркиредип турды** (Б. Бедюров) Нас ужасно трясло, заставляло содрогаться; **Онон ло ол кижии аа жок байыган** (Н. Ялатов) С тех самых пор тот человек невероятно разбогател; *ср. аай жок*

ААЙ I 1. 1) порядок, система; **кандый да аай жок** нет никакого порядка; 2) суть, сущность; **Je эмди кенетийин ле керектин аайы чала кубула берди** (Б. Укачин) Но теперь вдруг суть дела немного изменилась; 3) толк, прок; **Аай болбой каларда, Јанап агазы јаар көрүп айтты: «Малысты барып көрөликтер!»** (И. Шодоев) Когда толку не вышло, Дьанап, глядя на старшего брата, сказал: «Пойдёмте смотреть наш скот!»; **Ме,**

анчылар јанган! Аткан-тутканаар кайда?.. Э-э, аай болбогон туру не (С. Суразаков) На тебе, охотники вернулись! Где ваша добыча?.. Э-э, оказывается, проку не было; 4) состояние, положение, обстановка; **үредүнинг аайы** состояние учёбы; **керектин аайы** положение дела; 5) характер; ход, течение; **оорунын өдөр аайы** характер протекания болезни; **иштин аайы** ход работы; 6) образ, склад; манера, характер; **јадын-јүрүмнин аайы** образ жизни; **базыдынын аайы** манера ходьбы; 7) направление; **јолдын аайыла барар** идти по направлению дороги; «**Агаштардын ортозы, өскөн аайы...**» деп, **Кылык сананып айтты** (Ш. Шатинов) «Сердцевина деревьев, направление роста...» — думая, сказал Кылык; 8) поза, положение; **баланын отурган аайы** поза сидения ребёнка; 9) способ, средство; *ср. эп;* **Чымалы јанар аайын чек таппай турган** (Из сказки) Муравей совсем не мог найти способ вернуться домой; 10) вид, подобие; **кижи аайын јылыйтар** терять человеческое подобие; **2.** попутный; **аай салкын** попутный ветер; **3. нареч.** толком, хорошо; **Сулатай кемизин де укпаган. Улустын айтканын аай укпадым деп, кийинде бир де катап комыдабаган** (Б. Укачин) Сулатай никого не слушал. После ни разу не жаловался, что толком не послушал то, что говорили люди; ♦ **бир (јаныс) аай** 1) одновременно; 2) в один ряд, по порядку; 3) заодно; **аайына чыгар** 1) выяснять, разбираться; 2) решать

ААЙ ЖОК 1. 1) беспорядочный; **аай жок куучын** беспорядочная речь; 2) очень сильный; ужасный; невероятный; **аай жок салкын** очень сильный ветер; **аай жок күкүрт** невероятная гроза; 3) *перен.* сумасбродный, взбалмошный; **аай жок улус** сумасбродные люди; **2. нареч.** 1) беспорядочно; **ол аай жок куучындайт** он беспорядочно говорит; 2) очень сильно; ужасно; невероятно; **аай жок сал-**

ААЙ-БАШ

кындайт очень сильно дует ветер; ♦ **аайы жок** неизвестно, неясно; **не де аайы жок** очень сильно

ААЙ-БАШ 1) порядок, система; **онын ижинде аай-баш жок** в его работе нет системы; 2) суть, сущность; **керектин аай-бажы јарт эмес** суть дела неясна; 3) способ, средство; **Је-је, улустар, канайдатан? Аай-бажын айдыгар** (С. Манитов) Ну-ну, люди, что делать? Подскажите способ; *ср. аай-тöбй*

ААЙ-БАШ ЖОК 1. 1) беспорядочный; **аай-баш жок базыт** беспорядочная ходьба; 2) очень сильный; ужасный; невероятный; **аай-баш жок јанмыр** очень сильный дождь; **аай-баш жок изү болды** была невероятная жара; 3) *перен.* сумасбродный, взбалмошный; **аай-баш жок киж** взбалмошный человек; **2. нареч.** 1) беспорядочно; **сöстöрд** **аай-баш жок айдар** беспорядочно произносить слова; 2) очень сильно; ужасно; невероятно; **Киж** **адын аай-бажы жок камчылайт** (Ш. Шатинов) Человек очень сильно бьёт лошадь кнутом; *ср. аай жок*

ААЙ-КООЙ *см. аай-баш, аай-тöбй*

ААЙ-КООЙ ЖОК 1. 1) беспорядочный; **аай-коой жок адыш** беспорядочная стрельба; 2) очень сильный; ужасный; невероятный; **аай-коой жок кериш** ужасная перебранка; **аай-коой жок јоткон** невероятная буря; **2. нареч.** 1) беспорядочно; **аай-коой жок ажанар** беспорядочно кушать; 2) очень сильно; ужасно; невероятно; **...Эжиктин күзүнизи аай-коой жок шыгырай берди** (Б. Укачин) ...Очень сильно зазвенел дверной звонок; **аай-коой жок байыыр** невероятно разбогатеть; *ср. аай жок, аай-баш жок*

ААЙ-ТЕЕЙ *см. аай-баш, аай-тöбй*

ААЙ-ТЕЕЙ ЖОК 1. 1) беспорядочный; **аай-теей жок јүрүм** беспорядочная жизнь; 2) очень сильный; ужасный; невероятный; **аай-теей жок јааш** очень сильный дождь; **аай-теей жок туман** невероятный туман; 2) *перен.* сумасбродный, взбалмошный; **аай-теей жок үй киж** взбалмошная женщина;

2. нареч. 1) беспорядочно; **аай-теей жок салкындайт** беспорядочно дует ветер; 2) очень сильно; ужасно; невероятно; **аайы-теейи жок чакпыланган суулар** очень сильно бурлящие реки; **аай-теей жок айткыланар** ужасно ругаться; *ср. аай-баш жок*

ААЙ-ТÖÖЙ 1) порядок, система; **ончо немеде аай-тöбй бар** во всём есть порядок; 2) суть, сущность; **Эмдиги калык-јон неменин аайы-тöбйин чик жок ичкери, ажындыра көрүп јат** (Б. Укачин) Современный народ суть чего-либо видит значительно вперёд, заранее

ААЙ-ТÖÖЙ ЖОК *см. аай-теей жок*

ААЙЛА- 1) понимать; **ондо-; ол алтайлап аайлап турган** он по-алтайски понимает; **мен сени аайлабадым** я тебя не понял; 2) понимать, соображать, разбираться; ориентироваться; **кеендикти аайлаар** понимать искусство; **алгебраны аайлаар** соображать по алгебре; **картаны јакшы аайлаар** хорошо ориентироваться по карте; **[Буучай] чеденнин эжигинде чүмдү сомокты јук арайдан аайлап, кирип барды** (Н. Бельчкова) [Буучай], кое-как разобравшись с замысловатым замком на дверях забора, зашёл внутрь; 3) толковать, объяснять; *ср. јарта-; сурактын учурын аайлап берер* объяснить суть вопроса; 4) приводить в порядок; улучшать; налаживать, поправлять; **керектерин аайлап салар** привести в порядок дела; 5) прибираться, убираться; наводить порядок; **туранын ичин аайлап салар** прибраться в доме; ♦ **аайлап салар** 1) покончить, разобратсья *с кем-л., чем-л.*; 2) убить *кого-л.*

ААЙЛАЛ- 1) *страд. от аайла-* 1, 2, 4, 5; **сурак аайлалган** вопрос был понят; **керектер аайлалган** дела налажены; **кыптын ичи аайлалган** в комнате прибрано; 2) различаться, распознаваться; *ср. таныл-; Кем, не керектү кыйгырып турган, үни торт аайлалбайт* (Э. Тоюшев) Кто, почему кричит, голос совсем не распознаётся

ААЙЛАН- 1) *возвр. от аайла-* 1, 2, 4, 5;

ААЙЛУ-БАШТУ

ол аайланып болбой турат он стоит, не понимая; «Көрзөн оны, коркыганына аайланбай отурганын» — деп, акам шымыранат (Д. Кыдыев) «Посмотри-ка на него, из-за страха не может сообразить», — шепчет мой старший брат; **Черүнен жаңы келген бала ондый да болбой.** Эмеш аайланып алза... (Д. Каинчин) Парень, только что пришедший из армии, конечно, будет таким. Когда немного разберётся...; **карануйда аайланып болбос** не сумеет сориентироваться в темноте; **туранын ичи аайланган** дом приведён в порядок; **өбгөннинг су-кадыгы аайланды** здоровье мужчины улучшилось; **Онын төрөндөрдү коркышту кудайзак улус болгон ине.** Олорго **жүрбей барарда, керек там аайланган** (С. Суразаков) Его родственники были ведь очень религиозными. Когда перестал к ним ходить, дело наладилось ещё лучше

ААЙЛАНЫШ 1) ориентирование, ориентация; **түнде онын аайланыжы коомой** ночью у него ориентация плохая; 2) улучшение; **су-кадыктын аайланыжы** улучшение здоровья

ААЙЛАШ- 1) *взаимн.-совм. от аайла-*; **эки кижы бой-бойын аайлашты** два человека поняли друг друга; **ол меге задачанын бодолгозын аайлашты** он помог мне разобраться в решении задачи; **шылтагын кожо аайлажар**; вместе объяснить причину; **керектерди аайлажар** вместе налаживать дела; **айылдын ичин аайлажар** вместе прибираться в доме; 2) разбираться с кем-л.; **Койын артып калза, олор бойына кожуп алар.** Онон олорло аайлажып көр (Д. Каинчин) Если твоя овца отстанет, они присоединят её к своим овцам (букв. к себе). Потом попробуй с ними разобраться

ААЙЛАШ 1) понимание; **улус ортодо аайлаш болор керек** между людьми должно быть понимание; 2) приведение в порядок; улучшение, налаживание; **керектер аайлаш** налаживание дел; 3) уборка; **приведение в порядок; тура аайлаш** уборка дома; **кийим-**

тудум аайлаш приведение в порядок одежды

ААЙЛАШТЫР- *понуд. от аайлаш-*
1) разбирать; **[Борбок-Кара] жаңыс ла мендеп, штанынын сырканчактарын аайлаштырып болбой, бирүзине кийип, онон ойто бирүзине кийип шыралайт** (Б. Укачин) **[Борбок-Кара]** только спеша, не разбирая штанины, мучается, надевая то одну, то другую; 2) отличать, различать, распознавать; **ол өндөрдү аайлаштырбайт** он не различает цвета; *ср. ылгаштыр-*

ААЙЛУ I 1. 1) толковый, разумный, дельный, путный; **аайлу специалист** толковый специалист; **аайлу кижы болгон болзо, болужып берер** эди если бы был разумным человеком, помог бы; **аайлу куучын** путный разговор; 2) сносный, терпимый, нормальный; **ол аайлу иште иштеп жат** он работает на сносной работе; **аайлу курсак та жок** нормальной еды то нет; 3) лучше; **Олорды бистен аайлу деп пе?** Хотите сказать, что они лучше нас?; **2. нареч.** сносно, терпимо, нормально; **онын айалгазы аайлу эмтир** его положение терпимо, оказывается; ♦ **не аайлу** 1) как сильно; 2) как много

ААЙЛУ II будто, словно, наподобие; *ср. айас II 1*; **жакыган аайлу айдар** говорить, будто в назидание; **кайкаган аайлу көрөр** смотреть, словно удивляясь; **ойдык аайлу жер** место наподобие впадины; **кокыр аайлу үлгер** стихотворение наподобие шутки

ААЙЛУ-БАШТУ 1. 1) толковый, разумный, дельный, путный; **аайлу-башту** уул толковый парень; **аайлу-башту куучын** дельный разговор; 2) хороший, нормальный; **аайлу-башту журт** хорошая семья; **аайлу-башту бичиш** нормальный почерк; **2. нареч.** 1) толково, разумно, дельно, путно; **аайлу-башту жартаар** толково объяснять; **аайлу-башту эдер** поступать разумно; 2) хорошо, нормально; **Кызы, Жергелей кожо болгон болзо, айылдын да ичи аайлу-башту болор** эди (Л. Кокышев) Если бы дочь, Дьбергелей, была вместе, ведь и в доме было бы хорошо; **Je кандый да болзо, немени аайлу-башту**

ААЙЫНЧА

эдип салар керек (К. Телесов) Как бы то ни было, дело нужно сделать нормально

ААЙЫНЧА *послелог* по, согласно, в соответствии с чем-л.; **кўнчыгыш аайынча** по востоку; **улу поэттин айтканы аайынча** согласно сказанному великим поэтом; **якылта аайынча** в соответствии с заданием

ААКТА- ахать; ...**Кам бойы корыккан бойынча, жаман ўниле кыйгырып, аактап берерде, кѳк бука корколо, там тыгыда мантап берген** (Из сказки) ...Когда шаман, испугашишь, крича нехорошим голосом, заахал, сивый бык с перепугу ещё быстрее стал убегать

ААКЫ старший брат; дядя (*почтительное обращение к старшему родственнику*); **тойго келигер, аакы** приходите на свадьбу, дядя; **Аакы бойынын керектўзин, бескелўзин база јарт билер** (Д. Каинчин) Старший брат ясно знает о своей значимости, весомости

ААЛА- I разг. 1) акать; **Ондо кем аалайт?** Кто там акает?; 2) переспрашивать (*произносить вопрошающее «а?»*); **Не улам ла аалап турун!** Что ты всё время переспрашиваешь!

ААЛА-ООЛО- *разг.* акать; **Јангыс ла айландыра тайгалар араай аалап-оолоп јадыры** (К. Телесов) И только вокруг тайга тихо акает

ААЛАШ- *I разг.* 1) *взаимн.-совм.* от аала-; **олор байа бойынча аалашты** они всё это время акали; **аалашпай, јууктада отурыгар** не переспрашивая, садитесь поближе; 2) перекликаться, кричать «а-а!»; **балдар агаш аразында аалашкылады** дети перекликались в лесу

ААЛГА 1. 1) укромный, уединённый; **аалга кобы** укромная ложбина; **аалга јер** уединённое место; 2) *перен.* скрытый, скрытный, тайный; **аалга санаалар** тайные мысли; **аалга кўўндер** тайные желания; **Онын јўзинде аланзунын кандый да аалга кѳлѳткѳзи элбес эдип калды** (Б. Укачин) На её лице промелькнула какая-то скрытая

тьень сомнения; 2. 1) укромное, уединённое место; ...**Э-ээй, ѳгѳѳндѳр, Алтайдын аалгалары кѳп, агаш-тажы кара јыш...** (К. Телесов) ...Э-ээй, мужики, уединённых мест Алтая много, леса и горы дремучие...; 2) *перен.* тайна, завеса; **келер ѳйдин аалгазын ачарга умзанар** пытаться открыть тайну будущего

ААЛГАЛАН- уединяться, обособляться; **Кѳп унчукпас, улустап чала аалгаланып јўрер киж** (Д. Каинчин) Немногословный, немного обособляющийся от людей человек

ААМАЙ 1. глупый; **аамай киж** глупый человек; 2. глупец, дурак; **Сен аамай ба?** Ты дурак что ли?; *ср.* **тенек, соксоо; ѳ Аамайдын сѳзи кезем** (Посл.) Речь глупца резка

ААМАЙЗЫ- глупить, придуриваться; *ср.* **тенекси-, јўўлгекси-; Болор, аамайзы-ба!** Хватит, не глупи!; **Айгўн шымыранды: «Аамайзып турган немен не!»** (С. Манитов) Айгюн прошептал: «Что ты придуриваешься!»

ААМАЙ-СОКСОО *см.* аамай

ААМАЙТЫ- глупеть, дуреть, тупеть; лишаться разума; *ср.* **айма-, јўўл-; «Карыган сайын там ла аамайтып туру ба бу?»** — деп, **Кўјей јерге тўкўреле, ары кѳрди** (Э. Палкин) Сказав: «С возрастом этот всё больше тупеет что ли?», Кюдей, сплюнув на землю, отвернулась

ААМАЙТЫТ- *понуд.* от аамайты- заставлять глупеть, дуреть, тупеть; лишать разума; *ср.* **аймат-, јўўлт-; оору оны аамайтыдып салган** болезнь лишила его разума

ААР-КАЛАП 1) страшный, грозный, ужасающий; **аар-калап ѳштў** грозный враг; **Је ол тушта бис аар-калап кўчтў эки букага тўней эмес, јўк ле эки пѳтўгешке тўней болгоныс** (Б. Укачин) Но тогда мы были похожи не на двух ужасающе сильных быков, а всего лишь были похожи на двух петушков; 2) огромный; **аар-калап тамаштарлу айу** медведь с огромными лапами

ААР-КўЧ страшная сила; **аар-кўчтў киж** человек со страшной силой

АБРА-ЧАНАК

ААР-ТҮМЕН тьма, бесчисленное множество; **аар-түмен калык** бесчисленное множество народа

ААР-ЧАК страшная беда, проблема; **Ой, баш болзын шак ол коныр атка. Божонгон кийнинде ойто тудуп алатаны — аар-чак!** (Б. Укачин) Ой, упаси боже эту самую каурую лошадь. Если отвяжется, обратно поймать [её] — страшная проблема

ААР-ШУЛМУС очень шустрый, бойкий; **аар-шулмус танма** очень бойкий удалец

ААРЧЫ аарчы (*молочный продукт в виде творожистого осадка, остающегося после перегонки араки*); **аарчы белетеер** готовить аарчы

ААРЧЫ-КУРУТ *собир.* аарчы и курут (*молочные продукты*); **Ого коштой кажызы ла аракы, быштак, аарчы-курут белетеер дежип куучындажып алган** (И. Шинжин) Кроме того, договорились о том, что каждый из них приготовит араку, быштак, аарчы и курут

АБА 1) старший брат отца; дядя (*по отцовской линии*); *ср.* **абаай, абагай**; **тойды абабыс башкарды** свадьбой руководил наш дядя; 2) старшая сестра отца; тётя (*по отцовской линии*); **менин абам** моя тётя; 3) *эвф.* дядя; тётя (*почтительное обращение к старшим*); 4) *эвф.* медведь; *ср.* **абаай, абагай**

АБААЙ 1) старший брат отца; дядя (*по отцовской линии*); *ср.* **аба, абагай**; **Кабайды дезе менин абаайым, үлүп сөөктү Кару Мендешевич Сабашкин жазап берген** (И. Сабашкин) А колыбель сделал мой дядя, Кару Мендешевич Сабашкин, из рода улюп; 2) *эвф.* медведь; *ср.* **абагай**

АБАГАЙ 1) старший брат отца; дядя (*по отцовской линии*); **Абагайым кудайзак та болзо, ачызын куурмактарга келген турбай** (Ч. Чунижеков) Хотя старший брат моего отца и набожный, оказывается, пришёл обмануть младшего брата; 2) *эвф.* медведь; *ср.* **аба** 1, 4, **абаай**

АБА-ЈЫШ густая, дремучая тайга; **айландыра аба-јыш** кругом густая тайга; **аба-јыштын балазы** дитя дремучей тайги

АБАКАЙ 1) *высок.* супруга, жена; **кааннын абакайы** супруга царя; 2) *высок.* знатная женщина; дама; **Сенин чечектерин кандый көп. Кажы, бирүзин чачына тагып берейин. Индиянын абакайына түңгей боло берерин!** (Л. Кокышев) Твоих цветов как много. Давай, один из них прикреплю к твоим волосам. Станешь похожей на знатную женщину Индии!; 3) *карт.* дама; **абакайла јиир** закрыть дамой

АБА-ЧӨЛ широкая, бескрайняя степь; **Алтай јеринен ырап, аба-чөлдөрдө јуулажып, өскө калыктардын јадын-јүрүмин де көрүп јүргени кирелү бе?** (Э. Палкин) Разве плохо, что, отделившись от Алтая, воюя в широких степях, видел и жизнь других народов?

АБЗАЦ абзац; **јангы абзац** новый абзац

АБОНЕМЕНТ абонемент; **библиотеканын абонемента** абонемент библиотеки

АБРА I 1) телега, повозка; *ср.* **терген**; **агаш абра** деревянная телега; 2) колесница; **јөбрен абра** древняя колесница

АБРА II 1) *миф.* абра (*водяное чудовище, живущее в море Бай-Тенгис около места пребывания Эрлика*); 2) *рел.* абра (*изображение мифического чудовища в виде жгута с пучками перьев совы и медной бляхой — украшение ритуальной одежды шамана*)

АБРАЛА- запрягать телегу, повозку; **атты абралаар** запрягать лошадь в телегу

АБРАТ обрат; **бозуларды абратла азыраар** кормить телят обратом

АБРА-ЧАНАК *собир.* телега и сани; **Кара черүге барар санааны чек ундыган соондо, Макар оны абра-чанак эдетен јерге экелип, ишке кийдирген** (И. Шинжин) После того как Кара совсем забыл о мысли идти в армию, Макар, приведя его на место, где изготавливают телеги и сани, устроил на работу

АБУНЕ

АБУНЕ жена старшего брата по отцовской линии

АБЫГАЙ *эвф.* волк; *ср.* бөрү

АБЫДА- 1) очаровывать, пленять, покорять; соблазнять; *ср.* абыт-, алда-, апта-; **бијечи кыс онын жүрегин абыдаган** девушка-танцовщица покорила его сердце; 2) влиять, оказывать влияние; подчинять; ...**Ол элуктарды каныктырып, кылыжына чике чурап барар эдип абыдайт** (Б. Бедюров) ...Он, ожесточая народы, влияет на них так, чтобы они бросались прямо на его саблю

АБЫДАЙ тёзка; *ср.* адаш 2

АБЫДАТ- *понуд.* от абыда-; **Оны сен сөслө жартап-жазап айдып билбезин де, је бу чындыгын сени ичкери абыдадып жүткиткен** (Б. Бедюров) Это ты словами объяснить даже не умешь, но эта твоя правда, влияя на тебя, заставила стремиться вперед

АБЫДУ 1) обаяние, очарование; соблазн; *ср.* ап; **Күнбадышта — көк-төгүн абыду** (Б. Бедюров) На Западе — обманчивое очарование; 2) влияние; **мен онын абыдузына кирбегем** я не поддался его влиянию

АБЫЈЫ 1) младшая сестра дедушки; *ср.* абык; 2) *эвф.* мачеха; *ср.* өйй эне; 3) почтительное обращение к старой женщине

АБЫЈЫК *см.* абыјы

АБЫЈЫН качание, колебание

АБЫЗЫН I сношенница (*жёна одного брата по отношению к жене другого брата*); **Айару ла Айсулу — абызындар** Айару и Айсулу — сношенницы

АБЫЗЫН II 1) волшебство, чародейство, колдовство; *ср.* куулгазын; **чөрчөк јеринде абызын** волшебство в мире сказки; 2) волшебник, чародей, колдун; фокусник; **Бу тен Борбок-Кара эмес, кандый бир артист эмезе абызын болбой?!** (Б. Укачин) Это даже не Борбок-Кара, а какой-то, наверное, артист или фокусник?!

АБЫЗЫН III: **јүс абызын** разный, разнообразный, всякий; **јүс абызын курсак**

разнообразная еда; **А бис экү јуу-чактын шыра-түбегин де өткөн, јүс абызын јерлер де, улус та көргөн болзобус, је түней ле...** (Б. Укачин) А мы вдвоём, несмотря на то, что прошли муки войны, видели и разные земли, и людей, но всё равно...; **јүс абызын неме куучындаар** всякое рассказывать

АБЫЗЫНДА-: **јүс абызында-** всячески менять, преобразовать; **ол куучынын јүс абызындап, улалтат** он продолжает свой рассказ, всячески меняя [его]

АБЫЗЫНДАЛ-: **јүс абызында-** *страд.* от **јүс абызында-** 1) всячески меняться, преобразоваться; **оттор јүс абызындалат** огни всячески преобразуются; 2) всячески менять (*мнение, решение и т.п.*); **ол јүс абызындалып, јартын айтпайт** он, всячески меняя своё решение, ничего ясного не говорит

АБЫЗЫНДУ волшебный, чародейский, колдовской; *ср.* куулгазынду, албын-јилбин 1; [**Көнтүркей**] «Алтыгы ороондо јуртаган Куран-Кааннын айлынап Абызынду курсакты Алып келдим, балдарым», — дейт (АБ) [**Көнтюркей**] говорит: «Из дома Куран-Хана, живущего в подземном мире, Принёс Волшебную еду, дети мои»

АБЫЗЫН-ИЛБИЗИН 1. волшебство, чародейство, колдовство; *ср.* абызын 1, куулгазын; **бу кандый да абызын-илбизин** это какое-то волшебство; **2.** волшебный, чародейский, колдовской; **Бу тужында Кан-Капчыкайдын куулгас «абызын-илбизин» калтар ады үч кара јылан экелет — бу үч өштү баатырдын тындары** (С. Суразаков) В это время волшебный, колдовской каурый конь Кан-Капчыкай приносит три чёрных змеи — это души трёх вражеских богатырей

АБЫК младшая сестра дедушки; *ср.* абыјы

АБЫЛ *с.-х.* мотыга

АБЫЛДА- мотыжить; **јер абылдаар** мотыжить землю

АБЫТ- 1) очаровывать, пленять, покорять; соблазнять; **Сен, кул кадыт, байдын**

АГАРТЫМ

үйи болорго менин эримди сүркүштеп, абыдып турган эмитирин (И. Шодоев) Ты, женщина-рабыня, стремясь стать женой богача, оказывается, умасливая моего мужа, соблазняешь его; 2) влиять, оказывать влияние; подчинять; **ол улусты көкидип те, абыдып та билер** он умеет людей и подбадривать, и подчинять; *ср. абыда-, алда-, апта-*

АБЫС поп, священник

АВАНС аванс; **бүгүн бис аванс аларыс** сегодня мы получим аванс

АВГУСТ август; *ср. куран ай*

АВИАЦИЯ авиация

АВТОБУС 1. автобус; **јаан автобус** большой автобус; 2. автобусный; **Автобус сакылтазынын јанынча өдүп отурза, таштын үстинде кем де танкылап отурды** (И. Шинжин) Когда он проходил мимо автобусной остановки, на камне кто-то сидел, покуривая

АВТОМАТ автомат; **автоматтан адар** стрелять из автомата; **ол телефон-автоматла куучындашты** он разговаривал по телефону-автомату

АВТОМОБИЛЬ автомобиль; *ср. көлүк;* **јангы автомобиль садып алар** купить новый автомобиль

АВТОНОМИЯ автономия

АВТОНОМНЫЙ автономный, автоном; **Ойрот автономный область** Ойротская автономная область

АВТОР автор; **бичиктин авторы** автор книги

АВТОРИТЕТ авторитет; **онын авторитети јаан** у него большой авторитет

АВТОСАДУ автопродажа; **автосадунан көлүк садып алдыс** на автопродаже купили автомобиль

АВТОСУГАТ автополив

АВТОСТАНЦИЯ автостанция; **Ол Айдар уулынын айлы автостанциядан ыраак јоктозын билер болгон** (Н. Бельчекова)

Она знала, что дом её сына Айдара недалеко от автостанции

АГА *см. ака*

АГА ЖАЙЗАН главный зайсан (*глава зайсанов*); *ср. ака јайзан*

АГАЗЫН *рел.* шаманский бубен; *ср. түнүр*

АГА-КАРЫНДАШ *собир.* братья; **бис** — ага-карындаштар мы — братья

АГАЛУ-ИЙИНДҮ *собир.* братья (*старший брат и младший брат*); *ср. агалу-карындашту; агалу-ийиндү эптү-јөптү јүргендер* братья жили дружно

АГАЛУ-ИЙНИЛҮ *см. агалу-ийиндү*

АГАЛУ-КАРЫНДАШТУ *собир.* братья (*старший брат и младший брат*); *ср. агалу-ийиндү; агалу-карындашту јолго атандылар* братья отправились в путь

АГА-СЫЙЫН *собир.* братья и сёстры; **менин ага-сыйындарым** мои братья и сёстры

АГАЛУ-СЫЙНЫЛУ *см. агалу-сыйынду*

АГАЛУ-СЫЙЫНДУ *собир.* брат и сестра, брат с сестрой (*старший брат и младшая сестра*); *ср. акалу-сыйынду; агалу-сыйынду өлгн чапты* брат и сестра косили сено

АГАЛТЫРЫМ беловатый; *ср. агартым, аксымак; агалтырым чечектер* беловатые цветы

АГАР- 1) белеть; **јердин үсти агарды** поверхность земли побелела; **јүзи агарды** лицо его побелело; 2) сесть; **јаанактын бажы агарып калды** голова бабушки поседела

АГАРАНДА- белеть; **карачкыда не де агарандайт** в темноте что-то белест

АГАРТ- *понуд. от агар-* 1) белить; **карагаштарды агартып салды** снег побелил деревья; 2) отбеливать; **печкени агартар** отбеливать печку

АГАРТЫМ беловатый, белёсый; *ср.*

АГАРТЫШ-

агалтырым, аксымак; агартым бөндү ббс ткань беловатого цвета

АГАРТЫШ- *взаимн-совм. от агар-* вместе отбеливать; **түкти агартыжар** вместе отбеливать шерсть

АГАРТЫШ 1) побелка, беление; **стене агартыш** побелка стены; 2) отбеливание; **жүс агартыш** отбеливание лица

АГАРУ святой, священный; **агару киж** святой человек; **агару јер** священная земля; ♦ **Агару сөс алкышту, албатыга быйанду** (Посл.) Священное слово благословенно, для народа благодатно

АГАРЫШ- *взаимн.-совм. от агар-* белеть (во множестве); **кырлардын баштары агарыжат** вершины гор белеют

АГАРЫШ 1) беление, отбеливание; **мөнкүлердин агарыжы** беление ледников; 2) поседение; **чачтын агарыжы** поседение волос

АГАС 1. *зоол.* горноста́й; 2. горностае́вый, сделанный из меха горноста́я; **агас јака** горностае́вый воротник

АГАСТА- охотиться на горноста́я; **кышкыда агастаар** зимой охотиться на горноста́я

АГАС ЭТ- мелькать (*о чём-л. белом*); **агаштардын ортозында не де агас этти** между деревьями промелькнуло что-то белое

АГАШ 1. 1) дерево; **јаш агаш** молодое дерево; **толгок агаш** скрученное дерево; 2) лес; **јыш агаш** густой лес; 3) древесина; **агаш кургадар** сушить древесину; 4) бревно; *ср.* **тоормош; суула агаш агызар** пускать по реке брёвна; 5) палка; **агаш тудунар** держать палку; 2. 1) деревянный; **агаш тура** деревянный дом; 2) лесной; **агаш эзем** лесное хозяйство; **агаш промышленность** лесная промышленность; ♦ **карчий агаш** крест; **Агаш тазылы јер бдөр, киж тазылы эл бдөр** (Посл.) Корни дерева сквозь землю прорастают, корни человека сквозь народ прорастают

АГАШ-ЈИИЛЕК *бот.* малина; *ср.* **уй-јилек, уй-көс**

АГАШПРОМХОЗ леспромхоз; **ол агаш-промхозто иштейт** он работает в леспромхозе

АГАШ-ТАШ *собир.* 1) горы и леса; **айландыра агаш-таш** горы и леса вокруг; 2) палки и камни; [**Байрыш**] **көрүкти согорго агаш-таш бедреди** (Д. Кыдыев) Чтобы ударить барсука, [**Байрыш**] искала палки и камни

АГАШ-ТАШТУ горный, гористый; **агаш-ташту јер** горная местность

АГЕНТ агент; **јажытту агент** тайный агент; **банктын агенти** агент банка

АГЕНТСТВО агентство; **агентство по туризму** туризм аайынча агентство

АГИТАТОР агитатор

АГИТАЦИЯ агитация; **агитация өткүрер** проводить агитацию

АГРЕССИЯ агрессия

АГРЕССОР агрессор; **агрессор ороон** страна-агрессор

АГРОНОМ агроном; **ээлемниг агрономы** агроном хозяйства

АГРОТЕХНИКА агротехника

АГУНА *зоол.* куропатка белая

АГЫЙНОК *зоол.* куропатка белая; *ср.* **агуна; Тайгадагы агыйнок куш чылап каткырып туратан албын-јилбин немелерге кожулып алала, арал сайын конуп јүрер туунын-суунын јелбизи боло бердин бе?** (Ч. Чунижеков) Присоединившись к вертячим типам, смеющимся, словно птица куропатка в тайге, ты стал горным и речным чудищем, ночующим по лесным чащам?

АГЫДЫН- *возвр. от агыт-* освобождаться, распутываться, сниматься с привязи (*о лошади и т.п.*); *ср.* **агын-, божон-; аттар агыдына берди** кони снялись с привязи

АГЫЈЫ *см.* агыртчы

АГЫЛ *уст.* 1) ум; мысль; **Ажын-тузын јип отур, агылын айдып отур** (Посл.) Еду свою ешь, мысли свои высказывай; 2) нрав; 3) поведение

АГЫЛА *бот.* полынь горькая; *ср.* баргаа, ачу-баргаа, ўт-өлөн

АГЫЛДУ *уст.* последовательный; *ср.* тўжўмет

АГЫЛТЫРЫМ *см.* агалтырым

АГЫН 1. *прям., перен.* течение; **суунын агыны** течение реки; **жўрўмнинг агыны** течение жизни; 2. 1) проточный; **агын суу** проточная вода; 2) быстротечный, быстро текущий; **агын суулар** быстротечные реки; ♦ **Агын сууда балык бар, албатыда арга бар** (Погов.) В быстротечной реке рыба есть, у народа возможность есть; **Агын сууны кўрле кечер, ас улус жўплө женер** (Погов.) Быстротечную реку по мосту переходят, малочисленный народ солидарностью побеждает

АГЫН- освобождаться, распутываться, сниматься с привязи (*о лошади и т.п.*); *ср.* агыдын-, божон-; **аттар агынган** кони снялись с привязи

АГЫНЧА *нареч.* честно, открыто, откровенно, начистоту; *ср.* ак-чек, ак-чегинче, ачыгынча; **агынча айдар** говорить откровенно

АГЫРТ- 1) загонять дичь; **анчылардын экўзи ан агыртты, артканы тозуулда отурды** двое из охотников загоняли марала, остальные сидели в засаде; 2) охотиться облавой, законом; **ан агырттып андаар** охотиться облавой на оленя

АГЫРТТЫР- *понуд.* от агырт- заставлять загонять дичь; **Андый кижини жаныс ла агырттырар, а мылтык от албай турганда** (К. Телесов) Такого человека только заставлять загонять дичь, потому что ружьё даёт осечку

АГЫРТУ *облава (об охоте),* облавная, загонная охота; *ср.* агыртыш; **агырту башталды** облавная охота началась

АГЫРТЧЫ загонщик, облавщик; **агыртчылар ан агыртат** загонщики загоняют марала

АГЫРТЫШ- *взаимн.-совм.* от агырт-;

ол таайына ан агыртышты он помогал дяде загонять марала

АГЫРТЫШ *облавная, загонная охота;* *ср.* агырту; **ан агыртыш** облавная охота на марала

АГЫС- 1) *понуд.* от ак-; **сууны агызар** лить воду; **кан агызар** пускать кровь; **салды суула агызып ийер** пустить плот по реке; 2) уносить (*о воде*); **агаштарды суу агыза берди** река унесла деревья

АГЫСТЫР- *понуд.* от агыс-; **сууны агыстырар** заставлять пустить воду; **агаштарды суула агыстырар** заставлять пускать брёвна по реке

АГЫТ- 1) отпускать на волю; **аттарды агыдып ийер** отпустить лошадей на волю; 2) *разг.* врать; *ср.* тўгўнде-, ўрдир- 2; «**О, кўдўк! Тўрт килограмманг беди?**» — деп, **Болчой кўзин жўмбай ла «Мени канай ийереер» деген чырай-башту анаар ла агыдып, агыдып турды** (К. Телесов) «О, бог ты мой! По четыре килограмма ведь?» — Болчой, даже не закрывая глаз, с видом: «Что вы мне можете сделать?», всюду врал и врал

АГЫТТЫР- *понуд.* от агыт- заставлять отпустить на волю; **эмдик атты агыттырар** заставлять отпустить на волю необъезженную лошадь

АГЫШ- *взаимн.-совм.* от ак- *течь (во множестве);* **Бийик туулардын жиктерин тўмөн тоозы жок суулар агыжып тўшкилейт** (Б. Укачин) Вниз по ущельям высоких гор текут бесчисленные реки

АГЫШ протекание, течение; **каннын агыжы араай** протекание крови медленное; **суунын агыжы** течение реки

АДА 1. 1) отец; **менин адам журналист** мой отец журналист; 2) *разг.* родоначальник, основоположник; **генетиканын адазы** основоположник генетики; 2. *отцовский;* **онын ада угында камдар болгон** в его отцовском роду были шаманы; ♦ **Аданын айтканы алтыннан баалу** (Посл.) Сказанное отцом дороже золота; **Адазынын адаанын бала-**

АДА-

зы алар (Посл.) За отца заступится его дитя; **Адазы кандый — балдары андый** (Погов.) Какой отец — такие и дети

АДА- 1) называть, именовать, нарекать, давать имя; **балага ат адаар** давать имя ребёнку; 2) прозывать; **оны «жалку» деп адагандар** его прозвали лентяем; 3) произносить чьё-л. имя, название; **түнде кижинин адын көп адабас** ночью много раз произносить имя человека нельзя

АДААН защита, заступничество; **Адаанга жүрөр ийнизи жок, Карый берген үй кижилү Көгүтей өбгөн журтап жатты** (АБ) Без младшего брата, который может взять на защиту, с постаревшей женой жил старик Кёгүтей

АДААН АЛ- защищать, заступаться; «Эне» — деп, **Мундузак унчукты. Слер Сүдердин адаанын алып турадаар** (Ч. Чунижеков) «Мама», — произнёс Мундузак. Вы защищаете Сюдер

АДААН АЛЫШ- *взаимн.-совм. от адаан ал-* защищать вместе, друг друга; **бойбойнын адаанын алыжар** защищать друг друга

АДААНЗАК любящий защищать, заступаться; **адаанзак уул** любящий заступаться парень

АДА-ЖАШ совсем маленький; **ада-жаш балдар** совсем маленькие дети

АДАЗАК любящий отца; **адазак бала** любящий отца ребёнок

АДАЗЫ КӨРГӨН ОНЫ *межд.* чёрт его знает, кто его знает; **Жангы кижиге таайген бе бу? Айса не болеерген? — Адазы көргөн оны!** (А. Адаров) Нового мужика (букв. нового человека) что ли нашла? Или что-то случилось? — Чёрт её знает!

АДАЙ 1) отец (*вежливое обращение к самому старшему родственнику, мужчине*); 2) отец (*присоединяется к имени или званию служителей культа, монахов, а также при обращении к ним*); **Айдарда, мен канча жууганы адай Стапанга берип турдым, ол**

почтобыла Николай Ибанобычка ийип турды (М. Чевалков) Таким образом, сколько было собрано мной, я отдавал отцу Стапану, он почтой отправлял Николаю Ивановичу

АДАК I дед; *ср.* таада, эже

АДАК 1) последний; меньший, младший; *ср.* кактанчы; **адак бала** последний, последний ребёнок у родителей; 2) худший (*оставшийся после выбора*); **улустын адагы худший из людей**; 3) хуже; **Жакшы үредүчи — ол кижинин ада-энезинен адак эмес** (Б. Укачин) Хороший учитель — он не хуже твоих родителей

АДАКЫ последний; *ср.* калганчы; **Бүгүн жылдын адакы күни, алымынды төлө!** (Т. Торбоков) Сегодня последний день года, плати свои долги!; ♦ **адакы сөс** послесловие

АДАКЫ-УЧЫНДА в самом конце, под конец; в итоге; *ср.* арт-учында; **адакы-учында сөсти биске берди** в самом конце слово дали нам

АДАКЫДА *нареч.* в заключение, напоследок; **адакыда айдар** сказать напоследок

АДАЛ- *страд. от ада-* называться, именоваться, получать имя; **Жалагай-Бажынын орто текши үредүлү школы Ю. В. Антарадоновтын адыла адалган** Верх-Бело-Ануйская средняя общеобразовательная школа названа именем Ю. В. Антарадонова

АДАЛГЫ весло; *ср.* кайык, эшки

АДАЛГЫШ *лингв.* имя существительное; **адалгыштардын бүдери** словообразование имён существительных

АДАЛУ-КЫСТУ *собр.* отец и дочь, отец с дочерью; **Олор, адалу-кысту, бойбойлорун сөс жоктон ондожып, аайлажып жүрөтөн** (Н. Бельчкова) Они, отец и дочь, понимали друг друга без слов

АДАЛУ-УУЛДУ *собр.* отец и сын, отец с сыном; **Адалу-уулду аштаган-суузаган, арыган-жобогон жанып келгиледи** (Ч. Чуни-

АДАРКАШ-

жеков) Отец и сын вернулись домой голодные, уставшие

АДАЛУ-ЭНЕЛҮ *собир.* родители, мать с отцом; **адалу-эне** *лү балазын* **јажыткылайт** мать с отцом нежат своего ребёнка

АДАЛЫК 1. 1) отцы; **адалыктын биригүзи** объединение отцов; 2) отцовство; **адалык ла энелик** отцовство и материнство; **2.** отцовский; **адалык сезим** отцовское чувство

АДАЛЫК-ТӨРӨЛ отечество; **Бойлорына адалык-төрөлин төзөп алгалак эмигранттар чындаптан бис эмейис** (Б. Бедюров) Эмигранты, которые не создали своего отечества, в действительности мы ведь

АДАМ КӨРЗИН *межд.* боже упаси (*выражение нежелательности, недопустимости чего-л.*); **Je көчкүндердин шыразын адам көрзин деерден башка** (Д. Каинчин) Но, можно сказать, боже упаси от мучений кочевников

АДАН- 1) *возвр. от ада-*; **ол бойына өскө ат аданып алган** он нарёкся другим именем; 2) носить имя; **Кижиги бойынын адын жангыс ла аданып жүрген эмес, же онойдо ок ат жүрүмде учурлу ла жөмөлтөлү неме** (АД) Человек не только носит своё имя, но в то же время имя в его жизни — нечто значимое и содействующее

АДАН ИЙТ БОЛ *межд.* чёрт возьми, чёрт побори, чёрт бы тебя побрал; **...Сен кире бала азырабагам ба мен. Адан ийт бол!** (Д. Маскина) ...Что я, детей как ты не растила. Чёрт бы тебя побрал!

АДАН СЫРАЙ *межд.* ишь ты (*выражение возмущения, неодобрения, осуждения*); *ср.* адан тен; «Сен меге унчукпа! Не дегени ол... кижинин айлына кижиги кирбес деп. Адан сырай», — Карганай жыга кизирейле, деремнени төмөн алды (Д. Маскина) «Ты мне ничего не говори! Что это значит... чтобы в дом к человеку никто не заходил. Ишь ты», — сильно повысив голос, Карганай двинулась вниз по деревне

АДАН ТЕН *межд.* ишь ты (*выражение возмущения, неодобрения, осуждения*); *ср.* адан сырай; **Адан тен, кижиги төгүндөп!** Ишь ты, обманывают меня!

АДА-ӨБӨКӨ предок (*по отцовской линии*); **бистин ада-өбөкөлөрис** наши предки

АДАРГА *уст.* основа ткацкого станка, распялка

АДАРКА- завидовать; сравниваться с кем-л.; ревновать к кому-чему-л. (*не желая уступить в чём-л.*); *ср.* атарка-, күйүн-; **сен меге адаркаба, нөкөр** ты мне не завидуй, друг; **Баслей көрөлө, база адаркады. «Кижинин сарызы, кижинин коомойу мен болдым ба? Тура тутпас мен кайткам?»** — деп айдала, **Тачпай адазын кожо алганча, агаш белетеерге арка жаар баргылады** (Ч. Чунижеков) Баслей, увидев [это], тоже начал завидовать. Сказав: «Худшим (букв. жёлтым) из соболей, худшим из людей стал я? Что же я не построю дом?», взял с собой отца Тачпая, они отправились в лес заготавливать древесину

АДАРКАК завистливый; *ср.* күйүнчек, атаркак; **адаркак кижиги завистливый человек**

АДАРКАТ- *понуд. от адарка-*; **бу айалга оны адаркадып, амыр бербей турды** это обстоятельство, заставляя его завидовать, не давало покоя

АДАРКАШ- *взаимн.-совм. от адарка-* завидовать друг другу; сравниваться с кем-л.; ревновать к кому-чему-л. (*не желая уступить кому-л. в чём-л.*); **Көп улус нени эдер. Бойы-бойлорына адаркажып, көлзөп базып жүргенче күн ажып, түн кирип калатан туру** (Ч. Чунижеков) Много людей что могут сделать. Пока, завидуя друг другу, ходят, толпясь, солнце садится, наступает ночь; **Лазарь чарандарды королюп тударга темигин болбой турган. Биске адаркажып, таштын ла жөнүн алдынан чараан королюйт** (И. Сабашкин) Лазарь не мог приноровиться ловить

АДАРКАШ

хариусов руками. Сравниваясь с нами, ловит хариусов руками из-под камня и дёрна

АДАРКАШ зависть (*нежелание уступить кому-л. в чём-л.*); **адаркаш јакшыга экелбес** зависть к хорошему не приведёт; *ср.* **атаркаш, күйүниш**

АДАРТКЫ *бот.* горошек мышинный; *ср.* **атаркын**

АДАРУ *зоол.* пчела; ♦ **јер адару** шмель; **сары адару** оса

АДАРУ-ЧЕЧЕК *бот.* яснотка белая

АДАРУЧЫ пчеловод; **адаручынын ижи јенил эмес** труд пчеловода нелёгкий

АДАТ- *понуд.* от ада-; балага ат ададар заставлять дать имя ребёнку; Албан-күчле кемди де сүүдирип, «эне» деп ададып болбозын адам канай билбеди эмеш? (Н. Бельчекова) Как не мог знать мой отец, что насильно никого не заставит полюбить, не заставит называть «мама»?; **Эрдин эркини, јурттын јаркыны. Алтайын — аргадаар, адазын — ададар** (С. Манитов) Воля мужчины, свет семьи. Алтай свой спасёт, заставит звучать имя своего отца

АДА-ТӨРӨЛ родина, отчизна, отечество; **менин ада-төрөлим** моё отечество; ♦ **Ада-Төрөл учун Улу јуу** Великая Отечественная война

АДАТТЫР- *понуд.* от адат- заставлять, просить назвать, именовать, дать имя; **«Кары јашта табылган, кайран јаныс уулыма калык-јонды мен јууйла, ат адатыратам», — деп айдала, [Кайчы] јаш кижидий тура јүгүрди** (Д. Каинчин) «Собрав народ, милому единственному сыну, появившемуся под старость лет, попрошу дать имя», — [Кайчы] сказав, подскочил как молодой человек

АДА-ТУКУМ родственники по отцовской линии; отцовский род; **Биле төзбөри јаныс ла уулдын эмес, бастыра уктын, ада-эненин, төрөгөн-төркиннин, адаткумнын кереги болот** (АД) Создание семьи это не только дело парня, но и всего рода, родителей, родственников по отцовской линии

АДАШ- *взаимн.-совм.* от ада-; **балага ат адажар** вместе давать имя ребёнку; **адын адажар** называть друг друга по имени

АДАШ 1. одноимённый, с одним именем; **адаш атту статья** одноимённая статья; 2. тёзка; *ср.* **аташ; адаш улус тёзки**

АДА-ЭНЕ родители; **јиит ада-эне** молодые родители

АДВОКАТ адвокат; **адвокаттын болу-жы** помощь адвоката

АДРЕС адрес; *ср.* **суру; онын адресин билбесим** я не знаю его адреса

АДУЧЫ стрелок; **мерген адучы** меткий стрелок; ♦ **Адучынын огы јаспас, ајарынкайдын јолы бузулбас** (Погов.) У меткого пуля не промахнётся, внимательный с дороги не собьётся

АДЫЖУ стрельба, перестрелка; *ср.* **адыш; Адыжу болгодый болзо, бойым адыжарым** (Л. Кокышев) Если будет стрельба, то сам буду стрелять

АДЫЛ- I ругать, бранить; *ср.* **арбан-; сөс укпас балдарды адылар** ругать непослушных детей

АДЫЛ- II 1) *страд.* от ат- выстреливать; быть выстреленным, быть выпущенным; **ок адылган** стрела выпущена; 2) выбиваться, пробиваться; **Онын туку-туку бажынан кандый да суу адылып, кайыр јикле төмөн шунудып агат** (Н. Бельчекова) На её самой-самой вершине, какая-то вода, выбиваясь, мчась, течёт вниз по крутому ущелью

АДЫЛТ- I *понуд.* от адыл- I быть отруганным; **Воспитательге адылтатан өй божогон эмей!** (Л. Кокышев) Время быть отруганным воспитателем закончилось ведь!

АДЫЛТ- II 1) *понуд.* от адыл- II выстреливать; быть выстреленным, быть выпущенным; ...**Мотор таркырап, кандый да койу ла кара ышла адылтып ийди** (Б. Укачин) ... Мотор, тарахтя, выстрелил каким-то густым и чёрным дымом; 2) выбиваться, пробиваться; **суу јердин алдынан адылтып чыкты** вода пробилась из-под земли

АДЫСТА-

АДЫЛЧАК см. адылчан

АДЫЛЧАН ворчливый; **Энем адылчан киж** эмей (Б. Укачин) Мама моя ведь человек ворчливый

АДЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от адыл-* ругаться, браниться; **Керей ачына бергенин энези сезип, акыр, адылышпай куучындашса, торт эмей деп сананды** (И. Шинжин) Почуяв, что Керей рассердился, мать подумала, подожди, лучше ведь поговорить, не бранясь

АДЫЛЫШ ругань, брань; **База ла күүнге тийген үредиш, jakылта. Адылышта болоры ярт ине** (Д. Каинчин) И снова надоевшее назидание, наказ. Понятно ведь, что и ругань будет

АДЫМ I выстрел (*мера*); **бир адым тары** порох в один выстрел; **Мылтык адым кире жерге келеле, Мерген жаар кылчас этти** (Э. Тоюшев) Пройдя расстояние, равное ружейному выстрелу, он косо посмотрел на Мергена

АДЫМ II нашивка; **кийимдеги адым** нашивка на одежде

АДЫМДА- пришивать нашивку; **адымдап көктөөр** пришивать нашивку

АДЫН- *возвр. от ат-* застреливаться; **онын оштүзи адынып салган** его враг застрелился

АДЫР крупный (*об олени, марале*); **адыр кара ан** крупный чёрный олень

АДЫРГА бот. девясил высокий

АДЫРГАН сосновый бор

АДЫРКА- стесняться; *ср. кемзин-, уйал-*; **кыс адыркай берди** девушка застенялась; **Андый-мындый теп-тегин керекке келген киж** бу полго базарынан эмеш адыркай да берер, жалтана да тўжер (К. Телесов) Такой-сякой человек, пришедший просто так, наступать на этот пол постесняется даже, побойтся даже

АДЫРКАК стеснительный, застенчивый; *ср. кемзинчек, уйалчак*; **адыркак киж** стеснительный человек

АДЫРМАК см. адырман I

АДЫРМАКТУ колючий, шершавый; *ср. адырманду 1*; **Кезиктери десе эгү ошкош адырмакту тилдериле јаш өлбнди орой тартып, отогылап јўрдилер** (И. Шодоев) А некоторые из них паслись, вырывая молодую траву своими колючими как напильник языками

АДЫРМАН 1. 1) колючка, шип; *ср. тегенек, чактырма*; **кичинек адырмандар** маленькие шипы; 2) шип, зазубрина; **адырманду өдүк** обувь с шипами; 2. колючий, шершавый; *ср. адырманду*; **Адырман чедендү, күнге чололонгон бу городты мен сўп турган болзом?** (Б. Бедюров) Любил бы я этот сверкающий на солнце город с колючим ограждением

АДЫРМАНДУ 1) колючий, шершавый; **адырманду кол** шершавая рука; *ср. адырман 2*; 2) шипованный, с зазубринами; **адырманду көлөсө** шипованное колесо; ♦ **адырманду мешке бот.** мухомор щетинистый

АДЫРМАШ 1. шип, зазубрина; *ср. адырман 2*; **јаан адырмаштар** большие зазубрины; 2. шершавый; **адырмаш буттар** шершавые ноги

АДЫС I адыс (*решётка для сушки курута*); *ср. аткыс, аскыт*; **Тўнүктеги адыс, јулук алынган чылап, бойынын кару јыдыла јытанган...** (К. Кошев) Адыс на дымоходе, словно вобрал в себя сок, пахнул своим милым запахом...

АДЫС II *уст. загон (мера площади, равная 1/18 десятины)*; **Норма јаан. Кўнине јети-сегис адыс јер чабар керек** (Б. Укачин) Норма большая. В день нужно выкосить место в семь-восемь загонов

АДЫСТА-I сушить на адысе (*курут, аарчы*); **курут адыстаар** сушить на адысе курут

АДЫСТА-II *уст.* садить площадью, равной загону (*мера площади, равная 1/18 десятины*); **Ак јалагда не сўрлү?** **Адыстап салган аш сўрлү** (Из песни) На белом поле что красиво? Посаженная площадью, равной загону, пшеница красива

АДЫШ-

АДЫШ- *взаимн.-совм. от ат-* стрелять друг в друга, перестреливаться; **жуучылдар адышты** солдаты перестреливались

АДЫШ стрельба, перестрелка; *ср.* **адыжу;** **артиллериянын адыжы** артиллерийская перестрелка; **Олор мылтыктын адыжы керегинде куучындажатаган, кокырлажатаган** (С. Манитов) Они говорили о стрельбе ружья, шутили

АДЫШТЫР- 1) *понуд. от адыш-* заставлять стрелять в друг друга; **бштүлөрдү адыштырар** заставлять врагов стрелять друг в друга; 2) *перен.* настраивать друг против друга; заставлять ссориться друг с другом; *ср.* **чагыштыр-;** **Эжер Эркелеич десе жангыс ла эки бригаданын ортозыла атту мантадып, иштеп жаткан улусты бой-бойына адыштырып турат ошкош** (Л. Кокышев) А Эжер Эркелеич, лишь разъезжая на лошади между двумя бригадами, работающих людей похоже настраивает друг против друга

АЖА *разг.* отец, батюшка (*уважительное, ласкательное обращение к отцу*); **Бу ла отурган сенин энен ле менин ажабыс Жыраачы деп кижжи болгон** (Д. Каинчин) Вот этой самой сидящей твоей матери и моим отцом был человек по имени Дыбраачы

АЖАР- 1) замечать, примечать, обращать внимание; **«Сен једишпезин, келбе, Јыман!» — бир уулчак оны ајарып айтты** (Н. Бельчекова) «Ты не догонишь, не приходи, Дыман!» — сказал один мальчик, заметив его; **Сен менин чырайыма ајарба, бу оору-јоболдын кийнинде торт ло бош болуп калдым** (Э. Тоюшев) Ты не обращай внимания на мой вид, после этой болезни совсем ослаб; 2) смотреть, наблюдать; осматривать; **Ол айлы јаар ајарды** (С. Манитов) Он посмотрел в сторону своего дома; **[Солтон] ајарат, клеёнканын алдын ачат, айкаказанын ары-бери јылдырат** (Б. Укачин) [Солтон] осматривает, открывает низ клеёнки, двигает туда-сюда посуду

АЖАРУ 1) внимание; **карган улуска**

ајару эдер уделять внимание старым людям; 2) примечание; **бичиктеги ајарулар** примечания в книге

АЖАРУГА АЛ- обращать внимание, принимать во внимание; **эжјини ајаруга алар** обращать внимание на правило

АЖАРУЛУ 1) внимательный; **Обкомнын ол туштагы баштапкы качызы литературанын ла искусствонын ишчилерине ајарулу ла киленкей кижжи болгон** (Б. Укачин) Тогдашний первый секретарь Обкома по отношению к деятелям литературы и искусства был человеком внимательным и милосердным; 2) требующий внимания; **база бир ајарулу керек** ещё одно дело, требующее внимания; 2. *нареч.* внимательно; **ајарулу ширтеер** внимательно наблюдать; **ајарулу угар** внимательно слушать

АЖАРЫН- *возвр. от ајар-* 1) быть внимательным; **јол кечсен, ајарынып тур** когда переходишь дорогу, будь внимательным; 2) остерегаться; *ср.* **аралан-, болгоон-, кичеен-, чеберлен-;** **јеткерден ајарынар** остерегаться несчастного случая; 3) осторожничать; **уурчылар ајарынат** воры осторожничают

АЖАРЫНКАЙ 1) внимательный; **ајарынкай бала** внимательный ребёнок; 2) осторожный, осмотрительный; **јолдо ајарынкай болор керек** нужно быть осторожным на дороге

АЖЫКТА- смотреть, наблюдать, всматриваться, рассматривать, разглядывать; *ср.* **ајар- 1, көр-;** **тенерини ајыктаар** смотреть в небо; **бичикти ајыктаар** разглядывать книгу; **♦ Ајыктаза — туу да кыймыктаар** (Погов.) Если наблюдать — и гора задвигается

АЖЫКТАН- *возвр. от ајыкта-* осматриваться, оглядываться; **Јейнек ары ајыктанды, бери ајыктанды** (С. Манитов) Дьейнек оглянулась в ту сторону, оглянулась в эту сторону

АЖЫКТАНДЫР- *понуд. от ајыктан-* заставлять осматреться, оглянуться; **сан башка табыш улусты ајыктандырды** странный звук заставил людей осматреться

АЖАНГЫР

АЖЫКТАНЫШ- *взаимн.-совм. от ажыктан-* вместе осматриваться, оглядываться; осматривать, оглядывать друг друга; **балдар ажыктанышты** дети осмотрели друг друга

АЖЫКТАНЫШ осматривание, оглядывание; **кайра ажыктаныш** оглядывание назад

АЖЫКТАТ- *понуд. от ажыкта-* заставлять смотреть, наблюдать, осматривать, всматриваться, рассматривать, разглядывать; **айландыра улусты ажыктадар** заставлять осматривать людей вокруг

АЖЫКТАШ- *взаимн.-совм. от ажыкта-* вместе смотреть, наблюдать, осматривать, всматриваться, рассматривать, разглядывать; **журналды кожо ажыктажар** вместе рассматривать журнал; **Эптешкенов ло Тойбосов бозомды өткүрө бойы бойлорын ажыкташтылар** (П. Кучияк) Эптешкенов и Тойбосов сквозь темень рассматривали друг друга

АЖЫКТАШ наблюдение, осматривание, рассматривание, разглядывание; **көзнөктөн ажыкташ** наблюдение из окна; **бичик ажыкташ** разглядывание книги

АЖЫКТУ 1) наблюдательный, внимательный; **Каан абакайы көрүп, Ажыкту баатыр деп сананат** (АБ) Наблюдательный богатырь, думает жена хана, глядя [на него]; 2) видный, заметный; *ср. көрүмжилү*; **Агын талай Кадынга Ажыкту жаан күр салынды** (П. Чагат-Строев) Через быстротечную большую реку Катунь проложен видный большой мост

АЖЫКЧЫ наблюдатель; *ср. ширтеечи*; **ажыкчылар бош отурбайт** наблюдатели без дела не сидят

АЖЫКЧЫЛ наблюдательный, внимательный; **ажыкчыл жылкычы** наблюдательный табунщик

АЖЫРАК *анат.* лобковая кость

АЖЫРГЫ молодой жеребец без табуна

АЖЫРКА- наблюдать; обращать внима-

ние; *ср. ажыкта-*; **Ажыркагадый куучын болзо, меге келип айт** (Ч. Чунижеков) Если разговор, достойный внимания, приди и расскажи мне

АЖЫРКАК- внимательный, наблюдательный; *ср. ажыкчыл, ажарынкай*; **ажыркак киж** внимательный человек

АЖЫРКАН- *возвр. от ажырка-* быть наблюдательным, внимательным; **жаантайын ажырканып турар керек** всегда нужно быть наблюдательным

АЖЫРКАТ- *понуд. от ажырка-* заставлять наблюдать, обращать внимание; **өдүп жаткан немени ажыркадар** заставлять наблюдать за происходящим

АЖЫРКАШ наблюдение; *ср. ажыкташ*

АЖЫС *рел.* адыс (*можжевелик, используемый в обряде очищения, освящения*); **Кайра келип, жарлыктын жанынан өдөр, ол тушта жарлык ого алкыш айдып, камчыла ба, ажысла ба томдоор** (АА) Обратная возвращаясь, проходит мимо дьярлыка, в это время дьярлык благославляет его, лечит его либо кнутом, либо адысом

АЖА КОН- 1) свалиться; **жардан ажа конор** свалиться с обрыва; **жабынтынан ажа конор** свалиться с крыши; 2) *перен.* переходить меру, перебарщивать; *ср. өдө кон-, өйинен өт-*; **Карабаш дезе, жүрүмин көп улустый ла жүрген, амадаган, жастырган, кайда да ажа конгон, кайда да чичке жүрген** (Н. Бельчкова) А Карабаш прожил свою жизнь так же, как и многие люди, мечтал, ошибался, где-то переборщил, где-то был скромным

АЖАКОНГЫШ *разг.* перебарщивающий, любящий перебарщивать (*о человеке*); **[Чакылдай] ажаконгыш дейген киж** ине (Б. Укачин) [Чакылдай] ведь так называемый любящий перебарщивать человек

АЖАН- кушать, есть; **ол көп ажанат** он много ест

АЖАНГЫР 1. охочий до еды, любящий хорошо поесть; **ажангыр бала** любящий поесть ребенок; **2.** склонность хорошо поесть,

АЖАНДЫР-

хороший аппетит; **Уулынын ажангырын энези жакшы билер** (Б. Укачин) Мать хорошо знает о склонности сына хорошо поесть

АЖАНДЫР- *понуд.* от **ажан-** кормить; **энем мени ажандырып салды** мама моя накормила меня

АЖАНЫШ приём пищи; **ажаныш башталды** начался приём пищи

АЖУ горный перевал; *ср.* **ажыт, арту, боочы; Талтүш киреде бир ажуга жетгис** (Н. Бельчекова) Где-то в полдень мы добрались до одного перевала

АЖЫК *см.* **ажыра** I 1, 2

АЖЫН- *возвр.* от **аш-** 1) переваливать, переваливаться через край; выливаться через край; **суу жарадынан ажынды** река вышла из берегов; **казанда курсак ажынды** еда в казане вылилась через край; 2) *перен.* перебарщивать; «**Сен, кадыт, кижн эрмек айткалакта, ажынып турган немен не!**» — деп, **Карлагаш ачынып чыкты** (И. Шинжин) «Ты, женщина, пока я слова не сказал, зачем перебарщиваешь!» — начал сердиться Карлагаш; ♦ **өйинег ажынар** быть чрезмерным, перебарщивать

АЖЫНДЫР- *понуд.* от **ажын-**; **казанда чайды ажындырып салар** позволить чаю в казане вылиться через край

АЖЫНДЫРА *нареч.* заранее, заблаговременно; *ср.* **озолодо; ажындыра белетенип алар** заранее подготовиться

АЖЫР- I *понуд.* от **аш-**; **кырды ажырып ийер** перевезти через гору; **чеденди ажырап** перебрасывать через забор

АЖЫР- II глотать, проглатывать; *ср.* **жут-**; **курсакты ажырап** проглатывать еду

АЖЫРА I *нареч.* 1) сверх, сверх меры, чрезмерно; через край; *ср.* **ажыра-тежире; ажыра иштеп салар** отработать сверх меры; **көнөккө сууны ажыра урар** наливать воду в ведро через край; 2) свыше, больше, более; **биске бежен километрден ажыра жер өдөр керек** нам нужно пройти путь свыше пятиде-

сяти километров; **Бир неделеден ажыра өй канайда өдө бергенин олоп сеспей де калгандар** (Л. Кокышев) Они даже не заметили, как прошло время более недели

АЖЫРА II *послелог* 1) через *кого-что-л.*; **чеден ажыра таштап ийер** кинуть через забор; **көнөк ажыра кыйгырар** кричать через окно; **кижи ажыра бердирер** передать через человека; 2) свыше, больше, более; **он жылды ажыра иштеер** работать свыше десяти лет; **бир айды ажыра жок болор** отсутствовать больше месяца; **жүстөн ажыра кижн келген** пришло более ста человек; 3) посредством *чего-л.*, путём; **кожулта ажыра бүүдер** образовываться посредством аффикса

АЖЫРА-ТЕЖИРЕ *нареч.* сверх, сверх меры, чрезмерно; *ср.* **ажыра I; сүтти айакка ажыра-тежире уруп салар** налить молоко в чашу сверх меры

АЖЫРМАК *мед.* воспаление горла

АЖЫРМАКТЫ- воспаляться (*о горле*); **ойто ло тамагым ажырмактыган** снова моё горло воспалилось

АЖЫРМАКТЫТ- *понуд.* от **ажырмакты-** воспаляться, быть воспалённым (*о горле*); **ол тамагын ажырмактыдын алган** у него воспалилось горло

АЖЫРМАКТЫШ воспаление (*горла*); **тамак ажырмактыш** воспаление горла

АЖЫРТ- *понуд.* от **ажыр-** заставлять глотать; **балага таблетканы ажыртар** заставлять ребёнка глотать таблетку

АЖЫТ 1) переход; **Жаан-жаан туралардын ортозыла, ажыт жерлерле батальоннын роталары взводтор аайынча ээчий-деечий ичкерлеп баратты** (И. Шодоев) Роты батальона, [разделившись] по взводам, друг за другом продвигались вперёд между большими-большими домами, в местах перехода; 2) перевал; *ср.* **ажу, арту, боочы; жаан ажыт** большой перевал; 3) заход (*солнца, луны*); **күн ажыды** заход солнца; 4) место захода (*солнца, луны*); **Толун ай**

АЗЫЙДАГЫ

ажыдына јууктап отуарда, Мергеннин көзи алдына ал-түмен кичинек жылдыстар чагыла берди (Э. Тоюшев) Когда полная луна приближалась к месту захода, перед глазами Мергена зажглось множество маленьких звёзд

АЖЫТАЛ седловина; переход, перевал; *ср.* ажыт, ажу, боочы; ажытал јерден ажар перейти через перевал

АЖЫШ переваливание, переход через что-л.; **кыр ажыш** переход через гору

АЗА *миф.* демон, злой дух

АЗАЙ околоплодная жидкость, слизь (*на теле новорождённого ребёнка, детёныша животных*); *ср.* чарана; Элен чакка этпеген-бүдүрбеген иш эмес, Кайру-Бажын көстөп јорткойым, сакмандашкыйым, азайлу курагандарынды алгайым (Б. Укачин) Работа, которую будто бы вовеки не делал, буду ездить верхом на лошади в сторону Верх-Кайру, буду сакманить, буду принимать твоих ягнят со слизью

АЗА-ЈЕТКЕР беда, несчастье; *ср.* јеткер; Сен, балам, түште јаланга да јүрзен, кандый да буудакка учурашсан — «Ак-жайыгым, Аза-јеткерден, ачу өлүмнен айрыгар!», — деп кыйгыр (П. Кучияк) Ты, дитя моё, если днём и в поле будешь, и какое-либо препятствие встретишь, кричи: «Белый дьайык мой, спасите от беды, от лютой смерти!»

АЗА-КӨРМӨС злой дух, чёрт; *ср.* көрмөс

АЗА-КҮЛҮК *см.* аза-көрмөс

АЗАКЫ *см.* азаны

АЗАНЫ заблудший; отстающий (*об овце, козе и т.п.*); **азаны кой** заблудшая овца

АЗАТПАЙ I 1) цыплёнок; **сары азатпайлар** жёлтые цыплята; 2) птенец; **Аначада ла олордын [боро-кушкаштардын] азатпайлары табыштанат** (И. Шинжин) Особенно их [воробьёв] птенцы голосят

АЗАТПАЙ II *см.* азай

АЗУ I 1) клык; **Бу ла өйдө сүмелү ийт онын јалмажын учкур азуларыла јараттып, учурта берген** (Н. Бельчекова) В это самое время хитрый пёс, разорвав его ягодицу острыми клыками, умчался; 2) усы; **азу сагалду киж** человек с усами; ♦ **азу тиш** клык

АЗУЛУ I варящийся; сваренный, готовый (*о еде*); **Азулу казан белен эмтир, алтын ширее јылу эмтир** (АБ) Сваренный казан готов, оказывается, золотой престол тёплый, оказывается; ♦ **Јакшы кижинин алдына азулу казан турар, јаман киж** алдына айры талку јадар (Посл.) Перед хорошим человеком казан с готовой едой будет стоять, перед плохим человеком раздвоенная мялка будет лежать

АЗУЛУ II 1. 1) клыкастый; **азулу ийт** клыкастый пёс; 2) хищный; **азулу андар** хищные животные; **2.** хищник, хищный зверь; **Түлкү анайып ач көстү азулуларды мекезиле јоголтоло, бойы тирү артып калган деп, улус айдыжат** (Из сказки) Люди рассказывают, что лиса таким образом, уничтожив своей хитростью хищных зверей, сама осталась жива

АЗЫБАШ *зоол.* карась

АЗЫЙ *нареч.* 1) прежде, раньше; *ср.* азыйда 1, алдында; **азый суулар јаан болгон** раньше реки были большими; 2) в старину; *ср.* азыйда 2, озодо; **азый кайчылар көп болгон** в старину сказителей было много

АЗЫЙГЫ I 1) прежний; **менин азыйгы кебим** моя прежняя одежда; 2) старинный; **азыйгы кожон** старинная песня

АЗЫЙДА *нареч.* 1) прежде, раньше; *ср.* азый 1, алдында; **Азыйда чын, билбес, укумал кижидий јүргем** (И. Шинжин) Раньше, правда, я жил как несведущий, невежественный человек; 2) в старину; *ср.* азый 2, озодо; **азыйда менин өбөкблөрим Алтын-Көлдин јарадында јуртаган** в старину мои предки жили на берегу Телецкого озера

АЗЫЙДАГЫ *см.* азыйгы

АЗЫК

АЗЫК провизия, съестные припасы; **азык белетеер** готовить провизию; **Бис слерге азык берерис** (Ш. Шатинов) Мы дадим вам провизию

АЗЫКТА- 1) запасть провизию, съестные припасы; **кулурды кышка азыктап алар** запасть муки на зиму; 2) идти, ехать за провизией, съестными припасами; **тайгадан деремне јаар азыктап барар** идти из тайги в деревню за провизией

АЗЫКТАН- *возвр. от азыкта-* запасть провизией, съестными припасами; **јолго атанар алдында азыктанар керек** прежде чем отправиться в путь, нужно запастись съестными припасами

АЗЫК-ТҮЛҮК *см. азык*

АЗЫМ щепотка (*количество еды, равное одной варке; количество табака, равное одному приёму*); **бир азым чай** щепотка чая; **бир азым танкы** щепотка табака

АЗЫМДА- брать щепоткой (*объёмом, равному одной варке еды или одному приёму табака*); **азымдап тус алар** брать щепоткой соль

АЗЫН- *возвр. от ас-* варить, готовить еду; **келин јакшы азынат** молодая женщина хорошо готовит еду

АЗЫНГЫР любящий готовить; **азынгыр эмеген** любящая готовить женщина

АЗЫНДА- раскрывать, разевать (*рот*); *ср. анкай-*; **оозы азындап отураp** сидеть, разевая рот

АЗЫНДАЛ- *страд. от азында-* раскрываться, разеваться (*о рте*); **азындалган оос** раскрывающийся рот

АЗЫНДАТ- *понуд. от азында-* раскрывать, разевать (*рот*); **оозын азындадар** раскрывать рот

АЗЫРА- 1) кормить, питать; **аштаган улусты азыраар** кормить проголодавшихся людей; 2) растить, воспитывать; *ср. чыдат-*; **бала-барка азыраар** растить детей; 3) выращивать, выкармливать; **көп мал азыраар** выращивать много скота

АЗЫРАЛ корм, еда, пропитание; **Биске бу ла күндерде вертолёт азырал экелер** (И. Шинжин) Нам на днях вертолёт привезёт еду

АЗЫРАН- *возвр. от азыра-* 1; **Азыранып, аргаданып јаткан немези — мылтык** (С. Манитов) То, чем кормится, спасается — ружьё; **Јелечи јаанакта бир эчкизи бар, онын сүдиле азыранып јаткан эмтир** (Н. Бельчекова) У бабушки Дьелечи есть одна коза, оказывается, она питается её молоком

АЗЫРАНТЫ 1. приёмный; **Сақыбас ол өбөгөннин азыранты уулы болуптыр ине** (Ч. Чунижеков) Сақыбас ведь оказался приёмным сыном того мужчины; 2. выкормыш (*о животных*); **азыранты кураан** ягнёнок-выкормыш

АЗЫРАТ- 1) *понуд. от азыра-*; **балдарды азырадар** заставлять кормить детей; **фермерге чочколор азырадар** заставлять фермера выращивать свиней; 2) быть накормленным; быть вскормленным, воспитанным; **бала энезине азырадып, уйуктап калды** ребёнок, накормленный матерью, уснул; **туш улуска азырадар** быть воспитанным чужими людьми

АЗЫРАШ- *взаимн.-совм. от азыра-*; **бозулар азыражар** вместе кормить телят; **бала азыражар** вместе растить ребёнка; **койлор азыражар** вместе выращивать овец

АЗЫРАШ 1) кормление; **энирги азыраш** вечернее кормление; 2) вскармливание; **искусственный азыраш** искусственное вскармливание; 3) воспитание; **бала азыраш** воспитание детей; 4) выращивание, выкармливание; **мал азыраш** выкармливание скота

АЗЫРКА- чуждаться, избегать *кого-л.*; **деремненин улусы ого азыркайт** люди деревни избегают его

АЗЫРКАТ- *понуд. от азырка-* чуждаться, избегать *кого-л.*; **албаты-јонды азыркатпай, бар** не заставляй народ чуждаться тебя, уходи

АЗЫРКАШ- *взаимн.-совм. от азыр-*

АЙАК

ка- вместе чуждаться, избегать *кого-л.*; **ол учуралдын кийнинде ого балдар азыркажып баштады** после того случая дети стали избегать его

АЗЫРКАШ отчуждение, отчуждённость; **лустын азыркажы** отчуждённость людей

АЗЫШ- *взаимн.-совм. от ас-*; **курсака азыжар** вместе готовить еду, пищу; **канга азыжып, куучындажар** разговаривать, закуривая вместе трубку табака

АЗЫШ I 1) варка; **чай азыш** варка чая; 2) приготовление еды, пищи; **казан азыш** приготовление еды; 3) закуривание (*трубки табака*); **канга азыш** закуривание трубки табака

АЗЫШ II 1) блуждание, плутание; **аркада азыш** блуждание в лесу; 2) *перен.* заблуждение; **жүрүмде азыш** заблуждение в жизни

АЙ I 1) луна, месяц; **айдын жаркыны** свет луны; **айдын жангызы** фаза луны в период новолуния; **айдын аразы** последняя ночь убывающей луны; **айдын эскизи** фаза убывающей луны; **айдын толуны** полнолуние; **ай карыкканы** лунное затмение; 2) месяц (*календарный*); **тулаан ай** март; **беш айлу бала** семимесячный ребёнок; ♦ **Ай карыкса** — **коркымчылу, албаты карыкса** — **жеткерлү** (Погов.) Если будет затмение луны — страшно, если будет затмение народа — опасно

АЙ II *бот.* лилия кудреватая, саранка; *ср.* **саргай, чомыр**

АЙ III *межд.* 1) ай (*выражает неодобрение, запрет, предостережение*); «**Ай ла ай, токто ло токто, балам**», — **Чакылдайдын капшуун колдоры катап ла кейде кедендеже берди** (Б. Укачин) «Ай да ай, стой да стой, дитя моё», — ловкие руки Чакылдая снова затряслись в воздухе; «**Тс-с, балам, ай, ай**», — деп, **үредүчим, коркып, каруу берген** (Д. Каинчин) «Тс-с, дитя моё, ай, ай», — испугавшись, ответил мой учитель; 2) ай (*выражает испуг, удивление, боль*); **Ай, кандый жараш журук!** Ай, какая красивая картина!; **Ай, кандый ачу укол!** Ай, какой боль-

ной укол!; 3) ай (*возглас, которым погоняют скот*); «**Ай!**» — деп **кызычак бозуларды айдайт** «Ай!» — погоняет девочка телят

АЙА 1) лук-самострел; **озогы айа** старинный лук-самострел; 2) ловушка-самострел; **айа тартар** ставить ловушку-самострел; ♦ **Бөрү алды айа болор, бөкө алды тайкак болор** (Погов.) На пути волка ставится ловушка-самострел, под силачом земля бывает скользкой

АЙА- бояться, страшиться; *ср.* **жалтан-коркы-**; **кандый ла ан отгон айайт** любой зверь боится огня

АЙААН обстоятельство, ситуация; обстановка, положение, состояние, условие; *ср.* **ай, айалга; керектин айааны** состояние дела; **озо баштап жөптөжүни айааныла таныжар керек** сначала нужно ознакомиться с условиями контракта

АЙАБАС I бесстрашный, храбрый; *ср.* **жалтанбас; айабас жуучыл** бесстрашный боец

АЙАБАС II *мод.* возможно, может быть; **бүгүн жааш жаардан айабас** сегодня, возможно, будет дождь; **ол келбестен айабас** может быть, он не придёт

АЙАДА- 1) слабеть, ослабевать, терять силы, сдавать; *ср.* **уйада-** 1; **мен быжыл чала айадап турум** в этом году я немного сдаю; 2) ослабевать, уменьшаться (*по силе, по степени проявления*); **...Күзүңилер, күзүңичектер, конгыраалар шанкырап ла жат, конгырап ла жат... Токтоор, айадаар кирези жок...** (Д. Каинчин) ...Колокольчики, бубенчики, погремушки всё звенят, всё бренчат... Нет возможности прекратиться, ослабеть...; ♦ **айадап (арайдан) калар** еле спастись, еле избежать беды

АЙАДАШ ослабевание; потеря, сдавание (*сил*); **эт-каннын айадажы** ослабевание тела

АЙАК I 1) чаша, чашка; **жаан аяк** большая чаша; 2) *бот.* чашечка; **А мен десе, ойтло чечектердин жүзүн-жүүр өңдү айагаштары оодыла бербезин деп алкайдым:** «Айга-

АЙАК

күнге чалып өзбөр, аякта толу мөттү тураар!..» (А. Ередеев) А я, снова произношу благопожелания, чтобы разноцветные чашечки цветов не рассыпались: «Растите, сияя под солнцем и луною, будьте с нектаром, полным ваших чашечек»; ♦ **Айакка урган аш качан да жаман болбойтон** (Посл.) Еда, налитая в чашку, никогда плохой не бывает

АЙАК II 1) место у очага (*обращённое к двери юрты*); **Бу ла тужында оттын айагында төгөлөнп жаткан кижиге туруп келди** (Э. Тоюшев) В это самое время человек, который лежал у очага, согревая живот, встал; 2) устье; *ср.* **белтир, оос; Суу айагында журтаган эдим, Каандарым оору деерде, Мыны көрөргө, Жолыгарга келген эдим** (АБ) Жил я у устья реки, Когда сказали, что ханы мои больны, Пришёл посмотреть на них (букв. на это), Встретиться

АЙАК III *анат.* коленная чашка; **буттын айагы** коленная чашка ноги; ♦ **јенил аяк** (**аяк јенил**) кижиге лёгкий на подъём человек; **аяк берижип уйуктаар** спать валетом

АЙАК-КАЗАН посуда; *ср.* **аяк-калбак; јангы аяк-казан** новая посуда

АЙАК-КАЛБАК посуда; столовые приборы; *ср.* **аяк-казан; аяк-калбак јунар** мыть посуду

АЙАК-МЕШКЕ *бот.* лисичка; *ср.* **ойык-мешке**

АЙАКСАЛГЫШ кухонный шкаф; **[Јейнек] аяксалгыштан бербек сапту бычакты экелеле, кабайдын буузын белен кезип ийди** (С. Манитов) [Дзейнек], принеся из кухонного шкафа нож с толстой ручкой, легко отрезала верёвку колыбели

АЙАКТА- подсаживать (*на лошадь, поддерживая за ногу или поставив свою ногу*); **баланы атка аяктап отургызар** подсаживая, посадить ребёнка на лошадь

АЙАКТАТ- 1) *понуд.* от **аякта-** заставлять подсадить (*на лошадь, поддерживая за ногу или поставив свою ногу*); **адазы уулына аяктадып, атка отурды** отец сел на ло-

шадь, заставляя сына подсадить его; 2) быть подсаженным (*на лошадь*); **карганак атка аяктадып отурды** старик сел на лошадь, будучи подсаженным

АЙАКТАШ- *взаимн.-совм.* от **аякта-** вместе подсаживать (*на лошадь, поддерживая за ногу или поставив свою ногу*); **кижиге атка аяктажып отургызар** вместе подсаживая, посадить человека на лошадь

АЙАКТАШ подсаживание (*на лошадь, поддерживая за ногу или поставив свою ногу*); **аякташ јогынан атка отураар** сестра на лошадь без подсаживания

АЙАЛГА 1) обстоятельство, ситуация; обстановка, положение, состояние; условие; **сан башка айалга** странное обстоятельство; **уур айалга** тяжёлая ситуация; **керектин айалгазы** положение дела; **оору кижинин айалгазы кеминде** состояние больного стабильное; 2) *грам.* обстоятельство; **айалга** — **эрмектин эчени члени** обстоятельство — второстепенный член предложения

АЙАН I 1. поляна (*в высокогорном лесу*); альпийский луг; **тегерик айан** круглая поляна; 2. *перен.* широкий (*как поле*); **Караты-каан айан төжин ача тартала, ок танмазы болуп отурып берди** (АБ) Караты-Каан, распахнув широкую грудь, сел мишенью для стрел; **Бир јерге келер болзо, конорго айан будакту төзи күбүр мөш табылар, је ат армакчылаар јери андыйзымак** (К. Телесов) Когда придёшь в какое-либо место, найдётся кедр с широкими ветвями, с опавшей хвоей у подножия, но место, где можно привязать коня арканом, [окажется] неважным; ♦ **айан көл** круглое озеро в горах

АЙАНДА- мелькать, маячить, мельтешить; **сен айандабай, тым отур** ты не маячь, сиди смиренно; **Анда көлөткөм айандап эжинет** (Б. Укачин) Там, мелькая, плавает моя тень

АЙАНДАШ- *взаимн.-совм.* от **айанда-** мелькать (*во множестве*); **сууда балыктар айандажат** в воде мелькают рыбы

АЙБЫЛАНЧАК

АЙАНДАШ мелькание; **кӧлӧткӧнин айандажы** мелькание тени

АЙАС I 1. ясный; **айас кӱндер** ясные дни; **айас тенери** ясное небо; 2. ясная погода; *ср.* **каан**; **Айастарда олордын энелери неделелер, ай кирези бригадаларда иштеп, анда ла конуп-тӱнегилейтен** (Ш. Шатинов) В ясную погоду их матери, работая в бригадах неделями, около двух месяцев, там и ночевали

АЙАС II 1) будто, словно, подобно, наподобие; *ср.* **аайлу II**; **кокырлаган айас** словно шутя; **кожон айас неме** что-то наподобие песни; **арбанган айас** будто ругая; 2) попутно; заодно; **ол айас одын экел** заодно принеси дров; **јол айас калаш садып алар** по дороге заодно купить хлеб; **барган айас ада-энезине кирип ийер** попутно зайти к родителям

АЙАС- становится ясным, проясняется (*о небе, погоде*); **тенери айасты** небо прояснилось; **кӱндер айаза берди** дни стали ясными

АЙАСТУ *послелог* словно, подобно, наподобие; *ср.* **айас II**; **А ол керегинде ӱлгер айасту сӧстӧр бичип алганымды былар база билгилебес ине** (К. Телесов) А эти ведь тоже не знают о том, что я написал о ней слово наподобие стихов

АЙАТ- *понуд.* от **айа-** пугать, страшить; **балдарды сууга кирбезин деп айада** страшить детей, чтобы не заходили в реку

АЙАШ- *взаимн.-совм.* от **айа-** вместе бояться, страшиться; **улус айажып, туруп калды** люди, побоявшись, остались стоять

АЙАШ страх, боязнь; «**Калы!**» — **деп, кыйгырзан, талайдын тӱбине айажы јогынан калып ийерине кем бӱткен** (Б. Укачин) Кто верил в то, что он без страха прыгнет в глубь моря, если крикнешь: «Прыгай!»

АЙБАЙ- качаться, переваливаться (*при ходьбе*); *ср.* **айпай-**; **айбайып базар** идти, переваливаясь

АЙБАЙТ- *понуд.* от **айбай-** качаться, переваливаться (*при ходьбе*); **Кечегизинин**

кийнинде Отык нӧкӧрим туку ла танары јуукта айлыма айбайтып јетти (А. Ередеев) После вчерашнего мой друг Отык почти под самое утро, переваливаясь, добрался до моего дома

АЙБАН I. круглый; **айбан-айбан** актар круглые-круглые поляны; 2. круглая поляна; **Кӧк-јажыл айбанда кӧнӱ јыргал башталды** (А. Ередеев) На сине-зелёной круглой поляне начался разгар праздника

АЙБАНДА- качаться, переваливаться (*при ходьбе*); *ср.* **айпанда-**; **карган эмеген турага айбандап јетти** бабушка, переваливаясь, дошла до дома

АЙБАС-УЙБАС враскачку, вразвалку; **айбас-уйбас тура јӱгӱрер** вскочить враскачку

АЙБАС ЭТ- покачиваться; дѣргаться, встрепенуться; **ол айбас этти** он покачнулся

АЙБЫ I просьба; *ср.* **сурак 2**; **энезинин айбызы** просьба матери; **Ӧскӱс уул деп кижѝ эдим, Алты тӱнгей јайзаннын Айбызына јӱрӱп ӧскӧн эдим** (АБ) Зовут меня Ёскюс-Уул, Вырос я, исполняя просьбу Шести одинаковых зайсанов; 2) поручение; **башчынын айбызын бӱдӱрер** исполнять поручение главы; ♦ **Боро ийтти айбыга ийзен, ол бойынын куйругын айбылаар** (Погов.) Если серого пса с просьбой пошлѝшь — он свой хвост попросит

АЙБЫЛА- 1) просить (*что-л. сделать*); *ср.* **сура-**; **балдарды айбылаар** просить детей; 2) поручать, давать поручение; *ср.* **јакы-**; **мен кыстарды айбылап салдым** я поручила девушкам

АЙБЫЛАН- *возвр.* от **айбыла-** просить (*что-л. сделать*); **карганак суу экелип берзин деп айбыланды** старик попросил принести ему воды; ♦ **Ийт куйругын айбыланар** (Погов.) Собака просит свой хвост (*о ленивом человеке*)

АЙБЫЛАНЧАК любящий просить о чём-л.; **айбыланчак кижѝ** любящий просить о чём-л. человек

АЙБЫЛАТ-

АЙБЫЛАТ- *понуд. от айбыла-* заставить просить (*что-л. сделать*); **улуска айбылатпай, бойы эдер керек** нужно делать самому, не заставляя просить людей

АЙБЫЛАШ- *взаимн.-совм. от айбыла-* вместе просить (*что-л. сделать*); **бала-барканы айбылажар** вместе просить детей

АЙБЫЛАШ просьба, упрашивание; **улус айбылаш** упрашивание людей

АЙБЫСТАН *фольк.* одеяло (*из шкуры животных*); **Ўч бутту ширеезине чыгып, Айбыстанын жамынып, Алып бойы уйуктай берди** (АБ) Взобравшись на трон на трёх ножках, укутавшись одеялом, Богатырь сам уснул

АЙБЫТКЫ временное жилище, укрытие; шалаш; **анчылар тайгада айбыткы жазап кондылар** охотники заночевали в тайге, соорудив шалаш

АЙБЫЧЫ 1. любящий просить, упрашивать (*сделать что-л.*); *ср. айбыланчак; айбычы киж* любящий просить человек; 2. *уст.* сородич (*принятый путём усыновления*)

АЙГЫР 1) жеребец; **эки жашту айгыр** двухлетний жеребец; **аспан айгыр** долгое время не подвергавшийся кастрированию жеребец; 2) самец (*о домашних птицах*); **айгыр кас** гусак; **айгыр такаа** петух; ♦ **бир айгыр мал** табун лошадей при одном жеребце

АЙГЫР-СЕДЕН *бот.* навозник белый

АЙДА- 1) гнать, погонять; **уулчактар уйлар айдайт** мальчишки гонят коров; **салкын булуттарды айдайт** ветер гоняет тучи; 2) угонять (*в плен, рабство и т.п.*); **улусты айдуга айдап апарар** угонять людей в ссылку

АЙДАЛ- *страд. от айда-* быть угоняемым, погоняемым; **койлор кыр жаар айдалган** овцы угнаны на гору; **улус олјого айдалган** люди угнаны в плен

АЙДАРДА 1. *нареч.* тогда; **айдарда мени ишке алыгар** тогда берите меня на работу;

2. *вводн. сл.* итак, значит, следовательно, таким образом; **айдарда, мен јопсиндим** итак, я согласился; **айдарда, иш божогон** значит, работа завершилась; *ср. анайдарда*

АЙДАРЫ ЈОК *нареч.* несказанно, невероятно; **айдары јок јараш** невероятно красивый; **Айдары јок солун, сүүнчилү неме ол болды** (Ч. Чунижеков) Несказанно интересным, радостным было это

АЙДАТ- 1) *понуд. от айда-*; **бозуларды балдарга айдадар** заставлять детей гнать телят; 2) быть угнанным; **Ол өрөкөн одус тогус жылда айдадып, Ыраак Күнчыгышта јүрген** (Н. Бельчекова) Этот старик, будучи угнанным в тридцать девятом году, находился на Дальнем Востоке

АЙДАШ- *взаимн.-совм. от айда-*; **балазы адазына кой айдажат** ребёнок помогает отцу гнать овец; **олјого киргендерди айдажар** вместе угонять пленных

АЙДАШ угон; *ср. айду* 1; **мал айдаш** угон скота

АЙДУ 1) угон; **Албаты-јон олјого барат, ак мал айдуга барат** (Д. Каинчин) Народ идёт в плен, благословенный скот угоняется (букв. идёт в угон); 2) ссылка, изгнание; **ол айдудан јанып келди** он вернулся из ссылки; *ср. айдуул*

АЙДУЛУ 1) намеченный, определённый; *ср. көстүлү; айдулу мал* намеченный скот (*к убою, угону*); **айдулу јер** определённый участок земли; 2) предопределённый, предначертанный; **Сананган сагышла кайдаг болот. Алтайдан айдулу, кудайдаг салымду неме эмей** (П. Кучияк) Как же может быть по задуманному замыслу. Это ведь предопределёно Алтаем, зависит от бога (букв. с судьбою от бога)

АЙДУС *бот.* девясил высокий

АЙДУУЛ ссылка, изгнание; *ср. айду* 2; **Мында, Кадынга мендеген, мөнүн суунын јанында, айдулда јүрген литвин Арунас Тefелистин туразы** (А. Адаров) Здесь, рядом со спешащей к Катуня серебряной рекой,

[стоит] дом находившегося в ссылке литовца Арунаса Тефелиса

АЙДЫЛ- *страд. от айт-* говорить, рассказываться; быть сказанным, рассказанным; **чөрчөктө баатыр керегинде айдылат** в сказке говорится о богатыре; **калганчы сөстөр айдылган** сказаны последние слова

АЙДЫЛААЧЫ *грам.* сказуемое; **адылу айдылаачы** именное сказуемое

АЙДЫН- *возвр. от айт-* говорить, высказываться, выговариваться; проговаривать, проговариваться; **Айдыныгар, улустар!** Говорите, люди!; **Кайчы айдынарга да, актанарга да болбогон** (Д. Каинчин) Сказитель ни высказаться, ни оправдаться не успел; **болгобос жанынан айдынып ийер** неожиданно проговориться; ♦ **Агаш жымжагын курт базар, айдынып болбосты сөс базар** (Посл.) Мягкое дерево червь точит, не умеющего высказаться слово давит

АЙДЫНЫШ- *взаимн.-совм. от айдын-* вместе говорить, высказываться; **бой-бойына айдыныжып алар** высказаться друг другу

АЙДЫНЫШ высказывание, выговаривание; **ачык айдыныш** открытое высказывание

АЙДЫН 1) лунный, осещённый луной; **айдын түн** лунная ночь; 2) светлый (*о лунной ночи*); **тышкары айдын** на улице светло

АЙДЫШ- *взаимн.-совм. от айт-* вместе говорить, высказываться; говорить, рассказывать друг другу; **жуунда улус көпти айдышты** на собрании люди говорили о многом; **айылчылар солун-собырын айдышкан** гости рассказали друг другу новости

АЙДЫШ 1) говорение, произношение; **үренчиктин айдыжы чокым** произношение ученика чёткое; 2) рассказ; **Кайчы чөрчөк жерине чын ла једип, айдыжын түргендедип ийди** (Д. Каинчин) Сказитель, действительно попав в мир сказки, ускорил свой рассказ

АЙДЫШ ЖОК *нареч.* несказанно, невероятно; *ср.* айдары жок; **Тен айдыжы жок**

јилбилү керек (Б. Укачин) Прямо несказанно интересное событие

АЙДЫШКАН наречённый, наречённая; **Айдышканым айлында, алтын жүстүк колында** (Из песни) Наречённая моя дома, золотое кольцо у неё на руке

АЙЗАК длинный, высокий, высокого роста; *ср.* айсак; **Энем мени «јаан айзак уул» деер** (А. Ередеев) Мама моя меня называет: «большой, высокий парень»

АЙ-КААЖЫ *бот.* мак альпийский

АЙКАЛ- бродяжничать; *ср.* тени-, **јошкында-, тербезенде-; јер үстиле айкалар** бродяжничать по земле

АЙ-КАЛАП страшный, грозный, ужасающий *ср.* аар-калап 1; **ай-калап киж** грозный человек; **Кийнинде ары-бери жүрүшкен улустан угар болзо, ол жуунда ай-калап болгон дежет** (А. Ередеев) Впоследствии, когда слышали от проходящих туда-сюда людей, он был страшен на собрании

АЙ-КАНАТТУ крылатый; **ай-канатту куштар** крылатые птицы

АЙ-КАРА 1. 1) чёрный-пречёрный; **ай-кара өң** чёрный-пречёрный цвет; 2) вороной-превороной (*о масти*); **ай-кара ат** вороной-превороной конь; 3) тёмный-претёмный, очень тёмный, кромешный; **ай-кара түн** очень тёмная ночь; 2. кромешная тьма; [Мундузак] **Ай-карадан јалтанбас, адар октон коркыбас, билер, чечен киж болгодый** (Ч. Чунижеков) [Мундузак] кажется человек, который не боится кромешной тьмы, не страшится летящей стрелы, умелый, меткий; *ср.* **ай-карануј**

АЙ-КАРАГАЙ луновидный, луноподобный (*о луке*); **ай-карагај саадак** луновидный лук

АЙ-КАРАНУЈ 1. кромешный, очень тёмный; **ай-карануј түн** кромешная ночь; 2. темень, кромешная тьма; **ай-каранујда базар** идти в кромешной тьме; *ср.* **ай-кара**

АЙ-КЕЛИН *бот.* стародубка

АЙКОМ

АЙКОМ *ист.* айком (*аймачный комитет*), райком

АЙ-КУЛАК ухо (*чуткое, хорошо слышащее*); ♦ **ай-кулакка амыр бербес** ушам покоя не давать; **ай-кулактан айрылбас** ушам покоя не давать

АЙ-КҮН 1) *собир.* солнце и луна; «**Ай-күннин, ак-жарыктын алдына качан да төгүн айтпагам, ончозы чын...**» — деп, **Немеке айдынды** (И. Шодоев) «Перед солнцем и луной, белым светом я никогда не говорил лжи, всё правда...», — выговорился Немеке; 2) погода; **ай-күннин белгези** примета о погоде; 3) срок; **онын айы-күни жеткен** его срок настал; **Айын-күнин тоолоп-чоттоп келерде, чала келишпей турган чылаган** (К. Телесов) Когда посчитал срок [её беременности], показалось, что немного не сходится

АЙЛА I *нареч.* потом, после, позже; **айла жинип барарыс** позже пойдём купаться

АЙЛА II *вводн. сл.* 1) к тому же, при том, ещё и; **Онызы айла мени согорго туру** (У. Садыков) Вон тот из них ещё и побить меня хочет; **Айла, ол [ат] сүмелү ле күлүк** (Э. Тоюшев) К тому же, он [конь] ведь хитрый лихач; 2) кстати; **Айла, кериш-согушты Кылык баштаган дежер** (Ш. Шатинов) Кстати, скажут, что ругань и драку начал Кылык

АЙЛАДУ толкование, трактовка, интерпретация; **Ол ло ок алтай жүрүм, жуу-чак ойинде чыдаган балдар, је жайалталу авторлор кажы ла теманы жангырта, алдынан бойынын айладузыла, солун жанынан ачарга амадайт** (П. Самык) Та же самая алтайская жизнь, в военное время росшие дети, но талантливые авторы стремятся каждую тему открыть по-новому, по своей индивидуальной трактовке, с интересной стороны

АЙЛАН- 1) вращаться, вертеться, кружиться вокруг чего-л.; **Ай Жерди айланат** Луна вращается вокруг Земли; 2) кружиться (*о голове*); **онын бажы айланат** у него кружится голова; 3) крутиться возле кого-л.;

Оогош балдары баштап бисти айланып туратан, онон келбес боло берген (Н. Бельчекова) Его маленькие дети сначала крутились возле нас, затем перестали приходить; 4) огибать; объезжать, обходить кругом; *ср.* **эбир-**; **арка-тууны айланар** объезжать горы и леса; 5) поворачиваться назад, оборачиваться; *ср.* **бурыл-**; **ол кенейте айланып келди** он внезапно обернулся; 6) возвращаться; *ср.* **бурыл-, жан-**; **Куш та жаскыда сүүген јерине айланып келет** (Л. Кокышев) И птица весной возвращается в любимое место; ♦ **айлана берер** сгинуть; **Ат казыкты айланар, казык атты айланбайтан** (Посл.) Конь вокруг кола будет кружиться, кол вокруг коня кружиться не будет

АЙЛАНАЙЫН *межд.* милый, дорогой (*выражение восхищения, преклонения, признания, почитания*); «**Айланайын, көөркийим**» — деп, **Санаа айдала, Чейнешти бойына онон тын јаба тутты** (И. Шинжин) Санаа, сказав: «Дорогая, милая», — ещё крепче прижал к себе Чейнеш; **Айланайын, балдарым, слердин уккуругарга карган менин жүрегим чечектейт** (П. Кучияк) Милые, дети мои, от вашего послушания сердце моё старое расцветает

АЙЛАНДЫР- 1) *понуд. от айлан-*; **салкын карды айландырат** ветер кружит снег; **жыт бажымды айландырат** запах кружит мою голову; **көбүкүти айландырат** поворачивать машину назад; **койлордын бажын айландырат** поворачивать овец; 2) *перен.* прокручивать *что-л.*; **Бойы не-немени шүүй тартып, айландырып, сананып отурап** (Б. Укачин) Сам сидит, обдумав что-либо, прокручивает, размышляет; 3) *перен., разг.* клеить, кадрить; **кыстарды айландырат** кадрить девушек; ♦ **бажын айландырат** вскружить голову кому-л.

АЙЛАНДЫРА I *нареч.* 1) вокруг, кругом; *ср.* **эбире, эбиреде**; **айландыра телекей** мир вокруг; **айландыра туулар** кругом горы; 2) полностью, всецело; **Айылда болгонын [Тойчы] айландыра сананды, айткылап**

АЙЛАТКЫШ

кожондогонын эске алынды (Ч. Чунижеков) О том, что случилось дома, [Тойчы] полностью обдумала, вспомнила, что пела, ругаясь

АЙЛАНДЫРА II *послелог* вокруг кого-л., чего-л.; **тураны айландыра жүгүрөр** бегать вокруг дома; **жер-телекейди айландыра жорыкташ** путешествие вокруг земного шара

АЙЛАНЧЫК I *анат.* двенадцатипёрстная кишка

АЙЛАНЧЫК II 1. 1) объезд, окольный путь; **жолдогы айланчык** объезд на дороге; 2) водоворот; *ср.* **ирим**; **суунун айланчыгы** водоворот в реке; 3) *этно.* остов конусообразной юрты; 2. окольный; **айланчык жол** окольная дорога

АЙЛАНЫШ- *взаимн.-совм. от айлан-*; **Ийт жаңыс ла жерде айланыжат, табыш эмес табыш** (Э. Тоюшев) Собака кружится на одном месте, [стоит] сильный шум; **бозулар энелерин айланыжат** телята крутятся возле матерей

АЙЛАНЫШ 1) кружение, вращение; **жаңыс жерде айланыш** кружение на одном месте; **кейде айланыш** вращение в воздухе; 2) кружение (*о голове*); **баш айланыш** кружение головы; 3) поворот; *ср.* **бурылыш, эбириш; кайра айланыш** поворот назад

АЙЛАТ- 1) толковать, объяснять; **Ол көп калырабас, же куучындап, не-немени сананып, бойынын кирезинче айладып отурар киж** (Б. Укачин) Он человек немногословный, но, говоря, размышляя о чём-либо, объясняет на своём уровне; 2) предсказывать, прогнозировать; *ср.* **айлаткышта-**; «**Шүүлтечилер шүүп көригер, санаалулар сананыгар, айладып билетендер айлаткыштап көригер**» — деп айдала, **жайзан ойто отура берди** (И. Шодоев) «Мыслители поразмышляйте, умные подумайте, умеющие предсказывать попробуйте предсказать», — сказав так, зайсан сел обратно; *ср.* **айлаткышта-**

АЙЛАТКЫШ I круг; ось; ...**Жүрүмнин**

кандый ла калыткыштарын, иримдерин, бурылчыктарын, айлаткыштарын өдө конуп, бойынын жолун тапсын (К. Телесов) ...Пусть, преодолевая любые жизненные скачки, водовороты, повороты, круги, найдёт свой путь; **Жүрүм — ол жүрүм.** Ол качан да кирези булгалып ла изин ары-бери чарыптап турза, же бойынын жаан ла текши айлаткыжынан чыга конуп болбос (Б. Укачин) Жизнь — это жизнь. Сколько бы она не путалась и не переплетала там и сям свои следы, не сможет выскочить из своей большой и общей оси

АЙЛАТКЫШ II 1. 1) мировоззрение; *ср.* **көрүм; албатынын айлаткыжы** мировоззрение народа; 2) философия; **анылу айлаткыш** особая философия; 3) предсказание; ... **[Алтын-Күскү] айлаткышту бу судурды ача тартат...** (АБ) ...[Алтын-Кюскю] открывает эту книгу с предсказаниями...; 2. 1) мировоззренческий; **айлаткыш жаңжыгулар** мировоззренческие традиции; 2) философский; **айлаткыш санаалар** философские мысли; 3) мудрый, разумный, здравомыслящий; **айлаткыш билимчилер** здравомыслящие учёные; **Канайдар, «Жиген жаак куугарар, жидирген төнөзөк жажарар» деп айлаткыш сөслө лө аргаданар** (Д. Каинчин) Что делать, придётся спасаться только мудрым словом: «Съевшая челюсть побелеет, общипанная (букв. объеденная) кочка [вновь] зазеленеет»; 4) предсказательный, прогностический; **Тайгага чырбыктап жүргендердин айлаткыш белгезиле болзо, албаа да жемзепер керек** (Э. Тоюшев) Судя по прогностическим приметам тех, кто охотится в тайге на белок, и соболь должен искать добычу; 5) просветительский; **Акту бойы бистин ортобыста жок то болзо, ойгор санаазы, жаан учурлу айлаткыш ижи артып калар** (А. Адаров) Хотя его самого среди нас и нет, [но] останутся его мудрые мысли, его имеющая большое значение просветительская работа

АЙЛАТКЫШ III космос; **айлаткышты шиндеери** изучение космоса; **Ол ок өйдө**

АЙЛАТКЫШТА-

Карабаш айды да, жылдысты да ундып, бойын айлаткыштын түби жаар учуп брааткан деп көрөт (Л. Кокышев) В то же время Карабаш, забыв и про луну, и про звезду, видит себя летящим в глубину космоса

АЙЛАТКЫШТА- 1) толковать, объяснять; **ончозын айлаткыштаар** толковать обо всём; 2) предсказывать, прогнозировать; *ср.* **айлат-** 2, **белгеле-, ырымда-;** **Эмди биске кандый чак, кандый ырыс келип жат? Айлаткыштап, ырымдап көригер** (И. Шодоев) Теперь какая беда, какое счастье ожидают нас (букв. идут к нам)? Попробуйте прогнозировать, предсказать; *ср.* **айлат-**

АЙЛАТКЫШТУ мудрый, разумный, здравомыслящий; **Бу суракка жеткил карууны кандый-бир айлаткышту жаан политик эмезе жайалталу учёный берер аргалу** (И. Шодоев) На этот вопрос полный ответ могут дать какой-нибудь мудрый политик или талантливый учёный

АЙЛУ-КҮНДҮ лунно-солнечный; **айлу-күндү** Алтай лунно-солнечный Алтай

АЙЛЫК 1. 1) месяц; **айлыктар ла жылдыктар** месяцы и годы; 2) месячник; **жаан жаштулардын айлыгы** месячник пожилых людей; 2. месячный; **үч айлык жорык** трёхмесячное путешествие

АЙМА- помешаться, терять рассудок; **карыйла, аймап калар** состарившись, потерять рассудок

АЙМААРЫ- становиться несообразительным; растеряться, оторопеть, опешить; **Эмегени аймаарып туруп келерде, соок суула жүзи дөөн буркурып, ийиндери селендеп каткырып турды** (К. Телесов) Когда жена его, оторопев, встала, он прыская холодной водой ей в лицо, смеялся, тряся плечами

АЙМАЙ АЛ- хватать, обхватывать; *ср.* **аймашта-;** **Айу бу ла тарый калаптанып, келген бойынча, байагы мөшти аар-калап тамаштарыла аймай алды** (Б. Укачин) Медведь тут же, расшвирипев, подойдя, обхватил тот самый кедр своими огромными лапами

АЙМАК 1) *уст.* род, племя; *ср. ук;* **Аймагы башкабыла үй улаба, адазы башкабыла астам астамдаба** (Посл.) С чужим по роду пристройку к дому не строй, с чужим по отцу прибылью не делись; 2) *уст.* народ; *ср.* **албаты, жон;** 3) район; **мен Кан-Оозы аймактан** я родом из Усть-Канского района

АЙМАКИСПОЛКОМ *ист.* райисполком (*районный исполком*); **Аймакисполком оны Куйум журт советтинг качызы эдип ийди** (Ч. Чунижеков) Райисполком направил его в качестве секретаря Куйумского сельского совета

АЙ-МАЛТА секира; **ай-малтала чабар** рубить секирой

АЙМАНДА- покачиваться, переваливаться (*при ходьбе*); *ср.* **айбанда-, айпанда-;** **Ан каруузын мынайда бертир: «Аймандап желип те жүрзөн, ай-малта мандайында болзын»** (Из сказки) Олень, оказывается, дал такой ответ: «Если и будешь бегать, переваливаясь, пусть будешь погибать от секиры (букв. пусть секира будет на твоём лбу)»

АЙМАШ охват, обхват; **Жинжи кыргыннын аймажынан жайымдаларга чырмайып-чырмайып, күчи жетпесте, аайы-бажы жок кыйгырды** (И. Шодоев) Дынды, изо всех сил пытаюсь вырваться из объятий казаха, когда не хватило сил, очень сильно закричала

АЙМАШТА- хватать, обхватывать; *ср.* **аймай ал-;** **Айу өрөкөн эзинди тамаштарыла аймаштап жытайла, арбанат** (А. Ереде-ев) Дедушка медведь, хватая воздух лапами, понюхав, ругается

АЙМАШТАТ- 1) *понуд.* от **аймашта-** быть схваченным, обхваченным; **айуга аймаштадар** быть обхваченным медведем; 2) *разг.* бежать (*о медведе*) [**Айу**] **аймаштада берген** (Э. Тоюшев) [Медведь] убежал

АЙНА *миф.* злой дух, демон

АЙНЫК удивительный, необычный; невиданный; *ср.* **кайкамылу; ...[Сагыскан ла Сыгырган] айнык, жакшы нажылар бо-**

АЙРА СОК-

луп, ал-санаазы жарый берген, онон ары журтай бергиледи (Из сказки) ...[Сорока и Сеноставка], став удивительными, хорошими друзьями, воспряли духом (букв. все мысли их просветлели), зажили дальше; **Сахараны жакалай учуп барада, ... айнык-айнык тепсендер көрөрин...** (Б. Бедюров) Пролетая мимо Сахары, ... увидишь удивительные-удивительные равнины...; **Айнык башка жерге кирди... Темене-Коо жери болды** (АБ) [Они] вступили в невиданные места... Это были владения Темене-Коо

АЙПАЙ- качаться, переваливаться (*о грузном, большом теле*); *ср.* **айпагда-**; **ол айпайып базат** он ходит, переваливаясь

АЙПАЙТ- *понуд.* *от айпай-* качаться, переваливаться (*при ходьбе — о грузном, большом теле*); *ср.* **айпагда-**; **Токпоев колын чөкөгөндү жагып ийеле, айлы жаар айпайтып база берди** (А. Адаров) Токпоев, разочарованно махнув рукой, переваливаясь, пошёл в сторону своего дома

АЙПАК большой, грузный; *ср.* **айпаг**; **Желбер, айкап, бийик сынду, таларкак кижы бозом энирде жүре берген** (А. Адаров) Лохматый, большой, высокий широкоплечий человек поздно вечером ушёл

АЙПАН большой, грузный; *ср.* **айпак**; [**Айу**] **айпаг-айпаг, жалаг болгон тамаштарыла жырс ла, тажып ийди** (Б. Укачин) [Медведь] наотмашь ударил своими большими-большими, как поле, лапами

АЙПАНДА- качаться, переваливаться (*о грузном, большом теле*); *ср.* **айпай-**; **Ол турган жеринен араай айпагдап, өрө турала, айткан: «Мен керегинде нени сананатан эдигер, онызы бойыгардын табыгар туру»** (Б. Укачин) Он, тихо покачиваясь, встав с места, где сидел, сказал: «Что обо мне хотите думать, думайте, это ваше право»

АЙРАЙ- 1) растопыривать, раскорячивать (*ноги*); *ср.* **алчай-**; **айрайып калган турар** стоять, растопырив ноги; 2) раскидывать (*рога*); **аннын мүүзи айрайып калган** у марала раскинуты рога

АЙРАЙТ- *понуд.* *от айрай-*; **буттарын айрайтар** раскорячить ноги; **ан мүүзин айрайтып алган турат** олень стоит, раскинув свои рога

АЙРАК айрак (*кисломолочный напиток*); *ср.* **чеген**

АЙРА МИН- седлать, садиться верхом на что-л.; **Каран отургышты айра минген бойынча онон та ненин де учун Ленаны андыжып баштады** (Л. Кокышев) Каран, усевшись верхом на стул, потом почему-то начал дразнить Лену

АЙРАМИНГИШ *разг.* предназначенный для оседлания, езды верхом; **Сырагай ла учында отторын жарыдып алала, машиналу шофёрлор ло бойлоры айрамингиш мотоциклдү улус жангылайт** (Д. Каинчин) В самом конце, включив свет, возвращаются домой шофёры на машинах и люди, оседлавшие свои мотоциклы (букв. предназначенные для сидения верхом мотоциклы)

АЙРАН айран (*кисломолочный напиток*)

АЙРАНДА- 1) растопыривать, раскорячивать (*ноги*); **айрандап отурап** сидеть, раскорячив ноги; 2) дрыгаться, кувыркаться; **балдар айрандап, баштактанат** дети балуются, кувыркаясь; 3) *пренебр.* носиться (*о переростках*); **жаан уул оогош балдарла айрандап жүрет** взрослый парень носится с маленькими детьми

АЙРАНДАТ- *понуд.* *от айранда-*; **будын айрандадар** раскорячивать ноги; **ол атту айрандадып турды** он носился на лошади (*с отвисающими длинными ногами*)

АЙРАНДАШ- *взаимн.-совм.* *от айранда-* вместе растопыривать, раскорячивать; **айрандашпай, тым отурыгар, балдар** сидите смирно, не дрыгайтесь, дети

АЙРАНДАШ 1) растопыривание, раскорячивание (*ног*); **бут айрандаш** раскорячивание ног; 2) дрыганье, кувырkanie; **балдардын айрандажы** дрыганье детей

АЙРА СОК- 1) выбивать, вышибать; **Суунын агыны оны Тарлан-Коо адынан**

АЙРА ТАРТ-

айра соккон (Д. Каинчин) Течение реки вышибло его с коня Тарлан-Коо; 2) бить, ударять наотмашь; **Оны уккан уулчак Алтынак-Мергенди айра сокты** (АБ) Услышавший это мальчик Алтынак-Мергена ударил наотмашь; 3) вырывать, выхватывать; **колынан айра согор** вырвать из рук

АЙРА ТАРТ- 1) раздирать, разрывать; **[Ак-Тайчы] алган кулаш јыланды Куйругына јетире айра тартты** (АБ) **[Ак-Тайчы]** змею в шесть сажений разорвал до хвоста; 2) разъединять; **[Кан-Буудай] айры талды айра тартып, Эр эдет** (АБ) **[Кан-Буудай]** раздвоенную иву, разъединив, делает седло; 3) распахивать; **[Јыманак] чамчазынын тѳжин айра тартып алган онын ѳсти орто ло келген** (К. Телесов) **[Дьыманак]**, распахнув грудь рубашки, ринулся прямо на него

АЙРАС ЭТ- 1) растопыривать, представлять ноги; **Атан тѳѳ айрас этти, армакчынын учы сырас этти** (Заг.) Верблюд-самец расставил ноги, [тогда] промелькнул конец аркана; 2) падать, растопырив ноги; **Ол эрдинг кажынан тудунын болбой, ат ѳстинен айрас эткен** (Э. Тоюшев) Он, не сумев ухватиться за луку седла, упал с лошади, растопырив ноги

АЙРУУШ вилы; **айрууш ла тырмууш** вилы и грабли; **♦ айруушка кѳдѳрер** критиковать

АЙРУУШТА- 1) брать, захватывать вилами; **Алан ѳлѳнди јаан айрууштап, обоонун ѳстинде Тодырга чачып турды** (Э. Палкин) Алан, помногу беря сено вилами, бросал Тодыру на верхушке стога; 2) колоть вилами; **шокчылдар кижини айрууштаарга албаданган** злодеи пытались заколоть человека вилами

АЙРУУШТАЛ- *страд. от айруушта* брать на вилы, захватываться вилами; **ѳлѳн белен айруушталбай турды** сено сразу не бралось на вилы

АЙРУУШТАТ- *понуд. от айруушта* заставлять брать вилами, захватывать вилами;

уулдарга ѳлѳн айрууштадар заставлять парней брать сено вилами

АЙРУУШТАШ- *взаимн.-совм. от айруушта* вместе брать сено вилами, захватывать вилами; помогать брать сено вилами; **јаан улуска ѳлѳн айрууштажар** помогать взрослым брать сено вилами

АЙРУУШТАШ захватывание, захват сена вилами; **ѳлѳн айруушташ** захватывание сена вилами

АЙРЫ- 1) отделять, разъединять, отрывать *кого-что*; **аксак койды ѳѳрден айрыыр** отделять хромую овцу от отары; 2) отлучать, разлучать; **баланы эмчектен айрыыр** отлучать ребёнка от груди; **Тымыйды Тананан айрып аларга, [Байрамова] угузу-бичик бичип, колхозтын улустарына кол салдырат** (Ч. Енчинов) Для того чтобы разлучить Тымыя и Тану, **[Байрамова]** пишет заявление, заставляет подписывать людей колхоза; 3) отнимать, отбирать *кого-что*; **акчазын айрып алар** отнять деньги; 4) лишать *кого-что, кого-чего*; **лицензиязын айрыыр** лишать лицензии; **јајымнан айрыыр** лишать свободы; 5) *мат.* вычитать, отнимать; **оннон бешти айрыыр** вычитать из десяти пять; 6) разнимать *кого*; **согужып тургандарды айрыыр** разнимать дерущихся; 7) высвободить; **олѳнонон айрып алар** высвободить из плена; 8) *перен.* избавлять; спасать, выручать *кого*; **кыйыннан айрып алар** избавить от мучений; **јеткердег айрыыр** выручать из беды; **ѳлѳмнен айрыыр** спасать от смерти

АЙРЫ 1. 1) раздвоение; **будактын айрызы** раздвоение ветки; 2) разветвление, ответвление; развилина, развилка; **јолдын айрызы** развилка дороги; **эки айры** два разветвления; 3) рукав (*реки*); **суунун айрызы** рукав реки; 2. 1) раздвоенный; **Ай-канатту учар куш уйазын таштап качты, айры тилдѳ тындулар ичесенин таштап ырбады** (Д. Каинчин) Крылатые птицы бежали, бросив свои гнѳзда, звери с раздвоенными языками, бросив свои норы, удалились; **«Ай-саадакла адып не ийбедин, айры колынла согуп не**

АЙРЫТ-

ийбедин?...» — деп, Борјыш кезеткен аайлу айтты (И. Шодоев) «Почему не выстрелил из луноподобного лука, не ударил двумя руками (букв. раздвоенными руками)?..», — сказал Бордыш, словно угрожая; 2) разветвлённый; *ср.* айры-тейри; Эрген тура, күн чыкка-лакта, ончозы айры суунун жарадында болдылар (И. Кочеев) Утром, пока солнце не взошло, все были на берегу разветвлённой реки; Алдында айры тазылду эки жоон тыт (С. Манитов) Перед ним две большие лиственницы с разветвлёнными корнями; ♦ айры бутту двуногий (о человеке); айры колыла иш этпес (айры колына иш тутпас) лентяй

АЙРЫ-КӨДӨН зоол. двоихвостка

АЙРЫ-КУЙРУК зоол. см. айры-көдөн

АЙРЫЛ- *страд. от айры-* 1) отделяться, разъединяться, отрываться; *ср.* бблин-; ол бмбликтен айрылып, тангынан иштейт она, отделившись от коллектива, работает самостоятельно; төрт эчки үүрден айрылган четыре козы отделились от отары; 2) отлучаться, разлучаться; нөкөрлөр бир эмеш өйгө айрылган друзья разлучились на некоторое время; балазы энезинен бир де айрылбайт ребёнок несколько не отлучается от матери; 3) разводиться, расторгать брак; ол үйинен айрылды он развёлся с женой; 4) отниматься, отбираться; онын балдары айрылган его дети отняты; 5) лишаться; жайымнан айрылар лишиться свободы; жүрүмнен айрылар лишиться жизни; 6) *мат.* вычитаться, отниматься; бир муннан беш жүс айрылган из тысячи вычтено пятьсот; 7) быть разнятым; согушкандар айрылган дерущиеся разняты; 8) высвободиться, вырываться; ... [Жинји] онын ийделү колынан айрыларга кичеенбей де турды (А. Адаров) [Дьиндья] и не пыталась высвободиться из его сильных рук; 9) *перен.* избавляться, спасаться; Бу түбектен айрылып, аргаданар арганы чек таппайт (С. Манитов) Он совсем не может найти способ спастись, избавившись от

этой беды; 10) *перен.* отделяваться, отвязываться *от кого-чего-л.*; чаптык кижинен айрылар отвязаться от надоедливового человека; ♦ колынан айрылар ускользнуть из рук

АЙРЫЛАН- 1) раздваиваться; агаш айрыланган дерево раздвоилось; 2) разветвляться, ответвляться; бу жерде суу айрылана берген эмтир на этом месте река разветвилась, оказывается; 3) *перен.* двоиться, раздваиваться; *ср.* экилен-; [Энези] колыла чаазыннын толыгын јурта тартып ийерге турза, санаазы айрыланып келер (Э. Тоюшев) Когда [мать] хочет оторвать уголок бумаги, мысли её раздваиваются

АЙРЫЛЧЫК см. айры 1

АЙРЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от айрыл-*

1) разлучаться, расставаться; олоор эжикте айрылышкан они расстались у дверей; 2) разводиться, расторгать брак; эмеген-өбөгөн айрылышкан муж и жена развелись

АЙРЫЛЫШ 1) расставание, разлука; узак айрылыш долгое расставание; Чындап та, айрылыш сакубас јанынан келген (Э. Тоюшев) И вправду, разлука пришла неожиданно; 2) развод, расторжение брака; айрылыштын шылтагы причина развода

АЙРЫЛЫШПАС неразлучный; айрылышпас нөкөрлөр неразлучные друзья

АЙРЫЛЫШТЫР- *понуд. от айрылыш-*; эки нөкөрдү айрылыштырар заставлять двух друзей расстаться; эмеген-өбөгөнди айрылыштырып салар развести мужа и жену

АЙРЫМАШТА- плести (*изгородь*); айрымаштап өргөн чеден плетёная изгородь

АЙРЫТ- 1) *понуд. от айры-*; бозуларды уйлардан айрыдар заставлять отделять телят от коров; баланы эмчектен айрыдар заставлять отлучить ребёнка от груди; јөбжөзин айрыдар заставлять отобрать имущество; үренчикке јирменен үчти айрыдар заставлять ученика от двадцати вычесть три; 2) быть отлучённым; балдар энезинен айрыткан дети отлучены от матери; 3) лишать-

АЙРЫ-ТЕЙРИ

ся чего-л.; **јӱӱжӱзин айрыдып алар** лишиться имущества; **правазын айрыдар** лишиться водительских прав

АЙРЫ-ТЕЙРИ 1. 1) раздвоенный; **айры-тейри агаштар** раздвоенные палки; 2) *перен.* раздвоенный, двойственный; **Бу тужында сенде тӱгӱн де јок, кырмак та јок, айры-тейри сагыш та јок...** (К. Телесов) В этот момент у тебя и обмана нет, и придирок нет, и двойственных мыслей нет...; 3) разветвлѐнный; *ср.* **айры**; **айры-тейри мӱӱстерлӱ ан олень** с разветвлѐнными рогами; **Агаштын јаказында айры-тейри будакту карып калган кайын ӱзӱт** (Д. Кыдыев) На краю леса растѐт старая берѐза с разветвлѐнными ветками; 4) *перен.* непоследовательный, противоречивый; **айры-тейри куучынду киж** человек с непоследовательной речью; 5) *перен.* неровный, прерывистый, сбивчивый; «**Мени божодыгар!**», — **ол айры-тейри ӱниле кыйгырып турды** (П. Кучияк) «Отпустите меня!» — кричал он сбивчивым голосом; **2. нареч.** 1) в разные стороны, во все стороны; **[Бырчык] адын айры-тейри камчылап, Јергелейге једижерге шунуп браатты** (Л. Кокышев) **[Бырчык]**, в разные стороны стегая плѐткой свою лошадь, мчался, чтобы догнать Дьбергелей; **Мыны уккан Бултук јайзан отко тӱшкендий боло берди, чӱрчӱкти учына јетире укпай, айры-тейри алгыра берди** (С. Суразаков) Услышавший это зайсан Бултук рассвирипел (букв. стал таким, как будто упал в огонь), не дослушав сказку до конца, начал орать во все стороны; 2) неровно; вкривь и вкось; **айры-тейри кӱктӱп салган кийим** сшитая вкривь и вкось одежда; ♦ **айры-тейри куучындар** сплетни

АЙРЫШ- *взаимн.-совм. от айры-*; **кой-лорды айрыжар** вместе отделять овец; **акчазын айрыжар** вместе отбирать деньги; **правазын айрыжар** вместе лишать прав; **јаан тоолорды айрыжар** вместе вычитать большие числа; **согушчандарды айрыжар** вместе разнимать драчунов; **тӱбектен айрыжар** вместе выручать из беды

АЙРЫШ 1) отделение, разъединение, отрывание; **мал айрыш** отделение скота; 2) отлучение, разлучение; **эмчектен бала айрыш** отлучение ребѐнка от груди; 3) отнимание, отбирание; **тура айрыш** отбирание дома; 4) лишение; **јайымнан айрыш** лишение свободы; 5) *мат.* вычитание, отнимание; **тоо айрыш** вычитание чисел; 6) разнимание; **кӱрешкендерди айрыш** разнимание борющихся; 7) высвобождение; **олјодон айрыш** высвобождение из плена; 8) избавление; спасение; **тӱрменен айрыш** избавление от тюрьмы; **ӱлӱмнен айрыш** спасение от смерти

АЙРЫШТЫР- *понуд. от айрыш-* 1) отлучать, разлучать; **адазын ла уулын айрыштырып салар** разлучить отца и сына; 2) приводить, заставлять развестись; заставлять расторгнуть брак; **эмеген-ӱбӱгӱнди айрыштырып салар** заставлять развестись мужа и жену; 3) *мат.* заставлять вычесть, вычитать; **беженнен онды айрыштырар** заставлять вычесть из пятидесяти десять

АЙСА 1. нареч. тогда; *ср.* **айдарда, анайдарда; айса сен кожондоп башта** тогда ты начинай петь; **2. частица утв.** конечно, разумеется; **Ол бӱгӱн келер бе?** — **Айса, келбей а** Он придѐт сегодня? — Разумеется, придѐт; **Сен сӱт алдын ба?** — **Айса** Ты купил молоко? — Конечно; **3. союз разд.** или, либо; **эрген айса сонзын соор болор** наверное, завтра или послезавтра похолодает; **Бу керек былтыр болгон бо айса башкыјыл ба?** Это событие произошло в прошлом году либо в позапрошлом?; **4. вводн. сл.** может быть; **айса, јааш јаар** может быть, будет дождь; **айса, бис талай јаар амырап барарыс** может быть, мы поедем к морю отдыхать; ♦ **айса болзо вводн. сл.** возможно, может быть

АЙСАК длинный, высокий, высокого роста; *ср.* **айзак; айсак киж** высокий человек

АЙ-СААДАК луновидный, луноподобный лук; **ай-саадактан адар** стрелять из луноподобного лука

АЙЫЛ-ЈУРТ

АЙТ- 1) говорить, произносить; **алтай-лап айдар** говорить по-алтайски; **үндү табыштарды айдар** произносить гласные звуки; 2) рассказывать; **куучында-; чөрчөк айдар** рассказывать сказку; 3) указывать; **жастыраларын айдар** указывать на ошибки; **жолды айдып берер** указать дорогу; 4) называть; **айылдын тындуларын айдып беригер** назовите домашних животных; 5) сознаваться; **ончозын айдып берер** во всём сознаться; 6) дарить (*называя, намечая*); **јенине сарбаа айдып берер** подарить племяннику годовалого коня; ♦ **Айдардан озо санан, могордон озо чотгон** (Посл.) Прежде чем сказать, подумай, прежде чем решиться, рассчитай; **Айткан сөс — аткан ок** (Погов.) Сказанное слово — выпущенная стрела

АЙТКЫЛА- ругать, поносить; **копчы улусты айткылаар** ругать сплетников

АЙТКЫЛАН- *возвр. от айткыла-* ругаться, поносить; **тынг айткыланар** сильно ругаться

АЙТКЫЛАНЫШ ругань, брань; *ср. айткылаш*; **эмегеннин айткыланыжы** ругань женщины

АЙТКЫЛАТ- 1) *понуд. от айткыла-* заставлять ругаться, поносить; **улусты айткыладар** заставлять людей ругаться; 2) быть отруганным; **карганакка айткыладар** быть отруганным старушкой

АЙТКЫЛАШ- *взаимн.-совм. от айткыла-* вместе ругаться; ругать, поносить, друг друга; **Уулчактар бой-бойыла кандый бир ойын аразынан ойто ло согузар, айткылажар** (Ш. Шатинов) Мальчишки друг с другом из-за какой-нибудь игры снова подерутся, поругаются

АЙТКЫЛАШ ругань, брань; **туранан айткылаш** угулат из дома слышится ругань

АЙТТЫР- 1) *понуд. от айт-*; **сөс айттырар** заставлять говорить речь; **согултаны чын айттырар** заставлять произносить ударение правильно; 2) приглашать; *ср. кычыр-*; **байрамга айттырар** приглашать на праздник

АЙТТЫРУ 1) приглашение; *ср. кычыру*; **тойго айттыру** приглашение на свадьбу; 2) вызов; *ср. алдыру*; **үредүге айттыру** вызов на учёбу

АЙУ *зоол.* медведь

АЙУ-АДАРУ *зоол.* шершень

АЙУ-БАЛТЫРГАН *бот.* дудник лесной

АЙ-УЙ *межд. ай* (*выражает предостережение, неодобрение, запрет*); *ср. ай III 1*; **Је көөркийге «ай-уй» деп айдар, бойыннн ойинде санаа алындырар кижн бистин ортобыста чыкпаган** (Б. Укачин) Но среди нас не нашлось человека, который в своё время сказал бы бедняге «ай», вразумил бы

АЙУ-ЈИИЛЕК *бот.* вороний глаз

АЙУ-КАДЫШКЫН *бот.* копеечник забытый; *ср. айу-сангыс*

АЙУ-КАТ *бот.* шикша чёрная, водяника

АЙУ-КИРИШ *бот.* хмель обыкновенный; *ср. куманак*

АЙУ-КОНКО *бот.* водосбор сибирский; *ср. коно-чечек, айу-сырга*

АЙУ-САГАЛ *бот.* родиола ярко-красная, красная щётка

АЙУ-САНГЫС *бот.* копеечник забытый; *ср. айу-кадышкын*

АЙУ-СЫРГА *бот.* водосбор сибирский; *ср. айу-конко, коно-чечек*

АЙУ-ТАЗЫЛ *бот.* солодка уральская; *ср. кадышкын*

АЙУ-ЧАЧ *бот.* касатик, кукушкины слёзки

АЙ-ЧЕЧЕК *бот.* кукушник обыкновенный, кукушкин цвет

АЙЫЛ 1) дом, жилище; **бу менин айлым** это мой дом; **айыл ээзи** хозяин дома; 2) аил, юрта; **кереге айыл** войлочная юрта; **кажан айыл** рубленая деревянная юрта; ♦ **Ат болзо — үйгендү болор, айыл болзо — ээлү болор** (Погов.) Если конь, то с уздой должен быть, если дом, то с хозяином должен быть

АЙЫЛ-ЈУРТ 1) дом, жилище; **Адам-**

АЙЫЛ-ЈУРТТУ

энем деремнеде айыл-јуртту да болзо, олор јаантайын турлуларда јаткан (Н. Бельчекова) Хотя у моих родителей и был дом в деревне, они всегда жили на стоянках; 2) семья; брак, супружество; **айыл-јуртту болор** обзаводиться семьёй; **айыл-јурт төзөөр** вступать в брак; **айыл-јуртты баштаар** возглавлять семью; ♦ **Айлы-јуртын ару тут, ачка-јутка табартпазын** (Посл.) Дом свой в чистоте держи, мор и голод обойдут

АЙЫЛ-ЈУРТТУ семейный; женатый, замужняя; **айыл-јуртту киж** семейный человек

АЙЫЛДА- гостить; ходить в гости; **төрөгөндөрине айылдап барар** ходить в гости к родственникам; **биске айылдагар** приходите к нам в гости

АЙЫЛДАТ- *понуд.* от **айылда-** вести в гости; **балага он эки јаш толзо, ада-энези оны таайына айылдадар** когда ребёнку исполнится двенадцать лет, родители поведут его в гости к дяде по матери

АЙЫЛДАШ- *взаимн.-совм.* от **айылда-** гостить друг у друга; ходить друг к другу в гости; **үүрелер сүре ле айылдажат** подруги часто гостят друг у друга

АЙЫЛДАШ I хождение в гости, пребывание в гостях; **Айылдаш јакшы өдүп, таай өббөн балага кураан кой айдып берген** (Н. Бельчекова) Пребывание в гостях прошло успешно, дядя по матери подарил ребёнку годовалую овцу

АЙЫЛДАШ II 1. сосед, соседка; **айылдаштар нак јуртагылайт** соседи живут дружно; **2.** соседний; **Бир катап айылдаш јерден элчи келип, башчызынын самаразын јетирди** (Т. Торбоков) Однажды из соседней земли пришёл гонец, доставил письмо своего вождя; ♦ **Ийтке ле балага болушсан — айылдаш болбос** (Посл.) Если будешь собаку и ребёнка защищать — соседа не будет; **Айылдажын уурыга тутпа** (Посл.) Соседа воровстве не подозревай

АЙЫЛДУ семейный; женатый, замуж-

няя; *ср.* **айыл-јуртту**; **айылду келин** замужняя женщина

АЙЫЛДУ-ЈУРТТУ *см.* **айыл-јуртту**

АЙЫЛЗАК 1. любящий гостить, бывать в гостях; *ср.* **айылчыркак 1**; **айылзак эмеген** любящая гостить женщина; **2.** любитель гостить, бывать в гостях; **айылзактар айылда отурбас** любители бывать в гостях дома не сидят; ♦ **Јалку киж** **айылзак** (Погов.) Ленивый человек — любитель бывать в гостях

АЙЫЛЗЫ- любить ходить в гости, бывать в гостях; **Амырзынбас киж** **аштабас, айылзыган киж** **байыбас** (Посл.) Не любящий покоя человек не будет голодать, любящий гостить человек не разбогатеет

АЙЫЛЗЫН- считать своим домом; **ол бу тураны айылзынып болбойт** она не может этот дом считать своим

АЙЫЛЧЫ гость; **күндүлү айылчы** уважаемый гость; ♦ **Јакшы айылчы келгенде — ээзи тойор** (Погов.) Когда приходит хороший гость, хозяин досыта наедается

АЙЫЛЧЫЛЫК 1) гостиница; *ср.* **контур тура**; **Јурт айылчылыкка јорыктап јүреч** **садучы түшкен** (Т. Торбоков) В сельской гостинице остановился странствующий торговец; **2)** гостиница; **«Айылчылык» дейтен кыпка келеле, Арунас Янович айткан: «Бу сенин шибеең, өргөөң, өзөтөөң, өлөтөөң јерин»** (А. Адаров) Придя в комнату, называемую «гостиница», Арунас Янович сказал: «Это твоя крепость, дворец, место, где будешь жить, расти, умирать»

АЙЫЛЧЫРКА- **1)** любить ходить в гости, бывать в гостях; *ср.* **айылзы-**; **эмеген сүреен айылчыркайтан** женщина очень любила ходить в гости; **2)** вести себя как гость; **ол айылчыркап отурды** он вёл себя как гость

АЙЫЛЧЫРКАК 1) любящий ходить в гости, бывать в гостях; *ср.* **айылзак**; **айылчыркак улус** любящие ходить в гости люди; **2)** любящий вести себя как гость; **айылчыркак киж** любящий вести себя как гость человек

АЙЫЛЧЫРКАТ- *понуд. от айылчырка-* относиться как к гостю; **оны узак айылчыркадып отураар ой жок** долго относиться к нему как гостю нет времени

АЙЫЛЧЫРКАШ- *взаимн.-совм. от айылчырка-*; **төрөгөндөр айылчыркажып, жангылады** родственники, побывав в гостях, вернулись домой; **айылчыркажып турала, көп ой өткүрүп салдылар** провели много времени, ведя себя как гости

АЙЫЛЧЫРКАШ 1) любовь, склонность ходить в гости; **карганак бисти айылчыркажыла кайкатты** старушка удивила нас своей любовью ходить в гости; 2) склонность, привычка вести себя как гость; **онын айылчыркажы күүнге тийди** её склонность вести себя как гость надоела

АЙЫРЧАК 1) промежность, место между ног; *ср. алчак III*; **Айырчагымда менин чырбагал. Ол менин Кан-Жеерен адым** (Д. Каинчин) Между ног у меня прут. Это мой конь Кан-Дъеерен; 2) рукав (*реки*); **суунын айырчагы** рукав реки

АК- 1) течь, протекать, литься, струиться; **суу түрген агат** река течёт быстро; **краннан суу агат** из крана льётся вода; 2) *перен.* течь, протекать; **жүрүм агып ла жат, агып ла жат** жизнь течёт и течёт; 3) плыть, уноситься течением; **сууда агаштар агат** по реке плывут деревья

АК 1. 1) белый; **ак будук** белая краска; **ак кар** белый снег; **ак стене** белая стена; 2) седой; *ср. буурыл*; **ак чачту киж** седовласый человек; **ак сагалду карганак** старик с седой бородой; 3) светлый; **аксары он** светло-жёлтый цвет; **ак-боро** ат светло-серая лошадь; 4) *перен.* чистый, невинный; **ак жүрек** чистое сердце; **Өзөгис бистин ак болзын, өрб өзөрис чон болзын** (С. Манитов) Пусть душа наша будет чиста, пусть развитие наше будет качественным; 5) *перен.* хороший, добрый; **Ак сагыш артып калар, кара сагыш кайылып калар** (Погов.) Добрая мысль останется, злая

мысль рассеется; 6) *перен.* благословенный; **ак мал** благословенный скот; 7) *перен.* чистый, голый, открытый (*о местности*); **ак жалан** чистая поляна; **ак жер** открытое место; **ак чөл** голая степь; 8) абсолютный, совершенный; **Бу ак тымыкта жангыс ла койлор мааражат, ортозында ломдоп турган тон жер күнкүлдейт** (Д. Каинчин) В этой абсолютной тишине лишь овцы блеют, в промежутках грохочет мёрзлая земля, которую долбят ломом; 2. 1) белок (*глаза, яйца*); **жымыртканын агы** белок яйца; **көстин агы** белок глаза; 2) бельмо; **көзине ак түжүп калган** глаз его покрылся бельмом; 3) белизна; **тенеринин агы** белизна неба; **тиштин агы** белизна зуба; 4) молоко; **акла үрүстеер** окроплять молоком; **Аркага кирзе — сангыс чайнап өдөр, айылга кирзе — ак амзап чыгар** (Заг.) В лес зайдёт — серу жуя, проходит, в дом войдёт — молока отведав, выходит; 5) *перен.* добро; **ак ла кара** добро и зло; 6) *перен.* поляна (*открытая, чистая*); **тегерик актар** круглые поляны; 7) водка; **өбөгөндөр столго ак тургусты** мужики поставили на стол водку; 8) *ист., только мн.* **актар** белые (*контрреволюционеры*); **актардын черүзи** армия белых; ♦ **ак сагышту** (**ак санаалу**) добрый, доброжелательный, отзывчивый; **ак жүректү** добрый, добросердечный, добродушный, отзывчивый; **актын агы** самый честный; **ак мешке** эт жирное мясо (*с белым салом*); **Ак сагышты карартып болбозын, кара сагышты агартып болбозын** (Погов.) Добрую мысль очернить не сможешь, злую мысль обелить не сможешь

АК-ЖАРЫК белый свет; **ак-жарыктын үстинде** на белом свете; ♦ **ак-жарыкка чыгар** выйти в свет (быть изданным)

АКА I 1) старший брат; **менин акам 5-чи класста үренет** мой брат учится в 5-м классе; 2) дядя (*по отцовской линии*); **эрген Айдар акам келер** завтра придет мой дядя Айдар; 3) дядя (*почтительное обращение к старшим мужчинам*); **отураар, акабыс** присаживать

АКА

вайтесь, дядя; ♦ **ака жайзан (ага жайзан)** главный зайсан (*глава зайсанов*); **Аказы бардын жаказы бар** (Посл.) У кого брат есть, у того и воротник есть

АКА II самый быстрый конь

АК-АЙАС космос; *ср.* **көк-айас, айлаткыш III**; **ак-айаска учар** лететь в космос

АКАЛА- опережать; **Мундузак эки ай үренеле, баштапкы бөлүктеги балдарды чик жок акалай берди** (Ч. Чунижеков) Мундузак, проучившись два месяца, значительно опередил детей в первой группе

АКАЛАТ- *понуд.* от **акала-** быть опережённым; **жүгүриште акаладып алар** быть опережённым в беге

АКАЛАШ- *взаимн.-совм.* от **акала-** опережать друг друга; **акалажып маргыжар** состязаться, опережая друг друга

АКАЛАШ опережение; **аттыг акалажы** опережение лошади

АКА-СЫЙЫН *собр.* братья и сёстры; *ср.* **ага-сыйын**; **жакшылар ба, ака-сыйын-дар** здравствуйте, братья и сёстры

АКАЛУ-СЫЙНЫЛУ *см.* **акалу-сыйын-ду**

АКАЛУ-СЫЙЫНДУ брат и сестра, брат с сестрой (*старший брат и сестра*); *ср.* **агалу-сыйынулу**; **акалу-сыйынду жанып ийди** брат с сестрой вернулись домой

АКАР 1) подшёрсток; **койдын акары** подшёрсток овцы; 2) шерсть, мех (*у животных, отрастающий после стрижки или линьки*); **тийиннин акары жеткелек** мех белки не отрос; **Соок бачым келбей, жакшы айас күс те турган болзо, аннын акары жеткен** (С. Манитов) Несмотря на то, что холода ещё не наступили, стояла хорошая осень, шерсть марала отросла; ♦ **акар тон** овчинная шуба с коротким густым мехом (*обычно из осенней шкуры ягнёнка*)

АКАРА-БАШ: **акара-баш жок** отчаянный, безбашенный

АКБАГАЙ *бот. см.* **акбай**

АКБАЙ *бот.* ромашка луговая; *ср.* **акбагай, тана-чечек**

АК-БАЛКЫ *зоол.* боярышница

АК-БАЛЫК *зоол.* нельма

АК-БАРГАА *бот.* полынь шелковистая

АКБАШ *бот.* таволга вязолистная, лабазник, белоголовник

АК-БОРО светло-серый; **ак-боро ат** светло-серый конь

АКБУТ задник (*задняя часть обуви над каблуком*); **бдүктин акбуды** задник обуви

АК-БУУРЫЛ седой; *ср.* **буурыл**; **ак-буурыл чачту өрөкөн** седовласый старик

АК-КИЙИК *зоол.* северный олень

АК-КОЖОГОР *зоол.* крупный суслик (*с белым животом*)

АК-КОРОН *бот.* панцерия серебристая; *ср.* **койон-кулак**

АК-КӨБӨЛӨК *зоол.* белянка капустная, капустница; *ср.* **күнбалкы**

АК-КӨК I небо; *ср.* **көк, тенери**; **Ол темир капкышты колыла Алдай-Мергенди кезе тудуп, акка-көккө алып чыгала, кату жерге таштады** (Из сказки) Он, как железные клещи руками крепко схватив Алдай-Мергена, подняв на небо, бросил на твёрдую землю

АК-КӨК II правда, истина; *ср.* **чын**; **агы-көгин айдар** говорить правду; **Je бир катап Жантык-Курт энези керегинде агын-көгин билип алардан маат жок болгон** (А. Ередеев) Но, возможно, однажды Дьянтык-Курт узнает правду о своей матери

АККА-КӨККӨ *нареч.* 1) открыто, откровенно, начистоту; *ср.* **агынча, ачыгынча**; **акка-көккө айдар** говорить начистоту; 2) беззвинно; беспричинно, безосновательно; **Менин өбөөнимди акка-көккө лө түрмелетирип салгылады, бир ле айак арба учун** (Э. Палкин) Моего мужа беззвинно посадили в тюрьму, за одну только чашку ячменя

АК-КУУ 1) очень бледный, очень бле-

АКТАЛА-

кльй; **ак-куу чырайлу киж** человек с очень бледным лицом; 2) светло-жёлтый (*о масти*); **ак-куу уй** светло-жёлтая корова

АК-ӨЛӨН *бот.* пырей ползучий; *ср.* кышкын, толгонок, эреске-өлөн

АК-СӨН чистый, белый (*о снеге*); **А ондо ак-сөн кар жаап койгон** (Б. Укачин) А там выпал чистый белый снег

АКСА- *прям., перен.* хромать; **жаанак аксап базат** бабушка ходит, хромая; «**Сен алтай грамматикадан аксап жадын, у-ул**», — деп Темдек Темеевичтин ол ло бир тымык көстөри ойто ло Солтоннын жүзине келип жапшына берген (Б. Укачин) «Ты по алтайской грамматике хромаешь, па-арень», — те самые спокойные глаза Темдек Темеевича снова уставились (букв. прилепились) в лицо Солтона

АКСАГАЛ 1) старец; **јурттын тоомјылу аксагалы** уважаемый старец села; 2) старейшина; **Кату-кабыр, качалан өйдө Алтайым, Алтай жан, аксагалдарыс — куйак болор** (АД) В тяжёлые, трудные годы, Алтай мой, Алтайская вера, старейшины наши стают нашим щитом

АКСАЙТ- *понуд. от акса-* хромать; **Ары-бери буландап көрүп турза, Суртай аксайтып келеткен** (А. Адаров) Мотая туда-сюда [головой], смотрит: хромая, идёт Суртай

АКСАК 1. хромой; **аксак ийт** хромая собака; **2. в знач. суц.** 1) хромой; **каан аксактарды алдыртты** царь вызвал к себе хромых; 2) хромота; **уйдын аксагы жаандап калтыр** хромота коровы усилилась, оказывается

АКСАК-БҮКСЕК *см. аксак*

АКСАНДА- хромать, прихрамывать; **Кыс аксандап, айлы жаар басты** (С. Манитов) Девушка, прихрамывая, пошла в сторону дома

АКСАНДАТ- *понуд. от акса-* хромать; **ол аксандадып жүре берди** он ушёл, хромая

АКСАНДАШ- *взаимн.-совм. от акса-* хромать (*во множестве*); **койлор аксандажып баштады** овцы начали хромать

АКСАНДАШ хромание, хромота; *ср.* **аксаш; бозунун аксандажы токтоды** хромота телёнка прекратилась

АКСАРАК *бот.* кукольник, чемерица Лобеля; *ср.* **аскарак, аланыш; Бөднөлөр эдип турды, жагы ла өзүп клееткен койу аксарактардын ортозында талтарлар кыйгырыжып турдылар** (Л. Кокышев) Пели перепёлки, среди только что вырастающих густых кукольников кричали коростели

АК-САРЫ 1) бело-жёлтый; **ак-сары чечектер** бело-жёлтые цветы; 2) светло-жёлтый; **ак-сары чамча** светло-жёлтая рубашка; 3) светло-русый (*о волосах*); **ак-сары чачту киж** человек со светло-русыми волосами (блондин)

АКСАШ- *взаимн.-совм. от акса-* хромать (*во множестве*); **аттар аксашты** лошади захромали

АКСАШ хромание, хромота; *ср.* **аксандаш; тын аксаш** сильная хромота

АК-СУР светло-серый; *ср.* **ак-боро; ак-сур атту киж** человек со светло-серым коном

АК-СҮТ молочно-белый; **ак-сүт көл** молочно-белое озеро

АКСЫМАК беловатый; *ср.* **агалтырым, агартым; аксымак өндү бөс** ткань беловатого цвета

АКСЫМАН *см. аксымак*

АКТА- оправдывать; **актуга бурулаткандарды актап салган** безвинно обвинённых оправдали; ♦ **Бурулуны актаба, актуны каралаба** (Посл.) Виновного не оправдывай, невиновного не черни

АКТА седельная подушка (*войлок или шкура на седле, обтянутые тканью*)

АК-ТАЗЫЛ *бот.* осот

АКТАЛ- *страд. от акта-* быть оправданным; **олор акталган** они оправданы

АК-ТАЛ *бот.* ива белая

АКТАЛА- холостить, кастрировать; **кураандар акталаар** холостить ягнят

АКТАЛАЛ-

АКТАЛАЛ- *страд. от актала-* быть холощённым, кастрированным; **торбок акталаган** годовалый бычок кастрирован

АКТАЛАТ- *понуд. от актала-* заставлять холостить, кастрировать; **кучаны акталадар** заставлять холостить барана

АКТАЛАШ- *взаимн.-совм. от актала-* вместе холостить, кастрировать; помогать холостить, кастрировать; **торбоктор акталажар** помогать кастрировать годовалых бычков

АКТАЛАШ холощение, кастрация; **мал акталаш** холощение скота

АКТАН- *возвр. от акта-* оправдываться; **бурулу киж** **актанат** виновный человек оправдывается

АКТАНЫШ оправдывание; **темей актаныш** напрасное оправдывание

АКТАТ- *понуд. от акта-* заставлять оправдать; **каралаткан улусты актадар** заставлять оправдать очернённых людей

АКТАШ- *взаимн.-совм. от акта-* оправдывать вместе, друг друга; **нөкөрлөр бойбойын акташты** друзья оправдывали друг друга

АКТАШ оправдание; **орой акташ** запоздалое оправдание

АК-ТЕРЕК *бот.* тополь белый, серебристый

АКТУ 1) чистый, невинный; **акту бала** невинный ребёнок; 2) невиновный; **акту киж** невиновный человек; 3) честный, правдивый; **акту сөс** честное слово; ♦ **акту жүректен** от чистого сердца; **акту күүннен** 1) из чистых побуждений; 2) от чистого сердца; **Акту сөс ундылбас** (Погов.) Честное слово не забудется

АКУШЕР акушер; **акушер врач** врач-акушер

АКУШЕРКА акушерка

АКЧА деньги; **темир акча** монета; **чазын акча** бумажные деньги; ♦ **акчанын кабы** транжира

АК-ЧАБДАР светло-игреневый (*о масти*); **ак-чабдар ат** светло-игреневая лошадь

АКЧАКАП кошелёк, бумажник; **тере акчакап** кожаный кошелёк

АКЧА-ЖАЛ оплата, зарплата; *ср.* **ишжал**; **бийик акча-жалду иш** высокооплачиваемая работа

АКЧА-ЖӨӨЖӨ богатство; **Сеге жангыс акча-жөбжө керек, а киж** **керек жок** (К. Телесов) Тебе нужно только богатство, а человек тебе не нужен

АКЧАЛАН- обзаводиться деньгами, становиться денежным; **Бат, эмди Жыманактан ал...** **Акчаланган, жамылуланган** (Д. Каинчин) Вот, теперь возмёшь у Дьбыманака... Стал денежным, стал чиновником

АКЧАЛАНДЫР- *понуд. от акчалан-* позволять обзаводиться деньгами, стать денежным; **улусты акчаландырап** позволять людям стать денежными

АКЧА-МАНАТ деньги, денежные средства; *ср.* **акча**; **акча-манат алар** получать деньги; **акча-манат көчүрер** перечислять денежные средства

АК-ЧАНКЫР 1) бело-голубой; **акчанкыр мааны** бело-голубой флаг; 2) светло-голубой; **ак-чанкыр тенери** светло-голубое небо

АК-ЧЕГИНЧЕ честно; откровенно, начистоту; *ср.* **агынча**; **Барар, Саналов Санаага ак-чегинче ле айдар: «Мал кабырып болбозым»** (Б. Укачин) Идите, Саналову Санаа скажите честно: «Скот пасти не смогу»

АК-ЧЕК 1. 1) честный, добросовестный; порядочный; *ср.* **чек 1**; **ак-чек жүрүм** честная жизнь; **ак-чек киж** порядочный человек; 2) правдивый, истинный; **ак-чек сөстөр** правдивые слова; 2. *нареч.* 1) честно, добросовестно; порядочно; *ср.* **чек 2**; **ак-чек жүрөп** жить честно; 2) правдиво, истинно; **ак-чек айдар** правдиво говорить; 3. 1) честь; честность, добросовестность, порядочность; **ак-чегин качан да сатпас** никогда не продавать свою честь; **эмдиги бөйдө ак-чегинге ыраак**

АЛААТЫ-

барып болбозын в настоящее время честностью далеко не уедешь; 2) правдивость, истинность; **Эмди айтпаза, Чакылдай ол Сырга эмегеннен уккан сөзининг агы-чегине качан да чыкпас** (Б. Укачин) Если сейчас не сказать, Чакылдай никогда не выяснит истинность слов, услышанных от старушки Сырга

АКШАЛ клекочущий, издающий клёкот; **акшал куштар** клекочущие птицы

АКШЫ- 1) прерывисто кричать, издавать прерывистые звуки (*о животных*); клекотать (*о птицах*); **ийт акшыйт** собака издаёт прерывистые звуки; **кускундар акшыйт** вороны клекочут; 2) *перен., груб.* кричать, издавать прерывистые звуки (*о человеке*); ... **[Чөөчөйөк]** **унчукты:** «...**Je база не деп акшыраар?**» (К. Телесов) ...**[Чөёчөйөк]** произнёс: «...Ну о чём ещё будете кричать?»; ... **Озойдын акшып-акшып айткан сөстөри угулып туру** (Л. Кокышев) ...Слышны слова Озоя, прерывисто произнесённые

АКЫР *межд.* 1) погоды, подожди, постой (*выражает повеление остановиться, подождать*); **Акыр, ол кажы киреде болгон эди** (Э. Тоюшев) Постой, когда же это случилось; 2) ну-ка (*выражает призыв или побуждение к действию*); **акыр, балдарды түргендедек ну-ка, давай поторопим детей**

АКЫРЗЫН- медлить, не спешить; **акыр-зынып отурап** сидеть, не спеша

АЛ- 1) брать, получать; **колыла алар** брать руками; **ишјал алар** получать зарплату; 2) покупать, приобретать; **калаш алар** покупать хлеб; **тура алар** приобретать дом; 3) принимать, скупать; **эт алар** принимать мясо; **түк алар** скупать шерсть; 4) убирать; **столдын үстинен артык немелерди алып салар** убрать со стола лишние предметы; 5) забирать; **угузуны алып алар** забрать заявление; **баланы шкодон алар** забирать ребёнка из школы; 6) принимать, зачислять; **ишке алар** принимать на работу; **институтка алар** зачислять в институт; 7) *перен.* ох-

ватывать, схватывать; **от тураларды алды** огонь охватил дома; **Көзнөкти тош алды, көстинг алдыла јаш акты** (Ч. Чунижеков) Окно схватил мороз, под глазами потекли слёзы; 8) нянчиться, присматривать за кем-л.; **бала алар** нянчиться с ребёнком; 9) занимать; **маргаанда баштапкы јер алар** занять первое место на соревнованиях; 10) *в качестве вспом. гл. выражает действие, совершаемое для себя*; **бичип алды** списал; **садып алар** купить; **сурап алар** попросить; **◆ сөс алар** брать слово; **тынын алар** спасаться; **колго алар** взять в руки; **өчин алар** мстить; **кижи алар** жениться; **күн алар** проводить время; **јыт алар** чуют запах; **ис алар** брать след; **көс албас** не отрывать глаз; **алар неме јок** брать нечего; **Алары мендебе — түбин шүү** (Посл.) Брать не спеши — о последствиях подумай

АЛ *первая часть сложных слов со знач.:* 1) много, множество; **ал-камык** множество; 2) все, весь; **ал-санаа** все мысли; 3) сплошь, сплошной; **ал-тайга** сплошная тайга

АЛА I пегий, пёстрый, пятнистый, полосатый (*о масти животных, оперении птиц*); **ала ат** пегая лошадь; **ала сангыскан** пёстрая сорока; *ср. өлбө; ◆ ала көс* выпученные глаза

АЛА II *зоол.* балобан; *ср. чоокыр, ылачын*

АЛА III *последлог* с, от чего-л.; **кырдан ала өзөккө јетире** от горы до долины; **таннаг ала түнге јетире** с утра до ночи; **◆ јаказынан ала эдегине јетире** сверху до низу (букв. с воротника до подола)

АЛАА 1. 1) рассеянный; **алаа үренчик** рассеянный ученик; *ср. анаа;* 2) глуповатый; *ср. аамай, алгас, алдас, тенек; алаа киж* глуповатый человек; 2. ротозей, зевака

АЛА-АЙГЫР *зоол.* селезень

АЛААТЫ- теряться, недоумевать; **Суранын кийнинде анча-мынча артып, Толя алаатып калган баратгы** (Ш. Шатинов) Вслед за Сурой, немного отстав, шёл растерявшийся Толя

АЛААТЫЛУ

АЛААТЫЛУ 1. растерянный, недоуменный; **алаатылу көстөр** растерянные глаза; **2. нареч.** растерянно, недоумённо, в недоумении; **Тал кангазын тиштенип, Тас алаатылу отурат** (АБ) Держа в зубах ивовую трубку, Тас сидит в недоумении

АЛААТЫТ- *понуд.* от **алааты-** заставлять растеряться, недоумевать; приводить в недоумение; **бу солун оны алаатыдып ийди** эта новость привела его в недоумение

АЛААТЫШ растерянность, недоумение; **улушта алаатыш, чочыш** у людей растерянность, испуг

АЛАБУГА *зоол.* окунь

АЛА-БЫЛА пёстрый, полосатый, пятнистый (*об оперении птиц*); **ала-была сангыскан** пёстрая сорока

АЛАГЫР дерево для изготовления лука

АЛА-ЖАБЫС беспомощный, слабый, бессильный; **ала-жабыска жыжынар** обижать слабых; **А-аа, слерлер Алтайдын ангын да, ала-жабыстынг эки-жангын да слерлер жийтен туру ине!** (К. Телесов) А-аа, и зверей Алтая вы, и одну-две скотины беспомощного вы должны есть, оказывается!

АЛА-ЖАШ 1. маленький; **Сен, көрмөс, аттыг эдиле эткен белбенди балага ненин учун берген? Ала-жаш баланы килинчектеп койдын** (Ч. Чунижеков) Ты, бес, почему дал ребёнку пельмени из конины? Маленького ребёнка замучил; **2.** раннее детство, младенчество; **Ала-жаштан бери ару кейле тынган кижиге катан да болбой** (Б. Укачин) Человек, который с раннего детства дышал чистым воздухом, и здоровым будет

АЛАЙМАН *уст.* лакомство, яства; сладости; *ср.* тамзык; **Караты-Каан алтын столын жылдыр турат, алайманын салып турат...** (Из сказки) Караты-Каан пододвигает золотой стол, выкладывает яства...

АЛАКА 1) молоток; *ср.* маска; **алакала чалгы согор** отбивать молотком косу; 2) алака (*орнамент в виде молотка*); **тонго алака салар** вышивать на шубе орнамент алака;

3) печатка, оттиск (*на перстне*); **алакалу жүстүк** перстень с печаткой

АЛАКАЛА- 1) отбивать молотком; **чалгы алакалаар** отбивать молотком косу; 2) вышивать орнамент алака; **яканы алакалап көктөөр** вышивать на воротнике орнамент алака; 3) делать печатку, оттиск на перстне; **жүстүкти алакалап салар** сделать оттиск на перстне

АЛАКАН ладонь; **јаан алакан** большая ладонь

АЛАКАНДА- бить, ударять ладонью; давать пощёчину; **тынг алакандап ийер** сильно ударить ладонью

АЛАКАНДАН- *возвр.* от алканда- бить, ударять себя ладонью; **Эртегизинде тизен, төгмөгин кара-көк. Көкип-көбрөйлө, өткүрө алаканданып, тажынып койгон болорын** (Д. Каинчин) На следующий день колени, бедра твои тёмно-синие. Окажется, что, взбодрившись, воодушевившись, чересчур ударял, бил себя ладонями

АЛАКАНДАТ- 1) *понуд.* от алканда- заставлять бить, ударить ладонью; заставлять дать пощёчину; **кижини алакандадар** заставлять бить человека ладонью; 2) быть побитым ладонью; получить пощёчину; **кенетийин алакандадып алар** внезапно получить пощёчину

АЛАКАНДАШ- *взаимн.-совм.* от алканда- ударять ладонью, давать пощёчину друг другу; **кыстар алакандашты** девушки дали друг другу пощёчину

АЛАКАНДАШ удар ладонью; пощёчина; **тынг алакандаш** сильная пощёчина

АЛА-КАС *зоол.* утка-пеганка

АЛА-КӨС *зоол.* гоголь; *ср.* ала-талбак, ала-таркат

АЛА-КӨНӨ *нареч.* 1) ни с того, ни с сего; **Олор экү оны көргөн лө жерге ала-көнө не ле деп каргагылаар болгон** (Э. Тоюшев) Они вдвоём, как только видели его, ни с того, ни с сего начинали всячески проклинать; 2) пона-

АЛАМЫКТА-

прасну, без надобности; **Јерге ала-көнө учту неме кадабас** (АД) Что-либо острое в землю понапрасну втыкать нельзя; **Ала-көнө агаш чаппа, јуртын кургаар** (Посл.) Без надобности не руби дерево, род твой засохнет; *ср.* ала-күне

АЛА-КӨНДӨЛӨН *нареч.* 1) ни с того, ни с сего; **Ала-көндөлөн кандый да бир канатту куштан коркыганына, онон улам согушканына уулчактардын кажызы ла: Толя фуфайказынын алдында, Кылык тоннын алдында кайкап, ачурканат** (Ш. Шатинов) Каждый из мальчиков — Толя под своей фуфайкой, Кылык под пальто, удивляясь, огорчаются из-за того, что подрались ни с того, ни с сего, испугавшись какой-то одной крылатой птицы; 2) понапрасну, без надобности; **ала-көндөлөн байлу кырга чыкпас** понапрасну нельзя подниматься на священную гору; *см.* ала-көнө, ала-күне

АЛА-КӨНЧӨ *см.* ала-көнө, ала-күнче

АЛА-КҮН: ала-күн јааш слепой дождь

АЛА-КҮНДЕ- лить, идти (*о слепом дожде*); **ала-күндеп јааш јаайт** льёт слепой дождь

АЛА-КҮНЕ *нареч.* 1) ни с того, ни с сего; **Јүс, ала-күне кара терге түжүп, карарып турган айлы јаар кайра көрүп салат** (Н. Бельчекова) Дьюс, ни с того, ни с сего сильно потея, посматривает назад на чернеющий свой дом; 2) понапрасну, без надобности; **ала-күне ачынар** расстроиться понапрасну; *ср.* ала-көнө

АЛА-КҮНЧЕ *нареч.* 1) ни с того, ни с сего; **ала-күнче кыйгырар** ни с того, ни с сего кричать; 2) понапрасну, без надобности; **Кижн ала-күнче коркыбас эди...** (Ш. Шатинов) Человек понапрасну не боялся бы...; *ср.* ала-көнө, ала-күне

АЛАКЧЫ *уст.* разница; *ср.* башка; **Эмди бу азыйдагы тангынан јатканынан тын алакчызы јок нөкөрлик эмес болды** (П. Кучияк) Теперь это не был коллектив, не имеющий большой разницы от прежнего жителя особняком

АЛАМ *уст.* чем дальше; **алам јаандап браат** чем дальше, тем больше

АЛАМА яблоко; **кызыл алама** красное яблоко

АЛАМАТ *уст.* яблоко; *ср.* алама; [Өскүс-Уул] **Аламаттын аракызын ичти, Койу, тату курсак јиди** (АБ) [Ёскюс-Уул] выпил вина из яблок, поел густой, сладкой еды

АЛАМА-ЧИКИР *см.* алама-шикир

АЛАМА-ШИКИР 1) яства, лакомства; **алама-шикирин столго тургузар** ставить яства свои на стол; 2) сладости; **Чай, тус, алама-шикир — үзези керек** (И. Шинжин) Чай, соль, сладости — всё нужно

АЛА-МӨНЧӨК 1. изнеженный, избалованный; *ср.* **јажу, јажыркак, өлө 3, өлө-чоокыр 2;** **ала-мөнчөк бала** изнеженный ребёнок; 2. 1) неженка, баловень; **ала-мөнчөктөрдн амтажытпас** баловней не расповаживать; 2) нега, баловство; **Бу ала-мөнчөк јүрген байдын балазы эмес** (Б. Бедюров) Это не ребёнок богача, живший в неге

АЛА-МӨНЧӨКТӨ- нежить, баловать; **Мыны... ала-мөнчөктөп ийзе, је кем бүтпес, кандый јакшы бала чыдабас, ол кем болбос эди!** (Б. Бедюров) Если его... избаловать, ну кто бы из него получился, какой бы хороший ребёнок вырос, ведь кем бы он мог стать!

АЛАМ-ӨЧӨК гнёт, угнетение, притеснение; *ср.* **кызыш;** **анда алам-өчөк болды** там был гнёт

АЛАМЫК I межа, граница; *ср.* **анкан**

АЛАМЫК II 1. 1) пёстрый; **аламык јер** пёстрая земля; 2) редкий; **аламык эт** мясо с редкими прослойками жира; **аламык кар јаады** выпал редкий снег; 2. пёстрая вершина горы (*покрытая серыми камнями*); **аламыкта кочкорлор көрүнет** на пёстрой вершине горы видны горные бараны

АЛАМЫКТА- I межевать; **јаланды аламыктаар** межевать поле

АЛАМЫКТА- II падать местами, редко

АЛАМЫР-ЧИКИР

(о снеге); аламыктап кар жаады местами выпал снег

АЛАМЫР-ЧИКИР 1) яства, лакомства; алтын стол тургузылды, аламыр-чикир аш чогулды золотой стол поставили, лакомства поставили грудой; 2) сладости; аламыр-чикир садып алар купить сладости; ср. алама-шикир

АЛАНЧЫК I зоол. желна (вид дятла)

АЛАНЧЫК II 1) конусообразная юрта (из жердей, корьевая); аланчык айылдар конусообразные юрты; 2) этн. остов конусообразной юрты; ♦ Аланчыктап тудунба — айыл бузулар, аамай-тенек жүрбө — албаты айдар (Посл.) За остов юрты не держись — юрта рухнет, не будь дураком — народ ослабит

АЛАН КАЙКА- очень удивляться, недоумевать; алан кайкап турар стоять, недоумевая; ♦ алан болор недоумевать

АЛАН КАЙКАТ- понуд. от алан кайка- очень удивлять, приводить в недоумение; ол улусты алан кайкатты он очень удивил людей

АЛАН КАЙКАШ- взаимн.-совм. от алан кайка- очень удивляться, недоумевать; бис алан кайкаштыс мы очень удивились

АЛАН-АЧЫК абсолютно открытый; алан-ачык жер абсолютно открытое место; Мынайып алан-ачык тегеринин алдында уйуктабаганымнан бери база удаган ла... (Б. Укачин) С тех пор, как не спал подобным образом под абсолютно открытым небом, много же времени прошло...

АЛАНЗУ сомнение; Жейнек аланзу жогынан, чокым айтты: «Коркыбазым, ада» (С. Манитов) Дьейнек без сомнения, ясно сказала: «Не буду бояться, папа»

АЛАНЗУЛУ сомнительный; аланзулу сурак сомнительный вопрос; аланзулу керек сомнительное дело

АЛАНЗЫ- сомневаться; Каракыс аланзып турала, күреден чыга конды

(Э. Тоюшев) Каракыс, засомневавшись, выскочила из круга

АЛАНЗЫН- возвр. от аланзы- сомневаться; ол аланзынат он сомневается

АЛАНЗЫНКАЙ склонный к сомнениям, легко сомневающийся; аланзынкай кижиге легко сомневающийся человек; ♦ Аланзынкайдын алары ас (Посл.) Склонному к сомнениям мало достаётся

АЛАНЗЫТ- понуд. от аланзы- заставлять сомневаться; онын сөстөри мени аланзытты его слова заставили меня засомневаться

АЛАНЗЫШ- взаимн.-совм. от аланзы- вместе сомневаться; эл-жон аланзышты народ засомневался

АЛАНЗЫШ сомнение; ср. аланзу; менде кандый да аланзыш жок у меня никаких сомнений нет; аланзыш жогынан бүдөр верить без сомнения

АЛАНЫШ бот. кукольник, чемерица Лобеля

АЛАРТКЫ зоол. козодой

АЛАС межд. алас (заклинание, используемое в благопожеланиях, обрядах); Алас, алас, Ак-Бырман! Алтын кырлу ак арчын! (Благоп.) Алас, алас, Ак-Бурхан! Священный можжевельник с золотыми краями

АЛА-САРЫ зоол. иволга; ср. торко-сары

АЛАСТА- 1) окуривать, очищать дымом можжевельника (в целях дезинфекции, освежения, изгонения злых духов и т.п.); туранын ичин аластаар окуривать дом дымом можжевельника; 2) перен., разг. бить; ср. саба-; ол уулын аластады он побил своего сына

АЛАСТАН- возвр. от аласта- окуривать, очищать себя дымом можжевельника (в целях дезинфекции, освежения, изгонения злых духов и т.п.); Же удабастан ла бу улустар арутанар, аластанар учурлу (Б. Бедюров) Но уже вскоре эти люди должны очиститься, окуривать себя дымом можжевельника

АЛБАК

АЛАСТАТ- 1) *понуд.* от **аласта-** заставлять окуривать, очищать дымом можжевельника (в целях дезинфекции, освежения, изгонения злых духов и т.п.); **тураныг ичин аластатар** заставлять очищать дом дымом можжевельника; 2) быть окуренным, очищенным дымом можжевельника (в целях дезинфекции, освежения, изгонения злых духов и т.п.); **ламага аластатар** быть окуренным дымом можжевельника ламой

АЛАСТАШ- 1) *взаимн.-совм.* от **аласта-** вместе окуривать, очищать дымом можжевельника; помогать окуривать, очищать дымом можжевельника (в целях дезинфекции, освежения, изгонения злых духов и т.п.); **тураны аластатар** помогать окуривать дом дымом можжевельника; 2) *перен., разг.* драться; **кыстар аласташкан** девушки подрались

АЛАСТАШ окуривание, очищение дымом можжевельника (в целях дезинфекции, освежения, изгонения злых духов и т.п.); **ай жангыда аласташ** очищение дымом можжевельника в новолуние

АЛА-ТАЛБАК *зоол.* гоголь; *ср.* ала-кӧс, ала-таркат

АЛА-ТАРКАТ *зоол.* гоголь; *ср.* ала-кӧс, ала-талбак

АЛА-ТАРЫЙ *нареч.* 1) сразу, с ходу; **Ого ала-тарый бӱдерге де кӱч болгон** (Б. Укачин) С ходу ему даже поверить было трудно; 2) сгоряча; **Ала-тарый согоно до тату** (Погов.) Сгоряча и лук сладок; *ср.* изӱ-тарый

АЛА-ТАРЫЙЫН *см.* ала-тарый

АЛА-ЧЕЧЕК *бот.* фиалка трёхцветная, анютины глазки; *ср.* **кастаман, килин-чечек**

АЛА-ЧООКЫР пёстрый, пятнистый, полосатый (о масти); **ала-чоокыр уй** пёстрая корова

АЛАШ I мерин

АЛАШ II *зоол.* дятел; *ср.* **томыртка, карадас, тас-кара**

АЛБАА *зоол.* соболь; *ср.* **киш**

АЛБААЛА- охотиться на соболя; **быжыл**

ол албаалап барар в этом году он поедет охотиться на соболя

АЛБААЛАТ- *понуд.* от **албаала-** заставлять охотиться на соболя; **адазы уулын албааладат** отец заставляет сына охотиться на соболя

АЛБААЛАШ охота на соболя; **албаалаш једимдӱ болгон** охота на соболя была удачной

АЛБАДА- 1) заставлять, принуждать, вынуждать, склонять к чему-л.; **кысты байга барзын деп албадаар** принуждать девушку выйти замуж за богача; 2) насиловать

АЛБАДАН- 1) *возвр.* от **албада-** 1; *ср.* **кӱјӱрен-, кичеен-; јакшы ӱренерге албаданар** стараться хорошо учиться; 2) напрягаться; **уур јӱкти кӧдӱрерге албаданар** напрягаться, чтобы поднять тяжёлый груз

АЛБАДАНЧАК старательный, усердный; **албаданчак бала** усердный ребёнок

АЛБАДАНЫШ старание, усердие; *ср.* **кӱјӱрениш, кичеениш; иште албаданыш** старание в работе

АЛБАДАТ- *понуд.* от **албада-**; **јаантайын албададып јӱрер** всегда быть принуждённым; **албададып салар** быть изнасилованным

АЛБАДАШ- *взаимн.-совм.* от **албада-**; **келинди кожон кожондозын деп албадажар** вместе заставлять женщину спеть песню; **албадашканы учун буруладар** быть обвинённым за то, что вместе совершал насилие

АЛБАДАШ принуждение, вынуждение, насилие; *ср.* **албан; албадаш јок таскамал** воспитание без принуждения

АЛБАЙ- раскрывать, разевать (*рот*); *ср.* **ач-; оозын албайтар** разинуть рот

АЛБАЙТ- *понуд.* от **албай-** позволять раскрыть, разинуть (*рот*); **оозын албайтар** позволять разинуть рот

АЛБАК I 1) раскрытый, разинутый; **Албак оосту не турун?** Что ты стоишь с разинутым ртом; 2) толстогубый, губастый;

АЛБАК

Ондо јерге калып, [койон] кыйгырды: «Јыга төгүндөдип алдыгар, албак кербалыктар!» (Т. Торбоков) Там, прыгнув на землю, [заяц] закричал: «Вы одурачены, толстогубые киты!»

АЛБАК II *бот.* лопух войлочный, репейник; *ср.* чочко-кулак, уак

АЛБАН 1. 1) принуждение, вынуждение, насилие; *ср.* албадаш; Албан ла сүүш коштой туруп болбос (А. Адаров) Насилие и любовь рядом стоять не могут; 2) нужда, необходимость; Биске оны билип тура, оморды тообой, јанжыккан јанды бузарга не албан (И. Шинжин) Нам, зная об этом, не уважая их, что за нужда нарушать устоявшийся обычай; 3) *ист.* дань, подать, налог; албан јуур собирать дань; 2. принудительный, вынужденный, насильственный; албан иш принудительная работа; ♦ албан залог *грам.* понудительный залог

АЛБАНДУ принудительный, вынужденный, насильственный; *ср.* албан 2; Омордын үйези — албанду казыр каралашты да, канду катан јуу-чакты да өткөн... (И. Шодоев) Их поколение прошло и насильственные страшные обвинения, и кровавую жестокую войну...; Албанду мындый туштажулар учун комыдап барар јерин де јок (Б. Укачин) Даже негде пожаловаться на эти вынужденные встречи

АЛБАН-КҮЧЛЕ 1) принудительно, насильно; Калтар Торлой уулына эненди албан-күчле ле алып берерге сананган (Ш. Шатинов) Калтар твою мать хотел насильно выдать замуж за своего сына Торлоя; 2) *нареч.* вынужденно, через силу; ишке албан-күчле барар иди на работу вынужденно; албан-күчле каруу берер через силу давать ответ; *ср.* албанла

АЛБАНЛА 1) принудительно, насильно; улусты албанла айдап апарар угонять людей насильно; 2) вынужденно, через силу; албанла үренер вынужденно учиться; *ср.* албан-күчле; ♦ көк албанла насильно

АЛБАНЧЫ *ист.* сборщик дани, подати, налога

АЛБАТЫ 1) *ист.* данник; 2) народ; *ср.* калык, эл, јон, эл-јон; кара албаты простой народ; ас албатылар малые народы

АЛБАТЫ-ЈОН народ; *ср.* албаты, калык, эл, јон, эл-јон; албаты-јон ортодо тоомјылу болор быть уважаемым среди народа

АЛБАТЫЛЫК народный; албатылык кожон народная песня

АЛБЫН *миф.* албын (*мифическое существо*)

АЛБЫНДУ вертящийся, вертлявый

АЛБЫН-ЈИЛБИН 1) колдовской, волшебный; *ср.* абызынду, куулгазынду; албын-јилбин неме волшебный предмет; 2) призрачный; албын-јилбин миражтар призрачные миражи; 3) чудный, необычный, необыкновенный; Оодык-сынык немелердин ортозынан Прево бу аразында канайып та бир болчок апельсин тапты — албын-јилбин кайкамчык (Б. Бедюров) Среди обломков Прево в это самое время каким-то образом нашёл один апельсин — необычное чудо; 4) вертящийся, вертлявый; *ср.* албынду; албын-јилбин танмалар вертлявые негодники

АЛБЫС *миф.* дух болезни (*название одного из злых духов*)

АЛГАК мотня; штаннын алгагы мотня брюк

АЛГАС 1. недоразвитый, слабоумный; глупый, тупой; *ср.* јетпес; Кааннын алгас уулы адазынын јакылтазын бүдүрерге атанды (Т. Торбоков) Глупый сын царя отпавился выполнять приказ отца; 2. 1) недоумок; глупец, тупица; бодоп калыраба, алгас понапрасну не болтай, недоумок; 2) недоразвитость, слабоумие; глупость, тупость; алгазына салдырып, кылынар пакостить по своей тупости; ♦ алгас көс близорукий

АЛГАСТАН- свихнуться, помешаться;

АЛДАЙ СОК-

мутиться (*о разуме*); *ср.* **јүүл-**, **эдире-**; **Эр-мектерин учына јетире айдып болбой, санаазы алгастанып, чырайы ызырыныгып, көзи чоокырлана берди** (П. Кучияк) Не успев выговорить до конца свою речь, разум его помутился, лицо съёжилось, в глазах за-пестрело

АЛГАС-ТЕЛГЕС 1. недоразвитый, слабоумный; глупый, тупой; *ср.* **јетнес**; **алгас-телгес киж** слабоумный человек; **2.** 1) недоумок; глупец, тупица; **алгас-телгести мынанг апарар** уберите отсюда недоумка; 2) недоразвитость, слабоумие; глупость, тупость; **Токмай, Поросконын алгас-телгезин ончозынан артык билетен киж**, **оны ыраактан ла токынадып, кыјырантып отурды** (Л. Кокышев) Токмай, человек, лучше всех знающий о слабоумии Пороско, уже издалека успокаивая её, сидела, раздражаясь ей

АЛГАССЫ- свихнуться, помешаться; мутнеть (*о разуме*); глупеть, тупеть; **ол алгасып, куучындап болбойт** он, помешавшись, не может говорить; **сен алгасыба, нөкөр** ты не тупи, друг

АЛГЕБРА *мат.* алгебра

АЛГЫЙ 1) котелок; **алгыйга курсак азар** варить еду в котелке; 2) ведро; *ср.* **көнөк, сабат**; **агаш алгый** деревянное ведро

АЛГЫР чуткий (*о собаке*); **алгыр ийт** чуткая собака

АЛГЫР- *груб.* кричать, орать; *ср.* **кый-гыр-**, **кышкыр-**; **тынг алгырар** громко кричать; **магнитофон алгырат** магнитофон орёт

АЛГЫРТ- *понуд.* от **алгыр-** заставлять кричать, орать; **баланы алгырттар** заставлять ребёнка орать

АЛГЫРЫШ- *взаимн.-совм.* от **алгыр-** вместе кричать, орать; **эр улус согушты, үй улус алгырышты** мужчины дрались, женщины кричали

АЛГЫРЫШ кричание, оранье; крик; **тышкары алгырыш угулды** на улице слышался крик

АЛГЫС *бот.* анис, бедренец анисовый

АЛГЫС- обманывать, одурачивать, надувать; *ср.* **алда-**, **мекеле-**, **сүмеле-**; ...[**Арга-чы**] **Күјүрчиди тектерген, аамай күлүкти алгыскан...** (Из сказки) ...[**Аргачы**] Кюдюрчи подстрекнул, глупого силача одурачил...

АЛД I служ. имя 1) перед, передняя часть; лицевая часть; **көлүктин алды** перед машины; **туранын алды** лицевая часть дома; 2) низ, нижняя часть; **агаштын алды** нижняя часть дерева; **столдын алдыла** под столом; **орыннын алдынан** из-под кровати; ♦ **јер алды** подземный мир; **Алдынан алкаар, арказынан айдар** (Погов.) В лицо благословляет, в спину ругает

АЛДА- 1) обманывать, одурачивать, вводить в заблуждение; одурманивать; *ср.* **алгыс-**, **мекеле-**, **сүмеле-**; **Олор бирүзи бирүзин алдаар, бирүзи бирүзинен астамдаар...** (И. Шодоев) Один из них другого одурачивает, один от другого выгоду получает...; 2) очаровывать, пленять, покорять; *ср.* **абыда-** 1, **абыт-** 1, **апта-**; **поэт кыстынг јүрегин алдады** поэт пленил сердце девушки; 3) овладевать, завладевать, охватывать; **Онын санаазын јер-алтайы алдады** (И. Шодоев) Им завладела мысль о родине 4) влиять, подчинять; **јобош кижини алдап алар** подчинить кроткого человека

АЛДААЧЫ I миф. алдачы (*дух смерти, приходящий за душой человека*); **Алдаачылар ол кижинин сүнезине келген эптир** (Н. Бельчкова) Алдаачы, оказывается, пришли за душой того человека

АЛДААЧЫ II зоол. адамова голова, мёртвая голова (*вид бражника*); *ср.* **когыр-ат**

АЛДАЙ СОК- обманывать, одурачивать, вводить в заблуждение; одурманивать; **Сооктон улам божоорго ачу. Онын ордына ал-санаамды албын-јилбин миражтар алдай соккон болзо кайдат** (Б. Бедюров) Погибать от холода обидно. Вместо этого лучше бы моё сознание одурманил призрачный мираж

АЛДАМА

АЛДАМА 1. сумасбродный, безрассудный, взбалмошный; **алдама киж**и взбалмошный человек; *ср.* алдамыш; **2.** сумасбродство, безрассудство, взбалмошность; **Ол эмди кандый жүрү не? Алдамазына ла салдырып ийеле, сууга да түшпей, отко до күйбей, орустардын оргозында нени кылынып жүрет не?..** (Л. Кокышев) Как же он теперь живёт? Предавшись лишь своему безрассудству, и в воде не утопая, и в огне не горя, что же он делает среди русских?

АЛДАМЫШ сумасбродный, безрассудный, взбалмошный; **Каан јада каларда, ол каннын алдамыш уулына ороонды башкарарга болушкан** (Т. Торбоков) Когда царь умер, она помогала безрассудному сыну царя управлять страной

АЛДАС 1. недоразвитый, слабоумный; глупый, тупой; *ср.* алгас, жетпес; **алдас уул бестолковый парень; 2.** 1) недоумок; глупец, тупица; **Эмди ада-энези өлөлө, өскүс каларда, кыйа көрүп турун ба? Алдас ла база сен!** (С. Суразаков) Теперь, когда родители его умерли, остался сиротой, плохо относишься к нему? Ну и глупец же ты!; 2) недоразвитость, слабоумие; глупость, тупость; **оны черүге алдазы учун албас** его не возьмут в армию из-за недоразвитости

АЛДАСТАН- свихнуться, помешаться; мутиться (*о разуме*); *ср.* алгассы-; **Желбеген оны көрөлө, санаазы алдастанып кыйгырды: «Башпарак, сен кайда?»** (Из сказки) Дьелбеген, увидев это, помешавшись рассудком, закричал: «Башпарак, ты где?»

АЛДАТ- *понуд.* от алда- 1) быть обманутым, одуроченным, быть введенным в заблуждение; быть одурманенным; **мекечилерге алдадар** быть обманутым мошенниками; 2) быть очарованным, пленённым, покорённым; **Слер эмди тууыраган парктын ортозындагы апка олжолодып, алдадып койдыгар** (Б. Бедюров) Вы теперь очарованы, охвачены очарованием, находящимся посередине дремлющего парка; 3) быть овладеваемым, охваченным; **ачуга алдадар** быть охвачен-

ным горем; **Ирбисев көдүрингилү санааларга алдадып, тышкары бир кезек ойгө жангыскан арткан** (И. Шодоев) Ирбисев, будучи охваченным возвышенными мыслями, остался на некоторое время на улице; 4) оказываться под влиянием, подчиняться; **өштүге алдадар** оказаться под влиянием противника

АЛДАТТЫР- *понуд.* от алдат-; **аракыга алдаттырар** быть одурманенным вином; **сүүшке алдаттырар** быть охваченным любовью; **Онын учун нөкөрлөр ортодо өтпөк үлежерге болуп, бистер де арга жоктон жуунын-чактын абына алдаттырадыбыс** (Б. Бедюров) Поэтому ради того, чтобы поделить между друзьями лепёшку, мы из-за безысходности оказываемся под влиянием войны

АЛДЫ-КИЙНИ *собир.* 1) перед и зад, передняя часть и задняя часть чего-л.; **көлүктин алды-кийнин арчыыр** чистить переднюю и заднюю части машины; 2) *перен.* последствия; **алды-кийнин сананар** думать о последствиях; **Кайа көрбөс, алды-кийнин аярбас киж**и (Б. Укачин) Человек, который не оглядывается назад, не думает о последствиях; ♦ **алды-кийнинен жүгүрер (базар)** ухаживать за кем-л., опекать кого-л.; **алды-кийнин тоолоор (чоттоор)** 1) предьявлять счёт; 2) ругать, поносить

АЛДЫНАН *нареч.* отдельно, самостоятельно, автономно; *ср.* танынан; **алдынан иштеер** работать самостоятельно; **алдынан жадар** жить автономно

АЛДЫНДА I *нареч.* 1) раньше, прежде; *ср.* азийда, озодо; **алдында кайчылар көп болгон** раньше сказителей было много; **алдында бис деремнеде жатканыс** прежде мы жили в деревне; 2) впереди; *ср.* бажында; **алдында барар** идти впереди; **алдында отураар** сидеть впереди

АЛДЫНДА II *служ.* имя 1) перед кем-л., чем-л.; **тан алдында** перед рассветом; **көзминин алдында** перед глазами; 2) впереди кого-л., чего-л., перед кем-л., чем-л.; *ср.*

АЛДЫРЫШ-

бажында; колоннанын алдында впереди колонны; 2) под кем-л., чем-л.; **орыннын алдында** под кроватью; **жердин алдында** под землёй

АЛДЫНДАГЫ I прежний; ср. азыйгы, озогы; алдындагы **өйлөр** прежние времена

АЛДЫНДАГЫ II 1) передний; ср. алын; алдындагы **отургыш** переднее сиденье; алдындагы **көлөсө** переднее колесо; 2) находящийся впереди; алдындагы **көлүк** находящаяся впереди машина; 3) предыдущий; алдындагы **жылдарда** в предыдущие годы; 4) нижний, находящийся внизу; алдындагы **этаж** нижний этаж

АЛДЫНЧА служ. имя 1) перед кем-л., чем-л.; **Кенете бир жоон өркө будымнын алдынча жолды кече ле конды** (Ш. Шатинов) Внезапно один большой суслик перед моими ногами так и перебежал дорогу; 2) впереди кого-л., чего-л.; **машиналардын алдынча барар** ехать впереди машин; 4) под кем-л., чем-л.; **чычкан столдын алдынча мантай берди** мышка убежала под столом; 3) низом, по низу; **чеденле коштой барбагар, алдынча барыгар** не идите рядом с забором, идите низом

АЛДЫР- I вызывать, требовать к себе; «Мени айком ненин учун алдырып турган болотон?» — деп, кайкап турды (Ч. Чунижеков) «Зачем меня вызывает райком?», — удивлялся он

АЛДЫР- II 1) понуд. от ал- 1–4; **этти колыла алдырар** заставлять брать мясо руками; **бичикти столдын үстинен алдырар** заставлять убрать книгу со стола; **энезине жангы телефон алдырар** заставлять мать купить новый телефон; **угузузын алдырар** заставлять забрать заявление; **бала алдырар** заставлять нянчиться с ребёнком; 2) быть взятым; **олјого алдырар** быть взятым в плен; 3) перен. пострадать от чего-л.; испытывать, ощущать что-л. (*болезнь, печаль и т.п.*); **соокко алдырар** простыть; **ооруга алдырар** заболеть; **ал-санаага алдырар** опечалиться;

Бойыс ла алдырбайтан болзобыс, мал ол кайда барзын (И. Шодоев) Только бы мы сами не пострадали, скот — куда он денется; 4) *перен.* проигрывать, уступать; **маргаанда алдырып ийер** проиграть в состязаниях; 5) делать аборт, абортировать; **балазын алдырар** сделать аборт

АЛДЫРАР: алдырар залог *грам.* страдательный залог

АЛДЫРБАС *частица мод.* ничего, ладно (*выражает одобрение, поддержку, допущение чего-л.*); **Алдырбас, киригер** Ничего, входите; **Алдырбас, барзын** Ладно, пусть идёт

АЛДЫРТ- I понуд. от алдыр I; см. алдыр- I

АЛДЫРТ- II понуд. от алдыр II; см. алдыр- II

АЛДЫРТПАС: неге де алдыртпас 1) непобедимый; 2) неподдающийся, неуступчивый

АЛДЫРТУ вызов; повестка; **черүге алдырту** повестка в армию; **јаргыга алдырту** повестка в суд; **ишке алдырту** вызов на работу

АЛДЫРТУЛУ 1) вызванный, затребованный; алдыртулу кижн вызванный человек; 2) потребованный; выпрошенный; **Ончо неме — јөбжө, ырыс, кежик — арјанынаг алдыртулу неме болор** (АД) Всё — имущество, счастье, удача — это то, что дано свыше (букв. выпрошено свыше)

АЛДЫРУ см. алдырту

АЛДЫРЫШ- пострадать; **олор отко алдырышкан** они пострадали от огня; **А ол кижн, балдардын адазы, алдырышпас** (Б. Укачин) А тот человек, отец детей, не пострадает; **Бис экү мында алдырышпас болбойыс** (Л. Кокышев) Мы вдвоём здесь не пострадаем, наверное; ♦ **Јергелешкен улус јендиртнес, адаркашкан улус алдырышпас** (Посл.) Рядом идущие люди не проигрывают, подражающие друг другу люди не страдают

АЛДЫРЫШ

АЛДЫРЫШ 1) вызов; повестка; *ср.* алдырту; үредүге алдырыш вызов на учёбу; черүге алдырыш повестка в армию; 2) проигрыш; көзөр ойында алдырыш проигрыш в картах

АЛДЫ-ЎСТИ *собр.* верх и низ; эдимнин алды-ўсти верх и низ изделия; кайырчактын алды-ўсти түней низ и верх ящика одинаковые; ♦ алды-ўстин тоолоор (чоттоор) 1) предъявить счёт; 2) ругать, поносить

АЛ-ЖҮРЕК всё сердце; **Кандый да жараш ла јаны тура болзо, јанында чадыр айылдын ыжы чоргып турза, байла, алтай кижинин ал-јүрегине тыш, токыналду болотон туру** (Б. Укачин) Каким бы красивым и новым ни был дом, но если рядом будет струиться дым юрты, наверное, у алтайца на всём сердце будет спокойно, умиротворённо

АЛКА- благословлять; **бала-барканы алкаар** благословлять детей; ♦ **Алдынан алкаар, арказынан айдар** (Погов.) В лицо благославляет, за спиной ругает; **Алкап болбозон — албаданба, атнас болзон, ан үрkitпе** (Посл.) Не умеешь благославлять — не старайся, не будешь стрелять — зверя не пугай

АЛ-КАМЫК множество, очень много; *ср.* ал-түмен; ал-камык улус келди пришло множество людей

АЛКАН- *возвр.* от алка- благословлять себя; **Алтайдын сынына сүт чачып, алканар учурлу** (АД) На хребте Алтая он должен, кропя молоком, благословить себя

АЛКАТ- 1) *понуд.* от алка- заставлять благословить; **баланы таайына алкадар** заставлять дядю по матери благословить ребёнка; 2) быть благословлённым, получать благословление; **ада-энезине алкадар** быть благословлённым родителями

АЛКАШ- *взаимн.-совм.* от алка- благословлять вместе, друг друга; **олор јииттерди алкашты** они вместе благословили молодых

АЛКАШ благословление; **эненин алкажы** благословление матери

АЛКЫ I большой сундук (*стоящий в юрте*); *ср.* јангыртык; **Торлой ары болуп, алкынын алдынан бир тизү јаан, јараш чакпыларды күлүреде чыгара тартала, Кылыктын алды јаар чога таштады** (Ш. Шатинов) Торлой, повернувшись, с грохотом вытащив из-под большого сундука одну связку больших, красивых капканов, бросил грудой перед Кылыком; ...[Токна] **алкынын кийнинен аракы чыгарып, уруп турган эди** (К. Телесов) ...[Токна], вытащив из-за большого сундука араку, разливал ведь

АЛКЫ II 1) личный, собственный; **алкы туразы** собственный дом; 2) честный; **алкы сөзин берер** дать честное слово; ♦ **алкы бойы** лично сам, самолично

АЛКЫ III имущество (*личное, собственное*); *ср.* јөөжө; **ада-энезинин алкызы** имущество родителей

АЛКЫ-БАЙЛЫК богатство (*личное, собственное*); **Је јал-јүректи сөгүлтер кордош, өкпөөриш, тыыдыныш деген немелер — олор до база алкы-байлык эмей** (Б. Бедюров) Но досада, волнение, напряжение, заставляющие смягчиться (букв. распороться) пламенное сердце, — и они тоже ведь богатство

АЛКЫ-БАРААН имущество (*личное, собственное*); *ср.* јөөжө, алкы-јөөжө, ар-јөөжө; **Городтогы улустын эдинген алкы-бараанла эмди кемди де кайкадар арга јок** (Б. Укачин) Теперь невозможно кого-то удивить имуществом, которым пользуются городские люди

АЛКЫ-ЈӨӨЖӨ имущество (*личное, собственное*); *ср.* јөөжө, алкы-бараан, ар-јөөжө; **ишмекчинин алкы-јөөжөзи** имущество рабочего; ♦ **Айыл алкы-јөөжөзиле бай эмес, аш-тузыла бай** (Посл.) Дом не имуществом богат, а угощением богат

АЛКЫЛА- добывать, приобретать (*на личные средства*); **алкылап тапкан јөөжө** приобретённое имущество

АЛКЫШ I. 1) благопожелание, благосло-

АЛТА-

вание; напутствие; *ср.* алкыш сѳс; алкыш-тар айдар произносить благопожелания; ада-энезинин алкыжы благословение родителей; жол-жорыкка атанып жаткандарга алкыш напутствие отправляющимся в дорогу; 2) благодарность; *ср.* алкыш-быйан 2; бу менин алкыжым слерге это моя благодарность вам; 2. *межд.* спасибо; *ср.* алкыш-быйан 3; «Слерге жаан алкыш!» — деп, ологро быйаным жетирдим (И. Шинжин) «Вам большое спасибо!», — я отблагодарил их; ♦ алкыжын жетирер благодарить

АЛКЫШ-БЫЙАН 1. 1) благословение; алкыш-быйан сураар просить благословения; 2) благодарность; *ср.* алкыш 2; алкыш-быйан айдар благодарить; 2. *межд.* спасибо; Алкыш-быйан сеге! Спасибо тебе!

АЛКЫШ СӨС благопожелание; *ср.* алкыш 1; алтай калыктын алкыш сѳстѳри благопожелания алтайского народа

АЛКЫШТУ 1) с пожеланиями, с благословениями; содержащий благопожелание, благословение; учында алкышту текст текст с благопожеланием в конце; 2) благословенный; алкышту Алтай благословенный Алтай; 3) благодатный, благотворный; *ср.* быйанду; алкышту жер благодатная земля; алкышту кей благотворный воздух; 4) благодарный, признательный; Кандый алкышту ѳрѳкѳн! (Ч. Енчинов) Какой благодарный старик!; алкышту ла сѳўнчилѳ кѳлѳмѳји признательная и радостная улыбка; 5) благодарственный; *ср.* быйанду; Колхозтордын жамылуларынан биске алкышту письмо келген (И. Шинжин) От начальников колхозов к нам пришло благодарственное письмо; Ол агазына ла женеине алкышту телеграмма ийер кѳўни келди (И. Шодоев) Ей захотелось отправить старшему брату и невестке благодарственную телеграмму

АЛКЫШЧЫ чтец, исполнитель благопожеланий; алтай алкышчылар алтайские исполнители благопожеланий; Жон башкаратан жѳтпалары, алкайтан алкышчылары тизе жѳнгил чѳгѳдѳйдилер, тили жѳнгил ал-

кайдылар (АБ) Управляющие народом чудовища, благословляющие чтецы благопожеланий, легко опускаются на одно колено, складно (букв. с лёгкими языками) благославляют

АЛМАЗ 1. алмаз; *ср.* алмас 1; алмаз табар добывать алмазы; 2. алмазный; *ср.* алмас 2; алмаз промышленность алмазная промышленность

АЛМАК хороший, примерный; добрый; *ср.* жакшы; алмак сѳс доброе слово

АЛМАР амбар; Меге бир жакшы алмар тудуп бер (Ч. Чунижеков) Построй мне один хороший амбар

АЛМАС 1. 1) алмаз; *ср.* алмаз 1; алмастын суркуражы блеск алмаза; 2) сталь (высокого класса); *ср.* болот; алмас кайылар плавить сталь высокого класса; 2. 1) алмазный; *ср.* алмаз 2; алмас кумак алмазный песок; 2) стальной; алмас ѳлдѳ стальной меч; «Сегис карыш алмас томыракла Сайып ий, балам», — дейт (АБ) «Пронзи стальным складным ножом в восемь саженей, дитя моѳ», — говорит он

АЛМАТ 1) алмат (название алтайского рода); алмат сѳѳктѳ бала ребѳнок из рода алмат; 2) представитель рода алмат

АЛМЫН *см.* албын

АЛМЫС *миф.* 1) алмыс (мифическое существо, покрытое шерстью); алмыстар керегинде сооѳндар мифы про алмысов; 2) ведьма

АЛМЫС-ЖЕЛБИС *см.* алмыс, желбис

АЛМЫСТАН- резвиться, беситься; *ср.* кутустан-; Энир кирип келди, Карабаш эмдиге ле алмыстанганча (Л. Кокышев) Вечер наступил, Карабаш же до сих пор бесится

АЛМЫС-ШУЛМУС *см.* алмыс, шулмус

АЛ-САГЫШ все мысли; ал-сагыжым айлымда все мысли мои о доме; ♦ ал-сагышка тѳжер сильно печалиться, переживать; ал-сагыжы чыгар душа в пятки ушла

АЛ-САНАА *см.* ал-сагыш

АЛТА- 1) перешагивать, переступать; бо-

АЛТАЙ

зогоны ажыра алтаар переступить через порог; эпши киж и армакчыны алтабас женишине нельзя перешагивать аркан; 2) шагать; алтап базар шагаты

АЛТАЙ I 1) *геогр.* Алтай; Алтай Республика Республика Алтай; мен Алтайда чыккам я родился на Алтае; 2) земля, местность; Сен кажы алтайдан келдин? Из какой местности ты приехал?; 3) родина; бу менин алтайым это моя родина; ♦ Алтай кодүрер (тактыр) обряд поклонения Алтаю; Алтайын кичее — алкышту, јерин кичее — једимдү (Посл.) Береги свой Алтай — он благословенен, береги свою землю — она благодатна

АЛТАЙ II 1. алтаец, алтайка; алтай эр киж и алтаец; алтай үй киж и алтайка; 2. алтайский; алтай тил алтайский язык; алтай той алтайская свадьба; ♦ алтай укту кой овца алтайской породы

АЛТАЙЛА- говорить по-алтайски; ол јакшы алтайлайт он хорошо говорит по-алтайски

АЛТАЙЛАТ- *понуд.* от алтайла- заставлять говорить по-алтайски; каланын алтай балдарын алтайладар заставлять городских детей-алтайцев говорить по-алтайски

АЛТАЙЛАШ- *взаимн.-совм.* от алтайла- вместе говорить по-алтайски, говорить друг с другом по-алтайски; бис бой-бойысла алтайлажадыс мы друг с другом говорим по-алтайски

АЛТАЙЛАШ 1) владение алтайским языком; онын алтайлажынын кеми уровень его владения алтайским языком; 2) говорение по-алтайски, алтайская речь; кайда ла алтайлаш угулат повсюду слышна алтайская речь

АЛТАЙСУ 1) похожий на алтайца; алтайсу бала базып келди подошёл ребёнок, похожий на алтайца; 2) похожий на алтайский; алтайсу кожон угулат слышится песня, похожая на алтайскую

АЛТАЙСЫ- походить на алтайца, уподобляться алтайцу; ол мында јадып, алтай-

сып калган он, живя здесь, стал походить на алтайца

АЛТАЙ-ЧАЛКАН *бот.* пустырник сизоватый

АЛТАМ 1) *прям., перен.* шаг; баштапкы алтамдар первые шаги; кере алтам широкий шаг; учурлу алтам эдер сделать важный шаг; 2) шаг (*мера длины, расстояния*); јирме алтам јер расстояние в двадцать шагов

АЛТАН *числ. колич.* шестьдесят; алтан бала шестьдесят детей; алтан јаш шестьдесят лет

АЛТАНЫНЧЫ *числ. порядк.* шестидесятый; алтанынчы спортчы шестидесятый спортсмен; алтанынчы јылдар шестидесятые годы

АЛТАТ- *понуд.* от алта-; јуучылдарды јаан алтадар заставлять воинов широко шагать; бозогоны алтадар заставлять перешагивать порог

АЛТАШ 1) шагание; ичкери алташ шагание вперёд; 2) шаг; *ср.* алтам; түрген алташ быстрый шаг; 3) перешагивание; тоормош алташ перешагивание бревна

АЛТУ *числ. собир.* шестеро; оло алту болгон их было шестеро; алтузы үредүге кирген шестеро из них поступили на учёбу

АЛ-ТҮМЕН 1. множество, тьма; ал-түмен сөстөр множество слов; 2. многочисленный; ал-түмен черү многочисленная армия; *ср.* ал-камык

АЛ-ЧАК вся сила; Эскирип калган трактор јаныс ла менин ал-чагымды алып турган эмес, ончобыстын ижиске буудак (Э. Тоюшев) Устаревший трактор не только все мои силы забирает, но и всей нашей работе помеха

АЛТЫ *числ. колич.* шесть; алты алама шесть яблок; алты киж и шесть человек

АЛТЫГЫ нижний; находящийся внизу, на нижней стороне; буунын алтыгы учи нижний конец верёвки; јурттын алтыгы јанында мөштөр бар на нижней стороне

АЛТЫН-САРЫ

села есть кедры; ♦ **алтыгы ороон** подземное царство

АЛТЫ ЖҮС *числ. колич.* шестьсот; **алты жүс тура** шестьсот домов

АЛТЫЛЫК низ; нижняя часть, сторона; **алтылыкта тала** сторона в нижней части

АЛТЫН 1. золото; **алтын казар** копая золото; **2.** золотой; **алтын жүстүк** золотое кольцо; **алтын өргөө** золотой дворец; ♦ **Алтын-Көл** *геогр.* Телецкое озеро (Золотое озеро); **Алтын казык** Полярная звезда; **алтын колду** с золотыми руками (*о человеке*); **Алтынга садынба, алып мен деп мактанба** (Посл.) За золото не продавайся, не хвались, что богатырь; **Акча — чаазын, киж**и — **алтын** (Посл.) Деньги — бумага, человек — золото

АЛТЫН-БАШ *бот.* калужница болотная; *ср.* бака-чечек

АЛТЫНДА- 1) золотить, покрывать золотом; **Церквелердин алтындап койгон баштары түштүк күннин чогына коркышту жалтыражып тургулайт** (Л. Кокышев) Позолоченные верхушки церквей под лучами южного солнца очень сильно сверкают; 2) *разг.* озолотить, щедро одарить; **бастыра бойын алтындап салар** всего озолотить; 3) добывать золото; «**Алтындап жүрген киж**и **болгон, кече јана берт**» — деп, **Мундузак айтты** (Ч. Чунижеков) «Был человеком, который добывал золото, вчера уехал домой», — сказал Мундузак

АЛТЫНДАЛ- *страд. от алтында-* 1) быть позолоченным, покрываться золотом; эдим **алтындалып калган** изделие позолочено; 2) золотиться, сверкать золотистым блеском; **тандак алтындалат** золотится заря; **Кумак та алтындала түшти** (Б. Бедюров) И песок стал золотиться

АЛТЫНДАЛЫШ- *взаимн.-совм. от алтында-* 2; **кырдын баштары күннин чогына алтындалышкан** вершины гор золотятся от солнечных лучей

АЛТЫНДАЛЫШ 1) золочение, покры-

тие золотом; эдимнин **алтындалыжы** золочение изделия; 2) золотистый блеск, сверкание золотистым блеском; **арыштын алтындалыжы** сверкание ржи золотистым блеском

АЛТЫНДАН- *возвр. от алтында-* золотиться, сверкать золотистым блеском; **булуттар күнге алтынданат** облака на солнце сверкают золотистым блеском

АЛТЫНДАТ- 1) *понуд. от алтында-* 1 заставлять золотить, покрывать золотом; **жүстүкти алтындадар** заставлять покрыть золотом кольцо; 2) быть озолоченным; **байга алтындаткан кыс** девушка, озолоченная богачём

АЛТЫНДАШ- *взаимн.-совм. от алтында-*; **сырганы алтындажар** вместе золотить серёжку; **туулардын бажында мөнкүлөр алтындашкан тургулайт** белки на вершинах гор, стоят, сверкая золотистым блеском

АЛТЫНДАШ золочение, покрытие золотом; **алтындаштын технологиязы** технология золочения

АЛТЫН-КОНҮС *зоол.* бронзовка золотистая

АЛТЫН-КҮМҮШ *см. алтын-мөңүн*

АЛТЫН-КЫЗЫЛ золотисто-красный; **алтын-кызыл учуктар** золотисто-красные нитки

АЛТЫН-МӨНҮН *собир. 1.* 1) золото и серебро; **алтын-мөңүн табар** добывать золото и серебро; 2) драгоценности; **алтын-мөңүн садар** продавать драгоценности; **2.** 1) золотой и серебряный; **Алуны тапкан болзо, алтын-мөңүн акча эдип алар учурлу** (Ч. Чунижеков) Если нашёл пушнину, то должен сделать золотые и серебряные деньги; 2) драгоценный; **алтын-мөңүн таштар** драгоценные камни

АЛТЫН-САРЫ I 1) золотисто-жёлтый; **алтын-сары өң** золотисто-жёлтый цвет; 2) золотисто-русый (*о цвете волос*); **алтын-сары чачту кыс** девушка с золотисто-русыми волосами; 3) *перен.* золотой; **алтын-сары күс** золотая осень

АЛТЫН-ТАЗЫЛ

АЛТЫН-ТАЗЫЛ бот. родиола розовая, золотой корень

АЛТЫН-ТОНУС зоол. пава, павлин; **Индиянын алтын-тонгузы** индийский павлин

АЛТЫНЧЫ числит. порядк. шестой; **алтынчы класс** шестой класс; **алтынчы танма** шестой номер

АЛУ I 1. пушнина, ценный мех; **алу табар** добывать пушнину; **2.** 1) пушной; **алу ан** пушной зверь; 2) меховой; **алу бөрүк** меховая шапка

АЛУ II 1. глупый, тупой; **алу киж** глупый человек; **2.** глупец, дурак, тупица; **алунын сөзине бütпес** не верить слову глупца; *ср.* **аамай, тенек**

АЛУЛА- охотиться на пушного зверя; **алулап барар** отправиться охотиться на пушного зверя

АЛЧА нареч. 1) вниз дном; ...**Шуну күрсүлдөдө каткырып, база ла кокырылады: «Ой, былар! Айак алча түшти!..»** (Л. Кокышев); ...**Шуну, звонко смеясь, ещё раз пошутил: «Ой, уважаемая! Чашка снова упала вниз дном!..»;** 2) навзничь; *ср.* **чалкойто; алча јадар** лежать навзничь

АЛЧА АЙАК гадательная чашка (*бросают при ритуалах; если упадёт вниз дном — к лучшему*); **Кайда той — ондо Јалакай-Јапсык, кайда айылчы — ондо база ол...** **Алча айагы койнында, калбагы кончында** (Д. Каинчин) Где свадьба — там Дьалакай-Дьапсык, где гость — там тоже он... Гадательная чашка его за пазухой, ложка его в голенищах

АЛЧА-БӨКӨ нареч. навзничь; *ср.* **алча 2, чалкойто; ...Папай өбөгөн талымзырай бергени, ак кардын үстине алча-бөкө барып түшкени санаана кирет пе?...** (Б. Укачин) ...Помнишь, как старик Папай упал в обморок, упал навзничь на белый снег?...

АЛЧАЙ- расставлять, раздвигать, раскорячивать ноги; **алчайа туруп алар** встать, расставив ноги

АЛЧАЙТ- понуд. от **алчай-** 1) расставлять, раздвигать, раскорячивать ноги; **будын алчайтып алар** раскорячить ноги; 2) *разг.* ходить вперевалку, неуклюже; *ср.* **алчанда-; Тынастаганча једин келер болзо, ме сеге — айу алчайта бертир** (Э. Тоюшев) Когда, запыхавшись, пришёл, на тебе — медведь ушёл, переваливаясь

АЛЧАЙТЫШ раздвигание, раскорячивание ног; **бут алчайтыш** раскорячивание ног

АЛЧАК I 1) кривой; *ср.* **тыйрык, тыртык; алчак мүөс** кривой рог; 2) раскоряченный (*о дереве*); **алчак агаш** раскоряченное дерево; 3) колченогий; **алчак бутту киж** колченогий человек; 4) лупоглазый, с глазами на выкате; **Көстөри алчак. Јажы јаан киж** (А. Ередеев) Глаза его на выкате. Человек пожилого возраста

АЛЧАК II смирный, смиренный, спокойный; **[Ак-Каан]: «Ак сагышту, Алчак кылыкту бол» — деди (АБ) Ак-Каан** сказал: «Будь добросердечным, со спокойным нравом»

АЛЧАК III промежность; *ср.* **айырчак**

АЛЧАЛА- бросать гадательную чашку (*бросают при ритуалах; если упадёт вниз дном — к лучшему*); **Јарлык ширдектин јанына келип, алкыш айдып, сүттү айакты алчалаар: болушчылары барып көрөр — аяк алча түшсе — јакшы** (АА) Дьарлык, подойдя к войлочному ковру, произнес благопожелание, бросает гадательную чашку: его помощники идут смотреть — если чашка упадёт вниз дном — хорошо

АЛЧАНДА- ходить вперевалку, неуклюже; *ср.* **алчайт- 2; бала алчандайт** ребёнок неуклюже ходит

АЛЧАНДАТ- понуд. от **алчанда-** ходить вперевалку, неуклюже; *ср.* **алчанда-; карганак алчандадып базат** старик ходит вперевалку

АЛЧАНДАШ- *взаимн.-совм.* от **алчанда-** вместе ходить вперевалку, неуклюже; **јаш балдар алчандажып баскылайт** маленькие дети ходят вперевалку

АЛЫПТАН-

АЛЧАНДАШ ходьба вперевалку, неуклюжая ходьба; **уулчактын алчандажы** неуклюжая ходьба мальчика

АЛЫЙМАН этн. алырман (*каркас крыши многоугольной рубленой юрты*)

АЛЫК-ТОЛЫК тупой; *ср.* аамай, алу, тенек; **алык-толык** уул тупой парень

АЛЫЛ- *страд.* от ал-; **самара алылган** письмо получено; **тура алылган** дом куплен; **кош алылган** груз принят; **угузу алылган** заявление забрано; **ол үредүге алылган** он зачислен на учёбу; **экинчи жер алылган** было занято второе место

АЛЫМ I 1) долг; **алымга алар** брать в долг; **алымга кирер** задолжать; 2) обязательство; **алымду болор** иметь обязательство

АЛЫМ II: бир алым в одно время; **Бир алым Кайруда Коммунарлар, Коммунисттер, Журналдар ла Газеттер табылып келген** (Б. Укачин) В одно время в Кайру появились Коммунары, Коммунисты, Журналы и Газеты

АЛЫМДА- требовать вернуть (*долг*); **төллүзин алымдаар** требовать вернуть долг

АЛЫМДАТ- *понуд.* от алымда- заставлять требовать вернуть; **адазы уулын төллүлерин алымдадат** отец заставляет сына требовать вернуть долги

АЛЫМДАШ- *взаимн.-совм.* от алымда- вместе требовать вернуть; **эмеген-өбөгөн төллүзин эмдиге алымдашканча** муж с женой до сих пор требуют вернуть свой долг

АЛЫМДАШ требование возврата (*долга*); **акча алымдаш** требование возврата денег

АЛЫМДУ 1) имеющий долг; **алымду киж** имеющий долг человек; 2) имеющий обязательство; **«Бис кемге де алымду эмес» — деп, Мундузак айдат** (Ч. Чунижеков) «Мы никому не обязаны», — говорит Мундузак; 2) должник; **ол меге алымду** он мой должник

АЛЫМЗАК любящий брать что-л.; **Алымзактын колы жылгыр** (Погов.) У любящего брать рука быстрая

АЛЫН- 1) *возвр.* от ал-; **ол бастыра буруны алынган** он всю вино взял на себя; **Кайдаар ла көрзөн, яс бойынын жагын алынып жат** (Л. Кокышев) Куда ни помотришь, весна берёт своё; **Бу ойындагы керектер 1942 жылдагы жүрүмнөн алынган** (Ч. Енчинов) События в этой пьесе взяты из жизни 1942 года; 2) вбирать, впитывать в себя; **кей алынар** вбирать в себя воздух; **чык алынар** впитывать влагу; 3) сниматься; **ббк белен алына берди** крышка легко снялась; 4) отцепляться; **вагон алынып калды** вагон отцепился; 5) отрываться; **топчы алынып калды** пуговица оторвалась; ♦ **санаа (сагыш) алынар** опомниться; **эске (сагышка) алынар** вспоминать; **күч алынар** набираться сил; **тыныш алынар** переводить дыхание; **бойына алынар** воспринимать на свой счёт; **кей алынар** простывать на сквозняке (*о женщине после родов*)

АЛЫН передний; **алын кол** передняя нога (*у животных*); **алын эдек** передняя нога; **алын кёлөсө** переднее колесо; ♦ **алын тиш анат.** резец; **алын кып** приёмная

АЛЫНДЫР- *понуд.* от алын- заставлять брать на себя; **бурузын алындырар** заставлять брать вино на себя; ♦ **санаа (сагыш) алындырар** вразумлять; **эске (сагышка) алындырар** заставлять вспомнить

АЛЫНЫШ- *взаимн.-совм.* от алын- вместе брать на себя; **каршучылдар бурузын алынышты** преступники взяли вино на себя

АЛЫНЫШ принятие на себя; **буру алыныш** принятие вины на себя; ♦ **эске алыныш** воспоминание

АЛЫП силач, богатырь; *ср.* баатыр; **алтай алыптар** алтайские силачи; ♦ **Алып та болзо, адазынан айап жүрер** (Посл.) И богатырь отца боится

АЛЫПТАН- хвастаться, кичиться своей силой; *ср.* күчүрке-, маатыркан-; **ол коркышту алыптанат** он очень сильно хвастается своей силой

АЛЫРАЙ-

АЛЫРАЙ- мигать; бегать (*о глазах*); *ср.* алыранда- II; **Өскүс-Уул... көзи алырайып калган... манзаарып турды** (П. Кучияк) **Ёскюс-Уул...**, бегая глазами, ... терялся

АЛЫРАК мигающий; бегающий (*о глазах*); **алырак көстү киж** человек с бегающими глазами; **[Аболдо] алырак бото көстөрлү, чичкерек түс тумчукту** (Д. Каинчин) **[Аболдо]** с бегающими круглыми глазами, тоненьким носом

АЛЫРАНДА- I *пренебр.* слоняться, шастать, шататься, болтаться; *ср.* **калбанда, телчи-**; **Алар-тудар ла деп алырандап жүргенис бу ине** (Э. Тоюшев) Слоняемся, ведь для того, чтобы [что-нибудь] добыть

АЛЫРАНДА- II мигать; бегать (*о глазах*); *ср.* алырай-; **Бир канча өйдинг бажында ол алырандап отурып алган, колыла мылтыгын жоктойт** (А. Фадеев) Через некоторое время он, сидя, мигая глазами, нащупывал рукой ружьё; **Чокол Пайскан алырандап нени де ондобой, бултыйып калган отурды** (Л. Кокышев) Пайскан, бегая глазами, ничего не соображая, сидел надутый

АЛЫРАНДАТ- I *понуд. от алыранда- I* позволять слоняться, шастать, шататься, болтаться; **оны бодоп ло алырандадып бакскындатпас** не позволять ему шататься просто так

АЛЫРАНДАТ- II *понуд. от алыранда- II* мигать; бегать (*о глазах*); **көзин алырандадар бегать глазами**

АЛЫРАНДАШ- I *взаимн.-совм. от алыранда- I* вместе слоняться, шастать, шататься, болтаться; **күрүмдер, алырандашпай барыгар** негодники, идите, не болтайтесь

АЛЫРАНДАШ- II *взаимн.-совм. от алыранда- II* вместе мигать; бегать (*о глазах*); **...[Жаманай] көстөри алырандашкан Мбнкүш де Байрамды кайкаганду көрди** (Б. Укачин) **...[Дьяманай]** удивлённо посмотрела на Мёнкюша и Байрама с бегающими глазами

АЛЫРАНДАШ I шастанье, шатание;

ары-бери алырандаш шастанье туда-сюда

АЛЫРАНДАШ II мигание; бегание (*о глазах*); **көс алырандажы** бегание глаз

АЛЫРАНДУУШ I любящий слоняться, шастать, шататься, болтаться; **алырандууш уулдар** любящие болтаться парни

АЛЫРАНДУУШ II мигающий; бегающий (*о глазах*); *ср.* алырандууш көстү киж человек с бегающими глазами

АЛЫС I 1. тёмный, затемнённый, лишённый света; **алыс јер** лишённое света место; **2. 1)** темень, темнота; **Жылым кайанын бажына чыктылар. Көнкөрө көрөрдө, Киж** көрөр эмес — **алыс болды** (АБ) **Взобрались на вершину гладкой скалы. Когда посмотрели вниз — была темень, ничего не видно; 2)** тёмное, затемнённое, лишённое света место; **алыста өзөр өзүмдер** растения, растущие в тёмном месте; **♦ алыс јер** преисподняя

АЛЫС II 1. далёкий, отдалённый; **Онын бу сурагына кандый да алыс ла соок үн угулды...** (Б. Укачин) [В ответ] на этот его вопрос послышался какой-то далёкий и холодный голос...; **2. нареч.** 1) отдалённо; **Анан, ыраактан, кандый да кижинин өткүн кыйгызы алыс угулды** (Э. Тоюшев) Оттуда, издалека, отдалённо послышался пронзительный крик какого-то человека; 2) изредка, иногда; **...[Аба] ойгор кебин тартынып, эриндерин алыс кыймыкдатат** (Б. Укачин) **...[Аба],** приняв мудрый вид, изредка шевелит губами

АЛЫСТА- I заслонять, закрывать, лишать света; **агаштар күнди алыстап турды** деревья заслоняли солнце

АЛЫСТА- II удаляться, отдаляться; **табыш алыстап, жылыйып калды** звук, удаляясь, исчез; **♦ алыстап кар јаады** местами выпал снег

АЛЫСТАЛ- I *страд. от алыста- I* заслоняться, закрываться, быть лишённым света; **туулар алысталган** горы заслонены

АЛЫСТАЛ- II *страд. от алыста- II* уда-

АМАДУЛУ

ляться, отдаляться; **Јашбскүримнин сүүген кожонынын сөстөри алысталып турды** (Э. Тоюшев) Слова любимой песни молодежи отдалялись; **«Иш-ке чы-ык! Иш-ке чы-ык!»** — деп, **Кылай өгбөннин кыйгызы алыстала ырап барадар** (Д. Каинчин) «Выходи-и на работу! Выходи-и на работу!», — будет отдаляться крик старика Кылая

АЛЫСТАН- *возвр. от алыста-* II удаляться, отдаляться; **Олордын омок кожоны там ла алыстана берди** (Ч. Чунижеков) Их бойкая песня отдалилась ещё дальше; **Айылдан алыстанып алала, Эрчим нени де айдарга турала, кызара тўшти** (А. Ередеев) Отдалившись от дома, Эрчим желая что-то сказать, покраснел

АЛЫШ- *взаимн.-совм. от ал-*; **кол алыжар** браться за руки; **Айылга олор кирзе, отко арчын салып, уулдын төрөгөндөриле арчын алыжар** (АА) Когда они входят в аил, положив на огонь можжевельник, с родственниками жениха берут друг у друга можжевельник; **курсак алыжар** вместе покупать еду; **бала алыжар** помогать нянчиться с ребёнком; **життер алыжып алдылар** молодые поженились; ♦ **алышкандар** *мн.* новобрачные, молодожёны; **алышпас** *этн.* запрет брака внутри рода; **от алыжар** 1) разгораться; 2) взрываться; **от алышпас** давать осечку; **ўн алыжар** перекликаться; **тил алыжар** наводить общий язык

АЛЫШ 1) получение; **акча алыш** получение денег; **жөп алыш** получение согласия; 2) покупка, приобретение; **курсак алыш** покупка продуктов; **жер алыш** приобретение участка; 3) приём, скупка; **тере алыш** скупка шкур; 4) приём, зачисление; **ишке алыш** приём на работу; **экзамен алыш** приём экзамена; **үредүге алыш** зачисление на учёбу; 5) присмотр за кем-л.; **бала алыш** присмотр за ребёнком; 6) занятие, занимание; **баштапкы жер алыш** занятие первого места; ♦ **кижи алыш** женитьба; **алыш та жок** и брать нечего

АЛЫШ-КОЛЫШ смешанный; вперемежку; *ср.* **колыш**; **алыш-колыш тилдү**

кижи человек со смешанным языком; **кар ла жааш алыш-колыш** снег вперемежку с дождём

АЛЫШТЫР- I смешивать; *ср.* **колыштыр-**; **жымыртка ла кулурды алыштырар** смешивать яйцо с молоком

АЛЫШТЫР- II *понуд. от алыш-* женить; **кыс ла уулды алыштырып салар** поженить девушку и парня

АЛЪБОМ альбом; **журанар альбом** альбом для рисования

АМА *см.* **ама-томо**

АМААЙЛА- *разнуздать*; **атгы амаайлаар** разнуздать лошадь

АМАГАН *рел.* амаган (*рисунок на лоскутке ткани с изображением духа-предка по материнской линии*); *ср.* **энеке**

АМАДА- 1) намереваться, стремиться к чему-л.; *ср.* **жүтки-**; **жакшы үренерге амадаар** стремиться хорошо учиться; 2) мечтать; **ырысту болорго амадаар** мечтать стать счастливым

АМАДАЙ тёзка; *ср.* **абыдай, адаш** 2; **олор амадайлар** они тёзки

АМАДАШ- *взаимн.-совм. от амада-*; **житт уулдар иштиг чындыын көдүрерге амадашкан** молодые парни стремились к тому, чтобы повысить качество работы

АМАДАШ цель, стремление, целеустремление; *ср.* **амаду** 1; **улустыг амадаштары** устремления людей

АМАДУ 1) цель, стремление, целеустремление; **бийик амаду** высокая цель; 2) мечта; **менин амадум бүткен** моя мечта сбылась; ♦ **Амадузы жокко төргө дө жетпезин** (Посл.) Без цели даже до почётного места в доме не дойдёшь

АМАДУ-КҮҮН стремление, желание; **амаду-күүнле башкарынар** руководствоваться желанием

АМАДУЛУ 1) имеющий цель, целеустремлённый; **бийик амадулу киж** человек с высокой целью; 2) целевой; *ср.* **көстүлү;**

АМАДУ-САНАА

амадулу акча целевые деньги; ♦ **Ўркиген ан ыраак мантаар, амадулу кижн бийик барар** (Посл.) Испуганный зверь далеко убежит, целеустремлённый человек далеко пойдёт

АМАДУ-САНАА 1) стремление, желание; **онын амаду-санаазы** его стремление; 2) мечта; **Амаду-санаагар бүтсин!** Пусть ваши мечты сбудутся!

АМАЛДАЙ маска; **тос амалдай** берестяная маска; **амалдайлу улустар** люди в масках

АМА-ТОМО *нареч.* звонко, пронзительно; **ама-томо сыгырар** пронзительно свистеть

АМЗА- 1) отвеживать, пробовать; угощаться; **курсактан амзаар** пробовать еду; 2) пригублять; **ачу ашты амзаар** пригублять алкоголь

АМЗАЛ- *страд. от амза-* 1) быть отвеженным, попробованным; **курсак амзалган** еда отвежена; 2) быть пригублённым; **аракы амзалган** арака пригублена

АМЗАТ- *понуд. от амза-* 1) давать попробовать; угощать; **этти амзадар** угощать мясом; 2) давать пригубить; **аракы амзадар** давать пригубить араку

АМЗАТТЫР- *понуд. от амзат-* давать попробовать; угощать; **айылчыга чеген амзаттырар** угощать гостя чегенем

АМЗАШ- *взаимн-совм. от амза-* вместе отвеживать, пробовать; угощаться; **аламашкирдег амзажар, алкыш сөзин айдыжар** вместе пробовать еду, вместе говорить благопожелание; ♦ **Учкашканда — жорго, амзашканда — тату** (Посл.) Когда вдвоём на коня садятся, то конь — иноходец, когда вдвоём угощаются, то еда — сладкая

АМЗАШ 1) проба (*на вкус*); **курсак амзаш** проба еды; 2) угощение; **Ол кайра келип, амзашты улалтып жүрген** (Н. Бельчева) Он, вернувшись обратно, продолжил угощение

АМЗУУР палочка для пробы молочной

араки; **амзуур жазаар** изготавливать палочку для пробы молочной араки

АМТАЖУ привычка; повадка; *ср.* **эремжү; жаман амтажу** плохая привычка

АМТАЖЫ- повадиться; *ср.* **эремжи-; Je сүмелү айу там ла амтажыган** (Б. Укачин) Но хитрый медведь повадился ещё сильнее; ♦ **Амтажыган бөрү алтыны жиир** (Погов.) Повадившийся волк шестерых съест

АМТАЖЫТ- *понуд. от амтажы-* расповадить; **кискени амтажыдып салар** расповадить kota

АМТАЙ- взлохмачиваться, взъерошиваться; **Бир турадан бажы-көзи амтайган уул чыгып, эстеп ийди** (А. Ередеев) Из одного дома вышел взъерошенный парень и зевнул

АМТАН вкус; **курсактын амтаны** вкус еды

АМТАНДА- определять на вкус; **курсакты амтандаар** определять на вкус еду

АМТАНДАЛ- *страд. от амтанда-* определяться на вкус; **кычкыл амтан амтандалат** на вкус определяется [еда] с кислым вкусом

АМТАНДУ вкусный; **амтанду калаш** вкусный хлеб

АМТЫЙ- 1) стать щербатым, беззубым (*без переднего зуба, зубов*); **баланын тиштери амтыйган** зубы ребёнка стали щербатыми; **Удура коркок апшийак чыкты. [...] Кийнинен амтыйып калган эмеген көрүнди** (Д. Каинчин) Навстречу вышел горбатый старик. [...] Вслед за ним показалась беззубая (букв. ставшая беззубой) старуха; 2) покрываться щербинами, зубуринами; **Ай-малтанын мизи Чүрче ле амтыйа берди** (АБ) Лезвие секиры вмиг покрылось щербинами

АМТЫК щербатый, беззубый (*без переднего зуба, зубов*); **Тиштер түс, же амтык** (Ш. Шатинов) Зубы ровные, но щербатые

АМЫЙТАН живое существо; *ср.* **амыт;**

АМЫРГЫЛАШ-

сан-башка амыйтандар странные живые существа

АМЫР 1. мир, покой, спокойствие; благополучие; **јаантайын амыр турзын** пусть всегда будет мир; **Өрөкөн амырын ундып, уулынын иштеп турган јерине барган** (Э. Тоюшев) Старик, забыв про покой, отправился на место, где работал его сын; **2.** 1) мирный, спокойный; благополучный; **амыр ой** мирное время; **амыр биле** благополучная семья; 2) живой, живой-здоровый; **амыр јүрзе, јанып келер** если будет жив, вернётся домой; **3.** мирно, спокойно; благополучно; **ол амыр јуртай берди** он мирно зажил; ♦ **амыр јок** беспокойный, неугомонный

АМЫРЈАП *бот.* астра альпийская

АМЫРА- 1) отдыхать; **узак амыраар** долго отдыхать; *ср.* **тыштан-**; 2) *перен., разг.* умереть; **карганак амырап калды** старик умер; 3) *перен., разг.* вырубиться, отключиться; *ср.* **чачыл-** 6; **боксёр нокауттан улам амырап калды** боксёр в результате нокаута вырубился; ♦ **амыраар ой** 1) время отдыха; 2) обеденный перерыв; **амыраар күн** выходной

АМЫРАЛ отдых; ...**Мында амырал да, аргаданыш та јок болгодый билдирет** (А. Фадеев) ...Кажется, что здесь нет ни отдыха, ни спасения

АМЫРАЛТА 1) отдых; *ср.* **амыраш, амыраныш; амыралта јок иштеер** работать без отдыха; **амыралтага барар** уйти на отдых; 2) передышка; *ср.* **тыштаныш, үделеш; Кыска амыралтанын кийнинде дивизионный партийный јуун башталган** (И. Шодоев) После короткой передышки началось дивизионное партийное собрание; 3) покой; **Энемнин јажы јаандап, түн де түшпес, түште болбос тала јаар мөнкүлик амыралтага јүрүп калды** (Б. Укачин) Мама моя, состарившись (букв. годы моей матери увеличившись), отправилась в место, где и ночь не наступает, и дня не бывает, на вечный покой; 4) пенсия; **Јаанак эмди туку качан амырал-**

тада (Д. Кыдыев) Бабушка сейчас уже давно на пенсии

АМЫРАЛТАЛУ мирный, спокойный; *ср.* **амыр 2; Тан эртен айландыра ын-шынг, јуучылдар амыралгалу уйкуда** (И. Шодоев) Рано утром вокруг тишина, воины в мирном сне

АМЫРАН- *возвр. от амыра-* отдыхать; **кызычак бир кезек амыранды** девочка немного отдохнула

АМЫРАНЫШ 1) отдых; **јолдогы амыраныш** отдых в пути; 2) передышка; *ср.* **амыраш, амыралта; База бир амыранышта шляпамды јоктодым, суу ичкен јерде артызып койтырым** (Н. Бельчкова) На следующей передышке поискала шляпу, оказывается, оставила [сё] на месте, где пили воду

АМЫРАТ- 1) *понуд. от амыра-* давать отдохнуть, давать покой; **адын амырадар** давать отдохнуть лошади; **улусты амырадар** давать людям покой; 2) *перен., разг.* убивать, умерщвлять; **бандитти амырадып салар** убить бандита; 3) *перен., разг.* вырубать; **өштүзин амырадып салар** вырубить противника

АМЫРАШ 1) отдых; **талайда амыраш** отдых на море; 2) передышка; *ср.* **амыраныш, амыралта; кыска ойгө амыраш** передышка на короткое время

АМЫРГЫ манок (*для приманивания маралов*); **амыргы тартар** дуть в манок

АМЫРГЫЛА- дуть в манок (*для приманивания маралов*); **Амыргылап үренип алзаас, андап барар керек** (Д. Каинчин) Если научимся дуть в манок, нужно пойти на охоту

АМЫРГЫЛАТ- *понуд. от амыргыла-* заставлять дуть в манок (*для приманивания маралов*); **јиит ууларды амыргыладар** заставлять молодых парней дуть в манок

АМЫРГЫЛАШ- *взаимн.-совм. от амыргыла-* вместе дуть в манок (*для приманивания маралов*); **акалу-ийиндү амыргылажып маргышты** братья соревновались, дуя в манок

АМЫРГЫЛАШ

АМЫРГЫЛАШ зазывание манком (для приманивания маралов); **ыраакта амыргылаш угулды** вдали послышалось зазывание манка

АМЫРЗА- наслаждаться миром, покоем; нежиться; **амырзап отураp** сидеть, наслаждаясь покоем

АМЫРЗАК любящий мир, покой, спокойствие; **амырзак кижн** любящий мир человек

АМЫРЗЫН- *возвр. от амырза-* 1) наслаждаться миром, покоем, спокойствием; нежиться; **күнге амырзынып отураp** сидеть, нежась на солнце; **Улус амырзынып ла јалкуурып, өйинен өткүрө уйуктагылап јат, керек дезе каруула да турза** (А. Фадеев) Люди, наслаждаясь покоем и разленившись, спят больше, чем следует, даже тогда, когда стоят в караулах; 2) успокаиваться; *ср. токына-*; **Асты көп деп айдала, Амырзынып болбозым!** (Б. Укачин) Назвав малое большим, Успокоиться не смогу!

АМЫРЛА- любить мир, покой, спокойствие; **Амырлаганы — айлык, күчүркегени — күндүк** (Посл.) Тот, кто любит мир, — месяц проживёт, тот, кто хвалится силой, — день проживёт

АМЫРЛЫК мир, покой, спокойствие; благополучие; **мында сүүш ле амырлык** здесь любовь и мир

АМЫР-МЕНДИ мир; благополучие; **амыр-менди күүнзеер** желать благополучия

АМЫР-ТЫШ *нареч.* мирно, тихо, спокойно; *ср. амыр, тыш-амыр*; **амыр-тыш јадар** жить спокойно

АМЫРУ *мед.* стоматит, молочница (*заболевание слизистой оболочки рта*); **балада амыру** у ребёнка стоматит

АМЫРУТЫ- болеть, быть поражённым стоматитом, молочницей (*заболеванием слизистой оболочки рта*); **кызыкчактын оозы амырутып калган** рот девочки поражён стоматитом

АМЫРЫНАН *нареч.* мирно, спокойно; благополучно; *ср. амырынча*; **амырынан уйуктап јадар** мирно спать

АМЫРЫНЧА *нареч.* мирно, спокойно; благополучно; *ср. амырынан*; **амырынча јүрер** жить спокойно; **ол айлына амырынча барып келзин** пусть он благополучно съездит домой

АМЫР-ЭНЧҮ 1. мир, покой, спокойствие; благополучие; **јуу-чак ла амыр-энчү** война и мир; 2. мирный, спокойный; благополучный; **амыр-энчү албаты** мирный народ; 3. *нареч.* мирно, спокойно; благополучно; [Алтын-Тууы] **Айлу-күндү Алтайына Амыр-энчү јуртай берди** (АБ) [Алтын-Тууды] на своём лунно-солнечном Алтае зажила спокойно; *ср. амыр*

АМЫТ живое существо; *ср. амыйтан*

АНААР ЛА I *нареч.* 1) очень сильно, чересчур; **анаар ла јүгүрер** очень сильно бежать; 2) очень много; **Көрсөм, нөкбөрим чалкойто јадыры, чыткыдынан кан анаар ла агып калгыр** (Э. Палкин) Смотрю, мой друг лежит навзничь, оказывается, из виска его вытекло очень много крови

АНААР ЛА II *нареч.* 1) беспорядочно; как попало; **Јок, мен јүрүмимди, теп ле тегин неме чилеп, анаар ла јүрер күүнним келбей јат** (К. Телесов) Нет, я свою жизнь как будто просто так, как попало прожить не хочу; 2) всячески, по-всякому; **анаар ла төгүндееp** всячески врать

АНААР *нареч.* туда, в ту сторону; *ср. ары*; **ол анаар барды** он пошёл туда

АНААР-МЫНААР I *нареч.* туда-сюда; **анаар-мынаар баскындаар** ходить туда-сюда

АНААР-МЫНААР II *нареч.* беспорядочно, как попало, так-сяк; *ср. анаар ла II*; **анаар-мынаар иштеер** работать как попало; **Кезик балтыргандарды не де анаар-мынаар үзе тартып, јип салган** (Д. Кыдыев) Некоторые дятили кто-то, отрывая как попало, съел

АНААРТЫНДА *нареч.* там, на той сто-

АНЧА-МЫНЧА

роне; *ср.* анда, ондо; анаартында кар жок там снега нет

АНААРТЫНАН *нареч.* оттуда, с той стороны; *ср.* анан, онон; анаартынан соок салкын согот оттуда дует холодный ветер

АНАЙ *нареч.* так; *ср.* анай, оной; анай эдерге жарабас так делать нельзя

АНАЙДА *нареч.* так, таким образом; *ср.* анайда, онойдо; анайда бичиир писать так; анайда эдер делать таким образом

АНАЙДАРДА 1. *нареч.* тогда; анайдарда сен бичи тогда ты пиши; 2. *вводн. сл.* итак, значит, следовательно, таким образом; анайдарда, бис бүгүн келерис таким образом, мы сегодня придём; *ср.* айдарда

АНАЙТ- делать, поступать так, таким образом; анайдарга жарабас так поступать нельзя

АНАЙЫП *нареч.* так, таким образом; Анайып кезикте күндөр өдүп турганы билдирбес те (И. Шинжин) Так иногда и не заметно, как проходят дни

АНАН *нареч.* оттуда; *ср.* онон; анан көп улус келди оттуда пришло много людей

АНАН БАШКА *см.* анан ёскё

АНАН-МЫНАН *нареч.* здесь и там, там и тут, там-сям; *ср.* анан-онон; Чагкыр тенериде жылдыстар анан-мынан мызылдап, чыккылап баштады (И. Шинжин) На голубом небе, там и тут сверкая, начали появляться звёзды

АНАН-ОНОН *нареч.* здесь и там, там и тут, там-сям; *ср.* анан-мынан; анан-онон чечектер чыгып келди там-сям выросли цветы

АНАН ЁСКЁ 1. иной, другой; биске анан ёскё кижичи керек жок нам другого человека не надо; 2. *нареч.* иначе; колды јунар керек, анан ёскё оорырдан айабас руки надо мыть, иначе можно заболеть

АНДА *нареч.* там, на той стороне; *ср.* ондо, анаартында; ол анда болгон он был там; туку анда вон там; анда ок там же

АНДАГЫ находящийся там, тамошний; андагы улус биске эзен айттырат находящиеся там люди передают нам привет

АНДАЗЫН *уст.* соха, плуг; *ср.* салда

АНДА-МЫНДА здесь и там, там и тут, там-сям; *ср.* ондо-мында; Эртечил куштар анда-мында күүн-күч жок эткилейт (С. Манитов) Ранние птицы здесь и там неохотно поют

АНДЫЙ *мест. указ.* такой; *ср.* ондый; андый сурак такой вопрос; андый болзо в таком случае; андый ок такой же; андый болзын пусть будет так; Кылык андый ырысту анчылардын бирүзи болуп јат (Ш. Шатинов) Кылык является одним из таких счастливых охотников

АНДЫЙ-МЫНДЫЙ такой-сякой, всякий; андый-мындый куучындар такие-сякие разговоры; андый-мындый улус всякие люди

АНКЕТА анкета; анкета тургузар составлять анкету

АНТЫГАРЛУ верный; *ср.* чындык; антыгарлу нёкёрлёр верные друзья

АНТЫГЫШ клятва; *ср.* черт

АНТЫК- клясться; *ср.* чертен-

АНЧА *нареч.* столько; *ср.* ончо; канчаны алган, анчаны берген сколько взял, столько и отдал; ♦ анча кире столько

АНЧАДА (ЛА) *нареч.* особенно, в особенности; мен анчада уй-јиилекти сүүйдим я особенно люблю малину; Анчада ла јурт јеринде кажы ла эрмек калас өтпөй јат (Б. Укачин) В особенности в сельской местности каждая речь даром не проходит

АНЧАЛЫК определённое время; Анчалыктын бу бажында: табыш эмес табыш болды, күзүрт эмес күзүрт болды (СКК) Через определённое время послышался неслышанный шум, неслышанный раскат

АНЧА-МЫНЧА 1. несколько, некоторое количество; бригадир анча-мынча кижичи берди бригадир дал несколько человек; анча-

АНЧА-МЫНЧАДА

мынча ый ӧтти прошло некоторое количество времени; **Деремне анча-мынча ыраагында көрүнип жатты** (К. Телесов) Деревня виднелась несколько вдалеке; **2.** некоторое время; **анча-мынча сананар** думать некоторое время; **Анча-мынча болбоды, Анчыбай этти артынган жанды** (Ч. Чунижеков) Не прошло много времени (букв. некоторого времени), Анчыбай вернулся, взвалив на себя мясо

АНЧА-МЫНЧАДА нареч. на некотором расстоянии, в некотором отдалении; **Кийнинде, анча-мынчада, кара атту кижиклеткен** (Н. Бельчкова) Позади, в некотором отдалении, ехал человек на вороном коне

АНЧАЧАК *уменьш. от анча* столечко; **анчачак арба болгон** было столечко ячменя

АН I 1) зверь; **жерлик андар** дикие звери; 2) олень; **жоон ан** крупный олень; 3) марал; **ан тудар** держать маралов; ♦ **чоокыр ан** олень пятнистый; **Аннын мойнын ок кезер, эрдин мойнын жок кезер** (Погов.) Шею зверя пуля косит, шею мужчины нищета (букв. отсутствие) косит

АН II особенность; отличие; *ср. аңгылу*; **Же бу ок ӧйдӧ бу жердин улзузынын эрмеккуучынына илинип турар бир темдек, бир сан башка аңы бар** (Б. Укачин) Но в это же время у местных людей есть одно свойство, одна странная особенность, проскальзывающие (букв. цепляющиеся) в их речи; **Сок жангыс аңызы — үзүңи жоктон шоор ойноп жүретен эр болгон** (Д. Каинчин) Единственное его отличие — он был мужчиной, который беспрестанно играл на шооре

АНАА 1. рассеянный, невнимательный; **анаа кижик** рассеянный человек; **2.** разиня, ротозей; **Эй, анаа, бери кел!** Эй, ротозей, иди сюда!; ♦ **Андаарга — анаа, чаазынга — чалаң** (Погов.) Для того, чтобы охотиться — рассеянный, для того, чтобы писать (букв. для бумаги) — небрежный

АНААТЫ- быть рассеянным, невнимательным; быть разиней, ротозеем; **анаатып**

калган отурар сидеть разиней; **Москванан болкый, Улалуга да жакшы жүрбеген кижик, анаатып, манзаарып калган, ол заводко аксас-бүксес једип барза, — ме сеге — онызы... бӧкгү** (Д. Каинчин) Человек, который, не то чтобы в Москве, и в Улалу толком то не бывал, став рассеянным, растерянным, хромая, добрался до того завода, — на тебе — тот... закрыт

АНДА- *прям., перен.* охотиться; **тайгада андаар** охотиться в тайге; **Эмди бу күндерде ол [Чӧбӧчӧйӧк] «уйазынан» чыкпас, а тоолу күндердин бажынан ол катап ла «андаар»** (К. Телесов) Теперь в эти дни он [Чӧбӧчӧйӧк] из «норы» не выйдет, а через несколько дней он снова будет «охотиться»; ♦ **Андап барзан, акча алба, андаар алдында ийт азыраба** (Посл.) Собираясь на охоту денег не бери, перед охотой собаку не корми

АНДАН- 1) переворачиваться; **Зоя туура анданып ийеле, полго таштап ийген письмону колына катап алды** (Л. Кокышев) Зоя, перевернувшись в сторону, снова взяла в руки письмо, брошенное на пол; 2) опрокидываться; **Жер текши жарый берерде, ...кече энгиртүнде чанак анданган бурылчыкта иш кайнай берген** (Э. Яимов) Когда повсеместно рассвело, ...на повороте, где вчера ближе к ночи (букв. вечером-ночью) перевернулись сани, закипела работа; 3) перекатываться с боку на бок; **Уулдар... ӧлӧннин үстинде андангылап жаткылайт** (Л. Кокышев) Мальчики... лежат, перекатываясь с боку на бок на траве; 4) ворочаться; **Ол ары-бери анданып жадала, шык уйуктап калган** (А. Адаров) Он, ворочаясь туда-сюда, крепко уснул; 5) кувыркаться; **уулдар маттын үстинде анданат** мальчики кувыркаются на матах

АНДАНДЫР- 1) *понул. от андан-*; **ӧлӧн андандырар** переворачивать сено; **Уулчак таадазын чиректеп туруп, андандырып алды** (Из сказки) Мальчик, прилагая усилия, перевернул своего дедушку; 2) копать, пахать; **жерди андандырар** пахать землю

АНДАНЫШ- *взаимн.-совм. от андан-*;

АН-КУШ

Арткан ёскё кыркындар, анданыжат, уулаарат (Б. Укачин) Оставшиеся казахи ворочаются, бредят; **балдар кебистин үстинде анданыжып ойноп јат** дети, кувыркаясь, играют на ковре

АНДАНЫШ 1) переворачивание; **меге анданыш јогынан јадарга кўч** мне трудно лежать, не переворачиваясь (букв. без переворачивания); 2) переворачивание, опрокидывание; **Кезикте анданыш та, јаан сууга мун кемелер чёнүп те калатан эмей база...** (К. Телесов) Ну разумеется, иногда на большой реке случаются и опрокидывания и тысячи лодок тонут...; 3) перекатывание с боку на бок; **баланын анданыжы** перекатывание ребёнка с боку на бок; 4) ворочание; **Айу ичегенинде анданыш јоктон уйуктайт** (Ч. Чунижиков) Медведь, не ворочаясь (букв. без ворочания), спит в своей берлоге; 5) кувыркание; **акробаттардын анданыжы** кувыркание акробатов; 6) накатывание (*о волнах*); **толкулардын анданыжы** накатывание волн

АНДАТ- *понуд. от анда-* заставлять охотиться; **сен Амадуны андат ты** заставь Амаду охотиться

АНДАШ- *взаимн.-совм. от анда-* вместе охотиться; **ол бисле кожо андашкан** он охотился вместе с нами

АНДАШ охота; **Андаш једимдү болгон** (Б. Укачин) Охота была удачной

АНДУ богатый зверьми (*о местности*); *ср. андык*; **анду јерлер астайт** мест, богатых зверьми, становится меньше

АНДУ-КУШТУ богатый зверьми и птицами (*о местности*); *ср. андык-куштык*; **бистин анду-кушту тайгабыс** наша тайга, богатая зверьми и птицами

АНДЫ- дразнить, донимать *кого*; ...**Атамыш ...шахмат ойноп отурган Таштыкты тууразынан турала, не ле деп андып туратан...** (Л. Кокышев) ...Атамыш, ...стоя в стороне, всячески дразнил играющего в шахматы Таштык...

АНДЫК богатый зверьми (*о местно-*

сти); *ср. анду*; **Ол андык јерин сүүр** (П. Самык) Он любит места, богатые зверьми

АНДЫК-КУШТЫК богатый зверьми и птицами (*о местности*); *ср. анду-кушту*; **Андык-куштык туу-кайалар** (Д. Каинчин) Горы и скалы, богатые зверьми и птицами

АНДЫШ- *взаимн.-совм. от анды-* вместе дразнить; **Балдар школдын јанында карла адышкылап, кузуктап барган уулдарды андышкылап турды** (Л. Кокышев) Дети, играя в снежки рядом со школой, дразнили мальчиков, которые ходили за орехами

АНДЫШ поддразнивание; **Андый андышты уккан Адыјок бойынын ийдезин көргүзерге онон терен карга чурап ийди** (П. Кучияк) Услышав такое поддразнивание, Адыјок нырнул в ещё более глубокий снег, желая показать свою силу

АНЗАК любящий охотиться; *ср. анчы* 2; **анзак ийт** гончая, охотничья собака (букв. любящая охотиться)

АНЗЫ- 1) принюхиваться; **ийт анзыйт** собака принюхивается; 2) *прям., перен.* звереть, ожесточаться; *ср. анзыра-*; **киске анзыйт** кошка звереет; **кижи анзыйт** человек ожесточается

АНЗЫН- *возвр. от анзы-* 2; «**Но чо, кыстар онон артык не керек?**» – деп, **Макса олорго анзынып, бажыла буландадып, темир тырмуушла ёлөн јууйт** (Л. Кокышев) «Ну что, девушки, что вам ещё нужно?» – говорит Макса, злясь на них, покачивая головой, сгребает траву железными граблями

АНЗЫРА- *прям., перен.* звереть, ожесточаться; *ср. анзы-* 2; **каракула анзырайт** лев звереет; **Анзырап, Кубага табарган ёштүлер Алтайыма менин тийген немедий** (Ш. Шатинов) Враги, озверев, напавшие на Кубу, как будто бы тронули мой Алтай; **Анзыраган кийнинде кижии, балам, ого түнейлежер неме јок...** (И. Белеков) Если человек уже озверел, моё дитя, ничто с ним не сравнится...

АН-КУШ *собир.* звери и птицы; **Эр улус**

АНТАР-

жок, байла, ан-куштын көптөн браатканы бу деп, Тожлаков ичинде сананды (Л. Кокышев) Мужчин нет, может поэтому зверей и птиц становится больше, подумал про себя Тожлаков

АНТАР- 1) перевёртывать, опрокидывать *кого-что*; **айакты антарып ийген** опрокинул чашу; 2) выворачивать *что*; ...**Спекулянтка эмеген Карабашты тудуп алганына маказырап, кармандарын кайра антарып алган, кактап отурды** (Л. Кокышев) ...Спекулянтка, радуясь тому, что поймала Карабаша, вывернув его карманы, встряхивала их; 3) *перен.* свергать *кого-что*; **Большевиктер каан жанын антарарда, бастыра албаты сүйүнген** (С. Манитов) Когда большевики свергли царскую власть, весь народ радовался

АНТАРА 1. вывернутый наизнанку; **Байагы кижги антара тонын жабынып ала-ла, оттын жанына келди** (М. Качкышев) Тот человек, накинув своё пальто, вывернутое наизнанку, подошёл к огню; **2.** наизнанку, навыворот; **чамчазын антара кийип алган рубашку** надел наизнанку; *ср.* **антара-тентере**

АНТАРА-ТЕНТЕРЕ наизнанку, навыворот, шиворот-навыворот; *ср.* **антара; тонын антара-тентере кийип алган** надел пальто наизнанку

АНТАРУ переворот; **Жалканчыктарды, жан сүүчилерди сүрөп керек болгон. Ол тушта антара болбос эди** (А. Адаров) Пугливых, любящих власть надо было гнать. Тогда не было бы переворота

АНТАРЫЛ- 1) *страд. от* антар-; **Буучай сабатты балкаш печкенин жанына тургузып, токыналу көрүнерге албаданып, үндөнгөн: «Казан антарылала, көчө төгүлүп калтыр... Нени көрүп отурган кижги сен?!»** (Н. Бельчкова) Буучай, поставив ведро у глиняной печи, стараясь выглядеть спокойным, сказал: «Казан опрокинулся и кёче [мясной суп из перловки] вылился... Куда ты смотришь?!»; **1917 жылда каан жаны**

антарылып, ...килемжи жок жуу болгон (Б. Укачин) В 1917 году, когда была свергнута царская власть, ... была беспощадная война; 2) свалиться; **Же кырдын эдегине жетпей, үчү антарылып, тоголоно берди** (И. Кочеев) Но, не добравшись до подножия горы, втроем свалились и покатались; 3) *перен., разг.* умереть; **ол антарылып калган** он умер; 4) *разг.* заваливаться спать, вырубаться; **Жаныс ла Макса он кирези тобогозын калашка толып жип ийеле, бойы уйуктаарга антарыла берди** (Л. Кокышев) Только Макса, обменяв примерно десять шишек на хлеб и съев его, завалился спать

АНТАРЫЛЫШ переворачивание, опрокидывание; *ср.* **антарыш; жолдордо машиналардын антарылыжы көптөн жат** на дорогах всё больше машин переворачивается (букв. увеличиваются переворачивания машин)

АНТАРЫШ- *взаимн.-совм. от* антар-; **уулчак жадыкты антарышкан** мальчик помогал переворачивать бревно

АНТАРЫШ переворачивание, опрокидывание; *ср.* **антарылыш; отургыш антарыжы** опрокидывание стула

АНЧЫ 1. охотник; **Анчылар бойынын мылтыгын туура улуска качан да бербес** (Л. Кокышев) Охотники никогда не будут давать своё ружьё посторонним людям; **2.** гончая, охотничья; *ср.* **анзак; анчы ийт** охотничья собака

АНЫЛА- 1) выделять *кого-что*; **кызыл өңлө анылап салар керек** необходимо выделить красным цветом; **Озо баштап эл-калыгыстын текшинациональный жилбүлерин билип, анылап алардын ордына, көп өскө удурум керектерге үстүгип, кайран өйди өткүрүп койгонуңс** (С. Танытпасов) Вместо того, чтобы сначала узнать и выделить общенациональные интересы своего народа, отвлекаясь на другие временные дела, упустили драгоценное время; 2) отличать *кого-что*; **мен бу эки табышты анылап**

АПАР-

болбой јадым я не могу отличить эти два звука; 3) обособлять, отделять *кого-что*; **энези балазын анылабайт** мать не обособляет своего ребёнка

АНЫЛАН- *возвр. от аныла-*; **бу өндөр аныланат** эти цвета отличаются; **мен аныланбазым** я не буду обособляться; **Коомой кийимдү көп улустын ортозынан ол кезем аныланып турганы көрүндү** (Л. Кокышев) Было видно, что он резко выделялся среди большого количества плохо одетых людей

АНЫЛАНЫШ обособление, отделение; **Кажы ла калык анылу, Кажы ла калык башкалу. Же аныланыш, андыш жок** (Б. Бедюров) Каждый народ особенный, Каждый народ имеет отличия. Но нет обособления, поддразнивания

АНЫЛАТ- *понуд. от аныла-*; **үнле аныладып үредер** учить выделять голосом

АНЫЛАШ 1) выделение; **үнле анылаш** выделение голосом; 2) обособление, отделение; **группада анылаш болбос керек** в группе не должно быть обособления; *ср. аныланыш*

АНЫЛУ 1. 1) особый, особенный; **Төрөл жеристи көрзөөр, – кажы ла ёлөн-чечеги, кажы ла агаш-жыраазы бой-бойынан башка, – кажызы ла анылу учурлу** (Т. Топчина) Посмотрите на нашу родную землю – каждая травинка, каждый цветок, каждое дерево и каждый куст отличается друг от друга, у каждого свой особый смысл; 2) специальный; **Эртен тура балыктап барган балыкчылар жангы ла жангылап, кемелерин анылу жерге кынжыла буулагылап, сомоктойло, ключтерин каруулчык өбөгөнгө табыштыргылап берет** (Л. Кокышев) Рыбаки, ушедшие ещё утром на рыбалку, только сейчас возвращаются, привязывают свои лодки цепью в специальном месте, запирают на замок и отдают ключи охраннику; 2. *с афф. принадл.* отличие, особенность; **Байрамдык шоунын анылузы – мында баштапкы ла катап**

причёскалардын көрүзи өткөннине болды (АЧ) Особенность праздничного шоу в том, что здесь впервые прошёл показ причёсок

АНЫР *зоол.* варнавка; **Алтайыма катап ла анырлар жангылайт...** (Ш. Шатинов) И снова в мой Алтай возвращаются варнавки...

АП 1) очарование; **куулгазын чөрчөктөр абы** очарование волшебных сказок; **Албаты-жоннын өзөк-буурына жуук ла чындык поэзияда андый бир анылу ап ла кайкал болор** (Б. Укачин) В близкой к духу (букв. ну-тру) народа и правдивой поэзии будет такое особенное очарование и чудо; **абына алдырар** попасть под очарование (быть охваченным очарованием); 2) *перен.* влияние; **абына кирер** попасть под влияние

АПТА- очаровывать; **жаражыла аптайт** очаровывает красотой; **кызычактын кожоны үзе улусты аптады** песня девочки очаровала всех

АПТАТ- *понуд. от апта-* заставлять очаровывать; быть очарованным; **Üредүчи болуп иштеп тура, мен бу кайыр ла кеен алтайдын жаражына аптаткам** (Э. Тоюшев) Работая учителем, я был очарован красотой этой скалистой и просторной местности

АПАГАШ 1) белый-пребелый, белоснежный; «Олорго баш керек, Николай Григорьевич» – **жаны, кара костюмду, апагаш ару чамчалу кижичокымдайт** (С. Манитов) «Им нужен глава, Николай Григорьевич», – поясняет человек в новом чёрном костюме, в белоснежной чистой рубашке; **Эбире ап-апагаш кар** (Т. Шинжин) Вокруг белый-пребелый снег; 2) беловатый; **Койло көрүп турза, агаш калбакта апагаш неме жаткан** (И. Сабашкин) Койло видит, что в деревянной ложке лежит что-то беловатое

АПАР- 1) нести *кого-что*; ...**Балам, туку ол Багай эш төөн кемдер суу апарып жат...** (К. Телесов) ...Дитя моё, кто несёт воду к дому Багая...; 2) уносить *кого-что*; **Курсагынды ойто апар, мен ичпезим...** (Л. Кокышев) Уноси свою еду, я не буду есть...; 3) уводить,

АПСАН

увозить *кого-что*; **Тийинбейди** больница, **Аргачыны түрме жаар** апарган (А. Ередеев) Тийинбея в больницу, Аргачы в тюрьму увезли; **Je уулдын көс жок энези агааш аразында азып-тозып жүрерде, Курайда жербойынын улусы табала, айлына апаргылап алган эмтир** (С. Манитов) Но когда слепая мать юноши блуждала в лесу, местные жители Курая нашли её и, оказывается, увели к себе домой

АПСАН см. **аспан**

АПТЕКА аптека; **эмдерди аптекада сadyп жат** лекарства продают в аптеке

АПУ очаровательный; **Онын ўни база кандый да апу...** (А. Ередеев) Его голос тоже какой-то очаровательный...

АПТЫРА сундук; ср. **кайырчак**; **jараш аптыра** красивый сундук

АПЧЫ- коробиться, съёживаться (*об изделях из кожи*); ...**Ол Бөднөнин жөнжогы апчып калган турган** (М. Кудачинова) ... Та безрукавка Бөдне съёжившаяся была

АПШЫЙАК 1) старик; **Учында коштой жаткан жаржак укту Леонтий Андреевич апшыйак меге килейле, кеден берген** (И. Сабашкин) В конце концов, проживающий рядом старик Леонтий Андреевич, кержак по происхождению, пожалев меня, дал [мне] холст; 2) муж; **Карган эмегени та кайда барганын апшыйак база билбес болгон** (Л. Кокышев) Куда ушла его старая жена, муж тоже не знал

АР *уст.* все, весь, всякий; **Арлык-берлик санаалу ар улусты кем билер?** (А. Адаров) Кто знает всяких сомневающихся (букв. с сомневающимися мыслями) людей?

АР-ЖОН народ; ср. **калык**; **Онын будына чөгөдөбөзим, алдына бажырбазым, Ар-жон, меге бүдигер!** (Н. Шодоев) Я не буду ему в ноги кланяться, не буду поклоняться перед ним, народ, верьте мне!

АР-ЖӨӨЖӨ имущество; ср. **jөбжө**; **Ондый да болзо, Эжен каан ла Кыргыз каан ар-jөбжөлөрин төблөргө коштогылайла,**

Алтай жерине жеткилеп келген (Ш. Ялатов) Несмотря ни на что, Эдьен хан и Кыргыз хан, навьючив своё имущество на верблюдов, вернулись на свой Алтай

АР-КҮЧ сила, мощь; ср. **күч I**; **Койонок мантап-мантап барадала, ар-күчи чыга берерде, арга жокто төнөзөктөрдин ортозына жада берди** (Т. Акулова) Когда на бегу у зайца иссякла его сила, ему ничего не оставалось, как прилечь между пнями

АРА I 1) ара (*название алтайского рода*); **Өштүлөр журтта эр киндиктү улус артырбас ла журт улус ортодо ара сөбктү жаан баатыр кижини тудар, өлтүреле, бажын төс башчызына жетирер урматту болуптыр** (Т. Акулова) Враги, оказывается, намеревались не оставлять мужчин и поймать среди жителей села богатыря из рода ара, убить и принести его голову своему главному предводителю; 2) представитель рода ара

АРА II *служ.* имя промежуток; ср. **аразы**; **уйку арада** во время сна; **кезик арада** иногда; **Ол [бөрү] улуска коркышту жаан түбегинде, бу ок арада, канайып эмди айтпас, туза-болужын да жетирген** (Б. Укачин) Он [волк] принёс людям и очень большое горе, а также, как же сейчас об этом не сказать, и пользу, и помощь; **Менин жаш тужымдагы бу ла отурган најым ла башчым Борбок-Каранын жүрүмин ле кылык-жанын сананзам, ол бир кезикте тенек, а база бир арада тен ойгордын бойы** (Б. Укачин) Когда думаю о жизни и характере вот тут сидящего моего друга и руководителя Борбок-Кара в моём детстве, он иногда шаловливый, а иной раз очень мудрый

АРА III: ара тарткан аракы молочная водка начальной стадии выгонки (букв. вытянутая); **ара тийген ок** недолетевшая пуля; **ара чыккан бозу** телёнок-недоносок

АРААЙ I. 1) тихий, спокойный; **араай күү** тихая, спокойная музыка; **Ўни де чичкечек, араай кижини** (Д. Каинчин) И голос у него тоненький, спокойный человек; 2) мед-

АРАЗЫ

ленный; **араай мантадыш** медленная езда; 2. *нареч.* 1) тихо; **Санашевтин арбаныжына ајару** этпей, јаландарды турнабайлашиндеп јаткан Ирбисев кенете араай айтты... (И. Шодоев) Не обращая внимание на ругань Санашева, Ирбисев, рассматривавший поля подозрительной трубой, вдруг тихо сказал...; 2) медленно; **Онон араай кыймыктанып билбес киж**и (Д. Каинчин) И ещё этот человек не умеет двигаться медленно

АРААЙЛА- 1) утихать, стихать; **Куучындары... да араайлаган** (Д. Каинчин) И разговоры их... стихли; **Гена јобожып, араайлап калган, мен јаар сөбк сақып турган ийтти, сөс айдарымды кетеп көрөр болды** (Н. Бельчкова) Гена присмирел, стих, как собака, ожидающая кости, смотрел и караулил, когда же я скажу слово; 2) замедлять, сбавлять темп, скорость; **көлүктин мантажы араайлайт** ход автомобиля замедляется

АРААЙЛАТ- *понуд.* от **араайла-**; **телевизорды араайладар** убавить звук телевизора; **Јаманай трактордын таркыраар табыжын эмеш араайладып ийди** (Б. Укачин) Дьяманай убавил немного шум тархтящего трактора; **Шофёр уул машиназын араайладып, Аринаны јерге түжүрип ийеле, кыйгырды: «Таарыгар кузовто јаткай, кем де албас»** (Л. Кокышев) Парень-шофёр, сбавив скорость машины, высадив Арину, крикнул: «Пусть ваш мешок лежит в кузове, никто не возьмёт»

АРААЙЫН *нареч.* 1) тихо, негромко; «**Јок, јок, сен тирү болбозын**» – деп, онон ары араайын шымыранды (Д. Каинчин) «Нет, нет, ты не останешься в живых», – далее прошептал он тихо; 2) медленно; **Бозом энир... Араайын кар айланып түжет** (Н. Бельчкова) Поздний вечер... Медленно падает, кружась, снег

АРААЙЫНАН *нареч.* 1) тихо, негромко, потихоньку; **Онон араайынан табыштанып, үркитпей айдаар** (Т. Топчина) Затем, тихо издавая звуки, не пугая, скажите; 2) медленно, потихоньку; **араайынан бар** иди

потихоньку; **Биибей ийнизине јөпсинип, араайынан межелик јаар күүн-күч јок басты** (И. Шодоев) Биибей, соглашаясь с младшим братом, медленно, без желания, пошёл в сторону холма; 3) незаметно, украдкой; **араайынан туранан чыгала, јүре берди** незаметно выйдя из дома, ушёл

АРААН-ТЕРЕЕН 1. *нареч.* целеустремлённо, без оглядки; **Көстөри суркурап, тиштери тарсылдажып, араан-тереен бир де јалтанбай, [бөрүлөр] келгилеп јаткандар** (У. Садыков) С горящими глазами, щёлкая зубами, без оглядки, [волки] приближались; 2. покачивающийся, шатающийся; **араан-тереен базытту** с покачивающейся походкой; *ср.* эреен-тереен

АРАДА- нападать (*вдвоём или группой в несколько человек*) на кого; **Сени кемдер арадаган? Мен нени де билбезим, Саша... Јаманымды ташта, ачынба... аргалу болзон...** (Н. Бельчкова) Кто напал на тебя (букв. кто напали на тебя)? Я ничего не знаю, Саша... Прости меня, не обижайся..., если можешь...

АРАДАТ- *понуд.* от **арада-** заставлять нападать совместно; подвергаться нападению; **уулдарды арададар** заставлять парней нападать совместно; **ийттерге арададар** подвергнуться нападению собак

АРАДАШ- *взаимн.-совм.* от **арада-** вместе нападать; **ол кожо арадашкан** он вместе напал

АРАДАШ нападение (*совместное*); **арадашка белен** готовы к нападению; **арадашка чыдабады** не выдержал нападения

АРАЗЫ *послелог* в; **уйку аразында** во сне; **агаш аразында** в лесу; **Байыска башпак сары уул, уйку аразында таадазынын сөстөрүн угуп, тату-тату уйкузынан айрылып болбой јатты** (А. Ередеев) Байыска, пухленький светлый юноша, слушая во сне слова дедушки, не мог выйти из своего сладкого-сладкого сна; **Адазы агаш аразына кирип, көрүнбей каларда, Јанап агазынан**

АРАЙ

сурады... (И. Шодоев) Когда его отец зашел в лес и его не стало видно, Дъанап спросил у старшего брата...; **Кезик уулдар оны көрбөө аразында аткылап та ийет** (Л. Кокышев) Некоторые парни даже незаметно (букв. в тот момент, когда он не видит) стреляют в него; ♦ **айдын аразы** фаза луны перед новолунием

АРАЙ *частица* чуть, немного; **арай эрте** немного рано; **Бир катап Каран оныла арай ла јудрукташпаган** (Л. Кокышев) Однажды Каран с ним чуть не подрался на кулаках; **Бис экү арай оройтып калган болбойыс** (Д. Каинчин) Мы двое, наверное, немного опоздали; ♦ **јүк арай** еле-еле, кое-как; **арай-керејден кое-как**

АРАЙДАН *нареч.* еле, едва, кое-как; **Агания үч јаштуда ого кандый да јаман оору тийген. Арайдан ла јазылган** (Н. Бельчекова) Когда Агание было три года, она заболела какой-то плохой болезнью. Еле выздоровела; ♦ **јүк арайдан** еле-еле, кое-как; **арайдан калар** еле спастись, еле избежать чего-либо

АРАЈАН арадын (*молочная водка*); **Арајанга калай берген Анчыш јиит чакту тужында теке-јунма андаганын кейлеп баштады** (Ш. Ялатов) Опьяневший от молочной водки Анчыш начал сочинять о том, как он в молодости охотился на горных козлов

АРАКЫ 1) арака (*молочная водка*); 2) спиртной напиток, алкоголь; **Ого бир ле уурт аракы керек. Эки ле уурттан эзирип калар** (Д. Каинчин) Ему достаточно всего одного глотка алкоголя. Всего лишь с двух глотков он уже пьянеет

АРАКЫЗАК 1. склонный к питью алкоголя, любящий выпить алкоголь; **аракызак киж** человек, любящий выпить алкоголь; 2. пьяница, алкоголик; **А эмди мындый аракызакка барбаганым кудайга баш деп сананып турган болбайсын** (А. Ередеев) А сейчас, наверное, думает, слава богу, что не вышла замуж за такого алкоголика; *ср.* **аракычы**

АРАКЫДА- пить алкоголь, пьянствовать;

ср. **аракыла-**; **Ол аракыдап отургандардын ортодо јаан бай Јымжай база кожо болды** (П. Кучияк) Среди тех, кто пьянствовал, был и известный богач Дьымжай

АРАКЫДАТ- *понуд.* от аракыда- побуждать к пьянству, спаивать; *ср.* **аракылат-**; **Слерге сок јангыс сурак бу болор: ол эки уулды ненин учун аракыдатканыгар** (К. Телесов) Вот один единственный вопрос к вам: почему спаивали тех двух парней...

АРАКЫДАШ пьянство; *ср.* **аракылаш**; **Кезиги иш јок деп баскындай берген, а база өскөлөри көндүре ле аракыдашта** (К. Телесов) Одни бродяжничают, говоря, что нет работы, а другие напрямиком ушли в пьянство

АРАКЫЛА- *см.* аракыда-

АРАКЫЛАТ- *см.* аракыдат-

АРАКЫЛАШ *см.* аракыдаш

АРАКЫЧЫ 1. пьющий, выпивающий алкоголь; **аракычы киж** пьющий человек; 2. пьяница, алкоголик; **Онон ары-бери ајыктанала, – акыр, аракычылар керегинде куучынды токтодолы. Аракычыдан јаман киж јок** (С. Манитов) Затем, осмотревшись вокруг, – ну-ка, давайте прекратим разговор о пьяницах. Нет хуже человека, чем алкоголик; *ср.* **аракызак**

АРАЛ лес (*по берегам рек и озёр*); **Аралдын ары јанында мылтыкту анчылар јүрүлер!** (И. Шодоев) На той стороне леса ходят охотники с ружьями!

АРАЛА- I пробираться через что-л., войти в середину чего-л.; **Ол эки эр јанып келген болзо, Јейнек эмди мынайып, арка-тууны аралап, анды-кушты бедреп, не бассын** (С. Манитов) Если бы те двое мужчин вернулись домой, Дьейнек сейчас так, пробираясь через леса и горы в поисках зверей и птиц, зачем бы ходила

АРАЛА- II *прям., перен.* плести что; **учуктар аралаар** плести нити; **Алтындый баалу сөс табарга, аралайдым сөстөрд** (С. Сартакова) Чтобы найти слово, драгоценное как золото, плету слова

АРБАШ

АРАЛАЙ-БОРОЛОЙ с трудом, кое-как; *ср.* **шыралай-боролой**; **аралай-боролой калага жеттис** кое-как добрались мы до города

АРАЛАН- I остерегаться, осторожничать, оберегать себя; **Мырза фронтто до жакшы жуулашпай, араланып ла жүрүп калган болор** (Б. Укачин) Мырза и на фронте толком не воевал, только осторожничал, наврное

АРАЛАН- II притворяться; **оору болуп араланар** притворяются больным; **...Ичечичи кижичи болуп, араланып турарда, Карабаш онын житкезине түртүп ийди...** (Л. Кокышев) ...Когда он притворялся, что пьёт, Карабаш ткнул его в затылок...

АРАЛАШ- II 1) *взаимн.-совм. от арала- II* вместе плести *что*; **ол биске талдын чырбагалдарынан корзина аралашты** он помог нам сплести корзину из прутьев ивы; 2) *перен.* вмешиваться, впутываться во что-либо; **бу керекке мен аралашпай жадым** в это дело я не вмешиваюсь; 3) *перен.* надоедать, мешать; **меге аралашпа** не мешай мне

АРАЛАШ 1) плетение; **түней аралаш** похожее плетение; **эмиктинг аралажы** плетение проволоки; 2) *перен.* смешение, смесь; **Ўзбек, таджик – карындаш, Ўзегер эмди аралаш** (Б. Беджоров) **Ўзбек, таджик – братья**, Все сейчас смешанные (букв. являетесь смешением, смесью); 3) *перен.* вмешивание, вмешательство, впутывание; **аралашты токтор керек** надо прекратить вмешательство

АРАЛАШТЫР- *понуд. от аралаш- II*; **армакчыны аралаштырар** заставлять плести аркан

АРАМЗА недоношенный; **арамза кураан** недоношенный ягнёнок

АРБА- ругать, бранить *кого*; **Адам, энем жок болзо, мени кем де арбабас** (Д. Каинчин) Если не будет отца и матери, меня никто не будет ругать

АРБА ячмень; **Карган орусты арба сат деп айдар аайын билбей: «Курмач-курмач»** – деп, **колын сарбандатты** (Ш. Ялатов) Не зная, как сказать [по-русски] старому

русскому, чтобы тот продал ячмень, говоря: «Курмач-курмач», начал размахивать руками

АРБАЙТ- широко открывать; **оос арбайтар** широко открыть рот; **Белбедей байдын үйи ...Айткан сөзи жангыс ла «ка!» болгон. ...Оозын арбайта ачала, көстөрүн жумуп, сакый берер** (Д. Каинчин) **Бельбедей** – жена богача ...Единственное слово, которое она произносила, было «давай!». ...Разинув рот, закрыв глаза, ожидала

АРБАН- *возвр. от арба-* ругаться, браниться, ворчать; **Ада-энеме айтпагар. Адам согор. Энем арбанар** (И. Кочеев) Не говори-те родителям. Отец будет бить. Мать будет ругаться

АРБАНЧАК сварливый, ворчливый; *ср.* **адылчан**; **Мекеш десе талдаган ла талдаган. Кажызы кеберкек, кажызынын кылыгы жакшы, кемизинин эне-адазы кату, арбанчак** (Т. Шинжин) Мекеш выбирал и выбирал. Которая из них симпатичная, у которой хороший характер, а чьи родители строгие и сварливые

АРБАНЫШ- *взаимн.-совм. от арбан-* вместе ругаться, вместе ворчать; **Оромло кандый да уулдар танкылап, та неге де арбаныжып өттилер** (Л. Кокышев) По улице прошли какие-то парни, курия и ругаясь на что-то

АРБАНЫШ ругань, брань, укор; **А сен өскө нени эдип билерин? Өскө неме эдип билери база жок. А жангыс ла ажаныш, арбаныш...** (К. Телесов) А что другое ты умеешь делать? Другое делать тоже не умеешь. А только кушать (букв. поедание) и ругань...

АРБАШ- *взаимн.-совм. от арба-* вместе ругаться, ворчать; **олор арбажып баштады** они начали ругаться

АРБАШ ругань, брань, укор; **Макайды столго отургызып ла ийген. Арбаш, элек-теш, үредиш...** (А. Ередеев) Макай посадили за стол. Ругань, пристыживание, поучение...; ♦ **арбаш жиир** выслушивать ругань (букв. есть ругань)

АР-БҮТКЕН

АР-БҮТКЕН природа; **Эбире турган ар-бүткен сүрекей тымык ла токыналу** (Л. Кокышев) Природа вокруг очень тихая и спокойная

АРБЫН нареч. много, в большом количестве; *ср.* арбынду; **Андый кўнде балык арбын тудулаган** (И. Сабашкин) В такой день рыба ловилась в большом количестве

АРБЫНДУ нареч. много, в большом количестве; **Арбынду азырал белетелген** (АЧ) Много корма заготовлено

АРГА 1) возможность; **Канайдар база? Өскө арга жок то, көөркий нени этсин?** (И. Кочеев) Ну что делать? Когда нет другой возможности, что делать бедняжке?; «**Укпас аргам жок. Слер жаан тоомжылу баатыр кижинегер!**» – деп, **Кара-Тас айтты** (Т. Шинжин) «Не могу не слушать (букв. нет возможности не слушать). Вы же великий почитаемый богатырь!» – сказал Кара-Тас»; 2) средство, способ; **арга бедреер** искать способ, средство; **бис мындый аргалар тузаланырыс** мы будем использовать такие средства

АРГАДА- спасать *кого-что*; **Баланы оло аргадап ийген чилеп, сүүнижип тургандары коркыш** (К. Телесов) [Они] очень радовались, как-будто бы [это] они спасли ребёнка

АРГАДААЧЫ 1) спаситель; **сен менин аргадаачым** ты мой спаситель; 2) спаситель; **улуска кўч айалгаларда аргадаачылар болужын жетирет** людям в трудных ситуациях помогают спасатели

АРГАДАН- *возвр. от* аргада- спасаться; **өштүлөрдөн аргаданар** спасаться от врагов; **Оттын болужыла кижини сооктон аргаданып, жылынат** (И. Шодоев) При помощи огня человек спасается от холода, согревается

АРГАДАШ- *взаимн.-совм. от* аргада- вместе спасать *кого-что*; **мен сууда чөнүп жаткан кижини аргадаштым** я помогла спасти утопающего в воде человека

АРГАДАШ спасение; **аргдаш ойинде келген** спасение пришло вовремя

АРГА-КҮЧ возможность, средства и силы; *ср.* арга-чак; **менин арга-күчим** мои возможности; ♦ **арга-күчи жок улус** люди без возможностей и средств

АРГАЛУ-КҮЧТҮ зажиточный; **Өрөги адалган иштерди оло аргалу-күчтү улуска эдетендер** (И. Шодоев) Вышеназванные работы они выполняли для зажиточных людей

АРГАЛУ 1. зажиточный; **аргалу улус** зажиточные люди; 2. *в знач. сказ.* мочь, иметь возможность; быть способным; **келер аргалу** имеет возможность (может) приехать; **Андый операцияны эмдиги өйдө ороон ичинде сок ло жангыс кижини, жарлу академик Филатов эдер аргалу** (Л. Кокышев) Таковую операцию в настоящее время в стране способен сделать только единственный человек, известный академик Филатов

АРГА-ЧАК возможность, сила; *ср.* арга-күч; **Арга-чагым жеткенче болужарым** (У. Садыков) Буду помогать насколько хватит возможностей и сил; ♦ **арга-чагы жок** без возможностей и силы

АРГАЛУ-ЧАКТУ 1. зажиточный; **аргалу-чакту кижини** зажиточный человек; 2. *нареч.* зажиточно; **Ол өйлөрдө Буучайдын адазы аргалу-чакту жаткан** (Н. Бельчекова) В те времена отец Буучая жил зажиточно

АРГАЧЫ 1. смекалистый, хитрый; **аргачы түлкү** хитрая лиса; 2. предприниматель, коммерсант; **Келер өйдө аргачылардын балыкты Улаганнан экелип садып жатканын көрөр болбойс** (АЧ) В будущем, наверное, увидим, как предприниматели будут привозить и продавать рыбу из Улагана

АРГЫМАК аргамак, иноходец, скакун; **Аргымак алты жашту, же эмдиге эмдик** (Д. Каинчин) Аргамаку шесть лет, но [он] до сих пор необъезженный

АРГЫШ диал. см. карамыс

АРДАК I крепкий, сильный; **ардак үндү** с сильным голосом; **Бу кожон эмес пе?** «Алтын жалду ак-бором, мен минбезим, ардак

АРЛАШ-

жүр...» (К. Телесов) А это разве не песня? «Золотогривого моего коня я не оседлаю, будь сильным (букв. живи сильным) ...»; **Албатынын черүзи ардак, омок, бек эмей** (А. Эдоков) Разумеется, войско народа сильное, бодрое и крепкое

АРДАК II 1) нега; **ардакка өскөн** рос в неге, в любви; 2) неженка, баловень; ...**Ардак тужынды алтын ла мөнгүнге солыба, үүрем** (С. Сартакова) ... Не меняй на золото и серебро время, когда был баловнем, мой друг

АРДАКТА- 1) нежить *кого-что*; **Айлына [эчкилер] маарашкан жангылап келгенде, ардактап-эркелеп ол үйге кийдирер** (Б. Бедюров) Когда бляя, [козы] возвращаются домой, он их, нежно поглаживая (букв. нежа), заводит домой; 2) баловать, лелеять, холить *кого-что*; **ардактап азыраар** растить лелея, холя

АРЖАН родник, целебный источник; **аржан суунын байы** табу, связанное с целебным источником; **«Көзи оору улус көстөрүн јунуп эмденетен быйанду аржан»** – деп, **таайы јеенине јартады** (И. Шодоев) «[Это] благодатный целебный источник, в котором люди с больными глазами могут лечить глаза», – объяснил дядя своему племяннику

АРКА 1) спина; **арказында рюкзак јүктенгилеп алган улус** люди с рюкзаками на спине; 2) северная сторона горы, покрытая лесом; **Кичинек тушта койлор кабырган арканы ајыктап, Каран айлынын эжигинде эмдиге ле отурганча** (Л. Кокышев) Разглядывая северную сторону горы, где в детстве пас овец, Каран до сих пор сидит у двери дома; 3) лес; **Кенейте аркадан сыгын чыга конгон** (А. Ередеев) Неожиданно из леса вышел марал

АРКА-СЫН 1) тело; **Суулу јерле пыймалу базып брааткан кижидий, арка-сыны јимирей берет** (Д. Каинчин) Как-будто у человека, идущего в валенках по мокрой земле, дрожит его тело; 2) стан; **арка-сыны артабазын** пусть стан его не ослабнет

АРКАН аркан; *ср.* **армакчы**; **узун аркан** длинный аркан

АРКАР *зоол.* архар; *ср.* **кочкор**; **аркарлар кайыр јалбакта отогылайт** архары пасутся на крутом склоне

АРКЫРА- *прям., перен.* рычать; *ср.* **ыркыра-**; **ийт аркырап јат** собака рычит; **«Јарабас!»** – деп, **аркыраар кижии јок** (Д. Каинчин) «Нельзя!» – некому так рычать

АРКЫРАН- *возвр. от аркыра-* рычать; *ср.* **ыркыран-**; **«Ок-јааларынын согоондоры шуулажып турган»** – деп, **Каракула аркыранды** (Т. Акулова) «Стрелы их луков свистят», – зарычал Лев

АРКЫРАНЫШ рычание; *ср.* **ыркыраныш**; **арсланнын аркыраныжы** рычание тигра

АРКЫТ аркыт (*кожаный сосуд, мешок для приготовления чегеня – напиток из кислого молока*); **уулчак аркытта чегеннен ичип алды** мальчик попил чегеня из аркыта; **Эмди эртен-энгир тостонг до болзо, бортого этпегенче болбос.** Аркыт база керек (Д. Каинчин) Теперь ничего не остаётся, как хотя бы по утрам и вечерам делать сосуд из бересты. Кожаный сосуд тоже нужен

АРЛА- 1) вытирать *что*; **Селбеков тумчугын јениле арлап, унчукты** (И. Кочеев) Селбеков, вытирая нос своим рукавом, сказал; 2) убирать, чистить *что*; **Уулчактар күректериле карды чүрче ле арлап, тон јерди малтала күчүлдеде чаба бердилер** (Л. Кокышев) Мальчики, очень быстро почистив снег, начали топором рубить замёрзшую землю; *ср.* **арчы-**

АРЛАН- *возвр. от арла-* 1; *ср.* **арчын-**; **Алтын-Коо ачу терин арчуулыла арланды** (Из сказки) Алтын-Коо вытерла свой горький пот своим платком

АРЛАТ- *понуд. от арла-*; *ср.* **арчыт-**; **столдын үстин арладар** заставить вытирать столешницу; **туранын ичин арладар** заставить убирать в доме

АРЛАШ- *взаимн.-совм. от арла-*; *ср.* **ар-**

АРЛАШ

чыш-; **сыйным меге арлашты** сестра помогла мне вытирать; **энези балдарына арлажат** мать помогает своим детям убирать

АРЛАШ 1) вытирание; **кол арлаш** вытирание руки; 2) уборка; **сен арлаш учун каруулу** ты ответственен за уборку; *ср.* **арчыш**

АРЛЫК-БЕРЛИК *см.* **арылык-берилик**

АРЫЛЫК-БЕРИЛИК сомневающийся; **арылык-берилик санаалу** быть в сомнениях; **Очур бүгүн арылык-берилик санаалу уйуктап та болбой, төжөктө анданып жатты** (А. Ередеев) Сегодня Очур, [терзаясь] сомнениями, и уснуть не мог, лежал, ворочаясь в кровати

АРМАКЧЫ аркан; **Баштапкы ла катап чачарда, кара армакчы кўрен айгырдын мойнына ороло берген** (Э. Яимов) Когда кинул всего лишь в первый раз, чёрный аркан обвился вокруг шеи тёмно-рыжего жеребца

АРМАКЧЫЛА- привязывать на аркан; **Аттарды армакчылап койоло, чай азып, таайлу-жеендү арчымактарынан ашкурсак чыгарып, ажанышка белетендилер** (И. Шодоев) Дядя и племянник, привязав лошадей, вскипятив чай и достав еду из своих перемётных сум, приготовились есть

АРМАКЧЫЛАТ- *понуд.* *от* **армакчыла**- заставлять привязать на аркан; быть привязанным на аркан; **атты армакчыладар** заставить привязать на аркан свою лошадь

АРМАКЧЫЛАШ- *взаимн.-совм. от* **армакчыла**- совместно привязывать на аркан; **карындажыннын адын армакчылаш** помоги своему брату привязать на аркан его лошадь

АРМАКЧЫЛАШ привязывание на аркан; **армакчылаш бек болор керек** привязывание на аркан должно быть крепким

АРСАЙ- торчать, выступать; **будактар арсайыжып калган** сучки торчат; **Арсайышкан кайалар шибееге не жүзүндөш** (П. Самык) Как же торчащие скалы похожи на крепость

АРСАЙТ- 1) *понуд.* *от* **арсай**- заставлять торчать, выступать; 2) оскаливать; **Азу тижин арсайтып, Анзынат бөрү бу тура** (С. Сартакова) Оскалив свои клыки, Зверест волк сразу же

АРСАК1. 1) неровный; **Олкүлүмзиренип те турган эмес, оозын санг башка тыртыйтып алган, арсак сары тиштерин көргүзип, оттыг айагында турды** (Л. Кокышев) Он даже не ухмылялся, а странно скривив свой рот, показывая свои жёлтые неровные зубы, стоял у огня; 2) зубчатый, имеющий неровные, ломаные очертания; **арсак таштар** камни, имеющие неровные, ломаные очертания; 2. **зубец**; **киреенин арсактары** зубцы пилы

АРСАК-ТОРСОК торчащий, выступающий; **Арсак-торсок таштарлу, агын чакпынду сууны кечип чыгала, Мүркүтпей жеенине баштанып айтты...** (И. Шодоев) Перебравшись через бурную реку с торчащими камнями, Мюркютпей, обращаясь к племяннику, сказал...

АРСЛАН *зоол.* лев; *ср.* **карагула**; **Арслан коркырын-ўркирин билбес** (И. Шодоев) Лев не знает, что значит бояться и пугаться

АРТ I зад, задняя, тыльная часть; **Көрзөн, бу чалгынын артындагы танманы, оны адам тургускан** (У. Садыков) Смотри на клеймо на тыльной части этой косы, его поставил мой отец

АРТ II возвышенность, невысокий перевал; *ср.* **арташ II, арту 2; арттын чике бажында** на самой вершине перевала; **Баштапкы амаду – кырланган түжүп, жикти кечип, көрүнүп жаткан артка чыгары** (И. Шодоев) Первая цель – спуститься с холма, перейти через лог и забраться на виднеющуюся возвышенность

АРТ III *звукоподражание рыку собаки*; **ийт арт этти** собака издала рык

АРТ- I 1) остаться, оставаться; **Ўренчиктер ончозы класстан чыгып барарда, Јанап класста јаныскан артты** (И. Шодоев) Когда все ученики вышли из класса, в клас-

АРТКАН

се остался один Дъанап; **Карабаш ајыктап көрөрдө, оронунг жанында өскө кижинин изи артып калган эмтир** (Л. Кокышев) Когда Карабаш рассмотрел, оказалось, что у ямы остались следы другого человека; **Салымду болзон, тирү артар турун** (Д. Каинчин) Если дано жить (букв. если у тебя есть судьба), [то] останешься в живых; **Жакшы улус кижинин санаазында узакка артар...** (Н. Бельчекова) Хорошие люди надолго остаются в памяти...; 2) отставать; **ол бистен артып калды** он отстал от нас; **Кыстар уулдан артпаска, база да тын иштегилейт** (А. Ередеев) Девочки, желая не отстать от парня, тоже усердно работают

АРТ- II навьючивать *что*; **Бу ла жууктарда Баатыр-Бала арчымагын адына артып болбой турган** (Д. Каинчин) Недавно Баатыр-Бала не мог навьючить свою перемётную суму на лошадь

АРТА- 1) ухудшаться, портиться; ...**Торкочы Андреевна Ондойдо Кадын кечире бир журтта көзи артап калган бир эмегенди...** экелген эди (А. Ередеев) ...Торкочы Андреевна как-то из одной деревни на другом берегу Катуня одну женщину с ухудшившимся зрением... привела; 2) иссякать; **онын кўчи артап калган** его силы иссякли; 3) опустошать *что*; **Жажыл агажы түреде кезилген, агын суулары соолып жат, ан-кужы жоголгон. Кайран Алтайым түреди, артады** (И. Шодоев) Зелёные деревья полностью вырублены, бурные реки иссыхают, звери и птицы исчезли. Бедный мой Алтай обеднел, опустошен

АРТАТ- *понуд. от арта-*; компьютер кижинин көзин артадат компьютер ухудшает зрение человека; **Алтайды кой артадып жат. Учы-түбинде барала, өткөн чакта Англияда «улусты кой жиирге жетти» деген сөс Алтайга да келип айабас** (Д. Каинчин) Овцы опустошают Алтай. В конце концов, не исключено, что английская поговорка прошлого века «овцы дошли до того, что будут есть людей» придёт на Алтай

АРТ-УЧЫНДА в конце концов; **Артучында, эрик жокто жаңы сүме тапкадый болды** (И. Кочеев) В конце концов, поневоле, готов был найти новый способ

АРТАШ I вьючный; **Алтын жалы жалбырайт, арташ ээри жалтырайт** (Н. Бельчекова) Его золотая грива полыхает, вьючное седло блестит

АРТАШ II возвышенность, невысокий перевал; *ср. арт 2, арту 2*; **Анчы аннын изиле арташка чыгып келерде, ан өзөкти төмөн барган канду изи жадыры** (Из мифов и легенд) Когда охотник по следам зверя поднялся на возвышенность, лежали кровавые следы зверя, ушедшего вниз по долине

АРТАШ- раздружиться, терять дружбу; **олор ту кажы чактан бери артажып калган эмей** они давно ведь уже не дружат

АРТАШПАС неразлучный; **Бис эмди оныла эр жагына арташпас наҗы болдыбыс** (Из сказки) Мы теперь с ним стали навеки неразлучными друзьями

АРТЕЛЬ артель; **балыкчылар артельде иштеп жат** рыбаки работают в артели

АРТИЛЛЕРИСТ артиллерист; **«Мында кандый да артиллеристтер бар эмтир», – деп айдала, Ирбисев ичкери басты** (И. Шодоев) Сказав: «Здесь, оказывается, есть какие-то артиллеристы», Ирбисев пошёл вперёд

АРТИЛЛЕРИЯ артиллерия; **«Самолётторые ла полктын артиллериязы канайтыкылап калт?» – деп, Ирбисев кимиректенди** (И. Шодоев) «Что случилось с нашими самолётами и артиллерией полка?» – прошептал Ирбисев

АРТИСТ артист; **Лида дезе залда улуска ойнойтон артисттердин өбөкөлөрүн тоолоп турганы угулат** (Л. Кокышев) Слышно, как Лида людям в зале перечисляет имена артистов, которые будут играть

АРТКАН I. оставшийся, остальной; **Беш кире «солдаттардан» эмди жүк ле экү аркан. Артканы жоголгон. Же арткандарыла Эркин эмди де ойноп жат** (Т. Шинжин) Из

АРТКАН-КАЛГАН

пяти «солдат» сейчас осталось всего лишь двое. Остальные потерялись. Но с оставшимися Эркин и сейчас играет; **2.** остаток; **акчанын артканы** остаток денег

АРТКАН-КАЛГАН 1. оставшийся, остальной; **арткан-калган улус керегинде онон куучындаарым** об остальных людях расскажу потом; **2.** остаток; **арткан-калганын алып ал** возьми остатки

АРТПАК арtpак (*шест, жердь для сушки сыра, мяса и др.*); **Арткан-калган этти арtpакка илип салды** (Н. Ялатов) Остаток мяса он повесил на жерди

АРТТЫР- *понуд.* от **арт-** оставлять *кого-что*; **Күскиде анда бир бугул арттырып салган эдим** (Т. Шинжин) Осенью я оставил там одну копну; **Бой-бойлорына болушкылап, бир де кижини арттырбаска тургандарын үредүчилер де jakшы билгилеп турган** (Л. Кокышев) И учителя хорошо понимают, что стараются помочь друг другу и ни одного человека не будучи оставлять

АРТТЫРТ- I *понуд.* от **арт-** I заставлять оставить; **база бир эмеш арттырттар керек** необходимо заставить ещё немного оставить

АРТТЫРТ- II *понуд.* от **арт-** II заставлять навьючить; **арчымактарды арттырттар** заставить навьючить перемётные сумы

АРТУ 1) речной порог; **Артулу jaан талайды агазы кечип эм келет** (Б. Укачин) Его старший брат возвращается, перебираясь через пороги большой воды; 2) возвышенность, невысокий перевал; *ср.* **арташ II, арт 2; Канча жүзүн боочы, тууга коштой – туу, алдында ажарга күч артулар** (Б. Укачин) Сколько разных перевалов, рядом с горой – гора, перед тобой перевалы, которые трудно переваливать

АРТЫК I лишний, излишний; «**Экү – деп, Карабаш айтты, – бирүзин төжөнип алгам, а мынызы артык...**» (Л. Кокышев) «Две, – сказал Карабаш, – одну [простыню] постелил, а эта лишняя...»; **Чаптык болдым ба, артык болдым ба?** (К. Тепуков) Я стал

надоедать, я стал лишним?

АРТЫК II 1. лучший; **эн артык үренчик** самый лучший ученик; **2.** лучше; **Бир сананзан, эмдиги жүрүминнен артык не бар** (Д. Каинчин) Если подумать, что лучше сегодняшней жизни

АРТЫКТА- превосходить *кого*; **ол мени артыктаган** он превзошёл меня; **Бу үй кижийогор санаалу болзо, мени де, Бырканды да артыктап, бисти жоғолтып койор** (Т. Акулова) Если эта женщина мудрая, превзойдёт и меня, и Будду, уничтожит нас

АРТЫКТАП АЛ- запасать, брать с из-лишком, запасом *что*; **кулурды артыктап садып алар** купить муку с запасом

АРТЫКТАТ- *понуд.* от **артыкта-**; **жарышта аргымагынды артыктат** заставь на скачках своего скакуна опередить [других коней]

АРТЫЛ- *страд.* от **арт-** висеть, повисать; **Сулук ... аттарга өлгөн салала, чеденге артылып алат** (Д. Каинчин) Сулук ..., наложив лошадям сена, повисает на заборе

АРТЫН- *возвр.* от **арт-** взваливать на себя ношу, вешать на себя; **Тукпаш ол тушта «Алтайдын Чолмоны» газеттен тош артынып алган чабан көрдим деп кайкаган** (Д. Каинчин) Тогда Тукпаш удивлялся тому, что видел в газете «Алтайдын Чолмоны» чабана, взвалившего на себя лёд

АРТЫНЧАК ноша, вьюк через седло; **Балдардын энези анчылардын артынчагын көрүп, «Алтайы анчыларды куру жандырбаган турбай» – деп сүйүнөт** (Ш. Ялатов) Мать детей, увидев вьюк через седло у охотников, радуется: «Алтай, оказывается, охотников не отправил домой без добычи (букв. пустыми)»; **Тарык артынчактуу ла өнгөрчөктү жортып клееткенин темичи Боржыш көрүп ийеле, ...токтой түшти** (И. Шодоев) Демичи (чиновник, подчинённый зайсану), увидев Тарыка на лошади с вьюком через седло и перед седлом, ...остановился

АРУ-ЧЕК

АРТЫШ- *взаимн.-совм. от арт-* II вместе навьючивать; помогать навьючивать; **карын-дажы таарларды артышкан** младший брат помог навьючить мешки

АРТЫШ I отставание; **бу маргаанда артыш болбос керек** в этом соревновании не должно быть отставания

АРТЫШ II навьючивание; **кош артышта бойынын эжилери бар** есть свои правила в навьючивании

АРТЫШ III *бот.* можжевельник; *ср.* **арчын**; **Туку жажарган артыштын ортозында төблөр бороро тенкейжет** (Д. Каинчин) Вон среди зелёного можжевельника сереют верблюды, возвышаясь

АРТЫШТА- окуривать можжевельником; *ср.* **арчында-**; **айылды артыштаар** окуривать можжевельником дом

АРУ I 1. чистый; **Карабаш** колында тудунып алган **ару чаазынга көрөлө, чокол Пайсканнан сурады...** (Л. Кокышев) Карабаш, посмотрев на чистый лист бумаги, который держал в руке, спросил у зайки Пайскана...; **2. нареч.** чисто; **Сенин туранда кандый ару!** Как же чисто в твоём доме! **Иштен [энези] келерде, уулчактар туранын ичин ап-ару этире жалмап, үлүш одынды кургадып, кургак одынды печкеге тыктагылап салган эмтир** (Л. Кокышев) Когда [мама] пришла с работы, мальчики, оказывается, очень чисто подмели в доме, просушили мокрые дрова, а сухие затолкали в печку

АРУ II *зоол.* пчела; *ср.* **адару**; **арулар чечектердин үстинде учат** над цветами летают пчёлы

АРУЛА- *разг. см.* **арута-**

АРУЛАШ- *разг. см.* **аруташ-**

АРУЛАШ *разг. см.* **аруташ**

АРУТА- 1) убирать *что*, делать уборку; **Анайда ок ишжөктордын тоозынан кажыла күн каланын оромдорын арутаарга он беш кижичыгат** (АЧ) Кроме того, из числа безработных каждый день пятнадцать че-

ловек выходят, чтобы убрать улицы города; 2) очищать *что*; **Сегис көнөк кирези шакту мөт алганыс. Кайылтып арутаган болзобус, төрт көнөк болор эди** (У. Садыков) Получили примерно восемь вёдер мёда с частичками воска. Если бы мы очистили, было бы четыре ведра; 3) очищать духовно, освящать *кого-что* «...Слер экүге коркышту арутанар керек... Ажыктанар, айыл-журтыгарды арутагар...» – деп, **неме билер кижичи ологорго айткан дежет** (М. Кудачинова) Говорят, что им знающий человек сказал: «Вам двоим очень нужно очиститься духовно... Осмотритесь, очистите свой дом...»

АРУТАН- 1) *возвр. от арута-* очищаться; **Бир катап тал-түште Такаа көк башту баргаанын өзөгінде курт-конгысла жемзенип тойоло, тобракка казынып, јунунып, арутанып алала, коштойындагы кара суудан ичип аларга жүре берген** (Т. Акулова) Однажды в полдень курица, навевшись червей, покопавшись в пыли, помывшись, очистившись, ушла попить воды из родника рядом; 2) *перен.* очищаться духовно; **Арутанып барбазам, аракыдап баскайым** (К. Кергилов) Если не пойду очищаться духовно, то буду ходить, пьянствуя; 3) *перен.* очищаться, избавляться; **Алтайдын јери... аланзу јөктөг арутанар** (П. Чагат-Строев) Земля Алтая..., без сомнения, очистится

АРУТАТ- *понуд. от арута-*; **тураны арутадар** заставлять убирать в доме; **сүрүлден арутадар** заставлять очищать от мусора; **айылды арутадар** заставлять освящать дом

АРУТАШ- *взаимн.-совм. от арута-*; **сыйным меге тураны аруташты** сестра помогла мне сделать уборку в доме

АРУТАШ 1) уборка; **бүгүн бисте аруташ болор** сегодня у нас будет уборка; 2) **очищение**; **кузук аруташ** очищение ореха

АРУ-ЧЕК 1. 1) опрятный; **Бу кижичи өскөлөрине көрө, кийимиле, кебериле аручек, интеллигент бүдүмдү көрүнөт** (С. Манитов) Этот человек, по сравнению с други-

АРЧУУЛ

ми, своей одеждой, своим видом выглядит опрятным, интеллигентным; 2) чистоplotный; **ару-чек үй киж** чистоplotная женщина; **2. нареч.** 1) опрятно; **үрөнчик ару-чек кийинип алган** школьник оделся опрятно; 2) чистоplotно; **Эмди улус ару-чек јадарга албаданат** (А. Ередеев) Сейчас люди стараются жить чистоplotно

АРЧУУЛ платок; **Ол арчуулын тыгыда тартынып, буттарын дөбөн көрди** (Н. Бельчекова) Она, завязав покрепче свой платок, посмотрела на свои ноги

АРЧЫ- 1) вытирать *что*; *ср.* **арла-** 1; **тоозынды арчыыр** вытирать пыль; **Айактарды јунала, ару бөслө арчып јат** (С. Манитов) Вымыв посуду, вытирают чистой тканью; 2) убирать, чистить, счищать *что*; *ср.* **арла-** 2; **кар арчыыр** чистить снег; **Товаровнанын моко бычагы тонуп калган картошканын терезин арчып болбой, ...ол оны анайда ла, ...отко тургузып койды** (Л. Кокышев) Когда Товаровне не удалось тупым ножом очистить кожуру замёрзшей картошки, ...она её в том же виде ...поставила на огонь; 3) снимать (*лак, макияж и др.*); **тырмактардан лакты арчыыр** снять лак с ногтей; 4) прочищать *что*; **печкенин трубазын арчыыр** прочищать трубу печи; **тамакты арчыыр** прочищать горло; 5) *перен.* очищать, освящать *кого-что*; **айылды арчыыр** освящать дом

АРЧЫМАК кожаная перемётная сума; **Тебене-Коо ол арчымакты јаныс ла колыла туткан јерде, јеп-јенилчек артып ийген** (Д. Каинчин) Тебене-Коо, одной лишь рукой взяв ту перемётную суму, легко навьючила на лошадь

АРЧЫН *бот.* можжевельник; *ср.* **артыш**; **Арчыннын јараш јыды айландыра јайыла берди** (Н. Шодоев) Приятный запах можжевельника распространился вокруг

АРЧЫН- *возвр.* *от* **арчы-** 1, 5; *ср.* **арлан-** 1; **коларткышла арчынар** вытираться полотенцем; **Калап таштап ийген чамчазын таап, оныла арчынып алды** (Д. Каин-

чин) Калап, найдя брошенную рубашку, вытерся ею; **сеге арчынар керек** тебе нужно очиститься духовно

АРЧЫНДА- окуривать можжевельником; *ср.* **аласта-**; **айылды арчындаар** окуривать можжевельником дом

АРЧЫТ- *понуд.* *от* **арчы-**; *ср.* **арлат-**; **күскүни арчыдар** заставлять вытирать зеркало; **трубаны арчыдар** заставлять прочищать трубу; **тураны арчыдар** заставлять освящать дом

АРЧЫШ- *взаимн.-совм.* *от* **арчы-**; *ср.* **арлаш-**; **ол биске айактарды арчышкан** он помогал нам вытирать чашки; **Акыр, турар, ол койдын ичи-кардынан арчыжар...** (Д. Каинчин) Погодите, остановитесь, помогите почистить внутренности овцы...

АРЧЫШ 1) вытирание; **кол арчыш** вытирание руки; *ср.* **арлаш**; 2) чистка; **казан арчыш** чистка котла; **тиш арчыш** чистка зубов; 3) чистка, прочистка; **кулак арчыш** прочищение уха; 4) *перен.* духовное очищение, освящение; **тура арчыш** освящение дома

АРШАМЫК вред; **Атпандаба тударга, Аршамыкту фашист сен** (К. Телесов) Не дёргайся, чтобы поймать, Ты, приносящий вред (букв. с вредом) фашист

АРШЫН *уст.* аршин (*старинная русская мера длины, равная 0,711 метра*); **Айылдын ээзи үй киж...** **јети аршын чоокыр ббсти табыштырып ийген** (Л. Кокышев) Хозяйка дома... сдала семь аршинов пёстрой ткани

АРЫ I *последелог* 1) *от* (*какого-то места*); **бу туранан ары** с этого дома; 2) с (*какого-то момента времени*); **јайдан ары** с лета; **Мынан ары эки нөкөрдүн ортозында амыр јок солун-собыр сурактар, куучын-дар** (С. Манитов) С этого момента между двумя друзьями бесконечные разные вопросы, рассказы; ♦ **кийнинен ары** вслед, за; **онон ары** дальше, далее; **ары учында** в том конце

АРЫ II *нареч.* туда; **ары барган** ушёл туда

АРЫ Ш *частица* пусть; **Je үренерге турган болзо, үренгей ары...** (Л. Кокышев) Ну если хочет учиться, то пусть учится...

АРЫ- I уставать, утомляться; **Ол эмезе арыган, эмезе аштаган** (Л. Кокышев) Он либо устал, либо проголодался

АРЫ- II худеть; *ср. арыкта-*; **мен диетага отурала, арып калдым сев на диету, я похудела**

АРЫ-БЕРИ *нареч.* туда-сюда; **«База ла жастыра» – деп, Ак-Күн чыданыкпай, ары-бери баскындай берди** (Д. Каинчин) «Снова неправильно», – сказал Ак-Кюн и, не выдержав, начал ходить туда-сюда

АРЫК худой, тощий; **Карын өлбөгөн. Көрзөн, кандый арык** (Т. Шинжин) Хоть не умер. Смотри, какой тощий; **Анчада ла сүрекей арык, көпөгөш тумчукту Галкин Николай деп уулчак Карабашка сүрекей жарап туратан...** (Л. Кокышев) В особенности очень худой, с синеватым носом мальчик Галкин Николай очень нравился Карабашу...; **Чедендеги койлорынын да арык-торыгы көп болуптыр** (У. Садыков) Среди его овец, [находящихся] в загоне, оказывается, много тощих

АРЫКТА- худеть, тощать; **Каргаа ла Жыламаш карындажынан көзин салбай, Одойдын арыктап калганына онтожып, агаштан эдилген уур чемоданын кодо-рып турдылар: «Ба-гаа, карындажыс, сен кайткан? Бош карарала, кичинектеп калган!»** (Л. Кокышев) Каргаа и Дыламаш, не спуская глаз с младшего брата, причитая от того, что Одой похудел, рылись в его тяжёлом чемодане, сделанном из дерева: «Боже, наш братик, что с тобой? Совсем почернел, уменьшился!»

АРЫКТАТ- *понуд.* от *арыкта-* заставлять худеть; **бойын арыктадар** заставлять себя худеть

АРЫКТАШ похудение; **арыкташ күч болгон** похудение было трудным

АРЫЛА- отходить, уходить куда-л.; **бу**

жерден арылаар керек нужно уйти из этого места

АРЫЛАТ- *понуд.* от *арыла-* заставлять отходить, уходить куда-л.; **бойымды олондон арыладып болбой жадым** не могу себя заставить уйти от них

АРЫНКАЙ быстро устающий; **Мында дезе курсак ас. Мынын учун олоор оорынкай да, арынкай да, коркынчак та** (Н. Шодоев) Здесь мало еды. Поэтому они и болезненные, и быстро устающие, и боязливые

АРЫСКАН 1) густой, непроходимый, дремучий (*о чаще, лесе, тайге*); **арыскан агаш дремучий лес; арыскан туу** гора, покрытая густым, труднопроходимым лесом; 2) куча (*об очень большом количестве чего-л.*); **Аккан кан талай болор, арыскан сөөк тайга болор** (Д. Каинчин) Пролитая кровь станет морем, куча костей станет тайгой

АРЫТ- I *понуд.* от *ары-* I утомлять кого; **ол кижии мени арытты** тот человек утомил меня

АРЫТ- II *понуд.* от *ары-* II заставлять худеть кого; **эмчи оны арыткан** врач заставил его худеть

АРЫШ рожь; **Ыраакта, ыраакта – чөлдөрдин учында јенилчек салкыннан арыштар јайканат** (Л. Кокышев) Далеко, далеко, в конце степи колышится рожь от лёгкого ветерка

АС- I готовить, варить *что*; **Курсак ассан, кемге де керек јок, јангыс бойына** (Н. Бельчекова) Когда готовишь еду, никому не нужно, только себе

АС- II блуждать, заблудиться; **Сен мындый карангуйда кайдан келдин? ...Аскан болбойын?** (Б. Укачин) Откуда ты пришёл в такую темень? ...Заблудился, наверное?

АС *нареч.* мало; **Ол мендейт, түргендейт. Өй ондо ас** (Д. Каинчин) Он торопится, спешит. У него мало времени

АССАМБЛЕЯ

АССАМБЛЕЯ ассамблея

АСКЫН-ТОСКЫН бродяга (*о человеке и животных*); *ср.* **баскын-тоскын**; **Кандый да аскын-тоскын** **жип салды курсақты** (Э. Тепуков) Какой-то бродяга съел еду

АСКЫР- лишать *чего*; **амырынан аскы-рар** лишить его покоя; **Уйкугар аскырып, амыр бербезим** (С. Сартакова) Лишая вас сна, не дам покоя

АСКЫШ таганок (*приспособление для варки чая, приготовления еды, на которое подвешивается чайник или котёл*); «**Азыйда улус картошко не отургыспаган?**» – деп, **Тоодыл кайнап калган чайды аскыштан алып сурады** (У. Садыков) «Почему раньше люди не садили картошку?» – спросил Тоодыл, снимая закипевший чай с таганка

АСМАН *зоол.* осман; **балыкчы асман тудуп алды** рыбак поймал османа

АС-МАС 1. мало; **ас-мас улус** мало людей; **2.** немногочисленный; **Павел Васильевич менин ас-мас үлгерлериме көп түзедүлөр эдип туратан** (И. Шодоев) Павел Васильевич в моих немногочисленных стихах делал много исправлений

АСПАК *бот.* осина; **Бийик, коо аспактар көлөткө берет, жажыркайт** (А. Адаров) Высокие, стройные осины дают тень, нежатся

АСПАН *зоол.* кузнечик; саранча; **Сөрөк лө Бенүк үч-гөрт аспаннаг тудала, Мекештин үсти жанындагы чакпынга барып, балыктай бердилер** (И. Кочеев) Сергей и Ванёк, поймав по три-четыре кузнечика и, дойдя до бурной воды повыше Мекеша, начали рыбачить

АСТА- уменьшаться, сокращаться (*в количественном отношении*); **ишчилердин тоозы астап калган** количество работников сократилось

АСТААЧЫ *мат.* уменьшаемое; **астаачынан он единица айрыыр** от уменьшаемого отнять десять единиц

АСТАДААЧЫ *мат.* вычитаемое

АСТАДЫШ- *взаимн.-совм.* *от аста-* помогать уменьшать, сокращать; **ол биске жастыраларды астадышты** он помог нам сократить количество ошибок

АСТАДЫШ уменьшение, урезание; **Мындый астадыш бистинг де республиканын жол ээлеmine салтарын жетирери жарт** (АЧ) Понятно, что такое урезание [бюджета] окажет влияние на дорожное хозяйство и нашей республики

АСТАМ прибыль, выгода; **астам алар** получать прибыль

АСТАМДА- получать прибыль, выгоду; «**Эки эжер мүүс болзо, бирүзин астамдап ийбей**» деп, ...**күлүмзиренип, Тарыкты уткый басты** (И. Шодоев) Сказав: «Если рога будут парными, то можно одни и себе оставить (букв. получить выгоду)», ...улыбаясь, шёл навстречу Тарыку

АСТАМДАП АЛ- брать с запасом *что*; **курсактан астамдап алар** брать еду с запасом

АСТАМДАТ- *понуд.* *от астамда-* заставлять получать выгоду, прибыль; **мени астамдадып үретти** меня учили получать прибыль

АСТАМДАШ- *взаимн.-совм.* *от астамда-* вместе получать выгоду, прибыль; **кожо астамдашкан** вместе получил выгоду

АСТАМДУ прибыльный; **астамду бизнес** прибыльный бизнес

АСТАМЧЫ умеющий извлекать прибыль; *рвач*

АСТАТ- *понуд.* *от аста-* заставлять уменьшать, сокращать, урезать *что*; **Анайда ок республикан башкарунын жакарузыла, автотранспорттын чыгымдары төртөн процентке астадылган** (АЧ) Также по поручению республиканского правительства расходы на автотранспорт урезаны на сорок процентов

АСТАТТЫРТ- *понуд.* *от астат-* заставлять уменьшать, убавлять *что*; **төллүлерин**

АТАРКЫН

астаттыртар керек необходимо заставить уменьшить его долги

АСТЫК- 1) *прям., перен.* отставать, отбиваться *от чего*; **Кижнн јаантайын ла оройтыган, астыккан, ал-камык ижи јада калган јүрер** (Д. Каинчин) Человек постоянно опаздывал, отставал, с большим количеством неделанной работы; **«Барчый, сен јүрүмнен астыкпа. Эмди перестройканын өйи»** (А. Ередеев); «Барчый, ты не отставай от жизни. Сейчас время перестройки»; **Та неден де астыгала [эки јорыкчы], эмди санааркап јүргүлегендий** (С. Манитов) Отбившись от чего-то [два путешественника], сейчас как будто бы переживали; 2) блуждать; **тайгада астыгар** блуждать в тайге

АСТЫГЫШ- *взаимн.-совм. от астык-*; **Ол ...өтпөс аралда астыгышкан дежетен** (Д. Каинчин) Он ... в непроходимых зарослях блуждал, говорили

АСТЫГЫШ блуждание; **агаш аразында астыгыш** блуждание в лесу

АСТЫКПАС не блуждающий; **астыкпас анчы** не блуждающий охотник

АСТЫР- *понуд. от ас-* I заставлять варить; позволять варить; **кызычакка курсак астырар** позволять девочке приготовить еду

АСТЫРТ- *понуд. от астыр-* заставлять варить, готовить; **Соняга казан астыртлаган. Ченелте өтсин** (А. Адаров) Соноу заставили готовить еду в казане. Пусть пройдет испытание

АССЫН- считать недостаточным, недостающим; **јалын ассыннат** считает недостаточным зарплату

АТ I 1) имя; **кыстын ады** имя девочки; **чоло ат** прозвище, кличка; 2) название, наименование; **бичиктин ады** название книги; ♦ **Кижнн болзо, атту болор, кийик болзо, јерлү болор** (Погов.) Если человек, то должен быть с именем, если зверь, то должен быть с местом обитания (букв. с землёй)

АТ II лошадь, конь; **ат минер** садиться на лошадь, ездить верхом на лошади; **Кан-**

Оозынан Оймон јаар чөйилип барган чичке кара јолдо – атту ла јойу улус (И. Шодоев) На узкой чёрной дороге, тянущейся с Усть-Кана до Уймоно – люди на лошадях и пешие; **Аттардын ээрин алаар, сугараар** (И. Сабашкин) Снимайте сёдла с лошадей, напоите; ♦ **Ат јыл** Год Лошади

АТ- I стрелять; **мылтыктап адар** стрелять из ружья; **Бис оныла маргаан эдип, танма атканыс** (И. Кочеев) Мы с ним, устраивая состязание, стреляли по мишени;

АТ- II рассветать; **Тан атканын билбей калдылар** (Н. Шодоев) Не заметили, как рассвело

АТАН- 1) отправляться, направляться; **јол-јорыкка атанар** отправляться в путь; **поезд экинчи јолдон атанат** поезд отправляется со второго пути; **Онын көп нөкөрлөри ыраак јерлерге үренерге атангылай да берген болор** (Л. Кокышев) Наверное, многие его друзья уже отправились учиться в далёкие края; **1941 јылда экинчи изү айдын он үчинчи күнинде мен Ойрот-Турадан јууга атангам** (И. Шодоев) В 1941 году 13 июля я из Ойрот-Туры отправился на войну; 2) *перен.* отправляться на тот свет, к праотцам, умирать; **јаан јашту өрөкөн атана берген** старик преклонного возраста умер

АТАНДЫР- *понуд. от атан-*; **Москвадөбн атандырар** отправить в Москву; **Сен менин айтканымды ундыыр болзон, фрицтериннин кийнинен ары атандырып ийерим** (И. Шодоев) Если ты забудешь сказанное мной, отправлю на тот свет вслед за твоими фрицами

АТАНЫШ отъезд, отправление; **атаныш сегис саатга болор** отправление будет в восемь часов

АТАРКЫН *бот.* горошек мышиный; *ср.* **адарткы**; **[Быркан] ...Јүзүн өнгү јараш-јараш чечектер, конырјы ла атаркын деп өлөндөр јайап ийди** (Т. Акулова) **[Бурхан] ...** Сотворил разноцветные красивые цветы, травы термопис и горошек мышиный

АТАРКА-

АТАРКА- 1) завидовать; **атаркап турган улус меге жарабай жат** люди, которые завидуют, мне не нравятся; **Атарказан, меен соолор** (З. Тырысова) Если будешь завидовать, мозг иссохнет; 2) соперничать (*из чувства зависти*); **сен атаркаба** ты не соперничай; *ср. адарка-*

АТАРКАК 1. завистливый; **атаркак киж** завистливый человек; 2. завистник; **Атаркактын жүреги – аңылу** (В. Иркитова) У завистника сердце особенное; *ср. адаркак*

АТАРКАШ- *взаимн.-совм. от атарка-*; *ср. адаркаш-*; **олор бой-бойына атаркажат** они завидуют друг другу

АТАРКАШ 1) зависть; 2) соперничество; *см. адаркаш*

АТАШ 1. одноимённый; ...**Онон сеге аташ улусты ончозын тоолодыс** (Т. Торбоков) ...Затем подсчитывали всех людей с таким же именем, как у тебя; **Ол керегинде аташ үлгерде жарт айдылган** (Э. Тоюшев) Об этом ясно сказано в одноимённом стихотворении; 2. тёзка; **ол кыс меге аташ** та девочка моя тёзка

АТКАК колючий; **аткак эмик** колючая проволока; **аткак бүрлү чибилер** ели с колючими ветками; «**Бу жанынан кир**» – дейле, тайагыла карды ары-бери эжип, **аткак корболу бир жаан будакты туура салды** (Т. Шинжин) Сказав: «Заходи с этой стороны», разгребая снег тростью туда-сюда, положил в сторону одну большую ветвь с колючими отростками

АТКАР- отправлять, посылать; **жолго аткарап** отправлять в дорогу; **үредүге аткарып жадыс** отправляем на учёбу; **фронтко аткарап** отправлять на фронт; «**Почтальон кыс эртен келзе ле, аткарып ийер керек**» – деп сананып, **Карабаш оттын жалбыжын аяктап, сананып отурды** (Л. Кокышев) Думая: «Завтра, как только придёт девушка-почтальон, надо отправить», Карабаш сидел, рассматривая пламя огня

АТ-КОНЫС *зоол.* золотистая бронзовка; **мен ат-конысты жүк ле журуктан көргөм** я

видела золотистую бронзовку только на рисунке

АТ-КӨГӨЗИН *зоол.* овод, слепень; *ср. көгөн*; **ат көгөзиндер аттарды ла уйларды айланьжат** оводы кружатся вокруг лошадей и коров

АТКЫР 1. меткий; **аткыр киж** меткий человек; 2. меткость; **Садучы Учурдын аткырын билбес, уктаган** (Б. Укачин) Садучы не знает о меткости Учур, не слышал

АТКЫС *аткыс (решётка над очагом для сушки и копчения сырчика, мяса и др.)*; **Азык-танарга турган болзо, аткыстагы курутты албай** (У. Садыков) Если хочет запастись продуктами, надо [лучше] взять сырчик на аткысе

АТ-НЕРЕ героизм; **жуучылдардын ат-нерези** героизм воинов

АТ-НЕРЕЛҮ 1) заслуженный; **ат-нерелү артист** заслуженный артист; 2) героический; **Же меге ат-нерелү керектер эдер керек** (Д. Каинчин) Но мне нужно совершать героические поступки

АТПААЛ что-л. торчащее (*о зубьях, сучках и т.п.*); *ср. атпагал*

АТПААЛДУ с зубьями, сучьями, сучковатый; *ср. атпагалду*; **А кайанын ары келтегейинде база ла ондый ок атпаалду агаш бар эмтир** (К. Телесов) А на той стороне скалы, оказывается, есть такое же дерево с сучьями

АТПАГАЛ *см. атпаал*

АТПАГАЛДУ с зубьями, сучьями, сучковатый; *ср. атпаалду*; **Атты атпагалду жыгыннын коштойынан буулап койгон** (Д. Каинчин) Лошадь привязали рядом с сучковатым валёжником

АТПАЙ- 1) торчать; **будактар атпайат** ветки торчат; 2. взъерошиться, лохматиться; **Же бу ла тушта Казраннын чүчкүргени угулды. Онон атпайып, өндөйгөни көрүнди** (Д. Каинчин) Но в этот самый момент послышалось чихание Казрана. Потом показалось то, как взъерошенный (букв. взъерошившись) приподнялся

АТПАЙЫШ- *взаимн.-совм. от атпай-* торчать; **кезикте чач уйкунын кийнинен атпайыжып калат** иногда волосы после сна становятся торчащими

АТПАК 1. торчащий; **атпак будактар** торчащие ветки; **Онын узун, атпак ла арык колдоры...** (Л. Кокышев) Его длинные, торчащие и худые руки; **2.** вешалка, крючок; **атпакка илип салар** повесить на крючок

АТПАКТА- хватать *кого-что*; **балдар энезин атпактайт** дети лезут к матери

АТПАКТАН- *возвр. от атпакта-* хвататься *за кого-что*; *ср.* **кармадан- 2, кырмактан-**; **ородон атпактанып чыкты** карабкаюсь, вышел из ямы

АТПАНДА- 1) вздрагивать; **бала уйку аразында атпандады** ребёнок во сне вздрагивал; 2) кидаться, набрасываться на кого-л.; **үстиме атпандап келген** кинулся на меня

АТПАНДАТ- *понуд. от атпанда-* 1; **тын үниле улусты атпандатты** своим сильным голосом заставил людей вздрогнуть

АТПАНДАШ- *взаимн.-совм. от атпанда-* вместе вздрагивать; **уйкутап жаткан балдар тын табыштан атпандажат** спящие дети от громкого звука вздрагивают

АТПАНДАШ вздрагивание; **аттын атпандажы** вздрагивание лошади

АТПАС ЭТ- встрепенуться, вздрагивать; **Мен агпас эдип, Пайыска ла Солумды айылда отураар дейле, тышкары мендеп чыктым** (А. Ередеев) Я, встрепенувшись, сказав Пайыске и Солуму, чтобы сидели дома, поспешил выйти на улицу

АТРАЙ- растопыриваться, распушиваться; **Мөштин сары саалагы ошкош сагал да атрайып калтыр!** (А. Ередеев) И борода, как жёлтые лишайники кедра, растопырилась!

АТРАЙТ- *понуд. от атрай-* растопыривать; заставлять растопыривать; **куш канадын атрайтты** птица растопырила крылья

АТРАК торчащий; **Чакардын тегин де атрак чачы, торт ло ийнелердий, там ла**

атрайа берди (А. Ередеев) И без того торчащие волосы Чакара, словно иголки ещё более растопырились

АТРАНДА- идти подпрыгивая; **атрандап жүгүрди** побежал, подпрыгивая

АТТЕСТАТ аттестат; **Аттестат алынган. Торко эртеңде атанып жүреерген тайназы айлына** (С. Сартакова) Аттестат получен. Торко на утро отправилась в дом к бабушке

АТТУ верхом на лошади; **атту келдим** я приехал верхом на лошади

АТТУ-ЧУУЛУ известный, знаменитый, выдающийся, прославленный; **Онын таадазы атту-чуулу анчы кижги болгон** (У. Садыков) Его дед был известным охотником; **Алтайлардын атту-чуулу журукчызы Гуркинди канай билбей турун?** (С. Манитов) Ну как же не знаешь знаменитого художника алтайцев Гуркина?

АТТЫРТ- *понуд. от ат-* 1 заставлять стрелять, застреливать; **Өштүнүн жыга аттырткан солдаттары акта карарып жаткылады** (И. Шодоев) Застреленные солдаты врага чернели на поле

АТЫЙЛАН- гневаться, бушевать; **Түжиле иштенип, бойы да курсак ичпеген энези тургуза ла атыйланып чыкты** (Л. Кокышев) Мать, которая, работая целый день, и сама не ела, сразу же стала гневаться

АТЫЙЛАНЫШ- *взаимн.-совм. от атыйлан-* совместно гневаться; **жуулган улус атыйланыжат** собравшиеся люди гnevаются

АТЫЙЛАНЫШ негодование, гнев; **атыйланыш узак болды** негодование длилось долго

АТЫЙЛАНДЫРТ- *понуд. от атыйлан-* заставлять гневаться; **кемди де атыйландыртпас керек** не надо никого заставлять гневаться

АЧ голодный, жадный, ненасытный; **ач көстөрлү** с голодными, жадными глазами; **ач кижги** жадный человек; **♦ ач көс** ненасытные глаза

АЧ- 1) *прям., перен.* открывать; **эжик ачар**

АЧАНА

открывать дверь; **Урмат бичиктерди колго алып, сўрекей соныркап ачат** (Т. Шинжин) Урмат, взяв в руки книги, открывает [их] с большим любопытством; **Жўрўмнин учурын ачкан** (Д. Каинчин) Открыл смысл жизни; 2) отпирать, вскрывать; **кайырчак ачар** вскрывать сундук; 3) *прям., перен.* раскрывать; **зонгты ачар** раскрывать зонг; **Сеге бир жаан жазыг ачып берейин** (Д. Каинчин) Раскрою тебе один большой секрет

АЧАНА голод; *ср.* торо I; **Олор ок Буланаттын ла Буучайдын жажында улус, жуунын жылдарында ачана-тороны өдүп, айдары жок күч иштерди бүдүрүп, Улу-Женўни жууктаткан** (Н. Бельчекова) В том числе и люди в возрасте Буланат и Буучая, пережив голод в годы войны, выполняя неминуемо тяжёлую работу, приближали Великую Победу

АЧАП 1. жадный, ненасытный; ...**Слер ачап улус!** (Т. Шинжин) ...Вы ненасытные люди!; 2. 1) жадность; **Кара-Кула једип келди. Анды, кушты ајыктап көрди, ачабы кайнап, алаатый берди** (И. Шодоев) Лев пришёл. Посмотрел на зверей, птиц, жадность в нём вскипела, и он растерялся; 2) жадина; **сен ачап ты жадина; ср. ачына**

АЧАП-СЫЙАП жадный, голодный, ненасытный; **Јутпа којойымдар кийнинег ачап-сыйап ийт ошкош... көк Алтайдын јерине көк бөрү чилеп келетен** (А. Чоков) Вслед алчные торговцы, как голодная собака, ...шли на землю голубого Алтая как серый волк

АЧАПТАН- жадничать; **«Ачаптанба, ачаптанба! ...Ичин орыыр!» – деп, кызычак арбанды** (Д. Каинчин) «Не жадничай, не жадничай! ...Живот будет болеть!» – отругала девочка

АЧАПТАНДЫРТ- *понуд.* от ачаптан- возбуждать жадность; **ачаптандыртпа мени не возбуждай во мне жадность**

АЧАПТАНЫШ жадничанье; **бу не болгон ачаптаныш** что за жадничанье

АЧ КӨСТӨН- жадничать; **ач көстөнип турды он жадничал**

АЧ-ЎРЕН 1) потомство, потомки; **Бу жарыкка келген тынар-тындунын јўрўмдеги учуры – ол ач-ўренин таркадары ла кара кардын толтырары болуп артар** (АЧ) Смыслом жизни живых организмов, пришедших в этот мир, остаётся распространение своего потомства и набивание своего собственного (букв. чёрного) брюха; 2) поколение; **Эмдиги ач-ўрен каргандарды керекке алар эмес** (Б. Укачин) Сегодняшнее поколение не обращает внимания на стариков; **Бу эмдиги ач-ўренде тен уйат та жок ине** (К. Телесов) У сегодняшнего поколения совсем ведь нет стыда

АЧТЫР- *понуд.* от ач-; **эжикти ачтырды** попросил открыть дверь; **Ол јуу ачтырбаган** (Т. Шинжин) Он не начинал (букв. открывал) войну

АЧТЫРТ- *понуд.* от ач-; **көзнөктөрдү ачтыртпас керек** не надо, чтобы открывали окна

АЧУ 1. *прям., перен.* горький; **Садуда тату да, ачу да курсак бар** (Ш. Ялатов) В продаже есть и сладкая, и горькая еда; **Кенете ичкери жуук эки катап ачу кыйгы угулды** (И. Шодоев) Вдруг где-то рядом два раза послышался горький крик; 2. 1) *прям., перен.* больно; **ачу боло берди** стало больно; **Бот, олорды да јылытарга неден де карам, ачу** (Н. Бельчекова) Вот, и их терять очень жалко и горько; 2) *перен.* горько; **бала ачу ыйлап јат** ребёнок горько плачет; 3. 1) боль; **Алдырбас, балам, ачузы удабай јоголо берер** (А. Ередеев) Ничего, дитя моё, боль скоро пройдёт; 2) *перен.* горе; **Ачуны, јакшыны бис көп көргөнис** (Л. Кокышев) Мы много видели горя, добра; ♦ **ачу аш** алкоголь; **ачузы гудар** становится злым

АЧУЗЫН- 1) считать горьким; **бу курсакты ачузынадым** для меня эта еда горькая (букв. считаю горьким); 2) *перен.* досадовать; **нөкөрим ыраакта, мен ачузынадым мой друг далеко, я досаую; ср. ачуркан-**

АЧЫК

АЧУЗЫМАК 1. 1) горьковатый, кисло-ватый; **ачузымак курсак** горьковатая еда; 2) пересолённый; **ачузымак суп** пересолённый суп; **2. перен.** немного больно, горько; **эмчи укол саларда, ачузымак болды** когда врач ставил укол, было немного больно

АЧУ-КОРОН 1. 1) *перен.* очень сильный (*о зиме, холоде*); **Карын, ачу-корон кышта соокко тонуп, арка-гууларды керибей, эмеш амырап, куучындажып жүретен эмитирис** (С. Манитов) Хорошо, что в очень холодную (букв. больно-ядовитую) зиму, замерзая, не будем слоняться по горам и лесам, будем жить, немного отдыхая, беседуя, оказывается; 2) *перен.* душераздирающий (*о крике, плаче и др.*); **ачу-корон ый** душераздирающий (букв. больно-ядовитый) плач; 3) очень горький; **ачу-корон аракы** очень горький алкоголь; **2. перен.** душераздирающе (*о крике, плаче и др.*) ...**Озо баштап ачу-корон кыйгырар деп сананды** (У. Садыков) ... Подумал, что сначала будет душераздирающе (букв. больно-ядовито) кричать; **3. прям., перен.** горечь; **Оорумла кожо жүрегимдеги ачу-коронум да эмеш токынаган** (Н. Бельчекова) Вместе с болезнью и горечь (букв. боль-яд) в сердце моём немного успокоилась

АЧУЛАН- 1) злиться, сердиться; **бала ачуланат** ребёнок сердится; 2) скорбеть, печалиться; **кандый да ачу болзо ыйинен өткүрө ачуланбас керек** как бы больно не было, не надо чересчур печалиться

АЧУЛАНДЫР- *понуд. от ачулан-* 1 разозлить, рассердить *кого-л.*; **ол кижги мени ачуландырды** тот человек разозлил меня

АЧУРКАН- досадовать, огорчаться; *ср.* **ачузын-**; «**Эйе. Онызын билгем болзом, бастыра макулатураны бери экелер эдим**» – Урмат ачурканды (Т. Шинжин) «Да. Если бы знал это, принёс бы всю макулатуру сюда», – досадовал Урмат

АЧУРКАНДЫРТ- *понуд. от ачуркан-* раздосадовать, вызывать чувство досады; **мени ачуркандыртты** раздосадовал меня

АЧУРКАНЫШ- *взаимн.-совм. от ачур-*

кан- совместно досадовать, огорчаться; **јаан улус ачурканышты** взрослые досадовали

АЧУРКАНЫШ досада, огорчение; **Жүрегимди ачурканыш ыйкөйт пө...?** (Ш. Шатинов) Мучает ли досада моё сердце...?

АЧУРКАШ- досадовать, огорчаться; **улус ачуркажат** люди досадают

АЧУРКАШ досада, огорчение; **көп ачуркаш** много досады

АЧЫ- I болеть, ныть; **колым ачийт** рука моя болит

АЧЫ- II 1) киснуть; **сүт ачып калган** молоко скисло; **Танкынын ыжы, аракынын ла ачыган курсактын жыды колыжып, сүрекей жаман жытанган** (Э. Яимов) Дым табака, запах алкоголя и кисшей еды, смешавшись, запахло очень плохо; 2) заквашивать; **ачыткы ачийт** закваска для хлеба заквашивается; 3) бродить (*о напитках*); **кызыл аракы агаш бочкодо ачыыр керек** красное вино должно бродить в деревянной бочке

АЧЫ I) младший брат; **Эјези чаап кучактанала, экелип јаткан ачызын көрөлө, ого удур басты** (У. Садыков) Старшая сестра, увидев своего младшего брата, несущего на руках ребёнка косули, пошла ему навстречу; 2) дочь, сын, внук, внучки брата

АЧЫК *прям., перен.* открытый; **Ачык көзпөктөгн ого талканнын жыды жытанып келгендий билдирди** (Н. Бельчекова) Ему показалось, что из открытого окна запахло талканом; **Буучай чеденнин ачык каалгазынан кирип, эжитки токылдатты** (Н. Бельчекова) Буучай, зайдя через открытые ворота забора, постучал в дверь; **Карабаш унчукпай, тымый берген класска удур көрди. ...Шоодылганду көстөр онын ачык жүзин торт ло өртпн тургандый билдирди** (Л. Кокышев) Карабаш, молча, посмотрел на затихший класс. ...Ему показалось, что насмешливые глаза как-будто обжигали его открытое лицо; **ачык куучын** открытый разговор

АЧЫК-ЖАРЫК

АЧЫК-ЖАРЫК 1. открытый, добрый; **ачык-жарык киж** открытый человек; **Ўредүчи бүгүн школго јакшынак күүнтапту, ачык-жарык келгенин үренчиктер сезип ийдилер** (И. Шодоев) Ученики почувствовали, что учитель пришёл сегодня в школу с хорошим настроением, добрым; **Энези... ачык-жарык көстөриле уулына көрди** (Т. Шинжин) Мать... открытыми, добрыми глазами посмотрела на своего сына; **2.** открытость; **Олордын ачык-жарыгы да, куучынчызы да коркышту** (А. Ередеев) Они и очень открытые (букв. их открытость очень [сильная]), и очень разговорчивые

АЧЫЛ- *страд. от ач-* *прям., перен.* открываться; **эжик арайдан ачылат** дверь еле открывается; **Жирмеге јууктап јүреримде меге баштапкы сүүштин телекейн ачылып, баштапкы мак, оны ээчиде баштапкы јылыйт, айрылыш келген...** (Н. Бельчекова) Когда приблизилась к двадцати годам, мне открылся мир первой любви, пришли первая слава, вслед за этим первая потеря, расставание...

АЧЫЛТА открытие; **Мен стулга отурып, эки күнге улай менин бажыма урулып келген коркышту солундардан, ачылталардан, базыттан ла ыйдан тын арыганымды јангы ла сестим** (Н. Бельчекова) Сев на стул, только сейчас поняла, как я сильно устала от страшных новостей, нахлынувших на меня, открытий, хождения и рыдания; **Биленин јылынын көдүринилү ачылтазы өтти** (АЧ) Прошло торжественное открытие Года семьи

АЧЫМЧЫЛУ 1. обидный, горький; **ачымчылу керек** обидный поступок; **2. в функц. сказ.** обидно, жаль, жалко; **Калганчы јылдарда радио ажыра алтай берилтелер сүреен ас угулат, ол ачимчылу** (АЧ) Обидно, в последние годы по радио передают очень мало передач на алтайском; *ср. ачимчылу*

АЧЫН- обижаться, огорчаться *на кого-то*; **Сыргачынын ол кыска не мынайда**

ачынып турганы меге јарт (Т. Шинжин) Мне понятно, почему Сыргачы так обижаются на ту девушку; **Ондый кижиге канай ачынар** (Д. Каинчин) Как же обижаться на такого человека

АЧЫНА 1. ненасытный, голодный, жадный; **Байла, ачына бөрүлерге учураган болбой кайтсын** (У. Садыков) Наверное, натолкнулся на голодных волков; **2.** жадина; **Ачынанын – арчымагы тойбос** (Б. Укачин) У жадины перемётная сума не наполнится; *ср. ачап*

АЧЫНАТЫ- жадничать; **Je ол учураган анды кырап, јок эдер деп, качан да ачынатыбас!** (Б. Укачин) Но он никогда не будет жадничать и истреблять встретившегося зверя!

АЧЫНАТЫШ жадность, жадничанье; **ачынатыш болбос керек** не должно быть жадности

АЧЫНДЫР- *понуд. от ачин-* обижать, злить, огорчать; **Ижемјилери онон күнүн ле сайын ырап, кажы ла келген јангы күн, солундар, улустар оны ачиндырып турган...** (Л. Кокышев) Надежды его с каждым днём отдаляются, каждый новый наступивший день, новости, люди огорчают его...

АЧЫНЧАК обидчивый; **Председатель кату, өктөм лө ачинчак та болзо, је иштеген, албаданган кижиге нени де кысқанбас** (Э. Яимов) Хотя председатель жёсткий, вспыльчивый и горячий человек, но для работавшего, старавшегося человека ничего не пожалеет

АЧЫНЧЫЛУ 1. обидный, горький; **ачынчылу сөстөр** обидные слова; **2. в функц. сказ.** обидно, жаль, жалко; **Учында ол кайда барганын, кайда јылыганын билер кижичыкпаган. Сүрекей ачимчылу!** (И. Сабашкин) Не нашлось человека, который бы знал, куда он в конце делся, где потерялся. Очень обидно!; *ср. ачимчылу*

АЧЫНЫШ- *взаимн.-совм. от ачин-*

АШКАР-

обижаться, злиться друг на друга; **Мыны көрөлө, ачынбас акалары ачынышты, кичү карындажын арбап, көмөлөп баштадылар** (Н. Ялатов) Увидев это, старшие братья, которые не обижались, обиделись, начали ругать, нападать на младшего брата

АЧЫНЫШ 1) обида, огорчение; **Ачыныш, күнүркеш ундылып, ойто ло телекей жангыратан** (А. Адаров) Обида, ревность забывались, снова мир обновлялся; 2) раздор; **Жүрүмисте ачыныш-кериш болгон ло, је туку мындагыдый неме качан да болбогон** (Н. Бельчекова) В нашей жизни было много раздора, но такого, что было недавно, никогда не было

АЧЫРКА- жадничать, хотеть больше есть, иметь; **«Ачыркабаар»** – дейле, **Мүркүтпей мөштөн араай жылбырап, јерге түшти** (И. Шодоев) Сказав: «Не жадничайте», Мүркүтпей, медленно сползая с кедра, спустился на землю

АЧЫРКАК жадный, алчный; **ачыркак улус** жадные люди

АЧЫТ- I понуд. от **ачы-** I заставлять болеть, ныть; **колымды ачитпазан** не делай больно моим рукам

АЧЫТ- II понуд. от **ачы-** II; **калаш ачыдар** заквашивать тесто для хлеба; **Слерде ачыткы да јок, белетеп ачыдарга ой до келишпей турза, је слердин пирогты быжырап күүнеер бар болзо, бу эп-сүмеле танышкар** (АЧ) Если у вас нет и закваски, и времени не хватает, чтобы заквасить, но, если у вас есть желание испечь пирог, познакомьтесь с этим способом; **Сырагай арга јок тушта, сыра ачыдып ичкилейт** (Л. Кокышев) Когда совсем невмоготу, ставят бродить пиво и пьют его

АЧЫТКЫ закваска; **Мындый ачыткыны сооткышта чеберлеп тургузат** (АЧ) Такую закваску хранят в холодильнике

АЧЫШ- I *взаимн.-совм. от ач-*; **эјем меге эжик ачышты** сестра помогла мне открыть дверь

АЧЫШ- II *взаимн.-совм. от ачы- I*; **Тизелери соокко ийнелер сайгандый ачыжып турды** (Н. Бельчекова) Его колени ныли от холода как будто иголки кололи

АЧЫШ открытие; *ср. ачылта*; **эжик ачыш** открытие двери

АШ 1) пшеница; **Аш бу јыл тын бүткен. Аш бүткени албатыга сүреен јаан арга, јөмөлтө** (С. Манитов) Пшеница в этом году уродилась. То, что пшеница уродилась, является для народа очень большим спасением, подмогой; 2) зерно; **ашты амбарда тудат зерно хранят в амбаре**; 3) пища, еда; *ср. курсак*; **аштан амзагар** пробуйте еду; **Аш ичкенчен мендебе, атка минзен токтобо** (Погов.) Когда ешь – не спеши, а когда сядешь на коня – не останавливайся

АШ- 1) переливаться через край; **суу сабаттан ажат** вода переливается через край ведра; 2) *прям., перен.* переваливать через что-л.; **Кара-Тууны ашсагар, јер-тенери бириккенге јетире Кара-Талай болор** (Н. Шодоев) Когда перевалите через Кара-Туу (букв. чёрная гора), до того места, где сливаются небо и земля, будет Кара-Талай (букв. Чёрное море); **Сыргачы төртөн јаштан ашкан, талорто сынду, јартак үндү киж** (Т. Шинжин) Сыргачы больше сорока лет (букв. перевалила за сорок лет), среднего роста, с громким голосом; 3) закатываться (*о солнце*); **Уулар ижин капшай бождоло, күн ашкалакта, эмеш андап аларга мендеп, унчугышпай иштенип отурдылар** (И. Кочеев) Молодые люди, работали молча торопясь, [чтобы] быстро закончив свою работу, пока солнце не закатилось, немного поохотиться; ♦ **ойинен ажар** переходить границы дозволенного

АШКАНА столовая; **университетте бойынын ашканазы бар** в университете есть своя столовая

АШКАР- кормить *кого*; *ср. азыра-*; **Казан азып, улус ашкарып турган Кузукчы**

АШ-КУРСАК

көчөнн тун ортозынан бери кайнаткан... (Э. Яимов) Кузукчы, который варит еду, кормит людей, варил кечё с полуночи...

АШ-КУРСАК *собир.* продукты питания, пища, еда; **Магазинде, кафелерде не ле аш-курсак толтыра** (А. Саруева) В магазине, кафе полно всякой еды

АШТА- испытывать голод, проголодаться; **аштап калдым** я проголодался; **Бир катап Койло тужиле ойнойло, кайдан да аштаган-суузаган келген** (И. Сабашкин) Однажды Койло, целый день играя, пришёл откуда-то проголодавшийся, испытывающий жажду

АШТАНКАЙ быстро испытывающий голод; **Баштапкы класстын үренчиктери турганда. Олор аштанкай да, чыланкай да** (Т. Шинжин) Ученики первого класса же [они]. Они и голодными быстро становятся (букв. быстро испытывающие голод), и устают

АШТАШ голодание; *ср.* **торолош; жуу ойинде ашташ көп болгон** во время войны было много голодания

АШТАТ- *понуд.* *от ашта-* заставлять голодать; **врач оору кижини аштатты** врач заставил голодать больного

АШТУ 1) обладающий зерном; **ашту фермалар** фермы, обладающие зерном; 2) обладающий посевами злаков; **ашту кырлар** пашни с посевами злаков; 3) питательный; **Капуста тен ашту, суулу өзүм** (Т. Шинжин) Капуста – [это] прям питательное, водянистое растение

АФИША афиша; **Клубтын стенелеринде, парикмахерскийлердин эжигинде ле чедендерде жаан, чоокыр афишалар тура берди** (Л. Кокышев) На стенах клуба, на дверях парикмахерских и на оградах появились большие, пёстрые афиши

АЭРОДРОМ аэродром; **бистинг каланын жанында аэродром бар** рядом с нашим городом есть аэродром

Б

БА (ба/па, бе/пе, бо/по, бб/пб) *частица* ли, разве; **Мени сакырыг ба?..** (Л. Кокышев) Будешь ли меня ждать?..; **Мындый солун улус јеристе ас па?** (А. Адаров) Разве мало таких интересных людей на нашей земле?

БАА 1) цена, стоимость; **калашты бийик баага садар** продавать хлеб за высокую цену; **баа бийиктеер** стоимость поднимется; 2) цена, ценность (*степень ценности, значимости кого-чего-л.*); **баалу иш** работа, имеющая цену; **баазы жаан киж** человек, имеющий большую ценность

БААЙ-БААЙ *межд.* баю-баю (*при укачивании ребёнка*); **баай-баай, баай балам,**

амыр уйукта, балам баю-бай, баю, мой ребёнок, спи спокойно, мой ребёнок

БААЙЛА- *диал.* ласкать, нежить; **баланы баайлаар** ласкать дитя

БААЙЛА- произносить «баай» (*усыпляя ребёнка*); **Кожондо баайлап айдар сбстөрдин такып айдылганы оны чокым ритмикага экелет...** (М. Чочкина) Повторное произношение слов, произносимых «баай», в песне приводит её к чёткой ритмике...

БААЛА- 1) оценивать, определять стоимость *чего-л.*; **атты бежен мунга баалаар** оценивать коня в пятьдесят тысяч; 2) оце-

нивать; **иштин кемин баалаар** оценивать уровень работы; **студенттердин билгирин баалаар** оценивать знания студентов; **үредүчинин килемјизин баалаар** оценивать доброту учителя

БААЛАН- *возвр. от баала-* становится дороже, дорожать; **калаш бааланып калар** хлеб станет дороже

БААЛАТ- *понуд. от баала-* делать дорогим; **кийимди бааладып салган** одежду сделал дорогим

БААЛАТТЫР- *понуд. от баалат-*; **саду-чыларга кулурды баалаттырып салган** заставил продавцов сделать дорогим муку

БААЛАШ оценка

БААЛУ 1) дорогой; **баалу чамча** дорогая рубашка; 2) ценный; **баалу сый** ценный подарок

БААРЧЫК *зоол.* скворец; **баарчыктын уйазы** гнездо скворца

БААТЫР 1. богатырь; **баатырдын сөзи** слово богатыря; 2. богатырский; **баатыр ат** богатырский конь

БАБЫРГАН *зоол.* белка-летяга

БАГЫН- *возвр. от бак-* покоряться, сдаваться кому-чему-л.; **өштүлөргө багынар** покоряться врагу

БАГЫНДЫР- *понуд. от багын-* покорять, подчинять своему влиянию;

БАГЫР- 1) кричать; **олор бой-бойлорына багырып турды** они кричали друг на друга; 2) реветь; **бала тын багырып турды** ребёнок сильно ревел

БАГЫРЫШ- *взаимн.-совм. от багыр-*; **мындый солунды угала, ончо улус бир аай багырышты** узнав такую новость, все люди одновременно вместе закричали; **аштаган балдар багырыжып турды** изголодавшиеся дети вместе ревели

БАГЫРЫШ 1) *разг.* кричание; **бой-бойлорына багырыш башталган** началось кричание друг на друга; 2) *разг.* рёв; **балдардын багырыжын токтодор** остановить рёв детей

БАДАЛ- *страд. от бат-* 2; **саска бадалып калар** увязнуть в болоте; **керек жок иштерге бадалып калар** увязнуть в ненужных делах

БАДЫР- *понуд. от бат-* 1 вмещать; **улусты турага бадырып салар** вместить людей в доме

БАЈА *свояк (муж сестры жены)*; **Анчыбай ла Адучы – бајалар** Анчибай и Адучи – свояки

БАЖА- вершить; **обоо бажаар** вершить стог

БАЖАЛЫК оглавление; **бичиктин бажалыгы** оглавление книги

БАЖАЛЫКТА- оглавливать; **куучынды бажалыктаар** оглавливать рассказ

БАЖАЛ- *страд. от бажа-* быть завершённым; **обоо бажалган** стог завершён

БАЖАТ- *понуд. от бажа-* заставлять вершить; **обоо бажадар** заставлять вершить стог

БАЖАШ- *взаимн.-совм. от бажа-* вместе вершить; **обоо бажажар** вместе вершить стог

БАЖАШ вершение; **обоо бажаш** вершение стога

БАЖЫР- поклоняться; **кудайга бажыгар** поклоняться богу

БАЖЫРТ- *понуд. от бажыр-* заставлять поклоняться; **Кудайзактарды бажырттып, Кудайга ижендирер** (П. Чагат-Строев) Заставляя верующих поклоняться, Заставить надеяться на бога

БАЖЫРЫШ поклонение

БАЗА I *нареч.* 1) ещё; **база бир аяк сүт ичер** выпить ещё одну чашку молока; **База ла тоолу алтам** (Э. Тоюшев) И ещё несколько шагов; 2) опять, снова; **Бу ла јуукта «Тан Чолмон» колхозтын конторазында база ла иштеер** улус једишпей турганы керегинде **куучын чыккан** (Э. Тоюшев) Недавно вот в конторе колхоза «Утренняя звезда» возник разговор о том, что снова не хватает людей,

БАЗА

которые могут работать; 3) больше; **Сени тударга кийнинген сүрүжип клеткен кижии база көрүнбейт** (Б. Укачин) Больше не видно человека, который гнался за тобой, чтобы поймать тебя

БАЗА II частица 1) **ведь; Э-э, жүрген ле база** (А. Адаров) Э-э, жил же ведь; **Бир эмеш чырмай ийзеес, кыра ижи божой бербей база** (К. Телесов) Если чуть-чуть постараясь, посевная работа кончится ведь; 2) **тоже, также; А койчы-малчы кижии болзо, база ла бойында жажытту** (К. Телесов) А если человек является чабаном-пастухом, у него тоже тайна есть

БАЗАР базар, рынок; **яны базар** новый базар; **базарда иштеер** работать на рынке

БАЗЫЛ- *страд. от бас-*; **кийис базылган** войлок свален; **♦ баш базылар** быть убитым (букв. голова будет придавлена); **кепке базылар** быть напечатанным

БАЗЫН- унижать; **үй кижини базынар ойлөр өткөн** прошли времена, когда унижали женщину

БАЗЫНЧЫК I гнёт; **базынчыкта жүрер** быть под гнётом; **Мен туку качаннаг бери андый базынчыкты угуп жүргем** (К. Телесов) Я уже с давних пор про такой гнёт слышал; **2.** угнетённый; **базынчык кижии** угнетённый человек

БАЗЫНЫШ унижение; **Бу не? Базыныш эмес пе?** (К. Телесов) Что это? Разве это не унижение?

БАЗЫР- *понуд. от бас-* придавливать чем-л., прижимать, надавив чем-л.; **ташла базырып салар** придавить камнем; **капустанын чыгы чыксын деп, үстинен базырып салар** чтобы вышел сок из капусты, придавить сверху

БАЗЫРТ- *понуд. от базыр-* заставлять кого-л. придавливать; **улуksа обогоны жаан будактарла базыртып салар** заставить людей придавить стог большими ветками

БАЗЫРУ средство для придавливания, то, чем придавливают (*бревно, камень и т.п.*);

агаш базыру деревянное средство для придавливания; **айылдын базырузы** бревно, которым придавливают кровлю аила

БАЗЫРЫК см. **базыру**

БАЗЫРЫЛ- *страд. от базыр-*; придавливаться, быть придавленным; **палатканын кырлары ташла базырылган** края палатки придавлены камнем

БАЗЫРЫШ- *взаимн.-совм. от базыр-*; **бугулдарды салкын учурбазын деп, ологго бис будактарла базырыжып бердис** чтобы ветер не унёс копны, мы помогли им придавить ветками

БАЗЫРЫШ придавливание; **ташла капуста базырыш** придавливание капусты камнем

БАЗЫТ 1) **ходьба; магазиндер сайын базыт** ходьба по магазинам; **түрген базыт** быстрая ходьба; 2) **походка (манера ходить); жараш базыт** красивая походка; 3) **поступь (манера ступать при ходьбе – о плавной, величавой и т.п. походке); бүдүмжилү базыт** уверенная поступь; **жымжак базытту** ат лошади с мягкой поступью

БАЗЫТКЫР быстроходный, быстроногий, с быстрой ходьбой, быстроногий; **базыткыр ат** быстроходный конь; **базыткыр кижии** быстроногий человек

БАЗЫШ- *взаимн.-совм. от бас-*; **түнде мында улус базышкан** ночью здесь ходили люди; **ол биске кийис базышкан** он помогал нам валять войлок

БАЗЫШ 1) **хождение; эртен-энир айылдар сайын базыш** хождение утром и вечером по домам; 2) **придавливание; ср. базырыш**

БАЙ I 1. **богатый; бай кижии** богатый человек; **кижии кижиле бай** человек человеком богат; 2. **богач; байдын туразы** дом богача

БАЙ II *рел. табу (запрет, налагаемый на какое-л. действие, слово, предмет, нарушение которого, по суеверным представлениям, карается сверхъестественными силами); аржаннын байы* табу, связанное с целебным

БАЙРАМДАШ

источником; **бай тудар** соблюдать табу; ♦ **бай жок** бесцеремонный, беззастенчивый

БАЙА нареч. недавно, давеча; **байа келип жүрген** недавно приходил; **байа күн тийген** давеча солнце светило; **Байа бери келбейтен неме болгон** (К. Телесов) Давеча не надо было сюда приходиться

БАЙАГЫ тот, который был недавно, тот самый; **байагы куучын** тот разговор, который был недавно; **Байагы ла узун коридор онын алдында чөйилет** (Б. Укачин) Тот же самый длинный коридор перед ним тянется; **Байагы койлорымнын изин де таппай калдым** (К. Телесов) Потерял даже следы тех самых моих овец

БАЙБАК 1) ветвистый; ср. **барбак**; **байбак мөш** ветвистый кедр; **байбак сагал** окладистая борода; 2) окладистый

БАЙДАСТАН- поджимать под себя ноги; **байдастанып алала отурар** сидеть, поджав под себя ноги

БАЙЗЫН- см. **байырка**

БАЙЗЫН I укромное место; **туулардын байзыны** укромное место гор

БАЙЗЫН II дворец; **јаан байзын** большой дворец

БАЙКАН 1) палатка; **јаан байкан** большая палатка; 2) попона (*покрывало для лошади и некоторых других животных*); **аттын байканы** конская попона; 3) полог; **кийис айылдын байканы** полог войлочной юрты

БАЙЛА- I почитать; **Алтайдын ээзин байлаар** почитать хозяина Алтая; **јаандарын байлап жүрер** жить, почитая взрослых

БАЙЛА- II щадить, жалеть; **Коронду ок кижини байлабас** (Э. Тоюшев) Ядовитая пуля не пощадит человека

БАЙЛА *ввод. сл.* наверное, может быть; **Байла, Алтайдан жараш јер жок** (А. Ереде-ев) Наверное, нет места красивее Алтая; **А мындагы бир јерди, байла, токым салып өдөрис** (К. Телесов) А вот одно место, находящееся здесь, может быть, мы будем пересходить, положив потник

БАЙЛАН- соблюдать табу (*соблюдать запрет, налагаемый на какое-л. действие, слово, предмет по суеверным представлениям*); **энирде айылдан сүт чыгарарынан байланар** соблюдать табу на вынос молока из дома вечером; **кайнынын алдыла базарынан байланар** соблюдать табу ходить перед свёкром

БАЙЛАНЧАК строго соблюдающий табу; **байланчак киж** человек, строго соблюдающий табу

БАЙЛАНЧЫК см. **байланчак**

БАЙЛАНЫШ соблюдение табу, запрета; **үй киж** кырдын **бажына чыгарынан байланыш** соблюдение табу на восхождение женщины на гору

БАЙЛУ священный, сакральный; **байлу јер** священное место; **байлу кырлар** сакральные горы

БАЙЛЫК 1. 1) богатство; **ар-бүткеннин байлыгы** богатство природы; **Киж** – **јер-алтайдын ээзи. Берилген байлыкты чике тузаланары оног камаанду** (Э. Тоюшев) Человек – хозяин земли. Использование данного богатства по назначению зависит от него; 2) богатство, достояние; **албатынын байлыгы** народное достояние; 2. богатый; **Анга-кушка байлык јер, Байлыгы да толтыра** (К. Тепуков) Богатая зверьми и птицей земля, Богатств-то много

БАЙРАМ 1. праздник, торжество; **Јаны турага киргенин алтай улус јаан байрамга бодобойтон** (Э. Тоюшев) Вхождение в новый дом алтайцы не считали большим праздником; **Күски байрамга ла јапшыра келип карлаган** (Э. Тоюшев) Ближе к осеннему празднику пошёл снег; 2. праздничный; **байрам күндер** праздничные дни

БАЙРАМДА- 1) праздновать; **Јаны јылды байрамдаар** праздновать Новый год; 2) *перен.* пьянствовать; **бастыра улус иште, јангыс ла ол байрамдап јат** все люди на работе, только он пьянствует; ср. **јырга-**

БАЙРАМДАШ 1) празднование;

БАЙРАМДЫК

байрамдаштыг учы конец празднования; 2) бездельничанье; **байрамдаштан арыыр** уставать от бездельничанья

БАЙРАМДЫК праздничный, торжественный; **байрамдык энир** праздничный вечер

БАЙРЫ 1) байры (*кусочек кожи с защитой детской пуповиной*); **Эне киж кинди узак ойгө чеберлеп аларга кураганнын терезинен, булгайры тереден байры көктөйт** (ББ) Мать, чтобы сохранить пуповину надолго, шьёт байры из шкурки ягненка, из булгайры (*кожа особой выделки*); 2) единица меры, равная ширине ткани

БАЙТАЛ кобылица (*ещё не жеребившаяся*); **семис байтал** жирная кобылица

БАЙЫ- 1) богатеть, становиться богатым; **сүрекей тын байып калар** очень сильно разбогатеть; **орооныс байып калган** наша страна стала богатой; 2) обогащаться (*становиться богаче, разнообразнее по составу, содержанию*); **көп бичик кычырып, байыыр** обогащаться, читая много книг

БАЙГЫС- см. байыт-

БАЙЫРКА- хвастаться богатством; **Бажына аракы чыгарда, Байыркап анда отурды** (М. Мундус-Эдоков) Когда хмель ударила в голову, Сидел там, хвастаясь богатством

БАЙЫРКАК хвастающийся богатством; **байыркак киж** хвастающийся богатством человек

БАЙЫТ- *понуд. от байы-*; **бала-барказын байыдар** делать богатыми своих детей и внуков; **бу кижиле танышканы оны байыткан** знакомство с этим человеком обогатило его

БАК- 1) покоряться, оказаться под властью *кого-чего-л.*; **алтай албаты олјочыларга бакпай, алтайы учун турумкай тартышкан** алтайский народ, не покорившись захватчикам, стойко сражался за свою родину; 2) покоряться, подчиняться, соглашаться действовать сообразно желанию *кого-л.*;

јаамыга болуп, јаандарга багар киж ол он такой человек, который из-за должности согласен действовать сообразно желанию начальников

БАКА *зоол.* лягушка; **Баканын базыдын көрүп, јелижин не сураар** (Погов.) Видя походку лягушки, зачем спрашивать о её беге; **Кажы ла бака бойынын көлин мактаар** (Погов.) Каждая лягушка хвалит своё болото

БАКАМАШ *зоол.* широколобка (*рыба*); *ср.* балбакбаш; **бу сууда бакамштар бар** в этой реке водятся широколобки

БАКАНА стойка, шест; **айылдын баканазы** стойка аила

БАКПЫР горло

БАКПЫРЛА- душить

БАКРАС небольшой казан, котёл; **чой бакрас** чугунный небольшой казан

БАКТАМАШ *зоол.* головастик

БАЛ мёд; *ср.* мөт; **тату бал** сладкий мёд

БАЛА ребёнок, дитя; **Је мынай јүреринде, јартап айтса, мынай јүреристе, бис экүде бир көскө тийгедий бала да јок** (К. Телесов) Ну когда так живёшь, точнее говоря, когда мы так живём, даже нет ребёнка, ласкающего глаза; **Кайкамчылу балдар! Бистинг кемибис оны сананып табар эди?** (С. Манитов) Удивительные дети! Кто из нас смог бы придумать такое?; ♦ **уул бала** мальчик, сын; **кыс бала** девочка, дочь; **бала табар** рожать ребёнка; **бала качырар** красть невестку (букв. угнать ребёнка)

БАЛА ТУШ детство; **Кижинин јүрүмин, анчада ла качан да ундылбас бала тужын, узун јылдар ыраакка, ыраакка апарып јат** (А. Адаров) Жизнь человека, особенно никогда не забываемое его детство, длинные годы уносят в даль, в даль

БАЛАН *бот.* калина; **байбак балан** раскидистая калина; **баланнан эткен варенье** варенье, приготовленное из калины

БАЛАЗЫН- считать своим ребенком, дётиньшем; **туура кижинин балазын балазын**

нар ребёнка чужого человека считать свои ребёнком

БАЛАР тина; суунын балары тина реки

БАЛБАЙ- 1) становится большим, грузным, полнеть, расплываться; амыралгада балбайып калар чрезмерно располнеть во время отпуска; чырайы балбайып калган его лицо расплылось; 2) разваливаться (*сесть или лечь грузно на всю тяжесть, раскинув руки и ноги*); балбайып калган отураp сидеть, развалившись; 3) растаптываться; өдүги балбайып калган обувь его растопталась

БАЛБАЙТ- понуд. от балбай-; өдүкти балбайтып салар растоптать обувь

БАЛБАК 1) широкий; балбак тумчук широкий нос; 2) грузный; располневший, расплывшийся; балбак эмеген расплывшаяся женщина; балбак чырай располневшее лицо; балбак бут располневшая нога; 3) растоптанный (*об обуви, потерявшей форму из-за груза*); балбак өдүк растоптанная обувь

БАЛБАКБАШ зоол. подкаменщик, ши-роколобка

БАЛБАР- 1) раздавливать, сплющивать; Жымыртканы оозында балбарып аларга, жылан түрүлө берди (И. Сабашкин) Чтобы раздавить яйцо во рту, змея свернулась; 2) толочь

БАЛБАРЫЛ- страд. от балбар- раздавливаться, сплющиваться

БАЛБАРТ- понуд. от балбар-

БАЛБАРЫШ- взаимн.-совм. от балбар-

БАЛБАРЫШ раздавливание

БАЛБЫРА- размякать, становится мягким, терять форму; калаш балбырап калган хлеб размяк; сумка куру, балбыраган сумка пустая, потеряла форму

БАЛБЫРАТ- понуд. от балбыра- размягчить, сделать мягким; жылу суу чаазынды балбырадып салар тёплая вода размягчила бумагу

БАЛКАШ 1) грязь; Агтардын истери ол

БАЛУЛА- ло аайынча: балкашка бадай базала, суу жаар кире берген (Э. Тоюшев) Следы коней остались в том же виде: увязнув в грязь, вошли в реку; Арина сопогында балкашты силкип, ...араай, чек базып, сенекке чыгып келди (Л. Кокышев) Арина, встряхнув грязь со своих сапог, ... тихо и аккуратно идя, поднялась в сени; 2) слякоть; жааштын кийинде балкаш слякоть после дождя; 3) раствор, смесь; балкаш булгаар месить, готовить раствор; 4) штукатурка; туранын балкажы штукатурка дома

БАЛКАШТА- 1) пачкать, марать грязью; кийимин балкаштап алар одежду свою запачкать грязью; 2) штукатурировать; ср. шыба-; тура балкаштаар штукатурировать дом

БАЛКАШТАЛ- страд. от балкашта- 1 быть запачканным, измазываться грязью; Тракторло бүдүнге сүүртеп келген, чобразы балкашталып калган, коо тытгардын бирүзине отурала, малтазын курчыда берер (Д. Каинчин) Сев на одну из стройных листовенниц, целиком притащенной трактором, с измазанной грязью корой, начнёт точить свой топор

БАЛКАШТАН- возвр. от балкашта- загрязняться, запачкаться; бала балкаштанып алган ребёнок запачкался

БАЛТЫР 1. мышца; жоон балтырлар толстые мышцы; 2. мышечный; ...Торо-ачап бөрүлөр Айунын балтыр эдин жара тартып, түк-сакла жаба жий бердилер (АНС) ...Голодные-жадные волки, раздирая мышечное мясо Медведя, стали есть вместе с шерстью и прочим

БАЛТЫРГАН бот. дягиль, борщевик; жоон балтырган толстый дягиль; ♦ текте балтырган пушистый дягиль; айу-балтырган медвежий дягиль

БАЛУ 1) рана; жаан балу большая рана; 2) болячка, язва; сабарында балулу с болячкой на пальце; приндү балу гнойная болячка

БАЛУЗЫН бот. багульник

БАЛУЛА- ранить; ср. шыркалаар; айуны балулаар ранить медведя

БАЛУЛАТ-

БАЛУЛАТ- *понуд.* от **балула-** заставлять ранить; быть раненным; **ийгги балуладар** заставлять ранить собаку; **Көчкө төмөн жерге жеткен сонгында, балулаткан айу чылап уур онтоп ийер** (Э. Тоюшев) Оползень, как только достигнет низовья, подобно раненному медведю, тяжело застонет

БАЛУТЫ- покрываться болячками; **Кезер көрзө, чын да, ончо малдын туйгактары уштылып, оозы-бырды балутыган жүргүледи** (И. Шинжин) Смотрит Кезер, и вправду-то у всего скота копыта отпали, ходят с мордами, покрытыми язвами

БАЛЫГАШ *уменьш.-ласк. от балык;* **Балыгаш учы-учында јаан ажуда** (А. Ередеев) Рыбёшка в конце концов на большом перевале

БАЛЫК рыба; **јаан балык** большая рыба; **талайдын балыгы** морская рыба; **Же оны балыктын балазы да келип жытап көрбөгөн** (А. Ередеев) Но её даже детёныш рыбы не пришёл и не понюхал

БАЛЫКТА- рыбачить, ловить рыбу; **балыктаарга сүүр** любить рыбачить; **көлдөн балыктаар** ловить рыбу на озере

БАЛЫКТАТ- *понуд.* от **балыкта-** **тан ла атса, балыктадар** как только наступит утро, заставлять ловить рыбу; **бу суу кирлү болгонынан бери мында балыктатпай жат** с тех пор, как эта река стала грязной, здесь не разрешают ловить рыбу

БАЛЫКТАШ- *взаимн.-совм. от балыкта-* вместе рыбачить; помогать рыбачить; **адазына уулы балыкташкан** сын помогал отцу ловить рыбу

БАЛЫКТАШ рыбалка, ловля рыбы; **балыкташка кожуп алар** взять вместе на рыбалку; **балыкташ токтогон** ловля рыбы прекратилась

БАЛЫКТУ рыбный; **балыкту суу болгон учун, Балыктујул деп адаган** из-за того, что река рыбная, назвали Балыктуюль

БАЛЫКЧЫ рыбак; **балыкчынын шүүни** сеть рыбака; **Балыкчылар торт**

чөкбөгөн (А. Ередеев) Рыбаки совсем разочаровались

БАЛЫР вульгарный, развратный; **балыр кылык** вульгарный поступок

БАЛЫРУУШ болтливый, говорливый

БАНК банк; **банктын ишчизи** работник банка

БАПЫЛДА- 1) квакать; **бака бапылдайт** лягушка квакает; 2) говорить, болтать; **Курайга жетире бапылдаган** до Курая болтал

БАПЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от бапылда-*; **саста бакалар бапылдажат** на болоте квакают лягушки; **бир саат бапылдашкан** один час болтали

БАПЫЛДАШ 1) кваканье; **бакалардын бапылдажы сене берди** утихло кваканье лягушек; 2) болтовня, говорение; **үй улустын бапылдажы** женская болтовня

БАПЫЛДУУШ словоохотливый, говорливый, болтливый; **бапылдууш киж** словоохотливый человек

БАР *зоол.* тигр; **бардын тоозы астаар** сократится число тигров

БАР- I 1) иметься, быть в наличии; **Кечиретен кош Сымылгыда да бар, Токшодо до бар** (Э. Тоюшев) Груз, который надо перевезти, есть и в Сымылте, есть и в Токшо; **Эмди Сары-Кобыда комсомолдын ячейказы бар** (А. Адаров) Сейчас в Сары-Кобы имеется комсомольская ячейка; 2) иметься, водиться; **бу кырларда барынтычы андар бар** в этих горах водятся хищные звери; **Жылым сууда балык бар, жылмадыкта кылык бар** (Погов.) В мутной воде водится рыба, в тихоне есть характер

БАР- II 1) идти; **joyу барар** идти пешком; **Мен кайдөөн дө барбазым** (К. Телесов) Я никуда не пойду; **школго барар ой** время идти в школу; 2) идти, следовать *за кем-л.*, сопровождать *кого-л.*; **менин кийнимнен барба** не ходи следом за мной; **энезиле кожо эмчиликке барар** идти вместе с матерью в

БАРЫНТЫЧЫ

больницу; 3) ийти (*в армию и т.п.*); Адазы жууга барарда, уулына бир де јаш толбогон (И. Шинжин) Когда его отец ушёл на войну, его сыну не исполнилось и года; Ырыс Сүгүнүшев черүге барбаган эмитир (Б. Укачин) Оказывается, Ырыс Сюгюношев не ходил в армию; 4) ийти, отправляться; поезд беш часта барып јат поезд отправляется в пять часов; 5) ийти, перемещаться массой, потоком (*о птицах и т.п.*); балыктар үүрле төмөн барып јат рыбы стаей идут вниз; 6) ийти (*перемещаться, двигаться, будучи направленным куда-л., с какой-л. целью*); документтер экспертизага барар документы пойдут на экспертизу; самаралар самолётло капшай барар самолётом письма будут ийти быстро; импортко баратан товарлар товары, которые пойдут на импорт; 7) ийти (*поступать, действовать каким-л. образом*); өштүге удура барар ийти навстречу врагу; ада-энезинин күүнине удура барар ийти наперекор воле родителей; 8) ийти (*протекать, проходить*); ой капшай барып јат время идёт быстро; 9) ийти (*о возрасте*); озор деремнеден көчүп турарда, балазы беш јашка барып јаткан когда они переезжали из деревни, их ребёнку шёл пятый год; 10) ийти, пролегать; Калын кардын ортозыла барган ару ла түс јолло Эмил Эдискинович ичкери басты (Б. Укачин) Эмил Эдискинович пошёл вперёд по чистой и прямой дороге, идущей посреди глубокого снега; 11) ийти; иш јакшы барып јат работа идёт хорошо; 12) ийти; курсак барбай јат еда не идёт; 13) ийти (*причитаться, выплачиваться и т.п.*); ишјалга үзеери јакшы иш учун проценттер барып јат сверх зарплаты идут проценты за хорошую работу; 14) ийти (*предназначаться, использоваться, употребляться для чего-л.*); газеттер ле эски бичиктер одыруга барар газеты и старые книги пойдут на растопку; 15) ийти (*расходоваться, употребляться, тратиться*); бу платьеге үч метр бөс барар на это платье уйдёт три метра ткани; 16) ийти, выходить (*о женщине*); ки-

жиге барар ийти замуж; 17) *в функц. вспом. гл.* айдып барар донести, довести

БАРААН темный; бараан өңдү тон пальто тёмного цвета

БАРААН: эш-бараан спутник жизни; **Ого эш-бараан болгончо, туку јаланда турган төнөшкө барайын** (К. Телесов) Чем быть его спутницей жизни, лучше выйду за бревно, стоящее на поляне

БАРАК барак; Баракта јаткан улус эки јинитти айрырдын ордына, каткырышкан (Б. Укачин) Люди, живущие в бараке, вместо того, чтобы разнимать двух молодых людей, все вместе смеялись

БАРАКСАН бедняжка; бараксанга болу-жар керек надо помочь бедняжке

БАРГАА бот. бурьян; јолды туй барга өзүп калган дорога сплошь заросла бурьяном

БАРКА внук, внучка; ♦ бала-барка дети

БАРКЫ I подарок (*дяди по матери племяннику*); ср. төрки

БАРКЫ II ровесник; бистин балдарыс баркы наши дети ровесники

БАРКЫРА- 1) бурлить (*о кипящей воде*); 2) говорить, смеяться низким раскатистым голосом; ол баркырада каткырып клеетти он шёл, смеясь низким раскатистым голосом

БАРКЫРУУШ бурлящий

БАРЛУ беременная; ср. көчөлү; барлу үй кижиге беременная женщина

БАРЛЫК уст. наличие, существование, сущность, бытие

БАРПЫЛДА- клочкотать, бурлить; ср. бортылда- 1; казанда суу барпылдайт в казане клокочет вода

БАРЫЛГА уст., рел. оплата, преподавание

БАРЫЛГЫ см. барылга

БАРЫНТЫЧЫ 1. хищный; барынтычы ан хищный зверь; **2.** хищник; казыр барынтычынын үни голос свирепого хищника

БАРЫНКЫЙ

БАРЫНКЫЙ тёмный; *ср.* бұрұнкүй карангуй 1; **барынкый өң** тёмный цвет

БАРЫШ 1) ход; *ср.* **базыт**; **аттын барыжы** ход лошади; 2) ход; *ср.* **өдүш**; **иштин барыжы** ход работы

БАС- 1) шагать, ступать; двигаться; **оромло базар** шагать по улице; **бала базып баштайт** ребёнок начинает ходить; **шилдин үстине базар** наступать на стекло; **ичкери базар** двигаться вперёд; 2) давить, надавливать; **јапшыра базар** надавить; **кийдире базар** вдавливать; 3) нажимать; **звоноктын кнопказына базар** нажимать на кнопку звонка; 4) задавить; **машина баскан** попал под машину; 5) *перен.* угнетать, гнести, тяготить; **жүрүм оны баскан** жизнь его задавила; житейские заботы его задавили; **уйку базат** одолевает сон; 6) валять, катать (*валенки, войлок*); **кийис базар** валять войлок; 7) подавлять, усмирять; **түймеенди јаба базар** подавлять восстание; **Совет јанды базарга јат** (А. Ередеев) Хотят подавить Советскую власть; 8) насиживать птенцов; **такаа уйа базат** курица высиживает птенцов; 9) *полигр.* издавать, печатать; **газетти кепке базар** печатать газету

БАСКЕТБОЛ *спорт.* 1. баскетбол; **үренчиктер баскетбол ойнойт** ученики играют в баскетбол; 2. баскетбольный; **баскетбольный команда** баскетбольная команда

БАСКЕТБОЛЧЫ *спорт.* баскетболист; **ады-јарлу баскетболчы** знаменитый баскетболист

БАСКЫН бродяга; *ср.* **јошкын, тенибер, тербезен**

БАСКЫНДА- 1) ходить (*туда-сюда*); **Тожлаков катап ла ары-бери баскындай берди** (Л. Кокышев) Тожлаков опять начал ходить туда-сюда; 2) бродяжничать; *ср.* **јошкында-, тени-, тербезенде-;** **баскындап јүретен кижиге болгон** был человеком, который бродяжничал

БАСКЫНДАШ- *взаимн.-совм. от ба-*

скында- вместе ходить; **ары-бери баскындажат** ходят туда-сюда

БАСКЫНДАШ хождение; **Энирлер сайын баскындаш токтой берген** (С. Манитов) Хождение по вечерам приостановилось

БАСКЫН-ЈОШКЫН бродяга; *ср.* **баскын-тоскын**

БАСКЫН-ТОСКЫН бродяга; *ср.* **баскын-јошкын; баскын-тоскын дешпегер, Барагашта айлым бар** не говорите, что я бродяга, в Барагаше есть мой дом

БАСКЫЧ гребень в ткацком стане

БАСКЫШ 1) груз для придавливания, пресс; 2) лестница, ступенька; *ср.* **теклиш**

БАСМА 1) печать; 2) издательство

БАСНЯ *лит.* басня; **М. В. Чевалковтын баснялары** басни М. В. Чевалкова

БАСПАК I ручной жёрнов, ручная зерно-тёрка (*для раздавливания ячменя в талкан*)

БАСПАК II ловушка (*для ловли мелких зверей и птиц*); **чычкандарга баспак тургузар** ставить ловушку для мышей

БАСПАКТА- 1) придавливать, давить; **тузаган капустаны јаан ташла баспактап салар** придавить солёную капусту большим камнем; 2) ловить на мышеловку

БАСПАКТАТ- *понуд. от баспакта-* быть придавленным, задавленным *чем*; **агашка баспактааткан** придавлен деревом

БАССЕЙН 1) бассейн; **јаңы бассейн** новый бассейн; **Горно-Алтайскта бассейн ачылган** в Горно-Алтайске открылся бассейн; 2) *геогр.* бассейн; **Кадын ла Бий суулардын бассейны** бассейн рек Катунь и Бия; 3) *геол.* бассейн; **таш көмүрлү бассейн** угольный бассейн

БАСТЫГЫШ- *взаимн.-совм. от бастык-*; **чеденде койлор бастыгышкан** овцы в загоне задавили друг друга; **автобуста пассажирлер арай бастыгышпаган** пассажиры в автобусе чуть не задавили друг друга

БАСТЫГЫШ давка

БАЧЫМДА-

БАСТЫК- быть изнуренным; **ооруга бастыгар** быть изнуренным болезнью

БАСТЫР- *понуд. от бас-*; **оору баланы бастырып турган** больного ребёнка заставляли ходить; **атты јорголо бастырар** заставлять идти коня иноходью; **каска уйа бастырар** дать гусыне высидивать птенцов; ♦ **санааларга бастырар** быть подавленным думами; **каранга бастырар** испытывать во сне удушье, увидев страшный сон

БАСТЫРА *мест.* весь, вся, все, всё; **бастыра ороондор** все страны; **Бастыра јүрүминде үредүчи болуп иштеген** (Л. Кокышев) Всю жизнь проработала учителем; ♦ **бастыра јүрегинен** от всего сердца

БАСТЫРАРОССИЯЛЫК всероссийский; *ср.* **текшироссиялык**; **бастырароссиялык конференция** всероссийская конференция; **бастырароссиялык олимпиада** всероссийская олимпиада;

БАСТЫРАСОЮЗНЫЙ всесоюзный; **бастырасоюзный съезд** всесоюзный съезд

БАСТЫРАТЕЛЕКЕЙЛИК всемирный; **Бастырателекейлик рекорд тургускан** (АЧ) Поставил всемирный рекорд

БАСТЫРТ- *понуд. от бастыр-*; **түрген бастыртар** заставлять идти быстрее; **уйа бастыртар** заставлять высидивать птенцов; **машинага бастыртар** попадать под машину

БАТ- I 1) умещаться, вмещаться внутри чего-л.; **Бистин школыска ол [чиби] батпас** (Л. Кокышев) В нашу школу она [ёлка] не вместится; 2) вязнуть, застревать в чём; **балкашка бадар** вязнуть в грязи

БАТ- II заходить, закатываться (*о небесных светилах*); *ср.* **аш-**; **күн батты** солнце зашло; ♦ **бажы бадар** сгинуть, исчезнуть

БАТ *межд.* вот (*выражает утверждение, одобрение*); **Бат! Сеге ол керек! Вот!** Так тебе и надо!

БА-ТА-А *межд.* Боже, О, господи (*выражает чувство восхищения, удивления, радости*); **Ба-та-а! Алтаймнын јаражын!**

(С. Суразаков) Боже! Как красив мой Алтай!

БАТАРЕЙКА батарейка; **баазы баалу батарейкалар** дорогостоящие батарейки; **батарейка отуруп калган батарейка села**

БАТАРЕЯ *в разн. знач.* батарея; **аккумулятордын батареязы** батарея аккумулятора; **миномёттын батареязы** миномётная батарея; **Старший лейтенанттын батареязынын күчи олорго та једер, та јок** (Л. Кокышев) Силы батареи старшего лейтенанта то ли им хватит, то ли нет

БАТКА I изжога; **батканын таблетказы** таблетка от изжоги

БАТКА II прыщ; *ср.* **чыбырткан**; **јүзи бастыра батка** всё лицо в прыщах; ♦ **батказы кайнайт** испытывает злость, ненависть

БАТКАК 1. топкий, вязкий; **баткак јер** топкое место; **2.** топь, топкое, болотистое место

БАТОН батон; **бутербродко батон садып алар** купить батон для бутербродов

БАТПАНАК *см.* **батпак**

БАТПАК коренастый, приземистый; *ср.* **батпанак**; **батпак сынду эр киж** мужчина с коренастым телосложением

БАТРАК *уст.* батрак; **Јаан деремнеде јоктулар, батрактар да көп болгон** (А. Саруева) В большой деревне было много и бедняков, и батраков; **Арендага бер эмезе батрактар јалдап ал** (Д. Каинчин) Сдавай в аренду или найми батраков

БАЧЫМ *нареч.* быстро, скоро; **Бачым кийин!** Быстрее одевайся!; **Уулдары бачым келбес** (Т. Топчина) Сыновья её скоро не придут; **Оны мында немецтер бачым сескилебес** (Л. Кокышев) Его здесь немцы не так быстро заметят

БАЧЫМАТ торопливый, суетливый; **бачымат базытту үй киж** женщина с торопливой походкой; **бачымат киж** суетливый человек

БАЧЫМДА- торопиться, спешить; **бачымдап турум** я тороплюсь; **Јангы ижине**

БАЧЫМДАТ-

бачымдап барды (А. Адаров) Пошёл, спе-ша, на новую работу; **Уулчак бачымдады** (С. Манитов) Мальчик торопился

БАЧЫМДАТ- *понуд.* от бачым-да- поторапливать, ускорять; **бичижинди бачымдатсан** ускоряй ты свою писанину; **бала ажанып алзын, бачымдатпа** пусть ре-бёнок поест, не торопи

БАЧЫРТКА *зоол.* дрозд рябинник

БАШ 1. 1) голова; **аттын бажы** голова лошади; **баш айланып жат** голова кружится; 2) верх, верхушка; вершина, макушка; **кырдын бажы** вершина горы; **Мөштин ба-жында тобоготор көрүнөт** (Т. Шинжин) На верхушке кедра видны шишки; 3) кончик; **тумчуктын бажы** кончик носа; 4) начало; **суунын бажы** начало реки; **айдын бажы** начало месяца; **жыл бажы** начало года; 5) голова, передняя часть чего-л. движущегося и вытянутого (*группы людей, предмета и т. п.*); **колоннанын бажы** голова колонны; **2.** главный; **баш редактор** главный редактор; **♦ бажы бадар** погибать; **бажы куру** глухой; **бажынан кату** умственно отсталый; **бажында салкын** легкомысленный; **бажын айлан-дырар** морочить голову; **башка чыгар** ударить в голову (*о спиртных напитках*); **баш жазар** опохмеляться

БАШ ААЙ *разг.* заодно; **баш аай эжем** эшке кирип ийзен заодно зайди в дом сестры

БАШ АЙАС *см.* баш аай

БАШ БИЛИН- самовольничать, свое-вольничать; **баш билинерим деп сананба** не думай самовольничать

БАШ БИЛИНИШ- *взаимн.-совм.* от баш билин- совместно самовольничать

БАШ БИЛИНИШ самоуправство; **баш билиништи токтодор** прекратить само-управство

БАШ БОЛЗЫН *межд.* Господи, Боже упаси, (*выражение просьбы, сомнения, огор-чения, разочарования*); **Келгенине баш бол-зын!** Господи, что ты пришёл!

БАШЖЫЛ позапрошлый год; **башжыл кар жаан болгон** в позапрошлом году снега было много

БАШКА 1. другой, иной; **башка киж** другой человек; **башка эжилер** иные пра-вила; **Je öнөтийин кой кабырарга үредип салган ийт болзо, башка куучын** (Т. Топчи-на) Но, если это специально обученная собака для пастьбы овец, то разговор другой; **Эрген келбезен, эрмек башка болор** (Л. Кокышев) Если завтра не придешь, разговор будет дру-гой; **2.** отличие, разница; **башказы жок** без разницы; **3.** *послелог* кроме; **бистен башка** кроме нас; **мынан башка** кроме этого; **4.** от-дельно, особо; **башка жадар** жить отдельно

БАШКА-БАШКА *собир.* разные, разно-образные; **башка-башка ууламжылар** раз-ные направления; **Байрамда башка-башка өмөликтер турушкан** (АЧ) На празднике участвовали разные-разные коллективы; **столдо башка-башка курсак-тамак болгон** на столе была разнообразная еда

БАШКАЛА- 1) менять; **почеркин баш-калап бичиир** писать, изменяя почерк; 2) от-делять; *ср.* аңгылап; **Балдарынан башкалап турган** (Т. Шинжин) Отделял от своих детей

БАШКАЛАН- *возвр.* от башкала-; **сүрекей башкаланып калган** совсем изме-нился; **класстагы балдардан башкаланып турган** он сторонился ребят в классе

БАШКАЛАТ- *понуд.* от башкала- де-лать другим; отчуждать

БАШКАР- управлять, руководить, ведать, возглавлять, заведовать; **калык-жонды баш-карап** управлять народом; **билим группа-ны башкарап** руководить научной группой; **Агиннин кийнинен жирме жылга шыку башкарды [колхоз]** (Д. Каинчин) После Аги-на примерно двадцать лет возглавлял [колхоз]

БАШКАРААЧЫ руководитель; **ченемелдү башкараачы** опытный руководи-тель; **класстын башкараачызы** классный руководитель; **Мындый иштерди карын,**

БАШТАК

райкомнын ла исполкомнын башкараачылары бойлоры бүүдүрүп жат (Л. Кокышев) Таковую работу, наоборот, выполняют сами руководители райкома и исполкома

БАШКАРТУ правление, управление; **жангы тудулган башкартунын жууны** заседание вновь избранного правления; **жербойындагы башкарту** местное управление

БАШКАРУ правительство; **Алтай Республиканын башкарузы** Правительство Республики Алтай; **Алтай Республиканын башкарузынын Председатели** Председатель Правительства Республики Алтай

БАШКАРЫМ ведомство

БАШКАРЫН- *возвр. от башкар-* руководствоваться; **өмбөликтин алдынан бойы башкарынарга ченемели жетпей жат** коллективу не хватает опыта, чтобы руководствоваться самостоятельно

БАШКАРЫШ- *взаимн.-совм. от башкар-* совместно управлять, руководить; **Адазы – Эркей Иванович те бастыра жүрүминде бу ла колхозты башкарышкан** (Д. Каинчин) Отец его – Эркей Иванович всю жизнь помог возглавлять этот колхоз

БАШКИР 1. башкир, башкирка; **башкирдин мылтыгы** ружьё башкира; 2. башкирский; **башкир тил** башкирский язык

БАШКОЙ- кланяться, делать поклоны (*при молитве*); *ср. бажыр-*; ...**Күн чыгыжы жаар башкойып жүрдим** (М. Чевалков) ...Делал поклоны в сторону восхода солнца

БАШКҮН позавчера; **Сүтти башкүн табыштыргандар** (С. Манитов) Молоко сдавали позавчера; **Тебене-Коо башкүн түниле аттар каруулдаган** (Д. Каинчин) Позавчера всю ночь Тебене-Коо караулила лошадей

БАШКЫ прежний, который был раньше, то, что было раньше; **башкы да иш божобогон** и прежняя работа еще не закончилась; ♦ **башкы жыл** позавчерашний год

БАШКЫДА раньше, прежде, сначала, вначале, который был раньше; *ср. азий 1, азийда 1, алдында 1*

БАШЛЫК 1) *уст.* башлык (*главное должностное лицо в кочевых волостях Северного Алтая*); 2) капюшон, башлык

БАШМАК башмак; **жылу башмактар** тёплые башмаки; ♦ **күүктин башмагы бот.** башмачок настоящий

БАШПАДЫ *этн.* башпады (*обряд благопожеланий новобрачным*)

БАШПАК: башпак **өдүк** кожаная обувь

БАШПАРАК 1) название большого пальца (*используется в считалке при обозначении названий пальцев*); *ср. эргек*; 2) *фольк.* Башпарак (*сказочный персонаж*)

БАШТА- 1) начинать, приступать к чему-л.; **куучын баштаар** начинать (завести) разговор; **эчки тарашты баштап ийдилер** приступили к чёске коз; **Чур Күклеевич иштеп баштап ийген** (Д. Каинчин) Чур Кюклеевич начал работать; 2) руководить, возглавлять *что*, вести за собой; **эл-жон баштаар** руководить народом; 3) проводить, быть проводником в пути; **жол баштаар** быть проводником в пути; 4) затевать; **кериш-чугаан баштаар** затевать ссору

БАШТААЧЫ 1) инициатор, организатор; зачинатель; **маргаан баштаачы** инициатор соревнования; 2) зачинщик; **согуш баштаачы** зачинщик драки; 3) проводник; *ср. жолчы, жол баштаачы*; 4) *грам.* подлежащее; **эрмекте баштаачы ла айдылаачыны табыгар** найдите в предложении подлежащее и сказуемое

БАШТАК 1. шаловливый; **баштак уулчак** шаловливый мальчик; 2. шалун; **токтомыр жок баштак** неугомонный шалун; ♦ **Адазы жокто, уул баштак, энези жокто, кыс баштак** (Погов.) Без отца сын – шалун, без матери дочь – шалунья; **Баштактын бажы жарык** У шаловливого голова разбитая (Погов.)

БАШТАКТАН-

БАШТАКТАН- 1) шалить, баловаться; **баштактанбай отурыгар** сидите, не шалите; **Слерге мында Улалушка эмес, көп баштактанбагар...** Терени эки жүс метр (Л. Кокышев) Здесь вам не Улалушка, много не балуйтесь... Глубина двести метров; 2) *разг.* делать пакости; **араайынан баштактанып та ийетен** могли и втихаря делать пакости

БАШТАКТАНДЫР- *понуд.* от **баштактан-** позволять шалить, баловаться; **карындаштарын баштактандырбай турган** не позволяла братьям баловаться

БАШТАКТАНЫШ- *взаимн.-совм.* от **баштактан-** совместно шалить, баловаться; **Экинчи кыпта үренчиктер баштактаныжып турган** (Л. Кокышев) Во втором кабинете ученики баловались

БАШТАКТАНЫШ шалость, шаловливость, баловство; **баштактаныжы өтпөгөн** шаловливость не прошла

БАШТАЛ- *страд.* от **башта-**; **спектакль башталат** спектакль начинается; **янгы јол мынан башталып јат** новая дорога начинается отсюда; **Је бат, мынайып Көббөлөктің јаан телекейге јолы башталды** (Т. Топчина) Ну вот, так началась дорога Кёбёлёка в большой мир

БАШТАМЫ начальный; *ср.* **баштангы**; **баштамы школ** начальная школа; **Онон Арбалуда баштамы школ бөктөлип, балдар Куйактанардын тогус класс школына көчкөн** (Т. Топчина) Потом, когда закрылась начальная школа в Арбалу, дети перешли в девятилетнюю школу Куйактанар

БАШТАН- 1) *возвр.* от **башта-**; **ол мен јаар баштанды** он повернулся ко мне; 2) обратиться к кому-либо; **кычыраачыларыма баштанадым** обращаюсь к своим читателям; 3) направляться; **ол айлы јаар баштанды** он направился в сторону своего дома

БАШТАНДЫР- 1) *понуд.* от **баштан-**; **койдын бажын айлы јаар баштандырар** впереди идущих овец (букв. голову) направ-

вить в сторону дома; 2) направлять; **бу кам укту эр кижини баштандырар керек** этого мужчину из рода шаманов нужно направить (букв. на путь шамана)

БАШТАНУ обращение; *ср.* **баштаныш**; **президенттин баштанузы** обращение президента

БАШТАНЫШ обращение; *ср.* **баштану**

БАШТАНКАЙ начинание, инициатива; **Фестиваль бу улустын баштанкайы аайынча өткөн** (АЧ) Фестиваль прошёл по инициативе этих людей

БАШТАНЫ 1) первый, исходный; **баштану учуры** исходное значение; 2) передовой; **Баштаны статья јок болзо, газет те јок!** (Б. Укачин) Если нет передовой статьи, то и газеты-то нет!

БАШТАП *нареч.* сначала, вначале; **баштап ондобогон** сначала не понял

БАШТАПКЫ *числит. поряд.* первый; **Экинчи каруулчык баштапкызынан јылу кийинип алган ошкош** (Л. Кокышев) Вроде бы второй сторож оделся потеплее, чем первый; **Сибирде бу эн баштапкы толо једимдү көрү болгон** (Б. Бедюров) В Сибири это была первая выставка с большим успехом; **Моронот педучилищенин баштапкы ла курсын божоткон** (Д. Каинчин) Моронот окончила только первый курс педучилища

БАШТАПКЫЗЫНДА *вводн. сл.* во-первых; **баштапкызында, оройтыбас керек** во-первых, не надо опаздывать

БАШТАТ- *понуд.* от **башта-**; **өлбн ижин баштадар** заставить начать сенокос; **фронтоникке баштадып барган балдар** дети, которые идут под руководством фронтовика

БАШТАШ- *взаимн.-совм.* от **башта-** совместно начинать; **тойды баштажып берзер** помогите начать свадьбу

БАШТАШ начинание; **янгы жүрүм башташ** начинание новой жизни

БАШТУ 1) с головой; **јети башту Јелбеген** семиглавый Дьелбеген; 2) *перен.* умный; **башту уулчак** умный мальчик

БАШТЫК 1) мешочек, сумка, торба; чайдын баштыгы мешочек для хранения чая; Күндүйге бир баштык жарма берди (Л. Кокышев) Кундую дали одну торбу ячневой крупы; 2) *анат.* мошонка; ♦ **баштык бот.** башмачок крупноцветковый

БАШЧЫ 1) глава, руководитель; республиканын башчызы глава республики; Байрам бичикчи, жуудан озо колхозында комсомольский организациянын качызы болгон, онын учун эмди де үч нөкөрдин башчызы ол болгон (Л. Кокышев) Байрам грамотный, он до войны был секретарем комсомольской организации, поэтому и теперь то, был главарём трёх товарищей; 2) вожак (*в стаде*)

БЕГЕМОТ *зоол.* бегемот; бегемотты баштапкы катап зоопаркта көргөм первый раз бегемота я видел в зоопарке

БЕДЕР *зоол.* таймень; *ср.* бел II

БЕДРЕ- искать; Узак бедредим (Л. Кокышев) Долго искал; Онон ары Майну подполковник Иван Петрович Карасевты бедреп барар (Б. Укачин) Потом Майну поедет искать подполковника Ивана Петровича Карасева

БЕДРЕН- *возвр. от бедре-* искать, копать-ся; Нени бедренип турун? Что ты ищешь? интернетте бедренер копаться в интернете

БЕДРЕТ- *понуд. от бедре-* заставлять искать; очкизин бедредер заставлять искать свои очки

БЕДРЕШ- *взаимн.-совм. от бедре-* помогать искать; сууга барган кижини бедрежер помогать искать утонувшего в реке

БЕДРЕШ поиски; бедреш эмдигинче өдүп жат поиски до сих пор идут

БЕЕ кобыла; укту беелер породистые кобылы; Ак-Сары беени тудуп, Ак-курсак артып, Күмүш-Таназын, Олордын кийнинен тайып ийди (Н. Улагашев) Поймав кобылицу Ак-Сары, Навьючил на нее продукты, И послал Кюмюш-Тана, Следом за уехавшими

БЕЖЕН *числит. колич.* пятьдесят; **бежен**

БЕКТЕЛ-

километр пятьдесят километров; Ол бригадада бежен кижжи (К. Телесов) В той бригаде пятьдесят человек; Ажы, бежен жашка жетпей жадып божоп калган (Т. Топчина) Ады скончался, не дожив до пятидесяти лет

БЕЖИНЧИ *числит. поряд.* пятый; билезинде бежинчи бала в семье пятый ребёнок

БЕЖҮ *числит. собир.* пятеро; билеле олор бежү в семье их пятеро

БЕЗМЕН безмен (*весы*)

БЕЙИ *нареч., разг.* сюда; *ср.* бери, бейин; бейи базыгар идите сюда

БЕЙИН *нареч., разг.* сюда; *ср.* бери; бейин отурап садитесь сюда

БЕК 1. крепкий, прочный; *ср.* чон 1, чыдым 1; бек ббс крепкая материя; болот ошкош бек прочный как сталь; бектен бек најылык очень крепкая дружба; Эди-каны бек, иштеп болор дешкендер (Т. Топчина) Сказали, что сможет работать, у него крепкое телосложение; **2.** крепко, прочно; *ср.* чон 1, чыдым 1; бек ббктөлгөн крепко закрыто

БЕКЕМ крепкий; бекем агаш крепкое дерево; *ср.* бек 2; чыдым 2

БЕКЕН 1) бок (*у животных*); ээр аттын бекенине жайылды седло съехало на бок лошади; 2) филе

БЕКТЕ- I укреплять; суулардын жараттарын бектеер керек надо укреплять берега рек

БЕКТЕ- II закрывать; прятать; *ср.* ббктө-1; эжикти кийнинен бектеп салар закрыть за собой дверь; ...Пряник-печеньезин бийик шкабына бектеп сугуп салар (Т. Топчина) ...Свои пряники-печенья она закроет в высоком шкафу

БЕКТЕЛ- I *страд.* от бекте- I быть укрепленным; суунын жараттары бектелген берега рек укреплены

БЕКТЕЛ- II *страд.* от бекте- II быть закрытым; *ср.* ббктөл-; магазин бектелип калган магазин закрыт; жол бектелген дорога закрылась

БЕКТЕН-

БЕКТЕН- I *возвр.* от **бекте- I** укрепиться; **черү калада бектенип алды** войско укрепились в городе

БЕКТЕН- II *возвр.* от **бекте- II**; *ср.* **бөктөн-**; **үренчиктер спортзалда бектенип алган** ученики закрылись в спортзале; ...**Куй ташта бектенип алган** (А. Ередеев) ...Спрятался в пещере

БЕКТЕТ- I *понуд.* от **бекте- I** заставлять укреплять

БЕКТЕТ- II *понуд.* от **бекте- II** заставлять закрывать; *ср.* **бөктөт-**; **тураны бектедер** заставлять закрыть дом

БЕКТЕШ 1) укрепление; **бектежи уйан** плохое укрепление; 2) закрывание; *ср.* **бөктөш**

БЕЛ I 1) спина, поясница; **бели оорыбайт** спина не болит; 2) хребет; *ср.* **арт IV, арту 2**; **бийик туунын бели** хребет высокой горы; **белди ажар** перейти через хребет; ♦ **белди тўзетпей** без отдыха, без перерыва, долго и напряженно (*работать*)

БЕЛ II *зоол.* таймень (*рыба*); *ср.* **бедер**

БЕЛ III бел (*боковое подвесное украшение, которая прикреплялась к чегедеку*); *ср.* **белдүүш**

БЕЛБЕК широкий; **Ол белбек жүстү эр кижини кайда да көргөн ошкош** (П. Кучияк) Кажется, он где-то видел этого широколицего мужчину

БЕЛ-БУУ верёвка, предназначенная для оглобли; **эски бел-буу** старая верёвка, предназначенная для оглобли

БЕЛБУУШ белбууш (*подвеска к женской косе*)

БЕЛГЕ 1) гадание, ворожба; *ср.* **төлгө**; 2) примета; **Ай-кўннин айалгазын билер белгелер** (АД) Приметы, которые могут предсказать состояние погоды

БЕЛГЕЛЕ- ворожить, угадывать по приметам; *ср.* **төлгөлө-**; **жааназы кезикте белгелеп туратан** бабушка иногда ворожила; **келер ойди белгелеер** гадать о будущем

БЕЛГЕЛЕТ- *понуд.* от **белгеле-** заставлять, позволять гадать, ворожить; **болор-болбос белгечиге белгелетпейтен** не позволяла ворожить всякой гадалке

БЕЛГЕНДЕ- говорить непристойные слова; *ср.* **белинде-**

БЕЛГЕНЧИ сквернослов; *ср.* **белинчи**

БЕЛГЕЧИ гадалка, гадалщик, ворожея, угадывающий по приметам; *ср.* **төлгөчи**; **карган белгечи** старая гадалка; **ады-жарлу белгечи** знаменитый гадалщик

БЕЛДҮҮШ белдууш (*боковое подвесное украшение к чегедеку, к которому подшивали ключи от замков, кожаные мешочки с пуговицами детей*); *ср.* **бел III**

БЕЛЕ *бот.* рябина; *ср.* **эргиш**; **мында беле өспөй жат** здесь рябина не растёт

БЕЛЕК *уст.* подарок, дар (*задаток в виде какой-л. вещи жениху от невесты, выражающий её согласие на умыкание*); **белекке сыйлаар** приносить в дар; ♦ **белек жаш** пятьдесят лет

БЕЛЕН I. готовый; **белен курсак** готовая еда; **белен тура** готовый дом; **2.** *в знач. сказ. готов*; **Белен бол!** Будь готов!; **Белен бе?** Готовы? **Je бис ончобыс ого белен болор учурлу!** (Л. Кокышев) Но мы все к этому должны быть готовы! ♦ **беленге караар** зариться на готовое

БЕЛЕНЕ *бот.* белена; *ср.* **жыракы**

БЕЛЕНИР I. алюминий; **чындыйы бийик беленир** высокого качества алюминий; **2.** алюминиевый; *ср.* **теленир**; **беленир калбактар** алюминиевые ложки

БЕЛЕТЕ- готовить, приготавливать; **автобусты рейске барарга белетеер** готовить автобус к рейсу; **доклад белетеер** готовить доклад; **айылчыларга курсак белетеер** готовить еду для гостей

БЕЛЕТЕН- *возвр.* от **белете-** готовиться; **жол-жорыкка белетенер** готовиться к поездке; ...**Студенттер тўште суунын жарадына**

БЕРДИРТ-

барала, экзамендерге белетенгилеп тургандар (Л. Кокышев) ... Студенты, днём, придя на берег реки, готовились к экзаменам; **Капшай тур, белетен! Танктар!** (Л. Кокышев) Быстрее вставай, готовься! Танки!

БЕЛЕТЕНИШ- *взаимн.-совм. от белетен-* совместно готовить, приготавливать; **элтөрөгөн тойго белетенишип жат** вся родня помогает готовиться к свадьбе

БЕЛЕТЕНИШ подготовка; **белетеништин кидим өйи** горячее время подготовки; **экзамендерге белетениш** подготовка к экзаменам; **өлгөн ижине белетениш башталды** началась подготовка к сенокосу; **Училищеде Октябрьдын 24-чи жылдыгына база белетенгилеп тургандар. Же бу сүрекей эрикчилдү белетениш болгон** (Л. Кокышев) В училище тоже готовились к 24-летию Октября. Но это была очень грустная подготовка

БЕЛЕТЕТ- *понуд. от белете-* заставлять готовить, приготавливать; **амтанду курсак белетедер** заставлять готовить вкусную еду

БЕЛИНДЕ- *см. белинге-*

БЕЛИНЧИ *см. белинчи*

БЕЛИНДЕ- безотчётно произносить непристойные слова (*при сильном испуге*); *ср. белинде-*

БЕЛИНЧИ человек, безотчётно повторяющий слова и действия другого (*о женщинах, преимущественно старых*)

БЕЛКЕНЧЕК 1) *анат.* задняя часть ниже поясицы; 2) белкенчек (*название свадьбы в доме невесты, на которой родителям невесты преподносят заднюю часть туши овцы или коня*); **эртен белкенчек болор** завтра будет белкенчек

БЕЛТИР 1) устье, слияние двух рек; **Бий ле Кадыннын белтиринде ле ёскө дө шибелерди эткени орустардын аргаларын тыныдып ийген** (И. Шодоев) То, что сделали остроги на слиянии Бии и Кагуни да и другие, усилили возможности русских; 2) перекрёсток; **Кытай жаар көргөндө, кан-**

ча жолдын белтиринде, Ыкекте, каан укту кам кыстын корумы бар (А. Адаров) Если посмотреть в сторону Китая, на перекрёстке множества дорог, на Укоке, есть курган девушки-шаманки из царского рода

БЕР- 1) давать *что*; **Же бер, же бер. Мен көрөйин** (А. Адаров) Ну дай, ну дай. Я посмотрю; 2) отдавать *что*; **кызычакка бичигимди берип ийдим** я отдал девочке свою книгу; 3) задавать *что*; **сурак берер** задавать вопрос; 4) *в качестве вспомогательного глагола указывает на то, что действие совершается для другого лица*; **бичип бердим** я написал для кого-то (букв. написав, отдал); **меге кычырып бер** прочитай мне

БЕРБЕЙ- вздуться, раздуться, опухать; **жүзи бербейип калган** его лицо вздулось и опухло; **будын жылан чаккан, онын учун бербейип калган** его в ногу укусила змея, поэтому она опухла

БЕРБЕК полный, пухлый; **бербек эриндер** пухлые губы; **Кохозтын председатели эки бербек алакандарын уужап, жартады: «Же бот мында кандый иш?»** (С. Манитов) Председатель колхоза, потирая две свои пухлые ладони, объяснил: «Ну вот, какая здесь работа?»

БЕРДАН берданка (*охотничья винтовка Бердана*); **Бу ла өйдө Кызыл-Жыман жаан окту берданынан көкси дөбөн адып ийди!** (А. Адаров) В это же время Кызыл-Дьыман выстрелил из крупнокалиберной берданки в грудь!

БЕРДЕН *см. бердан*

БЕРДИР- 1) *понуд. от бер-* заставлять давать, отдавать *что*; **бу ойынчыктарды ёскө балдарга бердирер керек** надо заставить отдать эти игрушки другим детям; 2) передавать, отправлять через кого-н.; **уулы энезине акча бердирип ийген** мальчик передал своей маме деньги

БЕРДИРТ- 1) *понуд. от бердир-* передавать, отправлять *что*; **чаазындарды**

БЕРЕЕЧИ

автобустын шофёрыла бердиртип ийер отправить бумаги через шофёра автобуса; 2) *разг.* проигрывать; **бистин команда бу ойында бердиртип ийди** наша команда проиграла в этой игре

БЕРЕЕЧИ: береечи кубулткыш *грам.* дательный падеж

БЕРИ 1. *нареч.* сюда; **бери кел** иди сюда; 2. *последлог 1) с (временной последлог);* **онон бери көп ой өтти** с тех пор прошло много времени; **башкүннен бери** с позавчера; **Анаг ла бери ол жок** (С. Манитов) И с тех пор его нет; 2) с (*пространственный последлог*); **туранын бери жанынан** с этой стороны дома; *ср.* бейин

БЕРИГИ этот; *ср.* бу; **бериги жанында** остановка **турум** стою на остановке по эту сторону; **бериги журуктöөн көрзөн** посмотрю на этот рисунок

БЕРИЛ- 1) *страд. от бер-* 1–3; **үзе студенттерге стипендия берилер** всем студентам будет выдаваться стипендия; 2) быть одаренным; **ого жайалта берилген** он одарён талантом

БЕРИЛТЕ передача (*на радио, телевидении*); *ср.* телеберилте, радиоберилте; **эрген алтай тилле берилте болор** завтра будет передача на алтайском языке

БЕРИН- *возвр. от бер-* отдаваться, предаваться кому-чему-л.; **нишке беринер** отдаваться работе

БЕРИСТЕ верста; **Ферма мынан төмөн эки-үч беристе** **жерде** (С. Манитов) Ферма расположена отсюда вниз в двух-трёх верстах

БЕРИШ- 1) *взаимн.-совм. от бер-* 1–3; **Жаныс ла бу тушта бис бой-бойыска колыбысты берижип, тоомжылу, ачык жүректү ичкери барарыс** (К. Кошев) И только в этом случае мы, подавая друг другу руки, уважительно, с открытыми сердцами пойдём вперёд; **Бис экүнинг бой-бойыска беришкен сурагыс сок жаныс: жүрүм керегинде** (К. Телесов) Вопрос, который мы задали друг другу, один единственный: о жизни; 2) связываться

с кем-л., трогать; *ср.* уруш-; **бериште** не связывайся; **Же мен оныла беришпедим. Жаскы өркөлө не берижер?** (А. Адаров) Ну, я не стал с ним связываться. Зачем трогать весеннего суслика?

БЕРИШ 1) подача; **заявление бериш** подача заявления; **үн бериш** голосование; 2) сдача чего-л.; **ремонтко бериш** сдача в ремонт

БЕРС *анат.* железа; *ср.* берч, бес; **кажы ла тынду берстү** у каждого живого организма есть железа

БЕРТИК 1. травмированный; **бертик бутту** с травмированной ногой; **...Мында бир канча жүреле, онон жуудан бертик жанган** (К. Кошев) ...Побыв здесь немного, затем вернулся с войны домой травмированный; 2. трамва, увечье

БЕРТИК-ӨЛӨН *бот.* костенец северный; **Алтайда бертик өлөн база өзөт** на Алтае костенец северный тоже растёт

БЕРТИН- травмироваться; **кайанан түжүп жадала, бертинип алды** спускаясь со скалы, травмировался

БЕРҮ *этно.* жертва; *см.* көдүрге

БЕРЧ *анат.* железа; *ср.* берс, бес

БЕС *анат.* железа; *ср.* берс, берч; **эттин безин арчыыр** очищать мясо от железы

БЕСКЕ 1) вес; **бескези уур** с тяжёлым весом; 2) весы; **кажы ла курсак садып турган магазинде беске бар** в каждом продуктовом магазине (букв. в магазине, где продают продукты) есть весы

БЕСКЕЛЕ- *прям., перен.* взвешивать; **бескелеп болбодым** не смог взвесить; **Ол сөстөрдү кемжийтен, бескелейтен неме ой болуп жат** (А. Адаров) Время является тем, что даст оценку (букв. измерит, взвесит) тем словам

БЕСКЕЛЕН- *возвр. от бескеле-* взвешиваться; **спортчылар маргааннан озо бескеленет** спортсмены взвешиваются перед соревнованием

БЕСКЕЛЕТ- *понуд. от бескеле-* застав-

БИЙИК

лять, просить взвешивать; **мен саржуны бескелеттим** я попросила взвесить масло

БЕСКЕЛЕШ- *взаимн.-совм. от бескеле-* совместно взвешивать; **мен садучыга бескелештим** я взвешивала вместе с продавцом

БЕСКЕЛЕШ взвешивание; **бескелеш кажы ла күн** взвешивание каждый день

БЕСКЕЛҮ 1) имеющий вес, тяжеловесный, тяжёлый; **бескелү чемодан** тяжёлый чемодан; 2) *перен.* значимый, имеющий вес; **Аакы бойынын керектүзин, бескелүзин база јарт билер** (Д. Каинчин) Аакы тоже ясно знает о своей нужности, значимости

БЕТЕГЕ отметина; **ак бетегелү ат** лошадь с белой отметиной

БЕТЕЕ 1) пиала; *ср.* **чөөчөй**; 2) алтайский обычай угощения из пиалы

БЕШ 1) пять; **беш киж** пять человек; **Беш жыл үренеле, иштеерге јериме келдим** (Т. Шинжин) Проучившись пять лет, я приехал работать на родину; 2) *в знач. суц.* **пять, пятёрка (оценка); үренчик беш алды** ученик получил пятёрку

БЕШАДАР карабин; **Бандитке бешадар керек эмей** (М. Качкышев) Бандиту, конечно, нужен карабин

БЕШЖЫЛДЫК пятилетка; **Совет јан болордо, улус кажы ла бешжылдыктын планын бүдүретен** когда была Советская власть, люди выполняли план каждой пятилетки

БЕШПЕК пухлый, полный; *ср.* **бошпок, бербек; бешпек бала** пухлый ребёнок

БИЈЕ танец, пляска; *ср.* **бийе; Көрзөөр дө, бу сыр биједө кем барып јат?** (Д. Каинчин) Смотрите-ка, кто идёт в пляске?

БИЈЕЛЕ- танцевать, плясать; *ср.* **бийеле-; Эй! Кыстар! Орус кыстар чылап бијелеер керек не!** (А. Адаров) Эй! Девушки! Надо же танцевать, как русские девушки!

БИЈЕЛЕТ- *понуд. от бијеле-* заставлять танцевать, плясать; *ср.* **бийелет-; үредүчи балдарды бијелетти** учитель заставил детей танцевать

БИЈЕЛЕШ- *взаимн.-совм. от бијеле-* вместе танцевать, плясать; *ср.* **бийелеш-; аказы сыйныла бијелешти** старший брат танцевал со своей младшей сестрой

БИЈЕЛЕШ танец; **бијележи јараш** красиво танцует (букв. танец его красивый)

БИЈЕЧИ 1) танцор, танцовщица, плясун, плясунья; **Бијечизи, јүгүриги барар** (Д. Каинчин) Пойдёт тот, кто танцор, бегун; 2) занимающийся танцами; **бијечи кыс** девочка, занимающаяся танцами; *ср.* **бийечи**

БИЙ господин, владыка; **Түүкей бийлерди, байларды сүүбейтенин Омбо билер** (И. Шодоев) Омбо знает, что Тюкей не любит господ, богачей; ♦ **Эрлик-Бий миф.** господин, владыка подземного мира

БИЙЕ *разг.* танец, пляска; *ср.* **бије; Турган улус бийенин тебүзине келиштире колчабынзын** (М. Качкышев) Пусть стоящие люди аплодируют в такт танцу

БИЙЕЛЕ- *разг.* танцевать, плясать; *ср.* **бијеле-; Ол күн Наира кожондогон до, бийелеген де** (А. Адаров) В тот день Наира и пела, и танцевала

БИЙЕЛЕТ- *разг. понуд. от бийеле-* заставлять танцевать, плясать; *ср.* **бијелет-; мени бийелетпезер** не заставляйте меня танцевать

БИЙЕЛЕШ- *разг. взаимн.-совм. от бийеле-* вместе танцевать, плясать; *ср.* **бијелеш-; Кем бисле бийележер?** Кто будет танцевать вместе с нами?

БИЙЕЧИ 1) *разг.* танцор, танцовщица, плясун, плясунья; **Бир јобош, көп эрмек айтпас өрөкөн кандый бийечи, кожончы** (А. Адаров) Какой же танцор, певец тот кроткий, немногословный мужчина!; 2) *разг.* занимающийся танцами; **бийечи уулчак** мальчик, занимающийся танцами; *ср.* **бијечи**

БИЙИК 1. высокий; **бийик баа** высокая цена; **бийик кеминде** на высоком уровне; **Бийик кырлардын баштарында кезикте јуказымак кар јаап салган јадат** (Т. Шинжин) На вершинах высоких гор иногда лежит

БИЙИКТЕ-

тонким слоем выпавший снег; **Онын температуры бийик, эди-каны торт ло өрт** (А. Адаров) У него высокая температура, его тело прямо в огне (букв. прямо пожар); **2. нареч.** высоко; **бийик чыгып болбой јадым** не могу подняться высоко; **3. высота; туранын бийиги үч метр** высота дома три метра

БИЙИКТЕ- 1) подниматься; **Самолёт там ла там бийиктеп, Күнчыгыш јаар ууланган...** (Л. Кокышев) Самолёт, всё больше поднимаясь, устремился на восток...; 2) увеличиваться в высоту, вырастать; **агаш бийиктеп калган** дерево выросло

БИЙИКТЕТ- *понуд. от бийикте- прям., перен.* повышать, увеличивать *что*; **бааларды бийиктедер** повышать цены; **ол чеденди эмеш бийиктетти** он сделал ограждение немного выше; **Семён Березиков үнин эмеш бийиктедип ийди** (Л. Кокышев) Семён Березиков немного повысил свой голос

БИЙИРКЕ- кичиться *чем*; *ср.* **јамырка**; **Жок, Өмөлик ле Жаркын билеркеерге, бийиркеерге сананбаган** (С. Манитов) Нет, Өмөлик и Даркын не думали умничать, кичиться

БИЙИРКЕК кичливый, надменный, властолюбивый; *ср.* **јамыркак**; **Бир катап ол коркышту ачынала, председателдин бийиркек уулын сабаган** (А. Адаров) Однажды он, очень обидевшись, избил кичливого сына председателя

БИЙЛЕ- 1) владеть, овладевать *кем-чем*; **Кандый бир јүүлгек бий каан болорго, телекейди бийлеерге јуу-чак баштап јат** (И. Шодоев) Какой-нибудь глупый владыка, стремясь стать ханом, овладеть миром, начинает войну; 2) повелевать *кем-чем*, подавлять, угнетать *кого-что*; **улусты бийлеер** повелевать людьми

БИЙЛЕТ- *понуд. от бийле-*; **бу ороон бийлетпес** эта страна не позволит управлять собой; **мен олорды бийлеерим** я подавлю их

БИЙЛЕШ властвование, господство

БИЙТ вошь; **Бийлер бийт ошкош, кан**

сорлоп јат (А. Адаров) Господа как вошь, сосут кровь; ♦ **бийди де кычыбас** безразлично (букв. и вошь не будет чесаться)

БИЙТТЕ- 1) искать вшей; **башты бийттеер** искать вшей [в волосах] на голове; 2) вшиветь, завшиветь; **бала бийттеп калган** ребёнок завшивел

БИЙТТЕН- *возвр. от бийтте-* искать у себя вшей; **ийт бийттенет** собака ищет у себя вшей

БИЙТТЕТ- *понуд. от бийтте-* заставлять искать вшей; **бу кижини бийттедер керек** надо заставить этого человека искать вшей

БИЙТТҮ вшивый; **бийттү ийт** вшивая собака

БИЛ- 1) знать *кого-что*; **Је канайып азырап турганын кем де билбес...** (Т. Топчина) Но никто не знает, как кормят...; 2) узнавать *кого-что*, разузнавать, разведывать *о ком-чём*; **бу кизи керегинде биллип алар керек** надо разузнать об этом человеке; 3) понимать *кого-что*; **Канай јыктыртканын билбей де калган** (Д. Каинчин) Даже не понял, как был повален; 4) уметь *что*; **мен кожондоп билбизим** я не умею петь

БИЛГИР 1. 1) знающий, сведущий, образованный; **билгир кизи** знающий человек; 2) понятливый, смыслённый; **билгир үренчик** смыслённый ученик; **2. 1) знаток; ол јаан билгир** он большой знаток; 2) знание; **Је мен ончо балдардын билгирин јангыскан канайда бийиктедер аргам бар** (Т. Шинжин) Ну как же я один могу повысить знания всех детей

БИЛДИР- казаться, показаться; **Не билдирди?** Что показалось?; **Онын азу сагалы, бажынын ак-буурыл чачы атрайыжа бергендий билдирди** (И. Шодоев) Показалось, как-будто бы его усы, бело-седые волосы на голове вдруг встали дыбом; ♦ **билдирер-билдирбес** 1) еле видно, почти незаметно (букв. заметно-незаметно); 2) еле видный, почти незаметный

БИЛДИРБЕЗИНЕН *нареч.* незаметно;

БИР ААЙ

Олор черүлерин билдирбезинен јууктадып алала, кааннын өргөбзін курчап алган (И. Шодоев) Незаметно приблизив свои войска, они окружили дворец хана

БИЛДИРБЕЙ нареч. незаметно; ср. билдирбезинен; билдирбей кычырып јат незаметно читает

БИЛДИРГЕ этн. билдирге (ремешок, который привязывается к колотушке шаманского бубна)

БИЛДИРЛҮ 1. заметный; билдирлү кижі заметный человек; 2. заметно; сенин тогүндөп турганын билдирлү заметно, как ты лжэш

БИЛДИРТ- понуд. от билдир- давать знать, извещать; бу керекти билдирттер керек необходимо известить об этом случае; Ондыйын билдиртней јүрген ине (Д. Каинчин) Он ведь не давал знать, что так

БИЛЕ- точить что; ср. курчыт-; малтаны билеер точить топор

БИЛЕ семья; Слердин билегерде канча кижі? Сколько человек в вашей семье?

БИЛЕК запястье; огош билек маленькое запястье

БИЛЕКТЕН- задираť рукава; билекте-нип алды задрал рукава

БИЛЕЛҮ семейный; билелү кижі семейный человек

БИЛЕРКЕ- 1) проявлять любознательность; Омблик јаан-јаан алтап, билеркейт (С. Манитов) Коллектив, широко-широко шагая, проявляет любознательность; 2) умничать; Макалу! Билеркебезин. Бис качан да јуулашпаныс (А. Адаров) Здорово! Пусть не умничает. Мы никогда не воевали

БИЛЕРКЕК 1. 1) любознательный; билеркек үренчик любознательный ученик; 2) хвастающий своими знаниями; Ондый керек! Билееркек, тынзынчак немеге! (А. Адаров) Так и надо! Такому хвастающему своими знаниями, высокомерному; 2. всезнайка

БИЛИК знание, познание; ср. бичик-билик, билгир; 2. онын билиги терен у него глубокие знания

БИЛИМ 1. 1) наука; эмдиги өйдин билими современная наука; 2) знание, познание; Төбөт улус чек өскө көрүмдү, билимдү не, балам (А. Адаров) Дитя моё, у тибетцев же совсем иное видение, знание; 2. научный; билим иш научная работа

БИЛИМЧИ учёный; Арасейдин билимчилери ол көлдө соок кышта, улус јок тушта болгон (А. Адаров) Российские учёные были на том озере холодной зимой, когда не было людей

БИЛИН- возвр. от бил- опомниться, приходить в себя; билинип келзем, тун эмтир когда опомнился, оказалось, что ночь; ...Каран арайдан ла каруузын айдала, билинбей калды... (Л. Кокышев) ...Каран, кое-как дав ответ, потерял сознание...

БИЛИШ- взаимн.-совм. от бил- знаясь с кем-л., быть знакомым, иметь связь с кем-л.; Байла, түрмеде отурган кижиле билишпеске турган болбой кайтсын (Л. Кокышев) Наверное, не хочет знаясь с человеком, который сидел в тюрьме

БИЛИШ осведомлённость, знание; билиш јогынан без осведомлённости

БИР 1. числ. один; Је удабай ла олорды бир келин токтоткон (Д. Каинчин) Но вскоре их остановила одна молодая замужняя женщина; 2. единица (оценка); диктант учун бир алар получить за диктант единицу; 3. употребляется со словами кижі, неме, вы-ражая неопределённость; бир кижі некто, некий человек; бир-бир неме что-нибудь; ♦ бир түнгей 1. одинаковый, похожий; 2. одинаково; бир јаныс единственный, в одном экземпляре; бир бирүзи кто-нибудь; бир катап однажды; бир эмеш немного; бир эместен понемногу; бирден по одному

БИР ААЙ нареч. 1) заодно; бир аай ай-актарды јунуп сал заодно вымой посуду;

БИР УУНДА

2) вместе; **бир аай бардыбыс** мы пошли все вместе; 3) по порядку; **бир аай отурдылар** все сели по порядку

БИР УУНДА нареч. 1) за один раз; **ишти бир уунда эдип салар** сделать работу за один раз; 2) все вместе; **олор бир уунда бичигилеп јат** они все вместе пишут; 3) одновременно; **бир уунда келер** приходиться одновременно

БИРДЕ иногда; **бирде көрүнөт** иногда виднеется; ♦ **качан бирде** когда-нибудь; **бирде ... бирде союз** то ... то

БИРЕКТЕ- имитировать движениями половой акт; **биректеп турды** имитировал движениями половой акт

БИРИГИШ- *взаимн.-совм.* от **бирик-** объединяться, соединяться; **балдар биригжеле ойноп барат** дети, объединившись, идут играть

БИРИГИШ объединение, соединение; **биригиш болбоды** объединения не было

БИРИГҮ объединение; **бистин калада көп биригүлөр бар** в нашем городе есть много объединений; **јондык биригү** общественное объединение

БИРИК- 1) объединяться; **Карындаштар биригип ийген болзо, кандый јаан, кандый бай тергеелү болгылаар эди** (Д. Каинчин) Если бы братья объединились, то какое большое, какое богатое государство имели бы (букв. с каким большим, каким богатым государством были бы); 2) соединяться; **оромдор бириккен јерде памятник тургузылар** на месте, где соединяются улицы, будет поставлен памятник; 3) сливаться, соединяться; **Кадын ла Чуй Ийин јурттын јанында биригет** Катунь и Чуя сливаются у села Иния; 4) сходиться с кем-л.; **олор экү бириккен** они сошлись; 5) связываться с кем-чем-л.; **Уурчыларга бирикпес керек болгон...** (Л. Кокышев) Не надо было связываться с ворами...

БИРИКТИР- 1) *понуд.* от **бирик-**; **Үч** буква таныдым. «А», «Э» ле «р» деп буквалар бар эмтир, је бириктирип болбодым

(М. Качкышев) Узнал три буквы. Оказывается, есть буквы «а», «э» и «р», но не смог их соединить [в слово]; 2) сводить *кого*; **Канча јииттерди јууган, јыргаткан. Олорды бириктирген** (Д. Каинчин) Сколько молодых людей собирал, веселил. Их сводил

БИРИКТИРИШ- *взаимн.-совм.* от **бириктир-**; **тексттерди бириктиришкен** помог объединить тексты; **Айана ла Мергенди бириктиришкен** помог свести Айану и Мергена

БИРИКТИРИШ 1) объединение; **бириктириш јенил ле капшай болды** объединение было лёгким и быстрым; 2) соединение; **кабельдер бириктириш** соединение кабелей

БИРИКТИРИШТИР- *понуд.* от **бириктириш-**; **шлангтарды бириктириштирер** соединять шланги; **јииттерди бириктириштирер** сводить молодых

БИРЛЕШ- объединяться; **бирлежип иштеер** работать, объединившись

БИРЛИК 1. единый; **Слер ак-јарыкта онон до ийделү болорго, текши ороонло биригип, кызыл мааны алдында бирлик күүндү барадыгар** (К. Кошев) Вы, желая быть на белом свете ещё более сильным, объединяясь со всей страной, идёте с единым желанием под красным знаменем; 2. 1) единство; **Бир текши тергеези јок, бир улу каганы јок. Бирлиги јок** (Д. Каинчин) Нет ни общего государства, нет ни великого кагана. Нет единства; 2) союз; **Бичиичилер бирлиги** Союз писателей

БИРҮ один, одна, одно; *ср.* **бир**; **менде бирү ле у меня** только один; **бирүзи бирүзинен** один у другого, друг у друга; **Кандый самолет болгонын эмдиге бирүзи де көргөлөк** (Л. Кокышев) Какой самолёт был, до сих пор ни один из них не увидел

БИС *мест. личн.* мы; **бис келерис** мы придём; **биске кир** заходи к нам

БИЧИ- 1) писать *что*; **үренчиктер диктант бичип јат** школьники пишут диктант;

БИЧИТ-

көчүрип бичиир переписывать, списывать; 2) писать кому; **ол меге бир де катап бичибеген** он мне ни разу не писал; 3) писать, быть годным для изображения каких-л. знаков (о ручке, карандаше, фломастере и т.п.); **ручка бичибей жат** ручка не пишет; 4) вписывать что; **божоткон сөсти бичиир** вписывать пропущенное слово; 5) записывать что; **адреси бичиир** записывать адрес; 6) писать, сочинять что; **үлгерлер бичиир** писать стихи; 7) записывать на плёнку, кассету (голос, песню, музыку и др.); **кожонды бичиир** записывать песню

БИЧИДИШ 1) записывание, запись; **библиотекага бичидиш бүгүн болор** запись в библиотеку состоится сегодня; 2) подписка; **«Алтайдын Чолмонына» бичидиш** подписка на «Алтайдын Чолмоны»

БИЧИИРИ письмо (школьный предмет); **бүгүн бичири болор** сегодня будет письмо; ♦ **ару бичири** чистописание

БИЧИИЧИ писатель; **Ол бир Гайдар деп неме, Аркадий Гайдардын, жарлу орус бичиичининг, уулынын уулы...** (А. Адаров) Тот самый Гайдар является сыном сына Аркадия Гайдара, известного русского писателя...

БИЧИК 1) книга; **Олорды эбире полкаларда, шкафтарда бичиктер** (А. Адаров) Вокруг них на полках, в шкафах книги; 2) надпись; **...Удабас «Молоко» деген бичиктү машина алдынан өрө шунганча келер** (С. Манитов) ...Вскоре снизу вверх примчится машина с надписью «Молоко»; 3) грамота; **балдарды бичикке үредер** обучать грамоте детей; ♦ **судур бичик** книга с предсказаниями; **кере бичик** 1) свидетельство; 2) свидетельство о рождении

БИЧИК-БИЛИК 1) грамота; **бичик-билик билер киж** грамотный человек (букв. человек, который знает грамоту); 2) письмо, письменность; **алтай улустын бичик-билиги** письменность алтайцев

БИЧИКЧИ грамотный; *ср.* **бичикчи-биликчи; Бичикчи киж** оны ончо-

зын книгадан кычырып, билип алар... (М. Качкышев) Грамотный человек всё это прочитает в книге, узнает...

БИЧИКЧИ-БИЛИКЧИ грамотный; *ср.* **бичикчи; Сен билер болбойын, жееним, бичикчи-биликчи киж** (А. Адаров) Ты грамотный человек, наверно, знаешь, мой племянник

БИЧИЛ- *страд. от бичи-* быть записанным, написанным; **менинг жагы куучыным бичилип калган** мой новый рассказ написан

БИЧИМЕЛ 1) художественное произведение; *ср.* **чүмдемел; эмдиги өйдин бичимелдери** современные художественные произведения; 2) запись, записки; **поэттин бичимелдери** записки поэта

БИЧИН- *возвр. от бичи-* 1, 6 писать; **узак бичинер** долго писать; **мен бош өйдө бичинедим** я пишу в свободное время

БИЧИНИШ 1) писанина (*процесс письма*); 2) создание произведения, писательство; **кезик ле жииттер бичиништи талдап жат** только некоторые молодые люди выбирают писательство; **Кару кычыраачым, бичиништин шак андый жайымына једерге мен база сүрекей тын күүнзегем ле амадагам** (Б. Укачин) Дорогой читатель, чтобы достичь такой свободы в создании произведения, я очень сильно желал и стремился

БИЧИТ- 1) *понуд. от бичи-* 1–2, 5–7; **диктант бичидер** заставлять писать диктант; **үнди диктофонго бичидер** записывать голос на диктофон; 2) записываться; **врачка бичидер** записываться на приём к врачу; **Качан јурт Советке бичидип турарда, Јустуй фамилиязын сөбгиле – Кергилев деп бичидип алган** (М. Качкышев) Когда записывался в сельсовете, Дьустуй записал свою фамилию по своему роду как Кергилев; 3) записывать кого-что; **баланы бойына бичидер** записывать ребёнка на себя; **баланы школго бичидер** записывать ребёнка в школу; 4) подписываться (*на периодические издания*); **газетке бичидер** подписываться на газету

БИЧИШ-

БИЧИШ- *взаимн.-совм. от бичи-*; ол меге бичишти он помог мне писать; мен өскө ороондо жадып турган нөкөримле бичижедим я переписываюсь с другом, который живёт в другой стране

БИЧИШ 1) написание; сөстин чын бичижи правильное написание слова; 2) почерк; бичижи жараш у него почерк красивый; 3) переписка; нөкөрлөрдиг бичижи переписка друзей

БЛАА- 1) отбирать, отнимать; слер мененг блаап болбозоор вы не сможете отнять у меня; 2) вырывать, выхватывать из рук; Лена киренин сабын бербей, мойножып та турза, же Шуну киреени онын колынанг блаап алды (Л. Кокышев) Хотя Лена и упрямылась, не отдавая ручку пилы, но Шуну всё равно вырвал пилу из её рук

БЛААТ- *понуд. от блаа-*; бала ойынчыгын блааттыртып ийди у ребёнка отняли игрушку

БЛААШ- *взаимн.-совм. от блаа-*; меге блаашкан помог мне отнять; Бүгүн калганчы экзамен болгон. Онын учун эмди ончолоры выпускной вечерге жазангылап, бойбойлорынан утюг блаашкылап турган ой болгон (Л. Кокышев) Сегодня был последний экзамен. Поэтому это было время, когда все, готовясь к выпускному вечеру, выхватывали друг у друга утюг; ♦ сөс блаажар спорить

БЛААШ спор, перепалка, перебранка; Качан лекция божой берерде, ончолоры блааш эдип куучын айттылар (Л. Кокышев) Когда лекция закончилась, все, споря, говорили речи

БЛААШ-ТАРТЫШ спор, дискуссия, перепалка, перебранка; жуунда блааш-тартыш болды на собрании был спор

БЛААШТУ спорный; блаашту жерлер спорные земли

БОГО *нареч.* 1) тут, здесь; *ср.* мында; бого балдар үренер здесь будут учиться дети; 2) сюда; *ср.* бери; «Сен бого жаантайын келип турарын ба?» – деп Кучаш сурады

(Л. Кокышев) «Ты сюда постоянно будешь приходиться?» – спросил Кучаш

БОГОК 1) кадык, адамово яблоко; эр кижинин богогы мужской кадык; 2) зоб; жаан богок большой зоб

БОГОНО короткий (*о костях*); богоно кабырга короткое ребро; ♦ богоно сөөктү кижинизкорослый человек, карлик; богоно сөөгн божоор (божой берер) слабость

БОДО- 1) считать, расценивать, воспринимать каким-л. образом *кого-что*; Сүмер, сен Мёрёнди кандый кижиниз деп бодоптурун? (К. Кошев) Сүмер, каким человеком ты считаешь Мирона?; 2) предполагать; Мен мындый айылчылар келер деп бодобогом до! (Л. Кокышев) Я и не предполагал, что придут такие гости!; 3) *мат.* решать *что*; задачаны бодоор решать задачу; ♦ керекке бодобос ни во что не ставить

БОДОЛ- 1) *страд. от бодо-* 1,3; бу уравнение бодолбос это уравнение не будет решено; 2) казаться; Өскө дө полктын уулдары болзо, же олор Каранга эн ле жуук нөкөрлөр деп бодолгон (Л. Кокышев) Хотя парни были и из другого полка, но они казались Карану самыми близкими друзьями

БОДОЛДУ *нареч.* как, словно; Жыл бодолду жайгы күннин тал ортозы өтти, же Аболдо бир кыймык этпейт (Д. Каинчин) Прошла ровно половина летнего дня, [длиншегося] словно год, но Аболдо не делает ни одного движения

БОДОЛГО 1) задача; Бичигин канай чыгарар, Баш оорыыр бодолго... (Т. Топчина) Как выпустить свою книгу – Задача, от которой болит голова... 2) *мат.* пример; Бодолго бодойтоны меге тен не де эмес (А. Адаров) Решение примера для меня совсем не проблема

БОДОМ *разг.* ласкательное обращение к маленькому ребёнку, малыш, карапуз; *ср.* болчом; Өдүгинди кийип не албаан, бодом? (М. Качкышев) Почему не надел свою обувь, малыш?

БОЖО-

БОДОН- 1) *возвр. от бодо-* 3; мен бүгүн бодонбозым я сегодня не буду решать; **Тирү артып, јанала, Кабар мында кыр јыгарым деп бодонгон болбой** (К. Кошев) Оставшись в живых, вернувшись домой, Кабар, наверное, предполагал, что здесь свернёт гору; 2) мучиться, страдать; *ср.* **шыралан-**; **бот ол эмди бодонзын** вот пусть теперь страдает; **јакшы бодонзын** пусть мучается

БОДОНДЫР- *понуд. от бодон-* 2 заставлять мучиться, страдать *кого*; **Эмди көрүп јүрер болзом, ол Јүрүм кижини бойыла көп ойнотпойтон неме туру ине. Канайып ла санандырып, канайып ла бодондырып ийер** (Д. Каинчин) Теперь смотрю – эта Жизнь, оказывается, не позволяет чрезмерно играть с ней. Всячески заставляет задумываться, всячески заставляет мучиться

БОДОНЫШ 1) *мат.* решение; **кажы ла күн бодоныш, математикала олимпиадага белетенип јадым** каждый день решение, готовлюсь к олимпиаде по математике; 2) мучение, страдание; **Слер јокко бодоныш болды** (АзЧ) Без вас было мучение

БОДОП (ЛО) *нареч.* 1) зря, впустую; **Бодоп ло акарабаш јогынан калыба...** (Д. Каинчин) Зря, не подумав, не прыгай...; **Баланы бодоп ыйладарга јарабас** (Д. Каинчин) Нельзя зря заставлять ребёнка плакать; 2) небрежно, как попало; **бодоп ло эдип салган** сделал как попало

БОДОТ- *понуд. от бодо-* 3; **үредүчи балдарга уравнение бодоттырып јат** учитель заставляет детей решать уравнение

БОДОШ- *взаимн.-совм. от бодо-* 3; **сен меге бодожорын** ты будешь помогать мне решать

БОДОШ *мат.* решение; **уур примердин бодожы** решение трудного примера

БОДОШТЫР- прикидывать; **Је онон бодозон, колдорын, көстөрин, меен ончозын јарт чоттоп, бодоштырып ийген ине** (Д. Каинчин) Но потом подумаешь – твои руки, глаза, мозг всё ведь чётко рассчитали, прикинули

БОДУ вялый, ленивый, неповоротливый, медлительный (*о человеке и животных*); *ср.* **араай; боду кизи** вялый, неповоротливый человек

БОДЫР 1. 1) шероховатый; *ср.* **кодыр; бодыр јүс** шероховатое лицо; 2) бугристый; **бодыр јер** бугристая местность; 3) пупырчатый; **бодыр огурчын** пупырчатый огурец; 2. 1) выпуклость на поверхности чего-л.; **агашта бодыр** выпуклости на дереве; 2) пупырышки; **бодырлу алама** яблоко с пупырышками

БОДЫРАЙ- 1) становиться шероховатым; *ср.* **бојырай-**; **тере бодырайып калган** кожа стала шероховатой; 2) становиться бугристым; **јер бодырайып калган** земля стала бугристой; 3) покрываться пупырышками; **јүзи бодырайып калган** его лицо покрылось пупырышками

БОДЫРАЙТ- *понуд. от бодырай-*; **терени бодырайттар** делать кожу шероховатой

БОДЫРАЙЫШ- *взаимн.-совм. от бодырай-*; **јалбырактар бодырайып калган** листья стали шероховатыми

БОЈО кипячённый чегень; **Бојоло, аарчыла јытаным, оттынг эпши јанына чөмчөйө отура түжет** (Д. Каинчин) Издавая запах кипячённого чегеня и аарчи, она присаживается на колено в женской части очага

БОЈЫРАЙ- становиться шероховатым; *ср.* **бодырай-**; **колдоры бојырайбаган** руки не стали шероховатыми

БОЖО- 1) кончаться, заканчиваться; **биште калаш божоп калган** у нас закончился хлеб; **Јуу божогон: удабас ла јерлештери јанып келер** (А. Ередеев) Война закончилась – скоро земляки вернутся домой; 2) ослабевать; **Килемчи буттары божоп, тактага отура түшти** (Д. Каинчин) У Килемчи ослабли ноги, и он сел на стул; 3) умирать; **Көрөр болзо, өрөкөн кажы јерде божоп калтыр** (М. Качкышев) Оказалось, что старик уже давно умер

БОЖОДУ

БОЖОДУ освобождение; **бир айдан божоду болор** освобождение будет через месяц

БОЖОДЫЛ- *страд. от божот-* I 2; **ийт божодылган** собака была отвязана

БОЖОДЫН- *возвр. от божот-* I 2; *ср. божон-* отвязаться; **буулап салган кой божодынып калган** привязанная овца отвязалась

БОЖОН- *возвр. от божо-* отвязаться; *ср. божодын-*; **ат божонып калган** лошадь отвязалась

БОЖОТ- I 1) отпускать *кого*; **Jaандар оны, кузнес кижини, сен мында керектү деп, божотпой тургулаган ине** (Д. Каинчин) Ведь начальники его, кузнеца, не отпускают, говоря, что ты здесь нужен; 2) отвязывать *кого-что*; **ийтти божодор** отвязать собаку; 3) ослаблять, расслаблять *что*; **бууны бир эмеш божодор** немного ослабить верёвку; 4) пускать *кого*; **айлына квартиранттар божодор** пускать в свой дом квартирантов; 5) запускать *что*; **шарды тенериге божодор** запускать шар в небо; 6) пропускать, позволять пройти, проехать куда-л.; **директорго божодор** пропускать к директору

БОЖОТ- II пропускать *что*; **лекцияны божодор** пропускать лекцию; **jастыраларды божодор** пропускать ошибки

БОЖОТ- III 1) *понуд. от божо-* 1, 2; **juуны божодор керек** необходимо закончить войну; 2) освобождать *что*; **таарды божодор** освободить мешок; **кыпты божодор** освободить комнату; 3) опорожнять; **айакты божодып берди** опорожнил чашку; 4) оканчивать, заканчивать; **Чын, чын, балам. Он классты божодоло, jүзүн-базын ишти иштеп не базар** (Т. Шинжин) Верно, верно, моё дитя. Закончив десять классов, зачем ходить и выполнять всякую работу; 5) приканчивать, убивать; *ср. өлтүр-*; **өштүни божодып салган** он убил врага

БОЗО брага; **Олорго коштой бозонын аракызын тургузып салды...** (Л. Кокышев) Рядом с ними поставили алкоголь из браги...

БОЗОГО порог; **Мынын алдында боль-**

ница бозогозын качан да алтагалагым (Б. Укачин) До этого никогда не переступал порог больницы

БОЗОКОЙ 1) честное слово, ей-богу; **бозокой неме билбес** честное слово, он не знает; **«Боро койонды уурдабадыс, бозокойго ажанбадыс. Бодоп арбанбай токтогор»** – деп, эки баатыр айдынды (АБ) «Не крали мы серого зайца, Честное слово, не ели. Зря не ругайте, остановитесь», – оправдывались два богатыря; 2) совсем, совершенно, вовсе; *ср. чек*; **Көзүйке аяакты аларынан бозокойдон мойноп ийет** (АБ) Көзүйке вовсе отказывается взять чашу

БОЗОМ 1. поздний; **бозом энир** поздний вечер; 2. сумерки, потёмки; **Бозом киргелек** (Л. Кокышев) Сумерки ещё не наступили

БОЗОМТЫК 1) сумрачный; **Онон чыга конуп, бозомтык энирде jылыып калган** (А. Адаров) Выскочив оттуда, исчез в сумрачном вечере; 2) мутный; **бозомтык суу** мутная вода

БОЗОМТЫК- наступать (*о сумерках*); становиться сумрачным; **бозомтыгып калган** стало сумрачно

БОЗОР- 1) сереть, бледнеть; **тенери бозорып калган** небо посерело; 2) светать, рассветать; **Тан бозорып ла келерде, бөрүлердин үни токтой берген** (Л. Кокышев) Как только рассвело, вой волков прекратился

БОЗУ телёнок; **joон бозу** крупный телёнок

БОЗЫР торчащий; **Бозыр ташту орык jолычакта jыланаш буттарып ташка кыйдырып, тегенекке сайдырып, бөрүнкүй энирде деремнеге jет барган** (А. Адаров) Исцарапав босые ноги о камни, торчащие на тропинке, поранившись о колючки, он добрался до деревни сумрачным вечером

БОЙЫ сам, сама, само; **бойым келдим я сам пришёл; нени эдерин, бойы билер** сам знает, что делать

БОЛ-

БОЙ зрелый возраст; **бойго јеткен** возмужалый, достигший зрелого возраста

БОЙ-БОЙЫ сами; **Је бой-бойына, учурал болзо, эзен-амырды айдыжып ла јаткылаар** (Д. Каинчин) Но сами друг другу, при случае, говорят приветствия

БОЙДОН 1. неженатый, не состоящий в браке; **бойдон уул** неженатый парень; **Мен ошкош бойдон келиндер эмди көп** (М. Качкышев) Таких, как я, не состоящих в браке молодых женщин, сейчас много; **2.** холостяк; **ол бойдон** он холостяк

БОЙЛО- идти или ехать вдоль чего-л., по чему-л.; **күр бойлоп кечти** он прошёл по мосту

БОЙЛУ незамужняя, не состоящая в браке; **Алтан келин кожончылу, бежен бойлу комысчылу јыргал болгон** (И. Шодоев) Было веселье с шестьюдесятью молодыми замужними певуньями, с пятьюдесятью незамужними солистками, играющими на варгане

БОЙСЫН ладно; **Је ондый санаа бойсын, ары кедери турзын...** (Д. Каинчин) Да ну [ее], такую мысль, пусть убирается прочь...

БОЙТЫЛДА- булькать; **чегеннин бойтылдап ачыганы угулат** слышно как, булькая, заквашивается чегень; **шилде суу бойтылдап турды** вода в бутылке булькала

БОЙЫНЗЫН- присваивать, считать своим; **менин бичигимди бойынзынып алган** присвоил себе мою книгу; **табынча бу јерди бойынзына берди** постепенно он начал считать эту землю своей

БОЙЫНЧА *послелог* на протяжении; **кечеги бойынча** на протяжении вчерашнего дня; **байа бойынча** на протяжении всего этого времени; **бу (ла) бойынча** так же, в такой же последовательности; **озогы бойынча** как и прежде

БОК кал, экскременты; **бокты анализке табыштырар** сдавать кал на анализ; ♦ **бок јок** очень сильно испугаться

БОКТО- испражняться; **Јаткан уйды тургус ийзен, сийер, боктоор мал ине!** (А. Адаров) Если поднять корову, которая лежала, то это ведь такая скотина, которая будет мочиться и испражняться!

БОКТОТ- *понуд.* от **бокто-** заставлять испражняться; **баланы боктодор** заставлять ребёнка испражниться

БООКТЫ- плесневеть, покрываться плесенью; **туранын толыгы боктып калган** угол дома покрылся плесенью

БООКТЫТ- *понуд.* от **бокты-** доводить до состояния, когда что-нибудь становится плесневелым, покрывается плесенью; **калашты боктыдарга јарабас** нельзя, чтобы хлеб плесневел

БОКЧЫЙ соцветие, цветоножка; **Мирзабек көжнөннн, балтырганнын бокчыйларынан каша јазаган эмей** (А. Адаров) Конечно, Мирзабек готовил кашу из соцветий ревеня, дягиля

БОКЧЫЙЛАН- образовывать соцветие; **чечектер бокчыйланып калган** цветы образовали соцветие

БОКЫРЫЛ- подгибаться (*о ногах, коленях*); *ср.* **букырыл-**; **буттары бокырылып турды** его ноги подгибались; **тизелери чала бокырылып турды** его колени слегка подгибались

БОЛ- 1) быть, являться; **Јок, јок, ондый ырыс болот эмеш пе?** (Д. Каинчин) Нет, нет, бывает ли такое счастье?; 2) присутствовать; **урокто болдым** присутствовал на уроке; 3) случаться, происходить; **Бүгүн Малташ-ла та не болгон, та не болгон!** (А. Ередеев) Что же случилось, что же случилось сегодня с Малташем!; 4) соглашаться; **тураны тударга болдым** согласился строить дом; **Јаш бозулар азыра деп јакыган, болбогом** (Л. Качкышев) Он наказал, чтобы я кормил молодых телят, я не согласился; 5) мочь (*используется только в отрицательной форме*); **көрүп болбогон** он не смог увидеть; ♦ **андый да болзо** 1) хотя это и так, несмотря на это, однако;

БОЛОР-БОЛБОС

2) всё равно; **болзо-болзо** если и будет; **болзо болор** возможно; **не болзо, ол болзын** пусть будет, что будет

БОЛОР-БОЛБОС 1) всякий; **болор-бол-бос керектер** всякие дела, события; 2) незначительный, небольшой; **болор-болбос јааш јаады** шёл небольшой дождь

БОЛГОБОЙ *нареч.* невзначай, нечаянно, случайно; **Түжине ойноп, уйын бозузына болгобой** эмдиртип салган балдардын калагы ла арбанган энелеринин табыжы угулат (Л. Кокышев) Слышен плач детей, которые, играя целый день, нечаянно позволили телятам высосать коров, и шум ругающихся матерей; **Бу тушта, байла, чалканчакка болгобой чактыртып алган колдорын ачып јат** (Л. Кокышев) В этот момент, наверное, твои руки, невзначай ужаленные крапивою, болят

БОЛГОДЫЙ 1. возможный; **болгодый керек** возможное дело; 2. возможно, должно быть; **Эмди ондоп јүрер болгожын, ада-энези калан төлөп болбой, оны берип ийген болгодый** (Д. Каинчин) Сейчас, когда понимаешь, родители, не сумев заплатить налог, должно быть, его отдали

БОЛГОБОС ЈАНЫНАН неожиданно, нечаянно, внезапно; **Кургак тостый, болгобос јанынан «тирт» этире күйе берер...** (Т. Топчина) Как сухая береста, внезапно загорится со звуком «пшик»...

БОЛГООН- приходиться в себя, оправляться от неожиданного испуга; **онон болгооно бергендий, ичкери болгон бойынча, айылдын одын јарыдып ийди** затем, как будто бы придя в себя, пройдя вперёд, он включил в доме свет

БОЛДЫР- одобрять *что*; **мен бу керекти болдырарым** я одобряю это дело

БОЛДЫРТ- *пону́д. от болдыр-* заставлять одобрять; одобрять; **менин кандидатурамды болдыртты** мою кандидатуру одобрили

БОЛОРЗЫН- довольствоваться *чем*,

успокаиваться на достигнутом; **Эткен эдимдерине болорзынбай, колхозчылар иштин эрчимин онон ары тыныдат** (АЧ) Не довольствуясь достигнутым, колхозники продолжают работать с усердием (букв. усиливать усердие в работе)

БОЛОТ 1. сталь; **болоттон эткен бычак** нож, сделанный из стали; 2. стальной; **болот каду** стальной гвоздь

БОЛУШ- помогать *кому-чему*; **Институтка кир, бис сеге ончо јанынан болужарыс деп канча катап айдышкан** (Т. Шинжин) Поступай в институт, мы тебе во всём поможем, так они говорили много раз; **Эмди меге болуш** (А. Адаров) Сейчас мне помоги

БОЛУШ помощь, содействие, поддержка; **Алтайдын ээзинег болуш сураарым** (А. Адаров) Буду просить помощи у Хозяина Алтая

БОЛУШТОП бутылка; **бир болуштон аракы** одна бутылка алкоголя

БОЛУШТУ 1) вспомогательный; **болушту школ** вспомогательная школа; 2) подсобный; **болушту хозяйство** подсобное хозяйство; 3) полезный; **болушту бичик** полезная книга

БОЛУШЧАН любящий помогать, отзывчивый; **болушчан бала** отзывчивый ребёнок

БОЛУШЧЫ 1. помощник, помощница; **Ол тушта Куулайдын ордына болушчы эдип, Маргуунды ийгендер** (К. Кошев) Тогда вместо Куулая помощником отправили Маргууна; 2. 1) *грам.* вспомогательный; **болушчы глагол** вспомогательный глагол; 2) *грам.* служебный; **алтай тилдин болушчы учурлу куучын-эрмектин бөлүктери** служебные части речи алтайского языка

БОЛЧОЙ- 1) становится круглым, округляться; **ичи болчойып калган** его живот стал круглым; 2) надуваться; **мяч болчойып калган** мяч надулся; 3) *перен.* становится пухлым, полным; **көп ажаныштан болчойып калган** он стал полным из-за частого потребления еды

БООРО

БОЛЧОЙТ- *понуд. от болчой-* делать круглым, придавать круглую форму; **пластилинди болчойтор** придавать круглую форму пластилину

БОЛЧОЙЫШ- *взаимн.-совм. от болчой-* 1; **жаактары болчойыжып калган** его щёки округлились

БОЛЧОК 1. 1) круглый; **Бойы болчок таштын үстине отурып алды** (А. Ередеев) Сам сел на круглый камень; 2) пухлый, полный; **болчок кызычак** пухлая девочка; 2. 1) круг; **оогош болчок** маленький круг; 2) кусочек чего-л., штука; **бир ле болчок берзен дай** только штука; 3) чурка; **Болчоктор көп болгон болзо, оlorды Мирза түниле жарар эди** (А. Адаров) Если бы чурок было много, то Мирза колот бы их всю ночь; 4) бугорок; **Тостой десе бу жүрек ошкош болчокко чыга берген** (А. Ередеев) А Тостой взобрался на этот бугорок, похожий на сердце; 5) округлая выпуклость, бугорок, шишка (*на теле человека, животного*); **мандайда болчок** на лбу шишка; 6) шарик; **болчокторлу ойынчык** игрушка с шариками; ♦ **болчок тура** избушка

БОЛЧОКТО- 1) делать круглым *что*, придавать круглую форму *чему*; **туткан кулурды болчоктоор** придавать тесту круглую форму; 2) собирать в кучки; **өлөн болчоктоор** собирать сено в кучки

БОЛЧОКТОЛ- *страд. от болчокто-* 1; **арбуз болчоктолып калган** арбуз стал круглым; **жилик жаны-жаны ла болчоктолып турган ой** время, когда ягода только-только начала завязываться

БОЛЧОКТОН- 1) *возвр. от болчокто-* 1; **чыкту түк женил болчоктонот** мокрая шерсть легко принимает круглую форму; 2) завязываться (*о плодах*);

БОЛЧОКТОТ- *понуд. от болчокто-*; **пластилинди болчоктодор** придавать пластилину круглую форму; **өлөнди болчоктодор** заставлять собирать сено в кучу

БОЛЧОКТОШ- *взаимн.-совм. от бол-*

чокто-; **болчоктожорым** я помогу придать круглую форму; **өлөнди балдар болчоктошкон** дети помогли собирать сено в кучу

БОЛЧОМ малыш, карапуз (*ласкательное обращение к маленькому ребёнку*); *ср. бодом; кел бери, болчом* иди сюда, малыш

БОЛЧОНДО- 1) идти, бежать, раскачиваясь из стороны в сторону (*о маленьком ребёнке, полноватом человеке*); **кызычак болчондоп жүгүрет** девочка бежит, раскачиваясь из стороны в сторону; 2) двигаться из стороны в сторону, вилять бёдрами; **Судучы, жалмажы болчондоп, ичкери болды** (С. Манитов) Судучы, виляя своими бёдрами, ушёл вперёд

БОЛЧОНДОТ- *понуд. от болчондо-*; **баллам болчондодо жүгүре берзин** пусть мой ребёнок начнёт бегать переваливаясь; **учазын болчондодот** виляет бёдрами

БОЛЬШЕВИК *ист.* большевик; **большевиктердин жаны** власть большевиков

БООЖО вожжи; **Тордын боожоны чачып ийеле, уулдардын үстине келди** (К. Кошев) Тордын, бросив вожжи, набросился на парней

БООКОЛ оправа, ободок (*на трубке*); **Куулы бооколду кангазын бырыксадып ла жат, каарып ла жат** (Э. Тоюшев) Всё ещё дымит трубкой с медной оправой, всё ещё жарит

БООМ бом (*крутой скалистый выступ; узкое место между горой и рекой, где пролегает дорога*); **Бу ла жолды өрө барзан, сол жанында чанкыр боом турар, онын ла үсти жанында алты-жети өрөкө айылдар турар** (И. Шодоев) Когда пойдёшь вверх по этой дороге, на левой стороне будет голубой бом, и сразу выше него будут стоять шесть-семь домов с дворами

БООРО *нареч.* давно (*но нынче*) **Энези бооро жаскыда жада калган** (М. Качкышев) Его мать умерла этой (букв. давно) весной; **боордон бери жаш болбоды** с того раза не было дождя

БООРОГЫ

БООРОГЫ давний, давнишний; **боорогы куучын** давнишний разговор

БООРСОК борсок (*вытечка круглой формы, жаренная в масле*); **Чай урды, боорсокторын салды** (А. Адаров) Он налил чай, положил свои борсоки

БООС беременная, стельная, жерёбая (*о животных*); **боос уй** стельная корова

БООЧЫ перевал; *ср.* **ажу; Журттан боочы ажыра сегис-тогус километр киреде жер** (Д. Каинчин) Это место примерно в восьми-девяти километрах от деревни за перевалом

БОР пенка (*образующаяся при варке мяса*)

БОРБОЙ- 1) надуваться; **ичи борбойгон** живот у него надулся; 2) округляться (*о щеках*); **жаактары борбойын калган** щёки округлились; 3) распушиться (*о хвосте*); **көрүктин куйругу борбойгон** хвост бурундука распушился; 4) *перен.* надуться, обидеться; **борбойын калган отураp** сидеть, надувшись

БОРБОЙТ- *понуд.* *от борбой-*; **жаактарын борбойтып алган** надул свои щёки; **Өркөлөр куйруктарын борбойтып, мантагылап жүргүлөйт** (А. Адаров) Суслики бегают, распушив свои хвосты

БОРБОК пышный; **Сагалын көрзөгөрдө, кандый да борбок ло быжыраш** (Б. Укачин) Посмотрите на его бороду, какая-то пышная и кучерявая

БОРБОНДО- бормотать; **та нени де борбондойт** что-то бормочет

БОР-БОТКО 1. 1) мелочь, **Байла, борботко, эки-жангыс тынду неме бар болор – баланын энчизи** (М. Качкышев) Наверное, есть мелочь, пара живностей – доля в наследстве ребёнка; 2) рухлядь, барахло, хлам; **борботконы чачар** выбросить барахло; 2. всякий; **бор-ботко улус** всякие люди

БОРБЫЙ бурдюк (*изготавливается из кожи*); **Олордын кийнинен кара казанын**

жүктенип, борбыйын, көнөгин тудунып, Тообос өрөкөн базып жат (А. Адаров) За ними идёт старик Тообос, навьючив свой чёрный казан, взяв свой бурдюк, своё ведро

БОРБЫЙАК *зоол.* воробей; *ср.* **борокушкаш; борбыйактар чыйкылдажат** воробьи чирикают

БОРДОМОЛ *уст.* самодельная пуля

БОРЖОН солончак; *ср.* **кужур; Бу ла ак боржонду, мангырлу, көжнөлөрлү меестер....** (А. Адаров) Вот эти же южные стороны гор с белыми солончаками, диким чесноком, ревнем...

БОР-КАР 1. всякая всячина; **рынокто бор-кар сатат** на рынке продают всякую всячину; 2. мелкий; **бор-кар иштер** мелкие работы; *ср.* **бор-ботко**

БОРКЫ *см.* **бор-кар**

БОРКЫ 1) мелкие частицы сена, труха; **Энези ломды алала, онын курч учыла жерге кадай согуп ийерде, ойдыктан кургак өлөгннин боркызы буркурай берди** (Л. Кокышев) Когда мать его взяла лом и ударила его острым концом по земле, воткнув [лом в землю], из дырки разлетелись мелкие частицы сухого сена; 2) остатки несобранного или недоеденного сена; **боркыны жуунадар** собирать остатки несобранного сена

БОРКЫЛДА- кипеть, клокотать (*о жидкостях во время кипения*); *ср.* **борло-, бортылда-; казанда суу боркылдайт** вода в казане клокочет

БОРКЫЛДАТ- *понуд.* *от боркылда-* заставлять клокотать, бурлить, кипеть; *ср.* **борлот-, бортылдат-; сууны боркылдадар керек** необходимо, чтобы вода бурлила

БОРКЫЛДАШ кипение, клокотание, бурление (*о жидкостях во время кипения*); *ср.* **борлош, бортылдаш; кайнап турган суунын боркылдажы** клокотание кипящей воды

БОРКЫРА- 1) клубиться (*о пыли, дыме, паре и т.д.*); *ср.* **быркыра-; тобрак боркы-**

БОРСЫК

райт пыль клубиться; 2) дымить; канза боркырайт трубка дымит

БОРКЫРАТ- *понуд. от боркыра-*; **ышты боркырадар** заставлять дым клубиться; **танкызын боркырадат** дымит табаком

БОРЛО- кипеть, клокотать, бурлить (*о жидкостях во время кипения*); *ср. боркылда-*, **бортылда-**; **суу борлойт** вода клокочет

БОРЛОТ- *понуд. от борло-* заставлять клокотать, кипеть; *ср. боркылдат-*, **бортылдат-**; **чайды борлодо кайнадар** кипятить чай, чтобы бурлил

БОРЛОШ кипение, клокотание, бурление (*о жидкостях во время кипения*); *ср. боркылдаш*, **бортылдаш**; **көчөнниң борложы** клокотание кёче (супа из ячменя)

БОРО серый; *ср. бос*; **Омбо јаан боро көстөриле Карчаганы өткүре көрүп ийгедий ширтеп, бир эмеш ойгө унчукпады** (И. Щодоев) Омбо, как будто бы насквозь сверля взглядом Карчага своими большими серыми глазами, некоторое время молчал

БОРОГОН метель, выюга; **борогон токтоп браат ошкош** кажется, метель затихает

БОРОГОНДО выюжить, пуржить; *ср. бусканакта-*; **тышкары борогондой берди** на улице стало выюжить

БОРОЗЫМАК сероватый; **Бу күргүл чачту, борозымак кара косту уулды ол та ненин де учун мынайып тын сүүген?** (А. Адаров) Этого парня с каштановыми волосами, сероватыми чёрными глазами она почему-то любила так сильно

БОРО-КУШКАШ *зоол.* воробей; *ср. борбыйак*; **боро-кушкаштардын балдары птенцы воробьёв**

БОРОМТЫ- 1) тускнеть, становиться тусклым; **боромтый берди** тускнеет; 2) мутнеть; **суу боромтыйт** вода мутнеет

БОРОМТЫТ- *понуд. от боромты-* делать мутным, тусклым; **шилди боромтыдар** делать стекло тусклым

БОРОМТЫК 1) тусклый; **Je жол кечире**

турган эки кып туранын жол жааргы сок жангы көзнөгинин боромтык оды оны имдеп ийгендий (М. Качкышев) Но как будто ему подмигнул тусклый свет единственного окна со стороны дороги в доме с двумя комнатами, стоящем через дорогу; 2) мутный, мутноватый; **боромтык суу** мутная вода

БОРОМТЫК- сереть; **кайалар боромтыгып калган скалы** стали серыми

БОРООН буран; *ср. борогон*, **шуурган**; **тын бороон** сильная метель

БОРООНТЫ 1. талый; **Ак карлу тайгалар бороонты карла ак шуурганла тынар** (А. Адаров) Тайга с белыми снегами будет дышать талым снегом, белой метелью; 2. проталина; *ср. каранты*; **агашты айландыра бороонты** вокруг дерева проталина

БОРОНОТ *бот.* чёрная смородина; **Бороноттын жанына жадала, бир катап не жуубас** (С. Манитов) Живя рядом с местом, где растёт смородина (букв. рядом со смородиной), почему бы хоть раз [её] не собрать

БОРОР- 1) сереть (*становиться серым*); **Түштин кийинде салкын тыгып, кырлар бажы борорып келди** (М. Качкышев) После полудня ветер усилился и вершины гор стали серыми; 2) сереть (*выделяться своим серым цветом*); **ыраакта чөл боророт** вдали сереет степь; 3) выглядеть уставшим, измождённым; **борорып калган** выглядит измождённым он стал плохо выглядеть

БОРОРТ- *понуд. от борор-* делать серым, придавать серый цвет; **бу стенени борорттор керек** этой стене надо придать серый цвет

БОРПОЙ- надуваться; **борпойып калган отурды** сидела надувшись

БОРПОНДО- дуться *на кого-что*; *ср. бұржүнде-*; **балдар бой-бойына борпондойт** дети дуются друг на друга

БОР-СОР мелкий; *ср. бор-кар*; **айылдын бор-соры** мелкие работы по дому

БОРСЫК *зоол.* барсук; **борсыктын үзи** барсучий жир

БОРТОГО

БОРТОГО кожаное ведро; **јаан бортого** большое кожаное ведро

БОРТОО см. бортого

БОРТЫ- I измельчать *что*; **этти борты-ыр** измельчать мясо

БОРТЫ- II становиться хрупким, некрепким; **учук бортып калган** нить стала хрупкой

БОРТЫК 1) хрупкий, некрепкий; **бортык аяк** хрупкая чаша; 2) *перен.* слабый; **Ол ойинен өткүре бортык, жалганчан** (А. Адаров) Он чересчур слабый, пугливый

БОРТЫЛДА- 1) кипеть, клекотать, бурлить (*о жидкостях во время кипения*); *ср.* **боркылда-, борло-; Удабай, кара чөйгөндө чай бортылдап, кайнай берди** (С. Манитов) Вскоре чай в чёрном чайнике забурлил, закипел; 2) *перен.* болтать; **бортылдарга сүйүт** любит болтать

БОРТЫЛДАТ- *понуд.* от **бортылда-** заставлять клекотать, бурлить, кипеть; *ср.* **боркылдат-, борлот-; кисельди бортылдада кайнадар** кипятить кисель, чтобы клекотал

БОРТЫЛДАШ кипение, клекотание (*о жидкостях во время кипения*) **чайдын бортылдажы** клекотание [кипящего] чая

БОРТ ЭТ- *звукоподр.* ёкнуть; **Коркунчактын болчок жүреги борт эдер...** (Погов.) У боязливого круглое сердечко ёкнет...

БОРЧОКТЫ- скупиваться; **мешкелер бир жерде борчоктып калган** грибы скупчились в одном месте **Кө-өп о-ок аккыскылтым чечектер чичке будактарда борчоктып калган туру** (Д. Маскина) Многoго ме-елких бело-красных цветов скупчились на тонких ветвях

БОРЧОО 1. мелкий; *ср.* **оок; борчоо аламалар** мелкие яблоки; 2. малыши, мелочь (*о детях*); **Борчоолор онын жанынан өдүп жадала жакшылажар** (А. Адаров) Малыши, проходя мимо него, здороваются

БОС серый; *ср.* **боро; бос тенери** серое небо; **бос тан** ранний рассвет

БОС-БААРЧЫК *зоол.* трясогузка; **кичинек бос-барчык** маленькая трясогузка

БОСКОН см. баскын

БОСКОС *зоол.* пескарь; **бу көлдө боскос деген балык бар** в этом озере есть рыба пескарь

БОСТОРОЙ *зоол.* жаворонок; *ср.* **таланкелен; Босторой куштын нези артык? Бойында бүткен јуны артык** (Из сказки) Что самое лучшее у птицы жаворонка? Самое лучшее у неё – перья (букв. перья, которые выросли на ней самой)

БОСТОРОКОЙ см. босторой

БОТАНИКА ботаника; **ботаниканын урогы** урок ботаники

БОТКО похлёбка; **Килемчи ол этти јангыс ла чайнайла, ажырып ийер эди, је јаан кижн кара ботко до ичип алып жүрбей** (Д. Каинчин) Килемчи мог бы то мясо разжевать и проглотить, но пожилой человек ведь может съесть и простую похлебку

БОТООН *зоол.* верблюжонок (*в возрасте одного года*); **Былтыр онын ондо ботооны өлгөн** (Д. Каинчин) В прошлом году там умер его верблюжонок

БОТПЫШ 1) курятник; **Борондой ботпыштын јанындагы чара аякка нени де урала, туура базып, оны келип ажанзын деп кычырып турды** (Э. Тоюшев) Борондой, налив что-то в большую чашу, которая была рядом с курятником, отойдя, звал его прийти и поесть; 2) *перен.* небольшой домик, хибара; **ботпыш тудуп алган** он построил себе хибару

БОЧКО бочка; **Онон сыгырып, сыралу бочконын јаны дөбн база берген** (А. Адаров) Затем, насвистывая, он пошёл в сторону бочки с пивом

БОШ I 1. пустой, порожний; **бош таар** пустой мешок; 2) свободный, незанятый; **бош кижн** незанятый человек; **бош ой** свободное время; 3) слабый, несильно натянутый; **бош буу** несильно натянутая верёвка; **кылыгы**

бош слабохарактерный; **2.** свободное время; **бош жок** нет свободного времени; ♦ **бош оос** болтливый

БОШ II *усилит. частица* совсем; *ср.* **торт; чек; бош арыды** совсем устал; **бош чөкөди** совсем отчаялся

БОШПОК пухлый; **бошпок бала** пухлый ребёнок; *ср.* **болчок; Ол ондый чөйбөк ак чырайлу, калын күргүл чачту, бошпок эриндү кыс** (А. Адаров) Она – девушка с таким вытянутым белым лицом, густыми каштановыми волосами, пухлыми губами

БӨБӨЛЖИН *зоол.* удод; **бөбөлжиннин уйазы** гнездо удода

БӨДНӨ *зоол.* перепел, перепёлка

БӨК 1) затвор, запор, засов; **чуланды агаш бөклө бөктөп салган** чулан заперли на деревянный засов; 2) пробка; **шилдин бөги** пробка стеклянной бутылки; 3) крышка; *ср.* **какпак; чөйгөннин бөги** крышка чайника; 3) преграда; **трубада бөк болуп калган** в трубе образовалась преграда; ♦ **бөк болор** быть защитой

БӨКӨ 1. сильный; **Жуу жиген кижги бөкө болотон...** (М. Качкышев) Человек, который ест сало, бывает сильным...; **2.** силач; *ср.* **алып; угы-төзинде бөкөлөр болгон** в роду были силачи

БӨКӨЗИРЕ- бахвалиться, кичиться силой; **уулдар бөкөзирейт** парни кичатся силой

БӨКӨЙ- нагибаться, наклоняться, пригибаться; *ср.* **бөкөндө- 1; бөкөйөргө турум** собираюсь нагнуться

БӨКӨЙИШ- *взаимн.-совм. от бөкөй-* вместе нагибаться, наклоняться; *ср.* **бөкөндөш-; бөкөйишкен балдар** вместе наклонившиеся дети

БӨКӨЙИШ нагибание, наклон; *ср.* **бөкөндөш; бөкөйиш жогынан** без наклона

БӨКӨЙТ- *понуд. от бөкөй-* гнуть нагибать; *ср.* **бөкөндөт-; ...Чакыбай колын көксине салып, бажын бөкөйтти** (Д. Каинчин) ...Чакыбай, кладя руку на грудь, нагнул голову

БӨКТӨЛ-

БӨКӨН 1) изогнутый, гнутый; **бөкөн кабактарлу** с изогнутыми бровями; **Бөкөн кайынды көрөргө жараш, Бөднө үнин угарга жараш** (Погов.) На изогнутую берёзку смотреть любо, Голос перепёлки слушать приятно; 2) сутулый; **Бөкөн уул бөбөрөк челдейт** (Заг.) Сутулый парень грызёт почки; *ср.* **бөкөн**

БӨКӨНӨК *зоол.* мошка; **бистинг жерде бөкөнөк жок** в наших местах нет мошек

БӨКӨН 1) изогнутый; **Калын жыштын ортозында бөкөн кайынта илип койгон тузак та көргөн** (Д. Каинчин) В глубине густого леса видел и петлю, подвешенную на изогнутую берёзу; 2) сутулый; **бөкөн кижги** сутулый человек

БӨКӨНДӨ- 1) наклоняться, нагибаться; *ср.* **бөкөй-; Оны ээчий тижги кажандап, каткырып, Очурбай бөкөндөп кирди** (А. Ередеев) Вслед за ним, показывая свои белые зубы, смеясь, нагибаясь, зашёл Очурбай; 2) сутулиться; **бөкөндөп базат** ходит, сутулясь

БӨКӨНДӨТ- *понуд. от бөкөндө-; ср.* **бөкөйт-; кижини бөкөндөттү** заставил человека нагнуться

БӨКӨНДӨШ- *взаимн.-совм. от бөкөндө-; ср.* **бөкөйиш-; балдар бөкөндөжөт** дети наклоняются

БӨКӨНДӨШ нагибание, наклон; *ср.* **бөкөйиш; сенин бөкөндөжинг танылу** то, как ты наклоняешься, узнаваемо (букв. твой наклон узнаваем)

БӨКӨРКӨ- *см.* бөкөзире-

БӨКТӨ- 1) закрывать *кого-что*; **көзнөк бөктөөр** закрывать окно; **Та такаанын потпыжын бөктөөргө алган, та өчөгөн, шоктогон?** (А. Адаров) То ли взял, чтобы закрыть курятник, то ли дразнил, шалил?; 2) затворять, запирают *кого-что*; **мени турада бөктөп салган** меня заперли в доме

БӨКТӨЛ- *страд. от бөктө-; Онон Арбалуда баштамы школ бөктөлип, балдар Куйактанардын тогус класс школына*

БӨКТӨН-

көчкөн (Т. Топчина) Потом в Арбалу начальная школа закрылась, дети перешли в девятилетнюю школу Куйактанара; **бөктөлөр өйи** время закрытия

БӨКТӨН- *возвр. от бөктө-* закрываться, запирается, затворяется; **турада бөктөнип алган** закрылся в доме

БӨКТӨТ- *понуд. от бөктө-* заставлять закрывать, запирать, затворять; быть запертым; **кыпты бөктөдөр керек** необходимо заставить закрыть комнату

БӨКТӨШ- *взаимн.-совм. от бөктө-*; **балдар бөктөшкөн** дети помогли закрыть

БӨКТӨШ закрытие, запирание; **магазин бөктөш** закрытие магазина

БӨКТӨР- приторачивать, привязывать ремнями, тороками к седлу *что*; *ср. бөктөргөлө-*; **таарларды бөктөрөр** приторочить мешки

БӨКТӨРГӨ торока (*ремни у задней луки седла для привязывания чего-л.*); *ср. терки*; **Бөктөргөлү бөкө жайзан**, **Артынчакту ала жайзан** (Заг.) С тороками сильный зайсан, С бьюками пёстрый зайсан

БӨКТӨРГӨЛӨ- приторачивать; *ср. теркиле-*, **бөктөр-**; **таарларды бөктөргөлөөр** приторачивать мешки

БӨКТҮ 1. 1) закрытый; **бөктү көзник** закрытое окно; *ср. бектү*; 2) запертый; **Жаркыннын айлы база бөктү** (С. Манитов) Дом Дьяркина тоже заперт; 3) имеющий затвор, пробку; **бөктү флакон** флакон с пробкой; 2. *в функц. сказ.* закрытый; **магазин бөктү** магазин закрыт

БӨКЧӨЙ- 1) ёжиться, корчиться; **бөкчөйип отураар** сидеть, съёжившись; 2) сутулиться; **карган кижичилеп бөкчөйөт** сутулится как старый человек; *ср. бөкчөндө-*

БӨКЧӨЙТ- *понуд. от бөкчөй-*; **оору мени бөкчөйтти** болезнь заставила меня корчиться; *ср. бөкчөндөт-*

БӨКЧӨЙИШ- *взаимн.-совм. от бөкчөй-*; **олор бөкчөйише берди** они начали корчиться; *ср. бөкчөндөш-*

БӨКЧӨК 1) сутулый; **бөкчөк кижичилеп** сутулый человек; 2) горбатый, сгорбленный; **бөкчөк өрөкөн** сгорбленный старик

БӨКЧӨНДӨ- 1) ёжиться, корчиться; **бөкчөндөп отураар** садиться, съёжившись; 2) сутулиться; горбиться; **Эжей өрөкөн бөкчөндөп, карды казат ла** (А. Адаров) Старик Эджей, сутулившись, всё ещё копает снег; *ср. бөкчөй-*

БӨКЧӨНДӨТ- *понуд. от бөкчөндө-*; **бөкчөндөдип болбоды** он не смог заставить корчиться; *ср. бөкчөйт-*

БӨКЧӨНДӨШ- *взаимн.-совм. от бөкчөндө-*; **бөкчөндөшпөп баскылайт** ходят, сутулившись; *ср. бөкчөйиш-*

БӨЛДӨ- неуверенно ходить, делать первые шаги (*о младенце*); **бала бөлдөйт** ребёнок делает первые шаги

БӨЛЖИ 1) опушка из меха, меховая оторочка; *ср. кыйым*; **киш бөлжилү тон шуба** с собольей опушкой; 2) бейка; **жаныл бөлжи** зелёная бейка

БӨЛЖИЛЕ- пришивать меховую оторочку; **бөрүкти бөлжилеер** пришивать меховую оторочку к шапке

БӨЛЖИЛЕТ- *понуд. от бөлжиле-* заставлять пришивать меховую оторочку; **тере тонды бөлжиледер** заставлять пришивать меховую оторочку к шубе

БӨЛЖИЛЕШ- *взаимн.-совм. от бөлжиле-* помогать пришивать меховую оторочку; **энемге тонды бөлжилешкем** я помогла матери пришивать меховую оторочку

БӨЛЖИРГЕН *см. жирик*

БӨЛИ- 1) делить, разделять; **Айдарда, үүрди эки-үч бөлийле, күдүүрге келижет** (К. Кошев) Таким образом, придётся пасти стадо, разделив на две-три части; 2) распределять; **курсакты бөлийле** распределять еду; 3) отделять; *ср. бөлөлө-*; **ширмала бөлийле** отделять ширмой

БӨЛИН- *возвр. от бөли-* 1; **Качкындар эки бөлийлеп, курсакка умзанып келдилер**

БӨӨСТӨЙ

(А. Ередеев) Беглецы, разделившись на две части, намереваются окружить

БӨЛИНТИ 1) раздел; **баштапкы бөлинти** первый раздел; *ср.* **бөлүк**; 2) перегородка; **Шил бөлинтинин арјанда, кичинек, тыкырык эр кижиге отурды** (А. Ередеев) За стеклянной перегородкой сидел маленький, невысокого роста мужчина

БӨЛИТ- *понуд.* от **бөли-**; **курсакты бөлидер** заставлять делить еду

БӨЛИШ- *взаимн.-совм.* от **бөли-**; **меге бөлишкен** помог мне разделить

БӨЛИШ 1) разделение; **иш бөлиш** разделение труда; 2) распределение; **группаларга бөлиш кече болгон** распределение на группы было вчера

БӨЛИШТИР- делить, распределять *что*; **жерлерди бөлиштирер** распределять земли

БӨЛИШТИРИШ- *взаимн.-совм.* от **бөли-** помогать делить, распределять; **меге курсакты бөлиштиришти** помог мне разделить еду

БӨЛИШТИРТ- *понуд.* от **бөлиштир-** заставлять делить, распределять; **бүгүн аламаларды сен бөлиштирерин** сегодня ты будешь распределять яблоки

БӨЛИШТИРҮ распределение; **акчанын бөлиштирүзи болды** было распределение денег

БӨЛӨ двоюродный брат или сестра; дети сестёр и братьев; **Мында ончозы төрөгөнтууган, кудалар, бөлөлөр, жеендер, таайлар** (А. Адаров) Здесь все родственники, сваты, двоюродные сёстры и братья, племянники и племянницы, дяди, тётки

БӨЛӨЛӨ- отделять, разъединять; *ср.* **бөли-**; **баланы ойнотпой, бөлөлөгөн** не играя с ребёнком, отделялись [от него]

БӨЛӨЛӨН- *возвр.* от **бөлөлө-** отделяться, разъединяться; *ср.* **бөлин-**; **балдарла кожо ойнобой, бөлөлөнөт** не играя с детьми, отделяется [от них]

БӨЛӨЛИШКЕ дети двоюродных бра-

твьев и сестёр; **бөлөлишкелер жолукты** дети двоюродных братьев и сестёр встретились

БӨЛТӨК опушка леса; **бөлтөктө тура турат** на опушке леса стоит дом

БӨЛҮГЕШ *грам.* частица; **бөлүгөштү эрмек** предложение с частицей

БӨЛҮК 1) часть; **беш түнгей бөлүккө үлеер** поделить на пять равных частей; 2) раздел, часть (*литературного, музыкального и т.п. произведения*); **экинчи бөлүктө** во втором разделе; 3) отдел какого-л. учреждения; **жер бөлүгү** земельный отдел; **Эл библиотеканын краевед бөлүгүнүн беле-теп тургускан көрүзи** (АЧ) Выставка, подготовленная и выставленная краеведческим отделом национальной библиотеки; 4) отделение; **эмчиликтин жаны бөлүгү** новое отделение больницы; **Алтайдын бичиктер чыгарар издательствонун Туулу Алтайдагы бөлүгү** Горно-Алтайское отделение Алтайского книжного издательства; 5) подразделение, часть (*об отдельной войсковой единице*); **Анылу бөлүктүн жааны** (А. Адаров) Начальник специального подразделения; 6) филиал; **Бу компаниялардын (Алтайэнергосбыт, «МРСК Сибири – Горно-Алтайские электрические сетинин») бөлүгү** ле «Горэлектросети» МУП-тын) ишчилери бойыннын быжылгы ла 2018 жылдагы ижи-тожы ла амадулары керегинде куучындагандар (АЧ) Работники этих компаний (Алтайэнергосбыта, филиалы «МРСК Сибири – Горно-Алтайские электрические сети» и МУПа «Горэлектросети») рассказывали о своей деятельности и целях нынешнего года и 2018 года; ♦ **куучын-эрмектин бөлүгү лингв.** часть речи

БӨӨРӨК *анат.* почка; **Куугына, бөөрөгине соок өткөн** (А. Адаров) Мочевой пузырь, почки простужены

БӨӨРӨЛ небольшой холм; **ыраакта бөөрөл көрүнүп туру** вдалеке виден небольшой холм

БӨӨСТӨЙ *эвф.* волк; *ср.* **бөрү**; **бөөстөй улып жат** волк воет

БӨРТӨН

БӨРТӨН импотент; **бөртөнгө** эмденер **керек** импотенту надо лечиться

БӨРТӨН *анат.* грыжа; **бөртөнди кезер** оперировать грыжу

БӨРҮ *зоол.* волк; *ср.* бөөстөй; **Бөрү** – **сүрекей казыр ан** (М. Качкышев) Волк – очень грозный зверь

БӨРҮК шапка, головной убор; **баланын бөрүги** шапка ребёнка; **Арчымагымда бир бөрүкке једер түлкүнин бычкактары** (Д. Каинчин) В моей перемётной суме есть лисьи лапки, которых хватит на одну шапку

БӨРЧӨК *бот.* почка; *ср.* бүрчүк; **јаскыда агаштардын бөрчөги јайылат** весной распускаются почки на деревьях

БӨС ткань; **төрт метр бөс** четыре метра ткани; **Эјейге сый эдип, чоокыр плат ла чанкыр талыйма бөс** эклип берген (А. Адаров) В подарок сестре принёс пёстрый платок и голубую далембу (ткань)

БРИГАДА бригада; **бистин бригада** наша бригада

БРЮКА брюки; **кара брюка кийип алган** надел чёрные брюки

БУ *мест. указ.* этот, эта, это; **бу күнде** в этот день; **Бу јурттан барган уулдардын көп сабазы кайра јанбады** (А. Адаров) Большинство парней, которые ушли из этой деревни, не вернулись обратно

БУГУЛ копна; **үч бугул тургустыс** поставили три копны; **Калганчы бугулды обоого таштап турганча, экинчи бугул једип келет** (И. Сабашкин) Пока кидают последнюю копну на стог, подходит вторая копна

БУГУЛДА- копнить; **өлөнди бугулдаар** копнить сено

БУГУЛДАЛ- *страд. от бугулда-* быть скопнённым; **бүгүн бу өлөн бугулдалбас** сегодня это сено не будет скопнено

БУГУЛДАТ- *понуд. от бугулда-* заставлять копнить; **эр улуска бугулдатты** заставил мужчин копнить

БУГУЛДАШ- *взаимн.-совм. от бугулда-*

помогать копнить; **балдар эне-адазына бугулдашты** дети помогли родителям копнить

БУГУЛДАШ укладывание в копны, копнение; **түрген бугулдаш** быстрое копнение; **айас күндерде бугулдаш болды** в ясные дни копнили (букв. было копнение)

БУДА- обрубить сучья; **агаштарды будаар** обрубить сучья у деревьев

БУДАШ- *взаимн.-совм. от буда-* вместе обрубить сучья; **тытты будажар** вместе рубить сучья лиственницы

БУДАК сук, ветка; **Олјондо аркада будак толтыра** (М. Качкышев) На другой стороне в лесу полно сучьев

БУДАКТУ ветвистый, имеющий много веток, сучьев; *ср.* байбак; **будакту** агаш ветвистое дерево

БУДАЛГАК препятствие; *ср.* буудак; **бу будалгакты өдөр керек** надо пройти это препятствие

БУДДИСТ *рел.* 1. буддист; **буддисттердин јангыла** по обычаю буддистов; 2. буддийский; **буддист монах** буддийский монах

БУДУК краска; **ак будук** белая краска

БУДУКТА- красить *кого-что*; *ср.* буды-; **стенени будуктаар** красить стену; **Будылып калган немени будуктазан да, өни кирбес!** (Л. Кокышев) Даже если будешь красить уже окрашенное, цвет не нанесётся!

БУДУКТАТ- *понуд. от будукта-* заставлять красить; *ср.* будыт-; **чеденди будуктатты** заставил красить забор

БУДУКТАШ- *взаимн.-совм. от будукта-* совместно красить, помогать красить; *ср.* будыш-; **Кем меге будуктажар?** Кто поможет мне красить?

БУДУКТАШ покраска, крашение; *ср.* будыш-; **чеден будукташ јенгил неме эмес** покраска забора – нелёгкое дело

БУДУКТУ 1) крашеный, покрашенный; **Будукту опынан бут тайкылатан** (Л. Кокышев) На покрашенном ею полу ноги поскальзывались; 2) цветной; **Айла өндү бу-**

БУЛГАЙРЫ

дукту фотолор ине (А. Адаров) Оказывается цветные фотографии ведь

БУДУКЧЫ маляр; **будукчы болуп иштеп жат** работает маляром

БУДЫ- красить *кого-что*; *ср.* **будукта-**; **пол будыыр** красить пол; **чач будыыр** красить волосы; **Жангыс ла оморды будыйган будук жок болгоны ачу** (Л. Кокышев) Жаль только, что не было краски, чтобы покрасить их

БУДЫН- *возвр. от буды-* краситься; **артист спектакльдын алдында будынат** артист красится перед спектаклем

БУДЫТ- *понул. от буды-* заставлять красить; *ср.* **будуктат-**; **эжик будыгты** заставил красить дверь

БУДЫШ- *взаимн.-совм. от буды-* совместно красить, помогать красить; *ср.* **будукташ-**; **сеге будышпазым** тебе не буду помогать красить

БУДЫШ покраска, крашение; *ср.* **будукташ**; **стенениг будыжы жарабай туру** покраска стены не нравится; **солун будыш** интерьерная покраска

БУЗААЧЫ тот, кто разрушает, разрушитель; **тура бузаачы** тот, кто разрушает дом; **биле бузаачы** разрушитель семьи

БУЗУК 1. разрушенный, повреждённый; **бузук тура** разрушенный дом; **2. 1)** разрушение; **жуунын кийинде бузуктар көп болды** после войны было много разрушений; **2)** повреждение; **бузукты жазаар** чинить повреждение

БУЗУЛ- *страд. от бус-* 1; **Онон одузына келерде, жапаш бузулып калган жатты** (М. Качкышев) Потом, когда пришёл к стану, [оказалось, что] шалаш был разрушен

БУЗУЛЧАК легко разрушающийся; **бузулчак жар** легко разрушающийся овраг

БУЗУЛЫШ разрушение; *ср.* **бузуш**; **ээлемде жаан бузулыш болды** в хозяйстве было большое разрушение; **бузулыш жаан түбек жетирди** разрушение нанесло большой ущерб

БУЗУШ- *взаимн.-совм. от бус-*; **тура бузушкан** помог разрушать дом

БУЗУШ разрушение; *ср.* **бузулыш**; **стене бузуш** разрушение стены

БУКА бык; **Кениден укту бука сандып алып, омордын угын жарандырага шүүгем...** (А. Ередеев) Купив в Теньге породистого быка, задумал улучшить их породу...

БУКЛЕТ буклет; **жараш буклет** красивый буклет

БУЛАК родник, ручей

БУЛАКАЙЛА- *разг.* мухлевать (*в карточной игре*); **булакайларга жарабас** нельзя мухлевать

БУЛАН *зоол.* лось; **Ол аттан түжүрө калып, буланга жууктай басты** (А. Ередеев) Он, соскочив с лошади, приблизился к лосю

БУЛАНДА- метаться; **Ары-бери буландап, чалчынып баштаган** (А. Ередеев) Метаясь из стороны в сторону, начал буйнать

БУЛАНАТ *бот.* кипрей, иван-чай; **буланат жолдордын жанында өзөт** кипрей растёт вдоль дорог; **буланат Алтайда база өзөт** кипрей на Алтае тоже растёт

БУЛГА- 1) мешать, размешивать *что*; **...Эртечи узун агаш сускула казандагы этти булгап ийди** (М. Качкышев) ...Эртечи длинным деревянным ковшом размешала мясо в казане; 2) смешивать, перемешивать *что*; **будуктарды булгаар** смешивать краски; 3) путать *что*; **Кыдат ла Германияны булгап отурган улуска нени айдарын?** (Л. Кокышев) Что скажешь людям, которые путают Китай и Германию?

БУЛГАЙРЫ кожа особой выделки (*очень мягкая*); **булгайры өдүк** обувь из кожи особой выделки; **Ол кончынан калын булгайрыдан чүмдөп көктөгөн калтазын, куулы кангазын чыгарды** (М. Качкышев) Он достал из голенища кيسет, нарядно сшитый из толстой кожи особой выделки, медную курительную трубку

БУЛГАК

БУЛГАК путаница; *ср.* **булгалыш**; **бистин керек булгак жок өтти** наше дело прошло без путаницы

БУЛГАКТУ 1) путаный, непоследовательный; **булгакту жарташ** путаное объяснение; 2) переменчивый, непостоянный; **Ол жылда булгакту күс турган: бирде кар тўжер, бирде жанмыр jaar** (И. Сабашкин) В тот год стояла переменчивая осень: иногда падал снег, иногда шёл дождь

БУЛГАЛ- *страд. от* **булга-** 2, 3; **Карануйда булгалып, астыккан болгодыйым** (И. Сабашкин) Наверное, блуждая в темноте, [я] отстал; **Бажында санаалары булгалып калган, нени де ондобойт** (Л. Кокышев) В его голове мысли смешались, ничего не понимает; ♦ **күйн булгалар** тошнить, вызывать тошноту

БУЛГАЛЫШ- *взаимн.-совм. от* **булгал-** смешаться, перемешаться; **Өртөктөр аайыбажы жок булгалыжып, туш башка учкулап, неден де качып, чуркуражып турды** (И. Сабашкин) Утки, беспорядочно перемешиваясь, разлетаясь в разные стороны, убегая от чего-то, шумели; **Бажымда ончозы булгалыжып калган** (Б. Укачин) В голове моей всё смешалось

БУЛГАЛЫШ путаница; *ср.* **булгак**; **Бу мындый булгалышты тузаланып ийер керек** (Д. Каинчин) Надо бы воспользоваться вот такой путаницей

БУЛГАН- 1) *возвр. от* **булга-** 3; **чынын айдып болбой, булганган** не сумев сказать правду, он путался; 2) **буянить, дебоширить**; *ср.* **чалчы-, шалбар-**; **эзирик кижин булганат** пьяный человек дебоширит

БУЛГАТ- *понуд. от* **булга-** 1, 2; **энем меге кайнап жаткан курсакты булгатты** мать заставила меня размешать еду, которая варилась; **өндөрдү булгадар** заставлять смешивать цвета

БУЛГАШПАШ *зоол.* синица долгохвостая

БУЛГУУШ палочка для размешивания

ячменя во время обжарки (*обмотанная на конце тканью*); **узун булгууш** длинная палочка для размешивания ячменя во время обжарки

БУЛДРАС ЭТ- соскальзывать; **Кижин тутар эмес, булдрас ла этсе, уштыла берер** (Д. Каинчин) Невозможно удержать, только раз соскользнёт – вырвется

БУЛДЫР 1. **неровный** (*о поверхности чего-л.*); **булдыр жер** неровная земля; 2. 1) **неровность**; 2) **пупырышка**; *ср.* **бодыр**

БУЛДЫРЛАН- 1) становится неровным (*о поверхности чего-л.*); **жер булдырланып калган** земля стала неровной; 2) **покрываться пупырышками**; 3) **клубиться**; ... **Кобы жанынан булдырланып өрө көдүрилген тозын көрүндү** (П. Кучияк) ... Со стороны лога показалась пыль, клубясь поднявшаяся вверх

БУЛКЫ- **вывихивать, вывёртывать, сворачивать что**; **колды булкыяр** вывихивать руку

БУЛКЫЛ- *возвр. от* **булкы-** **вывихиваться, вывёртываться, своротиться**; *ср.* **чык-**; **Колым сынган, будым чыккан, мойным булкылган** (Д. Каинчин) Рука моя сломана, нога вывихнута, шея свернута

БУЛТА- **отводить что, делать отвод чего**; *ср.* **кыйылт-**; **сууны бултаар** отводить воду

БУЛТААРТ- **уводить разговор в сторону, говорить намёками**; **«Балдар кайдан келген?» – деп бултаартып сурады** (Л. Кокышев) «Откуда пришли дети?» – говоря намёками, спросил он

БУЛТААРТА **иносказательно; бултаарта куучындаар** рассказывать **иносказательно**; **Ол жанынан Конституцияда көндүрө эмес, бултаарта, сүмелү этире бичип койгон** (А. Адаров) На этот счёт в Конституции написано не прямо, **иносказательно, хитро**

БУЛТАЙ- **надуваться** (*о щеках*); *ср.* **болчой-**; ... **Куушпак жаактары бултайып келди** (Д. Каинчин) ... Бледные и впалые щёки **надулись**; **Жаактары бултайып, кардын сыйманып, та нени де бойынын тилиле**

БУРУЛАДААЧЫ

айдып, күлүмзиренип турды (Т. Топчина) Надувая щёки, поглаживая живот, он что-то говорил на своём языке, ухмылялся

БУЛТАЙТ- *понуд. от бултай-* надувать; **жаактарын бултайтар** надувать щёки

БУЛТАК *см. бултык*

БУЛТЫЙ- *см. бултай-*

БУЛТЫК надутый; **бултык жаак** надутая щека

БУЛУН грань, угол; **алты булунду айыл** шестиугольная юрта; **Кадын канча тууларга кыстадып, канча булундарга табарып, канча эбирилчиктер эдип, үргүлји талайга мендеп жат** (А. Адаров) Катунь, стеснённая столькими горами, натываясь на столько углов, делая столько поворотов, спешит к вечному морю

БУЛУТ облако, туча; **Бат, бу ла эмди бу өдүп бараткан булут куу букага түней** (Д. Каинчин) Вот, проходящее в этот момент облако похоже на бледного быка

БУЛУТТА- покрываться тучами; **тенери булуттады** небо покрылось тучами

БУЛУТТУ облачный, пасмурный; **булутту күн пасмурный день**

БУРА СОК- поворачивать; *ср. бурый тарт-*; **Олор каткырып, нени де кыйгырыжат, онон катап ла бура согуп, талайдын сыранай ла чакпынду јерине эжинип баргылайт** (Л. Кокышев) Они, смеясь, что-то кричат, затем, снова поворачивая, плывут к месту с самыми бурными волнами

БУРКУРА- вздыматься, подниматься вверх, клубиться (*о пыли, дыме и т.п.*); *ср. бурла-*; **Нокош чапканча келеле, тобрактоозын буркураган јер јаар кол уулап, айтты: «Малды уурчылар апарды!»** (И. Шодоев) Нокош, прискакав, указывая рукой на место, где клубилась пыль, сказал: «Скот увели воры!» разлететься рассеяться

БУРКУРАТ- *понуд. от буркура-* заставлять клубиться; **«Иштенкей кижил!»** – деп, **Абам-Абрам танкызынын ыжын бурку-**

радып, боро беени тал чыбыгыла шыйт этирте камчылап унчукты (А. Адаров) Сказав: «Работящий человек!», Абам-Абрам, пуская (букв. заставляя клубиться) дым своего табака, резко ударил ивовым прутом серую кобылицу [и] замолчал

БУРКУРАШ- *взаимн.-совм. от буркура-* вздыматься, клубиться; **тобрак буркуража берди** пыль заклубилась

БУРКУРАШ клубы (*летающая масса дыма, пыли и др.*); **ыштын буркуражы** клубы дыма

БУРЛА- подниматься клубами, клубиться; *ср. буркура-*; **күл болуп бурлай берет** клубится, превращаясь в золу **Кошту ташка басканда, күл болуп бурлай берет** (АБ) Если на твердый камень наступит, (камень) золой заклубится

БУРМАКТА- крутиться, извиваться; **Бурмактап кар түшсе, көп јаар ба, Көбүгим** (Из сказки) Если, крутясь в воздухе, пойдёт снег, долго ли он будет идти, мой Кёбюк

БУРТ ЭТ- моментально исчезнуть, внезапно пропасть; *ср. кылт-, култ эт-; бурт эдип болбоды* он не смог моментально исчезнуть

БУРУ вина; **Буру јок болзо, ыйлап турбай** (Т. Шинжин) Если нет вины, конечно же, плачут

БУРУКСЫ- тлеть; **Селдег агаш онду күйбес, ышталып буруксып јадар** (М. Качкышев) Мокрые дрова толком не горят, дымят, тлеют

БУРУЛА- винить, обвинять; **«Эмди база ла мени бурулаарга туругар ба?»** – деп, **мен араай айттым** (Т. Шинжин) «Теперь снова собираетесь меня обвинять?» – сказал я тихо

БУРУЛАТ- *понуд. от бурула-* быть обвинённым; **ол өлтүриш учун бурулатты** он был обвинён в убийстве

БУРУЛАДААЧЫ обвиняемый; **бурулдаачыга сөс берер** давать слово обвиняемому

БУРУЛААЧЫ

БУРУЛААЧЫ обвинитель; **бурулаачынын сөзи** речь обвинителя

БУРУЛАШ- *взаимн.-совм. от бурула-* совместно обвинять; **кожо бурулажар кижикерек** нужен человек, который будет совместно обвинять

БУРУЛАШ обвинение; **Оной туруп бурулаш та башталардан айабас** (А. Адаров) Если так и пойдёт, возможно, что начнётся обвинение

БУРУЛУ 1. 1) виновный; **Je жангыс ла јарт билип алган немези: интернаттын заведующийи база бурулу болгон** (Л. Кокышев) Но единственное, что он ясно понял: заведующий интернатом тоже был виновен; 2) виноватый; **бурулу көрүш** виноватый взгляд; **2.** виновато; **бурулу көрди** виновато посмотрел

БУРУМАЙ обшивка (*на сапогах из кожи другого цвета*); **јараш бурумайлу өдүк** обувь с красивой обшивкой

БУРЫ- поворачивать; **Онон адын бурып, өзөк төмөн јелип ийди** (И. Шодоев) Затем, повернув лошадь, он поскакал рысью вниз по долине; **Он јанын дөөн бажын бурып, антарылып калган абраны көрди** (К. Кошев) Повернув голову в правую сторону, он увидел перевернувшуюся телегу

БУРЫЙ ТАРТ- поворачивать; *ср. бура сок-*; **Ол адынын оозын бурый тартып, табыш угулган јер јаар јортуп ийди** (И. Шодоев) Он, повернув (букв. рот своей лошади) свою лошадь, поскакал к месту, откуда был слышен шум

БУРЫЛ- 1) *страд. от буры-* поворачиваться; **Мен балдарга јаны ла бурылып, олордын кайкап калган көстөрине чике көрдим** (Т. Шинжин) Я только сейчас, повернувшись к детям, прямо посмотрел в их удивлённые глаза; 2) возвращаться; **эзен-амыр јуртына бурылган** он благополучно возвратился в свою деревню

БУРЫЛТ- *понуд. от бурыл-*; **айлына бурылттар** заставлять возвратиться до-

мой; **Адын ойто кайра бурылтып, Кажай эмегенге јолыгар, оны база сүүндирер...** (И. Шодоев) Повернув свою лошадь назад, встретится с женщиной Кажай, её тоже обрадует...

БУРЫЛТА поворот; **бурылта јок** бесповоротно

БУРЫЛЧЫК 1. *прям., перен.* поворот; **Акбала бурылчыкты өдө лө конордо, аткакту агаш јолго томыра кел түшкен** (А. Адаров) Как только Акбала прошёл поворот, колочее дерево упало поперёк дороги; **Je салым көп бурылчыктарлу, тайкылышту деп тегин айдылбаган** (В. Майхиев) Не зря сказано, что судьба с многими поворотами, ошибками (букв. подскальзываниями); **2. с аффт. обладания** -лу извилистый; **бурылчыктарлу суу** извилистая река

БУС- 1) *прям., перен.* разрушать, ломать что; **«Бу бистин айлысты не бускан?»** – деп, **Ботпош ыйын токтодып, сурады** (М. Качкышев) «Ну почему он разрушил наш дом?» – спросил Ботпош, прекратив свой плач; **Айдарда, ол бу көрүзин буспаска уулчактан мынайда сурады: «Сен балыктап јадын ба?»** (К. Кошев) Итак, чтобы не разрушить это своё видение, он спросил у мальчика так: «Ты рыбачишь?»; 2) нарушать что; **Немецкий кайучы самолёттор јаантайын границаны бускылап јат** (Л. Кокышев) Немецкие самолёты-разведчики регулярно нарушают границу

БУСКАК хрупкий, легко разрушающийся; **бускак кайа** легко разрушающаяся скала

БУСКАЛАН 1. разруха, разрушение; **Ороондо болуп јаткан бускаландарла кожо текши јоннын јадын-јүрүми база там ла уйдап баратканы иле** (Т. Топчина) Заметьно, что вместе с происходящей разрухой в стране, жизнь всех людей всё больше ухудшается; **2.** разрушительный; **Буржуй болгон ороондордо бускалан түймеен тыгып јат...** (М. Чевалков) В буржуазных государствах разрушительная распря усиливается...

БУУЛА-

БУСКАН пурга; **тыг бускан** сильная пурга

БУСКАНАКТА- пуржить; **Улус та, койлор до – ончозы бусканактап кар жаап салган кертеш ажуны ажып, 636к жаар ууландылар** (Т. Шинжин) И люди, и овцы – все, перевалив через перевал, где уже пуржило и выпал снег, направились в долину

БУСТА- 1) реветь, орать (*о животных*); **бука бустайт** бык ревет; 2) *перен.* гудеть (*о транспортных средствах*); **Поезд ч6й6 бустап ийерде, ончолоры вагоннын эжигин блаажып кире бергилейт** (Л. Кокышев) Когда поезд протяжно загудел, все, толкаясь, заходят через дверь вагона (букв. выхватывая дверь, заходят)

БУСТАШ- *взаимн.-совм. от буста-* реветь; **букалар бустажат** быки ревут

БУСТАШ р6в, ор (*о животных*); **сыгыннын бустажы р6в марала**

БУСТЫРТ- *понуд. от бус-* заставлять разрушать; **эски тураны бустыртар** заставлять разрушать старый дом

БУТ 1) нога (*человека, животных*); **Эки бутту эмес, адыгла кожо алты бутту бол** (Д. Каинчин) Не с двумя ногами, а вместе с лошадьё будь с шестью ногами; 2) ножка (*какой-л. вещи*); **столдын буды** ножка стола; ♦ **бут бажына** стоя на ногах

БУТПАШТА- вставать на задние ноги; **Бутпаштап келеле, ташты с6сти** (А. Ереде-ев) Встав на задние ноги, боднул камень

БУУ- 1) повесить *кого*; **Жалбайды буугылап салды** (А. Адаров) Дьялбая повесили; 2) удавить, душить; **колло буур** душить руками; 3) запруживать; **сууны буур** запруживать воду

БУУ I верёвка; *ср.* **буулашкын, буушкын; кыска буу** короткая верёвка; **Бир канча 6йдин бажында кер бее карануй жыраалардын ортозында бууда турды** (М. Качкышев) Через некоторое время гнедая кобылица стояла на привязи (букв. на верёвке) среди тёмных кустарников; ♦ **бууга салынар** удавиться, повеситься

БУУ II пар; **суу буу болуп кубула берет** вода превращается в пар

БУУБАЙ I колыбель, люлька; *ср.* **кабай; баланыг буубайы** колыбель ребёнка

БУУБАЙ II кукла; *ср.* **наадай; жараш буубай** красивая кукла

БУУДАЙ 1. пшеница; **Ол карманынан куурган буудай ууштап, жолго чачып ийди** (К. Кошев) Он, взяв горстью жареную пшеницу из кармана, бросил [ее] на дорогу; **2.** пшеничный; **буудай кулур** пшеничная мука

БУУДАЙЧЫ *зоол.* воробей; *ср.* **борокушкаш**

БУУДАК 1) *прям., перен.* препятствие, преграда; *ср.* **будалгак; Жолой учураган кандый ла буудакты жеп-женил ажыра калый берер** (М. Качкышев) Очень легко перепрыгнет через любое препятствие, которое встретится на пути; **Гректердин титан-геройлоры база андый ок буудактар 6д6п баратанын бис олордын мифтеринен кычырып жадыбыс** (А. Адаров) То, что титаны-герои греков тоже проходят такие же препятствия, мы читаем в их мифах

БУУДАКТАЛ- 1) попадать в тупик, застревать; **койлор кообыда буудакталып калган** овцы в логу попали в тупик; 2) не продвигаться, не получаться; **иш буудакталат** работа не продвигается; 3) чувствовать себя, находящимся в безвыходном положении; **будакталар** чувствовать себя, находящимся в безвыходном положении; ♦ **жолы будакталган** о человеке, испытывающем жизненные препятствия

БУУК пруд; *ср.* **буунты; терен буук** глубокий пруд

БУУЛ- 1) *страд. от буу-* 3; **суу буулып калган** вода запрудилась; 2) перехватывать (*о дыхании*); **Лаптап тындаза, не де тыныжы буулып, киркиреп туру ошкош** (А. Ереде-ев) Когда он послушал внимательно – кажется, что у него почему-то дыхание перехватывает, хрипит

БУУЛА- 1) завязывать *что*; **кур буулар**

БУУЛАЛ-

завязывать пояс; 2) привязывать *что*; **Чакыга буулап койдылар** (Д. Каинчин) Они привязали к коновязи

БУУЛАЛ- *страд. от буула-*; **шарф жараш буулалып калган шарф** завязан красиво; **ленталар агашка буулалып калган ленты** привязаны к дереву

БУУЛАМ связка, вязанка; **бир буулам одын** одна вязанка дров

БУУЛАН- *возвр. от буула-* 2; **агашка бууланьп алган** он привязал себя к дереву

БУУЛАТ- *понуд. от буула-*; **галстук буулаттым** заставил завязать галстук; **ийтти бууладар** заставлять привязывать собаку

БУУЛАШ- *взаимн.-совм. от буула-*; **арчууды буулашкан** помог завязать платок; **атты буулашкан** помог привязать коня

БУУЛАШ привязывание, связывание; **бек буулаш** крепкое связывание

БУУЛАШКЫН верёвка; *ср. буу, буушкын*; **Бир жаманым тутса, бу ла буулашкынла ол бошпок учан орто туда берип ийерим...** (Э. Тоюшев) Если вдруг будет плохое настроение, вот этой верёвкой ударю по твоей пухлой заднице...

БУУН- *возвр. от буу-* 1, 2 повеситься, удавиться; **буунып салган** повесился, удавился

БУУНТЫ пруд; *ср. буук*; **буунтынын суузы ару** вода в пруду чистая

БУУР *анат.* печень; **Баткама тийип, буурыма барып туру** (Д. Каинчин) У меня вызывает изжогу, действует на печень

БУУРА верблюд-самец; **жоон буура** крупный верблюд-самец

БУУРАЙ- сесть; **Жустуй оозын жаан ачып, табышту эстеп, жань ла буурайып жүрген тегерик күргүл сагалын сыймап ийди** (М. Качкышев) Дьустуй, широко открыв рот, громко зевая, погладил только начинающую сесть круглую светлую бороду

БУУРЗА- проявлять милость, жалость; *ср. киле-* **Буурзабаска буурзаба, Килебеске**

килебе (М. Чевалков) Не проявляй милость к тем, кто не испытывает милость, Не жалей тех, кто не жалеет

БУУРЗАК милостивый, жалостливый; *ср. киленкей, өлтөк, өлтөркөк*; **буурзак киж** жалостливый человек

БУУРЫЛ 1) седой; **буурыл чачту өрбөкөн** старик с седыми волосами; **Казакпайдын буурыл бажы араайынан көдүрилип келди** (М. Качкышев) Седая голова Казакпая медленно поднялась; 2) чалый (*масть лошади*); **буурыл ат** чалая лошадь

БУУШ- *взаимн.-совм. от буу-*; **буушкан** помогал удавить; **сууны буужар** помогать запрудить воду

БУУШ 1) верёвка; *ср. буушкын*; **кыска бууш** короткая верёвка; 2) завязка; **өдүктин буужы** завязка на обуви; 3) шнурки; **узун бууш** длинные шнурки

БУУШКЫН верёвка; *ср. буу, бууш* 1, **буулашкын**; **Буушкынды тегин алганьс па?** (Э. Тоюшев) Зря что ли взяли верёвку?

БҮГҮН *нареч.* сегодня; **Чийне бүгүн эрте турган** (И. Шодоев) Чийне встала сегодня рано; **Бүгүн – мында, эртен – ондо** (Д. Каинчин) Сегодня – тут, завтра – там

БҮГҮНГИ сегодняшний; **бүгүнгү газет** сегодняшняя газета

БҮДҮМ I 1) внешность, внешний вид; **Алтай улус тыш бүдүми соок, кату да болзо, күүни жымжак, киленкей** (А. Адаров) Хотя внешность у алтайцев холодная, строгая, характер [у них] мягкий, добросердечный; **Башка кийимдү, башка бүдүмдү солун улус** (Д. Каинчин) В другой одежде, с другой внешностью, интересные люди; 2) форма; **болчок бүдүмдү** имеющий круглую форму; 3) вид, разновидность; **өлөннин жань бүдүми** новый вид растения

БҮДҮМ II вера; *ср. бүдүш*; **бойыма бүдүм жок** у меня нет веры в себя

БҮДҮМДЕ- уверять, заверять; *ср. бүдүмжиле-*; **бисти бүдүмдеерге сананган** он думал нас уверить

БҮДҮРИЛ-

БҮДҮМЈИ вера, доверие; **Кабар эрмекти торт укпас деп айтпай жадым, је ол нени-нени өрө көдүретенине менин бүдүмјим жок** (К. Кошев) Я не говорю, что Кабар совсем не слышит разговор, но у меня нет веры в то, что он сможет что-нибудь поднять

БҮДҮМЈИ-БИЧИК доверенность; **өскө кижилер учун акча алзын деп бүдүмјибичик бичиир керек** чтобы другой человек получил за вас деньги, необходимо написать доверенность

БҮДҮМЈИЛЕ- уверять, обнадёживать; *ср.* **бүдүмде-**; **иш жакшы эдилер деп бүдүмјилеер** уверять, что работа будет сделана хорошо

БҮДҮМЈИЛҮ верный, надёжный, благонадёжный; **Ол ло Яша деп чылбак-кара неме Евдокияда конуп туру деп меге бир бүдүмјилу кижилер айткан** (М. Качкышев) О том, что вон тот неопрятный Яша ночует у Евдокии, сказал мне один надёжный человек

БҮДҮМЕЛ памятник; **Ол не? Жүк ле тегин бүдүмел, темдек** (П. Самык) Он что? Всего лишь простой памятник, знак

БҮДҮН- *возвр. от* **бүт-** II верить, доверяться, вверяться; **М-м... дейле, Кабар чала бүдүнбей, Жөргөмөш жаар көрди** (К. Кошев) Сказав «М-м», Кабар, немного не веря, посмотрел на Дьёргёмөш

БҮДҮН 1) цельный; *ср.* **бүткүл** 2; **бүдүн артып калды** остался целым; **Адам да бүдүн тонмок сүүртөп келгем дейтен** (Д. Каинчин) И отец рассказывал, что притаскивал целое бревно; **Өткөн ат жылдын ордына кой жыл келген деп, бүдүн телекей билер эмей!** То, что вместо прошедшего Года Лошади пришёл Год Овцы, знает, конечно, цельный мир! 2) цельный; **бүдүн шилден эткен витрина** витрина, изготовленная из цельного стекла; *ср.* **бүткүл ♦ бүдүн тоо** целое число

БҮДҮНГЕ *нареч.* целиком, полностью; **бүдүнге садып алар** купить целиком; **өскө кижинин идеясын бүдүнге алган** полностью взял идею другого человека; *ср.* **бүткүл I, бүткүлүнче**

БҮДҮНДЕ- восстанавливать целостность; **одылган аякты бүдүндөп болбос** не получится восстановить целостность сломанной чаши

БҮДҮНДИР- *понуд. от* **бүдүн-** вызывать доверие; **Олорго карууны коммунист Ирбисев акту жүрегинен партийный сөслө, улусты бүдүндире, ижендире айдып беретен** (И. Шодоев) Коммунист Ирбисев от чистого сердца партийной речью, вызывая доверие у людей, обнадёживая, давал им ответ

БҮДҮН-ЖАРЫМ полтора; **Онон бери бүдүн-жарым чак болгон** (Д. Каинчин) С тех пор прошло полтора века

БҮДҮНКЕЙ доверчивый; **Канай оной өткүрө бүдүнкөй болгон деер** (Д. Каинчин) Ну как сказать, что были такими чересчур доверчивыми

БҮДҮР- 1) выполнять *что*; **айылдын ижин бүдүрер** выполнять домашнюю работу; 2) исполнять; **Ончо иштерди бойы ла башкарып, бүдүрүп жүрөтөн** (М. Качкышев) Всеми работами сам руководил, исполнял; 3) создавать, совершать *что*; **Кижини јери бүдүргөн, јери азырайт, јери корулайт** (Д. Каинчин) Человека его земля создала, его земля кормит, его земля защищает

БҮДҮРРЕЧИ 1. исполнитель; **гранттын бүдүрречизи** исполнитель гранта; 2. исполнительный; **бүдүрречи орган** исполнительный орган; **Горно-Алтайскта анылуу службалардын ла тап-эриктер корычы структуралардын, бүдүрречи јаннын органдарынын тактикалык үредүзи өтти** (АЧ) В Горно-Алтайске прошли тактические учения специальных служб и правоохранительных структур, органов исполнительной власти

БҮДҮРИЛ- I *страд. от* **бүдүр-** 1; **иш бүдүрилген** работа выполнена

БҮДҮРИЛ- II спотыкаться; **Озо та неге де бүдүрилген инем** (Д. Каинчин) Сначала ведь обо что-то споткнулся; **Кыдыр туура кылчас эделе, сорок ташты көрбөй кала-**

БҮДҮРИЛЧЕК

ла, **бүдүрилди** (Д. Каинчин) Кыдыр, бросив взгляд в сторону, не увидев торчащего камня, споткнулся

БҮДҮРИЛЧЕК спотыкающийся; **бүдүрилчек** ат спотыкающаяся лошадь

БҮДҮРИЛЧЕН см. **бүдүрилчек**

БҮДҮШ I внешний вид, внешность; ср. **бүдүм I**, **кебер**; **онын бүдүжи жараш** у него красивая внешность; **Бүдүжи огор, кеби, тили алтай** (А. Адаров) Внешность русская, одежда, язык алтайские

БҮДҮШ II вера; ср. **бүдүм II**; **сеге бүдүш жок** нет веры в тебя

БҮДҮШ-БАДЫШ внешний вид, внешность; ср. **бүдүм I**, **бүдүш I**; **Тана чек ле энезиндий, онын жан-кылыгын, бүдүш-бадыжын тартынган** (Т. Шинжин) Тана прямо как мать, унаследовала её характер, внешность

БҮДҮШТЕШ похожий (*чертами лица*); ср. **чырайлаш, кеберлеш, жүзүндеш**; **бүдүштеш балдар** похожие друг на друга дети

БҮК 1) сгиб; **журукта бүк болор жер көргүзилеп калган** на рисунке показано место сгиба; 2) долина между гор по течению реки; **Кайыр кырлардын бүктери төмөн аккан суулар...** (Т. Шинжин) Реки, текущие вниз по долине между крутых гор...; 3) страница; **баштапкы бүкте** на первой странице

БҮКТЕ- складывать, сгибать *что*; **чаа-зынды жарымдай бүктеер** складывать бумагу пополам; **Ирбисев письмоны бүктөй түдүп, конвертке сукты** (И. Шодоев) Ирбисев, сложив письмо, засунул в конверт

БҮКТЕЛ- *возвр. от бүкте-* сгибаться; **кату картон бүктөлбөй жат** твёрдый картон не сгибается

БҮКТЕЛЧЕК 1) гибкий; **бүктөлчөк эмик** гибкая проволока; 2) легко мнущийся; **бүктөлчөк бөс** легко мнущаяся ткань

БҮКТЕЛЧЕН см. **бүктөлчөк**

БҮКТЕЛЧИК см. **бүк**

БҮКТЕЛЧИК поворот; ср. **бурылчык**; **бүктөлчүктүн ары жанында** на той стороне поворота

БҮКТЕШ- *взаимн.-совм. от бүкте-* помогать складывать, сгибать; **капшай бүктежиң ийди** он помог быстро сложить

БҮР 1) *бот.* листва; **агаштын бүри** листва дерева; ♦ **ийне бүр** хвоя; **сары бүр** 1) середина осени; 2) осенний календарный праздник алтайцев

БҮРКЕ- 1) покрывать, накрывать; **Күнүн ле сайын жердин үстин ак кыру бүркеп койот** (М. Качкышев) Каждый день поверхность земли покрывает белый иней; **Жагыл кайындарла, теректерле бүркөлгөн туунан күүктүн үни угулган** (А. Адаров) С горы, покрытой зелёными берёзами, тополями, послышался голос кукушки; 2) накрывать крышкой; **казанды бүркеер** накрывать казан крышкой

БҮРКЕЛ- *страд. от бүрке-* покрываться; **Эки кып туранын жанында сад текши чечектеп, карла бүркөлгөндий, агарып туру** (И. Кочев) Сад рядом с двухкомнатным домом, весь цветя, белеет, будто покрытый снегом

БҮРКЕН- *возвр. от бүрке-* покрываться, накрываться; **Бүүре, Майна ла Аныш үчүлөзи кичинек брезентле бүркөндү** (К. Кошев) Бюре, Майна и Аныш втроём накрылись маленьким брезентом

БҮРКЕТ- *понуд. от бүрке-* накрываться, быть покрытым; **Бүркедиң ле койотон болзом – чирибес, үрелбес** (Д. Каинчин) Если только накрою, не сгниёт, не испортится

БҮРКҮ 1) покров; **Чобро бүркүзи тортоло чирип калган ошкош** (М. Качкышев) Кажется, что его покров из коры совсем сгнил; 2) покрывало; **жылу бүркү** тёплое покрывало; ср. **бүрүнчүк**; 3) крышка (*для посуды*); **казаннын бүркүзи** крышка казана; 3) крыша; ср. **жабынчы**; **янгы бүркүлү тура** дом с новой крышей

БҮРКҮК 1) пасмурный; **бүркүк күн** пас-

БҮҮЛЕ

мурный день; 2) *перен.* мрачный; **А чырайын не бұркүк, балам?** (А. Адаров) А почему лицо такое мрачное, дитя моё?

БҮРКҮР- 1) брызгать изо рта; **суула бұркүрер** брызгать водой; 2) опрыскивать, прыскать *что*; **чечектерди бұркүрер** прыскать цветы; *ср.* **быркыр-**

БҮРЛЕН- покрываться листьями; **кайын бұрленип калган** берёза покрылась листьями

БҮРМЕ складка, сборка (*на платье*); **жипкенип бұрмези** сборка на юбке

БҮРМЕЛЕ- делать сборки, складки; **бөсти бұрмелеер** делать сборки на ткани

БҮРМЕЛҮ имеющий складки (*об одежде*); **бұрмелү чамча** рубашка, имеющая складки

БҮРТ- 1) рубить на мелкие куски; 2) рубить (*убивать*); **Арткан бала-барканы актар келеле, бұрте чаап койгон** (Л. Кокышев) Оставшихся детей белые, придя, изрубили

БҮРҮЙТЕ- стягивать, скреплять при помощи чего-л.; ...**Төрт санын кату кайышла күлип, бұрүйте тартып ийдилер** (Э. Палкин) ...Связав четыре конечности, оттянули

БҮРҮНКҮЙ 1. сумерки, потёмки; *ср.* **бозом**; **Ол күн уулдар торт ло бұрүнкүй киргенче ойногондор...** (М. Качкышев) В тот день мальчики играли, пока не наступили сумерки...; 2. 1) пасмурный; *ср.* **бұркүк** 1; **Маймадагы станция Россия ичинде ағылу станция болуп жат – бұрүнкүй де күнде күнниң жарыгын тудуп турар** (АЧ) Станция в Майме является особенной станцией в России: даже в пасмурный день ловит свет солнца; 2) *перен.* мрачный; *ср.* **бұркүк** 2; **Жаантайын ла бұрүнкүй чырайлу** (А. Ередев) Постоянно с мрачным лицом

БҮРҮНКҮЙЛЕ- смеркаться; **кышкыда эрте бұрүнкүйлейт** зимой смеркается рано

БҮРҮНЧҮК покрывало; *ср.* **бұркү**; **жаан бұрүнчүк** большое покрывало

БҮРЧҮК *бот.* почка; **жаскыда бұрчүктер жайылат** весной распускаются почки

БҮТ- I 1) рождаться кем-л., каким-л., быть кем-л., каким-л., от рождения; **сагышту ла жараш бүткен** родился красивым и умным; **Айдан, күннен салымду бүткен укту-төстү** Галдан каанның арткан-калган чындык калыгы эмди мен (И. Шодоев), Оставшийся настоящий народ благородного Галдана, рождённого луной [и] солнцем – теперь это я; 2) урождаться; **аламалар жакшы бүткен** яблоки хорошо уродились; 3) свершаться, выполняться; **план бүткен** план выполнен; **Женил бүткен керекте жаан баа жок** (Д. Каинчин) Дело, которое выполнилось легко, не имеет большой цены; **Алтай Республиканың Башкарузында өткөн жуунда [...] жыл туркунына бұдүрген иштердин турулталары көрүлди** (АЧ) На собрании, прошедшем в Правительстве Республики Алтай [...] рассматривались результаты работ, которые выполнялись в течение года

БҮТ- II верить, доверять; **Жаанның сөзине бүтпес арга жок** (Э. Тоюшев) Нельзя не верить словам старших

БҮТ- III заживать (*о ране*); *ср.* **жазыл-**; **шыркам бұдүп калган** моя рана зажила

БҮТЕЛГЕН покрывало на женское седло; **жангы бүтелген** новое покрывало на женское седло

БҮТКҮЛ 1. полностью, целиком; *ср.* **бүдүнге, бүткүлинче**; **Ол тушта сенин велосипедин бүткүл бойы тура берер** (Т. Шинжин) Тогда твой велосипед полностью остановится; 2. целый; *ср.* **бүдүн**; **бүткүл жүрүм** целая жизнь; **Кандый да бол, бүткүл колхозтын жааны** (Э. Тоюшев) Какой ни есть, [а] глава целого колхоза

БҮТКҮЛИНЧЕ *нареч.* целиком, полностью; эмди **бүткүлинче ажырып ийген** целиком проглотил таблетку; **бүткүлинче эдип салган** полностью выполнил; *ср.* **бүдүнге**

БҮҮЛЕ десна; **тижип калган бүүлени эмдеер эм** лекарство для лечения опухшей десны; **Олор [протезтер], озогы протезтерге көрө, бек ле жымжак, темигер тушта ол**

БЫДЫРА-

бүүлени тын оорытпай јат (АЧ) Они [протезы], в сравнении со старыми протезами, крепкие и мягкие, во время привыкания они не очень доставляют боль

БЫДЫРА- разлетаться в разные стороны; **јинји үзүлдерде, јинжилер быдырайа төгүле берди** когда бусы разорвались, бусинки разлетелись в разные стороны; **Анайда айдып, бир будакты ала койоло, силкиди, бышкан јиилектер быдырап, мөндүр чилеп јерге төгүлди** (АзЧ) Говоря так, взяв одну ветку, он тряс [сеё], и созревшие ягоды, разлетаясь в разные стороны, как град, падали на землю

БЫЈАР 1. 1) нечистый, грязный; **быјар киж** грязный, нечистый человек; 2) поганый; **быјар кылык-јанду киж** человек с поганым характером; **Багай, быјар тилдү киж** Балкаштагы чочкодый (АЮ) Человек с дурным, поганым языком, Как свинья в грязи; 2. 1) грязь, нечистоты; **быјарды арчыыр** чистить грязь; 2) неприятный запах; **Кайдан быјар келет?** Откуда идёт неприятный запах?

БЫЈАРЗЫ- 1) грязнеть; **капшай быјарзыйт** быстро грязнеет; 2) вонять; **Ару јүрбей, не быјарзыйдын** (М. Чевалков) Почему воняешь, вместо того, чтобы ходить чистым

БЫЈАРЗЫТ- 1) *понуд.* от **быјарзы-**; **нени де быјарзыдарга јарабас** нельзя ничего загрязнять; 2) осквернять; **Агару скверин быјарзыт јат** (А. Адаров) Оскверняет свой святой сквер

БЫЈЫЛ *нареч.* в этом году, в текущем году; **Быјыл ол эмегенди, анчада ат јарыш алдында бери јууктатпас** (Д. Каинчин) В этом году, особенно перед скачками, он сюда не подпустит ту женщину

БЫЈЫЛГЫ нынешний, этого года, происходящий в этом году; **быјылгы талдаштар** выборы этого года; **Быјылгы јол-јорыкта одуска јуук артисттер турушты** (АЧ) В поездке этого года принимали участие примерно тридцать артистов

БЫЈЫЛДА- 1) говорить невнятно, мямлить; **үренчик досконын јанында та нени де быјылдап јат** ученик у доски что-то мямлит; 2) лепетать (*о детях*); **Бала нени быјылдайт?** О чём лепечет ребёнок?

БЫЈЫЛДАШ 1) невнятная речь, мямленье; **араай быјылдаш** тихое мямленье; 2) лепет; **баланын быјылдажы** лепетание ребёнка

БЫЈЫР вьющийся, волнистый, кудрявый; *ср.* **быјыраш**; **быјыр баш** кудрявая голова

БЫЈЫРА- 1) трещать; **салкыннаг агаш быјырап, энгилп турды** дерево от ветра трещало и гнулось; **От көнжип күйүп келерде, будактардын табыжы тын быјырай берди** (М. Качкышев) Когда огонь разгорелся, громко затрещали ветки; 2) хрустеть; **сабарлары быјырап турды** его пальцы хрустели

БЫЈЫРАЙ- 1) завиваться, становиться кудрявым; **чачы быјырайып калган** его волосы стали кудрявыми; **агаштар јаскыда быјырайа јайылат, чечектейт** деревья весной пышно распускаются, цветут; 2) покрываться волдырями; **Чактырткан јерге соок неме сал. Быјырайып, кызарып баштаза** (аллергический реакция), **эмчиге баштанар керек** (ДТББ) Положи на место укуса что-нибудь холодное. Если начнёт покрываться волдырями, краснеть (аллергическая реакция), необходимо обратиться к врачу

БЫЈЫРАЙТ- *понуд.* от **быјырай-** 1) делать кудри; **чачты быјырайтар** сделать кудри на волосах

БЫЈЫРАТ- *понуд.* от **быјыра-**; **Кара аттын абразында эп јок, чокчойто салган будактарды ол чыгала быјырада базып ийди** (С. Манитов) Он, поднявшись, наступил на ветки, которые неудобно, скученно лежали на повозке, так, что они захрустели

БЫЈЫРАШ- *взаимн.-совм.* от **быјыра-**; **очокто агаштар быјыражат** дрова в очаге трещат

БЫЈЫРАШ кудрявый, вьющийся, волни-

БЫЖЫРЫШ

стый; *ср.* **быјыр**; **Чачы быјыраш, чырайы ак** (Т. Шинжин) Волосы кудрявые, лицо белое

БЫЈЫРТ треск; хруст; **будактардын быјырты** треск сучьев

БЫЈЫРТ ЭТ- хрустнуть; **будак быјырт этти** ветка хрустнула

БЫЈЫРУН сыпь; **аллергиялык быјырун** аллергическая сыпь

БЫЖУ 1. 1) крепкий, основательный; **быжу иш** основательная работа; **јаан ла быжу биле** большая и крепкая семья; 2) надёжный; **быжу јер** надёжное место; **Чумадан коруланатан эн ле быжу эп-арга** – ол вакцинация, **акча төлөбөзинен тургузылар укол (АЧ)** Самое надёжное средство для защиты от чумы – вакцинация, укол, который ставится бесплатно; **Быжу таайды тапкан эмтиринг** (М. Качкышев) Оказывается, нашёл надёжного дядю; **2. нареч.** 1) *прям., перен.* крепко, твёрдо; «**Токулдатса да, унчукпазым**» – деп **быжу сананып ийеле, кёзин јумуп ийди** (Л. Кокышев) «Даже, если поступит, буду молчать» – твёрдо подумав, закрыл глаза; 2) качественно, основательно; **быжу эдилген** сделано качественно; *ср.* **быжым**; **3.** оплот; **Быжузы – төрөл чөл...** (Д. Каинчин) Его оплот – родная степь...

БЫЖУЛА- 1) делать основательно, надёжно, качественно *что*; **ремонтты быжулап эдер** делать ремонт качественно; 2) укреплять, сделать более крепким *что*; **Канайып антарылган, мен быжулап салган јогым ба?** (И. Сабашкин) Каким образом перевернулся, я же укрепил; **тураны быжулаар** укреплять дом; **су-кадык быжулаар** укреплять здоровье; 3) закреплять, повторять *что*; **билгирди быжулаар** закреплять знания; **Эдетен керектеримди быжулап алдым** (А. Ередев) Повторил дела, которые буду выполнять;

БЫЖУЛАН- *страд. от быжула-* 1, 2; **быжуланып белетенер** готовиться основательно (букв. готовиться, делая основательно); **оорыбаска быжуланар керек** чтобы не

болеть необходимо закаляться (букв. укрепляться)

БЫЖУЛАТ- *понуд. от быжула-*; **ишти быжуладып эттиртер** заставлять выполнять дело основательно; **су-кадыгын быжуладар** заставлять укреплять здоровье; **јагы теманы быжуладар керек** необходимо заставлять закреплять новую тему; **бичигенин быжулдар** заставлять уточнять то, что написал

БЫЖУЛАШ- *взаимн.-совм. от быжула-*; **јагы проектти биске быжулашкан** помог нам качественно выполнить проект; **айылды быжулажар** помогать укреплять дом; **биске бу керекти быжулашкан** помог нам уточнить это дело

БЫЖУЛАШ 1) основательное выполнение; **иш быжулаш** основательное выполнение работы; 2) укрепление; **биле быжулаш** укрепление семьи; 3) закрепление; **јагы теманын быжулажы** закрепление новой темы; 4) уточнение; **керектер быжулаш** уточнение дел

БЫЖЫМ 1. 1) крепкий, основательный; **быжым киж** крепкий человек; 2) надёжный; **быжым јер** надёжное место; **2. нареч.** 1) *прям., перен.* крепко, твёрдо; 2) качественно, основательно; **быжым эдилген** сделано качественно; *ср.* **быжу**; ♦ **быжым да этпес** и не шелохнётся

БЫЖЫНЫГАР- крепнуть, становиться крепким; **эди-каны быжыныгат** тело его становится крепким; **јууларда быжыныккан** окреп в сражениях

БЫЖЫР- печь, выпекать; **Ўй улустар Јагы јылдын байрамына калаш быжыргылап турган** (Л. Кокышев) Женщины пекли хлеб к празднованию Нового года

БЫЖЫРТ- *понуд. от быжыр-* заставлять печь; **меге торт быжыртты** меня заставили испечь торт

БЫЖЫРЫШ- *взаимн.-совм. от быжыр-* совместно печь, помогать выпекать; **энезине быжырышкан** помогал матери выпекать

БЫЖЫРЫШ выпечка, выпекание; **Бир-**

БЫЙАН

эки ле **быжырышка** једер неме (Т. Топчина) Этого хватит только на два-три выпекания

БЫЙАН 1) благодарность, спасибо; **бийан айдар** говорить спасибо; **бийанын јетирер** благодарить; **Ол сыган эмеген туштаган болзо, ого бийан айдар** эдим (Д. Каинчин) Если бы встретилась та женщина цыганка, высказал бы ей благодарность; 2) милость; **салымнын бийаны** милость судьбы; 3) благодать; **Кудайдын бийаны** Божья благодать

БЫЙАНДУ 1) благодарный; *ср.* алкышту; **Энирде үчинчи батареянын миномётчиктерине полктын командири келип, тўштеги јуудагы јакшы једимдер учун быйанду сөс айдып, јуучылдарды мактаган** (И. Шодоев) Вечером к миномётчикам третьей батареи пришёл командир полка, говорил слова благодарности (букв. благодарные слова) за хорошие достижения в дневных действиях, хвалил бойцов; 2) почитаемый, уважаемый; **бийанду киж** почитаемый человек; 3) благодатный, благотворный, живительный; **бийанду јер** благодатная земля; **бийанду аржан суу** живительный родник; 4) благотворительный; **Јажы јаан улуска болуш јетирер амадула Горно-Алтайсктын администрациязы «Маала аш» деген быйанду акция өткүрөт** (АЧ) С целью помочь пожилым людям, администрация Горно-Алтайска проводит благотворительную акцию «Овощи»; ♦ «**Быйанду эне**» деп ат звание «Почитаемая мать»; «**Быйанду Ада**» деп ат звание «Почитаемый Отец»

БЫЙАНЗАК благодарный; **бийанзак үренчиктер** благодарные ученики

БЫКЫР- брызгать (*изо рта*); **суула быкыра** брызгать водой изо рта

БЫЛЖЫРАЙ- становится липким; *ср.* ылжыра-; **үс былжырайт** масло становится липким

БЫЛЖЫРАТ- *понуд.* от **былжыра-** доводить до липкого состояния; *ср.* ылжырат-; **той балкашты былжырада** тудар сминать глину до липкого состояния

БЫЛЖЫРАК липкий; *ср.* былжырык; **былжырак балкаш** липкая глина

БЫЛТЫР в прошлом году; **Былтыр ол [Коля] комсомолго кирген...** (Л. Кокышев) В прошлом году он [Коля] вступил в комсомол...

БЫЛТЫРГЫ прошлогодний; **Быжыл јемит былтыргызынан артык** (Э. Тоюшев) Нынче корм лучше прошлогоднего

БЫЛЧЫ- 1) давить, придавливать *что*; **јилекти былчыыр** давить ягоду; **Кошонун чичке курлаазын ээй базырат, јерге јаба былчыйт** (Д. Каинчин) Груз давит, заставляя сгибаться его тонкую талию, придавливает к земле; 2) толочь; **Тала айакта терезин сойбой ло былчып салган картошко буутып турды** (Л. Кокышев) В жестяной чашке дымилась толчёная картошка, которую натолкли, не снимая кожуры; *ср.* **балбар-**

БЫЛЧЫЙ- приплюснуться, расплющиться; **калаш былчыйган** хлеб расплющился

БЫЛЧЫЙТ- *понуд.* от **былчый-** приплюснуть, расплющить *что*; **тала банканы былчыйтты** приплюснул жестяную банку

БЫЛЧЫК раздавленный, сплюснутый; **былчык алама** раздавленное яблоко

БЫЛЧЫЛ- *страд.* от **былчы-**; **Јиит киж болзо кайдат – үйе-сөбк бек, јиликтү, кан тын – бут кайрылганына, эт былчылганына ла учук чөйилгенине тын алдырышпас та эди** (Э. Тоюшев) Был бы молодым, что там – кости крепкие, с костным мозгом, кровь сильная, от того, что нога вывернулась, мышцы раздавило (букв. мясо) и жилы растянулись, сильно и не пострадал бы

БЫЛЧЫТ- *понуд.* от **былчы-**; **сабарын эжикке былчыдар** прищемить дверью палец

БЫЛЧЫШ- *взаимн.-совм.* от **былчы-**; **јилек былчыжар** вместе давить ягоду

БЫЛЧЫШ раздавливание, давка; **чеснок былчыш** раздавливание чеснока; **виноград былчыш** давка винограда

БЫЧАКТА-

БЫРАС кожаная с холщевым голенищем (*об обуви*); **Мундузак кой терези тонду, эски де болзо, түлкү бычкак бөрүктү, жангы бырас өдүктү болгон** (Ч. Чунижеков) Мундузак был в овчинной шубе, хотя и в старой, но в шапке из лапок лисы, в новой кожаной с холщевым голенищем обуви

БЫРКАН *рел.* 1. бурхан; **Өрө турган Бырканнын алкыжы ла јеткей деп турбай** (Т. Акулова) Думаю ведь, чтобы лишь благословение находящегося наверху Быркана снизошло; 2. бурханистский; **быркан јан** бурханистская вера

БЫРКАН ЧЕЧЕК *бот.* лотос

БЫРКЫР- брызгать *что*; **Ойгор чычканга киледи, ого агару суу быркырды, ол мый боло берди** (АзЧ) Мудрец пожалел мышку, брызнул на неё святой водой, она превратилась в кошку

БЫРКЫРА- разлетаться; стряхиваться; разбросаться; **тоозын быркырайт** пыль разлетается; **Киске сарбас ла эткен кийинде, кучкаштын түги быркырай берди** (ЭЭ) Как только кошка взмахнула [лапкой], пух птички разлетелся; **Сурлама аттын божозын силке тартарда, кийип алган кебинин кары быркырай берген** (Э. Тоюшев) Когда Сурлама дёрнула, тряхнув, вожжи, снег стряхнулся с её одежды (букв. с её надетой одежды)

БЫРКЫРАТ- *понуд.* от **быркыра-** заставлять разлетаться *что*; заставлять стряхиваться *что*; разбросать; **Онон үч тарал аткан, көөркийлерде эт те јок... Төштөрин јара тартып, түктерин јер башка быркырадала, чакпыларына јем эткен** (Э. Тоюшев) Потом три кедровки подстрелил, у бедняжек даже мяса нет... Разодрав их груди, разбросав по сторонам пух, приготовил приманку для своих капканов

БЫРКЫРУУШ-ЧЕЧЕК *бот.* одуванчик; *ср.* сүт-чечек; **Ол өйлөрдө үлгерчинин «Быркырууш чечектер» (1963), «Сыгыннын үни» (1966)...деп јуунтылары чыккан** (Ажуда) В те времена у поэта вышли

сборники «Одуванчики» (1963), «Голос мара-ла» (1966)...

БЫРТЫ- 1) загрязняться; **аржан суу быртыган** целебный источник загрязнился; **Айландыра јайым ла арудан ару, бир де быртыбаган, үрелбеген** (Д. Каинчин) Вокруг просторно и очень чисто, несколько не загрязнилось, не испортилось; 2) портиться, терять вид; **Суркурап турар түги [кулуннын] быртып, таакырай бертир** (А. Ередеев) Блестящая шерсть [жеребёнка], потеряв вид, скаталась, оказывается; 3) хилеть; **ол кизи быртып калган** тот человек захилел

БЫРТЫТ- *понуд.* от **бырты-** 1–3; **арбүткенди быртыдар** загрязнять природу; **аржан сууны быртыдар** загрязнять целебный источник

БЫРЧЫТ крепкий; **Бырчыт балтырларлузы барар** (Д. Каинчин) Пойдут те, у которых крепкие мышцы

БЫРЫКСЫ- тлеть; *ср.* **буруксы-**; **өтөк бырыксийт** навоз тлеет; **јаш одын бырыксып күйет** влажные дрова горят тлея

БЫРЫКСЫТ- *понуд.* от **бырыксы-** дымить, испускать дым; **Тостой бүгүн одузында. Куулы бооколду канзазын бырыксыдып ла јат...** (Э. Тоюшев) Старик Тостой сегодня в своём стане. Всё дымит своей (букв. заставляет тлеть) трубкой с оправой из жёлтой меди...

БЫЧАК 1) нож; **Кыннан бычак уштыганы ундылып та барады** (Д. Каинчин) Уже стало забываться, когда вынимал нож из ножен; **мясорубканын бычагы** нож мясорубки; 2) резец; **Балкашка кадып калган буттары кузнец өббөгөннин салданын бычагын эгейтен эгүлерине түней** (Л. Кокышев) Затвердевшие от грязи ноги похожи на точилки старика кузнеца, используемые для заточки резцов плуга

БЫЧАКТА- ударять ножом *кого*; резать, убивать ножом *кого*; **...Күзүрде колхоз төзбөндөрдүн бирүзин, Эжерди, карануй**

БЫЧАКТАН-

түнде бычактап койгон (Э. Тоюшев) ...Одного из основателей колхоза в Кюзюре, Эжере, зарезали тёмной ночью

БЫЧАКТАН- *возвр. от бычакта-* ударять себя ножом; убивать себя ножом; **бойын бычактанган** ударил себя ножом

БЫЧАКТАТ- *понуд. от бычакта-* получать удар ножом; быть зарезанным, убитым ножом; **согуш тушта бычактаткан** получил удар ножом во время драки

БЫЧКАК шкурки лапок; **түлкүнин бычкактары** шкурки лапок лисы; **Ээзи дезе аннын бычкактарыла жабылган чаназын кийип ийген, трап мылтыгын ийни ажыра жүктенип ийген, ийдине көрүп алган туруп жат** (Э. Тоюшев) А хозяин, надев лыжи, покрытые шкурками лапок марала, закинув за плечи дробовик, стоит, глядя на свою собаку

БЫЧУУ I создание, творение; **Үлген бийдин үлүзи андый, Быркан бийдин бычуузы мындый** (АБ) У Ульгения господина доля такая, У Бурхана господина творение такое

БЫЧУУ II благословение; **Ак бычуулу бу Сугаш Алтай жангын таштабайт** (Б. Бедюров) Сугаш благословенный Алтайские обычаи не бросает

БЫЧУУЛА- укреплять *что*; *ср. тыныт-*; **Билим-билик талазы, Алтайысты бычуула** (А. Белек) Город науки и знаний, Укрепи наш Алтай

БЫЧЫ- I кроить, резать *что*; **бөсти бычыр** кроить ткань

БЫЧЫ- II создавать *что*; **Үйелер үнинде артып калар, Үргүлжиге бычган кереес жанарым Айса ис артырбай, ол ундылар?** (А. Адаров) Останется в голосах поколений Памятная песня моя, созданная навеки, Или, не оставив следа, она забудется?

БЫЧЫЛ- I *страд. от бычы- I* быть выкроенным, отрезанным; **тере бычылган** шкура выкроена

БЫЧЫЛ- II *страд. от бычы- II* быть созданным; **Алтай албатынын аныгузы ол**

– **жебрен укту болгоньнда; ...арчынла бычылган, ак кыйрала жандалган, мөнгүлик аржандарлу, мөнгүн талайларлу, онбос чечектерлү, өчпөс салымду Орто Алтайда журтайтан жаан үлү-салым келишкенинде** (З. Топчина) Особенность алтайского народа в том, что он имеет древнюю родословную; ...в том, что [ему] выпала большая доля жить в Среднем Алтае, созданном с можжевельником, белыми лентами освящённом, с вечными целебными источниками, серебряными водами (букв. морями), с неувядающими цветами, с неугасимой судьбой

БЫЧЫК I. перелом; **колында бычык** перелом на руке; **2.** переломанный; **Je эн ле кинчек-шыралузы – ...сандары бычык кенек Керчек келзе** (Д. Каинчин) Но самое мучительное – когда придёт калека Керчек с переломанными конечностями; *ср. сынык*

БЫЧЫТ- I *понуд. от бычы- I*; **тон бычыдар** заставлять кроить пальто

БЫЧЫТ- II *понуд. от бычы- II*; **үлгер бычыдар** заставлять создавать стих

БЫЧЫШ- *взаимн.-совм. от бычы- I* вместе кроить; **фартук бычыжар** вместе кроить фартук

БЫЧЫШ- *взаимн.-совм. от бычы- II* вместе создавать; **тынды бычышкан** вместе создавал душу

БЫЧЫШ I кройка; **платье бычыш** кройка платья

БЫЧЫШ II создание; **тын бычыш** создание души

БЫШ- I 1) свариться, доходить до готовности; **Эт бышты** (Ч. Чунижеков) Мясо сварилось; 2) созревать; **Комитеттин ажы бышты** (Ч. Чунижеков) Зерно комитета созрело; 3) *перен.* обретать наивысшие целебные качества (*о целебных источниках*); **Аржаанга ол сыгын айдын учында, ол аржаан бышкан тужында кирер** (Д. Каинчин) В целебный источник он в конце сентября, когда тот целебный источник обретёт наивысшие целебные свойства, будет окунаться; 4) *перен.*

БЮДЖЕТ

становиться стойким; **Онойдо мен жүрүмге бышкам,...** табаруларга каткам... (З. Топчина) Так от жизни я становилась стойкой, ... крепла от ударов...

БЫШ- II 1) взбивать, мешать, взбалтывать *что*; **чегенди быжар** взбивать чегень; 2) *разг.* ругать; *ср.* **арба-**; **башкараачы олоорды бышкан** руководитель ругал их

БЫШКЫ мешалка; *ср.* **бышкыш**; **Озогы каандардын бышкызы агаш сапту, тос башту болотон...** (АНС) Мешалки прежних ханов с деревянной ручкой, с берестяной головкой были...

БЫШКЫР- 1) фыркать; **Кара килин минген ады Чаки тозин чапчыды, Ачу-корон бышкырды** (АБ) Вороной его конь, на котором ездил, Ударил копытом у основания коновязи, Очень горько фыркнул; 2) чихать; **Бозу катап бышкырада, Алтын самара бичик түшти** (АБ) Когда телёнок ещё раз чихнул, Выпала золотая книга-письмо

БЫШКЫРТ- *понуд.* от **бышкыр-**; **Аргачы тындап турарда, [көрмөс] күллө балалды барып бышкырткан, бала чичкирийерде, Аргачы «Уш калап!» деп айдардын ордына «Таш калап!» – деп кыйгырды, таш кучактанаалан көрмөс чыкты** (АНС) Когда Аргачы прислушался, [чёрт] с помощью золы заставил девушку чихнуть, когда девушка чихнула, Аргачы вместо того, чтобы сказать: «Уш калап!», крикнул: «Таш калап!», чёрт с камнем в руках вышел

БЫШКЫРЫШ- *взаимн.-совм.* от **бышкыр-** вместе фыркать; **Аттар бышкырыжып, баштарыла ойноп брааткылайт** (Л. Кокышев) Лошади идут, фыркаая, мотая (букв. играя) головой

БЫШКЫРЫШ фырканье; **Тужап койгон аттардын, жапшаннын жыдынан болбой кайтсын, бышкырыжы ла јерди тондолто секиргени бир канча ойдин бажында жылыып калды** (Э. Тоюшев) Фырканье спутанных коней, наверное, от запаха полыни, и [их] прыжки, издающие стук о землю, через некоторое время не стали слышны (букв. исчезли)

БЫШПАК пухлый; *ср.* **мышмак**; **бышпак уул пухлый парень; ...Јеерен чарым бар – бып-бышпак!** (Л. Кокышев) ...Есть у меня рыжий вол – пухлый-препухлый!

БЫШТАК быштак (*пресный жирный сыр*); **Анчыбай чыгала, арчымактап бир тажуур чегеннин аракызын, быштак, курут алып, качынын айылына кирди** (Ч. Чунижеков) Анчыбай, выйдя, взяв из переметной сумы один тажуур араки из чегеня, быштак, сырчик, вошёл в дом учителя; **“ быштак сыгар** (букв. выжимать) плакать

БЫШТЫК- преть; **«Тере тонын тескери антарган, Ач изүге быштыккан, Айры колында ижи јок, Кандый јалку кижии эди» – деп, Лаптап көрбөгөн бойы Ич бойында [Өскүзек] сананды** (Ч. Чунижеков) Сказав: «Шубу наизнанку вывернувший, От сильной жары сопревший, Ничего руками не делающий, Какой же ленивый человек», Не посмотревший хорошенько, Про себя [Ёскюзек] подумал

БЮДЖЕТ бюджет; **Спикердин ајарганыла, республиканын бюджетиде керегинде јасактын үлекерин шүүжерде, депутаттар үредүликтин ончо бөлүктерине түней ајару салат ла үредүликке ас эмес акча-манат чыгарылат...** (АЧ) Как заметил спикер, при обсуждении закона о республиканском бюджете депутаты уделяют одинаковое внимание всем областям образования, и на образование выделяется немалое количество средств...

ВАГОН

В

ВАГОН вагон; **јангы вагон** новый вагон
ВАГОНОВОЖАТЫЙ вагоновожатый;
трамвайдын вагоновожатыйы вагоновожа-
тый трамвая

ВАЗА ваза; **шил ваза** стеклянная ваза

ВАЗЕЛИН вазелин; **вазелинле сүртүнер**
мазаться вазелином

ВАЗОН вазон; **фарфор вазон** фарфоро-
вый вазон

ВАКАНСИЯ вакансия; *ср.* **јамы; јангы**
вакансия свежая вакансия

ВАКЦИНА *мед.* вакцина; **баалу вакцина**
дорогая вакцина

ВАКЦИНАЦИЯ *мед.* вакцинация;
грипптин вакцинациязы вакцинация от
гриппа

ВАЛЕТ *карт.* валет; **валет көбөр** карта
валет

ВАЛИК валик; **тегерик валик** круглый
валик

ВАЛЬС *в разн. знач.* вальс; **вальс**
бијелесер танцевать вальс; **озогы вальс** ста-
ринный вальс

ВАЛЮТА валюта; **валютанын курсы**
курс валюты

ВАНДАЛ вандал; *ср.* **шокчыл; вандал-**
дар керести оодып салды вандалы разбили
памятник

ВАНДАЛИЗМ вандализм; **вандализмле**
тартыжар бороться с вандализмом

ВАНИЛИН ванилин; **тату ванилин** слад-
кий ванилин

ВАНИЛЬ ваниль; **ваниль тропиктерде**
өзбт ваниль растёт в тропиках

ВАННА ванна; **јангы ванна** новая ванна;
ваннада јунунар принимать ванну

ВАРАН *зоол.* варан; **варандардын**
бүдүми вид варанов

ВАРВАР *в разн. знач.* варвар; **јебрен**

гректерди варварлар јуулаган древних
греков завоёвывали варвары; **нени де бил-**
бес варвар невежественный варвар; **фашист**
варварлар фашистские варвары; **Сен чын**
ла варвар! Ты настоящий варвар!

ВАРГАН *муз.* варган; *ср.* **комус; варган-**
ла ойноор играть на варгане

ВАРЕНИК вареник; **вареник кайнадар**
варить вареник

ВАРЕНЬЕ варенье; **бороноттын варе-**
ньези смородиновое варенье

ВАРИАНТ *в разн. знач.* вариант;
куучыннын баштапкы варианты первый
вариант рассказа; **бисте өскө вариант јок,**
барар керек у нас другого варианта нет, нуж-
но идти

ВАРИАЦИЯ вариация; *ср.* **солынта, ку-**
булта; вариацияларлу сцена сцена с вари-
ациями; **күүлик вариация** музыкальная ва-
риация

ВАТА вата; **ак вата** белая вата

ВАТИН ватин; **түк ватин** шерстяной ва-
тин

ВАТМАН ватман; **ватманга јураар** рисо-
вать на ватмане

ВАТНИК *разг.* ватник; **солдатский ват-**
ник черүчилдин ватниги

ВАТРУШКА ватрушка; **ватрушка бы-**
жыраар печь ватрушку

ВАФЕЛЬНИЦА вафельница; **вафельни-**
ца садып алар купить вафельницу

ВАФЛЯ вафля; **вафля быжыраар** печь
вафли

ВАХТА *в разн. знач.* вахта; **түндеги вахта**
ночная вахта; **вахтада турар** стоять на вахте;
јүлкүүрди вахтага табыштыраар сдать ключ
на вахту; **амыр-энчүнин вахтазын откүрер**
проводить вахту мира

ВАХТЁР вахтёр; **вахтёр болуп иштеер**
работать вахтёром

ВЕСТИБЮЛЬ

ВЕГЕТАРИАН 1. вегетарианец; менин нөкөрүм — вегетариан мой друг — вегетарианец; 2. вегетарианский; **вегетариан кур-сак** вегетарианская еда

ВЕДОМОСТЬ в *разн. знач.* ведомость; **чыгымдардын ведомости** ведомость расходов; **ведомостько кол салар** расписаться в ведомости

ВЕДОМСТВЕННЫЙ ведомственный; **ведомственный архивтер** ведомственные архивы

ВЕДОМСТВО ведомство; **медициналык ведомство** медицинское ведомство

ВЕДОМСТВОЛЫК ведомственный; *ср.* ведомственный; **ведомстволык јилбүлөр** ведомственные интересы; **ведомстволык документтер** ведомственные документы

ВЕЕР веер; **кыдат веер** китайский веер

ВЕЗДЕХОД 1. вездеход; **вездеходло мантадар** ехать на вездеходе; 2. вездеходный; **вездеход танк** вездеходный танк

ВЕКСЕЛЬ вексель; **вексельди төлөп салар** оплатить вексель

ВЕКТОР *мат.* вектор; **математикалык вектор** математический вектор

ВЕЛИКАН 1. великан; **великан улус лю-ди-великаны**; 2. великанский; **великан сын-ду** с великанским ростом

ВЕЛОДРОМ велодром; **јаан велодром** большой велодром

ВЕЛОЈАРЫШ велогонка; **велојарышта туружар** участвовать в велогонке

ВЕЛОЈАРЫШЧЫ велогонщик

ВЕЛОСИПЕД велосипед; **балдардын велосипеди** детский велосипед

ВЕЛЬВЕТ 1. вельвет; **баалу вельвет** дорогой вельвет; 2. вельветовый; **вельвет ббс** вельветовая ткань

ВЕЛЮР 1. велюр; **калын велюр** плотный велюр; 2. велюровый; **велюр шляпа** велюровая шляпа

ВЕНГЕРКА в *разн. знач.* венгерка **бијелеер** танцевать венгерку; **јакалу венгер-**

ка кийип алар надеть венгерку с воротником

ВЕНГР 1. венгр, венгерка; **венгр эр киж** венгр; **венгр үй киж** венгерка; 2. венгерский; **венгр бије** венгерский танец

ВЕНЕРИЧЕСКИЙ венерический; **вене-рический оору** венерическая болезнь

ВЕНЕРОЛОГ венеролог; **венеролог врач** врач-венеролог

ВЕНЕРОЛОГИЯ венерология

ВЕНТИЛЬ вентиль, клапан; **газтын вен-тили** газовый вентиль

ВЕНТИЛЯТОР вентилятор; **вентилятордын иштежи** работа вентилято-ра

ВЕНТИЛЯЦИЯ вентиляция; **вентиляциянын системазы** система венти-ляции

ВЕРАНДА веранда; **верандада отурап** сидеть на веранде

ВЕРБОВКА *разг.* вербовка; **вербовка эдер** осуществлять вербовку

ВЕРБОВЩИК вербовщик; **ол вербов-щик** он вербовщик

ВЕРМИШЕЛЬ вермишель; **вермишельдү суп** суп с вермишелью

ВЕРСИЯ в *разн. знач.* версия; **керектердин јаны версиязы** новая версия событий; **сөзликтин электронный версия-зы** электронная версия словаря

ВЁРСТКА вёрстка; **вёрстка кычырар** читать вёрстку

ВЕРТИКАЛЬ вертикаль

ВЕРТОДРОМ вертодром; **вертолёт вер-тодромго конды** вертолёт приземлился на вертодром

ВЕРТОЛЁТ вертолёт; **черүчил вертолёт** военный вертолёт

ВЕРТОЛЁТЧИК вертолётчик; **јит вер-толётчик** молодой вертолётчик

ВЕСТИБЮЛЬ вестибюль; **элбек вести-бюль** просторный вестибюль

ВETERAN

ВETERAN *в разн. знач.* ветеран; **жуунун ветераны** ветеран войны; **ветеран труда** иштин ветераны

ВETERИНАР ветеринар; **ченемелдү ветеринар** опытный ветеринар

ВETERИНАРИЯ ветеринария

ВЕТО вето; **вето салар** наложить вето

ВЕТРОВКА *разг.* ветровка; **јука ветровка** тонкая ветровка

ВЕХА веха; *ср.* **тану-темдек**; **вехалар тургузар** ставить вехи

ВЕШАЛКА *в разн. знач.* вешалка; **тонды вешалкага илин салар** повесить пальто на вешалку; **куртканын вешалказы үзүлип калган** вешалка куртки оборвалась

ВЕЩЕСТВО вещество; **суйук вещество** жидкое вещество

ВЗВОД I взвод; **взводтын командири** командир взвода

ВЗВОД II взвод; **мылтыктын взводы** взвод ружья

ВЗНОС взнос; **взнос эдер** вносить взнос

ВЗРЫВЧАТКА *разг.* взрывчатка; **взрывчатка таштап ийер** бросить взрывчатку

ВИБРАЦИЯ вибрация; **бийик вибрация** высокая вибрация

ВИДЕО видео; **видеонун өзүми** развитие видео; **видеого согор** снимать на видео

ВИДЕОАЛЬБОМ видеоальбом; **күүлик видеоальбом** музыкальный видеоальбом

ВИЗА *в разн. знач.* виза; **Франция барарга виза алар** получать визу, чтобы поехать во Францию; **угузуга виза салар** поставить визу на заявлении

ВИЗИТКА *разг.* визитка; **визитка берер** давать визитку

ВИКИНГ викинг

ВИКТОРИНА викторина; **алтай тилле викторина** викторина по алтайскому языку

ВИКТОРИЯ *бот. в разн. знач.* виктория; **виктория өзүм** растение виктория; **виктория јиир** кушать викторию

ВИЛКА вилка; *ср.* **сере**; **вилка тузаланар** пользоваться вилоккой

ВИНЕГРЕТ *в разн. знач.* винегрет; **винегрет јакыыр** заказать винегрет; **онын бажында винегрет** в его голове винегрет

ВИНО вино; **кызыл вино** красное вино

ВИНОГРАД *бот.* виноград; **виноград өскүрер** выращивать виноград

ВИНОГРАДНИК *бот.* виноградник; **эски виноградник** старый виноградник

ВИОЛОНЧЕЛИСТ *муз.* виолончелист; **јайалталу виолончелист** талантливый виолончелист

ВИОЛОНЧЕЛЬ *муз.* виолончель; **виолончельдин күүзи** мелодия виолончели

ВИРТУОЗ виртуоз; **ол чындап та виртуоз** он и вправду виртуоз

ВИРУС *в разн. знач.* вирус; **грипптин вирузы** вирус гриппа; **компьютердин вирузы** компьютерный вирус

ВИСКИ виски; **виски ичер** пить виски

ВИСКОЗА вискоза; **вискозанаг эткен платье** платье из вискозы

ВИТРИНА витрина; **магазиннин витриназы** витрина магазина

ВИШНЯ вишня; **вишнянын вареньези** варенье из вишни

ВОДЕВИЛЬ водевиль; **водевиль көргүзөр** показывать водевиль

ВОДИТЕЛЬ водитель; *ср.* **тискинчи**; **автобустын водители** водитель автобуса

ВОДОЛАЗ водолаз; **водолазтар көлди шингедилер** водолазы обследовали озеро

ВОДОЛАЗКА *разг.* водолазка; **водолазка кийер** надевать водолазку

ВОДОРОД *хим.* **1.** водород; **2.** водородный; **водород бомба** водородная бомба

ВОЕНКОМ военком (*военный комиссар*); **менин адам военком** мой отец военком

ВОЕНКОМАТ военкомат (*военный комиссариат*); **военкоматка алдырар** вызывать в военкомат

ГАЗОВЩИК

ВОЖАТЫЙ 1) вожатый; *ср.* башчы; ол бистинг вожатыйыс болгон он был нашим вожатым; 2) *ист.* вожатый; пионерлердин вожатыйы вожатый пионеров

ВОКЗАЛ вокзал; темир жолдын вокзалы железнодорожный вокзал; вокзалда сакыыр ждаты на вокзале

ВОЛЕЙБОЛ *спорт.* волейбол; волейбол ойноор играть в волейбол

ВОЛЕЙБОЛИСТ *спорт.* волейболист; жарлу волейболист известный волейболист

ВОЛОНТЁР волонтёр; волонтёр болор быть волонтёром

ВОЛЫНКА волынка; волынкала ойноор играть на волынке

ВОЛЬТ *физ.* вольт; жүс вольт сто вольт

ВОСПИТАТЕЛЬ воспитатель; *ср.* таскадаачы; детсадтын воспитатели воспитатель детсада

ВОСТОКОВЕД востоковед; жарлу востоковед известный востоковед

ВОСТОКОВЕДЕНИЕ востоковедение; востоковедениниг факультеди факультет востоковедения

ВРАТАРЬ вратарь; омок вратарь бойкий вратарь; вратарьдын касказы каска вратаря

ВТОРНИК вторник; вторникте жуун болор во вторник будет собрание

ВТОРОКЛАССНИК второклассник; второклассниктердин маргааны состязания второклассников

ВУЗ вуз; орооннын төс вузтары главные вузы страны

ВУЛКАН вулкан; уйуктап жаткан вулкан спящий вулкан

ВУНДЕРКИНД вундеркинд; вундеркинд бала ребёнок-вундеркинд

ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ выключатель; выключатель үрелген выключатель испортился

ВЫПУСКНИК выпускник; школдын выпускниги выпускник школы

ВЫСТАВКА выставка; *ср.* көрү; журуктардын выставказы выставка картин

ВЫШКА *вразн. знач.* вышка; ратушанын вышказы вышка ратуши; вышканан калыыр прыгать с вышки

Г

ГАБАРДИН габардин; габардин бёс ткань габардин

ГАВАНЬ гавань; капитандар шторм өткөнчө, гаваньда болдылар капитаны, пока не закончился шторм, были в гавани

ГАГАУЗ 1. гагауз; гагауз эр кижги гагауз; гагауз үй кижги гагаузка; гагаузтар Молдавияда, Украинада ла Болгарияда журтап жат гагаузы проживают в Молдавии, на Украине и в Болгарии; 2. гагузский; гагауз тил гагаузский язык

ГАЗ 1) газ (*физическое вещество*); жаан калада газла, тоозынла жытанат в большом

городе пахнет газом, пылью; 2) *разг.* газ; газка базар давить на газ

ГАЗЕТ газета; Эртен тура олор станциядан газеттер алып жатканын көргөм (Л. Кокышев) Я видела, как они утром покупали на станции газеты; 1984 жылда «Алтайдын Чолмоны» газетте иштеп баштаган ла эмдигенче ле ондо иштегенче (АЧ) В 1984 году она начала работать в газете «Алтайдын Чолмоны» и сейчас всё ещё там работает

ГАЗОВЩИК газовщик; газовщикти кычырдылар пригласили газовщика

ГАЗОН

ГАЗОН газон; **түс газондор** жажарып турды зеленели ровные газоны

ГАЗОЭЛЕКТРОКАНДААЧЫ газозлектросварщик; **газоэлекторокандаачы болуп иштейт** работает газозлектросварщиком

ГАЗТУ газированный; **газту суу** газированная вода

ГАЙМОРИТ *мед.* гайморит; **гайморитле оорыды** заболел гайморитом

ГАЛЕРЕЯ галерея; **Эки музейде болдылар, картиналардын галереязын көрдилер** (Л. Кокышев) Они побывали в двух музеях, посмотрели картинные галереи

ГАЛЛЮЦИНАЦИЯ *мед.* галлюцинация; **ол эмдерден галлюцинациялар болор эмтир** от этих лекарств будут галлюцинации, оказывается

ГАЛСТУК галстук; **Тожлаков мыккынын чичкерте тартып салган кара сукно костюмду, көбөлөк ошкош сан башка галстукту отурды** (Л. Кокышев) Тожлаков сидел в суконном костюме с зауженной талией, в необычном, как бабочка, галстуке

ГАНДБОЛ *спорт.* гандбол; **аймакта гандболло маргаандар өтти** в районе прошли соревнования по гандболу

ГАНТЕЛЬ *спорт.* гантель; **уур гантельдерди көдүрүп болбоды** он не смог поднять тяжёлые гантели

ГАРАЖ гараж; **янгы гараж тудулган** новый гараж построен; **Ары ижине барганы база жок, өбөөндөр гараж жаар туку байа өткиледи** (С. Сартакова) И на работу свою он не пошёл, мужики в сторону гаража давно прошли; **Улустын калганчы акчазыла туткан кажаандар, баалу-чуулу мастерской-гаражтар уурдалды, тонолды** (С. Сартакова) Хлева, построенные на последние деньги людей, дорогие мастерские-гаражи обворованы, ограблены

ГАРДЕРОБ гардероб; **тонды, бөрүкти гардеробто илип жадыс** пальто, шапки вешаем в гардеробе

ГАРДЕРОБЩИК гардеробщик; **ол жарлу кожончы эмди театрда гардеробщик болуп иштейт** этот знаменитый певец теперь работает гардеробщиком в театре

ГАРДИНА гардина; **Янгы турага көчүп, баалу бөстөн гардиналар көктөди** (АЧ) Переехав в новый дом, она сшила гардины из дорогой ткани

ГАРНИЗОН гарнизон; **Деремнеде кандый да гарнизон турганын Каран билип жатты** (Л. Кокышев) Каран понимал, что в деревне стоит какой-то гарнизон

ГАРНИР гарнир; **гарнирлү балык** рыба с гарниром

ГАРНИТУР гарнитур; **балдардын кыбына гарнитур жакыдар керек** в детскую комнату надо заказать гарнитур

ГАСТРИТ *мед.* гастрит **Калганчы өйдө оогош балдар гастритле оорыганы коомой** (АЧ) Плохо, что в последнее время маленькие дети стали болеть гастритом

ГАСТРОЛЬ гастроли; **«Алтам» өмөликтин гастрольдору башталды** (АЧ) Начались гастроли группы «Алтам»

ГАСТРОЛЬДО- гастролировать; **Онын иштеген өйинде ансамбль жаан једимдерге једип, Франция, Испания, Турция, Норвегия ороондорло канча катап гастрольдоп јүрген** (Т. Топчина) Во время его работы ансамбль, достигнув больших успехов, несколько раз гастролировал по странам: Франции, Испании, Турции, Норвегии

ГАСТРОЛЬДОТ- *понуд.* от гастрольдо-заставлять гастролировать; **филармониянын артисттерин гастрольдогты** артистов филармонии заставили гастролировать

ГАСТРОЛЬДОШ- *взаим.-совм.* от гастрольдо- вместе гастролировать; **кайчылар кожончыларла гастрольдошты** сказители гастролировали вместе с певцами

ГАСТРОЛЬДОШ гастролирование; **гастрольдош башталды** началось гастролирование

ГЕОДЕЗИСТ

ГАСТРОНОМ гастроном; айлымнын жанында **гастроном бар болгоны кандый** **жакшы** как хорошо, что возле моего дома есть гастроном

ГВАРДЕЕЦ гвардеец; **жалтанбас гвардеецтер** храбрые гвардейцы

ГВАРДЕЙСКИЙ гвардейский; **гвардейский черү** гвардейские войска

ГВАРДИЯ гвардия; **слер – гвардиянын офицери** вы – офицер гвардии

ГВОЗДИКА *бот.* 1) гвоздика; **бистин дачада гвоздикалар өзөт** у нас на даче растут гвоздики; 2) гвоздика (*пряность*); **этке гвоздика кожор керек** в мясо надо добавить гвоздику

ГЕГЕМОНИЯ гегемония; **ороондор гегемония учун тартыжузын баштады** страны начали борьбу за гегемонию

ГЕЙЗЕР гейзер; **суунын жарадында гейзер ышталып чачылып тургандый** как будто на берегу реки, дымясь, хлещет гейзер

ГЕКТАР гектар; **Былыр кажы ла гектар жерден орто тооло жирме центнерден ас эмес буудай жунадылган** (Э. Тоюшев) В прошлом году с каждого гектара земли в среднем было собрано не меньше двадцати центнеров пшеницы; **Бир уйа чымалы бир гектар жердин агаштарын ла өзүмдерин жеткерлү курт-коныстан аргадап алат** (Л. Кокышев) Одно гнездо муравьев спасает от вредных червей-насекомых деревья и растения одного гектара земли

ГЕЛИЙ *хим.* гелий; **Гелийдин атомдорынан углерод бүдет** (АЧ) Из атомов гелия образуется углерод

ГЕМОГЛОБИН *мед.* гемоглобин; **сукадык та улустын гемоглобины жабыс болор аргалу** и у здоровых людей гемоглобин может быть низким

ГЕН *биол.* гены; **кижинин гендери** человеческие гены

ГЕНЕАЛОГИЯ генеалогия; **генеалогиянын таскамал учурын ундыбас керек**

нельзя забывать воспитательное значение генеалогии

ГЕНЕЗИС генезис; **Бу ончо мифкуучындарда ан-куштар кайдан бүткени (генезис) керегинде айдылат** (С. Суразаков) Об этом говорится во всех мифах о происхождении (генезисе) зверей и птиц

ГЕНЕРАЛ генерал; **Сени билбес болгон болзом, генерал болор деп бодоор эдим** (Л. Кокышев) Если бы я тебя не знал, подумал бы, что ты генерал

ГЕНЕРАЛИССИМУС генералиссимус; **черүни генералиссимус башкарат** войско возглавляет генералиссимус

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ генеральный; **Тургуза өйдө компаниянын генеральный директоры солынган деп айттылар** (АЧ) Сказали, что в настоящее время поменялся генеральный директор

ГЕНЕРАТОР генератор; **кемеге жаңы генератор садып алды** он купил новый генератор для лодки

ГЕНЕТИК генетик; **жиит генетик** молодой генетик

ГЕНЕТИКА генетика; **генетика билим** наука генетика

ГЕНОЦИД геноцид; **ол ороондо геноцид качан да болбогон** в той стране геноцида никогда не было

ГЕНСЕК генсек (*генеральный секретарь*); **генсектин кажы ла эрмегинин кийнинде улус кол чабыжып турды** после каждого предложения генсека люди аплодировали

ГЕОГРАФ географ; **Ол тушта географ нөкөрлөрүм экспедицияга жүре берген** (АЧ) В то время мои друзья-географы отправились в экспедицию

ГЕОГРАФИЯ география; **урок географии** географиянын урогы

ГЕОДЕЗИСТ геодезист; **өскө калага бир айга командировкага барган геодезист ондо иш табып алды** геодезист, уехавший на

ГЕОДЕЗИЯ

один месяц в командировку в другой город, нашёл там работу

ГЕОДЕЗИЯ геодезия; **Геодезия деп билим математикала колбулу** (АЧ) Наука геодезия связана с математикой

ГЕОЛОГ геолог; **Онон геологтын үредүзин божодып, ыраак Күнбадышта геологоразведочный экспедицияда иштеген** (Т. Топчина) Потом, выучившись на геолога, он работал на далёком Севере в геологоразведочной экспедиции

ГЕОЛОГИЯ геология; **геология ла минералогия** геология и минералогия

ГЕОМЕТРИЯ геометрия; **геометриянын урогы башталды** начался урок геометрии

ГЕОПОЛИТИКА геополитика; **түүкилик геополитика** историческая геополитика

ГЕОРГИН *бот.* георгин; **георгиндердин чечектери јаан ла јаркындү** цветы георгинов большие и яркие

ГЕОСФЕРА геосфера; **геосфераны шиндеп баштаган билимчи – Э. Зюсс** Э. Зюсс – учёный, начавший изучать геосферу

ГЕПАТИТ *мед.* гепатит; **гепатитле оорыган улустын тоозы астады** число людей, заболевших гепатитом, уменьшилось

ГЕРАНЬ *бот.* герань; **гераньнын јыды ончо улуска јарабай јат** запах герани нравится не всем людям

ГЕРБАРИЙ гербарий; **балдар јараш чечектерден гербарий эттилер** дети сделали гербарий из красивых цветов

ГЕРКУЛЕС 1. геркулес; **геркулестен кайнаткан курсакты сүүбес болды** блюда, сваренные из геркулеса, он не любил; 2. геркулесовый; **геркулес суп** геркулесовый суп

герман германский, герман; **герман тилдерди шиндеген** он исследовал германские языки

ГЕРОЙ *в разн. знач.* герой; **Советский солдат олордын санаазында герой бол-**

гон (Л. Кокышев) Советский солдат, по их представлению, был героем; **Кайрал алган кичинек геройлор «Орлёнок» ло «Смена» деп лагерьде амырайдылар** (АЧ) Маленькие герои, получившие награды, отдыхают в лагерях «Орлёнок» и «Смена»; ... **Куучындарымнын геройлоры база јенил эмес јүрүмдү улус** (Т. Топчина) ...Герои [моих] рассказов тоже люди с нелёгкой жизнью; ♦ **герой-эне** мать-героиня

ГЕРЦОГ герцог; **герцогтын ижи – јакару берери** дело герцога – отдавать приказы

ГЖЕЛЬ гжель; **чанкыр јурукту гжель** гжель с голубыми рисунками

ГИГИЕНА гигиена; **үредүчилер балдарга гигиена керегинде куучын өткүрдилер** учителя провели с детьми беседу о гигиене

ГИД гид; **гидтин јартаганыла, ол байлу тууга үй улуска чыгарга јарабас** по объяснению гида, женщинам запрещено подниматься на ту священную гору

ГИДРОЛОГ гидролог; **Обь сууны шиндеген гидрологтор** гидрологи, исследовавшие реку Обь

ГИДРОЛОГИЯ гидрология; **Сенде гидрология керегинде бичиктер бар ба? У тебя есть книги о гидрологии?**

ГИДРОСТАНЦИЯ гидростанция; **јангы гидростанция туттылар** построили новую гидростанцию

ГИДРОТЕХНИКА гидротехника; **ишмекчилер гидротехниканы јазады** рабочие отремонтировали гидротехнику

ГИДРОТЕХНИКАЛЫК гидротехнический; **ол гидротехникалык институт божотты** он закончил гидротехнический институт

ГИЛЬЗА гильза; **Адазынын кайырчагында гильзалары јалтырап турган патрондор јатты** В сундуке отца лежали патроны с блестящими гильзами

ГИМН гимн; **Поэттер јенүчилдерге учурлап, гимндер чүмдейт** (АЧ) Поэты, по-

ГИТАРИСТ

свящая их победителям, слагают гимны; **Он часта гимн ойнозо, сўрекей жараш кыс чыгатаган** (А. Ередеев) Когда в десять часов играл гимн, выходила очень красивая девушка

ГИМНАЗИЯ гимназия; **гимназиянын ўредўчизи** учитель гимназии; **Горно-Алтайскта В. К. Плакастын адыла адалган республикан гимназияда Жалтанбастын Урогы ѳтти** (АЧ) В Горно-Алтайске в республиканской гимназии имени В. К. Плакаса прошёл Урок Мужества

ГИМНАЗИСТ гимназист; **семестрдин учында гимназисттерге темдектерлў табель беретен** в конце семестра гимназистам давали табель с оценками

ГИМНАСТ гимнаст; **жит тужында гимнаст болгон** в молодости он был гимнастом

ГИМНАСТЁРКА гимнастёрка; **Гимнастёрказынын карманында химический карандаш бар да болзо, је чаазын деп неме торт жок болгон** (Л. Кокышев) Хоть и был у него в кармане гимнастёрки химический карандаш, но такой вещи, как бумага, вообще не было

ГИМНАСТИКА гимнастика; **Жаантайын баш оорып турган болзо, тынарынын гимнастикасын эдигер** (АЧ) Если часто болит голова, делайте дыхательную гимнастику

ГИНЕКОЛОГ *мед.* гинеколог; **ченемелдў гинеколог** опытный гинеколог

ГИНЕКОЛОГИЯ *мед.* гинекология; **гинекология бѳлўги** отделение гинекологии

ГИПЕРБОЛА гипербола; **Эн ле таркаган эп-арга гипербола болуп жат** (С. Суразаков) Самый распространённый приём – гипербола

ГИПЕРТОНИЯ *мед.* гипертония; **жажы жаанай берген улуста гипертония болот у** пожилых людей бывает гипертония

ГИПНОЗ *мед.* гипноз; **гипнозло эмдеген он лечил гипнозом**

ГИПНОЗТО- гипнотизировать; **сени гипнозтоп салгандый** как будто тебя загипнотизировали

ГИПНОЗТОТ- 1) *понуд.* от гипнозто-заставлять гипнотизировать; 2) быть загипнотизированным; **ол экстрасенске гипнозтотты он был загипнотизирован экстрасенсом**

ГИПОТЕЗА гипотеза; **кайкамычу гипотеза** удивительная гипотеза; **билимчинин баштапкы гипотезазына бўдерге жараар** первой гипотезе учёного можно верить

ГИПОТЕНУЗА *мат.* гипотенуза; **баштап ла гипотенузаны табарга кўч болды** в начале было тяжело найти гипотенузу

ГИПС гипс; **гипстен эткен ойынчык** игрушка, сделанная из гипса

ГИПСТЕ- гипсовать; **сынган колды гипстеер керек деп, балдар да билер** и дети знают, что сломанную руку надо гипсовать

ГИПС САЛ- накладывать гипс; **медсестрага гипс салзын деп жакардылар** медсестре приказали наложить гипс

ГИПС САЛДЫРТ- *понуд.* от гипс сал-заставлять, позволить накладывать гипс; **гипс салдыртты он позволил наложить гипс**

ГИПЮР гипюр; **гипюрла жарандырган кеп** одежда, украшенная гипюром

ГИРЛЯНДА гирлянда; **Балдар чибини чаазыннан эткен гирляндала жарандырды** (АЧ) Дети украсили ёлку гирляндой, сделанной из бумаги

ГИРЯ гиря; **столдын алдында чой гирялар турды** под столом стояли чугунные гири

ГИТАРА гитара; **Луиза гитаранын алдында цыган бије бијелейт** (Л. Кокышев) Луиза танцует под гитару цыганский танец; **Кайда, кайда эмди ле меге јети кылду топшуурды, јети кылду гитараны алгылап беригер!** (Б. Укачин) А ну-ка, а ну-ка, сейчас же подайте мне семиструнный топшуур, семиструнную гитару!

ГИТАРИСТ гитарист; **жайалталу гитарист** талантливый гитарист; **Уул жарлу гитарист болорго јаштан ала амадаган** (АЧ) Парень с детства мечтал стать знаменитым гитаристом

ГЛАЗОМЕР

ГЛАЗОМЕР глазомер; **бу ойын кижинин** глазомерин чокым эдет эта игра делает точным глазомер человека

ГЛАУКОМА *мед.* глаукома; **глаукоманы** ойинде эмдеер керек глаукому надо лечить вовремя

ГЛИЦЕРИН глицерин; **аптекада глицерин жок болды** в аптеке не было глицерина

ГЛОБУС глобус; **балдардын эне-адазы школго глобус сыйлады** родители детей подарили школе глобус

ГЛЮКОЗА глюкоза; **тату глюкоза** сладкая глюкоза

ГОБЕЛЕН гобелен; **стенедеги озогы гобелен сүреен кайкатты** старинный гобелен на стене очень удивил

ГОЛ гол; **экинчи команда бир де гол кийдире сокподы** вторая команда не забила ни одного гола

ГОЛЛАНД 1. голландец; **голланд эр киж** голландец; **голланд үй киж** голландка; **голландецтер Канадада база јуртап јат** голландцы и в Канаде проживают; 2. голландский; **XVII чактын голланд јурукчызы** голландский художник XVII века

ГОНОРАР гонорар; **статья учун гонорар алды** за статью получил гонорар

ГОРИЗОНТ горизонт; **олордын бирүзи турнабайлу горизонтты ајыктап турды** один из них с биноклем оглядывал горизонт

ГОРН горн; **кенетийин горн ойноды** вдруг заиграл горн

ГОРНИСТ горнист; **горнисттер темдек берди** горнисты дали сигнал

ГОРЧИЦА горчица; **та ненин де учун горчица јиир күүни келди** почему-то ему захотелось съесть горчицу

ГОСБАНК госбанк (*государственный банк*); **госбанкта кассир болуп узак иштеген** он долго работал в госбанке кассиром; **Россиянын госбанкы** госбанк России

ГОСПИТАЛЬ госпиталь; **јуучыл госпи-**

таль военный госпиталь; **1944 јылда Михаил Болчокулович черүге атанган, јолой тын оорыган, госпитальда јаткан (АЧ)** В 1944 году Михаил Болчокулович отправился в армию, по дороге сильно заболел, лежал в госпитале

ГОССТРАХ госстрах (*государственное страхование*); **госстрахтын агенти** агент госстраха

ГРАВИЮРА гравюра; **озогы гравюра** старинная гравюра

ГРАДУС градус; **төртөн градус соок** срок градусов мороза

ГРАДУСНИК градусник; **учы-учында градусникти Эжер эмес ол бойы ооткон деп айтты** в конце концов он сказал, что градусник разбил не Эжер, а он сам

ГРАЖДАНИН гражданин; **орооннын гражданыны** гражданин страны; **каланын тоомјылу гражданыны** почётный гражданин города; **Милиционер сыгырганча, јаба јеткен: «Гражданин, јарабас! Штраф!»** (Б. Укачин) Милиционер, свистя, догнал: «Гражданин, нельзя! Штраф!»

ГРАЖДАН I гражданский; **гражданин јуу** гражданская война

ГРАЖДАН II гражданин; **анчада ла тегин граждандарга бу айалгада јенил эмес** особенно нелегко в такой ситуации рядовым гражданам; **Олор телекей үстинде эн баштапкы социалистический орооннын јиит граждандары болгон** (Л. Кокышев) Они были молодыми гражданами самой первой социалистической страны в мире

ГРАЖДАНСТВО гражданство; **Российский гражданство јок улусты орооннын јон-јүрүм экономикалык ла культуранын өзүмине јаан камаанын јетиргени учун кайралдаарга туру (АЧ)** Хотят наградить людей без российского гражданства за большой вклад в социально-экономическое и культурное развитие страны

ГРАММ грамм; **ондый баалу јүстүктин бескези сегис грамм болды** вес такого дорогого кольца был восемь граммов

ГРИПП

ГРАММАТИКА грамматика; **хакас тилдин грамматиказы** грамматика хакасского языка; **түндештирү грамматика** сравнительная грамматика; **1869 жылда алтай тилдин баштапкы грамматиказы чыккан** в 1869 году вышла первая грамматика алтайского языка

ГРАМОТА грамота; **Элес шахматтын турниринде турушкан – баштапкы јер алган, грамота экелген** (З. Топчина) Элес участвовал в шахматном турнире – занял первое место, принёс грамоту; ♦ **Күндүлү грамота** Почётная грамота

ГРАН граница; **Олор кандый-кандый шок этсе, гран бусса, карузуна тургузарыс** (З. Топчина) Если они совершат какое-нибудь зло, нарушат границу, заставим отвечать; ♦ **гран ары јаны** заграница

ГРАНТ грант; **институттын јинит билимчилери грант ойноп алды** молодые учёные института выиграли грант

ГРАНАТ I бот. гранат (*плод и дерево*); **гранаттын јулугы** гранатовый сок; **столдын үстинде гранаттар ла аламалар кызарып јатты** на столе краснели гранаты и яблоки

ГРАНАТ II гранат (*минерал*); **гранатту јинји** бусы с гранатами

ГРАНАТА граната; **Бир јуучыл гранатаны тудунала, танкка удур јылып барадат** (Д. Каинчин) Один солдат, схватив гранату, ползёт навстречу танку

ГРАНДАШ пограничный; **грандаш штаб** пограничный штаб

ГРАНИТ геол. гранит; ср. **чулум таш**; **Лениннин кереезине скульптор өнөтийин кызыл гранит анылап алала, акту бойы колыла кезип јондоп јазаган** (Б. Алтайчинов) Скульптор, специально выбрав красный гранит на памятник Ленина, начал вырезать, строгать своими руками

ГРАФИК график; **үренчиктер дежурствонун графигин тургусты** ученики составили график дежурства

ГРАФИКА графика; **үренчиктер компьютерный графикала јилбиркейт** ученики интересуются компьютерной графикой

ГРАФИН графин; **шил графин** стеклянный графин; **А олоордын отурган столго кандый да боромтык-јажыл өндү графин тургузылды** (Б. Укачин) На стол, за которым они сидели, поставили какой-то серо-зелёного цвета графин

ГРЕЙПФРУТ грейпфрут; **грейпфрутын јыды кейди арутайт** аромат грейпфрута очищает воздух

ГРЕК I. грек; **грек эр киж** грек; **грек үй киж** гречанка; **Олоордын геройлоры јебрен гректердин ат-нерелү Гераклына түнгей** (С. Суразаков) Их герои похожи на знаменитого Геракла древних греков; **2.** греческий; **ол грек бичичилерди тын сүүген** он очень любил греческих писателей

ГРЕЧИХА бот. гречиха; **гречиханын јалбырактарында көп кальций бар** в листьях гречихи есть много кальция

ГРЕЧКА гречка; ср. **кырлык**; **энем гречка кайнатты** мама сварила гречку

ГРИМ грим; **актёрлор гримле јаантайын тузаланат** актёры часто пользуются гримом

ГРИМДЕ- накладывать грим, загримировывать; **јүзин гримдеди** она загримировала своё лицо

ГРИМДЕТ- 1) *понуд.* от **гримде-** заставлять загримировать, накладывать грим; **режиссёр актёрлорды гримдетти** режиссёр заставил загримировать актёров; 2) позволять наложить грим; **јүзин гримдедер** позволить наложить на лицо грим

ГРИМДЕШ- *взаимн.-совм.* от **гримде-** вместе гримировать; **помогать гримировать**; **ол артистти гримдешти** она помогала гримировать артиста

ГРИПП грипп; **ойто ло грипптин эпидемиязы башталды** снова началась эпидемия гриппа

ГРИППТЕ-

ГРИППТЕ- болеть гриппом, грипповать; **үренчиктер грипптеди** ученики загрипповали; **грипптеп калган улус** люди, заболевшие гриппом

ГРИППТЕТ- *понуд от гриппте-* позволить, заставлять болеть гриппом; **энези балдарын грипптетти** мать позволила детям заболеть гриппом

ГРОССМЕЙСТЕР гроссмейстер; **гроссмейстер узак сананбай, јобин берди** гроссмейстер, недолго думая, дал согласие

ГРУЗИН 1. грузин; **онын адазы грузин болгон** его отец был грузином; **2.** грузинский; **грузин бије** грузинский танец; **грузин аш-курсак** грузинская кухня

ГРУППА группа; **Бу сурак аайынча иштейтен группанын јууны Барнаулда өткүрилди (АЧ)** Заседание группы, которая будет работать по этому вопросу, прошло в Барнауле

ГРУША 1) груша (*плод и дерево*); **грушанын кышкы сорты** зимний сорт груши; **тату грушалардан компот кайнатты** из сладких груш она сварила компот; **2) спорт.** груша; **таскадынар груша** тренировочная груша; **боксёрский груша** боксёрская груша

ГРЯДКА грядка; **Грядканы сугарала, оноң укропты отургызар (АЧ)** Полейте грядки, потом сажайте укроп

ГУАШЬ гуашь; **Балдар гуашьла јуранарын сүйт (АЧ)** Дети любят рисовать гуашью

ГУБЕРНАТОР губернатор; **Губернатордын айтканыла, тургуза өйдө таланын албаты-јонынын тузаланып турган суузынын чындыы јабыс (АЧ)** По словам губернатора, в настоящее время качество употребляемой воды низкое

ГУБЕРНИЯ *уст.* губерния; **губернияны губернатор башкарат** губернию возглавляет губернатор

ГУДРОН гудрон; **бир неделя кайра асфальттаган јол эмдигенче гудроңло јытанат** дорога, заасфальтированная неделю назад, всё ещё пахнет гудроном

ГУЛЯШ гуляш; **менюда гуляш болбоды** в меню не было гуляша

ГУМАНИЗМ гуманизм; **Школдо гуманизмге учурлалган уроктор јаантайын өткүрилер учурлу (АЧ)** В школе постоянно должны проводиться уроки, посвященные гуманизму

ГУМАНИСТ гуманист; **Je бис ондый гуманисттердин тоозына кирбей јадыс (АЧ)** Но мы не входим в число таких гуманистов

ГУМАНИТАР гуманитарный; **гуманитар болуш** гуманитарная помощь; **гуманитар билимдер** гуманитарные науки

ГУНН 1. гунн; **јебрен гунндар көчкун ле јуучыл албаты болгон** древние гунны были кочевым и воинственным народом; **гунндардын олјозында болгон улус** люди, бывшие в плену у гуннов; **2.** гуннский; **аспирант гунн тил керегинде јетирү бичиди** аспирант написал сообщение о гуннском языке

Д

ДА (де, до, дө) **1.** *частица* и; **Эртен уур жүктин кезигин кыстарга да жүктенерге келижер** (Л. Кокышев) Завтра часть тяжёлого груза и девушкам придётся брать на плечи; **2.** *союз* и; **Энем кеберкек те, кожончы да кижиге болгон** (Э. Тоюшев) Мать моя была и красивым, и поющим человеком

ДАГЕСТАН 1. дагестанец, дагестанка; **2.** дагестанский; **дагестан бије** дагестанский танец

ДАЛЬТОНИЗМ дальтонизм; **дальтонизмнен шыралар** страдать дальтонизмом

ДАЛЬТОНИК дальтоник; **дальтониктер кезик өңдөрдү көрбөй жат** дальтоники не видят некоторые цвета

ДАМБА дамба; **дамба тудар** строить дамбы

ДАНТИСТ *книжн.* дантист; *ср.* **стоматолог**; **дантистке үренип алар** выучиться на дантиста

ДАРВИНИЗМ дарвинизм; **дарвинизмнин табылганы** возникновение дарвинизма

ДАРВИНИСТ дарвинист; **дарвинист билимчилер** учёные-дарвинисты

ДАТЧАН 1. датчанин, датчанка; **2.** датский; **датчан алфавит** датский алфавит

ДАТЧИК датчик; **температуранын датчиги** датчик температуры; **бензиннин датчиги** датчик топлива (букв. бензина)

ДАЦАН *рел.* дацан; **дацан тудулат** строится дацан

ДАЧА дача; **Мында үредүчимнин дача-зында төрт кондыс** (Д. Маскина) Здесь, на даче моего преподавателя, мы ночевали четыре ночи

ДАЧНИК дачник; **дачниктердин өйи башталган** началась пора дачников

ДВИГАТЕЛЬ двигатель; **көлүктин двигатели** двигатель автомобиля

ДВОР I 1) двор (*участок земли при доме*); *ср.* **күрентик**; **балдар двордо ойногылайт** дети играют во дворе; **2)** двор (*постройка для скота*); **Туку уйлардын узун дворынын жанында туру** (Д. Каинчин) Вон возле длинного двора для коров стоит

ДВОР II двор (*монарх и приближенные к нему люди*); **двор русского царя орус кааннын дворы**

ДВОРЕЦ дворец; *ср.* **өргөө**; **жараш дворец** красивый дворец

ДВОРНИК *в разн. знач.* дворник; **дворник жалбырактар жалмайт** дворник подметает листья; **көлүктин дворниктери** дворники машины

ДВОРЯН дворянский; **дворян ук-төстү болор** быть дворянского рода

ДВОРЯНИН дворянин; **укту дворянин** потомственный дворянин

ДВОРЯНСТВО дворянство; **орус дворянство** русское дворянство

ДЕБАТТАР дебаты; **телевизорло дебаттар көргүзөр** показывать по телевизору дебаты

ДЕБЕТ *бухг.* дебет; **предприятиенин ижин дебет ле кредит ажыра фиксировать эдер система** система фиксирования деятельности предприятий через дебит и кредит

ДЕБИТОР *бухг.* **1.** дебитор (*должник*); **дебитордын төлүлери** долги дебитора; **2.** дебиторский; **дебитор төлүлөр** дебиторские долги

ДЕБЮТ 1. дебют (*первое выступление*); **актёрдын дебюди** дебют актёра; **2.** дебютный; **дебют спектакль** дебютный спектакль

ДЕБЮТАНТ дебютант; **конкурстын дебютанты** дебютант конкурса

ДЕГУСТАТОР

ДЕГУСТАТОР дегустатор; **шоколадтын дегустаторы** дегустатор шоколада

ДЕГУСТАЦИЯ дегустация; **сырдын дегустациязы** дегустация сыра

ДЕДУКЦИЯ дедукция; **дедукцияны тuzаланары** использование дедукции

ДЕДУКЦИЯЛЫК дедуктивный; **дедуктивный эп-арга** дедуктивный метод

ДЕЖУРНЫЙ 1. дежурный; **Курсанттардын столовыйында дежурный курсанттар оlorды сакып, патефон ойнодып отурдылар** (Л. Кокышев) В столовой курсантов дежурные курсанты, ожидая их, проигрывали пластинки на патефоне (букв. заставляли играть патефон); 2. *в знач. суц.* **дежурный**; **класстын дежурныйы** дежурный по классу

ДЕЖУРСТВО дежурство; **Ого үзеери ол орой тўн киргенче дежурстводо болгон** (Л. Кокышев) К тому же она до поздней ночи была на дежурстве

ДЕЗЕРТИР десертир; *ср.* **качкын**; **Мындый сўстўрди угала, онызы «Бу чын ла дезертирдин бойы эмтир» – деп сананган** (Л. Кокышев) Услышав такие слова, тот подумал: «Это и вправду-то самый настоящий десертир, оказывается»

ДЕЗИНФЕКЦИЯ дезинфекция; **дезинфекция өткўрер** проводить дезинфекцию

ДЕЗИНФЕКЦИЯЛЫК дезинфекционный; **дезинфекциялык отряд** дезинфекционный отряд

ДЕЗИНФИЦИРОВАТЬ ЭДЕР- дезинфицировать; **оору кижинин кийимин дезинфицировать эдер** дезинфицировать одежду больного

ДЕЗИНФИЦИРОВАТЬ ЭДЕРИ дезинфицирование; **кыптын ичин дезинфицировать эдери** дезинфицирование внутри помещения

ДЕКАБРЬ декабрь; *ср.* **janar ай**; **Декабрь айдын учы коркышту кўч ой болгон** (А. Саруева) Конец декабря месяца был очень тяжёлым временем

ДЕКАДА декада; *ср.* **онкўндик**; **айдын баштапкы декадазы** первая декада месяца; **Француз кинонын декадазы** декада французского кино

ДЕКАЛИТР декалитр; **бир декалитрде он литр** в одном декалитре десять литров

ДЕКАМЕТР декаметр; **декаметр – ол он метр** декаметр – это десять метров

ДЕКАН декан; **факультеттин деканы** декан факультета

ДЕКАНАТ деканат; **деканат экинчи этажта** деканат на втором этаже

ДЕКЛАРАЦИЯ декларация; **саду декларация** торговая декларация; **кижинин тап-эриктеринин декларациязы** декларация прав человека

ДЕКОЛЬТЕ декольте; **терен декольте** глубокое декольте

ДЕКОРАТОР декоратор; **спектакльдын декораторы** декоратор спектакля

ДЕКОРАЦИЯ декорация; **декорация белетеер** готовить декорацию

ДЕКРЕТ 1) декрет (*постановление, закон, указ*); **Амыр-энчў керегинде декрет** Декрет о мире; 2) декрет (*декретный отпуск*); **декретке чыгар** выходить в декрет

ДЕЛЕГАТ делегат; **«Коммуна» колхозтон делегаттар болуп, бозулар азыраачы Маарый, колхозтын председатели Байрамова ла Лена келдилер** (Л. Кокышев) Из колхоза «Коммуна» в качестве делегатов пришли телятницы (букв. кормящие телят) Маарый, председатель колхоза Байрамова и Лена

ДЕЛЕГАЦИЯ делегация; **Ондо [фестивальда] Алтай Республиканын делегациязы база туружар (АЧ) Там [на фестивале]** делегация Республики Алтай тоже будет принимать участие

ДЕЛИКАТЕС 1. деликатес; **деликатес амзаар** пробовать деликатес; 2. деликатесный; **деликатес курсак** деликатесная еда

ДЕЛЬФИН *зоол.* дельфин; **Кара талай-**

ДЕСАНТ

да дельфиндер бар в Чёрном море обитают дельфины

ДЕЛЬФИНАРИЙ дельфинарий; *дельфинарийге барар* идти в дельфинарий

ДЕМАГОГ демагог; **демагог болор** быть демагогом

ДЕМОБИЛИЗАЦИЯ демобилизация (*перевод на мирное положение*); **жуучыл промышленностьтын демобилизациясы** демобилизация военной промышленности

ДЕМОБИЛИЗОВАТЬ ЭТ- демобилизовать; **Жуунын учы жаар жажы жаандай берген улусты демобилизовать этсин деген жакару чыгарда, Жантыкты жаандар жандырып ийдилер** (Л. Кокышев) Когда к концу войны вышел указ о том, что надо демобилизовать людей в возрасте, начальники отправили Дьянтыка домой

ДЕМОГРАФИЯ демография; **демографиянын курч сурактары** проблемы демографии; **каланын демографиясы** демография города

ДЕМОГРАФИЯЛЫК демографический; **Мында демографиялык айалга жаранат, улус жадатан тураларды тудары көптөйт** (АЧ) Здесь демографическая ситуация улучшается, увеличивается строительство жилых домов

ДЕМОКРАТ 1. демократ; **демократтар талдаштарда ойноп алды** на выборах победили демократы; **2.** демократический; **демократ республика** демократическая республика

ДЕМОКРАТИЯ демократия; **демократиянын өзүми** развитие демократии

ДЕМОКРАТИЯЛЫК демократический; **демократиялык партия** демократическая партия

ДЕМОН *в разн. знач.* демон; **античный мифологиянын демондоры** демоны античной мифологии; **демондорло тартыжар** бороться с демонами; **демон лжи** төгүннинг демоны

ДЕМОНСТРАНТ демонстрант; **демонстранттардын колонназы** колонна демонстрантов

ДЕМОНСТРАЦИЯ демонстрация (*массовое шествие*); **демонстрация өткүрер** проводить демонстрацию

ДЕПАРТАМЕНТ *в разн. знач.* департамент; **үредүликтин депортаменти** департамент образования; **Эл-тергеелик департамент** (США-нын граннын ары жанында керектеринин министрствозы) Государственный департамент (*Министерство иностранных дел США*); **Франциянын департаменттери** департаменты Франции

ДЕПО *в разн. знач.* депо; **локомотивтердин депозы** локомотивное депо; **өрт өчүрер депо** пожарное депо

ДЕПОЗИТ *фин.* депозит; **депозитке акча салар** класть деньги на депозит

ДЕПОРТАЦИЯ депортация; **калыктардын депортациясы** депортация народов

ДЕПРЕССИЯ депрессия; **депрессияга кирер** входить в депрессию; **экономикалык депрессия** экономическая депрессия

ДЕПУТАТ депутат; **Бу ок күнде, сессиянын кийинде, депутаттар пресс-конференция өткүрдилер** (АЧ) В этот же день, после сессии, депутаты провели пресс-конференцию

ДЕРЕМНЕ деревня, село; *ср. журт 1*; **Өлөндү чанактар тунге жетпей деремнеге кирди** (Л. Кокышев) Сани с сеном до наступления ночи вошли в деревню

ДЕРМАТИН 1. дерматин; **дерматиннен көктөөр** шить из дерматина; **2.** дерматиновый; **дерматин конычту өдүк** обувь с дерматиновыми голенищами

ДЕРМАТОЛОГ *мед.* дерматолог; **дерматологко бичидер** записываться на приём к дерматологу

ДЕСАНТ *воен.* десант; **талайчы десант** морской десант

ДЕСАНТНИК

ДЕСАНТНИК *воен.* десантник; десантниктердин байрамы куран айдын экинчи күнинде болуп жат праздник десантников проходит второго августа

ДЕСЕРТ десерт; амтанду десерт вкусный десерт

ДЕТАЛЬ деталь; керектү деталь нужная деталь

ДЕТЕКТИВ 1. *в разн. знач.* детектив; детективтин ижи работа детектива; детектив кычырар читать детектив; **2.** детективный; детектив роман детективный роман

ДЕТСАД детсад; *детский садик*; жаңы детсад новый детсад

ДЕФИС *лингв.* дефис; *ср.* чийүчек; дефис тургузар ставить дефис

ДЕФИЦИТ 1. дефицит; бюджеттин дефициди дефицит бюджета; сахардын дефициди дефицит сахара; **2.** дефицитный; дефицит товар дефицитный товар

ДЕФЛЯЦИЯ *экон.* дефляция (*сокращение*); чаазын акчанын дефляциязы дефляция бумажных денег

ДЕФОЛТ *экон.* дефолт; дефолттон аргадаар спасать от дефолта

ДЕЦИМЕТР *мат.* дециметр; эки дециметр два дециметра

ДЕШИФРОВКА дешифровка; дешифровка эдер делать дешифровку

ДЖАЗ *муз.* **1.** джаз; джаз ойноор играть джаз; **2.** джазовый; джаз фестиваль джазовый фестиваль

ДЖЕМ джем; джем белетеер готовить джем; аламанын джеми яблочный джем

ДЖЕМПЕР джемпер; джемпер садып алар купить джемпер

ДЖЕНТЛЬМЕН джентльмен; джентльмен чилеп кийинип алган одет как джентльмен; джентльмен болор быть джентльменом

ДЖИНСЫ джинсы; джинсы кийер надевать джинсы

ДЖУНГЛИ джунгли; Түштүк Американын джунглилери джунгли Южной Америки

ДЗЮДО *спорт.* дзюдо; дзюдоло жилбиркеер увлекаться дзюдо

ДЗЮДОЧЫ *спорт.* дзюдоист; дзюдочылардын маргааны соревнования дзюдоистов

ДИАБЕТ *мед.* диабет; диабетле орыыр болеть диабетом; ♦ сахарный диабет сахарный диабет

ДИАБЕТИК *разг.* диабетик; диабетиктин диетазы диета диабетика

ДИАГНОЗ диагноз; диагноз тургузар ставить диагноз

ДИАГОНАЛЬ *в разн. знач.* диагональ; телевизордын диагонали диагональ телевизора; диагональла базар ходить по диагонали

ДИАГРАММА диаграмма; диаграмма жураар рисовать диаграмму

ДИАЛЕКТИКА *в разн. знач.* диалектика; диалектика философияда диалектика в философии; түүкинин диалектиказы диалектика истории; диалектиканы тузаланар использовать диалектику

ДИАЛЕКТОЛОГИЯ диалектология; диалектологиянын курсы курс диалектологии

ДИАМЕТР диаметр; трубанын диаметри диаметр трубы

ДИАТЕЗ *мед.* диатез; диатезле тартыжары борьба с диатезом

ДИАФИЛЬМ диафильм; диафильм көрөр смотреть диафильм

ДИВАН диван; Анайда комыдап, жүк танары жуук диванга уйуктай берди (Л. Кокышев) Так жалуясь, лишь к рассвету заснула на диване

ДИВЕРСАНТ диверсант; диверсантты тудар ловить диверсанта

ДИВИЗИЯ дивизия; Бу дивизиянын бир полкында көп алтай уулдар күнүг ле бой-бойлорыла таныжып, кандый жерден, кандый аймактан келгендерин суражып

ДИСК

тургандар (Л. Кокышев) В одном из полков этой дивизии многие парни-алтайцы, каждый день знакомясь друг с другом, спрашивали о том, из какой местности, из какого района приехали

ДИДАКТИКА дидактика; **дидактиканын сурактары** вопросы дидактики

ДИЕТА диета; **диетага отурар** садиться на диету

ДИЕТАЛЫК диетический; **диеталык ажаныш** диетическое питание

ДИЕТОЛОГ диетолог; **диетологтын кабинети** кабинет диетолога

ДИЗАЙН дизайн; **дизайнла јилбиркеер** интересоваться дизайном; **кӧлүктинг дизайны** дизайн автомобиля

ДИКТАНТ диктант; **сӧзлик диктант** словарный диктант

ДИКТАТОР диктатор; **јарлу диктатор** известный диктатор

ДИКТАТУРА диктатура; **монархтын диктатуразы** диктатура монарха

ДИКТОВАТЬ ЭТ- диктовать; **Санитар бала чаазын экелеле, письмо бичиирге коштой отура берерде, Каран тунгак ўниле ого диктовать эде берди...** (Л. Кокышев) Когда девушка-санитар принесла бумагу и села рядом, чтобы писать письмо, Каран стал диктовать ей глухим голосом...

ДИКТОР диктор; **Онон јарлу диктордын кӧдўринилў ўни угулды...** (Л. Кокышев) Потом раздался торжественный голос известного диктора...

ДИКТОФОН диктофон; **диктофонго бичиир** записывать на диктофон

ДИКЦИЯ дикция; **чокым дикция** чёткая дикция

ДИЛЕР дилер; **автокомпаниянын окылу дилери** официальный дилер автокомпания

ДИНАМИКА в разн. знач. динамика; **динамиканын курсы** курс динамики; **рыноктын динамиказы** динамика рынка

ДИНАМИТ динамит; **Динамитке јара**

аттырып ийген боомнын табыжы эбире тууларга узак јангыланып турала, токтой берди (Л. Кокышев) Звук от взорванного динамитом крутого выступа, долго раздаваясь по окрестным горам, прекратился

ДИНАСТИЯ династия; **Романовтордын династиязы** династия Романовых; **ўредўчилердин династиязы** династия учителей

ДИНОЗАВР зоол. динозавр; **Сибирьде динозаврлардын сӧӧктӧри база табылган** в Сибири тоже обнаружены кости динозавров

ДИПЛОМ диплом; **1934 јылдын баштапкы айында Ойротский педтехникумнын школ бӧлўгинин тӧрт курсын божодып, Эмил Мўркўтова албаты ўредўчизинин дипломын алды** (А. Саруева) В первый месяц 1934 года, закончив 4 курса школьного отделения Ойротского педтехникума, Эмил Мюркютова получила диплом народного учителя

ДИПЛОМАНТ в разн. знач. дипломант; **дипломант диплом ижин јакшы бичиген дипломант** написал дипломную работу хорошо; **конкурстын дипломанты** дипломант конкурса

ДИПЛОМАТ дипломат; **Тууразынан кӧрзӧ, чын ла японский дипломатка тўнгей** (Л. Кокышев) Посмотришь со стороны, и вправду похож на японского дипломата

ДИРЕКТОР директор; **Директор тегерик очказы ӧткўре оны сўмелў кӧстӧриле ајыктап отурды** (Л. Кокышев) Директор сквозь круглые очки разглядывал её хитрыми глазами

ДИРЕКЦИЯ дирекция; **Онын [драмтеатрдын] дирекциязы белетенерге оогош ло јаан залдарын берген** (Ажуда) Его [драмтеатра] дирекция дала для подготовки малый и большой залы

ДИРИЖЁР дирижёр; **оркестрдин дирижёры** дирижёр оркестра

ДИСК диск; **Бойымнын сананып тапкан кожондорымга кўўни келиштире та**

ДИСКОТЕКА

бып, дискке бичиир амадуум бар (Ажуда)
Есть мечта, подобрав музыку к песням, сочинённым мною, записать [их] на диск

ДИСКОТЕКА дискотека; **дискотека** **өткүрер** проводить дискотеку

ДИСКУССИЯ дискуссия; *ср.* **тартыжу куучын-эрмек; дисскуссияда туружар** участвовать в дискуссии

ДИСПАНСЕР *мед.* диспансер; **чемет ооруны эмдеер диспансер** туберкулёзный диспансер

ДИСПАНСЕРИЗАЦИЯ диспансеризация; **диспансеризация өдөр** проходить диспансеризацию

ДИСПЕТЧЕР диспетчер; **автовокзалдын диспетчери** диспетчер автовокзала

ДИСПУТ диспут; **диспут өткүрер** устраивать диспут

ДИСПУТАНТ диспутант; **диспутанттар сөс блаашкылайт** диспутанты спорят

ДИССЕРТАЦИЯ диссертация; **диссертация корулаар** защищать диссертацию

ДИССИМИЛЯЦИЯ *в разн. знач.* диссимилиация; **белоктордын диссимилиациязы** диссимилиация белков; **табыштардын диссимилиациязы** диссимилиация звуков

ДИСТАНЦИЯ *в разн. знач.* дистанция; **дистанция тудар** соблюдать дистанцию; **чананын дистанциязы** лыжная дистанция; **дистанциянын жааны** начальник дистанции

ДИСТИЛЛЯЦИЯ дистилляция (*очищение*); **спирттин дистилляциязы** дистилляция спирта

ДИСТРОФИЯ *мед.* дистрофия; **балтырлардын дистрофиязы** мышечная дистрофия

ДИСЦИПЛИНА I дисциплина; **иштин дисциплиназы** трудовая дисциплина; **дисциплинаны тудар** соблюдать дисциплину

ДИСЦИПЛИНА II дисциплина (*отрасль научного знания, учебный предмет*); **гумани-**

тар дисциплиналар гуманитарные дисциплины

ДИФТОНГ *лингв.* дифтонг (*сочетание двух гласных звуков*); **алтай тилдеги дифтонгтор** дифтонги в алтайском языке

ДИФФЕРЕНЦИАЦИЯ дифференциация; **бүткен эп-аргазы аайынча табыштардын дифференциациязы** дифференциация звуков по способу образования

ДИФФУЗИЯ 1) *физ.* диффузия (*взаимное проникновение*); **газтардын диффузиязы** диффузия газов; 2) диффузия; **шүүлтелердин диффузиязы** диффузия идей

ДОВЕРЕННОСТЬ доверенность (*документ*); **доверенностьло алар** получать по доверенности

ДОГОВОР договор; *ср.* **jөптөжү; договор тургузар** составлять договор

ДОКАЗАТЕЛЬСТВО *юрид.* доказательство (*фактические данные*); **доказательстволор жуур** собирать доказательства

ДОКЛАД доклад; **Концерт докладтын кийининде башталар** (Л. Кокышев) Концерт начнется после доклада

ДОКЛАДЧИК докладчик; **докладчик докладдын кычырып божотты** докладчик закончил читать доклад

ДОКТОР 1) *разг.* доктор; *ср.* **эмчи; Якшы үрензен, сонгында жаан доктор болорын...** (Э. Тоюшев) Если будешь хорошо учиться, в будущем будешь большим доктором...; 2) доктор (*учёная степень и её обладатель*); **филология билимдердин докторы** доктор филологических наук

ДОКТРИНА доктрина; **билим доктрина** научная доктрина

ДОКУМЕНТ документ; **Шуну вокзалдын комендантына документтерин көргүзө, каруузын сакып, столдон ыраак жок турды** (Л. Кокышев) Шуну, показав коменданту вокзала документы, ожидая ответа, стоял недалеко от стола

ДЫНЯ

ДОКУМЕНТАЦИЯ документация; **документацияны божодор** завершать документацию; **документацияны белетеер** готовить документацию

ДОЛЛАР доллар; **доллардын курсы** курс доллара

ДОМИНО домино; **домино садып алар** купить домино; **домино ойноор** играть в домино

ДОМРА муз. домра; **домрала ойноор** играть на домре

ДОНОР мед. донор; **донор болор** быть донором

ДОСКО доска; **Туралардын стенелеринде, газетгер илетен досколордо военный сводкалар жуу-чак эмди де токтобогон деп керелейт** (Л. Кокышев) Военные сводки на стенах домов, на досках для газет свидетельствуют о том, что война и сейчас не закончилась; ♦ **Күндүлү доско** Почётная доска

ДОСЬЕ досье; **досье жуур** собирать досье

ДОЦЕНТ доцент; **орус тилдин кафедразынын доценти** доцент кафедры русского языка

ДРАМА 1. драма (*произведение*); **Кучияктын драмалары** драмы Кучияка; **драмада ойноор** играть в драме; 2. драматический; **драма чүмдемел** драматическое произведение

ДРАМАТУРГ драматург; **jarлу драматург** известный драматург

ДРАМАТУРГИЯ драматургия; **эмдиги ойдин драматургиязы** современная драматургия; **Л. В. Кокышевтин драматургиязы** драматургия Л. В. Кокышева

ДРАМТЕАТР драмтеатр (*драматический театр*); **драмтеатрда jаны спектакль тургускандар** в драмтеатре поставили новый спектакль

ДРАП 1. драп; **драп садып алар** купить драп; 2. драповый; **драп тон** драповое пальто

ДРЕЙФ дрейф (*отклонение; движение*); **jaан дрейф** большой дрейф; **керептин дрейфи** дрейф судна; **тоштордын дрейфи** дрейф льдин

ДРОБЬ 1) *собир.* дробь; **дробьло адар** стрелять дробью; 2) *мат.* дробь; **чын дробь** правильная дробь

ДУБЛЁР дублёр; **дублёр болуп иштеер** работать дублёром

ДУБЛИКАТ дубликат; **дубликат эдер** делать дубликат; **кычыраачынын билединин дубликады** дубликат читательского билета

ДУМА дума (*учреждение*); **Эл-тергеелик Дума** Государственная Дума

ДУРШЛАГ дуршлаг; **спагеттилү кастрюянын суузын дуршлаг ажыра агызар** сливать воду из кастрюли со спагетти через дуршлаг

ДУХИ духи; **jarаш jыгту духи** духи с красивым запахом

ДУХОВКА духовка; **духовкага быжы-рар** выпекать в духовке

ДУШ душ; **душка кирер** принимать душ

ДУЭТ муз. дуэт; **скрипкага бичилген дуэт** дуэт, написанный для скрипки; **пианисттердин дуэди** дуэт пианистов; **дуэт-ле кожондоор** петь дуэтом

ДЫНЯ *бот.* дыня; **Jылу талаларда өскүрген арбузтар ла дынялар Горно-Алтайсктын, аймактардын магазиндеринде, киоскторында там ла көптөп туру** (АЧ) Арбузов и дынь, выращенных в тёплых краях, в магазинах, киосках Горно-Алтайска, районов становится всё больше

Ж

ЖАА- 1) ийти (*о дожде, граде, снеге*); **быжыл жаан кар жаар болор** нынче, возможно, большой снег будет ийти; **Ургун жааш жаап ла јат** (С. Манитов) Проливной дождь всё идёт; **мөндүр жаар** пойдёт град; 2) падать (*о снеге*) **ак кар жаап салган** выпал белый снег

ЖАА лук, стрела; **Эр-Жаа ла Жапрайдын јанынча ойроттордын јааларынын окторы сыгырыжа бердилер** (С. Суразаков) Рядом с Эр-Джаа и Дяпрай засвистели стрелы луков ойротов

ЖААК 1) щека; **Ол бажымнан сыймайла, јаагымнан окомдоп салды** (К. Телесов) Он, погладив мою голову, поцеловал в щёку; 2) косяк (*дверной*); **эжиктин јаагында турба, бери өт** не стой у косяка двери, проходи сюда

ЖААК СӨӨК челюсть, скула

ЖААКТА- 1) бить по щекам *кого*; 2) громко разговаривать, говорить; кричать; *ср. кыйгыр-*; **тышкары жаактайт** кричит на улице; 4) ругать *кого*; *ср. айткыла-*; **кемди де жаактайт** кого-то ругает; **Кутус Эдисти бойына кычырып, жаактайт** (К. Телесов) Кутус, вызвав к себе Эдис, ругает

ЖААКТАШ- *взаимн.-совм. от жаакта-*; **экү жаактажат** вдвоём громко разговаривают; **улус жаактажып турды** люди кричали; **келиндер жаакташкан** женщины ругались

ЖААКТАШ 1) громкий разговор; **жаакташ токтобой турды** громкий разговор не прекращался; 2) крик; *ср. кыйгы*; **жаакташ угулат** слышен крик; 3) ругань; *ср. кериш*; **жаакташ токтоды** ругань прекратилась

ЖААЛАК укрытие, навес; **јааштан јажынып, јаалактын алдына кирер** прячься от дождя, становиться под навес

ЖААЛАКТАН- прикрываться; **Карган Карамай Аринага көзи јетпей, алаканыла**

күннен јаалактанып, оны узак ајыктап турала, торт таныбады (Л. Кокышев) Старый Карамай, не видя Арину, прикрывшись ладонью от солнца, долго разглядывая её, совсем не узнал

ЖААН 1) большой, крупный, громадный; **јаан таштардан салган јол** выложенная из громадных камней дорога; **Удабай јаан тегерик ай көзнөктөн карап ийди** (Л. Кокышев) Вскоре большая круглая луна заглянула в окошко; **Торт жаан-јаан тамчылар дезен** (К. Телесов) Скажи, ведь крупные-крупные капли; 2) большой (*о количестве, объём и т.п.*); **јаан акча алып јат** получает большие деньги; **быжыл суу жаан** нынче река большая; **койдын чыгымы жаан** большие потери овец; **Төзөлип јаткан жаан отрядка барып кожулар** (И. Шодоев) Идти присоединяться к создающемуся большому отряду; **Кышкыда жаан кар жааганын күрттер ле керелейт** (У. Садыков) О выпадении большого снега зимой свидетельствуют только сугробы; 3) большой (*об одежде, обуви*); **јаан өдүк** большая обувь; 4) большой (*о должности*); **Карачы жаан јамылу** (А. Адаров) Карачы имеет большую должность; 5) большой, значительный; **јаан буру** большая вина; 6) большой (*о морозе, ветре и т.п.*); **јаан сооктор** большие морозы; 7) важный; **Кутуска бүгүн менен жаан кандый сый** (К. Телесов) Для Кутуса сегодня важнее меня какой может быть подарок; 8) важный, большой (*о событиях, делах и т.п.*); **јаан керек** важное дело; **Жаан јууларда болгон** (И. Шодоев) В больших войнах был; **јаан јуун** важное собрание; 9) старший, почтенный (*о возрасте*); **јаан јашту улус** люди старшего возраста; **Мында отурган улустаг менен жаан кизи јок** (Л. Кокышев) Из всех сидящих здесь людей нет человека старше меня; **Мен сенен бир јашка жаан, мылтыкты меге бер** (К. Телесов) Я старше тебя на год, отдай ружьё мне;

ЖААНЫРКА-

2. нареч. широко; **Карганак чадырынын эжигин жаан кайра ачты** (К. Төлөсов) Старик широко открыл двери своего аила; 3. 1) в знач. суц. взрослый, старший; **Коля жаандарыла тег иштейтен** (У. Садыков) Коля работал наравне со взрослыми; 2) в знач. суц. руководитель, начальник; **институттын жааны** руководитель института; **Аймактын жаандары ончолоры онын најылары** (А. Адаров) Все начальники района его друзья; 3) в знач. суц. предки; **иштенкейи туку жаандарынан** работоспособность от тех предков

ЖААНА 1) бабушка; **Жааназы атыяла-нып турды** (Л. Кокышев) Бабушка [Койло и Карабаша] свирепствовала; 2) бабушка по отцовской линии

ЖААНА- 1) увеличиваться, становиться большим; **тура жаанай берди** дом стал больше; 2) расширяться; **көстөри жаанай берди** глаза её расширились; 3) становиться обширным, расширяться; **билгирлери жаанаар** станут обширными знания; **молжулары жаанап калды** расширились обязанности; 4) укрупняться, расширяться (*об организации, предприятии и т.п.*); **янгы улус ишке алза, өмөлик жаанаар** если принять новых людей на работу, то организация укрупнится; **солун ууламжыларла, жилбилү иштерле гуманитар билим жаанап чыкты** гуманитарная наука расширилась за счёт новых направлений, интересных работ; 5) повышаться (*о должности*); **ижинде жамызы жаанап калар** на работе повыситься; 6) взрослеть, становиться взрослым, вырастать; **жаанап келген, ондоорын** когда станешь взрослым, поймёшь

ЖААНАК 1) бабушка; **мында жуулган жаанактарга байрамдык сый берилген** собравшимся здесь бабушкам был сделан праздничный подарок; 2) см. **жаана** 1, 2; **Жаанак коштой кыпта балдарла кожо уйуктап калган** (Л. Кокышев) Бабушка уснула вместе с детьми в соседней комнате; 3) бабушка (*уважительное обращение к старой женщине*); **жаанак, төргө отурыгар** бабушка, садитесь на почётное место

ЖААНАТ- *понуд.* от **жаана-**; **кыбын жаанадып алган** расширил свой кабинет; **комбинатты жаанадар** укрупнять комбинат; **балдарын бойы ла жаанаткан** своих детей сама вырастила **Кара көстөрин жаанадып, айтты...** (А. Адаров) Расширив свои чёрные глаза, сказала...

ЖААНАТТЫР- *понуд.* от **жаанат-**; **туразын жаанаттырар** заставлять расширить дом; **предприятиени жаанаттырар** заставлять укрупнять предприятие; **ого өскүс балдарды жаанаттырар** заставлять его вырастить детей-сирот

ЖААНДА- 1) увеличиваться, становиться большим; **журт жаандап калган** село стало большим; **балыктар жаандап калган** рыбы стали большими; *ср.* **жаана-** 1; 2) взрослеть, становиться взрослым, вырастать; *ср.* **жаана-** 6; **Балдар жаандаар, кижы карыыр** (К. Телесов) Дети станут взрослыми, [а] я постарею

ЖААНДАТ- *понуд.* от **жаанда-**; **жжын жаандадар** увеличить свой возраст; **парктын жерин жаандадар** увеличить территорию парка

ЖААН-ЖАШ взрослые и дети; и стар и млад, и стар и мал, и старый и малый; **жаан-жаш жуулган** собрались и стар и млад; **Мында жааны-жжы керек жок, а өлгөн керек** (К. Телесов) Здесь не надо думать о взрослых и детях, а надо думать о сене

ЖААН ИЗҮ АЙ июль

ЖААНТАЙЫН нареч. постоянно, всегда; **Энезинин жаантайын айдып турган сөзин Арина эске алынды** (Л. Кокышев) Арина вспомнила слова своей матери, которые она говорила постоянно

ЖААН УДАБАЙ нареч. вскоре, немного погодя, в скором времени; **жаан удабай жааш жаай берди** вскоре пошёл дождь; **Жаан удабай эр улустын кыйгызы, мылтыктын атканы угулды** (Л. Кокышев) Немного погодя слышались крики мужчин, стрельба из ружья

ЖААНЫРКА- важничать, чваниться;

ЖААНЫРКАК

улустын алдына **жааныркаар** чваниться перед людьми

ЖААНЫРКАК 1. чванливый; **жааныркак ишчи** чванливый работник; 2. *в знач. суц.* чванливый; **жааныркакта күүн жок** у чванливого человека нет души (нет сострадания)

ЖААНЫРКАШ- *взаимн.-совм. от* **жаанырка-**; **ончозы ла жааныркажар** все важничают; **жааныркажала, куру арттылар** чванясь, остались ни с чем

ЖААНЫРКАШ важничанье, чванство; **жааныркаштан туза жок** от важничанья пользы нет; **жааныркаш ондо жок** у него нет чванства

ЖААР *послелог* к, по направлению к, в сторону; **Арина туразы жаар жүгүрди** (Л. Кокышев) Арина побежала по направлению к своему дому; **Орус военныйлар жаар көрүп турды** (И. Шодоев) Смотрел в сторону русских военных

ЖААРЗЫ- пахнуть (*сильно*); **Кичинек изү айдын жажыл-торко өлөңинин жыды кажы ла өзөк-жикте жаарзып жаткан** (Б. Укачин) Запахом июньской шелковисто-зелёной травы пахло в каждой долине и лощине

ЖААРЗУ 1. 1) вонючий; 2) затхлый; **жаарзу жыт** затхлый запах; 2. затхло; **жаарзу жытанар** пахнуть затхло

ЖААРСЫ- *см.* **жаарзы-**

ЖААРСУ *см.* **жаарзу**

ЖААШ дождь; *ср.* **жанмыр**; **ургун жааш** проливной дождь; **Жашта жүгүрерге карын жакшы** (К. Телесов) Наоборот хорошо бегать во время дождя

ЖААШКЫН 1. ненастье; дождь; атмосферные осадки; 2. дождливый, ненастный; **жаашкын күн** ненастный день

ЖААШТУ дождливый; *ср.* **жанмырлу**; **жаашту күн** дождливый день; **коркышту жаашту жай** очень дождливое лето

ЖАБА 1. *нареч.* 1) вместе; **бастыра жаба алты команда болгон** всего вместе было шесть команд; 2) вместе, сообща; *ср.* **кожо**;

жаба иштеер сообща работать; 3) близко; *ср.* **жуук** 2; **Атка жаба айда!** (Л. Кокышев) Гони близко к коню!; **Бу бичикти жаантайын жүрегинге жаба тудуп жүр** (И. Шодоев) Эту книгу постоянно держи близко к сердцу; 4) слитно; **жаба бичилер** пишется слитно; 2. *переводится приставкой при-*; **жаба көктөөр** пришивать; **жаба салар** прикладывать; ♦ **жаба карыш** человек маленького роста, карлик

ЖАБАА *см.* **жабага**

ЖАБААР- красть, умыкать; *ср.* **уурда-**

ЖАБА БАЗЫЛ- *страд. от* **жаба бас-**; **компьютердин эки клавишазы жаба базыла берген** две клавиши компьютера нажали вместе; **мылтыктын мажызы жаба базылгалакта** пока не нажат курок ружья; **түймеен жаба базылган** мятеж подавлен; **Саплаштын балалайказынын үни жаба базылган** (Э. Тоюшев) Звук балалайки Саплаша заглушен

ЖАБА БАС- 1) давить; придавливать, надавливать *кого-что*; **чымылды столго жаба базып ийер** придавить к столу муху; **клавиштерге тын жаба базып ийди** сильно нажал на клавиши; 2) нажимать; **Анчы мылтыгын уулап алган, бу-бу ла мажызын жаба базар** (Э. Тоюшев) Охотник нацелил своё ружьё, вот-вот нажмёт на курок; 3) притеснять *кого*; **жамызын тузаланып, жаба базар** притеснять, используя служебное положение; 4) подавлять *кого-что*; **түймеен көдүргөн улусты жаба базар** подавлять поднявших бунт людей; 5) *перен.* заглушать *что*; **ачуны жаба базар** заглушать горе

ЖАБАГА жеребёнок до двух лет, стригун

ЖАБА ЖЕТ- 1) поравняться *с кем-чем*, настигать *кого-что*; **энезине жаба једип алар** поравняться с матерью; **качкындарды жаба једип алган** настиг беглецов; 2) сравняться с кем-л. (*в успехах, в достижениях*); **бу четвертьте арткан үренчиктерге жаба једип алды** в этой четверти сравнялся с другими учениками

ЖАБАК I дьабак (*название рода теленги-*

ЖАБЫЗАТ-

тов); **жабак сөбөктү** уул парень из рода жабак

ЖАБАК II лонная кость

ЖАБАР клевета, поклёп; **жабар учун кату каруузына турар** строго отвечать за клевету

ЖАБАРЛА- клеветать, оговаривать; **Өштөнкөй кижиге каранга жабарлап, кетегип, жабыс көрүп, бир сөслө – ананг жаман неме жок** (К. Телесов) Мстительный человек исподтишка клеветает, унижает, одним словом, хуже этого ничего нет

ЖАБАРЛАТ- понуд. от **жабарла-** заставлять кого-л. клеветать; быть оклеветанным; **жастыра жабарлаткан** был неправильно оклеветан

ЖАБАРЛАШ- *взаимн.-совм.* от **жабарла-** вместе клеветать; клеветать друг на друга; **кожо жабарлажар** вместе клеветать; **бойбойын жабарлажар** клеветать друг на друга

ЖАБАРЛАШ клеветничество; **талдаштардын ойинде жабарлаш та болгон** во время выборов было и клеветничество

ЖАБАРЧЫ клеветник, клеветница

ЖАБА ТУТ- 1) прижимать *кого-что*; **ба-лазын көксине жаба тудуп алды** прижала к груди своего ребёнка; 2) *закрывать что*; **Күндүбей кенетийин эки колыла жүзүн жаба тудуп, нени де айтпай бир эмеш турды** (А. Адаров) Внезапно Кюндюбей, закрыв обеими руками своё лицо, стояла немного молча; 3) *держат вместе, прижав друг другу*; **бууларды жаба тудар** держать верёвки вместе, прижав друг другу; ♦ **жаба тудар** воровать, красть; **жаба туткыш** воришка

ЖАБЛАКТА- укрывать, прятать; **койлорды жалбак кайанын алдына жаблактаар** прятать овец под плоской скалой

ЖАБЛАК I. укрытый (*о защищенном от непогоды месте*); **жанмыр жаап келерде, жаблак жер бедиредис** когда начался дождь, мы стали искать укрытое от дождя место; 2. укрытие; **Күски соок салкын самтар жаблактын жырткытарынан кийдире сокты** (И. Шодоев) Осенний холодный ветер по-

дул из щелей обгрёпанного укрытия

ЖАБЛАКТАН- *возвр. от жаблакта-* укрываться (*от непогоды*); **Жаан сооктордон жаблактанар да эмес** (Э. Тоюшев) От больших морозов невозможно укрыться

ЖАБУ 1) кровля, крыша; *ср.* **жабынты;** **шифер жабу** шиферная кровля; **темир жабу** железная крыша; 2) *покрывало*; **жылу жабу** тёплое покрывало

ЖАБЫ ленивый; *ср.* **жалку**

ЖАБЫДА- лениться; *ср.* **жалкуур-**

ЖАБЫДАК неосёдланный; *ср.* **жайдак**

ЖАБЫЗА- 1) становиться ниже; **Тура жабызаарда, агаштары чирий берген деп билдирген** (Э. Тоюшев) Когда дом стал ниже, казалось, что его брёвна сгнили; 2) *снижаться*; **самолёт жаан удабай жабызап баштаар** самолёт в скором времени начнёт снижаться; 3) *стихать*; **салкын тал-түште жабызап калды** ветер в полдень стих; 4) *понижаться (о реке)*; **суу жабызай берген** река понизилась; 5) *понижаться, снижаться (об артериальном давлении)* **кан-тебү жабызай берди** давление понизилось; 6) *понижаться (о должности, чине)* **жамызы жабызап калган** его должность понизилась; 7) *понижаться (о цене, стоимости)*; **калаштын баазы жабызаган** понизилась цена хлеба; 8) *снижаться (о требованиях, планах и т.п.)*; **некелтелер жабызабай жат** требования не снижаются; 9) *понижаться (о голосе)*; **үни жабызай берди** голос понизился

ЖАБЫЗАДЫН- *возвр. от жабызат-;* **Бийиктединген кижиге жабызаар, жабызадынганы – бийиктеер** (Жангы кереес. Агару бичик) Возвысивший себя человек понизится, пониживший себя возвысится

ЖАБЫЗАТ- понуд. от **жабыза-**; **тураны жабызадар** понижать дом; понижать; **бу эм температураны жабызадып жат** это лекарство понижает температуру; **жамызынан жабызадып салган** понизили в должности; **баазын жабызадып ийер** понизить цену; **үнин жабызадып кожондоор** петь, понизив голос

ЈАБЫК

ЈАБЫК 1. закрытый; **јабык эжик** закрытая дверь; **2.** закрыто; **магазин јабык** магазин закрыт

ЈАБЫЛ- *страд. от јап-*; **эжик јабылбай** **јат** дверь не закрывается; **школ јабылып калган** школа закрылась; **пекарня јабылган** пекарня закрыта

ЈАБЫЛАК укрытие; **јабылактын алдына кирер** зайти под укрытие

ЈАБЫЛАКТАН- укрываться, прятаться; **јааштан јабылактанар** укрываться от дождя

ЈАБЫЛАН- садиться близко; **Никодим ончо улусла јакшылажып, оттын јанына јабыланып отурып алды** (А. Адаров) Никодим, поздоровавшись со всеми людьми, сел очень близко к огню

ЈАБЫЛТЫ *см. јабынты*

ЈАБЫЛУ закрытый; **јабылу јуун** закрытое собрание; **јабылу јуундаш** закрытое собрание; **эжик јабылу** дверь закрыта

ЈАБЫН- *возвр. от јап-*; **јылу јабынчы** **јабынып алыгар** укройтеесь тёплым одеялом; **Кар јабынган тайгалар** (К. Телесов) Покрывшаяся снегом тайга

ЈАБЫНТЫ кровля, крыша; *ср. јабу*; **јабынтыны солыыр** заменять кровлю; **јалбак јабынтылар** плоские крыши

ЈАБЫНЧЫ 1) одеяло; **түк јабынчы** шерстяное одеяло; **јука јабынчы** тонкое одеяло; 2) покрытие, материал, которым что-л. покрыто сверху; **асфальт јабынчы** асфальтовое покрытие; **кату јабынчылу јолдор** дороги с твёрдым покрытием

ЈАБЫС 1. 1) низкий; **јабыс сынду киж** человек низкого роста; **јабыс чеден** низкий забор; **јабыс кыр** низкая гора; **јабыс мандай** низкий (узкий) лоб; 2) низкий (*о давлении, пульсе*); **каннын јабыс тебүзи** низкое артериальное давление; 3) низкий, плохой, некачественный (*о качестве*); **јабыс сортту кулур** мука низкого сорта; 4) низкий (*о голосе*); **јабыс үн** низкий голос; 5) низкий (*о ноте*);

јабыс нота низкая нота; б) подлый, злобный (*о характере человека*); **јабыс күүндү киж** подлый человек; **2. нареч.** низко; **Арина чыккан-өскөн јерине јабыс энчейип, алкышту сөзин калганчы катап айдала, оног бурылып, Одойды ээчий боочыны төмөн јүгүре берди** (Л. Кокышев) Арина, низко поклонившись земле, на которой родилась и выросла, свои слова благодарности в последний раз сказав, потом, повернувшись, вслед за Одоем побежала вниз по холму

ЈАБЫС КӨР- унижать *кого*; **айылчыларды јабыс көргөн** унижил гостей

ЈАДА 1) камень погоды; *ср. јада таш*; 2) обряд воздействия на погоду

ЈАДААЙ *см. јадагай*

ЈАДАГАЙ открытый (*о местности*); *ср. ачык*; **јадагай јер** открытое место; **2.** заброшенный, неухоженный; неогороженный; **јадагай сад** неухоженный сад; **јадагай тура** заброшенный дом; **3.** безалаберный, неорганизованный, несобранный (*о человеке*); **јадагай ишчи** безалаберный работник; **јадагай үренчик** неорганизованный ученик; **јадагай јиит** уул несобранный молодой человек; **4.** непрочный, разваливающийся; **јадагай учук** непрочная нить; **јадагай чанак** разваливающиеся сани; **♦ јадагай колду киж** человек, у которого в руках ничто не оседает

ЈАДАГАН I озимый; **јадаган буудай** озимая пшеница

ЈАДАГАН II дьадаган (*струнный музыкальный инструмент*); **јадаганла ойноп јат** играет на струнном инструменте дьадаган

ЈАДА КАЛ- умирать, скончаться; *ср. божо- 3, өл-*; **Та ненин де учун туку кажы чакта јада калган Кажыкты, онын өгөөнин Табылды сананар болды** (К. Төлөсов) Почему-то стал вспоминать давным-давно скончавшихся Кажык и её мужа Табыла

ЈАДАЛА- воздействовать на погоду с помощью заклинания или камня погоды; **Јаран-Чечен тенерини јадалап ийди, мөндүрлү**

ЖАЖАРТ-

јагмыр јаады (АБ) Дьаран-Чечен воздействовал на погоду (букв. на небо) с помощью заклинания, – пошёл дождь с градом

ЖАДА ТАШ *уст.* камень погоды (*используется для предсказания или влияния на погоду*); *ср.* **јада** 1

ЖАДА ТҮШ- принимать лежачее положение, прилечь; **Отурган улус јада түжүп, каткырыжатан** (С. Суразаков) Сидевшие люди, попадав, смеялись; **арыганына јада түшти** от усталости прилёг ненадолго

ЖАДА-ТУРА *нареч.* скоро, в скором времени; **јада-тура иштеер** скоро будет работать; **јада-тура күн айазар** погода в скором времени прояснится

ЖАДАЧЫ заклинатель погоды (*человек, обладающий способностью воздействовать на погоду*); **бу киж** – **јадачы** этот человек – заклинатель погоды

ЖАДЫК 1. бревно; валежник; **Аттан түжеле, түрген база минип албазын: төгөш, жадык бедиреер керек** (К. Телесов) Спустившись с коня, быстро [на коня] тоже не сядешь: надо искать бревно; 2. бревенчатый; жадык стенелер бревенчатые стены

ЖАДЫН I 1) быт, жизненный уклад; *ср.* **жадыш**; **городтын жадыны** городской быт; **алтайлардын жадыны керегинде бичик** книга о жизненном укладе алтайцев; 2) жизнь, житиё; *ср.* **жүрүм**; **Онын да учун эжем бистинг жадыныс керегинде сурабайтан ошкош** (К. Телесов) Наверное, поэтому моя сестра не спрашивала о нашей жизни

ЖАДЫН II 1) лежание; **Тураар, бу не уйку, бу не жадын!** (К. Телесов) Вставайте, что это за сон, что это за лежание!; 2) место лежания скота, лежище скота; 3) тяжёлая болезнь; 4) *анат.* матка; 5) послед, детское место; *ср.* **каканак**; **уйдын жадыны** послед коровы; ♦ **жадын оору** тиф

ЖАДЫН-ЖҮРҮМ жизнь; **Кулактарды айдаган кийнинде, жадын-жүрүм эмеш токынай берген** (Л. Кокышев) После того, как

угнали кулаков, жизнь немного успокоилась

ЖАДЫНДА- 1) часто лежать, полёживать; **эчки жадындап туру, ооруп турган болор коза** часто лежит, наверное, болеет; **изүде койлор жадындагылап јат** в жару овцы полёживают; 2) постоянно лежать, (пребывать) в одном и том же месте (*о животных*); **карганак жадындай берди старик** слёг надолго; **уйлар жадындап турган јер** место, где постоянно лежат коровы

ЖАДЫНДАТ- *понуд.* от **жадында-**; **койды жадындатпас керек** не надо позволять овце постоянно находиться в лежачем положении

ЖАДЫНДАШ лежание, лёжка; **жадындаш күүнине тийди** лежание надоело ему; **малаш жадындашта** скот в лёжке

ЖАДЫШ лежание; **Черүге барган кийнинде жадыш кайдан келзин** (Т. Шинжин) После того, как уйдёшь в армию, какое там лежание (букв. лежание откуда возьмётся);

♦ **јалбагынан жадыш** лежание на боку

ЖАЖА- жить, здравствовать (*до определенного возраста*); **сегизен беш јаш јажаган** прожил восемьдесят пять лет; **јүс јаш јажагар** живите в здравии сто лет

ЖАЖАН I 1) свежая, молодая трава, зелень (*весенняя*); **жажан чыгып баштады** начала прорасти зелень; **Кара чочколорын бозуларла кожо бириктирип, жажандарга айдап салды** (Л. Кокышев) Кара, объединив своих свиней с телятами, отогнал на молодые травы; 2) отава (*трава, выросшая после косябы*)

ЖАЖАНТЫ- прорасти (*о свежей, молодой траве*); **удабас жажантыыр** скоро будет прорасти свежая трава

ЖАЖАР- 1) зеленеть, становиться зелёным; **айландыра жагарып калган** вокруг позеленело; **јааштын кийнинде агаштар жажара берди** после дождя деревья стали зелёными

ЖАЖАРТ- *понуд.* от **жажар-** 1 красить в зелёный цвет *что*; **эжикти жагарта будып салар** покрасить дверь в зелёный цвет

ЖАЖАРЫШ-

ЖАЖАРЫШ- *взаимн.-совм. от жажар-* 2 зеленеть; **агаштар жажарыжып турды** деревья зеленели; **жажарышкан жалбырактар** зеленеющие листья

ЖАЖУ 1. избалованный, изнеженный, заласканный; **жажу бала** избалованный ребёнок; 2. неженка; **ол жажуга нени де эттирбес** той неженке ничего не позволяет делать; 3. *нареч.* вяло, невнятно; **Ўним де кандый да жажу чыкты ошкош** (К. Телесов) Даже голос как-то вяло вышел

ЖАЖУУН невнятный, вялый (*о голосе*); **Мен ондый жажуун куучын сүүбезим** (К. Телесов) Я не люблю такую невнятную речь

ЖАЖЫ- 1) нежиться, ласкаться; **энезине жажыыр** ласкаться матери; **Сен чын ла эр кижиге болзон, кандый да өйдө кемнинг де алдына жажыба** (К. Телесов) Если ты настоящий мужчина, в любой время ни перед кем не должен нежиться; 2) ныть; **сен менин алдыма жажыба** ты передо мной не ной; 3) становиться мягким; **бычак жажып калган** нож стал мягким

ЖАЖЫК 1) ленивый, вялый; **жажык уул** ленивый мальчик; **бүгүн ол жажык** сегодня он вялый; **Жажык үниле мынайда айдат...** (Алтай баатырлар) Вялым голосом говорит так...; 2) мягкий, недокалённый (*о металле*); **жажык бычак** мягкий нож; **жажык чой** недокалённый чугун; 3) постный, нежирный (*о мясе*); **жажык** эт постное мясо

ЖАЖЫЛ зелёный; *ср.* **ногон**; **Качан келерин, жажыл жайым!** (К. Телесов) Когда придёшь, моё зелёное лето!

ЖАЖЫН- прятаться; скрываться, укрываться; **Ай араай жылып, Ак-Туу кийине не жажына берди** (С. Суразаков) Луна, тихо плывя, скрылась за Ак-Туу

ЖАЖЫНА *нареч.* всю жизнь, во все времена; долго, навеки, вовек; **жажына кожо журтаар** всю жизнь жить вместе

ЖАЖЫН-ЧАККА *нареч.* навечно; **жажын-чакка артар** останется навечно

ЖАЖЫНЫШ прятание; **сооктон жажыныш** прятание от холода

ЖАЖЫР- 1) прятать *кого-что*; **акчазын жажырып салар** спрятать свои деньги; 2) скрывать, *кого-что*; **Ырысту кижиге жажырбай, ырызын ого куучундайтан** (С. Суразаков) Счастливый человек, не скрывая, о своём счастье ему рассказывал; 3) утаивать

ЖАЖЫРКА- 1) нежиться; **энезине жажыркаар** нежиться матери; 2) ныть, капризничать; **Кезик өйдө жажыркаардан болгой, жалынарын да** (К. Телесов) Иногда не только нежиться будешь, но и умолять будешь

ЖАЖЫРКАК 1) любящий нежиться; **жажыркак бала** любящий нежиться ребёнок; 2) любящий ныть, капризничать; **жажыркак кызычак** любящая ныть девочка

ЖАЖЫРКАТ *понуд.* от **жажырка-** 1; **балазын жажыркадар** нежить своего ребёнка; **күчүгешти жажыркадар** ласкать щенка

ЖАЖЫРТ- *понуд.* от **жажыр-** 1; **акчаны жажырттым** я заставил спрятать деньги

ЖАЖЫРЫШ- *взаимн.-совм. от жажыр-*; **жөбжөни жажырыжар** вместе прятать вещи; **ол керегинде улус жажырышкан** об этом люди скрывали друг от друга

ЖАЖЫРЫШ 1) прятание; **тойдо келин жажырыш башталган** на свадьбе началось прятание невестки; 2) утаивание; **акча жажырыш** утаивание денег; 3) сокрытие; **керектин чын аайын жажырыш** сокрытие правдивой стороны дела

ЖАЖЫТ I тайна, секрет; **Жаан керекте жажыт жок** (К. Телесов) Нет тайны в большом деле; **Жүзүн-базын жажыттарын куучундагылап туратан** (А. Адаров) Рассказывали всякие секреты

ЖАЖЫТ II одноклассник, одного возраста, ровесник; *ср.* **кубар, кубарлаш**; **ол экү жажыт** они вдвоём одноклассники; **жажыт кижиге** человек одного возраста; **Ол менин Эмекей деп уулымды көр, сенин Айабазынгла жажыттар** (К. Телесов) Посмотри на моего сына Эмекея, они с твоим Айабасом ровесники

ЖАЗАШ-

ЖАЖЫТ- *понуд.* от **жажы-** нежить, ласкать; **Эр киндиктү немени тыг ла жажытпас керек** (К. Телесов) Мужчину (букв.: мужского пола) не надо сильно нежить

ЖАЖЫТТУ 1) тайный, секретный; **жажытту туштажу** тайная встреча; **жажытту сурак** секретный вопрос; 2) таинственный; **жажытту телекей** таинственный мир

ЖАЖЫТТЫР- *понуд.* от **жажыт-** заставлять нежить, ласкать; **балазын жажыттырар** заставлять нежить своего ребёнка

ЖАЗА- 1) делать *что*; **жараштыра жазап салар** сделать красиво; **жол жазаар** делать дорогу; **Шибеелер жазап, өштүлөр жолын буудактаган** (С. Суразаков) Делая крепости, преградил путь врагам; 2) ремонтировать, чинить *что*; **жайыла тура жазаган** всё лето ремонтировал дом; 3) готовить *что*; **Мылтыктараарды жазагар** (К. Телесов) Готовьте свои ружья; 4) подправлять *что*; **чүрмежин жазаар** подправлять чёлку

ЖАЗА нареч. сильно; **Энем мени жаза көмөлоди** (К. Телесов) Моя мама меня сильно обругала; **жаза айткылаар** сильно ругать

ЖАЗАЛ 1) наряд, украшение; **жараш жазал** красивый наряд; **алтын жазалдар** золотые украшения; 2) декорация; **байрамдык жазал** праздничная декорация; 3) постройка; **агаш жазал** деревянная постройка; 4) упряжь, снаряжение; **аттын жазалы** упряжь коня; **анчы ийттердин жазалы** снаряжение охотничьих собак

ЖАЗАЛ- *страд.* от **жаза-**; **тура жазалган** дом сделан; **машина жазалган** машина отремонтирована

ЖАЗАН- 1) *возвр.* от **жаза-**; **гаражта жазанат** ремонтирует в гараже; **андап барарга жазанып турар** готовится идти на охоту; 2) готовится, намереваться; **институтка кирерге жазанар** намереваться поступать в институт; 3) наряжаться, принаряжаться, прихорашиваться; **тойго жараш жазанып алар** красиво нарядиться на свадьбу; **Качан Каран жазанып, сыйманып алала, столовыйга кирип келерде, ончолоры столды эбиреде**

отурдылар (Л. Кокышев) Когда Каран, принарядившись, пригладив [волосы], вошёл в столовую, все сидели вокруг стола

ЖАЗАНДЫР- *понуд.* от **жазан-** 3; **ишке жазандыр** заставляя готовиться на работу; **байрамга жазандыр** заставляя наряжаться на праздник

ЖАЗАНЧАК 1) франт, щёголь; **жазанчактын жазалы** наряд франта; **жазанчак мындый кийимди жаратпас** щёголь такую одежду не одобрит; 2) любящий наряжаться, хорошо одеваться, любящий франтить; **жазанчак бала** любящий наряжаться ребёнок

ЖАЗАНЫШ 1) подготовка; **жаскы кыра ижине жазаныш** подготовка к весеннему севу; 2) намерение; **жажытту жазаныш** тайное намерение; 3) прихорашивание; **байрамга жазаныш** прихорашивание к празднику

ЖАЗАП нареч. 1) тщательно; **Айлын жазап жылуулап берер** (И. Шодоев) Её дом тщательно утеплить; 2) внимательно; **Бу мени жазап аьыктазаар** (К. Телесов) Вот меня внимательно осмотрите; 3) усердно; **жазап үренер** усердно учиться; 4) хорошо; **жазап салар** положить хорошо; **Олор анайда жүрүмин де жетире жазап жүргүлөп албаган** (К. Телесов) Они так и свою жизнь до конца не смогли хорошо прожить

ЖАЗАТ- *понуд.* от **жаза-** 1–3; **ойынчык жазатты** заставил делать игрушку; **жемирилген күрди жазадып салар** заставить отремонтировать развалившийся мост; **улус барган кийинде, балдарга туранын ичин жазадар** после ухода людей велеть детям привести дом в порядок; **База үстине элгектер жазадып ийейин десе, теермен тудуп турган кижини, баш билинип, ижинен канайып айрыыр** (Э. Тоюшев) А захочешь попросить еще веялки дополнительно изготовить, [но] человека, строящего мельницу, самовольно как отрывать от работы

ЖАЗАШ- *взаим.-совм.* от **жаза-**; **жапаш жазажар** вместе делать шалаш; **мотоцикл жазажар** помогать ремонтировать мотоцикл; **тура жазажар** вместе обустроить дом

ЖАЗАШ

ЖАЗАШ 1) изготовление; **отургыш жазаш** изготовление стула; 2) ремонт; **жол жазаш** ремонт дороги; **мотор жазаш** ремонт мотора; 3) подготовка; **азык жазаш** подготовка провизии; *ср.* **белетеш**; 4) наряжение; *ср.* **жарандырыш**; **ёлка жазаш** наряжение ёлки

ЖАЗЫЛ- I *срад.* от **јас-** 1) заживать; **шырка жазылып јат** рана заживает; 2) выздороавливать, исцеляться, поправляться; **капшай жазылыгар** скорее выздороавливайте

ЖАЗЫЛ- II распускаться, расплетаться (*о волосах, нитке и т.п.*); **чачы жазылып калган** волосы её расплелись; **учуктар жазыла берди** нитки распустились

ЖАЗЫМ 1. промах; **бу тушта жазым болбос учурлу** на этот раз не должно быть промаха; 2. ошибочный (*о ситуации, случае*); **жазым учурал** ошибочный случай; ♦ **жазым јок** точно, безошибочно, наверняка

ЖАЗЫРА- потрескивать (*о горящих дровах*); **печкеде от жазырайт** в печке потрескивает огонь

ЖАЗЫРТ ЭТ- грохотать, громыхать; *ср.* **јызырт эт-**; **күкүрт жазырт этти** громыхнул гром

ЖАЙ- I 1) стелить, расстилать *что*; **төжөк јайып берер** расстелить постель; 2) раскрывать *что*; **јалбырактарын јайар** раскрывать листья; 3) разводить (*руками*); **Колхозчылар улу тынгылап, колдорын јайгылап, ачынгылап турдылар** (А. Адаров) Колхозники, тяжело вздыхая, разводя руки, сердились; 4) распускать *что* (*о волосах*); **чачын јайып алар** распустить свои волосы; 5) распространять, распускать *что*; **коп јайар** распространять сплетни

ЖАЙ- II 1) наклонять; **он јанына јайар** наклонять на правую сторону; 2) склонять, перетягивать; **бойынын јанына јайып алар** склонить на свою сторону

ЖАЙ- III ополаскивать, споласкивать, полоскать *что*; **оос јайар** ополаскивать рот; **ай-акты ару суула јайып турар керек** чашку надо полоскать чистой водой

ЖАЙ- IV 1) снимать седло, расседлать; 2) обуздать, обучать (*о коне*); **аттын оозын јайар** обучать коня

ЖАЙ лето; **јай башталып јат** лето начинается; ♦ **эмеен јай** бабье лето

ЖАЙА- сотворять, создавать; творить *кого-что*; **Тенери өнөттийин јайап салгандый** (С. Суразаков) Как будто небо специально сотворило

ЖАЙААН 1. 1) творчество; **јайааннын јолы** путь творчества; 2) дар; *ср.* **јайалта**; **онын јайааны коркышту јаан** его дар очень большой; 3) создатель, творец (*о боге*); **Јайаан берген үлүүс** доля наша, данная Создателем; 2. творческий; *ср.* **јайаанду**, **јайаандык**; **јайаан иш** творческая работа

ЖАЙААНДУ творческий; *ср.* **јайаан 2**; **сүрекеј јайаанду кижі** очень творческий человек

ЖАЙААНДЫК творческий; **јайаандык энир** творческий вечер

ЖАЙААЧЫ 1) создатель; **бу куштын јайаачызы** создатель этой птицы; 2) ангел-хранитель; **јайаачызы јок кижі јок** нет человека без ангела-хранителя

ЖАЙАЛ- *срад.* от **јайа-** быть сотворённым; **бичничи болуп јайалган** сотворён быть писателем

ЖАЙАЛТА талант, дар, дарование; **јаан јайалта** большой талант; **кижі эмдеер јайалта** дар лечить людей; **кудайдан түшкен јайалта** ниспосланное богом дарование

ЖАЙАЛТАЛУ талантливый, одарённый; **јайалталу артист** талантливый артист; **мында јайалталу балдар үренет** здесь учатся одарённые дети

ЖАЙГЫ летний; **Јайгы изү күн** (Л. Кокышев) Летний жаркий день

ЖАЙГЫДА *нареч.* летом; **јайгыда мында серүүн** летом здесь прохладно

ЖАЙДАК неоседланный, без седла; **јайдак атту келди** приехал на неоседланном коне

ЖАЙЛАДЫШ-

ЖАЙДАКТА- расседлать, снимать седло; **атты жайдактаар** расседлать коня

ЖАЙЗАН 1) *уст.* зайсан; **Омбо жайзандарды кычырды** (С. Суразаков) Омбо пригласил зайсанов; 2) руководитель, предводитель какого-л. рода, племени; **кышчактардын жайзангы** руководитель рода кыпчаков

ЖАЙКА- 1) качать *кого-что*; **баланы жайкаар** качать ребёнка; **салкын агаштарды жайкайт** ветер качает деревья; 2) пошатывать; **арыктаганынан оны жайкайт** от похудения его пошатывает; 3) качать (*головой в знак несогласия, неодобрения, отрицания*); **бажын жайкап ийер** покачать головой; 4) качать (*подбрасывать вверх на руках, выражая восхищение, восторг*); **женүчилди нөкөрлөри жайкап турды** друзья качали победителя

ЖАЙКАЛ- 1) *страд.* от **жайка-**; 2) колебаться, сомневаться (*о человеке*); **бу сурак аайынча жайкалар** колебаться по этому вопросу; 3) расшатываться, колебаться; **тоомжы жайкалып жат** уважение расшатывается

ЖАЙКАЛЧАК 1) шаткий; **жайкалчак агаш** шаткое дерево; **жайкалчак отургыш** шаткий стул; 2) шаткий, нетвёрдый (*о ситуации и т.п.*); **жайкалчак айалга** шаткое положение; 3) нетвёрдый, колеблющийся (*о человеке*); **жайкалчак киж** шаткий человек; **жайкалчак керечи** колеблющийся свидетель

ЖАЙКАЛЧАН нетвёрдый, колеблющийся; ♦ **Жангыс киж** жайкалчан (Погов.) Один в поле не воин

ЖАЙКАН- *возвр.* от **жайка-** качаться; **салкынга агаштар жайканыжат** деревья качаются на ветру

ЖАЙКАНДЫР- *возвр.* от **жайкан-** качать, раскачивать; **салкын агаштарды жайкандырат** ветер качает деревья

ЖАЙКАНЧАК шаткий; **Жангыс агаш жайканчак** (Посл.) Одинокое дерево шаткое

ЖАЙКАНЧЫК *см.* жайканчак

ЖАЙКАНЫШ- *взаим.-совм.* от **жайкан-**;

жайканышпай, иштенигер работайте, не раскачивайтесь

ЖАЙКАНЫШ раскачивание; **узак жайканыш** долгое раскачивание

ЖАЙКАТ- *понуд.* от **жайка-** заставлять качать; подвергаться качке; **кабай жайкадар** заставлять качать колыбель

ЖАЙКАШ- *взаим.-совм.* от **жайка-** вместе качать; помогать качать; **баланы жайкажар** вместе качать ребёнка

ЖАЙКАШ качание; **тын жайкаш** сильное качание; **толкулардын жайкажы** качание волн

ЖАЙКУ 1) качели; **агаш жайку** деревянные качели; *ср.* **жайкууш**; 2) колебание (*о молекулах, частицах*); **молекулалардын жайкузы** колебание молекул; 3) зыбь (*о воде*) **суунын жайкузы** зыбь воды

ЖАЙКУУШ качели; *ср.* **жайку** 1; **буудан эткен жайкууш** качели, сделанные из верёвки

ЖАЙКЫН наледь; **жаан жайкын** большая наледь; **жайкынды кечер** перейти наледь

ЖАЙКЫНДА- разливаться (*о реке зимой*), образовывать наледь

ЖАЙЛА- I проводить лето; **деремнеде жайлаар** проводить лето в деревне

ЖАЙЛА- II освобождать, уступать *что*; **жаан кижиге јерди жайлаар керек** взрослому человеку нужно освободить место

ЖАЙЛА- III отстраняться, отходить; **ондый иштен жайлап калды** от такой работы отстранился

ЖАЙЛА *межд.* надо же; **Јо-о жайла, Евдокия, келинге аш-курсакты башка табакка сал** (И. Шодоев) О-о, надо же, Евдокия, невестке еду положи в отдельную тарелку

ЖАЙЛАДУ отстранение, увольнение; *ср.* **жайладыш**; **иштен жайладу** отстранение от работы

ЖАЙЛАДЫШ- *взаимн.-совм.* от **жайлат-** II; **иштен оны жайладышкан** принимал участие в отстранении его от работы

ЖАЙЛАДЫШ

ЖАЙЛАДЫШ отстранение; *ср. жайладу;* **иштег жайладыш** отстранение от работы

ЖАЙЛАТ- I *понуд. от жайла- I* заставлять проводить лето; **быжыл мында жайлатпас** не позволять нынче проводить лето здесь

ЖАЙЛАТ- II 1) *понуд. от жайла- II; жерди жайладар* освобождать место; 2) убирать; **диванды жеринен жайладып салар** убрать диван со своего места; **жолынан туура жайладып** убрать со своего пути; 3) убрать, уволить; **ижинен жайладып ийер** уволить с работы

ЖАЙЛАШ проведение лета; **жайым ла сүүнчилү жайлаш** свободное и весёлое проведение лета

ЖАЙЛУ 1) летнее пастбище; летняя стоянка; **жайлуда жакшы** хорошо на летнем пастбище; **жылкычылардын жайлузы** летняя стоянка табунщиков; 2) летний аил

ЖАЙНА- умолять; просить, упрашивать; **Бис экүни келиндер келип барзын деп жайнадылар** (И. Шодоев) Нас двоих женщины умоляли, чтобы мы навестили [их]

ЖАЙНАЛГАНДУ 1. 1) жалостливый, жалобный; **жайналганду үн** жалостливый голос; 2) унылый; **жайналганду кожон** унылая песня; 2. *нареч.* жалостно, жалобно; **Комыдалду үни жайналганду жайылат** (С. Манитов) Печальный голос её жалобно разносится

ЖАЙНАТ- *понуд. от жайна-* заставлять (вынуждать) умолять; **жайнатпай, берип ийер керек** надо отдать, не вынуждая умолять

ЖАЙНАШ- *взаимн.- совм. от жайна-* умолять (*во множестве*); **ончо улус жайнажып баштады** все люди начали умолять

ЖАЙНАШ мольба; *ср. жайну;* **жайнажына чыдабас** не выдерживать мольбы; **кудайдын алдына жайнаш** мольба перед богом

ЖАЙНУ мольба; *ср. жайнаш;* **көстөринде жайну** мольба в глазах; **килемжи этсин деп жайну** мольба о помиловании

ЖАЙНУЛУ *см. жайналганду*

ЖАЙПАЙ- приплюснуться; **бөрүк жаашка жайпайып калды** шапка приплюснулась от дождя

ЖАЙПАК приплюснутый; плоский; **жайпак бөрүк** приплюснутая шапка

ЖАЙПЫЙ- сдвинуться набок (*о шапке, сдвинувшейся на одно ухо*); **бөрүк жайпыйып калган** шапка сдвинулась набок; **жайпыйган береттү** в сдвинутом набок берете

ЖАЙПЫЙТ- *понуд. от жайпый-*; **бөрүкти жайпыйтып алар** сдвинуть шапку набок

ЖАЙПЫЙТА *нареч.* набекрень; **бөрүкти жайпыйта кийип алар** надеть шапку набекрень

ЖАЙПЫК сдвинутый набок; **жайпык бөрүк** сдвинутая набок шапка; ♦ **жайпык меелү** о человеке, который рассуждает неумно, нелепо

ЖАЙРА- I 1) распространяться; *ср. тарка-* 3; **оору жайраган** болезнь распространилась; 2) разливаться, растекаться; **кан жайрап калган** кровь растеклась; 3) *перен.* быть в избылии; **курсагы жаантайын жайрап жадар** еда постоянно бывает в избылии

ЖАЙРА- II разваливаться, разрушаться; **ээлем жайрап калган** хозяйство развалилось

ЖАЙРАДЫЛ- I 1) *страд. от жайрат-* I быть распространённым, распространяться; *ср. таркадыл-*; **оору элбек жайрадылган** болезнь широко распространилась

ЖАЙРАДЫЛ- II 1) *страд. от жайрат- II;* **бугулдар жайрадылган** копна развалились; **Совхоз-колхозтор жайрадылар алдында...** (Д. Каинчин) Перед тем, как были развалены совхозы [и] колхозы...; 2) упраздниться; **Кысты беретен жан жайрадылган** (С. Суразаков) Обычай выдавать девушку упразднился; 3) распадаться; **амыр биле жайрадылган** мирная семья распалась

ЖАЙРАДЫЛЫШ развал, упадок; **журт-ээлемнин жайрадылыжы** развал сельского хозяйства; **жайрадылышка экелер** приводить к упадку

ЖАЙЫМДАЛ-

ЖАЙРАДЫШ- *взаимн.-совм.* **жайрат-** I распространять совместно; **жайрадыжарга болужар** помогать распространять

ЖАЙРАДЫШ- *взаимн.-совм.* **жайрат-** II; **жан жайрадыжарга келген** приехал (пришёл) вместе разрушить власть; **обооны кем жайрадыжар меге** кто вместе со мной будет раскидывать стог

ЖАЙРАДЫШ развал; **жайрадыштын ойи** время развала

ЖАЙРАТ- I *понуд.* от **жайра-** I; *ср.* таркат-; **жаан жерге жайрадар** распространить на большой территории

ЖАЙРАТ- II 1) *понуд.* от **жайра-** II разваливать, разрушать; **Кижинин салымын кенейте жайрадып ийер** (С. Суразаков) Внезапно разрушить судьбу человека; 2) приводить в беспорядок; **ончо немени жайрадып салар** всё привести в беспорядок; **ишти жайрадар** привести в беспорядок работу; 3) разбрасывать; *ср.* чач- 2; **бугулды жайрадып ийер** развалить копну

ЖАЙТАЙ- полнеть, тучнеть; расширяться; **бир айга жайтайып калар** располнеть за один месяц

ЖАЙТАК 1) тучный, полный; **жайтак киж** тучный человек; **жайтак жаактар** полные щёки; 2) полный (*о сумке, мешке и т.п.*); **жайтак таар** полный мешок; 3) широкий (*о посуде с широкими краями*); **жайтак көнөк** ведро с широкими краями; ♦ **Жаманнын жолы жайтак** (Погов.) У нехорошего дорога скользкая

ЖАЙУ настил (*тканевое полотно или выделанная специальным способом кожа, на которой сушат аарчы*); **аарчынын жайузы** настил для аарчы

ЖАЙЫК *рел.* духи-хранители

ЖАЙЫ-КЫЖЫ *нареч.* и зимой и летом; **жайы-кыжы жылу турат** в любое время года бывает тепло

ЖАЙЫЛ- 1) *страд.* от **жай-** I; **айылчыларга ару тѳжѳк жайылды** гостям постелена чистая постель; **чечектер жайылып калган** цветы распустились; **чач жайылган** волосы

распустились; 2) раскидываться; **жаландар алдымда жайылат** предо мной раскинулись поля; 4) разливаться (*о реке*); **жаскыда бу суу жайылып жат** весной эта река разливается; 5) быть в изобилии; **алама-шикир курсагы жайылып жат** их лакомство было в изобилии; 6) распространяться; **Эттин жыды жайылып турды** (С. Суразаков) Распространялся запах мяса; ♦ **жайылган эренгис** *лингв.* причастный оборот; **жайылган члендер** *лингв.* распространённые члены

ЖАЙЫЛ- II 1) *страд.* от **жай-** II; **Такай ээрдэн жайылып келеле, бир кысты ала койды** (К. Телесов) Такай, нагнувшись с седла, схватил одну девушку; 2) сползать; **ээр жайылган седло** сползло; 3) перемѳтываться, вставать на чью-л. сторону; склоняться к чему; **акчалу улуска жайыла берер** перемѳтнуться на сторону денежных людей; **Чике жолыстан тууралабазыс, Белдес чилеп, ары-бери жайылбазыс** (И. Шодоев) Со своего прямого пути мы не свернём, подобно Белдесу, туда-сюда переходить мы не будем

ЖАЙЫЛ- III *страд.* от **жай-** III ополаскиваться, быть сполоснутым; **айактар жайылган** чашки ополоснуты

ЖАЙЫЛА *нареч.* в течение лета; **жайыла ѳлѳн эдип албаган** в течение лета не заготовили сена

ЖАЙЫМ 1. свобода; **жайым учун тартыжу** борьба за свободу; 2. 1) свободный; **Жайым ла ырысту ѳзүмнин жолы** (И. Шодоев) Дорога свободного и счастливого развития; 2) просторный, широкий; **жайым кып** просторная комната; 3. *нареч.* свободно; **алтайлап жайым куучындап жат** по-алтайски говорит свободно; **жайым базып жүрер** ходить свободно

ЖАЙЫМДА- освобождать; **олѳнон жайымдаар** освобождать из плена

ЖАЙЫМДААЧЫ освободитель; **жайымдаачынын күүни** желание (воля) освободителя

ЖАЙЫМДАЛ- *страд.* от **жайымда-** ос-

ЖАЙЫМДАН-

вобождагыя; бытъ освобождѣнным; **бу жамызынан жайымдалар** освобождатъся от этой должности

ЖАЙЫМДАН- *возвр. от жайымда-* освобождатъся; **Ого бойынын уйадынан жайымданар арга керек** (Б. Укачин) Ему нужен способ для того, чтобы освободиться от своего стыда

ЖАЙЫМДАШ- *взаимн.-совм. от жайымда-* помогать освобождать *что*; **Венгриянын јерин жайымдашкан** (И. Шодоев) Помогал освобождать территорию Венгрии

ЖАЙЫМДАШ освобождение; **узак сакыган жайымдаш** долгожданное освобождение

ЖАЙЫМЖЫ- 1) наслаждаться свободой, расслабляться; **амыралгада жайымжыыр** расслабляться на пенсии; 2) становиться свободным; **Уулдын санаазы там ла жайымжыыр эди, је ѳн угулды** (Э. Тоюшев) Мысли парня становились бы ещё свободнее, но слышался голос

ЖАЙЫМЖЫТ- *понуд. от жайымжы-*; **Кижини жайымжыткан, мал-ашты тойындырган ѳй бу ине** (К. Телесов) Ведь это время, давшее человеку возможность наслаждаться свободой, давшее скоту возможность насытиться

ЖАЙЫНТЫ ополоски, помои; **жайынтыны тѳгѳр** выливать ополоски

ЖАКА I ворот, воротник; **тѳлкѳ жака** лисий воротник; **жакалу чамча** рубашка с воротником

ЖАКА II 1) край *чего*; **јолдын жаказыла чечектер отургызылган** по краям дороги посажены цветы; 2) берег; *ср. јарат*; **суунын жаказында тыштанып отурды** на берегу реки сидел отдыхал; 3) окраина; **Эмди жака јерде улус эки јара бѳлинген** (И. Шодоев) Сейчас люди, живущие на окраине, разделились надвое; 4) край, сторона; **тѳштѳк жака** южная сторона; **кѳн жака** солнечная сторона; **ол жакада јажына јай** в том краю вечное лето; ♦ **Жака Тѳндѳк** Крайний Север

ЖАКААН указ; **президенттин жакааны** указ президента

ЖАКАЛА- 1) пришивать воротник; **тонды жакалап салар** сделать воротник к пальто; **тѳлкѳ терезиле жакалаар** пришить воротник из лисьей шкуры; 2) брать за ворот; **ачынгагына жакалаар** от злости взять за ворот

ЖАКАЛАЙ *нареч.* 1) по берегу, вдоль берега; **Урсулдын суузын жакалай мал эмди кѳрѳнбейт** (И. Шодоев) Вдоль берега реки Урсул сейчас скота не видно; 2) по краю; **јолды жакалай агаштар ѳзѳт** по краям дороги растут деревья

ЖАКАЛАТ- *понуд. от жакала-*; **кишле жакаладар** заставлять делать воротник из соболя; **мен ого жакалаттым** я получил от него взбучку

ЖАКАЛАШ- *взаимн.-совм. от жакала-*; **улустын кѳзинче жакалашкан** на глазах у людей подрались

ЖАКАЛАШ драка (*букв.* хватание за воротники); **куучын учында жакалашла божогон** разговор в конце закончился дракой

ЖАКАР- 1) приказывать, повелевать; **Камылды Карастайга жакарган айасту айтты...** (И. Шодоев) Камылды, как бы приказывая Карастаю, сказал...; 2) наказывать, распоряжаться, давать указание *кому*; **Баланы јакшы кѳрзин деп жакарган ла болгом** Давал указание, чтобы хорошо присматривал за ребѳнком

ЖАКАРУ 1) приказ, задание, наказ; **Кааннын жакарузын бѳдѳрбезеес, катулардыс јарт** (И. Шодоев) Если не выполним приказ царя, то ясно, что будем строго наказаны; **Жакару бѳтти бе?** (И. Шодоев) Задание выполнено?; **аданын жакарузы** наказ отца; 2) *офиц.* распоряжение; **башчынын жакарузы** распоряжение главы

ЖАКАРЫШ- *взаим.-совм. от жакар-*; **келзин деп жакарыжат** приказывают, чтобы пришли; **јакарыжып баштаар** начнут указывать

ЖАКАРЫШ приказание, указание; **јаан**

ЖАКЫ-

кижинин **жакарыжы** приказание старшего человека; **редактордын жакарыжы** указание редактора

ЖАКПАК приплюснутый; *ср.* **жайпак**; **Жакпак кепказын кийип, эжикти ачпай да айтты...** (А. Адаров) Надев свою приплюснутую кепку, даже не открывая дверь, сказал...

ЖАКУТ *см.* **якут**

ЖАКШЫ 1. хороший; **жакшы киж** хороший человек; **жакшы иш** хорошая работа; **олор жакшы нөкөрлөр** они хорошие друзья; **жакшы акча алар** будет получать хорошие деньги; **2. нареч.** хорошо; **Керекти жакшы билер улусла куучындажар керек** (И. Шодоев) Надо разговаривать с людьми, хорошо знающими дело; **Балдарымды көрөргө жакшызын!** (К. Телесов) Как хорошо видеть детей; **3. межд.** (*приветствие при встрече*); **Жакшы, Арина?!** (Л. Кокышев) Здравствуй, Арина?!; **4. в фунц. сказ.;** **Бу жаман эмес, а жакшы** (К. Телесов) Это не плохо, а хорошо; **5. в знач. суц.** **хорошее, добро; жакшыга жакшы жапшынар** к хорошему хорошее прилипает; **жакшызын жетирер** сделать доброе дело; **Айса болзо, онын жакшызы жер-алтайынын улузында артар?** (Э. Тоюшев) Может быть, его добро останется в людях его родной земли?; **♦ жакшы сураар** здороваться (букв. спрашивать о здравии)

ЖАКШЫЗЫН- испытывать удовольствие; **жиликтеерин коркышту жакшызынар** испытывать удовольствие от собирания ягоды; **Ол эжикти ачп-жаап көрөт. Жакшызынат** (С. Манитов) Он пробует открывать-закрывать дверь. Испытывает удовольствие

ЖАКШЫЗЫН! *межд.* Как хорошо!

ЖАКШЫЛАШ- 1) здороваться; *ср.* **эзендеш-**; **Арина адазыла араай жакшылашты** (Л. Кокышев) Арина тихо поздоровалась со своим отцом; 2) прощаться; **Ончолорыла жакшылажып, журт жаар атанып ийди** (Э. Тоюшев) Попрощавшись со всеми, направился в сторону села

ЖАКШЫЛАШ 1) приветствие; **сүүнчилү жакшылаш** радостное приветствие; 2) прощание; **калганчы жакшылаш** последнее прощание

ЖАКШЫЛЫК 1. добро, благодать; **жакшылыкка жүткир** тянуться к добру; **жакшылыкта жадар** жить в благодати; **2.** благодатный, добрый; **жакшылык жүрүм** благодатная жизнь; **жакшылык солун** добрая весть; **жакшылыкту күүниле келер** придти с добрыми намерениями; **Жакшылыкту тагла!** С добрым утром!

ЖАКШЫНАК 1. 1) хороший; **жакшынак бала** хороший ребёнок; **жакшынак билимчи** хороший учёный; 2) прекрасный (*о погоде, времени года и т.п.*); **База ла бир жакшынак жаста жуу божогон деп табыш угулып турды** (К. Телесов) Ещё в одну прекрасную весну разносился слух о том, что война закончилась; 3) добротный; **Жап-жакшынак өдүктер эмтир** (К. Телесов) Добротная обувь, оказывается; **Жакшынак кабай эдип берейин** (А. Адаров) Хочу сделать добротную колыбель; **2. нареч.** хорошо; **жакшынак үренер** хорошо учиться; *ср.* **жакшы**

ЖАКШЫРКА- зазнаваться, важничать; *ср.* **чимеерке-**; **башкараачы бололо, жакшыркап калды** став начальником, зазнался

ЖАКШЫРКАК 1. горделивый, важничающий, считающий себя лучше других; **жакшыркак базыт** горделивая походка; **2.** зазнайка; **жакшыркактарды кем де сүүбей жат** никто не любит зазнаек

ЖАКШЫРКАТ- *понуд.* *от* **жакшырка-**; **оны көп жакшыркатпас керек** нельзя позволять ему сильно зазнаваться

ЖАКЫ- 1) поручать; приказывать, назначивать; **ишти бүгүн бүдүрзин деп жакып салар** поручить, чтобы работу выполнили сегодня; 2) заказывать что-л. через кого-л.; **калаш жакыыр** заказывать хлеб; 2) наставлять, давать наставление; **Разведкага барып жаткан улусты жакыыр, үредер керек**

ЖАКЫЛТА

болгон (И. Шодоев) Надо было наставлять, учить людей, идущих в разведку

ЖАКЫЛТА 1) поручение, наказ; **жакылтаны бүдүрер** выполнять поручение; **Ол жакылтазын немеге бодобой турган ошкош** (И. Шодоев) Кажется, он ни во что не ставит [его] наказ; **Курачынын жакылтазын сакып турды** (Л. Кокышев) Ждал задания [от] Курачы; 2) задание; **айылга берген жакылтаны бүдүрер** выполнять задание, заданное на дом; ♦ *грам.* **жакылта кебер** повелительная форма

ЖАКЫЛТАЛУ назидательный; **жакылталу үн** назидательный голос

ЖАКЫТ- *понуд.* от **жакы-** 2 заказывать; **бичик жакыдар** заказывать книгу

ЖАКЫШ- *взаимн.-совм.* от **жакы-** 2 заказывать; **бой-бойларына бичик жакыжар** заказывать друг другу книги

ЖАКЫШ 1) заказывание; **бичик жакыш** заказывание книги; 2) наставление; **жакыштаг арып калар** устать от наставлений

ЖАЛ I плата, оплата; **иш учун жалын алар** брать плату за работу; **жалы жок иш** работа без оплаты (неоплачиваемая работа)

ЖАЛ II 1) грива; **аттын жалы** грива лошади; **карагуланын жалы** грива льва; 2) подгривный жир; **калын жал** толстый подгривный жир; ♦ **жалы калын мал** упитанный скот (букв. скотина с толстым подгривным жиром); **Жалду болзо — ат, жакалу болзо — тон** (Погов.) Если с гривой, то — конь, если с воротником, то — шуба

ЖАЛ III насыпь; дамба; вал; **жолдын жакы жалы** дорожная насыпь

ЖАЛА- 1) лизать, облизывать; **ийт балузын жалайт** собака облизывает свою болячку; 2) лакать; **киске сүт жалайт** кошка лакает молоко; 3) *пренебр.* лизать, угождать (*пресмыкаться, подхалимствуя*); **жаандардын таманын жалап ийгедий** готов лизать пятки начальников; 4) *перен.* лизать, касаться; **жалбыш стенени жалайт** пламя лижет стену;

Кадында не болзын, элен-чактарга жалап келген таштарды кучактай алып, шуулап ла жат (Э. Тоюшев) А Катуня что, всё шумит, обнимая камни, которых веками касалась

ЖАЛА штраф; пеня; **жала салар** наложить штраф (штрафовать); **жала көптөйт** пеня увеличивается

ЖАЛАА 1) гребень (*вырос на голове некоторых птиц*); **пөтүктин жалаазы** гребень петуха; **попугайдын жалаазы** гребень попугая; 2) кисть, кисточка (*украшение головного убора*); *ср.* **чачак**; **бөрүктин жалаазы** кисточка шапки; 3) лента, шелковая нить (*вплетается в девичью косу*)

ЖАЛАГА см. жалаа

ЖАЛАКАЙ 1. 1) добродушный, отзывчивый, приветливый; **жалакай киж** добродушный человек; 2) ласковый; **эненин жалакай колдоры** ласковые руки матери; 2. приветливость, добродушие; **Кадыннын жалакайы туткан** (К. Телесов) Пробудилось добродушие Катуня

ЖАЛАМА *рел.* 1) *уст.* узкие полоски материи или шнур яркого цвета, растянутые между двух берёз около жертвенника; 2) полоски материи в виде ленточек на одежде шамана, а также привязываемые к ветке дерева на перевалах, у священных источников, на предметах (*сосуде, треножнике, свадебной занавеске и т.д.*); *ср.* **кыйра**

ЖАЛАН- *возвр.* от **жала-** облизываться, лизать себя; **бозу жаланат** телёнок лижет себя; **этти көрүп, жаланып ийди** увидев мясо, облизнулся

ЖАЛАН 1. поле, поляна, равнина; **тартыжунын жаландары** поля сражений; **Чоокыр чечектү жайгы жаландарымды сананып, айдар эдим** (К. Телесов) Вспомнив летние поляны с пёстрыми цветами, я сказал бы; **жаланнын өлөн** полевая трава; 2. 1) равнинный, ровный; **жалан жер** равнинное место; 3. *нареч.* сплошь; повсеместно; **жалан жуу** сплошь сало; **фабрикада жалап үй улус иштейт** на фабрике работают сплошь женщины; ♦ **жалап дөбөн куучындаар** го-

ЖАЛЫШТУ

ворить совсем о другом, уводить разговор в сторону

ЖАЛАТ- *понуд. от жала-*; уйга тус жаладар коровете дават лизать соль

ЖАЛАШ- *взаимн.-совм. от жала-*; бой-бойын жалажар облизовать друг друга

ЖАЛАШ лизание; ийтин жалажы лизание собаки; тус жалаш лизание соли

ЖАЛБАЙ- 1) становиться плоским, расплющиваться; темир аяк жалбайып калды железная чашка стала плоской; 2) расширяться; жол жалбайар дорога расширится

ЖАЛБАЙТ- *понуд. от жалбай-*; кадуны жалбайтып салар расплющить гвоздь; жолды жалбайтар расширять дорогу

ЖАЛБАК 1. 1) плоский; жалбак таманду өдүк обувь с плоской подошвой; Жалбак ташка жууктап келди (Л. Кокышев) Подошла к плоскому камню; 2) широкий; жалбак жүс широкое лицо; 2. открытый склон горы; жалбакка чыгар выйти на открытый склон горы; жалбакта койлор отоп жүрди на открытом склоне паслись овцы; ♦ жалбагынан жадар бездельничать, лежать на боку

ЖАЛБАКТА- 1) расплющивать, делать плоским; темирди жалбактап салар расплющить железо; 2) раскатывать (*о тесте*); тестени жалбактаар раскатывать тесто

ЖАЛБАКТАТ- *понуд. от жалбакта-*; трубаны жалбактадар заставить расплющить трубу; тестени жалбактапас не заставляя раскатывать тесто

ЖАЛБАН пологий; жалбан жер пологое место; *ср. жайташ*

ЖАЛБАНДА- *образоподр.* 1) лететь или парить в воздухе (*с распростёртыми крыльями*); тенгериде таандар жалбандайт в небе парят грачи; 2) *пренебр.* делать неуклюжие и размашистые движения (*о человеке*); жалбандабай ла отурган болзо лучше бы сидел, чем неуклюже ходить; *ср. талбанда-*

ЖАЛБАР- расплющивать; *ср. балбар-*, жалбакта- 1; сабарын жалбарып алар расплющить палец

ЖАЛБАС ЭТ- шмякнуться

ЖАЛБЫРА- 1) пылать (*об огне*); от жалбырап турды огонь пылал; 2) развеиваться; байрам күнде кайда ла маанылар жалбырайт в праздничные дни повсюду развеваются флаги; 3) *перен.* пылать; жүзи ачынганынаг жалбырай берген от гнева лицо запыхало; 4) *перен.* пылать (*о цветении*); Кидим ле жайдын бойы. Жажыл-торко жалбырап турды (К. Телесов) Самый разгар лета. Зелёный шёлк пылал

ЖАЛБЫРАК лист (*растения*); сары жалбырактар кейде айланыжат в воздухе кружатся жёлтые листья

ЖАЛБЫРАКТА- собирать листья; айас күнде жалбырактаар керек надо в ясную погоду собирать листья

ЖАЛБЫРАКТАЛ- покрываться листвою, чечек жалбыракталган цветок покрылся листьями

ЖАЛБЫРАКТУ лиственный, с листьями; чоокыр жалбырактарлу өзүм растение с пёстрыми листьями

ЖАЛБЫРАТ- *понуд. от жалбыра-*; отгы жалбырадып ийер заставить огонь пылать; мааныларды жалбырадып, демонстрацияга барар развеивая флаги, идти на демонстрацию;

ЖАЛБЫШ пламя; жаан жалбышту күйер гореть большим пламенем; Тенериге жеде бергедий жалбыш (К. Телесов) Пламя, которое может достигнуть неба

ЖАЛБЫШТА- пламенеть, пылать; вспыхивать; от жалбыштады огонь запыхал

ЖАЛБЫШТАЛ- *страд. от жалбышта-*; воспламеняться, разгораться пламенем; чыкту чаазын жалбышталбай турды сырая бумага не воспламенялась; От удуга соккон эзинге тиркиреп, жалбышталып браатты (Э. Тоюшев) Огонь, гудя от встречного лёгкого ветерка, разгоралась пламенем

ЖАЛБЫШТУ 1) пылающий; жалбышту от пылающий огонь; 2) *перен.* пламенный;

ЖАЛДА-

пылкий; **жалбышту** уткуул пламенное приветствие; **жалбышту** эзен пламенный привет **жалбышту сүүш** пылкая любовь

ЖАЛДА- нанимать; **ишчилер жалдап алар** нанять работников

ЖАЛДАН- наниматься; **тура тударга жалданар** наниматься строить дом

ЖАЛДАТ- *понуд. от жалда-* заставлять нанимать; **тура тударга жалдадар** заставить нанимать строить дом

ЖАЛДАШ- *взаим.-совм. от жалда-* вместе нанимать; **ишке улус жалдажар** вместе нанимать людей на работу

ЖАЛДАШ наём; **акчага жалдаш** наём за деньги

ЖАЛДУ 1) оплачиваемый, платный; **жалду иш** оплачиваемый труд; 2) наёмный; **жалду иш** наёмная работа

ЖАЛ-ЖҮРЕК одержимый; горячее сердце, отважное сердце; **жал-жүрек жнит** одержимый молодой человек; ♦ **жал-жүректе амыр жок** испытывает душевное страдание, беспокойство

ЖАЛЖЫР 1) распутный; **жалжыр жүрүм** распутная жизнь; 2) *перен.* грязный; **жалжыр керектер** грязные дела

ЖАЛЖЫРА- 1) распутничать, распуститься; **ол кижн өткүрө жалжырап калган** тот человек совсем распустился; 2) стать неопрятным, грязным; **жалжырап калган базып жүрөп** ходить неопрятным

ЖАЛЖЫРАК слизистый; **жалжырак мешке** слизистый гриб

ЖАЛКАНЧЫ- 1) ластиться (*о собаке*); **ийт ээзине жалканчып турды** собака ластилась к своему хозяину; 2) лстыть, подлизываться, подхалимничать (*о человеке*); **жалканчып жүрүп, жамы алган** подлизываясь, получил должность

ЖАЛКАНЧЫК подлиза, подхалим

ЖАЛКУ 1. ленивый; **жалку уулчак** ленивый мальчик; **жалку бее** ленивая кобыла; 2. 1) лень; **жалкузы келди** лень одолела, разленился; 2) лентяй, лодырь; **Слерлер** –

жалкулар (И. Шодоев) Вы – лентяи; **Слер жалкулар, иштенер күүндереер жок** (К. Телесов) Вы лодыри, не хотите работать; ♦ **көк жалку** очень ленивый, лодырь

ЖАЛКУУР- лениться; **Жалкуурбай, барып айтсан, жакшынак кызычак болорын** (А. Адаров) Не лентясь, иди скажи, будешь хорошенькой девочкой

ЖАЛКЫ- остерегаться, бояться *кого-чего*; **онын кылыгынан жалкып калар** остерегаться его поступка; **аказынан жалкыыр** бояться брата

ЖАЛКЫН молния; **агашка жалкын түшкен** молния сразила дерево; **жалкын жалт этти** сверкнула молния

ЖАЛКЫНДА- сверкать (*о молнии*); **кере түжиле жалкындаган** весь день сверкала молния; **жалкындаган кийнинде, күкүрт күзүреди** после того как сверкнула молния, загредел гром

ЖАЛКЫНЧАК подвергающийся смирению, унижению; ♦ **Жангыс кижн жалкынчак** (Посл.) Одинокий человек легко подвергается смирению (букв. легко усмирить, унижить одинокого человека)

ЖАЛКЫТ- *понуд. от жалкы-* заставлять остерегаться, бояться *кого*; **улусты жалкыдар** заставлять людей остерегаться; **балдарын жалкыдар** заставлять своих детей бояться

ЖАЛМА- мести, подметать *что*; **тураны жалмаар** мести дом; **Ол бойынын жолын килейте жалмап салар** (Э. Тоюшев) Он свою дорогу дочиста подметёт

ЖАЛМАН 1. склон, косогор; **жалманла орык жол чөйилет** по склону вьётся тропинка; **жалманда аттар турат** на косогоре стоят лошади; 2. пологий; **жалман жер** пологое место

ЖАЛМАТ- *понуд. от жалма-* заставлять подметать, мести; **кирнестени жалмадар** заставлять подмести крыльцо

ЖАЛМАШ- *взаимн.-совм. от жалма-* вместе подметать; **оромды жалмажар** вместе подметать улицу

ЖАМА-

ЖАЛМАШ I 1) бедро; койдын жалмажы бедро овцы; жалмаштын эди мясо бедра; 2) ягодица; жалмашка укол тургузар ставить укол в ягодицу

ЖАЛМАШ II подметание; оромдор жалмаш подметание улиц

ЖАЛМУ см. жалмууш, жалмуур, сибирги

ЖАЛМУУР метла, метёлка, веник; ср. жалмууш, жалму, сибирги

ЖАЛМУУШ метла, метёлка, веник; ср. жалмуур, жалму, сибирги

ЖАЛТ ЭТ- сверкать (о свете, молнии и т.п.); от жалт эделе, өчүп калды огонь, сверкнув, погас; жалкын жалт этти сверкнула молния; көстөри жалт этти глаза его сверкнули; ♦ санаазы жалт эткен почувствовал облегчение, успокоился

ЖАЛТАМЧЫЛУ 1. страшный, вызывающий боязнь; жалтамчылу неме жок нет ничего страшного; 2. в функц. сказ. боязно кому; Жаныс кижиге бөрүнин уйазын да коскоротоны жалтамчылу (У. Садыков) Одному человеку ворошить даже нору волка боязно; ср. коркымчылу

ЖАЛТАН- остерегаться, опасаться; пугаться; ср. коркы-; садынчактардан жалтанар остерегаться предателей; кабинетке кирерге жалтанар пугаться заходить в кабинет

ЖАЛТАНБАС отважный, бесстрашный; ср. коркыбас; жалтанбас жуучыл отважный воин; жалтанбас керек бесстрашный поступок

ЖАЛТАНЧАК пугливый, боязливый; ср. коркынчак; жалтанчак кижиге пугливый человек; жалтанчак башкараачы боязливый руководитель

ЖАЛТАНЧЫ боязнь; Баштапкы катап жалтанчы жогынан сөс айтканын бойы да сеспей калды (К. Телесов) Даже сам не почувствовал (не заметил), как в первый раз без боязни сказал слово

ЖАЛТАНЫШ- взаимн.-совм. от жалтан- остерегаться, бояться друг друга; улус бой-

бойынан жалтаныжып, ачык куучындашпас та болуп калган люди, остерегаясь друг друга, перестали открыто разговаривать друг с другом

ЖАЛТАНЫШ боязнь, пугливость; Чугуулчы кер бееге жаба жууктап, жалтаныш жогынан саай берерде, бее, чындап та, токынай берди (У. Садыков) Когда Чугуулчы, подойдя близко к гнедой кобыле, без боязни начала доить, кобыла и вправду успокоилась

ЖАЛТЫРА- 1) сверкать, блестеть; алтын чылап жалтырайт блестит как золото; Олайга жалтырап турган немези, байла, жес тырмагы болбайсын (К. Телесов) То, что сверкает при луне, это, наверное, его медный коготь; 2) сверкать, блестеть (о глазах); сүүнгенинен көстөри жалтырап турды глаза её сверкали от радости

ЖАЛТЫРКАЙ сверкающий, блестящий; ср. жалтыркай тош сверкающий лёд

ЖАЛТЫРУУШ блестящий; жалтырууш арчуул блестящий платок; жалтырууш чаазын блестящая бумага

ЖАЛЧЫ слуга, батрак; жалы жок жалчы слуга без оплаты за работу

ЖАЛЧЫЛАН- наниматься слугой, батраком; быть слугой, батраком; улуска жалчыланар наниматься к людям слугой

ЖАЛЫН- умолять, обращаться с мольбой; акча сурап, жалынар умолять, прося деньги

ЖАЛЫНДЫР- понуд. от жалын- заставлять умолять, обращаться с мольбой; улус жалындырага сүүр кижиге человек, любящий делать так, чтобы люди умоляли [его]

ЖАЛЫНЫШ- взаимн.-совм. от жалын- умолять, обращаться с мольбой; улус жалыныжып баштаар деп бодойт думает, что люди начнут обращаться с мольбой

ЖАЛЫНЫШ обращение с мольбой, мольба, просьба; ол бистен жалыныш сакып болбос он не дожждётся от нас обращения с мольбой

ЖАМА- штопать, латать; чамчаны жамаар штопать рубашку

ЈАМАЈАЙ

ЈАМАЈАЙ уголки губ; *ср.* жамакай; **Жамајайына ўс тонот** (АБ) В уголках губ его жир стынет

ЈАМАКАЙ уголки губ; **Эки жамакайы дõбн чилекейи агып турза чы** (К. Телесов) Когда слюни его по двум уголкам рта текут-то

ЈАМАН 1. плохой; **јаман кылык-јан** плохой характер; **Јакшы да, јаман да õй келишин, је јаныс ла нак болыгар** (К. Телесов) Пусть даже и плохое, и хорошее время достанется, но только будьте дружными; **Бис јаман керек эткен эмезис** (Л. Кокышев) Мы плохое дело не совершили ведь; **2. нареч.** плохо; **Эмди база анайда јаман иштеер болзогор, мен урядник экелерим** (И. Шодоев) Если ещё будете также плохо работать, я приведу урядника; **3. в знач. суц.** плохое; **Бот онын учун кижиге јаман эдерден болгой, јаман сананбас та керек** (К. Телесов) Вот поэтому человеку не то что плохое делать, но и думать плохого не надо; **♦ јаман кõстү** с дурным глазом; **јаман кõс** болор быть изгоем; **јаман кõрõр** ненавидеть, плохо относиться; **јаман ады чыгар** опозориться; **Јаманнын колына бергенче, јакшынын јолына чач** (Погов.) Чем отдать плохому [человеку] в руки, лучше бросить хорошему в ноги

ЈАМАН- *возвр.* от **јама-** штопаться, заниматься латанием; **энем јаманып отурды** мама сидела, занимаясь латанием

ЈАМАНГУШ *зоол.* удод

ЈАМАНДА- говорить плохое, оговаривать, чернить, порочить, хулить; **Ол до улусты эмди канайып јамандаар** (У. Садыков) И про тех людей сейчас как можно плохое говорить; **Нõкõрим бодоп ачынбас, кижии јамандабас, јымжак кылык-јанду болгон** (АЧ) Мой друг зря никогда не сердился, не оговаривал людей, был с мягким характером

ЈАМАНДАЛ- *страд.* от **јаманда-** ухудшаться, портиться; **онын су-кадыгы јамандалат** его здоровье ухудшается; **кўн јамандалат** погода портится

ЈАМАНДАН- *возвр.* от **јаманда-** чув-

ствовать себя плохо; **мен јамандана бердим** я почувствовал себя плохо

ЈАМАНДАТ- *понуд.* от **јаманда-** порицаться кем-л.; **улуска јамандатпаска албаданат** старается не порицаться людьми

ЈАМАНДАШ- *взаимн.-совм.* от **јаманда-** вместе говорить плохое о ком-чём-л.; **говорить плохое друг о друге; бой-бойын улуска јамандажар** людям говорить плохо друг о друге

ЈАМАНДАШ говорение плохого о ком-чём-л., поношение, опорочивание, хула; **улус јамандаш — јаман кылык** поношение людей — плохая привычка

ЈАМАНДЫРА кое-как, так-сяк; **ижин јамандыра эдип салды** выполнил свою работу так-сяк

ЈАМАТ- *понуд.* от **јама-** заставлять штопать; **давать заштопать; чамчаны јамадар** заставлять штопать рубашку

ЈАМАЧЫ заплата; **калын јамачы** толстая заплата

ЈАМАЧЫЛА- латать, накладывать заплату

ЈАМАЧЫЛАТ- *понуд.* от **јамачыла-** заставлять латать, накладывать заплату; **давать залатать, наложить заплату**

ЈАМАШ штопание; **штан јамаш** латание штанов

ЈАМЫ 1) должность; **директордын јамызы** должность директора; 2) чин, звание; **майордын јамызы** чин майора

ЈАМЫРКА- кичиться, гордиться властью; **јамызыла јамыркаар** кичиться своей должностью

ЈАМЫРКАК 1. любящий кичиться своей должностью, властью; **јамыркак кижии** человек, любящий кичиться своей должностью, властью; **2. в знач. суц.** тот, который любит кичиться своей должностью; властолюбец, карьерист; **јамыркакка јан бергенде, јакшы јок** ничего хорошего нет, когда дают власть тому, кто любит кичиться своей должностью

ЖАНДЫРЫШ

ЖАМЫРКАШ властолюбие, карьеризм

ЖАН- 1) возвращаться домой; **Эзен ле жүрзе, јер-алтайына јанып келер** (И. Шодоев) Если живой лишь будет, [то] вернётся на свою родину; **Удабас јылу јерин јаар јанарын** (И. Шодоев) Скоро возвратишься в своё тёплое место; **Мен бодозом, јанар** (И. Шодоев) Я думаю, надо возвращаться; **Василиј јаны ла иштен јанып келген, комбинезонын уштып турды** (У. Садыков) Василий только что вернулся домой с работы, снимает свой комбинезон; ♦ **күүни јанар** разочаровываться; **јана базар** отступать, отказываться; **јана баспай** отважно; **јана баспас** отважный, стойкий

ЖАН в разн. знач. сторона; **медальдар тōштин сол јанында** медали на левой стороне груди; **бычактын курч јаны** острая сторона ножа; **энези јанынан тōрөгөн** родственник со стороны матери; **ōштүлердин јанында болор** быть на стороне врагов; **тексттин јакшы јаны** положительная сторона текста; **прямоугольниктин эки јаны** две стороны прямоугольника; **бир јанынан, ол чын** с одной стороны, это правда; **Ары јанынан үркидип ийзе, бастыра мал бери келер** (С. Суразаков) Если с той стороны вспугнуть, весь скот сюда придёт

ЖАНГАК 1) убегающий, уходящий домой (о животных); **јангак ат** конь, уходящий домой; **јангак ийт** собака, убегающая домой; 2) имеющая привычку уходить (о женщине, возвращающейся к родителям) **јангак үй киж** женщина, имеющая привычку возвращаться к родителям

ЖАНДА- тесать, обтёсывать с боков; **агашты јандаар** тесать бревно

ЖАНДАТ- понуд. от **јанда-** заставлять тесать; **агаш јандадар** заставлять тесать бревно

ЖАНДАШ- взаимн.-совм. от **јанда-** вместе тесать; **агаш јандажар** тесать вместе бревна

ЖАНДАШ обтёсывание; **турунын агажынын јандажына туружар** участвовать в обтёсывании брёвен дома

ЖАНДЫР- 1) понуд. от **јан-**; **үренчиктерди јандырып ийер** учеников отправить домой; 2) возвращать назад (о времени и т.п.); **ōткөн өйлөрд**и **јандырып болбос** не вернуть назад прошедшие годы; 3) вернуть; давать сдачу (о деньгах); **акчаны јандырар** вернуть деньги; **бежен акча јандырар** дать сдачу в пятьдесят копеек; 4) отвечать; **Кыстар бойы бойларынын ортозында кандый кожонгло каруузын јандыратанын бир эмеш шүүшкилеп турала, онон уулдарга мынайда јандыратандар...** (Л. Кокышев) Девушки, немного обменявшись между собой мнениями о том, какой же песней дать ответ, потом отвечали парням так...; 5) поворачивать, заворачивать (изменять направление движения – животных); **койлорды јандырар** заворачивать овец; ♦ **күүнин јандырар** разочаровывать, отбивать желание, охоту; **улустын бажын јандырар** вразумлять людей

ЖАНДЫРА нареч. обратно, назад; с возвратом; **јандыра базар** идти назад; **јандыра алар** брать с возвратом

ЖАНДЫРУ сдача (о деньгах); **јандыруны алар** брать сдачу; **јандыруга серенке берер** на сдачу дать спички

ЖАНДЫРЫЛ- страд. от **јандыр-**; **акча јандырылар** деньги будут возвращены; **сурактын карузы эмдиге јандырылбаган** на вопрос до сих пор не дан ответ; ...**Мылтыктарын табыштырган бандиттер нургулай айылы-јуртына јандырылган** (И. Шодоев) ...Бандиты, сдавшие свои ружья, все подряд были отправлены домой

ЖАНДЫРЫШ 1) отправка домой; **эртеннен ары балдар јандырыш башталар** с завтрашнего дня начнётся отправка детей домой; 2) возврат, возвращение; **кассага акча јандырыш** возврат денег в кассу; **төлү јандырыш** возвращение долга

ЖАНТЫЙ-

ЖАНТЫЙ- коситься, крениться, наклоняться набок; **чанак тын жантийып калган** сани сильно накренились; **чеден жантийган** забор покосился

ЖАНТЫЙТ- *понуд. от жантий-* клонить набок, делать кособоким; **агашты жантийтар** клонить набок дерево

ЖАНТЫК 1) покосившийся, накренившийся; **жантик тура** покосившийся дом; 2) кривой, кособокий, скривившийся набок; *ср. майчык*; **жантик өдүк** скривившаяся набок обувь; 3) сплюснутый, приплюснутый; **жантик бөрүк** сплюснутая шапка

ЖАНТЫК КУРТ *зоол.* бокоплав

ЖАНТЫНДА- ковылять; прихрамывать на одну ногу; **карганак жантиндап клеетти** старик шёл, ковыляя

ЖАНЧАК смычок; **скрипканын жанчагы** смычок скрипки; **икилинин жанчагы** смычок икили

ЖАНЧЫК 1) сума, торба (*охотничья маленькая сумка с ручками для туль*); 2) сумка; ♦ **Жаандардын сөзүн жанчыкка сал** (Погов.) Слушайся старших по возрасту людей

ЖАНЫК- пропадать (*о желани*); **күүним жаныкты** у меня пропало желание

ЖАНЫКСА- 1) скучать по дому; **балдар тын жанксап турды** дети сильно скучали по дому; 2) хотеть, стремиться в своё стойбище; **Ол тужында мал да жангыс жерге токтобой, жаныксай берер** (Э. Тоюшев) Тогда даже скот, не задерживаясь на одном месте, будет стремиться (захотят) в своё стойбище

ЖАНЫКСАК скучающий по дому, стремящийся домой; **жаныксак киж** скучающий по дому человек; **жаныксак ат** стремящийся на постоянный двор, стойбище конь

ЖАНЫЛА рядом (*в сочетании со словом в род. п.*); **Таал онын жаныла базып брааткан** (И. Шодоев) Таал шёл рядом с ним

ЖАНЫНА 1. *нареч.* рядом; **жанына отурып алар сесть** рядом; 2. *последок* 1) к; «Менин нөкөрүм» – деп, **Быртыяк жанына базып келген Камылдыны Еремейле та-**

ныштырды (И. Шодоев) Сказав: «Мой друг», **Быртыяк** познакомил подошедшего к нему Камылды с Еремейем; 2) у; **суунын жанына барып ойногор** идите играйте у реки

ЖАНЫНАН 1. *нареч.* рядом, мимо; *ср. жаныла*; **Онын учун жанынан ла өтсөн, танкызы берер** (К. Телесов) Поэтому, как только проходишь рядом [с ним], начинает пахнуть табаком; 2. *последок* 1) относительно, по поводу; **Балдарга болужары жанынан эрмектежип койгом** (У. Садыков) Я договорился относительно помощи детям; 2) по, относительно, по поводу; **бу сурак жанынан айалга күч** по этому вопросу ситуация тяжёлая; **суу өткүрери жанынан барып жүрер** ходить относительно проведения воды

ЖАНЫНДА 1. *нареч.* рядом, поблизости; **жанында жаан киж** болгоны **жакшы** хорошо, что рядом есть взрослый человек; **жанында жаткан көрүш-таныштарын ончозын кычырган** пригласил всех рядом живущих знакомых; 2. *последок* у; **туранын жанында машина турды** у дома стояла машина; **Иштеген улус оттын жанында чайлап отурды** (Л. Кокышев) Работавшие люди сидели пили чай у огня

ЖАНЫШ возвращение; **Жаныштан коркор неме жок** (И. Шодоев) Не надо бояться возвращения

ЖАН I 1) обычай; *ср. чүм-жан*; **Алтай улустын жанында киж** берген **сөзүнөн чыкпайган** (С. Суразаков) По обычаю (в обычае) алтайцев человек не должен нарушать данное слово; 2) верование, вера; **кудай жангы** верование в бога; 3) порядок, установка; **Карган эмегендердин школго келер күүндери жок то болзо, же келетен жанду неме деп, энир ле киргенде, тондоры калырап, једип келетендер** (Л. Кокышев) Старые женщины, хотя и не хотели идти в школу, но согласно порядку, как только наступал вечер, шураша шубами, приходили

ЖАН II 1) власть; **Совет јан учун тартыжуга көдүрилер болуп јөптөшкөн** (И. Шодоев) Договорились, что поднимем-

ЖАНМЫРЛУ

ся на борьбу за Советскую власть; 2) право; **Кой-мал кабырып турган улустар колбаса амзабайтан жанду ба?** (К. Телесов) Пасущие овец люди не имеют что ли права пробовать колбасу?

ЖАН Ш 1) привычка; **Суранчыктайтан жанды кайдаг тапкан?** (Э. Тоюшев) Откуда взял привычку попрошайничать; 2) нрав, характер; *ср.* **кылык-жан; жакшылашпас жанду киж**и в характере этого человека не здороваться с людьми

ЖАН IV 1) тяжёлая, затяжная болезнь; **өзөк жан** понос (букв.: болезнь внутренности); 2) эпидемия; **грипптин жангы** эпидемия гриппа; *ср.* **жадын II**

ЖАНГАЛБАЙ *зоол.* чиж; **будактарда жангалбайлар отуры** на ветках сидят чиж

ЖАНГАР дьангар (*алтайская народная песня*); **жангар кожондоор** петь дьангар

ЖАНГАР АЙ январь; **жангар айдын соокторы** холода января, январские холода

ЖАНГАРЛА- петь дьангар; **Мен кенетийин оны мактап, үнимди чөйө коолодып, жангарлагам...** (С. Суразаков) Внезапно я, расхваливая её [Сыргу], протяжно усиливая свой голос, спел дьангар...

ЖАНГАРЛАШ- *взаимн.-совм. от* жангарла- петь вместе дьангар; **Жангарлажып, чуркуражып, Жаланай эмегеннин айлына келдилер** (Э. Палкин) Исполняя [все вместе] дьангар, сильно шума [все вместе], пришли в дом бабушки Дьаланай

ЖАНГАРЛАШ исполнение дьангар

ЖАНАРТЫК *см.* **жангыртык**

ЖАНАРЧЫ 1. тот, который поёт дьангар; **жангарчылардын маргааны** конкурс тех, кто поёт дьангар; **2.** поющий дьангар; **жангарчы киж**и человек, поющий дьангар

ЖАНДА- 1) вероисповедовать; **А крестү улустын жангын не жандап турганаар?** (У. Садыков) Зачем [вы] вероисповедуете веру крещёных людей; **Кудай жангын жандап, өлгөндөрдүн коногын да өткүрбедим**

(У. Садыков) Я, вероисповедуя божью веру, не проводил даже поминки по усопшим; 2) придерживаться обычая, соблюдать обычай; **Оны улус азыйда өрө бийикте кудай, төмөн десе эрлик бар деп бүдүп турган өйдө жандаган** (У. Садыков) Это они соблюдали обычай в то время, когда люди раньше верили в то, что вверху есть бог, а внизу – нечистая сила

ЖАНЖЫГУ 1) традиция, обычай; **Жаандарынын жандаган жангын, жанжыгуларын төзөмөлдү өткүрүп жатканы жарамыкту** (АЧ) Отрадно то, что основательно проводят обычай и традиции предков; 2) традиция; **Чага-Байрамды төс тепсенде өткүрери жанжыгу болуп калды** проведение Чага-Байрама на центральной площади стало традицией; 3) привычка, обыкновение

ЖАНЖЫК- 1) становиться традицией, традиционным; внедряться, укореняться; **бу ээжи жанжыгып калган** это правило является традиционным; 2) входить в привычку, укорениться, олоордын уурданыжы **жанжыккан** их воровство вошло в привычку

ЖАНЖЫККАН 1) традиционный; **Андый улуска албатызынын жанжыккан жангы да, кижинин тыны да карам эмес** (У. Садыков) Таким людям не жалко ни традиционного обычая своего народа, ни человеческой жизни; 2) устоявшийся; **жанжыккан кылык-жан** устоявшийся характер

ЖАНЖЫКТЫР- *понуд. от* жанжык-; **жүрүмге жанжыктырар** внедрять в жизнь, вводить в обычай; **ол танкылажын жанжыктырган** курение он ввёл в привычку

ЖАНМЫР дождь; *ср.* **жааш; Изүни изү дебей, жанмырды жанмыр дебей, чабар ла керек** (К. Телесов) Несмотря на то, что жара, несмотря на то, что дождь, надо косить

ЖАНМЫРЛА- лить (*о дожде*); **канчанчы күн жанмырлап жат** который день льёт дождь

ЖАНМЫРЛУ дождливый; *ср.* **жаашту; жанмырлу энир** дождливый вечер

ЖАҢЫ

ЖАҢЫ 1. *в разн. знач.* новый; **Өдүгим эски де болзо, угы жап-жаңы болгон эди** (У. Садыков); Хотя обувь моя была и старой, но чулки из войлока были совершенно новые; **Жаңы жүрүм Аринага жолдорун ачып берген** (Л. Кокышев) Новая жизнь открыла Арине её дороги; **Жаңы кижн кураандарды эмди ле алып, күске жетире бойы кичеезин** (У. Садыков) Новый человек, взяв ягнят сейчас же, до осени пусть сам ухаживает; 2. *нареч.* 1) недавно; **Школго жаңы ла жүрүп турган кызычак** (Л. Кокышев) Совсем недавно посещающая школу девочка; 2) сейчас, только что; **жаңы барган** сейчас ушёл

ЖАҢЫ- махать; **Онон колын жаңып айтты...** (И. Шодоев) Потом, махая рукой, сказал...; **Чотобот колын жаңып ийди** (К. Телесов) Счётовод махнул рукой

ЖАҢЫДАН *нареч.* заново, сызнова; **жаңыдан тура тудар** заново строить дом; **жаңыдан баштаар** начинать сызнова

ЖАҢЫЛАН- разноситься эхом, раздаваться эхом; **Кенетийин коркышту күкүрт жерди торгулта соголо, тууларда жаңыланып калды** (Л. Кокышев) Внезапно сильный гром, прогрехотав, сотрясая землю, разнёсся эхом по горам; **балдардын сүйүнчилү үндери жаңыланып турды** раздавались эхом радостные голоса детей; **Андардын үндери калын аркалардан анан-мынан жаңыланып келген** (Э. Тоюшев) Голоса зверей стали раздаваться эхом из разных мест густых чащоб

ЖАҢЫЛГА 1) эхо; **Жаңылга одоштой сойокко једип, чылап калды** (К. Телесов) Эхо, дойдя до противоволожной сопки, исчезло (букв. устало); 2) отзвук, отголосок; **Ол өйлөрднн кожондорыннн жаңылгазы көксиме шинип калгадый** (К. Телесов) Отзвуки песен тех лет как будто проникли в мою душу

ЖАҢЫНАН *см.* жаңыдан

ЖАҢЫР- 1) обновляться; **ай жаңырган** луна обновилась; 2) начинаться, наступать (*о годе, месяце*); **тулаан ай жаңырды** начался март месяц

ЖАҢЫРА- звенеть, трезвонить; разноситься; раздаваться звонко; **Јабаа тайдын мойныннда Жаңырайтан конго бар** (АБ) На шее у стригуна-двухлетки Есть колокольчик, чтобы звенеть

ЖАҢЫРАТ- *понуд.* от **јаңыра-** производить звук, гул так, чтобы раздавалось эхо; греметь; **каңды жаңырадар** звенеть колоколом

ЖАҢЫРТ- *понуд.* от **јаңыр-** 1 обновлять; **стендти жаңыртар** обновлять стенд

ЖАҢЫРТААЧЫ новатор

ЖАҢЫРТУ 1) обновление; 2) новаторство; новшество, нововведение; **иште жаңыртулар эдер** делать нововведения в работе

ЖАҢЫРТЫК настил, нары (*для кожаных мешков с одеждой, зерном, ящиков с провизией в аиле*); **жаңы жаңыртык** новый настил

ЖАҢЫРТЫЛ- *страд.* от **јаңырт-** 1 обновляться, быть обновлённым; **Күндүннн Доскозы жаңырылган** обновлена Доска Почёта

ЖАҢЫС I числит. 1. один; **жаңыс бала** один ребёнок; **Журналист кижн јорыктабай, жаңыс јерге отураар эмес** (У. Садыков) Журналист не может ведь, не разъезжая, сидеть на одном месте; 2. один (*тот же самый, одинаковый*); **Бис экү жаңыс сөбктү, төрөөн улус** (С. Суразаков) Мы вдвоём одного сёёка (рода), родственники; **Ончо улустын шүүлтези жаңыс...** (И. Шодоев) Мнение всех людей единое...; 3. *в знач. прил.* единственный; **жаңыс суракка каруу берип болбоды** на единственный вопрос не смог дать ответ; ♦ **жаңыс иске бастыраар** заставлять ходить по струнке; **сок жаңыс** один единственный

ЖАҢЫС II частица только; **Эр-Јаа дезе жаңыс ла андап курсагын азыранган** (С. Суразаков) А Эр-Джаа, только охотясь, добывал себе еду; **Сен жаңыс балдарынды кичее** (У. Садыков) Ты только за детьми ухаживай

ЖАҢЫС ААЙ *нареч.* одновременно, в одно время; **ончозы ла жаңыс аай јуулыжып келди** все собрались одновременно

ЈАПШЫРЫШ

ЈАНЫСКАН 1. *числит. колич.* один; айылда **јаныскан арткан** дома остался один; **Арина карган өбөгөндү сакып, эки күн јаткан, је карган өбөгөн јаныскан јанган** (Л. Кокышев) Арина, ожидая старика (букв. старого мужчину), лежала два дня, но старик вернулся домой один; **2.** одинокий (*несемейный, без семьи*); **үйинег айрылган, эмди јаныскан** с женой разошёлся, сейчас одинокий

ЈАНЫСКАНДЫРА *нареч.* в одиночку; **јаныскандыра андаар** охотиться в одиночку

ЈАНЫСТАН *нареч.* по-одному; **кабинетке јаныстан алдырар** вызывать в кабинет по-одному

ЈАП- 1) закрывать; **эжикти тын јабып салар** сильно закрыть дверь; **оосты јабар** закрывать рот; 2) покрывать, укрывать; **калашты бөслө јабып салар** покрыть хлеб тканью; 3) обивать; **Малков оны... тереле јапкан отургышка отургызала, айткан...** (С. Суразаков) Малков, посадив его [Табытка] на стул, обитый шкурой, сказал...; 4) покрывать; **кой терези тонынын сыртын парчала јапты** наружную часть шубы из овчины покрыла парчой; 5) закрывать, крыть; **јабынтыны шиферле јабар** покрывать крышу шифером; 6) тпаять; **картошко јабар** тпаять картошку

ЈАПАШ шалаш; **Умзуун ол ло јапажында эмтир** (К. Телесов) Умзуун, оказывается, в том же своём шалаше

ЈАПСУ ласковый; **јапсу бала** ласковый ребёнок

ЈАПСЫ- 1) ластиться; **кызы энезине јапсыйт** дочь ластится к матери; 2) смотреть с умилением, любоваться; **Јаныны көрүп, јапсыба, Эскини көрүп, эрикпе** (АБ) Увидев новое, не смотри с умилением, Увидев старое, не сокрушайся

ЈАПСЫК 1) привязчивый, ласковый; **јапсык бала** привязчивый ребёнок; 2) падкий, жадный; **бичикке јапсык** жадный на книги; **акчага јапсык киж** жадный на деньги человек

ЈАПСЫРКА- лстить, угодничать; заискивать, подхалимствовать

ЈАПСЫРКАК льстивый, угодливый; заискивающий, подхалимский; **јапсыркак киж** льстивый человек

ЈАПСЫРКАШ лсть, угодничество, заискивание, подхалимство

ЈАПСЫШ- *взаимн.-совм.* от **јапсы-** ластиться, миловаться; **Јапсыжарга јетирбес Јайгы түннин кысказын** (Из песни) Не хаватает миловаться, как коротка летняя ночь

ЈАПТЫР- *понуд.* от **јап-**; **эжикти јаптырар** заставлять закрывать дверь; **өбөндү клеёнкала јаптырар** заставлять покрывать сено клеёнкой; **оозын јаптырар** заставлять закрывать рот

ЈАПШАН *бот.* польнь

ЈАПШЫН- 1) липнуть; **Јапшынып калган карды кактайт** (А. Адаров) Встряхивает прилипший снег; 2) *разг.* липнуть; **Чоло аттар улуска торт ло сангыс чылап, јапшынып калатан** (А. Адаров) Прозвища, словно смола, прилипали к людям; 3) *разг.* липнуть; **јаан јамылу ла улуска јапшынып калар** липнет только к имеющим большую должность людям 4) прижиматься; **улуска јапшынбай өдө берер** пройти, не прижимаясь к людям; 5) приклеиваться, **бу клейге јапшынбас** на этот клей не приклеится

ЈАПШЫНЧАК 1) липкий; **јапшынчак кар** липкий снег; 2) *разг.* липнувший; **улуска јапшынчак киж** липнувший к людям человек

ЈАПШЫНЫШ- *взаимн.-совм.* от **јапшын-**; **чыкту чаазындар јапшыныжып калган** сырые бумаги прилипли друг к другу

ЈАПШЫР- 1) клеить; **стенеге јурукты клейле јапшырып салар** приклеить клеем на стену рисунок; 2) прилеплять; **лейкопластырь јапшырар** прилеплять лейкопластырь; 3) *перен.* говорить (считать), что кто-либо испытывает (проявляет) чувство любви к кому-н.; **Машаны Сашага јапшырар** считать, что Маша испытывает чувство любви к Саше

ЈАПШЫРЫШ приклеивание; **афиша јапшырыш** приклеивание афиши

ЈАПШЫРЫШ-

ЈАПШЫРЫШ- *взаимн.-совм. от* **јапшыр-**; **обой жапшырыжар** помогать клеить обои; **бой-бойлорын жапшырыжар** говорить друг о друге то, что испытывают чувство любви к кому-н.

ЈАП ЭТ- *в разн. знач.* гаснуть; **кенетийин от жап этти** внезапно огонь погас; **жит туш жап ла эдер** молодость погаснет; **жаш жүрүми жап этти** молодая жизнь его погасла

ЈАР I 1) объявление, разглашение; **жар жогынан той өткүрер** провести свадьбу без объявления; 2) объявление; **газет, радио ажыра жар эдер** делать объявление через радио, газеты

ЈАР II яр, крутой обрыв; **жарга чыгар** подняться на яр; **жардан ажа берер** упасть с крутого обрыва

ЈАР- 1) разбивать (*стекло и т.п.*); **көзнөкти жарып ийер** разбить окно; 2) колоть, раскалывать; **одын жарар** колоть дрова; 3) *перен.* разбивать; **Ол кижинин жүрегин жардын** (У. Садыков) Как бы не разбил ты сердце этого человека; 4) разделять; **сууны жарар** разделить речку; 5) разъединять, разделять на две части (*о волосах*); **келиннин чачын жарар** разделить на две части волосы невесты

ЈАРА- I. 1) нравиться, быть приятным; «**Мындый эрмек меге жараган!**» – деп, **Казнай өбөгөн сүүне берди** (С. Суразаков) Сказав: «Такая речь мне понравилась!», дедушка Казнай обрадовался; 2) годиться; **Жокту-гойу кижин болзын, сок жангызын теп ле тегин берип ийзе, неге жарайтан?** (У. Садыков) [Я] ведь человек бедный, если единственно [бычка] отдать даром, куда [это] годится?; 3) подходить (*об одежде и т.п.*); **бу тон ого жарап жат** это пальто ей подходит; 4) нравиться, подходить; **бу иш меге жарап жат** эта работа мне нравится; 2. хорошо, ладно, годится (*о согласии с кем-л.*); «**Сен эртен аяк-казан жунарын**» – деп, **энеси уулына айтты.** «**Жарайт**» – деп, **уулчак каруузын берди** «Завтра ты будешь мыть посуду», – сказала

мама своему сыну. «Ладно», – ответил мальчик

ЈАРА *переводится приставкой рас/раз-*; **жара чабар** рассекать; **жара тартар** раздирать

ЈАРАБАС I. 1) негодный, неподходящий; **жарабас эжик** негодная дверь; **бу ишке жарабас кижин** неподходящий на эту работу человек; 2) неприличный, недопустимый; **жарабас кылык** неприличное поведение; 2. *в функц. сказ. с инф.* нельзя; **танкылаарга жарабас** курить нельзя

ЈАРАДЫЛ- *страд. от жарат-* одобряться; **Бу жасакчы эжи жарадылган сонгында, үренечилерге төрөл тилин жакшы билерине, тилдин эжилерин жилбиркеп үренерине жаан аргалар ачылган деп, бис эмди оморкоп айдар аргабыс бар** (АЧ) После того как будет одобрена эта законодательная норма, мы с гордостью можем говорить, что для обучающихся открылись большие возможности для того, чтобы хорошо знать свой родной язык, с интересом изучать пра-вила языка

ЈАРАЖАЙ I красавица; **жаражайлардын конкурсы** конкурс красавиц; 2) *ирон.* красавец

ЈАРАМЗЫ- угодничать, подхалимничать, заискивать; **Уулдар Мыклаштын кўчинен коркып, ого жарамзып туратандар** (К. Телесов) Мальчики, боясь силы Мыклаша, угодничали ему

ЈАРАМЗЫК угодливый; **жарамзык кижин** угодливый человек

ЈАРАМЗЫШ- *взаимн.-совм. от* **жарамзы-**; совместно подхалимничать, подлизываться друг другу

ЈАРАМЗЫШ подхалимство; **жамылулардын алдына жарамзыш** подхалимство перед чиновниками

ЈАРАМЫКТУ I. 1) полезный; **жарамыкту шүүлтөлөр** полезные мысли; 2) благоприятный; **жарамыкту аргалар төзөөр** создавать благоприятные условия; 2. отрадно; **ол суракты лаптап көргөни жарамыкту от-**

ЖАРЖАК

радно то, что этот вопрос рассмотрен внимательно; **3. нареч.** достойно; **Жаан байрамды жарамыкту уткыырга бастыра улус эрчимдү иштейт** (А. Адаров) Чтобы достойно встретить большой праздник, все люди работают плодотворно

ЖАРАН- I 1) наряжаться; **Жаранып алаала, деремненин ичиле базып жүрер** (А. Адаров) Нарядившись, по деревне ходит; 2) улучшаться, становиться лучше; **Кижиге бойы албаданбаза, онын жадын-жүрүми, айыл-журты жаранбайтан эмей** (К. Телесов) Если человек сам не будет стараться, его житие-бытие, дом не улучшается ведь

ЖАРАНДЫР- понуд. от **жаран-**; ёлка **жарандырап** украшать ёлку; **Жарамыкту ай-алгаларды жаантайын жарандырап** (АЧ) Постоянно улучшать благоприятные условия

ЖАРАТ берег; **кайыр жарат** крутой берег; **жаратта болор** находится на берегу

ЖАРАТ- понуд. от **жара-**; **Ол куучынын Төжүлей жаратып отурганын сезип, Карман жаар көрди** (И. Шодоев) Он посмотрел на Кармана, чувствуя, что Төжюлей поддерживает его речь; **кысты жарадар** влюбиться в девушку

ЖАРАТТАЙ по берегу; **жараттай өскөн талдар** растущие по берегу ивы

ЖАРАШ I красивый; **Мындый жараш-жараш түнде бир катап уйуктабаза да, не боло берер** (К. Телесов) Если в такую [очень] красивую ночь и не поспать один раз, что случится; **2.** красиво; **жараш куучындап жат** красиво говорит; **3. в знач. суц. красота;** **Же Эрке бойынын жаражынан кемзинип, төмөн көрүп отурды** (С. Суразаков) Но Эрке, стесняясь своей красоты, сидела, смотря вниз

ЖАРАШ- *взаимн.-совм.* от **жара-**; **ол экү жаражып жат** эти двое подходят друг другу

ЖАРАШТЫРА нареч. красиво; *ср.* **жараш;** **жараштыра бичнир** красиво писать

ЖАРБЫ- навязывать; **баланы энезине жарбыыр** навязывать ребёнка своей матери; **ишти жаш балдарга жарбыыр** навязывать работу маленьким детям

ЖАРБЫН- обижаться; **ончо улуска жарбынар** обижаться на всех людей

ЖАРГАК *уст.* оголившаяся от шерсти овчина; **жаргак тон шуба** из оголившейся от шерсти овчины

ЖАРГАК-ӨЛӨН *бот.* мать-и-мачеха

ЖАРГАНАТ *зоол.* летучая мышь; **жарганат түнде учат** летучая мышь летает ночью

ЖАРГЫ I) суд; **жаргыга берер** подавать в суд; 2) *рел.* суд; **кудайдын жаргызына турар** предстать пред божьим судом; 3) *миф.* суд (на который идёт душа умершего)

ЖАРГЫЛА- судить; **Бистинг улусты олоп шылаар, жаргылаар, түрмелеер** (И. Шодоев) Наших людей они будут допрашивать, судить, посадят в тюрьму

ЖАРГЫЛАТ- понуд. от **жаргыла-** быть осуждённым; **уурчылар эки жылга жаргыладар** воры будут осуждены на два года

ЖАРГЫЛАШ- *взаимн.-совм.* от **жаргыла-**; **пай жер учун жаргылажар** судиться за паевую землю; **Бойы күүниле бербезе, жеени жайзанга комыдап, жаргылажып алатан эди** (С. Суразаков) Если не отдавал по своей воле, племянник, пожаловавшись зайсану, высуживал бывало

ЖАРГЫЧЫ I) *юрид.* судья; **мировой судья** эптештирер жаргычы; **кала жаргызынын жаргычызы** судья городского суда; 2) *спорт.* судья; **телекейлик кеминде жаргычы** судья международного уровня; 3) *рел.* судья; **кудай ла ого жаргычы болгой** пусть только бог будет ему судьёй

ЖАРДАК I) громкий, жизнерадостный (*о голосе*); **жардак үнле айдар** сказать громким голосом; 2) громкоголосый, живой (*о человеке*); **жардак кижиге** громкоголосый человек

ЖАРДЫР- понуд. от **жар-**; **одын жардырап** заставлять колоть дрова; **агаш жардырап** заставлять распиливать брёвна; **чач жардырап** заставлять разбить на две части волосы

ЖАРЖАНДУУШ хохотушка, хохотун

ЖАРЖАК *см.* кержак

ЖАРКЫН

ЖАРКЫН свет, луч, сияние; **түндүк жаркын** северное сияние; **Айдын, Күннинг жаркынын кара булут бөктөөргө жат** (И. Шодоев) Свет Луны, Солнца чёрное облако собирается заслонить

ЖАРКЫНДАЛ- 1) сиять, сверкать, блестеть; **чолмон жаркындалып турды** звезда сверкала; 2) сиять, сверкать; **Түргеннинг жүзи жаркындалып, эрди күлүмзиренип, эрмеги жымжак, жалакай боло берди** (С. Суразаков) Лицо Тюргена засияло, губы улыбнулись, речь его стала мягкой, ласковой; 3) блестеть, блистать; **ангылу жайалтала жаркындалар** блестеть особым талантом

ЖАРКЫНДУ 1) яркий; **Он жылдан жаркынду отту жакшынак турадан өрбө болор** (И. Шодоев) Через десять лет будет даже добротный дом с ярким освещением; 2) *перен.* светлый; **Же келер ой жаркынду болорун омор жарт билгендер** (И. Шодоев) Но то, что будущее будет светлым, они ясно знали

ЖАРЛА- объявлять; разглашать; **жуун керегинде жарлаар** объявлять о собрании; **женүчилдердин аттарын жарлаар** объявлять имена победителей; **жетирүни жарлаар** разглашать информацию

ЖАРЛАЛ- *страд. от* **жарла-** быть объявленным; **митинг керегинде туку качан жарлалган** о митинге было объявлено давно

ЖАРЛАТ- *понууд. от* **жарла-** заставлять объявлять; **той керегинде жарладар** заставлять объявлять о свадьбе

ЖАРЛУ 1. известный; **жарлу бичиичи** известный писатель; 2. известно; **ол керегинде ончо улуска эмди жарлу** об этом сейчас известно всем людям

ЖАРЛЫКЧЫ 1) *рел.* вестник (*бурханисткий священнослужитель, использующий в своей практике как шаманские, так и буддийские атрибуты*); 2) гадалщик, ворожея; **Жарлыкчыга барарыста, жер солызын деген** (К. Телесов) Когда ходили к гадалщику, [он] сказал, что надо поменять место жительства

ЖАРМА ячменная крупа; **жарма садып**

алар купить ячменную крупу; ♦ **жарма кар** снежная крупа; **жармак кулур** мука крупного помола

ЖАРМА-ӨЛӨН *бот.* конский щавель

ЖАРТ 1. ясный, понятный; **жарт сурак** ясный вопрос; 2. *нареч.* ясно; **жарт айдар** ясно говорить; 3. *в функц. безл. сказ.* ясно; **Оны сакыгылап турганы жарт болды** (С. Суразаков) Было ясно, что его ждали; **Алтай көчүриштин төс амадузы – бу шүүлтени су-алтай тилле кычыраачыга жарт эдип жетирери** (Т. Торбоков) Основная цель алтайского перевода – эту мысль на чисто алтайском языке, сделав понятной, донести до читателя; ♦ **жарт (жарты) жок** 1. неопределённый, неясный; 2. *нареч.* неопределённо, неясно; **жарты жок солума лингв.** неопределённое местоимение

ЖАРТ *с афф. принадл.* истина, правда; **жартын билер** узнать правду; **Эмдерди урала, кудазынын алдына тургузып, жартын ла айтты...** (У. Садыков) Налив лекарства, поставив перед своей сватьей, сказала по правде...; **А жартын айдар болзо, кижинин ижинде өско кижинин не кереги бар** (К. Телесов) А если сказать по правде, то какое дело чужим людям до моей работы

ЖАРТА- 1) объяснять, разъяснять; **Онон эки-үч конгон кийинде, ол үй кизи меге жартап турбай** (К. Телесов) Потом, когда прошло два-три дня, эта женщина мне разъясняла ведь; **Айылдар сайын жүрүп, кажы ла кижиге бу сурактын учурын жартап берген болзом, кандый болгой не?** (А. Адаров) Что же будет, если я, прохаживая по домам, разъяснил бы каждому человеку значение этого вопроса?; **уроқтың темазын жартаар** объяснять тему урока; 2) выяснять, определять (*находить истину, правду*); **бу керекте кем бурулу болгонын жартаар** выяснять то, кто же виноват в этом деле; ♦ **жартап айтса** точнее, если сказать точнее; **жартын айтса** если сказать правду

ЖАРТААЧЫ *линг.* определение

ЖАРЫК

ЖАРТАЛ- *страд. от жарта-*; **бу сурак** **жастыра жарталган** этот вопрос объяснён неправильно; **керектин аайы жарталган** выяснены обстоятельства дела; **Конкурстын јенүчилдери жарталган** (АЧ) Определелись победители конкурса

ЖАРТАЛГЫШ *линг.* имя прилагательное

ЖАРТАМАЛ 1. пояснение; **Анай-да ок јебрен грек колбичимелдер ортодо башкаланыштарды көргүзип турган жартамалдар бар** (Т. Торбоков) А также есть пояснения, указывающие на отличия между древнегреческими рукописями; 2. разъяснительный; **жартамал иш** разъяснительная работа

ЖАРТАМАЛДУ разъяснительный; *ср.* **жартамал** 2; **Партийный организациянын качызы Селешов Иван Түнтеевичке баштадып, колхозчылар ортозында жартамалду иштер өткүрген** (А. Адаров) Секретарь партийной организации Селешов, руководимый Иваном Тюнтеевичем, провёл разъяснительную работу среди колхозников

ЖАРТАШ- *взаимн.-совм. от жарта-*; **акча аайынча суракты бухгалтерле жартажар** вопрос о деньгах выяснять вместе с бухгалтером

ЖАРТАШ 1) объяснение, разъяснение; **урок жартажы јакшы** его объяснение урока хорошее; 2) выяснение; **керектин аайын жарташта туружар** участвовать в выяснении обстоятельства дела

ЖАРТЫК половина; *ср.* **келтей**; **айдын јартыгы** половина луны; **туранын бир јартыгы куру** одна половина дома пустая

ЖАРТЫНА ЧЫК- выяснять; *ср.* **јарта-** 3

ЖАРЧАА I щепя

ЖАРЧАА II *линг.* диалект; **алтай тилдин јарчаалары** диалекты алтайского языка

ЖАРЧААЛ *см.* **јарчаа**

ЖАРЧАГА 1. *см.* **јарчаа I**; 2. полено

ЖАРЫ- 1) светить (*о солнце, луне*); **күн жарып турды** светило солнце, **ай жарып баш-**

таза ла, атанарыс как только начнёт светить луна, отправимся [в путь]; 2) светиться; **Колхозтын клубынын ончо көзпөктөри лампанын өчөмик одыла жарып турды** (А. Адаров) Все окна колхозного клуба светились от тусклого света лампы; 3) светиться; **Кезикте чырайы жарып турды** (А. Адаров) Иногда его лицо светилось; 4) светать; **тыш-кары жарып турды** на улице светало

ЖАРЫК I 1. светлый; **жарык түн** светлая ночь; **Тышкары соок салкын, је жарык эки кып туранын ичи јылу да, жарык та** (А. Адаров) На улице холодный ветер, но в светлом двухкомнатном доме и тепло, и светло; 2) светлый (*о цвете*); **жарык чамча** светлая рубашка; 2. *в знач. сказ.* светло; **Көрзөгөр дө, Мария Ивановна, тышкары торт ло түш ошкош жарык боло берди** (У. Садыков) Посмотрите же, Мария Ивановна, на улице, словно день, стало светло; 3. свет, сияние; **Будынын алдында шылырашкан немени алала, Арина айдын жарыгына ајыктап көрди** (Л. Кокышев) Взяв то, что шуршало под ногами, Арина посмотрела при свете луны; **Койлорды түште кырда кабырып, энирде жарыкта өзөккө түжүрип алар керек** (С. Суразаков) Овец днём надо пасти на горе, вечером засветло надо спустить вниз

ЖАРЫК II свет, мир, земля; **Мен бу жарыкка јүреле, «балам» деп айтпасканин кыйынын эткем?** (К. Телесов) Я, живя на этом свете, какой грех сделала, чтобы не говорить «мой ребёнок»?

ЖАРЫК III 1. треснутый; **жарык шил** треснутое стекло; 2. 1) трещина; **жарыкту аяк** чашка с трещиной; 2) скол (*место, где что-то сколото, откололось*); **хрустальный вазада жарык** скол на хрустальной вазе; 3) щель; *ср.* **үйт**; **агаш айылдын жарыктарынан салкын үрүп турды** из щелей аила дул ветер

ЖАРЫК IV дьарык (*название рода тубаларов*); **Калыктын јуулганы көп. Јаныс ла комноштор эмес, јүстер де, жарыктар да, чаптылар да** (С. Суразаков) Народу много

ЖАРЫЛ-

собралось. Не только комношы, но и дьюсы, и дьарыкы, и чапты

ЖАРЫЛ- I *страд. от жар-*; **шајын аяк јерге тўжеле, жарылбаган** да фарфоровая чашка, упав на землю, даже не разбилась; **јўрек арай жарылбады** сердце чуть было не разорвалось; **бастыра шарлар жарылган** все шары лопнули; **бдўктин таманы жарылган** подошва обуви лопнула; **газовый баллон жарылган** взорвался газовый баллон; **изўге баш жарылат** от жары голова раскалывается; **Оорум аппендицит деп оору болтыр. Јолой келип јадала, жарылган** (У. Садыков) Моя болезнь, оказывается, аппендицит. Когда ехали, по дороге лопнул; 2) раскрываться (*о почках растений, цветах*); **чечек жарылып калган** цветок раскрылся; 3) открываться (*о глазах детёнышей животных*); **кўчўктин кўзи жарылбаган** глаза щенка ещё не открылись

ЖАРЫМ I. половина; **аламанын жарымы** половина яблока; **жарым улус келбеди** половина людей не пришла; **Кулјачы семис койдын жарым эдин јўктенгенинен чылады** (У. Садыков) Кулдячы устала от того, что несла на спине половину туши жирной овцы; **жарым ўнле** вполголоса; 2. *соответствует* пол-; **жарым час артты** осталось полчаса

ЖАРЫМДАЙ *нареч.* 1) наполовину; **жарымдай эдер** делать наполовину; 2) частями, по частям; *ср. ўзўктеп*; **акчаны жарымдай ўлеер** выдавать деньги частями

ЖАРЫМКА ярмарка; **жарымкага барып келер** сходить на ярмарку

ЖАРЫН лопатка, плечевая кость; **јалбак жарын** широкая лопатка; ♦ **Жарындуга јыктырба, јаактуга айттырба** (Посл.) Плечистому не дай себя повалить, языкастому не дай себя отругать

ЖАРЫНГЫР плечистый; **жарынгыр уулчак** плечистый мальчик

ЖАРЫНЧЫ гадалщик, ворожея на сожжённой лопатке барана

ЖАРЫТ- *понуд. от жары-* 1; **жарык**

жарыдат светит ярко; **керосин лампа бчўмик жарыдып турды** керосиновая лампа освещала тускло

ЖАРЫТКЫШ 1) факел; светильник; лампа; фонарь; фонарик; прожектор; **жарык жарыткыш** яркий факел; **бчўмик жарыткыш** тусклый светильник; 2) освещение; **электричество эмди јаныс ла жарыткыш эмес, оны кўп иштерде тuzаланып јат** электричество сейчас не только освещение, его используют во многих работах; 3) *перен.* луч, свет; **јўрўмнин жарыткыжы** луч жизни

ЖАРЫШ- II *взаимн.-совм. от жар-*; **аказына одын жарыжар** помогать брату колоть дрова

ЖАРЫШ- I 1. состязаться, соревноваться в беге; 2. состязаться, соревноваться в скачке; ♦ **жарышканча келер** прийти, перегоняя друг друга, прийти наперегонки

ЖАРЫШ- II *взаимн.-совм. от жар-*; **кўзнўктин шилизин жарыжар** совместно бить стекло

ЖАРЫШ I 1) состязание (*в беге*); **ўй улус ортодо жарышта јенер** победить в беге среди женщин; **Кураандар торныгып, ...жарыш эткилейт** (У. Садыков) Ягнята, став крепче, ...устраивают состязание в беге; 2) скачки; **ат жарыш** конские скачки; **Ол качан ок Тарлактын жарышка јўретен адын таап, јединип экелди** (С. Суразаков) Он привёл, быстро найдя, коня Тарлака, участвующего на скачках

ЖАРЫШ II : **одын жарыш** колка дров

ЈАС весна; **эрте јас** ранняя весна

ЈАС- I исцелять, излечивать; **оору кижини бу эм јазар** больного человека это лекарство излечит

ЈАС- II 1) расплетать; **кызыкактын чачын јазар** расплетать волосы девочки; 2) развязывать; **Келин таарын јазып јада арбанды...** (К. Телесов) Женщина, развязывая свой мешок, бранилась...

ЈАС- III 1) ошибаться; 2) мазать, прома-

хиваться; **Ажыктап көрзөм, жыгылган ла неме көрүнбеди.** База ла **жастым** (У. Садыков) Пригляделся, ничего упавшего (подстреленного) не видно. Опять промахнулся; **2. см. жастыр-**

ЖАСАК закон; **Өмө-жөмө иш ойинде жөптөлгөн жасактар** (АЧ) Законы, принятые во время совместной работы

ЖАСАК-БЕРИМ законодательство

ЖАСАКЧЫ 1. законодательный; **Онын да учун жасакчы ла бүдүречи жандар ортодогы өмө-жөмө иш керек болгоны ол** (АЧ) И поэтому была необходимость в совместной деятельности законодательной и исполнительной властей; **2.** законодатель

ЖАСКА- сбивать (*о масле*)

ЖАСКАРЫ *нареч.* 1) ближе к весне, по весне; ранний; **жаскары жай** раннее лето, лето ближе к весне; 2) **жаскары кыш** конец зимы ближе к весне

ЖАСКАШ сбивка

ЖАСКЫ весенний; **жаскы жылу күн** весенний тёплый день

ЖАСКЫДА *нареч.* весной; **Онын кийинде бооро жаскыда торбоктороорды бескелебедеер** (К. Телесов) Потом тогда весной вы своих бычков не взвешивали

ЖАСТА- I подкладывать под голову *что*; **балага тон жастан берер** положить под голову ребёнка пальто

ЖАСТА- II *употр. с инфитивом* чуть было; **өлөргө жастанган** чуть было не умер; **келерге жастанган** чуть было не приехал

ЖАСТАН- *возвр. от жаста- I; **ээрди жастанала, токымын төжөннп алды** седло положил себе под голову, потник постелил под себя*

ЖАСТЫК подушка; **жаан жастык** большая подушка

ЖАСТЫК- 1) резко сместиться, пройти мимо, сорваться; **мылтык жастыканынан** из-за того, что ружьё сорвалось; 2) резко сместиться, сорваться, соскользнуть; **будым**

жастыгала, жыгылдым сорвалась нога, и я упал

ЖАСТЫР- 1) *понуд.* от **жас-** III; **диктантта жастырар** ошибиться в диктанте; **алтайлардын жагы аайынча сурактарда жастырар** ошибаться в вопросах по вероисповеданию алтайцев

ЖАСТЫРА 1. ошибочный, неправильный **жастыра кылык** неправильный поступок; **2. нареч.** 1) неправильно, ошибочно; **жастыра бичиир** писать неправильно; **жастыра сана-нар** ошибочно думать; **жастыра эмденер** неправильно лечиться; 2) мимо; **жастыра адар** стрелять мимо; **жастыра базар** наступать мимо **3.** ошибка; **диктантта токтой түжер темдектерге көп жастыралар бар** в диктанте есть много ошибок на пунктуацию; ошибка; **жагы жаннын жастыралары** ошибки новой власти

ЖАТ 1) чужой, чуждый; **жат жер** чужая земля; **жат улус** чужие люди; 2) иноязычный; иностранный; **жат сөс** иноязычное слово

ЖАТ- I *в разн. знач.* лежать; **Арина жаныртыкка жадып алды** (Л. Кокышев) Арина легла на нары; **эки күн төжөктөн турбай жатты** лежал два дня, не вставая с постели; **эмчиликте бир ай жадар** будет лежать в больнице один месяц; **бичик столдын үстинде жадыры** книга лежит на столе; **Жара чаап салган жаныртыктар, аяк салатан агаш шкап оттын жагында жатты** (Л. Кокышев) Разбитые нары, деревянный шкаф для посуды лежали возле очага; **кийимдери чемоданда жатты** её вещи лежали в чемодане; **акчакапта көп акча жаткан болгон** в кошельке лежало много денег; **жалаңдарда калын кар жатты** на полях лежал глубокий снег; **менин статьям эмдиге ле** **редакцияда жадып жат** моя статья до сих пор лежит в редакции; **элбек өзөктө төрөл журтым жадыры** моё родное село лежит в широкой долине; **таштардын ортозында орык жол жатты** между камней лежала тропинка; **чачым жазап жатпай жат** мои волосы хорошо (нормально) не лежат; ♦ **жалбагынан жадар** лодырничать, бездельничать

ЈАТ-

ЈАТ- П 1) *в разн. знач.* жить; «**Јакшы јадаар ба, кудагай?**» – деп, **бу ок ойдо улаадан кыжырууш үн угулды** (Л. Кокышев) «Хорошо ли живёте, моя сватья?» – слышался скрипучий голос из-за угла; **бай жадар** жить богато; **жокту жадар** жить бедно; **бойынын ла кўчиле жадар** жить только своими усилиями; **ишјалга ла жадар** жить только на зарплату; **кышкыда городто жадар** зимой жить (пробывать) в городе; ...**Бис ол тушта бу јер полду турада эмес, јаан, јакшынак турада жадар** эмейис (И. Шодоев) Мы бы тогда не в этом доме с земляным полом, а в большом, добротном доме жили бы; **олор ада-энезиле јадып јат** они живут вместе с родителями; **бу јуртта бежен өрбкө јадып јат** в этом селе живёт пятьдесят дворов; **төс калада эмди алтай улус көп јадып јат** в столице сейчас живёт много алтайцев

ЈАТ- Ш *употребляется в качестве вспом. сл.;* **Иш јылбай јат** (И. Шодоев) Работа не двигается; **үренчиктер бичип јат** ученики пишут; **олор деремнеде јадып јат** они живут в деревне

ЈАТПАК приземистый; *ср. чатпак*

ЈАТПАНДА- двигаться (*о движениях приземистого человека*)

ЈАТТЫР- I 1) *понуд. от јат- I;* **төжөккө јаттырар** заставлять лечь в постель; **эмчиликке јаттырар** заставлять ложиться (положить) в больницу; 2) **поселять, размещать; гостиницага јаттырар** поселять в гостиницу

ЈАТТЫР- П *понуд. от јат- II;* **албатызын јакшы јаттырбас** не давать возможности своему народу жить хорошо; размещать, вселять; **айылчыларды конор тураларга јаттырар** гостей размещать в гостиницах; **алтайларды кыр јерлерге јаттырган** алтайцев расселили в гористых местах

ЈАТТЫРГЫС- I *понуд. от јаттыр- I;* **баланы кабайга јаттыргызар** уложить ребёнка в колыбель; **айылчыларды јаттыргызар** размещать гостей

ЈАШ I 1. 1) новорождённый; **јаш бала**

новорождённый ребёнок; 2) молодой, юный (*о человеке в возрасте от отрочества до зрелых лет*); **јаш киж** молодой человек; *ср. јиит*; 3) молодой; **јаш үйе** молодое поколение; *ср. јиит*; 4) молодой (*недавно появившийся, начавший расти*); **јаш агаш** молодое дерево; 5) свежескошенный; **јашка өлөн** свежескошенная трава; 6) сырой; **јаш одын күйбей турды** сырые дрова не горели; 7) свежий; **Јаш өтөкти тошты кечире салдык** (К. Телесов) Положили свежий навоз через лёд; 2. 1) детство, малолетство; **Јаштан ала кой ижине темигип калган уул** (У. Садыков) Парень, с детства привыкший к работе по уходу за овцами; 2) молодняк; **јаш мал** молодняк; ♦ **јаш эт киж** роженица (*недавно родившая женщина*)

ЈАШ II 1) лет, год (*возраст*); **беш јашка јетире деремнеде өскөн** до пяти лет рос в деревне; **алты јашту үренчик** шестилетний ученик; **Агаштар карын да көп јаш јажап тургандый** (Э. Тоюшев) Наоборот, кажется, что деревья живут много лет; 2) год (*период, промежуток жизни*); **јажына эткен иш** работа, которую выполняли всю жизнь; **Сендий ле јаман сагышту кижини бу јажыма көрбөдим** (С. Суразаков) Такого, как ты, человека с плохими мыслями за все прожитые годы я не видел

ЈАШ III слеза; **Учы-учында тегерик көстөринең јаштар көрүнип келген** (Э. Тоюшев) В конце концов в её круглых глазах показались слёзы

ЈАШКАЙАКТЫ- слезиться, наполняться слезой; *ср. јаштал-*; **Эжик калырт эдип, кайра ачыларда, ... салкынга торт ло көзи јашкайактый берген Јабынаров кирип келди** (А. Адаров) Когда дверь, скрипнув, открылась настежь, вошел Дьябынаров со слезящимися от ветра глазами

ЈАШКАН мокрый (*о снеге*); **Тышкары јашкан кар** (К. Телесов) На улице мокрый снег; **Бу күндерде болгон јашканду јааш байа түнде айаскан** (И. Шодоев) Дождь с мокрым снегом, который шёл в эти дни, прояснился недавно ночью

ЈЕДИНДИР-

ЈАШКАНДА- ийти (о мокром снеге); эртеннег ары јашкандар с завтрашнего дня будет ийти мокрый снег

ЈАШӨСКҮРИМ молодёжь; **Ого каргандар да, јашөскүрим де эрмек-куучын угарга келгилейтен** (У. Садыков) К нему и старики, и молодёжь приходили послушать речь

ЈАШТАЛ- слезиться; **ыштан кбс јашталат** от дыма слезятся глаза

ЈАШТЫМУ лёгкое недомогание

ЈАШТЫМУЛА- недомогать; **кичинек бала јаштымулай берген** маленький ребёнок занедомогал

ЈЕ 1. *межд.* ну; но; **је, токтогор** ну, прекратите; **је-је, болор** но-но, хватит; **2.** *частница* ладно, хорошо; **Бу ишти эдип салыгар.** «**Је**» – деп Алан **јбпсинди** (Э. Палкин) Сделайте эту работу. «Ладно», – согласился Алан; **3.** *союз*; **Чоктон јеткерден туура каларга турганын Јапрай билип ийди, је унчупады** (С. Суразаков) Дяпрай понял, что Чоктон хочет остаться в стороне от беды, но промолчал

ЈЕБЕ 1) железный наконечник стрелы; 2) крючок тагана для держания котла

ЈЕБЕЧЕН нараспашку, внакидку; **Кбрзбм, Умзуун јебечен јүгүрип клеедири** (К. Телесов) Смотрю, бежит нараспашку Умзуун

ЈЕБРЕН 1. древний; **јебрен курган** древний курган; **јебрен чакта** в древности, давным-давно; **2.** *в знач. суц.* древность; **јебренде мында скифтер болгон дежет** говорят, что в древности здесь были скифы

ЈЕБРЕНТИК древний; **Одын-Суунын арказы јебрентик кожонгын кожондогончо** (Э. Тоюшев) Чащоба Одын-Суу всё ещё поёт свою древнюю песню

ЈЕГИШ- *взаимн.-совм. от јек-* вместе запрягать; помогать запрягать; **уулым меге атты јегисти** мой сын вместе со мной запрягал коня

ЈЕГИШ запрягание; **ат јегиш** запрягание коня

ЈЕДЕГЕН большой; *ср. једеен*

ЈЕДЕЕН большой; *ср. једеген*; **Једеен уул дейт, эмдиге јетире сбс тө ондоп айдып болбос** (К. Телесов) Говорит, что большой мальчик, [но] до сих пор не может и слово нормально сказать

ЈЕДЕК повод; **кыска једек** короткий повод

ЈЕДЕКТЕ- вести на поводу; **атты једектеер** вести на поводу коня

ЈЕДИКПЕС 1. 1) недостаток; **иштин једикпези** недостатки работы; 2) порок; **онын бир јаан једикпези – уурданыш** его один большой порок – воровство; **2.** 1) малоимущий; **једикпес улустарга берилер** будет отдано малоимущим людям; 2) слабоумный; **једикпес киж** слабоумный человек

ЈЕДИМ достижение, успех; **Спортто једимдери учун Н. Кулачев кбп катап кайралдаткан** (АЧ) За достижения в спорте Н. Кулачев был награждён многократно

ЈЕДИМДҮ 1. успешный; **Турумкай иш, бирлик амаду качан да болзо, једимдү** (У. Садыков); Упорная работа, единая цель всегда бывают успешными; **2.** *нареч.* успешно; **Кыска јүрүминде эткен тузалу керегин үренчиктери, јерлештери једимдү улалтып јат** (АЧ) Сделанное его [Н. Кулачева] полезное дело успешно продолжают его ученики, земляки

ЈЕДИН- I 1) *возвр. от јет-* I 3 достигать; **јакшы ишке јединер** достигать хорошей работы; 2) приобретать *что*, стать обладателем *чего*; **кблүкке јединген** приобрёл автомобиль

ЈЕДИН- II 1) вести за руку; **кичинек баланы јединип алар** вести за руку маленького ребёнка; 2) водить на поводу; **Бир үй киж адын јединип алала, бис экү дббн басты** (К. Телесов) Одна женщина, ведя на поводу своего коня, пошла в нашу с ним сторону

ЈЕДИНДИР- I *от једин-* I; **једимдерге јединдинер** заставлять достигать успехов своими усилиями

ЈЕДИНДИР-

ЈЕДИНДИР- II *от једин- II; баланы јединдирер* заставлять вести ребёнка за руку; **ат јединдирер** заставлять вести лошадь на поводу

ЈЕДИНИШ- II *взаимн.-совм. от једин- II* братья за руки; **јолды јединжип алала, кечер** переходить дорогу, взявшись за руки

ЈЕДИП КЕЛ- 1) приходиться, приехать; **айылчылар једип келди** гости пришли; **балдар автобусту једип келди** дети приехали на автобусе; 2) приезжать, прибывать; **машина удабас једип келер** машина скоро приедет; 3) приходиться, наступать; **јажыл јай једип келди** наступило зелёное лето; **каникулдар једип келди** наступили каникулы

ЈЕДИШ- 1) настигать, догонять; **Кулугурлар ыраак барбаган, једижип аларыс** (С. Суразаков) Мерзавцы далеко не ушли, догоним; 2) хватать, доставаться; **сый ончо улуска једишкен** подарки достались всем людям; **специалисттер једишпейт** не хватает специалистов; 3) *разг.* доставаться, получать выговор, взыскание, наказание и т.п.; **карындажым учун сабаш меге једижер** ле за моего брата мне достанется порка; **коомой иш учун ого кезедү једижер** за плохую работу ей достанется выговор

ЈЕЕЗЕ I *см. језе*

ЈЕЕЗЕ II поселение (*сельское*); **Јурт језелердин башкараачыларыла кожо иштеери учурлу** (АЧ) Совместная работа с руководителями сельских поселений значима

ЈЕЕК 1. мерзкий, отвратительный; **јеек өштү** мерзкий враг; **2.** быстро изнашивающий; **өдүкке јеек бала** ребёнок, быстро изнашивающий обувь; **3. миф.** демон-пожиратель; *ср. јутпа*

ЈЕЕКЕН *зоол.* росомаха; **јеекеннин терези** шкура росомахи; **Јеекенди билбес кижии айунын балазы деп бодоордон айабас** (АЧ) Человек, не знающий росомаху, может даже принять его за детёныша медведя

ЈЕЕН племянник, племянница (*дети сестры и их потомство*); **Јеенин келерде, не**

эрмектешпей отурын? (С. Суразаков) Почему сидишь не разговариваешь, когда твой племянник пришёл?

ЈЕЕРЕН I дзерен, джейран (*антилопа*)

ЈЕЕРЕН II рыжий (*масть скота*); **јеерен** ат рыжий конь; **јеерен бозу** рыжий телёнок

ЈЕЕСПЕК мох; *ср. јенес*

ЈЕЕСПЕКТИ- покрываться мхом; **Олордын каазы јееспектирге једе берген айлы кап-чут ла јолдын кырында турган** (Э. Тоюшев) Их дом, берестяная кровля которой готова была покрываться мхом, стоял очень близко к краю дороги

ЈЕЗЕ древесный мох

ЈЕК брак; **јектү иш** работа с браком

ЈЕК- запрягать; **атты јегер** запрягать коня

ЈЕКЕН *бот.* камыш; **узун јекен** высокий камыш

ЈЕКТЕ- 1) браковать *что*; **бичикти јектеп салар** забраковать книгу; 2) отвергать *кого-что*; **уулды јектеп салган** отвергла парня; **јакшы шүүлтелерди јектеп салар** отвергать хорошие мысли

ЈЕКТЕЛ- *страд. от јекте-* 1) быть забракованным; **јектелген малды этке табыштырар керек** забракованный скот нужно сдавать на мясо

ЈЕКТЕТ- *от понуд. јекте-*; **статья јектеткен** статья забракована; **ол јектеткен** он был отвергнут

ЈЕКТЕШ браковка

ЈЕКТИР- *понуд. от јек-* заставлять запрягать; **давать себя запрячь** (*о лошади*); **ат јектирер** заставлять запрягать коня

ЈЕЛ- 1) ехать, бежать рысью; **Темей коркыганына адына минип, Көкүл өббөгөннин айлы јаар јелди** (У. Садыков) Темей от испуга, сев на своего коня, поехал рысью в сторону дома старика Кёгюл; 2) бегать рысцой (*о собаке*); **кырда ийт јелип јүрди** на горе бегала собака; 3) *перен., неодобр.* бегать (*о человеке*); **городтын ичиле јелер** бегать по всему городу

ЖЕМ

ЖЕЛБЕГЕН *миф.* дьелбеген, многоголовый людоед (*сказочный персонаж*); **желбеген жок чорчөк жок** нет сказки без дьелбегена

ЖЕЛБЕН 1) вислоухий, отвислый; **желбен кулактарлу ийт** собака с отвислыми ушами; **желбен киске** вислоухая кошка; 2) отвислый, оттянувшийся; **желбен карман** отвислый карман

ЖЕЛБЕНДЕ- 1) топорщиться, торчать в разные стороны; **чач желбендеер** волосы будут топорщиться; 2) *разг.* суетиться, делать растерянные движения; **желбендебей, амыр отур** сиди смирно, не суетясь; 3) *разг.* выпятиться, отвисать; **эриндери желбендеп калган** губы его выпятились; 4) оттянуться, отвисать; **тоннын кармандары желбендеп калган** карманы пальто отвисли

ЖЕЛБЕР лохматый; *ср.* желмер; **Бийик сынду, желбер кабакту, казыр кеберлү, же жалакай көстөрлү** (А. Адаров) Высокого роста, с лохматыми бровями, грозным видом, но с ласковыми глазами

ЖЕЛБИ- 1) веять, овеивать; **буудай желбиир** веять пшеницу; 2) взмахивать, обмахивать; **колыла желби ийер** взмахнуть руками

ЖЕЛБИС 1) злой дух, демон; 2) дух болезни (*приходящий с ветром*); 3) проходимец; **Каа-жаа ла табыш угулар болгон: «Чөбчөйөктин уурчылары, Чөбчөйөктин желбистери»** (К. Телесов) Изредка только слышалось: «Воры Чёёчөйёка, проходимцы Чёёчөйёка»

ЖЕЛБИТ I *понуд.* от желби- I; **арба желбидер** заставлять овеивать пшеницу

ЖЕЛДЕ- набирать вымя (*о корове перед отелом*); **уй желдеп келди** корова набрала вымя

ЖЕЛДИР- *понуд.* от жел- заставлять ехать рысцой; **атгы желдирер** заставлять коня ехать рысцой

ЖЕЛЕ I подруга; *ср.* үүре, үүре-желе

ЖЕЛЕ I 1) привязь; **Алыптар атгарын**

желеге буулады, жергелей базып, айылга кирди (АБ) Богатыри привязали лошадей к привязи, рядом шагая, вошли в аил; 2) *диал.* крючок; **коларткышты желеге илип салар** повесить полотенце на крючок

ЖЕЛЕК рысца (*мелкая рысь*); **желекле jedip келди** приехал рысцой

ЖЕЛЕЧИ *зоол.* трясогузка; *ср.* сары-төш; **агашка желечи учуп келди** на дерево прилетела синица

ЖЕЛИМ I 1. пластмасса; **желимнен эткен көнөк** ведро, сделанное из пластмассы; 2. пластмассовый; **желим аяк** пластмассовая чашка

ЖЕЛИМ II клей; **кадып калган желим** застывший клей

ЖЕЛИМДЕ- клеить; намазывать клеем; **аякты желимдеер** клеить чашку

ЖЕЛИМДЕЛ- *страд.* от желимде- быть склеенным; быть намазанным клеем; **өдүк желимделген** обувь склеена

ЖЕЛИМДЕТ- *понуд.* от желимде- заставлять склеивать; заставлять намазывать клей; **көнөк желимдедер** заставлять склеивать ведро

ЖЕЛИМДЕШ склеивание, смазывание клеом

ЖЕЛИН вымя; **уйдын желди** вымя коровы

ЖЕЛИШ рысь (*ход лошади*); **аттын женижи** рысь коня

ЖЕЛМЕР лохматый; *ср.* желбер; **Селешовтын беш жашту уулы, кичинек Колькачак, желмер кара чачы үрпейип калган, столдо нени де журап отурды** (А. Адаров) Пятилетний сын Селешова, маленький Коленька с торчащими в разные стороны лохматыми чёрными волосами, рисовал что-то на столе

ЖЕЛТЕК *уст.* косматый, лохматый; **желтек кара чачту** с чёрными косматыми волосами

ЖЕМ 1) корм, еда, съедобное; **куштар жем бедирегилейт** птицы ищут корм; 2) добы-

ЖЕМЗЕН-

ча; **Жекеен ёскё ан-куштын тапкан жемин де блаап алар** (АЧ) Росомаха отбирает даже добычу, найденную другими зверями; 3) приманка (для животных); **чапкыга жем салар** положить в капкан приманку

ЖЕМЗЕН- искать себе корм, еду; **Айулар уйкудан жангы ла ойгонып, база ла жемзенгилей берген эмтир** (С. Суразаков) Оказалось, что медведи, только что проснулись, опять ушли искать себе корм

ЖЕМИР- 1) разрушать, разваливать; **күрди жемирер** разрушать мост; 2) *разг.* разрушать, разваливать; **нак билени жемирип салар** разрушить дружную семью; 3) хмурить; **кабактарын жемирип ийер** нахмурить брови

ЖЕМИРИК 1) разрушившийся, развалившийся; **жемирик туралар** разрушившиеся дома; 2) нахмуренный; **жемирик чырай** нахмуренный вид

ЖЕМИРИЛ- *страд. от жемир-*; **көп туралар жемирилген** разрушилось много домов; **печке удабас жемирилер** печка скоро развалится

ЖЕМИРИШ- *взаимн.-совм. от жемир-*; **кажаганды жемирижер** совместно разрушать кошару

ЖЕМИРИШ разрушение; **эски тураларды жемириш башталды** началось разрушение старых домов

ЖЕМИТ добыча; *ср. жем*; **Быжыл кар да терен түшкен, жемит те ас, албаа да база андый ла эди** (Э. Тоюшев) Нынче выпал глубокий снег, и добычи мало, и соболи так себе

ЖЕН- побеждать; **маргаандарда женип алар** победить на соревнованиях

ЖЕН рукав; **Кёстөрин эски жениле арчып, јымжак карган колдоры тыркыража беретен** (К. Телесов) Протирая свои глаза старым рукавом, мягкие старые руки её дрожали; ♦ **жен јастанар** погибнуть на полях сражения

ЖЕНДЕ- I пришивать рукав; **чамчаны жендеп салар** пришить рукав рубашке

ЖЕНДЕ- II 1) превышать; **бескенинг бир јаны жендеп јат** одна сторона весов превышает; 2) побеждать; *ср. жен-*; **«Жендеп чыккан кайчыга бир ат берерим... – деди** (С. Суразаков) «Победившему сказителю дам одного коня...», – сказал

ЖЕНДИР- *понуд. от жен-*; **ёштүге жендирбес** не позволять врагу побеждать

ЖЕНДИРИШ поражение; **Же, бистин женү, слердин жендириш учун көдүрип ийектер** (У. Садыков) Ну, поднимем-ка за нашу победу, за ваше поражение

ЖЕНДИРТ- *понуд. от жендир-*; **Мойного жендиртип салдын ба?** (А. Адаров) Мойно победил тебя (букв. был побежден)?; **«...Жендиртип койгон кижиге јүс камчы болзын» – деди** (С. Суразаков) «...Побежденному человеку пусть будет сто плёток», – сказал

ЖЕНЕ 1) сноха (*жена старшего брата, жена старшего брата отца*); **Чолтык озо баштап таайызыла, оног женезиле эзендешти** (С. Суразаков) Чолтык сначала со своим дядей, потом со снохой поздоровался; 2) тётушка (*почтительное обращение к старшим по возрасту женщицам*); **Канайдар база, женейек, каруулу иштег качар ба?** (А. Адаров) Что же тут поделаешь, тётушка, убежать что ли от ответственной работы?; ♦ **таай-јене** жена родного дяди (родного брата матери)

ЖЕНЕС мох; **Мындый соок салкын женези жука салынган тураны өткүре согуп турган болбайсын** (У. Садыков) Наверное, такой холодный ветер насквозь продувает дом с мхом, положенным тонко

ЖЕНЕСТЕ- 1) собирать мох; **саста женестеер** собирать мох на болоте; 2) класть мох; **тоормошторды женестеер** класть мох на брёвна

ЖЕНЕСТЕЛ- *страд. от женесте-* покрываться мхом, прорастать мхом; **Јебрен өйлёрдо Алтайда, туулар женестелип өзөр тушта, суу јарылып агар өйдө, јаан чайык чыккан болтыр** (И. Шинжин, Е. Ямасава) В

ЖЕР

древние времена на Алтае, когда горы росли, покрываясь мхом, во время, когда реки, прорываясь, текли, оказывается, был большой потоп

ЖЕНИЛ I 1. в разн. знач. лёгкий; **јенил јүктүк** лёгкая ноша; **Јүрүм јүрерге јенил эмес, је јенил јүрүм јүрүм эмес** (С. Сартакова) Жизнь нелегко прожить, но лёгкая жизнь – это не жизнь; **јенил сурак** лёгкий вопрос; **Бис экүлебис јенил кийимдү: менин будымда ботинка, Картыс дезе туфлялу, шляпа бөрүктү** (С. Суразаков) Мы оба в лёгкой одежде: на моих ногах ботинки, Картыс в туфлях и в шляпе; **2. нареч.** легко (*без усилий*); **јенил көдүрип, өрө салды** легко подняв, положил вверх; **3. в знач. сказ.** легко; **мында јайым ла јенил** здесь свободно и легко

ЖЕНИЛ II 1. дешёвый; **јенил өдүк садып алар** купить дешёвую обувь; **2. нареч.** дешево, дешевле; **Үч салковой де, онон јенил сатпа** (У. Садыков) Скажи, что по три рубля, дешевле не продавай

ЖЕНИЛ- становится лёгким, полегчать; **Эмди иш те јенилген, јүрүм де јаранган** (У. Садыков) Сейчас и работа стала лёгкой, и жизнь улучшилась

ЖЕНИЛДЕ- I легчать, становится легче; **сагыжым јенилдей берди** на душе стало легче;

ЖЕНИЛДЕ- II становится дешевле, дешевле; **калаш быжыл јенилдеер** нынче хлеб станет дешевле; *ср. јенил-*

ЖЕНИЛДЕН- 1) *см. јенил-*; 2) сходить в туалет

ЖЕНИЛДЕТ- I понуд. от **јенилде- I** облегчать; **ижин јенилдедер** облегчить его работу;

ЖЕНИЛДЕТ- II понуд. от **јенилде- II** удешевлять, сделать дешевле, понизить (*о цене*); **арчуулдын баазын јенилдедер** понизить в цене платок; **картошконы јенилдедер** удешевить картошку

ЖЕНИЛТ- *см. јенилдет-*

ЖЕНИЛТЕ 1) облегчение; **Техникала иштеп тургандарга бу сүрекеј јаан јенилте** (У. Садыков) Работающим с техникой это очень большое облегчение; 2) льгота; **Андыј јасактар биске јүк ле јенилте эмес, туулу јерлердин өзүмине јаан ајару эдерине керектү эмей** (АЧ) Такие законы нам нужны не только для льготы, но и для особого внимания к растениям горных местностей

ЖЕНҮ победа; **јенүге јүткиир** стремиться к победе

ЖЕНҮЧИЛ победитель; **Јангыккан конкурстардын турулталарында сегис јенүчилдин ады јарталган** (АЧ) В итогах традиционных конкурсов определены имена восьмерых победителей

ЖЕПСЕ- 1) оснащать; **черүни ок-тарыла јепсеер** оснащать войско боеприпасами; 2) снаряжать; **атты јепсеер** снаряжать коня; 3) снаряжать; **анчыны јепсеер** снаряжать охотника

ЖЕПСЕЛ 1) снаряжение, упряжь; **аттын јепсели** снаряжение коня; 2) снаряжение; **мылтыктын јепсели** снаряжение ружья; 3) обмундирование; **јуучылдын јепсели** обмундирование бойца; 4) оборудование; **хирургиянын јепселдери** оборудования хирургии; 5) деталь; **компьютердин јепсели** деталь компьютера

ЖЕПСЕЛ- *страд. от јепсе-*; **јол-јорыкка баратан улус јакшы јепселген** люди, которые пойдут в путешествие, оснащены хорошо

ЖЕПСЕН- *возвр. от јепсе-*; **јууга јепсенер** оснащаться (вооружаться) к войне; **андап барарга јепсенди** снарядился идти на охоту

ЖЕР ИЖИ земледелие

ЖЕР I 1) в разн. знач. земля; **Јер күнди айландыра эбирет** Земля движется вокруг Солнца; **јер казар** копать землю; **Јок-јок, баланын јыдынан јараш јыт јер үстинде эмди тура, байла, јок болор** (К. Телесов) Нет-нет, наверное, на земле нет пока запаха лучше, чем запах ребёнка; **көнөкти**

ЖЕР-АЙАК

жерге тургузар поставить ведро на землю; **Ол жөдүлдөп, жер жаар түкүрип, айткан...** (А. Адаров) Он, кашлянув, плюнув на землю, сказал...; **чыккан-өскөн жер** земля, где родился и вырос **Арасейдин жери жаар көстинг одындый уулын канайып ийетен** (И. Шодоев) Как же отправить на землю России сына своего, подобного на луч; 2) *в разн. знач.* место; **айак салатан жер** место для посуды; **туштажатаран жер** место встречи; **Айса мендеп турган жерин бар ба?** (А. Адаров) Или есть место, куда спешишь?; **төс жер** центр; **жууннын качызынын жери** место секретаря собрания; **отурган жерин жаан кижиге жайлап берер** место, на котором сидел, уступить взрослому человеку; **суу агып турган жер** место, где течёт река; «**Жангыс ла он жаныла түжер ачык жер бар**» – деп, **Төжүлей отруган жеринен ала колын солы жаны жаар уулады** (И. Шодоев) Говоря «Только на правой стороне есть открытое место, по которому можно спуститься», Тёжюлей указал рукой с места, где сидел, на левую сторону; **тоннын кезик жерлерин күйе жип салган** некоторые места пальто съела (почикала) моль; **Анчы болорго үредип турган жер бар деп уккам, та чын, та куру кей куучын?** (Э. Тоюшев) Слышал, что есть место, в котором можно выучиться на охотника, то ли правда, то ли пустой разговор; **бу иштен өскө жерге барар** с этой работы уйти на другое место; **иш – онын жүрүминде баштапкы жерде** в его жизни на первом месте – работа; **онын жери театрда** его место в театре; **жүрүмдө бойынын жерин табып алар** найти своё место в жизни; **маргаанда баштапкы жер алар** занять первое место в соревновании; **кино эн ле жилбилү жерге токтой берди** кино кончилось на самом интересном месте; 3) место жительства; **Жарлыкчы жер солызын деген** (А. Адаров) Ворожея сказала, чтобы поменяли место жительства; 4) местность; **жараш жер** красивая местность; **Бу бистин жеристе эн ле сүүнчилү ле жайым ой** (А. Адаров) Это в нашей местности самое счастливое и свободное время; **эттенгир жерлерин кезип алар** от-

резать мясистые места; 5) природа, лес; **Туку агаштын бүри түжүп, жер онуп калган тушта** (К. Телесов) В то время, когда опали листья деревьев и поблёлка природа; **Арина энзиле экү уй-кой жигедий өлөн бедиреп, айлында конбой, бир канча күн жерде конгондор** (Л. Кокышев) Арина вдвоём с матерью, ища сено, которое могут съесть коровы-овцы, не ночуя в своём доме, несколько дней ночевали в лесу; ♦ **жаан жер** тюрьма

ЖЕР-АЙАК *рел.* ёмкость, куда складывают некоторую часть принесённых продуктов якобы для кормления усопшего

ЖЕР-АЛТАЙ родина, родная земля; **Өлөн чабында жер-алтайыска једип келдис** (А. Адаров) Во время сенокоса прибыли на свою родину (на родную землю)

ЖЕРБОЙЫНЫН местный; **жербойынын кижизи** местный человек

ЖЕРГЕЛЕЙ *нареч.* рядом, рядком; **Комбайндар чеденнин төринде жергелей турулар** (У. Садыков) Комбайны рядком стоят глубоко внутри ограды

ЖЕРГЕЛЕШ- стоять рядком; **жергелешип алала, когондоор** петь, встав рядком

ЖЕРДЕ как только; **Эжик ачылган жерде, жабыс сынду эмеген көрүнди** (У. Садыков) Как только открылась дверь, показалась женщина невысокого роста

ЖЕРДИН-ТЕКЕЗИ *зоол.* горный козёл; *ср.* јунма

ЖЕРИ- 1) отказываться от своего детёныша (*о животных*); **кой кураанын јериди** овца отказалась от своего ягнёнка; 2) *перен.* отказываться от своего ребёнка

ЖЕР-ЈИИЛЕК *бот.* клубника; **јаан јер-јиилек** большая клубника

ЖЕРЛЕЕЧИ: **жерлеечи кубулткыш** *лингв.* местный падеж

ЖЕРЛЕЖҮ землячество; **жерлежүни башкарап** руководить землячеством

ЖЕРЛЕШ земляк; **жерлештердин туштажузы** встреча земляков

ЖЕТИР-

ЖЕРЛИК 1) дикий (*о животных*); **жерлик киске** дикая кошка; 2) дикий, естественный (*о растениях*); **жерлик согоно** дикий лук

ЖЕРЛИК- одичать, становиться диким; **Агаш ортозында жагыскан жерлигип калдын ба, Өлөштөй?** (АБ) [Находясь] один в лесу, одичал что ли, Ёлөштөй?

ЖЕРСИЛКИНИШ землетрясение; **жерсилкиништег улам туралар жемирилген** от землетрясения разрушились дома

ЖЕР-ТЕЛЕКЕЙ мир, земной шар; **бастыра жер-телекейде амыр-энчү учун** за мир во всём мире; **жер-телекейди эбирип келер** обойти земной шар

ЖЕС 1. медь; **мында жес казатан болгон** здесь добывали медь; **2.** медный; **жес казан** медный котёл

ЖЕСКИН- 1) брезговать; **кирлү аяктан ажанарга жескинер** брезговать кушать из грязной посуды; 2) чувствовать отвращение; **жыланна жескинер** чувствовать отвращение к змее

ЖЕСКИНДИР- *понуд.* от **жескин-**; **кенетийин жескиндирер** внезапно вызвать отвращение

ЖЕСКИНЧЕК брезгливый; **жескинчек киж** брезгливый человек

ЖЕСКИНЧИЛҮ мерзкий, отвратительный; **жескинчилү неме** мерзкий тип (*о человеке*); **жескинчилү киске** отвратительная кошка

ЖЕСТЕ муж старшей сестры, тёти; **Ол менин жестем, Чуулаш эземниг өгбөни деп жагы ла энем айтты не** (К. Телесов) Ведь только что моя мама сказала, что он муж моей старшей сестры, муж моей сестры Чуулаш

ЖЕТ- I 1) доходить, добираться, достигать; **Одуга жеткилеп келерде, ончолоры клубка барарга шыйдынгылап алган...** (Л. Кокышев) Когда дошли до стана, [оказалось, что] все приготовились ехать в клуб...; 2) дотягиваться, доставать; **шкафтын кийнине колым жетпейт** рука не дотягивается за шкаф; 3) достигать; **жаан једимдерге јеткен** достиг

больших успехов; **Амадаган амадума тўней ле једерим** (К. Телесов) Поставленной цели всё равно достигну; 4) добираться; **уур суракка јеттис** добрались до сложного вопроса; 5) доходить; **јетирү јеткен** дошла информация; 6) достигать, наступить (*о возрасте*); **он сегис јашка јетсе ле, черүге апарар** как только достигнет восемнадцати лет, возьмут в армию; 7) наступать, приходиться (*о времени*); **Вечер баштайтан өй эмдиге ле јеткелек...** (Л. Кокышев) Время для начинания вечера (вечернего представления) до сих пор ещё не наступило...

ЖЕТ- II быть достаточным, хватать (*иметься в необходимой мере, в нужном количестве*); **бу једер** хватит этого (этого достаточно); **Күч јеткенче, болужар ла** (У. Садыков) Надо помогать до тех пор, пока хватит сил; **Өскө алтай деремнеге једерге Аринага эки күн керек, је анаар барарга онын күчи једер та јок** (Л. Кокышев) Чтобы добраться до другой алтайской деревни, Арине необходимо два дня, но хватит ли у неё сил добраться туда

ЖЕТЕН *числит. колич.* семьдесят; **јетен јашка јетире јүрген** дожил до семидесяти лет

ЖЕТЕНИНЧИ *числит. порядк.* семидесятый; **Улу Јенүниг јетенинчи јылдыгы** семидесятая годовщина Великой Победы

ЖЕТИ *числит. колич.* семь; **Энезиле кожо јети** (К. Телесов) Вместе с матерью семь; ♦ **Јети-Каан** Большая Медведица (*созвездие*)

ЖЕТИЈЫЛДЫК семилетний; **јети-јылдык планы эрчимдү бүдүрер** успешно выполнять семилетний план

ЖЕТИНЧИ *числит. колич.* седьмой; **Јуу божоордон эки јыл озо ол экү јетинчи класста үренгендер** (А. Адаров) За два года до окончания войны они вдвоём учились в седьмом классе

ЖЕТИР- I *понуд.* от **жет- I**; **болуш јетирер** оказывать помощь; **коп јетирер** доносить сплетню; **Шак ол заводтон туку Бийск төбн сарју, сыр јетирип туратаныс** (Д. Ка-

ЖЕТИР-

инчин) С того самого завода вон до Бийска масло, сыр доставляли; **Күрди тударын тош түжгерге жетирбес ле керек** (Э. Тоюшев) Не надо строительство моста доводить до [того момента, когда] лёд будет ломаться; **Мында Москва ла Новосибирсктен келген альпинисттер токтогон деп, олорго турбазанын жааны жетирди** (Л. Кокышев) Начальник турбазы сообщил им о том, что здесь остановились альпинисты, приехавшие из Москвы и Новосибирска

ЖЕТИР- II *понуд. от жет- II*; кулурды бир неделеге жетирер керек нужно, чтобы муки хватило на одну неделю; **Кажы ла кижиге эмештен де болзо [ашты] жетирер** (Э. Тоюшев) Нужно, чтобы каждому человеку [зерна] хоть по чуть-чуть досталось

ЖЕТИРЕ 1. *нареч. до конца*; **Куячы орус тилди жетире билбейтен де болзо, врачтын айтканын жакшы ондоды** (У. Садыков) Хотя Кудячы до конца и не знала русского языка, но хорошо поняла сказанное врачом; **2. послелог до**; **Күске жетире мында турзын** (У. Садыков) Пусть стоит здесь до осени; **3. передаётся приставкой до**; **жетире бичиир** дописать; **жетире урар** доливать

ЖЕТИРИЛ- *страд. от жетир-*; **Мында жарамыкту профилактикалык болуш жетирилет** (АЧ) Здесь оказывается хорошая (достойная) профилактическая помощь

ЖЕТИРИШ- *взаимн.-совм. от жетир-*; **балдарды школго жетирижер** вместе доставлять детей в школу

ЖЕТИРИШ доставка; **узак жетириш** долгая доставка; **газет жетириш** доставка газеты

ЖЕТИРҮ 1) весть; **Ончозы жүре берген деп жетирүни ол база уккан** (И. Шодоев) Весть о том, что все уехали, он тоже слышал; 2) сообщение; **регламент аайынча жетирүлерге 5 минут берилген** по регламенту на сообщения отведено 5 минут

ЖЕТКЕР беда, опасность; **жеткерден айрылар** уйти от опасности

ЖЕТКЕРЛҮ опасный; **жеткерлү жорыкташ** опасное путешествие; **жеткерлү жүрүм** опасная жизнь

ЖЕТКИЛ 1. достаток; **Мойно аргалу, жеткилдү жадып жат** (А. Адаров) Мойно живёт обеспеченный, с достатком; **2. в функц. сказ.** достаточно; **тус мўнде жеткил соли в бульоне** достаточно

ЖЕТКИЛДЕ- обеспечивать; **аш-курсакла жеткилдеер** обеспечивать продуктами; **ишле жеткилдеер** обеспечивать работой

ЖЕТКИЛДЕЛ- *страд. от жеткилде-* обеспечиваться; **Деремнинен улусы культурно-бытовой жанынан эмди жакшы жеткилделип жат** (АЧ) Жители деревни по культурно-бытовой части сейчас хорошо обеспечиваются

ЖЕТКИЛДЕШ 1) обеспечение; **ишле жеткилдеш** обеспечение работой; 2) обслуживание; **телефон-колбунын жеткилдежи жакшы** обслуживание телефонной связи хорошее

ЖЕТКИЛДЕШ- *взаимн.-совм. от жеткилде-* совместно обеспечивать; **аш-курсакла бой-бойын жеткилдежер** обеспечивать друг друга продуктами

ЖЕТҮ *числит. собир.* семеро; **жетүзине сый келишкен** семерым достались призы

ЖИ- 1) есть, кушать, поглощать, употреблять *что*; **мендебей жиир** есть не спеша; **Онон тепшинен сёоктү бир болчок этти алып жий берди** (И. Шодоев) Потом [офицер], взяв из деревянного блюда кусок мяса с костью, начал кушать; **жымыртка жиир** употреблять яйцо; 2) съесть *что*; **Бөрүлер ээзи жок малды жаантайын жип жат** (У. Садыков) Волки постоянно съедают бесхозный (букв. без хозяина) скот; 3) есть (*портить, уничтожать, грызть – о грызунах, насекомых*) *что*; **күйе бөрүкти жип салган** моль съела шапку; 4) *перен., разг.* есть, мучить, не дать покоя (*о болезни, заботе и т.п.*); **оору жип жат** болезнь ест; 5) *перен., разг.* есть, грызть (*изводить бесконечными погрёками, придирками и т.п.*) *кого*; **ойй энези жийт** мачеха ест; 6) есть,

ЖИЛБИЛҮ

разъедать *что*; черет колды **жийт** известь ест руку; 7) *перен.*, есть, раздражать; **ыш кӧсти жийт** дым ест глаза; 8) *перен.* недодавать (*умышленно, неверно сосчитав*) *что, чего*; **садучы акчамды жип салды** продавец недодал мои деньги

ЖИБЕК толстая нитка или аркан из конской гривы

ЖИБИ- 1) размякать, становиться мягким, разбухать; **калаш жаашка жибиир хлеб** размякнет под дождём; 2) размокать; **кирлү кийим жылу сууга жибиир** одежда размокнет в тёплой воде

ЖИБИТ- *понуд. от жиби-*; **калаш жибидер** намочив, размягчить хлеб; **тонды жибидип салар** замочить пальто

ЖИБИТТИР- *понуд. от жибит-*; **тере жибиттирер** заставлять замачивать шкуру

ЖИДИР- *понуд. от жи-*; **калаш жидирер** заставлять есть хлеб; **платьезин чычканга жидирген** платье её съела мышь (букв. позволила мыши съесть своё платье)

ЖИДИРКЕ- вести себя как молодой, молодиться, считать себя молодым; **жиидиркен чыккан** начала вести себя как молодая

ЖИИЛ- *страд. от жи-*; **калаш жиилип калган** хлеб съеден

ЖИЛЕК 1) ягода; **ийт-кӧдӧн кызыл жилектерле бӧктӧлип калган** шиповник усыпан красными ягодами; 2) клубника (*травянистое растение рода земляники*); ♦ **уй-жилек** *бот.* малина; **кой-жилек** *бот.* клубника

ЖИЛЕКТЕ- собирать ягоды; **айас кӱн болзо, жилектеер керек** если будет ясная погода, надо собирать ягоду

ЖИЛЕКТЕТ- *понуд. от жилекте-* заставлять собирать ягоду; **балдарды жилектедер** заставлять детей собирать ягоду

ЖИЛЕКТЕШ- *взаимн.-совм. от жилекте-* вместе собирать ягоду; помогать собирать ягоду; **озо бойына жилектеер,**

онон сыйнына жилектежер сначала соберёт себе ягоду, потом поможет своей сестре собирать ягоду

ЖИЛЕКТЕШ собирание, сбор ягоды; **питомникте жилектеш** собирание ягоды в питомнике

ЖИИТ 1. 1) молодой; **жиит уул** молодой парень; **алтан жашту да болзо, же жиит ле бойы** несмотря на то, что уже шестидесятилетний, но всё ещё молодой; 2) молодой (*недавно образовавшийся, возникший*); **жиит город** молодой город; 3) молодой (*недавно начавший деятельность в какой-л. области*); **жиит билимчи** молодой учёный; **жиит бичичи** молодой писатель; **2.** 1) *в знач. суц.* молодой; **жииттерге мында јол ачык** здесь открыта дорога молодым; **жиит тужында јараш болгон** в молодости была красивой; 2) *мн.* **жиитер** молодёжь; *ср.* **јашӧскӱрим**; **Бир катап мен жиитердин јуунына келгем** (С. Суразаков) Однажды я пришёл на собрание молодёжи

ЖИИШ- *взаимн.-совм. от жи-*; **калаштан жиинжер** вместе съедать хлеб; **талдашгарда бой-бойын жиинжер** на выборах поедать друг друга

ЖИК 1) шов; **тоннын јиги сӧгӱлген** разошёлся шов пальто; 2) шов, стык (*о черепе*); **баштын јиктери** черепные швы; 3) щель; **айылдын јигинен салкын согуп турды** из щели аила дул ветер; 4) трещина; **туранын јиктери** трещины дома; 5) расщелина, лощина; **јиктерде койлор амыр отогылайт** в расщелинах мирно пасутся овцы

ЖИКПЕ юбка; **узун јикпе** длинная юбка

ЖИКТЕЛ- распозаться по шву; **платье јиктелип калган** платье распозлось по швам

ЖИЛБИ интерес, увлечение; *ср.* **јилбӱ**

ЖИЛБИЛҮ 1. интересный; **јилбилӱ киж** интересный человек; **јилбилӱ бичик** интересная книга; **2. нареч.** интересно; **барам јилбилӱ ӧтти** праздник прошёл интересно

ЖИЛБИРКЕ-

ЖИЛБИРКЕ- 1) увлекаться; **спортло тын јилбиркеер** сильно увлекаться спортом; 2) интересоваться; **ёскё кижинин јүрүмиле јилбиркеер** интересоваться жизнью другого человека

ЖИЛБИРКЕК увлекающийся; **јилбиркек үренчик** увлекающийся ученик

ЖИЛБИРКЕТ- 1) интересоваться *кого*; **Je мени анчада ла онын турнабайы јилбиркетти** (С. Суразаков) Но меня особенно его бинокль заинтересовал; 2) увлекать *кого*; **спортло јилбиркедер** увлекать спортом

ЖИЛБИРКЕШ- *взаимн.-совм. от јилбирке-* интересоваться; **јединген једимдериле бой-бойлары јилбиркежер** интересоваться между собой достигнутыми успехами; **күрешле јилбиркежип јат** интересуются вместе борьбой кюреш

ЖИЛБҮ интерес; **Јоктулардын јилбүлери учун тартышкан революционерлерди сёс јоктон Сибирьге ссылкага ийип турган** (И. Шодоев) Революционеров, боровшихся за интересы бедных, без слов отпавляли в ссылку в Сибирь

ЖИЛИК мозг (*костный*)

ЖИЛИМ 1) лоснящийся, гладкий (*о лице с ровной, скользкой поверхностью*); **јилим кара чырай** лоснящееся чёрное лицо; 2) гладкий (*о камне, скале с ровной, скользкой поверхностью*); **јилим кайа** гладкая скала

ЖИП-ЖИП *межд. цып-цып*: **Алдыбыста ла кёнккё арба уруп алган чыкты**: «**Жи-ип, жи-ип, жи-ип!**» (Д. Каинчин) Перед нами вышла с ведром ячменя: «**Цып-цып, цып-цып, цып-цып!**»

ЖИЛИНЧИК *анат.* мениск

ЖИМЕК I обжорство; **Күн жылыган сайын јимеги де кёптөй берер** (Э. Тоюшев) По мере того, как погода становится тёплой, и обжорство его будет увеличиваться

ЖИМЕК II масть (*в карточной игре*); **јимек түшпейт** масть не идёт

ЖИМЕКЕЙ обжора; *ср. јимекчи 2*

ЖИМЕКЧИ 1. прожорливый; **јимекчи киж** прожорливый человек; **јимекчи уй** прожорливая корова; **2.** 1) *в знач. сущ.* обжора; 2) взяточник, рвач

ЖИМИРЕ- дрожать (*от страха и т.п.*); **јүрек јимирей берди** сердце задрожало

ЖИН жидкое содержимое кишок

ЖИНЖИ 1) бусы; **оок јинжи** мелкие бусы; 2) бисер; **баалу јинжи** дорогой бисер

ЖИП 1. шерстяная нитка; **калын јип** толстая шерстяная нитка; **2.** шерстяной; *ср. түк*; **јип носоктор** шерстяные носки

ЖИРГИЛЖИН рябь; **суудагы јиргилжин** рябь на воде; **Ыраак кумактарда јиргилжин јымырап, кенете ак город кёрүнет** (А. Адаров) В далёких песках задрожала рябь и внешне показался белый город

ЖИРГИЛЖИНДЕЛ- рябить; **Изү кўнге ле аштаганына бажы айланьп, кёстөри јиргилжинделип турган** (Л. Кокышев) От жаркого солнца и от голода кружилась голова и рябило в глазах

ЖИРКИРЕ- громко разноситься, раздаваться; **Камыштан эткен јабызак журттарда каткы, кожон эмдиге јиркирейт** (А. Адаров) В низеньких селениях, сделанных из камыша, до сих пор громко разносятся смех и песни

ЖИРМЕ *числит. колич.* двадцать; **јирме киж** двадцать человек

ЖИРМЕЗИНЧИ *числит. порядк.* двадцатый; **јирмезинчи чак** двадцатый век

ЖИТКЕ затылок; **Темдек јиткезин тырмады** (С. Суразаков) Темдек почесал свой затылок; **♦ кёк јитке** ленивый

ЖИТКЕК трясина, топь; **јиткекке түжер** попасть в трясину; *см. окпор*

ЖИТКЕЛЕ- 1) хватать за шиворот, хватать за шкирку; **туранан јиткелеп чыгарар** вывести из дома, хватая за шиворот; 2) бить, ударять по затылку

ЖОЗОК

ЖО *межд. о (выражает эмоции от боли и т.п.); о Онтот берди: жо-о калак, темирлерим жылыжат* (А. Ередеев) Застонал: о-о боже, мои осколки (букв. железки) двигаются

ЖОБО- изнемогать, изнуляться; **жылым курч таштарлу јолго ат јобоп калды** конь изнурился от дороги с острыми гладкими камнями; **Канча јобоп, канча шыралап, суулар кечип, туулар ашкан** (С. Суразаков) Сколько изнемогая, сколько страдая, перешёл реки, перевалил горы

ЖОБОЖО- *см. јобожы-*

ЖОБОЖОТ- *см. јобожыт-*

ЖОБОЖЫ- 1) становиться покорным, кротким (*о животных*); **ат јобожып калар** конь станет смиренным; 2) становиться смиренным, покорным, кротким; **Кенетийин јобожый берген Казнай өбөгөн председател ле бригадирге шыбыштанды...** (С. Суразаков) Дедушка Казнай, внезапно ставший смиренным, председателю и бригадиру прошептал...

ЖОБОЖЫТ- *понуд. от јобожы-* усмирять, укрощать; **атты јобожыдар** укрощать коня; **казыр кижини јобожыдар** усмирять свирепого человека

ЖОБОЛ I бремя; **иш кижиге јобол болбос** работа для человека не будет бременем; **ургун јааштар јобол болды албатыга** проливные дожди стали бременем для народа

ЖОБОЛ II тяжкая, затяжная болезнь; **јаан јоболдон бутка турар** встать на ноги после серьёзной тяжкой болезни

ЖОБОЛТО 1) болезнь; **јаан јоболто** тяжёлая болезнь; 2) трудности, проблемы; **јоболтозы јок киж кайдан келген** откуда возьмётся человек без проблем

ЖОБОТ- *понуд. от јобо-* заезживать; **атты јободып салар** заездить коня; **ишле јободор** заездить работой

ЖОБОШ I. смиренный, кроткий, спокойный; **јобош кылыкту киж** человек с кротким характером; **Койчыларга, малчылар-**

га мындыј јобош аттан артык не керек? (А. Адаров) Чабанам, пастухам лучше такого спокойного коня, что ещё нужно?; **2. нареч.** смиренно; **Сен анайтпазан кайдар, јобош јүрзен** (К. Телесов) Ты бы лучше так не делал, живи смиренно

ЖОГОЛ-1) исчезать; **чырыштар јоголып калды** морщинки исчезли; **Күн чыгар алдында јааш токтоп, тенериде булуттар јоголо берди** (И. Шодоев) Перед восходом солнца дождь перестал, на небе исчезли облака; 2) исчезать, кончаться; **акча капшай јоголор** деньги исчезнут быстро; 3) исчезать, уничтожаться, переставать существовать; **күч айалгаларда албаты јоголордон айабас** в тяжёлых условиях народ может уничтожиться; 4) ликвидироваться; **киоск јоголгон** киоск ликвидировался

ЖОГОЛТ- *понуд. от јогол-*; **столдын үстиндеги немелерди јоголтор** убрать вещи на столе; **јастыраларды јоголтор** устранять ошибки; **өштүни јоголтып салар** уничтожить врага; **Помещиктерди јоголтоло, јерди крестьяндарга беререге турган киж** (И. Шодоев) Человек, который хочет, уничтожив помещиков, отдать землю крестьянам; **түндеги магазиндерди јоголтор** ликвидировать ночные магазины

ЖОГОР *см. јоор*

ЖОГЫНАН *передается предложением* без; **беш минут јогынан алты час** без пяти минут шесть часов

ЖОДО *анат.* голень; **койдын јодозы** голень овцы; **јоон јодо** толстая голень

ЖОДРО *бот.* 1) черёмуха (*дерево*); **јдроны отургызар** посадить черёмуху; 2) черёмуха (*ягода*); **јдронын вареньези** варенье из черёмухи

ЖОЖОН неуклюжий; **јожон ат** неуклюжий конь; **јожон киж** неуклюжий человек

ЖОЗОК пример, образец для подражания; *ср. тем;* **уулдарына јозок болор** быть примером для своих сыновей; **Иште турумкай-**

ЖОЗОКТУ

ын, уурдан-күчтен жалтанбазын качан да болзо эске алынып, оны ичкери баратан жолын көргүзөтөн чолмоны, иш жөнөтөн жозогы эдип жүрөр (У. Садыков) Всегда помня настойчивость в работе, стойкость перед трудностями, жить, сделав это звездой, показывающей путь вперёд, побеждающим работником

ЖОЗОКТУ примерный, образцовый; **жозокту иш** примерная работа; **жозокту ижи учун кайралдаар** награждать за образцовую работу

ЖОЙГОН бот. пихта; **узун жойгон** длинная пихта

ЖОЙПОН разг. чиновник; **жойпоннын ижи** работа чиновника

ЖОЙУ 1. пеший; **жойу киж** пеший человек; **2. нареч.** пешком; **жойу барар** идти пешком; **Жер түбинен Алтайына једип келген кижини жойу бастырбай, ат ээртеп бер** (И. Шодоев) Человеку, который приехал на свой Алтай издалёка, не давай идти пешком, оседлай коня

ЖОК 1. частица отриц. 1) нет; «Слердин јерде Советтер бар ба?» – деп, Пётр сурады. «Жок» – деп, Камылды айдала, нөкөри јаар көрди (И. Шодоев) «На вашей земле есть ли Советы?» – спросил Пётр. Ответив: «Нет», Камылды посмотрел на своего товарища; 2) не; **Меге кеткин куштардый журналисттер керек жок эмей** (Б. Укачин) Мне не нужны журналисты, подобные перелётным птицам; **Кайру алтайдын тилине канайып тургуза ла темигетен эди. Ол «келген жок», «барган жок» деген сөстөрүн эм үстине айтканча** (Б. Укачин) Как может так быстро привыкнуть говорить на языке земли Кайру. Она до сих пор говорит: «не пришёл», «не пошёл» (букв. пришёл нет, пошёл нет); **2. в функц. сказ.** нет; **Уккан бедеер, эмди каан жок!** (И. Шодоев) Слышали ли вы, что сейчас царя нет!; **Советтер байларла удурлашкан тартыжу да мында жок** (И. Шодоев) Здесь борьбы Советов с богачами нет; **Талканду**

чай да жок болгон (И. Шодоев) Не было даже чая с талканом; **3. с афф. принадл. в знач. суц.** отсутствие; **Казанчы түште курсак азар аш-курсак јогын јарлады** (И. Шодоев) Повариха днём объявила об отсутствии продуктов для того, чтобы варить еду

ЖОКСЫН- чувствовать отсутствие *кого-чего-л.*, **энезин јоксынар** чувствовать отсутствие своей матери; **ээзин јоксынып, ийт кынзыйт** собака скулит, чувствуя отсутствие своего хозяина

ЖОКСЫРА- беднеть, становиться нищим; **јуу-чактан јоксыраар** беднеть от войны; **калганчы јылдарда албаты-јон јоксырап калды** в последние годы народ обнищал

ЖОКСЫРАТ- *понуд.* от **јоксыра-**; **албатызын јоксыратпай, башкарып жүрер** управлять, не позволяя своему народу становиться нищим

ЖОКСЫРАШ- *взаимн.-совм.* от **јоксыра-**; **албаты-јон јоксырашкан** народ весь обнищал

ЖОКСЫРАШ обнищание; **текши јоксыраш** повсеместное обнищание

ЖОКТО- удостоверяться в наличии, присутствии; **адазын јоктоор** удостоверяться в присутствии своего отца; **акчаны јоктоор** удостоверяться в наличии денег

ЖОКТОТ- *понуд.* от **јокто-**; **уулчакка койлорды јоктодор** заставлять мальчика удостоверяться в наличии овец (букв. обращаться к мальчику с просьбой, приказом удостоверяться)

ЖОКТУ 1. нищий, бедный; **Революционный комитет ишмекчи класстын ла јокту крестьяндардын, солдаттардын јангы учун удурлажар учурлу** (И. Шодоев) Революционный комитет должен сопротивляться за власть рабочего класса и нищих крестьян, солдат; **Олордон ыраак эмес кобыда олодый ла јокту киж** **јаттыр** (С. Суразаков) В ложбине, что не далеко от них, жил такой же, как и они, бедный человек; **2. в знач. суц.**

ЖОНЖОЛОЙ

бедняк, нищий; Ак санаалулар жоктулар ортодо (С. Суразаков) Великодушные среди бедняков; **Жангыс ла Баит Матвеевтин эмес, ончо жоктулардын жүрүми андый болгон** (У. Садыков) Не только Баита Матвеевича, всех нищих жизнь была такой

ЖОЛ 1) дорога, путь; **чичке жол** узкая дорога; **Шабалин жаар баратан жолдо казакмдор турганын кайычылдар жетирген** (И. Шодоев) Разведчики доложили, что на дороге, ведущей в сторону Шабалино, стоят казаки; 2) дорога, путь (*поездка*); **узак жолго атанар** отправиться в дальний путь; 3) тропа; **агнын жолы** тропа зверя; 4) *перен.* дорога, путь; **жүрүмнин женил эмес жолы** нелёгкая дорога жизни; **эки кижинин жолдоры** пути двух человек; 5) стопа (*путь*); **ада-энезинин жолыла барар** идти по стопам своих родителей

ЖОЛДО- 1) прокладывать дорогу, путь; **ёскё жерден жолдоор** прокладывать дорогу в другом месте; 2) идти по стопам кого-л.; **адазынын жолун жолдоор** идти по стопам своего отца

ЖОЛДОШ- *взаимн.-совм. от жолдо-* вместе участвовать в прокладывании дороги

ЖОЛДОШ I прокладывание дороги; **учыкуйузы жок жолдош** бесконечное прокладывание дороги

ЖОЛДОШ II попутчик; **жолдошто үн де жок** у попутчика даже голоса нет

ЖОЛДУ 1. нужный, со смыслом; **жолду куучын айдар** говорить нужную речь; 2. правильно; **Оны эмезе тирүге тудуп, эмезе сёбгин экелер задачаны отрядтын алдына жолду тургускан** (И. Шодоев) Он правильно поставил перед отрядом задачу поймать его живым или привезти его тело

ЖОЛДЫК 1) строка, строчка; **самаранын жолдыктары** строки письма; 2) *лит.* строка; **үлгердин жолдыктары** строки стихотворения

ЖОЛ-ЖОРЫК поездка, путешествие; **узун жол-жорык** долгая дорога

ЖОЛО *зоол.* орёл-бородач, ягнятник

ЖОЛОЙ *нареч.* 1) по краям дороги; **жолой агаштар өзүп калган** по краям дороги выросли деревья; 2) по дороге, по пути; **жолой сүт садып алар** по дороге купить молоко; **А онон ары нени эдетенин мен жолой айдарым** (Б. Укачин) А что делать дальше я скажу по дороге

ЖОЛОЙЫН *см. жолой*

ЖОЛЫГЫШ- *взаимн.-совм. от жолык-* встречаться; **олор узак жолыгышпаган** они долго не встречались

ЖОЛЫГЫШ встреча; **сакыбаган жолыгыш** неожиданная встреча; *ср.* туштажу

ЖОЛЫК- 1) встречать *кого-что*; **нөкөрине жолыгар** встретить друга; **Мен ол тушта ого жолыгарга өнөттийн школго келип жүргөн эдим** (Б. Укачин) Я в тот раз специально приходил в школу, чтобы встретить её; 2) встречаться *с кем*; *ср.* тушта-; **үүрезине жолыгар** встретиться с подругой

ЖОН 1) народ; **көп жон жуулар** соберётся много народу; **Бистин Борбок-Кара бойын алтай жоннын кеп куучынга кирген аттуучулу Шунуты баатыр кирелү бодойтон ошкош** (Б. Укачин) Наш Борбок-Кара, кажется, считает себя на уровне вошедшего в легенду алтайского народа легендарного богатыря Шунуты; 2) общество, народная среда; **жон ортодо тоомжылу кизи** уважаемый в обществе человек

ЖОН- строгать; **карандаш жонор** строгать карандаш; **кургак такпай жонор салар** настрогать сухие щепки

ЖОНДО- обтёсывать, тесать; **Ашаулов кажы танда турала, тоормош жондоп отурды** (С. Суразаков) Ашаулов, встав рано утром, обтёсывал бревно

ЖОНДЫК общественный; **жондык иш** общественная работа; ♦ **Жондык Палата** Общественная Палата

ЖОНДЫР- *понуд. от жон-* заставлять строгать

ЖОНЖОЛОЙ *бот.* гусинолук; **Азый жон**

ЖОНДО-

турган жерден жондойлой бүдер, мал турган жерден маргаа өзөр (И. Шинжин, Е. Ямаева) Раньше там, где останавливался народ, появлялся гусинолук, там, где скот стоял, вырастала польнь

ЖОНДО- сваливать (*поручить насильно, против воли*); **ижин ёскё улуска жондоп салар** свою работу свалит на других людей; **Балдарын меге жондойло, сала берер болгон** (С. Суразаков) Детей своих, на меня свалив, бывало уезжала; *ср. жарбы-*

ЖОНДОН- капризничать; **кичинек бала жондонор** маленький ребёнок будет капризничать; *ср. чөрчөктө-*

ЖОНДОНЧОК капризный; **жондончок киж** капризный человек; *ср. чөрчөкчи*

ЖООН 1) крупный (*по ширине*); **жоон агаш** крупное дерево; **жоон киж** крупный человек; 2) крупный (*по возрасту – о коне, корове и т.п.*); **жоон кой сойор** колоть крупную овцу; 3) грубый (*о голосе*); **жоон үн** грубый голос; ♦ **жоон мал** крупный рогатый скот

ЖООНДО- *см. жооно-*

ЖООНДОТ- *см. жоонот-*

ЖООН-МОЙЫН *зоол.* хорёк; **жоон-мойыннын изи** след хорька

ЖООНО- 1) становиться крупным (*по ширине*); **жооноп калган үй киж** женщина, ставшая крупной; 2) становиться крупным, состариться (*по возрасту – о коне, корове и т.п.*); **жооноп калган ийнек** корова, ставшая крупной; **жооноп калган койды сойор** заколоть состарившуюся овцу; 3) становиться грубым (*о голосе*); **үни жооноп калган киж** человек с голосом, ставшим грубым

ЖООНОТ- 1) *понуд.* от жооно-; **койды жоонодып алар** овцу сделать крупной; **үнин жоонодып ийеле, айдар** сказать, сделав свой голос грубым; 2) полнить; **бу кийим оны жоонодып жат** эта одежда её полнит

ЖООР потёртость на спине лошади; Эскадрондо жоорлу ла аксак аттар бар болгонын командир угала, жуучылдарга айт-

ты... (И. Шодоев) Командир, услышав, что в эскадроне есть лошади со стёртым местом на спине и хромые, сказал бойцам...

ЖООРТЫ- появляться (*о потёртости*); **токым жокко ат жоортып калар** без потника на спине коня появится потёртость

ЖОПОН 1. японец, японка; **япондордын черүзи** войско японцев; 2. японский; **жопон тил** японский язык

ЖОРГО иноходец; **жорго ат** конь-иноходец

ЖОРГОЛО- 1) ползать (*о насекомых*); 2) медленно двигаться; 3) бегать иноходью (*о лошади*); **жорголоп турар ат** конь, ходящий иноходью

ЖОРГОЛОТ- *понуд.* от жорголо- 3 заставляя идти иноходью; **Аргымай Ондойдон Кени жаар адын жорголодып браатты** (И. Шодоев) Аргымай с Онгудая до Теньги ехал, заставляя своего коня идти иноходью

ЖОРО *см. ыра*

ЖОРОЛО- *см. ыралала-*

ЖОРОЛОН- *см. ыралан-*

ЖОРТ- ехать на коне; **Кайдаар ла жортсон, кайда ла барзан, улус, солун туштажу** (Б. Укачин) Куда ни езжай на коне, куда ни иди, народ, интересная встреча; **Бис аттарыска минип, жортуп ийдис** (С. Суразаков) Мы, сев на своих коней, поехали

ЖОРТТЫР- *понуд.* от жорт- заставляя ехать мелкой рысью; ехать мелкой рысью

ЖОРТЫШ езда (*на коне*); **ары-бери жортыш башталар** начнётся езда на коне туда-сюда

ЖОРЫК поездка; **Чарас төмөн баратан жорыкты жаскары жайга жетире токтодор деп шүүнди** (И. Шодоев) Поездку вниз по Чарасу решил отложить до поздней весны

ЖОРЫКТА- путешествовать; **жайгыда жорыктаар керек** летом надо путешествовать

ЖОРЫКТАШ путешествие; **жаан городторло жорыкташ** путешествие по большим городам

ЖӨПТӨЖҮ

ЖОРЫКЧЫ путешественник; **jarлу жорыкчы** известный путешественник

ЖОС тѣс; **jos тартар** возить тѣс; **jостон эткен чеден** забор, сделанный из тѣса

ЖОТКОН ураган; **jaан jоткон** сильный ураган; **jотконго алдыртар** попасть под ураган

ЖОШКЫН бродяга, проходимец; **Абыс Борисов ло бир кезек бор-ботко jошкындар** (И. Шодоев) Поп Борисов и несколько всяких бродяг

ЖӨДҮЛ кашель; **куркак jөдүл** сухой кашель

ЖӨДҮЛДЕ- кашлять; **бала jөдүлдеер** ребёнок будет кашлять

ЖӨДҮЛДЕШ кашляние; **Иваннын jөдүлдежи тынгыды** (А. Ередеев) Кашляние Ивана усилилось

ЖӨЙ распутный; **jөй киж** распутный человек

ЖӨЛГӨ бот. лук (*дикий*)

ЖӨЛӨ- 1) прислонять что-л. к чему-л.; **күректи чеденге jөлөп салар** прислонить лопату к забору; 2) подпирать чем-л.; **эжикти агашла jөлөп салар** подпереть дверь палкой

ЖӨЛӨК трость, костыль; ср. **тайак**

ЖӨЛӨН- возвр. от **jөлө-** прислоняться к чему-л.; **стенеге jөлөнип алар** прислониться к стене

ЖӨМӨ- поддерживать кого-л.; **нөкөрин jөмөөр** поддерживать своего друга

ЖӨМӨЛТӨ поддержка; **иште jaан jөмөлтө болор** будет большая поддержка в работе

ЖӨМӨШ- *взаимн.-совм. от jөмө-* поддерживать, оказывать поддержку; **олор экү бойбойына jөмөжип jүрет** они вдвоём живут, поддерживая друг друга; Алтай **жайзандар Омбо ло Мамый каанына jөмөжип, черүлү жеттир** (С. Суразаков) Алтайские зайсаны Омбо и Мамый, оказывая поддержку своему князю, оказывается, прибыли с войском

ЖӨМӨШ поддержка; ср. **jөмөлтө**; **акчала jөмөш керек** нужна поддержка деньгами

ЖӨН перо (*у стрелы*); **курч jөн** острое перо

ЖӨӨ- добывать *что*; **Je киж** эки **колынын күчиле аш-курсак таап, киймин jөөп, анан ары журтай берген** (Е. Ямаева, И. Шинжин) Но человек, находя силами своих двух рук пищу, добывая свою одежду, начал дальше жить

ЖӨӨЖӨ имущество; **Бого келерде, бир де jөөжөзи jок келген** (С. Суразаков) Когда сюда приехал, не было никакого имущества

ЖӨП 1) согласие; **Арга jокто jөбин бериптир** (С. Суразаков) Оказалось, что кое-как дал своё согласие; 2) решение; **Колхозчылардын текши жуунынын jөби аайынча государственного планга үзеери кече ле jaны он беш тонна аш табыштырып божогон** (У. Садыков) По решению общего собрания колхозников вчера только закончили сдавать государству сверх плана пятнадцать тонн зерна

ЖӨПСИН- соглашаться с кем-чем; **Өббөндөр баштарыла кекип, Чучактын шүүлтезиле jөпсиндилер** (И. Шодоев) Мужчины, кивая головой, согласились с мнением Чучака; «**Эйе. Шак ла ол**» – деп, **Боро-Кара jөпсинген** (Б. Укачин) «Да. Именно он», – согласился Боро-Кара

ЖӨПСИНИШ- *взаимн.-совм. от jөпсин-* соглашаться

ЖӨПСИНИШ см. **jөп 1**

ЖӨПТӨ- 1) решать; **жуунда jөптөөр** решать на собрании; 2) согласовывать *что*

ЖӨПТӨЖҮ соглашение, договор; **узак жылдарга jөптөжү тургузылган** составлено соглашение на долгие годы; **Шак ол Москвада болгон jөптөжү аайынча, Мария Одуевна уштыган тиштердин ордына слерге эмди алтын тиштер кондырып берер** (Б. Укачин) Именно по договору, составленному в Москве, вместо удалённых зубов Мария Одуевна вам сейчас поставит золотые зубы

ЖӨПТӨШ-

ЖӨПТӨШ- *взаимн.-совм. от жөптө-*; **Онон жөптөшкөн:** «Уулчак талайда чыккан учун, ады Талайман болзын (Алтай кеп куучындар) Потом договорились: «Поскольку мальчик родился на море, пусть имя его будет Талайман»

ЖӨРГӨЛӨ *см. жорголо-*

ЖӨРГӨМ дьёргём (*алтайское национальное кушанье из сплетённых вместе кишок, желудка и нутряного сала барана/овцы*);

ЖӨРГӨМӨШ *зоол.* паук; **кара жөргөмөш** чёрный паук

ЖӨРГӨМӨШ-ЧЕЧЕК *бот.* княженик сибирский

ЖӨТКҮР- *см. жөдүлде-*

ЖУГУЙ 1. подлизывающийся; **жугуй киж** подлизывающийся человек; 2. подлиза; **жугула нажылашсан – жугуй болорын** если будешь дружить с подлизой – станешь подлизой

ЖУГУШ- *взаимн.-совм. от жук-* заражать; **түрген жугу жар** быстро заражать

ЖУГУШ заразный; **жугуш оору** заразная болезнь

ЖУДА- 1) быть неприбранным, неубранным, грязным; **айылдын ичи жудап калган** в доме не прибрано; 2) становиться неряшливым; **ол жудап калган** он стал неряшливым; 3) становиться, выглядеть исхудавшим, больным; **жудап калган бүдүштү киж** человек с исхудавшим видом; 4) бедствовать, терпеть нужду; **албаты жудап жат** народ бедствует; 5) делаться, становиться ненастным (*о погоде*); **күн-ай жудаар** погода станет ненастной

ЖУДАН 1) бедствующий, терпящий нужду; **жудан киж** бедствующий человек; 2) *перен.* духовно бедный, недалновидный

ЖУДАТ- *понуд. от жуда-*; **бастыра жерди жудадар** всё вокруг привести в беспорядок

ЖУДРУК кулак; **жаан жудрук** большой кулак

ЖУДРУКТА- бить кулаком; **Эмил темир орыннын кырына араайын жудруктайт**

(Б. Укачин) Эмил тихо бьёт кулаками по краям железной кровати

ЖУДРУКТАН- *возвр. от жудрукта-* сжигать кулак

ЖУДРУКТАТ- *понуд. от жудрукта-* получать удар кулаком; **жаагына жудруктаткан** получил удар кулаком по щеке

ЖУДРУКТАШ- *взаимн.-совм. от жудрукта-* бить друг друга кулаками, драться, нанося удары кулаками; **уудар жудрукташкан** парни били друг друга кулаками

ЖУДРУКТАШ удар (удары) кулаками; **груша жудрукташ** удары кулаками по груше

ЖУДУН- *возвр. от жут-*; **түкүрүгин жудунар** глотать свою слюну; **жудунып алган** напился (выпил спиртного)

ЖУК- 1) прилипать; *ср. жапшын-*; **Уйлардын кар жукпас килен туйгактарынын ачу-корон чыкыражы туку байа токтоп калган** (А. Ередеев) Давным-давно перестал свирепый скрежет гладких копыт коров, к которым не прилипает снег; 2) заражаться; **оору жугар** заразиться болезнью

ЖУК смола; *ср. чагана* 1

ЖУКА 1. 1) тонкий; **жука тош** тонкий лёд; **Кар жука, одор жакшы да болзо, сооктордо кандый ла малды эртен-эңир эмештен азырап турар керек** (У. Садыков) Несмотря на то, что снег тонкий, пастбище хорошее, в холода любой скот утром-вечером немножко надо кормить; 2) редкий (*о волосах*); **жука чачту киж** человек с редкими волосами; 3) тонкий (*черты лица и т.п.*); **жука чырайлу кыс** девушка с тонкими чертами лица; 2. *нареч.* 1) тонко; **калашка саржуны жука сүртүп койор** масло тонко намазать на хлеб; 2) слегка; **Отец Макарий Көчөйди көзинин кырыла шыгалап көрүп турала, жука күлүмзиренип, ого колын сунды** (С. Суразаков) Отец Макарий, разглядывая Кёчёя краем глаз, слегка улыбаясь, протянул ему свою руку

ЖУКАР- 1) становиться тонким; **тош жукарар** лёд станет тонким; 2) становиться редким (*о волосах*); **чач жукарар** волосы станут редкими; 3) становиться тонким; **Эмеген Кулжачынын жукара берген чырайын аяктап көрөт** (У. Садыков) Женщина разглядывает ставшие тонкими черты лица Кулжачы

ЖУКАРТ- *понуд. от жукар-*; **карды жукартар** делать тонким снег; **чачты жукартар** делать редкими волосы

ЖУКАЧАК тоненький; **Эди-каны жукачак** (Б. Укачин) Её телосложение тоненькое; **Эки колынын сабарлары чырыштарлу ла жукачак** (Б. Укачин) Пальцы обеих её рук с морщинами и тоненькие

ЖУЛ- 1) рвать, выдёргивать *что (о траве)*; **өлбөн жулар** рвать траву; 2) вырывать *что (о волосах, шерсти)*; **чач жулар** вырывать волосы; 3) выщипывать, выдёргивать *что (о волосах и т.п.)*; **ак чачтарды жулар** выдёргивать седые волосы; **кабак жулар** выщипывать брови

ЖУЛ небольшая горная речка; **жул кечер** переходить через небольшую горную речку

ЖУЛА *рел.* душа, душа-двойник человека (*который может покинуть тело при жизни*)

ЖУЛАР *эвф.* недоуздок; *ср. нокто*

ЖУЛДА- 1) рвать, вырывать (*о растениях*); 2) *разг.* бить; **уулдарды жулдаар** бить парней

ЖУЛДАН- *возвр. от жулда-* буянить. дебоширить

ЖУЛДАТ- *понуд. от жулда-*; **уулдарга жулдадар** быть избитым парнями

ЖУЛДЫР- *понуд. от жул-*; **өлбөн жулдырар** заставлять выдёргивать траву; **чач жулдырар** заставлять вырывать волосы; **ак чачтарды жулдырар** заставлять выдёргивать седые волосы; **кабак жулдырар** заставлять выщипывать брови

ЖУЛКЫ- сдирать; **койдын терезин жулкыыр** сдирать шкуру овцы

ЖУЛУК сок; **кайыннын жулугу** берёзовый сок

ЖУЛУШ- *взаимн.-совм. от жул-*; **өлбөн жулушар** помогать рвать траву; **чачтарынан жулушар** драть друг друга за волосы

ЖУЛУШ 1) выдёргивание; **өлбөн жулуш** выдёргивание травы; 2) выщипывание; **кабак жулуш** выщипывание бровей

ЖУМ- жмурить, закрывать *что (о глазах)*; **күннен көзүн жумар** жмурить глаза от солнца; **Макарий көзүн жумала, бир кезек база унчукпай нени де сананып отурып, онон өрбө көдүрилди** (С. Суразаков) Макарий, закрыв глаза, ещё немного молча о чём-то думая, потом поднялся

ЖУМ 1) глубокий (*о снеге*); **жум кар** глубокий снег; 2) густой (*о траве*); **Күлер шак мынайда сананып, жум өлбөндү жайа бастырып, кырды төмөн желдирип клеетти** (А. Ередеев) Кюлер, думая именно так, ехал вниз по горе мелкой рысью, заставляя валиться густую траву; 3) плодородный (*о земле*) **жум жер** плодородная земля

ЖУМУК закрытый (*о глазах*); **жумук көстү** с закрытыми глазами

ЖУМУЛ- *страд. от жум-*; закрываться; **көстөри жумулар** глаза закроются

ЖУМУР сычуг (*в него наливают кровь при приготовлении кровяной колбасы*)

ЖУМУШ зажмуривание, закрывание (*о глазах*)

ЖУН- 1) мыть *кого-что*; **айак-казан жунар** мыть посуду; **Бойын да жунар** (Б. Укачин) И его самого помоют; **Же биске жаантайын келип, айыл ичинде не ле ишти бүдүрерге болужатан: тура череттеер, кийим жунуп берер, мылчага от салар** (С. Суразаков) Но к нам постоянно приходя, помогала делать всё по дому: дом побелит, постирает одежду, баню затопит; 2) стирать *что*; **чамча жунар** стирать рубашку; **Кийимин де жунар** (Б. Укачин) И одежду его постирает; 3) *перен.* обмывать *кого-что*; **дипломды жунар** обмывать диплом

ЖУНДЫР-

ЖУНДЫР- *понуд.* от **жун-**; **үренчиктерге** пол **жундырар** заставлять учеников мыть пол; **кызына адазынын чамчазын жундырар** заставлять свою дочь стирать рубашку отца

ЖУНУЛ- *страд.* от **жун-**; **айак-казан** **жунулат** посуда моется; **көзнөк** **жакшы** **жунулган** окно хорошо вымыто; **кийим** **жунулган** одежда постирана; **Айдың жаркынына жунулып жаткан жаланда эки кизи көрүнүп келди** (А. Ередеев) На поляне, омываемой сиянием луны, показались два человека

ЖУНУН- *возвр.* от **жун-** мыться; **Соок суула жунунала, түрген кийинип алдым** (С. Суразаков) Помывшись холодной водой, быстро оделся

ЖУНУШ- *взаимн.-совм.* от **жун-**; **энезине айак-казан жунузар** мыть вместе с мамой посуду; **мылчада бой-бойлорын жунузар** мыть друг друга в бане; **кийим жунузар** стирать вместе бельё; **медаль жунузар** обмывать медаль

ЖУНУШ 1) мытьё; **пол жунуш** мытьё полов; 2) стирка; **балдардын кийимин жунуш** стирка одежды детей; 3) *перен.* обмывание; **келин жунуш** обмывание невестки

ЖУН II дёрн; **жабуны жунгла жабар** покрыть крышу дёрном

ЖУН I пух, перо (*о птице*); **куштын жунунаг эткен жууркан** одеяло, сделанное из пуха птицы; **Кем билер, кандый бир кушкаш бу тунде жылу уйа эдип аларга, жымжак жундар тажып, уйкузын учурган** (А. Ередеев) Кто знает, [может,] какая-нибудь птица в эту ночь, чтобы свить тёплое гнездо, таская мягкое перо, не спала

ЖУНМА *зоол.* горный козёл; **жунманы адып ийер** застрелить горного козла

ЖУНМАЛА- охотиться на горного козла; **жунмалап барган улус** люди, уехавшие охотиться на горного козла

ЖУРА- рисовать *кого-что*; **алтай кепкийимдү кижини жураар** рисовать человека

в алтайской одежде; **агаш жураар** рисовать дерево

ЖУРАМАЛ 1) рисунок; **Көзнөктөрдө ставня, кыйуларында журамал жок** (С. Суразаков) На окнах ставни, по их краям нет рисунков; 2) *лит.* описание; **жакшы, жилбилү журамал** хорошее, интересное описание; 2. описательный; **журамал иш** описательная работа

ЖУРАН- *возвр.* от **жура-** рисовать; **ол бичип те жат, журанып та жат** он и пишет, и рисует; **журанарга сүүр бала** ребёнок, любящий рисовать

ЖУРАНЫШ рисование; **жакшы жураныш** хорошее рисование

ЖУРТ 1) село, деревня, населённый пункт; **Ол быжыл журттын өлгөн коомой бүткенине, ончозы күйүп калганына арбана берди** (Б. Укачин) Он начал ругаться из-за того, что нынче в селе плохо выросла трава, что всё сгорело; **Эртенгизинде онын журтына жүре бергенис** (С. Суразаков) Назавтра уехали в его деревню; 2) дом; **Тарлактын айлында улай ла айылчылар. Же онын журтынан чек айрылбас кизи – өскүс уул Басөк болгон** (С. Суразаков) В доме у Тарлака постоянно гости. Но человек, который постоянно приходил (букв. совершенно не отходил) в его дом – [это] был сирота Васёк; 3) семья; семейство; **олор экүден жакшы журт болор** из них двоих будет хорошая семья

ЖУРТА- 1) жить где-л.; **Тракторист Кичинек-Ийинде журтаган** (Б. Укачин) Тракторист жил в [селе] Малая Иня; 2) жить с кем-л. (*быть семьёй*); **Ол Айдар деп уул жаан бичикчи деп көргөм, менин кызымла журтап болгой не?** (С. Суразаков) Я видел, что тот парень Айдар очень грамотный, сможет ли жить (создать семью) с моей дочерью?

ЖУРУК 1) рисунок; **А мен дезе Темитей бөлөмнин шүлүзин бөрүгин кийип, бистин туулардан журукту таштар бедиреп, онон ары жүрүп калдым** (Б. Укачин) А я же, надев шапку из рысей шкуры моего двоюродного

ЖУУНАТ-

брата Темитея, ушёл дальше искать в наших горах камни с рисунками; 2) картина; **Чорос-Гуркиннинг јуругы** картина Чорос-Гуркина; 3) фото, фотография; **паспортко јурук керек** нужна фотография на паспорт

ЖУРУКЧЫ 1. художник; **атту-чуулу јурукчы** знаменитый художник; 2. любящий рисовать; имеющий способности к рисованию, хорошо рисующий; **јурукчы киж** человек, имеющий способности к рисованию

ЖУРУН клочок, отрепье (*ткани, кожи и т.п.*); **теренин јуруны** клочок кожи

ЖУТ I 1) непогода, ненастье; **эргеннен ары јут болор** с завтрашнего дня будет непогода; 2) ненастный; **јут күнде айылда отурап** в ненастную погоду сидеть дома

ЖУТ II 1. неряшливый; *ср.* **шалыр**; **јут киж** неряшливый человек; 2. неряшливость; **онын јудын ончо улус билер** про её неряшливость знают все люди

ЖУТ- 1) проглатывать, съедать, выпивать; **таблетканы јудуп ийер** проглотить таблетку; 2) *разг.* сжирать; **ўзе курсакты јудуп салган** сожрал всю еду

ЖУТ-ЖУЛАКАЙ 1. непогода, ненастье; *ср.* **јут I**; **Мындый јут-жулакайга койлоп јаткан улус кородоор эди** (У. Садыков) В такую непогоду люди, пасущие овец, горевали бы; 2. ненастный; **Јут-жулакай күнде сыгын да тын эдетен эди** (А. Ередеев) В ненастную погоду даже олень сильно кричит

ЖУТПА 1) *миф.* дьутпа (*демоны-пожиратели, чудовища, живущие на берегу реки Тойбодым, охраняющие дворец Эрлика в преисподней*); 2) *перен.* тот, кто прибирает что-л. к рукам из жадности и т.д.

ЖУУ I 1) война; **Јууга эмес, келип иштезин деп сураган** (И. Шодоев) Не на войну, а попросил, чтобы пришли работать; **Је база көп лө улус јуудан ойто Кайруга јанбагандар** (Б. Укачин) Но тоже много ведь людей с войны назад не вернулось в Кайру; 2) сражение; **Кенетийин јуунын**

јаландарында канду согуш санаазына кирди (У. Садыков) Внезапно вспомнил кровопролитную битву на полях сражений

ЖУУ II сало; **чочконын јуузы** сало свињи; **калын јуулу эт** мясо с толстым салом

ЖУУ- 1) собирать *что*; **өлөн јуур** собирать сено; **шкаф јуур** собирать шкаф; **Быртыяк көзөрд** **јууп отурды** (С. Суразаков) Быртыяк собирал карты; **Одуда улуска берерге бөрүктериске јууйтаныс** (У. Садыков) Чтобы дать людям на стане собирали [ягоду] в свои шапки; 2) собирать *кого*; **Ончо улузын – каргандарды, уулдар ла кыстарды – јууп алып, бойымды көргүзөр эдим** (С. Суразаков) Всех его людей – стариков, парней и девушек – собрав, показал бы себя; 3) хоронить; **Өлгөн улусты јууган** (И. Шодоев) Похоронили умерших людей; **♦ сөбк јуур** хоронить (букв. собирать кости)

ЖУУ-ЈЕПСЕЛ 1) вооружение; **орооннын јуу-јепселинде јангы танктар** на вооружении страны новые танки; **Онын кийнинде јуу-јепсел јанынан уйан болгонын эске алынды** (И. Шодоев) После этого он вспомнил о том, что было плохо насчёт вооружения; 2) оружие; **Калганчы акчазын јуу-јепсел де эдерине берген улус көп** (У. Садыков) Людей, которые и последние деньги отдали на изготовление оружия, много

ЖУУЛУ жирный (*о мясе*); **јуулу эт** жирное мясо

ЖУУНАДЫШ- *взаимн.-совм. от жуунат-*; **өлөн јуунадыжар** помогать собирать сено; **кийим јуунадыжар** вместе собирать одежду

ЖУУНАДЫШ собирание; **бир јерге јуунадыш** собирание в одно место

ЖУУНАК 1) тонкий; **јуунак бичик** тонкая книга; *ср.* **јука**; 2) маленький, аккуратный; **Эди-каны база јукачак ла јуунак** (Б. Укачин) Тело у неё тоже тонкое и маленькое

ЖУУНАТ- 1) собирать; **ойынчыктарды јуунадар** собирать игрушки; **јилек јуунадар** собирать ягоду; 2) прибирать; **кыпты јуунадар** прибирать комнату

ЈУУНТЫ

ЈУУНТЫ сборник; **ўлгерлердин жуунтызы** сборник стихотворений

ЈУРЧЫ 1) шурин (*брат жены, мужа*); **јурчымла кожо кузуктаар** орешничать с моим шурином; 2) свояченица (*сестра жены, мужа*); **Света – Мария Ивановнанын јурчызы** Света – свояченица Марии Ивановны

ЈУУГЫНДАГЫ находящийся близко, вблизи, ближайший; **јуугындагы тура дом**, находящийся близко; **Бу јуугындагы магазиннег бир шил кабак аракы экел** (У. Садыков) Из ближайшего магазина принеси одну бутылку водки

ЈУУК 1. 1) близкий; **Школго эн јуук кемнинг айлы?** (Б. Укачин) Чей дом самый близкий к школе?; 2) близкий, дорогой; **Чыкылдай Монулдай ёбёгёнинг эн јуук, јок, эн јуук эмес, а сок јангыс нёкёри** (Б. Укачин) Чыкылдай самый близкий, нет, не самый близкий, а единственный друг дедушки Монгулдая; **2. нареч.** близко; **Картыс сенекке јуук јортып келерде, абрада јаан тере тон јатты** (С. Суразаков) Когда Картыс подъехал близко к сеням, на телеге лежала большая кожаная шуба

ЈУУКА овраг, ров; **Волостной туранын тыштында, јуукада, јаан кара казанда эт кайнап турды** (И. Шодоев) Снаружи волостного дома, во рву, в большом чёрном казане варилось мясо; **Јаан байбак мёштин јанындагы јуукада је ле деген кара айу јаткан** (Б. Укачин) В овраге у большого раскатистого кедра большой-пребольшой медведь лежал

ЈУУКТА нареч. 1) рядом, вблизи; **јуукта аптека јок** рядом нет аптеки; 2) недавно; **Бис бу ла јууктарда больницанын јаны туразын алдыбыс** (Б. Укачин) Мы только вот недавно получили новое здание больницы; **Мен бу јуукта ла Чолушманга айылдап келген кижиге, ол керегинде кайдаг угайын?** (С. Суразаков) Я только вот недавно приехал погостить в Чолушман, откуда мне было слышать про это

ЈУУКТА- 1) приближаться к кому-чему; **Ойроттор кийнинен јууктап клееттилер** (С. Суразаков) Сзади приближались ойроты; **Абыс улуска јууктап келеле, ајыктап кёрёрдё, куучынды Аргымай түймеген улуска айдып турган эмтир** (И. Шодоев) Когда поп, приблизившись к людям, разглядел, оказалось, что Аргымай говорил речь перед бунтовавшимися людьми; 2) приближаться, наступать; **Кыш јууктап келет** (И. Шодоев) Зима приближается

ЈУУКТАГЫ недавний; **јууктагы керек** недавнее дело

ЈУУКТАЙ нареч. ближе, поближе; **Быртыяк нёкёри јаар јууктай энчейеле, јанындагы улус укпазын деп шымыранып айтты...** (И. Шодоев) Быртыяк, наклонившись ближе к другу, сказал, шепча, чтобы рядом находящиеся люди не услышали...

ЈУУКТАТ- 1) *понуд.* от **јуукта-**; **Түдрешти бойына кычырып јууктадала, кенете чамчазынан капкан** (С. Суразаков) Подозвав к себе поближе Тюдреша, внезапно схватил за рубашку; 2) приближать, сделать близким *кого*; **Ашаулов ого јаан тузалу кижиге болорын Макарий сезип ийеле, оны бойына јууктадып аларга сананды** (С. Суразаков) Ашаулов, почуяв, что Макарий будет ему полезным человеком, решил его приблизить к себе

ЈУУКТАШ- *взаимн.-совм.* от **јуукта-**; **олор јууктажып болбой турды** они не могли приблизиться друг к другу; **ортолоры јуукташкан** расстояние между [ними] стало ближе

ЈУУКТАШ приближение, сближение; **поездтин јууктажы** приближение поезда

ЈУУКТАШТЫРА нареч. примерно, приблизительно; **јуукташтыра чоттоор** считать приблизительно

ЈУУЛ- *страд.* от **јуу-**; **Тал тўш кыйа берген киреде бастыразы беш ўй кижиге јуулды** (И. Шодоев) Примерно тогда, когда

ЖҮГҮРТ-

[время] было за полдень, вместе пять женщин собралось; **«Букалар жуулып мал болбос, жоктулар жуулып жон болбос»** – деп, шоодып айдыжатын (У. Садыков) «[Когда] соберутся [одни] быки, [то] скота не будет, [когда] соберутся [одни] бедняки, [то] народа не будет», – говорили насмехаясь

ЖУУЛА- 1) завоёвывать *кого-что*; **жерлерди жуулаар** завоёвывать земли; 2) *разг.* громить *кого-что*; **редакцияны жуулаар** громить редакцию; **айылчыларды жуулаар** громить гостей

ЖУУЛАТ- *понуд.* от жуула-; **өско орондорды жууладар** заставлять завоёвывать другие страны; **айылдаштарын жууладар** заставлять громить своих соседей

ЖУУЛАШ- *взаимн.-совм.* от жуула- воевать с кем-чем; **Докладта элден озо жуунын башталганы, Кызыл Черү кандый күч айалгада жуулашканы ла онын коромжызы керегинде айдылып турды** (Л. Кокышев) В докладе в первую очередь говорилось о начале войны, о том, в какой тяжёлой ситуации воевала Красная армия, и об её потерях

ЖУУЛЫШ- *взаимн.-совм.* собираться; **Төблөс ло кыпчак улус жуулышкан** (С. Суразаков) Собрались люди из родов төөлөс и кыпчак

ЖУУН- *возвр.* от жуу- собираться, складывать свои вещи

ЖУУН собрание; **Эртенгизинде жуун болгон** (И. Шодоев) Назавтра было собрание; **Мен ол энирде фермага жуунга баргам** (С. Суразаков) Я в тот вечер ходил на ферму на собрание

ЖУУНАТ- 1) собирать *что*; **юдро жуунадар** собирать черёмуху; 2) собирать, прибирать *что*; **чачылган ойындарды жуунадар** собирать разбросанные игрушки

ЖУУР- 1) морщить, собирать в морщины, нахмурить (*о коже лица, лба и т.п.*); **кабактарын жуурып ийер** нахмурить свои брови; 2) морщить, собирать в складки, образовать

складки; **столдын клеёнказын жуурып салар** сморщить клеёнку стола

ЖУУРКАН дьууркан (*одеяло из овчины или из козьих шкур*); **жылу жууркан** тёплый дьууркан

ЖУУРМА складка; **жуурмалу платье** платье со складками

ЖУУРЫК 1) имеющий морщины (*о лице и т.п.*); **жуурык чырай** сморщенное лицо; 2) имеющий складки (*об одежде и т.п.*); **жуурык штан** имеющие складки брюки

ЖУУРЫЛ- 1) *страд.* от жуур-; **кабактары жуурылып калган** брови собрались в морщины; **капрон бөс изү сууга жуурылар** капроновая ткань в горячей воде сморщится; 2) *перен.* морщиться, делать гримасу (*о человеке*)

ЖУУ-СОГУШ битва; **Москва учун жуу-согуш** битва за Москву; **Коркышту жаан жуу-согуш ондо болгон** (АК) Очень большая битва была там

ЖУУ-ЧАК война; *ср.* жуу I; **Жер үстинде жуу-чак баштап тургандарды үезин кырап эдим** (С. Суразаков) Начинающих войну на земле я бы всех истребил; **Ол уулчактарга кыйгырды: «Балдары-ым, жуу-чак божогон!** (А. Ередеев) Он крикнул мальчишкам: «Де-ти мои, война кончилась!»

ЖУУЧЫЛ 1. боец; **жуучылдарды уткыыр** приветствовать, встречать бойцов; 2. боевой; **Ол жуучыл солдат** (И. Шодоев) Он боевой солдат

ЖУУШ- *взаимн.-совм.* от жуу-; **жилик жуужар** собирать ягоду

ЖҮГҮР- бегать; **Нөкөрлөри онын кийнинен ары жүгүрдилер** (И. Шодоев) Его друзья побежали за ним; **Менји потпуш жаар жүгүрди** (Б. Укачин) Менды побежал в сторону курятника

ЖҮГҮРТ- *понуд.* от жүгүр-; заставлять бегать, позволять бегать; **кажы ла күн эртен тура балдарды жүгүртер керек** каждый день

ЖҮГҮРҮК

утром надо детей заставляя (детям позволять) бегать

ЖҮГҮРҮК 1. 1) бег; **түрген жүгүрүк** быстрый бег; 2) беготня; **отчёт алдында жүгүрүк** беготня перед отчётом; 2. **быстроногий, быстро бегающий; Олор ончозы жүгүрүк атгарлу** (С. Суразаков) Они все имеют быстроногих коней

ЖҮГҮРҮКЛЕ бегом; **Кыс жүгүрүккө барып келди** (С. Суразаков) Девушка сходила бегом

ЖҮГҮРҮШ бегание, беготня; **эрген турадан ала жүгүрүштөн арыыр** уставать от бегания с утра

ЖҮГҮРҮШ- бегать (*значение одновременности и интенсивности разрозненных действий множества субъектов*); **Элден ле озо, кураандар ойто ло меес эдектей жүгүрижер** (Б.Укачин) Прежде всего, ягнята снова будут бегать на подножьях отлогого безлесного места

ЖҮДЕ- 1) терпеть недостатки, беднеть; **төлөмирлерден жүдеер** терпеть недостатки от платежей; 2) болеть с похмелья; **жүдеп калган киж** человек, болеющий с похмелья

ЖҮДЕК 1) плохой, гадкий (*о внешнем виде, форме*); **жүдек тура** плохой дом; 2) *перен.* плохой; **жүдек киж** плохой человек

ЖҮДЕРЕК *бот.* осокорь

ЖҮДЕТ- *понуд.* 1) позволять стать бедным; **албатызын жүдетпеске тургускан жасак** закон, составленный, чтобы не позволить своему народу стать бедным; 2) заставлять болеть от похмелья

ЖҮЗЕЕЧИ пловец; **сүрекей жакшы жүзеечи** очень хороший пловец

ЖҮЗҮН 1. разнообразный, разный; *ср.* **жүзүн-жүүр**; **Эбире жүзүн ле чечектер толтыра** (С. Суразаков) Вокруг полно разнообразных цветов; 2. 1) внешний вид, образ; **бу койдын жүзүни башка** внешний вид этой овцы другой; 2) *грам.* лицо; **баштапкы жүзүн** первое лицо; **жүзүннин солумазы** личное местоимение

ЖҮЗҮН-ЖҮҮР 1) разнообразный, разный; *ср.* **жүзүн**; **Соок туралардын көзүнөктөрине жүзүн-жүүр журуктар журайт** (У. Садыков) Мороз рисует разнообразные рисунки на окнах домов; 2) разный, всякий; **жүзүн-жүүр улус** всякие люди

ЖҮЗҮН-БАЗЫН *см.* **жүзүн-жүүр**

ЖҮЗҮН-БАШКА *см.* **жүзүн-жүүр**

ЖҮЗҮНДЕ- сличать, сравнивать; **койлорды жүзүндөөр** сличать овец

ЖҮЗҮНДЕШ похожий; *ср.* **түнейлеш**; **Магазиннен садып алган ойынчык айулардын топчыдан эткен көстөрине жүзүндөш** (Б. Укачин) Похожи на сделанные из пуговиц глаза игрушек-медвежат, куленых в магазине

ЖҮЗҮШ плавание; **быжыл жайгыда сууга жүзүш тын болгон** нынче летом плавание в реке было сильное

ЖҮК 1. *нареч* чуть; **жүк өлбөди** чуть не умер; **жүк сокподы** чуть не побил; 2. *частица* хоть, только, лишь; **жүк сен айткан болзон** хоть бы ты сказал

ЖҮК 1) ноша; **Эмеген Кулжачынын уур жүгин аярып көрөлө, сүүнгенинен эрмектенди ...** (У. Садыков) Женщина, разглядев тяжёлую ношу Кулжачы, от радости проговорила...; 2) тюк; **бир жүк арба экелер** принести один тюк ячменя; 3) *перен.* ноша, бремя; **сүүбеген иш жүк болор** нелюбимая работа будет бременем

ЖҮКЕЛИ *уст.* изображение на шаманском бубне длинного шеста, на котором висела шкура жертвенного животного

ЖҮКЕШ ЭТ- *разг.* садить на спину (*о ребёнке*); **балазын жүкеш эдип алар** посадить себе на спину своего ребёнка

ЖҮКПЕ юбка; *ср.* **жикпе**; **Азыйда ол ло бир жыртгык жүкпелү жүретен, сүрекей арык Чергий эмтир ине!** (Б. Укачин) Оказывается, эта та очень худая Чергий, которая раньше ходила в рваной юбке!

ЖҮРЕК

ЖҮКТЕ- 1) нагружать человека какой-л. ношей; **јаан таар жүктеп берер** нагрузить большой мешок; 2) поручать кому-л., возлагать на кого-л. трудное, обременительное для выполнения; **бастыра ишти болушчызына жүктеер** возложить всю работу на своего помощника

ЖҮКТЕН- 1) *возвр. от жүкте-* 1 взваливать себе на спину; навьючиться, положить себе на плечи что-л.; **Жангыс ла малтазын жүктенип алган келген** (С. Суразаков) Взвалив себе за плечо только свой топор, пришёл; **«Тос» мылтыгын да жүктенип, кырга чыгатын** (С. Суразаков) Взвалив себе за плечо даже своё ружьё ТОЗ, поднимался на гору; **Эртезинде Көкүш аткан анын көндүрө Кулунга жүктенип экелген** (С. Суразаков) Назавтра Кёкюш напрямик принёс Кулуну своего убитого оленя, положив себе на плечи; 2) садить себе на спину *кого*; **баланы жүктенип алар** посадить себе на спину ребёнка

ЖҮКТЕНДИР- *понуд. от жүктен-*; **анчыга мылтык жүктендирер** заставить охотника взвалить себе за плечо ружьё; **баланы уулына жүктендирип берер** заставить своего сына посадить себе на спину ребёнка

ЖҮКТЕНЧИК ноша; *ср. жүктүк*; **Мен сени бу ла жүктенчигинге каттай да кучактанып аларым** (У. Садыков) Я тебя вот с этой вот ношей возьму себе на руки

ЖҮКТЕТ- *понуд. от жүкте-* заставлять навьючивать кого-л.

ЖҮКТЕШ- *взаимн.-совм. от жүкте-* совместно навьючивать

ЖҮКТҮК *см. жүктенчик*

ЖҮЛКҮҮР ключ; **алтын жүлкүүр** золотой ключ

ЖҮР- I 1) жить; **узак жүрер** долго жить; **Жакшы болзын, ада, жакшы жүригер!** (И. Шодоев) До свидания, отец, живите хорошо!; **Же энен кандый жүрү?** (Б. Укачин) Ну как твоя мать поживает?; 2) обитать; **айу**

тайгада жүрүп жат медведь обитает в тайге; 3) быть, пребывать, находиться; **Ого адазыла кожо тайгада жүрерге макалу...** (Б. Укачин) Ему вместе со своим отцом хорошо быть в тайге...; 4) быть; **карманымда он салковой жүрген** в моём кармане было десять рублей

ЖҮР- II 1) бывать, ходить; **Олорго жүрбей барарда, керек там айланган** (С. Суразаков) Когда перестал бывать у них, дело пуще наладилось; 2) ходить (*о транспорте*); **Мында керептер жүрер** (С. Суразаков) Здесь будут ходить корабли; 3) ходить (*о часах*); **час коомой жүрүп жат** часы плохо ходят; 4) уходить; **Улус кирип ле келзе, олордын эзен-амырын да укпай, төриндеги кып жаар жүрүп калар** (Б. Укачин) Как только люди зайдут, даже не здороваясь с ними, уходила в дальнюю комнату; 5) ходить, быть; **ол тонду жүрген** он был в пальто; 6) *употребляется в качестве вспом. гл.*; **келип жүрер** приходить; **көрүп жүрер** проводить, ухаживать, **айылдап жүрер** приходить в гости

ЖҮРГҮС- 1) *понуд. от жүргүс-* I; **бу жерде мени жүргүспес** не позволит мне жить на этом свете; **баланы тайгада жүргүзер** отправить ребёнка в тайгу (букв. в тайге заставить находиться); **бир де акча жүргүспес** быстро тратить деньги (букв. никогда деньгам не давать водиться)

ЖҮРГҮС- II *понуд. от жүр-* II; **өскө маршрутла жүргүзер** направить ходить по другому маршруту; **машинаны жүргүзер** заставлять машину ездить

ЖҮРГҮЧИ *уст. прислуга зайсана; ср. көдөчи*

ЖҮРЕ БЕР- уходить, уезжать; **Унтер офицер эжиктен чыгып, жүре берди** (И. Шодоев) Унтер офицер, выйдя из дверей, ушёл; **Онон эргенгизинде ле жүре берген** (Б. Укачин) Потом на следующий же день уехал

ЖҮРЕК сердце; **Бастыра жүрегиле Советке беринген улус** (И. Шодоев) Всем своим сердцем Совету отдавшийся народ; **Мен**

ЖҮРЕКСИРЕ-

жажырбай айдайын: жүрегим ойнойт, ак кайын (С. Суразаков) Я скажу, не тая: сердце моё играет, белая берёза

ЖҮРЕКСИРЕ- волноваться; экзамен алдында жүрексиреер волноваться перед экзаменом

ЖҮРҮМ жизнь; **Шак мынайып, жүрүмде көп немелер ундылып жат** (Б. Укачин) Вот именно таким образом в жизни многие вещи забываются; **Огоштон ала ого жүрүмни кату жолдорун өдөргө келишкен** (У. Садыков) С детства ему пришлось проходить трудные дороги жизни

ЖҮРҮМДИК жизненный; **жүрүмдик сурактар** жизненные вопросы

ЖҮРҮШ- *взаимн.-совм. от жүр-* 1; **айлына жүрүшпес** не ходить другу к другу в дом

ЖҮРҮШ I житьё; **жакшы жүрүш** хорошее житьё

ЖҮРҮШ II хождение; **айыл сайын жүрүш** хождение по домам

ЖҮС 1) лицо; **Эрке жүстөр санаамнан чыкпайт** (С. Суразаков) Добрые лица не выходят из моей памяти; 2) лицевая сторона; **шкафтын жүзи** лицевая сторона шкафа

ЖҮС- плавать; *ср. эжин-*; **жаан сууда жүзер** плавать в большой реке; **Байа энирде сууда көп өртөктөр жүскен** (С. Суразаков) Недавно вечером в воде много уток плавало

ЖҮС *числит. колич.* сто; **жүс жыл** сто лет; ♦ **Жүс салковойлу болгончо, жүс нөкөрлү бол** (Погов.) Чем иметь сто рублей, имей сто друзей

ЖҮСКҮР хорошо плавающий; **жүскүр уулчак** хорошо плавающий мальчик

ЖҮСТИР- *понуд. от жүс-* заставлять плавать; **сууга балдарды жүстүрер** заставлять детей плавать в воде

ЖҮСТҮК кольцо, перстень; **алтын жүстүк** золотое кольцо; **энезинин жүстүги** перстень матери

ЖҮТКИ- стремиться; **жакшыга жүткиир** стремиться к хорошему; **Куран өрө жүткип те турза, Адучыны чачып болбойт** (С. Су-

разаков) Косуля, несмотря на то, что стремилась вверх, не могла опрокинуть Адучы

ЖҮҮЛ- 1) сходить с ума; **карганак жүүлип калган** старик сошёл с ума; 2) *разг.* дуреть; **иштен жүүлер** дуреть от работы; **Сен жүүле бердин бе?** Эй, канайдарын, жүүлгем (Б. Укачин) Ты sdурел что ли? Да, что поделаешь, sdурел; 3) *разг.* глупить; **сен жүүлбе** ты не глупи

ЖҮҮЛТ- *понуд. от жүүл-* сводить с ума; дурманить; **уулчакты куучыныла жүүлтер** дурманить мальчика своим рассказом

ЖҮҮЛГЕК 1. дурной, сумасшедший; **жүүлгек эр киж** дурной мужчина; **жүүлгек улус** сумасшедшие люди; 2. *в знач. суц.* дурак, сумасшедший; **жүүлгекке туштаар** встретить дурака; **жүүлгектерден качар** убежать от сумасшедших

ЖҮҮЛГЕКСИ- дурачиться, вести себя несерьёзно; **балдар кере түжиле жүүлгексиир** дети весь день будут дурачиться

ЖҮҮЛГЕКСИТ- *понуд. от жүүлгекси* дурачить; **улусты жүүлгексидер** дурачить людей

ЖҮҮЛГЕКСҮ придурковатый; **жүүлгексү киж** придурковатый человек

ЖЫБАР лёгкий ветерок (дующий со стороны реки); **жылу жыбар** тёплый ветерок; **жыбарлу күн** ветренный день; **Суудан тан эртенги соок жыбар согот** (С. Суразаков) С реки дует утренний холодный лёгкий ветерок

ЖЫБАРЛА- тянуть ветром от реки

ЖЫГЫЛ- 1) *страд. от жык-*; **столдон жыгылар** упасть со стола; **быжыл өлөн тын салкынга жыгылып калган** нынче трава от сильного ветра легла на землю; **чирип калган чеден жыгылар** сгнивший забор свалится на землю; **Эки жара жыгылган тыттарды айдазын ба?** (Б. Укачин) Ты говоришь про те упавшие в разные стороны лиственницы?; 2) *перен.* быть повергнутым, быть снятым; **жамызынан жыгылар** быть снятым с должности; 3) *перен.* погибать, умирать; **таайым**

ЖЫЗЫРТ

жуу бйинде жыгылган мой дядя погиб во время войны

ЖЫГЫЛЫШ 1) падение; **агаштардын жыгылыжы** падение деревьев; 2) *перен.* смерть; **Же кызылдар жууктаган сайын улустын жыгылыжы көптөди** (И. Шодоев) Но по мере того как приближались красные, увеличивалась смерть людей

ЖЫГЫН 1) валежник, срубленное дерево; **жыгындар жуур** собирать валежники; 2) затор (*ледовый*); **јаан жыгын** большой ледовый затор

ЖЫГЫНДА- 1) собирать валежник; **жыгындап барар** идти собирать валежник; 2) образовывать затор (*из льда*)

ЖЫГЫТ *ср.* жыгын 1

ЖЫГЫШ валка; **агаш жыгыш** валка деревьев

ЖЫДА 1) копьё; **жыдалу жуучыл** боец с копьём; 2) штык; **мылтыктын жыдазыла кадап ийер** ткнуть штыком ружья

ЖЫДАЛА- бить копьём; **өштүни жыдалаар** бить копьём врага

ЖЫДАЛАТ- *понуд.* от **жыдала-** быть убитым копьём (штыком); **ол жууда жыдаладып өлгөн** он был убит на войне штыком

ЖЫДАЛАШ- *понуд.* от **жыдала-**; **жуучылдар жыдалаштылар** воины сражались друг с другом копьями

ЖЫДУ 1) пахучий; **жыду чечек** пахучий цветок; 2) плохо пахнущий, вонючий; **жыду киж** плохо пахнущий человек; 3) затхлый; **жыду кып** затхлая комната; 4) *перен.* мерзкий, дурной; **жыду санаа** дурная мысль

ЖЫДУ-САРАС *зоол.* колонок; *ср.* сарас

ЖЫДЫ- 1) гнить; **јааштардан улам өлгөн жыдып калар** из-за дождей сено сгниёт; **жыдып калган алама** сгнившее яблоко; 2) *перен.* гнить; **Оны жыга соголо, түрмеге жыдыганча, эмеш чыдаш** (И. Шодоев) Чем, прибавив его насмерть, гнить в тюрьме, потерять немного

ЖЫДЫК 1. сгнивший; **жыдык** груша

сгнившая груша; 2. гниль; **картошканын жыдыгы** картофельная гниль

ЖЫДЫМАР *разг.* 1) гнилой, подлый; вонючий; **жыдымар киж** гнилой человек; 2) вонючка; **жыдымар танма** вонючий паршивец

ЖЫДЫНАК *бот.* душица обыкновенная

ЖЫДЫРКА- чувствовать запах; **ач бөрү жыдыркап, улусты истежет** голодный волк, чувствуя запах, идёт по следу людей

ЖЫДЫРКАК тонкий (*об обонянии*); **анчылардын ийди сүрекей жыдыркак болот** у охотничьей собаки бывает очень тонкое обоняние

ЖЫЖЫЛ- *страд.* от **жыш-** тереться, подвергаться трению, истираться; **жерге жыжылар** тереться об землю; **өдүктин таманы жыжылып калган** подошва обуви истёрлась

ЖЫЖЫЛЫШ- *взаимн.-совм.* от **жыжыл-** тереться друг об друга; **автобуста улус бойбойна жыжылыжат** люди в автобусе трутся друг об друга

ЖЫЖЫЛЫШ трение; **ташка жыжылыш** трение об камень

ЖЫЖЫН- 1) *возвр.* от **жыш-** 1, 4; **ийт агашка жыжынат** собака трётся о дерево; 2) *разг.* придирается к кому-л.; **улуска жыжынар** придирается к людям

ЖЫЖЫШ- *взаимн.-совм.* от **жыш-** 1, 4; **пол жыжыжар** помогать тереть пол; **белдерин кремле жыжыжар** намазывать друг другу спину кремом

ЖЫЖЫШ трение; **пол жыжыш** трение пола

ЖЫЖЫШТЫР- *взаимн.-совм.* от **жыжыш-** тереть друг об друга *что*; **түрген жыжыштырар** быстро тереть друг об друга

ЖЫЗЫРА- трещать, греметь, громыхать (*очень сильно*); **мылтыктын табыжы жызырады** прогремел ружейный выстрел; **тенери жызырады** небо загромыхало

ЖЫЗЫРТ треск; грохот; **мылтыктын**

ЖЫЗЫРТ ЭТ-

адыжынын жызырты треск ружейных выстрелов; теңеринин жызырты грохот неба

ЖЫЗЫРТ ЭТ- издавать громкие, резкие звуки; трещать, грохотать, греметь; **жалкын жызырт этти** треснула молния; **Конур-Айгыр деп өзөктө мылтыктын табыжы жызырт-жызырт эде берген** (А. Ередеев) В долине Конур-Айгыр прогремели звуки ружья

ЖЫК- I 1) валить; спортсменди жыкты свалил спортсмена; салкын агашты жыгып салган ветер свалил дерево; Айлы күйүп турган, чакыны жыгып койгон (С. Суразаков) Его дом горел, коновязь свалили; 2) валить, спиливать, срубать (*о деревьях*); **агаш жыгар** валить деревья; 3) валить, одолевать (*о сне, болезни*); **уйку жыга сокты** сон свалил; 4) сваливать, сбрасывать, повергать; **өштүни жыгар** повергнуть врага; 5) *перен.* убивать; **айу жыгып ийер** убить медведя; ♦ **жыга төгүндөп салар** сильно обмануть; **жыга айткылаар** крепко ругать

ЖЫК- II подворачивать, сгибая, подвернуть края чего-л.; *ср.* **түр-**; **тоннын эдегин жыгар** подвернуть подол пальто

ЖЫК: жык эттире крепко, накрепко; жык эттире уйуктап калар крепко заснуть; жык эттире бөктөп салар крепко-накрепко закрыть

ЖЫК: жык толо, жык толтыра полно, полным полно, битком; **Элбек вестибюльде жык ла толо улус** (Б. Укачин) В просторном вестибюле полно народу; **Вагондордын үстинде жык ла толтыра улус** (И. Шодоев) На вагонах полным-полно народу

ЖЫКПЫК 1. веко; жыкпыктары тижип калган веки опухли; **2.** узкий (*о глазах*) **жыкпык көстү** с узкими глазами

ЖЫКТЫР- понуд. от жык- позволять свалить; **аказына жыктырып ийер** позволить брату побороть себя

ЖЫКТЫРТ- понуд. от жыктыр- побороть, свалить

ЖЫЛ 1. 1) год, лет; **үредү жылдар** годы

учёбы; **жыл сайын** каждый год; **жыл чыгар** прожить год; **Бир беш-алты жылга бүдүрүп койор болбой** (И. Шодоев) Наверное, примерно за пять-шесть лет выполнит; 2) год (*промежуток времени, в течение которого завершается цикл каких-л. работ, занятий*); **Сени бис бу жыл сарлыктар кыштатсын деп жөптөштибис** (С. Суразаков) Мы между собой решили, что в этом году ты будешь следить за зимовкой яков; **2. нареч.** ежегодно; **Бу апшыйак жылдын ла жиит уулдарды эчидип, андап жүретен** (А. Ередеев) Этот дедушка охотился, беря с собой ежегодно молодых парней

ЖЫЛ- 1) ползти, ползать; **Адучы чаназын чечеле, бойы кардын үстиле мылтыкту жылып барды** (С. Суразаков) Адучы, сняв свои лыжи, сам с ружьём пополз по снегу; 2) сдвигаться, двигаться; **ары жыл** подвинься; **уулчак отурган жеринен эмеш жылып алды** мальчик немного сдвинулся с места, на котором сидел; 3) сползать; **бөрүги туура жылып калган** шапка его сползла в сторону

ЖЫЛАМАШ раковины каури (*оберег, амулет с формой змеиной головы*)

ЖЫЛАН 1) *зоол.* змея; **жыланнын куйругу** хвост змеи; **Оңдо үзе ле жылан, бака жылып жүретен** (Алтай кеп куучындар) Там все змеи, лягушки ползали; 2) *перен.* змея (*о плохом человеке*); **тирү жыланнын бойы** самая настоящая змея; ♦ **Жылан жыл** Год Змеи

ЖЫЛАНАШ 1) голый, нагой, раздетый (*без одежды*); **Ирбис түжиле энезиле кожо койлор кабырган, эмди отко жылангаш буттарын, ачык ичин изидип отуры** (Л. Кокышев) Ирбис целый день пас вместе со своей матерью овец, теперь сидит, грея на огне голые ноги, открытый живот; 2) босой (*без чулков, носков*); **Je түней ле энг ле агару ла кару деп, ол жылангаш буттарлу жайларды...айдар эдим** (А. Майманова) Но всё равно самыми святыми и дорогими назвала бы...те летние времена, [когда ходили] с босыми ногами; ♦ **кызыл жылангаш** совершенно голый

ЖЫЛДЫР-

ЖЫЛАНАШТА- 1) раздевать догола, об-нажать *кого*; баланы **жыланаштаар** разде-вать ребёнка догола; 2) оголять *что*; **белин жыланаштаар** оголять спину

ЖЫЛАНАШТАН- *возвр. от жыланаш-та-* раздеваться догола, обнажаться; **жылан-аштанып алала, уйуктаар** спать, раздев-шись догола

ЖЫЛАНАШТАНДЫР- *понуд. от жыланаш-тан-* раздеваться догола, обнажаться; **баланы жунар алдында жыланаштандырап керек** перед тем как мыть, нужно заставить ребёнка раздеться догола

ЖЫЛАНАШТАТ- *понуд. от жыланашта-* раздевать догола; **жунарга жыланаштадар** раздевать догола, чтобы помыть

ЖЫЛАР-ЖЫЛБАС 1) нерасторопный, не-поворотливый; **жылар-жылбас киж** нерасто-ропный человек; 2) очень неторопливо, мед-ленно, тихо; **жылар-жылбас кыймыктанар** очень неторопливо двигаться

ЖЫЛБАС 1)двигающийся медленно; **жылбас ат**двигающийся медленно конь; **жылбас көлүк**двигающаяся медленно маши-на; 2) медлительный, нерасторопный; **жылбас киж** медлительный человек; **жылбас ишчи** нерасторопный работник

ЖЫЛБЫНДА- 1) вилять хвостом (*о соба-ке*); 2) *перен.* подлизываться; **жылбындаарга билбес** не умеет подлизываться

ЖЫЛБЫНДАТ- *понуд. от жылбында-*; **куйругын жылбындадып, менин жаныма ийт мантап келди** виляя хвостом, собака прибежала ко мне; **жылбындадып болбоды** не смог заставить подлизываться

ЖЫЛБЫНДУУШ 1. подлизывающийся; **жылбындууш киж** подлизывающийся чело-век; 2. 1) подлиза; **жылбындуушка бүдерге жарабас** нельзя верить подлизе; 2) подли-зывание; **жылбындуужын көрбөргө эби жок** неудобно наблюдать за его подлизыванием; **жылбындуужы ийт бодолду** подлизывается (букв. его подлизывание) как собака

ЖЫЛБЫРКАЙ скользкий (*о платке и*

т.п.); **жылбыркай арчуул** скользкий платок

ЖЫЛБЫРТ ЭТ- соскользнуть; **балык колымнан жылбырт эдип, сууга түже берди** рыба, соскользнув из моих рук, упала в реку

ЖЫЛГАЖАКТА- ползать, ползти; *ср.* жыл- 3, 4, **жылгашта-**; **Колмылтыгын кабынан чыгарып алала, калын карды жыра тартып, деремне жаар жылгажактады** (Л. Кокышев) Вытащив пистолет из кобуры, пополз, разрывая толстый снег, в сторону де-ревни

ЖЫЛГАЙАК I 1. скользкий; *ср.* **тайкыл-чак; жылгайак тош** скользкий лёд; 2. ледяная горка, каток; **...жылгайакту сары ойк...** (АБ) ...жёлтая впадина с ледяной горкой... (*о месте пребывания дочерей Эрлика*)

ЖЫЛГАЙАК II Дьылгайак (*алтайский Новый год*); **Жылгайак байрамда улус те-релерге отуруп, төннөн жынылагылайт** в праздник Дьылгайак люди, садясь на шкуры, скатываются с пригорка

ЖЫЛГАШТА- ползать; *ср.* жыл- 3, 4; **Ба-сёк мылчага жылгаштап жеделе, араай ун-чукты...** (С. Суразаков) Басёк, дойдя полз-ком до бани, тихо промолвил...

ЖЫЛГЫР 1. быстрый; **жылгыр иш** бы-страя работа; **жылгыр киж** быстрый че-ловек; 2. *нареч.* быстро; **жылгыр иштенип ийер** быстро поработать; **жылгыр жөпсинер** быстро согласиться; *ср.* **түрген, капшай**

ЖЫЛГЫРЛА- торопиться; **айлына жанарга жылгырлаар** торопиться уйти домой

ЖЫЛДАМ I яровой; **жылдам буудай** яро-вая пшеница

ЖЫЛДАМ II 1) гладкий; **жылдам жол** глад-кая дорога; 2) скользкий; **жылдам тош** скольз-кий лёд

ЖЫЛДЫК 1. 1) годовщина (*со дня обра-зования*); **музейдин бежен жылдыгы** пятиде-сятая годовщина музея; 2) годовщина (*со дня смерти*); **таадазынын жылдыгына барар** идти (ехать) на годовщину дедушки; 2. годо-вой, годичный; **жылдык иш** годичная работа

ЖЫЛДЫР- 1) *понуд. от жыл-*; **орынды**

ЖЫЛДЫРМА

жылдырар передвигать кровать; **Келинин** чичкечек ле узун сабарлары чоттын тегеликтерин ары-бери түрген жылдырып, ондорды, жүстерди ле мундарды кожыштырып ла катапаштырып сала берди (Б.Укачин) Тоненькие и длинные пальцы молодой женщины, быстро передвигая туда-сюда круглешки счёта, начали прибавлять и умножать десятки, сотни и тысячи; **Кайын** энези табакты жылдырып, аякка чай урды (И. Шодоев) Свекровь, передвинув тазик, налила в пиалу чай; 2) передвигать, переносить; **жуунды жылдырар** перенести собрание на другое время; **часты кайра жылдырар** переводить часы назад; 3) *разг.* спихивать; **чамчаны жылдырып ийер** спихнуть рубашку; 4) *разг.* опрокинуть (*выпить*); **чөөчөйди жылдырып ийер** опрокинуть стопку

ЖЫЛДЫРМА задвижка; **эжиктин жылдырмазы** задвижка двери

ЖЫЛДЫРТ- *понуд.* от жылдыр-; **столды жылдыртар** заставить сдвинуть стол; **өйин жылдыртар** заставить перенести время

ЖЫЛДЫРЫШ- *взаимн.-совм.* от жылдыр- 1 совместно перемещать, передвигать; **стол жылдырыжар** совместно передвигать стол

ЖЫЛДЫРЫШ 1) перемещение, передвижение; **орын жылдырыш** перемещение кровати; 2) передвижение; **өй жылдырыш** передвижение времени

ЖЫЛДЫС 1) звезда; **тан жылдыс** утренняя звезда; **Балдар чып ла чын анайып санангылап, энгир ле кирзе, жылдыстардан көс кыйбайтандар** (Б. Укачин); **Жайгы тун удаар эмес, тан адып, жылдыстар суйуй берер** (У. Садыков); 2) *перен.* звезда; **сценанын жылдызы** звезда сцены; **Тан жылдыс** Венера (*название планеты*)

ЖЫЛДЫС-КУРТ *зоол.* гусеница

ЖЫЛДЫСТА- покрывать звездами *что*

ЖЫЛДЫСТАЛ- 1) *страд.* от жылдыста- покрываться звездами, становиться звёздным (*о небе*); **тенери жылдыстала берди** небо по-

крылось звёздами; 2) сверкать; **ыраактагы оттор жылдысталып турдылар** огни вдалеке сверкали

ЖЫЛЖЫР 1) хлопкий, хлопающий; **жылжыр балкаш** хлопающая грязь; 2) скользкий

ЖЫЛЖЫРА- хлопать (*о грязи*)

ЖЫЛЖЫРАК *см.* жылжыр

ЖЫЛЖЫРКАЙ 1) скользкий; **жылжыркай жол** скользкая дорога; 2) слизкий, покрытый слизью, ослизлый; *ср.* жылжыр 2; **чыктан жылжыркай болуп калган стенелер** стены, ставшие слизкими от влаги

ЖЫЛКЫ 1) конь, лошадь; **Жылкыларды мен жаан улусла кожо кабырып жадым** (Б. Укачин) Коней я пасу вместе со взрослыми; 2) *собир.* лошади (*табун, стадо*); **мында жылкы турар** здесь будет находиться табун лошадей; **Адазынын жылкы кабырып турган Ак-Сас деп өзөк** (Б. Укачин) Долина, называемая Ак-Сас, где его отец пасёт лошадей

ЖЫЛКЫЛА- пасти лошадей; **жайгыда тайгада жылкылаар** летом в тайге будет пасти лошадей

ЖЫЛКЫЧЫ табунщик; **Мында бу эки жылкычынын жаткан јеринин кебери эмеш башка** (Б. Укачин) Здесь внешний вид места, где живут эти двое табунщиков, немножко другой

ЖЫЛМА 1) ровный; **жылма агаш** ровное дерево (*без ветвей*); **жылма сындар** ровные хребты; 2) гладкий; *ср.* жылым; **жылма таш** гладкий камень

ЖЫЛМАЙ гладкий, приглаженный, гладко причёсанный (*о волосах*); *ср.* жылма 2; **Жылмай чачту баланы жылына сөстөп болбодым** (Из песни) Девушку с гладкими волосами в течение года не смог сосватать

ЖЫЛПЫНДА- *см.* жылбында-

ЖЫЛПЫНДУУШ *см.* жылбындууш

ЖЫЛТЫНДА- вертеть шей, стрелять глазами (*о вертлявом, непоседливом человеке, обычно о ребёнке*)

ЖЫМЖА-

ЖЫЛТЫНДУУШ вертлявый; непоседа, егоза

ЖЫЛТЫРА- блестеть, сверкать; мерцать; **кыстын кѳстѳри жылтырайт** глаза у девушки блестят; **жылдыстар жылтырайт** звѳзды мерцают

ЖЫЛТЫРАТ- *понуд.* от **жылтыра-**; **кѳс-тѳрин жылтырадар** сверкать глазами; **сопок-торын жылтырадып алар** отполировать сапоги до блеска

ЖЫЛТЫРАШ- *взаимн.-совм.* от **жылтыра-** блестеть (*во множестве*); **Тенери де жабыйзай тѳшкендий, жылтырашкан жылдыстар да жууктап келгендий** (Б. Укачин) Как будто даже небо стало низким, как будто и блестящие звѳзды приблизились

ЖЫЛТЫРУУШ блестящий; **жылтырууш чаазын** блестящая бумага; **жылтырууш чамча** блестящая рубашка

ЖЫЛТ ЭТ- сверкнуть; **кѳн жылт эдип ажа берди** солнце, сверкнув, закатилось; **карачыда от жылт этти** в темноте сверкнул огонь

ЖЫЛУ 1. 1) тѳплый; **жылу калаш** тѳплый хлеб; **Тышкары дезе жылу бозом энгир** (С. Суразаков) А на улице тѳплый сумеречный вечер; 2) *перен.* тѳплый; **Мындый жылу, жалакай ла жымжак сѳстѳрдин алдына канайып чыдажар** (Б. Укачин) Как устоять от таких тѳплых, ласковых и мягких слов; 2. *нареч.* тепло; **Ончогор ло жылу кийинип алыгар** (Б. Укачин) Все оденьтесь тепло; 3. *в знач. сущ.* тепло, теплота; **жылу тыштына чыгат** тепло выходит наружу; **Кѳксинин, кѳзинин, колынын жылузун кайда?** (Б. Укачин) Где теплота души, глаз, руки?

ЖЫЛУЛА- 1) утеплять *что*; «**Айлын жазап жылулап берер**» – деп, **Баја шѳѳнди** (И. Шодоев) «Дом еѳ [надо] хорошо утеплить», – решил Бадья; **Куран жапашты жакшы жылулап салды** (С. Суразаков) Куран хорошо утеплил шалаш; 2) утеплять, согревать; держать в тепле *кого*; **Байды азырап, жылулап тургулайт** (С. Суразаков) [Они] кормят, согревают бая

ЖЫЛУЛАН- *возвр.* от **жылула-** утепляться; **сооктон жылуланар** утепляться от холода

ЖЫЛУЛАТ- *понуд.* от **жылула-**; **улускатура жылуладар** заставлять людей утеплять дом; **мылчаны жылуладар** заставлять утеплять баню; **энезине баланы жылуладар** заставлять свою маму держать ребѳнка в тепле

ЖЫЛЧЫК узкий; **сенин жылчык кѳстѳрин сѳрекей мекечил** твои узкие глаза очень хитрые

ЖЫЛЫ- согреваться, нагреваться; **колдоры жылый берди** руки согрелись; **печке жылып жат** печка нагревается

ЖЫЛЫЙ- теряться, пропадать; исчезать; **жуу ѳйинде кѳп улус сурузы жок жылыйган** во время войны многие люди без вести пропали

ЖЫЛЫЙТ- *понуд.* от **жылый-** терять, лишаться; **акча жылыитар** терять деньги; **тап-эриктерин жылыитар** лишаться своих прав

ЖЫЛЫЙТУ потеря; **жаан жылыитту** большая потеря

ЖЫЛЫМ I гладкий (*о большом камне*); **жылым таш** крупный гладкий монолитный камень; **жылым кайа** высокая гладкая скала; **Куш конбос жылым кайа** (АБ) Гладкая скала, на которой птица не ночует

ЖЫЛЫМ II позѳмка; пронизывающий ветерок; **жылым жыбар согуп жат** дует позѳмка; **жылым салкыннан чеберленер** остерегаться пронизывающего ветра

ЖЫЛЫН- *возвр.* от **жылы-** греться; согреваться; обогреваться; **жылынарга турага кирер** заходить в дом, чтобы согреться

ЖЫЛЫТ- *понуд.* от **жылы-**; **чайникти жылыдар** нагревать чайник; **баланын жаактарын жылыдар** согревать щѳки ребѳнка

ЖЫМЖА- 1) смягчаться, становиться мягким (*лишаться тѳвѳрдости, жѳсткости*); **тере жымжаган кожа**, шкура смягчилась; 2) *перен.* смягчаться (*становиться более доброжелательным, благосклонным*); **энези жымжай берди** его мать смягчилась; 3) *перен.*

ЖЫМЖАК

смягчаться (*о глазах и т.п.*); **көстөри жымжай берди** его глаза смягчились; 4) *перен.* смягчаться (*о погоде и т.п.*); **сооктор жымжай тўшти** холода смягчились; 5) *перен.* смягчаться (*о ситуации и т.п.*); **айалга жымжай берген** обстановка смягчилась

ЖЫМЖАК в разн. знач. мягкий; **жымжак өдүк** мягкая обувь; **жымжак төжөк** мягкая постель; **жымжак чач** мягкие волосы; **жымжак жер** мягкая земля; **жымжак темир** мягкое железо; **жымжак агаш** мягкое дерево; **жымжак калаш** мягкий хлеб; **жымжак үндү киж** человек с мягким голосом; **жымжак кылыктууул** парень с мягким характером; **жымжак көрүш** мягкий взгляд; **жымжак күлүмжи** мягкая улыбка; **жымжак кезедү** мягкое наказание; **жымжак кыш** мягкая зима; **жымжак суу** мягкая вода; ♦ **жымжак темдек** лингв. мягкий знак

ЖЫМЖАТ- *понуд.* от **жымжа-**; **терени жымжатар** смягчать кожу; **онын кылыгын жымжатарга күч** тяжело смягчить его характер; **ороондор ортодо айалганы жымжатар** смягчать обстановку между странами; **Онон Лебедев Аргымай жаар көрүп, үнин жымжадып эрмектенди...** (И. Шодоев) Потом Лебедев, смотря на Аргымай, смягчив свой голос, проговорил...

ЖЫМЫРА- покрываться мурашками, пробегать мурашкой; дрожать; **эди-каны жымырай берди** мурашки пробежали по коже; **коркыганынан жымырай берер** задрожать от испуга; ♦ **куйка-баш жымыраар** испытывать сильный страх, ужас

ЖЫМЫРАШ мурашки (*по коже*)

ЖЫМЫРТКА яйцо; **Такаанын жымыртказы ошкош болчок шилдердин ичинде оттор күйе берет...** (И. Шодоев) Внутри круглых стекляшек, похожих на яйцо курицы, зажигаются огни; ♦ **Жымырткадан кыр бедиреер** (Погов.) Придираться (букв. искать грани на яйце)

ЖЫМЫРТКАЛА- нести яйца; **жымырткалабас такаа** курица, которая не несёт яйца

ЖЫНҚЫЛДА- 1) звенеть, звонко доноситься; **күүктин үни жынқылдайт** звонко доносится голос кукушки; 2) стучать (*сильно биться, пульсировать*); **баш жынқылдайт** в голове стучит; **жүрек жынқылдайт** сердце стучит

ЖЫНҚЫЛДАТ- *понуд.* от **жынқылда-** стучать, ударять (*стуком выразить просьбу впустить куда-л.*); **эжикти жынқылдадар** стучать в дверь; **көзнөкти жынқылдадар** стучать в окно

ЖЫНҒЫЛА- 1) катиться, скатываться; **Анайда айдала, Адучы кобыны төмөн чипчике жынғылады** (С. Суразаков) Сказав так, Адучы скатился прямо вниз по склону; 2) кататься (*на санках и т.п.*); **чанакту жынғылаар** кататься на санках; 3) скользить; **машина тондокто жынғылайт** машина скользит на гололёде

ЖЫНҒЫЛАШ катание; **конёкту жынғылаш** катание на коньках

ЖЫНҒЫРА- звенеть; *ср.* **шыныра-, кыныра-; күзүни жынғырайт** колокольчик звенит

ЖЫНҒЫРАДА *нареч.* звонко; **жынғырада кожондоор** звонко петь

ЖЫПШЫЙ- 1) становиться узким (*о глазах*); *ср.* **сыкый-**; 2) терять форму; обмякать; **жалбырактар жыпшыйган** листья потеряли форму; **калаш жыпшыйып калган** хлеб обмяк; 3) иссыхать (*очень исхудать, стать истощённым*); **ол чек жыпшыйып калган** она совсем иссохла

ЖЫПШЫЙТ- *понуд.* от **жыпшый-** 1) делать узким, щурить (*о глазах*); **көстөрин жыпшыйтар** щурить глаза

ЖЫПШЫК 1) узкий (*о глазах*); *ср.* **сыкык;** **Менди жыпшык көстөриле ары-бери аякжанат...** (Б. Укачин) Менди своими узкими глазами оглядывается по сторонам...; **Онын чырайы омок, жыпшык көстөри суркурап турат** (С. Суразаков) Его лицо бодрое, узкие глаза блестят; 2) дряблый, увяд-

ЖЫРТЫК

ший; **жыпшык чечек** увядший цветок; 3) иссохшийся (*худой, дряблый*); **жыпшык эмеген** иссохшая женщина

ЖЫПШЫНДА- говорить, посмеиваясь (*хитро соцуриуи глаза*)

ЖЫПЫЛДА- I 1) моргать, мигать (*о глазах*); *ср. жипилде-*; **көстөри жыпылдап турды** его глаза моргали; 2) мигать (*о свете, огоньке*); **лампанын оды жыпылдайт** мигает огонёк лампы

ЖЫПЫЛДА- II 1) лопотать (*о ребёнке*); 2) много и быстро говорить, болтать

ЖЫР- 1) раздирать; разрывать; **бөсти жыра тартар** разодрать ткань; 2) прорывать; **суу бутынтыны жыра сокты** вода прорвала плотину

ЖЫРА- насупиться (*сдвинув, нахмуриуи брови, принять суровый, неприветливый вид*); **бука жырап калган турды** бык стоял, насупившись; **жырап калган жүрер** ходить, насупившись

ЖЫРАА кустарник; заросли; **койу жыраанын ортозында** среди густого кустарника; **Жол ортодо жаан жуука, онын кийинде койу жыраа бар болгон** (С. Суразаков) Посреди дороги [был] большой овраг, за ним были густые заросли; ♦ **жыраа-чай бот.** иванчай

ЖЫРАКЫ чугунный кувшин (*употребляемый при варке молочной водки*)

ЖЫРГА- 1) веселиться, ликовать; **чыккан күнде жыргаар** веселиться в день рождения; 2) пировать; **канча күнге жыргаар** пировать несколько дней; 3) *перен.* бездельничать; **өлөң ижине турушпай, жыргап жүрер** не участвуя в сенокосе, ходить бездельничать

ЖЫРГАЛ 1) веселье, ликование, торжество, гулянье; **жакшы жыргал** хорошее веселье; **Мында не жыргал, не ойын?** (У. Садыков) Что за веселье, что за игра здесь?; 2) пир, пиршество; **Азийгы андыш-кырыжын ундып, төрөөнис дежип, жыргал баштаган** (С. Суразаков) Забыв старые распри, говоря, что родственник, устроили пир

ЖЫРГАТ- *понуд.* от **жырга-** устраивать веселье, гуляние, пир; **улусты жыргадар** устраивать гуляние для людей

ЖЫРГАШ- *взаимн.-совм.* от **жырга-** вместе веселиться, гулять пировать; **...Жети жылга жыргажып отурдылар** (АБ) ...Сем лет вместе пировали

ЖЫРГАШ веселье, гуляние, пиршество; **Менин шүүлтемле болзо, жыргаш, күндүлөш жеткен** (У. Садыков) По моему мнению, пиршества, угощения достаточно

ЖЫРКЫРА- раздражаться (*о смехе*); **каткы жыркырай берди** разразился смех

ЖЫРКЫРАДА *нареч.* громко; **жыркырада каткырап** громко смеяться

ЖЫРКЫРУУШ громкий, громогласный

ЖЫРС *звукоподр.* бух; **мылтык жырс адып ийди** ружьё бух стрельнуло

ЖЫРС-МАРС *звукоподр.* хлоп-хлоп; бух-бах (*об оплеухе, пощёчине и т.п.*); **жаактарына жырс-марс тажып ийди** хлоп-хлоп ударил по щекам

ЖЫРС ЭТ- хрустнуть, треснуть; щёлкнуть; **будактын жырс эткени** угулды было слышно, как хрустнула ветка

ЖЫРСЫЛДА- 1) трещать (*о звуках*); *ср.* **тырсылда-**; **жаш агаш жырсылдап күйет** сухое дерево, трещит, горит; **көзпөктин шили жырсылдай берди** затрещало стекло окна; **жырсылдаган үни** угулат слышен его трещающий голос; 2) сильно ломить, болеть (*о голове*); **бажым жырсылдайт** голова моя сильно болит

ЖЫРСЫЛДАДА раскатисто; *ср.* **жыркырада; жырсылдада каткырап** раскатисто смеяться

ЖЫРТ- рвать; **бөсти жыртар** рвать ткань

ЖЫРТАЙ- полнеть, жиреть; **жыртайганча ажанар** есть до ожирения

ЖЫРТЫК 1. рваный, порванный; **жыртык өдүк** рваная обувь; **жыртык бичик** порванная книга; **2.** 1) обрывок, рваный кусок чего-либо; **...Салкынга чаазыннын жыртыгы шы-**

ЖЫРТЫЛ-

лырап турганын укты (Л. Кокышев) ...Ус-лышал, как шуршал на ветру обрывок бумаги; 2) щель, дырка; *ср.* **жырык** 2, **үйт**; **темир акча жырыкка түшкен** монета упала в щель

ЖЫРТЫЛ- *страд.* от **жырт-** рваться; **Же жангыс ла ойто бөрүк карам. Жырттыла берер** (Б. Укачин) Но только опять жалко шапку. Повёрётся.

ЖЫРЫК 1. *см.* **жышык** 1; 2. *в знач. суц.* 1) дыра, щель; *ср.* **жырык** 2; **жаан жырык** большая дыра; 2) промоина, подмытый водой обрыв; овраг; **жырыкка түжүп калар** упасть в промоину

ЖЫТ запах; **жыт алар** чуют запах; **Кандый амтанду ла жыды жараш чай** (И. Шодоев) Какой вкусный и с красивым запахом чай; **Чапкан өлөнниң жыдын жаражын!** (А. Ерсеев) Какой красивый запах у скошенной травы!

ЖЫТА- 1) нюхать *кого-что*; **чечекти жытаар** нюхать цветок; **бозу энезин жытайт** телёнок нюхает свою мать; 2) целовать *кого*; *ср.* **окшо-**; **жаагынан жытаар** целовать щёку

ЖЫТАН- 1) пахнуть чем-л.; **Эттин жыды жытанат** (С. Суразаков) Пахнет запахом мяса; 2) пахнуть, благоухать; **чечектердин жыды жытанат** благоухает запах цветов; 3) *разг.* пахнуть, припахивать *чем*; **бу керек жаан ачыныш-керишле жытанат** этот случай пахнет большим скандалом

ЖЫТАНДЫР- *понуд.* от **жытан-** 1; **балыкты жытандырып салган** позволил рыбе запахнуть

ЖЫТАТ- *понуд.* от **жыта-**; **чечекти жытадар** заставлять нюхать цветок; **колын жытадар** заставлять целовать руку

ЖЫТАШ- *взаимн.-совм.* от **жыта-**; **ийттер жытажат** собаки обнюхивают друг друга; **Жаак бойдон жытажат** (АБ) Целуются в щёки

ЖЫТКАР- 1) нюхать (*о животных*); *ср.* **жыта-** 1; 2) нюхать (*внюхиваясь, постараться определить что-л. по запаху, узнать запах*); **чечекти жыткарар** нюхать цветок; **ийт ээзин жыткарат** собака нюхает своего хозяина; 3) *разг.* принюхиваться (*стараться разузнать что-л., следя за кем-чем-л.*); **жыткарып жүрүп улусты саткан** принюхиваясь, выдавал людей

ЖЫТКЫР 1) чуткий на запах, имеющий нюх; **жыткыр киж** чуткий на запах человек; **жыткыр ийт** имеющая нюх собака; 2) издающий запах, благоухающий; **жыткыр чечек** издающий запах цветок

ЖЫТЧЫЛ *см.* **жыткыр** 1

ЖЫШ густая заросль, чаща, чащоба; **жыш арка** густая заросль деревьев; **Алтайга ууланарда, ол мында, кара жышту жерде, кем де оны истebes, керектеbes деп сананган** (С. Суразаков) Когда направлялся на Алтай, он думал, что здесь, в густой чащобе, никто его не будет преследовать, никто не обратит на него внимания

ЖЫШ- 1) тереть *что*; **тумчугын жыжар** тереть нос; **белин жышкышла жыжар** тереть свою спину мочалкой; 2) тереть *что* (*измельчать, превращать в однородную массу*); **картошканы тёркала жыжар** тереть картошку тёркой; 3) натирать *что* (*повреждать кожу при движении*); **жаказы мойнын жыжып жат** воротник натирает его шею; **сопктор будын жыжып койгон** сапоги натёрли его ногу; 4) мазать *что*; *ср.* **сүрт-**; **кремле жыжар** мазать кремом

ЖЫШКЫШ мочалка; **яны жышкыш** новая мочалка

ЖЫШТЫР- *понуд.* от **жыш-**; **белин жыштырар** заставлять тереть спину; **буттарынын жыштырарга бербес** не давать тереть свои ноги

Е, Ё

ЕГЕРЬ 1) егерь (*работник лесного охотничьего хозяйства*); **егерь болуп иштеер** работать егерем; 2) *ист.* егерь (*в российской армии до 1917 г. и некоторых других армиях: солдат особых стрелковых полков*); **јоју јүрер егерьер** пешие егеря

ЕНОТ 1. *зоол.* енот; Алтайда **еноттор јүрбей јат** на Алтае еноты не водятся; 2. енотовый, из енота; **енот јака** воротник из енота

ЁЛКА 1) ёлка (*срубленная ель*); **ёлканын ойынчыктары** ёлочные игрушки; **ёлканы айландыра бијелеер** плясать вокруг ёлки; **Јаны јылдын байрамынын алдында акамла кожо айлыбыска ёлка тургузарга, чибичек кезип аларга агаш аразына барганыс** (К. Тепуков) Перед праздником Нового года, чтобы поставить дома ёлку, вместе с братом пошли в лес срубить ёлочку; 2) ёлка (*новогодний, рождественский праздник*); **ёлкага барар** идти на ёлку

Ж

ЖАКЕТ жакет; **јака јок жакет жакет** без воротника

ЖАЛЮЗИ жалюзи; **жалюзини ачып ийер** открыть жалюзи

ЖАНДАРМ жандарм

ЖАНР жанр; **бичиичи башка-башка жанрларла чүмдеген** писатель писал в разных жанрах

ЖАРГОН жаргон

ЖЕНДЕЛЕГАТ женделегат; **Мен женделегат болгом, жендвижение деп неме болгон** (А. Адаров) Я была женделегатом, было жендвижение

ЖЕСТИКУЛЯЦИЯ жестикуляция; **жестикуляциянын болужыла јартаар** объяснять с помощью жестикуляции

ЖИВОПИСЬ живопись; **живописьле јилбиркейдим** интересуюсь живописью

ЖИРАФ *зоол.* жираф; **жираф ошкош узун мойынду** с длинной шеей как у жирафа

ЖМЫХ жмых

ЖОНГЛЁР жонглёр; **циркте жонглёр-лорды балдар јилбиркеп көрди** дети с интересом смотрели на жонглёров в цирке

ЖУЛИК жулик; **Тыйтов документти канай јазайган? Ол жулик пе?** (А. Адаров) Как Тыйтов сможет подготовить документы? Он что, жулик?

ЖУРНАЛ журнал; **библиотекага јаны журналдар келди** в библиотеку поступили новые журналы

ЖУРНАЛИСТ журналист; **ченемелдү журналист** опытный журналист

ЖЮРИ жюри; **жюриде көп улус отурды** в жюри сидело много людей

ЗАБАСТОВКА забастовка; *ср.* түймеен; забастовкада туружар участвовать в забастовке

ЗАВЕДЕНИЕ заведение; бийик үредүлү заведение высшее учебное заведение; **Бастыра үредүлү** заведениелерде, фабрика ла заводтордо санитарный, стрелковый ла өскө дө военизированный отрядтар тӱзӱлгӱн (А. Саруева) Во всех учебных заведениях, фабриках, заводах создавались санитарные, стрелковые и другие военизированные отряды

ЗАВЕДУЮЩИЙ заведующий; *ср.* башкараачы; **Онон сӱт саар ферманын заведующийи болгон** (З. Топчина) Потом была заведующим молочной фермы; **Сенин эткенинди мен, отделдин заведующийи кӱрӱр учурлу** (Б. Укачин) То, что ты сделал, я, заведующий отдела, должен посмотреть

ЗАВОД завод; автомобиль эдер завод автомобильный завод; **Жантык Новосибирск городтын военный заводторынын бирӱзинде патрондор эдер иште иштеген** (Л. Кокышев) Дьянтык трудился в одном из военных заводов Новосибирска на работе по производству патронов

ЗАВУЧ *разг.* завуч (*заведующий учебной частью*); **ченемели жаан завуч** завуч с большим опытом: **Эмил рабфак деп орто школдын завучы ла парторганизациянын качызы болды** (А. Саруева) Эмил была завучем в средней школе рабфака и секретарём парторганизации

ЗАВХОЗ *разг.* завхоз (*заведующий хозяйственной частью*); **завхоз болуп иштеер** работать завхозом

ЗАГС ЗАГС (*отдел записи актов гражданского состояния*); **ЗАГС-та болгон** был в ЗАГС-е; **ЗАГС-ка жангы тура тудар болгон** обещали построить новый дом для ЗАГС-а

ЗАЖИГАЛКА зажигалка; **адамнын зажигалказы** зажигалка моего отца

ЗАКАЗ заказ; **казак эдер** сделать заказ; **казак эки кӱннег келген** заказ пришёл через два дня

ЗАКАЗНОЙ заказной; **казакной письмо** заказное письмо; **казакной бандероль** заказная бандероль

ЗАКОН закон; *ср.* жасак; **Гражданин Исаев, мен законнын алдынан сенин алмарынды кӱрӱр жангым бар** (Г. Марков) Гражданин Исаев, я от имени закона имею право посмотреть твой амбар; **Законног кичинек ле кыйа бассан, тӱбекке тӱжерин** (А. Адаров) Чуть-чуть отступишься от закона, попадёшь в беду

ЗАЛ зал; **бичик кычыратан зал** читальный зал; **сакыйтан зал** зал ожидания; **Залда толтыра ӱренчиктер ле ӱредӱчилер** (А. Адаров) В зале полно учеников и учителей

ЗАЛОГ 1) залог; **залогко берер** отдать под залог; 2) *грам.* залог; **жандырап залог** возвратный залог

ЗАМЕТКА заметка; **Газетке заметкалар, статьялар, очерктер бичип, кыгалар, жуунтылар** редактировать эдип жадыбыс (А. Адаров) Пишем заметки, статьи, очерки в газету, редактируем книги, сборники

ЗАМОК замок; *ср.* байзын, ӱргӱ; **Мында замок турар** (А. Адаров); **Здесь будет стоять замок**

ЗАМША 1. замша; **чындыйы жакшы замша** хорошего качества замша; **очкини замшала арчын алар** протереть очки замшей; 2. замшевый; **замша сопоктор** замшевые сапоги

ЗАОЧНИК *разг.* заочник; **Жайгы каникулда Эмил ӱӱрези Агния Кеденовала баштамы ла орто школдын качыларын**

ЗООТЕХНИКУМ

– **заочниктерди үредип турды** (А. Саруева) На летних каникулах Эмил со своей подругой Агнией Кеденовой учили учителей-заочников начальных и средних школ

ЗАОЧНЫЙ заочный; **заочный үредү** заочное обучение; **заочный бөлүк** заочное отделение; **Телекейлик фестивалдын заочный бөлүги** (АЧ) Заочная часть международного фестиваля

ЗАПОВЕДНИК заповедник; **Заповедниктин жааны И. Калмыков жуулган көрөөчилерди солун таныштырула уткыды** (АЧ) Директор заповедника И. Калмыков поздравил собравшихся зрителей с интересной презентацией

ЗАПОНКА запонка; **алтын запонкалар** золотые запонки

ЗАПЯТОЙ *грам.* запятая; **запятой тургузар** ставить запятую; **эрмекте запятой божодылып калган** в предложении пропущена запятая

ЗАРПЛАТ зарплата; *ср.* ишјал; **јаан зарплат** большая зарплата

ЗАРЯДКА зарядка (*оздоровительное физическое упражнение*); **эртен турадагы зарядка** утренняя зарядка

ЗАСЕДАНИЕ заседание; *ср.* жуун; **группанын заседаниези** заседание группы

ЗАСТАВА застава (*пограничная охрана*); **деремненен ыраак жок застава турган** недалеко от деревни стояла застава; **кырлардагы застава** застава в горах

ЗАЧЁТ зачёт; **зачёт табыштырар күн** день сдачи зачёта; **бастыра зачёттор табыштырылган** все зачёты сданы

ЗАЯВКА заявка; **кредит аларга заявка эдер** сделать заявку для оформления кредита; **конференцияга туружарга заявка аткараар** отправлять заявку для участия в конференции

ЗАЯВЛЕНИЕ заявление; *ср.* угузу 1; **заявление бичиир** написать заявление; **Кыстар ла уулдар заявленииинде ороонысты тыныска да килебестен корырыс деп**

чертин айтты (А. Саруева) В своем заявлении девушки и парни дали клятву, что будут защищать свою страну, не щадя даже свою жизнь

ЗВЕНО звено; **пионерлердин звенозы** пионерское звено; **Звенонын белетегени дезе 16700 центнер [блн]** (И. Шодоев) Приготовленное же звеном – 16700 центнеров [сена]

ЗНАЧОК значок; **алдында мен значоктор жууп туратам** раньше я собирал значки; **...Көп медальду, значокторлу солдат** (Б. Укачин) ...Солдат со множеством медалей, значков

ЗОНА 1) зона; **граннын зоназы** пограничная зона; 2) *разг.* тюрьма; *ср.* түрме

ЗООЛОГ зоолог (*специалист по зоологии*); **зоологко үренер** учиться на зоолога

ЗООЛОГИЯ зоология (*наука о животных организмах*)

ЗООПАРК зоопарк; **зоопарк келген** приехал зоопарк; **Темдектезе, Амстердамда бир музейде зоопарк бар** (АЧ) Например, в Амстердаме в одном из музеев есть зоопарк

ЗООТЕХНИК зоотехник (*специалист по зоотехнике*); **Бригадир ле зоотехник бу жуукта ла келгилеген** (Д. Каинчин) Бригадир с зоотехником приезжали совсем недавно; **Тордок адын станокко кийдирерге јадарда, зоотехник Тордоктын адынын тискинин бура сокты** (К. Тёлёсов) Когда Тордок хотел завести своего коня в станок, зоотехник дёрнул за вожжи коня Тордока в сторону

ЗООТЕХНИКУМ зоотехникум (*техникум по скотоводству и звероводству*); **Мекеш городто, зоотехникумда [үренет]** (А. Адаров) Мекеш в городе, [учится] в зоотехникуме

ИГИС близнецы, двойня; **Топчылай** эмеген **јарат јаар кӧрзӧ**, **байагы кармактаган уулдар**, **Зыряновтын игис балдары**, **јурт јаар јӱгӱрижип баратты** (Д. Каинчин) Когда бабушка Топчылай посмотрела на берег, мальчики, которые недавно рыбачили, близнецы Зырянова, бежали к селу

ИГИСТЕ- приносить двойню; **бу кой јылдын ла игистейт** эта овца каждый год приносит двойню

ИДИРГЕН гумно; *ср.* **эдирген**; **балдар идиргенде ойноп јӱрдилер** дети играли в гумне

ИЖЕМЈИ надежда; *ср.* **иженчи**; **Кандый да болзо, баштапкы бала баштапкы ла: ого кӧп ајару, кӧп иженчи болгон** (К. Телесов) Как-никак первый ребёнок первый: на него было много внимания, много надежды; **јӱректе јаантайын ижемји болор керек** в сердце всегда должна быть надежда; **Је бу ижениш база калай болгон** (Д. Каинчин) Но эта надежда тоже оказалась напрасной

ИЖЕМЈИЛӱ 1. 1) надёжный; **ижемјилӱ најым** мой надёжный друг; 2) обнадёживающий; **ижемјилӱ каруу** обнадёживающий ответ; 2. *нареч.* 1) обнадёживающе; **ижемјилӱ айдар** обнадёживающе говорить; 2) с надеждой; «**Эмди ӱредӱ божогон, ојто дерменге келип иштебей**», – **ӧбӧн кызына ижемјилӱ ле суракту кӧрди** (Н. Бельчекова) «Теперь учёба закончилась, надо бы возвратиться в деревню работать», – мужчина с надеждой и вопросительно посмотрел на дочь; *ср.* **иженчилӱ**

ИЖЕН- надеяться; **Кӧбркий сакыыр, иженер** (Д. Каинчин) Бедная будет ждать, надеяться; ♦ **иженер неме јок** не на что (не на кого) надеяться

ИЖЕНДИР *понуд.* *от* **ижен-** заставлять

надеяться, уверять; **оны тегин јерге ижендирдим** я его заставила зря надеяться

ИЖЕНДИРИШ- *взаимн.-совм.* *от* **ижендир-** вместе заставлять надеяться, внушать доверие, уверять; **улусты ижендирижер** вместе уверять людей

ИЖЕНДИРИШ уверение, заверение, внушение доверия; *ср.* **ижендирӱ**; **калас ижендириш** напрасное уверение

ИЖЕНДИРӱ уверение, заверение, внушение доверия; *ср.* **ижендириш**; **ижендирӱнен не де арпады** ничего не осталось от уверения

ИЖЕНИШ *см.* **ижемји**

ИЖЕНЧИ *см.* **ижемји**

ИЖЕНЧИЛӱ *см.* **ижемјилӱ**

ИЗИ- греться, согреваться; **Эчиш эптӱ отурып алып, чайдын изириин сакый берди** (Н. Бельчекова) Эчиш, поудобнее устроившись, стала ждать, когда согреется чай; ♦ **бастыра бойы изий берер** испытать чувство неловкости (букв. весь сам нагреется)

ИЗИДИН *возвр.* *от* **изит-** греться, согреваться; **Ол [Чийне] рис ӧскӱрер ле јуунадар иш бӱдӱрип, ару кейге јӱрӱп, кӱнге изидинип ле сууга кирип, су-кадыгын эмеш ондолтып алган** (И. Шодоев) Он [Чийне] немного улучшил своё здоровье, выращивая и собирая рис, находясь на чистом воздухе, согреваясь на солнце, и, купаясь

ИЗИДИШ- *взаимн.-совм.* *от* **изит-** совместно греть, согревать; **курсак изидижер** вместе греть еду

ИЗИДИШ нагревание, согревание; **суу изидиш** нагревание воды

ИЗИТ- 1) *понуд.* *от* **изи-** вынуждать греть, согревать; **курсакты изидип ий** разогрей еду; 2) *перен., разг.* бить, ударять, огреть *кого*; **Сен менин колыма киретен болзон, аркамойнынды кайыш курла эмеш изидер**

эдим (К. Телесов) Попался бы ты мне в руки, кожаны́м ремне́м немно́го огрела бы твою́ спину́ и шею́

ИЗИТТИР- *понуд. от изит-*; **чай изиттирер** заставлять согреть чай

ИЗНИК- отека́ть (*о вымени*); **бастыра уйлардын эмчектери изнигип калган** у всех коров вымя отекло

ИЗНИКТИР- *понуд. от изник-* вынуждать отека́ть

ИЗҮ 1. горячий, жаркий, знойный; **Ол анда изү чай-чуй бар эди** (К. Телесов) Там есть горячий чай; **2.** жара, жар, зной; **канча күнге изүлер турды** несколько дней стояла жара; ♦ **изү оору мед.** корь

ИЗҮЛЕ- греть; **Ол бутты ойто кийдире тудуп, изүлеген учун Абайга жаньс койын сойгон** (Д. Каинчин) Ол заколол единственную овцу для Абай за то, что он вправил ногу обратно, грел её

ИЗҮЛЕН- *возвр. от изүле-* греться

ИЗҮЛЕШ- *взаимн.-совм. от изүле-* совместно греть

ИЗҮ-ОТ *бот.* осока стоповидная; *ср.* изү-өлөн; **изү-от кайда ла өзот** осока стоповидная растёт везде

ИЗҮРКЕН- ощущать жару; чувствовать, что жарко; **Изүркенип эмес, балтырларын көргүзип, [Кукпаш] өнөтийин онойып турган не** (Д. Каинчин) [Кукпаш] специально так делает не от того, что ему жарко, а показывает мышцы

ИЈЕРИН- стараться, надрываться; **Боро ады да – чөлдиг малы – төрөл жыттарын сезип, јол боочы өрө болзо, ијеринет, албаданат** (Д. Каинчин) И серый конь – скот степей, почувствовав родные запахи, надывается, старается, если дорога идёт вверх по перевалу

ИИР- пряхть *что*; **Буучай бажын мынаар туура этсе, эмееи тактада тук иирип отургандый бодолот** (Н. Бельчкова) Когда Буучай поворачивает голову туда, в

сторону, ему кажется, что жена сидит на стуле и прядёт шерсть

ИИРГИШ прялка; **јаанамнын ииргижи** бабушкина прялка

ИИРГИШТЕ- суетиться, крутиться, хлопотать; **солун улуска јакшы көрүнерге ииргиштебе** не суетись, чтобы показаться незнакомым людям хорошим

ИИРГИШТЕЛ- *страд. от ииргиште-* суетиться, крутиться, угождать; **Кымыскай өнөтийин ле адам-энем деп Кутустын ада-энезин айлана базып, ииргиштелип баштаган** (К. Телесов) Кымыскай, намеренно называя отцом и матерью родителей Кутуса, начала хлопотать [перед ними]

ИИРГИШТЕЛИШ суета, хлопоты; **Бу ииргиштелиш тегиндү болбогонун былардын кемизи де сеспеген эмей** (К. Телесов) О том, что эта суета была неспроста, никто из них не догадался ведь

ИИРДИР- *понуд. от иир-* заставлять пряхть; **меелейлерине тукти бойына иирдирер** заставлять саму пряхть шерсть для варежек

ИИРДИРТ- *понуд. от иирдир-* заставлять пряхть

ИИРЕЕЧИ пряха; **јаанам колхозто озочыл ииреечи болгон** бабушка моя была передовой пряхой в колхозе

ИИРИЛ- *страд. от иир-* пряхться, быть выпряденным; **ноокы иирилген** пух выпряден

ИИРИН- *возвр. от иир-* пряхть

ИИРИШ- *взаимн.-совм. от иир-* совместно пряхть; **энезине тук иирижер** помогать матери пряхть шерсть

ИИРИШ прядение; **энемнин иирижин көрөргө эптү** любо смотреть на прядение матери

ИЙ- 1) отпралять, посылать *что*; *ср.* аткар-; **Мүүстин канын куучындажып, ийип ийейин** (Т. Торбоков) Договорившись о крови пантов, отпраляю; 2) давать молоко (*при*

ИЙДЕ

доениш — о корове, кобыле и т.п.); сүдин ийзе ле, уйды саап башта как только корова даст молоко, начинай доить; 3) в качестве вспом. гл. выражает мгновенность, однократность, законченность действия; салып ийер положить; янып ийер вернуться домой; ийдип ийер оттолкнуть; согуп ийер ударить; **Je ондый жүрүм оорумды жаанадып ийгени жарт** (Н. Бельчекова) Но ясно, что такая жизнь дала разыграться моей болезни

ИЙДЕ 1) сила, мощь; ср. күч, чак; Бу Башкуш ла Чабдар деп эки суунун, эки жаан капчалдын ийдези биригип, агып чыккан Алтайдын жаражын, кеенин! (Н. Бельчекова) Как красив, величествен Алтай, откуда вытекают эти две реки Башкаус и Чабдар, объединив мощь двух великих ущелий; 2) энергия; **электрический ийде** электрическая энергия

ИЙДЕ-КҮЧ сила, мощь; ср. ийде-чак; **Jer-Эне ого [Титке] жагыдан ийде-күч, жагы кан, жагы ижемжилер урар** (Д. Каинчин) Мать-Земля даст (букв. нальёт) ему [Титу] новую силу, новую кровь, новые надежды

ИЙДЕ-ЧАК сила, мощь; ср. ийде-күч; **Ол эмди басканда, алдында јер ээлип тургандый, бойы ийде-чакту, кемге де кол бербес айудый бөкө болгон** (К. Телесов) Теперь, когда он ходит, будто земля под ним сгибается, сам был мощным, сильным как медведь, никому не дающим себя одолеть (букв. никому руку не дающим)

ИЙДЕЛҮ сильный, мощный; ср. бөкө, күчтү, чакту; **ийделү колдор** сильные руки

ИЙДИН- *возвр. от ийт-* отталкиваться, толкаться; **кырга чыгарга ийдинер** отталкиваться, чтобы залезть на гору

ИЙДИР- *понул. от ий-* 2; **бозузын уйга божодып, сүдин ийдирер** подпустив телёнка к корове, заставляя её дать молоко

ИЙДИШ- *взаимн.-совм. от ийт-* вместе толкаться; **Арина ийдижип турган улустын ортозынан жүк ле арайдан**

чыгып алала, нени де көрбөй, парата жаар басты (Л. Кокышев) Выбравшись кое-как из середины толкавшихся людей, ничего не видя, Арина пошла к воротам

ИЙДИШ толкотня; **ийдишке бажым оорып калды** из-за толкотни голова моя разболелась

ИЙДИШТИР- *понул. от ийт-* вынуждать толкаться

ИЙИК веретено; «**Көрзөөр дө, бу эмегенде менин үйимнин ийиги!**» – деген кыйгы Титке жап-жарт угулат (Д. Каинчин) «Смотрите, у этой женщины веретено моей жены!» – крик ясно послышался Титу; **Кажы ла агаш – жажыл ийик, а мөш десе бажын кырпый кезип койгон куштын јунына түңгей** (Д. Каинчин) Каждое дерево – зелёное веретено, а кедр похож на подстриженное птичье перо

ИЙИКТЕ- вертеть, кружить; **ол бажы оорыганча ла ийиктеди** он кружился, пока голова не разболелась

ИЙИКТЕЛ- *страд. от ийикте-* вертеться, кружиться; **Оогош кулун кебистий јаланла ийиктелип, мантап турды** (Н. Бельчекова) Маленький жеребёнок бегал, кружась на словно ковёр поляне; «**Атаман**» сүүнгенине ийиктелип-ийиктелип ийди (Т. Торбоков) От радости «Атаман» завертелся-завертелся

ИЙИЛ- *страд. от ий-*; **бастыра самаралар ийилген** все письма отправлены

ИЙИН I *анат.* плечо; **Чөөчөйөк чалгызын ийинине салбай, а колына тудунын алып өдөрдө, Кутустын куды чыкты** (К. Телесов) Когда Чөөчөйөк прошёл [мимо], держа косу в руках, а, не положив на плечо, у Кутуса душа ушла в пятки

ИЙИН II 1) младший брат; **ол – менин ийним** он – мой младший брат; 2) младшая сестра

ИЙИНДЕН- скидывать на плечи; **Онон сумказын ийинденип, жаан уул эжик жаар болордо, энези арбанган кентү айтты...** (Н. Бельчекова) Потом, когда старший сын,

ИЙТ-ТЫРМАК

вскинув на плечи сумку, пошёл к двери, мать сказала, как бы ругаясь...

ИЙИНТИ последнее молоко удоа (оставляемое для телёнка); **ийинтизин бозуга арттыргызар** оставить последнее молоко телёнку

ИЙЛЕ- выделывать шкуру; *ср.* иле-; **тере ийлеер** выделывать шкуру

ИЙЛЕН- *возвр. от ийле-* выделывать шкуру (для себя); **ол тўжине ийленди** она целый день выделывала шкуру

ИЙЛЕТ- *понуд. от ийле-* заставлять выделывать шкуру; позволять выделывать шкуру; *ср.* илет-; **јииттерди жууйла, терелерди ийледер** собрав молодёжь, заставлять выделывать шкуры; **балдарга тере ийледин көрөр** попробовать позволить детям выделывать шкуру

ИЙЛЕШ- *взаимн.-совм. от ийле-* вместе выделывать шкуру; помогать выделывать кожу; *ср.* илеш-; **сенин эжене терелерин ийлежип берер керек** надо помочь твоей сестре выделывать шкуры

ИЙЛЕШ выделка кожи; *ср.* илеш; **ийлештин кидим ойи болды** был разгар выделки кожи

ИЙНЕ 1) игла; **Бу ийне эмес ине, а киж** (К. Телесов) Это же не игла, а человек; 2) иголка, колючка (*у растений*); **Балтырганнын сабында жалтыражып турган ийнелерге ол кадада-кадада тўргендеп, анан чыга конды** (К. Телесов) Он поспешно выбежал оттуда, царапаясь о колючки, блестящие на стебле борщевика

ИЙНЕБАШ остроконечный; **Улу камды чалма тагынган Мухамед кудайлу, ийнебаш мечеттерлү кўнге кызыган Бухара да алдырган туш болгон** (Д. Каинчин) Было время, когда великого шамана вызывала и опалённая солнцем Бухара с остроконечными мечетями, с богом Мухаммедом, надевшим чалму

ИЙНЕ БҮРЛҮ хвойный; **Туулу Алтайда ийне бүрлү арка көп** в Горном Алтае много хвойного леса

ИЙНЕК *см. уй*

ИЙНЕК-КӨС *бот.* малина; *ср.* агаш-јиилек, уй-көс; **ол бир көнөк ийнек-көс жууп алды** она собрала ведро малины

ИЙНЕЛИК I 1) вязальные спицы; **каламада жаанамнын ийнеликтери жатты** в корзине лежали вязальные спицы моей бабушки; 2) игольник; **кулжалап көктөгөн ийнелик** вышитый узорами игольник

ИЙНЕЛИК II *бот. см. тегенек*

ИЙТ собака, пёс; **Ийттерди бери сүр!** (Н. Бельчекова) Гони сюда собак!; **♦ Ийт жыл Год Собаки; ийт жибес этире айткылаар** очень сильно обругать; **Ийт айагынан аш ичер, Ийне көзинен күн көрөр** (Погов.) Есть из собачьей миски, видеть солнце через ушко иглы

ИЙТ- толкать, отталкивать; **жолдон туура ийдер** отталкивать с дороги в сторону; **Өнөтийин мен ийткен эмезим?** (С. Суразаков) Я же не специально толкнул?

ИЙТКЕК бурливый, бурлящий, волнующийся; *ср.* чакпынду; **...Ийткек кара талай жарадында жети кара ат турды...** (АБ) ...На берегу волнующегося чёрного моря стояли семь чёрных коней...

ИЙТ-ТАМАН *бот.* плаун годичный

ИЙТ-ТАНДАЛАЙ *бот.* эдельвейс; **А канча жүзүн жыраа, кызылгат, уйгат, жыыргана, ийт-гандалай – же не жок деер** (Д. Каинчин) А сколько разных кустарников, смородины, малины, облепихи, эдельвейса – ну чего только нет

ИЙТ-ТАТАЙ *межд.* фу (*выражает отвращение, страх, ужас*); *ср.* итатай; **Ийт-татай, бу неме дейт!** (К. Телесов) Фу, что этот [человек] говорит!

ИЙТТИР- *понуд. от ийт-* заставлять толкать, отталкивать *кого-что*; **уулдарга машинаны ийттирер** заставлять парней толкать машину

ИЙТ-ТЫРМАК *бот.* липучка оттопыренная

ИКИЛИ

ИКИЛИ муз. икили (*алтайский национальный смычковый двухструнный музыкальный инструмент*); Түүкей сананып отуларда, онын кулагына Тузаннын ойногон икилизинин үни өдүни угулып, бойына бактырып ийди (И. Шодоев) Когда Тююкей размышлял, звучный голос икили, на котором играл Тузан, подчинил его себе

ИКИЛИЧИ мастер игры на икили; таадам икиличчи болгон мой дедушка был мастером игры на икили

ИКРЕ двойня, близнецы; *ср.* игис; Онызы – икре төрөйтөн кой, мынызы – түги быыраш кой (Д. Каинчин) Та – овца, приносящая двойню, эта – меринос

ИКРЕЛЕ- приносить двойню; *ср.* игисте-; адамнын койлоры жылдын ла икрелейт овцы моего отца каждый год приносят двойню

ИКРЕЕН- издавать звук, подавать голос (*о домашнем скоте*); *ср.* ыгыран-, окырын-; ...[Төө] ыраагынан балазып, икреенип ийди (Д. Каинчин) ...[Верблюдица] издалека, испытывая чувство нежности к своему детёнышу, подала голос

ИЛ- 1) вешать, развешивать *что*; [Жайлан] күски, кышкы салкын-эзинге удур базып баратканда, бастыра ла бойы элбиреп турар, байа бир боочыларда жалама илип койгон кайын ошкош (К. Телесов) [Джайлан] когда шёл навстречу осеннему, зимнему ветру, весь развевался, словно берёза на перевалах, развешанная священными ленточками; 2) цеплять, подцеплять *что*; кармакка куртты илип алар зацепить на крючок червя

ИЛБИ колдовство, волшебство, чародейство; *ср.* абызын, илбизин, куулгазын; бу кандый да илби это какое-то колдовство

ИЛБИЗИН 1. колдовство, волшебство, чародейство; *ср.* илби, абызын, куулгазын; камнын илбизини колдовство шамана; 2. колдовской, волшебный, чародейский,

магический; илбизин суу колдовская вода; илбизин күскү волшебное зеркало

ИЛБИЗИН-КУУЛГАЗЫН колдовство, волшебство, чародейство, магия; *ср.* илби, абызын, куулгазын; Сүүш – ол илбизин-куулгазын (Т. Торбоков) Любовь – это магия, волшебство

ИЛБИЛЕ- колдовать; *ср.* тармада-; улустын айдыжыла болзо, ол кижинемени илбилеп ийетен по словам людей, тот человек мог что-то наколдовать

ИЛБИС миф. дух земли и воды; шилемирлер, шилтилер, илбистер керегинде кеп куучын легенда о бесах, нечистых духах, духах земли и воды

ИЛБИЧИ колдун, волшебник; *ср.* тармачы; балдарга илбичи керегинде чөрчөк жараган детям понравилась сказка о волшебнике

ИЛГИН 1. кожа, шкура особой выделки (*без шерсти*); 2. кожаный (*без шерсти*); Онон кандый да илгин тонды [онын] жүзи дөөн бүркей чачып ийеле, жаныла өдөөчи кижини болуп, сокыбалала эки-үч катап Токнанын бажы дөөн туда берди (К. Телесов) Потом, накинув какое-то кожаное пальто [ему] на лицо, притворившись проходящим мимо, два-три раза ударил ступой по голове Токны

ИЛГИР цепкий, хваткий; жангы чыккан бала деп айтпазын – колдоры илгир болды не скажешь, что ребёнок новорождённый – руки были цепкими

ИЛГИШ петля; *ср.* илмек; Жааназы таардын оозына кичинек илгиш көктөп божойло, кудайларды ончозын сугуп, унчукты... (Л. Кокышев) Закончив пришивать маленькую петлю к горловине мешка, засунув [в него] все божества, бабушка заговорила...

ИЛДИР- понуд. от ил-; суулу кийимди илдирер заставить развесить мокрое бельё; илјирмени илдирер попросить зацепить цепочку; абраны илдирер подцеплять телегу

ИЛДИРТ- понуд. от илдир-; тондорды илдиртир заставлять повесить шубы

ИЛИНИШ

ИЛЖИГИ *с.м.* ұлжи

ИЛЖИРЕ- гноиться, гноеточить; покрываться гноем, слизью; *ср.* **ылжыра-**; **шырка илжиреп калган** рана загноилась

ИЛЖИРЕК гнойный, слизистый; **илжирек тере** слизистая кожа

ИЛЖИРЕТ- *понуд. от илжире-* позволить загноиться, гноеточить; покрываться гноем, слизью; **ол балузын илжиредип алган** он позволил, чтобы болячка загноилась

ИЛЖИРМЕ цепь, цепочка; **алтын илжирме** золотая цепочка; «**Сомокту ба?**» – деп, **кеменин илжирмезин [карган] шалырада тартты** (Д. Каинчин) «На замке что ли?» – [старик] шумно дёрнул цепь лодки

ИЛЖИРМЕЛЕ- сажать на цепь; **Учар ийттерди түрген илжирмелеп ийди** (Д. Каинчин) Учар быстро посадил собак на цепь

ИЛЖИРТ обильный; **илжирт жааш жаап баштады** начал лить обильный дождь

ИЛЕ 1. 1) ясный, чёткий, отчётливый, явный; **иле үн угулат** слышится отчётливый голос; **иле жастыралар эдер** допускать явные ошибки; 2) понятный, разборчивый; **иле куучын** понятная речь; 2. *нареч.* 1) ясно, чётко, отчётливо; **Мынан кырдын алдында жаткан жаан өзök бастыразы иле көрүнөт** (С. Суразаков) Отсюда отчётливо видна вся большая долина, раскинувшаяся под горой; 2) понятно, разборчиво; **ол эмденген кийнинен иле куучындап баштады** он после лечения начал говорить разборчиво; *ср.* **жарт**

ИЛЕ- выделять шкуру, мять овчину; **[Аграфена] бойы тере илеер, чулук-меелей түүр, тон көктөөр** (Д. Каинчин) Сама [Аграфена] выделяет кожу, вяжет чулки и варежки, шьёт шубу; **А сен тере илеп билбес, тук сабап билбес, кийис базып билбес, оны Кымыскай сеге тегинге жуук эдип жат** (К. Телесов) А ты не умеешь выделять шкуру, не умеешь взбивать шерсть, не умеешь валять войлок, это Кымыскай тебе почти задаром делает

ИЛЕ-ЖАРТ 1. 1) ясный, отчётливый, явный; **иле-жарт табыш** отчётливый звук; 2) понятный, разборчивый; **иле-жарт бичиш** разборчивый почерк; 2. *нареч.* 1) ясно, чётко, отчётливо; **иле-жарт көрөр** чётко видеть; 2) *нареч.* понятно, разборчиво; **иле-жарт жартаар** понятно объяснять

ИЛЕЛ- *страд. от иле-* быть выделанным, выделяться (*о коже, шкуре*); **койдын терези илелген** овчина выделана

ИЛЕЛЕ- делать что-л. ясным, отчётливым; выделять что; **ол табыннан өскө укту малды илелеп ийди** он выделил из табуна коня другой породы

ИЛЕЛЕН- *возвр. от илеле-* выделяться, становиться отчётливым; **Чадырдын эжиги кайра ачылып, чала тар-мар табышту үн илеленип келди** (К. Телесов) Дверь юрты отворилась настежь, слегка голосистый голос стал отчётливым

ИЛИН- 1) *возвр. от ил-*; альпинист **буунын учында илинип калды** альпинист повис на конце верёвки; **Онын [Учардын] буды та кандый да кату немеге илинген** (Д. Каинчин) Его [Учара] нога зацепилась за что-то твёрдое; 2) *перен.* цепляться за кого-что; *ср.* **кадал-**; **онин жастыразына илинип калар** зацепиться за его ошибку; 3) *перен.* зацепляться, бросаться (*о взгляде, глазах*); **Сурламанын көзине илинген неме – кайын** (Э. Тоюшев) То, что бросилось в глаза Сурламы – берёза; **Айылдын ичин ары-бери көрүп турала, көзи сокыбаллага илинди** (К. Телесов) Оглядываясь туда-сюда внутри аила, взгляд его зацепился за ступу; ♦ **кармакка илинер** попасться на крючок

ИЛИНИШ- *взаимн.-совм. от илин-* цепляться (*во множестве*); **эмиктер бой-бойына илинишип калган** провода зацепились друг о друга

ИЛИНИШ 1) зацепление; **турникке илиниш** зацепление за турник; 2) *перен.* зацепка; **полициянын илинижи мында ла токтоды** зацепка полиции остановилась на этом же

ИЛМЕК

ИЛМЕК 1) крюк, крючок, вешалка; *ср.* илбек; **Жыманак балазынын тонын суурып, илмекке илип, стол жаар апарып отургысты** (К. Телесов) Иван, сняв пальто своего ребёнка, повесив на вешалку, подвёл и посадил за стол; 2) петля; *ср.* шилби; **тонго илмек көктөөр** пришивать петлю на пальто

ИЛМЕКТЕ- 1) вешать (*на крюк, вешалку*); **чамчангы илмекте** повесь рубашку [свою] на вешалку; 2) цеплять; **бууны кадуга илмектеп алар** зацепить верёвку на гвоздь; *ср.* ил-

ИЛҮ 1) *см.* илмек; 2) *рел.* ткань для подношения; **илүни төргө илдилер** ткань для подношения повесили на почётное место

ИМ I подмигивание; *ср.* имдеш I; **таныш им** знакомое подмигивание

ИМ II метка, знак (*в виде надреза на ухе домашнего животного*); **койды иминен көрүп, бедреер** искать овцу, разглядывая метку

ИМДЕ- I подмигивать; «**Конуп шыралаланча, менинг адыма минип ал**», – дейле, **Бошпок Кураашка имдеп ийген** (Н. Бельчечева) «Чем мучиться, ночуя, садись на моего коня», – сказав, **Бошпок подмигнул Кураашу**

ИМДЕ- II делать метку, знак; **койлор танылу болзын деп имдеп салар** сделать метки, чтобы овцы были узнаваемыми; **мен атгарымды өскөртө имдедим** я сделал метку своим лошадям по-другому

ИМДЕТ- *понуд.* от имде- II заставлять кого-л. сделать метку, знак; позволять сделать метку, знак; **ченемелдү кижиге мал-ашты имдедип алар керек** позволить опытному человеку сделать метку скоту

ИМДЕШ-I *взаимн.-совм.* от имде- I подмигивать вместе, друг другу; **Көзнөктөрлө, көблмөктөрлө имдешип, каткырыжып турдылар** (Д. Каинчин) Смеялись, подмигивая окнам, лужам

ИМДЕШ-II *взаимн.-совм.* от имде- II вместе делать метку, знак; помогать кому-л.

сделать метку, знак; **акам адама бозулар имдешти** старший брат помог отцу сделать метки телятам

ИМДЕШ I подмигивание; **баланын имдежи** подмигивание ребёнка

ИМДЕШ II процесс метки; **жаскыда ла мал-аш имдеш башталар** весной же начнётся процесс метки скота

ИНДИГИШ спотыкание; *ср.* бүүдүрилиш; **жадыкка индигиш болгон ло** было и спотыкание о валежник

ИНДИК- *прям., перен.* спотыкаться; *ср.* бүүдүрил-; **Кутус баштан ашкан жүктүктү барып жадала, та неге де индигип, көнкөрө жыгылала, өрө турбай айдат...** (К. Телесов) Кутус, идя с ношей выше головы, споткнувшись обо что-то, упав вниз лицом, не вставая, говорит...; **Жүрүмде индигип жыгылзан – ыйлаба...** (А. Ередеев) Если споткнёшься в жизни – не плачь...

ИНJE *уст., см.* jöböжө

ИНЕ *частица утв.* же, ведь; **Je бу мында бала жок ине** (К. Телесов) Ну здесь ребёнка нет же; **Бу эмдиги ач үренде тен уйат та жок ине** (К. Телесов) У современной молодёжи даже стыда нет ведь

ИНЖЕНЕР инженер; **Инженер, механиктер де келгилеп жүрген, je ондогону ла жок** (Д. Каинчин) И инженер, и механики приходили, но разобравшихся нет

ИНСТИТУТ институт; **Онон Булбыш институтта иштеп турган најызына письмо бичиген** (Т. Торбоков) Потом Булбыш написал письмо другу, работающему в институте

ИНСТРУМЕНТ 1) инструмент; **Анда [мастерскойдо] кандый инструмент жок** (Д. Каинчин) Там [в мастерской] каких только инструментов нет; 2) инструмент (*музыкальный*); **Экинчи этакта кандый да кижинструменттин ойноп, ноталар көрүп отурды** (Л. Кокышев) На втором этаже какой-то человек, играя на своём инструменте, смотрел на ноты

ИСТЕ-

ИНТЕЛЛИГЕНТ интеллигент; **Озогы најынды таныбаачы, аярбаачы болуп па, айса институтта үренип турган интеллигент кижы болуп па?** (Т. Торбоков) Делась вид, что не узнаёшь, не замечаешь старого друга, или косишь под интеллигента, обучающегося в институте?

ИНТЕЛЛИГЕНЦИЯ интеллигенция; **Бистин куучыныс алтай литературанын, чүмделгенин, интеллигенциянын, культуранын өзүмине көчкөн** (Т. Торбоков) Наш разговор перешёл к развитию алтайской литературы, творчества, интеллигенции, культуры

ИНТЕРНАТ интернат; **јурт јерлерден келген балдар интернатта јададылар** дети, приехавшие из сельских местностей, проживают в интернате

ИРБИС *зоол.* снежный барс; **Туулу Алтайда ирбиске андаарга јарабас** в Горном Алтае нельзя охотиться на снежного барса

ИРГЕ место в юрте у стены (*в отдалении от очага*); **Айабас аяк-казан калырадып, түкү иргедеги аяксалгыштан сүгүнчилү, јардак үниле айда салды...** (К. Телесов) Айабас, громыхая посудой, вон у шкафа для посуды у стены юрты весёлым, бодрым голосом выговорил...

ИРГИЛЈИН 1) мираж; **ээн чөлдөги иргилјин** мираж в пустыне; 2) испарение (*на земной поверхности*); **...Күйүп јаткан асфальт уур тынып, иргилјин болгон тыныжын ак-айаска таштап јадат** (К. Телесов) ...Горячий (букв. горящий) асфальт, тяжело вздыхая, выбрасывает своё дыхание в виде испарения в небо; *ср.* **јиргилјин**

ИРИ- прокисать, свёртываться; *ср.* **ачы-;** **сүт ирип калган** молоко свернулось

ИРИГЕН подонки от чегеня (*оставшиеся на дне котла после перегонки араки*)

ИРИК кастрированный баран; **Удабай, совхозтын јаандары Түргенди ириктер**

кабырар ишке тургускандар (С. Суразаков) Вскоре начальники совхоза отправили Тюрген пасти кастрированных баранов

ИРИМ 1) водоворот, омут, пучина; *ср.* **айланчык II 2, куйулгак; Тостой өрөкөн нени көрбөгөн деер: армакчы кулундарга да кирген, айланыжып јаткан иримге мал да јыга базышкан, таакылу јабагалардын мойны да койрылган** (Э. Тоюшев) Чего только не видел дед Тостой: и аркан попадал на жеребят, и во вращающейся пучине лошади придавили друг друга, и у жеребят-двухлеток со скатавшейся шерстью были свёрнуты шеи; **Ўүр чеденди ажыра калып ийерге иримдий айланат** (С. Суразаков) Табун кружится, словно водоворот, чтобы перепрыгнуть через загон

ИРИН гной; **иринди чыгара сыгар керек** надо выдавить гной

ИРИНТИ- гноиться; **аттын бели јоортыйла, иринтип калган** спина коня, [от того, что] протерлась, загноилась

ИРИТПЕК кушанье из кислого молока, смешанного со свежим кипячёным молоком; *ср.* **иртпек**

ИРКИТ 1) ирkit (*название алтайского рода*); **Өгөөн ирkit сөөктү Јуурашкын деп кижы болгон** (Д. Каинчин) Мужчину звали Дьуурашкын из рода ирkit; 2) ирkit (*представитель рода ирkit*)

ИРТПЕК *см.* **иртпек**

ИС след; **Айла ол күн Токна малдап барбаган болзо, ол андый сан башка иске де учурабас эди** (К. Телесов) Кстати, если бы в тот день Токна не поехал пасти табун, то не наткнулся бы на такой странный след; **♦ ис кезер** выслеживать кого-л.; **иске чыгар** выйти на след

ИСКЕ- трясти, дёргать; *ср.* **силки-;** **јенимнен искей тартты** он дёрнул меня за рукав

ИСТЕ- следовать, преследовать, выслеживать, идти по следам; **Шак ла ол ажытла байа Чөбчөйөк ажып келген эди,**

ИСТЕЛ-

айдарда, бу киж и онын изин истеп келип јатканы јарт (К. Телесов) Именно через тот перевал недавно пришёл Чёёчэйёк, значит, ясно, что этот человек идёт по его следам; **Сен энеден айрылбас кураандый, мени не истеп турун?** (С. Суразаков) Ты почему преследуешь меня, словно не отстающий от матери ягнёнок?

ИСТЕЛ- *страд. от исте-* выслеживаться, преследоваться; быть выслеживаемым, преследуемым; **шыркалу ан анчыларла истелген** раненый марал был преследован охотниками

ИСТЕТ- 1) *понуд. от исте-* заставлять следовать, выслеживать, преследовать; **каршучылды истедер** заставлять преследовать преступника; 2) быть выслеживаемым, преследуемым; **Бу слерлер Кара-Канатка истеткен улус тураар не** (Д. Каинчин) Вы, оказывается, были преследованы Кара-Канатом

ИСТЕШ- *взаимн.-совм. от исте-* совместно следовать, преследовать, выслеживать; **Мени не истежип јүрген болотон, а?** (Н. Бельчекова) Зачем меня преследуешь, а?

ИСТЕШ слежка, преследование; **Улан-Баярдын арткан-калган улусы јаныс аттын јолы барган кату јолды өдө бергенин Суркаш ла Бабан көрүп, истешти токтодын ийдилер** (И. Шодоев) Суркаш и Бабан остановили преследование, увидев, что оставшиеся люди Улан-Баяра прошли трудную дорогу, где можно ехать только на одной лошади

ИСТОРИЯ история; *ср. түүки;* **Алтай калыктын историязыла јилбирке, каргандарыс эм тура эзен тушта онын байлык энчизин – оос творчествозын јуу** (Т. Торбоков) Интересуйся историей алтайского народа, пока живы наши старейшины, собирай его богатое наследие – устное творчество

ИСЧИ следопыт

ИЧ 1. 1) *анат.* живот, брюхо, нутро; **јаан ичтү киж и** человек с большим животом; **онын ичи оорыйт** у него болит живот; 2) нутро, внутренность, внутренняя часть чего-л.; **агаштын ичи** внутренность дерева; **туранын ичи** внутренняя часть дома; **онын ичин кемде билбес** никто не знает, какое у него нутро; 3) изнанка, подкладка; **көгүспектин ичи** изнанка безрукавки; **тоннын ичи** подкладка шубы; 2. 1) внутренний; **чеденнин ич јаны** внутренняя часть забора; **ич санаалар** внутренние мысли; **ич сезим** внутреннее чувство; **онын ич көрүми** его внутренний мир; 2) нижний (*о бельё*); **ич кийим** нижнее бельё; 3. *служ. имя* в, внутрь, внутри; **јурттын ичинде** в деревне; **өркө ичегеннин ичине кире берди** суслик зашёл в нору; **Је эмди тура айлынын ичинде не де јок** (К. Телесов) Но пока внутри его дома ничего нет; **Кадын ичинде терен кобыларлу, баштары туйук ак кайаларлу јерлер сүрекей көп** (К. Телесов) В долине Катуня очень много мест с глубокими лощинами, с сплошными белыми скалами; ♦ **ичинде сананар** думать про себя; **ичи ачыыр** жалеть; **ичи күйер** завидовать; **ичке кирер** понравиться

ИЧ- 1) пить *что*; **суу ичер** пить воду; **сүттү чай ичер** пить чай с молоком; 2) есть, кушать *что (жидкую еду)*; **суп ичер** есть суп; **көчө ичер** есть перловый суп; 3) пить, выпивать (*спиртное*); **ол каа-јаа ичип јат** он иногда выпивает

ИЧБОЙЫНДА *нареч.* 1) внутри; **Алтай Республиканын јурт ээлеминин продукциязын јаныс ла ичбойында эмес, анайда ок тыш јанында садар** Продукцию сельского хозяйства Республики Алтай будут продавать не только внутри, но и во вне; 2) про себя; «Төгүн, меке неме болбой» – деп **Ичбойында сананып турды** (АБ) «Наверное, это ложь, обман», – Думал он про себя

ИЧБОЙЫНДАГЫ внутренний;
ичбойындагы политика внутренняя

ИЧКЕРЛЕТ-

политика; **тергеенин ичбойындагы керектери** внутренние дела государства

ИЧ-БУУР 1) *анат.* нутро, внутренности, внутренние органы; **Кижининг текши эдиканы, өкпөзи, ичи-бууры да оорыыр** (АЧ) Будут болеть общее тело человека, лёгкие, внутренние органы; **Мынай ла айдарда, Токнанын ичи-бууры кодорыла бергенчиледи** (К. Телесов) Как только он сказал так, показалось, что нутро Токна оборвалось; 2) *перен.* нутро; **Бронтой Янгович ле Ногон Нёкөрөвич – бистин албатынын жүзи, ичи-бууры** (Ажуда) Бронтой Янгович ле Ногон Нёкөрөвич – лицо нашего народа, его нутро

ИЧЕГЕ *анат.* кишки

ИЧЕГЕ-КАРЫН *анат.* кишки; **койдын ичеге-карды** овечьи кишки

ИЧЕГЕН нора, берлога, логово; *ср.* **ичеен, уяа 1; тарбаганнын ичегени** нора сурка; **айунын ичегени** берлога медведя

ИЧЕГЕНТИ- *разг.* домоседничать, быть домоседом, никуда не выходить (*из дома*); **Бу слер ичегентип ле калган јадар кандый кижиге, эје?** (Д. Каинчин) Что вы за человек, никуда не выходите, тётя?

ИЧЕЕН *см.* ичеген

ИЧИКЕЙ *межд.* брр (*выражает ощущение холода*); *ср.* **иш II, ыш; ичикей, соогым јайылат** брр, морозит меня

ИЧИЛ- *страд.* *от* ич-; **чай ичилген** чай выпит; **Курсак та ичилбей барар** (Д. Каинчин) Даже пища не будет съедаться

ИЧИН- *возвр.* *от* ич- 3 **напиваться; Ичинеле, олор нени кылынгылабаган деер?** (С. Суразаков) Напившись, чего только они не вытворяли?

ИЧИР- *понуд.* *от* ич-; **айылчыга чай ичирер** напоить гостя чаем; **оору кижиге курсак ичирер** заставлять больного человека съесть еду; **көп аракы ичирер** заставлять выпить много спиртного

ИЧИРТ- *понуд.* *от* ичир-; **Сёөктөрдүн**

мүни торбок-бозуларга ичиртилер (Д. Каинчин) Бульоном из костей будут напоены бычки и телята

ИЧИШ- *взаимн.-совм.* *от* ич-; **Кожо ичишкен, јишкен, бисти кинчектешкен, каралашкан дешкилеер** (Д. Каинчин) Скажут, что вместе пили, ели, нас мучили, обвиняли

ИЧИШ 1) выпивание, питьё; **суу ичиш** питьё воды; 2) выпивка, пьянка; **Мында ичиш болуп јаткан эмтир** (И. Шодоев) Здесь, оказывается, идёт пьянка

ИЧ-КАРЫН *анат.* кишечник; **Басёктын ич-карды күлүрөп, онон чек када бергендий билдирди** (С. Суразаков) Кишечник Басёка заурчал, потом, показалось, что совсем иссох

ИЧКЕРИ *нареч.* *вперёд*; **Кепказын кептей таргала, Кезер Кудачинович ичкери алтаган айас јакшылажарга колын сунды** (Э. Тоюшев) Натянув поглубже кепку, Кезер Кудачинович, делая шаг *вперёд*, протянул руку, чтобы поздороваться

ИЧКЕРЛЕ- 1) *идти, двигаться, продвигаться, перемещаться вперёд*; **Онон траншейден чыгып, Зоя ла Качук јуу-согушту јер јаар кезикте јүгүришле, кезикте јылгажактап ичкерледилер** (И. Шодоев) Потом, выйдя из траншеи, Зоя и Катя, иногда бегом, иногда ползком, двинулись *вперёд* к месту битвы; 2) *перен.* развиваться, преуспевать, прогрессировать; **јүрүм ичкерлейт** развивается; **јиттер ичкерлейт** молодёжь преуспевает; 3) *наступать*; **бистин черү ичкерлейт** наша армия наступает

ИЧКЕРЛЕТ- 1) *понуд.* *от* ичкерле-; **турган улусты ичкерледер** заставлять стоящих людей двинуться *вперёд*; **керекти ичкерледер** продвигать дело *вперёд*; 2) *шуровать, перемешивать (угли и т.п.)*; **Эчиш турундарды ичкерледип, кенетийин сурады...** (Н. Бельчекова) Пошуровав головёшки, Эчиш вдруг спросила...; **От өчө берерде, туруп, јоондорды ичкерледип ийерге Басёктин күчи јетпей турды**

ИЧКЕРЛЕШ

(С. Суразаков) Когда огонь потух, у Басёка не хватало сил перемешать поленья

ИЧКЕРЛЕШ 1) движение, продвижение, перемещение вперёд; **бир алтамга ичкерлеш** перемещение вперёд на один шаг; 2) *перен.* развитие, преуспевание, прогресс; **билимнин ичкерлежи** прогресс науки; 3) наступление; **Ленинградский фронттын черүлери Лениннин городын фашисттердин курчузынан жайымдаар амадула ичкерлешти жагыдан баштады** (И. Шодоев) Войска ленинградского фронта заново начали наступление с целью освободить город Ленина от блокады фашистов

ИЧКЕРТИН даль, дальняя сторона, впереди находящееся место; **Je ичкертиннен ле келген киж**и (К. Телесов) Ну человек, приехавший издалека

ИЧКИР ёмкий, вместительный; *ср.* **ичтү**; **ичкир казан** вместительный котёл

ИЧКИРИМ I 1) ёмкий, вместительный; **Чындап та, ол кире «ичкирим» оостон ондый куулгазын күүлү табыштар, ондый сургулдын күмүш сөстөр чыкпай да база** (Д. Каинчин) И вправду, конечно же из такого «вместительного» рта будут выходить звуки с такой волшебной мелодией, такие сверкающие серебристые слова; 2) широкий; **Кижинин орчыланы – бойында, ичкирим көксинде** (Б. Бедоров) Вселенная человека — в себе самом, в его широкой груди; 2. вместительность; **Кижинин мезинин ичкирими тайыс, анчада күүни, амадузы, бой-бойлары ортодо колбулары сүрекей жабыс кеминде** (Д. Каинчин) Вместительность человеческого мозга маленькая (букв. мелкая), особенно желание, цель [человека], их связь друг с другом на очень низком уровне

ИЧКИРИМ II злопамятный (*о человеке*); **андый ла ичкирим киж**и эди такой же злопамятный человек ведь

ИЧПЕК ложбина, место, защищённое

от ветра; **Кыра чала ичпек јерде, мынын учун јаантайын чыкту** (Д. Каинчин) Пашня на месте, чуть защищённом от ветра, поэтому постоянно сыро

ИЧТҮ ёмкий, вместительный (*о ёмкости*); *ср.* **ичкир**; **Көстөри ары-бери жүгүрижип, тумчугын бастыра кажаан-чеденге сугуп, [ийт] ичтү ле немени үзе караган** (Н. Бельчекова) Глаза её туда-сюда бегая, засовывая нос во все загоны и заборы, [собака] заглядывала во всё ёмкое

ИШ I работа, дело, труд; **јакшы иш** хорошая работа; **кара иш** тяжёлая работа; ♦ **ижин берер разг.** ругать, отчитывать, наказывать; **Мөш агаштан јааш өтпөс, Мөнгү иштин жалбыжы өчпөс** (Посл.) Под дерево кедр дождь не проникнет, Пламя вечной работы не угаснет; **Јиит жүрзен – иш корккыр, Карып калзан – аш корккыр** (Погов.) Когда молодой будешь – работа будет бояться, Когда состаришься – еда будет бояться

ИШ II *межд.* брр (*выражает ощущение холода*); *ср.* **ичкей, ыш; Иш, соогынай!** Брр, как холодно!

ИШЈАЛ I оплата (*за наёмную работу*); **Керек дезе, быжыл одус бугулдын ордына бежен бугул эттирип, ишјалына нек-сак ла неме бергени керегинде [Кымыскай] куучындаган** (К. Телесов) [Кымыскай] рассказывала, что нынче даже, заставив поставить пятьдесят копен вместо тридцати, за оплату дал лишь кое-что; 2) зарплата; **эрген ишјал болор** завтра будет зарплата

ИШЈОК безработный; **бу күч өйдө ишјоктор до көп** в это тяжёлое время и безработных много

ИШМЕКЧИ I рабочий; **Бис калашты күнүн ле үч жүс граммнан јип јадыс, а Ленинградта ишмекчилер жүс бежен граммнан** (И. Шодоев) Мы хлеб каждый день по триста граммов едим, а рабочие в Ленинграде по сто пятьдесят граммов;

ИШЧИ

2. рабочий; **ишмекчи кўч** рабочая сила; **ишмекчи класс** рабочий класс

ИШТЕ- работать, выполнять работу; **якшы иште иштеер** работать на хорошей работе; **А эзеннен ары база өскө иштер иштеерим** (К. Телесов) А со следующего года ещё другие работы буду выполнять

ИШТЕЛ- *страд. от иште-* работать; **Сүреен якшы иштелди** (Т. Торбоков) Очень хорошо работалось

ИШТЕН- *возвр. от иште-* работать, выполнять работу; **тўжине иштенер** целый день работать

ИШТЕНДИР- *понуд. от иштен-* заставлять кого-л. работать; **Янгы ээзи оны [Боро атты] көп иштендирип турганы да, ачу сокконы да, журттын ээн бүдүми де кунук экелет** (Н. Бельчекова) Приводили его в уныние и то, что новый хозяин заставлял его [Серого коня] много работать, и то, что его больно бил, и опустошённый вид деревни

ИШТЕНИШ работа, процесс работы, выполнение работы; *ср. иштеш*; **Кайда да калын аркада тон агашты чокыган томыртканын үзүги жок иштенижи угулат** (К. Телесов) Где-то в густой роще слышится бесконечная работа дятла, стучащего по мёрзлому дереву; **Агаш сүүртеп турала, адымнын арказы арай ойылбаган, болор, иштежи жеткен** (Э. Тоюшев) Когда волочил дерево, хребет моего коня чуть не продырявился, достаточно, работы хватило

ИШТЕНКЕЙ трудолюбивый, работающий; **Ол [Шыранкай] иштенкей, ус та бала дешкилейт** (Д. Каинчин) Говорят, что она [Шыранкай] трудолюбивая, искусная

девушка; ♦ **Иштенкейден иш корккыр, Жалкудан курсак корккыр** (Посл.) Работающего работа боится, Ленивого еда боится

ИШТЕТ- *понуд. от иште-* заставлять кого-л. работать, выполнять работу; **Билерим мен слерлерди: бүгүн немени толыжып иштедер, эртен меге келип иште деер** (К. Телесов) Знаю я вас: сегодня заставите работать, обмениваясь чем-то, завтра скажете, чтобы работали на вас

ИШТЕТТИР- *понуд. от иштет-* заставлять кого-л. работать, выполнять работу; **улусты көп иштеттирер** заставлять людей много работать

ИШТЕШ- *взаимн.-совм. от иште-*; **Олордон [алтайлардан] – туза: биске мал азырап, алу таап, иш иштежип, жалчы болуп жат** (Д. Каинчин) От них [алтайцев] – польза: нам, скот выращивая, пушнину добывая, помогают работать, являются слугами

ИШТЕШ работа, процесс, выполнение работы; *ср. иштениш*; **чындый иштеш** качественное выполнение работы

ИШ-ТОШ работа, дело, труд; *ср. иш*; **Экү мынайып отургылайла, куучындары айыл-журтка, иш-тошко көчтилер** (К. Телесов) Посидев так, разговор двоих перешёл к семье, работе

ИШЧИ работник, сотрудник; **РайЗАГС-тын ишчилери соныркажа бербей база** (Д. Каинчин) Работники райЗАГС-а, конечно же, заинтересовались

ЙОД

ЙОД 1) *хим.* йод; **йодтын кристаллдары** кристаллы йода; 2) *мед.* йод; **сыйрыкты йодло сүртер** помазать ссадину йодом

ЙОДОФОРМ *мед.* йодоформ; **медицинада йодоформды тузаланадылар** в медицине используют йодоформ

Й

ЙОДТО- мазать йодом, обрабатывать йодом; **шырканы йодтоор** обрабатывать рану йодом

ЙОТИРОВАННЫЙ *лингв.* йотированный; **йотированный табыш** йотированный звук

К

КА *межд.* давай-ка; **Ка, энези, түлкүүрди эжел!** (Д. Каинчин) Давай-ка, мать, принеси ключи!

КАА *уст.* первый помощник зайсана; **Эки каазы, канча кире көдөчилери жайзанды эбиреде отургылады** (Е. Чапыев) Два первых помощника зайсана, множество прислу- ги сидели вокруг зайсана

КАА- I хватать; **Эрлик бийдин эрке кызын Тура жүгүрүп барып тутты, Жер алдына киргелекте, Бек колыла каап алды** (АБ) Изнеженную дочь Эрлик бия, Вскочив, схватил, Пока она не вошла в подземелье, Крепкой рукой схватил

КАА- II закрывать, заточать; *ср.* **бөктө-**; **түрмеге каап салар** заточить в тюрьму

КАДАК 1. шёлк (*высокого качества*); **кадакта көктөгөн кийим** одежда, сшитая из шёлка; 2. шёлковый; **кадак чамча** шёлковая рубашка; *ср.* **торко**; ♦ **торко-кадак** шелка; **кадакту тажуур** тажуур с привязанной к горловине белым шёлковым платком (*подношение родителям невесты при сватовстве*)

КАА-ЖАА *нареч.* 1) кое-где, местами; **каа-жаа жанмыр болор** местами будет дождь; **Кар каа-жаа жерде арткан** (Л. Кокышев) Местами остался снег; 2) иногда, изредка; **каа-жаа адазы балазына келип барат** изредка отец приезжает к своему ребёнку; **Жайгыда каа-жаада малчылар табаргылаар, күскиде эки-жангыс анчы конуп өдөр** (Д. Каинчин)

Летом изредка пастухи заедут по пути, осенью пара охотников проедет, переночевав; **Борозымак тенериде карас эткилеп, каа-жаада карлагаштар учкулайт** (Д. Каинчин) На сероватом небе, мелькая, иногда пролетают ласточки

КААЖЫ I бок, сторона; **каажызынан** сбоку, со стороны; **Каажызынан көргөндө, камчы сынду Кан-Алтай** (Из песни) Если посмотреть со стороны, с остроконечными хребтами Хан-Алтай

КААЖЫ II кайма, оторочка, обивка; **каажылу тон** пальто с каймой

КААЖЫЛА- 1) окаймлять; **жикпенин эдегин каажылаар** окаймлять подол юбки; 2) опушать, оторачивать; **бөрүкти камдула каажылаар** опушать шапку выдрой; 3) обивать; **стенелерди торколо каажылаар** обивать стены шёлком

КААЖЫЛАЛ- *страд.* от каажыла-; **кызыл лентала каажылалган шляпа** окаймлённая красной лентой шляпа; **камдула каажылалган бөрүктер коркышту жараш** опушенные выдрой шапки очень красивые

КААЖЫЛАН- *возвр.* от каажыла-3 быть обитым; **эжик темирле каажыланды** двери обиты железом

КААЖЫЛАТ- *понуд.* от каажыла-; **бөрүкти курааннын терезиле каажыладар** дать опушить шапку мерлушкой; **тонды торколо каажыладып салар** дать обить пальто шёлком

КААНЫРКА

КААЗА 1. кора (*лиственницы, берёзы*), береста; *ср. чобрё, тос; тыттын каазы* кора лиственницы; *кайыннын каазыла айылды жаап салар* покрыть аил корой берёзы; **2.** покрытый корой (*лиственной, берестяной*); **Кааза айылдын эжиги калт ачылып, онон уулчак чыгара жүгүрди** (Д. Каинчин) Двери лиственного аила «хлоп» открылись, оттуда выбежал мальчик

КААЗЫ 1) конский жир (*брюшной, рёберный*); **каазылу талкан** толочно на конском жире; **эки өлү каазылу мал сойгон** забил коня с брюшным жиром толщиной в два пальца; **2)** каазы (*колбаса, начинённая мясом и брюшным, рёберным жиром*); **байтал беенин эдинен эткен каазы** каазы, приготовленное из мяса нежеребившейся кобылы; **3) перен.** жир, жировая складка на животе (*у человека*); **каазызы өзүп калтыр** оказывается, у него жир на животе вырос

КААЗЫ-КАРТА *соби́р.* брюшной жир и прямая кишка

КААЗЫЛАН- *шутл.* обрастать брюшным жиром, отращивать брюшко; **но́кб́рим каазыланьп калтыр** [мой] друг, оказывается, отрастил брюшко

КААК I перхоть; *ср. как, кок, коокы; каакту баш* голова с перхотью

КААК II *эф.* испражнения, кашки (*ребёнка*); *ср. бок; баланын каагы* кашки ребёнка

КААК III *звукоподр.* кар-р (*звукоподражание карканью вороны, крику гусей*); **каргааннын «каак» деген табыжы угулды** послышалось карканье вороны «кар-р»

КААКТА- I покрываться перхотью; **баш каактап калган** голова покрылась перхотью

КААКТА- II *эф.* испражняться, какать; поносить (*о ребёнке*); *ср. бокто-, кы́жкта-; Момоннын Пайсканы каактап турган дежет* (Л. Кокышев) Говорят, Пайскан Момона поносит

КААКТА- III каркать, галдеть, кричать (*о вороне, галке*); гоготать (*о гусях*); **каргаа**

каактап, уча берди ворона, каркая, улетела

КААКТАЛ- *страд. от каакта-* I быть покрытым перхотью, покрываться перхотью; **бажы каакталып калган** голова его покрыта перхотью

КААКТАН- *возвр. от каакта-* II испражняться, обкакаться; **бала каактанып алган** ребёнок обкакался

КААКТАТ- *пону́д. от каакта-* II дать испражняться, заставлять какать; **кичине́к баланы ойинде каактадар керек** маленького ребёнка надо вовремя заставлять какать

КААКТАШ- *взаимн.-совм. от каакта-* III вместе каркать; **каргаалар каактажып, агашта отурдылар** вороны, каркая, сидели на дереве

КААКТАШ карканье, галдёж, гоготанье; **таандардын каактажы** галдёж галок

КААЛГА 1) деревянная двустворчатая дверь юрты; **каалганы кайра ачты** он открыл настежь деревянную двустворчатую дверь; **2)** калитка, ворота; **Герася бу турачактын шерје каалгазына јортуп келди** (Д. Каинчин) Герася подъехал к жердяным воротам этого домика

КААЛГАЧЫ привратник, швейцар; **каалгачы эжикти ачып ийди** привратник открыл двери

КААН 1. царь, хан; **каан болор** быть царём, ханом; **кааннын јарлыгы** указ царя; **Кааннын ордына эмди Временный правительство тудулган** (Д. Каинчин) Вместо царя теперь избрано Временное правительство; **2.** царский, ханский; **каан јан** царская власть; ♦ **эне каан** царица; **бала-каан** царь-девица; **кыс каан** царевна; **Јети Каан** Большая Медведица; **Алты-Каан** Кассиопея

КААНДЫК царство, ханство; **бек каандык** сильное царство; **Казан каандык** Казанское ханство

КААН-ЧЕЧЕК *бот.* роза

КААНЫРКА- гордиться властью, важничать

КААН

КААН 1. 1) ясный, погожий; **Күн кечеги ле ошкош каан, айас болды** (Д. Каинчин) День был такой же, как вчера — погожий, ясный; 2) засушливый; **каан жай** засушливое лето; 2. 1) ясная погода, ведро; **каандар тура берди** установилась ясная погода; 2) засуха; **Уйлардын жайлузы – Кадын кечире. Каан бол, жут бол – кажы ла күн кечер керек** (Д. Каинчин) Летнее пастбище – через Катунь. Будь то засуха, будь дожди — каждый день надо переплывать

КААР- 1) жарить, поджаривать; **эт каарар** жарить мясо; 2) обжигать, припекать; **Соок темир колымды торт ло каарып ийди** (Е. Чапыев) Холодное железо прямо-таки обожгло мне руки; **Көлөткөнөн чыксан ла, изү каарып ийер** (Д. Каинчин) Как только выйдешь из-под тени, жара припечёт; 3) *перен.* ругать, поносить; **каарып айдар** говорить, ругая; **Кайран көөркий Өлөштөйди Каарып айткан эрмек Кара таштый өйкөп ийди** (АБ) Поносящее слово Будто чёрный камень Больно задело милого Олештея

КААРГЫШ сковорода; **кааргышта картошко каарар** жарить картошку в сковороде

КААРЫЛГАК обжигающий; **каарылгак изү күн** обжигающее жаркое солнце

КААРЫШ- *взаимн.-совм. от каар-* помогать жарить; **уулы адазына шашлык каарышты** сын помогал отцу жарить шашлык

КААРЫШ 1) жаренье; **эт каарыш** жаренье мяса; 2) жар, припёк; **күннин каарыжынан бажым оорый берди** голова заболела от припёка солнца

КААТ 1) женщина; *ср. үй кижиги*; 2) жена; *ср. эш, үйи*; **эрлү-каатту мында турды суруги** стояли здесь; ♦ **Каат кижинин чачы узун, сагыжы кыска** (Погов.) У женщины волосы длинные, ум короток

КААЧАЛА- заслонять *чем*; **Келтей колыла көстөрүн күннин жаркынынан каачалай тудуп, көрди** (И. Шодоев) Заслонив одной рукой глаза от солнечных лучей, посмотрел

КААШПАК обувь с матерчатыми голенищами; **Кайа көрүп качкылаарда, каашпак өдүктөр суурылды** (П. Чагат-Строев) Когда убегали, оглядываясь назад, обувь с матерчатыми голенищами снялась

КАБА козлиная, шкура косули, оленя (*осенняя и зимняя*); **каба тон** шуба из шкуры косули

КАБАА 1) шелуха (*лука, злаков*); *ср. кабага*; **согононын кабаазын арчыыр** чистить шелуху лука; **аштын кабаазы** шелуха пшеницы; 2) скорлупа (*ореха, ящ*); *ср. кабык*; **кузуктын кабаазын жуунадар** собирать скорлупу ореха; 3) кора (*деревьев*); *ср. чобра, чобрё*; **агаштын кабаазы** кора дерева; 4) соты; **кабааларда бал мёд** в сотах; **кабаалу бал** сотовый мёд

КАБА-БАКА *зоол.* черепаха; *ср. ташбака*

КАБАГА *см. кабаа* 1, 4

КАБАЙ колыбель, зыбка, люлька; **бала кабайда уйуктап жат** ребёнок спит в колыбели; Алтай – **түрк калыктардын кабайы** Алтай – колыбель тюркских народов; ♦ **кабай бала** грудной ребёнок, младенец; **кабайдан айрыыр** отучать от колыбели

КАБАЙЛА- 1) класть, укладывать в колыбель; **баланы кабайлаар ой** время укладывать ребёнка в колыбель; 2) качать, усыплять; **энези балазын кабайлап салды** мать усыпила ребёнка

КАБАЙЛАТ- *понуд. от кабайла-*; **энези баланы жаан кызына кабайлатты** мать позволила старшей дочери уложить ребёнка в зыбку; **кичинек сыйны кабайлатпай, ыйлап турды** маленькая сестрёнка, не позволяя усыплять себя, плакала

КАБАЙЛУ 1) имеющий люльку, колыбель; 2) *перен.* имеющий грудного ребёнка, имеющий новорождённого; **кабайлу келин** женщина, имеющая грудного ребёнка; **кабайлу айыл** дом, имеющий новорождённого

КАБАК I бровь; **калын кабактар** густые брови; **тудуш кабактар** сросшиеся брови; **А**

КАБЫРГА

ол карануйда сен онын кабактарын канай көрүп ийдин? (Д. Каинчин) А в той темноте как ты рассмотрел её брови?; ♦ **чийик кабактар** рисованные, писанные брови (о тонких бровях); **киш кара кабак** соболинные чёрные брови (о бархатных, шелковистых, пушистых бровях); **солонгыдый кабактар** брови, как радуга (об изогнутых бровях); **кабак алдынаг көрөр** смотреть исподлобья; **кабагын жемире көрөр** глядеть, насупившись, намурясь

КАБАК II 1) уст. кабак; **кабакта ичер** пить в кабаке; 2) водка; **кабак аракы** водка; **ачу кабак** горькая водка; **Макайла кабакты көргөн лө бойынча, эди-каны жымырап, ичи курула берди** (У. Садыков) Макайла, как только увидел водку, по телу его пробежали мурашки, свело в животе

КАБА-КУРТ зоол. улитка

КАБА-ӨЛӨН бот. мордовник

КАБИНЕТ кабинет, кып; **рентгеннин кабинети** рентген-кабинет; **алтай тилдин кыбы** кабинет алтайского языка

КАБОРТО 1) половина; **кабортозын артгырар** оставлять половину; 2) середина; **кабортозына жедер** добираться до середины; **Деремнениг кабортозы мында турды** (Д. Каинчин) Половина деревни стояла здесь

КАБОРТОДОН нареч. пополам; **кабортодон үлеер** делить пополам

КАБОРТОЛО- делить пополам; **аламаны кабортолоор** делить яблоко пополам

КАБУ охотн. сеть, сетка (для отлова маленьких зверей: выдры, норки); **кабу салар** ставить сеть; **кабуга түжер** попадать в сеть; **Агын сууга кабу салды, Ал тайгага тузак тартты** (АБ) В текущей реке расставил сети, В неприступной тайге растянул ловушки

КАБЫЖУ схватка, борьба; **баатырлардын кабыжусы** схватка богатырей

КАБЫК 1) скорлупа; ср. **кабаа** 2; **жымыртканын кабыгы** яичная скорлупа;

2) корка; **балунын кабыгы** корка раны; 3) раковина, панцирь; **каба баканын кабыгы** панцирь черепахи

КАБЫЛ- I страд. от **кап-** I быть схваченным; **мениг колыма кабылгажын, бачым айрылып болбос** эмей если уж будет схвачен моими руками, то скоро ведь не освободится

КАБЫЛ- II 1) загораться, зажигаться, воспламеняться; **от ончо жанынаг кабылган** огонь загорелся со всех сторон; 2) *перен.* возгораться; **Өлгөндөр тирилер, Өчкөни кабылар** (АБ) Умершие воскреснут, Угасшее возгорится; ср. **камыл-**

КАБЫН- *возвр.* от **кап-** I хвататься, цепляться; **айу кабынып, агашка чыкты** медведь, хватаясь, залез на дерево

КАБЫР- I пасти; ср. **күт-**; **кой кабырар** пасти овец; ♦ **Мун кой кабырган Мунулдай өбөгөн туру** (Заг.) Пасущий тысячу овец старик Мунулдай стоит

КАБЫР- II сдавливать, мять; **темир аякты кабырар** расплющивать железную чашку

КАБЫРА в обхват; **Талайда керепти жоткон оодо согуп ийерде, талайчы бир тормошты кабыра кучактап алды** (М. Фурманов) Когда буря разбила корабль в море, мореплаватель схватил в обхват одно бревно

КАБЫРА ТУДУН- *возвр.* от **кабыра тут-** 2 обхватывать себя; **Бай-Барчыкай коркышту сүүнди, бажын кабыра тудунды** (АБ) Бай-Барчыкай страшно обрадовался, обхватил свою голову

КАБЫРА ТУТ- 1) давить, раздавливать; **Адыжар танма туштаза, мылтыгым чечен, кабыжар күлүк чыккажын, кабыра тудар чагым бар** (Д. Каинчин) Если встретится негодяй, чтобы стреляться, у меня ружьё меткое, если выйдет удалец, чтобы бороться, у меня есть сила, чтобы раздавить [его]; 2) обхватывать; **агашты кабыра тудар** обхватывать дерево

КАБЫРГА 1) ребро; **богоно кабырга**

КАБЫРТ-

первое ребро (*самое верхнее ребро*); сүме кабырга ложное ребро (*самое нижнее хрящеватое ребро*); Ээји өгөөн арт учында тóштóн, жүректен, сүме кабырганаң жуулар кезип, отко чóктóди (Д. Каинчин) В самом конце старик Ээды, отрезая сало с грудинки, сердца, ложного ребра, угостил огонь; 2) *перен.* бок, сторона; кирпичти кабыргагына тургузар ставить кирпич на бок (букв. на ребро); Карабаш уйкузырап, тонуп турган жылангаш буттарын ийдининг кабыргалагына жаба тудуп турды (Л. Кокышев) Карабаш, засыпая, прижимал голые замерзающие ноги к бокам своей собаки; ♦ кабыргалу ат лошадь с хорошо развитыми, сильными рёбрами

КАБЫРТ- *понуд.* от кабыр- заставлять пасти; Жаржак бу экүни бириктиреле, кой кабыртатан эмтир (К. Тепуков) Кержак, объединив этих двоих, видимо, заставит их пасти овец; Кыжыла кыйнала-кыйнала үренгем, а меге апейт ле чочколор кабыртып жадылар! (Л. Кокышев) Всю зиму, мучаясь и мучаясь, я учился, а меня опять заставляют пасти свиней!

КАБЫРУ 1) пастьба; уйлардын жайгы кабырузы летняя пастьба коров; Койлордын кабырузы жылдын өйиле, айдын-күннин айалгазыла кожо өскөлөнип, башкаланып барар (АЧ) Пастьба овец, меняясь, становится другой в зависимости от времени года, состояния погоды; 2) пастбище; кабыруда турган мал скот, находящийся на пастбище; Саар уйлар кабырудан мөбөрөжип жангылап келген (И. Сабашкин) Дойные коровы, мыча, возвратились с пастбища

КАБЫРЫК 1. 1) помятый, смятый; кабырык көлүк помятая машина; Эмегеннин чөйгөни бастыра кабырык (Д. Каинчин) Чайник старухи весь помятый; 2) *перен.* очень недовольный; кабырык бүдүштү с очень недовольным видом; Кабырык чырайына көрөр дө эмес (Д. Каинчин) Невозможно смотреть на его недовольное лицо; 2. вмятина; сабаттын келтегейинде кабырык на боку ведра — вмятина

КАБЫРЫЛ- I *страд.* от кабыр- I пастись; мал таскылдарда кабырылып жат скот пасётся на высокогорных пастбищах

КАБЫРЫЛ- II *страд.* от кабыр- II быть помятым; көнөк кабырылып калган ведро помято; «Волгазынын» эжиги билдирер-билдирбес кабырыла берерде, оны жазадарга, туку Бийск барган (Д. Каинчин) Когда дверь его «Волги» была слегка помята, чтобы отремонтировать её, вон аж в Бийск поехал; ♦ көкси кабырылар сдавливать грудь

КАБЫРЫШ- *взаимн.-совм.* от кабыр- I вместе пасти, помогать пасти; уулчак адазына кой кабырышкан мальчик помогал отцу пасти овец

КАБЫРЫШ пастьба; *ср.* кабыру; Кой кабырыш — ол талдама иш (К. Телесов) Пастьба овец — это лучшая работа

КАБЫШ- *взаимн.-совм.* от кап-; Эки баатыр кабыжа берди, Эне-Алтай силкине берди (АБ) Два богатыря схватились друг с другом, Мать-Алтай содрогнулась; Эрмек айдып ийерге Эриндери кабышпайт (АБ) Губы не смыкаются, Чтобы слово сказать; ♦ Сууга кирзе — айрылыжар, суунан чыкса — кабыжар (Заг.) Если в воду войдёт — расходятся, если из воды выйдут — соединяются

КАБЫШКЫН *бот.* хвощ болотный

КАБЫШТЫР- *понуд.* от кабыш-; эки күрешчини кабыштырар заставлять схватиться двух борцов; колдорын кабыштырар скрестить руки

КАВАЛЕРИЯ кавалерия; жуу өйинде көп алтай уулдар кавалерияда жуулашкан во время войны многие алтайские юноши воевали в кавалерии

КАГЫЛ- *страд.* от как- 2, 3, 4; казык кагылган кол вбит; каду учына жетире кагылган гвоздь забит до конца; канзанын кагы кагылып, жаны канза азылды нагар из трубки был выбит, прикурена новая трубка

КАГЫН- *возвр.* от как- 1 ударять себя;

КАДАЛЫШ

ср. согун-; **төжин кагынар** ударять себя в грудь

КАГЫНДЫР- *понуд.* от **кагын-** заставлять ударять; **колдорын кагындырар** заставлять ударять по рукам

КАГЫШ- *взаимн.-совм.* от **как-**; **кол кагыжып, жөптөштилер** договаривались, ударяя друг друга по рукам; **аказына казык кагыжар** помогать брату вбивать кол

КАГЫШ 1) вбивание, вколачивание; **казык кагыш** вбивание кола; 2) выбивание, выколачивание; **канза кагыш** выбивание из трубки (*нагара*)

КАГЫШТЫР- *понуд.* от **кагыш-**; **колдорын кагыштырар** заставлять ударить по рукам; **улусты кагыштырар** натравливать людей друг на друга

КАДА- 1) вбивать, забивать *что*; **каду кадаар** забивать гвоздь; **казыкты жерге кадап салар** вбить кол в землю; 2) втыкать, вонзать, колоть; **бычакла кадаар** воткнуть ножом; **ийнеле кадаар** колоть иглой; 3) прикалывать, прицеплять *к чему*; **значокты төжине кадап алар** приколоть значок на грудь; 4) *перен.* пригвозждать; **кадай көрүп ийер** пригвоздить взглядом, посмотреть в упор; 5) *перен.* колоть, задевать *кого*; **кадай айдып ийер** уколоть словами; ♦ **Саап ийзе, сүт чыкпас, кадап ийзе, кан акпас** (Погов.) Как от козла молока (букв. Если подоить — молоко не выйдет, если уколоть — кровь не потечёт)

КАДААР холодный; **кадаар күн** холодная погода

КАДААРЛА- холодать; **Күн кадаарлап жат** Погода холодает; **Калганчы күндерде кадаарлап, кардын жыды жытанар болды** (А. Ередеев) В последние дни, похолодев, стало пахнуть снегом

КАДААРТЫ- покрываться настом; **Мөңкүлөр шуурып, кадаартып туратан** (К. Тепуков) Вершины гор, заметаясь пургой, покрывались настом

КАДАЛ- 1) *страд.* от **када-**; **палатканын казыктары кадалды** колья палатки вбиты;

төжине орден кадалды на грудь его был приколот орден; **будына каду кадала берди** в ногу его воткнулся гвоздь; **онын көстөри меге кадала берди** его глаза вцепились в меня; **сен меге кадалба** ты не придирайся ко мне; **жүрек кадалат** сердце колет; **көксим кадалат** у меня колет в груди; 2) вцепиться; **Кара желбер казыр айу Кара букага кадала берди** (АБ) Грозный лохматый чёрный медведь Вцепился в чёрного быка

КАДАЛГАК I 1. крутой, отвесный; **кадалгак боочы** крутой перевал; **кадалгак кайа** отвесная скала; **Сол жанындагы туу — агашту ла кадалгак жер** (И. Шодоев) Находящаяся слева гора — лесистое и крутое место; 2. косогор, крутизна; **Терентий, жаны жол баштаарга, кадалгак өрө жеп-женил чыга берер** (Д. Каинчин) Терентий, чтобы начать новый прокос, поднимался на косогор очень легко; *ср.* **кају**

КАДАЛГАК II 1. 1) колючий; **кадалгак өлөң** колючая трава; 2) колющий (*о боли в груди*); **көгүстин кадалгак оорuzu** колющая боль в груди; 3) давящий (*о кашле*); **кадалгак жөдүл амыр бербейт** давящий кашель не даёт покоя; 4) *перен.* колючий, пронзительный; **кадалгак көстөр** пронзительные глаза; **кадалгак көрүш** колючий взгляд; 5) болезненный (*о взгляде больного человека*); 6) *перен.* придиричивый, привязчивый; **кадалгак киж** придиричивый человек 2. *бот.* терновник, колючка; *ср.* **тегенек**; **кадалгактын ийнелери** иглы терновника

КАДАЛЧАК *см.* **кадалчан**

КАДАЛЧАН 1) легко цепляющийся; 2) придиричивый; **кадалчан киж** придиричивый человек

КАДАЛЫШ 1) 1) вбивание, забивание; **кадунын кадалыжы** вбивание гвоздя; 2) вонзание; **ийненин кадалыжы** вонзание иглы; 3) *перен.* придирка; **болор-болбос немеге кадалыш** придирки по разным мелочам; 2) *перен.* придиричивость; **карган эмегенин кадалыжы тынгый берди** придиричивость старухи усилилась

КАДАМ

КАДАМ 1) упорный, настырный; **иште кадам киж** упорный в работе человек; 2) привязчивый; **кадам кылыкту** с привязчивым характером

КАДАН- *возвр. от када-* 2, 3; **чолмон каданар** нацеплять на себя звезду; **бычакла ичине каданьп ийер** уколоть себя ножом в живот

КАДАНЫ 1) колкий, язвительный; **кыстын каданьп сөзи оны ачындырды** язвительное слово девушки его рассердило; 2) колючий, злой; **каданьп көс** колючий взгляд; **Көзи јаар көрзөм, чек ле казыр аннын көзи. Каданьпы, кылагы...** (Д. Каинчин) Когда я посмотрел в его глаза – ну прямо глаза хищного зверя. Злые, злобные...; *ср. кадалгак*

КАДАР 1) пласт, верхний слой; **жердин үстиндеги кадарын суу апарган** верхний слой почвы унесла вода; 2) корка, корочка; **калаштын кадары** хлебная корка; **лимоннын кадары** лимонная корочка; 3) обложка, переплёт; **бичиктин кадары** обложка книги; 4) слой жира, сала (*на мясе, рёбрах*); **кадарлу мал** жирный скот; **Кабырганьп үсти бир өлү кадар жуулу болгон** (Ч. Чунижеков) Поверхность ребра была покрыта слоем сала в один вершок

КАДАРЛА- I оборачивать обложкой; **бичикти кадарлап салар** обернуть книгу обложкой

КАДАРЛА- II откармливать (*животное*); *ср. тойындыр-*

КАДАТ- 1) *понуд. от када-* 1, 2, 3; **кадуны стенеге кададар** заставлять забивать гвоздь в стену; **медальды тōжине кададар** позволять приколоть медаль на грудь; 2) быть заколотым; **штыкка кададып салар** быть заколотым штыком

КАДАШ- *взаимн.-совм. от када-* 1, 3; **казык кадажар** помогать вбивать кол; **Јыдаларла кадажарда, јыда бажы өтпөй турды** (П. Чагат-Строев) Когда они кололи друг друга пиками, острё пик не вонзалось

КАДРАН вор, разбойник; *ср. уурчы;* **Кадран болгон киж чилеп уурдап барадын** (М. Чевалков) Как вор идёшь воровать

КАДУ 1) гвоздь; **учкур каду** острый гвоздь; 2) насечка на седле; **мөнүн кадулу ээр** седло с серебряной насечкой

КАДЫК I 1. здоровый; **кадык киж** здоровый человек; 2. здоровье; *ср. су-кадык;* **Кадык кандый?** Как здоровье?

КАДЫК II 1) приправа, заправка; **кадыкту** эт мясо с приправами; 2) молоко; *ср. сүт;* **кадыкту чай** чай с молоком

КАДЫКТА- приправлять, заправлять; добавлять; *ср. кат- II;* **борщты каймакла кадыктап ийер** заправить борщ сметаной; **Ол чайды сүтле кадыктап ийзен** (И. Шинжин) Приправь тот чай молоком

КАДЫКТУ: **кадыкту сарју** топлёное масло с сушёным творогом

КАДЫКШЫ- закаливаться, крепнуть; *ср. кат-;* **Мен ишке темигип, кадыкшып калгам** (Д. Каинчин) Я привык к работе, закалился

КАДЫЛ- I 1) касаться чего; **Кадылба, кыйнаба!** (Э. Тоюшев) Не тронь, не мучай!; 2) *перен.* надоедать, приставать; **Унчукпас јерге не кадылар? Болушпас немеге не јайнаар?** (АБ) Зачем в тихом месте надоедать? Зачем умолять того, кто не поможет?

КАДЫЛ- II *страд. от кат-* быть скрученным; **кадылган учук** скрученные нитки

КАДЫМ заправка (*мера объёма пищи, равного одному приёму, одной заправке*); **бир кадым сүт** мера молока на одну заправку чая; **эки кадым тус** мера соли на две заправки

КАДЫНЫ 1) хилый, чахлый; *ср. кураны;* **Сары өндү кадыны койлордын өнги де кажайып, күчи де ондоло берет** (Н. Ялатов) У жёлтого цвета хилых овец и цвет шерсти побелел, и сила появляется; 2) худощавый, сухопарый; *ср. каткак;* **кадыны киж** сухопарый человек

КАЈУЛА-

КАДЫР- 1) *понуд.* от кат- I; **цементти кадырар** дать цементу затвердеть; **калашты кадырар** сушить хлеб; **балуны кадырар** дать ране подсохнуть; 2) *закалять (железо); темирди кадырар* закалять железо; 3) *перен.* укреплять, закалять (*тело, здоровье*); **тусту сууга баланын эдин кадырар** укреплять тело ребёнка в солёной воде; 4) *перен.* закалять, тренировать; *ср. таскадар; спортчыны кадырар* закалять спортсмена; 5) *перен.* закалять, тренировать (*лошадь к скачкам, к сражению, к охоте*); **жарышка ат кадырар** тренировать коня к скачкам; **Сары адынын «эдин кадырып», жуучыл тартыжуга белетенип турды** (И. Шодоев) Тренируя своего рыжего коня, воин готовился к сражению; ♦ **оозын кадырар** заставить голодать, заморить голодом

КАДЫТ 1) *разг.* женщина; замужняя женщина; *ср. каат, үй кижиги; Алтын башту кадыттан арык башту эр артык (АБ) Мужчина с худой головой лучше женщины с золотой головой; 2) *разг.* жена; *ср. каат, эш, үйиги; кадытту кижиги* женатый человек (букв. человек с женой); 3) *груб.* баба; **Кандый кадыт бу?** Что это за баба?*

КАДЫШКЫН *бот.* солодка; **Лийтен тазылдар: кандык, кадышкын, чийне** (Т. Кумандин) Коренья, которые можно есть: кандык, солодка, Марьин корень; **Кадышкынды катутажым Куу темирдий эмди арсайган дийт** (АБ) Говорит, что словно солодка крепкие зубы [его] Торчат теперь как серое железо

КАЈА- 1) *разъедать, точить, тереть что; конь агашты кајап салган жук* источил (разъел) дерево; **эгүле кајаар** точить напильником; 2) *раздирать, грызть, кусать (о животных); эмдик үредип турган уулдарды ол ат тееп, кајап турды* парней, объезжающих лошадей, тот конь лягая, покусывал; **Каан-Јеерен ары өткөндө, алтан кижиден кајап барат, бейин өдүп келгенде, бежен кижиден кајап жүрет** (АБ) Когда проходит Каан-Дъерен [лошадь] проходит в ту сторону, то по

шестьдесят человек раздирает, когда назад возвращается, по пятьдесят человек раздирает; 3) *перен., разг.* грызть, пилить, есть поедом; **Кајаба мени!** Не грызи меня!

КАЈАГАЙ *задирающий голову и не желающий идти (о лошади); ср. кажаай II, кажагай II; кајагай ат* лошадь, задирающая голову (*при натягивании поводьев*) и не желающая идти

КАЈАГАЙЛА- *задирать голову, не желая идти; ср. кажаайла- II, кажагайла- II; ат баспай, кајагайлап турды* лошадь, задирая голову, не желала идти

КАЈАГАЙЛАТ- *понуд.* от **кајагайла-** заставлять лошадь задира голову; *ср. кажаайлат- II, кажагайлат- II; үйгенди тартып, атты кајагайладар* дёргая за поводья, заставляя лошадь задира голову

КАЈАЛ- *страд.* от **каја-** 1 быть разъеденным, источенным; **курт-коньсла кајалган агаш** дерево, источенное насекомыми

КАЈАТ- *понуд.* от **каја-**; **атка кајадар** позволить искушать себя лошади; **Сарбаа туужында жоон атка кајатты не** (Д. Каинчин) Ведь когда был жеребёнком, был искусан крупным конём; **кајатпазым мен сеге [я]** не позволю тебе грызть меня

КАЈАШ- *взаимн.-совм.* от **каја-** кусать друг друга; **айгырлар бой-бойын кајажып турды** жеребцы кусали друг друга

КАЈУ 1. крутая местность, косогор, склон; **Кыймаштай кајуга солузактап једип барза, Терентий, чалгызын кайрап алган кижиги, алакандарына түкүреле, ойто ло талбынын ийер** (Д. Каинчин) Когда Кыймаштай, запыхавшись, добрался до косогора, Терентий, выточивший уже свою косу, плюнув в ладони, снова начинал махать; 2. крутой; **Ады кају чыгытты эмеш те күчсинбейт** (Д. Каинчин) Его конь несколько не затрудняется на крутом подъёме

КАЈУЛА- *двигаться по склону горы; анчы кырды кајулап түже берди* охотник спустился, двигаясь по склону горы

КАЖЫ-

КАЖЫ- 1) кривиться, искривляться; **Эжик јакшы јабылбас болуп кајып калтыр** (Д. Маскина) Дверь искривлена так, что хорошо не закрывается; 2) раздвигать; **сомокты ломло кајып ачтылар** замок открыли, раздвигая ломом; 3) размыкать; **талган кижинин тижин агажакла кајый ачар** деревянной палочкой размыкать зубы потерявшего сознание человека; *ср. кажы-*

КАЖЫЙ *нареч.* вскользь; рикошетом; *ср. јаскай, кырпый; ок ташка кајый тийди* пуля задела камень рикошетом

КАЖЫЛ *карт.* черви (*масть в игральных картах*)

КАЖЫЛГАН косогор; *ср. кају;* **Кажылганду кара сүмерине чыгара јортып келдилер** (АБ) Заехали наверх к тёмным вершинам с косогорами

КАЖЫНЬР недовольный, раздражённый; *ср. кыјыран; Удура кајынғыр сөс айтпай јүр* (Д. Каинчин) В ответ недовольные слова не говори

КАЖЫР I тонкий прозрачный лёд на воде, на наледи

КАЖЫР II *звукоподр.* хрусь, хрум; **сугайрыны бала кајыр-кајыр кемирип турды** ребёнок хрусь-хрусь жевал сухарь

КАЖЫРА- 1) скрипеть, скрежетать; **абра кајырайт** телега скрипит; 2) хрустеть (*на зубax*); **сугайры баланын оозында кајырап турды** сухарь хрустел во рту ребёнка; *ср. кыјыра-*

КАЖЫРАТ- *понуд.* от **кајыра-**; **тиште-рин кајырадар** скрежетать зубами; **кајырада чайнаар** жевать с хрустом; **ийт сөбкти кајырадат** собака с хрустом грызёт кость; **Ощепков огурчындардын эн кичинегин алала, кајырада берди** (Д. Каинчин) Ощепков, взяв самый маленький из огурцов, захрустел

КАЖЫРАШ 1) скрежет; 2) хруст (*на зубax*); *ср. кыјырт; балдардын јип турган сукайрызынын кајыражы угулат* слышен хруст сухарей, которые едят дети; *ср. кыјырт*

КАЖАА хлев, скотный двор; кошара, овчарня; *ср. кажаан, кажаган; уйдын кажаазы* хлев для коров; **койдын кажаазы** хлев для овец; **Куштары анда салып јат. Кажаа ажыра** (К. Телесов) Куры [их] там несутся. За скотным двором

КАЖААЙ I бусы; *см. кажагай*

КАЖААЙ II 1) упрямый; *ср. кажагай, кајагай; кажаай ат* упрямый конь (*лошадь, задирающая голову и не желающая идти при натягивании поводьев*); 2) упрямый, грубый (*о человеке*); *ср. кедер*

КАЖААЙЛА- 1) задирать голову, не желая идти (*о лошади*); **ат чочыйла, кажаайлап турды** лошадь, испугавшись, задира-ла голову, не желая идти; *ср. кажагайла-, кајагайла-;* 2) *перен.* проявлять нежелание, отнекиваться, отстраняться; **эдетен ижиннен кажаайлаба** не отнекивайся (не отстраняйся) от работы, которую должен делать

КАЖААЙЛАТ- *понуд.* от **кажаайла-** заставлять задирать голову; *ср. кајагайлат-, кажагайлат-; атты кажаайлат* заставлять лошадь задирать голову (*вздёргивая поводья*)

КАЖААЛА- *см. кажаанда-*

КАЖААЛАТ- *см. кажаандат-*

КАЖААН хлев, скотный двор; кошара, овчарня; **койдын кажааны** кошара, овчарня

КАЖААНДА- загонять в хлев, скотный двор (*скот*); **балдар уйларды кажаандап салды** дети загнали коров в хлев

КАЖААНДАТ- *понуд.* от **кажаанда-** заставлять загонять в хлев; **кажаандаткан бозулар тын мөбөрп турдылар** загнанные в хлев телята громко мычали

КАЖААН-ЧЕДЕН *собир.* надворные постройки для скота

КАЖААР белый, беловатый; светлый; *ср. кажагай; кажаар өндү мал* скот беловатого (светлого) цвета

КАЖАГАЙ I белый, беловатый; светлый; *ср. кажаар*

КАЖАГАЙ II бусы; *ср. кажаай I, јинји;*

КАЖЫ

Баланын бажын тарап, айры тулунды
өрүп, кажагайды тагып ийдилер (Ч. Чунни-
жеков) Девушке [невесте], волосы расчесав,
заплетя две косы, нацепили бусы

КАЖАГАЙ III *см.* кајагай, кажаай II;

КАЖАГАЙЛА- II *см.* кајагайла-, кажа-
айла- II

КАЖАГАЙЛАТ- II *см.* кајагайлат-, ка-
жаайлат- II

КАЖАГАН *см.* кажаа, кажаан

КАЖАГАНДА- *см.* кажаала-, кажаанда-

КАЖАГАНДАТ- *см.* кажаалат-, кажа-
андат-

КАЖАГАР *см.* кажаар

КАЖАЙ- 1) белеть, белеться; сууда не де
кажайат в воде что-то белеет; **Тан канаттый**
ыраактан кажайат (Л. Кокышев) Заря, слов-
но крыло, белеет издалека; 2) светать, свет-
леть; **тан кажайып келди** начинает светать,
занялась заря; 3) сесть, делаться седым;
Топчылай эмегеннин тиштери де бүдүн,
чачы да жаан кажайбаган (Д. Каинчин) У
старухи Топчылай и зубы целы, и волосы
сильно не поседали; 4) белеть, закатываться
(*о глазах*); **Көстөрине оодылып калган Те-**
рентий көрүнди. Кан, жин, кажайып кал-
ган көстөр... (Д. Каинчин) Перед глазами
возник разбитый Терентий. Кровь, содержи-
мое кишок, закотившиеся глаза...

КАЖАЙТ- *понуд. от кажай-* I I белить,
отбеливать; **тиштерди кажайтар** отбеливать
зубы

КАЖАЙЫШ- *взаимн.-совм. от кажай-* I
I вместе белеть; **кырлардын баштары ка-**
жайыжат вершины гор белеют

КАЖАК белый (*о зубах*); **Кара канат**
кабактарлу, кажак тиштерлү уулга – То-
зулайга, баштапкы катап бу бого паром
сакып отурала јолыккан (Д. Каинчин) С
Тозылаем, с парнем с изогнутыми, словно
крылья, чёрными бровями, с белыми зубами,
впервые встретилась здесь, когда ждала па-
ром

КАЖАН 1) медлительный, нерастороп-
ный (*о человеке*); **кажан бала** медлительный
ребёнок; 2) медлительный, ленивый (*о лоша-*
ди); **кажан атла ыраак барып болбозын** на
ленивой лошади далеко не уедешь; **Жарыш**
тужында кандый да кажан аттын ылгы-
мы коркушту болор (У. Садыков) Во время
скачек даже самая медлительная лошадь бы-
вает очень быстрой

КАЖАНДА- 1) белеть; мелькать, сверкать
(*о белом*); (*о белом*); **тиштери кажандайт**
зубы (его) сверкают; 2) мелькать (*о белом*);
буурыл бажы карануйда кажандап турды
седая голова [его] мелькала в темноте

КАЖАНДАТ- *понуд. от кажанда-* 1 за-
ставлять белеть; мелькать, сверкать; **тиште-**
рин кажандадып, каткырды сверкая зуба-
ми, засмеялся

КАЖАС ЭТ- мелькать (*о беловатом*),
сверкать (*о белках глаз*); **көстөриле кажас**
элер сверкать глазами

КАЖАТ 1) высокий берег; **суунын кажа-**
ды высокий берег реки; 2) обрыв у реки, края
оврага; **јууканын кажады** берег (края) овра-
га; **Карбыш камнын калтар ады кажаттын**
кырында јадат (Д. Каинчин) Мухортый конь
шамана Карбыша лежит на краю оврага

КАЖАТТАЙ берегом, по берегам; **ка-**
жаттай базар идти берегом; **көлди кажат-**
тай мөш бар по берегам озера растёт кедр
(букв. есть кедр)

КАЖЫ- *см.* кајы-

КАЖЫ I *мест. вопр.* какой, который;
Кажы јыл? Какой год?; **Кажы алтай-**
ды көстөди? В какую землю направился?;
Кажызы артык? Какой лучше? **Кажызы**
сенин балан? Какой из них твой ребё-
нок?; **Сен кажы јерден, кандый кичи деп**
сурай берген (Д. Каинчин) Стал расспраши-
вать, говоря: «Из какой ты местности, что за
человек?»; **Андый куучындардын кажызы**
чын, кажызы төгүн, кем билер (С. Сураза-
ков) В таких речах, которая правда, которая
ложь, кто знает?; **Кайын, чибби, карагай Ка-**

КАЖЫ

жызы күйгүр кем билер, Кайран бойым салымым Кандый болор, кем билер? (Из песни) Берёза, ель, сосна, Которая из них горит лучше, кто знает, Судьба бедного меня самого, Какова будет, кто знает?; ♦ **кажы тушта** 1) где; 2) когда; 3) давно; **кажы жерде** 1) далеко; 2) давно

КАЖЫ II *межд.* ну-ка, давай-ка (*выражает побуждение к какому-л. действию*); **Капусталу пирожокты кижн база курсак деер бе оны... Кажы, бир аяк мүн...** (Д. Каинчин) Разве пирожок с капустой тоже еда... Ну-ка, чашку бульона...

КАЖЫ БИР какой-нибудь, какой-либо; **кажы бир кижн** какой-нибудь человек; **кажы бир өйдө** в какое-либо время; **Машинамнын кажы бир жери сынып калган болзо, оны жазап, бойым арай ыйлабай турарым...** (Д. Каинчин) Когда у моей машины что-нибудь сломается, ремонтируя её, сам чуть не плачу...; ♦ **кажы бир неме** что-нибудь; **кажы бирде** когда-нибудь, иногда

КАЖЫГА *нареч.* куда; **Адазы бу письмодо кемге кунајынды сойдыраын, кажыга апарып, канчадан садарын — ончозын жартап бичиген турган** (У. Садыков) Отец в этом письме, объясняя всё, написал, оказывается, — кого попросить заколоть тёлку, куда увезти и почём продать

КАЖЫ ЛА 1. 1) каждый; **кажы ла кижн** каждый человек; **Кыймаштайдын кажы ла балгыры бош, кажызы ла амырап јат** (Д. Каинчин) Каждый мускул Кыймаштая расслаблен, каждый из них отдыхает; **Кажызына ла ончозы јарт болды** (Д. Каинчин) Каждому из них всё было понятно; **Ада-өбөкөзин тогус үйеге јетире адап, олордын кажызынан ла алкыш-бийан јайнаган** (Д. Каинчин) Называя своих предков до девятого колена, у каждого из них умолял благословения; 2) любой; **кажы ла өйдө** в любое время; **2. в знач. суц.** каждый; **Ол биске једип келеле, кажыбыстын ла ады-јолысты, ада-энебисти сурады** (К. Телесов) Он, приехав к нам, у каждого спросил имя, фамилию, родителей

КАЖЫК 1) *анат.* кости заплюсны; лодыжка, щиколотка; **кажык тайкылганы** вывих лодыжки; **Эрлү бүткен Эр-Самыр Кара-Бөкө баатырды Кажык бойдон тудала, Ак айаска алып чыкты** (АБ) Родившийся мужчиной Эр-Самыр, Богатыря Кара-Бөкө, За лодыжку схватив, Вознёс в небо; 2) бабка игральная; **кажык ойноор** играть в бабки

КАЖЫЛ- 1) *страд.* от **кажы-** быть искривлённым; **эжик кажылып калган** дверь искривлена; 2) запинаться (*о языке*), обрываться, прерываться (*о речи*); **Эптү тили кажылып келди** (АБ) Гладкая речь его начала обрываться

КАЖЫ ЛА 1. 1) каждый; **кажы ла кижн** каждый человек; **Кыймаштайдын кажы ла балгыры бош, кажызы ла амырап јат** (Д. Каинчин) Каждый мускул Кыймаштая расслаблен, каждый из них отдыхает; 2) любой; **кажы ла өйдө** в любое время; **2. в знач. суц.** каждый; **Ол биске једип келеле, кажыбыстын ла ады-јолысты, ада-энебисти сурады** (К. Телесов) Он, приехав к нам, у каждого спросил имя, фамилию, родителей

КАЖЫЛГАК 1. запинающийся (*о языке*); затруднённый; прерывистый (*о речи*); **кажылгак тилдү кижн** человек с затруднённой речью; **2.** затруднённо; прерывисто; **Саамдай өгөөн тыркурууш үниле кажылгак кыйгырат** (Д. Каинчин) Старик Саамдай дрожащим голосом прерывисто кричит; **3.** затруднительное место; **тексттеги кажылгактар** затруднительные места в тексте

КАЗА I иноходь (*бег лошади, заключающийся в одностороннем переставлении ног: левая задняя и левая передняя, правая задняя и правая передняя*); **Эрјиненин каказы Эки кулаштан кожулат, Аргымактын каказы Алты кулаштан кожулат** (АБ) Бег породистого коня рысью Прибавляется по две сажени, Бег аргамака рысью Прибавляется по шесть сажений

КАЗА II 1) яички с мошонкой (*у лошади*); 2) половой орган с яичками (*у самцов однокопытных животных*)

КАЗЫРА

КАЗАК 1. казак, казачка; 2. казацкий; **казак кожон** казацкая песня

КАЗАК-ОТ бот. осот полевой; ср. ачу-от

КАЗАЛА- 1) бежать, ехать иноходью (выдвигая ноги вперёд поочерёдно: левая задняя и левая передняя, правая задняя и правая передняя); **Көк буказына мине согуп, Казалада желе берди** (АБ) Сев на своего синего быка, Поехал коротким галопом; 2) перен. бежать скачками, скоком, вприпрыжку (о человеке); **казалап жүгүрер** бегать вприпрыжку

КАЗАЛАТ- понуд. от казала-; атты **казаладар** пустить коня иноходью; **кыр бажынан казаладып түжүп келди** с вершины горы спустился, бегая вприпрыжку

КАЗАН 1) котёл, казан; **Өрөмбөлү казан очогыла катый антарылып калган** (Д. Каинчин) Казан со сваренными сливками перевернут вместе с очагом; 2) пицца; **казан азатан көөш** чугунок для приготовления пищи; ♦ **казан азар** варить пищу, готовить пищу

КАЗАН-АЙАК собир. посуда, утварь; **Энезинин табыштанбай казан-айак жуунатканын, темир печкеге одын салганын Сүнер угуп жатты** (Д. Каинчин) Сюнер слушал, как его мать, не шумя, убирает посуду, растапливает дровами железную печьку

КАЗАНДА- 1) готовить, заправлять, приправлять (чай с молоком, талканом); **чай казандаар** заправлять чай; 2) угощать, потчевать; **айылчыларды казандаар** угощать гостей

КАЗАН-ОЧОК собир. всё хозяйство, связанное с приготовлением пищи

КАЗАНЧЫ повар, кухонный работник; **казанчы курсакты jakшы белетейт** повар готовит пищу хорошо

КАЗНА казна; **казнанын акказы** деньги казны

КАЗНАЧЕЙ казначей; **профкомнын казначейи** казначей профкома

КАЗРА зазубренный; **Ыйык жалдын алдында казра тиштү камчы бар** (АБ) Под

священной гривой есть кнут с зазубренными зубцами

КАЗЫК 1) кол, прикол, клин, привязь; **казыктагы ат жылыган** лошадь на привязи потерялась; **казыкка атты армакчылаар** привязать коня на прикол; **Кажы ла жуучыл кадап койгон казыктый бек болзын деп жакару болгон** (Д. Каинчин) Был приказ, чтобы каждый воин был крепким, словно забитый кол; 2) уст. кол, около которого шаман делал призывы при жертвоприношении; ♦ **Алтын-Казык астр.** Полярная звезда; **казык ажырган немедий** словно кол проглотил; **каккан казыктый турат** стоит, словно вбитый кол

КАЗЫЛ- страд. от кас-; **Казылып калган жолды кечти, Түрүлүп калган тайганы ашты** (АБ) Переехал через изрытую дорогу, Перевалил через густо поросшую тайгу

КАЗЫЛГАН бот. смородина тёмно-пурпуровая; чёрная кислица

КАЗЫН- возвр. от кас-; **ийт казынат** собака роется; **чаазындарында казынар** копаться в своих бумагах

КАЗЫНТЫ 1) вырытая яма, рытвина; **терен казынты** глубокая вырытая яма; 2) раскопка; **казынтылар өткүрер** проводить раскопки; ♦ **казынты суу** колодезная вода; 3) ископаемое; то, что выкопано; **жерден чыккан казынтылар** то, что выкопано из земли; ♦ **казынты суу** колодезная вода

КАЗЫР 1) хищный (о звере); **казыр ан** хищный зверь, хищник; 2) злой, грозный, разъярённый (о животных); **казыр ийт** злая собака; 3) грозный, гневный, свирепый (о человеке); **казыр киж** грозный человек, деспот, тиран; **казыр кебер** свирепый вид; **казыр көрүш** гневный взгляд; **Казыр үниле огурып ийди, Кайра тартынып чирей тебинди** (АБ) Грозным голосом зарычал, Откинувшись назад, упёрся ногами; 4) лютый, злой (о морозе); **казыр соок** лютый мороз

КАЗЫРА мясо краденой скотины; **Кара сагышту уурчы казыра жибей энчикпес**

КАЗЫРЛАН-

(М. Чевалков) Злой вор, пока не съест мяса краденного скота, не успокоится

КАЗЫРЛАН- гневаться, свирепеть, приходить в ярость; **Каан кенетийин казырланып чыкты** (И. Шодоев) Вдруг хан разгневался

КАЗЫРЛАНДЫР- *понуд.* от казырлан-заставлять гневаться *кого*; рассвирепеть, разъярять; **буканы казырландыраp** разъярять быка

КАЗЫШ копание, копка; **оро казыш** копка ямы

КАЙ- 1) обходить; **кырлар кайар** обходить хлеба; 2) рикошетирировать; **ок ташка тийеле, кайа берди** пуля рикошетирировала от камня

КАЙ кай, горловое пение; **алтай кай** алтайское горловое пение

КАЙА I скала; утёс; **жылым кайа** гладкая скала; **кадалгак кайа** крутой утёс; **Кадын паромды эмди ле ол кайа орто былча согор...** (Д. Каинчин) Катунь сейчас же разнесёт паром об ту скалу...

КАЙА II назад; **кайа бурылар** повернуться назад, отвернуться; **Кайа көрзө, Айана качан ок чыга берген эмтир** (А. Олчонова) Когда посмотрела назад, оказывается, Айана уже вышла

КАЙАЛА- ходить по скале; **кайалап турган текелер** ходящие по скале дикие козлы

КАЙА-ТАШ скала

КАЙБАН *нареч.* переваливаясь, вперевалку; **кайбан-кайбан базар** идти вперевалку

КАЙБАНДА- идти, двигаться, переваливаясь, вперевалку; **араай кайбандаар** медленно идти, переваливаясь

КАЙБАН-ТЕЙБЕН *переваливаясь, вперевалку; ср. жайбан-жуйбан; кер ат араайынан кайбан-тейбен* желип браатты гнедая лошадь, переваливаясь, потихонечку бежала рысью

КАЙБУР *см. кайбыр*

КАЙБЫР I быстрый, бойкий, шустрый; **кайбыр чортон** быстрая шука; 2) боевой; **Албын-жилбин кайбыр ок** (АБ) Волшебная боевая стрела

КАЙГАК лапа с когтем (*у кошки, медведя*)

КАЙДА I *нареч.* 1) где, в каком месте; **Кайда жадып жадын?** Где ты живёшь?; 2) куда; **кайда барзан, бар ары** иди, куда хочешь; ♦ **кайда база** где уж, где там

КАЙДА II *межд.* ну-ка, давай-ка; **кайда, бер** ну-ка, дай; **кайда, барак** давай-ка, пойдём

КАЙДААР *нареч.* куда, в какую сторону; **Кайдаар барып жадын?** Куда ты идёшь?

КАЙДААР ДА *нареч.* 1) куда-то; **кайдаар да жүре берген** куда-то уехал; 2) куда ни, куда бы ни; **кайдаар да көрзөн** куда ни взгляни; 3) никуда (*при отрицании*); **бу бичикти кайдаар да этпегер** эту книгу никуда не давайте; ♦ **кайдаар да болзо** куда бы то ни было

КАЙДААР-КАЙДААР *нареч.* куда-нибудь; **кайдаар-кайдаар жүре берер күүним келет** хочу куда-нибудь уехать

КАЙДААР ЛА *нареч.* 1) везде, всюду; 2) куда-л.; **кайдаар ла аткарза, барып жат** куда-либо отправляют — едет

КАЙДААРТЫНАН *нареч., разг.* откуда; *ср. кайдан*; **Слер кайдаартынан келгенигер?** (Л. Кокышев) Откуда вы приехали?

КАЙДАГЫ I *мест. вопр.* какой, который; **Кайдагы немени айдып турун?** Про которое ты рассказываешь?; **Бу ээн айылга менени эдетем, кайдагы чеденге толтыра малды кичееп, айрылбай отуратам?** (Н. Ялатов) Что я должна делать в этом пустом доме, за какой, полный чулан, скотиной, ухаживая, не отрываясь, сидеть?; 2) давно минувший; **кайдагы болгон учурал** давно минувший случай

КАЙДА ДА *нареч.* 1) где-то; **кайда да кожон угулат** где-то слышна песня; **кайда да болзо** где бы ни был; **ол кайда да болзо,**

КАЙДӨӨН ДӨ

бис оны табарыс где бы он ни был, мы его найдём; 2) нигде (*при отрицании*); **кайда да эмес** нигде; **кайда да табылбады** нигде не нашлось

КАЙДА-КАЙДА нареч. где-то, где-нибудь; **Койдын терезинен көктөдип алган кара жакалу тонног жылу кийим кайда-кайда бар эмеш пе?** (Л.Кокышев) Разве есть где-нибудь одежда, которая была бы теплее шубы с чёрным воротником, сшитой из овечьей шкуры?

КАЙДА ЛА нареч. везде, повсюду, повсеместно; **кайда ла чечектер өзөт** везде цветут цветы; **Аштап турум деп айдарга болбос, эмди жуунын ойинде кайда ла ашкурсактан кату** (У. Садыков) Невозможно говорить, что голоден, теперь во время войны повсеместно с продуктами трудно

КАЙДАК I дойная (о животном, которое доится без подсосного детёныша); ср. **кайдуул**; **кайдак саар уй** дойная корова, которая доится без теленка; **кайдак эчки** коза, которая доится без козлёнка

КАЙДАК II межд. (ну и) пусть, (ну и) ладно (*выражает волеизъявление, побуждение к какому-л. действию*); ср. **кайдалык**; **келбеше де кайдак** ну и пусть, если даже не придёт; **Je кайдак... Тойго турушпаза да, кижн канайып калар?** (У. Садыков) Ну и ладно... Если даже не буду участвовать на свадьбе, что случится со мной (букв. с человеком)?

КАЙДАКТА- доить корову (козу, кобылу) без теленка (козлёнка, жеребёнка)

КАЙДАЛАШ- искать друг друга, аукаться; **агаш аразында кайдалажар** искать друг друга в лесу

КАЙДАЛЫК (ну и) пусть, (ну и) ладно (*выражает волеизъявление, побуждение к какому-л. действию*); ср. **кайдак**; **келгей ле, кайдалык** пусть приходит, мне всё равно; **Жаман айтканы айткай, кайдалык** (А. Адаров) Кто плохо скажет, пусть говорит, меня это не интересует

КАЙДАН I нареч. откуда; **Ак-Бороны көрбөй калдылар, Кайдан келгенин билбедилер** (АБ) Светло-серого [коня] не увидели, Откуда появился — не поняли; ♦ **кайдан көрөр, кайдан билер** как знать, разве узнаешь

КАЙДАН II межд. где, где там, где уж (*выражает отрицательные эмоциональные реакции: насмешку, возмущение и т.п.*); **Кайдан кызыл колло тутатан ан туру** (Д. Каинчин) Где там голыми руками ловить это животное

КАЙДАН ДА нареч. откуда-то; **кайдан да улустын үни угулат** откуда-то слышны голоса людей; ♦ **кайдан да болзо** откуда бы то ни было

КАЙДАН-КАЙДАН нареч. 1) откуда-нибудь, откуда-либо; **кайдан-кайдан бийиктен көрөр** смотреть откуда-нибудь с высоты; 2) невесть откуда; **Кайдан-кайдан келген улус бу?** Невесть откуда прибывшие это люди?

КАЙДАН ЛА нареч. отовсюду, со всех сторон; **кайдан ла келген улус** люди, приехавшие отовсюду

КАЙДАР мод. хотя бы, пусть бы, только бы; **Кичинек те болзо эзиндесе кайдар** (Д. Каинчин) Хотя бы немного подул ветер

КАЙДАСЫН уст. ведро (*железное*)

КАЙДАТ мод. только бы, пусть бы, хотя бы; **Жанмыр жаабаза кайдат!** Только бы не пошёл дождь!; **Сооктор сыныкса кайдат!** Только бы ослабли морозы!

КАЙДӨӨН нареч. куда, в какую сторону; ср. **кайдаар**; **Кайдөөн барып жадын?** Куда идёшь?

КАЙДӨӨН ДӨ нареч. 1) куда-то; **кайдөөн дө көрөр** смотреть куда-то; 2) куда ни, куда-бы ни; **кайдөөн дө барза, болуш жок** куда бы не пошёл, помощи нет; 3) никуда (*при отрицании*); **былтыр кайдөөн дө амырап барбагам** в прошлом году никуда не ездил отдыхать; ср. **кайдаар да**; ♦ **кайдөөн-кайдөөн** куда-нибудь, куда-либо

КАЙДУУЛ

КАЙДУУЛ дойная (о животном, которое доится без подсосного детёныша); ср. **кайдак**; **кайдак уй** корова, которая доится без телёнка; **кайдак бее** кобыла, доящаяся без жеребёнка

КАЙДУУЛДА- см. **кайдакта-**

КАЙДЫК- 1) отскакивать, скользить, рикошетировать (о пуле); **ташка тийгендий кайдыгат** отскакивает как от камня; 2) мучиться изжогой, жечь; **ёзёги кайдыгар** нутро мучается изжогой, внутри жжёт

КАЙЗЫРЫК 1) чешуя (рыбья); **кайзырыкту балык** рыба с чешуей; 2) цыпки (на руках), растресканная кожа (на лице, руках)

КАЙЗЫРЫКТАН- *возвр. от кайзырыкты-* покрываться цыпками, растрескиваться; **Ыйлап аккан жажынаг ла сооктог баланын жаактары кайзырыктана берди** (Л. Кокышев) От выпланных слёз и холода щёки ребёнка покрылись цыпками

КАЙЗЫРЫКТЫ- покрываться цыпками, растрескиваться (о коже на руках и на лице); **баланын колдоры кайзырыктып калган** руки ребёнка покрылись цыпками

КАЙКА- 1) удивляться, изумляться, поражаться; **сүреен кайкаар** очень удивляться; **Мындый күйгекти көрбөгөннөс дежиң, мында жаткан алтай каргандар да кайкагылайт** (Д. Каинчин) Говоря, что такую зауху не видели, поражаются даже живущие здесь старики-алтайцы; 2) восторгаться, восхищаться; **Чындап та, ол кыстың жаражын кайкап турган улус көп болгон** (С. Манитов) И вправду, было много людей, восторгавшихся красотой той девушки; ♦ **кижи кайкаар** удивительный, удивительно; **кайкаар неме жок** ничего удивительного

КАЙКАГАНДУ *нареч.* 1) удивлённо, изумлённо; **кайкаганду көрөр** удивлённо смотреть; 2) восторженно, восхищённо; **Одыбыс канайда жалбырап турганын кайкаганду, көөрөгөндү көрөдөс** (Б. Бедюров) Восторженно, радостно смотрим, как наш огонь воспламеняется

КАЙКАЛ 1) чудо, диво; **кайкал кижин болгон** чудо-человеком был; **эн ле кайкалду дегени** что самое удивительное; **Газ эмди журт жерлерде де кайкал эмес** (АЧ) Газ теперь и в сельской местности не диво; 2) восхищение, восторг; **Турсунай-апанын салымы калык ортодо жаан кайкалда** (Д. Каинчин) Среди народа судьба Турсунай-апы в большом восхищении ♦ **кайкал жок** ничего удивительного

КАЙКАЛА- I 1) плыть, скользить по поверхности воды; **Ол аргымак Эрчишти, кас кайкалаган чылап, эжинип кече берер** (И. Шодоев) Тот аргмак переплывёт Иртыш, словно гусь, плавающий по реке; 2) *перен.* всплывать, возникать; **Менин санаамда олардын айткан сөстөрү ойто ло кайкалап келет, амыр бербей кинчектейт** (Б. Бедюров) Сказанные ими слова снова всплывают в моих мыслях, мучают, не давая покоя

КАЙКАЛА- II парить; **Карбыш камнын эки муркүди табыжы жок жылбырап, кайкалап жүргүлейт** (Д. Каинчин) Два орла шамана Карбыша, беззвучно скользя, парят

КАЙКАЛАТ- *понуд. от кайкала- I* 1) заставлять плыть, скользить по поверхности воды; **бала чаазын кемезин сууга кайкаладып ийди** ребёнок заставил плыть по воде свою бумажную лодку

КАЙКАЛАШ- I *взаимн.-совм. от кайкала- I* 1; **түүнти сууда жалбырактар кайкалажат** в луже плавают листья

КАЙКАЛАШ- II *взаимн.-совм. от кайкала- II*; **тенериде эки куш кайкалажат** в небе вместе парят две птицы

КАЙКАЛАШ I плавание на поверхности воды; **тоштын кайкалажы** плавание льдин на поверхности воды

КАЙКАЛАШ II парение; **бийик тенериде телегеннин кайкалажы** парение коршуна в высоком небе

КАЙКАЛДУ удивительный, изумительный, чудный, чудесный; ср. **кайкамычулу I**; **кайкалду учурал** удивительный случай; **кайкалду бала** чудный ребёнок

КАЙЛЫКТАЛ-

КАЙКАМАЛ 1. удивительный, изумительный, чудный, чудесный; *ср.* кайкалду, кайкамчылу; кайкамал неме болды случилось удивительное явление; 2. *в знач. суц.* диво, чудо; кайкамал эдер совершать чудо

КАЙКАМЖЫ удивление, изумление; **Ол көстөрдө көрбөгөн солун чөлгө кайкамжы, таныш эмес улуска јилбиркеш** (Д. Каинчин) В тех глазах — изумление от незнакомой степи, интерес к незнакомым людям

КАЙКАМЖЫК 1) удивительный, изумительный, поразительный, чудный, чудесный; *ср.* кайкамчылу 1; кайкамжык ан удивительное животное; кайкамжык јурук чудесный рисунок; 2) восхитительный; кайкамжык үн восхитительный голос

КАЙКАМЧЫ *см.* кайкамал 2

КАЙКАМЧЫЛУ 1. удивительный, изумительный, поразительный, чудный, чудесный; кайкамчылу кижии удивительный человек; кайкамчылу кожон изумительная песня; 2. *нареч.* удивительно, изумительно, поразительно, чудно, чудесно; кайкамчылу куучындаар изумительно рассказывать; Чындап та, кандый солун, кандый кайкамчылу, керек дезе каткымчылу да... (Д. Каинчин) И вправду, как интересно, как удивительно, и даже смешно...

КАЙКАТ- *понуд. от кайка-* удивлять, изумлять, поражать *чем*; кайкадар неме јок удивлять нечем; Лашпайды кайкаткан неме јангыс та ол эмес, анчада ла ол таныш эмес кижинин кийген јакызы (У. Садыков) То, что удивило Лашпая, было не то, чтобы это, а в особенности тулуп, надетый этим незнакомец

КАЙКАШ- *взаимн.-совм. от кайка-* вместе удивляться, изумляться, поражаться; Кузуктын көбин, кызылгаттын бүткенин кайкажар (К.Телесов) Будут вместе удивляться множеству ореха, тому, как уродилась красная смородина

КАЙКАШ удивление, изумление; кайкаш јоктон без удивления

КАЙЛА *с.-х.* мотыга; *ср.* абыл; Абындын јангыс уулынын чыйрагы коркышту; јайгыда кой кабырып, кайлала јер казат, кышкыда малтала одын јарат (Э. Тоюшев) Единственный сын Абыя очень работающий: летом пасет овец, мотыгой копает землю, зимой топором рубит дрова

КАЙЛА- исполнять кай, исполнять горловое пение; **Ол ло айылдар сайын кайлап, онон ло ажанып, ичип, тербезенле тўнгей јўрер** (Д. Каинчин) Вот так, исполняя кай по домам, там же питаюсь, ходил словно бродяга

КАЙЛАТ- *понуд. от кайла-* заставлять (просить, позволять) исполнять кай; кайчыны кайладар заставлять кайчи исполнять горловое пение

КАЙЛАШ- *взаимн.-совм. от кайла-* исполнять кай; эки кайчы кайлажа берди два сказителя стали исполнять кай

КАЙЛАШ исполнение кая, горлового пения; кайчынын кайлажы ыраактан угулып турды исполнение кая сказителем слышалось издалека

КАЙЛЫК 1. 1) метис; ол кижии – кайлык тот человек – метис; Орус укту бала алар керек. Онон келишпезе, кайлыгы да болзын... (Д. Каинчин) Надо жениться на русской. Если так не получится, пусть будет метиска; 2) помесь, гибрид; бөрү ле ийттин кайлыгы помесь волка и собаки; 2. 1) смешанный, метисный; Бот, онон ло бери Кайлыков деп кайлык ук-уйа башталган (Д. Каинчин) Вот, именно с тех пор, начался смешанный род Кайлыковых; 2) скрещённый, гибридный (*о животных*); кайлык ат скрещённая лошадь

КАЙЛЫКТА- 1) скрещивать (*животных*); укту малды ук јогыла кайлыктабас керек нельзя скрещивать породистых коней с беспородистыми; 2) говорить на смешанном языке; кайлыктап турган кижии человек, говорящий на смешанном языке

КАЙЛЫКТАЛ- *страд. от кайлыкта-* 1; ас калык кайлыкталып калар аргалу ма-

КАЙМА

лочисленный народ может стать смешанным

КАЙМА тонкий, плоский камень

КАЙМА- снимать (сливки, пену, накипь); *ср.* **кайы-**; **сүттин үстин каймап алар** снять сливки с молока

КАЙМАК сливки, сметана; **каймак согор** взбивать сливки; ♦ **Каймакту калбак ооско јымжак кирер** (Погов.) Не подмажешь, не подъедешь (букв. ложка со сметаной входит в рот мягко)

КАЙМАКТА- приправлять сливками; **каймактап чай ичер** пить чай, приправляя сливками

КАЙМАКТАЛ- 1) *страд. от каймакта-*; **каймакталган салат** салат, приправленный сметаной; 2) превращаться в сливки, настаиваться в сливки; **сүт каймакталып калган** молоко настоялось в сливки

КАЙМАКТАТ- *понуд. от каймакта-* заставлять приправлять сливками; **чайды каймактадып алдым** заставил приправить чай сливками

КАЙМЫГУ процесс превращения в сливки; **сүттин каймыгузы** процесс превращения молока в сливки

КАЙМЫГЫШ- *взаимн.-совм. от каймык-* кишеть (*во множестве*); **Онын үстиле томоноктор каймыгыжат** (И. Шодоев) Над ним кишат комары

КАЙМЫГЫШ процесс превращения в сливки, в сметану; **сүттин узак каймыгыжы** долгий процесс превращения молока в сливки

КАЙМЫК- кишеть; *ср.* **кыймыра-**; **Албаты каймыгыш туруп чыкты** (П. Кучияк) Народ, киша, восстал

КАЙНА- 1) кипеть, бурлить; **суу кайнап јат** вода кипит; 2) вариться; **чай кайнайт** чай варится; 3) *перен.* вскипеть, вспылить, разгневаться; **ачынганына кайнап чыкты** от злости весь он вспылел; 4) *перен.* спориться, кипеть; **иш кайнай берди** работа закипела; 5) *перен.* кишеть (*о множестве людей, жи-*

вотных); *ср.* **кыймыра-**, **каймык-**; **чымалылар уйазында кайнайт** муравьи кишат в своём муравейнике; 6) *перен.* клубиться, подниматься клубами; **Канча тууныг бажында Кара туман кайнай берди** (АБ) На вершинах скольких гор Чёрный туман за клубился; ♦ **каны кайнаар** разгневаться; **батказы кайнаар** мучает изжога

КАЙНАДЫМ 1) что-либо, достаточное или необходимое на одну варку; **эки кайнадым чай** чай на две варки; **бир кайнадым эт** мясо на одну варку; 2) время, необходимое для вскипания; **Асканак чай кайнадымга јада тўжеле, ойгоно чарчап келди** (Д. Каинчин) Асканак, прилегши на время, необходимое для вскипания чая, проснувшись, вскочил; *ср.* **азым, кайнам**

КАЙНАМ время, необходимое для вскипания; *ср.* **кайнадым** 2; **чай кайнам** время, необходимое для вскипания чая

КАЙНАП ЧЫК- вскипать, вспениться; **суу кайнап чыкты** вода вскипела

КАЙНАТ- *понуд. от кайна-* 1) кипятить; **сүт кайнадар** кипятить молоко; 2) варить; **Алтайлар этти узак кайнатпас** (Д. Каинчин) Алтайцы мясо долго не варят; **Эмеген база бир тепшиде јумурга, мөөнгө кайнадып койгон кан экелди** (Д. Каинчин) Ещё на одном блюде женщина принесла кровяную колбасу, сваренную в сычуге, в двенадцатиперстной кишке; ♦ **черет кайнадар** гасить известь

КАЙНАТТЫР- *понуд. от кайнат-*; **сууны кайнаттырар** заставлять кипятить воду; **келинге чай кайнаттырып ийер** дать невестке сварить чай; **тойдо көчөни эр кижиге кайнаттырар керек** варить на свадьбе кёче (мясной суп из перловки) нужно просить мужчину

КАЙРА- точить бруском, оттачивать; **Кыймаштай чалгызын кайрап турганча, Терентий бир ле канча ырай берер** (Д. Каинчин) Пока Кыймаштай точит бруском свою косу, Терентий значительно удалится

КАЙРУ

КАЙРА нареч. 1) назад, обратно; **кайра базар** идти назад; **кайра көрбөй жорто берди** не оглядываясь назад, уехал; **Тударкан-Алыпка десе кайра жанар жол жок** (Д. Каинчин) А Тударкан-Алыпу нет дороги назад; 2) настезь; **Айылдын ээзи Ээжи өгбөн эжикти кайра салып, айылдан чыгып келди** (Д. Каинчин) Хозяин дома, старик Ээди, открыв настезь дверь, вышел из аила

КАЙРАКАН2. 1) *рел.* Бог, Господь; **Кижини Кайракан жайаган** Господь создал человека; 2) *шутол.* господин (*о человеке*); **Бу кайракан кайдан келген?** Откуда взялся этот господин?; 3) *эвф.* господин (*о медведе*); **Кайракан мени көрөлө, танып, кемзинип турган болгодый** (У. Садыков) Господин, увидя меня, узнав, будто бы засмутился

КАЙРАКОН *межд.* боже, господи (*возглас удивления, возмущения*); **Кайрако-он, баш ла бол! Ээлү жердин анын не адар** (Б. Укачин) Господи-и, бог с тобой! Зачем на земле с духами стрелять в животное

КАЙРАЛ I 1) милость, помощь; **кайрал сураар** просить милости, помощи; **кайрал сакыбас** не ждать милости; 2) пощада, жалость; амнистия; **кайрал сакыба** пощады не жди

КАЙРАЛ II награда; **Төрөлинин кайралы** награда Родины; **кайрал алар** получить награду

КАЙРАЛА- отступать назад, пятиться назад; *ср.* **тескерле-**; **ат кайралай берди** лошадь отступила назад; **машина кайралап жат** машина пятится назад

КАЙРАЛАТ- *понуд. от кайрала-* заставлять отступать, пятиться; **атты кайраладар** заставлять коня пятиться

КАЙРАЛДА- награждать, вручать награду; **орденле кайралдаар** награждать орденом; **Клубта маргааннын жегүчилдерин кайралдаган** (И. Шинжин) В клубе награждали победителей соревнования

КАЙРАЛДАТ- *понуд. от кайралда-* награждаться, быть награждённым; **адам көп**

медальдарла кайралдаткан мой отец был награждён многими медалями

КАЙРАЛДАШ награждение, вручение награды; **кайралдаш көдүринилү айалгада өттү** награждение прошло в торжественной обстановке

КАЙРАЛДУ 1) достойный награды, достойный дара; **кайралду кылык** достойный награды поступок; 2) добрый, милостивый; **Каруулу жаан байлар, калыкты башкарыгар, кайралду бийлер болуп Алтайды колго тудугар** (П. Чагат-Строев) Ответственные главные баи, возглавляйте народ, управляйте Алтаем как добрые господа

КАЙРАН 1) милый, дорогой; **Кайран эненин эски ле жокту да болзо, же эптү, жылу туразы!** (Л. Кокышев) Несмотря на то, что старый и бедный, но удобный, тёплый дом милой мамы; 2) дорогой, драгоценный, бесценный; *ср.* **баалу**; **Кандый да кату ой болзо, кайран төрөл сөс жок канай жүрерис?** (Д. Каинчин) Какое бы трудное время ни было, как будем жить без драгоценного родного слова?; **Кайран жүрүм кара жерге тептегине барар** (Д. Каинчин) Бесценная жизнь совершенно напрасно пропадёт зазря; **Кайран сууны каран канай төгөр?** (Б. Бедюров) Дорогую воду зря как лить?; 3) бедный, несчастный; **Кайран бажымай!** Бедная моя головушка!; **Кайран акча!** Несчастливые деньги!; **Кыдаттар кайран адамды кыйнап өлтүргөн** (Б. Бедюров) Бедного отца китайцы убили, пытая

КАЙРАТ *понуд. от кайра-* заставлять точить брусом; **Чалгымды акамга кайрадып алала, канча өлбөн чаптым** (Ч. Чунижеков) Заставив брата наточить брусом косу, сколько сена накопил

КАЙРАШ точка, точение; **адамнын чалгы кайражы эн артык** отцовская точка косы — самая лучшая

КАЙРУ точило, брусок (*точильный*); **жангы кайру** новый брусок; **Мерген кайрузын карманына сугуп, атка отурала,**

КАЙРЫ-

өзбкти төмөн жортты (А. Адаров) Мерген, положив брусок в карман, сев на коня, поехал вниз по долине

КАЙРЫ- 1) вывихивать, выворачивать; **ийнин кайрып алды** он вывихнул плечо; **жыгылала, будын кайрып алган** упав, вывернул ногу; 2) заламывать (*руки*); **каршучылдын колын кайрып алар** заломить руки; 3) *перен.* ломать; «**Төрбөлим**», «**нөкөрим**» деген сөс туудый белинди кайрыган (А. Ередеев) Такие слова, как «моя Родина», «мой друг» сломали твой хребет, подобный горе

КАЙРЫЛ- *страд. от кайры-* 1 вывихиваться, выворачиваться; **буды кайрылды** нога вывихнулась

КАЙТ- 1) делать что-л.; поступать, быть как-л.; **кайдаын мен оны** что мне с ним делать (зачем он мне нужен); **Жо-о, калак, кайдайын, эки көс көрбөйт!** (И. Сабашкин) О горе, что мне делать, оба глаза не видят!; **Комыргайду өлөнүм колым кадайт, кайдайын, комыдалду жүрүмим ичим өйкөйт, кайдайын** (Из песни) Трава моя с дудками руки колют, как мне быть, жалкая моя жизнь жжёт внутри, как мне быть?; 2) быть, случаться чему-л.; **Сен кайттын?** Что с тобой случилось?; **кайдар ол** что с ним случится; **кайтсын ол, алдырбас** что с ним случится, ничего; **Барып жолукса, кайткай не?** Что будет, если пойти встретиться?; **Келбезем, кайткай не?** Что будет, если не приду (не приеду)?; **Бүгүн келесчи болгон, та кайтпагай?** (И. Шинжин) Должен был сегодня приехать, не знаю, сможет ли?

КАЙТСЫН *мод.* 1) наверное, вероятно, видимо; *ср.* **байла, болбайсын; Школдын кичинек залында база ла мындый жазалду барбак чибитурган болбой кайтсын** (Л. Кокышев) Наверное, в маленьком зале школы стоит пушистая ёлка в таком же наряде

КАЙУ разведка; **кайуга барар** идти в разведку; **Алын кайу, кийин кайу, он кайу, сол кайу** — ончозы жол жайым деп жетирет

(Д. Каинчин) Впереди разведка, позади разведка, разведка справа, разведка слева — все докладывают, что путь свободен

КАЙУЛА- разведывать; **өштүнинг турган жерин кайулаар** разведывать место стоянки противника

КАЙУУЛ 1) дозор (*конный*); **атту кайуул** конный дозор; 2) разведка (*военная*)

КАЙУЧЫ 1) разведчик; **атту кайучы** конный разведчик; 2) дозорный

КАЙЧЫ I кайчи, сказитель, исполнитель горлового пения; **жит кайчылардын маргыжы** конкурс молодых исполнителей горлового пения; **улу кайчы** великий сказитель; **Кыймаштайдын адазы Ээжи өгөөн атту-чуулу кайчы кижити** (Д. Каинчин) Отец Кыймаштая, старик Ээди — прославленный кайчи; **Азыйда кайчыга ээрлү ат сыйлагылайтан** (Д. Каинчин) В прежние времена сказителю дарили коня с седлом

КАЙЧЫ II ножницы; **кайчыла кезер** стричь ножницами; ♦ **кайчы кулак** острые, прямые уши

КАЙЧЫЛА- 1) стричь, подстригать; **чач кайчылаар** подстригать волосы; **кой кайчылаар** стричь овец; 2) резать ножницами; **штораны кайчыла кайчылап салар** порезать штору ножницами

КАЙЧЫЛАН- 1) *возвр. от кайчыла-*; **бойынын парикмахеринде кайчыланар** стричься у своего парикмахера; **кайчыла кайчыланым алар** порезаться ножницами; 2) **прясть ушами** (*о лошади*); **ат кайчыланым турды** лошадь прядёт ушами

КАЙЧЫЛАТ- *понуд. от кайчыла-* 1 заставлять стричь; **тырмактарды кайчыладар** заставлять стричь ногти

КАЙЧЫЛАШ- *взаимн.-совм. от кайчыла-* совместно стричь, помогать стричь; **мен энеме кой кайчылашкам** я помогал матери стричь овец

КАЙЧЫЛАШ стрижка; **чач кайчылаш** стрижка волос; **кой кайчылаш** стрижка овец

КАЙЫН

КАЙЫ I *мест. вопр., разг.* какой, который; **кайы киж** **айтты** который человек сказал?

КАЙЫ II *нареч.* куда; *ср.* **кайдаар**, **кажыга**; **Ол кайы барды?** Куда он делся?

КАЙЫ- I 1) скользить по поверхности воды (*о плоском предмете*); **кеме суунын үстиле кайыды** лодка скользила по поверхности воды; 2) парить, скользить по воздуху; **Жоткон сескен куш кайыйт** (Э. Тоюшев) Птица, почувствовавшая бурю, парит; *ср.* **кай-**

КАЙЫ- II разведывать, обозревать, осматривать (*местность*); **жол кайып жүрген** разведывал дорогу; **Айлыма кирип, кайып көрдим** (Д. Каинчин) Войдя в свой дом, осматрелся

КАЙЫ- III отскакивать, рикошетить; **ок ташка тийеле, кайып ийди** пуля, попав в камень, срикошетила

КАЙЫ БИР *разг.* какой-нибудь, какой-либо; *ср.* **кажы бир**; **кайы бир киж** какой-нибудь человек; **кайы бир неме** какой-нибудь предмет

КАЙЫК- страдать изжогой; **семис эт жийле, кайыгып жат** съев жирное мясо, страдает изжогой

КАЙЫК весло; *ср.* **эшки**; **Бүткүл кайыннан эткен кайык ташка согулды** (Д. Каинчин) Весло, сделанное из цельной берёзы, ударило об камень

КАЙЫК- I: **көс кайыгар чөл** необозримая степь; **көс кайыгар туу** необъятная гора

КАЙЫК- II страдать изжогой; **семис эт жийле, кайыгып жат** съев жирное мясо, страдает изжогой

КАЙЫКТА- грести; **Кичееш жарат жаар кайыктап барада, сок жангыс эрмек айтты** (Д. Каинчин) Кичееш, грёбя к берегу, сказал лишь одно предложение

КАЙЫКЧЫ гребец; **кайыкчылар маргаандарга белетенип жат** гребцы готовятся к соревнованиям

КАЙЫЛ- 1) таять; **кар кайылды** снег растаял; 2) растапливаться; **саржу кайылып калды** масло растопилось; 3) плавиться (*от жары*); **темир кайылды** железо расплавилось; 4) высыхать; **изүге жер-жилик баш кайылып калган** клубника совершенно высохла от жары; 5) *перен.* сильно потеть; **изүге кайылып барадырым** от жары сильно потею; 6) *перен.* таять, исчезать; **Алтан кулаш куйрукту Ак-Бөрү адазы База да жок болуп, Кайыла берди** (АБ) С хвостом в шестьдесят саженей Отец Белый Волк, Также исчезнув, Растаял; 7) *перен.* худеть, чахнуть; **оорудан улам чек кайылып калган** из-за болезни он совсем зачах

КАЙЫЛТ- *понуд.* от кайыл-; **кар кайылтар** растапливать снег; **саржу кайылтар** растапливать масло; **болот кайылтар** плавить сталь; **корголжынды кайылтар** растапливать свинец

КАЙЫЛЧАК *см.* кайылчан

КАЙЫЛЧАН 1) плавкий; **кайылчан** металл плавкий металл; 2) быстро тающий; **кайылчан тондырма** быстро тающее мороженое

КАЙЫМ ничья; ♦ **Кайым сеге!** Пусть тебе будет пусто!

КАЙЫМДА- сводить на ничью

КАЙЫН старший родственник по мужу или жене; **кайын ада** тесть, свёкор; **кайын эне** тёща, свекровь; **кайын эје** свояченица; **кайын ака** шурин; **кайындар** свойственники

КАЙЫНДА- почитать родственников мужа или жены

КАЙЫНДАШ почитание родственников мужа или жены

КАЙЫНЗАК любящий родниться с родственниками жены или мужа; **кайынзак өбөгөн** мужчина, любящий родниться с родственниками жены

КАЙЫН I. берёза; **ак кайын** белая берёза; **Карбыш кам кайыннын тосторын колтыктанып алган** (Д. Каинчин) Шаман

КАЙЫНАТ

Карбыш взял под мышку берёзовую бересту; **2. берёзовый; кайын арал** берёзовая роща; **кайынду кобы** берёзовый лог

КАЙЫНАТ бот. костяника; **кайынат жуур** собирать костянику

КАЙЫНАШ уменьш. от **кайын**; **кайынаш өзүп чыкты** берёзка выросла

КАЙЫР I крутой, отвесный; **кайыр кыр** крутая гора; **Кайыр жаратты өрө жеп-жилчек чыга коноло, сан төмөн бурылып, койу четтерге жоголып калды** (Д. Каинчин) Очень легко взобравшись на берег, повернув вниз, он исчез в густых порослях лиственницы

КАЙЫР II: кайыр куш сказочная птица

КАЙЫР III солончак, солонец; *ср. кујур*

КАЙЫРЛЫК солончаковый; *ср. кујурлу*

КАЙЫРЧАК сундук; ящик; **келиннин кайырчагы** сундук невесты; **Посылканын кайырчагын бойыгар эдип албазыгар** (У. Садыков) Ящик посылки сами не можете сделать; **Кичееш эмеген аптыра кайырчактын үстинде күскү жаар көрди** (Д. Каинчин) Старуха Кичееш взглянула в зеркало над продуктовым сундуком

КАЙЫРЧАКТА- класть в ящик, в сундук; **кийимдерин кайырчактап салды** одежду свою положил в ящик

КАЙЫШ I. кожа, сыромят; **јаш кайыш** сыромятная кожа; **бел кайыш** чересседельник; **2.** кожаный, сыромятный; **кайыш кур** кожаный ремень; ♦ **кайыш јиир** получить ремня

КАЙЫШ- сгибаться, гнуться; **кайыш-пас кабыргалары кайышты** крепкие рёбра согнулись; **Кабыргалар кайыжып, куран ичпес суу бар бет?** (А. Тюхтенев) Разве есть река, из которой не будет пить самец косули, сгибая рёбра?; **Ўйге отурып јанжыккан үйе-сөөгим кайыжат** (Л. Кокышев) Привыкшие сидеть дома кости мои гнутся

КАЙЫШКАК гибкий; **Кабыргазы кайышкак кара-боро бар эмей** (М. Чунижеков)

Есть ведь у нас серо-воронье с гибкими рёбрами

КАЙЫШТЫР- понуд. от **кайыш-** заставлять гнуть, сгибать, изгибать

КАЙЫШЧЫ ременьщик, мастер, изготавливающий сыромятные ремни

КАК- 1) бить, стучать, колотить; **төжин кагынар** бить себя в грудь; 2) забивать, заколачивать; **казык кагар** вбивать кол; 3) вбивать, прибивать; **јаба кагар** прибивать; 4) выбивать, выколачивать; **канзанын кагын кагар** выбивать нагар из трубки

КАК I) накипь; **чөйгөннин ичин как тудуп салган** накипь осела на стенках внутри чайника; 2) нагар (*в курительной трубке, в ружье*); **канзанын кагын арчыыр** чистить трубку от нагара; 3) короста; **балунын кагы кургап калган** короста на язве высохла

КАК I 1) сухой, высохший; **как јер** сухое место; **как өлөн** высохшая трава; **Онын кожондогон кожонынан как агаштан бүр јайылды, кату јердег көк томылды** (АБ) От спетой ею песни у сухого дерева выросли ветки, на твёрдой земле проросла трава; **Јурттын турган јери как: балкаштыбаган да, өтөксибеген де** (Д. Каинчин) Место, где стоит село, сухое: ни грязи, ни навоза; 2) голый, пустой, пустынный, лишённый растительности; **как јалан** пустое поле; ♦ **как сөөк** очень худой; **как куру** совершенно пустой; **как эрүүл** совершенно трезвый

КАК II твёрдый, затвердевший; **Ай-Солон баатырдын калын эди изибеди, как мандайы терлебеди** (АБ) Плотное тело богатыря Ай-Солонга не согрелось, твёрдый лоб его не вспотел; ♦ **как мандай** бесстыжий

КАКАЙ I) кабан; дикая свинья; **какайдын эди** мясо кабана; 2) свинья ♦ **Какай јыл** год Свиньи

КАКАНАК послед; *ср. јадын, чөп; уй* **каканагын јип салтыр** оказывается, корова съела послед

КАКПА- закрывать крышкой; **табакты какпаар** закрывать крышкой блюдо

КАКШААЛ

КАКПАК крышка; **какпакты жаап салар** закрыть крышку; ♦ **какпак таш** нависшая скала, нависший камень; **кӧс какпагы** веко; **кӧзнӧктин какпагы** ставень окна

КАКПАКТА- закрывать крышкой; *ср.* **какпа-**; **казанды какпактаар** закрывать крышкой казан

КАКПЫ кусачки, пассатижи; **какпыла эмикти кезер** резать кусачками проволоку

КАКПЫЛА- ухватывать; **эки колыла какпылаар** ухватывать обеими руками

КАКПЫШ хват; **узун какпыш** длинный хват

КАКПЫШТА- захватывать хватом; **кӧбшти какпыштаар** захватывать хватом чугунок

КАКСУ 1) заветренный (*о запахе*); **малдын эдинин каксу јыды** заветренный запах конины; **каксу балык** заветренная рыба; 2) прогорклый; **каксу ўс** прогорклый жир; 3) затхлый; **каксу суу** затхлая вода

КАКСЫ- 1) черстветь; **калаш пакеттин ичинде каксып калган** хлеб зачерствел в пакете; 2) заветриваться; **Мында дезе каксып калган малдын сӧбктӧрин челдеп отурарын** (Д. Каинчин) А здесь будешь грызть заветренные кости конского мяса; 3) горкнуть; **сарју каксып калган** масло прогоркло

КАКТА- 1) трясти, вытряхивать; *ср.* **силки-**; **кебисти кактаар** трясти ковёр; 2) *перен.* трясти, вытряхивать (*деньги*); **калганчы акчаны кактап алар** вытряхнуть последние деньги; 3) *перен.* делать что-л. до последней капли, без остатка; **кактай ичер** пить до последней капли; **курсакты кактай јип салар** съесть еду без остатка; **уйды кактай саап турза, арык болор** если корову выдаивать до последней капли, то она будет худой

КАКТАЛ- *страд.* от **какта-** 1 вытряхиваться, быть вытряхнутым; **канзанын кагы какталбаган** нагар из трубки не вытряхивался; ♦ **карманы какталар** быть пусто в кармане

КАКТАН- *возвр.* от **какта-** 1 отряхиваться; **Јыгылган кижѝ туруп, кактанала, онон ары база берди** (Д. Каинчин) Упавший человек, поднявшись, отряхнулся, пошёл дальше

КАКТАНЧЫ последыш, последний (*о ребёнке*); **кактанчы бала** последыш; **Кактанчы уулы коркышту јажу болгон** (И. Шинжин) Его последний сын был слишком изнеженным

КАКТАТ- *понуд.* от **какта-** 1; **јуурканды кактадар** заставлять трясти дьууркан (*одеяло из овечьих или козлиных шкур*); **карманын кактадын салар** дать опустошить карманы

КАКТАШ- *взаимн.-совм.* от **какта-** вытряхивать вместе, помогать вытряхивать; **јуурканды кактажар** помогать вытряхивать дьууркан

КАКТАШ вытряхивание; **кебис какташ** вытряхивание ковра

КАКТЫ- сохнуть, покрываться корочкой (*о ране*); **Балулар кактып, кезик јерлеринде кактын алдында ӧг тартып турган эмтир** (У. Садыков) Болячки засыхая, в некоторых местах под коркой, оказывается, приобретают цвет кожи

КАКТЫР- *понуд.* от **как-** 2, 4; **казык кактырар** заставлять забить кол; **канзанан когын кактырар** выбивать пепел из трубки

КАКТЫТ- *понуд.* от **какты-** дать высохнуть, дать покрываться корочкой; **ўлўш балуны кактыдар керек** мокрой болячке следует дать высохнуть

КАКША- 1) сохнуть, высыхать, пересыхать; **тамагы какшап калды** пересохло в горле; **Уулдар тотко карара кўйгўлеп, эриндери јара какшап калган** (Л. Кокышев) Мальчики почернели от загара, губы, потрескавшись, высохли; 2) засыхать (*о растениях*); **сынык агаш какшап калган** сломанное дерево засохло; 3) рассыхаться; **агаш кӧнӧк какшап калган** деревянное ведро рассохлось; 4) пересыхать, перезреть; **арба какшаган** ячмень перезрел

КАКШААЛ лес, нанесённый водой, речной нанос из деревьев

КАКШАК

КАКШАК сухой, высохший; **какшак** **өлгөн** высохшая трава

КАКШАТ- *понуд.* от **какша-** 1, 2, 3; **жуурканды кўнге какшадар** дать сохнуть одеялу из овчины на солнце; **өлгөндү жакшы какшадар** позволить траве хорошо высохнуть; **балдар чечектерди сугарбай, какшадып салдылар** дети, не поливая цветы, позволили им засохнуть

КАКЫЛДА- 1) гоготать; **кастар какылдайт** гуси гогочут; 2) каркать; **Какылдап учкан каргаа жок, Куркулдап учкан кускун жок** (АБ) Нет ворона, летящего, каркая, Нет стервятника, летящего, курлыча; 3) *перен.* каркать, кричать; **Какылдаба меге!** Не каркай на меня!

КАКЫЛДАК 1) гогочущий; **суунан кастардын ла суугуштардын какылдак табыжы** угулат с реки слышен гогочущий крик гусей и уток; 2) каркающий; **какылдак үндү каргаан агашта отурды** ворона с каркающим голосом сидела на дереве

КАКЫЛДАТ- *понуд.* от **какылда-** 1) заставляя гоготать; **Уулчак кастарды какылдадып, суу жаар айдап браатты** (Л. Кокышев) Мальчик, заставляя гусей гоготать, гнал их в сторону реки

КАКЫЛДАШ- *понуд.* от **какылда-** 1, 2; **какылдашкан кастар** гогочущие гуси; **какылдажып турган каргааларды сүрер** гнать каркающих ворон

КАКЫЛДАШ 1) гоготанье; **кастардын какылдажы** гоготанье гусей; 2) карканье; **Каргаалардын какылдажына кижинин кулагы тунар** (Т. Шинжин) От карканья ворон можно оглохнуть

КАКЫР- *разг.* харкать, отхаркивать, выплёвывать мокротой; **Карган өбгөн кангазын соорып, улам сайын какырып, араайынан отурды** (И. Сабашкин) Старик, потягивая трубку, постоянно харкая, тихо сидел

КАКЫРТ- *понуд.* от **какыр-** заставляя харкать, отхаркивать; **баланы какыртып**

ийер заставить ребёнка отхаркнуть

КАКЫРЫК *разг.* харчок, мокрота; **канду какырык** харчок с кровью

КАКЫРЫЛ- *страд.* от **какыр-** быть отхарканным, отхаркиваться; **какырык какырылбайт** харчок не отхаркивается

КАКЫРЫН- *возвр.* от **какыр-** харкать, отхаркиваться; **какырынып түкүрер** отхаркиваясь, плевать

КАКЫРЫШ *разг.* харканье, отхаркивание

КАЛ 1) безнравственный; **кал киж** безнравственный человек; 2) дерзкий; **Сестир-бес ле жалтанбас болорго жангыс ла кал жүрек ле кату санаа керек** (И. Шодоев) Для того, чтобы быть незаметным и храбрым, нужно дерзкое сердце и твёрдый ум; 3) грозный, разъярённый, свирепый; **Килин-кара атту Шулмус-Караннын кал черүзи Чубап жатканын мында көрди** (АБ) Здесь он увидел то, Как растянулось грозное войско Шулмус-Карана, Сидящего на гладко-вороном коне; ♦ **кал-тенек** безмозглый человек, без царя в голове

КАЛ- 1) оставаться; **Өлгөн жерге сөөгим калзын, Өскөн жерге сөзим калзын** (АБ) Там, где я умру, пусть кости мои останутся, Там, где я вырос, слова мои пусть останутся; 2) *в качестве вспом. гл. выражает окончание действия;* **көрүнбей калар** исчезнуть из виду; **кийнинде артып калар** отстать, остаться позади; **јада калар** умереть; **өскүс калар** осиротеть, остаться сиротой; ♦ **арткан-калганы** остатки; **тонг калды** хотя бы; **жүк каларда** в конце концов, хотя бы

КАЛА город; **јебрен кала** древний город; **калада јадар** жить в городе

КАЛА- слегка пьянеть, хмель; **Отура-ла, бош каладым** (И. Шинжин) Посиживая, совсем опьянел; **Калай берген улустын табыжынан, ал-камык улустын жуулыжып шакпырашканынан торт ло баш айланат** (Л. Кокышев) От шума слегка опьяневших людей, от суеты собравшегося многочислен-

ного народа прямо-таки кружится голова

КАЛАЖЫРА- бояться; **Энемнин арбыжынан калажырайдым** (К. Телесов) Я боюсь ругани матери;

КАЛАЖЫРАТ- *понуд.* от калажыра- пугать, заставляя бояться; **аракыдажыла ол бисти калажырадып салган** он заставил нас бояться от его пьянства

КАЛАЗАК *зоол.* колонок; *см.* кушкучулы, солонгой

КАЛАЙ- свисать; склоняться; *ср.* бөккөй-; **кайа бажынан калайып, көрүп жатты** свисая со скалы, смотрел вниз

КАЛАЙ 1. поверхностный, неглубокий, несерьёзный (*о человеке*); **калай киж** поверхностный человек; **калай билгирлү** с неглубокими знаниями; **2. нареч.** 1) поверхностно, неглубоко; **Жердин үстин сооктор калай тонырган** (К. Телесов) Холода заморозили поверхность земли неглубоко; 2) напрасно, зря; *ср.* **калас**; **Кезик жерлерде үредү калай өткөн** (АЧ) В некоторых местах учёба прошла напрасно

КАЛАЙ 1) *хим.* олово; **калай** — **жымжак металл** олово — мягкий металл; 2) полуда (*слой олова, которым покрывают поверхность металлических изделий для предохранения от ржавчины, окисления*); **чайниктин калайы** полуда чайника; 3) эмаль; **көк калай** синяя эмаль; **Толтыра ла мөттү, ак калайлу миска кайырчактын түбинде турды!** (Л. Кокышев) Полная мёда белая эмалированная миска стояла на дне ящика!

КАЛАЙЛА- I лудить, покрывать оловом (эмалью) *что*; **айак-казанды калайлаар** лудить посуду

КАЛАЙЛА- II плыть по поверхности воды; *см.* кайкала- I

КАЛАЙЛАТ- I *понуд.* от калайла- I заставляя лудить, покрывать эмалью; **калайы чачылып калган аяктын түбин калайладып салдым** заставил лудить дно чашки с отколовшейся эмалью

КАЛАКТА-

КАЛАЙЛАТ- II *понуд.* от калайла- II позволять плыть; **кичинек чобраны бала сууга калайладып ийди** ребёнок позволил маленькой коре плыть по поверхности воды

КАЛАЙЛАШ I 1) лужение; 2) полуда

КАЛАЙЛАШ II плавание, скольжение по поверхности (*воды*)

КАЛАЙЧЫ лудильщик

КАЛАК крик, плач; **Кара-Бөккө арбанды: Бу көрмөстин калагына Кулагым неме укпас болды** (АБ) Кара-Бёке ругался: Из-за крика этого чёрта Уши мои ничего не слышат; ♦ **Каткы бажы — калак** (Посл.) Смех — начало плача

КАЛАК *межд.* 1) увы, ах, ох, ой, о-о, боже мой, о горе (*выражает отчаяние, ужас, горе, сожаление, испуг, досаду*); **Мындый жараш, жакшы Майну деп атту-жолду киж канайып Кылжодо болотон, калак!** (Б. Укачин) О-о, как же человек с таким красивым, хорошим именем как Майну, может быть Кылжодо!; **Ондый солун кемнин жүрегин күйбүретпейтен эди, калак...** (Б. Укачин) Ах, чьё сердце не взволнует такая новость...; **Кем мөшкө чыгарып үреткен? Калак, капшай түшсин, де.** (С. Манитов) Кто научил лазать на кедр? Смотри, скажи, чтобы скорее слезала; 2) ради бога (*выражает просьбу*); **калак, берип ий** ради бога, передай; ♦ **Калак ла дезен база!** Ну, надо же, а!; **Калак сени!** Язви тебя!; **Калак-кокый!** Ради бога! (Боже мой! От греха подальше!)

КАЛАК-СЫГЫТ *собр.* причитания; *ср.* **калак-корон**; **Калак-сыгыт катап латыгып чыкты** (Л. Кокышев) И снова причитания усилились

КАЛАКТА- 1) причитать, сокрушаться, громко плакать; **Көк баргаадан коркыйла, коркыйла, калактап сен отурба, отурба** (Из песни) Зелёного бурьяна испугавшись, испугавшись, причитая, ты не сиди, не сиди; 2) кричать, вопить (*от боли, от горя, отчаяния, досады*); **Карабаш оорузына чыдап болбой, калактай берди** (Л. Кокышев) Ка-

КАЛАКТАТ-

рабаш, не выдержав боли, завопил; 3) кудахтать, галдеть, каркать (*о птицах*); **каргаа калактайт** каркает ворона; **Кўннин чогы өзөккө түжүп** ле келерде, ончозы ойгоно бергендий болды: **куштар калактажып, жемзене бердилер, бозулар мөбөржип чыктылар** (Л. Кокышев) Как только лучи солнца опустились в долину, было так, как будто все проснулись: куры закудахтав, стали искать себе пищу, телята замычали

КАЛАКТАТ- *понуд.* от калакта-; **Көп калыкты калактадып, көзин ойып айдаган эмтир** (АБ) Оказывается, заставляя плакать многие народы, мучая (букв. протыкая глаза), угнал; **Баланы калактатпа!** Не заставляй ребёнка плакать!; **Уулчактар куштарды калактадып, оорды потпыжынан чыгара сүрүп ийди** (Л. Кокышев) Мальчишки, заставляя кудахтать куриц, выгнали их из курятника

КАЛАКТАШ 1) причитание, сокрушение, плач; **Уулын жылыткан карганактын калактажын угарга күч болды** (Б. Укачин) Трудно было слушать причитания старушки, потерявшей сына, 2) крики, вопли (*от боли, горя, отчаяния и т.п.*); **согужып турган балдардын калактажы** крики дерущихся детей; 3) кудахтанье, галдёж, карканье; **Таралдардын калактажын малталардын чатылдажы, киреелердин кожоны туй базат** (Э. Тоюшев) Галдёж кедровок перебивают стук топоров и песня пил

КАЛАКТУУШ крикливый; ворчливый; **калактууш эмеген** крикливая старуха; **калактууш үнле куучындаар** говорить ворчливым голосом

КАЛАМА 1) короб; **Тос каламаны алала, Борлой эскирип калган көрмөжөктөрдү, жаламаларды, онон до өскө немелерди ого салды** (А. Коптелов) Взяв берестяной короб, Борлой положил туда подержанных «көрмежеков» (вырезанные фигурки деревянных идолов), дыалама (*ритуальные ленточки*) и другие вещи; 2) корзина; **Бис сыйнымла экү калама тудунып алала, өзөктө меестердин**

эдегинен јилектеп бардыс (И. Сабашкин) Мы с сестрой вдвоём, взяв корзины, пошли собирать ягоду у подножия южных горных склонов, [находящихся] в долине

КАЛАН 1) *эк.* налог; *ср.* налог; **кирелтенин каланы** налог с прибыли; **Былырдан бери төлөлбөй турган каланыс та бар** (У. Садыков) С прошлого года есть [у нас] и неоплаченный налог; 2) *уст.* дань, подать, побор; *ср.* албан; **калан јуур** собирать дань; **Окраш былтыр аткан агынын мүүзин јайзанга калан учун береринен мойноп ийерде, мүүсти јайзан блаап алганынын үстүне чыбыктазын деп јакару берген** (И. Шодоев) Когда Окраш отказался отдавать рога подстрелянного им в прошлом году оленя в качестве дани, помимо того, что зайсан отобрал рога, [он] отдал приказ, чтобы высекли [Окраша] розгами

КАЛАНЧЫ 1) налоговый, работник налоговой службы; **каланчылардын күни** день работников налоговой службы; 2) *уст.* сборщик податей, дани

КАЛАНДА- 1) болтаться, висеть; свисать; *ср.* саланда-; **Тенериден темене каландап туру** (Заг.) С неба свисает большая игла; 2) *перен.* шататься из стороны в сторону; *ср.* калбанда-; **теп-тегин каландаба** попусту не болтайся

КАЛАНДАТ- *понуд.* от каланда- 1 позволять свеситься, заставляя висеть; **«Јинјиге качан да јолыкпайтан эмтирим»** – деп, **Тарык тын эрмектенеле, бажын ойто ло бөкөйтө каландадып, кородоп, ыйлай берди...** (И. Шодоев) «Наверное, я никогда уже не встречу с Дьинди» – громко проговорив, снова свесив голову, горя, Тарык заплакал...

КАЛАНДАШ- *взаимн.-совм.* от каланда-; **талдын бүрлери салкынга каландажып турды** ветки ивы качались на ветру; **ары-бери каландажар** болтаться туда-сюда

КАЛАНДАШ 1) качание; *ср.* салак-

КАЛБАК

таш; бӯрлердин каландажы качание веток; 2) *перен.* шатание; *ср.* **калбандаш; онын каландажы күүнине тийди** его шатание надоело мне

КАЛАНЫ подвыпивший, навеселе, слегка пьяный; **каланы киж** подвыпивший человек

КАЛАП 1. 1) грозный, жестокий; **калап жайзаг** грозный зайсан; 2) хищный; **Куштарды учарда атты, Калап андарды мантаарда атты** (АБ) В птиц стрелял [он], когда они летели, В хищных зверей стрелял, когда [они] мчались; 2. свирепость, жестокость; **ол кижинин калабын улус билер** жестокость того человека люди знают

КАЛАПТАН- 1) свирепеть, свирепствовать, **эне-айу калаптанып турды** медведица свирепела; **шуурган түниле калаптанган** метель свирепствовала всю ночь; 2) ожесточаться, становиться яростным; **Жуу там ла калаптанып, там ла тынып турды** (И. Кочеев) Война, становясь всё более яростной, всё более усиливалась

КАЛАПТУ 1. 1) жестокий, грозный, свирепый; **калапту жуу** жестокая война; **калапту өштү** грозный враг; 2) смелый, отважный, лихой; **Ол ийде-күчтү, жалганбас, калапту кыс болуп калган** (И. Кочеев) Она стала сильной, бесстрашной, смелой девушкой; **Канча каандар, канча калапту жуучылдар мында божогон** (Д. Каинчин) Сколько ханов, сколько отважных воинов здесь погибло; 2. *нареч.* смело, отважно, лихо; **Бу качан да калапту иштенип жүретен өрөкөннин бажы чек кажайып калган** (Э. Палкин) У этого, когда-то лихо трудившегося старика, голова совершенно поседела

КАЛАП-ТҮБЕК беда, катастрофа

КАЛАС 1. *нареч.* напрасно, зря, попусту; **калас келгенигер** напрасно [вы] пришли; **калас куучындаба** попусту не рассказывай; **Анайдарда, жакыны бис калас берген турус ине** (У. Садыков) Итак, оказывается, мы зря отдали тулуп; 2. напрасный; **Онын ол**

ижемјизи бүүн база ла калас болуп калды (Б. Укачин) Та его надежда сегодня снова оказалась напрасной

КАЛАТ- *понуд.* **от кала-** заставлять слегка пьянеть, хмелеть; **сүттин аракызы мени каладып ийди** молочная водка заставила меня слегка опьянеть

КАЛАШ хлеб; **ак калаш** белый хлеб; **калаш быжырар** печь хлеб; **Ол изү көчөдөн эки-үч калбактап, семис этти калашка колыштырып, курч тиштериле чайнап, жайымжып, ажана берди** (Б. Укачин) Он, зачерпнув две-три ложки горячего перлового супа, смешивая жирное мясо с хлебом, жуя острыми зубами, расслабившись, стал есть

КАЛАШ-ЧЕЧЕК *бот.* примула, первоцвет

КАЛБА *бот.* черемша, калба; *ср.* **калма; Калбанын өткүн жыды столовыйда, магазиндерде, керек десе кинотеатрлардын да ичинде жытанат** (Л. Кокышев) Пронзительный запах калбы пахнет в столовой, в магазинах, и даже внутри кинотеатров

КАЛБАЙ- отвисать, обвисать (*о больших, толстых губах*); **Кабактары түүлип калтыр, Карыш эрди калбайып калтыр** (АБ) Брови [его] сдвинуты, Толщиною в пядь губы отвисли

КАЛБАЙТ- *понуд.* **от калбай-** дать отвиснуть, дать обвиснуть; **эрдин калбайтып алала, куучынданар** разговаривать, отвесив свои губы

КАЛБАЙЫШ- *взаимн.-совм.* **от калбай-** вместе отвисать; **калбайыжып калган эриндерин жүк арайдан кыймыктадып турды** кое-как шевелил своими отвисшими губами

КАЛБАК I 1) отвисший, обвисший; **калбак оосту** с отвисшими губами; 2) наклонный, нависший; **калбак кайа** нависшая скала

КАЛБАК II ложка; **теленгир калбак** алюминиевая ложка; **Карабаш столго отурала, суйук супты калбакла ичпей, уурчой аяактын кырынан, чай ичкен чилеп, шөллүреде иче берди** (Л. Кокышев) Карабаш,

КАЛБАКТА-

сев за стол, не черпая жидкий суп ложкой, начал шумно пить с края тяжёлой чугунной чашки, будто пьёт чай

КАЛБАКТА- черпать ложкой, есть *что*; **Осип Јогордын тарелкада экелип берген соок субын эки-үч катап калбактап ичеле, ол тарелказын туура ийде салды** (Л. Кокышев) Осип, отчерпнув две-три ложки холодного супа, принесённого в тарелке Егором, оттолкнул ту тарелку в сторону

КАЛБАКТАН- хвататься, цепляться, держаться *за что*; **агаштан калбактанып, өрө чыгар** цепляясь за дерево, взбираться вверх

КАЛБАЛА- собирать черемшу (калбу); **јаскыда бастыра улус калбалап барат** весной все люди идут собирать черемшу

КАЛБАЛАТ- *понуд. от калбала-* заставлять собирать черемшу (калбу); **ол кижі балдарын да калбалаткан** тот человек заставил собирать калбу даже детей

КАЛБАЛАШ- *взаимн.-совм. от калбала-* вместе собирать калбу; **калбалажып барган улус** люди, поехавшие вместе собирать калбу

КАЛБАЛАШ сбор, собирание черемши (калбы); **күүк айда калбалаш башталат** в мае месяце начинается сбор калбы

КАЛБАН *уст. калбан (особая шапка, которую надевает человек, возглавляющий моление)*; **Кара кумдус калбан бөрүк Ушта тартып, колтыкка кыстайт** (АБ) Чёрную бобровую шапку-калбан, Сняв быстро, засунул в подмышки

КАЛБАНДА- 1) качаться, колебаться, болтаться; кружиться; **Бөкөн кайыннын будагында кандый да кийис калбандап турганын Тарык көрүп ийди** (И. Шодоев) Тарык сразу увидел, что на ветке согнутой берёзы болтается какая-то кошма; 2) *перен.* вертеться под ногами, мешаться, болтаться; **мында калбандабай, ишке бар** не мешайся здесь, иди на работу

КАЛБАНДАТ- *понуд. от калбанда-* качать, заставлять колебаться, позволять

болтаться; **Борлой бөрүгин чачагынан тудунып алган, оны колында ары-бери калбандадып турды** (А. Коптелов) Борлой, взяв свою шапку за кисточку, качал ею в руке туда-сюда

КАЛБАНДАШ- *взаимн.-совм. от калбанда-* болтаться (*во множестве*); **Уулчактар салбар кийимдери калбандажып, калыраган абрага удур ачкери болдылар** (С. Манитов) Мальчики в болтающейся ветхой одежде, кинулись навстречу громыхавшей телеге

КАЛБАНДУУШ 1) качающийся, болтающийся; **калбандууш бүрлер** качающиеся ветки; 2) суетливый, суетящийся; **Ол сүрекей токуназы јок, ары-бери калбандууш кижі** (М. Фурманов) Он очень беспокойный, суетящийся туда-сюда человек

КАЛБЫЙ- отвисать, обвисать; *ср. калбай-, калпай-*

КАЛБЫЙТ- *понуд. от калбый-* заставлять отвисать, обвисать; *ср. калбайт-*

КАЛБЫК толстый, отвисший; *ср. калбак, калпык*

КАЛБЫНДА- двигаться; *ср. калбанда-*

КАЛБЫНДАТ- *понуд. от калбында-* заставлять двигаться; *ср. калбандат-;* **Эриндерин калбындадып, эзирик өбөгөн улусты айткылап турды** (Д. Каинчин) Двигая толстыми губами, пьяный мужик ругался на людей

КАЛБЫРА- 1) трепетать, дрожать (*о листьях*); **Кайын бүри калбырап, карга түшпей барар ба?** (Из песни) Берёзовый лист, трепещи, разве не упадёт на снег?; 2) шуршать; **Койон тоны калбырап, Котлай бойы тыркырап, Белге-төлгө сала берди** (АБ) Шурша заячьей шубой, Сам Котлай дрожа, Начал раскладывать гадание

КАЛГАНЧЫ последний; *ср. адакы;* **калганчы күн** последний день; **калганчы катап** в последний раз; **Калганчы кижі кем?** Кто последний?; **Калганчы өйдө тайгада сооктор тыный берерде, јуртта кыштузына**

КАЛКЫК

түшкүлөп келди (С. Манитов) В последнее время, когда в тайге морозы усилились, [они] спустились на зимовье в село; **Алтайлар айылчызына калганчызын берип ийер** (Д. Каинчин) Алтайцы отдадут последнее гостю; **Тобоголордын бирүзин ол кече ужинде жиген, бирүзин завтракта, калганчызын, байла, кардын үстинде јадарда јип алган болор...** (Л. Кокышев) Одну из шишек он съел вчера на ужин, одну на завтраке, последнюю, наверное, съел, когда лежал на снегу...

КАЛГАНЧЫДА напоследок; *ср.* **адакыда; Је айса шофёрло кожо үч кижии барзын, эмди ле атанзын – деп, калганчыда Саналов Санаа айтты** (Б. Укачин) «Ну тогда пусть вместе с шофёром едут три человека, сейчас же пусть едут» — сказал напоследок Саналов Санаа

КАЛГАНЧЫЗЫНДА *ввод. сл* наконец, в заключение; *ср.* **калганчыда; Калганчызында, Барамашка јууктап, Карабаш јиткезин тудуп берди** (Л. Кокышев) Наконец, приблизившись к Барамашу, Карабаш подставил свой затылок

КАЛДАМА 1. невежественный, дураковатый; **Бодонбос кижии бойын мактаар, калдама кижии катын мактаар** (Погов.) Не думающий человек себя хвалит, дураковатый человек хвалит жену; 2. невежда, дурак; **калдама болбос керек** нельзя быть невеждой;

КАЛДАМЫР коварный, злой; **калдамыр өштү** злой враг

КАЛДЫК 1) потомок, потомство; **Кадай-Кааннын калдыгы Каргышту калды** (АБ) Потомки Кадай-Хана Остались проклятыми; 2) последний из детей; *ср.* **кактанчы; ол уул — онын калдыгы** тот парень — последний из его детей; 3) наследство; *ср.* **энчи; калдыгын үлежер** делить наследство; 4) остаток; *ср.* **калганы**

КАЛЖАЙ- лысеть, плешиветь, лишаться волос; *ср.* **таза-; калжайып баштаар** начинать лысеть

КАЛЖАН 1. лысина, плешина; **калжанду**

баш голова с лысиной; 2. 1) лысый, плешивый; *ср.* **тас; калжан эр кижии** лысый мужчина; 2) белолобый (*о животных*); **калжан бозу** белолобый телёнок; ♦ **Борсык калжанын бодонбос** (Погов.) В своём глазу бревна не замечает (букв. Барсук не замечает свою плешь)

КАЛЈУ 1) жестокий, грозный; **Калју өштүлердин курчузынан омор уштылып чыккандар...** (Л. Кокышев) Они вырвались из окружения жестоких врагов...; 2) буйный, сумасбродный (*о характере*); **калју кылыкту уул** парень с буйным характером; 3) опасный; **Јоргой өбөгөнгө эмди коомой аттарыла бийик боочыга чыгар керек, онон ол боочыдан түжеле, калју јолло, кырлардын эдегиле барар керек** (Л. Кокышев) Старику Дьоргою на своих плохих лошадях нужно теперь подниматься на высокий перевал, потом, спустившись с того перевала, нужно ехать по опасной дороге, по подножью гор; 4) *перен.* бешеный, необузданный; **Калју бүткен суу эмтир** (С. Суразаков) Оказывается — это бешеная река

КАЛЈУУР самодур

КАЛЈУУР- сильно гневаться *на кого-что*, беситься; **Калјуурып ол арбанган, Карган, түкүрип отурган** (АБ) Сильно гневаясь, он ругался, Проклиная, плевался; **Чечеш калјуурып чыккан Солтонды токтодот** (Б. Укачин) Чечеш успокаивает взбешённого Солтона

КАЛЈУУРТ- *понуд. от* калјуур- гневить, разгневать; **балдары адазын калјууртып ийди** дети разгневили отца

КАЛЈУУРЫШ бешенство, гнев

КАЛЈЫМАК 1) грубый, жестокий; 2) бешеный, дикий, необузданный, 3) сумасбродный; *ср.* **калју**

КАЛЈЫНДА- 1) переваливаться из стороны в сторону (*о походке пожилого человека*); 2) шататься (*о пьяном*); **калјындап базар** ходить, шатаясь

КАЛКЫК свободный, просторный; *ср.* **колкы; калкык чамча кийип алар** одеть свободную рубашку

КАЛМА

КАЛМА калба, черемша; *ср.* калба

КАЛМАЛА- собирать черемшу (калбу); *ср.* калбала-

КАЛПЫЙ- отвисать, обвисать; **Эриндери калпыйышкан, эзин-тотко жарылган** (АБ) Губы его отвисли, потрескались от ветра и загара

КАЛПЫК I отвисший, обвисший; **калпык эриндерлү бай бай** с отвисшими губами; **калпык тизелерлү трико трико** с обвисшими коленками

КАЛПЫК II веки; *ср.* **жыкпык**; **Уур калпыкту көстөр** (И. Шодоев) Глаза с тяжёлыми веками

КАЛТ *звукподр.* хлоп; **Бу байадан бери эжик калт ла калт** (К. Телесов) Вот уже с недавнего времени двери хлоп и хлоп

КАЛТА кисет; **Маралчы деп кыстын көктөп берген калтазын карманынан чыгарала, бойы танкы ороды** (Л. Кокышев) Вытащив из кармана кисет, который сшила ему девушка Маралчы, сам свернул табак

КАЛТА-КАНЗА *собр.* курительные принадлежности; **Калта-канзазын койны жаар суга салып, адынын тискинин тутты** (У. Садыков) Засунув курительные принадлежности за пазуху, он взял коня за узду

КАЛТАН суетливый; *ср.* **шакпыранкай**; **калтан киж** суетливый человек

КАЛТАНДА- суетиться, метаться из стороны в сторону; *ср.* **шакпыра-**

КАЛТАНЖЫРА- привыкать к тяжёлым условиям (*жизни, труда*); **калтанжырап калган колдорлу киж** человек, с привычками к тяжёлым условиям труда руками

КАЛТАР 1) мухортый (*масть лошади*); **Конторага жууктап барза, кашовка чанакка јеккен узун јалду семис кара-калтар ат туру** (У. Садыков) Когда приблизился к конторе, стоит, запряжённая в кошевые сани, жирная тёмно-мухортая лошадь с длинной гривой; 2) чёрно-бурый (*с белыми пятнами на груди*); **калтар түлкү** чёрно-бурая лисица;

Олордо калтар ийт болгон (И. Сабашкин) У них была чёрно-бурая собака

КАЛТАРТЫ- *разг.* стать чумазым, грязным; **уулчактын јүзи калтартып калган** лицо мальчика стало чумазым

КАЛТЫЛДА- 1) стучать; *ср.* **токылда-**; **Чанак уйдын тон оокторына согулып, калтылдай берди** (Д. Каинчин) Сани, ударяясь об мёрзлые комочки коровьего помёта, застучали; 2) хлопать; **эжик улам сайын калтылдап турды** двери постоянно хлопали

КАЛТЫЛДАТ- *понуд.* от калтылда- заставлять стучать; **көзнокти салкын калтылдадып турды** ветер заставлял стучать окно

КАЛТЫЛДАШ- *взаимн.-совм.* от калтылда- вместе стучать

КАЛТЫЛДАШ стук, хлопанье; **эжиктин калтылдажы энирде ле токтоды** хлопанье дверей затихло лишь вечером

КАЛТЫРА- 1) дрожать (*от холода*); **сооктон калтыраар** дрожать от холода; **Бастыра бойым тыркырап, калтырап, тиштерим тарсылдажат** (Б. Бедюров) Я весь трепещу, дрожу, зубы стучат; 2) трястись (*от страха, лихорадки и т.п.*); **Јүрексигенинен буттары ла колдоры тырлажып, бойы калтырай берди** (Л. Кокышев) От волнения руки и ноги его задрожали, сам затрясся

КАЛТЫРАК 1. дрожащий, трясущийся; **калтырак колдорлу** с дрожащими руками; 2. дрожь; **калтырак токтобой турды** дрожь не унималась; ♦ **калтырак оору** *мед.* малярия, лихорадка

КАЛТЫРАНКАЙ быстро зябнувший; **калтыранкай бала** быстро зябнувший ребёнок

КАЛТЫРАТ- *понуд.* от калтыра- 1 заставлять дрожать; **соок салкын мени калтырадып турды** холодный ветер заставлял меня дрожать

КАЛТЫРАШ 1) дрожь; **калтырашты токтодор** остановить дрожь; 2) лихорадка, озноб; *см.* **калтырак**; **калтыраш башталды** началась лихорадка

КАЛЫН

КАЛТЫРУУШ дрожащий; *ср.* тыркы-рууш; Калганчыда жүк арайдан Калтырууш үниле мынайда айтты... (АБ) Напоследок кое-как Дрожащим голосом сказал так...

КАЛЧАК лысый, без шерсти; *ср.* тас

КАЛЧЫ- шляться, болтаться; *ср.* калчынга-; Айткан сөзимди жетирбей, Калчып неге келгиледин? (АБ) Не передава сказанные мною слова, Зачем болтаюсь, пришли?; Кандый да амаду жок калчып жүргүлейтен (Б. Укачин) Шлялись безо всякой цели

КАЛЧЫНГА- шляться, болтаться; *ср.* калчы-; Сен калчынгабай, иштен! Ты не слоняйся без дела, работай!

КАЛЫ- 1) прыгать; бийик калыыр прыгать высоко; 2) перепрыгивать, перескакать; чеден ажыра калыыр перепрыгивать через забор; 3) выпрыгивать; суунан чыгара калыыр выпрыгивать из воды; 4) *прям.*, *перен.* кидаться, нападать; ол бштүзине удур калыды он кинулся навстречу врагу; Сен меге не калып турун? Чего ты нападаешь на меня?; 5) *перен.* прыгать, резко меняться; кан-тебүзи калыйт давление прыгает

КАЛЫК народ; *ср.* албаты, жон; Алтай калык ар-бүткенле тудуш (А. Олчонова) Алтайский народ связан с природой; Эмди телекейде кыпчактары жок түрк калык жок болор (Д. Каинчин) Сейчас в мире, наверное, нет тюркских народов, у которых не было бы кыпчаков

КАЛЫК-ЖОН народ, люди; *ср.* улус, эл-жон; Калык-жонор ортодон Келин таап беригер (АБ) Из народа своего Найдите невесту; Эмдиги калык-жон не-неменин аайы-төйин чик жок ичкери, ажындыра көрүп жат (Б. Укачин) Современные люди видят состояние дел далеко вперед, заранее

КАЛЫМ 1) калым, выкуп за невесту; *ср.* калын; Жиит тужында Утишка Карамчыны аларга сананган, калымнын бир кезегин берип те койгон, айыл тударга чобра да белетеп салган, Борлой десе кысла куу-

чындажып алала, түнде оны ыраак өзөккө апарган, калымды кийинде төлөп берген (А. Коптелов) В молодости Утишка хотел жениться на Карамчы, даже отдал часть калыма, чтобы построить аил, даже приготовил кору, а Борлой, договорившись с девушкой, увёз её ночью далеко в долину, калым заплатил позже; 2) калым (*плата за наёмную работу*)

КАЛЫМДА- 1) брать калым, выкуп; кызы учун калымдаар брать калым за дочь; 2) платить калым, выкуп; калымдаарга көп акча керек чтобы платить калым нужно много денег; 3) работать по найму, калымить; олоп туралар тудуп, калымдагылап жат они, строя дома, калымят

КАЛЫН I калым, выкуп за невесту; *ср.* калым; Жымжай калын берген катын десе, некеп алгай (С. Манитов) А Димжай, пусть требуя, возьмёт свою жену, за которую отдал калым

КАЛЫН II 1. 1) плотный, толстый; калын бөс плотная ткань; калын тон толстое пальто; Боржыштын түлтейген жүзи, сары сагалы, калын бербек эриндери Тарыктын көзине көрүнип тургандый... (И. Шодоев) Опухшее лицо Бордиша, рыжая его борода, толстые пухлые губы будто виднеются перед глазами Тарыка...; 2) густой, частый (*о лесе*); калын тайга густая тайга; 3) плотный, крепкий; Калын эдин жара сокты (АБ) Плотное тело его рассёк; 4) *перен.* глубокий; калын уйку глубокий сон; калын кыш келди наступила глубокая зима; Калын кыштын өйинде ныкталып калган кар бир ле жерден сөгүлген тушта бүткүл жикти төмөн ийдилип-ийдилип келер (Э. Тоюшев) Когда снег, уплотнившийся в глубокое зимнее время, отрывается в одном месте, то идёт, толкаясь и толкаясь, вниз по ложине; 5) *перен.* большой, многочисленный; бистин журт калын наша семья многочисленная; Шокчыл-Мерген баатыр калыкка кару каан болды, калын жонду башчы болды (АБ) Богатырь Шокчыл-Мерген стал для народа дорогим ханом, стал главой с много-

КАЛЫНДА-

численным населением; **2. нареч.** 1) плотно, крепко; **армакчыны калын өрөр** скручивать аркан плотно; 2) *перен.* богато, в достатке; **калын јадар** жить в достатке; **3.** 1) толщина; **јуунын калыны** толщина жира; **кардын калыны** толщина снега; 2) плотность; **чаазыннын калыны** плотность бумаги; 3) густота; **өлөннин калыны** густота травы; ♦ **калын мандай** бессовестный, бесстыжий; **калын карманду (карманы калын)** богатый, с деньгами

КАЛЫНДА- см. калымда-

КАЛЫНЖЫ- 1) уплотняться; **булуттар там калынжый берди** тучи ещё более уплотнились; 2) густеть; **агаш аразы там калынжып, базарга күч боло берди** лес, становясь ещё гуще, стало труднее идти; 3) утолщаться, становиться толще; **онын эдиканы калынжый берген** тело её стало толще; 4) становиться глубже; **кар калынжый берген** снег стал глубже; 5) увеличиваться численно; **ол улустын јурты калынжып калган** семья тех людей численно увеличилась; 6) *перен., разг.* переходить грань, не зная меры; **бир эмеш ал, је калынжыба** возьми немного, но знай меру; ♦ **карманы калынжыыр** обзаводиться деньгами

КАЛЫП 1) форма для литья пуль; **октын калыбы** форма для литья пуль; **Јүк ле јети ок табылды, онын учун Јарманка аказынан калып сурап аларга сананды** (А. Коптелов) Нашлось всего семь пуль, поэтому Дьарманка решил попросить у старшего брата форму для литья пуль; 2) форма, формовка, колодка; **бөрүктин калыбы** колодка для шапки; 3) *перен.* форма, модель, образец; **Ўчүлезги бир калыптан эдилген улус дейтен** (Б. Бедюров) Поговаривали, что все трое – люди, сделанные по одному образцу

КАЛЫПТА- 1) отливать в форме (*пули*); **окторды калыптап эдер** отливать пули в форме; 2) придавать форму, натягивать на колодку; **бөрүкти калыптаар** натягивать шапку на колодку; 3) *перен.* отливать, делать по форме (модели, образцу)

КАЛЫПТАЛ- *страд. от калыпта-*; **калыпталган патрондор** отлитые в форме патроны; **агаш калыпка калыпталган өдүк** обувь, натянутая на деревянную колодку; **Јаан-јаан, бекем-бек уулдарынын тайаксыны шак бу карганактын өзөгинде урулып, калыпталган эмей** (Б. Бедюров) Стать огромных, очень крепких парней получала форму, отливаясь именно в нутре этой старушки

КАЛЫРА- 1) громыхать, греметь, грохотать; шуметь; стучать; *ср.* **кылыра-**; **туранын јабынтызы салкынга калырап турды** крыша дома громыхала от ветра; **эжик калырай берди** застучала дверь; 2) *перен.* болтать; *ср.* **балыра-**; **Көп калыраба!** Не болтай много!

КАЛЫРАТ- 1) *понуд. от калыра-* 1 заставлять громыхать, греметь; шуметь; *ср.* **кылырат-**; **айак-казанды калырадар** греметь посудой; 2) заставлять шуршать; **Айылдын ээлери тондорын калырадып туруп чыктылар** (А. Коптелов) Хозяева дома, шурша шубами, вышли

КАЛЫРАШ- *взаимн.-совм. от калыра-*; **Аттарга артып койгон тере таарлардагы аяктар ла агаш көнөктөр калыражып турды** (А. Коптелов) Чашки и деревянные вёдра в кожаных мешках, навьюченных на лошадей, громыхали; **уулдар калыражып отурдылар** парни сидели, болтая

КАЛЫРАШ 1) грохот, громыханье; **Бүрүнкийде төмөн абранын калыражы угулды** (С. Манитов) В сумерках внизу слышалось громыханье телеги; 2) *перен.* болтовня; **Уулдын калыражы улусты аарыдып салды** (Б. Укачин) Болтовня парня утомила людей

КАЛЫР-МАЛЫР 1. *звукоподр.* стук, бряк (*звукоподражание стуку*); **шкафтын алдында табыш угулат: калыр-малыр** под шкафом слышен шум: стук, бряк; 2. стук, бряканье; **кандый да калыр-малыр угулды** слышался какой-то стук; 3. стучащий, брякающий; **Абрадагы флягалардын калыр-ма-**

КАМДУ

лыр табыжы угулат (Л. Кокышев) Слышен стучающий-брякающий шум фляг на телеге

КАЛЫРТ грохот, громыханье; **вагондордын калырты** громыханье вагонов

КАЛЫРТ-КҮЛҮРТ *звукоподр.* стук, бряк (*звукоподражание громыханью, грохоту*); **тышкары калырт-күлүрт** на улице стук, бряк

КАЛЫРТ-КҮЛҮРТ ЭТ- грохотать, громыхать; **сопокторыла калырт-күлүрт эдип, јүре берди** громыхая сапогами, ушёл

КАЛЫРТ-МАЛЫРТ *звукоподр.* стук, бряк (*звукоподражание звону металла, стекла и т.п.*); **айылдан аяк-казаннын калырт-малырт табыжы угулат** из аила слышен звук посуды: стук, бряк

КАЛЫРУУШ 1) бренчащий, гремящий; **калырууш ойынчык** бренчащая игрушка; 2) *перен.* болтливый (*о человеке*); *ср.* **балырууш**; **Санаа калырууш Чакылдайды да, мында ла мында бүгүн јок то улусты билбес эмес** (Б. Укачин) Разве Санаа не знает болтливого Чакылдая и людей, которые здесь и которых здесь сегодня нет

КАЛЫТ- *понуд.* от **калы-** заставлять прыгать, позволять прыгать; **А сен чанала трамплиннен калыдып болорың ба?..** (Л. Кокышев) А ты сможешь прыгнуть с трамплина на лыжах?..

КАЛЫТКЫШ 1) трамплин, бугорок на катке, место для прыжка; **бийик калыткыш** высокий трамплин; 2) скакалка; **калыткышту кызычак** девочка со скакалкой

КАЛЫШ прыжок, скачок; **сууга калыш** прыжок в воду

КАМ *этн.* шаман; **ак кам** белый шаман; **манјакту кам** шаман с мандьяком (*мандьяк — одеяние шамана*); **Ол тушта камдар улусты көрмөслө коркыдып, јүрекерин жарып койгон ой болгон** (У. Садыков) Тогда было время, когда шаманы, пугая людей чертами, разбили их сердца

КАМААН 1) влияние; **Улустың кама-**

анына кирбе (Л. Кокышев) Не попадай под влияние людей; 2) отношение, причастность; **Је көстөри оноң камааны јок немедий, көргүлебей бөктөлө берди** (С. Манитов) Но глаза его, словно не имеют к нему никакого отношения, не видя ничего, закрылись; 3) зависимость; **камааны јок ороондор** независимые государства; **Африканың көп албатылары кемнен де камааны јок болорына калашту тартыжуда једип алгандар** (АЧ) Многие народы Африки добились независимости в результате ожесточённой борьбы

КАМААНДУ зависимый; **камаанду ороондор** зависимые страны; **♦ грам.** **камаанду сөс** *грам.* зависимое слово; **колболу камаанду эрмек** *грам.* сложноподчиненное предложение

КАМАЛГА сила, силы; *ср.* **күч, ийде, чак**; **камалгам чыкты** я устал (букв. силы мои вышли); **Колдорында чек камалга јок** (Л. Кокышев) В руках совершенно нет сил

КАМДА- камлать, шаманить, совершать ритуал шамана; **Кам камдабай, токтой түшти** (А. Ередеев) Шаман, перестав камлать, остановился

КАМДАЛЫШ- путаться, мешать, мешаться; **мында камдалышпа** не путайся здесь; **улуска камдалышпа** не мешай людям

КАМДАТ- *понуд.* от **камда-** заставлять камлать; **Азыйда улус кам камдатса, тайылга этсе, сойгон малының эдин бир де сөөк сындырбай, түлүп кайнадар** (У. Садыков) В прежние времена, когда люди просили камлать шамана, когда приносили жертву, варили мясо заколотого коня, не ломая ни одной кости, разделявая по суставам

КАМДАШ *этн.* камлание, совершение шаманского ритуала; **тайылгалу камдаш** камлание с жертвоприношением

КАМДУ *зоол.* выдра; **эне камду** самка выдры; **камдунаң алтай бөрүктин бөлјизин эдип јат** из [шкуры] выдры делают кайму для алтайской шапки; **Данилка киштин ле камдуның терелерин көрүп ле ийеле,**

КАМЧЫ

садып алар деп сананды (И. Шодоев) Как только Данилка увидел шкурки соболя и выдры, решил их купить; ♦ **сууда камдудый** скользкий, ловкий, увёртливый (*о человеке*)

КАМЧЫ плётка, нагайка, бич; **кайыш камчы** плётка из сыромятной кожи; ♦ **камчылу ат** ленивая лошадь; **камчы јаны** правая сторона коня (*плётку держат в правой руке и погоняют коня по правому боку; с правой стороны на лошадь не садятся*); **Јорго ло бар болзо, камчы табылар эмей** (Посл.) Был бы иноходец, плётка найдётся

КАМЧЫЛА- бить, стегать, хлестать (*кнутом, бичом, плетью, нагайкой*); **атты камчылаар** стегать коня; **Карчага кызылбуурылды олуй-солый камчылап, ичкери мантатты** (И. Шодоев) Карчага, стегая направо-налево гнедого, поскакал вперёд

КАМЧЫЛАТ- *понуд.* от **камчыла-** быть избитым, избиваться кнутом, бичом, плетью; **Баштапкы ла јылда Кабак Борјышка калан төлөбөгөн учун сүреен тын камчылаткан** (И. Шодоев) В первый же год из-за того, что не заплатил дань Бордишу, Кабак был очень сильно избит плетью

КАМЫК I 1) *зоол.* уж; **Алтын башту сур камык, Алты оосту кара јылан** (АБ) Златоглавый серый уж, С шестью пастью черная змея; 2) *уст.* изображение ужа на ритуальной одежде шамана

КАМЫК II 1. *нареч.* много, множество; **камык албаты** множество народа; **Амырапсайрап, Камык этти коштоп алып, Јанып ийди** (АБ) Отдохнув, попировав, Навьючив всё мясо, Отправился домой; **Государство ого камык акча короткон!** (Д. Каинчин) Государство затратило на него много денег!; 2. многочисленный; **Кааннын уулдары јамы блаажып, јуу-чак чыгаратанын, камык албатынын канын төгөтөнин үйедег үйеге улалтып јат** (И. Шодоев) Сыновья хана, отнимая друг у друга престол, из века в век продолжают развязывание войн, проливают кровь многочисленных народов; 3. *в знач.*

суц. многое; **камыгын јылытар** многое потерять; ♦ **ал-камык** множество

КАМЫЛ- зажигаться; **Чаганалу мөш — үсчин. От ло камылза,** — тир-р эдип калар (С. Манитов) Кедр со смолой — как масло. Как только зажигается огонь, — моментально всё вспыхнет

КАМЫЛДЫ натруска из рога (*для мерки пороха*); *ср.* **камылты**; **Камылдыларга таарыны адымга кемјип урды** (А. Ередеев) В натруски из рога сыпал порох, измеряя его на один выстрел

КАМЫЛТЫ *см.* **камылды**

КАМЫС- зажигать, разжигать; **Јыргал болчок лампаны салбар печкенин оозына тургузып, от камызат** (С. Манитов) Диргал, поставив у ветхой печки круглую лампу, разжигает огонь

КАМЫС комиссия; *ср.* **күрее I 4**; **талдаачы камыс** избирательная комиссия; **камыс төзөөр** создавать комиссию

КАМЫСТЫР- *понуд.* от **камыс-** заставлять зажигать; **от камыстырар** заставлять разжигать огонь

КАН 1. 1) кровь; **кан алар** брать кровь (*на анализ*); **кан агызар** пускать кровь; **кан түйүлери** свертываемость крови; 2) *кул.* кровяная колбаса; **јумурдын каны** кровяная колбаса в сычуге; 2. кровяной; **кан тебү (кан тебүзи)** кровяное давление; ♦ **улу кан** артерия; **каны јангыс** родной по крови, родственник; **каны башка** чужой; **каны төгүлер** умирать; **канын төгөр** проливать чью-либо кровь; убивать; **канын ичер** мучить, притеснять; **каным куурыыр** злиться; **канын куурыдар** злить; **кара каны кайнаар** сердиться, взбелениться

КАН- утоляться; **Аакы чайга тойды, суузыны јаны канды** (Д. Каинчин) Аакы напился чаю, только сейчас жажда утолена; ♦ **маказы канар** получать удовольствие; **өчи канар** удовлетворять месть

КАНА- 1) пускать кровь; **Саап ийзе — сүди түнгей, канап ийзе — каны түнгей** (АБ)

КАНАТ

Если подоить, то молоко одинаковое, если пустить кровь, то кровь одинаковая; 2) кровоточить; **шырка канап турды** рана кровоточила; 3) истекать кровью; **шырканы танбаза, кижы канап, өлөрдөн айабас** если не перевязать рану, человек, истекая кровью, может умереть

КАНАЙ нареч. как; ср. **канайда, канайып; албанла канай апарар** как увозить силой

КАНАЙДА нареч. 1) как, каким образом; ср. **канай, канайып; Канайда эдетен бу ишти? Как делать эту работу?; Ладимир төгүн талондорло официанткаларды канайда мекелеп, канча катап ажанганын Карабашка жаан көдүринилү куучындады** (Л. Кокышев) Ладимир с воодушевлением рассказывал Карабашу о том, каким образом он, обманывая официанток фальшивыми талонами, несколько раз кушал; 2) с *частицей* **ла** как ни; как бы ни; **канайда ла албаданза, керектери жылбайт** как бы ни старался, дела не идут

КАНАЙДА-КАНАЙДА нареч. как-нибудь; ср. **канай-канай, канай-кунай, канайып-канайып; канайда-канайда бу айалганан чыгар керек** как-нибудь надо выходить из этого положения

КАНАЙ-КАНАЙ нареч. как-нибудь; ср. **канай-кунай, канайда-канайда, канайып-канайып; канай-канай ого једер керек** как-нибудь надо добраться до него

КАНАЙ-КУНАЙ нареч., разг. как-нибудь; ср. **канай-канай, канайда-канайда, канайып-канайып; «Таадамнын јада тажын канай-кунай туйказынан алала, болгон көрөр туру» – деп Тоодыл сананды** (У. Садыков) «Как-нибудь, взяв тайком дедушкин волшебный камень, вызывающий дождь, надо испробовать его», — подумал Тоодыл

КАНАЙТ- что делать, что поделывать; **канайтсын** что будет делать; **канайдар да арга јок** ничего нельзя поделывать; **Је канай-**

дар эрке балам, Каан эжигине барар турун (АБ) Ну, что поделывать, милое моё дитя, Придётся тебе идти в дом хана

КАНАЙЫП нареч. 1) как, каким образом; ср. **канай, канайда; Канайып кижы болор? Как стать человеком?; Кичинек уулчактын алдына баштап ла бойынын адазы керегинде сан башка уур, керек дезе јажытту сурак тура бергенин ол канайып ундыыр?..** (Б. Укачин) Каким образом может он забыть то, как перед маленьким мальчиком впервые возник какой-то странно тяжёлый, даже тайный вопрос?..; 2) с *частицей* **ла** как ни, как бы ни; **канайып ла айтса, ондобос** как ни говори, не понимает; 3) с *частицей* **та** как-то, хоть как; **канайып та јадар керек** как-то жить надо; **Күннен канайып та качсан, ол түнгей ле сенин јүзине јаркынын тийдирип ле ийген турар** (Б. Укачин) Хоть как убегай от солнца, оно всё равно заставит свои лучи коснуться твоего лица; ♦ **Канайып калды?** Что с ним? (что он так долго?)

КАНАЙЫП-КАНАЙЫП нареч. как-нибудь; ср. **канай-канай, канай-кунай, канайда-канайда; канайып-канайып кырдын бажына чыгар керек** как-нибудь надо забраться на вершину горы

КАНАЙЫП-КУНАЙЫП нареч. как-нибудь; ср. **канайып-канайып, канай-канай, канай-кунай; Канайып-кунайып Тарык бүгүн эрте јанып келзе, ол отурбас, бистин кийнистен келер** (И. Шодоев) Если Тарык как-нибудь возвратится сегодня раньше, он не будет сидеть, поедет за нами

КАНАТ I 1) крыло; **сынык канат** сломанное крыло; **көбблөктин канаттары** крылья бабочки; **Канады јок куш – куш та эмес, ады јок эр – эр де эмес** (И. Шодоев) Птица без крыльев – не птица, мужчина без коня – не мужчина; 2) крыло летательного аппарата или судна; **самолёттын канады** крыло самолёта; 3) перо; **кастын канады** гусиное перо; 4) плавник (*у рыбы*); **балыктын канады** плавники рыбы; 5) *этн.* звено или часть решетки юрты; **тогус канат үйелү айыл с**

КАНАТ

девяткрылыми сгибами (букв. суставами) юрта; 6) *этн.* крыло (*одежды*); **чегедектин канаттары** крылья чегедека; ♦ **канаттары тынгыр** окрепнуть, возмужать; **канаттары биригип калар** *неодобр.* сблизиться, стать неразлучными; **канады сынар** терпеть поражение, понести утрату; **канадын кезип салар** подрезать крылья, угомонить; **канадын алдына сугуп алар** сложить крылья, угомониться, успокоиться

КАНАТ II *спорт.* канат, толстая верёвка; **канат тартар** тянуть канат

КАНАТ- *понуд.* от **кана-**; **шырканы канатпаска, оны тангар керек** чтобы не дать кровоточить ране, надо её перевязать; **тижин чукчып, канадын алды** ковыряя зуб, окровавил его

КАНАТТАЛ- быть окрылённым; **якшы солунды уккан бойынча, канаттала берди** услышав хорошую новость, был окрылён

КАНАТТАН- окрыляться, оперяться; **канаттанып, сүрекей учпа** оперившись, сильно не носись

КАНАТТАНДЫР- *понуд.* от **канаттан-** заставлять окрыляться, окрылять; **кыстын сүүжи оны канаттандырды** любовь девушки заставила его окрылиться

КАНАТТУ 1. имеющий крылья, крылатый (*о птицах, насекомых*); **канатту ат** быстрый конь; **Бийик туулар ажыра Канатту куштан түрген баргылайт** (АБ) Через высокие горы Быстрее крылатой птицы летят; **2. в знач. суц., только мн.** птицы, пернатые; **Туйгацулар баспайтан, Канаттулар учпайтан, Жестен эткен өргөөлү Ачап-жеек Эрлик-каан!..** (А. Ередеев) Со дворцом, сделанным из меди, Где парнокопытные не ходят, Где птицы не летают, Жадный обжора Эрлик-хан!..; ♦ **канатту сөстөр** крылатые слова

КАНДА- кровавить, пачкать, марать кровью; **йяданы кандаар** кровавить пику

КАНДАЛ- *страд.* от **канда-** быть окровавленным, быть испачканным (залитым)

кровью; наливаясь кровью; **эки көзи кандала берди** глаза его налились кровью; **Жок, ол жарылган, кандалган как мандай керегинде угар да, билер де күүним жок, күчим жок** (Б. Бедюров) Нет, не хочу даже и слышать о том бесстыжем окровавленном лбе, не хочу знать, сил моих нет

КАНДИДАТ в *разн. знач.* кандидат; **спорттын узына кандидат** кандидат в мастера спорта; **филология билимдердин кандидады кандидат** кандидат филологических наук; **Эл Курултайдын депутадынын кандидады кандидат** в депутаты Государственного собрания – Эл Курултай

КАНДУ 1) кровавый, кровопролитный; **канду жуулар** кровопролитные войны; **2)** окровавленный; **жүзи канду** окровавленное лицо; **3)** кровный; **канду өштү** кровный враг; ♦ **колдоры канду** руки в крови; **Бөрү жизе де, жибезе де – оозы канду** (Погов.) Без вины виноватый (букв. То ли волк съест, то ли не съест – рот у него всё равно в крови)

КАНДЫЙ *мест. неопр.* 1) какой; **Бүгүн кандый күн?** Сегодня какой день? **Кул да болзо, кандый жалтанбас, кандый жуучыл ла чыйрак уул** (И. Шодоев) Несмотря на то, что [он] раб, какой [он] бесстрашный, какой воинственный и ловкий парень; **2)** который; **Кандый ат жарады?** Который конь по душе? **3)** как; **Кемге кандый, же Майну бойынын салымын бүгүнгү күнге жетире ырысту деп чоттоп жүрген** (Б. Укачин) Кому как, но Майну до сегодняшнего дня считал свою судьбу счастливой

КАНДЫЙ БИР *мест. неопр.* какой-либо, какой-нибудь; **Ол кандый бир мөштин алдында, кара жангыскан конуп жатканда, кунукчалын чечип, каа-жаа кайлап туратан** (Б. Укачин) Когда он один-одинёшенек ночевал под каким-либо кедром, снимая свою грусть, иногда исполнял горловое пение; **Ол оогош жеени кандый бир сурак сураганда, качан да чаптыксынбас, карын маказырап жартайтан** (У. Садыков) Когда его маленький внук задавал какой-нибудь вопрос, он никогда не раздражался, наоборот, с удовольствием объяснял

КАН-КЕРЕДЕ

КАНДЫЙ ДА *мест. неопр.* 1) какой-то, хоть какой, какой угодно (*при утверждении*); **Тан атту кандый да сан башка улус клеести** (И. Шодоев) Какие-то странные люди на лошадях направлялись сюда; **Онон энезинин азыйдагызынан чик жок башка, кандый да жылу, кандый да эрке ўни угулды** (Б. Укачин) Потом послышался совершенно другой, чем раньше, какой-то тёплый, какой-то ласковый голос матери; 2) никакой (*при отрицании*); **А мен сенде Майнудан өскө кандый да ат жок деп айдарга санангам** (Б. Укачин) А я хотел сказать, что у тебя нет больше никакого имени, кроме как Майну; ♦ **кандый да болзо** как бы то ни было, во всяком случае, так или иначе

КАНДЫЙ-КАНДЫЙ *мест. неопр.* какой-нибудь; **кандый-кандый эп табылар болбой** наверное, какой-нибудь способ найдётся

КАНДЫЙ ЛА *мест. неопр.* всякий, любой; «**Кандый ла керекти бойынын өйинде эдер керек ине**» — деп, таадазы айтты (У. Садыков) «Ведь любое дело нужно делать своевременно» — сказал дедушка; ♦ **кандый ла болбой** всякое может быть

КАНДЫК *бот.* кандык

КАНДЫК АЙ апрель месяц (букв. месяц кандыка)

КАНДЫКТА- собирать кандык; **Кандыктап жүрген кобылар, мангырлаган местер көбү карын жабынып, көк чечегин жайылтып, эн жараш түш ошкош, эн куулгазын чөрчөк ошкош, туулар ортозында туруп калды** (З. Топчина) Долины, где собирали кандык, солнечные сопки, где собирали дикий лук, укрывшись пушистым снегом, распустив синие цветы, остались стоять среди гор, словно красивый сон, словно самая волшебная сказка

КАНДЫР- *понуд.* от кан-; суузынын кандырап утолять жажду; **өчин кандырап** удовлетворять месть

КАНЖАА тороки (*ремешки у седла, кото-*

рыми привязывается лёгкая кладь); *ср. терки; кийин канжаалу ээр* седло с задними тороками; **алын канжаа** передние торока

КАНЖААЛА- приторочивать, привязывать к торокам; **Чайганат кара армакчызын, курч малтазын ээрин** канжаалайла, **өзөкти өрө одындап чыкты** (С. Манитов) Чайганат, приторочив к седлу свой чёрный аркан, острый топор, выехал вверх по долине за дровами

КАНЖААЛАТ- *понуд.* от канжаала- заставлять приторочивать, привязывать к торокам; **кичинек таарын канжааладар** заставить приторочивать маленький мешок

КАНЖААЛАШ- *взаимн.-совм.* от канжаала- вместе приторочивать, помогать приторочивать; **жанчыкты канжаалажып берер** помочь приторочить сумку

КАНЖААЛАШ приторочивание; **теретон канжаалаш** приторочивание шубы

КАН-ЖАЛБЫРАК *бот.* медуница мягенькая

КАН-ЖЕЕРЕН красно-рыжий (*о масти*)

КАНЗА- звереть, жаждать крови; *ср. канзыра- 1*

КАНЗЫРА- 1) озвереть, жаждать крови; **ач бөрү канзырап турды** голодный волк жаждал крови; **Канзыраган фашисттерле күүн-кайрал жогынан тартыжып, адам жуунын баштапкы ла жылында жөн жастанып жыгылган** (Э. Тоюшев) Беспощадно сражаясь с озверевшими фашистами, отец мой в первый же год войны сложил голову; 2) обескровливаться, истекать кровью; **шыркалу ан канзырап жат** раненое животное истекает кровью

КАНЗЫРАК подверженный обескровливанию

КАНЗЫРКАК кровожадный, жаждущий крови; **канзыркак бөрү** кровожадный волк

КАН-КЕРЕДЕ 1) орёл; **Бистин жоктуларды, кан-кереде балдарын корыгандый, корыгар...** (А. Ередеев) Наших бед-

КАН-КӨБӨЛӨК

няков защищайте так, как орёл защищал своих детей...; 2) *миф.* птица Гаруда

КАН-КӨБӨЛӨК мотылёк; **Ол – бүгүн сары таннаг ала удра түшке жетире кой айдап, амыры жок кан-көбөлөктій жүрген** (Д. Каинчин) Он сегодня с раннего утра до полудня, гоняя овец, без отдыха как мотылёк работал

КАН-КЫЗЫЛ алый; **кан-кызыл тан алая заря**

КАНСООРГЫШ кровосос, кровопийца; **кансооргыш-жарганат** летучая мышь-кровосос

КАНТЫР курносый; **кантыр кызыкчак** курносая девочка

КАНЧА *мест. вопр.* 1) сколько; **Өй канча (канча час, саат канча)?** Который час? **Канча жашту?** Сколько лет?; 2) сколько (*о большом количестве чего-л.*); **Канча баатырларла кўрештим, Кыс кижиле кўрешпедим** (АБ) Со сколькими богатырями боролся, А с девушкой ещё не боролся; ♦ **бир канча** несколько; **канча-канча** 1) несколько; 2) много, множество; **канча катап** сколько раз, много раз; **канча кире** сколько

КАНЧАГА *мест. вопр.* 1) сколько, до каких пор; *ср.* **канча; Бу албатынын эрмегин кижі канчага угар?** (Т. Ередеев) Сколько можно слушать разговоры этих людей?; **Канчага мынайда отурап?** До каких пор так сидеть?; 2) за сколько **Канчага алар?** За сколько взять?; **Канчага саттын?** (Л. Кокышев) За сколько продал?; 3) на сколько; **Канчага үлеер?** На сколько делить?

КАНЧАЗЫН 1) сколько, сколько раз; *ср.* **канча; канчазын айдар** сколько раз говорить; 2) до каких пор, доколе; *ср.* **канчага 1; канчазын чыдажып жүрер** до каких пор можно терпеть; **Je канчазын эригер, канчазын кунугар...** (И. Сабашкин) Ну до каких пор тосковать, доколе грустить...

КАНЧАНЧЫ *мест. вопр.* который, какой по счёту; **канчанчы катап** в который раз; **Бу байбак теректер канчанчы кўсти уткып**

жадылар? Эти раскидистые тополя какую по счёту осень встречают?

КАНЧУ *мест. вопр.* сколько в совокупности, сколько всего; **Балдары канчу?** Сколько всего детей? **Бистердин канчубыска бу жолдоштор калганчы көдөчилер болды не?** (Б. Бедюров) Скольким же из нас эти попутчики стали последними сопровождающими?; **Тыттардын канчужын жыктын?** (Э. Тоюшев) Сколько из сосен ты свалил?

КАНЧЫЙАН *мест. вопр.* 1) сколько; **Канчийан керек?** Сколько нужно?; 2) насколько; **Он алты жашту кижі — канчийан. Нени билет** (С. Манитов) Шестнадцатилетний человек — насколько большой. Что он знает

КАНЧЫК 1) сука, самка животных семейства псовых; **канчык төрөп салган** сука оценилась; 2) *разг.-сниж.* сука, сучка (*о женщине*); **«Канчыктын уулы! Сенин ле шылтуунда мен аварияга учурап турбайым, шилемир!»** (Б. Бедюров) «Сукин сын! Ведь только из-за тебя я попал в аварию, окаянный!»

КАНЧЫН молодой, юный, несовершеннолетний; **канчын жиит** юноша, молодой человек; **Өрө-төмөн нени де сеспей бдүшкен улустын ортодо канчын амадула көксим толып, мен јенгил тынып бараткам** (Б. Бедюров) Я шёл среди ничего не замечающих, проходящих вверх и вниз людей, легко дыша, наполняя грудь юными надеждами

КАНЫК- I гневаться, свирепеть, разъяриться; *ср.* **атыйлан-, казырлан-; андый тын каныкпас керек** нельзя так сильно гневаться

КАНЫК- II привыкать; *ср.* **темик-; уур ишке каныккан кижі** привыкший к тяжёлой работе человек; ♦ **Каныккан кулактын маказы канбайт** (Погов.) Его ничем не удивишь (букв. Привыкшее ухо наслаждения не получает)

КАНЫКТЫР- I *понуд.* от **канык- I** гневить, заставлять свирепеть, разъяриться; **сен мени каныктырба** ты не гневи меня

КАНКАНДА-

КАНЫКТЫР- II *понуд.* от **канык-** II заставлять привыкать; **уулын андашка каныктырар** заставлять сына привыкать к охоте

КАН I 1) олово (*металл для спайки*); **кан кайылтар** плавить олово; 2) шов, место спайки (*в поделках из жести*); **сабаттын каны** место спайки ведра

КАН II *звукоподражание металлическому звону; ср. канк*

КАНГАЙ 1) обильный водой, плодородный; **кангай көлдөрдөн аккан суу** река, вытекающая из обильных водой озёр; 2) лесистый, покрытый лесами; **Эрлик-бийдин жүрүмин билер, Тогус айры башту Кангай тайга бу** (АБ) Это – покрытая лесами тайга, с девятью разными вершинами, Знающие жизнь Эрлик-бия; ♦ **Алтай-Кангай** Алтай-Хангай

КАНДА- паять, припаивать, сваривать; **казаннын түбин кандаар** паять дно котла; **трубалар кандаар цех** цех для сварки труб

КАНДААЧЫ паяльщик, сварщик

КАНДАЛ- *страд.* от **канда-** быть спаянным; **кандалган эмик сына берди** спаянная проволока сломалась

КАНДАТ- *понуд.* от **канда-** заставлять паять (сваривать); **көнөкти кандадар** заставлять паять ведро

КАНДАШ- *взаимн.-совм.* от **канда-** совместно паять (сваривать), помогать паять; **уулы адазына көлүктин темирлерин кандашты** сын помогал отцу паять железные части машины

КАНДАШ паяние, запаивание, сварка

КАНЗА трубка курительная; **канза тартар** курить трубку; **Тарык канзадагы танкызын камызып, онон ары куучындады** (И. Шодоев) Тарык, прикурив табак в трубке, рассказывал дальше

КАНЗАБАШ *бот.* лабазник, белоголовник

КАНЗАЛА- курить, обмениваясь трубками

ми; **олор канзалаарга сүүйтен** они любили курить, обмениваясь трубками

КАНЗАЛАШ- *взаимн.-совм.* от **канзала-** вместе курить, обмениваясь друг с другом трубками; **таадам ла жаанам канзалажып отурдылар** [мои] бабушка с дедушкой сидели, обмениваясь друг с другом трубками

КАНЗАЛАШ курение с обмениванием трубок; **канзалаш** — **алтайлардын озогы чүм-яны** курение с обмениванием трубок — древний обычай алтайцев

КАНК *звукоподр.* 1) *звукоподражание резкому металлическому звону*; **темирди канк-канк согор** бить по железу с резким звоном; 2) *звукоподражание отрывистому визгу собаки*; **Көк ийт Истеми-Кезерге камчыладып алала** — **канк!** — **туура качты** (Д. Каинчин) Серая собака, получив плетью от Истеми-Кезера, взвизгнув, убежала в сторону

КАНКАЙ- 1) виситься, торчать (*о высоком дереве*); **Как будакту карагай Канкайардан жайлазын** (АБ) Сосна с голыми сучьями Пусть исчезнет, нежели виситься; 2) задирать высоко голову; *ср.* **канканда-** 1; **Булан, жаан мүүстерин жардына салып алгандый, канкайып алала, мантап браатты** (И. Кочеев) Лось, задрал высоко голову, словно сложил свои большие рога на спину, мчался; 3) *перен.* задирать нос, мнить о себе много; *ср.* **канканда-** 2; **ол бажы канкайган жүрет** он ходит, задрал нос

КАНКАЙТ- *понуд.* от **канкай-** 2 задирать голову; **бажын канкайтып, бис жаар көрбөйт тө** задрал голову, на нас даже не смотрит

КАНКАЙТА *нареч.* высоко, прямо, вертикально; **кара адымнын бажын канкайта тартып алдым** голову своего вороного коня [я] высоко подтянул

КАНКАК высоко держащий голову (*о человеке, о лошади*); **канкак башту киж** человек, высоко держащий голову

КАНКАНДА- 1) высоко держать голову, задирать голову назад; *ср.* **канкай-** 2; **ат бир**

КАНКАНДАТ-

эмеш канкандап, мангай берди лошадь, задирая некоторое время голову, умчалась; 2) *перен.* задира́ть нос, высокомерничать; *ср.* канкай- 3; Капшагай былтыр жайгыда канкандаган, канкандаган, эмди десе камык малы кырылып жат (Э. Тоюшев) Капшагай прошлым летом постоянно задира́л нос, а теперь вся [его] скотина погибает

КАНКАНДАТ- *понуд.* от канканда-; ат бажын канкандадат лошадь задирает голову назад; оны көп канкандатпас керек нельзя позволять ему слишком высокомерничать

КАНКАНДАШ- *взаимн.-совм.* от канканда-; аттар канкандажып турды лошади задирали вместе головы; каладан келген кыстар канкандажып, бисле куучындашпай турдылар девушки, прибывшие из города, высокомерничая, не разговаривали с нами

КАНКАС ЭТ- быстро задира́ть, вскидывать голову

КАНКЫЛДА- 1) звенеть, звучать (о металлическом предмете); казандар канкылдайт звенят казаны; 2) отрывисто скулить, резко взвизгивать; күчүк канкылдап жат щенок отрывисто скулит

КАНКЫЛДАТ- *понуд.* от канкылда-; кузнец темирлерин канкылдадып турды кузнец звенел своими железьяками; бөрүлөр ийтке табарып, оны канкылдадып турдылар волки, нападая на собаку, заставляли её резко взвизгивать

КАНКЫРА- греметь, бряцать; тышкары не де канкырай берди на улице что-то загремело; темир илжирмеле канкыраар бряцать железными цепями

КАНКЫРАТ- *понуд.* от канкыра- заставлять греметь, бряцать; көлүгинин темирлерин канкырадар бряцать железками машины

КАНМЫЛ *бот.* качим метельчатый, перекати-поле

КАНЫ *бот.* тимьян ползучий, чабрец, богородская трава

КАНЫЛ: каныл тыт высокая, могучая лиственница (*не имеющая нижних сучьев*); Жолдын кырында жоон-жоон каныл тыттар жаңы чыгып келген күннин жаркынына эптү көрүнгилейт (С. Манитов) При свете только что взошедшего солнца крупные, высокие лиственницы на краю дороги смотрятся красиво

КАНЫЛА- скулить, повизгивать; *ср.* кыныла-; ийт канылайт собака скулит

КАНЫЛАТ- *понуд.* от каныла- заставлять скулить, повизгивать; *ср.* кынылат-; кичинек бала күчүкти каныладып турды маленький ребёнок заставлял щенка скулить

КАНЫЛАШ- *взаимн.-совм.* от каныла- вместе скулить; ийттер канылажат собаки вместе скулят

КАНЫЛАШ поскуливание; кирнестенин алдынан күчүктин канылажы угулды из-под крыльца раздалось поскуливание щенка

КАНЫЛДУ высокий, могучий (*с большими деревьями*); Канылду туулардан андар эткени угулар (Э. Тоюшев) С высоких гор слышен крик оленей

КАНЫРА- 1) греметь, бряцать, звенеть (о металлических предметах); Келиндер ле кыстар, айак-калбагы канырап, айылдары сайын таркап баштады (С. Манитов) Женщины и девушки, гремя посудой, начали расходиться по домам; 2) разноситься, раздаваться, звенеть (о звуке); канырап турар көндөй тыт звенящая полая лиственница; 3) *перен.* шуметь, гудеть (о голове); карганактын бажы канырап турган в голове старика гудело

КАНЫРАТ- *понуд.* от каныра- 1, 2; казанды канырадар заставлять греметь казаном; күзүгини канырадар звонить в звонок

КАНЫРАШ- *взаимн.-совм.* от каныра- 1, 2; Ат јортордо, каптагы темир айактар каныража берди (И. Шодоев) Когда лошадь пошла, железные чашки в суме все загремели; кичинек күзүнилер јүзүн-башка

КАПТАЛ

кангыража берди маленькие колокольчики зазвенели вместе в разные голоса

КАНГЫРАШ 1) бряцанье, позвякивание; **айак-калбактын кангыражы** бряцанье чашек и ложек; 2) звон; **күзүңгинин кангыражы** звон колокольчика; 3) шум, гудение (*о голо-ве*); **баштын кангыражы** шум в голове

КАНГЫРСУ неприятный, резкий, сильный (*о запахе*); *ср.* **кингирсү**; **кангырсу жыт** неприятный запах

КАНГЫРСЫ- пахнуть гарью; **өрт өчүргөн кижинин кийими кангырсыйт** одежда человека, тушившего пожар, пахнет гарью

КАНГЫРСЫТ- *понуд.* *от* **кангырсы-** пахнуть гарью

КАНГЫРУУШ звенящий, звонкий; **кангырууш үн** звенящий голос

КАП 1) перемётная сума (*широкий кожаный мешок с ушками по бокам*); **Айылдын эр жанынан ала төр бажына жетире үсти-үстине экиден отургыскан былгайры каптар** (И. Шодоев) В аиле, начиная с мужской стороны до переднего угла — по две посаженные поверх друг друга перемётные сумы; 2) футляр; **скрипканын кабы** футляр для скрипки; 3) чехол; **мылтыктын кабы** чехол для ружья; **малтанын кабы** чехол для топора; 4) пачка, коробка; **бир кап серенке** коробка спичек; ♦ **жүректин кабы** *анат.* сердечная сумка; **акчанын кабы** мот, транжира; **курсактын кабы** обжора; **аракынын кабы** пьяница

КАП- 1) хватать, цапать (*руками*); **сагалынан кабар** хватать за бороду; **Туткан жерден болгожын, Тудамдардый эт үзүлет.** **Капкан жерден болгожын, Калбакчадан кан чачылат** (АБ) Там, где тронет, Горстями мясо отрывается. Там, где схватит, По ложке кровь разбрызгивается; 2) хватать (*ртом, зубами*); **кейди оозыла кабар** хватать ртом воздух; ♦ **Жаман ийт аркадан кабар** (Погов.) Плохой человек нападает сзади (букв. Плохая собака хватает сзади)

КАПКАШ кора, короста; *ср.* **как**; ♦ **кап-каш балу** проказа

КАПКЫ щипцы; **капкыла тудар** взять щипцами

КАПКЫР хваткий, цепкий; **капкыр киж** хваткий человек; ♦ **Байдын көзи ач, колы капкыр** (Посл.) У богача глаза жадные, руки цепкие

КАПКЫШ ухват; *ср.* **какпыш**; **көөшти капкышла тудар** схватить чугунок ухватом

КАПСА- 1) хватать, прихватывать; **капсай тудар** хватать; **капкыла капсаар** прихватывать щипцами; 2) прижимать, удерживать; **атты капсаар** прижимать коня шенкелями; 3) окружать, сжимать; **Сай-Солонды капсап келдилер** (АБ) Стали они окружать Сай-Солона; *ср.* **капсы-**; ♦ **капсай** в обхват

КАПСАТ- *понуд.* *от* **капса-**; **изү косты капкыла капсадын ийер** схватить щипцами горячий уголёк; **тизелериле капсадар** прижимать коленями

КАПСУ 1) скоба; 2) *грам.* скобка; **эрмекти капсуга алар** поставить предложение в скобки

КАПСЫ- 1) хватать, схватывать; **Көк-боро эржине ат Көдөй-Мергенди жаказынан азу тижиле капсып, ары-бери силкип, айдат** (АБ) Гнедой конь, схватив клыками Көдей-Мергена за ворот, тряся туда-сюда, говорит; 2) окружать, обхватывать, обойти со всех сторон; **Төрт таладан капсып жаткан өштүнин черүзи** (И. Шодоев) Вражеская армия, окружающая с четырёх сторон; *ср.* **капса-**

КАПТА- класть в суму (мешок, чехол); **айак-казанды каптап салды** посуду положил в суму

КАПТАЛ I халат, кафтан; **торко каптал** шёлковый халат

КАПТАЛ II 1. 1) бок, боковая часть (*у лошади*); **аттын он капталы өйкөлип калган** правый бок коня протёрт; 2) боковая дощечка седла; **ээрдин сол капталы сына берди** левая боковая дощечка седла сломалась; 2. **пологий, узкий, труднопроходимый**; *ср.* **капчал**; **Каптал жолды каза тееп, Кан-Жереен**

КАПТАЛДА-

ат клеидири (АБ) Изрывая пологую дорогу, Едет конь Кан-Дьереен

КАПТАЛДА- двигаться по пологому (узкому, труднопроходимому) склону горы

КАПТЫР- *понуд. от кап-* заставлять хватать; **јаказынан каптырып ийер** заставить схватить за воротник

КАПТЫРА *см. каптырга*

КАПТЫРГА 1) *охот.* патронташ; кожаный мешок для пуля; **Алтан эки каптырга-лу Кайыш курын курчанды** (АБ) Опоясался ремнём с шестьюдесятью двумя патронташами; 2) ящик (*для ниток, пуговиц, игло*); 3) *в разн. знач.* крючок; **эжиктин каптыргазын бөктөөр** закрыть дверной крючок; **кармактын каптыргазы** крючок удочки

КАПТЫРТ- *понуд. от каптыр-* быть схваченным; **будын ийтке каптырттар** быть схваченным собакой за ногу

КАПЧАЛ 1. 1) теснина; **капчалдын ортозыла суу агып јат** посередине теснины течёт река; 2) горное ущелье, узкий проход между горами; **ол капчалды јаныс ла атла өдөргө јараар** то горное ущелье можно пройти только на лошади; 2. узкий, труднопроходимый; **Олор ойто ло агаш-гашту јолло капчал өзөкти өрө арайдан көндүктилер** (С. Манитов) И снова они отправились вверх по узкой долине по заваленной камнями и деревьями дороге

КАП-ЧУТ *нареч.* как раз, очень кстати; *ср. капчут;* **Јолой кап-чут ла бригадир туштады** (Э. Тоюшев) По дороге очень кстати встретился бригадир

КАПЧУУР *этн.* кожаный карманчик (*прикреплён к огниву, в котором хранится трут*)

КАПЧЫК I 1) мешочек, кожаный кисет; **капчыкта отык ла отык таш** в мешочке огниво и кремень; 2) кошелёк; *ср. акчакап;* **акчалу капчык** кошелёк с деньгами; 3) *эвф.* мошонка; *ср. баштык;* 4) *перен.* пузо; **капчыгын тыгып алар** набить пузо, нажратся

КАПЧЫК II сердитый, раздражительный; *ср. ачынчак*

КАПЧЫК- 1) сердиться, раздражаться; *ср. ачын-;* **тыг капчыгар** сильно сердиться; 2) враждовать; **Јер јес болуп калды, Каан каанла капчыкты** (АБ) Земля стала медной, Хан враждовал с ханом

КАПЧЫКТЫР- *понуд. от капчык-* 1 сердить, раздражать; *ср. ачындыр-;* **тыг капчыктырып ийер** сильно рассердить

КАПЧЫТ *нареч.* как раз; *ср. кап-чут;* **Ого капчут удур ја ле деген кара айу туштаган** (Б. Укачин) Как раз навстречу ему встретился огромный чёрный медведь

КАПШАЙ 1. *нареч.* быстро, скоро; **адынды капшай ээрте** оседлай быстро своего коня; **Јас капшай келетен болзо!** (Л. Кокышев) Скорее бы наступила весна!; **Алтайлардын билези јадын-јүрүмде капшай көрүнбес ле танылбас эжилер аайынча төзөлип јат** (Э. Тоюшев) Алтайская семья создаётся по правилам, которые в жизни быстро не заметишь и не узнаешь; 2. быстрый, скорый; **капшай базытту киж** человек с быстрым шагом; *ср. түрген, бачым*

КАПШАЙЛА- спешить, торопиться; *ср. түргенде-, бачымда-;* **мен сүреен капшайлап јадым** я очень спешу; **Олор бүгүн түниле ойто једип келерге капшайлагылап, Кайрудан атангылап ийгендер** (Б. Укачин) Они, торопясь, чтобы возвратиться сегодня в течение ночи, выехали из Кайру

КАПШАЙЛАТ- *понуд. от капшайла-* заставлять торопиться; **энези балдарын школго капшайладат** мать заставляет детей торопиться в школу

КАПШАЙ-ТҮРГЕН *нареч.* быстро, быстро-быстро; *ср. капшай* 1; **Кан ичетен алмыстар!.. Капшай-түрген келигер!** (А. Ередеев) Алмысы, пьющие кровь!.. Быстро-быстро приходите!

КАПШУУН расторопный, проворный, быстрый; **капшуун келин** расторопная женщина; **Капшуун, чыдамал, кортон ло омок,**

КАРА

эрмек-сөстөн тура калбас уулчак энезин сүүндирип жүрген (И. Шодоев) Расторопный, выносливый, проворный и бодрый мальчик, который не лезет в карман за словом, радовал мать; **Мен агашка чыгар болзом, чыйрагым, капшууным торт ло көрүк ошкош болгом** (У. Садыков) Когда я лазил на дерево, я был ловким, быстрым, словно бурундук

КАПШЫЙ- 1) худеть, спадать в теле; **Кер ат капшыйып, чучурап жүргени жарт көрүнип турган** (И. Шодоев) Было явно видно, как гнедой конь худеет, мучается; 2) впадать (*о щехах*); **жаактары капшыйып калган** щёки его впали; *ср. копший-*

КАПШЫК 1) худой; **Капшык жүстү кара кизи уур көдүрилип, очказын сабарыла өрө сайып түзетти** (Д. Каинчин) Смуглый человек с худым лицом, тяжело поднявшись, поправил свои очки, сдвинув их пальцем вверх; 2) впалый (*о щехах*); **капшык жаактарлу эмеген** старуха со впалыми щеками; *ср. копшык*

КАПЫЙ- набрякнуть (*о веках*); *ср. калпый-*; **көстөри капыяа тижип калган** глаза набрякнув, опухли

КАПЫЛДА- смыкаться и размыкаться; **капылдаган кара кыскаш** смыкающиеся и размыкающиеся чёрные щипцы

КАР снег; **яшкан кар** мокрый снег; **чарак кар** снежная крупа; **Бу жыл кар да, сооктор до алдында жылдардан эрте башталган** (У. Садыков) В этом году и снег, и холода начались раньше, чем в прежние годы; ♦ *астр.* **Кардын Жолы** *астр.* Млечный Путь

КАРА- 1) смотреть, глядеть, заглядывать; **Жүс кушкаш көл карайт** (Заг.) Сто птичек заглядывают в озеро; 2) высматривать; **Кемди карап турун? Кого высматриваешь?**; 3) выглядывать; **Не карап турун? Что ты выглядываешь?**

КАРА 1. 1) чёрный; **кара көстөр** чёрные глаза; **Отто жаан кара казанда эт кайнайт** (И. Шодоев) На костре в большом чёрном казане варится мясо; 2) тёмный; **Кайчы**

анча-мынча ыраактагы чадыр айлына жеткелекте, жык ла кара түн тура берди (К. Телесов) Койчы не успел добраться до относительно недалёкого аила, наступила густая тёмная ночь; 3) чёрный, вороной (*о масти*); **Мүүстү кара адына одор жетпей калган ба?** (АБ) Рогатому вороному коню [его] пастбища разве не хватило?; 4) тёмный, смуглый; **Капитан болгон кара Ладимир стартты ончозынан озо алды** (Л. Кокышев) Смуглый Ладимир, являющийся капитаном, взял старт раньше всех; 5) *перен.* густой, непроходимый; **Алтайдын ичинде туйук кара аркалу шак мындый өзөктөр көп эмей** (К. Телесов) На Алтае много таких ложбин с непроходимыми густыми лесами; 6) *перен.* прозрачный, чистый, родниковый; **кара суу** родник, ключ, ручей, река с прозрачной водой; **Карлагаштын уйазы кара суунын бажында** (Из песни) Гнездо ласточки в истоках прозрачного ручья; 7) *перен.* злой, плохой, дурной; **кара сагышту (кара санаалу)** зловердный, злонамеренный; **кара кан** дурная кровь; 8) *перен.* простой; **кара албаты** простой народ; **Мен ак-чек кизи, кара колхозчы** (А. Адаров) Я честный человек, простой колхозник; 9) *перен.* трудный, тяжёлый; **Эпчил-тапкырга кара иш эки катап көп түжет** (С. Сартакова) Шустрому и находчивому тяжёлая работа выпадает вдвое больше; **Кара жаман чак тушта сен бойыннын балдарынды корып аларга, нени де кыскабаган эмес бедин** (К. Телесов) В трудное, плохое время ты, ведь, ради спасения своих детей ничего не пожалел; 10) *перен.* мрачный, печальный; **Кунукчылду санаалардан улам Витя копшыйа тартылып, кандый да кап-кара болуп калган** (Б. Укачин) От грустных раздумий Витя, съевшись, стал каким-то мрачным; 11) *перен.* обильный; **кара тер агат** течёт обильный пот; 12) постный, без сала (*о мясе*); **кара эт** постное мясо; 13) без примеси, без молока (*о чае*); **кара чай** чай без молока; 14) *перен.* крепкий; **кара болот** крепкая сталь; **Тас чынырып, куучындайт: «Кара аракыдан ичеле, аайы**

КАРА-АГАШ

жок эзирдим» (АБ) Плешивый, визжа, рассказывает: «Выпив крепкого вина, я совсем опьянел»; 15) в составе сложных слов выражает значение «тёмно-»; **кара-кызыл** тёмно-красный; **кара-күрөң** тёмно-коричневый; **кара-калтар** тёмно-мухортый; 16) употр. для выражения усиления качества; **кара јаныс** один-единственный; **кара јаныскан** совершенно один, одинокий; **кара албанла** насильно; **Кара јоктуга өскөңибис, каанның кызын канайда алар!** (Н. Улагашев) В большой нищете выросли, ханскую дочь как взят [в жёны]!; 2. 1) зрачок; *ср.* **карак** 1; **көстин каразы** зрачок глаза; 2) зло; **кара тутпазын** пусть он не держит зла; **Эмди сеге каргыш түжер. Эмди сеге кара јапшынар** (Д. Каинчин) Теперь на тебя падёт проклятие. Теперь к тебе прилипнет зло; 3) *миф.* злой дух, нечистая сила; **кара төс** злой дух; **кара неме** нечистая сила; 4) *мн.* **каралар** азиаты; выходцы из Средней Азии, Кавказа; ♦ **Кара талай** Чёрное море; **кара агаш** темное дерево (*сосна, ель*); **тырмактын каразынча** очень мало (букв. с черноту под ногтем); **кара сананар** желать зла; **кара тери чачылар** (**кара терге түжер**) обливаться потом; **кара калаш јип отурап** сидеть только на хлебе и воде, терпеть нужду; **кара түнге түжер** быть без настроения, впадать в печаль; **кара кебин тартынар** мрачнеть

КАРА-АГАШ *бот.* вяз

КАРААН силуэт, едва видимый предмет; **Аттын јаныс карааны көрүнип јат, јүгин јакшы танып болбодым** (И. Шодоев) Виден лишь силуэт лошади, груз хорошо не различил

КАРА-БАЛЫК *зоол.* линь

КАРА-БАШТЫК *бот.* черноголовник

КАРА-БЕЛЕ *бот.* черноплодная рябина

КАРА-БОРО 1) тёмно-серый (*о масти*); **кара-боро ат** тёмно-серый конь; 2) *перен.* злой; тёмный; **кара-боро санаалу киж** злой человек

КАРАГАЙ *бот.* сосна; **карагайдын чо-гогойы** шишка сосны, сосновая шишка

КАРАГАТ *бот.* черника; *ср.* **кара-тор-бос; Көстөри јайгыда бышкан карагат ошкош кап-кара, јүзи толу айдый апагаш ла ару** (У. Садыков) Глаза её чёрные-пречёрные, словно черника, поспевшая летом, лицо, словно полная луна, — беленькое и чистое

КАРАГУЛА *зоол.* лев

КАРАДАС *зоол.* желна, чёрный дятел; *ср.* **каратас**

КАРА-ЈЕЛИМ *бот.* бархатник

КАРАЙЛА- I 1) встать на дыбы, горячиться, резвиться (*о лошади, о медведе*); **карайлап чыгар** встать на дыбы; **ат карайлап, киштеп турды** конь, вставая на дыбы, ржала; **минген адым карайлап туру** лошадь подомной горячится; 2) течь стремительно, бурно; **Карайлап аккан суу эмес, Какпактан аккан аш эмей** (Из песни) Это не бурно текущая вода, А из-под крышки сочащийся напиток

КАРАЙЛА- II двигаться или действовать ошупью, шарить впотьмах

КАРАЙЛАТ- *понуд.* от **карайла- I** заставлять гарцевать, делать так, чтобы гарцевать; пустить бодрым шагом (*коня*); **Кара јоргого минип алаар, Карайладып јортуп бараар** (АБ) Садитесь на иноходца, Гарцуя, поезжайте

КАРАК 1) зрачок; *ср.* **кара** 2; **көстин карагы** зрачок глаза 2) *эвф.* глаз; *ср.* **көс; јаан карактарлу** с большими глазами

КАРАКАЛПАК 1. каракалпак, каракалпачка; 2. каракалпакский; **каракалпак тил** каракалпакский язык

КАРА-КАЛТАР тёмно-мухортый (*о масти*); **Конторага јууктап барза, кашовка чанакка јеккен узун јалду семис кара-калтар ат туру** (У. Садыков) Когда приблизился к конторе, стоит жирная, с длинной гривой тёмно-мухортая лошадь, запряжённая в кошёвку

КАРАКАС *зоол.* баклан; **каракас** — **талайдын јаан кужы** баклан — крупная морская птица

КАРАМДА-

КАРА-КЕР караковый, тёмно-гнедой (*о масти*); **Јети јолдын белтиринде Кара-кер ат туштады** (АБ) На перепутье семи дорог Караковый конь встретился

КАРА-КӨК тёмно-синий, тёмно-сивый (*о масти*)

КАРА-КУЙРУК *зоол.* горноста́й

КАРА-КУЛА тёмно-саврасый (*о масти*)

КАРА КУМДУС 1. *зоол.* чёрный бобр; **2.** из чёрного бобра, изготовленный из чёрного бобра; **Кара кумдус бөрүгин Калкызына салып алды** (АБ) Шапку чёрного бобра На голову напялил

КАРА-КУШ *зоол.* беркут; *см.* **мүркүт, тарбалжын**

КАРА-КҮРЕН 1) тёмно-коричневый, карий; **кара-күрен көстөр** тёмно-коричневые (карие) глаза; **2)** *перен.* цветущий (*о цвете лица*); **Кара-күрен чырайлу, чыйрак бүдүмдү ийнизи терен уйкуда** (И. Шодоев) С цветущим лицом, ловкого вида младший брат в глубоком сне; **3)** тёмно-бурый (*о масти*); **кара-күрен атту баатыр** богатырь с тёмно-бурым конём; ♦ **кара-күрен жүрөж** хорошо, благополучно

КАРА-КЫЗЫЛ тёмно-красный; **кара-кызыл өң** тёмно-красный цвет

КАРАЛА тёмно-пегий (*о масти лошади*)

КАРАЛА- чернить, порочить, клеветать; **тегин јерге каралаар** напрасно порочить; **актуга каралаар** без вины чернить

КАРАЛАЙ *нареч.* почернее; потемнее; **Кишти болзо, каралай, Кетеп жүрүп атканыс** Если собо́ль, То добывали потемнее мехом

КАРАЛАТ- *понуд.* от **карала-** заставлять чернить, порочить, клеветать; **репрессиянын өйинде көп акту улус каралаткан** во время репрессий многие честные люди были оклеветаны

КАРАЛАШ- *взаимн.-совм.* от **карала-** вместе чернить, порочить, клеветать; **улусты каралажар** вместе чернить людей

КАРАЛАШ клевета; **Канча жыл, канча күн, каралашка чылады жүрегим** (Б. Укачин) Сколько лет, сколько дней сердце [моё] устало от клеветы

КАРАЛГА близорукий; **Карган каралга көзиле Канжаада сөөкти Ажыктап көрди** (АБ) Старик близорукими глазами Стал рассматривать кости в тороках; **2. мед.** куриная слепота

КАРАЛҢЫ 1. полынья; **каралҗы тонбой јат** полынья не замерзает; **2.** незамерзающий; **Каралҗы сууларга Шүүндер тургусты** (АБ) В незамерзающих реках Неводы расставил

КАРАЛҢЫКАЙ *зоол.* поползень обыкновенный, птица ямщик

КАРАЛУ 1) совершивший плохой поступок, преступление; **ол каралу киж** он – человек, совершивший преступление; **2)** виноватый; виновный; *ср.* **бурулу**; **каралу эмес** невиновный, невинный

КАРАМ I 1. скупой, жадный; **карам киж** скупой человек; **2. 1)** сусец, скряга; **карамнаг акча сурап болбозын** у скупого денег не выпросишь; **2)** скупость, жадность; **карамы јок** без скупости; **Бууралу төөлөримди, Букалу уйларымды Карамы јок сыйлап берерим** (АБ) Верблюдов с самцами, Коров с быками, Не скупясь, подарю; ♦ **Карам эки катап төлөйт** (Посл.) Скупой платит дважды

КАРАМ II 1. жалость; **Корголжын карамы јок жүректерди кезет** Сви́нец без жалости режет сердца; **2. нареч.** жаль, жалко; **Карындажым эмес, каандыгым карам** (Д. Каинчин) Не брата моего, царство моё жаль; **Анды адарга да карам** (Э. Палкин) В животное и стрелять-то жалко

КАРАМДА- I скупиться, жадничать; **Карырыдын карыганча Эш сурап базарда, Карамдаган јогын ба?** (АБ) Когда до самой старости Ходил он, выпрашивая себе жену, Ты ведь пожадничал?

КАРАМДА- II жалеть, сожалеть; **Сени карамдаган киж** бар туру (Э. Палкин) Ока-

КАРАМДАН-

зывается, есть человек, который жалеет тебя; **Кажы ла ойдин өткөнин карамдайдым сүрекей** (Б. Укачин) О прошествии каждого времени сожалею очень

КАРАМДАН- *возвр. от карамда-* I скупиться; **тын карамданба** сильно не скупись; **Арамай алтынын сала-сала, карамданып, колы тыркыража берген** (Д. Каинчин) Арамай, складывая и складывая своё золото, скупясь, руки его стали дрожать

КАРАМДЫК тёмный лес (*обычно ели, кедров*); *ср. карамтык*; **Ол аякстанып ла сергектенип, карамдык жаар басты** (И. Шодоев) Отглядываясь и осматриваясь, он зашагал в тёмный лес

КАРАМТЫГУ *см. карамтыгыш*

КАРАМТЫГЫШ дремота, легкий сон

КАРАМТЫК 1. тёмный, черноватый; **карамтык арка** тёмный лес; 2. темнота, место, кажущееся издали чёрным; **карамтыкка кире берер** войти в темноту

КАРАМТЫК- I задремать, прикорнуть; **Эди-каны жылый берерде, отурган ла жерине карамтыга берди** (Э. Тоюшев) Когда тепло разлилось по телу, он задремал там же, где сидел

КАРАМТЫК- II пристраститься к чему; **аракыга карамтыгар** пристраститься к спиртному

КАРАМЧЫ 1. скупой, жадный; *ср. карам I 1*; **карамчы киж** скупой человек; 2. скряга, скупец; ♦ **Эки карамчынын колы једишпес** (Посл.) У двоих скупцов руки не дотянутся друг до друга

КАРАМЫК I темнота, темень, тёмное место в лесу; *ср. карамтык*; **карамыкту јерлер** тёмные места; **Кезик карамыктардагы чибилер ыраактан бүрүнкүй көрүнөт** (И. Шодоев) В некоторых тёмных местах леса ели кажутся издали хмурыми

КАРАМЫК II *бот. куколь (сорная трава)*

КАРАМЫС коромысло; **агаш карамыс** деревянное коромысло

КАРАН 1. незаметный; **каран оору** незаметная болезнь; 2. *нареч.* 1) незаметно, исподтишка; **каран көрүп јүрөп** незаметно наблюдать; **караннаг онын келерин сакып турган** исподтишка ждала его прихода; **Кезикте јүреги каран чочып, шимиреп турганын Тарык кайкайт** (И. Шодоев) Тарык удивляется тому, как иногда сердце его, тихо вздрогнув, щемит; 2) зря, напрасно; **Байлык түжүм быжарын каран ла сакып јаткандый** (Б. Укачин) Будто он зря ждёт созревания богатого урожая; 3) незаметно, неявно, скрытно; **ол киж** **каран оорып јат** тот человек незаметно болеет; ♦ **каран бастыгар** (**каран бастыгар, каранга бастыгар**) видеть кошмарный сон; **караны кадар** зло берёт; **Карамдаганы каран барар** (Погов.) То, чем поспешили, зря пропадёт

КАРАНА *бот.* акация; **Карана бажы јайканып, чечектеп келген – јаражын** (Из песни) Верхушка акации, качаясь, зацвела, — как красиво

КАРАНДЫРА *нареч.* втайне; **Ого јаан ајару эдип турганына карандыра сүүнип турды** (А. Фурманов) Втайне радовалась тому, что ей уделяли большое внимание

КАРА-НОГОН тёмно-зелёный; **кара-ногон килин** тёмно-зелёный бархат

КАРАНТИН карантин; **карантинге јабар** закрыть на карантин

КАРАНТЫ проталина; **Меес јерлер эдегине јетире каранты** (И. Сабашкин) Южная сторона гор до подножия в проталинах

КАРАНТЫЛА- таять местами; **Карантылай берген куушпак чөлдин озо баштап күнет јерлеринен, онын кийнинде тоолу ла күндердин туркунына текшилей көк өзүп, јүзүн-башка өндү чечектер јайылып, јыраалар бүрленип, јер јайгы јажыл киймин кийип ийди** (И. Шодоев) Сначала на растаявших местах на солнечной стороне бледных степей, затем в течение всего нескольких дней везде выросла зелень, распустились самые разнообразные цветы, расцве-

КАРА-ТААН

ли кусты, земля надела свою летнюю зелёную одежду

КАРАНЫНАН *нареч.* незаметно, исподтишка; **каранынан онын келерин сакып турган** исподтишка ждала его прихода

КАРАН *шкура-сырец*

КАРАНДА- 1) чернеть, видется чёрным (тёмным) пятном; **Одойдын бажы узун ёлбндёр ажыра анда карандап, мында карандап турды** (Л. Кокышев) Голова Одоя чернела над высокой травой то там, то здесь; 2) мелькать (*о чём-л. тёмном*); **Өчөмик-боро сыны чөлдө узак карандап турды** (Л. Кокышев) Тускло-серый его силуэт долго мелькал в степи

КАРАНУЙ 1. 1) тёмный, мрачный; **Эртезинде кўнчыгыштан келген ак тандак карануй тўнди араай ойгозоло, бийик кырлардын ары јанына айдап, апарып салды** (С. Манитов) Утром пришедшая с востока белая заря, тихо разбудив тёмную ночь, унесла её, угнав за высокие горы; 2) *перен.* тёмный, отсталый, невежественный, неграмотный; **карануй киж** отсталый человек; **2. нареч.** темно; **Айландыра көс сайгадый карануй** (Д. Каинчин) Вокруг темно, хоть глаз выколи; **3.** тьма, темнота, мрак; **Карануйга көмүлген бийик кырлардын баштары, ыраакта, суудан чыгып келген аттар чылап, борорып, көрўнгилей берди** (С. Манитов) Утонувшие во тьме вершины высоких гор, показались вдалеке, темнея, словно лошади, вышедшие из воды

КАРАНУЙЛА- 1) темнеть; **Тўндўкте булуттар там койылып, карануйлай берди** (Д. Каинчин) Тучи на севере всё более густея, стемнело; 2) затемнять; **кўзнўктўрди карануйлаар** затемнять окна; ♦ **санаазы карануйлаар** 1) кружиться (*о голове*); 2) опечаливаться; 3) испытывать страх

КАРАНУЙЛАЛ- *страд.* от карануйла- быть затемнённым; **оштўлер көрбўзин деп, тўнде туралар карануйлалган** чтобы не увидели враги, ночью дома были затемнены

КАРАНУЙЛАН- *возвр.* от карануйла- темнеть, затемняться; **тышкары карануйлана берди** на улице потемнело; ♦ **санаазы карануйланар** голова закружилась

КАРАНУЙЛАТ- *понуд.* от карануйла- 2 затемнять; **бомбалаштын ойинде туралардын көзнўктўрин карануйладар** затемнять окна домов во время бомбёжки

КАРА-ОТ *бот.* аконит

КАРАР- 1) чернеть, становится чёрным; **јер карара берди** земля почернела; 2) темнеть; **Өзўктў карарып турган аралда койондордын баштапкы истери чоокырлана берди** (Л. Кокышев) В долине, в темнеющей чаще запестрели первые следы зайцев; 3) тускнеть; **мўнўн јўстўгим карарып калган** моё серебряное кольцо потускнело; ♦ **өзўк-бууры карарар** проголодаться; **кара бууры тўгенер** измучиться, вымотаться

КАРАРТ- *понуд.* от карар- чернить; **тере карартар** чернить овчину; ♦ **Алтынды канча да кире карартсан, кара болбос** (Посл.) Сколько не черни хорошего человека, плохим не станет (букв. Сколько золото не черни, чёрным не станет)

КАРА-САРЫ тёмно-соловый (*о масти лошади*)

КАРАСУ ключ, родник, незамерзающий источник

КАРА СУЛА *бот.* овсюг (*сорная трава, похожая на овёс*)

КАРА-СУР 1) тёмно-серый (*о масти*); **Кара-сур ат-эрјине Арка-бели тас тайгадый, Јал-арказы аба-јыштый** (АБ) У тёмно-серого драгоценного коня Спина — словно лысая тайга, Грива — словно густая тайга; 2) тёмно-серебристый; **кара-сур он** тёмно-серебристый цвет

КАРАС ЭТ- мелькать (*о чём-л. тёмном*); **јанында та не де карас этти** что-то тёмное промелькнуло рядом

КАРА-ТААН *зоол.* галка

КАРА-ТАЛ

КАРА-ТАЛ бот. чернотал; ср. боро тал, кызыл тал, ак тал

КАРАТАС зоол. желна, дятел чёрный

КАРА-ТЫТ бот. вязь

КАРА-ЧИЛЕН зоол. аист чёрный (чёрная, с красным клювом)

КАРАЧКАЙ зоол. чёрный стриж

КАРАЧКЫ I обруч, скрепляющий жерди конусообразной юрты; ср. карачы; Карачкыда канча үйт, ончо ло кире унулар болор керек (Э. Тоюшев) В верхнем деревянном круге остова юрты, сколько отверстий, столько же должно быть жердей

КАРАЧКЫ II 1. тьма, мрак; **Өзök ичи карачкы** (У. Садыков) В долине тьма; **2.** 1) тёмный, карачкы түнде тёмной ночью; 2) перен. тёмный, мрачный; карачкы санаалар тёмные мысли; 3) перен. убывающий; карачкы ай убывающая луна; **Ай карачкыда айлынан ак сүтти чыгарарынан Каштак жалтанатан** (Э. Тоюшев) В убывающую луну Каштак боялся выносить из дома белое молоко **3.** темно, мрачно; карачкы болды было темно; ♦ карачкы кып темница

КАРАЧКЫЛА- 1) темнеть, меркнуть; күн карачкыланат солнце темнеет; 2) перен. темнеть, мрачнеть; санаам карачкылана берди ум помрачнел

КАРАЧКЫЛАН- возвр. от карачкыла- темнеться, темнеть; көзим карачкылана берди в глазах потемнело

КАРАЧКЫЛАТ- понуд. от карачкыла-; жерди карачкыладып ийер заставить землю потемнеть; ачу-корон солун улустын күүн-санаазын карачкыладып ийди скорбная новость заставила омрачить настроение людей

КАРА-ЧООКЫР чёрно-пестрый; **Томыртканын кара-чоокыр өндү жымыртказынын кабаазы жерге таштала берди** (И. Сабашкин) Скорлупа чёрно-пёстрого яйца дятла разлетелась по земле

КАРАЧЫ обруч, скрепляющий жер-

ди конусообразной юрты; ср. карачкы; **Карачыдан тудунбаар, Айыл бузула бербезин** (Из песни) Не хватайтесь за обруч юрты, Как бы не разрушился аил

КАРАШ- взаимн.-совм. от кара-; **чеденде койлорды кожо карашты** вместе разглядывал овец в загоне; **койлордын ортозында куранакты карашты** среди овечек высматривал вместе ягнёночка

КАРБАЙ- съезжиться, деревенеть; **колдоры соокко карбайа тонуп калган** руки, задеревенев от холода, заоченели

КАРБАЛЖЫН бот. папоротник; ср. шүүлгүн, чилгем

КАРБАС ЭТ- взмахнуть рукой, сделать хватательное движение; **Самыр карбас эделе, Учардын јенинен ала койгон** (С. Манитов) Самыр взмахнув рукой, схватил за рукав Учара

КАРГА- 1) проклинать, клясть; **Эмди Апа ла өскөлөри де Чакарбайды каргаар, согордо** (И. Шодоев) Теперь Апа и другие тоже будут проклинать Чакарбая, даже будут бить; 2) ругать, бранить; **Карабаш жылжырык таштарга тайкылып, јырааларга илинип, Карабайдын ачабын ичинде каргап браатты** (Л. Кокышев) Карабаш, поскальзываясь на склизких камнях, цепляясь за кусты, ругал про себя жадность Карабая

КАРГАА зоол. ворона (чёрная); ала каргаа серая ворона; **Каргаалардын ла сангыскандардын табыжынан өскө не де угулбайт, көрүнбейт** (И. Шодоев) Кроме галдежа чёрных галок и сорок больше ничего не слышно, не видно

КАРГАЛ- страд. от карга- быть проклятым; **ол кизи каргалган** тот человек был проклят

КАРГАН- возвр. от карга- проклинать, клясться; **айткыланып-карганып кыйгырар** кричать, ругаясь и проклиная

КАРГАН 1. старый, престарелый; **карган кижинин уйкузы кыска** у пожилого человека сон короток; **Казырбай карган да**

КАРМАК

болзо, сүрекей кату, чыйрак кижн (И. Шодоев) Хотя Казырбай и старый, он очень крепкий, ловкий человек; **2.** старик, старец; **Карганнын куучынын угарга улус ол айылга солун кино көрбөргө тургандый жуулатандар** (У. Садыков) Чтобы послушать рассказ старика, люди собирались в том доме, будто желали посмотреть интересное кино; ♦ **карган ада** бабушка; **карган эне** бабушка

КАРГАНА бот. акация; ср. **карана**

КАРГАНАК уменьш. от **карган 2** старик, старушка; ср. **карган 2**; **Карганак азу сагалын сыймай тудуп, «жакшы белгелү бөднө эмтир, быжыл аш жакшы бөдөр болды ба» деп сананды** (У. Садыков) Старик, погладив усы, подумал: «Оказывается, это перепелка с хорошей приметой, наверное, в этом году хлеб уродится»

КАРГАН-ТИЖЕН старец, старик; **байрам күнде карган-тижендерди жууп, күндүлеген** в праздничный день, собрав стариков, угощали

КАРГАТ- понуд. от **карга-** быть проклятым; заставлять проклинать; **өштүни каргадып салар** заставить проклясть врага

КАРГАШ- взаимн.-совм. от **карга-** проклинать друг друга; **эки эмеген каргажып, чек токтоп болбой турдылар** две старухи, проклиная друг друга, никак не могли остановиться

КАРГЫЧЫ проклинатель; ср. **каргышчы**

КАРГЫШ проклятие; **Каргыш жетсин!** Будь проклят! **Канча арбыш жибедим, канча каргыш укпадым деер** (АЧ) Сколько меня не ругали, сколько проклятий я не выслушал

КАРГЫШЧЫ проклинаящий, проклинатель

КАРКЫЛДА- каркать (о вороне); **каргаа чылап каркылдаар** каркать как ворона

КАРКЫЛДУУШ каркающий, скрипучий (о голосе)

КАРКЫРА- говорить скрипучим голо-

сом; **каркырап куучындаар** говорить скрипучим голосом

КАРКЫРА: **каркыра кай** исполнение кая «каркыра» (вид горлового пения)

КАРКЫРАА зоол. 1) журавль-красавка (серовато-белая, с длинными ногами); 2) аист белый

КАРКЫРАК скрипучий, хриплый; см. **каркырууш**

КАРКЫРУУШ скрипучий, хриплый; **каркырууш үн** скрипучий голос

КАРЛА- идти (о снеге); **кере түжине карлаган** весь день шёл снег

КАРЛАГАШ зоол. ласточка; **карлагаштын уйазы** ласточкино гнездо

КАРЛАН- возвр. от **карла-** покрываться снегом; **карланып калган бөрүк** покрытая снегом шапка

КАРМА- 1) хватать, ловить кого-что; **кармай тудар** ухватить; **кармай алар** обхватить; 2) шарить руками, ощупывать; ср. **жокто-**; ♦ **Кармай алзан, кулагын, кайа көрзөн, көлөткөн** (Посл.) Один как перст (букв. Схватишь себя — лишь уши твои, оглянешься — лишь тень твоя)

КАРМАДА- 1) хватать, захватывать что; цепляться за что; **Ол жангы айак-казанды үзе кармадабазан** (Л. Кокышев) Не хватай всю ту новую посуду руками; 2) искать наощупь, шарить руками, ощупывать (в темноте); **карануйда кармадап, эжик бедерер** шаря руками в темноте, искать дверь; **Карануй түнде кармадап, Кабайлап азыраган энебис** (Из песни) Ощупывая тёмной ночью, Вскормившая нас в колыбели мама

КАРМАДАН- возвр. от **кармада-** цепляясь, карабкаться; **Машина күүлеп, Себинин боочызы өрө кармаданып бараатты** (Д. Кайинчин) Машина, гудя, карабкалась вверх на Семинский перевал

КАРМАДАНЫШ карабкание

КАРМАК 1) удочка; **кармак таштаар** закидывать удочку; **кармактын кылы** леска;

КАРМАКСАП

2) крючок; **Бооро јаскыда адазы городтон кармактар экелип берген** (У. Садыков) В тот раз весной отец привёз ему из города крючки

КАРМАКСАП удилище

КАРМАКТА- удить рыбу; **күнүн ле кармактап јүрер** ходить каждый день удить рыбу

КАРМАКТАН- см. кармадан-

КАРМАКТАШ ловля рыбы на удочку, рыбалка с удочкой; **кармакташты адам сүрекей сүййт** отец очень любит рыбалку с удочкой

КАРМАН карман; **төш карман** нагрудный карман

КАРМАНДАН- класть в карман, прятать в карманах; **бастыра акчаны карманданып алды** все деньги спрятал в карман

КАРМАТ- понуд. от карма-; **кийиминен кармадар** хватать за одежду; **ат меге карматпайт** лошадь не даёт мне поймать себя

КАРС звукоподр. хрясь, треск, хруст (звукоподражание хрусту); **тижим «карс» ла сына берди** зуб мой «хрясь» и сломался

КАРСАЙ- скалить зубы; см. ырсай-

КАРСАЙЫШ оскал; **тиштердин карсайыжы** оскал зубов

КАРСМАН птичий желудок

КАРСЫЛДА- издавать треск (зубами); издавать хруст (пальцами); **тиштери сооктон карсылдап турды** зубы стучали от холода

КАРСЫЛДАДА нареч. раскатисто, с треском; **Оны уккан Алып-Манаш Карсылдада каткырды** (АБ) Услышавший его Алып-Манаш Раскатисто рассмеялся

КАРСЫЛДАТ- понуд. от карсылда- издавать треск, стучать (зубами); хрустеть (пальцами); **сабарларын карсылдадып ийди** хрустнул пальцами

КАРСЫЛДАШ издавание треска; стук зубами; хруст пальцами

КАРТ звукоподр. хрусъ; **капустаны карт-карт чайнаар** жевать капусту хрусъ-хрусъ

КАРТА I в разн. знач. карта; **физический карта** физическая карта; **картада көргүзөр** показывать на карте; **медициналык картага бичиир** записать в медицинскую карту

КАРТА II 1) *анат.* прямая кишка; **малдын картазы** прямая кишка лошади; 2) *кул.* карта (*деликатес из варёной прямой кишки лошади с жиром*); **карта кайнадып, јиир** есть, сварив карту; ♦ **Эртенги картадан бүгүнгү өкпө артык** (Посл.) Сегодняшнее лёгкое лучше завтрашней карты

КАРТА- 1) чистить, очищать; **картошканын терезин картаар** чистить кожуру картофеля; 2) снимать кожуру, соскабливать; **Торсык эдин томырып јиди, Кабырга эдин картап јиди** (АБ) Мясо голени ел, сворачивая в суставах, Мясо с рёбер ел, сдирая; 3) *перен.* опустошать; **согымды түгезе картап салтырыс** зимние запасы мяса, оказывается, до конца опустошили

КАРТА-КАРЫН *собир.* требуха (*внутренности убитого животного: кишки, желудок и т.п.*)

КАРТАЛ- *страд.* от карта- облупливаться, обшарпываться; **Эски частын будугы карталып, онуп калтыр** (К. Телесов) Краска старого листового железа облупившись, оказывается, выцвела

КАРТАШ- *взаимн.-совм.* от карта-; **картошко картажарга болужар** помогать чистить картошку; **теренин челин картажар** помогать соскабливать плёнку на шкуре

КАРТОШКО картофель; **картошко казар** копать картошку

КАРТЫЛДА- каркать, гоготать; *ср.* **каркылда-**; **Каргаа танма картылдап, карчаганы мен тептим деди** (Т. Акулова) Ворона негодница, каркая, говорит, что она ястреба когтями схватила; **кастар картылдап, уча берди** гуси, гогоча, улетели

КАРТЫЛДАТ- понуд. от картылда- жевать с хрустом; **капустаны картылдадар** жевать с хрустом капусту

КАРУУЛЧЫК

КАРТЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от кар-тылда-* вместе готовить; **кастар картылдажат** гуси вместе гогочут

КАРТЫЛДАШ гоготанье; **кастардын картылдажы** гоготанье гусей

КАРУ 1. 1) дорогой, любимый; **кару најым** дорогой друг; **кару балам** любимый ребёнок; 2) милый, ласковый; **кару сөс** ласковое слово; **2. нареч.** ласково, нежно; **адазы балазына кару көргөн** отец ласково посмотрел на своего ребёнка; ♦ **Кайыш нокто үзүлбес, Кару сөс ундылбас** (Посл.) Сыромятный недоуздок не порвётся, Ласковое слово не забудется

КАРУЗЫ- 1) симпатизировать, испытывать тёплое чувство, хорошо относиться; 2) дорожить, **Ак-чек санаалу улус ортодо сего карузыган кижы бар** (Э. Тоюшев) Среди честных людей есть человек, который симпатизирует тебе

КАРУЗЫШ- *взаимн.-совм. от карузы-*; **Карузыжып ойноорго Карындаш бууры бир жымжак** (Из песни) Играть, испытывая тёплые чувства друг к другу, Мягкосердечен единоутробный брат

КАРУУ 1) ответ; **Учар онын сурагына бир кезекке каруу бербей, туура көрөлө, соок унчукты** (С. Манитов) Учар, не отвечая некоторое время на его вопрос, посмотрев в сторону, холодно заговорил; 2) ответственность; ♦ **кату каруузына турар** нести ответственность; **Жуунга келбеген улусты кату каруузына тургузар** (Д. Каинчин) Не пришедших на собрание людей привлечь к строгой ответственности

КАРУУЗЫН *ист.* наблюдательный пункт; **Өштүнинг ол черүлерин Карчага каруузынынан көрүп, онын амадузын сезип ийген** (И. Шодоев) Карчага, увидев со своего наблюдательного пункта те войска врага, почувствовал его намерение

КАРУУЛ I 1) стража; **јепселдү каруул** вооружённая стража; 2) караул, охрана; **карулда турар** стоять в карауле; **тыштынан**

каруулду с охраной снаружи; 3) место, откуда можно наблюдать за врагом, караульная вышка; **бийик каруул** высокая караульная вышка

КАРУУЛ II мушка на стволе ружья; **прицел; мылтыктын каруулын түзедер** поправлять мушку винтовки; **каруулга алар** взять на мушку (на прицел), прицеливаться; **Мажыны базардын кажы ла јанында, көрзөм, каруулым куру эмтир** (Д. Каинчин) Как только хотел нажать на курок, смотрю, оказывается, в прицеле пусто

КАРУУЛДА- 1) охранять; **банкты каруулдаар** охранять банк; 2) караулить, подстергать; **ан каруулдаар** подстергать зверя

КАРУУЛДАТ- *понуд. от каруулда-*; **кыйуны каруулдадар** заставляя охранять границу; **эликти карындажына каруулдадар** позволять младшему брату караулить косялю

КАРУУЛДАШ- *взаимн.-совм. от каруулда-*; **Уулы колхозтын ажын адазына каруулдашты** (Л. Кокышев) Сын помогал отцу охранять колхозное зерно; **элик каруулдашкан уулдар** ребята, подстергавшие вместе косялю

КАРУУЛДАШ охрана; **государстволык јөбөжөнин каруулдажы** охрана государственного имущества; **Колхозтын амбарын каруулдаш онын кўнине тийген** (Л. Кокышев) Ему надоела охрана колхозного амбара

КАРУУЛУ 1. ответственный; **каруулу редактор** ответственный редактор; **Айылчынын јүрүми учун айылдын ээзи каруулу — айылчынын чачынан кыл да түшпес учурлу** (Д. Каинчин) За жизнь гостя хозяин дома ответственен — с головы (букв. с волос) гостя не должно упасть ни волосинки; **2. нареч.** ответственно; **каруулу иштенер** работать ответственно

КАРУУЛЧЫК 1) страж; **Ак өргөбөнин ичи-тыштында кааннын үлдү-јыдалу ла мылтык-бычакту каруулчыктары сергелег ле белен турдылар** (И. Шодоев)

КАРЧАА

Внутри и снаружи белого дворца стояли с саблями-копьями и с ружьями-ножами бодрые и готовые [к бою] ханские стражи; 2) сторож; **Чылбыр** жазылала, колхозтын алмарларына каруулчык болгон (Д. Каинчин) Чылбыр, выздоровев, был сторожем в колхозных амбарах

КАРЧАА см. карчага

КАРЧАГА зоол. ястреб

КАРЧАЙ- высыхать, скукожиться (от возраста); стареть; ср. карчий-; карчайып калган кижиге состарившийся человек

КАРЧЫ крест; карчы тургузар ставить крест

КАРЧЫЙ- высыхать, скукожиться (от возраста); ср. карчай-; карчийып калган карганак скукоженный от старости старичок; карчийган агаш высушенное дерево

КАРЧЫЙ нареч. крест-накрест, крестом; карчий таргар завязывать крест-накрест; колдорын карчий салып алар сложить руки крест-накрест

КАРЧЫЙТА см. карчий

КАРЧЫЙ-ТЕРЧИЙ нареч. крест-накрест, крестом; бутгарын карчий-терчий салып, отулар сидеть, сложив крест-накрест ноги

КАРШУ 1) вред, ущерб, вредительство; каршу жетирер наносить вред; 2) преступление; каршулу керек эдер совершать преступление

КАРШУЛА- 1) наносить вред, вредительствовать; 2) противодействовать, упорствовать

КАРШУЛАН- возвр. от каршула-; каршуланган кижиге эмчиликке апардылар человека, нанёсшего себе вред, увезли в больницу; оштү каршуланган турган враг упорствовал

КАРШУЛАНДЫР- понуд. от каршулан-

КАРШУЛУ вредный, вредительский; каршулу кей вредный воздух; 2) преступ-

ный; каршулу керек преступное дело (преступление); Андый кезедү албатынын алдына каршулу уур керек эткен улуска эдилер жанду болгон (И. Шодоев) Такое наказание обычно выносилось людям, которые совершили перед народом очень тяжёлые преступные дела

КАРШУЧЫ 1. 1) вредитель; агаштын каршучылары вредители деревьев; 2) преступник; каршучыны тудар ловить преступника; 2. вредный; каршучы өзүмдер вредные растения

КАРШУЧЫЛ см. каршучы 1

КАРШЫ- быть против

КАРШЫЙ наперекор, против; см. удур

КАРЫ- I стареть; карыяр тужында в старости; карый берер состариться; ол карыганча жүрген он жил до старости; Кижиге бойы карыза да, үни жаан артабайтан эмитир (Д. Каинчин) Если даже человек сам состарится, оказывается, голос его сильно не стареет

КАРЫ- II загребать; колыла карыяр загребать рукой

КАРЫ I анат. 1) часть руки, предплечье; 2) рукав; Эпишке өгөөн эки карызын шыманды ла, туруп ла чыкты (Д. Каинчин) Старик Эпишке быстро засучил рукава, быстро встал; 3) часть передней ноги у скота от голени до копыта; 4) локоть (мера длины, равная длине руки от запястья до локтя); эки кары два локтя

КАРЫ II 1. старый, преклонный; кары жаш преклонный возраст; 2. в знач. суц. старый, старик; Кара жангыс кызымды Карыга мен бербезим (АБ) Единственную свою дочь Старика я не отдам; ♦ кары жашта, кары жакында в старости; Ат карызы – согымтык, эр карызы – өлүмтик (Погов.) Старая из лошадей – для забоя, старый из мужчин – для смерти

КАРЫ III чужой; некровный, неродственный, неродной; кары жер чужая земля; кары төрбөн некровные родственники, сваты; Эки

КАРЫН

кары балдарыс Эптү жакшы журт тудар (АБ) Два наших неродственных ребёнка создадут дружную хорошую семью; ♦ **карыдан** **жөөгөн келин** невестка, взятая со стороны

КАРЫК I 1. 1) тьма; затмение; **күнди карык тутты** произошло затмение солнца (букв. тьма охватила солнце); 2) *перен.* печаль, уныние, тоска; *ср.* **карыкчал**, **кунук**; **карыкка бастырап** впасть в уныние; 2. печальный; **карык санаалар** печальные мысли

КАРЫК II сила; **карык жок киж** бессиленный человек; **Олор эмеш ле карык алынза, өч алар деп, једип келгилеер** (И. Шодоев) Как только они приобретут силы, придут, чтобы отомстить

КАРЫК- 1) затмеваться, темнеть; **күн карыкты** солнце затмилось; 2) быть ослеплённым; **көзим күннин чогына карыга берди** глаза мои ослеплены солнечным лучом; 3) *перен.* печалиться, грустить, горевать; **Кара јаныскан отурала, карыктым, кунуктым** (К. Телесов) Сидя совершенно один, загрустил, опечалился

КАРЫКСЫН- печалиться, кручиниться; грустить; *ср.* **карыктан-**, **кунук-**, **эрик-**; **Карыксынып ыйлаба, Кару энен јанында** (Из песни) Печалюсь, не плачь, Милая мама твоя рядом

КАРЫКСЫНДЫР- *понуд.* от **карыксын-** позволять печалиться, кручиниться, грустить; **эненди карыксындырба** не позволяй матери печалиться

КАРЫКТАН- печалиться, кручиниться; *ср.* **карыксын-**, **кунук-**, **эрик-**; **Түүкејдин нени де сананып, неге де карыктанып отурганын онын чырайынан карган Тарык билип ијди** (И. Шодоев) Старый Тарык понял по виду Туукея, что он о чём-то тяжело печалился, думая о чём-то

КАРЫКЧАЛ 1. 1) печаль, кручина, грусть; **Карыкчал толгон калганчы суракка Каруузын слерге канайып берерим** (АБ) На полный грусти, последний вопрос Ответ вам как смогу я дать; 2) *лит.* трагизм; 2. пе-

чальный, горестный; *ср.* **карыкчыл**; **Карыкчал санаа көксимде** (Д. Каинчин) Печальные мысли в душе; *ср.* **карыкчыл**, **эрикчил**, **кунук**

КАРЫКЧАЛДУ *см.* **карыкчылду**

КАРЫКЧЫЛ 1. печаль, кручина, грусть; **јүректе карыкчыл** на сердце грусть; 2. печальный, горестный; **карыкчыл санаалар** печальные мысли; **карыкчыл табыш** горестная новость; **Тарык карыкчыл санаага бастырды** (И. Шодоев) Тарык был подавлен печальными мыслями; *ср.* **карыкчал**, **эрикчил**, **кунук**

КАРЫКЧЫЛДУ печальный, грустный; *ср.* **карыкчал 2**, **карыкчыл 2**; **карыкчылду кожон** грустная песня; **Тарык карыкчылду ла комыдалду үниле кажы ла сөсти чөйө айдып куучындады** (И. Шодоев) Тарык говорил печальным и жалостливым голосом, растягивая каждое слово

КАРЫЛ- давиться, подавиться; **Бир каттап Сабу талканга карылала, арайдан калган жок по** (Д. Каинчин) Однажды Сабу, подавившись талканом, едва в живых остался ведь; ♦ **Јоктунын јанызы өлөнтө карылар** (Погов.) Где тонко, там и рвётся (букв. Единственное [животное] бедняка сеном подавится)

КАРЫМ I канава для стока воды; **карымда суу кирлү болгон** вода в канаве для стока была грязной

КАРЫМ II завалинка; **карымда отурап** сидеть на завалинке

КАРЫМДА- I прорыть канавку

КАРЫМДА- II обложить завалинкой

КАРЫН I анат. 1) желудок, живот; **ач карын** голодный желудок; **кардым ток** я сыт (букв. живот мой сыт); 2) утроба, брюхо, живот; **карды тойбос** ненасытная утроба; 3) *анат.* брюшина; **јаан карын** большая брюшина; ♦ **кыпту карын** сычуг; **карын јуу** нутряное сало, жир; **кардына кару** любитель поесть

КАРЫН

КАРЫН II взятка; подкуп; ♦ **карын јиир** брать взятку; **карын берер** давать взятку; **Карын эдип 430 мун салковой берген** (АЧ) В качестве взятки дал 430 тысяч рублей

КАРЫН I. *частица мод.* наоборот; **јааш токтоордон болгой, карын тынгий берди** дождь вместо того, чтобы утихнуть, наоборот, усилился; **2. межд.** слава богу, как хорошо (*выражает радость*); **Карын дезеер!** Как хорошо!; **Ого карын будактап барала, Јелбетей эмеген туштаган болтыр** (Д. Каинчин) Слава богу, на него наткнулась старушка Дьелбетей, которая пошла за хворостом

КАРЫНДА- I носить в утробе, вынашивать; **Тогус айга шыралап, Карындаган эрке уулым** (АБ) Любимый сын, которого, девять месяцев мучаясь, носила в утробе

КАРЫНДА- II давать взятку

КАРЫНДАН- беременеть

КАРЫНДАШ I. 1) брат; младший брат; **ачы карындаш** младший брат; **өйй карындаш** сводный брат; **јангыс энеден чыккан карындаштар** единоутробные братья; **Кёкин-Эркеш ле Анчы-Мерген Карындаштар бодолду јуртай берди** (АБ) Кёкин-Эркеш и Анчы-Мерген Зажили как братья; 2) брат по роду отца; **Сөөги јангыс улус — карындаштар** (А. Коптелов) Люди с одного рода — братья; **2. братский; карындаш калык** братский народ

КАРЫНДАШТЫК I. братский; **карындаштык тўрк калыктар** братские тюркские народы; **карындаштык сөөксалгыш** братская могила; **2. братство; черүчил карындаштык** армейское братство

КАРЫНДУ беременная; *ср.* **көчөлү; карынду үй киж** беременная женщина

КАРЫНЧЫ взяточник

КАРЫСКАН обруч, ободок; **элгектин карысканы** ободок сита, решета; **бочканын темир карысканы** железный обруч бочки

КАРЫТ- *понуд.* от **кары-** I старить; **күч айалгалар бу кижини карыдып салган** тя-

жёлые обстоятельства состарили этого человека

КАРЫЧАК *уменьш.* от **кар** снежинка

КАРЫШ пядь, большая пядь (*мера длины, равная расстоянию между концами раздвинутых большого и среднего пальцев*); **эки карыш** две пяди; **Түлкүниң терезиниң узуну беш карыш боло берер** (Д. Каинчин) Длина лисьей шкурки может достигнуть пяти пядей; ♦ **кере карыш** пядь, раздвинутая до отказа; **мерген карыш** стрелковая пядь (*мера длины, равная расстоянию между концами раздвинутых большого и указательного пальцев*); **јаба карыш** 1) очень маленький; 2) очень короткий

КАРЫШ- 1) разминуться (*в пути*); **адам-ла јолдо карыжа бердис** мы с отцом разминулись в пути; 2) противиться, грубить, ослушиваться; **бала энезине карыжып турды** ребёнок противился маме

КАРЫШКАК кривой, изогнутый (*о зубе*)

КАРЫШТА- измерять, мерить пядью; **энем чамчанын бөзин карыштап кемјип турды** мама мерила ткань для рубашки пядью

КАРЫШТАК *зоол.* гусеница

КАРЫШТЫР- *понуд.* от **карыш-** заставлять разъехаться; **каскак јолдо эки көлүкти карыштырарга күч** трудно заставить две машины разъехаться на крутой дороге

КАРЫШТЫРА *нареч.* 1) мимо; **карыштыра урап** лить мимо; 2) вопреки, наперекор, напротив; **карыштыра айдар** говорить наперекор

КАС гусь; **јерлик кас** дикий гусь; **кастын балазы** гусёнок; **эне кас** гусыня

КАС- 1) копать, выкапывать; **картошко казар** копать картошку; **тазыл казар** выкапывать корни; 2) рыть; **јер казар** рыть землю; ♦ **Кижиге оро каспа, бойын тўжерин** (Погов.) Не рой яму другому, сам упадёшь

КАСКАК I. крутой, обрывистый; **каскак јер** крутое место; **2. круча, крутизна; отвесный спуск; крутой склон, поросший мелко-**

лесьем, кустарником; **Кадын јолы каскакту**, **Каскагынан кем коркыыр** (Из песни) Дороги по Катуни крутые, Кто ж испугается крутизны их

КАССА касса; **акчаны кассанан алар** получать деньги в кассе

КАСТА- I надевать поводья на луку седла; **атты кастап салар** надеть поводья лошади на луку седла; **Кара-Таады көөркийди Кастабай канай минерин** (Из песни) Дорогого Кара-Таады, Как оседлаешь, не надев поводья на луку седла

КАСТА- II расщеплять, раскалывать, разделять на части вдоль; **Сартакпай колын өрө көдүрүп, јалкынды тудуп алала, карагайды кастай тудуп, ол јалкынды ого кыстап салды** (С. Сартакова) Сартакпай, подняв руку вверх, схватил молнию, расщепив пихту, прищемил в ней ту молнию

КАСТАК I 1) железный наконечник у стрелы; **Темир кастак огы Сары татка јидиттир** (АБ) Стрела с железным наконечником была изъедена жёлтой ржавчиной; 2) кол; **кастакка буулаар** привязать за кол; 3) заострённые прутья; **темир кастактарла чедендеер** огораживать железными заострёнными прутьями

КАСТАЛ- I 1) *страд. от каста- II* быть расщеплённым, быть расколотым; *ср. жарыл-*; **Кайын агаш будагы касталганча, сынзаторт** (Из песни) Пусть берёзовый сук лучше сломается, чем будет расщеплённым; **Кайда да касталган будак чыкырайт** (Д. Каинчин) Где-то скрипит расколотая ветка; 2) быть изрытым; *ср. ырыл-*; **Касталып калган кара јол Качан ойто бүдер ол?** (Из песни) Изрытая чёрная дорога, Когда она снова восстановится?

КАСТАЛТ- *понуд. от кастал-* расщеплять, раскалывать; **јаш агашты касталтпай кезер** резать молодое дерево, не расщепляя

КАСТАЛЧАН хорошо расщепляемый, хорошо раскалываемый; **касталчан агаш** хорошо раскалываемая древесина

КАТ-

КАСТАЛЫШ расщепление, раскалывание, раздробление; *ср. жарыш*; **агаштын касталыжы** расщепление дерева; **одыннын касталажынын табыжы угулды** послышался шум раскалывания дров; **сөөктин касталыжы** раздробление кости

КАСТАМАН *бот.* лапчатка

КАСТУУ узел

КАСТЫК- растрескиваться; **баланын эриндери кастыгып калган** губы у ребёнка растрескались

КАСТЫК I копалка, лопатка; *ср. састык, күрек*; **кастыкла картошко казар** копать лопаткой картошку

КАСТЫК II кол, жердь; *ср. казык*

КАСТЫР- *понуд. от кас-* заставлять копать; **Јаскыда мени окоптор кастырдылар** (А. Коптелов) Весной меня заставляли копать окопы

КАТ I 1. 1) слой; **эки кат** два слоя; **Тогузон кат тонду Тондой таадак отуры** (Заг.) Сидит дед Тондой в шубе в девяносто слоёв; 2) оболочка, слой; *ср. кадар*; **бек катту маала ажы** овощи с твёрдой оболочкой; 3) этаж; **бежинчи катта јадар** жить на пятом этаже; 2. слойный, рядный; **Кат куйагын катанды, калын чүмин чүмденди** (АБ) Надел слойную кольчугу, нарядился в плотные одежды; ♦ **кат учук** скрученная, очень крепкая нить; **кат-кат** в несколько слоёв

КАТ II ягода; *ср. јиллек*; **кат терип барар** идти собирать ягоду

КАТ III *уст.* письмо, грамота

КАТ- I 1) твердеть; **курут кадып калган сырчик** затвердел; 2) огрубеть, **колы кадып калган** руки огрубели; 3) засыхать, высыхать, пересыхать; **өлөн кадып калды** трава высохла; **тамагымда кадып калды** в горле пересохло; 4) черстветь; **калаш кадып калган** хлеб зачерствел; 5) *перен.* закаливаться; **онын эди-каны каткан** тело его закалилось; 6) *перен.* привыкать, натереть; **Бистин Тания кой кабырышка бош каткан эмей** (Т. Тодо-

КАТ-

шев) Ведь наша Таня в пастьбе овец совершенно поднаторела; ♦ **ыргайа кадар** стать очень худым; **кабыргазы каткалак** ещё не возмужал (букв. ребра ещё не стали твёрдыми); **көдөнин кадырар** заставлять голодать

КАТ- II добавлять, наливать; приправлять, заправлять; **чайга сүт кадып ийер** добавить в чай молока; **Jaан удабай Капшун брөмбө каткан кўп-кўрен койу чайды шөллүредип, отгын јанында маказыранып отурды** (Д. Каинчин) Немного погода, Капшун, потягивая густой коричневый чай, приправленный топлёнными сливками, получая удовольствие, сидел у огня

КАТ- III вить, свивать, скручивать; **учук кадар** скручивать нитки

КАТА- 1) свивать, скручивать; сучить; **армакчы катаар** скручивать аркан

КАТАЙ *нареч.* 1) рядом, вместе; **катай турар** стоять рядом; 2) заодно; вдобавок; **катай алар** брать заодно; **Койлорло катый сугатка јетиретени кайда?** (Д. Каинчин) А где ещё то, что нужно вести заодно с овцами на водопой?; 3) сверху, поверх; **катай јылу тон кийип алар** надеть поверх тёплое пальто; **катай салар** складывать друг на друга

КАТАЙ-КАТАЙ *нареч.* друг на друга, слоями, в несколько рядов; **катай-катай салар** складывать друг на друга

КАТАЙ-МАТАЙ *нареч.* попеременно; **катай-матай салып койор** положить попеременно

КАТАЙ-ТЕТЕЙ *нареч.* друг на друга, слоями, в несколько рядов; *ср.* **катай-катай**; **катай-тетей јыгылды** свалились друг на друга

КАТАК тонкий шёлк; *ср.* **кадак, торко**; **Ак катакты јайып ийдилер, Эт јакшызын ого салдылар** (АБ) Белый тонкий шёлк растелили, Лучшее из мяса положили на него; **Катак торко чамча ичинде Кара чымыл кынылап турды** (АБ) Внутри тонкой шёлковой рубашки Чёрная муха жужжала

КАТАЛ- 1) *страд.* от **ката-**; **каталган**

учук скрученные нитки; 2) вмешиваться; мешать, путаться под ногами; **каталба меге** не мешай мне

КАТАЛЫШ- *взаимн.-совм.* от **катал-**; **башка бңдү каталышкан учуктар** скрученные вместе разноцветные нитки; **Каталышпа меге!** Не мешай мне!; **бала энезине каталыжып турды** ребёнок путался под ногами у матери

КАТАМАЛ плетёный, сплетённый (*из узких ремней*); *ср.* **катамалду**; **Катамал колонды Катай тартат** (АБ) Сплетённую [из узких ремней] подругу вместе стягивает

КАТАМАЛДУ 1) свитый; плетёный, сплетённый; *ср.* **катамал**; **катамалду камчы** плетённая плётка; **Катамалду кат куйушкан Катай тудуп сукпай кайтты** (АБ) Схватив вместе сплетённый подхвостник, вдел [под хвост]; 2) извилистый; **Катамалду кара јол Кара Эртиш ичинде** (Из песни) Извилистая чёрная дорога В долине чёрного Эртиша

КАТАН 1) крепкий, прочный; **катан киж** крепкий человек; **Карыыр јажы једе берди, Катан сөбги божой берди** (АБ) Наступили преклонные года, Крепкие кости его стали слабыми; 2) жестокий; *ср.* **кату**; **Өштүнин алдына јалынып өлгөнчө, катан јууда калапту јуулажып өлбөликтер** (И. Шодоев) Чем умирать, преклоняясь перед врагом, давайте умрём, стойко сражаясь в жестоком бою

КАТАН- накидывать сверху одежду; дополнительно надевать одежду; **ўч кат кийим катанды** надел дополнительно три слоя одежды; **Ол кижинин катанган јакызынын аайына чыгарга, Лашпай онын кийнинен ары јүгүрди** (У. Садыков) Чтобы выяснить вопрос о тулупе, накинутом тем человеком, Лашпай побежал за ним

КАТАНДА- часто посещать, часто приходить; **катандап базар** часто приходить, заходить; **катандап кирер** часто заходить; **Каан кижинин айлына Катандап кирер јан јок** (АБ) В ханский дом Часто заходить правил нет

КАТКЫРТ-

КАТАНДЫР- *понуд.* от **катан-** заставлять накидывать сверху одежду, заставляя дополнительно надевать одежду; **баланы жаап катандырып, атка миндирип ийер** хорошо надев на ребёнка дополнительную одежду, посадить на коня

КАТАНЧЫ одежда, надетая сверху, верхняя одежда; **катанчы кийим** верхняя одежда; **катанчызын чечип алды** снял верхнюю одежду

КАТАНГЫ фурункул, чирей; **жарылган катаны** вскрывшийся фурункул; **катаны чыгып калган** вскочил фурункул

КАТАНГЫЛА- болеть фурункулёзом, покрываться фурункулами

КАТАП *нареч.* 1) снова, опять, ещё раз; **катап айдар** снова сказать, повторить; **катап ла жааштар башталды** снова начались дожди; **катап самара бичип салар** ещё раз написать письмо; 2) заново, с самого начала; **ишти катап эдер** заново делать работу; 3) раз, крат; **Бистин колхозтын кирелтези калганчы үч жылга эки катапка көптөгөн** (У. Садыков) Доходы нашего колхоза в последние три года увеличились в два раза; ♦ **катап-катап** снова и снова; **катап ла** и снова; **бир катап** однажды, один раз; **көп катап** многократно; **канча катап** сколько раз (много раз)

КАТАПТА- множить, умножать; **баланы катаптаарга үредер** учить ребёнка умножать

КАТАПТААРЫ умножение; **тоолорды катаптаары** умножение чисел; ♦ **катаптаарынын таблицасы** таблица умножения

КАТАПТАЛ- *страд.* от **катапта-** быть умноженным, умножаться; **катапталган тоолор** умноженные числа

КАТАПТАТ- *понуд.* от **катапта-** заставлять умножать; **уулын тоолор катаптадар** заставлять сына умножать числа

КАТАПТАШ *см.* **катаптаары**

КАТАТ- *понуд.* от **ката-**; эр улуска **армакчы катадар** заставлять мужчин скручивать верёвки

КАТАШ- *взаимн.-совм.* от **ката-**; **армакчы катажар** вместе вить верёвку

КАТАШ свивание; **буу каташ** свивание верёвки

КАТАШТЫР- *понуд.* от **каташ-** заставлять свивать; **бууларды каташтырар** заставлять свивать верёвки

КАТКАК худощавый, сухопарый; *ср.* **кадыны; каткак сынду киж** худощавый (сухощавый) человек; **Таларкак жардын, каткак көксин көргөндө, бу эмди де жиит, отык таштый бек, күчтү киж** деп билдирди (А. Коптелов) Когда взглянул на его широкие плечи, сухопарую грудь, показалось, что он ещё молодой, крепкий как камень, сильный человек

КАТКЫ смех, хохот; **сүүнчилү каткы** весёлый смех; **Эне-аданын жаан ырызы** — ол **балазынын ырысту каткызы** (А. Олчонова) Большое счастье родителей — это весёлый смех их ребёнка; ♦ **каткы эдип** для смеха

КАТКЫЛУ смешливый, игривый (*о глазах*); **Көстөри каткылу, көк торко кийген кыс** (Л. Кокышев) Девушка со смешливыми глазами, одетая в синий шёлк

КАТКЫМЧЫЛУ смешной; **каткымчылу киж** смешной человек

КАТКЫР- смеяться; хохотать; **өчөп каткырар** насмеяться; **карузып каткырар** смеяться ласково; **Жаш, омок ойинде киж** **сүүнчилү каткырып, бийелеп ле жыгырада кожондоп, учуп-учуп жүрбей** (А. Олчонова) Ведь в свои молодые, весёлые годы человек должен летать и летать, смеясь, танцуя и громко распевая; ♦ **талганча каткырар** смеяться до изнеможения

КАТКЫРМА 1) юмор; *ср.* **кокыр; ол кижинин каткырмаларын ондоорго күч** понять юмор того человека сложно; 2) анекдот; **менин нокөрим каткырмалар куучындаарга сүүйт** мой друг любит рассказывать анекдоты

КАТКЫРТ- *понуд.* от **каткыр-** смешить; **улусты каткыртар** смешить людей; **Төгүн**

КАТКЫРЫН-

сёслө каткыртканча, чын сёслө ыйлат (Посл.) Чем лживыми словами смешить, лучше правдивыми словами заставь плакать

КАТКЫРЫН- *возвр. от каткыр-* смеяться про себя; **ол араайынан каткырынып турды** он тихо смеялся про себя

КАТКЫРЫШ- *взаимн.-совм. от каткыр-* смеяться; **Каака, не болзо ол болзын, улус каткырышса, каткырышсын деп сананды** (Д. Каинчин) Каака подумал, что пусть будет, что будет, если люди будут смеяться, пусть смеются

КАТКЫРЫШ смех, хохот; *ср. каткы;* **Кыстардын каткырыжы онын кулактарына узак угулган** (И. Шинжин) Смех девушек долго слышался в его ушах

КАТКЫЧЫ 1. хохотун, хохотунья; любитель посмеяться; **2.** смешливый; **каткычы баланы токтодып болбодым** я не смог остановить смешливого ребёнка; ♦ **Каткычыны эр эчир, чычкакчыны ийт эчир** (Погов.) Хохотунью преследует мужчина, страдающего поносом — собака

КАТТА- **I** ходить по ягоды; **балдар каттап барган** дети пошли за ягодами

КАТТА- **II** складывать слоями, наслаивать, слоить; **Алты кат тонды Каттап-каттап кийип алды** (АБ) Шестислойную шубу надел на себя слоями

КАТУ 1. 1) твёрдый; **кату жер** твёрдая земля; **Удабай аттардын туйгактарынын алдында кату кар кыярай берди** (А. Коптелов) Вскоре под копытами лошадей закрипел твёрдый снег; 2) жёсткий; **кату** эт жёсткое мясо; **кату тۆжөк** жёсткая постель; 3) грубый, твёрдый; **кату азырал** грубый корм; 4) *перен.* строгий; суровый; **кату бүдүш** строгий вид; **Совет жан жоктуга кару, бийге кату** (А. Адаров) Советская власть благосклонна к беднякам, строга к богатым; **Каан жакылтазы кату – Бүдүрбеске болбос болгон** (АБ) Поручение хана строгое – Нельзя было не выполнить; 5) резкий, грубый; *ср.* кезем; **кату куучын** резкий разговор; **Адан**

сенин болгожын, Ыч-Курбустан намазына Кату сөс айткан эди (АБ) Ведь отец твой было, Ламе Уч-Курбустана Сказал грубое слово; 6) *перен.* суровый, лютый (*о холоде*); **кату кыш** суровая зима; **кату сооктор** лютые морозы; 7) *перен.* жестокий; **кату жуу** жестокая война; **кату күн** жестокое (палачье) солнце; 8) трудный, тяжёлый, напряжённый; **кату айалга** напряженная обстановка; **Жастын кату өйлөри өдүп, жайдын күндери көндүгө берди** (И. Шодоев) Трудные времена весны прошли, начались летние дни; **Акам айыл-журттын кату ижин иштейт** (М. Эдоков) Брат делает тяжёлую работу по дому; 9) сильный, резкий; **Уйат өлүмнөн кату** (Погов.) Позор сильнее смерти; 10) крутой; **кату жол** крутая дорога; 11) крепкий (*о напитках*); **кату аракы** крепкая арачка (*молочная водка*); **2. нареч.** 1) твёрдо; **кату сананар** твёрдо подумать; 2) строго, жёстко; **кату айдар** строго сказать; **3.** крепость, прочность; **Колыбудынын балтырларынын Катuzzy темирдий бек** (АБ) Крепость мускулов рук и ног Прочны как железо; ♦ **катунын жери** тюрьма; **кату баа** твёрдая цена; **кату кезедү** строгое предупреждение; **кату учук** сухожильные нитки; **кату өдүк** обувь из твёрдой кожи с твёрдой подошвой, с каблуками; **кату кулак (кулагынан кату)** тугой на ухо, тугоухий, плохо слышащий; **кату жорыкту ат** тряская лошадь; **кату базар** образоваться мозоли; **катуга бастырап** впасть в тяжелое состояние; **кату сананар** принимать твёрдое решение; **кату тудунар** держать себя в руках, не распускать себя; **Бий эжиги бийик, каан эжиги кату** (Погов.) Дверь богача высока, дверь хана — крута

КАТУ-КАБЫР 1. тяжёлый, трудный; **кату-кабыр иш** тяжёлая работа; **2.** твёрдо, жёстко; **кату-кабыр жакыыр** твёрдо наказывать; *ср. кату*

КАТУ-КАМЫР тяжёлый, трудный; *ср. кату-кабыр;* **Кату-камырын үлежип ок алды** (М. Чевалков) Поделился-таки трудным

КАТУЛА- 1) делать твёрдым; 2) *перен.*

КАЧАЛГАНДУ

сердиться; суроветь, свирепеть; **катулап айдар** сказать, строжась; **катулап көрөр** смотреть, свирепея

КАТУЛАН- *возвр. от катула-*; **Же жадыктын тōзи жаар чабатан јер там калынжып, будактар жоондоп, агаш бойы катуланьш браадар** (Д. Каинчин) Но место для колки ближе к основанию бревна всё расширяется, сучья утолщаются, сама древесина становится твёрже; **Ўй кижинин агару сүүжи катуланган казыр аннын јүрегин де јымжадып, бойын кичинек «уулак» эдип саларын Айсулу билер** (А. Олчонова) Айсулу знает, что святая любовь женщины, смягчив сердце расвирепевшего хищного зверя, может сделать его самого маленьким «козлёнком»

КАТУЛАТ- *понуд. от катула-* быть наказанным; **Кааннын јакарузын бүдүрбееес, катуладарыс јарт** (И. Шодоев) Если не выполним приказ хана, то ясно, что будем наказаны

КАТУРКАН- сердиться; суроветь, свирепеть; *ср. катула 2*; **Кан-Мерген эмди болзо, Катурканып сурай берди** (АБ) И сейчас Кан-Мерген, Свирепея, начал спрашивать

КАТУ-ЧЕЧЕК *бот.* тысячелистник обыкновенный

КАТЫС чужой; *ср. башка, өскө*; **катыс јер** чужая земля; **Катыс кизи каан тергезине кирип келгенин [мүркүттер] сескилеп ийди** (АБ) Почувствовали [беркуты], как чужой человек вошёл в ханский дворец

КАЧ- 1) убегать, бежать, сбегать; **качып барар** сбегать, спасаться бегством; **качып келер** прибежать; **качып јүрер** скрываться *от кого*; быть в бегах; дезертировать; **айылдан качар** убегать из дома; **Олор экү көп кара суулу чөл жаар качарга јөптөжип алгандар** (А. Коптелов) Они вдвоём договорились бежать в степь с многочисленными источниками; 2) избегать отлынивать, уклоняться; **Кизи иштен качпас болзо,**

иш кижиден не качсын (К. Телесов) Если человек не избегает работы, что же работа будет уклоняться от человека; **Ол черүге баргалакта да, оног до келерде, ачу ашты ичеринен качып јүретен** (У. Садыков) Даже тогда, когда он ещё не ходил в армию и тогда, когда вернулся после неё, он избегал выпивания спиртного; 3) выходить замуж; **Адынай эмегенин кызы качарда, ол эмеген бажына аткан айудый, атыйланып чыккан дежет** (Д. Каинчин) Когда дочь старухи Адынай выходила замуж, та женщина расвирепела, словно медведь, которому подстрелили голову

КАЧААЛА- ограждать, оберегать; *ср. чеберле-*; **Ак сүдимди эмизип, азыраган баламды Алтай-Кудай качаалазын** (И. Шодоев) Вскормленную моим белым молоком дитя моё пусть оберегает Бог-Алтай; **Сологой үйин качаалай алып, өштүлерди үлдүле кыргылай берди** (И. Шодоев) Сологой, ограждая свою жену, начал истреблять врагов мечом

КАЧААН *см. качаган*

КАЧАГАН постоянно убегающий, любящий убегать (*о домашних животных*); **качаган ат** лошадь, которая убегает, не даёт поймать себя; **качаган уй** корова, которая постоянно убегает

КАЧАЛАН 1) резкий, пронзительный, противный; **качалан салкын сокты** подул резкий ветер; 2) суровый, жестокий (*о времени, обстоятельстве*); *ср. качаланду*; **Ол мөш јыштар качалан јылдарда канчанын тынын аргадап алган эмей...** (Д. Каинчин) Те кедровые леса в суровые годы спасли ведь столько жизней...

КАЧАЛАНДУ 1) досадный, надоедливый; противный; **Өлбг ижинен качаланду иш бар эмеш пе?** (Б. Укачин) Есть ли противнее работы, чем сенокос?; 2) суровый, жестокий (*о времени, обстоятельстве*); *ср. качалан*; **качаланду өй** суровое время

КАЧАЛГАНДУ досаждающий, надоеда-

КАЧАН

ющий, противный; *ср.* качаланду 1; Ойиндо... ойиндо Каака ондо кол, бут, бел барын, ол бир качалганду сүскенек-эш барын билбесте (Д. Каинчин) А потом... потом Каака даже не знает, что у него есть руки, ноги, спина, эти досаждающие шейные позвонки

КАЧАН *нареч.* когда; **Танкы тартып отурган Чанык жиит өбөгөни ол жаар качан көрөрүн сакып отурды** (А. Коптелов) Курившая трубку Чанык ждала, когда же взглянет на неё молодой муж; ♦ **качан бирде** когда-нибудь, когда-либо; **качан-качан** когда-нибудь; **качан бир тушта** 1) когда-нибудь, когда-либо; 2) однажды; **качан ок** уже, так скоро

КАЧАН ДА *нареч.* 1) когда-то; **ол качан да үлгерлер бичиген** он когда-то писал стихи; 2) никогда (*при отрицании*); **качан да эмес** никогда; **качан да слерди ундыбазым** никогда вас не забуду; **Жарманка мынайда качан да от-жалбышту кожондобогон** (А. Коптелов) Никогда Ярманка так пламенно не пел; ♦ **качан да болзо** 1) когда бы то ни было; 2) всегда;

КАЧАННАН *мест. вопр.* с каких пор; **сен мында качаннан иштейдин** с каких пор ты здесь работаешь; ♦ **качаннан бери** (**качаннан ала**) с каких пор

КАЧАН-ТҮБИНДЕ *нареч.* когда-нибудь потом, впоследствии, в конце концов; **Качан-түбинде барала, короны болорын билбеди** (П. Кучияк) Не знал он, что впоследствии будут потери

КАЧАНГЫ 1. *мест. вопр.* какого времени; **качангы самара** какого времени письмо; 2. 1) давний, давно минувший; **качангы өйдө болгон** неме дела давно минувшего времени; **качангы жерде бүдүп калды** давно сделано; 2) *разг.* старый, старинный; **бу качангы кижинине** это ведь старый человек

КАЧАНГЫ досадный, надоедливый

КАЧАР щёки; *ср.* жаак; **Сүүштин жалбыжы жаанап, Күмүштин жүзин өртөп**

тургандый, качарлары кып-кызыл, жүзинде күлүмжи ойноп турган (А. Олчонова) Пламя любви, разгораясь, будто обжигает лицо Кюмюш, щёки её красные-красные, на лице её играет улыбка; **Кара көскө жаш айланды, Качарына кан түүлдү** (АБ) В чёрных глазах его наворачивались слёзы, Щёки его налились кровью

КАЧАШ- 1) быть нехстати, назло; **Өткөн куран айдын пенсиязын аларда, качажып, Кичинекпей жолыга берген** (Д. Каинчин) Когда получал пенсию за прошедший ноябрь, будучи нехстати, попался на пути Кичинекпей; 2) пререкается, противиться, идти наперекор; **Кату онын сөзинен качажып, Мында кем кыйыжар?** (АБ) Противясь его твёрдому слову, Кто же здесь будет спорить?;

КАЧАШ зловерный, делающий назло; **качаш кижинине** зловерный человек

КАЧАШЧАН зловерный, поперечный; **Кандый качашчан жүрүмдү кижинине мен** (Д. Каинчин) С какой зловерной жизнью человек я

КАЧКЫН 1. беглый; **качкын кижинине** беглый человек; 2. 1) беглец; **Алдында чаап бараткан качкын та жууктап турган, та ырап турган — онызын Истеми-Кезерге билер арга жок** (Д. Каинчин) Скачущий впереди беглец то ли приближался, то ли удалялся, — этого Истеми-Кезеру понять невозможно; 2) беженец; **качкындардын пособиеси** пособие беженцев; 3. бега; **узак ойгө качкында жүрди** находился долгое время в бегах; ♦ **качкын чыккан** украдена девушка (была умыкнута девушка)

КАЧКЫН-ТОСКЫН *см.* качкын

КАЧЫ 1) учитель; *ср.* үредүчи; 2) секретарь (*руководитель партийной или общественной организации*); **райкомнын качызы** секретарь райкома

КАЧЫК *зоол.* клещ (*овечий*)

КАЧЫР- *понуд.* от кач-; **аттарды качырып апарар** украсть лошадей; **кыс качырап** умыкать девушку

КЕБЕРЛЕН-

КАЧЫРТ- *понуд. от качыр-*; улустан качыргып **апарар** красть от людей; **кыс качыргар** заставлять умыкать девушку

КАЧЫРЫШ- *взаимн.-совм. от качыр-* совместно умыкать; **кысты качырыжар** помогать умыкнуть девушку

КАЧЫРЫШ умыкание; **кыс качырыш** умыкание девушки

КАЧЫШ побег, бегство; **лагерьден качыш** побег из лагеря

КАШ 1) берег, окраина, рубеж, опушка леса; 2) оторочка одежды; 3) пояс брюк; **штаннын кажы** пояс брюк; 4) основа шаманского бубна; 5) седельная лука; **ээрдин кажы** деревянная часть седла; **алын каш** передняя лука седла; **Көндүргени ээр кажына танып турды** (АБ) Привязывает нагрудник к луке седла

КАШКАЛА *зоол.* гагара

КАШТА- 1) оторочить; **чамчанын мойнын каштаар** оторочить горловину рубашки; 2) пришить пояс (*к юбке, брюкам*); **шалмарды каштап салар** пришить пояс к шароварам; 3) приделать луку к седлу

КАШТАК незрелый, незрелый, зеленый (*о ягодах*); **каштак боронот** незрелая смородина; ♦ **каштак көс** светлоглазый (*обычно о русских или о людях с зелёными или голубыми глазами*)

КЕБЕГЕ I *охот.* кебеге (*колпачок, надеваемый на глаза соколу на охоте*)

КЕБЕГЕ II очаг (*яма для раскладывания огня*); **кебеге казып салар** выкопать очаг

КЕБЕДЕЛ I вид; образ; *ср. кеп; соок кебеделин тартынар* напустить суровый вид; **Кижини кебеделдү, кыйын жыгылып брааткан сүүри таш турды** (Д. Каинчин) Стоял покосившийся продолговатый камень, видом похожий на человека

КЕБЕДЕЛ II 1. герб; **Алтай Республиканын кебедели** герб Республики Алтай; **2.** гербовый; **кебедел темдектер** гербовые знаки

КЕБЕЕ *см. кебеге II*

КЕБЕЛ- 1) застревать; **Бос бее коолго кебелеле, өлүп калган** (Т. Шинжин) Жерёбая кобылица, застряв в рытвине, сдохла; 2) заваливаться, валиться, падать; **арык мал жаскыда кебелип өлөр** тощий скот весной, упав, умирает; ♦ **кебелгенче иштеер** работать, не покладая рук, работать до изнеможения

КЕБЕЛТ- *понуд. от кебел-* делать так, чтобы застрял, заставляя застревать

КЕБЕР 1) облик, лицо, **жымжак кеберлү** уул парень с добродушным лицом; 2) вид, образ; **тыш кебери** внешний вид; **Жаан ла жолго шыйдынып турган кижинин кебери бар** (Э. Тоюшев) У него присутствует вид человека, собирающегося именно в дальний путь; **Амырбайдын жүрегинин төзінде менин кеберим быжу уйа тарткан...** (А. Олчонова) В глубине сердца Амырбая мой образ свил основательное гнездо...; 3) *грам.* форма; **сөстин кебери** форма слова; 4) *грам.* наклонение; **жакылта кебер** повелительное наклонение; ♦ **онын кебери чыгып калган** на нём нет лица

КЕБЕР-БҮДҮМ вид; *ср. кебер 2; кебер-бүдүминен көрүнөт* ясно из внешнего вида

КЕБЕР-БҮДҮШ облик, лицо; *ср. кебер 1; кебер-бүдүжиле адазына түңей* обликом похож на отца

КЕБЕРКЕК симпатичный, красивый; **Чындап та, кеберкек бала турбай бу** (Л. Кокышев) И в самом деле, оказывается, это красивая девушка; **Уулынын күлүмзиренген кеберкек чырайы энезин ижендирип ле оморкодып турган** (И. Шодоев) Улыбающееся симпатичное лицо сына обнадёживало и заставляло гордиться мать

КЕБЕРЛЕ- делать похожим, уподоблять

КЕБЕРЛЕН- *возвр. от кеберле-* делаться похожим, принимать вид; **айга кеберленер** принимать вид месяца, луны

КЕБЕРЛЕНДИР-

КЕБЕРЛЕНДИР- *понуд.* от кеберлен-заставлять принять вид, форму, делать похожим

КЕБЕРЛЕШ- *взаимн.-совм.* от кеберле-становиться похожим друг на друга; **игистер тўней кеберлежип кийинген** близнецы оделись одинаково похожими друг на друга

КЕБЕРЛЕШ похожий; *ср.* тўней; **Кемге кеберлеш?** На кого похож? **Кеберлеш болгон керегинде Улуска танытпай жүрдилер** (АБ) Будучи похожими, Не различались [они] людьми

КЕБЕРЛҮ 1) подобный, похожий, имеющий одинаковую форму; 2) видный, симпатичный; **кеберлү киж** видный человек

КЕБЕР-ЧЫРАЙ облик, характер; лицо; вид; физиономия; *ср.* кебер, кебер-бүдүш

КЕБИРЕ- 1) высыхать, сохнуть; **Кийимин күнге ле салкынга кебирезин деп, илип салды** (И. Шодоев) Чтобы одежда высохла на солнце и на ветру, развесила; 2) делаться сухим, подсыхать; **Айас күндер тура берерде, јердин үсти кебиреп баштады** (Э. Палкин) Когда установились ясные дни, поверхность земли начала подсыхать; 3) облупиться (*о губах*), высыхать; **эриндери кебиреп калган губы облупились; Уй јокко кайткай база — оос кебирей ле бергей** (Д. Каинчин) Что будет-то ещё без коровы — конечно-же, во рту высохнет

КЕБИРЕТ- *понуд.* от кебире-; **чамчазын кебиредер** дать высохнуть рубашке; **изү тыныш эриндерин кебиредип ийген** жаркое дыхание заставило губы высохнуть

КЕБИС ковёр; **Кебистий јараш тайгазына, Кеен аржан суузына Саат болбой једип келди** (АБ) В тайгу, красивую, как ковёр, К прекрасному источнику целебному Явился он, не задерживаясь

КЕГИР- отрыгивать; **тойу кегирер** сыто отрыгивать

КЕГИРИК отрыжка

КЕГИРИШ отрыгивание

КЕГИРТ- *понуд.* от кегир- заставлять отрыгивать, дать отрыгивать; **јарабас курсак кегиртер** неподходящая пища заставляет отрыгивать

КЕДЕ *нареч.* в сторону, прочь; **кеде турар** отходить, становиться в сторону; сторониться; **кеде барар** уходить прочь

КЕДЕЙ- 1) сидеть, стоять, ходить прямо, с горделиво поднятой головой; **Айры колы иш билбес, Кедейе тартылган кыс эмгир** (АБ) Оказывается, это девушка ходит с горделиво поднятой головой, а руки её не знают работы; 2) откидываться назад; **Айбычы чала кедейип, оозын јаан ачып, үнденди** (А. Адаров) Айбычы, слегка откинувшись назад, открыв широко рот, подала голос

КЕДЕЙИШ- *взаимн.-совм.* от кедей- сидеть, стоять вместе, не сгибаясь; **кедейжип баскындаар** не сгибаясь, расхаживать

КЕДЕЙИШ выпячивание, выпрямление

КЕДЕЙ-КУШ *зоол.* оляпка

КЕДЕЙТ- *понуд.* от кедей- заставлять выпрямляться (*вертикально*)

КЕДЕН 1. холст, грубое полотно, мешковина; **кеден согор** ткать полотно; 2. холщовый, полотняный; **кеден таар** холщовый мешок; **кеден коныч өдүктү** в обуви с холщовыми голенищами

КЕДЕН задиристый, заносчивый; **кеден киж** заносчивый человек

КЕДЕНДЕ- 1) откидывать голову назад, запрокидывать голову; 2) *перен.* задираться, заноситься; **Куча кедендеп, торт чүмеркеп турды** (Л. Кокышев) Баран, задираясь, прямо-таки важничал

КЕДЕНДЕШ заносчивость

КЕДЕНДҮҮШ заносчивый; *ср.* **канкандууш; Онын председатели сүрекей мактанчак, кедендүүш те болзо, хозяйствоны башкарып билетен** (И. Шинжин) Хотя его председатель был очень хвастливым, заносчивым, [он] знал управлять хозяйством

КЕЕЛЕ-

КЕДЕР 1) упрямый, вредный; (о человеке); **Слер бөрү ошкош тапкыр, өштөнкөй лө кедер** (Д. Каинчин) Вы, будто волк, находчивы, мстительны и упрямы; 2) норовистый, с норовом, упрямый (о животном); ♦ **Кедер ат жортнос, өчөш кижиге укпас** (Посл.) Упрямая лошадь не идёт, вредный человек не слушается

КЕДЕРИ I нареч. прочь, в сторону; **кедери турар** стать в сторону; **кедери эдер** убирать прочь, бросать; **Ары кедери бар!** Уходи прочь!; **Колын кедери эт!** Руки прочь!

КЕДЕРИ II 1) тайга, горы; **кедери соок** в горах холодно; **кедери барган** уехал в горы; **Бир катап шуурган болордо, койлорло кожо кедери үч конгон** (Д. Каинчин) Когда однажды была буря, вместе с овцами [он] ночевал в горах три дня; 2) стоянка; **Кедери малчыларга кино, книга жетирер керек** (Д. Каинчин) Нужно доставить кино, книги пастухам на стоянке

КЕДЕРИЛЕ- 1) уходить в горы; **ол кече кедерилей берген** он вчера ушёл в горы; 2) быть, находиться на стоянке; **уулы адазыла кожо жайыла кедерилеп жүрген** всё лето сын находился вместе с отцом на стоянке

КЕДЕРЛЕ- 1) упрямиться, вредничать, противиться; **Бодоп кедерлебезен!** Напрасно не упрямься!; 2) пятиться (о лошади); **ат кедерлеп турды** лошадь пятилась

КЕДЕРЛЕН- возвр. от кедерле- упрямиться, упрямять

КЕДЕРЛЕНКЕЙ ср. кедер 2; **Эмезе ат жобош по, үркинчек пе, кедерленкей бе, айса тойынгыр ба, соодучыл ба дешкилеер** (Д. Каинчин) Или будут рассказывать, спокойная ли лошадь, пугливая ли, упрямая ли, или же сытая, любящая отдыхать

КЕДЕРЛЕТ- понуд. от кедерле-; **баланы кедерлетпе** не заставляй ребёнка упрямиться; **адынды кедерлет** осадил свою лошадь

КЕДЕРЛЕШ упрямять, норовистость

КЕДЕРТИ, КЕДЕРТИН 1) горы, тайга; **кедертине барар** ехать в горы; **кедертинде**

болгон учурал событие, происшедшее в горах; **Ол баштап ла келерде, колхоз оны кедертине кулаш жардырткан** (Д. Каинчин) Когда он впервые приехал, колхоз заставил его заготавливать дрова в тайге; 2) стоянка; **кедертине көчөр** переезжать на стоянку; ср. **кедери II**; ♦ **кедертинен келген кижиге** человек, приехавший издалека

КЕДЕС ЭТ- резко дёргаться, откидывать голову (туловище, корпус) назад; **Броневики кедес эделе, отура түшти** (М. Фурманов) Броневики, резко дёрнувшись, осели

КЕЖЕГЕ 1) коса (девушки); **узун кежелге кыс** девушка с длинной косой; 2) мужская коса (волосы на макушке головы, заплетённые в косу); **Колонг ошкош кежелге, Кош аркадый кабакту** (АБ) С косой, подобной подпруге, С бровями, как широкий горный лес

КЕЖЕНЧИ часть узды, которая идёт через лоб к затылку лошади

КЕЖИМ чепрак (кожа, которая кладётся под седло сверх кошмы); **булгайры кежим** чепрак из тонко выделанной кожи; **Чабдар ичкери болуп, теркидеги резина капту малтазынын сабы кежимге тапылдап, жүрүп калды** (Д. Каинчин) Игрёвая лошадь, рванувшись вперёд, ударяя об чепрак рукояткой топора в резиновом футляре, привязанного к передним торокам, ускакала

КЕЖИР гортань, глотка; **кежиринен тудар** схватить за глотку; **Кыйгырайын десе, кежиринен үн де чыкпайт** (А. Олчонова) Когда захотела крикнуть, из глотки даже звука не выходит

КЕЕ украшение, узор, орнамент; **жараш кее** красивое украшение; **кеелү жаан сыргадын кийип ийген** надела большие серьги с узором

КЕЕЛЕ- 1) украшать; **Менин сүүген жеримди чечектер керсү кеелеген** (М. Саруева) Землю, которую я люблю, цветы красиво украсили; 2) вышивать, орнаментировать; **Балазына кеелеген**

КЕЕЛЕН-

чууны жажырган (Б. Укачин) Спратала вышитую для своего ребёнка пелёнку

КЕЕЛЕН- *возвр. от кееле-*; **кееленген тура** украшенный дом; **кееленген арчуул** вышитый платок

КЕЕЛЕНДИР- *понуд. от кеелен-*; *ср.* **жарандыр-**; **чибини ойынчыктарла кеелендирер** украшать ёлку игрушками

КЕЕЛЕНДИРИШ- *взаимн.-совм. от кеелендир-*; **үредүчи чибини кеелендиришкен** учитель помогал украшать ёлку

КЕЕЛЕТ- *понуд. от кееле-* заставлять украшать; **күмүш-мандыкла кеелеткен жазалдар** украшенные серебром и шёлком изделия

КЕЕН I 1) прекрасный, красивый, роскошный; **кеен Алтай** прекрасный Алтай; **кеен тилдү** с красивой речью, красноречивый; **жакыл кеен одорлор** роскошные зелёные пастбища; **Агаш-ташту, агару, ыйык сүмертууларлу Алтайыс улу, ойгор, кеен улузыла бай** (У. Садыков) С деревьями и камнями, со священными, почитаемыми горами наш Алтай богат великими, умными, красивыми людьми; 2) просторный, обширный, широкий; **кеен кийим** просторная одежда; **кеен чөл** обширная степь; ♦ **Кеен тонду төмөн барды, кеден тонду өрбө барды** (Заг.) Тот, который в прекрасной шубе, ушёл вниз, а тот, кто в холщовой, ушёл вверх

КЕЕН II *мед.* оспа; *ср.* **чечек**; **Жүзин кеен жип койгон** (И. Шодоев) Лицо его изъедено оспой

КЕЕН-ЖАРАШ прекрасный, красивый; *ср.* **кеен I, 1**; **кеен-жараш јерим** прекрасная [моя] земля

КЕЕНДИК I. искусство, творчество; **2.** художественный; **кеендик школ** художественная школа

КЕЕРГЕН I *бот.* клопогон вонючий

КЕЕРГЕН II *зоол.* кедровка, ронжа; *ср.* **тарал**

КЕЕРКЕ- украшаться, наряжаться; **Кееркеп кийер тоныма Кескен камду жарагай** (Из песни) На шубу мою, которая будет, украшаясь, надеваться, Подойдёт мех выдры

КЕЕРКЕДИЛ- *страд. от кееркет-* быть украшенным; **Государственный мааныларла кееркедилген аэродромдо улус көп болды** (АЧ) На украшенном государственными флагами аэродроме было много народу

КЕЕРКЕДИМ 1. украшение, декорация; **алтын кееркедим** золотое украшение; **спектакльдын уур кееркедимдери** тяжёлые декорации спектакля; **2. лит.** художественный, изобразительный; **кееркедим эп-аргалар** изобразительные приёмы; **Л. В. Кокышевтин кееркедим чүмдемелдерин кычырарга јилбилү** Читать художественные произведения Л.В. Кокышева интересно

КЕЕРКЕДИН- *возвр. от кееркет-* украшаться, наряжаться; **јиит кыс күскүнин алдында узак кееркединди** молодая девушка долго наряжалась перед зеркалом

КЕЕРКЕДҮ украшение, убор; **башка кийер керкедү** украшение для головы

КЕЕРКЕМЕЛ 1. *см.* **кееркедү**; **2. лит.** 1) художественный; **бичиичинин кееркемел узы** художественное мастерство писателя; 2) изобразительный; **кееркемел эп-сүмелер** изобразительные средства; *ср.* **кееркедим**

КЕЕРКЕТ- *понуд. от кеерке-* украшать, заставлять (дать) украшать; **келин чач кайчылаар салондо чачын кееркетти** невеста дала украсить свои волосы в парикмахерском салоне

КЕЕРКЕТТИР- *понуд. от кееркет-* заставлять украшать; **балдарга жакыл чибини кееркеттирген** детей заставили украшать зелёную ель

КЕЖИК I неокрепший (*о теле*); **Балтыр кежик балама Жараш атты адагандар** (АБ) Неокрепшему ребёнку моему Красивое имя дали

КЕЗЕТ-

КЕЖИК II 1. 1) дар; **Кудайдын кежиги** дар Божий; 2) благо, благодать, блаженство; **жадын эмес**, — **кежик** не жизнь, а благодать; 3) счастье; *ср.* **ырыс**; **2.** дарованный; **Кежик бала бштүлөргө өлтүрткен** (АБ) Дарованное дитя было убито врагами

КЕЖИКТҮ благодатный; благой; **кежиктү ороон** благодатная страна; **Алты толькту ак Алтай Алтан куштын турлузы, Албаты-жонды жыргаткан Артык кежиктү ак Алтай** (АБ) Шестиугольный белый Алтай — Стойбище шестидесяти птиц, Развлекающий народы, Благодатный белый Алтай

КЕЗЕ нареч. 1) грубо, резко; **кезе айдар** резко сказать; 2) метко, чётко; **аткан огу уулаган немеге кезе тийетен** пуля его метко попадала в наметченную цель

КЕЗЕ-БЫЧА нареч. резко, грубо; прямо, категорично; *ср.* **кезе**; **Келдинин кезе-быча айтканына Каан азуларын кадай тиштеди** (АБ) На то, что грубо сказала невестка, Хан стиснул зубы

КЕЗЕДҮ 1) угроза, наказание; **Онын санаазына жайзангын кезедүзи де, камчызы да кирбейт** (И. Шодоев) Он не помнит ни угрозы зайсана, ни его плётки; 2) предупреждение, внушение; **кату кезедү** строгое предупреждение; 3) замечание, выговор; **кезедү алар** получать выговор; **кезедү эдер** сделать замечание

КЕЗЕК I 1. 1) отрезок, часть, кусок, доля *чеге-л.*; **бу ойдин кезеги** отрезок этого времени; 2) *ист.* община, род; патронимия; **Рюрик кезеги туку түндүктен келген варягтар болгон** (Д. Каинчин) Род Рюриков происходит от варягов, пришедших вон с севера; **Слер кезектерде Мындый эттү-канду, Мындый ббкө кизи Жок эмес беди?** (АБ) В вашем роду Такого упитанного, Такого сильного человека Не было ведь?; **Бис кезектин угы-төзи ак-жарыктын үстинде үзүлбейтен жат** (Д. Каинчин) Не прервётся наш род на белом свете; **2. в сочет. с бир**

некоторый; **бир кезек ойгõ** на некоторое время; **Бир кезекке кем де унчукпайт** (Д. Каинчин) На некоторое время никто не говорит; ♦ **бир кезек** один момент; **кезек тыттар** редкие лиственницы

КЕЗЕ нареч. 1) резко, жёстко, грубо; наотрез; *ср.* **кезем** 2; **кезе айдар** сказать наотрез; 2) холодно; **Ак-Тайчыны кезе аьктап, Кенетийин кыйгырып ийди** (АБ) Холодно разглядывая Ак-Тайчи, Неожиданно вскрикнула

КЕЗЕКТЕ- чередовать

КЕЗЕКТЕЙ нареч. кое-где, местами, частично; *ср.* **кезиктей**; **кезектей жанмыр жаар** местами пройдёт дождь

КЕЗЕ ТИЙ- попадать метко; **аткан огу уулаган немеге кезе тийетен** пуля его метко попадала в наметченную цель

КЕЗЕ ЧАП- разрубать; **эtti кезе чаап ийер** разрубить мясо

КЕЗЕКЧИЛ привыкший к одному человеку (*о лошади*); не подпускающий другого; **кер аттын кезекчили коркыш** гнедой конь чужого человека к себе не подпустит

КЕЗЕМ 1. резкий, грубый; **кезем сõс** грубое слово; **2.** 1) резко, грубо; наотрез; **Жедикпестерди жоголторын кезем некеер керек** (А. Адаров) Надо резко потребовать ликвидации недостатков; 2) резко, внезапно; **Табгач-кыдаттар берип турган чай-торкозын кезем астадып ийди** (Д. Каинчин) Китайцы-табгачи резко уменьшили поставляемые ими чай и шёлк; ♦ **Кезем сõс кечү кечирбес** (Погов.) Не подмажешь — не подъедешь (букв. Грубое слово не позволит перейти переправу)

КЕЗЕР богатырь; герой; *ср.* **баатыр**; **Жети кезер жуулап келген** (АБ) Прибыли завоёвывать семь богатырей; ♦ **кезер таш** каменная стелла, балбал

КЕЗЕТ- 1) отчитывать; давать выговор; **Казарбай Чакарбайды канча улустын көзинче кезедер, шоодор эмезе согор**

КЕЗЕТТИР-

(И. Шодоев) В присутствии многочисленных людей Казарбай будет отчитывать, издеваться или бить Чакарбая; 2) угрожать, пугать; **сен мени кезетпе** ты мне не угрожай; 3) грозить (*пальцем*); **Келин ийтти сабарыла кезедип ийерде, онызы жүк ле ыркыранды, је турбады** (Д. Каинчин) Когда женщина погрозила собаке пальцем, та только огрызнулась, но не встала

КЕЗЕТТИР- *понуд.* от кезет- быть наказанным

КЕЗИК 1. *мест. неопр.* некоторый; **кезик улус** некоторые люди; **кезик јерлерде** в некоторых местах; **кезик учуралдарда** в некоторых случаях; **Балдардын кезиги иштеп јат, кезиги үренип јат** (У. Садыков) Некоторые из детей работают, часть из них учатся; **2.** *в знач. суц.* некоторый; **Кураандар сүзүшкилейт, јыткарыжат, кезиктери сан өрбө калыгылап чыгат** (Д. Каинчин); Ягнята бодаются, нюхают друг друга, некоторые прыгают высоко вверх; ♦ **кезик аразында** иногда

КЕЗИКТЕ *нареч.* иногда, временами; **Кезикте кураандарды јарышсын деп өнөттийин үркүткен де тужы бар** (Д. Каинчин) Иногда бывали времена, когда [он] специально пугал ягнят, чтобы они бегали наперегонки; **Кезикте салкын чек ле атыйланып чыгар** (С. Суразаков) Временами ветер прямо-таки разбушуется

КЕЗИКТЕЙ *нареч.* 1) местами; **кезиктей јанмыр јаар** местами пройдет дождь; 2) временами; **кезиктей улустын үндери угулат** временами слышны голоса людей

КЕЗИЛ- *страд.* от кес-; **калаш эмдиге кезилбеген** хлеб до сих пор не нарезан; **эрди кезилип калган** губы его растрескались; **одын кезилген** дрова распилены; **Сабу ол тушта колы-буды бастыра кезилип калган жүретен** (Д. Каинчин) Сабу в те времена ходил с порезанными руками и ногами

КЕЗИМ I *мед.* 1. эпидемия, зараза; **кезим башталды** началась эпидемия;

2. эпидемический, инфекционный; **кезим оорулар** эпидемические болезни, инфекционные болезни

КЕЗИМ II 1) кусок; **бир кезим** эт кусок мяса; **бир кезим калаш** кусок хлеба отрезок; 2) отрезок (*участок для косьбы на сенокосе*); **јангы кезим чаап баштаар** начинать косить новый отрезок; **кезимди учына јетирди** докосил участок до конца

КЕЗИМ-ТЫМУ *мед.* недомогание, тяжёлая болезнь; **Эрлик-бийдин јерин Кезе-быча јаман айтпа, Кезим-тыму табарар** (АБ) О земле Эрлик-бия Грубо не высказывайся, Тяжёлые болезни одолеют

КЕЗИН- *возвр.* от кес- порезаться; **болгобой, курч бычакла кезинип алдым** я нечаянно порезался острым ножом

КЕЗИНТИ 1) отрезок, обрезок, лоскут; **теренин кезинтилери** лоскутки кожи; 2) опилки; 3) *мат.* отрезок; **түс чийүнин кезинтизи** прямой отрезок

КЕЗИШ- *взаимн.-совм.* от кес-; **калаш кезижер** резать вместе хлеб; **мен адама одын кезиштим** я помогал отцу пилить дрова

КЕЗИШ 1) резание; **бөс кезиш** резание ткани; 2) распиливание; **одын кезиш** распиливание дров

КЕЙ I. воздух; **ару кейле тынар** дышать чистым воздухом; **кейдин чыгы** влажность воздуха; **Кей сооп, не де көрүнбей барды** (Д. Каинчин) Воздух охлаждаясь, ничего не стало видно; 2) газы, ветры (*в животе*); *ср.* **озырык**; **Кижидей чыгарып ийип калып, уйатка да түжүп айабас** (Д. Каинчин) Человек, испустив газы, может и опозориться; 3) *перен.* вздор, пустой разговор; **Адам андый болор-болбос кокыр, кей сүүбейтен кижидей болгон** (У. Садыков) Отец мой был человеком, не любившим такие никчёмные шуточки, пустые разговоры; 2. 1) пустой; **Бу кей куучын эмес, азыйда чын ла болгон керек** (Б. Укачин) Это не пустой разговор, а случай, который был раньше в действительности; 2) *перен.* легкомысленный, ветреный; **Үч-Сабар јараш кыстар ла, келиндер ле көрзө,**

КЕКЕН-

торт кей киж (С. Манитов) Юч-Сабар как только увидит красивых девушек, женщин, [становится] прямо-таки легкомысленным человеком; ♦ **кейи тудар** 1) образовываться газам; 2) быть легкомысленным; 3) изменять (об одном из супругов)

КЕЙ-ЖЕЛБИЗИН см. кей-кебизин

КЕЙ-КЕБИЗИН 1. 1) пустой, ветреный; ср. кей-желбизин; **Айанадый јенил-айак, кей-кебизин кылыкту кыстар толтыра, олодро баа јок неме не бу** (А. Олчонова) Таких, как Айана, девушек с лёгким, ветреным поведением полно, ведь в них нет никакой ценности; 2) лживый; **Кей-кебизин баатырлары Кенетийин јылыяа берди** (АБ) Лживые его богатыри Вдруг исчезли; 2. 1) шутник, пустомеля; **Оосторы чала изү тужында кей-кебизин болотонын, келиндер бедрей беретенин...**(К. Телесов) То, что, когда они слегка подвыпившие, бывают пустомелями, то, что начинают искать женщин...; 2) пустые разговоры; пустота; **Бу ла тушта чоттобот уул, ичи-бууры толтыра кей-кебизин танма, каткыга тала берген** (Д. Каинчин) В это самое время, парень-счётовод, внутри полный пустых разговоров негодник, упал со смеху

КЕЙЛЕ- болтать, пустословить; **Кейлезен — чечен болбозын, мактанзан — бай болбозын** (Погов.) Если будешь болтать, не станешь красноречивым, если будешь хвастать, не разбогатеешь

КЕЙЛЕН- *возвр. от кейле-*; **көп кейленер** много болтать; **ол уул кейленерге сүүйт** тот парень любит пустословить

КЕЙЛЕНЧЕК 1. болтливый; 2. *в знач. суц.* болтун, пустомеля; ♦ **Кейленчекти байдан танып болбозын** (Погов.) Хвастливого от богатого не отличишь

КЕЙЛЕТ- *понуд. от кейле-* заставлять болтать

КЕЙЛЕШ- *взаимн.-совм. от кейле-* вместе болтать, пустословить; **Тегин јерге не кейлежип турун?** (У. Садыков) Зачем ведёшь зря пустые разговоры?

КЕЙЛЕШ болтовня, вздор

КЕЙТИ- 1) говорить глупости, трепать языком; **Капшун кейтизе, ол чотобот уулдан да адак эмес** (Д. Каинчин) Когда Капшун треплет языком, ни в чём не хуже того парня-счётовода; 2) быть легкомысленным, ветреным, вести легкомысленный образ жизни; **Айла мен ле минген мал кейтип, кедендей берер** (Д. Каинчин) Почему-то оседланная именно мною лошадь становится легкомысленной, начинает задирать голову; 3) изменять (*о супругах*); **Анаар-мынаар базып, кейтип јүрер деп немени Айсулу тўженбес те, сананбас та** (А. Олчонова) О таких вещах, как ходить где попало, изменять, Айсулу даже во сне не приснится, даже не подумает

КЕЙТИТ- *понуд. от кейти-*; **Кейтитпе!** Не трепи языком!; **Ого кейтидерге бербес керек** Нельзя позволять ему вести легкомысленный образ жизни!

КЕЙТИШ- *взаимн.-совм. от кейти-*; **олор узак кейтижип отурган** они долго сидели, говоря глупости; **кейтижип турган улус** люди, ведущие легкомысленный образ жизни

КЕЙ-ТӨГҮН ложь, обман; ср. **төгүн**

КЕКЕДҮ 1) кивок; 2) предупреждение, угроза

КЕКЕЙ- 1) задирать голову; 2) *перен.* гордиться, важничать, принимать гордую позу, иметь надменный вид; **Кыргыз-Каан төрдө Кекейип отурды, Көдөчилери айландыра Чөгөдөп отурды** (АБ) Кыргызхан Важно сидел на почётном месте, Слуги вокруг него Преклонили колени

КЕКЕЙТ- *понуд. от кекей-*; ср. **канкайт-**; **аттын бажын кекейте тартар** заставляя коня запрокинуть голову

КЕКЕН- 1) грозиться, угрожать мщением; 2) грозить рукой; **Камчызын көдүрип, Ол кекенип айдат** (АБ) Подняв плетку, Говорит он, грозя рукой; ♦ **Коркынчак очок ажыра кекенер** (Посл.) Трус будет грозиться через очаг

КЕКЕНИШ-

КЕКЕНИШ- *взаимн.-совм. от кекен-* угрожать друг другу мщением

КЕКЕНИШ угроза, злоба

КЕКЕТ- *понуд. от кекен-* заставлять угрожать друг другу

КЕКИ- кивать, качать (*головой*);
Уулдар керектин айын билип, жангыс ла баштарын кекидилер (А. Ередеев) Парни, понимая в чём дело, только кивали головами

КЕКИТ- *понуд. от кеки-* заставлять кивать головой

КЕКЛИК *зоол.* кеклик, каменная куропатка; *см. кёкёлик*

КЕЛ- 1) приходиться, приезжать, прибывать; **Адам кече келген** (И. Шинжин) Отец приехал вчера; 2) наступать, приближаться; **јас келди** наступила весна; 3) появляться (*о желаниии*); **ойноор күүним келди** [у меня] появилось желание играть; **чай ичер күүним келди** [мне] захотелось пить чай; **уйкум келди** [мне] хочется спать; 4) *в качестве вспом. гл. выражает направленность действия*; **барып келер** сходить; **алып келер** принести, привезти; **учуп келер** прилететь; **ойгонып келер** проснуться; **Уур бийик каалганы чыкырадала, Каака чеденге кирип келер** (Д. Каинчин) Заскрипев высокими тяжёлыми воротами, Каака зайдёт в ограду

КЕЛДИР- *понуд. от кел-* заставлять приходиться

КЕЛЕГЕЙ заика; *ср. чокол*

КЕЛЕГЕЙ-КҮҮК *зоол.* угод

КЕЛЕГЕЙЛЕ- заикаться; *ср. чоколдон-*; **келегейлеп турган бала** заикающийся ребёнок

КЕЛЕР будущий, грядущий, следующий; **келер јыл** будущий год; **келер үйе** грядущее поколение; **келер күнде** на следующий день

КЕЛЕСКЕН *зоол.* ящерица

КЕЛЕСКЕН-КУЛАК *бот.* фиалка лесная

КЕЛИН 1) невестка, сноха (*жена сына, жена младшего брата, жена племянника*); **келин кайын адазынын көзинче бажында**

арчуул јок баспас учурлу в присутствии свёкра невестка не должна ходить без платка на голове; 2) молодая женщина; **Алдында чачын алты келин, Арказында чачын јети келин Эки јара тарадылар** (АБ) С лицевой стороны волосы шесть молодых женщин, Со спины волосы семь женщин Надвое расчёсывали; 3) женщина, замужняя женщина; **Улан-Баяр каан тергеезиндеги келиндердин эн јаражы** (И. Шодоев) Улан-Баяр — самая красивая из женщин во дворце хана

КЕЛИН-КЕЧКИН *собир.* замужние женщины; **Келин-кечкинде не болзын, От айагынан табылбай кайтсын** (АБ) Что же касается замужних женщин, То у очага найдутся наверняка

КЕЛИШ- *взаимн.-совм. от кел-* 1) приходиться; **Бу күндерде көп иштеерге келишкен** (У. Садыков) В эти дни пришлось много работать; 2) соответствовать, подходить; **Оны айдарга тилим де келишпес** (Б. Укачин) Сказать это и язык мой не повернётся (букв. язык не соответствует, не подходит); 3) доставаться, предназначаться; **Колго јүс салковой келишкен** (И. Шинжин) В руки достались сто рублей

КЕЛИШ приход, приезд, прибытие; **Бу улустын келижи качан токтоор?** (Э. Палкин) Когда закончится приход этих людей?

КЕЛИШКЕДИЙ 1) удобный; **келишкедий өй** удобное время; 2) соответствующий, подходящий; **Келишкедий сөстөр качан да болзо, онон келет** (Л. Кокышев) Подходящие слова как всегда приходят потом

КЕЛИШТИР- 1) *понуд. от келиш-* предназначать; **кажы ла балага бир ойынчыктан келиштирер** предназначать каждому ребёнку по одной игрушке; 2) приспособливать, подгонять; **кийимди келиштире јазаар** делать одежду, подгоняя; **Өлөн тартатан чанакты јаланга өтөк тартарына келиштирип алдыс**

КЕМДЕ-

(Д. Каинчин) Сани, на которых возят сено, приспособили для вывозки навоза на поля

КЕЛИШТИРЕ 1) в соответствии, согласно; **Программанын көп жаны юбилейге келиштире белетелип турган эмтир** (Л. Кокышев) Большая часть программы, оказывается, готовится согласно юбилею; 2) *нареч.* в пору, удобно, ладно; **келиштире көктөлгөн кийим** считая в пору одежда

КЕЛТЕГЕЙ 1) половина целого, один из пары; **айылдын келтегейи** половина дома; **Жастыра калыйла, келтегей сопогына толтыра суу сузуп алды** (Д. Каинчин) Неправильно прыгнув, в один из сапог набрал полной воды; 2) сторона; **Аттын сол келтегейинде калама калбандап турды** (А. Коптелов) С левой стороны лошади болталась корзина; *ср.* **келтей**

КЕЛТЕЙ 1) один из пары; **келтей көзи** один глаз; **Келтей меелейим кайда?** Где одна из моих варежек? 2) сторона; **он келтейинде** на правой стороне; **кырдын сол келтейи агашту** левая сторона горы лесистая; *ср.* **келтегей**

КЕЛТЕЙ- наклониться на одну сторону; наклониться на бок; кособочиться; **келтейип базар** ходить, скобочившись

КЕЛТЕЙТ- *понуд.* от **келтей-** наклонять; **көнөкти келтейтпе, суу төгүлөр** не наклоняй ведро, вода выльется

КЕЛТЕН 1. наклон, склон; **Келтенде өлөңди машинала чабарга күч эмей** (К. Телесов) Трудно ведь машиной косить траву на склоне; 2. пологий, покатый, наклонный; **келтен јер** покатое место; **Койлор конотон јер эмеш келтен болгоны јакшы** (Л. Кокышев) Хорошо, что место, где ночуют овцы, было пологим

КЕЛТИР I *см.* **келтен**

КЕЛТИР II *картавый; тили келтир киж* картавый человек

КЕЛТИРЕНДЕ- *картавить; Онон улам келтирендеп тураар ба?* (И. Шинжин) Из-за этого картавите, да?

КЕЛТИРЛЕ- *см.* **келтиренде-**

КЕМ I 1) мера, уровень; **суунын кеми** уровень воды; 2) время, пора; **өлөн чабар кеми өтти** время сенокоса прошла; **Мен слерлерди јаштан ала азырап, ада кемине јетирерге санангам** (И. Шинжин) Я, вскармливая вас с самого детства, думал довести до поры возмужания; 3) объём, размер, размах, масштаб; **бичиктин кеми** объём книги; **тоннын кеми** размер пальто; **картанын кеми** масштаб карты; **иштин кеми** объём (размах) работ; **Өштүнин белетенип турганы ла онын ийде-күчинин кеми керегинде быжулап билип алар керек болгон** (И. Шодоев) Надо было хорошенько разобраться в том, как готовится враг и о масштабе его сил; 4) предел, ограничение; **кемин тургузар** определить предел; ♦ **кеминде** в пределах нормы; **кем јок** ничего, сносно, терпимо; **бир кеминде** без изменений, на одном уровне; **өйи-кеми јок** безмерный, чрезмерный; **кемине көрө** по мере; **кеминен ажар** (кеминен өдөр) переступить меру; **кеминен ажыра** чрезмерно, выше меры; **Ойын да болзо, өйлү, јыргал да болзо, кемдү** (Погов.) Будь то игра, имеет время, будь то праздник, имеет меру

КЕМ II 1) порок, ошибка; порча, вред; *ср.* **каршу**; 2) дефект, изъян, недостаток; **кем алар** получить дефект, повредиться

КЕМ III *мест. вопр.* кто; **Сен кем?** Кто ты?; **Кемде сурактар бар?** У кого есть вопросы?; **Кемизи јилек, кемизи саргай, кемизи чийне экелгилеген болор** (Д. Каинчин) Кто ягоду, кто саранку, кто марьян корень, наверное, принесли; ♦ **кем-кем** кто-нибудь, кто-то, кто-либо; **Кем иштебес, ол курсак јибес** (Погов.) Кто не работает, тот не ест

КЕМ DE *мест. неопр.* 1) кто-то; **кем де келди** кто-то пришел; **кем де болзо** кто бы то ни был; 2) никто (*при отрицании*); **кем де келбеди** никто не пришёл

КЕМДЕ- портить, повреждать; *ср.* **юре; айунын терезин кемдеп ийер** испортить шкуру медведя

КЕМДЕН-

КЕМДЕН- *возвр. от кемде-* вредить себе, повреждать себя; **будын кемденип алды** он повредил себе ногу

КЕМДЕТ- *понуд. от кемде-* заставлять повреждать; клэймить; **кемдеткен киж** клэймённый человек

КЕМДӱ I нормированный; определенный мерой; **кемдӱ иштеер кӱн** нормированный рабочий день; **Ойын да болзо, ӱйлӱ дейт, Ыргал да болзо, кемдӱ дейт** (АБ) Говорят, даже игра имеет меру, Даже веселье определено мерой

КЕМДӱ II повреждённый, с изъяном; **кемдӱ бут** повреждённая нога

КЕМЈИ- 1) мерить, измерять; отмерять; 2) взвешивать

КЕМЈИТ- *понуд. от кемји-*

КЕМЈИТТИР- *понуд. от кемјит-*

КЕМЈИШ- *взаимн.-совм. от кемји-*

КЕМЈИШ измерение, мера

КЕМЈӱ мера; измерение; **ӱйдин кемјӱзи** мера времени; **бескенинг кемјӱзи** мера веса, измерение веса; **Суу оны кемјӱзи јок терени јаар тарта берген** Река затянула его в бездонную (букв. без меры) глубину; ♦ **Кейде кемјӱ бар эмес** (Погов.) В воздухе меры нет

КЕМЈӱӱР мерная палочка (*используется для измерения набежавшей в сосуд араки или для взятия пробы*); **кемјӱӱрле јыракыда аракыны кемјип кӱрӱр** измерить мерной палочкой араку в сосуде

КЕМЕ лодка; **Ашты коштоп, Кадынды кемеле кечирип, Кайынчынын боочызы ажыра Ондойго јетирген** (Д. Каинчин) Загрузив зерно, переправив на лодке через Катунь, через перевал Кайинчи довёз до Онгудая

КЕМЕГЕ *см. кебеге II, кебее*

КЕМЕЕРИ грузовой; *ср. кош таргар;* **Је эмди јол ондолып, кемеери абра јӱрер јолдор боло берди** (Д. Каинчин) Но теперь дороги лучше, стали дорогами для грузовых телег

КЕМЕЧИ лодочник; **карган кемечи** старый лодочник

КЕМЖИ- повреждаться, приобретать изъян (*о человеке*); *ср. кене-*; **онынг буды кемжип калган** его нога повреждена; ♦ **кемжип калган ӱбӱгӱн** мужчина, потерявший мужскую силу

КЕМЖИК- получать повреждение; *ср. кемжи-*; **кемжигип калган кол** рука, получившая повреждение

КЕМЖИК 1. 1) повреждённый (*об умственном изъяне*); **Сен мени тон ло јӱӱлгек, сагыжы кемжик болор деп турун ба?** (Б. Укачин) Ты думаешь, что я прямо-таки сумасшедший, с повреждённой (больной) головой?; 2) повреждённый, с изъяном, с недостатком (*о физических дефектах*); **кемжик бут** повреждённая нога; 2. 1) повреждение, дефект; **онынг эдинде кемжиктери кӱп** на его теле много дефектов; 2) поломка, дефект; **кемжигин јазап салар** исправить поломку

КЕМЖИКТИР- *понуд. от кемжик-* повреждать, ломать; **Кижинин эттерин былчып, сӱбӱктӱрин кемжиктирип, темирле соккылап койгондо, ол кандый киж болор** (И. Шодоев) Если тело человека раздавив, повреждая кости, избить железом, какой он человек будет

КЕМЖИТ- *понуд. от кемжи-* повреждать, наносить повреждение; *ср. кенет-*; **малды кемжиде согор** избить скотину, повреждая

КЕМЗИН- стесняться, смущаться, робеть; **Бир де эмеш кемзинбес кандый аайлу киж бу?** (Л. Кокышев) Что это за несколько не стесняющийся человек?

КЕМЗИНДИР- *понуд. от кемзин-* заставлять смущаться; **уулдын сӱбӱри оны кемзиндирип ийди** слова парня заставили её смутиться

КЕМЗИНИШ- *взаимн.-совм. от кемзин-* стесняться друг друга; **балдар бой-бойынаг кемзинижип, бир јерде турдылар** дети, стесняясь друг друга, стояли на одном месте

КЕНЕЙТЕ

КЕМЗИНИШ стеснение; стеснительность, робость; **кемзиниш жогынан кучындаар** говорить без стеснения; **кыстын кемзинижи** девичья стеснительность

КЕМЗИНЧЕК 1. стеснительный, застенчивый, робкий; *ср.* **уйалчак**; **Капшагай жакшы уул, жангыс ла кандый да кемзинчек** (Б. Адаров) Капшагай хороший парень, только какой-то стеснительный; **2.** стеснительность, робость; **Суркаштын унчукпазы, кемзинчеги база да жарлу** (Д. Каинчин) А ещё известны молчаливость, стеснительность Суркаша

КЕМИК *анат.* губчатое костное вещество, сахарная кость (*обычно от молодого животного*)

КЕМИР- 1) грызть; глодать; **сөөк кемирер** грызть кость; **Чычкан алтын кайырчактын Түбин кемирип салды** (АБ) Мышь прогрызла дно Золотого ящика; **ийт сөөк кемирип жат** собака гложет кость; 2) *перен., разг.* грызть, пилить; **күнүн сайын кемирер** грызть каждый день; **Табгачкыдаттар бисти кемирип, жыл сайын бери ичкерлеп ле жат** (Д. Каинчин) Китайцы-табгачи, беспокоя нас, с каждым годом всё наступают вперёд

КЕМИРИШ разгрызание, глодание; **сөөк кемириш** разгрызание кости

КЕМИРТ- *понуд.* от **кемир-**; **балдарга кату курутты кемирттер** дать детям грызть твёрдый сырчик; **ого кемиртер кизи жок** никто не позволит ему грызть себя

КЕМИРҮ переход, мостик (*бревно или плаха, перекинутая через реку*); *ср.* **көмүрү**; **агаш кемирү** деревянный мостик

КЕМИРЧЕК I 1. 1) хрящ; **жымжак кемирчек** мягкий хрящ; 2) *эвф.* ухо; *ср.* кулак; **2.** хрящевый; **Кемирчек сөөгин каткалак, Кеен жакын жеткелек** (АБ) Ещё не окрепли твои хрящевые кости, Ещё не достиг ты прекрасных лет

КЕМИРЧЕК II *зоол.* грызун

КЕМТИЙ- 1) отламываться по краю; **айак кемтийип калган** чашка отломилась по краю; 2) получать дефект; **онын тили кемтийген** его речь стала дефектной

КЕМТИК 1) надтреснутый, имеющий надлом по краю; **кемтик айак** надтреснутая чашка; 2) недостаток, дефект; **кемтик жок** без недостатков; **Баланын чырайында эмеш кемтик бар...** (Д. Каинчин) На лице ребёнка есть небольшой дефект...

КЕНДИР I 1) *бот.* конопля; **кендирип сөөги** кострика конопли; **Кара ажанып алала, кендирип өргөн камчызын бедреп табала, табыш жок чыгып, жүре берди** (Л. Кокышев) Кара, покушав, найдя плётку, сплетённую из конопли, бесшумно выйдя, ушёл; 2) верёвка из конопли; **кендирип буулаар** перевязывать верёвкой из конопли; **2.** конопляный; **кендирип армакчы** конопляная верёвка; **кендирип саржу** конопляное масло; ♦ **кара кендирип** посконь (*мужская особь конопли, из которой вырабатывается волокно*)

КЕНДИРБАШ *бот. см.* кендирип I

КЕНЖЕ I 1. 1) младший; **кенже бала** младший ребёнок; последыш; 2) хилый, недоразвитый; **кенже кураан** хилый ягнёнок (*ягнёнок, родившийся поздно осенью*); **2.** *в знач. суц.* недоросль; заморыш, маленький ростом

КЕНЖЕ II цепь; *ср.* **кынжы**; **кенжедеги ийт** собака на цепи

КЕНЖИК уродство; **жүзүндө кенжиктү** с уродством на лице

КЕНЕ- калечиться, становиться калекой; получать увечье; **мөштөн жыгылала, ол кенеп калган** упав с кедра, он покалечился

КЕНЕЙТЕ *нареч.* 1) вдруг, внезапно, неожиданно; *ср.* **кенете, кенетийин**; **Кенейте ийттер күнкүлдөп чыгар** (Д. Каинчин) Вдруг начинают гавкать собаки; **Суркаш десе былтыр кенейте ле тын оорыган** (Д. Каинчин) А в прошлом году Суркаш внезапно сильно заболел; **Же кенейте**

КЕНЕК

Күмүштин жүреги токунал жок тын-тын согула берди (А. Олчонова) Но неожиданно сердце Кюмюш беспокойно сильно-сильно забилося; 2) резко; **обоонун бажын кенейте чыгарып ийер** резко вершить стог

КЕНЕК 1. увечный, искалеченный; **кенек киж** искалеченный человек; **Тууразына кӱрзӱн, ол куркуны сынык, јаан шыркалу эмезе кенек кӱртӱк чилеп билдирер** (И. Сабашкин) Если посмотреть со стороны, то покажется, будто он со сломанным крылом, сильно раненый или искалеченный глухарь; **2.** калека, инвалид; **жуунын кенеги** инвалид войны; **кенек балдардын туразы** дом детей-инвалидов

КЕНЕРТЕ *разг. см.* кенейте, кенете, кенетийин

КЕНЕТ- *понуд. от кене-* калечить, увечить; **Боржыш, калан төлбӱбдин деп, Кабакты аттын камчызыла соккылап, кенедип койгон эмей** (И. Шодоев) Ведь Бордиш, из-за того, что Кабак не заплатил дань, избив его конской плетью, искалечил его

КЕНЕТЕ *нареч.* вдруг, внезапно, неожиданно; *ср.* кенейте, кенерте, кенетийин; **Темдек Темеевич кенете ле жада калган** (Б. Укачин) Темдек Темеевич внезапно умер

КЕНЕТИЙИН *нареч.* вдруг, внезапно; неожиданно; *ср.* кенейте, кенерте, кенете; **Энези кенетийин колында тудунып алган айагын јерге ычкынып ийди** (Л. Кокышев) Вдруг мать выронила на землю чашку, которую держала в руках; **Трактор кенетийин токтой тӱшти** (Д. Каинчин) Трактор неожиданно остановился

КЕН 1) широкий, просторный; **кен јалан** широкое поле; **кен кийимдӱ киж** человек в просторной одежде; 2) свободный, широкий; **кен бӱк** свободная обувь; 3) раздольный; **кен кожон** раздольная песня; 4) звучный; **кен ӱндӱ** со звучным голосом; ♦ **кен ӱндӱлер** *грам.* широкие гласные

КЕНИ- 1) расширяться, расправляться, становиться широким; **Кӱкси кенип, санаазы токынай берди** (И. Шодоев) Широко дыша (букв. грудь его расширяясь), мысли его успокоились; **Каака талайган сайын тыны кирип, кӱкси кенип турар** (Д. Каинчин) Каака, с каждым размахом оживая, широко дышал; 2) разливаться, набирать силу (*о звуке, голосе*); **кожончынын ӱни кенип, тынбай берди** голос певца разливаясь, усилился

КЕНИТ- *понуд. от кени-*; **ӱнин кенидер** делать голос сильным, звучным; ♦ **кениткен эрмек** *грам.* распространённое предложение

КЕНИТТИР- *понуд. от кенит-* заставлять разливаться голосу

КЕНКИЛ 1) чуткий, тонко чувствующий *что*, реагирующий на *что*; *ср.* сергек; **уйуктап јаткан бала кенкил, кичине те табышты угуп ийет** спящий ребёнок чуткий, слышит даже малейший шум; 2) понятливый, разумный

КЕП 1) одежда, наряд; *ср.* кийим; **Кийер кебинди, Минер адынды Сурап алып берерим** (АБ) Одежду, которую наденешь, Коня, которого оседлаешь, Выпрошу тебе; **Алтын тонду алыптар, Күмүш кептӱ кӱлӱктер** (АБ) Богатыри в позолоченных шубах, Удальцы в серебряных одеждах; 2) форма, обмундирование; **жуучыл кеп** военная форма

КЕП II 1) форма, вид; **тегерик кептӱ** круглой формы; 2) колодка; **ӱдӱкting кеби** обувная колодка; 3) вид; образ, облик; *ср.* кебер; **Бийик туулар соок кебин тартынып алгандый кӱрӱлер** (А.Ередеев) Высокие горы покажутся будто приняли строгий вид

КЕПЕШ шапочка (*лӱгкая, из ткани*), кепка; **Тӱбӱзinde танмазын јажырып, кепеш бӱрӱктӱ јӱрер болуп калган** (Д. Каинчин) Пряча отметину на макушке, стал ходить в кепке

КЕПЕЕШ кольцо, перстень; *ср.* јӱстӱк

КЕПКЕ БАС- печатать; **бичикти кепке базар** печатать книгу

КЕПШЕНТИ

КЕП-КИЙИМ 1) одежда, наряд; *ср.* кийим-тудум; алтай кеп-кийим алтайская одежда; **јараш кеп-кийим** красивый наряд; 2) форма, обмундирование; **школдо кийер кеп-кийим** школьная форма; **јуучыл кеп-кийим** военное обмундирование

КЕП КУУЧЫН предание; алтай кеп куучындар алтайские предания

КЕП-СҮР внешний вид, облик; **кеп-сүри јараш киж** красивого внешнего вида человек; **кеп-сүр јок** невидный, невзрачный

КЕП-СӨС пословица; алтай кеп-сөс алтайская пословица; ♦ **Кеен кап јыртылбас, кеп-сөс кубулбас** (Посл.) Широкий мешок не изорвётся, пословица не изменится

КЕПТЕ- I 1) впихивать, втискивать, засовывать; **Томыртка тумчугын агаштын јырыгына кептейле, кемди де кычырып тургандый узада тыркырадып турар** (И. Сабашкин) Дятел, засунув нос в щель дерева, будто призывая кого-то, длительно трещал; 2) набивать, наполнять *чем-л.*; *ср.* тыкта-; **Бир катап ол чочко карсманын база ла толтыра кептейле, көлөткө јерден чыгып, Кумжулу суунын ол јанында төннин үстине једеле, андана-тоолоно берген** (И. Сабашкин) Однажды та свинья, набив снова до полна свой желудок, выйдя из тени, добравшись до пригорка на той стороне реки Кумжулу, начала валяться, переворачиваться; 3) напяливать; **бөрүкти кептей кийер** напялить шапку

КЕПТЕ- II делать по форме; формовать; **кептеп јазаган бөрүк** сделанная по форме шапка

КЕПТЕЛ- 1) *страд.* от кепте- быть втиснутым; **јыртыкка кептелип калар** быть втиснутым в дыру; 2) застревать; **Керек дезе кандый бир трактор до кечүге кептелип калган туратан** (У. Садыков) И даже какой-нибудь трактор мог стоять, застряв, на переправе

КЕПТЕН-*возвр.* от кепте- II принимать вид, форму *кого, чего*; уподобиться *кому,*

чему; **Ач бөрүге кептенип алды** (АБ) Уподобился голодному волку

КЕПТЕТ-*понуд.* от кепте-; **јыртыктарга јенести кептедер** заставлять засовывать в щели мох; **түкти таарларга кептедер** заставлять набивать мешки шерстью

КЕПТЕШ- *взаимн.-совм.* от кепте-; **таарга түк кептежер** совместно засовывать шерсть в мешок

КЕПТҮ *послелог* подобно, как; словно, будто; *ср.* аайлу; **Салкын кептү уча берди** (АБ) Улетел подобно ветру; **Өкпө-јүреги тош кептү Тоно берди** (АБ) Лёгкие и сердце его Застыли словно лёд

КЕПТҮҮШ болванка (*деревянная форма для натягивания шкур зверьков*)

КЕПЧЕШ- противоречить, перечить; *ср.* өчөш-; **Өбөгөн эмегениниг эрмегине кепчешти** (И. Шодоев) Старик противоречил словам своей старушки; **А сен, уул, мениле көп кепчешпе!** (Д. Каинчин) А ты, парень, много не перечь мне!

КЕПЧЕШ противоречивый, противоречащий друг другу; **Бу экүнин кепчеш эрмек-куучынын онон ары өткүрбей, үзе согуп ийгендер** (Б. Укачин) Оборвали, не дав продолжать дальше противоречащий друг другу разговор этих двоих

КЕП-ЧЫРАЙ облик, обличье

КЕПШЕ- жевать (*о животных*); **уйлар өлөн кепшеп турдылар** коровы жевали сено

КЕПШЕМ жвачка (*пережёвываемая пища животных*); **уйлар кепшемин чайнагылайт** коровы жуют свою жвачку

КЕПШЕН- *возвр.* от кепше- жеваться; **Айылдардын јанында јаантайын кепшенип турган уйлар да көрүнбейт** (Л. Кокышев) Возле домов даже не видно всегда жующихся коров

КЕПШЕНИШ жевание

КЕПШЕНТИ что-л. обжёванное (*пища, сено и т.п.*), пережёванная жвачка; *ср.* кепшем; **уйлардын кепшентизи** пережёванная жвачка коров

КЕПШЕНДЕ-

КЕПШЕНДЕ- шамкать (*беззубым ртом*)

КЕР- 1) натягивать, растягивать; **бууны кереер** растягивать верёвку; 2) распяливать, плялить; **Анчы ббрунин терезин керип ийди** (У. Садыков) Охотник распялил волчью шкуру

КЕР I гнедой (*масть лошади*); **кара-кер ат** тёмно-гнедая лошадь; **кер-өлө, кер-чоокыр** пегий; ♦ **кер сай** кедровый орех с темнеющим ядром

КЕР II задиристый; **кер киж** задиристый человек

КЕР III огромный, очень большой (*о звери или птице*); чудо-птица, чудо-зверь; ♦ **кер-куш миф.** огромная птица; чудо-птица; **кер бука миф.** очень большой бык; чудо-бык; **кер-жутпа миф.** чудовище

КЕРБАЛЫК *зоол.* кит

КЕРБЕЗИН 1) домотканое сукно; 2) ковёр; *ср.* кебис

КЕРГИ пяльцы, распорка (*форма для натягивания шкурок мелкого зверя*); *ср.* соло

КЕРГИЛ 1) кергил (*название алтайского рода*); **кыпчак ла кергил сөөктөр** — **карындаш сөөктөр** рода кыпчак и кергил — братские рода; 2) кергил (*представитель рода кергил*)

КЕРГИШ *см.* керги

КЕР-МАР *см.* керде-марда

КЕР-МАРАЛ *зоол.* изюбр

КЕРДЕ-МАРДА *нареч.* вдруг; на случай, в случае, при случае; **Керде-марда жанмыр жаагадый болзо, жаблактанар јер бар** (И. Шинжин) В случае, если пойдёт дождь, есть место, где можно укрыться; **А керде-марда ойинен өдө берзен, ол кызыл ббс тагынган уулдар колынды кайра тудала, јүзинди карла јыжып ийгилезе, ондонып келерин** (Д. Каинчин) А вдруг если перейдёшь все границы, те парни с красными повязками на руках, свернув тебе руки, протрут тебе лицо снегом, ты очнёшься

КЕРЈЕН кадык; *ср.* когонок, богок

КЕРЈЕНДЕ- 1) двигаться (*о кадыке*); **кејири керјендеп, керишти** двигая кадыком, ссорился; 2) *перен.* высокомерничать, выступать; **Өскө улустын айлында тын керјендебе** (П. Кучияк) В доме чужих людей сильно не высокомерничай

КЕРЈЕНДЕШ 1) движение (*о кадыке*); 2) *перен.* высокомерничанье

КЕРЕ I *нареч.* широко; **кере алтаар** широко шагать; ♦ **кере карыш** пядь, раздвинутая до отказа (букв. широко); **кере күн** целый день; **Кей куучынданган кечүге јетпес, кере алтаган эжикке јетпес** (Посл.) Говорящий пустое до переправы не дойдёт, кто широко шагает (букв. тот, кто гуляет целый день), тот до дверей не дойдёт

КЕРЕ II 1) свидетельство; **бурунын керези** свидетельство вины; **кере салар** свидетельствовать; 2) доказательство; *ср.* керелте

КЕРЕ БИЧИК свидетельство о рождении (*документ*); **баланын кере бичиги** свидетельство о рождении ребёнка

КЕРЕГЕ *этно.* 1) остов, решётчатый каркас (*деревянная решётка цилиндрической части юрты*); **айылдын керегезин тургузар** ставить кереге (решётку) юрты; 2) войлочная юрта; *ср.* кереге айыл

КЕРЕГЕ АЙЫЛ войлочная юрта; *ср.* кереге; **Тышкары ээчий-деечий эки кереге айыл, анда Табачынын эки јаан үйи** (И. Шодоев) На улице друг за другом две войлочные юрты, там — две старшие жены Табачи

КЕРЕГИНДЕ *последлог* о, об, обо; **јуу керегинде бичик** книга о войне

КЕРЕ-ЈАРА *нареч.* в разные стороны; туда-сюда; **балдарым кере-јара јүре берген** дети мои разъехались в разные стороны

КЕРЕ ТҮЖИЛЕ *нареч.* целый день, в течение целого дня

КЕРЕ ТҮЖИНЕ *см.* кере түжиле

КЕРЕЕС I 1. редкий, мало встре-

КЕРЕК ДЕЗЕ

чающийся, необычный; **Керес ан болордо, байланып айтпаган эдим, кайдан билген оны?** (У. Садыков) Из-за того, что было редкое животное, суеверничая, не назвал, откуда ж знать его?; **2.** редкость, то, что редко встречается; **Акчанын керези бе?** Деньги в редкость что ли?

КЕРЕЕС II **1.** памятный, заветный; **керес сѳс** заветное слово; **керес таш** памятный камень; **Казанынды ас, Керес казан болзын, Аражан-короюн экел, Керес жыргал болзын** (АБ) Ставь свой казан, Пусть будет памятной еда, Неси спиртное, Пусть будет памятным праздник; **2.** **1)** память; **керес эдип** в память; **Кажы ла кижы жӱрӱминде бойынын керезин артырып салар учурлу** (У. Садыков) Каждый человек должен в своей жизни оставить о себе память; **2)** завет; завещание, посмертное наставление; **Айгыры ӧлзӧ, кулды керес, аказы ӧлзӧ, јенези керес** (М. Мундус-Эдоков) Если умрёт жеребец, [останется] в завещание его жеребёнок, если умрёт старший брат, [останется] в завещание жена его; **3)** памятник; **Кижы јок, јаныс ла соок таш керес болуп артып калган** (А. Демченко) Человека нет, только холодный камень остался как памятник

КЕРЕЕСТЕ- **1)** завещать; **керестеп берген неме** завещанная вещь; **2)** хранить, беречь, как память; **Оны не керестеп турун?** (С. Манитов) Зачем хранишь его?

КЕРЕЕСТЕЛ- *страд. от кересте-* быть завещанным; **керестелип арткан тура** оставленный завещанным дом

КЕРЕЕСТЕН-I открещиваться, отвиливать, отказываться под каким-л. предлогом; **керестенип, айлында артып калды** отвиливая, остался у себя дома

КЕРЕЕСТЕН-II делать так, будто в последний раз, предчувствуя смерть; **керестенип коркышту кӧп бијелеген** плясал будто в последний раз

КЕРЕЕСТЕШ- *взаимн.-совм. от*

кересте- прощаться, давать друг другу заветные слова (*перед смертью, перед дальней дорогой или перед какой-л. опасностью*); **Ӕкӱ бойлоры чертеништи, Ӕлдӱ јалап керестешти** (АБ) Вдвоём они поклялись, Лизнув сабли, попрощались

КЕРЕЙЛЕ- **1)** становиться на дыбы, вздыбливаться; пятиться; **ат керейлей берди** лошадь вздыбилась; **2)** *перен.* становиться на дыбы, упрямитесь; *ср.* **кедерле-**; **Јалы ас иш бергенде, керейлеп чыгатын эмей** (И. Шинжин) Когда давали работу с маленькой оплатой, он ведь становился на дыбы

КЕРЕК I **1)** дело; **јакшы керек** хорошее дело; **Керектин учурын ондобой, алан кайкадым** (И. Сабашкин) Не поняв сути дела, очень удивился; **Улуста менин керегим јок** (К. Телесов) До людей мне деланет; **2)** событие; происшествие; **болгон керек** случившееся происшествие; **База бир ундылбаган керек — Алтайдын тууларынын кӧксин улустар динамитле аттыртып, Монголияга јетире шоссейный элбек јол салып турган тужы болгон** (Л. Кокышев) Ещё одно незабываемое событие — это время, когда люди, взрывая динамитом нутро алтайских гор, прокладывали до Монголии широкую шоссейную дорогу; ♦ **каршулу керек** преступное дело, преступление; **керекке бодобос** ни во что не ставить, презирать; **керекке албас** не обращать внимания

КЕРЕК II *мод. сл.* нужно, необходимо; надо; **Јӱрер керек, иштеер керек! Бат ло уулым...** (Б. Укачин) Нужно жить, нужно работать! Вот и всё, сын мой...; **Ӗлӧн чаап турган улуска соок чай, чеген, сӱтке кайнаткан соок кӧчӧ апарар керек** (И. Сабашкин) Для людей, которые косят сено, надо нести холодный чай, чегень, сваренный в молоке холодный перловый суп; ♦ **керек беди** пусть, ну и пусть

КЕРЕК ДЕЗЕ *ввод. сл.* даже; **Кӱн, керек дезе, кырдан да ашпаган, ӧткӱре кӧрӱнип тургандый јукачак ай качан ок илеленип**

КЕРЕК ЖОК

чыгып келди (А. Сабашкин) Солнце ещё даже не закатилось за гору, а тоненький месяц, словно просматриваемый насквозь, тут же показавшись, взошёл

КЕРЕК ЖОК ненужный; никчёмный; **керек жок иш** ненужное занятие; **Көрзөм, Мойло меге бир де кереги жок боро момон тудуп салган** (А. Сабашкин) Смотрю, Мойло поймал для меня совершенно никчёмного серого крота

КЕРЕКСИ- 1) нуждаться, иметь потребность, нужду *в ком-чём*; *ср. керекте-*; **Же мындый кижини кандый кыс керексир?** (Д. Каинчин) Ну какая девушка будет нуждаться в таком человеке?; 2) считать нужным, необходимым; **Же Сүнер оны угарга керексибей де јат** (Д. Каинчин) Но Сүнер не считает даже нужным слушать его; 3) обращать внимание, проявлять интерес; **Алдында бу өбөгөн түш керегинде чек неме айтпайган, оны керексибейтен де** (Б. Укачин) Раньше этот мужик о снах совершенно ничего не рассказывал, даже не обращал внимания на них

КЕРЕКСИН- *возвр. от керекси-* считать нужным; **Ол ойногон столдон керексинбей туура базат** (Б. Бедюров) Он, не считая нужным, отходит от стола, за которым играл

КЕРЕКСИНБЕС 1. беспечный; безответственный; безалаберный; **керексинбес киж** беспечный человек; 2. *в знач. суц.* беспечный; безответственный; безалаберный; ♦ **Керексинбес кере түжине кейленер** (Погов.) Беспечный целый день будет болтать

КЕРЕКСИНИШ нужда, потребность; **Муниципалитеттин керексиништерине таш көмүр экелери јанынан јөмөшкөн** (АЧ) Помогал с доставкой угля на нужды муниципалитета

КЕРЕКТЕ- 1) нуждаться, иметь потребность, нужду *в чём*; **адазынан болуш керектеер** нуждаться в помощи отца; **Карган киж** курсак јаан керектебес дешкилеер (Д. Каинчин) Сказывают, что старый человек

сильно не нуждается в еде; 2) *прям., перен.* обращать внимание *на что*, проявлять интерес *к чему*; **куучынды керектебес** не проявлять интереса к разговору; **Јылу тура эдип алган учун, соокты јаан керектебей кыштап браадыс** (М. Мундус-Эдоков) Из-за того, что сделали тёплый дом, не обращая большого внимания на мороз, почти перезимовали; *ср. керекси-*

КЕРЕКТЕН- *возвр. от керекте-* считать надобным, нужным; *ср. керексин-*; **ол кижиле туштажарга керектенбедим** [я] не счёл нужным встречаться с тем человеком; **Кичеенбес те, керектенбес те** (Б. Бедюров) И беззаботный, и беспечный

КЕРЕКТҮ 1. нужный, необходимый; **керектү неме** нужная вещь; **керектү тушта мени кычырыгар** в нужное время приглашайте меня; **Эжиктен чыгып јадала, кенете эн керектү, эн ачу сөсти эске алынып, кайра бурылып, кыйгырып ийди** (Б. Укачин); Выходя из дверей, вдруг вспомнив самое нужное, самое горькое слово, повернувшись, выкрикнул; 2. *в знач. суц.* нужность; необходимость; **Аакы бойынн керектүзин, бескелүзин база јарт билер** (Д. Каинчин) Аакы также хорошо знает свою нужность, весомость; **Јыландар күртүктин уйазына кандый да керектү келгенин мен сезип турдым** (И. Сабашкин) Я чувствовал то, что змеи явились к гнезду тетерева по какой-то необходимости

КЕРЕКСИН *зоол.* косуля (*самка*); **Удура чыгып келгени былтыргы ла керекшин болгодый** (Д. Каинчин) То, что вышло навстречу, было, кажется, прошлогодней же косулей

КЕРЕЛЕ- свидетельствовать, подтверждать; доказывать; *ср. керечиле-* **каралап кереле** лжесвидетельствовать; **Јаратка чакпындашла кожо чыгара ташталып турган оогош оодыктар тенгисте Јоткон-циклон каныгып турганын керелейт** (Б. Бедюров) Маленькие обломки, выбрасываемые на бе-

КЕРИШЧЕН

рег волнами, свидетельствуют о том, что в океане свирепствует шторм-циклон

КЕРЕЛЕТ- *понуд.от кереле-* заставлять свидетельствовать

КЕРЕЛТЕ 1. свидетельствующий, подтверждающий; доказывающий; **керелте бичик** свидетельствующий документ; **2.** свидетельство, подтверждение; доказательство

КЕРЕМ керем (*деревянные перекладины для сушки сырчика*); *ср. аткыс; ышту керем* продымлённый керем

КЕРЕП корабль; **тенисле жүрер керептер** океанские корабли

КЕРЕ ТАРТ- распинать, растянуть; **креске кере тартып салар** распять на кресте

КЕРЕЧИ свидетель; **Сенин улу уйадыннын, кыс тужыннын кызаланду кинчегиннин керечизи жангыс карануй тўн ле онын жылдыстары** (Б. Укачин) Свидетелем твоего великого стыда, тяжёлого греха девичества является только тёмная ночь и её звёзды

КЕРЕЧИЛЕ- свидетельствовать о чём-либо, быть свидетелем; *ср. кереле-; жаргыда керечилеер* свидетельствовать на суде

КЕРЗЕН керзен (*вырезанная часть овечьей грудинки вместе со шкуркой для жарки на огне*)

КЕРИ- I обходить, объезжать, облетать (*какое-л. место*); **айылдарды кериир** обходить дома; **Адару канча чечектерди керий учты** (Л. Кокышев) Пчела облетела сколько цветов; **Каргаа ла Жыламаш аскан аракызын ичкилеп алала, кожондожып, Жайлуны өрө керип, төмөн керип туратандар** (Л. Кокышев) Каргаа и Диламаш, выпив сваренную ими арачку, вместе распевая, обходили Дьайлу то вверх, то вниз

КЕРИ- II растягивать, распинать *что*; *ср. кер-*; **айунын терезин керип салар** растянуть медвежьё шкуру (для просушки)

КЕРИЙ *нареч.* наискось, наискосок; по диагонали; **сууны керий кечер** перейти реку наискось; **Эликтер кажуны керий келип жаттылар** (И. Шодоев) Косули шли наискось косогора

КЕРИЙ ТАРТ- натягивать; **бууны керий тартар** натягивать верёвку

КЕРИК 1. скупой, прижимистый; *ср. карам; керик киж* скупой человек; **2. в знач. суц.** скряга, скупец; ♦ **Кериктин койныны жыртык** (Погов.) У скупца пазуха дырявая

КЕРИЛ- 1) *страд. от кер-* быть растянутым, быть натянутым; **керилген тере кургап жат** растянутая шкура сушится; 2) потягиваться; растягиваться; **Бөрү эш неме билбей, эзебей турган чылап, эки будын суй салып керилди** (И. Сабашкин) Волк, будто ничего не понимая, не чувствуя, вытянув ноги, потянулся

КЕРИЛГЕ тропинка по склону, наискосок; **узун керилге** длинная тропинка наискосок

КЕРИШ- браниться, ссориться, ругаться *с кем*; **Каргаа ла Жыламаш энезиле керишкилеп, ойди өткүргилеп турган** (Л. Кокышев) Каргаа и Диламаш, ругаясь с матерью, проводили время

КЕРИШ ссора, ругань; **Кериш тыгып келгенде, Арина кызын јединип алала, чыга беретен** (Л. Кокышев) Когда ссора усиливалась, Арина, взяв дочь за руку, выходила

КЕРИШ-СОГУШ ругань, драка; перепалка; ♦ **Кериш-согуш јакшыга баштабас** (Погов.) Ругань к добру не приводит

КЕРИШТИР- *понуд. от кериш-* натравливать друг на друга, ссорить; **ол улусты кериштирерге сўйп жат** он любит натравливать людей друг на друга

КЕРИШ-ЧАБЫШ перебранка, препирательство

КЕРИШЧЕН любящий ссориться; скандальный; **керишчен кижини кем де**

КЕРИШ-ЧУГААН

тообой **жат** скандального человека никто не уважает

КЕРИШ-ЧУГААН ссора, ругань

КЕРКИ см. **кертки II**; ♦ **Керкизинде де бар, кемигинде де бар** (Погов.) Оба хороши (букв. Есть [вина] и в топоре, и в кости)

КЕРМЕДЕН- карабкаться *куда*; ср. **кармадан-**, **кермектен-**; **Куйрук көрөр аргазын тапшай турала, оноң көзнөктин жаагы өрө кермеденип, артисттерди көрүп ийген бойынча, омок үниле унчукты: «Батаа!»** (Л. Кокышев) **Куйрук**, не найдя возможности увидеть, затем, карабкаясь вверх по косяку окна, как только увидел артистов, промолвил резвым голосом: «Вот это да-а!»

КЕРМЕКТЕН- карабкаться *куда*; ср. **кармадан-**, **кермеден-**; **агашка кермектенип чыгар** карабкаться на дерево

КЕРМЕТ отвесный; ср. **кайыр**; **Кеен өзөктөн качкылап, кермет ташка чыккылайт** (Ч.-Строев) Убегая из широкой долины, забираются на отвесную скалу

КЕРСҮ сообразительный, смыслённый; **Мойло, мениң шүүлтемди билерге тургандый, керсү көзиле мен жаар көрүп, куйругын буландадып, кейди жйттап турды** (И. Сабашкин) **Мойло**, будто желая знать моё мнение, глядя на меня смыслёнными глазами, вертя хвостом, нюхал воздух

КЕРТ- 1) крошить, измельчать *что*; **согоно кертер** крошить лук; 2) грызть, обгрызать (*о грызуне*); **чычкан тере тонды кертп салган** мышшь обгрызла шубу

КЕРТЕЙ- выгибаться; **Бөрү кертейип керилерде, узун куйругы көрүнди, эки кулагы сырайып калган болды** (И. Сабашкин) Когда волк, выгнувшись, потянулся, показался длинный хвост, торчали два уха

КЕРТЕЙТ- *понуд. от кертей-* выгибать; **белин кертейтип алар** выгнуть спину

КЕРТЕК 1. 1) кривой; ср. **тыртык**; **Кертек мойынду жаан кара кой удур**

келген атту Аринаны көрблө, токтой түшти (Л. Кокышев) Большая чёрная овца с кривой шеей, увидев ехавшую навстречу верхом на лошади Арину, остановилась; 2) изогнутый, загнутый; **кертек башту өдүк** обувь с загнутым носком; 2. 1) переносица; **тумчуктын кертеги** переносица носа; 2) изгиб, седловина (*о рельефе местности*); **Оноң көрзөм, көк лө жарамас, алдымдагы кертектен элик чыгып келт** (Д. Каинчин) Потом смотрю, чёрт возьми, из седловины впереди выскочила косуля

КЕРТЕН 1. хвастливый; **кертен куучын** хвастливая речь; 2. хвастун; **ол кижини — кертен** тот человек — хвастун; ср. **мактанчак**

КЕРТЕНДЕ- хвастаться, хвалиться; ср. **мактан-**

КЕРТИК 1) зарубка, надрез; ср. **кертки I**; **агашта малтала кертик эдер** делать на дереве зарубку топором; 2) объедки, огрызки; **калаштын кертиктери** огрызки хлеба

КЕРТИЛ- *страд. от керт-* 1 быть крошенным, покрошенным; **картошко узада кертилген** картошка покрошена соломкой; **Кеден курдын учугу кертилгенче ойногор** (Из песни) Играйте, пока не искрошится нитка холщового пояса

КЕРТИНЧИ опилки; **агаштын кертинчизи** древесные опилки

КЕРТИШ- *взаимн.-совм. от керт-* совместно крошить, рубить; **эт кертижер** помогать крошить мясо

КЕРТИШ крошение; резка на куски; **эт кертиш** резка мяса на куски

КЕРТКИ I зарубка, затёс (*метка на дереве*); ср. **чертки**; **мөштө эдилген керткени көргүзөр** показать зарубку, сделанную на кедре

КЕРТКИ II 1) тесло (*род топора с лезвием, расположенным перпендикулярно топорщику*); **керткиле агаш јонор** обтёсывать теслом дерево; 2) *табуир.* топор; ср. **малта**

КЕРТКИ Ш кинжал

КЕРТКИН грызун; **Жаланда керткиндер** көптөгөн (К. Телесов) В поле стало много грызунов

КЕРТКИШ *эф.* нож; *ср.* бычак

КЕРТТИР- *понуд.* от **керт-** заставлять крошить, резать; **калбаны керттирер** заставлять крошить калбу

КЕРЧЕ- 1) рубить на куски; резать на куски; **капустаны керчеер** рубить на куски капусту; 2) *диал.* обтёсывать; *ср.* **јон-**; **агашты керчеер** обтёсывать дерево

КЕРЧЕЛЕ- рубить на куски; резать на куски; *ср.* **керче-**, **чечкеле-**; **этти керчелеер** резать на куски мясо

КЕРЧЕМ кусок; **бир керчем** эт один кусок мяса

КЕРЧЕШ- препираться, пререкаться; **Мында слерле керчежерге бй јок** (Л. Кокышев) Некогда здесь с вами пререкаться

КЕРЧЕШ крошенье; резанье на куски; *ср.* **кертиш**; **капуста керчеш** крошение капусты

КЕРЧИЙ поперёк, в ширину; **керчий салар** положить поперёк

КЕРЧИЙ-ТЕРЧИЙ *нареч.* крест-накрест; **кбзнбктбрдн агаш досколорло керчий-терчий кадап салар** забить окна деревянными досками крест-накрест

КЕС- 1) резать, нарезать; **калаш кезер** резать хлеб; 2) резать, разрезать; **Алтын-Сырганын эдегин кезип, Ак-каан адазына сўр** (АБ) Разрезав подол у Алтын-Сырги, к [eē] отцу, Ак-каану, прогони; 3) отрезать, отрубать; **Каан-Пүдей кер балыктын бажын кезип салды** (АБ) Хан-Пюдей отрезал голову у кита; 4) резать; рубить; **Темирди болзо, кыска кес, агашты болзо, узун кес** (АБ) Будь то железо — режь покороче, будь то дерево — руби подлиннее; 5) резать, пилить; **одын кезер** пилить дрова; 6) оперировать; **аппендицитти кезер** оперировать аппендицит; 7) ампутировать,

КЕСТЕН-

отнимать; **будын кезер** ампутировать ногу; 8) отрезать, преграждать; **Бийик тууга мен чыгадым, бийдин јолын кезедим, кара тууга мен чыгадым, кааннын јолын кезедим** (АБ) Заберусь я на высокую гору, отрежу путь бию, заберусь я на чёрную гору, прегражу путь хану; 9) рассекать, делить надвое, на части; **кара јол јажыл јаланды кезип јат** чёрная дорога делит зелёное поле надвое; 10) косить; жать; **аш кезер** жать хлеб; 11) вырезать; **агаштан ойынчыктар кезер** вырезать из дерева игрушки; ♦ **јол кезер** срезать путь, сокращать путь; **ис кезер** выслеживать; **Јобош башты кылыш кеспес** (Посл.) Покорную голову сабля не рубит

КЕСКЕ *спец.* прорезь, выемка (*на луке для стрелы*); **Канду јебе кеске салып, јети ббрўни кезе адат** (АБ) Вставив кровавую стрелу в выемку, пронзает семерых волков

КЕСКИ резец (*для рубки, отрезания железа*); **болот кески** стальной резец; **маскала кескиге согор** бить молотом по резцу

КЕСКИШ 1) *спец.* деревянный нож (*в гончарном производстве*); 2) *разг.* нож-открывалка; **А сен бычагы, калбагы, пил-кези, консерва ачатан кескижи, кайчызы, шибейи катая эдилген армейский калбакты кбрдин бе?** – деп, **Каракай Озойдон сурады** (Л. Кокышев) «А видел ли ты армейскую ложку, у которой нож, ложка, вилка, нож-открывалка для консервов, ножницы, шило сделаны вместе?» — спросил Каракай у Озоя

КЕСТЕМКЕЙ 1) чуткий, осторожный, воспринимающий что-либо органами чувств (*слухом, обонянием*); **кестемкей ийт аннын изиле барды** чуткая собака пошла по следу зверя; 2) *перен.* чуткий, отзывчивый, внимательный; **Кестемкей ле карулу болор керек** (Б. Укачин) Нужно быть внимательным и ответственным; *ср.* **кестемкей**

КЕСТЕН- осторожничать, быть чутким; **ббрўлер кўчўктерин кестенерге**

КЕСТЕНДИР-

ўредет волки обучают своих волчат быть чуткими; **Чындап та, канчаазын кестенер, канчазын жуулажар, канчаазын кырыжар?** (Д. Каинчин) И вправду, сколько можно осторожничать, сколько воевать, сколько ссориться?

КЕСТЕНДИР- понуд. от кестен- заставляя быть осторожным; **Анчылардын чакпылары олорды кестендирип болбос** (Э. Тоюшев) Капканы охотников не заставят их быть чуткими

КЕСТЕНКЕЙ чуткий, осторожный; ср. кестемкей 1; **Кестекей бол!** Будь осторожен!; **Балдардан калажырап калган кестенкей ёркёлёр** (Ш. Шатинов) Измученные детьми осторожные суслики

КЕСТИК небольшой нож

КЕСТИР- понуд. от кес-; **калаш кестирер** заставляя резать хлеб; **одын кестирер** заставляя пилить дрова; **ол кестирерге коркып јат** он боится делать операцию; **јол кестирер** заставляя срезать путь; ♦ **тилин кестирер** заставить замолчать

КЕСТИРТ- понуд. от кестир-; **чаазын кестиртер** заставляя резать бумагу; **одын кестиртер** заставляя пилить дрова

КЕТ- удаляться; уходить (уезжать, улетать, уплывать); ср. **бар-**; **мынан тўрген кет** уходи быстрее отсюда; **Је, мен кедип јада, керек дезе, билбезим, ойто-јана келер чыдалым једер бе** (Б. Бедюров) Но, уходя, я даже не знаю, хватит ли у меня сил возвратиться назад; **Андардын кеткилейтени кедип, арткылайтаны артып калды** (АБ) Те из зверей, которые должны были уйти, ушли, а те, которые должны были остаться, остались

КЕТЕ- 1) подстерегать, караулить; **элик кетеер** подстерегать косулю; **ёштўни кетеер** караулить врага; 2) ждать, выжидать, поджидать; **Байла, кандый бир јемит кетеп јаткан ирбис болор** (Б. Укачин) Наверное, это снежный барс, выжидающий какую-нибудь добычу

КЕТЕТ- понуд. от кете-; **уулына ан кетедер** заставляя сына выжидать оленя; **Мен јеткерге кететкен жуучылдый болгом до** (Б. Бедюров) Ведь я был словно воин, подстерегаемый опасностью

КЕТЕШ- взаимн.-совм. от кете-; **Койло бир катап энезиле кожо аказын кетешкен** (Л. Кокышев) Однажды Койло вместе с матерью подстерегали брата; **Бўрлер ажыра јажынала, не болорын кетештим** (И. Сабашкин) Спрятавшись за ветки, стал вместе ждать того, что будет

КЕТЕШ 1) подкарауливание; **ан-куш кетеш** подкарауливание зверей-птиц; 2) выжидание, поджидание; **јем кетеш** выжидание добычи

КЕТЕШКИР: кетешкир ат лошадь, которую надо постоянно понукать

КЕТЕШЧЕН настырно подстерегающий, подкарауливающий, выслеживающий

КЕТКИН перелётный; кочующий (*на зиму в другие места*); **кеткин куш** перелётная птица; **кеткин андар** кочующие звери; **Чанкыр тенеринин тўбинде тўштўк јаар кеткин турналар учкулайт** (И. Сабашкин) В глубине голубого неба летят на юг перелётные журавли; **Анчылар кере ле тўжине кеткин эликтер кетеп, ...тургулайт** (Л. Кокышев) Охотники, карауля целыми днями кочующих косуль, ...стоят

КЕТЎ засада; ср. **тозуул;** **кетўде отураp сидеть в засаде**

КЕЧ- 1) переходить *что*; **јол кечер** переходить через дорогу; **Бис экў канча кобылар ла јиктер кечкенис, канча кырлар ашканыс, канча андар ла куштар кёргөнис** (И. Сабашкин) Мы вдвоём сколько логов и лоцин перешли, сколько гор перевалили, сколько зверей и птиц видели; 2) переходить вброд, переправляться; **базып кечер перебрести;** **јўзўп кечер** перешлыть; **Јарады јок талайларын кечип, јыргап барып јадат** (АБ) Безбрежные моря переплывая, едут они, веселясь; 3) *разг.* переходить, переступать; **кемин кечер** переступать меру

КИЖЕНДЕ-

КЕЧЕ нареч. вчера; **кечеден бери** со вчерашнего дня; **кечеге јетире** до вчерашнего дня; **кече энирде** вчера вечером; **кече ле** только вчера; **Öбөгöни эзен-амыр, сукадык кече јанып келерде, Чийне сүрекей сүүнген эди** (И. Шодоев) Когда муж [её] вернулся вчера жив-здоров, Чийне ведь очень обрадовалась

КЕЧЕГИ вчерашний; **Тарык тозулда тындаланып ла ајыктанып отурала, јайзангнын кечеги элчизин эске алынды** (И. Шодоев) Тарык, сидя, прислушиваясь и оглядываясь в засаде, вспомнил вчерашнего посланника зайсана

КЕЧИР- понуд. от кеч-; **јолды кечирер** переводить через дорогу; **суу ажыра кечирер** перевозить, переправлять через реку

КЕЧИРЕ 1. нареч. поперёк; **кечире салар** положить поперёк; 2. *послелог* через что; **Обгы кечире эжинерге бир катап мен уулдарла маргышкам...** (Л. Кокышев) Однажды я состязался с ребятами, чтобы перешлыть через Обь...; **Ол огород кечире карарган кажаан јаар басты** (Д. Каинчин) Он направился через огород в сторону темнеющей кошары

КЕЧИРИЛ- *страд.* от кечир- 2 быть переплавленным; **балдар кемеле кечирилген** дети были переплавлены на лодках

КЕЧИРИШ- *взаимн.-совм.* от кечир-; **карганакты јол ажыра кечирешкен** помог перевести старика через дорогу; **улусты суу ажыра атла кечирешкен** помогал переправлять людей через реку на лошади

КЕЧИРИШ 1) перевод, перевоз; **кыйу ажыра улус кечиреш** перевод людей через границу; 2) переправка, переправление; **паромло кечиреш** переправка на пароме

КЕЧИРТ- понуд. от кечир-; **јолды кечиртер** заставлять переводить через дорогу; **талайлар кечиртер** заставлять перешлывать моря

КЕЧИРҮ 1) брод, переправа; *ср.* кечү; **тайыс кечирү** неглубокая переправа; 2) мост; *см.* күр; **агаш кечирү** деревянный мост

КЕЧИШ- *взаимн.-совм.* от кеч- 1, 2; **јол кечижер** переходить вместе дорогу; **јаан-јаан агын суулар кечишкен** помогал переходить большие-большие реки

КЕЧИШ 1) переход; **бийик кыр ажыра кечиш** переход через высокую гору; 2) переправа (*действие*); **суу кечиш** переправа через реку

КЕЧТИР- понуд. от кеч-; **сууны күрле кечтирер** заставлять переходить реку по мосту; **сууны кечтирер** разрешать переходить реку

КЕЧТИРТ- понуд. от кечтир-; **јолды кечтиртпес** не позволять переходить дорогу; **кечүни кечтиртер** заставлять переходить переправу

КЕЧҮ брод, переправа; **күр кечү** мостовая переправа; **Сары-корон талайда Кечер кечү јок эмтир** (АБ) В ядовито-жёлтом море Переправляться брода нету, оказывается

КЕЧҮ-КҮР мост, переправа; **Кара јаан кечү-күрден канайып кечер?** (АБ) Как перейти через большой чёрный мост?

КИДИМ самый; **кидим ой** самая пора, самый разгар; **Койлор кидим төрөм баштайтан ой** (Т. Тодошев) Время самого начала окота овец; **Эмди өлөг ижинин кидим ойи** (А. Ередеев) Сейчас самый разгар сенокоса

КИЖЕН 1) путы, применяемые при дойке, тренога; **саар беелер киженде** дойные кобылы в треногах; 2) оковы; **Эки колына тере кижен, эки будына темир кижен эм болгожын сугуп ийди** (АБ) И теперь засунули две руки в кожаные оковы, две ноги — в железные оковы; 3) кандалы; **темир кижендер** железные кандалы

КИЖЕНДЕ- 1) треножить (*связывать путами передние ноги лошади или передние с одной задней*); **аттын буттарын кижендеер** треножить ноги лошади; 2) завязывать в оковы; **Чийненин эки билегин кандый да кайыш киженле кижендеп ийеле, чакыга јаба буулап койдылар** (И. Шодоев) Завязав

КИЖЕНДЕЛ-

оба запястья Чийне в какие-то кожаные оковы, привязали [её] к коновязи; 3) надевать кандалы, заковывать в кандалы; **буттарын кижендеер** заковать ноги в кандалы

КИЖЕНДЕЛ- *страд. от киженде-*; **киженделген ат** стреноженная лошадь; **колы-буды киженделген киж** человек с закованными в кандалы руками и ногами

КИЖЕНДЕТ- *понуд. от киженде-*; **саайтан уйды кижендедер** заставлять треножить дойных коров; **айдуга апарып јаткан улустын буттарын кижендедип салар** заставить надеть кандалы на ноги людей, уводимых в ссылку

КИЖЕНДҮ стреноженный; **кижендү бее** стреноженная кобыла

КИЖИ 1) человек; **јакшы киж** хороший человек; **кандый да киж** какой-то человек; **Киж** кижиге **нөкөр, најы ла карындаш** (А. Адаров) Человек человеку друг, товарищ и брат; 2) *используется в сочетаниях, характеризующих человека*; **јаан киж** взрослый [человек]; **уй киж** женщина; **орус киж** русский; **барлу киж** беременная; **малчы киж** мал **јанында** табунщик [находится] рядом с табуном; ♦ *эвф.* **бистин киж** муж (букв. наш человек); **киж күүндү** человеческий; **киж күүни јок, киж аайы јок** бесчеловечный; **киж алар** жениться; **киж алып берер** женить; **кижиге барар** выходить замуж; **киж эдер** воспитывать, делать человеком; **тууразында кижилү болор** иметь на стороне любовника (букв. человека); **киж болор**: 1) достигать зрелого возраста; 2) быть человеком; 3) иметь достоинство, иметь лицо; **киж болбос** 1) не сделать [хорошим] человеком; 2) не поправится, не выздоровеет (*о больном*)

КИЖИДЕ 1. у кого-то (*о вещи*); **керектү бичик кижиде болуп калды** нужная книга оказалась у кого-то; 2. замужем; **ол кижиде болгоны эки јыл өтти** прошло два года, как она замужем

КИЖИЗЕК человечный; отзывчивый, гуманный; **онын кижизек болгонын бастыра улус билер** все люди знают о том, что он был отзывчивый

КИЖИ-КИЙИК 1) обезьяна; **балдар зоопаркта киж-кийиктер көргөн** дети видели в зоопарке обезьян; 2) *разг.* дикарь, дикий человек; **бу киж эмес, тен киж-кийик туру не** это не человек, а прямо-таки дикарь, оказывается

КИЖИЛИК 1. человечество; «**Јер үстинде кижилик јоголзын**» – деп, **јети башту Јелбеген кыйгырала, мени јуда салып барадарда, кийнимде кемнин де ачу-корон кыйгызы угулган** (Б. Укачин) Когда семиголовый Дьелбеген, закричав: «Пусть исчезнет на земле человечество», уже готов был проглотить меня, позади меня послышался чей-то пронзительный крик; 2. человеческий; **Бистердин кижилик јайымыс мындый кемдү болотон эмтир не деп билбегем** (Б. Бедюров) Не знал, что наша человеческая свобода будет, оказывается, такого уровня

КИЖИЛҮ женатый, замужняя; *ср.* **айыл-јуртту**

КИЗИРЕ- 1) греметь, гроыхать, грохотать; **Сүүри чадыр айылдын ичинен та кандый да эр кижинин уур үни кизирейт** (Д. Каинчин) Из конусообразного аила грохочет тяжёлый голос какого-то мужчины; 2) *перен.* строжиться, громко ругаться, повышать голос, кричать; **Төгүн айтканын Тырышпаков јаратпай, тургуза ла кизиреп чыкты** (Л. Кокышев) Тырышпаков, не приветствуя того, что он сказал неправду, тотчас же начал громко ругаться

КИЗИРЕТ- *понуд. от кизире-*; **көлүгинин темирлерин кизиредип, иштенип јатты** гроыхая железьяками своей машины, трудился; **адазы үнин балдарына кизиредип, айтты** отец, повышая на [своих] детей голос, сказал

КИЙИКСИ-

КИЗИРЕШ- *взаимн.-совм. от кизире-* 2 вместе строжиться, ругаться, кричать друг на друга; **бой-бойна кизирежип турдылар** громко ругались друг на друга

КИЗИРЕШ 1) громыханье, грохотанье; *ср. кизирт; күйкүрттин кизирежи* грохотанье грома; 2) крик; **бу кижинин кизирежи күүнине тийди** надоели крики этого человека

КИЗИРТ 1. грохот; *ср. жызырт; кизирт угулды* послышался грохот; 2. 1) *звукондр. резкому голосу;* **кизирт кыйгырып ийер** резко крикнуть; 2) *звукондр. резкому грохоту* хлоп; **кизирт кел түжер** хлоп упасть; ♦ **кизирт-табыш** грохот, грохот-шум

КИЗИРТ ЭТ- рывкнуть, цыкнуть, грубо крикнуть; **эр кизи кизирт этти** мужчина грубо крикнул; **Чечеш уулдарына кылчас эдип, кенетте ологорго кизирт этти** (Б. Укачин) Чечеш, покосившись на своих сыновей, вдруг рывкнула на них

КИЙ- надевать; **өдүк кийер** надевать обувь, обуваться; **бөрүк кийер** надевать шапку; **Чүмдү торко тонын мендеп туруп кийип алды** (АБ) Красивую шёлковую шубу, торопясь, надел; ♦ **баш терезин кийип алган** очень похожий на кого-л. (букв. надел шкуру с головы)

КИЙДИР- I *понуд. от кий-* одевать на кого; **тонды (өдүкти, бөрүкти) кийдирер** одевать пальто (обувь, шапку); **балага очки кийдирер** надевать на ребёнка очки

КИЙДИР- II *понуд. от кир-*; **көзнөктөн кийдирер** заводит через окно; **койлорды чеденге кийдирер** впускать овец в загон; **партияга кийдирер** заставлять вступать в партию; **сөскө кийдирер** уговорить; **конференциянын туружаачыларынын тоозына кийдирер** включать в состав участников конференции; **Торкош кайын энезин кыбына кийдирип ийеле, бойы айак-казан жуунада берди** (Б. Укачин) Торкош, заведя свекровь в её комнату, сама стала убирать посуду; ♦ **колго кийдирер**

приручить, обуздать; **jöпкө кийдирер** уговорить

КИЙДИРЕ *нареч.* внутрь; **куйдын ичине кийдире жортгылар** въехали внутрь пещеры; **Пашка Зубарев шайбаны кийдире согуп билетен: чыйрак та, эпчил де** (Д. Каинчин) Пашка Зубарев умел забивать шайбу внутрь: и крепкий, и ловкий

КИЙДИРТ- I *понуд. от кийдир-* I заставлять надевать; **тон кийдиртер** заставлять надевать пальто

КИЙДИРТ- II *понуд. от кийдир-* II; **балдарды туранын ичине кийдиртер** впускать детей в дом; **турага суу кийдиртер** заставлять вносить в дом воду; **маргааннын туружаачыларынын тоозына кийдиртер** заставлять включить в состав участников соревнований

КИЙЗЕК молодая кошка до года; *ср. киске, кискечек, мый*

КИЙИК 1. дикий; **Айсулу кийик андый кылыкту, колын да туттуртпас, бойына да жууктатпас, коштой до тургуспас** (А. Олчонова) Поведение у Айсулу словно у дикого животного, не позволяет даже дотронуться до руки, приблизиться к ней, даже рядом стоять не разрешает; 2. зверь, дикое животное; **кийиктин эди** мясо дикого животного; **Киш каразынан јака этти, кийик јакшызынан тон этти** (М. Чевалков) Из самого чёрного соболя сделал воротник, из [шкуры] лучшего зверя сделал шубу; ♦ **ак кийик** *зоол.* северный олень; **Иженген тууда кийик јок** (Погов.) В обладеживших горах зверя нет (*о напрасной надежде на что-либо*); **Кизи болзо, атту болотон, кийик болзо, түктү болотон** (Погов.) Если человек, то бывает с именем, если зверь, то бывает с шерстью

КИЙИКСИ- чуждаться, дичиться; **Оозынан сөс чыкпас, кийиксип удра айдып жүрер** (М. Чевалков) Слова не скажет (букв. изо рта слова не выйдет), дичась, отвечает

КИЙИЛ-

КИЙИЛ- *страд. от кий-* надеваться, носиться; **тойго жараш кеп-кийимдер кийилип жат** на свадьбу надевается красивая одежда

КИЙИМ одежда; **кийген кийим** ношенная одежда; **тыш кийим** верхняя одежда; **ич кийим** нижняя одежда, белье; **Ар-бүткен жажыл торко кийимле ороньп ийди** (И. Шодоев) Природа оделась (букв. обернулась) зелёной шёлковой одеждой

КИЙИМДЕ- одевать, снабжать одеждой; **Макса кўнўн ле энгирде ойынга жүрүп жат: ого не болзын, акалары кийимдеп турганда, ойнобой кайтсын...** (Л. Кокышев) Макса каждый вечер ходит на игры: а что ему, если братья одевают его, чего не играть...

КИЙИМДЕН- *возвр. от кийимде-* обзаводиться одеждой, обеспечить себя одеждой

КИЙИМДЕТ- *понуд. от кийимде-* одеваться, снабжаться одеждой; **өскүс балдар государственго кийимдедип жат** дети-сироты одеваются государством

КИЙИМ КӨКТӨӨЧИ *швезя*

КИЙИМ-ТУДУМ *собир.* одежда, скарб; **Кийим-тудумынды јунуп, казан-айагынды азып берер кижине таап албайдын** (У. Садыков) Почему не найдёшь человека, который постирает твою одежду, приготовит пищу

КИЙИН- 1) *возвр. от кий-* одеваться, надевать на себя; **түрген кийинип алар** быстро одеться; 2) *перен.* приобретать одежду; **ол магазинге барып, кийинип алар деп сананды** он решил пойти в магазин и приобрести одежду; 3) *перен.* одеваться, покрываться (*о растительности*); **жажыл бүрле кийинген агаштар араай шуулайт** одетые зелёной листвой деревья тихо шумят

КИЙИН 1. 1) задний; **аттын кийин буды** задняя нога лошади; **База бир көскө илинер неме – таскактын кийини јанында тал-ортолой јиилип калган обоо...** (Д. Ка-

инчин) Ещё одна вещь, которая лезет в глаза – это наполовину съеденный стог в задней части навеса...; 2) пройденный; **кийин јол** пройденный путь; 2. задняя часть, задняя сторона, зад; **Карабаш толыктын кийини јаар капшай ла жажына берди** (Л. Кокышев) Карабаш быстро спрятался за угол (букв. за заднюю часть угла); ♦ **кийин-алды** прошлое и будущее; **Кийин-алды буудакту эптир** (АБ) Прошлое и будущее его, оказывается, с препятствиями

КИЙИНДИР- 1) *понуд. от кийин-* 1; **баланы кийиндирер** одевать ребёнка; **Кемдер де мынайда бодогон: мындый улустарды јаман-јуман эттире кийиндирип ле берзе, тойгыза азырап ла ийзе, эмезе кўнўнги керексигенин јеткилдеп ле койзо, озор өрөтен тиркирегилеп өзүп чыгар деп** (Б. Бедюров) Кто-то подумал так: если снабдить таких людей плохонькой одеждой, покормить досыта или обеспечить их повседневные потребности, они прямо-таки начнут развиваться вверх

КИЙИНДИРИШ- *взаимн.-совм. от кийиндир-*; **баланы кийиндирижер** помогать одевать ребёнка; **өскүстерди кийиндирижер** помогать снабжать одеждой сирот

КИЙИНДИРИШ 1) одевание; **кичинек балдарды кийиндириш** одевание маленьких детей; 2) снабжение одеждой; **јуу өйинде јуучылдарды кийиндириш коомой болгон** во время войны снабжение солдат одеждой было плохое

КИЙИНДИРТ- *понуд. от кийиндир-*; **јылу кийим кийиндиртер** заставлять одевать тёплую одежду; **адазы балдарын кийиндирзин деп некеер** требовать, чтобы отец снабжал детей одеждой

КИЙИНИШ 1) одевание (*одежды*); **онын кийинининг узагы коркыш** его одевание слишком долгое; 2) манера одевания; **уйан кийиниш** плохая манера одевания

КИЛЕЙТ-

КИЙИС 1. кошма, войлок; **кийис базар** валять войлок; **Јап-јаны сүт ак кийистерден эткен кереге өргөөнүн төрининг бажында ак ширдектинг үстинде Амыр-Санаа отурды** (И. Шодоев) В центре решётчатого дворца, сделанного из новейшей молочно-белой кошмы, на белой войлочной подстилке сидел Амыр-Санаа; 2. войлочный; **кийис айыл** войлочная юрта; **Сен кийими јыртык өскүс балдарды кой кабыртып койоло, кийис айылда кыйын јаткан адыг не?** (Л. Кокышев) Чего ты разлеглась в войлочной юрте, заставив сирот в дырявой одежде пасти овец?; ♦ **Кийис чөйилер, киж и өзөр** (Погов.) Войлок растягивается, человек растёт

КИЙИСТЕЛ- валяться в войлок; **кийистелген түк** шерсть, сваленная в войлок

КИЙИШ- *взаимн.-совм. от кий-* носить одну и ту же вещь (*одежду*) по очереди, носить совместно, вместе; **аказынын тере тонын кийижер** совместно носить шубу брата

КИЙИШ надевание; **тон кийиш** надевание пальто

КИЙНИНДЕ 1. *сл. имя* 1) за, после; **туранын кийнинде** за домом; **онын кийнинде** после этого; **Тал түштин кийнинде балыкчылар бистин айылга једип келген** (И. Сабашкин) После полудня рыбаки прибыли в наш дом; 2) через; **үч күннин кийнинде** через три дня; **Јети конгон кийнинде, јети бөрү келип улыды** (АБ) Через семь ночей семь волков, придя, завьили; 2. *нареч.* 1) позади; **кийнинде артты** остался позади; **эн кийнинде** позади всех, после всех, после всего; 2) впоследствии, позже; **Кийнинде ады јарлу бичиичи ле үлгерчи бололо, Лазарь бу үлгерди алтай тилге сүрекей чокым, сүрекей јарт көчүргенин кычырып јүргем** (И. Сабашкин) Позже я читал, как Лазарь, став известным писателем и поэтом, очень точно, очень понятно перевёл это стихотворение на алтайский язык

КИЙНИНДЕГИ 1) задний; **кийниндеги**

план задний план; 2) последний; **кийниндеги киж и эжикти сомоктозын** пусть последний человек закрывает дверь на замок

КИЙНИНЕН *нареч.* 1) следом, вслед, вдогонку; **кийнинен јуре берер** отправиться следом; **кийнинен айткылаар** ругать вдогонку; **Јаан јашту кожо иштеп јүрген үредүчилер кийнинен килеген айас көрүп јүргендий** (А. Олчонова) Работающие вместе пожилые учителя будто бы смотрят ей вслед жалеючи; 2) сзади; **Чананын јолында турган Лазарьды кийнинен араай ийде салдым** (И. Сабашкин) Стоящего на лыжне Лазаря я тихо толкнул сзади; ♦ **кийнинен ары јамандаар** за глаза плохо говорить; **кийнинен јүгүрер (базар)** бегать (ходить) за кем-либо

КИЛЕ- 1) жалеть, сочувствовать; **бойын бир де килебей, иштенип туратан** работала, нисколько не жалея себя; **Јаржак укту Леонтий Андреевич апшыйак меге килейле, штан эдерге кеден берген** (И. Сабашкин) Кержацкого рода дед Леонтий Андреевич, пожалев меня, дал холщовую ткань, чтобы сделать штаны; 2) заботиться, беспокоиться; **Эјези сегис јашту сыйнын јаш балага бодоп ого јангыс ла килеп јүретен** (Л. Кокышев) Сестра, считая восьмилетнюю сестрёнку за маленького ребёнка, только и заботилась о ней; ♦ **Коркыбас нөкөрине килеер, коркынчак бойына килеер** (Посл.) Смелый беспокоится о товарищах, трус заботится о себе

КИЛЕЙ- 1) становиться гладким, без шероховатостей; **Эки сарбагазы килейе түлөп калган** (Ч. Чунижеков) Два его годовалых жеребёнка гладко вылиняли; 2) блестеть; **јунуп салган пол килейип, јалтырайт** вымытый пол блестит; 3) проясняться (*о небе*); **тенери килейе берди** небо прояснилось

КИЛЕЙТ- *понуд. от килей-*; **өдүктерди килейтип салар** навести глянец на обувь; **айас күн тенерини килейтип салды** ясное солнце сделало небо чистым

КИЛЕЙТЕ

КИЛЕЙТЕ нареч. дочиста, до блеска; **туранын ичин килейте јунар** дочиста вымыть в доме

КИЛЕМЈИ сочувствие, жалость; **Өрөкөнгө тын берген ийде** — эл-јоннын **јакшы күүни, томы, килемјизи** (Д. Каинчин) Сила, давшая жизнь старику, — хорошее отношение людей, уважение, сочувствие; **Сүүшти килемјиле аргадап болбозын...** (Б. Укачин) Любовь жалостью не спасёшь...; ♦ **килемјинин фонды** благотворительный фонд

КИЛЕМКЕЙ жалостливый, сочувствующий; см. **киленкей**; **Мөнүне адазынын кылыгын алган. Керсү, төп лө килемкей** (А. Олчонова) Мёнгуне пошёл в отца. Смышлённый, серьёзный и заботливый

КИЛЕН гладкий; **Тенери чанкыр килен тоштый** (Д. Каинчин) Небо, словно голубой гладкий лёд; **Јыланнын килен чоокыр терези кўннинг чогына јүзүн-јүүр јараш өндөрлө ойноп, мызылдажып турды** (А. Олчонова) Гладкая пёстрая кожа змеи, играя в лучах солнца разными красивыми цветами, переливалась; ♦ **Уйалбас кижинин мандайы килен** (Погов.) У бессовестного человека лоб гладкий

КИЛЕНКЕЙ сочувствующий, жалостливый, сердобольный; ср. **килемкей**; **киленкей кизи** сердобольный человек

КИЛЕШ- *взаимн.-совм. от киле-* 1 жалеть друг друга, вместе жалеть; **бой-бойына килежер** жалеть друг друга

КИЛЕШ жалость, сочувствие; **эмди онын килежи меге сўрекей керектү** сейчас его сочувствие мне крайне необходимо

КИЛИНЧЕК 1) грех; **килинчекке тўжер** впадать в грех; грешить; **Амырбайдан салынбай, Айана эмди канча килинчек эткей не?** (А. Олчонова) Не отпуская Амырбая, сколько же грехов совершит теперь Айана?; 2) мука, пытка; мучение; **«Килезе, килинчек болор»** — деп, энези **јаантайын бойына айдатан** (Л. Кокышев) «Если пожа-

леть, будет мучение» — всегда говорила себе [его] мама; ср. **кинчек**

КИЛИНЧЕКТЕ- мучить, пытать; ср. **кинчекте-**; **Балдарынын энезин калас јерге килинчектебей, амыр јадар, токынаар деп сананып јүрген Амырбай, Айананы көрүп ийеле, чўрче ле кубула берди** (А. Олчонова) Амырбай, думавший о том, чтобы не мучить зря мать своих детей, чтобы мирно жить, успокоиться, увидев Айану, тотчас же изменился

КИЛИНЧЕКТЕН- *возвр. от* **килинчекте-** мучиться; ср. **кинчектен-**; **уур санаалардан килинчектенер** мучиться от тяжёлых дум

КИЛИНЧЕКТЕТ- *понуд. от* **килинчекте-** заставлять мучиться, подвергаться пыткам; ср. **кинчектет-**; **кижини кыйнап, килинчектедер** пытая человека, заставляя [его] мучиться

КИЛИНЧЕКТҮ 1) грешный; ср. **кинчектү**; **килинчектү санаалар** грешные мысли; 2) мучительный; **килинчектү јүрүм** мучительная жизнь

КИЛИН 1. бархат; **кара килин** чёрный бархат; 2. бархатный; **килин бөрүк** бархатная шапка; **Манырчы Талтарактын килин штанын ла талама чамчазын јунуп, кургадала, экелип берди** (И. Шодоев) Манырчы принесла, выстирав и высушив бархатные штаны и рубашку из далембы Талтарака

КИЛИН-КАРА бархатисто-чёрный; **Килин-кара тўн јуртты туй алып ийди** (Л. Кокышев) Бархатисто-чёрная ночь окутала село

КИЛИН-ЧЕЧЕК *бот. анютины глазки*; ср. **ала-чечек**

КИЛТИРЕ- 1) блестеть; **Кунанга једе берген кара чар килтиреп турды** (Д. Каинчин) Достигший двух лет чёрный вол блестел; 2) лосниться; **кийим кирге килтиреп калган** от грязи одежда лоснилась

КИЛТИРЕТ- *понуд. от килтире-* 1

КИНЧЕКТЕТ-

доводить до блеска; **өдүктерин килтиредип салар** довести до блеска свою обувь

КИЛТИРКЕЙ блестящий; *ср.* **жылтыркай; килтиркей тере** блестящая шкура

КИМИРЕКТЕН- бормотать; говорить неясно, невнятно; ворчать; роптать; бурчать под нос; «**Тьфу, аза бертирим ине!**» – деп, **Карабаш кимиректенди** (Л. Кокышев) «Тьфу, оказывается, я заблудился!» — про-бормотал Карабаш

КИМИРЕКТЕНИШ- *взаимн.-совм. от кимиректен-* бормотать; бурчать, ворчать (*во множестве*); **ол улус Кудайга бажырып, араай та нени де кимиректенижип турдылар** те люди, молясь Богу, что-то тихо бормотали; **Көп кимиректенишпей, иштенигер!** Много не ворчите, работайте!

КИМИРЕКТЕНИШ бормотание; бурчание, ворчание; **онын кимиректенижин ондоорго күч** трудно понять его бормотание

КИМИРЕН- бормотать, издавать неясные звуки, бурчать себе под нос; тихо роптать; **Чанкыр кырлар слердин кожондороорды кимиренип турат** (А. Адаров) Голубые горы издают неясные звуки ваших песен, **кимиренбей, јарт айдар керек** не надо бурчать себе под нос, надо ясно говорить

КИМИРЕНЧЕК ворчливый; **кимиренчек киж** ворчливый человек

КИМИР-МАНҒЫР невнятный, неясный; **Кимир-мангыр табыш чыкты, кирзин деген јөн угулды** (АБ) Невнятный голос раздался, послышалось разрешение на то, чтобы вошли

КИМИРТ ропот, роптание; бормотание, невнятный звук; **түрген суунын кимиртиндий** словно ропот быстрой реки; **туулардын кимирти** роптание гор; **Тышкары кимирт-кимирт эткен куучын угулды** (И. Шодоев) На улице послышались невнятные звуки разговора

КИН 1) пупок, пуповина; *ср.* **киндик, көбй; баланын кини** пупок ребёнка; **кинин**

кезер перерезать пуповину; 2) струя кабарги, мускус; **тооргынын кининен эм эдип јат** из струи кабарги делают лекарство; ♦ **кин эне** женщина, принимавшая роды и перерезавшая пуповину; **кин бала** единственный в семье ребёнок

КИНДИК 1) пуп, пупок, пуповина; *ср.* **кин, көбй; киндик кезер** отрезать пуповину; **киндик буулаар** завязывать пуповину; **Јер киндиги Алтайда, Јети туунын белтиринде** (АБ) Пуповина земли на Алтае, На пересечении семи гор; **Эки эјенин киндиги јаныс** (Заг.) У двух сестёр пуп один (общий); 2) *перен.* центр, ось; **јер киндиги** центр земли; ♦ **киндиги тайкылар, киндиги түжер** надсаться; **эр киндиктү** 1) мужчина; 2) мужского пола

КИНЧЕК 1) грех; *ср.* **килинчек; кинчекке түжер** впасть в грех, грешить; **Алтай кижиге сүт төгөри јаан кинчек ине** (Д. Каинчин) Ведь пролить молоко — это большой грех для алтайца; 2) мука, пытка; **өлүмнин кинчеги** смертная мука; **Сакыйтаны — кинчек!** (Б. Укачин) Ожидание — это пытка!

КИНЧЕКТЕ- 1) *прям., перен.* мучить, терзать; пытаться; **кискени кинчектеер** пытаться кошку; **сакылтала кинчектеер** мучить ожиданием; 2) насиловать; **Кыргындар эр улусты өлтүрүп, үй улусты кинчектеп, оморды айдуга апарган** (И. Шодоев) Кыргызны, убив мужчин, насилуя женщин, вводили их в плен

КИНЧЕКТЕЛ- 1) *страд. от кинчекте-* быть замученным, подвергнуться пыткам; **кинчектелген јуучыл** замученный воин; 2) мучиться; **Је кинчектелбей, киж аларга јүрүм деп айтсан** (У. Садыков) Ну не мучайся, скажи, что хочешь жениться

КИНЧЕКТЕН- *возвр. от кинчекте-* 1 мучиться, терзаться; **оорунаг кинчектенер** мучиться от боли

КИНЧЕКТЕТ- *понуд. от кинчекте-*; **олјого кирген јуучылдар өштүлерине**

КИНЧЕКТЕШ

кинчектеткен попавшие в плен войны были подвергнуты своими врагами пыткам; **кинчектедип салган үй киж** изнасилованная женщина

КИНЧЕКТЕШ 1) мучение, терзание, пытка; **сакылтанан кинчектеш** мучение от ожидания; 2) насилие; **кижи кинчектеш** насилие над человеком; 3) изнасилование *кого*, насилие *над кем*; **үй киж кинчектеш** изнасилование женщины

КИНЧЕКТҮ 1) грешный; **кинчектү керек** грешное дело; 2) мучительный; **кинчектү сакылта** мучительное ожидание

КИНЧЕК ЭТ- грешить; **кинчек этпей јүрер керек** нужно жить не греша

КИНИРТ ропот, роптание, тихое бормотание; *ср.* **кимирт**; **Сырганын эрмегинде, үнинин киниртинде Јанардын үнинин јангызы, кинирти угулып тургандый** (И. Шодоев) В разговоре Сырги, в тихом её бормотании будто слышались отголоски, ропот Дбанар

КИНИРСҮ неприятный, резкий (*о запахе мочи*); *ср.* **кангырсу, кинзү; оору кижинин тѳжѳгинин кинирсү јыды** резкий запах постели больного человека

КИР- 1) входить, заходить; **айылга кирер** заходить в дом; **эжиктен кирер** входить в дверь; 2) входить, въезжать; **Јер јарып турарда, Амыр-Санаанын черүлери кааннын јуртына тѳрт талазынан кирип келген** (И. Шодоев) Когда светало, войска Амыр-Саны въехали с четырёх сторон во владения хана; 3) вступать *во что*; **партияга кирер** вступать в партию; 4) входить в состав, стать составной частью *чего*; **јуунтыга кирген статьялар** статьи, вошедшие в сборник; **1756 јылда Алтай Россияга кирген** в 1756 году Алтай вошёл в состав России; 5) поступать; **университетке кирер** поступать в университет; **ишке кирер** поступать на работу; 6) наступать; **Түн киргелекте, айылга једер керек** (У. Садыков) Пока не наступила ночь, надо доехать до дома; **Кышкы энир түрген кире**

берди (Л. Кокышев) Зимний вечер наступил быстро; 7) впадать; **Чуй суу Кадынга кирип јат** река Чуя впадает в Катунь; 8) *перен.* достигать возраста, исполняться; **он сегиске кирген** [он] достиг восемнадцати лет, [ему] исполнилось восемнадцать; 9) *перен.* начинать, приступать; **Өлѳн ижине кирдеер бе?** Приступили ли вы к сенокосу? 10) *перен.* попадать *во что*; **јеткерге кирер** попадать в беду; **керекке кирген киж** человек, попавший в нехорошее дело; **аварияга кирер** попадать в аварию; 11) попадать, проникать (*вглубь, внутрь*); **тырмактын алдына агаш кирген** под ноготь попала заноза; 12) попадать, попадаться; **чакпыга кирер** попадаться в капкан; **Олјого киретен улус ѳштүнин ол брааткан элчизиле кожо барзын, бир де туду јок** (И. Шодоев) Люди, которые хотят попасть в плен, пусть идут вместе с тем уходящим посланником противника, никого не держим (букв. никакого удержания нет); 13) входить, проходить, проникать; **мал кырага кирип калган** скотина проникла в поле; 14) *перен.* поддаваться; **сѳскѳ кирер, јѳпкѳ кирер** поддаваться на уговоры; **мекеге кирер** поддаваться обману; 15) *перен.* мыться; **мылчага кирер** мыться в бане; 16) *перен.* входить; **модага кирер** войти в моду; ♦ **санаазы кирер** умнеть; **санаазына кирер** вспоминать; **ичине кирер** доходить до сердца, нравиться; **колго кирер** попадаться в руки, сдаваться; **тыны кирер** оживать; **күчи кирип калган** вошёл в силу, окреп; **тѳлүге кирер** попасть в долги; **эди-каны кирер** войти в тело, поправляться; **кепке кирер** становится общеизвестным, прославляться; **јуртка (билеге) кирер** влезать в семью

КИР в *разн. знач.* грязь; **колдын кири** грязь на руках; **кир јунар** отмывать грязь; **кир сеге јукпазын** пусть грязь обойдёт тебя; ♦ **эдектин кири мед.** менструация; **кирге уймап салар** смешать с грязью

КИРБЕЕ короткий (*об усах или бороде*); **Коо кырлан тумчукту, кирбее кара сагалду** (АБ) С изогнутым изящным носом, с короткой чёрной бородой

КИРЕЛЕТ-

КИРБЕЕРЕК см. кирбее

КИРБИ короткий (об усах или бороде); ср. кирбее, кирбеерек; **Кирби кара сагалы кара булут кеберлү** (АБ) Короткая чёрная борода подобна чёрной туче

КИРБИК ресницы; **Ол ло коо сын, ол ло узун кирбиктер...** (Д. Каинчин) Тот самый стройный стан, те самые длинные ресницы...

КИРЕ 1. *послелог* около, примерно, величиной с; **беш час кире** около пяти часов; **кой кире** величиной с овцу; **Самыр үлдүзүн карыш кирелү чыгара тартала, ойто кындагына шаай сугуп ийди** (И. Шодоев) Самыр, вытащив около пяди свою саблю, втиснув, вставил снова в ножны; **Он жыл кирези мал кабырган** (АЧ) Примерно десять лет [он] пас лошадей; **2.** 1) время, пора; **Бу киреде кем болотон деп, Элчи Шымдыевич кайкады** (Д. Каинчин) «Кто может быть в это время?» — удивился Элчи Шымдыевич; 2) возможность; **киреси жеткенче** в силу своих возможностей; **бу ишти эдер кирези жок** нет у него возможности делать эту работу; **Бу кижинин кирези та кандый болбогой?** (Б. Бедюров) Каковы же будут возможности этого человека?; **3.** как, какой; столько, сколько; **Мени энезине кире тообой тургандар ине** (И. Шинжин) Ведь со мной [они] не считаются, как с матерью; **Кажы киреде атандын?** В какое время [ты] выехал? **Канча кире ыйгө кыймык жок отурып, бу кире ыйгө нени сананды не?** (А. Олчонова) Сколько времени неподвижно сидя, о чём думала [она] столько времени?; ♦ **кире сөс** вступительное слово, предисловие; введение, вступление

КИРЕДЕ *послелог* около, к; **тал түш киреде** около полудня; **таг киреде** к рассвету; **яс киреде** к весне; **Бүгүн түн ортозы киреде кажы ла бий бойынын черүзүн Кара-Öзөккө апарар** (И. Шодоев) Сегодня около полуночи каждый князь поведёт своё войско в Кара-Озёк

КИРЕЕ пила; **кирееле кезер** пилить

пилой; **кол кирее** ручная пила, **Ол Акопов деп койойым бир катап Кааканын адазына кирее экелип берген** (Д. Каинчин) Тот купец Акопов привёз однажды для отца Каака пилу

КИРЕЕЛЕ- пилить, распиливать; **агашты киреелеер** пилить дерево

КИРЕЕЛЕТ- *понуд.* от кирееле- заставлять пилить, распиливать; **жыккан агашты түрген кирееледип салар керек** сваленное дерево надо заставить быстро распилить

КИРЕЕНТИ опилки; ср. тап

КИРЕЗИНДЕ *нареч.* 1) в норме, в меру, **Су-кадыгы кирезинде ле** (И. Шинжин) Здоровье [его] в норме; 2) по мере возможности, в меру возможностей; **Бу жакылтаны бүдүрерге бистинг журт бойынын кирезинде чырмайып ла жат** (К. Телесов) Чтобы выполнить это задание, наше село в меру своих возможностей всё же старается; ♦ **бир кирезинде** без изменений, на одном уровне

КИР-КИРТ грязь; ср. кир, кир-тор

КИРЕЛЕ- умерять, ограничивать, лимитировать; **ижин кирелеер** ограничивать работу

КИРЕЛЕН- 1) *возвр.* от киреле- быть умеренным, знать меру, быть ограниченным; **Ой, Темей, бу не боло берди, киреленген, сананзан** (У. Садыков) Ой, Темей, что случилось, знай меру, думай; 2) ослабевать, уменьшаться по силе, степени проявления; **Сооктор кирелене берди** (К. Телесов) Морозы ослабели

КИРЕЛЕНДИР- *понуд.* от кирелен- заставлять умерять, ограничивать; **ачыныжын кирелендирип ийер** заставить умерить злобу

КИРЕЛЕТ- *понуд.* от киреле- ограничивать, умерять; **компьютерле ойноорын киреледип салар** ограничить игры на компьютере

КИРЕЛТЕ

КИРЕЛТЕ прибыль, доход; **текши кирелте** общая прибыль

КИРЕЛТЕЛҮ доходный, прибыльный; рентабельный; **кирелтелү иш** прибыльная работа; **кирелтелү статья** доходная статья

КИРЕЛҮ 1) умеренный, средний, не очень сильный; **Соок кирелү эмтир** (Э. Палкин) Мороз, оказывается не очень сильный; 2) посредственный, неважный; заурядный; **кирелү бичинчи** заурядный писатель; **Санаа-указы да жанынаг, жуулажар керектерди билери де жанынаг чала кирелү Табачы каан боло бергенине кезик бийлер жөнсинбей, түймеен де баштагандар** (И. Шодоев) Некоторые князья, не соглашаясь с тем, что Табачы, весьма посредственный и по уму, и по знанию воинского дела, стал ханом, даже начали восстание; **Кийим бүдүн, курсак тойу, жүрүм деп немени кирелү деп канайып бичийин...** (Д. Каинчин) Одежда целая, живот сыт, как написать, что такая штука как жизнь — неважная...; ♦ **колы кирелү** жадный; **кылыгы кирелү** нехороший, плохой (*по характеру*)

КИРЕ-ЧЫГА *нареч.* между делом, походя; **Бу ишти ол кире-чыга ла эдип жат** (Д. Каинчин) Эту работу он делает походя

КИРИЖЕРИ 1) участие, вступление; **жууга кирижери** вступление в войну; 2) вмешательство, вмешивание; **өскө кижинин керектерине кирижери** вмешательство в дела другого человека

КИРИШ-взаимн.-совм. от кир-; **мөрбөйгө кирижер** включаться в соревнование; **согушка киришпе** не связывайся в драку; **Олор экү бойы-бойына киришпей де жат** (К. Телесов) Они вдвоём перестали даже заходить друг к другу; **Селемер куучынга киришти** (У. Садыков) Селемер вмешался в разговор; ♦ **журтка кирижер** влезать в чужую семью

КИРИШ I 1) тетива; **Бу тужында карган Сартакпай темир жаазын колго тутты, жаа кирижин тартып ийди** (АБ) В

этот момент старый Сартакпай взял в руки [свой] железный лук, натянул тетиву лука; 2) *рел.* поперечный металлический прут (*во внутренней стороне бубна шамана*); **Түнүрдин ээзи кижиге жүзүндеш башту, эки көзин куузы тарылгадаг жазаган, жес тумчукту, жес кириштү, кирижине жес ле темир конгырлар жазап, көнө-жаламалар буулап койгон** (М. Чунижеков) У хозяина бубна голова, похожая на человеческую, два глаза сделаны из бледноватых пуговиц, с медным носом, с медным поперечным прутком, на прутке привязаны медные и железные колокольчики, завязаны ленточки

КИРИШ II 1. вход; **бош кириш** свободный вход; **туннельге кириш** вход в туннель; 2. входной; **кириш үйт** входное отверстие; **Кириш жерге једе берди, киреринен жалтана берди** (АБ) До входа (букв. до входного места) добрался, но войти побоялся; ♦ **кириш сөс** *грам.* вводное слово; **кириш эрмек** *грам.* вводное предложение

КИРИШ-ЧЫГЫШ 1) входной; **кириш-чыгыш эжиктер** входные двери; 2) *перен.* полубредовый, полусознательный; **сагыжы кириш-чыгыш он в полубредовом состоянии (о больном)**; он забывчив (*о старом человеке*)

КИРИШТИР- 1) *понуд.* от **кириш-**; **айылдарына кириштирер** заставлять входить в дома друг друга; **керишке кириштирбес** не допускать до ссоры; 2) засчитать, зачислить в счёт *чего*; **Менин төлүмди алатан акчама кириштирип салар** (Д. Каинчин) Мой долг засчитайте в счёт подлежащей мне выплаты

КИРКИЛДЕ- хрипеть; *ср.* **кыркылда-**; **көкси киркилдеп, тынарга күч боло берди** в груди хрипело, стало трудно дышать

КИРКИРЕ- хрипеть; *ср.* **кыркыра-**; **өкпөдө киркиреп жат** в лёгких хрипит; **тамагы киркиреп, куучынданар** хрипя горлом, разговаривать

КИРКИРЕЕ хрип (*в бронхах*); **киркирее оору** болезнь бронхов

КИСКЕ

КИРКИРЕШ хрип, хрипение; **öкпöдöги киркиреш** хрипы в лёгких; **тöжинде киркиреш тыный берди** хрипение в груди усилилось

КИРЛЕ- 1) загрязнять, грязнить, пачкать; **кийимин кирлеер** загрязнять [свою] одежду; 2) *разг., презр.* марать, грязно рисовать; **ол журукчы жангыс ла журуктар кирлеп билер** тот художник умеет лишь марать картины; 3) мутить, делать мутным (*воду, жидкость*); **сууны кирлеер** мутить воду

КИРЛЕН- *возвр. от кирле-* 1, 3; **күскү кирленип калган** зеркало загрязнилось; **баланын колдоры кирленип калган** руки ребёнка запачкались; **ородо суу кирленип калган** вода в яме сделалась мутной

КИРЛЕНЧЕК маркий, склонный пачкаться; **кирленчек чамча** маркая рубашка

КИРЛЕНКЕЙ *см.* **кирленчек**, **киртинкей**

КИРЛЕТ- *понуд. от кирле-*; **колдоры кирледер** пачкать руки; **сууны кирледер** заставлять мутить воду

КИРЛҮ грязный, запачканный, замаранный; **кирлү кийим** запачканная одежда; **Айсулу тўженип јатса, öббöни кирлү оронын тўбине тўшкен эмтир** (А. Олчонова) И снится Айсулу, что муж её, оказывается, упал на дно грязной ямы

КИРМЕЕЛ пробивающийся волосной пушок, первые отрастающие усики; *ср.* **кирбее**; **кирмеел сагал** первые отрастающие усы; **Эриндерин эбире кирмеел сагалы эмес болзо, ол кыс бала деп көрүнер эди** (Д. Каинчин) Если бы не пробивающийся волосной пушок вокруг губ, он казался бы девушкой

КИРМЕЕЛТИ- пробиваться, отрастать (*об усиках, о волосном пушке над губами*); *ср.* **кирмектел-**; **Кажы ла машинада сагалдары јангы ла кирмеелтип келген уулдар отургылаар** (Д. Каинчин) В каждой машине сидят ребята, у которых на месте усов пробивается первый пушок

КИРМЕКТЕЛ- пробиваться, отрастать (*об усиках, о волосном пушке над губами*); *ср.* **кирмеелти-**; **Сагалы јангы ла кирмектелип келген јиит** (Д. Каинчин) Юноша, у которого только что пробиваются усики

КИРНЕСТЕ крыльцо; **кирнестеде отуар** сидеть на крыльце

КИРПИ колючий; *ср.* **кадалгак**; **Килин кара кабакту, кирпичи кара сагалду** (АБ) С бархатистыми чёрными бровями, с чёрной колючей бородой

КИРСҮ затхлый; *ср.* **кингзү, кингирсү; кирсү кей** затхлый воздух; **туранын ичинде кирсү јыт турган** в доме стоял затхлый запах

КИРТИ- пачкаться; загрязняться, становиться грязным; *ср.* **кирлен-**; **Эки кызыл тўлкүлер јараш тўги киртиген** (АБ) У двух красных лисиц красивый мех загрязнился

КИРТИНКЕЙ маркий, склонный пачкаться; *ср.* **кирленкей, кирленчек; киртинкей бөс** маркая ткань; **Акар тоным кирленкей, Атнактап кем де тутпазын** (Из песни) Белая шуба моя маркая, Пусть никто её не хватает

КИР-ТОР грязь; *ср.* **кир, кир-тор; Чакка-јууга сүрнүккен ал-санаарды амырадып, кирге-торго туттурткан алтын сынаарды сергидип, Алтайаарга андап барыгар** (И. Шодоев) Давая отдых своим мыслям, уставшим на войне, освежая чистые тела свои, подвергнувшиеся грязи, идите охотиться на [свой] Алтай

КИРҮ 1. вхождение, движение внутрь, въезд, вступление; **суунын кирүзи** наводнение, половодье, разлив реки; **2.** разлившийся (*о воде*); **кирү суу** полая вода, вода, разлившаяся по вскрытии реки весной

КИРЧИЛ маркий, склонный пачкаться; *ср.* **кирленчек; кирчил öн** маркий цвет

КИСКЕ кошка; *ср.* **мый, кийзек; киске маарайт** кошка мяукает; **Чычканга öлүм, кискеге ойын** (Пог.) То, что для мышки – смерть, для кошки – игра; ♦ **ийт ле киске чилеп јадар** жить как кошка с собакой

КИСКЕЧЕК

КИСКЕЧЕК *уменьш.-ласк. от киске котёнок, котик*

КИЧЕЕ- 1) заботиться; **јазап кичеер** хорошо заботиться, **Je бу керекти кезик аймактардын хозяйстволоры кичеибей турулар** (АЧ) Но об этом деле некоторые хозяйства районов не заботятся; 2) ухаживать, присматривать; **Энези оору јадарда, Карчаганы Эјек кичееген** (И. Шодоев) Когда [его] мать лежала больная, за Карчагой ухаживала Эдьек; **Кичееп турган малыс јакшы кыштады** (Б. Укачин) Скотина, за которой [мы] присматриваем, хорошо перезимовала

КИЧЕЕМЕЛ 1) забота, уход, внимание; **Койлор кичеемел јок артпас** (Э. Тоюшев) Овцы без ухода не останутся; 2) старание, старательность; прилежание, усердие; ♦ **Астын ла көптинг кичеемели тўней, арыктын ла семистин бууры тўней** (Посл.) Забота о малом и большом количестве одинакова, у худого и жирного печень одинакова

КИЧЕЕН- *возвр. от киче-* стараться, стремиться; **јакшы ўренерге кичеенер** стараться хорошо учиться; **Эјек ле Јинји Карчаганы кийимнен тўретпеске, курсактан аштатпаска кичеенгендер** (И. Шодоев) Эдьек и Дьинди стремились, чтобы Карчага не испытывал недостатка в одежде, не голодал

КИЧЕЕНБЕС беззаботный, нерадивый; **кичеенбес киж** беззаботный человек

КИЧЕЕНКЕЙ 1) заботливый; **кичеенкей эне** заботливая мать; 2) старательный, прилежный; **кичеенкей ўренчик** старательный ученик

КИЧИНЕЕР- уменьшаться (*в размерах*); *ср. кичинекте-*; **Кёл кичинеерип калгыр** (К.Телесов) Оказывается, озеро уменьшилось

КИЧИНЕК 1. 1) маленький; **кичинек өдүк** маленькая обувь; **Анчада ла кичинек балдар оспого чыдашпай, өлгилеп турган** (И. Шодоев) Особенно маленькие дети

умирали, не выдерживая оспу; 2) маленький, немногочисленный; **кичинек класс** маленький класс; 3) младший; **кичинек уулы** [его] младший сын; **2. нареч.** 1) немножко, малость; **кичинек сакып алар** немножко подождать; 2) немного; **кичинек суу уруп берер** налить немного воды; 3) меньше; **Нуль кандый да тоодон кичинек** (Б. Укачин) Нуль меньше любого числа; **3. в знач. суц.;** *разг.* маленький (*ребёнок, дитя*); **кичинеги ыйлай берди** маленький заплакал; ♦ **кичинек танык грам.** строчная буква

КИЧИНЕКСИН- считать для себя маленьким; **бу айылды ол кичинексинип јат** этот дом он считает для себя маленьким

КИЧИНЕКТЕ- уменьшаться, становиться меньше по величине, объёму, количеству; **тижик кичинектеп калган** опухоль уменьшилась

КИЧИНЕКТЕТ- *понуд. от кичинекте-* уменьшать, делать меньше; **чамчаны кичинектедер** уменьшать рубашку

КИЧҮ 1. 1) младший; малый, маленький (*по возрасту*); *ср. кичинек;* **кичү уулым** мой младший сын; 2) младший, низший (*по званию, должности, положению*) **кичү сержант** младший сержант; **кичү билим ишчи** младший научный сотрудник; **Бу айылда Табачы кичү үйиле экү јуртап јат** (И. Шодоев) В этом айле живёт Табачы вдвоём вместе со своей младшей женой; 3) младший, начальный (*о классе, курсе*); **кичү класстар** младшие классы; **2. в знач. суц.** младший; **кичүзи бежинчи класста** младший в пятом классе; ♦ **кичү изү ай июнь** (букв. месяц малой жары); **кичү бий фольк.** мизинец

КИШ 1. соболь; **Данилка киштин ле камдунын терелерин көрүп ийеле, садып алар деп сананды** (И. Шодоев) Данилка, увидев шкурки соболя и выдры, подумал, что надо купить; **2.** соболий, соболинный; **киш бөрүк** соболя шапка; **киштин терези** соболия шкурка

КОГЫС

КИШТЕ- I охотиться на соболя; **анчы киштеп барган** охотник пошёл охотиться на соболя

КИШТЕ- II ржать (*о лошадях*); **Аттар жангыс жерге токтоп турбай, киштегилеп турдылар** (И. Шодоев) Лошади на одном месте не останавливаясь, ржали; **Ачу киштегенче, кулун мантап келет** (Д. Каинчин) Издавая громкое ржание, прыскал жеребёнок

КИШТЕТ- *понуд. от киште-* I заставлять охотиться на соболя; **адазы уулын киштедип үреткен** отец обучал сына, заставляя охотиться на соболя

КИШТЕШ- I *взаимн.-совм. от киште-* I совместно охотиться на соболя, помогать охотиться на соболя; **анчынын ийди эзине киштежерге болужат** собака охотника помогает хозяину охотиться на соболя

КИШТЕШ- II *взаимн.-совм. от киште-* II совместно ржать, перекликаться ржанием; ♦ **Мал киштежип таныжар, киж куучындажып таныжар** (Посл.) Лошади узнают друг друга, издавая ржание, человек знакомится, разговаривая друг с другом

КИШТЕШ I охота на соболя; **быжыл киштеш орой башталган** в этом году охота на соболя началась поздно

КИШТЕШ II ржание; **аттардын киштежи мени ойгозып ийди** ржание коней разбудило меня

КЛАП *зоол.* клоп; **клапту тура** дом с клопами

КОБРАК скороговорка; *ср.* **модор сөс;** **кобрак айдар** говорить скороговорку

КОБЫ впадина в горах, лог, ложбина, лощина; **терен кобы** глубокая впадина в горах; **Кышкыда шуурган калап болзо, бу ыжык кобы эмес ине** (Д. Каинчин) Зимой, когда метель бывает сильной, этот лог не так уж защищён от ветра

КОБЫ-ЖИК *соби́р.* лога, ложбины; **Кобы-жиктер сайын коммуналар төзөлип,**

алтай улусу жангы жүрүмгө киргилеп турган (Л. Кокышев) Создавая по логам коммуны, алтайцы вступали в новую жизнь

КОБЫК болезнь суставов; отёчность запястья; *ср.* **сарзу**

КОБЫКЧЫ браслет; **мөнүн кобыкчы** серебрянный браслет

КОБЫЛДУ упитанный; *ср.* **тойынгыр;** **Кобыда жүрген малыбыс кобылду семис ол турзын** (АБ) Пасущийся в логу [наш] скот пусть будет упитанным, жирным

КОГО *бот.* ирь (*растение наподобие камыша*); ♦ **кого болгон сынду** стройный

КОГОНОК кадык

КОГЫЗА- 1) ослабевать; становиться менее тугим, менее натянутым; **куры когызай берди** пояс ослабел; 2) расшатываться, неплотно держаться; **тиштери бүүлезинде когызап калган** зубы в [его] дёснах расшатались; 3) *разг.* затихать, отпускать; **оору когызаны** болезнь затихла, отпустила; 4) *разг.* уменьшаться, ослабевать; **сооктор когызаны** морозы ослабели; **Тойды сентябрь ай киреде, аш ижи когызай берген тушта, эдер дештилер** (Э. Палкин) Сказали, что свадьбу будут делать где-то в сентябре, когда работа по уборке урожая уменьшится

КОГЫЗАТ- *понуд. от когыза-*; **боожоны когызаны ийер** ослабить вожжи; **казыкты когызатар** расшатать кол; **отты когызатар** уменьшить огонь; **эжикти когызаны ийер** приоткрыть дверь; **Тудужын эмеш ле когызаны ийзе, салкын оны учура бергедий болды** (Э. Палкин) Лишь только немного ослаблял хватку, казалось, ветер унесёт его

КОГЫС 1. 1) слабый, не крепкий; **когыс буулаш** слабый узел; 2) имеющий зазор, не плотно приложенный; **когыс жабылган эжик** не плотно закрытая дверь; 3) *перен.* слабый, уязвимый; **өштүнин когыс жери** уязвимое место противника; 4) свободный; **бир кичинек когыс ой бар** есть немного свободного времени; 5) не тесный, свободный;

КОГЫСТА-

когыс кийим кийер одевать не тесную одежду; **2. нареч.** слабо; не крепко, не сильно; **когыс буулап салган бууш** слабо завязанная верёвка; **Je карын, Кудай болужып, jыда когыс тийиптир** (Д. Каинчин) Слава Богу, копьё задело не сильно; ♦ **акчага когыс** без денег

КОГЫСТА- см. **когызат-**

КОГЫСТАЛ- *страд. от когыста-*; **буулаган бууш когыстала берди** завязанная верёвка ослабла; **когысталган эжиктен соок эзин кирип турды** из неплотно закрытой двери дул холодный ветерок

КОДОР- 1) вынимать, вытаскивать; **каптан азыкты кодорор** вынимать из сумы продукты; 2) выдёргивать, вырывать что-либо; **тиш кодорор** выдёргивать зуб; **агашты тазылыла кодоро тартар** вырывать дерево с корнем; 3) выколупывать; **сангыс кодорор** выколупывать серу

КОДОРТ- *понуд. от кодор-*; **кадуны стененен кодорттор** заставляя вытаскивать гвоздь из стены; **тишти кодорттор** выдёргивать зуб

КОДОРЫЛ- *страд. от кодор-* 2; **тиш кодорылбаган зуб** не был вырван; **стененин череди кодорылып калган** извёстка на стенах отвалилась

КОДОРЫШ- *взаимн.-совм. от кодор-*; **кийимдерди шкафтаг кодорыжар** вытаскивать вместе одежду из шкафа; **кадуны кодорыжар** совместно выдёргивать гвоздь

КОДОРЫШ 1) вытаскивание; 2) удаление, выдёргивание; **тиш кодорыш** удаление зуба

КОДЫР 1. парша, короста; чесотка; **малдын кодыры** парша животных; **Бу ак кой кодыр табала, кинчек эдерге турган болбозын...**(Д. Каинчин) Эта белая овца, подцепив паршу, не дай бог, принесёт беду...; **2.** паршивый, корявый; рябой; **кодырлу кой** паршивая овца; **кодыр jүс** рябое лицо; ♦ **Якшы мал түгензе, кодырлу эчки**

мал башгаар (Посл.) Если хороший скот закончится, возглавит скот паршивая коза

КОДЫР-БАКА *зоол.* жаба

КОДЫРЛА- паршиветь, покрываться коростой; **ийт кодырлап калган** собака опаршивела; **эди чесоткадан кодырлап калган** его тело покрылось коростой от чесотки

КОДЫРТЫ- паршиветь, покрываться паршой, коростой; **Ўүр койго кодырлу кой кожулза, бастыра үүр кодыртыыр** (АЧ) Если в отару попадёт одна паршивая овца, опаршивет всё стадо

КОЖОГОР 1. 1) пик, высокая гора с острой вершиной; **тошту којогорлорго кижичыгып болбос** на снежные пики человеку не забраться; 2) большой выступ горы; **Мынаар ол турган кара којогордо јелмер кара айубар** (АЧ) Вон в том большом тёмном выступе горы есть лохматый чёрный медведь; **2.** остроконечный, конический; **кырлардын којогор баштарында кар јатты** на остроконечных вершинах гор лежал снег

КОЖОЙЫМ *уст.* купец, торговец; **Озогы којойымдардын агаш өргөөлөри шуурып турган кардан агарыжып, терен ле уур санааларынан улам буурайгылап калгандый** (Л. Кокышев) Старинные деревянные дворцы купцов, белея от метящего снега, словно поседели из-за глубоких и тяжёлых дум

КОЖОНДО- *разг.* выпячиваться, выпячивать грудь (*о движениях коротышки*); **Такаа којондоп, јүгүре берди** (АС) Курица, выпятив грудь, убежала

КОЖОР шуга весенняя (*мелкий рыхлый лёд, идущий весной*); **кайылгалак кирлү којор суула агат** ещё не растаявшая грязная шуга плывёт по реке

КОЖЫР хрум, хрус (*звукподажание хрусту, скрежету*); *ср.* **кајыр**; **сугайрыны којыр эдип кемирер** грызть сухарик, хрустя

КОЖЫРА- хрумкать, хрустеть; *ср.*

КОЖУЛТА

кајыра-; оозына кирген кумак тиштеринде **кожырап турды** попавший в рот песок хрустел на зубах

КОЖЫРАТ- *понуд. от кожыра-*; **капустаны кожырадар** хрумкать капусту

КОЖЫРТ хруст, хрумк; **огурчыннын кожырты** хруст огурца

КОЖЛАН волосаяная верёвка, широкая лента из конских волос; *ср. кожолон, кожылан*; **Кожлан кара кејегези ач белине эттелген (АБ)** [Подобная] волосаяной верёвке черноволосая его косичка срослась с открытой спиной

КОЖО 1. *нареч.* вместе; совместно; **кожо јүрер** вместе ходить; **Өлзөм, кожо өлөрүм, өссөм, кожо өзөрүм (АБ)** Если буду умирать, то вместе буду умирать, если буду жить, то вместе буду жить; **2. послелог с; оныла кожо** вместе с ним; вместе с тем; **Јер жарырыла кожо табаруны кенете ле баштагар (И. Шодоев)** Вместе с зарёй внезапно начинайте наступление

КОЖОГО *см. кожоо I*

КОЖОЛОН широкая лента из конских волос (*закрепляла войлок на юрте*); *ср. кожлан, кожылан*

КОЖОН песня; *ср. сарын, жагар*; **Адазы улусла кожо кандый да кожон кожондоп браадыры (Л. Кокышев)** Отец идёт вместе с людьми, распевая какую-то песню; **Кожон-комыттан одожындагы Чанкыр-туу көчкөлөнө бергедий (Д. Каинчин)** Находящаяся напротив [гора] Чанкыр-туу кажется обвалится от песен; ♦ **кожон-жыргал собир.** песни-игры; **кожон-каткы собир.** песни-смех, веселье; **кожон-комыт собир.** песни

КОЖОНДО- петь; *ср. сарна-*; **Бу кожонды кожондоорго өбөгөни коркышту сүүйтен болгон (Л. Кокышев)** Её муж очень любил петь эту песню

КОЖОНДОТ- *понуд. от кожондо-* заставлять петь; **балдарды кожондодор** заставлять детей петь

КОЖОНДОШ-

взаимн.-совм.

от кожондо- петь вместе; **Турсунай кожондожып та ийер, кокырлажып та ийер...**(Д. Каинчин) Турсунай может и спеть вместе, и пошутить вместе...

КОЖОНДОШ пение; **куштардын кожондожы** пение птиц

КОЖОНЧЫ 1. певец; певица; **эн артык кожончы** лучший певец; **операнын кожончызы** оперная певица; **2.** певучий, голосистый; **кожончы келин** певучая женщина

КОЖОО I 1) протока, рукав (*реки*); *ср. айры*; **Бистин айылдын јаныла кожоо суу агып јат (И. Шинжин)** Рядом с нашим домом образуется протока реки; **2)** река, разделённая островом на два рукава; **3)** остров на реке

КОЖОО II разг. соратник; **Кожо өскөн кожоом, нөкөрүм...** (Д. Каинчин) Выросший вместе мой соратник, товарищ...

КОЖООТ приток

КОЖОРЫ *мат.* сложение; **тоолорды кожоры** сложение чисел

КОЖУЛ- *страд. от кош-*; **күн кожулып калган** день прибавил; **уйдын сүди кожулып калган** молоко у коровы прибавилось; **кучага кожулбаган койлор** не спаренные с бараном овцы; **Је ол эмди кыстарга кожулып алала, уулдарла удур карла адыжып турды (Л. Кокышев)** Но он, примкнув теперь к девочкам, кидался с мальчиками снежками в друг друга; **Кой бөлинеле, өскө улустын койына кожулган (Б. Укачин)** Овцы, отделившись, примкнули к овцам чужих людей; ♦ **кожулган колбу грам.** примыкание

КОЖУЛААЧЫ *мат.* слагаемое

КОЖУЛТА 1. 1) прибавка, добавка; **пенсияга кожулта** прибавка к пенсии; **2)** вклад; **Бистин ороондо кажы ла кижинин ижи текши керекке кожулта болуп јат (А. Адаров)** В нашей стране труд каждого человека является вкладом в общее дело; **3)** дополнение; **јасактын**

КОЖУЛЫШ-

статьязына кожулталар кийдирер вносить дополнения в статью закона; 4) *грам.* аффикс; мензинер кожулта притяжательный аффикс; кубулткыштын кожултазы аффикс падежа; 2. 1) *экон.* прибавочный, добавочный; кожулта иштеер бй прибавочное рабочее время; 2) дополнительный; **Жылдын учында койчылар кожулта жал алдылар** (И. Шинжин) В конце года чабаны получили дополнительную оплату

КОЖУЛЫШ- *взаимн-совм. от кожул-*; демонстрацияга барып јаткан улуска кожулыжар присоединяться к людям, идущим на демонстрацию; мал кожулышкан скот спаривался

КОЖУЛЫШ 1) присоединение; **Европанын бирлигине кожулыш** присоединение к Европейскому союзу; 2) при-бавление; биледе кожулыш прибавление в семье; 3) перемешивание, смешивание; мал кожулыжы перемешивание скота; 4) *перен.* спаривание; койлордын кучага кожулыжы спаривание овец с бараном

КОЖУЛЫШТЫР- *понуд. от кожулыш-* прибавлять; тоолорды кожулыштырар прибавлять числа; койлорды кучага кожулыштырар случать овец с бараном

КОЖУУН посторонний; *ср.* туура; Колдын сабарындый корула, кожуун јонго айттырба (АБ) Береги как пальцы на руке, не дай обидеть себя посторонним людям

КОЖУУШ пригоршня; бир кожууш кузук пригоршня ореха

КОЖУШ- *взаимн-совм. от кош-* вместе соединять, совместно прибавлять

КОЖУУШТАН- брать в ладони, брать пригоршнями; Чечектерди кызыкчактар кӱлдӱн сууны кожууштанып ла оосторына уурганып тажып, сугарат (И. Шинжин) Девочки поливают цветы, таская воду из озера пригоршнями и набрав в рот

КОЖУШТЫР- *понуд. от кожуш-*; бу эки тооны кожуштыр сложи эти два числа; сый аларга акча кожуштырар складывать

деньги для покупки подарка; **Чылбак ӧбӧгӧннин тура тутканын, база ӧскӧ дӧ немелер эткенин кожуштырып ийзе, онын јӱрӱми болуп калар** (К. Телесов) Если совместить то, что старик Чылбак строил дома, делал и другие дела, получится его жизнь

КОЖЫК I ложка; *ср.* калбак; кожыктап јиир есть ложкой

КОЖЫК II 1) прибыль, барыш; *ср.* кожулта, кирелте; кожык алар получить прибыль; 2) примесь; *ср.* кожымак 2, кошмок; кожыкту металл металл с примесью, нечистый металл

КОЖЫЛАН *этно.* кожыланг (*широкая волосая верёвка для укрепления войлока юрты*); **Кожыланды эчкинин эмезе јылкынын ак кылыла эдип јат** (Е. Чапьев) Кожылан изготовляют из белого волоса козы или лошади

КОЖЫМАК 1) смесь; бетон кожымак бетонная смесь; 2) примесь; кожымак јок без примеси; 3) добавка, прибавка; ишјалга кожымак эдер делать прибавку к зарплате; *ср.* кошмок

КОЗО 1) бубенец, колокольчик; *ср.* кӱзӱни; аттын мойнына козо буулаар привязать на шею лошади бубенец; **Эжигимде ӱч тыт бар, онын бӱрчӱктери сайын мӧнӱн козо буула** (АБ) У дверей моих есть три сосны, привяжи на его ветки серебрянные колокольчики; 2) *уст.* колокольчик, служащий украшением шаманского костюма; алтан козо шестьдесят колокольчиков

КОЗЫР крупный (*о сыпучих веществах*); козыр сай крупная галька; козыр тус крупная соль; ♦ козыр булут кучевое облако

КОЗЫРАЙ- нависать, простираться над чем-либо; козырайган јалан простирающееся поле; **Козырайган туулардын кожонын угуп турарым** (А. Адаров) Буду слушать песни нависших гор

КОЙОН-КУЛАК

КОЗЫРЛА- молоть, разбивать (*крупно*);
тусты козырлаар разбивать соль

КОЗЫРЛАН- *возвр. от козырла-*
молотья, разбиваться (*крупно*)

КОЗЫРЫК храп; **печкениг үстинен козырык угулып турды** с печи доносился храп

КОЗЫРЫКТА- храпеть, издавать храп;
тын козырыктаар сильно храпеть; **Кандый алып-кезер Козырыктап, уйуктап жатты?** (АБ) Что за богатырь, Храпя, спал?

КОЗЫРЫКТАШ- *возвр. от козырыкта-*
храпеть вместе; **козырыкташкан улусла уйуктаарга күч** вместе с храпящими спать трудно

КОЗЫРЫКТАШ храпление; **адазынын козырыктажы оны ойгозып ийди** храпление отца его разбудило

КОЗЫРЫКЧЫ храпун; **ол сүрекей козырыкчы он** — большой храпун

КОЙ- *вспом. гл.*; **ычкынып койор** обронить; **ала койор** схватить; **Жен тудачылар жүгүрүккө женинен келип ала койот** (АБ) Принимающие гостей, подбегая, хватают под руки

КОЙ овца; **кунан кой** двухлетняя овца; **меринос түктү кой** мериносовая овца; **кой сойор** колоть (свежевать) овцу; **Жангы сойгон койдын эдинен амтанду не бар** (Д. Каинчин) Что есть вкуснее мяса свежезаколотой овцы; **Койдон семис бол, койондый жүгүрүк бол** (Благопож.) Будь жирнее овцы, быстр, как заяц; ♦ **кой булуттар** мелкие облака; **Кой жыл** Год Овцы (*название восьмого года календаря с двенадцатилетним животным циклом*); **Койдон семис бол, койондый жүгүрүк бол** (Благопож.) Будь жирнее овцы, быстр, как заяц

КОЙ-АРЧЫН *бот. можжевельник казацкий*

КОЙБААЛЫ *бот. борец северный*

КОЙДОН- обнимать, прижать к себе; **Балазын койдонып алала, уйуктай берди** (Л. Кокышев) Обняв ребёнка, заснула

КОЙДОНЫШ- *взаимн.-совм. от койдон-* обниматься, спать вместе, лежать в обнимку; **Кызычактар койдоныжып алала, уйуктаарга туку качан жаткылай берген** (Л. Кокышев) Девочки, обнявшись, давно уже улеглись спать

КОЙДЫК мелкий (*об облаках*); *ср. кой*; **Койдык булуттар кезикте жангыс жерге жуула түжүп, онон туш-башка болгылай берет** (Б. Укачин) Мелкие облака, собираясь иногда в одну кучу, потом расходятся в разные стороны

КОЙ-ЖИЛЕК *бот. земляника лесная*

КОЙ-ЖЫРАА *бот. карагана карликовая*

КОЙКЕНЕК *зоол. ястреб (чёрно-белого цвета)*

КОЙКЫРА- урчать; *ср. коркыра-*; **Менин ичим койкырабас** (Э. Тоюшев) Мой живот не урчит

КОЙЛО- пасти овец; **...Солунай бүгүн база ла койлой берди** (С. Манитов) ... Солунай сегодня снова ушла пасти овец

КОЙЛОГО: **койлого ат** конь, которого хоронят вместе с хозяином; *ср. койлоо, койылга*; **Тирү жүрзем, нөкбрим, Өлүп калзам — койлогом** (АБ) Когда я жив, ты — мой товарищ, когда умру — ты мой конь, которого похоронят вместе со мной

КОЙЛОК *см. койлого, койлоо*

КОЙЛОО *см. койлого*

КОЙОН 1. 1) заяц; **ак койон** заяц-беляк; **сур койон** заяц-русак; **койондый коркынчак** боязливый, как заяц; 2) *разг.* безбилетный пассажир; **«койон» болуп, автобуста мантадар** ездить «зайцем» на автобусе; **2.** заячий; **койон терези тон** заячий тулуп; **3.** ♦ **Койон жыл** Год Зайца (*название четвёртого года календаря с двенадцатилетним животным циклом*); **койон жүрек** трусливый (*о человеке*)

КОЙОНДО- охотиться на зайца; **койондоп барар** идти охотиться на зайца

КОЙОН-КУЛАК *бот. панцерия серебристая*

КОЙОНОК

КОЙОНОК 1) *уменьш.-ласк. от койон* зайчонок; **ак койонок** белый зайчонок; 2) *перен.* пушистое соцветие вербы; **талдын койонокторын үзүп алар** сорвать пушистые соцветия вербы; 3) *перен.* солнечный зайчик
♦ **койонок байрам** *рел.* вербное воскресенье

КОЙРОК *см. койрык*

КОЙРОН *эфв.* змея; *ср.* жылан

КОЙРОНДО- вилять; *ср.* койрында-; **куйругыла койрондодор** вилять хвостом

КОЙРОНДОТ- *понуд. от койрондо-* вилять; *ср.* койрындат-; **ийт куйругыла койрондодып турды** собака виляла хвостом

КОЙРОНДОТТЫР- *понуд. от койрондот-* заставляя вилять хвостом; *ср.* койрындаттыр-; **ийтти куйругын койрондоттырар** заставляя собаку вилять хвостом

КОЙРЫЙ- 1) кривиться, становиться изогнутым; **өдүктин бажы койрыйып калган** носок обуви стал изогнутым; 2) перекашиваться в гримасе (*о лице, рте, губах*); **ачынганынан жүзи койрыя берди** лицо [его] скривилось от злости

КОЙРЫЙТ- *понуд. от койрый-*; **жайган полды суу койрыйтып салган** вода сделала постеленный пол изогнутым; **эриндерин койрыйтар** скривить губы

КОЙРЫЙЫШ- *взаимн.-совм. от койрый-*; **койрыйыжып калган тиштер** искривлённые зубы; **койрыйышкан сопоктор** искривлённые сапоги

КОЙРЫЙЫШ кривлянье; **клоуннын койрыйыжы** кривлянье клоуна

КОЙРЫК 1) искривлённый, кривой; *ср.* тыйрык; **койрык буттар** кривые ноги; **койрык-мыйрык** кривой, торчащий в разные стороны; **койрык-тейрик** кривой, искривленный 2) извилистый; **койрык жол** извилистая дорога

КОЙРЫНДА- вилять; *ср.* койрондо-; **ийт куйругын койрындадып турды** собака виляла хвостом

КОЙРЫНДАШ- *взаимн.-совм. от койрында-* совместно вилять

КОЙРЫНДАШ виляние; **куйруктардын койрындажы** виляние хвостов

КОЙРЫНДУУШ виляющий, извивающийся; **койрындууш жол** извивающаяся дорога

КОЙТ *звукондр.* бульк; **койт эттире ичип ийер** булькнув, выпить

КОЙ-ТАНДАЙ *бот.* тысячелистник азиатский

КОЙТПОК койтпок (*напиток из заквашенного молока*); **койтпок ичер** пить койтпок

КОЙ-ТУТКЫШ *бот.* собачки

КОЙТЫЛДА- булькать, издавать булькающие звуки; **Кызыл тажууры койтылдап, куда келер жөн сурап** (Из песни) Булькая красным тажууром, придёт сват, чтобы просить согласия

КОЙТЫЛДАТ- *понуд. от койтылда-* булькать; **шилде сүтти койтылдадып, ичер** булькая, пить молоко из бутылки

КОЙТЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от койтылда-* вместе булькать; **очоктордо турган казандар койтылдажып, кайнап жатты** стоящие в треногах казаны, булькая все, варились

КОЙТЫЛДАШ бульканье; **кайнап жаткан суунун койтылдажы** бульканье кипящей воды

КОЙУ 1. 1) густой; **койу чач** густые волосы; **Талды айландыра койу өлөн өзүп калтыр** (Д. Каинчин) Оказывается, вокруг ивы выросла густая трава; 2) густой, жирный; **койу сүт** жирное молоко; 3) густой, крепкий; **койу чай** крепкий чай; 4) густой, плотный, сплошной; **койу булуттар** плотные облака; **койу туман** сплошной туман; 5) частый, густой (*о лесе*); **койу арал** густой лес; 6) глубокий, поздний (*о вечере*); **койу энир** поздний вечер; 7) полновзвучный, низкий (*о звуке, голосе*); **койу үн** бас, низкий голос; 2. с

афф. принадл. 1) густота; **чачтын койузы** густота волос; 2) жирность; **каймактын койузы** жирность сметаны; ♦ **койу курсак** полноценная пища (*приготовленная, не перекус*)

КОЙ-ЧЕЧЕК *бот.* ветреница белая

КОЙЧЫ чабан; **карган койчы** старый чабан

КОЙЧЫК кривой, корявый (*об обуви*); *ср.* **койрык, майчык; койчык** **өдүк** корявая обувь

КОЙЫ- 1) густеть; **каша койый берди** каша загустела; 2) сгущаться; **булуттар койый берди** тучи сгустились; **Энгир койып, жылдыстар анда-мында мызылдажып турды** (С. Манитов) Вечер, сгущаясь, там и сям сверкали звёзды; 3) *разг.* становиться много; **Аргачы деп кысты он колынан келип тутты, он жаагынан окшоп ийди, «эжим» деп айдып турды, эрмек сөзи койып келди** (АБ) Взял девушку Аргачы за правую руку, поцеловал в правую щёку, «жена моя» говорил, слов его становилось много

КОЙЫЛ- *страд. от койы-* 1 густеть, становиться густым; **жайгыда уйлардын сүди койыла берди** летом молоко коров стало гуще; **Уур булуттар койылат** (Д. Каинчин) Тяжёлые тучи густеют; **Тенериде жылдыстар койыла берди** (И. Шодоев) Звёзды на небе стали гуще

КОЙЫЛГА жертва (*приносят вместе с богатыйрем после его смерти*); *ср.* **койлого, койлоо; Күндү жерде койылгазын: эржине адын, алган үйлерин өлтүрүп, сөөгин кожо жууды** (М. Эдоков) Жертв, на солнечной земле: драгоценного коня, жён [его] убив, похоронили вместе [с ним]; **Шотон-чоокыр ат, жүрзе – канады, өлзө – койылгазы болды** (АБ) Пёстрая лошадь, если жив [богатырь], то был [его] крыльями, если умирал, – был жертвой (принесён в жертву)

КОЙЫЛГАК пучина, омут; *ср.* **ирим; терен койылгак** глубокая пучина; **койылгактын түбинде жаан балыктар**

жуулып калган на дне омута собрались большие рыбы

КОЙЫЛТ- *понуд. от койыл-* 1 сгущать, делать густым; **будукты койылтар керек** краску надо сделать густым

КОЙЫЛТЫШ сгущивание; **будук койылтыш** сгущивание краски

КОЙЫЛЫШ сгущение; **череттин койылыжы** сгущение извести

КОЙЫН пазуха; **Сүүнер јенил тынып, очказын уштыйла, койнына сугуп алды** (Д. Каинчин) Сүонер, легко дыша, сняв очки, засунул [их] за пазуху; ♦ **тенеринин койны** небесный свод; **јердин койны** недра земли; **јалбырактын койны** *бот.* лоно листа (*углубление между основанием листа и стеблем*)

КОЙЫТ- *понуд. от койы-* 1 делать густым, сгущать; заставлять густеть; **черетти койыдар** сгущать известь

КОЙЫТКЫ 1) чучело; **бөрүнинг терезине саламды тыктайла, койыткы эдип салган** набив соломы в шкуру волка, сделал чучело; 2) пугало; **маалада турган койыткыны адам жазаган** пугало, стоящее в огороде, сделал папа

КОК I горячий пепел; прах; *ср.* **кубал, кубар; конгон јерин кокту болзын** пусть жилище твоё всегда будет с очагом, с огнём (букв. с горячим пеплом); **Лыбаш Каинчиннин «Жылдыстар когы» деп кайкамчылу түүкилик романын [...] кычырдаар ба?** (А. Адаров) Читали ли вы замечательный исторический роман Дибаша Каинчина «Пепел звёзд»...?; ♦ **колы кокту** щедрый; **Јакшы анчынын канжаазы канду, колы кокту** (Посл.) У хорошего охотника торока [бывают] в крови, руки щедры

КОК II 1) струп, корка, корочка; **балунын когы** корочка болячки; 2) парша; *ср.* **кырчаны; кижиге југушпазын деп, кокту кискени эмдеер керек** кошку с паршой необходимо лечить, чтобы не заразила человека; 3) перхоть; *ср.* **кокы, как**

КОК-

3; уулдын бажын кок тудуп салган перхоть покрыла голову парня

КОК- прогорать, догорать, сгорать; гаснуть, угасать; обугливаться; **мылчанын оды кокколок** дрова в бане ещё не догорели; **от когып калган** огонь угас

КОКОК 1) *эфв.* волк; *ср.* **бөрү**; 2) *миф.* бука, пугало; страшилище; чёрт (*им пугают детей*); **уйуктабазан, кокок келеле, сени јип койор** если не будешь спать, то придёт бука и съест тебя; *ср.* **коокойок**

КОКПОЙ- 1) выступать, возвышаться (*над поверхностью*); *ср.* **кырлай-**; **Бир канча ойдин бажында сёбктин үстинде кокпойгон тобрак чачылып, ойто ло јерле түнейлејип калар** (Б. Укачин) Через какое-то время, выступающая над могилкой земля разбросается, снова сравняется с поверхностью земли; 2) взбухать; **Кадыннын тожы анда-мында кокпойып калган** (Э. Тоюшев) Льды на Катуні взбухли то там, то здесь; 3) топорщиться, пузыриться (*об одежде*); **тоны белинде кокпойып калган** пальто на спине топорщится

КОКПОК 1) выпуклый, возвышающийся; **кокпок төн** возвышающийся пригорок; 2) взбухший; **кокпок тесте** взбухшее тесто; *ср.* **көкпөк**; 3) торчащий, топорщающийся; **кокпок төнөзөктөр** торчащие кочки

КОКПОНДО- 1) бегать, ходить, подпрыгивая; бегать трусцой; **койон кокпондоп, кача берди** заяц, подпрыгивая, убежал; 2) подсакивать, делать подскоки; **адазынын тизезине отурып алала, балазы атла чаап тургандый, кокпондоп турды** ребёнок, сев на колени отца, подсакивал, словно скачет на коне

КОКПОНДОТ- *понуд.* от **кокпондо-**; **ат кокпондодо јеле берди** лошадь ускакала, подпрыгивая

КОКПОНДОШ- *взаимн.-совм.* от **кокпондо-** бегать вместе, подпрыгивая; **өркөлөр кокпондожып, кача бердилер** суслики, подпрыгивая вместе, убежали

КОКПОНДОШ подпрыгивающая походка; бег трусцой; **онын кокпондожы чек ле койоннын ошкош** его подпрыгивающая походка прямо-таки как у зайца

КОКПОН ЭТ- делать подскоки, подсакивать; ходить, бегать; **кокпон эдип база берди** ушёл, подсакивая

КОКПОС ЭТ- подсакивать, вздрагивать; **јүреги кокпос этти** сердце подскочило (сердце вздрогнуло)

КОКПОРЫЛ- отколуываться, отваливаться, отпадать; *ср.* **кокпылан-** 2; **балунын когы кокпорылып түшти** корка болячки отпала

КОКПЫЛАН- 1) вздуваться; **мачтанын парустары салкынга кокпыланып турды** паруса на мачте вздувались от ветра; 2) отставать от поверхности, отколуываться; **эски черет кокпыланып, түшти** старая известка, отставая от поверхности, упала; **Кокпыланып калган чобраны араай кодоро тартып ијди** (С. Суразаков) Отколуывнувшуюся кору тихо отковырнул

КОКПЫЛАНЫШ- *взаимн.-совм.* от **кокпылан-** 1 вздуваться; **илип салган кийим салкынга кокпыланыжып турды** развешанное бельё вздувалось от ветра

КОКПЫЛАНЫШ 1) вздувание; **мачталардын кокпыланыжы** вздувание матч; 2) отставание от поверхности, отколуывание; **штукатурканын кокпыланыжы** отставание от поверхности штукатурки

КОКТО- I *прям., перен.* прогорать, сгорать, превращать в пепел; *ср.* **кок-**; **јалбыш агаштарды коктоп салды** пламя превратило деревья в пепел; **күч айалгалар јүрүмди коктобозын деп, иштеер керек** чтобы тяжёлые обстоятельства не превращали жизнь в пепел, надо работать

КОКТО- II 1) покрывать струпами, коркой; 2) покрывать паршой; *ср.* **кырчангыла-**; 3) покрывать перхотью; *ср.* **кокыла-, какта-** 3

КОКЫЙ

КОКТОЛ- I *страд. от кокто- I* сгорать дотла, превращаться в пепел; **Октын жалкын одына ончозы мында коктолды** (АБ) От молниеносного огня пень всё здесь сгорело дотла

КОКТОЛ- II *страд. от кокто- II*; **балу кургап, коктолып турган** болячка, высыхая, покрывалась коркой, струпом; **коктолып калган кой** покрытая паршой овца; **баш коктолып калган** голова покрыта перхотью

КОКТОЛТ- I *понуд. от коктол- I* сгорать дотла, превращаться в пепел; **одынды коктолтып салар** дать дровам сгореть дотла; **Жылдарла кожо ой ижибисти коктолтып койот** (Б. Бедюров) С годами время превращает нашу работу в пепел

КОКТОЛТ- II *понуд. от коктол- II*; **чечек оору онын жүзин чоокырайта коктолтып салган** оспа покрыла струпьями его лицо; **башты кокыла коктолтор** покрывать голову перхотью

КОКТОН- I *возвр. от кокто- I* сгорать дотла, покрываться пеплом

КОКТОН- II *возвр. от кокто- II*; **коктонып баштаган балу** болячка, начавшая покрываться струпьями, **мал-аш коктонбозын деп, ологро эм берер керек** чтобы скот не запаршивел, надо давать им лекарство; **коктонгон баш** голова, покрытая перхотью

КОКТОТ- I *понуд. от кокто- I* заставлять сгорать дотла, превращаться в пепел

КОКТОТ- II *понуд. от кокто- II*; **кургак порошок эм шырканы коктодып ийди** сухое порошкообразное лекарство заставило рану покрыться коркой; **бир кокту кой бастыра үүрди коктодып ийер аргалу** одна паршивая овца может заразить паршой всю отару; **чачын коктотпой, кичеер керек** нужно заботиться о волосах, не давая им покрываться перхотью

КОКТУ 1) щедрый; **Колы кокту бала турбай** (АБ) Оказывается, он ребёнок, с щедрыми руками; 2) *рел.* благодатный,

благословенный; **Кудайдын колы кокту** (М. Чевалков) Божья рука благословенна

КОКТЫ- *см. кокто-*

КОКТЫЙ 1) дупло, дыра; *ср. кӧндӧй*; **жадыктын коктыйы** дупло в бревне; **коктыйлу тӧнӧш** пень с дуплом; **Таштын коктыйына кире берди** (П. Чагат-Строев) Юркнул в дыру в камне; 2) яма; **Чеп-чек казып алган коктыйга чакпыны эптеп салды** (Э. Тоюшев) В очень аккуратно выкопанную яму удобно положил капкан; 3) впадина, углубление; **Койлор мынаар, ол ыжык коктыйга тӱшкӱлеп калган** (К. Телесов) Овцы спустились вон туда, в защищённую от ветра впадину; 4) *перен.* дно; **Ӗчӱп калган очоктын коктыйынан жүрүмнин чогын табарга чырмайып тургандыйым** (Б. Бедюров) Будто пытаюсь найти на дне потухшего очага искру жизни

КОКТЫТ- I *см. коктот- I*

КОКТЫТ- II *см. коктот- II*

КОКЧО I 1) петля, которой привязывают подхвостник и подпруги седла; 2) моток (*о нитках*); **бир кокчо учук** моток ниток; **Тӧртӧн кокчо торко учук — тӧббистин седени** (Из песни) Сорок мотков шёлковых ниток — украшение макушки [шапки]; 3) кисть; **кыл кокчоло будыыр** красить волосистой кистью

КОКЧО II *этно.* мешок из шкуры (*быка, козла*); **Кара буканын терезин уужайла, кокчо эдип шидейле, энези јаар берет** (АБ) Шкуру чёрного быка выделав, сшив из него мешок, подаёт матери

КОКЫ перхоть; *ср. как 3, кок II, 2, чогыш*; **кокылу баш** голова с перхотью

КОКЫЙ *межд.* упаси бог, боже, господи (*выражает опасение, боязнь чего-л. нежелательного, недопустимого*); **Калак-кокый Боже упаси!**; **Аракы деп ашты, калак-кокый, алган күн эрдиме тийгиспегем!** (Д. Каинчин) Боже упаси, такой напиток, как водка, не подносил к губам шестьдесят дней!

КОКЫЙГАС

КОКЫЙГАС зоол. казарка

КОКЫЛАН- покрываться перхотью; *ср.* **кокто- II, чогыштал-**; **онын бажы кокыланьп калган** его голова покрылась перхотью

КОКЫМАЙ 1) на всё ропшущий; **Кокымай киж**и **јазанып јүрер**, **колына иштутнай јүрер** (М. Чевалков) Недовольный всем человек наряжается, руками не работает; 2) кликающий беду; **кокымай киж**и кликающий беду человек; 3) очень шустрый, неугомонный (*человек преклонного возраста, обычно женщина*)

КОКЫМАЙЛАН- 1) недовольничать, роптать; **карган эмеген кокымайланарга сүййт** старуха любит роптать; 2) накликавать беду; **Бодоп ло ыйлап, кокымайланбагар!** Плача без причины, не накличете беду!

КОКЫМАЙТЫ- *см.* **кокымайлан-**

КОКЫМАЙТЫШ 1) недовольство, ропот; **улустын кокымайтыжы** недовольство людей; 2) накликавание беды

КОКЫР 1. шутка, юмор; *ср.* **каткырма; кокыр ондобос киж**и человек, не понимающий шутку; **Уулар Атамыштын кокырынан каткырыжа бердилер** (Л. Кокышев) Ребята от шутки Атамыша засмеялись; 2. шуточный; **кокыр куучын шуточный разговор; Коркыбас бойлоры коркып калган, Кокыр эрмек айдышпайт** (АБ) Не пугливые сами испуганы, Шуточных слов не говорят; ♦ **кокыр јас** ранняя весна, когда старые запасы сена для скота закончились, молодая трава ещё не выросла, скот ещё не нажирован; ♦ **Кокыр ла чынды кошсо, куучын болор** (Посл.) Если соединить шутку с правдой, получится рассказ

КОКЫР-ЈУРУК шарж; **Кокышев нөкөрлөрине кокыр-јуруктар јурап туратан** Кокышев рисовал на друзей шаржи

КОКЫРЛА- шутить, подшучивать; **Каракай кокырлап, јарсылдада каткырды** (И. Сабашкин) Каракай, подшучивая, громко засмеялся

КОКЫРЛАТ- *понуд.* от **кокырла-** заставлять шутить, подшучивать; **оны кокырлардар арга јок** его не заставишь шутить

КОКЫРЛАШ- *взаимн-совм.* от **кокырла-** совместно шутить, шутить друг с другом; **Кыстар ончолоры јапаштын эжигинде улустын токынаарын сакыгылап, бойбойлорыла куучындажып, кокырлажып отургылары** (Л. Кокышев) Девушки, ожидая, когда все успокоятся, сидели у дверей шалаша, разговаривая, шутя друг с другом

КОКЫРЛАШ подшучивание; **онын кокырлажы биске јарабай јат** его подшучивание нам не нравится

КОКЫРЧЫ 1. шуточный; **Кандый-кандый кокырчы уул камдарга өткөннп, тескинп, калактап турганда, уулар каткыга өлгилеп браадатан** (Л. Кокышев) Когда какой-нибудь шуточный парень, подражая шаманам, прыгал, кричал, ребята умирали от смеха; 2. шутник; **Је көп јанында адазы кокырчы, кезикте јаш баладый баштактанып та туратан** (Л. Кокышев) Но больше всего [его] отец — шутник, иногда даже балуется, как маленький ребёнок

КОЛ 1) рука; **колло сыймаар** гладить рукой; **ус колдор** умелые, мастерские руки; **Алып он колына јазын алды, сол колына огын алды** (АБ) Богатырь взял в правую руку лук, а в левую — стрелу; **Карабаш тыркыражып турган колдорыла бүктөп салган чаазынды оттын јарыгына кычыра берди** (Л. Кокышев) Карабаш, [держа] дрожащими руками сложенную бумагу, начал читать [её] при свете огня; 2) передние конечности у животных; **койдын колы** передняя конечность овцы; 3) подпись; **кол салар** ставить подпись, подписываться; **расписываться; бу бичикте онын колы бар** на этой книге есть его подпись; ♦ **колдон колго** из рук в руки; **кызыл колло** голыми руками, безоружно; **куру колду** с пустыми руками; **эки колдоп** двумя руками; **онын колында** в его ведении, в его руках; **кол**

КОЛБОШТЫР-

караар ожидать что-либо из чужих рук (букв. смотреть в руки); **колдо тудар** держать в узде; **колдон чыгар** стать самостоятельным, встать на ноги; **колго тўжер** находиться на попечении; **колго кирер** попасть в руки; **колго кийдирер** прибрать к рукам; **колдон садып алар** купить с рук; **колго алып јўрер** носить на руках; **кол салынар** накладывать на себя руки; **айры колына неме тутпас** бездельничать; **колдын сыртыла эдер** делать спустя рукава (букв. тыльной стороной руки); **кол кодўрер** 1) поднимать руку, голосовать; 2) бить

КОЛАРТКЫШ полотенце; **Сабу Иванович ӧндӧйӧлӧ**, **коларткышты алала**, **арчына берди** (Д. Каинчин) Сабу Иванович, наклонившись, взяв полотенце, начал вытираться

КОЛ БИЛЕК запыстье; *ср.* **билек**; **Кејегезин кол билекке орой тутты** (АБ) Косу его намотал на запыстье

КОЛБИЧИМЕЛ рукопись; **ўлгерчинин колбичимелдери музейде јадат** рукописи поэта лежат в музее

КОЛБО- 1) соединять; связывать, **эки буушты колбоор** соединять две верёвки; **Алтай ла Монголияны Чуйдын јолы колбогон** Алтай и Монголию связал Чуйский тракт; 2) перевязывать; переплетать; **колдорын кайра колбоор** связывать назад руки; **Г.И. Чорос-Гуркин јўрўмин Алтайла колбогон** Г.И. Чорос-Гуркин связал жизнь с Алтаем; ♦ **эки де сӧс колбоп болбос** говорить затруднённо, несвязно

КОЛБОЙ *послелог* в связи; **Алтан јажыла колбой онын јаан ўлгерлик јуунтызы кепке базылып чыкты** (А. Адаров) В связи с шестидесятилетием был опубликован его большой поэтический сборник

КОЛБОЛ- *страд.* от **колбо-**; **армакчылар колболгон** верёвки соединены; **јўрўмдери колболгон** жизни [их] переплетены

КОЛБОЛУ связанный; **Кайыш јакшы колондоры колболу кыл колондор болды**

(АБ) Хорошие ременные подпруги были связаны волосяными подпругами; ♦ *грам.* **колболу айдылаачы** составное сказуемое; **колболу эрмек** сложное предложение

КОЛБОЛЫШ- *взаимн.-совм.* от **колбол-**; **Мында ончозы бой-бойыла колболыжып, колыныжып, кӧпчип, агып јадар** (Б. Бедюров) Здесь всё вместе соединяется, связывается, разбухая, течёт; **олордын салымы колболыжып калган** их судьбы переплелись; **Сен ол јалкуга колболышпа!** (К. Телесов) Ты не связывайся с этим лентяем!

КОЛБОЛЫШ соединение; переплетение; **эмиктердин колболыжы** соединение проводов; **салымдарынын колболыжы** переплетение судеб

КОЛБОЛЫШТЫР- *понуд.* от **колболыш-** соединять вместе, связывать; переплетать

КОЛБОО процент; **колбоо алар** брать проценты

КОЛБООЧЫ *грам.* 1. союз; **табышкан колбоочы** сочинительный союз; **эрмекте колбоочыны табар** находить в предложении союз; 2. союзный; **колбоочы сӧс** союзное слово; **колбоочы јок колболу эрмек** бессоюзное сложное предложение

КОЛБОТ- *понуд.* от **колбо-** давать связывать, позволять соединять; **буушла колбодорго бербеди** не дал связать себя верёвками

КОЛБОШ- *взаимн.-совм.* от **колбо-** помогать связывать; соединяться, связываться; **адамга армакчылар колбошком** я помогал отцу связывать арканы; **Тегин јерге оныла колбошпо, Сырга!** (Т. Енчинов) Сырга! Не связывайся с ним напрасно!

КОЛБОШ стягивание, соединение; **бек колбош** крепкое соединение

КОЛБОШТЫР- *понуд.* от **колбош-** *прям., перен.* соединять; связывать вместе; **Черткиш чайлу-густу баштыктарды колбоштырып, калайлу кружказын,**

КОЛБОШТЫРЫШ-

калажынын, болуштоптогы сўдинин артканын сумказына сукты (Д. Каинчин) Черткиш, связав вместе мешочки с чаем и солью, засунул в сумку эмалированную кружку, остатки хлеба, молока в бутылочке; **Жараттарды тудуштырып, улусты колбоштырып турган сок жангыс неме — кўр** (Э. Тоюшев) Единственный предмет, который, соединяя берега, связывает вместе людей, это — мост

КОЛБОШТЫРЫШ- помогать связывать, соединять вместе; **уулчак арчымактарды адазына колбоштырышты** мальчик помогал отцу связать перемётные сумы

КОЛБОШТЫРЫШ связывание, соединение; **шнуроктордын колбоштырыжы** связывание шнурков

КОЛБУ 1) связь; **Ўргўлјик чанкыр бийикте Ўч Курбустан журтаган болтыр, Јерјенисле колбу туттыр** (АБ) В вечной голубой вышине, оказывается, жил Юч-Курбустан и поддерживал связь с Землёй; 2) отношение; **Фронттын ла тылдын ортозындагы колбулар — ол улустын ортозындагы колбулар** (Э. Тоюшев) Отношения между фронтом и тылом — это отношения между людьми; 3) связка; **Бастыра ар-бўткен, кижилик бир колбуда** (К. Телесов) Вся природа, человечество [находятся] в одной связке

КОЛБУЛУ связанный, взаимосвязанный; **Чотпо-Кўрен баатыр ла Паспа-Чоокыр атту Патпа-Кўрен баатыр јер алдында Эрликле колбулу дешкен** (АБ) Сказали, что богатырь Чотпо-Кюрен и богатырь Патпа-Кюрен с лошастью Паспа-Чоокыр связаны с Эрликом под землёй; **Јурт јерде журтаган кижинин јадын-јўрўми јер-ижиле, малла колбулузын јаан-јаштар кўргўн дў, билер де** (Э. Тоюшев) И стар, и млад и видели, и знают, что жизнь человека, живущего на селе, связана с работой на земле, с домашней скотиной; ♦ *грам.* колбулу куучын-эрмек связанная речь

КОЛБУС запечек, место за печкой

КОЛ-БУТ конечности; **колы-будын кўлиир** связывать конечности; **Колы-будын бош чирей тееп алала, јадарга кандый јакшы!** (Д. Каинчин) Как хорошо лежать, вытянув свободно конечности!; ♦ **кол-бут болор** быть, становиться помощником; **колго-бутка турар** становиться на ноги

КОЛДОМДО- 1) бороться, возиться; схватываться (*в драке, в борьбе*); **Коо карагай сынду эрлер колдомдожып кўрежет мында** (АБ) Мужчины со стройным, как сосна, ростом, схватившись, здесь борются; 2) *прям., перен.* захватывать, присваивать; **јерди колдомдоп алар** захватить территорию; **Јўрўм јаны планетаны колдомдоп алган** (Б. Бедюров) Жизнь захватила новую планету; **Сурак јогынаг кижинин адын колдомдоп алатан тапты сеге кем, качан берген!** (Э Тоюшев) Кто и когда дал тебе право без спросу присвоить лошадь другого человека!

КОЛДОМДОШ- *взаимн.-совм.* от **колдомдо-** вместе бороться, схватиться друг с другом; **Ат бажынаг колдомдошты** (АБ) Сидя верхом на коне, схватились друг с другом

КОЛДОМДОШ схватка, борьба, возня; **кўрешчилердин колдомдожы** схватка борцов

КОЛДОМДОШТЫР- *понуд.* от **колдомдош-**; **каан эки баатырды колдомдоштырды** хан заставил двух богатырей бороться друг с другом; **јаны јерлер колдомдоштырар** заставлять захватывать новые земли

КОЛДОН- накладывать на себя руки; **ол кижи колдонып ѓлгўн** тот человек умер, наложив на себя руки

КОЛЈОНГЫШ *разг.* половник; *ср.* суску

КОЛЈУНГУШ умывальник, рукомойник; **Айылдын толыгында колјунгуш бар эмтир** (Л. Кокышев) Оказывается, в углу айла есть рукомойник

КОЛКИРЕЕ ножовка, ручная пила; **Адазы агаштын кургап калган**

КОЛТЫК-ТАЙАК

бүрлерин колкирееле түрген кезип ийди (И. Сабашкин) Отец его быстро спилил ручной пилой высохшие ветки дерева

КОЛКО I *мед.* трахея; эт колкозында **токтоп калды** мясо застряло в трахее

КОЛКО II *мед.* аорта; **колко** — эн **јаан тамыр** аорта — самая крупная артерия

КОЛ КӨРӨӨЧИ хиромант

КОЛКЫ свободный, просторный; *ср.* **калкык, бош**; **колкы кийим кийер** одевать свободную одежду

КОЛМЫЛТЫК пистолет; **наган**, револьвер; **Ол тушта мен Пейткенин ле шинелиндий, боро шинелдү, будёновкалу, автоматту, колмылтыкту болор** эдим (Л. Кокышев) Тогда был бы я с такой же, как у Петьки серой шинелью, с будёновкой, с автоматом, с пистолетом

КОЛО 1. бронза, олово; **колодон эткен кереес** памятник, сделанный из бронзы; **2.** бронзовый, оловянный; **коло үзени** бронзовое стремя

КОЛОДО колода, улей; **ол төрт колодо адару садып алды** он купил четыре колоды пчёл

КОЛОМЗОК *см.* колонзок

КОЛОН подпруга, подпружный ремень; **эрдин колоны үзүлди** у седла порвалась подпруга; **Кезер эрдинг алын ла кийин колондорын тыныда тартып жадарда, кайда да кизи кыйгырган чылады** (Э. Тоюшев) Когда Кезер сильнее подтягивал переднюю и заднюю подпруги седла, показалось, что где-то закричал человек

КОЛОН-БАШ металлическая застёжка на подпруге

КОЛОНДО- затягивать подпругу; **Атты колондоор тушта, Калтар ат ичин тастайтала, Кааканы чаканагынан кап тударга турар** (Д. Каинчин) Когда надо было затягивать подпругу, конь Мухортый, выпучив брюхо, пытался схватить Каака за локоть

КОЛОНЖЫ *зоол.* стрекоза

КОЛОНЗОК запах пота из-под мышек; *ср.* **коломзок**; **Радославтын ачу колонзогы эмди де жытанып тургандый** (Д. Каинчин) Кажется, будто резкий запах пота из-под мышек Радослава пахнет до сих пор

КОЛОНЫШ на босу ногу; *ср.* **конылтак**; **өдүкти колонгышка кийер** надеть обувь на босу ногу

КОЛОНЫШТАН *этно.* надеть шубу, освободив одну руку из рукава (*при этом рукав свободно опускался или подтыкался за пояс*); **карганак тонын колонгыштай кийип алды** старуха надела шубу, освободив одну руку из рукава; **ол изүркенип, тонын колонгыштанып алды** от жары он надел шубу, освободив одну руку из рукава

КОЛОСКО трясина, топь; **ат колоского түшти** лошадь попала в трясины; **Бир јенес колосколу јерде суу жыра јип койгон јардан төбннн јодозын тапканыс** (Б. Укачин) В одном месте с мшистой топью, в овраге, изрытой водой, [мы] нашли [кость] голени верблюда

КОЛПЛАТ носовой платок; **Көп үредүчилер бу кожоннын учы јаар колплаттарын јаштала берген көстөрине јабат туткулайт** (Л. Кокышев) Многие учителя в конце этой песни прикладывают к прослезившимся глазам носовые платки

КОЛТУ невеста; *ср.* **келин 1, сыргалжы**; **Ада-энем алкыжыла колту кудалажып койдылар** (АБ) С благословения моих родителей сосватали невесту

КОЛТЫК 1) подмышка; **Кёкин-Эркеш баатыр адын чакыга бойы буулады, колтыгынаг туттырбай, олоорды туура јайлатты** (АБ) Кёкин-Эркеш богатырь лошадь свою к коновязи сам привязал, не разрешив взять себя под мышки, их в сторону отстранил; **2) перен.** укромное место; **Кара тайга колтыгында отурды** (АБ) Жил в укромном месте чёрной тайги

КОЛТЫК-ТАЙАК костыль; **буды**

КОЛТЫКТА-

сынарда, колтык-гайактарлу жүрген когда сломал ногу, ходил на костылях

КОЛТЫКТА- взять под мышку; взять под руку, поддерживая кого-л.; **колтыктап апарар** вести под руки; **Ол эки кураанды колтыктаган бойынча, турлузы жаар жүгүрип ийди** (Д. Каинчин) Она, взяв двух ягнят под мышки, побежала в сторону стоянки

КОЛТЫКТАН- *возвр. от колтыкта-* взять себе под мышки; взяться под мышки, взяться под руку; **Черткиш тырмууш ла эки айруужын колтыктанды, чалгызын жүктенди** (Д. Каинчин) Черткиш взял свои грабли и две вилы под мышки, косу взвалил на плечо

КОЛТЫКТАТ- *понуд. от колтыкта-* заставлять взять под мышки, быть взятым под руки; **кудагай кижн төрөгөндөрине колтыктадып, айылдын төрине отургыстырды** сватья была взята родственниками под руки и усажена на почётное место айла

КОЛТЫКТАШ- *взаимн.-совм. от колтыкта-* брать друг друга под руки; **колтыктажып базар** ходить, взяв друг друга под руки

КОЛТЫКЧЫ 1) *уст. прислужник, слуга (слуга зайсана или хана, поддерживающий его под руки при ходьбе, находящийся всегда рядом);* **Кааннын эн жуук колтыкчызы коркышту жетирү эделе, чертенген кийнинде, Лам Дарчыга аланзыыр неме жок боло берди** (И. Шодоев) После того как самый близкий, прислуживающий хану человек, сделал страшное сообщение, поклялся [ему], Ламу Дарчи сомневаться было не в чем; 2) подручный человек, помощник; **көп колтыкчыларлу башкараачы** руководитель, у которого много подручных людей; *ср. көдөчи*

КОЛТЫРМАШ I 1) способ завязывания верёвки наискосок; 2) котомка, мешочек (*сумка из плотной ткани с верёвками, один*

конец которой проводится под мышками, другой – через плечо)

КОЛТЫРМАШ II боковые перила на детском седле

КОЛТЫРМАШТА-I завязывать верёвку наискось

КОЛТЫРМАШТА-II посадить на детское седло с боковыми перилами

КОЛТЫРМАШТАН-I *возвр. от колтырмашта-I* надеть котомку, завязав верёвки наискосок

КОЛТЫРМАШТАН-II *возвр. от колтырмашта-II* садиться на детское седло с боковыми перилами

КОЛХОЗ *ист.* колхоз; **менин адам-энем узак жылдардын туркунына колхозто иштеген** мои родители в течение долгих лет работали в колхозе

КОЛХОЗЧЫ *ист.* колхозник; **колхозчылар бешжылдык планын бүдүрип салдылар** колхозники выполнили свой пятилетний план

КОЛЧАБЫЖУ аплодисменты; **экпиндү колчабыжулар** бурные аплодисменты; **колчабыжулар токтобой турды** аплодисменты не утихали

КОЛЧАНАК санки; **Улустар та нени куучындажып отурганын ол тындабай, жеринде колчанакла канайда жыгылап, баштактанып туратанын эске алынып, сананып жаткан** (Л. Кокышев) Не слушая того, о чём разговаривают люди, она лежала, вспоминая то, как каталась дома на санках, как шалила

КОЛЧО: **колчолу саржу** *эф.* топлёное масло, смешанное с сушёным творогом аарчы и сахаром

КОЛЧОЙ- опухать, набрякнуть (*о веках*); **көстөри колчойып калды** глаза его набрякли

КОЛЧОК опухший, набрякший (*о веках*); **колчок көстөрлү эмеген неме көрүп болбой турды** старушка с опухшими глазами ничего не могла видеть

КОМУТТА-

КОЛЫ- 1) смешивать; перемешивать; *ср.* булга-; бала ойынчыктарын колып салды ребёнок перемешал свои игрушки; 2) *карт.* тасовать; **көзөрди колыыр** тасовать карты

КОЛЫН- *возвр. от* колы-; Орусла колына-колына келеле, кайыл браадыс (А. Адаров) Смешиваясь и смешиваясь с русскими, начинаем растворяться [в них]; **колынган көзөрлөрдү түргөн үлөп ийди** тасованные карты быстро раздал

КОЛЫНТЫ 1. смешанный, перемешанный; **колынты албаты** смешанный народ; 2. смесь; мешанина; **бетон колынты** бетонная смесь; **спирт ле суунын колынтызы** мешанина спирта и воды

КОЛЫНЫШ- *взаимн.-совм. от* колын-; **Бу өйдө орустар ла кыпчактар канча чакка колыныжып, жууктажып, эптежин калган болгон** (Д. Каинчин) В это время русские и кыпчаки, сколько столетий смешиваясь, сближаясь, поладили друг с другом

КОЛЫШ- *взаимн.-совм. от* колы-; **кыстын жүзүндө сүүнчи ле уйалыш колыжып калган** на лице у девушки смешались радость и стыд; **көзөрлөр колыжып калды** карты перетасовались

КОЛЫШ смешанный; **колыш эл-жон** смешанное население

КОЛЫШ-ТЕЛИШ *см.* колыш

КОЛЫШТЫР- *понуд. от* колыш-; **угын колыштырар** смешивать породу; **көзөрдү колыштырар** тасовать карты; **Эбире турган жаңы айалгалар, токынал жок күндөр ончозын булгап, колыштырып, энезинин де санаазын айландырып салган** (Л. Кокышев) Возникшие вокруг новые события, беспокойные дни, смешав и перемешав всё, даже голову матери вскрыжили

КОЛЫШТЫРЫШ- *взаимн.-совм. от* колыштыр- смешивать вместе, помогать смешивать; **калаш быжырарга энеме эки сорт кулур колыштырыштым** чтобы испечь хлеб, [я] помогала маме смешивать два сорта муки

КОЛЫШТЫРЫШ смешивание; **аракы ла сыра колыштырыш** смешивание водки и пива

КОМ I волна; *ср.* толку, чакпын; **Сымылтынын комдорынын жаратка тийеле, жана чарчалган өткүн үни, өткөн өйлөрдүн жаңылгазынды, угулат** (Э. Тоюшев) Пронзительные звуки волн Сымылты, бьющихся о берег и отброшенных назад, слышны как эхо прошлых лет

КОМ II 1) вьючное седло, выюк; *ср.* кош; **ком салар** класть вьючное седло; **Кара кишле, камдула кожу-комы толо берди** (АБ) Вьюки наполнились чёрным соболем, выдрой; 2) потник, подстилка под вьючное седло; *ср.* токым; **комды жайып, адын ээртеди** подстелив потник, заседлал коня

КОМБИАЗЫРАЛ комбикорм; *ср.* одырма; **мал-ашка комбиазырал берер** давать домашней скотине комбикорм

КОМДОЛ- плескаться, волноваться (*о воде*); *ср.* чакпындал-; **Агын суу талайы болзо, ажынып комдолып жадат** (АБ) Будь то текущие воды моря, плещутся, выходя из берегов

КОМДОШ 1) комдош (*название рода у алтайцев*); **комдош сөбктү киж** человек из рода комдош; 2) комдош (*представитель рода*); **жарык ла комдош алышпайтан** ярки и комдоши не вступают в брак

КОМДУ с большими волнами, бурный (*о воде*); *ср.* толкулу; **комду талай** бурное море

КОМЗО ненасытный; жадный; *ср.* карам, кырс; **комзо бай** жадный бай

КОМЗОРОК *см.* комзо

КОМУТ хомут; **комут сугар** надевать хомут; **Бу кире комутты та кемибис тартып чыдажар болбогой...** (Д. Каинчин) Кто же из нас вытерпит таскать такой хомут...

КОМУТТА- хомутать, надевать хомут; **Жабаа чабдар адын комуттап алала, сүреечөп, өтөк күрей тартып турар** (Д. Каинчин) Дьабаа, надев хомут на своего чубарого коня, сгребая, вывозил мусор, навоз

КОМУТТАТ-

КОМУТТАТ- *понуд. от комутта-* заставлять хомутать, надевать хомут; **атты комуттадып, түрген абраладып ийдилер** заставив охомутать лошадь, быстро запрягли [его]

КОМУТТАШ- *взаимн.-совм. от комутта-* вместе хомутать, помогать надевать хомут; **адам атты комутташты** отец помог надеть хомут на коня

КОМУТТАШ хомутание; **ат комутташ** хомутание коня

КОМЫДА- жаловаться; подавать жалобу; **комыдаба меге не жалуйся мне; Энези айыл ичинде болгон чугаанды кемге де, качан да айтпас, туура-туш кижиге комыдаарын билбес быжу кылык-жанду киж** (А. Олчонов) Мать никогда, никому не расскажет о неурядицах в доме, [она] — человек с сильным характером, не умеющий жаловаться постороннему человеку

КОМЫДАЛ жалоба; **комыдалын угузар** предъявлять свою жалобу; **јүрүмге комыдал јок** нет жалоб на жизнь

КОМЫДАЛДУ 1. 1) жалобный, горестный; **комыдалду кожон** жалобная песня; **Комыдалду ой эмес, кожондоп јүрбей, көөркийлер** (Из песни) Не горестное же время, надо жить припеваючи, дорогие; 2) жалкий, горемычный; **Комыргайлу өлбөним калым кадайт, кайдайын, Комыдалду јүрүмим ичим ойёт, кайдайын?** (Из песни) С сухим стеблем трава [моя] колет руки мне, что же делать, Горемычная жизнь моя сверлит внутри, что же делать?; **2.** жалобно; **Казар кайа да көрбөй, комыдалду кыгзып, айлы јаар мантай берди** (С. Манитов) Даже не оглядываясь назад, жалобно повизгивая, Казар убежал в сторону дома

КОМЫДАТ- *понуд. от комыда-* заставлять жаловаться; **баланы комыдатпа** не заставляй ребёнка жаловаться

КОМЫДАШ- *взаимн.-совм. от комыда-* жаловаться друг другу; **эки айылдаш**

комыдажып турды оба соседа жаловались друг другу

КОМЫДАШ жалоба; **Бу комыдаш качан токтоор?** Когда закончатся эти жалобы?

КОМЫРГАЙ *бот. засохший полый стебель (обычно пучки), дудка; **Кобы-јиктен комыргай сындырат** (АБ) В логах и ложбинах дудки ломает*

КОМЫРГАЙЛА- I собирать дудки; **комыргайлап барар** идти собирать дудки;

КОМЫРГАЙЛА- II играть на дудке, трубить; **комыргайлап, кожондой берди** [он], заиграв на дудке, стал петь

КОМЫС комыс, варган; **комысла ойноор** играть на комысе, варгане

КОМЫСТА- играть на комысе; **мен комыстап билбезим** я не умею играть на комысе, на варгане

КОМЫСТАТ- *понуд. от комыста-* заставлять играть на комысе, на варгане; **ол уулдын күүни јок болзо, оны комыстадып болбозын** если у того парня не будет желания, то его не заставишь играть на комысе

КОМЫСТАШ- *взаимн.-совм. от комыста-* играть вместе на комысе; **јииттер комыстажа берди** молодые стали играть вместе на комысе

КОМЫСТАШ игра на комысе, варгане; **Кыстардын комыстажы токтой берерде, Тузан ла Карчага топшуурларын кыгкылдада... ойной бердилер** (И. Шодоев) Когда закончилась игра девушек на варгане, Тузан и Карчага, звеня топшуурами... заиграли

КОМЫСЧЫ играющий на комысе музыкант; **Алтан келин кожончылу, бежен бойлу комысчылу јыргал болгон** (И. Шодоев) Было празднество с шестидесятью молодыми женщинами-певицами, с пятидесятью незамужними девушками-музыкантами, играющими на варгане

КОНОК

КОН- I 1) ночевать, останавливаться на ночлег; **конорго артар** оставаться ночевать; **ўч конып келер** придет через три дня (букв. три раза переночевав, придет); **Чын да, каа-јаада Капшун деремнеге конгондо, эртен тура туруп келзе, эпјоксынып турар** (Д. Каинчин) И вправду, когда Капшун иногда ночевал в деревне, проснувшись утром, чувствовал себя неловко; 2) останавливаться; жить, располагаться на житьё; **Ол јерде тóрт карындаш јакшы коно бердилер** (АБ) На той земле четыре брата зажили хорошо

КОН- II садиться, приземляться (*о птицах*); **агаштын бажына таан конды** на верхушку дерева села галка

КОН- III *вспом. гл., выражающий быстроту действия*; **кире конор** заскочить; **тўже конор** быстро спуститься, прыгнуть; **Кўлер ээрди кучактанып, Эркин-Коо чыга конды** (АБ) Взяв в руки бронзовое седло, Эркин-Коо выскочил

КОНДЫР- I *понуд. от кон-* I позволять ночевать; **айылчыны айлында кондырар** разрешить гостю переночевать в доме

КОНДЫР- II 1) насаживать; **малтага сап кондырар** насаживать на топор топорнице; 2) прикреплять, устанавливать; **Je арт учында бир тоормошты эки кулаш эдип кезеле, эмеш-убаш јандайла, кондыргылап салгылаган** (Д. Каинчин) Но в конце концов, отрезав одно бревно в две сажени, немного обтесав, установили; 2) ставить, вставлять; **кőзнőктөр кондырар** вставлять окна; **Оны кőргөн Эр-Самыр Сокор-Кааннын кőстөрин ойто ордына кондырып ийди** (АБ) Увидевший это Эр-Самыр вставил глаза Сокор-Хана обратно на место

КОНДЫРА всю ночь; с ночёвкой; **кондыра болбогон** не был всю ночь; **кондыра артар** оставаться с ночёвкой

КОНДЫРТ- I *понуд. от кондыр- I, позволять ночевать, останавливаться на ночь; **ол бисти айлына кондырткан** она позволила нам ночевать в её доме*

КОНДЫРТ- II *понуд. от кондыр- II; **столмолор кондыртар** заставлять устанавливать столбы; **кőзнőктин рамдарын кондыртар** заставлять устанавливать оконные рамы*

КОНДЫРЫШ- *взаимн.-совм. от кондыр- II; **палатканын казыгын кондырыжар** устанавливать вместе колышек для палатки; **акам эжик кондырышты** старший брат помог вставить дверь*

КОНДЫРЫШ установка, вставка; **кőзнőк кондырыш** установка окон; **јўстўкке таш кондырыш** вставка камня в кольцо

КОНЈОЛО- беречь, приберегать; *ср.* **карамда-**; **Мылтыгын конјолоп, агаштын кőндőйине јажырып салган** (И. Шодоев) Приберегая ружьё, спрятал его в дупло дерева

КОНО на ночь, всю ночь, всю ночь напролёт, (одну) ночь; **коно јўретен јер** место, куда ехать всю ночь; **коно барган** ушёл на ночь; **коно јок** всю ночь напролёт нету; **коно сананар** ночь думать

КОНОК 1) сутки; **эки коноктын бажында** через двое суток; **Качан мен адага келеримде, алты конок ыйлагам, алты конок кунуккам** (Л. Кокышев) Когда я вышла за твоего отца, я плакала шесть суток, грустила шесть суток; 2) срок, время; *ср.* **ўлее-конок**; **коногы јеткен** прожил свой срок; **Ўлөр конокторыс јеткенче, өмблў-јөмблў јуртайлы** (АБ) Будем же жить дружно, пока не наступит смертный час (букв. время смерти); 3) поминки по покойнику (*на седьмой, сороковой дни*); *ср.* **кўн** 4; **коногын өткўрер** проводить поминки; **Ол эмегеннин јети коногына кой сойгон** (Д. Каинчин) На седьмой день поминок той женщины закололи овцу; 4) жизнь; *ср.* **јўрўм**; **Кара јангыс менин балам амыр-энчў јадар дежет, ырысту конок конор дежет** (АБ) Единственный мой ребёнок будет мирно жить, говорят, говорят, будет проживать счастливую жизнь; **Меге једип болбозон, коногын сенин астап калар** (АБ) Если не догонишь меня, жизнь твоя сократится; 5) судьба, рок, доля; *ср.*

КОНООЧЫ

салым; Өлөр конок бар болзо, мында өлүп калгайыбыс (АБ) Если судьба такова (букв. если есть судьба умереть), то умрём здесь; ♦ **Салым сакытпас, конок кондырбас** (Погов.) Судьба не заставит ждать, смерть (букв. срок смерти) не заставит жить; **Конок келзе, кижн өлөр, коногы өтсө, ундылып калар** (Погов.) Когда приходит срок, человек умирает, когда пройдут поминки — забывается

КОНООЧЫ *этн.* стоящий уголёк (*вставший вертикально в огне; с ним здороваются, кормят с щепки золой и «укладывают спать»—кладут горизонтально в золу, отождествляя его с отсутствующим членом семьи, также является вестником гостя*); **Жангыс ла отто кичинегеш коноочы отурбайты** (Ш. Шатинов) Лишь в огне сидел маленький уголёк; «**Кижн келер» деп, ол кўлле коноочыны кўндўлеп отурды** (Ш. Шатинов) Говоря: «Приедет человек», — он угощал золой стоящий уголёк

КОНОР ТУРА гостиница; **Ол «Туулу Алтай» деп конон турада токтоды** (Б. Укачин) Он остановился в гостинице «Горный Алтай»

КОНО-ТЎНЕ днями и ночами, сутками напролёт; **Кезикте өткўўл жаар кедери коно-тўне иштеп турган жаан бригада келип жадар** (Д. Каинчин) Иногда к проходу прибывала большая бригада, работающая сутками напролёт в тайге; **Ол аргалу болзо, школдо коно-тўне иштеп жүргедий** (А. Олчонова) Будь её воля, работала бы в школе днями и ночами

КОНОЧЫЛЫК 1. гостиница; 2. гостиничный; **Кийининде мында је ле деген коночылык комплексе тудулар** (АЧ) Позже здесь будет построен огромный гостиничный комплекс

КОНУШ- *взаимн.-совм. от кон-* ночевать вместе; **жааназы жангыскан арткан балдарга конушкан бабушка** ночевала с детьми, оставшимися одними

КОНУШ остановка на ночлег; ночёвка, ночлег; **Тўн кирерде, конуш јоктон, Тўш кирерде, ўде јоктон, Амырабай, баргылап јатты** (АБ) Когда ночь наступала, то без ночёвки, Когда день наступал, то без привала, Ехали [они], не отдыхая

КОНУШ-ТЎНЕШ ночлег, ночёвка

КОНЫЧ голенище; **кончы тар өдўк** узкая в голенищах обувь; **Сопогы ашка бадалып, серўўн арба кончына урула берди** (Д. Каинчин) Сапоги его погрязли в зерне, прохладная пшеница посыпалась в голенища

КОНЫЧТА- пришивать голенище; **өдўкти јымжак тереле конычтаар** пришивать к обуви голенище из мягкой кожи

КОНЖОК горбатый, с горбинкой, орлиный (*о носе*); *ср.* **коркок, кырлан; конжок тумчукту кижн** горбоносый человек, человек с орлиным носом

КОНЖООР 1) переносица, носовая кость; **конжооры бийик** высокая переносица (*о носе*); 2) часть узды (*находящаяся около глаз лошади*); 3) *эвф.* нос, носовая часть; *ср.* **тумчук; Байтал киштей берерде, Курачы адынан тўшпей ле, онын конжоорын жаба буулаарга сананган** (Л. Кокышев) Когда кобыла заржала, Курачы, не сходя с лошади, хотел завязать её нос

КОНКО I 1) бубенец (*привязывается на шею домашних животных*); *ср.* **кўзўни**; 2) *рел.* подвеска (*пришиваются к одежде шамана*)

КОНКО II *бот.* колокольчик; *ср.* **көк чечек**

КОНКОК горбатый, с горбинкой (*о носе*); *ср.* **коркок, конжок; конкок тумчукту** горбоносый

КОНКОНДО- 1) двигаться, шевелиться (*о горбате носе*); **Учур селендеп, тумчугы конкондоп, каткырган** (А. Адаров) Учур, шатаясь, двигая горбатым носом, смеялся; 2) сутулиться, горбиться; **карганак конкондоп, јўре берди** старичок, сутулясь, ушёл; *ср.* **коркондо-**

КОНКОНДОТ- *понуд. от конкондо-*; тумчугын конкондодор двигать носом с горбинкой; карган улус белин конкондодып базат старые люди ходят, сутуля спину

КОНКОНДОШ- *взаимн.-совм. от конкондо-* 2 вместе сутулиться, горбиться; балдар эртен тура ранецтерин жүктенип алала, конкондожып, школго барып јадат дети, взвалив утром свои ранцы на спину, ссутулясь все, идут в школу

КОНКОНДОШ 1) движение, шевеление (*о горбатом носе*); 2) хождение ссутулившись

КОНГО колокольчик, бубенец; *ср. конко, конгырак; аттын мойнында конго болгон учун, оны түрген таап алдылар* из-за того, что на шее коня был бубенец, его быстро нашли

КОНГО-ЧЕЧЕК *бот. колокольчик*

КОНГРО *см. конгыр, конгыра II, 1*

КОНГЫЛДА- *звенеть (о колокольчике или бубенцах); ср. конгыра-; камнын конколоры конгылдайт* звенят бубенчики шамана

КОНГЫЛДАТ- *понуд. от конгылда-* звонить; *ср. конгырат-; конккозын конгылдадар* звонить колокольчиком

КОНГЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от конгылда-* вместе звенеть; *ср. конгыраш-; койлор мойндарында конколорыла конгылдажып, мааражып, отоп жүргиледи* овцы паслись, звеня вместе колокольчиками на шее, бляя

КОНГЫЛДАК *звонкий, звенящий; конылдак конколор* звенящие бубенцы

КОНГЫЛТАК *на босую ногу; ср. конылтан; пыйманы конылтакка кийер* надевать валенки на босую ногу

КОНГЫЛТАН *см. конылтак; ♦ Куру тил — конылтан өдүк* (Погов.) Пустой язык — обувь на босу ногу

КОНГЫР I *каурый, светло-рыжий (масть лошади); конгыр ат* каурая лошадь

КОНГЫР II *см. конгро, конгыра II, 1*

КОНГЫРА I *зоол. кулик*

КОНГЫРА II 1) *рел. металлическая подвеска (имеет трубчатую форму, прикреплялась к перекладине на внутренней стороне шаманского бубна; количеством доходит до девяти); ср. конгро, конгыра II, 1; 2) погремущка; побрякушка*

КОНГЫРА III 1) *ледяные сосульки (на шерсти животных); койлордын конгыралары кажаганнын ичинде кайылып баштады* ледяные сосульки на шерсти овец внутри кошары начали таять; 2) *сухой помёт (на шерсти животных); кой кайчылаза, куйругынын алдында јапшынган конгыраларды таштаар керек* когда стригут овец, необходимо выбрасывать сухой помёт, прилипший под хвостом

КОНГЫРА- *звенеть (о колокольчике); ср. конылда-; уй мойнында конккозын конгырадып, отоп жүрди* корова, звеня колокольчиком на шее, паслась

КОНГЫРАК *колокольчик; ср. конго, конго-чечек, конко, күзүни*

КОНГЫРАТ- *понуд. от конгра-* звонить; *ср. конылдат-; дежурный күзүнни урокко конгырадып ийди* дежурный зазвонил звонком на урок

КОНГЫРАШ- *взаимн.-совм. от конгыра-* вместе звенеть; *ср. конылдаш-; койлор мааражып, конколоры конгыражып, јанып келдилер* овцы бляя, звеня колокольчиками, вернулись домой

КОНГЫРАШ *звон (о звуке колокольчика); конкконын конгыражы* звон колокольчика

КОНГЫРУ *этн. колокольчик на шаманском бубне*

КОНГЫС *зоол. жук; ♦ ат-конгыс* майский жук; *алтын-конгыс* светлячок; *сүт-конгыс* божья коровка

КОО I *стройный; статный; изящный; коо чибии* стройная ель; *коо сынду кыс* стройная, статная девушка; *Азыйдагы чимириктү уулчак мындый коо сынду, мындый койу*

КОО

кара чачту болор деп ол торт билбеген (Л. Кокышев) Он совершенно не знал, что прежний сопливый мальчишка будет с такой статной фигурой, с такими густыми чёрными волосами; **Эки кѳзи чолмондый, эки кабагы аралдый, коо кырлан тумчукту баатыр бѳткен уул** (АБ) С глазами как звѳзды, с бровями как лес, с изящным с горбинкой носом юноша родился богатырем; **Эки коо жыландар эрелижип келип јатты** (АБ) Две длинные змеи, извиваясь, приближались

КОО II звонкий, чистый, звучный (*о голосе*); **Кемпирдин ѳни эмди де коо, эмди де јараш** (Д. Каинчин) Голос Кемпира до сих пор звонкий, до сих пор красивый; **Орус романстарды коо, эмеш јабыс ѳниле баштаза, ѳнинде кандый да тарма кептѳ неме бар, угуп отурган кижини бойына тартып јадар** (А. Олчонова) Если [она] запевала чистым, немного низким голосом русские романсы, было в её голосе что-то завораживающее, притягивало к себе слушающего человека

КООЗО полова, мякина; **аштын коозозы** полова зерна; *ср. саа*; **Онон аштын коозозын ѳрдѳретен болчок веялкага келдилер** (С. Манитов) Потом пришли к круглой веялке для продувания мякин зерна

КООЗЫН напевный; стройный (*о голосе*); звучный; *ср. эдил*; **Коозын болгон ѳнимни кыгызы калгай Алтайга** (Из песни) Пусть останется на Алтае голос мой звучный

КООКОЙОК *эфф.* волк; *ср. кокок, бѳрѳ*; **Тирѳ болзо, бойы кѳрѳнгей, кооккойокко туттурган болзо, сеги арткай — не де билдирбеген** (Э. Тоюшев) Если [конь] жив, сам бы показался, если был схвачен волком, остались бы кости — ничего не было замечено

КООКОНОК *эфф.* мошонка (*быка, барана или козла*); *ср. баштык*; **Кооконокту кошкордын койу канын чийге ичетем** (АБ) Густую кровь нехолощённого (букв. с мошонкой) барана буду пить сырой; ♦ **Кучанын кооконогы тѳжерин сакыыр**

(Погов.) Когда рак на горе свистнет (букв. ждать, когда выпадет мошонка барана) (*о безнадежном ожидании, т.е. никогда*)

КООЛ 1) русло; **суунын коолы** русло реки; **Канайдар оны, кажы ла суу бойынын агыныла, бойынын коолыла мангаар јанду** (Б. Укачин) Что с ней поделаешь, любая река должна бежать своим течением, своим руслом; 2) лог, ложбина; долина; **кѳлдѳрдин коолы** долина озера; 3) *перен.* русло, направление; **Шуралай онон ары бу эрмекти эмеш ѳскѳ, бойына јарамыкту коолго кѳчѳрер деп сананды ошкош** (Б. Укачин) Кажется, Шуралай решила, чтобы дальше перевести этот разговор немного по-другому, выгодно для себя руслу

КООЛО- звонко звучать; **јинт ѳндер коолоды** звонко звучали юные голоса; **Кожонду чѳѳчѳй мында Коолой бербей канайтты** (АБ) Чарка в сопровождении с песней Звонко здесь зазвучали

КООЛОДО *нареч.* звонко; мелодично; **Коолодо кожондоп ийерде, кобыларга чечектер јайылат** (АБ) Когда [она] звонко запела, в ложбинах зацвели цветы

КООЛОН- *возвр. от кооло-* звонко раздаваться, звучать (*о голосе*); **јараш ѳн коолонот** звонко раздаётся красивый голос

КООЛОТ- *понуд. от кооло-* звонко петь; **кожондын коолодор** громко петь свою песню

КООЛОШ- *взаимн.-совм. от кооло-* звонко раздаваться, звучать (*о голосах*); **ыраактан кыстардын коолошкон ѳндери угулат** издали слышны звонко звучащие голоса девушки

КООЛОШ звучание; **кожоннын кооложы** звучание песни

КООМОЙ 1. плохой, нехороший, негодный; *ср. јаман*; **коомой јол** плохая дорога; **Коомой санаалу Караты-Каан Коркышту јаман кыйынга салар** (АБ) Караты-Каан с нехорошими мыслями Приведѳт к очень плохим страданиям; 2. *нареч.* плохо, неудобно; **Јаныс ла орус тилди јетире**

КОПТО-

билбези коомой (Б. Укачин) Плохо только то, что недостаточно знает русский язык; **Коомой секирип ийгениненг будын арай ла чыгара базып албады** (Л. Кокышев) Из-за того, что неудобно спрыгнул [с коня], чуть не подвернул ногу; **З. в знач. сущ.** горе, беда, несчастье; *ср.* **јаман, јеткер, тўбек; јуртта улай-телеј коомойлор болды** в селе друг за другом были несчастья

КООМОЙЗЫ- ухудшаться, чувствовать себя плохо; *ср.* **јамандан-, коомойты-**

КООМОЙЗЫН- 1) *возвр. от коомойзы-*; ухудшаться, чувствовать себя плохо; *ср.* **јамандан-, коомойлон-, коомойты-**; **коомойзына бердим** я почувствовала себя плохо; 2) считать неподходящим; *ср.* **јаманзын; јангы бөрўкти коомойзынды** посчитал новую шапку неподходящей

КООМОЙЛО- ухудшаться, становиться плохим; **су-кадыгы коомойлой берген** здоровье [его] ухудшилось

КООМОЙЛОН- *возвр. от коомойло-* чувствовать себя плохо; *ср.* **јамандан-, коомойты-**; **коомойлоно бердим** мне стало плохо

КООМОЙЛОТ- *понуд. от коомойло-* ухудшать; **оору кижини кыймыктатканы су-кадыгын коомойлодып ийди** то, что больного человека заставили двигаться, ухудшило его здоровье

КООМОЙЛОШ- *взаимн.-совм. от коомойло-* говорить плохое друг о друге; **Коомойлошпой, тёрбөндөр, кожондожып јыргайлык** (АБ) Давайте родственники не будем говорить плохое друг о друге, а будем, распевая, праздновать

КООМОЙТЫ- 1) ухудшаться; **керек коомойтыган** дело ухудшилось; **кижи коомойтый берди** состояние человека ухудшилось; 2) чувствовать себя плохо; *ср.* **јамандан-, коомойлон-**; **кенетийин коомойтыды** резко почувствовал себя плохо

КООМОЙТЫТ- *понуд. от коомойты-* заставлять ухудшаться; **айалганы**

коомойтыдар ухудшать ситуацию; **соок суу ичип, тамагынын оорузун коомойтыдып салган** выпив холодную воду, ухудшил заболевание горла

КООМОЙТЫШ ухудшение; **телекейлик айалганын коомойтыжы** ухудшение международной обстановки

КООТ 1) наслаждение, утеха, веселье; **коот эдер** усладить, утешить; 2) отрада; **балдар меге – коот** дети для меня – отрада; 3) утешение; **Святославтын тоноп алган канча байлык-јөөжөзи печенегтердин кооды болуп калган** (Д. Каинчин) Награбленное Святославом бесчисленное богатство и добро стало утешением для печенегов; 3) удовольствие, блаженство; **кооды кайнайт** блаженствует

КООТ-ЈЫРГАЛ торжество, праздник; веселье; **коот-јыргал божоды** кончилось веселье

КООТТО- наслаждаться, веселиться; **јүрүминде кооттоп јүрер керек** надо жить, наслаждаясь по жизни

КООТТОН- *страд. от коотто-* наслаждаться, веселиться; **кожондоп, кооттонып турдылар** распевая, веселились

КООТТОНДЫР- услаждать, веселить; **кожончы кыстар айылчыларды јараш үндериле коотондырып турдылар** девушки-певуны услаждали гостей красивыми голосами

КОП 1) клевета, неправда; **Бу эрмегеер быжу чын ба, айла коп по?** (И. Шодоев) Эти слова надёжная правда или клевета?; 2) сплетня, пересуды; **коп јайар** пускать сплетни; 3) донос; **коп бичиир** писать донос

КОП- очень, пре- (*усиление к словам, начинающимся на ко*); **коп-козыр** очень крупный, крупный-прекрупный; **коп-койу** очень густой, прегустой; **Сыны коп-коо, торт темене** (Б. Укачин) Рост у неё очень стройный, прямо игла

КОПТО- 1) клеветать на кого-л.; порочить кого-л.; **Кем де мени эки кып туралу кулак**

КОПТОЛО-

кижи болгон деп коптогон (Л. Кокышев) Кто-то наклеветал на меня, что я был кулаком с двухкомнатным домом; 2) сплетничать; **ол үй кижиге улус коптоорго сүүп жат** та женщина любит сплетничать о людях; 3) доносить; **репрессиянын өйинде ол улус коптогон** во время репрессии он доносил на людей

КОПТОЛО- ревниво оберегать, охранять, защищать (*своего ребёнка, детёныша и т.п.*); **энези балазын коптолоп турды** мать ревниво оберегала своего ребёнка

КОПТОН- *возвр. от копто-* 3 жаловаться, доносить; **энезине коптонып ийер** пожаловаться матери

КОПТОТ- *понуд. от копто-* 1 быть оклеветанным; **улуска коптоткон до болзо, ордон чөккөбгөн** хотя и был оклеветан людьми, не разочаровался в них

КОПТОШ- *взаимн.-совм. от копто-* 1, 2, 3 жаловаться друг на друга; сплетничать вместе с кем-л.; доносить друг на друга; клеветать друг на друга; ябедничать

КОПЧЫ 1. клеветуший; доносящий; ябедничающий; **копчы кижиге** клеветуший человек; 2. клеветник; сплетник; ябедник, доносчик; **копчыларды улус сүүбей жат** доносчиков люди не любят

КОПШО- жевать; *ср. кепше-*; **Эки жедеген кураан копшоп турган да, көдүртибей** (Д. Каинчин) Два крупных ягнёнка ведь жууют, как не истощать

КОПШЫЙ- 1) худеть; 2) впадать (*о щеках*); **жаактары копшыйган** щеки его впали

КОПШЫК 1) худой; **Онын кичинек копшык жүзинен эмдиге ле сагал чыкпас...** (Д. Каинчин) На его маленьком худом лице до сих пор не растут усы...; 2) впалый (*о щеках*); **копшык жаактар** впалые щёки;

КОПЫЛДА- *разг. болтать; ср. бапылда-*; **кере түжине копылдаар** целыми днями болтать

КОПЫЛДАТ- *понуд. от копылда-*

болтать; **оозын копылдаар** болтать языком (букв. ртом)

КОПЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от копылда-*; **копылдажып отурган эмегендер мени көрүп ийеле, унчукпай бардылар** болтавшие вместе женщины замолчали, увидев меня

КОПЫЛДАШ *разг. болтовня;* **Куру копылдашка өйин өткүрбө!** Не растрачивай своё время на пустую болтовню!

КОР 1. потеря, убыток; *ср. королто, кором II, коромжы, корош, чыгым;* **Курсакка кор этпей, энирге жетире жадалыктар** (Д. Каинчин) Не деля убытка в еде, давайте ложиться до наступления вечера; 2. убыточный, быстро кончающийся; *ср. коронкой;* **кор калаш** быстро кончающийся хлеб; ♦ **кор жетирер** убивать; **кор болгон** была потеря (*о смерти человека*)

КОРБО 1. 1) побег, отросток, веточка; **жаш корболор** молодые побеги; **талдын корбозы** веточка ивы; 2) отава, трава, выросшая на скошенном месте; **Чапкан өлөн корболу, чактан арткан жыргалду** (Из песни) Скошенная трава — с отавой, оставшийся от бед — радостный; 3) поросль, молодой лес; **Койон жадар корболор** (АБ) Молодой лес, где водятся зайцы; 4) *перен.* молодая поросль, молодое поколение; **Энелерге, чыдап жаткан жаш корбого, карган-тижендерге күч, же от-калаптын жеринде тартышкандарга ордон күч** (Э. Тоюшев) Матерям, растущему молодому поколению, старикам тяжело, но, сражающимся на горячих точках, тяжелее, чем им; 2. 1) молодой (*о деревьях*); **Койон жүрер корбо тал** (АБ) Молодые ивы, где водятся зайцы; **Койон жүрер корбо четтер Кош арказы жайылып калтыр** (АБ) Оказываются, молодые лиственницы, где водятся зайцы, Распустились узкой лесной полосой; 2) *разг. короткий (о волосах)*; **Корбо чачту баланы коно сөстөп болбодым** (Из песни) Девушку с короткими волосами не смог за сутки сосватать

КОРКОС ЭТ-

КОРБОЛЖЫН сукно; *ср.* кырбалжын; койоймнын экелген корболжынынын чындыйы сүрекей жакшы болгон качество сукна, привезённого купцом, было очень хорошее

КОРБОЛО- 1) пускать побеги, ростки; тал чылап корболой берди подобно тальнику, пустил побеги; 2) *перен.* разрастаться; Бир ле кезек ойгө амыр-энчү журтап, балабарказы корболоп өзүп, ак-малы көптөп келген албатызына ойто ло чак башталып жат (И. Шодоев) Для его народа, который лишь на короткое время начал мирно жить, стал разрастаться детьми и внуками, увеличивать скот, снова начинается бедствие; 3) отрастать (*о волосах*); чачы корболоп өзүп келген его волосы стали отрастать

КОРБОЛОН- *возвр. от корболо-*; корболонбогон агаштар деревья, не распустившие побеги; корболоньп өскөн жаш үйе разросшееся молодое поколение

КОРБЫ бляха, бляшка (*на поясе*); *ср.* коргы; мөнүн корбы серебряная бляшка

КОРГОЛ 1) помёт (*круглый*); койдын корголдоры овечий помёт; Өркөнин корголы көп эмитир (Ш. Шатинов) Оказывается, много помёта суслика; 2) кал в виде горошка; баланын богы коргол у ребёнка кал в виде горошка; 3) гранула; комбикормнын корголдоры гранулы комбикорма

КОРГОЛЖЫН 1. свинец; корголжын кайылтар плавить свинец; 2. свинцовый; корголжын ок свинцовая пуля

КОРГОЛЖЫНДА- заливать свинцом; корголжындап эткен ок пуля, вылитая свинцом

КОРГЫ пряжка; *ср.* корбы; курдын темир коргызы железная бляшка ремня; Кайыш курдын коргызыла оны тарый-тарый согуп ийди (И. Шинжин) Ударил его несколько раз пряжкой ремня

КОРДОЙ *зоол.* пеликан

КОРКОЙ- сгибаться; сгорбиться; Күртеш

коркойып алала, алтынчы лист чаазын бичип жат (Л. Кокышев) Кюртеш, согнувшись, пишет шестой лист бумаги; Алтан жаштан ажып, бели-буды коркойып та калган болзо, ол эмди эн жакшы терелерден тон эдинип жат (Б. Укачин) Несмотря на то, что ей перевалило за шестьдесят, сгорбилась спина, она и сейчас делает для себя шубы из лучших шкур

КОРКОЙТ- *понуд. от коркой-* сгибать, горбить, сутулить; белинди коркойтпо не сутуль спину

КОРКОЙЫШ- *взаимн.-совм. от коркой-* сгибаться, сутулиться; кайыннын бүрлери карга коркойыжып калган турат ветви берёзы стоят, согнувшись под снегом

КОРКОЙЫШ сутулость; ойло кожо онын коркойыжы там ла жаанайт со временем его сутулость всё увеличивается

КОРКОК 1) горбатый, с горбинкой; сгорбленный; *ср.* конкок, корчок; коркок бел горбатая спина; коркок тумчук нос с горбинкой, орлиный нос; Удура коркок апшыйак чыкты (Д. Каинчин) Навстречу вышел сгорбленный старик; 2) согнутый; согнувшийся; коркок сабар согнутый палец; коркок тыт согнувшаяся лиственница

КОРКОНДО- 1) горбиться (*о движениях человека*), ходить, сгорбившись; Чадырдын жигинен кандый да карган эмеген коркондоп чыгала, тандак жаар көрди... (А. Ередеев) Какая-то старушка, выйдя, сгорбившись, из дверей аила, посмотрела на зарю...; 2) *перен., разг.* гнуть спину, горбатиться, много работать; ссылкада коркондоорго келишкен пришлось горбатиться всылке

КОРКОНДОТ- *понуд. от коркондо-* горбить; жолды төмөн коркондодо берди сгорбившись, ушёл вниз по дороге

КОРКОНДОШ- *взаимн.-совм. от коркондо-* горбиться; Коркондожып, кайда барып жадыгар? Сгорбившись, куда идёте?

КОРКОС ЭТ- сутулиться, горбиться;

КОРКЫ-

Кааканы ээчий коркос-коркос эдип, сырсак сынына калкайып калган, карарганча кийип койгон тонду эмеген чыкты (Д. Каинчин) Вслед за Каакой, ссутулившись, вышла старушка в болтающемся на худом теле, поношенном дочерна пальто

КОРКЫ- бояться, пугаться, страшиться; трусить; **экзаменнен коркыыр** бояться экзамена; **Каака ийттерден сүрекей коркыйтан** (Д. Каинчин) Каака очень боялся собак; ♦ **Иштенкейден иш коркыыр, јалкудан аш-курсак коркыыр** (Посл.) Трудолюбивого работа боится, ленивого еда боится

КОРКЫДУ угроза; устрашение; **коркыду эдер** угрожать; **коркыду јок** угрозы нет

КОРКЫЛДА- хрюкать; *ср.* **кортылда-**; **чочко чылап коркылдаар** хрюкать как свинья

КОРКЫЛДАК хрюкающий; **коркылдак чочко** хрюкающая свинья

КОРКЫМЧЫ страх; **Эки черүни кажызында ла коркымчы бар болгон, ол коркымчы кбрүнбесе де, је јарт билдирген** (Д. Каинчин) У каждого из двух войск был страх, если даже этот страх не был виден, но он ясно чувствовался

КОРКЫМЧЫЛУ 1. страшный, ужасный; **коркымчылу кино** страшное кино; 2. страшно; **Коркымчылу эмей база!** (С. Манитов) Конечно, страшно!

КОРКЫНЧАК 1. боязливый, трусливый; **коркынчак койон** трусливый заяц; 2. *в знач. суц.* трусливый, боязливый; трус; **Коркынчак таппаган јерден коркыбас таап алар** (АБ) Там, где не нашёл трус, смелый найдёт; ♦ **Коркынчак кыр ажыра јудругын түүнет** (Погов.) Трусливый через гору грозит кулаком [букв. сжимает кулак]; **Коркыбас бир өлөр, коркынчак мун өлөр** (Посл.) Смелый умирает раз, боязливый умирает тысячу раз

КОРКЫНЧЫЛУ *см.* **коркымчылу**

КОРКЫРА- 1) бурлить, шуметь; журчать,

ср. **шоркыра-**; **суу кббүктелип, коркырайт** река, вспениваясь, бурлит; **учар суу коркырайт** шумит водопад; **Јууканы төмөн јанмырдын суузы коркырап агып јатты** (А. Ередеев) Вниз по ложбине журча текла дождевая вода; 2) урчать; **ичим коркырайт** в животе урчит

КОРКЫРАК журчащий; **коркырак суу** журчащая река

КОРКЫРАШ- *взаимн.-совм.* *от* **коркыра-**; **коркыражып аккан суучактар** журча текущие речушки; **аштаганынан уулчактардын ичтери коркыражып турды** из-за того, что проголодались, животы у мальчиков урчали

КОРКЫРАШ 1) журчание, шум (*о текущей воде*); **суучактын коркыражы** журчание речки; **учар суунын коркыражы** шум водопада; 2) урчание; **ичтин коркыражы** урчание желудка

КОРКЫТ- *понуд.* *от* **коркы-** пугать, устрашать, страшать; **баланы коркыдар** пугать ребёнка; ♦ **Јаман кадыт јанарыла коркыдар, јаман эр өлөриле коркыдар** (Погов.) Плохая баба уходом пугает, плохой мужчина [своей] смертью страшат

КОРКЫШ 1. страх, боязнь; **коркышка тўжүрер** повергать в страх, **коркыш јок** без страха, без боязни; **Ол айылдын тежиктеринен чалып турган айдын јаркынын ајыктап, та ненин де учун коркыжы келип јатты** (Л. Кокышев) Она, рассматривая лунный свет, струящийся из щелей аила, почему-то испытывала страх; 2. *нареч.* очень; *ср.* **коркышту**; **Кезиктеринин мактанчагы коркыш** (К. Телесов) Некоторые из них хвастливые очень; **Ийдинин де тудаганы коркыш** (И. Шинжин) И собака-то его очень кусачая

КОРКЫШТАН- гневаться, злиться; *ср.* **атыйлан-**; **сүрекей коркыштанар** сильно гневаться; **Кудай јок болзо, тенери мынайда коркыштанар беди?** (С. Суразаков) Если нет Бога, разве небо так разгневалось бы?

КОРКЫШТУ 1. 1) страшный;

КОРОЈОН

коркышту кижи эмтирин страшный ты человек, оказывается; 2) опасный; **Карчага тўндеги согуштый коркышту керекте баштапкы катап турушкан** (И. Шодоев) Карчага впервые принимал участие в таком опасном деле, как ночная битва; **2. нареч.** 1) страшно; **Ол јангыс ла коркышту суузап јат** (Д. Каинчин) Ему только страшно хочется пить; 2) очень; **коркышту ыраак** очень далеко; **коркышту кўйўнчек киж**и очень завистливый человек; **Кўс. Айландыра турган унчукпас кырлар, ээн јаландар ла аркалар, агаштар ла јыраалар коркышту јараш јўзўн-јўўр будукла будулган ۆй** (А. Олчонова) Осень. Время, когда стоящие вокруг молчаливые горы, пустые поля и леса, деревья и кустарники окрашены очень красивыми разнообразными красками

КОРЛО- 1) подопревать (*о детской коже*); **баланын эди корлоп калган** кожа ребёнка подопрела; 2) покраснеть (*от трения – о коже человека*); **колдоры корлогончо иштеген** работал до покраснения рук; 3) трескаться, обветриваться (*о коже*); **јаактары салкынга корлоп калган** щёки обветрились от ветра; **Ўдўк сўўбес буттары јўгўрўшке корлоп калган** (С. Манитов) Ноги, не любящие обувь, от беготни потрескались

КОРЛОНКОЙ подверженный воспалению; **корлонкой** эт подверженная воспалению кожа

КОРО- 1) убавляться; **кўчи короп калган** силы его убавились; 2) уменьшаться; сокращаться; **азырал јетпей турган учун мал-аштын тоозы короп калган** из-за нехватки корма количество скота уменьшилось; 3) расходоваться, тратиться; **акказы короп калган** деньги его израсходовались; 4) погибать (*на войне*); **Ол тушта јууда корогон улус кўп болгон** (И. Шодоев) В те времена было много людей, погибших на войне

КОРОГОЛО- ограждать; **Майманын суузын бетон плотинала короголоп ийген** (АЧ) Реку Майма оградили бетонной плотинкой

КОРОДО- 1) горевать; скорбить; убиваться; **Кезер Сурламан**ы алган кийнинде, **Тарынчак кородоп ыйлабаган, чачын јула тартып ачынбаган** (Э. Тоюшев) Когда Кезер женился на Сурламе, Тарынчак, горюя, не плакала, вырывая свои волосы, не сердилась; **Ийнинин ۆлўмине Аржа коркышту кородоп јат** (И. Шодоев) Аржа сильно убивается из-за смерти младшего брата; 2) сердиться, злиться, досадовать; **мен ого тын кородогом** я сильно сердился на него; **Мирзабек бойына бойы кородоп турды** (А. Адаров) Мирзабек злился сам на себя

КОРОДОЛ 1) горе, скорбь; **Кичў изў айдын јирме экинчи кўнинде канзыраган фашисттер амыр јеристин ўстине кородол јайган** (Э. Тоюшев) Двадцать второго июня жаждущие крови фашисты обрушили на нашу спокойную землю горе; 2) сожаление, досада; **бойынын кородолын айдар** сказать о своём сожалении; *ср. кородош*

КОРОДОЛДУ горестный, скорбный; траурный; **кородолду јетирў** скорбная весть; **кородолду куучын** траурная речь

КОРОДОТ- *понуд. от кородо-*; **Самырдын Бычымга бакканы Амыр-Санааны сўреен кородоткон** (И. Шодоев) Покорение Бычума Самыру заставило Амыр-Сану сильно огорчиться

КОРОДОШ- *взаимн.-совм. от кородо-*; **улус кородожып, ыйлаган** люди, горюя, плакали

КОРОДОШ 1) горе, горесть, скорбь; **терен кородожын айдар** высказывать глубокую скорбь; **Анда јаан кородош јок** (Э. Палкин) Там большого горя нет; 2) злость, досада; **кородоштон кугара берер** побледнеть от злости; **улустын кородожы токтобой турды** досада людей не останавливалась

КОРОДЫЛ- *страд. от корот-* расходоваться; **бастыра акча кородылган** все деньги израсходованы

КОРОЈОН дважды перебранная

КОРОЙЛО-

молочная водка; **Аракыдан аскан коројон белен, кымыстан аскан аракы белен** (АБ) Дважды перегнанная из араки водка готова, перегнанная из кумыса водка готова; **Аргалу-чакту болгон болзо, койдон-сайдан сойоло, коројоннон азала, момош-самаш эдип ийер эди** (Д. Каинчин) Если бы был с достатком, заколов овцу, перегнав молочную водку, организовал бы помощь

КОРОЙЛО- 1) подниматься вверх столбом; **ыш коройлоп чыкты** дым поднимается вверх столбом; 2) клубиться, бурлить; **Казаннын буузы коройлоп турган** (Д. Каинчин) Пар от казана клубится

КОРОКОЙ 1. мерлушка, каракуль; **кара корокойдон эткен бөрүк** шапка, сделанная из чёрной мерлушки; **2.** каракулевый; **корокой тон** каракулевая шуба; **түлкү бычкак бөрүктин ичи курааннын корокой терезинен эдилген** нутро шапки из лисьих лапок сделано из ягнячьей каракулевой шкурки

КОРОЛЖЫ *зоол.* кронштейн

КОРОЛО- ловить руками (*рыбу*); **Онон мен сууга киреле, чараандар королоп, оморды јоннин алдынан ла сууда јаткан какпак таштардын алдынан јоктодым...** (И. Сабашкин) Потом я, войдя в реку, ловя руками хариусов, шарил под прибрежными кочками и под плоскими камнями, лежащими в реке...

КОРОЛТО урон; убытки; потеря; *ср.* **кор, кором II, коромјы, чыгым; јаан королто** большой урон; **королто кемјиир** подсчитывать убытки; **Кыштан төртөн торбокты королто јок чыгарып алды** (АЧ) С зимы вывел сорок телят без потерь

КОРОМ I: **кором энгир** под вечер; **Кором энгирде айылдагайыс** (Е. Чапыев) Придём в гости под вечер

КОРОМ II 1. ущерб, вред; утрата, потеря; *ср.* **кор, королто, коромјы; коромго учураар** подвергаться потерям; **2.** быстро убывающий, ущербный; **кором су-кадык** быстро убывающее здоровье

КОРОМЈЫ 1) ущерб; убыток, потеря; урон; *ср.* **кором II, королто, чыгым; су-кадыгына коромјы** ущерб здоровью; **јылды коромјы јогынан чыгар** пережить год без потерь; **Сакыбаган јанынан кенете ле эткен табару Амыр-Санаанын черүлерине тын коромјы эткен** (И. Шодоев) Неожиданное нападение, предпринятое внезапно, принесло армии Амыр-Саны сильный урон; **2)** убыль, мор; **мал-аштын коромјызы** убыль поголовья скота

КОРОМЖЫК убыточный; **Комдоштор уйазы коромжык эди** (Л. Кокышев) Известно, что род комдошей убыточно

КОРОМЖЫЛУ убыточный, ущербный, с потерей; **коромжылу јыл** убыточный год; **Өштүге сакыбаган јанынан јаан коромжылу согулта эткен** (И. Шодоев) Неожиданно совершил на врага нападение с большими потерями

КОРОН 1. 1) яд, отрава; **корон ичип ийер** выпить яд; 2) *перен.* горе, бедствие; **коронго түжер** попадать в бедствие, в бедственное положение; **Јүрегиме корон салбагар, јайнадып мени таштабагар** (АБ) Не причиняйте сердцу моему горя, не оставляйте меня, заставляя умолять; 3) *перен.* горечь, горесть; **королтонын короны** горечь утраты; **Кажы ла биледе бойынын короны, бойынын ырызы бар** (Ш. Шатинов) В каждой семье есть свои горести, свои радости; **2.** 1) ядовитый; **корон өлөн** ядовитая трава; 2) *перен.* злобный, язвительный; **корон сөстөр** злобные слова; **корон тилдү киж** человек с язвительным языком; 3) *перен.* трескучий (*о морозе*); **Бача-а, бу мындый корон соокто бозу ай-уй болор бо?** (Д. Каинчин) Боже мой, разве в такой трескучий мороз получится ли что-нибудь из телёнка?; ♦ **коронына тийер** раздражать, раздражаться; **короны курыыр, короны тудар** сердиться

КОРОНДО- 1) отравлять, травить; **чычкандарды корондоор** травить мышей; 2) обрабатывать отравой; **Мен ол ак койды эмеш корондоп салайын, кодыр**

КОРСОК

табала, кинчек эдере турган болбозын (Д. Каинчин) Обработаю-ка я немного ту белую овцу, не принесёт ли, опаршивев, беду

КОРОНДОЛ- *страд. от корондо-* 1 быть отравленным; **корондолгон суу** отравленная вода; **жуучылдар газла корондолгон** бойцы отравлены газом

КОРОНДОН- *возвр. от корондо-* 1 травиться, отравляться, принимать отраву; **аракыла корондонгон киж** человек, отравившийся водкой

КОРОНДОТ- *понуд. от корондо-*; **колорадский конусты корондодор** заставлять травить колорадского жука; **мал-ашты кодырдан корондодор** дать обработать скотину отравой от парши

КОРОНДОШ- *взаимн.-совм. от корондо-*; **шапшыктарды корондожор** травить вместе клещей; **кодыр койлорды корондожор** помогать обрабатывать отравой паршивых овец

КОРОНДУ 1) ядовитый, отравленный; **коронду жылан** ядовитая змея; **Кемнин де бычагы менин жүрегиме кадалар эмезе кем де коронду курсак ичирер** (И. Шодоев) Чей-то нож вонзится в моё сердце или кто-то напоит меня отравленной пищей; 2) *перен.* губительный, бедственный; **коронду жыл** губительный год; 3) *перен.* зловерный, злой; **коронду киж** зловерный человек; 4) ядовитый, язвительный; обидный; **коронду сөстөр** язвительные слова

КОРОНДУЗЫН *межд.* как досадно, как обидно; **Корондузын не деп айдар!** Не сказать, как обидно!; **Корондузын, база бир күн конорго келижетен эмтир!** (А. Олчонова) Как досадно, придётся ночевать ещё один день!

КОРОН-ӨЛӨНГ *бот.* вёх, беладонна

КОРОН-САРЫ ядовито-жёлтый; **коронсары өн** ядовито-жёлтый цвет

КОРОН-ЧЕЧЕК *бот.* аконит, живокость

КОРОНКОЙ быстро исчезающий,

быстро заканчивающийся; *ср.* **астанкай**; **коронкой акча** быстро заканчивающиеся деньги

КОРОТ- *понуд. от коро-*; **өштүлөрдүн тоозын кородор** уменьшать численность врагов; **акчаны тегин жерге коротпо** не трать деньги попусту; **Кошпой до, коротпой до куучында** (А. Адаров) Рассказывай, не прибавляя и не убавляя; **Комыргайлу өлөндү коротпойлы, кой жизин** (Из песни) Давайте не будем расходовать зря сено с дудками, пусть едят [его] овцы

КОРОТКЫ заслонка; *ср.* **айбыткы**; **Яшканчы кайдан да бир чөбрө табала, оныла короткы эдип, конуп турган эмтир** (Д. Каинчин) Дышканчы, найдя где-то одну кору, оказывается, ночевал, сделав из неё заслонку

КОРОТЫ младший (*по возрасту*); **короты бала** младший ребёнок

КОРОШ 1. расход, расходование; убыль; *ср.* **королто, кором II, коромжы, чыгым**; **корош эдер** делать расход; **акчанын корошы** расходование денег; **2.** быстро кончающийся, легко расходуемый; *ср.* **кор, коронкой**; **корош курсак** быстро кончающаяся еда

КОРСОЙ- торчать (*о зубе, острых предметах*); *ср.* **арсай-**; **карганактын бир ле тиж корсойып арткан** у старика остался торчать лишь один зуб

КОРСОЙЫШ- *взаимн.-совм. от корсой-* торчать; **корсойышкан тиштерин бөрү көргүзип ийерде, ийт коркыйла, кача берди** когда волк показал торчащие зубы, собака, испугавшись, сбежала

КОРСОК 1. 1) клык; *ср.* **азу 1**; **жаан корсокторлу ийт** собака с большими клыками; 2) шишки (*на суставах*); **сабарларынын үйезинде корсоктор** шишки на суставах пальцев; **2.** кривой, торчащий; *ср.* **арсак**; **корсок тиш** кривой зуб; **Сууны жараттай корсок таштар көрүнөт** (К. Телесов) По берегу реки видны торчащие камни

КОРСОК-ТЕРСЕК

КОРСОК-ТЕРСЕК торчащий; **корсок-терсек таштарла базар арга жок** невозможно идти по торчащим камням

КОРТОМОШ см. кортымаш

КОРТОН I зоол. оса

КОРТОН II удалой; проворный; шустрый; ср. **шулмус, чыйрак; кортон уулчак** проворный мальчик

КОРТЫ I зоол. налим

КОРТЫ II спец. охотничий набор (состоящий из порохового рога, сумки с дробью и т.п., надеваемый на грудь); ср. **коты**

КОРТЫК 1. 1) боязливый, трусливый, пугливый; **кортык киж** боязливый человек; **Бойыстыг үлдүлерис моко бо, жүректерис кортык па?** (Д. Каинчин) Разве свои сабли у нас тупые, сердца наши трусливые?; 2) робкий, несмелый, испуганный; **кортык бүдүш** испуганный вид; **Карабаш Койлого чала бүдүнбей, кортык үниле сурады** (Л. Кокышев) Карабаш слегка не доверяя Койло, спросил робким голосом; 2. 1) трусость, боязнь; **Кортыгын койондый болордо, жаткан журтын не түйметкен?** (АБ) Если твоя трусость как у зайца, то зачем же взбунтовал свой народ?; 2) трус; **кортыктардын тоозында болгон болзо, жуулашпас эди** если бы был в числе трусов, то не воевал бы; ср. **коркынчак**

КОРТЫЛДА- хрюкать; ср. **коркылда-**; **чочко кортылдап, ары-бери мантап турды** свинья, хрюкая, бегала туда-сюда

КОРТЫЛДАШ- *взаимн.-совм.* от **кортылда-**; совместно хрюкать; **чочконын балдары кортылдажат** поросята хрюкают вместе

КОРТЫЛДАШ хрюканье; **аштап калган чочконын кортылдажын угар арга жок** невозможно слышать хрюканье голодной свиньи

КОРТЫМАШ 1) малёк; ср. **кортомош 1; Учы-учында оок үч кортымаш артып каларда, Карабаш балыктарды катап**

ылгады (Л. Кокышев) В самом конце, когда остались три мелких малька, Карабаш стал снова сортировать рыб; 2) маленький, мелкий; **Юон ло кортымаш чараандар биске түнгей келишти** (И. Сабашкин) Крупные и мелкие хариусы достались нам поровну

КОРУ 1. 1) охрана, защита; ср. **каруул II, 2; коруга алар** взять под защиту; 2) уязвимость; 2. уязвимый, убойный; **кору јер** уязвимое место (у человека, животного); **Гераклдын кору јери чончойында болгон** (АЧ) Уязвимое место Геракла было в пятке; **Ол өлбөннөн жабыс, өртөктөн кору** (Д. Каинчин) Он ниже травы, убойнее утки; 3. уязвимо; **Көө-куйак кийимдү кижини саадакла јыга адар арга јогын Карчага билип, өштүнин незине аткажын, кору болорын сананып отурды** (И. Шодоев) Карчага, понимая, что невозможно прострелить человека в кольчуге, сидел, думая, куда целиться врагу, чтобы было уязвимо

КОРУЛА- охранять, защищать; ср. **коры-**; **ар-бүткенди корулаар** охранять природу; **эл-јоннын јилбилерин корулаар** защищать интересы населения; **Кижини јери бүдүрген, јери азырайт, јери корулайт** (Д. Каинчин) Человека создала земля, земля кормит, земля защищает

КОРУЛАЛ- *возвр.* от **корула-** быть защищённым; **тап-эриктери корулалган** были защищены права

КОРУЛАН- *возвр.* от **корула-** защищаться, обороняться; **өштүлерден коруланар** защищаться от врагов

КОРУЛАНДЫР- *понуд.* от **корулан-** заставлять защищаться, обороняться, предостерегаться; **шалјанан коруландырар** заставлять предостерегаться клещей

КОРУЛАНЫШ- *взаимн.-совм.* от **корулан-** помогать защищаться, вместе обороняться

КОРУЛАНЫШ защита; **грипптен коруланыш** защита от гриппа

КОРУЛУ 1) защищённый; **корулу јер** защищённое место; 2) меченный,

КОРЫМДА-

помеченный, с меткой; **Тайганы өскө айу бийленерге сананза, ол корулу тытка келеле, бут бажына туруп, ...чобраны туура кемирип койор** (К. Кошев) Если другой медведь захочет стать хозяином в тайге, он придя к помеченной лиственнице, встав на дыбы, ...сгрызёт кору в сторону

КОРУНКАЙ: **корункай жери** интимное место (*у человека*)

КОРУЧЫ защитник; **ар-бүткенниң јиит коручылары** юные защитники природы

КОРЧОЙ- 1) сгорбиться, согнуться, ссутулиться; *ср.* **коркой-**; **корчойып отураp** сидеть, сгорбившись; 2) скрючиться, скорчиться; **корчойып калган сабарлар** скрюченные пальцы

КОРЧОЙТ- *понуд.* **от корчой-**; **Белинди корчойтно!** Не сутуль спину!; **сарзу сабарларың корчойтып салган** ревматизм скрючил его пальцы

КОРЧОЙЫШ- *взаимн.-совм.* **от корчой-**; **Корчойышпагар!** Не горбитесь!

КОРЧОЙЫШ 1) горбатость; **тың корчойыш** сильная горбатость; 2) скрючивание; **сабарлардың корчойыжы** скрючивание пальцев

КОРЧОК 1. 1) горбатый; сгорбленный; *ср.* **коркок**; **корчок киж** горбатый человек; 2) кривой; согнутый, изогнутый; **корчок агаш** кривое дерево; **корчок күр** изогнутый мост; 2. горб, нарост; **бели сол јанында корчокту** с левой стороны спины есть горб

КОРЧОКТЫ- 1) обветриваться; **Салкыңга, тоозыңга кезилип, корчоктып калган јүсти, мойыңды торт ло өртөйт** (Д. Каинчин) Изрезанные, обветренные от ветра, от пыли лицо, шею прямо-таки жжёт

КОРЧОНДО- горбиться; ходить, сгорбившись; *ср.* **энченде-**; **Аринаның энези чай азарга корчондоп турды** (Л. Кокышев) Мать Арины, сгорбившись, ходила, чтобы сварить чай

КОРЧОНДОТ- *понуд.* **от корчондо-** горбить; ходить, сгорбившись; **белиң корчондодор** горбить спину

КОРЫ- 1) защищать, оборонять; **Бис албатының башчылары болгон адыста төрөл јеристи, ак малысты, албаты-јонысты корыйтаныс па, айла келген кажы ла өштүге чөгөдөп отуратаныс па?** (И. Шодоев) Если уж мы являемся вождями народа, будем защищать родную землю, благословенный свой скот, свой народ, или преклонять колени перед каждым пришедшим врагом?; 2) беречь, оберегать; охранять; *ср.* **корула-**; **балдарды сооктон корыыр** оберегать детей от мороза;

КОРЫЙ АЛ- 1) брать на защиту; **эне такаа балдарың корый алды** материца взяла своих птенцов под защиту; 2) преграждать; **Амыр-Санаа капсудан блаап чыгарга шүңген эмтир, тургуза ла бажың корый ал!** (И. Шодоев) Видимо, Амыр-Санаа решил выйти из окружения, немедленно прегради ему путь!

КОРЫМ I 1. каменная россыпь, валуны (*сруда камней, отвалившихся от скал*); **кара корым** чёрная россыпь; **Марал корымдарды јызырада тоголодып, кылангың бажына чыгып келди** (Л. Кокышев) Марал, с шумом скатывая каменную россыпь, поднялся на вершину холма; 2. нагромождённый; **Курачы адын камчылап, корым таштар өрө казаладып чыга берди** (Л. Кокышев) Курачы, подстёгивая своего коня плёткой, поднялся рысцой вверх по нагромождённым камням

КОРЫМ II курган; **Корымның јанында киж** кебеделдү кыйың **јыгылып брааткан сүүри таштың үстинде тейлеген үргүлеп отураp** (Д. Каинчин) Возле кургана на покосившемся, похожем на человека остроконечном камне, дремля, сидит коршун

КОРЫМДА- 1) сложить, заваливать, засыпать (*камями*); **јуучылды јуугаң јерди корымдап салдылар** место, где похоронили воина, засыпали камнями; 2) *перен.* прятать; **Өштүнің табарузың сақып, ончо улус јөбжөзин куйга корымдап салды** (АБ)

КОРЫМДАЛ-

Ожидая нападения врага, все люди спрятали своё имущество в пещере

КОРЫМДАЛ- *страд.* от **корымда-** складываться, заваливаться камнями, щебнем; **Ол куштын үстинде — жаркындалган жаскы күн, алдында — кыралар, корымдалган базырыктар, ал-түмен жылдардын туркунына оморды каруулдаган кезер таштар** (Э. Тоюшев) Над той птицей — сверкающее весеннее солнце, внизу — поля, заваленные камнями курганы и караулящие их в течение тысяч лет каменные балбалы

КОРЫЫЧЫ защитник; **Төрөлинин корыычылары** защитники Родины

КОС уголь, уголёк; **канзазын косло камысты** зажёт трубку углём; **Жүрегинде кубалтып калган сүүштин козын жараш кыс жаньдан чогып, жылыдып, кызарта күйдүрип баштаган...** (А. Олчонова) Красивая девушка начала занова зажигать, согреть, докрасна воспламенить уголёк любви, покрытый пеплом в её сердце...

КОСКОЛОН- разрушаться, колебаться; **кайа таштар косколоруп, жемирилди** скалистые камни, разрушаясь, упали

КОСКОЛОН 1. разрушение, катастрофа, потрясение; **жерге жаан косколоруп түшти** на землю обрушилась большая катастрофа; 2. разрушительный, катастрофический; **Косколоруп чак келерде, каандык жемирилди** (А. Адаров) Когда наступил разрушительный век, ханство рухнуло; *ср.* **бускалан**

КОСКОР- 1) ворошить, рыться; **айылдын ичин коскороруп** рыться в доме; 2) разорять, разрушать, крушить; **куштын уйазын балдар коскороруп салды** дети разорили птичье гнездо; 3) *перен.* раскрывать, раскапывать; **сурактын учурын коскороруп** раскрывать смысл вопроса; 4) *перен.* вспоминать забытое; ворошить прошлое; **Өткөн өйлөрдү не коскороруп?** (Л. Кокышев) Что ворошить прошлое?

КОСКОРТ- *понуд.* от **коскор-**; **ол журт өштүлөргө коскорторкон** то селение было

подвергнуто разрушению врагами; **кискеге коскорторкон куштын уйазы** подвергнутое разорению гнездо птицы

КОСКОРУ разрушение, разорение; **капитализмнин коскорорузы** разрушение капитализма; **албаты ачана ла коскорунан коркыгылайт** народ боится голода и разрушений

КОСКОРЫЛ- 1) *страд.* от **коскор-**; **коскороруп калган айыл-журт** разрушенный дом; **коскороруп ичеген** разорённая нора; 2) извергаться; **вулкан коскороруп баштаган** вулкан начал извергаться

КОС-ӨЛӨН *бот.* марь вонючая, лебеда вонючая; *ср.* **көтөн**

КОСТОЛ- обугливаться; **печкедеги одын костоло берди** дрова в печке обуглились

КОТОН свирепый, жестокий; *ср.* **кату 1, катан 1; Онын учун слер бөрү ошкош казыр ла жалтанбас, кату ла котон, бөрү ошкош ач ла чыдым** (Д. Каинчин) Поэтому вы, подобно волку, — грозные и бесстрашные, твёрдые и крепкие, словно волк — алчные и крепкие

КОТЫ I *охот.* пороховница (*кожаный мешочек, прикреплялся к поясу*); *ср.* **корты**

КОТЫ II зоб (*птичий*); **Сырак будакка боро күүк отуруп алала, котызы бултандап, жынкылдада эдип турды** (Б. Укачин) Серая кукушка, сев на торчащую ветку, двигая выпученным зобом, звонко куковала

КОЧКОР *зоол.* дикий каменный баран; баран-производитель; *ср.* **куча**

КОЧКОР АЙ февраль

КОШ- 1) добавлять; **акча кожор** добавлять денег; 2) прибавлять, складывать; **бирге экини кожор** к одному прибавить два; 3) присоединять, добавлять; **Чөймөшкө тайга дөбөн жайлуга чыгарда, деремненин үй улустары ого одус кире торбокторын кошкылаган** (Д. Каинчин) Когда Чөймөшке направился на

КОШТОЛ-

летние пастбища в тайгу, деревенские женщины присоединили к нему около тридцати своих бычков; 4) *перен.* преувеличивать; **једимдерин кожор** преувеличивать заслуги; 5) пускать для спаривания; спаривать, проводить случку; **үүрге айгыр кожор** пускать в табун жеребца для спаривания; **Койлорды кучага кожор** (АЧ) Проводить случку овец с бараном; ♦ **кожотон тоо мат.** слагаемое

КОШ I 1. пара; **кош чулук** пара чулок; 2. парный; двойной; соединённый, присоединённый; **кош тура** пристроенный дом; пристройка; **кош ууш** пригоршня; ♦ **кош тазыл биол.** побочный корень; **кош эрмек грам.** придаточное предложение; **кош сурак** дополнительный вопрос; **кош арка** узкая лесная полоса на южном склоне горы; **кош кары** 1) *анат.* лучевая кость (*одна из костей предплечья у человека*); 2) отростки за копытами (*у раздельнокопытных*)

КОШ II 1) груз, вьюк (*двусторонний, по обе стороны животного*); тюк, кладь; **Арина бир канча ичкери јортып барала, артынып алган кожын јазап буулап турган кизи болуп, кайра көрди** (Л. Кокышев) Арина, проехав немного вперёд, сделал вид, будто поправляет узел навьюченного груза, посмотрела назад; 2) обоз; **Ол кере ле тўжине көзнөктин алдынча өткүлөп јаткан кошторды ајыктап отулар болды** (Л. Кокышев) Она целыми днями сидела и наблюдала за обозами, проходящими перед окнами; ♦ **кош ат** запасная (вьючная) лошадь, припряженная лошадь

КОШМОК 1) смесь, примесь; *ср.* **кожык**; **бетоннын кошмогы** бетонная смесь; 2) прибавка, добавка; *ср.* **јемелте, кожулта**; **Пенсиянын үстине кошмок эдип эмеш те болзо, акча иштеп аларга база керек ле** (Д. Каинчин) Всё же необходимо потрудиться, чтобы заработать хоть немного денег в качестве прибавки к пенсии

КОШТО- I 1) присоединять; *ср.* **кош-**; **бойынын нөкөрлөринин тоозына коштоор**

присоединить в число своих друзей; 2) запрягать пару; впрягать парами; **ат коштоор** впрягать второго коня

КОШТО- II грузить, вьючить, нагружать; **Јүс төөгө аракы коштогон, јүс төөгө эт коштогон эр-үй улус бараатгы** (АБ) На ста верблюдах, навьючив спиртное, на ста верблюдах, навьючив мясо, ехали мужчины и женщины; **Ашты согуп ла јадыс, аткаратанын аттарга коштоп, ийип ле јадыс** (Э. Тоюшев) Хлеб всё ещё молотим, то, что нужно отправлять, погрузив, отправляем

КОШТОЙ I. 1) около, рядом; **коштой турар** стоять рядом; 2) близко; **Алдында коштой-коштой үч кижинин изи бартыр** (Д. Каинчин) Перед ним очень близко шли следы трёх человек; 3) по соседству, рядом; **Кожо өскөн уулдар, коштой јаткан айылдаштар – кажызы ла тудунчактарлу, – ончозы келгилеген** (Д. Каинчин) Парни, выросшие вместе, соседи, жившие по соседству, – каждый с узелком, – все пришли; 2. *послед* 1) возле, рядом; **Кара энезине коштой уйуктап јаткан јаш баланы каранынан ајыктап турды** (Л. Кокышев) Кара исподтишка разглядывал новорождённого ребёнка, спящего рядом с мамой; 2) рядом; **Бөрү уйазына коштой јуртка качан да шок этпес** (Л. Кокышев) Волк никогда не нанесёт вреда селению рядом со своей норой; 3) с; **Өлөн ижиле коштой аш јуунадар иш башталды** (АЧ) Наряду с сеноуборкой началась работа по уборке хлеба

КОШТОЙЫНДА *нареч.* рядом, поблизости; **Учар коштойында кысла та не де керегинде куучындажат, кезикте каткырыжат** (С. Манитов) Учар с девушкой рядом о чём-то разговаривают, иногда смеются

КОШТОЛ- I *страд.* от **кошто- I** быть запряжённым в пару; **коштолгон аттар** запряжённые в пару лошади

КОШТОЛ- II *страд.* от **кошто- II** быть навьюченным, быть нагруженным; **коштолгон арчымактар** навьюченные перемётные сумы

КОШТОМО

КОШТОМО: коштомо ат пристежная лошадь

КОШТОН- I 1) *возвр. от кошто-* I присоединяться, пристраиваться; **нөкөр-лөрине коштонып, школ бардым** присоединившись к друзьям, пошёл в школу; 2) *разг.* якшаться, общаться; **Ого коштонбо!** Не якшайся с ним!; **Слердин уулчагар бир кезек жүзүн-жүүр немелерге коштонып турган ошкош** (Н. Ялатов) Кажется, ваш мальчик стал общаться с некоторыми всякими личностями

КОШТОН- II *возвр. от кошто-* II грузиться, нагружаться; **коштонгон аттар араай барып жатты** нагруженные лошади медленно шли

КОШТОНДЫР- I *понуд. от коштон-* I; **баламды нөкөрлөрине коштондырып, спортзал аткардым** присоединив [своего] ребёнка к друзьям, отправила [его] в спортзал; **jobош уулчакты баштак балдарга коштондырбас керек** тихому мальчику нельзя давать общаться с шаловливыми детьми

КОШТОНДЫР- II *понуд. от коштон-* II; **рюкзактарды коштондырар** заставлять загрузить рюкзаки

КОШТОНЫШ- I 1) *взаимн.-совм. от коштон-* I; **келиндер коштоныжып, кунукчыл кожондор кожондогылайт** молодые женщины, присоединившись друг к другу, поют грустные песни; **Кой төрөдиш ле кыра ижи коштоныжа берген** (Д. Каинчин) Окот овец и полевые работы смешались; **Слер экү көп коштонышпагар!** Вы вдвоём не якшайтесь много друг с другом!

КОШТОТ- I *понуд. от кошто-* I, 2 быть запряжённым парой; **бир абрага коштоткон аттар** запряжённые парой в телегу лошади

КОШТОТ- II *понуд. от кошто-* II заставлять навьючивать, грузить; **ишчилерге уур арчымактарды коштодор** заставлять рабочих навьючивать тяжёлые перемётные сумы

КОШТОШ- I *взаимн.-совм. от кошто-* I, 2 помогать впрягать парами, впрягать второго коня; **мен абрага экинчи ат коштоштым** я помогал впрягать в телегу второго коня

КОШТОШ- II *взаимн.-совм. от кошто-* II помогать грузить, навьючивать; **ишмекчилерге таарлар коштожор** помогать рабочим грузить мешки

КОШТУ навьюченный, гружёный; **кошту төө** навьюченный верблюд; **кошту чанак** гружёные сани

КОШТЫР- *понуд. от кош-* заставлять складывать; **эки тооны коштырар** заставлять прибавить два числа

КОШТЫРЫШ- *взаимн.-совм. от коштыр-*; **акча коштырыжар** помогать сложиться деньгами

КӨБИJI увеличиваться; распространяться; **Өчүп брааткан жалбыштөн бир ле эмеш одынды салып ийзе, от көбијип күйе берер** (И. Шодоев) Если бросить лишь немного дров в угасающее пламя, огонь, распространяясь, разгорится

КӨБИЗИ большинство; большая часть; большей частью; по большей части; **олордын көбизи** большинство из них; **көбизи чын** большей частью правда; **Улустын көбизи јуулып келди** (К. Телесов) Большая часть людей собралась; ♦ **көбизинде** в большинстве случаев, в большинстве

КӨБӨК 1) кёбёк (*название рода у алтайцев*); 2) кёбёк (*представитель рода*); ♦ **Көбөктин казаны кайнабас, конгорлу аркыт тургуспас** (Погов.) У кёбёков котёл не варится, кожаный сосуд [со спиртным] не ставится

КӨБӨЛӨК *зоол.* бабочка, мотылёк

КӨБӨЛӨКТӨ- ловить бабочек; **Јайгыда Учар јилектеп, ол эмезе көбблөктөп, айлынаг ырада ойной беретен** (С. Манитов) Летом Учар, собирая ягоды или ловя бабочек, заигравшись, уходил далеко от дома

КӨБӨН I 1) пышный, пушистый;

КӨБҮРТ-

ворсистый; **көбөн төжөк** пышная постель; **көбөн арчуул** пушистый платок; 2) рыхлый; мягкий; *ср.* **көбү**; **көбөн кар жаап салган** выпал рыхлый снег; 3) широкий (*о поле*); **Кебистий барган көбөн чөлгө ак малын айдады** (АБ) Наширокое поле, будто покрытое ковром, погнал [свой] многочисленный скот; **Кыпчактар көбөн чөлгө толгыра өскөн** (Д. Каинчин) Кыпчаков на широких полях полно проживало

КӨБӨН II 1. хлопок; **көбөн жуунадар** собирать хлопок; 2. хлопковый; хлопчатобумажный; **көбөн бөс** хлопчатобумажная ткань

КӨБҮ 1) пушистый, рыхлый (*о снеге*); **Жангыс ла бут алдындагы көбү кар ого түрген базарга чаптык** эдет (Б. Укачин) Ему мешает быстро идти только рыхлый снег под ногами; 2) пышный (*о хлебе, тесте*); **көбү калаш** пышный хлеб; 3) *разг.* пухлый, тучный, рыхлый; **көбү эттү киж** человек с тучным телом

КӨБҮК 1. пена, пенка; **сүттин көбүг** пенка молока; **Анданып агып жаткан суу таштан-ташка чайбалып, ак көбүг** көбүрип, мендеген айас, Алтайдын тенгис кеберлү бир жаан көлине кирет (А. Олчонова) Текущая переваливаясь, плескаясь с камня на камень, пенясь белой пеной река, торопясь между делом, впадает в одно, подобное морю, большое озеро Алтая; **Ат колтыгынан көбүк чыкты** (АБ) Из подмышек коня появилась пена; 2. рыхлый; пушистый; **көбүк кар** пушистый снег; ♦ **көбүк** эт мясо между лопатками; **көбүк оору мед.** водянка

КӨБҮКТЕ- пенить; **сууны самынла көбүктеер** пенить воду мылом

КӨБҮКТЕЛ- *страд.* от **көбүкте-** пениться; покрываться пеной; **ат көбүктелди** конь покрылся пеной; **Бийик кайыр кырлардан түшкен көп учар суулар маргыжып турган чылап, бой-бойын озоложып, көбүктелип, агып жаткан сууга**

биригет (А. Олчонова) Многие водопады, падающие с высоких скалистых гор, будто соревнуясь, опережая друг друга, пенясь, присоединяются к текущей реке

КӨБҮКТЕЛИШ вспенивание; **суунын көбүктелижи** вспенивание воды

КӨБҮКТЕЛТ- *понуд.* от **көбүктел-** заставлять покрываться пеной; **талай толкуларын көбүктелтип, кайа таштарга оодо согот** море, заставляя свои волны покрываться пеной, разбивает [их] о скалы

КӨБҮКТЕТ- *понуд.* от **көбүкте-** заставлять пенить, покрывать пеной

КӨБҮКТИ- *см.* **көбүктел-**

КӨБҮКТҮ пенистый; **көбүктү көк талай** пенистое синее море

КӨБҮР рыхлый; *ср.* **күбүр**; **Көлөсөлөр көбүр кырага терен бадалып, аттар көнкөрө жыгыла бергедий, үкүстегилеп жеттилер** (Д. Каинчин) Колёса, застревали глубоко в рыхлой пашне, лошади, словно могут упасть навзничь, дошли, устремляясь вперёд

КӨБҮР- 1) вспениваться; **Көөштө чай көбүрип кайнады** (И. Шинжин) Чай в чугулке, вспенившись, закипел; 2) бродить (*о чегене в котле*); **күпте чеген көбүрип туру** чегень в кадке сильно бродит; 3) *перен.* вспениваться, бурлить; кружиться; волноваться; **Коолды кечкен јодрогор, кайнаган сүттий, көбүрип јат** (Э. Тоюшев) Черёмуха [ваша] через реку, будто кипящее молоко, волнуется

КӨБҮРГЕН *бот.* полевой дикий лук, лук скорода

КӨБҮРТ- *понуд.* от **көбүр-**; **сыраны көбүртер** вспенивать пиво; **чегенди көбүртип салар** заставить чегень бродить; **Кенете салкын сыгырып келди, карды кайнаткан сүттий көбүртип ийди** (Э. Тоюшев) Неожиданно засвистел ветер, закружил снег, будто кипящее молоко

КӨГӨЗИН

КӨГӨЗИН бот. бодяк съедобный, расторопша

КӨГӨЛТИРИМ 1) синеватый; светло-синий; ср. **көксимек**; **Чакыдагы соодындырып койгон аттардын кезиктеринен буу чыгып, күн ажардын алдындагы көгөлтирим кейле колыжала, көрүнбей калат** (Э. Тоюшев) От некоторых лошадей, привязанных к коновязи, чтобы остудиться, поднимался пар, который соединившись с предзакатным синеватым воздухом, растворялся; 2) сизый; **көгөлтирим күүле сизый голубь**; 3) сероватый; **Ол куш көгөлтирим кайадагы уйазынан учуп чыгала, жаткан кыралардын үстине токтой түшти** (Э. Тоюшев) Та птица, выпорхнув из своего гнезда в сероватой скале, опустилась на лежащие поля

КӨГӨӨН овод, слепень; **Көбөн жалду көк-борозы көгөөн болуп кубулды** (АБ) Тёмно-серый его конь с пышной гривой превратился в овода

КӨГӨР- 1) синеть; **көгөрип тан атты засинело небо и занялась заря; көзи көгөрип калган** глаза посинели (с синяком); **Удабай чөнтөн кижинин көгөргөн эди-канына тын кирип, кузуп баштаган** (Э. Тоюшев) Немного погода посиневшее тело тонувшего человека ожило, его начало рвать; 2) зеленеть; **Көгөрип чыккан көк өлөн көлөткө жерден не чыгат?** (Из песни) Зеленея выросшая зелёная трава почему появляется в тени?

КӨГӨРТ- понуд. от **көгөр-**; 1) синить, красить синим; **стенелерди көгөртөр** красить стены синим; 2) садить синяк; **көгөртө согор** ударить до синяка, посадить синяк; 3) зеленить, делать зелёным; **жылу жагмыр чүрчө ле жерди көгөртип ийди** тёплый дождь тотчас же зазеленил землю

КӨГӨРТИМ см. **көгөлтирим**

КӨГӨРЧИН зоол. сизый голубь; ср. **күүле**

КӨГҮЛ бот. кукольник, чемерица Лобеля

КӨГҮС 1. 1) грудь; грудная полость; грудина (у животных); ср. **төш**; **Каака талайган сайын тыны кирип, көкси кенип турар** (Д. Каинчин) С каждым взмахом у Каакы сила увеличивается, грудь расширяется; **Ойноп согулган жүрекке көкси тапчы, тар немедий билдирди** (А. Олчонова) Для игриво бьющегося сердца грудная клетка показалась тесной, узкой; 2) перен. лёгкие; ср. **өкпө**; **көксине соок өдөр** простудить лёгкие; **көксине мотордын ыжы өдүп калган** лёгкие наполнены моторной гарью; 3) перен. душа, сердце; **Э, балам, менин көксимде көп эрмек бар** (Б. Укачин) О-о, дитя моё, в сердце моём есть много слов; 4) перен. верхний склон горы; **Туу көксине чыгып алды** (АБ) Взобрался на верхний склон горы; 5) перен. мудрость, разум, ум; ср. **сагыш, санаа**; **терең көгүстү киж** человек с глубоким разумом; **Көскө көрүнзе де, көгүске илинбеди** (К. Телесов) Хотя и виделось глазами, но до ума не дошло; 2. грудной; **көгүс үн** грудной голос; ♦ **көксиле туй турар** защищать грудью, встать грудью на защиту; **көксине алынбас бестолковый**; **көгүс карынду** аккуратный живот (о беременной женщине с маленьким животом); **сокы көгүстү киж** крепкий человек (букв. человек с грудью, словно ступа)

КӨГҮСПЕК безрукавка; ср. **jenjok**; **тере көгүспек** кожаная безрукавка

КӨГҮСТҮ умный, мудрый; ср. **ойгор, санаалу, сагышту**; ♦ **көгүске алынар** разуметь

КӨДӨК межд. *выражает испуг, удивление от неожиданности* Ой!

КӨДӨН 1) зад, задница; 2) перен. низ, задняя часть вертикального предмета; **машинанын көдөни** задняя часть машины; ♦ **көдөни жарылганча кыйгырар** громко орать; **көдөни учун жүрер, кара көдөнине салдырган** жить ради живота своего

КӨДӨЧИ 1) в знач. сущ. сопровожда-

КӨДҮРИШ

ющий; прислуга; **Амыр-Санаа ла Табачы** **көдөчилериле** **кожо келип, кааннын жуун** эдетен **өргөөзине кирип алган** (И. Шодоев) Амыр-Санаа и Табачы, придя вместе со своими сопровождающими, зашли во дворец, где хан проводит собрания; **Мен мында каан абакай Ольганын көдөчизи** (Д. Каинчин) Я здесь прислуга царицы Ольги; 2) *в знач. суц.* подручный; **Көдөчилердин чырайы көрөргө болбос кугара берди** (АБ) Лица подручных сильно побледнели

КӨДӨЧИЛЕ- сопровождать, прислуживать; **Жайзанды көдөчилейтем деп шылтактанып, Боржыш жуудан качкан** (И. Шодоев) Найдя причину, что будет сопровождать зайсана, Бордыш сбежал с войны

КӨДҮР- 1) поднимать; **кол көдүрер** поднимать руку; **Чабдар ат тура түжеле, бажын јерден көдүрбей барды** (Д. Каинчин) Чубарый конь, остановившись, перестал поднимать голову от земли; 2) помогать, соучаствовать; оказывать почесть; **тойды бастыра улус көдүрген** на свадьбе помогли все люди (букв. свадьбу подняли все люди); 3) *перен.* возносить, превозносить; возвышать, почитать; **адын бийик көдүрер** превозносить [свое] имя; **Кудайын көдүргенде јаман јок** (Ч. Чунжекков) В том, что почитают Бога, ничего плохого нет; 4) *уст.* приносить жертву; **көдүрге эдер** приносить жертву; 5) *эвф.* хоронить; **Өрөкөннин мөңкүзин көдүрерге, Ритага кожо иштеп турган нөкөрлөри болушкан** (А. Адаров) Чтобы похоронить тело престарелого человека, Рите помогли друзья, работающие вместе; ♦ **баш көдүрбей иштеер** работать, не покладая рук (букв. работать, не поднимая головы); **аракы көдүрбес киж** не пьющий человек, не умеющий пить

КӨДҮРГЕ *уст.* жертва; *ср.* тайылга; **көдүргеге берди** принесли в жертву

КӨДҮРГЕЛҮ чтимый, чествуемый жертвами

КӨДҮРЕ *мест.* целиком, полностью; всё; *ср.* **бастыра, ончо, үзе; Слердин биледе көдүре канча киж**? Сколько полностью человек в вашей семье?

КӨДҮРЕЗИ *мест.* все, всё; поголовно; *ср.* **бастыразы, ончозы, үзеги; Карабай торбычканын түбинен тудала, балыктарды өлөңин үстине көдүрезин төгүп ийди** (Л. Кокышев) Карабай, взяв за дно мешочка, высыпал всю рыбу на траву

КӨДҮРИЛ- *страд.* от **көдүр-**; **мөңкүзи көдүрилген** тело похоронено; **Көдүрилип чыккан тоозынга трактордын тамандары көрүнбей барды** (Д. Каинчин) От поднявшейся пыли гусениц трактора не стало видно

КӨДҮРИМ подъём; приподнятость; **байрамды бийик көдүримдү өткүрер** провести праздник с большим подъёмом

КӨДҮРИН- *возвр.* от **көдүр-**; **Отурган улус бирден, экиден јеринен көдүринип, полеводтын јанына жууктайт** (Э. Тоюшев) Сидевшие люди, поднимаясь по-одному, по-двое, приближаются к полюводу; **Тон өткүре көдүринбе!** Особенно-то не заносись!

КӨДҮРИНИ 1. приподнятость; подъём (*о настроении*), воодушевление; 2. приподнятый, торжественный; **Бу күнде кажызы ла көдүрини санаалу, јаман неме этпеске албаданар** (Д. Каинчин) В этот день каждый из них с приподнятым настроением, старается ничего плохого не делать

КӨДҮРИНИЛҮ 1. приподнятый, торжественный, **көдүринилү айалга** торжественная обстановка; 2. *нареч.* торжественно; вдохновенно, с подъёмом; **көдүринилү куучындаар** вдохновенно говорить

КӨДҮРИШ- *взаимн.-совм.* от **көдүр-**; **меге кошты көдүрижип бер** помоги мне поднять груз; **той көдүришкен улус** люди, помогавшие на свадьбе; **мөңкү көдүрижер** помогать хоронить

КӨДҮРИШ *в разн. знач.* поднятие,

КӨДҮРМЕ

поднимание; **таш көдүриш** поднятие камня; **Алтай көдүриш** — ол алтайлардын эн учурлу чүм-жангы восхваление Алтая — это самый важный обычай алтайцев

КӨДҮРМЕ возвышенный; превозносящий; **көдүрме сөс** возвышенная речь; **көдүрме сөс айдар** говорить хвалебную речь

КӨДҮРТ- *понуд. от көдүр-* 1) позволять поднимать, заставлять поднимать; **Буттары чой буулап салгандый уурлап, көдүртпей де турды** (А. Олчонова) Ноги, отяжелев, будто привязан к ним чугунок, не позволяли даже поднять [их]

КӨДҮРТИ- тощать; доходить до истощения; обессилевать; **көдүртип калган мал** истощавший скот; **Чалда-а, көөркийди сени, койымды, бош ло көдүртиген эмтиринг** (Д. Каинчин) Надо-же, милая моя овечка, совсем ты истощала

КӨДҮРТКЕ 1) 1) истощённый; тощий, отощавший; обессилевший; **көдүртке мал** истощенный скот; **Көрөр болзо, ат онду ла эмес: көдүртке, карган, сүре ле миндирткен ошкош** (Д. Каинчин) Когда осматрел, оказывается, конь так себе: тощий, старый, видимо, на нём сильно ездили; 2) *перен.* беременная; **ол келин көдүртке туру не та** женщина, оказывается, беременная; 2. **доходяга; кляча; Көдүрткезин Каака керекке албаган — жыл чыгып калган мал жайыла тойына бербей** (Д. Каинчин) На то, что доходяга, Каака не обратил внимания — скотина, пережившая зиму, летом поправится

КӨЖИ- неметь; *ср. уйукта; көжий берер* онеметь, омертветь; отсидеть (*о ногах*); **колым көжий берди** рука [моя] онемела; **Чөгөдөп отурган тизебис көжий берди, кудагай** (Из песни) Онемели согнутые колени мои, дорогая сватья; ♦ **бууры көжигенче каткырап** смеяться до изнеможения, до боли в печени

КӨЖИТ- *понуд. от көжи-* отсидеть, заставить неметь; **будын көжидер** отсидеть ноги

КӨЖНӨ *бот.* ремень; *ср. сарапчын, сарапсын, жышкын; көжнөнөн варенье кайнадар* варить варенье из ревеня

КӨЖНӨЛӨ- рвать ремень, ходить за ревенем; **бис кичинек болорыста көжнөлөп барып туратаныс** когда мы были маленькими, ходили за ревенем

КӨЖӨГӨ 1) занавес, занавеска, штора; **көзнөктин көжөгөлөрүн илер** вешать оконные занавески; 2) *полог, занавеска (невесты); Көк түдүскекке көмүлген чөл көжөгө ажыра жажынган жаражайдый көрүнгөн* (Д. Каинчин) Степь, утонувшая в синей мгле, казалась красавицей (невестой), спрятавшейся за полог; 3) занавес (*супружеской постели*); **Көжөгөни ача тартала, орыннан төмөн көрзө, оттын бажында чапчакка коштой эр кижиге отуры** (Д. Каинчин) Когда, распахнув занавеску, взглянул с кровати вниз, — у изголовья огня, рядом с кадкой, сидел мужчина; 4) *театр.* театральный акт, действие в пьесе; **төрт көжөгөлү пьеса** пьеса в четырех действиях; 5) *мед.* трахома; **көзи көжөгөлү** глаза больны трахомой

КӨЖӨГӨ ТАШ *геол.* полевой шпат

КӨЖӨГӨЛӨ- 1) занавешивать; **көзнөктөрдү жараш бөслө көжөгөлөп салган** окна занавесили красивой тканью; 2) укрывать пологом, за пологом; **кысты уулдын айлына көжөгөлөйлө экелдилер** невесту привели в дом жениха, украв за пологом; 3) *театр.* закрывать занавес, занавесить; **сценаны көжөгөлөөр** закрывать занавес на сцене

КӨЖҮ- деревенеть, неметь, коченеть (*от холода*); **Жинжи көжүп ле тижип калган сабарларыла неме тудуп болбой турды** (И. Шодоев) Дбинди не могла ничего взять в руки закоченевшими и опухшими пальцами

КӨЖҮ I слабый, малоподвижный; **Тышкары женил, көжү эзин араайынап учат** (Д. Каинчин) На улице дует лёгкий, слабый ветерок

КӨЖҮ II подпорка, опора; **Тогус көжүлү кайа турды** (АБ) Стояла скала на девяти опорах

КӨЖҮҮН 1. покой, состояние покоя; **көжүүнге кирип калар** войти в состояние покоя; 2. вялый, слабый; **көжүүн киж** вялый человек; **Көжүүн колдоры капшуун ла чыйрак болуп калтыр** (И. Шодоев) Слабые руки [его] стали быстрыми и ловкими; 3. вяло, спокойно; **көжүүн кепшенгилейт** вяло жуются

КӨЖҮҮР рычаг; **көлүкти көжүүрлө көдүрөп** поднимать машину рычагом

КӨЖҮҮРЛЕ- приподнимать, передвигать рычагом (домкратом); **ташты көжүүрлөп ийдилер** передвинули камень рычагом; **Алдынан өрө көжүүрлөп, мынан чыгарга болужарым** (П. Кучияк) Приподнимая снизу вверх, помогу выбраться отсюда; **көжүүрлеер керек** подталкивать надо (*о ленивом, тяжёлом на подъём человеке*)

КӨЗИНЧЕ нареч. в присутствии кого-либо, при всех, на глазах; **«Албаты-жоннын көзинче мойным кезер, эмезе бууп салар»** — деп, **Дарчы сананып турды** (И. Шодоев) «В присутствии народа отрежут мне голову или повесят» — думал Дарчы

КӨЗНӨК окно; **көзнөктин жаагы** боковой косяк окна; **көзнөктин мандайы** верхний косяк окна; **көзнөктин шили** оконное стекло; **Көзнөк бозорып келген таннаг агарып ла жүрзе, Каака эштин эжик алдыла сыр јелишле аттар өдөр** (Д. Каинчин) Как только окно начинает белеть от светлеющей зари, перед воротами дома Кааки рысью проносятся лошади

КӨЗӨР карты игральные; **көзөрчилер бойынын көзөриле ойноорго сүүйт** картёжники предпочитают играть своими картами; ♦ **көзөрдиг көзи** масть карты; **көзөрлү чач** волосы с чубом (*впереди небольшой чуб, остальная часть острижена наголо*)

КӨЗӨРЛӨ- играть в карты; **балдарга**

көзөрлөбөргө јарабас детям запрещено играть в карты

КӨЗӨРЛӨТ- понуд. от **көзөрлө-** заставлять играть в карты; **нөкөрлөри уулчакты көзөрлөдип үреткиледи** друзья заставили мальчика учиться играть в карты

КӨЗӨРЛӨШ- *взаимн.-совм.* от **көзөрлө-** вместе играть в карты; **көзөрлөжип отурган улустын ортозында акам болды** среди людей, играющих вместе в карты, был мой брат

КӨЗӨРЛӨШ игра в карты; **көзөрлөштөн айрыры куч керек** отлучение от игры в карты — трудное дело

КӨЗӨРЧИ картёжник; **сүмелү көзөрчини јенип болбозын** хитрого картёжника не обыграешь

КӨЙ пуп, пупок; *ср.* **кин, киндик; көйин кезер** перерезывать пупок;

КӨЙЛӨ- 1) усиливаться; *ср.* **тыны-**; **куучын-кубуй көйлөй берди** разговоры усилились; 2) *разг.* будоражиться, тревожить; **Сананган санаалар төштө көйлөйт** (М. Саруева) Разные думы будоражатся в груди; 3) *разг.* кишеть; **Сайгактар көйлөп тургылайт** (М. Чевалков) Оводы кишат

КӨЙЛӨТ- понуд. от **көйлө-** 1) усиливать; **Ооруны көйлөткөдий шылтактарды јоголтор керек** (АЧ) Необходимо устранить причины, которые могут усилить болезнь

КӨК I 1) шитьё; *ср.* **шидениш; көккө үренер** учиться шитью; **Ус келин кепкийимди, бөрүктерди ле өдүктерди бойынын агылу, кайкамык көгиле көктөп, акча-манат та иштеп ийер** (А. Олчонова) Искусная женщина, шившая своим особенным, интересным шитьём одежду, шапки и обувь, может и деньги заработать; 2) шов; *ср.* **јик; чичке көк** тонкий шов; **көгинен јыртылар** рваться по шву; **шыркага көк салар** накладывать на рану шов

КӨК II 1. 1) синий; **көк тенери** синее небо; **көк-чанкыр** ярко-голубой; **Муклаш**

КӨК

ак серкезинин сол мўўзин көк будукла будыган (А. Олчонова) Муклаш покрасил синей краской левый рог своего белого козла; 2) серый; **көк бөрү** серый волк; 3) зелёный; **көк өлөн** молодая трава; 4) незрелый (о растениях); **көк сула** незрелый овёс; 2. 1) синяк; **көзине көк отургызып берер** посадить синяк на глаз; 2) небо; **Көккө чыккан тайга турат, бажын көрзө, тогус айры** (АБ) Стоит тайга, вознёсшаяся до неба, если взглянуть на вершину, то их девять вершин; 3) *собир.* молодая трава; первая зелень, растительность (*весенняя*); **Быжыл мында көк эртелей чыккан** (Д. Каинчин) Нынче здесь молодая трава пораньше выросла; ♦ **Көк Чолмон астр.** Венера; *ср.* **Энир Жылдыс; көккө кескен аш зелёнка** (о траве); **Көк тенери! О, небо!; О, Боже!; Көк тенери сени теп!** Разрази тебя гром! (букв. Пусть синее небо пнёт тебя!)

КӨК Ш *усилит. частица* очень, совсем, совершенно; совершенный; **көк чий эт жиир** есть совсем сырое мясо; **көк тенек уул** совершенно глупый парень; **көк жалку** очень ленивый; **көк төгүнчи** совершенный врун; **Сары-Саал өрөкөн көк мөөн кижини жүктенгенче одуга экелген** (Э. Тоюшев) Старик Сары-Саал, взвалив на себя совершенно промокшего человека, притащил его к месту привала; **Сабу турала, көк үлүш кизи соокко калтырап, ыйлап туруп, айлы дөөн базып ийген** (Д. Каинчин) Сабу поднявшись, совершенно мокрый человек, дрожа от холода, плача, направился в сторону своего дома; ♦ **көк албанла** насильно; **көк житке** лентяй

КӨК-АЙАС вселенная, космос; *ср.* **ак-айас; Көк-айастын, тенеринин жаргызы** алдында пилот жангыскан артты (Б. Бедюров) Перед судом вселенной, неба пилот остался один

КӨК-БОРО сиво-серый, пепельно-серый (о масти лошади)

КӨК-ЖААК *зоол.* зимородок обыкновенный, зимородок голубой

КӨК ЖАРАМАС *межд., выражающее удивление, досаду, негодование;* **Онон көрзөм, көк лө жарамас, алдымдагы кертектен элик чыгып келт!** (Д. Каинчин) Потом смотрю, чёрт же возьми, из-за пригорка впереди выскочила косуля!

КӨКИ- 1) воодушевляться, веселиться; быть в радостном настроении; **бала чылап көккир** веселиться, как ребёнок; **Мо-Кеши кажы ла жөнүни ээчий аказын электеп, көкип, тын каткырат** (И. Шодоев) Мо-Кеши после каждой победы, дразня старшего брата, веселясь, громко смеётся; 2) раззадориться, войти в азарт; **Мекеш там ла көкип, там ла тыныда жайканат** (А. Ередеев) Мекеш, всё сильнее раззадориваясь, всё сильнее раскачивается

КӨКИДИШ- *взаимн.-совм. от көкит-* раззадоривать друг друга; **бой-бойын көкидижип отурдылар** сидели, раззадоривая друг друга

КӨКИДИШ раззадоривание

КӨКИМЕЛ воодушевление, веселье, радостное настроение; **Бу кандый тын көөрөм, кандый жаан көкимел!** (Д. Каинчин) Какая это сильная радость, какое большое воодушевление!

КӨКИМЕР легко поддающийся веселью, радости; **көкимер уул** легко поддающийся веселью

КӨКИНКЕЙ склонный радоваться, веселиться; быстро раззадоривающийся

КӨКИТ- *понуд. от көки-*; **Ак кайындар шылырашсаар, ак санаамды көкитсеер** (Л. Кокышев) Белые берёзы шелестите, светлые думы мои подзадоривайте; **Ирбис-Буудай ийнизи жүс уулды баштап алып, жүс келинди көкидип алып, Катанурдын айлына экелди** (АБ) Младший брат его Ирбис-Буудай, возглавив сто парней, ободряя сто молодых женщин, привёл [их] в дом Катанура; **Көөркийим менин Сырганы көкидип, јолго чыгарзан** (Д. Каинчин) Мою милую Сырга, подбадривая, выведи

КӨКЧИ

на дорогу; **Кызык сагышты көкидип, Баатырлардын жүрүмин көрөли** (АБ) Поощряя любознательность, Поглядим на жизнь богатырей

КӨКИШ- *взаимн.-совм. от көки*- вместе веселиться; **нөкөрлөр көкижип, футбол ойногылады** друзья, вместе веселясь, играли в футбол

КӨКИШ веселье, радость; **көкиш сүрекей болды** веселье было большое

КӨККАТ *бот.* голубика обыкновенная

КӨК-КЫЗЫЛ фиолетовый

КӨКӨ: көкө түште средь белого дня

КӨКӨЛИК *зоол.* каменная куропатка, кеклик; *ср.* кеклик

КӨКӨР 1) кожаный сосуд (*для кумыса, чегеня, араки*); *ср.* тажуур; 2) кадка из бересты

КӨКПАШ *зоол. см.* көктөш

КӨКПӨК *см.* кокпок 2

КӨКПӨНДӨ- *см.* кокпондо-

КӨК-ТАМАН *бот.* сон-трава, прострел весенний, подснежник

КӨК-ТАШ *геол.* сланец

КӨКТИЙЕК *зоол.* варакушка

КӨКТӨ- шить; *ср.* шиде-; **ак учукла көктөбөр** шить белыми нитками; **Ак ийнектин терезинен Аркыт база көктөп алды** (АБ) Из шкуры белой коровы Сшила ещё аркыт (*кожаный мешок для чегеня*)

КӨКТӨГӨК *зоол. см.* көктөөк

КӨК-ТӨГҮН сплошная, беспросветная ложь; враньё; **Тарынчак керегинде жүзүн-жүүр куучындар бар, же олор ончозы кей-кебизин ле көк-төгүн** (Э. Тоюшев) О Тарынчак разные разговоры ходят, но все они — лишь пустые разговоры и враньё

КӨКТӨӨК *зоол.* воробей синий

КӨКТӨЛ- *страд. от көктө-* быть сшитым; *ср.* шиделген-; **тон ательеде көктөлгөн** пальто сшито в ателье

КӨКТӨН- *возвр. от көктө-* шить; *ср.* шиден-; **энем көктөнөргө сүүп жат** мама любит шить; **Алтын-Тарга абакайы Ак ширдекте көктөнип отырды** (АБ) Супруга его Алтын-Тарга Сидела, пошивая, на белой войлочной подстилке

КӨКТӨӨЧИ мастер по пошиву чего-л.; **кийим көктөбөчи** портной; **өдүк көктөбөчи** обувщик

КӨКТӨТ- *понуд. от көктө-* дать шить, заставлять шить; *ср.* шидет-; **бөрүк көктөдөр** дать шить шапку; **Алган эжине кара киштен Экелип, јака көктөдөр болды** (АБ) Тёмного соболя своей жене Принося, заставлял шить воротник

КӨКТӨТТИР- *понуд. от көктөт-* заставлять шить; *ср.* шидеттир-; **кийим көктөттирер** заставлять шить одежду

КӨКТӨШ- *взаимн.-совм. от көктө-* шить вместе, помогать шить; *ср.* шидеш-; **мен энеме бөрүк көктөшкөм** я помогала маме шить шапку

КӨКТӨШ шитьё, пошив; *ср.* шидеш; **ол кижинин кийим көктөжи сүрекей жакшы** шитьё одежды у того человека очень хорошее

КӨКТӨШ *зоол.* синица; *ср.* көкпаш

КӨКҮДҮ 1) ободрение, поощрение; *ср.* макташ; **нөкөринин көкүдүзи** ободрение друга; 2) подзадоривание; **көкүдүле айдар** сказать с подзадориванием

КӨКҮТКИШ чучело (*для выманивания зверя из норы, например, шкура зайца для сурка*)

КӨКҮҮР мешок (*для молочных продуктов*); *ср.* аркыт, борбуй; **Көк ийнектин терезинен Көкүүр жазап, көктөп алды** (АБ) Из шкуры серой коровы Мешок сделал, сшила

КӨКЧИ 1. швея, портниха; *ср.* көктөбөчи; **жит көкчилер** молодые портнихи; 2. умеющий хорошо шить; **менин энем көкчи кизи болгон** моя мама была человеком, умеющим хорошо шить

КӨКШҮН

КӨКШҮН старец, старик; **Сакыл өбөгөнниң кара чачы кажайып, Көкшүн боло берген** (АБ) Чёрные волосы дяди Сакула поседев, Стал он стариком

КӨЛ озеро; **терен көл** глубокое озеро; **Кара көлдий көстөрин Корон жажын төкпөзін** (Из песни) Словно чёрное озеро глаза твои Горькие слёзы пусть не льют;
♦ **Алтын-Көл** Телецкое озеро

КӨЛ-БУКА *зоол.* выпь

КӨЛГӨК щит (*для преграды от снега*); **јолды кар шуурбазын деп, көлгөктөр тургузар керек** чтобы снегом не замело дороги, необходимо ставить щиты

КӨЛЗӨ- I 1) шуметь; *ср. табыштан-*; «Токтозо-ор, балдар. Не көлзөп тура-ар!» — деп, Саламчы өбөгөн чуркураган оок балдарга арбанат (Л. Кокышев) «Дети, перестаньте! Чего шумите!» — строжился старик Саламчы на расшумевшихся малышей; **Энирде көлзөбө, көрмөс угар** (М. Чевалков) Вечером не шуми, чёрт услышит; 2) беспорядочно двигаться, кишеть; суетиться; *ср. кыймыра-*; **энирде түүлген сууның үстиле күл-чымылдар көлзөйт** вечером над водоёмом кишит мошкара; 3) громить, крушить; тревожить, беспокоить; взбудораживать; **Кара айу калжуурып чыкты, Эбире јерди көлзөй берди** (АБ) Чёрный медведь разбушевался, Всё вокруг начал крушить; **Көрмөстөрдин уйазын көлзөп чачарга күүнзегем** (П. Кучияк) Я хотел, разгромив, разбросать дьявольское гнездо

КӨЛЗӨ- II плыть по озеру; **Јылдыстар көлзөгөн кемечекти ээчип јат** (П. Самык) Звёзды следуют за плывущей по озеру лодочкой

КӨЛЗӨ- III обильно течь, течь ручьём; быть в изобилии; **јажы көзинен көлзөп агат слёзы текут из глаз ручьём**

КӨЛЗӨК *см.* көлгөк

КӨЛЗӨМ 1) суета, суматоха; **көлзөм башталды** началась суматоха; 2) тревога, беспокойство; **көлзөмдү јетирүлер** тревожные вести

КӨЛЗӨӨН 1. шум; **Эки-үч күнге көлзөөн болор** (Д. Каинчин) Два-три дня будет стоять шум; 2. шумный; **Күски јуртта көлзөөндү ойынга Эзен, байла, тен туружар** (Э. Тоюшев) Осенью в деревне в шумной игре Эзен, наверное, примет участие наравне со всеми

КӨЛЗӨТ- 1) *понуд.* от көлзө- I, 3 тревожить, беспокоить; *ср. түймет-*; **Уулчак колодоны јайкап, адаруларды тын көлзөткөн** (А. Ередеев) Мальчик, раскачивая колоду, сильно расстрожил пчёл; **Кан-Алтын баатырды Көгөргөнгө көдүр јүрет, Көк јылдыстар көлзөдөт** (АБ) Богатыря Кан-Алтына На небо поднимает, Синие звёзды тревожит; 2) ворошить, переворачивать, двигать горящие головёшки (*палкой, кочергой и т.п.*); **Отгы турунла көлзөдип ийди** (Е. Чапыев) Ворошить огонь горячей головёшкой; взбудораживать

КӨЛЗӨШ- *взаимн.-совм.* от көлзө- I, III; **адарулар көлзөжөт** пчёлы кишат (*во множестве*); **Көстин јажы көл болуп, көдүрези көлзөшти** (Ч. Строев) Слёзы из глаз текут ручьём

КӨЛИЧЕК *уменьш.-ласк.* от көл озерцо; лужа

КӨЛКӨ 1) упряжка; 2) упряжный (о животном); **көлкө ат** упряжная лошадь

КӨЛӨНӨ 1) тень; *ср. колөткө;* **көлөнгө турар** становится под тень; 2) укрытие; **көлөнгөдө јажынар** прятаться в укрытии

КӨЛӨӨ- заслонять, затенять; *ср. колөткөлө-*

КӨЛӨТКӨ 1. тень; **кижинин көлөткөзи** тень человека; **Улу баатырлар тыркыражат, Көлөткөлөрдий тургулайт** (АБ) Великие богатыри дрожат, Стоят как тени; **Серүүн кирип, көлөткөлөр узады** (Д. Каинчин) Спустилась прохлада, тени удлинились; 2. тенистый; теневой; **көлөткө јаны** теневая сторона; **Көгөрип чыккан көк өлөн көлөткө јерден не чыгат?** (С. Манитов) Зеленея, выросшая трава, почему растёт на

КӨМӨ БАС-

тенистой стороне?; ♦ **тирү көлөткө** худой, немощный (букв. живая тень); **Коркынчак көлөткөзинен де коркыйт** (Погов.) Трус и тени своей боится

КӨЛӨТКӨЛӨ- затенять; **өзүмди кўннен көлөткөлөөр** затенять растение от солнца; **Апшыйак көстөрин кўннен көлөткөлөп алган турды** (Д. Каинчин) Старик стоял, затенив глаза от солнца

КӨЛӨТКӨЛӨН- *возвр. от көлөткөлө-* укрываться под тень, скрываться в тени; **изў кўннен көлөткөлөнип алар** укрываться под тень от жаркого солнца

КӨЛҮК машина, автомобиль; **көлүкке отурап** садиться в машину; «УАЗ» **танмалу көлүк мантадып келеле, эки уулды отургызып алды** (А. Олчонова) Подъехала машина марки «УАЗ», посадила двоих парней

КӨЛҮҮР корыто; колода для кормления лошадей; *ср. тоскуур*; **агаш көлүүр** деревянное корыто

КӨЛЧӨНДӨ- двигаться грузно и важно (*подобно чему-либо громадному: борцу или полному человеку*); **күрешчи күрежерге көлчөндөгөн чыгып келди** борец, двигаясь грузно и важно, вышел бороться

КӨЛЧҮ стоячая вода в углублениях; лужа, лужица

КӨЛЧҮЛДЕ- хлюпать (*о жидкой грязи; об обуви по жидкой грязи*); **сопакторы балкашка көлчүлдеп турды** сапоги хлюпали по грязи

КӨМ 1. выделанная конская шкура; кожа; **менде бир өдүктин көми бар** у меня есть кожа на одну пару обуви; 2. кожаный; яловый; **көм өдүк** яловая обувь; **Сурлай өбөгөн төмөн көрүп, көм өдүги жерге калырап, айлы жаар басты** (С. Манитов) Старик Сурлай, глядя вниз, шаркая по земле кожаной обуви, направился домой

КӨМ- 1) закапывать, зарывать *кого-что*; **ороны көмүп салар** закопать яму; **грузиндер кызыл аракылу жыракыларын жерге жарымдай көмүп салат** грузины зарывают

свои кувшины с красным вином наполовину в землю; 2) засыпать *кого-что*; **тўниле жааган кар бастыра жерди көмүп салды** снег, шедший всю ночь, засыпал всю землю; 3) хоронить, погребать *кого*; **кижинин сөөгин көмөр** хоронить тело человека

КӨМГҮШ копалка, лопаточка; **теерпекти күлге көмгүшле көмөр** закапывать лепёшку в золу копалкой

КӨМДҮР- *понуд от көм-*; **алтынду кайырчакты көмдүрер** заставлять зарыть ящик с золотом; **жуучылдын сөөгин көмдүрип салар** дать похоронить тело воина

КӨМДҮРГЕ ременный нагрудник; передняя подпруга; *ср. көндүрге*, **көмөлдөргө**; **мөңүңле жазаган көмдүрге** посеребрённый нагрудник

КӨМДҮРГИЛЕ- надевать нагрудник; подстёгивать нагрудник; *ср. көндүргиле*

КӨМДҮРТ- *понуд. от көмдүр-*; **ороны эки эр кижиге көмдүрткен** закопать яму заставили двух мужчин; **уулы келгелекте, энези адазынын сөөгин көмдүртпеген** пока не приехал сын, мать не позволила хоронить тело отца

КӨМЗӨ 1) архив; **институттын көмзөи** архив института; 2) хранилище, фонд; **жебрен бичимелдердин көмзөи** хранилище древних рукописей; 2) запас (*еда в норах грызунов*); **өркөлөрдин көмзөин тўлкүлөр казып салды** запас еды в норах сусликов раскопали лисы; 3) клад; **көмзө табар** найти клад; ♦ **Көрзө** — **көмзө, көдүрзе** — **уур** (Заг.) Если посмотреть — клад, если поднять — тяжёлый

КӨМЗӨЛӨ- 1) архивировать *что*; **документтерди көмзөлөөр** архивировать документы; 2) запасать, делать запасы; «**Бойыстын көмзөлөп алган ажыс көп**» — **деп, чычкандардын бирүзи тынзынды** (С. Суразаков) «Сделанных нами запасов зерна много» — бахвалаялась одна из мышей

КӨМӨ БАС- 1) давить, втаптывать, вдавливать; **Көк өлөңди көмө базат, Јаш**

КӨМӨ ЖОРТ-

өлннди жайа базат (АБ) Зелёную траву ваптывает, Молодую траву растаптывает; 2) *перен.* давить, подавлять; **революционный кыймыгуны көмө базаып салар** подавить революционное движение

КӨМӨ ЖОРТ- углубляться; **Көмө жортып жууктагылап келди** (АБ) Углубляясь [в чужую землю], приблизились

КӨМӨЛДӨРГӨ нагрудник (*ременная часть верхней сбруи*); *см.* **көндүрге, көмдүрге; Үч үйелү көмөлдөргөни Бүктей тудуп, тартып алды** (АБ) Затянул, сложив, Нагрудник с тремя сгибами

КӨМӨЛӨ- ругать, бранить; отчитывать, приструнивать; *ср.* **арба-; айы-бажы жок көмөлөөр** сильно отчитывать; **Көмөлөп келген танмала Күрежетен күчим бар** (АБ) У меня есть силы, чтобы бороться с окаянным, который пришёл ругаться; **Чала кортык улусты коркыда көмөлөп, кезедип койотон** (Э. Палкин) Немного робких людей сильно отчитав, запугивал

КӨМӨЛӨТ- *понуд.* *от* **көмөлө-** быть отруганным; быть отчитанным, приструненным; **көмөлөткөн балдар** приструненные дети

КӨМӨЛӨТТИР- *понуд.* *от* **көмөлөт-** заставлять отчитывать, приструнивать; кемге де **нөкөрин көмөлөттирбес** не позволять никому отчитывать своего друга

КӨМӨЛӨШ- *взаимн.-совм.* *от* **көмөлө-** вместе, со всеми отчитывать, приструнивать; **кижи көмөлөжөр күүним жок** у меня нет желания отчитывать со всеми человека

КӨМӨЛӨШ отчитывание, приструнивание; **онын көмөлөжи күүниме тийген** надоело её отчитывание

КӨМӨӨЛ шуга осенняя (*мелкий рыхлый лёд, появляющийся перед ледоставом*); *ср.* **шуурмак; суудагы көмөлдөр удабай тоно берер** осенняя шуга на реке вскоре замёрзнет

КӨМӨӨЛТИ- покрываться шугой; **Кадын соокторло кожо көмөөлтип келген, тош удабастан тоно берер** (Э. Тоюшев)

Вместе с морозами Катунь покрывалась шугой, лёд скоро замёрзнет

КӨМҮЛ- *страд.* *от* **көм-**; **жолдор карга көмүлип калган** дороги засыпаны снегом; **буттарым кумакка көмүле берген** ноги мои зарылись в песок; **бажыла сууга көмүлер** головой уйти под воду; **Жеткерлү санаана көмүлер турун** (АБ) Погрязнешь в злых помыслах своих; ♦ **акчага көмүлер** купаться в деньгах; **күлге көмүлер** быть засыпанным золой (*о ленивом человеке*)

КӨМҮЛТИ зарытые припасы (*о запасах*); **таралдын көмүлтизи** зарытые припасы кедровки

КӨМҮР 1) уголь; **таш көмүр** каменный уголь; **көмүр өргөөр** жечь уголь; 2) уголёк; **Күчүктү болгон ийтке мүн кайнадып, ол мүнге үч көмүр салып ийетен** (Э. Тоюшев) Сварив бульон оценившейся собаке, бросали в тот бульон три уголька

КӨМҮРҮ *см.* **кемирү**

КӨМҮРЛЕН- обугливаться, превращаться в уголь; **тура күйеле, көмүрленип калды** дом сгорев, обуглился

КӨМҮРЧИ угольщик; **Кузбасстын көмүрчилери** угольщики Кузбасса

КӨМҮШ- *взаимн.-совм.* *от* **көм-**; **ороны көмүжер** вместе закапывать яму; **сөөк көмүжер** помогать хоронить тело

КӨМҮШ закапывание, зарывание; **жер көмүш** закапывание земли

КӨН I 1. юфть (*сорт кожи из шкуры крупного рогатого скота, лошади*); **ак көннөн көктөгөн тон** шуба, сшитая из белой юфти; 2. юфтевый; **көн өдүк** юфтевая обувь; *ср.* **көм**

КӨН II заводь, плёсо (*тихое глубокое место реки, удобное для рыбной ловли*); **терен көннөн балык тудар** ловить рыбу в глубокой заводи

КӨНДӨЛӨН *нареч.* сам собой, само по себе, стихийно; **Эрген тура көрзө, айыл-журты көндөлөн бүдүптир** (М. Чунжекков) Когда взглянул утром, оказывается, дом его

КӨНИ

сам собой возник, **Жаркынду күндий жүрүм көндөлөн биске келбеди** (П. Кучияк) Жизнь, подобная светлomu дню, не пришла к нам сама по себе; ♦ **ала көндөлөн** внезапно, неожиданно; ни с того, ни с сего; **көндөлөн база берер** ходить, ни о чём не задумываясь, быть беспечным

КӨНДҮГҮ 1) продолжение, привычная колея; **жүрүмнин көндүгизи** привычное продолжение жизни; 2) разгар; **иштин көндүгү өйи** самый разгар работы

КӨНДҮК- 1) двигаться, направляться; **Трактордын тамандары көндүгип, калыражып, көдүрилип чыккан тоозынга көрүнбей калды** (Д. Каинчин) Гусеницы трактора, двигаясь, гремя, исчезли в поднявшейся пыли; 2) устанавливаться, продолжаться; **Жастын кату өйлөри өдүп, жайдын күндери көндүгө берди** (И. Шодоев) Прошло трудное время весны, установились летние дни; 3) привыкать, входить в колею; налаживаться; **ишке көндүгип калган киж** человек, привыкший к труду; **жүрүм көндүгө берди** жизнь вошла в привычную колею; **Иш араайынан көндүгө берген** (А. Олчонова) Работа потихоньку наладилась; **Куучын көндүккен, чайлаш божогон сонгында, Тийинчи кургадарга тизүлөп салган тийиндердин терелерине жедер** (Э. Тоюшев) После того, как беседа войдёт в колею, чаепитие будет закончено, Тийинчи доберётся до беличьих шкур, нанизанных для сушки

КӨНДҮКТИР- *понуд. от көндүк-*; «**Жаан жерден келген киж** **жаман айдып барбазын**» — деп сананала, «**Таг Чолмон**» колхозтын полеводы **жартамалын онон ары көндүктирди** (Э. Тоюшев) Полевод колхоза «Утренняя звезда», подумав: «Не дай Бог, человек, прибывший с Большой земли, уехав, расскажет что-то плохое»,—продолжил дальше своё объяснение

КӨНДҮРГЕ нагрудник у седла (*часть верховой сбруи*); *ср.* **көмдүрге, көмөлдөргө; көндүргени узадып, куйушканды кыскартар** нагрудник удлинив, подхвостник укоротить (*при спуске с горы*)

КӨНДҮРГИЛЕ- надевать нагрудник; подстёгивать нагрудник (*у лошади*); *ср.* **көмдүргиле-**; **кырга чыкса, ээр жылбазын деп, атты көндүргилеер керек** чтобы седло не сползало при подъёме в гору, надо надеть на лошадь нагрудник

КӨНДҮРГИЛЕТ-*понуд. от көндүргиле-* заставлять надевать нагрудник; **уулына атты көндүргилетти** заставил сына надеть лошади нагрудник

КӨНДҮРГИЛЕШ- *взаимн.-совм. от көндүргиле-* помогать надевать нагрудник; **атты көндүргилежер** помогать надевать нагрудник

КӨНДҮРЕ 1. *нареч.* 1) прямо, прямо-таки; напрямик, напрямиком; **Же бу тартыжда ончо улус тен-тай турушкан деп, көндүре айдар арга жок** (Э. Тоюшев) Но невозможно прямо-таки сказать, что в этом сражении все люди участвовали одинаково; **Байдын кызы көндүре барала, төрдө орынга отура берген** (С. Суразаков) Байская дочь, пройдя напрямиком, уселась на кровать в почётном месте (*передний угол, находится выше очага в шле*); 2) мимо; **Айгыс абрадан түжеле, куучындашпай көндүре өдө берер болор** (С. Манитов) Наверное, Айгыс, сойдя с телеги, пройдёт мимо, не разговаривая; 3) легко; **Жыламаш жайым, көндүре тынып, уйуктап жатты** (И. Шодоев) Диламаш, свободно, легко дыша, спала; **Батый-каан кышкарды көндүре жуулап болбой салала, ...кийнинен согор деп шүүген** (Д. Каинчин) Батый-хан, не сумев легко завоевать кыпчаков,...решил ударить [по ним] сзади; 2. прямой, непосредственный; **Бистин алтай улус Жер-энебисле көндүре колбууда не...** (АЧ) Ведь наш алтайский народ находится со своей Матерью-Землёй в непосредственной связи...

КӨНИ 1. размеренный, плавный, неторопливый; **Көк чечекти көмө баспай, Көни мангла көндүккилейт** (АБ) Зелёные цветы не втаптывая, размеренным шагом продолжают путь; **Алдында Солунайдын**

КӨНӨ

базыды кандый да түрген болгон. Эмди дезе — араай, көни (С. Манитов) Раньше походка у Солунай была какая-то быстрая. А теперь — тихая, неторопливая; 2. нареч. размеренно, неторопливо; Каака «Чү-ү» — деерде, Калгар ат өткүүлди өдөлө, көни јелип ийди (Д. Каинчин) Когда Каака сказал: «Но-о», конь Мухоргый, пройдя через ворота, размеренно побежал

КӨНӨ привязь (из конского волоса, для ягнят и козлят); **көнөдөн божонор** отвызываться от привязи

КӨНӨК ведро; ср. сабат; агаш көнөк деревянное ведро; **Тарык таш очокко кўлер казанды азала, эки көнөк сууны казанга уруп ийди** (И. Шодоев) Тарык, поставив на каменный очаг бронзовый казан, налил в казан два ведра воды; ♦ **көнөктөн чылап уруп јат** льёт как из ведра (о проливном дожде)

КӨНӨКТӨ- делать что-либо ведрами; сууны көнөктөн алар брать воду ведрами; аламань көнөктөн садар продавать яблоки ведрами

КӨНӨЛӨ- привязывать, держать на привязи (ягнят, козлят); **куранакты көнөлөбөр** держать ягнёнка на привязи

КӨНӨЛӨТ- понуд. от көнөлө- быть привязанным, держаться на привязи; **көнөлөткөн кууранак маарайт** привязанный ягнёнок блеет

КӨНӨЛӨТТИР- понуд. от көнөлөт- держать на привязи; **јангы чыккан уулактарды көнөлөттирер** новорождённых козлят держать на привязи

КӨНӨЛӨШ- понуд. от көнөлө- помогать привязывать, держать на привязи; балдар энезине кураандарды көнөлөшти дети помогали матери привязывать ягнят

КӨНӨРГӨ закваска (для чегеня, кумыса); энирде чегеннин көнөргөзин беререге јарабас вечером нельзя давать закваску чегеня; **Эг артык көнөргөбисти омордын кўбине уруп јадыс** (Д. Каинчин) Самую лучшую закваску наливаем в их кадку

КӨНҮ I 1. прямой; көнү јол прямая дорога; көнү сөс прямое слово; 2. нареч. прямо, непосредственно; напрямик, напрямую; **Эжер эки тайгылы...Койройто туткан куйруктары Көнү суй салынган... Колго-бутка оролодылар** (АБ) Два пса напару...Свои обычно загнутые хвосты, Прямо поджав, Путаются под ногами; ... **Айсулу ар-бүткеннин тилин угуп та јүрзе, је көнү куучындажып билбес** (С. Манитов) ...Айсулу хотя и слышит язык природы, но пока что непосредственно разговаривать не умеет; **Чардын мойногындый катамышкан јолдор арттарды ажып, айандарды көнү кечип, сынды сындай чөйилип ле јат** (Э. Тоюшев) Дороги, будто скрученные воловьши привязи, переваливая сопки, переходя напрямую открытые места в горах, всё тянутся вдоль хребтов; ♦ **көнү куучын** повесть

КӨНҮ II нареч. быстро; **Јер киндиктү Кан-Јеерен Аткан октон көнү барат** (АБ) С земной пуповиной Кан-Дьерен быстрее летящей (букв. выстреленной) пули мчится; **Эмдик – төнөн байтал – көнү јединдиртпей, туура чарчалат, тескери чиренет, керек дезе бутбаштайт** (Д. Каинчин) Дикая четырёхгодовалая кобылица, не позволяя быстро вести себя под уздцы, кидается в сторону, упирается назад, даже встаёт на дыбы

КӨНҮК- направляться, входить в колею; ср. көндүк-; **ижим көнүге берди** работа моя вошла в колею

КӨНҮКТИР- понуд. от көнүк- направлять; ср. көндүктир-; **Кыра тырмап турган уулардын ижин көнүктирип ийеле, аш үрендеп турган нөкбринин јаныла өдө јорторго барынбады** (Э. Тоюшев) Направив работу боронующих поле парней, не осмелился проехать мимо своего друга, сеющего зерно

КӨН I твёрдый (о грунте); ср. кату; ♦ **Јаманнын јолы јайтак болор, јазап басса, көн болор** (Погов.) Дорога плохого

КӨНКӨРӨ

[человека] будет скользкой, но, если идти по ней правильно, то будет твёрдой

КӨН П болото, согра (*низкое, топкое место*); **көнгө түжер** застрять в болоте

КӨНДӨЙ 1. 1) дупло; **јаан көндөйлү тыт** лиственница с большим дуплом; 2) пустота; **Кайра болуп тискинин алар арга жок: жүк ле ат эмезе јаныс кижі өдөр тилик, ташты кырлап отурала, атпас ла этсен, соок көндөй бойына тартар** (Э. Тоюшев) Назад поводья потянуть невозможно: [есть] кусок, по которому пройдёт лишь только лошадь или один человек, если, огибая камень, чуть встрепенёшься, то холодная пустота унесёт к себе; 3) дупло, дыра, отверстие (*в зубе*); **тиште јаан көндөй** большое дупло в зубе; 2. 1) дуплистый; **көндөй агаш** дуплистое дерево; 2) полый, пустой; **аннын мүүстери көндөй болгон** рога оленя были полые; 3) пустой; закрытый со всех сторон; **Бу мындый кажан ошкош көндөй өзкөк кижі канайып јадар?** (Д. Каинчин) Вот в такой, будто изгородь, пустой долине, как может жить человек?; ♦ **көндөй баш** пустоголовый, глупый человек; **көндөй мылтык** крупнокалиберное фитильное ружьё; **Көндөйдөн көк бөрү чыга конды** (Заг.) Из пустоты серый волк выскочил

КӨНДӨЙЛӨ- 1) образовывать, выдалбливать дупло; **агашты көндөйлөөр** выдалбливать дупло в дереве

КӨНДӨЙЛӨН- *возвр. от көндөйлө-* 1 образоваться (*о дупле*); **мөш көндөйлөнип калган** в кедре образовалось дупло

КӨНДҮ болотистый, топкий; **көндү јер** болотистое место

КӨНЖИ- разгораться; широко развиваться, приобретать большие размеры; **От качан ок көнжип калтыр, өрөкөн эжелген аш-курсагынан от-энеге амзадып, јарым үнле шымыранат** (Э. Тоюшев) Оказывается, огонь давно уже разгорелся, старик, угощая мать-огонь принесёнными продуктами, шепчет вполголоса

КӨНЖИТ- *понуд. от көнжи-* раздувать, воспламенять (*огонь*); **Јүрүмнин одын көнжидер болуп, Тайгадан түшкен көчкөдий келгеніс** (Э. Тоюшев) Желея воспламенять огонь жизни, пришли мы, подобно сошедшему с тайги обвалу

КӨНЖҮ сухой, сухостойный; **көнжү** одын сухие дрова; **Көнжү тоормош кезедим деп, көк буказын ээртеди** (АБ) «Сухое бревно срублю [я]» — сказав, оседлал [своего] синего быка

КӨНЗҮ 1. вонючий, имеющий дурной запах; **көнзү јыт** вонючий запах; 2. вонь, дурной запах

КӨНКӨР- 1) переворачивать (*кверху дном*); опрокидывать; **казанды көнкөрип ийер** перевернуть казан; **айакты көнкөрөр** опрокидывать чашку; 2) *перен.* опорожнять, опрокидывать, выпивать; **чөөчөйди көнкөрип ийер** опорожнить рюмку

КӨНКӨРИЛ- *страд. от көнкөр-*; **көнкөрилген аяк-казан** перевернутая кверху дном посуда; **айу кайра көнкөрилди** медведь повалился назад; **көнкөрилгенче иштенер** работать до упаду

КӨНКӨРИШ- *взаимн.-совм. от көнкөр-*; **ташты көнкөрижер** помогать перевернуть камень; **баатырды көнкөрижер** совместно повалить богатыря; **чөөчөй көнкөрижип отурап** сидеть, совместно опорожня рюмки

КӨНКӨРИШ опрокидывание; **аяк көнкөриш** опрокидывание чашек

КӨНКӨРЛӨ- валиться, падать лицом вниз; **Көнкөрлөп келгенде [баатыр], Аргымак јалыла тутатан, Чалкойтолоп келгенде, Куйругыла тутатан** (АБ) Когда [богатырь] валился лицом вниз, Иноходец поддерживал его гривой, Когда опрокидывался назад, поддерживал его хвостом

КӨНКӨРӨ 1. пологий, покатый; **Бу чала көнкөрө, ачык јер болды** (Э. Тоюшев) Это было слегка пологое, открытое место; 2. *на-*

КӨНКӨРӨ БАС-

реч. 1) ничком, ниц, вниз лицом; под уклон; **көнкөрө жадар** лежать ничком; лежать на животe, на груди; **Кажы ла абрада көнкөрө салган казандар, саргара ышталган кийистер, тондор, көчүштерге шалжырап калган буфеттер, столдор шанкырашкылапчыкырашкылап брааткылаар** (Д. Каинчин) В каждой телеге, едут, гремя и громыхая, сложенные вверх дном казаны, продымлённые дожелта войлок, шубы, расшатанные от кочёвок буфеты и столы; 2) вниз лицом, вперёд; **Каака сүүнген бойынча, жыраажыгын өткүрө, көнкөрө жыгыла, сан өрө жүткүди** (Д. Каинчин) Каака, обрадовавшись, падая лицом вниз, устремился через кусты-валежники вверх; 3) вниз; отвесно, круто; (*о спуске*); **көнкөрө төмөн желзе, көндүргени тын тартпас керек** круто спускаясь вниз рысью, нельзя сильно натягивать нагрудник; ♦ **көнкөрө көрөр** смотреть вниз, упрямиться

КӨНКӨРӨ БАС- *разг.* идти вниз; **жолды көнкөрө базар** идти вниз по дороге

КӨНКӨРҮ 1. крутой, пологий; *ср.* **көнкөрө; көнкөрү жер** крутое место; **Көнкөрү төмөн желерде, Көндүргени тын тартпа** (Из песни) Когда едешь по пологим вниз местам, нагрудник [у коня] сильно не подтягивай; 2. *в знач. суц.* переворот; переворачивание, подавление; **жан көнкөрүзи** переворот власти

КӨНМӨК рыхлый; мокрый; *ср.* **жашкар; Күски көнмөк кар жааган** (П. Самык) Выпал осенний мокрый снег

КӨНӨ *рел.* ленточки, лентообразные полоски ткани (*привязывались к ручке у перекладины или к ремешку колотушки шаманского бубна*); **көнгө-жаламалар** ленточки, привязываемые к перекладине

КӨӨ I сажа; **көөгө уймалар** испачкаться сажей; **Оттогы көөлү чөйгөн кайнай берди** (Д. Каинчин) Покрытый сажей чайник на костре закипел; ♦ **көө кумак** россыпь из плоских камней

КӨӨ II кольчуга; нагрудник, броня; *ср.*

куйак I, көб-куйак; Ичке кийер тар көбни Ала койып кийип ийди. Үлдү, жыда кадагажын, Тыгынбаады быжу болды (АБ) Тесную броню, надеваемую на грудь, Схватив, надел. Если воткнут саблей или копьём, Будет надёжной, не поддающейся

КӨӨ- промокать до нитки; *ср.* **үлүштел, өт-, көп- 2; Ол бастыра бойы көөп калган, эмеш ле кыймыктабай барза, калтырай берет** (Д. Каинчин) Он весь до нитки промок, лишь только перестаёт двигаться, начинает дрожать

КӨӨК войлочный пояс (*у барана или козла для предотвращения оплодотворения маток*)

КӨӨ-КУЙАК I. кольчуга; броня; *ср.* **көө II, куйак; Канду жууга киргезин, Аткан ок тыгынбас, Чапкан үлдү кеспес Көө-куйагын кийип ийди** (АБ) Когда вступил в кровавую войну, Надел кольчугу, Не поддающуюся ни пущенной стреле, Ни сабле, которой рубят; **«Je өштүге удурлажарга ок-саадак, үлдү-жыда, көб-куйак бистин улуста жок»** — деп, **Наамкы жайзан эрмектенди** (И. Шодоев) «Но, чтобы противостоять врагу, у наших людей нет ни луков, ни сабель и копей, ни кольчуг» — проговорил зайсан Наамкы; 2. кольчужный; **Көө-куйак тонын кийди** (АБ) Кольчужную шубу свою надел

КӨЛӨӨМ *см.* **көөлмөк**

КӨӨЛМӨК I. 1) запруженный, стоячий (*о воде*); **Көөлмөк кечиштү суулар көлөткө көгүске арттырбаан** (М. Саруева) Реки с запруженными переправами не оставили в душе ни тени; 2) озёрный, прудовый; **Көп жолдордын тоозынын кактап, көөлмөк сууга јунунза кайдар?** (Из песни) Что, если стряхнув пыль многих дорог, умыться в озёрной воде; 2. 1) запруда, стоячая вода; **көөлмөктө балык тудар** ловить рыбу в запруде; 2) пруд, озерцо, водоём; **терен көөлмөк** глубокий пруд; ♦ **Көөлмөк сууда көрмөс болор** (Погов.) В стоячей (букв.

КӨӨРӨШ

запруженной, озёрной) воде черти водятся

КӨӨЛӨ- пачкать, марать сажей, углём; **колдорын көблөп алар** испачкать руки сажей

КӨӨЛӨН- *возвр. от көөлө-* пачкаться в саже; покрываться сажей; **машинисттин жүзи көблөнүп калган** лицо машиниста испачкалось в саже; **Абый көблөнүп калган чөйгөнүн отко азып койды** (Э. Палкин) Абый поставил вариться на огонь покрытый сажей свой чайник

КӨӨМӨЙ 1) горло, гортань; 2) кёмей (*вид горлового пения*)

КӨӨМӨЙЛӨ- исполнять горловое пение видом кёмей; **Керженцевке көөмөйлөп бердим** (П. Кучияк) Исполнил Керженцеву горловое пение видом кёмей

КӨӨН *этно.* привязь для ягнят (*после недельного срока ягнята находились в юрте, прикрепляясь верёвкой к решёткам каркаса юрты за ногу*)

КӨӨНИ 1) размеренный, плавный; *ср.* **көни I, 1**; **Көөни кайга көчөрдө, ...Кату жерде өлөң өзөт** (АБ) Когда переходит к размеренному каю (горловому пению), ...На твёрдой почве трава вырастает; 2) прямой, открытый; *ср.* **көнү II, 1**; **Бешти төмөн желгежин, беш аттын көөни жолы бар** (Из песни) Если скакать вниз по долине реки Беш, пять прямых конных троп есть; **Ак тайгазынын бажына чыгып, ...Көөни өзөкти көрүп жадат** (АБ) Возбравшись на вершину своей белой тайги, ...Разглядывает открытую долину

КӨӨРКҮЙ 1) милый, дорогой; **көөркий эжим** милая [моя] супруга; 2) несчастный, бедный; **көөркий балдар узак сакаган эмтир** бедные дети, оказывается, долго ждали; *ср.* **кайран**; 2. 1) *в знач. суц.* милый, дорогой; **менин көөркийим** мой милый; **Көргөн көзи көк чолмондый, көөркий бойы суу алтындый** (АБ) Смотрящие глаза — как синяя звезда, сам он, милый, — как чистое золото; 2) *в знач. суц.* бедняжка, несчастный;

Көөркийди сени! Эх ты, несчастный!; **Ол Каралдай деп көөркий чын ла ак санаалу көөркий болтыр** (Д. Каинчин) Тот самый бедняжка Каралдай действительно был добродушным несчастным

КӨӨРӨ- воодушевляться, сильно радоваться; веселиться; быть в приподнятом настроении; *ср.* **сүүн-**; **Жүректөр көөрөп чыкты** (Д. Каинчин) Сердца воодушевились; **Сенин сүреен көөрөп туратан журттын эмди бу ба?** (К. Телесов) Это и есть что ли твоё село, где ты очень веселился?

КӨӨРӨМ 1. воодушевление, радость (*сильная, чрезмерная*); эйфория, весёлость; *ср.* **көөрөш**; **көөрөм жоктон** без воодушевления; **Эмди ол акчалу кара сумка та кайда, ол туштагы көөрөм та кайда?..** (Д. Каинчин) Где же теперь та чёрная сумка с деньгами, где же тогдашняя радость?..; 2. 1) радостный; **көөрөм санаалар** радостные мысли; 2) весёлый (*о человеке*), быстро приходящий в веселое состояние; *ср.* **көөрөнкөй**; **Күрендей тили чечен, омок, көөрөм, кожондоп то, кайлап та, топшуурлап та отулар кизи** (Э. Палкин) Кюрендей — человек с острым языком, бойкий, весёлый, может и спеть, и исполнить горловое пение, и сыграть на топшууре

КӨӨРӨМКӨЙ *см.* **көөрөнкөй**

КӨӨРӨНКӨЙ легко возбудимый; легко воодушевляемый, быстро входящий в эйфорию; ♦ **Көөрөнкөй көлгө дө калып ийер** (Погов.) Легко возбудимый человек может и в озеро прыгнуть

КӨӨРӨТ- 1) *понуд. от көөрө-*; **коқырчы кизи улусты каткыртып, көөрөдип турды** юморист, заставляя людей смеяться, веселил их; **тенекти көөрөдип ийзен, билинбей калар** похвалишь дурака, он лоб расшибёт (букв. себя перестанет понимать); 2) преувеличивать, раздувать; **көөрөдөр неме жок** нечего раздувать

КӨӨРӨШ 1) веселье, радость, воодушевление; *ср.* **көөрөм I**; 2) хорошее

КӨӨРЧӨК

расположение духа, приподнятое настроение, радостное оживление; **Мал-аш, тайганын тайгазы, ачу-корон кыш ине. Көп көөрөш кайдан келзин** (А. Ередеев) Скот, самая, что ни на есть тайга, трескучая зима ведь. Откуда возьмётся хорошее расположение духа

КӨӨРЧӨК кёрчэк (*напиток, получаемый путём смешивания чегеня и парного молока*); **көбөрчөк ичер** пить кёрчэк

КӨӨРЧӨКТӨ- заквашивать, смешивать; **сүтти чегенле көбөрчөктөбөр** заквашивать молоко чегенем

КӨӨРЧӨКТӨЛ- *страд. от көбөрчөктө-* быть заквашенным, закваситься; **көбөрчөктөлгөн сүт ичер** пить заквашенный чегенем молочный напиток; **чеген көбөрчөктөлип калган** чегень заквасился

КӨӨШ 1. чугунок; **Түлкү бөрүги үлтүреген, эдеги көөштөргө көблөнгөн тонду Күнеш келди** (Д. Каинчин) Пришла Кюнеш, лисья шапка потрёпана, в шубе, подол которой испачкан сажей чугунок; 2. чугунный; **«Көбш казан кайнанкай, көбөк кижиге көөрөнкөй»** — деп, **жаан улус айдыжат** (Д. Каинчин) «Чугунный казан быстро закипает, человек из рода көбөк легко заводится» — так говорят старые люди

КӨӨШПӨК 1) пушистый, рыхлый; **көбшпөк булуттар** пушистые облака; **Көбөн ошкош көбшпөк кар эместен кайылат** (И. Кочеев) Подобный хлопку рыхлый снег понемногу тает; 2) мягкий, пушистый; **көбшпөк коларткыш** мягкое полотенце

КӨП 1. 1) *нареч.* много; **бисте најылар көп у нас друзей много**; **«Галданда уймылтыктар көп пө?»** — деп, полковник Павлуцкий Монгодон сурады (И. Шодоев) «Много ли пушек у Галдана?» — спросил полковник Павлуцкий у Монго; 2) больше; **экиге көп** больше на два; **беш катап көп** в пять раз больше; 2. многий; **Бийик кайыр кырлардан түшкен көп учар суулар маргыжып турган чылап, бой-бойын озоложып, агып жаткан сууга биригет**

(А. Олчонов) Многие водопады, падающие с высоких скалистых гор, будто соревнуясь друг с другом, опережая друг друга, соединяются в текущей реке; 2. *в знач. суц.*

1) многое; **көпти ондоор** многое понимать; **Өскүске өскөн көбөрчий жүрүмде көпти көргөн** (А. Олчонов) Выросшая сиротой бедняжка многое в жизни видела; 2) *мн.* многие, большая часть; **улустьн көбизи келбеген** многие из людей не пришли; 3) многочисленность; **Аакы меесте тарбагандарды көрүп, омордын көбин кайкап отурды** (Д. Каинчин) Аакы, разглядывая на южном склоне сурков, удивлялся их многочисленности; ♦ **көп катап** многократно; **көп жаны** большая часть, большинство; **көп саба, көп сабазы** большинство; **көп сабазында** большей частью; **көп тоо грам.** множественное число

КӨП- 1) вспучивать; вздуться; взбухать; **ич көбөр** вспучивать живот; **Кайыштары шүлү карга көбөлө, чөйилип калтыр** (И. Кочеев) Ремни [лошади], взбухнув от мокрого снега, вытянулись; 2) мокнуть, промокать, намокать; **Жанмыр уруп ийди. Кийип алган фуфайказы тургуза ла көбө берди** (Л. Кокышев) Ливанул дождь. Надетая им фуфайка тотчас же промокла; ♦ **көпкөнчө уйуктаар** долго спать, пухнуть от спячки; **көпкөнчө ичер** много пить, напиваться до вздутия

КӨПӨЗӨК масло с толокном в чашке (*заливается сверху чаем*)

КӨПӨЗӨКТӨ- положить в чашку масло, сверху насыпать толокно

КӨПӨСӨК *см. көпөзөк*

КӨПӨСӨКТӨ- *см. көпөзөктө*

КӨПСИН- считать что-либо многим, большим; **айылдын ижин көпсинди** считать домашнее задание большим

КӨПТӨ- увеличиваться, множиться (*количественно*); **Жер тайанары көптөй бериптир** (АБ) Касание земли руками стало увеличиваться; **Жаштын кийинде**

КӨР-

ак мешке өзүп чыккан чылап, мал-ажы көптөн, ак жалаңда бадышпай барды (А. Олчонова) Как белые грибы вырастают после дождя, скот его, умножаясь, не вмещается в чистом поле

КӨПТӨДӨӨЧИ *мат.* множитель

КӨПТӨДӨРИ увеличение; **ишчилердин тоозын көптөдөри** увеличение числа рабочих

КӨПТӨӨЧИ *мат.* множимое

КӨПТӨТ- *понуд.* от **көптө-** увеличивать, множить; **мал-ашты көптөдөр** увеличивать поголовье скота

КӨПТӨТТИР- *понуд.* от **көптөт-** заставлять увеличивать, множить; **этле жеткилдееринин көргүзүлөрин көптөттирер** заставлять увеличивать показатели поставки мяса

КӨПЧИ- 1) взбухать, набухать, вздуться; подниматься, прибавляться (*о воде*); **Жаскыда бу суу сүрекей көпчип, жарадынан ажына беретен** (К. Телесов) Весной эта река, сильно поднимаясь, выходила из берегов; 2) размягчаться, кваситься; **тере көпчип калган** кожа размягчилась

КӨПЧИТ- 1) *понуд.* от **көпчи-**; **сүрекей тын жааштар сууларды көпчидип ийди** очень сильные дожди заставили рекам подняться (увеличиться в объёме); **энем терелерди сарсуга эмезе тусту сууга көпчидип туратан** мама размягчала шкуры в сыворотке или в солёной воде; 2) *перен.* преувеличивать, раздувать; врать; **Укканын көпчидип ийер улус бар эмей база** (Б. Укачин) Конечно же, есть люди, которые преувеличивают услышанное

КӨПШИ- набухать; вспучиваться, вздуться; *ср.* **көпчи-** 1; **Көпшип чыккан суулары көп малыстын сугады** (АБ) Поднявшиеся реки — водопой нашего многочисленного скота

КӨПШҮҮР мех (*приспособление со складчатыми стенками для раздувания огня в кузнице*); *ср.* **көрүк I**; **көпшүүрле**

отты жаанада үрдүрүп, темирди кайылтар раздувая сильнее мехами огонь, плавить металл

КӨР- 1) глядеть, смотреть; **жүзине көрөр** глядеть в лицо; **кино көрөр** смотреть фильм; **Каака журтты көрүп, узак турды** (Д. Каинчин) Каака долго стоял, глядя на село; 2) видеть; **көрүп ийер** увидеть; **таадазынын көстөри жакшы көрбөй жат** дедушкины глаза хорошо не видят; 3) осматривать; просматривать; **газеттер көрөр** просматривать газеты; 4) присматривать, смотреть; следить, ухаживать; **балдар көрөр** присматривать за детьми; **мал көрөр** смотреть, ухаживать за скотом; 5) *перен.* испытывать, видеть, переживать; **ол көрбөгөндү көргөн, укпаганды уккан** он всё испытал, многое пережил (букв. видел невиданное, слышал неслышанное); 6) считать, признавать, расценивать; принимать каким-либо; **ас көрөр** считать недостаточным; **оны жакшы деп көрдүм** я расценил его хорошим; 7) *перен., в отп. форме* не любить, ненавидеть, плохо относиться; **ол керишкен үй кижини улус көрбөс** ту скандальную женщину люди не любят; **бой-бойын көрүшпес** ненавидеть друг друга; 8) *в качестве вспом. гл., означающего, что действие:* а) *совершается для пробы*; **жип көрөр** пробовать; **казып көрөр** пробовать копать; **алып көрөр** пробовать взять; б) *выражает вежливую просьбу*; **угуп көр** пожалуйста, послушай; **куучындажып көр** попробуй поговорить; ♦ **төмөн көрөр** потупить взгляд; **үстүнен төмөн көрөр** смотреть сверху вниз; **өрбө көрбөй жүрөр** жить плохо; **жакшы көрөр** питать симпатию, любить; **жаман көрөр** ненавидеть; **өткүрө көрөр** видеть насквозь; **кыйа көрөр** не любить; **көрөр күүни жок** ненавидеть; **көрөр неме жок** смотреть не на что; **көрөр-угар болбос, көрөр-угарга жетпес** не успеешь оглянуться; **көргөн-укканы** всё увиденное и услышанное, все новости; **көрбөс аразында** незаметно; **өрбө күн көрбөс**; **ийне көзинен күн көрөр** (букв.

КӨРГҮЗЕ

видеть солнце сквозь игольное ушко) света белого не видеть; **Көрзөн!**, **Көрзөн оны!** Смотри-ка! Ишь ты!; **Көрбөзим көрзин!** Не дай бог увидеть!; **Көрбөсти көрүп ийер, укпасты угуп ийер** (Погов.) То, чего нельзя видеть — увидит, то, чего нельзя слышать — услышит (*о любопытном человеке*)

КӨРГҮЗЕ *нареч.* наглядно, напоказ; **товарларды көргүзө тургузар** выставлять товары напоказ

КӨРГҮЗИШ показ, показывание, демонстрирование; **ойын көргүзиш** показ концерта

КӨРГҮЗҮ 1. 1) образец; **көргүзү болор** быть образцом; 2) показ; **моданын көргүзүзи** показ моды; 3) показатель; **иштин көргүзүлери** показатели работы; 4) *театр.* действие; **эки көргүзүлү пьеса** пьеса с двумя действиями; **Вася ойыннын баштапкы көргүзүзине белетенет** (Л. Кокышев) Вася готовится к первому действию спектакля; 2. 1) образцовый; **бистин класс школдын көргүзүлү** класстарынын бирүзи наш класс — один из образцовых классов школы; 2) показательный; наглядный; **көргүзүлү урок** показательный урок; **көргүзүлү агитация** **өкүрер** проводить наглядную агитацию; **Стенелер сайын көргүзүлү пособиелер, Менделеевтин таблицазы...** (Л. Кокышев) На стенах наглядные пособия, таблица Менделеева...

КӨРГҮР 1) зоркий; **көргүр көстү киж** человек с зорким глазом; 2) наблюдательный; **көргүр анчы** наблюдательный охотник

КӨРГҮС- 1) показывать; **кино көргүзер** показывать фильм; **үренчик ижин үредүчиге көргүсти** ученик показал свою работу учителю; 2) указывать; **жол көргүзер** указывать дорогу; 3) проявлять, обнаруживать (*какое-либо свойство, качество и т.п.*); **турумкайын көргүзер** проявлять стойкость; **билгирин көргүзип болбогон** не смог показать своих знаний; ♦ **көрбөсти көргүзер** показать, где раки зимуют (букв. показать то, чего нельзя увидеть)

КӨРГҮСТИР- *понуд.* от **көргүс-**; **тетрадьти көргүстирер** заставлять показать тетрадь; **иштенкейин көргүстирер** заставлять показывать своё трудолюбие

КӨРДИР- *понуд.* от **көр-**; **кино көрдирер** заставлять смотреть фильм; **койлор көрдирер** заставлять присматривать за овцами; **солун курсакты жип көрдирер** позволить попробовать незнакомую еду

КӨРЛҮ примечательно, приметно; замечательно, заметно; **Калык-жондо не көрлү? Яны туткан айыл көрлү** (АБ) В народе что приметно? Построенный новый аил приметен

КӨРМӨЗӨК *разг.* чертёнок

КӨРМӨК привидение

КӨРМӨС 1) чёрт; бес, дьявол; **Байрамнын бүдүжи торт ло бичиктерде јуралган көрмөстин бүдүжи ошкош болгон!** (Л. Кокышев) Вид у Байрама был прямо-таки как вид чёрта, нарисованного в книгах!; **Эрликтин колына берерим, Көрмөстин бойына ийерим!** (АБ) Отдам в руки Эрлика, Отправлю к самому дьяволу!; 2) *миф.* дух преисподней (*по анимистическим представлениям шаманистов обитают в нижней сфере, т.е. под землёй*); **Жаман көрмөстөр чилеп, жарыкка чыкпай, анда не туругар?** – деп, **энези олорды арбай берди** (Л. Кокышев) «Как духи с преисподней, не выходя на свет, чего там стоите?» — сказав, мать начала их ругать; 3) *прост.* чёрт (*употребляется как бранное слово*); **Акыр, ойтто јанарын, көрмөс!** (Л. Кокышев) Ну погоди, ещё вернёшься, чёрт!; ♦ **көрмөзи тудар** беситься; **көрмөзи өдөр** перестать беситься, успокоиться; **Көрмөс сени көргөй!** Чёрт тебя возьми!

КӨРНӨӨ 1. тлеющий уголёк; тлеющий огонь (*горячий, но без пламени*); **Јаныс аай баштанып алала јаткан турундар коктолып калган. Узун тўнине кандый одын чыдажатан эди база. Јүк ле көрнөби арткан. Онын јылу буузыла кожо өрө кейге**

КӨРҮЛ-

кубал көдүрилет (Э. Тоюшев) Лежащие в одну сторону поленья прогорели. На всю ночь какие же дрова выдержат. Остались только тлеющие угольки. Вместе с его тёплым дымом вверх в воздух поднимается пепел; **Мен көрнөө, кичинек көрнөө, көскө көрүнбес көк от** (П. Кучияк) Я тлеющий огонь, маленький тлеющий огонь, невидимый глазу синий огонь; **2. жаркий, горячий, раскалённый; Je көрнөө тундерде көрүлөр көрөтөм...**(М. Чевалков) Но в жаркие ночи видел видения...; **Көргөн көстөри көрнөө оттый** (АБ) Глядящие глаза словно раскалённый огонь; ♦ **көрнөө тынышту ат** лошадь с горячим дыханием; **көрнөө көстү с** горящим взором

КӨРНӨӨТИ- гореть без пламени; тлея, гореть; **Кан-јеерен эржиненин Алтын түги шыркырайт, Кан-Алтын баатырдын Көөкуйагы көрнөөтийт** (АБ) У драгоценного коня Кан-Дьереена Золотая шерсть с шипением горит, У богатыря Кан-Алтына Кольчуга, тлея горит

КӨРНӨШ зеркало; *ср.* күскү, көрүңгиш

КӨРӨ I вещей; **Кижиге көрө түшти түженетен болтыр деп Күмүш кайкаган** (А. Олчонова) Кюмюш удивилась, что, оказывается, человеку может присниться вещей сон

КӨРӨ II *послелог* по сравнению с; **Иштин арбыны былтыргызына көрө алты процентке бийиктеген** (АЧ) Производительность труда по сравнению с прошлым годом возросла на шесть процентов

КӨРӨӨЧИ 1) зритель; **театрдын жинт көрөөчилери** юные зрители театра; 2) смотритель, надсмотрщик; **түрменин көрөөчизи** тюремный надсмотрщик; ♦ **кол көрөөчи** хиромант

КӨРӨ ТҮШЧИ вещун, видящий вещи сны; **Олордын ортозында көспөкчилер, ырымчылар, көрө түшчилер бар болгон** (Э. Палкин) Среди них были ясновидцы, предсказатели, вещуны

КӨРҮ *смотр, выставка, демонстрация;* **хорлордын көрүзи** *смотр хоров;* **эски бичиктердин көрүзи** *выставка старых книг;* **алтай кеп-кийимнин көрүзин өткүрөр** *проводить демонстрацию алтайской одежды;* *ср.* көргүзү 3

КӨРҮК I *кузнечный мех, горн;* **көрүк базар, көрүк быжар** *раздувать горн;* **Көрүкчилер көрүк быжып, Көжигилеп күчтери чыгат** (АБ) Горновщики, раздувая кузнечный мех, немея [от усталости], теряют силы

КӨРҮК II *зоол.* бурундук

КӨРҮК-КУЙРУК *бот.* пустырник сизоватый

КӨРҮКСЕ- *желать видеть; мечтать увидеть;* **Солунай деген кыс бу жерге келген кийинде, Учар оны жаантайын көрүксеер болды** (С. Манитов) С тех пор, как девушка по имени Солунай приехала в это место, Учар всё время желал её видеть; **Тандактын кубакай жаркынын канча катап көрүксеп туратан эдин** (Б. Бедюров) Сколько раз мечтал увидеть бледноватый отблеск зари

КӨРҮКТЕ- I *раздувать кузнечный горн, мех;* **Көрүкчилер көрүктеп, оны [күрөнташты] Кайылтап болуп камдалышкылайт** (АБ) Горновщики, раздувая кузнечный горн, крутятся тут, чтобы расплавить его [коричневый камень]

КӨРҮКТЕ- II *охотиться на бурундука;* **уулчактар көрүктеп бардылар** *мальчишки пошли охотиться на бурундука*

КӨРҮКЧИ *горновщик, работник у кузнечного горна;* **Канча түмен көрүкчилерин, Темир согор ол устарын, Тил жетирип жуудыртты** (АБ) Десятки тысяч горновщиков своих, Мастеров своих по ковке железа Через глашатаев собирали

КӨРҮЛ- *страд. от көр-;* **көрүлбеген жерлер көрди** *увидел невиданные места;* **бичилген таньктар жакшы көрүлбей жат** *написанные буквы хорошо не видны;* **Женгил бүткен керектин бескези ас, учуры жабыс**

КӨРҮМ

көрүлөр (Д. Каинчин) У легко свершённого дела весомости покажется мало, значимости недостаточно

КӨРҮМ 1) взгляд; *ср.* **көрүм-шүүлте**, **көрүш II**, 1; **баштапкы көрүмле** на первый взгляд; **Күүниме жылу көрүмди Көрбөй канайып өдөйин** (А. Ередеев) Сердцу тёплый взгляд, Не увидя, как пройти; 2) мировоззрение; *ср.* **көрүм-шүүлте**, **көрүш II**, 3; **калыктын көрүми** мировоззрение народа

КӨРҮМJI образец, пример; показатель; *ср.* **көргүзү**

КӨРҮМJIK видный, приметный; примечательный; *ср.* **көрүмжилү**; **Солон-Сай — кыпчактардын чын ла эн көрүмжик, эн жараш, эн талдама кызы** (Д. Каинчин) Солон-Сай — и вправду, самая видная, самая красивая, самая лучшая из всех девушек кыпчаков; **Je ээр канайып та чүмделген болзо, онын эн көрүмжиги — үзенилери** (Д. Каинчин) Но как бы ни было разукрашено седло, самое примечательное в нём — его стремена

КӨРҮМJILÜ 1) показательный, результативный; примерный, хороший; **көрүмжилү жозок** показательный пример; **Көрүмжилү ижи учун мактулу грамотала кайралдаткан** (АЧ) За примерный труд был награждён почётной грамотой; 2) видный, красивый (*о местности*); *ср.* **кеен**; **Көк өлөнгү жайылып өскөн Көрүмжилү элбек Алтай Көбөн чөлдий көрүнип жатты** (АБ) С распутившимися зелёными травами Красивый просторный Алтай Раскинулся, словно пышная степь; 3) видный, приметный, заметный; симпатичный (*о человеке*); *ср.* **көрүмжик**; **көскө көрүмжилү кижиги** приметный глазу человек; **билимде көрүмжилү билимчи** заметный в науке человек; **Сенин көрүмжилү, тоомжылу кижиги болгонунгды та көрөрүм, та жок...** (Л. Кокышев) То ли увижу, то ли нет, как ты станешь видным, уважаемым человеком...

КӨРҮМ-ШҮҮЛТЕ мнение, убеждение; точка зрения; воззрение, мировоззрение; *ср.* **көрүм 2**, **көрүш II**, 3; **менин көрүм-шүүлтемле болзо** по-моему мнению; **Бу чөрчөктө айдылганы — алтай албатынын көрүм-шүүлтези** (И. Шинжин) Сказанное в этой сказке — мировоззрение алтайского народа

КӨРҮН- *возвр. от көр-*; **врачка көрүнер** показываться врачу; **jaman көрүнер** казаться плохим; **күскүнен көрүнер** смотреться в зеркало; **Кайындардын ортозында жаан акта өлөң обоолоп жаткан улус көрүнөт** (Л. Кокышев) На большой поляне среди берёз виднеются стогающие сено люди; **Тоозыннын ортозынан үч абра көрүндү** (Д. Каинчин) Из середины пыли показались три телеги; **Сен не көрүнбей жадын?** Что это ты не показываешься? **Улустын көзине канайып көрүнер?** (Д. Каинчин) Как показаться на глаза людям?

КӨРҮНГИР хорошо видный, заметный; **көрүнгир бүдүмдү уул** видный парень

КӨРҮНГИШ *см.* **күскү**

КӨРҮНДИР- *понуд. от көрүн-*; **хирургка көрүндирер** показывать хирургу; **jүзин улуска көрүндирбес** не показывать лицо людям

КӨРҮШ- *взаимн.-совм. от көр-* 1 *в разн. знач.*; **өлбөзөбис, көрүжерис** если не умрём, увидимся; **Шапошников ло Павлуцкий бой-бойы жаар көрүжип, күлүмзиреништи** (И. Шодоев) Шапошников и Павлуцкий, взглянув друг на друга, улыбнулись; **Олор катап качан да көрүшпес** (Л. Кокышев) Они снова никогда не встретятся (букв. не увидятся); **Олор ончозы көрүшпес, көбизи чындапка ла өштүлөр** (Д. Каинчин) Все они ненавидели друг друга, многие в действительности враги; ♦ **Эки карындаш jүзин көрүшпес** (Заг.) Два брата не видят лица друг друга; **Көрүже, көрүже, көөш кийер** (Посл.) Глядя друг на друга, и чугунок наденут (*о бессмысленном подражании*)

КӦС

КӦРӦШ I 1. знакомый; *ср.* таныш; **кӦрӦш улус** знакомые люди; 2. *в знач. сущ.* знакомый; **кӦрӦжим келди** приехал мой знакомый

КӦРӦШ II 1) взгляд; *ср.* **кӦрӦм** 1, кату **кӦрӦш** строгий взгляд; **КӦргӦн кӦрӦжи** де кеземдӱ, кемжилӱ (Д. Каинчин) Дажезирающий взгляд — строгий, оценивающий; 2) поглядывание, взгляд; **Кайа кӦрӦшке мойын эртезинде кыймыктатпай турар** (Д. Каинчин) От поглядывания назад шея наутро не позволяет двигаться; **Мен онын јукачак кызыл-кӱрен чырайын, чичке эриндерин, казылгандый кап-кара кӦстӦрин кӦргӦмдӱ, торт ло кӦрӦжим јетпейтен** (И. Шодоев) Когда я глядел на её тонкое смуглое лицо, на её тонкие губы, на чёрные-пречёрные, будто чёрная кислица, глаза, прямо-таки не хватало глаз (букв. взгляда); 3) точка зрения, взгляд; *ср.* **кӦрӦм** 2, **кӦрӦм-шӱӱлте**; **онын кӦрӦжиле болзо** по его точке зрения

КӦРӦШ-ТАНЫШ 1. знакомый; **кӦрӦш-таныш киж** знакомый человек; 2. *в знач. сущ.* знакомый, знакомые; **билбези ле укпазы јок, кӦрӦш-таныжы кӦп** всё он знает, обо всём слышал, знакомых много

КӦРӦШТИР- *понуд.* от **кӦрӦш-** дать возможность увидеться; заставлять встретиться; **баланы адазыла кӦрӦштирер** дать возможность ребёнку увидеться с отцом

КӦС 1) глаз; **сол кӦс** левый глаз; **кӦстин каразы** радужная оболочка глаз; **кӦстин орды** глазная впадина; **кӦстин балазы** зрачок; **кӦстин агы** белок глаза; **кӦстин оды** блеск в глазах; **кӦстин кырыла кӦрӦр** смотреть краешком глаза; **кӦзи онкойгон** глаза ввалились; **кӦзине ак тӱжер** появляться бельму в глазах; **кӦскӧ кан тӱшкен** произошло кровоизлияние в глаз; **Јиңи уулынын кара кӦстӦрин, керсӱ бӱдӱмдӱ чырайын ајыктап кӦрди** (И. Шодоев) Дынди рассматривала чёрные глаза сына, его умное лицо; 2) взгляд, взор; **кӦзи кадалгак** колючий взгляд; **ӧткӱн кӦстӱ** пронизательный

взгляд; **Онын кӦзинин алдыла ӧткӱлеп јаткан улустын јӱрген јӱрӱми...** Карабашка сӱрекеј јажытту, ыраак немедий билдирет (Л. Кокышев) Жизнь людей, проходящих перед его взором, ...кажутся Карабашу чем-то очень тайным, далёким; 3) зрение; **кӦзи коомой** плохое зрение; **кӦстин чогы уйдаган** потеряна острота зрения; 4) луч солнца, солнце; **Согоондор учужы кӱннин кӦзин бӧктӧгӧн** (Д. Каинчин) Полёт стрел закрывал солнце; 5) а) глазок (*улья*); отверстие; б) глазок, росток; **картошконын кӦзи** глазки картофеля; 6) ушко, петля (*при вязании*); **ийненин кӦзи** игольное ушко; 7) знак масти (*в игральных картах*); **он кӦс** десятка; **Карман алты кӦс чыгытла Сатлайдын кӦзӧрин туй соголо, туура таштап, јыр, јыр каткырды** (Л. Кокышев) Карман, отбив шестёркой козырью карту Сатлая, отбросив их в сторону, громко-громко засмеялся; ♦ **ач кӦс** жадный; завистливый; **кӦс јок** слепой; **кӦс кылбыгар јаражай** ослепительная красавица; **кӦзи јетпес киж** подслеповатый человек; **кӦс јетпес чӧлдӧр** необозримые степи; **кӦзи тойбос** жадный, алчный; глаза завидушие; **кӦскӧ илинер** бросаться в глаза, привлекать внимание; **кӦскӧ илинбес, кӦс тийбес** незаметный; **кӦс тийди** сглазил; **кӦскӧ тийер** обращать внимание; **јаман кӦс** дурной глаз; **јаман кӦс болор** быть изгоем; **кӦскӧ (кӦзине) айдар** говорить в глаза; **кӦс албас, кӦс кыйбас** не отводить глаз, не отрывать взгляда; **кӦстин кӦскӧ, кӦстӧн кӦскӧ** с глазу на глаз; **кӦс салар** глаз положить; **улустын кӦзинче** на виду у всех, принародно; **кӦс талдай** за глаза, в отсутствие кого-либо (*говорить, ругать*); **кӦзи ачылар** начинать понимать, прозреть; **кӦзи јарыыр** *эвф.* родить (*о женщине*); **эки ле кӦс** 1) об очень похудевшем человеке; 2) смотреть не спуская глаз; **КӦс коркор, кол коркыбас** (Посл.) Глаза боятся, руки делают; **КӦзи кичӱ де болзо, тӱби терен** (Погов.) Хоть глаз и мал, да дно его глубоко; **Ийненин кӦзинен кӱн кӦргӱзер** (Погов.) Не давать света белого видеть (букв. Показывать солнце через игольное ушко)

КӖС-БАШ

КӖС-БАШ *собир.* 1) лицо и голова; **Кижинин кӖзи-башын тиштейтен, ӱзӱги жоктон шынырайтан томоноктор жаньс кӱнде жоглып калган** (И. Сабашкин) Комары, кусающие лицо и голову людей, зудящие без конца, исчезли в один день; 2) вид; **Лазарьдын кӖзи-башы жемирленген болды** (И. Сабашкин) Вид у Лазаря был недовольный; ♦ **кӖс-баш жок** напролом, безрассудно; невзирая ни на что; **кӖс-баш жок жӱгӱрер** бежать напролом

КӖС ЖУМЫШ мигание

КӖСКИР *разг.* всевидящий, глазастый; **кӖскир ӱй киж** глазастая женщина

КӖС-ӖЛӖН *бот.* манжетка

КӖСПӖКЧИ 1. ясновидец, провидец; **кӖспӖкчи неболорын куучындады** провидец рассказал о том, что будет; 2. ясновидящий; **кӖспӖкчи киж** ясновидящий человек

КӖСТӖ- 1) пристально смотреть; всматриваться, наблюдать; **Амырбай жунунып, унчупай диванга ӧдӱп, телевизордон «Вести» кӖстӖй берди** (А. Олчонова) Амырбай, умывшись, молча пройдя к дивану, стал смотреть по телевизору «Вести»; **Нени кӖстӖп турун?** Что ты наблюдаешь?; 2) направляться, устремляться; **Карабаш айылын кӖстӖп, башын ийди** (Л. Кокышев) Карабаш зашагал, направляясь домой; 3) *перен.* выбирать, выдвигать; назначать, определять; **жууннын башкараачызын кӖстӖп салар** назначить председателя собрания

КӖСТӖЛ- 1) *страд. от кӖстӖ-* 3 быть назначенным; **жаньс вожатый кӖстӖлгӖн** назначен новый вожатый; 2) прорасти (о *глазках картофеля*); **картошко кӖстӖлип калган** картошка проросла

КӖСТӖӖЧИ: **кӖстӖӖчи кубулткыш** *грам.* винительный падеж

КӖСТӖТ- *страд. от кӖстӖ-* 3 заставлять определить, выдвинуть; **делегаттар кӖстӖдӖр** заставлять выдвинуть делегатов

КӖСТӖШ- *взаимн.-совм. от кӖстӖ-* 1, 3;

олор узак бой-бойын кӖстӖжип отурды они долго смотрели друг другу в глаза; **мен жуунда жаньс бригадир кӖстӖштим** я на собрании помогал выбирать нового бригадира

КӖСТӖШ 1) наблюдение, рассмотрение; **жол кӖстӖш** наблюдение за дорогой; 2) выдвигание; **староста кӖстӖш** выдвигание старосты

КӖСТӖШТИР- *понуд. от кӖстӖш-* свести лицом к лицу; **кереечилерди кӖстӖштирер** заставить свести лицом к лицу свидетелей

КӖСТӖШТИРӱ очная ставка; **кӖстӖштирӱге экелер** привести на очную ставку

КӖСТӖК шерсть другого цвета вокруг глаз мухортой собаки; **Элик-Баштын сары кӖстӖктӱ кара кураньс ийдичеги** (П. Кучияк) Тощая чёрная собака Элик-Баша с жёлтой шерстью вокруг глаз

КӖТӖ *этно.* кожаная пуговица (*пришивалась на задник обуви, за неё цепляли ремень лыжи*)

КӖТӖН *бот.* марь вонючая, лебеда вонючая

КӖЧ- I 1) кочевать; переселяться, переезжать; **жаньс турага кӖчӖр** переезжать в новый дом; **кӖчӱп жӱрер** кочевать; **Олор тайганын карьна, соогьна сӱрдӱртип, кыштулары жаар кӖчкӱлеп брааткылаган** (Д. Каинчин) Гонимые снегом и холодом тайги, они переселяются на зимние стойбища; 2) *в разн. знач.* переходить; **он биринчи класска кӖчӖр** переходить в одиннадцатый класс; **Ӱредӱчи кӖп жаньс солундар, ороон ичиндеги жедимдер керегинде куучындайла, онон классын керектерине кӖчти** (Л. Кокышев) Учительница, рассказав о многих новых событиях, о достижениях внутри страны, потом перешла к делам класса; 3) обваливаться, оползать; обрушиваться, разрушаться; **таш кӖчкӖн** случился каменный обвал; **кар кӖчкӖн** произошёл снежный обвал; ♦ **кӖчӖр глагол** *грам.* переходный глагол

КӨЧҮРИЛ-

КӨЧКӨ лавина; обвал; оползень, сель; **таш көчкө** каменный обвал; **кар көчкө** снежная лавина; **көчкөгө алдырар** попасть под обвал; **Кырдан түшкен көчкөни кем де токтодып болбос, күүни једишкен улусты кем де тудуп болбос** (Т. Енчинов) Лавину, сходящую в горах, никто не сможет остановить, понравившихся друг другу людей никто не удержит

КӨЧКӨЛӨ- 1) сходить, сползть, нестись лавиной; **мөңкүлерлү тайгада кыйгырарга јарабас, кар көчкөлөрдөн айабас** в горах со снежными вершинами кричать нельзя, снег может сойти лавиной; 2) обваливаться, обрушиваться, сходить (о камнях); **Таштар көчкөлөп, төмөн тоголонып турды** (И. Шодоев) Камни, обваливаясь, катились вниз; **Карсылдада каткырып ийди, Кара туулар көчкөлөди** (АБ) Громко засмеялся, чёрные горы обрушились

КӨЧКӨЛӨН- 1) *возвр. от* көчкөлө-; **көчкөлөнгөн кар сүрекеј түрген түжет** сходящий снег идёт очень быстро; **Јаан тайгалар көчкөлөнди, јаан талайлар чайпалышты** (АБ) Высокие горы обрушились, глубокие моря расплескались; 2) *перен.* стремительно нестись; рухнуть; **Казактар көчкөлөнүп келип јаттылар** (Н. Фурманов) Казаки стремительно несясь, приближались; **Көгөлтүрим јалкын чөйлип, көчкөлөнө берди тенери** (Б. Укачин) Синеватая молния черкнула [по небу], небо рухнуло [о дожде]

КӨЧКӨЛӨТ- *понуд. от* көчкөлө- быть заваленным; **ол турист карга көчкөлөткөн** тот турист был завален снегом; **таштарла көчкөлөткөн агаштар** заваленные камнями деревья

КӨЧКҮН 1. кочевник; **түрк калыктар көп сабазында көчкүндер болгон** тюркские народы в большинстве своём были кочевниками; 2. кочевой, кочующий; **көчкүн јүрүм** кочевая жизнь; **көчкүн албаты** кочующий народ

КӨЧӨ *кул.* 1) ячменная крупа; 2) суп из ячменя с мясом, перловый суп; **этгү көчө** мясной перловый суп; **Арчын јаан шајын аяктарга көчө урды** (Д. Каинчин) Арчын налила в большие пиалы перловый суп; **♦ койу көчө** праздник развязывания пут по случаю исполнения одного года ребёнку (букв. густой перловый суп)

КӨЧӨЛҮ *эфв.* беременная; *ср.* **барлу, карынду; көчөлү үй кизи** беременная женщина

КӨЧТИР- *понуд. от* көч- 1, 2; **койчыларды јайлуга көчтирер** заставлять чабанов переезжать на летние пастбища; **класстан класска көчтирер** заставлять переходить из класса в класс

КӨЧҮК *разг.* 1. зад, задница; *ср.* **јалмаш; отко көчүгин изидип јатты** лежал, грея у огня задницу; 2. задний; **көчүк јаны** задняя часть; **Көк буканы көрөр болзо, Көчүк јаны сары өткөн, Көгүс јаны ак чилекеј** (АБ) Оказалось, что у синего быка задняя часть промокла жёлтым [поносом], Передняя [грудная] часть — в белых слюнях; **♦ көчүктин сөбги** копчик

КӨЧҮР- 1) *понуд. от* көч-; **јаны квартирага көчүрер** переселять на новую квартиру; **өскө ишке көчүрер** переводить на другую работу; 2) переводить, отправлять, пересылать; **акча көчүрер** переводить деньги, отправлять перевод; 3) переводить (на другой язык); **алтай тилден орус тилге көчүрер** переводить с алтайского на русский язык; **♦ көчүрер темдек грам.** переносный знак

КӨЧҮРИП БИЧИИР- переписывать, списывать; **бичиктен көчүрип бичиир** переписывать с книги

КӨЧҮРЕЕЧИ переводчик; *ср.* тилмеш

КӨЧҮРИЛ- *страд. от* көчүр-; **кыштуга көчүрилген** был переселён на зимнее стойбище; **экинчи класска көчүрилген** переведён во второй класс; **акча эмдиге көчүрилбеген** деньги до сих пор не

КӨЧҮРИШ-

переведены; текст **көчүрилбеген** текст не переведён; **Хозрасчётко көчүрилген журт ээлемдер астаган** (АЧ) Хозяйства, переведённые на хозрасчёт, сократились

КӨЧҮРИШ- *взаимн.-совм. от көчүр-* 1, 4; **жөөжөни көчүрижерге болужар** помогать перевозить имущество; **өскө тилден тексттер көчүрижер** помогать переводить тексты с другого языка

КӨЧҮРИШ 1) перевозка; **жөөжө көчүриш** перевозка имущества; 2) перевод (*о работе, должности*); **жамылу ишке көчүриш** перевод на руководящую должность; 3) перевод, отправка, пересылка; **картага акча көчүриш** перевод денег на карту; 4) перевод (*на другой язык*); **орус тилге көчүриш** перевод на русский язык

КӨЧҮРТ- *понуд. от көчүр-*; **түрген көчүртер** заставлять быстрее переезжать; **өскө университетке көчүртер** заставлять переводиться в другой университет; **акчаны балазына көчүртер** заставлять перевести деньги ребёнку; **статьяны английский тилге көчүртер** дать перевести статью на английский язык

КӨЧҮРҮ переселение, понуждение к переселению; **албанла көчүрү** вынужденное переселение

КӨЧҮШ кочевье, кочёвка; **улу көчүш** великое кочевье

КӨШ-ЧЕЧЕК *бот.* башмачок крупноцветковый; *ср.* талтарактын баштыгы

КРЕС крест; **Крес тургузар дезе, Каака серкпенин жаныла сегис те беристе өтпөгөн болор** (Д. Каинчин) Если ставить крест, то по законам церкви Каака, наверное, не прошёл даже и восьми километров; ♦ **креске түжер** креститься, принять православную веру

КРЕСТЕ- крестить; **абыс улусты крестеп турды** поп крестил людей

КРЕСТЕН- *возвр. от кресте-* креститься; **молитваны кычырып, крестенер** читая молитву, креститься

КРЕСТЕНИШ осенение себя крестом; **кудайга бүдүп турган улустын крестениши** осенение себя верующими крестом

КРЕСТЕТ- *понуд. от кресте-* крестить; **ол балазын крестеткен** она окрестила своего ребёнка

КРЕСТЕТТИР- *понуд. от крестет-* заставлять креститься; **кудайдын сүрине крестеттирер** заставлять креститься на образа бога

КРЕСТҮ крещённый; **крестү алтайлар Улаган аймакта журтайт** крещённые алтайцы проживают в Улаганском районе

КУБА бледный, белёсый; бледно-жёлтый; **куба он** бледный цвет; **куба-сары** бледно-жёлтый; **Курай деген куба чөллө барып жадыс** (К. Телесов) Едем по бледной степи, называемой Курайской

КУБА: **куба жыланаш** совершенно голый; в чем мать родила; **Маврлар онын жайымын айрыган, бир ле күнге ол ар-жөөжөзин жылыткан, ол, жаңы чыккан жаш баладый, куба-жыланаш калган** (Б. Бедюров) Мавры отобрали у него свободу, только за день он потерял всё имущество, он, словно новорождённый ребёнок, остался в чём мать родила

КУБАКАЙ 1) пепельный, пепельного цвета; **кубакай чачту** с волосами пепельного цвета; 2) бледный, бледноватый; **кубакай чырайлу** с бледноватым лицом; ...**Онын эки жаан, жараш, тегеридий көк көстөри, жылдыстар чылап, күйүп, ак чырайы эрке, кубакай боло беретен** (А. Саруева) ...Её большие, красивые, подобные небу синие глаза, горели словно звёзды, белое лицо становилось милым, бледноватым; 3) пожелтевший (*о растительности*); **кубакай өндү кургак жалбырактар** пожелтевшие сухие листья

КУБАКАЙ-КЫЗЫЛ пурпурный; **кубакай-кызыл тан** пурпурная заря

КУБАЛ 1. пепел; *ср.* **кок, кубар; ак кубал** белый пепел; **оттыг кубалы** пепел от костра;

КУБУЛ-

Өртөктин буркураган јуны кейде кубалдый узак калбандап турды (И. Сабашкин) Разлетевшийся пух утки, словно пепел, долго кружился в воздухе; **2. пепельный; кубал чачту** с пепельными волосами

КУБАЛДА- покрывать пеплом; **айландыра кубалдап салар** покрыть вокруг пеплом

КУБАЛДАЛ- *страд. от* кубалда- покрываться пеплом, быть покрытым пеплом; **столдын үстинде кубалдалып калган аяктар турды** на столе стояла посуда, покрытая пеплом; **От каран кубалдалып, өчөт** (С. Манитов) Огонь, незаметно покрываясь пеплом, угасает

КУБАЛТЫ- покрываться пеплом; **агаш айылдын ичи кубалтып калтыр** деревянный аил внутри, оказывается, покрылся пеплом

КУБАР I бледный; **Кубар эдин өртөп ийигер** (АБ) Бледное тело его сожгите

КУБАР II одногодок, сверстник; **Тарынчакла кожо ёскөн, ого кубар үүре-желелери туку качан айыл-јуртту, балабаркалу** (Э. Тоюшев) Выросшие вместе с Тарынчак её одногодки-подруги давно уже семейные, с детьми; **Јажы јанынан меге ол кубар болгодый** (Ч. Чунижеков) По возрасту мне он, кажется, сверстник

КУБАР III пепел; прах; *ср.* кубал, кок; **Муус-Кааннын сөбгин Кок јок өртөп салды, Ак кубарын учуртып ийди** (АБ) Тело Муус-Хана Сжёг без праха, Белый пепел его развеял; **Күлер казан сооп калтыр, Күл-кубары өчүп калтыр** (АБ) Оказывается, бронзовый котёл остыл, Зола и пепел потухли

КУБАР IV чарка, стопка; **кубарым меге јетпеди чарка до меня не дошла; Кудагайдын колынан кубарым алып ичейин** (Л. Кокышев) Выпью-ка я чарку из рук сваты

КУБАРАК *рел.* послушник, ученик

КУБАРЛА- подавать чарку, стопку; **Олор аракыны чөөчөйгө уруп, јанындагы**

отурган улуска кубарлап ийеле, бойлоры туруп, јүре берди (Ч. Чунижеков) Они, налив водку в стопки, подав стопки сидящим рядом людям, сами, встав, ушли; **Аракы, кымыс кубарлап, Күн эбире чөөчөй урат** (АБ) Подавая водку, кумыс, по ходу солнца наливает в чарки

КУБАРЛАШ *разг.* одногодки, сверстники; **Кубарлаш нөкөрлөр ончозы атанып сала берерде, көөркий эпјоксынын јүретен болбой кайтсын** (С. Манитов) Когда все подруги-однолетки поуждали, наверное, бедняжка ходила, стесняясь

КУБАРТЫ- 1) бледнеть, белеть; **Јаныс ла отто агара кубартып калган будактар тызыражат** (Д. Каинчин) Только в огне трещат побледневшие добела сучья; 2) покрываться пеплом; остывать; **Очок туку кажы чакта кубартып калган эмтир** (Д. Каинчин) Оказывается, очаг уже давным давно покрылся пеплом

КУБУЙ радость, веселье; *ср.* сүйнчи; **Олордын баштапкы туштажы мындый, көзөрлү, аракылу, јүзүн-башка куучын-кубуйлу болгон** (Б. Укачин) Их первая встреча была такой, с картами, с водкой, с разными весёлыми разговорами

КУБУЙЛА- веселиться, радоваться; торжествовать; **Алып-Манаштын јуртында јаткан эл-јон Кубуйлап јуртадылар** (АБ) Народы, проживающие на земле Алып-Манаша, Радуются, жили

КУБУКСУ 1. весёлый, радостный; **Түнүкте кубуксу салкын талбыган** (АЧ) В дымоходе вспорхнул весёлый ветер; **2. радость, веселье; Кулга јүрген көөркийлерге кубуксу берген бу бичик** (М. Чагат-Строев) Находившимся в рабстве несчастным радость давшая эта книга

КУБУКСЫ- тлеть; *ср.* буруксы-; **Тагылда кубуксып јаткан арчын** (Ш. Шатинов) Глеющий на жертвеннике можжевельник

КУБУЛ- 1) превращаться, обращаться в

КУБУЛБАС

кого-что; Тастаракай боро карчага болуп кубулып алды (АБ) Тастаракай обратился в серого сокола; 2) изменяться, меняться; Амыр-Санаанын казыр кылыгын уккан төрбөттөрдүн санаалары кубула берген (И. Шодоев) У төрбөтов, узнавших о свирепом характере Амыр-Саны, мнение изменилось

КУБУЛБАС 1) неизменный; **кубулбас тоолор** неизменные числа; 2) стабильный, не изменяющийся; **кубулбас баалар** стабильные цены; 3) *грам.* наречие

КУБУЛГАЗЫН 1. волшебный; *ср.* **кубулгазынду**; Чөлдүн мөнүнзимек сур чечегинде Чөрчөк жеринин кубулгазын кебери (А. Адаров) В серебристо-сером цветке пустыни Сказочной страны волшебный образ; 2. волшебство; чары; *ср.* **куулгазын**; Андагы жуулган жиргилдин ошкош көп кубулгазынду калык-жоны Алтай үстүнин алган жүзүн чечектери ошкош, жер үстүнин жетен жүзүн чечектерине түней бу эмтир (Н. Ялатов) Оказывается, собравшиеся там, подобные миражу, со множеством чар народ, похожи на шестьдесят различных цветов Алтая, подобны семидесяти различным цветам земли; *ср.* **куулгазын**

КУБУЛГАЗЫНДУ волшебный; *ср.* **кубулгазын** 1, **куулгазынду**; Бу ончозы чөрчөктөги баатырдын кубулгазынду кеен ле ээн жериндий билдирет (К. Телесов) Всё это кажется широкой и пустынной волшебной землёй богатыря в сказке

КУБУЛТ- *понуд.* от **кубул-**; **жүрүмин кубултар** менять свою жизнь; **институттын адын кубултып салар** изменить название института; **чөрчөктө уулчакты уулак эдип кубулткан** в сказке превратили мальчика в козлёнка; **Нени де түзелер, кубултар аргам жок** (Б. Бедюров) У меня нет возможности что-то исправить, изменить

КУБУЛТА изменение, перемена; **жаан кубулта болбоды** существенных изменений не произошло

КУБУЛТКЫШ *грам.* падеж; **берее-**

чи кубулткыш дательный падеж; **кубулткыштарла кубулары** изменение по падежам

КУБУЛЧАН 1) изменчивый, переменчивый, изменяющийся; **Баа тургузар көргүзүлөр рыноктын некеттелерине төзөлгөлөнгөн, олор десе сүреен кубулчан** (АЧ) Показатели, образующие стоимость, основываются на запросах рынка, а они слишком изменчивы; 2) лукавый, двуличный; **Жап-жараш үйлү эмтир. Же үйи кей-кебизин, кубулчан** (Н. Ялатов) Оказывается, у него есть очень красивая жена. Но жена его легкомысленна, двулична

КУБУЛЫШ 1) изменение, перемена; 2) переливы (*цвета, голоса*)

КУГАР- бледнеть (*о лице*); желтеть (*о траве*); **Кезикте онын жүзи торт кугарып, боп-боро боло берет** (А. Олчонова) Иногда её лицо, сильно бледнея, становилось серым-пресерым

КУДА 1) сватовство; сватанье; **куда жетирер** ехать со сватовством; **куда түжүрер** сватать, засылать сватов; **куданын аракызын ичер** пить спиртное, принесённое при сватовстве; **Куда-кууй тыгый берди, кулун эдин амзай берди** (АБ) Сватовство вошло в раж, мясом жеребёнка стали угощаться; **Жуулу куданы жип салтыр** (АБ) Съели жирное мясо по случаю сватовства; 2) сват; **куда болор** быть сватом; **Аракызын ичер десе, аракызын ичип, куда болорыс** (АБ) Если надо будет выпить, то, выпив, сватами будем

КУДАГАЙ 1) сватья; **кыстын ла уулдын энелери кудагайлар болуп калды** матери невесты и жениха стали сватями; 2) сваха; **омок кудагай** бойкая сваха

КУДАЙ 1) бог; божество; **кудайга бажырап** поклоняться богу; **кудайга мүргүөр** молиться богу; **Узун-уул, чын ла кудай каргап койгон ошкош, жаба карыш сынду, тырык неме** (Д. Каинчин) Узун-уул и вправду, будто проклят богом, очень маленького роста, малявка; 2) *миф.* дух-

КУЗУК

небожитель, обитающий по анимистическим представлениям шаманистов в верхней сфере, т.е. на небе; ♦ **кудайы жок** безбожник; **Кудайга баш!** Слава Богу!; **Кудай дезен база!** О, боже мой!

КУДАЙ ЖАН вера, религия; **кудай жангыла ол улус буддисттер** по религии те люди — буддисты

КУДАЙЗАК набожный, верующий; **кудайзак кыс** набожная девушка

КУДАЙМАЙ *межд.* боже мой; господи

КУДАЙЫМАЙ *см.* **кудаймай**

КУДА-КУБАР *собр.* сваты

КУДА-КУБУЙ *собр.* 1) сваты; **Бис экү куда-кубуй болорыс** (АБ) Мы с тобой будем сватами; 2) сватовство; *ср.* **кудалаш**; **куда-кубуй башталды** началось сватовство

КУДА-КУУЙ *см.* **куда-кубуй**

КУДАЛА- сватать, свататься; **кыс кудалаар** сватать невесту; **кудалап барды** поехал свататься

КУДАЛАТ- *понуд.* от **кудала-** заставлять сватать; быть просватанной, **уулдын төрөбндөрине кысты кудаладар** заставлять родственников жениха сватать невесту; **кудаладып салар** быть просватанной

КУДАЛАШ- 1) *взаимн.-совм.* от **кудала-** совместно свататься, помогать сватать; **уулдын төрөбндөри бастыразы кудалашкан** родственники жениха все помогали свататься; 2) породниться, стать сватами (*через брак своих детей или родственников*); **бис кудалажып алдыс** мы породнились, стали сватами

КУДАЛАШ сватовство; *ср.* **куда-кубуй**; **кыс кудалаш** сватовство невесты

КУДАЛЫШКЫ сваты; **Олор балдарын алыштырып, кудалышкы болор деп жөптөшкөн** (Д. Каинчин) Они, поживив своих детей, договорились стать сватами

КУДАРКА- набивать цену (*во время сватовства*); **Той тушта кударкап чүмеркебе** (И. Шодоев) Во время свадьбы не знавайся, набивая себе цену

КУДУР- резвиться, шалить; раззадориваться; **Көңжүк тоормош одындарын Кумдустын балазы отко салат, Кудурып мында жүгүрип турат** (АБ) Сухие бревенчатые дрова Дитя Кумдуса кладёт в огонь, Резвись, здесь бегаешь; **Куучыны көптөп, кудурып чыкты** (И. Шодоев) Разговорившись (букв. разговоры его увеличившись), раззадорился; ♦ **Курут жийле, кудурган, саржу жийле, сайраган** (Погов.) Съев сырчик, расшалился, съев масло, наслаждался

КУДУР резвый; *ср.* **шулмус, чыйрак**; **Тепчик ле кудур уулчагы кезикте энезинин кунук санаазын жоголтот** (И. Шодоев) Подвижный и резвый мальчишка иногда давал печальным мыслям матери исчезать

КУЈУР солончак, солонец; *ср.* **боржон**; **кујурга кой жакшы тойынар** на солончаках овцы хорошо насыщаются

КУЈУРЗЫ- 1) испытывать потребность в соли; **уйлар кујурзып калган** коровы испытывают потребность в соли; 2) очень хотеть какую-либо еду (*чаще всего солёную*); **көчөлү келин тузаган огурчын жиирге кујурзып турды** беременная женщина очень хотела поесть солёные огурцы

КУЈУРЛА- пастись на солончаках; **койлор кујурлайт** овцы пасутся на солончаках

КУЈУРЛАН- *возвр.* от **кујурла-** пастись на солончаках; **кујурланып түшкен эликтер** косули, спустившиеся пастись на солончаках

КУЈУРЛАТ- *понуд.* от **кујурла-** пасти на солончаках; **мал-ашты кујурладар** пасти скот на солончаках

КУЈУРЛУ солончаковый (*о почве*); солоноватый; **кујурлу јер** солончаковая земля

КУЖАЛ- разрушаться; рассыпаться; **Куу сөгим кужалды** (АБ) Рассыпались мои белые кости

КУЗУК 1) орех; **кузуктын эмили** ядрышки ореха; 2) семечки; **кузук чертер** щёлкать семечки

КУЗУКТА-

КУЗУКТА- заготавливать кедровые орехи, орешничать; **Сабу Чылбырла кожо кузуктап јүреле, арып-аштайла, койдо јаткан Темичи өгөөннин айлына киргендер** (Д. Каинчин) Сабу, когда орешничали вместе с Чылбыром, устав и проголодавшись, заходили в дом старика Темичи, пасшего овец

КУЗУКТАТ- *понуд.* от кузукта-заставлять орешничать; **эр улусты кузуктадар** заставлять мужчин орешничать

КУЗУКТАШ- *взаимн.-совм.* от кузукта-помогать орешничать; **мен тайгада адамга кузукташкам** я помогал отцу орешничать в тайге

КУЗУКТАШ орешничание, заготовка орехов; **өткөн жыл кузукташ болбоды** в прошлом году орешничания не было

КУЗУКЧЫ I 1. заготовитель ореха; **кузук бөдөр жыл тайгада кузукчылар сүрекей көп болды** в год, когда уродился орех, в тайге было слишком много заготовителей ореха; 2. любящий орешничать; **адам кузукчы кижн болгон** мой отец был человеком, любящим орешничать

КУЗУКЧЫ II *зоол.* муха (*название мухи удлинённой формы*)

КУЗУШ рвота, блевание; **Кузуш коркыш, кура тартылып, тизеленип күч эттим...** (Б. Бедюров) Рвота сильная, судорожно до дёргаясь, бухнулся на колени...

КУЙ пещера; *ср.* **куй таш**; **Кумжулуда јердин алды дөөн барган учы билдирбес куйлар бар** (И. Сабашкин) В Кумжуну есть уходящие под землю бесконечные пещеры

КУЙ ТАШ пещера; *ср.* **куй**; **Је бөрү, көк бөрү, эне бөрү ол уулчагашты куй ташка апарала, азырап алган** (Д. Каинчин) Но волк, синий волк, мать-волчица унесла того мальчишку в пещеру, выкормила; **Учар шырапап, јүк арайдан куй ташка једип келди...** (С. Манитов) Учар, мучаясь, кое-как дошёл до пещеры...

КУЙАК 1) кольчуга; броня, латы (*из кованых пластин*); нагрудник; *ср.* **көө II**,

көө-куйак; **Төш куйагын төшкө салат, кат куйагын арта салат** (АБ) Нагрудную кольчугу свою кладёт на грудь, верхнюю кольчугу набрасывает на себя; **Эки түнгей темир меелей — эки колдын куйагын эптей тудуп кийип алат** (АБ) Ловко взяв, надевает две одинаковые железные рукавицы — обеих рук броню; 2) защита, броня; оборона; **амыр-энчүнин куйагы** защита мира; **јүрүмде куйак болор** быть защитой в жизни; 3) крепость; **Бойнынын јеринин туулары да куйак** (К. Телесов) В родных местах и горы крепость

КУЙАКТА- 1) защищать кольчугой; **кийимин куйактаар** защищать одежду кольчугой; 2) *перен.* оберегать, оборонять, защищать; *ср.* **коры-, курча** 3; **төрөл јерин куйактаар** защищать свою родную землю

КУЙАКТАН- *возвр.* от куйакта-; **куйактанып алала, баатыр јуулажып барды** надев на себя кольчугу, богатырь пошёл сражаться; **өштүнин куйактанган јери** место, где оборонялся враг

КУЙБУ 1) кружение, беганье вокруг чего-либо; 2) *перен.* чрезмерное возбуждение, суета

КУЙБУК- суетиться, беспокоиться; *ср.* **куйбура** 2; **Энирде келерим деп айтпаган болзо, Андруш не куйбугып јатсын** (К. Кошев) Если бы не говорила, что придёт вечером, чего бы Андруш беспокоился

КУЙБУЛА- кружить, крутить

КУЙБУЛАН- *возвр.* от куйбула-кружиться (*о вихре*); **шуурган куйбуланып, јалбырактарды учура берди** метель, кружась, унесла листья

КУЙБУНДА- быть легкомысленным; быть ветренным; **Куйбундаган сениле куучындажар күүним јок** (Из песни) С тобою, ветренным, нет желания говорить

КУЙБУР- *см.* куйбура-

КУЙБУРА- 1) крутиться, кружиться (*о вихре*); **чөлдө јоткон куйбурап туру** в

КУЙРУКТАЛ-

степи кружит буря; 2) *перен.* крутиться; полошиться, суетиться; **бу үй киж и эртен турадан ала бир де отурбай, куйбурап ла јат** эта женщина, с утра ни разу не присев, всё ещё суетится

КУЙБУРАТ- *понуд. от куйбура-*; **јалбырактарды салкын куйбурадып ийди** ветер заставил листья кружиться; **Уйкудан турган күлүктөрдү куйбурадып, мылтык-јепселин, бойлорын колго алган эдис** (И. Шинжин) Всполошив проснувшихся удальцов, захватили оружие, их самих

КУЙКА I декоративная пуговица (*тёмно-вишнёвого цвета, формы жёлудя, венчающаяся серебрянными или золотыми розетками и одной воздушной петелькой; обычно китайского производства*); **Бай эмегеннин кийгени күрөн торко тон, көк мандык чеедек, не ле жүзүн куйкалар, јинјилер, јыламаштар, алтын таналар** (В. Енчинов) То, что надето на богатую женщину, — это коричневое шёлковое пальто, синий бархатный чегедек, самые разные пуговицы декоративные, бусы, каури, золотые пуговицы

КУЙКА II 1) кожа (*головы*); **калын куйкалу баш** голова с твёрдой кожей; 2) палёная шкура (*убитого животного*)

КУЙКА-БАШ кожа на голове, волосы на голове; **Бу баланын сөзинен куйка-бажым јимирейт** (Л. Кокышев) От слов этого ребёнка у меня волосы на голове дыбом встают

КУЙКАЛА- палить, опаливать (*курушу, свињю и т.п.*); **Алтын кылга түгисти Кызыл јалбыш ол отло Куйкалап олор өртөгөн** (АБ) Золотую остистую шерсть нашу [медведей] Красным пламенем, огнём тем, Опаливая, жгли они

КУЙКАЛАТ- *понуд. от куйкала-*; **чочконын терезин куйкаладар** заставлять опаливать шкуру свињи

КУЙЛА- нарывать, воспаляться (*о ране, болячке*); **баалу куйлап баштады болячка** начала воспаляться

КУЙЛАНКАЙ склонный нарывать, воспаляться; **куйланкай шырка рана**, склонная нарывать

КУЙРУК 1) хвост; **уйдын куйругу узун хвост у коровы длинный**; **Каака Бак деп кижинин айлынан атанып јадарда, адынын куйругуна ийт кадалган** (Д. Каинчин) Когда Каака выезжал от дома человека по имени Бак, в хвост его лошади вцепилась собака; 2) курдюк; **койдын семис куйругуна көчө асса, јакшы болор** хорошо получается, если перловый суп варить из жирного курдюка овцы; 3) *перен.* хвост; **очередьтин куйругунда турар** стоять в хвосте [конце] очереди; 4) *перен.* хвост (*о неотступно следующем человеке*); **уулчагы адазынын чек ле «куйругу» болуп калган** сын стал прямо-таки настоящим «хвостом» отцу; **♦ куйругын толгоор** накрутить хвост, дать взбучку, намылить голову; **куйрук уулап барар** ехать гуськом; **куйругунда сүүртелер** плестись в хвосте; **Эртенги куйруктан бүгүнгү өкпө артык** (Погов.) Лучше синица в руках, чем журавль в небе (букв. Сегодняшние лёгкие лучше, чем завтрашний курдюк)

КУЙРУКТА- 1) хватать за хвост; **бозуны куйруктаар** хватать телёнка за хвост; **Карчага өртөкти куйруктаарга албаданат, је ол, биске једерге мендеп тургандый, түрген учуп клеетти** (И. Сабашкин) Ястреб пытается хватить селезня за хвост, но он быстро летит, будто спешит догнать нас; 2) увязаться, идти гуськом; проситься идти вместе; **Јети бөрү куйруктаган** (АБ) Семь волков следом увязались; 3) *перен.* отставать; плестись, идти в хвосте; **Бу слер јаан киж и јаантайын улус куйруктап кайтканыгар?** — деп, **Эпишкеге Бөксө күзүрт этти** (Д. Каинчин) «Вот Вы, взрослый человек, сколько можете плестись в хвосте у людей?» — громко сказал Бёксе Эпишке

КУЙРУКТАЛ- *страд. от куйрукта-* крутиться, вертеться; **Онын көзине... јоткондор куйрукталып-каталыжып**

КУЙРУКТАШ-

турганы көрүлди (Б. Бедюров) Его глазам... показалось, как крутятся и вертятся вслед вихри

КУЙРУКТАШ- *взаимн.-совм. от куйрукта-* 2 увязываться; **Мен ол атты узак божотпой, сүрүжип, жанына жеделе, куйруктажып, эмеш сүрүп бастырып брааткам** (Н. Ялатов) Я, долго не отпуская ту лошадь, догоняя, добравшись до неё, увязалась, немного погоняя, заставляя идти

КУЙУК гарь; запах горелого (*палёной кожи, шерсти и т.п.*); **Аткан аныма куйук тийдирбейтен кизи мен. Куйук ла тийген кийнинде, айга шыку куру жүрерим** (Д. Каинчин) Я такой человек, что не позволяю до подстреляного зверя коснуться гари. Как только заденет запах гари, около месяца хожу без добычи (букв. пустой)

КУЙУКСУ подгорелый, пригорелый; **куйуксу мүн пригорелый бульон**

КУЙУКСЫ- 1) пахнуть гарью; **кийими куйуксып калган** одежда [его] пахнет гарью; 2) пригорать; **Анда отто не шыркырап, куйуксып жат?** (И. Сабашкин) Что там, шваркая на костре, пригорает?

КУЙУКСЫТ- *понуд. от куйуксы-*; **ышт тонды куйуксыдып салтыр** оказывается, шуба пропахла гарью; **этти куйуксыдып салар** пережарить мясо

КУЙУКТА- палить, опаливать; **чочконунг ширкенезин куйуктаар** опаливать щетину свиньи

КУЙУЛ- вихрить, нестись вихрем, кружить; **Куу жалбыш куйулып, Ак жалбыш айланып, Ак булутка једип турат** (АБ) Бледное пламя вихрем несясь, Белое пламя, кружась, Доходят до белого облака

КУЙУЛАН- *возвр. от куйул-* вихриться, нестись вихрем, крутиться, кружиться; **салкын куйуланып, жалбырактарды учурат** ветер, кружась, несёт листья

КУЙУЛГАК 1) водоворот; *ср.* **айланчык**; **кеме куйулгакка кирди** лодка попала в водоворот; 2) *перен.* водоворот,

стремительное, увлекающее за собой движение; **јүрүмнин куйулгагы** водоворот жизни; ♦ **Куйулгакка јүзерге јаман, култур кижиге коштонорго јаман** (Посл.) В водовороте плавать неудобно, с хитрым человеком общаться неприятно

КУЙУН вихрь, смерч; **Качан тышкары куйун кунукчылду кожондоп турганда, Карабаш печкенин үстинде санааркап, узак частардын туркунына јадатан** (Л. Кокышев) Когда на улице грустно пели вихри, Карабаш, грустя на печке, лежал в течение долгих часов

КУЙУНДА- 1) виться (*о вихре*), кружиться; подниматься (*о смерче*); 2) *перен.* быстро двигаться, нестись вихрем; вертеться, суетиться

КУЙУНДАЛ- *страд. от куйунда-*; **сагыжы куйундалат** мысли его вертятся; **Каргыстыны төмөн куйундалып шуурган салкын өдөт** (Э. Яимов) Вниз по Каргысты, кружась, проносится заметающий ветер; **Јолдо тоозыннын куйундалып браатканын көрүп отурды** (Э. Палкин) Сидел, глядя, как поднимается пыль на дороге

КУЙУТКАК 1) крутящийся, бурлящий, вихревой; **куйуткак салкын** вихревой ветер; 2) смерч; **куйуткактан качар** бежать от смерча

КУЙУШКАН подхвостник, ремень-подхвостник; *ср.* **куушкан**; **Көнгөрө төмөн ашпаска Куйушканды бек салат** (АБ) Чтобы не упасть лицом вниз, крепко накладывает подхвостник

КУЙУШКАНДА- надевать подхвостник (*коню*); **Кан-Будай айгырды тудала, үйгендеп, ээрлеп, куйушкандап, өрөги ороонго учарга сананган** (И. Шинжин) Кан-Будай, поймав жеребца, обуздав, оседлав, надев подхвостник, задумал лететь в верхний мир

КУЛ раб; невольник; **Јоктулар, кулдар јайзаннын алдына унчугушпай, таш болуп тура бердилер** (В. Енчинов) Бедняки,

КУЛАШ

рабы, словно окаменевшие, стояли молча перед зайсаном; **Өлгөн кулдардын ордына Чакарбай жангы кулдар экелген** (И. Шодоев) Вместо умерших рабов Чакарбай привёл новых рабов; ♦ **Жаказын көрзбн — бий, угын суразан — кул** (Погов.) Посмотришь на ворот — господин, спросишь родословную — раб

КУЛА саврасый (*масть лошади*); **ак-кула** буланный; **Jaаназы оны карган кула атка өнгөрип алала, кайдаар да ыраак аржандарга апарган** (Л. Кокышев) Бабушка, посадив его на старую саврасую лошадь впереди себя, повезла куда-то на дальние святые источники

КУЛАДЫ зоол. лунь (*хищная птица семейства ястребиных*); **састын куладызы** болотный лунь; ♦ **куладыдый куу** весь седой (букв. седой как лунь)

КУЛАК 1) ухо; **сол кулак** левое ухо; **талбак кулак** оттопыренные уши; **ай кулак** прямо стоящие тонкие уши (*у коня*); **кулак чөйөр** драть за уши; **кулагын кызынар** поджать уши; **кулактү бөрүк** малахай, ушанка; **Бажы айланьп, чыкчыттары типилдеп, кулактары шуулай берди** (Д. Каинчин) Закружилась голова, в висках застучало, в ушах зашумело; 2) слух; **онын кулагы жакшы угат** у него хороший слух; 3) ушко (*котла*); ручка (*кастрюли*); дужка (*ведра*); **үч кулактү казан** котёл с тремя ушками; **көнөктин кулагы дужка** ведра; 4) курок (*у ружья*); **мылтыктын кулагын тартар** взводить курок ружья; 5) колок (*стерженёк для натяжения струн инструмента*); **топшуурынын кулагын толгоп алар** подкрутить колок своего топшуура; ♦ **узун кулак** любопытный; **ай кулак** чуткий (*о человеке*); **кулак жок** глухой; **кулагы жетпес** недослышавший; **кулагына жетпес** не доходит до ушей; **кулагы сыктайт** в ухе звенит; **кулактын кырыла угар** слушать краем уха; **кулактын кырына да албас** и ухом не вести; **кулагына да илинбес** и ухом

не вести, не слушать; **ат кулагы көрүнбес ай карануй түн** тёмная безлунная ночь, когда не видно и ушей коня; **ат кулак бот.** шавель конский; **айу кулак бот.** коровьяк

КУЛАКТА- 1) хватать за ухо, таскать за уши, драть за уши; 2) *уст.* раскулачивать; **бир де эмеш арга-чакту улусты кулактаган** раскулачили даже чуть-чуть состоятельных людей

КУЛАКТАН- *возвр. от кулакта-* находится в ореоле; **Жердин тоозыны Тенери жаар чөйилет, Ай-күн кулактанып турат** (АБ) Земная пыль тянется к небу, луна и солнце находятся в ореоле

КУЛАКТАТ- *понуд. от кулакта-*; **энези уулын адазына кулактадар деп коркыткан** мать напугала сына, что заставит отца надрать ему уши; **революциянын кийнинде онын таадазы кулактаткан** после революции его дедушка был раскулачен

КУЛАН зоол. кулан, джигетай, полуосёл; **кулан деп тынду тыш бүдүмиле эштекке түней ат** животное кулан по внешнему виду — похожая на осла лошадь

КУЛАШ 1) поленица; **кулаш салар** класть поленицу; **Эмди кыш болзо, үйиле кожо гаражка кочегар болор, жайгыда тракторло өлбн чабар, күскиде кулаш эдер** (Д. Каинчин) Теперь, когда будет зима, вместе со своей женой будет кочегаром в гараже, летом будет косить сено трактором, осенью — складывать поленицу; 2) *уст.* сажень (*мера длины, равная расстоянию вытянутых рук*); **Жеген кулаш куйрукту Кызыл түлкү бар эмтир** (АБ) Оказывается, есть рыжая лисица, С семидесятисаженным хвостом; **Je арт-учында бир тоормошты эки кулаш эдип кезеле, эмеш-убаш жандайла, кондыргылап салгылаган** (Д. Каинчин) Но в конце концов, отрезав один столб размером в две сажени, немного выстрогав, поставили; ♦ **Кумдустын куйругу кулаш, камдунын куйругу карыш** (Погов.) У бобра хвост — сажень; у выдры хвост — вершок

КУЛАШТА-

КУЛАШТА- 1) складывать в поленницу (о дровах); Энди не ле кижн турадаг жаан тура тудар, кулашка үзеери одын кулаштаар (Б. Укачин) Теперь почти каждый человек строит большой дом, складывает дрова в лишние поленницы; 2) *уст.* мерить, измерять саженью; **ббсти кулаштап кемјиир** ткань измерять саженью

КУЛАШТАЛ- *понуд.* от кулашта-; кулашталбаган одын ещё не сложенные в поленницу дрова

КУЛАШТАТ- *понуд.* от кулашта- 1 заставлять складывать поленницу; уулчактарды одын кулаштаттым заставил парней складывать поленницу

КУЛАШТАШ- *взаимн.-совм.* от кулашта- 1 помогать складывать поленницу вместе складывать поленницу; адазы уулына одын кулашташсын деди отец сказал, чтобы сын помог сложить поленницу

КУЛАШТАШ складывание поленницы; күскиде одын кулашташ башталат осенью начинается складывание поленницы

КУЛДАН- эксплуатировать, делать рабом, нанимать в рабство; Ойрот каандар алтай албатыны кулданза да, алтай тилин билбес (В. Енчинов) Ойротские ханы, хотя и эксплуатируют алтайцев, не знают их языка; Айдуга экелген улусты ол кулданып алды (И. Шодоев) Пригнанных людей он сделал своими рабами

КУЛДАНААЧЫ эксплуататор; поработитель, рабовладелец; казыр кулданаачы грозный поработитель

КУЛДАНЫШ эксплуатация; порабощение, рабовладение; албатынын кулданыжы божогон закончилось порабощение народа

КУЛДАТ- *понуд.* от кулда- быть порабощённым; Карчага кулдатпаска албаданган (И. Шодоев) Карчага старался не быть порабощённым

КУЛДЫК рабство, подчинение; кулдыкка кирер попасть в рабство

КУЛДЫ жеребёнок; *ср.* кулдыш, кулун; Минер ады калтар беенин кулды болзын (АБ) Пусть будет его верховой лошадейю жеребёнок мухортой кобылы; **Жалбыш-жеерен айгыр кулды** — **Жердин, суунын ээзи болтыр** (АБ) Огненно-рыжий самец жеребёнок Был, оказывается, хозяином земли, реки

КУЛДЫШ жеребёнок; *ср.* кулды, кулун; Экү ойногыларыгар: кулдыштар болуп жарыжарыгар, курааштар болуп сүзүжеригер (Д. Каинчин) Будете вместе играть: как жеребята будете бегать наперегонки, как ягнята будете бодаться

КУЛЈА *этн.* 1. орнамент, узор; украшение; кулјалу көгүспек безрукавка с орнаментом; 2. украшенный, расшитый орнаментом; **Карабаштын энези акчаны тере кулјаа баштыкка сукты** (Л. Кокышев) Мама Карабаша засунула деньги в кожаный, расшитый орнаментом мешочек

КУЛЈАЛА- украшать, накладывать орнамент; Кызыл булгайрыдан кеелеп, кулјалап, карганак тажуур көктөп кожондойт (А. Ередеев) Старушка поёт, пошивая тажуур (кожаный сосуд), украшая его орнаментом из тонкой кожи

КУЛКУ сера (*ушная*); *ср.* кургайак; кулактын кулкузын арчыыр чистить серу в ушах

КУЛТ *звукоподражание, выражающее моментальное исчезновение*; култ эдер моментально исчезнуть

КУЛТУР лукавый, хитрый; *ср.* куурмак; Култур мекечи кижн куйругы узун түлкүдий (М. Чевалков) У хитрого обманщика хвост длинный, как у лисы; ♦ **Кумакту ашты тиш сүүбес, култур кижини јон сүүбес** (Посл.) Зерно с песком не любят зубы, лукавого человека не любит народ

КУЛТЫК 1. культя, культяпка (*остаток искаленной или ампутированной руки, ноги, пальца*); сол колынын култыгы культя

КУМАНДЫ

левой руки; 2. искалеченный, культяпкой; **Эргегинин бажы култык, тырмак жок бүдүп калган** (Д. Каинчин) Кончик пальца искалечен, зажил без ногтя

КУЛУГУР 1) плут, плутовка; **кулугур түлкү** плутовка лиса; 2) удалец; сорванец; **Калыгылап турган кулугурлар [кураандар]** энелерин эмгилеп алган, тойу **болбайсын** (Д. Каинчин) Скачущие сорванцы [ягнята], высосавшие своих мам, наверное, сыты; 3) негодник; **Кулугурды сени!** Ах ты, негодник!

КУЛУЗЫН бот. тростник; **Анда-мында кулузын сарбайышкан өзөт** (Д. Каинчин) Там и сям, торча, растёт тростник

КУЛУН жеребёнок-сосунок; **кулунду бее** кобыла с жеребёнком; **Кулуны беелер ортодо ойноп, мантайт** (АБ) Жеребёнок [её] среди кобыл, резвясь, скачет; **Кайда да аркаларда жүргөн малда жаш кулуннын өткүн-өткүн киштеп ийгени угулат** (Л. Кокышев) Где-то в табуне, находящемся в лесу, слышно пронзительное ржание жеребёнка-сосунка

КУЛУНДА- 1) жеребиться; **Адам ээртеп турган сур бее эрте жаста, тулаан айдын учында, кулундаган** (И. Сабашкин) Серебристая кобыла, которую обычно седлает отец, ожеребилась ранней весной, в конце марта

КУЛУН-КУЙРУК бот. хвощ полевой, конский хвост

КУЛУН ӨЛӨН бот. пырей

КУЛУР мука; **ак кулур** мука первого сорта, белая мука; **кара кулур** мука второго сорта; **арыштын кулуры** ржаная мука; **кулур тудар** месить тесто; **кулур чейер** разводить муку; **Жайгы кижиге эт жип турган эмес, кулурды, чайды көптөн кородор не** (Д. Каинчин) Ведь летом (букв. летний) человек не ест мясо, поэтому муку и чай тратит помногу

КУЛУРЛА- сыпать муку, присыпать мукой, валять в муке; **Энези ол мангырды бир эмеш кулурлап, ботко кайнадып бер-**

генде, уулчактарга оноп амтанду курсак жер үстүндө кайда да жок деп билдиретен (Л. Кокышев) Когда их мама, обваляв тот дикий лук в муке, варила похлёбку, мальчикам казалось, что вкуснее той еды нет ничего на свете

КУЛЬТУРА культура; **Культуранг ас болзо, бис сени чүрчө ле үредип ийерис** (Л. Кокышев) Если у тебя мало культуры, мы тебя тотчас же научим

КУМАК песок; **боро кумак** серый песок; **сай кумак** галька; **Тиштеринде кумак кыяражат** (Д. Каинчин) В зубах скрипит песок; **Кумактагы истер чилеп, санаамнан ончозы арчылып калды** (Б. Бедуров) Словно следы на песке, всё стёрлось с памяти; ♦ **Кулагына кумак ургандый** (Погов.) Словно глухой (букв. будто уши его засыпаны песком)

КУМАКТУ песчаный, с песком; **кумакту жер** песчаное место; **Сай кумакту бу жерден Сарбайып өлөн чыкпайтыр. Куу кумакту ол жерден Кулузын өлөн өспөйтир** (АБ) На этой земле с галечным песком, Оказывается, распускаясь, трава не выросла. На той земле с бледным песком, Оказывается, Тростниковая трава не выросла

КУМАНАК 1) хмель (*растение*); **куманак өскүрер** выращивать хмель; 2) хмель, хмелевая шишка; **куманак жуур** собирать хмелевые шишки; 3) гадательные камни (*округлой формы*); **куманак чачып, көрөр** гадать по гадательным камням

КУМАНАКТА- собирать хмель, хмелевые шишки; **куманактап барар** идти собирать хмелевые шишки

КУМАНАКТАТ- понуд. от куманакта-заставлять собирать хмель; **күскиде бисти куманактадып туратан** осенью нас заставляли собирать хмель

КУМАНАКТАШ сбор хмеля; **күскиде куманакташ башталар** осенью начнётся сбор хмеля

КУМАНДЫ 1. кумандинец, куман-

КУМАР

динка; **кумандылар** Россиянын ас тоолу албатыларынын тоозына кирет кумандинцы входят в состав малочисленных народов России **2.** кумандинский; **куманды** **жарчаа** кумандинский диалект

КУМАР *зоол.* осётр; *ср.* сары балык

КУМДУС **1.** *зоол.* бобёр; **2.** бобровый; **Кара кумдус бөрүгин калкызына салып алды** (АБ) Чёрную бобровую шапку на голову напялил

КУМРАН *см.* кумураан

КУМУРААН **1)** древний, забытый (*о времени*); *ср.* кумран; **кумураан чактардын журуктары** наскальные рисунки древних веков; **2)** древность; **кумурааннаг арткан бичимелдер** рукописи, оставшиеся с древности

КУМУРААН-ЭЛЕНЧЕК древность; *ср.* кумураан **2;** **кумураан-эленчектин** изи следы древности

КУНАЖЫН **1)** нетель двухгодовалая, тёлка двух лет; **Төрт кунажын сойдырды, Коркушту жаан той этти** (АБ) Заставил заколоть четырёх тёлок двух лет, Устроил очень большую свадьбу; **2)** *эфв.* корова; *ср.* уй, ийнек; **кунажынды одорго айдаар** гнать корову на пастбище

КУНАН двухгодовалый (*о животных*); **кунан кой** овца-двухлетка; **той кунан** *уст.* «свадебный» двухгодовалый бычок (*приносился женихом в дар зайсану*); **Бу кунанды Каака кўскиде этке тўжүрген** (Д. Каинчин) Этого двухгодовалого бычка Каака осенью пустил на мясо

КУНТРАК **1)** чахлый, хилый; тощий, худосочный; *ср.* кунурак; **Чичке, кичинек, кунтрак кайындардан өскө, не де мында өспөй жат** (Д. Каинчин) Кроме тонких, маленьких, чахлых берёз ничего здесь не растёт; **2)** *перен.* жидкий, редкий; *ср.* суйук; **Карабаштын алдына кунтрак чачту, шыйбык уул отура тўшти** (Л. Кокышев) Перед Карабашем присел длинный парень с редкими волосами

КУНТРАКТА- захиреть, зачахнуть; прийти в упадок; *ср.* кунура-; **Бу өткөн беш жылдыктын туркунына кааннын уйазы кунтрактай бериптир** (И. Шодоев) В течение этих прошедших пяти лет ханское гнездо захирело

КУНУГУ печаль, тоска, уныние; *ср.* санааркаш; **жаан кунугу** большая печаль

КУНУК- **1)** печалиться, огорчаться; **Күн жаркынду Алтын-Топчы күн карыккандый кунугат** (АБ) Лучезарная (букв. с солнечным светом) Алтын-Топчы печалится, словно затмившееся солнце; **2)** грустить, тосковать; **эрген-эгир кунугар** грустить по утрам -вечерам; **Өдүп калган жайга кунугып, Кобыда, аркада обоолор тургулаар** (Б. Укачин) Тоскуя по прошедшему лету, В логах и склонах стога будут стоять

КУНУКТЫР- *понуд.* от кунук-; **балдар энезин кунуктырбаска албаданат** дети стараются не огорчать свою маму; **олордын кожоңы мени кунуктырды** их песня заставила меня грустить

КУНУКЧАЛ печаль, тоска; *ср.* кунукчыл **3, кунугу; Темдек Темеевичтин јобош көстөринде толо кунукчал** (Б. Укачин) В кротких глазах Темдека Темеевича полно тоски

КУНУКЧЫЛ **1.** печальный, грустный, тоскливый, унылый; **кунукчыл бўдүштү киж** человек с грустным лицом; **кунукчыл кўс** унылая осень; **Бу јыргалдын ортодо Ак-Кайчы кунукчыл болды** (АБ) Среди этого веселья Ак-Кайчи был печален; **2.** *нареч.* печально, грустно, тоскливо, уныло; **Кунукчыл јуртап јатты, бала берерин јайнап турды** (АБ) Печально жила-поживала, молилась о даровании ребенка; **Је ологро бўгүн бозулар кабырарга ненин де учун кунукчыл болгон** (Л. Кокышев) Но им сегодня пасти телят почему-то было тоскливо; **3.** печаль, тоска, грусть, унылость; *ср.* кунугу, кунукчал; **Көк ынаарга көмүлип кыйгырган поездтер көксиме кунукчыл**

КУРАА

арттырды (Б. Укачин) Прокричавшие поезда, утонув в синей дымке, оставили в моей груди тоску

КУНУКЧЫЛДУ 1. грустный, печальный, тоскливый; **кунукчылду санаалар** грустные мысли; **Карабаш ачынып, кер аттын бажын туура тартала, агажыла төрт-беш катап согордо, кер аттын кунукчылду тегерик көстөринен жаан-жаан жаштар тамчылай берди** (Л. Кокышев) Когда Карабаш, рассердившись, потянув в сторону узду [букв. голову] гнедого коня, ударил своей палкой четыре-пять раз, из печальных круглых глаз гнедого коня закапали большие-большие слёзы; 2. *нареч.* грустно, печально, тоскливо; **Паромщик дезе, кынжыда оору ийт чилеп, ээн, эски паромнын кырында кунукчылду туруп калган** (Д. Каинчин) А паромщик, словно больная собака на привязи, тоскливо остался стоять на краю пустого, старого паррома

КУНУРА- 1) высыхать, чахнуть, увядать (*о растительности*); **чечектерди сугарбаза, кунурап калар** если цветы не поливать, они увянут; **Төрөл чөл канча күйбеди, канча кунурабады...**(Д. Каинчин) Родная степь сколько горела, сколько высыхала...; 2) хиреть, становиться слабым, болезненным; **карганактын су-кадыгы кунурай берген** здоровье старика захирело; 3) приходиться в упадок, оскудевать; **кунурап калган ээле** пришедшее в упадок хозяйство; 4) *перен.* чахнуть, исчезать; **су-кадыгы кунурап калган** здоровье зачахло; **Уйды чала сааза, сүди кунурай берер** (И. Шодоев) Если корову доить не до конца, молоко может исчезнуть; 5) *перен.* вырождаться, переводиться; **сууларда балык кунурап калган** рыба в реках перевелась; 6) мельчать, утрачивать значительность; **улус кунурай берди** люди стали мельчать

КУНУРАК 1) чахлый, высохший, сморщенный; **кунурак чечек** высохший цветок; 2) болезненный, хилый, худосочный; *ср.* **арык**; **кунурак бала** хилый ребёнок; **Озо**

алтай улус кураан койго куча кошпойтон. «Кунан кой кунурак болор, онду кураан да чыкпас» дежетен (АЧ) Раньше алтайцы не подпускали барана к овечьему молодяку. Поговаривали: «Овцы-двухлетки будут хилыми, нормальных ягнят-то не будет»

КУНУРАНКАЙ 1) легко засыхающий, быстро чахнувший; **кунуранкай өзүм** быстро чахнущее растение; 2) склонный к вырождению, исчезновению; **кунуранкай албаты** склонный к вырождению народ

КУПКА *с.-х.* купка (*небольшое узкое помещение для купания, обработки овец*); **койлорды купкага сугар** загонять овец в купку

КУПКАЛА- *с.-х.* купать, обрабатывать в купке; **койлорды купкалабаза, кодырлай берерден айабас** если не купать овец в купке, они могут запаршиветь

КУР I 1) пояс; кушак; *ср.* **курдак**; **айылчыларга кур курчаар** завязывать пояс гостям; 2) ремень; **кайыш кур** кожаный ремень

КУР II прокос; *ср.* **жол**; **Кургак курларды андандырбай ла жууп, бугулдар эдип салдыс** (И. Сабашкин) Сразу же собрав, не переворачивая сухие прокосы, сделали копны

КУРА- 1) составлять, шить что-л. из отдельных лоскутков, отдельных кусков; **жуурканды курап көктөөр** шить из отдельных кусков дьуркаан (одеяло из шкур); **тонды кураар** шить шубу из отдельных лоскутков; 2) надставлять (*из кусочков*); **тоннын эдегин кураар** надставлять подол шубы

КУРАА 1. ровесник, сверстник; одно-годов, одногодка; *ср.* **жайыт, кураалаш**; **Айбычы ла мен — кураалар** Айбычи и я — ровесники; 2. одного возраста, одного поколения; **Мында улустын көп сабазы ого кураа уулдар, келиндер** (Э. Палкин) Большинство людей здесь одного возраста с ним парни, молодые женщины; ♦ **бир кураа** одного возраста

КУРААЛАШ

КУРААЛАШ ровесник, сверстник; одногодок, одногодка; *ср.* **кураа, жажыт; Менин кару үүре-желелерим, амадаштарым, кураалаштарым..., канча кирези кайран жүрүмин, кара баштарын салды** (Д. Каинчин) Мои дорогие друзья-приятели, мечтатели, сверстники..., сколько же из них положили свои бедные жизни, чёрные головы

КУРААН 1. ягнёнок до года; *ср.* **кураган; курааннын терези** шкурка ягнёнка; мерлушка; **Кыш чыккан кураандар жаандагалак** (Д. Каинчин) Ягнята, родившиеся зимой, ещё не выросли; 2. ягнячий (*изготовленный из шкурки ягнёнка*); **Алтайды алкайтан Саламчыга кураан бөрүк кийдиргилеп, бир колына аракылу тажуур, бир колына ару суулу экинчи тажуур туттуруп бердилер** (Л. Кокышев) Надев на голову Саламчи, благословляющего Алтай, ягнячью шапку, дали держать в одной руке сосуд с арачкой (молочной водкой), в другой руке второй сосуд с чистой водой; ♦ **кураан булуттар** перистые облака

КУРАГАН *см.* кураан

КУРАН самец косули; **Кураннын багырганынан энирлер сайын арка торгыланып та турза, же оорды сакып турган тузын жириге та ненин де учун келгилебейт** (Л. Кокышев) Хотя по вечерам и содрогается лес от крика самцов косули, почему-то [они] не приходят есть соль, которая их ждёт; ♦ **кураан ай** август

КУРАНТЫ 1. одеяло из лоскутков; **чоокыр куранты** пёстрое одеяло из лоскутков; 2. лоскутный; составленный из лоскутков, кусочков; **куранты жууркан** лоскутный дьууркан

КУРАНЫ 1) худой, тощий (*о животных*); **Кураны ийттин куйругу Барбайганча семирди** (АБ) Хвост тощей собаки, Распушившись, пожирнел; 2) худой, немощный; **Ол тушта Анар өскүс, жокту, кураны болгон** (Э. Палкин) Тогда Анар была сиротой,

бедной, немощной; 3) голодный; **Коркышту кураны ла түрени ой келген...** (А. Олчонова) Наступило очень голодное и разорительное время...

КУРАНЫЛА- I худеть, тощать; **жуунын ойинде балдар куранылап калган** во время войны дети истощали; **Жангыс калтар ийди торолоп, курсактан куранылап калган** (АЧ) Единственная его тёмная собака, голодая, оттощала от недостатка еды

КУРАНЫЛА- II зябнуть, замерзнуть; **Энирде... от то салбай, соокко куранылап, чибинин төзине јада берген** (Э. Палкин) Вечером... даже не растапливая огонь, озябнув от холода, лёг под елью

КУРАТ- *понуд.* от **кура-**; **кебис курадар** заставлять шить ковёр из отдельных кусков; **платьенин эдегин узада курадар** заставлять надставить подлиннее подол платья

КУРАШ- *взаимн.-совм.* от **кура-**; **мен энеме жууркан кураштым** я помогала маме шивать одеяло из отдельных шкур; **көзнөктин бөзүн кураштырар** помогать надставлять из кусочков занавески

КУРАШТЫР- *понуд.* от **кураш-**; **жууркан көктөөргө терелерди кураштырар** соединять вместе шкуры, чтобы сшить дьуркаан; **чамчанын эдегине өскө өндү бөс кураштырар** помогать надставлять на подол рубашки материю другого цвета

КУРБЫЙ- съёживаться; скрючиваться; **колдорым курбыйа тонуп калган** руки мои скрючившись, замёрзли; **оорыйла, бастыра бойы курбыйып калган** заболел, весь съёжился; **Сырсака карган өбөгөн курбыйып, үшкүрди** (Е. Чапыев) Худощавый старик, съёжившись, вздохнул

КУРГА- 1) сохнуть, высухать; **эриндери кургап жат** сохнут губы; **жер изүнен кургап калган** земля высохла от жары; 2) засыхать, высухать; гибнуть, вянуть (*о растениях*); **Эки кара айулар алтын болуп саргарган, агаш болуп кургаган** (АБ) Два чёрных медведя пожелтели как золото, засохли

КУРКУН

как дерево; 3) черстветь, засыхать; **калаш кургап калган** хлеб зачерствел; 4) худеть, сохнуть, высыхать (*от болезни, непосильной работы, душевных страданий*); **бу киж и уур ишке кургап калган** этот человек высох от тяжёлой работы

КУРГАДЫЛ- *страд. от кургат-*; **кургадылган өлбн** высушенное сено; **печкеге кургадылган калаш** хлеб, засушенный в печке

КУРГАДЫН- *возвр. от кургат-* сушиться, обсушиваться; **От камызып, кургадыныгар!** (Б. Укачин) Зажжев огонь, обсушитесь!

КУРГАДЫШ- *взаимн.-совм. от кургат-*; помогать сушить, обсушивать; **јаанама эм өлбндөр кургадыштым** я помогал бабушке сушить лекарственные травы

КУРГАДЫШ сушение, сушка; **кийим кургадыш** сушение белья; **мешке кургадыш** сушка грибов

КУРГАЙАК серная пробка, сера в ушах; *ср. кулку; кулактан кургайакты чыгарар* вытаскивать серную пробку из ушей

КУРГАЙАКТЫ- появляться сере в ушах; **баланын кулагы кургайактып калган** у ребёнка появилась сера в ушах

КУРГАК сухой; **куркак одын** сухие дрова; **куркак кей** сухой воздух; **Тымык јаландардан куркак өлбннин јыды јытанат** (Л. Кокышев) С безмолвных полей пахнет сухим сеном

КУРГАККА *нареч.* всухомятку, всухую; **Кургакка јиген курсак карында узак оок-толбой, јадып калат** (АЧ) Всухомятку съеденная еда остаётся, не дробясь долго в желудке

КУРГАКТА- 1) делать сухим, сушить, высушивать что-либо; обсушивать кого-либо; **өлбнди кургактап бугулдаар** высушивая, копнить сено; 2) *перен.* менять пелёнки, ползунки; **баланы кургактап ийерде, уйуктай берди** когда ребёнку поменяли пелёнки, [он] заснул

КУРГАТ- *понуд. от курга-*; **танкы кургадар** сушить табак; **көзінде јажын кургадып ийер** дать слезам в глазах высохнуть; **Аттын терин кургатпас, Эрдин сынын амыратпас, Неге мынайып истештигер?** (АБ) Не давая высушить пот лошади, не позволяя телу храбреца отдохнуть, Чего вы так преследуете?

КУРГАТТЫР- *понуд. от кургат-* заставлять сушить, высушивать; **мешке кургаттырар** заставлять сушить грибы

КУРДАК пояс; *ср. кур, курумчы* I; **камнын курдагы** пояс шамана; **Курдак танынган баатырлары Көб тайганын бажына Тогус күнге улай-телей Јергелей базып, чыгадылар** (АБ) Богатыри с завязанными поясами На вершину Угольной тайги В течение девяти дней Шагая в ряд, поднимаются

КУРЖАК 1) мокрый снег; **куржак јаап јат** идёт мокрый снег; 2) мелкая изморозь; **куржакла бүркелип калган агаштар тонуп калган** деревья, покрытые мелкой изморозью, замёрзли

КУРК курк, кур (*звукоподражание карканью ворона, клёкоту коршуна, курлыканию журавля, громкому, беспорядочному крику галок, грачей*); **Кенетийин Кускун-Кер, Кускун чылап, курк этти** (АБ) Неожиданно Кускун-Кер [конь], подобно ворону куркнул; «**Курк-курк**» — деген үндер угулып, тенериле турналар учуп брааткылады раздаваясь «кур-кур», по небу летели журавли

КУРКУЛДАЙ *зоол.* ремез (*птица*)

КУРКУН 1) крыло; **Куркундарыстын баштарын Курч кайчыла кезеле, Кереги јок куш дежип Кара јерге чачкан эди** (АБ) Концы наших крыльев Обрезав острыми ножницами, Говоря, что ненужная птица, Бросили ведь на чёрную землю; **Тууразынан көрзбн, ол куркуны сынык, јаан шыр-калу эмезе кенек күртүк чилеп билдирер** (И. Сабашкин) Если посмотришь со стороны, он покажется сильно раненым или покалеченным тетеревом со сломанным

КУРКУНДАЛ-

крылом; 2) кость крыла; **Шокшулан-Мерген кетежип туруп, Куркун канадын сый атгы** (АБ) Шокшулан-Мерген, карауля, Подстрелил, обломав кости крыльев; ♦ **куркуны сынган** потерпел неудачу, опустил руки; **куркунын сындырар:** 1) обломать крылья; 2) *перен.* осадить, умерить пыл, лишить возможности; **куркуны тынгыр** 1) вырастать; 2) становиться сильным

КУРКУНДАЛ- 1) обрастать крыльями; **кучыйактын балазы куркундалып, бойы учуп баштады** птенец птицы, обрастая крыльями, начал сам летать; 2) *перен.* окрыляться, воодушевляться; **сүүнгениме, куркундала бердим** от радости окрылился

КУРКЫРА- урчать (*в животe*); *ср.* **коркыра-**; **нени де жибеген учун ичинде куркырап турды** из-за того, что ничего не ел, в животе урчало

КУРКЫЛДА- каркать, кричать (*о вороне*), клетотать (*о коришуне*), курлыкать (*о журавле*), громко, беспорядочно кричать (*о галках, грачах*); **Каркылдап учкан каргаа жок, Куркылдап учкан кускун жок** (АБ) Нет вороны, летевшей, каркая, нет ворона, летевшего, крича

КУРКЫЛДАТ- *понуд. от куркылда-* заставляя каркать, курлыкать, кричать (*о птицах*); **кускундарды куркылдатпай, ырада сүрүп ийер** не позволяя кричать воронам, прогнать их подальше

КУРКЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от куркылда-* каркать, курлыкать, громко, беспорядочно кричать; **Алтайдын көпөгөш-көпөгөш тенеризинин түбиле куркылдажып, ...турналар ыраак-ыраак жүре бердилер** (Л. Кокышев) Курлыча в глубине синего-синего неба Алтая, ... журавли далеко-далеко улетели; **Эки кускун куркылдажып, Эки жандап учуп турат** (АБ) Два ворона крича, Летают с двух сторон

КУРКЫЛДАШ крик, карканье, клётот, курлыканье (*о птицах*); **турналардын куркылдажы угулат** слышится курлыканье журавлей

КУРЛА- делать валки; собирать, сгребать в валки; **Өлөңди курлап жууры башталды** (АЧ) Началось сгребание сена в валки

КУРЛАА 1) поясница, талия; *ср.* **курлан;** **чичке курлаалу** с тонкой талией; **Аранҗы коо сынду, ээлгир, жеңил базытту, курлаазынан өткөн кара чачту, ак чырайлу, карлагаштын җайа салган канаттарынды кабакту** (Б. Адаров) Арандья, стройная, гибкая, с лёгкой походкой, с чёрной косой ниже талии, белолицая, с бровями, словно расправленные крылья ласточки; 2) грудь, грудина (*у коня*); *ср.* **төш;** **Ат курлаазы кар жаады** (Д. Каинчин) Выпал большой снег (букв. снег по грудь лошади)

КУРЛАК *бот.* гречиха татарская; *ср.* **кырлык**

КУРЛАН поясница; *ср.* **бел, курлаа;** **курлангы оорып җат** болит поясница

КУРЛЫК пояс; *ср.* **кур, курдак;** **Амыр-Саран кула ат тудуп алтыр, куйагын кийип алтыр, курлыгын курчанып алтыр** (Б. Бедюров) Оказывается, Амыр-Саран саврасого коня поймал, кольчугу свою надел, поясом своим подпоясался

КУРСАК 1. 1) пища, еда; *ср.* **аш-курсак, курсак-тамак;** **курсак белетеер** готовить пищу; **Валя ада-энезинин айткан җобин де укпайт, берген курсагын да жибейт** (Л. Кокышев) Валя ни совета своих родителей не слушает, ни еду, которую они дают, не ест; **Койонго мында җыргалду җүрүм: җем ле курсак айландыра толтыра** (И. Сабашкин) Для зайца здесь праздная жизнь: корма и еды вокруг полно; 2) утроба, брюхо; чрево; **курсагын толтырар** наполнять брюхо; 2. *перен.* беременная; **курсак үй киж** беременная женщина; ♦ **кара курсак** 1) постная пища; 2) кое-какое пропитание; **курсагына кару киж** чревоугодник, обжора, любящий поесть; **курсагына ла жүрген киж** человек, зарабатывающий только на пропитание

КУРСАКТА- кормить, обеспечивать

КУРУ

едой; *ср.* **азыра-**; балдарды курсактаар обеспечивать детей едой; **Олорды курсактап турган келин бери чөйгөндү келип жатты** (Д. Каинчин) Кормившая их женщина шла сюда с чайником

КУРСАКТАН- *возвр. от курсакта-* есть, принимать пищу, питаться; *ср.* **ажан-**; **Каа-жаа ла јерде өзүп турган бир јыраанын төзин эптү көрөлө, бого амыраар ла курсактанар деп шүүндис** (И. Сабашкин) Приглядев удобный куст одного кустарника, растущего лишь в некоторых местах, решили для себя отдохнуть здесь и поесть

КУРСАКТУ *эвф.* беременная; *ср.* **барлу, көчөлү, карынду; курсакту үй кизи** беременная женщина

КУРСАК-ТАМАК *собир.* пища, еда; **Je, карын, эмди улус курсак-тамакту да боло бергени јакшы ине** (Л. Кокышев) Ну, правда, хорошо ведь, что люди теперь обеспечены пищей

КУРСАКЧЫЛ любящий поесть; *ср.* **ажангыр; Койло курсакчыл бала. Бачым тойбой јат. Оны ла кичееп азырагар** (Л. Кокышев) Койло — ребёнок, любящий поесть. Быстро не наедается. Его и старайтесь кормить

КУРТ 1) червь, червяк; **агаш курт** древесный червь; **аш курт** хлебный червь; **Курт јигедий эди јок, Куш јигедий үзи јок, Өлгөн ийттин сөөгин Таш ородо не јажырган?** (АБ) Почему спрятал в каменной яме Кости сдохшей собаки, [У которой] нет мяса, чтобы червь мог съесть, Нет жира, чтобы птица могла склевать?; 2) червяк (*приманка*); *ср.* **јем; балыктаарга курт јуур** собирать червяков для рыбалки; 3) *перен.* легкомыслие, кокетство; **Куртын, кычыткагын өдүп, токынап калатан эмейин...** (Д. Каинчин) Легкомыслие, нетерпение твоё пройдя, ты ведь успокоишься...; ♦ **кыл курт** глист; **курты кыймыраар (кайнаар)** *перен.* 1) ёрзать, вертеться; 2) кокетничать, поступать легкомысленно

КУРТА- 1) червиветь, покрываться червями; **эт куртай берген** мясо зачервивело; 2) *разг.* вертеться, суетиться; **Томонок тиштеген уй чылап, не тен куртап јүгүрип турун...** (Т. Енчинов) Словно укушенная комаром корова, чего, прямо-таки, суетясь, бегаешь...; 3) *разг.* поступать легкомысленно; **Je не чапкан деер... Чынынча айтса, не куртаган деер...** (Д. Каинчин) Ну чего по-скакала... Вправду сказать, почему так легкомысленно поступила...

КУРТАТ- *понуд. от курта-* 1 позволять червиветь, давать покрываться червями; **балыкты сооткышка салбай, куртадып койгон** не положив рыбу в холодильник, позволил зачервиветь

КУРТ-КОНҮС *собир.* насекомые; жучки, червяки; **Бир уйа чымалы бир гектар јердин агаштарын ла өзүмдерин јеткерлү курт-коныстан аргадап алат** (И. Сабашкин) Муравьи из одного муравейника могут спасти деревья и растения с одного гектара земли от опасных насекомых

КУРТТУ 1) червивый; **куртту мешке** червивый гриб; 2) *разг.* непоседливый; вертлявый; **Кунан кулун сойоло, куртту Тастаракайга беригер** (АБ) Заколите двухлетнего жеребёнка и отдайте вертлявому Тастаракаю; 3) *разг.* легкомысленный, ветреный; **куртту кизи** легкомысленный человек; **куртту кыс** *груб.* ветреная девушка; ♦ **көдөни куртту** *груб.* 1) непоседа, озорник; 2) вертопрах, ветреный человек

КУРУ 1) *в разн. знач.* пустой; порожний; **куру казан** пустой казан; **куру таар** порожний мешок; **куру рейс** порожний рейс; 2) *перен.* пустой, ничего не стоящий; бесполезный; **куру сөс** пустые разговоры; ничего не стоящее слово; **Je суула јеткиденер дегенис куру мууканыш болуп калды** (Б. Бедюров) Но то, что хотели обеспечить себя водой, стало пустой попыткой; 3) пустой, голодный; **куру ичке** на голодный желудок; 4) *перен.* пустой, несерьёзный, духовно ограниченный (*о человеке*); **куру кизи** пустой человек;

КУРУЙ

5) пустой; ни с чем, без ничего; **куру јанар** вернуться ни с чем; **куру калар** остаться без ничего; **куру чай урар** налить пустой чай; **Куру да андаш болуп турбай** (Д. Каинчин) И пустая охота бывает; б) *разг.* ничем не заправленный, не одобренный (*о пище*); **куру мүн** ничем не заправленный бульон; ♦ **куруга** 1) с пустыми руками (*идти в гости*); 2) на голодный желудок (*сдавать кровь, идти на работу*); **куру тере** кожа да кости (букв. пустая кожа, одна кожа); **куру көстү** с пустыми, ничего не выражающими глазами; **куру колду (келер, барар)** с пустыми руками, ничего не имея (приходить, уходить); **куру тил** пустомеля, болтун; **Кудайга ижензе, куру артар** (Посл.) На Бога надейся, а сам не плошай (букв. Если надеяться на Бога, останешься ни с чем)

КУРУЙ *рел.* 1. *межд.* куруй (*возглас, произносимый во время ритуала благословения, кропления возле жертвенника*) **Куруй, куруй, куруй, Курбустан! Качаннын качан да эмди јендирбе, кандый да баатырга чачтырба, теленит албатынын баатыры бол, Эр Самудай!** (Б. Бедюров) **Куруй, куруй, куруй, Курбустан!** Никогда теперь не позволяй победить себя, не позволяй никакому богатырю побороть себя, будь богатырём теленгитского народа, Эр Самудай!; 2. *уст.* куруй (*хлебце, при помощи которого шаман, якобы, ловил душу издыхающей жертвы*)

КУРУЙЛА- 1) благословлять, опрыскивая, кропя во время жертвоприношения; **Онойып Боор Боочыга келеле, Куу-Туунын бажына чыгала, Алтайын куруйлайла, аяакты алчалаган** (Б. Бедюров) Таким образом, Боор, приехав в Боочи, поднявшись на гору Куу-Туу, благословив, кропя свой Алтай, бросил чашку (*из которой кроплял*) назад; 2) *уст.* ловить при издыхании жертвы её силу, выходящую с жизнью (*о шаманах*)

КУРУЛ- сводить, стягивать судорогой; **Алты јакшы күйүмнин Алып келген эди-јуузын Амзап јийле, оорыдым, Ач өзөгим**

курулды (АБ) От шестерых зятьёв моих хороших Прибывшее мясо-сало Попробовав съесть, заболел, Нутро моё голодное свело судорогой

КУРУЛАН- быть опустошённым, быть исчерпанным; опустошиться, исчерпаться

КУРУЛГАК 1. судорога; *ср.* **курулчак**; 2. подверженный судорогам; **курулгак бутту киж** человек с ногами, подверженными судорогам

КУРУЛЧАК *мед.* судороги (*болезнь*)

КУРУМЧЫ I пояс; *ср.* **кур, курдак, курумшы I**; **Каан курдагын чече тартып, Кара курумчы курчап берди** (АБ) Хан, развязав свой пояс, Чёрный пояс завязал [ему]

КУРУМЧЫ II кошма; войлок (*старый, продымлённый*); *ср.* **курумшы II**; **Кыш болгозын төжөнөргө, Ышту айылга курумчы јакшы** (АБ) Чтобы зимой подстелить В дымном аиле хороша кошма; **Өскүс-Уул јада тўжўп, Сары курумчы төжөнип ийди** (АБ) Ёскюс-Уул опустившись, Жёлтую кошму подстелил; **Көббөн токум бу ордына Көк курумчы төжөп берди** (АБ) Вместо мягкого потника Серый войлок подстелил

КУРУМШЫ I пояс; *ср.* **курумчы I**; **Бир кап-кара, энеден чыккалы кини катпаган көк киндиктү јаш баланы кара курумшыга орогылады...** (Б. Бедюров) Одного чёрного-пречёрного младенца, с невысохшим свежим пупком после рождения, запеленали в тёмную ткань...

КУРУМШЫ II кошма; войлок (*старый, продымлённый, пожелтевший*); *ср.* **курумчы II** **Онын јанында эски курумшыдан эткен эки кичинек айыл турды** (И. Шодоев) Рядом с ним стояли два маленьких аила, сделанные из старой кошмы; ♦ **курумшы** русский (*о человеке*)

КУРУТ сырчик (*копчённый сырный продукт из молока*); **ышту курут** копчённый сырчик; **Лакаптын јааназы јылкынын сүдинен туткан курут меге ончозынан тату, ончозынан амтанду билдирди** (И. Са-

КУРЧЫ-

башкин) Сырчик, приготовленный бабушкой Лакапа из кобыльего молока, показался мне слаще всего, вкуснее всего

КУРЧ 1. 1) острый; *ср.* бдү 1, бдүнир; **курч бычак** острый нож; **курч тиштерлү балык** рыба с острыми зубами; 2) *перен.* зоркий, острый (*о зрении*); **курч көстөрлү** с зоркими глазами, с острым взглядом; 3) *перен.* острый, тонкий (*о слухе*); **курч кулактарлу ат** лошадь с острым слухом; 4) острый, остроумный, язвительный; **тили курч киж** человек, острый на язык; **Кандый шулмус, кандый курч кыс бу!** (Т. Енчинов) Какая это шустрая, какая остроумная девушка!; 2. 1) острота, зоркость; **көзинин курчы жылыып калган** исчезла острота зрения [у него]; 2) остроумие, язвительность; **Кайын эненин курчын көрбөргө, Алтын-Сырга кожо чыкты** (АБ) Чтобы оценить остроумие свекрови, Алтын-Сырга вышла вместе

КУРЧА- 1) опоясывать; **курлаазын курчаар** опоясывать талию; **Байан-Сылу деп балазына Токус кат торко ороды, Тогузон кулаш кур курчады** (АБ) Дочь свою Байан-Сылу обернул девятью слоями шёлка, Опоясал поясом в девяносто сажень; 2) окружать; **Оны көргөн алты кезер Өскүс Уулды курчап келдилер** (АБ) Увидевшие это шестеро храбрецов Окружили Ёскюс Уула; 3) *перен.* оберегать, защищать; *ср.* **коры-, куйакта-** 2; **Жаткан алтайыннан, төрөл чөлиннен алкыш сура. Олор сени курчазын, куйактазын** (Д. Каинчин) Проси благословения у своей земли, у родной степи. Пусть они тебя оберегают, защищают

КУРЧАЛ- *страд.* от **курча-**; **келген айылчылардын бирүзине кур курчалбаган эмтир** оказывается, одному из прибывших гостей не был опоясан пояс; **тууларла курчалган кичинек өзөк** маленькая долина, окружённая горами

КУРЧАН- *возвр.* от **курча-** 1 опоясываться, подпоясываться; **Амыр-Саран кула ат тудуп алтыр, куйагын кийип**

алтыр, курлыгын курчанып алтыр (Б. Бедюров) Оказывается, Амыр-Саран поймал саврасого коня, надел кольчугу, подпоясался поясом

КУРЧАНЧЫК запасы еды, пуля и порох, носимые на поясе

КУРЧАТ- *понуд.* от **курча-**; **айылчыга кур курчадар** опоясывать гостя поясом; **Айландыра турган кырларга курчаткан ла Чуйдын жаказына жетире чөйилген куба чөл бистин алдыбыста жайыла берди** (И. Сабашкин) Перед нами раскинулась жёлтая степь, растянувшаяся до берегов Чуи и окружённая стоящими вокруг горами

КУРЧАТТЫР- *понуд.* от **курчат-**; **кудаларына кур курчаттырар** заставляя завязывать пояса сватам; **өштүлерге курчаттырар** позволить врагам окружить себя

КУРЧУ 1) *в разн. знач.* окружение; **Калжу өштүлердин курчузынан олор уштылып чыккандар** (Л. Кокышев) Они вырвались из жестокого окружения врагов; **Форум ойинде «Улу торко жолдын культурно-цивилизационный курчузы: жаны ой» деп темала пленарный жуун... өткөн... (АЧ)** Во время форума проходило... пленарное заседание по теме «Культурно-цивилизационное окружение Великого шёлкового пути: современность»; 2) защита, оплот; **От-очогынды баалап жүрзен, Айыл-журтыннын курчузы болор** (Ажуда) Если будешь ценить свой очаг с огнём, будет [он] защитой твоего дома; 3) ореол; **күнди айландыра ак туманнын курчузы тура берзе, кышкыда сооктордын белгези болот** если вокруг солнца устанавливается ореол из белого тумана, это бывает признаком морозов зимой; 4) аура, биополе; **кижинин курчузы** аура человека; 5) *уст.* обруч из бубенцов, символически изображающий духов, сопровождающих шамана во время камлания (*находится под поясом ритуальной одежды шамана*)

КУРЧЫ- I 1) делаться острым, наточиться; становится острым, **бычак курчыбаган** нож не наточился, не сделался

КУРЧЫЛ-

острым; 2) *перен.* усиливаться, крепнуть; Сулатай Карагысты сөстөп турган өйдө ол эрмектер там ла курчуган (Б. Укачин) В то время, когда Сулатай сватался к Карагыс, те разговоры ещё больше усилились; 3) *перен.* обостряться; айалга курчый берди ситуация обострилась; 4) *перен.* острить, остро-словить; Карабаштын курчып турганына бастыразы каткырышты (Л. Кокышев) Все смеялись тому, как острил Карабаш; ... Ончозын тегин алар, ол улусты түрмеге сугар деп, курчып турган эмтир (П. Кучияк) ... Оказывается, он острил, что всё заберут даром, тех людей заточат в тюрьму; 5) *разг.* наостряться, настораживаться; напрягать слух или зрение, внимательно вслушиваясь, всматриваясь во что-либо; Эржине ат токтотой берди, Эки кулагы курчып келди (АБ) Сокровенный конь остановился, Оба уха [его] наострились

КУРЧЫЛ- *страд. от курчы-* 1 быть наточенным; делаться острым, становиться острым; курчылган күрек наточенная лопата

КУРЧЫТ- *понуд. от курчы-* 1 точить, заострить, делать острым; малтанын мизин курчыдар точить лезвие топора; карандаш курчыдар заострить карандаш; Ай малтазын курчыдып алып, Желбеген мени сакызын (АБ) Наточив свою секиру, Пусть Дьелбеген ждёт меня

КУРЧЫТТЫР- *понуд. от курчыт-* заставлять, велеть точить; мастерскойдо бычактар курчыттырар велеть наточить ножи в мастерской

КУРЫ- I натягивать, растягивать (*капкан, лук, самострел*); взводить (*курок*); Шыркалу Саксарга жадктын алдына жажынып ала-ла, ок-саадагын курып алган, Чодыр-Кара казах-бийди адарга сакыган (К. Телесов) Раненый Саксарга, спрятавшись под бревном, натянув лук свой, ждал, чтобы выстрелить в казахского бия Чодыр-Кара; Курып салган маажыдый (К. Кошев) Как взведённый куро-

КУРЫ- II: кыртыжы курыыр

раздражаться, злиться, досадовать; Энези курсакты кайнадып салган, эмди бозулары азырап барарга мендеп, эмдиге жетире ажанарга келбеген уулчактарына кыртыжы курып, ... арбанды (Л. Кокышев) Мать уже сварила еду, теперь спеша, чтобы пойти кормить своих телят, досадуя на своих мальчиков, которые до сих пор не пришли кушать, ... ругалась

КУС- 1) рвать, блевать; канла кузар рвать кровью; Сен курсак-ашты жип албай кузарында, Улагаш дезе кара кардына салар курсагы жок өлөрдө, ол жакшы ба, а? (Б. Алтайчинов) В то время, как ты, не мог уже есть еду, тебя рвало, а Улагаш умирал без кусочка еды в пустом желудке, это что, хорошо, да?; 2) *перен.* портиться (*о пище в некачественной посуде*); көчө кузуп ийди перловый суп испортился

КУСКУ рвота, блевотина; «Эне-е, эне-е!...» — деп ол калактап, көк-жажыл кусказуна ойто ло тумаланып, айдарга турган сөстөрүн айдып болбой турды (Л. Кокышев) Крича: «Мама-а, мама-а!», — захлёбываясь снова своей сине-зелёной блевотиной, [он] не мог произнести слова, которые хотел сказать; Өзөк-буурым антарылып, кускумла кожо чыга коно бергедий (Б. Бедюров) Нутро моё переворачиваясь, кажется, будто выйдет вместе с блевотиной; ♦ кускузы келер тошнить

КУСКУН 1. ворон; кускундарга чоккыдар быть исклёванным воронами; Кускун учпас сары жикти куйун кептү өдүп турды (АБ) Жёлтую ложбину, где ворон не летает, проходил [он] подобно вихрю; **2.** чёрный с синеватым отливом (*о волосах*); Кускун-кара атка минген Кускун-Кер баатыр кижжи Жирме жашка једип калтыр (АБ) Оседлавший иссиня-чёрного коня Кускун-Кер богатырь, Оказывается, достиг двадцати лет

КУСТЫР- *понуд. от кус-* вызывать рвоту, кустырып ийер заставить рвать, вызвать рвоту; кустырар эм лекарство, вызывающее рвоту

КУСТЫРТ- *понуд.* от кустыр- вызывать рвоту, рвать; **ястыра эм ичкен балага суу береле, кустыргар** вызывать рвоту, дав воды ребёнку, выпившему ошибочно лекарство

КУТ 1) *миф.* дух; душа; **Эрлик келип кирген болтыр, Баланын кудын алып бартыр** (АБ) Оказывается, приходил Эрлик, Дух ребёнка унёс; **Өскө улустаң коркыгылап, куттары чыгып турган немези Сулатайга карын да коркышту јарап јат** (Б. Укачин) То, что, боясь других людей, душа их уходит в пятки (букв. души их вылетают), Сулатаю, наоборот, даже очень нравится; 2) жизненная сила; **Сен бистерге арга-чагысты, тын-кудыбысты ойто такып јандырамын** (Б. Бедюров) Ты [вода] снова возвратишь нам наши возможности, жизненные силы; ♦ **куды чыгар** бояться, душа в пятки уходит; **кут јок качар** убежать без оглядки

КУТКУН *тесёмка (ими привязывается к седлу подпруга); Куйругында куткулу кула тай кайда јүрү не?* (Из песни) С тесёмками в хвосте где же ходит саврасый жеребец?; **Кара эчкизин бура тартып, Салбырап калган токым салды, Талдан эткен ээр салды, Тал колонгын чалый тартты. Јумуртак куткунын буулады** (АБ) Развернув свою чёрную козу, Положил потрёпанный потник, Положил сделанное из ивы седло, Подтянул крест-накрест ивовые подпруги. Завязал сыромятные кожаные тесёмки

КУТУК 1. 1) источник, родник; ключ; **Аржан кутук айландыра ар-немени тирилтип, ойгозып ийетен јанду** (Б. Бедюров) Святой источник, оживляя всё вокруг, должен пробуждать; 2) колодец; **Чөлдө јуук ла деген кутукка једерге канча күн керек, — а оны табары белен деер бе?** (Б. Бедюров) Сколько дней надо, чтобы добраться до самого ближайшего колодца в пустыне, а разве просто найти его?; 2. родниковый, целебный; **Күн айланбас јерге јетти, кутук суудан ичип алды** (АБ) Доехал до земли, где солнце не заходит, напился из целебного ключа; *ср. аржан*

КУТУС 1. 1) шустрый, бойкий, резвый; шаловливый, озорной; **Өрө учкан кутус кушты өрө учуртып, түжүре адат** (АБ) Летящую вверх шустрюю птицу, высоко заставив взлететь, напавал стреляет; **Кунукпаган үүрелер кутус болбой кайтсын ол** (Из песни) Как не быть озорными неунывающим подругам; 2) пакостливый, проказничающий; **Эки көзин тармадаган, эрдү бойын јүүлткен кутус кулугур бу болуптыр** (АБ) Околдовавшая оба его глаза, одурманившая его самого, оказывается, вот она пакостливая негодница; 2. шалун, озорник; проказник; **Чындап та, ол кутус нени-нени кылынар болор** (Т. Енчинов) И вправду, тот проказник может натворить что-нибудь

КУТУСТАН- 1) резвиться, озорничать; шалить; **Шулмус бозулар энезин эмерге кутустанып тургулайт** (А. Ередеев) Шустрые телята резвятся, чтобы сосать мам; 2) веселиться; **Чанкыр тенгериде кутустанып, талөнкө кожонгын баштады** (А. Ередеев) В синем небе, веселясь, начал свою песню жаворонок

КУУ I 1) бледный; **јүзи куп-куу боло берди** лицо [его] стало очень бледным; 2) седой; **куу чачту киж** человек с седыми волосами; 3) белый; **Бийикте кырлардын баштары куу туман** (Д. Маскина) Высоко на вершинах гор белый туман; **Койу, карачкы агаштардын ортозында ...куу кайындар ачымчылу бөкөйип калган тургулайт** (Л. Кокышев) Среди густых, тёмных деревьев... стоят грустно склонившиеся белые берёзы

КУУ II 1) голый; **куу јылангаш** совершенно голый; 2) голый, лишённый растительности; **куу чөл** голая степь; 3) обглоданный, лишённый мяса; **Кула төөннн төббөйлө, куу јардын экелип бердилер** (АБ) Убив [букв. ударив обухом по голове] саврасого верблюда, принесли обглоданную его лопатку; ♦ **куу баш** череп

КУУ III сухой; высохший; **куу өлөн** сухая трава; **Эмди ол как јаланда кагып койгон**

КУУ

куу казык ошкош – сок жангыскан (Б. Укачин) Теперь он будто сухой кол, вбитый в высохшее поле, — совершенно один

КУУ IV зоол. лебедь; **ак куу** белая лебедь; **Тенеринин тўбиле кастар, куулар кунукчыл кыйгырыжып, жылу талалар жаар учуп барат** (К. Телесов) Высоко по небу гуси, лебеди, грустно крича, летят в жаркие края

КУУ- 1) направляться, следовать; **Ат тайга кууп, мантай берди** (И. Шодоев) Лошадь ускакала, направляясь в тайгу; **Жаан жолды өрө кууп, экиден-үчтен көчкиндер келген** (М. Чунижеков) Следуя вверх по большой дороге, прибыли по двое-трое переселенцев; 2) обходить, ходить вокруг; **кууй алар обойти; Карабаш ла Койло карантыларды кууп, яс башталардан ла бери мангырлагандар** (Л. Кокышев) С самого начала весны Карабаш и Койло, обходя проталины, собирали горный лук; 3) преследовать, гоняться за чем-либо; **следить; ср. сүрүш-; Ат жакшызы жарыш кууган, Эр жакшызы күрөш кууган** (АБ) Лучший из коней преследует скачки, лучший из мужчин преследует борьбу; **Кежири кырландап, кериш кууган, Кежегези сырандап, согуш кууган** (АБ) Гортанью двигая, гонялся за скандалами, косичкой тряся, гонялся за драками; **♦ өчин куур мстить; үбин куур** требовать наследства; **куузы кирер** довольствоваться; **Штоптын куузы там ла кирип, киреени кангырада токтоптой берди** (Л. Кокышев) Штоп, всё более довольствуясь, звонко заступал по пиле; **куузы кайнаар** злорадствовать; **Үредүчи оны адылза, менин куум кайнап туратан, андый керек деп сананатам** (А. Адаров) Когда учительница ругала его, я злорадствовал, думал, что так ему и надо

КУУДАН 1. сухой; *ср.* кургак; **Каскак-жылым меестерде түрген базып та болбозын: куудан өлөнгө тайкылала, килен тошло жынылап бараткандый, бир де жерге токтобой, өзөккө түжүрө жаскалып келетем** (И. Сабашкин) По крутым пригоркам даже быстро ходить не сможешь:

поскользнувшись на сухой траве, будто скользя по гладкому льду, ни на одном месте не останавливаясь, летел [я] до самой долины; **2.** сухая трава (*прошлогодня, высохшая на корню*); **Кууданга тайкылып, каскак мееске чыгарга сүрекей күч** (И. Сабашкин) Скользя на прошлогодней сухой траве, очень трудно подниматься на крутую южную сторону горы

КУУДАНТЫ- сохнуть (*о траве*); *ср.* курга-; **куудантып калган өлөң** высохшая трава

КУУ-ЖЕЕРЕН бледно-рыжий (*о масти*); **куу-жеерен ат** бледно-рыжая лошадь

КУУЖАЙ- бледнеть; *ср.* кугар-; **Тыныжы бууларда, өрөкөн куужайган колдорула куру кейди сыймап, тайанар-тудунар немезин таппай турды** (Э. Тоюшев) Когда перехватило дыхание, старик, глядя побледневшими руками пустой воздух, не находил на что опереться, за что схватиться

КУУЖАК бледный, с желтизной (*о лице*); **куужак жүстү киж** человек с бледным, с желтизной лицом

КУУЗА нареч. 1) вокруг, кругом; *ср.* кууй; **Балдар уй сугатан чеденди кууза тургулап алган эмтир** (Л. Кокышев) Оказываются, дети встали вокруг изгороди для коров; 2) вдоль; **Анчыбай аяктагы сүтти малдын жалынан ала сын арказын кууза эместен уруп ийди...** (Ч. Чунижеков) Анчибай полил понемногу молока из чашки, начиная от гривы лошади вокруг спины

КУУЙ разг. кругом чего-либо; *ср.* кууза 1; **Карабаш ла Ладмир арткан акчага нени-нени садып аларга, ...узуң такталарды кууй бардылар** (Л. Кокышев) Карабаш и Ладмир, чтобы купить что-нибудь на оставшиеся деньги, ...пошли вдоль длинных лавок

КУУК 1) *анат.* мочевого пузыря; *ср.* сынный; **куугы оорыйт** мочевого пузыря болит; **Куйрукту мал шыйманар, куукту киж тышкары чыгар** (Д. Маскина) Скотина с хвостом машет [им], человек с

КУУР-

мочевым пузырём по нужде выходит; 2) сосуд из высушенного мочевого пузыря животных; **Оттыг кырында куукка урган саржу кайылыш турды** (И. Сабашкин) У огня таяло масло, налитое в сосуд из высушенного мочевого пузыря; 3) *разг.* полторашка (*пластиковая бутылка объёмом 1,5 литров с топлённым маслом*); ♦ **Карганнын куугы тайыс** (Погов.) У старого мочевой пузырь неглубокий

КУУЛ- 1) изменяться, меняться, преобразоваться; *ср.* кубул-; **кылык-янгы бош куулган** поведение его совершенно изменилось; **Сен өскө кижиге тапкан, санаан куулган!** (Н. Ялатов) Ты нашёл другого человека, мысли твои поменялись! 2) превращаться, **Кан-јеерен эржине Булут болуп куулала, Тенериге чыга берди** (АБ) Царственный рыжий конь, Превратившись в облако, Поднялся на небо

КУУЛАЙ- заостряться; **Карыган үй кижиге сөбгиге куулайып калган тизезин жастана жатты** (Из сказки) Старая женщина положила голову на колени с заострившимися костями

КУУЛАЙТ- *понуд.* от куулай- заострять

КУУЛАЙЫШ- *взаимн.-совм.* от куулай-; **Жуучылдар куулайышкан штыктарын жүктенип алган стройдо турдылар** (М. Фурманов) Солдаты стояли в строю, скинув на плечо свои заострённые штыки

КУУЛГАЗЫН 1. волшебный; *ср.* куулгазынду, кубулгазынду; **куулгазын чөрчөктөр** волшебные сказки; **күүнин куулгазын үни** волшебные звуки музыки; **Бис тенериле куучындажып билерис, куулгазын санааларла ого једе берерис** (А. Адаров) Мы умеем общаться с небом, доберёмся до него волшебными мыслями; 2. волшебство; *ср.* кубулгазын, абызын, илбизин; **чөрчөктин куулгазыны балдарды јилбиркетти** волшебство сказки заинтересовало детей

КУУЛГАЗЫНДУ волшебный; *ср.* куулгазын 1, кубулгазынду; куулгазынду

ой волшебное время; **Јиит жүрекке куулгазынду сүүш конгоны јарт** (А. Олчонова) Ясно, что в юном сердце поселилась волшебная любовь; **Меге јакшы, уйку меге эмди куулгазынду јорыктый** (Б. Бедюров) Мне хорошо, сон для меня сейчас будто волшебное путешествие

КУУЛГЫ 1. *собр.*, *разг.* сухой, сушняк (*высохшие на корню деревья, кустарники, ветки*); **Куулгыдан јуујла, куу јалбышту от салат** (АБ) Собрав сухостоя, разжигает огонь с белым пламенем; 2. сухой; **куулгы одын** сухие дрова; **Өрт күйген эмитир, куулгы агаш туруп калтыр** (П. Кучияк) Оказывается, был пожар, остался сухой лес

КУУЛТАН куултан (*летняя кожаная обувь без подкладки и чулка, одевается на босую ногу*)

КУУЛЫ 1. жёлтая медь, латунь; **Куу чылап бажы кажайган, Куулы чылап тиш саргарган...** (АБ) Словно лебедь голова побелела, Будто жёлтая медь, зубы пожелтели...; 2. латунный, сделанный из жёлтой меди; **Саламчы куулы бооколду кангазын туура тиштенип ийеле, көстөрин сыкыйтып, јарынды күнге удара тудуп, ајыктай берди** (Л. Кокышев) Саламчи, прикусив зубами свою трубку с латунным ободком в сторону, прищурив глаза, стал рассматривать лопатку, держа её против солнца; *ср.* јес

КУУЛЫ-САРЫ ярко-жёлтый, медно-жёлтый; **куулы-сары өн** ярко-жёлтый цвет

КУУМАЙ лиловый; **куумай өндү бөс** ткань лилового цвета

КУУР- обжаривать (*без масла*); **Энези арбанын чыкту мажактарын печкенин үстине кургада, саанакту арбаны кату алакандарыла уужап, собырала, талкан эдерге јарык казанга куурып, көнөккө уруп салат** (Л. Кокышев) Мать [его], высушив влажные колосья ячменя на печке, помяв твёрдыми ладонями ячмень с шелухой, повеяв его, обжарив в треснутом казане, сыплет в ведро, чтобы сделать талкан

КУУРГЫШ

КУУРГЫШ 1) казанок, в котором обжаривают ячмень, орехи; 2) мешалка (*с круглой головкой из войлока или ткани для помешивания жарящегося зерна в казане*); *ср. булгуш*

КУУРДАК поджарка, кавурдак (*блюдо из кусков сала и мяса, обжаренные вместе с луком в жарко разогретом казане*); **кара куурдак** кавурдак без гарнира и подливки (*кусочки мяса, жареные в жире*)

КУУРДЫР- *понуд. от куур-* заставлять обжаривать (*без масла*); **арбаны уулына куурдырар** заставлять сына обжаривать ячмень

КУУРМАК 1. 1) хитрый, лукавый; *ср. култур*; **Куурмак киж**и элге **јобол** (Погов.) Хитрый человек является бременем для людей; 2) коварный, вероломный; **куурмакту оору** коварная болезнь; **куурмакту ъштү** вероломный враг; 3) ложный, фальшивый; *ср. тӱгӱн*; **куурмак сӱс** лживое слово; **куурмак акча** фальшивые деньги; 4) притворный, лицемерный; *ср. куурмакчы*; **куурмак кылык** притворное поведение; **куурмак киж**и лицемерный человек; 2. 1) хитрость, лукавство; 2) коварство, вероломство; **Чын, тӱлкӱни јаантайын сӱме, меке, тӱгӱн, куурмак аргадаган ине** (И. Шинжин) Правда, ведь лису всегда спасали хитрость, обман, коварство; 3) ложь, фальшь, обман; **куурмак јогынан** без фальши; 4) лицемерие, притворство

КУУРМАКТА- 1) обманывать, лгать; **улусты куурмактаба** не лги людям; 2) присваивать (*обманув*); **Эркечи казнанын јерин куурмактаган деп, кажы тужунда бичип салтыр, кӱргӱс...** (Л. Кокышев) Покажи, в каком месте написано, что Эркечи казёную землю присвоила...

КУУРМАКТАН- *возвр. от куурмакта-*; **куурмактанар аргам јок** не могу себя обманывать; **Бу калык јадар јер таппай, кӱп куурмактанган, кайдан ла сӱрдирткен эмтир** (Д. Каинчин) Оказывается, этот

народ, не находя себе место для проживания, присваивал себе много, везде изгонялся

КУУРМАКЧЫ 1. 1) обманщик, лжец; притворщик, лицемер; *ср. тӱгӱнчи*; **куурмакчыга тӱгӱндедер** быть обманутым лжецом; 2) мошенник, злоумышленник; **куурмакчылар туттырткан** мошенники были пойманы; 2. лживый; *ср. тӱгӱнчи*; **куурмакчы киж**и лживый человек

КУУРМАЧ обжаренное зерно (*ячмень, пшевица*); *ср. чарак*

КУУРТЫМАШ кууртымаш (*нутряное баранье сало, жарится с добавлением муки*)

КУУРЫЛ- *страд. от куур-* быть обжаренным, обжариваться (*без масла*); **куурылбаган арба** необжаренное зерно

КУУРЫШ- *взаимн.-совм. от куур-* вместе обжаривать (*без масла*)

КУУРЫШ обжарка (*зерна без масла*); **арба куурыш** обжарка зерна; **куурмач јиирге келер арба куурыш качан болорын сакып туратаныс** чтобы поесть жаренного зерна, [мы] ждали, когда будет следующая обжарка зерна

КУУ-САРЫ бледно-жёлтый; **куу-сары чӱл** бледно-жёлтая степь

КУУЧЫН 1) разговор, беседа; **солун куучын** интересный разговор; **Эки эр кижинин ортозындагы куучын јакшылаштан башталала, агаш таргаачынын аттарына јетти** (Э. Тоюшев) Разговор между двумя мужчинами, начавшись с приветствия, дошёл до лошадей лесовоза; 2) рассказ; **ол бичичинин куучындары кыска** рассказы того писателя короткие; 3) речь, выступление; **Онын эштеп айткан куучыны ла эдип бӱдӱрген кереги эки башка** (Э. Тоюшев) Его складная речь (букв. речь, сказанная им складно) и совершаемые дела совершенно разные; 4) молва; **куучын таркады** пошла молва

КУУЧЫНДА- говорить, рассказывать; **чӱрчӱк куучындаар** рассказывать сказку

КУЧАКТАШ-

КУУЧЫНДАН- *возвр. от куучында-* разговаривать; **бала эмдиге јетире куучынданбайт** ребёнок до сих пор не разговаривает

КУУЧЫНДАТ- *понуд. от куучында-* заставлять говорить, рассказывать; побуждать к разговору; **нөкөримди куучындадарга күч** трудно заставить говорить моего друга; **Куучын айтпас көбркийди куучындаткан комызым** (Из песни) Неразговорчивую милую побудивший к разговору мой варган

КУУЧЫНДАШ- *взаимн.-совм. от куучында-* разговаривать друг с другом, беседовать; вести переговоры; **Караты-Каан ла Саныскан-Бий Экү отурып куучындашты, Не болорын санааркашты** (АБ) Караты-Хан и Саныскан-Бий, присев вдвоём, беседовали друг с другом, Беспokoились о том, что будет дальше

КУУЧЫНДАШ разговор, беседа; *ср.* куучын 1; **эки кижинин куучындажы божобой турды** разговор двух людей не заканчивался

КУУЧЫН-КУБУЙ разговор, беседа; *ср.* куучын 1, куучындаш; **Канза азыш, куучын-кубуй туку качан көндүгип калган** (Э. Тоюшев) Курение трубок, беседа давным-давно продолжаютя

КУУЧЫН-СӨС речь, манера говорить; *ср.* куучын-эрмек; **онын куучын-сөзи табылу** её речь нетороплива

КУУЧЫНЧЫ разговорчивый, словоохотливый; **куучынчы уул** разговорчивый парень; ♦ **Көс тө јок, тил де јок, колго алза, куучынчы** (Заг.) Нет ни глаз, ни языка, а в руки возьмёшь – разговорчивый

КУУЧЫН-ЭРМЕК 1) речь; разговор; беседа; *ср.* куучын-сөс; 2) *грам.* часть речи; **куучын-эрмектин бөлүги** часть речи

КУУШПАК бледный, бледноватый; блеклый; *ср.* куу, куужак; **...Аржанын көзине Немекенин куушпак чырайы көрүнип келди** (И. Шодоев) ...Перед глазами Аржы возникло бледное лицо Небеки

КУЧА баран (*самец-производитель*); **койдын үүрине куча кийдирген** в стадо овец пустили барана

КУЧАК 1) обхват; **эки кучак белдү** талия в два обхвата; 2) охапка; **бир кучак одын охапка дров**; 3) объятия; **кучакка алар** взять в объятия

КУЧАКТА- 1) обнимать, заключать в объятия; **Турсунай-апа кожончыны кучактаарга үкүс этти** (Д. Каинчин) Турсунай-апа подалась вперёд, чтобы обнять певца; **Сымылтынын агыны Кезерди кучактап ийген сан ла төмөн апарып јат** (Э. Тоюшев) Течение Сымылты, заключив Кезера в объятия, несёт прямо вниз; 2) охватывать; брать в охапку; **одын кучактап экелер** принести, взяв в охапку дрова; 3) носить на руках, взять на руки; **баланы кучактап алар** взять ребёнка на руки

КУЧАКТАН- *возвр. от кучакта-*; **Эки эне эки баланы кучактанган отурдылар** (АБ) Две матери сидели, взяв на руки двоих детей; **Көбркий ыйлап-ыйлап, Каспыйды кабыра кучактанып алган, божотпой, кемге де бербей, ачу-ачу ыйлап айткан...** Беденькая, плача-плача, взяла в охапку Каспия, не отпускающая, не отдавая [его] никому, горько-горько плача, сказала...

КУЧАКТАНДЫР- *понуд. от кучактан-*; **өскө улуска кучактандырбас бала** ребёнок, которого не заставишь пойти на руки к другим людям

КУЧАКТАТ- *понуд. от кучакта-*; **одын кучактадып экелдирер** заставлять принести охапку дров; **баланы эјезине кучактадар** заставлять сестру носить ребёнка на руках; **Јиит кыска кучактадып, Кару колына сыйматкылайт** (АБ) Позволяя молодой девушке обнимать себя, Заставляют гладить себя её милыми руками

КУЧАКТАШ- *взаимн.-совм. от кучакта-* обниматься; **Улус сүүнип, кучактажып, окшожып, чуркуража берди** (Л. Кокышев)

КУЧАКТАШ

Люди зашумели, радуясь, обнимаясь друг с другом, целуясь; Пьесанын ойыны аайынча, олор окшожор учурлу болгон, же качан олор эпјоксынгылап та болзо, кучакта-жарда, мен арай ла болзо ыйлап ийбеген эдим (А. Адаров) По сценарию пьесы они должны были целоваться, но когда они, хотя и стесняясь, обнялись, я чуть было не заплакал

КУЧАКТАШ объятие; **бек кучакташ** крепкое объятие; **Кызычак адазынын кучактажынан айрылып болбойт** (Э. Яимов) Девочка не может вырваться из объятий отца

КУЧКАШ птичка; *ср.* **куш**; **Кучкаштардын балдары учуп ўренет** (Э. Яимов) Птенцы учатся летать; **...Кучкаштар бистин тўндўкке отурбайтан эди** (К. Тёлёсов) ...На дымоход нашего аила птички ведь не садились

КУЧЫ- укутывать; подтыкать, подвернуть; **одеялоло кучып салды укутал одеялом**

КУЧЫН- *возвр. от кучы-* укутываться

КУЧЫЙАК птичка; **...Онын чике ле алдында турган жырааларда кўктўш деп кучыйак отурды** (Л. Кокышев) ...На кустарниках, находящихся прямо перед ней, сидела птичка-синичка; **ол кажы ла кучыйактын ўнин танып ийер** он узнает голос каждой птички; **♦ Жўс кучыйак кўл карайт** (Заг.) Сто птичек смотрят в озеро

КУШ 1) птица; **куштын јуны** перо птицы; **айылдын куштары** домашние птицы; **Слердин тудуп јаткан газокамераарга кижиден болгой, куш та батпас** (Л. Кокышев) В вашей строящейся газокамере не только человек, но и птица-то, не поместится; **Куштын балдары чыдагылап калган** (Э. Палкин) Птенцы птицы выросли; 2) курица; *ср.* **такаа**; **♦ куш јўректў** трусливый; **Куш канатту, Кижиде атту** (Погов.) Птица с крыльями, Человек с лошадьо

КУШКАШ птичка; пташка; *ср.* **кучкаш**; **Куйругында јинжилў, Кушкаштар болуп ойногор** (Из песни) Играйте, словно птицы, с бусинками на хвостах

КУШКУЛЫ *зоол.* колонок; *ср.* **сарас**; **кушкулынын изи** след колонка; **Алулардан тийин, кушкулы, агас, сарас, јоонмойын, сууларында кумдус, камду ла ёскў дў баалу алулар кўп болгон** (Э. Яимов) Из пушных были белки, колонки, горностаи, хорьки, ласки, в реках водились бобры, много было выдры и других ценных зверей

КУШ-КУРТ *собир.* птицы и насекомые

КУШТА кушта (*возглас*)

КЎБЕ широкий; **Ак-Сарызын тудуп алды, Кўмўш ўйген сугуп ийди, Кўбе јалан токым салды** (Н. Улагашев) Поймал он своего Ак-Сары, Обуздал его серебряной уздой, Подложил широкий, как поле, потник

КЎБЎР 1. рыхлый; **Кўбўр карла базарга кўч** (С. Манитов) Трудно идти по рыхлому снегу; 2. опавшая листва хвойных деревьев

КЎБЎРЕ- становиться рыхлым; **кўбўреп калган јаландар** поля, ставшие рыхлыми, **кар кўбўреп баштаган снег** начал рыхлеть

КЎБЎРЕДИШ разрыхление; **Кыралар кўбўредиди ле сўриш јанынан јангы айдып салгам** (АЧ) По поводу разрыхления и вспашки полей только что сказал

КЎБЎРЕТ- 1) *понуд. от кўбўр-* разрыхлять; **јерди кўбўредер** разрыхлять землю; 2) *перен.* ворошить (*прошлое*); **озодо болгон керектерди кўбўредиди ийди** разворошил дела давно минувших дней (букв. разворошил происшедшие ранее дела)

КЎДЕ- 1) пасти; **мал кўдеер** пасти лошадей; 2) стеречь, охранять

КЎДЕЛИ 1. лён; **кўдели согор** тереть лён; **Бирўзи кўк кўстў, кўделидий чачту...** (А. Саруева) Одна с синими глазами, с волосами как лён...; 2. льняной; **кўдели бўс** льняная ткань

КЎДЕТ- *понуд. от кўде-* заставлять пасти; **уйлар кўдедер** заставлять пасти коров; **♦ Бўрўге мал кўдеткен** (Погов.) Заставили волка стеречь скот

КЎДЕШ- *взаимн.-совм. от кўде-* вмес-

КҮЗҮРЕ-

сте пасти; *ср.* күзедиш-; таадазына уйлар күдежер помогать дедушке пасти коров

КҮДИШ пастьба; *ср.* күзедү, күзедиш

КҮДҮ пастбище; пастьба; уйлар күдүде коровы на пастбище; мал күдүде скот на пастьбе

КҮДҮР ровное место на каменистой горе

КҮДҮЧИ пастух; табунщик; **Жайы-кыжы койлор күдетен Кодурлу деп күдүчилү болгон** (Из сказки) Был у него пастух Кодурлу, который пас его скот летом и зимой; **Кой кабырган күдүчим эди, Комыдадып, жаман айтпагар** (АБ) Это пастух мой, пасущий овец, Заставляя его жаловаться, плохо [о нём] не говорите

КҮЖЕЙ *эфф.* кюдбей (почтительное обращение к женщине преклонного возраста)

КҮЖҮР 1) отречение, отказ, запирательство; 2) насилие, притеснение, обман

КҮЖҮРЕ- 1) отказывать, отпираться, отказывать; запираться, не сознаваться; 2) отрицать

КҮЖҮРЕН- *возвр. от* күжүре- стараться, усердствовать, прилагать усилия; *ср.* албадан-; күжүренип үренер учиться со старанием; ...Сүрекей күжүренип иштеген (А. Саруева) ...Работала с большим старанием; ... **Учына јетире тартып ийерге күжүренип отурды** (Л. Кокышев) ...Старается докурить до конца

КҮЖҮРЕНИШ старание, усердие

КҮЖҮРЕНЧЕК старательный, усердный;

КҮЖҮРЕНКЕЙ имеющий привычку отказываться от своих слов; күжүренкей кижиде человек, который имеет привычку отказываться от своих слов

КҮЖҮЛ *зоол.* крыса

КҮЖҮЛДЕ- ловить крыс; уулдар күжүлден барган парни пошли ловить крыс

КҮЖҮЛДЕТ- *понуд. от* күжүлде- заставлять ловить крыс; жаан уулдар оморды күжүлдедип туратан эмтир оказывается,

парни постарше, заставляли их ловить крыс

КҮЖҮРКЕ- бояться чужих людей (*о маленьких детях*); *ср.* үжүрке-; эмчек бала туура улустан күжүркеп турды грудной ребенок боится посторонних людей

КҮЖҮРКЕК боязливый (*о детях*); *ср.* үжүркек; күжүркек бала боязливый ребенок

КҮЗЕДИШ- *взаимн.-совм. от* күзет- вместе пасти; *ср.* күдиш-; энезине кой күзедишкен он помогал матери пасти овец

КҮЗЕДИШ пастьба; *ср.* күдиш, күзедү; кой күзедиштен ёскё неме билбезим кроме пастьбы овец ничего не знаю

КҮЗЕДҮ пастьба; *ср.* күдиш, күзедиш

КҮЗЕДҮЧИ пастух

КҮЗЕЛ родной; **Күзел болгон туулар көрүнбес деп, Мызыл јакшы билер** (Д. Каинчин) Мызыл хорошо знает, что родные горы не покажутся

КҮЗЕН I кюзен (*название алтайского рода*); **Ўстиги јанында күзен сөбкту Тачпайдын айлы...** (Ч. Чунижеков) В верхней стороне дом Тачпая из рода кюзен...

КҮЗЕН II *зоол.* хорёк; *ср.* јоонмойын

КҮЗЕР осенняя стоянка

КҮЗЕТ- пасти, стеречь; **Адам мени уйлар күзедерге ийген** (М. Чевалков) Отец отправил меня пасти коров

КҮЗЛЕ старая брошенная пашня, осеннее стойбище

КҮЗҮНИ 1) колокольчик; **Күзүни араай шынырап турды** (Л. Кокышев) Колокольчик тихо звенел; 2) звонок; **урокко күзүни шынырай берди** зазвенел звонок на урок; ♦ **калганчы күзүни** последний звонок; **күзүни-чечек** *бот.* колокольчик

КҮЗҮРЕ- 1) греметь, грохотать, громыхать; **Јетинчи күн түн ортозында јертелекей күзүрей ле берген** (А. Адаров) На седьмой день в полночь земля-вселенная загремела; **Сангыскан-байдын үни тегеридий күзүрейт** (Н. Ялатов) Голос Саныскан-бая

КҮЗҮРЕНКЕЙ

грохочет как гром; 2) кричать; грубить; **көп меге күзүребе** не кричи на меня

КҮЗҮРЕНКЕЙ грубый, резкий; **күзүренкей кылыкту эр киж** грубый по характеру мужчина

КҮЗҮРЕТ- *понуд. от күзүре-*; **айак-казанды күзүретпе** не греми посудой; **үнинди күзүретпе** не кричи

КҮЗҮРЕШ- *взаимн.-совм. от күзүре-* греметь, громыхать; **күкүрттен туулар күзүрешкилейт** горы от грома громыхают

КҮЗҮРЕШ сильный шум; **күзүреш угулганча** сильный шум до сих пор слышится

КҮЗҮРТ грохот, громыхание; **Тоштордын күзүрти тайга-ташка жангыланып турган эмтир** (Э. Тоюшев) Окачивается, грохот льдов разносится эхом в горах; **Форточка ажыра мун машиналар күзүрти, олордын жыду тыныжы, тоозыны... келет** (Д. Каинчин); Громыхание тысячи машин, их вонючий запах, их пыль... идет через форточку

КҮЗҮРТ-МАЗЫРТ *звукоподражание грохоту*; **кайда ла күзүрт-мазырт, талтабыш** повсюду грохот, шум

КҮЗҮРТ ЭТ- 1) грохать, греметь, громыхать; **таштар күзүрт эди, јерге түшкүлейт**; камни гремя, падают на землю; 2) звенеть; **Тенеридий кизирт этти, Темир чилеп күзүрт этти** (Н. Улагашев) Как небо загремело, Как железо зазвенело; 3) *перен.* кричать; **Караты-Каан күзүрт этти, Канча талайлар чайбалышты** (АБ) Караты-Кан грозно закричал, Множество морей заплескалось; **Козуйттын үйи, Чбөчөй, казыр анга түней: јалчыларын согор, аракы ичеле чалчып, улуска күзүрт эдер** (Э. Яимов) Жена Козуйта Чеечөй похожа на свирепого зверя: прислугу свою избивает, выпив молочной водки, буянит, кричит на людей

КҮЗҮРҮМ I муравейник

КҮЗҮРҮМ II старая листва хвойных деревьев; *ср. күбүр*

КҮЙ- 1) гореть, загораться; **от јаман күйет** огонь плохо горит; **оттор күйди** загорелись огни; **Чадыр айыл күйүп чыкты** (Из сказки) Загорелся конусообразный аил; **Онын кара көстөри ырысту күйүп чыкты** (А. Адаров) Ее чёрные глаза счастливо загорелись; **Салган одын өчпөс болзын, Салкын кептү күйүп јатсын, Туткан малын семис болзын, Туулар сайын отоп јүрзин** (Благ.) Пусть огонь, который ты разведёшь, не гаснет, Пусть горит подобно ветру, Пусть скот, который ты будешь держать, Будет упитанным, жирным, Пусть пасутся по горам; 2) *перен.* блестять от возбуждения, болезни и т.п. (*о глазах*); **сүүнчинен көстөри күйет** глаза блестят от радости; 3) *перен.* сгореть; **акчазы күйүп калган** деньги сгорели; 4) быть в жару, в лихорадочном состоянии; **бастыра бойы күйет** весь горит; 5) погибнуть от засухи, палящего солнца (*о растительности*); **өлөн күйүп калган** трава сгорела; 6) гнить, преть; **обоодо үлүш өлөн күйүп јат** мокрое сено прет в стогах; 7) подвергнуться чрезмерному действию солнечных лучей; обжечься, обгореть на солнце; **буттары күнге күйүп калган** ноги загорели на солнце; 8) потерять силы (*о лошади*); **јарышта туружатан ат күйүп калган** лошадь, которая должна была участвовать на соревнованиях потеряла силы (букв. сгорела); ♦ **ичи күйер** завидовать; **күнге күйер** загорать; **Одыракта от күйет, Орыска байдын ийди үрет** (Заг.) На горке горит огонь, Собака богача Орыска лает

КҮЙБҮРЕ- 1) воспламеняться; **от күйбүрөп күйет** воспламеняясь, горит огонь; 2) *перен.* взбудораживаться; **Ол сөстөрдөн торт күйбүрөп чыккан** (Э. Палкин) От этих слов он аж взбудоражился

КҮЙБҮРЕТ- *понуд. от күйбүре-* взбудораживать; растревоживать; **јүрегин күйбүретпе** не будораж его сердце; **адарунын уйазын күйбүредер** растревожить пчелиное гнездо

КҮЙГЕК I. засушливый; **күйгек јыл** засушливый год; **Былтыр јай күйгек болгон**

(Д. Каинчин) В прошлом году лето было засушливым; **2.** засуха; **Ондо серүүн, күйгек качан да болбос** (Д. Каинчин) Там прохладно, засухи никогда не будет; **Алтайда жаан күйгек, онон күски тожон болуп, адазы коркышту чучураган** (С. Манитов) Когда на Алтае была засуха, затем осенний гололёд, отец сильно пострадал

КҮЙГҮР быстро, легко возгорающийся, горячий; ♦ **Күйгүр де болзо, Чобрада изү жок** (Погов.) Хотя и легко разгорается, Тепла от коры лиственницы нет

КҮЙДҮР- понуд. от **күй**- зажигать, сжигать, жечь; **куркак өлөндү күйдүрүп ийди** поджёт сухую траву

КҮЙДҮРҮ горючее; **күйдүрү жеткилинче** горючего достаточно

КҮЙДҮРТ- понуд. от **күйдүр**- заставлять зажигать, сжигать, жечь; **фотозын күйдүртүп салган** заставил сжечь свою фотографию

КҮЙЕ зоол. моль

КҮЙКЕНЕК зоол. ястреб; ср. **карчага**; **Күнин чокторы агын суунын толкуларына чарчаарда ла, күйкенек деп куш кайдагы уйазынан учуп чыкты...** (Э. Тоюшев) Когда лучи солнца лишь только коснулись волн текущей реки, птица ястреб вылетела из своего гнезда в скале...

КҮЙҮ зять; **Күйүгер болорго турум** (К. Төлөсов) Собираюсь стать вашим зятем; **Күйүлеринен де кижы артаган** (Д. Каинчин) Из зятьёв-то никого не осталось; **Меге жажына күйү болзын!** (АБ) Мне навеки пусть зятем станет!; ♦ **Күйече де күйү эмей** (Погов.) Зять ведь и [размером] с моль зять

КҮЙҮК 1. гарь; **күйүктин жыды жетире чыкпаган** запах гари не до конца вышел; **2.** обгорелый; **Оттын бажында күйүк кайырчак турды** (Из сказки) У изголовья очага стоял обгоревший сундук

КҮЙҮКСҮ горелый, обгорелый; **күйүксү жыт кайда да жытанат** где-то пахнет запахом горелого

КҮЙҮЛ- страд. от **күй**- загораться

КҮЙҮН- завидовать; **күйүнип келген** пришёл с завистью; **Оны көргөн андар күрен сыгыннын жаражына күйүнгилей бердилер** (Из сказки) Увидевшие его звери стали завидовать красоте бурого марала; **Ого күйүнгилеп, оны коптогылап та туратан улус бар болгон** (А. Адаров) Но были и люди, которые ему завидовали и клеветали на него

КҮЙҮНДИР- понуд. от **күйүн**- заставлять завидовать; **уулчактарды күйүндирерге чолмонду бөрүгин кийип алган** надел шапку со звёздочкой, чтобы заставить мальчишек завидовать

КҮЙҮНИШ- взаимн.-совм. от **күйүн**- завидовать; **Ого кыстар күйүнишип туратан** (Т. Шинжин) Девушки ей завидовали

КҮЙҮНИШ зависть; **күйүништен жаман неме жок** нет ничего хуже, чем зависть

КҮЙҮНҮ зависть; ср. **күйүниш**

КҮЙҮНЧЕК 1. завистливый; **Лена менин ичине кирбейтен. Күйүнчек, копчы** (Л. Кокышев) Лена мне не нравилась. Завистливая, сплетница; **2.** завистник; **күйүнчектер кайда ла бар** завистники везде есть; ♦ **Күүнзекте чамча жок, Күйүнчекте мак жок** (Погов.) У добряка рубахи нет, У завистника славы нет; **Күйүнчекте амыр жок** (Погов.) У завистника покоя нет

КҮЙҮШ горение; **үлүш одыннын күйүжи уйан** горение сырых дров плохое

КҮКҮР сера горячая

КҮКҮРТ 1) гром; **Бүгүн тўжиле жанмыр жааган, күкүрт тын күзүреген** (Э. Палкин) Сегодня целый день шел проливной дождь, сильно гремел гром; **Кенетийин күкүрт сыранай ла жапаштын үстиле күзүрей берди** (Л. Кокышев) Вдруг гром прогремел прямо над шалашом; 2) гроза; **Баштапкы күкүрттин күни база учурлу** (П. Ойношев) День первой грозы тоже с приметой; ♦ **күкүрт-чечек** бот. тюльпан

КҮЛ зола; **Жаландарга күл тартар**

КҮЛЕНКЕ

(Э. Тоюшев) На поля будут возить золу; **Оттын күли сооп калтыр** (Э. Палкин) Зола в очаге, оказывается, остыла; ♦ **күл чымыл** мошка

КҮЛЕНКЕ капкан; *ср.* чакпы; **Мына-ар сараска тургускан күленкелер бар эди** (Ч. Строев) Там, вроде бы, есть капканы, поставленные на колонка

КҮЛЕР 1. бронза; **күлерден эдилген эдимдер** изделия, сделанные из бронзы; **2.** бронзовый; **Күлер медальла кайралдаткан** (АЧ) Награжден бронзовой медалью; **Алтызын Көким-Эркей Күлер таманыла былча басты** (АБ) Шестерых Көким-Эркей Бронзовой подошвой раздавил; ♦ **Күлер казан күлге кайнайт** (Заг.) Бронзовый котёл в золе кипит

КҮЛИ- связывать; ...**Колын күлий тартала, конторага јединип келген** (Э. Тоюшев) ...Связав руки, привёл в контору; **Ол алдында кандый ла эмдикти күлүй тартып ийетен кижэ эди** (А. Ередеев) Он раньше был человеком, который любого необузданного коня мог связать

КҮЛИТ- *понуд.* от **күли-** связывать; **Конторада күлидип салган отуры** (С. Манитов) Связанный сидит в конторе

КҮЛИТТИР- *понуд.* от **күлит-** заставлять связывать; **күлиттирбеске тын ла албаданган** очень старался, чтобы его не связали

КҮЛИШ- *взаимн.-совм.* от **күлит-** вместе связывать; **койлор күлижерге бу карганак болушты** этот старик помог связывать овец

КҮЛКҮ клюка, кочерга; **печкенин јанында күлкү јок эмтир** оказывается, кочерги возле печки нет

КҮЛМҮС *эвф.* самец косули

КҮЛТЕ I запасы; **Күлтези астаган эмитир** (Из сказки) Оказывается, запасы его уменьшились; **чычканнын күлтези запасы мышки**

КҮЛТЕ II архив; *ср.* көмзө; **Ол самаралар эмдиге ле јетире менин архивимде (күлтемде) јадыры** (И. Шодоев) Эти письма до сих пор лежат в моём архиве

КҮЛТЕЛЕ- 1) делать запасы; 2) архивировать

КҮЛҮ пути, то, чем связывают; *ср.* **ту-жак**; **аттын күлүзи** пути коня; **адам тудунган күлү** пути, которыми пользовался отец

КҮЛҮК 1. 1) силач, удалец; **күлүктерге туттурба** силачам не попадайся; **Күлүктер болзогор, күрежели, Алыштар болзогор, адыжалы!** (АБ) Если вы удалцы, давайте бороться, Если вы богатыри, давайте стреляться!; 2) сила, удаль, ловкость; **Күлүгибисти билишсеес кайдаар?** (АБ) Что, если узнать нам силу друг друга?; 3) *ирон.* герой, удалец, шустряк, проныра; **Айасту кайкай берген: «Бу мен коныр чачту күлүкке не керек боло бердим»** (А. Адаров) Айасту удивился: «Зачем я понадобился этому русому удалцу»; **2.** удалой, ловкий, проворный; **Күлүк уулын сенин кайда?** (АБ) Где твой удалой сын?; ♦ **Күлүктерле күрешпе, Күчи јокко күчүркебе** (Погов.) С сильными не борись, Перед слабым силой не похваляйся

КҮЛҮЛҮ связанный, с путами; **күлүлү кул** связанный раб; **күлүлү кой** овца с путами

КҮЛҮМЈИ улыбка; **Бастыра бойы күлүмји!** (А. Ередеев) Весь в улыбке!; **Айыл-јурттын очогын, амырын корып турганыгар, јүрүмнин күч өйлөриндеги јөмблөгөр, јалакай күлүмјигер учун слерге јаан быян!** (Д. Каинчин) За то, что вы храните семейный очаг и спокойствие, за поддержку в жизненных трудностях, за добрую улыбку, большое вам спасибо вам!

КҮЛҮМЈИЛҮ с улыбкой; **күлүмјилү көрүш** взгляд с улыбкой

КҮЛҮМЗИРЕ- улыбаться

КҮЛҮМЗИРЕН- *возвр.* от **күлүмзире-** улыбаться; **Је күлүмзиренген айас ачына-там** (К. Төлөсов) Но в то время, как улыба-

лась, я сердилась; **Ол онын жараш чырайын аяктап, күлүмзиренип ийди** (А. Адаров) Разглядывая её красивое лицо, он улыбнулся; **Фотокарточкада чырайы эрү, керсү кара көстөрлү, кирбиктери узун, түлкү бөрүктү алтай уул күлүмзиренип отурды** (Л. Кокышев) На фотокарточке, улыбаясь, сидел в шапке из лисьих лапок парень-алтаец с приветливым лицом, со смышленными чёрными глазами и с длинными ресницами

КҮЛҮМЗИРЕНИШ- *взаимн.-совм. от күлүмзирен-* улыбаясь; **күлүмзиренишип турдылар** стоят улыбаясь; **Бой-бойына бурулу күлүмзиреништи** (Л. Кокышев) Виновато улыбнулись друг другу

КҮЛҮМЗИРЕНИШ улыбка; **Бу ачык-жарык, жалакай күлүмзиренишке [кыстын] Байзын кару бербей артпады** (Т. Акулова) Эту открытую, нежную улыбку [девушки] Байзын не оставил без ответа

КҮЛҮРЕ- грохотать, греметь, бренчать; *ср. калыра-*; **флягалар күлүрейт** фляги гремят; **Веялкалар күлүрөп, чыкырап ла жат...** (Э. Тоюшев) Веялки гремят, и скрипят...; **Ол кайлап турган кижинин үни, Тизиреп, күлүрөп турган эмтир** (Н. Улагашев) Голос того человека, исполняющего кай, Оказывается, грохочет и гремит; **Бир кыпта кандый да улустын күлүреде эрмектешкени угулат** (Л. Кокышев) В одной из комнат слышится гул разговоров каких-то людей

КҮЛҮРЕТ- *понуд. от күлүре-* греметь, бренчать; **флягаларды күлүретпе** не греми флягами

КҮЛҮРЕШ- *взаимн.-совм. от күлүре-*; **Күкүрт өдө берерде, ончолоры күлүрешип, жетире ажанарга чыктылар** (Л. Кокышев) Когда гром прошёл, все, гудя, вышли, чтобы поесть до конца

КҮЛҮРЕШ грохотание, громыханье, бренчание; **кузницанын жанында темирлердин күлүрежи** угулат возле кузницы слышится бренчание железак

КҮЛҮРТ грохот; **Тизирт эмес тизирт**

болды, Күлүрт эмес күлүрт болды (Н. Улагашев) Раздался треск сильнее треска, Раздался грохот сильнее грохота

КҮЛҮРТ-КАЛЫРТ *звукоподражание грохоту*; *ср. күлүрт-малырт*; **Ыраактан күлүрт-калырт эткен табыш угулды** (С. Манитов) Издалека послышался шум грохота

КҮЛҮРТ-МАЛЫРТ *звукоподр. грохоту*; *ср. күлүрт-калырт*

КҮМЕЛҮ *бот. лук скорода*

КҮМЕЛҮЛЕ- собирать лук скороду; **жаш тушта күмелү жууп туратаныс** в детстве мы собирали лук скороду

КҮМЕЛҮЛЕТ- *понуд. от күмелүле-* заставлять собирать лук скороду; **балдарды күмелүлөдөп ийген** детей отправили собирать лук скороду

КҮМҮШ 1. серебро; **күмүштен эткен сыргалар** серьги, сделанные из серебра; **2.** серебряный; **күмүш жүстүк** серебряное кольцо; *ср. мөнүн*

КҮМҮШТЕ- серебрить, покрывать серебром, отделять серебром; **күмүштеп эткен аттын жазалы** отделанная серебром конская упряжь

КҮМҮШТЕТ- *понуд. от күмүште-* заставить посеребрить, заставить покрыть или отделать серебром

КҮН 1) солнце; **күн чыгар** взойдёт солнце; **күн ашканын билбей калдым** не заметил, как солнце закатилось; **күн өрөлөп келди** солнце поднялось высоко **2)** день; **күннин күнге** изо дня в день; **Эки күннен кыра ижине чыгатын ой болор, оройты-ырга жарабас** (Л. Кокышев) Через два дня настанет время выходить на полевые работы, опаздывать нельзя; **Экинчи күн улус Койонокты озо жандырды** (К. Төлөсов) На второй день люди отправили домой Койонока пораньше; **3)** погода; **жаман күн** плохая погода; **Күндөр бу ла аайынча айас тургажын, кар жылдыгызынан эрте кайылар** (С. Манитов) Если дни будут также стоять солнеч-

КҮН-АЙ

но, то снег растает раньше, чем в прошлом году; 4) день (*поминок*); *ср.* **конок** 3; **төртөн күнин өткүрер** проводить сорок дней; ♦ **күн карыкканы** солнечное затмение; **күн ашканы** закат; **күн чыкканы** восход; **күн эртеде** заранее; **күн эртелеп** заранее, пораньше; **күн тескери** наоборот, против часовой стрелки (букв. против хода солнца); **күн көрбөй жүрер** жить очень плохо, трудно; **Бир күнге жастырганы мун күнге барар** (Посл.) Ошибка одного дня продлится на тысячи дней

КҮН-АЙ погода; *ср.* **ай-күн**; **күн-ай үрелер** дежет говорят, что погода будет портиться

КҮНБАДЫШ запад; **Бир күн Темир-Бөкө аказы Күнбадыш жаар барарга жазанды** (АБ) Однажды брат Темир-Бөке На запад ехать собрался; **Күнбадыштан жаскы серүүн эзин согуп баштады** (Л. Кокышев) С запада начал дуть прохладный весенний ветерок; **Немец-фашисттер жуу да жарлабай, ороонго ыраак күнбадышта табару эткен эмтир** (К. Кошев) Немцы-фашисты, даже не объявив войну, оказывается, напали на нашу страну на далеком западе

КҮНБАЛКЫ *зоол.* белянка

КҮНДЕ- жить, проводить время

КҮНДИ *уст.* староста, демичи (*феодалное звание, вторая должность после зайсана*)

КҮНДҮ 1) уважение, почесть, почитание; **Отурган улус колчабыжула комсомолецтерге күндүзүн жетирди** (Л. Кокышев) Сидящие люди аплодисментами выразили комсомольцам своё уважение; **Жүрүм талайдын кайкал күүлерин Чүмдеп салзам, жонымнан күндү** (Т. Топчина) Интересные мелодии жизни (букв. жизни как океан) Если напишу, будет почёт от народа своего; 2) угощение; **Шокшыл-Мерген нени де билбей, Ак-Каннын күндүзүн кайкап, Аракыдан ичип, Ажынан жип отурды** (Н. Улагашев) Шокшыл-Мерген ничего не зная, Удивляясь угощению Ак-Хана, Пил молочную водку,

Сидел, поглощая еду; ♦ **Күндүнин доскозы** Почётная доска; **Күндүнин каруулы** Почётный караул

КҮНДҮ солнечный; **күндү жаны** солнечная сторона; **Күндү-айлу Алтайдан, Быйан сурап жүрейлик** (Из песни) У солнечного Алтая Будем просить благословения; **Айланайын Алтайым, Айлу-күндү өскөн-жерим** (Н. Улагашев) О родной мой Алтай, Солнечная земля, где я вырос

КҮНДҮЗЕК гостеприимный; **бу журттын улусу күндүзек** люди этого села гостеприимные; **Мында андый ла ачык-жарык, күндүзек улус...** (АЧ) Здесь такие же открытые, приветливые люди...

КҮНДҮЙ *бот.* тимьян ползучий

КҮНДҮК 1) дневной, подённый; **күндүк жол** дневной путь; **...Кыдыева Маша, Такина Тана күндүк нормаларын 130-140 процентке бүдүрүп турдылар** (Л. Кокышев) ...Кыдыева Маша, Такина Тана выполняли свою дневную норму на 130–140 процентов; 2) повседневный, обычный; **күндүк иш** повседневная работа

КҮНДҮ-КҮРЕЕ угощение, потчевание; **Тойдын күндү-күреези жаны башталды** (Т. Топчина) Угощение на свадьбе только что началось; **Жакшы күндү-күрее болгон** (Д. Каинчин) Хорошее угощение было

КҮНДҮЛЕ- 1) чествовать, оказывать почесть; **иштин ветерандарын күндүледилер** чествовали ветеранов труда 2) угощать; **отгы күндүледи** угостил огонь; **Мен слерди база күндүлеерим** (Из сказки) Я вас тоже угощу; **Аражан, быштакла күндүледи** (А. Ередеев) Угощали молочной водкой и быштаком

КҮНДҮЛЕТ- *понуд.* от **күндүле-** заставлять оказывать почести, уважение **айылчыларын күндүлетпей ле жандырган** отправил своих гостей домой, даже не оказав уважение

КҮНДҮЛЕШ- *взаимн.-совм.* от **күндүле-**; **бой бойлорын күндүлежип жүретен** друг другу оказывали почести; **үредүчилерге иштин ветерандарын**

КҮНҮН

күндөлежерге барган пошёл помогать учителям угощать ветеранов труда

КҮНДҮЛЕШ угощение, потчевание; **төрбөн-тууганнын күндөлежи** угощение родственников; **тойдыг кийинде күндөлөш сүрөөн болгон** угощение после свадьбы было отличное

КҮНДҮЛҮ уважаемый, дорогой; почитаемый, почётный; **күндүлү айылчылар** дорогие гости; **Күндүлү грамота** Почётная грамота; **Конференциянын күндүлү туружаачылары!** Уважаемые участники конференции!; **Топшуурлу кайлаары Алтай албатыда озогы чактан бери жаан тоомжылу, күндүлү искусство болгон** (С. Суразаков) Исполнение кая с топшууром у алтайцев с древних времен было высоко ценным, почитаемым искусством; **Слердин портредеер областыгын Күндүлү доскозында туруп јат** (А. Адаров) Ваш портрет висит на Почётной доске области; ♦ **Ат јакшызы мактулу, кижі јакшызы күндүлү** (Погов.) Хороший конь – в почёте, Хороший человек – почитаем

КҮНДҮРКЕ- чваниться, спесивиться; **кудалардын алдына күндүркеер** чваниться перед сватами

КҮНДҮРКЕК чванливый, спесивый; честолюбивый; **Матвей чүм-јан билбес, күндүркек кижі болгон** (А. Адаров) Матвей был человеком чванливым, не знавшим обычаев

КҮНДҮЧИ гостеприимный; ...**Бу төрөл колхозынын председатели коркышту күндүчи кижі болтыр** (К. Төлөсов) ...Председатель этого родного колхоза, оказывается, очень гостеприимный человек; **Менин эне-адам јалакай ла күндүчи улус** (И. Шодоев) Мои родители добрые и гостеприимные люди; **Айлына кирзе, күндүчи де, јолыккан тушта куучынчы да** (У. Садыков) Если в дом к нему зайдешь, – гостеприимный, при встрече – разговорчивый; **Бистин јердин улусы келген айылчыларга күндүчи ле соньрак эди** (Б. Укачин) Жители нашего села гостям радушны и любопытны

КҮНЕРИК солнечная сторона, южный склон; **Күнерик меестерди кериир** (С. Манитов) Будет объезжать южный склон горы

КҮНЕТ 1. сторона, обращённая к солнцу, солнечная сторона, южный склон; **күнетте отоор** пастись на стороне, обращённом к солнцу; **2.** солнечный; **күнет јаны** солнечная сторона; **Койлор эмди сууны ичкен ле бойынча, күнет меес јаар мендегилеер** (Д. Каинчин) Овцы, напившись теперь воды, затопятся на солнечный южный склон

КҮНЗЕ- греться на солнце; загорать; **Кайда-куйда күнзеп отурган кижі...** (Д. Каинчин) Где-нибудь погреться бы на солнце...

КҮН-КААЈЫ бот. купальница сибирская, жарки, огоньки; ср. **күн-келди; күн-каајы чечектин чечектеер ойи** время цветения огоньков

КҮН-КАЙЫР бот. мак ложносерватый

КҮН-КЕЛДИ бот. купальница сибирская, жарки, огоньки; ср. **күн-каајы; Күн-келдилерден торт ло көс тайкылат** (Л. Кошшев) От огоньков аж в глазах пестрит

КҮНКУЗУК бот. подсолнух; **күнкузуктын үрени** семечки подсолнуха; **күнкузуктардын кийнине јажынатаныс** прятались за подсолнухами

КҮНЛИК дневник; **баштамы школдын күнлиги** дневник для начальной школы

КҮННИН ААЙЫ погода; состояние погоды ср. **ай-күн; күннин аайын билер арга јок** невозможно угадать погоду

КҮНТИЗҮ календарь; **Эмдиги ойдин күнтизүзине келижип турган байрамдар база болгон** (П. Ойношев) Были также праздники, которые соответствовали современному календарю

КҮНҮН: нареч. 1) **күнүн ле** ежедневно, каждый день, ежедневно; ...**Алтайактын энезине күнүн ле айылдаар** (Д. Каинчин) Каждый день будет гостить у мамы Алтайака; **Күнүн ле мындый. Сары танды баштап, карануй түнге јетире** (Д. Каинчин) Каждый

КҮНҮРКЕ-

день так. От зари до глубокой ночи; 2) **күнүн сайын** ежедневно, каждый день; **айылчылар күнүн сайын келер болды** гости стали приходить ежедневно; **Бу жаратка ол күнүн сайын келетен** (З. Топчина) На этот берег она приходила каждый день; **Абый ондолып келерде, Эркей ойто ло күнүн сайын иште** (А. Адаров) Когда Абыю полегчало, Эркей опять каждый день на работе; *ср. күниле*

КҮНҮРКЕ- ревновать; **Сен күнүркеер күүндү бе?** (А. Адаров) Ты хочешь ревновать?; **Ол тушта мен күнүркегем** (А. Адаров) В то время я ревновала

КҮНҮРКЕК 1. ревнивый; **күнүркек үй киж** ревнивая женщина; **Онын өгбөнн күнүркек болгон** (Т. Топчина) У неё муж был ревнивым; 2. ревнивец; ♦ **Күнүркектин күүни өчөр, Күйүнчектин күли-оды өчөр** (Погов.) У ревнивого желание угаснет, У завистливого огонь угаснет; **Күлде чок жок, Күнүркекте күн жок** (Погов.) У золы огня нет, У ревнивого солнца нет; **Күнүркектин күли соок** (Погов.) У ревнивого зола остывшая

КҮНҮРКЕТ- *понуд. от күнүрке-* заставлять ревновать, возбуждать ревность; **үйинди күнүркетпей, айлына жан** не заставляя жену ревновать, иди домой

КҮНҮРКЕШ- *взаимн.-совм. от күнүрке-* ревновать; **Канча жыл жаткан да болзобыс, бой-бойыска күнүркешпейтенис** (Т. Топчина) Хотя прожили мы вместе столько лет, но друг друга мы не ревновали

КҮНҮРКЕШ ревность; **күнүркеш жакшыга экелбес** ревность к хорошему не приведет

КҮНҮС душевный, задушевный, добрый; *ср. күнүс; күнүс күү* задушевная мелодия

КҮН-ЧЕЧЕК *бот. одуванчик;* **яландар күн-чечектерле жайылган** поля покрыты одуванчиками

КҮНЧЫГЫШ 1. восток; **күнчыгыш жаар** в сторону востока; **Экинчи ле үчинчи јерлерге Горно-Алтайсктан Александр**

Сельбиков ло Ыраак Күнчыгышта јуучыл службазын өдүп турган Сергей Барбачаков чыккандар (АЧ) На второе и третье места вышли Александр Сельбиков из Горно-Алтайска и Сергей Барбачаков, который проходит военную службу на Дальнем Востоке; 2. восточный; **Анайда ок күнчыгыш тилдерден кыдат тилди үредип турганы јилбилү** (АЧ) Также интересно то, что из восточных языков преподают китайский язык

КҮНЗИ- пахнуть затхлым, пахнуть неприятно; **күнзи јытанат** пахнет неприятно

КҮНЗҮ затхлый, неприятный; **Жок, онын [түлкүнин] ичегенинен айландыра сан башка күнзү јыт јаантайын јытанып туратан** (Т. Шинжин) Нет, вокруг её [лисы] норы постоянно стоял странный неприятный запах

КҮНҮР гремящий; звучный, громкий (*о голосе*); **Јелбегенин јети бажы јелбес этти, күнүр үни шынырт калды...** (Из сказки) Семь голов Дьелбегена вздрогнули, его громкий голос загремел...

КҮНҮРЕ- сильно шуметь, греметь, гудеть; **...Уур бажы күнүреп турды** (Л. Кокышев) ...Тяжёлая голова гудела; **Ыраактан военкоматтын оградазы адарунын јаан уйазына түней күүлөп, күнүреп, торгылып турат** (Л. Кокышев) Издалека ограда военкомата гудела, шумела, отдавала эхом как большой пчелинный улей

КҮНҮРЕДЕ навзрыд; **күнүреде ыйлаар** плакать навзрыд

КҮНҮРЕК гремящий, грохочущий; *ср. күнүр;* **...Айу күнүрек үниле айтты** (Из сказки) ...Медведь грохочущим голосом сказал

КҮНҮРЕТ- *понуд. от күнүре-* заставлять сильно шуметь, греметь, гудеть; **көнөктин тутказын күнүретпей сал** не гремя, опусти ручку ведра

КҮНҮРЕШ- *взаимн.-совм. от күнүре-* совместно шуметь, греметь, гудеть; **поездтер күнүрежип өткүлейт** шумя, проносятся поезда

КҮРҮЕЕЛЕ-

КҮНҮРҮЕШ сильный шум, гул; **бажымнын күнүрежи өтпөйт** сильный шум в голове не проходит; **машиналардын күнүрежи** гул машин

КҮНҮҮРТ ЭТ- шуметь, греметь, гудеть; **бозогонын жанында та не де күнүрт этти** возле порога что-то загремело

КҮНҮҮС душевный, добрый; *ср.* **күнүс; күнүс сөс** доброе слово

КҮҮП кадка (*удлинённой цилиндрической формы для изготовления чегеня*); **Жаныдан күп, сокы, сокыбала керек боло берди?** (Д. Каинчин) Нужна новая кадка, ступа, пестик?

КҮҮП *межд.* хлоп, бах (*выражает звук, напоминающий грохот от удара, падения и т.п.*); **жерге та не де күп** на землю что-то бах

КҮҮП БЕР- хлопнуть, бахнуть; **Өлү кире озолой тудала, [Шабырак] күп берип ийди** (Д. Каинчин) Опередив где-то на вершок, [Шабырак] бахнул

КҮҮП ЭТ- 1) падать, валить (*об осадках*); *ср.* **күпүлде-**; **А кар деп неме күпүлдегенче ле турды** (К. Телесов) А снег всё ещё валил; 2) хлопать; **балкашла күп эдип базат** хлопает по грязи

КҮҮПТЕ- наливать в кадку; **бастыра чегенди күптеп салар керек** надо налить весь чегень в кадку

КҮҮР мост; **Качук күрге чыгып, Марсо во полени аыктады** (И. Шодоев) Поднявшись на мост, Качук разглядывала Марсово поле; **Күр-кечү эдер жакылтаны бүдүрерге энирден ле ала чачамыкту иш башталган** (И. Шодоев) Чтобы выполнить приказ о строении моста-переправы с вечера началась суматошная работа

КҮРГЕМЕЛ напев; *ср.* **күрмелге; Топшуурдын үнинен кожоннын андый күргемелин угуп, Чынаар жылтырууш кара көстөриле кыстар жаар улам-улам көрди** (И. Шодоев) Услышав в звуке топшура такой напев, Чынаар блестящими чёрными глазами часто смотрела на девушек

КҮРГҮЛ шатен, русый; **Онын [Ольганын] чырайы чала Качукка кеберлеш – кара-күрен, чачы күргүл, Елена дезе – ак чырайлу, кыска сынду** (И. Шодоев) Её [Ольги] лицо немного похоже на Качук – смуглое, волосы русые, а Елена – белолицая, низкого роста

КҮРГҮЛ-САРЫ светло-карий (*о глазах*), светло-коричневый (*о волосах*); **күргүл-сары чач** светло-коричневые волосы

КҮРДЕЙ- 1) поднатужиться; **Кер ат күрдейип келеле, шак бу тужында базарга мондонот** (Э. Тоюшев) Гнедая лошадь, поднатужившись, рвётся идти именно здесь; 2) выпрямляться; **күрдейип турар** стоять, выпрямившись

КҮРДЕК мощный; **Экинчи кижы чын ла коо кыран тумчукту, кош аркадый кабакту, момондый күрдек көгүстү, бардазын уул – алтай кижы** (Д. Каинчин) Второй человек и вправду был коренастый парень-алтаец, с орлиным носом, с густыми, словно лес, бровями, с мощной грудью

КҮРЕ- кидать, чистить лопатой, отгребать; **Бастыра колхозчылар карды күреп, бир тутамнан өлөн жулуп, чеденге тажып тургандар** (Л. Кокышев) Все колхозники, отгребая снег, срывая по пучку травы, таскали в изгородь

КҮРҮЕ I 1) круг; 2) хоровод; **Төпсана күреенин чике ортозында: онын билбес кожоны жок** (Д. Каинчин) Төпсана в самой середине хоровода: нет песни, которую он не знал бы; 3) парчовая кайма (*на алтайской шапке*); 4) комиссия

КҮРҮЕ II 1) вал, яр, земляная насыпь; **Ыраак жолго арыган бойы [Басёк] күрееге тыштанып аларга отурды** (С. Суразаков) Уставший от дальней дороги [Басёк] сел на вал отдохнуть; 2) *рел.* святилище

КҮРҮЕЛЕ- вставить в круг; **Ончо улус – кандый да торо, карык, канайып та арыпчылап калган болзо – күреелей тургулап, жайканыжып ийгилеер** (Д. Каинчин) Все

КҮРЕЕЛЕШ-

люди – какими бы голодными, грустными они ни были, как бы не устали, – встав в круг, качаются

КҮРЕЕЛЕШ- *взаимн.-совм. от күрееле-* становится кругом, вокруг; **байрамга келген бастыра улус күреележип ийеле, кожондоп баштадылар** все люди, пришедшие на праздник, встали в круг и начали петь

КҮРЕЖҮ *см. күреш*

КҮРЕК лопата; **Каллистрат күректи колына тутканын билбей калган** (Д. Каинчин) Каллистрат не помнил, как взял в руки лопату

КҮРЕКТЕ- *см. күре-*

КҮРЕНТИ площадка, очищенная от снега, мусора; **күрентиде койлор жүрди** на площадке, очищенной от снега, паслись овцы

КҮРЕНТИК площадка перед юртой, двор; **Күрентиктин јанында унчукпай турган узун сынду ординарец чыгып келген командирин көрүп ийеле, араай јөдүлдеди** (Л. Кокышев) Высокого роста ординарец, молча стоявший во дворе, увидев вышедшего командира, тихо закашлялся

КҮРЕНГ 1) коричневый; **күренг јикпе** коричневая юбка; 2) темно-рыжий, бурый (*масть лошади*); **күренг адым келди** пришёл мой темно-рыжий конь; 3) бурый; **Күренг күсте не болзын – аш-курсак јайрап калганда, улустың эрмек-куучыны да элкетелкем, кокыр-каткылары да учы-кыйузы јок** (К. Телесов) Что же бурой осенью – [это] когда изобилие пищи, и беседы людей спокойные, и нет конца их шуткам

КҮРЕНШИ- становится коричневым, буреть; **Эмди ле, јайдың ортозы да болзо, өлбн күреншиј кадып, бут алдында оодылып-сынып јадар** (Д. Каинчин) Несмотря на то, что сейчас середина лета, трава, высохла, побурела, ломается под ногами

КҮРЕР- становится коричневым, потемнеть (от загара); *ср. күренши-*; **Күнге, ишке күрерип калган сабарлары тырлажып, Сурлама өрүлү тулундарын сыймайт** (Э. Тоюшев) Сурлама гладила заплетённые

косы трясущимися пальцами, потемневшими от солнца, работы

КҮРЕТ- *понуд. от күре-* просить сгребать, чистить лопатой *кого-л.*; **айылды эбиреде карды уулчактарга күредип алар** попросить мальчиков очистить лопатой снег вокруг дома

КҮРЕТТИР- *понуд. от күрет-*

КҮРЕШ борьба (*национальный вид спорта*); **Күреш болуп јаткан јерде кижинин кулагы тунгадый** (Д. Каинчин) В месте, где идёт борьба, уши могут оглохнуть

КҮРЕШ- I бороться; **Јуунга келген кажы ла кизи күрешкен** (С. Суразаков) Каждый человек, пришедший на собрание, боролся; **Түште кенетийин агаш аразынан эки бала айу чыгала, одуны айландыра ойноп, күреже бергендер** (С. Суразаков) Днём из леса вдруг вылезли два медвежонка, и, играя вокруг стана, начали бороться; – **Э-ээх, изү јай болгон болзо, бу анданып јаткан толкуларла барып күрежип алар эдим** (К. Телесов) – Э-ээх, было бы жаркое лето, поборолся с этими перекатывающимися волнами

КҮРЕШ- II *взаимн.-совм. от күре-* помогать сгребать лопатой *кому-л.*; **камык сүреени күрежип берди** он помог сгresti лопатой много мусора

КҮРЕШТИР- *понуд. от күреш-* заставлять бороться друг с другом *кого-л.*; **алтай ла монгол күрешчилерди ойто катап күрештирип ијдилер** алтайского и монгольского борцов заставили бороться заново

КҮРЕШЧИ борец; **Јестейге улус ажыра күрешчилердин јаныс ла карандаган баштары көрүнет** (Д. Каинчин) Через людей Дьестей видны только чернеющие головы борцов

КҮРКЕ яма для сохранения скота зимой

КҮРКЕТ грубый; вспыльчивый, несдержанный, горячий; **Ұнинен бодозо, [Каллистрат] күчтү де, күркет те, чойдый уур да, бек те кизи болгодый** (Д. Каинчин) Судя по

КҮРСҮЛДЕШ-

голосу, [Каллистрат] был и сильным, и грубым, и тяжёлым как чугун, и крепким человеком

КҮР-КӨГҮС 1) *анат.* грудь; 2) *перен.* душа, сердце; **Ачу-корон кижиден база өскөзине берилип, күр-көгүстерди жаба баскан** (Э. Тоюшев) Горе, передаваясь от одного человека к другому, давило сердца

КҮРКҮРЕ- 1) греметь, грохотать, гудеть; **Молотилка күркүрөп, күүлеп, снаптарды жип ле жат** (Э. Тоюшев) Молотилка, грохоча, гудя, глотает и глотает снопы; 2) журчать; **Була өзөк болзын, жанымда Күркүрек суум күркүрезин** (Д. Каинчин) Пусть будет эта же долина, пусть рядом журчит моя река Кюркюрек

КҮРКҮРЕШ- *взаимн.-совм. от күркүре-* греметь, грохотать, гудеть; **Онон улус күркүрежип, коштой кычырган айыл жаар чөйлиже берди** (Л. Кокышев) Потом люди, гудя, потянулись к пригласившему [их] соседнему айлу

КҮРКҮРЕШ грохотание, гром

КҮРКҮРЕК грохочущий; **күркүрек учар суу** грохочущий водопад

КҮРКҮРЕТ- *понуд. от күркүре-*; **эрте таннаг ала тракторын күркүретти** он с раннего утра заставил трактор грохотать; **Эмеш ле көрбөй калзан, кандый бир бай канча айгыр малын жангыс ла түннин ичинде чөл дөбн күркүреде айдай берер** (Д. Каинчин) Если чуть не досмотришь, какой-нибудь богач несколько табунов лошадей за одну ночь с гулом угонит в степь

КҮРЛЕ- прокладывать мост; **Чат неме болбой браадарда, бу тиликти кечире күрлеп койгон эмей** (Э. Тоюшев) От безвыходности через эту впадину проложили мост

КҮРЛЕН вышивка на одежде

КҮР-МАР *звукоподр. (звукоподражание шуму);* **Кымыскай саап жаткан уйына жеткелекте ле, күр-мар эткилеген Айабас, Эмекей, жаржактын эки уулы ла база көп тоолу мылтык-бычактуу күлдүктөр чакыга**

жаба жорткылап келдилер (К. Телесов) Не успела Кымыскай дойти до коровы, которую доила, как к коновязи шумно подъехали Айабас, Эмекей, два сына кержака и много других удальцов с ружьями и ножами

КҮРМЕ- завязывать в узел; **Аттар түжиле отоп алган, тургуза буулап сарлар керек, күрмебей, чече тарткыш этире** (К. Телесов) За весь день кони выпаслись, надо привязать их, не завязывая в узел, чтобы развязать быстро

КҮРМЕК узел

КҮРМЕЛГЕ звучание, построение, напев (*предложения, речи*); **Канча аайлалбай турган сөстөр, күрмелгелер жангы ондолды** (Д. Каинчин) Столько непонятных слов, напевов прояснились только сейчас; **Бошпок уккажын, чындап та, улустар кимиректежет, же сөстөринин күрмелгежи жарт эмес** (К. Телесов) Когда Бошпок прислушался, и правда, люди шепчутся, но слов не разобрать

КҮРМЕЛЕ- *см. күрме-*

КҮРМЕШ- *взаимн.-совм. от күрме-* помогать завязывать в узел *кому-то*; **чылыбырларды күрмежип берди** он помог завязать поводья в узел

КҮРМЕШ завязывание в узел

КҮРМҮ *см. күрмек*

КҮРС-МАРС *звукоподр. (звукоподражание грохоту, гromу);* **Онон кенете ле күрс-марс! – тондолгон јерге боожо туткан уул тачанкадан чарчай берген** (Д. Каинчин) Потом вдруг раздался грохот! – на замёрзшую землю с тачанки полетел парень, державший вожжи

КҮРС ЭТ- грохнуть; **Танкы тартым кире болды ба, јок по – мылтык күрс эткен** (Э. Тоюшев) То ли прошло время, равное выкурке табака, – грохнуло ружьё

КҮРСҮЛДЕ- *см. күрс эт-*

КҮРСҮЛДЕТ- *понуд. от күрсүлде-* заставлять кого-л. громыхать, грохотать

КҮРСҮЛДЕШ- *взаимн.-совм. от күрсүлде-* вместе грохотать

КҮРСҮЛДЕШ

КҮРСҮЛДЕШ грохотание

КҮРТ сугроб; **Агычакта терен күрт јатты** (С. Суразаков) На поляне лежал глубокий сугроб

КҮРТ ЭТ- говорить отрывисто, резко, грубить; – **Јок, мен тойу – Шалба күрт эдип, тура јүгүрди** (Т. Торбоков) – Нет, я сыт, – сказав резко, Шалба вскочил

КҮРТЕ- заметать снегом, образуя сугробы; **Узун кыжына кижинин бир де буды тийбеен солжырайып калган эжигинин тал-ортозына јетире тенкейте күртеп салган** (К. Телесов) В течение долгой зимы кривую дверь, не коснувшейся ни одна человеческая нога, до середины замело сугробом

КҮРТЕЛ- *страд. от күрте-* покрываться сугробами; **јолдор күртелип калган** дороги заметены снегом

КҮРТҮК *зоол.* тетерев; **Олордын [Татьяна Товаровна ла Јалбаевтин] сырангай ла буттарынын јанынан кенетийин күртүктер күлүрөп учуп турдылар** (Л. Кокышев) Прямо из-под их [Татьяны Товаровны и Ялбаева] ног вдруг шумно вылетали тетерева

КҮРТҮКТЕ- охотиться на тетерева; **күртүктеп барарын токтодып салдылар** прекратили охотиться на тетерева

КҮРҮК *уст.* петля

КҮРҮМ *бран.* плут, бес; *ср.* **көрмөс, шилемир, шилти; Күрүмнин уйалбазын билбес эмеziger** (С. Суразаков) Будто не знаете о бесстыдности дьявола

КҮРЧЕК крючок; **Је эжиктин күрчегин шынырап, сарзулу кадкага келип тийди** (Л. Кокышев) Но крючок двери, зазвенев, ударился о кадку с сывороткой

КҮРЧЕКТЕ- закрыть на крючок; **Нарыйанды божодып ийеле, Јергелей айылдын эжигин ойто күрчектеп, уйуктаачы кижилу јада берди** (Л. Кокышев) Отпустив Нарыйан, снова закрыв дверь аила на крючок, Дьергелей легла, притворившись спящей

КҮРЧЕКТЕТ- *понуд.* *от күрчекте-* заставить закрыть на крючок

КҮС осень; **орой күс** поздняя осень

КҮС-ЈАС осенью и весной; **күс-јас энезине јанып келетен** осенью и весной возвращался к матери

КҮСКЕРИ *нареч.* к осени; **Је күскери бир түнде ол балык Филаретке туштаган** (Д. Каинчин) Но к осени в одну ночь та рыба встретила Филарету

КҮСКИ осенний; **Күски тан узак эмей** (К. Телесов) Осеннее утро долгое ведь

КҮСКИДЕ *нареч.* осенью; **Колхозчылар эрте јаскыда, орой күскиде иштеп сел бий болгондо, јол јазаарында туружат** (Э. Тоюшев) Колхозники ранней весной, поздней осенью, когда бывает свободное от работы время, участвуют в строении дороги; **Ол керек туку күскиде болгон, туку орой күсте** (К. Телесов) Тот случай был давно, осенью, той поздней осенью

КҮСКҮ зеркало; *ср.* **көрнөш, көрүңгиш; Общежитиеге келзем, кыстар ойын-концерттин кийинде бийе-танец болор дежи, күскүнин алдында бастыгыжып турган** (Т. Торбоков) Когда пришёл в общежитие, девушки толпились перед зеркалом, говоря, что после концерта будут танцы

КҮСКҮЛЕН- смотреться в зеркало; **кызычак узак күскүленди** девочка долго смотрелась в зеркало

КҮСТЕ- проводить осень; **калада балдарына күстеп јуре берди** уехал в город к детям провести осень

КҮТ- 1) пасти; **койды күдер** пасти овец; *ср.* **кабыр-**; 2) присматривать; **јааназын күдер** присматривать за своей бабушкой

КҮҮ музыка, мелодия; **Кучактай алышкан уулар ла кыстар бу телкем күүге баштанат** (Э. Тоюшев) Обнявшиеся парни и девушки обращаются к этой свободной музыке

КҮҮК *зоол.* кукушка; **Күүктер дезе јарыш эдип, агаштар бүрин јайылта, арка-**

КҮҮНЗЕ-

тууны жанылта эдип ле жат (Э. Тоюшев) А кукушки наперегонки кукуют, заставляя распускаться листья деревьев, раздаваясь эхом в горах

КҮҮКТЕ- куковать; **Жас келип, агаштар жажарып, күүк күүктезе ле, өзөктө өрт башталатан** (АЧ) Когда наступала весна, зеленели деревья, куковала кукушка, в долине начинался пожар

КҮҮЛЕ- 1) гудеть, издавать гул, шуметь; *ср. жыгыра-*; **Уйкузы жетпеген балдардын ыйы, астыгышкан кой-курааннын мааражы Карчаганын кулактарына күүлөп ле жыгырап брадат** (И. Шодоев) В ушах Карчага гудели и звенели плач невыспавшихся детей, блеяние отставших овец и ягнят; **Агаштын будагына күүлөп, куш келип отура түшти** (АБ) На ветку дерева, шумя, села птица; **Жаан адару уур күүлөп өтти** (Д. Каинчин) Большая пчела, тяжело гудя, пролетела мимо; 2) звучать, звенеть; **кыстардын кожоны күүлөйт** звучит песня девушек

КҮҮЛЕ *зоол.* голубь; **жараш күүлө** красивый голубь

КҮҮЛЕДЕ *нареч.* звонко; **күүлөде кожондоор** звонко петь; **Күүлөде сыгыр жүрерис, күркүреде өзүп жадарыс** (Д. Каинчин) Звонко свистеть будем, будем шумно расти

КҮҮЛЕТ- *понуд. от күүлө-* заставлять гудеть, шуметь; **темирин күүлетти** зашумел железом; **Марат машиназын күүлөдип, ажанып алала, база ла сала берди** (С. Сартакова) Марат, гудя машиной, поев, снова уехал

КҮҮЛЕШ- *взаимн.-совм. от күүлө-* вместе гудеть, шуметь; **Улус катап ла күүлөжип баштады** (Л. Кокышев) Люди опять же начали гудеть

КҮҮЛИК музыкальный; **күүлүк ансамбль** музыкальный ансамбль; **күүлүк центр** музыкальный центр; **Эмди студенттердин кажы ла литературалык эмезе күүлүк энирлери тартыжу жогынан өтпөй жат** (Л. Кокышев) Теперь каждый лите-

ратурный или музыкальный вечер студентов не проходит без споров

КҮҮЛГ *лит.* ритм; **үлгердин күүлти** ритм стихотворения

КҮҮН 1) желание, охота; **Удурлажар күүн де, күч те Каруда табылбайт** (З. Топчина) У Кару нет (букв. не находится) ни желания, ни сил сопротивляться; 2) чувство, влечение; **Эң улу ачылталар сүүшке шылтай табылган, эң өктөм бийик күүн сүүшке учурлалган** (З. Топчина) Самые великие открытия появились благодаря любви, самое высочайшее горячее чувство посвящено любви; **кижи күүни** человеческое достоинство; **күүнге тийер** надоедать

КҮҮН-КАЙРАЛ пощада; **чындык жуучыл өлүмнүн алдында күүн-кайрал сурабай жат** настоящий воин перед смертью не будет просить пощады; **күүн-кайрал жок** беспощадный

КҮҮН-КҮЧ желание, охота; **күүн-күч өчкөн** желание пропало

КҮҮН-КҮЧ ЖОК *нареч.* неохотно, без желания; **күүн-күч жок айдар** неохотно говорить

КҮҮН-САНАА настроение; **Үренчиктердин быйанду сөзи, үредүчинин жүрегин жылыдып, күүн-санаазын көдүрүп салды** (АЧ) Благодарные слова учеников, согрев сердце учительницы, подняли ей настроение

КҮҮН-ТАП настроение; **Үредүчи бүгүн школго жакшынак, ачык-жарык күүн-тапту келгенин үренчиктер сезип ийдилер** (И. Шодоев) Ученики почувствовали, что учитель сегодня пришёл в школу с хорошим, светлым настроением

КҮҮНЗЕ- желать, хотеть; **Айтканым ондый болзын деп, бастыра күүлүмле күүлүзедим** (Д. Каинчин) Я от всей души пожелал, чтобы сказанное исполнилось; **Же Саадак чанакту эки ат алып, жемшиктеп турган улусла кожо иштеерге күүлүзеген** (Э. Яимов) Но Саадак, взяв двух лошадей, захотел работать с людьми, служащими ямщиками

КҮҮНЗЕК

КҮҮНЗЕК 1) склонный, имеющий склонность к чему-л.; **литературага күүнзек бала** ребёнок, склонный к литературе; 2) добрый, доброжелательный; ...**Жүреги күүнзек көбөркий болбайсын...** (Д. Каинчин) ...Наверное, бедняжка с добрым сердцем...; 3) великодушный, душевный; **Жүрүм де тату, улус та жалакай, күүнзек ошкош** (Д. Каинчин) И жизнь сладкая, и люди кажутся добрыми, великодушными

КҮҮНЗЕМЕЛ пожелание; **эне-адазынын күүнземели** пожелание родителей

КҮҮНЗЕТ- *понуд. от күүнзе-* пробуждать желание, охоту; **үредүге күүнзеткен** он пробудил в нём желание учиться

КҮҮНЧЕК 1) добрый, доброжелательный; **Анда јуртаган алтай улус бойынын күүнчек, ачык-жарык кылыгыла меге јараган** (Л. Кокышев) Проживающие там алтайцы понравились мне своим щедрым, открытым характером; 2) великодушный, душевный; **бистин јердин улусы күүнчек ле јалакай улус** люди нашей местности великодушные и добрые; *ср. күүнзек*

КҮЧ I сила, мощь; *ср. ийде, чак, чыдал*; **колдордын күчи** сила рук; **күч алынар** набирать силу; **Ол тушта казыр оштүнин күчи чыгып, уйдадай берер** (Т. Шинжин) Тогда сила грозного врага, иссякнув, ослабнет

КҮЧ II 1. 1) трудный, тяжёлый, тягостный; сложный; **күч сурак** трудный вопрос; **күч айалга** тяжёлая ситуация; **күч киж** человек с тяжёлым характером; **А эмди бодор болзо, ол сүрекей күч, сүрекей учурлу сөстөр болтыр** (К. Телесов) А теперь, если подумать, это были очень сложные, очень значимые слова; 2. *нареч.* трудно, тяжело, тягостно; сложно; **күч тынар** тяжело дышать

КҮЧКЕК грозный, сердитый; *ср. казыр, калју*; **күчкек директор** грозный директор

КҮЧСИН- тяготиться чем-л., считать что-л. трудным, тяжёлым; **Бир јалкуурбас, күчсинбес киж** *ине* (Д. Каинчин) Ведь [он]

человек, который нисколько не ленится, не тяготится [работой]

КҮЧСИНДИР- *понуд. от күчсин-* утруждать; **энезин күчсиндирбеске сананган** он не хотел утруждать мать

КҮЧТҮ сильный, мощный, могучий, крепкий; *ср. ийделү, чакту, чыдалду*; **күчтү черү** мощная армия; **Балазын корыган энеден күчтү ле јалтанбас неме бар ба бу јер үстинде** (З. Топчина) Есть ли на свете что-либо сильнее и храбрее матери, защищающей своего ребёнка; **Je ол су-кадык, күчтү ле чыдамкай киж** *деп, эттү-канду кебеделинен билдирет* (Д. Каинчин) Но то, что человек он здоровый, сильный и выносливый, видно по его крепкому телосложению

КҮЧҮБЕЙ название мизинца; *ср. чычалык*

КҮЧҮГЕШ *уменьш. от күчүк* щеночек

КҮЧҮК 1) щенок, **күчүктер** кынзыды щенки скулили; 2) волчонок, щенок волка; 3) *перен., груб.* щенок (*о ребёнке*); **Санааркаар неме јок – күчүктерим чыдаган** (Д. Каинчин) Переживать не из-за чего – щенки мои подросли

КҮЧҮКТЕ- щениться; **анчы ийт күчүктеди** охотничья собака оценилась

КҮЧҮЛДЕ- 1) громко стучать; **маскала күчүлдеген** громко стучал молотком; 2) гулко бить; **Саспагы дезе, чыйрак күрүм, онын колына кирбей, эбире јүгүрип, онызын алдынан өрө күчүлдеде јудруктап, алчагынан өдө конуп, тегелеерге умзанат** (З. Топчина) А Саспак, ловкий бес, не попадаясь в его руки, бегая вокруг него, снизу вверх гулко бьёт кулаком, пробежав между ног, пытается сделать подножку

КҮЧҮЛДЕТ- *понуд. от күчүлде-*; **Ол [аргымак] чыданыкпай, кату туйгактарыла јерди күчүлдеде чапчийт** (Д. Каинчин) Не сдерживаясь, он [аргымак] громко бьёт землю твёрдыми копытами

КҮЧҮРГЕН АЙ ноябрь; **јииттердин тойы күчүрген айда болор** свадьба молодых будет в ноябре

КЫЖЫКТА-

КҮЧҮРКЕ- 1) хвастать силой; *ср.* **бөкөзире-, чыйралка-; күчүркеп, согужарга турар** хвастая силой, хочет драться; 2) гордиться; *ср.* **улурка-; жөнүлө күчүркеер** гордиться победой

КҮЧҮРКЕК 1. хвастающийся своей силой, любящий хвастаться своей силой; **Кичинек албаты коркышту күчүркек, мен оны жакшы билерим** (Л. Кокышев) Малочисленный народ – большой любитель хвастаться силой, я это хорошо знаю; **2.** любитель похвастаться силой; **улуркактар ла күчүркектер** гордецы и любители похвастаться силой

КҮЧҮРКЕШ хвастовство своей силой; **тегин күчүркеш** пустое хвастовство своей силой

КЫБЫР- гореть; *ср.* **күй-, күйбүре-; ооктор кыбырай берди** щепки загорелись

КЫБЫРТ *бот.* хвощ полевой; **жаанам жайгыда кыбыртты жууп, эмдү өлгөн деп жартап туратан** летом моя бабушка, собрав полевой хвощ, объясняла, что это лекарственное растение

КЫДАТ 1. китаец; **кыдат эр** кизи китаец; **кыдат үй кизи** китаянка; **кыдат албаты** китайцы; **2.** китайский; **кыдат бөс** китайская ткань; **Кыдат алыптар карайлап турган аттарын камчылап, келинди жаба једерге ичкери мантаткандар** (Э. Яимов) Китайские богатыри, ударяя плёткой лошадей, встающих на дыбы, поскакали вперёд, чтобы догнать женщину

КЫДАТТА- говорить по-китайски; **ол кыдаттап билер** он умеет говорить по-китайски

КЫДАТТАШ- *взаимн.-совм. от кыдатта-* говорить по-китайски (вместе, друг с другом); **студенттер кыдатташты** студенты говорили друг с другом по-китайски

КЫДЫР нелюдимый; *ср.* **кыйгас; айылдын ээзи кыдыр кылыкту кизи болгон** хозяин дома был нелюдимым человеком

КЫДЫРА- хрустеть; *ср.* **кыыра-; будактар кыдырады** сучья хрустели

КЫДЫРАТ- *понуд. от кыдыра-* заставлять хрустеть; **Чаракты кыдырадып, талкан эдер** (Ш. Шатинов) Хрустя жареным ячменём, будет делать талкан

КЫДЫРМАК I 1) старательный; **эжелерине көрө ол бойы сүрекей иштенкей ле кыдырмак болгон** по сравнению с сёстрами она сама была очень трудолюбивой и старательной; 2) бережливый, экономный; **расчётливый; балам кыдырмак болор** мой ребёнок будет бережливым; **кыдырмак кизи** экономный человек; *ср.* **кымакай**

КЫДЫРМАК II 1) язвительный; **кыдырмак тилдү кизи** человек с язвительным языком; 2) терпкий, с горчинкой, горчащий (*о вкусе*); **кыдырмак чай** терпкий чай

КЫДЫРТ *звукондр.* хруст; *ср.* **кыырт**

КЫДЫРТ ЭТ- хрустеть; **сөөктөр кыдырт этти** кости хрустнули

КЫЖУУРКА- нервничать, раздражаться; *ср.* **кыыранты-; садучы кыжууркаган** продавец нервничала

КЫЖУУРКАН- *возвр. от кыжуурка-* нервничать, раздражаться; *ср.* **ачын-, кырытштан-; «Чай тус јок»** — деп, **Кылык кыжуурканат** (Ш. Шатинов) «Чай несолёный», — нервничал Кылык

КЫЖЫК I *мед.* понос, дизентерия; *ср.* **чычкак; кыжыкты эмдеер** лечить дизентерию

КЫЖЫК II раздражение, нервозность, раздражительность; **Өскө кижиге кижинин балазы да кыжык болор** (С. Сартакова) Постороннему человеку чужой ребёнок будет раздражением; ♦ **кыжыгы курыыр** нервничать, раздражаться

КЫЖЫК III щекотка; *ср.* **кычык; кыжык сүүбес бала** ребёнок, не любящий щекотки

КЫЖЫКЛА- щекотать; *ср.* **кычыкайла-; балдар агаштан калып, мени кыжыклап баштады** дети, спрыгнув с дерева, начали меня щекотать

КЫЖЫКТА- I болеть дизентерией, по-

КЫЖЫКТА-

носить; *ср.* кыжыкты-; Бу мындый соокто бозузы чарчап калбай, эмезе кыжыктайла, онду болбос (Д. Каинчин) В такой мороз её телёнок замёрзнет ведь, или, запоносив, не выживет

КЫЖЫКТА- II раздражаться, нервничать, выражать недовольство

КЫЖЫКТАН- *возвр. от кыжыкта-* II раздражаться, нервничать, выражать недовольство; адазы кыжыктанган отец его выражал недовольство

КЫЖЫКТУ 1) раздражительный, нервный; кыжыкту кижии раздражительный человек; 2) противный, ненавистный; кыжыкту иш противная работа

КЫЖЫЛ *уст.* то, что можно глотать и грызть; жар бажында ойыным бар, жажыл кырчын кыжылым бар на вершине яра у меня есть чем поиграть, зелёный можжевельник у меня есть, чтобы поглотать,

КЫЖЫР раздражение, злоба, злость; кыжырын көргүспеске албаданган он старался не показывать свою злобу

КЫЖЫРА- 1) скрипеть; эжик кыжырайт дверь скрипит; 2) хрустеть; Солдатский таярында сахар ла сугайрылар кыжыражат, санаазы жегил, базыды бачым болды (Л. Коқышев) В его солдатском мешке хрустели сахар и сухари, мысли были лёгкие, походка была быстрой; 3) скрежетать; тиштерин кыжырадар скрежетать зубами

КЫЖЫРАК скрипучий; *ср.* кыжырууш; кыжырак орын скрипучая кровать

КЫЖЫРАН 1. раздражительность; кыжыраны башталды он начал раздражаться (букв. раздражительность его началась); 2. злостный; кыжыран санаалар злостные мысли

КЫЖЫРАНКАЙ раздражительный, злой; кайын энези кыжыранкай кижии болгон свекровь была раздражительным человеком

КЫЖЫРАНТЫ- раздражаться, злиться; Мишекке бу уулдын мындый каткызы

жарабады ошкош, кыжырантыган айас айдат: «Каткырба, уул, каткырба» (К. Телесов) Такой смех этого парня, кажется, не понравился Мишеку, он, как бы раздражаясь, говорит: «Не смейся, парень, не смейся»; Келин өгөөннин кыжырантыганына ажару этпеске албаданып, столго курсагын салып, аяк-казанла уружа берди (З. Топчина) Женщина, стараясь не обращать внимания на то, как муж злится, поставив на стол еду, стала возиться с посудой

КЫЖЫРАТ- *понул. от кыжыра-*; Тышкары карды кыжырада кижии базып келеткен табыш угулды (И. Шодоев) Послышалось как на улице, скрипя снегом, идёт человек

КЫЖЫРАШ- *взаимн.-совм. от кыжыра-*; Тиштеринде кумак кыжыражат (Д. Каинчин) На зубах у него скрипит песок

КЫЖЫРАШ 1) скрип; эжиктин кыжыражи угулат слышен скрип двери; 2) хруст; кардын кыжыражи хруст снега; 3) скрежет; тиштердин кыжыражи скрежет зубов

КЫЖЫРТ ЭТ- 1) скрипеть; сопокторы кыжырт эдет сапоги его скрипели; 2) хрустеть; та не де кыжырт этти что-то хрустнуло

КЫЖЫРУУШ скрипучий; *ср.* кыжырак, чыкырууш; кыжырууш эжик скрипучая дверь; кыжырууш үн скрипучий голос

КЫЗАЛАН 1. кризис, перелом; кызалан башталды начался перелом; Ороондо экономикалык кызалан болзо, каршулу керектердин тоозы көптөй берер (АЧ) Если в стране будет экономический кризис, число преступлений увеличится; 2. кризисный, трудный; Бу жуунын-чактын кийинде ач-торо, кызалан өйдө, бу жаш балдарын ээчидип, чыккан-бүткен Алтай жаар жанар (Д. Каинчин) После этой войны, в голодные трудные времена, взяв с собой своих маленьких детей, она вернётся домой на родной Алтай

КЫЗАЛАНДУ кризисный, трудный; Кызаланду чактарда ачынадан да коро-

КЫЗЫЛ

гон, соокко до чарчаган, кунукчылга да ба-стырган (Д. Каинчин) В кризисные века он и от голода умирал, и от холода замерзал, и грусти поддавался; **Эрмек мындый кызаланду, кемзиништү айалгада качан да болбогон** (С. Сартакова) Эрмек никогда не был в такой трудной, стеснительной ситуации

КЫЗАМ теснина; **Бу јол сары кайанын эдегине чөйилип, андагы кызамдардын ичи сайын таркап калар** (Ш. Шатинов) Эта дорога, протянувшись вдоль жёлтой скалы, рассеется по теснинам

КЫЗАНДА- краснеть, мелькать чем-л. красным; **Уулчактардын јүстери кызандап, јарт көрүнөт** (Ш. Шатинов) Лица мальчиков, краснея, хорошо видны

КЫЗАР- краснеть; **Байрам төгүнденип турганынан эмеш кызара берди** (Л. Кокышев) Байрам чуть покраснел от того, что врал; **Ощепков терлеп, јүзи кызарып келди** (Д. Каинчин) Ощепков вспотел, лицо его покраснело

КЫЗАРТ- понуд. от кызар- делать красным, доводить до красноты; **Бутты соок чалын таманынан ала төнмөккө јетире кызарта јунат** (Ш. Шатинов) Холодная роса до красноты омывает ноги от ступней до колени

КЫЗАРЫШ- *взаимн.-совм. от кызар-*; **Уулдар анда-мында кызарыжып турган јуилектерди тергилеп, бой-бойларынан озоложып јүгүргилейт** (С. Сартакова) Мальчики, бегают, опережая друг друга, собирая здесь и там краснеющую землянику

КЫЗАРЫШ покраснение; **јаактардын кызарыжы** покраснение щёк

КЫЗАС ЭТ- мелькать, краснея; *см. кызанда-*; **Түменнин чырайы кызас этти** (Ш. Шатинов) Лицо Тюмена промелькнуло, краснея

КЫЗУ 1) раскалённый; **кызу утюг** раскалённый утюг; **Менин јумуп алган көзиме Египеттин сары-күрең кызу кумактары, пирамидалары, улу Нилдин боромтык толкузы көрүнип турган** (Л. Кокышев)

Перед моими закрытыми глазами виднеются жёлто-коричневые раскалённые пески Египта, пирамиды, серые волны великого Нила; 2) жаркий; **кызу күн** жаркое солнце; 3) *перен.* горячий; **Режиссёр кылыгыла кызу кижиболгон** (Б. Укачин) По характеру режиссёр был человек горячий

КЫЗУЛАН- горячиться; **токтозон, кызуланба** успокойся, не горячись

КЫЗЫ- 1) накаляться; **темир кызыды** железо накалилось; 2) *перен.* горячиться; **Эркеш арбанышты угуп, кызып баштады** Эркеш, слушая ругань, начал горячиться; ♦ **оозы кызыр** начать хмелеть

КЫЗЫДЫШ нагревание, накаливание; **мындый кызыдыштан бажы оорыды** от такого нагрева заболела голова

КЫЗЫК тесный, сжатый; *ср. кызам;* **Капчалду кызык јерлерди өдүп, партизандар качкындарды бедрейт** (Ш. Ялатов) Партизаны ищут беглецов, проходя через тесные ущелья

КЫЗЫК *зоол.* сельдь; **Столдын үстинде илјиреп калган кызык балык јатты** (Э. Яимов) На столе лежала испортившаяся рыба сельдь

КЫЗЫЛ 1. 1) красный; **Кажы ла айылдын эжигинде кызыл бөс буулап салган эмтир** (Л. Кокышев) Оказывался, на дверях каждого дома были повязаны красные ленты; 2) *перен.* красивый; **Кымыс будук јогынан да кызыл, јараш** (А. Адаров) Кымыс и без косметики хороша, красива; 2. *ист., только мн. кызылдар* красные; **Бандиттер Анчышты айландыра курчап, кызылдардын кайучызы деп, кыйнаарга шыйдына бердилер** (Ш. Ялатов) Бандиты, окружив Анчыш, собирались его казнить, считая разведчиком красных ♦ **кызыл тан** красное зарево, зарница; **кызыл энир** время перед заходом солнца (букв. красный вечер); **кызыл тын** жизнь; **кызыл тынын кыйар** убить; **кызыл кол** голыми руками; **кызыл колдын күчиле** 1) собственными силами;

КЫЗЫЛ-ЖЕЕРЕН

2) вручную, без техники; **кызыл бут** босонгий; **кызыл тил** 1) болтливый; 2) болтун, пустомеля; 3) несдержанный на язык; **кызыл жылангаш** абсолютно голый, в чём мать родила; **кызыл чий** новорожденный (*о ребёнке, детёныше животного*); **Кызыл тын, кыл өöch** (Погов.) Еле-еле душа в теле

КЫЗЫЛ-ЖЕЕРЕН красно-рыжий; **Жанында бийик сынду, таларкак, кызыл-жеерен сагалду кизи турды** (Б. Адаров) Рядом стоял высокий коренастый человек с красно-рыжей бородой

КЫЗЫЛ-КҮРЕН 1) красно-коричневый; **эжикти кызыл-күрен өңлө будыды** он покрасил дверь красно-коричневым цветом; 2) тёмно-красный; **кызыл-күрен тон садып алды** она купила тёмно-красное пальто; 3) *перен.* цветущий, здоровый; **Алдында кызыл-күрен чырайлу таайы бүгүн чырайы карарып калган болды** (И. Шодоев) Прежде с цветущим лицом дядя сегодня был с почерневшим лицом

КЫЗЫЛ-МАРАЛ 1. *бот.* рододендрон даурский, багульник, маральник; **Кызыл-марал жайылып, Кадын ичинин кайыркаскак кара таштарынын өгин өскөртип жарандырды** (Ш. Ялатов) Маральник, распустившись, украсил, изменив цвет крутых и высоких чёрных камней Катуня; 2. румяный, с хорошим цветом лица; **Жүстери бир түнгей көрүнгөн – ончолоры жииттер: кызыл-марал качарлар, чагылышкан көстөр, карас эткен сагалдар** (Д. Каинчин) Их лица казались одинаковыми – все молодые: румяные щёки, горящие глаза, чёрные усы; **Жазап көрөр болзо, Чакыбай – кызыл-марал чырайлу, чыт ла эткен эр** (Д. Каинчин) Присмотреться получше – Чакыбай крепкий мужчина с румяным лицом

КЫЗЫЛ-ЧООКЫР красно-пёстрый; **Ол кызыл-чоокыр пладын чичке, арык жардына ажыра салган отуларда, чын ла эр улустын санаазын күйбүредет, жараш ла керсү көрүнөт** (С. Манитов) Когда она сидит, накинув на худые плечи красно-пёстрый плавок, она, и правда, будоражит мысли мужчин, кажется красивой и милой

КЫЗЫЛ-ТАЗЫЛ *бот.* копеечник чайный, красный корень; **кызыл-тазылды кезик улус канду-тазыл деп айдыжат** красный корень некоторые люди называют кровавым корнем

КЫЗЫЛ- *возвр. от кыс-* испытывать нужду; **акчага кызылар** испытывать нужду в деньгах

КЫЗЫЛГАТ *бот.* красная смородина, кислица (*ягода и кустарник*); **Кой кабырып жүреле, ичи сыстаганча кызылгат жип жүрөтөн** (Л. Кокышев) Когда он пас овец, ел красную смородину, пока не заболит живот

КЫЗЫЛГАТТА- собирать красную смородину, кислицу; *идти за красной смородиной*; **Кызылгаттап, жиилектеп жүргөн балдар кижини түнгей ле көргилеп ийер** (Л. Кокышев) Дети, собирающие красную смородину и землянику, всё равно заметят человека

КЫЗЫЛГАТТАШ- *взаимн.-совм. от кызылгатта-* вместе собирать красную смородину, помогать собирать красную смородину; **кыстар энезине кызылгатташты** дочери помогали матери собирать красную смородину

КЫЗЫЛГАТТАШ сбор красной смородины; **жай келзе, кызылгатташ башталар** когда наступит лето, начнётся сбор красной смородины

КЫЗЫЛДА- красить в красный цвет; **жаактарын кызылдаган** она покрасила свои щёки в красный цвет

КЫЗЫЛЗЫМАК красноватый; *ср. кыс-кылтым*; **Бу жуукта ла торкодый жымжак өлөн кадып, айандар кызылзымак боло берген** (С. Сартакова) Только недавно мягкая, как шёлк, трава высохла, открытые поляны на горе стали красноватыми

КЫЗЫЛТӨШ *зоол.* снегирь; **кайыннын будагында кызылтөш отурды** на ветке берёзы сидел снегирь

КЫЗЫЛТЫМ красноватый; *ср. кызылзымак, кыс-кылтым*

КЫЙА КӨР-

КЫЗЫН- 1) прижимать, прижиматься; **Кайкап көрүп отурза, канаттарын кызынган кара күртүктөр учуп, агаштардын бажына отурат** (Ш. Ялатов) Когда сидел дивась, черные тетерева, прижав крылья, прилетели, сели на верхушки деревьев; 2) *перен.* скупиться; **акчазын кызынар** скупиться деньгами

КЫЗЫР *ж.* яловая (*о скоте*); *ср.* **субай**; **кызыр уй** яловая корова

КЫЗЫРА- становиться яловой, яловеть; **чоокыр уйым быжыл кызырап калтыр** моя пестрая корова в этом году осталась яловой, оказывается

КЫЗЫТ- *понуд.* *от кызы-* 1) заставлять накаляться; **Жайгы каан күндөр чөлдү айдары жок кызытты** (Л. Кокышев) Летние знойные дни несказанно накаляли степь; **Күн там ла бийиктейт, кызыдат** (Д. Каинчин) Солнце становится всё выше, накаляет; 2) *перен.* притеснять; **Жамылу кижилер болордо, улусты кызыткан болбайсын** (Д. Каинчин) Когда он был начальником, наверное, притеснял людей

КЫЗЫЧАК девочка; **Керсү кызычак карганакты јединип алды** (Л. Кокышев) Смешлёная девочка взяла под руку старика; **Јердин үстинде эн ле баалу ла кару улусты ачыныжарда, кызычактын жүрегине ийне кадагандый ачу болды** (З. Топчина) Когда поссорились самые дорогие и милые на свете люди, на сердце девочки было так больно, как будто в неё вонзилась игла

КЫЗЫШ- *взаимн.-совм.* *от кыс-* 1) вместе давить, прижимать; **Түмен уулчактарга чапкыны кызышты** (Ш. Шатинов) Тюмен помог мальчикам надавить на капкан; 2) *перен.* притеснять; **јаман күүндери тутса, ишчилерин кызыжып турар** когда они в плохом настроении, притесняют работников

КЫЗЫШ 1) притеснение; **капчал јаар кызыш** притеснение к ущелью; 2) *перен.* притеснение, дискриминация; **Је мен кызыштан качып, мынан качан да барбазым** (Л. Кокышев) Но я, избегая притеснения, никуда отсюда не уйду

КЫЙ обшивка, кайма (*бархатная или шёлковая*); *ср.* **кыйу**

КЫЙ- 1) резать наискось; ранишь неглубоко, царапать; **Колдын алакандарын таш кыйган** (Ш. Ялатов) Ладони его рук порезал камень; 2) натирать, мозолить; **өдүк бутты кыйат** обувь натирает ноги; 3) *перен.* уклоняться, устраняться; **ол иштен кыйды** он уклонился от работы; **Је энезинин кандый ла јакылтазын ол кичинек те кыйбай, бүдүретен** (Э. Яимов) Но он исполнял любую просьбу матери, несколько не уклоняясь; 4) *перен.* миновать, проходить мимо; **Је бу чакынан кыйар арга јок** (Д. Каинчин) Но невозможно пройти мимо этой коновязи; 5) *перен.* избегать, ускользать; **А Николай десе оны сезип, кемзинип, Любала туштажарынан кыйып туратан** (Э. Яимов) А Николай, чувствуя это, стесняясь, избегал встреч с Любой; **Уулынын та неге де каран санааркап жүргени ада-энезинин көзинен кыйбады** (С. Сартакова) От родительских глаз не ускользнуло, что сын втайне о чём-то переживал; 6) двигаться наискось; огибать; *ср.* **кыйала-**; **кырды кыйып барар** идти, огибая гору; 7) переваливать (*о солнце*); **Күн тал-түш кыйа берген** (С. Сартакова) Солнце перевалило за полдень; ♦ **тынын кыйар** убить кого-л.

КЫЙА *нареч.* криво, косо, наискось; **чаазынды кыйа кести** он отрезал бумагу криво

КЫЙА КӨР- косо смотреть; **Онын энеадазы да јакшы улус, сени кыйа көрбөс** (Э. Яимов) И родители её хорошие люди, не будут на тебя косо смотреть; **Албаты-јонго кыйа көрдирген кижилер эн ле ырызы јок кижилер болотон эмтир** (Л. Кокышев) Человек, на которого косо смотрит народ, оказывается, самый несчастливый; **Слердин айлыгарга үделеп, аттарысты амырадып, бойыс ашкурсак азып ичелик, кыйа көрбөс болбойоор...** (И. Шодоев) Вы, наверное, не будете косо смотреть, если мы, остановившись у вас, дадим отдохнуть лошадям, сами приготовим еду и поедим...; **Је экү корко-корко, кыйа көрүп сал туруп, јурттын учына чыгып**

КЫЙА-ТЕЙЕ

келгендер (Д. Каинчин) Но обе они, побаиваясь, искоса поглядывая [по сторонам], вышли на конец села

КЫЙА-ТЕЙЕ нареч. вкривь и вкось; **Бийик эмес тӱнниг ӱстинде ӱскӱн кайындардын ортозында турган алтын башту серкпе, онон ыраак жок кыйа-тейе турган кресттер, паровозтордын сыгырты ла тымык кобылар кӱзиме эмди ле жакшы кӱрӱнет** (Л. Кокышев) И сейчас хорошо видны моим глазам златоглавая церковь, находящаяся среди берёз, растущих на невысоком холме, недалеко от неё стоящие вкривь и вкось кресты, свист паровоза и тихие ложбины

КЫЙАЛ вина, грех; *ср.* **буру**; **менде кыйал жок** на мне вины нет

КЫЙАЛА- 1) огибать; двигаться наискось, по склону; **кырды кыйалап ӱдӱр** пройти, обогнув гору; 2) *перен.* сторониться, отталкивать; *ср.* **кыйыкта-**; **нӱкӱрин тегин јерге кыйалаган** зря он сторонился своего друга

КЫЙАЛАТ- *понуд.* от **кыйала-**; **улууска кыйалаткан** он позволил людям оттолкнуть себя

КЫЙАЛДУ виноватый, виновный, грешный; **кыйалду кӱстӱриле јайнап тургандый** он как будто умолял виноватыми глазами

КЫЙАЛТА ЖОК нареч. обязательно, непременно; **Бис кыйалта жок јенерибис** (Л. Кокышев) Мы обязательно победим; **Черӱге атанып јаткан улустын айлына кыйалта жок барар** (Э. Яимов) Он непременно пойдёт в дом людей, отправляющихся в армию

КЫЙАМАТ вредный, привередливый; **кыйамат киж** вредный человек

КЫЙГАК *бот.* осока; **кыйкагтын ортозында уйкузырап калган бакалар отурды** посреди осоки сидели сонные лягушки

КЫЙГАЛАШ притеснение; *ср.* **кызыш-2**; **Бу ла мынан улам кыйгалаш башталган** (Д. Каинчин) Вот из-за этого началось притеснение

КЫЙГАС I вредный; **Мен Раяны туйук санаалу кыйгас бала болор деп санангам, жакшы кыс турбай** (Л. Кокышев) Я про Раю думал, что она замкнутая, вредная девушка, [а] она оказывается, хорошая; **Торкочы кыйгас киж** **болтыр** (Т. Шинжин) Торкочи, оказывается, была вредным человеком

КЫЙГАС II скупой, жадный; *ср.* **кыра-кай**, **карам**; **акчага кыйгас киж** жадный до денег человек

КЫЙГАСТА- раздражаться *чем, на что*, отторгать; **Ол эмди јиит којойым келинди ајыктап, кыйгастап отурды** (С. Манитов) Теперь он, разглядывая молодую купчиху, раздражался её присутствием

КЫЙГАСТАН- *возвр.* от **кыйгаста-** раздражаться; *ср.* **кыјыранты-**, **кыртыштан-**; **Боро бее дезе ологро кичинек те кыйгастанбазы кайкамчылу** (Э. Яимов) Удивительно, что серая кобыла нисколько не раздражалась на них

КЫЙГАСТАНДЫР- 1) *понуд.* от **кыйгастан-** раздражать, злить; *ср.* **кыртыштан-дыр-**; **јаан улусты кыйгастандырар** раздражать взрослых; 2) позволять притеснять; **Ада-энези та кайткан улус, јаш балдарын ӱч јылга бу јӱрек жок, кату эмеенге кыйгастандырган** (Т. Топчина) Что за родители, позволившие этой бессердечной, суровой женщине три года притеснять их маленьких детей

КЫЙГАСТАНЫШ- *взаимн.-совм.* от **кыйгаста-**; **бой-бойына кыйгастаныжып јуртаар** жить, раздражаясь друг на друга

КЫЙГАСТАНЫШ раздражение, злость; **Олор экӱ Јелечинин кыйгастаныжын да керектебей јӱрген** (Т. Топчина) Они вдвоём не замечали даже раздражения Делечи

КЫЙГАШ *уст.* черпак (*из бересты для жертвенного брызганя, использовался при камлании*)

КЫЙГЫ 1) крик; **Кӱзнӱк ӱткӱре кайда да ойногылап турган уулчактардын кыйгылары угулып турды** (Л. Кокышев) Сквозь окна доносились крики играющих где-то мальчиков; **Јаш баланын кыйгызы**

КЫЙМЫГУ

токтоды (Л. Кокышев) Крик маленького ребёнка прекратился; 2) восклицание, возглас; **сүүнчилү кыйгы** радостное восклицание

КЫЙГЫ-КЫШКЫ 1) крик, крики; **Кенетийин кыйгы-кышкы тынгый берди** (И. Шодоев) Внезапно крики усилились; 2) восклицание, возглас; **кайкаганду кыйгы-кышкы** удивлённый возглас

КЫЙГЫЛУ 1) крикливый; **кыйгылу үн** крикливый голос; 2) *грам.* восклицательный; **кыйгылу эрмек** восклицательное предложение

КЫЙГЫР- кричать; *ср.* **кышкыр-**; **Абра кыймыктана берерде, Марал кенетийин улусты ийде салып, кыйгырып чыкты** (Л. Кокышев) Когда телега тронулась, Марал вдруг закричал, расталкивая людей

КЫЙГЫРТ- *понуд.* от **кыйгыр-** заставлять громко кричать, звать; **улусты кыйгырткан** заставил людей кричать

КЫЙГЫРЫШ- 1) *взаимн.-совм. от кыйгыр-* вместе кричать, звать; **Солдаттар командирлериле кожо тура түшкен поездке отургулап, тын кыйгырыжып, кучындажып тургулайт** (Л. Кокышев) Солдаты с командирами, сев на остановившийся поезд, громко крича, разговаривали; 2) *перен.* гудеть; **Кайда да ыраакта туманга аскан пароходтор кыйгырыжат** (Л. Кокышев) Где-то далеко гудят заблудившиеся в тумане пароходы

КЫЙГЫРЫШ крик; **Кулун тутатан бала-барканын кыйгырыжы жаңыланды** (Д. Каинчин) Раздался крик детей, которые будут ловить жеребёнка

КЫЙДЫР- *понуд. от кый-*; **колын кыйгак өлөнгө кыйдырар** порезать руку об осоку; **көлди кыйдырып мантадар** ехать, гибкая озеро

КЫЙДЫРТ- *понуд. от кыйдыр-* заставлять уклоняться; **Көрүп жүрер болзом, ол мени өнөтийин үредүнен кыйдырткан** (С. Сартакова) Как я вижу, он меня нарочно заставил уклониться от учёбы

КЫЙКА край, берег (*леса, реки*); *ср.* **кыйу; суунын кыйказы** берег реки

КЫЙКАЛА- идти по краю, по берегу; *ср.* **кыйала-**; **јолды кыйкалаар** идти по краю дороги; **сууны кыйкалап узак баскан** долго шёл по берегу реки

КЫЙКАЙ по краю, по берегу; **јолды кыйкай мантатты** ехал по краю дороги

КЫЙЛА- обшивать каймой; *ср.* **кыймала-**; **чегедектин эдегин кыйлаган** обшила каймой подол чегедека

КЫЙЛАТ- *понуд от кыйла-* заставлять обшить каймой; *ср.* **кыймалат-**

КЫЙМА I 1) *анат.* прямая кишка; 2) блюдо из прямой кишки; **столго јуулу эт, кыйма салды** на стол положила жирное мясо, блюдо из прямой кишки; ♦ **кыйма чыгары** геморрой

КЫЙМА II кайма, отточка; *ср.* **бөлји**

КЫЙМАЛА- оторачивать, окаймлять; *ср.* **кыйымда-, бөлжиле-**; **платьенин эдегин кыймалаар** оторачивать подол платья

КЫЙМАЛАТ- *понуд. от кыймала-* заставлять оторачивать, окаймлять; **јурукты кујала кыймаладар** заставлять оторочить рисунок орнаментом

КЫЙМАЛАШ- *взаимн.-совм. от кыймала-* помогать оторачивать, окаймлять; **түнге јетире тонды кыймалашты** он до ночи помогал окаймлять пальто

КЫЙМАЛАШ окаймление; **чоокыр кыймалаш** пёстрое окаймление

КЫЙМАТ I неволя

КЫЙМАТ II дорогой, ценный; *ср.* **баалу;** **кыймат баалу** имеющий высокую цену, дорогой

КЫЙМЫГУ *прям., перен.* движение; **түрген кыймыгу** быстрое движение; **Тургуза өйдө бастыра Россия ичинде «Јиит армеецтер» (Юнармия) деп кыймыгуга 11 јаштан ала 18 јашка јетире јииттер алынып баштаган (АЧ)** В настоящее время по всей России стала приниматься в движение

КЫЙМЫК

«Юные армейцы» (Юнармия) молодежь с 11 до 18 лет

КЫЙМЫК движение; **биједе колдын кыймыгы** движение руки в танце; **♦ кыймык јок** неподвижно, без движения

КЫЙМЫКТА- 1) двигаться, шевелиться; «Эх, мен јурукчы болгон болзом, бу ла кыймыктап-кыймыктабай турган кайындардын көлөткөлөрүн јураар эдим» (К. Телесов) Эх, если бы я был художником, нарисовал бы вот эти то движущиеся, то не движущиеся тени берёз; 2) шататься; **тиш кыймыктап јат** зуб шатается; **♦ Кыймыктаган кижі кыр ажар** (Погов.) Кто движется, тот гору перейдёт

КЫЙМЫКТАН- 1) *возвр. от кыймыкта-*; салкынга кыймыктанат шевелится на ветру; «Оскө улус камык ишти бүдүрип саларда, слер эмдигенче јереерден кыймыктанып болбой јадыгар» – деп, Мундусов улуска јызырап баштады (Д. Каинчин) «В то время как другие люди выполнили так много работы, вы до сих пор не можете сдвинуться с места» – начал Мундусов кричать на людей; **Бис ол кўн ишке коркышту эрте кыймыктанганыс** (К. Телесов) Мы в тот день очень рано отправились на работу; **Онон ол кыймыктанып барып јаткан поезд јаар јүгүрди** (И. Шодоев) Потом он побежал за трогаящимся поездом; 2) шататься; **эжиктин тутказы кыймыктанат** ручка двери шатается; 3) *перен.* шевелиться; **улуска иженбей, бойын база кыймыктан** не полагаясь на людей, сам тоже шевелился

КЫЙМЫКТАНБАС 1) неподвижный; **кыймыктанбас столмо** неподвижный столб; 2) ленивый, безынициативный; **кыймыктанбас кижі** ленивый человек

КЫЙМЫКТАНДЫР- *понуд. от кыймыктан-* двигать, шевелить; заставлять двигаться, шевелиться; **араайынаг кыймыктандырап** потихоньку шевелить

КЫЙМЫКТАНЫШ- *взаимн.-совм. от кыймыктан-*; **агаштар салкынга кыймык-**

таныжат деревья шевелятся на ветру; **чечектер, агаштар салкыннаг кыймыктаныжат** цветы, деревья качаются от ветра

КЫЙМЫКТАНЫШ движение, шевеление; **кыймыктаныжы араай** движения его медленные

КЫЙМЫКТАТ- *понуд. от кыймыкта-*; **Ол [Коновалов] колдорын кыймыктатты, онон буттарын кыймыктатты** (И. Шодоев) Он [Коновалов] пошевелил руками, потом пошевелил ногами; **өйинде эмдебеген оостын оорузы тиштерди кыймыктадардан айабас** заболевания полости рта, не вылеченные вовремя, могут заставить шататься зубы

КЫЙМЫКТАШ движение; *ср. кыймыгу 1, кыймык*; **ичкери кыймыкташ** движение вперёд

КЫЙМЫРА- кишеть, двигаться во множестве; «Ары-бери кыймырап јаткан улустын кажызы ла неге де мендеп тургандый баргылап ла јат, баргылап ла јат» – деп, **Быртыяк сананды** (И. Шодоев) «Из кишаших туда-сюда людей каждый как будто куда-то торопится, всё идут и идут», – подумал Быртыяк

КЫЙМЫРАТ- *понуд. от кыймыра-* заставлять кишеть, приводить в беспокойство, движение; **уйада чымалыларды кыймырадып ийди** [он] заставил кишеть муравьёв в муравейнике

КЫЙМЫРАШ- *взаимн.-совм. от кыймыра-*; **чымалылар уйазында кыймыражып турды** муравьи кишат в муравейнике; **эл-јон јарымкада кыймырашкылайт** народ кишит на ярмарке

КЫЙМЫРАШ кишение, беспорядочное движение, суматоха, суета; *ср. сандраш, чаксыраш*; **эрген туранан ала кыймыраш башталды** с утра началась суета

КЫЙМЫРТ 1) кишение; движение; **курт-коныстын кыймырты** кишение насекомых; **шакпыртту кыймырт** беспокойное движение; 2) множество, мириады; **томоноктордын кыймырты** мириады комаров

КЫЙУ

КЫЙНА- 1) мучить, пытаться, издеваться; **Немовскийдин үйи база түрмеде иштеп турган дежетен. Ол түрмеде үй улусты кыйнап жат** (А. Адаров) Говорили, что жена Немовского тоже в тюрьме работает. Она в тюрьме пытает женщин; **тындулар кыйнаар** мучить животных; **олјолоткон улусты кыйнаган** он издевался над пленниками; 2) *перен.* мучить; **конкурста уур јакылталарла кыйнаган** на конкурсе мучили трудными заданиями

КЫЙНААЧЫ мучитель; **Каргышту кыйнаачылар! Уулдын колын сый соккылап салган!** (А. Адаров) Проклятые мучители! Парню руку сломали!

КЫЙНАЛ- 1) *страд.* от кыйна- мучиться, подвергаться пыткам; **Атлабас, эке-леле ойто ло смертникердин камеразына сук салар. Өлүмди сакы, коркы, кыйнал!** (А. Адаров) Не расстреливают, потом снова засунут в камеру смертников. Жди смерти, бойся, мучайся! 2) страдать; **јүрегим кыйналат** моё сердце страдает

КЫЙНАЛЫШ мучение, терзание, страдание; **ийнеге учук кийдирип болбой кыйналыш болгон** было мучением не вдеть нитку в иголку

КЫЙНАТ- *понуд.* от кыйна- заставлять мучить, пытаться, страдать; подвергаться мучениям, издевательствам; **Мен оны [«кудайдын сөзин»] учына чыгара айдып болбой, канча ла катап кыйнаткам, кулактарымды да толготком, тизеленип отурышта, ый-сык та көп болгон** (И. Шодоев) Я, не сумев его [«слово бога»] до конца выговорить, сколько раз подвергался пыткам, даже уши крутили, и стояние на коленях, и много рёву было; **уур сурактарла кыйнадар** быть замученным трудными вопросами

КЫЙНАШ- *взаимн.-совм.* от кыйна-; **түрмеде улусты кожо кыйнашкан** вместе пытал людей в тюрьме; **кискени кожо кыйнашкан** вместе мучили кошку

КЫЙНАШ 1) мучение, мука; **ан-куш кыйнаш** мучение зверей и птиц; 2) пытка, издевательство, насилие; **Ненин учун дезе ат-нерелү јүрүм ле јабарлаш, кыйнаш, бурузы јок улусты өлтүриш коштой турган** (А. Адаров) Потому что, наряду с героической жизнью были клевета, издевательства, убийство невинных людей

КЫЙРА *рел.* обрядовая ленточка (*повязывают на перевалах и у родников в знак поклонения Алтайдын ээзи – хозяину Алтая*); *ср.* **јалама**; **Кыйраны мендеп турган кижі буулабас** (АЈ) Ленточки спешащий человек не привязывает

КЫЙРЫК кривой, загнутый, изогнутый; *ср.* **тыйрык**; **кыйрык кабакту** с изогнутыми бровями

КЫЙТЫК *уст.* скупой; *ср.* **карам I, керик, кыракай, кырс**; **кыйтык өбөгөн** скупой старик

КЫЙ ТЕМДЕК *лингв.* восклицательный знак; **эрмектин учына кый темдек турат** в конце предложения стоит восклицательный знак

КЫЙТЫМ оторочка на полях одежды; *ср.* **бөлји, кыйу, кыйым**; **торко кыйтым** шёлковая оторочка

КЫЙУ 1) кайма, оторочка, обшив-ка; *ср.* **кыйтым, бөлји, кыйым**; **чичке кыйу** тонкая кайма; **Je эн ле сан башка неме: Шуралайдын көстөри сыранай ла кискенин бе, чокондойдын ба көстөри ошкош саргылтым-боро өндү ле соок, ач кыйуларлу...** (Б. Укачин) Но самое интересное – это глаза Шуралай, точно кошачьи или рысьи, желтовато-серого цвета и холодные, с алчным блеском (букв. с алчной каймой); 2) край, предел, граница; **гран кыйуда болгон** он был на границе; 3) берег; **суунын кыйузы** берег реки; 4) склон, крутая местность; **Өрбкөн кыйула барып јадала, ис аайынча сол јаны јаар бурыган** (Э. Тоюшев) Старик, идя по склону, повернул налево по следу; ♦ **учы-кыйузы јок** без конца и края

КЫЙУЛА-

КЫЙУЛА- см. кыймала-

КЫЙЫ- 1) миновать, проходить; *ср. өт-* 3, эрт-; **Быртыак ойгонып келерде, тал-түш кыйып калтыр** (И. Шодоев) Когда Быртыак проснулся, уже минул полдень; 2) прерывать; **тынын кыйып ийген** прервал [его] жизнь; 3) *перен.* отлынивать; **иштен кыйып ийер** отлынить от работы

КЫЙЫК 1) притеснение; **Олордын ончозынын жүрүми Жинжинин жүрүмине түңей комыдалду, ый-сыгытту, кыйыкта ла базынчыкта, түрениде ле шырада** (И. Шодоев) Жизнь всех их похожа на жизнь Дынди, жалкая, горькая (букв. с плачем, с рыданием), в притеснении и гнёте, в нищете и в мучении; 2) *диал.* гнев

КЫЙЫКТА- притеснять; **кижини кыйыктаар** притеснять человека

КЫЙЫКТАТ- *понуд.* от кыйыкта- подвергаться притеснению; **Айылда кыйыктадып, школдо электедин жүреримде, таайым, Павел келген** (А. Адаров) Когда [я] жил, подвергаясь притеснению дома, высмеиванию в школе, сюда приехал мой дядя Павел

КЫЙЫКТАШ- *взаимн.-совм.* от кыйыкта- вместе притеснять; **уулчакты кыйыкташкан** они вместе притесняли мальчика

КЫЙЫКТАШ притеснение; **ончозынын көзинче кыйыкташ** притеснение при всех

КЫЙЫЛ- *страд.* от кыйы- прерываться, устраняться; отходить, отделяться; **Кызарып агар каны жок, кыйылып өлөр тыны жок** (АБ) [У него] нет крови, которая могла бы вытечь, краснея, нет души, которая могла бы умереть, прервавшись

КЫЙЫЛТ- *понуд.* от кыйыл- прерывать; **жүрүмин кыйылтар** прерывать жизнь

КЫЙЫМ см. кыйтым

КЫЙЫМДА- оторачивать; *ср. бөлжиле-, кыймала-;* **кийим кыйымдаар** оторачивать одежду

КЫЙЫН I 1) мука, мучение, страдание; **Тал-түш кыйа берген кийинде, койдын**

эдинен тойо ажанып алган эзирек Келлер кыйындагы улусты базып көрди (И. Шодоев) После того, как минул полдень, пьяный Келлер, сытно поевший баранины, проходя, просматривал на находящихся в муках людей; **Je тоолу жылдардын бажында бу туранын карангуй подвалында кандый кыйын көрөрүн ол тушта ол кайдан билзин!** (А. Адаров) Но откуда он мог тогда знать, какие страдания увидит спустя несколько лет в тёмном подвале этого дома!; 2) гнёт, угнетение, насилие; **кыйынга кирер** попасть в угнетение; **Ол бу кыйыннан канайып чыккан? Канайып өлбөгөн?** (А. Адаров); Как он вышел из-под этого гнёта? Как не погиб?; 3) наказание, пытка; **Түрменин кыйынын өдүп, түңей ле жан келерис** (А. Адаров) Пройдя пытку тюрьмы, всё равно возвратимся домой; ♦ **кыйын-түбек** страдания и беды; **кыйын-шыра** страдания и мучения

КЫЙЫН II 1. *нареч.* набок; **чачын кыйын тарап алган** зачесал волосы набок; **кыйын жадар** лежать на боку; **Бойы нарага кыйын жада берди** (И. Шодоев) Сам лёг набок на нарах; 2. отлогий, пологий; **кыйын жер** пологое место

КЫЙЫНДАЛ- мучиться; **ооруга кыйындалып, узак жаткан** долго лежал, мучаясь от боли; **...Темир-каан күлүк бойы Тогус кат таш ширеде Кыйындалып мында жатты...** (АБ) ...Сам удалец Темир-Каан В девятислойном каменном троне Мучаясь тут лежал...

КЫЙЫНДУ I мучительный, страдальческий; **кыйынду жүрүм** мучительная жизнь; **кыйынду өлүм** мучительная смерть; 2. мучительно; **кыйынду үнденди** он страдальчески подал голос

КЫЙЫН-ТЕЙИН *нареч.* вкривь и вкось; во все стороны; **кыйын-тейин жадар** лежать вкривь и вкось

КЫЙЫНТЫ 1) свод; 2) решетина на лбу избы (*в кровле*)

КЫЛБЫРА-

КЫЙЫНТЫК краюха, большой ломоть от края (*о хлебе*); **калаштын кыйынтыгы** краюха хлеба

КЫЙЫТ- *понуд. от кыйы-* заставлять миновать, проходить; **ооруны кыйыдар** сделать так, чтобы болезнь миновала

КЫЙЫШ- *взаимн.-совм. от кыйы-*; **нөкөримле кыйыжа бердис** мы с другом разминулись; **онын сөзинег кыйыжар** противиться его словам; **бойыстын салымыстан кыйыжып болбозыс** не сможем избежать своей судьбы; **сөөктөри кыйыжып калган** кости сместились; **А Совет жаннын жөбинен кыйыжар учурын жок** (А. Адаров) А от постановления Советской власти нет у тебя права отказываться

КЫЙЫШ отказ; **сакыбаган кыйыш** неожиданный отказ

КЫЙЫШТЫР- *понуд. от кыйыш-*; **өнөтийин кыйыштырар** специально заставлять отказываться; **жолгышпазын деп кыйыштырар** сделать так, чтобы не встретились; **сөөктөрдү кыйыштырар** смещать кости

КЫЙЫШЧАН непокорный, неуступчивый; *ср. тескери*; **кыйышчан киж** упрямый человек

КЫЛ 1. 1) волос; **ак кыл** белый волос; **аттын жалынын кылы** волос из гривы лошади; 2) струна; **Je гитаранын кылы чыдажып болбой, үзүлө берген ошкош** (К. Телесов) Но, кажется, струна гитары, не выдержав, порвалась; 3) волос, щетина; **сагалдын кылы** щетина бороды; 4) леска; **кармактын кылы** леска удочки; 5) силки (*приспособление для ловли птиц и мелких животных*); **кыл жазап, арал барарга белетенди** делая силки, готовился пойти в лес; 2. волосяной; **Малдын түймөп чыкканын Курачы көрүп ийеле, кыл армакчызын тудунганча ичкери болды** (Л. Кокышев) Увидев, как кони встревожились, Курачы поддался вперёд, схватив свой волосяной аркан; ♦ **кыл жодо** худые ноги; **жүрүми кыл бажында** жизнь его на волоске

КЫЛАЙ- смотреть косо, смотреть исподлобья; *ср. кылчай-, кыланда-*; **кылайа көрди** посмотрел исподлобья

КЫЛАЙТ- *понуд. от кылай-* заставлять смотреть исподлобья; **көзинди кылайтпа** не смотри исподлобья

КЫЛАНДА- смотреть косо, бросать недобрый взгляд; **мен жаар кыландады** посмотрел косо в мою сторону

КЫЛАНДАТ- *понуд. от кыланда-* заставлять смотреть косо, бросать недобрый взгляд; **көстөрүн кыландадар** заставлять бросать недобрый взгляд

КЫЛАС мельком; **кылас көрүп ийер** метнуть взглядом (букв. посмотреть мельком)

КЫЛБАР сверкающий, блестящий; **Кызыл-буурыладын тутты, кылбар мистү салдазына сукты** (М. Чевалков) Схватил рыже-чалого коня [своего], запряг в плуг со сверкающим острием

КЫЛБЫГЫШ ослепление (*от яркого света, сильного сияния, блеска*); **күнге кылбыгыш** ослепление солнцем

КЫЛБЫК- 1) быть ослеплённым, ослепляться (*ярким светом, сильным сиянием, блеском*); **Петр көстөри күнге кылбыкпазын деп, келтей колыла бөктөндү** (И. Шодоев) Пётр закрылся одной рукой, чтобы глаза не ослеплялись от солнца; 2) рябить, пестрить; **Бистин жерде карлу мөңкүлөр, түрген суулар, чечегинен көс кылбыгар жалаңдар ла чыйрак аттар!..** (Л. Кокышев) В нашей местности снежные вершины, быстрые реки, поля с цветами, от которых пестрит в глазах, и быстрые кони!..

КЫЛБЫКТЫР- *понуд. от кылбык-*; **Айза берген күн карды мызылдадып, кижинин көзин кылбыктырып турды** (Л. Кокышев) Прояснившееся солнце, заставляя снег сверкать, ослепляло человеку глаза; **жүзүн-жүүр өндөр көсти кылбыктырат** разнообразные цвета заставляют пестрить в глазах

КЫЛБЫРА- I развеваться; *ср. элбире-*

КЫЛБЫРА-

2; **Кылбырап бараткан кызыл мааныдан артпаска...** (Э. Палкин) Не желая отставать от развевающегося красного знамени...

КЫЛБЫРА- II мерцать; **Улус бу кылбырап турган тўнге башка-башка сўўнет** (А. Ередеев) Люди по-разному радуются мерцающей ночи

КЫЛБЫРКАЙ ослепительный; **Бу ла бу ўстибисте турган теп-тегин тенгерини кўрўп жадала: «Ой, мынын кылбыркай чанкыр торкозын!»** – деп айдатам (К. Телесов) Смотря вот на это простое небо над нами, я говорил: «Ой, эта ослепительная голубая гладь (букв. шёлк!)»; **кылбыркай бёс** ослепительная ткань

КЫЛБЫШ *бот.* бадан; **Ойгонзо ичиреге, ого кылбыштан ла јалбырактардан белетеген чай кайнадып койгон** (И. Шодоев) Сварила чай, приготовленный из бадана и листьев, чтобы напоить его, когда проснётся

КЫЛГА 1) ость, усики (*у колоса*); **аштын кылгазы** ость пшеницы; 2) росток, хлебные всходы до появления колосьев; **Чачкан аштан бу јыл аш та болбоды, черўнинг аттары кара балкашла кылгаларды алыштырып салган** (Л. Кокышев) Из просеянной пшеницы в этом году ничего не выросло, кони армии смешали ростки с чёрной грязью; ♦ **Аш кылгада, бала кабайда** (Посл.) Урожай виден по всходам, ребёнок – в младенчестве (букв. в колыбели)

КЫЛГАЙ I *см.* кылган

КЫЛГАЙ II стержень, деревянная палочка (*в ловушке для мышей и мелких животных*); **баспакка кылгай эдер** делать стержень для ловушки

КЫЛГАЛА- давать всходы; **аш кылгалаар** пшеница даст всходы

КЫЛГАЛАН- *возвр. от* кылгала- колоситься; **аш кылгаланып өзўп келер** пшеница, колосясь вырастет

КЫЛГАН *собир.* ость (*длинный жёсткий волос в шерсти у животных*); **[Момоннын] тўгинин койузын, кылгандузын не дейзин,**

је семис те (К. Телесов) Какая же густая шерсть у крота, какие длинные ости, но [он] и жирный

КЫЛГАНАК *бот.* ковыль

КЫЛДУ 1) волосяной; **кылду матрац** волосяной матрац; 2) струнный; **јети кылду гитара** семиструнная гитара

КЫЛЖЫР *см.* кылчыр

КЫЛЖ *звукоподр.* бульканью бульк

КЫЛЖЫЛДА- булькать; *ср.* **койтылда-**; **шилде сўт кылкылдап туру** молоко в бутылке булькает

КЫЛТ *звукоподражание хлопку*; **Абый айылдан араай чыгала, эжикти кылт эттире сомоктоп салды** (А. Адаров) Абый, тихо выйдя из дома, с хлопком закрыл дверь на замок

КЫЛТ ЭТ- хлопнуть; **хлопушка кылт эдин ийди** хлопнула хлопушка

КЫЛЧАЙ- сердито смотреть, коситься *на кого*; **кылчайа кўрўр** сердито смотреть

КЫЛЧАНДА- коситься; злобно, сердито смотреть; *ср.* **кылай-**, **кыланда-**; **ол јаар кылчандап турды** косился в его сторону

КЫЛЧАНДАШ- *взаим.-совм. от* кылчанда- коситься, злобно, сердито смотреть; **бой-бойына кылчандажар** коситься друг на друга

КЫЛЧАС ЭТ- зыркать, бросать мимолётный взгляд; мельком взглянуть; **мен јаар кылчас эдин кўрди** он мельком взглянул на меня; **Султай ўйи јаар кылчас эдин кўрўлў, онон тўргў келип отурып, от јаар кўрўп, унчукпай отурала, айтты...** (И. Шодоев) Султай, зыркнул в сторону жены, потом сел на почётное место, глядя на огонь, молча посидел и сказал...

КЫЛЧУ *см.* кычкыл

КЫЛЧЫР косой, косоглазый; *ср.* **кылыр**; **кылчыр костў** косоглазый

КЫЛЧЫРАЙ- косить; *ср.* **кылырай-**, **кылай-**; **кылчырайа кўрўр** косить

КЫЛЧЫРАНДА- см. кылчанда-, кылай-

КЫЛЫК 1) характер, нрав; кылыгы **јымжак кыс** девушка с мягким характером; 2) поведение; **Онын бу кылыгына Эндиркенин караны кадып, ол кайра бурылала, сурады...** (С. Суразаков) Эндирке, раздражаясь его такому поведению, обернувшись, спросил...; 3) поступок; проделка; **јаман кылык эткен** он совершил плохой поступок; ♦ **Кылыгы јакшы уул кыстан јараш** (Погов.) Парень с добрым нравом краше девушки

КЫЛЫК-ЈАН характер, нрав; **Адазы јурт ичинде көп эр улуска тўней эмес: койу кара сагалду, айудый бёкё, кылык-јаны кату, иштенкей** (Л. Кокышев) Отец [сё] в деревне не похож на многих мужчин: он с густой чёрной бородой, сильный как медведь, характером строгий, работающий

КЫЛЫКТАН- показывать свой нрав, характер; **кичинек бала кылыктанып баштады** маленький ребёнок начал показывать свой характер

КЫЛЫКТУ с характером; норовистый; **кылыкту келин** невестка с характером; **кылыкту ат** норовистый конь

КЫЛЫН- 1) делать *что*, заниматься *чем*; **вытворять, совершать; Кёрёр болзо, Текемей бир уула эки кылык кылынар деп, шўўнип алыптыр** (Б. Укачин) Оказывается, Текемей решил одним разом совершить два проступка; 2) шалить, пакостить, проказничать; **А сенин улу таадан, Јыртак кам, база кылынган ла эмей** (А. Адаров) А твой великий дедушка, шаман Дьыртак, тоже ведь проказничал

КЫЛЫНЫШ- *взаимн.-совм. от кылын-* вместе делать, совершать *что*, заниматься *чем*; **вытворять; јаман кылыкты кожо кылынышкан** плохой поступок они вместе совершали

КЫЛЫНЫШ проявление характера; **проказы**

КЫЛЫР см. кылчыр

КЫЛЫРА- см. калыра- 1

КЫЛЫРАЙТ- косить; **көзин кылырайта көрбө** не коси глазами

КЫЛЫРАТ- *понуд. от кылыра-* шуметь, бренчать; *ср. калырат-* 1; **Онон [јааназы] мыжылдап, кылырада базып, көзинин јажын јоон бёс курунын учыла арча согуп јүрер** (А. Адаров) Потом [бабушка], всхлипывая, шумно ходит, утирает слёзы кончиком своего толстого пояса из ткани

КЫЛЫРТ *звукоподр. шуму чего-н.* хлоп; **бичик полго кылырт тўже берди** книга хлоп упала на пол

КЫЛЫРТ ЭТ- хлопнуть; **Эжик кылырт эдип, кем де кирип келген** (А. Адаров) Дверь хлопнула, кто-то зашёл

КЫЛЫШ 1) сабля, меч; **кылыштын мизи** лезвие сабли; 2) кинжал; *ср. бычак;* **кылышла кадаар** ударить кинжалом

КЫЛЫШТА- действовать мечом; **эптў кылыштаар** ловко действовать мечом

КЫЛЫШТАТ- *понуд. от кылышта-* быть убитым мечом

КЫМА лён; *ср. кўдели*

КЫМАКАЙ 1. бережливый, экономный; **А бу менин уулымды бай дежер, кулак дежер, акказы јыдып јат дежер. А ол иштенкей де, ичпес те. Кымакай, јуункай да** (А. Адаров) Вот говорят, про моего сына, что он богатый, говорят, кулак, говорят, что деньги у него гниют. А он и работающий, и не пьющий. Экономный, да и запасливый; 2. экономно, бережливо; **Азыралды кымакай тузаланар** (АЧ) Экономно использовать корм

КЫМАКАЙЛА- беречь, экономить; **акча кымакайлаар** экономить деньги

КЫМАКАЙЛАН- *возвр. от кымакайла-* сбергать, экономить; **көп јанын кымакайланып алган** большую часть сэкономил

КЫМЫ- подтыкать; **одеялоны кымыыр** подоткнуть одеяло

КЫМЫН-

КЫМЫН- 1) запахивать, запахиваться; **куртканы кымынып алар** запахнуть куртку; 2) поджимать; **эриндерин кымынар** поджимать губы; **куйрукты кымынар** поджимать хвост

КЫМЫН искра; *ср. чедирген; отгон* **кымындар учканы көрүнөт** видно, как из костра летят искры

КЫМЫС кумыс (*напиток из квашенного кобыльего молока*); *ср. кумыс; Кырлыктагы* **кымыс эдип турган өгөөн эзендеги жылда айылдап та келечеи болгон** (К. Телесов) Старик из Кырлыка, который делает кумыс, обещал приехать в гости в следующем году

КЫМЫСКАЙАК I муравей; *ср. чыма-лы*

КЫМЫСКАЙАК II *бот.* конский щавель

КЫН ножны; **Курачы кынду бычагын курчанып, унчукты...** (Л. Кокышев) Курачы, опоясавшись кинжалом с ножнами, проговорил...

КЫНА *зоол.* солитер, глист; *ср. курт;* **жалбак кына** ленточный глист

КЫНДА- вкладывать, вложить в ножны; **бычагын кындады** вложил кинжал в ножны

КЫНДАК приклад; ложа (*у ружья*); **агаш кындак** деревянный приклад

КЫНЖЫ 1) цепь; **кынжда ийт** собака на цепи; 2) кандалы; **Танары жуукта ачу кыйгылар, ийттердин үрүжи, кынжылардын шанкырыжы, конвойлордын арбаныжы** (А. Адаров) Ближе к рассвету [слышались] пронзительные крики, лай собак, звон кандалов, ругань конвоя

КЫНЖЫЛА- 1) садить на цепь; **тудаан ийтти кынжылап салар** посадить злую собаку на цепь; 2) заковывать в кандалы; **арестанттарды кынжылаар** заковывать арестантов в кандалы

КЫНЖЫЛАШ- *взаимн.-совм. от кынжыла-*; **ийт кынжылажар** помогать садить собаку на цепь; **улусты кынжылашты** помог заковать людей в кандалы

КЫНЖЫЛАШ 1) сажание на цепь; **ийт кынжылаш** сажание на цепь собаки; 2) заковывание в кандалы; **улусты кынжылаш озогы өйдөн бери келген** заковывание людей в кандалы пришло с древних времён

КЫНЖЫЛУ имеющий цепь, на цепи, цепной; **кынжылу ийт** цепная собака

КЫНБА- *употр. только в отриц.* не реагировать, проявлять безразличие, не послушаться; **ол менин сөзиме бир де эмеш кынбады** он на мои слова несколько не отреагировал

КЫНДА- накренять; **Карман кара көөшти кындай тудала, арткан чейдемди жангы тыныш ичип алала, онон улустан сурады...** Карман, накренив чёрный котел, одним глотком выпив оставшийся чейдем (толокно заваренное кипятком), спросил у людей...

КЫНЗЫ- 1) скульпить; *ср. кынгылда-* 2; **күчүк кынзыйт** щенок скульпит; **Королдой өбөгөн этке чыдап болбой жаткан ийтке түнөй, бирде ыкчап, бирде кынзып турды** (Л. Кокышев) Старик Королдой похож на не справляющуюся с мясом собаку, то кряхтит, то скульпит; 2) *разг., перен.* ныть, докучать жалобами; плакаться; **кызычак кынзып баштады** девочка начала ныть

КЫНЗЫШ- *взаимн.-совм. от кынзы-*; **ийттер кынзыжат** собаки скульпят; **Чамчалары жыртык, арык жодолоры сыйрылып калган уулчактар [...] кынзыжып турдылар** (А. Адаров) Мальчики в рваных рубашках, с худыми ободранными голенями [...] ныли

КЫНЗЫШ 1) поскуливание; **Онон тан алдында ойто ло кыйгы-кышкылар, конвойлордын казыр үндери, торбок ош-кош овчарка ийттердин ыркыраныжы, кынзыжы** (А. Адаров) Потом перед рассветом, снова крики, грозные голоса конвоев, рычание, поскуливание похожих на быков овчарок; 2) нытьё, хныканье; **уйкунан турган баланын кынзыжы угүлды** слышалось хныканье проснувшегося ребёнка

КЫПСУУР

КЫНК *звукодподр. бряцанию, брэнчанио* бряк; **кынк-кынк эдер** издавать звук «бряк-бряк»

КЫНЫЛДА- 1) жужжать; **Гитаран жыгырабас, чуранан жайнабас** – деп, **Эрел Миронович кулагынын жанында кыгылдап турган бөкөнөктөрдү үркүдип [...]** сананды (А. Адаров) «Твоя гитара не будет звучать, гармонь не будет умолять» – подумал Эрел Миронович, отгоняя жужжащих у уха комаров [...]; 2) скульпить, *ср. кыгзы-* 1; **ийт кыгылдайт** собака скульпит; 3) ныть; **бала кыгылдайт** ребёнок ноет

КЫНЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от кыгылда-*; **томоноктор кыгылдажат** жужжат комары; **ийттер кыгылдажат** собаки скульпит; **балдар кыгылдажып баштады** дети начали ныть

КЫНЫЛДАШ 1) жужжание; **бөкөнөктин кыгылдажы угулат** слышно жужжание мошки; 2) нытьё; **баланын кыгылдажы токтой берди** нытьё ребёнка прекратилось

КЫНЫР *см. кыгырт*

КЫНЫРА- 1) звенеть, брэнчать, звякать, лязгать, бряцать; *ср. калыра-* 1; **Ырыс болуп күзүни кыгырай берди, урок божоды** (А. Ередеев) К счастью, зазвенел звонок, урок закончился; **атка артынган эдимдер кыгырап турды** навьюченные на лошадь изделия бряцали; 2) раздаваться, разноситься; **телефон кыгырады** раздался звонок телефона

КЫНЫРАК 1) стальной скребок (*для выделки кожи*); **кыгыракла иштенер** работать стальным скребком; 2) ножницы (*для стрижек овец*)

КЫНЫРАТ- *понуд. от кыгыра-* звенеть, заставляя звенеть; **күзүгини узак кыгырадар** долго звенеть колокольчиком

КЫНЫРАШ- *взаимн.-совм. от кыгыра-* арчымакта темир аяк-казан кыгыражат в переметной суме бряцает металлическая посуда; **телефондор бир өйдө кыгыражып**

баштады стали одновременно раздаваться звонки по телефону

КЫНЫРАШ звонок, брэнчание, звяканье, бряцание

КЫНЫРГЫС *бот. осока; ср. кыйгак өлөн, ойонот*

КЫНЫРТ звон, лязг; **темирдин кыгырты угулды** послышался звон железа

КЫНЫРУУШ визгливый, резкий; **дрезбезжащий; Кыгырууш үниле шылай берди** (АБ) Дрезбезжащим голосом он стал допрашивать

КЫНЫС ЭТ- подавать голос, пикать; **Каруузына бир де кижин учукпайт. Тен кыгыс та этпейт** (К. Телесов) В ответ ни один человек не издал ни звука. Даже не пикнул; **Ол удур кыгыс эдип учукпаган** (Б. Укачин) Он в ответ не подал и голоса

КЫП I 1) подкладка; **тонго кып көктөөр** сшить подкладку под пальто; 2) складка; **көп кыпту жикпе** юбка со множеством складок; 3) обложка; **тетрадьтын кыбы** обложка тетради; 4) наволочка; **кып жок жастык** подушка без наволочки; 5) веко; **көстин кыбын будыыр** красить веки; 6) щель в камне; **Аржаннын ээзи: «Бу таштын кыбынан тамчылап аккан суудан тозып ичигер!»** – **дийт** (Соојындар ла кеп куучындар) Дух-хозяин родника говорит: «Набрав воды, котопрая капаёт из щели, выпейте!»

КЫП II 1) комната; **беш кып тура** дом с пятью комнатами; 2) кабинет; **Онон эмеш токынап, ајарынып турар болзо, сырангай ла директордын кыбынын одожында турган эмтир** (Б. Укачин) Когда, немножко успокоившись, осмотрелся по сторонам, оказывается, он, стоял прямо напротив кабинета директора; 3) палата; **јангы эмчиликтин кыптары јаан** палаты новой больницы просторные; ♦ **алын кып** приёмная

КЫПСУУР окружение; **Айды булуттар канайып та арадап келерде, ол кыпсуурга кирбей, ойто ло чыгып келеле, јер-алтайды карап турды** (Э. Тоюшев) Когда тучи как-то

КЫПСЫ-

заслонили луну, она, не попадаясь в окружение, снова освобождаясь, оглядывала землю

КЫПСЫ- 1) прищемлять; **сабарын кыпсыыр** прищемлять палец; 2) придавливать, зажимать в тиски, в щипцы, в пальцы; **кыскашла кыпсыыр** зажимать щипцами; 3) *эвф.* кастрировать

КЫПСЫЛ- *страд. от кыпсы-* быть зажатым, прижатым; **узун эмик часла кыпсылган** длинный провод прижат жостью

КЫПСЫТ- *понуд. от кыпсы-* прищемлять; **сабарымды эжикке кыпсыдып алдым** я прищемил палец дверью

КЫПТА- 1) делать обложку, оборачивать; **бичикти кыптаар** оборачивать книгу; 2) шить подкладку; обшивать материалом; **Чоокыр кеденле кыптап койгон ватный казённый курткалу ла штанду улус ишти токтодып, танкылай берди** (И. Шодоев) Люди в ватных казённых куртках и штанах, обшитых пёстрым холстом, остановив работу, закурили; **Эбире кып-кызыл. Ичин кызыл торколо кыптап салган коркышту жаан зал** (А. Адаров) Вокруг красным-красно. Очень большой зал, обшитый изнутри красным шёлком; 3) надевать (*о наволочке, чехле и т.п.*); **ястыкты кыптаар** надевать наволочку на подушку

КЫПТАЛ- 1) *страд. от кыпта-* быть обёрнутым; **тетрадь кыпталган** тетрадь обёрнута; **куртка кыпталган** куртка обшита материалом; 2) откалываться; расслаиваться, слоиться; **Кайалардан оодылып кыпталган таштар** (С. Манитов) Расслоившиеся, отколовшись от скал, камни; **кыпталып бүткен туулар** складчатые (букв. образованные из складок) горы; 3) **кыптал-** образоваться складке (*на веках*); **көстинг үсти кыпталып калган** образовалась складка на верхнем веке

КЫПТАТ- *понуд. от кыпта-*; **журналды кыптадар** заставлять оборачивать журнал; **бөрүкти кыптадар** заставлять сшить подкладку под шапку

КЫПТАШ- *взаимн.-совм. от кыпта-*;

бичиктерди кыптажар вместе оборачивать книги; **куртканы кыптажып бер** помоги сшить подкладку под куртку

КЫПТАШ оборачивание, обшивание *чего*, **торколо кыпташ** обшивание шёлком

КЫПТУ 1. *анат.* книжка; *ср.* **кыпунак**; 2. 1) слоистый; имеющий слой; **кыпту булуттар** слоистые облака; **Ан балазын чыдаткан, Алты кыпту таш кабай** (Из песни) Вырастившая детёныша оленя, Шестислойная каменная колыбель; 2) имеющий подкладку (*одежда*); **ялыу кыпту тон** имеющее тёплую подкладку пальто; 3) имеющий комнату; **жаан кыптарлу общежитие** общежитие с большими комнатами

КЫПТУНАК *см. кыпту 1*

КЫПЧАК кыпчак (*название рода у алтайцев*)

КЫПЧАЛ узкое, труднопроходимое место; *ср.* **капчал**

КЫПЧЫ- *см. кыпсы-*

КЫПЧЫЛЧЫК *эвф.* промежность

КЫПЧЫН- *возвр. от кыпчы-* сжать, стиснуть; **тиштерин кыпсынып ийер** стиснуть зубы

КЫР I гора; **Ол десе мендебей, коштой кырдын эдегинде бороноттон сыйнына терип аларга басты** (Н. Бельчекова) Он не торопясь, пошёл собирать для младшей сестры смородину у подножия соседней горы

КЫР II 1) край, кромка; **оронун кыры** край ямы; **тоштын кыры** кромка льда; **«Км-км» деген табыш угуларда, Карастай жуурканнын кырын араай ачып көрди** (И. Шодоев) Карастай, когда послышался звук «км-км», тихо открыв край дьууркана, посмотрела; **Янына ак чачту карган өбөгөн басып келген. Агаш аяактын кырына толгыра уруп салган соок сүт берген** (А. Адаров) К нему подошёл старец с седыми волосами. Дал налитую до краёв деревянную чашку с холодным молоком; 2) выступ, вершина (*верх*); **Боочынын кырына чыгала, адын токтодып, тындаланды** (И. Шодоев)

КЫРДЫР-

Добравшись до вершины (верха) перевала и, остановив своего коня, прислушался; **жолдын кыры** обочина дороги; ♦ **көстин кырыла көрөр** смотреть краем глаза; взглянуть одним глазком; **кулактын кырыла угар** слушать вполуха

КЫР- 1) скоблить, соскабливать; **полдын кирин кырып јунар** мыть пол, соскабливая грязь; 2) брить; **бажын тазада кыраар** брить голову налысо; 3) стирать; **ластикле кыраар** стирать ластиком; 4) вычёркивать; **онын адын кырып салган** его имя вычеркнули; 5) *перен.* уничтожать, истреблять; **Айдарда, чын өштүлөр олор болор бо? Совет јанды антарарга, бисти кыраарга турган улус?** (А. Адаров) Может, это настоящие враги? Люди, которые хотят свергнуть советскую власть, уничтожить нас?

КЫРА пашня, вспаханное поле; **Алтын күсте суйук та болзо, бойынын арба ажы кырада өзтөн** (Л. Кокышев) Золотой осенью хоть и редкая, но своя пшеница на пашне выростала; ♦ **кыра ижи** пахотные работы

КЫРАКАЙ 1) скупой; **кыракай киж** скупой человек; *ср.* **карам I, кыйтык, керик; кырс;** 2) вздорный, придирчивый; **кыракай кылык-јан** придирчивый характер

КЫРАКЫ предусмотрительный; пытливый; щепетильный; **Јиилегин саткан кыракы узбектер јиткезин арлап, чай ичкилейт** (Л. Кокышев) Продавшие ягоду предусмотрительные узбеки, вытирая шеи, пьют чай; **Эскиде улус, бичик-билик билгелекте, табышактар ажыра балдарын үредип, ајарынкай, кыракы болорына, не ле немени билерге үредетен** (С. Суразаков) В старину, люди, до того, пока не знали грамоту, через загадки учили своих детей, учили их быть осторожными, предусмотрительными и знать всё

КЫРАЛА- пахать; **јаан јаланды кыра-лаар** пахать большое поле

КЫРАЛАТ- *понуд.* от **кырала-** заставлять пахать; **јаланды кыраладар** заставлять пахать поле

КЫРАЛАШ- *взаимн.-совм.* от **кырала-** помогать пахать землю; **јаланды нөкөри кожо кыралашты** друг помог вместе вспахать поле

КЫРАЛАШ пахота; **јаскы кыралаш** весенняя пахота

КЫРА СҮРЕЕЧИ пахарь; **јаскыда кыра сүреечилер ижин баштаар** весной пахари начнут свою работу

КЫРАЧЫ земледелец, полевод; **кырачылар оройго јетире иштенген** земледельцы работали допоздна

КЫРБАЛЈЫН 1. сукно; **кырбалјыннан** эткен јикпе юбка из сукна; 2. суконный; **кырбалјын бөс** суконная ткань

КЫРБА ӨЛӨН *бот.* тимофеевка луговая

КЫРГЫН I 1) *уст.* казах; **Јинји тонокчы кыргындар келгенин билип ийеле, ойто ло айлы јаар кирип, кабайдагы балазын ку-чактанып алды** (И. Шодоев) Дынды, узнав, что пришли грабители-казахи, снова же в аил зайдя, взяла на руки из колыбели своего ребёнка; 2) враг; **кыргындардын табарузы** нападение врагов

КЫРГЫН II эпидемия; *ср.* **јадын II;** **кыргын оору башталган** началась эпидемия

КЫРГЫС 1. киргиз, киргизка; 2. киргизский; **кыргыс тил** киргизский язык; **кыргыс кызычак** киргизская девочка

КЫРГЫСТА- говорить по-киргизски; **кыргыстап куучындаар** говорить по-киргизски

КЫРГЫСТАШ- *взаимн.-совм.* от **кыргыста-** разговаривать друг с другом по-киргизски; **садучылар кыргыстажып турды** торговцы говорили друг с другом по-киргизски

КЫРГЫСТАШ говорение, разговор по-киргизски

КЫРГЫШ скребок; **темир кыргыш** железный скребок

КЫРДЫР- *понуд.* от **кыр-**; **Кејегезин эбире бычакла тазада кырдырып ал-**

КЫРДЫРТ-

ган бажы айдын тын чалып турган жаркынына жалтырап турды (Л. Кокышев) Голова, сбритая ножом налысо вокруг косички, сверкала при свете ярко сияющей луны

КЫРДЫРТ- *понуд. от кыр-*; кирди кырдыртар заставляя скоблить грязь; сагалын кырдырткан заставил сбрить бороду; журукты үзе кырдырткан заставил стереть весь рисунок; списоктон адымды кырдырткам заставил вычеркнуть своё имя из списка; канду жуудан улам канча улус кырдырткан из-за кровавой войны столько народу уничтожено

КЫРКЫ- 1) стричь, брить; *ср. кайчыла-*; кой кыркыыр стричь овец; 2) грызть, изъесть; чычкан кийимдерди кыркып салган мышь погрызла одежду

КЫРКЫЛ- *страд. от кыркы-*; *ср. кайчылал-*; үүр кой кыркылган отара овец стрижена; кыркылган мешке изъеденный гриб

КЫРКЫЛДА- 1) хрипеть; *ср. кыркыра-*; Онон Эрелдин кулагына энчейип, кандый да жыду тынышла тынып, кежиринде кыркылдап, кошкон... (А. Адаров) Потом, наклонившись к уху Эрел, выдыхая [изо рта] какой-то неприятный запах, хрипя в горле, добавил...; 2) курлыкать (*о журавле*); *ср. куркылда-*; турна кыркылдайт курлычет журавль

КЫРКЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от кыркылда-* хрипеть; оору балдардын үндери кыркылдажып турды хрипели голоса больных детей; турналар кыркылдажат журавли курлычат

КЫРКЫРА- 1) хрипеть; *ср. кыркылда-*; үн кыркыраар голос будет хрипеть; 2) тархатеть; *ср. таркыра-*; трактор кыркырайт трактор тархатит;

КЫРКЫРАК хриплый; кыркырак үн хриплый голос

КЫРКЫРАТ- *понуд. от кыркыра-*; үнин кыркырадар хрипеть голосом; мотоциклды кыркырадар тархатеть мотоциклом

КЫРКЫРАШ- *взаимн.-совм. от кыркыра-*; тракторлор кыркыражат тракторы тархатят

КЫРКЫРАШ тархатение; *ср. таркыраш-*; трактордын кыркыражы тархатение трактора

КЫРКЫРУУШ хриплый, скрипучий; кыркырууш үн хриплый голос

КЫРКЫТ- *понуд. от кыркы-*; *ср. кайчылат-*; кой кыркыдар заставляя стричь овец; бажын кыркыдар дать брить голову; чычканга кыркыткан алама яблоко, изгрызенное мышью

КЫРКЫШ- *взаимн.-совм. от кыркы-*; *ср. кайчылаш-*; чачын кыркышкан он помог стричь волосы; кой кыркышкан он помог стричь овец

КЫРКЫШ стрижка, бритё; *ср. кайчылаш-*; кой кыркыш стрижка овец

КЫРЛА- карабкаться, лазать по чему-л.; Бис Мыклашла экү агашты кырлап барып жадыс (К. Телесов) Мы с Мыклашем вдвоём лазаем по дереву; эчки кайа-ташта кырлайт коза лазают по скалам

КЫРЛАЙ- 1) выступать; Анайып ла эки кабагы көдүрилип келгенде, эки кабагынын ортозынан эки кырлан чырыш база кырлайып келет (К. Телесов) Как только обе брови поднимались, между двумя бровями выступали две изогнутые складки; 2) собирать в кучу; торчать острым краем, концом; Кырлайта обоолоп койгон кумак, онон ыраак эмес сарайдын жанында күректер, матыктар, ломдор ло тачкалар жатты (И Шодоев) Собранный в кучу песок, недалеко от него у сарая лежали лопатки, мотыги, ломы и тачки

КЫРЛАЙЫШ- *взаимн.-совм. от кырлай-* выступать; онын чырайы кызарып, мойнынын көп тамырлары кырлайыжып келди лицо его покраснело, многие вены на его шее выступили

КЫРЛАК 1. невысокая горка, бугор; *ср. кырлан*, межелик; Болчокуул кырлактын

КЫРМАЛАШ-

кырынан Киндикти көрүп ийеле, адын бура согуп, бери јелдиртти (Д. Каинчин) Болчокуул, с края горки увидев Киндика, повернув коня, поехал рысью сюда; 2. бугристый, ребристый; кырлак меес ребристый южный склон

КЫРЛАН 1. холм, гребень; *ср.* кырлак, межелик; бийик кырлан высокий холм; 2. изогнутый; Коо кырлан тумчукту, јаан кара көстү уул (А. Адаров) Парень с изящным изогнутым носом и большими чёрными глазами

КЫРЛАНДА- выпирать, торчать; Кабыргалары кырландап, кырландап, тумчугынын бажы суулантый ла бергенде, ол [Јантык-Курт] өскө ишке көчөт (К. Телесов) Как только его рёбра начинают выпирать, а с кончика носа капать, он [Дьантык-Курт] переходит на другую работу

КЫРЛУ I 1) горный, гористый; кырлу јер гористое место 2) гранёный; кырлу стакан гранёный стакан; Ол [Санабасов] кырлу эки стаканга аракыны «койт-койт» эттире уруп ийген (А. Адаров) Он [Санабасов] «бульк-бульк» налил спиртное в два гранёных стакана

КЫРЛУ II губительный, ожесточённый, беспощадный; кырлу јуу башталды началась ожесточённая война

КЫРЛУ III 1. нарезной, имеющий внутренне нарезки (*о ружье*); Онын көзине көк-боро ады, кырлу мылтыгы, алган эжи Карастай, ада-энези көрүнип тургандый болуп браатты (И. Шодоев) Ему как будто видятся его сивая лошадь, ружьё с нарезом, жена Карастай, родители; 2. нарезное ружьё; *ср.* сорколу мылтык; «Јаман-јуман кырлулар ла дробтор бойыста да бар ине» – деп, Петр күлүмзиренди (И. Шодоев) «Плохонькие нарезные ружья и дробы у нас у самих ведь есть», – улыбнулся Пётр

КЫРЛЫК гречиха

КЫРМА придирка, ссора; кырма башталды начались придирки

КЫРМАК I мелкий; кырмак кар мелкий снег, пороша; *ср.* саармак; «Күн ле чыкса, кырмак кар кайыла берер эмей» – деп, Карастай айтты (И. Шодоев) «Как только взойдёт солнце, мелкий снег ведь растает», – сказала Карастай

КЫРМАК II придирка, причина, повод; кырмак бедире искать повод, причину; кырмак јокко без причины

КЫРМАКАЙ сварливый; *ср.* кыракай; кырмакай эмеген сварливая женщина

КЫРМАКТА- I порошить; *ср.* саармакта-; Јинји эмеен чадырынан чыгып келгезин, энир кирип те брааткан болзо, је јаны ла кырмактап јаап ийген баштапкы карга јердин үсти јарый берген јатты... (К. Телесов) Когда Дьинди вышла из аила, хотя наступал вечер, но вокруг посветлело из-за только что запорошившего первого снега...

КЫРМАКТА- II придираться, цепляться; кырмактаарга белетенип ийди приготовился придираться

КЫРМАКТАН- карабкаться; *ср.* кармадан- 2; кырмактанып агашка чыгар карабкаясь, взбираться на дерево

КЫРМАКТАШ- *взаимн.-совм. от кырмакта-* придираться друг к другу, ссориться друг с другом; Каргаа ла Јыламаш Одойдын садып берген кийим көктөйтөн машиназын блаажып, јаантайын кырмактажып турар болдылар (Л. Кокышев) Карга и Дьыламаш постоянно ссорились, пытаясь отобрать швейную машинку, которую купил Одой

КЫРМАКЧЫЛ 1. задиристый; кырмакчыл уулчактар болгон были задиристыми мальчишками; 2. задира, забияка; јаштан ала кырмакчыл болгон с детства был задирой

КЫРМАЛА- задираться, придираться; *ср.* кырмакта-; мени кырмамалаба ко мне не придирайся

КЫРМАЛАШ- *взаимн.-совм. от кырмамала-* придираться друг к другу, цепляться друг к другу; *ср.* кырмакташ-; алтайлар

КЫРМАЛЖЫ

орус кӧчкӱндерле кырмалашкан алтайцы с русскими переселенцами придирались друг к другу

КЫРМАЛЖЫ см. кырбалжын

КЫРМАЧЫЛ см. кырмакчыл

КЫРПЫ- слегка задевать

КЫРПЫЙ слегка задевая; **Аланнын јӱрегине онын «слер» деп айтканы кырпый тийип, кандый да јарабай калды** (Э. Палкин); Сказанное ею «вы», слегка задев сердце Алана, как-то не понравилось ему; **ок кырпый тийген эмтир** пуля, оказывается, слегка задела

КЫРС скупой; ср. **кыракай, карам; кырс киж** скупой человек

КЫРС звукоподражание хрусту хрусть; **будымнын алдында будактар «кырс» сына берди** под моими ногами ветки «хрусть» сломались

КЫРС ЭТ- хрустнуть; **сабарым кырс этти** палец мой хрустнул

КЫРСА собака маленькой породы; **кырса ийт алар** взять собаку маленькой породы

КЫРСЫЛДА- хрустеть, издавать треск, хруст; ср. **карсылда-; сӧӧктӧрим кырсылдайт** кости мои хрустят

КЫРСЫЛДАТ- понуд от кырсылда-хрустеть; **сабарларды кырсылдадар** хрустеть пальцами

КЫРСЫЛДАШ- взаимн.-совм. от кырсылда-; **тизелеримнин сӧӧктӧри кырсылдажат** кости моих колен хрустят

КЫРСЫЛДАШ хруст; **отурыш ийеримде, будымнын кырсылдажы угулды** когда я присела, послышался хруст моих ног

КЫРТЫШ I гумус, верхний слой почвы; поверхность земли; **Аргалу болзом, бу ла јердин алдына киреле, кыртыжыла јабынып ийгедийим** (Д. Маскина) Если бы была возможность, спустилась бы я под землю и прикрылась бы гумусом

КЫРТЫШ II нервы; **кыртыжыма тийбе** не действуй мне на нервы

КЫРТЫШТА- снимать верхний слой

КЫРТЫШТАН- раздражаться, нервничать; **Ичимде кыртыштанып, кӧӧрӧп чыккам: «А мен мыны ӱзе јураарым, јурукчы болорым...»** (Д. Маскина) Раздражаясь про себя, я заликовала: «А я все это буду рисовать, стану художником...»

КЫРТЫШТАНДЫР- понуд. от кыртыштан- раздражать, действовать на нервы; **ӧнӧтийин кыртыштандыраар** специально заставлять раздражаться, нервничать

КЫРТЫШТАНЫШ- взаимн.-совм. от кыртыштан- **сакыбаган айылчы келгенине кыртыштаныжып турдылар** все раздражались приходу нежданного гостя

КЫРТЫШТАНЫШ раздражение, нервничание; **не-не јарабаза ла кыртыштаныш башталат** если что-нибудь не понравится, начинается раздражение

КЫРТЫШТУ противный; **кыртышту киж** противный человек

КЫРТЫШТУ межд. досадно, противно

КЫРУ 1) иней; **Эртен тура кыруга бӱркелип салган јаландарга уйлар да кӱӱн-кӱч јок чыгып турдылар** (Л. Кокышев) Утром на покрытые инеем поля даже коровы неохотно выходили; 2) изморозь; **будактарда кыру** на сучьях изморозь

КЫРУТЫ- индеветь, покрываться инеем; **эртен тура јаландар кырутып калган** утром поля покрылись инеем

КЫРЧАНЫ чесотка, лишай; парша (у животных)

КЫРЧАНЫЛА- болеть чесоткой, покрываться лишаем, паршой; **арык аттар кырчанылай берген** худые лошади покрылись лишаем

КЫРЧЫН бот. разновидность можжевельника

КЫРЫЙ гермафродит

КЫРЫЛ- страд. от кыр-; **стененин эски будыгы кырылган** старая краска со стены соскоблена; **сагал кырылган борода**

КЫСКАШ

сбрита; «Ончобыс кырылбазыс. Кезигис кырылар, а жеңүни бис аларыс» (И. Шодоев) Все мы не будем истреблены. Часть будет истреблена, а мы победу одержим

КЫРЫН- *возвр. от кыр-* 2 бриться; **моко станокло кырынар** бриться тупым станком

КЫРЫНГЫТТЫ- ёжиться; **Ийттин балдары кўски чыкту кейге кырыныттыт** (Ш. Шатинов) Щенки ёжатся от осеннего влажного воздуха

КЫРЫШ- 1) *взаимн.-совм. от кыр-*; **балдар эски черетти кырышкан** дети помогли скоблить старую известь; **сагалын кырышкан** он помог сбрить бороду; 2) *перен.* ссориться, скандалить; **төрөбндөр кырышкан** родственники поскандалили

КЫРЫШ 1) соскабливание, скобление; **көзнөктин рамазынын будугын кырыш** соскабливание краски с оконной рамы; 2) уничтожение, истребление; **момондордын кырыжы** истребление кротов; 3) *перен.* ссора, ругань, скандал; **айылдаштардын кырыжы** угулды слышался скандал соседей

КЫРЫШТЫР- *понуд. от кырыш-* поссорить; **айылду-журтту улусты кырыштырып салган** он поссорил семейных

КЫРЫШЧАН любящий ссориться, вздорный, сварливый; **кырышчан эмеген** сварливая бабушка

КЫС 1) девушка, девочка; **кыс бала** девочка; **жараш кыс** красивая девушка; 2) дочь; **Бүгүн ол кызыла баштапкы катап куучындашкан** (Л. Кокышев) Сегодня он с дочерью поговорил в первый раз

КЫС- *прям., перен.* жать, зажимать; теснить; **Салым бис экүни кандый коркышту кысты, эне** (Д. Маскина) Судьба нас как сильно зажала нас судьба, мама

КЫСКА 1. короткий, краткий; **кыска куучын** короткий рассказ; **кыска отчёт** краткий отчёт; 2. кратко, коротко; **бойыгар керегинде кыска куучындап берзегер** кратко расскажите о себе; ♦**тилин кыска тудар** держать язык за зубами

КЫСКАЗЫМАК коротковатый; **кысказымак тон** коротковатое пальто

КЫСКАН- скупиться; **Урмат өгөөн бу туужында туку Жаш-Тура жүреле, акказын таппай калып, чек билбес бир орус кижиден акча сураарда, ол кизи база кысканбаган эмей** (К. Телесов) Старик Урмат в это время поехав туда, в Бийск, потерявши свои деньги, когда попросил у незнакомого русского денег, тот человек ведь не скупился

КЫСКАНЧАК скупой; *ср.* **кыракай, карам, кырс; кысканчак кизи** скупой человек

КЫСКАР- 1) укорачиваться, становиться коротким; **күндер кыскарып турды** дни становились короче; **Күн өрө өксөп, агаштын көлөткөлөри кыскара берди** (У. Садыков) Солнце, поднялось высоко, тени деревьев укоротились; 2) сокращаться (*о времени*); **амыраар өй кыскарды** сократилось время отдыха

КЫСКАРТ- *понуд. от кыскар-*; **жолды кыскартып, аралдын ортозыла барды** сревав путь, он пошёл через лес; **эрмекти кыскартар** сократить предложение; **јенин кыскартар** укоротить рукав; **иштеер өйди бир часка кыскартар** сократить на час рабочее время

КЫСКАРТА кратко, коротко, сокращённо; **Кыскарта айдар болзо, олондон биске кандый да туза болбос** (И. Шодоев) Если сказать кратко, то от них нам не будет никакой пользы

КЫСКАРТУ сокращение; **тексте кыскартулар көп** в тексте сокращений много

КЫСКАРТЫШ- *взаимн.-совм. от кыскарт-* помогать укорачивать; **орой түнге јетире эјемнин платьезин кыскартыштым** до поздней ночи я помогала сестре укорачивать платье

КЫСКАРТЫШ укорачивание; **чач кыскартыш** укорачивание волос

КЫСКАШ плоскогубцы, щипцы; **кыскашла иштенер** работать плоскогубцами

КЫСКЫЛТЫМ

КЫСКЫЛТЫМ красноватый; **Баалу таштан эткен кандый да күрөң-чоокыр кееркедим кыскалтым чокторыла жаш келинин апагаш ла узун мойнында суркурайт** (Б. Укачин) Какое-то украшение из дорогого камня пёстро-коричневого цвета сверкает красноватым светом на беленькой и длинной шее молодой женщины; **Оттын жалбыжы өчүп, кып-кызыл чоктор айылдын ичине кыскалтым жаркынын өчөмүк төгөт** (А. Адаров) Пламя костра угасает, красные-прекрасные угли тускло отбрасывают свой красноватый свет по дому

КЫСКЫЛТЫМ-КӨК сиреневый

КЫСКЫЛТЫМ-САРЫ оранжевый; **кыскалтым-сары арчуул** оранжевый платок

КЫСПАКТА- 1) зажимать, прижимать; **кыскашла кыспактаар** прижимать плоскогубцами; 2) *перен.* притеснять, ущемлять; *ср.* кыста-

КЫСПАКТАЛ- *возвр. от кыспакта-* зажиматься, прижаться; **сабарлары эжике кыспакталды** пальцы зажаты дверью

КЫСПАКТАН- взять под мышку; **Книгежин кыспактанып алала...** (И. Шинжин) Взяв под мышку книжечку...

КЫСПАКТАТ- *понуд. от кыспакта-* быть зажатым; **автобуста улуска кыспактаттым** [я] была зажата людьми в автобусе

КЫСПАКТАШ- *взаимн.-совм. от кыспакта-* помогать зажимать, прижимать; **кыскашла час кыспактажар** помогать зажимать жёсть плоскогубцами

КЫСПАКТАШ 1) зажимание, зажим; 2) *перен.* притеснение, ущемление

КЫСТА- 1) ущемлять, прищемлять; **сабарын эжикке кыстап алган** он прищемил палец дверью; 2) совать, засовывать, подтыкать, затыкать за что-л.; **бөрүгин колтыгына кыстап алды** шапку сунул в подмышку; 3) *перен.* теснить, зажимать; **Жүрүм мени кыстап ла келзе, өлүм сананып отурадым** (Д. Маскина) Когда жизнь начинает меня зажимать, я сижу думая о смерти; **Бой-бойысты истежип, кыстажып жүрзөбис,** Ляшкевичтий

немелер там сүүнер эмес пе? (А. Адаров) Если будем жить, преследуя, притесняя друг друга, то такие, как Ляшкевич, будут сильнее радоваться, не так ли?

КЫСТААРЫ 1) притеснение, ущемление; **кандидатты ончо жанынан кыстаары башталды** началось притеснение кандидата со всех сторон; 2) прищемление, зажимание; **кыскашла кыстаары** зажимание плоскогубцами

КЫСТАЛ- 1) застревать; **тижиме кысталып калган** застрял в зубах; 2) втискиваться; **машиналардын ортозынан кысталып өттүм** прошёл, втискиваясь между машинами

КЫСТАЛАН притеснение, обида

КЫСТАЛЫШ- *взаимн.-совм. от кысталып* втискиваться; **көп улусту автобуска кысталыжар** втискиваться в переполненный автобус

КЫСТАЛЫШ втискивание, давка; **үредү баштаганыла ойто ло автобуста кысталыш башталган** с началом учёбы опять началась давка в автобусе

КЫСТАН- *возвр. от кыста-* засовывать; **сумказын колтыгына кыстанала, жүгүрди** засунув сумку под мышку, он побежал

КЫСТАТ- *понуд. от кыста-*; **улуска кыстатпай жанып кел** не позволяя людям притеснять, приезжай домой; **женести кыстат** заставь затыкать мох

КЫСТАШ- *взаимн.-совм. от кыста-* 3 вместе притеснять; помогать зажимать; **оны кысташкан** вместе притеснял его

КЫСТЫРТ- *понуд. от кыс-* быть притесняемым, угнетённым; **жүрүмге кыстырткан** улус люди, притеснённые жизнью

КЫЧА 1) похоть, вождление; 2) желание, страсть

КЫЧАЛАН- увлекаться, прельщаться, выражать похоть

КЫЧАЛУ страстный азартный; **көзбөргө кычалу киж** человек, испытывающий страсть к игральным картам

КЫЧЫТКАК

КЫЧКЫЛ 1. кислый; кычкыл алама кислое яблоко; 2. кислинка

КЫЧУ зуд; ♦ кычузы канар 1) вдоволь почесаться; 2) *перен.* удовлетворить какое-л. желание; кычузын берер дать взбучку кому-л., показать, где раки зимуют

КЫЧЫ- 1) чесаться, зудеть; балузы кычым туру его болячка чешется; 2) *перен.* напрашиваться, придираться; сен меге кычыбаты мне не напрашивайся

КЫЧЫК 1. щекотка; *ср.* кыжык; 2. щекотливый; кычык сөс язвительное слово

КЫЧЫКАЙ щекотка; *ср.* кычык, кыжык

КЫЧЫКАЙЛА- щекотать кого; *ср.* кычыкта-, кыжыкайла-; Арина көзүн јумуп ийди. Кискези мыркылдап, онын ичин кычыкайлап јатты (Л. Кокышев) Арина закрыла глаза. Её кошка, мурлыча, щекотала ей живот

КЫЧЫКТА- щекотать; *ср.* кычыкайла-, кыжыкайла-, кыжыкыла-; таманынан кычыктаар щекотать пятки

КЫЧЫНЫ *см.* кыча 1

КЫЧЫР- 1) читать; **Je болуштын ордына оны Ондойго келзин деп јакарганын унтер-офицер кычырала, чочый берди** (И. Шодоев) Вместо того, чтобы оказать помощь, унтер-офицер испугался, прочитав приказ приехать в Онгудай.; 2) приглашать, звать; **Удабады, уездтен келген бийлерди ле абысты Аргымай айлына аш-курсак ичерге кычырды** (И. Шодоев) Много времени не прошло, Аргымай пригласил к себе домой поесть приехавших из уезда чиновников и священника; 3) звать, призывать; **Бистин ак кааныс, Муклай каан, ол бистин алтай улусты болушка кычырган** (И. Шодоев) Наш белый царь, царь Муклай, призвал наш алтайский народ на помощь

КЫЧЫРААЧЫ читатель; **јарлу бичиничи кычыраачыларла туштажу өткүрген** известный писатель провёл встречу с читателями

КЫЧЫРТ- *понуд.* от кычыр-; үлгерди тыныда кычыртар заставлять громко прочесть стихотворение; айылчыларды өскө туштажуга кычыртар приглашать гостей на другую встречу; үнберишке ончо улусты кычыртар керек надо призвать всех людей к голосованию

КЫЧЫРТУ 1) призыв; Алтай да улус ортодо, анчада ла кресттүлер ортодо, Алтайдан орустарды сүрер деген кычыртулар болгон (А. Адаров) Однако и среди алтайцев, особенно среди крещённых, были призывы изгнать русских с Алтая; 2) приглашение, зов; **бис кычырту алдыс** мы получили приглашение

КЫЧЫРУ воззвание, призыв; албатыга кычыру воззвание к народу

КЫЧЫРУ СӨС *лингв.* обращение

КЫЧЫРЫЛ- *страд.* от кычыр-; бичик кычырылган книга прочитана; ончо төрөбөндөр кычырылган все родственники приглашены; черүге уулдар кычырылган призваны в армию парни

КЫЧЫРЫШ- *взаимн.-совм.* от кычыр-; романды кычырыжып бер помоги прочесть роман; бой-бойынын айлына кычырышты они пригласили друг-друга в гости; улусты кычырыжар помогать призывать людей

КЫЧЫРЫШ 1) чтение; үлгер кычырыш чтение стихотворения; 2) *юр.* чтение; **Бюджеттин үлекерин 1-кы кычырышка чыгарар...** (АЧ) Проект бюджета вынести на первое чтение...

КЫЧЫТ- *понуд.* от кычы- вызывать зуд; балу кычыдып турды болячка вызывала зуд

КЫЧЫТКАК 1) чесотка, зуд; **јаантайын кычыткак** постоянный зуд; 2) *перен.* ощущение нетерпения; кычыткакгы кыймыктаган вести себя нетерпеливо ♦ **Керишченнин тили кычыткакту, согушчаннын колы кычыткакту** (Погов.) У любителя ругаться язык чешется (букв. язык с зудом), у любителя подраться руки чешутся (букв. руки с зудом)

КЫЧЫШ-

КЫЧЫШ- *взаимн.-совм. от кычы-* чesаться; **балулар тын кычыжат** болячки сильно чешутся

КЫЧЫШ зуд, чесание; **оору балада кычыш баштала берди** у больного ребёнка начался зуд

КЫШ зима; **Корон кыш өтти** (И. Сабашкин) Лютая зима прошла; ♦ **Кышкыда кар <да> сурап албазын** Зимой <даже> снега не выпросишь (*о скупом, жадном человеке*)

КЫШКЫ зимний; **кышкы энгир** зимний вечер; **Керектү бичиктерди ол кышкы каникулда районго ло барза, садып аларга турган** (Л. Кокышев) Нужные книги он собирается купить, как только поедет в район на зимние каникулы

КЫШКЫН *бот.* пырей ползучий

КЫШКЫР- кричать, взывать, вопить; *ср.* **кыйгыр**; **тын кышкырар** громко кричать

КЫШКЫРТ- *понуд. от кышкыр-* заставлять кричать, вопить; **баланы кышкыртпа, ыйлатпа** не заставляй ребёнка кричать, плакать

КЫШКЫРЫШ- *взаимн.-совм. от кышкыр-*; **балдар тын кышкырыжып, чыгырыжып ойноды** дети играли, громко крича и визжа

КЫШКЫРЫШ кричание; **тын кышкырыш** громкое кричание

КЫШТА- зимовать; перезимовать; «**Көөркий келдим, айылын ээн артырар күүни жок эмтир, жангыскан да болзо, айлына кыштаарга турган болбой. Акыр, айлын жазап жылулап берер**» – деп, **Баја шүүнди** (И. Шодоев) «Бедная моя невестка,

не желает оставлять свой дом в запустении, хоть и одна, но, наверное, собирается зимовать дома. Надо хорошо утеплить ей дом», – решил Бадья

КЫШТАЙ в течение зимы, за зиму; *ср.* **кыштайын**; «**База үч кыра өлөң чабып алзам, малыма кыштай жиирге једер**» – деп, **сүүмјилү айтты** (Ч. Чунижеков) «Если скошу еще три пашни травы, скоту моему в течение зимы поест хватит», – сказал [он] радостно

КЫШТАЙЫН в течение зимы; *ср.* **кыштай**; **Басёк ло Табытка кыштайын онойып улуска јалданып јүргендер** (С. Суразаков) Басёк и Табытка в течение зимы так занимались к людям на работу

КЫШТАТ- *понуд. от кышта-* заставлять зимовать; **турлуда кыштадар** заставлять зимовать на стоянке

КЫШТАШ- *взаимн.-совм. от кышта-* вместе зимовать; **карган өрөкөңгө кожо кыштажар кизи јок** некому со стариком вместе зимовать

КЫШТАШ зимовка; **кышташ кеминде өтти** зимовка прошла нормально

КЫШТУ зимовье, зимовка; зимняя стоянка; **Тымык туулар, ээзи јок кышту** (А. Адаров) Безмолвные горы, зимовка без хозяина

КЫШТУУ затвердевшая кожа на пятках; **Јарылып калган буттын чончойын, кыштууны, корлогон балдардын колы-будын каймакла сүртер** (АЈ) Потрескавшиеся пятки, затвердевшую кожу на пятках, обветренные руки-ноги детей мажут сливками

Л

ЛА 1. *частица усилит., выделит.* как только, тут же; **алган ла кўн** в день, как только купил; **Бу ла тактанын ўстине чыгып алала, Куйрук кичинек тужында печкенин тууразына тонуп калган буттарын жылыдып туратан** (Л. Кокышев) Куйрук, когда был маленьким, забравшись на эту вот тахту, грел замёрзшие ноги о стенку печки; **2. союз** и; **талай ла тенис** море и океан; **куштар ла кастар** птицы и гуси; **Чыйрак ла чыдамкай** (Д. Каинчин) Крепкий и выносливый; *см. ле*

ЛАБОРАНТ лаборант; **жит лаборант** молодой лаборант; **лаборанттын ижи** работа лаборанта

ЛАБОРАТОРИЯ лаборатория; **янгы лаборатория** новая лаборатория; **анализтерди лабораторияда шиндеер** исследовать анализы в лаборатории; **Алтай Республиканын Башкарузынын Жакаанында темдектелген керектердин планын бўдўрерге институтта билим лаборатория тўзўлгөн (АЧ)** Для выполнения плана мероприятий, намеченных в Указе Правительства Республики Алтай, в институте основана научная лаборатория

ЛАБОРАТОРНЫЙ лабораторный; **лабораторный иш** лабораторная работа

ЛАВА *геол.* лава; **суйук лава** жидкая лава

ЛАВКА лавка, небольшой магазин; **лавканан калаш садып алар** купить в лавке хлеб

ЛАВРА лавра; **Киево-Печерский лавра** Киево-Печерская лавра; **Колыбуды жок кенектер, ыраак жерлерден жойу келген кудайзактар, тербезендер, сагыжы једикпес улустар олор экўни лавранын эжигине де јууктатпадылар**

(Л. Кокышев) Инвалиды без рук без ног, верующие, пешком пришедшие издалека, бродяги, полоумные люди не подпустили их двоих и к дверям-то лавры

ЛАВСАН 1. лавсан; **лавсан — нефтьтен эдилеп турган синтетикалык волокно нефть** — синтетическое волокно, получаемое из нефти; **2.** лавсановый; **лавсан костюм** лавсановый костюм

ЛАГЕРЬ *в разн. знач.* лагерь; **балдардын јайгы лагери** детский летний лагерь; **концентрационный лагерь** концентрационный лагерь; **Ол ло тўнде келип јўрген партизандардын кайучылары Каранды лагерь јаар тарта бергендер** (Л. Кокышев) Разведчики партизан, приходившие в ту же ночь, увезли Карана в лагерь

ЛАДЬЯ *шахм.* ладья; **ладьяла јўрер** ходить ладьёй

ЛАЗЕР 1. лазер; **лазерле эмдеери** лечение лазером; **2.** лазерный; **лазер оборудование** лазерное оборудование

ЛАЗЕРНЫЙ лазерный; *ср.* лазер **2;** **лазерный чок** лазерный луч

ЛАЙНЕР лайнер; **кейле учар лайнер** воздушный лайнер; **круиз лайнерле јорыктаар** путешествовать на круизном лайнере

ЛАК лак; **тырмактын лагы** лак для ногтей; **агаштын лагы** лак для дерева; **парикмахер чачты јараштыра јууйла, лакла аттыртып ијди парикмахер, красиво собрав волосы, обрызгала лаком; кей лактын јыдыла толуп калган** воздух наполнен запахом лака

ЛАКТА- лакировать, красить (покрывать) лаком; **столды лактаар** лакировать стол; **тырмакты лактаар** красить ногти лаком

ЛАКТАЛ-

ЛАКТАЛ- *страд. от лакта-* лакироваться, краситься (покрываться) лаком; быть лакированным, быть покрашенным (покрытым) лаком; **лакталган тере** лакированная кожа; **такталар будуктын үстүнен лакталган** скамейки покрыты поверх краски лаком

ЛАКТАТ- *понуд. от лакта-* заставлять покрывать лаком, дать красить лаком; **агаш стенелерди лактадып салар** заставить покрасить стены лаком; **тырмакты лактадар** дать красить ногти лаком

ЛАКТАНЫШ лакировка; **лактаныш божоды** лакировка закончилась

ЛАКТАШ- *взаимн.-совм. от лакта-* вместе лакировать, помогать красить (покрывать) лаком; **тепкишти үренчиктерле кожо лактажар** вместе с учениками лакировать лестницу; **энеме көзниктөр лакташкам** я помогала матери красить лаком окна

ЛАКТАШ лакирование; **лакташ якшы өдүн жат** лакирование идёт хорошо; **лакташты эртен божодор** заканчивать лакирование завтра

ЛАМА лама; **буддий лама** буддийский лама; **Далай-Ламанын сөзи** слово Далай-Ламы

ЛАМАИЗМ ламаизм; **ламаизмнин төзблгөзи** основа ламаизма; **ламаизмнин үредүзи** учение ламаизма

ЛАМПА лампа; **лампанын оды өчөмик** свет лампы тусклый; **Байрам лампанын одын бирде жаанадып, бирде кичинектедип турат** (Л. Кокышев) Байрам то увеличивал, то уменьшал свет лампы

ЛАМПАС лампас; *ср. кыпчар*; **кызыл лампастар** красные лампы

ЛАП 1) суть; **лабына чыгар** дойти до сути; 2) согласованность; **лап жокко иш жылбас** без согласованности работа не сдвинется

ЛАПТА- 1) уточнять, точно выяснять; **керекти лаптаар** уточнять дело 2) согласовывать; **жарт эмес сурактаарды лаптаар** согласовывать непонятные вопросы

ЛАПТАЛ - *страд. от лапта-*; **айалга лапталар** ситуация будет уточняться; **лапталбаган сурактар** несогласованные вопросы

ЛАПТАП *нареч.* 1) внимательно; **Лаптап тындап отурзан, кажы ла куш бойынын тилиле кемге де кожондорын сыйлап тургандый билдирет** (АЧ) Внимательно прислушаешься, кажется, что каждая птичка на своём языке дарит кому-то свою песню; 2) основательно; **лаптап сананар** основательно думать; 3) осторожно; ...**Лаптап-эптеп, келиштире өнбөлп, жууктап алзан, оорды көрөргө сүрекей солун** (И. Сабашкин) ...Когда осторожно-приспособляясь, ловко крадучись, приблизишься [к ним], очень интересно на них смотреть

ЛАПТАН- *возвр. от лапта-* быть внимательным; **Кайучылдар сергелен ле лаптанып аяктанып келип жаттылар** (И.Шодоев) Разведчики шли бодро и внимательно осматриваясь; **лаптанып отурып алар** сесть основательно

ЛАПТАШ- *взаимн.-совм. от лапта-* совместно уточнять; **суракты лапташкан кийинде, ончозы жайымжый бердилер** после того как уточнили вопрос, все расслабились

ЛАПТУ 1. точный, верный; **Анайда-анайда мен Сүмечиле андышкам ла, андышкам, учу-учында көөркийди не мыны кыйнаар дейле, база бир лапту сүме эдип алдым** (К. Телесов) И так, и эдак я дразнил и дразнил Сүмечи, и, решив в конце концов, зачем мучать бедную, принял ещё одно верное решение; 2. 1) точно, верно; **лапту айткан** сказал точно, верно; 2) внимательно; **Депутаттар бу жасактын**

ЛЕКЦИЯ

Ўлекерин ... баштапкы кычырышта жарадып, онон ары лапту шүүжер керек дештилер (АЧ) Депутаты сказали, что проект этого закона ..., одобрив в первом чтении, необходимо внимательно обсудить в дальнейшем

ЛАПУЗЫН как хорошо; **јаш көөркийлерди көрөргө лаптузын** как хорошо видеть молодых

ЛАПША лапша; **Онын энези биске сүтке кайнаткан лапша уруп, каймакту творог тургузып турарда, мен онын чырайын ајыктап отырдым** (Д. Каинчин) Когда его мать наливала нам лапшу, сваренную на молоке, ставила творог со сметаной, я сидел, разглядывая ее лицо

ЛАТИН латинский; **латин тил** латинский язык; **Онон кижн ондоп болбос латин сөстөрлө Караннын көзинин ооружын айдат** (Л. Кокышев) Затем называет болезнь глаз у Карана непонятными для человека латинскими словами

ЛАТЫШ 1. латыш, латышка; **Бистин курста јүзүн-јүүр албатылар:** алтай, осетин, орус, армян, белорус, латыш, бурят **ла онон до ары** (А. Адаров) У нас на курсе разные народы: алтайцы, осетины, русские, армяне, белорусы, латыши, буряты и так далее **2.** латышский; **латыш тил** латышский язык

ЛАУРЕАТ лауреат; **Г.И. Чорос-Гуркиннин адыла адалган сыйдын лауреады** Лауреат премии имени Г.И. Чорос-Гуркина

ЛЕ 1) *частица* как только, тут же; **келген ле бойынча** как только пришёл; **Јүреги эмди ле көксин оодо тебеле, көксинен чыгара секирип ийгедий билдирет** (Л.Кокышев) Кажется, что [её] сердце, тут же разорвав грудь, выскочит наружу; **2)** *союз и;* **јер ле тенери** земля и небо; *ср. ла*

ЛЕДОКОЛ ледокол; **атомный ледокол** атомный ледокол

ЛЕЗГИН 1. лезгин, лезгинка; **2.** лезгинский; **лезгин тил** лезгинский язык; **лезгин литература** лезгинская литература

ЛЕЗГИНКА лезгинка (*танец*); **Лезгинканы да бийелезен, алдырбас** (А. Адаров) Ничего, если даже лезгинку станцуешь

ЛЕЙКА лейка; **лейкала сугарар** поливать из лейки

ЛЕЙТЕНАНТ лейтенант; **Эртен тура төрт милиционер ээчидип алган лейтенант Ханжин једе конды** (Л. Кокышев) Утром прибыл лейтенант Ханжин вместе с четырьмя милиционерами

ЛЕКСИКА лексика; **алтай тилдин лексиказы** лексика алтайского языка; **А.С. Пушкиннин лексиказы** лексика А.С. Пушкина

ЛЕКСИКОЛОГ лексиколог; **јарлу лексиколог** известный лексиколог

ЛЕКСИКОЛОГИЯ лексикология; **лексикология** – тил билимнин бөлүги **лексикология** – раздел лингвистики; **лексикологияла экзамен табыштырар** сдавать экзамен по лексикологии

ЛЕКТОР лектор; **јиит лектор** молодой лектор; **лектор трибунага чыгып келерде, табыш токтой берди** когда лектор вышел к трибуне, шум стих

ЛЕКЦИЯ лекция; **Ўредү башталган. Кажы ла кўн сегис частын туркунына лекциялар угар керек** (А. Адаров) Учёба началась. Каждый день в течении восьми часов надо слушать лекции; **Осовиахимнен келген уул јүзүн-базын коронду кейлер керегинде лекция кычырып, Куйрукты сўрекей тын коркытты** (Л. Кокышев) Парень, пришедший из Осовиахима, читая лекцию о различных ядовитых газах, сильно напугал Куйрука

ЛЕНТА

ЛЕНТА *в разн. знач.* лента; **чичке** лента узкая лента; **чачты лентала жараштыра буулап салар** волосы красиво завязать лентой; **Көрүниг окылу ачылтазы** жарлалган ла кызыл лента кезилген кийнинен **көрүниг ачылтазынын туружаачыларына жаан эмес концерт көргүзилген** (АЧ) После того, как было объявлено официальное открытие выставки и была перерезана красная лента, для участников открытия выставки был показан небольшой концерт

ЛЕНИНИЗМ ленинизм; **ленинизмнин маанызы** знамя ленинизма

ЛЕСНИК лесник; **лесниктин туразы** дом лесника; **лесниктен жөп алар** получать согласие у лесника

ЛЕСХОЗ лесхоз; **лесхозтын жерлери** земли лесхоза; **лесхозтын ишчилери мөштөрдин чаалдарын отургузар** работники лесхоза посадят саженцы кедров

ЛЕТОПИСЬ летопись; **Новгородтын летописьтери** Новгородские летописи; **летописьтерде бичилгениле** как написано в летописях

ЛЕТОПИСЕЦ летописец; **баштапкы орус летописец** – Нестор первый русский летописец – Нестор

ЛЁТЧИК лётчик; **Каран лётчиктердин курсунда үренип жат** (Л. Кокышев) Каран учится на курсах лётчиков

ЛИБЕРАЛ *в разн.знач.* либерал; **либерал партиянын турчызы** член либеральной партии

ЛИГА I лига *ср.* биригү; **Араб ороондордын лигазы** Лига арабских стран

ЛИГА II *спорт.* лига; **чемпиондордын лигазы** лига чемпионов

ЛИМИТ *в разн. знач.* лимит; **баалардын лимиди** лимит цен;

кредиттин лимидин көрөр смотреть лимит кредита; **покерге лимитле ойноор** играть в покер с лимитом

ЛИМОН 1. лимон; **лимоннын жулугу** лимонный сок; **лимон** – **жайыкыжы жажыл турар** цитрус агаш лимон – вечнозелёное цитрусовое дерево; **2.** лимонный; **лимон суу** лимонная вода

ЛИМОНАД лимонад; **соок лимонад** холодный лимонад; **Жунунып алаала, Каран Ленаны ээчиде келзе, онызы курсакты жакыдып койгон, лимонад ичип отурды** (Л. Кокышев) Когда Каран, помывшись, пришёл следом за Леной, она, заказав еду, сидела и пила лимонад

ЛИГВИСТ лингвист; *ср.* **тил билимчи**; **ады жарлу лингвист** известный лингвист; **Т.М. Тошакова** – **баштапкы билимчи-лингвист ... жарлу жондык ишчи болгон** (АЧ) Т.М. Тошакова, первый учёный-лингвист, была известным общественным деятелем

ЛИНЕЙКА *в разн. знач.* линейка; **логарифметический линейка** логарифмическая линейка; **жалбак линейка** широкая линейка; **линейкала кемжиир** измерять линейкой; **көдүрингилү линейка** торжественная линейка; **линейкага турар** выстроиться на линейку; **линейкада айдар** говорить на линейке

ЛИНЗА линза; **очкинин ордына линзалар кийер** вместо очков носить линзы; **контактный линзалар** контактные линзы

ЛИНОЛЕУМ линолеум; **линолеумла жабылган пол** пол, покрытый линолеумом

ЛИРА I лира (*струнный музыкальный инструмент*) **лирала ойноор** играть на лире

ЛИРА II лира (*денежная единица Италии и Турции*); **он беш лира** пятнадцать лир

ЛОЗУНГ

ЛИРИКА 1) лирика; **Л. Кокышевтин лирикасы** лирика Л. Кокышева; **19-чы чактын лирикасы** лирика 19-го века; **А. Ередеевтин торкодый јымжак лирикасын**, алмаз ошкош чечен тили керегинде олор кайдан билетен эди (К. Телесов) А откуда же им знать мягкую, словно шёлк, лирику А. Ередеева, его острый, как алмаз язык; 2) *перен.* лирика (*не главное, второстепенное*); **Лириканы артырып, сурак аайынча куучындаактар** (АЧ) Оставим лирику, будем говорить по вопросу

ЛИРИКАЛЫК лирический; **лирикалык үлгерлердин јуунтызы** сборник лирических стихотворений

ЛИСТ *в разн. знач.* лист; **лист чаазын** лист бумаги; **статьянын кеми бир авторский лист** объём статьи один авторский лист; **исполнительный лист** исполнительный лист

ЛИСТОВКА листовка; **агитационный листовка** агитационная листовка; **Типография баштапкы өйдө листовкалар** ла јүзүн-башка бланктар кепке баскан (АЧ) Типография в первое время печатала листовки и разные бланки

ЛИТЕРАТОР литератор; **Литераторлордын туразы** Дом литераторов

ЛИТЕРАТУРА литература; **алтай литература** алтайская литература; ... **Онон өскө бистинг литературабыста бойынын «коронду чечегештери» база бар** (К. Телесов) ... Кроме всего, в нашей литературе есть и свои «ядовитые цветочки»

ЛИТЕРАТУРНЫЙ литературный; **Литературный кружок спортивный кружок эмес** – дежип, олоордын ортозында сөс блааш тын ла болгон (Л. Кокышев) Говоря, что литературный кружок — не спортивный кружок, между ними были большие разногласия

ЛИТЕРАТУРОВЕД литературовед; **ады јарлу литературовед** известный литературовед; **литературоведтин статьялары** статьи литературоведа

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ литературоведение; **литературоведениенин курч сурактары** проблемы литературоведения

ЛИТР литр; **эки литр сүт** два литра молока; **литрден эмеш ас** чуть меньше литра; **Јыгнаш күнүн ле «сүттин налогы» деп сүтзавод јаар көнөктө эки-үч литр сүт апарып јадар** (Д. Каинчин) Дыгнаш каждый день как «налог за молоко» носил в ведре в сторону молочного завода два-три литра молока

ЛИФТ лифт; **лифтле чыгар** подниматься на лифте

ЛИФТЁР лифтёр; **лифтёр болуп иштеер** работать лифтёром

ЛИЦЕЙ лицей; **Олимпиаданын турулталарыла баштапкы јерге республикан лицейдин үренчиктери чыкты** (АЧ) По результатам олимпиады на первое место вышли ученики из республиканского лицея

ЛИЦЕНЗИЯ лицензия; **лицензия берер** выдавать лицензию; **лицензия алар** получать лицензию

ЛИЦЕНЗИРОВАТЬ ЭТ- лицензировать; **үредүлик учреждениелерди лицензировать** эдер лицензировать образовательные учреждения

ЛОГИКА логика; **диалектикалык логика** диалектическая логика; **математикалык логика** математическая логика

ЛОГОПЕД логопед; **логопед балдардын эрмек-куучынында бар једикпестерди түзедет** логопед устраняет дефекты, имеющиеся в речи детей

ЛОДЖИЯ лоджия; **элбек лоджия** просторная лоджия

ЛОЗУНГ лозунг; **Кайдаар ла көргөндө, украин тилле бичип салган**

ЛОКАТОР

плакаттар, лозунгтар көрүнөт (Л. Кокышев) Куда ни посмотришь, видны плакаты, лозунги, написанные на украинском языке

ЛОКАТОР локатор; **табыштар тудар локатор** звуковой локатор

ЛОМ лом; **тошты ломло оодор** разбивать лёд ломом

ЛОРД *в разн. знач.* лорд; **Лордтордын палатазы** Палата лордов; **англичан лорд** английский лорд

ЛОСЬОН лосьон; **јараш јытту лосьон** лосьон с красивым запахом

ЛОТЕРЕЯ лотерея; **лотереяла ойноп алар** выиграть в лотерею

ЛОТО лото; **лото ойноорго јилбилү** играть в лото увлекательно

ЛОТОК лоток; **лотоктон садыжар** торговать с лотка

ЛОТОС лотос; **лотос Индия ла Кятайда агару чечек деп бодолот** лотос в Индии и Китае считается священным цветком

ЛУНОХОД луноход; **луноходты ченеер** испытывать луноход; **Планеталар ортодо учатан «Луноход-9» деп станция 1966 јылда баштапкы катап Айдын үстине јымжак отурган** (АЧ) В 1966 году впервые совершила мягкую посадку на Луну Межпланетная станция «Луноход-9»

ЛУПА лупа; **лупа ажыра ширтеер** разглядывать через лупу

ЛЪГОТА льгота *ср.* **јенилте**; **льготаларла тузаланар** пользоваться льготами; **льготала садып алар** купить по льготе

ЛЮК люк; **танктын люгы** люк танка; **люкты ачар** открывать люк

ЛЮКС люкс; **люкс каюта** каюта люкс; **люкс классту конор тура** гостиница класса люкс

ЛЮСТРА люстра; **венечиан люстра** венецианская люстра; **люстраны илер** подвешивать люстру

М

МА *межд.* вот те на, на тебе (*выражает удивление*); **Ма, баатыр турган** (С. Суразаков) Вот те на, стоял богатырь

МАО *звукоподр.* 1) бе, ме (*звукоподражание бляению коз, овец*); **кой маарайт «маа»** овца блеет «бе»; 2) мяу (*звукоподражание мяуканью кошки*); **кискенин «маа» деген мааражы угулат** слышно мяуканье кошки «мяу»

МАОЖЫ курок; **мылтыктын маажызы** курок ружья; **Ол шыкап турала, маажыны јаба базып ийди** (Б. Укачин) Он, прицелившись, нажал на курок

МООК *эвф.* обувь; *ср.* **өдүк**; **јангы маак** новая обувь

МООЛА огород; **Түдрешти ол бир тушта маалазынаг үзүп алган сок ло јаныс**

болчок огурчын учун сүрүшкен эди (С. Суразаков) В одно время ведь гонялся за ТюдRESHем из-за одного единственного огурца, сорванного из его огорода

МООЛА АШ овощи; **маала ажы бышты** овощи созрели; **Маала ажын арбынду салып, иштенер ле керек** (АЧ) Посадив побольше овощей, надо только работать

МООЛКА- перевозноситься, чваниться, важничать

МООЛКАТ- *понуд.* от маалка- перевозносить себя, заставлять себя упрасивать; **јаантайын маалкадып турар** постоянно заставляя себя упрасивать

МООНЫ знамя, флаг; **Олордын бийик мачталарында јүзүн ле јүүр ороондордын маанылары элбиреп турды** (Л. Кокышев)

МАЖАК

На их высоких мачтах развевались знамёна разных государств; **Онын үстинде салкынга, жанмырга кугарып калган кызыл мананы** (А. Адаров) На его вершине красный флаг, поблѣкший от ветра, дождя

МААРА- 1) бляеть; **кой маарайт** овца бляет; 2) мяукать; **печкенин үстинде киске маарайт** на печке мяукает кошка

МААРАТ- *понуд. от маара-*; **эчкини маарадар** заставлять козу бляеть; **кискени мааратпас** не позволять кошке мяукать

МААРАШ- *взаимн.-совм. от маара-*; **Кайда да айылдын кийнинде конгылап жаткан койлордын ортозында жаш курандар мааражып ийет** (Л. Кокышев) Где-то среди овец, ночующих за домом, время от времени бляют новорождённые ягнята

МААРАШ 1) бляение; **Кенетийин ого жуук койлордын мааражы угула берген** (Л. Кокышев) Вдруг рядом с ним послышалось бляение овец; **Кой-эчкинин мааражы, пөтүктин өткүн кыйгызы ойгозот** (С. Манитов) Будят бляение овец и коз, пронзительный крик петуха; 2) мяуканье; **кискелердин мааражы токтоды** прекратилось мяуканье кошек

МААС *зоол. овод; ср. көгөөн*; **ат маазы** лошадиный овод

МААТ: **маат жок** *мод. сл.* бесспорно, безусловно, несомненно, не исключено; **Же фронтко жууктап келген тушта, кажы ла алтамда жеткер болордон маат жок** (Л. Кокышев) Но когда мы приблизились к фронту, на каждом шагу несомненно могла быть опасность; **Биске де табарардан маат жок** (С. Суразаков) Нет сомнения, что нападут и на нас; **Сыксай да једип келерден маат жок** (С. Суразаков) Не исключено, что может прийти даже Сырсай

МАВЗОЛЕЙ мавзолей; **В. И. Лениннин мавзолейи** мавзолей В. И. Ленина

МАГАЗИН магазин; **Олор ончозы кандый бир магазиннин эжигинде очередьте тургулаган улустый көрүнген** (Л. Кокышев) Они все выглядели как люди, стоящие

в очереди возле дверей какого-нибудь магазина; **Мен магазин барып келейин** (Б. Укачин) Я схожу в магазин

МАГАТ I 1) справедливый; *ср. чындык*; **магат улус** справедливые люди; 2) честный; *ср. ак-чек*; **магат киж** честный человек

МАГАТ II 1) условие; **магат тургузылган** выдвинуто условие; 2) уговор; *ср. јөн*; ♦ **Магат акчадан баалу** (Погов.) Уговор дороже денег

МАГАТ- *уст.* делать что-л. хорошо

МАГИСТР магистр; **магистрдин дипломы** диплом магистра

МАГИСТРАЛЬ магистраль; **магистральда машиналар** машины на магистральной

МАГМА *геол.* магма; **јердин алдында магма кайнайт** под землёй кипит магма

МАГНАТ магнат; **нефтьтин магнады** нефтяной магнат

МАГНИЙ *хим.* магний; **мөштин кузугында магний бар** в кедровых орехах содержится магний

МАГНИТ магнит; **магнит темирди тартат** магнит притягивает железо

МАГНИТОФОН магнитофон; **магнитофоннын лентазы** лента магнитофона

МАГНИТТЕ- намагничивать, магнитить; **компастын стрелказы магниттелген** стрелка компаса намагнитилась

МАГНОЛИЯ *бот.* магнолия

МАДАК *лит.* рифма; **үлгердин мадагы** рифма стихотворения

МАДАКТА- 1) рифмовать; **кожон мадактаар** рифмовать песню; 2) говорить складно, изящно; **магистр мадактап айтты** магистр говорил изящно; 3) *ирон.* тараторить, говорить без умолку

МАДАКЧЫ человек с изящной речью

МАЈАЛАЙ *эвф. см. айу, абаай*

МАЖАК колос; **бышкан мажак** поспевший колос; **мажакту өзүмдер** растения с колосьями

МАЖАКТА-

МАЖАКТА- собирать колосья; **Жаламаннын белинде кырадан мажактап баратаныс** (А. Ередеев) Ходили собирать колосья в поле на хребте Яломана

МАЖАКТАН- *возвр. от мажакта-* колоситься; **буудай мажактанды** пшеница за-колосилась

МАЙ I *см. сарју*

МАЙ II май; *ср. күүк ай; май ай* май месяц; **майдын байрамдары** майские праздники

МАЙКА майка; **Карамай штан жок, жангыс ла майкалу ла трусту болгон** (А. Адаров) Карамай был без штанов, в одной только майке и трусах

МАЙОР *воен.* майор; **Карган майор онын документтерин шиндеп көрди** (Л. Кокышев) Старый майор внимательно изучил его документы

МАЙРЫК *см. мыйрык*

МАЙЧЫЙ- стаптываться, сбиваться (*об обуви, сбитой с внутренней стороны стопы*); **өдүк майчийган** обувь стопталась

МАЙЧЫЙТ- *понуд. от майчий-*; **сопокторды майчийта кийер** сапоги стоптать на один бок; **Жазаннын майчийта базып койгон элик бычкак өдүги...** (У. Садыков) Обувь из лапок косули, которую Дьажан стоптала вовнутрь

МАЙЧЫК 1) стоптанный, сбитый, покривившийся (*об обуви*); **майчык өдүк** стоптанная обувь; 2) косолапый; **майчык бутту киж** косолапый человек

МАК I 1. 1) хвала; **мактын сөстөри** слова хвалы; 2) похвала; **Мен, мак эмес, ары болгон кийнинде атты да жаба жеделе, тудуп алатам** (У. Садыков) Я, это не похвала, скачущего коня догнав, ловил; 3) слава; **үргүлжик мак** вечная слава; **Je кижинин жүрүминин магы көп жаш жагагында эмес, албатыга көп туза жетиргенинде болуп жат** (У. Садыков) Но слава человеческой жизни не в том, что прожито много лет, а в принесённой на-

роду большой пользе; 2. похвальный, хвалебный; **мак сөстөр** похвальные речи; **мак кожондор** хвалебные песни; ♦ **макка чыгар** прославиться, стать известным

МАК II *бот.* мак; **кызыл мактарлу жаландар** поля с красными маками; **макту калаш** хлеб с маком

МАКА: **маказы канар** получать удовольствие, удовольствие; **маказы канганча** вдоволь; **маказы канганча ыйлап алар** вдоволь наплакаться; **барза, барзын, макам да канбас** если уходит, пусть идёт, меня это не заденет

МАКАЗЫРА- 1) злорадствовать; *ср. макаматы-*; **Онын өчүркеп сүүнер де, маказыраар да күүни келбеди** (А. Адаров) Ему не захотелось ни радоваться, мстя, ни злорадствовать; 2) наслаждаться; **Жыртай Иванович жарым стакан аракыны жык берип ийеле, ичи-бууры жалбырап, изий бергенине маказырап, көзин жумуп ийди** (А. Адаров) Дьыртай Иванович, опрокинув полстакана алкоголя, наслаждаясь тем, что внутри, пламеня, согрелось, закрыл глаза; **Эрген туранын ару кейин маказырап тынып жатты** (А. Адаров) Лежал, с наслаждением вдыхая утренний свежий воздух

МАКАЛУ 1. очень хороший, прекрасный, превосходный, отличный; **Андый да болзо, тен макалу курсак!** (Л. Кокышев) Несмотря на это, прямо прекрасная еда!; **Тийиннин макалу ойи ине!** (Б. Укачин) Ведь отличное время для белок; 2. очень хорошо, прекрасно, превосходно, отлично; **макалу ажанып алар** очень хорошо покушать; 3. *межд.* 1) здорово, прекрасно, отлично (*выражение радости, восторга*); **Макалу келдин!** Здорово, что ты пришёл; 2) так тебе (ему) и надо (*выражение злорадства, передразнивания*); **Макалу ого!** Так ему и надо!; ♦ **макалузын межд.** 1) здорово, прекрасно, отлично; 2) так тебе (ему) и надо

МАКТА- хвалить; **Тыгыда, Ленаны мактап айтты** (Л. Кокышев) Хваля Лену,

МАЛТАЛА-

сказал громко; **Je, je, Николай Адучинович, мактаба!** (А. Адаров) Ну, ну, Николай Адучинович, не хвали; **А олор кемди, качан мактаган?** (С. Манитов) А они кого, когда хвалили?

МАКТАЛ- *страд. от макта-*; **Колянын энезинин ады макталып турганын колхозчылар јилбиркеп угуп отурдылар** (Л. Кокышев) Колхозники с интересом слушали, как восхвалялось имя мамы Коли

МАКТАН- *возвр. от макта-* хвалиться, хвастаться; **Байла, адазы улустын алдына озолуп, мактанып койгон болбой кайтсын** (Л. Кокышев) Наверное, его отец уже заранее перед людьми похвастался; **Толстойдын романын көчүрип турганыла нөкөрлөринин ортозына ол јангыс катап мактанган эмес** (Б. Укачин) Он не раз ведь среди своих друзей хвастался тем, что переводит роман Толстого

МАКТАНЧАК 1. хвастливый; **мактанчак кижии** хвастливый человек; 2. хвастун; **мактанчактар ас эмес** хвастунов немало; **Ол керегинде төгүнчи деп айдып болбозын, мактанчак та деп айдарга келишпес** (Б. Укачин) Про него не скажешь, что он обманщик, даже хвастуном назвать не получится

МАКТАНЫШ хвастовство; **мактаныш јеткил** хвастовства достаточно

МАКТАТ- 1) *понуд. от макта-* заставлять хвалить; **бойынды эмес, улусты мактат** заставляя хвалить не себя, а людей; 2) быть восхваленным; **јакшы ижи учун мактадар** быть восхваленным за хорошую работу

МАКТАШ- *взаимн.-совм. от макта-* хвалить вместе, друг друга; **кудалар мактажат** сваты хвалят друг друга

МАКТАШ хваление; **макташты угуп алар** выслушать хваление

МАКТУЛУ 1) славный, прославившийся; **мактулу иш** славная работа; 2) хваленный; **мактулу уул оройтыды** хваленный парень опоздал; 3) хвалебный; **мактулу сөстөр** хвалебные слова

МАЛ 1) *собир.* скот; **јоон мал** крупный скот; **оок мал** мелкий скот; **Тытту Кобыда онын малы көп болгон** (С. Суразаков) В Тытту Кобы у него было много скота; **Артык малды табыштырар деген кижии кол көдүрзин** (А. Адаров) Кто за то, чтобы сдать лишний скот, пусть поднимет руку; 2) *разг.* конь, лошадь; **тойго мал сойор** на свадьбу закалывать коня; **Карды мал чапчип отоордон болгой, күрек те тыгынбай барган** (У. Садыков) Не то, что коню пастись, отбивая копытами [снег], даже лопата не выдерживала

МАЛ-АШ *собир.* скот, скотина; **мал-аш кышты јакшы чыккан** скот хорошо перезимовал; **Мал-аш туткан, бала-барка азыраган үй кижии бу киреде канайып јайым ла тегин отурат** (Б. Укачин) Женщина, державшая скотину, растившая детей, как может в такое время просто без дела сидеть; ♦ **мал-аш өскүрери (тудары)** скотоводство, животноводство

МАЛАКАЙ шапка-ушанка (*меховая*); **јайзаннын малакайы** шапка-ушанка зайсана

МАЛДА- пасти скот; **Кичинек тушта була отурган карган таадазыла кожо малдап жүрген** (А. Адаров) В детстве вот с сидящим здесь старым дедом вместе пас скот

МАЛДАН- *возвр. от малда-* держать (*о скоте*); **кой малданар** держать овец; **Малданган малы анайда ок јердин аайыла туруп јат** (Э. Тоюшев) Скот, который [он] держит, также находится в определённом месте (букв. в соответствии с местностью)

МАЛЗАК человек, проявляющий особую заботу о скоте; **малзак уулчак** мальчик, проявляющий особую заботу о скоте

МАЛТА топор; **Аткырдын малтазы амыры јок чатылдаган** (С. Манитов) Топор Аткыра без умолку стучал

МАЛТАКАП чехол для топора

МАЛТАЛА- рубить топором; **одынды малталаар керек** дрова нужно рубить то-

МАЛТАЛАТ-

пором; **Калай баштап тарый он колынын сабарларын малталап ийерге өндөс эткен** (Э. Тоюшев) Калай сначала приподнялся, чтобы отрубить топором пальцы своей правой руки

МАЛТАЛАТ- 1) *понуд.* от малтала- заставлять рубить топором; **тошты балдарга малталадар** заставляют детей рубить топором лёд; 2) получать удар топором, быть зарубленным; **ол колына малталаткан** он получил удар топором в руку

МАЛТАЛАШ- *взаимн.-совм.* от малтала- бить друг друга топором

МАЛТАЛАШ 1) рубка топором; **тош малталаш** рубка льда топором; 2) битва, драка с топорами

МАЛЧЫ 1) скотовод; **Бу иште анчада ла койчылар, малчылар, пастухтар эрчимдү туружар** (А. Адаров) В этой работе особенно плодотворно будут участвовать чабаны, скотоводы, пастухи; 2) пастух; **Түги кыркылган малды күрле кечирери кемеле кечиргиненен жүс катап женил.** Эмди малчылардыг жорыгын суу туйуктап албас (Э. Тоюшев) Перегон стриженного скота через мост в сто раз легче чем их перевоз на лодке. Теперь река не сможет преградить путь пастухам; 3) табунщик

МАН изгородь, ограда; *ср.* чеден; **Басёк ондый журттардын баштапкызына ла маннын каалгазын ачып, чай ичип аларга кирип барган** (С. Суразаков) Басек в первый же из таких домов, открыв ворота ограды, зашёл, чтобы попить чаю

МАНА- городить, огораживать; *ср.* чеденде-; **өблөнди манаар** огораживать сено

МАНАКАЙ засада; *ср.* тозуул; **кыргагы манакай** горная засада

МАНАКАЙЛА- устраивать засаду; **анчы манакайлап андады охотник охотился,** устроив засаду

МАНАТ: акча-манат деньги

МАНДЫШКАН *бот.* цикута

МАНЖАК костюм шамана; **эски манжак** старый костюм шамана

МАНЖЫ богатая шуба; **киш манжы** богатая соболиная шуба

МАН I бег (*о животных*); **аттын мангы** бег коня; **Жаскы күннин жылузына тынчыган жалаңдарга чыккан өркөлөр сырманда** (Э. Тоюшев) На душных от тепла весеннего дня полях сурки в стремительных бегах; ♦ **ман бажына** 1) на бегу; 2) на скаку

МАН II 1. удачливый; *ср.* мөрлү; **ман уул** удачливый парень; 2. успех; *ср.* једим

МАНДАЙ лоб; **Карачы жениле мандайын арчып, алаатый берди** (А. Адаров) Карачы, вытирая свой лоб рукавом, замешкался; ♦ **калын (как, килен) мандай** бессовестный, наглый

МАНДЫК 1. шёлк; шёлковая ткань (*с вытканым узором*); **кыдат мандык** китайская шёлковая ткань с вытканым узором; 2. шёлковый; **бек мандык кийим** прочная шёлковая одежда; *ср.* торко

МАНДЫК-ТОРКО 1. шёлк; шёлковая ткань (*с вытканым узором*); 2. шёлковый; **Көчөй ол күн мандык-торко кебистерин јайып, айылчыларын күндүлеген** (С. Суразаков) В тот день Көчөй, расстелив свои шёлковые ковры, угощала своих гостей; *ср.* мандык, торко-мандык

МАНЗААР- теряться, растеряться; *ср.* алааты-; **Лена оны көргөн бойынча, эмеш манзаарып айтты...** (Л. Кокышев) Как только Лена увидела его, она, немного растерявшись, сказала...

МАНТА- 1) бегать (*о животных*); **койон мантап чыкты** выбежал заяц; **эжиктин јанында ийт мантап јүрди** возле дома бегала собака; 2) ездить (*о машине*); **көлүк мантабайт** машина не едет

МАНТАТ- 1) *понуд.* от манта-; 2) ехать, скакать (*на коне*); **атту мантадар** скакать на коне; **Сени мен байа, машинаныг јаныла**

МАРИНАД

өдө мантадып жадарында, камчынын сабыла шофёр уулды кезедип турарында, жүк ле чачыннан таныгам (А. Адаров) Я тебя узнал только лишь по твоим волосам, когда ты недавно, проезжая [на коне] мимо машины, угрожал шофёру рукояткой плётки; 3) ездить (*на транспорте*) **јенил јорыкту көлүккө мантадар** ездить на легковой машине; **Олор «Волга» таксиге отурбаган, а бис, керек болзо, кере түжине де мантатсабыс табыс** (Б. Укачин) Они не садились на такси «Волга», а мы, по своей воле можем и целый день ездить

МАНТАТТЫР- *понуд. от мантат-*; **эмдик атла мантаттырар** заставлять ездить на необъезженном коне

МАНТАШ- *взаимн.-совм. от манта-*; **курагандар мантажат** ягнята бегают; **машиналар ары-бери мантажат** машины ездят туда-сюда

МАНТАШ 1) бег (*о животных*); **јараш манташ** красивый бег; 2) езда (*о машине*); **түрген манташ** быстрая езда

МАНЫР *бот. лук-слизун*; **јаскы маныр** весенний лук-слизун

МАНЫРЛА- собирать лук-слизун; **Туку ол Чанкыр деп јаан кырда ол кичинек тужында манырлап јүретен** (Л. Кокышев) Вон на той большой горе Чанкыр он в детстве собирал лук-слизун

МАНЫРЛАТ- *понуд. от манырла-* заставлять собирать лук-слизун; **балдарды манырлардар** заставлять детей собирать лук-слизун

МАНЫРЛАШ- *взаимн.-совм. от манырла-* вместе собирать лук-слизун; помогать собирать лук-слизун; **энезине манырлажар** помогать матери собирать лук-слизун

МАНЫРЛАШ собиране, сбор лука-слизуна; **манырлаш башталар** начнётся сбор лука-слизуна

МАР I способ; **Бистинг Турсун Туякпаевич, байла, чийер марын таап алган туру**

(Б. Укачин) Наш Турсун Туякпаевич, наверное, нашёл свой способ письма

МАР II *лингв. стиль*; **билим мар** научный стиль; **үлгердин мары** стиль стихотворения

МАРАЛ I *зоол. марал*; **маралдын куйругы** хвост марала

МАРАЛ II *бот. маральник, рододендрон даурский, багульник*; **јаскы марал-чечек** весенний маральник

МАРАФОН *спорт. марафон*; **спорт марафон** спортивный марафон

МАРГААН 1) соревнование, состязание; *ср. маргыжу* 1, **мөрөй**; **күрөшлө маргаанда туружар** участвовать на соревнованиях по борьбе; 2) конкурс; **алтай тилдин маргааны** конкурс по алтайскому языку

МАРГАНЕЦ *хим. 1. марганец*; 2. марганцевый; **марганец руда** марганцевая руда

МАРГАНЦОВКА *разг. 1. марганцовка*; 2. марганцовый; **марганцовка чейинти** марганцовый раствор

МАРГАРИН маргарин; **маргарин садып алар** купить маргарин

МАРГАРИТКА *бот. маргаритка*

МАРГЫЖУ 1) состязание, соревнование; *ср. маргаан*; **Маргыжу 14 јашка јеткелек уулчактар ла кызыкчактар, 18 јашка јеткелек уулдар ла кыстар, анайда ок үй улус ла эр улус ортодо өдөр (АЧ)** Состязания пройдут между мальчиками и девочками, не достигшими 14-ти лет, парнями и девушками, не достигшими 18-ти лет, а также между женщинами и мужчинами; 2) пари, спор

МАРГЫШ- 1) соревноваться, состязаться *с кем-л.*; **Эн артык спортчылар маргышты (АЧ)** Соревновались лучшие спортсмены; 2) держать пари, спорить; **балдар маргышкан** дети держали пари

МАРИЙ 1. мариец, марийка; **марий эр киж** мариец; **марий үй кижинин арчуулы** платок марийки; 2. марийский; **марий литература** марийская литература

МАРИНАД маринад; **огурчыннын маринады** огуречный маринад

МАРКА

МАРКА 1) марка (*знак оплаты*); **почтанын марказы** почтовая марка; 2) марка (*сорт, тип изделия*); **көлүктүн марказы** марка автомобиля

МАРКЕР 1. маркер; 2. маркерный

МАРКЕТИНГ маркетинг

МАРКСИЗМ марксизм

МАРКСИСТ марксист

МАРЛЯ 1. марля; **марляла ороор** обмотать марлей; 2. марлевый; **марля бёс** марлевая ткань

МАРМЕЛАД мармелад; **мармелад сүүр** любить мармелад

МАРТЫШКА *зоол.* мартышка; **зоопаркта мартышка бар** в зоопарке есть мартышка

МАРШ 1) марш (*способ ритмической, мерной ходьбы*); **тепсенди маршла өдөр** пройти по площади маршем; 2) марш (*музыкальное произведение*); **оркестр марш ойнот** оркестр играет марш

МАРШАЛ *воен.* маршал

МАРШРУТ маршрут

МАСКА I молоток; **кыска маска** короткий молоток

МАСКА II маска; *ср.* амалдай

МАСКАЛА- бить молотком

МАСКАЛАТ- *понуд.* от **маскала-** заставлять бить молотком

МАСКАРАД маскарад; **маскарадта тужар** участвовать в маскараде

МАССА масса; **Je андый да болзо, жажыл массаны көп аларыс** (А. Адаров) Но даже если и так, зелёной массы мы получим много

МАССАЖ 1. массаж; **массажка жүрер** ходить на массаж; 2. массажный; **массаж щётка** массажная щётка

МАССАЖИСТ массажист; *ср.* **сыйму-чы; jaan үредүлү массажист** массажист с высшим образованием

МАСТЕР *в разн. знач.* мастер; *ср.* **ус**

1; **спорттын мастери** мастер спорта; **час жазаар мастер** мастер по ремонту часов

МАСТЕРСКОЙ мастерская; **өдүктүн мастерскойы** обувная мастерская; **журукчынын мастерскойына барар** идти в мастерскую художника; **Мастерскойдын эжик алдында автомашиналар, ологро одоштой тракторлор туру** (У. Садыков) Перед дверью мастерской стоят автомашины, рядом с ними трактора

МАТЕМАТИК математик; **Ленаны вальска очкалу, кунтрак чачту математик уул кычырды** (Л. Кокышев) На вальс Лену пригласил парень-математик в очках, с редкими волосами

МАТЕМАТИКА математика; **математиканын урогы** урок математики

МАТЕМАТИКАЛЫК математический; **математикалык класс** математический класс

МАТЕРИАЛ *в разн. знач.* материал; **костюм шидейтен материал** материал для пошива костюма; **доклад бичийтен материал** материал для написания доклада; **Пленумнын материалдарын кычырып, бойымнын, жаман да болзо, бажымла база сананып көрдим** (А. Адаров) Читая материалы пленума, своей, хотя и плохой, головой попытался поразмыслить

МАТРАЦ матрац; **түк матрац** шерстяной матрац

МАТРЕШКА матрёшка

МАТРИАРХАТ *ист.* матриархат

МАТЧ *спорт.* матч; **баштапкы матч** первый матч

МАФИЯ мафия

МАХОРКА махорка; **Белбек деп семис, түлтүк жүстү уул махорка тартып, сайрап отурды** (Л. Кокышев) Парень по имени Белбек, толстый, с хмурым выражением лица, смакуя, курил махорку

МАЧ *звукоподр.* 1) чавк (*звукоподражание чавканью*); **бала тын мачылдайт:**

МЕЕС

мач-мач ребёнок громко чавкает: чавк-чавк; 2) кап-кап (*звукоподражание капанью, воды и т.п.*); **тамчылар јерге мач-мач** капли на землю хлоп-хлоп; 3) хлоп, шлёп (*звукоподражание падению чего-либо грузного*); **мач ла јерге түшти** хлоп упал на землю

МАЧЫЛДА- 1) чавкать; **Шуну десе калашты мачылдада чайнап, Ленанын орынынын үстинде турган** (Л.Кокышев) А Шуну, чавкая, жуя хлеб, стоял над кроватью Лены; 2) чавкать, хлопнуть, шлёпать (*по грязи и т.п.*); **балкаш бутгардын алдында мачылдап турды** под ногами хлопала грязь

МАЧЫЛДАТ- *понуд. от мачылда-*; **оозыла мачылдадат чавкает ртом; балкашла мачылдадар шлёпать по грязи**

МАЧЫЛДАШ 1) чавканье; **мачылдаш угулат слышно чавканье**; 2) чавканье, хлоппанье; **балкашла мачылдаш хлоппанье по грязи**

МАШИНА *в разн. знач.* машина; **көктөнөр машина** швейная машина; **машиналардын күүлежи угулат** слышен гул машин

МАЯК маяк; **маяктын отторы суркурайт** сверкают огни маяка

МАЯТНИК маятник; **частын маятниги маятник часов**

МЕ *межд. на*; **Ме, уютгы чўрче тут** (Л. Кокышев) На, поддержи чуток уют; **Томонов Анчынын колын Карачынын тўжинен айрып, бойына тартып келеле, онын јўзине тўкўрип ийди. – Ме, сеге, јыдымар!** (А. Адаров) Томонов, убрав с груди Карачы руку Анчы, притянув к себе, плюнул ему в лицо. – На тебе, мерзавец!

МЕБЕЛЬ мебель; **агаш мебель** деревянная мебель

МЕДАЛИСТ медалист; **алтын медалист** золотой медалист

МЕДАЛЬ медаль; **Инструктор Халкин-Голдо японский олјочыларла јуулашкан учун** медальла кайралдаткан, ченемели

јаан лётчик болгон Инструктор был награждён медалью за сражение с японскими захватчиками в Халкин-Голе, был опытным лётчиком

МЕДАЛЬОН медальон; **мөнүн медальон** серебряный медальон

МЕДИШЧИ медработник (*медицинский работник*); **Медишчилер оны тудуп, чыдашпай турган** (Л. Кокышев) Медработники, удерживая его, не справлялись [с ним]

МЕДИЦИНА медицина; **медицинанын өзүми** развитие медицины

МЕДИЦИНАЛЫК медицинский; **медициналык колледж** медицинский колледж

МЕДОСМОТР медосмотр (*медицинский осмотр*); **медосмотр өдөр** проходить медосмотр

МЕДПУНКТ медпункт (*медицинский пункт*); **медпункта иштеер** работать в медпункте; **Эжер энчигип болбой, медпункттын көзнөгинин алдыла өдө мантатты** (А. Адаров) Эжер, не вытерпев, проехал под окном медпункта

МЕДСЕСТРА медсестра (*медицинская сестра*); **медсестра болуп иштейт** работает медсестрой

МЕДУЗА *зоол.* медуза (*морское животное*); **медузаларды тудар** ловить медуз

МЕДУЧИЛИЩЕ медучилище (*медицинское училище*); **медучилищеде үренер** учиться в медучилище

МЕЕ головной мозг; **Куйруктын меезине мун сурактар кире берди** (Л. Кокышев) В мозгу у Куйрука закрутились (букв. вошли) тысячи вопросов

МЕЕКЕЙ темя; *ср. энмек*

МЕЕЛЕЙ рукавицы, варежки; **Колдо-рын меелейи ажыра тыныжыла јылыдат** (Л. Кокышев) Греет свои руки дыханием через варежки; **Өмөлик ббс меелейлерди кийип алды** (С. Манитов) Ёмёлик надел тканевые рукавицы

МЕЕС южная, безлесная сторона горы;

МЕЖДОМЕТИЕ

Түнде ол көнөгін алала, меести төмөн түшти (Л. Кокышев) Ночью, взяв ведро, она спустилась вниз по южной стороне горы; **Узак сананып турала, суунын ол жанында меесте куй ташты эске алынды** (Л. Кокышев) Долго думая, вспомнил пещеру на южной стороне горы, находящейся на той стороне реки; **Ол Саадак уулыла экү жалбак меести өрө чыктылар** (Ш. Ялатов) Он с сыном Саадаком поднялись вдвоём на южную сторону горы

МЕЖДОМЕТИЕ лингв. междометие; ср. кыйгылу

МЕЖЕ см. межелик

МЕЖЕЛИК холм; ср. кыран; кујурлу межелик солончаковый холм; кайыр межелик крутой холм; **Мун жылдар мынан оз агашту-ташту Алтайда, күнет межеликтин јиткезинде, байбак чибинин будагында күртүк ле такаа журтагандар** (И. Шодоев) Тысячи лет тому назад на Алтае с деревьями и камнями, на вершине солнечного холма, на суку ветвистой ели жили тетерев и курица; **Кара мөштү межеликте агнын эткени јарт угулды** (Ш. Ялатов) На холме с густыми кедрами ясно раздался крик марала

МЕЖИК гроб; агаш межик деревянный гроб; **Тышкары межик јазагылап јаткан ошкош – малталардын араай чатылдаганы угулат** (Л. Кокышев) Кажется, на улице готовят гроб – слышен тихий стук топоров; **Межикти јарындарынан түжүрип, оронун кырына салгылайт** (С. Манитов) Опустив гроб со своих плеч, ставят на край ямы

МЕЙРИК 1) кривой, извилистый; ср. мыйрык, тыйрык; **Кылык темир казыгыла мейрик бутту куштар, машиналар јурап, бойынын јуруктарына каткырып отурды** (Ш. Шатинов) Кылык, рисуя [своим] железным колышком птиц с кривыми ногами, машины, смеялся над своими рисунками; 3) торчащий в разные стороны; **мейрик будактар** торчащие в разные стороны сучья

МЕКЕ 1. обман, ложь; **Мындый мекеден эне кижиге туза болбос** (Л. Кокышев) От такого обмана для матери пользы не будет; **2.** обманный, ложный; **меке куучын** обманный разговор; **меке самара** ложное письмо; ср. **төгүн**

МЕКЕЛЕ- 1) хитрить; **Олорды јаан ырагалакта, мекелеп экелбегенче неме болбос** (У. Садыков) Придётся привести их, обхитрив, пока они не ушли далеко; 2) обманывать, врать; ср. **төгүнде-**; **Каруулчыкты энирде канайып та мекелеер керек** (Л. Кокышев) Вечером как-то надо обмануть сторожа; **Je ол јазыларым деп уулын мекелеп, келер өйдө јүрүмнин ырызы керегинде куучындайтан** (Э. Яимов) Но она, обманывая сына, что выльчится, говорила о счастливой жизни в будущем; 3) уговаривать; **баланы мекелеер** уговаривать ребёнка

МЕКЕЛЕН- *возвр. от мекеле-*; ср. **төгүнден-**; **Men оны мекеленип турган деп бодогом** (Н. Санина) Я подумала, что он хитрит; **«He де болбогон...Бажым оору...» – деп, Лена мекеленди** (Л. Кокышев) «Ничего не случилось... Разболелась голова», – солгала Лена

МЕКЕЛЕТ- *понуд. от мекеле-*; ср. **төгүндет-**; **таныжына мекеледер** быть обманутым своим знакомым; **Je ол сөстөр тене келиннин јүрегин мекелеткен јиит офицердин клүчи** (С Манитов) Но эти слова молодого офицера – ключи для сердца глупой обманутой женщины; **Түште канайып та мекелетсен, је түнде бойыннан качып болбозын** (З. Топчина) Если днём как-то позволишь обмануть себя, но ночью от себя не убежишь

МЕКЕЛЕШ- *взаимн.-совм. от мекеле-*; ср. **төгүндеш-**; **Атка мекележип јууктады** (С. Суразаков) Приблизился к коню, хитря; **Врачтар канайып та мекележип турза, ологро кичинек те бүтпей, атыланып турган** (Л. Кокышев) Как бы врачи ни уговаривали его, нисколько им не веря, бесился

МЕНЕДЖЕР

МЕКЕЛЕШ 1) обман, ложь; *ср.* **төгүндеш**; **мекелешле сурап алар** выпросить обманом; 2) хитрость, хитрый подход; **Сыгандар мекелешле паспортын айрып алган** (Д. Каинчин) Цыгане хитростью отобрали его паспорт

МЕКЕ-СҮМЕ ловкий приём, обман; **Кандый ла меке-сүме табып, күч айалгадан чыгып ийер** (АЧ) Найдя любой ловкий приём, выйдет из сложной ситуации

МЕКЕЧИ 1. обманщик, лгун, лжец; **мекечини сүрдилер** прогнали обманщика; 2. обманывающий, лгуший; *ср.* **төгүнчи**; **мекечи киж** обманывающий человек; **Олор тоозы жок малду, көп кулдарлу, казыр, калжу, ачап-сыйап, мекечи улус** (С. Суразаков) Они с бесчисленным скотом, с большим количеством слуг, грозные, злые, алчные, хитрые люди

МЕКСИКАН 1. мексиканец, мексиканка; **мексикан эр киж**; **мексикан үй киж** мексиканка; **бистин группада мексикан үренген** в нашей группе учился мексиканец; 2. мексиканский; **мексикан литература** мексиканская литература

МЕЛ мел; **Журукты биске доского бгдү мелдерле журап берер** (С. Сартакова) Рисунок нам на доске цветными мелками нарисует

МЕЛАНХОЛИК меланхолик; **меланхолик киж** человек-меланхолик; **меланхоликтер араай куучынданат** меланхолики говорят тихо

МЕЛИОРАЦИЯ 1. мелиорация; **жаан мелиорация** большая мелиорация; **бу жерде мелиорацияны өткүрерге көп акча керек** чтобы провести здесь мелиорацию нужно много денег; 2. мелиоративный; **мелиорация иштер** мелиоративные работы

МЕЛИРЕ- расслабляться; **изү чайдан мелиреер** расслабляться от горячего чая; **Түжине соокко тоголо, эмди оттын жанына жылып, мелиреп, Кылык орыны жаар басты** (Ш. Шатинов) Кылык, весь день мёрз-

нув, теперь, согрившись около огня, расслабившись, пошёл к своей кровати

МЕЛОДРАМА мелодрама; **мелодрамада жарлу артисттер ойноды** в мелодраме играли знаменитые артисты; **жилбилү мелодрама көрөр** смотреть интересную мелодраму

МЕЛТИРЕ- сверкать, блестеть; *ср.* **жалтыра-**, **мөлтүре-**; **Уулчактардын кадалгак көстөринде ару жаштар мелтирейт, ол күнге кылбыкканынан улам** (Ш. Шатинов) На колючих глазах мальчиков сверкают чистые слёзы, это из-за того, солнце ослепляет [им глаза]; **Сыртында шанкылары жалтыражып, кара көстөри мелтиреп тургандый билдирет** (Ш. Ялатов) На спине её шанкы, сверкают, кажутся, будто чёрные глаза её блестят

МЕЛТИРЕШ- *взаимн.-совм. от мелтире-* блестеть (*во множестве*); *ср.* **мөлтүреш-**; **Майаштын көстөринде жаштар мелтиреже берди** (С. Сартакова) В глазах Майаш заблестели слёзы

МЕЛТИРЕШ блеск; *ср.* **мөлтүреш**; **көстөринин мелтирежи** блеск глаз

МЕМБРАНА мембрана; **жука мембрана** тонкая мембрана

МЕМОРАНДУМ меморандум; **дипломаттар меморандум белетеген** дипломаты подготовили меморандум; **меморандум өткүрер** проводить меморандум

МЕМОРИАЛ мемориал; **Мемориалда 500 жуучылдын ады бичилген** (АЧ) На мемориале написаны имена 500 воинов; **«Парк Победы» деп токтодуда мемориал бар** на остановке «Парк Победы» есть мемориал

МЕМУАРЫ мемуарлар; **жангыс ла мемуарлар бичнирге арткан** осталось только писать мемуары

МЕН *мест. личн. я*; **мен ишке барарым я** пойду на работу

МЕНЕДЖЕР менеджер; **Элден озо, менеджер – ол башкараачы** (АЧ) Прежде все-

МЕНЗИН-

го, менеджер – это руководитель; **менеджерге үренер** учиться на менеджера

МЕНЗИН- присваивать, владеть *чем-л.*, делать *что-л.* самовольно своей собственностью; **улустын туразын мензинип алар** присвоить чужой дом; **өскө кижинин ижин мензинер** присваивать работу другого человека; **Аргалу болзо, Алтай үстин ончозын мензинип, кижиге ан-куш та аттырбас күүндү** (Ш. Ялатов) Если бы была возможность, он, присвоив всё на Алтае, даже не позволил бы людям стрелять в зверей и птиц; **Көргөн лө немени мензинип ийерге сананар** (Э. Тоюшев) Всё, что увидит, захочет присвоить

МЕНЗИНЕЕЧИ 1. собственник; 2. присваивающий себе

МЕНЗИНЕР *лингв.* 1) притяжательный; **мензинер адалгыштар** притяжательные существительные; 2) относящийся к притяжательности, принадлежности; **мензинер кожулта** аффикс принадлежности; **мензинер категория** категория принадлежности; 3) личный; **мензинер солума** личное местоимение

МЕНЗИНИШ присвоение; **государствонун јөбжөзин мензиниш** присвоение государственного имущества

МЕНЗИНЧЕК *см.* **мензинчен**

МЕНЗИНЧЕН любящий присваивать чужое, чужие вещи; **База кылыкту ла мензинчен кизи** (Ш. Ялатов) И вредный же человек, любящий присваивать чужие вещи

МЕНИНГИТ *мед.* менингит; **менингитти ойинде эмдебеген учун сүрекей узак шыралалды** очень долго мучилась из-за того, что своевременно не лечила менингит

МЕНЮ меню; **тойдын менюзын тургузар** составлять меню свадьбы; **Мен столдын үстинде јаткан менюны алала, бу столовыйда кандый курсак белетеп турганын кычырып бергем** (Л. Кокышев) Я, взяв меню, лежавшее на столе, стал читать, какие блюда готовят в этой столовой

МЕН родинка, родимое пятно; **Эненнин сол јаагында боп-болчок, кара, андый кичинек мен болгон** (Ш. Шатинов) На щеке твоей матери была такая круглая чёрная родинка; **Сырагай ла как мандайынын ортозында тегерик кара мен бар** (Б. Укачин) Прямо на самой середине его лба есть круглая чёрная родинка

МЕНДЕ- спешить, торопиться; *ср.* **түргенде-**; **Јок, түңей ле, капшай мендеер керек** (Л. Кокышев) Нет, всё равно, надо быстрее спешить; **Томонов Јалбак мендебей, агаш кангазына танкыны азып, счётоводтын отуратан јерине отурып, айтты...** (А. Адаров) Томонов Дьалбак, не спеша прикурив в деревянной трубке табак, сев на место счетовода, сказал...; ♦ **Аш ичкенчен мендебе, атка минзен – токтобо** (Погов.) Когда принимаешь еду – не торопись, сев на коня – не останавливайся

МЕНДЕЙ-ШИНДЕЙ *нареч.* 1. спешно, торопливо; **Энирде Эликтү-Туудан будактар јүктенеле мендей-шиндей базып ийдим** (Ш. Шатинов) Вечером я, взвалив на спину сучья из Элиktу-Туу, торопливо пошёл; **Байынка тонын мендей-шиндей кийе согуп, тын табыштанбай, турадан чыкты** (Э. Яимов) Байынка, спешно надев пальто, сильно не шумя, вышла из дома; 2. второпях, в спешке; **Чөйгөндөги белен чайдан Күжей мендей-шиндей уруп, тепшини Эркенин алды јаар јылдырып, куучындап отурды** (А. Адаров) Кюдьей, второпях налив готовый чай из чайника, подвинув к Эрке деревянное блюдо, рассказывала

МЕНДЕТ- *понуд.* *от* **менде-** торопить; *ср.* **түргендет-**; **Ол Јаш-Турадан кошты алала, нөкөрлөрин мендететен** (Э. Яимов) Он, взяв груз из Бийска, торопил своих друзей; **Јаскы кўннин јылузы уулчакты меестен мендетпейт** (Ш. Ялатов) Тепло весеннего солнца не торопило мальчика из южной стороны горы

МЕНДЕТТИР- *понуд.* *от* **мендет-** заставлять спешить, торопиться; **араай базып**

МЕТАЛЛ

јаткан кижини мендеттирер заставлять спешить медленно идущего человека; **Абайдын баркырууш ўни улусты бойларынын керектерине мендеттирген** (Б. Адаров) Громкий голос Абая заставил людей спешить по своим делам

МЕНДЕШ- *взаимн.-совм. от менде-* торопиться, спешить; **улус јанарга мендеже берди** люди поспешили домой

МЕНДЕШ спешка, торопливость; *ср.* **тўргедеш**; **Бу не мендеш!** Это что за спешка!

МЕНДЕШТЎ 1. *ср.* спешный, торопливый; **мендештў базыт** торопливая походка; 2. *нареч.* спешно, торопливо; **Јаан кыптын ортозында јостон мендештў эткен столдын ўстинде кадып калган калаш, карарып калган эт јатты** (Э. Яимов) В середине большой комнаты на спешно сделанном из теса столе лежали засохший хлеб, почерневшее мясо; **Ол база бир-эки калбакты мендештў јип-ичип ийеле, кўлўмзиренип ийди** (Б. Укачин) Он, торопливо съев и выпив ещё одну-две ложки, улыбнулся

МЕРГЕ палка (*бита для игры в городки*); **балдар мергезин јылытып койды** дети потеряли свою палку

МЕРГЕДЕ- 1) кидать; **агашты мергедер** кидать палку; 2) бросать; **Каајы бойынын тўжинде крезин, адазы ѓлѓрдѓ, мойнынаг уштыјла, алтын илјирмезиле кожо таскакты ажыра мергедеп ийген** (С. Манитов) Каадбы, когда его отец умер, сняв со своей груди крест с золотой цепочкой бросил через хлев; 3) выкидывать; **Онон тўнўрди ачык эжигинен чыгара мергедеп ийдим** (А. Адаров) Потом я бубен выкинул из его открытых дверей; **Артык ла кереги јок неме-лерди јаан кыпка чыгара мергедеп, эдертудар немезин таппайт** (Б. Укачин) Выкидывая лишние и ненужные вещи в большую комнату, не знает, за что хвататься; *ср.* **чач-ташта-**

МЕРГЕДЕТ- 1) *понуд. от мергед-* заставлять кидать, бросать; *ср.* **таштат-, чач-**

тырт-; 2) быть брошенным, кинутым; **Је Шунунын мергедеткен шили танкка тий-беген** (Л. Кокышев) Но бутылка, брошенная Шуну, не попала в танк

МЕРГЕН 1. меткий, ловкий, проворный; *ср.* **эпчил**; **мерген уулчак** ловкий мальчик; 2. *нареч.* метко, ловко, проворно; **Эки ѓбѓгѓн бѓрўлердин эн ле мерген чыгатан јерин блаашкылаган** (Б. Адаров) Два мужика отбирали друг у друга место, из которого проворно выбегали волки; 3. меткость, ловкость; **Геройлор бу керекте база бойларынын ийде-кўчин, турумкайын, јалтанбазын, мергенин кѓргўзедилер** (С. Суразаков) В этом деле герои тоже показывают свою силу, выносливость, храбрость, ловкость

МЕРГЕНДЕ- быть проворным, ловким

МЕРГЕНДЕТ- *понуд. от мергенде-* заставлять быть проворным, ловким

МЕРГЕНДЎ меткий; **Јурттын малчылары бѓрўлер кой тутканын мергендў анчыга јетиргилейтен** (Б. Адаров) О том, что волки напали на овец, сельские скотоводы доводили до меткого охотника

МЕРГЕНДЎЧИ стрелок; **мергендўчилердин маргааны** соревнование стрелков

МЕРГЕНЧИ *см.* мергендўчи

МЕРИНОС 1. *меринос (порода овец, имеющих тонкую белую шерсть)* **мериносты кайчылаары** стрижка мериноса; 2. *мериносовый*; **меринос тўк** мериносовая шерсть; **Айдарда, меринос кой бу јерге јараган** (А. Адаров) Значит, мериносовая овца подошла к этой местности

МЕРОПРИЯТИЕ мероприятие; **мероприятие ѓткўрер** проводить мероприятие; **Јаан байрамга учурлай калада јўзўн-башка мероприятиялер ѓткўрилди** (АЧ) В городе проведены различные мероприятия, посвящённые большому празднику

МЕТАЛЛ металл; **баалу металл** дорогой металл

МЕТАЛЛУРГ

МЕТАЛЛУРГ металлург; металлург инженер инженер-металлург

МЕТАЛЛУРГИЯ 1. металлургия; металлургиянын једимдери достижения металлургии; 2. металлургический; металлургия заводы металлургический завод

МЕТАН хим. метан; метанла иштеер машина автомобиль, работающий на метане

МЕТАТЕЗА лингв. метатеза

МЕТАФОРА лит. 1. метафора; үлгерден метафоралар табар находить в стихотворении метафоры; Мындый табышкактар метафоранын болужыла бүткен (С. Суразаков) Такие загадки образовались при помощи метафоры; 2. метафорический; метафора куучын метафорический рассказ

МЕТЕОР 1. астр. метеор; 2. перен. метеор; метеор кижн человек-метеор; биске бир де ајарбай, метеор чылап, өдө конды не обратив на нас внимания, как метеор пронёсся мимо

МЕТЕОРИТ 1. метеорит; метеорит түшкен јер место, где упал метеорит; Метеориттер тенеринен јерге түжер аргалу деп, билимчилер бүтпей турган өйлөр болгон (АЧ) Были времена, когда учёные не верили, что метеориты могут падать с неба на землю; 2. метеоритный; метеорит јааш метеоритный дождь

МЕТЕОРОЛОГ метеоролог; метеоролог чындык прогноз берген метеоролог дал точный прогноз

МЕТЕОРОЛОГИЯ метеорология; метеорологиянын ишчилери работники метеорологии

МЕТЕОРОЛОГИЯЛЫК метеорологический; метеорология станция метеорологическая станция

МЕТИЛ хим. 1. метил; 2. метиловый; метил спирт метиловый спирт

МЕТОДИКА методика; методиканын сурактары вопросы методики; Бүгүнгү күнде оогош балдарды төрөл тилине

үредерине аңылу методика болор учурлу (АЧ) На сегодняшний день для обучения маленьких детей родному языку должна быть особая методика

МЕТОДИКАЛЫК методический; методикалык иштер методические работы

МЕТОДИСТ методист; менинг энем көп жылдардын туркунына институтта методист болуп иштеген моя мама долгие годы работала методистом в институте

МЕТОДОЛОГИЯ методология; билимнин методологиязы методология науки

МЕТОДОЛОГИЯЛЫК методологический; диссертациянын методологиялык төзөлгөзи методологическая основа диссертации

МЕТОНИМИЯ лит. 1. метонимия; поэт јаантайын метонимияны тузаланат поэт часто использует метонимию; 2. метонимический; метонимия көчүриш метонимический перенос

МЕТР метр; бир метр бөс один метр ткани; Керекшин төрт метр кирези јаныла өдүп мантады (Э. Яимов) Косуля примерно в четырёх метрах мимо проскакала

МЕТРО метро; метронын станциязы станция метро; Ол күн мен түжине ле метроло јорыктап, карган улуска јер јайладып, улуска поездтин эжигин ачып жүргем (Л. Кокышев) В тот день я, целый день, ездя на метро, уступая место пожилым людям, открывал дверь поезда старым людям; Адам айдар болзо, протез эдер завод кайда да «Аэропорт» деп метронын јанында (Д. Каинчин) По словам отца, завод, делающий протезы, где-то около метро «Аэропорт»

МЕЧИК мячик; Ол тушта мечик ойногон балдардын кыйгызы јангыланып турар (Ш. Шатинов) Тогда раздавался крик детей, играющих в мячик

МЕЧИН зоол. обезьяна; ♦ Мечин жыл Год Обезьяны; Мечин жылдыс Полярная звезда (созвездие)

МИЛЛИОНЕР

МЕЧИРТКЕ зоол. филин; мечирткенин уйазы гнездо филина; **Та үкү, та мечиртке, же Кылыкка бир түней болды** (Ш. Шатинов) То ли сова, то ли филин, но Кылыку было всё равно; **Мечирткенин көстөри ошкош курч көстөрлү којойым отурды** (С. Манитов) Сидел купец с острыми, как у филина, глазами

МЕШКЕ гриб; **Жутгардын кийнинде өскөн ак мешкелерди жууды** (Ш. Шатинов) Собрал белые грибы, выросшие после дождя; **Жашта уй саачылар жашка өтпөзін деп, мешкелер ошкош бийик жабынтылар эткен** (С. Манитов) Чтобы во время дождя доярки не промокли под дождём, сделали высокие укрытия, похожие на грибы

МЕШКЕЛЕ- собирать грибы, идти за грибами; **кызычактар мешкелеп барды** девочки пошли за грибами

МЕШКЕЛЕТ- понуд. от мешкеле- заставлять собирать грибы; **өлбн жууп барган улусты, жагмыр жаарда, мешкелеттирер керек болгон** когда пошёл дождь, людей, которые пришли грести сено, надо было заставить собирать грибы

МЕШКЕЛЕШ- *взаимн.-совм. от мешкеле-* вместе собирать грибы; **боронот жуубай, меге мешкелешти** не собирая чёрную смородину, вместе со мной собирал грибы

МЕШКЕЛЕШ собирание, сбор грибов; **жаашту жылда мешкелеш болор** в дождливый год будет сбор грибов

МЕШКЕЛҮ грибной; **мешкелү жерлер** грибные места

МИГРАЦИЯ миграция; **Журт жерлерден калага миграция болот** (АЧ) Идёт миграция из сельских местностей в город

МИКРОБ микроб; **ол микробтор 5-6 күннен өлөт** те микробы умирают через 5-6 дней

МИКРОБИОЛОГ микробиолог; **микробиолог жаңы шинжү иштер өткүрерге грант алды** микробиолог получил грант для новых исследовательских работ

МИКРОБИОЛОГИЯ микробиология; **Жаңы вакциналар вирусология ла микробиологияда солун ачылталардан табылат** (АЧ) Новые вакцины появляются из новых открытий в вирусологии и микробиологии

МИКРОСКОП микроскоп; **үренчиктер микроскопло иштедилер** ученики работали с микроскопом

МИКРОФОН микрофон; **Школдын директоры микрофонды алып, балдарды уткыды** (АЧ) Директор школы, взяв микрофон, поздравила детей

МИКРОЭЛЕМЕНТ микроэлемент; **Эмди ле кыраны суйук аммиакла, микроэлементтерле азыраар керек** (А. Адаров) Сейчас же поле нужно подкармливать жидким аммиаком, микроэлементами

МИКСЕР миксер; **миксер садып алар** купить миксер

МИЛЛИАРД миллиард; **Тенеринен айланып түшкен миллиард кичинек карлар араайын-араайын каткырыжып тургандый** (Л. Кокышев) Миллиард маленьких снежинок, падающие, кружась с неба, как будто тихо-тихо смеялись

МИЛЛИАРДЕР миллиардер; **одус жаштуда миллиардер болуп калды** в тридцать лет стал миллиардером

МИЛЛИГРАММ миллиграмм; **эки миллиграмм** два миллиграмма

МИЛЛИЛИТР миллилитр; **күнүн ле эртен тура 200 миллилитр суу ич** каждое утро выпивай 200 миллилитров воды

МИЛЛИМЕТР миллиметр; **бир ле миллиметрге артык кессен, тыртык болуп калар** если отрежешь хоть на миллиметр больше, получится кривым

МИЛЛИОН миллион; **Совет жаң учун мундар ла миллиондор тоолу эн артык улус жүрүмин берген** (И. Шодоев) За советскую власть отдали жизнь тысячи и миллионы лучших людей

МИЛЛИОНЕР миллионер; **Доллардын баазы түшсе де, же миллионерлердин тоозы**

МИЛЯ

көптөн жат (АЧ) Хотя доллар и обесценивается, но число миллионеров увеличивается

МИЛЯ миля

МИМОЗА *бот.* мимоза; **бир кучак мимоза сыйлады** подарил охапку мимоз

МИН- 1) садиться верхом (*на коня, осла*); **Онду аттарды улус минип, жууга атанган** (Э. Яимов) Сев верхом на лучших коней, люди отправились на войну; **Ол адына минеле, көндүрө Майма жаар барды** (С. Суразаков) Сев на своего коня, он напрямик поехал в Майму; **Онызы адына чат ла минип болбойт** (А. Адаров) А тот никак не может сесть на своего коня; 2) садиться (*на мотоцикл, велосипед*); **мотоциклге минер** садиться на мотоцикл; **велосипедке минип алар** сесть на велосипед

МИНА мина; **солдат миналар тургузган жер бедреди** солдат искал место, где можно ставить мины

МИНАРЕТ минарет; **Фотоаппаратту туристтер городтын үстүндө кызарыжып турган минареттерди согуп алгылайт** (Л. Кокышев) Туристы с фотоаппаратами фотографируют минареты, краснеющие над городом

МИНДИР- *понуд.* от **мин-**; **Атка миндирзен, жортуп жүрөр** (Э. Яимов) Если посадишь на коня, поедет верхом; **велосипедке миндирер** садить на велосипед

МИНДИРТ- *понуд.* от **миндир-** заставлять ездить верхом; **Жети жаштуу уулчагын ат миндирткен** (И. Шодоев) Семилетнего мальчика заставил ездить верхом на коне

МИНЕРАЛ минерал; **бу жер минералдарла байлык** эта местность богата минералами; **бу сууда минералдар көп** в этой воде много минералов

МИНЕРАЛЬНЫЙ минеральный; **минеральный суу** минеральная вода; **Картошко өскүрөр жерге эмеш минеральный удобрение кожор керек** (АЧ) В землю, на которой будут сажать картошку, надо добавить немного минерального удобрения

МИНИАТЮРА миниатюра; **Миниатюра сүркей жаркынду өндөрлө жүралган** (АЧ) Миниатюра нарисована очень яркими цветами

МИНИСТЕРСТВО министерство; **Алтай Республиканын экономикалык өзүмө ле туризм аайынча министрствозынын жетиргениле, келер жылда жаңы жасактарла ээжилер белетелер** (АЧ) По сведениям Министерства экономического развития и туризма Республики Алтай, в следующем году будут готовиться новые законы и правила; **Жолдын Министрствозы мени көстөп, меге аңылу жакылта берген** (С. Манитов) Министерство путей, назначив меня, дало мне особое поручение

МИНИСТР министр; **министрдин ордынчызы** заместитель министра; **Министр жуунды баштап, өткөн жылда бүдүргөн иштер керегинде жетирү этти** (АЧ) Министр, начав заседание, сделал сообщение о проделанной работе в прошедшем году

МИНИШ- *взаимн.-совм.* от **мин-** вместе ездить верхом; **атка минижер** помогать сесть на лошадь

МИНИШ езда верхом (*на коне*); **ат миништең чылады** устал от езды на коне

МИНОМЁТ миномёт; **Гранаталарла миномёттор жызырады** (Л. Кокышев) Гремели гранаты и миномёты

МИНУС минус; **сооктор минус төртөнгө жетти** морозы дошли до минус сорока

МИНУТ минута; *ср.* маат; **Чөйүлжип өткөн он минут Зояга коркышту узак билдирген** (Л. Кокышев) Прошедшие десять минут показались Зое очень долгими

МИОКАРД *мед.* миокард; **адазында инфаркт миокарда болды** у его отца случился инфаркт миокарда

МИС лезвие, острие; **бычактын мизи** острие ножа; **Кайынга малтанын мизин тийдирерге кереес, малтанын мизи тийген жерден жулугу тамчылап турар** (Э. Тоюшев) Не успеешь дотронуться до берёзы

острием топора, как с задетого остриём топора места начинает капать сок; **Өлбн чабатан машиналардын мизин кандый темирден жаза артык, өдүни болор** (Э. Тоюшев) Из какого металла лучше делать лезвие сенокосилок, чтобы они были острее

МИСКА миска; **Эркелейдин энези мисканы печкенин жанына тургузып, колын јунуп, айтты...** (А. Адаров) Мать Эркелей, поставив миску возле печи, вымыв руки, сказала...

МИСКЕ миска; *см.* миска

МИССИОНЕР миссионер; **миссионер бичиген бичик** книга, написанная миссионером; **Je бу ла отурган миссионерлер јербойынын алтайларын креске түжүрет** (С. Манитов) Но вот эти сидящие миссионеры крестят местных алтайцев

МИССИЯ миссия; **Бу јүрүмге мен улу миссиялу келгем: Кизи болорго, обществого керектү болорго** (З. Топчина) Я пришёл в этот мир с великой миссией: быть Человеком, быть нужным обществу

МИСТҮ-ООСТУ *собир.* колющий, режущий; огнестрельный; имеющий острие, лезвие, дуло (*о холодном и огнестрельном оружии*); **мистү-оосту немеле кезер** резать чем-то, имеющим лезвие; **мистү-оосту немени отко уулаарга јарабас** нельзя направлять на огонь режущие предметы

МИТИНГ митинг; **ишмекчилер митингте туруштылар** рабочие участвовали в митинге; **Сессиялар ойинде кезикте митингтер, забастовкалар өдүп турган** (АЧ) Во время сессий иногда проходили, митинги, забастовки

МИТИНГТЕ- митинговать; **бюджеттин ишчилери митингтеди** бюджетные работники митинговали

МИТИНГОВАТЬ ЭТ- *см.* митингте-

МИТРОПОЛИТ митрополит; **Мүргүлдин алдында митрополит кыска сөс айтты** (АЧ) Перед молением митрополит сказал короткую речь

МОДОРЛО-

МИФ *уст.* миф; *ср.* соојын; **Ай ла Күн мифтердин төс персонажтары** (С. Суразаков) Луна и Солнце – основные персонажи мифов

МИФОЛОГИЯ мифология; **Эпосто мифология ла фантастика там ла астап, ол албатынын јадын-јүрүминде чын болгон исторический керектерди чындык көргүзип көндүгет, декламационный учурлар алынат** (С. Суразаков) В эпосе становится всё меньше мифологии и фантастики, он начинает достоверно отражать реальные исторические события в жизни народа, приобретает декламационные значения

МОБИЛИЗАЦИЯ мобилизация; **Айдарда бу јууктарда јаан мобилизация болбойтон эмтир** (Л. Кокышев) Значит, в ближайшее время крупной мобилизации не будет, оказывается

МОБИЛИЗОВАННЫЙ мобилизованный; **Бу улус 1916 јылда Россия Германияла јуулашкан фронтко тыловой иштерге мобилизованный улус болгон** (С. Суразаков) Эти люди были мобилизованные на тыловые работы фронта, когда в 1916 году Россия воевала с Германией

МОБИЛИЗОВАТЬ ЭТ- мобилизовать, производить мобилизацию; **Јажы јаанай берген улусты мобилизовать этсин деп јакару болгон** (Л. Кокышев) Был приказ мобилизовать пожилых людей

МОДА мода; **јангы мода** новая мода

МОДЕЛЬ модель; **модель болуп иштейт** работает моделью

МОДЕЛЬЕР модельер; **кызым модельерге үренет** моя дочь учится на модельера

МОДОР СӨС скороговорка; **модор сөстөрдү јууган** собирал скороговорки

МОДОРЛО- 1) читать, произносить скороговорки; **Јаан группанын балдары јараш бијелер бијелеп, түрген-түкей модорлоды** Дети старшей группы, станцевав красивый танец, быстро читали скороговорки; 2) много говорить, болтать; **модорлоп турала, орой-**

МОДОРЛОШ-

тып калдым много болтая, я опоздала; **Белен** немени белен ле дебей база, **ёскё нени модорлойын** (Э. Тоюшев) О том, что готово, конечно, скажу, что готово, о чём мне много говорить

МОДОРЛОШ- *взаимн.-совм. от модорло-*; **нени модорложып отуры** о чём он тараторит

МОДОРЛОШ 1) чтение скороговорок; **балдар модорлошты сүүйт** дети любят чтение скороговорок; 2) пустые разговоры, болтовня; **онын модорложы божобос** её болтовня не закончится

МОДОРЛОТ- *понуд. от модорло-*; **үренчиктерди модорлотты** заставил детей читать скороговорки

МОЗАИКА *в разн. знач.* мозаика; **мозаикала жилбиркеер** интересоваться мозаикой; **туралардын көзнөктөри шил мозаикала жарандырылган** окна домов разукрашены стеклянной мозаикой

МОЙВА *зоол.* мойва; **балыкты сүүбес, је мойваны кезикте садып алатан** рыбу не любил, но мойву иногда покупал

МОЙНО- 1) отказываться; **Колхозтын жакылтазынан мен мойногон бедим** (С. Суразаков) Разве я отказывался выполнять поручения колхоза; **Чай ичеринен мойноп ийеле, бир аяк ачу чегенди албаданып туруп ичип алды** (А. Адаров) Отказавшись пить чай, насильно выпил одну чашку кислого чегеня; **Яшка клубта иштееринен јаза мойногон** (А. Адаров) Яшка наотрез отказался работать в клубе; 2) артачиться, отказываться повиноваться; **уй мойноп, саадырбады** корова, заартачившись, не позволила себя доить

МОЙНОК I ошейник; *ср. мойынчы, мойынчык*; **ийттин мойногы** собачий ошейник

МОЙНОК II белошейка (*о собаке*); **күчүктерден мойногын талдап алды** из щенков выбрал белошейку

МОЙНОШ- *взаимн.-совм. от мойно-*; **Кандый бир келин нени-нени көктөп бер-**

зин деп, Танага келер. Ол мойношпос (Б. Укачин) Какая-нибудь молодая женщина приходит к Тана, чтобы попросить сшить что-либо. Она не отказывает; **Чоргой Мойтыч уулдарга туттурбай, айлына јанарынан мойножып, согужа берди** (А. Адаров) Чоргой Мойтыч, не позволив парням схватить себя, отказавшись идти домой, начал драться; **Мен мойножорымда, эмеген сырангай јаратпаган** (Б. Укачин) Когда я заартачился, женщина совсем не одобрила

МОЙНОШ отказ, возражение; **Кыстын мойножында шылтак болор учурлу** (С. Суразаков) В отказе девушки должна быть причина

МОЙЫН шея; **Качан да јүзин, мойнын јазап јунбаган** (А. Адаров) Никогда своё лицо, шею тщательно не мыл; **♦ мойнына салар** штрафовать, обязывать выплачивать

МОЙЫНЧЫ ошейник; *ср. мойнок I*; **Анчы ийт мойынчызынан айрылып, кыр јаар мантады** (АЧ) Охотничья собака, освободившись от ошейника, побежала в гору

МОЙЫНЧЫК *см. мойнок, мойынчы*

МОЙЫНЧЫЛА- надевать ошейник (*на животных*); **бозуны мойынчылады** надел ошейник на телёнка

МОКО тупой (*о ноже и т.п.*); **моко бычак** тупой нож; **моко малта** тупой топор

МОКО- 1) притупляться, затупляться; **чалгы мокогон** коса затупилась; 2) *перен.* притупляться, портиться, плохо видеть (*о зрении*); **көстөр мокогон** глаза стали плохо видеть

МОКОДУ 1) обида; **узак мокоду** долгая обида; 2) упрямство; **уулдардын мокодузы** упрямство парней; 3) каприз; **баланын мокодузы** детский каприз

МОКОДЫШ 1) обида; **улустын мокодыжы** обида людей; 2) упрямство; **мокодыжын токтодор** прекратить упрямство; 3) каприз; **тегин мокодыш** пустой каприз

МОКОР- 1) становится тупым (*о ноже*)

МОНАРХИЯ

и т.п.); чалгы мокорып калган коса стала тупой; 2) *перен.* притупляться, портиться; **Казарга ла кинчек: кынжылаткан, тусту курсакла кожо жыткыры мокоргон** (Э. Тоюшев) Только Казару мучение: посажен на цепь, с солёной едой нюх его притупился

МОКОТ- *понуд.* I 1) делать тупым, затуплять (*о ноже*); **бычакты мокодыв салар** сделать нож тупым; 2) *перен.* сломить, подавлять; **Фашисттин огы мокотпогон эрди сенин садынчак кылыгын мокодор бо?** (А. Адаров) Мужчину, которого пуля фашиста не сломила, твой продажный характер разве ломает?; **Эмеген кызын адылып, ... сабап та турза, Санкашты мокодыв болбой турды** (Ч. Чунижеков) Женщина хоть и ругала свою дочь, ... хоть и била, никак не могла сломить; Санкаша ...**Күрүмди мокодыв салар керек болгон...** (Д. Каинчин) Надо было подавить дьявола

МОКОТ- II 1) обижаться; **нөкөрине мокотты** обиделся на друга; 2) упрямиться; **эне-адазынын алдына мокодор** упрямиться перед родителями; 3) капризничать; **кызычактар мокотты** девочки капризничали

МОКОТТЫР- *понуд.* *от* мокот- I; **тат малтаны мокоттырар** ржавчина делает топор тупым

МОЛЖО- обязывать, доверять; **ишти жинтерге молжон салар** работу обязать сделать молодым

МОЛЖОН- *возвр.* *от* молжо- обязаться, обещать, брать обязательство, дать слово; **планды йинде бүдүрерге молжонор** обязаться выполнять план в срок; **Бир катап Анчыбай Эмери журтка барган. Уулына жагы бичиктер садып экелеечи болуп молжонгон** (Ч. Чунижеков) Однажды Анчыбай отправился в село Эмери. Обещал сыну купить новые учебники

МОЛЖОШ- *взаимн.-совм.* *от* молжо- вместе обязывать, брать обязательство; **жамыулар молжошты** начальники взяли на себя обязательство

МОЛЖОШ обязательство; **молжош жок иш** работа без обязательств

МОЛЖУ 1) обязательство; **Мындый бийик молжуны бүдүрери женил эмес** (У. Садыков) Нелегко выполнение такого серьёзного обязательства; 2) обязанность; **бу ууламжы бастыра ишчилердин молжузында бар** это направление есть в обязанности всех работников; 3) долг; **Жинтер черүчил молжуны качан да, кандый да өйдө ак-чек бүдүрген ле бүдүрер** (АЧ) Молодёжь военный долг всегда, в любое время добросовестно выполняла и будет выполнять

МОЛЖУЛУ 1) имеющий обязательство; **молжулу документ** документ, имеющий обязательство; 2) обязательный; **молжулу иш** обязательная работа; **молжулу жакылта** обязательное задание

МОЛЕКУЛА молекула; **молекулалар башка-башка өндү болот** молекулы бывают разных цветов

МОМОН *зоол.* крот; **Машина момоннын ойдыктарына түжүп, онон ойто секирип, ...уйлардын чеденинин коштойына тура түшти** (С. Манитов) Машина, проваливаясь в ямы крота, потом снова подпрыгнув, ...остановилась рядом с загонем для коров

МОМОНДО- ловить кротов, охотиться на кротов; **уулчактар жайыла момондогон** мальчики всё лето охотились на кротов

МОМОНДОШ- *взаимн.-совм.* *от* момондо- вместе охотиться на кротов; помогать охотиться на кротов; **өркөлөргө тургускан чакпылар куру болордо, нөкөрлөрине момондошты** когда капканы, поставленные на сусликов, были пусты, помогал друзьям охотиться на кротов

МОМОНДОШ охота на кротов; **яс келзе ле, момондош башталар** как только наступит весна, начнётся охота на кротов

МОНАРХ монарх; **ороонды жинт монарх башкарды** страной руководил молодой монарх

МОНАРХИЯ монархия; **улу монархия** великая монархия

МОНАХ

МОНАХ монах; **Монахтын кычырган бичиктери, бичилген дневниктери** столдын үстинде **јатты** (АЧ) Прочитанные монахом книги, написанные дневники лежали на столе

МОНГОЛ 1. монгол, монголка; **јуучыл монголдор** воинственные монголы; **2.** монгольский; **монгол тил** монгольский язык

МОНГОЛДО- говорить по-монгольски; **бу кизи јакшы монголдоды** этот человек хорошо говорил по-монгольски

МОНГОЛДОШ- *взаимн.-совм. от монголдо-* разговаривать друг с другом по-монгольски; **јакшы монголдошты** хорошо говорили по-монгольски

МОНОГРАФИЯ монография; **өткөн јылда институт көп монографиялар чыгарган** в прошлом году институт выпустил много монографий; **Алтай албатынын кожондоры керегинде монография бичиген** (С. Суразаков) Написал монографию о песнях алтайского народа

МОНОПОЛИЯ монополия; **садуга монополия алар** получить монополию на торговлю

МОНТАЖ 1. монтаж; **монтаж эдер** делать монтаж; **2.** монтажный; **монтаж иштер** монтажные работы

МОНТАЖНИК монтажник; **монтажниктин ижи** работа монтажника

МОНТЁР монтёр; **заводто монтёр болуп иштейт** работает на заводе монтёром

МОНУМЕНТ монумент; **граниттен эткен монумент** монумент, сделанный из гранита; **Кажы ла айылчы каланын јебрен монументтерин кайкайт** (АЧ) Каждый гость удивляется древним монументам города

МОНДО- 1) стукать, стучаться (*головой, лбом*); *ср. түрт-*; **бажыла мондоды** стукнулся головой; 2) бодать; **Бозу... Јыгнашты тумчугына сүрекей тын мондоды** (Д. Каинчин) Телёнок... очень сильно боднул Дьыгнаша в нос

МОНДОЛ- *страд. от мондо-* стучаться,

ударяться (*головой, лбом обо чтл-либо*); *ср. согул-*; **баш мондолды** голова стукнулась

МОНДОТ- *понуд. от мондо-* стучать (*голову, лоб*); **баланын бажын эжикке мондотты** стукнул голову ребёнка об дверь

МОНДОШ- *взаимн.-совм. от мондо-* вместе стучаться, ударяться; **јаланда бозулар мондожып ойногылайт** телята на поляне, стучаясь лбами, играют

МОНДОШ стуканье лбами, головой; **мондоштон бажы оорыды** от стуканья лбом заболела голова

МОНОЛ *см. монгол*

МОНОЛДО- *см. монголдо-*

МОНОЛДОШ- *см. монголдош-*

МОНЫС 1) чудовище, чудище; **Ак үлдүнин табыжы моныстарды да коркыдар** (АБ) Звон белых сабель и чудовищ напугает; 2) великан; **монгыс-баатыр** великан богатырь

МООЛ 1) моол (*название алтайского рода*); 2) моол (*представитель рода моол*)

МООМО *эф.* корова; **«Мынын моомозы кайда барды?»** – деп, карганак айлынан чыкты (Д.Каинчин) Говоря: «Куда ушла эта корова?» – старуха вышла из аила

МОПЕД мопед; **Велосипедтин ордына мопед садып алдым** (АЧ) Вместо велосипеда я купил мопед

МОРАЛЬ мораль; **баснянын морали** мораль басни

МОРАЛЬНЫЙ моральный; **Картысты эмдиги улустын моральный кебери керегинде куучындап беригер деп јакарды** (С. Суразаков) Картысу приказали рассказать о моральном облике современных людей

МОРГ морг; **Моргтын каруулчыгы болгон карган орус кизи бу ла мында тынтырс јогынан тура калган** (Б. Укачин) Работавший сторожем морга старый русский человек прямо здесь и застыл, как вкопанный

МОРДО морда, верша; **Сары-Саал өрбкөн коркыганынан эки-үч оос кыйгы-**

МӨНДҮРЛЕ-

рала, жаратты төмөн жүгүргөн. Мордо тургузып турган буунтызына жеделе, киймин де чупчыырга болбой, сууга кирди (Э. Тоюшев) Дедушка Сары-Саал от испуга два-три раза крикнув, побежал вниз по берегу. Добежав до пруда, где ставил вершу, и одежду свою не сняв, залез в воду

МОРЖ морж; **Тоштын үстинде морж-тор жаткылады** (АЧ) На льду лежали моржи

МОРКОВЬ бот. морковь; **Балдарга морковьтын јулугы тузалу** (АЧ) Детям полезен морковный сок

МОРС морс; **морс ичер** пить морс; **кычкыл морс** кислый морс

МОРФЕМА лингв. морфема; **сөс морфемалардан турат** слово состоит из морфем

МОРФОЛОГИЯ лингв. морфология; **морфологиянын бөлүктери** разделы морфологии

МОЛЯК моряк; *ср.* **талайчы**; **А бот мен слерди, нөкөр моряк ла үредүчи, бистин общественнын текши жаргызына алдыртсам, не болор?** (Б. Укачин) А что будет, если я вас, товарищ моряк и учитель, вызову на общий суд нашего общества?

МОСКИТ зоол. москит (*насекомое*); **москиттердин тиштежи** укус москитов

МОТОР мотор; **Азып, ары-бери јол бедреп турганчам, бу ла јанымда мотордын типилдеген табыжы угулды** (Б. Укачин) Пока я, заблудившись, везде искал дорогу, совсем рядом послышался гул стучащего мотора

МОТОЦИКЛ мотоцикл; **Јыламаштын санааларын мотоциклдин таркыраган табыжы үзе сокты** (С. Сартакова) Раздумья Дыламаш прервал звук тарахтящего мотоцикла

МӨКЧӨК горбатый; *ср.* **коркок**; **мөкчөк киж** горбатый человек

МӨЛТҮНДЕ- мерцать; *ср.* **мөлтүре-**; **ыраакта от мөлтүндейт** вдали мерцает огонёк

МӨЛТҮНДЕТ- *понуд.* от мөлтүнде- заставлять мерцать; *ср.* **јалтырат-, мелтирет-, мөлтүрет-**; **колында фонарин мөлтүндедип турды** заставлял мерцать фонарь в руке

МӨЛТҮНДЕШ- *взаимн.-совм.* от мөлтүнде- мерцать (*во множестве*); *ср.* **јалтыраш-, мелтиреш-, мөлтүреш-**; **јылдыстар мөлтүндежет** звёзды мерцают

МӨЛТҮНДЕШ мерцание; **Айас тенериде јылдыстардын мөлтүндежи ачык көзнөктөн көрүнөт** (Л. Кокышев) Из открытого окна видно мерцание звёзд на ярком небе

МӨЛТҮРЕ- блестеть, сверкать; *ср.* **јалтыра-, мелтире-, мөлтүнде-**; **Кыс уйалганына көстөринин јажы мөлтүрөп, ыйын жүк ле арайдан токтодып айтты...** (А. Адаров) От стыда у девушки засверкали слёзы в глазах, она, кое-как прервав свой плач, сказала...

МӨЛТҮРЕТ- *понуд.* от мөлтүре- заставлять блестеть, сверкать; *ср.* **јалтырат-, мелтирет-, мөлтүнде-**; **Көстөрин мөлтүредип, Кылыкка ачык-јарык күлүмзиренет** (Ш. Шатинов) Сверкая глазами, открыто улыбается Кылык

МӨЛТҮРЕШ- *взаимн.-совм.* от мөлтүре- блестеть, сверкать (*во множестве*); *ср.* **мелтиреш-, јалтыраш-, мөлтүндеш-**; **Јылдыстар мөлтүрежип, имдегилеп турдылар** (А. Адаров) Звёзды, сверкая, подмигивали

МӨЛТҮРЕШ блеск; *ср.* **јалтыраш, мелтиреш, мөлтүндеш**; **мөнкү тоштын мөлтүрежи** блеск ледника

МӨНДҮР 1) град; *ср.* **тош**; **Бүгүн түжине јанмыр јааган, күкүрт күзүреген, мөндүр болгон** (Э. Палкин) Сегодня целый день лил дождь, гремел гром, был град; 2) градинка; **Буудай дезе буудай, торт ло мөндүр ошкош** (А. Адаров) Пшеница так пшеница, словно градинки

МӨНДҮРЛЕ- выпадать, идти (*о граде*); **тайгаларда канчанчы күн мөндүрлеп јат** в горах уже который день идёт град

МӨНКҮ

МӨНКҮ I 1. ледник, вечный снег, белки; **ыраактан мөнкүлөр көрүнөт** издалека видны ледники; **Мөнкүлөрдүн бажынан булуттар чыгып, айас тенериге жайылып турды** (Э. Палкин) Облака, выходя из верхушек ледников, расстилались по ясному небу; 2. ледниковый; **мөнкү таскылдар** ледниковые горы

МӨНКҮ II вечный; **мөнкү жүрүм** вечная жизнь

МӨНКҮ III останки умершего, тело покойного; **Үйинин мөнкүзүн Соокту-Кобыга чыгарган жерде, болчок тура ла Тийинчи экү арткан** (Э. Тоюшев) Похоронив тело покойной жены в Соокту-Кобы, Тийинчи и маленький (букв. круглый) домик остались вдвоём; ♦ **мөнкү көдүрөп** хоронить

МӨНКҮЛИК 1. вечность; **Ол бойы өрө турбас, же эткен кереги, үредүзи мөнкүликке артып калар** (А. Адаров) Он сам не поднимется, но сделанное им дело, его учение останутся в вечности; **Кандый ла керекте баштапкы болорго женил эмес: жаны материктер, жерлер ачаачыга, айлаткышка учаачыга, билимге жаны ачылта эдеечиге, же олордын ады мөнкүликке артып калар** (Л. Кокышев) В любом деле нелегко быть первым: открывающему новые материки, местности, взлетающему в космос, делающему новые открытия в науке, но их имя останется в вечности; 2. вечный; **мөнкүлик кырлар** вечные горы; **Мөнкүлик неме түней ле жок** (Б. Укачин) Ничего вечного всё равно нет; **Кижн бойынын жакшызыла мөнкүлик** (Э. Тоюшев) Человек вечен своей добротой

МӨНКҮЛҮ покрытый вечным снегом, ледниками (*о горах*); **мөнкүлү туулар** ледниковые горы

МӨНҮН 1. серебро; *ср.* **күмүш**; **баалу мөңүн** дорогое серебро; **Арбанын баштарында оок чалындар мөңүндий суркуражат** (А. Адаров) На верхушках ячменя мелкие росы блестят, как серебро; 2. 1) серебряный; **мөңүн жүстүк** серебряное кольцо; 2) серебря-

ный, серебристый (*о цвете*); **күннин мөңүн чокторы** серебристые лучи солнца

МӨНҮНДЕ- серебрить, покрывать серебром; **жүстүктн мөңүндеер** серебрить кольцо; **мөңүндеп салган калбак** покрытая серебром ложка

МӨНҮНДЕЛ- *страд. от мөңүнде-* серебриться, сверкать серебряным блеском; **күннин чогы мөңүнделип турды** лучи солнца сверкали серебряным блеском

МӨНҮНДЕТ- *понуд. от мөңүнде-* заставлять серебрить; **сырганы мөңүндетти** серебрила серьги

МӨНҮН СУУ *хим.* ртуть

МӨӨ *звукоподр.* му-у (*звукоподражание мычанию коровы*); **уй мөөрөйт: мөө-мөө** корова мычит: му-у

МӨӨН двенадцатиперстная кишка; **койдын мөөни** овечья двенадцатиперстная кишка; ♦ **көк мөөн** совсем мокрый

МӨӨРӨ- мычать; **Кенете тууразында жаш бозу мөөрөди** (С. Манитов) Внезапно на стороне промычал новорожденный телёнок

МӨӨРӨК часто мычащий (*о корове, о быке и т.п.*); *ср.* **мөөрөнкөй**; **мөөрөк бозу** часто мычащий телёнок

МӨӨРӨНКӨЙ часто мычащий; *ср.* **мөөрөк**; **мөөрөнкөй уй** часто мычащая корова

МӨӨРӨТ- *понуд. от мөөрө-* вынуждать мычать; **уйларды мөөрөтпөй, одорго айдар керек** не вынуждая коров мычать, надо гнать на пастбище

МӨӨРӨШ- *взаимн.-совм. от мөөрө-* мычать одновременно (*о многих коровах*); **эрген тура саадырбаган уйлар мөөрөжөр** недоевшие утром коровы будут мычать

МӨӨРӨШ мычание; **Журтты уйкудан, ончо ло алтай журттар чылап, уйлардын мөөрөжи ойгозот** (С. Манитов) Село от сна будит, как и в других алтайских сёлах, мычание коров; **Колхозтын дворларында үй улустын табыжы, ийттердин үргени, уйлардын мөөрөжи жагыланат** (Л. Кокы-

шев) В колхозных дворах раздаются голоса женщин, лай собак, мычание коров

МӨР удача, успех; **Бастыра ок-жаачыларга мөр күүнзейли** (АЧ) Всем лучникам пожелаем удачи; ♦ **Женип алза – мөри, жендиртип ийзе – өлүми** (Погов.) Если победит – его удача, если проиграет – его смерть

МӨРЛҮ 1) удачный, успешный; **мөрлү күн** удачный день; **Кемерово калага атанган спортчыларга мөрлү маргаандар күүнзеде** (АЧ) Отправляющимся в город Кемерово спортсменам пожелал успешных соревнований; 2) удачливый; **мөрлү киж** удачливый человек

МӨРӨЙ 1) соревнование; **Ого үзеери эмди коммунистический иштинг озочылы деп ат-нере аданары учун мөрөйдө туружып турум** (А. Адаров) Кроме того, я сейчас участвую в соревновании за присвоение почётного звания передовика коммунистического труда; **Пионерлер ортодо Юрий Алексеевич Гагариннинг ады-жолун аданары учун мөрөй башталган** (Б. Укачин) Среди пионеров началось соревнование за присвоение имени Юрия Алексеевича Гагарина; 2) состязание; **мөрөй алар** выиграть на состязаниях; **Эмди школдын спортсмендери жайгы спортивный ой жабыларына учурлалган мөрөйгө белетенип турган болбой кайтсын** (У. Садыков) Сейчас спортсмены школы, наверное, готовятся к состязанию, посвящённому закрытию летнего спортивно-го сезона

МӨРӨЙЛӨШ- 1) соревноваться, **Эки уул дезе тууразында агаштар жыккылайт. Торт ло мөрөйлөжип тургандый** (Б. Укачин) Двое парней на стороне велят деревья. Словно соревнуются; 2) состязаться; **бой-бойыла мөрөйлөжөр** состязаться друг с другом

МӨРӨЙЛӨШТИР- *понуод.* *от* **мөрөйлөш-** заставляет соревноваться друг с другом; **таскадаачы уулчактарды мөрөйлөштирди** тренер заставил мальчиков соревноваться

МУЛЬТИПЛИКАТОР

МӨРӨНӨС меринос; *см. меринос*

МӨТ мёд; *ср. бал*; **Алтай мөт жанынан слер меге нени де айтпадыгар ошкош** (Б. Укачин) Относительно алтайского мёда вы, кажется, мне ничего не сказали; **Тал түштеги күннин чогына жылыган кей мөтлө жыганат** (Ш. Шатинов) Воздух, согретый лучами дневного солнца, пахнет мёдом

МӨТТҮ 1) медовый; **мөттү пряник** медовый пряник; 2) медоносный; **мөттү адару** медоносная пчела (букв. пчела с мёдом)

МӨШ *бот.* кедр; **байбак мөш** ветвистый кедр; **Яан мөштин төзине жапаш жазадылар** (С. Суразаков) Под большим кедром соорудили шалаш

МӨШТҮ кедровый; **Жуунда мөштү жерлерди корыыр сурак көдүрилген** (АЧ) На заседании поднимался вопрос об охране кедровых местностей

МРАМОР мрамор; **баалу мрамор** дорогой мрамор; **мрамордон эткен мавзолей** мавзолей, сделанный из мрамора

МРАМОРЛО- отделявать, облицовывать мрамором; **монументти мраморлоды** монумент облицовали мрамором

МУЗЕЙ музей; **эл музей** национальный музей; **музейдин ишчизи** работник музея

МУЗЫКА музыка; *ср. күү*; **Музыка жангыс аай көдүрилип чыгала, онон ол ло аайынча жабызай түжет** (Э. Тоюшев) Музыка в одном темпе повышается, потом так же понижается

МУКАН- *см. муукан*

МУКУР: **мукур сөм** малая пядь (*мера длины, равная расстоянию между большим и согнутым указательным пальцем*)

МУКУРЛА- измерять малой пядью; **ббсти мукурлап кемјиди** измерил ткань малой пядью

МУЛАТ мулат; **јараш мулат** красивый мулат

МУЛЬТИПЛИКАТОР мультипликатор; **јарлу мультипликатор** известный мультипликатор

МУЛЯЖ

МУЛЯЖ муляж; муляжты кемјиди из-мерил муляж; **скульптор муляжты белетеди** скульптор приготовил муляж

МУМИЁ мумиё; Мумиёло эмденерге баштаардан озо, эмчиле куучындажар керек (АЧ) Прежде чем начать лечение мумиём, необходимо проконсультироваться с врачом

МУМИЯ мумия; Алтай Республикада јиит үй кижинин мумиязы табылды (АЧ) В Республике Алтай найдена мумия молодой женщины

МУНДИР мундир; **Јангы мундирлү јиит-јиит уулдар фронтко, јыргалга бараткандый, атанган** (Л. Кокышев) В новых мундирах молодые-молодые парни отправлялись на фронт, словно на праздник

МУНДУС 1) мундус (*название алтайского рода*); 2) мундус (*представитель рода мундус*); **Чоктон мундустардын јайзанына айылдап, сый апарып берген** (С. Суразаков) Чоктон, гостя у зайсана мундусов, преподнёс подарок

МУНДШТУК мундштук; *ср. соруул*

МУНИЦИПАЛ муниципальный; **Байрамда муниципал төзөлмөлөрдүн делегаттары база туруштылар** (АЧ) На празднике делегаты из муниципальных образований тоже участвовали

МУН *числ. колич.* тысяча; **зарплат бир мун салковойго көптөөр** зарплата повысится на одну тысячу рублей; **Чанкырайган тенериде мун јылдыстар тошко төгүлген кызыл, јажыл, чанкыр јинжилердий, јүзүн отторло јалтыражып, имдеже берер** (З. Топчина) На голубеющем небе тысяча звезд словно рассыпанные на льду красные, зелёные, голубые бусины, сверкая разноцветными огнями, начнут подмигивать

МУНКАН- мучиться, маяться; **ол сүреен мунканып јат** он очень мучится

МУНКАНЫШ мучение; **бу ишле мунканыш болор** с этой работой будет мучение

МУРУН нос; *ср. тумчук*

МУСКАТ мускат; **ак мускат** белый мускат; **мускаттын јыды** аромат муската

МУСКУС мускус; **кийимдерден мускус јытанат** от вещей пахнет мускусом

МУУКАН- 1) сильно стараться, усердствовать; **үренерге мууканар** сильно стараться учиться; **Таайыма айылдап келерге база муукандым ла** (С. Суразаков) Чтобы приехать в гости к дяде, я очень сильно постарался; 2) пытаться, намереваться что-то делать; **Коркынчак, је казыр бийлер, онын бажын кезеле, арчымакка сугар деп мууканган болзо, башты өрө көдүрер арга јок эмтир** (Т. Акулова) Если трусливые, но жестокие пытаются, отрубив ему голову, засунуть в суму, то, получается, нет возможности поднять голову; **ол ишти бүдүрерге мууканган** он намеревался выполнить работу

МУУКАНДЫР- *понуд. от муукан-* заставлять сильно стараться; **баланы муукандырды** заставил ребёнка сильно стараться

МУУКАНЫШ сильное старание, усердие; **бу мындый мууканыштан улам бийик једимдерге јетти** из-за такого сильного старания достиг больших успехов

МҮН бульон; **этгү мүн** бульон с мясом; **Такаанын эдинен кайнаткан мүн** (Б. Укачин) Бульон, сваренный из мяса курицы

МҮРГИ- молиться; *ср. бажыр-*; **кудайга мўргиир** молиться богу; **Јайзанга мўргип турды** (И. Шодоев) Молился перед зайсаном

МҮРГИТ- *понуд. от мўрги-* заставлять молиться; **кудайга мўргидер** заставлять молиться богу

МҮРГҮҮЛ 1) моление; **энирги мўргүүл** вечернее моление; 2) молебен; **кыска мўргүүл** короткий молебен; 3) молитва; **мўргүүлдин сөстөри** слова молитвы

МҮРГИШ поклонение; *ср. бажырыш*; **ар-бүткенге мўргиш** поклонение природе

МҮРКҮТ *зоол.* беркут; *ср. тарбалјын*; **Председатель, эмди ле учарга турган**

МЫЙМАН

мүркүт чилеп, ... уур колдорун туура чөйип, столдын эки кырынан туткуланды (С. Манитов) Председатель, как беркут, который собирается вот-вот взлететь, ... вытянув тяжёлые руки в стороны, держался за оба края стола

МҮӢС 1. рог; **уйдын мүүзи** рог коровы; **Жаныс мүүстү кара-чоокыр чар** (У. Садыков) Однорогий чёрный пёстрый вол; **2.** сделанный из рога; **Томонов мүүс кындакту бычагын илген бөс курын чечти** (А. Адаров) Томонов развязал тканевый пояс, на котором висели нож с ножнами из рога

МҮӢСТӢ рогатый, имеющий рог; **мүүстү** быка рогатый бык; **мүүстү андар** рогатые животные

МЫЖЫЛДА- 1) сопеть; **Уул тумчугыла мыжылдай согуп, онон ары кычырат** (Э. Тоюшев) Мальчик, посапывая носом, дальше читает; 2) шмыгать носом; **«Фронттон? О кудаймай», – ол мыжылдап, эжиктин күрчегин ачып болбойт...** (А. Адаров) «Из фронта? О боже мой», – она, шмыгая, не может открыть крючок двери...; **Тардак-Мадар мыжылдайт, ыйламырайт** (Д. Каинчин) Тардак-Мадар шмыгает, всхлипывает

МЫЖЫЛДАТ- *понуд. от мыжылда-*; **соокко тонуп калган тумчуктарыла мыжылдадып турдылар** сопели замёрзшими от холода носами

МЫЖЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от мыжылда-*; **үренчиктер мыжылдажат** ученики сопят; **Таня, Байын ла Байраш – ончолоры мыжылдажып, ыйлагылай берген** (Б. Адаров) Таня, Байын и Байраш – все, шмыгая носами, заплакали

МЫЖЫЛДАШ 1) сопение; **уур мыжылдаш** тяжёлое сопение; 2) шмыганье носом; **балдардын мыжылдажынан кызырантып турды** раздражался от детского шмыганья

МЫЗЫЛДА- 1) сверкать, мерцать; *ср.* **жалтыра-, мелтире-;** **жылдыстар мызылдайт** звёзды сверкают; **Көлди бектеген**

көлтөккөлөр тургуза ла жоголып, уйуктап калган сууда айдын жолы мызылдайт (Л. Кокышев) Закрывающие озеро тени, тотчас же исчезли, в заснувшей реке сверкает лунная дорога; 2) сверкать, отличаться белизной; **тиштер мызылдап турар** зубы будут блестеть; 3) сверкать от чистоты, блестеть; **айлын мызылдап турар этире эдип алар** сделать дом так, чтобы он блестел

МЫЗЫЛДАТ- *понуд. от мызылда-* заставляя, позволяя блестеть, сверкать; *ср.* **жалтыра-, мелтире-;** **полды мызылдада жунуп салар** вымыть пол так, чтобы он блестел

МЫЗЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от мызылда-* сверкать, блестеть; *ср.* **жалтыра-, мелтире-;** **Чанкыр тенериде мөңүн ай ла тоозы жок жылдыстар мызылдашкан** (А. Адаров) На голубом небе сверкали серебряная луна и бесчисленные звёзды; **Деремненин бир кезек тураларынын көзбөктөрүндө оттор мызылдажа берди** (А. Адаров) В окнах некоторых домов деревни засверкали огни

МЫЗЫЛДАШ сверкание, блеск; *ср.* **жалтыраш, мелтиреш;** **кардын мызылдажы** сверкание снега; **жылдыстардын мызылдажы** сверкание звёзд; **Тойдын кийиндеги айлар бойынын мызылдажыла аныланар** (С. Сартакова) Месяцы после свадьбы отличаются своим блеском

МЫЗЫЛДУУШ сверкающий, блестящий, сияющий; **мызылдууш кар** сверкающий снег; **мызылдууш көстөр** сияющие глаза; **кайда да төмөн, сүрекей ыраакта, мызылдууш Кадын агып жат** где-то внизу, совсем далеко, течёт блестящая Катунь

МЫЙГАК *зоол.* маралуха (*самка марала*); **мыйгактын куйругу эм дежет** говорят, что хвост маралухи является лекарством; **Байагы ла мыйгак жана чарчаарда, экинчи тарый аткан** (Э. Тоюшев) Когда та же маралуха отпрянула, выстрелил второй раз

МЫЙ кошка; *ср.* **киске**

МЫЙМАН бубны (*масть в игральных картах*); **мыйман көзөр** карта бубны

МЫЙРЫ-

МЫЙРЫ- сгибать, искривлять; **агашты мыйрыыр** сгибать дерево; **темирди мыйрып салар** согнуть железо

МЫЙРЫЙ- искривляться, изгибаться, извиваться; *ср.* **койрый-, тыйрый-;** **будак мыйрыйып калды** ветка искривилась; **Местти ары-бери мыйрыйып түшкен јолло түштилер** (Ч. Чунижеков) Спустились по южной стороне горы, по дороге, изгибающейся в разные стороны

МЫЙРЫЙТ- *понуд.* от **мыйрый-** кри-вить, искривлять; *ср.* **койрыйт-, тыйрыйт-;** **эриндерин мыйрыйтты** скривила губы

МЫЙРЫЙЫШ- *взаимн.-совм.* от **мыйрый-** сгибаться, искривляться (*во множестве*); **Ончозы јадала кададылар – Жада баштары мыйрыйышты** (АБ) Все вонзили копьём – Наконечники копий согнулись

МЫЙРЫК 1) кривой, изогнутый; *ср.* **койрык, тыйрык;** **мыйрык јол** кривая дорога; **Кылык кузницанан аттын туйгактарынан уштыган мыйрык кадуларды экелди** (Ш. Шатинов) Кылык принёс из кузницы кривые гвозди, снятые из лошадиных копыт; 2) косолапый; **мыйрык бутту** с косолапыми ногами

МЫЙРЫК-ТЕЙРИК кривой, зигзагообразный; *ср.* **койрык, мыйрык, тыйрык, тыйрык-мыйрык;** **Кара булутка мыйрык-тейрик јалкын түрген чийе тартыла берген кийинде, тын чыдырт боло берди** (Ч. Чунижеков) После того как зигзагообразная молния быстро провела линию по чёрному облаку, произошёл сильный грохот

МЫЙРЫЛ- *страд.* от **мыйры-** быть согнутым, сгибаться; быть искривлённым, кривиться; **агаш мыйрылган** дерево согнулось; **Алтын-Чачак адып ийет, Аткан огы учуп келет, Алтын-Билектин төжине тийип, Ташка тийгендий тайкыла берди, Муска тийгендий мыйрыла берди** (Ч. Чунижеков) Алтын-Чачак стреляет, Пушенная стрела летит, ударив в грудь Алтын-Билек, Как об ка-

мень ударившись, соскользнула, Как об лёд ударившись, согнулась

МЫЙРЫНДА- 1) извиваться; *ср.* **койрында-, тыйрында-;** **јылан мыйрындайт** змея извивается; **Каран чочыган бойынча кармакты кайра тартып ийерде, мөнгүн кайзырыкту балык күннин чогына суркурап, мыйрындай берди** (Л. Кокышев) Когда Каран, испугавшись, дёрнул назад удочку, рыба с серебристой чешуей, сверкая от солнечных лучей, начала извиваться; 2) *перен.* кривляться; *ср.* **мылјында-;** **улустын алдында мыйрындап турды** кривлялся перед людьми

МЫЙРЫНДАТ- *понуд.* от **мыйрында-;** *ср.* **койрындат-, тыйрындат-;** **ийт куйругын мыйрындадат** собака извивает свой хвост

МЫЙРЫНДАШ- *взаимн.-совм.* от **мыйрында-** вместе кривляться; *ср.* **койрындаш-, тыйрындаш-;** **тын сөс айтсан, мыйрындажа берер** если повесишь голос (букв. скажешь громкое слово), начнут кривляться

МЫЙРЫНДАШ кривлянье; *ср.* **мылјындаш;** **мыйрындаш кыртыжыма тийет** кривлянье действует на мои нервы

МЫЙРЫНДУУШ 1) вертлявый; *ср.* **мылјындууш;** **мыйрындууш бала** вертлявый ребёнок; 2) жеманный; **мыйрындууш кыс** жеманная девушка

МЫК *нареч.* твёрдо, крепко; **Мык шүүп ийген** (Д. Каинчин) Твёрдо решил

МЫКЫН бока, поясница; **Олор эки күнге курсак жибей, бош ло мыкындары онкойжып калган, мөөрөшкилеп турдылар** (А. Адаров) Они в течение двух дней не ели, бока совсем осунулись, мычали

МЫКЫНДАН- подбочениваться, подпирать бока; **Чама кыптын тал-ортозында эки колын мыкынданып алган турды** (А. Адаров) Чама, подбоченясь двумя руками, стоял посреди комнаты; **Таспа эки колын**

МЫЛЧА

мыкынданган отура тўжет, айлана согот (Э. Тоюшев) Таспа, подбоченившись двумя руками, приседает, кружится

МЫЛҖА- 1) пачкать, марать; **столдын ўстин мылҗаган** испачкал поверхность стола; 2) размазывать; **кирле-, уйман-, каймакты калашка мылҗаган** сметану размазал на хлеб

МЫЛҖАН- *возвр. от мылҗа-* пачкаться, мараться; *ср. кирлен-, уйман-;* **будукла мылҗанар** пачкаться краской

МЫЛҖАТ- *понуд. от мылҗа-* заставлять, позволять марать, пачкать; *ср. кирлет-, уй-мат-;* **мылҗатпай ла экелген болзо** хоть бы принёс, не замавав

МЫЛҖАШ- *взаимн.-совм. от мылҗа-* вместе пачкать, марать; *ср. кирлеш-, уй-маш-;* **балкашка мылҗажар** вместе пачкаться грязью

МЫЛҖАШ пачканье, мазанье; *ср. кир-леш, уймаш;* **кийим мылҗаш** пачканье одежды

МЫЛҖЫ нерешительный, мягкотелый, бесхарактерный, пассивный; *ср. ноҗо;* **мылҗы киж** нерешительный человек; **...Агаш чабарга – арык, мал азыраарга – мылҗы... Бу сѳстѳр Чаганага сўрекей келижер** (Д. Каинчин) ...Дерево рубить – худой, скот выращивать – пассивный. Эти слова очень подходят Чагане

МЫЛҖЫНДА- кривляться, ломаться; *ср. мыйрында-;* **Слерди ондо ишке ўретпесте, неге ўредип турган? Айса жангыс ла тыйрындаарга, мылҗындаарга, јўзўн-базын јескинчилў кийимдер кий-ерге, јўс-оос будыырга ўредип турган ба?** (А. Адаров) Чему вас там учат, если не учат работе? Или учат кривляться, ломаться, надевать всякую отвратительную одежду, красить лицо и губы; **«Кѳзин ўрелер, кыс балага јараш кѳстѳр керек эмей», – деп, Амыр мылҗындайт** (С. Сартакова) «Глаза свои испортишь, ведь девушке нужны красивые глаза», – кривлялся Амыр

МЫЛКЫ- 1) мять; *ср. ныкы-;* **мыны мылкып салар керек** это надо помнить; 2) жевать; **Калынг јуузын јула тартала, куру билўлериле мылкый берди** (Д. Каинчин) Оторвав толстый слой сала, начал жевать пустыми дѳснами

МЫЛКЫТ- *понуд. от мылкы-* заставлять мять; *ср. ныкыт-;* **терени мылкыдар** заставлять мять кожу

МЫЛКЫШ- *взаимн.-совм. от мылкы-* вместе мять; помогать мять; *ср. ныкыш-;* **кызычак энезине койдын терезин мыл-кышты** девочка помогала матери мять овчину

МЫЛТЫК ружьё; **Кўндўбей мылтыгын јолго уулап, адамды сакый бертир** (С. Суразаков) Кюндюбей, направив своё ружьё на дорогу, оказывается, стал ждать моего отца; **Колымда мылтык, кынымда бычак ла болзо, кандый да аннан јалтанбайтам** (У. Садыков) Если только в моих руках были ружьё, в ножнах нож, никакого зверя я не боялся; **Бир јанынан, мылтык тудар эр улуста јок** (Б. Адаров) С одной стороны, нет мужчин, которые бы взялись за оружие

МЫЛТЫК-ЈЕПСЕЛ 1) оружие, вооружение; **мылтык-јепселле јеткилдеер** снабжать оружием; 2) *собир.* охотничьи принадлежности; **мылтык-јепселин јўктенип, конгыр атка минип алды** навьючив свои охотничьи принадлежности сел на каурого коня

МЫЛТЫК-ЈЕПСЕЛДў вооружённый; **мылтык-јепселдў черў** вооружённое войско

МЫЛТЫКЧЫ оружейник; **ол јаныс ла ченемелдў мылтыкчы эмес, анайда ок анчы киж** болгон он был не только опытным оружейником, а также был охотником

МЫЛЧА баня; **«Мылча, торт ло мылча. Јаны клуб тудала, мыны общественный мылча эдип алыгар» – деп, Чотнаков каткырып, мандайындагы терин арчып, айтты** (А. Адаров) «Баня, настоящая баня.

МЫЛЧАЛА-

Построив новый клуб, эту сделайте общественной баней», – сказал, смеясь, Чотнаков, вытирая пот на своём лбу

МЫЛЧАЛА- мыть в бане; **балдарды мылчалаар** мыть детей в бане

МЫЛЧАЛАН- *возвр. от мылчала-* мыться в бане; **балдар бүгүн мылчаланар** дети сегодня будут мыться в бане; **Самтар бай бу жүрүминде бир де катап мылчаланбаган** (Д. Каинчин) Самтар бай за свою жизнь ни разу не мылся в бане

МЫЛЧАЛАНДЫР- *понуд. от мылчала-* заставлять мыться в бане; **улусты мылчаландырап** заставлять людей мыться в бане

МЫЛЧАЛАНЫШ мытьё в бане; **кажы ла күн мылчаланыш** каждый день мытьё в бане

МЫЛЧАЛАГ- *понуд. от мылчала-* заставлять мыться в бане; *ср. мылчаландыр-*; **балдарды мылчаладар** заставлять детей мыться в бане

МЫЛЧЫК солоделький; **терип алган арбанын талканы мылчык болотон** толокно из собранного ячменя бывало солодельким

МЫЛЫРА- слабеть; *ср. мелире-*; **Куйрук аштап калганынан мылырап**, «Энем нени кайнаткай не?» – деп сананып жатгы (Л. Кокышев) Куйрук, ослабев от голода, думал: «А что же мама сварит?»

МЫЛЫРАТ- *см. мелирет-*

МЫЛЫРАШ *см. мелиреш*

МЫНААР *нареч.* 1) сюда; *ср. бери;* **Мынаар бу жадыкка отуруп алала, эмеш сөйлөжип ийели** (А. Адаров) Сюда, присев на этот валежник, давай немножко поговорим; 2) в эту сторону; **Турумкай отгы күүдүрип, сүүнип, лампаны мынаар жылдырып салды** (М. Анышева) Турумкай зажёл огонь, обрадовавшись, отодвинул лампу в эту сторону

МЫНААРТЫНА *нареч.* сюда; *ср. бери;* **мынаартына салып койор** положить сюда; **мынаартына апарып салар** унести сюда

МЫНААРТЫНАН *нареч.* отсюда; *ср.*

мынан; мынаартынан барар уйти отсюда

МЫНААРТЫНДА *нареч.* здесь; **мынаартында жадар** лежать здесь

МЫНАЙ *нареч.* так, таким образом; *ср. оной, анай;* **мынай эдер** делать так; **Бат, жүрүм мынай кенете ёскөрөр деп, кем билген** (Д. Каинчин) Вот, кто знал, что жизнь так внезапно изменится

МЫНАЙДА *нареч.* так, вот так; *ср. оной;* **Же бу жүк ле тыш жанынан мынайда көрүнип жат** (А. Адаров) Но это только снаружи так видится

МЫНАЙТ- делать так, поступать так; **сен оны мынайты** ты это делай так

МЫНАЙЫП 1. *нареч.* так; **мынайып айдар** говорить так; **2. ввод. сл.** таким образом **мынайып, ол керек ундылды** таким образом, то дело забылось

МЫНАН *нареч.* отсюда; **Бије керек, кожон база керек. Жашөскүрим онон башка мынан жүргүлей берер** (А. Адаров) Нужна пляска, песня тоже нужна. Иначе молодёжь уедет отсюда; **Кемге жарабай турган – мынан барзын!** (Б. Укачин) Кому не нравиться – пусть уходит отсюда!

МЫНАН УЛАМ *союз* из-за этого; **Шак мынан улам Жаңгар сүре ле ширтилдеп жүретен** (А. Адаров) Именно из-за этого Дьянар постоянно ходила, вздрагивая

МЫНАН АРЫ *нареч.* 1) отсюда, дальше; **мынан ары јойу барарыс** дальше пойдём пешком; 2) дальше, в дальнейшем; **Эмди мынан ары мынайда иштеерге жарабас** (А. Адаров) Теперь дальше так работать нельзя

МЫНАН ОЗО *нареч.* раньше, прежде; до этого; **мынан озо улустын кылыгы да башка болгон** раньше и характер людей был другим; **Он-он беш жыл мынан озо, колхозтордо жүрүм уур тужында, бир кезек улустын жан-кылыгы да башка болгон эмей** (А. Адаров) Лет десять-пятнадцать назад, когда в колхозах жизнь была тяжёлая, даже характер некоторых людей был ведь иной

МЫС

МЫНДА *нареч.* 1) здесь, тут; **Мында чын большевиктердин бойына туштагам** (А. Адаров) Здесь я встретил настоящих большевиков; **Мында кем бурулу?** (А. Адаров) Кто тут виноват?; **Эрик, эртеннен ала сен мында, бу кыпта, јаананла кожо јадарын** (Б. Укачин) Эрик, ты с завтрашнего дня здесь, в этой комнате, вместе с бабушкой будешь жить; 2) *разг.* недавно; **мында келип барган** недавно заходил

МЫНДАГЫ 1) здешний, находящийся здесь; местный; **Мындагы уулдар өскө јурттардын кыстарын экелер** (С. Манитов) Здешние парни приводят девушек из других сёл; **Мындагы улус кол куру эмес турбай** (У. Садыков) Здешние люди, оказывается, не с пустыми руками; 2) тогдашний, давнишний, прежний; **мындагы куучынга бурылактар** вернёмся к тогдашнему разговору; **мындагы калаш кадып калган** тогдашний хлеб засох; **«Бешайрыда кыра кандый, Эркей?»**. «Кем јок. Је мындагызына көрө, чала кирелү» (А. Адаров) «Как поле в Бешайры, Эркей?». «Нормально. Но, по сравнению с прежним, немного хуже

МЫНДЫЙ *мест. указ.* 1) такой; **Мындый уйкучы болзон, сеге бир де кыс барбас** (С. Суразаков) Если будешь таким соней, то за тебя ни одна девушка не пойдёт; **Бу кандый мындый керек, уул?** (А. Адаров) Это что за такое дело, парень?; **Мындый јаан ырысты Шуну энирде экелген** (Л. Кокышев) Такое большое счастье Шуну принёс вечером; 2) подобный этому; **мындый ла калаш јиир** есть такой же хлеб

МЫНДЫЙ-АНДЫЙ такой-сякой; *ср.* андый-мындый; **Мындый-андый куучындар кайдан келет?** Откуда идут такие-сякие разговоры?

МЫНЧА *мест. указ.* столько, вот столько; **Мынча акчага нени алар?** Что можно купить на столько денег?; **мынча киж** столько человек

МЫНЧАЧАК *мест. указ.* столечко, вот

столечко; **Мынчачак арбанан нени эдер?** Из вот столечка ячменя что делать?

МЫРАЙАК *бот.* горец перечный

МЫРКЫЛДА- мурлыкать; **Киске мыркылдайт** (Л. Кокышев) Кошка мурлычет

МЫРЧ перец; **кызыл мырч** красный перец; **кара мырч** чёрный перец; **мырчту салат** салат с перцем

МЫРЧАК горох; **Толыкта стенед** бир тудамнан буулап салган буудай, арба, сула, **мырчак болды** (А. Адаров) В углу на стене были связанные по одному пучку пшеница, ячмень, овёс, горох

МЫРЧАК-ӨЛӨН *бот.* мышинный горошек

МЫРЧАКТА- собирать горох; **түжине мырчактады** целый день собирал горох

МЫРЧАКТАШ- *взаимн.-совм. от мырчакта-* вместе собирать горох; помогать собирать горох; **уулчактар кыстарга мырчакташты** мальчики помогали девочкам собирать горох

МЫРЧАКТУ гороховый; **мырчакту суп** гороховый суп

МЫРЧТА- перчить; **курсакты мырчтады** поперчил еду; **этти мырчтаар** перчить мясо

МЫРЧЫЙ- 1) морщиться; **баланын өдүги мырчийган** обувь ребёнка сморщилась; 2) покрываться морщинами; **јүс мырчийды** лицо покрылось морщинами

МЫРЧЫЙТ- 1) *понуд. от мырчий-*; **јагы сопогын мырчийтты** сморщил новые сапоги; 2) морщить лицо, делать гримасы; **јүзин мырчийтты** сморщил лицо

МЫРЧЫК сморщенный, морщинистый; **мырчык јүстү** с морщинистым лицом

МЫРЫК 1. щербина; *ср.* **јырык, јемтик;** **досконын мырыгы** щербина на доске; **2.** щербатый; **мырык тура** щербатый дом

МЫС лёд; *ср.* **тош; Мыс тош јастын јылузына јап эдер, шыра катап башталар**

МЫШ

(Э. Тоюшев) Лёд ледников из-за весеннего тепла быстро растает, снова начнутся мучения

МЫШ звукоподражание. *сопению, тяжёлому дыханию*

МЫШ ЭТ- шмыгать носом; *ср. мыжылда- I; бала тумчугыла мыш эдет ребёнок шмыгает носом*

МЫШМАК полный; *ср. бошпок; мышмак келин* полная женщина; **Айлына бир сары мышмак бала эчидип келген** (Д. Каничин) Домой он привёл одну полную девушку

МЫШЬЯК *хим.* мышьяк; **мышьяктын жыды** запах мышьяка

МЫШЬЯКТА- наложить мышьяк; **тишти мышьяктады** на зуб наложили мышьяк

МЭР мэр; **Горно-Алтайск каланын мэры** мэр города Горно-Алтайска

МЭРИЯ мэрия; **мэриянын јанында јолыгыжар болды** договорились встретиться около мэрии

МЯСОРУБКА мясорубка; *ср. эттолгыш; темир туткалу мясорубка* мясорубка с железной ручкой

Н

НА *част., разг.* возьми, бери; **На, мыны кий!** На, надевай это!; *ср. ме*

НААДАЙ 1) кукла; **түктен эткен наадайлар садылат** продаются куклы, сделанные из войлока; 2) снеговик; **Онын да учун јаскыда эбире јерлерде кар кайылып каларда, бистин эткен наадайыс май айга јетире турган** (И. Шинжин) Вот поэтому-то весной, когда вокруг снег растаял, наш слепленный снеговик стоял до самого мая

НААЙЛУ *разг.* как же, настолько; **Наайлу јакшы јаткан тураар, тен кизи сүүнер: үзе ле бар, үзе ле јакшы** (Д. Маскина) Как же хорошо [вы] живёте, оказывается, душа радуется: всё есть, всё хорошо

НААЛ- 1) вязнуть; *ср. бадал-, саска наалар* вязнуть в болоте; 2) липнуть; *ср. јапшын-* 1; **тижине наалып калар** прилипнуть к зубам

НААЛГАК 1) тягучий; **наалгак мөт** тягучий мёд; 2) протяжный; **Улан-Баярдын эрмектенген үнин де угарга јымжак, наалгак ла јилбилү** (И. Шодоев) Даже голос Улан-Баяра слышать приятно: протяжный и интересный

НААЛТА *нареч.* протяжно; *ср. чөйбө* 2. 1; **Саадактын энези боромтык көстөриле**

араайынан наалта куучындап турган болчойгон кызыл јаактарлу, чачында јыламаш тагынган кысты кезе ајыктап, нени де айтпай узак отурып калган (Э. Яимов) Мать Саадака долго просидела, ничего не говоря, строго разглядывая тусклыми глазами девочку с круглыми красными щеками, с украшениями из каури на косах, говорившую тихо, протяжно.

НААРЫЛ *нареч.* сладко, протяжно (*растягивая слова*); **Ончо улус чыга берерде, Тилмеш јегебис араайынан Јангарчыга јууктап, чала јылымсу үниле наарылта куучындап баштады** (А. Адаров) Когда все вышли, тётя Тилмеш потихоньку подошла к Дьанарчы и слегка льстивым голосом начала сладковато говорить

НАБОЙКА набойка; **јангы набойка тургузар** ставить новую набойку

НАБОРЩИК наборщик; **наборщик текстте бир де јастыра этпеген** наборщик не сделал ни одной ошибки в тексте

НАВИГАТОР навигатор; **керектү оромды навигатордын болужыла таптым** я нашла нужную улицу с помощью навигатора

НАВИГАЦИЯ навигация; **спутниковый навигация** спутниковая навигация

НАРКОЗ

НАГАН наган; **Мени, бешадар мылтыкту, наганду кижини, каруулда улус болушка келген деп бодогон ошкош** (А. Адаров) Стоящие на заставе люди, наверное, подумали обо мне, что [я], человек с карабином, наганом, пришёл на помощь

НАДЗИРАТЕЛЬ надзиратель; **казыр** надзиратель жестокий надзиратель

НАЖЫ друг, приятель; *ср.* **нөкөр**; **антыгарлу нажы** верный друг

НАЖЫЛАТ- подружить; **үзе улусты нажыладар** подружить всех людей

НАЖЫЛАШ- дружить, сдружиться, подружиться; *ср.* **нөкөрлөш-**; **нажылажарга албаданарым** постараясь подружиться; **Жашөскүрим нажылажып билер** (АЧ) Молодёжь умеет дружить

НАЖЫЛАШ дружба; *ср.* **нөкөрлөш**; **үзүлбес нажылаш** неразрывная дружба; **Ол кайкамчылу жайда 18 жашту Эрел Яприн ле 24 жашту Яков Санабасовтын ортозында сүрекей изү нажылаш болгон** (А. Адаров) В то удивительное лето между 18-летним Эрелем Яприным и 24-летним Яковом Санабасовым была очень крепкая дружба

НАЖЫЛАШТЫР- *понуд.* от нажылаш-заставлять дружить; **уулчактарды нажылаштырар керек** мальчишек нужно заставить подружиться

НАЖЫЛЫК дружба; *ср.* **нөкөрлик**; **Россиянын кўнине, ...Россиянын ДОСААФ-ынын 90 жылдыгына учурлалган «Чуйдын жолы – нажылыктын, жашөскүримнин, спорттын жолы» деп адалган автомантадыш өткөн** (АЧ) Прошёл автопробег «Чуйский тракт – дорога дружбы, молодёжи, спорта», посвящённый Дню России, ...90-летию ДОСААФ России

НАЙЛАН- упрямыться; **Быйан жок мал! – кизи кыйгырды. – Өскө улус аттарына сегис каптан коштойт, мен десе сеге килеп, алты капты бойым апарып жадым. Сен не баспай найланып жадын?** (Аз.Ч1) «Неблагодарное животное, – крикнул человек. – Дру-

гие люди навьючивают на своих лошадей по 8 кожаных сум, а я, жалея тебя, 6 кожаных сум тащу сам. Ты, почему не идешь, упрямышься?»

НАЙЛАНЧАК упрямый, непослушный; *ср.* **өчөш, кедер**; **найланчак бала** непослушный ребёнок; **найланчак ат** упрямая лошадь

НАК 1. дружба; **Республиканын ичинде бу журт Совет те өйдө албатызынын жалакайыла, күндүзегиле, нагыла, иштенкейиле аныланып туратан** (АЧ) В Республике это село и в Советское время отличалось добродушием, гостеприимством, дружбой, трудолюбием своих жителей; **2.** дружный; **нак карындаштар** дружные братья; **3. нареч.** дружно; **Je эмдиги өйдө журт ол ло нак, ойын-коқырлу, амыр-энчү журтап жат** (АЧ) Но в настоящее время село живёт всё так же дружно, весело, спокойно

НАКТАШ- 1) питать взаимную дружбу; *ср.* **нажылаш-, нөкөрлөш-**; **бу эки кизи нактажып алган** эти двое питают взаимную дружбу; **2)** жить дружно; **узак өйгө нактажар** жить дружно долгое время

НАЛОГ налог; *ср.* **калан**

НАМА лама; **«Бу туку Төбөттин намазы жазаган эм. Ичсен. Жазыл каларын»** (А. Адаров) «Это лекарство, приготовленное ламой из самого Тибета. Пей. Выздоровеешь»

НАНАЙ 1. нанаяц, нанайка; **2.** нанайский; **нанай тил** нанайский язык; **нанай бала** ребёнок-нанаяц

НАПРАВЛЕНИЕ направление (*документ о назначении на работу, на лечение, обследование и т.п.*); **ишке кирерге направление** направление о приёме на работу; **хирургка направление берген** дали направление к хирургу

НАРА нары; **Нарада жаткан Камылдын уйкузы келбей, өткөн өйлөрдү эске алынып жатты** (И. Шодоев) Лежавший на нарах Камылды, лежал без сна, вспоминая прошедшие времена

НАРКОЗ *мед.* наркоз; **наркозтон ойгонорго кўч** тяжело просыпаться от наркоза

НАРКОЗТО-

НАРКОЗТО- давать наркоз; **анестезиолог түрген наркозтоп ийген** анестезиолог быстро дал наркоз

НАРКОМ нарком (*народный комиссар*)

НАРКОМАН наркоман; **наркомандарды эмдеер** лечить наркоманов

НАРКОМАНИЯ наркомания; **наркоманияла тартыжу** борьба с наркоманией

НАРКОТИК наркотик; **школдо наркотиктердин каршузы керегинде куучын өткөн** в школе прошла беседа о вреде наркотиков

НАРСУД нарсуд (*народный суд*); **керек нарсудга көрүлөр** дело будет рассматриваться в нарсуде

НАРЦИСС *бот.* нарцисс

НАСОС насос; **Беш трактордо жаан иш жок. Тамандарын сольытан ла насосторын, тормозторын регулировать эдетен тракторлор** (Д. Каинчин) У пяти тракторов нет большой работы. Трактора, у которых надо менять гусеницы и насосы, регулировать тормоза

НАСТОЙКА настойка; **сливанан настойка эдер** делать настойку из сливы; **јөдүлден ромашканын настойказын ичер керек** при кашле нужно пить настойку из ромашки

НАСТОЯТЕЛЬ настоятель; **монастырьдын настоятели** настоятель монастыря

НАТРИЙ *хим.* натрий

НАТУРА натура; **натуранан жураар** рисовать с натуры

НАТУРАЛИЗМ натурализм; **реализм натурализмге солынды** реализм сменился натурализмом

НАТУРАЛИСТ натуралист; **јиит натуралист** юный натуралист

НАТЮРМОРТ натюрморт; **натюрморт журап үрендис** учились рисовать натюрморт

НАУШНИК наушник; **баалу наушниктер** дорогие наушники

НАЦИЗМ нацизм; **нацизмле тартыжу** борьба с нацизмом

НАЦИОНАЛИСТ националист; **Ол бичикте таайымды ла онон до өскө алтай патриот улусты јамандап, националисттер деп бурулап салган** (А. Адаров) В том документе моего дядю и других патриотов-алтайцев оклеветали и обвинили как националистов

НАЦИОНАЛИСТИЧЕСКИЙ националистический; **Слер, Иртаков Сергей Степанович, Ойротияда националистический центрди Москвадан башкарганыгар** (А. Адаров) Вы, Иртаков Сергей Иванович, руководили из Москвы националистическим центром в Ойротии

НАЦИОНАЛЬНЫЙ национальный; *ср. эл;* **Саша математиканы мактайт. Ол национальный школды алтын медальла божоткон** (А. Адаров) Саша хвалит математику. Он национальную школу закончил с золотой медалью; **национальный аш-курсактар** национальные блюда

НАЦИСТ нацист; **Кезик албатылар идеологиялык абыдуга алдыртып, нацисттерден оморды кем корыганын ундыырга јатканы – түүкини булганы деп јарт ондоор керек** (АЧ) Надо четко понимать, что некоторые народы, поддаваясь идеологическому влиянию, начинают забывать, кто их защитил от нацистов

НАЦИЯ нация; *ср. ук;* **Алтай Республика нациялары көп лө јашөскүрими јайалталу, эрчимдү тергее учун бүгүнгү јуун мында өдөт** (АЧ) Благодаря тому, что Республика Алтай многонациональный регион, где молодежь талантливая, активная, сегодняшнее собрание проходит здесь

НАШАТЫРЬ *хим.* нашатырь

НАШАТЫРНЫЙ нашатырный; **нашатырный спирт** нашатырный спирт

НЕ *мест. вопр.* 1. что; **Бу не?** Это что?; **Не керек?** Что нужно? **Не кижн?** Что за че-

НЕКЕЛ-

ловек? **2. частица утв.** же, ведь; **келер не** придёт же; **3. частица вопр.** ли; **Келгей не?** Придёт ли?

НЕБОСКРЁБ небоскрёб; **эн бийик небоскрёб** самый высокий небоскрёб

НЕВРАЛГИЯ *мед.* невралгия

НЕВРОЗ *мед.* невроз

НЕВРОЛОГ *мед.* невролог; **неврологко жаантайын очередь жаан** к неврологу постоянно большая очередь

НЕВРОЛОГИЯ *мед.* **1.** неврология; **неврология деп специальность алган** получил специальность неврология; **2.** неврологический; **неврология бөлүк** неврологическое отделение

НЕВРОПАТОЛОГ *мед.* невропатолог; **невропатолог болуп иштейт** работает невропатологом

НЕГАТИВ **1)** негатив; **негативтен фото чыгарар** проявлять фотографию с негатива; **2)** негатив; **негативти астадар** уменьшать негатив

НЕГР негр; **Америкада көп негрлер жадат** в Америке живёт много негров

НЕГРИТЯНКА негритянка; **негр үй кижиги** негритянка

НЕДЕЛЕ неделя; **Неделенин туркунына ишке атандыратан улустан жүк ле Чарас төмөн жаткан улус ла Туратынын казатары келген** (И. Шодоев) В течение недели из тех, кого собирались отправлять на работу, пришли только люди, живущие в низовье Чараса и казахи с Тураты

НЕДЕН из-за чего; **Ол та неден өлгөн, канай өлгөн?** **Жаңгыс ла оорузын керелеп турган бичик болзын** (А. Адаров) Он из-за чего умер, как умер? Лишь бы было свидетельство о болезни

НЕЙЛОН нейлон; **«А сендер таш көмүрдөн эткен поролон тѳжѳннп, нейлон кийип, үйе-сѳбѳктѳрин оорып турганы ол»** – деп, Эзел Мироньч каруу жандырар (А. Адаров) «А вот потому-то у вас и болят

ваши суставы, что вы поролон, сделанный из угля, стелете, нейлон надеваете», – отвечал Эзел Мироньч

НЕЙРОН *спец.* нейрон

НЕЙРОХИРУРГ нейрохирург; **бистин эмчиликте нейрохирург жок** в нашей больнице нет нейрохирурга

НЕЙТРАЛИЗАЦИЯ нейтрализация

НЕЙТРАЛИТЕТ *юр.* нейтралитет; **нейтралитетти бузар** нарушать нейтралитет

НЕКЕ- **1)** требовать с кого-либо, взыскивать; **тѳлү некеер** взыскивать долг; **үренчиктерден бийик билгирлер некеер** требовать от учеников высокие знания; **Спорт кижиден турумкай болорын, бойына амадулар тургузып, ого једерге јалкуурбай ла чѳкѳбѳй иштеерин некеп јат** (АЧ) Спорт требует от человека стойкости, умения работать, ставить перед собой цели, достигать их, не ленясь и не сдаваясь; **2)** следовать, преследовать; **Кѳк бѳрүни некејдим...** (АБ) [Я] преследую сивого волка...

НЕКЕТ- *понуд.* **от неке-** требовать; **бичиктерди табыштырзын деп некет** потребуй, чтоб сдал книги

НЕКЕЙ 1. шуба из овчины; **Оның учун јаашту кўнде туку качан энемнин кой терези некејинин алдына кирип алатам** (К. Телесов) Поэтому, в дождливые дни давно уже залезаю под овчинную шубу матери; **2.** овчинный (*о шубе*); **Адазынын некеј тонын ла энезинин јамап койгон мыймазын соок бачым ѳдүп болбос** (Д. Каинчин) Холод почти не пролезет через овчинную шубу отца и заштопаные валенки матери

НЕКЕЛ- *возвр.* **от неке-** требуется; **Уйаны арутап, адаруга ару кей болорын кичеери некелет** (АЧ) Вычищая улье пчелы, требуется заботиться о чистом воздухе; **Протоколдын копиязында талдаачы кўреенин турчыларынын ада-ѳбѳкѳлѳри ле колсалыштары эмди некелбей јат** (АЧ) Теперь в копии протокола не требуются фамилия, имя, отчество и подписи членов избирательной комиссии

НЕКЕЛТЕ

НЕКЕЛТЕ 1) требование; Эмдиги өйдин некелтелери аайынча Кызыл бичик 10 жылдын туркунына бир катаптан ас эмес жангыртылар учурлу (АЧ) По современным требованиям Красная книга в течение 10 лет должна обновляться не меньше одного раза; санитарный некелтелерди бускан нарушили санитарные требования; 2) иск; удура некекте аткарган он отправил встречный иск

НЕКЕЛТЕЛҮ 1. требовательный; *ср.* некешчен; некелтелү үредүчи требовательный учитель; 2. требовательно; «Менин үренесчилерим бош күнде канайып журанып турган деп көрөргө келдим», – үредүчим мен дөөн көрүп, некелтелү айтты (Д. Маскина) «Пришёл посмотреть, как мои ученики в свободное время рисуют», – требовательно произнёс учитель, глядя на меня

НЕКЕТ- *понуд.* от неке- заставлять взывать, требовать с кого-либо; төлүзин берзин деп некеткен потребовали вернуть долг

НЕКЕШ- *взаимн.-совм.* от неке-; Абрага чайкалып, оруум там жаананган. Онын учун мен канайып некежейин? Өлүп жаткан кижиге? (А. Адаров) Я тряслась в телеге и болезнь моя ещё более усилилась. Поэтому как я могу требовать? Умирающий человек; Куртунак эмегенди некежип, Кара Көлдүн жаказына келди (Ч. Чунижеков) Преследуя женщину, Куртунак пришёл на берег озера Кара Көл

НЕКЕШ требование; жаандаган сайын некежи көптөгөн по мере взросления увеличились и требования

НЕКЕШЧЕН любящий требовать; *ср.* некелтелү 1; Ондый жастыралар байагы бир некешчен кижинин бичимелинде ле чыгып калган турар (АЧ) Такие ошибки выходят в работах того же любящего требовать человека

НЕКРОЛОГ некролог; газетке некролог бичирип написать в газету некролог

НЕК-САК 1. что-нибудь; Эжем школдо, энем иште. Нени эдер? Олорго канайып-

канайып нек-сактан курсак жазаар керек (К. Телесов) Сестра в школе, мама на работе. Что делать? Как-нибудь из чего-нибудь надо приготовить им еду; 2. кое-какой, всякий; магазинге нек-сак товар эжелген в магазин привезли всякий товар

НЕКТАР нектар; нектар ичер пить нектар

НЕМЕ I *мест.* что, нечто; немеге иженер на что надеяться; Неме керек? Что надо? Ол неме андый? Что это такое? Неме жиир есть, кушать что-то;

НЕМЕ II 1) вещь, предмет, штука; бу магазинде көп немелер садылат в этом магазине продаётся много вещей; Онон бери кирме беш жыл өдүп калды. Көп немелер чек санаама кирбейт (А. Адаров) С тех пор прошло 25 лет. Многих вещей совсем не помню; Уйуктабаганына, тал-табышка онын бажы айланып, көрүнип турган немелер өнүн жылытып, айланыжып турды (Л. Кокышев) Оттого, что не спал, от шума голова у него кружилась, предметы, которые ему виделись, теряли свои цвета, кружились; ол немени берип ий подай вон ту штуку; андый неме болды произошла такая вещь; 2) что-либо, что-то, нечто; ыраакта сан башка неме вдали что-то странное; 3) существо (*о животном, ребёнке*); тирү неме живое существо; менин кичинек немемди маленький мой ребёночек (*так нежат ребёнка*); 4) *пренебр.* человек, дух; Бу неме канайып туру? Что этот тип [человек] делает?; ♦ кара неме нечистый, злой дух

НЕМЕЦ I. немец, немка; 2. немецкий; Ол уул немец тилле кожондор кожондойтон (А. Адаров) Тот парень пел песни на немецком языке; немец уул парень-немец

НЕ-НЕ *мест.* *отн.* что-то, что-нибудь, чего-нибудь; не-не боло бербезин как бы чего-нибудь не случилось

НЕНЕЦ I. ненец, ненка; 2. ненецкий; ненец тил ненецкий язык

НЕОЛИТ *археол.* неолит; неолит өйдин табынтылары находки времён неолита

НОКТОЛО-

НЕОЛОГИЗМ лингв. неологизм; неологизмдердин сөзлиги словарь неологизмов

НЕРВ анат. нерв

НЕРЕ 1) героизм; *ср. ат-нере; баатырдын нерези* керегинде табыш јердин үстиле јайыла берди слух о героизме богатыря распространился по всей земле; 2) слава; **Јердин** үстинде јетен каанга нерези чыккан баатыр болуптыр (АБ) Богатырь, слава которого дошла до семидесяти царей на земле

НЕРЕЛҮ 1) героический; *бүгүн нерелү керек* эткен кысты кайралдаар сегодня будут награждать девочку, совершившую героический поступок; 2) заслуженный; **сценага нерелү артист чыкты** на сцену вышел заслуженный артист; **Россияда физкультуранын** ла спорттын нерелү ишчизи, **Алтай Республиканын нерелү тазыктыраачызы**, **Алтай Республиканын Күндүлү гражданини Сергей Аткуновло куучын өткөн** (АЧ) Прошла беседа с Заслуженным работником физкультуры и спорта России, Заслуженным тренером Республики Алтай, Почётным гражданином Республики Алтай, Сергеем Аткуновым

НЕТЕЕ настойчивый; **кандый нетее киж** какой настойчивый человек

НЕТЕЕР- настаивать, быть настойчивым; **Мен ол балага не онойып нетеерген деп пе?..** (Д. Каинчин) Почему я так настойчив был к той девушке?..

НЕФТЕБАЗА нефтебаза; **нефтебазада көп улус јуулган** на нефтебазе собралось много людей

НЕФТЬ нефть; **нефтьтин баазы бийиктеерин сакыыр** ждать повышения цены на нефть

НЕФТЯНИК нефтяник; **ченемелдү нефтяник** опытный нефтяник

НЕФРИТ I нефрит; **нефриттен эткен јүстүк** кольцо из нефрита

НЕФРИТ II мед. нефрит (*воспаление по-*

чек); **нефритти эмдеерге күч** вылечить нефрит трудно

НИКЕЛЬ хим. 1. никель; **никельден башка-башка продукция** эдилет из никеля изготавливается разнообразная продукция; **Јангы акча јес ле никельдин кошмогынан эдилген, кеми 5 салковойдын акчазынан эмеш ле јаан – диаметри 27 мм (АЧ)** Новые монеты сделаны из сплава железа и никеля, размер чуть больше 5 рублей – диаметр 27 мм; 2. никелевый; **никель руда** никелевая руда

НИТРАТ нитрат; **азот удобрениелерди көп тuzаланганынан улам маала ажында нитраттар јуулган** из-за избыточного использования азотных удобрений в овощах накопились нитраты

НИТРИТ хим. нитрит

НИТРОГЛИЦЕРИН хим. нитроглицерин

НИТРОН хим. нитрон

НОВЕЛЛА новелла; **новеллалар кычырарга сүйүдим** люблю читать новеллы

НОВЕЛЛИСТ новеллист; **бастыра телекейге јарлу новеллист** всемирно известный новеллист

НОВОКАИН новокаин; **новокаин тургузар** ставить новокаин

НОГАЙ 1. ногаец, ногайка; 2. ногайский; **ногай тил** ногайский язык

НОГОН зелёный; *ср. јажыл; ногон арчул* зелёный платок

НОКАУТ спорт. нокаут; **нокаутка аткарган** отправил в нокаут

НОКТО недоуздок; **јангы нокто садып алдым** [я] купил новый недоуздок; **Киж кайкабас эмес: эмдик мал ол нокто јаар бажын бойы ла сугуп ийген** (Д. Каинчин) Человек не удивится ведь: необъезженный конь сам засунул голову в недоуздок

НОКТОЛО- надевать недоуздок; **ат ноктолоор** надевать недоуздок на лошадь; **Нөкөрим торбокты кендирле ноктолой буулап алган эмтир** (Э. Тоюшев) Оказывается,

НОКТОЛОТ-

мой друг, сделал из верёвки недоуздок, надел на бычка

НОКТОЛОТ- *понуд.* от **ноктоло-** давать надевать недоуздок; **эмдик ат ноктолотпогон** необъезженный конь не дал надеть недоуздок

НОКТОЛОШ- *взаимн.-совм.* от **ноктоло-** помогать надевать недоуздок; **адазы уулына ат ноктоложор** отец поможет сыну надеть недоуздок на коня

НОКТОЛОШ надевание недоуздка; **эмдик ат ноктолош јенил неме эмес** надевание недоуздка на необъезженного коня нелёгкое дело

НОЛЬ ноль; **тышкары ноль градус** на улице ноль градусов; **Агитация јербойындагы ой аайынча ноль саатта түгенип јат** (АЧ) Агитация заканчивается в ноль часов по местному времени

НОМЕНКЛАТУРА номенклатура; **терминдердин номенклатуразы** номенклатура терминов

НОМЕР I в *разн. знач.* номер; *ср.* **танма**; **туранын номери** номер дома, **Алтай Республиканын төс калазында, Горно-Алтайскта, 107 номерлү автобус јүрүп баштаган** (АЧ) В столице Республики Алтай, Горно-Алтайске, начал ездить автобус с номером 107; **журналдыг баштапкы номерин алдыс** получили первый номер журнала; **бу конор турада номерлер јаан ла јарык** номера в этой гостинице просторные и светлые

НОМЕРЛЕ- нумеровать; **класста отургыштарды номерлеер** нумеровать стулья в классе

НОМЕРЛЕТ- *понуд.* от **номерле-** заставлять нумеровать; **кара будукла номерлеткен** заставили нумеровать чёрной краской

НОМЕРЛЕШ- *взаимн.-совм.* от **номерле-** помогать нумеровать; **туранын агаштарын номерлежерге болуш** помощи нумеровать брёвна дома

НОМЕРЛЕШ нумерация, нумеровка; **туралар номерлеш** нумерация домов

НОМИНАТИВ *лингв.* номинатив; **сбс номинативте турат** слово стоит в номинативе

НОМИНАЛ номинал; **номиналла садыш** продажа по номиналу

НОМИНАЦИЯ номинация; **Бу номинацияга Пазырык ойининг телекейге элбеде јарлу корымдары, кайа-таштардагы јуруктары кирип јат** (АЧ) В эту номинацию входят широко известные всему миру курганы Пазырыкского времени, наскальные рисунки

НОМОН *зоол.* крог; *ср.* **момон**

НО-О *межд.* но-о (*возглас для понукания лошади*)

НООКЫ пух (*козий*); *ср.* **таакы**; **Бойы (балерина) буттарында ноокынан түүген калын колготкалу** (Д. Каинчин) Сама (балерина) с плотными колготками на ногах, связанными из козьего пуха; **Бот эчкини тудар керек. Онын ноокызы! Бир килозы туку јүс-јүс јирме салковой болордо, бир јылда бир бүдүн јарым мунды ала согуп айабызым** (К. Телесов) Вот коз надо держать. Их пух! Вот если один килограмм стоит сто-сто двадцать рублей, то за год, возможно, сорву примерно полторы тысячи

НООЛО- мять, тискать; **баланы ноолор** тискать ребёнка

НОРМАТИВ норматив; **нормативти бүдүрер** выполнять норматив

НОРМАТИВНЫЙ нормативный; **Ўлдүдольщиктердин курч сурагынын аайына чыгарына нормативный тюзөгө салынган, оны бүдүрери артат** (АЧ) Заложено нормативное основание по поводу решения проблемы доли дольщиков, остаётся только исполнить

НОСОК носки; **балдар носок јок јүгүрерин сүүйт** дети любят бегать без носков

НОСОРОГ *зоол.* носорог; **носорог көп сабада Африкада јүрет** носорог в основном обитает в Африке

НОТА муз. нота; **Эрел ноталар кычырып, аккордеонло, гитарала ойноп үренип алган** (А. Адаров) Эрел, читая ноты, научился играть на аккордеоне и гитаре

НОТАРИУС нотариус; **керектү чаазындарды нотариуска табыштырар** нужные бумаги надо сдать нотариусу

НӨКӨР 1) друг; *ср. нөкөр, најы; Үренчиктерге сыгын ай – ол нөкөрлөриле жаны туштажулар ла жаны билгирлер ала-тан ой* (АЧ) Для учеников сентябрь месяц – это время новых встреч с друзьями и получения новых знаний; 2) подруга; *ср. үүре; Анна нөкөрим ыраак жерге иштеп жүре берди* моя подруга Анна уехала работать в далёкое место

НӨКӨРЛИК дружба; *ср. најылык; А нөкөрлик качан да болзо ару ла бийик болор учурлу* (А. Адаров) А дружба должна быть всегда чистой и возвышенной

НӨКӨРЛӨШ- дружить; *ср. најылаш-; бу жердин улузыла ол нөкөрлөшпөйтөн* с местными он не дружил

НӨКӨРЛӨШ дружба; *ср. нөкөрлик, најылык; бу нөкөрлөш оогош туштан ала башталган* эта дружба началась с детства

НУМИЗМАТ нумизмат; **нумизматтын жууган темир акчалары монеты, собранные нумизматом**

НУМИЗМАТИКА нумизматика; **нумизматикала жаны бичик садып алды он купил новую книгу по нумизматике**

НУРГУЛАЙ 1. сплошной; **бу аралда нургулай ла кайындар өзөт** в этом лесу растут сплошные берёзы; **2. нареч.** сплошь; **Жетен жашты ашкан өрөкөндөрдү нургулайын ыраак ортолык төөн кезде тайатан** (Азия чөрчөктөри) Стариков, переваливших за 70 лет, сплошь отправляли на далёкий остров

НУРГУН большинство, в основном; **балдардын көп нургуны жакшы үренип жат** большинство детей учатся хорошо

НУТРИЯ зоол. 1. нутрия (животное); **нутриянын жүрөп жери** место обитания ну-

трии; 2. нутриевый (из шкуры зверя); **нутрия бөрүк** нутриевая шапка

НЫК нареч. крепко; **нык сананып алган** крепко задумал

НЫКТА- уплотнять; **өлөн ныктаар** уплотнять сено

НЫКТА 1. плотный; **ныкта элгек** плотное сито; **2. нареч.** плотно; **ныкта салар** плотно складывать

НЫКТАЛ- *возвр. от ныкта-* уплотняться; **прицепте өлөн ныкталган** в прицепе трава уплотнилась; **Калын кыштын ойинде ныкталып калган кар...** (Э. Тоюшев) Уплотнившийся в течение долгого зимнего времени снег...

НЫКТАЛАЙ плотно; *ср. ныкта 2; Онон салып жаткан обоозынын үстине чыгып, оны ныкталай тепсеер* (И. Шодоев) Потом, взобравшись на стог, который складывает, плотно его притопчет

НЫКЫ- 1) давить (рукой); **Көстөй-Мерген баатырды ого-бого ныкып турат** (АБ) Көстөй-Мерген там и тут давит богатыря; 2) мять; **Мынайда сананып, Эржине жабыс төжөктө куштын балдары чылап, жапшыныжып уйуктай берген уулдарынын жуурканын ныкый берди** (Н. Унукова) Думая так, Эрдыне начала мять дзууркан сыновей, которые спят как птенцы на низкой кровати; 3) нажимать; **тынгыда ныкызан** сильнее нажимай

НЫКЫТ- *понуд. от ныкы-;* **белди ныкыдар** заставлять давить спину; **терени ныкыдар** заставлять мять кожу

НЫКЫШ- *взаимн.-совм. от ныкы-* мять (кожу); **терени кожо ныкышсан** помоги мять кожу

НЫКЫШ разминание, смятие; **терелер ныкыш** разминание кожи

НЭП уст. НЭП (новая экономическая политика); **Иштенкей кижги, НЭП-тин ойи** (А. Адаров) Трудолюбивый человек, время НЭПа

О *межд.* о; **О** кудай, көрзөн, Жыламыш! (Т. Шинжин) О господи, смотри, Дыламыш!

ОБКМ обком (*областной комитет*); **Удабай комсомолдын обкомы мени ВЛКСМ-нин Төс Комитединин алты айлык школына ийген** (И. Шодоев) Вскоре обком комсомола направил меня в шестимесячную школу Центрального Комитета ВЛКСМ

ОБЛАСТЬ область (*административно-территориальная единица*); **Эмди бис алдынан автономный областту болуп калдыс** (Ч. Чунижеков) Теперь мы обрели самостоятельную автономную область

ОБЛИГАЦИЯ облигация; **Бастыра албаты ого акча-жөбжөзин кысканбай, облигацияга бичидип туратан** (А. Саруева) Весь народ, не жалея на это денег, выписывал облигации

ОБЛОНО *уст.* облоно (*областной отдел народного образования*); **Олор облонодон направление аларга келген** (Л. Кокышев) Они пришли взять направление из облоно

ОБОГО стог; *ср.* обоо; **Белегештин бригадынын өртөп алган көмүри жирме бугулдын обогозыла түней болуптыр** (Ч. Чунижеков) Уголь, выжженный бригадой Белегеша, оказывается, был равен стогу из двадцати копен

ОБОГОЛО- стоговать, складывать в стог *что*; *ср.* обооло- 1

ОБОО стог; *ср.* обоого; **Бир канча өй өткөн кийинде чанакту аттар јединген балдар обоого јүк арайдан једип алды** (Л. Кокышев) Через некоторое время дети, ведущие запряжённых в сани лошадей, кое-как добрались до стога

ОБООЛО- 1) стоговать, складывать в стог *что*; *ср.* обоого-; **Баштапкы чабынды тапту ла деп кургадала, обоолоп турганча,**

фашисттер төрөл јериске от-калапты экелгени керегинде суру угулган (Э. Тоюшев) Пока, хорошо высушив, первую кошенину стоговали, дошла (букв. послышалась) весть о том, что фашисты принесли в нашу родную землю войну (букв. огонь-жестокость); 2) складывать (*горкой*); **Көгөргөн капустаны уулдар... кезе-кезе чапкылап, эки-үч јерге обоолой чоккон турдылар** (Т. Шинжин) Посиневшую капусту парни..., срубая (букв. срубая-срубая), в два-три места сложили горкой

ОБООЛОЛ- *страд.* от обооло-; **өлөн обоололгон** сено было стоговано

ОБООЛОН- *возвр.* от обооло- складываться горкой; **Анчы мөштин төзиндеги обоолонгон күбүрди каскан ла каскан** (Э. Тоюшев) Охотник всё копал и копал рыхлое место, сложившееся горкой под кедром

ОБООЛОТ- *понуд.* от обооло- заставлять стоговать, складывать в стог; **өлөнди обоолодор** заставлять стоговать сено

ОБООЛОТТЫР- *понуд.* от обоолот- заставлять стоговать, складывать в стог; **бугулдарды обоолоттырар** заставлять стоговать копна

ОБООЛОШ- *взаимн.-совм.* от обооло- вместе стоговать, складывать в стог; **өлөн обооложор** вместе стоговать сено

ОБООЛОШ стогование; **өлөн обоолош** стогование сена

ОБОО ТАШ *рел.* груда камней, сложенная в ритуальных целях; **ажуларда обоо таштар учурайт** на перевалах встречаются груды камней, сложенных в ритуальных целях

ОБОР телосложение, комплекция; **Оборлорына көрзөгөр, неден де јана болбос: тайларды да үредер, чалгыларды да таптаар** (Э. Тоюшев) Посмотрите на их телосложение, ни от чего не отступятся: и необъезженных коней объездят, и косы отобьют

ОДОШ

ОБЪЕКТ объект; **шинжүнийн** объеги объект исследования

ОБЪЕКТИВ объектив; **фотоаппараттын** объективи объектив фотоаппарата

ОБЫЗЫН I фокус; **обызын көргүзөр** показывать фокус

ОБЫЗЫН II прихоть; «Бир кезикте он-
жирме ат адап, оной талдап тургулаар, же
онызы не обызын» – деп, Челтеш эжебис
чала ачынчылу табыштанدى (М. Кудачи-
нова) «Иногда, называют (букв. называя) де-
сять-двадцать имён, потом выбирают, ну что
это за прихоть», – как бы с обидой проговари-
ла тётя Челчеш

ОГУРЧЫН огурец; Бисте огород, сад
отургызар бош бар эмес, таң атса ла,
колхозтын ижине жүткийдис, ...огурчын,
помидор деген немецдин жыдын да бил-
безис эмей! (М. Анышева) У нас нет сво-
бодного времени ведь, чтобы садить огород,
сад, как только рассветает, устремляемся на
колхозную работу, ...вашего так называемого
огурца, помидора и запаха-то ведь не знаем!

ОГЫР- реветь; Айу ачу огырып, айла-
на соккон бойынча кижиге удур болды
(Э. Тоюшев) Медведь, пронзительно ревя,
[резко] развернувшись, пошёл на человека

ОГЫРТ- *понуд. от огыр-* заставлять ре-
веть; Кезиктерде одорго чыккан кажы бир
уйды огырта-багырта [бөрүлөр] жүртка
кийдире сүргүндөп те келгилеп тургулаар
(Д. Каинчин) Иногда какую-нибудь корову,
вышедшую на пастбище, [волки], заставляя
её реветь, преследуют, загоняя в деревню

ОГЫРЫШ- *взаимн.-совм. от огыр-*
реветь; **букалар огырыжат** быки ревут

ОГЫРЫШ рёв; Онын огырыжынап
уулдын куйка-бажы жымырайт (Э. Тою-
шев) От его рёва у парня волосы встают ды-
бом

ОДО- полоть *что*; Бир көрзөн, [бал-
дар] иштегилеп јат. Картошко одогылап...
(Т. Шинжин) Раз смотришь – [дети] работа-
ют. Картошку пропалывая...

ОДОЖЫНДА *нареч. напротив; ср. одош-*
той; Жагар Ивановичтин одожында отур-
ган кыс бала кенерте тура конды (Э. То-
юшев) Девушка, сидевшая напротив Дьанар
Ивановича, резко вскочила

ОДОР пастбище; **Одорынан кыймык-**
таган жылкы Кызыл-Таштын кызамына
келген (Э. Тоюшев) Лошади, двинувшиеся
со своего пастбища, пришли к теснине Кы-
зыл-Таша

ОДОРЛО- пастись; **Менин јериме дезе**
байдын малы одорлоор (Ч. Чунижеков) А
на моей земле будет пастись скот богача

ОДОРЛОТ- *понуд. от одорло-* выпасать;
Мында аттар одорлодорго эптү де болзо,
је конорго јалтанчылу болгон (Э. Тоюшев)
Здесь хотя и было удобно выпасать лошадей,
но было боязно ночевать

ОДОРЛОТТЫР- *понуд. от одорлот-*
заставлять выпасать; **койлорды одорлоттырар**
заставлять выпасать овец

ОДОРОК 1) мальки рыб; 2) *перен.* ма-
лыш; **Эмдигенче кайкайдым: ала-күн јааш**
тымыраганда, бистер, кызыл јыланаш
одороктор, тал адыска минип ијеле,
солонгыга једерге не аайлу учуртатан эдис
(Э. Тоюшев) До сих пор удивляюсь: когда
слепой дождь накрапывал, мы, босоногая ма-
лышня, сев на коней из ивовых прутьев, как
же летели, чтобы добраться до радуги

ОДОТ- *понуд. от одо-* заставлять полоть
что; ...**Кыра тарттырып үрендеген, одо-**
дып, сугарып, тўжўм јуунаткан... (Э. Тою-
шев) ...Заставляя вспахивать, пашню засевал,
заставляя полоть, поливать, урожай соби-
рал...

ОДОТТЫР- *понуд. от одот-* заставлять
полоть *что*; **грядканы одоттырар** застав-
лять пропалывать грядку

ОДОШ- *взаимн.-совм. от одо-* вместе по-
лоть *что*; **клубаны одожор** вместе полоть
клубу

ОДОШ прополка, полка; **маала одош**
полка огорода

ОДОШ-ТЕДЕШ

ОДОШ-ТЕДЕШ 1. находящийся напротив друг друга, противоположный; **Бу одош-тедеш сүмерлерди тиле согуп барган өзök** – **Сымылты** (Э. Тоюшев) Долина, протянувшаяся, разделяя эти находящиеся напротив друг друга остроконечные горы – [это] Сымылты; **2. нареч.** напротив друг друга, противоположно; **одош-тедеш туруп алар** встать напротив друг друга

ОДОШТОЙ нареч. напротив; ср. **одо-жында**; **Кыстардын одоштой турган общежитисинин ачык көзнөктөрүнөн өткүн каткы угулып турды** (Л. Кокышев) Из окон стоящего напротив общежития девушек слышался пронзительный смех

ОДУ 1) стан; **Улустар одуда ажангылап отурган эмтир** (Л. Кокышев) Люди, оказываются, ели в стане; **2)** род; ср. **уйа 2**; **Оразбек одузы калын журт улус, сегис карындаш, Ак-Төбө жаар аржандай бертир** (Д. Каинчин) Род Оразбека многочисленный, восемь братьев, оказывается, уехали на целебный источник в Ак-Төбө

ОДУЗЫНЧЫ числит. порядк. тридцатый; **одузынчы жылдар** тридцатые годы

ОДУЛАН- устраивать стан; **Көп лө сабада жерде одуланып жүрер, тайга-ташка чыкпаза оорып, чалдыга берер** (АМС) Большой частью ездит, устраивая станы, если не поднимется в тайгу, слабеет

ОДУС числит. колич. тридцать; **Одус эки калибрдин патроны ине** (Э. Тоюшев) Патрон ведь тридцать второго калибра

ОДЫН дрова; **База бир чанак одын экелдим...** (Л. Кокышев) Ещё одни сани дров привёз...

ОДЫНДА- ходить, ездить за дровами; собирать дрова; **Агаштан эткен чанагын сүүртөп алала, Чачак арал жаар одында барды** (М.-С. Коньшева) Волоча санки, сделанные из дерева, Чачак пошла за дровами в лес вдоль реки

ОДЫНДАТ- понуд. от **одында-** заставлять идти, ехать за дровами, заготавливать

дрова; **балдарды одындадар** заставляя детей идти за дровами

ОДЫНДАШ- *взаимн.-совм. от* вместе идти, ехать за дровами, заготавливать дрова; **кыжыла одындашкан** всю зиму вместе заготавливал дрова

ОДЫНДАШ собирание (заготовка) дров; **одындаш башталды** началась заготовка дров

ОДЫНЖАРГЫШ место колки дров; **Эмеген чадыр айлынын эжик алдында одынжаргыжында үрбедей-үрбедей, такпай терип жүрди** (Д. Каинчин) Женщина, еле-еле передвигая ногами, собирала щепки в месте колки дров, находящемся перед дверью аила

ОДЫНСАЛГЫШ дровяник; **одынды одынсалгышка салар** складывать дрова в дровяник

ОДЫР- **1)** разводить, разжигать *что* (*огонь, костёр*); **мылчага от одыра** топить баню (букв. разводить огонь в бане); **2)** сжигать *что* (*о дровах, топливе*); **бастыра одынды одырган** сжёг все дрова; **3)** использовать в качестве топлива *что*, топить *чем*; **таш көмүр одыра** использовать в качестве топлива каменный уголь

ОДЫРА *последлог* вдоль; **Андый ла шүүлтөлү онон до өскө кожондор кожондоп отурала, онон меести одыра араай жүре берди** (Л. Кокышев) Исполняя и другие песни с таким же смыслом, потом тихо вдоль южной стороны горы уехала

ОДЫРМА I комбикорм; ср. **ярма 2**; **атка одырма берер** давать лошади комбикорм

ОДЫРМА II топливо; ср. **одыру 2**

ОДЫРМАЛА- кормить комбикормом; ср. **ярмала-**; **койлорды одырмалаар** кормить овец комбикормом

ОДЫРУ 1) место, где разводится огонь; **2)** топливо; **ракетанын одырузы** топливо для ракеты

ОДЫЧАК *уменьш. от от I* огонёк; **ыраакта одычак көрүнөт** вдали виднеется огонёк

ОЗОЧЫ

ОЗО 1. давний, прежний; **Озо-озо чактарда Арслан деп бай јуртаган дежет** (А. Ередеев) Говорят, что в давние-давние века жил богач по имени Арслан; **2. нареч.** 1) сначала; «**Кандый иш болор, озо көрөр керек**» – деди (Ч. Чунижеков) «Сначала нужно посмотреть, какая будет работа», – сказал; 2) вперёд; **Одуга ончозынанг озо јеткен кижиге – Карагыс** (Э. Тоюшев) Человек, который добрался до стана вперёд всех – Карагыс; **3. после-лог** перед, до; **Экзамендерден озо кажы ла студенттен кем болорго күүнзегенин сурап тургандар** (Л. Кокышев) Перед экзаменами у каждого студента спрашивали, кем он желает стать

ОЗО БАШТАП сначала; поначалу; **Лена озо баштап күнге күйбей турган** (И. Шодоев) Лена поначалу не могла загореть (букв. не загорала) на солнце

ОЗОГЫ 1) прежний, прошлый; **Јаан ла болзо, бир неделе киреден озогы ордыма кире берер болорым ба деп шүүнедим...** (Э. Тоюшев) Думаю, что, самое большое, через неделю не войду ли в прежнее состояние...; **озогы ла бойы** такой же, как прежде; 2) старинный; **озогы тура** старинный дом; *ср.* **азыйгы**

ОЗОГЫДА нареч. раньше, прежде; **Јүк ле 500-1000 экземплярла чыгып турган тамчыдый ас тоолу алтай бичиктерин оло озогыда койнына, колтыгы алдына, калтазы-карманына сугуп алып јүргилейтен эмей** (Б. Бедюров) Они ведь раньше свои алтайские книги, издаваемые лишь в 500–1000 экземпляров, носили, засунув за пазуху, подмышки, в кيسет, в карман

ОЗОДОН нареч. 1) издавна, с давнего времени; **озодон арткан јанг** обычай, оставшийся с давних времён; 2) заранее, заблаговременно; *ср.* **озолодо 1**

ОЗОЛО- 1) опережать *кого-что*; **Уулар бой-бойын озоложып, эжикке чыгып келген турдылар** (А.-А. Сартакова) Парни стояли, выбежав, опережая друг друга, к дверям;

2) делать успехи, преуспевать; *ср.* **акала-**; 3) продвигаться вперёд, улучшаться, прогрессировать; 4) спешить, идти вперёд; **частын стрелказы озолойт** стрелки часов спешат

ОЗОЛОДО нареч. 1) заранее, заблаговременно; *ср.* **озолондыра**; **Городто эки башка эжиктү туранын јарымызына јадып, баазын озолодо төлөп берген** (Н. Бельчекова) Поселившись в городе в половине дома с двумя входами, заранее оплатила плату; **Удурлажулар, тартыжулар болотонун оло озолодо сезип ийер** (Д. Каинчин) Они заранее чувствуют то, что будут сопротивления, борьба; 2) впереди; **Боро агту Мундузак озолодо барып јат** (Ч. Чунижеков) Мундузак на сером коне едет впереди

ОЗОЛОДОН нареч. заранее; *ср.* **озолондыра**; **...Мундузакка ла Тамскоийго јалынып бажырбазыгарды озолодон канайып билип тураар?** (Ч. Чунижеков) А откуда заранее знаете, что не будете, умоляя, кланяться Мундузаку и Тамскому?

ОЗОЛОНДЫРА нареч. заранее; *ср.* **озолодо 1**; **озолондыра белетенер** готовиться заранее

ОЗОЛОТ- *понуд.* *от* **озоло-** продвигать вперёд, улучшать

ОЗОЛОШ- *взаимн.-совм.* *от* **озоло-** опережать друг друга; **Бой-бойлорын озоложып, одуга јеткилеп келерде, Айдын көнөккө чай кайнадып алган, ололды сакып отурды** (Л. Кокышев) Когда, опережая друг друга, они прибыли в стан, Айдын сидела, сварив чай в ведре, ожидая их

ОЗОЛОШ опережение

ОЗОЛУ-СОНДУ нареч. друг за другом; **Оны ээчий бу ок јолло озолу-сонду барарын алтай уулар карандыра сакып, обоолоры содойышкан јаланга бурылдылар** (Э. Тоюшев) Парни-алтайцы, заранее ожидая того, что друг за другом по этой же дороге отправятся вслед за ним, повернули к полю с возвышающимися стогами

ОЗОЧЫ предшественник

ОЗОЧЫЛ

ОЗОЧЫЛ 1. передовой; **Озочыл колхозчылардын съезди ачылган дежип, гостиницада ологорго јер бергилебей турдылар** (Л. Кокышев) Говоря, что открылся съезд передовых колхозников, в гостинице не давали им места; **2.** передовик; **иштин озочылдары** передовики труда

ОЗЫК корнекопалка; **озыкла кандык казар** копать корнекопалкой кандык

ОЗЫР- пукать

ОЗЫРЫК пук

ОЗЫРЫКЧЫ часто пукающий

ОЙ- 1) продырявливать *что*; **Шоорды эдерге де јаан чўм-чам јок: комыргайды кыйа... кезеле, тилиннин бажына келиштире ойып ал** (Д. Каинчин) Дудку и сделать-то большой церемонии не надо: отрезав... наискосок полую трубку растения (дягиля или борщевика), продырявь, приспособив под кончик языка; 2) протыкать *что*; **ийнеле ойор** протыкать иглой; 3) пробивать *что*; **суу ойор** пробивать воду; 4) выдалбливать *что*, делать углубление; **ташты ойор** выдалбливать камень

ОЙ I ум; смысл, понятие; помысел, разум, мудрость

ОЙ II *межд.* ой

ОЙБОК низина; **уйлар ойбокто отогылайт** коровы пасутся в низине

ОЙГОН- просыпаться; **Кемнин де јөдүлдеп ийгиненен ойгонып келерде, онын алдында Каран күлүмзиренип отурды** (Л. Кокышев) Когда она проснулась от чьего-то кашля, перед ним сидел, улыбаясь, Каран

ОЙГОНЫШ пробуждение; **түн ортозында ойгоныш** пробуждение среди ночи

ОЙГОР мудрый; *ср.* **ойлу**; ...**Ол — бистин башчыбыс та, ойгор үредүчибисте!** (А. Саруева) ... Он – и предводитель наш, и учитель наш мудрый!

ОЙГОРТ- вспоминать *о чём*, будоражить *что*; **Ол өдүп калган немени ойто ойгорт-**

пойын деп (Э. Тоюшев) Не хочу будоражить то, что прошло

ОЙГОС- будить *кого*; **Айылдын ээлерин ойгоспоско ол эжикти араай ачала, чыга берди** (Л. Кокышев) Чтобы не разбудить хозяев дома, она, тихо открыв дверь, вышла

ОЙГОСТЫР- заставлять будить *кого*; **адазын ойгостырап** заставить разбудить отца

ОЙГЫШ долото; **ойгышла ойор** дырывать долотом

ОЙДЫК 1. 1) дыра; углубление; **Четтин алды јанында, чирик јадыктын учында, кичинек ойдык бар эмтир** (И. Сабашкин) Ниже листовницы, в конце гнилого валежника, небольшая дыра, оказывается, есть; 2) яма; котловина; *ср.* **оро**; **Олор... колхоз силос оролоп турган терен ойдыктын кырында тушташты** (И. Сабашкин) Они... встретились на краю глубокой ямы, в которую колхоз закладывал силос; 3) очаг, место в юрте, где разводят костёр; **2.** дырвый; **ойдык көнөк** дырявое ведро

ОЙДЫКТА- продырявливать; **стенени ойдыктаар** продырявливать стену

ОЙДЫКТАЛ- *страд. от* **ойдыкта-** продырявливаться

ОЙДЫКТАШ- *взаимн.-совм.* **ойдыкта-** вместе продырявливать, дырывать

ОЙДЫКТАШ продырявливание

ОЙДЫК-ТЕЙДИК дырвый; **ойдык-тейдик таар** дырвый мешок

ОЙДЫР- *понуд. от* **ой-**; **чечектин горшогын ойдырап** заставить продырявить цветочный горшок

ОЙДЫРТ- *понуд. от* **ойдыр-**; **тошты ойдырттар** заставить продырявить лёд

ОЙЛО- бежать, скакать быстро (резво, вприпрыжку); **Кыр ажыра кызыл тўлкў ойлоды** (Заг.) За гору красная лиса убежала быстро; **Тебее таштап, мал ойлобозын, Тергезин таштап, јон ырабазын** (АБ) Бросив место тебенёвки, скот как бы не ускакал бы-

ОЙНОШЧЫ

стро, Оставив место проживания, народ как бы не ушёл (букв. не удалился)

ОЙЛОК 1) резвый, горячий, нетерпеливый (*о лошади*); **ойлок ат** резвый конь; 2) сбегающий; **ойлок ат** сбегающая лошадь

ОЙЛОТ- 1) *понуд.* от **ойло-** заставлять скакать быстро, резво; скакать быстро, резво; **Тогус чардын терезинен Толгон эткен камчыла Ак-сарынын јалмажын Ондоп-солдоп сого берди, Онон ары ойлодо берди** (АБ) Из шкуры девяти волов, Скрутив, сделанным кнутом По бёдрам [коня] Ак-сары Поочерёдно стал бить, Дальше быстро по-скакал; 2) гнать, отгонять; **койлорды ойлодор** гнать овец; **Кёблмөк сууда кастарды Калактадып [бозу] ойлотты** (К. Тепуков) Гусей, [плавающих] в луже, Заставив галдеть, [телёнок] прогнал

ОЙЛУ мудрый, умный; *ср.* **керсү**; **ойлу киж** мудрый человек; ♦ **көкс** **ойлу** мудрый, умный [человек] (букв. грудь его мудрая, умная)

ОЙМО 1) вырез на одежде, обшитый разноцветными нитками по краю; 2) дыра; *ср.* **ойдык**; ...**Ойо тудулган јерлерин Оймозы јок эдип, Эмдеп, томдой берди** (Из сказки) ...Места его, продырявленные [при схватке] руками, Так, чтобы исчезли дыры, Стал лечить

ОЙМОК напёрсток; **Столдын үстинде топчы, јинји, ийне, оймок, тарак, јүстүк ле өскөзи де толтыра јатты** (Ч. Чунижеков) На столе пуговицы, бусы, иголки, напёрсток, расчёска, кольцо и другое во множестве лежали

ОЙМОКТУ *эфв.* женщина (букв. с напёрстком)

ОЙМО-ЧИЙМЕ узор; **јараш оймо-чиймелү көгүспек** жилетка с красивым узором

ОЙНО- 1) играть; **Јанып келетсем, бир јерде улус, иштинг кийнинде, футбол ойноп јат** (Т. Шинжин) Когда возвращался, [то] в одном месте люди после работы играют в фут-

бол; **Каа-јаа сууда ойноп јаткан балдардын табыжы угулат...** (Л. Кокышев) Изредка слышен шум детей, играющих в реке...; 2) играть (*о том, что издает музыку*); **магнитофон ойнойт** играет магнитофон; 3) быть в интимных отношениях с кем-л.

ОЙНОК игрушка; *ср.* **ойынчык**

ОЙНОЛ- *страд.* от **ойно-** быть разыгрываемым (*в лотерее и т.п.*); **бир миллион ойнолот** разыгрывается один миллион

ОЙНОТ- 1) *понуд.* от **ойно-**; **Отло бала ойнотпос** (АД) Не давать ребёнку играть с огнём; 2) включать *что*; **Курсантардын столовыйында дежурный курсанттар оморды сакып, патефон ойнодып отурдылар** (Л. Кокышев) В курсантской столовой дежурные курсанты, ожидая их, включили патефон; 3) проигрывать (*в игре*); **олордын командалары ойноткон** их команда проиграла

ОЙНОТКЫ инструмент (*музыкальный*); *ср.* **ойноткыш**; **күүлик ойноткы** музыкальный инструмент

ОЙНОТКЫШ инструмент (*музыкальный*); **күүлик ойноткыш** музыкальный инструмент

ОЙНОТТЫР- *понуд.* от **ойнот-**; **радионы ойноттырар** включать радио; **Шак ла мындый айалгада Михаил Ботвинник Пауль Кереске ойноттырган** (И. Сабашкин) Именно в такой ситуации Ботвинник Пауль проиграл Кереску

ОЙНОШ- *взаимн.-совм.* от **ойно-**; **балдарла ойнорор** играть вместе с детьми

ОЙНОШ I игра; **футбол ойнаш** игра в футбол

ОЙНОШ II любовник, любовница; *ср.* **ойношчы**; **Олор экүнин ойнаштор болгонун эл-јон үзе билер** (К. Элдеева) То, что они были любовниками, весь народ знал

ОЙНОШЧЫ любовник, любовница; **Ойнашчынын јүрүми ого... кинодогызынан чек башка болгоны јарталган** (Н. Садалова) Ей стало ясно, что

ОЙНОТ

жизнь любовницы... совершенно отличается от той, что в кино

ОЙНОТ *бот.* потничная трава; **Чабылган** *жолдо ойнооттыг тѳзи кажайып калган јадат* (Ч. Чунижеков) На скошенном прокосе лежат, белея, стебли потничной травы

ОЙНОТТО- ходить за потничной травой, собирать потничную траву; **бис ойнооттогоныбыс** мы ходили за потничной травой

ОЙНОТТОШ- *взаимн.-совм.* *от ойноотто-* вместе ходить за потничной травой, собирать потничную траву

ОЙНОТТОШ сбор потничной травы

ОЙТО *нареч.* 1) снова, опять; *ср.* **ойто ло; јаш ойто башталган** дождь начался снова; 2) назад, обратно; **Эмди ойто келгиледи** (Д. Каинчин) Теперь обратно приехали

ОЙТО ЛО *нареч.* снова, опять; **Бис ойто ло кожо** (Д. Маскина) Мы снова вместе; **Айза берген тенериде ойто ло јылдыстар сурлажа берди** (Л. Кокышев) На прояснившемся небе опять звѳзды засверкали

ОЙЫК 1. 1) выдолбленный, долбленный; **ойык агаш** выдолбленное дерево; 2) дырявый; **ойык кѳнѳк** дырявое ведро; **2.** 1) выемка; **кайа таштагы ойык** выемка на скале; 2) углубление, впадина; **Алдындагы јылдарда бу јердин андары кѳкѳ тѳште ле ойыктарда отогылап јѳрер болгон, эмди дезе кетезер керек** (Э. Тоюшев) В прежние годы местные дикие животные среди бела дня паслись в углублениях, а теперь нужно выслеживать; 3) отверстие; *ср.* **ойдык; јаан ойык** большое отверстие

ОЙЫЛ- *страд. от ой-* продырявливаясь; **Кеден штанынын тизези ойыла берген...** (Ч. Чунижеков) Колено его холщѳвых брюк продырявилось...

ОЙЫМ 1) выем; *ср.* **ойынтак; јаканын ойымы** выем ворота; 2) глубина (*того, что вырезано, просверлено и т.д.*); **ойымы јабыс айкак** неглубокая (букв. с низкой глубиной) чашка

ОЙЫН I 1) *в разн. знач.* игра; **футболчылардын ойыны божогон** игра футболистов закончилась; **ойыны јетпеген** не хватило игры (не наигрался); **волейбол – јакшы ойын** волейбол – хорошая игра; **Калай ла Карабашты театрга да ийзе кем јок, ойындарыла улус кѳкитсин** (Э. Тоюшев) Калай и Карабаша если в театр даже отправить, ничего, пусть своей игрой людей подзадорят; 2) игра, забава; **бойына јакшынак ойын тапкан** нашѳл себе хорошую забаву; 3) игрушка; *ср.* **ойынчык; баланын ойындары кѳп** у ребѳнка много игрушек; **♦ Эл-Ойын** Народные игры (*название национального алтайского праздника*)

ОЙЫН II вышивка (*вид вышивки*)

ОЙЫН-БИЈЕ танцы; **энгирде клубта ойын-бије башталды** вечером в клубе начались танцы

ОЙЫН-ЈЫРГАЛ гулянье; **Јерин корулап алган баатырларга албаты-јон ойын-јыргал эдиптир, ѳѳрелерге той эдиптир** (А. Саруева) Богатырям, защитившим свою землю, народ гулянье устроил, оказывается, подругам свадьбу устроил, оказывается

ОЙЫН-МААРГАН состязание; *ср.* **маргаан 1, мѳрѳй; Бу мындый ѳйинен ѳткѳре ойын-маргаан јакшыга экелбес деп, адаэнези ого канча ла айткан болгон** (Д. Каинчин) Родители сколько раз говорили ему, что такое чрезмерное состязание не приведѳт к хорошему

ОЙЫНЗАК игривый; **ойынзак кискечек** игривый котѳнок

ОЙЫН-КАТКЫ шутка; **Мѳрги дейдим, учкан, мѳрги! Бу сеге ойын-каткы эмес!..** (Д. Каинчин) Молись, говорю, сорванец, молись! Это тебе не шутки!..

ОЙЫН-КОКЫР шутка; **ойын-кокыр айдар** говорить шутки

ОЙЫНТАК *см.* **ойым 1**

ОЙЫНЧЫ 1. шаловливый; шутник, забавник; **2.** игрушка; *ср.* **ойын 3, ойынчык**

ОКТОЛ-

ОЙЫНЧЫК игрушка; **Ол [Астам] жүзүн ле жүүр ойынчыктар эдип, балдарды солун немелерге үредип туратан** (Л. Кокышев) Он [Астам], мастера всякие разные игрушки, обучал детей интересным вещам

ОЙЫШ- *взаимн.-совм. от ой-*; **ойыжарга болужар** помогать продырявливать

ОЙЫШ 1) продырявливание; **стене ойыш** продырявливание стены; 2) протыкание; **шибейле ойыш** протыкание шилом; 3) пробивание; **колонка ойыш** пробивание колонки; 4) выдалбливание; **агаш ойыш** выдалбливание дерева

ОЙЫШКАК: **ойышкак балу мед.** болячка с водяным волдырём

ОК I пуля, снаряд; стрела; **Октордын сыылажы, улустын кыйгызы колыжып калган...** (Э. Тоюшев) Свист пуль, крики людей перемешались...

ОК II *частица* же; **Жашөскүрим бойы алдынан база эки бригадалу болорго сананган, же андый ок шылтактан улам олор жангыс ла бригада болуп, артып калган** (Л. Кокышев) Молодёжь самостоятельно тоже хотела иметь две бригады, но из-за такой же причины они только одной бригадой остались

ОК-ЖАА лук (*оружие*); **Оны көргөн Кан-Жегей Ок-жаазын ала койды** (АБ) Увидев это, Кан-Дъегей Лук свой схватил

ОК-ЖЫЛАН *зоол.* змея-стрела

ОКОП окоп; **Политрук окоптын ичине отура тўжеле, бастыра фронттордо болгон солундарды кыскарта ла јарт куучындап берди** (Л. Кокышев) Политрук, присев внутри окопа, коротко и ясно рассказал о новостях, бывших на всех фронтах

ОКРА личинки овода (*в шкуре животного*); **Уйдын окразыла кодыр ооруны эмдеер** (АД) Личинками овода у коровы лечат паршу

ОКЫРА *см. окра*

ОКРУГ округ; **бистин округ наш округ**

ОКПЫН *прям., перен.* 1) волна; **јаан ок-**

пын большая волна; 2) водоворот, пучина; **јүрүмнин окпыны** водоворот жизни

ОКПЫНДАЛ- набегать волнами; **Окпындалып келген агын кер атты эзиле, эриле, арчымагыла кожо бу-бу ла антара согуп ийгедий** (Э. Тоюшев) Набежавшее волнами течение вот-вот готово опрокинуть гнедого коня вместе с хозяином, седлом, перемётной сумой

ОКПЫР быстрый; **Өлбөскө турган болзон, јаштан ала таскадын. Бөкө, чекчил, окпыр бол** (Д. Каинчин) Если не хочешь умереть, с малых лет тренируйся. Сильным, аккуратным, быстрым будь

ОК-САЛГЫШ патронташ; **ок-салгыш садып алар** купить патронтаж

ОК-ТАРЫ боеприпасы; **Анчыбай агаштан јаны чана јазап, аттын бычкагыла јаап, мылтыгын, ок-тарызын белетеп алды** (Ч. Чунижеков) Анчыбай, изготовив из дерева новые лыжи, покрыв [их снизу] шкурой с голени лошади, приготовил ружьё, боеприпасы

ОКТО- заряжать *что*, вставлять патрон; **Санабай бойынын тийин андайтан берден мылтыгын экелеле, патрондордогы дробторын кактап алала, болчок окло он патрон октоды** (Ч. Чунижеков) Санабай, принеся свой бердан, используемый для охоты на белок, вытряхнув дробь из патронов, десять патронов зарядил круглыми пулями

ОКТОЛ- I 1) *страд. от окто-* быть заряженным; **мылтык октолгон** ружьё заряжено; 2) лететь стрелой, мчаться; **Көк бука огура-ла, туйлады, Октололо, калыды** (АБ) Синий бык, заревев, брыкнул, Полетев стрелой, прыгнул

ОКТОЛ- II 1) колотиться; приходиться в возбуждение; **Карыкчалга бастырып, Кайран жүрек октолгон** (З. Топчина) Грустя (букв. грустью будучи охваченным), Бедное сердце колотилось; **Куйруктын жүреги тургуза ла октолып чыкты** (Л. Кокышев) Сердце Куйрука тотчас же заколотилось

ОКТОТ-

ОКТОТ- *понуд. от окто-* заставлять заряжать *что*; **мылтыкты октодор** заставлять заряжать ружьё

ОКТОТТЫР- *понуд. от окто-* заставлять заряжать *что*; **мылтыкты түрген октоттырар** заставлять быстро заряжать ружьё

ОКТОШ- *взаимн.-совм. от окто-* вместе заряжать, помогать заряжать *что*; **октожорго болужар** помогать заряжать

ОКТОШ зарядка; **мылтык октош** зарядка ружья

ОКТУ заряженный (*об орудии*); **окту мылтык** заряженное ружьё

ОКШО- целовать *кого-что*; *ср. очомдо-*; **Эне кичү уулын кучактай алып, окшоп-окшоп ийди** (Э. Тоюшев) Мать, обняв младшего сына, расцеловала

ОКШОТ- *понуд. от окшо-* заставлять целовать; быть поцелованным; *ср. очомдот-*; **колын окшодор** заставить целовать руку

ОКШОШ- *взаимн.-совм. от окшо-* целоваться; *ср. очомдош-*; **Улус сүүнип, кучактажып, окшожып, чуркуража берди** (Л. Кокышев) Люди, радуясь, обнимаясь, целуясь, зашумели

ОКШОШ целование; *ср. очомдош*; **окшош јогынан** без целования

ОКЫЛУ 1. официальный; **Олор элчи улус. Окылу элчи улус** (Д. Каинчин) Они посланники. Официальные посланники; **2. нареч.** официально; **праймеризтин турулталары окылу јөптөлдү** итоги праймериза утверждены официально

ОКЫРАН- тихо ржать, издавать тихое ржание; **Колы-буды јерге тийип-тийбей, сын-арказы килтирел, ак төөнөйлү кичинек бажыла ойноп, [байтал] јал-куйругы јайылып, оқыранып, текшилен, кара айгырла ойноштон, салдым-тенек өдүп бараткан** (Д. Каинчин) [Кобылица-двухлетка], то касаясь, то не касаясь земли ногами, с блестящим телом, играя головой с белым пятном, заставляя развеваться гриву и хвост,

издавая тихое ржание, прыгая, заигрывая с чёрным жеребцом, совсем глупая мимо проносилась

ОЛ *мест. указ.* 1) он, она; **Эмди ол түк тыдат** (Д. Каинчин) Теперь она шерсть тербит; **Эртеннен ары сыранай ла Чибитке јетире бир де јурт ологро туштабас** (Л. Кокышев) С завтрашнего дня до самого Чибита им ни одно село не встретится; 2) тот; **Карыш јангыскан јаткан учун ол кулур эмеш узакка јеткен** (З. Топчина) Так как Карыш жила одна, той муки чуть подольше хватило

ОЛБУ коврик (*обшитый шёлковой или пливовой подкладкой*); *ср. ширдек*; **олбу көктөбөр** шить коврик

ОЛБЫК 1. сиденье, седалище, облучок; **2. торчащий (горизонтально)**; **Анан атанар тушта, мынаар өрбө апарала, экүни колбойло, кайыннын олбык будагына ажыра таштап койор, божогоны ол болор** (Ч. Чунижеков) Потом, когда будем отправляться, вон туда вверх уведя, связав их двоих, перекинем через торчащий сук берёзы, это и будет концом

ОЛДОП-СОЛДОП *нареч.* поочерёдно; *ср. олий-солий*; **Онон ары эки баатыр Олдоп-солдоп јудруктажып, ...Согужа бербей канайтты** (АБ) Потом два богатыря, Ударяя друг друга поочерёдно кулаками, ...Стали драться ведь

ОЛЈО плен, неволя; **«Олјого кирген немецтердин колонназын көргөм» – деп, Лена куучындай берди** (Л. Кокышев) «Видела колонну немцев, попавших в плен», – начала рассказывать Лена

ОЛЈОЛО- брать в плен *кого-что*; оккупировать *что*; **Јелбис-Боодо болгожын Тара-Кадын келинди Бала азырап берзин деп, Олјолоп бери экелтир** (АБ) Дьелбис-Боодо сам девушку Тара-Кадын, Чтобы ребёнка [ему] родила (букв. выкормила), Взав в плен, сюда привёз, оказывается

ОЛЈОЛОТ- *понуд. от олјоло-* попадать в плен; **Олјолоткон јуучылдардын ла командирлердин јан эмес колонназы тоо-**

ОМОРКОШ-

зынга тумчаланып, орык јолло Күнбадыш јаар айдадып бараткан (Л. Кокышев) Небольшая колонна попавших в плен бойцов и командиров, задыхаясь от пыли, шла, погоняемая на запад, по тропе

ОЛЈОЛОШ- *взаимн.-совм. от олјоло* вместе брать в плен

ОЛЈОЛОШ взятие в плен, пленение

ОЛЈОЧЫ захватчик, оккупант; **Инструктор** Халкин-Голдо японский олјочыларла јуулашкан учун медальла кайралдаткан, ченемели јаан лётчик болгон (Л. Кокышев) Инструктор был награждён медалью за сражение с японскими захватчиками на Халкин-Голе, был лётчиком с большим опытом

ОЛМОН колеблющийся, волнующийся; **олмон өлөн** колеблющаяся трава

ОЛОМО *см. улама*

ОЛОМЧЫК подруга; *ср. колонг; оломчыкты тыгыда тартар* затягивать подругу покрепче

ОЛЫЙ *нареч. по очереди, поочерёдно; Он кулагын олый салды, Тенери тўбин шингеди* (АБ) Правое ухо по очереди положил, Дно небесное стал слушать (букв. исследовать)

ОЛЫЙ-СОЛЫЙ *нареч. поочерёдно; ср. олый-гелий 2; Журттагы олый-солый табышты Казар канча ла тындалаган...* (Э. Тоюшев) Казар не раз прислушивался к [раздающемуся] поочерёдно шуму в деревне...

ОЛЫЙ-ТЕЛИЙ *нареч. 1) туда-сюда; ср. ээлий-селий; Жаан-Акты олый-гелий канча катап баспаган деер* (Э. Тоюшев) Сколько раз ведь не ходил туда-сюда по Дьяан-Ак; 2) поочерёдно; **олый-гелий базар** ходить поочерёдно

ОЛЫТ 1. место для отдыха, передышки; **2. нареч.** спокойно; *ср. амыр; Өлөң обоолоп турган кўнде Бектен улусты олыт отургыспайтан* (Ч. Чунижеков) В день, когда сено стоговали, Бектен не давал людям спокойно сидеть

ОМОК 1. 1) бодрый; **омок кўўн-санаа** бодрое настроение; 2) бойкий; **Тен коркышту кўлүк ине: омогы да коркыш, јаражы да коркыш, чечени де коркыш, кедери де коркыш** (Д. Маскина) Та ещё плутовка ведь: и бойкая очень, и красивая очень, и красноречивая очень, и упрямая очень; **2. нареч.** бойко; «Сен не мындый кунукчыл?» – деп, үүрези **омок сурады** (Л. Кокышев) «Ты что такая грустная?» – бойко спросила её подруга

ОМОК-ЈАРДАК *нареч. бойко; Павел Мундузакка колын берип, омок-јардак ўниле мынайда сурады...* (Ч. Чунижеков) Павел, подав руку Мундузаку, бойким голосом так спросил...

ОМОК-СЕДЕН 1) бодрый; **омок-седен болор** быть бодрым; 2) бойкий; **Озогыдый омок-седен бойынган не де арпаган** (Л. Кокышев) От былой её бойкой ничего не осталось

ОМОКСЫРА- бодриться; **омоксыраарга албаданар** стараться бодриться

ОМОРКО- гордиться *кем-чем; Мен ого сўўнип те, оморкоп то турум* (И. Шодоев) Я этому и радуюсь, и горжусь

ОМОРКОДЫШ гордость; **Бу ўч толыкту письмолор јангыс ла оморкодышты эмес, анайда ок кородолды улустын кўксине арттырып турат** (Э. Тоюшев) Эти треугольные письма не только гордость, но также и скорбь оставляют в груди людей

ОМОРКОТ- *понуд. от оморко-* вызывать гордость; **Онын иштеги једимдери, јакшы кылык-јангы ла эл-јон ортодогы тоомјызы колхозтогы комсомол ло партийный да организацияларды оморкодор аргалу** (И. Шодоев) Его достижения в работе, хороший нрав и уважение среди народа могут вызвать гордость и у комсомольской и партийной организаций в колхозе

ОМОРКОШ- *взаимн.-совм. от оморко-* гордиться *кем-чем; Эмди тўртөн бир јыл эмес эмей!* – деп, лётчиктер оморкожыш турганын Каран көп катап угуп турар бол-

ОМОРКОШ

ды (Л. Кокышев) Каран стал часто слышать, как гордились лёгтики: «Теперь ведь не сорок первый год!»

ОМОРКОШ гордость; **үренчиги учун оморкош** гордость за своего ученика

ОМТЫК- поперхнуться, подавиться; *ср.* **карыл-**; **чилекейине омтыгар** подавиться слюной

ОМЫР- 1) ломать, резать (*по суставу*) *что*; «**Чаптыларга јаба јетирзөбис, оло бистин мойндарысты омыргылап койор, түрген јорток**» — деп, **Учур айдатан** (Т. Акулова) «Если позволим Чапты догнать нас, они отрежут нам шею, быстрее поедим», – говорил Учур; 2) распиливать *что*; **тоормошты омырар** распиливать бревно; 3) разламывать *что*; **ойынчыкты омырар** разламывать игрушку

ОМЫРТ- *понуд. от омыр-*; **сөөктөрин омыртар** заставить отрезать кости; **агашты омыртар** заставить распилить дерево

ОМЫРТКА позвонок, позвоночный хребет; **Ирбис-Буудай баатыр Омыртказын ойып турат, Кабыргазын кайрып турат...** (АБ) Ирбис-Буудай богатырь Позвоночник его дырявит, Рёбра его выламывает...

ОМЫРУ стан; строение тела; **Үч үйелү көмдөргөди Омырудан орой тартты** (АБ) Нагрудник с тремя развилками Затянул вокруг стана

ОМЫРЫЛ- *страд. от омыр-*; **Ичи-кардын чыгарала, кабыргаларын эки айра тартканымды да билбегем – үйелериле сын-арказы тужынан омырыла бербезин бе?** (Э. Тоюшев) Не понял, как, вытащив внутренности, дёрнул рёбра на две стороны – суставы по позвоночнику как отломаться

ОМЫРЫШ- *взаимн.-совм. от омыр-*; **омырыжарга болужар** помогать резать; **одын омырыжар** вместе пилить дрова

ОМЫРЫШ 1) разламывание, разрезание (*по суставу*); 2) распиливание; **тоормош омырыш** распиливание бревна; 3) разламывание; **ойынчык омырыш** разламывание игрушки

ОН *числит. колич.* десять; **он киж** десять человек

ОНДО *нареч.* там; **Ондо кайкаар неме јок** (Д. Каинчин) Там нечему удивляться; **Ондо ло амырдый, ондо ло јакшыдый...** (Д. Маскина) Там лишь спокойно будто, там лишь хорошо будто...

ОНДЫЙ *мест. опред.* такой; **Эр де улуска ондый тууга учуры јок чыгарга јарабас** (АД) Даже мужчинам на такую гору без надобности нельзя подниматься

ОНЖЫЛДЫК десятилетие; **21-чи чактын баштапкы онжылдыгы** первое десятилетие 21-го века

ОНКҮНДИК десятидневка, декада; **айдын экинчи онкүндиги божоды закончыл**ась вторая десятидневка месяца

ОНОЙ *нареч.* так; *ср.* **анай**; **Канайдар база, салым оной келишкен...** (Д. Маскина) А что поделат, судьба так сложилась...

ОНОЙДО *нареч.* так; *ср.* **анайда**; **Онойдо куучындажып, оло экү таныжып алдылар** (Л. Кокышев) Так разговаривая, они вдвоём познакомились

ОНОЙЫП *нареч.* так; *ср.* **анайып**; **Онойып оло орой түн киргенче ле отурып калдылар** (Л. Кокышев) Так они до наступления поздней ночи просидели

ОНОН *нареч.* потом; *ср.* **анан**; **Јаан уулым Стёпага бир машина кайын одын кескем. Онон эки күн јаргам** (Д. Каинчин) Старшему сыну Стёпе напиллил одну машину дров. Потом два дня колот; ♦ **онон ары** затем, после этого; **онон башка** а не то; в противном случае; **онон бери** с тех пор

ОНОН-МЫНАН *нареч.* 1) оттуда и отсюда, из разных мест; **онон-мынан улус јуулган** люди собрались из разных мест; 2) там-сям; **онон-мынан көргөни** увиденное там-сям; *ср.* **анан-мынан**

ОНООР *нареч.* туда; *ср.* **анаар**; «**Туку кечүнин алды јанына токтоп, серүүденип алактар...**» – деп, **Унчукпас айдып, маши-**

ОНДОН-

назын оноор бурыды (Н. Бельчекова) Уч-чупас, сказав: «Остановившись вон под тем бродом, давайте освежимся ...», повернул свою машину туда

ОНТО- *прям., перен.* стонать; ...**Зоя дезе төрдө кыпта бажын коларткышла танып алган онтоп жатты** (Л. Кокышев) ...А Зоя в передней комнате, обернув голову полотенцем, лежала стена

ОНТОТ- *понуд. от онто-* заставлять стонать; **будынын оорuzu онтодот** боль в ноге заставляет стонать

ОНТОШ- *взаимн.-совм. от онто-* стонать, стенать; **шыркалаткан улус онтожот** раненные люди стонут

ОНТОШ стон, стенание; *ср. онту*; **Жаман јерге ангана соголо, онтош там ары тынгуызын** (Э. Тоюшев) Как бы стенание ещё больше не усилилось, перевернувшись в плохом месте

ОНТОШ-СЫКТАШ *собр.* стон и плач; **онтош-сыкташ токтогон** стон прекратился

ОНТУ стон; **Ирбистин санааларын нөкөринин онтузы үзе согуп ийди** (Л. Кокышев) Мысли Ирбиса прервал стон друга

ОНТУ-СЫГЫТ *собр.* стоны и плач; *ср. ый-сыгыт*; **онту-сыгыт угулат** слышны стоны и плач

ОНЧО *мест. опред.* весь, вся, все; **Ончо иш эдилеп, балдар уйуктай берерде, оло экү јаныскан отурып куучындаштылар** (Н. Бельчекова) Когда вся работа была выполнена, дети уснули, они вдвоём, сидя одни, разговаривали; **Ол өйдө јиит улус ончозы телекейлик революцияга бүткүлөп турган** (Л. Кокышев) В то время молодые люди все верили в мировую революцию

ОНЫНЧЫ *числит. порядк.* десятый; **Јееренек эмди быјылгызыла онынчы катап төрөөр** (Э. Тоюшев) Дьееренек теперь вместе с этим годом в десятый раз будет те-литься

ОН I правый; **Немецтер Днепр суунын**

он јанына кечип аларга мендегилел јат (Л. Кокышев) Немцы спешат, чтобы переправиться на правый берег реки Днепр

ОН II хороший; *ср. онду 1, јакшы*; **он јүрүм** хорошая жизнь

ОН- выцветать, линять, выгорать; **Эски чаазындар. Карындашла бичигени онгып, ондолбос болуп калган** (Д. Каинчин) Старые бумаги. То, что написано карандашом, выцвело, стало непонятным

ОНГОК линючий, теряющий цвет; **онгок бөс** линючая ткань

ОНДАЙ содержание, значение, смысл; **бичиктин ондайы** содержание книги

ОНДО- I понимать, усваивать *что*; **Маарый санаалу, ол мени ондоп ийер...** (Л. Кокышев) Маарый умная, она меня поймёт...

ОНДО- II 1) улучшать, выправлять, налаживать *что*; **керектерин ондоды** выправил дела; **2)** вылечивать *кого*; **блөндөрлө ондоп алар** вылечить травмами

ОНДОЛ- *страд. от ондо-* II; **Чайлаган чабыс күннин айы бир ондолбоды** (Э. Тоюшев) Пока чаевали, состояние погоды несколько не улучшилось; [Экчеш:] **Ондолгон, Карганай** (Д. Маскина) [Экчеш:] Выздоровела, Карганай

ОНДОЛТ- *понуд. от ондол-*; ...**Јакшы иштү колхозчы деп ле, база бала-баркалу, аш-курсактаг кинчектелип јүрген деп ле керектин аайын ондолткон** (Э. Тоюшев) ... Говоря, что он колхозник, у которого работа хорошая, ещё, [что] у него дети, мучился от нехватки еды, улучшили [его] положение дела

ОНДОМОЛ понятие; **јангы ондомол** новое понятие

ОНДОН- 1) очнуться, приходиться в себя; **Куйрук ондонып келеле, бойын сүрекей ле узак уйуктаган деп бододы** (Л. Кокышев) Куйрук, очнувшись, подумал, что очень долго спал; 2) одуматься; **Ондонор ло болбойыс, өзөр лө болбойыс** (Д. Маскина) Наверное, одумаемся, наверное, воспрянем

ОНДОШ-

ОНДОШ- *взаимн.-совм. от ондо-* понимать друг друга; **Төрөл тили ологро оморды өскө улус ондобозы учун керектү.** Кандый макалу: **бой-бойы ондожып ийер** (Д. Каинчин) Родной язык им нужен из-за того, что их другие люди не поймут. Как хорошо: друг друга [они] понимают

ОНДОШ понимание; **яңы ондош** новое понимание

ОНДУ 1. хороший; лучший; **Лена мендей-шиндей бойынын онду деген платьезин кийди** (Л. Кокышев) Лена, торопясь, надела своё платье, которое считала хорошим; **Сүүген кожончызы Анна Герман, жууган улузунда бир онду кизи жок** (Д. Маскина) Любимая её певица – Анна Герман, среди людей, которых [она] собирала, ни одного хорошего человека нет; **2. нареч.** хорошо, нормально; **Жиит чалгычыларды айландыра учуп турган көгөндөр лө томоноктор онду иштеерге де бербейт** (Ч. Чунижеков) Оводы и комары, кружащие вокруг молодых косарей, не дают даже нормально работать

ОНДУ-БАШТУ 1. хороший; **Үйдезинде келин онду-башту немелерди арчымактарга сугуп, шикперинип жуунадына берген** (Т. Акулова) Женщина, хорошие вещи в доме складывая в арчимак, стала потихоньку собираться; **2. нареч.** хорошо; **онду-башту үренет** хорошо учится; *ср. жакшы*

ОНКОЙ- впадать, проваливаться (*о глазах*); **Тийинчи жок то болордо, ол [ийт] көзи онкойгончо арыктабаган** (Э. Тоюшев) Даже тогда, когда не было Тийинчи, она [собака] так, что глаза провалились, не худела

ОНКОЙТ- I *понуд. от онкой-* глядеть впальми глазами; **көзин онкойтоло турар** стоять, глядя впальми глазами (букв. придав глазам впальный вид)

ОНКОЙТ- II подстригать неровно (*о голове, как бы с ямками*); **бажын онкойто кайчылап койгон** волосы его (букв. голову) подстригли неровно

ОНКОЙЫШ- *взаимн.-совм. от онкой-*

впадать, проваливаться (*о глазах*); **Көстөри онкойыжып калган карган эмегендер, үй улустар ла оогош балдар поездтен түжүп келген Тожлаковты кезем ајыктап тургулайт** (Л. Кокышев) Бабки, женщины и маленькие дети со впальми глазами строго разглядывали Тожлакова, спустившегося с поезда

ОНКОК 1. 1) ямка, ухаб; **Абра онкокторды онкок дебей, кату корсокторды корсок дебей, калт-малт тондолгон, калыткан мантадып барадат** (Д. Каинчин) Телега, не считая ямки за ямки, не считая неровности за неровности, с шумом трясясь, подпрыгивая, катится; 2) глазница; **Мергеннин жүреги тип-тип, көстөри, онкокторынан чыгара калып ийгедий, анда сурт, мында сурт** (Э. Тоюшев) У Мергена сердце тук-тук, глаза словно готовы выскочить из глазниц, туда зырк, сюда зырк; **2.** глубоко посаженный; **онкок көстөр** глубоко посаженные глаза

ОНКОК-ТЕНКЕК 1. неровность; **онкок-тенкектерлү жол** дорога с неровностями; **2.** неровный; **онкок-тенкек јер** неровная местность

ОНКОК-ЧИНКЕК *см. онкок-тенкек*

ОНОР *разг. 1.* русский, русская; **Көзи-бажы курч онор болуптыр** (Ч. Чунижеков) Оказывается, [этот] русский с острыми глазами, острым умом **2.** русский; **онор курсак** русская еда; *ср. орус*

ОНОРЫ *нареч. иначе; ср. өскө;* **Салым оноры келишкен болзо, ол Ленинградта институтты божодып, искусствону билетен бичикчи кизи болуп калар эди** (Д. Маскина) Если бы судьба сложилась иначе, она, закончив институт в Ленинграде, стала бы грамотным человеком, знающим искусство

ОНОРЫ-ТЕСКЕРИ 1. *нареч. 1)* наизнанку; шиворот-навыворот; как попало; **оноры-тескери кийип алган надел наизнанку; Арнай ла Шарнай не болгонын билгилейле, эки түней ак-сары аттарын оноры-тескери ээртеп алып, саадактарын**

ООК-ТОБЫР

јүктенип алып, Сакылдын јуртын кбстбп, јүргилей берди (АНС) Арнай и Шарнай, догадавшись о том, что случилось, своих двух светло-соловых коней оседлав как попало, надев на плечи свои луки, устремив свой взор в стойбище Сақыла, поехали; 2) непоследовательно; **оноры-тескери куучындаар** говорить непоследовательно; 2. непоследовательный; **оноры-тескери куучын** непоследовательная речь

ООГОШ 1) маленький; мелкий; *ср. кичинек*; **Суунын үстинде кандый да оогош тегеликтер мызылдажат** (Э. Тоюшев) На поверхности воды сверкают какие-то маленькие круги; **оогош балыгаштар** мелкие рыбёшки; 2) младший; **оогош уулы** его младший сын

ООДООЧЫ дробильщик; **таш оодоочы** дробильщик камня

ООДЫК 1. крошка; обломок; осколок; **самолёттын оодыктары** обломки самолёта; **шилдин оодыктары** осколки стекла; **Онон оны [калашты] коркышту јаан јббжб-байлыкка тўнейлеп, оодыгын да тўжўрбей, [улус] коркышту чебер јиген** (З. Топчина) Затем его [хлеб], сравнивая с очень большим богатством, [люди] ели, даже крошки не роняя, очень бережно; 2. разбитый; **оодык кбзнбк** разбитое окно

ООДЫК-СЫНЫК 1. разбитый; **оодык-сынык немелер** разбитые предметы; 2. обломки; **ойынчыктын оодык-сыныгы** обломки игрушки

ООДЫЛ- *страд. от оот-* разбиваться; *ср. јарыл-*; **Фарфор тарелка полго келип тўжеле, оодылып, туш-башка чачыла берди** (Л. Кокышев) Фарфоровая тарелка, упав на пол, разбившись, разлетелась в разные стороны

ООДЫЛЧАК легко бьющийся, хрупкий; **оодылчак неме** легко бьющийся предмет

ООДЫШ *взаимн.-совм. от оот-*; **таш оодыжар** вместе раскалывать камни

ООДЫШ I разбивание; **тош оодыш** разбивание льда

ООДЫШ II вейлка; *ср. эскин*; **Оодышта јетире элгелбеген талканым болгон – онымнын талортозы јок** (Д. Каинчин) В вейлке было моё не до конца просеянное толокно – половины того нет

ООЗЫК лопатка (*для выкапывания клубней растений*); **оозыкла кандыктын тазылын казар** выкапывать лопаткой клубни кандыка

ООЖЫК мелкий снег; *ср. кар*; **оожык јайит** идёт мелкий снег

ООЖЫКТА- *идти (о мелком снеге)*; *ср. карла-*; **тышкары оожыктайт** на улице идёт мелкий снег

ООК 1. маленький; мелкий; *ср. кичинек*; **оок немелер** мелкие предметы; **Чалканчактардын ортозына јымыртка салган куштар калактажат, чырбаал минген оок балдар јўгўрижет** (Л. Кокышев) Среди крапивы галдят курицы, которые снесли яйца, бегают маленькие дети, оседлавшие прутья; **Оок јылдыстардын ортозында толун ай кбрўнет** (Д. Маскина) Среди маленьких звёзд виднеется полная луна; 2. *нареч.* мелко; **оок кертер** мелко крошить

ООКОЙ *эвф., охот.* волк; *ср. коокой*

ООК-ТЕЕК 1. мелкий; *ср. оок*; **Оок-теек ооруны сбслб, колдын болужыла эмдеп салатандар** (АД) Мелкие болезни словом, рукой залечивали; 2. *нареч.* мелко; **оок-теек кезер** мелко нарезать

ООКТО- 1) размельчать, крошить *что*; **таблетканы ымтактап ооктор** размельчать таблетку в порошок; **калашты ооктоор** крошить хлеб; 2) *измельчать что*; **Кбрбр болзо, ўч кижитос ооктоп јат, ўч кижитостоп барган...** (Ч. Чунижеков) Смотрит – три человека бересту измельчают, три человека за берестой пошли...; 3) *раздроблять что*; **таш ооктоор** раздроблять камень; 4) *разделявать что*; **эт ооктоор** разделявать мясо; 5) *разменивать что*; **акча ооктоор** разменивать деньги

ООК-ТОБЫР 1. мелкий; *ср. оок*; **Оок-**

ООКТОЛ-

тобыр аржандарга үзеери јаан тайгалар-да јаан быйанду аржандар ла байлу эмтомдор бар (И. Шодоев) Вдобавок к мелким целебным источникам в больших горах есть большие благодатные целебные источники и почитаемые лекарственные растения; **Бу ла оок-тобыр ишти б'үд'үрп ј'үрери к'үч болуп туру деп, кемге айдарып** (М. Кудачинова) Кому скажешь, что тяжело жить, выполняя вот эту самую мелкую работу; **Бу оок-тобыр иштерди малга азырал белетеп тургандар бойлоры да эдип-б'үд'үрп ийер...** (Э. Тоюшев) Эти мелкие работы заготовщики корма для скота и сами сделают...; **2.** мелочь, мелкие предметы; **оок-тобырды кайырчакка салар** класть мелочь в ящик

ООКТОЛ- *страд. от оокто-*; **эт ооктолгон** мясо разделано на мелкие части

ООКТОЛТ- *понуд. от ооктол-*; **ташты ооктолтор** заставить камень измельчиться

ООКТОТ- *понуд. от оокто-*; **одын ооктодор** заставлять измельчать дрова

ООКТОШ *взаимн.-совм. от оокто-*; **шил ооктожор** вместе измельчать стекло

ООКТОШ 1) размельчение, крошение; **јер ооктош** крошение почвы; 2) измельчение; **аш ооктош** измельчение зерна; 3) дробление; **таш ооктош** дробление камня; 4) разделывание; **эт ооктош** разделывание мяса; 5) размен; **акча ооктош** размен денег

ООРУ 1. 1) болезнь; *ср. оору-јобол, тыму*; **Је бу јыл Тийинчи сап башка ооруга табарткан** (Э. Тоюшев) Но в этом году на Тийинчи странная болезнь напала; 2) боль; **Мындый санаалар сананып отурган Муклаштын бажынын оорузы да б'дб берди** (А. Сартакова) У Муклаша, думающего такие думы, даже головная боль прошла; **2.** больной; **Је Куйрук б'үг'үн экинчи к'үн оору јаткан** (Л. Кокышев) Но Куйрук сегодня второй день лежал больной; ♦ **баланын оорузы** схватки

ООРУ-ЈОБОЛ болезнь; **Канча јуу-согуштар, тоноктор, јеткерлер, оору-**

јоболдор... (Д. Каинчин) Столько сражений, грабежей, бед, болезней...; **Оору-јоболго удурлажарында эмчи кижинин с'зи јаан учурлу** (АД) Слово лечащего человека имеет большое значение в борьбе с болезнью

ООРЫ- I 1) болеть, быть больным; *ср. тымула-*; **Слер де јакшы ј'үр'үгер, аакы. Оорыбагар** (Д. Каинчин) И вы хорошо живите, брат. Не болейте; 2) болеть, тревожиться; **орооны учун орыыр** болеть за свою страну; 3) *разг.* болеть, переживать (*о спортивном болельщике*); **бистин к'үрешчилер учун оорыыр** болеть за наших борцов

ООРЫ- II болеть, испытывать боль; *ср. ачы- I, сыста-*; **Кылбыш чайды бажы, ичи оорыган кижиге берер** (АЧ) Чай из бадана дают человеку, у которого болит голова, живот

ООРЫНКАЙ 1) часто болеющий, восприимчивый к болезням; **оорынкай киж** часто болеющий человек; 2) болезненный, чувствительный к боли; 3) *в функции сказ.* больно; **...Је какшап калган тамактан кургак калашты ажыарга с'үрекей к'үч, оорынкай болгон** (Л. Кокышев) ...Но проглатывать хлеб через пересохшее горло было очень трудно, больно

ООРЫТ- I *понуд. от ооры-* I позволить заболеть кому; **баланы оорыдып салар** позволить реб'енку заболеть

ООРЫТ- II *понуд. от ооры-* II заставлять болеть что; вызывать боль; **К'озн'ок 'отк'үре [к'үн] башты оорыда тийген** (Д. Каинчин) Сквозь окно [солнце] до головной боли голову (букв. заставив голову болеть) напекло; **Ј'үр'үм јаражы, байла, мында... онын да учун тын салкында, ургун јаашта, с'ү'нген к'үнде, карыккан т'үнде ј'үрек чымчып, оорыдып ј'үр'ү...** (Д. Маскина) Красота жизни, наверное, в этом... поэтому-то в сильный ветер, проливной дождь, в радостный день, в грустную ночь сердце заставляет щемить, болеть...

ООРЫШ- *взаимн.-совм. от ооры-* I болеть; **Акыр, эмди бу бис јарым јылга чыга-**

ОПТОН-

ра оорыжып, иштебей барарыста, бисти... кем азырайтан...? (Д. Каинчин) Погоди, теперь, когда мы, до половины года болея, перестали работать, нас...кто будет кормить...?

ООРЫШ боление; **узак оорыш** долгое боление

ООС 1) рот; **оозын будып алган** накрасила губы; 2) горлышко, отверстие; **Алтайак онын баштыгажынын оозын чечеле, үч турам калба алды** (Д. Каинчин) Алтайак, развязав горлышко его мешочка, взял три пучка черемши; 3) вход; **Чейненинг ле көжнөнин тазылдарын кардынын оозы оорыза ичер** (АД) Корни пиона и ревения пьют, когда болит вход в желудок; 4) горлышко; **бутылканын оозынан ичер** пить из горлышка бутылки; 5) начало; **Ол түженип жатса, бу ла Бугузын өзөктинг оозы, бу ла туш эмтир** (Д. Каинчин) И снится ему начало вот этой самой долины Бугузун, вот это самое место, оказывается; 6) устье; **Себи суунын оозы** устье реки Сема; 7) дуло; ♦ **Иштенкейдинг оозы үстү** (Погов.) У работяги рот жирный; **улустын оозына түжер** быть предметом разговоров, сплетен, пересудов; **оозы бош** болтливый (букв. рот свободный)

ООТ- 1) разбивать; раскалывать, ломать; **айак оодор** разбивать чашку; **тош оодор** ломать лёд; **Колхозчылар былтыр Сымылты-Оозынын боомын чыдал-күч жеткенче оодып, абралу ла чанакту атла бдөр эдип элбеткен** (Э. Тоюшев) Колхозники в прошлом году, раскалывая насколько хватило сил, расширили скалистый выступ Сымылты-Оозы так, чтобы можно было проехать на лошади с телегой и санями; 2) раздроблять; **таштарды оодор** раздроблять камни

ООТТЫР- *понуд. от оот-*; **тошты ооттырар** заставить раскалывать лёд

ООТТЫРТ- *понуд. от ооттыр-*; **айакты ооттыртпа** не давай разбить чашку

ООШКЫ розовый; **оошкы өнг** розовый цвет

ОП I влияние; *ср. ап;* **обына кирер** попадать под влияние

ОП II 1) несерьёзность, ветренность; **Жуун өткүрүп турган кижиге – кей-кебизин Чарбаков, айла, оны, өскө улус жок чылап, та не туткан? Ол обына чыдашпай, житкезин тырманып, «Лазар Трофимович, слер жöп пö?» – деп сурады** (Э. Тоюшев) Человек, который проводит собрание – ветреный Чарбаков, кстати, его, как будто других людей нет, зачем выбрали? Он, не в силах противостоять своей ветренности, почёсывая затылок, спросил: «Лазарь Трофимович, вы согласны»; 2) каприз

ОПО обжора, проглот; «...Опо Желбеген келеле, Ончозын жудуп барган» – дешти (АБ) «...Проглот Дьелбеген, придя, Всех съел», – сказали

ОПСАН *см. аспан*

ОПСОК 1) жеманный, манерный; **опсок келин** жеманная женщина 2) выделяющийся, ведущий себя несерьёзно; капризный; *ср. опсыркак*

ОП-СОП *нареч. впопыхах;* **Адазынан письмо келерде, Таспа оп-соп ала койгон** (Э. Тоюшев) Когда от отца пришло письмо, Таспа впопыхах схватил; ♦ **оп-соп түже берер** растеряться

ОПСЫРКА- 1) жеманиться, манерничать; **тынг опсыркаар** сильно жеманиться; 2) выделяться, вести себя несерьёзно; капризничать

ОПСЫРКАК 1) жеманный; **опсыркак кыс** жеманная девушка; 2) выделяющийся, ведущий себя несерьёзно; капризный; **опсыркак үй кижиге** выделяющаяся женщина; *ср. опсок*

ОПТОЛ- выделяться, вести себя несерьёзно; *ср. оптон-*; **Оптолып келген күлүктөр Ончозы тоолоно бердилер** (АБ) Удальцы, пришедшие повыдываться, Все покатались

ОПТОН- выделяться, вести себя несерьёзно; **Аржандап келген кижиге айландыра тууларга чыкпас. Жер көрүп турум деп оптонбос** (АД) Человек, прибывший для посе-

ОПТОНЫШ

щения целебного источника, не должен забираться на горы вокруг. Не надо выделываться, говоря, что местность осматривает

ОПТОНЫШ 1) жеманничание; 2) несерьёзное, ветреное поведение; капризничание

ОПТОНЧОК см. **опту**

ОПТУ 1) несерьёзный, жеманный; **Бу бир менин опту келиндерим ле эжикте бичикти көрбөзө кайдат** (Д. Маскина) Лишь бы вот мои жеманные женщины хоть бы не увидели записку на двери; 2) выделывающийся, ведущий себя несерьёзно; 3) капризный; **опту киж** человек, ведущий себя несерьёзно

ОРБУ *рел.* орбу (*колотушка для шаманского бубна*)

ОРГАН I *в разн. знач.* орган; **оору орган** большой орган; **төс орган** центральный орган

ОРГАН II *муз.* орган (*духовой клавишный инструмент*); **органла ойноор** играть на органе

ОРГУШ оргуш (*кривой нож для срезания травы и т.п.*); **оргушла өлөн кезер** резать траву с помощью оргуша

ОРДЫ место; **Эмди өзөгим, таштап көчө берген журттын ордындый, тымык ла ээн** (Д. Маскина) Теперь у меня внутри, словно как в месте жилища, из которого, бросив его, переехали, тихо и пусто

ОРДЫНА вместо; **Онын ордына городко барып, жагы кино көрөктөр...** (Л. Кокышев) Вместо этого, отправившись в город, давайте посмотрим новый фильм...; **Жестези мотоциклдин люльказын кодороло, ордына эки фляганы тургузып алар** (З. Топчина) Муж сестры его, сняв люльку мотоцикла, взамен две фляги поставит

ОРДЫНЧЫ заместитель; **башкараачынын ордынчызы** заместитель руководителя

ОРНЫГУ возрождение; **озогы чўм-жандардын орныгузы** возрождение прежних обычаев

ОРНЫК- 1) возрождаться; 2) восстанавливаться; **Кайран орооным түрген орнык-**

сын... (А. Саруева) Милая страна моя пусть быстро восстанавливается...

ОРНЫКТЫР- 1) возрождать; 2) восстанавливать; **Ого ўзеери, гражданский жуудан текши коскорылган, түреген элбек ороонды кыска бйгө орныктырарга кандый көп акча-жөөжө керек болгон!** (А. Саруева) К тому же как много денег, имущества нужно было для того, чтобы за короткое время восстановить широко раскинувшуюся (букв. широкую) страну, полностью вывернутую, разорённую гражданской войной!

ОРНЫКТЫРЫШ- *взаимн.-совм. от орнык-* вместе возрождать; вместе восстанавливать

ОРНЫКТЫРЫШ 1) возрождение; 2) восстановление

ОРО яма; ров; **Михаил, Мундузак ла Баслей...канча-канча оро каскан, алтын табылбаган** (Ч. Чунижеков) Михаил, Мундузак и Баслей... несколько ям копали, золота не нашлось

ОРО- 1) заворачивать, обворачивать *что*; **Кызыла экў оны ачып ийерде, чаазындардын ортозында чебер ороп салган жаан-жаан алтын аламалар жатты** (Н. Бельчекова) Когда вместе с дочерью открыли его, среди бумаг лежали аккуратно обёрнутые большие-большие золотистые яблоки; 2) обматывать, обвязывать *что чем*; **ббслө ороор** обматывать тканью; **мойынды шарфла ороп алар** обвязать шею шарфом; 3) опутывать *что*; **өлөн чеденди оройт** трава опутывает изгородь; 4) пеленать *кого*; **Сегистогус јаш кирелў уулчагы жаан сумканы чуулар чыгарып, агашка ла јайа салып ийерде, энези колында баланы јылагаштап, түрген ле ороды** (Д. Маскина) Когда её сын, примерно лет восьми-девяти, вытащив из большой сумки пелёнки, прямо на доску растелил, мать, оголив ребёнка на руках, скорей же запеленала

ОРОЗО *рел.* пост; **орозо тудар** держать пост

ОРОЗОЛО- *рел.* поститься; **жаантайын орозолоор** постоянно поститься

ОРООН

ОРОЗОЛОТ- *понуд. от орозо-* заставлять поститься; **улусты орозолодор** заставлять людей поститься

ОРОЗОЛОШ- *взаимн.-совм. от орозо-* вместе поститься

ОРОЗОЛОШ соблюдение поста

ОРОЙ 1. поздний; **Онойып олор орой тун киргенче ле отурып калдылар** (Л. Кокышев) Так они просидели до наступления поздней ночи; **2. нареч.** поздно; **Эрген тура орой турганыс** (Д. Маскина) Утром встали поздно

ОРОЙТЫ- опаздывать; **Эмил журналистиканын институтуна эмеш оройтыган** (А. Саруева) Эмиль немного опоздала в институт журналистики

ОРОЙТЫТ- *понуд. от оройты-* приводить к опаздыванию; **жуунга оройтыдар** приводить к опаздыванию на собрание

ОРОЙТЫШ опоздание; **ишке оройтыш** опоздание на работу

ОРОКОЙ капризный; *ср. чөрчөкчи 2;* **орокой бала** капризный ребёнок

ОРОЛ- 1) *страд. от оро-*; **Эмезе жаман күндер туруп, кырлар бажы туманга оролозо, онызы да [вертолёт] канча өйгө учпас...** (К. Эльдепова) Или, когда вершины гор окутывались туманом, даже он [вертолёт] сколько времени не будет летать..., 2) запутываться; **армакчы оролгон** верёвка запуталась; 3) путаться; **Жанап олордын кийнинен жүгүрүп, багырып-багырып, орустардын колы-будына оролып, жалынып турды** (И. Шодоев) Дьанап, бегая за ними, крича и крича, путаясь в ногах у русских, упрашивал [их]; " **тилге (ооско) оролор** упоминаясь в разговоре людей, быть предметом пересудов, сплетен (букв. запутываться в языке (во рту))

ОРОЛО- закапывать в яму *что*; **картошконы оролоор** закапывать картошку в яму

ОРОЛОТ- *понуд. от ороло-* заставлять закапывать в яму; **картошконы оролодор** заставить закопать картошку в яму

ОРОЛЧОК *см. оролчон*

ОРОЛЧОН путающийся; **оролчон блон** путающаяся трава

ОРОЛЫШ- *взаимн.-совм. от орол-*; **учуктар оролышкан** нитки спутались; **колго-бутка оролыжар** путаться в ногах

ОРОЛЫШ 1) спутывание, **учуктардын оролыжы** спутывание ниток; 2) переплетение; **жыландардын оролыжы** переплетение змей; 3) обвитие; **кининг оролыжы** обвитие пуповины

ОРОМ улица; **Экү садтан чыгып алала, тоозынду оромды төмөн автобустын станциязын бедиреп бардылар** (Л. Кокышев) Вдвоём, выйдя из сада, пошли искать автобусную станцию вниз по пыльной улице

ОРОМЫШ портянка, онуча; **Чончойы тужы жантийа берген өдүгүн кийсейин-кийбейин деп жүреле, оромыштарын жоксынды** (Э. Тоюшев) Думая надеть не надеть обувь, стоптавшуюся на пятке, стал искать свои портянки

ОРОМЫШТА- наматывать портянки (онучи); **бутты оромыштаар** наматывать портянки на ноги

ОРОМЫШТАН- *возвр. от оромышта-* наматывать портянки (онучи); **жазап оромыштанар** хорошо намотать портянки

ОРОМЫШТАТ- *понуд. от оромышта-* заставлять наматывать портянки (онучи)

ОРОМЫШТАШ- *взаимн.-совм. от оромышта-* помогать наматывать портянки (онучи); **кожо оромыштажар** вместе помогать наматывать портянки

ОРОМЫШТАШ наматывание портянок (онучей); **түрген оромышташ** быстрое наматывание портянок

ОРОН- *возвр. от оро-* 2 заворачиваться *чем*; **Көксин тунде отко жылыдып, жылу тонго оронып та турза, оорузы там латынгып браатканы ого јарт болгон** (Л. Кокышев) Хотя, грея ночью грудь на огне, и заворачивался в тёплое пальто, ему было понятно, что его болезнь всё усиливалась

ОРООН страна; **Ол изү ороондор жаар**

ОРОТ-

барып келген кижиге... (Д. Каинчин) Съездить бы мне в те жаркие страны...

ОРОТ- *понуд.* от **оро-**; **Ак јунга ороткон алтай јердин үстинде јаркын качандыкка түгенбес немедий** (Э. Тоюшев) Свет над алтайской землёй, окутанной белым пухом, словно не иссякнет навеки

ОРОТТЫР- *понуд.* от **орот-**; газетке **ороттырар** заставить завернуть в газету

ОРОШ- *взаимн.-совм.* от **оро-**; **чаазынга орожор** помогать завернуть в бумагу

ОРОШ обёртывание; **сый орош** обёртывание подарка

ОРТО I средний; **орто үредүлү школ** средняя общеобразовательная школа; **Орто јаштуларыс, байла, чыннан билбес** (Д. Маскина) Наши люди среднего возраста, наверное, и вправду не знают

ОРТО II *послелог* в, на (*указание на направление*); **ок колы орто тийген** пуля попала в руку

ОРТОДО *нареч.* 1) между; **Сыйны Унчукпас ла Галя ортодо не болгонун, олордын бой-бойлорын јарадып, јүректериле тартылып јүргендерин билбес болгон** (Н. Бельчекова) Сестра не знала о том, что было между Унчукпас и Галиной, что они, симпатизируя друг другу, тянулись [друг к другу] сердцами; 2) среди; **Јерлештерим ортодо тоомјыда болгом** (И. Шодоев) Среди земляков был в почёте; *ср.* **ортозында**

ОРТОЗЫ середина; **Суунын ортозы јаар барарынан јалтанатан ошкош, јаратка јуук јүскүлеп јүрер** (Э. Тоюшев) Кажется, бояться идти на середину реки, плавают ближе к берегу; **Түн ортозы јууктап келди** (Л. Кокышев) Приблизилась полночь (букв. середина ночи)

ОРТОЗЫНДА *нареч.* 1) между; **Бир јерге чук тургулап алала, [кыстар] аркандарын сакып, бойларынын ортозында та нени де куучындажып, каткырыжып тургулайт** (Л. Кокышев) Встав в одном месте в кучу, [девушки], поджидая остальных, о чём-то разговаривая между собой, смеются;

2) *послелог* среди; посреди; **Јанап чибилер јаар ајыктап көрөрдө, чибилердин ортозында ээрлу кара аттын јук ле талортозы көрүнди** (И. Шодоев) Когда Дьанап посмотрел в сторону елей, среди елей показалась лишь половина чёрного оседланного коня; " **ол ортозында** 1) некстати; 2) между тем

ОРТОК 1. сообща; **2.** общий; **орток јер** общая земля; ♦ **орток куучын лингв.** диалог

ОРТОККО *нареч.* 1) вскладчину; **ортокко алган сый** подарок, взятый вскладчину; 2) между собой; **ортокко үлежер** делить между собой

ОРТОКТО- складываться, собирать в складчину; **Мында эки јара үлештирип кемјийтен эмезе ортоктойтон неме јок, керек эззинин күүнинде...** (Э. Тоюшев) Здесь нечего делить или собирать вскладчину (букв. нет того, что, разделив, измеряют, или [чем] складываются), дело в желании хозяина...

ОРТОКТОШ- 1) *взаимн.-совм.* от **ортокто-** вместе складываться, собирать вскладчину; **болуш эдерге ортоктошкон** сложились, чтобы оказать помощь; 2) пользоваться вместе; **тракторды ортоктожор** пользоваться трактором вместе

ОРТОКТОШ 1) сбор в складчину; **акча ортоктош** сбор денег в складчину; 2) совместное использование; **јалан ортоктош** совместное использование поля

ОРТОКШУ богатырский лук

ОРТОКШЫН арбалет; **Кара ортокшын саадак канјаазында бар болды** (АБ) Чёрный арбалет был в тороках

ОРТОЛО- 1) делить по середине; **таарды ортоло** раздели мешок по середине; 2) доходить до середины (*сокращаться*); **таарда кулур ортолоп калды** мука в мешке дошла до середины

ОРТОЛОТ- *понуд.* от **ортоло-** делить по середине; **картошколу таарды ортолот** раздели мешок с картошкой по середине

ОРТОЛЫК остров; **Суунын чике ортозында ортолык** (Д. Каинчин) Прямо посередине реки остров

ОТ-ЖАЛБЫШ

ОРТОН средний (*о детях, о пальце*); **Ор-тон** уул, **Амаду, жүк ле сегистү** (Д. Каинчин) Средний сын, Амаду, [ему] только восемь

ОРУС 1. русский, русская; **орус јенген** победил русский; **орустардын байрамы** праздник русских; **2.** русский; **Жолой ого орус деремне јаар картошколоп брааткан өдүги јок балдар туштады** (Л. Кокышев) По дороге ей встретились босые дети, идущие за картошкой в русскую деревню; *ср. онор*

ОРУССУ 1) такой, как у русских; **оруссу курсак** такая, как у русских, еда; **2)** обруселый; ...**Ол Шабалин аймакта өскөн, кандый да болзо, картошколу јер, оруссу јер** (Д. Маскина) ... Он рос в Шебалинском районе, как бы то ни было, [это] место, где растёт картошка (букв. с картошкой), обрусевшее место

ОРУССЫ- обрусеть; ...**Текши јон сүреен оруссыган** (Д. Маскина) ... Основной народ сильно обрусел

ОРУСТА- говорить по-русски; **Ол тушта үйи ле үч балазы орустагылап куучындажатар болгон** (А. Акпашева) Тогда его жена и трое детей по-русски разговаривали

ОРУСТАШ- *взаимн.-совм. от оруста-* говорить по-русски с кем-л.; **бис орусташканыс** мы разговаривали по-русски

ОРУСТАШ говорение на русском; **јакшы орусташ** хорошее говорение на русском

ОРУСЧА по-русски; **Орусча болзо, половецтер, поле – јаланда јаткан улус, јалан улус** (Д. Каинчин) Если по-русски, половцы [от слова] поле – живущие в поле люди, люди полей

ОРФОГРАФИЯ *лингв.* орфография

ОРЧЫЛАН вселенная; **Орчыланда олондон өскө кем де јок** (Д. Каинчин) Во вселенной, кроме них, нет никого

ОРЫК тропа, тропинка; *ср. орык јол;* **меестеги орыктар** тропинки на южном склоне горы

ОРЫК ЈОЛ тропа, тропинка; **Бу тегеринин алдында, туулардын ортозын-**

да орык јолло атту улус барып јат, ол – Айдар ла Арчынай (З. Топчина) Под этим небом, по тропе между гор едут люди на лошадях – это Айдар и Арчынай

ОРЫКТА- ехать по тропе; **өзөкти өрө орыктай барар** ехать по тропе вверх по долине

ОРЫН кровать; **Уйуктайтан кыпта бийик белдү элбек агаш орындар турды** (Л. Кокышев) В спальне стояли широкие деревянные кровати с высокими спинками

ОРЫН-ТӨЖӨК *собир.* постель; **орын-төжөкти јуур** заправлять постель

ОСМАН *зоол.* стерлядь; *ср. боской*

ОСПО *мед.* оспа; **осполо орыыр** болеть оспой

ОСПОК намёк

ОСПОКТО- намекать; **Апшыйак онын чырайын ајарулу көрди. Айса болзо, ады-јолымды эске алынып туру эмеш пе? Је кайдаг... – Не жүргенеер? – Темдек оспоктоп сурады** (А. Ередеев) [Думая:] «Не припоминает ли, может быть, имя и фамилию мою? Ну, откуда...», старик внимательно посмотрел на его лицо. «С какой целью едете?» – спросил, намекая, Темдек

ОСПОКТОШ- *взаимн.-совм. от оспокто-* намекать

ОСПОКТОШ намекание

ОСПОКЧЫ намекающий; *ср. серемјилү*

ОТ I 1) огонь; костёр; **Эмди отко одын да салбаза, кем јок болгон** (Л. Кокышев) Теперь, если и в огонь дрова не класть, было ничего; **2)** свет (*электрический*); **От күйдүрип, Урматка самара бичидим** (Д. Маскина) Включив свет, писала письмо Урмату

ОТ II сорняк; **от јулар** рвать сорняк

ОТ-АЛЫШ- самовоспламеняться; **снарядтар от-алышкан** снаряды самовоспламенились

ОТ-ЖАЛБЫШ пламя; **Садтардын от-јалбыштан арткандары качан да јуу болбогон немедий, ол ло бойлары чечектеген-јаранган тургулады** (Л. Кокышев) Те из

ОТ-ЖАЛБЫШТУ

садов, которые не погибли (букв. остались) в пламени, стояли такие же, [как прежде], цветущие, похорошевшие, словно никогда не было войны

ОТ-ЖАЛБЫШТУ 1) огненный; Документтерле болзо, Тозул Бекович коркышту калапту, от-жалбышту Курский Дугада жуулашкан (Ажуда) Судя по документам, Тозул Бекович сражался на очень жестокой, огненной Курской Дуге; 2) пламенный; от-жалбышту эзен пламенный привет

ОТ-КАЛАПТУ ожесточённый; От-калапту жуу-согушта Эмил ле онын үүрелеринин жанына снаряд түжүп, окобы жемирилеле, оорды жер баскан (А. Саруева) Во время ожесточённого боя снаряд упал возле Эмил и её подруг, окоп разрушился, их придавило землёй

ОТ-ОЧОК очаг; Кажы ла биленин, журттын ырызы, онын амыр жадатаны от-очогынан камаанду деп, алтай улус айдар (АД) Алтайцы говорят, что счастье каждой семьи, каждого семейства, его спокойная жизнь зависят от очага

ОТКОР- пасти, выпускать на пастбище; ср. отот-; Албатымды сен башкар, Ак малымды сен откор (АБ) Народом моим ты управляй, Белый скот мой ты паси

ОТ-ӨЛӨНГ 1) сорняк; ср. от П; 2) бот. ширица запрокинутая

ОТО- пастись; Айылдардын жанында конгон уйлар үшкүргилеп, бирден-бирден өрө тургулап, отоп аларга баргылайт (Л. Кокышев) Коровы, ночевавшие возле домов, тяжело вздыхая, поднимаясь одна за другой, идут пастись

ОТОК родовое подразделение; Онын бийлеген жери бу – Экинчи Чуй оток (Д. Кайнчин) Вот земля, где он господствовал – Второе Чуйское родовое подразделение

ОТОТ- понуд. от ото- давать (пускать) пастись; койлорды отодып чыгарар выпустить овец пастись

ОТРЯД отряд; Олор жангы колхозтордо, дерменелерде комсомолдын ячейказын,

пионерский отрядтар төзөгөн, олардын ижин башкаргылаган (А. Саруева) Они в новых колхозах, деревнях создавали комсомольские ячейки, пионерские отряды, руководили их работой

ОТУР- 1) в разн. знач. сидеть; Карган энемле экү Карагол суунын жарадында амырап отурганыс (Д. Маскина) Вдвоём с моей бабушкой сидели, отдыхая, на берегу реки Карагол; түрмеде отурап сидеть в тюрьме; 2) в разн. знач. садиться; автобуска отурап садиться в автобус; диетага отурап садиться на диету; футболказы отуруп калган футболка села

ОТУРГЫС- понуд. от отур- в разн. знач. садить; Үредүчимди тургуза ла төргө чыгарып, отургыстым ла (Д. Маскина) Тотчас же, проведя свою учительницу вперёд, скорей посадила; ...Бойы тамырланып өскөн агаштын тазылы бек пе, экелип отургыскан агаштын тазылы бек пе? (Д. Маскина) У дерева, которое само, пустив корни, выросло, корни крепкие [или] у привезённого и посаженного дерева корни крепкие?

ОТУРГЫШ 1) стул, табурет; Отургыштын белине артып салган спортивный костюмын алала, ол кыстардын общежитиези жаар барды (Л. Кокышев) Взяв свой спортивный костюм, повешенный на спинку стула, он направился в сторону общежития девушек 2) сиденье; көлүктин отургыжы сиденье автомобился

ОТУРЫШ- взаимн.-совм. от отур- сидеть вместе; бого менле кожо отурыш посиди здесь со мной

ОТУРЫШ сидение; узак отурыш долгое сидение

ОТ-ЧЕЧЕК бот. купальница азиатская, огоньки, жарки; Эрте жайылатан от-чечектин быгыраш кызыл бажы түжүп, үрендери тозырайыжып келтир (Д. Маскина) У огоньков, распускающихся рано, курчавая красная головка осыпалась, семена, оказывается, стали видны

ӨДӨНИ-КУРАНЫ

ОТЫК огниво; ...**Ачу-корон танкызын Отык чагып камызып алды** (АБ) ...Горький свой табак, Высекая огонь Огнивом, подкурил

ОТЫК ТАШ кремень; **Алмыс ошкош курч бычакты Отык ташка кайрай тартты** (АБ) Острый нож, подобный алмысу, Об кремень, натачивая, провёл

ОФИС офис; **фирманын офизи** офис фирмы

ОФИЦЕР офицер; **Кажы ла туштаган офицерге честь берер керек** (Л. Кокышев) Каждому встречному офицеру нужно отдавать честь

ОЧО: **очо чечен** безымянный палец

ОЧОК таган, очаг в аиле; **Очокто тургузып салган куулы чөйгөн кайнайт** (Л. Кокышев) Кипит медный чайник, поставленный на таган

ОЧОМ поцелуй; **очом эдер** поцеловать

ОЧОМДО- целовать; *ср.* **окшо-**; «**Бар, балам, бар. Буркан-тууда чечектер көбп**» – деп, **Адар кызын очомдоп, килейте тарап салган чачын сыймап, карыкчалду үнденди** (Д. Маскина) **Адар, целуя свою дочку, глядя её гладко расчёсанные волосы, с**

грустью сказал: «Езжай, дитя моё, езжай. На Буркан-туу много цветов»

ОЧОМДОТ- 1) *понуд.* **от очомдо-** заставлять целовать; 2) быть поцелованным; *ср.* **окшот-; жаагынан очомдодор** быть поцелованным в щёку

ОЧОМДОШ- *взаимн.-совм.* **от очомдо-** целоваться; *ср.* **окшош-; экү очомдошты** вдвоём поцеловались

ОЧОМДОШ целование, поцелуй; *ср.* **окшош**

ОЧЫ младший; *ср.* **кичү, оогош 2; очы балазы** её младший ребёнок

ОШКОШ 1. *послелог* как, словно; похожий, подобный; **Көстөри [уйдын] чек ле аннын көстөри ошкош** (М. Кудачинова) Глаза её [коровы] прямо как у марала; **Негр ошкош кап-кара чырайлу уулчак досконын жанына барып, мелди колына алды** (И. Шодоев) Мальчик с чёрным-пречёрным, словно у негра, лицом, подойдя к доске, взял в руки мел; **2. мод. сл.** кажется; **Жаныс ла бис эмес, бистин өйдин бастыра балдары онойдо чыдаган ошкош** (А. Майманова) Не только мы, все дети нашего времени, кажется, так росли

Ө

ӨБӨГӨН 1) мужчина; **карган өбөгөн** старый мужчина; 2) муж, супруг; *ср.* **эш I; менин өбөгөним** мой муж; 3) *разг.* мужик; **трактордын жанында өбөгөндөр туру** возле трактора стоят мужики

ӨБӨКӨ 1) предок; **бистин өбөкөлөрис** наши предки; **ол өбөкөлөрин жети үйеге жетире билер** он своих предков знает до седьмого колена; 2) фамилия; **жарлу алтай журукчынын өбөкөзи** — **Ортоңулов** фамилия известного алтайского художника — **Ортоңулов**

ӨБӨӨН *см.* **өбөгөн**

ӨГӨӨН *см.* **өбөгөн**

ӨГҮС самец (*о медведе*); **өгүс айу** медведь-самец

ӨДӨНИ-ЈАМАН беспомощный, немощный; **Ончо улус оны јокту-јойу, өдөни-јаман ла деп сананзын деп, тўни-тўжи: «Јоксырадым, чучурадым, бош болдым»** — деп, **комыдап, базып јүретен** (Т. Акулова) Чтобы все люди лишь бы думали о ней, что она нищая, немощная, днём и ночью ходила и причитала: «Обнищала, настрадалась, совсем измучилась»

ӨДӨНИ-КУРАНЫ 1) слабый, беспомощный, немощный; ...**Өдөни-кураны** **Өскүзек канайып каан болотон?** (Т. Аку-

ӨДӨ КОН-

лова) ...Как может беспомощный Ёскюзек стать царём?; 2) невзрачный; **өдөни-кураны бүдүштү киж** невзрачный человек

ӨДӨ КОН- 1) проскочить, проехать; **бурылчыкты өдө конор** проехать поворот; 2) *перен.* переходить меру, перебарщивать; *ср.* **ажа кон-, өйинен өт-, Сен тон өдө конбо, уул!** (Б. Укачин) Ты не переходи меру, парень!

ӨДҮ 1. 1) острый; *ср.* **өдүнир, курч; өдү бычак** острый нож; 2) *перен.* пронзительный, пронизывающий; **өдү соок салкын согот** дует пронизывающий холодный ветер; 3) *перен.* острый, пронзительный; **Өрүмдей көрөр көзи де өдүзи коркыш эмтир** (К. Телесов) И пронзительно смотрящие глаза его очень остры, оказывается; 4) *перен.* насыщенный, сочный, густой (*о цвете*); **Жол жакалай өңи өдү мөштөр** (А. Ередеев) Возле дороги [стоят] кедры с насыщенным цветом; **2. прям., перен.** острота; **үлдүниң өдүзи** острота меча; **Энези Аан... тилиниң өдүзиле кайкаткан, кокырчы да, тилгерек те эмеен болгон** (К. Эльдепова) Мать её Аан... была и любящей пошутить, и языкастой женщиной, удивлявшая остротой своего языка

ӨДҮК обувь; **тере өдүк** кожаная обувь; ♦ **ара өдүк** обувь с холщёвыми голенищами; **башпак өдүк** кожаная обувь с мягкими голенищами из войлока; **булгайры өдүк** обувь из мягкой крашеной кожи; **бычкак өдүк** обувь из лапок (*оленья, лося*); **көм өдүк** обувь из яловой кожи; **чарык өдүк** кожаная обувь с суконными голенищами

ӨДҮК-КИЙИМ *собр.* одежда и обувь; *ср.* **өдүк-тон; эски өдүк-кийим** старая одежда и обувь

ӨДҮКТЕ- снабжать, обеспечивать обувью; **балдарды школдын алдында өдүктен салар** обеспечить детей обувью перед школой

ӨДҮКТЕЛ- *страд. от өдүкте-* быть обеспеченным обувью, снабжаться, обеспечиваться обувью; **биле өдүктелген** семья обеспечена обувью

ӨДҮКТЕТ- *понул. от өдүкте-* заставлять снабдить, обеспечить обувью; **өскүс балдарды өдүктелер** заставлять обеспечивать обувью детей-сирот

ӨДҮКТЕШ снабжение, обеспечение обувью; **черү өдүктеш** снабжение армии обувью

ӨДҮК-ТОН *собр.* одежда и обувь; *ср.* **өдүк-кийим; Школдоп кийер өдүк-тоны да жок күч өйлөр болгон** (Н. Санина) Были времена, что даже в школу надеть одежды и обуви не было

ӨДҮКЧИ обувщик; **Өдүкчининг айлына кирип, эжиктин жанына унчукпай тура түшти** (Т. Торбоков) Зайдя в дом обувщика, молча, встал у дверей

ӨДҮЛ- *страд. от өт-* быть пройденным; **кату жол өдүлген** трудный путь пройден

ӨДҮЛБЕС непроходимый; **өдүлбес буудактар** непроходимые препятствия

ӨДҮМ пронырливый; пробивной; *ср.* **өдүни 1, өдүрме 2, өдүрим; өдүм киж** пронырливый человек

ӨДҮМДҮ *см.* **өдүм**

ӨДҮНИ 1. 1) пронзительный, пронизывающий; **Күстинг өдүни салкыны байагы ла бойы токтобой, шуулаганча эмтир** (Б. Укачин) Осенний пронизывающий ветер, как и прежде, не переставая, шумит, оказывается; 2) *перен.* острый, пронзительный, пронизывающий; **өдүни үн** пронзительный голос; **Мениң тилим ээлгир ле чечен, өдүни ле курч** (Л. Кокышев) Мой язык гибкий и меткий, пронзительный и острый; **Онын жанында... өдүни кара көстү, кызыл чырайлу киж турды** (А. Адаров) Рядом с ним стоял человек... с пронизывающими чёрными глазами, красным лицом; 3) *перен.* пронырливый; пробивной; **Адазы база ус, өдүни киж болгон эди** (Н. Бельчекова) Отец его тоже был искусным, пробивным человеком; **2. нареч.** пронзительно; **Je Кыйгас бу мынайып, Ольга Петровна чылап, өдүни ле ырысту каткырбайтан** (Б. Укачин) Но Кыйгас вот так, как Ольга Петровна, прон-

зительно и счастливо не смеялась; **3.** 1) пронзительность; **көзинин өдүңизи** пронзительность глаз; 2) острога; **тилдин өдүңизи** острога языка; 3) *перен.* пронырливость; **жаргычынын өдүңизи сезилет** чувствуется пронырливость судьбы; ♦ **Тилдин өдүңизи кылыштап курч** (Погов.) Острога языка острее меча

ӨДҮНИР острый; *ср.* **өдү** 1, **курч**; **Айруужу да өдүнир немедий...** (Э. Тоюшев) И вилы то его как-будто острые...

ӨДҮРЕК *бот.* адонис

ӨДҮРИМ пронырливый; пробивной; *ср.* **өдүм**, **өдүни** 1, **өдүрме** 2; **Бойы жокту да болзо, өдүрим, эпчил, жүгүй кижиге болгон** (Т. Акулова) Хотя сам был и бедным, но был пронырливым, ловким, угодливым человеком

ӨДҮРМЕ 1) пронзительный, пронизывающий; **сүрекей өдүрме тирү көстөр** очень пронзительные живые глаза; 2) пронырливый; пробивной; *ср.* **өдүм**, **өдүни** 1, **өдүрим**; **өдүрме бала** пронырливый ребёнок

ӨДҮШ I 1. заём; **өдүшке алды** взяла займы; 2. заёмный; **Эржиненин өдүш ижин төлөп, [Мундузак] туразын тудушкан** (Ч. Чунижеков) Оплачивая Эрдыне за заёмную работу, [Мундузак] строил вместе с ним дом

ӨДҮШ II 1) прохождение, проход; **көлүктөрдүн өдүши** прохождение машин; 2) ход; **маргааннын өдүши** ход соревнования; **керектердин өдүши** ход событий; 3) *перен.* течение, протекание, ход (*о времени*); **Айса өйдүн өдүши кижинин кылыгынан ла некеלתезинен камаанду ба?** (Б. Укачин) Или течение времени зависит от поступков и запросов человека?

ӨДҮШ- 1) *взаимн.-совм.* от **өт-**; **улус ары-бери өдүшкилейт** люди проходят туда-сюда; **Жылдар жылыгып, өйлөр өдүжип нени ырадып, ундытпаган эди** (К. Телесов) Годы, пролетая, времена, протекая, ведь чего только не отдавая, не заставляли забыть; 2) *перен.* переплетаться, смешиваться, скре-

шиваться; *ср.* **чарыл-**, **чарыптал-**; **Бистин Кайру журттын эл-жонынын жадын-жүрүми, торт ло агаштардын тазылдары чылап, бой-бойлорыла колболыжып ла өдүжип, чарыпталгылап калган** (Б. Укачин) Жизни людей нашего села Кайру, прямо как корни деревьев, соединились и переплелись, скрестились между собой

ӨДҮШКЕ *нареч.* **взаимн.**, в долг; *ср.* **сомго, төлүге; өдүшке берер** давать займы

ӨДҮШТЕ- давать займы, в долг; **өдүштеп акча берер** давать займы денег

ӨДҮШТИР- 1) *понуд.* от **өдүш-** продевать; **бууларды үйттерден өдүштирер** продевать верёвки через отверстия; 2) *перен.* сбывать, толкать, обменивать (*о товаре и т.п.*); **товарды ары-бери өдүштирер** обменивать товар туда-сюда; ...«**Чертп**» **алган немезин өдүштирип, «жөөжөни» акчага кубултатан кижиге база Кортумаш** (Т. Топчина) ...Человек, который сбывает то, что «своровал», превращающий «имущество» в деньги, тоже Кортумаш

ӨДҮШТЕШ- *взаимн.-совм.* от **өдүште-** давать друг другу займы, в долг; **өдүштежип акча берижер** давать друг другу займы денег

ӨДҮШТЕШ **давание** займы, в долг; **акча өдүштеш** **давание** денег займы

ӨЖҮН *анат.* предплечье; **сол колдын өжүни** предплечье левой руки

ӨЗӨ- колоть, распарывая живот и обрывая брюшную аорту (*об овце*); **койды өзөөр** колоть овцу, распарывая живот и обрывая брюшную аорту

ӨЗӨГӨН 1) быстро растущий; **өзөгөн агаш** быстро растущее дерево; 2) плодови-тый; **өзөгөн ан** плодовитое животное; *ср.* **өскүлөн** 1–2

ӨЗӨК I 1) *анат.* нутро, утроба, живот, чрево; *ср.* **ич**; **өзөгинен оору кижиге человек с больным нутром**; **Айабас сураст та болзо, бойымнын балам, бойымнын өзөгимнен чыккан** (К. Телесов) Хотя Айабас и незаконнорождённый, он мой ребёнок, появившийся

ӨЗӨК

из моего чрева; 2) *перен.* нутро; **Өзөгин, кара сукно тоннын кийнинде де болзо, өткүрө көрүнөт** (С. Манитов) Твоё нутро, хоть и находится за чёрным суконным пальто, видно насквозь; 3) *прям., перен.* сердцевина, ядро; **агаштын өзöгi** сердцевина дерева; **Бойым бодозом, бу бичиктин төс геройларынын бирүзи — менин өйим. А онын төзөлгөзи ле өзöгi — эске алыныш** (Б. Укачин) Сам я думаю, один из главных героев этой книги — моё время. А её основа и ядро — воспоминание; 4) *перен.* глубь, глубина; **онын көстөринин өзөгинде сүүнчинин отторы көрүнө берди** в глубине её глаз показались огоньки радости; 5) *перен.* центр, середина; *ср.* орто; **туулардын өзөгинде** посреди гор; **каланын сыранай ла өзөгинде** в самом центре города; 6) *этн.* основа юрты; **айылдын өзöгi** основа юрты; **♦ өзөкти өртөөр** причинять душевную боль; **өзөккө өдөр** брать за душу, пронизывать душу

ӨЗӨК II долина; низина, низменность; **Өзөктө, суунын жарадында, Имрек деп дөремне турган** (С. Суразаков) В долине, на берегу реки находилась деревня с названием Имрек; **Олор өзөк түшкенде, ошон ойто турлузына чыкканда, бисти табарып, кезикте коно до берип туратан эмей** (Б. Укачин) Когда они спускались в низину, затем снова поднимались на свою стоянку, заходили к нам, иногда и ночевали

ӨЗӨК-БУУР I нутро; *ср.* өзөк I 1–2; **Бир де жүрегин, өзөк-буурын оорыбас, сыстабас** (К. Телесов) Сердце, нутро твои несколько не будут болеть, ныть; 2) душа; **Адазы жуудачакта жүрүп божогон кийнинде, бу өткүрө жаан түбек өзөк-буурынын өйкүзи ле короны болуп арткан** (Б. Укачин) Когда его отец погиб на войне, эта слишком большая беда осталась болью и горечью в его душе; **♦ өзөк-буурды коскорор** берeditь душу; **өзөк-бууры карарар** сильно проголодаться; **өзөк-бууры жимиреер** сильно испугаться

ӨЗӨК-ЖАЛАН *собир.* долина и поле; «Мал киштебес болзо, ончо өзөк-жаландар ээн артар эмей» — деп, ол жаантайын айда-

тан (Э. Палкин) Он постоянно говорил: «Когда лошади не будут ржать, все долины и поля ведь останутся пустынными»

ӨЗӨК-ЖИК *собир.* долина и ущелье; **Кичинек изү айдын жажыл-торко өлбни ат көксине чыгара турнугып, жараш жыды кажы ла өзөк-жикте жаарзып жаткан** (Б. Укачин) Июньская шелковистая зелёная трава достигла конской груди, её красивый запах стоял в каждой долине и каждом ущелье

ӨЗӨК-ЖИЛИК 1) нутро, внутренность; **өзүмнин өзөк-жилиги** внутренность растения; 2) *перен.* суть, сущность; **Чын, төрөлтилисти, онын өзөк-жилегин теренжиде билерге алтай чүмдү сөсти такып-такып кычырып жүреликтер** (Б. Бедюров) Действительно, чтобы глубже знать свой родной язык, его суть, давайте будем снова и снова читать произведения алтайского народного творчества

ӨЗӨК-ЖҮРЕК сердце; **Экчебей эмди сүүнчилү де бүдүмдү болзо, өзөк-жүрегинде кандый да кунукчыл бар деп билдирет** (Э. Палкин) Хотя вид у Экчебея и радостный, чувствуется, что в его сердце есть какая-то грусть

ӨЗӨКТӨ- разжигать огонь (*при помощи щепок и т.п.*); **от өзөктөөр** разжигать огонь

ӨЗӨКТӨЙ I *послелог* внутрь, вглубь; в глубине, посреди, в середине, в центре; **Кырык кыстардын тергезине өзөктөй кирип келеле, Учур ла Кодырлу јенил тынып, күлүмзиренип ийдилер** (Т. Акулова) Вступив вглубь государства сорока девиц, Учур и Кодырлу, легко вздохнув, улыбнулись; **Алтайдын карануй тууларын өзөктөй Апагаш кичинек ай элейтет** (Б. Укачин) Посреди тёмных алтайских гор мчится беловатая маленькая луна

ӨЗӨКТӨЙ II по долине, по низовью; **өзөктөй барар** идти по низовью

ӨЗӨК-ТЫН душа; *ср.* тын; **Кижинин күүниле, өзөк-тыныла колбулу эмдиге јетире ачылбаган јангыртулар бу телекейде**

ӨЙКӨ-

көп арткан ба? (Б. Укачин) Много ли в этом мире осталось не совершённых до сих пор открытий, связанных с человеческими желани-ями, с душой

ӨЗӨН проток реки

ӨЗӨН-возвр. от **өзө-** вспарывать себе живот; **Олор олјого кирбей јат. Адынып ийер эмезе үлдүзиле, кылыш бычагыла өзөнип ийер** (А. Адаров) Они не сдаются в плен. Застреливаются или саблей, мечом вспарывают себе живот

ӨЗӨР-КУЗАР бот. клопогон вонючий

ӨЗӨТ- понуд. от **өзө-** заставлять колоть, распарывая живот и обрывая брюшную аорту (*овцу*); **уулына кой өзөдөр** заставлять сына заколоть овцу, распоров живот и оборвав брюшную аорту

ӨЗҮМ I 1) рост; **өлөнгин өзүми** рост травы; 2) *перен.* развитие; **Бүгүнгү өйдиле өзүмди, нөкөрлөр, теренжиде, сүрекей теренжиде ле элбеде ондоп үренер керек!** (Б. Укачин) Сегодняшнее время и развитие, друзья, необходимо учиться понимать глубоко, очень глубоко и широко!

ӨЗҮМ II растение; **чүмдү өзүм** прихотливое растение

ӨЗҮНИР см. **өзөгөн**

ӨЙ I время, пора, срок; **кыска өй** короткое время; **Өй канча?** Который час?; **А эки жыл — ол ас өй эмес** (Б. Укачин) А два года — это срок немалый; ♦ **өткөн өй** грам. прошедшее время; **тургуза өй** грам. настоящее время; **келер өй** грам. будущее время; ♦ **Өйдөг жаан жаргычы јок, өйлө өчөжөри јок** (Посл.) Нет судьбы выше времени, пережить времени нет смысла

ӨЙ II 1. мера, норма; *ср.* кем; **кажы ла немеде өйи, кеми бар** у каждой вещи есть мера, норма; **бир ле өйинде јүрер керек** жить нужно в пределах одной нормы; **2.** впо-ру, в меру; **Платье, кызыл ботинка, кўски тон — ончозы өй болгон** (Л. Кокышев) Платье, красные ботинки, осеннее пальто — всё было впо-ру; ♦ **өйинен өткүре** чрезмерно; **өй өткүрер** проводить время

ӨЙ- 1) колоть, причинять ноющую боль; *ср.* **өйкө-** 1, **када-**; **өлөң колымды өйөт** тра-ва колет мою руку; 2) натирать, мозолить; *ср.* **өйкө-** 2; **сопок бутты өйөт** сапог натирает ногу; 3) давить, сжимать; *ср.* **өйкө-** 3, **тут-**; **тыгыш куртка өйөт** тесная куртка давит

ӨЙДҮК- задерживаться, запазды-вать; **Кырды кырлай кирбиктер ош-кош мөштөргө ай бир эмеш өйдүгип, ... тенериге јалтырап чыкты** (А. Ередеев) Луна, немного задержавшись между кедрами по краям гор, похожими на ресницы, ... свер-кая, поднялась на небо

ӨЙИНДЕ нареч. вовремя, своевременно; **ишке өйинде келер** приходит вовремя на работу; **Өйинде јааш јааган, изүлер өйинде келген, эмди, баштапкы сентябрьда, аш күнет јерлерде быжа берди** (Д. Каинчин) Дождь лил вовремя, своевременно наступила жара, теперь, первого сентября, на солнечных местах пшеница поспела

ӨЙИНЕН ӨТ- переходить меру, пере-барщивать; *ср.* **ажа кон-, өдө кон-; Акыр, сен өйинен өдө бердин** (К. Телесов) Погоди-ка, ты переборщил

ӨЙ-КЕМ мера, норма; *ср.* кем; **бойыннын өй-кеминди бил** знай свою меру; **Јангы ла Каракай кемзинерин бил-бей, мачылдада чайнанып, курсактын амтанын мактап, өй-кеми јоктон ажанып турды** (И. Сабашкин) И только Каракай, не стеснясь, жуя с чавканьем, похваливая вкус еды, ел без меры

ӨЙКӨ- 1) колоть, причинять колю-щую боль; *ср.* **өй-** 1, **када-**; **көзимди та не де өйкөйт** что-то колет в моём глазу; 2) на-тирать, мозолить; *ср.* **өй-** 2; **јангы өдүк бут-ты өйкөп салды** новая обувь натёрла ноги; **Агаш казыктын учы уулчактардын төжин кызарта өйкөп салды** (Ч. Чунижеков) Ко-нец деревянного клина докрасна натёр груди мальчиков; 3) сдавливать, сжимать; *ср.* **өй-** 3, **тут-**; **«Платьен колтыгынды өйкөбөйт пө, балам?» — деп, адазы сурайт** (Л. Кокышев)

ОЙКӨК

«Твоё платье в подмышках не жмёт, дитя моё?» — спрашивает отец; 4) *перен.* беспокоить, будоражить; **онын бу кылыгы мени ойкөп, амыр бербейт** этот его поступок, беспокоя меня, не дает покоя; 5) *перен.* давить; **Жок, мындый сурак онын алдына бу өйдө турбаган; көксин ойкөп, көзинин жажын агыспаган** (Б. Укачин) Нет, такой вопрос перед ним в это время не стоял; грудь не давил, не заставлял проливать слёзы из глаз; ♦ **ичин (бзөгин) ойкөбөр** не давать покоя; **кбзин ойкөбөр** мозолить глаза

ОЙКӨК 1. боль, колющая боль; *ср.* **ойкү;** **ойкөк ого амыр бербейт** боль не даёт ему покоя; **2.** 1) больной, болезненный; колющий; **ойкөк сыс** колющая боль; 2) *перен.* больной, болезненный; **Онын да учун ол өскө кижинин оозынан чыккан чала ого ойкөк «сакондорло» жөпсинбес күүндү** (Б. Укачин) И поэтому он не намерен соглашаться с немного болезненными для него «законами», исходящими из уст другого человека

ОЙКӨКТҮ 1) больной, болезненный; колющий; *ср.* **ойкөк 2; ойкөктү сыс** колющая боль; 2) *перен.* горький, безотрадный; **Таай јенези кандый да ачык-јарык, буурзак кылык-јанду кизи болзо, өскүс јүрүм, өскүс салым онзүре, чебер ле ойкөктү ине** (К. Эльдепова) С каким бы открытым, склонным к состраданию человеком ни была жена дяди, но сиротская жизнь, сиротская судьба ведь ранима, хрупка и горька

ОЙКӨЛ- *возвр. от ойкө-*; **буттарым өдүкке ойкөлгөн** ноги мои натёрты обувью; **Онын база бир ичинде бадырбай ойкөлип јүрген немези — балдар јок** (Б. Укачин) Следующее, что гложет его душу — отсутствие детей

ОЙКОМЧИЛҮ беспокойный; **ойкөмчилү санаа** беспокойная мысль

ОЙКӨТ- *понуд. от ойкө-*; **шырка ойкөдөт** рана причиняет колющую боль; **санаалар јүрек ойкөдөт** мысли будоражат сердце

ОЙКӨТИР *понуд. от ойкө-* 1) колоть, причинять колющую боль; **көсти та не де ойкөтирет** что-то колет глаз; 2) натирать, мозолить; **јаны өдүк бутты ойкөтирет** новая обувь мозолит ноги; 3) *перен.* берeditь, будоражить; **онзүре сурактар өзөк-буурын ойкөтирет** злободневные вопросы будоражат нутро

ОЙКӨШ боль, колющая боль; *ср.* **ойкү,** **ойкөк; јүрек ойкөжи амыр бербейт** колющая боль в сердце не дает покоя; **Ойкөштин, сайылыштын ачузы кижинин сөбгин киреелеп тургандый билдирер** (Э. Тоюшев) Колющая, покалывающая боль будет ощущаться [так], будто пилат твои кости

ОЙКҮ боль, колющая боль; *ср.* **ойкөк,** **ойкөш; ойкү өдө берди** боль прошла

ОЙЛИК период; **јөбрен түрк ойлик** древнетюркский период

ОЙЛӨ- 1) нормировать; *ср.* **кемјүле-; курсакты өйлөбөр** нормировать еду; 2) *перен.* знать, соблюдать меру; **сен өйлөп төгүнден ты завирайся, но знай меру; 3) перен.** сдерживать себя, сдерживаться; **сен бойынды эмеш өйлө** ты немного сдерживай себя; 4) делать что-л. впору (*шить, покупать, примерять — одежду и т.п.*); **кийимди өйлөп көктөбөр** шить одежду впору; **өдүкти өйлөп алар** покупать обувь впору

ОЙЛӨН- *возвр. от өйлө-* 2, 3; 1) знать, соблюдать меру; **курсак јиште өйлөнөр** соблюдать меру в еде; 2) сдерживать себя, сдерживаться; **Анчыбай Сыргаш јаар көрөлө: «Өйлөн! Өйлөн! Керек болзо, камчы менде де бар» — деп адылды** (Ч. Чунижеков) Анчыбай, посмотрев на Сыргаш, отругал [сё]: «Сдерживайся! Сдерживайся! Если надо, кнут и у меня есть»; **Сен мында чечеркебе де, күчүркебе де... Эмеш өйлөн, санан** (М. Мундус-Эдоков) Ты здесь не остроумничай и не хвастайся силой... Немного сдерживай себя, думай; 3) остепениться; **өбөгөн токынады, өйлөнди** мужчина перебесился, остепенился

ӨКПӨ-БУУР

ӨЙЛӨНДИР- *понуд. от өйлөн-*; **танкы тартышты өйлөндирер** заставлять соблюдать меру в курении; **керишкендерди өйлөндирер** сдерживать ругающихся; **уулды эмеш өйлөндирер** заставлять парня немного остепениться

ӨЙЛӨНДИРИШ 1) нормирование; **иште өйлөндиреш** нормирование в работе; 2) знание, соблюдение меры; **аракы ичиште өйлөндиреш** соблюдение меры в приёме алкоголя; 3) сдержанность; **бастыра немеде өйлөндиреш** сдержанность во всём

ӨЙЛӨШ- *взаимн.-совм. от өйлө-* 1) вместе нормировать; **курсакты өйлөжөр** вместе нормировать еду; 2) вместе знать, соблюдать меру; **немени өйлөжип эдигер** делайте что-л., зная меру; 3) вместе сдерживаться; **өйлөжип, нак болор керек** необходимо, сдерживаясь, быть дружными; 4) становиться впору, достигать размера чего-л.; **жикпе өйлөжө берди** юбка стала впору; **Эмди сен бойыгнын ол кийиминге өйлөжө жаандап келдин...** (Д. Каинчин) Теперь ты выросла, достигнув размера той одежды своей

ӨЙЛӨШ I 1) нормирование; **курсак өйлөш** нормирование еды; 2) знание, соблюдение меры; **эм јинште өйлөш** соблюдение меры в приёме лекарств; 3) сдержанность; **колбуларда өйлөш** сдержанность в отношениях

ӨЙЛӨШ II ровесник; *ср. јажыт, кураа, кубарлаш*; **Олорло кожо јангыс чеденде кожо иштеген, кожо јүрген нөкөрлөри, үүре-желелери, јерлештери, өйлөштөри, амадаштары, төрөгөн-туугандары** — **бүткүл үйе** (Д. Каинчин) Вместе с ними в одном загоне друзья, подруги, земляки, ровесники, их целеустремления, родственники, с которыми работали и жили вместе — целое поколение

ӨЙЛҮ нормированный; *ср. кемјүлү, өйлү-кемдү*; **өйлү иш** нормированная работа

ӨЙЛҮ-КЕМДҮ 1. нормированный; *ср. кемјүлү, өйлү*; **өйлү-кемдү курсак** норми-

рованная еда; 2. *нареч.* умеренно, достаточно, в меру; **Эм — ол тус, ажыра јизен — корон, өйлү-кемдү јизен — туза** (АД) Лекарство — это горечь (букв. соль), употребишь свыше нормы — яд, употребишь в меру — польза

ӨЙЛҮ-ӨЙИНДЕ *нареч.* вовремя, своевременно; *ср. өйинде*; **өйлү-өйинде турар** вставать вовремя; **Je автобус өйлү-өйинде барар јанду неме** (А. Олчонова) Но автобус должен отправляться своевременно

ӨЙӨК брюшко мелких зверьков

ӨЙӨКТӨ- подкрадываться, ползти на брюхе; **чычкан араай өйөктөйт** мышка тихо подкрадывается

ӨКӨР красивый, милостивый, симпатичный (*о детях*); *ср. јараш*; **өкөр бала** милостивый ребёнок

ӨКӨРӨК 1. медленный галоп; *ср. өкүрен, бөкүрен, бөкрөс*; **кула ат өкөрөк манга көчкөн** саврасый конь перешёл на медленный галоп; 2. не способный рысить (*о лошади, переходящей на медленный галоп*); **өкөрөк ат** лошадь, не способная рысить

ӨКӨРӨКТӨ- скакать медленным галопом; **Байа бир јелип билбес ат канайда өкөрөктөй беретен эди, шак андый** (К. Телесов) Вот ведь как не способный рысить конь начинает скакать медленным галопом, именно такой

ӨКӨРӨКТӨТ- *понуд. от өкөрөктө-* заставлять скакать медленным галопом (*лошадь*); **атты өкөрөктөдип ийер** заставить лошадь скакать медленным галопом

ӨКӨРӨКТӨШ медленный галоп; **аттын өкөрөктөжи** медленный галоп лошади

ӨКПӨ *анат.* лёгкие; ♦ **өкпөзи өчөр** (**өкпөзи түжер**) остыть, успокоиться; **өкпөзин бадырынын болбос** не находить себе места

ӨКПӨ-БУУР 1) *анат., собир.* лёгкие и печень; **койдын өкпө-буурын ийтке чачып берер** лёгкие и печень овцы бросить собаке; 2) *анат., собир.* внутренности (*внутренние органы грудной и брюшной полости*); **Куу-**

ӨКПӨ-ЖҮРЕК

чынчы эжем... өкпө-бууры жарылгадый жүгүрип турды (И. Сабашкин) Тётя моя Куучынчы... бегала, словно внутренности её лопнут; 3) ливер; өкпө-буурлу пирогтор пироги с ливером; 4) *перен.* душа; Узуннын өзөк-буурында кандый да жеңил боло берген... (Э. Палкин) В душе у Узуна стало как-то легко...

ӨКПӨ-ЖҮРЕК 1) *анат., собир.* лёгкие и сердце; **кижинин өкпө-жүреги** лёгкие и сердце человека; 2) *анат., собир.* органы грудной клетки; **өкпө-жүректин оорулары** заболевания органов грудной клетки; 3) *перен.* нутро; душа; **Айастунун өкпө-жүрегин ачу санаалар көрнөбө оттый өртөп турган** (А. Адаров) Горькие мысли прожигали нутро Айасту как тлеющий огонь

ӨКПӨЗИРЕ- волноваться; *ср.* жүрексире-, өкпөөр-; «Чанчай, нөкөр!» — деп, Карабаш өкпөзиреп айдала, онон ары нени айдарын билбей барды (Л. Кокышев) «Чанчай, друг!» — волнуясь, произнёс Карабаш, затем перестал сообщать, что сказать дальше

ӨКПӨЗИРЕТ- *понуд.* от өкпөзире- взволновать, заставлять волноваться; **бу ай-алга оны өкпөзиредип ийди** это обстоятельство взволновало его

ӨКПӨЗИРЕШ- *взаимн.-совм.* от өкпөзире- вместе волноваться; **эне-адазы өкпөзирежип турды** родители его волновались

ӨКПӨЗИРЕШ волнение; *ср.* өкпөөриш; **жон ортодо өкпөзиреш башталды** среди народа началось волнение

ӨКПӨЛӨ- досадовать, сердиться, гневаться; *ср.* ачын-, тарын-; **Жаман, шокчыл кемзинбей жүрер, Өкпөлөп, шогын эдип жүрер** (М. Чевалков) Плохой, злодей не будет стесняться, Досадуя, будет совершать злодеяние

ӨКПӨЛӨН- *возвр.* от өкпөлө- досадовать, сердиться, гневаться; *ср.* ачын-, тарын-; **Тойбон өкпөлөннп каткырды** (С. Суразаков) Тойбон, досадуя, засмеялся

ӨКПӨЛӨНДИР- *понуд.* от өкпөлөн- сердить, гневить; **адазын өкпөлөндирер** рассердить отца

ӨКПӨЛӨНИШ досада, гнев; *ср.* ачын-ныш, тарынныш; **онын өкпөлөннжи өдө берди** его гнев прошёл

ӨКПӨЛӨНЧӨК вспыльчивый, гневливый; *ср.* ачынчак, тарынчак; **өкпөлөнчөк киж** вспыльчивый человек

ӨКПӨӨР- волноваться; *ср.* жүрексире-, өкпөзире-; **ол өкпөөрип турды** он волновался

ӨКПӨӨРИН- *возвр.* от өкпөөр- волноваться; *ср.* жүрексире-, өкпөөр-; **кижи өкпөөринип манзаарат** человек, волнуясь, теряется

ӨКПӨӨРИНКЕЙ склонный к волнению; **Алан база сүреен өкпөөринкей киж** **туру не!** (Э. Палкин) Алан, оказывается, тоже очень склонный к волнению человек!

ӨКПӨӨРИШ волнение; *ср.* жүрексиреш, өкпөөриш; **кечеги өкпөөриштер** **вчерашние волнения**

ӨКПӨӨРТ- *понуд.* от өкпөөр- заставлять волноваться, вызывать волнение; **сүүнчилү табыш оны өкпөөрткөн** радостная новость вызвала у него волнение

ӨКСӨ- I горько плакать, рыдать; всхлипывать; **өксөп-өксөп ыйлаар** горько-горько плакать; **бала өксөп турды** ребёнок всхлипывал

ӨКСӨ- II подниматься; **Өрө өксөйтөн жол качан да жеңил эмес** (Б. Укачин) Дорога, по которой поднимаются вверх, никогда не бывает лёгкой; **Бис анайда чайлап, куучындажып отурганча, күн өксөп келди** (С. Суразаков) Пока мы так пили чай, разговаривали, оказывается, солнце поднялось

ӨКСӨЙТ- *понуд.* от өксө- подниматься, поднимать что; ...[Төнөзөктөр] **баштарын өксөйткилеп, жууктап келеткен кышты баштап ла көрүп жаткандый санааркагылап па, кайкагылап па калгандый отургылайт** (Б. Укачин) ...Кочки, поднимая свои макушки, как будто в первый раз видят приближающую зиму, то ли печалюсь, то ли удивляясь, стоят

ӨЛБӨС

ӨКСӨМИР крутой, отвесный; *ср.* кадалгак, кайыр, каскак, өксүүр; ...**Өксөмир** жерге төрт тамандап чыгып келгезин, улустын жаактаганы эмди жап-жарт ого угула берди (К. Телесов) ...Когда взобрался на четвереньках на отвесное место, людские разговоры теперь стали слышны ему отчётливо-отчётливо

ӨКСӨНДӨ- подниматься; возвышаться, выситься; **Бажымды эмеш көдүрүп, ичкери жаным жаар көрзөм, жыраанын жаказында не де өксөндөйт** (И. Шинжин) Когда я, слегка подняв голову, посмотрел вперёд, возле кустов что-то возвышается

ӨКСӨС ЭТ- 1) быстро приподниматься; ол өксөс этти он быстро приподнялся; 2) встрепенуться; «**Мишканы сугарбаан турум не...**», — **Морозка кенерте өксөс эдип, ойто ло озогы жанжыгулу жүрүмине кире берди** (А. Фадеев) «Мишку ещё не поил...», — встрепенулся Морозка, входя снова в привычную жизнь

ӨКСӨТ- I *понуд.* от **өксө-** I заставляя горько плакать, рыдать; всхлипывать; **олор өксүстерди өксөткөн** они сирот заставляли рыдать

ӨКСӨТ- II *понуд.* от **өксө-** II подниматься; возвышаться, выситься; **атту кижии өксөдип, кырды өрө чыгып отурды** человек на лошади, возвышаясь, поднимался на гору

ӨКСӨШ горький плач, рыдание; всхлипывание; **Сурлама көзинин жажын арчуулынын учыла арчий согуп, өксөжин балдарына билдиртпес күүндү** (Э. Тоюшев) Сурлама, не желая показывать горький плач своим детям, вытерла слёзы концом платка

ӨКСҮҮР крутой, отвесный; *ср.* кадалгак, кайыр, өксөмир; **Журттын жанында коркышту өксүүр кырда сок жангыс муркүт уйаланган** (Д. Маскина) На очень крутой горе рядом с деревней свил гнездо единственный беркут

ӨКСҮҮРЛЕЙ *послелог* по крутому краю (скалы, горы и т.п.); **Кырларды колтыктай,**

өксүүрлей кайын, карагай ла тыт агаштар (И. Шодоев) В подмышках, по крутым краям гор [растут] берёзы, сосны и лиственницы

ӨКТӨМ I 1. горячий, пылкий; **өктөм уул** горячий парень; **өктөм жүрек** пылкое сердце; 2. горячность, пыл, пылкость; **Менин өктөмим өчүп, отурган ла жериме карамтыга бергедийим** (Э. Тоюшев) Угаснет мой пыл, и я, кажется, задремлю на том же месте, где сижу

ӨКТӨМ II прошлогодняя картошка, оставшаяся в земле; **өктөм картошко** прошлогодняя картошка, оставшаяся в земле

ӨКТӨМЗИРЕ- 1) горячиться, возбуждаться; **өктөмзиреп айдар** говорить, возбуждаясь; 2) растрогаться; **Ол мен де жаар көрөргө болбой, өктөмзиреп ыйлап жат** (Э. Тоюшев) Он даже на меня не смея посмотреть, плачет, растрогавшись; *ср.* **өктөмжире-**

ӨКТӨМЖИРЕ- 1) горячиться, возбуждаться; **Эки уул өктөмжиреген, маргышкан, чалгылар жангыс ла «шыйт-шыйт»** (А. Адаров) Два парня разгорячились, состязались, косы только «фыють-фыють»; 2) растрогаться; **энези өктөмжирей берди** мать его растрогалась; *ср.* **өктөмжире-**

ӨКТӨМИР 1. горячий; **өктөмир кижии** горячий человек; 2. горячность; **Ол ло өктөмиринин бажында [Тостой] жерди та канча тайанбаган, онызы баш болзын** (Э. Тоюшев) Всё из-за той же горячности [Тостой] сколько раз не падал на землю, упаси боже

ӨКҮРЕН *см.* **өкөрөк**

ӨЛ- умирать, погибать; дохнуть (*о животных*); **уй сууга түжеле, өлүп калган** колова упала в реку и погибла; ♦ **өлгөндөрдин күни** родительский (поминальный) день; **өлөрдин өлгөнчө** до самой смерти

ӨЛБӨЗӨК слабый, обессилевший; **өлбөзөк кураан** слабый ягненок

ӨЛБӨС бессмертный; **Алтай-Буучай өлбөс кижии эл жонына мынайда жакыды...** (АБ) Бессмертный Алтай-Буучай так наказал своему народу...

ӨЛӨ

ӨЛӨ 1. 1) пегий (*о масти*); *ср. ала*; **өлө ат** пегая лошадь; 2) пёстрый (*о масти*); *ср. ала*, **чоокыр**; **өлө уй** пёстрая корова; 3) серый, седой; **Өзөк ичи өлө туман кайнай берди**, **кырдын бажы кызыл туман борлой берди** (АБ) В долине закипел седой туман, на вершинах гор закипел красный туман; 4) *перен., разг.* изнеженный; *ср. жажу, жажыркак*, **өлө-чоокыр** 2; **өлө бала** изнеженный ребёнок; 2. рисунок, узор; **Алтын-Эргек баатыр уул алтын канатту таш өргөбдө өлөлү ширдек үстинде отурганы көрүнди** (АБ) Стало видно, что богатырь Алтын-Эргек сидит в каменном дворце с золотыми углами на войлочном ковре с узорами

ӨЛӨ-БУУРЫЛ серо-пегий (*о масти*); **өлө-буурыл ат** серо-пегий конь

ӨЛӨЛӨ- пестрить, делать пёстрым; «Слер өлөни сүрекей сүүп турган болзогор, мен слерди өлөлөп берейин бе?» — деп, **Алтын-Кажык сурады** (Из сказки) «Если вы пестроту любите, хотите, я вас сделаю пёстрым?»

ӨЛӨН 1) трава; **яш өлөн** молодая трава; 2) сено; **өлөн жуур** собирать сено; **өлөн белетеер** заготавливать сено; **♦ сас-өлөн** осока; **жытту-өлөн** полынь; **кара-өлөн** потнишник (*вид осоки*); **сүт-өлөн** молочай; **самын-өлөн** лихнис (зорька луговая, татарское мыло, барская спесь); **изү-өлөн** кипец; **мырчак-өлөн** мышинный горох; **ак-өлөн** пырей ползучий

ӨЛӨН-БАРГАА трава; **өлөн-баргаа чыкты** трава выросла

ӨЛӨН БЕЛЕТЕШ сенозаготовка; **өлөн белетеш эрте башталды** сенозаготовка началась рано

ӨЛӨНДӨ- 1) давать сено, траву (*скоту*); **ол эртен тура малын өлөндөди** утром он дал скоту сено; 2) заниматься сенокошением, заготавливать сено; **бүдүн ай өлөндөөр** целый месяц заготавливать сено

ӨЛӨНЗИ- отдавать травой, сеном; **Кей өлөнзип жытанат** (Э. Тоюшев) Воздух отдаёт травой

ӨЛӨН ИЖИ сенокос; **кидим өлөн ижи** самый разгар сенокоса

ӨЛӨН-КУРСАК съедобные растения; **Жер тынг кубулды: кейдин жыды башка, тенгеринин өңи өскө, өлөн-курсактын, аржан-суулардын амтаны ангылу...** (Н. Бельчекова) Земля сильно изменилась: запах воздуха другой, цвет неба другой, вкус съедобных растений, целебных источников особый...

ӨЛӨНСАЛГЫШ кормушка, ясли (*для сена*)

ӨЛӨН ЧАБААЧЫ косарь; **арыган-чылаган өлөн чабаачылар** уставшие косари

ӨЛӨН ЧАБЫН сенокос; **Ол 1943 жылдын жайы, кидим ле өлөн чабын өй болгон** (Б. Укачин) Это было лето 1943 года, была самая пора сенокоса

ӨЛӨН ЧАБЫШ сенокос; **бастыра улус өлөн чабышта** все люди на сенокосе

ӨЛӨН-ЧЕЧЕК *собр.* травы и цветы; **Агашка, кеен, жараш жытту өлөн-чечекке бастырган көпөгөш тууларды узакка ширтеп... отурап ла отурап** (Н. Бельчекова) Сидит и сидит, наблюдая за синеватыми горами, окутанными деревьями, травами и цветами с чудным, красивым ароматом...

ӨЛӨНЧИ заготовитель сена, сенозаготовитель; **Кош тартаачылар ла өлөнчилер бир күн келиштире жуулза, өрөкөн чогып алган каймагын кайылтар** (А. Олчонова) Когда в один день удачно собирались возчики грузов и заготовители сена, старушка растапливала собранные сливки

ӨЛӨН-ЧӨП 1) трава, зелень; *ср. өлөн* 1; **өлөн-чөп саргарды** трава пожелтела; 2) овощи; *ср. маала ажы*; **Мал-аш тойынган, өлөн-чөп бүткен өй** (К. Телесов) Время, когда скот насытился, овощи созрели

ӨЛӨ-ТАЛА *нареч.* до упаду; **улус өлө-тала иштенип жат** люди работают до упаду

ӨЛӨ-ЧООКЫР 1) пёстрый; **өлө-чоокыр өркө** пёстрый суслик; **өлө-чоокыр кырлар** пёстрые горы; 2) *перен., разг.* изнеженный;

ӨЛҮМЖИРЕ-

ср. **яжу, жажыркак, өлб** 2; **өлб-чоокыр бала** изнеженный ребёнок

ӨЛТӨК милосердный; *ср.* **өлтөркөк;** **өлтөк киж** милосердный человек

ӨЛТӨРКӨК 1. милосердный; **өлтөркөк эмеген** милосердная женщина; **Бистин улус өлтөркөк, киленкей улус** (Д. Каинчин) Наши люди милосердные, жалостливые люди; 2. милосердие; **Төө өлтөркөгине сыгынга мүүзин берген, жараш куйругын атка берип ле ийген** (СКК) Верблюд из-за своего милосердия отдал маралу рога, красивый хвост отдал же лошади

ӨЛТҮР- *понуд.* *от* **өл-** убивать, умерщвлять; **өштүни өлтүрүп салар** убить врага

ӨЛТҮРҮЕЧИ убийца; **Өлтүрөечи** — **ол база киж** (А. Адаров) Убийца — он тоже человек

ӨЛТҮРИЖҮ убийство; *ср.* **өлтүриш;** **Бу түрменин кереги ине. Онон баланын балазына жетире өч, өлтүрижү** (Д. Каинчин) Это ведь тюремное дело. Затем из поколения в поколение (букв. до ребёнка ребёнка) месть, убийство

ӨЛТҮРИН- *возвр от* **өлтүр-** убивать себя, покончить с собой; **Алтыгы жанында та кем де калаптанганынан бодозо, онын некелтезин бүдүрбезен, бойын өлтүринер эмезе өскө улусты өлтүрүп баштагадый...** (А. Фадеев) А внизу кто-то, до того раздражённый, что, казалось, не исполни его требования — он или покончит с собой, или начнёт убивать других...

ӨЛТҮРИШ- *взаимн.-совм. от* **өлтүр-** убивать вместе, друг друга; **Улус өлтүришкен, согушкан** (Н. Бельчекова) Люди убивали друг друга, дрались друг с другом

ӨЛТҮРИШ убийство; **канду өлтүриш** кровавое убийство

ӨЛТҮРТ- 1) *понуд. от* **өлтүр-** заставлять убить; **Тарбаган, борсык өлтүртүп жири керек** (Б. Укачин) Заказав (букв. заставив убить), [мясо] сурка, барсука нужно есть; 2) *страд. от* **өлтүр-** быть убитым; **ол жууда өлтүрткен** он был убит на войне

ӨЛҮ I 1) мёртвый, безжизненный; **өлү тазылдар** мёртвые корни; 2) *перен.* незрелый, незрелый; **өлү аш** незрелая пшеница; 3) *перен.* пустой; **Бистин кезигис тирү де болзо, же өлү, тын жок улус** (Б. Укачин) Некоторые из нас, даже если и живые, но пустые, бездушные люди; **Жүрүм өлү, жүрүм тымык** (Д. Маскина) Жизнь пуста, жизнь спокойна; ♦ **өлү сай** пустая ореховая скорлупа

ӨЛҮ II вершок (*мера, равная толщине пальца*); *ср.* **элү; Тангары жуук Яким туруп келзе, эки өлү кар жаап койтыр** (С. Суразаков) Когда Яким проснулся под утро, оказывается, выпал снег в два вершка; ♦ **Чын ла төгүннин ортозы төрт өлү** (Погов.) Между правдой и ложью четыре вершка

ӨЛҮЗИМЕК 1) полумёртвый, полуживой; **өлүзимек кураан** полуживой ягнёнок; 2) *перен.* незрелый, незрелый; **Аш-тузы канайда сырагай бүтпей калат эмеш, өлүзимек те болзо, байла, бүдер** (Ш. Шатинов) Неужели пшеница совсем не уродится, наверное, уродится, хоть и незрелая

ӨЛҮК *см.* **өлү I**

ӨЛҮЛЕ- измерять что-л. вершком; **өлүлөп кемжири** измерять вершком

ӨЛҮМ смерть, гибель; **жүрүм ле өлүм** жизнь и смерть; ♦ **өлүмнүн кырында болор** быть на краю смерти; **Өлүмнөн өтпөзүн, салымнаг артпазын** (Посл.) Смерти не минешь, от судьбы не уйдёшь

ӨЛҮМДҮ смертельный, гибельный; **өлүмдү керек** гибельное дело

ӨЛҮМ-ЖИДИМ смерть, гибель; **Je эмди бу жүрүмди көрүп, өлүм-жидимди сананып, бир де немедег жалтанбай да, коркыбай да, уялбай да бардым** (К. Телесов) Но теперь, глядя на эту жизнь, думая о смерти, я ничего не стал страшиться, бояться, стыдиться

ӨЛҮМЖИРЕ- *ср.* **өлүмзире-;** **Каран өлүмжирей берген буттары темидип, ары-бери базала, ажанарга кирди** (Л. Кокышев) Каран, разминая ослабевшие ноги, походил туда-сюда, вошёл, чтобы поесть

ӨЛҮМЗЕ

ӨЛҮМЗЕ 1. *разг.* мертвяк, мертвечина; «Карган өлүмзе!» — деп, **өгөөни онон тыг алгырат** (Из сказки) «Старый мертвяк!» — ещё сильнее кричит её муж; 2. бессильный, слабый, немощный; *ср.* **өлүмтик**; **өлүмзе киж** немощный человек

ӨЛҮМЗИРЕ- ослабевать, обессилевать, терять силы; *ср.* **өлүмжире-**; ...[**Өлө-чоокыр өркө**] **өлүмзирей берген буды-колыла бир кезек физический упражнениелер эделе, онон ойто ло турды** (Л. Кокышев) ...[Пёстрый суслик], сделал несколько физических упражнений обессилевшими конечностями, затем снова поднялся

ӨЛҮМТИК- надрываться; отдавать все силы; *ср.* **өлүник-**; **ишке өлүмтигер** отдавать всего себя работе; «**Бу не шыра! Бу не кыйын!**» — деп, **Айасту кыйгырган...** «Улус айбылап, жалдап алып, казак» **дееримде болбогон, акча карамдап, өлүмтигин!** (А. Адаров) «Что за страдание! Что за мучение!» — закричал Айасту... Когда предложил: «Давай будем копать, попросив, наняв людей», не согласилась, жалея деньги, надрываясь

ӨЛҮМТИК 1) мёртвый, безжизненный; «**Менин!**» — деп, **Арунай өлүмтик үнле айтты** (С. Манитов) «Мой!» — безжизненным голосом сказала Арунай; ...**Бу өлүмтик кеберлү эш кереги жок тенери эмди меге не керек?** (А. Фадеев) ...Зачем мне теперь это небо, такое мёртвое и ненужное?; 2) *перен.* бессильный, слабый, немощный; *ср.* **өлүмзе** 2; **өлүмтик койлор** слабые овцы; 3) погребальный; «**Өлүмтик**» деген **кийим көп лө сабазында каптал болор** (М. Кудачинова) Так называемая «погребальная» одежда в большинстве случаев бывает шубой, покрытой тканью; ♦ **Ат карыза — согумтык, эр карыза — өлүмтик** (Погов.) Если состарится конь, то станет убойным мясом, если состарится мужчина, то станет бессильным

ӨЛҮМ-ШЫРА *собир.* смерть и мука; **өлүм-шыра көргөн киж** человек, видевший смерть и муку

ӨЛҮН- *возвр от* **өл-** умирать, погибать; *ср.* **өл-**; улус **өлүнгөн** люди умирали; **О, мен Сүүштин үстүгүзүндө өлүнгөм** (П. Самык) О, я от напора Любви погиб

ӨЛҮНИК- надрываться; отдавать все силы; *ср.* **өлүмтик-**; **ишке өлүнигер** отдавать все силы работе

ӨЛҮШ- *взаимн.-совм. от* **өл-** убивать друг друга; **Гражданский жууда кырышка-ныс, өлүшкенис** (А. Адаров) В гражданскую войну мы истребляли друг друга, убивали друг друга

ӨЛҮШ смерть, гибель; **аттардын өлүж** гибель лошадей

ӨМӨ I 1) коллектив, группа; общество; *ср.* **өмөлик**; **өмөнин иж** работа коллектива; 2) помощь, поддержка; *ср.* **болуш**; **Алтай албаты орус жерине кирерге, онон өмө аларга жайзандарды, байларды албадап туру** (Ч. Енчинов) Алтайский народ для того, чтобы войти в состав России, чтобы получить у неё помощь, склоняют [к этому] зайсанов, богачей; 2. коллективный, групповой; совместный; *ср.* **өмөлик**; **өмө иш** совместная работа; ♦ **Өмөлү киж** **өрттөн коркыбас, ортоку киж отгон айабас** (Посл.) Имеющий поддержку человек пожара не боится, сообща делающий человек огня не страшится

ӨМӨ II совет; *ср.* **jöp, сүме, эп-сүме**; **өмө айдып берер** дать совет

ӨМӨ-JÖMÖ *нареч.* вместе, совместно, сообща; *ср.* **јаба, кожо**; **өмө-jömө кожондоор** петь вместе; **өмө-jömө иштеер** работать сообща

ӨМӨ-JÖPTÜ 1. дружный, ладный; «**Көрзөн, оогош то болзо, өмө-jöптү, ийдекүчтү эмтир!**» — деп, **jenү алган кушкаштарды мактадым** (И. Сабашкин) «Смотри, оказывается, хоть и маленькие, но дружные, сильные!» — похвалил я одержавших победу птичек; 2. *нареч.* дружно, ладно; **өмө-jöптү жадар** жить дружно; *ср.* **нак, эптү-jöптү**

ӨМӨЛИК 1. 1) коллектив, группа; общество; **бистин өмөлик нак** наш коллектив

ӨНБӨС

дружный; 2) объединение, объединённость, сплочённость; **Je келиндердин алмыска чыдаар аргазы бар эмес, олордын кўчи өмөликте болгон** (Т. Акулова) Но у женщин нет возможности одолеть алмыса, их сила была в сплочённости; **2. коллективный, групповой; общественный; өмөлик иш** групповая работа; **Жок, нөкөр, мында жангыскан жүрер эмес, а өмөлик бригада** (Ш. Шатинов) Нет, друг, здесь не житьё в одиночку, а общественная бригада

ӨМӨЛӨ- делать что-л. совместно, сообща, общими усилиями; **өмөлөп иштенер** работать сообща; **♦ Оскүрип алза — мал болор, өмөлөп алза — жон болор** (Погов.) Если вырастить — скот будет, если сделать сообща — народом станет

ӨМӨЛӨӨЧИ: өмөлөөчи кубулткыш грам. орудный (творительный) падеж

ӨМӨЛӨТ- понуд. от өмөлө- заставить делать что-л. совместно, сообща; **улусты өмөлөдип иштедер** заставить людей работать совместно

ӨМӨЛӨШ- *взаимн.-совм. от өмөлө-* делать что-л. совместно, сообща, общими усилиями; **Кара кайырчактын какпагы коркышту уур болгонынаг улам, Карабаш оны Койлоло кожо өмөлөжип ачатан** (Л. Кокышев) Из-за того, что крышка чёрного сундука была очень тяжёлой, Карабаш открывал её вместе с Койло; **Экү өмөлөжип, эликти сойып алдылар** (Ч. Чунижеков) Действуя совместно, они вдвоём освеживали косулю

ӨМӨЛӨШ объединение усилий, объединённость, сплочение, сплочённость; **өмөлөштин болужыла женер** победить путём объединения усилий

ӨМӨЛӨШТИР- понуд. от өмөлө- заставлять делать что-л. совместно, сообща, общими усилиями; **улусты бириктирип, өмөлөштирер** объединив людей, заставить действовать сообща

ӨМӨЛҮ дружный, сплочённый; **өмөлү журт** дружная семья; **♦ Өмөлү иш өчпөс** (Погов.) Сплочённая работа спорится

ӨМӨЧИЛ 1. дружный, сплочённый; **Өмөчил эмес жон өрө чыкпас** (Посл.) Недружный народ вверх не поднимется; **2. в знач. суц.** дружный; **Өмөчилдин күүни өчөр** (Посл.) У дружных дух угаснет

ӨМҮР запах, пола (*одежды*); **ич өмүр** внутренняя пола; **тыш өмүр** наружная пола; **элбек өмүрлү тон** пальто с широким запахом

ӨМҮРЛЕ- запаховать *что*; **Алтай кижитаччы кийим кийбес. Тонын жастыра өмүрлебес** (АД) Алтаец не носит тесную одежду. Неправильно шубу не запаховывает

ӨМҮРЛЕН- *возвр. от өмүрле-* запаховаться, запаховать *что*; **ол тонын өмүрленип алды** он запахнул пальто

ӨМҮРЛЕШ- 1) вместе запаховать; помогать запахнуть; **балага тонын өмүрлежер** помогать ребёнку запахнуть пальто; 2) *перен.* бороться, драться (*хватая друг друга за полу*); **уулдар өмүрлеже берди** парни начали бороться

ӨН 1) ствол, стебель (*растений*); *ср.* сап; **агаштын өни** ствол дерева; **өлбгнниг өни** стебель травы; 2) русло реки; **суунын өни жалбак** русло реки широкое

ӨНӨТИЙИН *нареч.* нарочно, специально; **ол өнөтийин келди** он пришёл специально; **өнөтийин сураар** нарочно спросить

ӨН I цвет, окраска, оттенок, масть; **кызыл өн** красный цвет; **жараш өн** красивый цвет; **♦ өни кирер** приобретать цвет; **өн кийдирер** придавать цвет

ӨН II 1. хороший, добротный; *ср.* өндү 2, өнжүк 3; **өн жүрүм жүрер** жить хорошей жизнью; **2.** хорошо, добротнo; *ср.* **жакшы**; **Онон ло бери очы карындаш байтак ла өн журтай берген** (Т. Торбоков) С тех пор младший брат зажил в достатке и хорошо; **Кандый да кыжын келзе, мал-ажы өн чыга ла берер!** (Д. Каинчин) Какая бы зима не наступила, скот её хорошо переживёт!

ӨНБӨС нелиняющий, нелиняющий; *ср.* **онбос**; **Ого [кыс балага] жарык өндү кийим кийдирип, онын өмүрин өнбөс учуктар-**

ӨНДӨ-

ла **јарандырар** (АД) Ей [девочке] надевают одежду ярких цветов, полу её [одежды] украшают нелиняющими нитками

ӨНДӨ- 1) красить, раскрашивать; *ср.* **буды-**; **јурукты өндөп салар** раскрасить рисунок; 2) различать цвета, окраску, масти; **Олорды [чечектерди] тоолоп, өндөп, түңейлеп, бажына да чыкпазын** (Т. Акулова) Их [цветы] считая, различая цвета, сравнивая между собой, всех не разберёшь; **Ак-Каанның камык малын Тоолоп, өндөп келерде, Эки эчки јетпес болды** (АБ) Когда несметное количество скота Ак-Каана, сосчитали, различая по масти, не хватило двух коз

ӨНДӨЙ- 1) приподниматься; приподнимать (*голову*); **Аба өбөгөн араайынан өрө өндөйип келди** (Б. Укачин) Мужчина Аба медленно приподнялся вверх; 2) *перен.* подниматься, процветать; **Слердинг де јурт өзөр – өндөйөр** (С. Манитов) И ваше село разрастётся – поднимется

ӨНДӨЙИШ- *взаимн.-совм. от өндөй-*; **куштардын баштары өндөйишип келди** головы птиц приподнялись

ӨНДӨЙИШ приподнимание; **өрө өндөйиш** приподнимание вверх

ӨНДӨЙТ- 1) *понуд.* *от өндөй-* приподнимать; **бажын өндөйтөр** приподнимать голову; 2) позволять подниматься, процветать; **албатыны өндөйтөр** позволить процветать народу

ӨНДӨЙТИШ- *взаимн.-совм. от өндөйт-*; **Кызалан да тужында кол бергем. Өскүс-јабызынды өрө өндөйтишкем** (Д. Каинчин) Во время твоего кризиса я протянул тебе руку. Твоих сирот помог поднять

ӨНДӨЙТИШ 1) приподнимание; **баш өндөйтиш** приподнимание головы; 2) *перен.* подъём, процветание; **олордо кандый да өндөйтиш, ичкерлеш болбоды** у них никакого подъёма, продвижения вперёд не было

ӨНДӨЛ- *страд. от өндө-* 1 краситься, окрашиваться; **Јердин үсти мызылдажып, јүзүн башка өндөлип чыккан** (Э. Тоюшев)

Поверхность земли, сверкая, окрасилась разными цветами

ӨНДӨН- *возвр. от өндө-* переливаться цветами, красками; **Јайгыда јаланга чыксан, чечектер јүзүн өндөнип, толкуланып сеге көрүнөт** (Т. Акулова) Когда выходишь летом на поляну, цветы предстают пред тобой, переливаясь разными цветами, колыхаясь волнами

ӨНДӨС ЭТ- вскакивать, быстро приподниматься; **«Чындап!» — деп, кенетийин Аня өндөс эти** (Б. Укачин) «Погодите-ка!» — вдруг вскочила Аня

ӨНДҮ 1) цветной; **өндү металл** цветной металл; **өндү телевизор** цветной телевизор; 2) *перен.* хороший, добротный; *ср.* **өн II 1, өнжүк 3; ...Олор өндү де, быжу да, как кызыл тыт туралар** (К. Эльдепова) ...Это и добротные, и прочные дома из сухой красной лиственницы; 3) *лицевой*; **бөстин өндү јаны** *лицевая сторона материи*

ӨН ЈОК бесцветный; **өн јок эриндер** бесцветные губы

ӨНЖИ- 1) хорошесть, становиться красивым; **кыстын чырайы өнжиген** *лицо девушки похорошело*; 2) становиться здоровым, крепким; *крепнуть*; **мал-аш өнжиген** *скот окреп*; 3) *перен.* *улучшаться*; становиться хорошим, добротным; **јүрүм өнжиген** *жизнь улучшилась*; **Чаганын айлы бош өнжиген...** (Э. Палкин) Дом Чага прямо стал добротным...; 4) *перен.* *развиваться*, процветать; **Јараш, кеен алтай јерде јакшы кылыкту, алтай јанына тартылган, јалакай ла керсү јон көптөп, өнжип өскөн** (А. Олчонова) На красивой, прекрасной алтайской земле народ с хорошим нравом, соблюдающий алтайские обычаи, добрый и мудрый, приумножаясь, процветая, вырос; *ср.* **јаран-**; **♦ Көрнөблү от көнжиир, керсү кизи өнжиир** (Погов.) Раскалённый огонь воспламенится, умный человек расцветёт

ӨНЖИТ- *понуд. от өнжи-* 1) *улучшать*; **јүрүмди өнжидер** *улучшать жизнь*; 2) *укреплять* (*здоровье, тело и т.п.*); **Азыраган**

ӨНӨР-

малды **өнжидерге**, **Агаш кезип, кажаган эдигер** (М. Мундус-Эдоков) Чтобы укрепить здоровье выращиваемого скота, Рубите деревья, стройте скотные дворы; 3) развивать; **Культура деп немени өрө гартпаганчаас, өнжитпегенчээс болбос** (Д. Каинчин) Ничего не получится, если мы не будем тянуть вверх, развивать такую вещь, как культура; *ср. жарандыр-*

ӨНЖҮ 1) улучшение; 2) развитие, процветание; **Жандардын айтканыла: «...Өзүмге, өнжүге!»** (Д. Каинчин) По словам властей: «...К развитию, процветанию!»

ӨНЖҮК 1) красивый; *ср. жараш*; **Бисте күрөн чырай — эн жараш чырай. Ондый улусты «өнжүк улус» деп айдар** (А. Адаров) У нас смуглое лицо — самое красивое. Людей с такими лицами (букв. таких людей) называют «красивые люди»; 2) здоровый, крепкий; *ср. бек*; **Бат, Чакылдайдый эрлер кичеген мал өнжүк болотон** (Б. Укачин) Вот, скот, о котором заботились такие мужи, как Чакылдай, должен быть крепким; 3) хороший, добротный; **Кийими де өнжүк эмтир** (А. Тайтова) И одежда её добротная, оказывается; ♦ **Иштенкейдин жадыны өнжүк, жалкунун журты тежик** (Погов.) Жизнь работающего хорошая, жильё ленивого дырявое

ӨНЗҮРЕ 1. боль, ноющая боль; **Алдырбас, балам, көөркий, удабас ла кудаидын алкыжы једип, сенин көзин јарый түжер. Өзүмдү бүткен неме өнзүрелү келетен** (Б. Укачин) Ничего, дитя моё, милая, уже скоро снизойдёт до тебя божья благодать, родишь (букв. глаза твои просветлеют). То, что сотворено для того, чтобы расти, приходит с болью; 2. 1) больной, болезненный; **өнзүре укол** больной укол; **өнзүре шырка** болезненная рана; 2) *перен.* больной, наболевший, злободневный; **өнзүре сурак** больной вопрос; ♦ **өзөк-бууры өнзүреер** печалиться, переживать

ӨНЗҮРЕ- 1) болеть, ныть; *ср. өнзүрети-, сыста-*; **Сунардын эмди өзөк-бууры өнзүрөп, эди-каны сыстап, тыркырап**

баштады (С. Манитов) Теперь нутро Сунара начало болеть, тело начало ломить, дрожать; 2) ощущать боль; **Өскүс-јабыска килебес, өнзүрөп билбес. Таш жүректү улус** (С. Манитов) Не жалеющие сирот, не умеющие ощущать боль. Люди с каменным сердцем

ӨНЗҮРЕК 1. болезненный, ноющий; **Бир ле билинип келзем: буттарым талымзырап калган, кабыргаларым өнзүрөк** (Э. Тоюшев) Как только очнулся: ноги мои обессилены, рёбра болезненны; 2. болезное место; рана; **Бир боро кушкаш кенетийин учуп келеле, кара аттын бажына отурып алала, мандайынын өнзүрегине чокый берди** (Из сказки) Вдруг прилетел один воробей, сев на голову вороного коня, начал клевать рану на лбу

ӨНЗҮРЕТ- *понуд. от өнзүре-* заставлять болеть, ныть; причинять боль; **кичинек сыйрык бастыра сабарын өнзүредет** маленькая ссадина заставляет ныть весь палец; ♦ **өзөк-буурын өнзүредер** берeditь душу

ӨНЗҮРЕТИ- болеть, ныть; *ср. өнзүре-, сыста-*; **Бастыра бойы өнзүретип оорыйт** (А. Адаров) Всё у него ноет, болит

ӨНКӨЙ- наклоняться вперёд; **өнкөйип базар** ходить, наклонившись вперёд

ӨНКӨНДӨ- идти, двигаться, согнувшись вперёд; **эмеген өнкөндөп басты** бабушка шла, согнувшись вперёд

ӨНӨЛӨ- подкрадываться; **Олор кечеге боочыга өнөлөп келдилер** (С. Суразаков) Они, подкрадываясь, добрались до вчерашнего перевала

ӨНӨЛӨТ- *понуд. от өнөлө-* заставлять подкрадываться; **жуучылдарды өнөлөдөр** заставлять бойцов подкрадываться

ӨНӨЛӨШ подкрадывание; **араай өнөлөш** тихое подкрадывание

ӨНӨР слизь, слизистый налёт (*во внутренностях*); **ичегелердин өнөри** слизь внутренностей

ӨНӨР- посадить на седло впереди себя; **балазын өнөрип алар** посадить своего ре-

ӨНӨРЛӨ

бёнка на седло впереди себя; ...[Байзын] бијечи бойлуны јерден чек кёдүрип, өнөрип алды (Т. Акулова) ...[Байзын] аккуратно подняв с земли незамужнюю танцовщицу, посадил её на седло впереди себя

ӨНӨРЛӨ- см. өнөр-

ӨНӨРТ- понуд. от өнөр- заставлять посадить на седло впереди себя; баланы атка өнөртөр заставлять посадить ребёнка на седло впереди себя

ӨНӨРЧӨК вьюк (привязанный на передней части седла)

ӨН САЛ- приобретать цвет, краску (о растениях); ...Кобы-јиктерде кёк-таман, кандык өн салып, кёскө кайкал болуп көрүнип келди (Т. Топчина) ...В долинах и логах, показались как диво для глаз, приобретя цвет, сон-трава, кандык; Агаштар јангы-јангы ла өн салып, јажарып-јаранып келген бойлоры јылу эзинге јажыркап јайканыжат, бёрлериле эрке шымыраныжат (М. Кудачинова) Деревья, только-только приобретаая цвет, зеленея, становясь краше, нежась на тёплом ветру, качаются, мило шелестят листьями

ӨН-СҮР вид; ср. бүдүш-бадыш; онын өн-сүри уян эмтир вид у неё плохой, оказывается; Јер-тенеринин өни-сүри, талайдагы салкыннын истери, ... оны көп лө сабазында көөркөтпөй, карын, санандырып јат (Б. Бедюров) Вид неба, следы ветра в море, ... его в большинстве случаев не воодушевляют, наоборот, заставляют задуматься

ӨН-СҮР ЈОК невзрачный; өн-сүр јок кижии невзрачный человек

ӨН ТАРТ- затягиваться (о ране); өн тартып јазылбас шырка рана, которая не затягивается, не заживает

ӨНҮР нареч. хорошо, добротнo; ср. өн II 2; Ол јердин быйанына ак-мал јылдан јетире күрен, өнүр чыкты (Д. Каинчин) От благодати той местности благословенный скот пережил год достаточно благополучно (букв. достаточно коричнево), хорошо

ӨӨЙ 1) неродной; өөй ада отчим; өөй эне мачеха; өөй кыс падчерица; өөй уул пасынок; 2) сводный; өөй эје сводная старшая сестра; өөй карындаш сводный младший брат

ӨӨЛӨ- подравнивать, уравнивать; Ол јаткан окторды кебине кийдиреле, учтарып өөлөп кой: бир түңгей, јангыс аай болзын (Э. Тоюшев) Засунув те пули в форму, подравняй концы: пусть будут одинаковыми, в один ряд

ӨӨН I 1) лоскуток, отрезок; ббстин өөни отрезок ткани; јолло чаазындардын өөндөри учкулайт по дороге летят лоскутки бумаги; 2) перен. отрезок; Ол — өткөн өйлөрдин өөни ле эскизи (Б. Укачин) Это — отрезки и остатки прошлых времён

ӨӨН II 1) обида, гнев; Совет јанга өөндү кижии (А. Адаров) [Он] человек, держащий обиду на Советскую власть; 2) ссора, раздор, скандал; разногласие; ср. өөн-бөкөн; Канайдар база, момышка кычырган, келбезе өөн болор деерде, барып јадыс (Ч. Чунижеков) Что же делать, позвали на помощь, сказали, если не придём, будет ссора, поэтому идём

ӨӨН-БӨКӨН ссора, раздор, скандал; разногласие; Омөлү иште өөн-бөкөн јок (Погов.) В сплочённой работе разногласий нет

ӨӨН-БӨКӨНДҮ 1) спорный; өөн-бөкөндү сурак спорный вопрос; 2) скандальный; өөн-бөкөндү учурал скандальное происшествие

ӨӨНДӨ-I резать лоскутками, отрезками; ббсти өөндөп салар отрезать ткань лоскутками

ӨӨНДӨ-II сердиться, гневаться; нервничать; айландыра улуска өөндөөр сердиться на окружающих людей

ӨӨНДӨН- страд. от өөндө-II сердиться, гневаться; нервничать; ол недег де улам өөндөнөт он из-за чего-то нервничает

ӨӨНДӨТ-I понуд. от өөндө-I заставлять резать лоскутками, отрезками; ббсти өөндөдөр заставлять резать лоскутками ткань

ӨРГӨӨ

ӨӨНДӨТ- П *понуд. от өөндө-* П сердить, гневать; нервировать; **ада-энезин өөндөдөр** гневать родителей

ӨӨНДӨШ- I *взаимн.-совм. от өөндө-* I вместе резать лоскутами, отрезками; **терени өөндөжөр** вместе резать отрезками шкуру

ӨӨНДӨШ- II *взаимн.-совм. от өөндө-* II сердиться, гневаться; нервничать (*вместе, друг на друга*); **бой-бойыла өөндөжөр** сердиться друг на друга

ӨӨНДӨШ I отрезание на лоскутки, отрезки; **бөс өөндөш** отрезание ткани на отрезки

ӨӨНДӨШ II рассерженность, гнев; нервничанье; **онын өөндөжи өдө берди** его гнев прошёл

ӨӨНДҮ недружный; скандальный; **Өөндү журт өчөр, өмблү журт өзөр** (Погов.) Недружная семья угаснет, дружная семья расцветёт

ӨӨН-ӨЧ 1) обида, гнев; **бисте кандый да өөн-өч жок** у нас никаких обид нет; 2) ссора, раздор; **өөн-өч жок жадар** жить без ссор; *ср. өөн*

ӨӨРКӨ- сердиться, досадовать, недовольничать; **Мен чала өөркөй бердим** (А. Адаров) Я слегка рассердился; **Күйүзи кайын адазынын сан башка куучынын ондоп болбой, өөркөй берди** (Н. Бельчкова) Зять, не понимая странную речь тестя, рассердился

ӨӨРКӨТ- *понуд. от өөркө-* сердить, досадовать, вызывать недовольство; **балдар карганакты өөркөткөн** дети рассердили старика

ӨӨРКӨТТИР- *понуд. от өөркөт-* сердить, досаждать, вызывать недовольство; **бурулаткан кижиге жаргычыны тыг өөркөттирди** обвиняемый сильно рассердил судью

ӨӨРКӨШ- 1) *взаимн.-совм. от өөркө-* сердиться, досадовать друг на друга, быть недовольными друг другом; **олор өөркөшти** они рассердились друг на друга; 2) ссорить-

ся, ругаться, скандалить; **Оныла Кутус тирү тужында өөркөшкөн дө, не ле болгон** (К. Телесов) С ним Кутус, когда был жив, и ссорился, чего только не вытворял

ӨӨРКӨШ 1) досада, недовольство; **Ойто ло өштөштөр, өөркөштөр башталар, ойто ло түрмележер, өлтүрижер** (А. Адаров) Снова начнётся вражда, недовольства, снова будут сажать друг друга в тюрьму, будут убивать друг друга; 2) ссора, раздор, скандал; **Өөркөш жок жүрели, нажылар!** Давайте жить без ссор, друзья!

ӨӨРӨНКӨЙ обидчивый, легко ранимый; *ср. жарбынчак, чончынгай*; **өөрөнкөй кижиге** обидчивый человек; ♦ **Шорлонкойдын шогы көп, өөрөнкөйдиге бичи көп** (Погов.) У невезучего неудач много, у обидчивого мести много

ӨӨРҮ- крепнуть (*о теле*); *ср. өөрүк-*; **Жардына эки узун чичке тулуны оны, чынла, эди-каны өөрүп, сыргалды кыс болорына жууктап келгенин керелейт** (С. Манитов) Её две длинные тонкие косы на спине и вправду свидетельствовали о том, что тело её окрепло, приблизилось к тому, чтобы стать невестой

ӨӨРҮК- крепнуть (*о теле*); **өөрүк-**; **Жаңы келиннин эди-каны да өөрүгип, жүзинин өңи жарып, жарана берген** (Т. Акулова) У новой невестки и тело окрепло, цвет лица посветлев, улучшился

ӨӨЧ *анат.* трахея, дыхательное горло; ♦ **өөч тартынар** втягивать воздух; **Кызыл тын, кыл өөч** (Погов.) Еле-еле душа в теле (букв. Красное дыхание, трахея с волосом)

ӨӨШ трахея, дыхательное горло; *ср. өөч*; ♦ **өөш тартынар** втягивать воздух

ӨР- 1) плести; вить, скручивать; **кайыш өрөр** плести кожаный ремень; **калама өрөр** плести корзину; **армакчы өрөр** скручивать аркан; 2) заплетать; **чач өрөр** заплетать волосы

ӨРГӨӨ 1) дворец; *ср. байзын*; **алтын өргөө** золотой дворец; **кааннын өргөөзи**

ӨРДҮР-

царский дворец; 2) храм; **боодо өргөө** буддийский храм

ӨРДҮР- *понуд. от өр-*; **армакчы өрдүрер** заставлять скручивать аркан; **чач өрдүрер** заставлять заплетать волосы

ӨРДҮРТ- *понуд. от өрдүр-*; **камчы өрдүртер** заставлять плести плётку

ӨРКӨ *зоол.* суслик; **өркөнинг балдары** детёныши суслика

ӨРКӨЛӨ- охотиться на сусликов; **Текемей база бисле кожо өркөлөп лө момондоп туратан** (Б. Укачин) Текемей тоже с нами охотился на сусликов и кротов

ӨРКӨЛӨТ- *понуд. от өркөлө-* заставлять охотиться на сусликов; **уулчактарды өркөлөдөр** заставлять мальчиков охотиться на сусликов

ӨРКӨЛӨШ- *взаимн.-совм. от өркөлө-* вместе охотиться на сусликов; **помогать охотиться на сусликов**; **Кару нөкөрине өркөлөжөт** Кару помогает другу охотиться на сусликов

ӨРКӨЛӨШ охота на сусликов; **жаш туштагы өркөлөшти эске алынар** вспоминать охоту на сусликов в детстве; **Je бистин өркөлөжисле колбой, база бир коркышту учуралды мен канайып айтпазым** (Б. Укачин) Ну как я не расскажу об ещё одном страшном случае, связанном с нашей охотой на сусликов

ӨРКӨ-МАНЫР *бот.* лук-слизун

ӨРКӨ-МОМОН *зоол., собир.* суслики и кроты; **өркө-момон чакпылап тудар** ловить на капкан сусликов и кротов

ӨРКӨ-ҮРКЕНЕ *бот.* змеевик живородящий

ӨРКӨЛӨН-ЧЕЧЕК *бот.* касатик низкий

ӨРКӨШ 1. 1) горб (*верблюда*); **эки өркөштү төө** двугорбый верблюд; 2) выпуклости на шаманском бубне, служащие для усиления звука; 2. выпуклый; **өркөш туулар** выпуклые горы

ӨРЛӨӨ шест

ӨРМӨ 1. плетение; *ср.* **өрүме, өрүш**; **агылу өрмө** особое плетение; 2. плетёный; **өрмө камчы** плетёный кнут; **өрмө колон** плетёная подпруга

ӨРМӨК армяк; **эски өрмөгим кийип алдым** я надел свой старый армяк

ӨРМӨЛҮ плетёный; *ср.* **өрүлү, өрүмелү**; **өрмөлү үйген** плетёное уздечко

ӨРӨ I *нареч.* 1) вверх; **өрө барар** идти вверх; **ол өрө көрөт** он смотрит вверх; 2) выше; **өрө айдылганы** сказанное выше; **өрө турган жамылулар** стоящие выше чиновники

ӨРӨ II *послелог* вверх по чему-л.; **кырды өрө чыгар** подниматься вверх по горе; **агашты өрө кырлаар** лазать вверх по дереву; **♦ өрө көдүрилер (чыгар)** пойти в гору; **өрө чыкпас** неудачник (*о человеке, который не может выбиться в люди*)

ӨРӨГИ 1) находящийся наверху, верхний; *ср.* **үстиги I**; **өрөги ай** находящаяся наверху луна; **өрөги этаж** верхний этаж; 2) находящийся выше; вышестоящий; **өрөги жаандар** вышестоящие начальники; **өрөги айтканысла** по сказанному нами выше

ӨРӨКӨ *ист.* двор (*со всеми домочадцами, хозяйством*); **он өрөкө** десять дворов; **беш өрөкө айылдын улусы** люди из пяти дворов

ӨРӨКӨН 1) человек пожилого возраста; старец, старик; старушка; **Өрөкөн канча жаш жүрген, бойы да эндеп салган ошкош** (К. Элдеева) Сколько лет прожил, старец и сам, кажется, позабыл; 2) уважаемый; уважаемая (*почтительное обращение к старшим*); **өрөкөн, айылга киригер** уважаемый, заходите в юрту

ӨРӨЛӨ- 1) подниматься вверх, выше; **улус база эмеш өрөлөп алды** люди поднялись ещё немного выше; 2) идти, двигаться, направляться вверх, выше; **Жолыс эмди тын өрөлөббөй, эмеш түс жерле улалат** (Н. Бельчкова) Наш путь теперь не идёт сильно вверх, продолжается по несколько ровному месту

ӨРӨЛӨЙ *нареч.* 1) кверху; **өрөлөй чы-**

ӨРТӨКТӨ-

гар подниматься кверху; 2) выше, повыше; **өрөлөй турган орган** вышестоящий орган; **Кыштан арткан өлөндү өрөлөй, обоолой салган** (А. Адаров) Сено, оставшееся с зимы, сложили повыше, стогом

ӨРӨЛӨТ- *понуд.* от **өрөлө-** 1) заставлять подниматься вверх, идти вверх; **атгарды өрөлөдөр** заставляют лошадей идти вверх; 2) направлять вверх; **учужын өрөлөдип ийер** направить полёт вверх

ӨРӨЛӨШ 1) подъём вверх; **кырды өрө өрөлөш** подъём вверх в гору; 2) движение вверх; **өрөлөш лө төмөндөш** движение вверх и движение вниз

ӨРӨЛҮ-ТӨМӨНДҮ *собир.* 1) с возвышенностями и низинами, имеющий возвышенности и низины; **өрөлү-төмөндү жерлер** места с возвышенностями и низинами; 2) с подъёмом и спуском, имеющий подъём и спуск; **өрөлү-төмөндү жолдор** дороги с подъёмом и спуском; 3) *перен.* хороший и плохой; **өрөлү-төмөндү жүрүмнөн чөкөбөөр** от хорошей и плохой жизни не отчаивайтесь; ♦ **Агаш узунду-кыскалуу болор, жүрүм — өрөлү-төмөндү болор** (Посл.) Деревья высокими и низкими бывают, жизнь — и хорошей, и плохой бывает

ӨРӨМӨ топлёные сливки; **өрөмө жиир** есть топлёные сливки

ӨРӨМӨЛӨ- делать топлёные сливки; **сүтти өрөмөлөп салар** сделать из молока топлёные сливки

ӨРӨМӨЛӨН- *возвр.* от **өрөмөлө-** превращаться в топлёные сливки (*о молоке*); **сүтти өрөмөлөнгин деп тургузып салар** поставить молоко, чтобы превратились в топлёные сливки

ӨРӨРТИН верхняя сторона; **өрөртин ле төмөртин** верхняя сторона и нижняя сторона; **онын жаткан жери — өрөртин** место, где он жил — верхняя сторона

ӨРӨРТИНДЕ *нареч.* наверху, в верхней стороне, в верхней части; **Өрөртинде — Карл Маркстын адыла адалган колхоз**

(Д. Каинчин) В верхней стороне — колхоз имени Карла Маркса

ӨРӨРТИНЕН *нареч.* сверху, с верхней стороны, с верхней части; **салкын өрөртинен согот** ветер дует сверху

ӨРӨ-ТӨМӨН *нареч.* вверх-вниз, вверх и вниз; **улус өрө-төмөн өткилейт** люди проходят вверх-вниз; **өрө-төмөн аяктынар** осматриваться вверх и вниз

ӨРӨЧӨ *анат.* пищевод; **Кара ады карайлаган, өрөчөзи койтылдаган, жерди тондолто тибирткен** (Д. Каинчин) Вороной конь вставал на дыбы, в пищевод его булькало, топтался, сотрясая землю

ӨРТ пожар; **өртти өчүрүп салар** погасить пожар; ♦ **тегин жерден өрт чыкпас** нет дыма без огня

ӨРТ-ЖАЛБЫШ огонь, пламя; **Бу ла көп эрмек айтпас, тыш жанынаг көрзө, jobош кижинин көксинде кандый өрт-жалбыш күйүп турганын кем билер?** (А. Адаров) Кто может знать, какой огонь горит в груди этого немногословного, с внешней стороны тихого человека?

ӨРТ-КАЛАП жаркий огонь; *ср.* **откалап**; **Je кижинин ок сананбай айткан сөзи — өрт-калап та камызып ийер, Арсланбек-досум** (Б. Укачин) Но именно необдуманное слово человека может и жаркий огонь разжечь, друг мой Арсланбек

ӨРТ ӨЧҮРЕЕЧИ пожарный, пожарник; **жит өрт өчүреччи** молодой пожарный

ӨРТӨ- 1) жечь, сжигать; поджигать; **эскини өртөп салар** сжечь старьё; **өлөндү өртөөр** поджигать траву; 2) *перен.* жечь, сжигать; **Онын кажы ла сөзи меге кадалып, өртөп тургандый** (С. Суразаков) Его каждое слово, впиваясь в меня, словно сжигало меня

ӨРТӨК *зоол.* утка; *ср.* **суугуш, таркат**; **сууда өртөктөр жүскилейт** в реке плавают утки

ӨРТӨКТӨ- охотиться на уток; **бис өртөктөп бардыс** мы пошли охотиться на уток

ӨРТӨКТӨТ

ӨРТӨКТӨТ- *понуд. от өртөктө-* заставлять охотиться на уток; **ийтти өртөктөдөр** заставлять собаку охотиться на уток

ӨРТӨКТӨШ охота на уток, утиная охота; **күски өртөктөш** осенняя охота на уток

ӨРТӨЛ- *страд. от өртө-* быть сожжённым; **самара өртөлгөн** письмо было сожжено; **Канча жылдарга өзöгi өртөлип, кыйналып, ненин шыразы?** (С. Сартакова) Что за страдание несколько лет, горя нутром, мучаться?

ӨРТӨН- *возвр. от өртө-* обжигаться; **изү суула өртөнип алар** обжечься горячей водой

ӨРТӨТ- 1) *понуд. от өртө-* заставлять сжигать; **сүрее-чөпти өртөдөр** заставлять сжигать мусор; 2) обжигать, обжигаться; **ол колдын өртөдип алды он** обжөг руку; **отко өртөдөр** обжигаться огнём

ӨРТӨШ- *взаимн.-совм. от өртө-*; **ол тураны кожо өртөшкөн** он вместе сжигал дом

ӨРТӨШ сжигание; **сүрее өртөш** сжигание мусора

ӨРҮ 1. плетение; **жараш өрү** красивое плетение; **2.** плетёный; **өрү топчылар** плетёные пуговицы

ӨРҮЛ- *страд. от өр-*; **кур өрүлген** ремень сплетён; **буу өрүлген** верёвка скручена; **кежеге өрүлген** косичка заплетена

ӨРҮЛҮ плетёный; **өрүлү камчы** плетёный кнут

ӨРҮМ 1) сверло, буравчик; **яны өрүм** новое сверло; **2)** плетение; заплетание; **чач өрүм** заплетание волос; **3)** ременная (плетёная) часть плети, кнута

ӨРҮМДЕ- *прям., перен.* сверлить; **полды өрүмдеер** сверлить пол; **Чөөчөйөктин соок көзи Кутусты жерге жапшыра өрүмдеп келген** (К. Телесов) Холодные глаза Чөөчөйёка присверлили Кутуса к земле

ӨРҮМДЕЛ- *страд. от өрүмде-* быть просверлённым; **тиш өрүмделген** зуб просверлён

ӨРҮМДЕТ- *понуд. от өрүмде-* застав-

лять просверлить; **полканы өрүмдедер** заставлять просверлить полку

ӨРҮМДЕТТИР- *понуд. от өрүмдет-* заставлять просверлить; **стенени өрүмдеттирер** заставлять просверлить стену

ӨРҮМДЕШ- *взаимн.-совм. от өрүмде-* вместе сверлить; помогать сверлить; **уулы адазына стене өрүмдешти** сын сверлил вместе с отцом стену

ӨРҮМДЕШ сверление; **үйт өрүмдеш** сверление отверстия

ӨРҮМЕ плетение; *ср. өрмө, өрүш; жараш өрүме* красивое плетение

ӨРҮМЕЛҮ плетёный; *ср. өрмө 2, өрмөлү; өрүмелү камчы* плетёный кнут; **өрүмелү үйген** плетёная уздечка

ӨРҮНИК- терять силы, лишаться сил (*о лошади*); **ат өрүниккен** лошадь потеряла силы

ӨРҮШ- *взаимн.-совм. от өр-*; **жалмуур өрүжер** вместе плести веник; **армакчы өрүжер** вместе скручивать аркан; **чач өрүжер** вместе заплетать волосы

ӨРҮШ I основа (*ткани*)

ӨРҮШ II 1) плетение; скручивание; **армакчы өрүш** плетение аркана; **буу өрүш** скручивание верёвки; **2)** заплетание; **чач өрүш** заплетание волос

ӨС 1) собственный; **Алтай калыктан жуулган кара калан — киш, камду, тийин — ончозы кааннын өс бойынын казназына баратан** (С. Суразаков) Собранный у алтайского народа пушной налог (букв. чёрный налог) — соболь, выдра, белка — всё шло в собственную казну царя; **2)** коренной; **өс калык** коренной народ; **♦ өс адалгыштар** *грам.* имена собственные

ӨС- 1) расти, вырастать, подрастать; **балдар жайымда өскөн** дети выросли на свободе; **2)** расти, произрастать; **мында чечектер өзөт** здесь растут цветы; **3)** отрастать; **онын сагалы өзүп калды** его борода отросла; **койдын түги өзүп келди** шерсть овцы отросла; **4)** увеличиваться, приумножаться; **Колхозто**

ӨСКӨРТ-

мал көптөгөн, кирелте өскөн... (Ч. Чунижеков) В колхозе скот приумножился, прибыль выросла...; **Журтка журт кожулар. Албаты-жон өзөр** (Т. Акулова) К семье прибавится семья. Народ увеличится; 5) *перен.* расти, развиваться; **ишчиге өзөргө болужар** помогать работнику развиваться

ӨСКӨ 1. 1) другой, иной, прочий; **өскө куучын** другой разговор; **А мен өскө чактын кижизи** (А. Адаров) А я человек из другого века; 2) чужой; **өскө улуска эжик ачпас** не открывать дверь чужим людям; **2. в знач. суц.** другой; **Яким ондон ийеле, озо Тойбонло, онон өскөлөриле эзендешти** (С. Суразаков) Яким, поняв, поздоровался сначала с Тойбонном, затем с другими; **♦ Өскө айылдын ийди өскө айылга үрбес** (Посл.) Собака другого дома на чужой дом лаять не будет

ӨСКӨ-БАШКА другой, иной; **Өскө-башка кижиге алган болзо, «уурчы» деп айттыртпаска ла адатпаска, чодымды экелбес те эди** (А. Олчонов) Если бы взял другой человек, чтобы не быть названным, прозванным «вором», счёты мои и не принёс бы

ӨС-КОРБОЛОН- 1) расти, разрастаться; **агаштар өзүп-корболонып келди** деревья разрослись; 2) расти, увеличиваться; **Тыны үзүлүп, бирге жетсе, [албаты] ошто өзүп-корболонып чыгар** (А. Олчонов) Когда [народ], умирая, дойдёт до одного, то снова вырастет и увеличится

ӨСКӨЛӨ- I менять, изменять *что-л.*; *ср.* **башкала-, солы-, кубулт-; жетирүүнү өскөлөп салар** изменить сведения

ӨСКӨЛӨ- II сторониться, чуждаться, считать чужим; *ср.* **үжүрке- II, башкала-; бала оны өскөлөйт** ребёнок считает его чужим; **Озо баштап олоор бой-бойлорун өскөлөп туратандар** (Т. Акулова) Вначале они сторонились друг друга; **♦ Өскөн жерин өскөлөбөс, баскан жерин башкалабас** (Посл.) Земли, где вырос, не чуждаются, землю, где ходили, не сторонятся

ӨСКӨЛӨН- 1) *возвр. от* **өскөлө-** I меняться, изменяться; *ср.* **башкалан-, солын-,**

кубул-, өскөр-; эмди керек өскөлөнгөн те-перь дело изменилось; 2) отличаться чем-л.; **бойынын жобожыла ол өскөлөнүп жат** она отличается своей кротостью

ӨСКӨЛӨНДИР- *понуд. от* **өскөлөн-** менять, изменять, заставлять измениться; *ср.* **башкаландыр-, солы-, кубулт-;** **Ол кату жылар жаңы үйенип жашөскүримине көп шыра экелген, олоордун жүрүмин чек өскөлөндирип салган** (Э. Палкин) Те трудные годы принесли молодёжи нового поколения много страданий, совсем изменили их жизнь

ӨСКӨЛӨНКӨЙ *см.* **өскөчил**

ӨСКӨЛӨШ- сторониться, чуждаться друг друга, считать друг друга чужим; ... **Кучалар сүзүжер ортозына жууктажып келеле, бой-бойун танышпай тургандый, өскөлөжип ле соныркажып тургулайт** (И. Сабашкин) ...Бараны, приблизившись на расстояние бодания, стоят, будто не узнавая друг друга, чуждаясь друг друга и проявляя интерес друг к другу

ӨСКӨЛӨШ отстранение, отчуждение; ... **Эш-нөкөрлөрдүн ортозында өскөлөштин соок тамчылары сызылар болды** (Т. Акулова) ...Между супругами стали просачиваться холодные капли отчуждения

ӨСКӨМЧИЛҮ чуждый; **өскөмчилү жерлер** чуждые земли; **А чырайы десе, булуттар ары жаңынан жаңы ла ойып чыккан күн чилеп, «эмеген» деп соок ло өскөмчилү сөслө айдатан эди!** (Б. Укачин) Ведь с лицом, словно только что вышедшее из-за туч солнце, называл [её] холодным и чуждым словом «бабушка»!

ӨСКӨР- меняться, изменяться; *ср.* **өскөлөн-, башкалан-, солын-, кубул-; тенеринин өни өскөрө берди** цвет неба изменился; **бала чек өскөргөн** ребёнок совсем изменился

ӨСКӨРТ- *понуд. от* **өскөр-;** **Бистин куучыныстыг ууламжызын Аткары өскөртүп ийди** (Б. Укачин) Аткары сменил тему нашего разговора

ӨСКӨРТИЛ-

ӨСКӨРТИЛ- *страд. от өскөрт-*; *ср. өскөлөндир-*; **јасак эмеш өскөртилген** закон был немного изменён

ӨСКӨРТӨ *нареч. по-другому, по-иному;* **өскөртө айдар** сказать по-другому; **өскөртө бичиңир** писать по-иному

ӨСКӨРТҮ изменение; **статьяга өскөртүлөр кийдирер** вносить в статью изменения

ӨСКӨРҮ перемена, изменение; **айкүнниң айалгазында өскөрүлөр болбос** в погоде перемен не будет

ӨСКӨЧИЛ дикий, сторонящийся, чуждающийся; **өскөчил бала** дикий ребёнок

ӨСКҮЗЕК *уменьш. от өскүс* сиротка, сиротинушка; **јаш өскүзек** маленький сиротка

ӨСКҮЗИРЕ- 1) осиротеть; **кураан өскүзиреген** ягнёнок осиротел; 2) *перен.* чувствовать себя осиротевшим; *ср. өскүссин-*; **өскүзиреп калган отурап** сидеть, чувствуя себя осиротевшим

ӨСКҮЛЕН 1) быстро растущий; *ср. өзөгөн*; **өскүлен өзүм** быстро растущее растение; 2) плодовый; **јоонмойын — өскүлен ан хорёк** — плодовитое животное; ...[Кам] **айдыңган эмтир: «Коркышту өскүлен албаты эмтир»** (А. Олчонова) ... [Кам], оказывается, произнёс: «Очень плодовый народ оказывается»; 3) рослый, высокий; [Сулатай] **бойына кураа уулдардан ончозынан өскүлен** (Б. Укачин) [Сулатай] выше всех своих ровесников-парней

ӨСКҮР- 1) растить, выращивать; **өлөнчөп өскүрер** выращивать овощи; **јылкы мал өскүрер** выращивать лошадей; 2) проращивать; **үрен өскүрер** проращивать семена; 3) отращивать; **чач өскүрер** отращивать волосы; 4) растить; воспитывать; *ср. азыра-*; **бала өскүрер** растить ребёнка; 5) *перен.* растить, развивать; **јайалгалу спортчылар өскүрер** растить талантливых спортсменов

ӨСКҮРИМ ростки; поросль

ӨСКҮРТ- 1) *понуд. от өскүр-*;

үренечилерге чечектер өскүртер заставлять учащиеся выращивать цветы; **карындажына мал-аш өскүртер** заставлять младшего брата выращивать скот; **кызычакка чачын өскүртер** заставлять девочку отращивать волосы; 2) быть вскормленным, воспитанным; **өскө улуска өскүртер** быть воспитанным чужими людьми

ӨСКҮС сирота; **өскүс бала** ребёнок-сирота; ♦ **өскүс артар** осиротеть; **өскүстердин туразы** детский дом; **Энениң өскүзи — эки өскүс, аданың өскүзи — бир өскүс** (Погов.) Сирота без матери — дважды сирота, сирота без отца — один раз сирота; **Өскүсти өрө тарт, јабысты јаба тарт** (Посл.) Сироту вверх тяни, беспомощного за собой тяни

ӨСКҮС-ЈАБЫС сирота; **өскүс-јабыс балдар** дети-сироты; ♦ **Өскүс-јабысты базынба, өтпөгин блаашпа** (Посл.) Сироту не обижай, лепёшку его не отбирай

ӨСКҮССИН- чувствовать себя осиротевшим; *ср. өскүзире-* 2; **Ол бойын сүреен јангысканзынып ла өскүссинип, кенерте тың санааркай берди** (А. Фадеев) Он, почувствовав себя очень одиноким и осиротевшим, вдруг сильно опечалился

ӨСКҮС-ТӨБӨ *бот.* мордовник низкий

ӨСКҮС-УУЛ *зоол.* сплюшка, совка обыкновенная

ӨС-ЧЫДА- расти, подрастать; **Майну ла Торкоштын айлында сан башка атту кичинек Медея эмди өзүп-чыдап ла јадыры** (Б. Укачин) В доме Майну и Торкош теперь всё растёт, подрастает со странным именем маленькая Медея

ӨТ 1) *анат.* желчный пузырь; **өттин оорулары** заболевания желчного пузыря; 2) желчь; **ачу өт** едкая желчь

ӨТ- 1) проходить, проезжать; **јаланла өдөр** проходить через поле; **јаныстан көлүк өтти** рядом с нами проехала машина; 2) миновать *кого, что*; **автобустын токтодузын өдө берер** миновать автобусную остановку; **Јоло јуртты өдөр** миновать село Ело; 3) про-

ходить, миновать (*о времени, событиях, чувствах и т.п.*); **көп ой өтти** прошло много времени; **жай өдө берди** лето миновало; **үредүлү жыл өтти** учебный год прошёл; **сүүш өдүп калды** любовь прошла; **оору өдө берди** боль прошла; 4) проходить, испытывать *что*; **ченелте өдөр** проходить испытание; **аттестация өдөр** проходить аттестацию; **регистрация өдөр** пройти регистрацию; 5) проходить, пробираться, пролезать через что-л., сквозь что-л.; **каду таманды өдө берди** гвоздь прошёл сквозь подошву; **жыраалардын ортозыла өдөр** пробираться сквозь кусты; 6) отдавать, передаваться; **Будынын оору-сызы жүрегине өдүп те турза, ол онтоп салып, жылып брааткан** (Н. Бельчекова) Несмотря на то, что ноющая боль ноги отдавала в сердце, он, стоная, полз; 7) проходить, пролегать (*о дороге, границе и т.п.*); **темир жол кыр ажыра өдөр** железная дорога пройдёт через гору; **кыйу суу кечире өдөт** граница пролегает по реке; 8) пропитываться; **будук бөскө өдүп калды** краска пропиталась в ткань; 9) промокать; **мен жаашка өдүп калдым** я промок под дождём; 10) проходить что-л. (*в результате отбора, конкурса, голосования и т.п.*); **конкурсты өдө берер** пройти конкурс; **депутатка өдөргө албаданар** стараться пройти в депутаты; 11) *разг.* проходить, изучать что-л.; **адалгыштарды өдүп салар** пройти имена существительные; **урокто Жыбаш Каинчинди өдөр** на уроке проходить Дибаша Каинчина

ӨТКӨК жидкий стул, понос; *ср.* **чычкак**;

♦ **өткөк оору** *мед.* дизентерия

ӨТКӨН- 1) подражать, повторять; **куштардын үнин өткөнөр** подражать голосу птиц; **үредүчинин кийнинен өткөнөр** повторять за учителем; 2) пародировать; **артисттерди өткөнөр** пародировать артистов; 3) передразнивать; **«Бат кандый!» — деп, Койлук тунгак үниле жашбөскүримди өткөннип ле шоодып, кыскачак ла капшуун колдорыла кейди кезе согуп ийди** (Б. Укачин) «Вот как!» — Койлук, глухим голосом передразнивая и насмехаясь над молодёжью, провёл короткими и проворными руками

по воздуху; ♦ **Жакшы кылыкка өткөнөргө дө жакшы** (Погов.) Хорошему поступку и подражать хорошо

ӨТКӨНИШ- *взаимн.-совм.* **өткөн-**; **Ого өткөннижип, бөскөлөри** де «эки катап эки канча» деген философияларын ундып, **түймөп чыктылар** (К. Телесов) Подражая ему, и остальные, забыв про философию «сколько будет дважды два», взбунтовались; **артисттер политиктерди өткөннишкилейт** артисты пародируют политиков; **уулчактар кызычактарды өткөннижип турды** мальчики передразнивали девочек

ӨТКӨНИШ 1) подражание, повторение; **кушкаштарга өткөнниш** подражание птицам; 2) пародия; **сценадагы өткөнништер** пародии на сцене; 3) передразнивание; **улус өткөнниш** передразнивание людей

ӨТКӨНЧӨК 1) любящий подражать; **өткөнчөк киж** любящий подражать человек; 2) любящий пародировать; **өткөнчөк артист** любящий пародировать артист; 3) любящий передразнивать; **өткөнчөк бала** любящий передразнивать ребёнка

ӨТКҮН 1) пронзительный, пронизывающий (*о ветре*); *ср.* **өдү, өдүни**; **Эмди чөлдөги отурган кийис айылдардын ичи сооп, өткүн салкынга күннен күнге удурлажарга арып калгандый билдирет** (М. Кудачинова) Теперь кажется, что внутри войлочных юрт в степи похолодело, и они устали изо дня в день сопротивляться пронизывающему ветру; 2) пронзительный (*о взгляде, голосе*); **Буучай жанында угулган өткүн үннен чочып, кедес этти** (Н. Бельчекова) Буучай, испугавшись раздавшегося рядом пронзительного голоса, встрепенулся; 3) проникновенный; **Туку түп тазылыста болгон ойгон санаа, өткүн сезим, байла, качан бирде ойгонор** (Д. Маскина) Существовавшие в самой глубине наших корней мудрая мысль, проникновенное чувство, возможно, когда-нибудь проснутся; ♦ **өткүн бычак** острый нож; **өткүн оору** понос

ӨТКҮР- *понуд.* *от* **өт-** 1) проводить через что-л.; **састы кечире өткүрип ийер** про-

ӨТКҮРЕ

вести через болото; **ол туристтерди агаш-аразыла өткүрер** он проведёт туристов через лес; 2) пропускать через что-л.; **эжиктен өткүрип ийер** пропустить через дверь; **өдүк сууны өткүрөт** обувь пропускает воду; **этти мясорубка ажыра өткүрип ийер** пропустить мясо через мясорубку; 3) проводить, отмечать что-л.; **байрам өткүрер** проводить праздник; **конференция өткүрер** проводить конференцию; 4) *перен.* проводить (*время*); **Жейнек шак мындый карануй тўнди арка-тууда жангыскан көп катап өткүрген** (С. Манитов) Дьейнек вот такую тёмную ночь в горах и лесах одна проводила много раз; **Жанып келеле, эки күнди арай ла өткүрген** (А. Олчонова) Вернувшись домой, она два дня провела кое-как; 5) пропускать, просматривать; **ол жастыраларды өткүрген** он пропустил ошибки; 6) пропускать, прогуливать; **урокторды өткүрип салар** пропустить уроки; 7) *перен.* пропускать, позволять делать что-л.; **Журты жакшы болзын деп, бала-баркалу болорго амадап, көпти эткен, эжинин көп кылыгын өткүрген** (Н. Бельчекова) Чтобы в семье было хорошо, стремясь иметь детей, она многое делала, много проступков мужа пропускала; 8) позволять промокнуть; **өлөңди жаашка өткүрип салар** позволить сене промокнуть под дождём

ӨТКҮРЕ I *нареч.* слишком, чересчур; **өткүре ас** слишком мало; **өткүре көп иштеер** чересчур много работать

ӨТКҮРЕ II *послелог* 1) насквозь; **салкын мени өткүре согуп турды** ветер продувал меня насквозь; 2) мимо; **школды өткүре өдө берер** проехать мимо школы; **Карчага дезде өртөктин жажынган јерин көрбөй, онын үстиле өткүре учты** (И. Сабашкин) Ястреб, не увидев место, где спряталась утка, пролетел над ней мимо; ♦ **өткүре көрөр** видеть насквозь

ӨТКҮРЕЕЧИ ведущий; **јиит өткүреччи** молодой ведущий

ӨТКҮРИЛ- *страд. от* өткүр-; **улус күрле өткүрилген** люди проведены через мост; **той өткүрилген** свадьба проведена; **өй**

тегин калас өткүрилген время зря проведено; **жастыралар өткүрилген** ошибки были просмотрены

ӨТКҮРИШ- *взаимн.-совм. от* өткүр-; **жаанакты јол кечире өткүрижер** вместе провести бабушку через дорогу; **байрам өткүрижер** вместе проводить праздник; **Немени таап экелди ле бе, энирде көрзөн, колдон колго өткүрижип ийген турар** (Э. Тоюшев) Как только, добыв что-нибудь, принесёт, смотришь вечером, пропустят через руки

ӨТКҮРИШТИР- *понуод. от* өткүриш- пропускать; **бууларды үйттен өткүриштирер** пропустить верёвки через отверстие

ӨТКҮҮҮЛ вход, ворота, калитка; **Элден ле озо көргөн кижизи: ол чеденнин өткүүлин айра минип алган Пайскан болды** (Л. Кышев) Самый первый человек, кого он увидел, это был Пайскан, сидящий верхом на воротах забора

ӨТКҮШ I проход; **Ол өткүшке ле једип алатан болзо, өштүлер курчач болбос эди!** (С. Суразаков) Лишь бы добраться до того прохода, ведь [тогда] враги не смогли бы окружить!; **Олорго кажы ла чеденнен белен өткүш табылатан** (И. Сабашкин) Для них в каждом заборе быстро находился проход

ӨТКҮШ II прозрачный, просвечивающий; *ср.* **чаараш**; **өткүш шил** прозрачное стекло; **Бис көлгө једип келзеес, кандый да өткүш, јалтырууш материалла бүркелген јараш моторка турды** (Н. Бельчекова) Когда мы дошли до озера, [там] стояла красивая моторка, укрытая каким-то просвечивающим, блестящим материалом

ӨТКҮШ III пролив

ӨТКҮШТЕ- продырявливать; делать отверстие, дыру; **Бис ол обооны чычкандар чылап, өткүштеп койдыс** (А. Адаров) Мы тот стог продырявили, словно мыши

ӨТ-МЕШКЕ *бот.* желчный гриб

ӨТӨК навоз, перегной; **кургак өтөк** сухой навоз

ӨЧӨМИК

ӨТӨК-КОНЫС *зоол.* жук-навозник

ӨТӨК-МЕШКЕ *бот.* навозник серый

ӨТӨКСИ- отдавать навозом; **Жайгы турлу өтөксип ле өлөнзип жытанып жатканы эмди де санаама кирет** (Б. Укачин) И теперь помню, как летняя стоянка отдавала навозом и травой

ӨТӨКСҮ отдающий навозом; **өтөксү жыт жытанат** отдаёт навозом

ӨТӨКТӨ- удобрять навозом, перегноем; **кыраны өтөктөр** удобрять пашню навозом

ӨТӨКТӨЛ- *страд. от өтөктө-* быть удобренным навозом, перегноем; **маала ажы өтөктөлгөн** овощи удобрены перегноем

ӨТӨКТӨШ- *взаимн.-совм. от өтөктө-* вместе удобрять навозом, перегноем; помогать удобрять навозом, перегноем; **уулы энезине мааланы өтөктөшти** сын помогал матери удобрять огород навозом

ӨТӨКТӨШ удобрение навозом, перегноем; **кыра өтөктөш** удобрение пашни навозом

ӨТӨК-ЧАЛКАН *бот.* крапива жгучая

ӨТПӨЗИРЕ- тупеть, притупляться; *ср.* **мокор-**; **Бычагынын мизи өтпөзиреп турганын керекке де бодобос** (Э. Тоюшев) Даже не обратит внимания на то, что лезвие его ножа притупляется

ӨТПӨК лепёшка; **Өтпөк жогынан кижиге күч кайдан келзин!** (Из сказки) Без лепёшки откуда у человека силы возьмутся!; ♦ «**Өлөдим**» деп **өтпөгин чачпа**, «**Көчөдим**» деп, **көчөн төкпө** (Погов.) Не бросай лепёшку, говоря, что умрёшь, не выливай ячменный суп, говоря, что уедешь

ӨТПӨС тупой; *ср.* **моко**; **өтпөс бычак** тупой нож; ♦ **Өтпөсти билебе, укпасты сүлебе** (Посл.) Тупое не точи, непослушного не учи

ӨЧ месть, отмщение; злоба; *ср.* **өч-өөн**, **өштөш**, **өштөжү**; **канду өч** кровавая месть; **өчин некеер** требовать отмщения; **өч кырыр** замышлять месть; **Бу тен кандый да өч болбой** (К. Телесов) Это и в самом деле какая-то месть, наверное; ♦ **өчөшкөннин өчинде** назло; **Каткы бажы — калак, өч**

бажы — өлүм (Погов.) Итог смеха — плач, мести — смерть

ӨЧ- 1) *прям., перен.* гаснуть, угасать, потухать; **от өчүп калды** огонь погас; **онын көзинин чогы өчүп калды** блеск его глаз потух; 2) тускнеть; линять, блёкнуть, выцветать; **бөстин өни өчүп калган** цвет ткани поблёк; ♦ **күүни өчөр** 1) охладеть; 2) упасть духом; **көкси өчөр** успокоиться; **өни өчөр** 1) линять, выцветать; 2) увядать, терять здоровый цветущий вид

ӨЧ АЛ- мстить; *ср.* **өчүрке-1**, **өштө-**; **мен онон өчим аларым** я отомщу ему; **Өчисти бис экүлеп алар учурлу** (А. Адаров) Мы вместе должны отомстить

ӨЧ АЛЫШ- *взаимн.-совм. от өч ал-* вместе мстить; мстить друг другу; **олор өч алыжып, жуулажат** они, мстя, воюют друг с другом

ӨЧӨ- дразнить, насмехаться; «**Өчөгөн мени, өчөгөн, сүүжимди саткан**» — деп, **кыс ачурканып, ичи ачып, сананат** (А. Олчонова) «Насмеялся надо мной, насмеялся, любовь мою продал», — негодуя, испытывая сожаление, думала девушка

ӨЧӨ *межд.* пошла (*возглас, которым погоняют корову*); «**Өчө!**» — деп, **ол уйын айдайт** «Пошла!» — погоняет она свою корову

ӨЧӨЛГӨН насмешка, язвительность, издёвка, издевательство; *ср.* **өчөлгөн 1**; **Өлгөн сөөкти ойгозор** **Өчөлгөн бого кайдан келген...** (АБ) Откуда у него появилась издёвка Будить умершее тело

ӨЧӨЛГӨНДҮ 1. насмешливый, язвительный, издевательский; *ср.* **өчөмөл 2**; **өчөлгөндү сөстөр** насмешливые слова; 2. *нареч.* насмешливо, язвительно, издевательски; **өчөлгөндү көрөр** издевательски смотреть

ӨЧӨМИК 1. 1) тусклый; **өчөмик от** тусклый свет; **өчөмик көзнөк** тусклое окно; 2) *перен.* слабый, вялый; Кенете бу ла жанында бөрү кандый да кыскачак ла **өчөмик үнле улып ийди** (Б. Укачин) Внезапно в самой близи завыл волк каким-то прерывистым и вялым голосом; 2. *нареч.* 1) неотчётливо,

ӨЧӨМИКТЕЛ-

тускло; 2) смутно; **Стол ажыра отурган** председатель сары ыш өткүрө өчөмик көрүнип турган (И. Сабашкин) Сидящий через стол председатель через жёлтый дым виднелся неотчётливо; **өчөмик сезип турар** смутно догадываться

ӨЧӨМИКТЕЛ- *прям., перен.* тускнеть; **тенериде жылдыстар өчөмиктелет** на небе тускнеют звёзды; **Класстардын ичи кен ле карануй боло бергендий билдирет, үредүчилердин үни өчөмиктеле бергендий** (Л. Кокышев) Кажется, что внутри класса стало просторно и темно, голоса учителей как будто потускнели

ӨЧӨМӨЛ 1. насмешка, язвительность, издёвка, издевательство; *ср.* **өчөлгөн**; **улустын өчөмөлин угар** слышать издеательства людей; 2. насмешливый, язвительный; издевательский; *ср.* **өчөлгөндү**; **өчөмөл сөстөр** язвительные слова

ӨЧ-ӨӨН вражда; *ср.* **өч, өштөш, өштөжү**; **Менин санаамда болзо, слер тегин жерге өч-өөн баштадыгар ошкош** (П. Кучияк) По моему мнению, кажется, что вы зря начали вражду; **Угы башка улустын өч-өөндөри жоголды** (П. Чагат-Строев) Вражда между людьми разной национальности исчезла

ӨЧӨР-ӨЧПӨС 1) еле горящий, едва тлеющий, очень слабый; **өчөр-өчпөс** от едва тлеющий огонь; **көлүктин өчөр-өчпөс оды** очень слабый свет машины; 2) *перен.* очень слабый; **өчөр-өчпөс ижемжи** очень слабая надежда

ӨЧӨТ- 1) *понуд.* от **өчө-** заставлять дразнить, насмехаться; **уулчакка кызычактарды өчөдөр** заставлять мальчика дразнить девочек; 2) быть дразнимым, высмеянным; **улуска өчөдөр** быть высмеянным людьми

ӨЧӨШ 1. упрямый; вредный; **өчөш киж** упрямый человек; **өчөш кимирт** упрямое бормотание; 2. *нареч.* упрямо; **өчөш айдар** упрямо говорить; **өчөш көрөр** упрямо смотреть; 3. упрямство; зловредность; **баланын өчөжи** упрямство ребёнка; ♦ **өчөжи тудар** вредничать; **Өчөш киж** **өштүге түней** (По-

гов.) Упрямый человек врагу подобен; **Кедер ат жортпос, өчөш киж** **укпас** (Погов.) Норовистый конь не побежит, вредный человек не слушает

ӨЧӨШ- 1) упрямиться, вредничать; **бала өчөжөт** ребёнок вредничает; **Үй кижини андый эп-аргала качан да бойына тартып албазын. Там өчөжө берер** (С. Суразаков) Женщину таким способом на свою сторону никогда не перетянешь. Ещё сильнее заупрямится; 2) злобствовать, злиться; ♦ **Өкпөбүрзөн — өдө берер, өчөжип жүрзөн — өч болор** (Посл.) Если будешь волноваться — пройдёт, если будешь упрямиться — будет злоба

ӨЧӨШКӨНДӨ *нареч.* назло, наперекор; **өчөшкөндө эдер** делать наперекор; **Мен ол түн өчөшкөндө тамагым тунганча кожондогом** (С. Суразаков) Я в ту ночь пел назло, пока горло не охрипло

ӨЧӨШТИР- *понуд.* от **өчөш-** дразнить; **баланы өчөштирер** дразнить ребёнка

ӨЧПӨС неугасимый; **өчпөс ижемжи** неугасимая надежда; **төрөлине өчпөс сүүш** неугасимая любовь к родине

ӨЧТҮ мстительный, злобный; *ср.* **өчүркек, өштөнкөй**; **өчтү киж** мстительный человек; **өчтү санаа** злобная мысль

ӨЧҮР- 1) гасить, тушить; **отгы өчүрер** гасить свет; **өрт өчүрер** тушить пожар; 2) выключать; **телевизорды өчүрер** выключать телевизор; ♦ **күүнин өчүрер** отбить желание

ӨЧҮРГИШ I тушитель; **өрт өчүргиш** огнетушитель

ӨЧҮРГИШ II резинка (*стирательная*); **өчүргишле арчыыр** стирать резинкой

ӨЧҮРИЛ- *страд.* от **өчүр-**; от **өчүрилген** огонь погашен; **магнитофон өчүрилген** магнитофон выключен

ӨЧҮРИШ- *взаимн.-совм.* от **өчүр-** вместе гасить, тушить; помогать гасить, тушить; **өртти өчүрижер** помогать тушить пожар

ӨЧҮРИШ погашение, тушение; **өрт өчүриш** тушение огня

ӨЧҮРКЕ- 1) мстить; **бой-бойына**

ӨШТҮЛИК

өчүркебес керек не нужно мстить друг другу; 2) желать мести; **Ол сенин ондый ла жуук дейтен найын болбогон, онын учун тын өчүркеер де табын болбогон** (Б. Бедюров) Он не был таким уж близким твоим другом, поэтому у тебя не было сильного желания мстить; ♦ **Өлүмге өчүркебес, ооруга оморкобос** (Посл.) Смерти не мстят, болезнью не гордятся

ӨЧҮРКЕК мстительный; *ср.* **өштөнкөй**; **өчүркек киж**и мстительный человек

ӨЧҮРТ- *понуд.* *от* **өчүр-**; **өрт өчүртер** заставлять тушить пожар; **радионы өчүртер** заставлять выключить радио

ӨЧҮШ угасание, погасание; **оттын өчүжи** угасание огня

ӨЧ ЭТ- мстить; *ср.* **өч ал-**, **өштө-**, **өчүрке-** 1; **Канча ла улуска ачынза, [Тайгыл] улуска жаман да, өч тө этпейтен** (Н. Бельчекова) Сколько бы ни сердился на людей, [пёс Тайгыл] никогда не делал людям зла, не мстил [им]

ӨШ *анат.* предплечье; *ср.* **өжүн**

ӨШТИН *анат.* предплечье; *ср.* **өш**, **өжүн**; **Анча-мынча отурала, Чейнеш, он колын Санаанын өштине салып, айтты: «Сен, Санаа, мени «Слер» деп айтна»** (И. Шинжин) Посидев некоторое время, Чейнеш, положив правую руку на предплечье Санаа, сказала: «Ты, Санаа, на «Вы» не называй меня»

ӨШТӨ- мстить; *ср.* **өч ал-**, **өч эт-**, **өчүрке-** 1; **нөкөри учун өштөөр** мстить за друга

ӨШТӨЖҮ вражда; *ср.* **өч-өбн**, **өштөш**; **сүүш ле өштөжү** любовь и вражда

ӨШТӨНКӨЙ 1) мстительный; *ср.* **өчүркек**; **өштөнкөй улус** мстительные люди; 2) мстительный, исполненный мести; **Өштөнкөй санаа, кара күүн нени этпес?** (А. Адаров) Мстительная мысль, злые побуждения чего только не сотворят?; ♦ **Өштөнкөй киж**и **өлүмле кызар** (Погов.) Мстительный человек смертью пугает

ӨШТӨӨЧИ 1. мстящий; **өштөөчи киж**и мстящий человек; 2. *в знач. суц.* мститель; **өштөөчилер түниле уйуктабады** мстители всю ночь не спали

ӨШТӨТ- *понуд.* *от* **өштө-** заставлять мстить; **кара санаа оны өштөдөт** чёрная мысль заставляет его мстить

ӨШТӨШ- 1) *взаимн.-совм.* *от* **өштө-** мстить друг другу; 2) враждовать друг с другом; **калыктар өштөжөт** народы враждуют друг с другом

ӨШТӨШ вражда; *ср.* **өштөжү**; **Мынан улам, өштөштөн, истештен, садыныштан улам, элбек эл жайрадылган** (А. Адаров) Из-за этого, из-за вражды, преследования, продажности, большой народ распался; ♦ **Нажылык — өзүмге, өштөш — өлүмге** (Погов.) Дружба — к росту, вражда — к гибели

ӨШТӨШТИР- *понуд.* *от* **өштөш-** заставлять враждовать друг с другом; **жуу-чак улусты өштөштирет** война заставляет людей враждовать друг с другом

ӨШТҮ 1. 1) враг; Алтайда **журтаган омок албаты өштүге бакпас** (А. Саруева) Бойкий народ, живущий на Алтае, не сдаётся врагу; 2) противник, соперник; **өштүзин жыгып алар** повалить противника; 2. вражеский; **өштү черүле жуулажар** воевать с вражеской армией

ӨШТҮЛИК 1. враждебный; **Бу эбиредеги жаан ла өштүлик телекейде ол бойынын санааларыла сок жаныскан арткан** (А. Фадеев) В этом большом и враждебном мире он остался совершенно один со своими мыслями; 2. враждебность; **ороондор ортодо өштүлик** враждебность между странами

ПАЙ пай; **пай алар** получать пай

ПАЙЧЫ пайщик; **пайчылардын жууны** собрание пайщиков

ПАКЕТ пакет; **чаазындарлу пакет аткарды** отправил пакет с бумагами; **Пакетке толтыра курсак садып алды** (Т. Топчина) Купила полный пакет еды

ПАКИСТАН 1. пакистанец, пакистанка; **пакистан эр киж** пакистанец; **пакистан үй киж** пакистанка; **пакистан эр киж** **женүчил болды** пакистанец стал победителем; **2.** пакистанский; **пакистан культура** пакистанская культура

ПАКТ *полит.* пакт; **пакт тургузар** составлять пакт

ПАЛАТА *в разн. знач.* палата; **Бир канча өйдиг бажында военный врачтардын комиссиязы Караннын палатазы жаар ууландылар** (Л. Кокышев) Через некоторое время комиссия военных врачей направилась в сторону палаты Карана; **адвокаттардын палатазы** адвокатская палата

ПАЛАТКА палатка; *ср.* байкан, жапаш; **Келенчи эмди палаткада база сананып-санааркап жат** (С. Манитов) Келенчи теперь в палатке тоже думает и переживает; **Городтон чыгала, жуудан озо жаратта палаткада жаткан јерине келдилер** (Л. Кокышев) Выехав из города, пришли на место, где до войны на берегу лежали в палатке

ПАЛЕСТИН 1. палестинец, палестинка; **палестин эр киж** палестинец; **палестин үй киж** палестинка; **2.** палестинский; **палестин албаты** палестинский народ

ПАЛУБА палуба; **Бир канча өйдиг бажында барган нөкөрлөри трапты кечире баскылап, палубада улустын ортозына көмүлгилей бергиледи** (С. Манитов) Ушедшие через некоторое время его друзья, перейдя через трап, скрылись среди людей на палубе; **Олор экү түжине ле палубада отур-**

гандар (Л. Кокышев) Они вдвоём целый день сидели на палубе

ПАПАХА папаха; **генералдын папахазы** генеральская папаха

ПАПИРОС папироса; **Танкычылар да папиросторын учына јетире тартып болбогон** (Л. Кокышев) Даже курильщики до конца не смогли докурить свои папиросы

ПАПКА папка; **калын папка** толстая папка

ПАРАГРАФ параграф; **баштапкы бажалыкка жагы параграф кожулган** к первой главе добавился новый параграф

ПАРАД парад; **ишмекчилер парадта туруштылар** рабочие участвовали в параде

ПАРАДОКС парадокс; **јүрүминде учурап турган парадоксторды эске алынды** вспомнил парадоксы, встречающиеся в жизни

ПАРАЗИТ паразит; **Туулу Алтайда карын томонок деген паразит јок эмтир** (С. Манитов) Хорошо, что в Горном Алтае нет такого паразита, как комар, оказывается; **паразиттер кыймыражат** паразиты кишат

ПАРАЛЛЕЛЬ параллель; **параллельдерди түндештирер** сравнивать параллели

ПАРАТА ворота; *ср.* каалга; **Бат мынын кийнинде ары-бери јүрзөм, ол Ульяна деп келиннин паратазын сыр јелишле өдө конор болдым** (Д. Каинчин) Вот после этого, когда ездил туда-сюда, мимо ворот этой женщины Ульяны быстрой рысью проезжал

ПАРАШЮТ парашют; **Бүгүн олор парашютла баштапкы ла катап түнде калыгылаар** (Л. Кокышев) Сегодня они с парашютом в первый раз ночью будут прыгать

ПАРАШЮТЧЫ парашютист; **парашютчылардын маргааны өтти** прошло соревнование парашютистов

ПАРТИЯ

ПАРИК парик; парик садып алар купить парик

ПАРИКМАХЕР парикмахер; айлына парикмахер кычырды пригласила на дом парикмахера

ПАРИКМАХЕРСКИЙ парикмахерская; жангы парикмахерский ачылды открылась новая парикмахерская

ПАРИТЕТ *в разн. знач.* паритет; паритет кыска ойдин туркунына орныктырылды паритет был восстановлен за короткое время; валюталык паритет валютный паритет

ПАРК *в разн. знач.* парк; Түнде солдаттар койу агашту паркты өдөлө, темир жолдын станциязына жууктап келдилер (АЧ) Ночью солдаты, пройдя мимо парка с густыми деревьями, приблизились к станции железной дороги; автобустардын паркы автобусный парк

ПАРЛАМЕНТ *полит.* парламент; Жуунды Алтай Республиканын парламентинин спикери өткүргөн (АЧ) Заседание проводил спикер парламента Республики Алтай

ПАРЛАМЕНТЁР *полит.* парламентёр; командир өштүлерге парламентёр аткарды командир отправил к врагам парламентёра

ПАРНИК парник; соок аймактарда улус кезик маала ажын парникте өскүрөт в холодных районах люди некоторые овощи выращивают в парнике

ПАРОЛЬ пароль; үренчик паролун солыды ученик изменил свой пароль

ПАРОМ паром; жаан сууны коркыбай паромло кечтилер большую реку без страха переплыли на пароме

ПАРОМЧЫ паромщик; Паромчы он колынын узун, чичке, арык сабарларыла, ачына ийт чымыл туткан чылап, тегерик ак акчаны ала койордо, жорыкчылар карганактын эпчилин, ачыназын кайкайт (С. Манитов) Когда паромщик длинными, тонкими, худыми пальцами правой руки схватил круглую белую монету, как алчная соба-

ка, поймавшая муху, путешественники стали удивляться ловкости, жадности старика

ПАРОХОД пароход; Мызылдап турган жаан, жараш өргөө ошкош ак пароход эмди ле, жарым частын бажында, Томнын суузыла, жер түртүп бараткан момон чылап, араай көндүгип калар (С. Манитов) Сверкающий, большой белый пароход, словно красивый дворец, сейчас же, через полчаса, по реке Томь, тихонько двинется словно крот, роющий землю

ПАРТА парта; Өскө эдер неме таппай, алдында партада отурган Саамчынын чыт этире өрүп койгон кежегезинен көс албайт (Д. Каинчин) Не найдя, чем заняться, не спускает глаз с крепко заплетённых кос, сидящей на передней парте Саамчы

ПАРТЕР партер; 20 кижипартерде отурды 20 человек сидели в партере

ПАРТИЗАН 1. партизан; Чалманын жалтанбазын партизандар кайкажып, оны мактаган (Н. Ялатов) Партизаны, удивляясь храбрости Чалма, хвалили его; Уулы учун эки катап шылуда болгон, же онын уулы партизан деп, кем де билбес (Л. Кокышев) Из-за сына два раза был на допросе, но то, что его сын партизан, никто не знает; 2. партизанский; партизан черү партизанская армия

ПАРТИЗАНСКИЙ партизанский; *ср.* партизан; Ол жирменчи жылдарда партизанский отрядта болуп, көп жууларда турушкан (У. Садыков) Он в двадцатых годах, находясь в партизанском отряде, участвовал во многих сражениях

ПАРТИЯ *в разн. знач.* партия; Граждан жуунун жылдарында түреген ороонды орныктырып, өскүрөргө амадап, партия жангы экономический политика өткүрерин баштаган (А. Адаров) Партия начала проводить новую экономическую политику, планируя быстро восстановить страну, пришедшую в упадок в годы гражданской войны; либералдардын партиязы партия либералов; скрипканын партиязы партия скрипки; шахматтардын партиязы шахматная партия

ПАРТИЯЛЫК

ПАРТИЯЛЫК партийный; Ол черүден озо совет-партиялык школ божоткон (А. Адаров) Он до армии закончил советско-партийную школу

ПАРУС парус; парусту кеме лодка с парусом; **Жүгүрүштен бош арыйла, учында ыраакта агарып брааткан ак парусты ајыктагылап, амыраарга коштой отургылай берди** (Л. Кокышев) Устав от беготни, в конце, разглядывая белеющий вдалеке белый парус, сели рядышком, чтобы отдохнуть

ПАРФЮМЕР парфюмер; **јарлу парфюмер** известный парфюмер

ПАРФЮМЕРИЯ парфюмерия; **парфюмериянын магaзини** магазин парфюмерии

ПАСПОРТ в разн. знач. паспорт; **Кем јок чыдап ла калды. Быјыл паспорт алган** (Д. Каинчин) Нормально вырос ведь. В этом году получил паспорт; **телевизордын пaспорты** паспорт телевизора

ПАССАЖИР пассажир; **пассажирлер автобуска отурды** пассажиры сели в автобус; **мен самолёттын пассажирлерин ајыктап отурдым** я разглядывал пассажиров самолёта

ПАССАЖИРСКИЙ пассажирский; **пассажирский јер** пассажирское место

ПАССИВ 1. *бухг.* пассив; **организациянын пассивтери бийиктеди** пассивы организации увеличились; 2. *лингв.* пассив (*пассивный, страдательный залог*); **пассивту эрмек** предложение с пассивом

ПАТЕНТ *экон.* патент; **өлөнгөн эм јазаарга патент алды** получил патент на приготовление лекарства из травы

ПАТРИАРХАТ патриархат; **патриархаттын јандары** законы патриархата

ПАТРИОТ 1. патриот; *ср. төрөлчи*; **патриот киж** человек-патриот; 2. патриотический; **Јуунда балдары патриот күүндү болзын деп таскадарынын учуры терен болгоны ангыланат** (АЧ) На собрании акцентировалось то, что воспитание детей с патриотическим чувством имеет глубокое значение

ПАТРИОТИКАЛЫК патриотический; *ср. төрөлчи*; **Кан-Оозы аймакта патриотикалык ууламјылу клуб төзөлгөн** (АЧ) В Усть-Канском районе основан клуб с патриотическим направлением

ПАТРОН патрон; **патрондор садып алдым** я купил патроны

ПАТРОНТАШ патронташ; *ср. оксалгыш, каптырга*; **Онон патронташту јалбак курын чыдамалду, бек көксине јык эттире курчанат** (С. Манитов) Потом свой широкий ремень с патронташем туго затягивает на своей сильной крепкой груди

ПАТРУЛЬ патруль; **патрульдын командири** командиры патруля

ПАТРУЛЬДА- патрулировать; **курсанттар каланы патрульдады** курсанты патрулировали город

ПАТРУЛЬДАШ- *взаимн.-совм. от патрульда-* вместе патрулировать; **кадеттер полицейскийлерге патрульдашты** кадеты вместе с полицейскими патрулировали

ПАТРУЛЬДАШ патрулирование; **он бир сааттан ала патрульдашты тынытсын деп јакару болгон** был приказ усилить патрулирование с одиннадцати часов

ПАТРУЛЬНЫЙ патрульный; **Инспектор үренчиктерди патрульный көлүктин јепселдериле таныштырып, оморды јилбиркеткен сурактарына каруулар берген** (АЧ) Инспектор, ознакомив детей с оборудованием патрульной машины, ответил на вопросы, интересующие их

ПАЦИЕНТ пациент; **эмчилер пациенттин оорузун таап болбоды** врачи не смогли определить болезнь пациента

ПЕДАГОГ педагог; **Јыл туркунына 865 педагог квалификациязын бийиктедер үредү өткөн** (АЧ) В течение года 865 педагогов прошли курсы повышения квалификации

ПЕДАГОГИКА педагогика; **эмдиги өйдин педагогиказы солун сурактар көдүрет** современная педагогика поднимает интересные вопросы

ПЕЧЕНЬЕ

ПЕДАГОГИКАЛЫК педагогический; ченемелдү үредүчи педагогикалык технологияларла семинар өткүрди опытный педагог провёл семинар по педагогическим технологиям

ПЕДАЛЬ педаль; велосипедтин сол педалин жазады починил левую педаль велосипеда

ПЕДИАТР *мед.* педиатр; педиатр болорго сананат думает стать педиатром

ПЕДИНСТИТУТ пединститут (*педагогический институт*); Сок жангыс сыган поэт. Ол мындагы пединституты божоткон (Д. Каинчин) Единственный цыган-поэт. Он закончил здешний пединститут

ПЕДКОЛЛЕДЖ педколледж (*педагогический колледж*); педколледжтин студенти студент педколледжа

ПЕДУЧИЛИЩЕ педучилище (*педагогическое училище*); Кичү уулым педучилище божоткон, школдо иштеп туру (А. Адаров) Мой младший сын закончил педучилище, работает в школе

ПЕЛЬМЕН пельмень; Койдын эдинен пельмендер эдип, сүттү чай кайнадып, айылчыларын сакып отурды (АЧ) Приготовив пельмени из баранины, сварив чай с молоком, ждала гостей

ПЕНСИОНЕР пенсионер; пенсионерлерге болушты помогал пенсионерам

ПЕНСИЯ пенсия; Канайдарын, городтын балазы. Бир кичинек пенсиям ого ло ой (Д. Каинчин) Ну что поделаешь, городской ребёнок. Моя маленькая пенсия только на него хватает; Онон эки будым оорып, чек базып болбой барарымда, пенсияга чыктым (А. Адаров) Потом, когда мои ноги заболели, совсем не могла ходить, вышла на пенсию

ПЕРЕСТРОЙКА *ист.* перестройка; *ср.* жангыртыш, жангырта тӱзӱш; Же онон перестройка... Ончозы кенете бааланган (Д. Каинчин) Но потом перестройка... Всё резко подорожало

ПЕРРОН перрон; Же кандый да соок бӱдӱштӱ военный улустар оны солдаттарга жууктатпай, перроннон ыраада сӱргӱлеп тургулайт (Л. Кокышев) Но какие-то военные люди с суровыми лицами, не подпуская её к солдатам, прогоняют подальше от перрона

ПЕРСОНА персона; ресторанда эки персонага стол жакытты заказал в ресторане стол на две персоны

ПЕРСПЕКТИВА перспектива; перспектива жок иш работа без перспективы

ПЕРУАН 1. перуанец, перуанка; перуан эр кижжи перуанец; перуан үй кижжи перуанка; **2.** перуанский; перуан литература перуанская литература

ПЕРЧАТКА перчатки; жылу перчатка тёплая перчатка

ПЕТИЦИЯ петиция; каланын администрациясы петицияларга каруу берди администрация города дала ответ на петиции

ПЕХОТА пехота; Жагыс ла лейтенант Седыхтын взводына удурат жирме танк ла эки батальонго жуук пехота келип жатканы кажызына ла иле болды (Л. Кокышев) Каждому было ясно, что только навстречу взводу Седых идёт двадцать танков и около двух батальонов пехоты

ПЕЧАТНЫЙ *в разн. знач.* печатный; печатный будук печатная краска; печатный бичик печатная книга; печатный таныктар печатные буквы

ПЕЧАТЬ *в разн. знач.* печать; печать тургусты поставил печать; Сенде байагызынан өскө куучындар бар ба? Печатька бир-бирүзин берген бе? (С. Манитов) У тебя есть рассказы, кроме того, [который недавно показывал]? Хоть одну сдал в печать?

ПЕЧЕНЬЕ печеньё; Пенсие алган күн Кортымаш эштин балдары тен анчада ла омок, сӱӱнчилӱ жүргилеер – колдорында печеньё-пряник тудунган, канпет сооргон (Т. Топчина) В день получения пенсии дети Кортымаш особенно бодрые, весёлые ходят,

ПЕЧКЕ

держа в руках печенье и пряник, сося конфеты

ПЕЧКЕ печка; **Ада-Төрөл** учун Улу јуунун кийинде јерине барарда, печкелерден башка, јуртында не де артпаган (М. Анышева) Когда вернулся после Великой Отечественной войны на свою родину, в деревне ничего не осталось, кроме печей

ПИДЖАК пиджак; **Өскө пиджак кийип алтырым. Акчакап ондо** (Д. Каинчин) Другой пиджак надел, оказывается. Кошелёк там

ПИЛОТ пилот; **Николаев нени де сананып, пилоттын кабиназынын эжигинде коштой отурды** (Л. Кокышев) Николаев, о чём-то думая, сидел около дверей кабины пилота

ПИОНЕР пионер; **пионерлердин лагер** пионерский лагерь; **Сынык самолёт пионерлердин садында турган** (Л. Кокышев) Сломанный самолёт стоял в пионерском саду

ПИОНЕРСКИЙ пионерский; **пионерский черт берди** дал пионерскую клятву

ПИРОГ пирог; **эттү пирог** пирог с мясом; **пирогторды изидер** греть пироги; – **А мен тату пирогтор, изү алајылар быжырып, мүн-лапша кайнадып саладым** (Д. Кыдыев) – А я вкусные пироги, горячие оладушки испеку, бульон-лапшу сварю

ПИСТОЛЕТ пистолет; **пистолетле атты** выстрелил пистолетом; **маляр пистолет** малярный пистолет

ПИСЬМО письмо; *ср.* **самара**; **Бистин јерде эзен-амыр јүргүлеген болзо, бир-бирүзинин письмозы једип келер керек** (У. Садыков) Если живые ходят в нашем мире, должно прийти письмо от одного из них

ПЛАГИАТ плагиат; **Мында плагиат керегинде куучын болбос то учурлу** (АЧ) Речи о плагиате здесь и не должно быть

ПЛАКАТ плакат; **стенеge Туулу Алтайда өзүп турган өлбндөрлү плакаттар тактылар** на стену повесили плакаты с растениями, растущими в Горном Алтае

ПЛАН план; **иштин планы** план работы; **Санаамда көп лө пландар бар болгон, эмди мен олордын бирүзин де бүдүрип албас болорым... Јуу-чак башталар деп, кем оны билген?** (Л. Кокышев) В мыслях было много планов, теперь я, наверное, не смогу ни один из них осуществить... Кто знал, что начнётся война?

ПЛАНДА- планировать; **јайгыда иштенерге пландаган** летом планировал работать; **Бичиичилер отогы элбеде өткүрилер јуун пландаган** (АЧ) Союз писателей запланировал расширенное заседание

ПЛАНДААРЫ планирование; *ср.* **пландаш**; **үредү пландаары** планирование учёбы

ПЛАНДАЛ- *страд. от* **планда-** планироваться; **келер јылга пландалган бюджет** бюджет, запланированный на будущий год; **Пландалып турган райондорды «аймактар» деп адаар шүүлте эткен** (А. Адаров) Сделал предложение планируемые районы назвать «аймаками»

ПЛАНДАШ- *взаимн.-совм. от* **планда-** вместе планировать; **бригаданын улузы јакылтаны өйинде бүдүрерге пландашты** люди, [работающие в] бригаде запланировали выполнить задание в срок; **театрдын репертуарын пландашкан** вместе планировали репертуар театра

ПЛАНДАШ планирование; **пландаш чокым болгон** планирование было чётким; **озодон пландаш јок** не нужно заранее планировать

ПЛАНЕТА планета; **орчыланга башка-башка планеталар бар** во Вселенной существуют разные планеты

ПЛАСТИК 1. пластик; **јука пластик** тонкий пластик; 2. пластиковый; **кабинетке пластик көзнөктөр тургусты** в кабинете поставили пластиковые окна

ПЛАСТИКА *в разн. знач.* пластика; **пластиканын јыды** запах пластики; **бијечинин пластиказы** пластика танцора

ПЛАСТМАСС 1. пластмасса; **пластмасстан эткен јүстүк** кольцо, сделанное

ПНЕВМАТИКА

из пластмассы; **2.** пластмассовый; **Андый пластмасс жабынты** электрический токты өткүрбейтен, онын учун **юон** электрический эмиктерди, электромоторды пластмасса ороп **јат** (АЧ) Такое пластмассовое покрытие не пропускает электрический ток, поэтому толстые электрические провода, электромотор обрачивают пластмассой

ПЛАТ платок; *ср.* **арчуул**; **энемнин плады** мамин платок

ПЛАТФОРМА платформа; **Бүрүнкүй бүдүштү** ишмекчилер шакпыражып, кыйгырыжып, ары-бери жүгүрүжип турган кандый да **јаандар**, **јүстерин туй оронгылап алган эмеендер ле оок балдар** – **ончолоры ачык платформалардын јанында айланыжып турдылар** (Л. Кокышев) Рабочие с хмурыми лицами, какие-то начальники, суесться, крича, бегающие туда-сюда, женщины, укутавшие лица, и малые дети – все крутились около открытых платформ

ПЛАТЬЕ платье; **Чала сооксымак та болзо, бу кызыкчак јендер јок јукачак платьејү** (Д. Каинчин) Хотя и слегка холодновато было, эта девочка в тоненьком платье без рукавов

ПЛАЦКАРТ 1. плацкарта; **плацкарталу билет алды** купила билет с плацкартой; **2.** плацкартный; **плацкарт вагондо изү ле тынчу болды** в плацкартном вагоне было жарко и душно

ПЛАЩ плащ; **Карын да макалу плащ болгон, ненин учун дезе кандый да јанмыр јааза, суу өтпөс, јенилчек** (Г. Юрмин) Наоборот хороший плащ был, потому что, какой бы дождь не шёл, [был] непромокаемый, лёгонький

ПЛЕНАРНЫЙ пленарный; **пленарный јуун** пленарное заседание

ПЛЁНКА *в разн. знач.* плёнка; **јука плёнка** тонкая плёнка; **фотоаппараттын плёнказы** плёнка фотоаппарата; **парникти плёнкала јапты** парник накрыли плёнкой

ПЛЕНУМ пленум; **пленумнын јууны** заседание пленума

ПЛОМБА *в разн. знач.* пломба; **сапёрлор** пломбаны кодорды сапёры сорвали пломбу; **тиштин пломбазы** зубная пломба

ПЛОМБАЛА- *в разн. знач.* пломбировать; **сейфти пломбалаар** пломбировать сейф; **тиш пломбалаар** пломбировать зубы

ПЛОМБАЛАТ- *понуд. от пломбала-* заставлять пломбировать, позволять пломбировать; **лабораториянын эжигин промбаладар** заставлять пломбировать дверь лаборатории; **тиштерди промбаладар** позволять пломбировать зубы

ПЛОМБАЛАШ- *взаимн.-совм. от пломбала-* вместе пломбировать, накладывать пломбу; **товарды промбалажар** вместе накладывать пломбу на товар

ПЛОМБАЛАШ пломбирование; **тиш промбалаш** пломбирование зубов

ПЛОТИНА плотина; **бетон плотина** бетонная плотина

ПЛОЩАДЬ площадь; *ср.* **тепсен**; **Оромдордо ло площадьтарда јык ла толо улус** (Л. Кокышев) На улицах и площадях полным полно народу

ПЛЮС 1) *мат.* плюс; **плюс деп темдек тургусты** поставил знак плюс; **2)** *разг.* достоинство, положительная сторона чего-л.; **јасактын плюстарын ағылады** выделил плюсы закона

ПЛЮШ 1. плюш; **Кара плюш «жакет»** дейтен тонду. **Шак ла мындый тонды энем база кийип туратан эди** (Д. Каинчин) В чёрном плюшевом пальто, называемом «жакет». Точно такое же пальто моя мама тоже носила ведь; **2.** плюшевый; **плюш ойынчык** плюшевая игрушка; **плюш айучак** плюшевый медвежонок

ПЛЮЩ *бот.* плющ; **плющтын сортторы** сорта плюща

ПЛЯЖ пляж; **бүгүн пляжта улус ас эмитир** сегодня на пляже народу мало, оказывается

ПНЕВМАТИКА пневматика; **пневматика табыш јок адат** пневматика стреляет бесшумно

ПНЕВМАТИКАЛЫК

ПНЕВМАТИКАЛЫК пневматический; пневматикалык маска пневматический молоток

ПОВАР повар; *ср.* **казанчы**; **Калаш та быжыргам**, пол до **јунгам**, повар да болгом (А. Адаров) И хлеб пекла, и пол мыла, и поваром была

ПОВЕСТКА повестка; **Бу ла јуукта военкоматтан повестка алган уулар черүге атанган** (АЧ) Вот недавно парни, получившие повестку из военкомата, отправились в армию

ПОВЕСТЬ повесть; *ср.* **көнү куучын**; **ончо бичиичилер ле литературоведтер бу чүмдемелдин жанры повесть дештилер** все писатели и литературоведы сказали, что жанр этого произведения повесть

ПОВИДЛО повидло; **аламанын повидлозы** яблочное повидло

ПОГОН погон; **Казармада јангы кепке погондор көктөп отурзам, бир кара сержант кирип келди** (АЧ) Когда в казарме пришивал погоны к новой форме, зашёл один смуглый сержант; **Алдында ак погонду, јобожыган јиит офицер Юрий Кузьмич келинге торт ай-күн** (С. Манитов) Находящийся перед [ней] спокойный молодой офицер Юрий Кузьмич в белых погонах был для женщины как луна и солнце

ПОГРАНИЧНИК пограничник; **пограничник гранды корыйт** пограничник охраняет границу

ПОДВАЛ подвал; **Картошконы канайып чеберлеер? Подвалда ол кургап јат, погребте јыдый берет** (АЧ) Как хранить картофель? В подвале он сохнет, в погребе гниёт

ПОДНОС поднос; **подносто кайнаткан эт јадыры** на подносе лежит отварное мясо

ПОДЪЕЗД подъезд; **Сүүнгенине јетинчи каттан лифтге тўжеле, подъездтин эжигинде мени уткыды** (Г. Элемова) Обрадовавшись, спустился с седьмого этажа на лифте, встретил меня у дверей подъезда

ПОЕЗД поезд; **поездтин атанарын узак**

сакыды долго ждал отправления поезда; **Куучын эмес куучын... Бийскке јетире поездте болгон эмей** (Д. Каинчин) Разговор да разговор... в поезде до Бийска ведь был

ПОИСКОВИК поисковик; **Бистинг поисковиктер сурузы јок јылыйгандардын јуук улузын бедирегилейт** (АЧ) Наши поисковики разыскивают близких людей без вести пропавших

ПОКОС покос; *ср.* **өлөн ижи**; **Јурттын тал-табыжы бу өйдө бүткүлинче кедери кобы-јиктер, покостор јаар көчө берер** (Т. Топчина) Деревенский шум-гам в это время целиком перенесётся в горы, в ложбины, в сторону покосов; **Покостор, одорлор јылдан јылга там ла үрелет** (А. Адаров) Покосы, пастбища с каждым годом всё сильнее протянутся

ПОЛ ЈУУНААЧЫ уборщица; **Ол тушта энем школдо пол јунаачы болуп иштеген** (АЧ) В то время моя мама работала в школе уборщицей

ПОЛ пол; **Фарфор тарелка полго келип тўжеле, оодылып, туш-башка чачыла берди** (Л. Кокышев) Фарфоровая тарелка, упав на пол, разбившись, разлетелась в разные стороны

ПОЛИГАМИЯ полигамия; **Кезик ороондордо полигамияны јараткан јасактар бар** (АЧ) В некоторых странах существуют законы, разрешающие полигамию

ПОЛИКЛИНИКА поликлиника; **јангы поликлиника тудулды построена новая поликлиника**; **Је бир поликлиникада көс эмдеп турган карган профессор олор экүге катап ла јангы ижемји берген** (Л. Кокышев) Но в одной поликлинике лечащий глаза старый профессор им обоим снова же дал новую надежду

ПОЛИС полис; **јангы полис алды получил новый полис**

ПОЛИТБЮРО политбюро (*политическое бюро*); **политбюронын члени болорго амадаган мечтал стать членом политбюро**

ПОЛИТИК политик; **Тўн-тўш кычы-**

ПОРТ

рыш, инженерский иштер, јаан билимчилерле, политиктерле туштажар, куучындажар (С. Манитов) Днём и ночью чтение, инженерские работы, будет встречаться, разговаривать с большими учёными, политиками

ПОЛИТИКА политика; **Студенттер јол жазап турган комсомолдорло политика јанынан сөс блашкылап, јарым түшке јетире амырап алала, онон катап ла походко шыйдындылар** (Л. Кокышев) Студенты, отдохнув до полудня, споря о политике с комсомольцами, ремонтирующими дорогу, потом снова стали собираться в поход; **Ол өйлөрдө јаңы экономический политика аайынча аргалу јаткан улуска там бай болорго јайым берилген** (А. Адаров) В те времена по новой экономической политике зажиточным людям была дана возможность (букв. свобода) стать ещё богаче

ПОЛИТИКАЛЫК политический; **Бичинчининг политический үлгерлери колдон колго таркаган** (АЧ) Политические стихотворения писателя распространились из рук в руки; **Өйлөр лө политикалык јандар солынып та турган болзо, бүгүңги күнде 23 февраль, ондор тоолу јылдар кайра чылап ок, кижининг јалтанбазыла, турумкай кебериле, Төрөлине чындык болгоныла колбулу ине** (АЧ) Хотя и меняются времена и политические законы, на сегодняшний день 23 февраля, как и десять лет назад, связан ведь с человеческой храбростью, стойким характером, с верностью к Родине

ПОЛИЦЕЙСКИЙ 1. полицейский; **полицейский болуп иштейт** работает полицейским; 2. полицейский; **јаңы полицейский кеп** новая полицейская форма

ПОЛИЦИЯ полиция; **Карганак, айылдаштарынын туразына тонокчылар кирген деп сананала, полицияга телефон сокты** (АЧ) Бабушка, подумав, что в дом соседей проникли грабители, позвонила в полицию

ПОЛК полк; **полктын командири** ко-

мандир полка; **Бу дивизиянын бир полкында көп алтай уулдар күңүң ле бойбойлорыла таныжып, кандый јерден, кандый аймактан келгендерин суражып тургандар** (Л. Кокышев) В одном из полков этой дивизии много парней-алтайцев, каждый день знакомясь друг с другом, спрашивали друг у друга откуда, с какого аймака приехали

ПОЛКОВНИК полковник; **полковниктин јакарузы** приказ полковника; **...Јирме үч јашту уулды, милициянын лейтенантын, ич керектер аайынча областной управлениенин начальниги полковник Н.И. Епифанов Улаган аймактын милициязынын ижин удурумга башкарарга ийген** (Н. Мегедекков) ...Парня двадцати трёх лет, лейтенанта милиции, начальник областного управления по внутренним делам полковник Н.И. Епифанов послал временно управлять работой милиции Улаганского аймака

ПОЛКОВОДЕЦ полководец; **А. Суворов бойынын өйининг эн артык полководечи болгон** А. Суворов был лучшим полководцем своего времени

ПОЛЮС полюс; **түндүк полюс** северный полюс

ПОЛЯК 1. поляк; **поляк эр киж** поляк; **поляк үй киж** поляк; 2. польский; **поляк тил** польский язык

ПОЛЯРНИК полярник; **«Восток» станциянын полярниктери** полярники из станции «Восток»

ПОЛЯРНЫЙ полярный *ср.* **түндүк; түндүк полюс** полярный полюс

ПОМИДОР *бот.* помидор; **мында јылу, онын учун помидор, огурчын ла арбуз јакшы өзөт** здесь тепло, поэтому помидор, огурец и арбуз хорошо растут

ПОРОШОК порошок; **фармацевт порошоктордон эм јазады** фармацевт приготовил из порошков лекарство

ПОРТ порт; **керептер портко кирет** корабли входят в порт; **Ажанып алала, олоп тургуза ла гражданский порт јаар јойу**

ПОРТРЕТ

јүре бердилер (Л. Кокышев) Они, покушав, тотчас ушли пешком по направлению к гражданскому порту

ПОРТРЕТ портрет; **јурукчы И. Ортоңулов – көп портреттердин авторы** художник И. Ортоңулов – автор многих портретов

ПОСЫЛКА посылка; **посылка салар** отправлять посылку

ПОТЕНЦИАЛ потенциал; **кижинин потенциалы** человеческий потенциал; **јуучыл потенциал** военный потенциал

ПОЧТА почта; **Почтанын эски чеденинде оок уулчактар, детдомнын балдары, таандар чылап сыралып калган, радио угуп турдылар** (Л. Кокышев) Маленькие мальчики детдома, как галки, расположившись на старой изгороди почты, слушали радио; **электрон почта** электронная почта

ПОЧТАЛЬОН почтальон; **почтальон газет-журналдар экелет** почтальон приносит газеты и журналы; **Түштин кийнинде почтальон кыс Пайсканга телеграмма эклип берди** (Л. Кокышев) После обеда девушка-почтальон принесла Пайскану телеграмму

ПОЭТ поэт; **Эмди энемди ыраактан көрүп отуарымда, онын поэт-чүмдеечи болуп јайалганы көрүнөт. Ол – өспөгөн поэт** (Д. Маскина) Теперь, когда издалека гляжу на маму, вижу, что она поэт-сочинитель. Она – не выросший поэт

ПӨТҮК петух; **Курачы агаш јондоп эмезе адынын ээрин јарандырып, өзөктө оок балдардын, эмезе пөтүктердин кыйгызын угуп отуратан** (Л. Кокышев) Курачы, обтёсывая дерево или украшая седло своей лошади, слушал крики детей или петухов, доносившиеся снизу, с долины

ПРАВА права (*водительское удостоверение*); **шофёрдын правазы** права шофёра; **правазын айрыттырар** лишаться прав

ПРАКТИКА практика; **јайгы практика** летняя практика; **Практикага келген студент кыстар школдын јанында турдылар** (АЧ) Девушки-студенты, приехавшие на практику, стояли возле школы

ПРАКТИКАЛЫК практический; **билим-практикалык конференция** научно-практическая конференция; **Эл музейде өдөтөн... мастер-класстарды ла практикалык үредүни... јарлу билимчилер өткүрер** (АЧ) Планируемые в Эл музее... мастер-классы и практическое обучение... будут проводить известные учёные

ПРАКТИКАНТ практикант; **јиит практикант** молодой практикант

ПРАПОРЩИК прапорщик; **прапорщиктин јамызы** звание прапорщика; **прапорщиктердин институты** институт прапорщиков; **«Керек боло берзе, мен јол кечире...» – деп, дежурныйга айдала, прапорщик јүре берди** (И. Шодоев) Сказав дежурному: «Если надо будет, я через дорогу...», прапорщик ушёл

ПРЕАМБУЛА преамбула; **конституциянын преамбулазы** преамбула конституции; **јөптөжүннн преамбулазы** преамбула договора

ПРЕВЕНЦИЯ превенция; **каршулу кылык этпезинин превенциязы** профилактикалык иштер өткүрерин темдектейт уголовно-правовая превенция намечает проведение профилактических работ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ председатель; **кооперативтин председатели** председатель кооператива; **Јуунды колхозтын председатели кара чырайлу, кичинек сынду, каткак келин Мекечинова ачты** (Л. Кокышев) Собрание открыла председатель колхоза смуглая, маленького роста, сухощавая молодая женщина [по фамилии] Мекечинова

ПРЕЗИДЕНТ президент; **орооннын президенти** президент страны; **президенттин уткуулы** послание президента; **фирманын президентине баштанар** обращаться к президенту фирмы

ПРЕЗИДИУМ в *разн. знач.* президиум; **СССР-дин Верховный Сөвединин Президиумынын Указы...** (Л. Кокышев) Указ Президиума Верховного Совета СССР...; **президиумда отурган улус он-**

ПРОЕКТ

чолорына таныш болгон люди, сидящие в президиуме, были всем знакомы

ПРЕМЬЕРА премьера; **янгы фильмнин премьерказы** премьера нового фильма; **Спектакльдин премьерказы жети час эгирде башталар** (АЧ) Премьера спектакля начнется в семь часов вечера

ПРЕСС *в разн. знач.* пресс; **уур пресс** тяжёлый пресс; **түктү таарларды пресске салар** мешки с шерстью класть на пресс; **пресс качаты эдер** качать пресс

ПРЕССА пресса; **прессанын жетиргениле** по сообщению прессы; **Элистада журналисттердин «Национальный пресса бүтүн» деп Баштапкы Телекейлик форумы өткөн** (АЧ) В Элисте прошёл Первый Международный форум журналистов «Национальная пресса сегодня»; ♦ **сары пресса** жёлтая пресса

ПРЕСС-АТТАШЕ пресс-атташе; **пресс-атташе журналисттерле жолыгар** пресс-атташе встретится с журналистами; **посольствонун пресс-атташези** пресс-атташе посольства

ПРЕСС-БЮРО пресс-бюро; **пресс-бюронун башкараачызы** руководитель пресс-бюро

ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ пресс-конференция; **В. Путиннин пресс-конференциясы једимдү өтти** (АЧ) Пресс-конференция В. Путина прошла успешно

ПРЕСС-СЛУЖБА пресс-служба; **МЧС-тын пресс-службазы** пресс-служба МЧС; ...**Бир өйдө корреспондент болгон, ...эмди јаргылыктын пресс-службазында иштейт** (Т. Тохнин) ...В одно время был корреспондентом, ...теперь работает в пресс-службе суда

ПРЕССТЕ- прессовать; **өлөнди пресстеер** прессовать сено

ПРЕССТЕТ- *понуд. от прессте-* заставлять прессовать; быть спрессованным; **түкти пресстет** заставлять прессовать шерсть

ПРЕСС-ЦЕНТР пресс-центр; **прес-**

центрдин башкараачызы руководитель пресс-центра; **«Эл Ойын» байрам тужында пресс-центр иштейт** (АЧ) Во время праздника «Эл Ойын» будет работать пресс-центр

ПРИНЦИП *в разн. знач.* принцип; **марксизмнин философиязынын принциптери** принципы марксистской философии; **бу менин принциптериме келишпейт** это не подходит моим принципам

ПРИОРИТЕТ приоритет; **Инвестициялык политикада республиканын приоритеттери бар ба?** (АЧ) Есть ли приоритеты республики в инвестиционной политике?

ПРОГРАММА программа; **үредүлү программа** учебная программа; **конференциянын программказы** программа конференции; **компьютердин программказы** программа компьютера; **Улустар мендебей, бойларынын јерине отургылап, программа көргилейт** (Л. Кокышев) Люди неторопливо садились на свои места, смотрели программу; **Аграрно-промышленный комплекстин өзүминин программказында башка-башка ууламјылар аайынча јөмөлтөлөр болуп јат** (АЧ) В программе развития аграрно-промышленного комплекса по различным направлениям оказывается поддержка

ПРОГРЕСС прогресс; **билимнин прогрезии** прогресс науки

ПРОДУКЦИЯ продукция; **мындыј продукция Россия ичинде ле телекейде јаан суруда** такая продукция в большом спросе в России и во всём мире; **Јурт ээлемнин продукциясы көрүде элбеде тургузылганын темдектеер керек** (АЧ) Надо отметить, что продукция сельского хозяйства на выставке была представлена широко

ПРОЕКТ *в разн. знач.* проект; *ср. үлекер;* **янгы школдын проеги** проект новой школы; **Волго-Донской каналдын проеги** проект Волго-Донского канала; **јасактын проеги** проект закона; **јөптөжүнни проеги** проект договора; ...**Бистин регион онойдо ок «Су-кадыкты корыырын квалифициро-**

ПРОИЗВОДСТВО

ванный кадрларла јеткилдери» деп јангы проектти бӯдӯреринде туружып јат (АЧ) ... Наш регион также участвует в реализации нового проекта «Обеспечение здравоохранения квалифицированными кадрами»

ПРОИЗВОДСТВО производство; **кирелтелӯ** производство прибыльное производство; **тоолордын кӱргүскениле, промышленный** производство экинчи кварталда бийиктеп баштаган как показывают цифры, во втором квартале началось повышение промышленного производства

ПРОКАТ прокат; **Мында јынълаарга чана берер прокат иштеер (АЧ)** Здесь будет работать прокат по выдаче лыж для катания

ПРОКУРАТУРА прокуратура; **каланын прокуратуразы** прокуратура города; **Прокуратуранын јетиргениле, ООО-нын генеральный директорына... административный керек ачылган (АЧ)** По информации прокуратуры, [в отношении] генерального директора ООО... открыто административное дело

ПРОКУРОР прокурор; **республикан прокурор** республиканский прокурор; **прокурордын шӯӱлтезиле** по мнению прокурора

ПРОПАГАНДА пропаганда; **политикалык пропаганда талдаштар ойинде тынгый берет** политическая пропаганда в период выборов усиливается; **пропагандада туружар** участвовать в пропаганде

ПРОПАГАНДА ЭТ- пропагандировать; **јурт јерлерде пропаганда эдер** пропагандировать в сельских местах; **јиит улустын ортозында спортло јилбиркеерин пропагандаировать эдер** пропагандировать интерес к спорту среди молодых людей

ПРОПАГАНДИСТ пропагандист; **эрчимдӯ** пропагандист активный пропагандист

ПРОПИСКА прописка; **Ӗскӱ таланын улустын ишке прописка јок албас (АЧ)** Людей из других стран на работу без прописки не примут

ПРОПИСКА ЭТ- прописывать; **ӯч кӯннин туркунына прописка эдер** прописывать в течение трёх дней

ПРОРАБ прораб; **ченемелдӯ прораб** опытный прораб; **прораб болуп иштеер** работать прорабом

ПРОРЕКТОР проректор; **университеттин проректоры** проректор университета; **билим иш аайынча проректор** проректор по науке

ПРОТЕЗ протез; **тиштердин протези** протез зубов; **сол будынын ордына протез болды** вместо левой ноги [его] был протез

ПРОТОКОЛ в разн. знач. протокол; **јууннын протоколы** протокол собрания; **Лена бажын ӱрӱ дӱ кӱдӱрбей, протокол бичип отурды (Л. Кокышев)** Лена, не поднимая головы, писала протокол

ПРОТОКОЛДО- протоколировать; **улустын ончо сурактарын протоколдоор** протоколировать все вопросы людей; **бар једикпестерди протоколдоор** протоколировать имеющиеся недостатки

ПРОФЕССИОНАЛ 1. профессионал; **Јиит кижини профессионалга чыгарарга канча кире ой керек (АЧ)** Сколько времени необходимо, чтобы вывести молодого человека в профессионалы; **билгири бийик профессионалдар керек** нужны профессионалы с глубокими знаниями; **2.** профессиональный; **Тилин билери ле ол тилле профессионал кеминде бичип эмезе куучындап билери – ...эки башка сурактар (Т. Тохнин)** Владение своим [родным] языком и умение на этом языке на профессиональном уровне писать или говорить – ...два разных вопроса; **профессионал кӯӱчилер** профессиональные музыканты

ПРОФЕССИЯ профессия; **башка-башка профессиялар** разные профессии; **...Сен бойыннын профессиягла ас ла болзо, ӯч јыл иштеер учурлу (Т. Тохнин) ...** Ты по своей профессии самое малое три года должен работать

ПРОФЕССОР профессор; **јарлу профес-**

ПУТЧ

сор известный профессор; **профессордын лекциязы** лекция профессора; **Олордын тоозында бир профессор до болгон** (Л. Кокышев) В их числе был даже один профессор

ПРОФИЛАКТИКА профилактика; **тымү оорунын ла ОРВИ-нин профилактиказы** профилактика гриппа и ОРВИ; **ört болдырбазынын профилактиказы** противопожарная профилактика

ПРОФИЛАКТИКАЛЫК профилактический; **профилактикалык иштер** профилактические работы

ПРОФСОЮЗ профсоюз; **профсоюзка кирер** вступать в профсоюз; **профсоюзтын турчызы** член профсоюза; **Шахматный турнир өдүп турган профсоюзтын туразынын залында бскө школдордын шахматист уулдары... жүзүн-жүүр партиялар үренгилеп отурдылар** (Л. Кокышев) В зале дома профсоюзов, где проходил шахматный турнир, мальчики-шахматисты из других школ... разучивали разные партии; **профсоюзтын жууны** профсоюзное собрание

ПРОЦЕНТ процент; **Мал-аштын азыралынын 80 проценти белен (АЧ)** 80 процентов корма для скота готово

ПРОЦЕСС процесс; **күч процесс** тяжёлый процесс; **процессти баштаар** начинать процесс

ПРУЖИНА пружина; **бек пружина** прочная пружина; **пружинаны тартырар** заставлять натягивать пружину

ПСЕВДОНИМ псевдоним; **И. В. Шодоев кезикте бичимелдерин И. Салайман деп псевдонимле бичийтен** И. В. Шодоев иногда свои сочинения писал под псевдонимом И. Салайман

ПСИХИКА психика; **кижинин психиказы** психика человека; **оору психика** большая психика

ПСИХИКАЛЫК психический; **психикалык оорулар** психические болезни

ПСИХОЛОГ в разн. знач. психолог; **психологиянын преподаватели** преподаватель по психологии; **Л. Толстой – кижинин кылык-жангынын, күүн-санаазынын психологи** Л. Толстой – психолог человеческой души и поведения

ПСИХОЛОГИЯЛЫК психологический; **психологиялык билим** психологическая наука; **психологиялык болуш** психологическая помощь; **...«Творческий» деп адайтан өмөликтерди башкаратаны, ондо психологический айалга жакшы болотонун жеткилдейтени... өмөликтин башкараачызынан камаанду** (Т. Тохнин) Управление коллективами, называемыми «творческими», обеспечение хорошей психологической обстановки... зависит от руководителя коллектива

ПУД пуд; **беш пуд аш** пять пудов зерна; **«Айлыгнан сеге азыкка эки пуд чочконун жуузын ийип турганын ненин учун айтпай жадын?» – деп, Атамыш айтты** (Л. Кокышев) «Почему не говоришь, что тебе на питание из дома присылают два пуда свиного сала?» – сказал Атамыш

ПУЛЕМЁТ пулемёт; **Калашниковтын пулемёды** пулемёт Калашникова; **Олор пулемётторыла аткылап, уур бомбардировщиктин үстиле өдө кондылар** (Л. Кокышев) Они, стреляя из своих пулемётов, пронесли над тяжёлым бомбардировщиком

ПУЛЕМЁТЧИК пулемётчик; **жалтанбас пулемётчик** бесстрашный пулемётчик; **Зотов алдында ветеринар болгон, эмди – пулемётчик** (Д. Каинчин) Зотов раньше был ветеринаром, теперь – пулемётчик

ПУТЧ путч; **1991 жылда куран айдагы путч... августовский путч 1991 года...**

Р

РАБФАК рабфак; **јаанам бойынын** **ойинде рабфактын тоомжылу** **үредүчилеринин бирүзи болгон** моя бабушка в своё время была одной из уважаемых учителей рабфака

РАГУ рагу; **менюде бичилген курсактан** **јүк ле рагу артыптыр** из написанной в меню еды осталось только рагу

РАДАР радар; **кажы ла полицейский** **радарлу болды** каждый полицейский был с радаром

РАДИАТОР радиатор; **Шофёр радиаторды ача тартала, машиназын шинжүлөй берди** (Л. Кокышев) Открыв радиатор, шофёр стал осматривать свою машину

РАДИАЦИЯ радиация; **радиация сукадыкка каршузын јетирип јат** радиация наносит вред здоровью

РАДИЙ *хим.* радий; **составында радий болды** в составе был радий

РАДИКУЛИТ *мед.* радикулит; **радикулиттен улам араай базат** из-за радикулита ходит медленно

РАДИО радио; **Курсант уулдар радиодон ырабай турдылар** (Л. Кокышев) Парни-курсанты не отходили от радио

РАДИОБЕРИЛТЕ радиопередача; **радиоберилтеде өскө ороондордон келген айылчылар керегинде айттылар** на радиопередаче говорили о гостях, приехавших из других стран

РАДИОГРАММА радиограмма; **радиограмма келген** пришла радиограмма

РАДИОКОЛБУ радиосвязь

РАДИОЛОКАТОР радиолокатор; **радиолокатордын антенназы** антенна радиолокатора

РАДИОПРИЁМНИК радиоприёмник; **Јалакай радиоприёмникти толгоп ийерде, музыка ойной берди** (Л. Кокышев) Когда Дылакай включила (букв. покрутила) радиоприёмник, заиграла музыка

РАДИОСТАНЦИЯ радиостанция

РАДИОУГААЧЫ радиослушатель; **радиоугаачынын сурагы** вопрос радиослушателя

РАДИОУЗЕЛ радиоузел; **Сенин тургускан антеннады көрөлө, јурттын радиоузели деп бодогом** (Д. Каинчин) Увидев установленную тобой антенну, я подумал, что [это] радиоузел села

РАДИСТ радист; **акам черүде радист болгон** мой старший брат был радистом в армии

РАДИУС радиус; **радиусты кемјиир** измерять радиус

РАДОН *хим.* радон; **радон – эн ле уур газтардын бирүзи** радон – один из самых тяжёлых газов

РАЗРЯД *в разн. знач.* разряд; **солумалардын разряды** разряд местоимений; **баштапкы разрядтү спортчы** спортсмен с первым разрядом

РАЙКОМ райком; **Оныла [Качукла] кожо јүрген райкомнын ишчизи Тайтан лекторло коштой отурып, божооны тудуп, атты бастыртты** (И. Шодоев) Сотрудник райкома Тайтан, который ехал вместе с ней [Качук], сев рядом с лектором, взяв вожжи, заставил коня идти [шагом]

РАЙОН 1) район; *ср.* аймак; **Каа-јаада районнон келген уполномоченныйлар колхозтын керектерин шиндеп көрөлө, колдорын јайып, болуш јок үндериле айдып туратандар...** (Л. Кокышев) Изредка приехавшие из района уполномоченные, изучив дела колхоза, разводя руками, беспомощными голосами говорили...; 2) район (*о территории*); **үчинчи магазиннин районы** район третьего магазина

РАЙОНО районо; **Райононын жигинен база эки үредүчи кыс чыга коноло, онын [Татьяна Товаровнанын] јаныла өдө конды** (Л. Кокышев) Ещё две учительницы, вы-

РЕЗИДЕНЦИЯ

бежав из дверей району, прошмыгнули мимо неё [Татьяны Товаровны]

РАК I *зоол.* рак; **суунан рактар туткандар** поймали раков в реке

РАК II *мед.* рак; **рак ооруны эмдеер эп-арга бедирейдилер** ищут методы лечения рака

РАКЕТА ракета; **Энгир түн, айландыра ын-шын, мылтык аткан табыш та угулбайт, ракетанын жаркыны да көрүнбөйт** (И. Шодоев) Поздний вечер, вокруг тишина, не слышно ни ружейного выстрела, не видно ни яркого света ракеты

РАМ рама; **Je конторада эм тура шили де жок, рамдар да жок** (Л. Кокышев) Но в конторе пока нет ни стёкол, ни рам

РАМКА рамка; **Комодтын үстинде будып эткен рамкадан жеерен сагалду Филиппыч каткырып отурат** (Л. Кокышев) Над комодом из покрашенной рамки смеётся рыжебородый Филиппыч

РАМКАЛА- помещать, вставлять в рамку *что (о фотографии)*; **фотонды рамкалап ал** помести в рамку своё фото

РАМКАЛАТ- *понуд.* от **рамкала-** заставлять поместить, вставить в рамку; **даты вставить в рамку; бала тужынын фотожуругын рамкаладып алды** отдал свою детскую фотографию, [чтобы] поместили в рамку

РАПОРТ рапорт; **Эмди фронтко суранып, [Мамонов] рапорт бичиген эмитир** (И. Шодоев) Теперь, просясь на фронт, [Мамонов], оказывается, написал рапорт

РАПСОДИЯ рапсодия; **Рахманиновтын рапсодиязы** рапсодия Рахманинова

РАСА раса

РАСИЗМ расизм; **расизмди токтодорго ченежедилер** пытаются остановить расизм

РАСПИСКА расписка; **жаан акча алгам деп расписка бичип берди** написал расписку о том, что получил большую сумму

РАССАДА рассада; **рыноктонг рассада садып алдылар** на рынке купили рассаду

РАУНД раунд; **баштапкы раундты жендиртип алды** проиграл первый раунд

РАФИНАД рафинад; **рафинад сахар** сахар-рафинад

РАЦИЯ рация; **рациялу телефон** телефон с рацией

РЕАКТОР реактор; **ядерный реактор** ядерный реактор

РЕАКЦИЯ I реакция (*способность живого организма реагировать на внешние раздражители*); **көстинг жарыкка реакциязы** реакция глаза на свет

РЕАКЦИЯ II *хим.* реакция (*превращение одних веществ в другие*); **химический реакция** химическая реакция

РЕВИЗИЯ ревизия; **магазинде ревизия өтти** в магазине прошла ревизия

РЕВМАТИЗМ *мед.* ревматизм; *ср.* **сарсу, сарсу-сап**

РЕВМАТОЛОГ *мед.* ревматолог; **ревматолог болуп он жыл иштеп салды** отработал ревматологом десять лет

РЕВОЛЮЦИОНЕР революционер; **бастыра революционерлерди айдуга ийгендер** всех революционеров отправили в ссылку

РЕВОЛЮЦИЯ революция; **Жажы једип, [Титти] жууга аткарап деп тургулаганча, революция боло берген** (Д. Каинчин) Пока собирались отправить [Тита] в войну по достижении возраста, началась революция

РЕГИСТРАТУРА регистратура; **регистратурада бичидип алар керек** надо записаться в регистратуре

РЕГИСТРАЦИЯ регистрация; **јаны алышкан јииттердин регистрациязына барып јүрдис** мы ходили на регистрацию молодожёнов

РЕДАКТОР редактор; **Төс редактордын бойына телефон соксом, ажанарга барган дежет** (Л. Кокышев) Когда я позвонила главному редактору, сказали, что ушел поест

РЕДАКЦИЯ редакция; **Бистинг редакцияга да анылу үредүлү, иштеп билер улус керек болуп јат** (Т. Торбоков) И нашей редакции нужны люди со специальным образованием, умеющие работать

РЕЖИССЁР режиссёр; **спектакльдын режиссёры** режиссёр спектакля

РЕЗИДЕНЦИЯ резиденция; **орооннын**

РЕЗИНКА

башкараачызынын резиденциясы резиденция главы государства

РЕЗИНКА 1) ластик; 2) резинка (для во- лос)

РЕЙС рейс; **Je база бир рейске барала,** јаланнын түкү ле учында аайы-бажы јок чынырыш угулганын Астыкпас уккан ла јерде сольктаганча учуртып келген (К. Телесов) Но, отправившись в очередной рейс, как только услышал пронзительный визг вон в самом конце поляны, Астыкпас, запыхаясь, примчался

РЕКВИЕМ реквием

РЕКЛАМА реклама; **көп јиит үредүчилер кычырып аларга јурт јердин школдоры реклама эттилер** сельские школы сделали рекламу, чтобы пригласить больше молодых учителей

РЕКОМЕНДАЦИЯ рекомендация; **Мындый болзон, сеге кем де рекоменда- ция бербес** (Л. Кокышев) Если будешь таким, тебе никто рекомендацию не даст

РЕКОРД рекорд; **топшуур ойноорыла рекорд этти** поставил рекорд по игре на топ- шуре

РЕКТОР ректор; **Преподавательдер- ле де [Эртечи Эркеевна] куучындашкан, ректордын бойына да кирген** (Б. Укачин) Разговаривала [Эртечи Эркеевна] и с преподавателями, и к самому ректору заходила

РЕКТОРАТ ректорат; **јенү алган басты- ра студенттерди ректоратка кычыргандар** всех победивших студентов пригласили в ректорат

РЕЛИГИЯ религия; **Религиязы башка улус качан да башка болор** (С. Суразаков) Люди другой религии всегда будут другими

РЕЛЬС рельс; **рельстер салар класть рельсы**

РЕМОНТ ремонт; **Эмди ле ремонтко керектү частьтар сурагылаар** (Б. Укачин) Сейчас же будут просить нужные для ремонта запчасти

РЕМОНТТО- ремонтировать *что*; **ма- шина ремонттоор** ремонтировать машину

РЕМОНТТОЛ- *страд. от* **ремонт-** быть отремонтированным; **Өлөн чабар ма-**

шиналар ремонттолгон, ишке белен деп айдар керек (Э. Тоюшев) Надо сказать, что машины для косьбы сена отремонтированы, готовы к работе

РЕМОНТТОТ- *понуд. от* **ремонтто-** за- ставлять ремонтировать; **давать ремонтиро- вать, давать на ремонт что**; **телевизорды ремонттодор** отдавать телевизор на ремонт (букв. заставить ремонтировать)

РЕМОНТТОШ- *взаимн.-совм. от* **ре- монтто-** вместе ремонтировать; **помогать ремонтировать что**; **трактор ремонттожор** помогать ремонтировать трактор

РЕМОНТТОШ ремонттование; **јолдор ремонттош** ремонттование дорог

РЕНТГЕН *мед.* рентген; **онон ары эм- денерге рентген өдөр керек** чтобы дальше лечиться, надо пройти рентген

РЕНТГЕНОЛОГ *мед.* рентгенолог; **рентгенолог болуп бистин јурттын кызы иштейт** рентгенологом работает девушка из нашего села

РЕПЕТИРОВАТЬ ЭТ- репетировать; **Ол [балетмейстер] бистин кийнистен репети- ровать эдер** (Л. Кокышев) Он [балетмейстер] будет репетировать после нас

РЕПЕТИТОР репетитор; **математикала экзамен табыштырарга репетитор јалдап алдыс** чтобы сдать экзамен по математике, наняли репетитора

РЕПЕТИЦИЯ репетиция; **Бор-кар шыл- тактар таап, көп балдар репетицияга кел- беди** (Т. Торбоков) Найдя разные причины, многие дети не пришли на репетицию

РЕПОРТАЖ репортаж; **Москванан келген айылчылар керегинде репортаж көрдим** смотрела репортаж о гостях, при- ехавших из Москвы

РЕПОРТЁР репортёр

РЕПРЕССИЯ репрессия; **статьяда репрессиянын канду јылдары керегинде айдылган** в статье говорится о кровавых го- дах репрессии

РЕПРЕССИРОВАТЬ ЭТ- репрессиро- вать; **интеллигенциянын көп јарымын репрессировать эткендер** большую часть интеллигенции репрессировали

РУДА

РЕПРОДУКТОР репродуктор; **Качук со-ныркап, өрө туруп, репродуктордын үнин жаандадып ийди** (И. Шодоев) Качук, интересуясь, поднявшись, увеличила звук репродуктора

РЕСПУБЛИКА республика; **бистин республикабыс ар-бүткениле бай** наша республика богата природой

РЕСТАВРАЦИЯ реставрация; **журуктарды реставрацияга берер** отдавать картины на реставрацию

РЕСТОРАН ресторан; **Ал-камык ресторандар, парктар, театрлар, цирктер, зоопарктар, рыноктор...** (Т. Торбоков) Множество ресторанов, парков, театров, цирков, зоопарков, рынков...

РЕФЕРАТ реферат; **алтай чүм-яндар керегинде реферат бичиди** писал реферат об алтайских обычаях

РЕФЕРЕНДУМ референдум; **референдум өткүрер** проводить референдум

РЕФОРМА реформа; **экономикалык реформалар** экономические реформы

РЕФРЕН рефрен; **үлгерден рефрен угаштыруны табыгар** найдите в стихотворении рифму рефрен

РЕЦЕНЗЕНТ рецензент; **бир канча үренер бичиктин рецензенти болот** является рецензентом нескольких учебников

РЕЦЕНЗИЯ рецензия; **монографияга рецензия бичиир** писать рецензию на монографию

РЕЦЕПТ рецепт; **рецепттердин бичигин садып алдым** купила книгу рецептов

РЕШЁТКА решётка; *ср.* чарыма; **Олор [аттар] арып, тура ла түшсе, огыра салбас, аш арутап турган элгек ошкош решёткалар да жайкалбас** (Э. Тоюшев) Как только они [кони] остановятся, устав, не заревут, чистящие зерно решётки, похожие на сито, не раскачаются

РИНГ ринг; **рингке чыгар** выходить на ринг

РИС рис; **тегерик рис** круглый рис

РИТМ ритм; **бијенин ритмдери** ритмы танца

РИТОРИКА риторика; **риториканын урогы** урок риторики

РИФМА рифма; **үлгердин рифмазы** рифма стиха

РИЭЛТОР риэлтор; **риэлтор квартираны көргүсти** риэлтор показал квартиру

РОБОТ робот; **Јопондо сан башка роботтор чыгарылат** в Японии производятся удивительные роботы

РОГАТКА рогатка; **үредүчи уулчактардын бастыра рогаткаларын айрып алды** учительница отняла все рогатки у мальчиков

РОЗЕТКА розетка; **розеткаларды электрикке көргүсти** показал электрику розетки

РОЛЬ роль; **ол актёр кааннын ролин жакшы ойнойтон** тот актёр хорошо играл роль царя

РОМ ром; **ром ичер** пить ром

РОМАН роман; **романнын поэтиказын шиндедилер** изучали поэтику романа

РОМАНС романс; **јиит кижии романсты гитарала сүрекей жараш ойноды** молодой человек очень хорошо сыграл на гитаре романс

РОМАНТИЗМ романтизм

РОТА рота; **Эниргери батальоннын роталары бежинчи номерлү Ишмекчи посёлок деп адалган журттын жаказына келип, өштүден жуулап алган траншейге кирди** (И. Шодоев) К вечеру роты батальона, прибыв к краю посёлка с пятым номером под названием «Рабочий», вошли в траншею, отвоёванную у врагов

РОЯЛЬ рояль; **энирде адам рояльла ойноп отурды** вечером отец играл на рояле

РТУТЬ *хим.* ртуть; *ср.* мөнүн суу; **көлдө ртутьтын кеми бийик болгоны жарталган** выяснилось то, что уровень ртути в озере высок

РУБРИКА рубрика; **журналда жаңы рубрика ачылган** в журнале открылась новая рубрика

РУДА руда; **«Руданы тартатан артык машина база керек» – деп, коштой отурган очкалу нөкбрии јөпсинбей отурды** (Л. Кокы-

РУДНИК

шев) «Для перевозки руды лишняя машина тоже нужна», – не соглашался его друг в очках, сидящий рядом

РУДНИК рудник; **Савелий** ле **Каллистраттын** таадалары кайда да чөл жанында рудниктен качкылап келген улус **дежетен** (Д. Каинчин) Говорили, что дедушки Савелия и Каллистрата сбежали с рудника где-то в степи

РУЛЕТКА рулетка

РУЛЬ руль; **Бырчык** рульды ары-бери толгоп, ойдык жерлерди орой согуп барадат (Л. Кокышев) Крутя руль туда-сюда, Бырчык едет, объезжая ямы

РУМЫН 1. румын; румын эр кижии румын; румын уй кижии румынка; 2. румынский; румын тил румынский язык; румын албаты румынский народ; Эки румын дивизия дезе бисле кожо фашисттерди јоткондожып туру (И. Шодоев) Две румынские дивизии вместе с нами громят фашистов

РУНА руна; доклад руна бичиктер керегинде болды доклад был о рунических письменах

РУЧКА ручка; **Обөгөни** бичинижин токтодып, ручказын столго салала, **Качукка** бурылды (И. Шодоев) Супруг, прекратив писать, положив ручку на стол, повернулся к Качук

РЫЧАГ рычаг; **Онын** учун рычагтарды ажындыра алдырып алгажын, артыгынча болбос (Э. Тоюшев) Поэтому, если заранее попросить привезти рычаги, лишними не будут

РЮКЗАК рюкзак; **Кургаткан** курсакту рюкзактарына јөлбөнип алала, солдаттардын куучындарын тындагылап, **Байрамды** сакып отурдылар (Л. Кокышев) Прислонившись к своим рюкзакам с сухим пайком, прислушиваясь к разговорам солдат, сидели, ожидая Байрама

С

САА шелуха зерна; мякина; *ср.* коозо; аштын саазы шелуха от зёрен; ♦ **Капка** толо саа болгончо, калбакка толо аш болзын (Посл.) Чем иметь полный мешок шелухи, лучше иметь полную ложку зерна

САА- доить *кого*; **уй саар** доить корову; сүт саап алар надоить молока; **Онон кой** до кабырдым, бригадир де болдым, доярка болуп, уй да саадым (Б. Укачин) Затем я и овец пасла, и бригадиром была, работая дояркой, и коров доила

СААДА- I водиться, забавлять; убаюкивать (*о ребёнке*); **балага бичик кычырып, саадап отурым** читая ребёнку книгу, вожусь с ребёнком

СААДА- II задерживаться, запаздывать; **аттарым јылыйтп, саадап калдым** потеряв лошадей, я задержался; **саадар да аргам јок** не смею даже запаздывать; **школдон саадабай јан** возвращаясь из школы домой, не задерживаясь

СААДАК лук (*оружие*); *ср.* ок-јаа; **саадактан** адар стрелять из лука; **саадакты жазаарга бек** ле ээлгир агаш талдалат для изготовления лука выбирается прочное и гибкое дерево

СААДАКЧЫ лучник; **саадакчылардын маргааны** соревнования лучников

СААДАТ- I *понуд.* от саада- I заставлять водиться *с кем*, забавлять *кого*, *чем*; **балдарды саададар** заставлять забавлять детей; **нөкбрлөрин куучынла саададар** забавлять друзей рассказами

СААДАТ- II *понуд.* от саада- II задерживать; заставлять ждать; **саадатнай айт** скажи, не заставляй ждать

СААДЫР- *понуд.* от саа- заставлять доить; доиться; **уйды саадырар** заставлять доить корову; **уй саадырбайт** корова не даёт доить, не доится

СААЛ 1) название рода; 2) *см.* сагал

СААЛАК бот. лишайник (*свисающий с дерева*); **саалакту агаш** дерево с лишайником

СААМ удой; **бир саам сүт** разовый удой молока

СААМАЙ 1) висок; ср. **чыксыт**; **саамайында сорбу** шрам на виске; **саамайынан тери жаагын төмөн агып турат** пот с висков стекал по его скулам; 2) волосы на висках; **карган энем буурайган саамайын сыймады** моя бабушка пригласила свои поседевшие волосы на висках; 3) баки, бакенбарды; **саамайын кырар** брить бакенбарды

СААМАЛ кобылье молоко (*молодой, ещё не перебродивший кумыс*); **саамалла эмденер** лечиться кобыльем молоком; ♦ **Байтал минзе, кулун жок, саамал ичсе, кумыс жок** (Погов.) Если на кобылице ездить, жеребёнка не будет, если кобылье молоко пить, кумыса не будет

СААМЧЫ- набухать (*от накопившегося молока – о груди, вымени*); **уйлар саамчыган** вымя у коров набухло; **Эрке-Тана абакайын, мен чилеп ок, айы-күни једип келген јүрүп јат, эмчек сүди саамчып калган, эрке уулын санап јат** (Фольк.) Жене твоей Эрке-Тане, как и мне, пришло время родить, [она] с набухшей грудью, ожидает милого сына

СААРМАК мелкий (*о снеге*); ср. **чарак**; **саармак кар** мелкий снег

СААРМАКТА- ийти, падать (*о мелком снеге*); **Саармактып кар жаап турган соок күн болгон** (Б. Укачин) Был холодный день с падающим мелким снегом

СААТ час; **бир саатка оройтып калар** опоздать на час; **беш саатка једип келдим** я доехал за пять часов

СААТА- мешкать; **ол саатап јат, өй дезе өдүп јат** он мешкает, а время идет; **Онон ары Машага сурак бербей, чала саатай береримде, ол кенете өкпөбрий чыкты** (Б. Укачин) Далее, когда я, не задавая вопроса Маше, слегка замешкался, она вдруг заволновалась

СААШ- *взаимн.-совм. от саа-* вместе до-

ить кого; **уйды саажар** вместе доить корову

СААШ дойка; **энирги уй сааш башталды** началась вечерняя дойка коров

САБА I 1) сосуд, ёмкость; **јаан саба** большой сосуд; **кичинек саба** небольшая ёмкость; 2) *этн.* бурдюк (*кожаный*); ср. **аркыт**; **кумысты тере сабага урар** наливать кумыс в кожаный бурдюк

САБА II: **көп сабазы** большинство, большая часть; **јуунга көп сабазы једип келди** большинство явилось на собрание; **көп сабазында** в большинстве случаев, часто; **газеттерди көп сабазында эртен тура эжелет** в большинстве случаев газеты доставляют утром

САБА- 1) бить, колотить; **оны сабаарга кандый да шылтак жок** нет никаких оснований для того, чтобы бить его; **јаантайын сабаар** постоянно колотить; 2) хлестать кого; **Энези Учарды сабап ийер, адазы дезе бу јүрүминде ого кол тийдирбеген** (Д. Каинчин) Мать могла отхлестать Учара, а отец в этой жизни на него руку не поднимал; 3) стегать кого-что; **Качак, качак! Эмди бисти база ла сабагылаар!** (Д. Каинчин) Бежим, бежим! Сейчас нас опять будут стегать; 4) взбивать что; **түкти сабаар** взбивать шерсть; 5) хлестать; **јанмыр сабаган** хлестал дождь; **јоткон сабаган** вихрь хлестал; ♦ **јүрүм сабаган** жизнь побила

САБАА *этн.* смесь из моченого ячменя, толокна и воды для ритуального кропления

САБАК 1) гроздь; **бороноттын сабагы** гроздь смородины; **энем бир сабак јиллек эжелди** мама принесла гроздь ягоды; 2) проволока; **јес сабак** медная проволока; **сабак эдер станок** изготавливающий проволоку станок

САБАЛАК см. сабак 1

САБАЛГАН порка; **сабалган јиир** получать порку

САБАР палец; **сабарыла кезедер** погрозить пальцем; ♦ **ус сабар** указательный палец; **сабарла тенериге түртөр** отвечать невпопад,

САБАТ

объяснять что-либо несуразно, бестолково; **сабарла сайар** открыто, во всеуслышание осуждать, порицать кого-либо, обращая на это всеобщее внимание; **сабар тийгиспес** (**тийдирбес**) не бить, не наказывать, не причинять ни малейшего вреда

САБАТ ведро; *ср.* **көнөк**; **темир сабат** железное ведро; ♦ **сабаттан чылап урар** лить как из ведра

САБАТ- *понуд.* *от саба-*; **кайышла сабадар** быть избитым ремнём; **Тере иледер, түүк сабадар, кийис бастыраар, а жалы дезе не де эмес** (К. Телесов) Заставляют кожу выдирать, шерсть взбивать, войлок валять, а оплата никакая

САБАШ- *взаимн.-совм.* *от саба-*; **бир кижини сабашкан** бил вместе одного человека; **ол кўн олор тын сабашкандар** в тот день они сильно избивали друг друга; **түүкти сабажар** вместе взбивать шерсть

САБАШ порка; **кичинекте көп сабаш жиген** в детстве часто получал порку

САБОТАЖ саботаж; **саботаж жарлаар** объявить саботаж

САБУ прут; **тал сабу** ивовый прут; **түүк сабаган сабулардын табыжы кейде сылайт** звук прутьев, взбивающих шерсть, свистит в воздухе

САБУУР *см.* **сабу**

САБУУРЛА- взбивать прутом *что*; **түүкти сабуурлаар** взбивать шерсть прутом

САБУУРЛАШ взбивание; **тышкары түүк сабуурлаш, кийис базыш деген неме көндүгө берди** на улице продолжилось взбивание шерсти, валяние войлока

САБЫРТ ЭТ- делать, производить движение; **сабырт ла этсе, кижинен суранар** при любом движении просит у меня помощи

САГАЛ усы, борода, бакенбарды; *ср.* **саал**; **сагал кыраар** брить усы, бриться; **сагалдан тудар** схватить за бороду; **сагалду киж** бородатый человек; **Карганнын сагалы бир кучак** (Д. Каинчин) Борода у старика

целая охапка; ♦ **азу сагал усы**; **ээк сагал борода**; **эрин сагал усы**; **жаак сагал бакенбарды**

САГЫШ 1) ум; **сагышта бодоор** считать в уме, решать в уме; 2) мысль; **менде мындый сагыш бар** у меня есть такая мысль; 3) память; **сагыштан чек чыгып калган** совсем из памяти вышло; ♦ **сагышка кирер** прийти на ум; **сагыш кирген** одумался; **сагышка кирбес** не додумается, не догадывается; **сагыш жок** без ума, без памяти; **сагыш алынар** одуматься, взяться за ум; **сагыжы чыгар** потерять рассудок; сильно испугаться; **сагыжы жетпес** умственно неполноценный; **сагыжым жамандалды** у меня испортилось настроение; **сагыжын жылыттар** терять сознание, впадать в беспамятство

САГЫШТУ 1) умный, смыслённый; **сагышту бала** умный ребёнок; **А сүрекей сагышту киж** **кап-кара санаалу ла казыр да болор аргалу** (Б. Укачин) А очень умный человек с чёрными мыслями и даже злым может быть; 2) имеющий желание, намерение; **мен иштеер сагышту** я желаю (намереваюсь) работать; ♦ **ак сагышту** доброжелательный; **кара сагышту** недоброжелательный

САД 1. сад; **вишнянын сады** вишнёвый сад; **2.** детский сад; **баланы садка апарар** уводить ребёнка в детский сад

САДИК *уменьш.* *от сад* 2; **бала садикке жүрет** ребёнок ходит в садик

САДУ 1. продажа, торговля; **керектү немелер садуда бар** необходимые вещи в продаже есть; **садуга керектү** необходимый для торговли; **2.** торговый; **садулу иш өткүрер керегинде жөптөжү** договор о проведении торговой деятельности (работы); ♦ **Садулу палата** Торговая палата

САДУЧЫ 1) продавец; **бичик садар магазиннин садучызы** продавец книжного магазина; 2) торговец; **Мынын ла кийнинде эки уулчак ол кижини – садучы өббөндү – жаантайын сакыйтан болгон** (Д. Каинчин) После этого двое мальчиков всегда ждали того человека – мужчину-торговца

САЙАЛ-

САДЫЛ- *страд. от сат-* 1 быть проданным; продаваться; **байрам күнде көп товар садылат** в праздник много товара распродается

САДЫН- *возвр. от сат-* 2 продаваться кому-чему, предавать *кого-что*; **садынып ийер** продаться; «**Каллистраттын калажына садынып койгон**» — дейле, **Салкын база өкпөбөрип чыкты** (Д. Каинчин) Сказав: «Ты за [кусок] хлеба Каллистрата продался», — Салкын тоже возмутился

САДЫНЧАК 1. 1) продажный (*о человеке*); **садынчак киж** продажный человек; 2) предательский; **садынчак кылык** предательский поступок; 2. предатель; **садынчак арка-жышта жажынат** предатель прячется в лесу

САДЫНЧЫК *см. садынчак*

САДЫНЫШ предательство, измена; **садыныш учун кату каруузына тургузар** наказать за предательство

САДЫП АЛ- покупать *кого-что*; **бичик садып алар** купить книгу

САДЫП ИЙ- 1) продавать *кого-что*; **уйларын садып ийген** он продал своих коров; 2) *перен.* продавать, предавать *кого-что*; **нөкөрлөрүн садып ийер** предать своих друзей; **Айдарда, меге жакшы төлөп берзе, мен слерди садып ийерим деп бодогылап жат** (Д. Каинчин) Значит, они считают, что если мне хорошо заплатят, я вас продам [сдам]

САДЫШ- *взаимн.-совм. от сат-* 1 торговать; **олор туку кажынан бери садыжып жат** они торгуют с давних пор; **магазин бүгүн садышпай жат** магазин сегодня не торгует; **Туку Кыдат, Монголдон бери садышкан, өткүришкен** — эмдиге **тойбогон** (Д. Каинчин) Ты торговал, проводил [товар] вон и в Китае, и в Монголии — до сих пор не насытился

САДЫШ продажа, торговля; *ср. саду* 1; **садыш жакшы барып жат** продажа идет хорошо

САДЫШТЫР- *понуд. от садыш-* за-

ставлять торговать; **аш-курсакла садыштыр** заставлять торговать продуктами питания

САЗАН *зоол.* сазан; **сазан тудар шүүн** сеть для ловли сазана

САЗЫ- пахнуть мочой; **чуулгак сазыйт** пеленка пахнет мочой

САЗУУ 1) железа, производящая дурной запах (*у барсука, россомахи и др.*); 2) вонючий газ

САЙ I галька, песок; **Сай кумак санды төмөн араайын эжилп, бу ла барган исти жоголгып жадар** (Д. Каинчин) Песок, тихо сползая с сопки, замечает вот этот же идущий след; ♦ **сай таш** гравий

САЙ II скорлупа; **кузуктын сайы** скорлупа кедрового ореха

САЙ-1) *прям., перен.* колоть; **тегенек сайды** колючка уколола; **Балам, балам, уулым ... — деп, өббөн таштарга бүдүрилбеске, будыла жерди жоктоп, будактарга көзүн ойо сайдырбаска, алдын сыймадап, араайын үрбедеп браатты** (Д. Каинчин) Говоря: «Дитя моё, дитя моё, мой сын...», старик, чтобы не запнуться о камни, продвигался осторожно, ощупывая землю ногами, чтобы не проколоть себе глаза сучьями, ощупывая впереди себя, потихонечку брёл; **Эмди ол ыраак жылдар Көйлүктин көксинде катап ла өңдөйижип, жүрегине сайып ийген чилеп, чымылдажа берди** (Б. Укачин) Теперь те далёкие годы снова возносятся в груди Кёйлюка, как будто в сердце кольнув, заныло; 2) вонзять; **бычакты сайар** вонзять нож; 3) втыкать; **айруушты бугулга сайып ийер** воткнуть вилы в копну; 4) тыкать; **сабарыла сайар** тыкать пальцем; 5) протыкать; **будын кадуга сайып алар** проткнул ногу гвоздём; 6) колоть (*о боли*); **ичим сайылып туру** у меня в животе колет

САЙАЛ- разваливаться; распадаться; **чеден-кажаган чек сайалып калган** загон для скота совсем развалился; **Уулдардын ойногон немези — жангыс ла сайалап брааткан кирлү биллиард** (Л. Кокышев) Вещь, с которой играют мальчишки — почти разваливающийся грязный биллиард

САЙАК

САЙАК 1) иноходь; **Адым сайак бажында ла барып јат...** (Э. Тоюшев) Моя лошадь идет иноходью...; 2) иноходец; **сайак минген барып јадат** едет верхом на иноходце

САЙАКТА- идти иноходью; **сайактап јүрүп ийди** уехал иноходью

САЙАКТАТ- *понуд.* от **сайакта-** заставлять идти иноходью; **атты сайактадар** заставлять лошадь идти иноходью

САЙГАК I острога; **балыкты сайгакла тудар** ловить рыбу острогой

САЙГАК II *зоол.* овод, слепень, свищ; **бу жылда сайгак сүреен көп** в этом году оводов очень много; ♦ **сайгак тийгендий** как угорелый; **Урчы коркот копчынан, уйлар коркот сайгактан** (Посл.) Вор боится сплетника, коровы боятся овода

САЙГАК III подстрекательство; **сайгакла јилбиркебегер, улустар** люди, не увлекайтесь подстрекательством

САЙГАКТА- I бегать, спасаясь от оводов (*о скоте*); **сайгактаган уйларыс сууда тургулайт** наши коровы, бежавшие от оводов, стоят в реке

САЙГАКТА- II подстрекать; **оны сайгактаган кизи јок** никто не подстрекал его

САЙГАКТАТ- *понуд.* от **сайгакта- II** заставлять подстрекать; **нөкбрин сайгактадар** заставлять друга подстрекать

САЙГАКТАШ- *взаимн.-совм.* от **сайгакта- I** бегать, спасаясь от оводов; **бозулар сайгактажат** телята бегают, спасаясь от оводов

САЙГАКТАШ- *взаимн.-совм.* от **сайгакта- II** вместе подстрекать

САЙГАКТАШ подстрекательство; **сайгакташ учун кату карузына турар** отвечать за подстрекательство

САЙГАКЧЫ подстрекатель; **сайгакчыны тудар** поймать подстрекателя; ♦ **Сайгакчы кизи сайгагына сайылар** (Посл.) Подстрекатель в своё же подстрекательство попадет

САЙГАЛА- фыркать носом (*о животных*); **аттар изүге сайгалап турат** лошади от жары фыркают

САЙДЫР- *понуд.* от **сай-**; **будын тегенекке сайдырды** он уколол себе ноги колючками

САЙЛА- шелушить *что*; **кузук сайлаар** шелушить орехи

САЙЛАМА I подпорка; **күрдин сайламазы** подпорка моста

САЙЛАМА II *литер.* композиция; **чүмдемелдин сайламазы** композиция произведения

САЙЛАМА III структура; **бичиктин сайламазы** структура книги

САЙЛАТ- *понуд.* от **сайла-** заставлять шелушить; **кузукты сайладаар** заставлять шелушить орехи

САЙЛАШ- *взаимн.-совм.* от **сайла-** вместе шелушить; **кузукты сайлажар** вместе шелушить орехи

САЙЛАШ шелушение; **күскиде кузук сайлаш башталар** осенью начнётся шелушение ореха

САЙЛУ I нарезной (*об оружии*); **сайлу мылтык** нарезное ружье

САЙЛУ II песчаный, галечный; **сайлу јол** песчаная дорога

САЙМА вышивка (*на одежде*); **алтын сайма** золотая вышивка

САЙМАЛА- расшивать узорами, вышивать; **кызычак саймалайт** девочка вышивает

САЙ-ОТ *бот.* мать-и-мачеха; **сай-от** – эм **өзүм** мать-и-мачеха – лекарственное растение; **јөдүлден сай-отты ичер** пить от кашля мат-и-мачеху

САЙРА- пировать; жить праздно; **Салым-коногын сананбай, Сайрап јыргап јүрер болды** (АБ) Про судьбу и смерть не думая, жил праздно

САЙРАЛ празднество; **јай** – балдарга **сайрал** лето – детям празднество

САЙРАЛДУ 1. праздничный; сайралду күн праздничный день; 2. праздно; **ойди сайралду өткүрер** проводить время праздно; **Тырмакту, туйгакту андар јер-алтайдын койнында сайралду јакшы јүргиледи** (М. Мундус-Эдоков) Животные с когтями и копытами в объятиях родной земли жили хорошо и праздно

САЙРАМ 1) кокетливый; **сайрам киж** кокетливый человек; 2) вертлявый; **сайрам кадыт** вертлявая женщина

САЙРАТ- *понуд. от сайра-*; **айылчыларды сайрадар** заставлять гостей пировать

САЙРАШ праздная жизнь; **иш этпей, јангы ла сайрашта јүрет** ничего не делая, ведет лишь праздную жизнь

САЙЫЖУ состязание, поединок на пиках; **озогыда сайыжу өткүрилетен** раньше проводились состязания на пиках

САЙЫЛ- *страд. от сай-*; **ийне сабарга сайыла берди** иголка воткнулась в палец; **кеме јаратка сайылып калды** лодка уткнулась в берег; **ак сүмерлер тенериге сайылган** белые горы уткнулись в небо; **төнөшкө сайылып калган** наткнулся на пень

САЙЫН 1. *послелог* каждый, еже...; **күнүн сайын** ежедневно; **јыл сайын** ежегодно; **айлына келген сайын** с каждым приходом (приездом) домой; **Эгирлер сайын ойындар башталат** (Л. Кокышев) Каждый вечер начинаются игры; **өлөнди јер сайын чачып салар** разбросать сено всюду; 2. *нареч.* по мере того как; **Ой катуланган сайын улустын да јан-кылыгы катулана беретен болгодый** (Э. Тоюшев) По мере того как время становится суровым, и характер людей, кажется, ожесточается

САЙЫН- *возвр. от сай-*; **ийнеле сайынган** уколол себя иголкой; **бычакла сайынар** вонзать в себя нож

САЙЫРКА- кичиться; **сагыжыла, једимдериле сайыркаар** кичиться умом, успехами

САЙЫРКАК кичливый, **сайыркак киж** кичливый человек; **сайыркак ады**

чыккан прославился как кичливый человек

САЙЫРКАШ- *взаимн.-совм. от сайырка-*; **сайыркажып куучындажар** разговаривать кичливо

САЙЫРКАШ кичливость; **сайыркаш јакшыга экелбес** кичливость к добру не приводит

САЙЫШ- *взаимн.-совм. от сай-*; **бойбойын сайыжар** колоть друг друга

САЙЫШ вонзание; втыкание; **бычак сайыш** вонзание ножа; **штыкла сайыш** втыкание штыком

САК бредень; **јангы сак** новый бредень

САКАК 1) голенище; **өдүктин сакагы** голенище сапога; 2) бабка; **Сакагында сорбулу сары тай кайда јүрү не?** Где же ходит трёхлетний рыжий жеребец с шрамом на бабке? **самтак түктү сакактарлу бозу** теленок с лохматой шерстью на бабке

САКМАН период окота; **сакман башталды** начался период окота

САКМАНДА- присматривать за животными во время окота; **койлорды сакмандаар** присматривать за овцами во время окота

САКМАНДАТ- *понуд. от сакманда-*; **улусты сакмандадар** заставлять людей присматривать за овцами во время окота

САКМАНЧЫ сакманщик (*человек, ухаживающий за новорожденными ягнятами*); **јнит сакманчы** молодой сакманщик

САКПУ *мед.* 1) гонорея, триппер; 2) молосник (*болезнь скота*)

САКПЫТ кольцо в уздечке (*на которую привязывают поводок*); **чылбырды сакпытка буулаар** привязать поводок к кольцу в уздечке

САКСАК лохматый, торчащий (*о волосах, бороде, шерсти животных*); **сагалы саксайып калган** у него борода взлохмачена; **Бу јаан кара көстү, мандайында саксак түктү кой кышкыда бөлинген** (Д. Каинчин) Эта овца с большими черными глазами, с торчащим клубом шерсти на лбу отделилась зимой

САКСАФОН

САКСОФОН муз. саксофон; **саксофон-ло ойноор** играть на саксофоне

САКСЫРГА ягнёнок по первому году; **кара саксырга** чёрный ягнёнок по первому году

САКТА- I 1) ждать, ожидать *кого-что*; **нөкөрин сактаар** ждать друга; 2) быть настороже, зорко сторожить; **уйуктабай сактап отурдыс** мы не спали и зорко сторожили; *ср. сакы-*

САКТА- II 1) хранить; **өзөктөрдин өлөнүн өрттөн сактазын** да сохранит он травы долины от пожаров; 2) оберегать, беречь *кого-что*; **су-кадыкты сактаар** беречь здоровье; ♦ **Ат сактаган ат минет, тон сактаган тон кийет** (Погов.) Кто коня бережет, тот на коне ездит, кто шубу бережет, тот шубу носит

САКТАН- *возвр. от сакта-* II 2; *ср. чеберлен-*; **грипп оорунаг сактанар керек** надо уберечься от гриппа

САКТАТ- *понуд. от сакта-* I; **поездти сактадар** ожидать прибытие поезда; **жүрүм сактадар** охранять жизнь; **айыл-журтты сактадар** заставлять сторожить дом

САКУСЫН узорные бляшки; **сакусын тагынар** прикрепить узорные бляшки

САКЧЫ 1) страж, хранитель; **эжик сакчы** привратник, швейцар; 2) *миф.* название добрых духов, охраняющих жилище человека от злых духов; **аланчыктын сакчызы** добрые духи, стражи юрты

САКЫ- 1) ждать, ожидать *кого-чего*; **автобустын келерин сакыыр** ожидать приезд автобуса; **жазыларын сакыыр** ждать выздоровления; **јоткон болорын сакыыр** ждать бури; **сакыырга сени чак чыкты** нет больше сил тебя ждать; **Эмеш сакыырга келижер** (Л. Кокышев) Придется немного подождать; 2) сторожить *кого-что*, хранить, стеречь *кого-что*; **айыл сакыыр** стеречь дом; *ср. сакта-*

САКЫБАС JAНЫНАН *нареч.* неожиданно; **сакыбас јанынан келген айылчы**

неожиданно пришедший гость; **Je бу ла тушта сакыбас јанынан та не де бажына јырс тийет, сандарын күлий согот** (Д. Каинчин) Ну в это же время неожиданно что-то со звуком ударяет ему по голове, руки, ноги завязывает

САКЫЛТА ожидание; **Жүрүм, байла, качан да сакылтада, кыймыкта** (А. Адаров) Жизнь, наверное, всегда в ожидании, в движении

САКЫРЫМ закром; **ашты сакырымга уруп салар** пшеницу засыпать в закром

САКЫТ- *понуд. от сакы-* заставлять ждать; **поездтин келерин сакыдар** заставлять ждать прибытие поезда

САКЫШ- *взаимн.-совм. от сакы-* вместе ждать; **айылчыларды сакыжар** вместе ожидать гостей

САКЫШ ожидание; **узак сакыш** долгое ожидание

САЛ 1) плот; **олор салга отурып, Кадынды кечтилер** они, сев на плот, переправились через Катунь; 2) лес (*который сплавляют*); **сал агызар** сплавлять лес; **сууны јараттай базып, сал агызаачыларга јолыктыс** двигаясь по берегу реки, мы встретили сплавщиков леса

САЛ- 1) класть *кого-что*; **бичикти столго салар** класть книгу на стол; **атка өлөн салар** положить сена коню; **Јылу кыш турган. Кадын узак тонбогон. Учында јалбагы үч ле кулаш каран арткан, онызы чек тонбос. Учар мыны көрбө, акыр бого кечире кайындар салып койзо кайдар деп сананган** (Д. Каинчин) Стояла теплая зима. Катунь долго не замерзала. В конце осталась полынья шириною аршинов в три, которая никак не затягивалась. Учар, посмотрев на это, подумал, а не положить ли сюда березы поперек; 2) вкладывать *что*; **бычакты кынга салар** вложить нож в ножны; 3) *разг.* бить, ударять *кого-что*; **агашла салар** ударить палкой; 4) отпускать *что*; **А канча кире ан тудуп бердим...** – дейле, ол тискинин бош

САЛБАЙТ-

салып ийгенин билбей калды (Д. Каинчин) Он сказал: – А сколько я ему маралов словил, – и не заметил, как отпустил поводья; 5) **сидеть что**; **База бир алаканча јерге арба, картошко салгылаар** (Д. Каинчин) Еще на одном с ладошек земле будут выращивать ячмень и картошку; 6) **разводить (огонь) что**; **А онон от салып, ончо немени кўйдўрип ийзе, «олор» мынан нени тоногылаар...** (Д. Каинчин) А, если потом, разведя огонь, всё подожгут, то что им отсюда красть; 7) **ставить что**; **укол салар** ставить укол; 8) **нести что**; **такаалар јымыртка салат** курицы несут яйца; 9) **направляться**; **төмөн салды** направился вниз; **өрө салды** направился вверх; **арка јаар салды** направился в сторону леса; **♦ кўчин салар** прикладывать усилия; **көс салар** глаз положить; **кол салар** ставить подпись, подписывать; **салган шыра** о том, что доставляет мучение, трудности; **көзөр салар** класть карты (*гадать*)

САЛАА 1) промежуток между пальцами, перепонка между пальцами; **кызычак айылчыны сабарларынын салаазы өткўре ајыктайт** девочка разглядывает гостя через промежутки между пальцами; 2) палец; **сагалын салаазыла тарап турды** бороду свою расчёсывал пятернёй (букв. расставленными пальцами); 3) приток; **Себи – Кадыннын салаазы** Сема – приток Катуня; 4) разветвление (*дерева, дороги*); **салаалу агаш** дерево с разветвлением; **темир јолдын салаазы** разветвление железной дороги

САЛА БЕР- уйти, уехать, удалиться; **городко сала берди** уехал в город; **эмди ле ойто сала бергедий** кажется, мог сейчас же обратно уехать (уйти); **Сары бүрлер салкынга айланып, сала берген изине төгүлди** (А. Адаров) Желтые листья, кружа на ветру, посыпались на твой ушедший след

САЛАКТА- свисать; болтаться; **агаштын будактары чеден ажыра салактап калган** ветки дерева свесились через забор; **тискинин бош салып, салактап јортып јатты** отпустив поводья, он ехал, болтаясь

САЛАКТАЛ- *страд.* от **салакта-** склоняться, никнуть, свешиваться; быть склонённым, быть поникшим; **бажы салакталган, бойы кунукчылду** голова его была поникшая, сам грустный

САЛАКТАН- *возвр.* от **салакта-** склониться, никнуть, свешиваться; **салактанып калган, суунын јанында отурды** поникнув, сидел у реки

САЛАКТАТ- *понуд.* от **салакта-** склонять, никнуть, свешивать; **Ирбис бажын салактадып алала, анайда ла отурган бойынча ујуктап калды** (Л. Кокышев) Ирбис, склонив голову, как сидел, так и заснул; **«Ох-х-ха!»** – деп, **онызы [үйи] оозын јаан ачып эстейле, јылангаш буттарын печкенин ўстинен салактадып, ... айтты...** (Л. Кокышев) Его [жена], зевнув, широко раскрывая рот, «Ох-х-ха!» – свесив голые ноги с печи, ... сказала...

САЛАКТАШ- *взаимн.-совм.* от **салакта-** совместно склонять, никнуть, свешивать; **экўнинг баштары салактажып калган** головы обоих склонились

САЛАКТАШ склонение, свисание; **јабынтыдагы чорго тоштордын салактажы** свисание сосулек на крыше

САЛАМ солома; **Байа тўште өлбн тартып јўреле, саламнын төзинен бир јаан аяк сула собырып алгам, эмди оныла талкан эдейин деп отурым деди** (Э. Палкин) Сказала, что сегодня днём, везя сено, набрала большую чашу овса под соломой, теперь собирается приготовить из неё толокно

САЛАМДА- 1) идти за соломой; **кырага саламдап бардылар** пошли на пашню за соломой; 2) кормить скот соломой; **уйларды саламдап салар керек** надо покормить коров соломой

САЛБАЙ- отвисать, повисать; болтаться; **өзўмнин јалбырактары салбайып калган** листья растения повисли

САЛБАЙТ- *понуд.* от **салбай-** заставлять растрепаться, трепать; **Айруужы [уулдын]**

САЛБАК

да бдүнир немедий, блонгө кирт ле эткен кийнинде, салбайтып алган чыгарып браадар (Э. Тоюшев) И вилы у него [парня] будто острые, как только вонзятся в сено, вытаскивает, заставляя свисать

САЛБАК 1) отвислый, повисший; болтающийся; салбак кармандарлу пиджак пиджак с отвислыми карманами; 2) лохматый; салбак чачту с лохматыми волосами

САЛБАКТАН- 1) виснуть, свисать, болтаться из стороны в сторону; ол агаштын будагынан салбактанып алган он повис на ветке дерева; 2) хвататься, цепляться, держаться за кого-что; ср. калбактан-; Сен олордон салбактанба! Ты за них не цепляйся!

САЛБАКТАНДЫР- понуд. от салбактан-; ол арчымагын салбактандырып, атту учуртып браатты болтая перемётными сумами из стороны в сторону, он мчался на коне

САЛБАКТАНЫШ- *взаимн.-совм от салбактан-; чеденнен экү салбактаныжып алган* они вдвоём повисли на заборе

САЛБАКТАНЫШ 1) висение, болтание из стороны в сторону; турникке салбактаныш висение на турнике; 2) хватание, ухватывание; колдон салбактаныш ухватывание за руку

САЛБАНДА- 1) болтаться; ср. калбанда-; менин ле жанымда салбандап жүрет только возле меня болтается; 2) суется; сен көп салбандаба ты много не суешься

САЛБАНДАТ- понуд. от салбанда-; **Лортор керек, он-он беш баштыкты канайып ончозын салбандадып алала браадар** (Э. Тоюшев) Надо ехать на лошади быстрым шагом, как ехать, болтая всеми десятью-пятнадцатью мешками; **је онын кылыгыла – бастыра улусты салбандадар** с её-то характером – всех людей заставит суется; **Салым коомой болды деп, Салбандадып камды камдатпады** (М. Мундус-Эдоков) Сказав, что судьба была плохой, не заставил шамана суется, камлать

САЛБАНДАШ- *взаимн.-совм. от салбанда-; агаштын бүрлери салкынга салбанджат* ветки деревьев болтаются на ветру

САЛБАНДАШ 1) болтание; кереги жок калбандаш никчёмное болтание; 2) суета; салбандаштан арыдым я устала от суеты

САЛБАР лохматый, растрёпанный; ср. атрак, салбак 2; салбар чачын эмдиге та-рагалак она до сих пор не расчесала свои растрёпанные волосы

САЛБЫРА- лохматиться, растрёпываться; ср. салбыра-, самтрай-; Уулы, Адабас, салбырап калган кийимдү суунын ол жанында турган (Э. Тоюшев) Сын [его], Адабас, стоял на том берегу реки в растрепавшейся одежде

САЛГА недуг; ср. оору, тыму

САЛГАТЫ- см. самааты- I

САЛГЫШ I место для хранения чего-л.; блонсалгыш ясли (для сена); оксалгыш патронташ; айаксалгыш кухонный шкаф

САЛГЫШ II челнок в ткацком станке

САЛДА плуг, соха; Салданын мистеринин алдынан антарылып жаткан жөндөрдү көргөндө, тен торт ло улай-телей ачылган бичиктин листтериндий (Б. Укачин) Когда смотришь на дёрн, переворачивающийся из-под зубьев плуга, [они] прямо-таки как листы книги, открывающиеся друг за другом

САЛДАЧЫ пахарь; Таспа жердин жылузын бойынын эди-каныла сезип, жанында отурган салдачы уулга баштанды... (Э. Тоюшев) Таспа, чувствуя своим телом тепло земли, обратился к рядом сидящему пахарю...

САЛДЫМ 1. свободный, вольготный; салдым жүрүм свободная жизнь; 2. нареч. свободно, вольготно; салдым жүрер жить свободно; ср. жайым

САЛДЫМ-ЖАЙЫМ 1. свободный, вольготный; салдым-жайым кижы свободный

САЛТАР

человек; 2. нареч. свободно, вольготно; **Же бу өйдө бого салдым-жайым кемдер жортор болды?** (Э. Тоюшев) Но кто здесь в это время может вольготно ездить на коне?; *ср.* салдым

САЛДЫР- 1) *понуд.* от сал-; чайына эки болчок сахар салдырар заставить положить в чай два куска сахара; **бастыра чаазындарына колын салдырып ал** заставь расписаться на всех твоих бумагах; **укол салдырар** позволить поставить себе укол; 2) *разг.* быть побитым, получить удар; **көзине салдырып алган** он получил в глаз; 3) *разг.* быть проигранным; *ср.* алдыр- II 4; **алтынчылар биске салдырып алдылар** шестые проиграли нам

САЛДЫРГА подбородный ремень; *ср.* салдарга; **Онон салдырганы буулаган сонында, [Күйкенең] база өскөзін [атты] шыйдыргы мендеди** (Э. Тоюшев) Потом, после того как завязал подбородный ремень, [Кюйкенең] поспешил снарядить ещё другую [лошадь]

САЛДЫРТ- 1) *понуд.* от салдыр-; **бастыра бичиктерди шкапка ойто салдыртты** заставил положить все книги обратно в шкаф; **мантуны ойинде салдыртып алды** ей вовремя поставлен манту; **ээгине салдырткан** он получил удар в подбородок; 2) *перен.* предаваться чему; **Санааларына салдыртып клееделе, журттын учына једип келгенин бойы да [Лена] сеспей калды ошкош** (Л. Кокышев) Предаваясь мыслям, [Лена] кажется, даже и не почувствовала, как дошла до конца деревни

САЛЈА клещ; *ср.* шалја, шапшык; **быжыл салја көп** нынче клещей много

САЛКОВОЙ рубль; **Эмди бир салковой чыгымдайла, соондо он салковой аларын билбей** (С. Суразаков) Знает же, что, израсходовав сейчас один рубль, потом получит десять рублей

САЛКЫН ветер; **Јаландардын кеенинен сыркынду салкын согот** (Э. Тоюшев) С просторов полей дует холодный ветер

САЛКЫНДА- дуть (*о ветре*); **тышкары ойто ло салкындап јат** на улице снова дует ветер

САЛКЫНДАЛ- 1) *страд.* от салкында- продуваться, быть продуваемым ветром; **өлбөн салкындалат** сено продувается ветром; 2) *перен.* вертеться, кружиться; **Салкындалып турала, колго кирдин бе?** (Э. Тоюшев) Вертись, попал в руки?

САЛКЫНДАК ветренный, продуваемый ветром (*о месте*); **бистин јурт салкындак јерде туруп јат** наше село стоит в ветреной местности

САЛКЫНДАТ- *понуд.* от салкында- дуть, продувать, приносить ветры; **күски сооктор ойто ло салкындадат** осенние холода снова приносят ветры

САЛКЫНДУ ветренный; **салкынду күн** ветренный день

САЛКЫН-КУЙУН вихрь; *ср.* куйун; **салкын-куйун канча күндерге улалды** вихрь затянулся на несколько дней; **Салкын-куйун ташты антара тарткан, Көстөриме күннин чокторы јарыган** (А. Адаров) Вихрь опрокинул камень, Для глаз моих засияли солнечные лучи

САЛКЫН-ШУУРГАН метель; *ср.* шуурган; **салкын-шуурган јок кыш кайдан болотон** эди не бывает же зимы без метели

САЛОН 1) салон; **Пароходтын салонинына түшкүлеп келерде, проводница кыс ологро [Каран ла Ленага] каютанын ключтерин берип айтты...** (Л. Кокышев) Когда спустились в салон парохода, девушка проводница, отдавая им [Карану и Лене] ключи от каюты, сказала...; 2) салон красоты; **байрамга јууктай салондо очередь јаан болды** ближе к празднику в салоне красоты очередь была большой

САЛТАР 1) плохое влияние, воздействие; **эмнин салтары** плохое воздействие лекарства; 2) вред; *ср.* каршу; **жайыла јааган јааштар өлбөн ижине сүрекеј јаан салтарын јетирди** шедшие всё лето дожди нанесли вред сенокосу

САЛТ ЭТ-

САЛТ ЭТ- резко ударить (*о запахе*); **Мынайда [чааптар] баргылап јаткажын, кайдан да энезинин таныш јыды салт эде берди ошкош** (К. Телесов) Когда [детёныши косули] шли так, кажется, откуда-то резко ударил знакомый запах матери; **Кезикте салт эдип, јытана берет** (Б. Укачин) Иногда, резко ударив, пахнёт

САЛФЕТКА салфетка; **јараш јуруктарлу салфеткалар** салфетки с красивыми рисунками

САЛЫЛ- *страд. от сал-* быть положенным, поставленным; **Онон эт быжып, табакка салыларда, Тарлак бир болчоктон алып, улуска үледи** (С. Суразаков) Потом, когда мясо, сварившись, было положено в чашу, Тарлак, беря по одному куску, раздал людям

САЛЫМ судьба; **Јүрүмде кажы ла кижинин бойынын күүн-санаазы ла салымы** (Э. Тоюшев) В жизни у каждого человека своё желание и судьба

САЛЫМ-КОНОК 1) срок; **салым-коногы једерде, өрөкөн ак чечектү алтайга атана берди** когда пришёл его срок, старик умер (букв. ушёл на землю с белыми цветами); 2) участь, удел; *ср. үүле-конок*; **салым-коногы ондый да, канайдатан** участь такова ведь, что поделатъ

САЛЫН- 1) *возвр. от сал-*; **Баатырдын тирү јүрердеги эдинген калта-канзазы, отыгы, јуучыл јепсели јанында салынган** (Э. Тоюшев) Рядом с богатырём положены его кисет и трубка, огниво, доспехи, которыми пользовался при жизни; **Эртен тура кызыл тере сапыйашканы [сумканы] колтырмаштай салынып ийеле, школго барды** (Ч. Чунжеков) Утром, положив на плечо сумку из красной кожи, пошёл в школу; 2) отпускать; **Агас күртүктен салынбай браатты** (И. Сабашкин) Горноста́й бежал, не отпуская тетерева; 3) *перен., разг.* выпивать (*спиртное*); **ол бүгүн салынып алтыр** он сегодня выпил; ♦ **кол салынар** наложить на

себя руки; **бош салынар** распуститься, расписаться

САЛЫШ- *взаимн.-совм. от сал-*; **сыйнына ойынчыктарын чебер салышты** он помог сестрёнке аккуратно положить игрушки; **картошко салышты** он помог класть картофель; **уулдар салышты** парни дрались; **шатрала јакшы салышты** они хорошо соревновались по шатре

САЛЫШ 1) процесс раскладки *чего*; **тоормоштордын салыжы** раскладка брёвен; 2) посадка (*об урожае*); **картошко салыш** посадка картофеля; 3) топка; **от салыш** топка печи; 4) *разг.* драка; *ср. согуш*; **канду салыш** кровавая драка

САЛЫШТЫР- *понуд. от салыш-*; **...Кулагымды толгодып алала, мен удабай ла букваларды салыштырып, кычыраына үренип алгам** (И. Шодоев) После того, как мне скрутили уши (букв. позволив скрутить себе уши), я вскоре научился читать, раскладывая буквы

САЛЫТО сальто; **балдардын сальто эткенин кайкап көрөдилер** они с удивлением смотрели, как дети делают сальто

САЛЮТ салют; **Ол салют! Салют! Бистинг улус база ла јенү алган!** (Л. Кокышев) Это салют! Салют! Наши люди снова победили!

САМАН кирпич-сырец (*изготовленный из глины с примесью навоза, соломы или каких-л. волокнистых материалов*); **бистинг јуртта бир-эки саман турачак арткан** в нашей деревне остались один-два домика, построенных из кирпича-сырца

САМААР- теряться, исчезать; *ср. јылыяр-*; **Салкын-куйун та кайда самаарган** (Э. Тоюшев) Где потерялся вихрь?

САМААТЫ- I ослабеть от недуга; **эмеш самаатып калгам, түжине јаттым** немного ослабел от недуга, весь день пролежал

САМААТЫ- II рассчитать; **самаатып туруп сокты ударил**, рассчитав

САМЫНДАЛ-

САМАРА письмо; Сурлама өбөгөннинен самара сакып, [...] кандый бир суру угуларын сакып жүрди (Э. Тоюшев) Ожидая письма от мужа, [...] Сурлама ждала каково-нибудь известия

САМБИСТ спорт. самбист; кичинектен ала самбист болорго амадаган с малых лет мечтал стать самбистом

САМБО спорт. самбо; самбого бичидип алды записался на самбо

САММИТ саммит; өткөн саммитте политикалык сурактар көрүлди на прошедшем саммите были рассмотрены политические вопросы

САМОВАР самовар; ср. саламар; Зоя Васильевна столго аш-курсак салып, самоварын экелип тургузала, чай урды (И. Шодоев) Зоя Васильевна, накрыв стол, поставив самовар, налила чай

САМОДЕЯТЕЛЬНОСТЬ самодеятельность; Лена уроктордын кийнинде художественный самодеятельностько турушкан балдарды артызып алала, олорло кожо репетиция өткүрүп турган (Л. Кокышев) Лена, оставляя после уроков детей, участвующих в художественной самодеятельности, проводила вместе с ними репетицию

САМОКАТ самокат; эмди кандый ла самокаттар чыгарып жадылар теперь выпускают самые разные самокаты

САМОЛЁТ самолёт; Самолёт бир аай күүлеп, кейге учуп чыкты (Л. Кокышев) Самолёт, монотонно гудя, взлетел в воздух

САМОРОДОК 1) самородок; геологтор көп алтын самородоктор таап алган геологи нашли много золотых самородков; 2) самородок (о человеке); көп кожондор билер учун бистин таадабысты «самородок» дежетен из-за того, что знал много песен, нашего дедушку называли самородком

САМОСВАЛ самосвал; самосвал уур кош апарып турды самосвал возил тяжёлый груз

САМТАК растрёпанный, взерошенный; ср. салбар; [Балдар] самтак-самтак чачтарлу, чылбак жүстерлү, чимириктү немелер (Д. Каинчин) [Дети] с растрёпанными волосами, с чумазыми лицами, сопливые существа

САМТАР 1. 1) растрёпанный, оборванный; неряшливый; бойы самтар да болзо, куучынынын эптүзи несмотря на то, что сам оборванный, речь его складная; 2) ветхий; Бир эски, самтар айылда беш кул (И. Шодоев) В одном старом, ветхом аиле пятеро рабов; 2. растрёпа, оборванец, неряха; самтарды көрүп, кааннын куучындажар күүни де чыкты увидев оборванца, у хана пропало желание разговаривать

САМТЫРА- растрепаться, разорваться в клочья; самтыраганча жошкындады он бродяжничал до того, что растрепался

САМТЫРАТ- понуд. от самтыра- вынуждать, позволять растрепаться, разорваться в клочья; тонын самтырадып алтыр он позволил, оказывается, шубе растрепаться в клочья

САМУРА миф. книга мудрости; ср. судур; көмзөинде самуразы бар ла болбой наверное, в его архиве есть книга мудрости

САМУРАЙ самурай; Сары-Саал 1905 жылда япон самурайларла тартышкан, онон гражданский жууда турушкан (Э. Тоюшев) Сары-Саал в 1905 году боролся с японскими самураями, потом участвовал в гражданской войне

САМЫН мыло; Самын садуга экинчи жыл чыкпай жат (Л. Кокышев) Мыло не поступает в продажу второй год

САМЫНДА- мылить, намывливать; ...Качук байа озолодо самындап жүнган колынын алакандарын ла сабарларын аяктык көрди (И. Шодоев) ...Качук рассматривала ладони и пальцы рук, которые недавно заранее вымыла с мылом

САМЫНДАЛ- страд. от самында- быть намывленным, намывливаться; жетире самындалбаган намывлилось не до конца

САМЫНДАН-

САМЫНДАН- *возвр. от самында-* мылиться, намыливаться; **бала самынданып јат** ребёнок намыливается

САМЫНДАТ- *понуд. от самында-* заставлять мылить, намыливать; **колын самындат** заставь намылить руки

САМЫНДАТТЫР- *понуд. от самындат-* заставлять мылить, намыливать; **кийимдерин самындаттыр** заставь намыливать вещи

САМЫНДАШ- *взаимн.-совм. от самында-* совместно мылить, намыливать, мылить друг друга; **кебисти самындажар** совместно мылить ковёр

САМЫНДАШ намыливание; **ойынчыктардын самындажы узакка чөйилди** намыливание игрушек затянулось надолго

САН конечности (*о руках, ногах, лапах*); **Карчага уурчыны аттан антара тартып, төрт санын бириктире кайра кўлип ийеле, экинчи уурчынын кийнинен мантатты** (И. Шодоев) Карчага, скинув с коня вора, связав назад его четыре конечности, помчался вслед за вторым вором

САНА- 1) думать, намереваться, помышлять; **Сеге кара санап эмес, ак санап, озолодо айдып турум** (И. Шодоев) Думая о тебе не плохо, а хорошо, заранее говорю; 2) скучать, тосковать; **Јерин санап, эрикпейдин бе?** (Л. Кокышев) Не томишься, скучая по родине?

САНАЛ- *страд. от сана-* стосковаться; **Јантык-Өркөш деген төө саналбас болуп, ундылып калды** (Д. Каинчин) Верблюду по кличке Дьантык-Ёркөш, не вспоминаясь, забьлся

САНАЛ тоска; **Санал болгон Корболуга једер** (Д. Каинчин) Дойти до Корболу, по которому тосковала (букв. ставшей тоской)

САНАА мысль, ум, размышление; *ср. сагыш*; **кандый ла санаалар бар** есть разные мысли; **Менин санаамла болзо, кажы ла биле тангынан атту** (Э. Тоюшев) По моему мнению, у каждой семьи есть своя ло-

шадь; ♦ **санаа алынар** одуматься; **санаага салдырар** 1) задуматься; 2) опечалиться

САНАА-КҮҮН 1) дух, настроение, настрой; **урокко јакшы санаа-күүндү келди** на урок пришёл в хорошем настроении; 2) желание, влечение; **Тирү кижиге санаа-күүни бар болзо, кандый ла јакшы этпей** (Д. Каинчин) Живой человек, если есть хорошее отношение к человеку, всячески будет делать добро

САНААЛУ умный, мыслящий; *ср. сагышту*; **Сенен де санаалу, сенен де ийде-күчтү кўлүктер өзүп јат** (Э. Тоюшев) И умнее тебя, и сильнее тебя удалыцы растут

САНААРКА- 1) переживать; **Борбок-Кара ол керегинде, байла, тын сананган ла санааркаган болор** (Б. Укачин) Борбок-Кара об этом, наверное, много думал и переживал; 2) печалиться, грустить, тосковать, унывать; **јас ла келзе, јеримди сананып, санааркайдым** как только приходит весна, думая о родине, тоскую

САНААРКАТ- *понуд. от санаарка-*; **энеаданы санааркатпайлы** давайте не будем заставлять родителей переживать

САНААРКАТТЫР- *понуд. от санааркат-*; **алтай кожондор мени санааркаттырды** алтайские песни заставили меня грустить

САНААРКАШ- *взаимн.-совм. от санаарка-* сопереживать; **санааркажып та билер керек** надо уметь и сопереживать

САНААРКАШ переживание; **Санааркаштан, туйуксыныштан улам [Адабас] тоолу ла кўндердин туркунына чачы буурайып, мандайын кечкен чийүлер көптөй берген** (Э. Тоюшев) От переживания, безвыходности [Адабас] всего за несколько дней поседел, морщин стало больше (букв. линий, пересекающих лоб, стало много)

САНАА-УКАА ум, мудрость; **озогы баатырларыста санаа-укаа да, ийде-күч те болгон** у древних наших богатырей была и мудрость, и сила

САНАА-ШҮҮЛТЕ дума, мысль, размышление; санаа-шүүлтени чыгара айдар керек надо высказывать свою мысль

САНАН- думать; *ср.* шүү-; Көчүп келген кижиге бойы да не деп сананатан? (Э. Тоюшев) Что же думает сам человек, переехавший [сюда]?

САНАНДЫР- *понуд.* от санан- заставлять думать; Онын учун сананбайын да дезен – санандырып ийет, өкпө-жүрегин сыстабазын да дезен – сыстадып турар (К. Телесов) Поэтому даже если не захочешь думать – заставляет задуматься, даже если захочешь, чтобы сердце не ныло – заставляет ныть

САНАНЫШ- *взаимн.-совм.* от санан- вместе думать; сурак аайынча кожо сананышар керек по поводу вопроса надо вместе подумать

САНАНЫШ дума; Анча-мынча ыраакта талдарда саныскандар үзүк жоктон шулураганы Григорийдин сананышын үзүп ийди (И. Шодоев) Непрерывный щебет сорок, находящихся недалеко в тальниках, обрвал думу Григория

САНАТОРИЙ санаторий; Кургак кийимдерди Лена коштой санаторийдин улузынан утюг сурап алала, түзедип турган (Л. Кокышев) Сухую одежду Лена гладила, попросив утюг у людей из находящегося рядом санатория

САНДЫРА- суетиться; *ср.* шакпыра-; улустын алдында сандырап турды он суетился перед людьми

САНДЫРАТ- *понуд.* от сандыра- заставлять суетиться, вынуждать суетиться; *ср.* шакпырат-; тünde деремнеден келген улус бисти сандыратты приехавшие ночью люди из села вынудили нас суетиться

САНДЫРАШ- *взаимн.-совм.* от сандыра- вместе суетиться; улус сандыражып турды люди все вместе суетились

САНДЫРАШ суета; сандыраштан бош арып калган совсем устал от суеты

САНДЫРТ *см.* сандыраш

САНИТАР санитар; «Санитарлар керек» – деп, Лена эрикчилдү айтты... (Л. Кокышев) «Санитары нужны», – тоскливо сказала Лена...

САНИТАРИЯ санитария; бис санитария учун дешти сказали, мы за санитарию

САНИТАРКА *см.* санитар

САНКЦИЯ санкция; калганчы бйдө санкциялар керегинде көп айдадылар в последнее время много говорят о санкциях

САНТЕХНИК сантехник; сантехниктер кандый ла бйдө керектү сантехники нужны в любое время

САНТЕХНИКА сантехника; жаңы сантехника тургузып алды он установил новую сантехнику

САНТИМЕТР сантиметр; бала беш сантиметрге өзүп калтыр оказывается, ребенок вырос на пять сантиметров

САМУЗЕЛ санузел; быжыл санузелын жангыртты нынче он обновил санузел

САНЧАСТЬ санчасть; бастыра черүчилерди санчастька аткарып турдылар всех солдат отправляли в санчасть

САНЭПИДСТАНЦИЯ санэпидстанция; школдын айалгазын көрөргө санэпидстанциянан улус келди из санэпидстанции пришли люди, чтобы посмотреть состояние школы

САН I гной (*на глазах после сна*); ойгоноло, көстин сагын арчыыр проснувшись, убрать гной

САН II *рел.* 1) подношение, пища, которая преподносится огню; 2) обряд поклонения Алтаю; Эрген тура, жанжыкканы аайынча, Туу-Кайада сан саларынын жаңы өткүрилди (АЧ) Утром на горе Тугая традиционно прошёл обряд поклонения Алтаю

САН III *частница усилит.* 1) совсем, совершенно; деремнеге жетпей, сан тескери жүре берди не доезжая до деревни, уехал в со-

САН БАШКА

всем обратную сторону; **сан тескери та кандый киж** что за совершенно упрямый человек; 2) самый; **Григорий чичкечек торык јолло сан төмөн јортты** (И. Шодоев) Григорий поехал на лошади в самый низ по узенькой тропе; **Јаан-јаан таштардын, јуук-јуук агаштардын кызык ортозыла, ары-бери бурылып, сан өрө чыгарга сүрекей күч** (С. Суразаков) Между большими-большими камнями, тесными проходами близких-близких деревьев, сворачивая туда-сюда, подниматься на самый верх очень тяжело

САН БАШКА 1. странный; **сан башка кожон** странная песня; **Јок, бу улус сан башка, кижиге бир амыр бергилебес** (К. Телесов) Нет, эти люди странные, не дадут человеку покоя; **2.** странно; **сан башка куучындаар** странно говорить

САНТЫ- гноиться (*о глазах после сна*); **көзим сантып калды** глаза мои загноились после сна

САНЫС живица, листовая смола, сера; *ср. саныт; санысты чайнаар керек* – тузала надо жевать живицу – полезно

САНЫСКАН *зоол.* сорока; **Каргаалардын ла саныскандардын табыжынан өскө не де угулбайт, көрүнбейт** (И. Шодоев) Кроме галдежа ворон и сорок, ничего не слышно, не видно

САНЫСТА- добывать живицу, листовую смолу, серу; *ср. санытта-; бис саныстадыс* мы добывали живицу

САНЫСТАТ- *понуд. от саныста-* заставлять добывать живицу, листовую смолу, серу; **балдарды саныстадар** заставлять детей добывать живицу

САНЫСТАТТЫР- *понуд. от саныстат-* заставлять добывать живицу, листовую смолу, серу

САНЫСТАШ- *взаимн.-совм. от саныста-* вместе добывать живицу, листовую смолу, серу

САНЫСТАШ процесс добычи живицы,

лиственной смолы, серы; **меге санысташ јарап јат** мне нравится процесс добычи живицы

САНЫТ I живица, листовая смола, сера; *ср. саныт; санысты чайнаар*

САНЫТ II *анат.* место под ухом (*где заканчивается челюсть*); *ср. санат; «Талдын чырбаалыла [балыктын] саныдынан өткүрип ал» – деп, Каран јакыды* (Л. Кокышев) «Продень прутик ивы под ухом [рыбы]», – наказал Каран

САНЫТТА- *см. саныста-*

САНЫТТАТ- *см. саныстат-*

САНЫТТАТТЫР- *см. саныстаттыр-*

САНЫТТАШ- *см. санысташ-*

САНЫТТАШ *см. санысташ*

САП I 1) стебель; **чечектин сабын сындырып салды** сломал стебель цветка; **агаштын сабы** стебель дерева; 2) рукоятка, ручка; черенок; **Онон Ленага чабарга јенил болзын деп, [Эжер Эркелеич] чалгынын сабын онын сынына келиштире јазап береле, айтты...** (Л. Кокышев) Потом, чтобы Лене легче было косить, [Эжер Эркелеич], подправив рукоятку косы с её ростом, сказал...

САП II сукровица

САПЁР I. сапёр; **акам черүде сапёр болгон** мой старший брат в армии был сапёром; **2.** сапёрный; **...Арткандары десе сапёрный күректериле Анатолийдин сөөгин көмөргө тон јер касты** (Л. Кокышев) Остальные своими сапёрными лопатами копали мерзлую землю, чтобы похоронить тело (букв. закопать кости) Анатолия

САПТА- 1) насаживать рукоятку, ручку, черенок; **күректи саптап салды** он насадил черенок на лопату; **Анчыбай чалгыларды эптү саптап, таптап турды** (Ч. Чунижеков) Анчыбай, ловко насаживая черенки, отбивал косы; 2) насаживать наживку на крючок; **адазы чойлошконды кармакка саптап берди**

САРБАА

отец насадил дождевого червя на крючок; 3) вдевать нитку в иголку; **учукты саптап болбой, узак ла болдым** я долго не могла вдеть нитку в иголку; 4) *перен.* навязывать кому; **бойынын ижин меге саптап берди** он навязал мне свою работу

САПТАЛ- 1) *страд. от сапта-*; **бастыра чалгылар сапталып калды** черенки всех кос были насажены; **карын, ийне сапталды** наконец, нитка вдева в иголку; **меге сапталып, магазин барды** навязавшись ко мне, она пошла в магазин; 2) цепляться, вцепляться *за кого-что*; **Казар азу тиштериле култык сабарларына кырс сапталарга турала, катап ла Кёстүктин канынын жыды жытанарда, курсакка да тийерге болбой, јана чарчады** (Э. Тоюшев) [Пёс] Казар хотел было крепко вцепиться в его короткие пальцы, но когда снова запахло кровью Кёстюк, даже не до- тронувшись до еды, отскочил обратно

САПТАТ- *понуд. от сапта-*; **бычагын сапталты** он позволил насадить рукоятку ножа; **куртты онын бойына саптал** заставь его самого насадить червя на крючок; **темени саптадар керек** надо заставить вдеть нитку в большую иглу

САПТАТТЫР- *понуд. от саптал-*; **өббөгөнине күректи сапталтырар** заставлять мужа насадить лопату на черенок; **кызына ийнени сапталтырар** заставлять дочь вдеть нитку в иголку

САПТАН- *возвр. от сапта-*; **ол кёлөткөдө саптанып отурды** он сидел в тени, насаживая рукоятки, черенки; **јанак саптанып болбойт** бабушка не может вдеть нитку в иголку

САПТАШ- *взаимн.-совм. от сапта-* совместно насаживать; **ол адазына тырмууштар сапташты** он помог отцу насадить грабли на черенки; **кичинек кёстү ийнени сапташты** совместно вдевали нитку в иголку с маленьким ушком

САПТАШ 1) насаживание рукоятки, черенка; **чалгылар, айрууштар сапташ баш-**

талар начнётся насаживание черенков кос, вил; 2) насаживание наживки на крючок; 3) вдевание нитки в иголку; **энем экүнин ийне сапташ узак ла болды** наше с мамой вдевание нитки в иголку было долгим

САПФИР сапфир; **сапфир јарыкка јалтырап турды** сапфир сверкал при свете

САРАДАК *зоол.* однолетний марал, маралёнок; *ср.* **саратак**; **сарадак энезиле кожо јүрди** однолетний марал ходил вместе с матерью

САРАЙ сарай; **Табытка кайырчакты блаап алала, сарайга кирип, ташла сомогын оодып, ачып ийзе, толтыра акча эмтир** (С. Суразаков) Когда Табытка, отобрав сундук, зайдя в сарай, разбил замок камнем и открыл, там оказалось полно денег

САРАКАЙ I трефы (*о масти карты*); **колында јангыс ла саракайлар артты** на руках остались одни трефы

САРАКАЙ II конь-скакун (*с длинными ногами, не набирающий лишнего веса*)

САРАМ жадный, скупой; *ср.* **карам, керик, кырч**

САРАМДА- жадничать, скупиться; *ср.* **карамда-**

САРАНА *бот.* лилия кудреватая, саранка; *ср.* **чомыр**

САРАНГ слабый, мало кушающий; **саранат** мало кушающий конь

САРАПСЫН *бот.* ревень алтайский; *ср.* **көжнө, јышкын**; **эмеш сарапсын јууп алды** он собрал немного ревеня алтайского

САРАС *зоол.* колонок; **Беш сарастын ортозынан бир јаан сараска көзи озо тийди** (Ч. Чунижеков) Среди пяти колонков сначала обратил внимание на одного большого колонка

САРБАА годовалый жеребёнок; **А јер сүрген улуска дезе сарбаа сойгылаган** (Д. Каинчин) А вспахавшим землю людям закололи годовалого жеребёнка; **Сарбааларыла катай јети јылкымнан јүк ле эки бее**

САРБАГА

ле бир сарбаа артты (И. Шодоев) Из семи, включая годовалых жеребят, лошадей осталось только две кобылы и один годовалый жеребёнок

САРБАГА см. сарбаа

САРБАДА- 1) разг. шататься; 2) шляться; ср. телчи- 2, алыранда- I

САРБАДАЛ- страд. от сарбада-; Адабас качкындап келген ле тужынан ала анда-мында сарбадалып ла жүрген... (Э. Тоюшев) Адабас с тех пор как находился в бегах, то там, то здесь шатался...

САРБАЙ- 1) разветвляться; куу теректердин чичке будактары сарбайат тонкие ветки голых тополей разветвляются; 2) торчать, топорщиться, растопыриваться; ср. тарбай-; куштын канаттары сарбайат крылья птицы растопыриваются

САРБАЙТ- понуд. от сарбай-; салкын будактарды сарбайтты ветер разветвил ветки; беш сабарын сарбайтып ийди растопырил свои пять пальцев

САРБАЙЫШ- взаимн.-совм. от сарбай-; Жыгын будактары сарбайыжып, карануй жаар жүре берди (Д. Каинчин) Валежник с торчащими ветками сгинул в темноту; Ээгинде тоолу кыл-түктөр сарбайыжар (Д. Каинчин) На подбородке его будут торчать несколько волосинок

САРБАК 1) разветвившийся; ветвистый (о дереве); сарбак будактарлу агаш ветвистое дерево; 2) торчащий, щетинистый, лохматый; ср. сартак; сарбак сагалду өбөгөн мужчина с лохматой бородой

САРБАНДА- 1) махать (конечностями); Капкыштый узун колы-буды сарбандап, кускундый какшып, «мен – эмчи, сыймучы, тудучы» деп су-алтайлап, биске једе келген турар (Д. Каинчин) Махая длинными, как клещи, руками и ногами, громко крича подобно ворону, говоря на чистом алтайском: «я – лекарь, массажист, костоправ», он приходит к нам; Анчыбай дезе эки колы

сарбандап, элик-бычкак өдүги матылдап, бијелей берди (Ч. Чунижеков) Анчыбай, махая обеими руками, топя башмаками из косульных шкур, начал танцевать; 2) торчать, топорщиться, растопыриваться; ср. сарбай- 2, атрай-; Сары-Саалдын канчийан чыдалы, саалы ла сарбандап жүрген өрөкөн ине (Э. Тоюшев) Ну сколько сил у Сары-Саал, только и ходит ведь, топорщив бороду

САРБАНДАТ- понуд. от сарбанда-; колын сарбандадып, энезине жүгүрди махая руками, побежал к матери; Сарбандадып, оныла ойноп отурала, јаан сабарын тиштедип алды (Ч. Чунижеков) Играя с ним, махая [рукой], за большой палец был укушен

САРБАНДАТТЫР- понуд. от сарбандат-; баланы сарбандаттырды позволил ребёнку махать руками; азу сагалын сарбандаттырат топорщит [свой] усы

САРБАНДАШ- взаимн.-совм. от сарбанда-; балдар сарбандажат дети махаются; салкынга чачтары сарбандажат волосы её топорщатся на ветру

САРБАНДАШ 1) махание; будакла сарбандаш махание веткой; 2) торчание, топорщивание, растопыривание; кокыр кожондо сагалдын сарбандажы керегинде айдылат в шуточной песне говорится о торчании бороды

САРБАС ЭТ- махать (конечностями); ср. сарбанда- 1; Куйрук сарбас эдип чочый берди (Л. Кокышев) Куйрук, отпрянул, махая руками; ♦ сарбас ла этсе как только, в любой момент

САРГАЙ бот. лилия кудреватая, саранка; ср. сарана; Саргай казып жүргенде, бирүзи табылган болзо, онын жуугында кыйалтазы югынаг база бирүзи бар... (Б. Укачин) Когда ходишь выковыривать саранку, если нашлась одна, то поблизости обязательно есть ещё вторая...

САРГАР- 1) желтеть; Кыраларга салган буудай кунтурактап калар: кыска

САРТ

өзүп, саргара берер (Э. Палкин) Посаженная на пашне пшеница испортится: вырастая коротко, пожелтеет; 2) бледнеть; **узак оорыйла, саргарып калган** проболел долго, побледнела

САРГАРАНДА- желтеть (*виднеться, выделяясь жёлтым цветом*); **ыраакта платье-зи саргарандап турды** вдалеке желтело её платье

САРГАРТ- *понуд. от саргар-*; **бир канча ла күнге эрте күс јаландарды саргартып ийди** всего за несколько дней ранняя осень окрасила луга жёлтым цветом; **кызычак јуругындагы чечектерди саргартты** девочка покрасила цветы на рисунке в жёлтый цвет

САРГАРЫМ *см. саргылтым*

САРГАРЫШ пожелтение; **јалбырактардын саргарыжы** пожелтение листьев

САРГЫЛТЫМ желтоватый; *ср. сарызымак*; **Баш ла болзын, [чечектердин] кандый өндүзи јок деер: ак, ап-апагаш, көгөлтirim, саргылтым, кыскылтым** (Э. Тоюшев) Боже мой, каких только [цветов] нет: белые, белые-белые, синеватые, желтоватые, красноватые

САРЈУ масло; **сары сарју** топленое масло; **кендир сарју** конопляное масло; **Өббөн сары сарјудан оозына бир калбакты салып ийди** (Н. Бельчекова) Старик положил в рот одну ложку топленого масла

САРЈУЗАВОД маслозавод; **алдында көп улус сарјузаводто иштегендер** раньше много людей работали на маслозаводе

САРЈУЛА- смазывать маслом; **калажынды сарјулап ал** смажь маслом свой хлеб

САРЈУЛАТ- *понуд. от сарјула-* заставлять смазать маслом; **быжырынатан печкени сарјуладар** заставить смазать маслом духовку

САРЛЫК як; **таадам көп сарлыктар тутатан эди** помнится, мой дедушка держал много яков

САРЛЫКТА- пасти яков; **таайым узак јылдарга сарлыктаган** дядя мой долгие годы пас яков

САРЛЫКТАТ- *понуд. от сарлыкта-* заставлять, вынуждать пасти яков; **колхоз бу билени сарлыктадып аткарды** колхоз отправил эту семью пасти яков

САРЛЫКТАШ- *взаимн.-совм. от сарлыкта-* совместно пасти яков; **быјыл јенис сарлыкташты** нынче наш племянник вместе пас яков

САРЛЫКЧЫ яковод; **бистин јуртта эмди бир-эки ле сарлыкчы арткан** в нашем селе теперь осталось лишь один-два яковода

САРНА- петь; *ср. кожондо-*; **Ј. Каинчинин Моронот деп геройы сарнап јүретен** героиня Д. Каинчина Моронот часто пела

САРНАТ- *понуд. от сарна-* заставлять, вынуждать петь; *ср. кожондот-*; **башка-башка кожондор сарнадып үреткен** он научил петь разные песни

САРНАШ- *взаимн.-совм. от сарна-* совместно петь, подпевать; *ср. кожондош-*; **билер кожондын сарнажып отурап** сидел, подпевая знакомые песни

САРНАШ пение; *ср. кожон*; **онын сарнажы меге јарап јат** его пение мне нравится

САРСУ I сыворотка; *ср. сарзу*; **Сарсу ла эмес бу** (Э. Палкин) Только не сыворотка это

САРСУ II *мед.* болезнь суставов, ревматизм; **ол сарсунын эмдерин јийт** он принимает лекарства от ревматизма

САРСУ-САП *мед.* болезнь суставов, ревматизм; *ср. сарсу II*

САРТ худший из людей; **Јаткан јоннын јакшы эрлери јуу-чакка барар болзо, андый ла немелер артар не, улустын сарты не ол** (Э. Палкин) Когда лучшие мужчины народа уходят на войну, так себе остаются ведь, худшие из людей ведь; ♦ **Киштин сарызы, кижинин сарты** (Погов.) Худший (букв. жёлтый) из соболей, худший из людей

САРТАК

САРТАК 1) разветвившийся; **сартак** эмиктер жолды туй алган разветвившиеся проволоки загородили путь; 2) торчащий, щетинистый; лохматый; **Амыр-Санаа бойынын сартак кара сагалын улам ла сайын сыймай тудуп, [...] эске алынат** (И. Шодоев) Амыр-Санаа, часто поглаживая свою торчащую чёрную бороду, [...] вспоминает; *ср.* **сарбак**

САРЫ 1) жёлтый; **кызычак сап-сары күн журап салды** девочка нарисовала жёлтое-жёлтое солнце; **Бир күн эзиле кожо сары ийт келген** (Н. Бельчкова) Однажды вместе с хозяином пришла жёлтая собака; 2) светлый (*о человеке*); **сары бала** светлый ребёнок; **Сартакпай, балдардын адазы, сыны узун, бойы сары киж** (Н. Бельчкова) Сартакпай, отец детей, высокого роста, сам светлый человек; **сары чачту киж кирип келди** вошёл блондин; 3) соловый (*о масти лошади*); **Аайына онон чыгарыс, ол машинага јегип тураачы сары атты тут** (Э. Тоюшев) Потом разберёмся, поймай того солового коня, запрягаемого к машине; ♦ **сары оору мед.** желтуха; **сары сай** неспелое ядро кедровой шишки

САРЫ АДАРУ *зоол.* оса; **быжыл сары адару көп эмтир** в этом году, оказывается, ос много

САРЫБАШ *бот.* пижма обыкновенная; *ср.* **топчыбаш**

САРЫ-БӨӨРӨК *бот.* володушка золотистая

САРЫГАТ *бот.* облепиха; *ср.* **чычрана**

САРЫЗЫМАК желтоватый; *ср.* **саргылтым**; **Бу да тушта [Карый] сарызымак сагалын сыймап ийеле, баштаган...** (С. Суразаков) И в этот раз [Карый], погладив свою желтоватую бороду, начал...

САРЫМАЙ *см.* **сарызымак, саргылтым**

САРЫН песня; *ср.* **кожон**; **Јангыс ла сарын, јангыс ла иш...** (С. Суразаков) Только песня, только работа...

САРЫНЧЫ певец; *ср.* **кожончы**; **сарынчынын бойы чүмдеген кожондорын бичип алгандар** записали песни, сочинённые самим певцом

САРЫ-ТАМЫР *бот.* родиола розовая, золотой корень; *ср.* **алтын тазыл**

САРЫ-ТЕГЕНЕК *бот.* барбарис сибирский; *ср.* **көрмөс-курсақ**

САРЫ-ТӨШ синица; *ср.* **көк-төш**; **сары-төштөрдин үндери анда-мында угулат** голоса синиц слышатся то там, то здесь

САРЫ-ЧЫЙ *бот.* чий блестящий; *ср.* **чий**; **сары-чийдын ортозында төблөр јүрди** посреди чий блестящего паслись верблюды

САС болото, трясына; **Бу саска келеле, көгөзин казатан эдис** (Э. Палкин) Помнится, приходя на это болото, выкапывали бодяк; **Јол торт ло үлји састый...** (Э. Тоюшев) Дорога совершенно как топкое болото

САС-ӨЛӨН *бот.* лабазник вязолистный; *ср.* **канзабаш**

САССЫ- пахнуть болотом, тиной; **сас кечкен ат сассып јытанат** конь, перебравшийся через трясыну, пахнет болотом

САССЫМАК болотистый; **онон ары сассымак јер** дальше болотистое место

САСТАЛ- заболачиваться; **јаантайын суу јаанап турганынан улам мында јаландар састалып калган** из-за частого поповодья здешние луга заболотились

САСТУ болотистый; **састу јер** болотистое место; *ср.* **сассымак**

САСТЫК I *см.* **састу**

САСТЫК II штыковая лопата; *ср.* **күрек**

САТ- 1) продавать; **Алуны јангыс ла меге ле сатсын, өскө којойымдарга сатпазын** (С. Суразаков) Пусть продаёт пушнину только мне, другим купцам пусть не продаёт; 2) *перен.* предавать; **Куран бүдүмјилү, качан да сатпас киж болгонын ол [Јков] јүрегиле сезип ийген** (С. Суразаков) [Јков] почувствовал сердцем, что Куран надёжный, человек, который никогда не предаст

СЕГИС

САТИН 1. сатин; ол **јангыс ла сатин эди-нет** она пользуется только сатином; **2.** сатиновый; **ол он метр сатин бёс садып алды** она купила десять метров сатиновой ткани

САТИРА сатира; **Л. Кокышевтин сати-разын јилбиркеп кычырадыбыс** сатиру Л. Кокышева мы читаем с интересом

САТИРИК сатирик; **ол атту-чуулу сати-рик болгон** он был знаменитым сатириком

САТТЫР- *понуд.* *от сат-* заставлять, вынуждать продавать; **ол бичиктерин сатты-рып ийди** он позволил продать свои книги

САФЬЯН сафьян; **сафьян кадарлаш** обивка сафьяном

САХАР сахар; *ср.* **чикир**; **Оног сахарлу таарга учурап, [айулар] сахарды аайы-ба-жы јок јип алгандар** (С. Суразаков) Потом, наткнувшись на мешок с сахаром, [медведи] съели очень много сахара

СБЕРБАНК сбербанк; **сбербанкта оче-редь јаан эмтир** оказывается, в сбербанке очередь длинная

СБЕРКНИЖКА сберкнижка; **сбер-книжканы акча уштып алдым** сняла деньги со сберкнижки

СБОРНИК сборник; *ср.* **јуунты**; **ўлгерлик јуунты** сборник стихов

СВЕТОФОР светофор; **балдарга светофордын ۆндөрин јартадылар** детям объяснили цвета светофора

СВЕЧА свеча; *ср.* **ўспекчин**; **Бу чич-ке узун свечаны јыгып алган кижиде... а?** (И. Кочев) Повалить бы эту тонкую длинную свечу... а?

СВЁКЛА свёкла; *ср.* **сбөклө**; **ол көп свёкла отургысты** она посадила много свёклы

СВИДЕТЕЛЬСТВО свидетельство; *ср.* **кере бичик**; **баланын чыкканы керегинде свидетельство алдыс** мы получили свидетельство о рождении ребёнка

СВИТЕР свитер; **Каран рюкзагынан јылу свитерин чыгарып кийеле, уйукта-**

арга уулдарга коштой јадып алды (Л. Кокышев) Вытащив из рюкзака тёплый свитер и одев [его], Каран лёг спать рядом с парнями

СВОДКА сводка; **бастыра сводкаларда гран ары јанынан келгендер керегинде јетирулер темдектелет** во всех сводках отмечается информация о прибывших из-за границы

СВЯЗИСТ связист; **связист кыс базаны ўзүги јок кычырып турды** девушка-связистка без конца вызывала базу

СЕАНС *в разн. знач.* сеанс; **сыймучынын бир сеансы бир мун салковой** один сеанс у массажиста стоит одну тысячу рублей; **јаны чыккан кинонын энирги сеансына јүрдис** сходили на вечерний сеанс нового фильма

СЕБИСКЕ *зоол.* стрекоза; **көддин ўстинде ал-камык себиске учат** над озером летает множество стрекоз

СЕГЕРТКИШ *зоол.* 1) кузнечик; *ср.* **сегирткиш, черткиш**; **јаланда сегерткиштер көп болды** на лугу было много кузнечиков; 2) саранча; **сегерткиштер бастыра өлөнди јип барат** саранчи поедают всю траву; 3) блоха; **Зояны тўнде тоозы јок сегерткиштер тиштеп турганынан ол торт ло уйуктап болбой турар болды** (Л. Кокышев) Из-за того, что Зою ночью кусали бесчисленное количество блох, она совершенно не могла спать

СЕГИЗЕН *числит. колич.* восемьдесят; **Өткөн алты күннин туркунына бистин черўлер сегизен-јүс километрге ичкерледи** (И. Шодоев) За прошедшие шесть дней наши войска продвинулись на восемьдесят-сто километров

СЕГИЗЕНИНЧИ *числит. порядк.* восьмидесятый; **Алтайга ол сегизенинчи јылдын учында келген** на Алтай он приехал в конце восьмидесятого года

СЕГИЗИНЧИ *числит. порядк.* восьмой; **Сегизинчи — Мундусов Таспа** (Э. Тоюшев) Восьмой — Мундусов Таспа

СЕГИС *числит. колич.* восемь; **Је онон**

СЕГИСЖЫЛДЫК

сегис јаштуда Учар ол јарат јаар јүре берген, Шыранкайла көп тушташпаган (Д. Каинчин) Но потом в восемь лет Учар ушёл на тот берег, много не встречался с Шыранкай; **кызым сегистү** моей дочери восемь

СЕГИСЖЫЛДЫК 1. восьмилетний; **алдында школдор сегисжылдык болгон** раньше школы были восьмилетними; **2.** восьмилетка

СЕДЕ- сеять; *ср. сее-*; **сөөклө лө моркоп седеер** сеять морковь и свёклу

СЕДЕЙ- вытягиваться, выпрямляться; возвышаться; **седейе турар** стоять, вытянувшись; **Je Түдреш өнөтийин начальнигинен легковой автомашина сурап алып, алдында отургышта седейип атанган** (С. Суразаков) Но Тюдреш, специально выпросив у своего начальника легковую машину, поехал, возвышаясь на переднем сидении

СЕДЕН 1) вытянутый, прямой; статный; **седен киж**и статный человек; **2)** бойкий, бодрый; **уйуктайла, седен туруп келди** поспав, проснулся бодрым

СЕДЕНДЕ- вытягиваться, выпрямляться; возвышаться; *ср. седей-*; **ол улустын ортозында седендеп базат** он, возвышаясь, ходит между людьми; **2) перен.** зазнаваться, задаваться, высокомерничать; **Сени јокту, эби јок дешкилеп, Седендеген немелер ундып салгылайт** (Л. Кокышев) Называя тебя бедным, нескладным, Зазнавшие типы забывают тебя

СЕДЕРКЕ- **1)** ободряться, быть бодрым; **Чага бойы да чек седеркей берген** (Э. Палкин) Чага и сам ободрился; **2)** щеголять, красоваться; **кыстардын алдыла седеркеп базат** он ходит, щеголяет перед девушками; **Бу бөрүкти Кожут јакшызынып, седеркеп кийетен** (Д. Маскина) Эту шапку Кожут носил с удовольствием, красуясь

СЕДЕРКЕТ- *понуд. от седерке-*; **балдардын сүүнчилү каткызы карганакты седеркедип турат** радостный смех детей ободряет старика; **јангы кийим уулды седеркедет** в новой одежде парень красуется

СЕДЕРКЕК любящий щеголять, красоваться; **седеркек киж**и человек, любящий щеголять

СЕДЕРКЕШ- *взаимн.-совм. от седерке-*; **экү оромло седеркежип баскылайт** красуясь, ходят вдвоём по улице

СЕДЕРКЕШ 1) ободрение; **седеркеш кижинин бүдүжин солып јат** ободрение меняет облик человека; **2)** щегольство; **онын седеркежи кемге де јарабайт** его щегольство никому не нравится

СЕЕ- **1)** сеять; *ср. седе-*; **сула сеер сеять овёс**; **2)** сыпать; **Канайдар, бу чибилердин будагын кезип, идиргеннин үстин саламла да сеер койзо, кайдар ол** (Э. Тоюшев) Что поделать, а что если, распилив ветки этих елей, верх гумна посыпать хотя бы соломой

СЕЕЛГЕК сеялка; *ср. сеелке*; **чеденнин толыгында эски сеелгек јатты** в углу изгороди лежала старая сеялка

СЕЗИК *см. сезим 2*

СЕЗИКТҮ *см. сезимдү 2*

СЕЗИЛ- *страд. от сес-*; **Сыны тегин де јатпанак киж**и болзын, там ла јабызап калган деп сезилген (Э. Тоюшев) Показалось, что человек с итак то приземистым ростом, стал ещё ниже; **Арыганын билдирбес, аштаганын сезилбес** (Д. Каинчин) Усталость твоя не будет заметной, голод твой не почувствуется

СЕЗИМ 1) чувство; **бойынын сезими керегинде чыгара айдынды** высказался о своём чувстве; **2)** восприятие, ощущение; **карануй кандый да сан башка сезим ойгозот** темнота пробуждает какое-то странное ощущение; **3)** интуиция, догадка; **бу да тушта онын сезими чын болды** и в этот раз его догадка была верной

СЕЗИМДҮ 1) чувствительный, восприимчивый; **Кажы ла тынду сезимдү** (Э. Тоюшев) Каждое животное чувствительно; **2)** чуткий, догадливый, пронизательный; **Бистин көрөөчинин өзöги сезимдү ле сескир** (АЧ) Нутро нашего зрителя чуткое и

СЕКПИЛ

проницательное; 3) сознательный; сезимдү ле ичкери көрүмдү бала сознательный и дальновидный ребёнок

СЕЗИН- *возвр. от сес-*; кату куучын болорын ажындыра сезинип отурды заране догадывался, что состоится серьёзный разговор; Мен айландыра шүүнип келеле, чала Калайга сезинип жадым (Э. Тоюшев) Я, поразмыслив обо всём, слегка подозреваю Калайя

СЕЗИНИШ 1) чутьё, интуиция, догадка; *ср. сезим* 2; сезинижи бу да тушта төгүндөбеди интуиция и в этот раз его не обманула; 2) подозрение; «Бу кижиге тегиндү келбеген» деген аайлу сезиниш (Э. Тоюшев) Подозрение, похожее на то, что «этот человек пришёл не просто так»

СЕЗИНКЕЙ чувствительный, восприимчивый; *ср. сезимдү* 1; Бу өйдө ол [жунга] анчада ла сескир ле сезинкей (Э. Тоюшев) В это время он [горный козёл] особенно чуток и чувствителен

СЕЗИШ *см. сезиниш*

СЕЗОН *в разн. знач.* сезон; сезонго келиштире кийинип алар одеться по сезону; андаарынын сезоны башталды начался сезон охоты

СЕЗҮ чувство; *ср. сезим* 1; Мөнкүште «ада» деп сезү, байла, жок (Б. Укачин) У Мёнкюш, наверное, нет чувства «отца»

СЕЙ- *см. сее-*

СЕЙИЛ- *страд. от сей-*; арыш сейилген рожь засеяна

СЕЙСМОГРАФ сейсмограф; сейсмографтардын айдыжыла болзо, жерсилкиниш база болбос по словам сейсмографов, землетрясения больше не будет

СЕЙСМОГРАФИЯ сейсмография; сейсмография ла метеорология чактан аргаданарга болушту сейсмография и метеорология помогают спастись от бедствия

СЕЙСМОЛОГИЯ сейсмология; сейсмология жилбилү билим болгодый сейсмология, кажется, интересная наука

СЕЙФ сейф; сейфте окылу чаазындар ла акча жадат в сейфе лежат документы и деньги

СЕК 1) падаль; Кускундар секти ажындыра сезер деген бирүзи бу экү (Э. Тоюшев) Вороны падаль чувствуют заране — сказанное относится к этим двоим; 2) *перен.* останки, остатки; ...Эки автомашинанын сектери, жаан-жаан ойдыктар, анда-мында чачылып калган үп-сап, бор-ботко немелер жаттылар (И. Шодоев) Лежали останки двух автомашин, большие-большие дыры, лежали разбросанные там и тут барахло, хлам; ♦ өлгөн сек *бран.* пропастина (о плохом человеке)

СЕКИР- прыгать, скакать; *ср. калы-*; Картыс онон туура секирип, айтты... (И. Кочеев) Картыс, отпрыгнув от него, сказал...; Карабаш чураназын тартып, секирген бойынча сол будын жайат, база көрзөн, он будын таштайт (Э. Тоюшев) Карабаш, играя на гармонии, подпрыгивая, вытягивает левую ногу, смотришь далее, выбрасывает правую ногу

СЕКИРИК 1. *см. секириш*; 2. высоко прыгающий; секирик бала высоко прыгающий ребёнок

СЕКИРИШ- *взаимн.-совм. от секир-* вместе прыгать, скакать; Колхозтын двoryндагы секирижи, мантажып жүрген жараш чоокыр, жеерен, ак бозуларды Коля эркеледип, олорто ойноп турды (Л. Кокышев) Коля нежил красивых пёстрых, рыжих, белых телят, скачущих, бегающих в колхозном дворе, играл с ними

СЕКИРИШ прыжок, скачок; спортчынын секирижи улусты кайкатты прыжок спортсмена удивил людей

СЕКИРТ- *понуд. от секир-* заставлять прыгать, скакать; уулчак калашты бийик көдүрүп, күчүкти секиртип турды мальчик, поднимая хлеб высоко, заставлял щенка прыгать

СЕКПИЛ веснушка; *ср. толмон*

СЕКРЕТАРИАТ

СЕКРЕТАРИАТ в разн. знач. секретариат; **секретариаттан чаазындар алды** он забрал документы из секретариата; **бистин секретариат амыралтага жүре берген** наш секретариат ушёл в отпуск

СЕКРЕТАРЬ 1) секретарь; **окылу чаазындарды секретарьга табыштырар** сдать документы секретарю; 2) в разн. знач. секретарь; *ср.* качы; **жууннын секретари повестканы кычырып берди** секретарь собрания зачитал повестку; **Райкомнын секретари, нөкөр Горбатов, сөс айдар...** (Л. Кокышев) Секретарь райкома, товарищ Горбатов, скажет слово

СЕКСЕЙ- иметь важный, независимый вид; **сексейин калган отурап сидеть** с важным видом

СЕКСЕК лохматый, косматый; *ср.* самтар, желбер; **сексек чачын кайра тарап алды** он зачесал назад свои лохматые волосы

СЕКСЕНДЕ- колебаться, трястись; шататься; **абра сексендейт** повозка трясётся; **Мойнын кыл армакчыга буутырган кулун ары-бери сексендеп жүреле, жерге келип түшкен** (Э. Тоюшев) Жеребёнок, удавливаемый волосяным арканом, туда-сюда шатаясь, рухнул на землю

СЕКСЕНДЕТ- *понуд. от сексенде-*; **ат казыкты сексендетти** конь пошатал кол; **машинаны сексендетти** машину затрясло

СЕКСЕНДЕШ- *взаимн.-совм. от сексенде-*; **эки-янына сексендежет** шатаются в разные стороны; **ойдыктарлу жолдорло абраларда улус сексендежип баратат** люди на повозке, трясясь, едут по дорогам с ямами

СЕКСЕНДЕШ колебание, тряска; шатание; **эмиктердин сексендежи салкынга там тыгыды** колебание проволоки ещё больше усилилось от ветра

СЕКСЕС ЭТ- вскидывать голову, делать резкие движения; **...Сексес эткенде, [Карабаштын] кара чачы канатгардый атрайып, эки жара жайылат** (Э. Тоюшев)

Когда делал резкие движения, чёрные волосы [Карабаша], торча, словно крылья, развеваются в разные стороны

СЕКТА секта; **кандый ла секталар ачылып турганы жонго каршулу** открытие разных сект вредно для народа

СЕКТАНТ сектант; **та кажызы сектант — ондоор арга жок** который из них сектант — нет возможности понять

СЕКТЕЛ- разрушаться; *ср.* оодыл-, жемирил-; **жуунын жаландарында машиналар сектелип калды** на поле битвы машины разрушились

СЕКТОР в разн. знач. сектор; **түрк тилдердин секторы** сектор тюркских языков; **стадионнын бир секторында волейбол ойноп турдылар** на одном из секторов стадиона играли в волейбол; **тангынан секторго туура улус кирбейтен эмтир** оказывается, в частный сектор чужие люди не заходят; **математиканын урогында сектордын радиузын кемјидилер** на уроке математики измеряли радиус сектора

СЕКУНД секунда; **бир канча ла секундка оройтып калды** опоздал лишь на несколько секунд

СЕКУНДАНТ в разн. знач. секундант; **дуэльде кажызынын ла секунданты белен болды** на дуэли секунданты каждого были готовы; **шахматта уулынын секунданты адазы болды** в шахматах секундантом сына был отец

СЕКУНДОМЕР секундомер; **а секундомер өйди тоолоп ло јат, тоолоп ло јат** а секундомер считает и считает время

СЕКЦИЯ в разн. знач. секция; **кулурдан эткен курсактын секциязы** секция мучных продуктов; **литературанын секциязында балдар көп болды** на секции литературы детей был много; **Ойто ло секция ба? Койлорго суу экелип, сугарып сал...** (Н. Бельчева) Снова секция что ли? Принеси овцам воду, напои их...

СЕЛ свободный; *ср.* бош; **Колхозчылар**

эрте јаскыда, орой кўскиде иштен сел ӱй болгондо, јол јазаарында туружат (Э. Тоюшев) Ранней весной, поздней осенью в свободное от работы время колхозники участвуют в ремонте дороги

СЕЛБЕЙ- растрепаться, взлохматиться; *ср.* салбай-, самтырай-; Сары-Саал ӱрӱкӱн селбейип калган сагалын сыймай тудуп, куучынын кӱндӱктирип ле јат... (Э. Тоюшев) Старец Сары-Саал, поглаживая растрёпанную бороду, всё продолжает свой рассказ

СЕЛБЕК качели (*в виде доски, повязанной с двух сторон верёвками*); *ср.* јайкууш; селбекте кӱп балдар јайканат на качелях качается много детей

СЕЛБЕКТЕ- 1) качать (*на качелях*); балдарды селбектедим я качала детей; 2) колебать, трясти; шатать; *ср.* јайка-; толку кемени селбектейт волна колеблет лодку; армакчыны селбектейт трясёт аркан

СЕЛБЕКТЕН- 1) *возвр. от селбекте-*; уулчактар селбектенгилейт мальчишки качаются (*на качелях*); эмиктер салкынга селбектенет провода колеблются на ветру; аттардын тибиртинен јалан селбектенет от топота коней поле трясётся; 2) виснуть, болтаться; ол турниктен селбектенип алган он повис на турнике; 3) карабкаться; *ср.* кармадан-, кармактан-; ол агаштын бажына селбектенет он карабкается на верхушку дерева; 4) хвататься, цепляться, держаться *за кого-что*; *ср.* салбактан- 2, калбактан-; менен ле селбектенет хватается только за меня

СЕЛБЕКТЕТ- *понуд. от селбекте-*; баланы эјезине селбектетти попросила старшую сестру покачать (*на качелях*) ребёнка; јаман јолго машина селбектетти на плохой дороге машину трясло

СЕЛБЕКТЕШ- *взаимн.-совм. от селбекте-*; јайкууштарды селбектешти вместе качали качели; казыкты кодорорго селбектешти он помог трясти колышек, чтобы вытащить его

СЕЛЕНДЕТ-

СЕЛБЕКТЕШ 1) качание; селбектешке уйуктап калды от качания заснул; 2) колебание, тряска; шатание; талайдын селбектежи колебание моря; машинанын селбектежинен бажым оорыды от тряски машины разболелась моя голова

СЕЛБЕНДЕ- *см.* селбекте-

СЕЛБЕНДЕТ- *см.* селбектет-

СЕЛБЕНДЕШ- *см.* селбектеш-

СЕЛБЕНДЕШ *см.* селбектеш

СЕЛБЕС ЭТ- покачиваться, колебаться, трястись; Минип алган тай јолында учураган боро јырааларды ажыра калыганда, баштары јангыс аай селбес эдин калат (Э. Тоюшев) Когда его конь перепрыгивал через серые кустарники, встречающиеся на пути, их верхушки покачивались в одну сторону

СЕЛБИ бельмо; *ср.* чел, ак 2; Каллистрат Учарды кӱрӱлӱ, чала кылчыр селбилӱ кӱстӱри тартылгакшып, чынга ла ачынып, кату унчуккан... (Д. Каинчин) Когда Каллистрат увидел Учара, его слегка косые глаза с бельмом дёрнулись, всерьёз рассердившись, [он] строго сказал...

СЕЛГЕЕН покой; *ср.* амыр 1, серилте II; Эрден келген кӱн Абанын эски чадыры кере тӱжине эмеш те селгеен билбеди (Б. Укачин) В день, когда приехал Эрден, старая юрта Аба целый день не знавала ни малейшего покоя

СЕЛӱДКА *зоол.* селёдка; *ср.* кызык; ол селёдка садып алды он купил селёдку

СЕЛЕНДЕ- трястись, колебаться; *ср.* силкин-; салкынга тура селендейт от ветра дом трясётся

СЕЛЕНДЕТ- *понуд. от селенде-* заставлять трястись, колебаться; Уймылтыктардын ыраактагы ла јууктагы адыжынын табыжы јер ле тенгерини селендедип тургандый билдирет (И. Шодоев) Далёкий и близкий шум выстрелов пушки будто сотрясают землю и небо

СЕЛЕНДЕТТИР-

СЕЛЕНДЕТТИР- *понуд. от селендет-* заставлять трястись, колебаться; **агаш кўр машиналарды селендеттирет** деревянный мост трясёт машины

СЕЛЕНДЕШ- *взаимн.-совм. от селендет-* трястись, колебаться (*во множестве*); **...Жерэне бомбалардын, танктардын кўзүртинен селендежет...** (Э. Тоюшев) Мать-земля трясётся от грохота бомб, танков...; **Кымыс бойынын колындагы шынкыраган кўзүнизин де ундып, [...] каткызына чыдашпай, жангыс ла жарындары селендежип жатты** (Б. Укачин) Кымыс, забыв даже о звенящем колокольчике в своей руке, [...] не могла удержаться от смеха, только лопатки её тряслись

СЕЛЕНДЕШ тряска, колебание; **абраныг селендежине бажым оорыды** от тряски повозки голова моя разболелась

СЕЛЕСКЕ 1. свободный; **Мынызы, кандый да болзо, ташла ийдип барарынан артык — селеске болор ине** (Э. Тоюшев) Это всё-таки лучше, чем толкать камнем — будет свободнее ведь; **2.** свободное место; **Онон таскактын бўркүзинин алдына, өрб, бийик селескеде, барчактай салып койгон агаш айрууш-тырмууштарга баштанды...** (И. Шодоев) Потом повернулся к разложенным в кучу деревянным вилам и граблям под навесом хлева, наверху, на высоком свободном месте...

СЕЛЕСКЕЛЕ- положить свободно; **тоормошторды селескелей салып турдылар** брёвна они клали свободно

СЕЛЕСКЕЛЕЙ свободно; **...Коля јунулган кийимдердү тазты алып, тышкары селескелей тартылган чичкечек капрон армакчыга артып кургадарга апарды** (И. Шодоев) ...Коля, взяв таз с выстиранными вещами, пошёл на улицу сушить, перекинув на свободно растянутый капроновый аркан

СЕЛЕСКЕЛЕН- сидеть свободно; **«Беш кўннин туркунына слер јүк ле төрт јүс центнерди обоологноор — деп, Танты-**

баров тыттын тазылына селескелене отурды (Э. Палкин) «В течение пяти дней вы поставили в стог только четыреста центнеров сена» — сказав, Тантыбаров свободно сел на корень лиственницы

СЕЛЕС ЭТ- мелькать; **агаштардын ортозында та не де селес этти** между деревьями что-то промелькнуло

СЕЛИ- 1) менять, чередовать; **вратарьды селиир** заменить вратаря; 2) менять одежду, бельё; **кийиминг сели** смени одежду; *ср. солы-*

СЕЛИН- 1) *возвр. от сели-*; **эжинеле, селин** искупавшись, смени [своё бельё]; 2) **меняться** (*о погоде*); **Кўн чыгар алдында тын кызарып турган, удабай ла селине беретен эмтир** (Э. Тоюшев) Солнце перед восходом сильно краснело, вскоре, значит, погода изменится

СЕЛИТ- *понуд. от сели-*; **бичиктерин селидер** обменять книги; **кўўни селидер** чередовать музыку; **кирдү кийимин селит** заставь сменить грязную одежду

СЕЛИТТИР- *понуд. от селит-*; **үредүчини селиттирер** заменить учителя; **носокторын селиттир** заставь сменить носки

СЕЛИШ- *взаимн.-совм от сели-*; **јериле селижер** поменяться местами; **санаалар селижип турды** мысли чередовались; **кийимин селижип кийер** одевать одежду, обмениваясь друг с другом

СЕЛИШ 1) мена, смена; *ср. солынта;* **јаннын селижи** смена власти; 2) перемена; **кўн-айдын селижи** перемена погоды; 3) чередование; **јааш ла кардын селижи** чередование дождя и снега

СЕЛИШТИР- *понуд. от селиш-*; **ойынчыктарды селиштир** поменяй игрушки

СЕЛИШТИРҮ *см. селиш*

СЕЛТ *нареч.* сразу; **Алан бу ла тушта та неден де улам эјезин селт танып ийди** (Э. Палкин) В это же время Алан почему-то сразу узнал старшую сестру

СЕНАТОР

СЕЛТ ЭТ- вздрагивать; **Ол адып ийерде, мен селт те этпегем** (С. Суразаков) Когда он выстрелил, я даже не вздрогнула

СЕЛЬДЬ *зоол.* сельдь; *ср.* кызык; сельдь балыкты амзап кӧрдис мы попробовали рыбу сельдь

СЕЛЬПО *уст.* сельпо; *ср.* магазин; ...Бис эмди Васянын эјезине келеле, онын сельподон алган пряниктерин јип отурап эдис (И. Кочеев) ...Придя к тѣте Васи, мы бы сейчас ели пряники, купленные ею в сельпо

СЕЛЬСОВЕТ сельсовет; сельсовете јуун болотон эмтир оказывается, в сельсовете будет собрание

СЕЛЬХОЗТЕХНИКА сельхозтехника; сельхозтехниканын садузы јарлалды объявлена продажа сельхозтехники

СЕМАНТИКА *лингв.* семантика; сӧстӧрдин семантиказын шиндеери изучение семантики слов

СЕМАСИОЛОГИЯ *лингв.* семасиология; семасиологияда шинделбеген сурактар эмди де кӧп в семасиологии ещё много неизученных вопросов

СЁМГА *зоол.* сёмга; салатка ыштаган сёмга кожуп салган в салат добавили копчёную сёмгу

СЕМЕСТР семестр; семестрди ўчтер јок божотты закончил семестр без троек

СЕМИНАР семинар; Удабас пропагандисттердин областной семинары (И. Шодоев) Скоро областной семинар пропагандистов

СЕМИНАРИСТ семинарист; эн шыранкай семинарист деп адатты он был назван самым старательным семинаристом

СЕМИР- толстеть, полнеть, тучнеть, жирнеть, набирать вес; ол кенетийин семире берген она резко потолстела; мал-аш быјыл јакшы семирген скот нынче хорошо набрал вес

СЕМИРИШ процесс ожирения; айдары јок семириш несказанное ожирение;

семирижинен улам санааркаган переживал из-за своего ожирения

СЕМИРТ- *понуд.* от семир- заставлять толстеть, полнеть, тучнеть, жирнеть, набирать вес; Јайыла ол јум чӧлгӧ, кујурлу кӧлдӧргӧ малыбысты тойгызып, семиртип аларыс (Д. Каинчин) Всѣ лето на той плодородной степи, озѣрах с солонцами дадим стаду насытиться, набрать вес

СЕМИРТӰ откармливание; мал-аштын семиртӰзи откармливание скота

СЕМИС полный, жирный; тучный; бӱткени ондый семис кижипо своей природе такой полный человек; Семизин [аттын] кӧрзӧн! (С. Суразаков) Посмотри какой жирный [конь]!

СЕМТЕЙ- косматиться, лохматиться; *ср.* самтай-; чачы семтейип калган волосы взлохматились

СЕМТЕЙТ- *понуд.* от семтей- заставлять косматиться, лохматиться; чачын ӧнӧтийин семтейтип алды волосы специально взлохматил

СЕМТЕЙИШ- *взаимн.-совм.* от семтей- совместно косматиться, лохматиться; балдары семтейишкен дети взлохмачены

СЕМТЕЙИШ косматость, лохматость; семтейишке ўренип калган он привык к лохматости

СЕМТЕК косматый, лохматый; *ср.* самтар, салбар; семтек чачын тарайт ла тарайт свои косматые волосы расчёсывает и расчёсывает

СЕН ты; Эрелдей, сен адым деп кӧп лӧ ыйламзыраба... (Э. Тоюшев) Эрелдей, ты по поводу своего коня много не хныкай...

СЕНАТ сенат; министр болорго кӱўнзегендер сенаттын камызын ӧттилер желающие стать министром прошли комиссию сената

СЕНАТОР сенатор; сенаторлордын јуунында бистен улус база болды на заседании сенаторов были и представители от нас

СЕНЕК

СЕНЕК сени; **Карануй сенекке** [Каран] чыгып келерде, тын салкын согуп турды (Л. Кокышев) Когда [Каран] вышел в тёмные сени, дул сильный ветер

СЕНИ- 1) спадать; *ср.* сен-; **томонок тиштеген тижик сенибейт** отёк от укуса комара не спадает; **сооктор удабас сениир** морозы скоро спадут; 2) утихомириваться, успокаиваться; *ср.* **сеник-, токына-; жүреги сениди** сердце её успокоилось

СЕНИК- утихомириваться, успокаиваться; *ср.* **сени-** 2, **токына-; Эки-үч ле карайлап чыгала, сениге берер** (Э. Тоюшев) Два-три раза встав на дыбы, утихомирится

СЕНИТ- *понуд.* от сени-; **соок суу тижикти сенидер** холодная вода снимет отёк; **Карагыстын чырайы чечектеп чыккан, жүрегинин типилдежин сенидип албай, письмоны ача тарткан** (Э. Тоюшев) Лицо Карагыс зацвело, не сумев успокоить стук сердца, она раскрыла письмо

СЕНИТТИР- *понуд.* от сенит-; **тиштин оорузын уколло сениттирди** он снял зубную боль уколлом

СЕНОКОСИЛКА *с.-х.* сенокосилка; **Сенокосилкалар, тырмууштар, байла, жазалган ла болбой** (Э. Тоюшев) Сенокосилки, грабли, наверное, отремонтированы

СЕНЗЕЛ- трястись; *ср.* **силкин-; Каран дезе жүрегин бадырып болбой, сензелип брааткан машинанын кузовын арай ла сый тутпай баратты** (Л. Кокышев) А Каран, сильно волнуясь (букв. не вмешая своё сердце), ехал, чуть не ломая кузов трясущейся машины

СЕНЗЕЛИШ- *взаимн.-совм.* от сензел-; **ойдыктарлу жолло улус сензелишип баратты** по дороге с ямами люди ехали, трясясь

СЕНЗЕЛИШ тряска; *ср.* **согулыш, силкениш; узак жолдо сензелишке бажым оорыды** от тряски в долгой дороге голова разболелась

СЕНЗЕЛТ- *понуд.* от сензел- заставлять трястись; **Калак, чанакты тын сензелтпе!** (Л. Кокышев) Ради бога, сильно не трясни сани!

СЕПАРАТИЗМ сепаратизм; **сепаратизм-ле тартыжу** борьба с сепаратизмом

СЕПАРАТОР сепаратор; **Та качан ортозында [келин] уйларын саап, бозуларын азырап, сүтти сепараторго өткүрип ийетен** (Д. Каинчин) Когда только [женщина], подлив коров, покормив телят, пропускает молоко через сепаратор

СЕПИРТКЕ *биол.* серпуха венценосная; *ср.* **кызыл-баш**

СЕПСЕЙ- взлохмачиваться, растрёпываться; *ср.* **селбей-, семтей-; Бичик кычыра-рына јеени эмеш темиге бергенине таадазы сүўнип, онын сепсейе өзүп калган кату чачын сыймай тудуп, айдатан: «Балам, үрен ле, аданды көрдинг бе?»** (Ч. Чунижиков) Радуюсь тому, что внук немного научился читать книги, поглаживая его взлохмаченные обросшие волосы, говорил: «Дитя моё, учись же, видишь своего отца?»

СЕПСҮН лёгкий ветерок; *ср.* **эзин; Ол [Качук] комнатанын көзнөктөрүн кайра ачкылап ийерде, тышкартынан кирген ару сепсүн кыптын ичинде уур кейди тургуза ла јенилтип ийди** (И. Шодоев) Когда она [Качук] открыла настежь окна комнаты, свежий лёгкий ветер с улицы тут же развеял тяжёлый воздух в комнате

СЕПСҮНДЕ- дуть (*о лёгком ветерке*); *ср.* **эзинде-; Күн алдындагы серүүн эзин Тарыкка удур сепсүндеп, онын жүзин јалай согуп турды** (И. Шодоев) Предрассветный прохладный лёгкий ветерок, дую навстречу Тарыку, облизывал его лицо

СЕРА *хим.* сера

СЕРВАНТ сервант; **сервантта энемниң хрусталь вазалары турат** в серванте стоят мамины хрустальные вазы

СЕРВИЗ сервиз; **байрамнын столында сервиз белең болды** на праздничном столе сервиз был готов

СЕРГЕК 1. чуткий, бдительный; **Онын [Кадыннын] толкузында жүрүмниң үзүлбөс, сергек колбузын сезереер...** (Г. Чо-

СЕРЕНАДА

рос-Гуркин) На её [Катуни] волнах почувствуете неразрывную, чуткую связь жизни...; **2. нареч.** чутко, бдительно; **койчы кижиге сергек уйуктаар керек** чабану нужно спать чутко; *ср.* **сергелен**

СЕРГЕКТЕН- освежаться; **тышкары чыгып, сергектенип алды** выйдя на улицу, освежился

СЕРГЕЛЕН бдительный, осторожный, чуткий; *ср.* **сергек 1; Табытка сергелен болзо до, је бир тужында арайдан ла керекке кирбеди** (С. Суразаков) Табытка, хотя и бдительный, но однажды чуть было не попал в беду

СЕРГИ- 1) останавливаться, прекращаться; *ср.* **сери- 2; Ондо кисельдү жараттар, элагаштын бүри болзо, элен-чакка жажыл турар, эдил куштар үни болзо, эр жажына бир сергибес** (Д. Каинчин) Там кисельные берега, если дерево, то с вечнозелёными ветвями, если голоса певчих птиц, то вовеки не останавливаются; 2) успокаиваться; становиться спокойным, размеренным; «**Мен бала эмезим, мекелебе мени**» — деп, **Абанын тыныжы кенете јенилип ле сергип айдат** (Б. Укачин) «Я не ребёнок, не обманывая меня» — говорит Аба, дыхание его вдруг становится лёгким и размеренным

СЕРГИДИН- *возвр. от сергит-*; **сергинип болбойт** он не может остановиться; **эмеш сергинип алды** он немного успокоился

СЕРГИН- *возвр. от серги-*; **Чааптар эмди силкинип, сергинбей де, ээчижип ала-ла, энезин бедреп, арканын балыр өлөни ортозына табылбай калдылар** (К. Тёлёсов) Детёныши косули теперь, встряхнувшись, даже не останавливаясь, идя друг за другом, выискивая маму, потерялись среди лесной сорной травы; **ол сергинип, онон ары сөзин айтты** успокоившись, он продолжил свою речь

СЕРГИТ- *понуд. от серги-*; **А күүк дезе бу кожонго база јөмөжип, үнин эмеш те**

сергитпейт (Б. Укачин) А кукушка, тоже вторя этой песне, пение своё (букв. голос свой) нисколько не останавливает; **Сынын сергидип, керилип турды** (Д. Кыдыев) Успокаивая своё тело, он потягивался

СЕРЕ 1) острога; **Филарет чек ле тынбай барган, балыкка кемезин јууктадып келеле, үч тиштү серезин талайып чыккан** (Д. Каинчин) Филарет совершенно перестал дышать, приблизив свою лодку к рыбе, замахнулся острогой с тремя остриями; 2) вилка; **сереле ажанар** кушать вилкой

СЕРЕЕ *см. сере*

СЕРЕЛЕ- 1) вонзать острогой; **[Филарет] серелеердин кажы јанында кеме база ла келтес эткен** (Д. Каинчин) Как только [Филарет] собрался вонзить острогой, лодка опять наклонилась; 2) вонзать вилкой; **эти серелеер** вонзать мясо вилкой

СЕРЕМЈИ 1) подозрение; **Бу ла сөстөрдөн Учар мылырап, серемјизин јылыйткан** (Д. Каинчин) От этих самых слов Учар расслабился, снял подозрение; 2) подозрительность; **серемји экелди** вызвал подозрительность

СЕРЕМЈИЛҮ 1. подозрительный; **Карган эмеген «Керчь» деген сөсти угуп ийеле, эмди Ленаны серемјилү көстөриле ајыктап турды** (Л. Кокышев) Услышав слово «Керчь», старуха теперь разглядывала Лену подозрительными глазами; **2. нареч.** подозрительно; **Яким Шишковты серемјилү ајыктап, бир кезек унчукпай отурала, не болзо, ол болзын деп сананып, сурады...** (С. Суразаков) Яким, подозрительно разглядывая Шишкова, помолчав некоторое время, подумав: «будь что будет», спросил...

СЕРЕН- подозревать; **Онын учун акыр не ле боло берди эмеш деп серенип, [Јангар Иванович] куучынды озо баштады** (Э. Тоюшев) Поэтому, подозревая, что что-то может произойти, [Дьанар Иванович] начал разговор первым

СЕРЕНАДА серенада; **сүүген кыска**

СЕРЕНГЕНДҮ

учурап, көп серенадалар чүмдеген написал много серенад в честь возлюбленной

СЕРЕНГЕНДҮ нареч. подозрительно; ср. серемжилү 2; Келди кирип келген Буучай дөөн кандый да серенгендү көрүп салды (Н. Бельчекова) Невестка как-то подозрительно посмотрела на вошедшего Буучая

СЕРЕНИШ- *взаимн.-совм.* от серенсовместно подозревать; **бастыразы ла бу кижиге сереништи** все подозревали этого человека

СЕРЕНИШ 1) подозрение; тегин калас серениш напрасное подозрение; 2) подозрительность; **качкыннын серенижи** подозрительность беглеца; ср. серемји

СЕРЕНКЕ спички; Серенкеден чагала, аттын төрт туйгагына чачып та турадым (Э. Палкин) Разжигая спички, бросал даже к четырёх копытам коня

СЕРЖАНТ сержант; Айылдап барар күүни, анчада ла, ого [Түдрешке] сержант звание бергилеерде, тынган (С. Суразаков) Желание погостить особенно усилилось, когда ему [Тудрешу] дали звание сержанта

СЕРИ- I протрезветь; Эртезинде ол серип, жүдеп жаткан Буучайды арбанып, уй-алтып, же удура бир сөс укпайтан (Н. Бельчекова) На следующий день она бранила, стыдила протрезвевшего, мучающегося Буучая, но в ответ не слышала ни одного слова

СЕРИ- II останавливаться, успокаиваться; ср. серги-; Карагыстын үни серий ле берерде, уулдардын үндери күнгүрөп чыкты (Э. Тоюшев) Как только голос Карагыс остановился, голоса парней загудели

СЕРИЛТЕ I проветривание; беш минута серилте проветривание на пять минут

СЕРИЛТЕ II остановка, передышка; Талан-келендер та жүүле берген, та кайткан, күүктерде база серилте жок (Д. Каинчин) Жаворонки то ли с ума сошли, то ли что, у кукушек тоже передышки нет

СЕРИТ- *понуд.* от сери- I заставлять протрезветь; айылдан чыгарбай, серидер заставить протрезветь, не выпуская из дома

СЕРИШ протрезвление; күч сериш тяжёлое протрезвление

СЕРКЕ кастрированный козёл; **колхозто ол тушта канча мун серке болгон** в колхозе тогда было несколько тысяч кастрированных козлов

СЕРКПЕ церковь; Серкпенин үсти жанында карарган ташка жийттер жуулыжып тургулаган эмтир (Д. Каинчин) На чернеющем камне за церковью, оказывается, собиралась молодёжь

СЕРП серп; Кырага аш таштаза, анчада ла серпле аш кезип, сноптор буулаза, Аграфенага једер кижии јок (Д. Каинчин) Когда сеяли пшеницу, особенно когда косили серпом колосья, завязывали снопы, не было равных Аграфене; Карануй, коркымчылу туулардын үстинде серптий, чичке ай көрүнип келди (Л. Кокышев) Над тёмными, жуткими горами показалась тонкая луна, похожая на серп

СЕРПАНТИН *в разн. знач.* серпантин; серпантиндү балдар јараш бијеледилер дети с серпантином красиво станцевали; туулардын серпантиниле араай мантаттыс мы тихо ехали по горным серпантинам

СЕРПЕС ЭТ- *вздрагивать;* ср. селт эт-, серт эт-, атпас эт-; Куйрук серпес эделе, уурланып калган јыкпыктарын јүк ле арайдан ачып, куйдын эжиги јаар көрди (Л. Кокышев) Куйрук, вздрогнув, еле открыв отяжелевшие веки, посмотрел на вход в пещеру

СЕРПИ- дёргать, трясти; Уул бажыла серпий соголо, күреенин өзөгинде шунуп турды (Э. Тоюшев) Парень, потрянув головой, нёсся в середине хоровода

СЕРПИЛ- *страд.* от серпи- дёргаться, трястись; ср. сензел-; трактор боочыга чыкканча серпилди трактор трясса, пока не поднялся на перевал

СЕРҮҮНДЕТТИР-

СЕРПИЛИШ- *взаимн.-совм. от серпи-* совместно дёргать, трясти; **серпилижип туруп, карын, жеттис** трясясь, наконец, мы доехали

СЕРПИЛИШ дёргание, тряска; ...**Таштарлу орык јолдордын серпилижине кижинин де бажы оорый берет...** (Э. Тоюшев) ...От тряски на тропах с камнями даже у человека голова заболит...

СЕРПИЛТ- *понуд. от серпи-* заставляя дёргать, трясти; **өнөтийин серпилтти** он специально потряс

СЕРПИШ *см. серпилиш*

СЕРТ ЭТ- вздрагивать; *ср. селт эт-, серпес эт-, атпас эт-;* **Мекечи кенете серт эдип, ... јарындарын силкип ийгенин бойы да билбей калды** (Б. Укачин) Мекечи вдруг вздрогнув, ... даже сам не заметил как встряхнул лопатками; **Тискинин бош салып ийген ат бүдүриле берерде, ол серт этти** (Н. Бельчекова) Когда конь с отпущенными свободно поводьями споткнулся, он вздрогнул

СЕРТЕЙ- наострить уши; *ср. сертенде-, тындалан-;* **Эне элик сертейип, ары-бери ајыктанат** (С. Манитов) Мать-косуля, наострив уши, оглянулась по сторонам

СЕРТЕЙТ- *понуд. от сертей-* наострять уши; *ср. сертендет-;* **Чакыда буулап койгон ады ... бажын канкайтып, эки кулагын сертейтип, ... бир-эки оос киштеп ийди** (Б. Укачин) Привязанный к коновязи конь его ..., вскинув голову, наострив оба уха, ... один-два раза заржал

СЕРТЕНДЕ- наострять уши; *ср. сертей-;* **ийт сертендейт** собака наострывает уши

СЕРТЕНДЕТ- *понуд. от сертенде-* наострять уши; *ср. сертейт-;* **Ол [чаап] анчамынча ыраакта ман бажына тура тўжўп, кулактарын сертендедип, оноң бажын кедейтип ийеле, ойто ло казалап, Тарыктын јаныла өтти** (И. Шодоев) Он [косулёнок], остановившись на бегу недалеко, наострив уши, потом, вскинув голову назад, снова, скача, промчался мимо Тарыка

СЕРТЕШ- заигрывать, кокетничать; **Ондойдон келген бир кара кизи Зояны та ненин учун јакшы көрўп ийген болбогой, онын јанына отурып, кокырлажып, сертежип турган** (Э. Палкин) Брюнету, приехавшему из Онгудая, Зоя почему-то приглянулась, присев рядом с ней, он шутил, заигрывал с ней

СЕРТЕШ заигрывание, кокетство; **сертеш јакшыга јетирбес** кокетство до добра не доведёт

СЕРҮҮН 1. прохладный; **Јаан туранын серүүн келтейинде сенектин текпиштеринде төрт эмеген ле бир кыс отургылары** (С. Суразаков) На прохладной стороне большого дома, на ступеньках лестницы сидят четыре женщины и одна девушка; **2. нареч.** прохладно; **Айдын чогы ... јерди кандый да кеен ле серүүн эдип јарыдып јаткан** (Б. Укачин) Лучи месяца ... освещали землю как-то роскошно и прохладно; **3.** прохлада; **јайгы кўннинг серүүни** прохлада летнего дня

СЕРҮҮНДЕ- охлаждать, делать прохладным; **салкын изў кейди эмеш серүүндеп ийди** ветер охладил горячий воздух

СЕРҮҮНДЕЛ- *страд. от серүүнде-* быть охлаждённым, становиться прохладным; **тышкары серүүнделди** на улице стало прохладно

СЕРҮҮНДЕН- *возвр. от серүүнде-* охлаждаться, прохладаться; **Бир кўн бис кайыннын алында серүүнденип отурганыс** (С. Суразаков) Однажды мы сидели, прохладаясь у берёзы

СЕРҮҮНДЕНИШ прохладение; **тышкары серүүндениш** прохладение на улице

СЕРҮҮНДЕТ- *понуд. от серүүнде-* заставлять прохладаться; **оны тышкары серүүндедип чыгарды** его вывели на улицу прохладиться

СЕРҮҮНДЕТТИР- *понуд. от серүүндет-* заставляя прохладиться; **баланы серүүндеттир** прохладил ребёнка

СЕРҮҮНДЕШ-

СЕРҮҮНДЕШ- *взаимн.-совм. от серүүнде-* совместно прохладиться

СЕРҮҮНЗИМЕК прохладноватый; **жай да болзо, түңгей ле серүүнзимек** хоть и лето, всё равно прохладновато

СЕС- 1) чувствовать, догадываться; **ол та кемнинг де көрүжин сезип ийди** он почувствовал чей-то взгляд; **Айландыра отурган улус канайып та, байла, Фатиманын чырайынан ла үнинен онын айтканы чып ла чын деп сескилен ийдилер** (Б. Укачин) Сидевшие вокруг люди каким-то образом, возможно, по лицу и голосу Фатимы, почувствовали, что сказанное ею сушая правда; 2) подозревать; **Мынызын Кымыскай өнөтийин эдип турганын кемизи де сеспеген эмей** (К. Төлөсов) Никто не подозревал ведь, что Кымыскай делает это нарочно

СЕСКИР 1. чуткий, догадливый, проницательный; **Каран оны жүрүмде озолуп браатканын ол [Лена] бойынын сескир жүрегиле жакшы билип турган** (Л. Кокышев) Она [Лена] своим чутким сердцем точно знала, что Каран опережает её по жизни; 2. *нареч.* чутко, проницательно; **Агашка жөлөнүп, анайда эмеш ле амырап алала, сескир тындаланып, брааткан јерин Каран бойы да билбей турды** (Л. Кокышев) Прислонившись к дереву, немного так отдохнув, чутко прислушиваясь, Каран и сам не знал куда шёл; *ср.* сезимдү, сезинкей

СЕССИЯ *в разн. знач.* сессия; **кышкы сессия башталып калган** зимняя сессия началась; **депутаттардын экинчи сессиязы өтти** прошла вторая сессия депутатов

СЕСТИР- *понуд. от сес-* позволять почувствовать; выдавать себя; **сестирбеске тынбай да јатты** даже не дышал, чтобы не выдать себя

СЕТКА *в разн. знач.* сетка; **балдар көббөлөктөрдү сеткага тудуп турдылар** дети ловили бабочек в сетку; **тарифтердин сетказы** сетка тарифов; **«Виноградтын өйине јеттис!..»** — деп, Лена городко азыкка ба-

рып келеле, сетказын кодорып айтты... (Л. Кокышев) «Дождались сезона винограда!..» — сказала Лена, сходя в город за провизией, вытаскивая сетку...

СИБИР- подметать; *ср.* јалма-; **ол туранын ичин ару сибирип салды** она чисто подмела в доме

СИБИРГИ 1) веник, метёлка; *ср.* јалмуур, јалмууш; **кандый ла бүдүм сибиргилер бар** эмтир оказывается, есть разные виды метёлок; 2) веник (*для бани*); **Үйи өббөгөнни бутка тургузып алар болуп нени этпеген деер: ...мылчага от одырып, кайын сибиргиле чабындырган...** (Э. Тоюшев) Чего только супруга не делала, чтобы поднять мужа на ноги: ...затопив баню, заставляла париться берёзовым веником...

СИБИРИН- *возвр. от сибир-* подметать; *ср.* јалман-; **ол түжине сибиринди** она целый день подметала

СИБИРИШ- *взаимн.-совм. от сибир-* совместно подметать; *ср.* јалмаш-; **чеденнин ичин сибирижип бер** помощи подмести внутри изгороди

СИБИРИШ подметание; *ср.* јалмаш; **арай ла кичинек, сибиржи уян** ещё мала, подметание не очень

СИБИРТ- *понуд. от сибир-* заставлять подметать; *ср.* јалмат-; **полды сибирт** заставь подмести полы

СИГНАЛ сигнал; **Поездинг сигналы угула ла берерде, Лена Катяла катап ла эзендежип алала, алкап тургандый, калганчы сөзин айтты...** (Л. Кокышев) Как только послышался сигнал поезда, Лена, попросившись с Катей, словно благословляла, сказала своё последнее слово...

СИГНАЛИЗАЦИЯ сигнализация; **сигнализация иштей ле берерде, бастыра улус чыгара жүгүрдилер** как только сработала сигнализация, все люди выбежали на улицу

СИДИК моча; *ср.* чүш; **уйлардын сидигин тобракла сееди** поспал землёй мочу коров; **сидиктү чулгактар јунды** она пости-

СИНЕКДОХА

рала помоченные ребёнком пелёнки; ♦ **сидик чачым јер** место, находящееся на близком расстоянии, рукой подать (букв. на расстоянии мочи)

СИДИКСҮ с запахом мочи; **койлордын кажааны сидиксү** загон для овец с запахом мочи

СИЙ- мочиться; *ср.* **чүште-**; **бала штанына сийип салган** ребёнок помочился в штаны

СИЙДИР- *понуд.* от **сий-** заставлять мочиться; *ср.* **чүштет-**, **тоско-**; **баланы сийдир** заставлять ребёнка помочиться

СИЙДИРТ *понуд.* от **сийдир-** заставлять мочиться

СИЙИН- *взаимн.-совм.* от **сий-** мочиться; *ср.* **чүштен-**; **коркыйла сийинди** испугавшись, помочился [в штаны]

СИЙЕ БАЖЫНА *разг.* на корточках; **Кымыскай ич-карынла уружып, јинге уймалып отурада, Јыманактын эки уулы онын јанына сийе бажына отургылап алган шылагылайт...** (К. Тёлёсов) Когда Кымыскай возилась с [овечьими] кишками, пачкаясь их содержимым, двое сыновей Ивана, присев рядом с ней на корточки, расспрашивали её...

СИЙЕ БАС- *разг.* сидеть на корточках; *ср.* **сийе бажына**; **Тит төр бажына сийе базып отура түшти** (Д. Каинчин) Тит присел на корточки в центре [аила]

СИЛКИ- 1) трясти, колебать; *ср.* **чайба-**; **Мен јууктаар болдым ба, армакчыны силкибе** (Э. Тоюшев) Я, наверное, подойду, не трясги аркан; **Сурлама аттын боожозын силке тартарда, кийип алган кебинин кары быркырай берген** (Э. Тоюшев) Когда Сурлама потрясла вожжи коня, снег с её одежды разлетелся в стороны; 2) трясти, вытряхивать; *ср.* **какта-**; **кебис силкиир** вытряхивать ковёр

СИЛКИН- 1) *возвр.* от **силки-** 1) трястись, колебаться; **Отура, отура, [Карастай] кенете ле бастыра бойы тартылгакшап, силкинип келди** (Д. Каинчин) [Карастай]

сидел, сидел, вдруг, весь подёргавшись, начал трястись; 2) встряхиваться; **суунаг чыгып, ийт силкинди** выйдя из воды, собака встряхнулась

СИЛКИНИШ- *взаимн.-совм.* от **силкин-**; **Јер үстинин јетен алтай силкинижип јада калды** (АБ) Семьдесят земель на свете все вместе затряслись

СИЛКИНИШ 1) тряска, колебание; **јер силкиниш** землетрясение; 2) встряхивание; **ийттинг силкинижи** встряхивание собаки

СИЛКИТ- *понуд.* от **силки-**; **аламанын агажын силкитти** он позволил потрясти яблоню; **јуурканды силкидер** заставлять вытряхивать покрывало

СИЛКИТТИР- *понуд.* от **силкит-**; **кебисти силкиттир** заставь вытрясти ковёр

СИЛКИШ- *взаимн.-совм.* от **силки-**; **эјезине јууркан силкишти** она помогла старшей сестре вытряхнуть одеяло из овчины

СИЛКИШ тряска, колебание; **машиналардын силкижи** тряска машин

СИММЕНТАЛ симментал; **Госпитальдын курсагын јип, торт ло симментал бука болуп калган, Шуну!** (Л. Кокышев) Поедая еду госпиталя, словно быком симменталом [ты] стал, Шуну!

СИММЕТРИЯ симметрия; **симметриянын законы** закон симметрии; **јуруктын симметриязы бузулган** симметрия рисунка нарушена

СИМФОНИЯ 1. симфония; **Бу — төрбөл јеримнин күүзи. Кару симфония** (Д. Маскина) Это — мелодия моей родины. Родная мне симфония; 2. симфонический; **Барнаулдын симфония оркестри солун концертин көргүсти** симфонический оркестр Барнаула показал свой удивительный концерт

СИНГАРМОНИЗМ *лингв.* сингармонизм; **сингармонизмнин ээжизи** закон сингармонизма

СИНЕКДОХА *лит.* синекдоха; **чүмдемелде синекдоха көп тузаланылат** в произведении часто употребляется синекдоха

СИНОД

СИНОД *рел.* синод; **абыс синодко алынган** священник был принят в синод

СИНОНИМ *лингв.* 1. синоним; **синонимдерлү эрмектер** предложения с синонимами; 2. синонимический; **синоним тизү тургузар керек** надо составить синонимический ряд

СИНОПТИК синоптик; **синоптиктер жааштар болор деп бүдүмжилейт** синоптики обещают дожди

СИНОПТИКА синоптика; **синоптика ай-күннинг айалгазын шиндейт** синоптика изучает обстоятельства погоды

СИНТАГМА *лингв.* синтагма; **синтагманын элементтери аңгылу эжилер аайынча колболыжат** элементы синтагмы сочетаются по определённым правилам

СИНТАКСИС *лингв.* 1. синтаксис; **синтаксис сөскөлбулар ла эрмектерди үренет** синтаксис изучает словосочетания и предложения; 2. синтаксический; **синтаксис биригүлөр** синтаксические конструкции

СИНТЕЗ *в разн. знач.* синтез; **билимдердин синтези** синтез наук; **белоктордын синтези** синтез белков

СИНТЕТИКА синтетика; **кандый да синтетика кийбейдим** я не ношу никакой синтетики; **синтетиканаң эдилген эдим** изделие из синтетики

СИРЕЙ- вытягиваться; **сирейе отурап** сидеть, вытянувшись; ♦ **сирейе тонор** окоченеть

СИРЕЙТ- *понуң.* от сирей- вытягивать; **отургышка эптү отурып, будын сирейтти** присев поудобней на стул, вытянул ногу

СИРЕНА *в разн. знач.* сирена; **түниле сиреналар күүледи** всю ночь гудели сирены; **соојындарла болзо, јылу талайларда сиреналар јүретен эмтир** согласно мифам, оказывается, в тёплых морях обитали сирены

СИРКЕ гнида; **башта сирке табылган** на голове появились гниды

СИРКЕЛЕ- 1) покрываться гнидами; **балдардын бажы сиркелеп калган** головы

детей покрылись гнидами; 2) убивать, уничтожать гнид; **эңирде ол сиркелеп берди** вечером он убивал гнид

СИРКЕЛЕН- *возвр. от сиркеле-* покрываться гнидами; **баш сиркеленген** голова покрывалась гнидами

СИРКЕЛЕТ- *понуң.* от сиркеле-; **оору ийттен күчүк сиркелеткен** щенок был покрыт гнидами от большой собаки; **бажын сиркеледиң алды** он дал уничтожить гнид на голове

СИРКЕЛЕШ- *взаимн.-совм. от сиркеле-* совместно убивать, уничтожать гнид; **сиркележиң берди** он помог уничтожить гнид

СИРКЕЛЕШ 1) покрывание гнидами; **јаскыда мал-аштын сиркележи улусты чаксыратты** весной людей беспокоило покрывание гнидами скота; 2) убивание, уничтожение гнид; **баш сиркелеш** уничтожение гнид на голове

СИРКИРЕ- дрожать, испытывать дрожь; *ср.* **тыркыра-**; **Јиткенеги үзүлген мал тынын ычкынып, сиркирей берген** (Э. Тоюшев) Обессиленная лошадь, испуская дух, задрожала

СИРКИРЕК дрожащий; *ср.* **тыркырууш;** **сиркирек кол** дрожащая рука

СИРОП сироп; **јиллектин сиробы** ягодный сироп; **чайга сироп кошты** он добавил в чай сироп

СИСТЕМА *в разн. знач.* система; **мынайда иштеери бисте системага кирип калган** работать так вошло у нас в систему; **Ушинскийдин педагогикалык системазы** педагогическая система Ушинского; **јаргынын системазы** судебная система; **Күннинг системазы** Солнечная система; **одырунын системазы** система отопления; **үндү табыштардын системазы** система гласных звуков; **сарсуны эмдееринин системазы** система лечения ревматизма

СКАКАЛКА скакалка; **скакалкала калыыр** прыгать через скакалку

СКРИПКА

СКАЛЬПЕЛЬ скальпель; **Скальпель!** **Учук! Ийне!** (А. Адаров) Скальпель! Нитка! Игла!

СКАМЕЙКА скамейка; **Кўски кўннин чокторы конторанын кўзнөктөри ажыра өдүп, жаркынын чачыны турган скамейкаларга ла полго сыйлады** (Э. Тоюшев) Лучи осеннего солнца, проникая сквозь окна конторы, подарили свой свет стоящим вразброс скамейкам и полу

СКАРЛАТИНА *мед.* **скарлатина; ол скарлатинала оорыган он заболел скарлатиной**

СКАТЕРТЬ скатерть; **Ўй улустар казанда кайнап турган кёчбни булгагылап, аяк-казан жуугылап, јерге курсак салатан скатерть јайгылап турдылар** (Л. Кокышев) Женщины, помешивая в казане суп из ячменя, собирая посуду, стелили на землю скатерть для еды

СКАФАНДР *в разн. знач.* скафандр; **олор скафандр јок терен сууларга кирбейдилер** без скафандра они не заходят в глубокие реки; **космонавттардын скафандрлары јенил болуп калган скафандры космонавтов стали лёгкими**

СКВАЖИНА *в разн. знач.* скважина; *ср.* **ўйт; стенедө скважинаны бөктөөр заткнуть скважину в стене; сомоктын скважиназы замочная скважина**

СКВЕР сквер; **Советтердин туразынын јанындагы скверле барып јада, Качук кече экўнин тушташкан таныш скамейкага отурды...** (И. Шодоев) Идя по скверу рядом с Домом советов, Качук села на знакомую скамейку, где вчера встретились вдвоём...

СКЕЛЕТ *в разн. знач.* скелет; *ср.* **сөөк-тайак; кижининг скеледи скелет человека; туранын јүк ле скеледи арткан** остался только скелет дома

СКЕПТИК скептик; **скептик улус јакшы јанына солынталар болорына бөтпейтен дежет** говорят, что скептики не верят в перемены в лучшую сторону

СКЕПТИЦИЗМ скептицизм; **скепти-**

цизм јөбрен грек философиянан башталат скептицизм берёт начало от древней греческой философии

СКИФ скиф; **Скифтердин, Төбөттин, Чынгыз-Кааннын ла джунгарлардын изи јажын-чакка шинип, чактарга томылып калган** (В. Майхиев) Следы скифов, Тибета, Чингиз-Хана и джунгаров, навсегда впитались, пропитались навеки

СКЛАД склад; **Ого коштой Табытка анчылардан алу, кузукчылардан кузук жуур јаан склад тургузып алган** (С. Суразаков) Помимо этого, Табытка поставил большой склад для сбора пушнины у охотников, шишек у орешников

СКЛЕП склеп; **Тура кандый да бай, јараш болзо, ол склепке түней** (А. Адаров) Каким бы богатым, красивым не был дом, он похож на склеп

СКЛЕРОЗ *мед.* склероз; **өкпөнин склерозы склероз лёгких; тамырлардын склерозы склероз сосудов**

СКОРОСШИВАТЕЛЬ скоросшиватель; **скоросшивательдү папка папка со скоросшивателем**

СКОРОСТЬ скорость; **Скорость ло ийде-күч олордын [лётчиктердин] јанында болгоны кажызына ла јарт болгон** (Л. Кокышев) То, что скорость и сила была на их [лётчиков] стороне, было ясно каждому

СКОРПИОН *в разн. знач.* скорпион; **скорпиондор керегинде передача көрдис** смотрели передачу о скорпионах; **гороскопло ол Скорпион** по гороскопу он Скорпион

СКРЕПКА скрепка; *ср.* **тиштемик; кви-танцияларды скрепкала туттурар** скрепить квитанции скрепкой

СКРЕПКАЛА- скреплять скрепкой; **чаа-зындарды скрепкалаар** скреплять скрепкой бумаги

СКРИПАЧ скрипач; **скрипачтардын ансамбли ансамбль скрипачей**

СКРИПКА *муз.* скрипка; **Бир ле түней**

СКУЛЬПТОР

килин кара фрактарлу күүчилер скрипка-килилери, комыстарын тарткылап жат (В. Майхиев) Музыканты в одинаковых бархатных чёрных фраках играют на скрипках-кили, комусах

СКУЛЬПТОР скульптор; **жайалталу ла ады-жарлу скульптор** талантливый и знаменитый скульптор

СКУЛЬПТУРА *в разн. знач.* скульптура; **жебрен скульптураны шиндеер** изучать древнюю скульптуру; **Башкарунын жанында скульптура тургузылды** рядом с Правительством установлена скульптура

СКУМБРИЯ *зоол.* скумбрия; **скумбриянан эдилген консервалар** консервы из скумбрии

СЛАВЯН 1. славян, славянка; **олор славяндар** они славяне; **2.** славянский; **славян тилдер** славянские языки

СЛАЛОМ слалом; **слаломго жазалган чаналар** лыжи, предназначенные для слалома; **слаломло јилбиркеер** увлекаться слаломом

СЛЕДОВАТЕЛЬ следователь; *ср.* **шылу-чы; ченемелдү следователь** опытный следователь; **прокуратуранын следователи** следователь прокуратуры

СЛЕР *мест. личн. вы;* **Слердин кебереер олордон онду деп тураар ба?** (Э. Тоюшев) Думаете, ваш вид лучше них?

СЛЕСАРЬ слесарь; **айылга слесарь алдыртты** вызвали слесаря на дом

СЛЁТ слёт; **студенттердин слёды** слёт студентов; **ан өскүречилердин слёдында көп сурактар шүүжилди** на слёте мараловодов было обсуждено много вопросов

СЛИВА слива; **садта слива өзөт** в саду растёт слива; **слива јууп алдым** собрала сливы

СЛОН слон; **зоопаркта слон до бар эмир** в зоопарке и слон есть, оказывается

СМЕНА *в разн. знач.* смена; **ол эки смена кийимдү барды** он ушёл с двумя смена-

ми одежды; **Олордын [балдардын] кезиги экинчи сменада үренип, урокторынан бозом энирде божойло, мында конуп алып, эртен јанар дешкиледі...** (И. Кочеев) Некоторые из них [детей], обучаясь во вторую смену, освобождаясь от уроков в сумерках, решили переночевать здесь, а завтра вернуться домой...

СМЕСИТЕЛЬ смеситель; **азыралдын смесители** смеситель кормов

СМЕТА смета; **байрамды өткүреринин сметазын директорго берип ијдим** я отдала директору смету на проведение праздника

СНАЙПЕР снайпер; **снайпердин огынан божоды** он погиб от пули снайпера

СНАП сноп; *ср.* **сноп; Уулчактар дөбн көрзө, оло коштойында снаптарда јажынгылайт** (Н. Бельчекова) Когда он посмотрел на мальчиков, они прятались рядом в снопах

СНАПТА- собирать в сноп; *ср.* **снопто-; Јаан уулдар јукта ла ажын кезип, снаптап салган кыра дөбн ууландылар** (Н. Бельчекова) Взрослые парни направились к пашне, урожаем с которой вот недавно собран в снопы

СНАРЯД снаряд; **Је андый да болзо, ийнизи ары-бери јүгүрүп, тестендеп, пушкага снарядтар тажыйт** (Б. Укачин) Но всё же его младший брат, бегая туда-сюда, переваливаясь, таскает снаряды для пушки

СНЕГУРОЧКА снегурочка; *ср.* **Кар-Кызычак; болчомдордын ёлказында снегурочка болды** на ёлке малышей была снегурочкой

СНОП сноп; *ср.* **снап; Каштак јүрүминде канча уйды да сааган, канча снопты да буулаган** (Э. Тоюшев) Каштак в своей жизни и коров сколько доила, и снопов сколько вязала

СНОСКА сноска; **бичиктеги сноскарлар** сноски в книге

СОАВТОР соавтор; **бичиктин соавторын јуунга база кычырды** соавтора учебника тоже пригласили на собрание

СОБОР собор; Он эки апостолдын Соборы Собор Двенадцати апостолов

СОБЫР- 1) размешивать, перемешивать; *ср.* булга-; Ол бирде чайын койолта собырып койоло, оноң ойто ло иш-тош, клееткен ой керегинде куучындайт (Э. Тоюшев) Она, то густо перемешав свой чай, потом снова рассказывает о работе, наступающих временах; 2) перебирать, веять; *ср.* ылга-, талда-; Мал төрөдиш, салдалар, тырмууштар жазаш, үрен ашты элгеп, собырып арутайтаны кайда (Э. Тоюшев) Где отёл скота, ремонт плугов, борон, очистка семенного зерна, просеивая, перемешивая [его]; 3) перебирать, пересматривать; улусты собырар перебирать людей; 4) тасовать; көзөрлөрдү собырар тасовать карты

СОБЫРТ- *понуд.* от собыр-; казанда сүтти собыртар заставляя размешивать молоко в казане; аш собыртар заставляя перебирать пшеницу

СОБЫРЫЛ- 1) *страд.* от собыр-; кузуктын эмили собырылган ядра шишек перемешаны; аш собырылган зерно перевеяно; 2) *перен.* перемешиваться, перетасовываться; Кижинин жүрүми бу собырылып жаткан чакта элес эткен кичинек үзүк... (В. Майхиев) Жизнь человека в этом перемешивающемся веке промелькнувший короткий отрывок...

СОБЫРЫЛЫШ- *взаимн.-совм.* от собырыл-; вокзалда улус собырылыжып ла жат, собырылыжып ла жат люди на вокзале всё перемешиваются и перемешиваются; Ол коммуна-колхоз болуп, канча собырылышкан жылдарда митинг-жуундардан ла көп неме жок болгон (Д. Каинчин) В те сколько раз перемешавшиеся годы создания коммуны-колхоза, кроме митингов-собраний ничего больше не было

СОБЫРЫЛЫШ 1) размешивание, перемешивание; той балкаш ла кумактын собырылыжы перемешивание глины и песка; 2) тасовка, перетасовка; Бу собырылыш база да орустардан чыгып турганын Та-

бытка сеспей (С. Суразаков) Табытка чувствует ведь, что эта перетасовка идёт от русских

СОБЫРЫШ- *взаимн.-совм.* от собыр-; күпте чегенди собырыжар помочь размешивать чегень в сосуде; үренди собырыжар вместе перебирать зерно; көзөрлөрдү собырыжар вместе тасовать карты

СОБЫРЫШ 1) размешивание, перемешивание; чай собырыш размешивание чая; 2) перебирание; картоп собырыш перебирание картофеля; 3) тасование; көзөр собырыш тасование карт

СОВЕТ I совет; Депутаттардын соведи Совет депутатов

СОВЕТ II советский; Радионы угар болзо, газеттерди кычырар болзо, совет жуучылдар городты, журтты арттырала, база ла тескерлеген (Э. Тоюшев) Когда слушаешь радио, когда прочитаешь газеты, советские солдаты, оставив город, село, опять отступили

СОВХОЗ совхоз; Удабай совхозтын жаандары Түргенди ириктер кабырар ишке тургускандар (С. Суразаков) Вскоре начальство совхоза поставило Тюргена пасти кастрированных баранов

СОГОНО *бот.* лук; Ол согоно коркышту аш болотон неме эмтир (М. Кудачинова) Этот лук, оказывается, может быть очень острой пищей

СОГОНОЛО- собирать лук; тайгада согонолоп алар собрать лук в тайге

СОГОНОЛОТ- *понуд.* от согоноло- заставляя собирать лук; ол балдарды согонолотты он заставил детей собирать лук

СОГОНОЛОШ- *взаимн.-совм.* от согоноло- совместно собирать лук; адама согоноложып бердис помогли отцу собрать лук

СОГООН стрела; Ийттин көксине согоон кадалып калган эмтир (И. Шодоев) В грудь собаки, оказывается, воткнулась стрела

СОГУ удар, ковка, битьё молотом; согузы эптү, чындый ковка ловкая, качественная

СОГУЛ-

СОГУЛ- *страд. от сок-*; **Карагыстын** **өрүлү тулундары курлаазына согулат-согулат...** (Э. Тоюшев) Плетённые косы бьются-бьются о поясицу...; ...**Тыг согулыш турган жүрегинен ол торт ло уйуктап болбоды** (Л. Кокышев) ...От сильно бьющегося сердца она совершенно не смогла заснуть

СОГУЛТА 1) удар, наступление; **Баштапкы согултага Адабас Днепр суунын жарадында учураган** (Э. Тоюшев) Первый удар Адабас встретил на берегу реки Днепр; 2) *грам.* ударение; **согулта калганчы үйеге тўжет** ударение падает на последний слог

СОГУЛЫШ- *взаимн.-совм. от согул-* биться, ударяться друг об друга; **Тоштор согулыжып, ийде салыжып, жангыс аай баргылап жадар** (Э. Тоюшев) Лёды, ударяясь, толкаясь, плывут в одном направлении

СОГУЛЫШ биение, удар; **таштардын согулыжы** удары камней; ...**Коля карталарга жууктап келеле, жүрегинин согулыжын кирелендирерге турган чылап, бир минут кире унчукпай турды** (Л. Кокышев) ...Коля, подойдя к картам, будто хотел утихомирить биение сердца, примерно с минуты молчал

СОГУН- *возвр. от сок-*; **ол тўжине согунат** он бьёт себя в грудь; **ол колыла согунды** она ударилась рукой

СОГУШ- *взаимн.-совм. от сок-* биться, драться; **Кыс кижы кынырагын алып, кызыл тыны кыйылганча согужар** (Э. Палкин) Взяв свой скребок, женщина будет биться до смерти

СОГУШ драка, битва, бой; **Яким деп бир ишмекчи согуш тужында полициянын бир офицеринин бажын ташла жара аткан эмитир** (С. Суразаков) Один рабочий по имени Яким во время драки, оказывается, одному офицеру полиции разбил камнем голову; **Жангыс ла Алтынчы черүнин ичкерлеп барган жолындагы канду согуштарды Качук эске алынды** (И. Шодоев) Качук вспомнила кровавые битвы на одном только пути наступления Шестой армии

СОГУШТЫР- 1) *понуд. от согуш-* заставлять биться, драться друг с другом; **Борбок-Кара Метирей ле Барысты согуштырып салды** Борбок-Кара заставил Метирея и Барыса драться друг с другом; 2) ударять друг о друга; **Ол тонуп калган меелейлерин бойбойына согуштырала, экинчи кыптап удур чыгып келген Ленага айтты...** (Л. Кокышев) Он, ударяя друг о друга замёрзшими варежками, сказал вышедшей из другой комнаты навстречу к нему Лене...

СОГУШЧАН 1. драчливый; **согушчан кижы** драчливый человек; 2. драчун, забияка; **Согушчанды токтодорго жангы ла тура жүгүрген Митяш ойто Казанцевле коштой жерге кыйын жадып алды** (И. Кочеев) Только что вскочивший, чтобы остановить драчуна, Митяш снова лёг на бок на землю рядом с Казанцевым

СОГЫМ 1) скот, предназначенный для убоя на зиму; **согым сойор керек** надо заколоть скот, предназначенный для убоя на зиму; 2) запас мяса на зиму; **Согым жок балдар узун кышты канай кыштагай не, Кымыскай?** (К. Телесов) Без запаса мяса как же дети проведут длинную зиму, Кымыскай? ♦ **карган согым** старик, старуха

СОГЫМДА- закалывать скот, назначенный для убоя на зиму; **Сарбаазын согымдап алар деген...** (Д. Каинчин) Ты говорил, что заколют годовалого жеребёнка, предназначенного для убоя на зиму

СОГЫМДАЛ- *страд. от согымда-* быть заколотым на зиму; **ол торбогын былтыр согымдалып калган** тот твой бычок в прошлом году был заколот на зиму

СОГЫМДАН- *возвр. от согымда-* закалывать скот, предназначенный для убоя на зиму; **берген уйымды согымданып ал** заколи на зиму корову, которую я тебе дал

СОГЫМДАТ- *понуд. от согымда-* заставлять закалывать скот, предназначенный для убоя на зиму; **акам мында тушта согымдадып алыгар** пока старший брат здесь,

СОЙЛОН

попросите его заколоть скот, предназначенный для убоя на зиму

СОГЫМДАШ- *взаимн.-совм. от согымда-* совместно закалывать скот, предназначенный для убоя на зиму; **адама согымдажып берер керек** надо помочь отцу заколоть скот, предназначенный для убоя на зиму

СОГЫМТЫК старый, годный только для убоя на зиму; **согымтык ат** лошадь, годная для убоя на зиму

СОДА сода; **ол кулурга сода кошты** она добавила соду в муку

СОДОЙ- 1) возвышаться; *ср. соксой-*; **Ол нени де ајаруга албай, абразында содойо отурган бойы барып јат** (Э. Тоюшев) Она, ни на что не обращая внимания, как возвышавшись сидела в своей телеге, так и едет; 2) вытягиваться; выпрямляться; **...Мен ары базарымда, [эјем] кийис айлынын јанында содойып артып калды** (М. Кудачинова) Когда я отошла, [моя старшая сестра], вытянувшись, осталась у войлочной юрты

СОДОЙТ- *понуд. от содой-* 1) поднимать; **башты содойтор** поднимать голову; 2) поставить вертикально; поставить торчком; **ташты содойтып ийер** поставить камень вертикально; *ср. соксойт-*

СОДОЙЫШ- *взаимн.-совм. от содой-*; **Идиргеннин чык тўшпес ле деген јанында таарлар содойыжат** (Э. Тоюшев) На стороне гумна, куда не попадала влага, возвышались мешки; **Мўнгўш содойышкан таныш айылдардын ла туралардын ортозыла ... кара јангыскан сананат ла базат** (Б. Укачин) Между возвышающимися знакомыми аилами и домами, ... Мёнкюш совершенно один думает и шагает

СОДОН остроконечный; *ср. сўўри*; **Керек дезе, содон бўрўктў карган эмегендер де айылдардын жиктеринен баштарын чыгаргылап келеле, оморды [студенттерди] унчукпай ајыктап тургулайт** (Л. Кокышев) Даже бабушки в остроконечных шапках, высунув голову из дверей аилов, молча раз-

глядывают их [студентов]; **Јанап јаан содон таштын кийин јанынан араай шыгалап кўрди** (И. Шодоев) Дьанап из-за большого остроконечного камня тихо выглянул

СОЙ- 1) закалывать животное; **Бир катап адам кой сойгон** (С. Суразаков) Однажды мой отец заколол овцу; 2) снимать, сдирать кожу, кору; **ол туйгактарды сойды** он содрал кожу с копыт; **Куйрук кўбштў кайнадып салган картошканын терезин сойбой до јип, мендегинен, тын аштаганынан карылып отурды** (Л. Кокышев) Куйрук, поедая сваренную в чугулке картошку, даже не сняв с неё кожуру, давился со спешки, от сильного голода

СОЙДЫР- *понуд. от сой-*; **Кўндўбей эки јаан уурчы тушташты деп сўўнип, улудын јууп алып, аракы астырып, мал сойдырып, ўч кўннинг туркунына кўндўлептир** (С. Суразаков) Кўндубей, обрадовавшись, что встретились два великих вора, собрав своих людей, заставил приготовить молочную водку, заставил заколоть коня, угощал их в течение трёх дней; **Кижиле не болбос, је кем јок јасты чыгала, эзен-амыр отурганда, ирикти сойдырып алдым** (М. Кудачинова) С человеком всё может случиться, но благополучно пережив весну, пока жива-здоровая, попросила заколоть кастрированного барана; **јыгылала, ташка тиземди сойдырып алдым** упав, я содрала кожу колена о камень

СОЙДЫРТ- *понуд. от сойдыр-*; **Сен эмди ол эрлик ошкош эдў текенди сойдыртарын ба, учкан?** (Д. Каинчин) Ты теперь позволишь заколоть того козла, похожего на дьявола, сорванец?

СОЙКОК неровный; **Кадалгак ла сойкок јолло чебер барарын карган кер ат бойы билетен** (И. Шодоев) Старый гнедой конь сам знал, что надо осторожно идти по крутой и неровной дороге

СОЙЛОН цейлонский; **Иштег арып калган энези оттын ол јанында отурала, кайнай берген чўйгўнинде сойлон чайын**

СОЙОК

собырат (Л. Кокышев) Его уставшая от работы мама, сидя на той стороне огня, перемешивает цейлонский чай в вскипевшем чайнике

СОЙОК возвышенное место, небольшая гора; *ср.* **соксок** 2; **Кыштын кыска кўни кўнбадышта сойоктордын бажына отура берди** (В. Майхиев) Короткое зимнее солнце село на вершины небольших гор на западе

СОЙЫЛ- *страд. от сой-*; **тойго беле-телген койлор сойылган** приготовленные на свадьбу овцы были заколоты; **Кайынга малтанын мизин тийгизерге кереес, тозы бойы ла сойыларга жастаар...** (Э. Тоюшев) К берёзе невозможно прикоснуться лезвием топора, береста сама по себе чуть не снимается...; **Чакпыда сойылган тере, кан артып калды** (С. Манитов) В капкане осталась содранная кожа, кровь

СОЙЫН- 1) *возвр. от сой-* 2 сдирать себе кожу; **ол колынын терезин сойынып алды** он содрал себе кожу руки; 2) *перен., разг.* напиться; **тойдо сойынар** напиться на свадьбе

СОЙЫШ- *взаимн.-совм. от сой-*; **Ол айылга мал сойыжып, казан-айак азышкан** (В. Майхиев) В том доме он помог заколоть коня, помог сварить еду

СОЙЫШ 1) закалывание животного; **айу сойышты ол баштапкы катап көргөн** он в первый раз видел закалывание медведя; 2) снятие, сдирание (*кожи, коры и т.п.*); **шанда сойыш** сдирание коры лиственницы

СОК: **сок жангыс** единственный, один единственный; **Ичиндеги түүп алган сок жангыс санаазы: мынан канайып качар?** (К. Телесов) Единственная мысль её, которую [она] вынашивала внутри: как отсюда сбежать?

СОК- 1) бить, ударять; **ол атты камчыла сокты** он бил коня плетью; **Айланып жаткан толкуларды олор экү колдорыла жара соккылап, жарат жаар эжиндилер** (Л. Кокышев) Разбивая руками вращающиеся волны, они вдвоём поплыли к берегу; 2) избивать; **бир кижини олор үчүлөп соктылар** одного человека они избивали втроём; 3) толочь, моло-

тить (*о зерне*); **Тўниле талкан да сокпос эди** (Н. Бельчекова) Всю ночь и не молотила бы толокно; 4) ткать; **ол фабрикада торко соккон** она ткала на фабрике шёлк; 5) в качестве вспом. гл. выражает быстроту, моментальность действия; **айлана согор** быстро повернуться; **колынан чупча согор** выбить из рук; **Бир жараш кыс тойго барарга атка мине сокты** (В. Майхиев) Одна красивая девушка вскочила на коня, чтобы поехать на свадьбу; 6) фотографировать, снимать; **үредүчилерди журукка согор** фотографировать учителей; 7) звонить; **Телефон соксо кайдар?** (Л. Кокышев) Что, если позвонить по телефону?; 8) дуть (*о ветре*); **салкын кўнбадыштан согот** ветер дует с запада; 9) чувствовать (*о запахе*); **Эжикти ачып ла ийерде, оны жань кайнаткан эттинг жыды жабыра согуп ийди** (К. Телесов) Как только он открыл дверь, в нос ему резко ударил запах только что сваренного мяса; ♦ **кбчб-талкан согор** подпрыгивать на коленях (*о маленьком ребёнке*)

СОКОЙОКТО- прыгать на одной ноге, ходить подпрыгивая; **ол деремнени брб сокойоктоды** он пошёл, подпрыгивая, вверх по деревне

СОКОЛ указательный палец; **«Отык бу барды, Отык бу, Отык бу туру»** — деп, соколыла көргүзип, айдып отуры (М. Кудачинова) «Отык вот идёт, Отык вот, Отык вот стоит», — говорит он, показывая указательным пальцем

СОКОР слепой; **Сокор кизи аза берген болор бо деп, туштаган ла кижиден [Лена] Каранды сурулайт** (Л. Кокышев) У каждого встречного человека [Лена] спрашивала про Карана, думая, что слепой человек мог заблудиться

СОКОР- слепнуть; **Көзим де удабас сокороп калар деп, Олика куучындап жатты** (М. Коньшева) Скоро и глаза мои ослепнут, говорила Олика

СОКОРОК игра в жмурки; **балдар тышкары сокорок ойнойдылар** дети на улице играли в жмурки

СОКТЫРТ-

СОКСОГОЙ торчащий, выпирающий; олоор тоормоштын соксогой будактарын кестилер они отпилили торчащие ветки бревна

СОКСОЙ- 1) возвышаться; торчать; *ср. содой-*; узун ёлённин ортозынан уулчактын бажы соксойды среди высокой травы возвышалась голова мальчика; Учар суудан соксойгон кип-килен ташты эбирип келзе, экчелип јаткан будак-тазылдардын ортозында тилбек кызыл бёс көрүнген (Д. Каничин) Когда Учар обошёл гладкий-гладкий камень, торчащий из воды, среди плавающих ветвей и корней показался кусок красной ткани; 2) вытягиваться; выпрямляться; Соксой отурып, [Мирзабек] ажанып алды (А. Адаров) Сидя, выпрямившись, [Мирзабек] поел

СОКСОЙТ- *понуд. от содойт-*; ол бажын соксойтты он поднял голову

СОКСОК 1. возвышающийся, торчащий; соксок таштар возвышающиеся камни; 2. холм, возвышенная местность; *ср. сойок*; Соксоктын бери јанында турган ол ло јаан бёкбён кайыгнын төзинде Астам деп уулдын сёёги (Л. Кокышев) Перед холмом под той самой раскидистой берёзой могила парня по имени Астам

СОКСОНДО- 1) трястись; *ср. силкин-*; Онон письмоны колына алала, [Сурлама] бажы соксондоп отурган (Э. Тоюшев) Потом, взяв письмо в руки, [Сурлама] сидела, тряся головой; 2) сновать; Онон бозом тўнге јетире [уул] обоонын јанында соксондоор (Э. Тоюшев) Потом до позднего вечера [парень] будет сновать у стога сена

СОКСОО бестолковый, непонятливый, рассеянный; *ср. алгас*; бўткениле ондый соксоо кижии по природе такой рассеянный человек

СОКСОО-ААМАЙ *см. соксоо*

СОКСООР- быть непонятливым, рассеянным, потерянным; *ср. соксооты-*; чаазын-дарын тапнай, соксоорып јўрди не находя свои бумаги, ходил потерянным

СОКТЫК- ушибиться; [Караннын] соктыгып калган сол буды торт ло отко кўйўп тургандый... (Л. Кокышев) Ушибленная левая нога [Карана] словно горела в огне...

СОКТЫР- *понуд. от сок-*; «Соктырбаган эки кижидег соктырткан бир кижии артык» деп орус кеп сёс бар (Л. Кокышев) Есть русская поговорка: «Один побитый человек лучше двух непобитых»; уулдарга кичинек балдарды соктыргандар мальчиков вынуждали бить маленьких ребят; агаштын калганчы јалбырактары салкынга соктырып тургылайт последние листья дерева висят, продуваясь ветром; јаанам биске талканын соктырып алды бабушка заставила нас смолотить талкан; ол арчуул соктырган она заставила соткать платок; А мынызы — Аланнын адазы, база јууда јўреле соктырган (Э. Палкин) А этот — отец Алана, тоже сфотографировался, будучи на войне; тўжине ле телефон соктырды весь день заставила звонить; чечектердин јараш јыдына соктырдыс мы были овеяны красивым запахом цветов; Тўн ортозына јетире иштеген улустын кезиги ... клаттардын төстөрине ле казынала, уйкузына јыга соктырып ийетен (Э. Тоюшев) Некоторые из людей, работавших до полуночи, ... зарывшись тут же у основания кладей, проваливались в сон

СОКТЫРТ- *понуд. от соктыр-*; ол та кемге де соктырткан он кем-то был избит; таң эртенги салкынга өткўре соктыртты он был насквозь продут утренним ветром; келиндерге ал-камык талкан соктырттылар попросили женщин смолотить несметное количество толокна; классла кожо јурукка соктыртып алдыс мы с классом сфотографировались; Коркышту изидип турган јайгы кўнге соктыртып, ... јолго јыгыла берген улусты немецтер автоматла анда ла аткылап салгылайт (Л. Кокышев) Людей, упавших на дорогу, получив солнечный удар от палящего летнего солнца, ... немцы там же расстреливают из автоматов

СОКТЫРЫН-

СОКТЫРЫН- *возвр. от* **соктыр-** фотографироваться; **фотого соктырынар** фотографироваться

СОКТЫРЫШ- *взаимн.-совм. от* **соктыр-** вместе фотографировать; **фотого кожо соктырыжар** вместе фотографировать

СОКТЫРЫШ 1) избиение; **уулдардын соктырыжы** избиение парней; 2) молотьба; **арба соктырыш** молотьба ячменя; 3) ткань; **чинмери соктырыш** ткань парчи; 4) фотографирование; **паспортко соктырыш** фотографирование на паспорт

СОКЫ ступа; **Жаньдан кўп, сокы, сокыбала керек боло берди?** (Д. Каинчин) Потребовались новый сосуд, ступа, пестик?

СОКЫБАЛА пестик; **Айылдын ичин ары-бери көрүп турала, көзи сокыбалала илинди** (К. Телесов) Разглядывая внутрь айла, взгляд остановился на пестике

СОЛ левый; **Кезер аруталган буудайдан ууштап, сол колынын алаканына жайып көрөлө, Сары-Саал нөкөринен сурады...** (Э. Тоюшев) Кезер, набрав пригоршню очищенной пшеницы, рассып на ладони левой руки, спросил у своего друга Сары-Саал...; **жолдын сол жаныла базар** идти по левой стороне дороги

СОЛДАТ солдат; «Солдат, деремнеге једип келдис, белетен» — деп, бежен јашка једе берген бүдүмдү шофёр күлүмзиренди (Э. Палкин) «Солдат, приехали в деревню, готовься», — улыбнулся шофёр лет пятидесяти

СОЛИДОЛ солидол; **уйдын эмчегин солидолло сүркүштеер** помазать солидолом вымя коровы

СОЛИСТ солист; **филармониянын төс солисттери гран ары јанына гастрольго баргандар** ведущие солисты филармонии уехали за границу на гастроль

СОЛИСТКА солистка

СОЛО *в разн. знач.* соло; **топшуурла ойнотон соло** соло для топшура; **аккордеонло соло** соло на аккордеоне

СОЛОГОЙ левша; **сыйным сологой** моя младшая сестра левша

СОЛОГОЙЛО- делать что-л. левой рукой; **бычакла сологойлоп кезер** резать ножом левой рукой

СОЛОК целина; **Солок көдүретен јерге једип, трактор токтой түшкен** (Б. Укачин) Доехав до места, где поднимут целину, трактор остановился

СОЛОНЫ радуга; **Тайга-ташты арта сүреен јаркынду, јараш солоньы туру** (А. Ередев) Над тайгой висит очень яркая, красивая радуга

СОЛОНЫЛАН- переливаться разными цветами; **[Учар] көстөрин ачып ийгежин, суу канча түмен солоньыланып, таштары мызылдажып, ... амыр турат** (Д. Каинчин) Когда [Учар] открыл глаза, вода, переливаясь множеством цветов, сверкая камнями, ... течёт (букв. стоит) спокойно; **Эбире чечектер солоньыланып, карануй-јажыл мөштөрдү јарыдып јат** (А. Адаров) Цветы вокруг, переливаясь разными цветами, освещали тёмно-зелёные кедрь

СОЛОНЫЛУ радужный; **олор солоньылу тууларга једип болбодылар** они не могли дойти до радужных гор

СОЛООН 1. стрелок; **...Түүкей јаан ийде-күчтү ле тоомјылу солоондорды, баатырларды бойына тартып алган** (И. Шодоев) Тююкей притянул к себе сильных и уважаемых стрелков, богатырей; 2. меткий; **Карчаганын чыйрак, окпыр ла мерген, јалтанбас солоон бүдүмдү, шыранкай ла керсү болгонын Чакарбай тууразынан көрүп, мынын да алдында билип јүрген** (И. Шодоев) Чакарбай со стороны наблюдал за тем, что Карчага был быстрым, шустрым и проворным, храбрым, метким, старательным и умным, и до этого знал [об этом]

СОЛУ *см. солынта*

СОЛУЗАКТА- *см. сольыкта-*

СОЛУМА *лингв.* местоимение; **солуманы үренер** изучать местоимение

СОЛЫШТЫР-

СОЛУН 1. новость, весть; **Je, ол жаратта не солундар бар, Учар?** (Д. Каинчин) Ну, что за новости есть на том берегу, Учар?; **2.** 1) необычный, неслыханный, удивительный, странный, интересный; **Янгы неме качан да солун, ого бӯдери де, ого аланзыыры да табылган** (Э. Тоюшев) Новое всегда интересно, нашлись и верящие в него, и сомневающиеся в нём; **Сӯреен солун эмтир слердин јӯрӯмеер** (А. Адаров) Ваша жизнь, оказывается, очень удивительная; 2) чужой, незнакомый; **солун кижги келди** пришёл незнакомый человек

СОЛУН-СОБЫР новость, весть; *ср.* солун 1, солун-сорокой; **Алдында кижги киррип барганда, Эжер бойы да танкызын аскан, солун-собырды јайылта куучындаган, каткырган-коқырлаган отуратан** (Э. Тоюшев) Раньше, когда приходил гость, Эжер и сам закуривал, с удовольствием делился с новостями, смеялся, шутил

СОЛУН-СОРОКОЙ новость, весть; *ср.* солун-собыр; **Солун-сорокой не бары керегинде сураган айас айылчы кижини эжиктин јанына оролышпай, тӧр јаар бидигер деп кычырды** (Э. Тоюшев) Попутно расспрашивая о новостях, он пригласили гостя пройти на почётное место, а не мешаться возле двери

СОЛЫ- 1) менять, обменивать; **эски бичикти солыыр** менять старую книгу; 2) заменять; **Јук каларда, тегелигин де солып ийер неме чыкпас** (Э. Тоюшев) В конце концов, не найдётся даже тот, кто заменил бы колесо; 3) обменивать; *ср.* толы-; **тапканын курсакка солып алар** обменять найденное на еду

СОЛЫЙ взамен; **Эмегенинин сӧӧгине ол бойынын туйлак адын солий сойгон эди** (М. Конышева) Он на похоронах жены взамен заколол ведь своего беспокойного коня

СОЛЫКТА- пыхтеть, запыхаться; *ср.* солузакта-; **ол кырга чыкканча солыктады** он запыхался, пока поднимался на гору

СОЛЫКТАШ пыхтение, запыхание; одышка; **солыкташ шыралатты** одышка замучила

СОЛЫН- *взаимн.-совм. от солы-*; **Онын [Баатыр-Таштын] сӯри эмди солынып калган** (М. Конышева) Его [Камня-Богатыря] образ теперь поменялся; **Пластинка сайын пластинка солынат** (Э. Тоюшев) Меняется пластинка за пластинкой

СОЛЫНТА *в разн. знач.* смена; *ср.* солыныш; **башкарунын солынтазы** смена руководства; **түн ле тӯштин солынтазы** смена дня и ночи; **уйенин солынтазы** смена поколения

СОЛЫНТЫ *см.* солынта

СОЛЫТ- *понуд. от солы-*; **ӧскӧ чамчага солыдып ал** попроси сменить на другую рубашку; **кӧзнӧктӧрди солыдар** заставлять заменить окна

СОЛЫТ пыхтение, запыхание; одышка; **Аттын солыды сениккен кийнинде, анан ары јортты** (Э. Тоюшев) Когда одышка коня ослабла, он поехал дальше

СОЛЫТТЫР- *понуд. от солыт-*; **кийимдерин солыттырар** заставлять сменить одежду; **јабынтызын солыттырар** заставлять заменить крышу

СОЛЫШ- *взаимн.-совм. от солы-*; **аттарыла солыжар** меняться конями; **балдар ойынчыктарын солыжып алды** дети обменялись игрушками

СОЛЫШ 1) мена, смена; **иш солыш** смена работы; 2) замена; **эжик солыш** замена двери; 3) обмен; **бичиктер солыш** обмен учебников

СОЛЫШТЫР- *понуд. от солыш-*; **јерлериле солыштырар** заставлять поменяться местами; **Уйдын угын солыштырар болуп, эмеген-ӧбӧгӧн јӧптӧжӧлӧ, айылдаш јаткан Тостой-эшле бозу толышкан** (Э. Тоюшев) Муж с женой, посоветовавшись сменить породу коровы, обменялись телёнком с соседями Тостоевыми

СОЛЬФЕДЖИО

СОЛЬФЕДЖИО сольфеджио; сольфеджионын занятиезине бичидип алар записаться на занятия по сольфеджио

СОЛЯРКА солярка; Онызы [председатель] колхозто солярка-бензин жок, сакып ал, келзе, жетирерис деп молјонгон (В. Майхив) А этот [председатель] сказал, что в колхозе нет солярки и бензина, просил подождать, обаязласа доставить, когда привезут

СОМ I силуэт, форма, контур, очертание; *ср.* эбелге; Кебейип келген тандакка ыраак кырлардын сомдоры бозорыжат (К. Телесов) На фоне наступающей зари сереют очертания далёких гор

СОМ II долг; сомго алды взял в долг

СОМДО- 1) придавать форму, контур, очертание, показываться; *ср.* эбел-; тобрактыг ортозынан аттар сомдолып келди сквозь пыль показались очертания лошадей; 2) обтёсывать, обдывать; агаштан койлор сомдор обтёсывать из дерева овец

СОМДОЛ- *страд.* от сомдо-; Аттын ары јанында јетире тудубаган серкпе сомдолот (Д. Каинчин) За конём виднеется контур недостроенной церкви

СОМДОТ- *понуд.* от сомдо-; кўкўрт эбиреде агаштарды сомдодып турды гроза высвечивала очертания окружающих деревьев; чакынын бажын сомдодып алар позволить обтесать верхушку коновязи

СОМОК замок; Айылдын эжиги сомоктур турды, [Алан] турага барарда, база јаан кара сомок турды (Э. Палкин) Дверь аила была на замке, когда [Алан] пошёл к дому, там тоже висел большой чёрный замок

СОМОКТО- закрывать на замок; Је эмди алтайлар да айылдарынын эжигин сомоктоор боло берген (С. Суразаков) Но теперь и алтайцы стали закрывать на замок двери своих аилов

СОМОКТОЛ- *страд.* от сомокто- закрываться на замок; эжик ичинен сомоктолып калган дверь изнутри закрылась на замок

СОМОКТОН- *возвр.* от сомокто- закрываться на замок; тўнге сомоктонып алар ночь закрыться на замок

СОМОКТОТ- *понуд.* от сомокто- заставлять закрывать на замок; кабинетимди сомоктодып салдым я заставила закрыть на замок свой кабинет

СОМОКТОШ- *взаимн.-совм.* от сомокто- вместе закрывать на замок; помогать закрывать на замок; бастыра эжиктерди тўрген сомоктожып ийди он помог быстро закрыть на замок все двери

СОМОКТОШ закрывание на замок; тура сомоктош закрывание дома на замок

СОНЫРКА- интересоваться, любопытствовать; *ср.* јилбирке-; Ончозы соныркап јат: «Јаңы медичка. Кандый бала?» (А. Адаров) Все интересуются: «Новая медичка. Какая девушка?»

СОНЫРКАК любопытный, интересующийся; соныркак кёстөр бисти ајыктайт любопытные глаза разглядывают нас

СОНЫРКАТ- *понуд.* от сонырка- заставлять интересоваться, любопытствовать; заинтересовывать; вызывать интерес, любопытство; билеттердин баазы мени соныркатты цена билетов меня заинтересовала; баланын эптў куучыны соныркатты красивая речь ребёнка вызвала интерес

СОНЫРКАШ- *взаимн.-совм.* от сонырка- вместе интересоваться, любопытствовать; Оны угала, улус эрмектежип, соныркажып айдыжатар... (М. Кудачинова) Услышав это, люди разговаривали, интересуюсь...

СОНЫРКАШ интерес, любопытство; улустын соныркажы любопытство людей

СОН конец, последствие; ♦ соны јыл через год

СОНДО- 1) опаздывать; *ср.* оройты-; автобустан сондоор опаздывать на автобус; 2) отставать; *ср.* арт-; «Военный ўредўден слер сондобос учурлу» — деп, аймактан келген уул ары-бери баскындайт (Л. Кокы-

СООДЫН-

шев) Поговаривая: «Вы не должны отставать от военной учёбы», — приехавший из района парень ходил туда-сюда

СОНДОТ- *понуд. от сондо-*; **жуундар оны автобустан сондо дып турган** собрания вынуждали его опаздывать на автобус

СОНЗЫН *послезавтра*; «**Сонзыннаг ойто келерим**» — *дейле, уул артык айдар неме таппады...* (Д. Каинчин) «Примерно послезавтра снова приеду», — парень больше не нашёл, что сказать...

СОНЗЫНГЫ *послезавтрашний*; **сонзынгы байрамга белетенедис** мы готовимся к послезавтрашнему празднику

СОНОО 1) *долг*; *ср. төлү*; **сонооны жандырды** вернул долг; 2) *в долг*; *ср. сом*; **соноо берер** дать в долг

СОНЧЫ *уст. рулевой*

СОНЫНДА I *нареч. потом, после, позднее*; **сонгында бис жастыралар түзеткенис** позднее мы исправляли ошибки; *ср. соондо*; 2. *последующий*; **Сонгында жылдарда Буланат өбөөнин көмөлөп, бурулап тургандый, бир учуралды көп катап эске алынатан...** (Н. Бельчекова) В последующие годы, браня мужа, как будто обвиняя его, Буланат часто вспоминала один случай...

СОНЫНДА I *послелог* *после*; *ср. соондо*; **Ажаныш божогон сонгында председатель келген керегин жартап куучындады** (Э. Тоюшев) После окончания трапезы председатель начал объяснять по какому делу приехал

СОО- 1) *остывать*; **курсак сооды, келип ажан** пища остыла, иди ешь; 2) *перен. охладевать, разочаровываться*; **бу кижиге күүним сооды** я разочаровалась в этом человеке

СООБУР *бугорчатый*; **Кебезеннег кичинек суу чыккан, онын бажында кичинек көл, сас, сообур жер бар** (Из легенды) Из Кебезеня выходит маленькая река, у её истока есть маленькое озеро, болото, бугорчатое место

СООДО- 1) *развлекаться*; **Кажы ла**

жалбак деген кайа ташка аттарын бичигилеп, студенттер ... соодоп, баштактанып тургандар (Л. Кокышев) Записывая свои имена на каждом так называемой плоской скале, студенты, ... развлекаясь, баловались; **Жииттер соодоп ойногылап, алыжып жадар** (В. Майхиев) Молодёжь, развлекаясь, играя, женятся друг на друге; 2) *гулять (о прогулке)*; **Ажангылап алала, [Каран ла Лена] лимонад ичкилеп, соодоп, жаратты аяктап браттылар** (Л. Кокышев) Покушав, [Каран и Лена], выпивая лимонад, гуляя, разглядывали берег; *ср. соото-*

СООДОНЫШ *развлечение*; **балдардын соодоножы** *развлечение* детей

СООДОТ- *понуд. от соодо-* *развлекать*; *ср. соотот-*; **Буучай канайдар да аргазын таппай, уулчагын ээчидип, бир эмеш соододып, базып жүрген** (Н. Бельчекова) Буучай, не зная что делать, взяв с собой сына, немного ходил, развлекая его

СООДОШ- *взаимн.-совм. от соодо-* *совместно развлекаться*; *ср. соотош-*; **Же Ленага олорло [солдаттарла] соодожор арга жок** (Л. Кокышев) Но Лене некогда было с ними [солдатами] развлекаться

СООДУ 1) *отдых лошади после езды*; **жылкычынын адында сооду жок** у лошади табунщика нет отдыха после езды; **Ол Мечин көрүнген кийнинде ат соодулу болор** (Из мифа) После того, как покажется Созвездие Плеяды, лошадь будет отдыхать (букв. у лошади будет отдых); 2) *место для отдыха*; **Озогы менин билеримнен чакы — ол аргымактын соодузы, амырайтан жери, аргымак ого амыран жат** (Н. Ялатов) Из того, что мне известно из прошлого, коновязь — это место отдыха коня-скакуна, он там отдыхает

СООДЫН- *возвр. от соо-* 1 *охладевать, охлаждаться, прохлаждаться*; **Агаштардын серүүнине соодынып, амырап алала, онон ары базат** (С. Суразаков) Прохладившись в тени деревьев, отдохнув, он идёт дальше

СООДЫНДЫР-

СООДЫНДЫР- *понуд. от соодын-* заставлять прохладяться; **Чакыдагы соодындырып койгон аттардын кезиктеринен буу чыгып, күн ажардын алдындагы көгөлтирим кейле кылыжала, көрүнбей калат** (Э. Тоюшев) От некоторых коней, оставленных у коновязи прохладяться, пар, испаряясь, смешивался с предзакатным воздухом и исчезал

СООДЫШ- *взаимн.-совм. от соо-* 1 помогать остудить что-л.; **балага көчөзін соодыш** помощи ребёнку остудить суп

СООДЫШ охлаждение; **чай соодыш** охлаждение чая; **ат соодыш** охлаждение коня

СООЛЫН миф; **күн керегинде сооындар** соляные мифы

СООЗНАК сиреневый; **ол соознак өңдөрди сүйт** он любит сиреневые цвета

СООК 1. холодный; **соок күндөр башталды** начались холодные дни; **2. нареч.** холодно; **күски эзин жүзиме соок согот** осенний ветерок холодно дует на моё лицо; **тышкары соок** на улице холодно; **3. холод;** ...**Соокко чарчап барадым, түрген ач!** (Э. Тоюшев) Открывай скорее, замерзаю от холода!; ...**Кыштын жаан соокторына жетире бу чөлгө койлоп, [...]** кыштап аларыс (М. Кудачинова) ...До больших морозов зимы, пася в этой степи овец, [...] перезимую; ♦ **эдинин соогы жайылар** побегут мурашки по коже; **соокко алдыртар** простыть, простудиться; **соокко өдөр** простыть, простудиться

СООКСЫМАК холодноватый; **Мөштөр тайганын сооксымак эзинине шуулажат...** (Э. Тоюшев) Кедры шумят на холодноватом ветерку тайги...

СООКСЫН- мёрзнуть, зябнуть; **Лена сооксынып, тонына оронып ийеле, катап ла балдардын тетрадьгарын көрөт** (Л. Кокышев) Лена, озябнув, укутавшись в шубу, снова проверяет тетради детей

СООКСЫНЧАК *см. соокчыл*

СООКСЫНЫШ чувство холода; **кыштуга көчкөнчө сооксыныш болотон ошкош**

до переезда на зимовье, будет, кажется, чувство холода

СООКЧЫЛ не терпящий холода; *ср. сооксынчак*; **ол кичинектен ала соокчыл он с малолетства не терпящий холода**

СООЛ- 1) испаряться, усыхать; «**Тү-үк, соолып кал, кургап кал!**» — дейле, **өрбкөн энчейе түшти** (Д. Каинчин) «Тьфу, испарись, высохни!» — сказав, старец быстро наклонился; 2) убывать; *ср. тартыл-*; **уйлардын сүди соолды** у коров убывало молоко

СООЛТ- *понуд. от соол-*; **изү күндөр көп сууактарды соолтты** жаркие дни заставили усохнуть много речек; **садарга болуп уйды соолткылады** для продажи сделали так, чтобы молоко у коровы убыло

СООЛУ дыхание, отдышка; *ср. солык-таш*; **аттын соолузы токтобой турды** отдышка коня не проходила

СООНДО *нареч.* позднее, потом; **ол соондо жакшы үренер** он потом будет хорошо учиться; **Анча-мынча өй өткөн соондо, туку төмөн өзөктө чала каланы кижинин чөйбө тарткан кожоңы угулды** (К. Телесов) После того, как прошло некоторое время, в той нижней долине послышалось протяжное пение слегка пьяного человека

СООНТЫ 1) оставленный для остывания; **Наамыкайдын үйи, Шанкы, соонтынын аракызын чыгарган** (А. Адаров) Супруга Наамыкай, Шанкы, выгатила молочную водку, оставленную для остывания; 2) выстоянный, остуженный (*о лошади*); **соонты адын ойто ло ээртеди** снова оседлал остуженную лошадь

СООР- 1) сосать; **Буучай кангазын соорып, унчукпай отурап ла отурап** (Н. Бельчекова) Буучай, сося свою трубку, молча сидит и сидит; 2) высасывать; **ирбис туткан тындулардын канын соорып салат** барс высасывает кровь пойманных им животных; **Сары-Саал комыргайдын бажын сый ла тудар, жулукты соорор** (Э. Тоюшев) Сары-Саал ломает верхушку сухой травы, высосет сок; **Буржуйлар — жаан байлар, калыктын**

СООТОМОЛ

канын сооргон улус эмей база (С. Суразаков) Буржуи — большие богачи, ведь люди, высосавшие кровь народа

СООРГЫШ мундштук, чубук; *ср.* соргуул, соруул; **чүмдеп жазаган сооргыш садып алды** купил искусно сделанный мундштук

СООРДЫР- *понуд. от соор-*; **оору кураанга умчы соордырды** больного ягнёнка заставили сосать соску; **шлангла бастыра балкашты соордырды** шлангом высосали всю грязь

СООРМОК топкое место, топь; *ср.* окпор, баткак, колоско, ўлжи; **соормоктон ары жакшы одор ачылып жат** за топью открывається хорошее пастбище

СООРО мимо, невпопад; *ср.* жастыра, жандыра; **Филарет балыкты сооро кадаган** (Д. Каинчин) Филарет воткнул рыбу мимо; **Алмыс аттын куйругынан сооро тудуп турды** (Из легенды) Злое существо алмыс хватало за конский хвост мимо; **Мечиртке шунуп келеле, Кортымашты сооро тепти** (А. Ередеев) Филин, налетев, схватил Кортымаш мимо; ♦ **сооро калар** опоздать, не застать

СООРО ТҮШ- упускать; **Макалу иштен сооро түштим** (Д. Каинчин) Упустил хорошую работу

СООРУШ *бот.* котловник сибирский

СООРЫ задняя часть туловища; зад, задница; **Балдарынын уча берген јерине алазы келип, ... ачузын бадырбай ыйлаган, таштын ўстинде соорызынын истери база артып калган** (М. Конышева) Отец, придя на место, откуда улетели его дети ..., плакал от горя, на камне тоже остались следы от его задней части туловища; **Ирбис соорызына отурып, ... тамаштарыла ийтти капшыра тудала, ... ычкынын ийеле, тымый берген** (В. Майхиев) Барс, присев на зад, ... схватив лапами собаку, ... упустив её, успокоился; *ср.* жалмаш

СООРЫШ- *взаимн.-совм. от соор-*; **экү курут соорыжып, ойноп турдылар** они

вдвоём сося сырчик, играли; **ирбистин балдары энези тудуп алган кочкордын канын соорыжат** детёныши барса вместе высасывают кровь архара, пойманного их матерью

СООТ- остудить, охлаждать; **балага сўтти соодып берер** остудить для ребёнка молоко; **Керде-марда белетегени божой берзе, бу ла печкенин ўстине кайнадып, соодып, оору улусты эмден јүрер** (М. Кудачинова) Если иногда приготовленное ею закичивалось, она варила вот на этой же печи, остужая, лечила больных людей; **Жангыс озо баштап кадырыныксын, ыйлў-кеминде соодып турар керек** (Э. Тоюшев) Только сначала пусть потренируется, надо в меру охлаждать; **Вагоннын жарык эжигинен согуп турган эзин олордын кўйўп турган јўстерин соодып турат** (Л. Кокьшев) Ветер, дующий из-за разбитой двери вагона, охлаждал их горящие лица

СООТ развлечение, забава; **Та кандый тай тудуп алган болбогой, бу кижинин тўни-тўжи сооды жангыс ол** (Э. Тоюшев) Какого трёхлетнего коня поймал, днём и ночью забава этого человека — только он

СООТКЫШ холодильник; — **Сооткышта нек-сак бар болгодый — деп, Мирзабек эп-јоксынын айтты** (А. Адаров) — Кажется, что-то в холодильнике есть — сказал, чувствуя себя неловко, Мирзабек

СООТО- развлекаться, забавляться; *ср.* соодо-; **Сенле соотоп турган кижии јок эмей!** (Э. Тоюшев) Ведь нет человека, развлекающегося с тобой!

СООТ-ОЙЫН *собир.* развлечения и игры; **Бис, социализм тўзўп турган улус, алтыннан баалу ыйибисти соот-ойынга ўреерге кемге де бербезис!** (Д. Каинчин) Мы, люди, основывающие социализм, никому не дадим своё драгоценное время на развлечения и игры!

СООТОМОЛ 1. развлекательный; **соотомол куучын** развлекательный рассказ; 2. потешка; **соотомолдор кычырар** читать потешки

СООТОТ-

СООТОТ- *понуд. от соото-* развлекать, забавлять; ... **Тарык сананып, балазын соотодып отурды** (И. Шодоев) Тарык, задумываясь, забавлял своего ребёнка

СООТОШ- *взаимн.-совм. от соото-* развлекаться, забавляться; **Мында мениле соотожып жүререрде, кайда-кайда көөркийеер слерди санап, бууры түгенип бараткан болбозын...** (И. Шодоев) Пока здесь со мной развлекаетесь, как бы не вышло так, что где-то ваша милая, тоскуя по вам, томится от ожидания

СООТТУ развлекательный, забавный; **Соотту жаан той эмес деп, Сокорлорды элчилептир** (АБ) Считая, что свадьба не большая, не забавная, пригласил, оказывается, слепых

СООТТЫР- *понуд. от соот-* заставлять остудить, охлаждать; **чайды сооттырар** заставлять остудить чай; **жарыштан келген атты сооттырар** заставлять охладить коня, прибывшего со скачек

СООТТЫРТ- *понуд. от сооттыр-* заставлять остудить, охлаждать

СОПОК сапоги; **Алан тура жүгүрип келеле, сопокторын кийип, чолмонду кайыш курын курчанып, ичерге суу бедреди** (Э. Палкин) Алан, вскочив, обувая сапоги, подпоясываясь кожаным ремнём со звездой, искал воду, чтобы попить

СОРБЫ 1) шрам, рубец; **жаагында жаан сорбылу киж** человек с большим шрамом на щеке; **сорбылу колын көргүсти** показал руку со шрамом; **Керишченнин кежири кен, согушчаннын сорбызы көп** (Посл.) У любителя ругаться горло широкое, у драчуна шрамов много; 2) трещина; **Мындый сорбы аякты кайда көргөн эдим?** (Д. Каинчин) Где же я видел чашку с такой трещиной?

СОРБЫЛАН- 1) получить шрам, рубец; **буттарында балулардан улам сорбыланган** из-за болячек на ногах получил рубцы; 2) трескаться; **жерге ычкынып ийерде, аяк сорбыланды** когда он уронил на землю, чашка потрескалась

СОРГУУЛ мундштук, чубук; *ср. соор-*гыш; **Печкенин оозында отурган эмегендер канза азып болбой турган болуп, узун соргуулдарын түрген-түрген сооргылап, төмөн көрдилер** (Э. Палкин) Старушки, сидевшие у печи, притворившись, будто не могут зажечь трубки, быстро-быстро сося длинные чубуки, смотрели вниз

СОРКО полка кремнёвого ружья, куда насыпается порох

СОРОЙ- 1) торчать; **суунан жадыктын учы соройот** из воды торчит конец валежника; 2) возвышаться; **ыраакта сүмер соройып көрүнөт** вдали возвышается ледник; *ср. сырай-*

СОРООН остроконечный пик; **Сорооннын бажына чыккан жолыс кату болгон** (С. Суразаков) Дорога, по которой поднимались на вершину остроконечного пика, была трудной

СОРСЫ- всхлипывать

СОРТ сорт; **Же алу учун Малков Табыткага төлөөрдө, санаазы кубулып, көп саба алулардын сортын жабызадып, онгойлоп аларга албаданган** (С. Суразаков) Но когда Малков платил Табытке за пушнину, передумав, снижая сорт большинства пушнины, он старался брать задешёво

СОРТИРОВЩИК сортировщик; **ол магазинде сортировщик болуп иштейт** он работает в магазине сортировщиком

СОРТТО- сортировать; **Колдоры тыркырап, койойым ончо алуны тоолоп, сорттоп, чоттоп келерде, ол мыны ыраак жарымкага апарып садала, алатан астамына бажы айланган** (С. Суразаков) Когда купец с дрожащими руками пересчитал, пересортировал всю пушнину, у него закружилась голова от выручки, когда продаст это на далёкой ярмарке

СОРТТОТ- *понуд. от сортто-* заставлять сортировать; **келген товарды сорттодор** заставить сортировать прибывший товар

СОСИСКА сосиска; **чындыйы бийик сосискалар** сосиски высокого качества

СӨЙКӨНЧӨК

СОУС соус; **адам соус жок курсак жибейт** мой отец не ест пищу без соуса

СОФА софа; **бала софада уйуктаарын сүүйт** ребёнок любит спать на софе

СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТ социал-демократ; **социал-демократтардын жуундары** собрания социал-демократов

СОЦИАЛ-ДЕМОКРАТИЯ социал-демократия; **социал-демократиянын башка-башка программалары** разные программы социал-демократии

СОЦИАЛИЗМ социализм; **Социализмнин жолуна буудак эткен** (Д. Канчин) Препятствовал пути социализма

СОЦИАЛИСТ социалист; **социалисттер түймеен көдүрдилер** социалисты подняли восстание

СОЦИАЛИСТИЧЕСКИЙ социалистический; **Учурал учында социалистический мөбрөй керегинде куучындады** (Э. Палкин) Учурал в конце концов рассказал о социалистическом соревновании

СОЦИАЛЬНЫЙ *в разн. знач.* социальный; *ср.* **жонжүрүмдик**, **эл-жондык**; **социальный** **службалар** социальные службы; **эл-жоннын социальный жеткилдежи** социальное обеспечение населения; **социальный бөлүктөр** социальные группы; **жакы жаан улуска жаны социальный карталар берилди** пожилым людям были вручены новые социальные карты

СОЦИОЛОГ социолог; **ол университетте социолог болуп иштейт** он работает социологом в университете

СОЦИОЛОГИЯ социология; **социологияны үренер** учить социологию

СОЧИНЕНИЕ сочинение; **сочинение бичиир** писать сочинение

СӨГҮЛ- *страд. от сөк-* I распариваться; **чамча жигинен сөгүлип калган рубашка** распоролась по швам

СӨГҮЛЧЕН склонный к быстрому распариванию; **сөгүлчен бөс болуп калды** ткань оказалась быстро распаривающейся

СӨГҮСКЕН *бот.* таволга средняя; *ср.* **сөгүскен**

СӨГҮШ- I *взаимн.-совм. от сөк-* I совместно распаривать; **тонды сөгүжер керек** надо помочь распороть пальто

СӨГҮШ- II *взаимн.-совм. от сөк-* II совместно язвить, дразнить; **ойын тушта кожон ажыра жинтер бой-бойын сөгүшти** во время игры молодые язвили друг другу посредством песни

СӨГҮШ I распарывание, порка; **кийим сөгүш** распарывание одежды

СӨГҮШ II злословие, дразнилка; **улустын сөгүжинен качар** избегать злословия людей; **♦ сөгүш сөс** дразнилка; **сөгүш кожон** песня-дразнилка

СӨДӨЛКӨ седёлка; **таадазынан арткан сөдөлкө** седёлка, доставшаяся от его деда

СӨЗЛИК 1. словарь; **сөзлик тургузар** составлять словарь; **2.** словарный; **сөзлик иш өткүрер** проводить словарную работу

СӨЙКӨН- тереться обо что-нибудь; **уйлар кажаганга сөйкөнөрүн жакшызынат** коровам нравится тереться о хлеб; **кижиге сөйкөнбө** перестань тереться об меня

СӨЙКӨНДИР- *понуд. от сөйкөн-* заставлять, вынуждать тереться обо что-нибудь; **энирги томонок-чымылдар малашты сөйкөндирет** вечерние комары и мухи вынуждают скот тереться обо что-нибудь

СӨЙКӨНИШ- *взаимн.-совм. от сөйкөн-* совместно тереться обо что-нибудь; **агаштын чобразын сыйра сөйкөништи** совместно тёрлись так, что содрали кору с дерева

СӨЙКӨНИШ трение обо что-нибудь; **мал-аштын сөйкөнижине чыдабай, чеден де жыгылган** не выдержав трение скота, даже изгородь упала

СӨЙКӨНЧӨК любящий тереться обо что-нибудь; **сынар мүүстү уйдын сөйкөнчөги коркыш** однорогая корова очень любит тереться обо что-нибудь

СӨЙЛӨ-

СӨЙЛӨ- говорить, рассказывать; *ср.* куучында-; **А Улужан-апа куучындап ла јат, сөйлөп лө јат** (Д. Каинчин) **А Улужан-апа** рассказывает и рассказывает, говорит и говорит

СӨЙЛӨТ- *понуд.* от сөйлө- заставлять говорить, рассказывать; *ср.* куучындат-; **бойы керегинде сөйлөттилер** попросили рассказать о себе

СӨЙЛӨТТИР- *понуд.* от сөйлөт- заставлять говорить, рассказывать; *ср.* куучындаттыр-; **бастыра јажыттарын сөйлөттирер** заставляют рассказать все свои тайны

СӨЙЛӨЖИШ разговор; *ср.* куучындаш, сөйлөш; **Сенле сөйлөжиш јетти** (Д. Каинчин) Разговора с тобой достаточно

СӨЙЛӨЖҮ *см.* сөйлөжиш

СӨЙЛӨШ- *взаимн.-совм.* от сөйлө- совместно говорить, рассказывать; *ср.* куучындаш-; **каргандар јуулып, сөйлөшти** старики, собравшись, разговаривали друг с другом

СӨЙЛӨШ *см.* сөйлөжиш

СӨК- I распарывать, пороть; **Вася јалтыркай сапту томырагыла тонынын бир јенгин ийин бойдон сөгүп алды...** (И. Кочеев) Своим складным ножом с серебрястой рукоятью Вася распорол один рукав шубы от самого плеча...

СӨК- II делать язвительные намёки, дразнить; **Кезик јиттер Ленаны сөгүп, көзнөктөринин ле алдыла кожондоп, өткилей бергилейт** (Л. Кокышев) Некоторые молодые люди, делая язвительные намёки Лене, проходят с песнями прямо под её окнами

СӨКТИР- I *понуд.* от сөк- I заставлять распарывать; **бастыра кийимди сөктирер** заставляют распарывать всю одежду

СӨКТИР- II *понуд.* от сөк- II заставлять насмехаться, делать язвительные намёки, дразнить; **сөөктөрдү бой-бойын сөктирер** заставляют роды дразнить друг друга

СӨЛӨМ *зоол.* угорь; **Онон ары**

буузынан эки колыла тартынып, Басёк сөлөм чилеп койрындап, тунүктен чыга берди (С. Суразаков) Потом, потягиваясь двумя руками за верёвку, Басёк, извиваясь, словно угорь, вышел из дымового отверстия

СӨЛҮЗИН сок, нектар; **Ак малдын сүди эмес, ак чечектин сөлүзини болтыр** (АБ) Это было не молоко благословенного скота, а оказался, нектар белого цветка

СӨНЗӨЙ- лежать, выпираясь; **Сөнзөйип јадар төнзөк јок, сырайып турар агаш јок** (АБ) Нет выпирающей кочки, нет дерева, стоящего торчком

СӨНҮСКЕН *бот.* таволга средняя; *ср.* сөгүскен; «...Сөгүскен ол» — деп, Салкын көнкөрө анганып, **Учарга удур унчуккан** (Д. Каинчин) «...Это таволга средняя», — преворачиваясь ничком, Салкын сказал в ответ Учару

СӨӨК 1) кость; **ийт сөөк кемирет** собака грызёт кость; **јоон сөөктү кижини** человек с широкими костями; 2) род, племя; **майман сөөктү бала** ребёнок из рода майман; **саал сөөктү кижини** человек из рода саал; **Бис экү јангы сөөктү, төрөөн улус** (С. Суразаков) Мы с тобой из одного рода, родственные люди; 3) тело, труп; останки, скелет; **божогон кижинин сөөгин јууп салар** похоронить тело усопшего человека; **аттын сөөгини** останки лошади; 4) могила; **Онон сөөктөр** (М. Кудачинова) Дальше могилы; 5) косточка; **сөөктү јуилек** ягода с косточкой; ♦ **төрт сөөк** очень худой; **как сөөк** скелет

СӨӨК-ЈИИЛЕК *бот.* костяника каменистая; *ср.* кайынат

СӨӨКИЛЕН костлявый; «**Алтай ажыра көп тоолу калыктардын јолдоры өткөни чын болгонын бу кайкамчылу кебис керелеп јат**» — деп, **јукачак ла сөөкилен ээгилен орус эмеген кекип ийди** (Б. Укачин) «То, что через Алтай прошли пути многих народов, правда, подтверждает этот удивительный ковёр», — покивала тонким и костлявым подбородком русская женщина

СПЕКУЛЯНТ

СӨӨКСАЛГЫШ кладбище; **Бот Мызылды Корболу журттын тыштында сөөксалгышка жетиргилеп келдилер** (Д. Каничин) Вот Мызыл привезли на кладбище за деревней Корболу

СӨӨК-ТАЙАК тело; туловище, стан; **Бу жажында сууга эжинген кижиге эмес: эки колыла чакпыланза да, сөөк-тайагы чөнгүрө тартат...** (Э. Тоюшев) В своей жизни ведь не купался в реке: хоть и машет руками, всё же тело тянет ко дну

СӨӨКТӨ- хоронить; *ср.* жуу-, чекте-; **жаанын сөөктөн салдылар** они похоронили бабушку

СӨӨКТӨН- костенеть

СӨӨКТӨШ одного рода, относящийся к одному роду; **меге сөөктөш кижиге болордо, акам деп турдум** поскольку человек был одного рода со мной, я называла его братом

СӨӨЛ бородавка; **ол сөөлдөрине айрылып болбойт** он не может избавиться от бородавок

СӨӨЛТИ войлочный; *ср.* кийис 2; **Сөөлти айылда жаткан неме — аскын-топскын Кертек деп кижиге** (С. Суразаков) Человек, проживающий в войлочной юрте, — блуждающий бродяга Кертек

СӨӨМ пядь, малая пядь (*расстояние между вытянутыми большим и указательным пальцами*); **бир сөөм жер** пядь земли

СӨӨМДӨ- отмерять, делать что-л. малой пядью; **сөөмдөн кезер** резать, отмеряя малой пядью

СӨРГЕ *вет.* мокрец

СӨС 1) слово; **сөстүн учурын жартаар** объяснять значение слова; 2) речь; **жаан жуунда сөс айдар** выступать с речью на большом собрании; **♦ сөс бүдүрер кожулта грам.** словообразовательный аффикс; **сөс кубултар кожулта грам.** формообразующий аффикс; **сөзине турар** сдерживать слово; **сөс берер** давать слово, обещать; **сөстөн чыгар** слушаться; **сөскө кирер** согласиться; **сөстөн**

чыкпас послушный; **сөстөн калбас** за словом в карман не полезет

СӨС БЛААШ- спорить; **Калай, ол жанынан мен сенен сөс тө блаашпазым** (Э. Тоюшев) Калай, по тому поводу я с тобой даже спорить не буду

СӨС УККУР послушный; **Үчинчи күнде Кымыскай чек ле сөс уккур келин деп билдире берген** (К. Телесов) На третий день Кымыскай оказалась совершенно послушной невесткой

СӨСКИР красноречивый; **сөскириле аныланар** выделяться красноречивостью

СӨСКОЛБУ *лингв.* словосочетание; **тегин ле колболу сөсколбулар** простые и сложные словосочетания

СӨСТӨ- 1) уговаривать; **реферат ишти кожо бичириге сөстөр** уговаривать писать вместе реферат; 2) сватать, делать предложение; **сүүген баланы сөстөн алды** он сватал любимую девушку

СӨСТӨТ- *понуд.* от сөстө-; **кожо иштеп барарга сөстөтти** он позволил уговорить поехать вместе работать

СӨСТӨШ- *взаимн.-совм.* от сөстө-; **болжуп ийзин деп сөстөштилер** помогли уговорить помочь; **кысты нөкөрлөри сөстөжип бердилер** друзья помогли сватать девушку

СӨСТӨШ 1) уговаривание, уговор; **ол сөстөшкө узак тидинбей жүрген** он долго не решался на уговоры; 2) сватовство; **кыс сөстөш** сватовство девушки

СПАРТАКИАДА спартакиада; **аймактын спартакиадазы быжыл бистин деремнеде болор** районная спартакиада нынче будет в нашей деревне

СПЕКТАКЛЬ спектакль; **бичиичинин жүрүмине учурлалган спектакль тургузылган** поставлен спектакль, посвященный жизни писателя

СПЕКУЛЯНТ спекулянт; **газетте спекулянттар керегинде статья чыкты** в газете вышла статья о спекулянтах

СПЕКУЛЯНТКА

СПЕКУЛЯНТКА спекулянтка

СПЕЦИАЛИЗАЦИЯ специализация; **иш менин специализацияма келишпейт** работа не подходит моей специализации

СПЕЦИАЛИСТ специалист; «Слерге өскө специалисттерге көрүнөр керек...» — деп, профессор аланзулу айткан (Л. Кокышев) «Вам надо показаться другим специалистам...», — с сомнением сказал профессор

СПЕЦИАЛЬНОСТЬ специальность; «А сен кандый специальностьту кижиле болорун?» — деп, Кымыс оны өнөтийин ле өчөп, ...имдей салды (Б. Укачин) «А ты с какой специальностью человеком будешь?» — Кымыс, нарочно его дразня, ...подмигнула

СПЕЦОВКА спецовка; **ишчилерге жангя спецовкалар үлеер** раздавать рабочим новые спецовки

СПИДОМЕТР спидометр; **спидометрдин стрелказы аайы-бажы жок айланат** стрелка спидометра беспорядочно кружится

СПИКЕР спикер; **республиканын спикери туштажуга келген** спикер республики пришёл на встречу

СПИРАЛЬ в разн. знач. спираль; **спиральла мантадар** ехать по спирали; **чачы кичинек спиральдарла толголып калган** волосы её завились в мелкие спирали; **электроплитанын спиралиндеги эмик үзүлген** порвалась проволока на спирали электроплиты

СПИРТ спирт; **Корон спиртти цистернадерле апарып саткылап жат** (А. Адаров) Ядовитый спирт увозят в цистернах и продают

СПИСОК список; *ср.* тисме; **Списокто сегис кижинин ады-жолы адалды** (Э. Тоюшев) В списке прозвучали имена восьми человек

СПОНСОР спонсор; **балдарга болужарга спонсор болор** быть спонсором, чтобы помочь детям

СПОРТ спорт; **Байла, альпинист спорттын бийик мастери болбой кайтсын** (С. Суразаков) Наверное, он мастер спорта по альпинизму

СПОРТЗАЛ спортзал; **жангя спортзал** новый спортзал

СПОРТСМЕН спортсмен; *ср.* **спортчы**; **Спортсмен улуска значоктор үлеерге келишкен...** (Л. Кокышев) Довелось раздать значки спортсменам...

СПОРТТОВАР спорттовары; **магазинге жангя спорттовар келген** в магазин поступили новые спорттовары

СПОРТЧЫ спортсмен; **ады жарлу спортчылар** знаменитые спортсмены

СПРАВКА в разн. знач. справка; **эмчилик справка** медицинская справка; **Шофёрдын сүрекей узун справказын угуп алала, алкыжын айдып, Каран ла Лена карган эмегеннин туразын бедреп бардылар** (Л. Кокышев) Выслушав очень длинную справку шофёра, поблагодарив его, Каран и Лена пошли искать дом старушки

СПРАВОЧНИК справочник; **библиотекада кандый справочниктер жок** деер в библиотеке каких только справочников нет

СПУТНИК спутник; **Спутник жазап алала, учуп барарыс** (И. Кочеев) Построим спутник и полетим

СРЕДА среда; **среда күнде уроктор ас** в среду уроков мало

ССУДА ссуда; **тура тударга ссуда алар** взять ссуду, чтобы построить дом

ССЫЛКА I ссылка; **керектү сайтка кирерге ссылка да табылды** нашлась и ссылка для входа на нужный сайт

ССЫЛКА II ссылка; *ср.* **айду**; **Ссылкадан, каторгадан, ... качкандарга чакпылар мында да, Алтайда, тургузылганы Якимге жарт болды** (С. Суразаков) Якиму было ясно, что сбежавшим с ссылки, каторги [...] капканы и здесь, на Алтае, поставлены

СТАБИЛИЗАТОР в разн. знач. стаби-

СТЕЛЛАЖ

лизатор; учатан аппараттын стабилизаторы стабилизатор летательного аппарата; полимерлердин стабилизаторы стабилизатор полимеров

СТАВНЯ ставня, ставень; *ср.* **жаак**; Алтай улустын туралары орустардыйынан качан да аңыланьп туратан: **жабузы жабыс, көзниктөринде ставня...** (С. Суразаков) Дома алтайцев всегда отличались от русских: крыши низкие, на окнах ставни...

СТАДИОН стадион; «Мен стадиондо болгом...» — деп, **Каран јобош үнденип айтты** (Л. Кокышев) «Я был на стадионе...», — робко сказал Каран

СТАЖ стаж; **одус беш жыл стажту үредүчи** учитель с тридцатью пятилетним стажем

СТАЖЁР стажёр; **төрөл јерине стажёр болуп келди** вернулся на родину стажёром

СТАЖИРОВКА стажировка; **стажировканы бийик кеминде өдөр** проходить стажировку на высоком уровне

СТАКАН стакан; **шил стакан** стеклянный стакан

СТАН стан; **Председатель агаш кезечилердин станына јуктап келерде, ийт тудалап чыкты** (Э. Тоюшев) Когда председатель приблизился к стану дровосеков, собака начала лаять

СТАНДАРТ стандарт; **үредүнин јангы стандарты** новый стандарт образования

СТАНОК *в разн. знач.* станок; **сагал кырар станок** станок для бритья; **Улус платформалардан кандый да станоктор түжүрип, эбире нени де сескилебей, нени де керекке албай тургулайт** (Л. Кокышев) Спуская с платформ какие-то станки, люди ничего не чувствуя, ни на что не обращая внимания, стоят

СТАНЦИЯ *в разн. знач.* станция; **Учыбажы јок јолдор, тепселип калган станциялар...** (Л. Кокышев) Бесконечные дороги, истоптанные станции...; **1965 жылга јетире**

Борис Жирикович областьтын санитарно-эпидемиологический станциясында санитарный врач болуп иштеген (В. Майхиев) До 1956 года Борис Дырикович работал санитарным врачом на областной санитарно-эпидемиологической станции

СТАРОСТА староста; **класстын старостазы** староста класса; **Биске староста Москваны немецтер алып алган деп куучындаган** (Л. Кокышев) Нам староста рассказывал, что немцы взяли Москву

СТАРТ старт; **спортчыларга старт берилди** спортсменам был дан старт

СТАРШИНА старшина; **ол черүде старшина болот** он служит в армии старшиной

СТАТИСТИКА *в разн. знач.* статистика; **темир јолдордын статистиказы** статистика железных дорог; «**Математиканын статистиказы**» деп **бөлүкти үренер** изучать раздел «Статистика математики»

СТАТУС *в разн. знач.* статус; **гимназиянын статусы** статус гимназии; **онын статусы бийиктеп калган** его статус повысился

СТАТУЭТКА статуэтка; **јилбилү статуэткалар** интересные статуэтки

СТАТУЯ статуя; **улу бичиичинин статуязы** статуя великого писателя

СТАТЬЯ статья; **јангы статья** новая статья

СТАХАНОВЕЦ *ист.* стахановец; **Ол жылдарда өбөгөн бу ла таскылтонкылдарда колхозтын сарлыгын кабырган, стахановец болуп, арай ла болзо, Москва барбаган эди** (В. Майхиев) В те годы мужчина, пася на этих логах яков колхоза, считаясь стахановцем, чуть было не съездил в Москву

СТАЦИОНАР стационар; **стационарда эмденер** лечиться в стационаре

СТЕЛЛАЖ стеллаж; **бир стеллажта јангы ла балдардын литературазы** на одном стеллаже только детская библиотека

СТЕНГАЗЕТ

СТЕНГАЗЕТ стенгазета; **Алтай тилдин кўнине учурлай балдар стенгазеттер журадылар** дети нарисовали стенгазеты, посвящённые Дню алтайского языка

СТЕНД стенд; **стендте башка-башка жарлар турды** на стенде висели разные объ- явления

СТЕНЕ стена; **Алан туруп барала, стенеде жаан рамада көп фотокарточкаларды көрди** (Э. Палкин) Алан, встав, разглядел много фотографий в большой раме, висевшей на стене

СТЕНОГРАММА стенограмма; **Менин эске алыныжымнын стенограммазы** (Б. Укачин) Стенограмма моих воспоминаний

СТЕНОГРАФИСТ стенографист

СТЕНОГРАФИЯ стенография; **стенографиянын курстары** курсы стено- графии

СТЕНОКАРДИЯ *мед.* стенокардия

СТЕПЕНЬ *в разн. знач.* степень; **журт- эземнин көрүзинин экинчи степендү дипломы** диплом сельскохозяйственной вы- ставки второй степени; **магистрдин степенни** магистерская степень; **түндештирер степен** сравнительная степень

СТЕРИЛИЗАЦИЯ *мед.* стерилизация

СТЕРЛИНГ 1. стерлинг (*денежная еди- ница Великобритании*); 2. стерлинговый; **стерлингтин зоназы** стерлинговая зона

СТИЛИСТ стилист; **стилистердин конкурзы** конкурс стилистов

СТИЛИСТИКА *в разн. знач.* стилистика; **романтизмнин стилистиказы** стилистика романтизма; **стилистиканын лекциялары** лекции по стилистике

СТИЛЬ I 1) *арх.* стиль; **готика стиль** го- тический стиль; 2) стиль, мар (*характер дея- тельности*); **башкарунын мары** стиль руко- водства; 3) стиль, мар (*совокупность приёмов использования средств языка*); **романти- калык мар** романтический стиль; 4) стиль, кеп (*индивидуальная манера осуществления*

какой-л. деятельности); **жүрүмнин кеби** стиль жизни

СТИЛЬ II стиль (*способ летосчисления*); **эски стиль** старый стиль; **яны стиль** новый стиль

СТИПЕНДИАТ стипендиат; **конкурстын стипендиады** стипендиат кон- курса; **школдын стипендиаттары** школь- ные стипендиаты

СТИПЕНДИЯ стипендия; **стипендия алар** получать стипендию; **социальный сти- пендия** социальная стипендия

СТОЛ 1) стол; **ажанатан стол** обеденный стол; 2) стол (*отдел учреждения*); **заказ алар стол** стол заказов

СТОЛБИК столбик; **столбикке бичиир** писать в столбик

СТОЛОВЫЙ столовая; *ср.* ашкана; ... **Бойы ажанарга офицерлердин столовыйы** **жаар басты** (Л. Кокышев) ...Сам пошёл по- есть в сторону столовой офицеров

СТОЛМО столб; *ср.* **төнөш** 2; **телефоннын столмозы** телефонный столб; ...**Тагмалап койгон столмолор тургузыл- ган** (Э. Тоюшев) ...Поставлены помеченные столбы; **Столmodo боро кушкаштар отуры** (Д. Каинчин) На столбе сидят воробьи

СТОЛЯР столяр; **столяр болуп турган** работает столяром

СТОМАТИТ *мед.* стоматит; **стоматитти эмдеер** лечить стоматит

СТОМАТОЛОГ *мед.* стоматолог; **стома- тологко үренер** учиться на стоматолога

СТОМАТОЛОГИЯ *мед.* стоматология; **хирургический стоматология** хирургиче- ская стоматология

СТОМАТОЛОГИЯЛЫК стоматологи- ческий; **стоматологиялык корпус** стомато- логический корпус

СТРАТЕГИЯ *воен.* стратегия; **жуучыл стратегия** военная стратегия

СТРАТЕГИЯЛЫК стратегический; **стратегиялык учурлу** стратегическое значе- ние

СТРАУС зоол. страус

СТРАХОВКА в разн. знач. страховка; ар-
jббжбнин страховказы страховка имуще-
ства; страховка алар получать страховку; үч
мүн салковойдын страховказы страховка
на три тысячи рублей

СТРАХОВОЙ страховой; **страховой**
агент страховой агент; **страховой фонд** стра-
ховой фонд

СТРЕЛКА 1) стрелка; **частын стрелка-**
зы часовая стрелка; 2) ж.-д. стрелка; **стрел-**
каны жылдырар передвинуть стрелку

СТРЕПТОМИЦИН мед. стрептомицин

СТРЕПТОЦИД мед. стрептоцид

СТУДЕНТ студент; **баштапкы**
курстын студенти студент первого курса;
Студенттердин адынан куучынды «ди-
пломат» Тожлаков айтты (Л. Кокышев) От
имени студентов слово сказал «дипломат»
Тожлаков

СТУДИЯ в разн. знач. студия;
jрукчынын студиязы студия художника;
художественный студия художественная
студия; **театральный студия** театральная
студия; **студиянын башкараачызы** руково-
дитель студии

СУ (первая часть сложных слов); **су-јаш**
новорождённый; **су-алтай** чисто алтайский

СУАК канал для орошения полей, ороси-
тельная канава; **Алдында ондо суак болгон**
(Э. Тоюшев) Раньше там был канал для оро-
шения полей; **Субактын јаказында кандый**
ла јараш чечектер өзүп јат (Д. Маскина)
По краю оросительной канавы растут разные
красивые цветы

СУАКТА- проводить канал

СУБАК см. суак

СУБАКТА- см. суакта-

СУАЛГЫШ место, где берут воду; **Бал-**
дар суалгышта ойногылап турган эмтир
(З. Топчина) Оказывается, дети играют на
месте, где берут воду; **Сууалгышка једип-**

СУВЕРЕНИТЕТ

јетпей јүреле,... туманга **ороткон тайга-**
лары јаар көргөн (Д. Каинчин) Не дойдя до
места, где берут воду,... посмотрел на тайгу,
окутанную туманом

СУ-АЛТАЙ 1. чисто алтайский; **су-алтай**
тилдү бала ребёнок, который разговаривает
на чисто алтайском языке; **2. нареч.** чисто по-
алтайски; **су-алтай куучынданар** говорить
чисто по-алтайски

СУАТКЫШ фонтан; **төс тепсендеги су-**
аткыш фонтан на центральной площади

СУБАЙ яловый (о самках); ср. **кызыр;**
Көп саба уйлар субай болуп калтыр (Э. Яи-
мов) Оказывается, многие из коров оказались
яловыми

СУБАЙТЫ- яловеть; **уйы субайтып**
калган корова стала яловой

СУББОТ суббота; **Келер субботто сенин**
айлында кичинек вечер аайлу неме этсе
кайдар? (Л. Кокышев) Что, если в следу-
ющую субботу в твоём доме устроить что-
нибудь типа маленькой вечеринки?; **Өткөн**
субботто биске не айылдап келбедин? Бис
сени не аайлу сакыганыс!.. (Л. Кокышев)
Почему в прошлую субботу к нам в гости не
пришёл? Мы тебя так ждали!..

СУББОТНИК субботник; **школдо суб-**
ботник болор в школе будет субботник

СУБОРДИНАЦИЯ субординация; **су-**
бординация тудар соблюдать субординацию

СУБСИДИЯ субсидия; **субсидия алар**
получать субсидию

СУБСТАНТИВАЦИЯ лингв. субстанти-
вация

СУБТРОПИК спец. субтропики; **субтро-**
пикте өзөр өзүм растение, которое растёт в
субтропиках

СУБЪЕКТ субъект; **федерациянын**
субъекти субъект федерации

СУВЕНИР сувенир; **сувенир сыйлаар**
дарить сувенир

СУВЕРЕНИТЕТ суверенитет; **эл-**
тергеелик суверенитет государственный су-
веренитет

СУВОРОВЕЦ

СУВОРОВЕЦ суворовец (*воспитанник суворовского училища*); **жит суворовец** юный суворовец

СУГАР- 1) поить (*скот*); **Атгарды сугараар** (Л. Кокышев) Поите лошадей; 2) орошать, поливать; **Жаландарды сугарар керек болгон** (С. Манитов) Поля надо было поливать

СУГАРТ- *понуд. от сугар-*; **чеденде болуларды сугартар** заставляя поить телят, находящихся в загоне; **буудайлу жаландарды сугартар** заставляя поливать пшеничные поля

СУГАРЫЛ- *страд. от сугар-*; **уй-мал сугарылган** скот напоен; **картошколу жаландар сугарылган** картофельные поля орошены

СУГАРЫШ- *взаимн.-совм. от сугар-*; **койлор сугарышкан** помогал вместе поить овец; **энезине чечектер сугарышкан** вместе с мамой поливали цветы

СУГАРЫШ 1) полив; **эрген турагы сугарыш** утренний полив; 2) орошение; **жаландар сугарыш** орошение полей

СУГАТ водопой; **Койлор сугатка түшкен** (З. Топчина) Овцы спустились к водопою

СУГУЛ- *страд. от сук-*; **кийимдер чамаданга сугулган** вещи засунуты в чемодан; **койлор чеденге сугулган** овцы загнаны в загон

СУГУН- *возвр. от сук-* 2) засовывать, набивать; **карманына толтыра конфет сугунып ийер** засунуть себе полный карман конфет

СУГУШ- *взаимн.-совм. от сук-*; **таарларына кузук сугушып берди** помог набить мешки орехами; **кураандар сугужарга болушкан** помог загнать ягнят

СУГУШ 1) загон; **уй-мал сугуш** загонение скота; 2) *перен., разг.* устраивание; **үредүге сугуш** устраивание на учёбу

СУД суд; *ср. жаргы*; **албатылык суд** народный суд; **судка берер** отдать под суд

СУДА стержень; **тенеринин судазы** небесная ось

СУДАК *зоол.* судак

СУДУН *бот.* кровохлебка лекарственная

СУДУР судур, сутра (*священная книга, книга судьбы*); **Боор судур бичик айладар кижиге болгон** (Б. Бедюров) Боор был человеком, который толковал судур

СУДУРЛА- предсказывать, предугадывать; **карган судурчы судурлайт** старый предсказатель предсказывает

СУДУРЛАТ- *понуд. от судурла-* заставлять предсказывать, предугадывать

СУДУРЧЫ предсказатель (*знарок священных книг*); **судурчынын жакыганыла** по повелению предсказателя

СУДЬЯ в *разн. знач.* судья; *ср. жаргычы*; **маргаандардын баш судьязы** главный судья соревнований; **аймактын судьязы** районный судья; **баштапкы категориялу судья** судья первой категории

СУЗАР *зоол.* куница

СУЗУЛ- *страд. от сус-* черпаться, набираться; **бочкодон суу сузулбайт** из бочки не набирается вода

СУЗУШ- *взаимн.-совм. от сус-* вместе черпать, набирать; **суу сузушып берген** помог набрать воды

СУЗУШ черпание, вычерпывание; **көнөктөн суу сузуш** черпание воды из ведра

СУЙМАН 1) овальный; **суйман жүс** овальное лицо; 2) продолговатый, вытянутый; *ср. чөйбөк I*; ...**Менин үстиме калыган суйман неме эне бөрү болтыр** (Л. Кокышев) ...То продолговатое, что прыгнуло на меня сверху, оказывается, была мать-волчица

СУЙУК 1) жидкий; **суйук таштанчылар** жидкие отходы; **суйук балкаш** жидкая грязь; 2) редкий (*не густой*); **суйук чач** не густые волосы

СУЙУКСЫМАК 1) жидковатый, **суйуксымак мүн** жидковатый бульон; 2) редкова-

СУЛУК

тый; **мында блн суйуксымак** здесь трава не густая

СУЙЫ- 1) становиться жидким; **Удабай агаштар суйып, учында божой берди** (Л. Кокышев) Вскоре деревья, становясь всё реже и реже, в конце совсем закончились; 2) редеть; **чачы суйып калды** волосы поредели

СУЙЫТ- *понуд. от суйы-* разбавить, сделать жидким; **будукты суйыдар** разбавлять краску; **черетти суйыдар** разбавить известь

СУК- 1) класть внутрь чего-л., вкладывать; **...Письмоны жастыгынын алдына сугар** (Л. Кокышев) ...Положить письмо под подушку; 2) засовывать; **күчүкти койнына сугуп ийер** засунуть за пазуху щенка; **колын карманга сугар** засунуть руки в карман; **... Таарга чочкони балдарын сугуп ийген** (Л. Кокышев) Поросят засунула в мешок; 3) прятать; **Акчаны кайда сукты не?** Куда же спрятали деньги?; 4) загонять куда-либо; **койлорды чеденге сугуп алар** загнать овец в загон; 5) посадить; поместить, заключить куда-л. на длительное время.; **түрмеге сугар** посадить в тюрьму; 6) вставлять; **картаны банкоматка сугар** вставить карту в банкомат; 7) *перен., разг.* устраивать; **общезитиге сугар** устроить в общежитие; 8) погружать, опускать *что (в жидкость)*; **калашты сүтке сугар** опустить хлеб в молоко

СУ-КАДЫК 1. здоровье; **су-кадыкты чеберлеер керек** здоровье надо беречь; **айлы-журты бек турзын, балдарынын су-кадыгы тын болзын** пусть дом твой, будет прочным, здоровье твоих детей будет крепким; **2.** здоровый; **Сен жиит, сен су-кадык** (Д. Каинчин) Ты молодой, ты здоровый; **Ол сырагай ла су-кадык күртүк** (Л. Кокышев) Он совершенно здоровый тетерев

СУКАЙРЫ сухари; **...Вещевой таарынан сукайры чыгарды** (Л. Кокышев) ...Из своего вещевого мешка вытащил сухари; ♦ **сукайры кадырар** сушить сухари

СУКТЫР- *понуд. от сук-*; **акказын сук-**

тырып салган заставил спрятать деньги; **койлорды чеденге суктырып алар** заставить загнать овец в загон; **түрмеге суктырып салган** заставили посадить в тюрьму

СУЛА 1. овёс; **Бир эмеш арба эмезе сула жетиргилеер** (Д. Каинчин) Доставят немножко ячменя или овса; **Бригадир-зоотехниктер сакмандар да ийбеген, сула, комбикорм да жетирбеген** (Д. Каинчин) Бригадиры и зоотехники сакманщиков-то не отправили, овёс, комбикорма то не доставили; **...Аттарды сулала азырайт** (Л. Кокышев) ...Лошадей кормят овсом; **2.** овсяной; **суланын жармазы** овсяной продел

СУЛА- ковать; **Сары айды тудала, Сырга сулап берейин** (Из песни) Поймав жёлтую луну, Давай [тебе] выкую серьги; **Жамантай чылап чалгынын једезинен темене сулап болорын ба?** (Д. Каинчин) Сможешь, как Дьямантай из обломка косы выковать шило?

СУЛАГЫ *эвф.* волк; *ср.* улучы

СУЛАЛА- кормить овсом; **атты сулалап салар** покормить овсом лошадь

СУЛАЛАТ- *понуд. от сулала-* заставлять кормить овсом

СУЛАЛАШ- *взаимн.-совм. от сулала-* совместно кормить овсом

СУЛАЛАШ кормление овсом

СУЛАНТЫ- покрываться мозолью; **алакан сулантып калган** ладонь покрылась мозолью

СУЛАТ- *понуд. от сула-* заставить ковать; **темирди суладып салар** заставлять ковать железо

СУЛАЧЫ *зоол.* овсянка; **Сулачы деп кушкаштар кожондойт** (Из сказки) Поют птички овсянки

СУЛУК удила; **күмүш сулук** серебряные удила; **Сулуктары шынкырап, үзенгилери кангырап, анчылардын аттары... баргылап јатты** (Л. Кокышев) Звеня удилами, брэнча стременами, идут... лошади охотников

СУЛУКТА-

СУЛУКТА- обуздывать, взнуздывать коня; **уулчактар аттарын сулуктап алтыр** оказываются, мальчишки обуздали своих коней

СУЛУКТАТ- *понуд.* от **сулукта-** заставляя, позволять обуздывать; **тай ат сулуктапай турган** необъезженный конь не позволяя взнуздывать себя

СУЛУКТАШ- *взаимн.-совм.* от **сулукта-** вместе обуздывать, взнуздывать; **атгарды сулуктажарга болушты** помог обуздывать коней; **јеенине адын сулукташты** племяннику помог обуздывать коня

СУЛУКТАШ обуздание, взнуздание; **ат сулукташ** обуздание лошади

СУЛЬФАТ *хим.* сульфат

СУМАЛ мешок; *ср.* **таар**; **Абрада куру сумалдар јаткан** (С. Манитов) На телеге лежали пустые мешки

СУМКА сумка; **кара сумка** чёрная сумка; **Сумказы уур ошкош** (Д. Каинчин) Кажется, её сумка тяжёлая

СУН- протягивать; протирать, протягивать (*руку*); *ср.* **чөй-** 1; **...Таспа колын кара маскага сунды** (Э. Тоюшев) ...Таспа протянул руку к чёрному молотку; **Карындай колын сунуп, Лазарь берген меке билетти көргүсти** (Л. Кокышев) Карындай, протянув руку, показал фиктивный билет, который дал Лазарь; [Ўкү] **...узун тумчугын сунуп, курч тырмактарын атрайтып, оны коркыдып ла ўркидип турат** (Л. Кокышев) [Сова] ...вытягивая длинный нос, растопыривая острые когти, пугает и страшит его

СУНДЫР- *понуд.* от **сун-** заставляя протягивать; **айылчыга колын сундырар** заставить протянуть руку гостю

СУНУШ- *взаимн.-совм.* от **сун-** вместе протягивать; **колдорын сунушып јакшылашкылайт** протягивая руки здороваются

СУПСАК развратник

СУР I блестящий; **сур јылдыстар** блестящие звёзды

СУР II светло-серый (*масть лошади*); **♦ Сур ат капшай болотон, сурас кижі омок болотон** (Погов.) Светло-серая лошадь быстрой бывает, внебрачный ребёнок шустрым бывает

СУРА- 1) спрашивать *кого*; осведомляться; **...Кажы ла студенттен кем болорго кўўизегенин сурап тургандар** (Л. Кокышев) У каждого студента спрашивали, кем желает он стать; 2) просить *что*; **акча сураар** просить денег; 3) просить; **Тўлкўнинг бычактары учун канчаны сураарын?** За лисьи лапки сколько попросишь?; **♦ Баканын базыдын көрўп тура, јелижин не сурайдын?** (Погов.) Поступь лягушки видя, зачем же о её рыси спрашивать?

СУРАК 1) вопрос; **сурак берер** задать вопрос; **Сурак јакылтадый угулды** (Э. Тоюшев) Вопрос послышался как наказ; **Сурактын каруузын сезип, је капшай айдарга Шуну мендебей отурат** (Л. Кокышев) Зная, ответ на вопрос, Шуну сидел, не спеша отвечать; **аказы суракты ајаруга албады** брат на вопрос внимания не обратил; 2) просьба; *ср.* **айбы** 1; **Байрам онын сурагын билип ийеле, каткырып ийди** (Л. Кокышев) Поняв его просьбу, Байрам засмеялся; **Олордын көп сабазы комыдалду ла суракту болды** (Л. Кокышев) Многие из них были с жалобами и просьбами

СУРАК-НЕКЕЛТЕ требование; *ср.* **некелте** 1

СУРАКТУ вопросительный; **♦ грам. суракту солума** вопросительное местоимение; **сурак темдек** вопросительный знак; **суракту эрмек** вопросительное предложение

СУРАЛ- *срад.* от **сура-** 1 быть допрашиваемым

СУРАН- 1) *возвр.* от **сура-** проситься, испрашивать разрешение, отпрашиваться; **...Шофёр болуп ўренерге суранган улус эмди де ас эмес...** (Л. Кокышев) ...И сейчас немало людей, которые просятся учиться на шофёра; **Јок, суранбазым. Онон куучындашкай-**

СУРКУРАК

ым... (Л. Кокышев) Нет, не буду отпрашиваться. Потом поговорю...; 2) просить, чтобы приняли или зачислили куда-л.; ...**Ойто жууга атанарга суранып, военкоматка үч катап барып жүргөн...** (Б. Укачин) ...Три раза ходил в военкомат проситься, чтобы опять идти на фронт...; 3) попрошайничать; **калада суранып жүрү** в городе попрошайничает

СУРАНЧЫК попрошайка; *ср.* **тиленчик**

СУРАНЧЫКТА- 1) просить; **Почтада ого жайым, кем де чаптык этпес. Чаазын да суранчыктабазын** (Т. Шинжин) На почте ей вольно, никто не мешает. Бумагу-то не будешь просить; **Кемге де жалынбас, суранчыктабас** (Д. Каинчин) Никому не обращаться с мольбой, не будет просить; 2) попрошайничать; *ср.* **тиле-**; **Эмди телекейле,...** **суранчыктап, тербезен болуп база бердис** (Д. Каинчин) Теперь по свету... ходим как бродяги, попрошайничаем

СУРАНЧЫКТАН- *возвр. от суранчыкта-* попрошайничать; **суранчыктанып жүрерге уйалбайт** не стыдиться попрошайничать

СУРАНЧЫКТАШ- *взаимн.-совм. от суранчыкта-*; **балдарыла кожо суранчыктажа бергендер** вместе с детьми стали попрошайничать

СУРАНЧЫКТАШ попрошайничество; **Шылыков Калайдын качкындаганы, ... суранчыктажы, уурданганы – ончозы жаан жажыт** (Э. Тоюшев) Бегство, ...попрошайничество, воровство Шылыкова Калайа – всё это большая тайна

СУРАС незаконнорождённый; **сурас бала** внебрачный ребёнок; **А Жыламаш сурас уул табарда, Кайру ичинде канча кире куучын болгон эди** (Б. Укачин) А сколько ведь разговоров-то было в Кайру, когда Дыламыш родила незаконнорожденного сына; **♦ Жердин жакшызы – сас, кижинин жакшызы – сурас** (Погов.) Лучшее из земель – болото, лучший из людей – незаконнорождённый

СУРАСТА- рожать вне брака; **сурастап бала табар** родить ребёнка вне брака

СУРАТ- *понуд. от сура-* заставлять просить; **суратпай, айдар** рассказать, не дожидаясь просьбы; **акча сурадар** заставлять просить денег

СУРАШ- *взаимн.-совм. от сура-* спрашивать друг друга, расспрашивать друг друга; **су-кадыгын сурашты** расспрашивали друг у друга о здоровье; ...**Очередьте турган бир кезек улус сурашты** (Б. Укачин) Некоторые люди, которые стояли в очереди, спрашивали друг друга

СУРАШ просьба, выспрашивание; **айылдын ижин сураш** выспрашивание домашнего задания; **жакшы күүндү сураш** доброжелательная просьба

СУР-БОРО светло-серый; **сур-боро ат** светло-серый конь

СУРГАЛ школа (*музыкальная*); *ср.* **школ**; **Күүнин де сургалдарынын туралары чыныкталган** (АЧ) Отремонтированы и дома музыкальных школ; **Жуунын кийнинде тудулган сургалдар, клубтар, эмчиликтер эмди де үрелбеген** (АЧ) Школы, клубы, больницы, построенные после войны, до сих пор не обветшали

СУРДОПЕДАГОГ *спец.* сурдопедагог; **ченемели жаан сурдопедагог сурдопедагог с** большим опытом

СУРИК 1) сурик (*минерал*); 2) сурик (*краска*); **сурикле будыыр** красить суриком

СУРКУРА- 1) блестять, сверкать; *ср.* **мызылда-, жалтыра-**; **кыру суркурайт** иней блестит; **жылдыстар суркурайт** сверкают звёзды; **Жылдар, чактар өдөт, жылдыстар десе ол ло бойы... суркураган, мызылдаган...** (Т. Топчина) Годы, века проходят, а звёзды остаются такими же... сверкающими, блестящими...; **Килин чегедек суркурайт** (АБ) Бархатный чегедек сверкает; 2) светиться; **Ол кандый да ырысту жажыт жажырып алгандый, сүмелү суркурап турат** (Л. Кокышев) Он хитро светится, как будто скрывает какую-то счастливую тайну

СУРКУРАК блестящий, сверкающий; *ср.* **мызылдууш**; **Суркурак кара көстү сыгыр-**

СУРКУРАТ-

гандар... (Л. Кокышев) Пищухи со сверкающими чёрными глазами...

СУРКУРАТ- *понуд. от суркура-* сделать блестящим, сверкающим; *ср. мызылдат-, жалтырат-*

СУРКУРАШ- *взаимн.-совм. от суркура-* совместно блеснуть, сверкать светиться; **Оромдо оттор суркуражып, имдежин турды** (Л. Кокышев) На улице огни, сверкая, перемигивались; **Чанкыр өзөктө – суркурашкан суулар, сол жаныста – жалтырашкан мөнкүлөр** (Л. Кокышев) В логу Чанкыр – сверкающие реки, а на левой стороне – блестящие ледники

СУРКУРАШ сверкание; **күнни чогынын суркуражы** сверкание лучей солнца; **чалыннын суркуражы** сверкание росы

СУРКУРУУШ сверкающий, светящийся, блестящий; *ср. мызылдууш, жылтырууш; суркурууш жинжилер* блестящие бусы; **суркурууш көстөр** светящиеся глаза; **суркурууш ай чибилер кийнинен карайт** из-за елей выглядывает сверкающая блестящая луна

СУРЛА- сверкать; *ср. жалтыра-, суркура-*; **Отторы сурлаган город** (Л. Кокышев) Город с сверкающими огнями

СУРТАЙ *зоол.* елец

СУРТУЛДА- сновать, носиться туда-сюда; **сыгыргандар ары-бери суртулдагылайт** пищухи снуют взад-вперёд

СУРТУЛДАТ- *понуд. от суртулда-* заставлять сновать

СУРТУЛДУУШ бегающий; **суртулдууш кара көстөр** бегающие чёрные глаза

СУРУ 1) весть; *ср. суру-чап; Баай ла Күнеттен ол ло бойынча суру жок* (Э. Тоюшев) От Баайа и Кюнета так и нет вестей; 2) адрес; **редакциянын сурузы** адрес редакции; 3) спрос; **Сары-Саалдын эдип берген электери жаан суруда** (Э. Тоюшев) Сита, сделанные Сары-Саалом, в большом спросе; ♦ **сурузы жок жылыган** без вести пропал; **сурузы канган** без вести пропавший

СУРУЛА- узнавать, интересоваться (о

местонахождении); **редакциянын адресин сурулаар** узнавать адрес редакции; **университетте үренген кыстарды сурулаар** интересоваться об одногруппниках

СУРУЛАТ- *понуд. от сурула-* заставлять узнавать, интересоваться о местонахождении; **адазынын сурузын суруладар** заставлять узнавать о местонахождении отца

СУРУЛАШ- *взаимн.-совм. от сурула-* вместе узнавать, интересоваться о местонахождении; **үредүчилер бой-бойынган сурулажып, байрамга келген** узнавая друг у друга, учителя пришли на праздник; **Ол тытты улус бой-бойынган сурулажып,...** **байлап туратандар** (Э. Яимов) Люди, интересуюсь местонахождением этой лиственницы друг у друга, ... почитали её

СУРУМ сурум (*угощение на свадьбе*); **Келинди экелген кийинде сурум башталар** (АД) После того как приведут невестку, начинается угощение

СУРУШКУН лента, вплетенная в косу; **языла берген сурушкундарын өрүп отурды** распустившиеся ленты заплетала

СУРУШКУНДА- вплетать в косу; **кызынын чачын сурушкундап берди** в косички своей дочери вплела ленту

СУРУ-ЧАП весть, известие; *ср. суру* 1; **Адазынан суру-чап эмдиге жетире жок** (С. Манитов) Вестей от отца до сих пор нет

СУС- черпать; **сууны сузар** черпать воду; **Катап ла кар сузуп, жиди...** (Л. Кокышев) Снова, черпнув снега, ел...

СУСКУ ковш, черпак; **темир суску** железный ковш

СУСКУШ совок (*для муки, сахара и т.п.*)

СУСТУР- *понуд. от сус-* заставлять черпать, вычерпывать

СУТКА сутки; *ср. конок; сутказына* на сутки; **эки сутканын бажында амырап турган** отдыхает через двое суток

СУФЛЁР суфлёр

СУФФИКС линг. суффикс

СУУ 1) вода; **агын суу** проточная вода;

СУУӨТКҮШ

эмдү-томду суу лечебная вода; **кайнаткан суу** кипячённая вода; **аржан суу** целебный источник; **кара (тонмок) суу** родник; 2) река; **суу кирди** река разлилась; **суу соолып калган** река высохла; **суунын жарадында** на берегу реки; **Туулары анду, суулары чакпынду, тандагы жаркынду, өлөңи чалынду** (З. Топчина) Горы со зверьми, реки с порогами, рассветы с сияниями, травы с росами; ♦ **суунын бажы** исток (*реки*); **суудагы талдый** испытывать страх; **сууга барар** утонуть; **Сууга кирзе – жаан, суудан чыкса – кичинек** (Заг.) Входит в воду – большая, выходит из воды – маленькой; **Суу жүреги – таш, кижн жүреги – аш** (Погов.) Сердце реки – камень, сердце человека – пища

СУУ-БАЛТЫРГАН *бот.* пучка

СУУГУШ утка; **суугуштын балдары** птенцы утки

СУУ-ЖӨРГӨМӨШ *зоол.* паук-серебрянка

СУУЗА- хотеть пить, испытывать жажду; **Коркышту суузап та турза, је јанында турган суулу көнөккө колы јетпейт** (Л. Кокышев) Очень сильно хотелось пить, но рука не доставала до ведра с водой, которое стояло рядом; **Кижн бачым суузабас та, терлебесте** (Б. Укачин) Человек так быстро не может испытывать жажду, потеть

СУУЗАК 1) здоровый; 2) жаждущий

СУУЗАНКАЙ имеющий потребность часто и много пить; **суузанкай бала** ребёнок, который имеет потребность много пить воду

СУУЗАТ- *понуд.* от **сууза-** вызывать жажду; **изү чай суузагнас** горячий чай не вызывает жажду

СУУЗАШ жажда; **суузаш тынг болгон** жажда была сильной

СУУЗУ жажда; *ср.* **суузаш; суузын кандырар** утолить жажду

СУУЗЫМАК 1) водянистый; **суузымак јиилек** водянистая ягода; 2) недосолённый, неподслащённый (*о жидкости*)

СУУЗЫН напиток; **јүзүн-јүүр суузындар** всякие разные напитки; **Онызы лимонад деп суузын ине** (Д. Каинчин) Это же ведь напиток лимонад

СУУКАЙ *бот.* суугай (*кустарник*)

СУУЛА- I мочить водой, увлажнять; *ср.* **үлүште-**; **койдын терезин суулаар** мочить водой шкуру овцы; **балуны суулаба** не намочи болячку

СУУЛА- II идти за водой; **карамысту суулап барар** идти за водой с коромыслом

СУУЛАН *зоол.* цапля; *ср.* **бакачы**

СУУЛАН- *возвр.* от **суула-** I смачиваться, намочнуть; **буды сууланып калган** ноги намочили; **Бастыра бойы сууланып калган** (Д. Каинчин) Он весь промок

СУУЛАНДЫР- *понуд.* от **суулан-** намочить водой, вымочить; **Будынды сууландырба!** Не намочи ноги!

СУУЛАНТЫ- потеть; *ср.* **терле-**; **буды суулантып калган** ноги вспотели; **...Шилизи суулантып калган көзнөктин алдында турды** (Л. Кокышев) ...Стоял перед окном, стекло которой было вспотевшим

СУУЛАНТЫГ- *понуд.* от **сууланты-**; **кижинин будын суулантыгнас бдүк** обувь, которая не позволяет потеть ногам

СУУЛАТ- *понуд.* от **суула-** I заставлять намочить

СУУЛАТТЫР- *понуд.* от **суулат-**; **балулу јерди суулаттырба** не позволяй намочить болячку

СУУЛАШ- *взаимн.-совм.* от **суула-** I совместно намочить, вымочить

СУУЛАШ ходьба за водой; **эрген турагы суулаш** утренняя ходьба за водой

СУУЛУ 1) мокрый; **суулу асфальт** мокрый асфальт; 2) содержащий большое количество влаги, больше, чем обычно; **суулу јай** лето с обильными осадками; ♦ **суулу балу мед.** водяной волдырь

СУУӨТКҮШ водопровод; **Кыш-**

СУУР

ка жилищный фондтын белени – 85%, котельныйлардын – 91%, сууөткүштердин 88%... (АЧ) Готовность к зиме жилищного фонда – 85%, котельных – 91%, водопровода – 88%...

СУУР- снимать; *ср. ушты-* 1; **өдүгин суурап** снять обувь; **Эки карындаш бөрүгин суурып**, **Эл-јонло эзендежип ийди** (Н. Ялатов) Двое братьев, сняв шапки, Распрощались со своим народом; **Рядовой Никитин, сопогоорды эмди ле суурала, өдүк јок барыгар...** (Л. Кокышев) Рядовой Никитин, сейчас же снимите сапоги и идите без обуви...

СУУРДЫР- *понуд. от суур-* вместе снять, стягивать, обнажить; *ср. уштыг-* 1; **уулына чаналарын суурдырды** заставил сына снять свои лыжи

СУУРЫЛ- *страд. от суур-* сниматься; вытаскиваться, выдёргиваться; *ср. уштыл-* 1; **јүстүк суурылбайт** кольцо не снимается; **Лена оны колтыктап алган улустын колдорынан араай суурылала, јалаң ажыра јанып баратты** (Л. Кокышев) Лена, тихо выбравшись из рук, взявших её под мышки людей, пошла домой через поле

СУУРЫШ- *взаимн.-совм. от суур-* помогать друг другу снимать, стягивать; *ср. уштыш-* 1; **карганактын тонын суурыжып бергендер** помогли старушке снять пальто

СУУРЫШ снимание, стягивание; **өдүк сурыш** снимание обуви

СУУС благо, удача; ♦ **баланың суузы** зародыш

СУУ-ТАЛ *бот.* ива плакучая, ракета; **јаратта суу-талдар өзөт** на берегу растут ивы

СУУЧАК речка; **кичинек суучак** маленькая речка; **деремнениң ортозыла агып јаткан суучак** речка, которая течёт посередине деревни

СУУ-ЧЕЧЕК *бот.* белозор болотный

СУУ-ЧЫЧКАН *зоол.* водяная крыса; *ср. күжүл*

СҮГЕН морда (*для ловли рыбы*)

СҮЗЕГЕН бодливый; **сүзеген уй** бодливая корова; **Бүдүжи сүзеген бука ошкош** (Э. Яимов) Вид как у бодливого быка

СҮЗЕЕН *см. сүзеген*

СҮЗҮЛ- *страд. от сүс-* удариться об что-то; **кемениң бажы ташка сүзүлип калган** нос лодки ударился об камень

СҮЗҮН- *возвр. от сүс-* удариться об что-л.; **бойы сүзүнип алган** сам ударился об что-то

СҮЗҮШ- *взаимн.-совм. от сүс-*; **эчкилер сүзүжет** козы бодаются; **јолдо эки машина сүзүшкен** эмитир оказывается, на дороге две машины столкнулись друг с другом

СҮЗҮШ бодание; **уйлардын мөбөржі, букалардын сүзүжи** угулат слышны мычание коров, бодание быков

СҮЗҮШТИР- *понуд. от сүзүш-*; **машиназын сүзүштирип алган** машину стукнули; **уулчак уулактарды сүзүштирди** мальчик козлят заставил бодаться; **Ончолорынын ла кийнинде чөбчөйлөрүн талайчы ла айылдын ээзи сүзүштирдилер** (Л. Кокышев) После всех стукнулись стопками моряк и хозяин дома

СҮЛТЕР призрак; **Түндер сайын сүне-сүлтерлери келет** (А. Адаров) По ночам приходят их призраки

СҮЛҮК *зоол.* пивка; *ср. шүлүк*

СҮМЕ I 1) хитрость, лукавство; **Көрүжинде кандый да сүме бе, ченелте бе, је не де бар** (Б. Укачин) В твоём взгляде есть какое-то то ли лукавство, то ли пытливость, но что-то есть; 2) совет; **бир сүме айдып берейин** дам тебе один совет; ♦ **сүме кабырга** ложное ребро; **Сүмези ас кижі көбөрнөккөй** (Погов.) Человек, у которого хитрости мало, склонен к бахвальству; **Сүмелү уул јонына туза** (Погов.) Хитроумный парень народу своему будет полезен

СҮМЕЛЕ- уговаривать, подговаривать, подстрекать; **сүмелеп, үредүге ийер** угово-

СҮРДҮР-

рив, отправить на учёбу; **бай кижинин ба-лазын сөстөзін деп сүмелеген** уговаривал, чтобы сватался к дочери богатого человека

СҮМЕЛЕН- *возвр. от сүмеле-*; **сүмеленип туру хитрит; Карган Тастак уу-лын тектерип, эн бай, өнжик журт талдап, сүмеленген** (Г. Элемова) Старый Тастак, на-страивая сына, выбирая самую зажиточную семью, хитрил; **Ол тушта энези сүмеленип турган болор деп, Майну бодогон. Жок, Ыламаш сүмеленбеген, чын айткан эмтир** (Б. Укачин) Тогда Майну подумал, что мать хитрит. Нет, Дыламаш не хитрила, она, ока-зывается, правду сказала

СҮМЕЛЕТ- *понуд. от сүмеле-* **сүмеледип үредер** заставлять учить хитрить, лукавить

СҮМЕЛЕШ- *взаимн.-совм от сүмеле-* совместно хитрить, сговариваться; **уулдар сүмележип, кыс качыргандар** парни, сгово-рившись, вместе умыкнули девушку

СҮМЕЛЕШ хитрость

СҮМЕЛҮ хитрый, лукавый, склонный хитрить, лукавить; **сүмелү көрүш** лукавый взгляд; **сүмелү түлкү** хитрая лиса; **Онын сүмелү кылыгын алдынан бери билетен-дер** (Г. Элемова) Его хитрый характер знали давно; **Айла, Желечи де тен сүмелүзи кор-кыш болгон ошкош...** (З. Топчина) Кажется, и Дьелечи была очень хитрой...

СҮМЕР высокая остроконечная гора, пик; **Ыраакта ак карла жабынган сүмерлер турат** (Г. Элемова) Вдалеке стоят, укрывшиеся белым снегом высокие горы; ♦ **Үч-Сүмер** Белуха

СҮМЕЧИ *уст.* советчик; **Кыдат сүмечилер жыктырткан бөкөзін одузы жаар апардылар** (И. Шодоев) Китайские советчи-ки вели своего побежденного борца в сторону своего стана

СҮМЕЧИЛ 1) хитрец; 2) притворщик, симулянт

СҮНЕ душа человека, призрак (*умерше-го человека*); *ср.* сүлтер; **Эмди, айса болзо,**

олор экүнин сүнелери... Туку тенериде, **көк-айааста...** (Д. Каинчин) Теперь, может быть, их души... Вон на небе, во вселенной...

СҮР 1) изображение, рисунок, портрет; **кудайдын сүри** изображение бога; **сүр журук** портрет; 2) образ, вид, лицо; **Каалгада десе жаркынду сүр де, аңгылу кылык та жок деп көрүнер** (Д. Каинчин) Покажется, что у Каалга нет ни красивого лица, ни особенного характера; ♦ **сүри чыгар (түжер)** испытывать слабость, подавленность (букв. его энергия вышла, подавлена)

СҮР- I гнать, выгонять; *ср.* **айда-**; **айлынан чыгара сүрер** выгонять из дома; **Бистин черү немецтерди орооннон эмдиге чыгара сүргелек...** (Л. Кокышев) Наша ар-мия ещё не выгнала немцев из страны...

СҮР- II пахать; **Кыра сүрерге ийген** (Г. Элемова) Отправили пахать пашню; **Кере түжине кыра сүрген** (Д. Каинчин) Целый день пахал пашню; **Бу совхозтын фермазынын јаландарын, јартын ай-дар болзо, Майну јаныскан сүрүп койор** (Б. Укачин) Если честно сказать, эти поля совхозной фермы Майну сможет сам один спяхать; ♦ **Јаман салда јер сүрбес, јалку кизи јер сүрбес** (Погов.) Плохая соха земли не вспашет, ленивый человек земли не вспашет; **Јер сүрген салда курч, тили эптүнинг сөзи курч** (Погов.) Землю вспахавший плуг – острый, складно говорящий – на слово острый

СҮРГҮ большая деревянная доска для выделывания кожи

СҮРДҮР- I *понуд. от сүр-* 1) застав-лять выгонять, прогонять; **университеттен сүрдүрип ийген** выгнали из университета; ... **Айылдан сүрдүрген күчүктий, чыга кон-гон** (Э. Тоюшев) ...Выбежал из дома, слов-но выгнанный щенок; **Анна Монулдаевна, сыранай ла тудаган ийтке сүрдүрген неме чилеп, кийдире јүгүрип келген** (Б. Укачин) Анна Монулдаевна забежала, как будто за ней гонялась злая собака

СҮРДҮР-

СҮРДҮР- II *понуд. от сүр-* 2 заставить вспахать; **кыразын сүрдүрүп алган** заставил вспахать пашню

СҮРДҮРТ- I *понуд. от сүрдүр-* 1 заставлять выгонять, прогонять; **айлынан сүрдүрткен ийт ошкош** словно собака, выгнанная из дома

СҮРДҮРТ- II *понуд. от сүрдүр-* 2 заставить вспахать; **Баштапкы звеного сүрдүрткен кыранын түжүми** **якшы** (А. Ередеев) Урожай пашни, который был вспахан первым звеном, хороший

СҮРДИРҮ изгнание; **сүрдирүде жүрөп** быть в изгнании

СҮРЕ (ЛЕ) *нареч.* всегда; **сүре ле жанында** всегда рядом

СҮРЕЕ мусор; **Кадыннын жанында сүреени арчыгандар** (АЧ) Убирали мусор возле Катуня

СҮРЕЕ-ЧӨП *собр.* мусор; **Сүрее-чөптөн өскө неме жок** (АЧ) Кроме мусора ничего нет

СҮРЕЕН *нареч.* очень; *ср.* **сүрекей**; **сүреен жаан таш** очень большой камень; **сүреен коркыгам** очень испугалась; **Бу жерлерде сүреен тын жуу-согуштар болгон** **дежет...** (И. Шодоев) Говорят, что в этих местах были очень сильные сражения...; **Ол тушта адазы ого сүреен тын ачынган** (Л. Кокышев) Тогда отец на неё очень сильно обиделся

СҮРЕКЕЙ *нареч.* очень, весьма; *ср.* **сүреен**; **Сүрекей узун, узак деп билдирди** (Д. Каинчин) Показалось очень длинным, долгим; **Алтай жеримде тоозы жок чечектин Амтаны жытанар – сүрекей тату** (Г. Элемова) Запах бесчисленных цветов на Алтае моём Будет пахнуть – очень сладко; **Кандый да кураан сүрекей ачу маарайт** (Д. Каинчин) Какой-то ягненок очень жалостно блещет; **Жайгы күн сүрекей бийик** (Л. Кокышев) Летнее солнце очень высоко

СҮР-КЕБЕР образ; **Онызын Урлан, Конардыла, Жаркынай ла Күмүжен деп**

геройлордын сүр-кебери жарт көргүзөт (З. Топчина) Это ясно показывают образы героев Урлан, Конардыла, Жаркынай и Кюмюжен

СҮРКҮШ 1) мазь; **чындыгы якшы сүркүш** мазь хорошего качества; **Жүзүн-жүүр сүркүштерден кижинин бажы айланар...** (АЧ) От всяких разных мазей голова закружится...; 2) смазка, масло; **машинанын сүркүжи** автомобильная смазка; **мылтыктын сүркүжи** ружейная смазка; **Темирдин сүркүжине ле көө-көмүрге уймалган колдоры торт ло жаан кара күректий** (Б. Укачин) Запачканные смазкой для железа, углём руки, словно большая железная лопата

СҮРКҮШТЕ- 1) мазать, смазывать; **Оныла тизелерин сүркүштеп туратан** (Д. Каинчин) Этим она мазала колени; 2) втирать; **белин спиртле сүркүштеер** втирать спирт в поясницу

СҮРКҮШТЕН- *возвр. от сүркүште-* мазаться, намазываться; **кремле сүркүштен** мазаться кремом

СҮРКҮШТЕТ- *понуд. от сүркүште-* попросить намазать, смазать; **белин сүркүштедер** попросить намазать поясницу

СҮРКҮШТЕШ- *взаимн.-совм. от сүркүште-* совместно мазать; **пирог быжы-рарга противеньди сүркүштешти** помогли намазать противень, чтобы выпечь пирог

СҮРКҮШТЕШ мазание, смазывание; **энирги сүркүштеш** вечернее мазание; ... **Жок, велик ончозынан артык! Бензин, сүркүштеш керек те жок** (Д. Кыдыев) ...Нет, велик лучше всего! Бензина, смазывания и не надо

СҮРКҮШТЕТ- *понуд. от сүркүште-* заставлять намазывать, смазывать; **оору жерди сүркүштедер** заставляли намазывать больное место; **эрешкинди сүркүштедер** заставляли смазывать болт

СҮРЛЕ- украшать, украшать резьбой; **ээрдин кажызын сүрлеер** украшать резьбой

переднюю часть седла; **кайырчакты сүрлеер** украшать резьбой ящик; **Өлөштөйгө берер өргөөзин сүрлеп жазын** (АБ) Дворец, что хочет дать Ёлөштёю, пусть, украшая, готовит

СҮРЛҮ видный, красивый (*о человеке*); **сүрлү киж** видный человек; **Анда алтын сүрлү абакай, жес куйак кийген баатырлар...** (К. Телесов) Там красавица с золотым обликом, богатыри, одетые в медные кольчуги...; ♦ **Ат жакшызы сүрлү, киж жакшызы күндү** (Посл.) Лучший из коней красив, лучший из людей с солнцем; с образом, видом; **Бака сүрлү жес эжикте эки кара баатыр турды** (АБ) У медной двери с образом лягушки стояли два чёрных богатыря

СҮРНҮК- быть подавленным, переживать; **Жуук улусын жылыйтып койгон карганак сүрнүгип жүрген ине** (АЧ) Старик, потерявший близких людей, подавлен ведь

СҮРТ- мазать, намазывать; **сарјуны калашка сүртер** масло намазывать на хлеб; **шырканы сүркүшле сүртер** рану мазать мазью

СҮРТКЕ волокуша; **сүрткеле өлөң тартар** волокушей возить сено

СҮРТТИР- *понуд.* от сүрт- заставлять мазать, намазывать; **балуны сүркүшле сүрттирер** заставлять мазать мазью болячку

СҮРТҮЛ- *страд.* от сүрт- быть намазанным, быть втираемым; **будук сүртүлбейт** краска не намазывается

СҮРТҮМЕЛ 1) мазь; **сарсунын сүртүмели** мазь от ревматизма; 2) крем; **жараш жытту сүртүмелдер** крема с хорошим запахом; **өдүктин сүртүмели** крем для обуви; 3) след, пятно; **Алтыннын сүртүмели табылды** (Ч. Чунижеков) Нашёлся след золота

СҮРТҮМЕЛДЕ- мазать, смазывать; **колды кремле сүртүмелдеер** кремом мазать руки; **теертпекти сарјула сүртүмелдеер** лепёшку смазывать маслом; **Шајын айактарды ла сүртүмелдеп кееркеткен тарелкаларды содала јунарга јарабас, јалтыркайы, сүртүмели арчыла берер** (АЧ) Фарфоровые чашки и украшенные мазками (букв. смазы-

вая) тарелки содой нельзя мыть, блеск, мазки сотрутся

СҮРТҮН- *возвр.* от сүрт-; **кремле сүртүнер** мазаться кремом; **Бир катап кыпка кирип келзем, одеколонзу-у. Матвейди көрзөм, оныла сүртүнип туру** (А. Ередеев) Однажды захожу в комнату, одеколоном пахнет. Смотрю, Матвей им мажется; **сарсунын эмин сүртүнер** втирать себе мазь от ревматизма

СҮРТҮНИШ - *взаим.-совм.* от сүртүн- вместе мазаться, намазываться; **кремле сүртүнижер** вместе мазаться кремом

СҮРТҮНИШ мазание, намазывание; **сүртүниш күүнди алган** мазание надоело; **сүртүништин өйи** время намазывания

СҮРҮК кожа (*мягкая, лучшего сорта*); **сүрүк бөрүк** шапка из мягкой кожи лучшего сорта

СҮРҮШ- *взаимн.-совм.* от сүр- вместе гнаться, преследовать; **выгонять**; **бөрүле сүрүжер** преследовать волка; **Анчыларла кожо сайгак-јееренле сүрүжер** (Д. Каинчин) [Они] вместе с охотниками будут преследовать джейрана; **салкынла сүрүжер** гнаться за ветром; **айылдан чыгара сүрүш** помогать выгонять из дома; **Бийик толкулар бой-бойлорыла сүрүжип, ол јанында јаратка согулала, ойноп тургандый ойто келгилейт...** (Л. Кокышев) Высокие волны, гоняясь друг за другом, ударившись о берег на той стороне, словно играючи опять возвращаются...

СҮРҮШ гонение, преследование; *ср.* **сүрдүрү**; **сүрүште јүрер** быть в гонении; **үзүги јок сүрүш** бесконечное преследование

СҮС- 1) бодать; **бозуны сүзер** бодать телёнка; **Түлкү талды мандайыла сүскен-сүскен, је онын талды антарганы да јок, мандайы ачий берген** (Н. Ялатов) Лиса лбом бодала-бодала иву, но ей не удалось иву свалить, лбу стало больно; 2) стукаться; **агашка сүзер** стукаться об дерево; **Бооро көрмөс ого келген зоотехник баланы сүскен эди** (Л. Ко-

СҮСКЕК

кышев) Не так давно чёрт [козёл] бодал ведь пришедшую к нему девушку-зоотехника; 3) тыктать; **Яан деген казыр ан бир тайганы төжөнгөн, бир тайганы јастанган, темир мүүзи тенери сүскен уйуктап јаткан болуптыр** (АБ) Большой хищный зверь одну гору под себя положив, другую гору под голову положив, железные рога в небо уткнув, оказывается спит

СҮСКЕК сусек; **сүскек толо ашту сусек** полон зерна

СҮСКЕНЕК *анат.* шейный позвонок; *ср.* үскенек; **сүскенегі үзүлер** его шейный позвонок оборвётся; ♦ **сүскенегин үзе тартар** сломать шею

СҮСКҮР бодливый; *ср.* сүзеген

СҮСПЕ солёный творожок; **мүнге сүспе кожор** в бульон добавить солёного творожка

СҮСТИР- *понуд.* от **сүс-** 1) быть забоданным; позволять боднуть; **уйга сүстирдин** как бы корова не забодала; 2) заставлять стукаться; **бажыла эжикке сүстирер** заставлять стукаться головой об дверь; **Зоя араай күлүмзиренип ийеле, чөбчөйин Дмитрийдин стаканына сүстирип ийди** (Л.Кокышев) Зоя, тихо улыбнувшись, своей чашечкой стукнула об стакан Дмитрия; ♦ **тумчугыла сүстирер** тыкать носом

СҮТ молоко; **койу сүт** густое молоко; **јангы сааган сүттен берер** давать из свежего молока; **уйдын сүди түшкен** молоко укоровы прибавилось; **уйдын сүди тартылган** молоко у коровы убавилось; **Эмди јай једип келген, улустын курсактанган немези јангыла сүт** (Л. Кокышев) Сейчас пришло лето, единственное, чем питаются люди – молоко

СҮТСЕ- скучать по молоке; **јаантайын кара чайдан сүтсей берерин** от постоянного (питья) чёрного чая (чая без молока) будешь скучать по молоке

СҮТСҮ с запахом молока, пахнувший молоком; **сүтсү калбак** ложка, пахнувшая молоком; **Јайдын јылымеу, сүтсү јыды да јытанып келетен** (Д. Каинчин) Даже тепло-

ватый, пахнувший молоком запах лета появлялся

СҮТСЕК любящий пить молоко; **сүтсек бала** ребёнок, любящий пить молоко

СҮТТЕ- 1) заправлять молоком; **чайды сүттеер** чай заправлять молоком; **Каймак-ла сүттеп салган сойлон чай** (К. Телесов) Цейлонский чай, заправленный сливками; 2) ходить за молоком; **магазинге сүттеп барар** ходить за молоком в магазин

СҮТТЕН- *возвр.* от **сүтте-** набираться молока (*о животных*); **јылуларла кожо уйлар сүттене берди** вместе с теплом коровы стали набирать молока

СҮТТЕНИР быстро и много набирает молока (*о корове*); **сүттенгир уй** корова, которая быстро набирает молока

СҮТТҮ молочный, с молоком; **сүттү уй** молочная корова; **сүттү чай** чай с молоком; **сүттү лапша** молочная лапша

СҮТ-ЧЕЧЕК *бот.* одуванчик; **сүт-чечектер јайылды** одуванчики распустились; **сары сүт-чечектер** жёлтые одуванчики; **сүт-чечектер эрте јаста јайылат** жёлтые одуванчики распускаются ранней весной

СҮҮ- любить; **төрөл јерин сүүр** любить свой родной край; **Письмолорды ол бойынын казармазында да чийер эди, је көп улустын ортозына ол письмо чийерге сүүбейтен** (Л. Кокышев) Письма он мог писать ведь и в своей казарме, но среди большого количества людей он писать письмо не любил

СҮҮГЕН любимый; **сүүген кызы** любимая девушка; **сүүген бичиичизи** любимый писатель; **Сүүген эжи, кызы коштой** (А. Ередеев) Любимая жена, дочка рядом

СҮҮГЕНИ любимый, возлюбленный; **Ол удабай, сагыш јок, сүүгениле Кавказ јаар сала берген** (А. Ередеев) Она вскоре без памяти со своим возлюбленным уехала на Кавказ; **Сок јангыс бу сурагымды уксан, сүүгеним...** (И. Шодоев) Одну единственную эту мою просьбу выслушай, любимый...

СҮҮРЕКТЕ-

СҮҮМЈИ радость, веселье; *ср.* сүүнчи; **онын чырайы сүүмжиле жаркындалып турды** его лицо светилось радостью; **Бастыра бойы сүүмји, ырыс** (А. Ередеев) Вся сама радость, счастье; ♦ **Эржине аттын јаражы – эр кижинин сүүмјизи** (Погов.) Красота драгоценного коня – радость мужчины

СҮҮМЈИЛҮ 1. радостный, весёлый; *ср.* сүүнчилү; **сүүмжилү кбстөр** радостные глаза; **2. нареч.** радостно, весело; **јенүчилдерди сүүмжилү уткыыр** радостно встречать победителей

СҮҮҢ- радоваться, веселиться; **Лена јаш баладый сүүнип, көзнөктөн Днепрдин јараттарын ајыктап отурды** (Л. Кокышев) Лена, радуясь как маленький ребёнок, из окна разглядывала берега Днепра

СҮҮҢДИР- *понуд.* от сүүн- радовать, заставлять радоваться, доставлять радость, веселье; **Нөкөрин неле сүүндирер деп, уулчак энирде узак сананган** (А. Ередеев) Мальчик вечером долго думал, чем порадовать своего друга; **јакшы үредүле ада-энезин сүүндирер** хорошей учёбой доставлять радость своим родителям; **Тош јүрегим кайылтып, сүүндирген торко уулым** (АБ) Растопив моё ледяное сердце, обрадовавший [меня] мой ласковый (букв. шёлковый) сын

СҮҮНИШ- *взаимн.-совм.* от сүүн- совместно, вместе радоваться; **Каргандар айлына кизи келгенине јаш балдардый сүүнижип, берер-урар немезин тапкылабай тургулаар** (А. Ередеев) Старики как маленькие дети радовались приходу в их дом человека, не находили, что [ему] дать, налить

СҮҮНИШ радость, веселье; *ср.* сүүмји, сүүнчи; **Је сүүнишле кожо коркышту корон-ачу келерин ол кайдан билетен эди** (К. Телесов) Но откуда ведь ему знать, что вместе с радостью придёт страшное, как яд, горе

СҮҮНЧИЛҮ 1. радостный, весёлый; *ср.* сүүмжилү; **Таандар чуркуражып, Павловты ээчиде сүүнчилү өткүн үндериле тын кый-**

гырыжып клееттилер (Л. Кокышев) Галки, галдя, шли следом за Павловым, громко крича весёлыми пронзительными голосами; **Эбире сүүнчилү каткы, кожон** (А. Ередеев) Вокруг весёлый смех, песня; **2. нареч.** радостно, весело; **сүүнчилү күлүмзиренер** радостно улыбаться; **бис байрамды сүүнчилү өткүрдис** праздник мы провели весело

СҮҮНЧИ радость, веселье; *ср.* сүүмји; **Сүүнчим, сүүжим, ырызым артып калган ол јаратта** (Т. Чоюнова) Моя радость, моя любовь, моё счастье остались на том берегу; ♦ **Учуры јакшыны угарга – сүүнчи, кебери јарашты көрөргө – сүүнчи** (Посл.) Слушать то, что имеет хороший смысл – радость, смотреть на того, у кого красивое лицо – радость

СҮҮРЕЙ- возвышаться, выситься; торчать (*о предмете*); **Түдүскектин ортозынан кырлардын баштары анан-мынан сүүрейгилеп, ыраак-ыраак јүре беретен** (К. Телесов) Сквозь марево вершины гор, то там, то здесь возвышаясь, отдалялись далеко-далеко

СҮҮРЕЙТ- *понуд.* от сүүрей- 1) заострять, придавать заострённую форму; **казыктын учын сүүрейтер** заострять кончик колышка; 2) вытягивать в трубочку (*о губах*); **оозын чала сүүрейтип ийер** слегка вытянуть губы (букв. рот) в трубочку; 3) навострять (*уши*); **[Ийт] кулактарын сүүрейтип, бажын ары-бери јайкап, јалканчып сурады...** (А. Ередеев) [Собака], навострив уши, туда-сюда качая головой, подлизываясь, спросила...

СҮҮРЕЙИШ- *взаимн.-совм.* от сүүрей- возвышаться, выситься; торчать; **Сүмерлери сүүрейжип, Алтайым амыр турар** (АЧ) Возвышаясь остроконечными вершинами, мой Алтай будет мирно стоять

СҮҮРЕКТЕ- волочить, тянуть, тащить волоком; *ср.* сүүрте-; **Куран оны бир канча сүүректейле, колы-будын күлиди** (С. Суразаков) Куран его некоторое [время] проволочил, руки-ноги его связал

СҮҮРЕКТЕЛ-

СҮҮРЕКТЕЛ- *страд. от сүүреке-* волочиться, тянуться; *ср. сүүртел-*; **Жалмуур куйругы жерге сүүректелип, көк көстү Бөрү чыкты** (Т. Акулова) Похожий на веник хвост по земле волоча, вышел Волк с синими глазами; **куры кийнинен сүүректелет** его пояс сзади волочится

СҮҮРЕКТЕТ- *понуд. от сүүреке-* заставлять волочить, тянуть, тащить волоком; **чанакты сүүректедер** заставлять тащить сани

СҮҮРЕКТЕШ- *взаимн.-совм. от сүүреке-* вместе волочить, тянуть, тащить волоком; помогать волочить, тянуть, тащить волоком; **тоормошты сүүректежер** вместе тащить бревно

СҮҮРЕТКИ волокуша; *ср. сүүреткиш*; **База бир сүүретки табылды** (М. Качкышев) Нашлась ещё одна волокуша

СҮҮРЕТКИШ волокуша; *ср. сүүретки*; **Ээрлү аттардын көксине жаба буулап койгон сүүреткиштердин үстине шыркалу жуучылдарды салып алган улус баргылап жатты** (И. Шодоев) Шли люди, положившие раненных бойцов на волокуши, привязанные к груди осёдланных лошадей

СҮҮРИ 1. вершина, пик; **Алты сүүринин белтиринде озогы чакта кадаган алтын чакым бар эди** (АБ) На пересечении шести вершин есть золотая коновязь, мною забитая в прежнем веке; **2.** острый, остроконечный; **Таайым, ол сүүри таштын алдында жедеен чараан жүрү** (Л. Кокышев) Дядя мой, под тем острым камнем большущий хариус находится; **Сүүри тумчук сүмелү...** (А. Ередеев) Острый нос хитёр...; **Аттары богоно, бөрүктеринин төбө тужы сүүри, чокпорлорлу ла ок-саадакту улус айылга жууктап келди** (И. Шодоев) Люди на небольших лошадях, в шапках с остроконечными макушками, с колотушками и с луками приблизились к аилу

СҮРЛЕТ- *понуд. от сүрле-* заставлять украшать резьбой; **Ээрди, үйген-куушканды мөнүнле, жесле, алтынла сүрледип жазайтан**

(АЧ) Седло, узду-упряжку изготавливал, украшая серебром, медью, золотом

СҮҮРТЕ- тащить, волочить; *ср. сүүреке-*; **Ак-боро ат сылт этпей, канатту кара буказыла катай Эрлик-бийдин бойын кожо жер үстине сүүртеп чыкты** (АБ) Бело-серый конь, не дрогнув, Эрлик-бия самого вместе с его крылатым чёрным быком волоча, на поверхность земли вышел

СҮҮРҮ *см. сүүри*

СҮҮРТЕЛ- *страд. от сүүрте-* тащить-ся, волочиться; **Ат арканын ортозыла сүүртелип калган ийтти тепкилеп туруп, тундуртып ийди** (Д. Каинчин) Лошадь, лягая собаку, которая волочилась, понеслась по лесу

СҮҮРТЕТ- *понуд. от сүүрте-* заставлять тащить, волочить, быть проташенным; **Боро Эрлен ыйлады ..., эжиктен сүүртедип сүрдирди** (М. Чевалков) Серый Крот плакал ..., будучи выволоченным за дверь, был выгнан; **атка сүүртедер** быть проташенным лошастью

СҮҮРТЕШ- *взаимн.-совм. от сүүрте-* совместно тащить, волочить; **кескен агашты сүүртежер** совместно тащить спиленное дерево

СҮҮРТЕШ волочение; **өлбгн сүүртеш** волочение сена

СҮҮШ любовь; **Олордын бу сүүжин өскө бир де кизи көрбөгөн** (И. Шодоев) Эту их любовь ни один чужой человек не видел

СҮҮШ- *взаимн.-совм. от сүү-* любить друг друга; **Эркелей ле Шонкор бойы бойлорын тын сүүжип турганын Тойчы жакшы билетен, онын учун Эркелейди бүгүн де Чычканга берип ийзе, маказы канбас** (П. Кучияк) Тойчы хорошо знала о том, что Эркелей и Шонкор сильно любят друг друга, поэтому, если [она] и сегодня отдаст Эркелей за Чычкана, ей будет всё равно (букв. её удовольствие не удовлетворится)

СФЕРА *в разн. знач.* сфера; **jaан сфера** большая сфера; **билим жилбүлдердин сферазы** сфера научных интересов

СЫГАН

СФИНКС *миф.* сфинкс; **сфинке** – куулгазын тынду сфинке – волшебное существо; **сфинкстин** статуязы статуя сфинкса

СХЕМА *в разн. знач.* схема; **кӧлүктин** схемазы схема машины; **эрмектин** схемазы схема предложения

СХОД сход; *ср.* жуун; **журт јаткандардын** сходы сход сельчан

СЦЕНА сцена; **Сценада ойногон ойын,** балдардын сүүнчилү табыжы, жаркынду зал онын жүрегин ойноттырып турды (Л. Кокышев) Спектакль, сыгранный на сцене, весёлый шум детей, яркий зал заставляли играть его сердце

СЦЕНАРИЙ сценарий; **јакшы сценарий** хороший сценарий; **спектакльдин сценарийи** сценарий спектакля

СЦЕНАРИСТ сценарист; **ченемелдү сценарист** опытный сценарист

СЦЕПЛЕНИЕ сцепление; **сцеплениези** үзүлген сцепление оборвалось

СЧЁТЧИК счётчик; **счётчиктин** көргүскени показания счётчика

СЪЕЗД съезд; **партиянын съезди** съезд партии

СЪЁМКА съёмка; **кинонын съёмказы** съёмка фильма

СЫБЫР- I соскабливать; *ср.* сыдыр-; **сыбыра арчыыр** вытирать, соскабливая; «Эмди мыны канайдар?» – деп, курааннын азатпайын колыла тыгыда-тыгыда **сыбыра арчый берди** (Д. Каинчин) Говоря: «Что теперь с ним делать?» – стала руками сильно-сильно вытирать, соскабливая слизь на ягнёнке; **сыбыра јалаар** вылизывать; **ийт аякты сыбыра јалап ийди** собака чашку вылизала

СЫБЫР- II прогонять; **айлынан сыбырып ийген** он его из дома прогнал; **ойноп турган балдарды јалан башка сыбырып ийди** играющих детей разогнал в разные стороны

СЫБЫР- II случать (*о скоте*); *ср.* ээчи- 2

СЫБЫРА ТАРТ- 1) сдирать; *ср.* сыдыра

тарт-; **Бычкагын сыбыра тартып алайын** (Д. Каинчин) Я с лап [шкуру] давай сдеру; 2) выдавливать; **ичегени сыбыра тартар** выдавливать из кишки (букв. выдавливать изнутри кишки слизь)

СЫБЫРТА- гнаться; *ср.* сүрүш-; **ийт койонды сыбыртады** собака гналась за зайцем

СЫБЫРТАШ- *взаимн.-совм. от сыбыр- та-* вместе гнаться; **балдар сыбыртажып ойндылар** дети, вместе гоняясь, играли

СЫБЫРЫК 1. царапина; *ср.* сыйрык; **колында сыбырык ачыйт** на руке [его] царапина болит; **2.** сплюсненный; **Ол [борсык] өлӧнди сыбырык бажыла ырып,** курт-коныстарды јип жүретен болбайсын (А. Ередеев) Он [барсук], роя сплюсненной головой траву, червями и жуками питается, наверное

СЫБЫРЫЛ- *страд. от сыбыр-* сдираться, быть содранным; **Баш терези сыбырыла берер эдип айдар керек** (Д. Каинчин) Надо так говорить, чтобы кожа головы стала сдираться

СЫБЫСКИ *муз.* 1) свистулька (*алтайский духовой инструмент наподобие свирели*); **Сыылада сыгырып турат, сыбыскыла ойноп турат** (АБ) Протяжно свистит, на свистулке играет; 2) сыбыскы (*стиль горлового пения*); **сыбыскы кайды угар** слушать горловое пение сыбыскы

СЫБЫСКЫЛА- играть на свистулке; **Сыбыскылап келерде, үни түней үүрелер** (Из песни) Когда идут, играя на свистулке, с похожими голосами подруги

СЫБЫСКЫЛАШ- *взаимн.-совм. от сыбыскыла-* совместно играть на свистулке; **сыбыскылажып кожондоор** вместе играть на свистулке и петь

СЫБЫСКЫЛАШ игра на свистулке; **таныш сыбыскылаш** знакомая игра на свистулке

СЫГАН 1. цыган, цыганка; **сыган эр кижі; сыган үй кижі** цыган-

СЫГЫЛ-

ка; **сыгандардын кожоны** песни цыган; **Сыгандардан садып алган овчаркалар** (Д. Каинчин) Овчарки, купленные у цыган; **2.** цыганский; **сыган кожон** цыганская песня

СЫГЫЛ- 1) *страд. от сык-*; машинкада кийим **јакшы сыгылбайт** бельё в машинке хорошо не выжимается; **паста сыгылбайт** паста не выдавливается; 2) давиться, тесниться; **автобуста сыгылар** давиться в автобусе

СЫГЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от сыгыл-*; **тош сыгылыжып, суула агат** льдины, сдавливаясь, плывут по реке; **сыгылыжып отурар** теснясь, вместе сидеть; **Сыгылыжып турган боро тал сымда јумындыј кӧрүнөт** (М. Чевалков) Теснящиеся серые ивы смотрятся как пух рябчика

СЫГЫЛЫШ давка; **Сыраланта сыгылыш** (Л. Кокышев) В пивной давка

СЫГЫН *зоол. марал*; **Сыгын ай, сыгын-дар ойнойт** (Д. Кыдыев) Сентябрь месяц, маралы участвуют в брачных играх

СЫГЫН- *возвр. от сык-* жаться, чувствовать себя стеснённо; **Тастаракај сыгынып, алыптардын кийининде турды** (Из сказки) Тастаракај, чувствуя себя стеснённо, стоял позади силачей

СЫГЫН АЙ сентябрь; **Сыгын ай. Айас тенери** (Д. Кыдыев) Месяц сентябрь. Ясное небо

СЫГЫНДА- охотиться на марала; **[Улус] ончозы сыгындап јүргүлей берген** (Д. Каинчин) [Люди] все ушли охотиться на марала

СЫГЫНДАШ охота на марала; **сыгын айда сыгындаш башталар** в сентябре начнётся охота на марала

СЫГЫН-ОТ *бот. маралий корень*; **сыгын-отты јуур** собирать маралий корень

СЫГЫР- свистеть, насвистывать, издавать свист; **Иван туруп чыгала, сабарын оозына сугуп ийеле, ачу-корон сыгырып ийди** (Ч. Чунижеков) Иван, вскочив, засунув палец в рот, пронзительно свистнул

СЫГЫРГАН *зоол. сенокос*; **Сыгырган Түлкүнөкти кӧрблӧ, таш алды-**

на кире берди (Ч. Чунижеков) Сенокос, Лисёнка увидев, спряталась под камнем

СЫГЫРТ- 1) *понуд. от сыгыр-* заставлять свистеть, издавать свист; **канаттарды сыгыртып учар** лететь, издавая свист крыльями; 2) *перен., разг.* воровать; *ср. черт-* I 3, *теп-* 6; **ручканы сыгыртар** воровать ручку

СЫГЫРТ свист; *ср. сыгырыш*; **Кайдан да, бистин алды јаныбыста, јердин алдынан сыгырт угулды** (И. Сабашкин) Где-то под нами, из-под земли послышался свист; **Октордын сыгырты токтој берди** (Д. Каинчин) Свист пуль прекратился

СЫГЫРТКЫШ 1. 1) свисток; **сыгырткышла сыгырар** свистеть в свисток; 2) свистулька; **баланын сыгырткыжы** детская свистулька; **2.** свистящий; **Эненнен ыраак атандын сыгырткыш ракет адынла** (Ш. Шатинов) Далеко от матери своей уехали на своей свистящей лошади-ракете

СЫГЫРТУ 1) свист; *ср. сыгырт*; **Бу сыгырту јеткер јок болгонын керелейт** (И. Сабашкин) Этот свист свидетельствует об отсутствии опасности; 2) особый вид двухголосного пения; **сыгырту кожонды угар** слушать двухголосную песню

СЫГЫРУ свист; *ср. сыгырт, сыгырту, сыгырыш*; **Је Картыс салкыннын сыгырунын угуп ийеле, там јадып ийди** (С. Суразаков) Но Картыс, услышав свист ветра, совсем лёг

СЫГЫРЧЫК сверчок; **табышту сыгырчык** шумный сверчок

СЫГЫРЫШ- *взаимн.-совм. от сыгыр-* вместе свистеть, пересвистываться; **Сыгыргандар сыгырыжат** (Ч. Чунижеков) Сенокосы пересвистываются

СЫГЫРЫШ свист, насвистывание, пересвистывание; **Бу сыгырыш чочыдылу ла ачу-корон угулат** (И. Сабашкин) Это пересвистывание слышится тревожно и горько; **Кыйгы... Сыгырыш... Тибирт...** (Д. Каинчин) Крик... Свист... Топот...

СЫГЫТ 1) плач, причитание; *ср. ый*; **Кожоннын ӧткүни, сыгыды да кор-**

СЫЙКЫРА-

кышту болды (К. Телесов) Пронзительность, даже плач песни были пугающими; **божогондордын сыгыдын угарга кўч** слушать плач по скончавшимся тяжело; 2) *фольк*. причитание (*форма устного народного творчества*); **сыгыт – кожоннын база бир бўдўми** причитание – ещё одна форма песни

СЫГЫШ- *взаимн.-совм. от сык-*; **јунган кийимди сыгыжар** вместе выжимать стиральное бельё; вместе выдавливать

СЫГЫШ выжимание, сжимание; **кийим сыгыш** выжимание белья

СЫДЫРА *см. сыбыра*

СЫДЫР- 1) скоблить, скрести; *ср. кыр-*; **полды сыдырар** скоблить полы; 2) *перен.* сечь; **сыртын сыдырар** сечь [его] спину

СЫДЫРТ- *понуд. от сыдыр-* заставлять скоблить, скрести; **полды сыдырт** заставь скоблить полы

СЫДЫРЫЛ- *страд. от сыдыр-* соскабливаться, сдираться, соскребаться; *ср. кырыл-*; **Тенериде бир де кир јок болуп, сыдырыла берерге јазанып ийди** (К. Телесов) Небо подготовилось быть соскоблённым без единого облачка (букв. грязи)

СЫДЫРЫШ- *взаимн.-совм. от сыдыр-* вместе скоблить, скрести; **балкашты сыдырыжар** вместе скоблить грязь

СЫДЫРЫШ скобление, соскребание; **пол сыдырыш** скобление пола

СЫЗА весенний холодный ветер; **сыза кўндер** весенние, с холодными ветрами дни

СЫЗАЛА- холодеть; *ср. соо-*; **Јыл бажы эбирген де болзо, је тескери салкын согуп, сызалап турды** (К. Телесов) Хотя начало года и обернулось, но дул с низовьев ветер, холодало

СЫЗЫЛ- просачиваться, выжиматься; **Агаштын кыбынан чагана сызылып чыкты** (Д. Каинчин) Смола просочилась из щели в дереве; **Тўниле эмчектеле тонгон тоштордын учынан албан кептў сызылып келип, бир болчоктон тамчы тамат**

(К. Телесов) С кончиков сосулек, замерзших за ночь в форме вымени, как бы насильно выжимаясь, капельки капают по одной

СЫЗЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от сызыл-* просачиваться; **кайанын јигинен сызылып агар** течь, просачиваясь, из щели скалы

СЫЗЫЛЫШ просачивание; **суунын сызылыжы токтобойт** просачивание воды не останавливается

СЫЙ подарок, награда, премия, приз; **Ол [Учар] бир де кыстан сый албаган** (Д. Каинчин) Он [Учар] ни от одной девушки подарок не получал; **јакшы иш учун акчала сый берер** за хорошую работу дать деньгами премию

СЫЙ СОК- ломать, ударяя, переламывать; *ср. сындыр-*; **сөөкти сый согор** переломать кость

СЫЙ ТУТ- переламывать; *ср. сый сок-, сындыр-*; **Карчага Јангардын јардындагы согоонды чупча тартып, эки-ўч јерден сый тудала, таштап ийди** (И. Шодоев) Карчага, вытащив стрелу из плеча Дьанара, переломав в двух-трёх местах, бросил

СЫЙАП ненасытный, прожорливый; *ср. ачап 1*; **Јыл чыккан малга тыгынып турган кандый сыйап танма туру** (Э. Тоюшев) Что за ненасытная тварь нападет на презимовавший скот

СЫЙЗАК любящий подарки; **сыйзак бала** любящий подарки ребёнок

СЫЙКЫЛДА- 1) верещать, чирикать; **Јайгы кучкаштар сыйкылдайт** (К. Телесов) Летние птицы чирикают; 2) пищать; **чычкан сыйкылдайт** мышь пищит; *ср. сыйтылда-, чыйкылда-*

СЫЙКЫРА- 1) стрекотать; **Онын [аспаннын] анда сыйкырап, шыркырап турганын** (К. Телесов) Он [кузнечик] там как стрекочет, шипит; 2) сопеть; **Балдарга база көп не керек эди: тардайт ажанып алып, ... тумчуктары сыйкырада «кожондоп», кык эдип калатан јокпо** (К. Телесов) Много ли ещё надо детям: наевшись досыта, ... но сами сопя, засыпали ведь

СЫЙЛА-

СЫЙЛА- дарить *что*; **Алтын жүстү Көк-Кайа алкыш-быйан сыйлаган** (Д. Каинчин) Золотоликая Көк-Кайа благословение дарила

СЫЙЛАТ- *понуд. от сыйла-* заставлять дарить *что*; **сый сыйлада** заставлять дарить подарок

СЫЙМА- 1) гладить *кого-что*; **[ол] он тулунгын сыймап ийди** [она] погладила свою правую косу; **Бачым јанында отурган балазынын бажын сыймады** (Д. Кыдыев) Бачым сидящую рядом дочку погладила по голове; 2) ощупывать *что*; **[Арина] карангуйда каалганын кўрчегин таппай, узак сыймап, таап болбой салала, чеденнин тежигинен кире конды** (Л. Кокышев) [Арина] в темноте, не находя крючок ворот, долго ощупывала, не найдя, зашла через щель в заборе

СЫЙМАН- *возвр. от сыйма-* гладить, поглаживать себя; **Јинји кбзинин јажын колыла арчып ийеле, ичин араай сыйманды** (И. Шодоев) Динди, вытерев руками слёзы, тихо погладила свой живот

СЫЙМАТ- *понуд. от сыйма-* заставлять гладить, массировать; давать гладить, массировать; **Сарсу-сабын канай сыстабаган? Айса кандый бир кббркийекке сыймадып алган ба?** (Д. Каинчин) Как же суставы твои (букв. ревматизм) не ныли? Или заставил какую-нибудь красавицу массировать?

СЫЙМАШ- *взаимн.-совм. от сыйма-* совместно гладить, массировать; **оору јерди сыймажар** вместе массировать больное место

СЫЙМАШ массирование, массаж; **сый-машка јўрер** ходить на массаж

СЫЙМУ массаж

СЫЙМУЧЫ 1) массажист; **сыймучыга јўренер** учиться на массажиста; 2) повитуха; **Айылдаш адын чанактап, сыймучы эменгенди экелерге јурт тўшкен** (Д. Каинчин) Айылдаш, запрягав коня в сани, отправился в деревню за женщиной-повитухой; 3) костоправ

СЫЙРА ТАРТ- 1) обдирать, сдирать, от-

дирать; ...**Шырканнын сыйра тартар терезин** (С. Сартакова) ...С раны твоей будет отдирать кожу; **Јеткерлў бўткен бойын јети јерден ойо ат, јетен кат терезин јетен башка сыйра тарт** (АБ) Родившегося, чтоб приносить беду, прострели в семи местах, шкуру в семьдесят слоёв сдери на семьдесят частей; 2) царапать; **кургак будак колын сыйра тартып ийди** сухой сук поцарапал его руку

СЫЙРЫ- 1) обдирать, сдирать, отдирать *что*; **Көк бөрүнинг сын-терезин сыйрый берди** (Т. Акулова) У серого волка стал сдирать шкуру (букв. со всей длины); 2) царапать; **[Кымыскайдын] јўзи-бажын чыттаал бош сыйрып, каны агып отурганын кўрди** (К. Телесов) Увидел [он] сидящую [Кымыскай], у которой ветки сильно поцарапали лицо и голову, у неё текла кровь; 3) *перен.* сечь; **Чыбыкла терезин сыйрып кўригер** (Т. Энчинов) Попробуйте высечь розгами; 4) *перен.* колоть, закалывать; **Бир кўн [горбогынын] терезин сыйрыган** (Д. Каинчин) Один день заколол (букв. содрал шкуру) своего бычка

СЫЙРЫК царапина; *ср.* **сыбырык, сыйрык-бычык**; **јаан эмес сыйрык** небольшая царапина

СЫЙРЫК-БЫЧЫК царапина, повреждение; **Сандраш школдон кезик-кезикте сыйрык-бычыкту да јўрер болды** (К. Телесов) Сандраш иногда из школы стал ходить с царапиной; **Сыйрык-бычык јок киж** (Д. Каинчин) Человек без царапин и повреждений

СЫЙРЫЛ- *страд. от сыйры-* быть ободранным, содранным, обдираться; **агаштын терези сыйрылып калтыр** кора дерева ободралась; **Сыйрылган јарды ачыжат** (Д. Каинчин) Ободренное плечо его побаливает

СЫЙРЫЛЧАК легко отдирающийся; **сыйрылчак будук** легко отдирающаяся кра-ска

СЫЙРЫТ- *понуд. от сыйры-* заставлять обдирать, сдирать *что*; **Сын-теренди сый-**

рытпазам (Ч. Чунижеков) Если не заставлю шкуру твою со спины сдирать

СЫЙРЫШ- *взаимн.-совм. от сыйры-* вместе обдирать, сдирать; **обойды сыйры-жар** вместе отдирать обои

СЫЙРЫШ обдирание, сдирание, отдирание; **тал сыйрыш** обдирание ивы

СЫЙСА ситец; **Чындап та, магазинге ол күн не келбеди деер: жүзүн өңдү сыйсалар, женил-женил баалу кандый ла ббстөр...** (К. Телесов) И вправду, в тот день в магазин чего только не привезли: разноцветный ситец, дешёвые-дешёвые по цене разные ткани...

СЫЙТ *звукоподр.* фью, фьють (*звукоподражание свисту пули и т.п.*); **октор сыйтылдайт: сыйт, сыйт** пули свистят: фьють, фьють

СЫЙТЫЛДА- 1) свистеть; **октор сыйтылдайт** пули свистят; 2) чирикать, верещать; *ср.* **сыйкылда-, чыйкылда-;** **Кандый да бир боро кушкаш ёлөннин ортозынан учуп чыгала, төмөн јалан јаар сыйтылдап, сыйтылдап уча берди** (И. Сабашкин) Какая-то серая птица, вылетев из травы, вниз в сторону долины, чирикающая-чирикающая, улетела; 3) пищать (*о мышши*); **Кандый да чычкан ачу сыйтылдайт** (Ш. Шатинов) Какая-то мышшь горько пищит; 4) хихикать; **Көчөйдиг кичү эмееи оозын ийинине түртеле, сыйтылдада каткырынып ийди** (С. Суразаков) Младшая жена Кечёя, уткнув рот в плечо, хихикнула

СЫЙТЫЛДАТ- *понуд. от сыйтылда-;* **уулчак ойынчыкты сыйтылдадып турды** мальчик заставлял игрушку издавать свистящий звук

СЫЙТЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от сыйтылда-;* **Октор ойто ло сыйтылдажа бердилер** (Д. Каинчин) Пули опять стали свистеть; **полдын алдында чычкандар сыйтылдажат** под полом мышши пищат

СЫЙТЫЛДАШ 1) свист (*пуль*); 2) чириканье, верещание; **агаш аразында сыйтылдаш** чириканье среди деревьев; 3) писк (*мышей*); **чычкандардын сыйтылдажы** писк мышей; 4) хихиканье; *ср.* **чыйкылдаш,**

сыйкылдаш

СЫЙТЫЛДУУШ 1) чирикающий; **сыйтылдууш кушкаш** чирикающая птичка; 2) пискливый; **чычканнын сыйтылдууш балазы** пискливый детёныш мышши

СЫЙЫН младшая сестра; **Сыйнымды ла сени, кичине-ек сыйнымды** (К. Телесов) Сестричка ты моя, ма-аленькая моя сестричка

СЫЙРЫЛ- *страд. от сыйыр-* сдираться, обдираться; *ср.* **сыйрыл;** **терези сыйрылар** кожа будет сдираться

СЫК- 1) сжимать, давить, сдавливать *что*; **Мажактын көк чарагын сыга чымчып ийзен, онон јылымзу, јылу суу келет** (Ш. Шатинов) Если зелёное зерно колоса сжать пальцами, из него выходит сладковатая, тёплая вода (жидкость); 2) выжимать *что*; **кийим сыгар** выжимать бельё; **аарчыны сыгар** выжимать аарчы (творожок); **Јаны келин уйлар саап, быштак сыгып үренип алган** (Т. Акулова) Новая сноха научилась доить коров, выжимать быштак (сыр); 3) выжимать, выдавливать *что*; **тиш јунар пастаны сыгып ийер** выдавить зубную пасту; 4) *перен.* выжимать *что*; **Түмен оозынан сбстөрдү сыга базып айтты** (Ш. Шатинов) Тюмен говорил, выжимая слова изо рта; **♦ быштак сыгар** плакать, лить слёзы; **сыга базар** вынуждать делать что-л.

СЫКСЫ- I выжимать *что*; **үлүш ббсти сыксыыр** выжимать мокрую ткань

СЫКСЫ- II 1) конопатить *что*; **Ого јетире кемени сыксыгылап койгон болзо** (Д. Каинчин) Если бы к тому времени лодку конопатили; 2) сдавливать *что*; **толгогон этти ичегеге сыксып сугар** сдавливая, кручёное мясо засовывать в кишку

СЫКСЫЛ- I 1) *страд. от сыксы- I* выжиматься; **кийим женил сыксылат** одежда легко выжимается; 2) сочиться; *ср.* **сызыл-;** **Комыргайдан эткен чоргодон койу јулук сыксылат** (А. Ередеев) Из жёлоба, сделанного из дудки, сочится густой сок; 3) тесниться, прижиматься; **Оромго бадышпай, сыксы-**

СЫКСЫЛ-

лып, келиндердин «компайназы» келип жатты (Д. Каинчин) Не помещаясь на улице, прижимаясь [друг к другу], шла «компайня» [компания] молодых женщин

СЫКСЫЛ- II *страд. от сыксы-* II быть законопаченным; **туранын толыктары сык-сылган** углы дома законопачены

СЫКСЫТ- I *понуд. от сыксы-* I заставлять выжимать *что*; **творогты сыксыдар** заставлять выжимать творог

СЫКСЫТ- II *понуд. от сыксы-* II; **кемени сыксыдар** заставлять конопатить лодку

СЫКТА- 1) рыдать, причитать, горько плакать; **сыктап отурап** горько плача сидеть; **Журт түймеп, сыктап жат** (К. Телесов) Село, тревожась, рыдает; 2) ныть, выражать недовольство; ...**Бу салкын не, уул. Онын учун кажаланган күнүрөп жат. Сыктаба** (Ш. Шатинов) ...Это же ветер, парень. Из-за этого кошара гудит. Не ной; 3) *перен.* звенеть; **кулак сыктаар** звенеть в ушах

СЫКТАТ- *понуд. от сыкта-*; **Бир чычканды өлтүрөргө сыктадып тургандар** (Ч. Чунижеков) Одну мышку, чтобы убить, заставляли горько плакать; **баланы сыктатпас** ребёнка не надо вынуждать ныть

СЫКТАШ- *взаимн.-совм. от сыкта-*; «**Онын коронына канайып чыдаарыбыс!**» – деп, **сангыскандар сыктажып турдылар** (Ч. Чунижеков) «Как нам выдерживать это горе!» – так говоря, сороки вместе плакали; **Агаштар сыктажып, кыяражып, тыттар сынгылап жаткан** (К. Телесов) Деревья плакали, скрипели, лиственницы ломались

СЫКТАШ 1) рыдание, плач, причитание; **улустын сыктажы** причитание людей; 2) нытьё, недовольство; **баланын сыктажы** недовольство ребёнка

СЫКТЫР- *понуд. от сык-*; **суулу чамчаны сыктырап** заставлять выжимать мокрую рубашку; **катаныны сыктырап** заставлять выдавливать чирей

СЫКЫЙ- 1) сужаться; **Онын жаан көстөри кенерте сыкыйып, ыраак өйлөрдү**

эске алынгандай отурды (К. Телесов) Его большие глаза вдруг стали сужаться, он сидит как будто вспоминает далёкие времена; 2) шуриться; **сыкыйып көрөр** смотреть, прищурившись

СЫКЫЙТ- *понуд. от сыкый-*; «**Чын эмей, а**» – деп, **Болчокуул көзин там сыкыйтты** (Д. Каинчин) Говоря: «Правда ведь, а», Болчокуул ещё больше стал шурить своей глаз

СЫКЫК 1) узкий (*о глазах*); **Боржыш азыйгы ла чатпак бойы, сыкык көстөри жүзинин чулчыйган эдине торт ло жаба бүдүп брааткандый** (И. Шодоев) Бордиш всё такой же коротыш, его узкие глаза как будто врастают в припухлое мясо лица; 2) прищуренный; **сыкык көстү кижү** человек с прищуренными глазами

СЫКЫЛДА- цокать (*издавать короткие звонкие прищёлкивающие звуки – о животных*); **тийиндер сыкылдайт** белки цокают

СЫКЫЛДАТ- *понуд. от сыкылда-* заставлять, вынуждать цокать; **тийиндерди та не де сыкылдадып турды** что-то вынуждало белок цокать; **көктөштөрдү сыкылдатты** он вынул синиц цокать

СЫЛТ 1. 1) *звукоподр.* чавк, чмок (*звукоподражание чавканью, чмоканию*); **сылт жүдө салды** проглотил, издав чавк; 2) *образоподр.* зырк (*образоподражание движению глаз*); **Черткиш ары-бери сылт-сылт көрөт, маказырап күлүмзиренет** (Д. Каинчин) Черткиш туда-сюда зырк-зырк смотрит, с удовольствием улыбается; 2. *нареч.* вмиг; **ол сылт жүрө берди** он вмиг ушёл

СЫЛТ ЭТ- 1) зыркать; **Чичке көстөри сылт-сылт этти** (Д. Каинчин) Узкие глаза зырк-зырк забегали; 2) *употр. в отриц. форме* быть неподвижным, не двигаться; **сылт этпей отурап** сидеть неподвижно; **Өркө сылт та этпей турды** (Д. Каинчин) Суслик стоял неподвижно

СЫМДА *зоол.* рябчик; **Сүүнгөн сымдалардын чыйкылдашкан табыжы**

СЫНЧАК

ыраактан угулып турды (И. Сабашкин) Чирикающий шум обрадовавшихся рябчиков был слышен издалека

СЫМДАЛА- охотиться на рябчика; **сымдалап барар** ходить (охотиться) на рябчика

СЫН 1) рост, стан; **Онын** [Төдөкөнниң] **сыны он эки карыш, көкси жоон, балтырлары таштый кату** (И. Шодоев) У него [Төдөкө] рост двенадцать пядей, туловище мощное, мышцы, как камень, твёрдые; 2) длина; **Алты кырлу мажактын сыны – кере карыш** (А. Ередеев) Длина шестигранного колоса – пядь; 3) хребет (*горный*); **Бу эки сыннын бажы көк-чанкыр тенериге там ла жууктай көдүрилет** (Ш. Шатинов) Вершины этих двух хребтов всё ближе поднимаются к сине-голубому небу; ♦ **сыны женилер** стать лёгким, спокойным на душе; **сыны сериир** чувствовать физическое облегчение

СЫН- ломаться; **«Жок» деп айтпа, јодон сынар. Бербеске сананба, белин сынар** (Ч. Чунижеков) Не говори «нет», голень твоя сломается. Не вздумай не давать, поясница твоя сломается

СЫНАГАН ломкий, хрупкий; *ср.* **сынгыр II, сынчак**; **карган кижинин сөбги сынаган** кости старого человека хрупкие

СЫН-АРКА 1) *анат.* позвоночник; хребет; **Андый да болзо, Анчыбайдын камчызы сын-аркага ойноор болбой** (Ч. Чунижеков) Несмотря на это, бич Анчыбая по хребту будет играть, видимо; 2) хребет (*горный*); **Алтайннын сын-арказына чыксан, сынын сергиир** (А. Ередеев) Если поднимешься на хребет своего Алтая, твой стан станет бодрым; 3) тело; **Сын-арказы амырап, ийде-күчи кирип келди** (А. Ередеев) Тело [его] отдохнув, набралось сил

СЫНГЫР I рослый; **Сынгыр, сагышту, јараш-јараш улус...** (Д. Каинчин) Рослые, умные, красивые-красивые люди...

СЫНГЫР II ломкий; *ср.* **сынаган, сынчан**; **сынгыр агаш** ломкое дерево

СЫНДА- ходить по хребтам; **Кере тўжине канча кобы-јик кериген, камык**

сындар сындаган (Д. Каинчин) Целый день сколько логов обошёл, по скольким хребтам ходил

СЫНДАЙ 1. *нареч.* 1) по хребту; **Кырды төмөн сындай келип јаттым** (А. Ередеев) Шёл я вниз по хребту горы; **Сындай баскан Алтайыс** (АЧ) По хребту исхоженный нами Алтай; 2) в длину; **чеденди сындай кемјиир** мерить забор в длину; 2. *послелог* вдоль; **орык јолды сындай барар** идти вдоль горной тропинки

СЫНДУ рослый; *ср.* **сынгыр I**; **Эндирке сынду, күчтү, куучынчы уул** (С. Суразаков) Эндирке рослый, сильный, общительный парень; **ол сынду кижі болор** он будет рослым человеком

СЫНДЫР- *понуд. от сын-*; **...Јоон тазылдардын үстине келип тўжеле, јалмажын сындырып алды** (Т. Акулова) ...Свалившись на толстые корни, [он] сломал себе бедро; **Михаил јүктүгин чечип, кадып калган калаш сындырып алды** (Ч. Чунижеков) Михаил, развязав котомку, отломил себе зачерствевшего хлеба

СЫНДЫРТ- *понуд. от сындыр-*; **Будынды сенин сындыртарым** (Ч. Чунижеков) Ногу твою заставлю сломать

СЫНДЫРЫМ кусок, обломок (*мера*); **сындырым калаш** кусок хлеба

СЫНДЫРЫШ- *взаимн.-совм. от сындыр-* вместе ломать, переламывать; **чырбаалдарды сындырыжар** вместе ломать прутья

СЫНДЫРЫШ разбивание; *ср.* **оодыш**; **ойынчыктар сындырыш** разбивание игрушек; **оодылыш-сайалыш, сындырыш тын** разрушение и разбивание, выламывание сильное

СЫН-ОБОР телосложение; **[Јурчызынын] јааны, сын-оборы чек ле чөрчөктөги моныс-баатырдый** (Д. Каинчин) [Его шурин] такой большой, телосложение, словно у сказочного богатыря-моныса

СЫН-СӨӨК туловище

СЫНЧАК *см.* **сынчан**

СЫНЧАН

СЫНЧАН хрупкий, ломкий; *ср.* **сыныкай, бортык**; **јаш курут сынчан** свежий сырчик ломкий; **сынчан ойынчык** хрупкая игрушка

СЫНЫК- 1) слабеть, ослабевать, **Өштүнин јангы табарузынын эрчими кенете ле сыныга берген** (И. Шодоев) Напор нового нападения врага внезапно стал слабеть; **Соок сыныкпай узак турды** (А. Адаров) Мороз долго стоял, не ослабевал; 2) успокаиваться; **Омок ло кижн болгон эди, чек сыныгып калтыр** (Э. Тоюшев) Бодрый был ведь человек, совсем оказывается, успокоился

СЫНЫК 1. 1) перелом (*кости*); надлом; **Оны сынык дебейтен, балдар** (Б. Укачин) Это переломом не называют, ребята; 2) обломок; **Ол колхозтын абра-чанагынын сыныктарын јазап, бор-кар иштерин бүдүрип турган** (Д. Каинчин) Он ремонтировал обломки колхозных телег и саней, выполнял мелкие работы; **Кижини де алзагар: кору јерине тийзе, ийненин сыныгы да онын тынын кыйып койор** (Д. Каинчин) Возьмите даже человека: если заденет жизненно важное место, даже обломок иголки может лишить его жизни; **Чобранын јетире күйгелек сыныктары түдүнсыйт** (Ш. Шатинов) Недогоревшие обломки коры дымят; 2. сломанный; **Јангы ла Туура-Коолдо сынык кайык јадыры** (Д. Каинчин) Только в Туура-Кооле лежало сломанное весло

СЫНЫКАЙ хрупкий, ломкий

СЫНЫК-БЫЧЫК 1. перелом, травма; **Бастыра бойын сыйманды: сынык-бычык та билдирбеди** (Д. Каинчин) Всего себя ощупал: перелома и травмы не почувствовал; 2. сломанный, повреждённый; **Сынык-бычык чанактар** (Д. Каинчин) Сломанные и повреждённые сани; **Өтөк-балкаш кажаандар, сынык-бычык чедендер** (Д. Каинчин) Кошары из глины и навоза, сломанные загоны

СЫНАР 1. нечётный; 2. один из пары, одинокий, единица; **сынар колду** с одной рукой; **сынар бдүгин таппады** не нашёл одну из пар обуви

СЫНЗЫЛ- жеманиться, манерничать; **улустын алдына сынзылар** жеманиться перед людьми; **сынзылып отурап** сидеть, манерничая

СЫНЗЫЛЧАК жеманный, манерный; **Эмди ол сынзылчак, јардак үндү, омок-јимек келин** (И. Шодоев) Теперь она жеманная, бодрая и живая молодая женщина

СЫНКЫРТ звон; *ср.* **шынкырт**; **кандый да сынкырт** какой-то звон

СЫНКЫРТ ЭТ- звякать; *ср.* **шынкырт эт-**; **та не де сынкырт этти** что-то звякнуло

СЫНГЫЙ пузырь; *ср.* **куук**; **үрүп койгон сынгий ошкош** как надутый пузырь

СЫНГЫЛДА- звенеть; *ср.* **сыныра-**; **күскиде кей сынгылдап тургандый** осенью воздух как будто звенит

СЫНГЫРА- звенеть; *ср.* **сынгылда-**; **Алтайда чечектер кожоны алтын-мөнүндий сынгырайт** (А. Саруева) Песни цветов на Алтае звенят подобно золоту и серебру; **Је ол [туман] турган ла јерине кайылып, чанкыр кей болуп сынгырап турды** (К. Телесов) Но он [туман] на том же месте, растаяв, звенел, став голубым воздухом

СЫНГЫРААЧЫ издающий звенящий звук; **сынгыраачы куш** птица, издающая звенящий звук

СЫНГЫРАТ- 1) *понуд.* от **сынгыра-** заставлять звенеть; **Соок эмиктерди сынгырыдат** (А. Адаров) Холод заставляет звенеть провода; 2) *перен.* призывать к порядку; приструнивать; **олорды сынгырадып ийер керек** их нужно призвать к порядку (приструнить)

СЫНГЫРАШ звон; *ср.* **шынгыраш**; **эмиктердин сынгыражы** звон проводов

СЫНГЫРУУШ звенящий; **Каткызы кандый да ару, сынгырууш, таштардын ортозыла агып јаткан суучактын табыжы ошкош** (Б. Укачин) Смех её какой-то чистый, звенящий, как шум текущей среди камней речки

СЫР I краска, полировка; *ср.* **будук**; **күрен сыр** коричневая краска; **столдын сыры јараш** полировка стола красивая

СЫРАЛАП

СЫР II *частица усилит.* 1) во весь, во всю (мочь, прыть, опор и т.п.); вовсю, всецело; **Кенетийин бастыра улустын көзине таң атту кижы сыр мангла келип јатканы көрүнди** (АЧ) Вдруг всем людям в глаза бросился всадник, скачущий во весь опор верхом на коне; **Ўй улус сыр кожонгло ясляга барып токтоор** (Д. Каинчин) Женщины всецело с песней (вовсю распевая песню) останавливаются у яслей; **Эки уулчак айылдары јаар сыр јүгүрүкле јүре берди** (Ш. Шатинов) Два мальчика в свои дома побежали во всю прыть; 2) сплошной; **Сыр јелек, черткиш ошкош јит тужым** (Д. Каинчин) Как сплошная рысца, как кузнечик моя молодая пора; **Балдарга тен коот не коот: сыр јүгүрүкте, сыр каткыда** (К. Телесов) Детям удовольствие ведь удовольствие: в сплошной беготне, всецело в смехе; 3) сильный, крепкий; **сыр уйкуда** в крепком сне

СЫРЫ- прошивать, стегать, простёгивать *что*; **кийисти сырыыр** стегать войлок

СЫРА I брага, самогон; пиво; **сыра эдер завод** пивоваренный завод; **Соокко тонгон Тубага кем де сыра туттурды** (Л. Кокышев) Замёрзшему на морозе Тубе кто-то подал пиво

СЫРА II 1) сухостой; *ср.* **сыргак**; **Алтайчы ак-боро адын ээртеп, сыраларды тартып берди** (Т. Акулова) Алтайчы, оседлав своего бело-серого коня, привёз сухостой; 2) жердь; *ср.* **сыран**; **Андап-суулап барадым деп, сыра јаазын ала койды** (Ч. Чунижеков) Говоря, что поедет охотиться, взял свой лук из жерди

СЫРАЙ- торчать, стоять торчком; **Чакпынын казыгындагы куулы эмик үзүлеле, арка јаар уулу сырайып калтыр** (Ш. Шатинов) Медная проволока на кольшке капкана, оборвавшись, стояла торчком в сторону леса

СЫРАЙ *частица усилит.* 1) совсем, совершенно, абсолютно, очень, вовсе; **Сырай улустын учында** (К. Телесов) Совсем позади людей; 2) прямо, точно, как раз; **Сырай ла столовыйдын эжигине тўжўрип салган**

не (К. Телесов) Как раз у двери столовой высадил ведь; 3) самый, на самом, в самом (*указывает на интенсивность признака или действия*); **суунын сырай тўбинде** на самой глубине реки; **туунын сырай ла бажында** на самой вершине горы; 4) прям; **Je оны сырай...** (К. Телесов) Ну его прям...; **Сырай нени коркышту эткен ол?** Чего прям особенно сделал он?; 5) будто, как будто, словно; **Сырай анда городтын немелери торолоп јаткан чылап** (К. Телесов) Как будто там живущие в городе голодают; *ср.* **сыранай**

СЫРАЙТ- *понуд.* *от сырай-* поднимать торчком; **Эки кулун куйруктарын сырайтып ийеле, јарыжып, ойноп турдылар** (Ч. Чунижеков) Два жеребёнка, подняв торчком хвосты, состязаясь в беге, играли

СЫРАК торчащий, стоящий торчком; *ср.* **сорок**; **Олордын одынын чедиргени кажоганнын ўстинде сырак трубадан сўнчилў кўйлўп, јылдыстарла имдежет** (Ш. Шатинов) Искры их огня, весело клубясь, из стоящей торчком трубы наверху кошары, перемигиваются со звёздами; **Уулчагаш эмегеннин койнына отурып, сырак тулундарында ай таналарла ойноп, шулуррап турды** (Т. Акулова) Мальчонок, сев на колени бабушки, и, играя перламутровыми пуговками на её торчащих косах, лепетал

СЫРАЛ- 1) прилепляться, прилипнуть, прицепляться; **Тўрт согоон Улан-Баярдын тўжине сырала берген** (И. Шодоев) Четыре стрелы в грудь Улан-Баяра прилепились; **Сыралып калган ынак** (Д. Каинчин) Прилипший лопух; 2) облеплять *что*; **Туку ободо сыралып калган уйларды айдайлы** (А. Ередеев) Давай вместе отгонять коров, облепивших стог

СЫРАЛА- пить брагу, пиво, бражничать; **сыралап отурап** сидеть, бражничая

СЫРАЛАП пивная; **Јўстеринен [уулдардын] бодозо, бу ла јангы сыралаптан чыклаганы јарт** (Д. Каинчин) Если судить по лицам [парней], то ясно, что они вот только вышли из пивной

СЫРАЛАТ-

СЫРАЛАТ- *понуд.* от **сырала-** заставлять пить брагу, самогон, пиво, бражничать; **тўжине сыраладар** весь день заставлять пить пиво

СЫРАЛАШ- *взаимн.-совм.* от **сырала-** вместе пить брагу, самогон, пиво, бражничать; **сыралажып отураp** сидеть, вместе бражничая

СЫРАЛАШ распитие браги, самогона, пива, бражничество; **сыралаш јакшыга экелбес** бражничество до хорошего не доведёт

СЫРАЛЫШ- *страд.* от **сырал-**; **Ийттер адынын куйругына сыралыжа берер** (Д. Каинчин) Собаки будут цепляться за хвост его коня

СЫРАН 1) жердь; *ср.* **сыргак, сыра II; сыраннап казыктар эдер** из жерди сделать колья; 2) жерди, образующие остов юрты; **Алты сыранду айлына албаты јуулып јыргагай** (Д. Каинчин) В юрте твоей с остовом из шести жердей пусть народ гулять собирается

СЫРАНАК *анат.* тазовая кость; **сыранагы сынган** тазовая кость его сломалась; **Сен, сыранак-бели коркойгон ийт...** (И. Шинжин) Ты, собака, у которой пояснично-тазовая кость согнулась...

СЫРАНАЙ *частица усилит.* 1) совсем, совершенно, абсолютно, очень, вообще; **сыранай изў кўн** совсем жаркий день; **сыранай ыйлак бала** очень плаксивый ребёнок; 2) прямо, точно, как раз; **ол сыранай ла ортозында турды** он стоял прямо в центре; **Сыранай тўрген јанарга, сыралапка бурылды** (Л. Кокышев) Как раз, чтобы быстро вернуться домой, [он] повернул в пивную; 3) самый, на самом, в самом (*указывает на интенсивность признака или действия*); **Куран айдын сыранай ла учы** (К. Телесов) Самый конец месяца августа; **Ол [баарчык] јойгоннын сыранай ла бажында ўн ўспей, кожондоп отурды** (И. Сабашкин) Он [скворец] сидя на самой вершине пихты, не переставая (букв. не прерывая голоса), пел; **Кўс бажы болуп келерде, сыранай ла керектў**

неме така согуш (К. Телесов) С приближением начала осени самое необходимое дело – ковка подковы

СЫРГА серьги; **Алтын сырга берейин, аларын ба, кўбркыйим** (Из песни) Дам тебе золотую серьгу, возьмишь ли, милая

СЫРГАК 1. сухой; *ср.* **сыра, сыран; Энемнин удаган шылтагы – арканан кургак сыргак бедреген** (Д. Каинчин) Причина задержки матери – в лесу искала сухой; 2. сухой; **Сыргак будак** (Д. Каинчин) Сухой сук

СЫРГАЛЈЫ невеста; **сыргалјызын экелер** приводить невесту

СЫРГАЛЈЫН *бот.* дудка; *ср.* **комыргай; [Шагайчы] каа-јаада токтой тўжўп, ондомында сарбайышкан сыргалјындарды колыла јула согуп ийип турар** (Д. Каинчин) [Шагайчы], остановившаяся иногда, руками выдёргивал то там, то здесь торчащие дудки

СЫРГАН 1. стёганый; *ср.* **сырынтылу; 2. стёганное одеяло; ср.** **сырынты**

СЫРЗАВОД сырзавод; **Мен ол ойдо сырзаводто иштегем** (АЧ) Я в то время работала на сырзаводе

СЫРСАК худощавый, худосочный; *ср.* **арык, ыргак; сырсақ кижі худосочный человек; Тўймечи Сандраштын сырсақ јардына колын салып алып келип јатты** (К. Телесов) Тўймечи шёл, положив руку на худощавое плечо Сандраша

СЫРКАНАК *см.* **сырканчак**

СЫРКАНЧАК штанина, нижняя кромка штанины; *ср.* **сыранчак; штаннын сырканчактары чичке штанины у брюк узкие; сырканчагын кўктўўр** подшивать нижнюю кромку штанины

СЫРКЫН 1. 1) холод; **Тоқынаал бойыннап тоштын сыркыны тартылат** (С. Сартакова) От спокойного тебя тянет холодом льда; 2) *перен.* холодное выражение лица; **Сыркыны сооп калтыр** (А. Ередеев) Выражение лица его стало холодным; **Кату соок сыркынды тартынып албазым**

СЫС

(С. Сартакова) Строгое, холодное выражение лица я не смогу принять (букв. натянуть на себя); **Кату сыркынду, керек дезе бийир-кек те бүдүмдү, аристократ та кижги болгон** (А. Адаров) Был [он] человеком с холодным выражением лица, даже и с высокомерным видом, и аристократом; **2. холодный** (*о ветре*); **сыркын салкын** холодный ветер

СЫРКЫНДА- холодеть; *ср. соо-*; **сыр-кындаар болор** наверное, будет холодеть; **сыркындап айабас** возможно, будет холодать

СЫРКЫНДУ холодный (*о ветре*); *ср. сыркын 2, сыркырууш*; **Ўстинен төмөн сыркынду жыбар согот** (Э. Тоюшев) С верховьев дует холодный ветер; **Сыркынду кату тууларда** (Э. Тоюшев) В суровых горах с холодным ветром

СЫРКЫРУУШ холодный (*ветер*); *ср. сыркын 2, сыркынду*; **сыркырууш салкын согот** дует холодный ветер

СЫРЛУУШ *зоол.* малёк (*рыбы*); **балыктын сырлууштары** мальки рыбы

СЫРМАК I сырмак (*узорчатый ковёр, шитый из разноцветных кусков войлока*); **Жергелей ажанып божойло, жерге төжөп салган сырмакка жадып сурады...** (Л. Кокышев) Дергелей, закончив есть, ложась на постеленный на пол сырмак спросила...

СЫРМАК II шпора (*у петуха*); **пөтүктин сырмактары жаан шпоры у петуха** большие

СЫРМАЛ- прилепляться, прилипать, прицепляться; *ср. сырал-*; **ынактын тегенектери сырмалып калат** колочки лопуха прилепляются

СЫРМАЛ 1. мелкие косички (*у девочки*); **Сырмал жараш чачтуда кожондогон кожондор** (Из песни) Песни, спетые в пору, когда волосы были [заплетены] в мелкие косички; **2. стёганный**; *ср. сырынты 2*; **Сырмал штанду не ойын болды?** (С. Сартакова) В стёганных штанах какая игра была?

СЫРТ I 1) внешняя, тыльная сторона чего-л.; **Чирик жадыктын куу сыртына**

токпок жырс ла жырс эдет (К. Телесов) По внешней стороне сухого бревна колотушка бьёт тук и тук; **Ол кичинек жүзине түжүп келген бөрүгин үстү алаканынын сыртыла көдүрип, куучындады...** (С. Манитов) Она, приподняв тыльной стороной замасленной ладони сползшую на её маленькое лицо шапку, рассказывала...; **2) спина**; **Жыгыннын будактары онын [Учардын] сыртын сыйра сого берди** (Д. Каинчин) Сучья валежника начали обдирать его [Учура] спину; **♦ колдын сыртыла** спустя рукава

СЫРЫ- стегать *что*; **Je кем жок, кийистерди катый-катый салала, чыт этире сырып ийзе...** (К. Телесов) Ну ничего, если, сложив войлок слоями, крепко простегнуть...

СЫРЫК жердь; *см. сыра, сыран, сыргак*

СЫРЫМ I хронический (*о болезни*); **Сырым оору** (Д. Каинчин) Хроническая болезнь

СЫРЫМ II признак; *ср. темдек*; **Күнкузуктын каразы – күстин башкы сырымы** (А. Ередеев) Чёрные семечки подсолнуха – начальный признак осени

СЫРЫНТЫ 1. ткань для стегания; **Кызыл бөс сырынтыла жүзеп койгон кийистер** (Д. Каинчин) Войлок, обшитый красной тканью для стегания; **2. стёганный**; *ср. сырмал 2*; **сырынты тон** стёганное пальто

СЫРЫНТЫЛУ стёганный, с простёжкой; *ср. сырмал 2, сырынты 2*; **сырынтылу тон** пальто с простёжкой; **сырынтылу тон** стёганное пальто

СЫРЫНТЫЛА- простёгивать; **көгүспекти сырынтылаар** простёгивать безрукавку

СЫС I 1) ломота, боль в костях; **сынык колдын сызы тыныйт** ноющая боль сломанной руки усиливается; **2) боль, горечь**; **Эмди одус жашты ажыра жүрүп, ачуны ла сысты билеле, Тарынчак нөкөри жок болгонун сезип баштады** (И. Шодоев) Теперь Тарынчак, прожив больше тридцати лет, познав горечь и боль, стал чувствовать отсутствие друга

СЫС

СЫС II сырость; *ср. чык; жука таманнаг сыс билдирип турар* сквозь тонкую подошву сырость чувствуется; «*Мен – кар эмес..., суу эмес – ...сыс*» (Ш. Шатинов) «Я – не снег..., не вода – ...сырость»

СЫС- брать осторожно, чтобы не замутить (*о воде*); **сууны сызып алар** брать осторожно воду, чтобы не замутить

СЫСКЫР- *понуд. от сыс-* выжимать, заставляя выжимать *что*; **кайылткан жууны сыскырап** выжимать растопленное сало

СЫСКЫРМА шкварки *ср. шимелтек*; **изү сыскырма** горячие шкварки

СЫСКЫРТ- *понуд. от сыскыр-* выжимать, заставляя выжимать *что*; **сыскырма-ны сыскырт** заставляя выжимать шкварки

СЫСКЫРЫШ- *взаимн.-совм. от сыскыр-* совместно выжимать *что*; **сыскырма-ны сыскырыжар** вместе выжимать шкварки

СЫСКЫРЫШ выжимание; **шимелтек сыскырыш** выжимание шкварок

СЫСТА- болеть; ломить; **Анчада ла будак тийген јери сыстайт** (Д. Каинчин) Особенно болит место, куда задел сук; **Онын [машинанын] күүлеп клееткенин тындап, кулак сыстай берер** (Д. Каинчин) Слушая то, как она [машина], гудя, едет, в ухе начинает ломить

СЫСТАТ- *понуд. от сыста-* заставлять ныть, болеть *что*; **Сенин кожонгын јүрегим сыстадат, ал-санаага тўжўрет, ўўре-јелелерим эбелет** (Л. Кокышев) Твоя песня заставляет ныть моё сердце, погружает в переживание, подруги всплывают в памяти

СЫСТАШ- *взаимн.-совм. от сыстать*, болеть; **Эки алаканы ылбырап ойылган, ўйе-сўбўктўр сысташкан** (И. Шодоев) Обе ладони его стёрлись до дыр, суставы и кости ныли

СЫСТАШ I) боль; **Чаканагынын сыстажы токтобойт** (Д. Каинчин) Боль в локте не прекращается; 2) ломота (*в костях*), **сарсулу ўйелеринин сыстажы тынгый берди** ломота в его суставах с ревматизмом усилилась

СЫЫЛА- 1) свистеть; звенеть, издавать протяжный звенящий или свистящий звук; **Салкын та канайда да, Алтайда чылап, таныш сыылаган** (Д. Каинчин) Ветер как-то, как на Алтае, знакомо свистел; **Сыргалжын сыылап кожондойт** (Д. Кыдыев) Дудка, по-свистывая, поёт; 2) трубить (*о маралах*); **Сыгын-дар сыылашкан кўпўгўш сындардан** (Б. Укачин) С синих хребтов, где маралы протяжно трубили

СЫЫЛАТ- *понуд. от сыыла-* заставляя свистеть; звенеть, издавать протяжный звенящий или свистящий звук; **Салкындарын сыыладып, ўлўрген ай једип келт** (К. Телесов) Заставляя протяжно свистеть свои ветры, пришёл ноябрь месяц; **кожонгын сыылаткан энелер** матери, заставившие звенеть свою песню

СЫЫЛАШ- *взаимн.-совм. от сыыла-* свистеть; звенеть, издавать протяжный звенящий или свистящий звук (*во множестве*); **Октор эки јанынан сыылажа берген** (Д. Каинчин) Пули с двух сторон засвистели; **Соғонордын куу сабы соғондордый сыылажат** (А. Ередеев) Сухие стрелки лука как стрелы протяжно свистят

СЫЫЛАШ свист; *ср. сыгырыш*; **октордын сыылажы** свист пуль

СЮЖЕТ сюжет; **Јангыс ла сюжет керек** (К. Телесов) Только сюжет нужен

СЮИТА муз. сюита; **А. В. Анохин «Хан-Алтай» деп кўўлик сюита бичиген** (Т. Тухтенов) А. В. Анохин написал музыкальную сюиту «Хан-Алтай»

СЮРПРИЗ сюрприз; **сакыбаган сюрприз** неожиданный сюрприз

СЮРТУК сюртук; **јангы сюртук** новый сюртук

Т

ТА I союз 1) и; **Колхозто жараш та, јакшы да кыстар бар** (И. Шодоев) В колхозе и красивые, и хорошие девушки есть; 2) то ли; то ли... то ли; **Кезер тирү, та јок** (Э. Тоюшев) Кезер живой то ли нет; **Байрам та коркып, та алаатып калган, торт киж и ондобос** (Л. Кокышев) Байрам то ли испугался, то ли растерялся, не поймёшь

ТА II частица 1) и; даже; **Лакап та школго барар** (И. Сабашкин) И Лакап в школу пойдёт; **Јаш үйе онын озогы адын билбес те** (М.-С. Коньшева) Молодое поколение его старое название даже не знает; 2) не знаю; – **Та, кайдан көрөйин – деп, Таспа бойына бүдүнбей, чала туктурылып жүреле, унчукты** (Э. Тоюшев) Таспа, не веря себе, начав немного заикаться, сказал: «Не знаю, откуда я знаю»; 3) же; **Оны та канча кире сакыыр** (М.-С. Коньшева) Сколько же её ждать; **Адабас та канайып тирү арткан...** (Э. Тоюшев) Как же Адабас живым остался...; 4) -то; **Кабайда, чындап та, кандый да бир болчок кара неме кыймыктанып јатты** (И. Сабашкин) В колыбели и вправду-то что-то круглое и чёрное лежало, шевелясь; **Таспа адын јоксынат. Чындап та, кайда барган болотон?** (Э. Тоюшев) Таспа не видит своего коня. И вправду-то, куда ушёл?; ♦ **та ла та** не знаю, не знаю

ТААДА дед; *ср.* таадак; **Анайда менин адамнын адазы, таадам, айдатан...** (Л. Кокышев) Так отец моего отца, мой дед, говорил...

ТААДАК дед, дедушка; ♦ **Соок Таадак** Дед Мороз

ТААЙ I дядя (*по материнской линии*); **Јеени таайын көрүп ийеле, колдон тудуп јакшылашты** (И. Сабашкин) Племянник, увидев своего дядю, поздоровался за руку

ТААЙ II *межд.* ой, боже; **Таай, эмди неме боло берди!** Боже, что теперь случилось!

ТААКЫ пух козы; *ср.* ноокы; **Эјезине эчкинин таакызынан түүген атту-чуулу оренбургский шаль садып аларга сананган, је акказы јетпеди** (Л. Кокышев) Хотел купить сестре связанную из козьего пуха знаменитую оренбургскую шаль, но денег не хватило

ТААКЫЛАН- собираться в клячья, скатываться, спутываться (*о шерсти, пухе и т.п.*); **койдын түги таакыланып калган** шерсть овцы собралась в клячья

ТААКЫРА- спутываться; *ср.* таакылан-; **Көргөжин, јолдын кырыла јалы таакыраган, куйругы тазаган согымтык ат аксандап келип јатты** (АМ) Смотрят, по краю шла, хромая, годная только для убоя на зиму лошадь со спутавшейся гривой, облезлым хвостом

ТААКЫТЫ- собираться в клячья, скатываться, спутываться (*о шерсти, пухе*); **түк таакытып калган** шерсть собралась в клячья

ТААН *зоол.* грач; **Эрийле, јылу эзинге араай јайканыжып турган талдардын үстинде таандар кыйгырыжып турдылар** (Л. Кокышев) Над ивами, которые, оттаяв, тихо колыхались от тёплого ветерка, кричали грачи; ♦ **кара таан** *зоол.* галка

ТААР мешок; *ср.* сумал; **Уулдар таарларды јаратта турган кичинек таскак јаар тажыгылады** (Л. Кокышев) Парни таскали мешки под маленький навес, стоящий на берегу

ТААРЛА- складывать (класть, насыпать) в мешки *что*; **ашты таарлаар** насыпать зерно в мешки; **Байсын ол пелмендерди тонурып, таарлап салган** (С. Суразаков) Байсын эти пельмени, заморозив, положила в мешки

ТАБАК чаша; тазик; тарелка (*изначально из дерева*); **Тегерик јангы столдо табакка толтыра эт, куулы чөйгөндө толтыра ара-**

ТАБАНА

кы болды (Ч. Чунижеков) На круглом новом столе полное блюдо мяса, полный медный чайник спиртного было

ТАБАНА *бот.* кубышка малая

ТАБАР- 1) ударяться; сталкиваться; **Та-ныш эмес жыраалардын ортозынан орык жолды бедреп, ойдыктарга б'үдүрилип, жадыктарга табарып, жылбыркай балкашка тайкылып, күчим чыгып турды** (И. Сабашкин) Ища тропинку среди незнакомых кустарников, спотыкаясь на ямках, ударяясь об валёжники, поскальзываясь на жидкой грязи, выбивался из сил; **Адучыны арай ла жыга табаргылабады** (С. Суразаков) Чуть наповал не сбили Адучи; 2) нападать; наносить удары; **өштү табарган** враг напал; **Өштүнин аэродромдоруна уур бомбардировщиктер үүрлежип алала, табаргылап турган** (Л. Кокышев) Тяжёлые бомбардировщики, объединившись в группу, наносили удары по вражескому аэродрому; 3) *перен.* оказывать негативное влияние; **оору табарган** заболел (букв. болезнь задела); 4) заходить, заезжать куда-л. (*в гости и т.п.*); **жолой нөкөрине табарар** по дороге заехать к другу

ТАБАРААЧЫ *спорт.* нападающий; **табараачынын ойыны** игра нападающего

ТАБАРТ- *понуд.* от **табар-**; **ийт көлүккө табарткан** собака сбита машиной

ТАБАРУ нападение, атака, налёт, набег; **өштүнин табарузы** нападение врага; **Кара-Кула каан түмен черүзиле түймеендүтүренилү табару эдиптир** (А. Саруева) Хан Кара-Кула со своей многочисленной армией совершил разорительное нападение, оказывается; **Городко немецкий самолёттордын табарузы учы жок** (А. Саруева) Нет конца налётам на город немецких самолётов

ТАБАРЫШ- *взаимн.-совм.* от **табар-** 1; **бой-бойына табарыжат** задевают друг друга; **көлүктер табарышкан** машины столкнулись

ТАБАРЫШ нападение, атака, налёт, набег; **өштүлердин табарыжы** нападение врагов

ТАБАШ лапа, лапка; *ср.* **тамаш**; **Бастыра турналар эбиреде туруп, канаттарын салбайта жерге тўжўрип ийеле, бут селип, кара табаштарыла жагыс жерде тепсене бердилер** (И. Сабашкин) Все журавли, встав в круг, опустив на землю крылья, переступая с ноги на ногу, стали топтаться чёрными лапами на одном месте

ТАБЕЛЬ табель; табель тургузар составлять табель

ТАБЛЕТКА таблетка; **Чырайы куугара тартылып калган өрөкөн уколдогкон ло жерде, жириге берген таблеткаларды ууштаганча тышкары ла мендеер** (Э. Тоюшев) Старик с побледневшим, осунувшимся лицом, как только получит укол, взяв в горсть таблетки, которые дали для приёма, всё на лицу спешит

ТАБЛИЦА таблица; **таблица тартар** чертить таблицу; **♦ катаптаарынын таблицазы мат.** таблица умножения

ТАБЫЛ- *страд.* от **тап-**; **Канайып бир жаан специалист табылбайт эмеш?** (Л. Кокышев) Как это ни один специалист не находится?; **Сенин будына жарагадый өдүк бистин де айылдан табылар** (И. Сабашкин) Обувь, которая подойдёт твоей ноге, и в нашем доме найдётся

ТАБЫЛАН- медлить, быть медлительным (неторопливым), не спешить; **Басёк кангазын азып, табыланып тартып алала, когын жадыкка кагып, калтазын сукты** (С. Суразаков) Басёк, зажгя трубку, не спеша выкурив, вытряхнув пепел на валёжник, за-сунул мешочек

ТАБЫЛАНЧАК медлительный, неторопливый (*о характере человека*); **табыланчак киж** медлительный человек

ТАБЫЛГА таволожная рукоятка; **камчынын табылгазы** таволожная рукоятка кнута

ТАБЫЛГЫ 1. таволга; 2. таволожный; **Истеми-Кезер Кара-Аргымактын кату жалына камчыладат, Кара-Аргымак Истеми-Кезердин табылгы сапту өөрмө**

ТАБЫШТАН-

камчызына камчыладат (Эл Алтай) Жёсткая грива Кара-Аргымака бьёт Истеми-Кезера, плетённый кнут Истеми-Кезера с таволожной рукояткой бьёт Кара-Аргымака

ТАБЫЛУ 1. медлительный, неторопливый; **Жылдар жылыжып өдөтөн, же Канакуш өбөгөн ол ло бойы: эрү көстөринин алдында күлүмзиренип турар чырыштарлу, ээгинде сарбайган эчки сагалду, эрмеги табылу, чечен болотон** (С. Суразаков) Годы проходили, но Канакуш всё тот же: с весёлыми морщинками под живыми глазами, с козёй бородкой на подбородке, речь [у него] была неторопливая, красноречивая; 2. нареч. медленно, не спеша; **Быжылгы яс Туулу Алтайга табылу келип јатты...** (А. Саруева) Нынешняя весна в Горный Алтай приходит не спеша...; ♦ **табылу эрмек** грам. повествовательное предложение

ТАБЫН- *возвр. от тап-* 1 забеременеть

ТАБЫНТЫ находка; **археологтордын јангы табынтылары** новые находки археологов

ТАБЫНЧА нареч. 1) потихоньку; постепенно; **Жылдар өдүп ле турды. Лакап табынча јаанап, тили-куучыны көндүгип турды** (И. Сабашкин) Года всё проходили. Лакап потихоньку рос, речь его становилась лучше; **Ондый кубулта табынча илеленетен эмей** (Б. Укачин) Такая перемена ведь постепенно станет заметной; 2) погода, позднее, позже; **табынча келерим приду** позже

ТАБЫНЫР находчивый, изобретательный; *ср. тапкыр*; **табыныр бала** находчивый ребёнок

ТАБЫР 1. предназначенный для двух хоров; **табыр кожон** песня, предназначенная для двух хоров; 2. *звукоподражание шуму падающих дождевых капель*; ...**Экинчи үйе бажала берерде, табыр-табыр јаш келди** (Э. Тоюшев) Когда второй ряд [стога] был закончен, тарабана, дождь пришёл

ТАБЫРА- крапать; *ср. тамыра-, тымыра-*; **јаш табырайт** дождь крапает

ТАБЫРГЫ *зоол. см. тооргы*

ТАБЫСКАК *см. табышкак*

ТАБЫШ I 1) шум; **Айдын нөкөрлөриле кожо база балык экелерде, табыш там тынгый берди** (Л. Кокышев) Когда Айдын с друзьями принёс ещё рыбы, шум ещё сильнее стал; 2) звук; **Ол Эрменнин конкозынын табыжы деп, карганактар айдыжат** (М.-С. Кобышева) Это звук колокола Эрмена говорят старики; 3) новость; **Мындый јакшы солун табыштан улам тал-табыш, куучын-эрмек там тынгый берди** (Л. Кокышев) От такой хорошей новой новости разговоры усилились; 4) скандал; **јаан табыш болгон** был большой скандал; ♦ **табыш чыгарар** вызывать толки, разговоры

ТАБЫШ- *взаимн.-совм. от тап-*; **табыш-какты табыжар** вместе отгадывать загадку

ТАБЫШ II 1) нахождение, поиск; 2) роды; **бала табыш** роды ребёнка

ТАБЫШКАК загадка; **уур табышкак** сложная загадка

ТАБЫШКАКТА- загадывать загадку; **таадак табышкактады** старик загадывал загадки

ТАБЫШКАНДУ: табышканду колболу эрмек грам. сложносочинённое предложение

ТАБЫШТАН- 1) шуметь; **Кыймыктанбай, табыштанбай тура түштис** (И. Сабашкин) Остановились, не двигаясь, не шумя; **Байрам солдаттарга кайнаткан суу үлеп, кайда да вагоннын түбинде табыштанып турганы угулат** (Л. Кокышев) Слышится, как Байрам шумит где-то в глубине вагона, раздавая солдатам кипяток; **Караннын нөкөрлөри табыштангылап турала, эмди ончозы уйуктагылап калган эмтир** (Л. Кокышев) Друзья Кара шумели, сейчас, оказывается, все уснули; 2) говорить; «**Э, бу сен турбайын, Майну!**» – деп, Сулатай кандый да сүйүнчилү табыштанды (Б. Укачин) «**Э, это ты, оказывается, Майну!**» – как-то радостно сказал Сулатай; **Өбөгөн...** «мен көп иштендим» де деп табыштанбас, «меге ас келишти» де деп комыдабас (Б. Укачин) По-

ТАБЫШТАНДЫР-

жилой мужчина и не говорил, что много работал, и не жаловался, что мало досталось

ТАБЫШТАНДЫР- *понуд. от табыштан-*; **шанды табыштандыра** заставлять колокол звучать

ТАБЫШТАНЫШ 1) звук, звучание; **күзүңилердин табыштаныжы** угулат слышен звук колокольчиков; 2) шум; **мотордын табыштаныжы** токтоды шум мотора прекратился

ТАБЫШТАНЫШ- *взаимн.-совм. от табыштан-*; **улус табыштаныжып турды** люди шумели

ТАБЫШТУ 1. 1) шумный; **Немецтер** лерумындарды бистин черүлер мынан чыгара сүргенинен бери тын көп ой өтпөгөн дө болзо, је город шырказын түрген жазып алган, эмди озогы ла бойы табышту, омокседен болгон (Л. Кокышев) Хотя и не прошло много времени, как наши войска отсюда прогнали немцев и румын, но город быстро залечил свои раны, теперь, как и прежде, был шумным, оживлённым; 2) скандальный; **табышту керек** скандальное дело; 2. *нареч.* шумно; **Парашюттын торкозы кенейте табышту ачыла берерде, сүрекей тымык ла токыналу боло берди** (Л. Кокышев) Когда купол парашюта резко раскрылся, стало очень тихо и спокойно

ТАБЫШТЫР- 1) отдавать; **Тоорго келишкен балыктын үлүзин ого табыштырып бердис** (И. Сабашкин) Часть рыбы, пойманной сетью, отдали ему; 2) сдавать куда-л.; **кузук табыштыра** сдавать орех; 3) сдавать (*о прохождении какого-л. испытания*); **Экзамен болзо, канайып табыштыргайым не?** (Л. Кокышев) Если экзамен будет, как же буду сдавать?

ТАБЫШТЫРЫЛ- *страд. от табыштыр-*; **экзамендер табыштырылган** экзамены сданы; **Журуктардын көп сабазы 1944 жылда биске НКВД-нын көмзөзинен табыштырылган** (АЧ) Большинство картин сдано нам в 1944 году из архива НКВД

ТАБЫШТЫРЫШ- *взаимн.-совм. от та-*

быштыр-; **экзамен табыштырыжар** помогать сдавать экзамен

ТАБЫШТЫРЫШ сдача; **сүт табыштырыш** сдача молока; **тесттер табыштырыш** сдача тестов

ТАГАН *бот.* кувшинка малая

ТАГАНАК *анат.* ключица

ТАГЫЛ- *возвр. от так-*; **Каштак турадан чыгып келзе, тенеринин түбинде түмен жылдыс ай таналардый тагылып калтыр** (Э. Тоюшев) Когда Каштак вышла из дома, тысячи звёзд, словно лунные пуговицы, оказывается, нанизаны на дно неба

ТАГЫЛ *этн.* жертвенник

ТАГЫН- *возвр. от так-*; **Кудалаш өбөгөн јинит кижидий кийинип, јалтыраган медалин тагынып, сагалын тарап алган, улусты каткыртып, чөөчөйди тудала, өрө турды** (Л. Кокышев) Старик Кудалаш оделся как молодой, приколот сверкающую медаль, расчесал бороду, смеша людей, выпив спиртное, встал

ТАДАЛГЫ *этн.* жертвенное мясо (*забирается домой после обряда тайылга для употребления в пищу*)

ТАДЖИК 1. таджик, таджичка; 2. таджикский; **таджик күү** таджикская музыка

ТАДЫРА 1) чересчур много; **тадыра ажанып алган** чересчур много поел; 2) сильно; **Улустар тадыра калагылай бердилер** (А. Адаров) Люди сильно опьянели; **Түниле ле кар јаады. Тадыра ла јаады** (Д. Каинчин) Всю ночь снег шёл. Сильно шёл

ТАДЫРТ *звукоподражание треску, шуму, порвавшейся ткани*; **штан тадырт** штаны треснули (букв. издали треск)

ТАДЫРТ ЭТ- издать треск

ТАЖАК 1) мошонка; 2) женский половой орган; ♦ **тажак-чечек** *бот.* венерин башмачок

ТАЖУУР тажуур, кожаный сосуд; **Кара тажууры койтылдап, айылчы-мелчи келери көптөди, тайылга тайары, той-жыргал**

ТАЗЫКТЫРУ

эдери көндүктү (Ч. Чунижеков) Гостей с булькающими чёрными тажуурами стало больше приходиться, жертвоприношения, свадьбы-гулянья начались

ТАЖЫ- I 1) таскать, перетаскивать; **Je бу ла тушта машиналар једип келген, шыркалу улусты тажып, санитарлар кыймыража бердилер** (Л. Кокышев) Но в этот самый момент подъехали машины, санитары забегали, перетаскивая раненых людей; 2) таскать (*с собой*); **Ол до чурананы јашёскүрим ойындар сайын тажыгылап, бүдүжин торт ло чыгарып койгондор** (Л. Кокышев) И те гармошки молодёжь, таская на гулянья, совсем истрепала; 3) растаскивать; **Олорго узак та үренерге келишпеген: самолёттын часттарын городтын оок уулчактары тажый бергендер...** (Л. Кокышев) Им недолго-то пришлось учиться: детали самолёта растащили городские мальчишки...; **Кышкыда мыны бир ле неделеге тажыгылай берер** (Л. Кокышев) Зимой это за одну лишь неделю растаскают

ТАЖЫ- II ударять, шлёпать ладонью; **алаканла тажыыр** ударять ладонью

ТАЖЫЛ- *страд. от тажы- I* 1) быть перетасканным; **бастыра таарлар тажылган** все мешки перетасканы

ТАЖЫЛГАН 1) пощёчина; **тажылган јиир** получить пощёчину; 2) хлопанье руками, аплодисменты; – **О-о деген тажылганла кожо кырачы уулдардын тал-табыжы көйлөп чыкты** (Э. Тоюшев) От аплодисментов с криками «О-о» шум парней стал сильнее

ТАЖЫТ- *понуд. от тажы- I*; **бичиктерди тажыдар** заставить таскать книги

ТАЖЫТ- *понуд. от тажы- II*; **јаагына тажыткан** получила пощёчину

ТАЖЫШ- *взаимн.-совм. от тажы- I*; **ол бичиктерди тажышкан** он помогал таскать книги

ТАЖЫШ I перетаскивание; **бичиктер тажыш** перетаскивание книг

ТАЖЫШ II шлёпание ладонью

ТАЖЫЫЧЫ носильщик; **багаж тажыычы** носильщик багажа

ТАЗА- 1) лысеть, становиться лысым; **бажы тазаган** голова стала лысой; 2) утрачивать покров (*шерстинки, листья и т.д.*); **тере тазап калган** шкура облысела; **агаштар тазап калган** деревья облысели

ТАЗАЛА- садиться на корточки

ТАЗАЛАН- *возвр. от тазала-* садиться на корточки

ТАЗАТ- *понуд. от таза-*; **башты тазадар** стричь голову налысо

ТАЗЫГУ тренировка; *ср. тазыктыру*

ТАЗЫК- 1) приучаться; **...Ол јангыс бойы кедери конуп тазыккан эмес, эмеш ле табыштан чочып, коркып, јүреги токынабай турды** (У. Садыков) ...Он ведь не был приучен к тому, чтобы одному ночевать на стороне, от малейшего звука пугался, боялся, сердце его не могло успокоиться; 2) тренироваться, упражняться, приобретать навык; *ср. тазыктырын-*; **јаантайын тазыгар** постоянно тренироваться

ТАЗЫКТЫР- *понуд. от тазык-*; **Келген, тазыктырып алган јииттерис, уур-күч ишке, јабыс ишјалга чыдашпай, ёскё иш таап, јаан удабай јүре берет...** (АЧ) Пришедшие [к нам], обученные молодые [наши сотрудники], не выдержав тяжёлой работы, низкой зарплаты, вскоре уходят, найдя другую работу...; **спортмендерди тазыктырар** тренировать спортсменов

ТАЗЫКТЫРААЧЫ тренер; **ченемелдү тазыктыраачы** опытный тренер

ТАЗЫКТЫРУ I. 1) воспитание; 2) тренировка; **Эмди спортивный площадкада тазыктыру өткүрерине керектү не-немелер тургузылган...** (АЧ) Теперь на спортивной площадке установлены предметы, необходимые для проведения тренировки...; **2.** тренировочный; **...Бирлик үредү-тазыктыру сборлор өдөт, нормативтер табыштырылат, байрамдык керек-јарактар өткүрилет** (АЧ) ...Проходят общие учебно-тренировоч-

ТАЗЫКТЫРЫН-

ные сборы, сдаются нормативы, проводятся праздничные мероприятия

ТАЗЫКТЫРЫН- *возвр. от тазыктыр-* тренироваться; **Кажы ла тазыктыраачыда 12 кижиден тазыктырынган** (АЧ) У каждого тренера тренировалось по 12 человек

ТАЗЫЛ *прям., перен.* корень; **Суунын үстиле жадыктар, тазылдарыла кожо кодорылып калган төңөштөр агып браатты** (И. Сабашкин) На поверхности воды плыли валежники, пни, оторвавшиеся вместе с корнями; **тиштин тазылы** корень зуба; **сөстин тазылы** корень слова; ♦ **алтын-тазыл** *бот.* золотой корень; **сыгын-тазыл** *бот.* левзея; **кызыл-тазыл** *бот.* красный корень

ТАЗЫЛДА- 1) давать, пускать корни; **отургыскан чаал тазылдап калган** посаженный саженец дал корни; 2) собирать коренья; **тазылдап баргандар** отправились собирать корни

ТАЗЫЛДАЛ- 1) укореняться, приживаться; 2) *перен.* укореняться, прочно обосноваться; **Мында туура кижиге ла Кара-Саал болор, өскөлөри десе ончозы тазылдалып калган төрөгөндөр** (Э. Тоюшев) Здесь приезжий только лишь Кара-Саал будет, а остальные все укоренившиеся родственники

ТАЗЫЛДАН- *возвр. от тазылда-* 1) давать, пускать корни; **сууга отургыскан чечек тазылданып калган** цветок, посаженный в воду, дал корни

ТАЗЫЛ-ТАМЫР корни; **Биле кижинин бойынын тазыл-тамырыла, учурыла, айлыла, жериле, Ада-Төрөлилел тудуш** (Э. Тоюшев) Семья связана с корнями, ролью, домом, землёй, родиной самого человека

ТАЗЫМАЙ 1) табакерка; 2) нюхательный табак

ТАЗЫРА- трещать, издавать треск; *ср.* **тарсылда-**; **Чиби одын тазырап жаг...** (П. Кучияк) Еловые дрова трещат...

ТАЗЫРАЙ- пучиться, округляться; **көстөри тазырайды** глаза выпучились

ТАЗЫРАЙТ- *понуд. от тазырай-* пу-

чить, округлять; **Көзин тазырайтып ийеле, ол өбөөнине бир канча көрүп турала, тудунып алган тарелказын ычкынып ийди** (Л. Кокышев) Выпучив глаза и глядя некоторое время на мужа, она уронила тарелку из рук

ТАЗЫРАК выпученные, большие (*о глазах*); *ср.* **тозырак**; **тазырак көстү** с выпученными глазами

ТАЗЫРАТКЫШ трещётка

ТАЗЫРТ треск

ТАЙ- 1) приносить в жертву *кого-что*; **Анчыбай камдардын кей сөзине бүдүп, сынар көстү Сүдер камды экелип, ай канатту Кара-Куш кудайына Кызыл-боро байтал тайган** (Ч. Чунижеков) Анчыбай, поверив пустым словам шаманов, приведя одноглазого шамана Сюдера, принёс в жертву своему луннокрылому божеству Кара-Куш рыжевато-серую кобылу; 2) *пренебр.* отправлять куда-л.; **ишке тайар** отправлять на работу

ТАЙ необъезженный конь; **Оборлорына көрзөгөбөр, неден де жана болбос: тайларды да үредер, чалгыларды да таптаар** (Э. Тоюшев) Посмотришь на их телосложение – ни от чего не отступят: и коней необученных объездят, и косы набьют

ТАЙА- упирать; **Алтан кулаш болот үлдү Он колына алган турды, Жетен кулаш кара жыданы Сол колына тайап ийди** (АБ) Стоял, взяв в правую руку Стальной меч в шестьдесят саженей, В чёрное копьё в семьдесят саженей Левую руку упёр

ТАЙА *бот.* жимолость; **Тайанын жиулигенин будук жазап алала, тоско бичип эмесе нени-нени журап турадылар** (Ч. Чунижеков) Изготовив из ягод жимолости краску, писали или что-нибудь рисовали на бересте

ТАЙАБАШ *см. тайа*

ТАЙАК трость, палка; костыль; **Госпитальдын коридорыла тайакту базарга үренгилеп турган жуучылдардын табыжы угулып турды** (Л. Кокышев) Был

ТАЙКЫЛ-

слышен шум военных, которые в коридоре госпиталя учились ходить на костылях

ТАЙАКТАН- использовать в качестве трости (палки, костыля), опираться; **Ол ок-жаазын тайактанып алган эмтир** (М.-С. Кобышева) Он, оказывается, лук свой использовал в качестве трости

ТАЙАН- 1) опираться *чем, на что*; **Баабал унчукпай, жерге тайанып, өрө турды** (Ч. Чунижеков) Баабал, молча, опираясь на землю, встал; 2) опираться *на что*; **теорияга тайанар** опираться на теорию

ТАЙАНЧЫК опора

ТАЙАНЫШ- *взаимн.-совм. от тайан* опираться; **жерге тайаныжар** опираться на землю

ТАЙАНЫШ опора

ТАЙАНЫШТЫР- *понуд. от тайаныш* опираться; **бой-бойына тайаныштырар** опираться друг на друга

ТАЙБАЙ- раскинуться; **Joон-joон кызыл тыттар да күрен-кызыл јаны чочогой-лу уур будактарын күчсинип, јүк ле бажы эзинге јайканып, тайбайган тургулайт** (Д. Маскина) Даже толстые-толстые красные лиственницы, обременённые тяжёлыми сучьями с новыми красно-бурыми шишками, лишь верхушками от ветра покачиваясь, стоят раскинувшись

ТАЙБАК растопыренный; **тайбак бутту диван** диван с растопыренными ножками

ТАЙБАНДА- шагать вразвалку; **төө тайбандада берди** верблюд зашагал вразвалку

ТАЙБАНДАТ- *понуд. от тайбанда* шагать вразвалку; **Айу, тере тонын атгара кийген кизи чилеп, тайбандада базып, аттарга једип келеле, атгардын өлөзин кайкап, көрүп турды** (АНС) Медведь, как человек, который надел шубу наизнанку, шагая вразвалку, придя к коням, удивляясь [красоте] пегой масти коней, стоял и смотрел

ТАЙГА тайга; **Тайгада Сарыбаш**

эјебиске тўжўп конгом (А. Саруева) В тайге ночевал, остановившись у тётушки Сарыбаш

ТАЙГАЛА- ездить по тайге (горам); **Карды, соокты көрүп турала, өлүмисти бедреп, тайгалайтаныс па?!** (Э. Тоюшев) Глядя на снег, холод, смерть себе ища, будем по горам ездить что ли?

ТАЙГАЛАТ- *понуд. от тайгала-* угонять пастись в тайге; **Алтай јурт јерлерде, колхоз-совхоз ойинде, малчы-койчы эр улус малын тайгаладып јүретен** (АЧ) В алтайских сёлах во времена колхозов-совхозов мужчины свой скот угоняли пастись в тайге

ТАЙГАЛАШ поездка по тайге; **Таайлу-јеендү тайгалашка белетеништи баштаарда, анчада ла Мүркүтпейдин эжи Каланкайдын чочыныжын Мүркүтпей эске алынды** (И. Шодоев) Мюркютпей в особенности вспомнил испуганное состояние жены Мюркютпея Каланки, когда дядя с племянником начали подготовку к поездке по тайге

ТАЙГА-ТАШ *собир.* тайга, горы; **Јерге күрс эдип келип түшкен агаштын талтабыжы тайга-ташка јангыланат** (Э. Тоюшев) Звуки деревьев, падающих с грохотом на землю, эхом разносятся по тайге

ТАЙГА-ТАШТУ *собир.* таёжный, гористый; **тайга-ташту јер** гористая местность

ТАЙГЫЛ 1) собака из породы борзых; 2) *фольк.* огромная собака; – **Бу јутпанын кынјыдагы тайгыл чылап үрүп турганы не?** (Ч. Чунижеков) Этот проглот что лает как собака на цепи?

ТАЙКАК 1. скользкий; **тайкак текпиш** скользкая лестница; 2. гололёд; **јолдо тайкак** на дороге гололёд

ТАЙКЫЛ- 1) поскальзываться; **Будукту полынан бут тайкылатан** (Л. Кокышев) Нога поскальзывалась на его покрашенном полу; 2) соскальзывать; **Јымыртка онын [јыланнын] оозына батпай, тайкылып турды** (И. Сабашкин) Яйцо, не вмещаясь ей [змею] в рот, соскальзывало; ♦ **көс тайкылар** ослепительный

ТАЙКЫЛЧАК

ТАЙКЫЛЧАК скользкий; **тайкылчак** **өдүк** скользкая обувь

ТАЙЛОНКО *зоол.* жаворонок; *ср.* **талан-келен**

ТАЙТАНДА- ходить, идти раскорякой; **түрген тайгандайт** быстро идёт раскорякой

ТАЙТАНДАТ- *понуд.* от тайганда-ходить, идти раскорякой; **жолды төмөн тайгандадат** идёт раскорякой вниз по дороге

ТАЙЫЗА- становиться неглубоким, мелеть; **суу тайызап баштаган** река стала мелеть

ТАЙЫЛ- *страд.* от тай-; **мал тайылган** конь был принесён в жертву; **городко тайылар** отправляться в город

ТАЙЫЛГА *рел.* 1) жертвенное животное; **тайылга эдип эчки сойор** колоть козу в качестве жертвенного животного; 2) приспособление для шкуры жертвенного животного; **терени тайылгага илер** повестить шкуру на приспособление для шкуры жертвенного животного; 3) жертвоприношение; **тайылга эдер** делать жертвоприношение

ТАЙЫС неглубокий, мелкий; **тайыс суу** неглубокая река

ТАКИ 1) голый; **так јер** голая земля; 2) вытопанный; **так јалап** вытопанное поле

ТАК II *звукондр.* тук (*звукондражание стуку*); **тышкары табыш угулат: так-так** на улице слышен звук: тук-тук

ТАК- 1) прикалывать; прикреплять; **төжине орден тагар** прикалывать на грудь орден; 2) вешать; **стенега јар тагар** вешать на стену объявление

ТАКА 1) подкова; **аттын таказы** конская подкова; 2) ледоступы; **өдүкке кийер така садып алар** купить ледоступы для обуви; 3) кошки; **электриктер столмого така кийип чыгат** электрики взбираются на столб, надев кошки; 4) полозья; **Себининг ичинде кар јок, каранты, чанактын таказы кумак-ташка кыјырап, ат чанакты тартып болбой турарда, бир солдат үлдүнин артыла аттын белине соккон...** (Ч. Чунижеков)

В долине Себи снега нет, проталины, когда полозья саней от песка-камней заскрипели и лошадь не могла тянуть сани, один солдат тыльной стороной сабли ударил лошадь по спине...

ТАКАА курица; *ср.* куш 2; **Сары тан јарыган ла јерде јурт јаткан улустын айылдарын кериир, такааларын ботныштарын тибирер, арай-керейде јууп алган јөбжөни тартып алала, Тытту-Јаланнын кырларына једер** (Э. Тоюшев) Только рассветало, ходил по домам жителей деревни, шарил по курятникам, везя добро, собранное кое-как, добирался до гор Тытту-Дьялана; ♦ **Такаа јыл** Год Курицы (Петуха); **такаа-өлөн бот.** спорыш птичий

ТАКАЛА- подковывать; **атты такалаар** подковывать коня

ТАКАЛАТ- *понуд.* от такала-заставлять подковывать; быть подкованным; **атты такаладар** заставить подковать лошадь

ТАКАЛАШ- *взаимн.-совм.* от такала- вместе подковывать; **атты такалажар** вместе подковывать лошадь

ТАКАЛАШ подковывание; **ат такалаш** подковывание коня

ТАКАЛУ подкованный; **такалу ат** подкованный конь

ТАКПАЙ щепка, щепка; лучина; **Күйдүрип салган такпайдын өчөмник оды тызырап, ышталып, онын көзин ачыдып тура берди** (Л. Кокышев) Тусклый огонь зажжённой лучины, треща, дымя, стал резать ему глаза

ТАКПАЙЛА- 1) щепать что; 2) собирать щепки, щепу; **јангы черткен туранын јанынан такпайлаар** собирать щепки возле новорубленного дома

ТАКПАЙЛАТ- *понуд.* от такпайла-заставлять собирать щепки, щепу; **балдарды такпайлаткан** заставили детей собирать щепки

ТАКПУУР замок (*навесной*); **такпуурды илер** вешать замок

ТАКЫЛЫШ-

ТАКПЫР утопанный; Анда Бүдүки... он эки такпыр керилге жолдорго аяру этти (И. Шодоев) Там Бюдюки... обратил внимание на двенадцать тропинок

ТАКПЫРАЙ- 1) спутываться (*о волосах*); *ср.* тактал-, таакыра-; чач такпырайган волосы спутались; 2) изнашиваться, терять вид от носки (*о шапке*); бөрүк такпырайган шапка потеряла вид от носки

ТАКСИ такси; Акчаларын карамдап, такси де албадылар (Л. Кокышев) Пожалев денег, даже такси не взяла

ТАКТА стул, скамья; Печкенин жаагында тактага отурала, жылудан тын карамтыгып, үргүлей берди (Л. Кокышев) Сидя на стуле возле печки, сильно разомлев от тепла, он задремал; Документтер көргөн улустар чыга ла берерде, Лена куру тактанын үстине жадала, уйуктап калды (Л. Кокышев) Как только люди, проверяющие документы, вышли, Лена легла на голую скамью и уснула

ТАКТА- трамбовать, топтать *что*; **жерди тактаар** трамбовать землю

ТАКТАЛ- 1) *страд. от такта-* утрамбовываться; истапываться; Такталган төнөөктөрдүн ортозында жүк ле бир эжер эмезе сок жаныс турна, кезикте эки-үч турна күүни жанып калгандый, араайынан тексинижип тургулайт (И. Сабашкин) Среди истоптанных кочек пара или лишь один журавль, иногда два-три журавля, будто желание пропало, потихоньку топтались; 2) спутываться; *ср.* такпырай- 1; чач такталган волосы спутались; 3) истрепаться; *ср.* такпырай- 2; Төжөнип алган тере тоны коркышту такталып калган... (Л. Кокышев) Шуба из овчины, которую подстелил под себя, сильно истрепалась...

ТАКТАЛАН- I *возвр. от тактал-* притапываться

ТАКТАЛАН- II сидеть на чём-л., оперевшись ногами; Василий сенектин тепкиштеринин бирүзине такталанып

алала, ...неге де санааркап ла алаатып калган танкылап отурды (А. Адаров) Василий, оперевшись на одну из ступенек сеней, ...сидел и курил чем-то озабоченный и потярянный

ТАКЫ- I повторять; Же, [Караты-Каан] мындый маргаан айтты: үч такып маргаан эдерим, оны таап болбозо, сени, апарып, келин эдип алатам деп айдат (АНС) Ну, [Караты-Хан] предложил состязаться. [Сказал, что] трижды объявит состязание-прятки, если я его [трижды не найду], то говорит, что он тебя к себе возьмёт и сделает своей невесткой; ♦ такып профессионал үредү берер институт институт профессиональной переподготовки

ТАКЫ- II *см. тай- 1*

ТАКЫЛЫШ- спутываться; *ср.* такпырай- 1, тактал- 2

ТАКЫЙА тубетейка

ТАКЫЙТА *нареч.* набекрень; бөрүгин такыйта кийип алган

ТАКЫЛ- I *страд. от такы-* повторяться; ♦ такылып айдылган колбоочылар *лингв.* повторяющиеся союзы

ТАКЫЛ- II 1) спотыкаться; такылып жыгылып калар упасть, споткнувшись; 2) запинаться, останавливаться (*при чтении*); *ср.* туктурыл-

ТАКЫЛГАН 1. место для молений, где сложены груды камней; *ср.* тагыл; 2. освящённый; такылган мал освящённый скот

ТАКЫЛДА- стучать; Темир калбактарды такылдадып, бијелеерге чыгат (Э. Тоюшев) Звеня железными ложками, выходит танцевать

ТАКЫЛТ- *понуд. от такыл- II* 1 запинаться, ошибаться при чтении, останавливаться вдруг

ТАКЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от такыл- II* 1 сбиваться (*о голосе*); Зоя манзаарган бойынча нени айдатанын бойы да чек билбей барды. Онон такылыжып турган үниле телефоннын трубказына унчукты: – Мен... мен онын сыйны...

ТАКЫЛЫШ

(Л. Кокышев) Зоя от растерянности и сама не знала, что сказать. Потом сбивчивым голосом сказала в трубку телефона: – Я... я её сестра...

ТАКЫЛЫШ сбой (*голоса*); **ўнинн такылыжы** сбой голоса

ТАКЫМ *анат.* впадина на обратной стороне колена

ТАКЫП *нареч.* снова, ещё раз, повторно; **Жүрүм база такып берилген болзо кайдат деп жүрерин...** (Э. Тоюшев) Будешь думать, жизнь ещё раз была бы дана...

ТАКЫР без растительности, голый; **такыр жер** голая земля

ТАКЫРЛА- лишать растительности, оголять; **кобыны такырлаар** лишать растительности лог

ТАКЫРЧАК мелкотравный, с мелкой травой; **такырчак жер** мелкотравное место

ТАЛ- 1) терять сознание; **оору кижиталып калды** больной потерял сознание; 2) уставать; **Канча кеме жуучылдарды кечире кайыктаган Кучалунын эки колы талган да...** (А. Сартакова) Руки Кучалу, которые столько лодок с солдатами перевезли, устали...

ТАЛ *бот.* тальник; ива, ракета; **Кайкал-Коо талдын көлөткөзине отура түшти** (ЭА) Кайкал-Коо присел в тени ивы

ТАЛА I 1. 1) жесь; 2) листовое железо; **тала печке** печка из листового железа; **2.** жественной; **Кирип келген түрменин кижизинин алдында столго тала аяк тургузып койоло, араай чыга берди** (Л. Кокышев) Вошедший тюремный человек, поставив перед ней жественную чашку, тихо вышел

ТАЛА II сторона, часть света; **Вагондордон түшкен көп пассажирлер ле военный улус площадька чыгып, городтын төрт талазы жаар таркажып турды** (А. Саруева) Многие пассажиры и военные, спустившиеся с вагонов, выйдя на площадь, расходились во все четыре стороны города

ТАЛА- I ругать, оскорблять *кого-что*; *ср. айткыла-*

ТАЛА- II разрушать, разбивать, ломать *что*

ТАЛА- III грабить *кого-что*

ТАЛАЙ- замахиваться; **Бир ле катап талайала, бүдүн чурканы кем жара чабар деп, маргыжып турдылар** (Л. Кокышев) Соревновались, кто с одного размаха (букв. размахнувшись один раз) цельную чурку расколет

ТАЛАЙ I море; **Онон олор экү биригип алала, Кара талай жаар амырап баргылаар** (Л. Кокышев) Потом они, встретившись, поедут отдыхать на Чёрное море; 2) большой водный объект (*река, озеро*)

ТАЛАЙТ- *понуд.* от **талай-** замахиваться; **он колын талайтып** замахнувшись правой рукой

ТАЛАЙЧЫ моряк; **Дмитрийд бијеке кычырарда, талайчы мойношподы** (Л. Кокышев) Когда Дмитрия пригласили на танец, моряк не стал отказываться

ТАЛАЛ- I *страд.* от **тала-** I ругаться; **Оны көрүп, Кан-Сулутай Ачынбас бойы ачынды, Талалбас бойы талалды** (АБ) Увидев это, Кан-Сулутай, Который не сердился, рассердился, Который не ругался, заругался

ТАЛАЛ- II 1) *страд.* от **тала-** II; **тала-лар** разрушаться; 2) растрепаться

ТАЛАЛ- III *страд.* от **тала-** III быть ограбленным, грабится

ТАЛАН-КЕЛЕН *зоол.* жаворонок; **Ўзүгн жоктон кожондоп, талан-келен менин үстимде талбандап, канаттарын жайа тудала, жерге араай ла жетпей жабызап келеле, ойто брө учуп чыгат** (И. Сабашкин) С непрерывным пением жаворонок, надо мной махая крылом, раскрыв крылья, опустившись, чуть-чуть до земли не доставая, снова взлетает

ТАЛАРКАК коренастый; **Пётр коп-коо, бийик сынду, тес-кара быжыраш чачту, кара-күрен чырайлу, эттү-канду, таларкак жобаш уул болгон** (А. Саруева) Пётр был

ТАЛДА-

стройный, высокий, с чёрными-пречёрными кудрявыми волосами, со смуглой кожей, плотный, коренастый, спокойный парень

ТАЛАТ- III *понуд. от тала-* III предавать разграблению *кого-что*; быть ограбленным; *ср. тоно-*; **јӱӱжӱзин таладар** его имущество предавать разграблению; **уурчыларга талаткан** он был ограблен ворами

ТАЛАШ- I *взаимн.-совм. от тала* I вместе ругать, оскорблять *кого-что*; *ср. айткылаш-*

ТАЛАШ- II *взаимн.-совм. от тала* II вместе разрушать, разбивать, ломать *что*

ТАЛАШ- III *взаимн.-совм. от тала* III вместе грабить *кого-что*; *ср. тонош-*

ТАЛАШ I ругань, оскорбление

ТАЛАШ II разрушение, разбивание, ломание

ТАЛАШ III ограбление, грабёж; *ср. тонош*

ТАЛБАЙ- 1) оттопыриваться; **ийттин кулагы талбайган** уши собаки оттопырились; 2) раскидываться, расправляться; **канаттары талбайды** крылья раскинулись

ТАЛБАЙТ- 1) оттопыривать; **кулактарын талбайтар** оттопыривать уши; 2) раскидывать; **Ол [сангыскан] канаттарын талбайтып, куйругын јайып, сырангай ла энчигип болбой, казыктын бажында айланып турды** (И. Сабашкин) Она [сорока], раскинув крылья, расправив хвост, совершенно потеряв терпение, кружилась над колом

ТАЛБАК оттопыренный, торчащий; **Кӱстӱри теп-тегерик, кулактары талбак** (Э. Тоюшев) Глаза у него круглые-круглые, уши оттопыренные

ТАЛБАНДА- 1) колыхаться; **Бу тилмектер, аждагагы јаламалар чылап, салкынга талбандагылап јат** (Э. Тоюшев) Эти лоскутки ткани, словно ленточки на перевале, колыхаются на ветру; 2) раскидывать; ... **Михаил мактанып айтты: «...Јабыс учуп бараткан јерлик касты аткамда, канаттары талбандап, ары-бери анданып, келип**

түжетен» (Ч. Чунижеков) Михаил говорил, хвалясь: «[...] Когда стрелял в дикого гуся, летящего низко, падал, раскинув крылья, переворачиваясь туда-сюда»; 3) шевелиться; **ийттин кулактары талбандайт** уши у собаки шевелятся

ТАЛБАНДАТ- *понуд. от талбанда-*; **ийт кулактарын талбандадат** собака шевелит ушами

ТАЛБАНДАШ- *взаимн.-совм. от талбанда-*; **Эки кӱстин чогы да, талбандашкан кулактардын угужы да азыйдагызындый эмес** (Э. Тоюшев) И острота зрения, и слух (букв. способность торчащих ушей слышать) не как раньше

ТАЛБЫ- махать (*крыльями*); **турна канаттарыла талбып јат** журавль машет крыльями

ТАЛБЫН- *возвр. от талбы-*; **Јаш турна озо баштап араайынан учуп, онон канаттарыла јылгыр-јылгыр талбынып, удабай ла булутту тегериде кӱрүнбей јылыйып калды** (А. Акпашева) Молодой журавль, сначала летая потихоньку, потом махая крылом всё быстрее, вскоре же исчез в облачном небе

ТАЛБЫРА- 1) истрепаться, приходить в негодность; **бичиктин кадары талбырады** обложка книги истрепалась; 2) приходить в негодность, изнашиваться; **подшипниктер талбырады** подшипники изнасились

ТАЛГАК страдающий падучей болезнью, эпилепсией; **талгак киж** человек, страдающий падучей болезнью; ♦ **талгак оору мед.** падучая болезнь, эпилепсия

ТАЛДА- 1) выбирать; **Колхозтын складтарына једип келеле, ого јарагадый кадудар талдап алды** (И. Сабашкин) Придя в колхозные склады, выбрал себе подходящие гвозди; **Алтын калада беш јыл улалган үредүзин божодып, иштеп баратан јерин талдап алган** (Н. Бельчекова) Алтын, закончив в городе учёбу, длившуюся пять лет, выбрала место, куда поехать работать; 2) отбирать, сортировать; **картошконы талдаар** сортировать картошку

ТАЛДААЧЫ

ТАЛДААЧЫ 1. избиратель; **талдаачыларга агитация өткүрөр** агитировать избирателей; 2. избирательный; **талдаачы кўрее** избирательная комиссия

ТАЛДАБАС непритязательный; **кийим талдабас** непритязательный к одежде

ТАЛДАЛ- *страд. от талда-*; **янгы депутаттар талдалды** избраны новые депутаты; **согоно талдалган лук** отсортирован; **Студияда ўренип турган уулчактар көп болгон, олордон жайалталу, кичеенкей балдар концерттерде туружатан өмөликке талдалып туратан** (АЧ) Мальчиков, обучающихся в студии, было много, из них талантливые, старательные дети отбирались в коллектив, участвующий в концертах

ТАЛДАМА отборный, лучший; **Бир он беш, жирме талдама ат табылган болзо, эки ле жорыктан ўрен ашты тартып ийер эдис** (Э. Тоюшев) Если бы нашлось пятнадцать-двадцать отборных лошадей, за две лишь поездки привезли бы семенное зерно

ТАЛДАНЧАК *см. талданкай*

ТАЛДАНКАЙ разборчивый, привередливый, придирчивый в выборе; **кийим алза, сўрекей талданкай** когда покупает одежду, очень придирчивый в выборе

ТАЛДАТ- *понуд. от талда-*; **аламалардын жаанын талдадар** заставить отбирать крупные яблоки

ТАЛДАТТЫР- *понуд. от талдат-*; **јилектин бышканын талдаттырар** заставить отбирать спелую ягоду

ТАЛДАШ- *взаимн.-совм. от талда-*; **картошканы талдажар** помогать отбирать картошку

ТАЛДАШ 1) отбор; **согоно талдаш** отбор лука; 2) *только мн.* **талдаштар** выборы; **талдаштар башталды** начались выборы

ТАЛДУЛУ 1) отборный; **...Жакшы жымырткадан кийнинде талдулу жымыртка салгадый куштар өзүп жат** (АҮК) ...Из хорошего яйца вырастут в будущем курицы, способные нести отборные яйца; 2) избранный; **талдулу улус** избранные люди

ТАЛДЫР- *понуд. от тал-* 1; **талдыра согор** ударить так, чтобы потерял сознание

ТАЛДЫРА до потери сознания; **Уулдарына талдыра чокпорлодып алган койойым эртенгизинде жүк арайдан ондонгон** (Т. Акулова) Купец, избитый дубинками до потери сознания своими сыновьями, на утро кое-как пришёл в себя

ТАЛҮЫНДА- шататься; **ары-бери талҮындаба** не шатайся туда-сюда

ТАЛЕНКО *зоол.* жаворонок; *ср.* **таланкелен**

ТАЛИМА 1. далемба (*ткань*); 2. далембовый; **Бир таар кулур, талима бөс экелди** (Ч. Чунижеков) Один мешок муки, далембовую ткань привёз

ТАЛКАН талкан (*еда из обжаренного и перемолотого ячменя*); **Ботпонок чеден-кажаганда иштейтен, көчө, талкан эдетен...** (И. Шодоев) Ботпонок работал в скотном дворе, көчө, талкан готовил...

ТАЛКУ мялка для обработки кожи

ТАЛКУЛА- выделять, мять, обрабатывать (*кожу, шкуру*) *что*; **терени талкулаар** выделять кожу

ТАЛКУЛАН- *возвр. от талкула-* быть выделанным (*о коже, шкуре*)

ТАЛКУЛАТ- *понуд. от талкула-* заставлять выделять, мять, обрабатывать (*кожу*) *что*; **тере талкуладар** заставлять выделять кожу

ТАЛКУЛАШ выделка, обрабатывание (*кожи, шкуры*); **тере талкулаш** обработка кожи

ТАЛКУЛДЫ *бот.* верба; **талкулдынын койонокторы чыгып калды** появились белые шарики вербы

ТАЛКЫ- выделять, делать мягким (*кожу, шкуру*) *что*; *ср.* **талкула-**; **Бу тушта онын эди-каны тен жымжада талкыйла, толгоп койгон кайыш ине: тен өрөтөмөн жылыжып, чөйилип-чөйилип турар** (Б. Укачин) В этот момент его тело ведь как

мягко выделанный и скрюченный ремень: двигаясь вверх-вниз, тянутся-тянутся

ТАЛКЫШ- *взаимн.-совм. от талкы-*; **терени талкыжар** вместе выделывать шкуру

ТАЛКЫШ мялка для обработки кожи; *ср. талку*

ТАЛ-ОРТО 1. 1) середина; **Корон соок кыштын тал-ортозы** (М. Анышева) Середина очень холодной зимы; 2) половина; **Деремнинин тал-орто балдары өдүги жок, школго келип албай турган сүрекей күч өй болгон** (Л. Кокышев) Было очень тяжёлое время, когда половина деревенских детей была без обуви, не могла приходить в школу; 2. средний; **Бирүзи көк көстү, күделидий чачту, эрке-ак чырайлу, тал-орто сынду зоотехник Анна Ивановна болды** (А. Саруева) Одна из них была зоотехник Анна Ивановна, синеглазая, с волосами словно лён, с милым светлым лицом, среднего роста

ТАЛ-ОРТОЛОЙ *нареч.* наполовину; **көнөккө тал-ортолой урар** наливать в ведро наполовину

ТАЛ-ТАБЫШ шум-гам; **Тал-табыш, арбыш-кериш тынгый берди** (Л. Кокышев) Шум-гам, ругань усилились

ТАЛТАЙ- становиться кривым (*о ногах*); **онын буттары карыганынан талтайган** его ноги от старости стали кривыми

ТАЛТАЙТ- расставлять (*ноги*) что; **бутты талтайтар** расставить ноги

ТАЛТАК кривоногий, косолапый; **талтак бала** косолапый ребёнок

ТАЛТАНДА- ходить раскорякой; **Je баштапкы тарый өлөн-чөпкө бүдүрилип, анда-мында кебелип, талтандап жүгүрип туратан** (И. Сабашкин) Но поначалу, спотыкаясь о траву, застревая там-сям, бегал раскорякой

ТАЛТАНДАТ- *понуд.* от талтанда-идти раскорякой; **жолды төмөн талтандадып жаткан шёл** раскорякой вниз по дороге

ТАЛТАР *зоол.* коростель; **Кажы ла кобыдан талтардын үни угулып турды** (Л. Кокышев) В каждой долине слышался голос коростели

ТАЛ-ГУУРА *см. кечире*

ТАЛ-ТҮШ полдень; **Аказына болужарга тал-түште бозулар кабырып турган Жолду-Кобыны өрб басты** (И. Сабашкин) В полдень он направился верх по Дьолду-Кобы, где пасли телят, чтобы помочь старшему брату

ТАЛУ талу (*настольная игра*)

ТАЛЧУ сырой (*не дошедший до готовности – о еде*); **талчу калаш** сырой хлеб

ТАЛЧЫК *см. талчу*

ТАЛЫМЗЫРА- 1) терять сознание; **Удабай талымзыраган кижинин көгөрбө тартылган эди-канына тын кирип, кузуп баштаган** (Э. Тоюшев) Вскоре в посиневшее тело человека, потерявшего сознание, вернулась жизнь, он стал рыгать; 2) обессиливаться; **Өрбөкннин колы талымзырай берерде, бычагы јерге түже берген** (Э. Тоюшев) Когда руки старика обессилели, нож его выпал из рук

ТАЛЫРА- 1) шуршать; *ср. түлүре-*; **Ол [јарганат] талырап учуп келзе, Какай балдарына та нени де куучындайт** (А. Ередеев) Когда она [летучая мышь], шурша, прилетела, Кабан детёнышам своим что-то рассказывает; 2) греметь; **тала талырайт** жезь гремит; 3) *перен.* болтать; *ср. балыра-*; **бодопло талыраба** не болтай впустую

ТАМ *частица усилит.* всё сильнее; **Күн там ла бийиктейт, кызыдат...** (Эл Алтай) Солнце всё сильнее поднимается, печёт...

ТАМ- капать; **Карга бастырып койгон кичинек вокзалдын јабузынан тамчылар тамып турган** (Л. Кокышев) С заваленной снегом крыши маленького вокзала капали капли

ТАМАК горло; *ср. бакпыр, бакырул*; **Канайып та аштагылап калган болзо, је какшап калган тамактан кургак калашты ажыраарга сүрекей күч, оорынкай болгон** (Л. Кокышев) Как бы не проголодались, но проглатывать сухой хлеб было очень трудно и больно; ♦ **тамагын кыйар** убивать; **курсак-тамак** еда, продукты

ТАМАКТА-

ТАМАКТА- душить *кого*; *ср.* бакпырла-, бакырулда-; тамактаарга сананган хотел душить

ТАМАКТАТ- *страд. от тамакта-* подвергаться удушению; быть задушенным; **ол өштүге тамактаткан** враг душил его

ТАМАКТАШ- *взаимн.-совм. от тамакта-* душить (*друг друга*); **олор тамакташкан** они душили друг друга

ТАМАН 1) стопа, нижняя часть ступни; 2) подошва; ...**Сан башка бийик таманду ботинкалу орус кыс турды** (Л. Кокышев) Когда Каран обернулся, перед ним стояла русская девушка с весёлыми голубыми глазами, невысокого роста, в необычных ботинках на высокой подошве; 3) полозья

ТАМАНА *см. кылбыш*

ТАМАН-БАЛЫК *зоол.* карась; *ср.* тонбос-балык

ТАМАШ 1) *см. таман* 1; 2) лапа, лапка; **киштин тамаштары** лапки соболя; 3) гусеницы (*трактора, экскаватора, танка*); **танктын тамаштары** гусеницы танка

ТАМЗЫК 1. вкусность; **Отурган улус оны [койдын бажын] кемге туттурар дежип, билбеечи улус болуп, оок-тобыр эттен ле өскө дө тамзыктардан алып јийт** (М. Кудачинова) Сидевшие люди, делая вид, что не знают, кому его [голову барана] дать в руки, едят, беря мелкие кусочки мяса и другие вкусности; **2.** вкусный; **Гаянын санаазына адазынын да, энезинин де кайда-кайда јүреле, карманында бол, тудунчакта бол, кандый бир тамзык курсакут эмезе өскө дө солун не-немелү келип, балдарына беретени кирди** (Н. Бельчекова) Гале вспомнилось то, что и отец её, и мать её, побывав где-либо, придя, будь то в кармане, будь то в свёртке, с какой-либо вкусной едой или с другим чем-либо необычным, давали своим детям

ТАМЗЫКТА- 1) угощать; **Слерди тамзыктайтан өй јок** (Л. Кокышев) Нет времени угощать вас; 2) угощаться; **Түнеп конор айылы јок, тамзыктап јиир курсагы јок,**

озо чыккан агазы јок, кийнинде чыккан ийнизи јок эр јангыскан јаш бойы эрик јокто шырада арткан (И. Сайламан-Шодоев) Сиротой маленькой, у которой нет дома для ночлега, нет еды, которой можно было бы угоститься, нет старшего брата, родившегося раньше, нет младшего брата, родившегося после, поневоле остался страдать; 3) капать, течь по капельке

ТАМЗЫКТАН- *возвр. от тамзыкта-* 1; **Кожойым тамзыктынып тойгон-канган, төрдө ширдектин үстине јастыктарды чаканактынып алган амырап, үйдеге кирген јонло куучындажып отурган** (Т. Акулова) Купец сидел на почётном месте, наевшись, пробуя вкусности, отдыхая, уперевшись локтями об подушки на войлочной подстилке, разговаривая с людьми, входящими в дом

ТАМЧЫ 1) капля; **Олордын бүриндеги тамчылар кўннин чогына кўйгилеп, јалтыражып турды** (Л. Кокышев) Капли на их ветках светились, сверкали от солнечных лучей; 2) капель; **јаскы тамчы** весенняя капель

ТАМЧЫЛА- капать; **Уулдар аякта каймакты блаажарда, аяк Кохтунын колынан јаскаларда, онын каймагы төжине төгүлеле, јерге тамчылай берген** (И. Сабашкин) Когда парни стали отбирать сметану в чашке, когда чашка выпала из рук Кохту, сметана, пролившись на его грудь, стала капать на землю

ТАМЧЫЛАТ- *понуд. от тамчыла-* заставлять капать; капать; **аякка тамчыладар** заставить капать в чашку

ТАМЧЫЛАШ капание; **суунын тамчылажы** капание воды

ТАМЫ преисподняя; **Тамынын оозы ошкош эжик кайра ачыла берерде, катап ла команда угулды: – Пошёл!..** (Л. Кокышев) Когда открылась дверь, похожая на вход в преисподнюю, опять послышалась команда: «Пошёл!»

ТАМЫР вена, сосуд; **Кожо иштеги-**

ТАНЫШТЫР-

леп турган улустын айдыжыла болзо, жүрегинин тамыры үзүлгөн (Б. Укачин) По словам людей, работавших вместе, сосуд в сердце оторвался; ♦ **тамыр-јалбырак, тамырлу јалбырак** *бот.* подорожник

ТАМЫРА- крапать, накрапывать; *ср.* **табыра-, тымыра-; ...Араайынан јут тамырап келген өйдө боомнын үстиги учы шык эдип калды** (Д. Маскина) В то время, когда [...] потихоньку начал накрапывать дождь, верхний конец скалистого выступа затих

ТАМЫРЛАН- 1) ответвляться, разветвляться, образовывать ответвления, разветвления (*наподобие вен*); **тамырланып аккан суулар** реки, текущие, образуя ответвления; 2) лучиться, пускаться в разные стороны лучи (*о солнце*); **Тандакталып тан жарыды, тамырланып күн чыкты** (Ч. Чунижеков) Поднявшись, заря озарила, пуская в разные стороны лучи, солнце взойшло

ТАМЫС- капать *что*; **эмди калбакка тамызар** капать лекарство в ложку

ТАМЫСКЫШ 1) приспособление для капания; 2) пипетка; 3) капельница

ТАНА 1. 1) перламутр; 2) перламутровая пуговица; **Төжөнгөни – јып-јымжагаш Јер, јабынганы – јылдыс таналарлу Тенери** (Эл Алтай) То, что служит подстилкой – мягкая-премягкая Земля, то, что служит покровом – Небо с пуговицами-звездами; 2. перламутровый; **тана топчы** перламутровая пуговица; ♦ **тана-чечек** *бот.* ромашка

ТАНДАЛАЙ *см.* тандалай

ТАНК танк; **Фронт јаар мендеп бараткан танктар ла машиналардын көдүргөн тоозынынан күннин көзи көрүнбей турат** (Л. Кокышев) От пыли, поднятой спешащими на фронт танками и машинами, не видно солнечного света

ТАНКИСТ танкист

ТАНЫ- узнавать *кого-что*; **Баргылап јаткан јиттердин ортозынан Каран көбизин мынан ла танып отурды** (Л. Кокышев) Многих из отправляющихся молодых людей Каран прямо отсюда узнавал

ТАНЫЖУ 1) знакомство; **бичинчиле таныжу** знакомство с писателем; 2) ознакомление; **быјыл кепке базылып чыккан бичиктерле таныжу** ознакомление с книгами, изданными в этом году

ТАНЫК буква; **јаан танык** прописная буква

ТАНЫКТӨС азбука

ТАНЫЛУ 1) узнаваемый, известный, знакомый; **Аркада жүрзе, кожоны танылу, айылда отурза, каткызы танылу** (Ч. Чунижеков) Когда в лесу бывает, песня её узнаваема, когда сидит дома, смех её узнаваем; 2) имеющий приметы, приметный; **бистин уй танылу** наша корова приметная

ТАНЫШ- 1) знакомиться *с кем-чем*; **Уулдар кыстарла таныжар, киного баргылаар, танцевать эткилеер** (Л. Кокышев) Парни будут с девушками знакомиться, в кино пойдут, танцевать будут; 2) ознакомливаться *с чем*; **Јуун болорына јетире колхозтын Уставыла таныжып алыгар, – деп Ангчыбай айдала, – столдын кайырчагынан Устав алып берди** (Ч. Чунижеков) Ангчыбай, сказав: «До собрания ознакомьтесь с Уставом колхоза», дал, достав из ящика стола, Устав

ТАНЫШ 1. знакомый; **таныш киж** знакомый человек; **Амбарлардын эжигинде теерменге барып келген улустын чанакына отурала, олорто кожо келген таныш эмес кыс бала турды** (Л. Кокышев) У дверей амбара стояла незнакомая девушка, которая села в сани людей, ездивших на мельницу, и приехала вместе с ними; 2. *в знач. сущ.* знакомый; **менин таныжым** мой знакомый

ТАНЫШТЫР- *понуд.* от таныш- знакомить, ознакомливать *с кем-чем*; **Командирлер јуучылдарды немецкий черүнинг јангы «Тигр» ле «Пантера» деген танктарынын бүдүмдериле таныштырып, олорто канайда тартыжарына үредип турдылар** (Л. Кокышев) Командиры, знакомя военных с такими видами танков немецкой армии, как «Тигр» и «Пантера», учили тому, как про-

ТАНЫШТЫРУ

тивостоять им; **А бу дезе менин эн артык үүрем!** – деп, Аня жеенин Зояла таныштырып айтты (Л. Кокышев) «А это моя самая лучшая подруга», – сказала Аня, знакомя племянника с Зоей

ТАНЫШТЫРУ 1) ознакомление; 2) знакомство, представление

ТАН I заря, рассвет; **Тан жарырдан ла ала малтанын табыжы үзүк жоктон чатылдап, одош тууларга жаныланат** (Ч. Чунижеков) С самого рассвета стук топора, безостановочно раздаваясь, разносится по окрестным горам; ♦ **танары жуук** под утро

ТАН II задняя часть (*животного*); **тан эт** мясо с задней части; ♦ **тан эдин жи** чтоб тебя (*выражение досады, удивления*; букв. ешь мясо с задней части)

ТАН- I перевязывать; накладывать повязку; **Радист Бибигов штурманнын бажын танып, тын тырлажып турган колдорыла бинтти толгоп болбой отурды** (Л. Кокышев) Радист Бибигов, перевязывая голову штурмана, не мог наматывать бинт сильно дрожащими руками

ТАН- II прикалывать; *ср.* **так-**; **орденди төшкө танар** прикалывать орден на грудь

ТАНА *нареч.* всю ночь; **тана уйуктабас** не спать всю ночь

ТАН АГТУ верхом; **Мундузак көзнөккө базып келеле көрзө, жолдо тан агту, мылтыкту кижини мантадып келеет** (Ч. Чунижеков) Когда Мундузак, подойдя к окну, посмотрел, по дороге скакал человек верхом на коне, с ружьём

ТАНАРКА- удивляться; *ср.* **кайка-**; – **Акыр, бу сен нени айдадын, Анчыбай?** – деп, Сыргаш сурайла, танаркай берди (Ч. Чунижеков) Сыргаш, спросив: «Постой, что это ты говоришь, Анчыбай?», удивилась

ТАНАРКАТ- *понуд.* от **танарка-** удивлять кого; *ср.* **кайкат-**; **бойынын сөстөриле мени тын танаркатты** своими словами сильно удивил меня

ТАНАРКАШ удивление; *ср.* **кайкаш**

ТАНДАЙ 1. небо; **тандайы сыстайт** небо болит; **2.** небный; **тандай сөөк** небная кость; ♦ **тандай гармония** *лингв.* небная гармония

ТАНДАК заря, рассвет; *ср.* **тан 1**; **Күнчыгыш жанында турган бийик эмес кырлардын үстинде булут тандакка өчөмик кызара берди** (Л. Кокышев) Облако над невысокими горами, лежащими в восточной стороне, от зари тускло облагрилось

ТАНДАКТА- смотреть, приставив ладонь ко лбу (*заслоняясь от яркого света*); **уул тандактады** парень смотрел, приставив ладонь ко лбу

ТАНДАКТАЛ- подниматься (*о солнце*); **Чыгышта чалылган сүмерлер үстине жагы күн тандакталат** (Э. Тоюшев) Над озарившимися остроконечными вершинами на восходе новое солнце поднимается

ТАНДАЛАЙ *бот.* эдельвейс

ТАНДЫР- *понуд.* от **тан-** 1; **колын бинтле тандырар** дать перевязать руку бинтом

ТАНДЫРТ- *понуд.* от **тан-** 1; **Шуну тумчугын, оозын үлүш бөслө туй тандыртып алала, көзи кыландап, газокамерага кире берди** (Л. Кокышев) Шуну, попросив плотно завязать мокрой тряпкой глаза и уши, бросая недовольные взгляды, зашёл в газокамеру

ТАНЗЫРКА- ехидничать; *ср.* **танарка-**

ТАНКЫ табак; **Онын ордына махорка тартса торт дейле, карманынан махорка танкылу калтазын кодорды** (Л. Кокышев) Сказав, что вместо него лучше махорку курить, вытащил из кармана мешок с махоркой

ТАНКЫ ТАРТ- курить; **ол танкы тартпайт** он не курит

ТАНКЫЛА- 1) курить; **көп танкылаар** много курить; 2) дымиться (*о чём-л. тлеющем*); **обога танкылап жат** стог дымится

ТАНКЫЛАТ- *понуд.* от **танкыла-** заставлять курить; **биске баалу танкы**

ТАҢЫН-

танкылаткан заставил нас курить дорогие сигареты

ТАНКЫЛАШ- *взаимн.-совм.* от танкыла- вместе курить; **Бригадир танкылажып отурган үй улустан айрылып, малга чатылдап турганы аайынча басты** (Э. Тоюшев) Бригадир, отойдя от куривших женщин, пошёл в сторону стучащего топора

ТАНКЫЛАШ курение; **танкылаш сукадыкка каршузын жетирип жат** курение вредит здоровью; **Малга азырал белетеери керегинде чуркуражып ла турган эдис, танкылашты да сеспей калгам** (Э. Тоюшев) Про заготовку корма для скота всё болтали, и не заметил, как прокурили (букв. курение)

ТАНКЫЧЫ 1. любящий курить; **танкычы киж** человек, любящий курить; **2.** курильщик; **Танкычылар да папиросторын учына жетире тартып болбогон** (Л. Кокышев) И курильщики до конца не смогли выкурить свои папиросы

ТАНМА I 1) тавро, клеймо, тамга; 2) обозначение, опознавательный знак; **Каран нөкөри Анатолийле кожо СУ-2 танмалу бомбардировщикле учарга үренгилеп тургандар** (Л. Кокышев) Каран с другом Анатолием учились летать на бомбардировщике с обозначением СУ-2; 3) отметина; **мандайында танмалу бозу телёнок с отметиной на лбу**; 4) печать; **Жангар Иванович жүзүн чаазындарга колын салып, танманы тургузала, конторадан чыгарга ла жадарда, эжик кыжырт эдип ачылган** (Э. Тоюшев) Как только Дьанар Иванович, подписав разные бумаги, поставив печать, собрался выйти из конторы, со скрипом открылась дверь; 5) мишень; **Мылтыктын чеченин билерге, танма адып көрөргө, Лазарь жүрексип, токтодынып болбой турды...** (И. Сабашкин) Испытывая волнение от желания проверить меткость ружья, пострелять по мишени, Лазарь не мог сдерживаться...; 6) номер; **жетинчи танмалу школ школа номер семь**

ТАНМА II *бран.* негодник; **Кедери жүригер! Уйалбас танмалар!** (Ч. Чунижеков) Убирайтесь прочь! Бессовестные негодники!; **Тостой өрөкөн одузына гүн тапту ла койылып каларда жеткен. От жаркындалат. Эмди мынызы кандый танма болор деп, адын буулап койоло, баскан** (Э. Тоюшев) Старик Тостой приехал к своему стану, когда уже была тёмная ночь. Огонь светится. Думая, это теперь что за негодник, привязав коня, направился

ТАНМАЛА- 1) таврить, ставить тавро (клеймо), клеймить; **атты танмалаар** клеймить лошадь; 2) отмечать, размечать; **Сымылты ичинде журтагандардын сөзиле болзо, грандар кезилген: ээлү жер мынызы казнаныйы, бу тужы десе колхозтыйы деп танмаланган ла үлештирилген** (Э. Тоюшев) По словам живущих в долине Сымылты, границы нарезаны: земля, находящаяся в собственности, вот эта как государственная, вот эта как колхозная размечена и поделена

ТАНМАЛАТ- *понуд.* от танмала-; **атты танмаладар** поставить тавро на лошадь

ТАНМАЛАШ- *взаимн.-совм.* от танмала-; **ат танмалажар** вместе таврить лошадь

ТАНМАЛАШ 1) таврение; **ат танмалаш** таврение лошади; 2) разметка

ТАНМАЛЫК алфавит; **алтай тилдин танмалыгы** алфавит алтайского языка

ТАНУ завязка; **Карагыс снапты колына алган ла жерде, танузын айра тартар, Сурламанын колы жаар мергедее, жангыс аай баштанып алала, жаткан мажактардын баштары сарбас эдип калар** (Э. Тоюшев) Карагыс, взяв в руки снап, сразу же разрывает завязку, бросает в руки Сурлама, верхушки колосьев, лежащих в одном направлении, обрубаются

ТАНГЫЛУ с повязкой, перевязанный; *ср.* **тангышкакту**; **тангылу кол** перевязанная рука

ТАҢЫН- I *возвр.* от тан- I; **колын тангынып алган** перевязал свою руку

ТАҢЫН-

ТАҢЫН- II *возвр. от тан-* II; медаль таңынган медаль приколол

ТАҢЫНАН 1. самостоятельный; **Таңынаң јолго мен эрте чыккам** (Э. Тоюшев) На самостоятельный путь я встал рано; 2. 1) самостоятельно; **Оның кийинде таңынаң кожондоп, көрү-конкурстарда туружып баштагам** (АЧ) После этого, исполняя песни самостоятельно, я начал участвовать в конкурсах; 2) отдельно; **С. С. Суразаковтын јүрүми, бүдүрген ижи таңынаң шинделбеген де болзо, оның шинжү ле чүмделге јолы керегинде көп тоолу алтай шинжүчилердин иштери бар** (Е. Чандыева) Хотя жизнь, творчество С.С. Суразакова отдельно и не исследованы, есть многочисленные работы алтайских исследователей о его исследовательском и творческом пути

ТАҢЫНДА *нареч. утром; ср. эртен тура;* таңында барар ехат утром

ТАҢЫШ- *взаимн.-совм. от тан-* I; шыр-калу улусты таңыжар вместе перевязывать раненных людей

ТАҢЫШ перевязка

ТАҢЫШКАК повязка; *ср. таңышкын;* Каранның көзинен таңышкакты алганча Ленага сакып алар керек болгон (Л. Кокышев) Лене нужно было дожидаться, пока с глаз Кара снимут повязку

ТАҢЫШКЫН повязка; *ср. таңышкак*

ТАП- 1) находить; **Улус көп тө болзо, је оны табарга күч эмес болгон** (Л. Кокышев) Хотя людей было много, но её было не трудно найти; 2) отгадывать; **табышкакты табар** отгадывать загадку; 3) придумывать, изобретать; **јангы эп-арга табар** изобрести новый способ; 4) задумывать; **Кийис туулактар јетире күйбегенин билеле, митинг ачар деп тапты** (Л. Кокышев) Узнав, что войлочные подстилки до конца не сгорели, задумал начать митинг; 5) рожать; **уул бала табар** рожать мальчика

ТАП воля, желание; **Сокпойтон до, ачын-**

байтан да – ак уйдын табына салдырып, араайынан ла келип јадатан (Б. Укачин) И не бил, и не злился, поддавшись воле белой коровы, шёл потихоньку

ТАПКЫР находчивый; изобретательный; **Лазарь быјыраш чачту, шулмус көстү, кара койу кабакту, тапкыр, кокырчы, керсү, баштак уулчак болгон** (И. Сабашкин) Лазарь был мальчик с кудрявыми волосами, шустрыми глазами, чёрными густыми бровями, находчивый, умный, шаловливый

ТАПТА- 1) хлопать; – **Кемнинг тойы болор, Эжер Эркелич?** – деп, Лена сураарда, председатель каткырып ийеле, уур алаканлыла оның јардына таптап ийеле, айтты: – **Бойың көбрин!..** (Л. Кокышев) Когда Лена спросила: «Чья свадьба будет, Эжер Эркелич?», председатель, улыбнувшись, похлопав тяжёлой ладонью её по плечу, сказал: «Сама увидишь!..»; 2) топтать, трамбовать, растаптывать *что*; **јерди таптаар** топтать землю; 3) отбивать (*косу*) *что*; – **Чалгыларыңды экел. Мен таптап салайын!** – деп адам јөпсинди (И. Сабашкин) «Принеси свои косы. Я отобью!» – согласился мой отец

ТАПТАЛ- *страд. от тапта-* 3, 4; **јер тапталган** земля утрамбовалась; **чалгы тапталды** коса отбита

ТАПТАН- *возвр. от тапта-* 1 слегка хлопать себя ладонями (*обычно по карманам, проверяя всё ли взял*); **кармандарын таптанды** слегка похлопал ладонями по карманам

ТАПТАТ- *понуд. от тапта-* 3; **чалгыны таптадар** заставить отбить косу

ТАПТАШТЫР- регулировать; налаживать; **Алтай Республиканың Јондык палатазын төзөбрининг ле ижин аайлап баштаарынын бир канча сурактарын тапташтырары керегинде** (АЧ) Об урегулировании некоторых вопросов создания и налаживания работы Общественной палаты Республики Алтай

ТАПТУ *нареч.* 1) достаточно; **тапту ажандылар** достаточно поели; 2) заметно,

ТАРАКАЙ

хорошо; **Калангылары тапту деп айткадый** (Б. Укачин) Можно сказать, что они заметно опьянели; **Агаштар олордон ыраак эмес те болзо, је солдаттар ого јеткенче јер тапту ла јарый берди** (Л. Кокышев) Хотя деревья были и недалеко от них, но, пока солдаты добирались до них, заметно рассвело

ТАПТУУР см. таптууш

ТАПТУУШ точило, точильный камень, брусок; **өлөнчининг кажызында ла чалгы курчыдарга таптууш болды** у каждого косяра был точильный камень для косы

ТАПТЫР- понуд. от тап-; **јылыйган немени таптырар** заставлять искать потерянную вещь

ТАПТЫРТ- понуд. от таптыр-; **бичикти таптыртар** заставлять найти книгу

ТАПЧЫ тесный, узкий; **Учы-бажы јок јолдор, тепселип калган станциялар, тапчы вагон, табышту улус олордын кийнинде артып калды** (Л. Кокышев) Бесконечные дороги, истоптанные станции, тесный вагон, шумные люди остались позади них; **Тапчы кобынын оозында, суунын јарадында өскөн јодралардын ортозында турган пасака көрүне берди** (Л. Кокышев) Показалась пасака, стоящая у начала узкого лога, среди черёмух, растущих на берегу реки

ТАПЧЫЛА- см. тапшыла-

ТАПШЫЛА- бить (ударять) ногами в бока лошади; пришпоривать; **атты тапшылаар** пришпорить коня

ТАПШЫЛАН- возвр. от тапшыла- бить (ударять) ногами в бока лошади; пришпоривать; **Николай Васильевич оны тартса да, канча кире тапшыланза да, төбдө бир де кыймык јок** (В. Тоенов) Николай Васильевич его и тянет, сколько бы не бьёт ногами, верблюд совсем не двигается; **Качкын эки будыла тапшыланган ла јерде, ажуны көстөди** (Э. Тоюшев) Беглец, ударив ногами в бока лошади, направился к перевалу

ТАПШЫЛАТ- понуд. от тапшыла- заставлять бить (ударять) ногами в бока лоша-

ди; заставлять пришпоривать; бить (ударять) ногами в бока лошади; пришпоривать; **тапшыладып мантадар** скакать, ударяя ногами в бока лошади

ТАПШЫН- бить (ударять) ногами в бока лошади; пришпоривать; ср. **тапшыла-, тапшылан-**

ТАПШЫНДЫР- понуд. от тапшын- бить (ударять) ногами в бока лошади; пришпоривать

ТАП-ЭРИК юр. право

ТАП ЭТ- кидаться; **Тай ары болуп, тап эдип тура түжет** (Э. Тоюшев) Необученный конь, отпрянув назад, кинувшись, останавливается; **Адучы Тульников ло радист Бибииков тургуза ла пулемёттор јаар тап эттилер** (Л. Кокышев) Стрелок Тульников и радист Бибииков сразу же кинулись к пулемётам

ТАР тесный, узкий; **тар өдүк** тесная обувь; **тар эжик** узкая дверь

ТАРА- I 1) расходиться; **јуулган улус тарарды** собравшиеся люди разошлись; 2) распространяться; ср. **тарка-**

ТАРА- II 1) расчёсывать; **База бир көрзө, «Адымды килтиреде семиртеле, јал-куйругын тарайла, Корумдуда оруска јетен мунга садып ийдим!» деп каткырган турар** (Т. Топчина) В другой раз посмотришь, говоря: «Коня до блеска откормив, гриву и хвост расчесав, продал русскому в Корумде за 70 тысяч!», будет смеяться; 2) чесать; **Ноокы тараар, койдын түгин кайчылаар, кийис базар** (Э. Тоюшев) Чесать пух, стричь овечью шерсть, валять войлок

ТАРААН пшено, просо

ТАРААС бот. мятлик луговой

ТАРАГАЙ зоол. см. тенгеринин-текези

ТАРАДАЙ тарантас

ТАРАК расчёска, гребень; **Шуну чечинип ийеле, карманынан тарак бедреди** (Л. Кокышев) Шуну, раздевшись, поискал в кармане расчёску

ТАРАКАЙ 1. голые скалы на вершинах

ТАРАЛ

гор; 2. лысый; *ср. тас*; **Жылкылап жүрген нөкөрүм, база ла мендий ок тап-тас таракай, нени де ондоп болбой тургандый, эки ле көс менде** (Э. Тоюшев) Мой друг, с которым ехали за конями, как и я, совершенно лысый, будто ничего не понимает, глаза только на меня смотрят

ТАРАЛ *зоол.* кедровка, ореховка; ...**Таралдар јенеске, агаш-таштын јырыгына кузукты ла өзүмдердин үрендерин јажыргылайт, кургак өлбнди јаактарына болчойто тыктап алган көрүктер түймежет** (И. Сабашкин) ...Кедровки прячут в мох, в расщелины на деревьях орех и семена растений, шумят бурундуки, набив в щёки сухую траву

ТАРАЛ- *страд. от тара- II*; **чач таралган** волосы расчёсаны; **эчки таралган** козу вычесали

ТАРАЛДА- охотиться на кедровку

ТАРАЛҢЫ *зоол.* сойка

ТАРАЛҢЫ- шататься; **Шинелин кийип болбой узак шыралап турала, онон таралҗып, эжиктен чыга берди** (Л. Кокышев) Долго мучаясь, не справляясь с шинелью, потом, шатаясь, он вышел из двери

ТАРАЛҢЫШ- *взаимн.-совм. от таралҗы*-шататься; **Бир катап, бир де катап эмес, бу ла јуукта печкенин јанында отурган кижии турарга јүреле, эзирик немедий таралҗыжып, бут баштай барып түшкен** (Э. Тоюшев) Однажды, да не однажды, вот недавно человек, который сидел возле печки, собравшись встать, шатаясь, как пьяный, упал

ТАРАМЫК редкий; *ср. суйук 1 2*); **тарамык сагалду** с редкой бородой

ТАРАН- *возвр. от тара- II 1* причёсываться, расчёсывать; **Јунунып, таранып, ару кийим кийип, орынга отурала, куучындады...** (АЧ) Помывшись, причесавшись, надев чистую одежду, сев на кровать, стал рассказывать...

ТАРАТ- *понуд. от тара- II*; **чачын энези-**

не тарадар заставить мать расчесать свои волосы; **эчкини тарадар** заставить чесать козу

ТАРАШ- *взаимн.-совм. от тара-*; **эчки таражар** вместе чесать козу

ТАРАШ чёска; **эчки тараш** чёска коз; ♦ **чач тараш** (букв. расчёсывание волос) *этно.* свадебный обряд приобщения невесты к роду, семье жениха, при котором волосы невесты заплетают в две косы (*две косы – признак замужней женщины*)

ТАРБАГАЙ *зоол.* турухтан (*птица*)

ТАРБАГАН *зоол.* сурок; **Тарбаган, борсык өлтүрүп јиир керек** (Б. Укачин) Нужно сурка, барсука, добыв, есть

ТАРБАГАНДА- охотиться на сурков; **мен Кош-Агашта тарбагандагам** я охотился на сурков в Кош-Агаче

ТАРБАГАН-КОТЫ *бот.* зопник клубеносный

ТАРБАЗАН *воен.* пушка

ТАРБАЙ- оттопыриваться; **ийттин кулактары тарбайа берди** уши собаки оттопырились

ТАРБАЙТ- *понуд. от тарбай-*; **Күлүмзиренерде, Тийинчинин јүзиндеги чырыштар билдирбейт, сабарларын тарбайтып алала, көрбөөчи болуп не турун, бери капшай кел дегендий, ийдине удуралтайт** (Э. Тоюшев) Когда улыбнулся, морщины на лице Тийинчи не видны, как будто говоря: «Что стоишь, оттопырив пальцы, словно не видишь, иди скорее сюда», шагает навстречу своей собаке

ТАРБАЛҢЫН *зоол.* беркут; *ср. мүркүт*; **Кышкыда слерди Кууйун айланат, Ак јунгла ороорго амадайт. Јайгыда дезе Тарбалҗы эбирет...** (Э. Тоюшев) Зимой вокруг вас Вихрь кружит, Белым покрывалом хочет укутать. А летом беркут кружит...

ТАРБЫЛ 1) редкий, негустой; **тарбыл сагал** редкая борода; *ср. тарамык*; 2) с редкими ветвями; **Мерген јажы јаанай берген анчынын калактаганын алан кайкап,**

ТАРМАДАШ

тарбыл мөшкө жөлөнип алган турды (Э. Тоюшев) Мерген, сильно удивляясь причитаниям старого охотника, стоял, прислонившись к кедру с редкими ветвями

ТАРЕЛКА тарелка; **Тарелкаларды столго эптү тургузып, кўлүмзиренип ийеле, оноң орустап сурады** (Л. Кокышев) Поставив красиво тарелки на стол, улыбнувшись, потом спросила по-русски

ТАРИФ тариф; **тариф тургузар** устанавливать тариф

ТАРКА- 1) расходиться; **жуун божей берерде, улус таркады** когда собрание закончилось, люди разошлись 2) разбредаться; **Кезиктери чечек үзерге јалан сайын таркай бердилер** (Л. Кокышев) Некоторые разбрелись по полянам, чтобы нарвать цветов; 3) распространяться; **Бу ла кара-сур албаанын угы канча јылдарга таркап келген деп** (Э. Тоюшев) Думаешь, потомство вот этого соболя с чёрным блеском за сколько лет распространилось; 4) рассеиваться; **Корочы-Оозындагы төндө үч чадыр айылдын түнүктеринен чанкыр түдүн чөйилип чыгала, кейде таркап јоголот** (Ч. Чунижеков) Голубой дым, выходя из дымоходов трёх аялов, стоящих на горке в Корочы-Оозы, исчезает, рассеиваясь в воздухе; ...**Туман, булут таркаган** (Т. Шинжин) ...Туман, облака рассеялись

ТАРКАДААЧЫ распространитель; **газет таркадаачы** распространитель газет

ТАРКАДЫЛ- *страд. от таркат-* 3; **газеттер јуулган улус ортозында таркадылган** газеты распространены среди собравшихся людей

ТАРКАДЫШ- *взаимн.-совм. от таркат-* 3; **листовкаларды таркадыжар** вместе распространять листовки

ТАРКАДЫШ распространение; **буклеттер таркадыш** распространение буклетов

ТАРКАТ *зоол. утка; ср. суугуш*

ТАРКАТ- *понуд. от тарка-* 3, 4; **Анчылардын чакпылары оорды кестен-**

дирип болбос, кандый да кезе шуургандар јаттыргыспас – угын таркадар деген тартыжу өдүп јат (Э. Тоюшев) Капканы охотников их не отпугнут, никакие бураны не заставят лежать – идёт борьба за распространение потомства

ТАРКАШ- *взаимн.-совм. от тарка-* 1, 2; **улус таркашты** люди разошлись

ТАРКЫРА- тархатеть; **трактор таркырайт** трактор тархатит

ТАРКЫРАТ- *понуд. от таркыра-* заставлять тархатеть; **моторды таркырадар** заставить тархатеть мотор

ТАРКЫРАШ тархатение; **трактордын таркыражы** тархатение трактора

ТАРЛАН пёстрый, пятнистый; *ср. чоокыр*; **Тарлан бука таш бусты Јерлен бука јер бусты** (Заг.) Пёстрый бык разрушил камень, Чёрный бык землю разрушил

ТАРЛАН-ЧЕЧЕК *бот. одуванчик; ср. сүт-чечек, ак-баш, эне-чечек*

ТАРЛАН-ЧООКЫР пёстрый, пятнистый; **тарлан-чоокыр ат** пятнистый конь

ТАРЛАНКО *бот. яртышник шлемоносный*

ТАРМА колдовство, магия, чародейство; *ср. илби*; **Тарманын болужыла оны аргадап болбогон** (М.-С. Кобышева) С помощью колдовства его не смогли спасти

ТАРМАДА- колдовать; **Эр кижинин коркышту амадаган ич күүни мени тармадай јудуп ийди ошкош** (Д. Маскина) Желание мужчины, которое [он] сильно испытал, меня, кажется, околдовав, поглотило

ТАРМАДАТ- *понуд. от тармада-* заставлять колдовать; подвергаться влиянию колдовства, быть околдованным; **тармачыга тармададар** быть околдованным колдуньей

ТАРМАДАШ- *взаимн.-совм. от тармада-* вместе колдовать; напускать колдовство друг на друга; **бой-бойын тармадажар** напускать колдовство друг на друга

ТАРМАДАШ колдовство; **тармадашка үренер** обучаться колдовству

ТАРМАЛУ

ТАРМАЛУ заколдованный; **Ок тийбес кандый тармалу төгөш бу?** – деп, чарчалып турган жүрегин токынадып, кимиренди (И. Сабашкин) Успокаивая колотящееся сердце, сказал: «Что это за заколдованный пень, в который пуля не попадает?»

ТАРМАЧЫ колдун, колдунья; *ср.* илбичи; **Жайым-Санаа баатырды камдар ла жаан укту байлар, бийлер, белгечи-тармачылар сырангай сүүбейтен, жанына жууктаткылабайтан, онын угын коптоп, сайгактап, истежип, жаткан өзөгинен ырадып ийерге туратан** (А. Саруева) Дьайым-Санаа баатыра шаманы и родовитые богачи, господа, предсказатели-колдуны совсем не любили, близко к себе не подпускали, старались, клевета на его род, подстрекая, преследуя, старались согнать с долины, в которой [он] жил

ТАРНАЧ *бот.* курильский чай

ТАРПАЙТ- *понуд.* от тарпай- оттопыривать; *ср.* тарбай-; **ийт кулактарын тарпайтат** собака оттопыривает уши

ТАРС *звукоподр.* треск, хруст (*звукоподражание треску, хрусту, скрипу*); *ср.* тырс; **тарс будак сынат** сук ломается: треск

ТАРС-МАРС *см.* тарс

ТАРС ЭТ- издавать треск; **күйүп жаткан шифер тарс** эдет горящий шифер издаёт треск

ТАРСЫЛДА- трещать; **от тарсылдайт** огонь трещит

ТАРСЫЛДАК трещётка

ТАРСЫЛДАТ- *понуд.* от тарсылда- заставлять трещать; издавать треск; **та неме де принтерди тарсылдадат** что-то заставляет принтер трещать

ТАРСЫЛДАШ треск; **оттын тарсылдажы** треск огня

ТАРСЫЛДУУШ трещащий; **тарсылдууш табыш** трещащий звук

ТАРТ- 1) дёргать; **Каран чочыган бойынча кармактын сабын кайра тартып ийер-**

де, мөнүн кайзырыкту балык ажып брааткан күннинг чогына суркурап, мыйрындай берди (Л. Кокышев) Когда Каран, испугавшись, дёрнул рукоятку удочки назад, рыба с серебристой чешуёй, сверкая в лучах заходящего солнца, стала извиваться; 2) натягивать; **Кыптын учында көжөгө тартып салган эмтир** (Л. Кокышев) В конце комнаты натянули ширму, оказывается; 3) подтягивать; – **Канайдат бу!** – **Кырачы кемнин де будына индигеле, арай ла көнкөрө жыгылбады.** – **Будын тарт дедим, ширееде отурган каан чылап, канай-канайып чирей тебинип алган** (Э. Тоюшев) «Что он делает!», – Кырачы, споткнувшись о чью-то ногу, чуть не упал вниз лицом, – **Подтяни ноги говорю, как [ты], словно царь на троне, ноги вытянул»; 4) дёргаться** (*о мышцах век*); **көс тартат** глаза дёргаются; 5) возить; привозить; **Тойынын өткөнин бойы да билбей калган** – **албаты-жон, эл-төрөгөн жуулып келген, өскүс-жабыс, балдары көп көөркийлерге болужар деп, кем кой, кем мал берген, кем де сыр-калбасазын садып эжелген, кемизи де аракызын тартып келген** (Т. Топчина) И сам не понял, как прошла его свадьба – народ, родственники собрались, чтобы помочь сиротам, многодетным беднякам, кто овцу, кто коня дал, кто сыр-колбасу, купив, принёс, кто-то спиртное привёз; – **Келгилеп жат!..** – **деп, ончозынан озо буул тарткылап турган уулчактар кыйгырыжып чыктылар** (Л. Кокышев) «Едут!», – вперёд всех начали кричать мальчишки, которые возили копна; 6) чертить, подчёркивать; **Майор до бойынын военный санааларын сананып, үлтүрөп калган картаны алдына жайала аяктап, карандашла кандый да чийүлөр тартып браадар болды** (Л. Кокышев) И майор, думая свои военные думы, разглядывая, расстелив перед собой, истрепавшуюся карту, ехал, вычерчивая карандашом какие-то линии; 7) стягивать; **Кайнаткан таары балуны тургуза кургада тартып ийген ине** (Т. Топчина) Прокипяченный порох рану сразу же стянул ведь; 8) впитывать; **чык тартар** впитывать

ТАРТЫН-

владу; 9) играть (*на инструменте*); **Төрбөн-тууган жуулза, чөбчөй уурталза – чөйө-чөйө жангарлап, икилизин тартып отурад** (ЭА) Когда собиралась родня, выпивалось спиртное, протяжно исполняя обрядовую песню, играл на икили; 10) курить; **Танкы тартарга Каран колыла столдын үстин сыймап, папиростор бедрей берди** (Л. Кокышев) Чтобы покурить, Каран, шаря по столу, стал искать папиросы; 11 вить (*гнездо*); **кушкаштар уйа тартат** птички выют гнезда

ТАРТКЫ см. **тарткыш**

ТАРТКЫШ 1) дёргалка; 2) выдвижная полка, ящик (*у стола, шкафа и т.п.*)

ТАРТТЫР- *понуд. от тарт-*; **өлөңди тарттырар** заставить привезти сено; **штан-ды тарттырар** подтянуть штаны

ТАРТЫЖААЧЫ борец; **амыр-энчү учун тартыжаачы** борец за мир

ТАРТЫЖУ борьба; **Кажы ла өзөктө, кажы ла журтта жаны жүрүмге удурлажып турган бай-кулактарла классовой тартыжу күнүн ле тынгыт** (А. Саруева) В каждой долине, в каждом селе с каждым днём усиливается классовая борьба с богачами-кулаками, сопротивляющимся новой жизни

ТАРТЫЛ- 1) *страд. от тарт-* 2, 5, 6, 7, 9; **бууш тын тартылып калган** верёвка сильно натянута; **бут тартылат** нога подёргивается; **Эмди менин тартылар ла немем жок** (Л. Кокышев) Теперь нет того, к чему бы я испытывала тягу; **Онын кожоңы эңирги ынаарга тартылып калган тууларга узак-узак жангыланып турат** (Л. Кокышев) Её песня долго-долго разносилась эхом по горам, окутанным вечерней дымкой; 2) испытывать тягу к чему-л.; **спортко тартылар** испытывать тягу к спорту; 3) осунуться; **Кезер Калайдын суртулдууш көзине ле кугара тартылган чырайына ажарулу көрүп, иште не-не боло берген болбозын деп серенип жүреле, Калайдын та чын айдып турганын, та чечеркеп жүргенин ондоп албады** (Э. Тоюшев) Кезер, внимательно глядя на бегающие

глаза и осунувшееся лицо Калая, подозревая, как бы чего у него на работе не случилось, не мог понять, то ли правду Калай говорит, то ли важничает; 4) убавляться, становиться меньше в объёме; **Жирбейдин билезинин алдындагы туткан уйынын сүди тартыла берген** (Э. Тоюшев) У коровы, которую раньше держала семья Дырбея, молоко убавилось

ТАРТЫЛДА- трещать; **Талтар кушта амыр жок Тан атканча тартылдайт** (И. Шодоев) У коростели нет покоя До утра трещит

ТАРТЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от тартыл-* 1; **Сол кабагым тартылыжып ла келзе, удабай бир-бир неме боло ло берген турар** (Э. Тоюшев) Как только левая бровь начинала дёргаться, так вскоре что-нибудь да случалось

ТАРТЫЛЫШ 1) подёргивание; **балтырлардын тартылыжы** подёргивание мышц; 2) тяга к чему-л.; **журанарына тартылыш** тяга к рисованию

ТАРТЫМ затяжка; **Бир ле тартымнан бажы тын айланып, жөдүли келди** (Л. Кокышев) С одной лишь затяжки голова его сильно закружилась, он начал кашлять

ТАРТЫН- 1) *возвр. от тарт-*; 2) втягивать; **Жалдап алган баянист сүүри тумчугыла кайра тартынып ийеле, вальс ойной берди** (Л. Кокышев) Нанятый баянист, швыркнув острым носом (букв. втянув назад), заиграл вальс; **Пратибагаз деп неме жок учун ол уул өкпөзине көп корон тартынып ийбей база...** (Л. Кокышев) Из-за того, что нет противогаза, этот парень втянул ведь в лёгкие много яда...; 3) подтягиваться; **турникке тартынар** подтягиваться на турнике; 4) испытывать тягу к чему-л.; **Сымылтынын суузы балыкту, айландыра арка-туулары андык жер. Мынызына тартынып, колхозко төмөңги жерден көчүп те келер күүндү улус бар** (Э. Тоюшев) Река Сымылты рыбная, горы вокруг богаты зверьём. И люди есть, желающие, испытывая тягу к этому, переселиться в колхоз из нижних краёв; 5) принимать

ТАРТЫНЧАК

какой-л. вид; **Галяны көрүп ийеле, соок бүдүмин тартынып, туура көрди** (Н. Бельчекова) Увидев Галю, приняв холодный вид, посмотрела в сторону; **6) наследовать; Малчы угын тартыганда, мерген болбой кайтсын...** (Э. Тоюшев) Если унаследовал склонность к разведению лошадей, ловким будет конечно же...

ТАРТЫНЧАК целеустремлённый; **тартынчак бала** целеустремлённый ребёнок

ТАРТЫШ- 1) *взаимн.-совм. от тарт-*; 2) сражаться, воевать; *ср. жуулаш-*; **Сары-Саал 1905 жылда япон самурайларла тартышкан, оног гражданский жууда турушкан** (Э. Тоюшев) Сары-Саал в 1905 году сражался с японскими самураями, потом в гражданской войне участвовал; 3) тягаться, соревноваться, состязаться; **Бистинг шахмат ойноп билеристи угала, бисле тартыжарга күүнзеген** (И. Сабашкин) Узнав, что мы умеем играть в шахматы, захотел с нами посостязаться; 4) тягаться, судиться; **жаргыда тартыжар** тягаться в суде

ТАРТЫШ 1) дёргание; 2) перетягивание; **канат тартыш** перетягивание каната; 3) перевозка; **өлөң тартыш** перевозка сена; 4) спор, тяжба; **тартыш башталган** началась тяжба; 5) курение; **танкы тартыш** курение табака

ТАРТЫШТЫР- *понуд. от тартыш-* 3, 4

ТАРЫ- I садить, высаживать; сеять; *ср. отургыс-*; **Айса болзо, жада-тура арчынды анылу жерде тарып өскүрер** (АЧ) Может быть, со временем можжевельник будут в специальном месте, высаживая, будут выращивать; **Күесте тарыган ажымды Күжүл танма тажыды** (Т. Акулова) Засеянное осенью зерно моё Крыса проклятая стаскала

ТАРЫ- II становиться узким, тесным

ТАРЫ порох; **Кинзү ыштан ла таарынын жыдынаг тынарга да болбос** (Л. Кокышев) От зловонного дыма и запаха пороху невозможно дышать

ТАРЫЙ *нареч.* 1) тут же, сразу же; **Байа-**

гы ла мыйгак жана чарчаарда, экинчи тарый аткан (Э. Тоюшев) Когда тот же олень метнулся в сторону, тут же во второй раз стрельнул; **Ол ло тарыйын окоптордын кийни жанында снарядтар эчий-деечий жарылгылап, жер торгыла берди** (Л. Кокышев) Тут же снаряды разорвались за окопами, земля содрогнулась; 2) снова; **Көстөн жылыып баргалакта, тарый-тарый аткылады** (Э. Тоюшев) Пока не скрылся с глаз, снова и снова стрелял; ♦ **баштап тарый (тарыыйн)** сначала

ТАРЫЙЫН *нареч.* сразу; **Майну, бу ла тарыйын энезине де, үйине де эрмек айдып, бир кыныс унчукпаган** (Б. Укачин) Майну, сразу же ни с матерью, ни с женой не заговорив, ни слова не сказал

ТАРЫЙЫНЧА тот же; **Бу ла жагыс көзнөктү болчок тура Күзүрде колхоз төзөлөр жылды тарыйынча тудулган** (Э. Тоюшев) Вот этот домик с одним окном был построен в тот же год, в который был основан колхоз

ТАРЫК- сдавливаться; **Көкси онын тарыга берди, эки көзинен жаш келди, өксөп-өксөп ыйлап ийди** (И. Шодоев) Грудь его сдавилась, из глаз слёзы полились, всхлипывая заплакал

ТАРЫЛ- *страд. от тары-* II

ТАРЫЛГА 1) большая пуговица; 2) большая металлическая бляха

ТАРЫМЗЫ- образовывать затор; **...Көчкөлөри күзүрөп, агаштары шуулап, агын суулардын тошторы тарымзып, карандыра анан-мынаг карандап, Сымылты ичине база бир жас жеде конгон** (Э. Тоюшев) ...Гремя оползнями, шумя деревьями, образуя ледяные заторы на реках, потихоньку местами чернея, в Сымылты ещё одна весна пришла

ТАРЫН- обижаться, сердиться; *ср. ачын-*; **Онын кийнинде момышка келген улус бойлорына момыш этсе, ого кыйалта жоктон барар керек, барбаза, тарынар туру**

ТАС-КАРА

(Ч. Чунижеков) Потом, когда люди, приходившие на «помощь», сами будут делать «помощь», туда непременно нужно идти, если не пойдут, будут обижаться

ТАРЫНДЫР- *понуд. от тарын-* обижать; **нөкөрин тарындырган** обидел друга

ТАРЫНУ *см. тарыныш*

ТАРЫНЧАК обидчивый; **тарынчак киж** обидчивый человек

ТАРЫНЫШ- *взаимн.-совм. от тарын-* обижаться; **олор тарынышкан** они обиделись друг на друга

ТАРЫНЫШ обида; **Онын бастыра тарыныжы, кородожы күйбүрөп чыккандый, ачынганына мынайда кыйгырып ийди:** – Барарга турган болзон, бар, балдарымды жангыскан да азырап аларым! (Н. Садалова) Будто вся её обида, досада нахлынули, от обиды так прокричала: «Если хочешь уйти, уходи, детей и одна прокормлю!»

ТАРЫСКА 1. прутик; **Мал сугарып барганда, жолдын эки жанындагы карга колындагы тарыскала ады-жолун бичип, улустын ады-жолун бичип, оны кычырып көрөлө, бойы каткырып жүрөтөн** (Ч. Чунижеков) Когда ходил поить скот, чертя прутиком на снегу по краям дороги свое имя, чертя имена людей, читая это, сам смеялся; 2. *перен.* тощий; **Арга-чыдалы чыккан, арка-мойнын эр-комутка бастырган тарыска аттар иштеп жайымдалар** (Э. Тоюшев) Обессилевшие, с натёртыми от седла и хомута шеей и спиной тощие лошади будут освобождены от работы

ТАРЫТ- *понуд. от тары-* II

ТАС 1. лысый; 2. постриженный налысо; **Анайда не эдип тураар деп, Каран энезинен сураганда, ол уулынын тас бажын араай сыймап, айдатан...** (Л. Кокышев) Когда Каран спрашивал у матери, почему так делаете, она, тихо глядя постриженную налысо голову сына, говорила...; 3. *зоол.* гриф; **Сен тастан жаман тас Болуп кубул** (АБ) Ты превратись в худшего из худших грифов

ТАСКА- 1) тренироваться; **ТБ-3 танмалу төрт моторлу самолётло олоп тундеги айалгада учарга таскагылап, жерден берилген темдектерди чике ле чокым табарга үренгилеп тургандар** (Л. Кокышев) Они, тренируясь летать на четырёхмоторном самолёте марки ТБ-3 в ночных условиях, обучались точно и чётко находить знаки, посланные с земли; 2) привыкать; **Киж** үренип ле алза, кандый да **жангы ишке таскай берер** (А. Саруева) Человек, лишь только выучится, к любой работе привыкнет

ТАСКАДААЧЫ воспитатель; наставник; *ср.* таскадучы

ТАСКАДУ 1) воспитание; ...**Байла, [онызы] кару энезинин таскадузы** (АЧ) ...Наверное, [это] воспитание его ласковой мамы; 2) тренировка; 3) упражнение; **таскадуны тетрадька бүдүрер** выполнять упражнение в тетради

ТАСКАДУЧЫ воспитатель; *ср.* таскадаачы; **Ол интернаттын бир кезек таскадучылардын ла школынын үредүчилеринин үндерине сүрекей чике, чокым ла келиштире өткөнип туратан** (И. Сабашкин) Он очень точно, чётко и похоже подражал голосам некоторых воспитателей интерната и учителей школы

ТАСКАДЫШ- *взаимн.-совм. от таскат-*; **балдарды ишке таскадыжар** вместе приучать детей к труду

ТАСКАДЫШ воспитание

ТАСКАК 1) навес; **Ол колына кандый да бир неме тудунып алган, удабай таскактын алдынап чыгып келди** (И. Сабашкин) Она, держа что-то в руках, вскоре вышла из-под навеса; 2) жертвенник при камлании

ТАСКАМАЛ навык; **таскамал алар** приобретать навык

ТАСКАМЫР практический; **таскамыр иш** практическая работа

ТАС-КАРА *зоол.* желна (*дятел чёрный*)

ТАС-КАРА

ТАС-КАРА 1) чёрный-пречёрный; **тас-кара чырайлу** с чёрным-пречёрным лицом; 2) совершенно грязный; **буттары тас-кара** ноги его совершенно грязные

ТАСКАТ- 1) *понуд.* от **таска-** обучать, приучать; **Ада-энези бала-барказын темиктирип, жем-курсақ табарына таскадып турды** (И. Сабашкин) Родители, прививая навыки птенцам, обучали [их] находить прокорм; 2) воспитывать

ТАСҚЫЛ голая горная вершина; **Кыстар капитанның эски биноклин бойбойларынан блаашкылап, таскылдардың бажында турған жунмаларды аяқтагылайт** (Л. Кокышев) Девушки, отбирая друг у друга старый бинокль капитана, разглядывают горных козлов, стоящих на голых горных вершинах

ТАСПА сыромятная кожа; **Кёк торбок таспа болуп чыйилет** (АБ) Синий бык тянется как сыромятная кожа

ТАСТАЙ- становиться круглым, округляться, выпячиваться; **Ичи тұрген тастайып келди, ондый да болзо, курсақ жиір күүни там тынды** (С. Суразаков) Живот быстро стал круглым, но всё равно желание есть ещё сильнее стало

ТАСТАЙТ- *понуд.* от **тастай-** выпячивать; **ичти тастайтар** выпячивать живот

ТАСТАЙЫШ- *взаимн.-совм.* от **тастай-** становиться круглым, выпирать; **ичтери тастайыжып калған** животы выпирают

ТАСТАК выпирающий, пухлый; **тастак ич** выпирающий живот

ТАСТАНДА- ходить с выпирающим животом

ТАСТАРАКАЙ тастаракай (*комический персонаж*)

ТАТ ржавчина; **темирди тат жип салған** ржавчина разъела железо

ТАТААЛҒЫ- сомневаться, колебаться; *ср.* **аланзы-**

ТАТААЛҒЫШ сомнение, колебание; *ср.*

аланзыш; Күрди, ары-бери татаалжыш **югынан, шак мында тудар** (Э. Тоюшев) Мост без всяких колебаний вот здесь строить

ТАТАЗЫН ремень; **Кёк торбок таспа болуп чыйилет, Татазын болуп керилет** (АБ) Синий бык как сыромятная кожа тянется, Как ремень потягивается

ТАТАЙ *межд.* **выражает чувство отращения**

ТАТАР-КУЙКА *бот.* гвоздика пышная

ТАТАР 1. татар, татарка; **Татарлардың чебүрегин жип, эчкининг сүдин ичип, азыранып жүрдилер** (Л. Кокышев) Кормились, питаясь чебуреками татар, выпивая козье молоко; **2.** татарский; **татар тил** татарский язык

ТАТРАН иноходь

ТАТТА- ржаветь; **Алтындап эткен таттап калған люстралу эки кып номерде кей уур ла тынчу билдирди** (Л. Кокышев) В двухкомнатном номере с ржавыми позолоченными люстрами воздух показался тяжёлым и душным

ТАТУ 1. сладкий; **Байла, энем азыйда чылап јаны аштан амтанду тату пирогтор быжырып алған...** (Л. Кокышев) Наверное, моя мама, как прежде, из нового зерна вкусные сладкие пироги напекла...; **Лакаптын јааназы жылкынын сүдинен туткан курут меге ончозынан тату, ончозынан амтанду билдирди** (И. Сабашкин) Сырчик, приготовленный бабушкой Лакапа из молока кобылицы, показался мне слаще всего, вкуснее всего; **2. нареч.** сладко; **Кенетийин таң алдында тату ла амыр уйуктап јатқан чөлдi коркышту чочыдып, жүстер тоолу пушкарлар күркүрей берди** (Л. Кокышев) Внезано под утро степь, сладко и спокойно спящую, сильно испугав, стали греметь сотни пушек

ТАТУ-ЧАЛКАН *бот.* редька

ТАТУ-ЧЕЧЕК *бот.* медуница

ТАТУЗЫН- считать сладким; **компотты татузынар** считать компот сладким

ТАЧПАК *см.* **тастак II**

ТАЧПАНДА- *см.* **тастанда-**

ТЕБЕЕЛЕ-

ТАШ 1. камень; Ол койлордын бажын бурып салала, онон болчок таштын үстине чыгала, өзөкти узак ајыктап отурды (Л. Кокышев) Он, повернув идущих впереди овец, потом взобравшись на круглый камень, долго сидел, разглядывая долину; **2.** каменный; Айу ла Түлкү айлана базып, Кара-Куланы бийик кара таш ширееге чыгарды, үстинен төмөн көрөргө эптү дешти (И. Шодоев) Медведь и Лиса, обойдя вокруг, посадили Льва на высокий чёрный каменный престол, сказали, что сверху вниз смотреть удобнее

ТАШ КӨМҮР уголь

ТАШ-ЧЕЧЕК бот. камнеломка сибирская

ТАШ-БАКА зоол. черепаха

ТАШКЫН см. жайкын

ТАШКЫНДА- см. жайкында-

ТАШТА- 1) бросать; закидывать; ср. чач-; Эмди олордын [ийттердин] согушканын көрөргө, экилезин жангыс жерге кычырып алала, бир болчок сөөк эмезе курут таштап, бой-бойына тукурып турган эмитир (И. Сабашкин) Теперь, чтобы посмотреть как они [собаки] дерутся, созвав обеих в одно место, одну круглую кость или сырчик бросая, натравлял друг на друга; **Калганчы** бугулды обоого таштап турганча, экинчи бугул жедип келет (И. Сабашкин) Пока последнюю копну закидывает в стог, вторую копну привозят (букв. вторая копна прибывает); 2) набрасывать, накидывать; **Солдатский таарын ийни ажыра** эптү таштап ийеле, вокзал жаар алтады (Л. Кокышев) Удобно набросив солдатский мешок через плечо, направился к вокзалу; 3) оставлять, бросать; **Ыйлап жаткан Лакапты таштайла, жүгүрүп бара-ла, аттарды покостон чыгара айдадым** (И. Сабашкин) Оставив плачущего Лакапа, подбежав, прогнал лошадей с покоса; 4) забрасывать, бросать; **үредүни таштаар** забрасывать учёбу; 5) бросать; **Жайзаннын уулы учында оны таштап ийген** (С. Суразаков) Сын зайсана в конце её бросил

ТАШТАЛ- страд. от ташта- 1, 2, 3, 4; **Хозяйстволор биригип, Сымылты ичи ташталгалакта, Сарголдо баштамы үредүлү школ иштеген** (Э. Тоюшев) Пока от того, что хозяйства объединились, Сымылты не была заброшена, в Сарголе работала начальная школа

ТАШТАНЧЫ 1) отбросы; отходы; **Кату коммунальный таштанчыларды жуурынын, олорды бой-бойынан ылгап айрырынын ла бу сүрее-чөптөн жангыдан эдимдер иштеп аларынын сурактары ОНФ-тын Алтай Республикада активисттеринин ажарузында турат** (АЧ) Вопросы сбора твёрдых коммунальных отходов, их сортировки и изготовления из этого мусора новых предметов находятся на контроле активистов ОНФ Республики Алтай; 2) подкидыш

ТАШТАНЫ см. таштанчы

ТАШТАТ- понуд. от ташта- 1, 2, 3, 4; **сууга таштар таштадар** заставлять бросать в воду камни; **танкы тартарын таштаткан** заставил бросить курить табак

ТАШТАШ- взаимн.-совм. от ташта- 1; **мячикти таштажып ойноор** играть, бросая мяч друг другу

ТАШТАШ бросание, метание; **таш таш-таш** бросание камня

ТЕАТР театр; **Озогы театрдын ичинде сүрекей эптү ле жакшы болгонын олог жангы ла сести** (Л. Кокышев) Они сейчас только почувствовали, что в старом театре очень уютно и хорошо

ТЕБЕ-ОТ бот. клевер луговой; ср. саракай

ТЕБЕГЕ см. тебее

ТЕБЕЕ 1) зимнее пастбище; 2) подножный корм; **Тебелү малын эбирип, ...Барып жатпай бу канайтты** (АБ) Обьезжая скот, находящийся на подножном корме, ...Ехал вот ведь

ТЕБЕЕЛЕ- 1) тебеневаться; **Былыр**

ТЕБЕЕЛЕТ-

күскери анда «Яны јол» колхозтын јаш малы тебелеп турган... (И. Кочев) В прошлом году ближе к осени там скот колхоза «Дьаны дьол» тебеневался...; 2) стоять на отдыхе (*о скоте*); **Јайдын изү күндеринде бистин койлорыс олордын [кайындардын, четтердин] көлөткөзинде тебелейтен** (И. Сабашкин) В жаркие летние дни наши овцы под их [берёз, молодых лиственниц] тенью стояли на отдыхе

ТЕБЕЕЛЕТ- *понуд. от тебеле-*; **тайгада тебеледер** проводить тебенёвку в тайге

ТЕБЕЕЛЕШ 1) тебенёвка; **тебелеш јакшы өдөт** тебенёвка проходит хорошо; 2) отдых (*у скота*); **малдын тебележи** тебенёвка скота

ТЕБЕК зоска (*игра*); **тебек ойноор** играть в зоску

ТЕБЕНЕ *см. темене*

ТЕБЕНЕК *см. тегенек*

ТЕБЕТЕЙ тубетейка; *ср. такыйа*

ТЕБИЛ- *страд. от теп-* 4; **јердег суу тебилип чыгат** из земли вода бьёт фонтаном

ТЕБИН- 1) *возвр. от теп-* 1 пинаться; 2) отталкиваться (*ногами, колёсами*); **Буттарыла [албаалар] тебинген јерде кар чачылып калган јадар** (Э. Тоюшев) На месте, где [соболи] отталкивались ногами, снег раскиданный будет лежать

ТЕБИСКЕ булавка; *ср. тепшүүр*

ТЕБИШ- *взаимн.-совм. от теп-* 1; **аттар тебижет** лошади лягаются; **Кан-јеерен ле Кара-калтар Кајажып, тебижип, согужып турат** (АБ) [Кони] Кан-дьеерен и Кара-калтар, Кусаясь, лягаясь, дерутся

ТЕБИШ пинание, лягание; **мяч тебиш** пинание мяча

ТЕБҮ 1) давление; **кейдин тебүзи** давление воздуха; 2) напор; **Учында колхоз бу ажу суунын тебүзине теермен тударда, балыктарга андый јол ачылган** (И. Сабашкин) В конце, когда колхоз построил мельницу в месте напора водопада, рыбам открылся такой путь; 3) темп; ритм

ТЕБҮҮР кошма решётчатого остова урты

ТЕГЕ крючок; **Алтан сегис тегелү Ай капталын кийди** (АБ) С шестьюдесятью восемью крючками Лунный кафтан свой надел

ТЕГЕК крюк, багор

ТЕГЕКТЕ- ловить с помощью крюка, багра

ТЕГЕ КҮРЕШ *спорт.* борьба с подсечками (*вид национальной борьбы*)

ТЕГЕЛЕ- ставить подножку, подсекать; **...Лазарь очокты ажыра калыйла, каймакту төжин јаба тудунып, чыгар јерин таппай турган Кохтуны тегелейле, јерге чалкойто јыгып алган** (И. Сабашкин) Лазарь, перепрыгнув через таган, поставив подножку Кохту, который, прижав руки к груди, не мог найти выход, свалил [его] навзничь

ТЕГЕЛЕТ- *понуд. от тегеле-*; **футбол ойноп турала, ол тегелеткен** ему подставили подножку, когда играл в футбол

ТЕГЕЛЕШ подножка, подсечка; **тегелеш јогынан ойноор** играть без подножек

ТЕГЕЛИК 1) колесо; **Бу оок-тобыр иштерди малга азырал белетеп тургандар бойлоры да эдип-бүдүрип ийер, је чаал кайындарды төнбштөргө ээп, чанактар јазаары, абранын тегеликтерине агаштар белетеери көндүре онон камаанду** (Э. Тоюшев) Эти мелкие работы заготовщики кормов для скота и сами делают, но изготовление саней, загигая на пнях белые берёзы, заготовка древесины для колёс телег напрямую от него зависит; 2) кольцо; **Парашюттын тегелигин арай ла сый тутпай учуп браатканын бойы да сеспейт** (Л. Кокышев) И сам не чувствует, как летит, чуть не ломая руками кольцо парашюта

ТЕГЕНЕК колючка; иглы, шипы; **Тыт агаштар суйуктала бергендий тургулайт. Олордын ийнедий курч тегенектери какталып каларда, ыраакта турган кырландар ла төндөр олорды өткүре иле көрүнөт** (И. Сабашкин) Лиственницы стоят,

ТЕЕРМЕН

словно поредевшие. Когда их острые, словно иголки, иглы осыпались, сквозь них хорошо видны пригорки и горки, лежащие вдали

ТЕГЕРИЙ- округляться, становится круглым; **ай тегерийнип калган** луна стала круглой

ТЕГЕРИЙТ- *понуд. от тегерий-* округлять; **Ол [түлкү] эки колын суй салып, сүүри тумчугын өрө көдүрип, суйман куйругын тегерийтип, арка-белин корчойтып керилди** (И. Сабашкин) Она [лиса], вытянув руки, подняв кверху острый нос, округлив продолговатый хвост, выгнув спину, потянулась

ТЕГЕРИК круглый; **Журуктын үсти кырында жаркынду тегерик ай көрүнөт** (И. Сабашкин) На верхнем краю картины видна яркая круглая луна; **Директор тегерик очказы өткүрө оны сүмелү көстөриле аяктап отурды** (Л. Кокышев) Директор сквозь круглые очки хитро разглядывал её

ТЕГИН 1. простой; **Лётчик болбозо, тегин матрос то болзо, жакшы** (Л. Кокышев) Если не быть лётчиком, то и простым матросом быть хорошо; **2. нареч.** 1) просто; просто так; **Мен тегин ле кокырладым ине** (И. Сабашкин) Я ведь просто пошутил; **Андый да болзо, экипаж тегин өлбөскө бек сананып алган** (Л. Кокышев) Но, несмотря на это, экипаж твёрдо решил просто так не умирать; 2) зря; **Мен жаржактарда ойди тегин өткүрбегем** (И. Сабашкин) Я у кержаков время зря не проводил; ♦ **тегин де** и так; **тегин де болзо** обычно; **тегин јерге** зря

ТЕГИНЕ *нареч.* зря; *ср.* **тегин 2**; **Эмди тегине незин мендеер?** (Л. Кокышев) Теперь зря что спешить?; **Тегине мында санааркап отурганча, барып Волга сууны көр...** (Л. Кокышев) Чем зря сидеть здесь, переживая, иди, посмотри на Волгу...

ТЕДҮ умный; *ср.* **санаалу**; **Поэзия ол – бийик жүрүм, бийик тартыжу: ак ла кара, чын ла төгүн ортодо, тенек ле тедү, чолык ла улу ортодо...** (Т. Топчина) Поэзия – это

возвышенная жизнь, возвышенная борьба: между чёрным и белым, правдой и ложью, между глупым и умным, малым и великим...

ТЕЕГЕН *с.м.* **теген**

ТЕЕК крючок

ТЕЕКТЕ- ловить крючком

ТЕЕР- 1) кружить, объезжать кругом; **өзөкти теерер** объезжать долину кругом; 2) летать, парить кругом; **мүркүт тенериде теерет** коршун кружит в небе

ТЕЕРБЕК *этн.* кольцо, опоясывающее колотушку шаманского бубна

ТЕЕРИ- 1) кружить, объезжать кругом; *ср.* **кери-**; **кырды теериир** объезжать гору; 2) кружить, летать кругом; **тейлеген кейде теерийт** коршун в небе кружит

ТЕЕРКЕ- высокомерничать; *ср.* **тынзын-**; **Көскө көрүнбес кушкаштар үн алыжып кожондожот. Бирүзи комыдап, бирүзи коптоньп, база бирүзи тееркеп тургандый угулат** (И. Сабашкин) Невидимые глазам птицы поют. Слышится, как будто одна жалуется, одна ябедничает, ещё одна высокомерничает

ТЕЕРКЕК высокомерный; **Озо баштап турналар терен сагышка түжүп калгандый тееркек чырайын тартынып, јиткемойынды корчойтып, айландыра эбирип келгилейт** (И. Сабашкин) Сначала журавли, словно ушли в задумчивость, приняв высокомерный вид, изгибая шею, прохаживаются кругом

ТЕЕРКЕТ- *понуд. от теерке-* заставлять высокомерничать

ТЕЕРКЕШ- *взаимн.-совм. от теерке-* высокомерничать; **Тогус карындаш тееркежип, Тоолонгончо каткырышты** (АБ) Девять братьев, высокомерничая, Смеялись до упаду

ТЕЕРКЕШ высокомерие; **тееркежин көргүзер** показывать своё высокомерие

ТЕЕРМЕН мельница; **Je олор [балыктар] теерменнин сууга айланып турган колесозын өдүп болбой, туйуктанып туратан**

ТЕЕРМЕНДЕ-

(И. Сабашкин) Но они [рыбы], не пройдя леса мельницы, вертящегося на воде, застревали

ТЕЕРМЕНДЕ- молот на мельнице; **буудайды теермендеер** молот пшеницу на мельнице

ТЕЕРМЕНЧИ мельник

ТЕЕРТПЕК лепёшка; **Жаанак аарчыны, оогош теертпектер чилеп, тегерийте тудала, оны кургадарга ла ыштаарга болуп, адыска жайала, арпакка чыгарып салган** (И. Сабашкин) Бабка, слепив аарчы кругляшками, словно маленькие лепёшки, разложив на деревянную решётку, положила на жёрдочки [над очагом в аиле], чтобы [его] просушить и прокоптить

ТЕЖИК 1. дыра, отверстие; **Артган чыгып келген кўннин жаркыны эжиктин тежигин өткүрө чалып, отго кайнап турган чөйгөнди мызылдадат** (И. Сабашкин) Луч солнца, взошедшего из-за склона, светя сквозь дыру в двери, заставляет сверкать чайник, который кипел на огне; **Куйдын жабыс тежигинен жүк ле энмектеп кирер аргалу болгон** (Л. Кокышев) Сквозь низкое отверстие пещеры можно было только ползком на четвереньках зайти; **2.** дырявый; **Уулымнын өдүги тежик** (И. Сабашкин) Обувь у моего сына дырявая; **Тежик, жыртык кийимдереерди энелереерге жамадып, көктөдип алала, келигер** (Л. Кокышев) Приезжайте, поприветствовав матерей заштопать дырявые, порванные вещи (букв. дырявые, порванные вещи свои матерей своих заставив заштопать)

ТЕЖИКТЕ- дырявить; **стенени тежиктеер** дырявить стену

ТЕЖИКТЕЛ- *страд.* от тежикте- продырявливаясь; **көнөк тежиктелип калган** ведро продырявилось

ТЕЖИЛ- продырявливаясь, становится дырявым; **Бир уунда тенери де тежилзе, Бажын тудунып ол кыйгырбас болор** (Т. Топчина) Разом если даже небо продырявится, Он, наверное, не будет кричать, схватившись за голову

ТЕЗЕК кизяк; **тезек жуур** собирать кизяк

ТЕЗЕКТЕ- 1) делать кизяк; **өтөкти тезектеер** делать кизяк из навоза; 2) собирать кизяк; **тезектеп барар** идти собирать кизяк

ТЕЗИЛ- *страд.* от тес- 1; **той балкаш жакшы тезилип калган** глина хорошо размялась

ТЕЗИС 1. тезис; **төс тезис** основной тезис; **2.** *обычно мн.* тезисы; **статьянын тезистери** тезисы статьи

ТЕЙЛЕГЕН *зоол.* коршун; **Каран энезин сакып, өлөнгө чалкыйто жадала, айас тенериде араай айланып турган тейлегенди аяктай берди** (Л. Кокышев) Каран, ожидая мать, стал разглядывать коршунов, тихо кружащих в ясном небе

ТЕКЕ *зоол.* козёл; **Тенериге сүзүп алган бийик капчалдын бажында теке карарып, суунын жарадында конорго шакпыражып турган улусты бир де керекке албай, бийиктен токыналу аяктап турат** (Л. Кокышев) На вершине высокого ущелья, уткнувшегося в небо, козёл, чернея, не обращая внимания на людей, суестьящихся на берегу реки для ночёвки, спокойно смотрит с высоты

ТЕКЕ-МҮҮС *зоол.* чибис

ТЕКЕ-САГАЛ *бот.* козлобородник восточный

ТЕКПЕ 1) подставка; 2) желобок в конце стрелы; **Жүс текпелү кыйбыр жебе Алтан кулаш жатпай кайтты** (АБ) Со ста желобками убивающая стрела В шестьдесят сажень лежала

ТЕКПЕЛЕ- 1) делать подставку; 2) делать желобки в конце стрелы

ТЕКПИШ лестница; ступенька; **Эбире согуп, менин көзиме кайкаганду чике көрүп, почтанын эжигинин текпижинде турды** (Т. Шинжин) Обернувшись, с удивлением смотря прямо мне в глаза, стояла на лестнице у входа в почту; **Анайда бек сананып алала, Лена аймононын бийик тепкиштери өрө чыкты** (Л. Кокышев) Так твёр-

ТЕЛЕКӨРҮЛТЕ

до задумав, Лена поднялась верх по высоким ступенькам району

ТЕКСТ текст; **билим текст** научный текст

ТЕКТЕЙ деревянная кадка (для хранения зерна); **Сыргаш бир тектей капка толтыра талкан, база курут, сарју, тус, чай белетеген** (Ч. Чунижеков) Сыргаш приготовила одну деревянную кадку толокна, ещё сырчик, масло, соль, чай

ТЕКТЕР- настраивать; науськивать, подговаривать; **Ого ўзеери кедери јаш балдарынан айрылып болбой отурган Чейнешке карындажын тескери тектерип туратан** (Т. Топчина) К тому же настраивала младшего брата против Чейнеш, которая сидела, не имея возможности оторваться от своих маленьких детей

ТЕКТЕРҮ настраивание; науськивание

ТЕКТИЙ см. тектей

ТЕКТИР выступ (скалы); **Тектирлү кай-ага чыкты, Теке-јунма адып тўшти** (Ч. Чунижеков) Поднялся на скалу с выступами, Козла-аргали застрелив, спустился

ТЕКШИ 1. общий; **Ажанактар!** – деп, **адам текши јар этти** (И. Сабашкин) «Давайте кушать!», – сделал общее объявление мой отец; 2. весь; **Ўч айры мўўстў, азий тўги текши тўлебеген куран баргаанын ортозынан чыгып келеле, ары-бери кўрўп турарда, Михаил мажыны базып ийди** (Ч. Чунижеков) Когда трёхрогий самец ко-сули, старая шерсть которого вся не сошла, выйдя из высокой травы, оглядывался туда-сюда, Михаил нажал на курок; **Ол тушта јердин ўсти соогон. Је текши эмес** (Т. Шинжин) Тогда поверхность земли остыла. Но не вся ; ♦ **текши адалгыш лингв.** нарицательное существительное

ТЕКШИЈОНДЫК общенародный; **текшијондык фронт** общенародный фронт

ТЕКШИРОССИЯЛЫК общероссийский; **текшироссиялык јондык кыймыгу** общероссийское общественное движение

ТЕКШИЛЕ- I равнять, делать одинаковым

ТЕКШИЛЕ- II прыгать, скакать; **Уулактар быкырып, текшилеп, сўзўшкилеп, ойноп тургандарын кўрўргў јараш** (Т. Шинжин) Глаз радуется (букв. смотреть красиво) то, как, фыркая, прыгая, бодаясь, играют козлята

ТЕКШИПАРТИЙНЫЙ общепартийный; **текшипартийный јуун** общепартийное собрание

ТЕКШИРЕСПУБЛИКАН общереспубликанский; **текширеспубликан байрам** общереспубликанский праздник

ТЕКШИСОЮЗНЫЙ общесоюзный; **текшисоюзный јасакберим** общесоюзное законодательство

ТЕКШИТЕЛЕКЕЙЛИК общемировой; **текшителекейлик проблема** общемировая проблема

ТЕЛБЕЙ- становиться широким; **јўзи телбейип калган** лицо его стало широким

ТЕЛБЕК широкий; **Мундузак таларкак сынду, кара кўстў, кара чачту, телбек јўстў уулчак болгон** (Ч. Чунижеков) Мундузак был мальчиком с коренастым сложением, чёрными глазами, чёрными волосами, широким лицом

ТЕЛБИРЕ- шуметь; ср. **кўлўре-**; **Телбиреп аккан талайдын Кечўзине баш болзын** (Из песни) Слава богу переправе Текущей, шумя, большой реки

ТЕЛЕБЕРИЛТЕ телепередача; **јилбилў телеберилте** интересная телепередача

ТЕЛЕВИЗОР телевизор; **ўндў телевизор** цветной телевизор

ТЕЛЕГРАММА телеграмма; **Ойто јанзаар, телеграмма салып ийигер!** (Л. Кокышев) Когда будете возвращаться, телеграмму отправьте!

ТЕЛЕГРАФ телеграф; **тўс телеграф** центральный телеграф

ТЕЛЕКӨРҮЛТЕ телевидение; **Кўчўрген айдын 21-чи кўнинде бастыра јерде**

ТЕЛЕКЕЙ

Телекөрүлтенин телекейлик күни темдек-телет (АЧ) 21 ноября по всей земле отмечается Всемирный день телевидения

ТЕЛЕКЕЙ мир; **Ненин учун дезе олоз бу жантык туразынан, баргаалу огородынан башка телекей билбес, өскө жүрүм керексибес улус** (З. Топчина) Потому что они люди, которые не знают другого мира, кроме вот этого покосившегося дома, огорода, не интересуются другой жизнью

ТЕЛЕКЕЙЛИК мировой; **Аймактан келген алтай уул телекейлик айалгалар керегинде бир час куучындап, конторанын ичиле ары-бери баскындап турды** (Л. Кокышев) Приехавший из района парень-алтаец, говоря час о мировой обстановке, ходил туда-сюда по конторе

ТЕЛЕНИР 1. алюминий; **теленир кайылар** плавить алюминий; **2.** алюминиевый; **Столдын үстинде былчып салган картошкору ол ло теленир аяк оны эрикчилдү сакып турды...** (Л. Кокышев) На столе та же алюминиевая чашка с толчённой картошкой грустно ждала её...; *ср. беленир*

ТЕЛЕНИРЛЕ- покрывать алюминием; **болот эмикти теленирлеер** покрывать алюминием стальную проволоку

ТЕЛЕӨТКҮРЕЕЧИ телеведущий; **Кайралдарды жюринин председатели биология билимдердин докторы, жарлу телеөткүрөөчи Николай Дроздов табыштырган** (АЧ) Награды вручил председатель жюри, доктор биологических наук, известный телеведущий Николай Дроздов

ТЕЛЕСКОП телескоп; **жаан телескоп** большой телескоп

ТЕЛЕФОН телефон; **Почтага ойто кире конгон бойынча телефон тургускан кабинанын бирүзине кирди** (Л. Кокышев) Снова заскочив на почту, зашла в одну из кабинок с установленным телефоном

ТЕЛИК целое место; **Жамай-жамай келерде, тonymнда теликтү жер арпаган, ончозы жамачылардан турган деп билдирет**

(Э. Тоюшев) Когда штопали и штопали, на пальто не осталось целого места, кажется, что всё состоит из заплаток

ТЕЛКЕМ 1. простор; **Эбире жаткан телкемдерди көрөлө, онын атла мантадып алар күүни келди** (Л. Кокышев) Увидев просторы, лежащие вокруг, ему захотелось поскать на лошади; **2.** просторный; **Мынан төмөн өзөктө Кам-Карагай кобынын жалаңдары көрүнөт. Онын үстиги бажы телкем жалаңдар** (И. Сабашкин) В долине, которая отсюда ниже, видны поля лога Кам-Карагай. Его верхняя часть – просторные поля; **3. нареч.** просторно; **Эбире телкем ле тымык болгон...** (Л. Кокышев) Вокруг было просторно и тихо...

ТЕЛКИН косуля (*самка*); *ср. керекшин*

ТЕЛҮҮН *анат.* селезёнка; **койдын телүүни** овечья селезёнка

ТЕЛЧИ- 1) делать первые шаги; **Телчип болбой [бозу] туруп чыкты** (АБ) Не сумев сделать первые шаги, [телёнок] приподнялся; 2) разминаться; 3) бродить, шастать; **дермненин ичиле телчийт** бродит по деревне

ТЕЛЧИТ- *понуд. от телчи-*; **араайынан телчидет** потихоньку делает первые шаги

ТЕМ I пример; *ср. жозок*; **тем алар** брать пример

ТЕМ II: эр темине жедер вырасти, повзростеть (букв. достигать возраста мужчины); **Таспа эр темине једип калган, келер жылдын ичинде адазын ээчий фронт јаар жүрүп калар** (Э. Тоюшев) Таспа вырос, в середине следующего года вслед за отцом уйдёт на фронт

ТЕМА тема; **уроктын темазы** тема урока

ТЕМАТИКА тематика; **башка-башка тематика** разная тематика

ТЕМДЕ- I приноравливаться; **Кан-Сулугай баатыр Катуун тартынып, кыйгырала, Канкай-Кара баатырды Ач белинен бектеп тутты, Сегис кулакту**

ТЕМИГИШ

күлөр казанга **Үч темдейле**, салып ийди (АБ) Кан-Сулатай богатырь, Крикнув, сделал строгим лицо, Канкай-Кара богатыря Схватил, обхватив, за спину, В котёл с восемью ручками, Трижды принаравливаясь, опустил

ТЕМДЕ- II почитать, оказывать почтение; **Аракы ашты темдеп јууп, Айылдаштарына элчи ийди** (АБ) Собирая спиртное, оказывая [спиртному] почтение, Послал к соседям гонца

ТЕМДЕК 1) знак; **Онон кандый да ак халатту кизи табыш јок кирип келеле, Ленаны чыксын деп, колыла темдек берди** (Л. Кокышев) Потом какой-то человек в белом халате, войдя бесшумно, дал знак рукой, чтобы Лена вышла; 2) признак, примета; **оорунын темдеги** признак болезни; **анылу темдек** особая примета; 3) отметина; **Кара-күрен сыртту экижандай тегерик кара темдектү, ак-боро ичтү чараан күнге јалтырап, койу өлөннинг ортозына чачылала, шылырай берди** (И. Сабашкин) Чёрно-бурый хариус с круглыми отметинами по бокам, с бело-серым брюшком, сверкая на солнце, упав в густую траву, зашуршал; 4) символ; *ср.* **сүр-темдек; күүле – амыр-энчүнинг темдеги** голубь – символ мира; 5) отметка, оценка; **үредүчи «беш» темдек тургускан** учительница поставила отметку «пять»

ТЕМДЕКТЕ- 1) обозначать; **Бу цифра нени темдектейт?** Что обозначает эта цифра?; 2) помечать *что*; **Томыртканын уйа тарткан кӧндӧйлү бу какшак аспакты темдектеп алгам** (И. Сабашкин) Пометил эту высохшую осину с полостью, в которой дятел свил гнездо; 2) подмечать, отмечать *что*; **Толянын энези јиит тужында јараш үй кизи болгон болбой кайтсын, уулы ого коркышту јүзүндеш болгонын Каран ичинде темдектеген** (Л. Кокышев) Мать Толи в молодости, наверное, была красивой женщиной, Каран про себя отметил, что сын очень похож не неё; **Бастыра колхозчылар јакшы иштеп турулар, је анчада ла**

комсомолецтердин эрчимдү ижин темдектеер керек (Л. Кокышев) Все колхозники хорошо работают, но особенно нужно отметить работу комсомольцев; 3) намечать *что*; 4) отмечать, проводить *что*; **школдын 100 жылдыгын темдектеер** отмечать 100-летие школы

ТЕМДЕКТЕЗЕ *вводн. сл.* например; **Кезиктеринде, темдектезе, мындый, мындый өрӧкӧндӧргӧ электројарыткыш та өткүрбеген** (Т. Шинжин) Некоторым, например, таким, таким старикам даже свет не провели

ТЕМДЕКТЕЛ- *страд. от* темдекте-; **...Эки жылдан Г. И. Чорос-Гуркиннин чыкканынан ала 150 жылдыгы темдектелер** (АЧ) ...Через два года будет отмечаться 150 лет со дня рождения Г. И. Чорос-Гуркина; **Ол өйгө јетире јурукчынын јаткан айыл-јуртынын јерин элбедип, көлүктер турар эптү јер јазап, јанындагы садты јаныдан өскүрер ле о.ө. иштер темдектелген** (АЧ) До этого времени намечены расширение территории усадьбы художника, строительство удобного места для стоянки автомобилей, пересадка находящегося рядом сада и другие работы

ТЕМДЕКТЕТ- *понуд. от* темдекте- 1; **сыйла темдектедер** быть отмеченным подарком

ТЕМДЕКТЕТТИР- *понуд. от* темдектет- 1

ТЕМДЕН- *возвр. от* темде-; **Кискечек эки-үч темденип турала, чымылга чурап ла барган!** (Т. Шинжин) Котёнок, два-три раза принаравливаясь, как наскочил на муху!

ТЕМДЕТ- *понуд. от* темде-

ТЕМЕЙ *нареч.* напрасно; **Ончозы темей болды...** (Л. Кокышев) Всё было напрасно...

ТЕМЕНЕ большая игла; *ср.* **тебене**

ТЕМИГИШ 1) привыкание; **ишке темигиш** привыкание к работе; 2) принаравливание; **чурана ойноорына темигиш** принаравливание к игре на гармошке

ТЕМИГҮ

ТЕМИГҮ см. темигиш

ТЕМИК- 1) привыкать; **Тийин оны** [томыртканы] керекке де бодобой турат. Ол мындый коркыдышка ла ўркидишке темигип калган болгодый (И. Сабашкин) Белка не берёт его [дятла] даже во внимание. Она, кажется, привыкла к такому пуганию; 2) приноравливаться; **Мандолинди соготон балдар баштап ўренип болбой турала, онон темиге бергендер** (Л. Кокышев) Дети, которые должны были играть на мандолине, поначалу не справляясь, потом приноравились

ТЕМИКТИР- понуд. от темик-; **Озо баштап одындашка, андашка Мўркўтпей Ойноболо кожо барып, јеенин агаш-ташту јерлерле атту јорторына темиктирген** (И. Шодоев) Сначала Мюркютпей, ездя собирать дрова, охотиться с Ойнобо, приучал племянника к езде по гористым местам

ТЕМИР 1. железо; **Корголјынды ла кўндўй темирди Боргой јестем берген** (И. Сабашкин) Свинец и полое железо дал зять Боргой; 2. железный; **Школдо балдар ойнойтон темир шариктў кичинек бильярд турган** (И. Сабашкин) В школе стоял маленький бильярд, на котором играли дети, с железным шариком; ♦ **темир јол** железная дорога; **Днепрди јараттай кўчтери јеткенче ле темир јолдын вокзалын кўстўп јўгўрдилер** (Л. Кокышев) Ходили по берегу Днепра, разглядывая железнодорожный вокзал, пока сил хватало

ТЕМИР ЈОЛЧЫ железнодорожник

ТЕМИР СУЛААЧЫ кузнец

ТЕМИРЛЕ- оковывать железом; заковывать в железо; **кайырчакты темирлеер** оковывать железом сундук

ТЕМИРЛЕТ- понуд. от темирле- заставлять оковать; **эжикти темирледер** заставить оковать дверь железом

ТЕМИР-ТЕРС железные предметы; **Колхозтын темир-герсин, абра-салдазын кандап, ачу таннап орой тўнге чыгара иштейтен** (Т. Топчина) Сваривая колхозные

железки, телегу-плуг, работал с раннего утра и до поздней ночи

ТЕМИТ- понуд. от теми-; **Каран ўлўмжирей берген бутгарын темидип, ары-бери базала, ажанарга кирди** (Л. Кокышев) Каран, разминая онемевшие ноги, похотив туда-сюда, зашёл есть

ТЕМИЧИ уст. феодальный чиновник; **Бўгўннег ала алтай албатынын јайзандары јок болор, темичи, шўўлени, албанчы јок болор** (Ч. Чунижеков) С сегодняшнего дня у алтайского народа не будет зайсанов, феодальных чиновников, сборщиков подати, сборщиков дани не будет

ТЕН *частица* 1) прям; **Болбозо, оны ўлтўре аткылап салар. Онызы тен јарт** (С. Манитов) Если не согласиться, то его расстреляют. Это прям ясно; 2) хоть; **Мында тен бир фельдшер аайлу кижии бар болзо кайдат!** (Л. Кокышев) Был бы здесь хоть человек вроде фельдшера!

ТЕНДЕР тендер; **тендер ойноп алар** выиграть тендер

ТЕНЕ- глупеть

ТЕНЕЕР- 1) глупеть; 2) шалить, дурачиться; **Ол ичкери бўкўйип, адынын мойнына алаканыла араай таптап, «Куш кўрбўгўн неме чилеп, не тенеерип турун, карганак?» – деп эрмектенди** (И. Шодоев) Он, наклонившись вперёд, тихо хлопая коня по шее, сказал: «Как будто птицы не видел, что глупишь, старичок?»

ТЕНЕК глупый; **Кичинекте бу ла карлагаштарды кол-јаала адарга албаданып туратаны сагыжына кирди. Ол тушта ол кандый тенеке болгон...** (Л. Кокышев) Вспомнилось, как в детстве вот этих ласточек старался подстрелить луком. Каким тогда он был глупым...

ТЕНЕКСИ- 1) вести себя как глупец; 2) дурачиться; **ол тенексип јат** он дурачится

ТЕНЕКТЕН- 1) глупеть; 2) дурачиться

ТЕНЕТ- понуд. от тене- делать глупым

ТЕНКЕЙИШ-

ТЕНИ- бродить, шастать; **Теректүнин** поэди «Тенип» чыкты ээн јолго (Т. Топчина) Теректинский поэт вышел бродить среди народа (букв. вышел в народ); **Ўүринен айрылала, јангыскандыра кайда тенний берер болгон, айса айгыр сүрүп ийген болбозын?** (Э. Тоюшев) Куда, отделившись от табуна, ушёл бродяжничать, или, может быть, жеребец прогнал?

ТЕНИБЕР бродяга; **Тенибер салкын тышкары Тенек немедий каткырат** (Т. Топчина) Бродяга ветер на улице, Словно глупый, смеётся

ТЕНИЙ- см. тени-

ТЕНИЙТ- понуд. от тений-

ТЕНИК- см. темик-

ТЕНИКТИР- см. темиктир-

ТЕНИТ- понуд. от тени-; **улусты тенидер** заставлять людей бродить

ТЕНИШ бродяжничество; **тенишке үренер** привыкать к бродяжничеству

ТЕНТИРИЛ- покачиваться, шататься (*при ходьбе*); ...**Ары-бери тентирилип јүреле, јыгыла берди** (И. Шодоев) ...Качнувшись туда-сюда, упал

ТЕНТИРИЛИШ покачивание, пошатывание

ТЕН 1. равный; **Керекти өктөм Шонкор баштады, сан өрө учуп чыгала, јер јаар шунуп, бойыла тен корголјынды тееп, көдүрип болбоды** (И. Шодоев) Дело начал Сокол, взлетев наверх, схватив когтями равный с собой свинец, не мог поднять; **2. нареч.** наравне; **Арткан эки уулымды чыдадып, ончо улусла тен иштегем** (Т. Топчина) Растя двух оставшихся сыновей, работала со всеми людьми наравне

ТЕНДЕ- ровнять; **Онон, байла, мындый ла јанду болбайсын деп сананала, салданын мизин тендеп, эрешкиндерди тыныдат** (Э. Тоюшев) Потом, подумав, что, наверное, так и должно быть, ровняя лезвия плуга, натягивает болт

ТЕНДЕЖҮ 1) выравнивание, подравнивание; 2) сравнение

ТЕНДЕЛ- *страд.* от тенде- сравниться; *ср.* тендеш-

ТЕНДЕЛЕШ- сравниваться; *ср.* түнейлеш-; **тендележип келеле, колынан јединип алган** сравнявшись, взял за руки

ТЕНДЕТ- понуд. от тенде-; **учтарын тендедер** выровнять концы

ТЕНДЕШ- *взаимн.-совм.* от тенде-; **аттар тендешти** лошади поровнялись; **Чыкту кумакты ла корголјынды бескеге салза, байла, тендеже берерден айабас** (Э. Тоюшев) Если влажный песок и свинец положить на весы, наверное, могут уравниваться

ТЕНДЕШТИР- 1) сравнивать; [**Жирбей:**] – **Канјаанын үзүгин тендештирип көрбөс неме бе?** (Э. Тоюшев) [**Дырбей:**] Не сравнить ли обрывок тороки?; 2) сверять; **Кажы, өйисти тендештирип алактар** (Л. Кокышев) Ну-ка, давайте сверим время

ТЕНДЕШТИРҮ 1) приравнивание; 2) сравнение; *ср.* түндештирү

ТЕНДҮ I имеющий равного, равный

ТЕНДҮ II 1) уравнивание; 2) *мат.* уравнение

ТЕНЕРИ небо; **Тенериде бир де јылдыс көрүнбейт** (Л. Кокышев) На небе не видно ни одной звезды

ТЕНЕРИНИН ТЕКЕЗИ *зоол.* бекас

ТЕНИС океан; **Причалда тенисле јүретен пароходтор тенкейжип калган турдылар** (Л. Кокышев) На причале стояли, возвышаясь, пароходы, которые ходили по океану

ТЕНКЕЙ- возвышаться; торчать; **Шлюзтан өткүлеп алала, олор тенкейип калган сүрекей јаан плотинадан көс албай, тоно берген немедий турдылар** (Л. Кокышев) Пройдя через шлюз, они, не отрывая глаз с возвышающейся очень красивой плотины, стояли как-будто застыли

ТЕНКЕЙИШ- *взаимн.-совм.* от тенкей- вместе возвышаться; торчать; **туралар тенкейжип турат** дома стоят, возвышаясь

ТЕНКЕК

ТЕНКЕК возвышающийся, торчащий; **тенкек кырлар** возвышающиеся горы

ТЕН-ТАЙ нареч. 1) одинаково; **Je бу тар-тыжуда ончо улус тен-тай турушкан деп, көндүрө айдар арга жок** (Э. Тоюшев) Но нет возможности прямо сказать, что в этой борьбе все люди участвовали одинаково; 2) равномерно; **Буудайдын үрени кыралаган жердин үстине тен-тай бызырап калган** (Э. Тоюшев) Семена пшеницы на поверхности вспаханной земли равномерно взошли

ТЕОРИЯ теория

ТЕП- 1) пинать; лягать; **Кыйын жаткан жадыкты тепкен, тепкилеген – кўнк, кўнк** (Э. Тоюшев) Пинал, попинал валежник, лежащий боком – тук, тук; **Чанактарга жегип салган аттар кышкы жолдын карын буркурада тепкилеп, кобыны төмөн пасака жаар учуртуп брааткылайт** (Л. Кокышев) Запряжённые в сани лошади, пиная, вздыбливая, снег зимней дороги, летят вниз по логу к пасаке; **Жүреги эмди ле көксин оодо тебеле, чыгара секирип ийгедий билдирет** (Л. Кокышев) Казалось, что сейчас вот сердце, пробив грудь, выпрыгнет; 2) схватывать ногами (о птицах); **Куш тийинди теберге чурап келзе, анычак десе койу бүрлерге жажына берет** (И. Сабашкин) Как только птица подлетает, чтобы схватить ногами белку, зверёк прячется в густых ветвях; 3) упирать; **бутты үзениге тебер** упирать ноги в стремя; 4) выбивать; выдавливать; **газ бөкти тебет** газ выдавливает пробку; 5) отдавать (назад); **мылтык кайра тебет** ружьё отдаёт назад

ТЕПКИЛЕН- *возвр. от тепкиле-* пинаться; **буттарыла тепкиленер** пинаться ногами

ТЕПКИР- 1) упругий; 2) умеющий ловко и сильно бить ногами

ТЕПСЕ- 1) топтать; **Бир кижы [обоонун] үстине чыгала, тепсеп турзын** (В. Тоенов) Один человек, взобравшись [на стог], пусть топчет; 2) топтать, грязнить, пачкать ногами при ходьбе; **полды тепсеер** грязнить пол; 3) *перен.* топтать; **Гитлердин черүзи Евро-**

паны тепсегенче (Л. Кокышев) Армия Гитлера до сих пор топчет Европу; 4) *разг.* топтать; **пөтүк такааны тепсейт** петух топчет курицу

ТЕПСЕЛ- *страд. от тепсе-* 1, 2; **Учы-бажы жок жолдор, тепселип калган станциялар, тапчы вагон, табышту улус олордын кийнинде артып калды** (Л. Кокышев) Бесконечные дороги, истоптанные станции, тесный вагон, шумные люди остались позади них

ТЕПСЕН 1) ровное место; **Куу-Меестин жаказында, Таратыга ажатан сында, барбак кайындар ла четтер өскөн жаан тепсен жер бар** (И. Сабашкин) У подножия Куу-Мее, на склоне есть ровное большое место с растущими раскидистыми берёзами и лиственными; 2) площадь; **каланын төс тепсени** центральная площадь города

ТЕПСЕТ- 1) *понуд. от тепсе-*; **бугулды тепседер** заставлять топтать копну; 2) быть раздавленным; попадать под какой-л. транспорт; **көлүкке тепседер** быть раздавленным автомобилем

ТЕПСЕШ- *взаимн.-совм. от тепсе-* 1, 2; **өлбөндү тепсеш** вместе топчи сено

ТЕПСЕШ утаптывание; **обога тепсеш** утаптывание стога

ТЕПТИР- *понуд. от теп-*; **буттарын үзениге тептирер** упереть ноги в стремя; **ол атка тептирген** его конь лягнул

ТЕПТИРГЕ перемычка (в строении)

ТЕПШИ 1) выдолбленная деревянная чаша; **Таайынын жартамалын ондоп, биллип алаала, айкактагы чайын ичип, тепшидеги аш-курсактаган ажанышты баштады** (И. Шодоев) Поняв, осмыслив разъяснение своего дяди, выпивая чай в чашке, начал есть еду из выдолбленной деревянной чаши; 2) чаша с ритуальным угощением

ТЕПШИК 1) неусидчивый; юркий (о ребёнке); **тепшик уулчак** неусидчивый мальчик; 2) начавший рано ходить (о ребёнке); **тепшик бала** ребёнок, начавший рано ходить

ТЕРЕНЖИТ-

ТЕПШИЛЕ- ставить тепши (*подносить духам угощение в выдолбленной деревянной чаше*)

ТЕПШҮӨР булавка; *ср.* тебиске

ТЕР пот; **Рая мойнободы.** Терлү жоон колдорын Караннын ийнине салала, эптү танцевать эдерге албаданат (Л. Кокышев) Рая не стала противиться. Положив свои большие потные руки на плечи Карана, старается хорошо танцевать

ТЕР- собирать; **Олор жараттан чоокыр таш тергилеп, балыктын балдарын үркүткилеп, группадан болгобой арткылап калдылар** (Л. Кокышев) Они, собирая на берегу пёстрые камни, пугая мальков рыбы, нечаянно отстали от группы

ТЕРБЕЗЕН 1. бродяжничающий; **тербезен** мал бродяжничающий скот; **2.** бродяга; **Колы-буды жок кенектер, ыраак жерлерден јойу келген кудайзактар, тербезендер, сагыжы једикпес улустар олор экүни лавранын эжигине де јууктатпадылар** (Л. Кокышев) Инвалиды без рук-ног, верующие, прибывшие из далёких мест, бродяги, умалишённые не дали им даже приблизиться к дверям лавры

ТЕРГЕ *см.* өргө

ТЕРГЕЕ 1) стан, владение; 2) регион; **Сибирдин тергеелери** регионы Сибири; 3) подмости

ТЕРГЕЕЛИК региональный; **тергеелик јуун** региональная конференция

ТЕРГИШ корзина; *ср.* калама

ТЕРДИР- *понуд.* от **тер-** заставлять собирать; **јиилек тердирер** заставлять собирать ягоду

ТЕРЕ 1. 1) кожа; **Торсыяктаган колдорынын терези јарылала, кан агат** (А. Сартакова) Кожа рук, на которой образовались мозоли, лопнула (букв. лопнув), кровь идёт; 2) шкура; **Онон терени јазап болчоктой тудала, боочынын алдында ады јаар басты** (С. Манитов) Потом, хорошенько

свернув шкуру, пошёл к своему коню, [стоящему] внизу перевала; 3) шкурка, кожа; **картошканын терези** шкурка картошки; **помидордын терези** кожа помидора; **2.** кожаный; **Тере баштыгынын оозын ачып, тооргынын бычкактарын көргүзип, толуп келерге эмеш ле артты деп айдала, јүре берген** (М.-С. Конышева) Открыв горловину кожаного мешка, показав шкурки с ног кабарги, сказав, что немного осталось до того, чтобы [мешочек] наполнился, ушёл; ♦ **терезин сойор** (букв. кожу сдирать) наказывать

ТЕРЕК *бот.* тополь; **Карган теректердин јес ошкош бүрлери јылу салкынга табышту шылыражып турдылар** (Л. Кокышев) Словно бронзовые, листья старых тополей шумно шелестели от теплого ветра

ТЕРЕН 1. глубокий; **Терен тапчы капчалдын түбиле агып јаткан түрген Чолушман олорды чугулду кожоныла уткыды** (Л. Кокышев) Быстрая Чолушман, текущая по глубокому узкому ущелью, встретила их сердитой песней; **2.** *нареч.* глубоко; **Онон эжиктин јанына керилип, терен эстеди** (С. Манитов) Потом, потянувшись возле двери, глубоко зевнул; **3.** *с афф. принадл.* глубина; **...Капитан табышты токтодып, ончолорына јакып, соок үниле айтты: «Слерге мында Улалушка эмес, көп баштактанбагар... Терени эки јүс метр»** (Л. Кокышев) ... Капитан наказывая всем, сказал холодным голосом: «Вам здесь не Улалушка, не балуйтесь много... Глубина двести метров»

ТЕРЕНДЕ- углубляться, становится глубоким; **оргозы јаар суу там ла терендейт** к середине река становится всё глубже

ТЕРЕНДЕТ- *понуд.* от **теренде-** углублять; **ороны терендедер** углублять яму

ТЕРЕНЖИ- становится глубоким, углубляться; **Баштапкы јааган кар кайылып албай, там ла теренжиди** (Э. Тоюшев) Первый выпавший снег, не растаяв, ещё глубже стал

ТЕРЕНЖИТ- *понуд.* от **теренжи-** углу-

ТЕРЕПЧИ

блять; Байрам тирү артып калган солдаттарыла кожо окопторын теренжидип, курсак экелетен солдатты сакып отурды (Л. Кокышев) Байрам, углубляя окопы со своими оставшимися в живых солдатами, ждал солдата, который должен был принести еду; **Онын [телемарафоннын] амадузы – ... улустын экологияла колбулу билгирлерин теренжидери (АЧ) Его [телемарафона] цель – ... углубление у людей знаний, связанных с экологией**

ТЕРЕПЧИ торока; *ср. терки*

ТЕРЕПЧИЛЕ- торочить; *ср. теркиле-*; **Оног Казарды кынжызынан чечип, байагы ла тоормош сүүртейтен кайышла ээрдин кажына терепчилай тарткан** (Э. Тоюшев) Потом, отцепив Казара с цепи, тем же ремнём, которым недавно тащил бревно, приторочил к седлу

ТЕРЕПШИ *см. терепчи*

ТЕРИЛ- *страд. от тер-* быть собранным; **јилек терилген** ягода собрана

ТЕРИМ то, что собрано за один сбор; **бир терим** то, что собранно за один сбор

ТЕРИШ- *взаимн.-совм. от тер-* вместе собирать; **кызылгат терижер** помогать собирать кислицу; **Уулчак топ-голо жилектү түүзин јерге јазап тургузала, нөкөрлөрине жилек теришти** (Т. Шинжин) Мальчик, хорошо поставив на землю свой туесок, полный ягод, помогал друзьям собирать ягоду

ТЕРИШ сбор, собирание; **боронот те-риш** сбор смородины

ТЕРКИ торока (*у передней луки седла*); *ср. канжаа, терепчи*

ТЕРКИЛЕ- торочить; *ср. терепчиле-*

ТЕРКИЛЕТ- *понуд. от теркиле-* заставлять торочить

ТЕРЛЕ- 1) потеть; **Терлеп калган адынаг тўжеле, энезинин адына коштой буулап салды** (Л. Кокышев) Спустившись со своего вспотевшего коня, привязал [его] рядом с конём матери; 2) запотевать; **очки терлеп калган очки запотели**

ТЕРЛЕТ- *понуд. от терле-*; **изү чай терледип јат** горячий чай заставляет потеть; **јылу кей шилди терледет** тёплый воздух заставляет запотевать стекло

ТЕРЛЕШ потение; **Бу јангы сыннын сынына чыгып алала, алан кайкап, бажын јайкаган: – Ба-ча-алта! Адан эдин ји, бу не болгон терлеш, уул?** (Э. Тоюшев) Взобравшись на вершину вот этого склона, сильно удивляясь, покачал головой: «Боже ты мой! Удивительно, это что за потение, парень?»

ТЕРМИН термин; **лингвистикалык термин** лингвистический термин

ТЕРМИНОЛОГИЯ терминология; **эмдиги ойдин терминологиязы** современная терминология

ТЕРМОМЕТР термометр; **ртуть јок термометр** термометр без ртути

ТЕРРИТОРИЯ территория; *ср. јер*; **школдын территориязы** территория школы

ТЕРРОРИСТ террорист

ТЕРС I сгусток крови, свернувшаяся кровь

ТЕРС II низовой (*о ветре, дующем с низовой горных долин*); **терс салкын** низовой ветер

ТЕРСИ- пахнуть потом

ТЕРСИЙЕК крот; *ср. момон*

ТЕС- 1) разминать; **Кайнаткан айрактын аарчызын ...тезеле, јаан ббстин үстине јайып, кўннинг алдына кургадар** (М.-С. Коньшева) Размяв ...аарчы из варёного айрака, расстелив на большую ткань, сушить на солнце; 2) распускать; **өбргөн чачты тезер** распускать заплетённые волосы

ТЕС-КАРА *см. тас-кара*

ТЕСКЕЙ северная сторона горы; *ср. арка*; **Онын чаназы өтпөс тескейди өдүп чыгатын, кечпес јерден кечип баратан** (Э. Тоюшев) Его лыжи непроходимую северную сторону горы преодолевали, там, где нельзя перейти, переходили

ТЕСКЕРИ I. *нареч.* 1) наоборот; **Ол эски**

ТИБИРЕ-

кара тонду, өлб-чоокыр арчуулын тескери тартынып алган (М. Анышева) Она в старом чёрном пальто, пёстрый платок наоборот надела; 2) назад; **Байагы кижн сырыктын бажынан туткан ла јерде мен тескери јылгажакта** (Э. Тоюшев) Как только тот человек схватился за шест, я назад пополз; **2. перен.** упрямый; *ср.* кедер; **кылыгы тескери кижн** человек с упрямым характером

ТЕСКЕРЛЕ- 1) двигаться (перемещаться) назад, пятиться; **Јакару аайынча бастыра бистин черү бу турган јеринен тескерлеп, јангы позицияларга барган** (Д. Маскина) По приказу наша армия, переместившись вот с этого места, где стояла, ушла на новые позиции; 2) упрямиться, вредничать

ТЕСКЕРЛЕН- *возвр. от тескерле-* 1) двигаться (перемещаться) назад, пятиться

ТЕСКЕРЛЕТ- *понуд. от тескерле-* 2) заставлять двигаться (перемещаться) назад, пятиться; **атты тескерледер** заставить лошадь идти назад

ТЕСКИН- кружиться; **Ол [күртүк] кыркылдап, јунын атрайтып, уйазынан ырабай агаш бажында тескинип отурды** (И. Сабашкин) Он [тетерев], кряхтя, вздыбливая перья, не удаляясь от гнезда, кружился над макушкой дерева; **Платъезин түзедип, кийинип, кўскўнин алдына тескинип турганча, өй једе бергенин билбей де калды ошкош** (Л. Кокышев) Пока, поправляя платье, одеваясь, кружилась перед зеркалом, кажется, и не заметила, как время подошло

ТЕСТЕЙ- 1) становиться пухлым; **Онон башка бу ла тестейгилеп калган таарларды атка коштоор деген бир чак табылар эди** (Э. Тоюшев) А не то началось бы мучение с погрузкой на лошадей вот этих ставших пухлыми мешков; 2) выпячиваться; **ичи тестейген живот** его выпятился

ТЕСТЕЙТ- *понуд. от тестей-*; **ичин тестейтер** выпячивать живот

ТЕСТЕК I пухлый; **Алексей Павлович бир кезек кайкады, онон тестек ичин јаба**

тудунып, столго көнкөрө јыгылып, эки көстөн јаш акканча, талганча каткырды (И. Сабашкин) Алексей Павлович некоторое время удивлялся, потом, схватившись за свой пухлый живот, упав лицом на стол, до того, что слёзы выступили, до упаду смеялся; **Анчада ла бир тестек чочко тойорын чек билбейтен** (И. Сабашкин) Особенно одна пухлая свинья никак не могла наестся (букв. насыщение своё не знала)

ТЕСТЕК II *см. төстөк*

ТЕСТЕНДЕ- *см. тастанда-*

ТЕТРАДЬ тетрадь; **Лена сооксынып, тонына оронып ийеле, катап ла балдардын тетрадьтарын көрөт** (Л. Кокышев) Лена, почувствовав холод, завернувшись в пальто, опять смотрит тетради детей

ТЕХНИКА техника; **Бистин кайыр-каскак јерде техника бар эмес, јангыс ла атка ла кызыл колго иженер керек** (Э. Тоюшев) В наших местах с крутыми склонами ведь нет техники, только на коня и на голые руки нужно надеяться

ТЕХНИКАЛЫК технический; **техникалык вуз** технический вуз

ТЕХНИКУМ техникум; **Охотоведтер үредип турган институттар да, техникумдар да бар** (Э. Тоюшев) Есть и институты, и техникумы, обучающие охотоведов

ТЕХНОЛОГИЯ технология; **озочыл технология** передовая технология

ТЕЧПЕК *см. тестек I, тачпак*

ТЕЧПЕНДЕ- *см. тастанда-*

ТЕШ- продырявливать, протыкать

ТЕШТИР- *понуд. от теш-* заставлять продырявливать, протыкать

ТИБИР- 1) рыскать; **Бу кижн јералтайды бир эдип тибирзе де [ан-куш] учурабас** (Э. Тоюшев) Даже если я (букв. этот человек) всю землю обрыскаю, [звери] не повстречаются; 2) шарить

ТИБИРЕ- издавать топот; **Кејимчи тен кичинек туразынын ичнле сунуп-су-**

ТИБИРЕН-

нуп, курсак-немезин кайнадып, тибиреде жүгүрип, тизиреде бијелеген жүрер (Т. Топчина) Кедымчи прям по своему маленькому дому сновала-сновала, варила еду, бегала с топотом, танцевала с грохотом

ТИБИРЕН- *возвр. от тибир-*; айылдын ичинде тибиренер шариться в доме

ТИБИРЕТ- *понуд. от тибире-* заставлять издавать топот; издавать топот

ТИБИРТ топот; **Сары аттын тибирти там ла алысталып, онон энделип калды** (Э. Тоюшев) Топот жёлтого коня, всё отдаляясь, потом перестал слышаться

ТИДИМ смелость, отважность

ТИДИМДҮ смелый, отважный

ТИДИН- осмеливаться; **Je олор карган майордон жалтангылап, Ленала сертежерге тидинип болбой тургандарын Лена база ондоп брааткан** (Л. Кокышев) Лена шла, тоже понимая, что они, остерегаясь старого майора, не осмеливались заигрывать с Леной

ТИДИНДИР- *понуд. от тидин-* заставлять осмелиться

ТИЖЕН тощий; *ср. арык*; **Керек дезе карган-тижендер де белдерин жүктенгилеп алала, онтожып, чыкыражып жеттилер** (Л. Кокышев) Даже старики, держа руки за спиной, со стоном, поскрипывая, пришли

ТИЖИ женского пола, самка; **Арбүткенде ончо неме эжерлү, эркектү-тижилү...** (Т. Топчина) В природе всё имеет пару, с самцом-самкой...

ТИЖИ- опухать, пухнуть; **Жайыла балыкчыларга амыр бербейтен, кижинин көзи-бажын тижиде тиштейтен, эки кулакка амыр бербей үзүги жоктон шыгырайтан томоноктор жангыс күнде жоголып калган** (И. Сабашкин) Комары, которые всё лето не давали покоя рыбакам, кусали глаза-голову людей до опухания, не давая покоя ушам, без конца пищали, в один день исчезли

ТИЖИК 1. опухшее место; опухоль; **2.** опухший; **Кемизи де кача берген Шуну-**

ны шоодып кожондойт: Көкси боро деп көргөним Көкси тижик ат эмтир (Л. Кокышев) Кто-то поёт, высмеивая сбежавшего Шуну: То, что показалось мне серой грудью, Оказывается, конь с опухшей грудью

ТИЖИТ- *понуд. от тиж-* заставлять опухать

ТИЗЕ колено; **Караннын изү колын тизезине салала, Лена удур бир де эрмек айтпады** (Л. Кокышев) Положив горячую руку Карана на свои колени, Лена ничего не сказала в ответ

ТИЗЕЛЕ- бить коленом; **ичине тизелеер** бить коленом по животу

ТИЗЕЛЕН- становиться на колени; **Оны уккан Өскүс-Уул отурган јеринен ојто туруп, карыган баатырдын алдына барып, тизеленип отура түшти** (И. Шодоев) Услышавший это Ёскюс-Уул, встав снова с места, на котором сидел, придя перед старым богатырём, упал на колени

ТИЗЕЛЕНДИР- *понуд. от тизелен-* заставлять вставать на колени; **Азый дезе, агашла да соготон, кижини тизелендирип отургызала, бир канча ойгө кудайдын сөзин де айттыратан дежет** (И. Шодоев) Говорят, что раньше даже палкой били, заставив человека сесть на колени, заставляли некоторое время читать молитвы

ТИЗЕЛЕТ- *понуд. от тизеле-* получать удар коленом; **күреш тужында тизелеткен** получил удар коленом во время борьбы

ТИЗИЛ- *страд. от тис-* нанизываться; **Анча-мынча удабай тибир-тубыр чөйилип, ак јинјидий тизилген койлор айылдын үсти јанында меестен туска мантажып түжер** (Т. Топчина) Скоро, шумно растянувшись, цепочки овец, словно белые бусы, спустятся бегом полизать соль (букв. спустятся к соли) с расположенной над домом солнечной стороны горы

ТИЗИЛИШ- *взаимн.-совм. от тизил-* нанизываться; **Өзөктин ичиле...уйкучы корымдар тизилижип барган** (Д. Каинчин) По

долине...спящие курганы, нанизываясь, растянулись

ТИЗИМ 1) нить, на которой что-л. нанизано; 2) ряд, вереница

ТИЗИРЕ- громыхать; **Кејимчи тен кичинек туразынын ичиле сунуп-сунуп, кур-сак-немезин кайнадып, тибиреде јүгүрип, тизиреде бијелеген јүрер** (Т. Топчина) Кедымчи будет по своему маленькому дому сновать-сновать, еду готовить, бегать с топотом, танцевать с грохотом

ТИЗИРЕТ- *понуд. от тизире-* заставлять громыхать *что*

ТИЗИРТ грохот; **Сулуктары шынкырап, үзенилери канырап, анчылардын аттары коштой-коштой јелгилеп, бой-бойынан озолоп, Јолду-Кобыны өрө чыккан јолло тизирт-тибирт баргылап јатты** (И. Сабашкин) Лошади охотников, брэнча удилами, гремя стремянами, обгоняя друг друга, с грохотом-топотом направлялись по дороге, поднимавшейся по Дьболду-Кобы

ТИЗИРТ ЭТ- громыхать; *ср. јызырт эт-*

ТИЗИШ- *взаимн.-совм. от тис-* вместе нанизывать *что*

ТИЗИШ нанизывание; **учукка тизиш** нанизывание на нитку

ТИЗҮ 1) низанка; **кургаткан мешкелердин тизүзи** низанка сушёных грибов; 2) серия; **бичиктердин тизүзи** серия книг; 3) перечень, список; 4) ряд; **синонимдердин тизүзи** синонимический ряд

ТИЙ- 1) попадать; **Је бу калганчыда таштап ийерде – ол та ненин белгези – онызы бозогонын јанында јаткан таш бас-пакка тийген** (Д. Каинчин) Но вот когда в последний раз бросил – к чему бы это (букв. это чего знак), оно попало в каменную ступу, лежащую возле порога; 2) касаться *кого-чего*; **Тенеринин булуды арчыла берген јеринен кўннин жаркыны јерге тийерде, Алмасту-Боомды кўреелей турган солони там ла жаркындала берди** (И. Шодоев) Когда солнечный свет коснулся земли сквозь место, где

ТИЙИШ-

раступились облака, радуга, стоящая вокруг Алмасту-Боома, ещё сильнее засияла; 3) трогать, обижать *кого*; **балага тийбе** не трогай ребёнка; 4) трогать *кого*, нападать *на кого*; **Јок, јок, бөрүге тийбезим** (Д. Каинчин) Нет, нет, не буду волка трогать

ТИЙГИЗҮ касательство, отношение

ТИЙГИС- *понуд. от тий-*; **Албаанын терезин сойор тушта тереге уулдын колын тийгиспес, бойы ла деер** (Э. Тоюшев) Когда приходило время снимать шкурку с соболя, не давал парню касаться рукой шкурки, говорил, что только сам

ТИЙДИР- *понуд. от тий-*; **Ол јаар чөйилген чөбчөйлөр көптөй бергенде, Шуну јүк ле эрдин тийдирип ийеле, ойто берип айдат...** (Л. Кокышев) Когда протянутых в его сторону чарок стало больше, Шуну, коснувшись только губами, говорит...

ТИЙИН *зоол.* белка; **Јейнек тийиннен көзин албайт, кыймыктабайт** (С. Манитов) Дьейнек не сводит глаз с белки, не шевелится

ТИЙИНГАТ *бот.* брусника; **Улаганда тийингат көп бүдүп јат** В Улагане много брусники урождается

ТИЙИНДЕ- охотиться на белок; **Кар теренжип, кыш тапту ла баштала берерде, тийиндеп барган улус айылдары јаар мендегилейт** (Э. Тоюшев) Когда снег стал глубоким (букв. став глубоким), лишь заметно зима началась, люди, которые ездили охотиться на белок, спешат домой

ТИЙИНДЕТ- *понуд. от тийинде-* заставлять охотиться на белок; **Ийтти тийиндедер керек** Собаку нужно заставить охотиться на белок

ТИЙИНДЕШ- *взаимн.-совм. от тийинде-* вместе охотиться на белок

ТИЙИНДЕШ охота на белок; **Јуртта көп балдардын адалары тайга-ташта. Тийиндеште** (Т. Шижин) В деревне у многих детей отцы в тайге. На охоте на белок

ТИЙИШ- *взаимн.-совм. от тий-* 1, 2, 3;

ТИЙИШ

Эмди бу эмиктен тартсан [мааланы] кечире тарткан эмикте куру банкалар калбандажып, бой-бойына тийижип, аайы-бажы жок калыраган табыш чыгар (Д. Кыдыев) Теперь, когда потянешь за эту проволоку, пустые банки на проволоке, натянутой через [огород], будут качаться, задевать друг друга (букв. качаясь, задевая), сильно громыхающий шум поднимется

ТИЙИШ попадание; **Тийижи чала кайып турган болзо, мылтыктын оозын эгеер** (Э. Тоюшев) Если попадание немного неточное (букв. попадание немного мимо идёт), точит дуло ружья

ТИЙНЕК пыльная буря, вихрь; *ср.* түүнек; **чөлдө тийнек** в степи пыльная буря

ТИЙНЕКТЕ- дуть (*о пыльной буре, вихре*); **чөлдө тийнектейт** в степи дует пыльный вихрь

ТИЛ- 1) разделять *что*; 2) кроить *что* (*ремни*); 3) отдирать, раздирать на мелкие части *что*; **Бу ла кўндердин бирўзинде жолдын коштойында тытка жалкын тўшкен:** агашты тиле-тиле чабала, тап-кайлап койгон (Э. Тоюшев) Вот в один из этих дней на лиственницу около дороги попала молния: ударив по дереву, разорвав [её] на мелкие части, расщепила; 4) щепать; 5) разрезать пластинами *что* (*мясо и т.п.*); **Ол илўде эттен тилип, очокто суулу казанга толтыра салды** (С. Манитов) Он, нарезав пластинами мясо, [которое было] на крючке, положил до-полна в котёл с водой на очаге

ТИЛ 1) язык (*орган*); **Бу кулугурдын тилин кезип салгадый болтыр** (Ч. Чунижеков) Кажется, нужно отрезать язык этому плуту; 2) язык (*средство общения*); **Кайдаар ла көргөндө, украин тилле бичип салган плакаттар, лозунгтар көрўнет** (Л. Кокышев) Куда ни посмотреть, видны плакаты, лозунги, написанные на украинском языке; 3) речь; **баланын тили уур** речь у ребёнка тяжёлая; 4) *перен.* язык; **Мен – коммунист, командир – кайучылдарымды баштап, тил аларга амадап, кўнўн ле сайын өштўле көстин**

көскө туштап жадым (Э. Тоюшев) Я – коммунист, командир – ведя своих разведчиков, желая взять языка, каждый день с врагом встречаюсь с глазу на глаз

ТИЛБЕК 1) ломоть, кусок; **Калашты бир чичке тилбектен кезип, кемјип берер, пряник-печеньезин бийик шкабына бектеп сугуп салар** (Т. Топчина) Хлеб, по одному тонкому ломтю отрезав, отмерив, даёт, пряники и печенье, в высокий шкаф, закрыв, прячет; 2) кусок; **Почта тартаачы Чейнеш Сурламага бир тилбек чаазын туттурды** (Э. Тоюшев) Возившая почту Чейнеш всучила Сурламе кусок бумаги

ТИЛГЕРЕК языкастый; **тилгерек киж** языкастый человек

ТИЛДЕН- 1) начать говорить; *ср.* куу-чын-дан-; **оору киж** тилденди большой начал говорить; 2) ругаться; *ср.* айткыланар-; **тын тилденер** сильно ругаться

ТИЛДЎ языкастый; *ср.* тилгерек; **Жейнек-эје, слер билереер: жаман эт – челдў, жаман киж** – тилдў (С. Манитов) Сестра Дьейнек, вы знаете: плохое мясо – с жилками, плохой человек – языкастый

ТИЛЕ- 1) просить, молить *кого*; *ср.* **жайна-**; 2) просить милостыню; *ср.* **суранчыкта-**

ТИЛЕНЧЕК любящий просить; *ср.* **суранчак;** **тиленчек киж** любящий попрошайничать человек

ТИЛЕНЧИ нищий, попрошайка

ТИЛЕТ- *понуд.* от тиле- 1, 2

ТИЛИК узкое место; **Кайра болуп тискинин алар арга жок: жүк ле ат эмезе жангыс киж** өдөр тилик... (Э. Тоюшев) Нет возможности, повернув назад, взять вожжи: только лишь узкое место, где может пройти лошадь или один человек...

ТИЛИМ кусок, ломоть, ломтик; **Тилимче тошты эмди ле буза тебеле, теермендей согуп, сан төмөн [тоштор] салдыргыза берер** (Э. Тоюшев) Лёд с кусочек, сейчас вот, прорвав, раздробив, [льдины] вниз унесут

ТИРГИС-

ТИЛИН- *возвр. от тил-* 3 рваться на лоскутки; **Жикпезинин эдеги анан-мынан тилинип калган** (Э. Тоюшев) Подол её юбки местами изорвался на лоскутки

ТИЛМЕК лоскут; **Бу тилмектер, ажудагы јаламалар чылап, салкынга талбандагылап јат** (Э. Тоюшев) Эти лоскуты, словно ленточки на перевале, на ветру болтаются

ТИЛМЕР человек, понимающий язык птиц; **бистин јуртта тилмер бар** в нашем селе есть человек, понимающий язык птиц

ТИЛМЕШ переводчик (*при общении*); толмач; **ол тилмеш болуп иштеп јат** он работает переводчиком

ТИЛМЕШТЕ- переводить; *ср. көчүр-*

ТИЛМЕШТЕТ- *понуд. от тилмеште-* заставлять переводить; *ср. көчүрт-*

ТИЛМЕШЧИ *см. тилмеш 1*

ТИЛ-ООС разговоры, пересуды, сплетни; **Јурт јаткандардын сөзиле болзо, ол чечеркештин ле бажында улустын тилоозына кирген** (Э. Тоюшев) По словам сельчан, из-за своего острословия о нём судачили (букв. в язык-рот людей попал)

ТИМЗЕН- рыскать (*в поисках чего-л.*); *ср. тибир-*; **Ненин учун кара тўнде «јадын јатпас кара бука, јарынга тўшпес кара көрмөс» болуп, амыр јоктон өрө-төмөн тимзенип, јелип турун** (И. Шодоев) Почему тёмной ночью как «неложющийся чёрный бык, неложющийся чёрный чёрт (букв. как бык, неложющийся на место лежания, как чёрт, неложющийся на лопатки)», без отдыха, вверх-вниз рыская, скачешь

ТИМИР- 1) рыскать; 2) шарить; *ср. тибир-*; **А уулы ого ајару этпей, көстөриле газетти тимирип, онон ары кычырат** (Б. Укачин) А сын его, не обращая на него внимания, глазами тщательно рассматривая (букв. шарясь) газету, читает дальше

ТИМИРЕН- *см. тибирен-*

ТИНТИ- 1) обыскивать *кого-что*; **Чын-**

дап, кызылдар кайда деп сурашкан, айылдын ичин тинтиген (Э. Тоюшев) Кстати, спрашивали, где красные, дом обыскивали; 2) рыться в чём; **кармандарды тинтиир** рыться в карманах

ТИНТИЛ- *страд. от тинти-* быть обысканным; **кып тинтилген** комната обыскана

ТИНТИТ- *понуд. от тинти-* заставлять обыскивать *что*; **магазинди тинтидер** заставлять обыскивать магазин

ТИНТҮ обыск, обыскивание; **тинтү эдер** делать обыск

ТИНТҮЧИ обыскивающий; **тинтүчи ижин баштады** обыскивающий начал свою работу

ТИП *звукоподр.* тук (*звукоподражание стуку сердца*); **јүрек согулат: тип-тип** сердце стучит: тук-тук

ТИПИЛДЕ- стучать; **Јүрегим ол ло јерде типилдеп ле јат, тыныжым көксиме батпайт** (Э. Тоюшев) Серде моё всё стучит в том месте, дыхание перехватывает (букв. дыхание в грудь не вмещается)

ТИПИЛДЕТ- *понуд. от типилде-* стучать; **Машина типилдедип кыймыктанды** (Л. Кокышев) Машина, застучав, тронулась

ТИПОГРАФИЯ типография; **университеттин типографиязы** университетская типография

ТИРАЖ тираж; **бу газеттин тиражы јаан** у этой газеты тираж большой

ТИРГЕ дворец; *ср. өргөө*

ТИРГЕ- подпирать *что*; *ср. тирке-*; **эжикти агашла тиргеер** подпереть дверь палкой

ТИРГЕК подпорка; **тиргек эдер** делать подпорку

ТИРГЕТ- *понуд. от тирге-* заставлять подпереть *что*; **тоормошло тиргедер** заставить подпереть бревном

ТИРГИЗҮ оживление, воскрешение

ТИРГИС- оживлять, воскрешать *кого*; **Өчкөн отты күйдүретен, өлгөн јонды тир-**

ТИРЈЕК

гизетен ай канатту Ак-Боро ат минген, албаты учун туружатан Алтын-Сүме деп баатыр сен болотон эптирин (И. Шодоев) Ты, оказывается, будешь богатырём Алтын-Сюме, на лунокрылом коне Ак-Боро сидящим, который зажгёт потухший огонь, воскресит погибший народ, будет сражаться за свой народ

ТИРЈЕК 1) объёмный (об одежде); ср. тердек, бербек; 2) мясистый; ср. белбек; тирјек жүстү с мясистым лицом

ТИРИЛ- оживать; Самолёт јерге келип отуларда ла, ончозы бойлорын өлүмнен јаны ла тирилген улустый сезинди (Л. Кокышев) Как только самолёт сел на землю, все почувствовали себя только что воскресшими от смерти

ТИРИЛТ- понуд. от тирил- оживать кого; ср. тиргис-

ТИРКИРЕ- 1) гудеть; Темир печкеде от тиркиреп күйген ле кийнинде, куучындажып отурган Зоя ла Тожлаковтын күүндери јарый түшти (Л. Кокышев) Как только огонь в буржуйке, загудев, разгорелся, у разговаривавших Зои и Тожлакова поднялось настроение; 2) тарыхтеть; трактордын моторы тиркирейт тарыхтит мотор трактора

ТИРКИРЕТ- понуд. от тиркире-; тиркиреде күйе берген от разгоревшийся, издавая гул, огонь; ...Мотоциклди араай тиркиредип алала, машина өдө берерде, јолго чыгып, одын јарыдала, газты кожуп ийди... (Д. Каинчин) ...Потихоньку заведя (букв. заставив тарыхтеть) мотоцикл, когда машина проехала, включив свет, добавил газу...

ТИРКИРЕШ 1) гул; Јалбыш, јети башту јеек јелбеген чилеп, клаттарды көстин ле көскө јуда салала, онон коктолып, тиркирежи уйдап, учында ла јап эдип өчүп калды (Э. Тоюшев) Пламя, словно пожиратель Дьелбеген с семью головами, на глазах проглотив скирды, потом образуя пепел, всё меньше издавая гул, в конце лишь резко погасло; 2) тарыхтение; трактордын тиркирежи тарыхтение трактора

ТИРСЕК I 1) прыщ, угорь; 2) ячмень (на глазах); көстөн тирсек чыгып калган ячмень соскочил на глазу

ТИРСЕК II недоваренный, сырой; ср. талчу; картошко тирсек картошка недоварена

ТИРСИЛДЕ- громыхать, издавать грохот; Общежитиенен ыраак эмес турган городской электростанция кенетийин тирсилдей берерде, тургуза ла ончо көзбөктөр јарый берди (Л. Кокышев) Когда расположенная недалеко от общежития электростанция резко загромыхала, тотчас же все окна осветились

ТИРСИЛДЕТ- понуд. от тирсилде- заставлять громыхать, издавать грохот; Онон узун ээн коридорды такалу ботинкалары ла тирсилдедип, тепкишти төмөн түшти (Л. Кокышев) Потом, громыхая ботинками с подковами по длинному пустому коридору, спустился вниз по лестнице

ТИРСИЛДЕШ- взаимн.-совм. от тирсилде- громыхать, издавать грохот; темирлер тирсилдежет железки громыхают

ТИРСИЛДЕШ громыхание; клубтан күүнин тирсилдежи угулат из клуба слышно громыхание музыки

ТИРҮ живой; Адазы ол тушта тирү болгон (Л. Кокышев) Отец его тогда был живой

ТИРҮГЕ нареч. 1) заживо; Тынду кижиканайдар – Тирүге чарчаар эмес (Т. Топчина) Что с живым человеком случится – Живово ведь не замёрзнет; 2) живьём; качкынды тирүге тутсын деп јакару болгон был приказ взять беглеца живьём

ТИС- нанизывать что; Кырларда, кичинек јаландарда куштардын ўни, тенериде тизип салган мөңүн акчалар чылап, шынкырап, сыылайтан (С. Манитов) Голоса птиц в горах, на маленьких полях, словно нанизанные на небе серебряные монеты, звеня, звучали

ТИСКИН вожжи; Солун кижитоктобой, јаныс јерге тескинип турган адынын

ТИШТЕШ

тискинин кайра тартала, тилдери торт ло тоно берген балдардан база катап сурады... (Л. Кокышев) Незнакомый человек, не останавливаясь, потянув назад вожжи своего коня, топчущегося на одном месте, ещё раз спросил у детей, у которых словно языки отнялись (букв. замёрзли)...

ТИСКИНДЕ- хватать за повод, держать за повод

ТИСКИНДЕШ- *взаимн.-совм. от тискинде-* вместе хватать за повод, держать за повод

ТИСМЕ перечень, список; *ср. тизү* 3; **үредү-методикалык комплекттердин тисмези** перечень учебно-методических комплектов

ТИСТИР- *понуд. от тис-* заставлять нанизывать; **учукка тистирер** нанизывать на нитку

ТИФ *мед.* тиф; *ср. жадын оору, жадыш;* алдында көп улус тифле оорып турган болгон раньше много людей болело тифом

ТИШ 1) зуб; **Кўнге карара кўйүп калган жүстеринде жангыс ла кажайып турган тиштери агарыжат** (Л. Кокышев) На лицах, обгоревших дочерна на солнце, только лишь белые (букв. белеющие) зубы белеют; 2) зубья; **киреенин тиштери мокоп калган зубья пины затупились**; 3) спица, шампур; ...«**Кылганак тузактан алган кара чайдын эдин эмезе адып алган чаап эликтин эдин тишке быжырып эмезе казанга кайнадып ала-ла, ...жип алатан**» – деп, **Бекен таадазынын айтканын эске алынды** (Ч. Чунижеков) ...Вспомнил, как говорил его дед Бекен: «Кылганак, мясо тетерева, снятого с ловушки, или однолетнего козлёнка косули, на спице приготавливая или сварив в котле, ...съедал»

ТИШ- *см. тижи-*

ТИШКЕК *см. тижик*

ТИШКЕКТИ- *см. тижи-*

ТИШТЕ- I 1) кусать *кого-что*; **Мундузак божотпосто, сол колынын өжүннен тиштеп ийди** (Ч. Чунижеков) Когда Мун-

дузак не отпускал, укусила за левое предплечье; 2) кусать, ранить жалом, хоботком *кого*; **Интернатта клаптын көби коркыш болотон, түнде кижини тиштеер, уйуктап та болбозын** (С. Суразаков) В интернате клопов очень много бывало, ночью человека кусают, спать даже не сможешь; 3) клевать; **Балыктын тиштейтен ойи болгон** (Л. Кокышев) Было время, когда рыба клевала

ТИШТЕ- II нанизывать на спицу, шампур; **этти тиштеер** нанизывать мясо на шампур

ТИШТЕГЕН ЭТ шашлык; **тиштеген эт алып жидис** мы поели, купив, шашлык

ТИШТЕМ 1) кусок (*равный одному укусу*); **тиштем эт** кусок мяса; 2) укус; **бир-эки тиштем эдер** делать один-два укуса

ТИШТЕН- *возвр. от тиште-* прикусывать *что*; **Эриндерин жара тиштенип, ойто ло орынга жатты...** (Л. Кокышев) Прикусив губы, опять легла на кровать...; **Тоолу минуттын бажында ол уулдын алдында онын жакыган немезин тиштенип алган турар** (В. Соенов) Через несколько минут он будет стоять перед парнем, держа в зубах то, что парень просил принести

ТИШТЕНКЕЙ кусачий; **тиштенкей ийт** кусачая собака

ТИШТЕТ- *понуд. от тиште-* заставлять укусить; быть укушенным; **Сарбандадып, оныла ойноп отурала, Сабарын жаан тиштедип алды** (Ч. Чунижеков) Играя, пальцы оттопыривая, с ним, За большой палец был укушен

ТИШТЕШ 1) кусание; **Башка-башка өзөктөрдөн келген, канча ажу ашкан, солонгыланган кечүлөр кечкен аттар кыйгастанышпай: чыгырыш, тиштеш, тебиш жогынап кулактарын кызынат, жанжыканы аайынча куйруктарын шыйманат** (Э. Тоюшев) Лошади, прибывшие из разных долин, столько перевалов перевалившие, броды с радугой перешедшие конечно будут раздражаться друг на друга: без ржания, кусания, пинания уши свои поджимают,

ТО

по обыкновению хвостами машут; 2) укус; **жыланнын тиштежи** укус змеи

ТО см. ТА I 1, II 1

ТОБОГО кедровая шишка; **Жейнек тату** эмилдү кузукты чертип, **байбак каныл мөштөрди эбире базып, тобогелорды жангыс жерге жууп салат** (С. Манитов) Дьейнек, шелкакая орешки со сладким белком, вокруг раскидистых могучих кедров шагая, собирает шишки в одно место

ТОБОГОЛО- собирать кедровые шишки; **тобогелон барар** ехать собирать кедровые шишки

ТОБОО см. тобого

ТОБООЛО- см. тобоголо-

ТОБРАК земля (*сухая и рассыпчатая*); **Шуну автомадын тобрактан кактап ийеле, база бойынын жерине туруп, танктар өртөйтөн болуштопторын жууктада салып алды** (Л. Кокышев) Шуну, отряхнув землю с автомата, тоже встав на своё место, свои бутылки для поджигания танков положил поближе

ТОБЫК *анат.* коленная чашечка

ТОБЫКТАН- преклонять колено

ТОВАР товар; **Балдардын туразынын складында көп аш-курсак ла товарлар жетпей калган учун Зоянын керектерин жаргыга табыштырып бердилер** (Л. Кокышев) Из-за того, что в складе детского дома много продуктов и товара не хватило, дела Зои сдали в суд

ТОГОЛОК 1. 1) шар (*предмет круглой формы*); 2) комок; клубок; *ср.* **болчок**; 2. круглый, шарообразный; *ср.* **болчок**

ТОГОЛОКТО- 1) делать круглым *что*; 2) свивать клубком *что*; *ср.* **болчокто-**

ТОГОЛОН- катиться; **Зоянын көстөринен кенетийин жаш тоголонуп түжеле, жаактарында токтоп калды** (Л. Кокышев) Слёзы, неожиданно покотившись из Зоинных глаз, остановились на щеках

ТОГОЛОНДЫР- *понуд.* от **тоголон-** заставлять катиться; **балдар таштарды того-**

лондырат дети заставляют камни катиться

ТОГОЛОНЫШ- *взаимн.-совм.* от **тоголон-** вместе катиться; **кырдан таштар тоголоныжат** с горы катятся камни

ТОГОЛОТ- катить *что*; *ср.* **тоолот-**; ... **Тоормоштый тоголодып, Анда-мында ташталтып, Ат [айуны] айылга экелди** (Ч. Чунижеков) ... Как бревно катя, туда-сюда бросая, Конь привёз [медведя] домой

ТОГУЗОН *числит. колич.* девяносто; **Деремнеде эн жаан жашту тогузон жашту болгон Настак эмеген алтай жанла чөөбөй айактардын бирүзине сүт уруп, жердин төрт талазы жаар чачып, төрөл жерин, төрөл жонун мындый сөстөр айдып алкады...** (А. Саруева) Старушка Настак, самая великовозрастная в деревне, которой было девяносто лет, по алтайскому обычаю, налив в одну из чашек молока, бросая в четыре стороны света, родную землю, родной народ, такие слова говоря, благославляла...

ТОГУЗОНЫНЧЫ *числит. порядк.* девяностый; **тогузоннынчы жылдарда бистин ороондо көп кубулталар болгон** в девяностые годы в нашей стране было много перемен

ТОГУЗЫНЧЫ *числит. порядк.* девятый; **Тогузынчы класстын кийинде культуранын колледжине хордын бөлүгине үренерге киргем** (АЧ) После девятого класса поступил учиться на хоровое отделение колледжа культуры; **Бистин төртөн тогузынчы кавалерист аңгылу дивизия ЮЗФ-тын башкартузында жуулашкан** (И. Шодоев) Наша сорок девятая кавалеристская особая дивизия воевала под руководством ЮЗФ

ТОГУС *числит. колич.* девять; **Энем тогус бала тапкан, ол балдарынан жангыс мен арткам** (Ч. Чунижеков) Мать моя родила девятирех детей, из этих детей только я осталась; ♦ **алтын-тогус** *зоол.* павлин

ТОДОШ 1) тодош (*название алтайского рода*); 2) тодош (*представитель рода тодош*)

ТОЖОН наледь, гололёд; **Je онон кенер-**

ТОЙЛО-

те, Сунар јирме бир јаштуда, Алтайда јаан күйгек оног кўски тожон болуп, адазы коркышту чучураган (С. Манитов) Но потом неожиданно, когда Сунар было двадцать один год, на Алтае большая засуха, потом осенняя наледь были, отец очень страдал; **бүгүн јолдо тожон** сегодня на дороге гололёд

ТОЖОНДО- см. тожонты-

ТОЖОНТЫ- индеветь; **јер тожонтып** калган земля заиндевила

ТОЖЫЛА бот. крыжовник; **Анда јайгыда јилек, кандык, саргай; агаш аразында ла карамдыктарда кайынат, боронот, кызылгат..., корымдарда кызылгат ла тожыла** (И. Шодоев) Там летом ягода, кандык, саранка; в лесу и в тёмных местах костяника, смородина, кислица..., на каменных россыпях кислица и крыжовник

ТОЗОК берестяной кузов

ТОЗУУЛ засада; ср. тус 2; **Анчыбай кырлу мылтыгын јүктенип, эртен тура тозуулга барып турар болды** (Ч. Чунижеков) Анчыбай, накинув через плечо своё нарезное ружьё, стал ездить утрами на засаду

ТОЗУЧЫ сидящий в засаде

ТОЗЫЛ- страд. от тос- II 1 быть подстергаемым

ТОЗЫРАЙ- выпучиваться (о глазах); ср. тазырай-; **Нени де ондоп болбой, эки көзи тозырайып калган турды** (Э. Тоюшев) Ничего не понимая, стоял с выпученными глазами

ТОЗЫРАК выпученный, большой (о глазах); ср. тозыраш; **тозырак көстү** с выпученными глазами

ТОЗЫРАНДА- выпучиваться, вытаращиваться; **Карабала јараш терелерге сагыжын салып, кичинек көстөри тозырандажа берди...** (С. Манитов) Карабала положила глаза на красивые шкурки (букв. мысли положив), маленькие её глаза стали выпучиваться...

ТОЗЫРАШ выпученный (о глазах); ср. тозырак; **Онын тозыраш көстөри,**

айылдын ичинде улусты, та нени де уурдагылап турарда, тудуп алган чылап, соок ајыктагылай берген (С. Манитов) Её выпученные глаза стали холодно разглядывать людей в доме, будто их поймали, когда они что-то воровали

ТОЙ 1) свадьба; **Өзөккө тўжўп, тойлоор ой јок болгон. Онын учун тойды тайгада иштин кийнинде эдер деп айдыштылар** (Л. Кокышев) Времени не было, чтобы спуститься и отмечать свадьбу в долине. Поэтому сказали проводить свадьбу в тайге после работы; 2) уст. пир

ТОЙ БАЛКАШ глина; **Той балкаштан туткан шахматтын фигуралары кургап ла келзе, ойын учына јеткелекте, оодыла беретен** (И. Сабашкин) Как только шахматные фигуры, слепленные из глины, высохали, рассыпались до того, как игра заканчивалась

ТОЙ- насыщаться; **Уйлар агаш аразында көк-јажыл өлөнгөн отоп, ару суудан ичип, кезиктери тойып алала, јерге табыланып амырап, кепшенгилеп јаттылар** (И. Шодоев) Коровы, поев в лесу зелёной травы, выпив чистой воды, некоторые насытившись, лежали на земле, спокойно отдыхая, жуя

ТОЙГЫС- понуд. от той- насыщать кого-что; **аштаган кижини тойгызар** насытить проголодавшегося человека

ТОЙДЫР- понуд. от той- насыщать кого-что; **Бүткүл колхозты јангыс койло тойдырып ијетен болзо, не ал-санаага тўшкен деп** (Э. Тоюшев) Если весь колхоз одной овцой насытить можно, что же переживает

ТОЙ-ЈЫРГАЛ праздник, торжество, пир

ТОЙЛО- 1) быть, гулять на свадьбе; **мен куран айда тойлодум я в августе был на свадьбе;** 2) играть свадьбу; **Јангы ла тойлогон эки јап-јаш улус келип, бир јуругымды јарадып, алгылап барды** (Д. Маскина) Двое совершенно молодых людей, только что сыгравших свадьбу, одну мою картину, одобрив, взяли; 3) уст. пировать, ездить по пирам, угощаться на пирах; ср. байрамда-

ТОЙЛОН-

ТОЙЛОН- *возвр. от тойло-* играть свадьбу; **јниттер тойлонгон** молодые сыграли свадьбу

ТОЙО *нареч.* сытно; **Изү жармадан тойо** ичеле, ол эмди торт ло мылырай берди (Л. Кокышев) Поев горячей похлёбки из ячменной крупы, он теперь прям разморился

ТОЙО-КАНА *нареч.* досыта; **Тойо-кана ажанып та алзам, Тоқынап болбойт бу мениг санаам** (Б. Бурмалов) Хотя и наедаюсь досыта, Эта мысль моя не может успокоиться

ТОЙТЫК хромой; **тойтык бутту киж** человек с хромой ногой

ТОЙТЫНДА- хромать; **ол бир эмеш тойтындайт** она немного хромает

ТОЙТЫНДАТ- *понуд. от тойтында-* заставлять хромать; хромать; **тойдындадып базар идти, хромая**

ТОЙТЫНДАШ- *взаимн.-совм. от тойтында-* ходить, хромая; **Сары танда тойтындажып турган немези не былардын** (Д. Маскина) Что это они с утра пораньше ходят, хромая

ТОЙТЫНДАШ хромание; **тойтындажы тыныган** хромание усилилось

ТОЙУ сытый; **Ол күн Куйрук тойу конгон** (Л. Кокышев) В тот день Куйрук сытым ночевал; **Тойу-ток болзон, арка-тууга чыкпа, анга-кушка тийбе...** (С. Манитов) Когда будешь сытым, на горы не поднимайся, зверей-птиц не трогай...

ТОЙЫН- *возвр. от той-* насыщаться; **Очок одын өчүрбей байлап жүрген өрбөкөндөр айлаткыш санаала айландыразын ажындыра сезип, жазым јогынап билип ийер: аш кандый чыгар, мал канай тойынар, јыл бажы нени көргүзер** (Э. Тоюшев) Старики, которые почитают огонь, не давая ему потухнуть, заранее чувствуя мудрым умом всё вокруг, безошибочно определяют: как посевы взойдут, как скот насытится, что покажет начало года

ТОЙЫНДЫР- *понуд. от тойын-* заставлять насыщаться; **балтырганла тойындырар** насытить борщевиком

ТОК I сытный; **Эттин мүни ток болотон, эрдин сөзи чон болотон. Айдарга турган сөзинди алгырбай айт** (С. Манитов) Мясной бульон сытным бывает, мужское слово твёрдым бывает. То, что хотел говорить, говори без крика (букв. не крича)

ТОК II ток; **эмикте ток јок** в проводе нет тока

ТОКОЙ полуостров; **выпирающий** полуостровом берег реки

ТОКОР- резвиться; **тойу мал токорып ойнойт** сытая скотина, резвясь, играет; **бош киж не токорбойтон** свободному человеку что не резвиться

ТОКПОК дубина; колотушка; **Оны бу токпокло јымжада токпоктоп ий** (И. Шодоев) Поколоти его вот этой колотушкой до смягчения; ♦ **кара токпок бот.** рогоз

ТОКПОК-ЈААК *зоол.* вальдшнеп; **Бир Ады [куштын] Токпок-јаак Тумчугынын бажы јалбак** (К. Тепуков) Ещё одно название [птицы] Токпок-дъаак Кончик носа [у неё] плоский; ♦ **токпок јаак** балагур, болтун

ТОКПОКТО- 1) колотить, ударять, стучать *по чему, чем*; **Алты күннин бажында эртен тура карган өббөгөннин эжигин кенетийин кем де күзүреде токпоктой берди** (Л. Кокышев) Через шесть дней утром в дверь старика внезапно кто-то с грохотом стал стучать; 2) колотить, бить, наносить побои; **өштүни токпоктоор** бить врага

ТОКПОКТОТ- *понуд. от токпокто-* 2 быть избитым, поколоченым; **уул тын токпоктоткон** парень был сильно избит

ТОКПОКТОШ- *взаимн.-совм. от токпокто-* 1, 2; **казыкты токпоктожор** вместе ударять по клину; **уурчыны токпоктожор** вместе бить вора

ТОКПОКТОШ 1) колотьба; стук; **кузук токпоктош** колотьба шишек; **масканын**

ТОКЫЛДАШ

ТОКПОКТОЖЫ угулат слышен стук молотка; 2) избивание; **ТОКПОКТОШ ТЫН БОЛГОН** сильно но избивали (букв. избивание сильное было)

ТОКТО- 1) останавливаться, делать остановку; **Площадка жеделе, автобус токтой берди** (Л. Кокышев) Доехав до площади, автобус остановился; 2) прекращаться; **Тышкары малтанын табыжы токтобойт** (С. Манитов) На улице стук топора не прекращается; 3) останавливаться, быть проездом; **Бери иштеп келерден озо городто токтоордо, анда Ленала кожо үренген кыстардын кезиги јолыккан** (Л. Кокышев) Когда, до того, как приехать сюда работать, остановился в городе, там повстречались некоторые из девушек, учившихся с Леной; 4) прекращать; **арбанып токтогон** прекратила ругаться; 5) останавливаться, поселяться; **конор турага токтоор** остановиться в гостинице; 6) задерживаться, обитать; **Алтайды быјарсыдып, јаш агашты...кезип, көскө көрүнген ле анды, кушты аткылап турганда, мында ан, куш кайдан токтозын** (И. Шодоев) Когда, оскверняя Алтай, спиливая...молодые деревья, в каждого попавшего на глаза зверя, птицу стреляют, здесь зверь, птица откуда будут (букв. задерживаться будут)

ТОКТОДУ 1) остановка (*перерыв*); **Чакпыны кайнап аккан суунын башталган јери бар, талайга кожулган учы бар, је өйдө кандый да токтоду јок...** (Э. Тоюшев) Есть начало у реки, бегущей, бурля волнами, есть конец, где впадает в море, но у времени нет никакой остановки...; 2) остановка (*место для посадки и высадки пассажиров*); **Эртен тура автобустын токтодузына Байару, энези, Алтынай үчү келгилеген** (Д. Маскина) Утром на автобусную остановку Байару, её мать, Алтынай втроем пришли

ТОКТОДУЛУ: токтодулу солумалар лингв. отрицательные местоимения

ТОКТОДЫН- *возвр. от токтот-* останавливать себя; **Чын эмди кайра болор, токтодынар арга јок, эмезе кинчек, эмезе түби**

јок түрме... (К. Эльдепова) Правда, теперь нет возможности повернуть назад, остановиться, или грех, или бесконечная тюрьма...

ТОКТОМ остановка; *ср. токтоду 1, токтомјы; Таайлу-јеендү кере түжиле токтом јогынан јорыктаган* (И. Шодоев) Дядя с племянником целый день без остановки ездили

ТОКТОМЈЫ *см. токтоду 1, токтом*

ТОКТОН- *возвр. от токто-* *см. токтодын-*

ТОКТОН *зоол. см. токтонок*

ТОКТОНБОС неугомонный; неудержимый; **токтонбос киж**и неугомонный человек

ТОКТОНОК *зоол.* ласка; **токтонок чычкандарлу јерде јүрүп јат** ласка обитает в местах, где много мышей

ТОКТОНЫК- успокаиваться; **Арунай токтоныкпайт: Јейнек-эје, немени мында шүөп јадатаныс. Эртен ле јанарыс** (С. Манитов) Арунай не успокаивается: Тётя Дьейнек, чего здесь думать и лежать. Завтра же отправимся домой

ТОКТОТ- *понуд. от токто-*; **Чмок бойынын куучынын Улаганнын јолынан баштайла, телекейлик революцияга токтотты** (Л. Кокышев) Чмок свой рассказ, начав с дороги на Улаган, закончил на мировой революции; **Айгүн өзөктин тал-ортозына келеле, ак-сур атты токтодын ийди** (С. Манитов) Айгюн, доехав до середины долины, остановила бело-серого коня

ТОКТОШ остановка; **Озо баштап түс јерле барарга ого јенил болгон, је јол боочыга једерде ле, Ленанын токтожы көптөй берди** (Л. Кокышев) Сначала ей было легко ехать по ровному месту, но когда дорога достигла перевала, Лена стала часто делать остановки (букв. остановки её участились)

ТОКЫЛДАК *см. токылдаш*

ТОКЫЛДАШ стучание; **Көндөйдү элбедип турган онын [томыртканын] токылдажы кобынын ичине јангыланып турды**

ТОКЧОК

(И. Сабашкин) Его [дятла] стучание, расширяющее дупло, разносилось эхом по логу

ТОКЧОК комки из толокна и толчённых кедровых ядер

ТОКЧОКТО- делать комки из толокна и толчённых кедровых ядер

ТОКШЫН дикий, необузданный (*о коне*); *ср. эмдик*

ТОКЫЛДА- стучать; **каблуктар токылдайт** стучат каблуки

ТОКЫЛДАТ- *понуд. от токылда-* заставлять стучать; стучать; **Кижиге эжик токылдадарда: «Кириге-ер!»** – деп, турбай ла кыйгыра салдыс (Д. Маскина) Когда человек постучал в дверь, не вставая, крикнули: «Заходи-ите!»

ТОКЫМ потник; **Ого, таайына болужарга жанына базып келген жеенине, Ойнобого, Мүркүтпей айтты:** – Сенин токымында кату жер бар эмгир. Оны бу токпокло жымжада токпоктоп ий (И. Шодоев) Ему, подошедшему помочь дяде племяннику, Ойнобе, Мюркютпей сказал: «Есть, оказывается, в твоём потнике твёрдое место. Его вот этой колотушкой до смягчения поколоти»

ТОКЫНА- успокаиваться; приходиться в себя; **Көлдин толкузы да токынай берди** (Л. Кокышев) Даже волны озера успокоились; **Эмеш сакыгар. Кижиге айлы-журтына кирип токынагай** (С. Манитов) Немного подождите. Пусть человек, зайдя в свой дом, придёт в себя

ТОКЫНАЛ спокойствие; **Ончолорынын жүректеринде чочыдулу ла токынал жок болгон** (Л. Кокышев) У всех на сердце было тревожно и беспокойно

ТОКЫНАЛУ 1. спокойный; **Эбире турган ар-бүткен сүрекей тымык ла токыналу** (Л. Кокышев) Природа вокруг очень тихая и спокойная; **2. нареч.** спокойно; **Жангыс ла тенгеринин жылдыстары үстинен төмөн токыналу ла кунукчылду мызылдажып тургулайт** (Л. Кокышев) Только лишь звёзды

на небе (букв. звёзды неба) с высоты мерцают спокойно и грустно

ТОКЫНАТ- *понуд. от токына-* успокаивать; **«Качан бирде тунгей ле алып берерим» – деп бойын токынадала, түүнчектерин тундунганча кинога барды** (Л. Кокышев) Успокоив себя, сказал: «Когда-нибудь всё равно куплю», взяв свои узелки, пошёл в кино

ТОЛ- 1) наполняться; **көнөк толгон** ведро наполнилось; 2) заполняться; **Же перрондо, площадьта жык ла толуп калган улус бир де эрмек айтпай, ончозы радиорупорго көргилеп алала, онон ары не болорын сакып турдылар** (Л. Кокышев) Но люди, плотно набившиеся на перроне, площади, ничего не говоря, глядя все на радиорупор, ждали, что будет дальше; 3) поправляться; **Эр жажына жеткелекте эди-каны толуп өсти, кемирчек сөөгиге тыгып келди, жаан-жаан тайгаларга чыгып, Алтайды айландыра көрбөргө сананды** (И. Шодоев) Ещё до того, как достиг возраста мужчины, тело его, поправившись, стало большим, хрящи-кости стали крепкими, задумал посмотреть на Алтай вокруг, взбираясь на большие-большие горы; 4) исполняться (*о возрасте*); **...Ол күн меге он алты жаш толгон** (С. Сартакова) ...В тот день мне исполнилось шестнадцать лет; **Сен...ай ошкош, сен узак сакыган жылкелдинин эн баштапкы кожонгы ошкош...** (Т. Акулова) Ты..., как луна, ты как самая первая песня долгожданного жаворонка

ТОЛБОЗО- становиться неполным; **Селендүжи жоголгон кийинде, толбозой берген ашту таарын тудуп көрөлө, табылу эрмектенди...** (А. Саруева) Когда перестало трясти, потрогав свой ставший неполным мешок с зерном, спокойно заговорил...

ТОЛБУ 1) пятно, отметина; *ср. төнөй*; **Алтан эки толбулу Ай ла танам жалтырайт** (АҮ) С шестьюдесятью двумя пятнами Луноподобная пуговица моя сверкает; 2) веснушка; **Онон... сыгынын мүүзин кезе чаап, оны узун... сынду, жүзи толбулу, чачы атрак сары уулга берип, айтты...** (А. Ередеев) По-

ТОЛО

том..., разрубив рога марала, дав их светлому парню с длинным... ростом, с веснушками на лице, с торчащими волосами, сказал...

ТОЛБУЛУ 1) пятнистый, с отметинами; **толбулу кураан** пятнистый ягнёнок; 2) с веснушками; **толбулу жүс** лицо с веснушками

ТОЛГО- 1) крутить *что*; **Радио угайын дезен, ол туру – толгоп ий** (Б. Укачин) Если хочешь послушать радио – вон стоит, покрути; **эт толгоор** крутить мясо; 2) скручивать; **бууш толгоор** скручивать верёвку; 3) сепарировать; **сүт толгоор** сепарировать молоко

ТОЛГОЖОНДО- извиваться; **ялан** толгожондойт змея извивается

ТОЛГОЙОК загиб реки

ТОЛГОК извилистый; переплетённый

ТОЛГОЛ- 1) *страд. от толго-*; **Кызылгаттын жалбырактары [жут алдында] толголып турар** (АД) Листья кислицы [перед непогодой] будут скручиваться; **Танары жуук Айгүн ойто ло жуурылып, толголып, тыркырап, бастыра бойы ананмынан сыйманып, ...онтоп баштады** (С. Манитов) Под утро Айгюн, опять сжавшись, скрючиваясь, дрожа, всю себя тамтут глядя, ...начала стонать; 2) клубиться; **Танкынын көгөлтирим ыжы толголып жүреле, көрүнбей калат** (Д. Маскина) Синеватый дым сигарет, клубясь, исчезает

ТОЛГОЛЫШ 1) скручивание; 2) сплетение; **тазылдардын толголыжы** сплетение корней; **жолдордын толголыжы** сплетение дорог

ТОЛГОН- *возвр. от толго-* крутиться, вращаться, переворачиваться

ТОЛГОТ- *понуд. от толго-*; **кулагын толготкон** за уши его оттащали (букв. позволил крутить себя за уши); **эт толгодор** заставлять крутить мясо; **Өбгөннин айтканы чын: Jeеренек толгодып жат, бу ла түнде женилер** (А. Саруева) То, что сказал, старик, правда: у Дьееренек схватки (букв. испытывает скручивание), этой же ночью отелится

ТОЛГОТТЫР- *понуд. от толгот-*; **ббкти тыныда толготтырар** заставлять покрепче закрутить пробку

ТОЛГОШ- *взаимн.-совм. от толго-* вместе крутить

ТОЛГОШ 1) скручивание; **бууштар толгош** скручивание верёвок; 2) прокрутка, прокручивание; **эт толгош** прокручивание мяса; 3) сепарирование; **сүт толгош** сепарирование молока

ТОЛГОШТОЛ- изгибаться, извиваться; **суу толгоштолып агат** река течёт, извиваясь

ТОЛКУ волна; **Кенетийин жаан толку келип, кысты жаратка чыгара чачып ийген** (М.-С. Коньшева) Большая волна, неожиданно накатив, выбросила девушку на берег

ТОЛКУЛА- вздывать волны

ТОЛКУЛАН- *возвр. от толкула-* вздываться, волноваться (*о волнах*); **Көсти кылбыктырып, көк толкузын жайкап, тууларга кыстадып алган, [Алтын-Көл] араай толкуланып жатты** (Л. Кокышев) Заставляя прищуривать глаза, качая свои синие волны, стиснутое горами, [озеро Алтын-Кель] тихо вздымалось

ТОЛКУЛАНДЫР- *понуд. от толкулан-* заставлять вздывать волны; **...Жуунын үчинчи-төртинчи жылдарында Туулу Алтайда кышкыда кар жаан түжүп, жаскыда түжүмнин жааш-жанмыры үзүк жок жаап, ашту жалаңдарды тойо сугарып, койу арбабуудайды толкуландырды...** (А. Саруева) ...В третий и четвёртый годы войны в Горном Алтае большой снег, выпадавший зимой, поливавший весной непрерывный, ведущий к урожаю дождь, оросивший вдоволь зерновые поля (букв. зимой снег большой выпадая, весной ведущий к урожаю дождь непрерывно поливая, зерновые поля вдоволь орошая), [привели к тому, что] густая ячмень-пшеница колыхалась волнами (букв. густую ячмень-пшеницу заставили колыхаться волнами)...

ТОЛО полно; **Анда жоон-жоон тоормоштор, айры-тейри будактар толо көрүнөт**

ТОЛОНО

(С. Манитов) Там больших-больших брёвен, корявых сучьев полно видно

ТОЛОНО *бот.* боярышник

ТОЛТЫР- *понуд.* *от тол-* наполнять; улус таарларды түрген толтырат люди быстро наполняют мешки

ТОЛТЫРА *нареч.* 1) дополна; Айгүн кичинек куулы чөйгөнгө сууны толтыра урала, чай асты (С. Манитов) Айгюн, налив воду дополна в чайник, поставила вариться чай; 2) много, полно; **быжыл тайгада кузук толтыра** нынче в тайге ореха много

ТОЛТЫРААЧЫ *лингв.* дополнение; **чике толтыраачы** прямое дополнение

ТОЛТЫРТ- *понуд.* *от толтыр-* заставлять наполнять; **көнөкти толтыртар** заставлять наполнять ведро

ТОЛТЫРУ 1) наполнение; *ср.* **толтырыш**; 2) восполнение; **толтырузы жок жылыиту** невосполнимая утрата

ТОЛТЫРЫЛ- *страд.* *от толтыр-* быть наполненным; **калама толтырылган** корзина наполнена

ТОЛТЫРЫШ- *взаимн.-совм.* *от толтыр-* помогать наполнять; **эмди менин көнөгимди толтырыш** теперь моё ведро помогай наполнять

ТОЛТЫРЫШ наполнение; **таар толтырыш** наполнение мешка

ТОЛУ полный; *ср.* **толун**; **Толу ай мөнкүлөрдүн ары жанынан араай чыгып келеле, улустын тойлоп жаткан жалагын жарыдып ийди** (Л. Кокышев) Полная луна, медленно появившись из-за снежных вершин, осветила поле, на котором люди праздновали свадьбу

ТОЛУН полный; *ср.* **толу**; **Толун ай Кызыл түлкү чилеп, кырдын кийнинен керилип чыгала, куу тенерини өрө кармактана берди** (С. Манитов) Полная луна, словно красная лиса, выйдя, потянувшись, из-за горы, стала карабкаться вверх по бледному небу

ТОЛЫ- обменивать *кого-что*; **Аалу табылза, кышкыда апарып, Ондойдо Барбинский деген којойымга чайга-туска, кулурга, бөскө толыгай** (С. Манитов) Если пушнина будет, зимой, купцу Барабинскому в Онгудае отвезя, на чай-соль, муку, ткань обменяю

ТОЛЫК угол; **толыкка тургузар** ставить в угол; ♦ **кызыл толык** красный уголок

ТОЛЫКТА- делать углы; **Письмоны үч толыктап бүктөйлө, адресин сураарда, карган эмеген койнына уужалып калган письмо чыгарып берди** (Л. Кокышев) Когда, свернув письмо треугольником (букв. в три угла свернув), спросил адрес, старушка из-за пазухи вытащила измятое письмо; **Онон кызыл бөс курында бычагын кынына уш-тыйла, мөштин чобразын төрт толыктап кести** (С. Манитов) Потом, вынув из ножен свой нож, который был на поясе из красной ткани, кору кедра четырёхугольниками (букв. делая четыре угла) резал

ТОЛЫНТЫ то, что идёт на обмен; **толынты мал** скот, идущий на обмен

ТОЛЫГ- *понуд.* *от толы-* заставлять обменивать

ТОЛЫГТЫР- *понуд.* *от толыг-* заставлять обменивать

ТОЛЫШ- *взаимн.-совм.* *от толы-*; **бөрүктериле толыжар** обмениваться шапками

ТОЛЫШТЫР- *понуд.* *от толыш-* обменивать; **бичиктер толыштырар** обменивать книги

ТОМ I лекарство, целебное средство; *ср.* **эм**

ТОМ II том; **сөзликтин баштапкы томы** первый том словаря

ТОМДО- приносить в жертву, совершить жертвоприношение; *ср.* **тепишле-**

ТОМДУ: **эмдү-гомду суу** целебная вода

ТОМОН мука из ячменя

ТОМОНОК *зоол.* комар; **Буул тартып**

ТОН

турган балдар тоозы жок томоноктор ло көгөбндөрдөн торт калажырап турганы Ленага база јарт болгон (Л. Кокышев) Лене тоже было понятно, что дети, которые возят копна, совсем устали от бесчисленных комаров и оводов

ТОМРА муз. домбра

ТОМТЫК тупой; томтык тумчукту куш птица с тупым носом

ТОМЧЫ лекарь, целитель; ср. эмчи

ТОМЫК 1) коленная чашечка; томыгыла согулган ударился коленной чашечкой; 2) бабка (*кость*); ср. кажык; томыкла ойноор играть бабками

ТОМЫЛ- проникать, брать за душу; ср. кир-; Куулгазын кожондор, төрөл кожондор Көксиме томылат (АУ) Волшебные песни, родные песни, Проникают в грудь мою

ТОМЫР- 1) колоть, рубить; ср. јар-; агаштар томырар рубить деревья; Кышкыда эки-јаныс малды кем сугаратан, оынды кем томыратан, кажаганнын ичин кем арчыыр? (Ч. Чунижеков) Зимой кто будет пару скотины поить, дрова кто будет колоть, в загоне кто будет чистить?; 2) разделявать; этти томырар разделявать мясо (*отрезая между суставами*)

ТОМЫРАК перочинный нож; адамнын томырагы перочинный нож отца

ТОМЫРТ- понуд. от томыр- 1, 2 оынды томыртар заставляя колоть дрова; эт томыртар заставляя разделявать мясо

ТОМЫРТКА зоол. дятел; Кенерте кайда да ўсти јанында томыртканын «сула-ак!» деген јүрекке өткүн ле кунукчылду ўни угулды (С. Манитов) Неожиданно где-то в верхней стороне послышался пронзительный и грустный голос дятла «сула-ак!»

ТОМЫРЧЫЛА- см. томыр- 1, 2

ТОМЫРЫЛ- страд. от томыр- 1, 2; оын томырылган дрова расколоты; эт томырылган мясо разделано; таштар томырылган камни выворочены

ТОМЫРЫШ- *взаимн.-совм. от томыр-* 1, 2; Бир ай кирези јүрүп, оын-садын томырышсын (Ч. Чунижеков) Пусть, с месяц пожив, помогает дрова рубить; эт томырышкан вместе разделявал мясо

ТОМЫРЫШ 1) колка; оын томырыш колка дров; 2) разделявание; эт томырыш разделявание мяса

ТОН пальто; Лена тонын оронып алала, кирнестеге чыкты (Л. Кокышев) Лена, завернувшись в пальто, вышла на крыльцо

ТОНО- грабить; Онын учун деремненин уулчактары сууны төмөн балыктап барганда, Леонтий өббгөннин маалазына кирбей, өскөлөрин тонойтон болгон (Л. Кокышев) Поэтому деревенские мальчишки, когда шли рыбачить вниз по реке, не забираясь в огород старика Леонтия, других грабили

ТОНОК грабёж; ср. тонош

ТОНОКЧЫ грабитель, вор; ср. уурчы; тонокчыларды тудар поймать воров

ТОНОЛ- страд. от тоно- быть ограбленным; тура тонолгон дом ограблен

ТОНОТ- понуд. от тоно- заставляя грабить; быть ограбленным; уурчыларга тоноткон был ограблен ворами

ТОНОШ- *взаимн.-совм. от тоно-* вместе грабить, воровать; магазинди тоножор вместе грабить магазин

ТОНОШ грабёж, воровство; Јуртревкомнын председателинин каруулу ижи: јурт јон-албаты амыр јадары учун, мал-аш амыр турары учун, кандый да согуш, тонош жок болоры учун... (Ч. Чунижеков) Ответственная работа председателя сельского ревкома: за спокойную жизнь сельских жителей, за то, чтобы скот, спокойно стоял, за то, чтобы не было никакой драки, воровства...

ТОН-ӨДҮК собир. верхняя одежда и обувь; одежда; обувь

ТОН I 1. 1) мёрзлый; Болушка келген солдаттар уур шыркалу штурманды чүрче ле алып јүре бердилер, арткандары

ТОН

дезе сапёрный кўректериле Анатолийдин сёбгин кёмбргё тон јер кастылар (Л. Кокышев) Пришедшие на помощь солдаты, быстро забрав тяжело раненного штурмана, ушли, а остальные копали мёрзлую землю, чтобы закопать тело Анатолия; 2) замёрзший; тон эт замёрзшее мясо; 3) незрелый (о плодах растения); ср. каштак; тон алама незрелое яблоко; 2. мерзлота

ТОН II крепкий; тон будактарлу мөш кедр с крепкими сучьями

ТОН III совсем, прямо; Тон ло улустын учы болор кижн јок (С. Манитов) Совсем уж не собираюсь быть последним (букв. нет человека, который стал бы последним из людей); ♦ тон өткүре слишком, чересчур; тон болбосто на худой конец

ТОН- мёрзнуть; Соокко тонуп калган кладовщик келин улустын кокырына ачынып, капшай ла јанарга мендеп турган ошкош (Л. Кокышев) Кажется, что женщина-кладовщик, замёрзшая от холода, обижаясь на шутки людей, спешит скорее уехать домой; Уй Кадыннын тонбогон јерине тайкыла, тайкыла једип, колдорына јадып, ичерге ле јүрерде, тош ойыла берди (В. Тоенов) Корова, скользя-скользя, дошла до незамерзшего места Катунн

ТОНБОС БАЛЫК зоол. карась; ср. азыбаш

ТОНДОК I. 1) небольшой утренний мороз; тондокто чыгар выдвинуться во время небольшого утреннего мороза; 2) мёрзлая земля; наст; ср. тожон; тондокло базар идти по мёрзлой земле (насту); 3) гололёд; тондокто в гололедицу; 2. мёрзлый; тондок јер мёрзлая земля

ТОНДОКТО- образовывать наст; ср. тожонты-;

ТОНДОЛ- отдаваться; трактордын табыжы бажыма тондолот шум трактора отдаётся в голове

ТОНДОЛТ- понуд. от тондол- отдавать; заставлять отдаваться

ТОНДЫР- понуд. от тон- замораживать; заставлять мёрзнуть; сооткышта тондырар замораживать в холодильнике; соокко тондырар заставлять мёрзнуть на морозе; ср. тоныр-

ТОНДЫРМА мороженое; тондырма јиир есть мороженое

ТОНЖААН I тонжаан (название алтайского рода); 2) представитель рода тонжаан; ♦ тонжаан јүгүриш спорт. тонжанский бег

ТОНКОЙ- 1) вставать на карачки, нагинаясь головой до земли, стоя на коленях и опираясь руками о землю; 2) сваливаться на одну сторону, набок; 3) перен., разг. умирать

ТОНКОЙТ- понуд. от тонкой- заставлять вставать на карачки, нагинаясь головой до земли, стоя на коленях и опираясь руками о землю

ТОНКОНДО- идти, бежать, скакать, покачивая вперёд-назад головой

ТОНКОС ЭТ- упасть вниз головой; кувыркнуться

ТОНКЫЛДА- издавать глухие звуки; токпокло тонкылдадар издавать глухие звуки колотушкой

ТОНКЫЛДАТ- понуд. от тонкылда- заставлять издавать глухие звуки; тонуп калган јерди ишчилер ломло тонкылдадат работники долбят ломом мёрзлую землю, заставляя её издавать глухие звуки

ТОНКЫР безрогий, комолый; јанамда тонкыр уй бар у моей бабушки есть безрогая корова

ТОНМОК: тонмок суу родник, ключ; Јаан улус тонмок сууны озогы агынына кийдирерге болушты (В. Тоенов) Взрослые помогли вернуть родник в старое русло

ТОНГОГОН чувствительный к холоду, мерзляк; ср. соокчыл; тоногон кижн чувствительный к холоду человек

ТОНГУ холодный (о человеке, глазах); ср. соок; тогу кижн холодный человек

ТОНЫЛ- слышаться, отдаваться, отзы-

ТООЛОШ-

ваться; *ср.* угул-; Куран элик кыйгызы Кулагыма тонгылды... (И. Шодоев) Крик самца косули Послышался моим ушам...

ТОНЫЛ 1) высокий, без сучьев внизу (*о дереве*); Арка жерде жебрендеги тонгыл-тонгыл тыттар турды (Ч. Чунижеков) На северном склоне древние Высокие-высокие без сучьев внизу лиственницы стояли; 2) высокогорные альпийские луга; *ср.* таскыл

ТОНЫР- 1) замораживать *что*; **ЭТИ** сооткышка **тонгырып салар** заморозить мясо в холодильнике; 2) застужать *кого*; **Баланы тонгырбай, үжүтпей, канайып жетирер? Айса жылу күндөр сакыйтан ба?** (С. Манитов) Как доставить ребёнка, не застудив, не обморозив? Или тёплые дни ждать что ли?; 3) морозить; **түнде тонгырып жат** ночью морозит; *ср.* тондыр-

ТОО 1) число; **Же олордын тоозында Куйрук жок болгон** (Л. Кокышев) Но в их числе Куйрука не было; 2) количество; **Малдын тоозы көптөзө, жадын-жүрүм ошон артык болор дежет ле** (М. Кудачинова) Да говорят, что если численность скота возрастёт, то жизнь ещё лучше станет

ТОО- уважать *кого-что*; **Байрам Ленага жажыт та болзо, же ол оны «Елена Макеевна» деп адап, тын тооп турган** (Л. Кокышев) Байрам, хотя и был ровесником Лены, но он её, называя Елена Макеевна, сильно уважал

ТООЗЫН пыль; **Эмди айылчылардын көзине билгирин көргүзөргө бичиктердин тоозынын арлап, оморды ары-бери тургузып, ошон тууразынан аяктап көрөлө, катап ла собырып турды** (Л. Кокышев) Теперь, вытирая пыль с книг, чтобы показать гостям свою начитанность, расставляя их туда-сюда, взглянув со стороны [на гостей], снова переключивается; **Тоозынга карарып калган улустын жүстери бир ле түнгей немедий көрүнөт** (Л. Кокышев) Потемневшие от пыли лица людей кажутся одинаковыми

ТООЗЫНДА- покрывать пылью; **жолдын тоозыны жолго коштой улустын чеденде-**

рин тоозындайт дорожная пыль покрывает заборы людей рядом с дорогой

ТООЗЫНДАЛ- *страд.* от тоозында- покрываться пылью, становится пыльным; **шкафтын полкалары тоозындалып калган** полки шкафа стали пыльными

ТООЗЫНДАЛТ- *понуд.* от тоозындал- заставлять пылиться; **салкын жолды тоозындалтып жат** ветер поднимает пыль на дороге (букв. заставляет дорогу пылиться)

ТООЗЫНДАТ- *понуд.* от тоозында- поднимать пыль; **тышкары тоозындадат** на улице поднимается пыль

ТООЗЫНДУ пыльный; **тоозынду бичиктерди арчып салар** протереть пыльные книги

ТООЛО- считать; **Жазанып божойло, эмштег жууп алган акчазын тоолойло, карманына сугуп алды** (Л. Кокышев) Закончив готовиться, сосчитав собранные по-маленьку деньги, засунул в карманы

ТООЛОК *см.* тоголок

ТООЛОМ перечень; *ср.* тизү 3, тисме; **Программалар федерал тооломго кирген** (АЧ) Программы вошли в федеральный перечень

ТООЛОМО *лингв.* числительное; **эрмекте тооломону тартыгар** подчеркните в предложении числительное

ТООЛОН- 1) катиться; **мяч тоолонот** мяч катится; 2) валяться; **Кыстар кебис ош-кош јенеске тоолонгылап, бой-бойлорыла тытнактажып, чынырыжып тургулайт** (Л. Кокышев) Девушки, валяясь на мху, который словно ковёр, тиская друг друга, визжат

ТООЛОТ- катить; *ср.* тоголот-; **Кыстар оморды туй базарга одынды капшай-капшай кескилеп, чуркаларды омор жаар жангыс ла тоолоткылап салат** (Л. Кокышев) Девушки, стараясь завалить их, быстро-быстро распиливая дрова, только лишь катят чурки в их сторону

ТООЛОШ- *взаимн.-совм.* от тооло- вме-

ТООЛОШ

сте считать; **чеденде койлорды тооложор** вместе считать овец в загоне

ТООЛОШ подсчёт; **бюллетеньдер тоолош узак болды** подсчёт бюллетеней длился долго

ТООЛУ несколько; **Онон Ленанын јашталып калган кбзине кбрёлб, Каран тоолу ла сбстбр айтты...** (Л. Кокышев) Потом, посмотрев на прослезившиеся глаза Лены, Кара сказал лишь несколько слов...; **Тоолу-тоолу айылдардын тунугинен ыш чыгат** (С. Манитов) Из дымоходов нескольких-нескольких аилов дым идёт; **Штурмовиктер ле бомбардировщиктерди эмди кбр тоолу истребительдер уйдежип турган** (Л. Кокышев) Штурмовиков и бомбардировщиков теперь сопровождали многочисленные истребители

ТООМЈЫ уважение; **Инструктордын тоомјызы олоордын ортозында сурекеј јаан болгон** (Л. Кокышев) Уважение к инструктору среди них было очень большое

ТООМЈЫЛУ уважаемый, в почёте; **Ол јаан удабай педколлективтин, је анчада ла уренчиктердин ортодо тоомјылу кижн боло берген** (В. Тоенов) Он вскоре среди педколлектива, но в особенности у учащихся, стал уважаемым человеком; **Экүлези бистин јуртта да, кохозто до јаан тоомјылу** (И. Сабашкин) Оба и в нашем селе, и в колхозе в большом почёте

ТООР- 1) обтесывать; *ср.* **јоноор-**; **тоор-мошторды тоорор** обтесывать брёвна; 2) остригать; *ср.* **кайчыла-**, **кес-**; **чачты тоор** остриги волосы; 3) подрезать; **тонын эдегин кыскарта тоорор** подрезать покороче подол шубы; *ср.* **кезер-**, **кыскарт-**

ТООРГЫ *зоол.* кабарга; **Эскиде мында тооргы деген ан јерлеген болгодый** (И. Сабашкин) Раньше здесь зверь, называемый кабаргой, возможно, обитал

ТООРМОШ бревно; **Комсомолдорын сабарыла тоолойло, кузницанын јанында тартын салган тоормоштор јаар баштап**

апарды (Л. Кокышев) Посчитав пальцами своих комсомольцев, повёл к брёвнам, свежённым к кузнице

ТООРЧЫК *зоол.* соловей; **тоорчыктын јараш кожоны угулат** слышно красивое пение соловья

ТОПСУ высохший, сухой; **топсу кийим** сухая одежда

ТОПСЫ- высыхать; **јунган кийим салкынга турген топсый берди** постиранные вещи быстро высохли на ветру

ТОПСЫТ- *понуд.* *от* **топсы-** заставлять высыхать; сушить; **тбрк-јастыкты кунге топсыт** постель-подушки посуши на солнце (букв. заставь сушиться)

ТОПТОНОК *зоол.* свиристель; **топтоноктын кожоны** пение свиристели

ТОПЧЫ 1) пуговица; **Уулдар тан эртеннен ала сопокторын арчыгылап, топчыларын јалтырада јышкылап, торт ло шакпыражып турдылар** (Л. Кокышев) Парни с раннего утра, чистя сапоги, натирая до блеска пуговицы, прямо суетились; 2) сок (*человека*)

ТОПЧЫЛА- застёгивать пуговицу; **Онон туйуктай кбртбр аннын экинчи терезине тон-брдугиле кожо киреле, теренин оозында уч тебиске агашты кайыш илмекке топчылап ийди** (С. Манитов) Потом, забравшись в одежду во вторую мешком зашитую шкуру марал, застегнула три деревянные пуговицы у горлышка кожанного мешка на кожаные крючки

ТОПЧЫЛАН- *возвр.* *от* **топчыла-** застёгиваться на пуговицу; **тонынды топчылан** застегни пальто на пуговицы

ТОПЧЫЛАТ- *понуд.* *от* **топчыла-** заставлять застёгивать на пуговицы; **чамчазын топчыладар** заставить застегнуть рубашку на пуговицы

ТОПЧЫЛАШ- *взаимн.-совм.* *от* **топчыла-** помогать застёгивать на пуговицы; **балага чамчазын топчылаш** помогай ребёнку застёгивать рубашку на пуговицы

ТОРОЛОТ-

ТОПШУУР муз. топшуур (*струнный музыкальный инструмент*); **Топшуурдын, комустын ойыны, кайла кожондогон эстрадный да кожондор ологорго сүрекей солун болгон** (АЧ) Игра топшуура, комуса, и эстрадные песни, исполненные горловым пением, для них были очень интересны

ТОПШУУРЛА- играть на топшууре; **концертте күүлик колледжтин үрөнечилери жакшы топшуурлады** на концерте обучающиеся музыкального колледжа хорошо играли на топшууре

ТОПЫЙТ топыйт (*настольная игра*); *ср. толу*

ТОР накип

ТОРБОК бычок (*по второму году*); **Jeерен торбок мөшкө жоон мойнын шылырада жыжат** (С. Манитов) Рыжий бычок трёт, шурша, толстую шею об кедр; ♦ **Бука жокто торбок бий** (Погов.) На безрыбье и рак рыба (букв. Когда нет быка, то и бычок — господин)

ТОРБОС бот. клюква; *ср. торсыяк*; **торбос бистин жерде өспөй жат** клюква в нашей местности не растёт

ТОРГЫЛ- раздаваться (*о шуме*); **Кайда да аркада малтанын табыжы торгылат** (С. Манитов) Где-то на северной стороне горы раздаётся стук топора

ТОРГЫЛАН- *возвр. от торгыл-* раздаваться; **күкүрттин табыжы тын торгыланып турды** грохот грома сильно раздавался

ТОРГЫЛТ- *понуд. от торгыл-* заставлять раздаваться; **малтанын табыжын торгылтат** заставляет разноситься стук топора

ТОРДО осадок (*образующийся при топлении сливочного масла*)

ТОР 1) см. **тордо**; 2) осадок, накип

ТОРЗОК см. **торсок**

ТОРЖЫНА биол. почка; *ср. бөрчүк*

ТОРКО 1. шёлк; **Айгүн кызыл торкосо сырып эткен, камду бөблдүлү бөрүгин эптей кийеле, жапаштан энмектен чыкты**

(С. Манитов) Айгюн, надев поудобнее шапку, прошитую красным шёлком, с каймой из шкурки выдры, на четвереньках вылезла из шалаша; **Палатканын эжигинен кирген оттын жаркыны уйуктап жаткан уулдардын жүстөрүн ле төрдөги маанычактын торкозын жарыдат** (В. Тоенов) Свет костра, проникший через вход в палатку, освещает лица спящих мальчишек и шёлк флажка, находящегося в передней части; **2.** шёлковый; **торко арчуул** шёлковый платок

ТОРКО-САРЫ зоол. иволга

ТОРЛОО зоол. куропатка серая, куропатка бородатая; *ср. агуна*

ТОРНЫК- подрастать, крепнуть; **Жаңы торныккан чааптар... Эзен-амыр жүргей ле** (КК) Только сейчас окрепшие детеныши косули... Да пусть мирно ходят

ТОРНЫКТЫР- *понуд. от торнык-* растить, доводя до окрепшего состояния; **бозуны торныктырар** растить телёнка, доводя до окрепшего состояния

ТОРО I 1. голодный; **Ол жангыс ла сырагай торо боло бергенде, ого келетен** (С. Суразаков) Он только когда становился очень голодным приходил к нему; **2.** голод; **жуу тужында тын торо болгон** во время войны был сильный голод

ТОРО II жадный; **Ачына-торо чочко абратган ла сарсудан өткүрө жүдунала, ичи-бууры көбөлө, көлөткө жерден чыкпай, онтогон-сыктаган тоолонуп жадатан** (И. Сабашкин) Прожорливая-жадная свинья, чересчур напившись обрата, со вздувшимся животом (букв. живот вздувшись), не выходя из тени, со стоном-плачем катаясь, лежала

ТОРОЛО-I голодать; **Энези оорыганынан бери ол [Куйрук] тын торолоды** (Л. Кокышев) С тех пор, как заболела его мать, он [Куйрук] сильно голодал

ТОРОЛО-II жадничать; **торолобо** не жадничай

ТОРОЛОТ- *понуд. от тороло-I* заставлять голодать *кого-что*; **улустарды торолодор** заставлять людей голодать

ТОРОЛОШ

ТОРОЛОШ голодание; **торолоштон чагы чыккан** от голодания силы иссякли

ТОРОС *зоол.* мамонт; Алтайда торостордын сөөктөри база табылган на Алтае тоже были обнаружены кости мамонтов

ТОРСО- *см.* торсой-

ТОРСОЙ- покрываться мозолью (мозолями); **Ленанын колдоры чүрче ле торсой берди** (Л. Кокышев) Руки Лены мигом покрылись мозолями

ТОРСОК 1) мозоль; **Янгыс түкү тünde, уйуктаарга орынга жаткан кийнинде, Майнуны эркеледип, белин, сорызын катула торсокту алаканыла сыймап жадала, араайынан сураган...** (Б. Укачин) Только вон ночью, после того, как легла на кровать спать, нежа Майну, спину его твёрдой и мозольной ладонью гладя, спросила тихонько...; 2) сосочек; **Уй тилим калашты жип ийеле, кызычактын кичинек алаканын торсокторлу кургак тилиле эки-үч катап жалап ийетен** (В. Тоенов) Корова, съев ломоть хлеба, два-три раза сухим с сосочками языком лизнёт маленькую ладошку девочки

ТОРСОКТУ мозолистый; **торсокту колдор** мозолистые руки

ТОРСОТ- *понуд.* от **торсо-** натирать мозоль

ТОРСЫЙАК *бот.* клюква; *ср.* **торбос**; **торсыйак чыкту** **жерде өзөт** клюква растёт в сырых местах

ТОРСЫК I 1) место повыше пятки; 2) пола, фалда шубы; *ср.* **эдек**; **тоннын торсыгы** полы пальто

ТОРСЫК II бурдюк, турсук

ТОРСЫКТА- кусать, хватать за место повыше пятки *кого*; **Керсү ийт айтканымды билгендий, койлорго үрүп, укпай тургандарын торсыктап, оморды үркидип, жаныма айдап келетен** (И. Сабашкин) Умная собака будто бы понимала сказанное мной, лая на овец, кусая за ноги непослушных, пугая их, пригоняла ко мне

ТОРСЫЛДА- трещать; **Адазынын чыккан үч айры мөштө кузуктар будактарга торсылдап, омон жерге келип түжеле, торлоолор чылап, борбондожып, секирип, сан төмөн болгылайт** (С. Манитов) На кедре, на который взобрался отец, шишки, трещая сучьями, потом упав на землю, словно куропатки бурча, подпрыгивая, вниз летят

ТОРСЫЛДАТ- *понуд.* от **торсылда-** заставлять трещать *что*; **айу будактарды торсылдадып турды** медведь заставлял трещать сучья; **Монгол канзанын соргуулына тижиле араай торсылдадып, очокко жуук отурды** (П. Кучияк) Монгол, тихо стуча зубами по мундштуку трубки, сел ближе к очагу

ТОРСЫЛДАШ- *взаимн-совм.* от **торсылда-** вместе трещать; **отто костор торсылдажып жат** угли на огне трещат

ТОРСЫЛДАШ треск; **оттын торсылдажы тын** треск огня сильный

ТОРТ I *частица усилит.* 1) совсем; **О-о! Кузуктын көбизин! Быжыл кандый жакшы бүткен! Былтыр торт жок болгон эди** (С. Манитов) О-о! Как много ореха! Как нынче хорошо уродился! В прошлом году совсем не было ведь; 2) прямо; **Торт ло кочкор ай санаанга кирер** (В. Соенов) Прямо февраль на память приходит; **Торт ло тündeги куштын үни чилеп, кыйгызы арка-тууга кунукчылду торгылып калды** (С. Манитов) Прямо как голос ночной птицы крик его грустно раздался по горам

ТОРТ II торт; **магазиннен жараш торт садып алды** купила в магазине красивый торт

ТОРТОК короткий; *ср.* **кыска**; **торток тон** короткое пальто

ТОРЫК узкий; *ср.* **тар**; **Өлөн, барга туй базып койгон чыгышту, түжүштү, тыйрык-мыйрык чылчыркаш торык жолло Мүркүтпей баштап баратты...** (И. Шодоев) Мюркютпей вёл по заросшей травой подъёмом, спуском, извилистой скользкой узкой дороге...

ТОШ

ТОС- I набирать *что, чего (что-либо во что-либо – о жидком)*; **кичинек суучактан көнөккө суу тосты** набирал в ведро воду из маленького ручейка

ТОС- II 1) подстергать *кого*; 2) ловить *что*; **Мынайда сананып, Каран Чуйдын трагына једин алала, машиналар тосты** (Л. Кокышев) Так думая, Каран, дойдя до Чуйского тракта, стал ловить машины

ТОС- III 1) рассеиваться; 2) разбиваться на мелкие части; 3) разбегаться в разные стороны

ТОС береста; *ср. каза; кайыннын тозы* береста берёзы

ТОСКО- заставлял писать (*младенца, маленького ребёнка*) *кого*; **баланы тоскоор** заставлял ребёнка писать

ТОСКОК хрупкий, ломкий; *ср. сынчак*

ТОСКУУР корыто; **Кезикте јаан бозулардын ичип турган тоскуурында сарзу артып калганда, ол көнөктин түбине быштак эдип туратан** (Л. Кокышев) Иногда, когда оставалась сыворотка в корыте, из которой пили большие телята, он на донышке ведра изготовлял быштак

ТОСКЫЙА *рел.* шаманская маска из бересты

ТОСКЫР- прогонять, разгонять *кого-что*; **Күмүш сынду Алтайды тепсеп, күүни бийик алтай албатысты јолдордон тоскырып, кырларга кыстап, кырып келет** (С. Манитов) Идут, топча Алтай с серебряными склонами, алтайский народ прогоняя со своего пути, тесня в горы, уничтожая

ТОСКЫРТ- *понуд.* от **тоскыр-** заставлять прогонять; прогонять; **уй-малды тоскыртар** прогонять скотину

ТОСКЫШ приспособление для набирания жидкости; **кайыннын јулугын аларга, тоскыш јазаган** изготовил приспособление для набирания жидкости, чтобы получить берёзовый сок

ТОСТОЙ- становиться выпученным, вы-

пуклым; таращить; **Тостойгон көстөр, талбайган кулактар, слерди карбайган колдорло неме эдип билбес деп, бу ла отурган улустан кем де айдып болбос** (Э. Тоюшев) Вытаращенные глаза, оттопыренные уши, никто из вот этих сидящих здесь людей не скажет, что вы корявыми руками дело делать не умеете

ТОСТОЙТ- выпучивать *что*; **Эки көзин тостойто көрүп, айтты...** (Ч. Чунижеков) Выпучив оба глаза, сказала...

ТОСТОК выпученный, круглый; выпуклый; **тосток көстү киж** человек с выпученными глазами

ТОСТОНДО- выпучиваться (*о глазах*); **көзи тостондоп турды** стоял, выпучивая глаза

ТОСТОНДОТ- *понуд.* от **тостондо-** выпучивать; **көстөрин тостондодып турды** выпучивал свои глаза

ТОТ 1) копать; **Јүзи тотко карарып калган, сыны бийик ле каткак лейтенант онын взводина келген јаны јуучылды јазап ајыктап көрөлө, токыналу үниле айтты...** (Л. Кокышев) Высокий и сухощавый лейтенант с почерневшим от копоты лицом, оглядев новых бойцов, прибывших в его взвод, сказал спокойным голосом... ; 2) загар

ТОТТОЛ- коптиться, покрываться копотью; **Бойлорынын кийнинен арттырган немелер: ышка карара тоттолгон куй таштар, таштардагы бичиктер ле журуктар...** (А. Саруева) То, что оставили после себя: пещеры, закопчённые от дыма, надписи и рисунки на камнях...

ТОЧКА точка; **эрмектин учында точка турат** в конце предложения стоит точка

ТОШ 1. лёд; **Кайда да балдардын табыжы угулат. Байла, тошто јынгылап јаткан балдар болор** (Л. Кокышев) Где-то слышен шум детей. Наверное, дети, которые катаются на льду; 2. ледяной; **Өй келген: агын суулар тош бүркүзинен айрылат, алтай јер ак некей тонынан јайымдалат** (Э. Тоюшев) Время пришло: бегущие реки освобождаются

ТОШТОЛ-

от ледяного покрова, земля алтайская освобождается от белого покрова (букв. от белого овчинного тулупа) град

ТОШТОЛ- покрываться льдом, леденеть; **суунын үсти тоштолып калган** поверхность воды покрылась льдом

ТОШТЫ- превращаться в лёд; **көнөктө суу тоштып калды** вода в ведре превратилась в лёд

ТӨБӨ 1) темя; **Ол кичинек тушта бажына золотуха чыгып (адамнын сөзиле айдайын), төбөгөзинен канча-канча жерден жарылган** (С. Суразаков) Когда он был маленьким, золотуха вылезла (скажу, как говорил мой отец), на темени в нескольких местах лопнула; 2) вершина, верхушка; *ср.* баш 2; **кырдын төбөзи** верхушка горы; 3) обух; **Онон малтазынын төбөзиле ичегенди күнкүлдеде токтоптой берди** (Э. Тоюшев) Потом обухом топора с шумом начал колотить нору

ТӨБӨЛӨ- ударять по темени *кого*; **өштүни мылтыгыла төбөлөп ийди** ударил противника по темени ружьём

ТӨБӨЛӨТ- *понуд.* от **төбөлө-** заставлять бить по темени; получать по темени; быть убитым от удара по темени; **малтала төбөлөткөн** получил топором по темени

ТӨБӨЛӨШ- *взаимн.-совм.* от **төбөлө-** вместе бить по темени; вместе убивать, ударяя по темени; **борсык төбөлөжөр** вместе бить барсука по темени

ТӨБӨЛӨШ оглушение, добыча путём оглушения; **борсык төбөлөш башталды** началась добыча барсука (букв. добыча путём нанесения удара по темени)

ТӨГӨ- подставлять *что*; **Жүк арайдан јолго чыгып, јылыдып турган күнге удара јүзин төгөп алган өрөкөн јакшызынат, күлүмзиренет** (А. Тайтова) Старик, кое-как выйдя на дорогу, подставив греющему солнцу лицо, блаженствует, улыбается

ТӨГӨЛӨ- *см.* **төгө**

ТӨГӨЛӨН- *возвр.* от **төгөлө-**; **Ол ту-**

рундарды ичкери јылдырала, төгөлөнип јадып ийди (Э. Тоюшев) Он, подвинув голову вперёд, подставив [спину], лёг

ТӨГӨТ дёготь; **Мен Сынык-Мүүстин мандайына, шыйрактарына, куйругына ла јалмаштарына төгөт сүртүп койгом** (И. Шодоев) Я на лоб, ноги, хвост и заднюю часть Сынык-Мююс намазал дёготь

ТӨГӨТТӨ- мазать дёгтем *что*; **койдын туйгактарын ветеринар төгөттөп салды** ветеринар намазал дёгтем копыта овцы

ТӨГҮ *этно.* 1) обряд кормления души умершего (*совершается вечером в день похорон*); 2) еда для кормления души умершего

ТӨГҮЛ- *страд.* от **төк-**; **Санаазында сөстөр чаазынга чек төгүлип турат ошкош** (Л. Кокышев) Кажется, что слова, приходящие на мысль (букв. слова в мыслях), словна льются на бумагу; **Тал-табыш, чыйык-мыйык угулат, койу јундар быдырап, јерге төгүлет, учында уурчы баарчык јендиртти** (И. Сабашкин) Шум-гам, слышен писк, густые перья, треща, сыплются на землю, в конце скворец-вор был побеждён

ТӨГҮН 1. ложь, обман; **Бу сөстөрдө бир де төгүн јок** (Б. Укачин) В этих словах никакой лжи нет; 2. ложный; **Мындый куучындарды мен Аднай керегинде көп уккам. Олордын кажызы чын, кажызы төгүн – кем билер?** (С. Суразаков) Таких рассказов об Аднае я много слышал. Которые из них правдивы, которые ложные – кто скажет?

ТӨГҮНДЕ- обманывать *кого*; **Бу өйдө Көбөлөк «Ада! Ада! Ого бүтпе... Ол јаман... Төгүндеп јат... Ол ончо төгүн... төгүн...» деп, кыйгырап күүни келер** (Т. Топчина) В этот момент Көбөлөк хочется крикнуть: «Отец! Отец! Не верь ей... Она плохая... Обманывает... Это всё ложь...ложь...»

ТӨГҮНДЕН- *возвр.* от **төгүнде-** обманывать; – **Солдаттар мылчага кирер күн мен дежурстводо болгом... – деп, Байрам айдала, төгүнденип турганынан эмеш кызара берди** (Л. Кокышев) Сказав: «В день,

ТӨЗӨЛГӨЛӨ-

когда солдаты мылись в бане, я был на дежурстве...», оттого что обманывал, немного покраснел

ТӨГҮНДЕТ- *понуд. от төгүнде-* заставлять обманывать; быть обманутым; **оны төгүндеттилер** его заставили обманывать; **ол төгүндедип ийди** он был обманут

ТӨГҮНДЕШ- *взаимн.-совм. от төгүнде-* вместе обманывать; **Эпчилин, чыйрагын ла сүмелүзин көргүзип тургандый, карчага ла тийин барбак мөшти айланыжып, бойбойын кеттежип, мекележер ле төгүндежер жанынан маргыжып турдылар** (И. Сабашкин) Будто показывали свою ловкость, быстроту и хитрость, ястреб и белка, кружа вокруг раскидистого кедра, следя друг за другом, состязались в части уговаривания, обманывания друг друга

ТӨГҮНДЕШ обманывание; **улус төгүндеш** обманывание людей

ТӨГҮНЧИ лжец, лгун; **Багыр төгүндөп жат...** **Ол...ол төгүнчи!** (Б. Укачин) Багыр врёт... Он...он лжец!

ТӨГҮШ- *взаимн.-совм. от төк-*; **кийим жунган сууны төгүжер** помогать выливать воду, в которой стирали одежду

ТӨЖӨ- стелить *что*; **Чанакту ат једип келерде, Лена председатель үй кижиле кожо Зояны эки јанынан колтыктап чыгарала, салам төжөп салган чанакка јаттыргызып ийдилер** (Л. Кокышев) Когда подъехала лошадь с санями, Лена с женщиной председателем, выведя Зою, взяв с двух сторон под руки, уложили в сани с постеленной соломой

ТӨЖӨК постель; **Ол бойынын кононтон төжөгине јадып көрди. Јакшы эмтир** (С. Манитов) Она попробовала полежать на своей постели. Хорошо, оказывается

ТӨЖӨЛ- *страд. от төжө-* быть постеленным; **төжөк төжөлгөн** постель постелена

ТӨЖӨН- 1) *возвр. от төжө-* постелить под себя; **Токумды төжөнип, эрди јастанып, экү конгон эдис** (М. Кудачинова)

Потник подстелив, седло под головы положив, вдвоём ночевали ведь; 2) раздавить (*во время лежания, сна*); **чочко бир балазын төжөнгөн** свинья раздавила одного детёныша

ТӨЖӨТ- *понуд. от төжө-* заставлять постелить; позволять постелить; **төжөкти төжөдөр** заставить постелить постель

ТӨЖҮ наковальня

ТӨЗӨ- I 1) создавать *что*; **Је улус једишпесте, эки ле бригада төзөп алгандар** (Л. Кокышев) Но когда людей не хватило, лишь две бригады создали; **Ол байагы куучындаган Мишкейле айыл-јурт төзөгөндөр** (А. Тайтова) Она с Мишкейем, о котором недавно говорили, семью создали; 2) закладывать основу *чего*; основывать *что*; **тураны түрген төзөп ийдилер** быстро заложили основу дома

ТӨЗӨ- II уродиться *в кого*, походить *на кого*; **Бала база ла баатыр бүдүмдү. Байла, адазын төзөгөн** (Т. Шинжин) Ребёнок тоже богатырского вида. Наверное, в отца уродился

ТӨЗӨГӨ 1) основание, стержень; 2) устройство; 3) *лингв.* основа; **сөстин төзөгөзи** основа слова

ТӨЗӨЛ- *страд. от төзө-* I быть созданным; **Калын карга бастырып салган Сибирдин городторынын бирүзинде дивизия төзөлип турган** (Л. Кокышев) В одном из городов Сибири, покрытом глубоким снегом, создавалась дивизия

ТӨЗӨЛГӨ основа; **Ол партийный јуунда коммунисттер колхозтын производствозын научный төзөлгөлү башкараын специалисттерден некеер, олордын творческий баштанкайын јөмөөр суракты көдүрген** (Н. Бельчкова) На том партийном собрании коммунисты подняли вопрос о том, чтобы требовать от специалистов управления колхозом на научной основе, поддержать их творческую инициативу

ТӨЗӨЛГӨЛӨ- обосновывать *что*; **јөпти төзөлгөлөөр** обосновывать решение

ТӨЗӨЛГӨЛӨН-

ТӨЗӨЛГӨЛӨН- *возвр. от тۆзөлгөллө-основываться; Мен десе андый сурактарды јаан јаштулардан укканыма, јүрүмнен көргөниме, сезип ондогонума тۆзөлгөллөнип јартап јадым* (А. Саруева) Я такие вопросы объясню, опираясь на услышанное от старших, увиденное в жизни, на то, что поняла, ощутив

ТӨЗӨЛМӨ образование (*административное*); **муниципал тۆзөлмө** муниципальное образование

ТӨЗӨЛҮ 1. фундамент, основание; *ср. тۆзөлгө*; 2. 1) основательный; 2) солидный; 3) представительный; *ср. тۆзөндү*; **төзөлү јурт** солидное семейство

ТӨЗӨМ *ср. тۆзөмөл*

ТӨЗӨМӨЛ учреждение; **билим тۆзөмөл** научное учреждение

ТӨЗӨМӨЛДҮ 1. основательный; 2. *нареч.* основательно; **Эртезинде байталбаш деп јыргалды база да Унчукпас өрөкөн башкарып, тۆзөмөлдү өткүрип салды** (Н. Бельчкова) Наутро празднество, называемое байталбаш, тоже ведь старик Унчукпас, руководя, провёл основательно

ТӨЗӨӨНДҮ 1) основательный (*о речи*); **төзөөндү куучын** основательная речь; 2) солидный (*о возрасте*); ...**Јеринен айдадып барган мундар тоолу албаты ооружоболдон до эмес, көп јандай өскө талада агаш-гашту јерин санап, карыкканынан корогон болор деп, эмди, тۆзөөндү јажыма једип калган кижии, эбиреде шүөп, сананадым** (3. Топчина) ...Теперь [я], человек, достигший солидного возраста, всё кругом обдумав, думаю, что многотысячный народ, угнанный со своей земли, даже не от болезни, большей частью, в другом краю тоскуя по своей земле с лесами-горами (букв. с деревом-камнем), наверное, уменьшился в числе; 3) солидный, представительный; *ср. тۆзөлү*; **Албаты-јоннын амырын бусты, төзөөндү јуртты чабыштырып үреди** (Т. Акулова) Нарушил покой народа, солидную семью, за-

ставив [друг с другом] рубиться, разрушил

ТӨЗӨӨЧИ основатель; **Мени бүгүн сүрекей сүүндирип турган неме не десе, Советский государствонун төзөөчизине, бистин ойгордон ойгор Владимир Ильич Ленинге учурлап, бу бистин Экинурда памятник тургузар деп шүөпте болуп јат** (И. Шодоев) Что меня сегодня очень радует – это то, что вот в нашем Яконуре возникает мнение о том, чтобы установить памятник основателю советского государства, нашему мудрейшему из мудрейших Владимиру Ильичу Ленину

ТӨЗӨТ- *понуд. от төзө-* I заставлять создавать; позволять создавать; заставлять закладывать основу; позволять закладывать основу; **группа төзөдөр** заставлять создать группу

ТӨЗӨТТИР- *понуд. от төзөт-* заставлять создавать; позволять создавать; заставлять закладывать основу; позволять закладывать основу; **тураны јазап төзөттирер** заставлять хорошо закладывать основу дома

ТӨЗӨШ *взаимн.-совм. от төзө-* I вместе создавать; вместе закладывать основу; помогать закладывать основу; **тура төзөжөр** помогать закладывать основу дома

ТӨЗӨШ создание; **театр төзөш** создание театра

ТӨК- 1) выливать; **Кыстар отко илип салган көнөктө чайды төгөлө, катап сууга бардылар** (Л. Кокышев) Девушки, вылив чай, который был в ведре, подвешенном на огне, опять пошли за водой; 2) проливать (*нечаянно*); **Кезикте Сарымайды сүрүжип туруп, аякта уруп койгон сүтти төккүлөп те ийгилеер** (У. Садыков) Иногда, гоняясь за Сарымаем, могут даже пролить молоко, налитое в чашку; 3) сыпать, высыпать; **кумакты төгөр** высыпать песок; ♦ **төкпөй-чачпай** подробно; **Олор [таш кезерлер] кижидий тил-оосту болгон болзо, ончозын төкпөй-чачпай куучындап берер эди...** (Э. Тоюшев) Если бы они [каменные богатыри] умели раз-

ТӨМӨН

говаривать (букв. были бы с языком-ртом) как люди, всё бы в подробностях (букв. не проливая-не бросая) рассказали...

ТӨКТҮР- *понуд. от төк-*; Полевод, жер ижи жанынан үредүге барып келген киж, кырлардын тўжўмин жабызатпас болуп, өтөк, кўл тарттырып төктүрет, субактар кастырып, жаландарды сугарарга жазанат (Э. Тоюшев) Полевод, который съездил на учёбу по земледелию, чтобы не позволить снизиться урожайности полей, навоз, золу заставляет возить и сыпать, собирается, заставив копать оросительные каналы, поливать поля; **жолго кумак төктүрер** заставляет сыпать на дорогу песок

ТӨЛ сперма

ТӨЛГӨ 1) рогатка для определения влажности воздуха; 2) рогатка или лук, лучок для ворожбы; **төлгө салар** ворожить, гадать

ТӨЛГӨЛӨ- ворожить, гадать на рогатке, лучке; **ол төлгөлөгөн** он ворожил на рогатке

ТӨЛГӨЧИ ворожея на рогатке, лучке; **төлгөчи үй киж** женщина-ворожея на лучке

ТӨЛДӨ- оплодотворяют (*о животных*); *ср. ээчи-*

ТӨЛДӨТ- *понуд. от төлдө-* оплодотворяют; случать (*животных*); **уйларды төлдөткөн** заставил оплодотворить коров

ТӨЛӨ- платить, выплачивать; **кредит учун төлөөр** платить за кредит; **Олордын учун бай төлөбөс** (Ч. Чунижеков) За них богач не будет платить

ТӨЛӨДИЛ- *страд. от төлөт-*; **төлүлөр төлөдилген** заставили выплатить долги

ТӨЛӨЛ- *страд. от төлө-* быть оплаченным, оплачиваться, быть выплаченным, выплачиваться; **квитанция төлөлгөн** квитанция оплачена; **кредит төлөлгөн** кредит выплачен

ТӨЛӨМИР платёж; **Бу ок өйдө бистин республикада, бастыра ороондо чылап ок, эл-жоннын билдирлү бөлүги жоксыраган, бастыра жерлерде, анчада ла жашөскүрим ортодо, ишжөктор көптөгөн, коммунал**

жеткилдештер учун төлөмирлер көдүрүп болбос жүк болорго жеткен... (АЧ) В это же время в нашей республике, как и во всей стране, заметная часть населения обеднела, везде, особенно среди молодёжи, безработных стало много, платежи за коммунальные услуги приблизились к тому, чтобы стать неподъёмной ношей...

ТӨЛӨТ- *понуд. от төлө-* заставлять платить, оплачивать, выплачивать; **штрафты төлөдөр** заставлять оплачивать штраф; **төлүни төлөдөр** заставлять выплачивать долг

ТӨЛӨТТИР- *понуд. от төлөт-* заставлять платить, оплачивать, выплачивать; **жаткан учун төлөттирер** заставлять платить за проживание

ТӨЛӨШ- *взаимн.-совм. от төлө-* помогать платить, оплачивать, выплачивать; **кредитти төлөжөр** помогать оплачивать кредит

ТӨЛӨШ плата, оплата, выплата; **төлүлөр төлөш** плата долгов; **квартира учун төлөш** оплата за квартиру

ТӨЛҮ 1) долг; **төлүни төлөөр** оплачивать долг; 2) оплата; **Анда сеге кийим берер, жастык-төжөк, аш-курсак ончо белен, төлүзи жок** (Э. Тоюшев) Там тебе одежду дадут, постель, еда вся готовая, без оплаты; **♦ төлүге түжер** задолжать, оказываться в долгу (букв. попасть в долг)

ТӨЛҮГЕ *нареч. в долг*; **Журтхозбанктан төлүге акча сурап алала, жаны комут, шлей, өскө дө немелер садып алар** (Э. Тоюшев) Выпросив в долг в сельхозбанке деньги, новую шлею, хомут и другие вещи купит

ТӨЛҮЛЕН- оказываться в долгу; **ол банкка төлүленип калды** он оказался в долгу перед банком

ТӨМӨН *нареч. вниз*; **төмөн түжер** спускаться вниз; **База бир эмеш төмөн барала, туура басты** (С. Манитов) Ещё немного вниз пойдя, в сторону пошагал; **Удабай ла арканы төмөн бригададан жангылап клееткен улустар көрүнди** (Л. Кокышев) Вскоре же

ТӨМӨНГИ

показались люди, возвращавшиеся с бригады домой вниз по северному склону горы

ТӨМӨНГИ нижний; **јурттын төмөңги тужы** нижняя часть села

ТӨМӨНДӨ- спускаться; *ср. јабыза-*; **База бир тоолу кўндердин бажында жылкычы ўўрлў малын айдап алып, өзөк јаар төмөндөөр** (Э. Тоюшев) Ещё через несколько дней табунщик, погоняя свой табун лошадей, будет спускаться в долину

ТӨМӨНДӨТ- *понуд. от төмөндө-* заставлять спускаться; **койлорды төмөндөдөр** заставлять овец спускаться

ТӨМӨРТИН нижняя часть, сторона (*местности*); **ол төмөртин барган** он пошёл вниз (букв. в нижнюю часть, сторону)

ТӨМӨРТИНДЕ в нижней части, стороне (*местности*); **мен төмөртинде болгом** я был внизу (букв. в нижней части, стороне)

ТӨМӨРТИННЕН с нижней части, стороны (*местности*); **Эзин аайынча төмөртиннен јаарзу јыт келет** (Э. Тоюшев) По дуновению снизу (букв. с нижней части, стороны) идёт плохой запах

ТӨНӨЈИН 1. четырёхлетний (*о животном*); **төнөјин кой** четырёхлетняя овца; **2.** 1) кобыла четырёх лет; 2) корова четырёх лет; *ср. төнөн*

ТӨНӨН 1. четырёхлетний (*о животном*); **төнөн эчки** четырёхлетняя коза; **2.** четырёхлетнее животное (*кобыла, овца, коза*); **Төрт ўйелў чакыга Төнөндөр туруп киштеген** (Э. Тоюшев) У коновязи с четырьмя развилками Четырёхлетние кобылицы, остановившись, ржали; *ср. төнөјин*

ТӨН пригорок, горка, холм; **Төннин ўстинде јабузын кар базып салган эки кып кичинек школ...** (Л. Кокышев) На пригорке двухкомнатная маленькая школа с покрытой снегом крышей...; **Отряд төңди төмөн јынылап тўжер деп шўўшти** (В. Тоенов) Отряд решил, скатываясь, спускаться вниз с горки; **Неделе өтпөди, Мундузак энирде јанып бараатса, Чеселўнин төңинен бир**

кер атту кизи сўрекей ле тўрген келип јат (Э. Тоюшев) Недели не прошло, когда Мундузак вечером возвращался домой, с холма Чеселю один человек на гнедом коне очень быстро приближался (букв. приближается)

ТӨНМӨК *анат.* 1) берцовая кость; **Бис Мыклай ла Сўдер соруп отуратан төнмөктин јилиги боло бердис ине** (Ч. Чунжеков) Мы ведь стали [словно] костный мозг берцовой кости, которую Мыклай и Сюдер сосали сидя; 2) бедро; **төнмөгин согуп алды ушиб бедро**

ТӨНӨ ярмо; **буканын мойнына төнө кийдирер** надевать ярмо на шею быка

ТӨНӨЗӨК кочка; *ср. тўңке*; **Кырдын кызыл тўлкўзи Төнөзөктин карын кактап ийди** (Э. Тоюшев) Горная красная лисица Смахнула снег с кочки; **♦ Јидирген төнөзөк јажарар, Јиген јаак кугарар** (Посл.) Объеденная кочка зазеленеет, Евшая щека побледнеет

ТӨНӨЛӨ- надевать ярмо (*на шею*); **чарды төнөлөөр** надевать ярмо на шею вола

ТӨНӨШ 1) *прям., перен.* пень; **кескен агаштардын төнөштөри** пни срубленных деревьев; **Ол казып койгон оролорго јаскыда арык-торык мал тўжўп өлөрин билип турун ба? Төнөш!** (Э. Тоюшев) Понимаешь ли [ты], что весной хилый скот, упав в те выкопанные ямы, помрёт? Пень!; 2) столб (*электрический*); **светтин төнөштөри** электрические столбы

ТӨӨ верблюд; **Удабай ла ологро удра кош јўктеп салган тоозы јок төөлөр туштай бердилер** (Л. Кокышев) Вскоре же им навстречу стали встречаться бесчисленные гружёные верблюды; **Балдар сыр каткыла Николай Васильевичти төөгө миндирип ийдилер** (В. Тоенов) Дети с хохотом посадили Николая Васильевича на верблюда

ТӨӨЛӨС 1) телёс (*название алтайского рода*); **...Јазатыр јурттын јаан јашту өрөкөinine, төөлөс сөөктў Јылдыра Кеберевага, јолыгып куучындаштым** (З. Тор-

ТӨРӨЛЗӨК

бокова) ...Поговорила, повстречавшись, с великовозрастной бабушкой из села Джазатор, с Дьылдыра Кеберековой из рода телёс; 2) телёс (*представитель рода телёс*)

ТӨӨН I *бот.* 1) трут из сердцевины бузины; 2) берёзовая губа, нарост на берёзе

ТӨӨН II *послелог* в, к, на (*указывает на направление*); **ярат төөн** к берегу

ТӨӨНӨЙ отметица; **Ак төөнөйлү тай сыр јелишле ажуга једип келди** (Э. Тоюшев) Необъезженный двухгодовалый жеребец с белой отметиной быстрой рысью доскал до перевала

ТӨӨРГӨ валежник; *ср. јыгын*

ТӨӨЧИ *зоол. см. төөчинек*

ТӨӨЧИНЕК *зоол.* бурозубка (*грызун*); **төөчинек курт-конгысла азыранып јат** бурозубка питается насекомыми

ТӨӨ-ЧЫЧКАН *см. төөчинек*

ТӨП 1. степенный; серьёзный; правильный; **Ол сүрекеј шыранкај, керсү, төп кижі болор** (Ч. Чунижеков) Он очень старательным, умным, степенным человеком станет; **2.** степенно; серьёзно; правильно; **төп куучынданар** говорить серьёзно

ТӨПШҮ подпорка; *ср. тиргек*

ТӨР 1) главное место за очагом, против входа в юрту; **агаш айылдын төринде јаан кайырчак турды** на главном месте за очагом, напротив входа в юрту стоял большой ящик; **2)** почётное место; **айылчыны төргө отургызар** посадить гостя на почётное место; **3)** передний угол; передняя часть в доме; **Сергей Адучинович калганчы тетрадьты јетире көрөлө, ручказын туура салып, туранын төриндеги кыбы јаар басты** (В. Тоенов) Сергей Адучинович, просмотрев до конца последнюю тетрадь, положив ручку в сторону, направился в комнату, находящуюся в переднем углу дома; **4)** передний план; **Бу јурттын эжик алдында, Чарастын суузынын ол јанында Ыргайлу деп бийик кыр, төр јанында Оошкы деп туу** (И. Шо-

доев) Перед въездом (букв. перед дверью) в это село, на той стороне реки Чарас, высокая гора, называемая Ыргайлу, на переднем плане – гора, называемая Оошкы

ТӨРГИ президиум

ТӨРГИН перелесок; **төргиндерде мешке бедреер** искать грибы в перелесках

ТӨРЗӨК стремящийся к почётному месту; **төрзөк кижі** человек, стремящийся к почётному месту

ТӨРӨ- рожать (*о животных*); **Момо баштапкы катап төрөйлө, бойы ошкош ак башту эки бозу чыгарган** (В. Тоенов) Момо, в первый раз отелившись, родила таких же, как сама белоголовых двух телят; **Та кемнин де эчкизи төрөп салган деп бододы** (М.-С. Конышева) Подумал, что чья-то коза окотилась

ТӨРӨГӨН 1. 1) родственник; **јуук төрөгөн** близкий родственник; 2) *собир.* родня; **төрөгөндөр јуулган** собралась родня; **2.** 1) являющийся родственником; **төрөгөн кижі** человек, являющийся родственником; 2) родной, родственный; **төрөгөн колбулар** родственные отношения; *ср. төрөөн, төрөөнтууган*

ТӨРӨГӨНЗИ- родниться; **ол биске төрөгөнзип јат** он роднится с нами; *ср. төрөөнзи-*

ТӨРӨГӨНЗӨК любящий родниться; охотно признающий родство; **төрөгөнзөк кижі** любящий родниться человек

ТӨРӨГӨН-ТУУГАН *см. төрөөн-тууган*

ТӨРӨЛ 1. родина, отчизна, отечество; **Ол ончозы менин Алтайым не, Мари, Төрөлим** (А. Саруева) Это всё мой Алтай ведь, Мари, Родина моя; **2.** родной; **Көзине ыраак төрөл тууларынын ортозында турган кичинек деремне көрүнөт** (Л. Кокышев) Перед глазами встаёт маленькая деревня, стоящая между далёкими родными горами

ТӨРӨЛЗӨК патриотичный; **төрөлзөк улус** патриотичные люди

ТӨРӨЛЧИ

ТӨРӨЛЧИ 1. патриотический; «Юнармия» – бастыра Россиялык жуучыл-төрөлчи жондук кыймыгу (АЧ) «Юнармия» – всероссийское военно-патриотическое общественное движение; **2.** патриот

ТӨРӨӨНЗИ- родниться; **ол төрөөнзириге сүүбей жат** он не любит родниться

ТӨРӨӨН 1. 1) родственник; 2) *собр.* родня; **Почтала ойто кайра он килограмм талканды төрөөндөрине аткарып туратан** (М.-С. Конышева) По почте назад отправляла родственникам десять килограммов толокна; **2.** 1) являющийся родственником; **төрөөн улус** люди, являющиеся родственниками; 2) родной, родственный; *ср.* **төрөгөн, төрөгөн-тууган, төрөөн-тууган**

ТӨРӨӨН-ТУУГАН *собр.* родственники; **тойго төрөөн-туугандар ончозы келген** на свадьбу родственники все приехали

ТӨРӨТ- *понуд.* **от төрө-** держать животных для приплода; **койлорды жаскары төрөдип жат** ближе к весне овец держат для приплода

ТӨРТ *числит. колич.* четыре; **Тоолу минуттардын бажында шоссе жолдо женил жорыкту машина ла төрт мотоцикл жаткан** (В. Тоенов) Через несколько минут на шоссе лежали легковая машина и четыре мотоцикла

ТӨРТИНЧИ *числит. порядк.* четвёртый; **Төртинчи катап кычырды** (Л. Кокышев) Прочитал в четвёртый раз; **Бу менин төртинчи карындажым** (Т. Шинжин) Это мой четвёртый младший брат

ТӨРТӨН сорок; **Сунар эм тургуза жиит те, омок то. Төртөн лө жашту** (С. Манитов) Сунар сейчас и молод, и боек. [Ему] всего сорок лет; **Классга кап-кара төртөн төрт көс эжик жаар сурт этире көрди** (Т. Шинжин) Сорок четыре чёрных-пречёрных глаза в классе посмотрели быстро в сторону двери

ТӨРТӨННИНЧИ *числит. колич.* сороковой; **төртөнинчи жылдар** сороковые годы

ТӨРТТОЛЫК четырёхугольник; **төрт-**

толык журап салар нарисовать четырёхугольник

ТӨРТҮ *числит. собир.* четверо; **Төртүзи он жаны жаар, командирдин отурган јери жаар баргылап јатты** (Л. Кокышев) Четверо из них направо, к месту, где сидел командир, направлялись

ТӨРЧӨК мешочек из мягкой кожи с верхней частью из холста; **ок төрчөк** патронташ

ТӨС 1. 1) ствол, стебель; **төзи јоон чечек** цветок с толстым стеблем; 2) основание (*нижняя опорная часть*); **агаштын төзи** основание дерева; **обоонын төзи** основание стога; **Јейнек кузуктарды јуурга мөштин төзи жаар басты** (С. Манитов) Дзейнек пошла к основанию кедра, чтобы собирать шишки; 3) подножие; **кырдын төзи** подножие горы; 4) куст; **эки төс боронот** два куста смородины; **Көнөктөристи төстин алдына тургузып аларыста, кызылгат бойы ла урулып тургандый** (Л. Елемисова) Когда [мы] поставили свои ведра под куст, как будто кислица сама насыпается; 5) *миф.* первоначальные духи (*существуют в трёх сферах вселенной: на земле, на небе и под землёй*); **ару төс** чистые духи; **кара төс** злые духи; 6) *уст.* ставка, резиденция; **2.** 1) основной; **төс сурак** основной вопрос; **Ар-бүткенди үредери сыранай төс предметтердин бирүзи – адазы энелү-кыстунын куучынына киришти** (В. Тоенов) Отец вмешался в разговор матери и дочери: «Природоведение один из самых основных предметов»; 2) центральный; **төс ором** центральная улица

ТӨСТӨК холм, бугор, возвышенность, горка; *ср.* **төң**; **Төстөктин үстиндеги айылдын ордынча ташты айланып јыткарды** – тынду неме билдирбеди (Э. Тоюшев) Камень на бугре, [который был] с место для аила, обойдя, обнюхал – ничего живого не почувалось

ТӨШ 1. 1) грудь; **Удура туштаган улус онын төжинде јалтырап турган јап-јаны орденине көргилейт** (Л. Кокышев) Попадающиеся навстречу люди смотрят на его

ТУДУЛ-

совершенно новенький орден, сверкающий у него на груди; 2) грудинка; **койдын төжи** баранья грудинка; **төштин** эди мясо грудинки; **2.** нагрудный; **Бубай Бубаевич шил көстөрүн төш карманга, акчаны чылап, бүйтеп, сугуп, класстан чыкты** (Т. Шинжин) Бубай Бубаевич, засунув в нагрудный карман свои очки (букв. стеклянные глаза), словно деньги, вышел из класса

ТӨШТӨ- брать, хватать за грудь, грудки (*при драке*) *кого*; **ууды төштөгөн** хватал парня за грудь

ТӨШТҮК 1) нагрудник, ремень (*надевается на грудь лошади, чтобы не скатывалось седло*); 2) нагрудник (*детский*); **баланын төштүги** детский нагрудник; 3) *ист.* нагрудник, панцырь (*у воина*)

ТРАКТ тракт; **эски тракт** старый тракт; ♦ **Чуйдын трагы** Чуйский тракт

ТРАКТОР трактор; **Јуудан шыркалу јанып келген Анчы бойынын тракторынын јанында турды** (Л. Кокышев) Анчы, вернувшийся раненым с войны, стоял возле своего трактора

ТРАКТОРИСТ тракторист; **Оромдордо Ангелина деп тракторист кыстын јуруктары сүрекеј көп** (Л. Кокышев) На улице очень много фотографий девушки-трактористки по имени Ангелина

ТРАНСПОРТ транспорт; **Эниргери јолло өдүн турган машиналардын ла өскө транспорттын тоозы эмеш астай берген** (В. Тоёнов) К вечеру количество машин и другого транспорта, проезжающего по дороге, немного уменьшилось; **транспорттын каланы** транспортный налог

ТРИБУНА трибуна; **Баштапкы качы докладын божодып ла ийерде, улус бойлары ла сөс алгылап, трибунанан кычырулар эдип турдылар** (Л. Кокышев) Как только первый секретарь закончил свой доклад, люди сами брали слово (букв. сами слово взяв), делали призывы с трибуны

ТРИБУНАЛ трибунал; **јуучыл трибунал** военный трибунал

ТРУДКҮН *ист.* трудодень; **Быјыл трудкүнге аш ас келишкен деп бичигилейт** (Л. Кокышев) Пишут, что нынче на трудодни мало пшеницы досталось

ТУБЕРКУЛЁЗ *мед.* чумак, чумак оору

ТУДААН *см.* тудаган

ТУДАГАН кусачий, злой (*о собаке*); **тудаган ийт** злая собака

ТУДАЛА- набрасываться, пытаюсь уку- сить (*о собаке*); *ср.* **тыдарла-**; **ийт чочконы тудалайт** собака набрасывается на свинью, пытаюсь уку- сить

ТУДАМ пучок; **Кажы ла тутамда бежен тийиннен болуптыр** (Ч. Чунижеков) В каж- дом пучке, оказывается, по пятьдесят бели- чьих шурупов (букв. белок)

ТУДАМДА- делить на пучки; **Мундузактын тутамдап, карананын те- резиле буулап койгон уксумдарынан солун кижил бир тутамды сурап алала, күлүмзиренип... сурады: – Бу кандый өлөн, јийтен өлөн бө?** (Ч. Чунижеков) Не- знакомый человек, выпросив один пучок ди- кого чеснока, который Мундузак завязал пуч- ками с помощью шурупов караганы, спросил, ...улыбаясь: «Это что за трава, съедобная ли трава?»

ТУДУ I 1) задержка, препятствие; *ср.* **ту- так**; **иште туду јок** в работе нет задержек; 2) запрет

ТУДУ II *офиц.* созыв; **јетинчи тудунын депутаттары** депутаты седьмого созыва

ТУДУЛ- I *страд. от тут- I*; **депутатка быјыл тудулган** был избран депутатом в этом году; **Эмди олоп кажы ла тудулган ба- лыкка јаш баладый сүүнгилеп, каткыры- жып, онон катап ла сууга кармак салгы- лап турды** (Л. Кокышев) Теперь они радова- лись, как маленькие дети, каждой пойманной рыбе, смеялись, затем снова же закидывали в воду удочку

ТУДУЛ- II *страд. от тут- III* строиться; **Быјылча Саргол јуртта улус јадар тоо-**

ТУДУЛААЧЫ

лу туралар, Ару-Сууда теермен тудулар (Э. Тоюшев) В этом году пока будут построены в селе Саргол – несколько домов для людей, в Ару-Суу – мельница

ТУДУЛААЧЫ выборный (*создаваемый путём выбора*); **тудулаачы орган** выборный орган

ТУДУЛУ запретный, запрещённый; **тудулу товар** запрещённый товар

ТУДУН- 1) *возвр. от тут-*; **Бир кўн Михаил мылтыгын јўктенген, таш оодотон масказын тудунган, Мундузакла кожо алтындап баргылады** (Ч. Чунижеков) В один из дней Михаил, закинув ружьё, взяв в руки свой молоток для раскалывания камня, вместе с Мундузаком пошли добывать золото; **Ўйинин тырлашканын Кезер көрүп, јобош унчукты:** – Энези, тудун... (Э. Тоюшев) Кезер, увидев, как дрожит его жена, сказал спокойным голосом: «Мать, держись...»; 2) использовать; **Бу керекке тудунарга байлар бир де акча бербес** (Ч. Чунижеков) Богачи несколько денег не дадут для того, чтобы на это дело использовать

ТУДУНАР-КАБЫНАР используемый; **Ол ло тарыйын бу јер, југан мал, база тудунар-кабынар нек-сак – ончозы «Јаны јол» колхозтын болуп јарлалган** (Э. Тоюшев) Сразу же эта земля, собранный скот, ещё используемые вещи – всё как колхоза «Новый Путь» были объявлены; ♦ **тудунар-кабынар немелер собир.** утварь

ТУДУНДЫР- *понуд. от тудун-* заставлять брать в руки; давать в руки; **сумканы колына тудундырар** дать сумку в руки

ТУДУНЧАК ручная кладь, ноша; **колында кичинек тудунчак** в руках маленькая ручная кладь

ТУДУЧЫ костоправ

ТУДУШ- I 1) *взаимн.-совм. от тут-* I 1–5; **Ончолорынын кийнинен бой-бойлорыла тудушкылап, табыштангылап, уулдар ла кыстар келгилеп јатты** (Л. Кокышев) Позади всех шли парни и девушки, хватая друг друга, шумя; 2) схватываться; **Олор [суунын**

эки јандай бүркүлер] тудушып, туйуктала тонорго эмди де анча-мынча ой керек (Э. Тоюшев) И сейчас нужно некоторое время, чтобы они [покровы по двум сторонам реки], схватившись, наглухо замёрзли

ТУДУШ- II *взаимн.-совм. от тут-* II вместе строить; помогать строить; **Өзөктө јуртта чадыр айылдардын көбизин Сунар айылдаштарына тудушкан** (С. Манитов) В селе, находящемся в долине, большинство из айлов Сунар помогал односельчанам строить

ТУДУШ I 1) хватание; 2) схватка (*спортивная*); **күрешчиледин тудушы** схватка борцов; 3) соблюдение; **пост тудуш** соблюдение поста

ТУДУШ II строительство; **тура тудуш** строительство дома

ТУДУШ III 1) соединённый; **Муклаш јестемнин ле карган Метрейдин чуландары тудуш...** (А. Сартакова) Чуланы нашего зятя Муклаша и старого Метрея соединённые...; 2) цельный (*не мелочью*); **тудуш акча** цельные деньги

ТУДУШ IV *нареч.* постоянно, всё время; *ср. јаантайын*; **Јайгы кўнде атту кижидүп болбос Таркыты ла Ирбистүнин чөлинде тудуш тебеелеп турган јеерен болгон** (М. Кудачинова) [Это] был дзерен, который постоянно пасся в степи Таркыты и Ирбисту, по которой в летний день человек на коне не мог проехать

ТУДУШ-КАБЫШ- помогать кому; *ср. болуш-*; **биске тудуш-кабыжар** помогать нам

ТУДУШТЫР- *понуд. от тудуш-* I; **Сымылтынын ла Кадыннын агынлары јараттай тонуп, кечүлердин тожын карандыра тудуштырган** (Э. Тоюшев) Течения Сымылты и Катуня по берегам замерзая, соединили потихоньку льды преправ

ТУЖА- путать (*лошадь, корову и т.д.*) кого; **Адын тужап ийеле, турага кирди** (Ч. Чунижеков) Спутав своего коня, вошёл в дом

ТУЖАК путы; **Бир ле көрзөм, тужакту**

ТУЗАТ-

аттар покостын кырына кирип калтыр (И. Сабашкин) Как глянул – опутанные лошади (букв. с путями), оказывается, зашли на край покоса; ♦ **тужакын кезер** пути резать (обряд, совершаемый в то время, когда ребёнок начинает делать первые шаги, а также в его первый день рождения)

ТУЖАКТА- спутывать, надевать на ноги пути; **атты тужактаар** надевать на ноги лошади пути

ТУЖАЛ- *страд. от тужа-* быть спутанным; **ат тужалган** конь спутан

ТУЖАР нижняя часть передней ноги лошади (*место, на которое налагаются пути*)

ТУЖАТ- *понуд. от тужа-* заставлять спутывать; **атты тужадар** заставлять спутывать коня

ТУЖАШ- *взаимн.-совм. от тужа-* вместе путать; **ат тужажар** помогать спутывать коня

ТУЖАШ путание, спутывание; **ат тужаш** путание лошади

ТУЖУ 1) путание, спутывание; **кулундардын тужузы** путание жеребят; 2) пути; **тужузын чечер** снимать пути

ТУЗА польза; **Колхозтон слерге туза жетпес, алдынан журтаза, артык болор** (Ч. Чунижеков) От колхоза вам пользы не будет, если жить отдельно, лучше будет

ТУЗА- солить *что*; **огурчын тузаар** солить огурцы; «**Чайды тузабаар, эне!**» – деп, **Байрам энезине жакыды** (Л. Кокышев) «Не солите чай, мама!» – приказал матери Байрам; **Ол Момого тузап койгон кара калаш экелип беретен** (В. Тоенов) Она приносила Момо посыпанный солью чёрный хлеб

ТУЗАК силок, петля; **тузакка тўжер** попасться в силок; **Онын жолына тузак салып койор керек!** (Л. Кокышев) На его пути надо расставить петлю!

ТУЗАКТА- ставить силок, петлю; **койонды тузактаар** ставить силок на зайца

ТУЗАКТАТ- *понуд. от тузакта-* попадать в силок, петлю; быть пойманным в силок, в

петлю; **койон тузактаткан** заяц попал в силок

ТУЗАКЧЫ охотник, использующий силок, петлю

ТУЗАЛ- *страд. от туза-* быть засолённым; **капуста тужалган** капуста засолена

ТУЗАЛАН- 1) использовать; **Мылтык-жепселден башка буржуйлар эмди коронду кей тужаланып жадылар, нөкөрлөр** (Л. Кокышев) Кроме оружия, буржуи теперь ядовитый газ используют, друзья; 2) пользоваться *чем*; **Зоя торт ло шылтак таап болбой барды. Же калганчы шўўлтеден башка неме табылбай турарда, оны ла тужаланар деп бек сананып алды...** (Л. Кокышев) Зоя прямо-таки не могла найти причину. Но ничего, когда кроме последней мысли, не приходило, твёрдо решила им и воспользоваться...

ТУЗАЛАНЫЛ- *страд. от тужалан-* быть использованным; **ЕГЭ-ни өткўреечи пункттарда быжыл баштапкы катап жангы технологиялар тужаланылды** (АЧ) В пунктах проведения ЕГЭ в этом году впервые были использованы новые технологии

ТУЗАЛАНЫШ использование; **Быжыл кар ас болгонынан улам жол-трассаны тужаланышка жангыылдык байрамдар ойинде табыштырарга искусствениниг системазы тужаланылган** (АЧ) Чтобы сдать трассу для использования во время новогодних праздников, из-за того, что нынче было мало снега, была использована система искусственного оснежнения

ТУЗАЛУ полезный; **тузалу курсак** полезная еда; **Бир уйа чымалы бир гектар жердин агаштарын ла өзүмдерин жеткерлў курт-коныстан аргадап алат. Айдарда, чымалы тузалу эмтир** (И. Сабашкин) Муравьи с одного муравейника спасают от насекомых-вредителей деревья и растения на одном гектаре земли. Значит, муравьи, оказывается, полезные

ТУЗАТ- *понуд. от туза-* заставлять солить; **капустаны тужадар** заставлять солить капусту

ТУЗАШ-

ТУЗАШ- *взаимн.-совм. от туза-* вместе солить; помогать солить; **кызы энезине мешке тузашкан** дочь помогала матери солить грибы

ТУЗАШ засолка; **огурчын тузаш** засолка огурцов

ТУЗУРКА- испытывать потребность в соли; *ср. кујурзы-*; **уй тузуркайт** корова испытывает потребность в соли; **Ийнек, бозу сарсуны ичсе, тузуркабас** (М.-С. Коньшева) Когда корова, телёнок будут пить сыворотку, то не будут испытывать потребности в соли

ТУЙ *нареч.* 1) наглухо; **Оны [өткүшти] карлагаштар балкашла туй шыбап салган эмтир** (И. Сабашкин) Его [вход] ласточки глиной, оказывается, наглухо замазали; 2) полностью; **Тери агып, көстөрүн туй алып ийет** (Л. Кокышев) Пот, стекая, полностью закрывает его глаза; 3) вплотную; **Уроктор божозо ло, ончолоры приёмникти туй курчач ийгилейт** (Л. Кокышев) Как только уроки заканчиваются, все вплотную окружают приёмник; ♦ **оозын туй чабар** заткнуть рот кому

ТУЙГАК копыто; **Туйгактар жадагай снаптардын бажын балбара базат, уужай базат** (Э. Тоюшев) Копыта раздавливают верхушки озимых снопов, мнут; ♦ **туйгак-өлөн бот.** копытень европейский

ТУЙГАКТУ копытный; **туйгакту мал** копытные животные

ТУЙКА 1. тайный; **Уулдын туйка санааларын олордын кемизи де билбейт ошкош** (Л. Кокышев) Кажется, никто не знает о тайных мыслях парня; 2. *нареч.* тайно; **Мынайда сананып та јатса, је Зоя ичинде Ленага туйка күйүннп јүрген** (Л. Кокышев) Хотя и думала так, но Зоя внутри тайно завидовала Лене

ТУЙКАЗЫНАН *нареч.* 1) тайком; **Меге өскө неме керек. Айла уроктор божозо, туйказынан айдарым** (И. Сабашкин) Мне другая вещь нужна. Потом, когда уроки закончатся, тайком скажу; 2) втайне; *ср. туйкайын*; **Ол туйказынан Карышты јарадып**

јүрген, ыраагынан ла көрүп, ыраагынан ла карузып... (Т. Топчина) Она втайне испытывала любовь к Карышу, издалека лишь поглядывая, издалека лишь испытывая чувство ласки...; 3) незаметно, тайком; **Таарды јерге таштап ийеле, туйказынан Лена јаар көрүп салат** (Л. Кокышев) Бросив мешок на землю, незаметно поглядывает в сторону Лены; 4) исподтишка; **туйказынан немени эдер** исподтишка дело делать

ТУЙКАЙЫН *нареч.* втайне; *ср. туйказынан* 2; **Онойып ол лётчик болорго туйкайын амадап јүрген** (Л. Кокышев) Так он втайне мечтал стать лётчиком

ТУЙЛА- брыкаться, прыгать (*о лошади, также о других животных*); **Јаны туткан тай колго белен кайдан кире беретен эди калак. Туйлайт, чиренет...** (Э. Тоюшев) Как же, боже мой, только что пойманный необъезженный двухгодовалый жеребец легко в руки попадётся. Брыкается, сопротивляется...

ТУЙЛАК брыкающийся, беспокойный; **Минип јүресчи «Јаанбаш» дейтен туйлак кара атты абрага јегип алган** (Э. Тоюшев) Брыкающуюся чёрную лошадь по кличке (букв. называемую) Дьяанбаш, на которой ездил, запряг в телегу

ТУЙЛАТ- *понуд. от туйла-* заставлять брыкаться; брыкаться; **торбокты туйладар** заставлять бычка брыкаться

ТУЙУК 1) закрытый; **Эжиктин алдына туйук машина келеле, токтой берди** (Л. Кокышев) Закрытая машина, подъехав к дверям, остановилась; 2) сплошной; **Онын туйук кара кабактары, јалбак мандайы, кезикте јаантайын каткылу јүрер, кезикте дезе казыр ла соок боло берер көстөри Јанаптын санаазына эбелет** (И. Шодоев) Его сплошные чёрные брови, широкий лоб, глаза, которые иногда были всегда улыбающиеся, а иногда грозные и холодные, приходят на память Дьянап; 3) безвыходный, тупиковый; **туйук јол** тупиковая дорога; 4) *лингв.* глухой; **туйук табыштар** глухие согласные

ТУКТУРЫЛ-

ТУЙУКСЫН- чувствовать себя в безвыходном положении, замыкаться; **Je ол Галя эжези Жайлугуштан келгели, неге де кунугып, туйуксынып жүргенин көрүп, кандый да серемјиде жүрген** (Н. Бельчехова) Но она что-то подозревала, видя, что сестра Галя, вернувшись из Дьайлугуша, ходила, о чём-то печалась, чувствуя себя в безвыходном положении

ТУЙУКСЫНДЫР- *понуд. от туйуксын-* заставлять чувствовать себя в безвыходном положении; заставлять замыкаться; **ол айалга оны туйуксындырат** та ситуация заставляет её чувствовать себя в безвыходном положении

ТУЙУКТА- 1) ограждать, заключать со всех сторон *кого-что*; **маала-аш отургыскан јерди туйуктаар** ограждать место, где посажены овощи; 2) препятствовать, чинить препятствия *кому-чему*; **Мени энем наайлу туйуктаган, эмдиге бир де уулла танышпагам** (Д. Маскина) Сколько мать мне препятствовала, до сих пор ни с одним парнем не познакомилась; 3) перекрывать, закрывать *что*; преграждать *что*; **Эмеш телкем јерге једеле, исти туйуктаар керек болгон** (Э. Тоюшев) Добравшись до чуть широкого места, нужно было перекрыть путь [зверя] (букв. след); **Чуйдын јолын кызылдар туйуктап койгон эмтир** (Ч. Чунжеков) Чуйский тракт, оказывается, красные перекрыли; **Эмди малчылардын јорыгын суу туйуктап албас** (Э. Тоюшев) Теперь река не может преградить путь скотоводам; 4) *перен.* не давать вывернуться *кому* ставить в безвыходную ситуацию, загонять в тупик *кого*; *ср.* **кыста-**; **А, карындараар тастайып јат – база ла кызыктактар оны туйуктайт** (Т. Шинжин) «А животы Ваши выпячиваются», – и снова девочки не дают ему вывернуться, ставят его в безвыходную ситуацию

ТУЙУКТАЛ- 1) *сград. от туйукта-* 1, 3; **јалан бастыра туйукталган** поле полностью ограждено; **суучак туйукталган** ручеёк перекрылся; **Олор [тоштор] тудужып, туйуктала тонорго эмди де анча-мынча ой**

керек болгон (Э. Тоюшев) Чтобы они [льды], схватившись, наглухо (букв. закрываясь) замёрзли, и теперь некоторое время нужно было; **Тегин де балдарга туйукталып, барайын деген јерине барып болбой отурган јаанак калактап ла берген...** (Д. Маскина) Бабушка, которая и так связанная по рукам и ногам детьми (букв. детьми закрытая), не могла добраться туда, куда собиралась, начала всё причитать...; 2) становится безвыходной (*о жизни, ситуации*); **Јүрүмим туйукталып келди...** (С. Сартакова) Жизнь моя становится безвыходной...

ТУЙУКТАН- 1) *возвр. от туйукта-*; **койлор одорго чыгып болбой туйуктанып калган** овцы не смогли подняться на пастбище, [т.к.] оказались закрыты; 2) чувствовать себя в безвыходном положении; *ср.* **туйуксын-**; **ол туйуктанат** она чувствует себя в безвыходном положении

ТУЙУКТАТ- *понуд. от туйукта-* быть загнанным куда-л.; **качкын туйуктаткан** беглец был загнан

ТУЙУКТАНДЫР- *понуд. от туйуктан-* заставлять чувствовать себя в безвыходном положении; *ср.* **туйуксындыр-**; **санаалар туйуктандырат** мысли заставляют чувствовать себя в безвыходном положении

ТУЙУКТАШ- *взаимн.-совм. от туйукта-*; **суучакты туйуктажар** вместе перекрывать речку

ТУЙУКТАШ 1) ограждение (*действие*); **кобы туйукташ** ограждение лога; 2) препятствование; **иште туйукташ** препятствование в работе; 3) перекрывание, закрывание; преграждение; **јол туйукташ** перекрывание дороги

ТУКРААН *см. тукураан*

ТУКТУРЫЛ- 1) запинаться (*при разговоре*), **Полевод туктурылып жүреле, куучынын онон ары улалтты** (Э. Тоюшев) Полевод, начав было запинаться, продолжил свой разговор дальше; 2) заикаться; **јүрексирегенинен тын туктурылат** сильно заикается от волнения

ТУКТУРЫЛЧАК

ТУКТУРЫЛЧАК зайка; *ср.* келегей, чокол

ТУКТУРЫЛЫШ 1) запинка; **туктурылыш жогынан кычырат** читает без запинки; 2) заикание (*порок речи*); **туктурылышты эмдеери** лечение заикания

ТУКУ 1. *мест. указ.* вон <тот>; *ср.* туу 1; **туку ол** вон тот; **туку бичикти экел** принести вон ту книгу; 2. *частица* вон; *ср.* туу 2; **Туку чөлдөн өлбөн тартып, арыктарды айрып азыраарга аш жетирилген** (З. Топчина) Вон из степи сено привезли (букв. возя), корм доставлен для того, чтобы хилых, отделив, кормить; ♦ **туку бооро** недавно, не так давно; **туку качан** давно; **туку мында** на днях

ТУКУР обрубленный; **тукур сабарлу** с обрубленным пальцем

ТУКУР- 1. натравливать, науськивать *кого*; **ийтти кижиге тукурар** натравливать собаку на человека; **Аракы ичип жаткан улусты бой-бойына тукурып, кериштирип, согуштырып, өлтүртирип – чугаан, жеткер чыгарар** (АД) Людей, пьющих спиртное, натравливая друг на друга, заставляя ссориться, драться, убивать, к сваре, беде приведёт (букв. свару, беду заставит выйти); 2. наводить *кого*; **Ээзи ийдин амырадарын да, иске тукурарын да бойы билер** (Э. Тоюшев) Хозяин сам знает, и [когда] дать собаке отдохнуть, и [когда] наводить на след

ТУКУРААН круговая чаша (*передаваемая поочередно при угощении спиртным*); *ср.* чөбчөй 2; ...**Тойдо отурган улус Алтай аракыны тукураан жанла ичер** (АД) ...Люди, сидящие на свадьбе, арачку пьют по обычаю тукураан; **Кижиге барбаган кыс балага тукураан бербес** (АД) Незамужней девушке не дают круговую чашу

ТУЛ вдова; **Кенек солдатты учында база солдат кижинин тул артып калган үйи айлына кийдирип алган** (Л. Кокышев) Солдата-инвалида в конце концов пустила к себе домой тоже оставшаяся вдовой жена солдата

ТУЛААН I 1) корова пятилетнего возраста;

2) лошадь пятилетнего возраста

ТУЛААН II: **тулаан ай** март; **Жангыс ла тулаан айда [айу] көзүн ача тартар** (Э. Тоюшев) Только лишь в марте месяце [медведь] глаза открывает

ТУЛАЙ *эвф.* заяц; *ср.* койон

ТУЛБАР: **тулбар ат** кляча, худая лошадь

ТУЛГА *эвф.* очаг; *ср.* очок

ТУЛДА- 1) становиться вдовой; 2) горевать, носить траур (*по умершему мужу*)

ТУЛДАТ- *понуд.* от **тулда-** оставлять вдовой

ТУЛДУ траурный, в трауре (*по мужу*)

ТУЛКУ 1) удлинённый и округлый; ...**Узун өлбөннинг аразынан та кандый да чоокыр, жоон-тулку, килен кадарлу, узун мойнду неме бажын көдүрип чыкты** (А. Сартакова) ...Из высокой травы вылезло, подняв голову, что-то пёстрое, толстое, удлинённое и округлое, с блестящей кожей, с длинной шеей; 2) цилиндрический; **тулку темир** цилиндрическая железка

ТУЛУН коса; **Сыргаш эки тулунун алдына салынды** (Ч. Чунжеков) Сыргаш свои две косы отпустила спереди

ТУЛУНДА- заплетать в косы; **Кичинек кызычактын чачын үй кизи чилеп жарала, эки эдип тулундап өрбөргө, жан аайынча, жарабас** (АД) Волосы маленькой девочки по обычаю нельзя, разделив, словно у женщины, заплетать в две косы

ТУЛУП *см.* тулуш

ТУЛУПТА- класть в мешок; *ср.* таарла-

ТУЛУШ мешок (*без швов, из цельной выделанной звериной кожи*)

ТУМАЛА- душить; *ср.* тумчала-; **Майну аргалу болзо, бу эзирик өббөндү калыратпай, күчтү ле жаан алакадарыла тумалай тудуп ийгедий...** (Б. Укачин) Майну, была бы его воля, сильными и большими ладонями готов был задушить этого пьяного мужика, не давая ему болтать...

ТУМАЛАН- *возвр.* от **тумала-** задыхать-

ТУН-

ся; *ср.* тумчалан-; Ол [сууга] тўжеле, тумаланып жадала, айтты: «Э-э, Кудай, мени аргала!..» (АКСС) Он, упав [в воду], задыхаясь, сказал: «Э-э, Господь, спаси меня!..»

ТУМАЛАТ- *понуд.* от тумала- подвергаться удушению; *ср.* тумчалат-; **өштүге тумаладар** подвергаться удушению врагом

ТУМАЛАШ- *взаимн.-совм.* от тумала- вместе душить; душить; *ср.* тумчалаш-; **тумалажарга болужар** помогать душить

ТУМАЛАШ удушение; **ышла тумалаш** удушение дымом

ТУМАН туман; **Көлгө туман тўже берди** (Л. Кокышев) На озеро опустился туман

ТУМАНДА- образовывать туман, покрывать туманом; **эрген тура сайын тумандайт** по утрам образуется туман

ТУМАНДАЛ- *страд.* от туманда- покрываться туманом; *ср.* туманты-

ТУМАНТЫ- затягиваться туманом; **Эниргери Ирбистүнин бажы тумантып турган эди** (М. Кудачинова) К вечеру вершина Ирбисту затягивалась ведь туманом

ТУМАНТЫК 1) туманный; **тумантык ажу** туманный перевал; 2) затуманенный; **Ончолорынын көстөри ырысту ла тумантык...** (Л. Кокышев) У всех глаза счастливые и затуманенные...

ТУМАНТЫТ- *понуд.* от туманты- образовывать туман; **Агаштардын будактарынан оожык кар буркурап, кейди тумантыдат** (Э. Тоюшев) Мелкий снег, осыпаясь с веток деревьев, образует в воздухе туман

ТУМАРЫК 1. дымка, марево; *ср.* тўдүскек; **тумарык турат** дымка стоит; 2. тусклый, пасмурный; *ср.* бўркү

ТУМТУЙ- I затупляться; *ср.* мокор-; **бычактын мизи тумтуйып калган** лезвие ножа затупилось

ТУМТУЙ- II 1) отекасть, опухать; **јаагы тумтуйган** щека опухла; 2) проклёвывать-ся, набухать (*о ростках, почках растений*);

бўрчүктер тумтуйып келген почки проклюнулись

ТУМЧАЛА- *прям., перен.* душить кого-что; *ср.* тумала-; **кўчүкти тумчалап салган** задушил щенка; **Бу ла тушта ал-түмен санаалар өрбөкөнди арадап, тумчалап келер** (Э. Тоюшев) В этот самый момент множество мыслей, охватывая беднягу (букв. нападая), начнут душить

ТУМЧАЛАН- *возвр.* от тумчала- задышаться; *ср.* тумалан-; **Олјолоткон јуучылдардын ла командирлердин јаан эмес колонназы тоозынга тумчаланып, орык јолло Кўнбадыш јаар айдадып бараткан** (Л. Кокышев) Небольшая колонна пленных солдат и командиров, задыхаясь от пыли, шла, погоняемая, по тропинке на запад

ТУМЧАЛАТ- *понуд.* от тумчала- испытывать удушье; удушаться; быть удушенным; *ср.* тумалат-; **ышка тумчаладар** испытывать удушье от дыма

ТУМЧАЛАШ- *взаимн.-совм.* от тумчала- помогать душить кого; *ср.* тумалаш-

ТУМЧАЛАШ удушение; **газла тумчалаш** удушение газом

ТУМЧУК 1) нос; **тумчуктын үйди** ноздря; **Уул тумчугыла мыжылдай согуп, адазынын чоокырлаганын онон ары кычырат** (Э. Тоюшев) Парень, швыркнув носом, дальше читает начирканное отцом; 2) морда, нос; **Тумчугыла [айу] «кыр-кыр» эдип турды** (Т. Шинжин) [Медведь] издавал мордой «хр-хр»; 3) хобот; **слоннын тумчугы хобот слона**; 4) клюв, нос; **томыртканын тумчугы** клюв дятла; 5) нос, передняя часть; **Катер кају јаратка тумчугыла араай сўзеле, токтой берди** (Л. Кокышев) Катер, тихо ткнувшись носом о пологий берег, остановился; 6) носок (*обуви*); **өдүктин тумчугы** носок обуви

ТУН I женщина, не рожавшая детей

ТУН II первенец

ТУН- 1) закладывать *что*, глхнуть; **тумчугы тунуп калган** нос заложило; **Одус минуттын туркунына олордын кулактары шык ла туна берди** (Л. Кокышев) В те-

ТУНГАК

чение тридцати минут уши у них совершенно оглохли; 2) забиваться чем-л.; **раковина тунуп калган** раковина забила

ТУНГАК 1. глухой; ...**Калта-канзаны жастыгына сугуп, тунгак үниле айтты...** (Т. Шинжин); ...Спрятав кисет и трубку в подушку, сказал глухим голосом...; **2. нареч.** глухо; **Үлегемнин табышту суузынын шуулажы кулагыма тунгак угулат** (Т. Шинжин) Гул шумной реки Улегема глухо слышится моим ушам; **Тунгак шуулажып турган карган теректерди тындап турала, жанмырдын жаап та ийгенин сеспеди** (Л. Кокышев) Прислушиваясь к глухо шумящим старым тополям, даже не почувствовал, что дождь пошёл; ♦ **тунгак табыш лингв.** глухой звук

ТУНГАКСЫ- становится глухим; становится сиплым, хрипловатым; **үни тунгаксып калган** его голос стал сиплым

ТУНДУР- *понуд. от тун-*; **Артиллерийский күкүрт озо баштап кайдан да ыраактан-ыраактан күркүрөп баштайла, оноң там ла там тынып, удабай бастыра чөлди тундурып ийди** (Л. Кокышев) Артиллерийский залп, сначала издали издали начав громыхать, потом все усиливаясь, вскоре всю степь оглушил; **Куштар кардын алдына кирген... үйттерди энгир салкын түргөн тундурып салар** (И. Сабашкин) ... Дыры от забравшихся под снег птиц вечерний ветер быстро забьет [снегом]

ТУННЕЛЬ туннель; **узун туннель** длинный туннель

ТУНУК I сметана; *ср.* **каймак**; **Онын кезинип алган колдорын, буттарын эмеген тунукла сүркүштеп, ондоп алган** (А. Майманова) Его порезанные руки, ноги женщина, смазывая сметаной, вылечила

ТУНУК II 1) оглохший; **Эмилдин бир кулагы чек тунук** (А. Саруева) Одно ухо у Эмиля совсем оглохшее; 2) забытый; **тунук үйт** забытая дыра

ТУПТА- дубить; **тере туптаар** дубить кожу

ТУР- 1) стоять где-л.; **Сынык самолёт**

пионерлердин садында турган (Л. Кокышев) Неисправный самолёт стоял в пионерском саду; **Күчүргөн айдын соок күндери турды** (Т. Шинжин) Стояли холодные октябрьские дни; 2) торчать; **чач туруп калган** волосы торчат; 3) вставать, подниматься; **жыгылган бала турды** упавший ребёнок встал; 4) вставать, просыпаться; **Таң жарып келтир. Турар керек** (С. Манитов) Рассветло, оказывается. Нужно вставать; 6) вставать куда-л.; **Оны [темирди] колго алган сонгында, мен Баайдын ордына турдым** (Э. Тоюшев) После того как взял его [железку] в руки, я встал вместо Баая; 7) вставать (*начать заниматься*); **конёкко турды** встал на коньки; 8) останавливаться; **поезд тура берди** поезд остановился; **час туруп калган** часы остановились; 9) *вспомогат. гл.*: **Баслей күнүн сайын энгирде келер, Мундузак оны бичикке үредип турат** (Ч. Чунижеков) Баслей каждый день вечером приходит, Мундузак учит его грамоте; **Онын уулчактары – Биибей ле Жанап – адазынын кийнинен ары көрүп турдылар** (И. Шодоев) Его сыновья – Биибей и Дьанап – смотрели вслед отцу

ТУРА 1) дом; **Ончолоры турада** (Л. Кокышев) Все дома; 2) здание; **жаргынын сегис кат туразы** восьмиэтажное здание суда; 3) *уст.* город; *ср.* **кала**; **Ойрот-Тура** Горно-Алтайск (*название города в 1932-1948 гг.*)

ТУРАЧЫ *эвф.* лиственница; *ср.* **тыт, чет**

ТУРГАК место, в котором перестают двигаться по непонятной причине (*человек, лошадь, машина и т.п.*); **тургакка туттурар** попасть в место, в котором перестают двигаться по непонятной причине

ТУРГАКТАЛ- тормозить; переставать двигаться; **Чаналар тың ла жылбай, тургакталып турат** (Т. Шинжин) Лыжи, сильно не скользя, тормозят

ТУРГУЗААЧЫ 1) составитель; **сөзликтин тургузаачызы** составитель словаря; 2) *театр.* постановщик; **спектакльдин тургузаачызы** постановщик спектакля

ТУРГУЗЫЛ- *страд. от тургус-*; **жакшы темдектер тургузылды** поставлены хорошие

ТУРНА

оценки; **Трофимыч ла Тийинчининг ортозында туку качан тургузылган колбулар өткөн өйлө кожо там тыныган** (Э. Тоюшев) Связи, давно установившиеся между Трофимычем и Тийинчи, со временем еще крепче стали; **И. Немцевке кереес тургузылар** (АЧ) И. Немцеву будет установлен памятник; **2017 жыл башталганынан ала 991 тындуга прививка тургузылган** (АЧ) С начала 2017 года 991 животному поставлена прививка

ТУРГУЗЫШ- *взаимн.-совм. от тургус-*; **столды тургузыжар** вместе ставить стол; **текст тургузыжар** вместе составлять текст

ТУРГУН I *уст.* шайка людей (которых содержали зайсаны и баи и которые угоняли чужой скот)

ТУРГУН II 1) оседлый; **тургун улус** оседлые люди; 2) имеющий постоянное место обитания; ...**Юшкын булан тўжеле, Тургун буланды тоскыр турат** (АБ) ...Бродяжничающий лось, спустившись, Лося, имеющего постоянное место обитания, гонит

ТУРГУС- 1) *понуд. от тур-*; **Жейнек ле Айгүн очокты тургузала, одыннан жууп, от салдылар** (С. Манитов) Дьейнек и Айгюн, поставив треногу, собрав дрова, разожгли огонь; **Ол кызын 4 жаштуда чанага тургускан** (АЧ) Она свою дочь в 4 года поставила на лыжи; **Арыктарын тургузып, сугарып азырайтаны кайда** (З. Топчина) А где отошавших, держа, не выпуская (букв. заставляя стоять), поить-кормить; **Ол күн Ак-Кол беш тийин тургускан** (Т. Шинжин) В тот день Ак-Кол пять белок заставил встать; 2) *в разн. знач.* ставить что; **печать тургузар** ставить печать; **укол тургузар** ставить укол; **калаш тургузар** ставить хлеб; **чапкы тургузар** ставить капкан; **өлөн тургузар** ставить сено; **Бешенство оорунун диагнозын ветеринарный врач лабораторный шинжү ажыра тургузар аргалу** (АЧ) Ветеринарный врач может поставить диагноз «бешенство» путём лабораторного анализа; 3) составлять; **Же ол тушта бежинчи класста ўренгенис, школ керегинде эки-ўч ле эрмек тургусканыс...** (Т. Шинжин) Но в то время в пятом классе

учились, про школу два-три предложения составляли...; ♦ **каруузына тургузар** привлекать к ответственности; **тургуза ла** сейчас же, немедленно; **тургуза ой лингв.** настоящее время

ТУРГУСТЫР- *понуд. от тургус-*; **колын чаазынга тургустырар** заставить поставить подпись на бумагу; **укол тургустырар** получить укол (букв. заставить поставить укол); **тиш тургустырар** зуб вставлять

ТУРИСТ турист; **Фотоаппаратту туристтер городтын ўстинде кызарыжып турган минареттерди согуп алгылайт** (Л. Кокышев) Туристы с фотоаппаратами снимают краснеющие над городом минареты

ТУРК I. турок, турчанка; **конференцияга эки турок келген** на конференцию приехали два турка; **2.** турецкий; **турк кожон** турецкая песня

ТУРКМЕН I. туркмен, туркменка; **2.** туркменский; **туркмен кебис** туркменский ковёр

ТУРКАРЫ *нареч.* постоянно; *ср.* **јаантайын**

ТУРКУН I. постоянный, постоянно живущий (*о жителе*); *ср.* **тургун**; **2.** в продолжение определенного времени; *ср.* **турукына**

ТУРКУНЫНА *служебн. имя* в течение; **Же калганчы жарым жылдын туркунына мен онон бир де письмо албадым** (Л. Кокышев) Но в течение последнего полугода я от него ни одного письма не получала

ТУРЛУ 1) стойбище (*место постоянного нахождения диких и домашних животных*); **Мыйгактар десе чааптарыла кожо жайгы турлузында артып калатан** (И. Шодоев) А маралухи вместе с однолетними детёнышами оставались на летнем стойбище; 2) стойбище, стоянка; **Жайгы, күски турлуларга көчөри онын болужыла өткөн** (Э. Тоюшев) Переезд на летние, осенние стоянки проходил с его помощью; 3) оседлость

ТУРНА *зоол.* журавль; *ср.* **каркыра**; **Чанкыр тенеринин тўбинде тўштүк жаар**

ТУРНАБАЙ

кеткин турналар учкулайт (И. Сабашкин) В глубине голубого неба на юг летят перелётные журавли

ТУРНАБАЙ 1) подзорная труба; 2) бинокль; **Койчы...** турнабайыла көрүп, күчүги табыларына карандыра иженип, је ол ок өйдө онын жылыйганын кайкап турган (А. Тадырова) Чабан., глядя в бинокль, втайне надеялся (букв. надеясь) на то, что его шенок отыщется, но в то же время удивлялся его пропаже

ТУРУ см. турлу 1

ТУРУЖААЧЫ 1) *уст.* ходатай, заступник; 2) участник; **Митингтин туружаачылары Г.И. Чорос-Гуркиннин керезине чечектер салган** (АЧ) Участники митинга возложили цветы к памятнику Г. И. Чорос-Гуркина

ТУРУЛТА результат; **Озолондыра үнбериштин турулталары** (АЧ) Результаты предварительного голосования

ТУРУЛТАЛУ 1. результативный, успешный; **Турулталу ижисти улалтып** (АЧ) Продолжая нашу результативную работу; 2. *нареч.* результативно, успешно; **Аймактын тап-эриктер корыыр өскө органдарыла жаба бис граждандардын тап-эриктерин корыыры ла каршулу керектерди болдыртпазы жанынан турулталу иштейдис** (АЧ) Совместно с другими защищающими права районными органами мы результативно работаем по защите прав граждан и недопущению преступлений

ТУРУМКАЙ 1. 1) стойкий; выносливый; **Онон немецтердин жаңы наступлениези керегинде айдып, кажы ла жуучыл турумкай ла жалтанбас болзын деп кычырды** (Л. Кокышев) Потом, говоря о новом наступлении немцев, он призывал, чтобы каждый боец был стойким и бесстрашным; 2) устойчивый; **соокко турумкай өзүм** устойчивое к холоду растение; **Озо баштап Сакаш оны женил кылык-жанду, нөкөрликке тыг ла турумкай эмес деп шүүген** (Т. Шинжин) Сначала Сакаш подумал, что она легкомыс-

ленная, не сильно устойчивая в плане дружбы; 2. *нареч.* стойко; **турумкай тартыжар** стойко сражаться

ТУРУН головня, головёшка; **Казанчылар улус тургалакта курсакты белетеп саларга кичеенип, турундарды ичкерледип, тегин де жаан жалбышту отты там тыгыда күйдүрип турдылар** (Л. Кокышев) Повара, стараясь приготовить еду до того, как люди встанут, шевеля головёшки, ещё больше разжигали огонь, который и так [горел] большим пламенем

ТУРУШ- участвовать вместе; **Гранды кезеринде ал-түмен улус турушкан** (Э. Тоюшев) Когда нарезали границы, участвовало очень много людей

ТУРУШ стояние; **очередьте туруш** стояние в очереди; 2) поза, в которой стоит кто-л.; стойка; **...Эненин тыш бүдүминен, туружынан онын санаазында токынал жыгы билдирер** (К. Бидинов) ...От внешнего вида матери, от позы, в которой стоит, чувствуется, что в ее мыслях нет спокойствия

ТУРЧЫ член (*лицо, организация, страна*); **Россиянын журукчылар биригүзинин турчызы...** (АЧ) Член Союза художников России...

ТУС 1) соль; **Энем журт ортозына каа-жаа ла чыгар. Магазиннен калаш, тус, чай алып** (Т. Шинжин) Мама моя в село редко выходила. Взять в магазине хлеба, соли, чаю; 2) солонец; **туска отурап** сидеть, [поджидая зверя] на солонце; ♦ **туска барар** (букв. пойти за солью) умереть

ТУСТУ солёный; **тусту көл** солёное озеро

ТУТ- I 1) держать; **колло тудар** держать руками; **Уулдар оны ууй туткулап, армакчызын чечип ийерде, кулун туура жүгүрип, киштеп ийеле, мантай берди** (Э. Тоюшев) Когда парни, окружив его, развязали верёвку, жеребёнок, вскочив, издал ржание [и] ускакал; 2) ловить; **киске чычкан тудат** кошка ловит мышей; **Энем иштен келгенче, чарандар тудуп алайын деп** (А. Ередеев) Хочу

ТУТКА

до того, как мама с работы придёт, наловить хариусов; 3) мять, готовить; **кулур тудар** месить тесто; 4) массировать, массажировать; **баш тудар** массировать голову; 5) пить (*о спиртном*); «**Куда тажуурды туткан ба? Ыббин айткан ба?**» – деп сурады (Ч. Чунижеков) «Сват выпил из тажуура (букв. держал тажуур)? Дал ли своё согласие?» – спросила она; 6) давить (*об обуви*); **өдүк бутты тудат** обувь давит ногу; 7) держать, содержать; **Оны [кызын] аңылу башка өргөбдө туткан** (АКСС) Её [свою дочь] он держал в особом отдельном дворце; 8) держать, выращивать (*о скоте*); **Кезик билелер эчкилер тудуп жат** (Э. Тоюшев) Некоторые семьи держат коз

ТУТ- II 1) строить *что*; **Олордын жаткан туразын Өчөштин адазы туткан** (Н. Бельчекова) Дом, в котором они жили, построил отец Ёчёша; 2) избирать; назначать *кого*; **депутатка тудар** избрать депутатом; **1948 жылда дезе оны партиянын Горно-Алтайский обкомынын баштапкы качызына туткандар** (И. Шодоев) А в 1948 году его избрали первым секретарём Горно-Алтайского обкома партии; **Анайын улус 1987 жылда, декабрь айда, жангы председателъге Буучай Бурмаловичти тудуп алган** (Т. Шинжин) Так, люди в 1987 году, в декабре, новым председателем назначили Буучай Бурмаловича; 3) создавать *что*; **Je журт тударга жүрегин чала болдырбай турар** (Д. Маскина) Но сердце как бы не даёт создать семью

ТУТ- III 1) кусать *кого-что*; **будынан ийт туткан** собака укусила [его] за ногу; 2) загрызть (*умертвить*) *кого*; **Бөрү туткан тындунын эдин база тиштебес** (АД) Мясо животного, которого загрыз волк, тоже нельзя есть (букв. кусать)

ТУТ- IV покрывать собой *что*; охватывать *что*; **казанды көб тудуп салган** сажа покрыла казан

ТУТ- V разжигать *что*; **от тудар** разжигать огонь

ТУТА- 1) терпеть нужду, иметь недоста-

ток; **От тойу болзо, биле де аш-курсактан тутабас, ток-тойу, жадыны телкем болор** (АД) Если огонь будет сытый, и семья не будет терпеть нужду в еде, сытой, её жизнь будет привольной; 2) запинаться (*в речи*), заикаться; *ср.* **туктурул-**; 3) задерживаться, выполняться не в срок; **Иш тутап калар, немези боло берер** (Э. Тоюшев) В работе будет задержка (букв. работа задержится), что-то да случится

ТУТАК 1) недостаток; **Эн баштап школо, иште тутактар кандый көп, иштеерге кандый күч болгон!** (А. Саруева) В первую очередь как много недостатков в школе, на работе, как трудно было работать!; 2) задержка; **Ижим де тутак жок барып жат, фольклор жууп жадым, бир-эки жылдан бичик чыгарайын деп белетеп турум** (С. Сартакова) И работа моя идёт без задержек, собираю фольклор, готовлю книгу, чтобы через год-два издать; 3) запинка (*в речи*); **тутак жок айдар** говорить без запинки; 4) препятствие; **Кысты качырып апараткан улустын жолун кечпес, ологго тутак этпес жанду** (АД) Нельзя переходить дорогу людям, умыкающим деушку, нельзя создавать им препятствия

ТУТАТ- *понуң. от тута-* 3; **Кају ажуны төмөн түшкилеп клеедерде, эки студент буттарын чыгарып алган, эмди олог командадан артып, јол тутадын турдылар** (Л. Кокышев) Когда [они] спустились с крутого перевала, [оказалось, что] двое студентов вывихнули ноги, теперь они, отставая от команды, приводили к задержке в пути (букв. задерживали путь)

ТУТКА 1) ручка, рукоятка, черенок; **Туткала кожо баштары ары энчес эделе, ойто ло көдүрилип келет** (Э. Тоюшев) Вместе с рукояткой их головы, наклоняются туда [и] опять поднимаются; **...Ленага киреенин сабын тартарга јенил болзын деп, тутканын кийнинен ары ийде салып, болужып та турат** (Л. Кокышев) ...Чтобы Лене было легче тянуть ручку пилы, он даже помогает, толкая ручку туда [вслед]; **күректин тутказы** чере-

ТУТКАК

нок лопаты; 2) скоба; **тоормоштор туттуртар туткалар** скобы для скрепления брёвен

ТУТКАК 1) вспыльчивость, раздражительность; 2) приступ, припадок; ♦ **туткак оору** *мед.* эпилепсия

ТУТКАКТУ затянута тиной; **туткакту суу** затянута тиной вода

ТУТКУЛАН- раздражаться, психовать; **Ыразы жаман кижн ала-көнө туткуланар** (АД) Человек, с которым должно произойти что-то нехорошее (букв. с плохим предчувствием), ни с того ни с сего будет раздражаться

ТУТКУН вор; *ср.* уурчы; Туткундар келерин такадан угала, кўртүк такаага ачынганын ундып ийеле, сергектенип уйуктайлык деп, такаага жакып айтты (И. Шодоев) Услышав от курицы, что придут воры, забыв про то, что обиделся на курицу, тетерев сказал, наказывая курице о том, что нужно чутко спать

ТУТКУШ 1. ручка, держалка; **эжиктин туткужы** дверная ручка; 2. прихватка; **туткуш көктөбөр** шить прихватку

ТУТКУШЧЫ *см.* уурчы

ТУТКЫН 1) арестант, пленник; **туткын камерада** арестант в камере; 2) вор; **туткындар мал-ашты айдай берген** воры угнали скот

ТУТПАКТА- *см.* тытпакта-

ТУТПАКТАШ- *см.* тытпакташ-

ТУТПАШ тутпаш (*блюдо с лапшой*); **тутпаш эдер** готовить тутпаш

ТУТТУР- I *понуд.* *от* тут- I; Лена папиросты алала, камызып, онын колына туттурып берди (Л. Кокышев) Лена, взяв папиросу, прикурив, дала ему в руки; **Жаактуларга айттырбайын, Жарындуларга туттурбайын** (АД) Пусть языкастые меня не отругают, пусть плечистые меня не схватят

ТУТТУР- II *понуд.* *от* тут- II; **жаан тура туттурар** построить большой дом

ТУТТУР- III *понуд.* *от* тут- III; **Айуга туттурган анчы көзин јумуп та алган**

болзо, ай-кулагына ол кижинин чек-чек алтамдарын, кезе тыныжын угуп турды (Э. Тоюшев) Охотник, которого покусал медведь, хотя и закрыл глаза, острым слухом слышал аккуратные шаги того человека, его прерывистое дыхание

ТУТТУР- IV *понуд.* *от* тут- IV быть охваченным, покрытым чем-л.; **ышка туттурар** быть охваченным дымом; **кирге туттурар** покрыться грязью

ТУТТУРГЫС- *понуд.* *от* туттур- I; **Сурлама бир ле кучак чейненин бажын эжелген, јанында турган үүре-јелелерине туттургыспай, чечектердин ортозы јаар...** мергедеп ийген (Э. Тоюшев) Сурлама принесла целую охапку головок марьиных корней [и], не дав в руки стоящих рядом подруг, бросила...на цветы

ТУТТУРТ- I *понуд.* *от* туттур- I; **сыйды колына туттурткан** он вручил подарок в руки

ТУТТУРТ- II *понуд.* *от* туттур- II; **ийтке туттурткан** он укушен собакой

ТУТТУРТ- III *понуд.* *от* туттур- III заставить (просить) построить; **Болушчыларына, кулдарына тўк сабаткылап, кийисти атту тартырып, јаан-јаан тенкек кереге айылдар туттурткылап ийгилейт** (Т. Акулова) Заставляя помощников, слуг бить шерсть, возить войлок на лошадях, они заставляют строить большие-большие возвышающиеся аилы с решётчатыми стенами

ТУТТУРТ- IV *понуд.* *от* туттур- IV быть охваченным, покрытым чем-л.; **Арал јерлерде ыжыкта турган талдардын кезиктери, чын, койонокторго туй туттуртып салган** (Т. Шинжин) Некоторые вербы, стоящие в укромном месте леса на берегу реки, и вправду-то, сплошь покрыты пушинами

ТУУ I гора; *ср.* кыр; **Туунын төзинде ол Ады-Јок ло Суру-Јок деп эки Кызыла јаткан** (С. Манитов) У подножия горы она жила с двумя дочерьми, которых звали Ады-Дьок и Суру-Дьок

ТУУРАЗЫ

ТУУ II 1. *мест. указ.* вон; *ср. туку 1;* **Акыр ол мөшкө чыгар. Туу ол мөшкө база** (С. Манитов) Так, на тот кедр полезу. Вон на тот кедр тоже; **2.** *частица указ.* вон; *ср. туку 2;* **туу жайгыда** вон летом

ТУУ- 1) рожать *кого*; **баланы эрте тууган** она рано родила ребёнка; *ср. тап-*; 2) нестись (*о птицах*); **такаалар жакшы тууйт** курицы хорошо несутся

ТУУГАН 1) родной; **тууган карындажы** его родной младший брат; 2) возрождённый; рождённый

ТУУЖЫ 1) сказка; *ср. чөрчөк*; 2) поэма; **Тана јаш тужында Эмилдин адазына барала, онон алты-јети балалу болуп, кожондорын, туујыларын токтодып ийген** (А. Саруева) Тана, выйдя в молодости за отца Эмиля, затем родив шесть-семь детей (букв. став с шестью-семью детьми), прекратила сочинять песни, поэмы

ТУУЖЫРА- дремать; *ср. үргүле-*; **Онон оттыг јылузына туујырай беретен болгодый, јадар не, корчойып алган јадар** (Э. Тоюшев) Потом, видимо, задремлет от тепла огня, лежит ведь, лежит скрючившись; **Отоп јүрген аттар да күн чыгардын алдында туујырай берген** (Э. Тоюшев) Даже пасши-ся лошади перед восходом солнца задремали

ТУУЗЫЛ- кончатся, прекращаться; *ср. түген-*

ТУУЛ- *страд. от туу-* 1) рождаться; **Ак-јарыкка тууларда, кижинин энези јангыс, төрөли јангыс** (З. Топчина) У человека с рождения (букв. когда родился) одна мать, одна родина

ТУУЛАЙ *эф.* заяц; *ср. койон*; **Ан-куштын чике адын адабай мынайда байлаар: ...койонды – «кажаар», «майчы», «туулай»...** (АД) Не называя прямого названия животных и птиц, говорят так: про зайца – «кажаар», «майчык», «туулай»...

ТУУЛАК 1. голый (*о шкуре*); 2. 1) шуба из шерсти; 2) подстилка, коврик (*из шкуры, войлока*); **Айакка чайды урала, эр јанына туулакка байдастанып отурып алды**

(М. Кудачинова) Налив в чашку чая, он сел, скрестив ноги, на подстилку на мужской стороне [аила]; **Камера эртен бүтсе ле, мен онын ичине кийис туулактар өртөөрим** (Л. Кокышев) Как только камера завтра будет готова, внутри неё я буду сжигать войлочные коврики

ТУУЛУ горный, гористый; **туулу јер** гористая местность; ♦ **Туулу Алтай Горный Алтай**

ТУУЛЫ *зоол.* ускуч (*рыба*); **Алтын Көлдө туулы бар** в Телецком озере водится ускуч

ТУУЛЫК горный; *ср. туулу*; **туулык салкын** горный ветер

ТУУНЈЫ гнездо (*змеи*); **Бу эки какпак таштын ортозында јыланнын туунјызы (айыл-јурты, билези) болгон** (М.-С. Конышева) Между этими, словно крышками, камнями, было гнездо (жилище, семья) змеи

ТУУРА 1. 1) сторонний, посторонний, чужой; **туура киж** чужой человек; *ср. туш II*; 2) иной; **Туура өскө куучын куучындаарга јарабас** (АД) Иной, другой разговор вести нельзя; 2. *нареч.* в сторону; **Ол кийинде адына келип, оны капшай ла минди. Туура јортырды** (С. Манитов) Он, подойдя к коню, [который был] сзади, поскорее сел на него. Направил [коня] в сторону

ТУУРАЗЫ 1) ширина; **төрттолыктын тууразы беш сантиметр, узуны он беш сантиметр** ширина четырёхугольника пять сантиметров, длина пятнадцать сантиметров; **Межиктин узуны ла тууразы кижинин сынынан јаан да, кичинек те болбос јанду** (АД) Длина и ширина гроба не должна быть ни больше, ни меньше роста человека; 2) сторона; **Күйүп турган јурттардын ла тууразында кресттү танктардын јалбырап күйген јалбыжынан орооннын бадыш јаны тандакталып турган** (Л. Кокышев) От пламени горящих сёл и танков с крестами, находящихся в стороне, озарялась западная часть страны; **Тууразынан уккан киж** мыны бойы бойыла куучындажып турган

ТУУРАЛА-

алдас танга деп сезип калар (Э. Тоюшев) Человек, слушающий со стороны, подумает о нём как о бесбашенном негоднике, разговаривающем с самим собой; 3) край, окраина; **Олор городтын тууразына чыгыш келдилер** (Л. Кокышев) Они вышли на край города

ТУУРАЛА- 1) уходить в сторону, оказываться в стороне; **Бис јолдон тууралап калганысты јангы ла сестим** (Э. Тоюшев) Только сейчас почувствовал то, что мы ушли в сторону от дороги; 2) избегать, сторониться чего-л.; **кбп улус јуулар јерлерден тууралаар** избегать мест, где собирается много людей

ТУУРАЛАН- *возвр. от туурала-* сторониться, идти боком, бросаться в сторону; **ат туураланат** конь идёт боком

ТУУРАЛАТ- *понуд. от туурала-*; **уй-малдын чеденин эмеш туураладар** отвесть изгородь для скота немного в сторону; **јеткерди туураладар** отводить беду; **иштен туураладар** отстранять от работы; **Ўй улус үнберечилер оморды талдаштарда туураладып ийерин озолондыра билип, талдаштарда туружарга ченешпейт те** (АЧ) Женщины, зная наперёд, что избиратели на выборах не проголосуют за них (букв. отстранят их), даже не пробуют участвовать на выборах

ТУУРАЛГЫШ плечистый; коренастый; *ср.* таларкак; **тууралгыш уул** плечистый парень

ТУУРАМ круговая чаша (*передаваемая поочередно тем, кого угощают спиртным*); *ср.* тукураан, чөөчөй; **Турлузы јок тайгага Мал канайып туратан? Туурамы јок айылга Бис канайып баратан?** (Л. Кокышев) В тайге, где нет стойбища, Как будет стоять скот? В дом, который без чаши со спиртным, Как мы пойдём?; **Бир-эки туурам аракыдан бистинг оозыс та изириге јеткелек, а сен канай эзире бердин** (А. Олчонова) От одной-двух чаш спиртного мы и опьянеть не успели (букв. наши рты не успели согреться), а ты как опьянел

ТУУРАРКА- сторониться; *ср.* туурала-2; **Мүргүүлди немеге бодобой, тообой туураар-**

кабас (АД) Не надо сторониться моления, не считаясь с ним, не уважая

ТУУРАРТЫНАН со стороны; **тууурартынан келген** он приехал со стороны

ТУУ-ЧАНА 1. горные лыжи; **туу-чана садып алар** купить горные лыжи; **2.** горнолыжный; **туу-чана комплекс** горнолыжный комплекс

ТУУ-ЧАНАЧЫ горнолыжник; **туу-чанаачылардын маргааны** соревнования горнолыжников

ТУУШ кладка (*яиц*); **јымыртка тууш** кладка яиц

ТУШ I 1) место; окрестность; **Куйумды өрө бурыган тушта јииттердин кожоны ойто ло тууларга јангылана берди** (Ч. Чунжеков) В том месте, где поворачивают вверх к Куюму, песни молодых вновь стали разноситься по горам; 2) время, пора, момент; **јаш тужында** в молодости; **Каран кенетийин кичинек тужын эске алынды...** (Л. Кокышев) Каран вдруг вспомнил время детства...; **ол тушта** тогда; 3) случай; обстоятельство; **Бу тужында бис Суу-Ашканнан төмөндөй Кадынга јетире балыктайтаныс** (И. Сабашкин) В таком случае мы рыбачили ниже Суу-Ашкана до Катуня

ТУШ II посторонний, чужой; **Мындый өгөбндү кижини туш улус та јабыс көрөтөн эмтир...** (Д. Маскина) Оказывается, к женщине (букв. человеку) с таким мужем и посторонние люди относятся с пренебрежением...; **Ол јерге барза, той этпеген улус бой-бойын «эмеен-өбөгөн» деп билишпес.** **Туш улус болор** (АД) Когда уйдут на тот свет, люди, которые не делали свадьбу, не будут знать [друг о друге], что они жена и муж. Чужими людьми [друг для друга] будут

ТУШ-БАШКА *нареч.* в разные стороны; **Олор [көрүктөр] туш-башка качкылай берди** (И. Сабашкин) Они [суслики] сбежали в разные стороны

ТУШКАН-БОЛГОН посторонний; **тушкан-болгон улуска угуспас** не сообщать посторонним людям

ТУШМАН *уст.* 1) чужой, чужестранец; иноплеменник; 2) враг; *ср.* **öштү**

ТУШТА- 1) встречаться с кем-чем; **Олорго удур база вечерден баргылап јаткан öскö студенттер, үренчиктер туштагылап турды** (Л. Кокышев) Им навстречу встречались другие студенты, учащиеся, тоже идущие с вечера; 2) наткаться на кого-что, повстречать кого-что; **Кутук сууга туштаар ла кижы арјанынан туштаар** (АД) Целебный источник может повстречать только тот человек, которому суждено [его] встретить

ТУШТАЖУ 1) встреча; **Мен јазымы јогынан бу Күнет ле Баайдын туштажуды деп сезип ийдим** (Э. Тоюшев) Я безошибочно почувствовал, что это – встреча Кюнета и Баая; 2) свидание; **Олордын бу тўн туштажулары дезе мынайда башталган** (Д. Маскина) А эти их ночные свидания так начались

ТУШТАТ- *понуд. от тушта-*; **адазына туштадар** давать встречаться с отцом

ТУШТАТТЫР- *понуд. от туштат-*; **нөкөрлөрине туштагылар** давать встречаться с друзьями

ТУШТАШ- *взаимн.-совм. от тушта-*; **Түрменин дежурныйы узун караңуй коридорло сопогыла тирсилдедип браатканын ол тындап, Зояла тушташса, нени айдатанын сананып отурды** (Л. Кокышев) Он, слыша, как дежурный тюрьмы идёт, стуча сапогами, по длинному тёмному коридору, думал о том, что будет говорить, когда встретится с Зоей

ТУШТАШ 1) встреча; *ср.* **туштажу**; **Бүгүңги тушташты Јанарай үч ай сакыган** (Д. Маскина) Сегодняшнюю встречу Дьанарай ждала три месяца; **Улус күски семис койды түрген сойып ийеле, курсактамакты кайнадып, Јиилектин балдарын, баркаларын, айылдаштарын алдырып, таныштырулу тушташ этилер** (Н. Бельчева) Люди, быстро заколов осеннюю тучную овцу, сварив еду, пригласили детей, внуков, соседей Дьиилек [и] провели встречу-знаком-

ство; 2) свидание; **тушташка јүрген** ходил на свидание

ТУШТАШТЫР- *понуд. от тушташ-*; **...Москвада Литинститутта үренип турган јиит Аржан Адаровло, Лазарь Кокышевле, Эркемен Палкинле тушташтырып турганы, драмкружоктор өткүрип турганы санаага кирип келер** (К. Бидинов) Приходит на память...то, как она организовывала встречи (букв. заставляла встречаться) с молодыми Аржаном Адаровым, Лазарем Кокышевым, Эркеменом Палкиным, обучающимся в Литинституте в Москве, то, как проводила драмкружки

ТУШ-ТУУРА посторонний, чужой; *ср.* **тушкан-болгон**; **туш-туура кижы** посторонний человек

ТҮБЕ- бедствовать; **улус түбейт** люди бедствуют

ТҮБЕК беда, несчастье; **Көп улустын јүрүминде онон до јаан түбек болгон** (Л. Кокышев) В жизни у многих людей и того больше беда была; **Балгазыны нөкөринин көс јок арткан түбеги кыйнайт** (К. Бидинов) Балгазы мучает несчастье друга, оставшегося без зрения

ТҮГЕН- заканчиваться; **Анайып, кыра ижи түгенгенче, олор кожо иштегендер** (З. Топчина) Так, пока не закончились полевые работы, они работали вместе; **♦ бууры түгенер** (букв. печень его иссякнет) тосковать

ТҮГЕС- кончать, заканчивать *что*; **Сунардын билези сыгыннын эдин јаан отко түниле...түгезе ыштап болбодылар** (С. Манитов) Семья Сунара всю ночь не смогла закончить коптить на большом огне мясо марала; **Килемјинин концертин...бу кожонло түгескени сүрекей учурлу болды** (АЧ) То, что концерт милосердия...завершили этой песней, было очень символично

ТҮДЕК I удушье, спазмы в горле

ТҮДЕК II плохой, нехороший, противный; *ср.* **јүдек**

ТҮДҮН дым; *ср.* **ыш**; **Корочы-Оозында-**

ТҮДҮНДЕ-

гы тӧндӧ ӱч чадыр айылдын тӱнӱктеринен чанкыр тӱдӱн чӧйилип чыгала, кейде таркап жоголот (Ч. Чунижеков) Голубой дым, тянувшийся из дымоходов трёх конусообразных аилов на пригорке в Корочы-Оозы, исчезает, рассеиваясь в воздухе

ТҮДҮНДЕ- 1) дымиться; 2) коптить, обрабатывать дымом *что*; *ср.* **ышта-**

ТҮДҮНДЕТ- *понуд.* от тӱдӱнде- 1, 2; *ср.* **ыштаг-**

ТҮДҮСКЕК мгла, дымка; смог; **Чӧлдин** ӱстинде кандый да кыскылым-кӱрен ӧндӱ тӱдӱскек тартылып калган (Л. Кокышев) Над степью растянулась какая-то красновато-коричневая дымка; **каланын** ӱстинде кара тӱдӱскек турат над городом стоит чӧрнӱй смог

ТҮЖЕЛ- сниться; **Аржандап** жӱрген кижиге ӧскӧ улуска угулбас куучын да угулар, тӱш те тӱжелер (АД) Человеку, который ходил на священный источник, и разговор, неслышимый для других людей, послышится, и сон приснится

ТҮЖЕН- видеть сон; **Улус дезе бу ӧйдӧ «Онынчы» тӱжин тӱженет...** (З. Топчина) А люди в это время Десятый сон видят...

ТҮЖЕНИШ сновидение; **тӱжеништин** **жартамалы** толкование сновидения

ТҮЖИЛЕ *см.* тӱжине

ТҮЖИНЕ *нареч.* весь день; **Тӱжине** экӱ кӱнге кӱйгӱлеген (Л. Кокышев) Весь день вдвоём загорали на солнце

ТҮЖӱМ урожай; **Ойто** огород ижи башталар, арбынду тӱжӱм жунадылар (З. Топчина) Снова огородная работа начнётся, богатый урожай будет собран

ТҮЖӱМДӱ урожайный; **тӱжӱмдӱ жыл** урожайный год

ТҮЖӱР- *понуд.* от тӱш-; **Сунар** мӧштӧргӧ чыгып, сары-кӱрен кузуктарды тӱжӱрип ле жат (С. Манитов) Сунар, взбираясь на кедры, всё спускает светло-коричневые шишки; **каннын тебӱзин тӱжӱрер** снижать кровяное давление; **Мал алып**

турган эткомбинаттарга, предприятие-лерге улустын малын садып алып турган бааларды ӧйинен ӧткӱре тӱжӱрбезин деп жакарулар база болгон (АЧ) Мясокомбинатам, предприятиям, принимающим скот, тоже наказы были, чтобы чересчур не снижали у населения закупочные цены на скотину; ♦ **ачузын тӱжӱрер** вымешать обиду; **куда тӱжӱрер** сватать

ТҮЖӱРИЛ- *страд.* от тӱжӱр- быть спущенным; **кош тӱжӱрилген** груз спущен

ТҮЖӱРТ- *понуд.* от тӱжӱр-; **туранын ӱстинен эски-саскыны тӱжӱртер** заставить спустить старьё с крыши дома; **баазын тӱжӱртер** заставлять сбавлять цену

ТҮЖӱРИШ- *взаимн.-совм.* от тӱжӱр-; **кожо тӱжӱрижер** вместе спускать

ТҮЖӱРИШ 1) спускание, спуск, опускание; **сууга тӱжӱриш** спуск на воду; 2) снижение, сбавление; **баа тӱжӱриш** снижение цены

ТҮЖӱРӱ *см.* тӱжӱриш

ТҮЖӱТ спуск с горы; **кажу тӱжӱт** крутой спуск

ТӱЗЕ- 1) выравнивать, равнять *что*; 2) исправлять *что*

ТӱЗЕДИЛ- *страд.* от тӱзет-; **Казанов (жарамзып).** Чын, чын, бу ла кӱндерде нӧкӧр Карастын болужыла ончозын бӱдӱрип койорыс, једикпестердин кӧп сабазы тӱзедилип калды деп бичнир (И. Шодоев) Казанов (*подхалимничая*). Правда, правда, с помощью товарища Караса всё выполним, напишите, что большая часть недостатков исправлена

ТӱЗЕДӱ исправление, правка; **...Колбичимелдериме карандашла јӱгӱрте-југӱрте жартамал тӱзедӱлер эдип, јолыккан сайын кандый бир суракты чокымдап, жартап, [Нина Николаевна] мени таскаткан ӱредӱчим болор** (К. Бидинов) ...[Нина Николаевна] является моей учительницей, которая, белло-белло делая в моих рукописях поясняющие правки, уточняла при каждой

встрече какой-нибудь вопрос [и], объясняя, обучала меня

ТҮЗЕЛ- 1) *страд. от түзе-*; каду түзелген гвоздь стал ровным; 2) *перен.* исправляться (о поведении, характере); **кылыгы түзелген** характер исправился

ТҮЗЕЛТИ *см.* түзедү

ТҮЗЕМ 1. ровный (о местности); **Сымылты арка-тууны аралап, түзем жерге жеделе, агынын чала араайладып, күнгүрт кимиртин де жабызадып ийген** (Э. Тоюшев) Сымылты, пробираясь через леса и горы, дойдя до ровного места, немного замедлив течение, и шум свой (букв. грохот, бормотание) сбавила; 2. ровное место; *ср.* тепсен

ТҮЗЕН равнина; ровная площадь; *ср.* түзем

ТҮЗЕТ- 1) выпрямлять *что*; **кадуны түзедер** выпрямлять гвоздь; **Стапан адын токтодып, көжип калган белин түзедип, жүк арайдан керилеле аяктаза...** (К. Бидинов) Когда Степан, остановив своего коня, кое-как потянулся, распрямляя затекшую спину, огляделся...; 2) делать ровным; ровнять, подравнивать *что*; **чачтыг учтарын түзедер** ровнять концы волос; 3) поправлять *что*; **Командири онын жастыгын түзеделе, онын тангып салган колдорына кандый да коробка салат** (Л. Кокышев) Командир, поправив его подушку, кладёт на его перевязанные руки какую-то коробку; 4) *прям., перен.* исправлять *что*; **Торбоктыг бичигениндеги жастыраларды ончозын түзеткен кийинде үредүчи доского Санааны кычырды** (И. Шодоев) После того, как все исправили ошибки в написании Торбока, учитель вызвал к доске Санаа; **Керектин аайын түзедерге, айтты...** (Т. Шинжин) Чтобы исправить положение дела, сказал...

ТҮЗЕТТИР- *понуд. от түзет-*; **жолды түзеттирер** заставлять ровнять дорогу; **жастыраларды түзеттирер** заставлять исправлять ошибки

ТҮЗЕШ- *взаимн.-совм. от түзе-* *см.* түзедиш-

ТҮЙҮЛ-

ТҮЙ- вязать *что*; *ср.* түү-; **меелей түйер** вязать варежки

ТҮЙМЕ- 1) устраивать волнения, беспорядки и т.п.; восставать; **улу түймейт** люди устраивают волнения; 2) тревожиться, придти в смятение; 3) активизироваться; **Кара неме түймеер, жеткер болор** (АД) Тёмные силы активизируются, беда будет; 4) шуметь; **Жаан удабай, күүлелер күлүрежип, түймен чыгар** (А. Ередеев) Вскоре голуби, стуча, начнут шуметь

ТҮЙМЕЕН 1) беспорядок; распря; смута, мятеж, восстание; **түймеен баштаар** начать смуту; 2) смущение, замешательство, тревога

ТҮЙМЕЕНДҮ тревожный, мятежный; **Мен чилеп түймеендү тангдар ашпа, көөркий келин** (Д. Маскина) Как я тревожные рассветы не встречай (букв. не переваливай), милая женщина

ТҮЙМЕЕЧИ мятежник

ТҮЙМЕТ- 1) *понуд. от түйме-*; **улусты түймедер** заставлять людей устраивать волнения; 2) ворошить, беспокоить; **Жыланн уйазын не түймедер, не түймедер? Мынан барак!..** (Л. Кокышев) Зачем ворошить змеинное гнездо, зачем ворошить? Пойдём отсюда!..; **Чогулган санаам түймедип, Чоокыр уйым мөбөрди** (З. Топчина) Взбудоражив скопившиеся мысли мои, Пёстрая корова моя промычала

ТҮЙМЕТТИР- *понуд. от түймет-*; **эл-жонды түйметтирер** заставлять народ устраивать волнения; **улусты түйметтирер** заставлять беспокоить людей

ТҮЙМЕШ- *взаимн.-совм. от түйме-*; **Эртезинде ончолоры түймежип, катердин палубазында турдылар** (Л. Кокышев) На утро все, шумя, стояли на палубе катера

ТҮЙМЕШ волнение, смятение; *ср.* **түймеен**; **түймеш токтогон** волнение прекратилось; **жүректе түймеш** смятение в сердце

ТҮЙҮЛ- 1) *страд. от түй-* завязываться узлом; вязаться, быть связанным (о сети, чул-

ТҮЙҮН-

каж); 2) сворачиваться комочком, сжиматься, поджиматься

ТҮЙҮН- 1) *возвр. от түй-* вязать; *энем түйүнөт* моя мама вяжет; 2) завязываться узлом

ТҮЙҮН узел; *ср. түүн*

ТҮЙҮНЧЕК узелок, связка; *ср. түүнчек; кичинек түйүнчек* маленький узелок

ТҮЙҮШ- *взаимн.-совм. от түй-* вместе вязать; **чулук түйүжер** вместе вязать носки

ТҮЙҮШ вязание; **меелей-чулук түйүш** вязание рукавиц и носков

ТҮК I 1. 1) шерсть; шёрстка; **Ол кедери эне-адазын, желбер түктү, мечик ошкош боп-болчок Акколын сананып, торт ыйы келет** (З. Топчина) Он, вспоминая находящихся вдалеке мать и отца, Аккола с мохнатой шерсткой, круглого-прекруглого, как мячик, прямо хочет заплакать; **Койлорды алалыгар. [...]. ...Эт те болор, жымжак түги де керек ине...** (Т. Шинжин) Заберите овец. [...]. ...И мясо будет, и мягкая шерсть ведь нужна...; **Башказы неде дезе, онын [чананын] таманына аннын терезин кадап салган. Түгин кайра эдип** (Т. Шинжин) А разница в чём – к их [лыж] скользящей поверхности (букв. подошве) прибита шкура марала. Шерсткой назад; 2) волос, волосинка (*на теле человека*); **кижининг эдиндеги түктер** волосы на теле человека; **2.** шерстяной; **түк меелей** шерстяные рукавицы

ТҮК II *межд.* фу, тьфу

ТҮКЕН жердь (*для надевания шкуры жертвенного животного*); **терени түкенге илер** вешать шкуру на жердь

ТҮКЕШ- взваливать на спину, садить на спину *кого-что*; *ср. жүктен-*

ТҮККҮР шерстистый; **түккүр ийт** шерстистая собака

ТҮКТЕН- I опухаться; **койоннын балазы түктенген** зайчонок опухился

ТҮКТЕН- II *см. жүктен-*

ТҮКТЕНДИР- *понуд. от түктен-* *см. жүктендир-*

ТҮКТЕНИР шерстеносный; **түктенир кой** шерстеносная овца

ТҮКТҮ-ЖАЛБЫРАК *бот.* медуница мягоньякая; *ср. тату-чечек, мөт-блөң*

ТҮКҮР- 1) плевать; **Сыргачы туура көрүп, эжик жаар түкүрди** (И. Шинжин) Сыргачы, посмотрев в сторону, плюнула в направлении двери; **Сууга түкүрбес** (АД) В воду нельзя плевать (букв. не плюют); 2) проклиная *кого-что*; **Онын учун Кудай оны түкүрип салган...** (АКСС) Поэтому Бог проклял его...

ТҮКҮРҮК плевков

ТҮКҮРИН- *возвр. от түкүр-* 1 плевать-ся (*выражать крайнее недовольство, негодование, испытывать отвращение*); **келин түкүринген** женщина плевалась

ТҮКҮРИШ- *взаимн.-совм. от түкүр-*; **баштаканып түкүрижер** балуясь, плевать-ся друг на друга; **бой-бойын түкүрижер** проклиная друг друга

ТҮКҮРИШ плевание, плевки; **түкүриштин шылтактары** причины плевков

ТҮЛ- варить (*мясо*) *что*; *ср. кайнат-*; **Кузлеков печкеге отгон күркүреде салып, көбшти азып, какайдын эдин түлүп ийген** (А. Адаров) Кузлеков, разведя в печке трескучий (букв. так, чтобы трещал) огонь, поставив чугунок, сварил мясо кабана

ТҮЛЕ- 1) линять (*менять, обновлять наружный покров – о животных и птицах*); **койон жылында эки катап түлейт** заяц линяет дважды в год; 2) линять (*терять шёрстку – о меховых вещах*); **јака түлеген** воротник полинял

ТҮЛЕЙ глухой; *ср. үскер; Не, олор түлей, укумал деп турун ба?* (Э. Тоюшев) Что, думаешь, они глухие, глупые что ли?

ТҮЛЕЙЖИРЕ- плохо слышать (*о слухе*); **кулак түлейжиреген** ухо стало плохо слышать

ТҮЛЕНТИ 1) сползшая кожа; **Жыланнын түлентизиле тижикти сендирерге ороор**

ТҮНҮ

(АД) Сползшую кожу змеи наматывают для того, чтобы снять опухлость; 2) выпавшая шерсть; **койоннын түлентизи** выпавшая шерсть зайца

ТҮЛКЕНЕК *зоол.* 1) *см.* **түлкү** 1; 2) пустельга; *ср.* **күйкенек**; **түлкенек түште андайт** пустельга охотится днём

ТҮЛКҮ 1. лиса; **сүмелү түлкү** хитрая лиса; 2. лисий; **Лена жоон жадыктын үстине чыгып алала, улустар ажыра атту келгилеп жаткан жалаң ла түлкү бөрүктү келиндерди абыктап турды** (Л. Кокышев) Лена, взобравшись на толстый валежник, через [головы] людей смотрела на приближавшихся на конях женщин, которые сплошь были в лисьих шапках

ТҮЛКҮҮР *ключ*; **түлкүүрле ачар** открывать ключом

ТҮЛТҮЙ- нахмуриваться, надуваться; *ср.* **түнзүй-**; **Айана капшаай келип жаткан энезин танып ийеле, энези оны таап алганына ичинде ачынып, түлтүйе тура берген** (Д. Маскина) Айана, узнав быстро приближавшуюся мать, про себя обижаясь тому, что ее нашли, стояла нахмурившись; **Түймеген суучактар биригип ийеле, Түлтүйген кайаны тиле соккон** (Э. Тоюшев) Шумящие ручейки, объединившись, Нахмурившуюся скалу раскололи

ТҮЛТҮК нахмурившийся, надувшийся; *ср.* **түнзүк**; **түлтүк бүдүштү** с нахмурившимся видом

ТҮЛҮК: азык-түлүк продовольствие

ТҮЛҮРЕ- шуршать; *ср.* **талыра-** 1; **Түнде үстине жууктап Түлүрөп ойто уч чыгар** (Азатпай) Ночью, приблизившись к тебе сверху, Шурша, снова взлетит

ТҮМЕН 1) десять тысяч; 2) несметное количество, тьма; **Эмди бу ла өйдө канча түмен чечектер жайылып, жер жажарып жат** (Э. Тоюшев) Теперь в это же время несметное количество цветов распускается, земля зеленеет

ТҮН ночь; **жайгы түн** летняя ночь; **түн**

ортозы середина ночи; **түниле жааш жаган** всю ночь шёл дождь; **Сыгын айдын түни турган** (Д. Маскина) Стояла сентябрьская ночь

ТҮНДҮ-ТҮШТҮ *нареч.* день и ночь; и днём и ночью; **Ол [энем] кой кабырып, түндү-түштү иштейтен** (А. Ередеев) Она [моя мать], пася овец, работала день и ночь

ТҮНДҮК I 1. север; **түндүкте иштеер** работать на севере; **түндүк-күнбадыш** северо-запад; **түндүк-күнчыгыш** северо-восток; 2. северный; **кырдын түндүк жаны** северная сторона горы

ТҮНДҮК II *ночной*, продолжающийся в течение одной ночи; **түндүк салкын** *ночной ветер*

ТҮНДҮК III *дымовое отверстие в аиле*; *ср.* **түнүк**

ТҮНЕ- *ночевать*; *ср.* **кон- I**; **Сымылтыны, Кадынды кемеле кечип, арысканду ажуларды ажып, үделү жерлерге түжүп ле түнеп, жолго мендегем** (Э. Тоюшев) Переправляясь через Сымылты, Катунь на лодке, переваливая густо поросшие лесом перевалы, останавливаясь и ночуя в местах отдыха, я спешил [отправиться] в дорогу; **Кирпич трубага коштой [күүлелер] түнеп алар** (А. Ередеев) Рядом с кирпичной трубой [голуби] переночуют

ТҮНЕК *ночлег, место ночлега (птиц или животных)*; *ср.* **түнү**

ТҮНЕР- *темнеть, чуть виднеться, чернеть вдали*; *ср.* **карап-**

ТҮНЕРИК 1. темнота, тьма, мгла; 2. *тёмный, мрачный, помутневший*

ТҮНИ-ТҮЖИЛЕ *нареч.* день и ночь; и днём и ночью; **түни-түжиле салкын согот** и днём и ночью дует ветер

ТҮНҮ 1) *насест*; **куштар түнүге чыгып калган** курицы взобрались на насест; 2) *место ночлега*; **Жылкы түнүге келерине жетире эмди де узак** (К. Бидинов) До того [времени], как табун придёт на место ночлега, и теперь долго [ждать]

ТҮНҮК

ТҮНҮК I двор (*хозяйство*); *ср. өрөкө*

ТҮНҮК II дымовое отверстие в аиле; **Сунар эртен тура ойгоноло, айылдын түнүги өрө көрди** (С. Манитов) Сунар, проснувшись утром, посмотрел вверх на дымоход аила

ТҮНДЕ- сравнивать *кого-что*; **Ол туйлак адын Гитлерге түндееде, улус талганча каткырышкан** (Э. Тоюшев) Когда он сравнил своего строптивного коня с Гитлером, люди смеялись до упаду

ТҮНДЕШ- *взаимн.-совм. от түндеш-* сравнивать себя *с кем-чем*; **олорло түндешпе не равняйся на них, не сравнивай себя с ними**

ТҮНДЕШТИР- *понуд. от түндеш-* сравнивать *кого-что*; **эки текстти түндештирер** сравнивать два текста

ТҮНДЕШТИРҮ 1. сравнение; сопоставление; **түндештирү өткүрер** проводить сравнение; **2.** сравнительный; **түндештирү ылгамал** сравнительный анализ

ТҮНЕЙ 1. 1) похожий; **Онын алдында отурган арык келин озогы Зояга чек түней эмес болгон** (Л. Кокышев) Сидящая перед ним худая женщина совсем не была похожа на прежнюю Зою; **түп-түней** совершенно одинаковый; 2) одинаковый; **түней туралар** одинаковые дома; **Олордын [уулчактардын] сындары да түней** (А. Ередеев) У них [у мальчиков] даже рост одинаковый; **2.** одинаково; **Адазынын бары-жогы түней** (Т. Шинжин) Отец что есть, что [его] нет – одинаково; **3.** равно *чему*; **Балага ат адабаган болзо, ол бу жерге келбегениле түней** (АД) Если ребёнку не дали имя, это равно тому, что он не пришёл на этот свет

ТҮНЕЙЛЕ- 1) сравнивать *кого-что*; **Бүгүңги колхоз журтын ол өйлөргө канайып түнейлейтен эди** (Э. Тоюшев) Как сравнивать сегодняшнее колхозное село с теми временами; **Алтай улус кижини он жаштуда ийтке түнейлеер** (АД) Алтайцы человека в десять лет сравнивают с собакой; 2) составлять пару, идти попарно

ТҮНЕЙЛЕТ- *понуд. от түнейле-* делать

ровным *что*; **учтарын түнейледер** делать концы ровными

ТҮНЕЙЛЕШ- 1) *взаимн.-совм. от түнейле-*; **уулынын сыны адазынын сыныла түнейлешкен** рост сына сравнялся с ростом отца; 2) подражать; **Кижик укупаскөрбөс жерге бойы жаан улуска түнейлежип, чүмдеген айасту эдип кожондоп жадар** (Д. Маскина) Сама она в месте, где человек не услышит-не увидит, подражая взрослым, как бы сочиняя, пела

ТҮНЕЙЛЕШ 1. 1) сравнение; **баатырла түнейлеш** сравнение с богатырём; 2) равенство; **мааныга түнейлеш** равенство на знамя; **2.** похожий; **Айла, Жергелей Маскинанын бир куучынында төс герой ого түнейлеш** (З. Торбокова) А ведь главный герой в одном из рассказов Дьергелей Маскиной похож на него

ТҮНЕЙЛЕШТИР- *понуд. от түнейлеш-*; **бескезин түнейлештирер** сравнивать вес

ТҮНЕЙЛЕШТИРҮ сравнение; *ср.* **түндештирү 1**; **чүмдемелдин персонажыла түнейлештирү өткүрер** проводить сравнение с персонажем произведения

ТҮНЕЙЛИК похожий, схожий, сходный; *ср.* **түнейлеш 2**; **бой-бойына түнейлик** похожие друг на друга

ТҮНЗҮЙ- *прям., перен.* хмуриться; **Түнзүйгилеп алала турган туралар сүрлү, шандала жапкан айылдардан чек башка** (Э. Тоюшев) Дома, которые стоят, нахмурившись, совсем отличаются от красивых, открытых корой берёзы аилов

ТҮНЗҮЙИШ- *взаимн.-совм. от түнзүй-* хмуриться; **Түштүктен келген жылу жыбарга тбндөрдин, түнзүйишкен сойоктордын кары чүрчө ортозына шуулай берди** (Э. Тоюшев) От тёплого дуновения ветра, пришедшего с юга, снега нахмурившихся пригорков, возвышающихся гор мгновенно сдуло

ТҮНЗҮК хмурый, нахмурившийся; **түнзүк бүдүштү** с хмурым видом; **Кирип**

ТҮРГЕК

барза, чоокыр галстукту, очкалу, чанмак, чала түнгүк кижиге отурды (А. Ередеев) Когда он вошёл, сидел человек с пёстрым галстуком, в очках, с лысиной, слегка хмурый

ТҮНКЕ I нора; ср. *ичеен, ичеген*

ТҮНКЕ II 1) кочка; ср. *төнгөзөк*; 2) болотистая местность с кочками; **Төнгөзөк, түнкеде уйалу Төрт чоокыр балалу** (Азатпай) С гнездом в кочках, в болотистой местности с кочками, С четырьмя пёстрыми птенцами

ТҮНКҮЛДЕ- издавать глухой звук; стучать; **жүрөк түнкүлдейт** сердце стучит; **Ичеген түнкүлдеп ле жат** (Э. Тоюшев) Нора всё издаёт глухой звук

ТҮНКҮЛДЕТ- *понуд. от түнкүлде-* заставлять издавать глухой звук; стучать; **Уул малгазыла тон жерди улдап ла жат, түнкүлдедип ле жат** (Э. Тоюшев) Парень все бьёт топором мёрзлую землю, всё заставляет [ее] издавать глухой звук

ТҮНКҮЛДЕШ- *взаимн.-совм. от түнкүлде-* издавать глухой звук; **агаштар түнкүлдежет** деревья издают глухой звук

ТҮНКҮЛДЕШ глухой звук, стук; **түнкүлдеш угулат** слышен глухой звук

ТҮНҮР *этн.* бубен (*шаманский*); **жаан түнүр** большой бубен

ТҮНҮРЕ- издавать звон; **Тон жер туйгактарга түнүрөп турар** (Э. Тоюшев) Мёрзлая земля издаёт звон от подков (букв. копыт)

ТҮНҮРЕТ- *понуд. от түнүре-* заставлять издавать звон; звенеть; **Молотилка жерди түнүреде күзүрегенче, күлтүлдегенче** (Э. Тоюшев) Молотилка, заставляя звенеть землю, всё громыкает, стучит

ТҮП I 1) дно; **Сыргаш, кайырчагынын түбин тырмап көрзөн, канча акча бар болотон?** (Ч. Чунижеков) Сыргаш, поскреби дно своего сундука, сколько денег есть?; 2) глубь; **Поезд жорыгын там ла түргендедип, шык ла карануй чөлдөрдүн түби жаар тирсилдеп көндүгет** (Л. Кокышев) Поезд, все убыстряя свой ход, устремляется, громыкая, в

самую глубь тёмных степей; 3) корень, основание, основа; ♦ **жер түби** далёкое место, дальний край; **түп тиш** коренной зуб

ТҮПТЕ- 1) вставлять дно; **агаш көнөкти түптеер** вставлять дно в деревянное ведро; 2) закладывать основу, воздвигать что-л.

ТҮПТЕТ- *понуд. от түпте-*; **чапчакты түптедер** заставляя вставлять дно в кашушку

ТҮПҮЛДЕ- издавать глухой звук, стучать; ср. *түнкүлде*; **түнүр түпүлдейт** бубен издаёт глухой звук

ТҮПҮЛДЕТ- *понуд. от түпүлде-* заставлять издавать глухой звук, стучать; издавать глухой звук, стучать; **түнүрле түпүлдедер** заставляя бубен издавать глухой звук

ТҮП ШҮҮЛТЕ вывод; **Ол анда [сама-рада] бойынын түп шүүлтезин ада-энезине чыгара айдарга сананган** (Т. Шинжин) Она там [в письме] хотела высказать родителям свои выводы

ТҮР- 1) заворачивать *что*; **женди түрөп** заворачивать рукава; 2) сворачивать, складывать *что*; **кебисти түрөп** сворачивать ковёр; **Бу кижиге меге мынайда айдып келди: «Көрүп отурзам: бирүзи бычагын курчылган, экинчиси армакчы түрген. [...]**» (А. Ередеев) Этот человек мне так сказал: «Смотрю – один нож точил, второй аркан сворачивал. [...]

ТҮРБЕК 1. свёрток; рулон, свиток; **кичинек түрбек** маленький свёрток; **2.** свернутый; **«Акыр-акыр», – деп, Сурламанын колдоры тыркыражып, түрбек чаазынды алды** (Э. Тоюшев) Говоря: «Постой-постой», Сурлама, дрожа руками (букв. руки Сурлама, дрожа), взяла свёрнутую бумагу

ТҮРГЕДЕ- *см. түргенде-*

ТҮРГЕДЕТ- *см. түргендет-*

ТҮРГЕК моток; клубок; катушка; **Байа Борондойдын колына ороп алган түргек жерге ташталарда, тыныжы ордына кире берди** (Э. Тоюшев) Когда моток, намотанный на руку Борондою, упал на землю, дыхание его пришло в норму

ТҮРГЕКТЕ-

ТҮРГЕКТЕ- сматывать (в клубок, моток); наматывать (на катушку); **учукты түргектеер** сматывать нить в клубок

ТҮРГЕКТЕЛ- *страд. от түргекте-* сматываться; наматываться; **Уур толкулар, аттын жалынды, жайылып, көстөн ырап браадала, онон ойто ло түрүлип, түргектелип келет** (Э. Тоюшев) Тяжёлые волны, расстилаясь, словно грива коня, удаляясь с глаз, потом снова скрутившись, сматываются в клубок

ТҮРГЕН 1. быстрый; **Алтан јаштуда ол јиит кижидий јүрген. Түрген базытту, колбуды су-кадык** (Т. Шинжин) В шестьдесят лет он был как молодой человек. С быстрым шагом, руки-ноги здоровые; **2. нареч.** быстро; **Агаштарды ла түрген тартып алатан болзо, чадырды ол чүрче ле тудуп алар эди** (С. Манитов) Лишь деревья бы быстро привёз – он тотчас бы построил чадыр; **түрген-түкей** быстро-быстро; ♦ **түрген болуш** скорая помощь

ТҮРГЕНДЕ- 1) торопиться, спешить; **Өлөннин бажын үзе тартып јип, јангыс јерге турбай, түргендегилейт** (С. Манитов) Съедаю [высокую] траву, отрывая верхушки, не останавливаясь на одном месте, спешат; 2) ускоряться; **Чана там ла көндүгип, там ла түргендеп турды** (И. Сабашкин) Лыжи всё устремлялись [вперёд], всё ускорялись

ТҮРГЕНДЕТ- *понуд. от түргенде-*; **Качкын јорыгын түргендедер болуп, аттын капталына тепкилеп ле јат** (Э. Тоюшев) Беглец, чтобы ускорить ход, все бьёт ногами в бока коня

ТҮРГЕНДЕШ спешка; **тыг түргендеш** сильная спешка

ТҮРДҮР- *понуд. от түр-* заставлять сворачивать, складывать, заворачивать; **кебисти түрдүрер** заставлять свернуть ковёр

ТҮРЕ- разоряться, бедствовать, становиться бедным; **Кайран Алтайым түреди...** (И. Шодоев) Бедный Алтай мой разорён (букв. разорился)...; **Эки тын малдан мен**

түрөп калатан эмезим (А. Сартакова) Я не обеднею от [того, что отдам] две головы скота

ТҮРЕЛТЕ разорение; *ср. түрени 1*; **түрелте башталган** началось разорение

ТҮРЕНИ 1. 1) разруха; **айландыра түрени** вокруг разруха; 2) бедность; **Ончо улус анайда шакпыражып, јуудан келген кижиге түренилерин көргүспеске албаданып тургандар** (Л. Кокышев) И все люди, так суется, старались не показывать свою бедность человеку, пришедшему с войны; **Соокко алдыратан, түрениде јуртайтан** (А. Саруева) Простывали (букв. холодом были охвачены), в бедности жили; **Аш-курсақ ла кийим-тудум јанынан түренинин төс шылтагы – коллективизацияны өткүрерде сүреен јаан јастыралар эдилгенинде** (И. Шодоев) Основная причина бедности в плане еды и одежды – в очень больших ошибках, сделанных во время проведения коллективизации; **2.** бедственный; **Ол түрени ле күч өйлөрдө энемге ле таайымга болужар да улус табылбайтан** (А. Майманова) В то бедственное и тяжёлое время не находилось даже людей, чтобы помочь маме и дяде

ТҮРЕТ- *понуд. от түре-* разорять кого-то; **улусты түредер** разорять людей; **Јажыл агажы түреде кезилген, агын суулары соолып јат, ан-кужы јоголгон** (И. Шодоев) Леса (букв. зелёные деревья) спилены до разорения, бегущие реки мелеют, звери-птицы исчезли

ТҮРЕШ разорение, обнищание; **Беш-јети јаштуда граждан деп адалган јуучакта качыш, көчүш, чочыш, ашташ, түреш...** (И. Шодоев) В пять-семь лет в войну, называемую гражданской, бегство, переселение, испуг, голод, нищета...

ТҮРК 1. тюрок; **Орто Азиянын түрктери** тюрки Средней Азии **2.** тюркский; **түрк тилдер** тюркские языки; **Эл болуп келген Алтайдын түрк калыгына бу өй јаан ченелте** (АД) Это время – большое испытание для ставшего нацией тюркского народа Алтая

ТҮРҮЛ-

ТҮРКҮШ подпорка; *ср. тиргек, түрткүш*

ТҮРКҮШТЕ- подпирать; *ср. тирге-*

ТҮРМЕ тюрьма; **Кирип келген түрменин кижизи онын алдында столго тала аяк тургузып койоло, араай чыга берди** (Л. Кокышев) Вошедший работник тюрьмы (букв. человек тюрьмы), поставив перед ней на стол жестяную чашку, тихо вышел

ТҮРМЕЧИ тюремщик

ТҮРМЕЛЕ- сажать в тюрьму *кого*; **Бу күндерде оны ижинен чыгарала, бойын түрмелеп койгон деп угала, уулыма барып келдим** (Ч. Чунижеков) Съездил к сыну, узнав, что его самого на днях, уволив с работы, посадили в тюрьму

ТҮРМЕЛЕТ- *понуд. от түрмеле-* сажать в тюрьму *кого*; быть посаженным в тюрьму; **каршучылды түрмеледер** заставить посадить преступника в тюрьму; **каршучыл түрмелеткен** преступник посажен в тюрьму

ТҮРМЕЛЕТТИР- *понуд. от түрмелет-* заставлять сажать в тюрьму *кого*; быть посаженным в тюрьму; **уурчыны түрмелеттирер** заставить посадить вора в тюрьму; **уурчы түрмелеттирген** вор посажен в тюрьму

ТҮРТ- 1) тыкать *кого-что*; **Мундузак јудругыла бойынын мандайына түртүп ийеле, өрө өндөйип келди** (Ч. Чунижеков) Мундузак, ткнув кулаком в свой лоб, приподнялся вверх; 2) тыкаться; **Бозу калтырап, өрө турарга чырмайат, јыгылат, энезинин учураган ла јерин түртүп турды** (М. Кудачинова) Телёнок, дрожа, пытается встать, падает, тыкался в любое попавшееся место матери; 3) ударять; ударяться; **башла түртер** ударять головой; **трактор ташты түрткен** трактор ударился о камень; 4) рыть *что*; **Карды түртүп јүрер кандый ан болотон ол** (Э. Тоюшев) Что это за зверь, роющий снег; 5) ковырять *что*; **Алтай кижинин өдүгинин бажы јерди түртпес учурлу** (АД) Носок обуви у алтайца не должен ковырять землю

ТҮРТКИ зубчатые валики для шелуше-

ния кедровых шишек; **эски түртки** старые зубчатые валики для шелушения кедровых шишек

ТҮРТКҮ толчок (*удар*)

ТҮРТКҮН I *эвф.* свинья; *ср. чочко*

ТҮРТКҮН II кучка земли (*нарытая кротами*); **момоннын түрткүндери** кучки земли, нарытые кротами

ТҮРТКҮШ I подпорка, средняя подпорка в юрте

ТҮРТКҮШ II *зоол.* землеройка

ТҮРТҮЛ- *страд. от түрт-*; **Түс ле јерде тайкылчан јолымды Түртүлип-согулып, өдөдим мен** (З. Топчина) Скользящую на ровном месте дорогу свою, Ударяясь, прохожу я; **Онон ло ойгонып келзем, мандайым «Капиталга» түртүлип калган јадарым** (Д. Каинчин) Потом как проснулся, лежу, уткнувшись лбом в «Капитал»

ТҮРТҮЛИШ- *взимн.-совм. от түртүл-*; **Толкуларга андана согуп келип јаткан тоштор бой-бойына түртүлишип, кызамнын бойы тужына келеле, тыкта-лыжат, бойларына кизиреп тургандый, кыјыражат** (Э. Тоюшев) Плывущие, переворачиваясь на волнах, льды, ударяясь друг о друга, достигнув узкого места, набиваются [там], скрипят, будто кричат друг на друга

ТҮРТҮН крот; *ср. момон*

ТҮРТҮР- *понуд. от түрт-*; **агашла түртүрер** подпирать палкой

ТҮРТҮШ- *взаимн.-совм. от түрт-* 1, 3; **балдар бой-бойларына түртүжет** дети ударяются друг о друга; **көлүктер түртүшкен** автомобили столкнулись

ТҮРТҮШ 1) толкание; **бозунын эмчек түртүжи** толкание телёнком вымени; 2) удар; **ташка түртүш тын болгон** удар о камень был сильный; 3) рытьё; **јер түртүш** рытьё земли

ТҮРҮЛ- *страд. от түр-*; **Көк-чанкыр толкулар туку ла суунын ортозынан түрүлип келген бойынча јаратты јарс эти-**

ТҮРҮЛГЕК

ре тажып койот (Э. Тоюшев) Сине-голубые волны, пришедшие закручиваясь, вон [оттуда], с середины реки, с шумом ударяются о берег

ТҮРҮЛГЕК см. түрүлчек

ТҮРҮЛЧЕК склонный к сворачиванию (о ткани и т.п.); **түрүлчек ббс** склонная к сворачиванию ткань

ТҮРҮШ- *взаимн.-совм. от түр-*; **чамчанын женин түрүжер** помогать подворачивать рукава рубашки; **кебисти түрүжер** вместе сворачивать ковёр

ТҮРҮШ свёртывание; **кебис түрүш** свёртывание ковра

ТҮС 1. ровный; **Олорды тартып экелерде, коп-коо, түс агаштар болгон** (Т. Шинжин) Когда их привезли, [это] были очень изящные, ровные деревья; **2. нареч.** ровно; **түп-түс** ровно-ровно; **Бу јоптин кийнинен ол, стройдо солдат чылап, түп-түс туруп, көдүринилү жарлады...** (З. Топчина) После этого решения он, вытянувшись (букв. ровно-ровно встав), как солдат в строю, торжественно объявил...

ТҮҮ- I вязать *что*; *ср. түй-*; **меелей түүр** вязать рукавицы; **Эјезине эчкинин таакызынан түүген атту-чуулу оренбургский шаль садып аларга сананган, је акчазы јетпеди** (Л. Кокышев) Хотел купить сестре связанную из пуха козы знаменитую оренбургскую шаль, но денег не хватило

ТҮҮ- II 1) хмурить; **кабакты түүр** хмурить брови; 2) сжимать (*кулак*)

ТҮҮКИ 1. история; **Бүгүн јурттардын түүкизи, олардо јуртаган улустын јүрүми, ижи-тожы керегинде јуунты бичиктер чыгат** (АЧ) В настоящее время (букв. сегодня) публикуются книги об истории сёл, о жизни, работе живущих там людей; **2. исторический; ср. түүкилик; түүки куучындар** исторические рассказы; **түүки јол** исторический путь

ТҮҮКИЛИК исторический; *ср. түүки 2; ...Јурукчынын түүкилик учурлу жылдыгына белетеништү иш аайын-*

ча Алтай Республиканын Башчызынын Жакааны бар (АЧ) ...Есть Указ Главы Республики Алтай по подготовительной работе к имеющей историческое значение годовщине писателя

ТҮҮЛ- собираться; **Онон күнге күйүп калган, салкынга јытанган мойнынан бар-јок күчиле кучактайла, түүлип калган санааларын чыгара айдып алар эди!..** (Л. Кокышев) Потом, обняв изо всех сил за загорелую, пропахшую ветром шею, она сказала бы свои накопившиеся мысли!..

ТҮҮН- I *возвр. от түү-* I вязать; **энем түүнет** моя мама вяжет

ТҮҮН- II *возвр. от түү-* I; **Кабагын түүнип алган турды ла турды** (Э. Тоюшев) Он стоял и стоял, нахмутив брови; **Саплаш, сенин де укааркажын јогынан јүргем, – Полевод јудругын түүнип, толыкта отурган уул јаар көргүсти. – Сакрып ал, најы, сабалганынды аларын** (Э. Тоюшев) «Саплаш, [я] и без твоих подсказок жил, – Полевод, сжав кулак, показал в сторону сидевшего в углу парня, – Подожди, друг, получишь взбучку»

ТҮҮНЕКТЕ- см. тийнекте-

ТҮҮНТИ 1. скопившийся (о воде); **түүнти суу** скопившаяся вода; **2. пруд, скопившаяся вода; түүнти эдер** делать пруд

ТҮҮНЧЕК свёрток; **Каран эски түүнчекти ајыктап, сүрекей узак турды** (Л. Кокышев) Каран, разглядывая старый свёрток, стоял очень долго

ТҮҮС туесок; **Эрген тура борбойда чеген, түүсте аарчы, теертпек ле талкан экелер** (Ч. Чунижеков) Утром принесёт в бурдюке чеген, в туеске аарчы, лепёшку и толокно

ТҮҮШ вязание, вязка; *ср. түйүш*; **меелей түүш** вязание рукавиц

ТҮШ I день; **Кошты јүк ле түште, күн јылыган сонгында кечирерге келижет** (Э. Тоюшев) Груз приходится перевозить только днём, после того, как потеплеет

ТҮШ II сон; **Мундузактын түнде болзо,**

тўжинен чыкпас, тўште болзо, саназынан чыкпас неме јоктуларга канайда, неле болжары керегинде санаа болды (Ч. Чунижеков) [Единственной] мыслью у Мундузака, которая ночью не покидала его сны, днем не выходила у него из головы, – было то, как помочь беднякам

ТЎШ- 1) спускаться; **Ол ак-сур адыла ۆзۆккө тўжўп келеле, кۆндўре јурт јаар барбады** (С. Манитов) Он, спустившись на своём светло-сером коне в долину, сразу не направился в деревню; 2) выпадать, падать; **Маалага тош тўшкен болзо, не болор?** (Л. Кокышев) А что будет, если град на огород выпадет; 3) опадать; **Чек ле кўски кўннин чокторы алтындалып, јалбырак, бўрлер болуп, эмди тўжўп тургандый** (Т. Шинжин) Словно осенние солнечные лучи, покрываясь позолотой, теперь опадают, превратившись в листья, листву; 4) выпадать, линять; **Ого коштой јуну тўшпеген азатпайларды чокыш турат** (Т. Шинжин) К тому же клюёт цыплят, у которых пух не выпал; 5) снижаться, понижаться; **температура тўшкен** температура понизилась; ♦ **јурукка тўжер** фотографироваться

ТЎШКЎН опавшие кедровые шишки; **тўшкўн јуур** собирать опавшие кедровые шишки

ТЎШТЎК юг; **тўштўк-кўнбадыш** юго-запад; **тўштўк-кўнчыгыш** юго-восток; **Бийик ак булуттар араай јылыжып, тўштўк јаар брааткылайт** (Л. Кокышев) Высокие белые облака, тихо двигаясь, идут на юг; **Бу јуу-согушту јерлер – Тўштўк-Кўнбадыш фронттын тергези** (И. Шодоев) Эти боевые места – территория Юго-Западного фронта

ТЎШЧИ видящий вещи сны; **тўшчи киж** человек, видящий вещи сны

ТЫГЫЛ- *страд. от тук-* 1 набиваться; улус автобуска тыгылган люди набились в автобус

ТЫГЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от тыгыл-* набиваться; **койлор чеденге тыгылышкан** овцы набились в загон

ТЫДАРЛА-

ТЫГЫЛЫШ давка; **Трамвайда тыгылыш јок** (А. Саруева) В трамвае нет давки

ТЫГЫН- 1) *возвр. от тук-* 1 резать, пронзать *что*; **Адар болзон, ат ла – дейт, – Аткан огын тыгынбас – дейт** (АБ) «Если хочешь стрелять, стреляй», – говорит, «Пуля, выпущенная тобой, не пронзит», – говорит; 2) *возвр. от тук-* 2; *разг.* наедаться; **Сананза, мында улус јангыс ла курсак тыгынып турган неме ошкош** (Л. Кокышев) Можно подумать, что здесь люди как будто только еду едят; **Карманчы ла Чийнеш койдын семис эдинен тыгынгылап алала, эмди јалбагынаг јаткылаган болор...** (З. Топчина) Карманчы и Чийнеш, наевшись жирной баранины, теперь, наверное, лежат на боку...

ТЫГЫШ- *взаимн.-совм. от тук-* 1 совместно набивать *что*; **таарга тыгыжар** совместно набивать в мешок

ТЫГЫШ I набивание; **танкы тыгыш** набивание табака

ТЫГЫШ II 1. 1) тесный, тугой; **тыгыш ۆдўк** тесная обувь; **тыгыш штан** тугие штаны; 2) тесный; **тыгыш магазин** тесный магазин; *ср. тапчы*; 2. *нареч.* тесно; **Узун столды эбиреде тыгыш отурып алган балдар тарааннын кۆчөзин шёлўреде ичкилеерде, не де угулбайт** (Л. Кокышев) Когда дети, тесно севшие вокруг длинного стола, с шумом хлебают суп из пшена, ничего не слышно

ТЫГЫШТАЛ- становится тесным; **тоны тыгышталган** пальто его стало тесным

ТЫДА ТАРТ- срывать, отрывать *что*; **Андый газетти та кем де тыда тартып, јыртып койотон...** (А. Саруева) Такую газету кто-то, сорвав, рвал...

ТЫДАЛА- накидываться, набрасываться (*о собаке*); *ср. тудала-*, **тыдарла-**; **ийт та кемди де тыдалап турды** собака на кого-то накидывалась

ТЫДАРЛА- накидываться, набрасываться (*о собаках*); **Кۆк ийт Кара-Аргымактын куйругына арай кадалбай тыдарлады...**

ТЫДАРЛАТ-

(Д. Каинчин) Собака дымчатого окраса набросилась, чуть не вцепившись за хвост Кара-Аргымака...

ТЫДАРЛАТ- *понуд. от тыдарла-* заставлять накидываться, набрасываться (*собак*); подвергаться нападению; **Өштү эмди ийттерге тыдарлаткан айу** (Д. Каинчин) Враг теперь как медведь, на которого травили собаками (букв. на которого заставляли накидываться собак)

ТЫДЫЛ- *страд. от тыт-* истрёпываться, растягиваться; **Онон-мынаг [кийис айыл] тыдылып, өткүрө көрүнип келер** (Д. Каинчин) [Войлочный аил] истрепавшись там-сям, будет просматриваться насквозь

ТЫДЫРА- I трещать; **Кайра незин баштанар, жөндөр тыдырап, жангыс аай жыгылып ла жат, анданып ла жат** (Э. Тоюшев) Зачем оглядываться назад, дёрн трещит, в одном направлении всё падает, всё переворачивается

ТЫДЫРА- II пробиваться; **Ийт чилеп, шыркамды жалагам, жер эненин өлөни чилеп, соокты, чакты, тороны өткүрө тыдырап чыккам, тазылым божотком, жаныдан күнге чөйилгем..., жүрүмге жүткигем...** (З. Топчина) Как собака, я зализывала свою рану, как трава матери-Земли пробилась сквозь холод, беду, голод, пустила корни, поновому тянулась к солнцу..., стремилась к жизни...

ТЫДЫРАТ- *понуд. от тыдыра-* II; **Арбүткен тынданып, кар кайылган жерлерде көк тыдырада өзүп чыкты...** (З. Топчина) Природа ожила, в местах, где растаял снег, пробившись, выросла молодая трава...

ТЫЗЫРА- трещать; **Тыт одыннын будактары тызырада күйүп, чедиргендерин чачылтып, сүрекей сүүнчилү ле жарык күйүп турат** (Л. Кокышев) Сучья лиственных дров, горя с треском, разбрасывая искры, горят очень радостно и ярко

ТЫЗЫРАТ- *понуд. от* заставлять трещать *что*; **Кижинин эди-канын чымчып турар,**

агаштарды тызырадып турар сооктор керек (Э. Тоюшев) Нужны холода, колющие тело человека, заставляющие трещать деревья

ТЫЗЫРАШ- *взаимн.-совм. от тызыра-* трещать; **...Көрнөөни чукчып, бир темденип үрерде ле, тыт будактар тызырачып, от тиркирей берген** (Э. Тоюшев) ...Как только [он], поколупав в горне, один раз собравшись, подул, лиственничные сучья затрещали, огонь зашумел

ТЫЙБАЛАТ- взбудораживать *кого*; **«Иштеер болзо, иштеер керек!» – деп, улусты тыйбаладып ийер** (Д. Каинчин) Говоря: «Если работать, так нужно работать!», взбудоражит людей

ТЫЙРА сошка (*подставка с развилкой для орудия*); **мылтыктын тыразы** сошка ружья

ТЫЙРЫЙ- скрючиваться; **Тойчы база ла отгын жанында тыйрыйып жада берди** (Ч. Чунижеков) Тойчы опять легла, скрючившись, рядом с огнём

ТЫЙРЫК 1. кривой; *ср. тыйрык-мыйрык, койрык*; **Колянын партазына бүктөп койгон чаазын келип тўжерде, ол араай алып, чаазынды ачала, Кучаштын тыйрык букваларын танып ийди** (Л. Кокышев) Когда на парту Коли упала сложенная бумажка, он, тихо взяв [и] развернув бумажку, узнал кривые буквы Кучаша; **2. нареч. криво**; **чийү тыйрык тартылган** линия начерчена криво

ТЫЙРЫК-МЫЙРЫК 1. кривой; **тыйрык-мыйрык** агаш кривое дерево; **2. нареч. криво**; **Буквалар тыйрык-мыйрык ла кириш-чыгыш та бичилген болзо, ол «јас» деп сөсти бичип ийди** (И. Шодоев) Хотя буквы и были написаны криво и неровно, он написал слово «весна»

ТЫЙРЫКТА- виться; **Эмезе бу турган кайа јаар туку ол четтердин ортозыла тыйрыктаган јолло өрө чыккан кижиде** (Д. Каинчин) Или вон по той дорожке, вьющейся среди молодых лиственниц, вон [туда], к стоящей скале, подняться бы мне

ТЫМЫК

ТЫЙРЫНДА- извиваться; «Көр, Коля, мен келескен тудуп алдым!» – деп тыйрындап турган келескенди Кучаш ого көргүсти (Л. Кокышев) Говоря: «Смотри, Коля, я поймал ящерицу!», – Кучаш показал ему извивающуюся ящерицу

ТЫЙРЫНДАТ- понуд. от тыйрында- извивать, заставляя извиваться *что*; **йлан куйругыла тыйрындадат** змея заставляет извиваться свой хвост (букв. змея извивает своим хвостом)

ТЫЙРЫЙТ- понуд. от тыйрый-; **агашты тыйрыйтар** искривлять дерево

ТЫЙТЫЛДА- хихикать; *ср.* **сыйкылда-**; **кызычактар тыйтылдажат** девочки хихикают

ТЫК- 1) набивать *что*; **шкафка бичиктерди тыгар** набить шкаф книгами; 2) *сруб.* лопать, съедать (*еду*) *что*; **бастыра курсакты тыккан** он всю еду слопал

ТЫКТА- набивать *что*; **Бүгүн энирде печкеге та канча кире өтөкти тыктаган болбой, от коркышту ла изип чыкты** (М. Кудачинова) Сколько же навоза она набила сегодня вечером в печку, огонь стал сильно жарким

ТЫКТАЛ- *страд.* от **тыкта-** набиваться; **жырткыкка тыкталар** набиваться в щель

ТЫКТАТ- понуд. от **тыкта-** заставляя набивать *что*; **таарга тук тыктадар** заставляя набивать шерсть в мешок

ТЫКТАШ- *взаимн.-совм.* от **тыкта-** совместно набивать *что*; **тыктажарга болу-жар** помогать набивать

ТЫКТАШ набивание; **туктерге тук тыкташ** набивание шерсти в тюки

ТЫКЫРА- поджимать *что*; – **Je карын тушташканысты...** – деп, арык эмген сүйүнип, кичинегеш бажын сырсак жарындары жаар тыкырайтат (Д. Каинчин) Говоря: «Ну, хорошо, что встретились...», – худая женщина, радуясь, вжимает свою маленькую голову в плечи

ТЫЛЫРА- болтать; *ср.* **калыра-**; **Оозым ла бар дейле, тылбырабай, отураачы жеринге өт** (Э. Тоюшев) Не болтай, лишь только от того, что рот есть, проходи на своё место

ТЫЛЫРА- шуршать; **канаттар тылырайт** крылья шуршат

ТЫЛЫРАТ- понуд. от **тылыра-** шуметь; **Чоккып, чоккып алала, канаттарын тылырадып, деремне жаар сүйүнчүлү уча берди** (Л. Кокышев) Поклевав, поклевав, шурша крыльями, она радостно улетела в деревню

ТЫМ *нареч.* тихо; **Ады отобой, күнбадыш жаар көрүп, тым турат** (С. Манитов) Конь его не пасётся, глядя на запад, стоит тихо

ТЫМУ болезнь, недуг, нездоровье; *ср.* **оору**; **♦ жаш тыму** начальный этап простудных заболеваний, гриппа

ТЫМУЛА- болеть; *ср.* **ооры-**; **эмеш тымулаар** немного болеть

ТЫМУЛУ больной, нездоровый; *ср.* **оору**; **тымуду киж** больной человек

ТЫМУРЫ- болеть; *ср.* **тымудула-, ооры-**; **Чоокыр-Жака сан башка уулчагаш болуп өскөн. Бир тымурыбай, ...сүрекей түрген чыдаган** (Д. Каинчин) Чоокыр-Дьяка удивительным мальчишкой рос. Совсем не болея, ...очень быстро вырос

ТЫМЫ- 1) затихать; **Качан ончолоры уйуктаарга тымыгылай берерде, Каран Ленаны сууга эжинек деп кычырды** (Л. Кокышев) Когда все затихли, чтобы спать, Каран позвал Лену искупаться в реке; 2) затихать, ослабевать; **салкын тымыды** ветер ослаб

ТЫМЫК I 1. тихий; **Эбире турган ар-бүткен сүрекей тымык ла токыналу** (Л. Кокышев) Природа вокруг очень тихая и спокойная; 2. 1) тишина; **Орой күстин тымыгы** (Д. Маскина) Тишина поздней осени; 2) затишье; **Бу «тымык» жаан ла болзо, бир недеде турды** (А. Саруева) Это «затишье», самое большее, неделю стояло

ТЫМЫК II новорождённое дитя или животное

ТЫМЫРА-

ТЫМЫРА- накрапывать; *ср. табыра-*; **жанмыр тымырайт** дождь накрапывает

ТЫМЫРЧЫЛА- недомогать; *ср. тымула-*; **бир эмеш тымырчылаар** немного недомогать

ТЫМЫТ- *понуд. от тымы-*; **тымыкты тымыдып**

ТЫН 1) душа; *ср. сүне*; 2) дыхание; *ср. тыныш*; 3) сила, энергия; *ср. чак III, күч I*; **колы-будында тын жок** нет силы в руках и ногах; 4) жизнь; **тынын корулаар** спасать жизнь; 5) голова (*единица счёта животных*); **Эки тын малдан мен түрөп калатан эмезим** (А.-А. Сартакова) Из-за двух голов скота я ведь не обеднею; ♦ **тынын алар** (букв. жизнь брать) 1) спасать от смерти; 2) спасать-ся от смерти; 3) убивать

ТЫН- дышать; **Койу теректердин ортозында турган рабфактын общежитиезине күннинг изү чогы түште жетпей де турган болзо, је тынчу кейди тынарга сүрекей уур болгон** (Л. Кокышев) Хотя жаркие лучи солнца днём не доходили до общежития рабфака, стоящего среди густых тополей, но дышать душным воздухом было очень тяжело

ТЫНАР-ТЫНБАС тихо; *ср. араай*; **тынар тынбас отураар** сидеть тихо

ТЫНАР-ТЫНДУ *собир.* 1. всё живое, животные; **Тынар тындунын тилин билер, Өлгөндү тиргизип ийер...** (АБ) Знает язык животных, Мёртвого может воскресить...; 2. живой; **Олор экүде бир де тынар-тынду неме жок, јерди дезе түңгей алып јат** (Ч. Чунижеев) У них двоих ни одной живой скотины нет, а землю всё равно берут

ТЫНАСТА- дышать (*учащённо*); **Уур тынастап, јоон карагайдын тозине јөлдөнип ийеле, шосселе өткилеп турган машиналарды ајыктай берди** (Л. Кокышев) Тяжело дыша, опираясь о ствол толстой сосны, стал разглядывать машины, проезжающие по шоссе

ТЫНДАН- оживать; **Кумдус балазы уулы айдат: «Караты-каан адамды өлтүрзе де, Адам ойто тынданар»** – дейт (АБ) Дитя

его, сын Кумдус, говорит: «Если даже Караты-каан убьёт моего отца, Отец мой оживёт»; **Ар-бүткен тынданып, кар кайылган јерлерде көк тыдырада өзүп чыкты...** (З. Топчина) Природа ожила, в местах, где растаял снег, пробившись, выросла молодая трава ...

ТЫНДАНДЫР- *понуд. от тындан-* оживлять *кого-что*; **Эркин-Коо баатыр Эрке-күрөң аттын Тумчугынан тыныш алып, Јараа-Чеченди тындандырды** (АБ) Эркин-Коо-богатырь, Взяв дыхание из носа Коня Эрке-күрөң, оживил Дьяраа-Чечена; **јас ар-бүткенди тындандырды** весна оживила природу

ТЫНДУ 1. живой; **Оромдо тынду ла неме көрүнбейт...** (Л. Кокышев) На улице ничего живого не видно...; **Учында келип үзенгиге буды кысталала, та канайып, та канайып тынду арткан?!** (Э. Тоюшев) Под конец нога в стремени застряла, как же, как же он живой остался?!; 2. животное; **Ол онојдо бастыра тындуларды өлүмнен аргадаган** (АМС) Он так всех животных от смерти спас; **Ончо неме күннинг чогына јакшызынып, тартылган немедий – сындарда көгөрип јайылган көк-тамандар, анан-мынан кызарган кандыктар, тындулар ла улустар** (З. Топчина) Всё как будто, наслаждаясь, тянется к солнечным лучам: сон-трава, синяя распутившаяся на склонах, краснеющие там-сям кандыки, животные и люди

ТЫНДЫР- *понуд. от тын-* заставлять дышать; давать дышать; **инголяторло тындырар** заставлять дышать ингалятором

ТЫНЧУ душный; **Јайдын тынчу күндеринде камерада отураарга сүрекей уур, шыралу болгон** (Л. Кокышев) В душевные летние дни сидеть в камере было очень тяжело, мучительно

ТЫНЧЫ- созревать; **Јаскы күннинг јылузына тынчыган јаландарга чыккан өркөлөр сыр манда** (Э. Тоюшев) Суслики, вылезшие на поля, созревшие от тепла весеннего солнца, носятся

ТЫНҢЫТ-

ТЫНЧЫТ- *понуд.* от **тынчы-** заставлять созревать; **изү күн јерди тынчыдат** жаркое солнце заставляет землю созревать

ТЫНЫКСУ душный; *ср.* **тынчу**; **тыныксу энгир** душный вечер

ТЫНЫКСЫ- становиться душным; **кып тыныксып калган** в комнате стало душно

ТЫНЫШ *прям., перен.* дыхание; **Бааларын көрзөн неменин, Карыгып буулат тыныш** (З. Топчина) Когда смотришь на цены вещей, От огорчения (букв. огорчаясь) перехватывает дыхание; **Јөдүлдереер, тынышка јаман болор** (Т. Шинжин) Кашлять будете, для дыхания плохо будет; **Кыстар да тыныш алынбай отурдылар** (Л. Кокышев) И девушки сидели не дыша; **Кыштын соок тыныжы туранын да ичин ала койот** (Т. Шинжин) Холодное дыхание зимы охватывает [иногда] внутренность дома

ТЫН 1. 1) сильный; **Бот, кандый тын согуш болгон!..** (А. Ередеев) Вот какая сильная битва была!...; 2) крепкий; **Кижининг эдиканы тын болгон, күчтү болгон** (З. Топчина) Тело человека было крепкое, сильное; 2. *нареч.* сильно; **Энези тын карып калган эмгир...** (Л. Кокышев) Мать его сильно составила, оказывается...

ТЫНДА- 1) прислушиваться; **табыштарды тындаар** прислушиваться к звукам; 2) слушать *кого-что*; **Таадазы ајарулу тындап угала, буурыл бажын јайкады** (Ч. Чунижеков) Дед, внимательно послушав, покачал головой; **Айдар тынбай да тындаар** (А. Ередеев) Айдар даже не дыша будет слушать; 3) подслушивать *кого-что*

ТЫНДА- II укреплять; приводить в порядок; *ср.* **тынгыт-**; **күрди тындаар** укреплять мост

ТЫНДАЛА- слушать, прислушиваться; **Кизи бойынын ла јүрегинин согулыжын тындалап јадатан эмей а** (Э. Тоюшев) Человек ведь слушает стук своего сердца

ТЫНДАЛАН- *возвр.* от **тында-** прислушиваться; *ср.* **тында** 1; **Келин бажын көдүреле, јапаштын эжигине ајарды. Неме**

көрүнбеди. Тындаланат (С. Манитов) Женщина, подняв голову, посмотрела на вход шалаша. Ничего не видно. Прислушивается

ТЫНДАЛАНЫШ прислушивание; **Тындаланыжым да коркыш** (Д. Каинчин) И прислушиваюсь сильно (букв. и прислушивание моё сильное)

ТЫНДАЛАШ- *взаимн.-совм.* от **тында-** вместе слушать *кого-что*, прислушиваться; **эжиктин јанында тындалажып турдылар** стояли, прислушиваясь, у двери

ТЫНДАЛАШ слушание, прислушивание; **куучын тындалаш** прислушивание к разговору

ТЫНДАТ- I *понуд.* от **тында-** I заставлять слушать, подслушивать *кого-что*; **күўни тындадар** заставлять слушать музыку

ТЫНЗЫ- делаться важным; **Јайзан Анчыбай јаар јаан көрди, өтпөктий тижик јүзи тынзый берди** (Ч. Чунижеков) Зайсан посмотрел в сторону Анчыбая, его опухшее, словно лепёшка, лицо сделалось важным

ТЫНЗЫН- *возвр.* от **тынзы-** задаваться, важничать; **Сен меге тынзынба, ол өрт чыгаргандарга күлүксин** (Э. Тоюшев) Ты мне не задавайся, вон тем, кто пожар устроил, силу показывай

ТЫНЗЫНЧАК важничающий, важный; **тынзынчак бүдүштү** с важным видом

ТЫНЫ- 1) усиливаться; **Соок там ла тыгып турды** (Л. Кокышев) Холод всё усиливался; 2) крепнуть; **сөөк-тайагы тыныган** кости окрепли; 3) поучать; **улуска тыныыр** поучать людей

ТЫНЫДЫЛ- *страд.* от **тынгыт-** укрепляться; **Јараттар тыныдылат** (АЧ) Берега укрепляются

ТЫНЫСКИ- сжиматься; – **Бис те мынайып чучураганыс – деп, Очы-Јайзан јүреги тыныскыйт** (Д. Каинчин) «И мы так страдали», – говорит Очы-Дбайзан, сердце его сжимается

ТЫНЫТ- *понуд.* от **тынгы-**; **Оног, байла, мындый ла јанду болбайсын деп**

ТЫНГЫТТУ

сананала, салданын мизин тендеп, эрешкиндерди тынгыдат (Э. Тоюшев) Потом, подумав, что так, наверное, и надо, выровняв лемеха плуга, усиливает гайки; сёбокты тынгыдар укреплять кости

ТЫНГЫТТУ сильный; *ср. тын 1 1*); ...Бүгүңги күңге јетире тынгытту шахматчылардын бирүзи деп јолду чот-толот (АЧ) ...До сегодняшнего дня по праву считается одним из сильных шахматистов

ТЫПЫЛДА- шлёпать; уулчак тышылдада јүгүрип келди мальчик прибежал шлёпая

ТЫРАН *зоол.* лещ

ТЫРКЫРА- дрожать; **Мындый көрүмнөн улам Сунардын эди-каны тыр-кырап, бастыра бойы терлеп, коркый бер-ди** (С. Манитов) От такого взгляда тело Сунара задрожало, он весь вспотел, испугался

ТЫРКЫРАК 1. дрожащий; **Бүдерде тыр-кырак колдор, эмди неме этпей барарда, там уйдаган** (Э. Тоюшев) Дрожащие с рождения руки теперь, когда он ничего не стал делать, стали ещё хуже; **2.** дрожь; трепет

ТЫРКЫРАК ООРУ *мед.* эпилепсия; **Эски катер тыркырак оорудан оорып тур-гандый, бастыра бойы селендежип турды** (Л. Кокышев) Старый катер весь трясся, словно болел эпилепсией

ТЫРКЫРАТ- *понуд. от тыркыра-* за-ставлять дрожать; **соок эт-канды тыркыра-дат** холод заставляет тело дрожать

ТЫРКЫРАШ- *взаимн.-совм. от тыр-кыра-* дрожать; **Кураан десе уулчактын буттарынын алдына оролыжат, тыркыра-жат** (А. Ередеев) А ягнёнок путается под ногами мальчика, дрожит; **Түнде көнөгин эмди бойы төгүп, кичинек ле табыштан торт ло тыркыражып турар болды** (Л. Кокышев) Ночью, теперь сам выливая своё ведро, от малейшего шума прямо начинал дрожать

ТЫРКЫРАШ дрожь; **Јүзинде коркым-чылу, јүрегинде тыркырашту адайтан сөс** (Д. Каинчин) Слово, которое произносят со страхом в лице, с дрожью в сердце

ТЫРКЫРУУШ дрожащий; **тыркырууш үн** дрожащий голос

ТЫРЛА- дрожать; *ср. тыркыра-; сабар-лар тырлайт* пальцы дрожат

ТЫРЛАК трясущийся, дрожащий; **тыр-лак кол** трясущаяся рука

ТЫРЛАНДА- 1) вилять; **куйругыла тырландайт** виляет хвостом; 2) дрожать, дёргаться; **Кенетийин кармак тырландай берди** (Л. Кокышев) Неожиданно удочка начала дёргаться

ТЫРЛАНДАТ- *понуд. от тырланда-; Келескен ошкош куйругын тырландадып, [чочкочок] нени айтпас деер* (А. Ередеев) Виляя хвостом, как у ящерицы, [поросёнок] чего только не скажет

ТЫРЛАНДАШ- *взаимн.-совм. от тырланда-; коныстын буттары тырландажат* лапки жука дёргаются

ТЫРЛАНДАШ 1) виляние; **куйрук тырландаш** виляние хвостом; 2) подёргивание; **кармактын тырландажы** подёргивание удочки

ТЫРЛАШ- *взаимн.-совм. от тыр-ла-* дрожать; **Бастыра бойы тырлажып, потпойлонын оозына једип келеле, токтой түшти** (Л. Кокышев) Весь дрожа, он дошёл до входа в подпол [и] остановился; **Јирбей өрөкөн председателдин эди-каны тырла-жа бергенин сезип ле тили чоколдонорго јүргенин билип, тунгак унчукты** (Э. Тоюшев) Дьирбей, чувствуя, что тело бедного председателя начало трястись и поняв, что он вот-вот начнёт заикаться (букв. язык вот-вот будет заикаться), глухо промолвил

ТЫРЛАШ дрожь; **эт-каннын тырлажы тыныган** дрожь тела усилилась

ТЫРМА- 1) царапать *кого-что*; **Анча-мынча болбоды, маараш эжик тушта угулды. Керек десе эжикти тырмап тургандый** (Т. Шинжин) Недолго времени прошло, около двери послышалось мяуканье. Даже, [кажется], словно дверь царапают; 2) *перен.* царапать *что*; **Көксин киске тырмап тургандый, јүреги ачу-ачу сыстап јат...** (К. Ельдепова)

ТЫРМУУШТАТ-

Словно у него в груди кошка скребёт, сердце его горько-горько ноет...; 3) чесать *что*; **томонок тиштеген јерди тырмаар** чесать место укуса комара; 4) грести *что*; **тырмуушла јалбырактарды тырмаар** грести граблями листья; 5) бороздить; боронить *что*; **кыраны тырмаар** боронить поле

ТЫРМАК 1) ноготь; **тырмак кайчылар** стричь ногти; 2) коготь; **Кара-Кула колын кӧдӱрди, арсак-корсок тырмактарын кӧргӱсти** (И. Шодоев) Лев поднял вверх лапу, показал свои кривые когти; ♦ **тырмактын каразынча** (букв. с грязь под ногтем) мало, чуть-чуть

ТЫРМАК-ӦЛӦН *бот.* липучка оттопыренная; *ср.* ийт-тырмак

ТЫРМАКТА- 1) царапать; *ср.* тырма- 1; **тырмактаар** царапать; 2) карабкаться; *ср.* **кармактан-**; **киске тырмактап, агашка чыкты** кошка, карабкаясь, залезла на дерево; 3) боронить, бороздить; *ср.* тырма- 5; **кыраны тырмактаар** бороздить пашню

ТЫРМАКТАН- цепляться; **Бойы:** «Эртен-сонзыннан јуу токтой берер, ол тушта јан оны тын бурулабас» – деп сананып, јӱрӱми учун тырмактанып ла турган (Л. Кокышев) Сам, думая: «Завтра-послезавтра война прекратится, тогда власть не будет его сильно обвинять», – он цеплялся за свою жизнь

ТЫРМАКТАШ- 1) *взаимн.-совм. от* тырмакта- 1 ссориться, царапая друг друга; **кызычактар тырмактажат** девочки ссорятся, царапая друг друга; 2) ссориться; *ср.* **кырмакташ-**; **улусла тырмактажар** ссориться с людьми

ТЫРМАКТАШ 1) ссора с царапанием; 2) ссора; **коштой ороондорло тырмактажар** ссориться с соседними странами

ТЫРМАКТУ с когтями; когтистый; **Айу ӧрӧкӧн, борсык танма – бастыра тырмакту андар туку качан терен уйкуда** (Э. Тоюшев) Старец-Медведь, негодник-барсук, все когтистые звери давно в глубокой спячке

ТЫРМАН- *возвр. от* тырма- 1, 3; ...**Табакай ӧбӧгӧн колтыгынын алдынан тырманып, ключтерин бедреп, узак шыйбырады** (Л. Кокышев) ...Старик Табакай долго возился, почёсывая подмышки, ища свои ключи

ТЫРМАНЫШ почёсывание; **баш тырманыш** почёсывание головы

ТЫРМАТ- *понуд. от* тырма-; **кискеге тырмадар** быть поцарапанным кошкой; **чеденниг ичинде эски ӧлӧнди тырмадар** заставлять грести в ограде старую траву

ТЫРМАТТЫР- *понуд. от* тырмат-; **колын тырмааттырар** поцарапать руку; **тырмуушла тырмааттырар** заставлять грести граблями

ТЫРМАШ- *взаимн.-совм. от* тырма-; **бой-бойын тырмашкан** царапались друг с другом; **ӧлӧн тырмажар** помогать грести сено

ТЫРМАШ 1) царапанье; **стене тырмаш** царапанье стен; 2) чесание; **баш тырмаш** чесание головы; 3) подгребание; **јалбырактар тырмаш** подгребание листьев; 4) боронование; **кыра тырмаш** боронование пашни

ТЫРМУУШ 1) грабли; **тырмуушла јалбырактарды тырмаар** грести листья граблями; **аттыг тырмуужы** конные грабли; 2) борона; **Амбарлардын јанында колхозчылар јаскы ишке чыгарга белетенип, абраларды јаныс јерге јуунадып, салда, тырмууштарды база катап кӧрӱп, аттарды сулала азырап, керектӱ немелерди ончозын белетеп тургылады** (Л. Кокышев); Возле амбаров, готовясь к весенним работам, колхозники, собирая телеги в одно место, ещё раз проверяя бороны, плуги, кормя коней овсом, готовили всё необходимое (букв. все необходимые вещи)

ТЫРМУУШТА- 1) грести (*граблями*); **ӧлӧн тырмууштаар** грести граблями сено; 2) боронить; **јерди тырмууштаар** боронить землю; *ср.* тырма 4, 5

ТЫРМУУШТАТ- *понуд. от* тырмуушта-; *ср.* тырмат-; **чапкан ӧлӧндӱ јаланды**

ТЫРМУУШТАШ-

тырмууштадар заставить грести поле со скошенной травой; **кыраны тырмууштадар** заставить боронить пашню

ТЫРМУУШТАШ- *взаимн.-совм. от тырмуушта-*; *ср. тырмаш-*; **өлөн тырмууштажар** вместе грести сено

ТЫРС *звукоподражание треску, хрусту*; **Мен, таар чылап, тоолоно бердим, ... сакпагымнын алдында не де «тырс» эдип калды ошкош** (Э. Тоюшев) Я покатился, как мешок, ...под шейными рёбрами что-то треснуло (букв. «треск» издало)

ТЫРС ЭТИРЕ крепко-накрепко; ...**Алдында партада – Саамчы, онын тырс этире өрүп койгон кежегези, көрүксү ле кару сырты** (Д. Каинчин) ...На первой парте – Саамчы, её крепко-накрепко сплетённые косы...

ТЫРСЫЛДА- трещать, потрескивать; хрустеть; *ср. тарсылда-*; **Тырмууштын эн ле үрелчен немези – ол рычагы, аткактарынан өрө-төмөн сыбырыла тартылып ла турган болзо, тиштери көдүрүлбес эмезе јерге јаба базылбас, онон ончо бойы тырсылдап, тыркырай берер** (Э. Тоюшев) У граблей самая ломающаяся деталь – это рычаг, если только зазубрины начинают сдёргиваться верх-вниз, зубья не будут подниматься или не будут прижиматься к земле, [рычаг] потом весь затрещит, задрожит; **сабарлар тырсылдайт** пальцы хрустят

ТЫРСЫЛДАТ- *понуд. от тырсылда-*; *ср. тарсылдат-*; **тошты тырсылдадар** заставлять лёд трещать; **сабарларын тырсылдадар** хрустеть пальцами

ТЫРСЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от тырсылда-*; *ср. тарсылдаш-*; **печкеде одындар тырсылдажат** трещат дрова в печи; **Кулактарынын учтары тырсылдажа берзе, атпас эдер** (Э. Тоюшев) Когда кончики его ушей начинают трещать, вздрогнет

ТЫРСЫЛДАШ треск; *ср. тарсылдаш*; **сынып турган будактардын тырсылдажы** треск ломающихся сучьев

ТЫРСЫЛДУУШ издающий треск, трещающий; **тырсылдууш конгыс жук**, издающий треск

ТЫРС-ТАРС ЭТ- издавать треск; **сынган будак тырс-тарс этти** переломившийся сук издал треск

ТЫРТАНДА- *разг.* 1) кривиться; **оозы тыртандайт** рот его кривится; 2) вести себя раздражённо, раздражаться, дёргаться; капризничать; *ср. тыртында-*; **јамылу кижы тыртандап турды** начальник вёл себя раздражённо

ТЫРТАНДАШ- *разг. взаимн.-совм. от тыртанда-*; **Олор экү сөбкти кемирип отуларда, бай базып келеле, јүзи-оозы тыртандажып турала, – Слер экү канча јол өлөн чаптыгар? – деп сурады** (Ч. Чунижеков) Когда они вдвоём грызли кость, богач, подойдя, кривя лицо-рот, спросил: «Вы вдвоём сколько прокосов сена скосили?»

ТЫРТАНДАШ *разг.* раздражённое поведение; капризничанье; **тыртандажы меге јарабайт** мне не нравится её раздражённое поведение

ТЫРТАС ЭТ- *разг.* приходиться в раздражение, дёргаться; **А немези јакшы! – деп, јоон эмеген тыртас этти** (Д. Каинчин) Сказав: «А что хорошего!», – полная женщина дёрнулась

ТЫРТЫЙ- 1) искривляться; **мойны тыртыйган** шея искривилась; 2) кривиться; **Јыламаштын эриндери чала тыртыйып, үнденди** (Т. Шинжин) Дьыламаш, как-бы немного скривив губы, заговорила

ТЫРТЫЙТ- *понуд. от тыртый-*; **Мундус-Эдоков ончозын кычырып көрөлө, «шак мындый немелерди мен бедреп јүрген кижы — деп, мойнын тыртыйтып айдат** (Ч. Чунижеков) Мундус-Эдоков, прочитав всё, говорит, искривив шею: «Я именно такие вещи искал»; **Каранга өчөп, үстинен төмөн көрөлө, эрдин тыртыйтып сурады...** (Л. Кокышев) Насмехаясь над Караном, [она] взглянула сверху вниз [и], скривив губы, спросила...

ТЫРТЫК 1) кривой; **Камды апарарга јакшы кер адын ла тыртык куйрукту боро адын ээртеди** (Ч. Чунижеков) Чтобы везти шамана, он оседлал своих коней: хорошего

гнедого и серого с кривым хвостом; 2) криво; **ббсти тыртык кезип салар** отрезать ткань криво

ТЫРТЫНДА- 1) кривиться; 2) вести себя раздражённо, раздражаться, дёргаться; капризничать; **бистин алдыска тыртындайт** дёргается перед нами

ТЫРТЫНДАТ- *понуд.* от **тыртында-** 1) кривить; **Бай аргазын таппай, ...эскин ошкош эрдин там ла калбайтып, тыртындадып отурды** (Ч. Чунижеков) Бай, не зная, что делать, ...сидел, всё больше выпивчивая, кривя свои подобные веялке губы

ТЫРТЫНДАШ- *взаимн.-совм.* от **тыртында-**; **Байдын жүзи там ла сооп, эрини тыртындажып отурала:** – Эмди меге серенип турганыгар ба? – деп сурады (Ч. Чунижеков) Лицо бая становилось всё холоднее, он спросил: «Теперь на меня грешите, да?»

ТЫРТЫНДАШ *см.* **тыртандаш**

ТЫРТЫНДУУШ раздражительный, капризный, вздорный; **тыртындууш кылыкту** с капризным характером

ТЫРЫК *мед.* запор; **тырыктын эми** лекарство от запора

ТЫРЫК хилый; **тырык торбок** хилый бык

ТЫРЫКТА- страдать запором; **ол тырыктайт** он страдает запором

ТЫТ 1. лиственница; **Жаскыда он тыт кезип, томырала жарып, кулаштап бергенис** (Ч. Чунижеков) Весной, спилив десять лиственниц, расколов, сложили в поленницу; 2. лиственничный; **Эжикте бир чанак тыт одын жатты** (Л. Кокышев) В дверях лежали одни сани лиственничных дров

ТЫТ- теребить *что*; **Мызыл десе туктыдып отурды** (Д. Каинчин) А Мызыл сидела, теребя шерсть

ТЫПАКТА- 1) тискать *кого-что*; **анычакты тыптактар** тискать зверька; 2) тискать, щупать *кого-что*; **Жедип келзе, карган керей Учурды тыптактап жаткан** (Т. Акулова) Когда он приехал, [то увидел, что] старик из рода керей тискал Учур

ТЫШТАНДЫР-

ТЫПАКТАШ- *взаимн.-совм.* от **тыптакта-** тискать друг друга; **Кыстар кебис ошкош жегеске тоолонгылап, бойбойлорыла тыптактажып, чынырыжып тургулайт** (Л. Кокышев) Девушки, валяясь на мху, который словно ковёр, повизгивают тиская друг друга,

ТЫПАКТАШ тисканье; **ийт тыптакташ** тисканье собаки

ТЫШ I 1. внешняя сторона, часть; **туранын тышты жараш** внешняя сторона дома красивая; 2. 1) внешний; **Тыш жанынан көргөндө, ол эки лагерь нак жадып жат деп көрүнөтөн, же чынын алза, жоктулар ла байлар көрүшпейтен** (А. Саруева) Когда смотрели с внешней стороны, то казалось, что эти два лагеря дружно живут, но если по правде, то бедняки и богачи ненавидели друг друга; 2) наружный; **тыш жаны** наружная часть; 3) верхний; **Лена тыш кийимин чечип таштайла, Каранды ээчий сууга база секирип ийди...** (Л. Кокышев) Лена, сняв верхнюю одежду, вслед за Караном тоже прыгнула в воду...

ТЫШ II мирно; **Тыш отоп жүрген адын тудуп аларда, жаскы күн боромтыгып...** турды (Э. Тоюшев) Когда он поймал своего коня, мирно пасшегося в стороне, весенний день становился... хмурым

ТЫШКАРТЫНДА *нареч.* снаружи, извне; **Галя тышкартында колжунунгуштан жунунып алала, үйге кирип, Унчукпасла жакшылашты** (Н. Бельчекова) Галя, помывшись на улице из умывальника, войдя в дом, поздоровалась с Унчукпасом

ТЫШКАРЫ *нареч.* на улице; **Сунар эмди тышкары турала, жаны туткан айлын аяктайт** (С. Манитов) Сунар, стоя теперь на улице, разглядывает свой построенный новый дом; **Тышкары айдын** (Э. Тоюшев) На улице светло [от лунного цвета]

ТЫШТАН- отдыхать; *ср.* **амыран-**; **Онон жүк ле бир недеде тыштанып, иште-не берди** (А. Саруева) Потом, отдохнув только одну неделю, он стал работать

ТЫШТАНДЫР- *понуд.* от **тыштан-** да-

ТЫШТАНЫШ

вать отдохнуть; *ср.* амырат-; аттарды тыштандырап дать лошадям отдохнуть

ТЫШТАНЫШ отдых, перерыв; *ср.* амыраныш; бир кичинек тыштаныш небольшой отдых

ТЫЫДЫН- сжиматься; съёживаться; Толя калаптанып, Генаны сүрет. Онызы арказын чокпойтып, эки колын тыыдынып, Толянын јудруктарынын

ортозынан эптү өдө конот (Ш. Шатинов) Толя, гневаясь, прогоняет Гену. Тот, пригнувшись (букв. выпирая спину), сжимая обе руки, ловко проскакивает между кулаками Толи; **Кадын суу-галай тыыдынала, тескери тыныш алынала, кенертке... токтой түшкен ине** (Д. Каинчин) Река-море Катунь, сжавшись, набрав воздуха, неожиданно... ведь остановилась

У

У *межд.* у (обычно произносится удлинённо: у-у, уу-у; выражает удивление, восхищение, негодование, возмущение или досаду); у-у, бажым канай оорып барадыры у-у, как болит голова; «Мында не болгон?» – «Көр бу уулынды, тирү немени канайып кыйнап јат. У, тирү јылан» (К. Телесов) «Что здесь случилось?» – «Посмотри на своего сына, как он мучает живое существо. У, змей ползучий (букв. живая змея)»

УАЗИК *разг.* уазик; **јангы уазик** новый уазик

УАК *см.* убак

УБАК *бот.* репей, репейник; лопух; убактын јаан јалбырагы большой лист лопуха; убактын үрени семена репейника; Уулчак дезе ары баштанып алала, јангы ла убактын бажына отура берген көбөлөкти алакандарыла јаба базып аларга энчейип алала турган (Л. Кокышев) А мальчик, повернувшись в ту сторону, стоял, наклонившись, чтобы поймать ладошками бабочку, только что севшую на макушку лопуха

УБУТ *см.* уут

УБУТТА- *см.* уутта-

УВЕДОМЛЕНИЕ *офиц.* уведомление; *ср.* угузу; уведомление алар получить уведомление

УВЕРТЮРА 1) увертюра (*операны, балетти ле о.ө. баштаардан озо оркестрдин күү ойыны*); оркестр увертюра ойноп баштады оркестр начал играть увертюру; 2) увертюра (*оркестрле ойноор чүмдемел*); **увертюраны талдап алар** выбрать увертюру

УВОЛЬНЕНИЕ *воен.* увольнение; **увольнение алар** получить увольнение

УГААЧЫ слушатель; **угаачыларды сүүндирип ийер** обрадовать слушателей; **угаачыларла туштажу** встреча со слушателями

УГАР 1) угар (*удушливый ядовитый газ, образующийся при неполном сгорании углевода*); «Менин бажым оору...», – деп, Лена база катап айтты. «Ол, байла, печкенин угарынан улам болор!» – деп, Зоя айдала, бойынын кыбына кире конды (Л. Кокышев) «У меня голова большая...», сказала снова Лена. Сказав: «Это, наверное, из-за печного угара!», Зоя заскочила в свою комнату; 2) угар (*болезненное состояние при отравлении этим газом*); **угарга күйер** угореть; **оору кижиде угардын темдектери у** больного человека признаки угара

УГАШТЫР- *см.* уйгаштыр-

УГАШТЫРУ *см.* уйгаштыру

УГЛЕВОД 1. углевод; углевод углерод,

УГУС-

кислород ло водородтон туруп турган органикалык кошмок углевод — это органическое соединение, состоящее из углерода, кислорода и водорода; **2. углеводный; углевод ажаныш** углеводное питание

УГЛЕВОДОРОД *хим.* **1.** углеводород; углеводородты тузаланары использование углеводорода; **2.** углеводородный; углеводород одыру углеводородное топливо

УГЛЕВОДТОР углеводы; **кижинин су-кадыгына керектү углеводтор** углеводы, необходимые для здоровья человека; **углеводтордын тузазы** польза углеводов

УГЛЕКИСЛОТА *хим.* углекислота; углекислотанын бүдери образование углекислоты

УГЛЕКИСЛЫЙ: углекислый газ углекислый газ

УГЛЕРОД *хим.* **1.** углерод; **углерод жок жүрүм болбос** без углерода невозможна жизнь; **2.** углеродный; **углерод атомдор** углеродные атомы

УГОЛОВНЫЙ уголовный; **уголовный кодекс** уголовный кодекс; **Жаңы эжилерле мындый улус уголовный каруузына тургузылып жат** (АЧ) По новым правилам такие люди привлекаются к уголовной ответственности

УГОЛЬНИК угольник (*чертёжный инструмент*)

УГРО-ФИНН угро-финский; **эстон тил угро-финн тилдердин бөлүгине кирет** эстонский язык входит в угро-финскую группу языков

УГУЗА *нареч.* вслух; **угуза кычырар** прочитать вслух; **Колхозчылар столды эбиреде отургылап, бичикти угуза кычыр деп, Коляны сурагылады** (Л. Кокышев) Колхозники, сев вокруг стола, попросили Колю, чтобы он читал книгу вслух

УГУЗААЧЫ **1)** заявитель; **сананып тапканынын угузаачызы** заявитель изобретения; **2)** жалобщик; **угузаачынын керегин көрүп ийер** рассмотреть дело жалобщика

УГУЗУ **1)** заявление; **иштен жайлатсын деген угузу бичип салар** написать заявление об увольнении с работы; **директордын адына угузу** заявление на имя директора; **жаратпай турганы керегинде газетте угузу эдер** выступить в газете с заявлением о несогласии; «[...] **Же, кудайга баш, сениле уружар бош жок учун быян айт**», – деп, **ол учында угузуга колын салып, айткан** (Н. Садалова) «[...] Ну, слава богу, спасибо скажи за то, что нет времени с тобой разбираться», – сказал он в конце, подписывая заявление; **2)** уведомление; **угузу эдер** делать уведомление; **3)** донос, жалоба; **төгүн угузу эткен** сделал ложный донос

УГУЗЫШ- *взаимн.-совм. от угус-*; **олор бой-бойына угузышкан** они доносили друг на друга

УГУЛ- **1)** *страд. от ук-* быть услышанным; **айтканы ончозына угулган** сказанное всеми было услышано; **2)** слышаться; **Монгулдайдын жүреги атпас этти. Бу ла жанында эн кичү кызы Торкоштын үни угулган чылады** (Б. Укачин) Сердце Монгулдай вздрогнуло. Показалось, что вот здесь рядом послышался голос младшей дочери Торкош

УГУЛАР-УГУЛБАС **1.** еле слышный, тихий; **угулар-угулбас үн** тихий голос; **2.** еле слышно; **жүректин согузы угулар-угулбас** сердцебиение еле слышно; **[Чакылдай:] – И-та-тай! Бу ла бир аракы деп жеткердин кинчеги ине – деп, угулар-угулбас айдынар** (Б. Укачин) [Чакылдай:] «Фу ты-ы! Это страдание из-за напасти алкоголя», – будет выговаривать еле слышно

УГУЛТ- *понуд. от угул-* заставлять быть слышимым; **кемге де угултпай айдар** говорить, чтобы никто не слышал

УГУС- **1)** *понуд. от ук-* заставлять слушать; **балдардын ыйын ого угус** заставь его слушать плачь детей; **2)** жаловаться, заявлять; **Базынып ийерге умзанатан немелер бар ла эмей база. А угузар кижин жок, адаанын алар кижин жок** (Д. Каинчин) Есть, конечно, имеющие намерение унижить тебя. А нет че-

УГУС

ловека, которому [можно] пожаловаться, нет человека, который заступится; 3) доводить до сведения, докладывать; **Слер бу бистин эр-мектешкен керекти бир де кижиге угуспагар** (Т. Енчинов) Вы никому не докладываете об этом нашем обсуждаемом деле

УГУС *соби́р.* плавник (*обломки деревьев, выброшенные на берег*); **угус јуур** собирать плавник; **былтыргы угус** прошлогодний плавник

УГУСТЫР- *понуд.* от **угус-**; **бойынын өткүрген ченемелин угустырап** заставлять доводить до сведения свой проведённый опыт; **онын каршулу керегин угустырап** заставлять жаловаться на его вредительские действия

УГУШ- *взаимн.-совм.* от **ук-**; **бой-бойгарды угужып туругар** слушайте друг друга

УГЫ-ТӨЗИ *см.* **ук-төс**

УДА- 1) задерживаться, запаздывать; **автобус удады** автобус запаздывает; **А бу сен не удадын?** (Л. Кокышев) А чего это ты задержался? **Ол письмонын штемпелине көрөрдө, письмо аайы-бажы јок удап калганы билдирди** (Л. Кокышев) Когда она взглянула на штемпель письма, стало понятно, что письмо очень сильно запоздало; 2) затягиваться, продлеваться; **айылдаганы удады** его пребывание в гостях затянулось; **Багыр божогон кийинде, јаан удабаган, онын адазынын эјези, Сырга эмеген, база јыгылган** (Б. Укачин) После того, как умер Багыр, немного погода (букв. долго не продлилось) также ушла из жизни (букв. свалилась) сестра его брата, старушка Сырга

УДААН *нареч.* 1) давно; **ол биске удаан келбеген** он к нам давно не приходил; 2) долго; **удаан телефон кыныраган** долго звонил телефон; **Мундузак адазыла кожо андап барар күүндү болгон, онын учун адазы көрүнбей калганча удаан көрүп турды** (Ч. Чунижеков) Мундузак хотел вместе с отцом ехать поохотиться, поэтому, пока отец не скрылся [из виду], долго стоял, глядя [ему вслед]; *ср.* **узак**

УДАБАЙ *нареч.* 1) скоро; **удабай ла ол једип келер** совсем скоро он придёт; 2) вскорее; **Удабай эбиреде тымый берди** (И. Сабашкин) Вскоре вокруг затихло; **Удабай ол көзи-бажы жарып, уул бала тапты** (Т. Акулова) Вскоре она почувствовала облегчение (букв. глаза-голова посветлев), родила мальчика

УДАБАС *нареч.* скоро; **удабас ла мында болор** совсем скоро здесь будет; **удабас јуре берер** скоро уедет; **Мында Петро: «Бүтпей турган болзон, көрүп ле ал, удабас Фирс Ивановичтий немелердин бажы базылар» – деп, Иванга бойы айткан јок беди** (Б. Укачин) Недавно Петро разве не сам говорил Ивану: «Если не веришь, то увидишь, скоро у таких, как Фирс Иванович, головы полетят»

УДАВ *зоол.* удав

УДАРНИК ударник (*передовой работник*); *ср.* **озочыл**; **Бойынын өйинде ударник болгон** (Д. Каинчин) В своё время он был ударником

УДАТ- *понуд.* от **уда-** задерживать; **бичикти табыштырбай, удатты** не сдав книгу, задержал

УДАТТЫР- *понуд.* от **удат-** заставлять задерживать; **каруузын удаттырап** заставлять задерживать с ответом

УДМУРТ 1. удмурт, удмуртка; **2.** удмуртский; **удмурт тил** удмуртский язык; **удмурт кожондор** удмуртские песни

УДОБРЕНИЕ удобрение; **бүгүн удобрение экелер** сегодня привезут удобрение; **удобрениелер эдер завод завод** по производству удобрений

УДОСТОВЕРЕНИЕ удостоверение; **командировканын удостоверениеези** командировочное удостоверение; **курстар өткөннин удостоверениеези** удостоверение о прохождении курсов

УДУРА 1. *нареч.* 1) навстречу; **удура чыгар** выходить навстречу; **Эмди [Майну] үйге кирип ле барза, энези удура кыйгырып чыгар, белетеп койгон корбо тал, байла, энезинин колында болор...** (Б. Укачин) Теперь [Майну] как только войдёт в дом, мать

УЗАДЫШ-

навстречу поднимет крик, заранее приготовленный прутик, наверное, будет у матери в руке...; 2) против, напротив; **Бу сөстөрдин ачузын. Удура нени де айдып болбозын** (Д. Каинчин) Как обидны эти слова. Ничего не возразишь (букв. Против ничего не скажешь); **2. встречный; удура машина** встречная машина; **удура салкын** встречный ветер; **Адам удура сурак тургузат** (Л. Кокышев) Отец мой ставит встречный вопрос

УДУРА-ТЕДИРЕ нареч. 1) лицом к друг другу, напротив; **удура-тедире турар** стоять друг напротив друга; **Којочы ла Чама удура-тедире кбрүжин алала, унчугышпай отурдылар** (А. Адаров) Кодьочы и Чама сидели молча, глядя в лицо друг другу; 2) навстречу; **эки поезд бой-бойына удура-тедире чыктылар** два поезда вышли навстречу друг другу

УДУРЛА- быть против, возражать; противодействовать; **Сырга јайзанга удурлап, сурады** (Т. Енчинов) Сырга, возражая зайсану, спросила

УДУРЛАШ- 1) *взаимн.-совм. от удурла-*; «**А мен комсомол эмес?**» — деп, **Куйрук удурлашты** (Л. Кокышев) «А я не комсомолец?» — говоря, сопротивлялся Куйрук; 2) восставать; **Бистинг орооннын бастыра улужы оштүге удура удурлажып чыккан** (Л. Кокышев) Все люди нашей страны восстали против врага

УДУРЛАШ сопротивление, противодействие; возражение; **оштүнинг удурлашканы** сопротивление врага; **Слердин удурлажыгардан слерге бир де туза болбос** (И. Шодоев) От вашего возражения вам никакой пользы не будет; **Онызы онын олүмге удура калганчы ла удурлашканы болгон...** (Л. Кокышев) Это было его последнее противодействие смерти...

УДУРЛАШТЫР- *понуд. от удурлаш-* настраивать друг против друга; **улусты удурлаштырар** настраивать людей друг против друга

УДУРМА манжет; *см. уштук*

УДУРМАККА нареч. на время, времен-

но; *ср. удурум 2; удурмакка берер* дать на время

УДУРУМ временный; **удурум иш** временная работа

УДУРУМГА нареч. на время, временно; *ср. удурмак; удурумга алган акча* деньги, взятые на время

УДЭГЕЙ 1. удэгеец, удэгейка; **2.** удэгейский; **удэгей тил** удэгейский язык;

УЕЗД *уст. уезд; Том-Туранын уездине кирип турган болгон* (Б. Бедюров) Входил раньше в Томский уезд

УЖЫ- обморазиваться; **колы ужыбаган** руки не обморозились

УЖЫК 1) обмороженный; **ужык јер** обмороженное место; 2) обморожение; **баштапкы степеньдү ужык** обморожение первой степени

УЖЫТ- *понуд. от ужы-* обморозить, допустить обморожение; **кулагын ужыдар** обморозить ухо

УЗА- 1) удлиняться, становиться длинным; **јаскы күндер узады** весенние дни стали длинными; **Јаландар там ла элбеп, јол там ла узап браатты** (Л. Кокышев) Поля всё расширились, дорога всё удлинялась; 2) продлеваться, продолжаться; *ср. улал-*; **карантиннен улам амыраар күндер узады** из-за карантина выходные дни продлились; 3) вытянуться, вырасти (*о росте человека*); *ср. өс-*; **Айкан јарым јылга узап калган** (Т. Шинжин) За полгода Айкан вытянулся

УЗАГЫНА нареч. надолго; **узагына барган** уехал надолго

УЗАДА *послелог* вдоль; **бөсти узада сал** материю положи вдоль

УЗАДАЧЫ *уст. тот, кто провожает, провожающий*

УЗАДУ *уст. проводы, провожание; ср. үйдежү*

УЗАДЫШ- *взаимн.-совм. от узат-* вместе удлинять, помогать удлинять; **телефоннын кабелин узадыштым** помогал удлинять телефонный кабель

УЗАДЫШ

УЗАДЫШ 1) удлинение; 2) продление, продолжение; *ср. улалтыш*; 2) *уст.* провожания; *ср. узаду, ўйдежў*

УЗАК 1. 1) далёкий, дальний; *ср. ыраак*; **узак јерлер** дальние страны; 2) долгий, продолжительный; **узак јол** долгий путь; **узак колчабыжулар** продолжительные аплодисменты; **Узак јаш кўнзейдис!** Желаете долгих лет!; 2. *нареч.* 1) далеко; *ср. ыраак*; **узак јўре берер** далеко уехать; 2) долго; **узак сакыыр** долго ждать; **Тын да узак бедреерге келишпеди** (Л. Кокышев) Сильно долго не пришлось искать; **Ол кыска куучыннын кийининде мен оны узак кўрбўгўм** (Н. Бельчекова) После этого короткого разговора я его долго не видела; **Багырла согушкан кўн Майну айлына кирип болбой, карануй кажачаннын толыгына узак јажынган** (Б. Укачин) В день драки с Багыром, не осмелившись заходить в дом, Майну долго скрывался в тёмном углу загона; 3. долготы; **кўннин узагы** долготы дня; ♦ **узак сананбай** сразу, не колеблясь

УЗАКСЫН- посчитать долгим, продолжительным; **тракт јолло базарын узаксынп ийди** посчитал долгим идти по тракторной дороге

УЗАККА *нареч.* надолго, на продолжительное время; **мен узакка келгем** я приехал надолго

УЗАКТА *нареч.* вдали, вдалеке; **тўрўл јеринен узакта** вдали от родины; **Кырлар узакта артып калды...** (Д. Каинчин) Горы остались вдалеке...

УЗАКТАН *нареч.* издалека; **узактан ийген самара** письмо, отправленное издалека; **узактан келген киж** человек, приехавший издалека; **узактан кырлардын сомдоры кўрўнет** издалека видны очертания гор

УЗАКТАН БЕРИ издавна, давно; **Оронын ачарын уулчактар узактан бери сакыган** (Л. Кокышев) Мальчики давно ждали открывания ямы

УЗАН- мастерить, заниматься каким-либо

ремеслом; **узанарга сўўр** любить мастерить; **ўйди кыскартарга узанар** мастерить, чтобы скоротать время; ♦ **Узанары ус болор, уурданы уурчы болор** (Посл.) Тот, кто мастерит, мастером станет, тот, кто ворует, ворован станет

УЗАНДЫР- *понуд.* от **узан-** заставлять мастерить; заставлять заниматься каким-либо ремеслом; **уулчактарды јаны рубанокторло узандырар** заставлять мальчишек мастерить новыми рубанками

УЗАНЧАК 1. любящий мастерить; 2. любитель мастерить, мастеровой; *ср. ус*

УЗАНЫШ- *взаимн.-совм.* от **узан-** вместе мастерить; **Амыр кожо узаныжар** Амыр вместе будет мастерить

УЗАНЫШ занятие каким-л. мастерством; **узаныш баштапкы јерде** занятие каким-либо мастерством на первом месте

УЗАТ- 1) *понуд.* от **уза-**; **армакчыны узадар керек** аркан нужно удлинить; **командировканын ўйин узадар** продлевать срок командировки; 2) проводить, провожать; *ср. ўйделет-*

УЗАШ- *взаимн.-совм.* от **уза-** вместе мастерить; **эртеннен ала адазыла кожо узажар** с завтрашнего дня будут с отцом вместе мастерить

УЗБЕК 1. узбек, узбечка; 2. узбекский; **узбек бичинчи** узбекский писатель

УЗУН 1. 1) длинный; **узун сабарлар** длинные пальцы; **узун јендў чамча** рубашка с длинными рукавами; **Арал кечире узун кўр чирип, јемирилип калган** (А. Адаров) Длинный мост через чашу сгнил и развалился; **Јайдын изў ле узун кўндери турган** (Л. Кокышев) Стояли жаркие и длинные летние дни; 2) высокий (*о росте*); **узун сынду киж** человек высокого роста; **Эндирке, сыны узун, куучынчы уул, тургуза ла мен ле эрмектеже берди** (С. Суразаков) Эндирке, ростом высокий, общительный мальчик, сразу стал со мной общаться; 2. длина, долготы; продолжительность; **узуны тўрт метр** длина четыре метра; **тўннин узуны** продолжитель-

УЙАЛГА

ность ночи; ♦ **узун мойынду кыш** долгая зима; **узун күн** целый день; **Узун эдек бутка оролор, узун тил башка оролор** (Посл.) Длинный подол в ногах будет путаться, длинный язык опутает голову

УЗУНДА- удлиниться, становится длинным; **Күн кырларга жууктай берерде, агаштардын көлөткөлөри узундап баштады** (Д. Каинчин) Когда солнце приблизилось к горам, тени деревьев начали удлиниться

УЗУНДАДЫШ- *взаимн.-совм. от узундат-* помогать удлинять; **уулчактарга кармактарынын сабын узундадыжып берер** помочь мальчишкам удлинить рукоятки удочек

УЗУНДАТ- *понуд. от узунда-* удлинять что-л.; **тискинди узундадар** удлинять поводья

УЗУНДАТТЫР- *понуд. от узундат-* заставлять удлинять; удлинять; **күректин сабын узундаттырар** заставлять удлинить черенок лопаты

УЙ корова; **Уйын айылдаш үй кижиси саап турган эмтир** (Н. Бельчекова) Корову, оказывается, доит соседка; **Жейнекте уй да жок, койлор до жок** (С. Манитов) У Дьейнек нет ни коровы, ни овец; ♦ **Уй жыл** Год Быка (букв. год коровы); **уйдын куйругун толгоор** ухаживать за скотиной, ходить за скотиной

УЙА 1) гнездо (*птица*); **Кушкаштын уйазы жабынчынын алдында** (А. Ередеев) Гнездо птички под навесом; 2) нора; **Уулчактар түлкүнин уйазын табып алгандар** (А. Ередеев) Мальчики нашли нору лисы; 3) конура; **Тайгылдын уйазы бош эскирген Конура Тайгыла** совсем обветшала; 4) род; **бир уйанын улузы** люди из одного рода; **Олордын уйазында узун сынду кижиси болгон дежетен** (Д. Каинчин) Говорили, что в их роду был человек высокого роста; 5) лунка; **Бир уйадан жарым көнөк картошко казып алганыс** (К. Телесов) Из одной лунки выкопали полведра картошки; ♦ **уяа тартар, уяа салар** вить гнездо; **уяа базар** сидеть на яйцах, высидывать птенцов

УЙАДА- 1) ослабевать, терять силу; истощаться; **Немецтин де күчү уйадай бергени көрүнип турган** (Л. Кокышев) Видно было, что и у немца силы ослабели; **Ол кату өйлөрдө мал да уйадай берген** (И. Шодоев) В те трудные годы и скотина истощилась; 2) ухудшаться; **Колхозтын керектери чек уйадап барды** (Д. Каинчин) Дела колхоза стали совсем ухудшаться

УЙАДАТ- *взаимн.-совм. от уйада-*; **жаан кар ла өлөнүн ас болгоны мал-аштын күчүн уйадаткан** большой снег и недостаток сена истощили силы скота; **Күн изип, аштай берген уулчактардын күчүн там ла уйададып, колы-будын мылырадып турат** (Л. Кокышев) Солнце припекая, всё больше ослабляя силы проголодавшихся мальчиков, заставляет дрожать их руки-ноги

УЙАДАШ- *взаимн.-совм. от уйада-*; **Сукадыгы бош уйадажа берди** Здоровье его совсем ослабло; **Тодордын койлоры уйадажып калган** (Д. Каинчин) Овцы Тодора истощились

УЙАЛ- стыдиться; **кыстардан уйалып жүргем** я стыдился девушек; **Бойынын санаазынан кезикте бойы да уйалып туратан** (Л. Кокышев) Иногда он и сам стыдился своих мыслей; ♦ **уйалар жүс те жок** бесстыжий

УЙАЛА- гнездиться, вить гнездо; **Жабынчынын алдында куштар уйалайт** (А. Ередеев) Под крышей птицы выют гнезда

УЙАЛАН- гнездиться, вить, свивать гнездо; **мында жаантайын күүлелер уйаланат** здесь всегда гнездятся голуби

УЙАЛАТ- *понуд. от уйала-* заставлять вить гнездо

УЙАЛАШ высидывание птенцов

УЙАЛБАС бессовестный, бесстыдный, бесстыжий; **уйалбас кижиси** бессовестный человек; **уйалбас алтам** бесстыдный шаг

УЙАЛГА макушка (*с закрученными волосами*); *ср. төбө*; **ол уулчактын бажында эки уйалга болгон** у того мальчишки были на голове две макушки

УЙАЛТ-

УЙАЛТ- *понуд.* от уйал- стыдить кого-л. за что-л., ставить в неловкое положение; **Je кемзинчек Саадакты уйалтпаска, онын кӱзинче нени де айтпайтандар** (К. Телесов) Но, чтобы не ставить в неловкое положение застенчивого Саадака, при нём ничего не говорили

УЙАЛТЫШ- *взаимн.-совм.* от уйалт- совместно стыдить

УЙАЛЧАК застенчивый, стыдливый, стеснительный; *ср.* уйалчан; уйалчак уулчак застенчивый мальчик; сӱрекей уйалчан кызычак очень стеснительная девочка; **Бу журтта база бир коркышту уйалчак, jobош кыс болгон. Ады Марыш** (Т. Топчина) В этой деревне была ещё одна очень стеснительная, тихая девушка. Имя её Марыш

УЙАЛЧАН *см.* уйалчак

УЙАЛЫШ- *взаимн.-совм.* от уйал- стыдиться; **бой-бойынан уйалыжар** стыдиться друг друга; **Эмеш те болзо, уйалыжар эмес пе?** Хоть немножко-то, наверное, стыдиться будут?

УЙАЛЫШ стеснение; **бир де уйалыш jobынан кирди** зашёл без малейшего стеснения

УЙАН 1) слабый; **су-кадыгы уйан** состояние его здоровья слабое; 2) плохой; **быжылгы жылда тӱжӱм уйан** в этом году урожай плохой; **Je тон уйан база эмес** (Б. Укачин) Но уж и не совсем плохой

УЙАТ стыд, позор; совесть; **уйат жок киж** человек без стыда; **уйадын жылыйтар** потерять стыд; ♦ **уйат жок** бессовестный; **Јалку киж** – **јонго уйат, јалку уулчак** – **адазына уйат** (Посл.) Ленивый человек – на роду позор, ленивый мальчик – отцу позор

УЙАТКА САЛ- опозорить; **Олор бисти уйатка салды** (Т. Шинжин) Они нас опозорили

УЙАТКА ТӱШ- опозориться; **уйатка тӱжерге узак эмес** опозориться не долго

УЙАТТА- стыдить; **тӱгӱнденип турган учун, уйаттаар керек оны** надо пристыдить его за то, что обманывает

УЙАТТАШ- *взаимн.-совм.* от уйатта- вместе стыдить; **кыстарды кожо уйаттажып туратан** вместе они стыдили девушек

УЙАТТАШ насмешка; **балдардын уйаттажына чыдабаган** не выдержал насмешек детей

УЙАТТУ 1. 1) постыдный; **Je онын эн уйатту, эн коркышту жылдарын кем де эске алынбаган** (А. Ередеев) Но его самые постыдные, самые ужасные годы никто не вспоминал; 2) неприличный; **уйатту сӱстӱр** неприличные слова; 2. совместно, стыдно; **айдарга да уйатту** даже говорить стыдно

УЙГАТ *бот.* потниковая трава

УЙГАШТЫР- рифмовать; **јолдыктарды уйгаштырар** рифмовать строки

УЙГАШТЫРУ рифма; **уйгаштыру жок ӱлгерлер** стихи без рифмы

УЙГУР 1. уйгур, уйгурка; 2. уйгурский; **уйгур тил** уйгурский язык; **уйгур кухня** уйгурская кухня

УЙ-ЈИИЛЕК *бот.* малина

УЙ КАБЫРААЧЫ пастух; **јиит уй кабыраачы** молодой пастух; **Уй кабыраачылар амырап, јазап ажангылап, куучындажып алгылады** (С. Манитов) Пастухи, отдохнув, хорошо поев, поговорили

УЙКУ сон; **калын уйку** крепкий сон; **менин уйкум келип јат** меня клонит ко сну; **Соныркаганынан уулчактын уйкузы торт чыга берген** (Л. Кокышев) От любопытства у мальчика сон совсем пропал; ♦ **уйку јыга согот** сон сбивает с ног; **уйкуга бастырар** погрузиться в сон; **уйкудан азар** испытывать бессонницу; **уйку аразында** во сне

УЙКУЗАК соня, любящий поспать; **уйкузак бала** ребёнок, любящий поспать

УЙКУЗЫРА- дремать, быть в полусонном состоянии; **лекцияларда уйкузырап отурар** дремать во время лекций; **ол уйкузырай берген** он был в полусонном состоянии

УЙКУЗЫРАТ- *понуд.* от уйкузыра- нагонять сон на кого-л.; **уйкузырадып турар кожон** песня, наводящая сон

УЙКУЗЫРАШ- *взаимн.-совм. от уйкузыра-* дремать, быть в полусонном состоянии; **уйкузыражып отурдылар** они сидели и дремали

УЙКУЗЫРАШ сонливость, сильное желание сна; дрёма, дремота; **уйкузыражы өдө берди** сонливость прошла

УЙ-КУЛАК *бот.* щавельник конский

УЙКУЛУ сонный, заспанный; **уйкулу көстөр** сонные глаза

УЙКУЧЫ 1. любящий поспать; **уйкучы кискечек** котёнок, любящий поспать; 2. *разг.* соня; **уйкучыны ойгозорго күч** соню будить тяжело; ♦ **Иштенкейге күн кыска, уйкучыга түн кыска** (Посл.) Любящему работать день короткий, любящему спать ночь коротка

УЙМА- 1) пачкать; **кийимди уймаар** пачкать одежду; 2) макать; **калашты каймакка уймаар** макать хлеб в сметану

УЙ-МАЛ *собр.* скот; **уй-мал өскүрерге эптү жерлер** удобные места для разведения скота; **Эне-адазынан арткан уй-мал** (Д. Каничин) Доставшийся от родителей скот

УЙМАЛ- 1) *страд. от уйма-* 1 пачкаться; **черетке уймалар** выпачкаться в известке; **Кызнак бастыра бойы карга уймалып калган** (Л. Кокышев) Кызнак вся выпачкалась в снеге; 2) спутываться, взлохмачиваться; **чачы уймалып калган** волосы спутались

УЙМАЛЫШ- 1) *страд. от уймал-*; **балкашка уймалыжып алган балдар** испачкавшиеся в грязи дети; **Уймалышкан ла атрайышкан чачту бажын Багыр өрө көдүрди** (Б. Укачин) Багыр поднял вверх свою голову со спутанными и всклокоченными волосами

УЙМАН- *возвр. от уйма-* 1 запачкаться; **будукка уйманып алар** запачкаться в краске; **балкашла уйманып алар** запачкаться грязью

УЙМАТ- *понуд. от уйма-* 1 быть испачканным, **тиштин пастазыла уймадар** быть испачканным зубной пастой

УЙМАШ- *взаимн.-совм. от уйма-* 1 вме-

сте пачкать; **балкашла бой-бойлорун уймажып алар** измазать друг друга грязью

УЙ-МЫЛТЫК пушечное орудие; **Уймылтыктардын адыжынан жер-тенери силкинип турган** (Л. Кокышев) От выстрелов пушечных орудий небо и земля содрогались

УЙ СААЧЫ дояр, доярка; **озочыл уй саачы** передовая доярка; **Бу уй саачылардын көбизи ого бүтпей жат** (С. Манитов) Многие из этих доярок ему не верят

УЙУКТА- спать, засыпать; **кере түжине уйуктаар** целый день спать; **Ол күн Суркура түнде узак уйуктап болбой жаткан** (Т. Шинжин) В тот день ночью Суркура долго не могла заснуть

УЙУКТАДЫШ- *взаимн.-совм. от уйукта-* совместно укладывать спать, усыплять; **балдарды уйуктадыжарга болужар** помогать укладывать спать детей

УЙУКТАТ- *понуд. от уйукта-* укладывать спать; **баланы уйуктадып салар** уложить ребёнка спать

УЙУКТАШ сон (*как процесс*); **Бу не уйукташ, уул?** Что за сон, парень?; **уйуктажы жетпегенинен бажы оорыйт** от недосыпания болит голова

УК- 1) слышать, слушать; **лекция угар** слушать лекцию; **Бот, эмди ук** (Б. Адаров); **Вот, теперь слушай**; **Олордын күрөш турган табыжы Тенери түбинде угулып турды** (Н. Улагашев) Шум их борьбы Был слышен высоко на небе; **Албатыдан укканым бу болор** (Н. Улагашев) Вот то, что я слышал от народа; 2) слушаться; **адазын угар** слушаться отца; **онын сөзүн жакшы уккылайт** его слушаются хорошо; ♦ **кулагы укпас** глухой; **сөс укпас** непослушный

УК I 1) род; **уктан укка улалар** передаваться из рода в род; **Бай кижинин угынан болгон** (Т. Шинжин) Он был из богатого рода; **Оны жарлыкчылардын угынан деп айдышкан** (Б. Бедюров) Говорили, что он из рода дьярлыкчи (*священнослужители ре-*

УК

лигиозного культа бурханистов); 2) порода; **сүттенир ук** молочная порода; **симментал укту бука** бык породы симментал; 3) национальность; **Чуваш укту киж**и алган (Т. Топчина) Женился на девушке по национальности чувашка

УК II войлочные чулки; **элик бычкак** **өдүктин ичине ук кийер** надевать войлочные чулки с обувью из лапок косули

УКАА поучение; ♦ **укаа сөс** поучительное слово

УКААЛА- поучать, говорить с поучением

УКААЛУ поучительный; ♦ **укаалу сөс** поучительное слово

УКААРКА- 1) поучать, умничать; **Карган кижиге укааркаба** (Д. Каинчин) Старого человека не поучай; «**Эйт, ол неме беди**»? – деп, **Айбычы укааркайтан** (А. Адаров) «Фу, это разве что?» – так умничал Айбычы; 2) *перен.* вмешиваться; **Ферманын ижине укааркабай, бойордын планарды бүдүрер** (С. Манитов) Не вмешивайтесь в дела фермы, выполняйте свой план

УКААРКАК любящий поучать; **Жалаш карганактын укааркагын бүткүл журт билер** (Т. Топчина) Всё село знает, как бабушка Дылаш любит поучать

УКААРКАШ- *взаимн.-совм. от укаарка-*; **кажы ла күн бой-бойына укааркашпай, жүрүп болбойтондор** они не могут жить, не поучая друг друга каждый день; **бой-бойыгарга укааркашпай жүригер** живите, не поучая друг друга

УКААРКАШ поучение, нравоучение; **Эжемнин укааркажын канай угар?** Как слышать поучения моей старшей сестры?; **сенин де укааркажын жогынан жүргем** и без твоих-то нравоучений я жила

УКАЗАТЕЛЬ *в разн. знач.* указатель; **жолдогы указательдер** дорожные указатели; **библиографиялык указатель** библиографический указатель; **аттардын указатели** указатель имён

УКАЗКА указка; **агаш указка** деревян-

ная указка; **үредүчинин указказы столдо жадыры** указка учителя лежит на столе

УККУР послушный; **Сөс уккур бала болбогом мен** (Д. Маскина) Я не была послушным ребёнком

УКОЛ укол; **укол салар** ставить укол; **Уколдон коркып турган** (Т. Топчина) Боится укола; **Эмнин жыды жытанат. Укол эткен ошкош** (А. Адаров) Чувствуется запах лекарства. Кажется, ставили укол

УКОЛДО- ставить укол; **колына уколдоор** ставить укол в руку

УКОЛДОЛ- *страд. от уколдо-* быть поставленным (*об уколе*), быть уколотым; **уйлар уколдолгон** коровам поставлены уколы

УКОЛДОТ- *понуд. от уколдо-* ставить укол; позволять ставить укол; **шапшыктын уколын уколдодып алар** позволять поставить укол от клещевого энцефалита

УКРАИН 1. украинец, украинка; **2.** украинский; **украин бије** украинский танец

УКРОП укроп; **укроптын үрени** семена укропа

УКСУС уксус; **уксустын жыды** запах уксуса; **Бир эмеш уксус уруп ийер керек** (АЧ) Надо налить немножко уксуса

УКСУСНЫЙ уксусный; **уксусный кислота** уксусная кислота

УКТА- наследовать; **Бат, слер, Айлан, оны уктап алганаар сүүнчилү** (А. Ередеев) Радостно, что вот вы, Айлан, унаследовали это

УКТАЛ- *страд. от укта-* наследоваться; **үйенен үйеге укталып барган** наследуется из поколения в поколение; **Жайалта укталып барат** (АЧ) Талант наследуется [из поколения в поколение]

УКТАЛЫШ- *взаимн.-совм. от уктал-* передаваться по наследству; **бой-бойлорына укталыжып барар** передаваться друг другу по наследству

УКТАН- *возвр. от укта-* наследоваться; **бу чүм-жан озогы өйдөн бери уктанып келген** это традиция наследуется с давних времён

УЛАЛ-

УКТАТ- *понуд. от укта-* наследовать, заставлять наследовать

УКТАШ 1. сородич; **бис** — укташтар мы — сородичи; **2.** родственный, близкий по роду; **укташ улус** близкие по роду люди; ♦ **укташ члендер** *грам.* однородные члены

УК-ТӨС род, родословная; **угы-төзин билер керек** родословную надо знать

УКТУ 1) родовитый, благородный; **укту журт** благородный род; **2)** породистый (*о животных*); **укту айгырлар өскүрер** разводить породистых жеребцов

УКТУР- *понуд. от ук-* заставлять слышать, слушать; **наушниктерден кожон уктурур** заставлять через наушники слышать песню; **ару-чек болоры керегинде лекция уктурур** заставлять слушать лекцию о гигиене

УКТУРЫШ- *взаимн.-совм. от уктур-* заставлять слушать совместно, друг друга; *ср.* **угуш-**; **үренчиктердин санаа-шүүлтезин бой-бойына уктурыжар** заставлять учеников слушать мнения друг друга

УКТУРЫШ прослушивание; *ср.* **угуш**; **кожон уктурыш** прослушивание песни

УКТУ-ТӨСТҮ 1) благородный, потомственный; **Укту-төстү биленен болгон** (К. Телесов) Он был из благородной семьи; **укту-төстү койойымдар** потомственные купцы; **2)** породистый, племенной (*о животных*); **укту-төстү мал** племенной скот

УКУМАЛ 1. тупой, бестолковый; **укумал мал** бестолковый скот; **2.** тупость, незнание, бестолковость; **Неме билбезистен, укумалыстан улам кучалар өлгөн** (А. Адаров) Бараны сдохли из-за нашей бестолковости, незнания

УЛА- 1) соединять; **буулардын учтарын улап салар** соединить концы веревок; **турага база бир кып улап салган** к дому присоединили ещё одну комнату; 2) надставлять; **чамчанын јенин улап салар** надставить рукав рубашки

УЛАА порог (*в юрте*); **айылдын улаазы**

порог дома; **Улаага да болзо, кондырыгар** (С. Омин) Дайте переночевать хотя бы возле порога

УЛААР- I бредить, говорить во сне; **Бир кезек өйгө улаарып јатты** (Л. Кокышев) Некоторое время бредил

УЛААР- II привязывать на новое место (*где есть трава*); *ср.* **армакчыла-**; **атты улаарып салар** привязать коня на новое место

УЛААРУ бред, говорение во сне; *ср.* **улаарыш**; **улаарузы өдө берген** бред прошёл

УЛААРЧАН человек, склонный разговаривать во сне; **оны јаштан ала улаарчан дежет** говорят, что он с детства склонен разговаривать во сне

УЛААРЫШ бред, говорение во сне; **түндер сайын улаарыжы токтоп калган** его бред по ночам прекратился

УЛАЙ *нареч.* постоянно, всегда, часто; **Ол үренгени аайынча, Муксум ла Келегейдин турлузына улай ла келетен** (Т. Шинжин) Он по привычке постоянно приходил на стоянку Муксума и Келегей; **Улай ла кажаанда** (А. Ередеев) Постоянно в загоне

УЛАЙ *послелог* подряд; **үч күн улай** три дня подряд; **Эки күн улай јорткон** (Ш. Ялатов) Два дня подряд он ехал верхом

УЛАЙ-ТЕЛЕЙ *нареч.* один за другим; подряд; **Чаналу качкылап брааткан өштүлерди Сосноп ло Малташ улай-телей јыга аткылай берди** (И. Шодоев) Сосноп и Малташ один за другим начали стрелять наповал по врагам, убежавшим на лыжах; **Эрте, јети час киреде, Эмилдин квартиразынын жигиндеги күзүни улай-телей шынырай берди** (Б. Укачин) Рано, часов в семь, в дверях квартиры Эмиля несколько раз подряд зазвенел звонок

УЛАЙ ТУТ- соединять; *ср.* **ула-** 1; **эки учын улай тудар** соединить оба конца

УЛАЛ- 1) *страд. от ула-*; **бууштар улалып калган** верёвки соединены; **улалып көктөлгөн јен** рукав, сшитый надставлен-

УЛАЛТ-

ным; 2) *перен.* продолжаться, продлеваться; тянуться; **Je олоp экүниң куучыны оноң ары улалбады** (Л. Кокышев) Но их разговор дальше не продолжился; **Концерт-ойын тўн ортозына јетире улалган** (С. Манитов) Концерт продлился до глубокой ночи; **Бой-бойына тўней узун кўндер улалып турды** (Л. Кокышев) Тянулись длинные, похожие друг на друга дни

УЛАЛТ- *понуд.* от улал-; **армакчыны улалтар** удлинять аркан; **улалткан эдек** надставленный подол; **Оның керегин уулдары улалтар** (Э. Тоюшев) Его дело продолжают сыновья; ...**Концертин оноң ары улалтты** (Л. Кокышев) ...Дальше продолжил свой концерт

УЛАЛТЫШ продолжение; **куучыннын улалтыжы** продолжение разговора

УЛАЛЫШ- *взаимн.-совм.* от улал- 3 продолжаться друг за другом; **улалыжып өткөн кўндер** продолжающиеся друг за другом дни

УЛАЛЫШТЫР- *понуд.* от улалыш-; **көзнөктин улалыштырган бөзи** надставленная занавеска окна

УЛАМ 1. *нареч.* всегда, постоянно; **энези керегинде улам куучындайтан** всегда рассказывал о матери; **улам ла сананатан** постоянно вспоминал; **2.** *послелог* из-за, потому что; **Байла, јобожынан, ујалчангынан улам кыстарга сөс тө айдып болбойтон болор** (Т. Топчина) Наверное, из-за своей несмелости, стеснительности не может девушкам и слово сказать

УЛАМА 1. оглобля; *ср.* оломо; **чанактын уламалары** оглобли саней; **2.** надставной; **улама агаштар** надставные бревна

УЛАМДА- переходить от одного к другому; перескакивать с одного на другой (*предмет*); **Тийинг агаштын баштарыла уламдай берген** (Э. Тоюшев) Белка перескакивала с одной верхушки дерева на другую; *ср.* ууламјы-

УЛАМ САЙЫН *нареч.* всегда, каждый раз; **киноны улам сайын көргүзет** кино показывают всегда; **Тегине ле кижини улам**

сайын не челдейдин? (Б. Укачин) Зачем каждый раз напрасно грызешь человека?

УЛАН большой круглый короб из бересты (*для хранения зерна*)

УЛАНТЫ 1) пристройка; **уланты тура** дом с пристройкой; 2) удлинение; **надставка; улантылу буу** верёвка с надставкой, удлинённая верёвка; 3) *грам.* послелог

УЛАР *зоол.* улар

УЛАТ- *понуд.* от ула- 1; **бууны уладып салар** заставить удлинить верёвку; **болчок турага база бир кып уладып алар** заставить пристроить ещё одну комнату к избушке

УЛАШТЫР- *понуд.* от улаш-; **чылбырларды улаштырып алган** он связал поводки вместе; **эмиктердин учын бой-бойына улаштырып ийди** концы проволок он соединил между собой

УЛАШТЫРЫШ- *взаимн.-совм.* от улаштыр-; **суу агатан трубаларды улаштырыжар** помогать соединять водосточные трубы; **кызычактын скакалказын улаштырыжып берер** помочь девочке удлинить скакалку

УЛАШТЫРЫШ 1. связывание, соединение; **армакчы улаштырыш** связывание верёвок; **2.** надставка (*добавление, прибавление в длину*) **тура улаштырыш** пристраивание дома

УЛДА дедушка по отцовской линии; *ср.* таада

УЛИКА *спец.* улика; **уликалар арттыргызып салар** оставить улики

УЛТАН подошва (*обуви*), подмётка; *ср.* ылтаң

УЛТАРМЫШ *уст.* стельки (*из сухой травы*); *ср.* ылтармыш

УЛУ 1. 1) великий; **улу башчы** великий вождь; **улу кайчы** великий сказитель; **Ада-Төрөл учун Улу јуу** Великая Отечественная война; **Улу тергеениң јайрадылганы бу болор** (Д. Каинчин) Это, наверное, распад великого государства; 2) важный; **Бис улу керек учун өлүп јадыс** (И. Шодоев) Мы умираем

УМЗАНЫШ

за важное дело; **2. нареч.** глубоко; **Аргымак десе улу тынып жадар** (К. Телесов) Аргымак будет лежать, глубоко дыша; **Жирбей улу тынды** (Э. Тоюшев) Дырбей глубоко вздохнул; ♦ **улу тамыр** аорта; **Улу сөстө уят жок** (Погов.) В великом слове неприличия нет

УЛУК тягостный, неприятный; **урук са-наалар** тягостные думы; **урук сөс** неприятное слово

УЛУКСЫН- тяготиться; **күч айалганан улуксынар** тяготиться тяжёлыми обстоятельствами

УЛУРКА- важничать, считать себя великим; *ср.* **жамырка-**; **Ишчилеринин алдында улуркап турар** (И. Шодоев) Важничает перед своими работниками; **Келген керегинди де укпай, тен улуркап турар** (Л. Кокышев) Даже не выслушает, с чем ты пришёл, прямо-таки считает себя великим

УЛУРКАК считающий себя великим, важным, главным; **улуркак башкараачы** руководитель, считающий себя важным

УЛУРКАН- *возвр. от улурка-* считать себя важным, великим; **улурканып калган отуры** сидит, считая себя важным [человеком]; **ол кизи улурканат** тот человек считает себя великим

УЛУРКАТ- *понуд. от улурка-* заставлять, позволять важничать; **сен оны тын улуркатпа** не позволяй ему сильно важничать

УЛУРКАШ- *взаимн.-совм. от улурка-* важничать друг перед другом; считать себя великими; **жамыдулар бой-бойларынын алдында улуркажып туратан** чиновники важничали друг перед другом

УЛУРКАШ горделивость, важность, зазнайство; **Чаманын улуркажын кем де ундыбаган болор** (А. Адаров) Горделивости Чамы никто не забыл, наверно

УЛУС 1) люди, народ; **таныш эмес улус** незнакомые люди; 2) *уст.* поселение

УЛУУ дракон; ♦ **Улуу Жыл** Год Дракона

УЛЫ- 1) выть; **ийт улыйт** собака воет; **Төстөктин бажында бөрү улыйт** (Б. Ада-

ров) На вершине холма воет волк; **Салкын улып жат** (А. Адаров) Ветер воет; 2) *перен.* вопить, плакать, орать (*о человеке*)

УЛЫТ- *понуд. от улы-*; **јаан улус ийдин улытпаска албаданар** люди преклонного возраста стараются, чтобы их собака не выла

УЛЫШ- *взаимн.-совм. от улы-*; **Деремненин ийттери улыжып туру** (Э. Тоюшев) Деревенские собаки воют

УЛЫШ вой; **Бөрүнин жайналганду улыжы ыраактан угулат** (А. Ередеев) Издалека слышен жалобный вой волка; **Ол тышкары салкыннын улыжын тындап, кыймык жок жатты** (А. Адаров) Он без движения лежал, слушая вой ветра на улице

УЛЬТИМАТУМ ультиматум; **Ишмекчилер ультиматум тургускандар** (АЧ) Работники поставили ультиматум

УЛЬТРАФИОЛЕТОВЫЙ *физ.* ультрафиолетовый; **ультрафиолетовый чоктор** ультрафиолетовые лучи

УМА: **ума жок** очень много; **ума жок жон жуулган** очень много народу собралось

УМАЙ *см.* Умай-Эне

УМАЙ-ЭНЕ Умай-Эне (*женское небесное божество, которое охраняет ребёнка от злых духов*)

УМАЛА- множить, увеличивать; **малын умалап өссин** пусть твой скот растёт, увеличиваясь

УМДА- *см.* имде-

УМЗАН- пытаться, делать попытки делать что-л., намереваться, стремиться; **Кокырлап та ийерге умзанат** (Л. Кокышев) Пытается ещё и пошутить; **жараш бичириге умзанар** стремиться писать красиво

УМЗАНДЫР- *понуд. от умзан-* заставлять, позволять стремиться; **оору кижини тургузарга умзандырап** заставлять больного человека стремиться встать; **билгирге умзандырап** заставлять стремиться к знаниям

УМЗАНЫШ старание, стремление делать что-л.; **калас умзаныш** напрасное старание

УМТЫК

УМТЫК- захлебнуться; *ср. карыл-*; **кичинек кызычак сўдин ичип отурала, умтыга берди** маленькая девочка, выпивая свое молоко, захлебнулась

УМЧЫ 1) соска, рожок; **Кураандар там ла көптөйт. Бош то жок. Умчылар колдон до түшпейт** (А. Ередеев) Ягнят становится всё больше. Свободного времени-то нет. Сошки из рук не выпускаются; 2) *перен. разг.* курительная трубка; **карганактын умчызы** трубка старика

УМЧЫЛА- кормить из соски, из рожка; **баланы умчылаар** кормить ребёнка из соски; **Тойынбай тургандарын уйдын сўдиле умчылаар керек** (Т. Торбоков) Ненадеющихся надо кормить из рожка коровьим молоком

УМЧЫЛАТ- *понуд. от умчыла-* заставлять кормить (*из соски, из рожка*); **уйдын сўдиле умчыладар** заставлять кормить из соски коровьим молоком

УМЧЫЛАШ- *взаимн.-совм. от умчыла-* вместе кормить, помогать кормить (*из соски, из рожка*); **Кызычактары энезине кураандар умчылажып турдылар** (К. Телесов) Девочки помогали матери кормить из соски ягнят

УМЧЫЛАШ кормление из соски, из рожка; **энирги умчылаш** вечернее кормление из соски

УНА *этн.* шест крыши в конусообразной войлочной юрте

УНАА 1) *уст.* подвода; *ср. абра*; 2) *уст.* рабочая лошадь

УНААЛА- *уст.* ехать на подводе

УНААЧЫ *уст.* извозчик

УНДЫ- забывать *кого-что*; **Ундыба!** (Э. Тоюшев) Не забывай!; **Мыклаш кызын аяктап, бери ненин учун келгенин ундып салды** (Л. Кокышев) Мыклаш, разглядывая дочь, забыл, зачем сюда пришел

УНДЫЛ- *страд. от унды-* быть забытым, забываться; **Тазылы кургаза, агаш өспөс, тили ундылза, жон өспөс** (Т. Топчина)

Если засохнет корень, то дерево не вырастет, если забудется язык, то народ не вырастет

УНДЫЛБАС незабываемый; **ундылбас энир** незабываемый вечер; **Ундылбас, кайкамчылу өйлөр!** (Л. Кокышев) Незабываемые, удивительные времена!

УНДЫЛЧАН *см. ундынкай, ундынчак*

УНДЫНКАЙ забывчивый, беспамятный; *ср. ундынчак, ундылчан*; **Эх, энем, энем! Ундынкайын, ундынкайын!** (К. Телесов) Эх, мама, мама! Какая же забывчивая, какая же забывчивая!

УНДЫНЧАК забывчивый; **ундынчак бала** забывчивый ребёнок; **Ол бойы ла жаштаң ала ундынчак** (Э. Тоюшев) Он сам по себе с детства забывчивый

УНДЫТ- *понуд. от унды-* заставлять забывать; **Өй нени ле ундыдып салар** Время всё может заставить забыть

УНДЫШ *взаимн.-совм. от унды-* забывать друг друга; **олор бой-бойлорын туку качан ундыжып койгон** они давным-давно забыли друг друга

УНДЫШ забывание, забвение

УНИВЕРМАГ универмаг (*универсальный магазин*); **эски универмаг** старый универмаг

УНИВЕРСИТЕТ университет; **университетте үренер** учиться в университете; **Горно-Алтайсктагы эл университет** Горно-Алтайский государственный университет

УНИТАЗ унитаз; **эски унитаз** старый унитаз

УНИФИКАЦИЯ унификация; **орфографиянын унификациязы** унификация орфографии

УНИФОРМА *спец.* униформа; **кажы ла ишчи жаңы униформалу** каждый работник в новой униформе

УНТЫЛАР унты; **Унтылар жаан суруда** (АЧ) Унты в большом спросе

УНУТ забвение; **ол күндөр качан да унутка түшпес** никогда не забудутся те дни

УНЧУГЫШ- *взаимн.-совм. от унчук-*;

УРУЛ-

Олор уйалгылап, унчыгышпай бардылар (А. Адаров) Они, стыдьясь [друг друга], замолкли

УНЧУК- 1) говорить, подавать голос, издавать звук; **Адазы кёрббйт тө, унчукпайт та** (С. Манитов) Отец и не смотрит, и не подаёт голоса; 2) *перен.* говорить; **радио унчукты** радио заговорило; **тенери унчукты** прогресс мел гром

УНЧУКПАС молчаливый; **унчукпас бала** молчаливый ребёнок

УНЧУКТЫР- 1) *понуд.* от **унчук-** заставлять говорить; **оны унчуктырып болбозын** его не заставишь говорить; 2) включать; *ср.* **иштет-**; **радионы унчуктырып салзан** включи радио

УПАКОВКА упаковка; **упаковкада бичилген неме** надпись на упаковке; **бир упаковка чаазын** упаковка бумаги

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ уполномоченный; **төс јерден келген уполномоченный** уполномоченный, прибывший из центра

УПРАВЛЯЮЩИЙ управляющий; *ср.* **башкараачы; компаниянын управляющийи** управляющий компании; **Колхозтын управляющийи болуп узак иштеген** (Э. Яимов) [Он] долго работал управляющим колхоза

УПРАЖНЕНИЕ упражнение; *ср.* **таскаду; спортивный упражненииелер** спортивные упражнения

УР- 1) наливать что-л.; **термоско чай уруп алар** налить чай в термос; **Мүнди улуска Јергелей кичинек сускула урды** (Э. Тоюшев) Дьегелей наливала людям бульон маленьким ковшиком; **Балдарга чеген уруп берди** (Н. Улагашев) Она налила детям чегень; 2) сыпать, **аш урар** сыпать зерно; 3) лить, идти (*о дожде*); **јааш тен уруп ийди** дождь так и полил; ♦ **оозына суу уруп алгандый** молчит, словно воды в рот набрал

УР нарост, наплыв (*на стволе дереве*); **кайыннын уры** берёзовый нарост; **Урдан эткен аяк** (Э. Яимов) Чашка, сделанная из нароста дерева

УРА *межд.* ура; **Ура! Каникулдар...** (Т. Шинжин) Ура! Каникулы...

УРАВНЕНИЕ *мат.* уравнение; **Мишек Ногонго уравнение бодоорго болужат** (Т. Шинжин) Мишек помогает Ногону решать уравнение

УРАН 1) Уран (*планета*); 2) *хим.* уран; **уранды казып алары** добыча урана

УРГУН проливной; **Анча-мынча болбой, ургун јангыр уруп ийерден айабас** (А. Адаров) Не исключено, что вот-вот может пролиться проливной дождь

УРДУР- *понуд.* от **ур-**; **бойына курсак урдурый алган** попросил налить себе еду; **аш урдурый алар** попросить кого-л. насыпать зерна

УРМАТ *см.* **ырыс**

УРНА 1) урна (*ящик с узким отверстием для опускания избирательных бюллетеней*); **бюллетеньдер салар урна** урна для бюллетеней; 2) урна (*металлический сосуд ли деревянный ящик, устанавливаемый на улицах для мусора*); **чөпти урнага чачар** выбрасывать мусор в урну

УРНА *диал.* вставка (*кусоч ткани для наставки одежды*)

УРНУК- 1) наталкиваться, ударяться обо что-л.; спотыкаться; **Агаш-ташка урнугып калдын** (Э. Яимов) Смотри, не споткнись об коряги; 2) угождать, попадать; **Ол ло күн түнде нөкөри чын түбекке урнукты** (Азиянын чөрчөктөри) В тот же день ночью друг попал в настоящую беду

УРОК урок; **алтай тилдин урогы** урок алтайского языка; **Уроктор божогон** (Т. Шинжин) Уроки закончились

УРОЛОГ *мед.* уролог; **јиит уролог** молодой уролог

УРОЛОГИЯ *мед.* урология; **урологиянын бөлүги** отделение урологии

УРУЛ- *страд.* от **ур-** быть налитым, быть насыпанным; **мүн аяктарга урулган** бульон налит в чашки; **үстине тобрак урулды** сверху была насыпана земля

УРУН-

УРУН- *возвр. от ур-* обливаться; **изү чай урунуп алды** она облилась горячим чаем; **эртен тура соок суула урунар** по утрам обливаться холодной водой

УРУШ- I *взаимн.-совм. от ур-*; **балдар стакандарга лимонад уружарга бойбойна болужат** дети помогают друг другу наливать лимонад в стаканы; **Ўрен ашты тарларга уружарга болушты** (А. Адаров) Он помогал сыпать в мешки зерно для посева

УРУШ- II 1) ссориться; **уружарга ус** мастер ссориться; *ср. кериш-*; 2) возиться; **Сары кулунныг шырказыла уружып жаткан** (Э. Яимов) Возился с раной рыжего жеребёнка; 3) связываться; **Чамала санаалу киж и уружар ба?** (А. Адаров) Разве умный человек будет связываться с Чама?

УРУШ I насыпание; наливание

УРУШ II драка, ссора, скандал; **уруш баштаар** затевать драку; **уруш чыгарба** не поднимай скандал; **Уруш болорго туру ба кандый?** Кажется, назревает драка?

УРУШТЫР- I *понуд. от уруш- I*; **эртен турагы ла энирги сүтти уруштырып ийер керек** утреннее и вечернее молоко надо слить; **банкларда сүттерди уруштырып салар** молоко в банках надо слить

УРУШТЫР- II *понуд. от уруш- II*; **уулдарды уруштырып ийер** заставить парней ссориться

УРУШЧАН 1. буйный, драчливый; **сүреен урушчан** очень драчливый; 2. драчун, задира; **урушчаннын јолын кечпе** не переходи дорогу задиры

УРЯДНИК *ист.* 1) урядник (*звание младшего командного состава из солдат*); 2) урядник (*нижний чин уездной полиции в России до 1917 г.*)

УС 1. мастер; **ады-јолы јарлу ус** знаменитый мастер; *ср. усчы*; 2. умелый, искусный; **Сүрекей ус киж и болгон** (Э. Яимов) Он был очень умелым человеком; ♦ **ус сабар** указательный палец; **ус колдор** умелые руки

УСАДЬБА усадьба; **Г. И. Чорос-Гуркиннин усадьбазы** усадьба Г. И. Чорос-Гуркина

УСКУМ *бот.* дикий чеснок

УСКУМДА- собирать дикий чеснок; **ускумдап барар** идти собирать дикий чеснок

УСТАВ устав; **институттын уставы** устав института; **Шуну военный устав айынча честь берди** (Л. Кокышев) Шуну по военному уставу отдал честь

УСЧЫ мастер; *ср. ус*

УТИЛИЗАЦИЯ утилизация

УТИЛЬ 1) *собр.* утиль (*негодные для употребления вещи, отходы и т.п.*); 2) *разг.* утиль (*пункт приёма в переработку негодных к использованию вещей*); **утильге табышты-рар** сдавать в утиль

УТКА: **утка сѳс** меткое слово

УТКАЛА- говорить складно, метко; **уткалап айдып, шоодып та ийетен** говоря метко, может и насмеяться; **Балалайкала ойноп, уткалап, кожондоп туру** (Т. Топчина) Играя на балалайке, складно поёт

УТКАРЫ встречный, противоположный; **уткары салкын** встречный ветер

УТКУУЛ 1) встреча, **уткуулга белетенет** готовится к встрече; 2) приветствие; **уткуулду баштанар** обратиться с приветствием; 3) поздравление; **күўлик уткуулдар** музыкальные поздравления; ♦ **уткуул сѳс** приветственное слово

УТКЫ- 1) встречать; **айылчыларды уткыыр** встречать гостей; **Энирде јорыкчы кандый да јуртка кирип келген. Оны эн ле озо ийттер уткыйт** (Н. Улагашев) Вечером путешественник прибыл в какое-то село. Самыми первыми его встречают собаки; 2) приветствовать; **конференциянын туружаачыларын уткыыр** приветствовать участников конференции; 3) поздравлять; **чыккан күниле уткыыр** поздравлять с днём рождения

УТКЫТ- *понуд. от уткы-*; **айылдын ээзи айылчыларын чакынын јанында уткыткан** хозяин заставил встречать своих гостей возле коновязи

УУЛАМЖЫ-

УТКЫШ- *взаимн.-совм. от уткы-*; **јенүчилдерди уткыжар** вместе встречать победителей; **бой-бойын уткыжып туру** приветствовали друг друга

УТКЫШ встреча; *ср. уткуул 1*; **төрбөн-тууган уткыш** встреча родственников

УТРЕННИК утренник; **балдар утренникке белетенип јат** дети готовятся к утреннику

УТЫК *рел.* парчовый шнур, который нашивался в качестве украшения на шапку шамана

УТЮГ утюг; **эски утюг** старый утюг

УТЮГТА- утюжить, гладить (*утюгом*); **чамчаны утюгтаар** утюжить рубашку

УТЮГТАЛ- *страд. от утюгта-* быть выутюженным, выглаженным; **Кийим бастыра утюгталып калтыр** (Т. Шинжин) Оказывался, всё бельё выглажено

УТЮГТАН- *возвр. от утюгта-* утюжить; **утюгтанып божоды** закончил утюжить

УТЮГТАТ- *понуд. от утюгта-* заставлять, позволять гладить, утюжить; **Амыр үйине кийимин утюгтатпайтан** Амыр не позволял жене гладить свои вещи; **чамчамды утюгтадып сал** заставь погладить мою рубашку

УУ *уст.* сеть (для ловли рыбы и зверей); *ср. шүүн*; **уу тартар** расставлять сеть

УУЖА- 1) мять; **чаазынды уужаар** мять бумагу; 2) выделять шкуру; **тийиндердин терезин уужаар** выделять шкурки белок

УУЖАЛ- *страд. от уужа-*; **Эжиктин јанында јап-јаны, бир де јеринен уужалбаган кара костюмду, ару ла апагаш чамчалу, бир эр кижиге турды** (Б. Укачин) Около двери стоял мужчина в новом, нигде не помятом чёрном костюме, в чистой беленькой сорочке; **Письмо бош уужалып калган** (Л. Кокышев) Письмо совершенно помялось; **карган койдын терези узак уужалбай турды** шкура старой овцы долго не выделялась

УУЖАЛЧАК мнущийся; **уужалчак ббс** мнущаяся материя

УУЖАЛЧАН мнущийся (*легко*); **уужалчан эмес, чынгдыйы бек ббс** немнущаяся, крепкого качества ткань

УУЖАН- *возвр. от уужа-* 1; **Алаканын уужанып турды** (АБ) Стоял, сминая свои ладони; **Јыпылдаев... алакандарыла уужанып, онон ары куучындап јатты...** (Л. Кокышев) Дыпылдаев..., поминывая свои ладони, рассказывал дальше ...; **јаанам, байла, уужанып отурган болбой** наверное, бабушка моя выделяет шкуру

УУЖАТ- *понуд. от уужа-*; **штораны уужатпай илдирип салар** заставлять повесить шторы, не помяв; **балдарга курааннын терезин уужадып салар** заставить детей выделять шкуру агнёнка

УУЖАШ- *взаимн.-совм. от уужа-* совместно мять, выделять (*о шкуре*), помогать мять, выделять что; **јаан кызына тере уужашты** помогала старшей дочери выделять шкуру

УУЖАШ выделявание шкур; **Келиндердин тере уужажы баштала берди** (Т. Топчина) У женщин началась работа по выделянию шкур

УУЛ 1) сын; **јаан уулы** старший сын; **өбй уул** пасынок; **Таадамнын ады уулдарына өбөкөзи болуп калган** (Э. Тоюшев) Имя нашего дедушки его сыновьям стала фамилией; 2) парень; **деремненип уулдары** деревенские парни

УУЛА- I 1) указывать на кого-л., на что-л. (*движением, жестом*); **колыла уулаар** указывать рукой; **эжик јаар уулап ийер** указать на дверь; 2) направлять, наводить (*оружие*); **целиться, Ол мен јаар мылтыгын уулап ийди** (А. Адаров) Он направил ружьё в мою сторону

УУЛА- II *уст.* ловить сетью

УУЛАК козлёнок; **јаны чыккан уулак** только что родившийся козлёнок

УУЛАМЖЫ- 1) переходить (*из одного места в другое*); **Бала не-неменен тудунып, ууламжып база берди** Ребёнок, держась за что-нибудь, начал ходить, переходя из одно-

УУЛАМЖЫ

го места в другое; 2) перескакивать (с одного дерева на другое); **Тийинг буудактар сайын ууламжып, жоголып калды** (А. Ередеев) Белка, перескакивая с одной ветки на другую, исчезла

УУЛАМЖЫ направление; **эмдиги бйдинг медицинадагы ууламжылары** современные направления в медицине; **башка-башка ууламжылар** разные направления

УУЛАМЖЫЛА- направлять; **амадуларынын бйдүрерге ууламжылаар** направлять на решение задач

УУЛАМЖЫЛАЛ- *страд.* *от* ууламжыла- быть направленным; **Фондтын президентинин айтканыла, фондтын үлекерлери жангыс ла жонжүрүмдик болушка ууламжылалган эмес** (АЧ) По словам президента фонда, проекты фонда направлены не только на общественную помощь

УУЛАМЖЫЛАТ- *понуд.* *от* ууламжыла-

УУЛАН *уст.* юноша

УУЛАН- I *возвр.* *от* уула- I отправляться; направляться; **Бис айлыс жаар ууландыс** (Т. Шинжин) Мы отправились в сторону дома; **Жол Ондой жаар ууланды** (С. Манитов) Дорога направилась в сторону Онгудая

УУЛАН- II *уст.* *страд.* *от* уула- II

УУЛАНДЫР- *понуд.* *от* уулан- I отправлять, направлять; **жылкынын бажын айлы жаар ууландыраар** косяк табуна направить к дому

УУЛАНДЫРЫЛ- *страд.* *от* уулан- I быть отправленным, направленным; **Жаныртунын экинчи бөлүгү база албатыга удур ууландырылган** (АЧ) Вторая часть новшества тоже направлена против народа

УУЛАНЫШ направление; **Европа жаар уулааныш** направление в сторону Европы

УУЛАШ- *взаимн.-совм.* *от* уула- I I совместно указывать на кого-л., на что-л. (*движением, жестом*); **балдар сарлыктар жаар колдорыла уулажат** дети указывают руками в сторону яков; **колдорун солонгы жаар уулажып, жүгүрдилер** они побежали, указывая руками на радугу

УУЛ БАЛА *см.* уулчак

УУЛЧАК мальчик; **эттү-канду уулчак** мальчик крупного телосложения; **беш жашту уулчак** пятилетний мальчик

УУНДА: бир уунда в одно время

УУР 1. 1) тяжёлый; **уур кош** тяжёлый груз; **Кенете тышкары та кандый да кижинин уур базыды угулды** (С. Манитов) Вдруг на улице послышались чьи-то тяжёлые шаги; **О-о! Мынын уурын!** (Э. Тоюшев) О-о! Какой он тяжёлый!; 2) трудный; **уур бо-долго** трудная задача; **2. нареч.** тяжело, трудно; **Тантыбаров кем де жаар көрбөй, жерине уур отура берди** (Э. Палкин) Тантыбаров, ни на кого не глядя, тяжело сел на своё место; **3. в знач. суц.** тяжесть, трудность; **Монулдай өбөгөн бойынын бу ла эки күрдөк ийнине кандый уурды ла күчти салбады деп** (Б. Укачин) Ведь какие только тяжести и трудности не взваливал дедушка Монулдай на эти два своих крутых плеча

УУРАК молозиво (*жидкость, выделяемая грудными железами женщин и самок млекопитающих перед родами и в первые дни после родов, близкая по составу к молоку*)

УУРАКТАЛ- превращаться в молозиво, становиться молозивом; **сүт ууракталат** молоко становится молозивом

УУРДА- 1) *прям., перен.* воровать, красть; заниматься воровством; **ат уурдаар** воровать коня; **Тонокчылар онын беелерин уурдай берген** (К. Телесов) Грабители украли его кобылиц; **Улусты тоноп, уурдап жүрген** (Э. Яимов) Грабя людей, он занимался воровством; **Жаш тужымды жуу уурдаган** (Э. Тоюшев) Война украдала моё детство; 2) *этн.* похищать, умыкать; **кыс уурдаар** умыкать девушку; **Оны уурдаарга келип жүрген уул Нарыйанды байрамда көргөн ошкош** (Л. Кокышев) Похоже, парень, который приехал умыкнуть Нарыйан, видел её на празднике

УУРДАН- *возвр.* *от* уурда- I красть, воровать; **Түнде уурданып барар** (А. Ередеев) Ночью пойдёт воровать

УУРДАНЧАК вороватый, имеющий при-

УУРЧЫ

вычку воровать; уурданчак боро кушкаш вороватый воробей

УУРДАНЫШ- *взаимн.-совм. от уурдан-* 1 совместно воровать, красть; *ср. уурдааш-*; олор экү уурданыжып жүрерге темигип калган они вдвоём привыкли вместе воровать

УУРДАНЫШ воровство, кража; **оок-тек уурданыш** мелкое воровство; **оромдордогы уурданыштардын тоозы астаган** уменьшилась численность краж на улице

УУРДАТ- *понуд. от уурда-*; **акчангды уурдатпаска албадан** старайся, чтобы деньги твои не украли; **уурдаткан кыс** умыкнутая девушка; **Акча та жылыган, та уурдаттырган** (В. Диянов) Деньги то ли потерялись, то ли их украли

УУРДАШ- *взаимн.-совм. от уурда-*; *ср. уурданыш-*; **интернатта балдар бойбойларынан уурдашпайган** в интернате дети друг у друга не воровали; **кыс уурдажар** совместно умыкать девушку

УУРДАШ воровство; *ср. ууры, уурданыш;* **уурдаш учун отурган** сидел за воровство; **уурдаш болбозын деп некеер** требовать, чтобы не было воровства; **Кезик улус торт иш этпей, жангыс садыжып та, уурдажып та жатканы бар...** (Л. Кокышев) Есть некоторые люди, которые живут только торговлей и воровством, совсем не работая...

УУРЗЫН- тяготиться, считать трудным; **бодолгоны уурзынып турган** задачу считает трудной

УУР-КҮЧ *собир.* трудности; **уур-күчтер кандый ла иште болор** трудности в любой работе будут; **Жолында учураган уур-күчтерди јенип чыккан** (Э. Тоюшев) Преодолеl трудности, которые встречались в пути

УУРЛА- 1) тяжело, становиться тяжёлым; **буттары уурлай берген** ноги его стали тяжёлыми; 2) *перен.* усложняться; становиться трудным, тяжёлым; **айалга уурлаган** обстоятельства усложнились; ♦ **уурлай берер** забеременеть; **Колы-буды уурлай берерде, өзбк түшкен** (А. Ередеев) Когда забеременела, спустилась в деревню (букв. в долину)

УУРЛАН- *возвр. от уурла-* 1 становиться тяжёлым, трудным; **Иш там ла уурланып турган** (Л. Кокышев) Работа становилась всё тяжелее; **Онын тегин де түрени жүрүми там ла ары уурланган** (И. Шодоев) Его итак нищенская жизнь становилась ещё труднее

УУРЛАНДЫР- *понуд. от уурлан-* делать тяжёлым, трудным; *ср. уурлат-*; **задечаны там ла уурландырып ийер** сделать задачу ещё труднее

УУРЛАТ- *понуд. от уурла-* 1 делать тяжёлым, трудным; **Јаашту күндер ишти уурладып турган** (Т. Шинжин) Дождливые дни делали работу ещё тяжелее

УУРТ поток; **бир уурт сүт** один поток молока; **уурт эдер** делать поток

УУРТА- 1) глотать, делать поток; **изү чайды ууртап ийер** глотнуть горячий чай; 2) набирать воду (*в рот*); **суу ууртап ийер** глотнуть воду; 3) *перен.* пить, употреблять спиртное; **бир эмеш ууртап ийген** немного выпил; **Түней ле олорло кожо ууртап ийерге келишкен** (Б. Укачин) Всё равно пришлось с ними выпить

УУРТАЛ- *страд. от уурта-* 1 быть выпитым; **уурталып калган аракы** выпитая водка

УУРТАМ поток; *ср. уурт;* **бир ууртам чай** один поток чая

УУРТАН- *возвр. от уурта-* набрать в рот жидкость, напиток; **суу ууртанып алган** набрал в рот воды; **эмеш ууртанып ийген** он немножко выпил

УУРТАТ- *понуд. от уурта-* заставлять набрать жидкость в рот, заставлять пить

УУРТАШ- *взаимн.-совм. от уурта-* совместно пить с кем-л.; **Айылдаштарыла кожо бой-бойына айылдажып, аракы-чегенинен ууртажып туратандар** (К. Телесов) Они вместе с соседями ходили друг к другу в гости, выпивали вместе молочную водку

УУРТАШ *разг.* выпивка

УУРЧЫ вор; **Тойбоннын уурчылары**

УУРЫ

Күндүбейдин үүрин айдай берген (С. Суразаков) Табун Кундубея угнали воры Тойбона; **Керек уурчынын күүниле болуп калды** (Э. Тоюшев) Дело вышло по желанию вора

УУРЫ 1) воровство; хищение; **уурыга туттурды** он был уличён в воровстве; 2) *перен.* умыкание невесты; **Бис ууры эткен улус эдис** (Б. Адаров) Мы будем людьми, совершившими умыкание невесты

УУРЫ ЭТ- см. уурда-

УУТ солод; *ср.* **убут**; **уутту теертпек** лепёшка с солодом

УУТТА- проращивать (*зерно*)

УУТТАШ- *взаимн.-совм. от уутта-* вместе проращивать (*зерно*)

УУШ горсть; **бир ууш оок акча** горсть мелочи (монет); **Бир ле кассан, бир ууш кандык!** (Б. Укачин) Раз копнёшь — горсть клубней кандыка!

УУШТА- 1) набирать в горсть *что, чего*; брать горстью, горстями; **кулурды ууштап алар** набрать в горсть муки; **сууны ууштап ичер** пить воду горстями

УУШТАМ см. ууш

УУШТАН- *страд. от уушта-* взять горсть; **кызылгатты ууштанып алар** набрать в горсть красной смородины

УХА уха; **амтанду уха** вкусная уха; **Уха ичерге жазанып ийгендер** (Э. Яимов) Приготовились есть уху

УЧ 1) конец, край; **сыгын айдын учында** в конце сентября; **кинонын учы** конец фильма; **буунын учы** конец верёвки; **поездтин учында** в конце поезда; **Чачтарынын учтары толголып турды** (А. Адаров) Концы её волос завивались; 2) острие; **оок-жаанын учы** острие стрелы; ♦ **арт учында** в конце концов; **учы-бажы** конец и начало (концы); **учы-бажы жок** без начала и конца; нет конца и края; **учы-бажына жетире билер** знать от начала до конца, знать досконально; **учы-кыйузы жок** конца и края нет, без конца и края; бесконечный; **учы-учында** в конце концов

УЧ- 1) летать; **учуп келер** прилететь; **Көббөлөктөр уча берди** (Л. Кокышев) Бабочки улетели; **Же эмди самолёт учат** (Б. Укачин) Но теперь самолёт летает; **Кымыскайдын үч уулы, куркундары тыгып, үч башка учкулай берген** (К. Телесов) Трое сыновей Кымыскай, повзрослев (букв. крыльями окрепнув), разлетелись в три разные стороны; 2) *перен.* мчаться; *ср.* **учурт-** 2; **Кайдаар учуп браадар?** Куда мчитесь?

УЧА 1) крестец (*тазовая часть скелета*); **уча сөөк** кость крестца; 2) задняя часть (*выше бедра*); **Бу уулдын учазында Кара жаан мендү болтыр** (АБ) На задней части этого парня Есть, оказывается, большая чёрная родинка; 3) мясо задней части животных; 4) *этн. уча* (*название обрядового праздника у родителей невесты*); *ср.* **белкенчек 2**

УЧА- 1) заострять что-л.; очинять (*карандаш*); **казыктын учтарын учаар** заострять концы кола; **карандашты учаар** очинять карандаш; 2) вершить (*стог*); **обооны учаар** вершить стог

УЧА БЕР- улетать; **куштар уча берген** птицы улетели

УЧАЛ- *страд. от уча-*; **карандаш учалбай турган** карандаш не очиняется; **обоо учалып калган стог** завершён

УЧАЛАН- лежать на боку; лежать спиной к огню; **Учаланып жаткан айу эмеш кайра жатты** (Ч. Чунижеков) Медведь, который лежал на боку, немного отодвинулся назад

УЧАР СУУ водопад

УЧАСТКОВЫЙ 1. участковый; **участковый терапевт** участковый терапевт; 2. *разг. в знач. суц.* участковый; **Участковыйлар байрамга учурлай күндүлү грамоталар алды** (АЧ) Участковые в честь праздника получили почётные грамоты

УЧАСТОК 1) участок (*земельная площадь*); **бойынын участогында жинлек өскүрер** выращивать на своём участке клубнику; **Башка-башка участоктордо кукурузанын өзүмин шиндеп жүрди**

УЧ-ТҮП

(А. Адаров) На разных участках он исследовал рост кукурузы; 2) участок (*административно-производственное или производственное подразделение, выделяемое с какой-л. целью*); **талдаачы участок** избирательный участок; **участоктын бригадири** бригадир участка

УЧАТ- *понуд. от уча-*; **казыктардын учтарын ишчилерге учадып салар** заставить работников заострить концы кольев; **уулдарга обооны учадып алар** позволить парням вершить стог

УЧАШ 1) очинка; **карандаш учаш** очинка карандаша; 2) вершение; **обоо учаш** вершение стога

УЧАШ- *взаимн.-совм. от уча-*; **уулчактар кызыкчактардын карандаштарын учажып берди** мальчики девочкам помогли очинить карандаши; **обооны бир ле часка учажып берер** помочь за один час завершить стог сена

УЧЕБНИК учебник; *ср. бичик*; **алтай литературанын учебниги** учебник по алтайской литературе

УЧЁТ учёт; **документтердин учёды** учёт документов; **Жалакай учёттон чыкпай ла једип келген** (Л. Кокышев) Дьялакай приехала, даже не снимаясь с учёта

УЧЁТЧИК учётчик; **учётчик болуп иштейт** работает учётчиком; **Сүтти учётчикке табыштырар** (Э. Яимов) Сдавать молоко учётчику

УЧИЛИЩЕ училище; **медициналык училище** медицинское училище; **училищедө үренер** учиться в училище

УЧКАН *разг.* непоседа, озорник, сорванец (*о ребёнке*); **Талырабай бери бас, учкан!** (Б. Укачин) Не болтай, иди сюда, сорванец!

УЧКАРЫ *нареч.* в конце, под конец; **шүүлтезин учкары айтты** своё мнение он сказал в конце; **учкары јайда јайылар чечек** цветок, который распускается в конце лета

УЧКАШ- садиться вместе на одно живот-

ное, садиться позади всадника; **кийнимнен учкажып ал** садись позади меня; **Балдар атка экиден-үчтен учкашты** (Т. Шинжин) Дети садились на лошадь по два, по три

УЧКАШТЫР- *понуд. от учкаш-* садить вместе позади всадника; **энези карындажын эјезине учкаштырып берген** мать посадила брата на коня позади сестры; **Тана балдарынын оогошторын учкаштырып алган** (Б. Адаров) Младших из детей Тана посадила на лошадь позади себя

УЧКУР 1) острый; **учкур мүөс** острые рога; **учкур толык** острый угол; 2) заострённый, остроконечный; **учкур башту оок-јаа** лук с остроконечным концом; **учкур башту бычак** нож с заострённым концом; 3) быстролётный; **учкур куш** быстролётная птица

УЧРЕДИТЕЛЬ учредитель; *ср. төзбөчи*; «Алтайдын Чолмоны» газеттин учредители учредитель газеты «Алтайдын Чолмоны»

УЧРЕЖДЕНИЕ учреждение; *ср. төзбөмөл*; **республикан учреждение** республиканское учреждение; **РФ-тын Башкарузынын Председатели Дмитрий Медведев јангы үредүлик** учреждениелер тударын **јөмөп јат** (АЧ) Председатель Правительства РФ Дмитрий Медведев поддерживает строительство новых учебных учреждений

УЧ-ТӨС *собир.* 1) конец и край; **иштин учы-төзи көрүнбейт** не видно ни конца, ни края работы; 2) суть, содержание; **керектин учы-төзин ондоп алар** понять суть дела

УЧТУР- 1) *понуд. от уч-*; **эне баарчык балдарын учтурат** самка скворца заставляет своих птенцов летать; 2) развеивать; **салкын чаазындарды учтурып турган** ветер развеивал бумаги

УЧ-ТУРУЛТА итог; **экзамендердин учтурулталары** итоги экзаменов; **Конкурстын уч-турулталары сыгын айдын 15-күнинде јарлалар** (АЧ) Итоги конкурса будут объявлены 15 сентября

УЧ-ТҮП конец, дно; финал; **учы-түби јок тенери** небо, у которого конца и края нет;

УЧ-ТҮБИНДЕ

УЧ-ТҮБИНДЕ нареч. в конце концов; **Учы-түбинде бурулу болуп калдым** (Т. Топчина) В конце концов я оказалась виноватой

УЧУК 1) нитка; **торко учук** шёлковая нитка; 2) жильная нитка; ♦ **ээн учук** сухожилие

УЧУКТА- распускать на нитки

УЧУКТАЛ- *страд. от учукта*- распускаться на нитки; **покрывалонун учы учукталып калтыр** оказывается, у краев покрывала распущены нитки

УЧУКТАЛЧАН легко распускающийся на нитки; **учукталчан бёс** легко распускающаяся на нитки материя

УЧУКТАЛЫШ- *взаимн.-совм. от учуктал*- распускаться на нитки; **чачактын учы учукталыжып калтыр** оказывается, конец бахромы распустился на нитки

УЧУН *послелог* за, из-за, ради, для, по причине, чтобы; **сен учун** из-за тебя; **Төрөли учун** за Родину; **адазы учун** ради отца

УЧУР 1) значение; **учуры терен сөстөр** слова с глубоким значением; 2) смысл; **сбстинг учуры** смысл слова; **учуры жок куучын** бессмысленный рассказ; 3) содержание; **романнын учуры** содержание романа

УЧУР- 1. *понуд. от уч*- 1 заставлять лететь; **боро кушкаштын балазын учурып ийер** заставить птенца воробья улететь; 2) развеять; **салкын кургак өлөңди учура берди** ветер развеял сухую траву

УЧУРА- 1) встречать кого-что-л.; встретиться; *ср.* **жолук-**; **жолдо таныжына учураар** встретить по дороге знакомую; **Ондо озочыл тракторист Майну Кыпчаковтын да журугу учураардан маат жок** (Б. Укачин) Там может встретиться и портрет передового тракториста Майну Кыпчакова; **Мындый сурактар көп учурап жат** (АЧ) Такие вопросы встречаются часто; 2) наталкиваться на что-л. (*в пути*); **айуга учураар** наталкиваться на медведя; **жиилектү жерге учураар** наткнуться на ягодное место; 3) попадать под что-л.; **жаашка учураар** попасть под дождь

УЧУРАЛ 1) случай; **эптү учурал** удобный случай; **Бу учурал керегинде Сандраш кийинде уулдарга куучындаган эптир** (К. Телесов) Оказывается, об этом случае Сандраш после парням рассказал; **Кандый ла учуралдар болуп жат** (Э. Яимов) Всеякие бывают случаи; 2) событие; **түүкилик учурал** историческое событие

УЧУРАШ- *взаимн.-совм. от учура*- 1 встретиться друг с другом (*чаще неожиданно*), сталкиваться друг с другом; **жолдо учуража бергендер** встретились на дороге

УЧУРАШ встреча; *ср.* **туштажу**; **сакыбаган учураш** неожиданная встреча

УЧУРЛА- посвящать *кому-чему*; **энезине учурлаар** посвящать матери

УЧУРЛАТ- *понуд. от учурла*- заставлять, позволять посвящать; **бу үлгерлик жуунтыны эш-нөкөрине учурлаткан** этот сборник стихов он заставил посвящать своей супруге

УЧУРЛАШ- *взаимн.-совм. от учурла*- совместно посвящать

УЧУРЛУ 1. 1) значимый; имеющий смысл, значение, основание; **түүкилик учурлу** с историческим значением; **жаан учурлу керек баштап жадыс** мы начинаем дело, которое имеет большое значение; 2) важный; **Жүрүминде сүрекей учурлу алтам эдип жадын** (Э. Яимов) В жизни делаешь очень важный шаг; 2. *мод. сл.* должен; **барар учурлу** должен идти; **Кажы ла кижы күч айалганы билер учурлу** (Д. Каинчин) Каждый человек должен понимать тяжёлую обстановку

УЧУРТ- 1) *понуд. от учур*- 1; **салкын жалбырактарды учуртып** аппарды ветер развеял листья; 2) мчаться; **Машиналу учурта берген** (А. Адаров) Он умчался на машине

УЧУШ 1) полёт; **космоско учуш** полёт в космос; **түндеги учуш** ночной полёт; **Самолёттордын ла вертолёттордын кырлу жерлерде учужын аяруга алар** (АЧ) Взять во внимание полёты самолётов и вертолётов в горных местностях; 2) взлёт, полёт (*сильный подъём, воодушевление*); **амадулардын учужы** полёты мечтаний; **бу једим – онын про-**

фессионал учужы это достижение – его профессиональный взлёт

УЧУШ- *взаимн.-совм. от уч-* 1 летать (*во множестве*); **Адарулар жааштын алдында ары-бери учужып турдылар** (А. Ередеев) Пчёлы перед дождём летали туда-сюда

УЧЫ-ЖОК бесконечный; **учы-жок** жалаңдар бесконечные поля

УШАНКА ушанка (*кулакту бөрүк*); **Ушанка бөрүги де жок эмтир** (С. Манитов) И шапки ушанки-то, оказывается, нет

УШТУК обшлаг, манжеты; **сүүри уштукту тон шуба с острыми обшлагами; жыргылып калган уштук** порванные манжеты

УШТЫ- 1) снимать что-л.; **көгүспегин уштыыр** снять безрукавку; **банкоматтан акча уштып алар** снять деньги с банкомата; **Тонин уштыбай отурган** (Т. Шинжин) Сидел, не снимая пальто; 2) выдёргивать; **Казыкты жайкап, ушта тартып алды** (А. Ередеев) Раскачивая, выдернул кол; 3) сдирать что-л.; **терезин уштыыр** сдирать шкуру; 4) *перен.* воровать, сдёргивать; **акчаны карманнан уштып алар** своровать из кармана деньги

УШТЫЛ- 1) *страд. от ушты-*; **пыймазы будынан уштыла берди** валенки сня-

лись с ног; **Эмди уштылбас** (С. Манитов) Теперь не снимется; 2) *перен.* освободиться, высвободиться; **каршулу керектен уштылып чыккан** вывернулся из уголовного дела; **Жылан жүк ле арайдан жыргыктан уштылып чыкты** (А. Ередеев) Змея кое-как высвободилась из щели

УШТЫЛЧАК *см. уштылчан*

УШТЫЛЧАН легко выдёргивающийся, снимающийся; **уштылчан өдүк** легко снимающаяся обувь

УШТЫН- *возвр. от ушты-* 1 снимать с себя; **Эмди уйалбай, канай уштынар** (С. Манитов) Как можно теперь, не стыдись, снимать с себя одежду; **Курлаазына жетире уштынып ийди** (А. Адаров) Разделся до пояса

УШТЫТ- *понуд. от ушты-* 1; **бөрүгин уштытпай турган** он не позволял снимать с себя шапку; **баланын өдүгин уштытсан** заставь снять обувь у ребёнка

УШТЫШ- *взаимн.-совм. от ушты-* 1; **өдүгин уштыжар** помогать снимать обувь; **банкоматтан акча уштыжар** помогать снимать с банкомата деньги

УШТЫШ снятие; **бөрүк уштыш** снятие шапки; **акча уштыш** снятие денег

Ў

ЎДЕ отдых (*в пути*); *ср.* **амыраш, тыштаныш**

ЎДЕЛЕ- останавливаться передохнуть (*в пути*); *ср.* **амыра-, тыштан-; Кармакай бого ўделеерге адынан табыш жок түшти** (А. Ередеев) Кармакай, чтобы тут остановиться передохнуть, бесшумно слез с коня

ЎДЕЛИК провожание, проводы; *ср.* **ўйдеш**

ЎДЎРЕ- усиливаться, прогрессировать, ухудшаться, осложняться (*о здоровье, болезни*); **баланын жөдүли ўдүрей берген** у ребён-

ка кашель осложнился; **оору там ла ўдүреп жат** болезнь ещё больше прогрессирует

ЎЈЕ *межд. ай (возглас, которым гонят коров на пастбище)*; *ср.* **өчө; Ўје, ўје, көлчиндер, Торчоконун жееренегин кожо айдап апарайын** (Б. Суркашев) Ай, ай, паршивцы, давайте вместе погоню на пастбище бурёнку Торчоко

ЎЖЎ- *см. ужы-*

ЎЖЎК *см. ужык*

ЎЖЎРКЕ- 1) чуждаться, считать чужим

ЎЖЎРКЕК

кого-л.; относиться недружелюбно к кому-л.; *ср.* **кыйгаста-**; «**Јакшылар ба, Григорий Иванович!**» – деп, келин **ўжўркебей унчугат** (Д. Каинчин) «Здравствуйте, Григорий Иванович!» – не чуждаясь, сказала молодая женщина; 2) сторониться; дичиться, чураться (*о детях – при виде незнакомого человека*); *ср.* **өскөлө-**; **менин балам таныш эмес улус көрзө, ўжўркейт** мой ребёнок, когда видит незнакомых людей, чурается

ЎЖЎРКЕК 1) недружелюбный; *ср.* **кыйгас**; **ўжўркек ўй киж** недружелюбная женщина; 2) пугающийся чужих, дикий (*о детях*); *ср.* **өскөчил**; **ўжўркек бала** ребёнок, пугающийся чужих

ЎЖЎТ- *см.* **ужыт-**

ЎЗЕ *мест.* весь, все, всё; **ўзе улус** все люди; **Ол јиир ле јиир, этти ўзе јиир, онон сени јиир...** (Д. Каинчин) Он будет есть и есть, всё мясо съест, потом тебя съест...; **Кар ўзе кайыла берген...** (К. Телесов) Снег весь растаял...; **ўзези јарт** всё ясно; **Кайда ла ўзези бастыра кулак эмей база, эјебис** (К. Телесов) И всюду все кулаки ведь, сестра; **Је председателдин ле берген учугына турары јок, ончозы ла чирип калган немедий ле, тўўле берер ле – ўзези ле јўдек** (К. Телесов) Но нет лучше нитки, которую дал председатель, все как будто сгнившие, скрючиваются – все плохие

ЎЗЕЕРИ *нареч.* вдобавок, дополнительно; **ишке ўзеери** дополнительно к работе; **ого ўзеери** вдобавок к тому; **Эки неделенин бажында Одой бир уй, ого ўзеери эмеш акча кожоло, орустын туразын садып алган** (Л. Кокышев) Через две недели Одой купил дом русского за одну корову, вдобавок к этому добавив ещё немного денег; **сыйга ўзеери ол акча алган** дополнительно к подарку он получил деньги

ЎЗЕНИ стремя; **Акыр, бу бого балдарлу айу учураган болбозын, эмезе ўзениге илинди бе, айса болзо, ат та тўжбнгөн**

(К. Телесов) Постой, как бы ему не встрети-лась медведица с детёнышами, или [он] за стремя зацепился ли, возможно, и лошадь придавила; **Ўзени шыгырт этти** (А. Ереде-ев) Стремя звякнуло

ЎЗЕНИ-КОЛОН *собир.* конская сбруя, стремя и подпруга; **Ўзени-колонгын мындый јерге шыныратпайтан эди** (А. Ереде-ев) В таком месте обычно не звенят стремена-ми и подпругами

ЎЗЎК 1. 1) часть, кусок; отрезок, обрезок, обрывок; **бөстин ўзўги** обрывок материала; **эмиктин ўзўги** кусок проволоки; 2) отрывок, выдержка (*из текста*); **ўлгердин ўзўгин кычырар** читать отрывок из стихотворения; 2. оборванный; **ўзўк илјирме** оборванная цепь

ЎЗЎК ЈОК 1. непрерывный, непрерывный; **Ўзўги јок кожон, бије** (Д. Каинчин) Беспрерывная песня, пляска; 2. *нареч.* беспрерывно, непрерывно; **ўзўк јок куучында-ар** говорить беспрерывно

ЎЗЎК ЈОКТОН *нареч.* беспрерывно, непрерывно; *ср.* **ўзўк јок**; **Јайыла ўзўк јоктон јанмыр јааган** (Т. Акулова) Всё лето непрерывно шли дожди

ЎЗЎКТЕ- 1) делить на части; **акчаны ўзўктебе** не дели деньги на части; **ўзўктеп кычырар** читать по частям; 2) рвать на части

ЎЗЎКТЕЛ- *страд. от* **ўзўкте-** обрываться на части; **армакчы ўзўктеле берди** верёвка оборвалась на части

ЎЗЎЛ- *страд. от* **ўс-**; **Ўйген, куйушкан чирип ўзўлзе, кайыштын өбндөри керек јок по?** (К. Телесов) Когда узда, подхвостник, сгнив, разорвутся, не нужны ли лоскутки сыромятной кожи?; **Өзбгимде та не де ўзўлип калган** (Б. Суркашев) Внутри меня что-то оборвалось; **чечек ўзўлип калган** цветок оторвался; **јүрүми кенетийин ўзўлип калды** жизнь его неожиданно оборвалась; **тыны ўзўлер** умереть

ҮЙ КИЖИ

ҮЗҮЛБЕС 1) нервущийся, крепкий; **Айла ол учукла өдүк көктөөрдө, кадырыны коркыш, үзүлбеси коркыш** (К. Телесов) Кстати, когда шьёшь теми нитками обувь, [она] очень крепкая, нервущаяся; 2) нескончаемый, бесконечный; **Жүрүмнин үзүлбес күүзин жүс чактарга тындайын** (Б. Суркашев) Нескончаемую мелодию жизни сотни веков буду слушать

ҮЗҮЛБЕС-ТҮГЕНБЕС 1) бесконечный, нескончаемый; **Үзүлбес-түгенбес кандый иш бу?** (Т. Акулова) Эта что за бесконечная (букв. непрерывающаяся-не заканчивающаяся) работа?; 2) долговечный; **Үзүлбес-түгенбес журт болзын!** Пусть ваша семья будет долговечной!

ҮЗҮЛЧЕК легко рвущийся, обрывающийся, разрывающийся; *ср.* **үзүлчен**; **Карган койдын эди кату, ичегелери жоон ло үзүлчек** (Т. Акулова) У старой овцы мясо твёрдое, кишки толстые и легко рвущиеся

ҮЗҮЛЧЕН легко рвущийся; *ср.* **үзүлчек**; **үзүлчен учук** легко рвущаяся нитка

ҮЗҮМ I кусочек (*чего-л. оторванного, сорванного*); **бир үзүм** эт один кусочек мяса

ҮЗҮМ II изюм

ҮЗҮТ *миф.* 1) душа, дух умершего человека; материальное вещество души (*по суеверным представлениям*); *ср.* **сүне**; **кижинин үзүди** душа умершего человека; 2) привидение; **Куйруктары мингилеп алган, таакылары эмдиге түлебеген, ач-јуданы үзүттер болды** (Д. Каинчин) [Это] были жадные и прожорливые привидения, которые сидели верхом на своих хвостах, шерсть которых до сих пор не вылиняла; 3) *бран.* чёрт, дьявол, негодник (*ругательное обращение к кому-л.*); **Көзнөктөрдү не оодып јадын, үзүт?** (А. Ередеев) Что ты, негодник, разбиваешь окна?; **Кач ла, үзүт, көрмөс, кач ла. Катап эжик ачпа дейдим** (Б. Суркашев) Убегай же, дьявол, чёрт, убегай же. Говорю, чтобы больше дверь мою не открывал

ҮЗҮТ-ААЖЫ *бот.* купена душистая; *ср.* **мырчак-өлөн**

ҮЗҮТ-АГАШ *бот.* дёрен белый

ҮЗҮТ-ЈИИЛЕК *бот.* волчья ягода

ҮЗҮТ-ЈЫМЫРДЫ *бот.* крушина ольховая

ҮЗҮТ-КАТ *бот.* крушина ольховая

ҮЗҮТ-ОК *бот.* ковыль волосатик

ҮЗҮТ-КӨБӨЛӨК *зоол.* шелкопряд

ҮЗҮТ-ШИЛЕЕН *собир.* духи; **Алмыс-јелмис, үзүт-шилеен не ле болуп кубулбай** (Д. Каинчин) Алмысы, духи могут ведь превращаться хоть во что

ҮЗҮШ *взаимн.-совм. от үс-* вместе рвать; помогать рвать; **балазы энезине јиллек үзүшти** ребёнок помогал матери рвать ягоду

ҮЗҮШ отрывание, обрывание, разрывание; **чечек үзүш** отрывание цветка; ♦ **Кол үзүш** Разрывные цепи, Кованные цепи (*алтайская народная игра*)

ҮЙ I дом, жилище; *ср.* **айыл, тура**; **Тен канча укпайын деп, үйде ле отурдым** (К. Телесов) Чтобы столько не слушать, дома лишь [я] сидел; **Очокто чайды шүүп, казандайт, үйдин ичинен балдарды кыйгырат** (Б. Суркашев) Выщеживая чай на очаге, управляется с казаном, из дома зовёт детей; **ол уул коркышту јаан үйлү, эки машиналу** тот парень имеет очень большой дом, две машины; ♦ **Јаман да болзо, үйүн болзын, јаман да болзо, көчөн болзын** (Погов.) Хоть и плохой, пусть свой дом будет, хоть и плохой, пусть свой суп перловый будет

ҮЙ II *употр. с афф. принадлежности* жена; *ср.* **үй киж** 2, **эмеген, эмеен, эш**; **Үйи Токна јар кылчас этти** (Д. Каинчин) Жена бросила косой взгляд на Токна; **Кирип барзам, үйи отураар ла деди** (К. Телесов) Когда зашёл, жена его сказала: «Садитесь»

ҮЙ КИЖИ 1) женщина; **үй улус** женщи-

ҮЙ КИЖИЛҮ

ны; **Үй киж**и оlorдын кийнинен болды (С. Манитов) Женщина направилась за ними; **Үй киж**и – ол бүткүл телекей (А. Ередеев) Женщина – эта целая Вселенная; **Ненин учун дезе, үй улусты коркышту тын сүүп турган да** (С. Манитов) Потому что очень сильно ведь любит женщин; 2) *разг.* жена; *ср.* **үй П, эмеген, эмеен, эш; бу менин үй кижим** это моя жена; **Келзем, үй киж**и көөп калган эмир (К. Телесов) Когда [я] пришёл, жена, оказывается, всю спит

ҮЙ КИЖИЛҮ *разг.* женатый, семейный; *ср.* айылду, үйлү; **Орус үй кижилү эмезе орус уулга барган алтайлар кайда?** (Б. Суркашев) Где алтайцы, которые женаты на русских, или те, которые вышли за русских парней?

ҮЙГЕН узда, уздечка; **Ээр де жок, арчымак та жок, керек дезе үйген де жок** (Д. Каинчин) Нет ни седла, ни перемётной сумы, даже узды нет; **ол атка үйген сукты** он обуздal коня; ♦ **Ұрүп чыгар ийди жок, Үйген сугар ады жок** (Погов.) Нет [у него] собаки, которая залаяла бы, Нет [у него] коня, которого взнуздal бы

ҮЙГЕН-НОКТО *собр.* конская сбруя, узда и недоуздок; **Вячеслав Яковлевич, баштап, карганактын ары-бери түргендегинин, абралу аттарды үйген-ноктолорынан тудала, паромго кийдире једингенин көрүп, «чыйрак өбөгөн эмир» деп санаган** (С. Манитов) Вячеслав Яковлевич, сначала, наблюдая, как туда-сюда торопится старик, как, взяв запряжённых лошадей за узду и недоуздок, завёл на паром, подумал: «Шустрый старик, оказывается»

ҮЙГЕН-КУЙУШКАН *собр.* конская сбруя, узда и подхвостник; **Шыгырап турар мөнүн үйген-куушкан да жок болзо, је кендир түней ле үзүлбейтен эмир** (К. Телесов) Хотя и нет звенящей серебряной узды и подхвостника, но верёвка из конопли, оказывается, всё равно не рвётся; **Үйген-куйушкан суксын деп, атты кудай јайаган** (Д. Каин-

чин) Бог создал коня, чтобы на него надевали узду и подхвостник

ҮЙГЕН-СУЛУК *собр.* конская сбруя, узда и удила; **Үйген-сулук – шынкырт-шынкырт** (А. Ередеев) Узда и удила звяк-звяк

ҮЙГЕНДЕ- обуздывать, надевать узду; **Аргымакты үйгендегем, Адым чыгып чүмдегем** (Б. Суркашев) Обуздal [я] скакуна, Сочинял, становясь известным

ҮЙГЕНДЕЛ- *страд.* от үйгенде- быть обузданным; **аттар үйгенделди** лошади обузданы

ҮЙГЕНДЕТ- *понуд.* от үйгенде- заставлять обуздать; **атты үйгендедер** заставить обуздать коня; **Je канайып та октолзо, «үйгендедип» алган көөркий кайда баратан эди** (Д. Каинчин) Как бы там не изворачивался, милый, который «обуздан», куда денется

ҮЙГЕНДЕТТИР- *понуд.* от үйгендет- заставлять обуздать; **аттарды адазы уулына үйгендеттирди** отец заставил сына обуздать лошадей

ҮЙГЕНДЕШ- *взаимн.-совм.* от үйгенде-; **уулы аттарды энезине үйгендешти** сын помог матери обуздать лошадей

ҮЙГЕНДЕШ обуздание, надевание узды

ҮЙДЕ дом, жилище; *ср.* **үй I; Бир каттап оlorдын үйдезинин јанына Кайкаш деп атту сүреен јараш келин көчүп келген** (Т. Акулова) Однажды близко к их дому переехала очень красивая женщина по имени Кайкаш

ҮЙДЕ- провожать *кого*; **Эртен тагла бишти үйдеп чыкпа!** (С. Манитов) Завтра рано утром не выходи провожать нас!; **Онон Николай сүүген кызыла эптү-јөптү куучындажала, оны айлына јетире үйдеп салды** (С. Манитов) Потом Николай, поговорив мирно с любимой девушкой, проводил её до дома

ҮЙДЕГЕ *уст.* 1) хозяйка; 2) жена

ҮЙТ

ҮЙДЕЖҮ провожание, проводы; *ср.* **үйдеш**; **Үйдежүге кемизи де келбеди** (Д. Каинчин) На проводы никто из них не пришел; **Картабай ол молдоны калганчы үйдежүзинде күндүлеер, Токжаннын балдарына кой берер болуп jakылта алган** (Д. Каинчин) Картабай получил наказ угощать на последних провах того муллу и дать детям Токжана овцу

ҮЙДЕЖЕЕЧИ провожатый, сопровождающий; **жайыла ол үйдежеечи болуп иштеди** он всё лето работал в качестве сопровождающего

ҮЙДЕК *уст.* сопровождающий, спутник; *ср.* **үйдежеечи**

ҮЙДЕЛЕ- 1) провожать *кого*; *ср.* **үйде-**; 2) останавливаться в дороге для кормления лошадей

ҮЙДЕТТИР- *понуд.* от **үйде-**; **ол балдарды поездке жетире үйдеттирди** он заставил проводить детей до поезда

ҮЙДЕШ- *взаимн.-совм. от үйде-* вместе провожать; **школго жетире үйдежип салар** проводить до школы; **Үйдежип ийетен немени. Айса болзо Жанарчы боочыга чыгара үйдежип кой деер эди** (Д. Каинчин) Надо было проводить. Может быть, Дьанарчы попросила бы проводить до вершины перевала

ҮЙДЕШ провожание, проводы; *ср.* **үйдежү**; **яс келзе ле, черүге үйдештер башталат** как только приходит весна, начинаются проводы в армию

ҮЙЕ 1) сустав; **үйелерим сыстайт** суставы мои ноют; 2) развилка; **Төрт үйелү чакыга ат буулаган төрөгөн** (А. Ередеев) Родственник, который привязывал коня к коновязи с четырьмя развилками; 3) поколение; **экинчи үйе** второе поколение; **жиит үйе** молодое поколение; **Онон канча үйеге адын ундыбас** (Д. Каинчин) Потом не забудут имя его на несколько поколений; **Бир биленин камчызы үйенен үйеге, баланан балага берилер жанду** (Т. Акулова) Кнут одной се-

мьи должен передаваться из поколения в поколение, от ребёнка к ребёнку; **Мынын учун жандар чекисттерди үйе-үйезиле жоголткон** (Д. Каинчин) Из-за этого власти уничтожали чекистов поколениями; 4) *грам.* слог; **ачык үйе** открытый слог; **Жүрегинде үйелү-үйелү үлгерлер** (А. Ередеев) На сердце стихи со слогами-слогами; ♦ **үйелү-өлгөн бот.** хвощ болотный; *ср.* **кыбырт, кыргыс; үйенен үйеге** из поколения в поколение; **үйе-үйезиле** поколениями

ҮЙЕ-СӨӨК *собир.* суставы и кости; **Бычагы тийзе ле, кажы ла үйе-сөбк бош неместий** (А. Ередеев) Как только его нож касается, как будто суставы и кости легко отделяемые (букв. свободные)

ҮЙЕ-ЧАК век; *ср.* **чак I**; **Ада-өбөкө үйе-чакка ого мўргиген** (Д. Каинчин) Предки веками молились ему

ҮЙЕЛЕ- 1) расчленять, разделять по суставам (*тушу*); *ср.* **оокто-**; **этти үйелеер** разделять мясо по суставам; 2) *лингв.* выделять слоги; **үйелеп кычырар** читать по слогам (букв. выделяя слоги)

ҮЙЕЛЕТ- *понуд.* от **үйеле-** заставлять расчленять, разделять по суставам; **этти ол кижиге үйелет** заставь того человека разделять мясо по суставам

ҮЙЕЛИК поколение; *ср.* **үйе 3**; **бүткүл үйелик** целое поколение

ҮЙЛҮ женатый, семейный; *ср.* **айылду, үй кижилү**; **Э-э, та ла та, оромыштары жер жалмап, жип-жит үйлерлү уулдар баскылап ла жүретен эди** (К. Телесов) Э-э, не знаю, не знаю, парни, у которых очень молодые жёны, ведь ходили, подметая землю портянками

ҮЙТ отверстие, дыра; **үйт өткүре** сквозь дыру; **үйт жок** без отверстия; **Тоннын жаказына үйттү кичинек таш, сарастын куйругын жаба көктөп, жарлыкчы жарлыктаган** (Т. Акулова) Пришив на воротник пальто маленький камушек с отверстием, хвост колонка, предсказатель предсказывал;

ҮЙТТЕ-

♦ кулактын үйди *анат.* ушное отверстие; **Ийне үйдинег кўн көрөр, Ийт айагынаг аш ичер** (Погов.) Смотреть на солнце сквозь ушко иголки, Из собачьей посуды еду есть (*быть в притеснении, под гнётом*)

ҮЙТТЕ- 1) делать отверстие, дыру; **тошты үйттеер** делать отверстие во льду; **Кижинин айыл-журтын үйттеп, ичеген казып, курсак-тамагын кыркып, үреп, чычкан оны базынчыктап алат** (Т. Акулова) Прodelывая отверстия в домах людей, выкапывая нору, грызя продукты, портя, мышь унижает их; 2) сверлить *что*; **Чычкан слоннын кулагына кирзе, меезине жетире үйттей берер** (Д. Каинчин) Если мышь залезет в ухо слона, то просверлит до мозга; 3) прокалывать *что*; **кулакты үйттеп салар** проколоть уши

ҮЙТТЕЛ- *страд. от үйтте-*; **эжик үйттелген** дверь продырявлена; **кулак үйттелди** уши проколоты

ҮЙТТЕТ- *понуд. от үйтте-*; **темирди үйттеттирер** заставить просверлить железо; **кулак үйттедер** заставить прокалывать уши

ҮЙТТЕШ- *взаимн.-совм. от үйтте-*; **эжикти үйттежип берер** помочь просверлить дверь

ҮЙТТЕШ 1) продырявливание; **продырявливание билета** билетти үйттеери; 2) сверление; **шил үйттеш** сверление стекла; **тош үйттеш** сверление льда; 3) прокалывание; **кулак үйттеш** прокалывание ушей

ҮЙТТҮШ 1) небольшое отверстие, маленькая дыра, щель; **үйттүш өткүре өдөр** пройти сквозь отверстие; 2) сквозное полое пространство; **үйттүшке кирип калар** забраться в полое пространство

ҮКПЕК 1. крытый землёй (*о строении*); **Мынызы дезе база канча билелерге жер ле үкпек туралардан айрылар арга берер** (Э. Тоюшев) А это ещё нескольким семьям даст возможность расстаться с землянками и крытыми землёй домами; 2. 1) крытая землёй

постройка; погреб; **Ондо онын кажаан-чедени, алмар, эт салар үкпек ле о.ө.** (Ажуда) Там его скотные дворы, амбар, погреб для хранения мяса и т.д.; 3) убогое, ветхое жильё, избушка; **Күзүреген түрген поезд өдө конордо, темир жолчынын үкпеге селендеп калды** (Б. Бедюров) Когда проехал гремящий скорый поезд, избушка железнодорожника затряслась

ҮКПЕКТЕ- *ист.* хоронить умершего в неглубокой могиле, без гроба

ҮКҮ *зоол.* сова; **Каа-жаада бийиктеги кайаларды тондолто үкү онтойт** (Д. Каинчин) Время от времени ухаёт сова, [крик которой] отдаётся в скалах, находящихся в вышине (букв. заставляя отдаваться в скалах); **Тыттар шуулады, үкү онтоды** (Д. Каинчин) Лиственницы зашумели, сова ухнула

ҮКҮН *образоподр.* выражает резкое движение

ҮКҮН ЭТ- дёргаться (*неожиданно*); **«Канайып бисте?» – деп, Ощепков ичкери үкүн этти** (Д. Каинчин) Сказав: «Как это у нас?» – Ощепков дёрнулся вперёд

ҮКҮС *образоподр.* передаёт резкое движение вперёд

ҮКҮСТЕ- I 1) кидаться, бросаться *на кого, что*; **Балдар, теншинин үстин дөөн үкүстебегер!** Дети, не накидывайтесь на чашу с мясом!; **Олор мынын да алдында жылдарда жорыктаганда, ачу ашка үкүстегилебейтен эди** (С. Манитов) Они, когда и в прежние годы путешествовали, не набрасывались ведь на спиртное; 2) угрожать *кому*; **«Чаазын алганча, чамчага бөс алза кайдар. Жалку уулына соотты таап бердин!» – деп, үкүстеген аайлу айтты** (Ч. Чунжеков) «Чем книгу (букв. бумагу) брать, на рубашку ткань взял бы что ли. Нашёл своему ленивому сыну развлечение!» – сказала [она], словно угрожая

ҮКҮСТЕ- II 1) стремиться; **Көргүр болорго, үстүгип үренер керек, үкүстеп жүрер**

ЎЛДЎЛЕ-

керек (Б. Бедюров) Чтобы быть провидцем, надо усердно учиться, надо жить, стремясь; 2) стараться; **Иш ле дезе, тен ўкўстеп-ўкўстеп турар** (А. Ередеев) Как скажет работа, прямо старается-старается; **Карын там ўкўстеп, мендей берген** (Д. Каинчин) Наоборот, ещё сильнее стараясь, начал торопиться

ЎКЎС ЭТ- 1) дрогнуть, дёргаться; **«Канай ненин јакшызы?»** – деп, **Асканак чочыгандый, ўкўс этти** (Д. Каинчин) «Как что хорошего?» – сказав, Асканак дрогнул, как будто испугался; 2) ринуться *куда*; **«Јоп пў?»** – деп, **Иса узак болгон кийнинде мен јаар ўкўс этти** (Д. Каинчин) Сказав после продолжительной [паузы]: «Согласен?», Иса ринулся в мою сторону

ЎЛБЎРЕК 1) перья филина; **Ўлбўректў куш бўрўгимди ондо таштадым** (Д. Каинчин) Шапку с перьями филина оставил там; 2) *уст.* пух филина на женских серьгах; *ср.* элбрек

ЎЛГЕН *миф.* Ульген (*бог, высший дух среди небожителей, творец вселенной*); **Ўстиги ороондо Ўлген-Кудай, оору-јоболдон айрыгаар!** (А. Адаров) Бог-Ульген, находящийся в Верхнем мире, избавь от болезней! **Ўч аттарынын тыны Ўлген кудайда болтыр** (АБ) Жизни трёх его коней, оказывается, были у Бога Ульгения!

ЎЛГЕР 1) стихотворение; **Мен слердин ўлгерерди ўренип алгам** (С. Манитов) Я выучил ваше стихотворение; **Ўлгерден мен каланы, Ўлзём улуска керектў** (Б. Суркашев) От стихов я пьян, когда умру [я], людям нужен [буду]; 2) притча, изречение, мудрое слово; ♦ **Ўлгўзи јок кеп кеспес, Ўлгери јок сўс айтпас** (Погов.) Без выкройки одежду не кроят, Без мудрого слова речь не ведут

ЎЛГЕРЛЕ- писать (сочинять) стихи; **Ол тужында бу ла теп ле тегин баскылап јўрген кыстарды айга, чечекке – неге тўндеп ўлгерлебес деер** (К. Телесов) В то время, вот этих просто прогуливающих девушек с луной, с цветами – с чем только не

сравнивая, [он] писал стихи ведь; **Јўрўмимди ўлгерлейдим, Санаамды айдып ўлейдим** (Б. Суркашев) Свою жизнь описываю в стихах (букв. жизнь свою пишу стихами), Высказывая свои мысли, делюсь [с ними]

ЎЛГЕРЛИК 1. поэзия; **Москвaга једип барган бойынча, анда телекейлик ўлгерликти, ол тоодо француз литератураны, мен јангынан эмес, карын, там ары теренжиде кычырып, ичкери ўстўгип-јўткўп баргам деер керек** (Б. Бедюров) Нужно сказать, что, добравшись до Москвы, там мировую поэзию, в том числе французскую литературу, я не заново, наоборот, еще больше (букв. глубже) читая, стремясь вперед, продвинулся; **Ўлгерликке јўрегим јымырайт** (Б. Суркашев) От поэзии (букв. к поэзии) мурашки на сердце; 2. поэтический; **ўлгерлик јуунты** поэтический сборник

ЎЛГЕРЧИ поэт; **Эртен тура јалбыракта Эки тўней тамчы. Кайда, ўлгерчи, јарта, Кажызы оныг эјези** (А. Ередеев) Рано утром на листке Две одинаковые капли. Ну-ка, поэт, объясни, Кто из них старшая сестра?; **Омар Хаям деп ўлгерчини ак-јарыкта ончозы билген** (Б. Суркашев) Поэта по имени Омар Хаям знали все на белом свете

ЎЛГЎ 1) выкройка, мерка; **тоннын ўлгўзи** выкройка пальто; *ср.* ўлекер I; 2) *уст.* пример, образец; ♦ **Ўлгў болзо бир кезиш, Ўлгў јоктон мун кезиш** (Погов.) Если есть выкройка – один отрез, нет выкройки – тысяча отрезов

ЎЛГЎЛЕ- кроить, резать по выкройке; *ср.* ўлекерле-; **тонды ўлгўлеп кўктўбр** шить пальто, выкроив по выкройке

ЎЛДЎ сабля, меч, пашка; **Ол ойгонып келген болзо, ўлдўле де олор эқўни кезип салар эди** (А. Ередеев) Если бы он проснулся, и саблей бы их двоих зарубил; **Јобош башты ўлдў кеспес ле деп, мўргип отургайыс** (Д. Каинчин) Будем сидеть, молясь, что покорную голову меч не отсечёт

ЎЛДЎЛЕ- рубить саблей, мечом, паш-

ЎЛДЎЛЕТ-

кой; **оштўзин ўлдўлеп салды** врага зарубил саблей

ЎЛДЎЛЕТ- *понуд.* *от ўлдўле-* заставлять рубить саблей, мечом, шашкой; **оштўни ўлдўледер** заставить зарубить врага саблей

ЎЛДЎЛЕШ- *взаимн.-совм.* *от ўлдўле-* рубить саблей, мечом, шашкой; **жуучылдар ўлдўлешкен** воины били друг друга саблями; **балдар ўлдўлежет** дети сражаются друг с другом на саблях

ЎЛЛИ трясына, топкое место; *ср.* **сас, баткак, колоско**; **кезик сас јерлерде ўлји болбойт** в некоторых болотных местах трясины не бывает

ЎЛЕ- 1) делить на части, разделять, отделить *кого-что*; *ср.* **бўли-**; **канча-канча бўлўкке ўлеер** разделять на несколько частей; 2) раздавать; распределять *что*; **теградьттар ўлеер** раздавать тетради; **Эки-ўч килограммнан аш ўлейтен список тургузып, Амыр эртен турадан ла бери оозына неме салбады** (К. Телесов) Амыр, составляя список для раздачи зерна по 2–3 килограмма, с утра в рот ничего не клал; **Айдын учы жууктап, конторада акча ўлеп турганын укканда, Бултай бир де шылтагы јогынан эмегининг ўстине калып баратан** (К. Телесов) Когда приближался конец месяца, услышав, что в конторе раздают деньги, Бултай без единой причины кидался на жену; 3) *мат.* делить, производить деление; **онды экиге ўлеер** десять разделить на два

ЎЛЕЕРИ 1) раздача, распределение; **ашкурсак ўлеери** раздача продуктов; 2) деление; **алтыга ўлеери** деление на шесть

ЎЛЕЕЧИ распределитель, раздатчик; **Управляющий, ол арифмометр толгоп, бу тал-табышка мандайын тўрўп отурган кижы – фуражир, олўн ўлеечи, учётчик кижы** (К. Телесов) Управляющий – это человек, который, крутя арифмометр, лоб свой морщит, человек, являющийся фуражиром, распределителем сена, учётчиком; **Улуска поэзия ўлеечини эт-јўректен сўўгенис**

(Б. Суркашев) Человека, который раздаёт людям поэзию, мы любили всем сердцем

ЎЛЕЖЎ 1) деление, делёж, распределение, раздача; **Эмди ўлежетен бе? Јок! Ўлежў эмес, тартыжу болор!** (Д. Каинчин) Сейчас делиться что ли? Нет! Не делёж будет, а борьба!; 2) надел, раздел; **бўгўн јобўжў ўлежў болор** сегодня будет раздел имущества; *ср.* **ўлеш**

ЎЛЕКЕР I выкройка, шаблон; *ср.* **ўлгў I**

ЎЛЕКЕР II проект; **ўлекер тургузар** составлять проект

ЎЛЕКЕРЛЕ- кроить, резать по выкройке; *ср.* **ўлгўле-**; **Тонды эмезе кандый бир кийимди ўлекерлеп кезеле, кеп кўктўлип, иш бўткен кийниде, келин бир сўм кире бўнди бойына арттырат** (Т. Акулова) Выкроив по выкройке пальто или какую-нибудь одежду, когда одежда будет сшита, работа будет закончена, женщина оставляет себе лоскуток [размером] с пядь

ЎЛЕЛ- *страд.* *от ўле-*; **аш ўлелди** зерно поделено; **јети ўчке ўлелбес** семь на три не делится

ЎЛЕШ- 1) *взаимн.-совм.* *от ўле-*; **анчылар этти ўлештилер** охотники поделили между собой мясо; **Је, таай, мыны ўлежип ийели** (К. Телесов) Ну, дядя, давай вот это поделим; 2) *перен.* делить, разделять с кем-л. что-л. (*горе, несчастье*); **Кородожынды кожо ўлежейин деп** (Б. Суркашев) Хочу разделить твоё горе вместе с тобой; 3) *перен.* обмениваться, делиться (*информацией, новостями и т.п.*); **Семён ло Николай деген улус тууразында палатканын ичинде суймайа јаткылайла, туу ла байадан бери солунсобрды ўлешкилейт** (С. Манитов) Люди по имени Семён и Николай, растянувшись в палатке, находящейся в стороне, вон уже давно обмениваются новостями; ♦ **Ўлешкени – ўстў** (Погов.) То, чем поделились – жирное (*о том, что нужно делиться*)

ЎЛЕШ I раздел; **эртен акча, јобўжў ўлеш**

ЎЛЎШТЕ-

башталар завтра начнётся раздел денег и имущества; 2) распределение, раздача; **ўлеш кем-жок ѳтти** распределение прошло нормально; **жер ўлеш** раздача земли; *ср.* **ўлежў**

ЎЛЕШТИР- *понуд. от ўлеш-*; **аш-курсакты ўлештирер** заставить разделить продукты; **Бир тооргы да аткан болзо, жангыскан жибес.** **Ўлештирип, једиштирип јадар** (Д. Каинчин) Даже если и одну кабаргу застрелит, один не ест. Раздаёт, делит так, чтобы всем хватило

ЎЛЕШТИРЕЕЧИ 1) распределитель; **иш ўлештиреечи једип келди** пришёл распределитель работ; 2) *мат.* делитель

ЎЛЕШТИРЎ распределение, раздача; **эрген улустын ортозында одыннын ўлештирўзи ѳткўрилер** завтра будет производиться распределение дров между людьми

ЎЛКЕР I 1) украшения на шаманском бубне; 2) рисунки на шаманском бубне, выполненные белой и красной краской

ЎЛКЕР II Плеяды (*звёздное скопление в созвездии Тельца*)

ЎЛМЕЙ старый, прежний (*о шерстке, шерсти, коже животных*); *ср.* **эски**; **Андар ар-бўткенге тўнейлежип, ўлмей тўгин со-лийт** (Т. Акулова) Звери, подражая природе, меняют свою прежнюю шерсть; ♦ **ўлмей ѳлбн** трава, путающая ноги

ЎЛТЎРЕ- 1) изнашиваться, ветшать; **кийимди ўлтўрегенче кийер** носить одежду до полного износа; **Чындап та, ўрелбес, ўлтўребес јѳѳжѳ** (Д. Каинчин) И вправду-то, имущество, которое не портится, не изнашивается; 2) истрёпываться; **Мынын ўстине чек ле арыган, аштаган, ўлтўреген јанар** (Д. Каинчин) К тому же возвратится домой совсем уставший, проголодавшийся, истрепавшийся

ЎЛТЎРЕК 1) изношенный, ветхий; **ўлтўрек тон** изношенное пальто; **Ўлтўрек кийимдў рядовой, ары-ык, сырсақ уул** (Д. Каинчин) Рядовой, в изношенной одежде,

[очень] худой, сухошавый парень; 2) истрепавшийся; **ўлтўрек мааны** истрепавшееся знамя

ЎЛТЎРЕТ- *понуд. от ўлтўре-*; **ол ѳдўгин ўлтўреде кийди** он свою обувь носил до тех пор, пока не износилась

ЎЛТЎРЕШ изнашивание, обветшание

ЎЛТЎРКЕЙ неплотный (*о материи*); **ўлтўркей бѳс** неплотная ткань

ЎЛЎ 1) доля, часть, пай, удел; **менин ўлўм** моя часть, доля; **Јўрўмеердин ўчинчи ўлўзи жаныс ла уйкуга јўре берер** (К. Телесов) Одна третья часть вашей жизни уйдёт только на сон; **Ўлў деген неме анчада ла анчылардын ортозында јаан учурлу** (А. Адаров) Доля (букв. то, что называется долей) имеет большое значение особенно среди охотников; **Бабраш арчымагынан база бир акты чыгарала, «Мынызы менин ўлўм»** – деди (А. Адаров) Бабраш, вытащив из перемётной сумы ещё одну водку, сказал: «Это моя доля»; 2) судьба, доля; **ўлўзи онын андый болбой** наверное, у него судьба такая; **ўлўзи јок** не имеющий своей доли; ♦ **ўлўзин берер** показать, где раки зимуют

ЎЛЎРГЕН АЙ 1) октябрь; **Ўлўрген айда бѳрўлердин улужы кѳптѳй берет** (Т. Акулова) В октябре увеличивается вой волков; 2) *уст.* июнь; *ср.* **кичў изў ай**

ЎЛЎШ мокрый; **пол ўлўш** пол мокрый; **Тыттын тѳзи ўлўш болды** (Т. Акулова) Основание лиственницы было мокрым

ЎЛЎШТЕ- 1) мочить, смачивать *кого-что*; **бѳсти ўлўштеер** мочить тряпку; **Эрген тура јўзин, колын бир уурт суула ўлўштеп ле алган болзо – болгоны ол** (Д. Каинчин) Утром лицо, руки одним глотком воды если лишь смочил –достаточно этого; **Тиштери чыккалак кызыл бўўлелери јалбыракка чыдабай, јўк ле ўлўштеп салат** (К. Телесов) Красные дёсны с ещё не вылезшими зубами, не справляясь с листьями, только смачивают [их]; 2) увлажнять *что*; **јанмыр јерди ўлўштеди** дождь увлажнил землю

ҮЛҮШТЕЛ-

ҮЛҮШТЕЛ- *страд. от үлүште-*; чаазын үлүштелген бумага намокла; **Бастыра бойы чалынга үлүштеле берди** (Д. Каинчин) Весь промок от росы

ҮЛҮШТЕН- *возвр. от үлүште-*; будым үлүштенип калды мои ноги промокли

ҮЛҮШТЕТ- *понуд. от үлүште-*; бөсти үлүштетт заставляя смочить тряпку

ҮЛҮШТЕТТИР- *понуд. от үлүштет-*; күделини үлүштеттирер заставить замочить лён

ҮЛҮШТЕШ *взаимн.-совм. от үлүште-*; тере үлүштежер вместе замачивать шкуры

ҮЛҮШТЕШ 1) смачивание, замачивание; терелер үлүштеш замачивание шкур; 2) увлажнение; **жер үлүштеш** увлажнение почвы

ҮН 1) голос; **өдүни үн** пронзительный голос; **балдардын үндери** детские голоса; **Бу Шуралайдын үни болгон** (Б. Укачин) Это был голос Шуралай; **Каран Ленанын үнин тургуза ла танып ийди** (Л. Кокышев) Каран сразу же узнал голос Лены; 2) звук; **үн чыгарар** издавать звук; ♦ **үндү табыш лингв.** гласный звук; **бар жок үнле** во весь голос; **үнин көдүрер** повышать голос

ҮН БЕР- голосовать; **ол клубка үнин берерге келди** она пришла в клуб, чтобы проголосовать

ҮН БЕРЕЕЧИ избиратель; **жиит үн бересчилер** молодые избиратели

ҮН БЕРИШ голосование; **жажытту үнбериш** тайное голосование; **үн бериштин турултазы эмдиге јарт жок** до сих пор не ясны итоги голосования

ҮНГҮР звонкий, звучный; **үнгүр үн** звонкий голос; **...Үнгүр үниле кичинек те туктурулбай, куучындап отурды** (Э. Яимов) ...Нисколько не запинаясь, рассказывал своим звонким голосом; **«Үнгүр чуранам!»** – деп, айда салганымды билбей де калдым (А. Ередеев) «Гармонь моя звонкая!» – даже не понял, как сказал так; ♦ **үнгүр туйук табыш лингв.** звонкий согласный звук

ҮНДЕ- озвучивать; **мультфильм үндеген** он озвучивал мультфильм

ҮНДЕН- *возвр. от үнде-* издавать голос, говорить; **Күүктин үниле үнденет** (Из сказки) Говорит голосом кукушки; **тышкары кем де үнденет** на улице кто-то говорит

ҮНДЕШ созвучный; **үндеш аттар** созвучные имена

ҮНДҮ 1) обладающий голосом, звучный, звонкий, голосистый; **өткүн үндү тоорчык** голосистый соловей; 2) звуковой; **үндү фильм** звуковой фильм; ♦ **үндү табыш лингв.** гласный звук

ҮНҮС *зоол.* медведь-самец; *ср.* **өгүс**

ҮП 1) лучшая часть домашней утвари, одежды, драгоценности; 2) имущество (*после смерти*)

ҮП-САП барахло, скарб, пожитки; **јүзүн-јүөр үп-сап** всякое барахло

ҮР- I 1) дуть, надувать, раздувать; **быркырууш-чечекке үрер** дуть на одуванчик; 2) дуть, продувать (*о сквозняке*); **бастыра тежиктерден үрет** дует из всех щелей

ҮР- II лаять; **Кенейте аттардын тибирти угулган. Ийттер үргилеп турган** (Э. Яимов) Внезапно послышался конский топот. Лаяли собаки; ♦ **Үйген сугар ады жок, үрүп чыгар ийди жок** (Погов.) Нет у него коня, чтобы надеть узду, нет у него собаки, чтобы лаяла

ҮРДҮР- I 1) *понуд. от үр- I* заставляя дуть, раздувать; **отты үрдүрер** заставляя раздувать огонь; 2) *перен., разг.* обманывать; *ср.* **агыт- 2, төгүнде-**; **бодоп үрдүрбезен** напрасно не обманывай

ҮРДҮР- II *понуд. от үр- II* заставляя лаять, вызывать лай; **ийтти энирде үрдүрбе** не заставляя лаять собаку вечером

ҮРДҮРТ- I *понуд. от үрдүр- I*; **шарды үрдүртер** заставляя надувать шар; **үрдүртпей ле отурзан** сиди, не обманывая

ҮРБЕЛЖИН *бот.* багульник; *ср.* **балузын**

ЎРЕДЎЛИК

ЎРГЎ дремота, полусонное состояние; *ср.* **ўргўлеш**; **ўргў аразында** в полусонном состоянии

ЎРГЎЛЈИ 1. вечность; **ой лў ўргўлји** время и вечность; 2. вечный; *ср.* **ўргўлјик** 1, **мўнкўлик** 1; **ўргўлји мўнкўлер** вечные ледники; 3. *нареч.* вечно, навечно, навсегда; **Ўргўлји кўйген одыбыс. Очўп калар учуры жок** (А. Адаров) Вечно горящий наш огонь. Не может [он] погаснуть

ЎРГЎЛЈИГЕ *нареч.* вечно, навечно, навсегда; **Ташта бичигени – ўргўлјиге, ўйечакка артар** (Д. Каинчин) Написанное на камне останется навечно, на века

ЎРГЎЛЈИК 1. вечный; **ўргўлјик сўўш** вечная любовь; *ср.* **ўргўлји** 2, **мўнкўлик** 1; 2. *нареч.* вечно, навечно, навсегда; **Аракы ичеле божогон кижи ўргўлјикке эзирик јўрер** (АД) Человек, который умер, выпив спиртное, будет вечно пьяный

ЎРГЎЛЕ- дремать, быть в полусонном состоянии; **Бийик мачталу апагаш керептер причалга тумчуктарыла сўскўлеп алган јергелей ўргўлеп тургулайт** (Л. Кокышев) Белые корабли с высокими мачтами, уткнувшись носом к причалу, дремля, стоят рядом; **...Ўргўлей бергенин билбей калды ошкош** (Л. Кокышев) ...Кажется, не заметил, как задремал

ЎРГЎЛЕТ- *понуд.* от **ўргўле-** заставлять дремать, нагонять дремоту; **јут-јулакайлу кўн там ары ўргўледет** ненастный день ещё сильнее нагоняет дремоту

ЎРГЎЛЕШ- *взаимн.-совм.* от **ўргўле-** совместно дремать, быть в полусонном состоянии; **кажаганнын кийнинде уйлар ўргўлежип калган турат** дремля, стоят коровы за хлебом; **автобуста улус ўргўлежип калган барадат** в автобусе люди едут в полусонном состоянии

ЎРГЎЛЕШ дремота; *ср.* **ўргў**; **кышкы ўргўлеш** зимняя дремота

ЎРГЎЛЎ сонный; **ўргўлў кўстўр** сонные глаза

ЎРЕ кашлица из толченой крупы и молока

ЎРЕ- 1) портить; **кийимди ўреер** портить одежду; **чаазынды калас ўребе** не портить напрасно бумагу; **јолды ўреер** портить дорогу; **Уулдардын согужы бастыра байрамды ўреп салды** (З. Топчина) Драка парней испортила весь праздник; 2) портить, делать плохим, ухудшать; **карьеразын ўреер** портить карьеру; 3) расточать, тратить; **Каран коркышту керик! Бис акчабысты кыстарга ўреп, кино кўрўп јадыс, а ол дезе акчазын јууйла, тўў садып аларга јат...** (Л. Кокышев) Каран очень жадный! Мы свои деньги, тратя на девушек, смотрим кино, а он, накопив денег, хочет купить верблюд...

ЎРЕДИРКЕ- поучать; *ср.* **ўречирке-**; **ол улам ла ўредиркейт** он постоянно поучает

ЎРЕДИРКЕК любящий поучать; **ўредиркек кижи любящий поучать человек**

ЎРЕДИШ- *взаимн.-совм.* от **ўрет-** совместно обучать, приучать; **таайына эмдик ат ўредижер** помогать дяде обучать необъезженного коня

ЎРЕДИШ 1) обучение; **бичикке ўредиш** обучение грамоте; 2) поучение, назидание; **јакыш ла ўредиш** назидание и поучение; 3) объездка; **эмдик ўредиш** объездка необъезженного коня

ЎРЕДЎ учёба, обучение; **ўредў башталды** учёба началась; **Озо ўредўнди јакшы божодып ал** (Л. Кокышев) Сперва учёбу свою хорошо окончи; **Качан кызы Чинчей ўредўге барарга кўўнзеерде, Маадай сўўне берди** (Т. Шинжин) Когда его дочь Чинчей пожелала поехать на учёбу, Маадай обрадовался; **Мен былтыр черўден келгем. Ўредўге кирип болбогом** (А. Ередеев) Я в прошлом году пришёл с армии. На учёбу не смог поступить; ♦ **Ўредў кижиге јол ачат** (Погов.) Учёба человеку открывает путь

ЎРЕДЎЛИК 1. 1) учебный; *ср.* **ўредўлў** 1; **ўредўлик план** учебный план; 2) образовательный; **ўредўлик тўзўмўл** образовательное

ҮРЕДҮЛҮ

учреждение; **орто үредүлик** школ средняя общеобразовательная школа; **2.** образование; **үредүликтин өзүмү** развитие образования

ҮРЕДҮЛҮ 1) образованный, имеющий образование, грамотный; **Балдарым ончозы бийик үредүлү** (Л. Кокышев) Дети мои все с высшим образованием; **Токтой Ивановичти тудар керек. Ол үредүлү, ишти жакшы билер** (Л. Кокышев) Токтой Ивановича надо назначить. Он грамотный, работу хорошо знает; 2) обученный, получивший обучение; **Черүге жарайтан мал аңылу үредүлү улуска көрүнө беретен** (Э. Яимов) Подходящие для фронта лошади подмечались специально обученными людьми; 3) учебный; **үредүлү жыл** учебный год; *ср. үредүлик* 1, 2

ҮРЕДҮЧИ 1) учитель, преподаватель; **баштапкы үредүчи** первый учитель; **Үредүчи болзо, жакшы үредүчи болор керек** (Л. Кокышев) Если быть учителем, то надо быть хорошим учителем; 2) наставник; **ол менин үредүчим** он – мой наставник

ҮРЕЛ- *страд. от үре-*; **варенье үрелип калган** варенье испортилось; **күн үрелип калды** погода испортилась; **База ла өлөн үрелетен туру!** (Л. Кокышев) Опять же сено испортится!; ...**Тийиннин терези үрелбезин деп, онын жангыс ла көзине адар чечен аңчылар болгон** (Э. Яимов) ...Были меткие охотники, стрелявшие только в глаза белки, чтобы не испортилась её шкурка; **бастыра акча ол ло күн үрелип калган** в тот же день все деньги были истрачены

ҮРЕЛИК сломанный, испорченный; **үрелик телевизор** сломанный телевизор

ҮРЕЛТ- *понуд. от үрел-* истратить, потратить

ҮРЕЛЧЕК *см. үрелчен*

ҮРЕЛЧЕН 1) быстро ломающийся, приходящий в негодность; **үрелчен час** быстро ломающиеся часы; **үрелчен лампочка** быстро приходящая в негодность лампочка; 2) скоропортящийся; **үрелчен аш-курсак** скоропортящиеся продукты

ҮРЕН 1) семя, семена; **чечектердин үрени** семена цветов; **магазиннен огурчыннын үренин садып алдым** в магазине я купила семена огурцов; 2) семя, сперма; *ср. төл*; **2.** семенной; **үрен картошко** семенной картофель; ♦ **ач-үрен** дети; **Ачу ашка жүткибе, Ач-үренин аштап жүрер** (Погов.) Не стремись к спиртному, дети твои голодными будут; **Агаш үренинен танылар, кижидезе ижиле** (Погов.) Дерево узнаётся по плодам, а человек – по делам; **Албатынын үрени түгенбес** (Погов.) Семя у народа не иссякнет

ҮРЕН- 1) учиться, научиться; **Ол керегинде шкодо үренип турган карындажы жаскыда бичиген** (Л. Кокышев) Об этом весной писал брат, который учился в школе; **Жарым кыш үренбеген бала балдарга једишпес болбой** (Л. Кокышев) Ребёнок, который ползимы не учился, наверное, не догонит ребят; 2) изучать; **алтай литературанын урогында С. Сартакованын чүмдемелин үренер** изучать на уроке алтайской литературы произведение С. Сартаковой; 3) привыкать; **соокко үренип калар** привыкнуть к холодам; **Соок сууга эжинерге ол јаштан ала үренип калган** (А. Ередеев) Он с детства привык купаться в холодной воде; **ол энезинин арбажына үренип калган** он привык к ругани матери; ♦ **Киженге ат үренип јат, кижиге кижі үренип јат** (Погов.) Конь к путам привыкает, человек к человеку привыкает

ҮРЕНДЕ- 1) сеять, засеивать что-л.; **кыраны үрендеп салар** засеять пашню; **О, кыра үрендейтени не аайлу күч иш!** (Д. Каинчин) О, сеять пашню очень тяжёлая работа!; 2) осеменять, заниматься работой по осеменению овец; **койлорды үрендеер** осеменять овец

ҮРЕНДЕЛ- *страд. от үренде-*; **бастыра кыралар үренделген** все поля засеяны семенами; **бир үүр кой үренделген** одна отара овец осеменена

ҮРЕНДЕТ- *понуд. от үренде-*; **озо ло баштап колхозтын јаландарын үрендедер**

ЎРКИТ-

в первую очередь заставят засеять колхозные поля; **койлорды ўрендедер деген јакару келген** пришёл наказ, чтобы посеять овец

ЎРЕНДЕШ- *взаимн.-совм. от ўренде-* 1; **кыралар ўрендежерге болушчылар келген** прибыли помощники, чтобы совместно посеять семена; **койлор ўрендежер** вместе заниматься работой по осеменению овец

ЎРЕНДЕШ 1) посев, сеяние; **кыралар ўрендеш** посев полей; 2) осеменение; **уйлар ўрендеш** осеменение коров

ЎРЕНЕЧИ учащийся; **баштапкы класстын ўренецизи** учащийся первого класса; **колледжтин ўренецизи** учащийся колледжа

ЎРЕНЧИ *зоол.* синица; *ср.* **көктөш**

ЎРЕНИШ- *взаимн.-совм. от ўрен-* 2; **ол он колыла бичиирге ўрениже берди** он стал привыкать писать правой рукой; **лагерьде балдар бой-бойлорына ўрениже берген** дети в лагере стали привыкать друг к другу; **...Город жерге ўренижип калганын Каран жангы ла сести** (Л. Кокышев) ...Каран только что почувствовал, как он привык к городу (букв. к городской местности)

ЎРЕНИШ 1) учение, выучивание, учёба; *ср.* **ўредў**; **ўлгер ўрениш** выучивание стихотворения; **ўрениш јакшы барат** учёба идёт хорошо; **Онон улам школдо ўренижим ўзўлген** (И. Шодоев) Из за этого моя учёба в школе прервалась; 2) изучение; **јангы тема ўрениш** изучение новой темы; 3) привыкание; *ср.* **темигиш**; **өскө жерге ўрениш** привыкание к другому месту

ЎРЕНЧИК ученик; **Көрүде В.К. Плакастын адыла адалган республикан гимназиянын ўренчиктери турушты** (АЧ) На выставке участвовали ученики Республиканской гимназии имени В.К. Плакаса; **Айкан – төртинчи класстын ўренчиги** (Т. Шинжин) Айкан – ученик четвёртого класса

ЎРЕТ- 1) учить, обучать; **кычырып ўредер** учить читать; **базарга ўредер** учить

ходить; 2) давать кому-л. советы, указания; поучать; **ўретпе мени** не учи меня; **јииттерди ўредер** поучать молодых; 3) приучить ходить в упряжке или под седлом (*лошадь, оленя и т.п.*); **эмдик ўредер** приучить необъезженного коня к седлу; 4) *перен.* наказывать; **кайыш курла ўредер** наказывать ремнём

ЎРЕЧИРКЕ- 1) поучать *кого*; *ср.* **ўредирке-**; **ол улуска ўречиркеди** он поучал людей; 2) умничать; *ср.* **билерке-**; **«Бу не болуп јат?» – деп, Сура ўречиркеди** (Ш. Шатинов) «Что это происходит?» – умничала Сура

ЎРЕШ- *взаимн.-совм. от ўре-* 3 совместно тратить *что*; **акча ўрежер** совместно тратить деньги

ЎРЕШ 1) порча; **ар-јөөжө ўреш** порча имущества; **көс ўреш** порча зрения; 2) трата; **акча ўреш** трата денег; **Бу иш эмес. Тегин ле калас ой ўреш эмтир** (АЧ) Это не работа. А напрасная трата времени, оказывается

ЎРКЕНЕ I 1) икра (*рыбья*); **ўркене салар** метать икру; 2) *перен.* бисер; **ўркененен эткен јинји** бусы, сделанные из бисера; ♦ **Ўркенеден балык бүдер, ўрненен өзүм өзөр** (Погов.) Из икры рыба рождается, из семени растение растёт

ЎРКЕНЕ II *бот.* змеёвик живородящий

ЎРКЕНЕЛЕ- метать икру; **балыктардын ўркенелейтен ойи** у рыб время метать икру

ЎРКИ- пугаться (*о животных*); *ср.* **чочы-**; **ўўрлў мал тегин ўркибес** табун лошадей просто так не будет пугаться; **Мылтыктын табыжынан ўркиген семис ат... ачу киштеп ийди** (Э. Яимов) Испугавшийся от выстрела ружья упитанный конь... пронзительно заржал; ♦ **Ўркиген ан ыраак мантаар** (Погов.) Испугавшийся зверь далеко бежит

ЎРКИН- *возвр. от ўрки-* испугаться

ЎРКИТ- 1) *понуд. от ўрки-* пугать *кого*; **боро кушкаштарды ўркитпе** не пугай воробьёв; 2) отгонять *кого*; **койлорды кыр јаар ўркидип ий** отгони овец в сторону горы

ЎРКИНЧЕК

ЎРКИНЧЕК пугливый (*о животных*); **ўркинчек** элик пугливая косуля; **Ўркинчек ат минбе** (Д. Каинчин) Не садись на пугливого коня

ЎРПЕЙ- 1) нахохливаться, нахохливать крылья (*о птицах*); **боро кушкаштар жааштын алдында ўрпейип калган** воробы нахохлились под дождём; 2) *перен., разг.* принять унылый вид, хмуриться; **ўрпейип калган айлында отураp** сидеть дома, нахмурившись; **ол ўрпейип калган жүрү** он ходит с унылым видом

ЎРПЕК лохматый; **ўрпек чачту киж** человек с лохматыми волосами

ЎРПЕНДЕ- нахохливаться, нахохливать крылья (*о птицах*); **ўкү ўрпендеп отурды** сова сидела, нахохлившись; **пөтүк ўрпендеп, кискеге чурап турды** петух, нахохлив крылья, напал на кота

ЎРЎС *рел.* 1) окропление молоком; 2) благодать; **Ўстимде турган Көк, ўрүс берген Жайаачы!** (Д. Каинчин) Стоящее надо мной Небо, Создатель, давший благодать

ЎРЎСТЕ- 1) окроплять *что, чем*; **сүтле от-очогын ўрүстеер** окроплять молоком свой очаг; 2) благословлять; **Ўрүстеп турган киж** алкыш айдар (АД) Человек, который благословляет, говорит благопожелания

ЎРЎШ- I *взаимн.-совм. от ўр-* I вместе надувать *что*; **кызычактарга шар ўрүжер** помогать девочкам надувать шар

ЎРЎШ- II *взаимн.-совм. от ўр-* II вместе лаять; **Айландыра тымык. Деремнеде ийттер де ўрүшпейт** (Д. Каинчин) Вокруг тихо. В деревне даже собаки не лают

ЎРЎШ I надувание; **шар ўрүш** надувание шара

ЎРЎШ II лай; **ийттердин ўрүжи** лай собак

ЎС 1) жир; **борсыктын ўзи барсучий жир**; ...**Олордын тойу, ўстен жылтырап отурган бүдүштерин торт көрөр күүни**

келбес болды (Л. Кокышев) ...Совсем не было желания видеть их сытые, лоснящиеся от жира лица; 2) растительное масло; **ўске картошко каарар** жарить на растительном масле картошку; **♦ Мал азыраганнын оозы ўстү, бала азыраганнын бууры жылу** (Погов.) Кто скот вырастил, у того рот в масле, кто ребёнок вырастил – у того душа добрая (букв. печень тёплая)

ЎС- 1) рвать, срывать *что*; **учукты ўс** рвать нитку; **чечектерди ўспегер** не рвите цветы; **Ол мал тўнде једегин кыркып ўзеле, эжик ачыларын кетеп турган эмтир** (Э. Яимов) Оказывается, это животное перегрызло ночью повод, поджидало открытия двери; **Кажы ла уйа арчыннан эки саптан көп ўспес** (АД) С каждого куста можжевельника нельзя рвать больше двух веток; 2) *перен.* разрывать *что, с кем-чем*; **дипломат колбуларды ўзер** разорвать дипломатические отношения; 3) *перен.* обрывать *что*; **звонок ўредүчинин куучынын ўсти** звонок оборвал рассказ учительницы; **♦ тыны ўзүлөр** умереть

ЎСКЕР 1) глухой; **ол јаштан ала ўскер** он с детства глухой; *ср.* **түлей, танкар**; 2) глухонемой; **ўскер кыс** глухонемая девушка

ЎСПЕКЧИН свеча; **ўспекчин өчүп калган** свеча погасла

ЎСТ *см.* **ўсти**

ЎСТЕ- мазать маслом, жиром; **маслить что**; **калаш быжырап листти ўстеер** намазать маслом лист для выпечки хлеба; **колын ўстеп алар** намазать руки жиром

ЎСТЕЛ- 1) *страд. от ўсте-* мазаться, пачкаться, замазываться жиром, маслом; **ўстелип калган халат** запачканный жиром халат; 2) засаливаться; **менин чачым түрген ўстелип калат** мои волосы быстро засаливаются

ЎСТЕЛЧЕК быстро засаливающийся; **ўстелчек чач** быстро засаливающиеся волосы

ЎСТЕЛЧЕН *см.* **ўстелчен**

ҮСТЕТ- *понуд. от үсте-* заставлять намазывать жиром, маслом *что*

ҮСТЕШ намазывание маслом, жиром; **кол үстеш** намазывание рук маслом

ҮСТИ 1. 1) верх, верхняя часть, верхний слой; **кырдын үсти** верхняя часть горы; 2) поверхность чего-л.; **столдын үсти** поверхность стола; 2. *сл. имя* по верхней части, по верху, сверху чего-л.; **туранын үстиле учар** лететь по верху дома; **ядыктын үстине чыгып алар** взобраться на валежник

ҮСТИГИ 1) верхний, находящийся наверху; **үстиги полка** верхняя полка; 2) верховный; **үстиги жан** верховная власть; **Үстиги жаргы** Верховный суд

ҮСТИНДЕ 1. *нареч.* наверху; **үстинде турган ай-күн** находящиеся наверху луна и солнце; 2. *послелог* на чём-л., на поверхности чего-л., наверху; **Жуу токтой берзе, байла, менен ырысту киж иердин үстинде жок болор!..** (Л. Кокышев) Наверное, когда закончится война, на белом свете счастливее меня никого не будет!...; **Кезикте төгнниң үстинде болчок туразына да жанбай, кузницада ла конуп турар** (З. Топчина) Иногда даже ночевал в кузнице, не возвращаясь в свою избушку, которая стояла на горке

ҮСТИНЧЕ *послелог* по верху чего-л., по верхней части чего-л.; **мяч чеденниң үстинче учты** мяч пролетел по верху забора

ҮСТҮ жирный, богатый жиром; **үстү чач** жирные волосы; **үстү эт** жирное мясо

ҮСТҮ-ЖУУЛУ жирный, богатый жиром; *ср. үстү; үстү-жуулу курсак* жирная еда

ҮСТҮК- стремиться к чему-л.; **Жөбжөгө үстүкпей, улус төгүндебей жүрер керек** (АД) Жить надо, не стремясь к богатству, не обманывая людей

ҮСТҮР- *понуд. от үс-*; **чечектерди үстүртпе** не позволяй рвать цветы

ҮТ-ӨЛӨН *бот.* полынь; *ср. ачу-баргаа, баргаа, агыла*

ҮҮЛЕ *см. үүле-конок*

ҮҮЛЕ-КОНОК срок (*предначертанный, отведенный судьбой*); **Үүле-коногы жеткен кийинде, бойынын жолыла ада-өбөкөнниң жерине жана берер** (АД) Когда настанет его срок, предначертанный судьбой, то своей дорогой отправится в мир предков

ҮҮР 1) табун; **бир үүр мал** табун лошадей; 2) стадо; **бир үүр кой** стадо овец; 3) стая; **бир үүр турналар** стая журавлей; 4) группа; *ср. бөлүк*; «Горно-Алтайсктын анчылары бис» *дежип, ал камык ийттер ээчиткен бир үүр улустар өткөн эди ле* (Э. Тоюшев) Говоря: «Мы охотники из Горно-Алтайска», прошла одна группа людей с множеством собак; 5) *перен.* ряд, вереница; *ср. тизим*; **Жаантайын ла энем керегинде сананып ла онын жогына кородоп, энеме керес эдип, сүүштинг ле эрикчелдин бир үүр үлгерлерин бичигем** (Б. Укачин) Постоянно думая о матери и горюя без неё, в память о матери [я] написал ряд стихотворений о любви и печали; ♦ **Үүрлү жүргендер үркибес** (Погов.) Стадом ходящие не испугаются; **Үүрден жарылган мал бөрүге жем** (Погов.) Скот, от стада отбившийся – волку добыча

ҮҮРЕ подруга; *ср. үүре-желе; ...Аринанын жаштан ала кожо ойногон үүрелери...* (Л. Кокышев) ...Подруги Арины, игравшие вместе с детства...

ҮҮРЕ-ЖЕЛЕ подруга; *ср. үүре; Үүре-желелери жанында жок* (Л. Кокышев) Подруг её рядом нет; **Үүре-желелерине самара бичиген** (З. Топчина) Подругам своим написала письмо

ҮҮРЕЛЕ- дружить (*о подругах*)

ҮҮРЕЛЕШ- *взаимн.-совм. от үүреле-* дружить друг с другом, подружиться (*о подругах*); **олор жаштан ала үүрележет** они дружат с детства

ҮҮРЕЛЕШ дружба; **бектен бек үүрелеш** крепкая дружба

ҮҮРЛЕ- составлять стадо; **койлорды**

ҮҮЧЕ

этке үүрлеп апарар овец на убой увезти стадами

ҮҮЧЕ ууче (замороженная цельная туша животного без головы и конечностей)

ҮҮЧЕК см. үүче

ҮҮЧЕЛЕ- запасать на зиму (о мясе); **кышка** эт үүчелеп алар запастись на зиму мясом

ҮЧ 1. числит. колич. три; **үч** алама три яблока; **үч конок** трое суток; **үч катап жаан** в три раза больше; **Үч күн тайгада жаныскан жаткан** (Т. Шинжин) Три дня в тайге жил один; **2.** тройка (оценка); **математикала үч тургускан** по математике поставили тройку; **♦ үч түшке кирбес** и подумать не мог (букв. в три сна не приходиться)

ҮЧИНЧИ числит. порядк. третий; **сыгын айдын үчинчи күни** третий день сентября; **Үчинчи күн агаш жаргылайт** (Б. Укачин) Третий день рубят дрова

ҮЧТОЛЫК 1. треугольник; **үчтолык жураар** нарисовать треугольник; **2.** треугольный; **үчтолык письмо** треугольное письмо

ҮЧҮ числит. собир. трое, втроём; **бис үчү** мы трое; **олор үчү келгилеген** они пришли втроём

ҮШКЕН 1. оттепель; **2.** тёплый (о дожде); **Күски үшкен жааш көзнөктөрдү тыдырадып турды** (И. Шодоев) Осенний тёплый дождь стучал в окна

ҮШКЕНДЕ- теплеть, становиться тёплым (о погоде); **Je түште өйинен өткүрө жылып, үшкендеп турганы тегиндү эмес...** (К. Телесов) Но то, что днём, чересчур потеплев, становится теплее неспроста ...

ҮШКЕНТИ- см. үшкенде-

ҮШКҮР- вздыхать; **ол бурулу немедий үшкүрди** она вздохнула, как будто виноватая; **Оору кижидий үшкүрди** (А. Ередеев) Вздохнул словно больной человек

ҮШКҮРИК вздох; ср. үшкүриш

ҮШКҮРИН- возвр. от үшкүр- вздыхать; **үренчик эки алганына уур үшкүринип ийди** ученик тяжело вздохнул из-за того, что получил двойку

ҮШКҮРИШ- взаимн.-совм. от үшкүр- вместе вздыхать; **экзамендердин учында үредүчилер уур үшкүришип ийдилер** после экзаменов учителя тяжело вздохнули

ҮШКҮРИШ вздох; ср. үшкүрик; **уур үшкүриш** тяжёлый вздох

Ф

ФАБРИКА фабрика; «Мени бир де фабрика албас, журукчыга үренип баратам» – дееримде, энем кугара берген (Д. Маскина) Мама побледнела, когда я сказала: «Меня ни одна фабрика не возьмёт, пойду учиться на художника»

ФАБРИКАТ фабрикат; **чаазын фабрикат** бумажный фабрикат

ФАБРИЧНЫЙ фабричный; **фабричный костюм садып алар** купить фабричный костюм

ФАВОРИТ фаворит; **ат жарышта 2-чи номерлү ат – фаворит** на скачках конь под

номером 2 – фаворит

ФАЗА фаза; ср. өй; **чечектердин жайылар өйи** фаза цветения цветов

ФАКЕЛ факел; **Олимпий ойындардын факелы бистин тергееге жетти** факел Олимпийских игр дошёл до нашей страны

ФАКУЛЬТАТИВ факультатив; **бош өйдө факультативке жүредим** в свободное время я хожу на факультатив

ФАКУЛЬТЕТ факультет; **алтаистика ла тюркологиянын факультеди** факультет алтаистики и тюркологии

ФАЛЬСИФИКАТОР фальсификатор;

ФЕСТИВАЛЬ

түүкинин фальсификаторлоры фальсификаторы истории

ФАЛЬСИФИКАЦИЯ фальсификация; **документтердин фальсификациязы** фальсификация документов

ФАНАТ фанат; **мен «Зенит» команданын фанады** я – фанат команды «Зенит»

ФАНЕРА фанера; **фанеранан эткен коробка** коробка из фанеры

ФАНТАСТИКА фантастика; **Фантастика. Чын ла кижиге ойто тирилер бе? Акырымыны ченеп көрөр** (А. Адаров) Фантастика. И вправду, человек может ожить? Может, попробовать проверить это

ФАНТАСТИКАЛЫК фантастический; **фантастикалык куучын** фантастический рассказ

ФАНФАРА муз. фанфара; **фанфаранын табыжы угулды** слышался звук фанфары

ФАРА фара; **фараларын күүдүрелемантадар** ехать с включёнными фарами

ФАРМАЦЕВТ фармацевт; **фармацевтке үренер** учиться на фармацевта

ФАРМАЦЕВТИКА фармацевтика; **фармацевтикала специалисттер бисте ас** специалистов по фармацевтике у нас мало

ФАРТУК фартук; **технологиянын урогында кызычактар фартуктар шидедилер** на уроке технологии девочки сшили фартуки

ФАРФОР 1) фарфор; **кыдат фарфор** китайский фарфор; 2) *собир.* фарфор (*о посуде*); **фарфордын коллекциязы** коллекция фарфора

ФАРШ фарш; **фарштын баазы көдүрилген** поднялась цена на фарш

ФАСАД фасад; **фасад будыыр** красить фасад

ФАСОЛЬ фасоль; **фасоль отургызар** садить фасоль; **фасольдон каша кайнадар** сварить кашу из фасоли

ФАУНА фауна; **Алтайдын фауназын шиндеер** исследовать фауну Алтая

ФАШИЗМ фашизм; **Айалга кату. Фашизмди жөн те салзаас, Америка тур чыккан...** (А. Адаров) Ситуация тяжёлая. Даже если одолеем фашизм, поднялась Америка...

ФАШИСТ фашист; **Ол Ляшкевич коркышту кижиге эмтир. Айса ол фашисттердин агенти?** (А. Адаров) Этот Ляшкевич, оказывается, страшный человек. Может он агент фашистов?

ФЕДЕРАЛ федеральный; **федерал жасак** федеральный закон

ФЕДЕРАЦИЯ 1) федерация (*форма государственного устройства*); **Россия Федерация** Российская Федерация; 2) федерация (*союз отдельных обществ, организаций*); **Бу грамоталарды ологорго федерациянын вице-президенти Владислав Матыев табыштырган** (АЧ) Эти грамоты им вручил вице-президент федерации Владислав Матыев

ФЕЙЕРВЕРК фейерверк; **байрам фейерверкле божоды** праздник закончился фейерверком

ФЕЛЬДШЕР фельдшер; **янгы фельдшер ишке чыкты** новый фельдшер вышел на работу

ФЕЛЬЕТОН фельетон; **Э. Палкиннин жилбилү фельетонун кычырдыс** мы прочли интересный фельетон Э. Палкина

ФЕН фен; **мен янгы фен садып алдым** я купила новый фен

ФЕОДАЛ феодал; **бай феодалдын жерлери** земли богатого феодала

ФЕОДАЛИЗМ феодализм; **феодализмнин өйи өткөн** время феодализма прошло

ФЕРМА ферма; **фермада уй саачы болуп иштейт** работает на ферме дояркой

ФЕРМЕР фермер; **Алтайдын жаан байы болбозом до, Американын фермериндий, айса жадарым?** (А. Адаров) Даже если [я] не стану большим богачом Алтая, может, буду жить как фермер Америки?

ФЕСТИВАЛЬ фестиваль; **М. В. Чевалковтын адыла адалган эл би-**

ФЕТР

библиотекада бичиктердин «Книга Алтая» деген фестивали өтти (АЧ) В Национальной библиотеке им. М. В. Чевалкова прошёл фестиваль книг «Книга Алтая»

ФЕТР 1. фетр; фетр садып алар купить фетр; **2.** фетровый; фетр шляпа фетровая шляпа

ФЕЯ *миф.* фея; өскө албатылардын чөрчөктөринде феялар көп туштайт в сказках других народов часто встречаются феи

ФИАЛКА *бот.* фиалка; *ср.* килин-чечек, ала-чечек, кас-таман

ФИГУРА 1) *мат.* фигура; геометрический фигура геометрическая фигура; 2) *шахм.* фигура; доского фигураларды тургузар ставить фигуры на шахматную доску

ФИЗИК физик; физиктердин ачылтазы открытие физиков

ФИЗИКА физика; физикала экзаменди «бешке» табышырды сдал экзамен по физике на «пять»

ФИЗИОТЕРАПИЯ *мед.* физиотерапия; физиотерапиянын кыбы кабинет физиотерапии

ФИЗКУЛЬТУРА физкультура; балдар физкультуранын урогында баскетбол ойнодылар дети на уроке физкультуры играли в баскетбол

ФИЛАРМОНИЯ филармония; филармониянын артисттери гастрольдог келди артисты филармонии приехали с гастролей

ФИЛИАЛ филиал; институттын филиалы ачылды открылся филиал института

ФИЛОЛОГ филолог; ченемелдү филолог опытный филолог

ФИЛОЛОГИЯ 1. филология; алтай филология алтайская филология; **2.** филологический; филология билимдердин кандидаты кандидат филологических наук

ФИЛОСОФ философ; философтордын иштерин кычырар читать работы философов

ФИЛОСОФИЯ философия; философия-ла экзамен экзамен по философии

ФИЛЬМ фильм; јилбилү фильм көрөр смотреть интересный фильм

ФИЛЬМОТЕКА фильмотека; јангы фильмотека тудулган построена новая фильмотека

ФИЛЬТР фильтр; суу арутаар фильтр фильтр для очистки воды

ФИНАЛ финал; бистин јерлежис финалга чыккан наш земляк вышел в финал

ФИНИК финик; кургадып салган финиктер сушёные финики

ФИНИКОВЫЙ финиковый; финиковый агаштар финиковые деревья

ФИНИШ финиш; Уулдар ла кыстар ортодо финишке ончолорынаг озо каланын 8-чи, 5-чи ле 12-чи тагмалу школдорынын спортчылары келгендер (АЧ) Среди мальчиков и девочек быстрее всех к финишу пришли спортсмены из 8-ой, 5-ой и 12-ой школ города

ФИРМА фирма; туристикалык фирмада путёвкарлар бааланды в туристической фирме путёвки подорожали

ФИСТАШКА фисташка; јерлик фисташка дикая фисташка

ФИТИЛЬ фитиль; фитиль күйдүрер зажечь фитиль

ФИШКА фишка; сөбөктөн эткен фишкалар фишки, сделанные из кости

ФЛАКОН флакон; духи урар флакондор флаконы для духов

ФЛАМИНГО *зоол.* фламинго; фламинго изү ороондордо јүрет фламинго обитают в жарких странах

ФЛАНГ фланг; өштүнин флангын оодо согор разбить фланг врага

ФЛАНЕЛЬ 1. фланель; фланельден эткен јикпе юбка из фланели; **2.** фланелевый; фланель чуулгак фланелевая пелёнка

ФЛЕЙТА *муз.* флейта; флейтала ойноорго үренер учиться играть на флейте

ФОТОКОПИЯ

ФЛОМАСТЕР фломастер; **жүзүн-жүүр** өңдү фломастер разноцветный фломастер

ФЛОРА флора; **чөлдиг флоразын шиндеер** изучать флору пустыни

ФЛОТ *воен.* флот; **ол черүчил молжузын флотто бүдүрген** он исполнил армейский долг на флоте

ФЛЮОРОГРАФИЯ *мед.* флюорография; **флюорография өттис** мы прошли флюорографию

ФЛЯГА фляга; *ср.* **шадыр; эки фляга суу тажыыр** таскать две фляги воды

ФОЙЕ фойе; **байрамга баштапкы этажтын фойезин жарандырып салдыс** мы украсили фойе первого этажа к празднику

ФОКСТРОТ фокстрот (*танец*); **Онон ойто ло патефон толгогондор. Вальс, фокстрот бийелегендер** (А. Адаров) Потом снова крутили патефон. Танцевали вальс, фокстрот

ФОКУС фокус; **кайкамчылу фокус** удивительный фокус

ФОЛЬКЛОР фольклор; **фольклордын шинделбеген жанры** неизученный жанр фольклора

ФОНАРЬ фонарь; **орой энирде тышкартынын фонарьлары күйди** поздне-м вечером зажглись уличные фонари

ФОНД фонд; **Фондтын башкараачылары жалакай жүректү, төрөлчи күүндү ле бийик амадулу улус** (АЧ) Руководители фонда – люди с добрым сердцем, патриотическим настроением и высокими целями

ФОНЕМА *лингв.* фонема

ФОНЕТИКА *лингв.* фонетика; **алтай тилдин фонетиказы** фонетика алтайского языка

ФОНОГРАММА *муз.* фонограмма

ФОНОЛОГИЯ *лингв.* фонология; **фонологический система** фонологическая система

ФОНТАН фонтан; **күүк айдын бажында каланын фонтанын иштедип ийди** в начале мая включили городской фонтан

ФОРМА 1) форма; **калаш быжырап форма** форма для выпечки хлеба; 2) форма; *ср.* **кеп II 1; үренчиктерге жаны формалар шидеер** шить новые формы для учеников

ФОРМУЛА *хим., мат.* формула; **формула бодоор** решать по формуле

ФОРТЕПИАНО *муз.* фортепиано; **кожончы фортепианоло ойной берди** певец заиграл на фортепиано

ФОРТОЧКА форточка; **форточка жок көзпөк** окно без форточки

ФОРУМ форум; **форумга бастыра телекейден билимчилер келгилеер** на форуме съедутся учёные со всего мира

ФОСФОР *хим.* фосфор; **балыкта көп фосфор** в рыбе много фосфора

ФОТОАППАРАТ фотоаппарат; **ол фотоаппарат садып алган** он купил фотоаппарат

ФОТОГРАФ фотограф; **жайалталу фотограф** талантливый фотограф

ФОТОГРАФИРОВАТЬ ЭТ- фотографировать; *ср.* **фотого сок-**; **көп катап фотографировать эдер** будет фотографировать много раз

ФОТОГРАФИРОВАТЬСЯ ЭТ- фотографироваться; **бис фотографироваться эттис** мы сфотографировались

ФОТОГРАФИЯ фотография; *ср.* **журук 3, фотожурук; Фотографиядан коо-кырлан тумчукту, чийик кара кабакту, жаказында эки ромбиктү гимнастёркалу жинт уул көрүп отурган** (А. Адаров) С фотографии смотрел молодой парень с прямым носом, писаными чёрными бровями, в гимнастёрке с двумя ромбиками на воротнике

ФОТОЖУРУК фотография; *ср.* **журук, фотография; Ол бойынын сүрине ажару этпейтен. Фотожуруктар жуубайтан** (А. Адаров) Он не обращал внимания на свою внешность. Фотографий не собирал

ФОТОКОПИЯ фотокопия; **оригиналдын фотокопиязы** фотокопия с оригинала

ФОТОКОРРЕСПОНДЕНТ

ФОТОКОРРЕСПОНДЕНТ фотокорреспондент; узак жылдардын туркунына «Алтайдын Чолмоны» газеттин фотокорреспонденти болуп иштеген в течение многих лет он работал фотокорреспондентом газеты «Алтайдын Чолмоны»

ФОТОЛАБОРАТОРИЯ фотолаборатория; бош кыпты фотолаборатория эдип жазаган он оборудовал свободную комнату под фотолабораторию

ФОТОМОНТАЖ фотомонтаж; газетке фотомонтаж тузаланар использовать фотомонтаж в газете

ФОТОН физ. фотон

ФОТОПЛЁНКА спец. фотоплёнка; фотоаппараттын фотоплёнказы бождо закончилась фотоплёнка фотоаппарата

ФОТОРЕПОРТАЖ фоторепортаж; кыска фоторепортаж көргүсти показал короткий фоторепортаж

ФОТОРЕПОРТЁР фоторепортёр; балдардын журналынын фоторепортёры фоторепортёр детского журнала

ФОТОРОБОТ фоторобот; фоторобот тургузар составлять фоторобот

ФОТОГО СОК- фотографировать; фотографировать эт-; фото согорго сүүр любить фотографировать

ФОТОГО СОКТЫРТ- понуд. от фотого сок- фотографироваться; фотографировать; фотого соктыртарга албадаар заставлять фотографироваться; ар-бүткенди фотого соктыртар фотографировать природу

ФОТОХРОНИКА фотохроника; жуу бийинин фотохрониказы военная фотохроника

ФОТОЭТЮД фотоэтюд; эн артык фотоэтюд эдеринин конкурсы жарлалды объявлен конкурс на лучший фотоэтюд

ФРАГМЕНТ фрагмент; ср. үзүк; тексттен керектү фрагментти бедреер искать нужный фрагмент в тексте

ФРАЗЕОЛОГИЯ лингв. фразеология; ал-

тай тилдин фразеологиязыла статья бичи-ир писать статью по фразеологии алтайского языка

ФРАЗЕОЛОГИЯЛЫК фразеологический; фразеологиялык сөзлик фразеологический словарь

ФРАКЦИЯ полит. фракция; фракциялар ортодо тартыжу борьба между фракциями

ФРАНК франк (денежная единица)

ФРАНЦУЗ 1. француз, француженка; 2. французский; француз тил французский язык

ФРЕГАТ уст. фрегат

ФРЕНЧ френч; жуучыл френч военный френч

ФРЕСКА фреска; храмнын стенелери фрескала жуалган стены храма расписаны фресками

ФРИКАДЕЛЬКА кул. фрикаделька; фрикаделькалу суп суп с фрикадельками

ФРОНТ фронт; Мында ок Шончылдын жеени, Виктор. Фронттон јерине јанып брааткан (А. Адаров) Здесь же племянник Шончы, Виктор. Едет домой с фронта

ФРОНТОВИК фронтовик; Эх, мен фронтовик болгон болзом, Варшаваны, Будапештти јайымдаган болзом, бу уулдар чылап, медальдарым шынгырап бийелеер эдим (А. Адаров) Эх, если бы я был фронтовиком, если бы освободил Варшаву, Будапешт, [то], как эти парни, танцевал бы, звеня медалями

ФРОНТОН архит. фронтон; бийик көзнөктү фронтон высокий фронтон с окош-ком

ФРУКТ фрукт; тузалу фрукт полезный фрукт

ФРУКТОВЫЙ фруктовый; фруктовый салат фруктовый салат

ФТИЗИАТР мед. фтизиатр; фтизиатрдын приёмына барар ийти на приём к фтизиатру

ХИМИК

ФТОР *хим.* фтор

ФУ *межд.* фу (*выражает досаду, презрение, отвращение*); **фу, кандый јескимчилү кылык** фу, какой отвратительный поступок

ФУЖЕР фужер; **хрусталь фужер** хрустальный фужер

ФУНДАМЕНТ фундамент; **туранын фундаментин урар** залить фундамент дома

ФУНДАМЕНТАЛЬНЫЙ фундаментальный; **фундаментальный иштердин авторы** автор фундаментальных работ

ФУНДУК фундук; **бир төс фундук** один куст фундука; **фундукту шербет** шербет с фундуком

ФУНТ *уст.* фунт (*мера длины*)

ФУРА фура; **товар тартар фура** фура для перевозки товара

ФУРАЖКА фуражка; **Је кыпка кирип барарымда, ол менин фуражкама кичинек те ајару этпеген** (А. Адаров) Но когда я зашёл в комнату, она не обратила ни малейшего внимания на мою фуражку

ФУРГОН фургон; **мебель тартар фургон** фургон для перевозки мебели

ФУРГОНЩИК фургонщик

ФУРНИТУРА *спец.* фурнитура; **мебельдин фурнитурасы** мебельная фурнитура

ФУТ *уст.* фут

ФУТБОЛ *спорт.* футбол; **футболло Россиянын јуунты командазы финалгачыкты** сборная команда России по футболу вышла в финал

ФУТБОЛИСТ футболист; **јарлу футболист** известный футболист

ФУТБОЛКА футболка; **эски футболка** старая футболка

ФУТБОЛЬНЫЙ футбольный; **футбольный мяч** футбольный мяч

ФУТЛЯР футляр; **очки салар футляр** футляр для очков

ФУФАЙКА фуфайка; **јылу фуфайка** тёплая фуфайка

Х

ХАКАС 1. хакас, хакасска; **2.** хакассий; **хакас литература** хакасская литература; **Хакас тилле кожондойдым** (АЧ) Пою на хакаском языке

ХАКАСТА- говорить по-хакасски; **хакастап куучында** говори по-хакасски; **ол хакастап јакшы билер** он на хакаском хорошо говорит

ХАКЕР хакер

ХАКИ 1. хаки (*серовато-зелёный; защитный*); **хаки өндү** цвета хаки; **2.** хаки (*плотная серая ткань*)

ХАЛАТ халат; **Ленага дежурный санитар ак халат экелип берди** (Л. Кокышев) Дежурный санитар принёс Лене белый халат

ХАЛВА халва; **магазиннен халва садып алар** купить в магазине халву

ХАРАКТЕРИСТИКА характеристика; **характеристика берер** дать характеристику; **Характеристика да артык болбос ло** (Б. Укачин) И характеристика-то лишней не будет

ХАРЧО харчо

ХИМИК химик; **јарлу химик** известный химик; **Эмилдин эн сүүген үредүчизи химик Евдокия Михайловна Михайлова болгон** (А. Саруева) Самой любимой учительницей Эмил была химик Евдокия Михайловна Михайлова

ХИМИКАТТАР

ХИМИКАТТАР *спец.* химикаты; **коронду химикаттар** ядовитые химикаты

ХИМИОТЕРАПИЯ *мед.* химиотерапия; **химиотерапия** **өдөр** проходить химиотерапию

ХИМИЯ *в разн. знач.* химия; **органикалык химия** органическая химия; **бытовой химия** бытовая химия; **химия эдип алган эмтир** оказывается, сделала себе химию; **Же бот химиядан десе үчти кап алдым** (Д. Канчин) Но вот а по химии получил тройку

ХИРУРГ *мед.* хирург; **ченемели жаан хирург** хирург с большим опытом

ХИРУРГИЧЕСКИЙ *мед.* хирургический; **Хирургический бөлүктинг медсестрларына жаан быйаным айдадым** (АЧ) Выражаю большую благодарность медсестрам хирургического отделения

ХЛЕБОЗАВОД хлебозавод; **янгы хлебо-завод тудар** построить новый хлебозавод

ХЛОР *хим.* хлор; **хлорло корондонгоны** отравление хлором

ХЛОРОФОС *хим.* хлорофос

ХНА 1) *бот.* хна (*кустарниковое растение*); 2) хна (*краска*); **хнала чач будыыр** красить волосы хной

ХОЗЯЙСТВО хозяйство; *ср.* ээлем; **Мындый жаан хозяйствоны башкарарына онын кўчи, билери жетпей жүргенин незин жажырап?** (А. Адаров) Зачем скрывать, что руководить таким хозяйством ему не хватает сил, знаний?

ХОККЕЙ *спорт.* хоккей; **хоккей ойноор** играть в хоккей

ХОККЕЙНЫЙ хоккейный; **хоккейный команда** хоккейная команда

ХОККЕЙЧИ хоккеист; **хоккейчилер ортодо маргаандар** соревнования между хоккеистами

ХОЛЕРА *мед.* холера; **холера тудуп алар** заразиться холерой

ХОЛЕСТЕРИН холестерин; **канда холестерин көп эмтир** оказывается, в крови много холестерина

ХОР хор; **балдардын хоры** детский хор; **Ол балдарла концерт, хор белетеп, жаан дермненин калыгын база соныркадат, сүүндирет** (А. Саруева) Готова вместе с детьми концерт, хор, она жителей большой деревни тоже удивляет, радует

ХОРЕОГРАФ хореограф; **хореографтардын жууны** собрание хореографов; **Улаганда хореограф болуп иштейт** (АЧ) В Улагане работает хореографом

ХОРЕОГРАФИКАЛЫК хореографический; **хореографиялык бөлүк** хореографическое отделение

ХОРЕОГРАФИЯ хореография; **албатылык хореография** народная хореография

ХРЕН *бот.* хрен; **хрен отургызып салар** посадить хрен

ХРЕСТОМАТИЯ хрестоматия; **алтай литературала хрестоматия** хрестоматия по алтайской литературе

ХРИЗАНТЕМА *бот.* хризантема; **хризантема садып алган** купил хризантемы

ХРИСТИАН *рел.* христиан; **христиан жан** христианская религия

ХРОНИКА 1) хроника; **жуу-согуш-тыгн хрониказы** хроники войны; 2) хроника (*жанр документалистики*); **түүкилик хроника** историческая хроника

ХРОНОГРАФ I хронограф (*памятник древней письменности*)

ХРОНОГРАФ II хронограф (*прибор для измерения кратких интервалов времени*)

ХРОНОЛОГИЯ хронология; **алтай литературанын хронологиязы** хронология алтайской литературы

ХРОНОМЕТР *спец.* хронометр

ХРОНОМЕТРАЖ хронометраж; **иштейтен өйдин хронометражы** хронометраж рабочего времени

ЦИЛИНДР

ХРОНОСКОП хроноскоп (*прибор для измерения чрезвычайно малых промежутков времени*)

ХРУСТАЛЬ 1) хрусталь (*вид стекла высшего качества*); **хрустальдан ваза** эдер делать из хрусталя вазу; 2) хрусталь (*изделие*)

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ художественный; **художественный литература** художественная литература; **художественный кино** художественный фильм

ХУРМА бот. хурма

Ц

ЦЕЛЛОФАН целлофан; **огурчындарды целлофанла јабып салар** укрыть огурцы целлофаном

ЦЕЛЛЮЛОЗА целлюлоза; **целлюлозанын производствозы** производство целлюлозы

ЦЕМЕНТ цемент; **Слерге туу-тайга кире керес тургузып койор эдис, је цементис тура тударга керек** (Д. Каинчин) Вам мы поставили бы памятник с гору, но наш цемент нужен для стройки дома

ЦЕМЕНТТЕ- цементировать; **тротуарды цементтеп салган тротуар** зацементировали

ЦЕМЕНТТЕТ- понуд. от **цементте-** заставлять цементировать; **балдар ойноор площадканы цементтедип салгандар** заставили зацементировать детскую площадку

ЦЕМЕНТТЕШ- *взаимн.-совм. от цементте-* вместе цементировать; **стенени цементтежер** вместе цементировать стену

ЦЕМЕНТТЕШ цементирование; **пол цементтеш** цементирование пола

ЦЕНЗОР цензор; **Ондый айалгада журналисттер, редакциянын башкараачылары бойлорына кыракы, цензор болор учурлу боло бергендер** (АЧ) В такой ситуации журналисты, руководители редакции должны были стать требовательными к себе, цензорами

ЦЕНзуРА цензура; **черүчил цензура** во-

енная цензура; **кезем (кату) цензура** строгая цензура

ЦЕНТ цент

ЦЕНТНЕР центнер; **Жирме мун центнер кире [аш] согулган** (Д. Каинчин) Намолочено примерно двадцать тысяч центнеров [зерна]

ЦЕНТРИФУГА центрифуга; **яңы центрифуга** новая центрифуга

ЦЕХ *в разн. знач.* цех; **цехтин ишчизи** работник цеха; **Мында Макар Сергеевич школдо үредүчи болгон, онон тере илеер цехте иштеген** (АЧ) Здесь Макар Сергеевич в школе был учителем, потом работал в кожевном цехе

ЦИВИЛИЗАЦИЯ цивилизация; **Европейский цивилизациянын кабайы** (А. Адаров) Колыбель Европейской цивилизации; **Анда цивилизация, анда жүзүн-жүүр улу-стар, анда музыка!..** (Л. Кокышев) Там цивилизация, там разные люди, там музыка!..

ЦИГЕЙКА цигейка; **цигейка тон шуба** из цигейки

ЦИКЛ *в разн. знач.* цикл; **түүкилик цикл** исторический цикл; **үлгерлердин лирикалык циклы** лирический цикл стихов

ЦИКЛОН *метео.* циклон; **бис јаар циклон келип јат** на нас движется циклон

ЦИЛИНДР *в разн. знач.* цилиндр; **цилиндрдин объёмын билип алар** вычислить объём цилиндра; **цилиндрдин поршени** поршень цилиндра

ЦИНГА

ЦИНГА *мед.* цинга

ЦИНК *хим.* цинк

ЦИРК цирк; **цирктин ареназы** арена цирка; **балдарга цирк яраган** детям понравился цирк

ЦИРКУЛЬ циркуль; **энем меге циркуль садып берген** мама купила мне циркуль

ЦИРКУЛЯР циркуляр

ЦИРКУЛЯЦИЯ циркуляция; **кейдин циркуляциязы** циркуляция воздуха

ЦИРРОЗ *мед.* цирроз; **буурдагы цирроз** цирроз печени

ЦИСТЕРНА цистерна; **куру цистерна** пустая цистерна; **цистернада ару суу** в цистерне чистая вода

ЦИСТИТ *мед.* цистит; **циститле оорыыр** болеть циститом

ЦИТАТА цитата; **статьядаг алган цитата** цитата из статьи

ЦИТИРОВАТЬ ЭТ- цитировать; **билим ижинде жарлу билимчилердин иштерин**

цитировать эткен в своей научной работе цитировал работы известных учёных

ЦИТОЛОГИЯ цитология; **цитологияда жангы ачылтаалар** новые открытия в цитологии

ЦИТОПЛАЗМА *спец.* цитоплазма

ЦИТРУС цитрус; **цитрустарды жуур** собирать цитрусы

ЦИФЕРБЛАТ циферблат; **частын циферблады** циферблат часов

ЦИФРОВОЙ цифровой; **цифровой графика** цифровая графика; **цифровой телевидение** цифровое телевидение

ЦОКОЛЬ *в разн. знач.* цоколь; **туранын цоколи** цоколь здания; **колоннанын цоколи** цоколь колонны; **кереестин цоколи** цоколь памятника

ЦУКАТ цукат; **цукатту торт** торт с цукатами

ЦУНАМИ цунами; **дамбаны цунами жемирин салган** цунами разрушило дамбу

Ч

ЧАА прибрежный лёд

ЧААЛЫ *этно.* чаади (часть выкупа, удерживаемая родителями невесты с родственников жениха за честь дочери при её возврате в случае дурного обращения с ней)

ЧААЗЫН бумага; **ак чаазын** белая бумага

ЧААЛ 1. низкий кустарник, поросль; **ол чаалдар дён кире берди** он зашёл в поросли; **2.** молодой (о дереве); **чаал мөштөр** молодые кедры; **чаал кайындар** молодые берёзы

ЧААЛДА *см.* чаалта

ЧААЛТА *межд.* эх (возглас, выражающий сожаление); **Э, чаалта, чаалта. Јаш болзом, кайдат!** (А. Адаров) Э, эх, эх. Если бы я был молодым!

ЧААП детёныш косули, косулёнок (*до одного года*); **жангы чыккан чаап** новорождённый детёныш косули

ЧААР большой котёл

ЧААРАШ прозрачный, просвечивающий; *ср.* **өткүш**; **чаараш бөс** прозрачная ткань; **чаараш сарай** просвечивающий сарай

ЧААРМАК *бот.* осока безжилковая

ЧААЧЫШ *этно.* подвеска (четырёхугольной формы, прикрепляемая к волосам девушки); *ср.* **чинче**

ЧАБА дыра в войлоке

ЧАБАА поросли деревьев; **Содоной эмген чабааларга киреле, бир канча ойдин бажында калактаганча кайра жүгүрди** (Л. Кокышев) Бабушка Содоной, зайдя в поросли деревьев, через некоторое время, причитая, выбежала обратно

ЧАБЫШТЫР-

ЧАБАГАН 1) скаковой, быстро скачущий (о лошади); **чабаган ат** скаковая лошадь; 2) хорошо едущий галопом, карьером (о человеке); **Онон [Айасту] кожончы, атка минзе, чабаган** (А. Адаров) К тому же [Айасту] любящий петь, если сядет на лошадь, хорошо едущий галопом

ЧАБАК зоол. чебак

ЧАБАН чабан, пастух; **жит чабан** молодой пастух

ЧАБДАР 1. 1) чубарый (о масти); **чабдар ат** чубарая лошадь; 2) пёстрый; **Чабдар түлкү эмир, баштапкы сортко барбас** (Ч. Чунижеков) Оказывается, пёстрая лиса, на первый сорт не подойдёт; 2. чубарая лошадь; **чабдарды тудуп алар** поймать чубарую лошадь

ЧАБУ I быстрая езда, скачки, галоп, лёгкий карьер; **түрген чабу** быстрая езда

ЧАБУ II косьба; **өлөн чабу** косьба травы

ЧАБУ III уст. клин (одежды)

ЧАБЫ: **чабы колонг** задняя подпруга

ЧАБЫЖУ драка, сражение; резня; *ср.* **чабыш II** 1; **коркышту чабыжу** страшная драка; **адыжу ла чабыжу** стрельба и резня

ЧАБЫЛ- *страд. от чап-* II 1) быть срубленным; **агаштар чабылган** деревья срублены; 2) быть скошенным; **өлөн чабылган** трава скошена

ЧАБЫЛЧАЙ зоол. пустельга; *ср.* **күйкенек**

ЧАБЫН 1) косьба; **өлөн чабын** косьба травы; **чабын эрте башталды** косьба началась рано; 2) скошенная трава; **чабын көп** скошенной травы много

ЧАБЫН- *возвр. от чап-* II 1) ударять, хлопать себя *чем*; **эки будын чабынып, эмеген сыктап ыйлайт** плачет и рыдает старуха, ударяя себя [руками] по обеим ногам; 2) всплескивать; рукоплескать, аплодировать; **ол эки колын чабынып ийди** он всплеснул обеими руками; 3) париться (в бане); **мылчада чабынар** париться в бане

ЧАБЫНГЫР быстро скачущий (о лошади); **чабынгыр ат** быстро скачущий конь

ЧАБЫНТЫ скошенная трава; *ср.* **чабын** 2; **чабынтыны жуур керек** надо собрать скошенную траву

ЧАБЫШ- I *взаимн.-совм. от чап- I* вместе скакать, ехать карьером; **олор аттарлу чабышты** они вместе скакали на лошадях

ЧАБЫШ- II 1) *взаимн.-совм. от чап- II*; **үлдүле чабыжар** биться мечами; **Жаш тужыста жара чабыжып та турзаас, карыганча кожо журтап калдыс** (Г. Топчина) Несмотря на то, что мы сильно дрались в молодости, до старости прожили вместе; **агаш чабыжар** вместе рубить деревья; **ол биске өлөн чабышты** он помог нам косить траву; 2) вместе хлопать, аплодировать; **Залда улустар тургуза ла кол чабыжа бердилер** (Л. Кокышев) В зале люди тут же начали хлопать в ладоши

ЧАБЫШ I скачки, бега; **ат чабыш** конные скачки

ЧАБЫШ II 1) удар; **онын чабыжы тын** у него удар сильный; **Кучалардын чабыжы жымжак па, уул?** (Л. Кокышев) Удар [рогов] баранов мягкий да, парень?; **Бир чабышла кем болчокты жара чабар эмезе токтокло малтаны одынга кем терен кийдире согор?** (К. Телесов) Кто разрубит чурку одним ударом или колотушкой забьёт топор в дрова глубже всех?; 2) драка, сражение, резня; **коркышту чабыш** страшная драка; **кылышла чабыш** резня саблями; 3) рубка; **эт чабыш** рубка мяса; **«А кайда салган эдеер?»** — **тууразында Өмөлик малтазынын чабыжын токтодып, уур тынып сурайт** (С. Манитов) «А куда вы положили?» — спросил [стоявший] в стороне Ёмелик, прервав рубку топором, тяжело дыша; 4) косьба; **Je өлөн чабышты ла үспес, араайлатпас керек** (Э. Палкин) Но только косьбу травы не надо прерывать, не надо замедлять темп

ЧАБЫШТЫР- I *понуд. от чабыш- I* заставлять скакать, соревноваться в бегах (о лошадях); **аттарды чабыштырар** заставлять скакать лошадей

ЧАБЫШТЫР-

ЧАБЫШТЫР- II *понуд. от чабыш-* II 1) заставлять драться, биться, сражаться; **Албаты-јоннын амырын бусты, төзөөндү јуртты чабыштырып үреди** (Т. Акулова) Нарушила мир среди народа, серьёзную семью разрушила, заставив [её членов] драться друг с другом; 2) хлопать (*руками*); ...**[Кымыс] кичинек алакадарын ончолорынаг озо чабыштырып ийди** (Б. Укачин) ...**[Кымыс]** раньше всех захлопала в маленькие ладоши

ЧАГААН жгучий (*о морозе*); **Чагаан соокто ачынзаар, үйден чыгып качпагар** (Д. Маскина) Если рассердитесь в жгучий мороз, не убегайте из дома

ЧАГААН-ЈЫЛАН *зоол.* гадюка

ЧАГА-БАЙРАМ Чага-Байрам (*название алтайского Нового года по восточному календарю и праздника Нового года*); **Чага-Байрам өткүрер** проводить праздник Чага-Байрам

ЧАГАК жало; **адарунын чагагы** жало пчелы

ЧАГАН *хим.* ртуть

ЧАГАН АЙ январь; ♦ **Чаган айда чагана тонор, кочкор айда кочкорлор сүүнер** (Погов.) В январе смола замерзает, в феврале дикие бараны радуются

ЧАГАНА 1) смола; **агаштын чаганазы** смола дерева; 2) *перен., разг.* навязчивый, надоедливый человек; прилипала; **ол чагананын бойы** он настоящий прилипала

ЧАГНАЛА смолить, мазать смолой *что*; **чананы чаганалаар** смолить лыжи

ЧАГНАЛАЛАН- *возвр. от чаганала-* мазаться смолой; **онын колы чаганаланып калган** его руки измазаны смолой

ЧАГНАЛАШ- *взаимн.-совм. от чаганала-* вместе смолить; помогать смолить; **чаналарды чаганалажар** помогать смолить лыжи

ЧАГАНДЫК 1) чагандык (*название алтайского рода*); **чагандык сөөктү киж** человек из рода чагандык; 2) чагандык (*представитель рода чагандык*)

ЧАГАТ 1) чагат (*название алтайского рода*); 2) чагат (*представитель рода чагат*)

ЧАГЫЛ- *страд. от чак-* I 1) зажигаться; **Кенейте он јанынаг кандый да кайкамчыкту, тирү немедий јаркын чагылат** (Б. Бедюров) Внезапно с правой стороны какой-то удивительный, словно живой, зажигается свет; 2) сверкать; **Кенетийин онын тегин де кату көстөри казыр чагылып, ыркырана берди** (Э. Палкин) Внезапно его итак-то жестокие глаза, гневно сверкнули, он начал ворчать

ЧАГЫЛТ- *понуд. от чагыл-*; **отыкты чагылтар** зажигать огниво; ...**Фатима, јаан күрен көстөрин там тазырайтып ла чагылтып, тын каткырып ийди** (Б. Укачин) ...**Фатима**, ещё сильнее выпучив и сверкнув своими большими карими глазами, громко рассмеялась

ЧАГЫЛЧАН быстро зажигающийся; **чагылчан оттор** быстро зажигающиеся огни

ЧАГЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от чагыл-*; **оттор чагылыжат** огни зажигаются; **онын көстөри чагылыжып турды** его глаза сверкали

ЧАГЫЛЫШ 1) зажигание; **оттордын чагылыжы** зажигание огней; 2) сверкание; **көстөрдин чагылыжы** сверкание глаз

ЧАГЫШ- I *взаимн.-совм. от чак- I* вместе зажигать, высекать огонь; **от чагыжар** вместе высекать огонь

ЧАГЫШ- II говорить друг другу колкости, ссориться; **Бистер мынайда бойбойысты чагышкан айас Кадын ичине јууктап клееттис** (К. Телесов) Мы таким образом, словно говоря друг другу колкости, приближались в долину реки Катунь

ЧАГЫШ I 1) зажигание, высекание огня; **от чагыш** высекание огня; 2) *перен.* ссора, ругань; **олор ортодо кериш, чагыш башталды** между ними началась ругань, ссора

ЧАГЫШ II укус; **адарунын чагыжы** укус пчелы; **јыланнын чагыжы** укус змеи

ЧАЙБАЛЫШ

ЧАГЫШТАН- *уст.* 1) вмешиваться в толпу, скрываться в толпе, пробираться, пролезать; 2) *перен.* мелькать

ЧАГЫШТЫР- *понуд.* от чагыш- I 1) заставлять зажечься; высекать; **Өскүс-Уул эки отыгын чагыштырып ийерде, жети түңей темир кезерлер туруп чыктылар** (Из сказки) Когда Ёскюс-Уул высек друг о друга два огнива, выскочили семь одинаковых молодца; 2) *перен.* настраивать друг против друга, ссорить друг с другом; **ол төрөөндөрдү чагыштырган** она настраивала родственников друг против друга

ЧАДАЙ- вздуться, раздуться; выпячиваться (*о животе, груди*); *ср.* **тастай-**; **болчок карды чадайган** круглое пузо его выпячивается

ЧАДАЙТ- *понуд.* от чадай- вздуть, раздуть; выпячивать *что* (*о животе, груди*); **Тараан жангыс ла кижинин ичин чадайтып жат** (У. Садыков) От пшёнки только твой живот вздувает; **ол кардын чадайтып базат** он ходит, выпячивая свой живот

ЧАДАК 1) вздувшийся, раздувшийся; выпячивающийся; толстый; (*о животе*); **Анчада бир ак-буурыл тарбаган, жааны кой кире бар, жалбак таштын үстинде чадак кардын күнге төгөп алган жатты** (Д. Каинчин) Особенно один светло-серый сурок, величиной примерно с овцу, лежал на плоском камне, грея на солнце свой толстый живот; 2) выпячивающийся (*о груди*); *ср.* **тастак**; ...**Кара-күрен чырайлу, чадак көгүстү, чарбак карынду, чамчачан борчоолор туранын кажыган эжигин чыкырада ачып, чыгара жүгүрижер** (Т. Топчина) ...Со скрипом открывая деформированную дверь, выбегают смуглолицые, с выпячивающейся грудью, толстопузые, легко одетые малыши

ЧАДАН крепкий; *ср.* **бек, катан**; **Туткан колын какпы болзын, эки будын чадан болзын!..** (Благоп.) Пусть руки твои будут клещами, две ноги твои будут крепкими!..

ЧАДАНДА- двигаться, ходить (*выпячи-*

вая, тряся большим животом или грудью); **өбөгөн чадандап базат** мужчина ходит, тряся большим животом

ЧАДРА чадра; **Көбөркий, сен ненин учун эжигин жаппай, чадра жок отурын?** (Т. Торбоков) Милая, почему ты сидишь без чадры, не закрыв свою дверь?

ЧАДЫР 1) юрта (*конической формы, покрытая корой лиственницы*); **алты үйелүү чадыр** шестиугольная юрта; 2) шатёр; **озогы чадыр** старинный шатёр

ЧАДЫРА нутряное сало; *ср.* **жуу II**

ЧАЙ I чай; **кара чай** чёрный чай; **көк чай** зелёный чай; **өлөн чай** травяной чай; **талканду чай** чай с талканом; ♦ **чайдын бажы** первая чаша с чаем; **чай азым (кайнам, кайнадым)** время, равное одной варке чая

ЧАЙ II *зоол.* глухарь

ЧАЙБА- 1) плескать, расплёскивать; волновать; **сууны чайбаар** плескать воду; 2) болтать, взбалтывать; **айакта јулукты чайбаар** взбалтывать сок в чашке; 3) полоскать, ополаскивать; **кийим чайбаар** полоскать одежду; 4) качать, колыхать, трясти, колебать; **јерди чайбаар** колебать землю; *ср.* **чайпа-**

ЧАЙБАЛ- *страд.* от чайба-; **көл чайбалат** озеро плещется; **кийим-тудум чайбалган** бельё прополоскалось; **јаланда чечектер чайбалган** на поляне колыхались цветы; **Та јер чайбалат, та Каалга?** (Д. Каинчин) То ли земля трясётся, то ли Каалга?

ЧАЙБАЛТ- *понуд.* от чайбал-; **сууны тегин јерге чайбалтар** напрасно плескать воду; **јерди чайбалтар** колебать землю; ♦ **Балыктап билбес болзон, суу чайбалтпа** (Посл.) Если не умешь рыбачить, воду не расплёскивай

ЧАЙБАЛЫШ- *взаимн.-совм.* от чайбал-; **јаан талайлар чайбалышты** большие моря взволновались; **айландыра туулар чайбалышты** горы вокруг заколебались

ЧАЙБАЛЫШ 1) плескание, плеск; волнение; **толкулардын чайбалыжы** плеск

ЧАЙБАТ-

волн; 2) качание, колыхание, тряска, сотрясение, колебание; **тынг чайбалыш** сильная тряска; **мее чайбалыш** сотрясение мозга

ЧАЙБАТ- *понуд.* от **чайба-**; **суу чайбадар** заставлять плескаться воду; **кийим чайбадар** заставлять полоскать одежду; **агашты чайбадар** заставлять трясти дерево

ЧАЙБАШ- *взаимн.-совм.* от **чайба-**; **толкулар чайбашкылайт** волны плещутся; **сууны чайбашар** вместе болтать воду; **абраны чайбашар** вместе трясти телегу

ЧАЙБАШ 1) плескание, плеск; волнение; *ср.* **чайбу**; **суунын чайбашы** угулат слышится плескание воды; 2) качание, колыхание, трясение, тряска, сотрясение, колебание; **агаш чайбаш** трясение дерева; **чечектер чайбашы** колыхание цветов

ЧАЙБУ 1) плеск; **суунын чайбузы** плеск воды; 2) качание, колыхание, трясение, тряска, сотрясение, колебание; **өлөннин чайбузы** колыхание травы; 3) *перен.* качели; **Жастын жажыл чайбузы чайпалып, жажу жалакай санаа жайады** (А. Ередеев) Зелёные качели весны, качаясь, родили ласковую, нежную мысль; 4) *перен.* перелив; **Жас ладезем, жас эмес — Жажыл музыка чайбузы** (А. Ередеев) Думал, что весна, но не весна — Зелёной музыки переливы

ЧАЙБЫРТ *звукондр.* хлюп; бултых (*звукондражание плеску воды*); [Түлкү] сүт көлгө јелип келди, **чайбырт-чайбырт ичип турды** (Из сказки) [Лиса] добежала до молочного озера, пьёт [воду] хлюп-хлюп

ЧАЙГАК распутный, развратный, блудливый; *ср.* **јөй, кей, кей-кебизин, чайдам; чайгак киж** распутный человек

ЧАЙДАМ 1. распутный, развратный, блудливый; *ср.* **јөй, кей, кей-кебизин, чайгак; Табытка озо баштап бойынын «ковчегине» бастыра Улалуга јарлу чайдам кадыттарды јууган** (С. Суразаков) Табытка сначала собрал в своём «ковчеге» известных во всей Улале распутных женщин; 2. распутство, разврат, блуд; **чайдамды јаратпас** не одобрять распутство

ЧАЙЗАК любящий чаёвничать; **чайзак эмеген** любящая чаёвничать женщина

ЧАЙКА- качать, колебать, трясти; *ср.* **јайка-, чайба-**; **агашты чайкаар** трясти дерево

ЧАЙКАЛ- 1) *страд.* от **чайка-** качаться, колебаться, трястись; **Абрага чайкалып, оорум там јаанаган** (А. Адаров) От тряски в телеге (букв. трясясь на телеге) боль моя ещё больше усилилась; **Ончозы торт ло чайкала бергендий** (Л. Кокышев) Как будто всё закачалось; 2) плескаться; волноваться; **талай чайкалат** море волнуется

ЧАЙКАЛТ- 1) *понуд.* от **чайкал-**; **көлүкти чайкалтар** заставлять качать машину; **көлди чайкалтар** взволновать озеро; 2) качаться, колебаться, трястись; **јолой мен чайкалткам** по дороге меня трясло

ЧАЙКАЛЫШ- *взаимн.-совм.* от **чайкал-** вместе качаться, колебаться, трястись; **туулар башы чайкалышты** верхушки гор сотрясались; **талайлар чайкалышты** моря взволновались

ЧАЙКАЛЫШ 1) качание, колебание, трясение, тряска, сотрясение; **араай чайкалыш** медленное колебание; 2) плескание, плеск; волнение; **толкулардын чайкалышы** плеск волн; *ср.* **чайбалыш**

ЧАЙКАТ- 1) *понуд.* от **чайка-** заставлять качаться, колебаться, трястись; **абраны чайкадар** трясти телегу; 2) качаться, колебаться, трястись; **«Мен түлкүнөн качкан сыгырган — ичееним бар, кире берерим», — деп, Кайкал-Коо ээр үстинде чайкадат** (Д. Каинчин) Со словами: «Я сеноставка, сбжавшая от лисы — есть нора моя, заберусь [в неё]», Кайкал-Коо трясётся на седле

ЧАЙКАШ- *взаимн.-совм.* от **чайка-** вместе качать, колебать, трясти; **көлүкти чайкажар** вместе качать машину

ЧАЙКАШ качание, колебание, тряска; **айы-башы јок чайкаш** ужасная тряска

ЧАЙЛА- пить чай; **бис чайлап отурыс** мы сидим, пьём чай

ЧАЙЫКТАЛ-

ЧАЙЛАТ- *понуд. от чайла-* угощать чаем кого; **улусты чайладар** угощать людей чаем

ЧАЙЛАШ чаепитие; **Бүгүн де экүнин чайлаш та, куучын да тын** (И. Шодоев) И сегодня у них двоих и чаепития, и разговоров много

ЧАЙНА- жевать что; **сангыт чайнаар** жевать серу

ЧАЙНАМ кусок; **жевок** (*количество пицци, достаточное для разжевывания в один приём*); **Кандый да бир эмесен ого кара чай ла бир чайнам калаш берген** (Н. Бельчекова) Некая женщина дала ей чёрный чай и кусок хлеба

ЧАЙНЫЙ чайная; **Чайныйдан улус тун-түш айрылбас болды** (Т. Торбоков) Люди днём и ночью не отлучались от чайной

ЧАЙНАН- *возвр. от чайна-* жеваться; **ол узак чайнанды** он долго жевался

ЧАЙНАНЫШ- *взаимн.-совм. от чайнан-* вместе жеваться; **уулчактар чайнаныш отурат** мальчики сидят, жуются

ЧАЙНАНЫШ жевание; **узак чайнаныш** долгое жевание

ЧАЙНАТ- 1) *понуд. от чайна-* заставлять жевать, прожёвывать; **балага этти јазап чайнадар** заставляют ребёнка хорошо прожёвывать мясо; 2) быть укушенным; **Андый јеткерлү учуралда элик кејир-мойнын быјырада чайнадып алат** (И. Шинжин) В таких опасных случаях косуля бывает с хрустом укушенной за горло

ЧАЙНАШ жевание, прожёвывание; **эт чайнаш** жевание мяса; **курсак чайнаш** прожёвывание еды

ЧАЙПА- 1) плескать, расплёскивать; волновать; **сууны чайпаар** плескать воду; 2) болтать, взбалтывать; **сүтти чайпаар** взбалтывать молоко; 3) качать, колыхать, трясти, колебать; **јерди чайпаар** трясти землю; *ср. чайба-*

ЧАЙПАЛ- *страд. от чайпа-*; **Јаан-јаан тайгалар селендей берди, јаан-јаан талай-**

лар чайпала берди (И. Шодоев) Большая-большая тайга затряслась, большие-большие моря заволновались; **бажы чайпалды** голова его сотряслась

ЧАЙПАЛТ- *понуд. от чайпал-* 1) плескать, расплёскивать; волновать; **сууны чайпалтар** плескать воду; 2) болтать, взбалтывать; **стаканда сууны чайпалтар** болтать воду в стакане; 3) качать, колыхать, трясти, колебать; **јерди чайпалтар** колебать землю

ЧАЙРАМ мелководный; мелкий (*о броде*); **чайрам кечү** мелкий брод

ЧАЙ-ТУС продукты; **Аалу табылза, кышкыда апарып, Ондойдо Барбинский деген којойымга чайга-гуска, кулурга, бөскө толыгай** (С. Манитов) Если найдётся пушнина, повезём зимой в Онгудай, обменяем у купца Барбинского на продукты, муку, ткань

ЧАЙУК: **чайук тон** демисезонное короткое пальто

ЧАЙЧА *зоол.* трясогозка; *ср. јелечи*

ЧАЙ-ЧУЙ *разг. см. чай I*

ЧАЙЫ- отклоняться, уклоняться (*о пуле и т.п.*); **Тийижи чала чайып турган болзо, мылтыктын оозын эгеер** (Э. Тоюшев) Если попадание [пули] слегка отклоняется, то дуло ружья точат

ЧАЙЧЫЛ любящий чай; *ср. чайзак;* **Олорды бу ла чайчыл Томукка айткажын, ол айдыштан маказы кангадый** (И. Шинжин) Если про них рассказать вот этой любящей чай Томук, она от рассказанного получит удовольствие

ЧАЙЫК наводнение, потоп; *ср. јайык;* **јер силкинди, чайык чыкты** земля затряслась, началось наводнение

ЧАЙЫКТА- затоплять что (*о наводнении, потопе*); *ср. јайыкта-;* **суу јер үстин чайыктады** река затопила поверхность земли

ЧАЙЫКТАЛ- *страд. от чайыкта-* быть затопленным (*наводнением, потопом*); **јер чайыкталган** земля была затоплена

ЧАЙЫКТАТ-

ЧАЙЫКТАТ- *понуд.* от чайыкта- затоплять (о наводнении, потопе); **Кара талай жарадынан ажып, Алтай үстин чайыктадып турат** (АБ) Чёрное море, перевалив берега, затопляет поверхность Алтая

ЧАК I 1) век; **кумран чактар** древние века; **орто чактар** средние века; **эрте чактар** ранние века; 2) время, пора; **кату чак** суровое время; ♦ **жиит чак** молодость; **карыыр чак** старость; **чактын учы** конец света; **чактан чакка** из века в век, испокон веков

ЧАК II 1) беда, бедствие; **Онон Төрбөт Ойроттын јерине чак түшкен** (А. Адаров) Затем на землю Тёрбөт Ойрота пришла беда; 2) трудность, проблема; **Мендеер керек, бригадир, Тытту-Јаланнын ажын согор деген бедин, ого једерге база бир чак** (Э. Тоюшев) Спешить надо, бригадир, ты вроде говорил, что будем молотить зерно в Тытту-Дьалан, до неё добраться ещё одна проблема; 3) вред; **Кодырлу кой үүрге чак, копчы кизи јонго чак** (Погов.) Паршивая овца стаду во вред, сплетник народу во вред; ♦ **тирү чак** настоящее бедствие

ЧАК III сила, мощь; **чак јок** сил нет; ♦ **чагы чыгар** 1) обессилеть; 2) заболеть; **чагы кирер** поправиться, выздороветь; **чак јок** 1) слабый, обессиленный; 2) беременная (женщина)

ЧАК IV *звукоподр.* чир, стрек (*звукоподражание стрекоту птиц*); **Сангыскан кенетийин «чак-чак» деп чакылдайла, сан төмөн бура соголо, Карасуны ажыра уча берди** (И. Шинжин) Сорока, внезапно застрекотав: «чир-чир», повернув вниз, перелетела через Карасу

ЧАК-I зажигать, высекать огонь; **серенке чагар** зажигать спичку

ЧАК- II 1) жалить; кусать; **адару чакты** ужалила пчела; **јылан чакты** змея укусила; 2) жечь, обжигать (*крапивой*); **колын чалкан чакты** крапива обожгла руку; 3) *перен.* жалить, уязвлять; **онын сөстөри мени чагып**

турды её слова жалили меня; «**Чын, адан иштеген, је аракыга јалданбаган**» — деп, [Майну] учында чагып ийди (Б. Укачин) «Да, отец твой работал, но за деньги не нанимался», — под конец [Майну] ужалил его

ЧАКАЛАЙ *мед.* лишай; *ср.* илиди, та-рылга

ЧАКАЛАЙТЫ- покрываться лишаем, паршой; **бозу чакалайтып калды** телёнок покрылся лишаем

ЧАКАНАК *анат.* локоть; **он колдын чаканагы** локоть правой руки

ЧАКАНАКТА- бить, ударять, толкать локтем; **ол уулчакты чаканактап ийди** он ударил мальчика локтем; **улусты чаканактап өдөр** пройти, расталкивая локтями людей

ЧАКАНАКТАН- *возвр.* от чаканакта- облокачиваться; **колына чаканактанала, отурап** сидеть, облокотившись на руку

ЧАКАНАКТАТ- 1) *понуд.* от чаканакта- заставлять бить, ударять, толкать локтем; **спортчыны тартыжуда чаканактадар** заставлять спортсмена бить локтем на поединке; 2) быть побитым локтем, получить удар локтем; **ол чаканактадып алды** он получил удар локтем

ЧАКАНАКТАШ- *взаимн-совм.* от чаканакта- бить, ударять, толкать друг друга локтями; **ол экү чаканакташты** они били друг друга локтями

ЧАКАНАКТАШ удар локтем; толкание локтями; **тынг чаканакташ** сильный удар локтем

ЧАКАР иней; *ср.* кыру; **ол күн чакар түшкен** в тот день выпал иней

ЧАКАРТЫ- индеветь, покрываться инеем; *ср.* кыруты-; **агаштар чакартып калды** деревья покрылись инеем

ЧАККА *нареч.* вдоволь, досыта; **чакка ойноп алар** вдоволь наиграться; **Ас-мас мал јылдан јакшы чыгып, јажыл одорго чакка ла тойына берди** (И. Шодоев) Малочислен-

ный скот, хорошо пережив год, на зелёном пастбище досыта наелся

ЧАК-КҮЧТҮ сильный, мощный; *ср.* ийделү, күчтү, чакту; **Бу айылду-журтту, жирме үч жашту, чак-күчтү жинт** (И. Шинжин) Это семейный, двадцатитрёхлетний, сильный молодой человек

ЧАКПАС-ЖЫЛАН *зоол.* уж

ЧАКПЫ I капкан; **чакпыга чычкан** тўжүп калды в капкан попала мышь; ♦ **чакпыга тўжер** попасть в капкан

ЧАКПЫ II *с.-х.* коса; *ср.* чалгы

ЧАКПЫЖА- 1) рубить *что*; **Олор, жер кемжиичилердин жартаганыла, тайгалардын агажын кирееле керчелеген, малтала чакпыжаган** (Э. Тоюшев) Они, по разъяснению землемеров, деревья тайги распиливали на куски пилой, рубили топором; 2) долбить *что*; **Бир катап Өскүс-Уул жер чакпыжап, арийла, чөйгөнгө чай азып ичерге сананган** (И. Шинжин) Однажды Ёскюс-Уул, долбя землю, устав, решил выпить чай, сварив в чайнике; *ср.* чакпышта-

ЧАКПЫЛА- ловить капканом *кого*; **Мынайып, незин жажырап, туй ла он «киске» чакпылап алган** (Д. Каинчин) Таким образом, чего скрывать, он капканом поймал целых десять «кошек»

ЧАКПЫЛАН- I 1) барахтаться; махать руками и ногами; **«Бүтпегер!» — деп, Каалга ачынып жада чакпыланат** (Д. Каинчин) «Не верьте!» — Каалга, сердясь, машет руками и ногами; 2) барахтаться, бултыхаться; трепыхаться (*в воде*); **балдар сууда чакпылангылайт** дети барахтаются в воде; **Кармакка илинген балык чакпыланып, кармакты жыгып ийди** (Л. Кокышев) Попавшаяся на удочку рыба, трепыхаясь, повалила удочку

ЧАКПЫЛАН- II бурлить, волноваться; *ср.* чакпындал-; **Алдында чакпыланып турган суу күркүреп, олордын кулактарын тундурып, жүректерин коркыдып турды** (И. Кочеев) Бурлящая внизу река, шумя, оглушая их уши, пугала их сердца

ЧАКПЫНДАШ

ЧАКПЫЛАНЫШ 1) барахтанье; махание руками и ногами; **уйку аразында чакпыланыш** махание руками и ногами во сне; 2) барахтанье, бултыхание, трепыхание (*в воде*); **сууда чакпыланыш** бултыхание в воде

ЧАКПЫЛАТ- 1) *понуд.* от **чакпыла-** заставлять ловить капканом; **момонды балдарга чакпыладар** заставляют детей ловить капканом крота; 2) быть пойманным капканом; **чычкан чакпыладып алды** мышка была поймана капканом

ЧАКПЫЛАШ- *взаимн.-совм.* от **чакпыла-** вместе ловить капканом; помогать ловить капканом; **Алан аказына момонды чакпылашты** Алан помог страшему брату ловить капканом крота

ЧАКПЫЛАШ ловля капканом; **өркө чакпылаш** ловля сусликов капканом

ЧАКПЫН I волна; **Чарастын суузынын чакпындарынын табыжы бирде угулып, бирде угулбай турды** (И. Шодоев) Шум волн реки Чарас то слышался, то не слышался

ЧАКПЫН II лыко; **агаштын чакпыны** лыко дерева

ЧАКПЫН III *бот.* карагана; *ср.* карана

ЧАКПЫНДАЛ- бурлить, волноваться; **Урсул суу чакпындалып агат** река Урсул бурля, течёт

ЧАКПЫНДАЛТ- *понуд.* от **чакпындал-** заставлять бурлить, волноваться; **салкын көлдин суузын чакпындалтат** ветер заставляет озеро бурлить

ЧАКПЫНДАЛЫШ бурление, волнение; **суунын чакпындалыжы** бурление реки

ЧАКПЫНДАШ 1) бурление, волнение; **талайдын чакпындажы** бурление моря; 2) волна; *ср.* чакпын; **Жаратка чакпындашла кожо чыгара ташталып турган оогош оодыктар тенгисте жоткон-циклон каныгып турганын керелейт** (Б. Бедюров) Выбираемые вместе с волной на берег мелкие осколки свидетельствуют о том, что буря и циклон в океане усиливаются

ЧАКПЫНДУ

ЧАКПЫНДУ бурный, бурливый (*о реке*); чакпынду суу бурная река

ЧАКПЫРА- суетиться, беспокоиться; хлопотать; *ср.* шакпыра-; эл-јон чакпырайт народ суетится

ЧАКПЫРАТ- *понуд.* от чакпыра- заставлять суетиться, беспокоиться; хлопотать; *ср.* шакпыра; улусты калас чакпырадар напрасно беспокоить людей

ЧАКПЫРАШ- *взаимн.-совм.* от чакпыра- вместе суетиться, беспокоиться; хлопотать; *ср.* шакпыраш-; уулдын ада-энези чакпырашты родители парня забеспокоились

ЧАКПЫРАШ суета, беспокойство; хлопоты; *ср.* чакпырт, шакпырт; тандагы чакпыраш утренняя суета

ЧАКПЫРТ суета, беспокойство; хлопоты; *ср.* чакпыраш, шакпырт; Табытка ла энези чакпырт аразында мыны көрбөй дө калгандар (С. Суразаков) Табытка с матерью между суетой этого-то и недоглядели

ЧАКПЫШ I *уст.* деревянная лопатка, используемая в гончарном производстве

ЧАКПЫШ II *см.* чапкыш

ЧАКПЫШТА- 1) рубить *что*; Ольга Кармановна келгежин, өбөгөни... одоштой турган экинчи агашты чакпыштай берди (Б. Укачин) Когда Ольга Кармановна пришла, муж её... начал рубить второе дерево напротив; 2) долбить *что*; Мерген өрө дө көрбөй, тон јерди чакпыштап ла јат (Э. Тоюшев) Мерген, даже не глядя вверх, продолжает долбить мёрзлую землю; *ср.* чакпыжа-

ЧАКСЫРА- I 1) бедствовать; Эмди де бу кажы бир јерде албаты чаксырайт дежет. Курсагына, кийимине јединбейт деп айдыжат (Д. Кыдыев) Говорят, что и сейчас в каком-нибудь месте народ бедствует. Говорят, что не хватает [ему] еды, одежды; 2) ослабевать, обессилевать; гибнуть; Албаты-јоныс чаксыраган, күчи ас (И. Шодоев) Народ наш ослаб, сил мало; ...Уур айалгада

јүрүп, чаксырай берген кызычак чине јок күлүмзиренип ийди (И. Кочеев) ...Побывав в трудной ситуации, обессилевшая девочка слабо улыбнулась

ЧАКСЫРА- II суетиться, беспокоиться; хлопотать; *ср.* шакпыра-; Бис, ас калык, кожо түймеп, чаксырап ла јадыс (Д. Каинчин) Мы, малый народ, вместе тревожась, суетимся; Менинг балдарым мени бедреп чаксырабазын (СКК) Мои дети пусть, разыскивая меня, не беспокоятся

ЧАКСЫРАТ- I 1) *понуд.* от чаксыра- I; ороонды чаксырадар заставлять страну бедствовать; 2) ворошить, разорять, разрушать; балдар чымалынын уйазын чаксырадып салдылар дети разворошили муравейник; калыктарды чаксырадар разорять народы; тураларды чаксырадар разрушать дома

ЧАКСЫРАТ- II *понуд.* от чаксыра- II; улусты тегин калас чаксырадар напрасно заставлять людей суетиться

ЧАКСЫРАШ- I *взаимн.-совм.* от чаксыра- I вместе бедствовать; албаты чаксырашкан народ бедствовал

ЧАКСЫРАШ- II *взаимн.-совм.* от чаксыра- II вместе суетиться, беспокоиться; хлопотать; улус чаксыражат люди суетятся

ЧАКСЫРАШ I бедствие, бедственное положение; ороондо чаксыраш башталды в стране началось бедствие

ЧАКСЫРАШ II суета, беспокойство; хлопоты; Чаксыраш, түймеен божоп, јурт улус ойто ло јайымжырап јада бергиледи (Т. Акулова) Суета, смятение закончились, сельчане снова стали жить вольготно

ЧАКТУ сильный, мощный; *ср.* бөкө, күчтү, чинелү, чыдалду; чакту сабарлар сильные пальцы; чакту кижии мощный человек; ♦ Чакту кижинин колы тынг, сагышту кижинин санаазы көп (Погов.) У сильного человека руки крепкие, у умного человека ума много

ЧАКТЫР- 1) *понуд.* от чак- II; чалканчакка чактырар обжигать крапивой;

ЧАЛА-БЫЛА

2) быть ужаленным; **йланга чактырып алар** быть ужаленным змей; **чалканга чактырар** быть обожжённым крапивой

ЧАКТЫРМА I 1) жало; **адарунын чактырмазы** жало пчелы; **йланнын чактырмазы** жало змеи; 2) колочка, игла, шип; *ср.* **адырман I**, **тегенек**; **өзүмнин чактырмазы** колочка растения

ЧАКТЫРМА II 1) ложе (*лука*); **ок-жаанын чактырмазы** ложе лука; 2) затвор (*ружья*); **Чактырманы ла кондырып алзам, андайтан мылтык белен болор** (И. Сабашкин) Как только вставлю затвор, ружьё для охоты будет готово

ЧАКТЫРТ- 1) *понуд.* от **чактыр-**; 2) быть ужаленным; **йланга чактыртар** быть ужаленным змей; **Ого [чалканга] чактыртып алзан, кере тўжине эди-канын кызып, кычыткактып, кыйналып жүрер** (Л. Кокышев) Если обожжёшься ею [крапивой], целый день тело твоё будет гореть, чесаться, страдать

ЧАК-ЧИНЕ сила, мощь; *ср.* **ийде, күч, чак III, чине**; **кайыкчылардын чак-чинези чыккылап, бош арыган** гребцы, лишившись сил, совсем устали

ЧАКЫ коновязь; **атты чакыга буулап койор** привязать лошадь к коновязи

ЧАКЫЛА- вешать, развешивать *что* (*мясо, шкуру животных на крючках, жердях и т.п.*); **Жаан кара, күрен тажуурларды армакчыга тизип салар, жылкыларды сойоло, чакылап салар** (А. Адаров) Большие чёрные, коричневые тажууры нанизывают на аркан, забив лошадей, развешивают их шкуры; ...**Агаш илмектерде күски койлордын семис эттерин анаар ла тизе, чакылай илип салган эмтир** (К. Телесов) ...Оказывается, на деревянные крючки повесили мясо осенних жирных баранов, нанизав [их] как попало

ЧАКЫЛДА- 1) трещать, стрекотать; **будакта сангыскан чакылдайт** на ветке стре-

кочет сорока; 2) *перен.* трещать, тараторить; «**Акыр дедим, сакып ал дедим, Санаа**» — деп, **Чакылдай чакылдап ла уткалап чыкты** (Б. Укачин) «Постой-ка, я сказал, погоди-ка, я сказал, Санаа», — Чакылдай начал тараторить и острить

ЧАКЫРЫМ верста; *ср.* **беристе**; **алты чакырым өдөр** пройти шесть вёрст; **Бу туунын бажы он чакырым кирези јерге кырлай чөйилген** (И. Шодоев) Вершина этой горы протянулась по краю [этой] местности примерно на десять вёрст

ЧАК-ЭРЕМЕ беспокойное смутное время; **Јапраа таадазынын айтканыла болзо, чак-эреме келген** (А. Адаров) Как сказал бы его дедушка Дьапраа, пришло смутное время

ЧАЛ I 1) чалый (*о масти*); **чал ат** чалая лошадь; 2) седой; *ср.* **ак, буурыл, көкшин**; **чал башту өбөгөн** седоголовый мужчина

ЧАЛА нареч. 1) наполовину, полу-; **чала тынду** полуживой; **чала бичикчи** полуграмотный; 2) слегка, чуть, немного, несколько; **чала бүтпей турар** слегка не доверять; Багыр чала кемзинип тургандый унчукпайт (Э. Палкин) Багыр, словно немного стесняется, молчит; 3) не до конца, не в полной мере; **чала айдар** недосказать; 4) небрежно, как попало; *ср.* **чала-была 2**; **чала кычырар** читать небрежно; **чала эдер** делать как попало

ЧАЛА-БЫЛА нареч. 1) небрежно, как попало; **Өштүлер манзаарып, аттарына чала-была мингилеп, качып мантаткылады** (Т. Акулова) Враги, растерявшись, как попало сев на коней, поскакали, убегая; **Онын да учун колхозтын кереги чала-была эдиллип јат** (Э. Палкин) Поэтому-то дело колхоза делается как попало; 2) частично, немного; **Најым алтай тилди чала-была ла билер, онын учун мен тилмештеп турбай** (С. Суразаков) Мой друг знает алтайский язык только частично, поэтому я и перевожу ведь; 3) наспех, наскоро; **чала-была ажанып алар** покушать наскоро; **Чала-была јазанып ий-**

ЧАЛАМЫК

еле, Жергелей айылдан чыга жүгүргөн бойынча, жеерен атка мине сокты (Л. Кокышев) Наспех собравшись, Дьергелей, выбежав из дома, вскочила на рыжего коня

ЧАЛАМЫК частичный, неполный; **Ол бу мындый ла чаламык быйандыктан бийик эмей** (Б. Бедюров) Он ведь выше такой вот частичной благодарности

ЧАЛАМЫКТАЙ нареч. частично, наполовину; **немени чаламыктай, жарымдай ла эдер** делать что-либо лишь частично, наполовину

ЧАЛАН 1. небрежный, делающий как попало; **Токнанын чабыш база андый ла эмтир: ноюозы коркыш, чаланы кандый деер** (К. Телесов) Косьба Токны, оказывается, так себе: очень медлительный, делающий как попало, что ещё скажешь; 2. нареч. небрежно, некачественно; **Колдын сыртыла, чалан неме этпес киж...** (Н. Бельчекова) Человек, который что-либо небрежно, некачественно не делает...

ЧАЛБА беспокойный, горячий; **чалба ат** беспокойная лошадь

ЧАЛБАА лужа; см. **көөлмөк**

ЧАЛГЫ с.-х. коса

ЧАЛГЫЧЫ косарь; **чалгычылар чабынды божодып ийдилер** косари закончили косьбу

ЧАЛДАР см. **чабдар**

ЧАЛДЫК- 1) вянуть, никнуть; **блөн чалдыкты** трава завяла; 2) *перен.* обессилевать, умориться; **изүге улус та чалдыкты** от жары и люди уморились

ЧАЛДЫКПАС 1) неувядающий; **чалдыкпас чечектер** неувядающие цветы; 2) *перен.* неувядаемый; **чалдыкпас поэзия** неувядаемая поэзия

ЧАЛДЫКТЫР- *понуд.* от **чалдык-** заставлять завянуть; **күн чечектерди чалдыктырып салды** солнце заставило цветы завянуть

ЧАЛДЫНГЫ бледный, блеклый; **чалдынгы-көк өң** бледно-синий цвет

ЧАЛКАН бот. крапива; ♦ **кара чалкан** крапива двудомная; **орус чалкан** крапива двудомная; **тату чалкан** репа; **ачу чалкан** редька

ЧАЛКАНДУ 1. чалканец; **чалканду эр киж** чалканец; **чалканду үй киж** чалканка; 2. чалканский; **чалканду тил** чалканский язык; **чалканду бала** ребёнок-чалканец

ЧАЛКАНЧАК см. **чалкан**

ЧАЛКАНЧЫ зоол. крапивница

ЧАЛКОЙТО нареч. навзничь, на спине; **чалкойто жадар** лежать на спине

ЧАЛМА I накидная петля, аркан для ловли лошадей; **чалма салар** набрасывать аркан

ЧАЛМА II чалма (*головной убор*); **ак чалмалу эр киж** мужчина в белой чалме

ЧАЛМАДА- набрасывать аркан, арканить, ловить арканом; **атты чалмадаар** набрасывать аркан на лошадь

ЧАЛМАДАТ- 1) *понуд.* от **чалмада-** заставлять набросить аркан, арканить, ловить арканом; **эн жараш атты чалмададар** заставлять поймать арканом самую красивую лошадь; 2) быть пойманным арканом; **ат чалмадатты** лошадь была поймана арканом

ЧАЛМАДАШ- *взаимн.-совм.* от **чалмада-** вместе набрасывать аркан, арканить, ловить арканом; **аттарды чалмадажар** вместе арканить лошадей

ЧАЛМАДАШ набрасывание аркана, ловля арканом; **ат чалмадаш** набрасывание аркана на лошадь; **чечен чалмадаш** искусная ловля арканом

ЧАЛМАЛА- надевать чалму, оборачивать голову чалмой; **Бажынды чалмалап ал.** «Мен — масулман!» — *дезен,* **масулман калыкты башкарарга женил болор** (Д. Каинчин) Оберни голову чалмой. Если скажешь: «Я — масулман!», масулманским народом будет легче управлять

ЧАЛМАЧЫ ловко набрасывающий ар-

ЧАЛЫН

кан на лошадь; **Жумур өббөннин чалмачызы сүрекей кижидежетен** (Э. Палкин) Говорили, что мужик Дьумур — человек, очень ловко набрасывающий аркан на лошадь; **Бу Токнанын уулы дежер. Чалмачы да болуп айабас, эмдикчи де болуп айабас** (Б. Укачин) Говорят, что это сын Токны. Он может оказаться и ловко набрасывающим аркан на лошадь, и объезжающим необъезженную лошадь

ЧАЛУ I свет, блеск, отблеск; **айдын чалузы** блеск луны

ЧАЛУ II *рел.* 1) изображение духа, кумир, идол; 2) ручка, рукоятка бубна шамана, изображающая дух умершего шамана; 3) *перен.* шаманский бубен

ЧАЛЧЫ- буянить, буйствовать, дебоширить; *ср.* булган-, жуулан-, шалбар-; **Сабашка чалчыыр эбин таппай, сабарыла кунбадыш жаар уулап алала, тоскуурдын жанында кыйгырып турды** (Л. Кокышев) Сабашка, не находя повода для того, чтобы буйствовать, показывая пальцем в сторону запада, кричал возле корыта

ЧАЛЧЫК 1. буйный; **чалчык кижиде** буйный человек; **2.** буйный, буян, дебошир; **чалчыкты токтодор** угомонять буйного; ♦ **Чалчыктын чамчазы жыртык, аракычынын арказы ачык** (Погов.) У буяна рубашка рваная, у пьяницы спина голая

ЧАЛЧЫН- *возвр. от чалчы-* буянить, буйствовать, дебоширить; **эзирик кижиде чалчынды** пьяный человек буянил

ЧАЛЧЫТ- *понуд. от чалчы-* заставлять буянить, буйствовать, дебоширить; **ачу аш олоорды чалчыткан** алкоголь заставил их буянить

ЧАЛЧЫШ- *взаимн.-совм. от чалчы-* вместе буянить, буйствовать, дебоширить; **карындаштар чалчышкан** братья буянили

ЧАЛЧЫШ буйство, дебоширство; **олор онын чалчыжына үренип калган** они призывали к его дебоширству

ЧАЛЫ- I светить, сиять, освещать, оза-

рять (*о небесных светилах*); **кун чалыйт** светит солнце; **ай чалып жат** луна сияет

ЧАЛЫ- II горячиться (*о лошади*); **ат карайлап ла чалып турды** лошадь вставала на дыбы и горячилась

ЧАЛЫ- III скреживать, перекреживать, переплетать, пересекать, опутывать; *ср.* **чары-, чарыпта-; буттары чалып алар** скрестить ноги

ЧАЛЫДЫШ свечение, сияние (*небесного светила*); *ср.* **чалыш; өчөмик чалыдыш** тусклое сияние

ЧАЛЫЖАНДА- заплетаться (*о ногах*); *ср.* **чалышта-; Бир катап... мастерскойго бир жаны чыккан бозу ошкош, буттары чалыжандап жүрөп кижиде кирген** (П. Кучияк) Однажды... в мастерскую зашёл человек с заплетающимися как у новорожденного телёнка ногами; **Тогузон Тогустын базыды эмди де быжу, уулдар. Карын бистердин буттарыс-колдорыс чалыжандап жадар болбой** (К. Телесов) Походка у Тогузон Тогуся и сейчас твёрдая, парни. Наоборот наши ноги и руки будут заплетаться, наверное

ЧАЛЫЙ *нареч.* крест-накрест; *ср.* **чалый-телий; буттары чалый салар** сложить ноги крест-накрест

ЧАЛЫЙ-КЕРИЙ *нареч.* крест-накрест; *ср.* **чалый, чалый-телий; Чалый-керий чертиктерле мен конотон площадкаларды, баспактарды, тузактарды темдектеп отурдум** (Б. Бедюров) Зарубками крест-накрест я обозначал площадки для ночёвки, ловушки, силки

ЧАЛЫЙ-ТЕЛИЙ *нареч.* крест-накрест, перекрёстно; *ср.* **чалый, чалый-керий; ... Чалый-телий учкулап турган көббөлөктөр оны ээчий брааткандый билдирет** (Л. Кокышев) ...Ему кажется, что перекрёстно порхающие прямо над ним бабочки следуют за ним

ЧАЛЫК горячий (*о лошади*); **чалык ат** горячий конь; ♦ **чалык оору мед.** горячка

ЧАЛЫН роса; **бүгүн чалын түшти** сегодня выпала роса

ЧАЛЫН-

ЧАЛЫН- 1) *возвр. от чалы-* скрещивать, перекрещивать; **буттарын чалынар** скрестить ноги; 2) креститься; [**Кумдус-Уул**] **Алмас болот ак үлдүзүн Аркый-теркий чалынды** (АБ) [Кумдус-Уул] алмазно-стальным белым мечом перекрестился крест-накрест

ЧАЛЫТ- I 1) *понуд. от чалы-* I светить, сиять, освещать, озарять; заставлять светить, сиять, освещать, озарять; **күн изү чалыдат** солнце жарко светит; **Меге күннин жаркынын Богдыхан чалыткан** (И. Шодоев) Солнечный свет для меня заставил сиять Богдыхан; 2) освещаться, быть освещённым, озарённым; **Тегерик толу айга чалыткан Русалка чанкыр суула жүзет** (Л. Кокышев) Освещённая круглой полной луной Русалка плывёт по голубой реке

ЧАЛЫТ- II *понуд. от чалы-* II горячить, заставлять горячиться; **атгарды чалыдар** горячить лошадей

ЧАЛЫШ I свечение, сияние; **күннин чалыжы** солнечное сияние

ЧАЛЫШ II косой, косоглазый, раскосый; *ср. алчак I, кылыр, кылчыр*; **чалыш киж** косоглазый человек

ЧАЛЫШ- *взаимн.-совм. от чалы-* III 1) скрещивать, перекрещивать, переплетать, пересекать, опутывать; скрещиваться, переплетаться, пересекаться, опутываться; **эмиктер чалышкан** провода переплелись; 2) заплетаться (*о ногах*); *ср. чалыжанда-*; **Тожлаков буттары чалыжып туруп, бир таарды таскакка жегиреле, жерге отура берди** (Л. Кокышев) Тожлаков, с заплетающимися ногами донеся один мешок до навеса, присел на землю

ЧАЛЫШТА- скрещивать, перекрещивать, переплетать, пересекать, опутывать *что*; делать что-л. крест-накрест, зигзагом (*двигаться, идти и т.п.*); **Олор анайда-анайда кобыны ёрө чалыштап чыккылап отурды** (К. Телесов) Они таким образом зигзагом поднимались вверх по лугу

ЧАЛЫШ-ТУМЧУК *зоол.* клёст

ЧАЛЫШТЫР- *понуд. от чалыш-* скрещивать, перекрещивать, переплетать, пересекать, опутывать *что*; **буттарын чалыштырып отура** сидеть, скрестив ноги

ЧАЛЫШТЫРА *см. чалый*

ЧАМ I. малость, малая толика; **чам да жок** и малой толики нет; **А чам болбос, үл-жал немени ончозына канайып жедиштирер** (Д. Каинчин) И малости не составит, как малую толику на всех разделишь; **2. нареч.** ничуть, нисколько; **Анда, алтыгы жанында комдолгон көл [атты] чам да этпей жуда салар** (Э. Тоюшев) Там, бурлящее внизу озеро, ничуть не церемонясь, проглотит [лошадь]

ЧАМАДАН чемодан; **эски чамадан** старый чемодан

ЧАМАЙ скула; *ср. качар сөбк*

ЧАМДАЛЫК- раздражаться, воспаляться (*о ране*); *ср. чамчыл-*; **балу чамдалыгат** рана раздражается

ЧАМДЫК- *см. чамык*

ЧАМРАК изморозь

ЧАМЧА рубашка; **ак чамча** белая рубашка

ЧАМЧАЧАН в одной рубашке, легко одетый, без верхней одежды; **чамчачан киж** легко одетый человек

ЧАМЧЫЛ I ласковый, нежный; **чамчыл бала** ласковый ребёнок

ЧАМЧЫЛ II 1) раздражающийся, воспаляющийся (*о ране, болячке*); **чамчыл балу** раздражающаяся болячка; 2) ранимый, уязвимый; **Жаны чыккан бозу оорынкай ла чамчыл болот** (АЧ) Новорожденный телёнок бывает болезненным и ранимым

ЧАМЧЫЛ- I раздражаться, воспаляться (*о ране, болячке*); **Эмди бу эргек чамчылып, балулайтан эмтир** (Ш. Шатинов) Теперь этот большой палец, воспалившись, оказывается, покроеся болячкой; 2) страдать от болезни, мора; **үүрлү малыс чамчылбазын** пусть наш скот не будет страдать от мора;

ЧАН

3) *перен.* раздражаться, сердиться, гневаться; **Балага болужар тушта токыналу, чамчылбай, атыйланбай јартаар керек** (АЧ) Когда помогаешь ребёнку, нужно объяснять спокойно, не раздражаясь, не гневаясь; «**Бу кудай деп неме меге јаныс та болзо бала бербес кайткан, бу неге чамчылды не?**» — деп сананды (И. Шодоев) «Почему же мне бог не даёт хотя бы одного ребёнка, за что же он разгневался?» — подумал он; 4) *перен.* разрушаться, приходиться в упадок; **Айгырлу мал чачылар, айыл-јурт чамчылар** (Погов.) Табун лошадей во главе с жеребцом разбредётся, семья разрушится

ЧАМЫГЫШ раздражение, воспаление; *ср.* **чамыркаш**; **бут чамыгыш** воспаление ног

ЧАМЫЙАК *уст.* черпалка (берестяная, для ячменя)

ЧАМЫК- раздражаться, воспаляться (*о ране, болячке*); *ср.* **чамырка-**; **балтыр чамыккан** мышца воспалилась

ЧАМЫКТЫР- *понуд.* от **чамык-** раздражать, берeditь (*рану, болячку*); **шырканы чамыктырар** берeditь рану

ЧАМЫЛ- терпеть неудачу; приходиться в упадок, разрушаться; **Турунла кижик сокпос. От чачылар, јурт чамылар** (АД) Головёшкой человека бить нельзя. Огонь разлетится, дом придёт в упадок; ♦ **Карган койлу кой ўркибес, карганду јурт чамылбас** (Погов.) Отара овец со старой овцой не будет пугаться, дом со старым человеком не разрушится

ЧАМЫНТЫ- сердиться, раздражаться; **Айгүне «кызым» деп айтканына эмеш чамынтып та турган болзо, је көрүшкен тарый мойношподы** (К. Кошев) Айгүне, если и сердилась из-за того, что он назвал её «дочка», но в его присутствии не стала возражать

ЧАМЫРКА- раздражаться, воспаляться (*о ране, болячке*); *ср.* **чамык-**; **Јииттин шыркалары чамыркап, иринтип калган** (Т. Акулова) Раны молодого человека воспалились, загноились; **Јаан да узак болбой,**

көзи ойто чамыркап, катап госпитальга јаткан (Б. Укачин) Недолго времени прошло, глаз снова воспалился, он снова лёг в госпиталь

ЧАМЫРКАК легко ранимый, восприимчивый; **чамыркак кижик** восприимчивый человек

ЧАМЫРКАТ- 1) *понуд.* от **чамырка-** вызывать раздражение, воспаление (*о ране, болячке*); **јастыра эмдеш будын чамыркаты** неправильное лечение вызвало воспаление ноги; 2) раздражаться, воспаляться (*о ране, болячке*); **ол шырказын чамыркадып алды** у него рана воспалилась

ЧАМЫРКАШ раздражение, воспаление; *ср.* **чамыгыш**; **Эртезинде көрзөм, кан калдып калган эмтир, бир кызарыш, бир чамыркаш јок болуптыр** (Н. Бельчекова) На следующий день смотрю, кровь засохла, оказывается, ни покраснения, ни раздражения нет, оказывается

ЧАМЫШ *анат.* 1) пах, паховая область; **чамыштагы сыс** боль в паху; 2) бедро; *ср.* **чандыр 2; Анайда айдала, јокту јанды, оны ээчий килтиреген чамыштарлу јараш чар барды** (Т. Торбоков) Сказав так, бедняк вернулся домой, вслед за ним последовал красивый кастрированный бык с лоснящимися бёдрами

ЧАН I чан; **Энгирде олор Чолушманнан көнөктөрлө суу тажыыр, јаан чанда кулур булгаар** (Н. Бельчекова) Вечером они вёдрами таскают воду из реки Чолушман, в большом чане месят тесто

ЧАН II *фольк.* место, усеянное костями (*обычно костями лошадей*); **Андаарга чан јакшы болды деп, ўч ангчы ўч башка јуре берди** (Из сказки) Отметив, что охотиться лучше было в месте, усеянном костями, трое охотников ушли в трёх разных направлениях; ♦ **Јакшы эрдин сөбги — јуу јеринде, јакшы аттын сөбги — чан јеринде** (Погов.) Останки доброго молодца — на поле брани, кости доброго коня — на месте, усеянном костями

ЧАНА

ЧАНА лыжи; **яңы чана** новые лыжи

ЧАНАК 1. сани; **аттын чанагы** конные сани; **2.** санный; **чанак жол** санный путь; ♦ **Чанагы кандый** — ээзи ондый (Посл.) Какие сани, такой и хозяин

ЧАНАКТА- запрягать в сани (*лошадь*); **атты чанактаар** запрягать лошадь в сани

ЧАНАКТАЛ- 1) *страд. от чанакта-* быть запряжённым в сани (*о лошади*); **ат чанакталган** лошадь запряжена в сани; 2) *перен.* тянуться друг за другом; **Көс алдынча чанакталып, чарыпталып, Меридиандары сунгулаар!** (Ш. Шатинов) Перед глазами, тянись друг за другом, переплетаясь, Снуют меридианы!

ЧАНАКТАТ- 1) *понуд. от чанакта-* заставлять запрягать в сани (*лошадь*); **аттарды чанактадар** заставлять запрягать лошадей в сани; 2) быть запряжённым в сани (*о лошади*); **ат белең чанактагты** лошадь быстро была запряжена

ЧАНАКТАШ- *взаимн.-совм. от чанакта-* вместе запрягать в сани (*лошадь*); **конь атты чанактажар** вместе запрягать в сани каурого коня

ЧАНАКЧЫ *см. чанакчыл*

ЧАНАКЧЫЛ ходящий в санях (*о лошади*); **[Тайдын] бир јакшызы: чанакчыл, јегип ле алган кийнинде ого та нени сал — чыкырадып јүре калар** (Э. Тоюшев) Одним хорош [конь-двухлетка]: ходящий в санях, как только запряжешь, чего только не клади [в сани] — со скрипом увезёт

ЧАНАЧЫ лыжник; **ченемелдү чаначы** опытный лыжник

ЧАНДЫР *анат.* 1) жила (*в паховой области*); **чандыр** эт жилистое мясо; 2) бедро; *ср. чамыш*; **Уй саачылар тудар јер бедрегилеп, уйдын колы-будын, мойнын, чандырын сыймагылайт** (С. Манитов) Доярки, ища место, за которое можно ухватиться, шупают конечности, шею, бедро коровы

ЧАНЫ троюродный брат, троюродная се-

стра (*дети двоюродных сестёр и братьев*); **олор чаанылар** они троюродные братья

ЧАНЧАК локоть; *ср. чаканак*

ЧАНЧАКТА- бить, ударять, толкать локтем; *ср. чаканакта-*; **јанында турган кижини чанчактап ијер** ударить локтем рядом стоящего человека; **улусты чанчактаар** толкать людей локтями

ЧАНЧАКТАТ- 1) *понуд. от чанчакта-* заставлять бить, ударять, толкать локтем; **таскадаачы үренчигине грушаны чанчактадат** тренер заставляет воспитанника бить локтем грушу; 2) быть побитым локтем, получать удар локтем; **ол чанчактадып алды** он был побит локтем; *ср. чаканактаг-*

ЧАНЧАКТАШ- *взаимн.-совм. от чанчакта-*; **спортчылар бой-бойын чанчактажат** спортсмены бьют друг друга локтями; **улус чанчактажат, ијде салыжат** люди расталкивают друг друга локтями, толкают друг друга

ЧАНДА I чага; *ср. шанда*

ЧАНДА II *см. чандачы*

ЧАНДАЧЫ ведущий, тамада; **Чылбак јангыс ла кожончы эмес, ол анайда ок содом-јыргал баштайтан чандачы боло берген** (Т. Акулова) Чылбак была не только певицей, она стала также тамадой, проводящей праздники

ЧАНКЫР 1. голубой; **чанкыр өң** голубой цвет; **2.** голубизна; **тенеринин чанкыры** голубизна неба

ЧАНКЫРАЙ- голубеть; **тенери чанкырайат** небо голубеет; **ыраакта талай чанкырайган** вдали голубело море

ЧАНКЫРАЙТ- *понуд. от чайнгырай-* красить, окрашивать в голубой цвет *что*; **стенени чанкырайтып салдылар** стену покрасили в голубой цвет

ЧАНКЫРАШ *бот.* синюха голубая

ЧАНКЫРЗЫМАК голубоватый; **чанкырзымак тоштор** голубоватые льды

ЧАНКЫРЛЫК 1. голубоватый; *ср.*

ЧАПТЫК

чанкырзымак; **Чанкырлык** ыраак тымыктан **Чактар** үнин тындайын (А. Адаров) Из голубоватой далёкой тишины Веков голоса буду слушать; **2.** голубизна; **суунын чанкырлыгы** голубизна воды

ЧАНМА см. чалма

ЧАНМАДА- см. чалмада-

ЧАНМАДАЛ- см. чалмадал-

ЧАНМАДАТ- см. чалмадат-

ЧАНМАДАШ- см. чалмадаш-

ЧАНМАДАШ см. чалмадаш

ЧАНМАЙ лысина; ср. чанмак II 2

ЧАНМАЙ- лысеть (в области висков); ср. таза-; [Иртанов Жирбей] чанмайып жүрген бажыла кекиген айас Кезерле жакшылажала, баркырада каткырды (Э. Тоюшев) [Иртанов Дбирбей], будто кивая лысеющей головой, поздоровавшись с Кезером, раскатисто рассмеялся

ЧАНМАК I 1) с тёмно-коричневыми пятнами вокруг глаз и носа (об овцах белой масти); **Ыраак жокто** тебеелеп турган койлорында чанмак жүстү ириги онын көстөрине илине берди (Т. Акулова) Из пасшихся недалеко овец ему на глаза попался кастрированный баран с тёмно-коричневыми пятнами вокруг глаз и носа; 2) с белым пятном на морде (о лошадях); ср. шанмак; **Багыр бойы чанмак кара тайды ээртеди** (Э. Палкин) Сам Багыр оседлал вороного двухлетнего коня с белым пятном на морде

ЧАНМАК II 1. лысый (в области висков); **Тийинчи чанмак бажын сыймап, отурган јеринен көдүрилер** (Э. Тоюшев) Тийинчи, погладив свою лысую голову, поднимется со своего места; **2.** лысина; **Борсык чанмагын бодонбос** (Погов.) Барсук свою лысину не замечает (о хвастливом человеке); ср. шанмак, калјан

ЧАНМЫРАК этн. чанмырак (крестовина карачкы — деревянного кольца в верхней части аила, скрепляющего жерди)

ЧАНЫШ бот. калина; ср. балан

ЧАП: ат-чап слава, молва; ады-чабы жайылды слава о нём распространилась

ЧАП- I скакать, ехать галопом, карьером; атту чабар скакать на лошади

ЧАП- II 1) бить, ударять; ол оны колына чапты он ударил его по руке; оодо чабар разбивать; 2) рубить, колоть; малтала чабар рубить топором; жара чабар расколоть; кезе чабар разрубить; 3) косить; өлөн чабар косить траву; 4) разбивать (бивуак); Ажудан түжүп барала, суунын јанына оду чаап, корым таштардан күреелер жазаары јанынан Амыр-Санаа Түкеге жакару берди (И. Шодоев) Спустившись с перевала, разбив бивуак возле реки, Амыр-Санаа дал Туке приказ приготовить из щечней насыпь

ЧАПКЫШ эвф. топор; ср. малта

ЧАПТА- разглашать, объявлять, обнаруживать что; солунды чаптаар разглашать новость

ЧАПТАН- возвр. от чапта- разглашаться, объявляться

ЧАПТУ: атту-чапту прославленный; атту-чапту кижип прославленный человек

ЧАПТАШ- 1) взаимн.-совм. от чапта- вместе разглашать, объявлять, обнаруживать что; жажытты чаптажар вместе разглашать тайну; 2) вместе подтверждать что; Айла Наталья база айт туру. «Айасту чапташты», — дейт (А. Адаров) К тому же Наталья тоже говорит. «Айасту подтверждает», — говорит

ЧАПТЫ 1) чапты (название алтайского рода); менин айылдажым чапты сөөктү мой сосед из рода чапты; 2) чапты (представитель рода чапты)

ЧАПТЫК I. 1) надоедливый; чаптык кижип надоедливый человек; 2) неудобный; неловкий; чаптык кийим неудобная одежда; 3) хлопотливый, хлопотный; чаптык иш хлопотная работа; **2.** помеха, обуза; **Фронтто эмди тегин де күч, а специальность жок кажы ла неме анаар барза, ол јаан чаптык болор!** (Л. Кокышев) На фронте сейчас и так трудно, а если каждый без специальности от-

ЧАПТЫКСЫН-

правится туда, он будет большой помехой!;
♦ **чаптык јетирер** мешать, доставлять неудобства

ЧАПТЫКСЫН- 1) тяготиться кем-чем; считать помехой, обузой *кого-что*; **Уулчактардын адын ол айдын болбойтон, чаптыксына беретен** (Э. Палкин) Имена мальчиков он не мог выговорить, тяготился; 2) раздражаться *чем, на что*; **Кайчы келин адаруны чаптыксынын сүрет** (Т. Акулова) Женщина-сказитель, раздражаясь на пчелу, прогоняет [её]

ЧАПТЫКСЫНДЫР- *понуд. от чаптыксын-*; **бу иш оны чаптыксындырып турды** эта работа тяготила его; **балдар карган өбөгөнди чаптыксындырат** дети раздражают старика

ЧАПТЫКСЫНЫШ 1) чувство, ощущение тягости; **ишке чаптыксыныш** ощущение тягости от работы; 2) раздражение; **тын чаптыксыныш** сильное раздражение

ЧАПТЫКТА- мешать, доставлять неудобства *кому-чему*; *ср. чапчаш-, чаптык эт-*; **Јазап јадып, јакшынактыра амырагар! Слерге кем де чаптыктабас!** (Д. Каинчин) Удобно улёгшись, хорошенько отдохните! Вам никто мешать не будет!

ЧАПТЫКТАЛ- *страд. от чаптыкта-* мешать, доставлять неудобства; **Јобогон эдин сеге чаптыкталып, ... ойто уйуктап болбой турган** (Б. Бедюров) Измождённое тело твоё, добавляя неудобства, ... снова уснуть не может

ЧАПТЫКЧЫ надоедливый; **чаптыкчы** кижн надоедливый человек

ЧАПТЫК ЭТ- мешать, доставлять неудобства *кому-чему*; *ср. чапчаш-, чаптыкта-*; **Уулчакка кыйгырага трактордын табжы чаптык эдет** (С. Манитов) Мальчику кричать мешает гул трактора; **Олор менин ырызыма чаптык этпес** (А. Адаров) Они не будут мешать моему счастью

ЧАПТЫР- I *понуд. от чап- I* заставлять скакать, ехать карьером; **атты чаптырар** заставлять скакать лошадь

ЧАПТЫР- II 1) *понуд. от чап- II*; **кижини чаптырар** заставлять ударить человека; **агаштарды чаптырар** заставлять рубить деревья; **уулына өлөн чаптырар** заставлять сына косить траву; **оду чаптырар** заставлять разбить бивуак; **ол колына чаптырып алды** он позволил ударить себя по руке; ♦ **Јаактуга айттырба, јарындуга чаптырба** (Погов.) Зубастому не дай себя оскорбить, плечистому не дай себя побить

ЧАПТЫР- III осеменять *кого (о домашних животных)*; **Сөбги јоон до болзо, [аргымак] кем јок чаптырар. Јоктулардын беезин чаптырза, төлү акказы јенил болот** (М. Мундус-Эдоков) Несмотря на то, что кости его [аргамака] крупные, нормально будет осеменять. Если будет осеменять кобылу бедняков, оплата будет низкой

ЧАПТЫРГА замок с кремнием; ♦ **чаптыргалу мылтык** кремниевое ружьё

ЧАПЧАК кадка; **Јаан-јаан чапчактарда кымыс собурылат** (Т. Акулова) В больших-больших кадках перемешивается кымыс

ЧАПЧАШ- мешать, быть помехой; *ср. чаптыкта-, чаптык эт-*; **Меге чапчашпагар, түштүк уулу барыгар** (Т. Торбоков) Не мешайте мне, идите в сторону юга; **Менин нөкөрим нени айдарга сананган — учына јетире айтсын, чапчашпагар** (Б. Укачин) Что хотел сказать мой друг — пусть до конца доскажет, не мешайте

ЧАПЧЫ- бить копытом (*передней ноги о землю, снег и т.п.*); *ср. чычапта-*; **аттар јер чапчийт** лошади бьют копытом о землю

ЧАПЧЫН- *возвр. от чапчы-* бить копытом (*передней ноги о землю, снег и т.п.*); **ат чапчынат** лошадь бьёт копытом о землю

ЧАПЧЫТ- *понуд. от чапчы-* заставлять бить копытом (*передней ноги о землю, снег и т.п.*); **корон кыш аттарды кар чапчыдат** лютая зима заставляет лошадей бить копытом снег

ЧАПЧЫШ- *взаимн.-совм. от чапчы-* вместе бить копытом (*передней ноги о землю,*

снег и т.п.); **ангар јер чапчышты** маралы били копытами о землю

ЧАПЧЫШ битьё копытом (*передней ноги о землю, снег и т.п.*); **јер чапчыш** битьё копытом о землю

ЧАР I кастрированный бык; **јоон чар** большой кастрированный бык

ЧАР II брусок, точильный камень; *ср. кайру*

ЧАРА большая чаша

ЧАРААН *зоол.* хариус; **чараан тудар** ловить хариуса

ЧАРАГАН *см. чараан*

ЧАРАК 1) зерно (*жаренное*); отруби; **бир ууш чарак** горсть зерна; 2) крупа (*снежная, ледяная*); **чарак кар** снежная крупа; 3) штука (*мера*); **Кан-Сулутай баатыр кан-јеерен адынан бежен чарак куйрук кыл, бежен чарак јал кылын јула тартып алган турды** (АБ) Кан-Сулутай стоял, вырвав у своего кроваво-рыжего коня пятьдесят штук волос из хвоста, пятьдесят штук волос из гривы; ♦ **Калбакла јууза — кап толор, чаракла јууза — кош болор** (Погов.) Если ложкой собирать — сума наполнится, если по зёрнышку собирать — тюк будет

ЧАРАКТА- *идти, падать (о снежной, ледяной крупе)*; **чарактап кар јаады** выпала снежная крупа

ЧАРАКТАЛ- *страд. от чаракта-* покрываться снежной, ледяной крупой; **Кезик јерлерде, тракттын јанында чарактала берген карлу јол јаар аттарды бурып ийгенде, олор јанып браатканын сезип, бачымдап турдылар** (П. Кучияк) Местами, когда поворачивали лошадей в сторону дороги вдоль тракта, покрытой снежной крупой, они, чувствуя, что возвращаются домой, спешили

ЧАРАМ пятно, след; **Кечеге уур-уур булуттар эмди чарам да јок эмтир** (К. Телесов) От вчерашних тяжёлых-тяжёлых облаков сейчас и следа нет, оказывается

ЧАРБАНДАШ-

ЧАРАНА 1) белок (*яйца*); **јымыртканын чараназы** белок яйца; 2) околоплодная жидкость, слизь; *ср. азай; ...Сакмандап, коймалдын чараназына уймалгылап калган да болзо, олор таг атканча сүрекеј јакшы бијелеп, кожондошкылап аладылар* (К. Телесов) ...Несмотря на то, что, сакманя, измазались околоплодной жидкостью скота, они до утра очень хорошо поплясали, попели

ЧАРАПЧЫ очки; **Бистерде, алтайларда, «чарапчы» деген сөс бар** (СКК) У нас, у алтайцев, есть слово «очки»; **Је Триполитанияга једердин бери јанында меге кара чарапчыны суурарга келишти** (Б. Бедюров) Но, не доезжая до Триполитании, чёрные очки мне пришлось снять

ЧАРБАЙ- расти, раздуваться; выпячиваться (*о животе*); **јамылунын ичи удабай чарбайа берди** пузо у чиновника вскоре отросло

ЧАРБАЙАК *мед.* рахит

ЧАРБАЙТ- *понуд. от чарбай-* растить, раздувать; выпячивать *что (о животе)*; **ичин чарбайтар** выпячивать живот

ЧАРБАК большой, толстый (*о животе*); **Энези чарбак кардын отко јылыдып отурган Койлого кылчайып көрөлө, унчукпады** (Л. Кокышев) Мать, бросив косою взгляд на Койло, гревшего на костре свой толстый живот, промолчала

ЧАРБАНДА- выпячиваться (*о животе*); **ол ичи чарбандап, јүгүрет** он бегает, выпячивая свой живот

ЧАРБАНДАТ- *понуд. от чарбанда-* выпячивать *что*; **Кардынды чарбандатпа!** Не выпячивай свой живот!

ЧАРБАНДАДЫШ выпячивание (*о животе*); **ич чарбандадыш** выпячивание живота

ЧАРБАНДАШ- *взаимн.-совм. от чарбанда-* выпячиваться (*о животе*); **байлардын ичтери чарбандажып турды** у богачей выпячивались животы

ЧАРБАНДАШ

ЧАРБАНДАШ выпячивание (*о животе*); **ич чарбандаш** выпячивание живота

ЧАРДАШ точило (*станок*); **малтаны чардашка курчыдар** точить топор точилом

ЧАРКА 1) чарка (*название алтайского рода*); 2) чарка (*представитель рода чарка*)

ЧАРКАС *зоол.* шмель

ЧАРЛА- точить на бруске, точильном камне; **Мекишке карбыш чалгызын чарлап аларга најызына келди** (Ч. Чунижеков) Мекишке пришёл к другу, чтобы наточить косу-горбушу на точильном камне

ЧАРЛАЙАК *зоол.* зяблик

ЧАРЛАК *зоол.* хорёк

ЧАРМАДА- *см.* чалмада-

ЧАРМАЧЫ *см.* чалмачы

ЧАРЧА- I 1) отлетать, отскакивать; **ок туура чарчады** пуля отскочила в сторону; 2) *перен., разг.* выбывать, отсеиваться; **маргаандардан чарчай берер** выбыть из соревнований; 3) выступать, проступать (*о поте*); **мандайында тер чарчаган** на его лбу выступил пот; ♦ **ойгоно чарчаар** резко проснуться

ЧАРЧА- II застывать, мёрзнуть, замерзать; *ср. тон-*; **соокко чарчап калар** замёрзнуть на морозе

ЧАРЧА- III лучиться, излучать лучи (*о солнце*); **Эртен тура кўн чарчап чыгып келерде, ак јаланда кара-бајырт черў турган** (И. Шодоев) Утром, когда взошло солнце, излучая лучи, на белой поляне стояло несметное войско

ЧАРЧАА щепка; *ср. јарчаа*; **чарчаалар терер** собирать щепки

ЧАРЧАГА *см.* чарчаа

ЧАРЧАЛ- *страд. от чарча- I* 1) отлетать, отскакивать; **ат кенетийин туура чарчалды** конь внезапно отскочил назад; 2) биться; **Олордын јўректери эмди, кенерте јылан кўргўлеп ийген чилеп, чарчалып, тын согулып баштадылар** (С. Манитов) Их сердца

теперь, как будто внезапно увидели змею, начали биться, сильно стучать; 3) трястись, сотрясаться, содрогаться; **ол коркыганынан тын чарчалып турды** он от испуга сильно трясся; 4) *перен.* метаться, бросаться, кидаться; **Сен не чарчалып турун?** Что ты мечешься?; **Ол бир ишке токтобос: анда чарчалган, мында чарчалган** (А. Ередеев) Он на одной работе не задерживается: туда кидается, сюда кидается

ЧАРЧАЛТ- 1) *понуд. от чарчал-* 1 заставлять отскочить, отлететь; **мячты чарчалта тебер** пинать мяч, чтобы отлетел; 2) выбивать, вышибать; **танманы чарчалта адып ийер** выстрелить в мишень, выбивая [сё]

ЧАРЧАЛАНДА- 1) сильно биться; **Јўрек ала-кўнў чарчаландап чыгар** (Д. Каинчин) Сердце ни с того ни с сего начнёт сильно биться; 2) трястись, сотрясаться, содрогаться; **онын эт-каны чарчаландап турды** его тело тряслось

ЧАРЧАЛЫШ- *взаимн.-совм. от чарчал-*; **ооктор чарчалыжат** щепки отлетают; **јўректер чарчалыжат** сердца сильно бьются; **Карыктанган ла сўрдеген Табачы эрмек айдынып болбой, колдоры чарчалыжып, тыркырап турды** (И. Шодоев) Опечалившийся и скорбящий Табачы, не в силах высказаться, дрожал, руки его тряслись

ЧАРЧАЛЫШ I 1) отскакивание, отскок; **кайра чарчалыш** отскок назад; 2) сильное биение; **јўректин чарчалыжы** сильное биение сердца; 2) тряска; **абранын чарчалыжы** тряска телеги

ЧАРЧАТ- I *понуд. от чарча- I* 1) заставлять отлетать, отскакивать; **оокторды чарчада јарар** рубить щепки, чтобы отлетали; 2) *перен., разг.* выкидывать, отсеивать *кого*; **олор бисти чарчадып ийди** они выкинули нас

ЧАРЧАТ- II *понуд. от чарча- II* заставлять мёрзнуть, замерзать; морозить; **улусты тышкары чарчадар** заставлять людей мёрзнуть на улице

ЧАТ

ЧАРЫ- I шить обувь

ЧАРЫ- II *прям., перен.* скрещивать, перекрещивать, переплетать, пересекать, опутывать *что*; скрещиваться, переплетаться, пересекаться, опутываться; *ср.* **чалышта-**; **чарыпта-**; **кыраны эмикле чарып, чедендеп койгон** поле, перевив проволокой, загородили; **Баррикадалар там ла элбеп, телекейди чарыган** (А. Адаров) Баррикады, расширяясь всё больше, опутали мир; **Истер, истер...** **Анда чарып койгон, мында соксондодо берген** (Э. Тоюшев) Следы, следы... Там пересеклись, здесь проскочили

ЧАРЫЛ- *страд. от чары-*; **жörgömöштин уйазы чарылган** паучья паутина переплетена; **Карда албаанын истери чарылган** (Э. Тоюшев) На снегу пересеклись следы соболя

ЧАРЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от чарыл-*; **эмиктер чарылышкан** провода переплелись; **карда андардын истери чарылышкан** на снегу пересеклись следы зверей

ЧАРЫЛЫШ *прям., перен.* скрещивание, скрещение, перекрещивание, переплетение, пересечение, опутывание; **эмиктер чарылыжы** переплетение проводов; **жолдордын чарылыжы** пересечение дорог; **салымдардын чарылыжы** скрещение судеб

ЧАРЫК: **чарык бдүк** сапоги с кожаным носком, ступней и суконными голенищами

ЧАРЫМ наст; **Адучы чаназын түрген чечеле, уулчактарды арттызып, бойы чарым кардын үстиле мылтыкту жылып барды** (С. Суразаков) Адучы, быстро развязав лыжи, оставив мальчишек, сам пополз с ружьём по снежному насту

ЧАРЫМА решётка; **Эрел Япринди ойто ло темир чарымалу туйук машинага сугуп, алып баргандар** (А. Адаров) Эрела Яприна снова увезли, посадив в машину с железной решёткой

ЧАРЫПТА- 1) скрещивать, перекрещивать, переплетать, пересекать, опутывать *что*; скрещиваться, переплетаться, пересекаться, опутываться; **жörgömöштин уйазы** стенини **чарыптайт** паутина опутала стену; **андардын истери карды чарыптайт** на снегу пересекаются следы зверей; 2) запутывать *что (след)*; **Коркок талдын алдыла койон жылып чарыптайт** (Б. Укачин) Заяц, проползая под согнутой ивой, запутывает следы

ЧАРЫПТАЛ- *страд. от чарыпта-*; **Тенеринин алды жörgömöштин уйазынды эмиктерге чарыпталып калар** (Т. Акулова) Низ неба, словно пауच्या паутинка, переплетается проводами; **Бу жүрүм бастыра бойы булгалып, собырылып, бой-бойына бдүжип, чарыпталып калгандый** (К. Телесов) Эта жизнь, как-будто, вся смешалась, перевеялась, переплелась, пересеклась

ЧАРЫПТАЛЫШ *см. чарылыш*

ЧАС I 1) час; **беш часта** в пять часов; 2) часы (*механизм*); **сынык час** сломанные часы

ЧАС II жесьть, кровельное железо; *ср.* **тала I; тураны часла жабар** крыть дом жостью

ЧАСТУШКА частушка; **орус частушкалар** русские частушки

ЧАСТУШКАЛА- петь, исполнять частушки; **келиндер частушкалады** женщины пели частушки

ЧАСТУШКАЛАТ- *понуд. от частушка-* заставлять петь, исполнять частушки; **кудаларды частушкаладар** заставлять сватов петь частушки

ЧАСТУШКАЛАШ- *взаимн.-совм. от частушка-* вместе петь, исполнять частушки; **онон улус частушкалажар** потом люди будут исполнять частушки

ЧАСТУШКАЛАШ пение, исполнение частушек; **байрамда частушкалаш башталды** на празднике началось пение частушек

ЧАТ I *звукоподр.* 1) тук-тук (*звукоподражание стуку*); **Сыргаш темир канзазын турунга чат-чат кагып ийеле, уулына адылып айтты...** (Ч. Чунижеков) Сыргаш,

ЧАТ

встрянув железную трубку для табака о головёшку «тук-тук», ругаясь, сказала сыну...; 2) тук-тук, тят-тят (*звукоподражание стуку топора*); **малтанын чат-чат табыжы** стук топора: «тят-тят»; 3) тик-так (*звукоподражание тиканью часов*); «**чат-чат** час **чатылдайт** часы тикают: «тик-так»; 4) щёлк-щёлк (*звукоподражание щелчку*); **чактырманын чат чатылдаганы** угулды слышалось щёлканье затвора: щёлк

ЧАТ II 1) *частица усилит.* совершенно, совсем; **чагым чат чыга берди** силы мои совсем иссякли; **салымыс чат башка** судьбы наши совершенно разные; **нени эдерин чат билбей турум** что делать совсем не знаю; **Кемнин үни. Чат ла танып болбодым** (А. Адаров) Чей голос. Совсем не смог узнать; 2) *нареч.* очень; **чат кайкаар** очень удивляться; ♦ **чат болбос** ничего не получится

ЧАТ-МАТ I. *звукоподр.* 1) тук-тук (*звукоподражание стуку*); **чат-мат табыш болды** раздался звук: тук-тук; 2) тят-тят (*звукоподражание стуку топора*); **малтанын чат-мат табыжы угулат** слышится стук топора «тят-тят»; 2. *нареч.* 1) быстро, резко; **Кейт, эр кижы мындый болбойтон. Чат-мат тура жүгүрер жанду** (А. Ередеев) Фу, мужчина не должен быть таким. Он должен быстро подсакивать; 2) жёстко, сильно, круто; **Болчой ло Чепчек чат-мат керишкиледи** (Э. Палкин) Болчой и Чепчек сильно поругались; **Жобо-ош, удурас сөс айдар эмес. Чат-мат тартыжып жүрер керек, таайым** (А. Ередеев) Сми-ирный, против слова не скажет. Нужно жёстко бороться, мой дядя; 3) всячески, так и сяк; **Жалбактын кырында отоп жүрген одус тын сүзеген кучала да туштажуны мен чат-мат сакып турдым** (Б. Бедюров) Я и встречу с бодливыми баранами в тридцать голов, пасущимися у окраины пригорка, всячески ожидал; 3. крутой, жёсткий; **Чат-мат эрмек болгой база** (К. Телесов) Конечно, будет крутой разговор; ♦ **чат-мат неме болбос** ничего не получится

ЧАТПАЙ- 1) двигаться, покачиваясь, переваливаясь; двигаться враскачку, впере-

валку (*о ком-л. с низкорослым телом*); *ср.* **чатпанда-**; **чатпайып базар** идти, покачиваясь низкорослым телом; 2) уменьшаться в росте; **ол карыган сайын чатпайып калтыр** он по мере старения уменьшился в росте

ЧАТПАК низкорослый, приземистый; *ср.* **јатпак**; «Бежинчи команда, **стартка белетен!**» — деп, **чатпак**, **кыска сынду төс судьянын јоон үни угулды** (Л. Кокышев) «Пятая команда к старту готовится!» — слышался низкий голос приземистого, низкорослого главного судьи

ЧАТПАНДА- двигаться, покачиваясь, переваливаясь; двигаться враскачку, вперевалку (*о ком-л. с низкорослым телом*); **ол чатпандап базып отурды** он шёл, покачиваясь низкорослым телом

ЧАТПАНДАТ- *понуд.* от **чатпанда-** двигаться, покачиваясь, переваливаясь; двигаться враскачку, вперевалку (*о ком-л. с низкорослым телом*); **Ары болуп чатпандадып отурган Базымаштын тил-оозын Кару алан кайкап, онын эрмегине бүдүнбей отурган** (Э. Тоюшев) Кару, очень удивляясь словам (букв. языку и рту), удаляющейся вперевалку Базымаш, не мог поверить её словам

ЧАТПАНДАШ- *понуд.* от **чатпанда-** двигаться, покачиваясь, переваливаясь; двигаться враскачку, вперевалку (*о ком-л. с низкорослым телом*); ...**Таказы јок чарбак карынду аттары чатпандажып тайкылышкан Захарьевтин заимказына једип келди** (А. Адаров) ...Его толстобрюхие лошади без подков, двигаясь низкорослым телом, поскользываясь, добрались до заимки Захарьева

ЧАТПАС-МУТПАС *нареч.* враскачку, вперевалку; покачиваясь, переваливаясь (*о ком-л. с низкорослым телом*); *ср.* **чатпас-чутпас**; **Койлук узак сакытнады, тургуза ла чатпас-мутпас туруп чыкты** (Б. Укачин) Койлук не заставил себя долго ждать, сразу же встал, покачиваясь

ЧАТПАС-ЧУТПАС *нареч.* враскачку, вперевалку; покачиваясь, переваливаясь (*о ком-л. с низкорослым телом*); *ср.* **чатпас-**

ЧАЧАК

мутпас; **Чакар чатпас-чутпас тура жаар болды** (А. Ередеев) Чакар враскачку направился в сторону дома; ...**Эр кижн чадырдан чатпас-чутпас чыгып келеле, Карчаганын алдына тизеленип отура мўргип, жалынды** (И. Шодоев) ...Мужчина, вперевалку выйдя из юрты, опутившись на колени перед Карчагой, взмолился

ЧАТПАС-МУТПАС ЭТ- см. **чатпас-чутпас эт-**

ЧАТПАС-ЧУТПАС ЭТ- быстро показываться, переваливаться (о ком-л. с низко-рослым телом); **Онон чатпас-чутпас ла эткен кийнинде, Кўйкенек чала кыйыннан јаткан таарды ала койды** (Э. Тоюшев) Потом Кўйкенек, быстро покачнувшись, схватил лежавший несколько боком мешок

ЧАТЫЛДА- 1) стучать, издавать стук; **малта чатылдайт** топор стучит; **пулемёт чатылдайт** стучит пулемёт; 2) стучать, тикать (о часах); **Јангыс ла стенедө час араай чатылдап јат** (А. Адаров) И только часы тихо тикают на стене; 3) щёлкать; **чактырма куруга чатылдаган** затвор щёлкнул впустую

ЧАТЫЛДААК 1) стучащий, издающий стук; **чатылдаак малта** стучащий топор; 2) *перен.* болтливый, говорливый; «**Уйым кайда?**» — деп, **чатылдаак Чарак энирде меге не керек јаба јетпеген?** (И. Шинжин) Как же вечером со словами: «Где моя корова?» до меня не добралась болтливая Чарак?

ЧАТЫЛДАТ- *понуд.* от **чатылда-**; **ол малтала чатылдадат** он стучит топором; **ол мылтыгын чатылдадып, адып ийди** он, щёлкнув ружьём, выстрелил

ЧАТЫЛДАШ- *взаимн.-совм.* от **чатылда-**; **агаш-аразында малталар чатылдажат** в лесу стучат топоры

ЧАТЫЛДАШ 1) стучание, стук; **Таралдардын калактажын малталардын чатылдажы, киреелердин кожоны туй базат** (Э. Тоюшев) Крики кедровок перебивают стук топоров, звук пил; 2) стук, тиканье (*часов*); **чагын чатылдажы** тиканье часов;

3) щёлканье, щелчок; **мылтыктын чатылдажы** щелчок ружья

ЧАТ ЭТ- 1) бить, ударять, стучать *кого, что*; **ол уурчынын тўжине јудругыла чат этти** он ударил кулаком в грудь вора; **Мылтыгын чат эткен соондо, бштўнин огы мандайыга чат эдер** (К. Телесов) После того как твоё ружьё щёлкнет, пуля врага ударит в твой лоб; 2) биться, ударяться, стучаться; **таш јерге чат этти** камень ударился о землю

ЧАТ ЭТТИРЕ *нареч.* звучно, звонко; **Јанчык бир канча унчукпай отурды, онын кийнинде кандый да папиростор кодорып, зажигалканы чат эттире чагып, танкылады** (Э. Палкин) Дьянчык некоторое время сидел, молча, затем, вытащив какие-то папиросы, звучно щёлкнув зажигалкой, закурил

ЧАЧ волос, волосы (*на голове человека*); **кыска чач** короткие волосы; ♦ **чач ёруш** свадебный обряд заплетания двух кос у невесты (*две косы у женщины — признак замужества*)

ЧАЧ- 1) бросать, кидать *кого-что*; **таш чачар** бросать камень; *ср.* **ташта-, чели-**; 2) разбрасывать *что*; **таштарды чачар** разбрасывать камни; 3) *перен.* бросать *что*; **танкыны чачар** бросать курить; **билезин чачып ийер** бросить семью; 4) сеять *что*; **Каламада арбалу Алтын-Кажык дөзе ўрен чачып, базып јўрди** (Из сказки) А Алтын-Кажык с ячменем в корзине, ходил, сеял семена [ячменя]; 5) разбрызгивать *что*; **суу чачар** разбрызгивать воду; 6) ворошить, разорять *кого-что*; **Байлар кайда ла бойыстын улус. Тонорго, чаксырадарга јарабас. Бу јуртты чачпагар!** (К. Эльдепова) Богачи везде свои люди. [Их] грабить, разорять нельзя. Не ворошите этот дом!

ЧАЧА- *уст.* поперхнуться; *ср.* **карыл-**

ЧАЧАК 1) кисть, кисточка; **бёрўктин чачагы** кисточка шапки; 2) бахрама; **чачакту кўжўгў шторы с бахромой**; 3) хохолок; *ср.* **јалаа**; **Бир кызыл-торко чачакту, ёл-чоокыр канатту томыртка аспагын кур-**

ЧАЧАКТА-

гак будагын чокып отурды (И. Сабашкин) Один дятел с блестяще-красным хохолком, с пёстрыми крыльями долбил сухую ветку осины; ♦ **Торко чачак толголчоон, кеден учук кертилчеен** (Погов.) Шёлковая кисть легко закручивается (букв. закручивающаяся), льняная нить легко рвётся (букв. рвущаяся)

ЧАЧАКТА- 1) пришивать кисть, отделывать кистями; **бөрүкти чачактап салар** пришить к шапке кисточку; 2) пришивать бахрому, отделывать бахромой; **жуурканды чачактаар** отделывать покрывало бахромой

ЧАЧАКТАЛ 1) *страд.* от **чачакта-**; **көжөгө чачакталган** занавеска отделана бахромой; 2) распушаться (*наподобие кисти, бахромы*); **чачак чачакталган** кисточка распушилась; 3) струиться; **Анайткан кийинде алты јанындагы чадырына јууктап келгежин, түнүктен көк-јажыл ыш чачакталып турды** (К. Телесов) После этого, когда подошли к юрте на нижней стороне, из дымохода струился сине-зелёный дым

ЧАЧАМДЫК- метаться, суетиться; **Өрөкөн јаантайын ла сандыраган, чачамдыккан иштенип јүрет** (Д. Маскина) Бабушка всегда ходит, суется, метаясь

ЧАЧАМТЫГЫШ метание, суета, суматоха; *ср.* **шакпыраш; штабтын ишчилеринин чачамтыгыжы** суета сотрудников штаба

ЧАЧАМТЫК- *см.* **чачамдык**

ЧАЧКЫЛАН- разбрасываться, швыряться *чем*; **ол узак чачкыланды** он долго швырялся

ЧАЧКЫР длинноволосый; **чачкыр кара кыс** длинноволосая смуглая девочка

ЧАЧТА- дёргать, драть, таскать за волосы; **ол үй кижини чачтады** он дёрнул женщину за волосы

ЧАЧТАТ- *понуд.* от **чачта-** заставлять дёргать, драть, таскать за волосы; позволять дёргать, драть, таскать себя за волосы; быть оттасканным за волосы; **чачынан чачтадар** заставлять драть за волосы; **ол кемге де чачтатпас** она никому не позволит дёргать себя за волосы

ЧАЧТАШ- *взаимн.-совм.* от **чачта-** дёргать, драть, таскать за волосы вместе, друг друга; **кыстар бой-бойын чачташты** девушки драли друг друга за волосы

ЧАЧТЫР- *понуд.* от **чач-**; **кумак чачтырар** заставлять бросать песок; **таштарды чачтырар** заставлять разбрасывать камни; **аракыны чачтырар** заставлять бросить пить; **аш чачтырар** заставлять сеять зерно; **суу чачтырар** заставлять брызгать воду; **чымалынын уйазын чачтырар** заставлять ворошить муравьиное гнездо

ЧАЧТЫРТ- 1) *понуд.* от **чачтыр-**; **то-брак чачтыртар** заставлять бросать грязь; **танкыны чачтыртар** заставлять бросить курить; 2) быть брошенным, отброшенным; **күрешчиге чачтыртып алар** быть брошенным борцом

ЧАЧЫЛ- *страд.* от **чач-** 1) быть брошенным, кинутым, переброшенным; **мяч чачылган** мяч был брошен; 2) разбрасываться, раскидываться; быть разбросанным, раскиданным; **кайда ла бичиктер чачылып калган** везде разбросаны книги; 3) *перен.* быть брошенным, кинутым; **танкы јүк арайдан чачылган** курение кое-как брошено; 4) сеяться, быть посеянным; **аш өйинде чачылды** хлеб был посеян вовремя; 5) разбрызгиваться; **суу чачылат** вода разбрызгивается; 6) разоряться; **куштын уйазы чачылган** птичье гнездо разорено; 7) разлетаться, рассыпаться; **айактын оодыктары јер башка чачыла берди** осколки чашки разлетелись в разные стороны; 8) дёргаться, метаться, кидаться; **јылан октолып, чачылып турды** змея дёргалась, металась; 9) расходиться, разбредаться; **койлор туш-башка чачылган** овцы разбредлись в разные стороны; 10) *перен.* распадаться, разваливаться; **Колхоз-совхоз чачылды. Совет јан јоголды** (А. Адаров) Колхозы и совхозы развалились. Советская власть исчезла; 11) *перен., разг.* вырубаться, отключаться; **эзирик кижы чачылып калды** пьяный человек вырубился

ЧАЧЫЛГА *рел.* жертвенное кропление

ЧЕБЕР

ЧАЧЫЛГАЛА- *рел.* окроплять, делать жертвенное кропление; **сүтле чачылгалаар** окроплять молоком

ЧАЧЫЛТ- *понуд.* от чачыл- 1) разбрасывать, раскидывать *что*; **туранын ичин чачылтпа** не разбрасывай в доме; 2) разбрызгивать *что*; **суу чачылтар** разбрызгивать воду

ЧАЧЫЛТЫШ- *взаимн.-совм.* от чачылт-; **суу чачылтыжар** вместе разбрызгивать воду

ЧАЧЫЛЫШ- *взаимн.-совм.* от чачыл-; **таштар туш-башка чачылышты** камни разбросались в разные стороны; **тамчылар жерге чачылышты** капли разбрызгались по земле; **чоктор ыраак чачылышкан** искры разлетелись далеко; **улус чачылышкан** люди разошлись; **өмөликтер чачылышкан** объединения распались

ЧАЧЫЛЫШ 1) разбрасывание, раскидывание; **таштардын чачылыжы** разбрасывание камней; 2) брызгание, брызги; **суунын чачылыжы** брызги воды; 3) разлетание, рассыпание; **чедиргендердин чачылыжы** разлетание искр; 4) дёрганье, метание, кидание; **кижинин чачылыжы токтобойт** дёрганье человека не прекращается; 5) *перен.* распад, развал; **ороондо кызалан, чачылыш** в стране кризис, распад

ЧАЧЫН- *возвр.* от чач- 1) разбрасываться *чем*; **чаазындарла чачынып алган отурап** сидеть, разбросившись бумагами; 2) брызгаться, разбрызгивать на себя; **бойына суу чачынып алар** разбрызгать на себя воду; **одеколоннон чачынып алар** побрызгаться одеколоном; 3) ворошить, копошиться, рыться; ...**Семенеек-бий эн сүрлү оогош аптранын сомогын кынду бычагыла такый согуп, чачына берди** (К. Эльдепова) ... Семеек-бий, разбив ножом в ножнах замок самого красивого маленького сундука, начал рыться

ЧАЧЫЛЧАН 1) склонный к разобщённости, разрозненности, разъединению; **чачылчан албаты** склонный к разобщён-

ности народ; 2) легко разбредующийся; **чачылчан мал** легко разбредующийся скот; ♦ **Айгыры жок мал чачылчан** (Погов.) Табун без жеребца легко разбредается (букв. разбредующийся)

ЧАЧЫНТЫ помойка; **чөпти чачынтыга төгөр** выбрасывать мусор в помойку

ЧАЧЫНГЫ 1. 1) разбросанный, разрозненный; **Чачынгы истерди көргөн лө жерде, тийинчи өрөкөн жас эрте башталатан эмтир деп сезинди** (Э. Тоюшев) Старик Тийинчи, как только увидел разбросанные следы, догадался, что весна начнётся рано; 2) разобщённый, разрозненный, разъединённый; *ср.* **чачылчан** 1; **чачылчан өмөлик** разобщённый коллектив; 2. 1) *нареч.* вразброс, разрозненно; **койлор чачынгы отогылайт** овцы пасутся вразброс; 2) *нареч.* разобщённо, разрозненно, разъединённо; **чачынгы жаткан элдер** племена, жившие разрозненно

ЧАЧЫШ- 1) *взаимн.-совм.* от чач-; **мячты бой-бойына чачыжар** кидать друг другу мяч; **маалага өтөк чачыжар** вместе бросать в огород навоз; **кырада аш чачыжар** вместе сеять пшеницу в поле; **суу чачыжып ойноор** играть, брызгая друг друга водой; **куштардын уйаларын чачыжар** вместе ворошить птичьи гнёзда; 2) сбрасываться, складываться; **сыйга акча чачыжар** сбрасываться на подарок

ЧАЧЫШ 1) бросание, кидание; бросок; **таш чачыш** бросание камня; **токток чачыш** кидание булавы; **чике чачыш** точный бросок; 2) разбрасывание; **неме чачыш** разбрасывание вещей; 3) *перен.* бросание; **биле чачыш** бросание семьи; 4) сеяние; **аш чачыш** сеяние пшеницы; 5) брызгание, разбрызгивание; **суу чачыш** разбрызгивание воды; 6) *перен.* ворошение, разорение; **уйа чачыш** разорение гнёзд; 7) сбор, складывание; **акча чачыш** сбор денег

ЧЕБЕР 1. 1) бережный; аккуратный, осторожный; **чебер тудуныш** бережное использование; **чебер базыт** осторожная походка;

ЧЕБЕРЕК

2) бережливый, экономный; *ср.* **кымакай**; **чебер киж** бережливый человек; **2. нареч.** бережно; аккуратно, осторожно; *ср.* **чек 2**; **Аба өбөгөн Жаманайдын будын мендебезинен ле чебер ајыктады** (Б. Укачин) Мужик Аба неспешно и аккуратно осмотрел ногу Дьяманай

ЧЕБЕРЕК тряпка; *ср.* **чибирек**

ЧЕБЕРЛЕ- 1) беречь *кого-что*, заботиться о *ком-чём*; **су-кадыгын чеберлеер** беречь здоровье; **уй-малын чеберлеер** заботиться о скоте; 2) сберегать, экономить *что*; **акчаны чеберлеер** экономить деньги

ЧЕБЕРЛЕН- *возвр. от чеберле-* 1) беречься, беречь себя; **бойын чеберленер** беречь себя; 2) сберегаться, экономиться; **Кемге де јалынбас, суранчыктабас. Је эн јаан јакшы — ол камык акча чеберленер** (Д. Каинчин) Никого не будет умолять, не будет просить. Но самое хорошее — те многочисленные деньги будут экономлены; 3) остерегаться; осторожничать; **јаман неменен чеберленер** остерегаться неприятностей; **Менин чеберленип базаып клееткенимди Мойло ыраактан угуп алала, там ла тыгыда үрүп турды** (И. Сабашкин) Мойло, издавек услышав, как я иду, осторожничая, залаял ещё громче

ЧЕБЕРЛЕНИШ 1) бережность; аккуратность, осторожность; *ср.* **ајарыныш, кичеениш**; **чеберлениш артык болбос** бережность не помешает; **өткүре чеберлениш** чрезмерная осторожность; 2) бережливость, экономность; **айылдын эззинин чеберленижи** бережливость хозяина дома

ЧЕБЕРЛЕТ- *понуд. от чеберле-* заставлять беречь *кого-что*; **су-кадыгын чеберледер** заставлять беречь своё здоровье

ЧЕБЕРЛЕШ- *взаимн.-совм. от чеберле-*; **јөбжөни чеберлежер** вместе беречь имущество; **ачканы чеберлежер** вместе экономить деньги

ЧЕБЕРЛЕШ 1) забота, уход; *ср.* **кичееш**; **бала чеберлеш** забота о ребёнке; **тура чебер-**

леш уход за домом; 2) экономия; **акча чеберлеш** экономия денег; **электроот чеберлеш** экономия электроэнергии

ЧЕБЕТЕЛ вырез (*на груди верхней полы шубы*)

ЧЕГЕДЕК чегедек (*верхняя длиннополая безрукавная одежда замужней женщины*); **јангы чегедек** новый чегедек

ЧЕГЕН чеген (*кисломолочный напиток*); **чеген амзадар** угощать чегенем

ЧЕГЕНДЕ- делать чеген; **А бу сен кышкыда чегендеп турган ба?** (А. Ередеев) А ты зимой чеген делаешь что ли?

ЧЕГЕН-КУРУТ *собир.* чегень и курут; **јайгыда чеген-курут көп** летом чегеня и курута много

ЧЕДЕН 1) забор, ограда; ограждение; **агаш чеден** деревянный забор; 2) загон для скота; **бозуларды чеденге сугар** загнать телят в загон; ♦ **Эрдин јаман јалкузын чеденинен билерим** (Погов.) Ленивого мужчину узнаю по ограде

ЧЕДЕНДЕ- 1) городить, огораживать, загороживать *что*; **обоолорды чедендеер** огораживать стога; **мааланы чедендеп салар** городить огород; 2) *перен.* загороживать *что*; **Тууларды бүгүн бороон тенери чедендейт** (Д. Каинчин) Горы сегодня загороживает серое небо; 3) загонять в загон *кого (о скоте)*; **койлорды чедендеер** загонять овец в загон

ЧЕДЕНДЕШ- *взаимн.-совм. от чеденде-* вместе огораживать, ставить забор; помогать огораживать, ставить забор; **уулы адазына чеден чедендешти** сын помогал отцу ставить забор

ЧЕДЕНДЕШ 1) огораживание; **тураны айландыра чедендеш** огораживание вокруг дома; 2) загонка; **бозу чедендеш** загонка телёнка

ЧЕДЕН-КАЖААН хлев, скотный двор; *ср.* **кажаан, чулан, чеден-чулан**; **Айасту бүгүн кере тўжине чеден-кажаанын чыныктаган** (А. Адаров) Айасту сегодня целый день чинил хлев

ЧЕЙНЕБАШ

ЧЕДЕН-ЧУЛАН хлев, скотный двор; *ср.* **кажаан, чулан, чеден-кажаан; чеден-чулан** тудар строить скотный двор

ЧЕДИК I брезгливый; *ср.* **јескинчек, чексиркек, чекчиркек; чедик киж** брезгливый человек

ЧЕДИК II кара, наказание; **Јастыра этсе, чедик болор дежетен эди** (И. Шодоев) Говорили, что, если, сделать ошибку, [за это] будет наказание

ЧЕДИК- 1) брезговать, испытывать чувство брезгливости; *ср.* **чедирке-**; **ол кирден чедиккен** он из-за грязи начал испытывать чувство брезгливости; 2) пугаться, бояться *кого-чего*; **Чедикпеген андар, уйлар ла чылап, одуга кийдире баскылап келетен** (Ш. Шатинов) Непуганые олени, как и коровы, забредали в становище; **А ол [момон] неден чедиккен?** (Ш. Шатинов) А он [крот] чего испугался?

ЧЕДИРГЕН искра; **кызыл чедиргендер** красные искры

ЧЕДИРГЕНДЕЛ- сверкать искрами, искриться, блестеть; **Јаан удабай, от тызырап, чедиргенделип, јаандап, кўйе берди** (С. Манитов) Вскоре огонь, сверкая искрами, разрастаясь, разгорелся; **тенериде јылдыстар чедиргенделет** на небе искрятся звёзды

ЧЕДИРГЕНДЕЛТ- *понуд.* от **чедиргендел-** заставлять сверкать искрами, искриться, блестеть *что*; **Кўннин чогы кажы ла чалынды-тамчыны ѳткўре јарыдып, оморды чек ле кўйдўрип, чедиргенделтип турды** (А. Адаров) Солнечный луч, освещая насквозь каждую каплю, росу, буквально зажигая их, заставлял блестеть

ЧЕДИРГЕНТИ- искриться, блестеть; **Кийген кеби јаркындалып, чедиргентип јат** (А. Адаров) Одежда, надетая ею, озаряясь, блестит

ЧЕДИРКЕ- брезговать, чувствовать отвращение; **ол чедиркейт** он брезгует; *ср.* **јескин-**

ЧЕДЎ отставка; **чедўге аткарап** отпра-

вить в отставку; **чедўге чыгар** выйти в отставку

ЧЕЖИМЕК *см.* **чеймек**

ЧЕЕДЕК *см.* **чегедек**

ЧЕЕК 1. молодая коза (*по второму году*); **2.** *межд.* возглас, которым останавливают козу

ЧЕЕР кашель, удушье; *ср.* **јѳдўл**

ЧЕЕРИК молодой петух (*по второму году*)

ЧЕЖМЕК *уст., эвф.* рубашка; *ср.* **чамча**

ЧЕЙ- растворять; **тусты сууга чейер** растворять соль в воде

ЧЕЙГЕК быстрорастворимый, легко растворяющийся; *ср.* **чейилчек; чейгек эм** быстрорастворимое лекарство

ЧЕЙДЕМ чейдем (*толокно, заваренное кипятком*)

ЧЕЙИЛ- 1) *страд.* от **чей-** растворяться; **эм чейилди** лекарство растворилось; 2) растекаться; **Тышкары кар кайылып, јолдо балкаш чейилип јатты** (Н. Бельчкова) На улице таял снег, по дороге растекалась грязь

ЧЕЙИЛТ- *понуд.* от **чей-** растворять; **сууга чейилтер** растворять в воде

ЧЕЙИЛЧЕК быстрорастворимый, легко растворяющийся; **чейилчек чейинти** быстрорастворимый раствор

ЧЕЙИЛЧЕНГ *см.* **чейилчек**

ЧЕЙИНТИ раствор; **чейинтиле сўртўнер** мазаться раствором

ЧЕЙИШ- *взаимн.-совм.* от **чей-** вместе растворять; помогать растворять *что*; **той балкашты чейижерге болужар** помогать растворять глину

ЧЕЙИШ растворение; **эм чейиш** растворение лекарства

ЧЕЙМЕК чеймек (*мужская куртка с короткими до локтя рукавами*)

ЧЕЙНЕ *бот.* пион, Марьян корень

ЧЕЙНЕБАШ *см.* **чейне**

ЧЕЙНЕ-КЫЗЫЛ

ЧЕЙНЕ-КЫЗЫЛ 1) цвета красного пиона; **чейне-кызыл өңдү ббс** ткань цвета красного пиона; 2) румяный; **Узак жортты ба, апа, бир көрүп жатса, алдында чийик кара кабакту, чейне-кызыл чырайлу, чичке коо үндү алтай жараш кыс турды** (АКК) Долго ли, коротко ли ехал на коне, смотрит, перед ним стоит красивая алтайская девушка с тонкими чёрными бровями, с румяным лицом, с тонким нежным голосом

ЧЕК I 1. опрятный, аккуратный, чисто-плотный; *ср. чексиркек, чекчиркек, чекчил; чек киж* опрятный человек; 2. *нареч.* аккуратно; осторожно; *ср. чебер* 2; **ол ташты чек көдүрди** он осторожно поднял камень; **чаазындарды чек тудар** аккуратно держать бумаги; 3. опрятность, аккуратность, чисто-плотность; **ол чегиле аныланат** он отличается своей чистоплотностью

ЧЕК II стройный, грациозный; **чек базытту элик** косуля с грациозной поступью; **Пөтүктерди көр: кандый жалаа, кандый обор, кандый чек ле седеп** (Б. Укачин) Посмотри на петухов: какой хохолок, какой стан, какие стройные и бодрые

ЧЕК III 1. честный, добросовестный; порядочный; **чек киж** честный человек; **чек кыс** порядочная девушка; *ср. ак-чек* 1; 2. *нареч.* честно, добросовестно; порядочно, достойно; *ср. ак-чек* 2; «**Бисте не болзын, бир де немеге жаман этпей, чек жүредибис, онын учун биске жакшы» деди** (М. Мундус-Эдоков) «А нам то что, никому плохого не деляя, живем честно, поэтому нам хорошо», — сказала она; **[Женем] келинин учурын чике тудуп, Сойондор журтына чек отурган** (Т. Топчина) [Жена моего дяди] честь невестки держа высоко (букв. значение невестки держа прямо), В семействе сойонов жила достойно; 3. 1) честность, добросовестность; порядочность; **Чеченинле чет кеспезин, чегинге туу ашпазын** (Погов.) Красноречием молодую лиственницу не срубешь, честностью гору не перевалишь; 2) честь, достоинство; **баатырдын чеги ле маги** честь и слава богатырская

ЧЕК IV *частица усилит.* очень, совсем, совершенно, абсолютно; *ср. торт; чек башка киж* совершенно другой человек; **керек чек үрелген** дело совсем расстроилось

ЧЕКЕЕ поляна; *ср. јалан; Бу өйдө Токна ла Кутустын үйи туку канча төргиндерди кечип, кичинек ак чекееде отурдылар (К. Телесов) В это время Токна и жена Кутуса, перейдя несколько перелесков, сидели на открытой поляне*

ЧЕКПЕН I. 1) сукно; 2) чекмень (*суконный халат без подкладки*); **чекпен шидеер** шить чекмень; 2. суконный; **чекпен ббс** суконная ткань

ЧЕКСИРКЕ- 1) быть чистоплотным, аккуратным, опрятным; соблюдать чистоту; *ср. чекчирке- II; ол чексиркеп жүрет* она соблюдает чистоту; 2) брезговать, гнушаться; *ср. јескин-; «Ме, ич, ич. Чексиркебе»...* (Э. Палкин) «На, пей, пей. Не брезгуй»...

ЧЕКСИРКЕК 1) чистоплотный, аккуратный, опрятный; **чек I, чекчиркек, чекчил, черчен; Морозка мындый арузымак ла чексиркек бүдүмдү улусты чек сүүбейтен** (А. Фадеев) Морозка совсем не любил таких чистеньких и аккуратных людей; 2) брезгливый; *ср. јескинчек, чедик, чекчиркек; чексиркек киж* брезгливый человек

ЧЕКСИРКЕТ- *понуд. от чексирке-; бу курсак оны чексиркетти* эта еда вызвала у него чувство брезгливости

ЧЕКСИРКЕШ- *взаимн.-совм. от чексирке-; бу биледе ончозы чексиркежет в этой семье все соблюдают чистоту; **курсакты албай, чексиркежип турар** брезговать, не беря еду*

ЧЕКСИРКЕШ 1) чистоплотность, аккуратность, опрятность; **онин чексиркежи улуска јарайт** его опрятность людям нравится; 2) брезгливость; *ср. јескиниш, чекчиркеш; өйинен өткүре чексиркеш* чрезмерная брезгливость

ЧЕКТЕ- I 1) содержать что-л. в чистоте, порядке; заботиться; *ср. чекчиле-; Алдында-*

ЧЕЛДЕ-

гы эл-жон от-энени байлап, чектеп жүретен (С. Манитов) Прежние люди, почитая мать-огонь, содержали её в чистоте; 2) *перен.* хоронить *кого*; *ср.* жуу- 3; **Чынынча айтса, [энези] сөбгін тууда чектезин деп күүнзеген** (Т. Торбоков) Честно говоря, [мать] хотела, чтобы её тело похоронили на горе

ЧЕКТЕ- II свежевать; **Онын ордына мынаар бу эки кире кураанды өзөп, чектеп ийели** (К. Телесов) Вместо этого давай, распорю живот, освежуем этих двух ягнят

ЧЕКТЕН- *возвр. от чекте-* I 1 брезговать *кем-чем*, гнушаться *кого, чем*; **Бу аракыны да слердин ок азыраган уйлардын сүдинен аскан эди. Чектенбей, чугулданбай ичигер** (П. Кучияк) И эту араку изготовили из молока коров, которых вы же и кормили. Пейте, не брезгуя, не сердясь

ЧЕКЧИЛ I 1) ловкий, проворный; **Үлүш жадык — тайкак. Оны кырлаарга тийин ошкош чекчил ле жегилчек болор керек** (Б. Укачин) Сырой валежник скользкий. Для того чтобы лазать по нему, нужно быть ловким и лёгким, как белка; 2) искусный; **Эпчил, чекчил бүткен учун ичи онын аштабас, болды...** (И. Шодоев) Из-за того, что он родился ловким, искусным, живот его не испытывал голод...

ЧЕКЧИЛ II чистоплотный, аккуратный, опрятный; *ср.* чек I, чексиркек, чекчиркек, черчен; **чекчил кижги** аккуратный человек; ...**Эликтер сүрекей чекчил тындулар, ологро серүүн кей, желбиген эзин керек** (Б. Бедюров) ...Косули очень чистоплотные животные, им нужен свежий воздух, продувающий ветерок

ЧЕКЧИЛЕ- содержать что-л. в чистоте, порядке; **кийим-тудумын чекчилеер** содержать в чистоте свою одежду

ЧЕКЧИРКЕ- I острить, острословить, остроумничать; *ср.* чечерке-; **Жайылгак мени ле көргөжин, чекчиркей беретен эмей** (Э. Тоюшев) Дьайылгак, как только увидит меня, ведь начинает остроумничать

ЧЕКЧИРКЕ- II 1) быть чистоплотным, аккуратным, опрятным; соблюдать чистоту; *ср.* чексирке- 1; **өткүрө чекчиркеер** быть чрезмерно аккуратным; 2) брезговать, гнушаться *кого-чего*; *ср.* жескин-, чексирке- 2; **Мындый жерде бодоп чекчиркебес жанду** (АД) В таком месте не принято брезговать

ЧЕКЧИРКЕК I чистоплотный, аккуратный, опрятный; **чек I, чексиркек, чекчил, черчен; Ол чекчиркек кижги, бу ого гигиенанын сурагы эмей** (Б. Бедюров) Он чистоплотный человек, это ведь для него вопрос гигиены; 2) брезгливый; *ср.* жескинчек, чедик, чексиркек; **чекчиркек улус брезгливые люди**

ЧЕКЧИРКЕШ- I *взаимн.-совм. от чекчирке-* I вместе острить, острословить, остроумничать; *ср.* чечеркеш-; **слер көп чекчиркешпегер** вы много не острите

ЧЕКЧИРКЕШ-II *взаимн.-совм. от чекчирке-* II; *ср.* чексиркеш-; **олор вагондо чекчиркежип отурды** они сидели в вагоне, соблюдая чистоту; **айылчылар курсак жибей, чекчиркешти** гости, не кушая еду, брезговали

ЧЕКЧИРКЕШ I острословие, остроумничанье; *ср.* чечеркеш; **сөс бажында чекчиркеш** острословие из-за одного слова

ЧЕКЧИРКЕШ II 1) чистоплотность, аккуратность, опрятность; **үредүчинин чекчиркежи** опрятность учителя; 2) брезгливость; **онын чекчиркежи күүниме тийди** его брезгливость мне надоела

ЧЕЛ I 1) жила, плёнка (*на мясе*); **челдү** эт жилистое мясо; 2) бельмо; **онын көзин чел тутты** его глаз покрылся бельмом

ЧЕЛ II перистый (*о туче*); *ср.* чыдыр, чыдырман I; **Көзпөк өткүрө чел булутту, соок тенери көрүнөт** (Э. Палкин) Сквозь окно видно холодное с перистыми облаками небо

ЧЕЛГЕ вяленое мясо; **челге белетеер** готовить вяленое мясо

ЧЕЛДЕ- 1) глотать, грызть; **сөөк челде-**

ЧЕЛДЕК

ер глотать кость; 2) *перен.* грызть, пилить, ругать; [Пороско] мени ле **жектеп, челдеп турар...** (С. Суразаков) [Пороско] меня только, считая плохим, пилит...; «**Бойыгар көр туругар**» — деп, **Каалга кыртыштанды. Башлыкты эмеш челдеп ийер деп сананды** (Д. Каинчин) «Сами видите», — пришёл в раздражение Каалга. Решил он немного погрызть Башлыка

ЧЕЛДЕК *разг.* стрижка волос «под горшок»

ЧЕЛДЕТ- *понуд.* от **челде-**; **сөөкти ийтке челдедер** дать собаке глотать кость; **мен сени ологро челдедерге бербезим** я не дам им тебя пилить

ЧЕЛДЕШ- *взаимн.-совм.* от **челде-**; **сөөктөрдү челдежер** вместе глотать кости; **эмегендер бой-бойын челдешти** женщины ругали друг друга

ЧЕЛДЕШ 1) обглаживание; **сөөк челдеш** обглаживание кости; 2) *перен.* ругань, грызня; *ср.* **кериш**; **Күнүг ле челдеш, күнүг ле кериш, күнүг ле согуш** (С. Суразаков) Каждый день ругань, каждый день перебранка, каждый день драка

ЧЕЛЕК *см.* **күп**

ЧЕЛИ- бросать, кидать, перебрасывать; *ср.* **чач-, ташта-**; **сөөкти ийтке челип берер** бросить кость собаке; **Бука оны мүүзине илеле, айылдаштын маны ажыра челиген** (Т. Торбоков) Бык, зацепив его рогами, перебросил через соседскую изгородь

ЧЕЛИТ- 1) *понуд.* от **чели-** заставлять бросать, кидать, перебрасывать; **агашты балага челидер** заставлять ребёнка бросить палку; 2) быть отброшенным, переброшенным; **букага челидер** быть отброшенным быком

ЧЕЛИТТИР- 1) *понуд.* от **челит-** заставлять бросать, кидать, перебрасывать; **сөөкти ийтке челиттирер** заставлять бросить кость собаке; 2) быть отброшенным, откинутым, переброшенным; **Уйга челиттирип алала, ойто тургалагымда, јаш бозуны Карас кучактана соголо, качан ок чаалдардын кий-**

ни дөбн јүгүре бериптир (К. Кошев) Пока я, будучи отброшенным коровой, не успел встать обратно, оказывается, Карас, схватив маленького телёнка, давно уже убежал за поросями

ЧЕЛИШ- *взаимн.-совм.* от **чели-** бросаться, кидаться друг на друга; **Олор букарларды башкарардан болгой, бой-бойлоры да башкарыжып болбой, кыlandeжып ла челижип тура бергендер** (И. Шодоев) Они не то, чтобы управлять быками, друг другом то не сумев управлять, начали коситься и кидаться друг на друга

ЧЕЛИШ бросание, перебрасывание; бросок; **таш челиш** бросание камня; **чечен челиш** меткий бросок

ЧЕЛЧЕ- рубить, колоть *что*; *ср.* **чап-** 2, **челчеле-**; **одын челчеер** рубить дрова

ЧЕЛЧЕЖҮ спор, пререкание; *ср.* **челчеш**; **Бистинг челчежү там ла кызып, там ла улалат** (Б. Укачин) Наш спор, обостряясь всё сильнее, продолжался всё далее

ЧЕЛЧЕЛ- *страд.* от **челче-** разрубаться, колоться; **Мен јарзам, болчок челчелип, чарчагалары көптөй берер** (Д. Каинчин) Если я разрубая, чурка раскалывается, щепок станет больше

ЧЕЛЧЕЛЕ- 1) рубить, колоть *что*; *ср.* **чап-** II 2; **одын челчелеер** рубить дрова; 2) *перен.* спорить, пререкаются; **А бу алдында байагы ла бойынча челчелеп ле челдеп отурган бала канчалу деп? Јаш!** (Б. Укачин) А сколько, скажешь, девушке лет, с которой ты всё это время пререкался и, [которую] пилил? Молода!

ЧЕЛЧЕЛЕШ- *взаимн.-совм.* от **челчеле-**; **одын челчелееер** вместе рубить дрова; **Болор, болор, Мөнкүш, јаан кижиле челчележеринди токтот!** (Б. Укачин) Хватит, хватит, Мёнкюш, прекращай пререкается с человеком в возрасте

ЧЕЛЧЕЛЕШТИР- *понуд.* от **челчелеш-** заставлять спорить, пререкается друг с другом; **Олорды челчелештирип, јалбырт эткен отты мен өчүрерге ченештим** (Б. Ука-

чин) Я попытался потушить вспыхнувший огонь, который заставил их спорить друг с другом

ЧЕЛЧЕШ- *взаимн.-совм. от челче-*
1) вместе рубить, колоть; помогать рубить, колоть; **ол нёкөрине одын челчешти** он помогал другу колоть дрова; 2) *перен.* спорить, пререкаются вместе, друг с другом; **Тантыбаров Аланла узак челчешкен** (Э. Палкин) Тантыбаров с Аланом долго спорили

ЧЕЛЧЕШ 1) рубка, колка; **агаш челчеш** рубка деревьев; 2) *перен.* спор, пререкание; *ср.* **челчежү**; «**Жок, бу челчешти ары ла токтодор керек**» — деп, кемизи де киришти (Б. Укачин) «Нет, этот спор надо прекращать», — вмешался кто-то из них

ЧЕМЕЛЕ *бот.* скольница семираздельная

ЧЕМЕНЕ *бот.* потничная трава; *ср.* **ойноот**

ЧЕМЕНЕ-ӨЛӨН *бот.* ирис, касатик, кукушкины слёзки

ЧЕМЕТ чахотка, туберкулёз; **чемет оорула оорыыр** болеть туберкулёзом

ЧЕМПИОН чемпион; **чемпион болор** быть чемпионом

ЧЕМПИОНАТ чемпионат; **телекейлик чемпионат** чемпионат мира

ЧЕНЕ- испытывать, проверять; **мылтыкты ченеер** испытывать ружьё; **нёкөрин ченеер** проверять друга

ЧЕНЕГЕНДҮ 1. пытливый, испытывающий; **ченегендү көстөр** пытливые глаза; 2. *нареч.* пытливо, испытывающе; **ченегендү көрөр** испытывающе смотреть

ЧЕНЕЖҮ попытка; **калганчы ченежү** последняя попытка

ЧЕНЕЛ- *страд. от чене-* быть испытываемым, проверяемым; проходить испытание, проверку; **үренчиктер ченелген** ученики прошли проверку

ЧЕНЕЛТЕ 1. 1) испытание, проверка; **ченелте өдөр** пройти испытание; 2) опыт; **Бу онын јаш тужында баштапкы ченелте**

ЧЕРБЕЙ-

болгон (А. Адаров) Это был его первый опыт в детстве; **Оны [тарбагандардын уйазын] табарга ченелте керек, таскамал керек** (Б. Укачин) Чтобы найти её [нору сурков], нужен опыт, нужна сноровка; 3) проба; **баштапкы ченелте** первая проба; 2. 1) испытательный, проверочный; **ченелте өй** испытательный срок; 2) проверочный, контрольный; **ченелте иш** контрольная работа; 3) пробный; **ченелте урок** пробный урок; **ченелте үлгерлер** пробные стихи

ЧЕНЕЛТЕЛҮ 1) испытательный, проверочный; **ченелтелү тест** проверочный тест; 2) опытный; **ченелтелү иштер өткүрер** проводить опытные работы; 3) пробный; **бичиичинин ченелтелү куучындары** пробные рассказы писателя; *ср.* **ченелте 3**

ЧЕНЕМЕЛ 1) опыт, навык; **Карын, јылга темиккен ченемели болушкан** (С. Манитов) Слава богу, ему помог годичный опыт; 2) испытание, опыт, эксперимент; **ченемел өткүрер** проводить опыт

ЧЕНЕМЕЛДҮ опытный, имеющий опыт; **ченемелдү эмчи** опытный доктор

ЧЕНЕТ- 1) *понуд. от чене-* заставлять пройти испытание, проверку; **јуучылдарды ченедип көрөр** заставлять бойцов пройти испытание; 2) быть испытываемым, проверяемым; **үредүчиге ченедер** быть проверяемым учителем

ЧЕНЕЕЧИ испытатель; **јиит ченеечи** молодой испытатель

ЧЕНЕШ- 1) испытывать, проверять; пробоовать; **Күч ченешип, тудужарга Күлүк бойым мен мында!** (АБ) Для того, чтобы, проверяя силу, побороться, Удалец сам я здесь!; 2) пытаться, пробоовать; **Онон экү ононмынан сөстөрдү эске алып, кожондоорго ченешкендер** (А. Адаров) Затем вдвоём попытались спеть, кое-где вспоминая слова

ЧЕНЕШ 1) испытание, проверка; **ченеш өткүрер** проводить испытание; 2) проба; **баштапкы ченеш** первая проба; *ср.* **ченеш 1, 3**

ЧЕРБЕЙ- *с.м.* **чарбай**

ЧЕРБЕЙТ-

ЧЕРБЕЙТ- см. чарбайт-

ЧЕРБЕК см. чарбак

ЧЕРБЕНДЕ- см. чарбанда-

ЧЕРБЕНДЕТ- см. чарбандат-

ЧЕРБЕНДЕШ- см. чарбандаш-

ЧЕРБЕНДЕШ см. чарбандаш

ЧЕРГИЙ ловушка (для мелких зверьков); **Тегин отурганча, чергийлер ле тузактар эдип, өркөлөрүн, момондоорын шүүнди** (И. Шодоев) Вместо того, чтобы сидеть просто так, задумал, изготовив ловушки и силки, охотиться на сусликов и кротов

ЧЕРДЕК маска; ср. амалдай; **чердектү** улус люди в масках

ЧЕРДЕКТЕ- маскироваться, надевать маску; **чердектеп базар** ходить, надев маску

ЧЕРЕТ известь; ак черет белая известь

ЧЕРЕТ ТАШ известняк

ЧЕРЕТТЕ- белить что; печке череттеер белить печку

ЧЕРЕТТЕЛ- страд. от черетте- быть побеленным; тура череттелген дом побелён

ЧЕРЕТТЕТ- понуд. от черетте- заставлять белить что; тура череттедер заставлять белить дом

ЧЕРЕТТЕШ- взаимн.-совм. от черетте- вместе белить; помогать белить что; энезине тура череттежер помогать матери белить дом

ЧЕРЕТТЕШ побелка; тура череттеш побелка дома

ЧЕРНИЛА чернила; чернилала бичиир писать чернилами

ЧЕРТ клятва, обет, присяга; черт берер давать клятву; черт алар принимать присягу; чертин бузар нарушать клятву; ♦ черт сёс клятва

ЧЕРТ- I 1) давать щелчок, щёлкать (пальцем); мандайына чертип ийер щёлкнуть в лоб; 2) щёлкать (орехи); кузук чертер щёлкать орехи; 3) перен., разг. красть, воровать; ср. сыгырт-, теп-; уурчы телефонды чертип алды вор своровал телефон

ЧЕРТ- II 1) зарубать, делать зарубку; агаштарды чертип салар сделать зарубки на деревьях; 2) рубить что (дом и т.п.); Экү тураны тözöp алала, чертгилер (Ч. Чунижков) Вдвоём, подготовив основу, срубили дом

ЧЕРТЕК чертек (тот, кто во время колядок, надев маску, овчинную шубу назнанку или что-то другое, ходит по домам, выпрашивая угощения)

ЧЕРТЕН- клясться, божиться; давать клятву, присягу, обет кому; ол биске чертенди он поклялся нам

ЧЕРТЕНДИР- понуд. от чертен- заставлять клясться, божиться кого; уулчакты чертендирер заставлять клясться мальчика

ЧЕРТЕНИШ- взаимн.-совм. от чертен- клясться, божиться вместе, друг другу; Канай чертенишпеген, жардына канча тап-ташпаган, канча кол тудушпаган (Д. Каинчин) Как только не клялись друг другу, сколько не хлопали друг друга по плечам, сколько не пожимали друг другу руки

ЧЕРТЕНИШ клятва; обет; присяга; төгүн чертениш лживая клятва; Баатырлар, ончогор үлдүгерди чертенишке белетегер (А. Ередеев) Богатыри, все вы готовыте свои мечи к присяге

ЧЕРТЁЖ чертёж; чертёж жураар рисовать чертёж

ЧЕРТИК I зарубка, надрез; насечка; агаштагы чертиктер зарубки на дереве

ЧЕРТИК II курносый, вздёрнутый; Чеп-чертик тумчукту айчак ойноорго барды (А. Ередеев) Медвежонок с курносим-прекурносим носом отправился играть

ЧЕРТИКТЕ- выкраивать что (из кожи, шкуры); терени чертиктеп, тон шидеер выкроив шкуру, шить тулуп

ЧЕРТИМ I щёлканье, щелчок; кузук чертим щёлканье орехов

ЧЕРТИМ II см. чертик I

ЧЕРТИШ- I взаимн.-совм. от черт- I щёлкать пальцами вместе, друг друга; черти-

ЧЕЧ-

жип ойноор играть, щелкая друг друга пальцами

ЧЕРТИШ II *взаимн.-совм. от черт-* III 1) вместе зарубать, делать зарубку; помогать зарубать, делать зарубку; **агаштар чертижер** помогать делать зарубки на деревьях; 2) вместе рубить; помогать рубить (*дом и т.п.*); **уулы адазына мылча чертижет** сын помогает отцу рубить баню

ЧЕРТИШ I 1) щелкание, щелчок; **беш катап чертиш** щелкание пять раз; 2) игра в щелчки

ЧЕРТКИ I зарубка, метка в виде зарубки; **анда сан башка черткилер бар** там есть странные зарубки

ЧЕРТКИ II силок; **Янгы јаш кар јаап ийгенде...**, **агастын кирип чыгып турган ичегенине чертки тургузып салатан** (Ч. Чунжеков) Когда выпадал свежий снег..., ставил в норе горностая силки

ЧЕРТКИЛЕ- делать зарубку; метить; **A [чааптардын] кулактарынын тӱзинен ачу тер јаш ӱлӱнди эмди каа-јаада ла мойношкон кептӱ черткилеп салат** (К. Телесов) А горький пот из оснований ушей [козлят сосули] теперь лишь изредка, словно сопротивляясь, метил молодую траву

ЧЕРТКИШ *зоол.* кузнечик; *ср.* **аспан**; **черткиштердин табыжы** звук кузнечиков

ЧЕРТПЕ рубленный дом, изба; **Чертпеге јууктап келзеес, удура эр кижичыкты, менин адымды адап, јакшылашты** (Н. Бельчекова) Когда мы подошли к рубленому дому, навстречу вышел мужчина, назвав моё имя, поздоровался со мной

ЧЕРТӱ 1) линия, черта; **кичинек чертӱ** маленькая черта; 2) зарубка, надрез; *ср.* **чертим II**; **Кече ле тытка ӱчинчи чертӱ чаап койгон эдим** (К. Кошев) Вчера только на лиственнице сделал третью зарубку; 3) рубка; **Ол адын, уйын ӱмӱликке берип, андый ок алтайларла кожо туралардын чертӱзине ајарып, тура туткан** (Э. Тоюшев) Он, отдав товариществу коня, корову, с такими же алтайцами, изучив рубку домов, построил дом

ЧЕРӱ 1) войско, армия; **тӱмен черӱ** многотысячная армия; 2) армия, служба в армии; **уулар черӱге атанган** парни отправились в армию

ЧЕРӱЛЕН- ополчаться *на кого-что*; **ӱштӱ черӱленди** враг ополчился [на нас]

ЧЕРӱЧИ воин, боец, солдат, армеец, военный; *ср.* **черӱчил 2**; **јалтанбас черӱчи** отважный солдат

ЧЕРӱЧИЛ I. военный; **черӱчил самолёт** военный самолёт; **2.** воин, боец, солдат, армеец, военный; *ср.* **черӱчил**; **јиит черӱчил** молодой боец

ЧЕРЧЕН 1) опрятный, аккуратный, чистоплотный; *ср.* **чек I**, **чексиркек**, **чекчиркек**, **чекчил**; **черчен кыс** аккуратная девушка; 2) деликатный, вежливый, тактичный; **черчен кижичи** деликатный человек

ЧЕРЧЕНДЕ- 1) быть опрятным, аккуратным, чистоплотным; **черчендеерге сӱӱр** любить быть аккуратным; 2) быть деликатным, вежливым, тактичным; **тынг черчендебе** сильно не деликатничай

ЧЕРЧЕШ- спорить; *ср.* **челчеш-**; **Оору кижиле не черчешип туруг?** (А. Адаров) Что ты споришь с больным человеком?

ЧЕРЧЕШ спор, пререкание; *ср.* **челчеш**; **јамылулар ортодо черчеш** спор между чиновниками

ЧЕТ *бот.* 1) молодая лиственница; **чет агаш** молодая лиственница; 2) молодые поросли хвойных деревьев; **койу четтер** густые поросли хвойных деревьев

ЧЕТВЕРГ четверг; **айдын калганчы четверги** последний четверг месяца

ЧЕЧ- 1) развязывать, распутывать *что*; **буу чечер** развязывать верёвку; 2) растёгивать, снимать *что*; **тонын чечип алар** растегнуть пальто; 3) распрягать, рассёдлывать *кого*; **аттын ээрин чечер** расседлать лошадь; 4) *перен.* освободить, рассеивать *что*; ... **Михаил нӱкӱрнин кунукчылын чечерге албаданат** (Б. Укачин) ...Михаил старается рассеять печаль своего друга; **Кан-**

ЧЕЧЕГЕШ

ча жылга туйукка алып жүрген санаамды чечейин деп бичип жадым (С. Сартакова) Пишу, чтобы освободить мысли, которые вынашивала втайне столько лет; 5) *перен.* решать, распутывать *что*; находить решение; **Айса болзо, жажыгту сурактын кўрмезин сен чечерин** (Т. Торбоков) Может быть, ты сможешь найти решение (букв. распутаешь узел) загадочного вопроса; ♦ **кинчегин чечер** отпускать грехи; **кинчегич чечилер** отпустят грехи

ЧЕЧЕГЕШ *уменьш. от чечек* цветочек; **көк чечегеш** синий цветочек

ЧЕЧЕК цветок; ♦ **кой-чечек** подснежник; **ай-чечек** стародубка; **кўн-чечек** огоньки; **коно-чечек** колокольчик

ЧЕЧЕКТЕ- 1) цвести, расцветать; **Көзінбөктин алдында байбак жөдра чечектеп турган** (А. Адаров) Перед окном цветёт пышная черёмуха; 2) *перен.* цвести, расцветать; **Арунайдын энези, Солочы, сўгўнгенине јиит кыстыг чечектей берген** (С. Манитов) Мать Арунай, Солочы, от радости расцвела как молодая девушка; 3) *перен.* процветать; **Кыпчаков Өскүс-Уулдын јаны жүрүми үредү ортозында чечектей берди** (П. Кучияк) Новая жизнь Кыпчакова Ёскюс-Уула посередине учёбы начала процветать; **Алмарда чыккандардын үйези эмдиге үзүлбей өзүп, чечектеп јат** (Т. Торбоков) В амбаре род мышей до сих пор, не обрываясь, растёт, процветает

ЧЕЧЕКТЕЛ- *страд. от чечекте-* цвести, расцветать; **Жүрүм мындыг ла болор деп иженип, јаш жүреги чечектелип жүрди** (Т. Тохнин) Надеюсь, что жизнь будет такой же, юное сердце его цвело

ЧЕЧЕКТЕН- *возвр. от чечекте-* цвести, расцветать; **Јараш яблоням, өс, бүрленип чечектен** (И. Кочеев) Яблоня моя красивая, расти, распускаясь, цвети

ЧЕЧЕКТЕНДИР- *понуд. от чечектен-* заставлять цвести, расцветать; **Алкыжым болзын, Тойу, сениг меге бўдүп турганын ол мениг жүрүмимди чечектендирип јат!**

(П. Кучияк) Благодарю тебя, Тойу, за твою веру в меня — она меня заставляет цвести!

ЧЕЧЕКТЕТ- *понуд. от чечекте-* заставлять цвести; **жүректи чечектеткен бырыс** счастье, заставившее расцвести сердце

ЧЕЧЕКТЕШ- *взаимн.-совм. от чечекте-* цвести, расцветать (*во множестве*); **чечектер чечектешкен** цветы цвели

ЧЕЧЕКТЕШ цветение; **өзүмдердин чечектежи** цветение растений

ЧЕЧЕКЧИ любящий цветы; **Бу Кутустын уулы чечекчи уул дежет** (К. Телесов) Говорят, что сын этого Кутуса парень, любящий цветы

ЧЕЧЕН I 1. 1) меткий (*о стрельбе*); **чечен адыш** меткая стрельба; *ср. мерген, чичекчил* 1; 2) *перен.* меткий (*о слове*); **чечен сөс** меткое слово; **Ол эрмек-сөзи курч ла чечен кижиги, кезикте бистерди, комсомолдорды, кокырга шылтай сөгүп ийетен** (И. Шодоев) Он, человек у которого речь остра и метка, иногда нас, комсомольцев, высмеивал ради шуток; 3) *перен.* красноречивый (*о характере*); **Көп айтса, чечен болорын, көп атсан, мерген болорын** (Погов.) Если будешь много говорить, будешь красноречивым, если будешь много стрелять, будешь метким; **2.** 1) меткость (*о стрельбе*); **Акыр, јаны мылтыктын чеченин көрөр** (С. Манитов) Погоди, проверим меткость нового ружья; 2) *перен.* красноречие; **Чеченигле чет кезип болбозын** (Погов.) Красноречием молодую лиственницу не срубишь; ♦ **Семис малдын тери ачу, чечен кижинин тили ачу** (Погов.) У жирной скотины пот едкий, у красноречивого человека язык острый

ЧЕЧЕН II 1. чеченец, чеченка; **чечен эр кижиги** чеченец; **чечен үй кижиги** чеченка; **2.** чеченский; **чечен тил** чеченский язык

ЧЕЧЕРКЕ- острить, остроумничать, говорить колкости; **Сен меге чечеркебе, уул!** (А. Адаров) Ты мне не остроумничай, парень!

ЧЕЧЕРКЕК 1. 1) красноречивый, языкастый, остроумный; язвительный; «**Эйе, тойорын!**» — **јарлу чечеркек Јееренчи**

ЧЕЧКЕЛЕ-

каруузын жандырды (Т. Торбоков) «Да, получишь!» — ответил известный острослов Дьереенчи; 2) острый, колкий, язвительный; **Чакылдай өбөгөн бистинг Кайру журтта сүрекей чечеркек тилдү кижиге** (Б. Укачин) Мужик Чакылдай в нашем селе Кайру человек с очень острым языком; 2. острослов; **чечеркектер сөс блааштылар** острословы спорили; ♦ **Челдү эт тишке кысталар, чечеркек кижиге сөскө кысталар** (Погов.) Жилистое мясо в зубах застрянет, острослов в словах запутается

ЧЕЧЕРКЕШ- *взаимн.-совм. от чечерке-* острить, остроумничать друг перед другом, говорить друг другу колкости; «**Же көп чечеркекпей, эмеш базып жүректөр**» — деп, солдат уул чыдашпай турды (Л. Кокышев) «Ну давайте больше не остроумничать друг перед другом, давайте немного пройдемся», — не мог стерпеть парень-солдат

ЧЕЧЕРКЕШ красноречие, острословие, остроумничанье; колкость, язвительность; **кереги жок чечеркеш** ненужное острословие

ЧЕЧЕТАРТКЫШ легко развязывающийся узел; **чылбырды чечетарткыш эдип буулап салар** завязать поводок легко развязывающимся узлом

ЧЕЧИЛ- 1) *страд. от чеч-*; **буулар чечиле берди** верёвки развязались; **чамчанын топчызы чечиле берди** пуговица рубашки расстегнулась; 2) *перен.* разрешаться; распутываться; **сурак чечилди** вопрос разрешился; 3) *перен.* развеяться; **Кунук санаа чечилди** (Д. Каинчин) Грустные мысли развеялись; 4) *перен.* развязываться (*о языке*); **онын тили чечилди** у него язык развязался; 5) *перен.* ослабевать; *ср.* **сен-**; **соок чечилбей, канча күнге калаптанды** мороз, не ослабевая, свирепствовал несколько дней; ♦ **тили чечилген** язык развязался

ЧЕЧИЛГЕ развязка; *ср.* **чечим, чечинти;** **керектинг чечилгези** развязка дела; **чүмдемелдин чечилгези** развязка произведения

ЧЕЧИЛЧЕН легко развязывающийся; **чечилчен буу** легко развязывающаяся верёвка

ЧЕЧИМ *см.* чечилге

ЧЕЧИН- *возвр. от чеч-* 1) отвязываться (*о лошади*); *ср.* **божон-**; **ат чечинип калтыр** лошадь отвязалась, оказывается; 2) раздеваться; *ср.* **уштын-**; **Канайтсын база, Солтон чечинген, арыгы жаан кыпка өткөн** (Б. Укачин) Куда деваться, Солтон разделся, прошёл в дальнюю большую комнату

ЧЕЧИНДИР- *понуд. от чечин-* заставлять раздеваться; раздевать; **баланы чечиндирип ийер** раздеть ребёнка

ЧЕЧИНДИРИШ- *взаимн.-совм. от чечиндир-* вместе раздевать, помогать раздеваться, снимать одежду; **жаанактын тонын чечиндирижер** помогать бабушке снять пальто

ЧЕЧИНТИ развязка; *ср.* чечилге; **куучын-эрмектинг чечинтизи** развязка разговора

ЧЕЧИШ- *взаимн.-совм. от чеч-* 1) вместе развязывать, распутывать *что*; помогать развязывать, распутывать *что*; **чиймелип калган бууны чечижер** помогать распутывать запутавшуюся верёвку; 2) *перен.* вместе распутывать, решать *что*; **уур суракты чечижер** вместе решать трудный вопрос

ЧЕЧИШ 1) развязывание, распутывание; **буу чечиш** развязывание верёвки; 2) *перен.* развязка, решение; **сурак чечиш** решение вопроса

ЧЕЧКЕ сечка; **чечке кайнадар** варить сечку

ЧЕЧКЕЛЕ- 1) мелко рубить, измельчать *что* (*о мясе, капусте и т.п.*); **этти чечкелер** мелко рубить мясо; 2) изрубать *кого-что* (*саблей, топором и т.п.*); **Амыр-Санаанын бийлерин кылышла «чечкелеп» божодоло, кижиге өлтүрөөчилер халха князды, Шадар-ванды, кыйнаарын баштады** (И. Шодоев) Убийцы, «изрубив» саблей биев Амыр-Санаа, начали пытаться халхинского князя Шадар-вана

ЧЕЧКЕЛЕТ-

ЧЕЧКЕЛЕТ- *понуд. от чечкеле-* 1) заставлять мелко рубить, измельчать *что* (о мясе, капусте и т.п.); **кызына капустаны чечкеледер** заставлять дочь мелко рубить капусту; 2) заставлять изрубить *кого-что* (саблей, топором и т.п.); **бштүлдерди чечкеледер** заставляя изрубить врагов

ЧЕЧКЕЛЕШ- *взаимн.-совм. от чечкеле-* 1) вместе мелко рубить, измельчать *что*; помогать мелко рубить, измельчать *что* (о мясе, капусте и т.п.); **эт чечкележер** помогать мелко рубить мясо; 2) вместе изрубить *кого-что* (саблей, топором и т.п.); **черүчилдерди чечкележер** вместе изрубить бойцов

ЧЕЧКЕЛЕШ 1) измельчение (о мясе, капусте и т.п.); **эт чечкелеш** измельчение мяса; 2) *перен.* резня; **Калка олжочы кыдаттардын «чечкележин» көп катап көргөн...** (И. Шодоев) Калка много раз видел «резню» китайских захватчиков...

ЧЕЧТИР- *понуд. от чеч-*; **чылбырды чечтирер** заставляя развязать поводок; **кийимин чечтирер** заставляя расстегнуть одежду; **аттын јепселин чечтирер** заставляя снять конскую сбрую; **энезинин кунукчылын чечтирер** заставляя рассеять грусть матери; **уур-күчтерди чечтирер** заставляя решать трудности

ЧИ *частица усилит.* же, то; *ср.* **чы**; **сен келзен чи, бис кой кайчылаарыс** если же ты придёшь, мы будем стричь овец; **мен чи маргаанда турушпазым** я-то не буду участвовать на состязаниях

ЧИБИ *бот.* ель; **јажыл чибиде** зелёная ель

ЧИБИРГЕН *бот.* болотный лук

ЧИБИРГЕНДЕ- собирать болотный лук; **олор чибиргендеп јат** они собирают болотный лук

ЧИБИРЕК *см.* чеберек

ЧИБИРТКЕШ *мед.* тиф сыпной

ЧИБИТ I охра

ЧИБИТ II шлак ртути

ЧИБИЧЕК *уменьш. от чибиде* ёлочка; **јажыл чибичек** зелёная ёлочка

ЧИБИЧКЕ ячмень; *ср.* **тирсек** 2; **көзинен чибичке чыккан** на его глазу выскочил ячмень

ЧИДЕ- *см.* шиде-

ЧИИШ 1) деревянный гвоздь (для обуви); 2) клин; *ср.* **шаанчак**; **агаш чииш** деревянный клин

ЧИИШТЕ- вбивать клин; **чииш чииштеер** вбивать клин

ЧИИШТЕТ- *понуд. от чииште-* заставляя вбивать клин; **чииш чииштедер** заставляя вбивать клин

ЧИИШТЕШ вбивание клина; **чииш чииштеш** вбивание клина

ЧИЙ- писать *что*; *ср.* **бичи-**; **нөкөрине самара чийер** писать другу письмо

ЧИЙ I 1) сырой, недоварённый; недоспелый; **чий** *эт* сырое мясо; **чий тере** сырая шкура; 2) *перен.* невозделанный, необработанный (о почве, земле); **чий јер** невозделанная почва; 3) *перен.* неокрепший (о коже, теле); **чий эт бала** ребёнок с неокрепшим телом; 4) *перен., разг.* неопытный, неподготовленный; **ол эм тура чий, бышкалак** он пока неопытный, не созрел

ЧИЙ II *см.* чый

ЧИЙГИШ ручка; **чийгишле бичиир** писать ручкой

ЧИЙДИР- 1) *понуд. от чий-* заставляя писать, написать, записать; **өбөкөзин чийдирер** заставляя написать свою фамилию; **баланын адын кере бичикке чийдирер** записать имя ребёнка в свидетельстве о рождении; 2) *выписывать что*; **газет чийдирер** выписывать газету

ЧИЙЕ ТАРТ- 1) чертить, проводить линию; чиркать; *ср.* **чийикте-**, **чийүле-**; **кейди колыла чийе тартты** он провёл линию в воздухе; **Көрзөм, онын кезик јерлерин кызыл өңдү карандашла, кезик арада чанкыр, јажыл, кара өңдөрлө чийе тарткылап алган эмтир** (И. Шодоев) Смотрю, оказывается, некоторые его места он прочер-

ЧИЙМЕ-

тил красным карандашом, иногда голубым, зелёным, чёрным цветами; 2) *перен.* окидывать (*взглядом, глазами*); ...[Чепчек] **улусты көстөринин соогыла чийе тартып ийеле, зал жаар көрди** (Э. Палкин) ...[Чепчек], окинув людей холодными глазами (букв. холодом глаз), посмотрела в сторону зала

ЧИЙИК 1. 1) черта, линия; *ср.* **чийү**; **стенедегі чийик** линия на стене; 2) царапина; *ср.* **сыйрык**; **Ұч октын үйди чын тын оорулу, а баштапкызы — жүк ле чийик** (А. Фадеев) Три дырки от пули правда сильно болят, а [от] первой [пули] — только царапина; 2. 1) прочерченный, очерченный; проведённый; **Олордын [жылдыстардын] кийинде арттыскан чийик жолдоры башка-башка** (Л. Кокышев) Оставленные ими [звёздами] прочерченные полосы разные-разные; 2) *перен.* тонкий; писанный (*о бровях*); **Фотографиядан коо-кырлан тумчукту, чийик кара кабакту, жаказында эки ромбиктү гимнастёркалу јиит уул көрүп отурган** (А. Адаров) Из фотографии [на него] смотрел молодой парень с прямым носом, с писаными чёрными бровями, в гимнастёрке с двумя ромбиками на воротнике; 3) узкий (*о глазах*); *ср.* **сыкык**; **чийик көстү кижі узкоглазый человек**

ЧИЙИКТЕ- 1) чертить, проводить линию; оставлять тонкий след *на чём*; *ср.* **чийүле-**, **чийе тарт-**; ...**Гидроплан сууны чийиктеп бараткан тужында онын корпусы, толкулардын согулыжына каруу эдип, гонг чылап күүлеп јат...** (Б. Бедюров) ...Когда гидроплан плывёт, оставляя тонкий след на реке, его корпус, отвечая удару волн, гудит как гонг...; 2) царапать; *ср.* **јыш-**, **сыйры-**; **көлүктин эжигин чийиктеп салар** поцарапать дверцу машины

ЧИЙИКТЕЛ- *страд.* *от* **чийикте-** очерчиваться, быть очерченным линиями; *ср.* **чийүлен-**; **тенери ак чийүлерле чийиктелген** небо очерчено белыми линиями

ЧИЙИЛ- 1) *страд.* *от* **чий-** быть написанным; **самара чийилди** письмо было на-

писано; 2) *перен.* быть предназначённым; **Кажызынын ла салымы башка чийилип барган** (А. Тайтова) У каждого из них судьба была предназначена по-другому; 3) *перен.* проступать, показываться; **Учурдын көстөринде кезек ле өйгө санааркаш чийиле берди** (Т. Акулова) В глазах Учура лишь на некоторое время проступила грусть

ЧИЙИЛИШ- 1) *взаимн.-совм.* *от* **чий-** чертиться, прочерчиваться (*во множестве*); **экранда чийүлер чийилишкен** на экране прочертились линии; 2) блестять, сверкать; **Јаранын кылыр көзинде јалкыннын отторы анаг-мынаг чийилиже берди** (Б. Укачин) В косых глазах Дъара там-сям засверкала огни молнии

ЧИЙИЛИШ черчение, проведение линии; **кейде чийилиш** проведение линии в воздухе

ЧИЙИМ 1) письмо, писание; **јөбрен чийимдер** древние письмена; 2) запись; **үренчиктин чийими** запись ученика; *ср.* **чийимел**; 3) черта, линия; чертёж; **билдирбес чийим** незаметная черта

ЧИЙИМЕЛ запись; *ср.* **бичимел**; **менин чийимелим** моя запись

ЧИЙИШ- *взаимн.-совм.* *от* **чий-** переписываться; **бой-бойына чийижер** переписываться друг с другом

ЧИЙИШ 1) написание, письмо, переписка; *ср.* **бичиш**; **самара чийиш** написание письма; 2) почерк; **чийижи коомой** его почерк плохой

ЧИЙЛҮ 1) сырой; **чийлү курсак** сырая еда; 2) *перен.* неполноценный, ущербный; имеющий изъян, недостаток; **Амыр-Санаанын угы-төзи чийлү болгонына үзеери, бойы бүде шотон ло казыр...** (И. Шодоев) Вдобавок к тому, что род у Амыр-Санаа был ущербным, сам он от природы человек жестокий и грозный...

ЧИЙМЕ- завязывать узел; спутывать (*верёвку, нитку и т.п.*); **бууны чиймеп салар** завязывать узел на верёвке

ЧИЙМЕКТЕ-

ЧИЙМЕКТЕ- завязывать узел; спутывать (о верёвке, нитке и т.п.); ср. **чийме-**; **бууны чиймектеп салар** спутать верёвку

ЧИЙМЕКТЕЛ- страд. от **чиймекте-** завязываться узлом; спутываться (о верёвке, нитке и т.п.); **Олор јеринде болзо, армакчы кайдан чиймектелет, кей сыдырап турар** (Э. Тоюшев) Если бы они были на месте, как же аркан будет спутываться, воздух будет вибрировать

ЧИЙМЕЛ- страд. от **чийме-** завязываться узлом; спутываться; **учук чиймелип калды** нитка спуталась

ЧИЙМЕЛГЕ лит. завязка; **чүмдемелдин чиймелгези** завязка произведения

ЧИЙМЕЛЧЕН легко завязывающийся узлом, легко спутывающийся; **чиймелчен буу** легко спутывающаяся верёвка

ЧИЙМЕШ- *взаимн.-совм.* от **чийме-** вместе завязывать узел; спутывать (верёвку, нитку и т.п.); **бууларды чиймежер** вместе спутывать верёвки

ЧИЙМЕШ завязывание узла; спутывание (о верёвке, нитке и т.п.); **ангылу чиймеш** особое завязывание узла

ЧИЙМЕШТЕ- чертить, проводить линию; чиркать *чем, по чему*; ср. **чийикте-, чийүле-**; **[Истер] карды да чиймештебеген, јуунак (АЧ) [Следы]** и снег не прочертили, аккуратные

ЧИЙМҮ 1) узел; **галстуктын чиймүзи** узел галстука; 2) *перен.* завязка; **Мындый өйдө куучын-эрмектин чиймүзи де, чечинтизи де кайдан сок јангыс болотон эди!** (Б. Укачин) В такое время и завязка, и завязка разговора ведь не бывает одной-единственной!

ЧИЙҮ черта, линия; **кызыл чийү** красная черта; **фронттын чийүзи** линия фронта; **салымнын чийүзи** линия судьбы

ЧИЙҮЛЕ- чертить, проводить линию; чиркать *чем, по чему*; ср. **чийикте-, чиймеште-**; **чаазында контур чийүлеп салар** прочертить на бумаге контур

ЧИЙҮЛЕН- *возвр. от чийүле-* очерчиваться, быть очерченным линиями; **көзпөк чийүленген** окно очерчено линиями

ЧИЙҮЧЕК 1) *уменьш. от чийү* чёточка, штрих; 2) *грам.* чёточка, дефис; **чийүчек ажыра бичиир сөстөр** слова, которые пишутся через дефис

ЧИК: **чик јок** гораздо, значительно; **Эмдиги јүрүм алдындагызынан чик јок артык, иш эки-үч катапка јенилген** (К. Телесов) Нынешняя жизнь по сравнению с прежней гораздо лучше, труд в два-три раза облегчился

ЧИКЕ 1. 1) прямой; **чике чийү** прямая линия; **чике јол** прямая дорога; 2) *перен.* прямой, открытый, откровенный; **чике куучын** откровенный разговор; 3) точный; **чике тоо** точное число; **чике адыш** точная стрельба; 4) верный, правдивый; **Биске, отко-јалбышка күйүп калган фронтовик улуска, чике ле сөс керек: керек болзо, сүүген болзо, алзын, кереги јок болзо, бис качан да јалтанбазыс!** (Л. Кокышев) Нам, сгоревшим в огне фронтовикам, нужны правдивые слова: если нужна, если любил, пусть берёт [её], если не нужна, то мы никогда не побоимся!; 2. 1) *нареч.* прямо; **чике бичиир** писать прямо; **чике турар** стоять прямо; 2) *нареч., перен.* прямо, открыто, откровенно; **чике айт** говорить прямо; 3) *нареч.* точно; **«Кар јаар!» — деп, Эмил энирде кандый чике айткан** (А. Саруева) «Снег будет!» — как точно сказала вечером Эмил; 4) *нареч.* правильно; **Нөкөрлөр, бис бу өйдөн ары бичикке үренбегенче, техниканы билбегенче, јангы јүрүмди чике төзөп, мал азыралын өнгидип болбозыбыс...** (П. Кучияк) Товарищи, если мы с этого времени не научимся грамоте, не освоим технику, то не сможем правильно основать новую жизнь, не сможем улучшить корм для скота...; 3. *прямота, правдивость, правда*; **чикезин айдар** говорить правду; ♦ **чике куучын-эрмек лингв.** прямая речь

ЧИКЕЗИНЧЕ *нареч.* 1) *прямоком, напря-*

ЧИМЕРКЕШ-

мик, напрямую; **чикезинче барар** идти напрямиком; 2) *перен.* напрямик, напрямую; **чикезинче айдар** говорить напрямик

ЧИКЕЛЕ- 1) действовать, делать что-л. прямо, точно; **чикелеп айдар** говорить прямо; **Ончо немени чикелеп кемји — Јүрүмде бир жастырбазын сен** (С. Сартакова) Всё измеряй точно — В жизни ты никогда не ошибёшься; 2) целиться, прицеливаться прямо, точно; **Кичү-Баай керектин аайын ончо билер кижги, чеденге барган, кара ийт кал келерде, ташла чикелеп ле туруп жыга соккон** (Н. Ялатов) Кичю-Баай — человек, знающий всю суть дела, пошёл в загон, когда чёрный пёс кинулся на него, он, прицелившись прямо [в него] камнем, уложил [его]; **Ол кырлу мылтыгын эликке илинген боро немеге чикелеп шыгайла, күп берип ийди** (С. Манитов) Он, прицеливая нарезное ружьё прямо на нечто серое, прицепившееся к косуле, выстрелил

ЧИКЕЛЕЙ *нареч.* 1) прямо, напрямую; **чикелей адар** стрелять прямо; 2) точно; **чикелей айдар** говорить точно; 3) подробно, обстоятельно; **керекти чикелей көрөр** рассматривать дело подробно

ЧИКЕЧИЛ 1. 1) меткий; *ср.* мерген, чечен; **чикечил адучы** меткий стрелок; 2) *перен.* прямой, открытый, откровенный; **Меге бу сескир көстөр, бу чикечил јаш жүректер јараган, је мен олор ойынын солыза кайдат деп отургам** (Б. Бедоров) Мне понравились эти чуткие глаза, эти юные открытые сердца, но я сидел, желая, чтобы они сменили свою игру; 2. 1) меткость; **Мерге адар болзо, чикечили чечен мылтыктыј** (П. Кучияк) Когда метко стреляет, меткость его словно меткое ружьё; 2) прямота; **онын чикечили улуска јарабай јат** его прямота людям не нравится

ЧИКИР сахар; *ср.* шикир

ЧИКИР-ӨЛӨН *бот.* солодка уральская

ЧИКПЕР- собирать, готовить в дорогу; *ср.* шикпер-; **Ол бойы да атанаачы кижги болуп, бир тушта нек-сакты чикперген** (Э. Тоюшев) Он и сам, как человек, собира-

ющийся в дорогу, однажды кое-что собрал в дорогу

ЧИКПЕРИН- *возвр. от чикпер-* собираться в дорогу, готовиться к дороге; *ср.* шикперин-, терген-; **Бүгүн чикперинип, јунунып алала, эртен, байла, эртелеп, кыймыктаар турус** (С. Манитов) Сегодня, собравшись в дорогу, умывшись, завтра, наверное, отправимся рано

ЧИЛБИ *см.* шилби

ЧИЛГЕМ *бот.* папоротник

ЧИЛЕКЕЙ слюна

ЧИЛЕКЕЙЛЕ- слюнявить; **чаазынды чилекейлеер** слюнявить бумагу

ЧИЛЕМЕ *см.* чөлөмө

ЧИЛЕН *зоол.* аист; ♦ **кара-чилен** чёрный аист

ЧИЛЕП *послелог* словно, подобно, как; как будто; *ср.* чылап; **сен чилеп** как ты; **бөрү чилеп** подобно волку; **келген чилеп** как будто приходил

ЧИЛИМ *бот.* чилим, водяной орех

ЧИЛМЕ петля для пуговиц; *ср.* шилби

ЧИМЕ резьба, украшение, насечка; **јараш чиме** красивая резьба

ЧИМЕЛЕ- насекать, украшать насечкой, резьбой; *ср.* чиме-; **чимелеп ээр эдер** делать седло, украшая насечкой

ЧИМЕРКЕ- важничать, надменничать, высокомерничать, чваниться, зазнаваться, задаваться; *ср.* чүмерке-; **ол биске чимеркеп турат** он важничает перед нами

ЧИМЕРКЕК важный, надменный, высокомерный, чванливый; *ср.* чүмеркек; **чимеркек кижги** надменный человек

ЧИМЕРКЕТ- *понуд. от чимерке-* позволять важничать, надменничать, высокомерничать, чваниться; **олорды көп чимеркетпес керек** не следует им позволять много важничать

ЧИМЕРКЕШ- *взаимн.-совм. от чимерке-* важничать, надменничать, высокомерничать, чваниться (*вместе, друг перед другом*);

ЧИМЕРКЕШ

келиндер бой-бойына чимеркешти женщины важничали друг перед другом

ЧИМЕРКЕШ важничанье, надменность, высокомерие, чванство; **улустын чимеркежи** высокомерие людей

ЧИМИР- сморкаться; **тын чимирер** громко сморкаться

ЧИМИРИК сопли

ЧИМИРИК-ЧИЛЕКЕЙ *собир.* сопли и слюни; **баланын чимирик-чилекейи** агат у ребёнка текут сопли и слюни

ЧИМИРИКТИ- сопливеть; **балдар чимириктип калган** дети засопливели

ЧИМИРИКТҮ сопливый; **чимириктү** уулчак сопливый мальчик

ЧИМИРТ- *понуд.* от **чимир-** заставлять высморкаться; **колплатка чимиртер** заставлять высморкаться в носовой платок

ЧИНЕ сила, мощь; **чинези чыккан киж** обессиливший человек; ♦ **чине жок** 1) обессиленный; 2) беременная женщина

ЧИНЕРКЕ- хвастаться, кичиться своей силой; *ср.* **бөкөзире-, бөкөркө-, күчүрке-;** **Сен меге чинеркебе!** Ты мне не хвастайся своей силой!

ЧИНЕЛҮ мощный, крепкий, сильный; **чинелү киж** сильный человек

ЧИНЧЕ *этн.* подвеска (*четырёхугольной формы, прикрепляемая к волосам девушки*); *ср.* **чаачыш**

ЧИН- *с.м.* шин-

ЧИНГИ- 1) моргать, мигать; «**Мен чырай көрөрүм, алтай үн угарым деп сананбагам да**» — деп, **Жашбала көстөрүн түргентүрген чингип айткан** (А. Адаров) «Я даже не предполагал увидеть лицо, голос алтайца», — сказал Дышбала, быстро-быстро моргая глазами; **Көстөрүн дезе чинбейт, чингип ле ийзе, жаштары тоолоно берер** (Н. Бельчекова) А глазами не моргает, если только мигнёт, потекут слёзы; 2) отрывать (*о глазах*); **Эки көзин Эрмен Эрменовичтин туразынын жигинен чинбей, онын чыгарын кетежер**

(Б. Укачин) Не отрывая глаз от дверей дома Эрмена Эрменовича, он будет караулить его выхода

ЧИНМЕРИ 1. 1) парча; **чинмеринен кеп көктөөр** шить одежду из парчи; 2) лента для обшивания чегедека (*из парчи, шёлка и т.п.*); 3) узор; **жүзүн өндү чинмерилер** разноцветные узоры; 2. парчовый; **чинмери ббс** парчовая ткань

ЧИРБҮҮШ веник; *ср.* **жалмуур, жалмууш**

ЧИРЕ- тянуть; дёргать; *ср.* **чиректе-;** «**Жаныскан чиребе дейдим!**» — деп, **Жирбейдин кыйгызы угулды** (Э. Тоюшев) «Говорю, один не тяни!» — слышался крик Дырбея

ЧИРЕЙ- вытягивать ноги; **чирей тебинер** вытянуть ноги; **чирей жадьп, уйуктай берди уснул, вытянув ноги;** ♦ **чирей тебинер** 1) наотрез отказаться; 2) умереть

ЧИРЕКТЕ- тянуть; дёргать; «**Бисти, карган улусты, кайдарга тураар, колдорыстан чиректебегер**», — **каргандар каткырыжар** (Т. Торбоков) «Зачем мы вам, старые люди, не тяните нас за руки», — смеются старики; **Алтынай арчымакты ары-бери чиректеп турала, араай унчукты:** «**Je табыш этпе...**» (С. Манитов) Алтынай, дёргая туда-сюда арчымак, тихо произнесла: «Но не поднимай шум...»

ЧИРЕКТЕН- *возвр.* от **чиректе-** тянуть; дёргать; **Байа эки ле тоормошту чанакты жарды өрө тартып болбой, узак ла чиректенген** (Н. Бельчекова) Не в силах вытащить вверх по оврагу санки с теми же двумя брёвнами, долго же [он их] тянул

ЧИРЕКТЕШ- *взаимн.-совм.* от **чиректе-** вместе тянуть; дёргать; **Улус коно-түне чиректежип, аш соготон машиналарды туку Ондойдон тартала, баштапкызын Токшого, экинчизин Тибиренге жүк ле арайдаг жетирген** (Э. Тоюшев) Люди днём и ночью, вместе тяня машины, молотящие зерно, волоча их с самого Онгудая, первую кое-как доставили Токшо, вторую — Тибирену

ЧИЧКЕРЕК

ЧИРЕКТЕШ потягивание; дёрганье; **Түүнчек эки кижинин ары-бери чиректежине чыдабай, жытыла берген** (Э. Тоюшев) Свёрток, не выдержав дёрганья туда-сюда двух людей, порвался

ЧИРЕН- упираться, сопротивляться; **[Турна] көөркий чиренет, талбынат, каркырайт** (Д. Каинчин) [Журавль] бедный сопротивляется, машет крыльями, курлыкает

ЧИРЕНИШ сопротивление; **кыска ойгө чирениш** кратковременное сопротивление

ЧИРИ 1. сыромятная прокопчённая кожа; **чири кезер** отрезать сырую прокопчённую кожу; **2.** изготовленный из сыромятной прокопчённой кожи; **чири өдүк** обувь, изготовленная из сыромятной прокопчённой кожи

ЧИРИ- 1) гнить; **агаш чирийт** дерево гниёт; 2) *перен.* гнить, погибать; «**Эмди сен, Көлзөмөй, мында ла чирип каларын**» — **дейт** (А. Адаров) «Теперь ты, Кёлзёмей, здесь и сгниёшь», — говорит он; ♦ **Кижиге берген буу чирибес** (Погов.) Верёвка, отданная человеку, не сгниёт

ЧИРИК 1. гнилой, трухлявый; **чирик тура** гнилой дом; **чирик төңөш** трухлявый пень; **2.** гниль; **Je Пороско кўнўн ле кышкырат: «Сен, Калтыс, сен! Сенег улам бу чирикте жадырыс!»** (С. Суразаков) Но Пороско каждый день кричит: «Ты, Калтыс, ты! Из-за тебя мы живём в этой гнили!»; ♦ **Чирик одыннын кўли көп, карыганнын эрмеги көп** (Погов.) От гнилых дров золы много, у старого человека слов много

ЧИРИКСҮ с гнилью, с запахом гнили; **чириксү жыт** запах гнили

ЧИРИМЕЛ гнилой; *ср.* **чирик**; **Чиримел сөөк нени билер, чирик жадык неге барар?** (Погов.) Что может знать гнилая кость, на что пойдёт трухлявый валежник?

ЧИРИТ- *понуд.* от **чири-** доводить до гниения; **мылчаны чиридип салар** довести баню до гниения

ЧИРИШ загнивание; **агаш чирिश** загнивание дерева

ЧИЧИК прут, хворостина; **кижини чичikle сабаар** бить человека хворостинной

ЧИЧКЕ 1. 1) тонкий; **чичке эмик** тонкая проволока; **чичке мойын** тонкая шея; 2) узкий; **чичке јол** узкая дорога; 3) тонкий, стройный, подтянутый, худой; **чичке кыс** стройная девушка; 4) *перен.* тонкий (*о звуках, голосе*); **чичке ўн** тонкий голос; 5) *перен.* деликатный, вежливый; **чичке киж** деликатный человек; **2. нареч.** тонко; **калашты чичке кезер** тонко резать хлеб

ЧИЧКЕР- 1) утончаться, становиться тонким; **карандаштын бажы чичкерип калды** головка карандаша стала тонкой; 2) сужаться; **јол чичкере берди** дорога сузилась; 3) стройнеть, подтягиваться, худеть; **ол там чичкерип калтыр** она ещё сильнее стройнела; **Мерген эмеш чичкерип, узундап калган** (А. Ередеев) Мерген, немного стройнев, стал длиннее; 4) ужиматься, съёживаться; **Кара ат бастыра бойы тыркырап, чичкерип, эки кулагын кызынып, тескерлеп, тууралап, амыр јок баскындайт** (С. Манитов) Вороной конь, весь дрожа, ужимаясь, прижав уши, пятясь назад, бросаясь в сторону, беспокойно ходит; 5) *перен.* деликатничать, вести себя деликатно, вежливо; **Ўй киж**, **кыс бала... база байланып, чичкерип јүрер** (АД) Женщина, девушка... тоже, соблюдая обычаи, должна вести себя деликатно; **Олор кемди де сакып, кемди де уткыырга, кезиктери чичкерген, кезиктери сынзылган ла тынзынган отурдылар** (И. Шодоев) Они, кого-то ожидая, готовились кого-то встречать: некоторые из них деликатничали, другие важничали и высокомерничали; «**Сен клубка келеле, улуска тен бир катап кычырып берген болзон?**» — деп, **Јалакай чичкерип ле турды** (Л. Кокышев) «Ты, придя в клуб, хоть один раз почитал бы для людей», — жеманничала Дылакай

ЧИЧКЕРЕК тоненький, тонковатый; **чичкерек тумчукту киж** человек с тоненьким носом; **Бирўзи — јаан јалбак, экинчизи — кичинек, чала чичкерек...** (И. Шодоев)

ЧИЧКЕРИЛ-

Один из них — большой, широкий, второй — маленький, немного тонковатый...

ЧИЧКЕРИЛ- *страд. от чичкер-* 1–3; **үн чичкерилген** голос стал тонким; **жол чичкерилген** дорога сузилась; **Ол кичеемели тын командирге учураган болзо, чичкерилип, јуунчак ла чыйрак болорго темигер эди...** (А. Фадеев) Если бы он попал к более заботливому командиру, возможно, подтянувшись, привык бы быть собранным и быстрым...

ЧИЧКЕРИШ- *взаимн.-совм. от чичкер-*; **јолдор чичкериже берди** дороги сузились; **Јаан отгы эбиреде јайрап отурган келиндер чала чичкерижип, кирлү бөрүктерин эптей туткылап, јүстерин уужагылап, тымыгылай берди** (С. Манитов) Женщины, вольготно сидевшие вокруг большого костра, слегка ужимаясь, поудобней держа свои грязные шапки, разминая свои лица, притихли; **кыстар чичкеришти** девушки жеманничали

ЧИЧКЕРИШ 1) утончение; **карандаштын чичкерижи** утончение карандаша; 2) сужение; **јолдын чичкерижи** сужение дороги; 3) подтянутость, худение; **кижинин чичкерижи** подтянутость человека; 4) ужимание, съёживание; **эт-каннын чичкерижи** съёживание тела; 5) *перен.* скромность; **келиннин чичкерижи** скромность женщины; 6) *перен.* манерничанье, жеманничанье; **кыстардын чичкерижи** манерничанье девушек

ЧИЧКЕРТ- *понуд. от чичкер-*; **малтанын сабын чичкертер** утончать ручку топора; **үнин чичкертер** делать голос тонким; **јолды чичкертер** сужать дорогу

ЧИЧКЕРТЕ *нареч.* тонко; **чичкертте кезер** тонко резать

ЧИЧКЕЧЕК *уменьш. от чичке* тоненький; **чичкечек чийү** тоненькая линия; **чичкечек үн** тоненький голосок

ЧИЧКИР- чихать; **кенейте чичкирип ийер** неожиданно чихнуть

ЧИЧКИРИШ чихание; **тын чичкириш** громкое чихание

ЧИЧКИРТ- *понуд. от чичкир-* заставлять чихать, вызывать чихание; **аллергия оны чичкиртет** аллергия вызывает у него чихание

ЧЛЕН 1) член; *ср. турчы*; **камыстын члени** член комиссии; 2) *лингв.* член; **эрмектин төс члендери** главные члены предложения; **эрмектин эчengi члендери** второстепенные члены предложения

ЧОБРА кора (*лиственницы*); *ср. чөбрө, кааза*; ♦ **чобранын курты** *зоол.* короед; **Күйгүр де болзо, чобрада изү јок** (Погов.) Хотя и быстро горит, но тепла у коры дерева нет

ЧОБЫРГА *см. чобра*

ЧОГО *нареч.* скученно, в кучу, грудой; *ср. чогуштыра*; **таштарды чога салар** складывать камни в кучу

ЧОГОЛ дымоход; **печкенин төрбөлјин чоғолы** квадратный дымоход печки

ЧОГОЛО- *уст.* белить глиной, обмазывать глиной

ЧОГУ скученный; **...Кылык тыттын алдында јаткан чогу агаштар јаар јилбиркегендү көрүп салды** (Э. Палкин) ...Кылык с интересом посмотрел в сторону скученных деревьев, лежащих у подножия лиственницы; **Јаан чогу кардын үстине чибичекти тургузып ла ийгилеерде, Ай чыгып келди** (С. Сартакова) Как только ёлочку поставили на скученный снег, вышла Луна

ЧОГУЛ скученный; *ср. чогу*

ЧОГУЛ- 1) *страд. от чок-* собираться, скапливаться, грудиться (*в кучу*); **...Ончо солундар бүгүн мында чогулган** (Б. Укачин) ...Все новости сегодня собраны здесь; **«Неге чогулганаар?» — кенерте взводный шыр-кырайла, кемди де тын ийде салды** (А. Фадеев) «Чего сгрудились?» — зашипел вдруг взводный и сильно толкнул кого-то; 2) наливаться, наполняться; **көскө кан чогула берди** глаза налились кровью

ЧОГУЛТА *см. чогу*

ЧОЙЧЫЙ-

ЧОГУЛТ- *понуд.* от **чогул-** собирать, скапливать, сгрудить (*в кучу*); **таштарды бир жерге чогултып салар** сгрудить все камни в одном месте

ЧОГУЛЫШ- *взаимн.-совм.* от **чогул-** 1; **балдар чогулышты** дети собрались в кучу

ЧОГУЛЫШ собрание, скопление (*в кучу*); **улустын чогулыжы** скопление людей

ЧОГУМ куча, ворох, груда; **Алты кўннин бажында ол жерден бир чогум алтын казып алды** (Т. Торбоков) Через шесть дней из того места он выкопал одну груду золота

ЧОГУНТЫ куча, ворох, груда; **будактардын чогунтызы** куча веток; **таштардын чогунтызы** груда камней

ЧОГУШ- *взаимн.-совм.* от **чок-** собираться, скапливаться, грудиться (*в кучу*); **кушкаштар чогуштылар** птицы собрались в кучу

ЧОГУШ I собрание, сбор, скопление (*в кучу*); **акча чогуш** сбор денег

ЧОГУШ II перхоть; *ср.* **как, коки**

ЧОГУШТЫР- *понуд.* от **чогуш-**; **таштарды бир жерге чогуштырар** собирать камни в одном месте; **акча чогуштырар** собирать деньги

ЧОГУШТЫРА *нареч.* скученно, в кучу, грудой; *ср.* **чого**; **таштарды чогуштыра салар** складывать камни в кучу

ЧОГЫР- карать, наказывать; «**Байла, слер жетире улыбаанаар, онын учун Кудай слерди тын чогырган!**» — деп, [Тўлкў] бойы ичинде сўўнип турат (Из сказки) «Наверное, вы недостаточно выли, поэтому Бог вас сильно покарал!» — [Лисичка] сама про себя радовалась

ЧОДО ступенька; *ср.* **тепкиш**

ЧОДОМЫК *зоол.* детёныш косули мужского пола (*до одного года*); *ср.* **шодомык**

ЧОДОН 1) насыщенный; **Чодон-кара** атка минген **Бачыкай-Кара баатыр келди** (АБ) Приехал **Бачыкай-Кара**, оседлавший

коня насыщенной чёрной масти; 2) тёмный, чёрный; тёмно-, чёрно-; **Чодон-чоокыр эржиненин төрт туйгагы уладаган** (АБ) У чёрно-пёстрой лошади четыре копыта стёрты

ЧОДРА I веснушка; *ср.* **толмон**

ЧОДРА II *бот.* черёмуха; *ср.* **јодро**

ЧОДРА-КАТ *бот. см.* **чодра II**

ЧОДРАК I веснушчатый; рябой; *ср.* **чодыр**; **чодрак јўстў** с рябым лицом

ЧОДРАК II *зоол.* голец сибирский; *ср.* **селем**

ЧОДРАЛУ веснушчатый, конопатый; рябой; **јўзи чодралу** лицо с веснушками

ЧОДЫР веснушчатый, конопатый; рябой; **Алик деген уул арык мойнын чойип, чын ла чодыр јўзин кўргўсти** (А. Адаров) Парень по имени Алик, вытянув худую шею, показал и вправду рябое лицо

ЧОДЫРАЙ- рябеть, становиться веснушчатым, конопатым; рябым (*о лице*); **онын јўзи кўннен чодырайа берди** от солнца лицо его стало веснушчатым

ЧОДЫР-КАРА веснушчатый, конопатый; рябой; **чодыр-кара** уул конопатый парень

ЧОЙ 1. 1) чугун; **уур чой** тяжёлый чугун; 2) чугунная гиря; **Онын јурчызы — спортсмен, одус килограмм чойды он колыла кўдўр турар...** (А. Адаров) Его шурин — спортсмен, поднимает тридцатикилограммовую чугунную гирю правой рукой...; 2. чугунный; **чой казан** чугунный казан; ♦ **чой кўдўриш** гиревой спорт

ЧОЙЛОШКОН *зоол.* дождевой червь

ЧОЙРЫЙ- морщиться (*о кожаных изделиях*); **тере өдўк чойрыйган** кожаная обувь сморщилась

ЧОЙРЫК сморщенный (*о кожаных изделиях*); **Каскакта чойрык өдўк кысталып калтыр** (Заг.) На крутом месте застряла сморщенная обувь

ЧОЙЧЫЙ- стаптываться вовнутрь (*об обуви*); *ср.* **майчый-**; **өдўк чойчыйган** обувь стопталась вовнутрь

ЧОЙЧЫК

ЧОЙЧЫК косолапый; *ср.* майчык; **чойчык бутту киж**и косолапый человек

ЧОЙЧЫНДА- косолапить; *ср.* чойчийт-; **чойчындап базар** ходить, косолапя

ЧОЙЧЫЙТ- косолапить; *ср.* чойчында-; **Онын кийнинен Жантыгаш чойчийткан** (Э. Тоюшев) Вслед за ней, косолапя, двинулась Дьантыгаш

ЧОЙЫЛ- деформироваться (*о металле*); **Патрондоры чойылып калган: мендешке октоп болбос, адылган кийнинде мылтыктан чыгарып болбос** (Ч. Чунижеков) Патроны его деформировались: в спешке невозможно зарядить, после выстрела из ружья вытащить невозможно

ЧОЙЫШ- деформироваться (*о металле*); **октор чойышкан пули** деформировались

ЧОЙЫШТЫР- понуд. *от* чойыш- деформировать (*о металле*); **темирди чойыштырар** деформировать металл

ЧОЙЫН кожаный; *ср.* тере; **чойын кара бдүк** чёрная кожаная обувь

ЧОК- собирать, скапливать, грудить (*в кучу*); [**Башчы**] **жуук улузын чокты, је олор жангыс ла баштарын јайкадылар** (Т. Торбоков) [Глава] собрал вместе близких людей, но они только покачали головой; **Көлзөмөй оронун јанына кызыл тыттын калын чобраларын чогуп салган эмтир** (А. Адаров) Оказывается, Көлзёмёй возле ямы сложил в кучу толстую кору красных лиственниц

ЧОК I 1) горящие угли; **Очокто от туку качан бчүп, эки-јангыс ла чок кызарып јадат** (Н. Бельчекова) Огонь в очаге давно погас, только два-три горящих угля лежат, краснея; 2) луч; **күннин чокторы** солнечные лучи; **айдын көгөлтирим чокторы** синеватые лунные лучи; 3) блеск, сияние (*глаз*); ...**Бу келин кижини шак ла ол чанкыр көстөринин эрке чокторыла, јалакај эрмегиле де эмдеп койгодый** (Б. Укачин) ... Эта женщина как будто может вылечить тебя милым сиянием тех самых голубых глаз, ласковыми словами; ♦ **көстин чогы** зрение

ЧОК II *межд.* 1) *рел.* чок (*восклицание во время жертвенного кропления*); *ср.* чок; **Чок, јангы чыккан бозунын күндүзи. Ак малыс көптөп өссин, албаты-јон амыр өссин!** (Э. Тоюшев) Чок, угощение только что родившегося телёнка. Пусть наш благословенный скот приумножается, народ мирно приумножается; 2) чок (*окрик, которым заставляют верблюда опуститься на колени*); **төөгө «чок» деп айдар** сказать верблюду «чок»; 3) так тебе (вам), так и надо (*восклицание, выражающее злобную радость*); **Чок, чок, андый керек!** Вот так тебе и надо!; ... **Лубсан оморды тууразынан көрүп, бойында туйка маказырап: «Чок ло болзын, бот слерге јөбжө ол» деп шымыранып, бойынын жуучылдарын чачамыкпай, бир де коромјы јогынан сууны кечирип алган** (И. Шодоев) ...Лубсан, наблюдая за ними со стороны, тайком злорадствуя про себя, шепча: «Так вам и надо, вот вам и имущество», не разбрасывая своих воинов, без каких-либо потерь переправил через реку

ЧОКОЛ косноязычный; заика; *ср.* келегей, туктурылчак; **чокол уулчак** мальчик-заика

ЧОКОЛДО- заикаться; ...**Тана картанын јанына базып келеле, сөстөрд**и айдып болбой, **чоколдоп турды** (Л. Кокышев) ...Тана, подойдя к карте, не в силах выговорить слова, заикалась

ЧОКОЛДОН- *возвр.* *от* чоколдо- заикаться; **чоколдонып айдар** говорить, заикаясь

ЧОКОЛОНДО- заикаться; *ср.* чоколдо-; **Үч күнге сөс айдып болбой, чоколондоп турбай кайтты** (АБ) Три дня он слова не смог сказать, заикаясь

ЧОКОНДОЙ *зоол.* рысь; *ср.* шүлүзин

ЧОКПОК I. выпуклый; **чокпок мандайлу киж**и человек с выпуклым лбом; ...**Јарды эмеш чокпок, је јабызак сынду өбөгөн Эрденин јанына жууктай базып келди** (Б. Укачин) ...Старик с немного выпуклыми

ЧОКТЫ-

плечами, но низковатого роста подошёл к Эрдену; 2. выпуклость, выпуклое место; **Ол чокпокто тоозы жок кандый да кичинек немелер кыймыражат** (Д. Кыдыев) На том выпуклом месте кишат какие-то бесчисленные маленькие существа

ЧОКПОЙ- сгибаться, сутулиться; *ср.* **коркой-, чоркой-; чокпойын базар** идти, ссутулившись

ЧОКПОЙТ- *понуд.* от **чокпой-** сгибать, сутулить; **Толя калаптанып, Генаны сүрет. Онызы, арказын чокпойтып, эки колын тыдынып, Толяны јудруктарынын ортозынан эптү өдө конот** (Ш. Шатинов) Толя, гневаясь, прогоняет Гену. Тот, согнув спину, сжимая обе руки, ловко проскакивает между кулаками Толи

ЧОКПОР булава, дубинка; **агаш чокпор** деревянная дубинка

ЧОКПОРЛО- бить булавой, дубинкой; **кижини чокпорлоор** бить человека дубинкой

ЧОКПОРЛОТ- 1) *понуд.* от **чокпорло-** заставлять бить булавой, дубинкой; **олјого киргендерди чокпорлодор** заставлять бить пленных дубинкой; 2) быть побитым дубинкой; **Уулдарына талдыра чокпорлодып алган којойым эртенгизинде јүк арайдан ондонгон** (Т. Акулова) Купец, побитый дубинкой сыновьями до потери сознания, на следующий день кое-как пришёл в себя

ЧОКПОРЛОШ- I *взаимн.-совм.* от **чокпорло-** бить булавой, дубинкой вместе, друг друга; **Чаптылар јааны-јажыла чокпорложо ло берерде, керектин коомойын сезип ийеле, келин түрген-түкей үйдези јаар јүгүрген** (Т. Акулова) Когда и стар, и млад из рода чапты стали бить друг друга дубинкой, почуввав недоброе, женщина побежала в сторону своего дома

ЧОКПОРЛОШ- II собираться, скапливаться, грудиться (*в кучу*); толпиться; *ср.* **чогулыш-; А булуттар анда канайып чокпорлошпойт дезеер!** (Б. Бедюров) Ска-

жите: «А как же облакам там не скапливаться!»; **Јергелей бир чемодан армейский курларды полго ло антарып ийерде, ончолоры бойлорына кур талдап, чокпорложо бердилер** (Л. Кокышев) Как только Дьергелей вывалила прямо на пол один чемодан армейских ремней, все, подбирая себе ремень, начали толпиться

ЧОКПОРЫЛ- собираться, скапливаться, грудиться (*в кучу*); толпиться; *ср.* **чогул-; Је эмди содон таштын үстинде күүктин тектери чокпорылган јадат** (Ш. Шатинов) Но теперь на поверхности остроконечного камня лежит скопившийся помёт кукушек

ЧОКПОРЫЛЫШ- собираться, скапливаться, грудиться (*в кучу*); толпиться; *ср.* **чогулыш-, чокпорлош-; Койлор мындыј јук күйде баспас, агаштын төзи сайын чокпорылыжа берер** (К. Телесов) В такую ненастную погоду овцы не передвигаются, собираются в кучу у подножия дерева

ЧОКПОС ЭТ- быстро сгибаться, сутулиться; *ср.* **чоркос эт-; ...Бистин башчыбыс бажын эки колыла кучактай алып, канайдар да аргазын таппай, ол ло турган јерине чокпос эдип, отура түшти** (Б. Укачин) ...Наш вождь, обхватив двумя руками свою голову, не зная, что делать, быстро согнувшись на том же месте, где стоял, присел

ЧОКТО- *рел.* кропить на идолов или класть на огонь пищу с восклицанием: чок!

ЧОКТОЛ- искриться, сиять, блестеть; **от чоктолот** огонь искрится; **онын көстөри чоктолот** её глаза сияют

ЧОКТОН- искриться; **от чоктонып, күйе берди** огонь, искрясь, загорелся

ЧОКТУ 1) огненный, жаркий; **чокту** от жаркий огонь; 2) лучистый; **чокту көстөр** лучистые глаза; 3) *перен.* пылкий, горячий; **Көрсөн, олор кандый јиит ле чокту, кандый токтомыр жок омок ло јараш!** (Б. Укачин) Посмотри, какие они молодые и пыльные, какие безудержно бойкие и красивые!

ЧОКТЫ- искриться; **Эртен тура**

ЧОКЧО

көрүнгөн айылга кызара чоктыган талтүште жетти (Д. Каинчин) Утром до видневшегося дома он добрался в самый разгар полдня (букв. в докрасна искрящийся полдень)

ЧОКЧО см. **чокчом**

ЧОКЧОГУШ этн. чокчогуш (железное приспособление для чистки курительной трубки); ср. **канзарык**, **чукчууш**

ЧОКЧОЙ- собираться, скапливаться, складываться, грудиться (в кучу); **Столмонун бажында кар чокчойгон жадат** (Ш. Шатинов) На верхушке столба лежит снег, скопившись в кучу

ЧОКЧОЙО нареч. кучей, в кучу, ворохом, грудой; ср. **чокчойто**; **чокчойо отурган улус** кучей сидящие люди

ЧОКЧОЙТ- понуд. от **чокчой-** собирать, скапливать, складывать, сгрудить (в кучу); **таштарды чокчойтор** складывать камни в кучу

ЧОКЧОЙТО нареч. кучей, в кучу, ворохом, грудой; ср. **чокчойо**; **Карабала жаан темир айакка аннын эдин чокчойто салала, столдын үстине тургусты** (С. Манитов) Карабала, положив кучей в большую железную чашу мясо оленя, поставила на стол

ЧОКЧОЙЫШ- взаимн.-совм. от **чокчой-** вместе собираться, скапливаться, складываться, грудиться (в кучу); **болчок таштар чокчойышкан жадат** круглые камни лежат, сгрудившись

ЧОКЧОК I 1. куча, ворох, гряда; ср. **чокчом**; **будактардын чокчогы** куча веток; **таштардын чокчогы** гряда камней; 2. 1) скученный, сгрудившийся; **чокчок таштар** сгрудившиеся камни; 2) выпуклый; ср. **чокпок 1**; «Слерде жүс жок!» — деп, доцент айдала, карманынан платогын чыгарып, **чокчок мандайына чарчап чыккан бодыр-бодыр терлерди арчийт** (Б. Укачин) «У вас нет совести!» — сказав так, доцент, вытащив из кармана платок, вытирает [им] круглые-круглые капли пота, выступившие на его выпуклом лбе

ЧОКЧОК II чокчок (алтайское национальное блюдо из талкана, топленого масла, конского нутряного сала)

ЧОКЧОЛ- собираться, скапливаться, складываться, грудиться (в кучу); ср. **чокчой-**; **Бу ла кырлардын анкандарында чокчолып калган толотойлордын таштары кызыл колдын күчиле жуулган** (Э. Тоюшев) На границах этих самых пашен сгрудившиеся каменные балбалы собирались вручную

ЧОКЧОМ куча, ворох, гряда; **жаан чокчом** большая куча; **чокчом таштар** гряда камней

ЧОКЧОМО 1. см. **чокчом**; 2. скученный, сгрудившийся; ср. **чокчок 2**; **Мында ичегендердин тобрактары да чокчомо, ичи де ару** (Ш. Шатинов) Здесь в норах и земля скученная, и чисто внутри

ЧОКЧОНДО- двигаться, идти согнувшись, ссутулившись; [**Карган энем**] **очоктын жанында чокчондоп, отко арчын салып, ак сүт, сүттеп эткен курсакты эштү** этирте тудуп, үрүстеп турды (Л. Елемисова) [Бабушка моя], ссутулившись возле очага, кладя в огонь можжевельник, держа попарно белое молоко, молочные продукты, окропляла [молоком]

ЧОКЧОН ЭТТИРЕ нареч. согнуто, сутуло, сгорбленно; согнувшись, ссутулившись, сгорбившись; **Ол [ёжик] чокчон эттире мантап келеле, бийик карагайдын төзине ты-ым отура берди** (А. Ередеев) Он [ёжик], сгорбленно прибежав, ти-ихо присел у подножия высокой сосны

ЧОКЫ 1) макушка, темя; ср. **төбө**; **Кижини ороның кырына тизелендирип отургызала, чокызына жүрс берип ийгендер** (А. Адаров) Заставив человека сесть на колени возле ямы, выстрелили ему в темя; 2) вершина горы, горная вершина; **Эрмен чокыга чыгып келди** (А. Ередеев) Эрмен поднялся на вершину горы; **Чадыр айылдый чокылар Чөрчөктөдий билдирет** (Э. Тоюшев) Словно юрты горные вершины Кажутся сказочными

ЧОКЫШ

ЧОКЫ- 1) клевать, выклёвывать; **такаа тараанды чокыды** курица клевала пшено; 2) клевать, кусать; **кас баланы чокып ийди** гусь укусил ребёнка; 3) ковырять, выковыривать клювом; [**Такаа**] **каа-жаа жерден нени де чокып, јип турар** (И. Шинжин) [Курица] иногда, что-то выковыривая клювом из земли, ест; 4) *перен.* клевать; **Критика учун кыстап көргүлезин. Танмаларды чокып-чокып аларым...** (А. Ередеев) Пусть попробуют притеснять из-за критики. Удальцов на славу заклюю (букв. буду клевать, клевать); 5) долбить; **томыртка агаш чокыйт** дятел долбит дерево; **Михаил алдына ла учураган ташты темир масказыла чокып, оодып турды** (Ч. Чунижеков) Михаил, долбя железным молотком попадавшийся ему камень, разбивал [его]; ♦ **Каргаа каргаанын көзин чокыбас** (Погов.) Ворон ворону глаз не выклюет

ЧОКЫЛ- выситься, возвышаться

ЧОКЫЛЫШ- *взаимн.-совм. от чокыл-* выситься, возвышаться (*во множестве*); **Алтын-мөңүн ак тайгалар Ак сүүрилер чокылыжат** (АБ) Золотисто-серебряная белая гора Белые вершины возвышаются

ЧОКЫМ 1. 1) ясный, отчётливый; **чокым куучын** отчётливая речь; «**Канча јыл кожо иштеп јүреле, бүдүнбей барган болдыгар?**» — деп, бригадир **Јирбейдин чокым чырайына ајарып, бажыла кекиди** (Э. Тоюшев) «Сколько лет вместе работая, не перестали ли вы верить?» — кивнул головой бригадир, всматриваясь в ясное лицо Дырбея; 2) точный, чёткий; **чокым каруу** чёткий ответ; **чокым белге** точный прогноз; 3) конкретный; **чокым сурак** конкретный вопрос; **чокым план керек** нужен конкретный план; 2. *нареч.* 1) ясно, отчётливо; **чокым айдар** говорить отчётливо; **чокым көрүнер** ясно виднеться; 2) точно, чётко; **ол чокым келер** он точно придёт; **Јейнек баштап тарый бу јопти чокым бүдүрген** (С. Манитов) Дзейнек поначалу это распоряжение выполняла чётко; 3) конкретно; **чокым айдар** говорить конкретно; **ончозын чокым бичиир** писать обо всём конкретно

ЧОКЫМДА- уточнять; конкретизировать; **бүгүн бис амыраарыс, деп ол чокымдады** он уточнил, что мы сегодня будем отдыхать; ♦ **чокымдап айтса** *вводн. сл.* если говорить точнее

ЧОКЫМ-ЈАРТ 1) ясный, чёткий, отчётливый; **чокым-јарт кычырары** отчётливое чтение; 2) *нареч.* ясно, чётко, отчётливо; **чокым-јарт бичиир** писать отчётливо

ЧОКЫМЫНЧА *нареч.* 1) ясно, чётко, отчётливо; **чокымынча бичиир** писать отчётливо; 2) конкретно; **слер чокымынча айдыгар** вы говорите конкретно

ЧОКЫН- 1) бить, ударять себя (*в грудь, лоб и т.п.*); «**Эйе, чын айдадын!**» — **өбөөн јөпсинип, мандайына чокынды** (Т. Торбоков) «Да, правду говоришь!» — мужик, соглашаясь, ударил себя по лбу; 2) креститься, изображать крест; **Ол карганак онтоп, база ла колыла төжин, бажын чокынып, шыйдынып алды** (Б. Укачин) Та старушка, простонав, тоже изобразив крест на груди, на лбу, собралась [идти]; **Ондо эн јаан шылтак — ол жерлерде орустар серкпелерин тудуп койгон. Коштой јадарга турган болзон, бис чилеп, чокынгыла дежер** (Д. Каинчин) Там самая большая причина — на тех землях русские построили свои церкви. Они говорят, что, если хочешь жить рядом, как мы, крестись

ЧОКЫТ- *понуд. от чокы-*; **такааларга ашты чокыдар** позволить курицам клевать зерно

ЧОКЫТКЫШ ударник, боёк (*у ружья*); *ср.* **чооткыш**; **Биибей чокыткыш јок мылтыгын кажаганнан экелип, командирге табыштырды** (И. Шодоев) Биибей, принеся из хлева ружьё без ударника, отдал командиру

ЧОКЫШ- *взаимн.-совм. от чокы-* клевать друг друга; **куштар бой-бойын чокыштылар** птицы клевали друг друга

ЧОКЫШ 1) клевание; **чарак чокыш** клевание зерна; 2) клевание, укус; **кастын чокы-**

ЧОЛ

жы укус гуся; 3) ковыряние; **јер чоқыш** ковыряние земли; 4) долбление; **томыртканын чоқыжы** угулат слышно долбление дятла; 5) клюв; **Бөднө учуп чыгала, Турнанын јалаазынаг чоқыжыла тиштеп тартарда, онызы үзүлип, јаныс ла төзи артып калды** (Т. Акулова) Когда Перепёлка, взлетев, укусила клювом за хохолок Журавля, тот оторвался, осталось только основание

ЧОЛ 1) сосулька; *ср.* **чорго тош**; 2) мёрзлый снег или грязь, забившиеся в копыто лошади

ЧОЛБУ *уст.* кусочки жертвенного мяса, которые разбрасывались во время жертвоприношения

ЧОЛБЫК *бот.* бадан; *ср.* **кылбыш**

ЧОЛМОН 1) звезда; *ср.* **јылдыс**; **кызыл чолмон** красная звезда; **беш айрылу чолмон** пятиугольная звезда; 2) звёздочка; **беш чолмонду погондор** погоны с пятью звёздочками; **кызыл чолмонду пилотка** пилотка с красной звёздочкой; ♦ **чолмон көстү киж** человек с зоркими глазами; **Тан чолмон** Утренняя звезда; **Энир чолмон** Вечерняя звезда; **«Алтайдын Чолмоны»** газет газета «Алтайдын Чолмоны»; **«Кызыл Чолмон»** орден орден Красной Звезды; **«Тан Чолмон»** орден орден «Тан Чолмон» («Утренняя Звезда»)

ЧОЛМОНТЫ- становиться зорким (*о глазах*); **көзи чолмонтыды** его глаза стали зоркими; **Бүгүн ле чолмонтып, көрө бердинг бе?** Только сегодня, став зорким, начал видеть что ли?

ЧОЛМОН-ЧЕЧЕК *бот.* эдельвейс бледно-жёлтый

ЧОЛО I 1) узор, рисунок; **чололу аяк** чаша с узором; 2) вышивка; **чололу чамча** блузка с вышивкой; 3) пятно, пежина; **Јиилек дезе јараш чололорлу ак атка минди** (Н. Бельчекова) А Дьиилек села на белую лошадь с красивыми пежинами

ЧОЛО II прозвище; псевдоним; **чоло берип салар** дать прозвище; ♦ **чоло ат** прозвище

ЧОЛОЛО- I 1) наносить узор, рисунок; украшать узором, рисунком; **чололоп эткен ээр** седло с нанесёнными узорами; **Адам оны [куйушканды] чололоп, бир ай отурган** (Д. Каинчин) Мой отец, украшая узором его [подхвостник], сидел целый месяц; 2) вышивать; **чечектер чололоп көктөөр** вышивать цветы; **Бир канча кўннинг бажында ап-апагаш, чололоп эткен өмүрлү ле кайылу тон белен** (А. Ередеев) Через несколько дней белая-пребелая, с вышитой полой и оторочкой шуба готова

ЧОЛОЛО- II давать прозвище, прозвать; **Учы-учында улус оны «Адабас кара» деп чолологылап алган эди** (Э. Тоюшев) В конце концов, люди ведь дали ему прозвище «Адабас чёрный»

ЧОЛОЛО- III 1) сверкать, сиять; **Приборлу тактанын арјанынаг кандый да јаркын чололойт** (Б. Бедюров) Из-за стула с прибором сияет какой-то свет; 2) освещать, озарять; **Јайгы кўннинг јаркыны Кадын ичинин кайыр тууларын талортолой чололоп ийген** (Э. Тоюшев) Свет солнечного лета наполовину озарил крутые горы в долине Катун

ЧОЛОЛОЛ- I *страд.* от **чололо- I** быть вышитым (*узором, рисунком*); **торко учукла чолологон кеп** одежда, вышитая шёлковой ниткой

ЧОЛОЛОЛ- II *страд.* от **чололо- II** получать прозвище, быть прозванным; **ол өскө чоло атла чолологон** он получил другое прозвище

ЧОЛОЛОН- I *возвр.* от **чололо- II** взять себе прозвище, псевдоним; прозвать себя; **ол «Салайман» деп чололонгон** он взял себе псевдоним «Салайман»

ЧОЛОЛОН- II *возвр.* от **чололо- III**; **Бу јаркынга чололонып, канат та јарый бериптир** (Б. Бедюров) Сверкая на этом свете, и крыло посветлело

ЧОЛОЛОТ- I *понуд.* от **чололо- II**; **ўйгенди чололотор** заставлять нанести узор

ЧОМЫРЛА-

на узду; **јаканы чололотор** заставлять вышить воротник

ЧОЛОЛОТ- II 1) *понуд.* от **чололо-** II заставлять дать прозвище, прозвать; 2) получать прозвище, быть прозванным; **Бу ат балдарга «Тенек боро» деп чололоткон** (А. Саруева) Эта лошадь была прозвана детьми «Глупый серко»

ЧОЛОЛОТ- III *страд.* от **чололо-** III; ...**Јалтылдашкан јалкындар десе туулардын килен баштарын чололодып, тамырланып турар** (Б. Бедюров) ...А сверкающие молнии, освещая гладкие вершины гор, расходятся в разные стороны

ЧОЛОЛУ I узорчатый, с рисунком; **чололу арчуул** узорчатый платок

ЧОЛОЛУ II имеющий прозвище, псевдоним; **јараш чололу киж** человек с красивым прозвищем

ЧОЛТЫЙ- 1) становится куцом, бесхвостым; **ийттин куйругу чолтыйып калды** хвост пса стал куцом; 2) быть укороченным, коротко постриженным; **онын чачы чолтыйып калтыр** его волосы укорочены, оказывается

ЧОЛТЫЙТ- *понуд.* от **чолтый-** 2 укоротить, коротко постричь; **чачын чолтыйтып алар** коротко постричь волосы

ЧОЛТЫЙТА *нареч.* коротко; **Ончолоры чачтарын чолтыйта кескилеп алган** (А. Адаров) Все коротко постригли волосы

ЧОЛТЫК I куцый, бесхвостый; **чолтык куйрукту ийт** собака с куцом хвостом; **чолтык куйрукту уй** бесхвостая корова; 2) короткий; **чолтык тон** короткая шуба; **чолтык мылтык** короткое ружьё; 3) низкий, низкорослый; **чолтык агаш** низкорослое дерево; ♦ **Чолтык куйрукту малдан томонок то коркыбас** (Погов.) Бесхвостой скотины и комар не побоятся

ЧОЛТЫНДА- мелькать, мельгешить, маячить чем-л. коротким; ...**Медея јобош үнденип, кыскачак платьези чолтындап, ... адазы јаар јүгүрип, онын мойнынан**

кучактай алды (Б. Укачин) ...Медея, тихо подав голос, мельтеша коротеньким платьем, ... подбежав к отцу, обхватила его за шею

ЧОЛЫШ- *уст.* загибаться

ЧОМ- 1) нырять; окунаться, погружаться; ...**Тымык көлдө түмен балыктар чомгылайт** (К. Эльдепова) ...В тихом озере тысячи рыб ныряют; 2) тонуть, утонуть; **Менин кийнимнен сууга калып ийген болзо, экүлебис чомып, өлөр эдис!** (А. Адаров) Если бы он вслед за мной прыгнул в реку, мы оба, утонув, погибли бы!; *ср.* **чөн-**

ЧОМДЫР- *понуд.* от **чом-**; *ср.* **чөндир-**; **сууга чомдырар** заставлять нырять в воду; **Ол онын [аштын] кезигин јерге чомдырып јажырала, аш-курсак јанынан катулана берзе — балдарына курсак эдер күүндү** (И. Шодоев) Он некоторую её [пшеницы] часть, погрузив в землю, спрятав, когда станет тяжело с едой, намеревался превратить в еду для своих детей

ЧОМО сообразительный, смыслённый; **Чомо-оо, керсү-үү балам болгон** (К. Телесов) Сообразительный, смыслённый мой ребёнок был

ЧОМОШ *см.* **чоронош**

ЧОМЧОГОЙ маленький круглый курут; *ср.* **курут**

ЧОМЧОЙ- *см.* **чөмчөй-**

ЧОМЧОЙТ- *см.* **чөмчөйт-**

ЧОМЧОЙЫШ- *см.* **чөмчөйиш-**

ЧОМЧОЙЫШ *см.* **чөмчөйиш**

ЧОМЫН- *возвр.* от **чөм-** нырять; окунаться, погружаться *во что*; **сууга чомынар** окунуться в воду

ЧОМЫР *бот.* лилия кудреватая, саранка; *ср.* **ай II, саргай**

ЧОМЫРГА *см.* **чобра, чөбрө**

ЧОМЫРЛА- собирать лилию кудреватую, саранку; **Бу Тужук ачынагып, кандый эрте чомырлап келди эмеш** (И. Шинжин) Как же это так рано Тужук, жадничая, пришёл собирать саранку

ЧОМЫЙАК

ЧОМЫЙАК *уст.* короб из бересты, стоящий около очага

ЧОНДОК *фольк.* коновязь (*в подземном мире*); *ср.* чакы; [Эрлик-Бий] **жер алдынын чондогынан** Жерлик буказын буулап салды (АБ) [Эрлик-Бий] привязал к подземной коновязи Своего дикого быка

ЧОНДОКТО- *фольк.* привязывать к коновязи (*в подземном мире*); **атты чондоктоп салар** привязать к коновязи лошадь

ЧОНДЫР- *понуд.* от **чон-** деформировать (*под воздействием высокой температуры — о коже*); **тере эдимди отко чондырып салар** деформировать кожаное изделие на огне

ЧОНОК *анат.* половой член, пенис; *ср.* **чоронош**

ЧОНЧЫ- обижаться; *ср.* **jarбын-**; «**Je-je, Каткычы, ачынба, отко салган тос чылап, бодоп ло чончыба!**» — деп, **Мёнкүш айдала, трактордын сүркүжине былжалып калган колын та ненин де учун өрө көдүрди** (Б. Укачин) «Ну-ну, Каткычы, напрасно не сердись, не обижайся, словно береста, брошенная в огонь!» — сказав так, Мёнкюш, почему-то поднял вверх испачкавшуюся тракторным маслом руку

ЧОНЧЫНКАЙ обидчивый; *ср.* **jarбынчак, өөрөнкөй; чончынкай кылыктуу жаражай** красавица с обидчивым характером

ЧОН I 1. 1) крепкий, сильный; *ср.* **бекем, күчтү, чакту; Айасту бай, Айасту ырысту. Ыйи де иштенкей, чонг** (А. Адаров) Айасту богатый, Айасту счастливый. И жена работающая, крепкая; 2) большой, массивный; [Күйкенек] **чонг булуттардын ортозына кире ле коноordo, чыккан, чыдаган жери неден де кару деп билдирди** (Э. Тоюшев) Как только [Күйкенек] вошёл в глубину больших облаков, земля, на которой он родился, вырос, показалась ему милее всего; 3) здоровый, пышущий здоровьем; **чонг чырайлу киж** человек с пышущим здоровьем

лицом; 4) *перен.* крепкий, твёрдый; **Бажы да седег ле бийик, сөстөри де чон...** (Б. Укачин) И голова его бодрая и высокая, и слова его твёрдые...; 5) *перен.* качественный, доброкачественный, добротный; **Көп бололо, чөп болгончо, ас бололо, чонг болзын** (Погов.) Чем в большом количестве сором будет, пусть лучше будет и в малом количестве, но добротным; 2. 1) крепость, сила; **эт-каннын чонгы** сила организма; 2) *перен.* качество; *ср.* **чындый; эдимнин чонгы** качество изделия; ♦ **Эттин мўни ток болотон, эрдин сөзи чонг болотон** (Погов.) Мясной бульон должен быть сытным, слово мужское должно быть твёрдым

ЧОН II деформированный (*под воздействием высокой температуры — о коже, шкуре и т.п.*); **чонг тере** деформированная кожа

ЧОН- I деформироваться (*под воздействием высокой температуры — о коже, шкуре и т.п.*); **тере чонгон** кожа деформировалась на огне

ЧОН- II *см.* **чом-, чөг-**

ЧОНДЫР- *см.* **чомдыр-, чөндир-**

ЧОН ЭТ мякоть; **чонг эт кайнадар** варить мякоть

ЧОНЧОЙ 1) пятка; *ср.* **энчек**; 2) каблук; **өдүктердин чончойлоры** каблуки обуви

ЧООЛЫ внутренний замок

ЧООЛЫЛА- закрывать на внутренний замок; **эжикти чооюлап салар** закрыть дверь на внутренний замок

ЧООКЫР I 1. 1) пёстрый; **чоокыр журук** пёстрый рисунок; 2) веснушчатый, конопатый; рябой; *ср.* **чодыр; чоокыр жүстү киж** человек с рябым лицом; 3) *перен.* пёстрый, смешанный; **чоокыр тил** пёстрая речь; 2. пестрота; **бөстин чоокыры** пестрота ткани

ЧООКЫР II *зоол.* балобан; *ср.* **ала III, ылаачын**

ЧООКЫР III *зоол.* лемминг

ЧООКЫРАЙ- 1) пестреть; **кырлар чоо-**

кыраят горы пестреют; 2) становится рябым; **јүзи чоокырайып калды** лицо её стало рябым

ЧООКЫРАЙТ- *понуд. от чоокырай-* пестрить, делать пёстрым; **күс јердин үстин чоокырайтып салды** осень запестрила поверхность земли

ЧООКЫРАЙТА *нареч.* 1) пёстро; **чоокырайта будуп салар** пёстро раскрасить; 2) неравномерно (*о стрижке*); **Онын ак кеденнен эткен кийимин, чоокырайта кайчылап койгон бажын үредүчи ајыктап көрөлө, күлүмзиренди** (И. Шодоев) Учитель, рассмотрев его одежду, сшитую из белого сукна, неравномерно постриженные волосы, улыбнулся

ЧООКЫРАНТЫ 1) с проталинами (*о местности*); **Меестер кайылып калган. Аркалар ла јаландар чоокыранты** (Б. Укачин) В южных безлесных склонах гор [снег] растаял. Леса и поля с проталинами; 2) местами тальй (*о снеге*); **Тал-табышту турлу чоокыранты кардын ортозында туруп калды** (А. Адаров) Шумная стоянка осталась среди местами талого снега

ЧООКЫРЛА- 1) пестрить, делать пёстрым; **јурукты чоокырлап салар** сделать рисунок пёстрым; 2) *перен.* испещрять, чиркать, исписывать; **Тегин јерге чаазын чоокырлагам, тегин јерге өйим өлтүргем** (Б. Укачин) Зря я чиркал бумагу, зря я убивал своё время

ЧООКЫРЛАН- *возвр. от чоокырла-* 1) пестреть, становиться пёстрым; **Өзөктө карарып турган аралда койондордын баштапкы истери чоокырлана берди** (Л. Кокышев) Следы зайцев в чаще, чернеющей в низине, запестрели; 2) *перен.* пестреть, рябить; **көзим чоокырланат** в глазах моих пестрит

ЧООКЫРЛАТ- *понуд. от чоокырла-* 1; **чечектер јаландарды чоокырлаткан** цветы испестрили луга

ЧООКЫРЛАШ чиркание, испещрение; **чаазын чоокырлаш** испещрение бумаги

ЧОРБОНДО-

ЧООКЫРЛАНЫШ пестрота; **көстин чоокырланыжы** пестрота в глазах

ЧООКЫР-МЕШКЕ *бот.* мухомор

ЧООКЫР-ТЕЕКИР 1. пёстрый, неоднородный; **Улустын чоокыр-теекир кыймырты..., машиналар** (Б. Укачин) Неоднородное людское движение..., машины; 2. *нареч.* нескладно; вразнобой; **Ол табыштын ортозында јөдронын будагында отурган Коротынын јараш кожонынын јангылгазы чоокыр-теекир угулат** (П. Кучияк) Среди этого шума отзвук красивой песни птицы Короты, сидящей на ветке черёмухи, слышится нескладно

ЧООТКЫШ ударник, боёк (*у ружья*); *ср.* чокыткыш; **Мылтыктын стволы узун ла түс. Онын учында, чала чооткыжына јууктай, түкү ле оозы јаар эки куулы боокол бар** (Б. Укачин) Ствол ружья длинный и прямой. В его конце, слегка ближе к ударнику, возле самого дула есть два медных ободка

ЧОРБО намордник (*для лошади*); **аттын чорбозы** конский намордник

ЧОРБОЙ- вытягиваться (*о губах*); *ср.* чөрбөй-; **кыстын эрди чорбойгон** губы у девушки вытянулись

ЧОРБОЙТ- *понуд. от чорбой-* вытягиваться (*о губах*); *ср.* чөрбөйт-; «Не де болбогон» — деп, Рая јылу ноокыдан эткен јымжак арчуулын туй тартынып, јараш эриндерин чүмеркегендү ле өөркөгөндү чорбойтып, каруузын берди (А. Адаров) «Ничего не случилось», — ответила Рая, плотно укутавшись пуховым платком, важно и обиженно вытянув свои красивые губы

ЧОРБОЛО- накладывать намордник (*на морду лошади*); **атты чорболоор** накладывать намордник на морду лошади

ЧОРБОЛОТ- *понуд. от чорболот-* позволить наложить намордник (*на морду лошади*)

ЧОРБОНДО- вытягиваться (*о губах*); *ср.* чөрбөндө-; **онын эрди чорбондоп** турды его губы вытягивались

ЧОРБОНДОТ-

ЧОРБОНДОТ- *понуд.* от чорбондо- вытягивать (*о губах*); **ол эрдин чорбондодып турды** он вытягивал губы

ЧОРГО 1) носик (*у чайника, крана и т.п.*); **чөйгөннин чоргозы** носик чайника; **краннын чоргозы** носик крана; 2) жёлб (*у родника*); **темир чорго** железный жёлб; 3) трубка винокуренного аппарата; ...[Саанчы] **казаннын какпактарып, жыракыларды ла чорголорды капшуун ла эптү тудуп, чүрче ле ончозын тургузып, балкашла шыбап ийди** (И. Шодоев) ...[Саанчы], быстро и ловко хватая крышки казанов, медные кувшины и трубки винокуренного аппарата, быстро поставив их, обмазала глиной

ЧОРГОЛО- перегонять араку при помощи винокуренного аппарата; **Токна түкү ле байа келип түжерде, бу чорголоп аскан аракызы атанып барганча оттон чыкпаган** (К. Телесов) Эта арака, перегоняемая при помощи винокуренного аппарата, с момента прибытия и до ухода Токны находилась на огне

ЧОРГО ТОШ сосулька; *ср.* чол 1

ЧОРГЫ- клубиться, струиться (*о дыме*); *ср.* чоройло-; **Эмди онын болчок туразынап ыш ойто ло чоргый берди** (А. Адаров) Теперь из его избушки снова заструился дым

ЧОРГЫЛ- *страд.* от чоргы- клубиться, струиться; **айылдардын түнүгинен ыш чоргылган** из дымоходов юрт клубился дым

ЧОРГЫТ- *понуд.* от чоргы- пускать дым, клубы, струю; **танкынын ыжын чоргыдар** пускать сигаретные клубы дыма

ЧОРКОЙ- сгибаться, сутулиться; *ср.* коркой-, чокпой-; «**Бажын, бөкөйтпө, эр!**» — деп, ол бойын бойы жакарала, ... чоркойып, оозын чала тыртыттып, сыгыра берди (А. Ередеев) «Не вешай голову, мужчина!» — приказав себе так, ... вскинув голову, он, немного искривив рот, засвистел

ЧОРКОЙТ- *понуд.* от чоркой- сгибать, сутулить; **Абый кажаан јаар чоркойтып бас**

отуры (А. Адаров) Абый, ссутулившись, идёт в сторону хлеба

ЧОРКОС ЭТ- быстро сгибаться, сутулиться; **Ол десе чоркос эделе, тижин ыржайтып, чалгылар таптай берер** (А. Ередеев) А он, быстро согнувшись, оскалив зубы, начинает отбивать косу

ЧОРЛО- струиться (*о воде*); *ср.* чоройло- 2; **суу чорлоп агат** вода течёт, струясь

ЧОРЛОК струящийся; **чорлок суу** струящаяся вода

ЧОРО дугообразный; **чоро канза** дугообразная трубка

ЧОРОЙЛО- 1) струиться (*о воде*); **суучак чоройлоп агат** ручеек течёт, струясь; 2) клубиться, струиться (*о дыме*); *ср.* чоргы-; **Суунын жаказында талдардын ортозынап чанкыр ыш чоройлоп чыгат** (Э. Палкин) На берегу реки между ив, струясь, поднимается голубой дым

ЧОРОЙЛОТ- *понуд.* от чоройло- 1 пускать клубы, струю (*о дыме*); **поезд ыжын чоройлодып, мантада берди** поезд, испустив клубы дыма, уехал

ЧОРОЙЛОШ 1) струя (*о воде*); **суучактын чоройложы** струя воды; 2) клубы, струя (*о дыме*); **ыштын чоройложы** струя дыма

ЧОРОМОЙ *см.* чоронош

ЧОРОНОК *см.* чоронош

ЧОРОНОШ *анат.* половой член, пенис

ЧОРООН пик, заострённая вершина горы; *ср.* сороон

ЧОРОС чорос (*название алтайского рода*); **чорос сөөктү уул** парень из рода чорос

ЧОРТ чёрт; *ср.* көрмөс; ♦ **чортко до барбас** куда не денется

ЧОРТОН *зоол.* щука

ЧОРЧЫНДА- недовольничать, негодовать, возмущаться; **улам ла чорчындап турар** постоянно возмущаться

ЧОРЧЫНДУУШ любящий недоволь-

ЧОТТОНЫШ

ничать, негодовать, возмущаться; склонный к недовольству, негодованию, возмущению; **чорчындууш кизи** человек, склонный к недовольству

ЧОТ I 1) счёт; **Онон акча деген неменин чоды да жок дежет** (А. Адаров) К тому же говорят, что деньгам нет счёта; 2) счёты (*при-способность для счёта*); **чотло чоттоор** считать на счётах; ♦ **чотко кирер** 1) входить в счёт; 2) быть на счету; **чотко кирбес** не в счёт; **чоттон кырап** сбросить со счетов *кого*; **чоттон чыгар** быть вычеркнутым из состава чего-л.; **чотко алар** принимать во внимание; считаться с кем-л., чем-л.; **чотко сукпас** не брать в счёт

ЧОТОБОТ счётовод; **Сыргачы азыйда чотобот болуп иштеген** (А. Акпашева) Сыргачы раньше работала счётоводом

ЧОТОМОЛ счёт, подсчёт; *ср.* **чоттош**; **чотомолдор ло чертёжтор** счёты и чертежи

ЧОТПО насыщенный, насыщенно-; **чотпо-күрен атту баатыр** богатырь на насыщенно-рыжем коне; **чотпо-кара ат** насыщенный вороной конь

ЧОТПОЙ- двигаться, покачиваясь, переваливаясь; двигаться враскачку, вперевалку (*о ком-л. с низкорослым телом*); *ср.* **чатпай-1**; ...[**Жыргай Иваныч**] **жаланда отоп жүрген адын тудуп ээртеерге чотпойш базып ийди** (А. Адаров) ...[**Дьыргай Иваныч**] пошёл, переваливаясь низкорослым телом, чтобы поймать и оседлать свою лошадь, пасущуюся в поле

ЧОТПОК низкорослый, приземистый; *ср.* **чатпак**; **чотпок боро ат** низкорослая серая лошадь

ЧОТПОН *нареч.* вразвалку, враскачку (*о ком-л. с низкорослым телом*); **уулчак чотпон-чотпон жүгүрет** мальчик враскачку, враскачку бежит

ЧОТПОН-КАТПАН вразвалку, враскачку; *ср.* **чотпон**; **Калтар ат арга жокто чотпон-катпан желип ийди** (Д. Каинчин) Мухортый конь от безвыходности враскачку побежал рысцой

ЧОТПОНДО- двигаться, покачиваясь, переваливаясь; двигаться враскачку, вперевалку (*о ком-л. с низкорослым телом*); *ср.* **чатпанда-**, **чотпой-**; **чотпондодо жүгүрер** бежать враскачку

ЧОТПОР булава, дубинка; *ср.* **чокпор**

ЧОТПОС ЭТ- быстро покачиваться, переваливаться (*о ком-л. с низкорослым телом*); **«А-а, билдим!» — дейле, борсыгаш чотпос эдип, секирип ийди** (А. Ередеев) «А-а, понял!» — сказав так, барсучок, быстро покачивувшись, подскочил

ЧОТТО- 1) считать, вычислять; **акча чоттоор** считать деньги; **иштин баазын чоттоор** вычислять стоимость работы; 2) подсчитывать; **койлордын текши тоозын чоттоор** подсчитывать общее количество овец; 3) перечислять; **улустын аттарын чоттоор** перечислять имена людей; 4) считать, причислять *кого-что*; **оны бичинчи деп чоттогылаган** его считали писателем

ЧОТТОЛ- *страд. от чотто-*; **тоолор чоттолгон** цифры сосчитаны; **бастыра иштеген күндер чоттолды** все проработанные дни подсчитаны; **ончозы чоттолды**, кем де **ундылдады** все перечислены, никто не забыт; **олор критиктер деп чоттолып турган** они считаются критиками

ЧОТТОН- 1) *возвр. от чотто-* 1; **ол жакшы чоттонот** она хорошо считает; 2) **рас-считывать**; **Же, бу сен кандый сан башка кизи, Валя?! Ызе ле озолодо билип, чоттонып ийген турар...** (Н. Бельчкова) Ну что ты за странный такой человек, Валя?! Всё узнаешь наперёд, рассчитаешь...

ЧОТТОНГЫР 1) хорошо считающий, хорошо знающий счёт; *ср.* **чотчы**; **чоттонгыр чотобот** хорошо считающий счётовод; 2) **расчётливый**; *ср.* **чоттонкой 1**; **чоттонгыр кизи** расчётливый человек

ЧОТТОНЫШ подсчитывание, вычисление; подсчёт; **чын чоттоныш** правильное подсчитывание; **Жүзүн-жүүр бухгалтерский чоттоныштарынды токтот!** (Н. Бельчеко-

ЧОТТОНКОЙ

ва) Свои различные бухгалтерские подсчёты прекращай!

ЧОТТОНКОЙ расчётливый, дальновидный; *ср.* **чоттонгыр** 2; **чоттонкой киж** расчётливый человек

ЧОТТОШ- 1) *взаимн.-совм. от чотто-* 1, 2, 3; **малды чоттожор** вместе подсчитывать скот; **айлардын аттарын чоттожор** вместе перечислять названия месяцев; 2) сосчитаться с кем-л. (*производить взаимные денежные и иные расчёты*); «Слерле чоттожорго келгенис» — деп, Мундузак жалтаныш жоктон омок айтты (Ч. Чунижеков) «Мы пришли, чтобы сосчитаться с вами», — без боязни, бойко сказал Мундузак

ЧОТТОШ счёт, подсчёт; *ср.* **чотомол**; **акча чоттош** подсчёт денег

ЧОТЧЫ 1. хорошо считающий, хорошо знающий счёт; *ср.* **чоттонгыр** 1; **Арсланбектин жартаганыла болзо, Турсун Туякбаевич элден ле озо бойы чотчы киж** (Б. Укачин) По разъяснению Арсланбека, Турсун Туякбаевич прежде всего сам хорошо знающий счёт человек; 2. счётовод; **бригадирлер ле чотчылар** бригадиры и счётоводы

ЧОТЫЛДА- *прям., перен.* рокотать; ...**Чындап та, суучактын чотылдап жадар чечен тилдү эрмеги бу ла мында, алдында эмтир** (К. Телесов) ...И вправду, рокочущий меткий говор ручья как раз здесь, перед ним, оказывается; «**Оны кату каруузына тургузар...**» — деп, **Чоднаков чотылдада куучын-дап отурды** (А. Адаров) «Накажите его...», — рокотал Чоднаков; **Черной удур чечеркеди, Чотылдада каруу берди:** «Туу ла туру — ол туру, Тынын-божын жайкабадым (Б. Укачин) Черной в ответ остроумничал, Рокоча, ответил: «Гора же стоит — вот стоит, Крепка ли, слаба ли, не раскачивал»

ЧОЧКО 1) свинья; **эркек чочко** боров; **чочконын балазы** поросёнок; **чочконын эди** свинина; 2) *перен., бран.* свинья; **Сен, сен, чочко! Ишак!** (А. Адаров) Ты, ты, свинья! Ишак!; ♦ **жердин чочкозы** *зоол.* дикая свинья

ЧОЧКО-ӨЛӨНИ *бот.* клевер ползучий

ЧОЧКО-КУЛАК *бот.* лопух войлочный, репейник; *ср.* **албак II, уак**

ЧОЧОГОЙ шишка (*хвойных деревьев, кроме кедра*); **четтердин чочогойлары** шишки молодых лиственниц

ЧОЧОГОЙЛО- собирать шишки (*хвойных деревьев, кроме кедра*); **балдар чочогойлоп бардылар** дети пошли собирать шишки

ЧОЧОГОЙЛОШ собирание шишек; **аркадагы чочогойлош** собирание шишек в лесу

ЧОЧОК чочок (*алтайское национальное блюдо из талкана, топлёного масла, конского нутряного сала*); *ср.* **чокчок**

ЧОЧУК чочук (*алтайское национальное блюдо из конского сердца, начинённого мелко накрошенным салом и мясом, копчёное на дыму*)

ЧОЧЫ- испугаться, бояться; *ср.* **коркы-**; **жаман чочыыр** сильно испугаться; **Эм тургуза киж чочыыр неме жок** (И. Шодоев) В настоящее время бояться нечего

ЧОЧЫДУ испуг, боязнь, страх; тревога; *ср.* **чочыш**; **онын көстөринде кандый да чочыду бар** в её глазах есть какой-то страх

ЧОЧЫДУЛУ пугающий, страшный; тревожный; *ср.* **чочымчылу**; **Je аргалу-чактуну айдайтан, ак малын айрыттан деген чочыдулу табыш жайылып турган** (А. Адаров) Но распространялась тревожная весть о том, что будут угнаны зажиточные люди, их благословенный скот будет изъят

ЧОЧЫДЫШ пугание, запугивание, устрашение; **кижи чочыдыш** пугание человека

ЧОЧЫМЧЫЛУ пугающий, страшный; тревожный; *ср.* **чочыдылу**; ...**Эл-јон мындый чочымчылу кыйгы-кышкыны качан да уклаган** (С. Манитов) ...Люди никогда не слышали такого страшного крика

ЧОЧЫН- *возвр. от чочы-* пугаться, бояться, страшиться; «**Сен кайда барарга**

ЧӨЙИЛ-

турун? Бого коно бер», — Керек-Жок чала чочынып айтты (П. Кучияк) «Ты куда хочешь пойти? Переночуй здесь», — сказал Керек-Дьок, немного пугаясь

ЧОЧЫНКАЙ пугливый, легко пугающийся, боязливый; *ср.* **коркынчак**; **чочынкай бала** пугливый ребёнок

ЧОЧЫТ- *понуд.* от **чочы-** заставлять испугаться, пугать, страшить; **куштарды чочыдып ийер** испугнуть птиц

ЧОЧЫШ испуг, боязнь, страх; тревога; *ср.* **чочыду**; **Беш-жети жаштуда** граждан деп адалган **жуу-чакта качыш, көчүш, чочыш, ашташ, түреш...** (И. Шодоев) В шесть-семь лет во время войны, называемой гражданской, [были] бегство, кочевье, страх, голод, нищета...

ЧӨБӨДӨЛ пакля; **Онын кайыктар илдирип алатан темирлери бош ло шалтылдап калган, көскө илелип турар жаан тежиктерин кендирип чөбөдөдиле ыскыттап койгон** (Э. Тоюшев) Его железки, на которые вешают вёсла, совсем разболтались, большие щели, бросающиеся на глаза, заткнуты конопляной паклей

ЧӨБӨЛГӨН *бот.* звездчатка средняя, мокрица; *ср.* **чыкту-өлөн**

ЧӨБРӨ кора (*лиственницы*); *ср.* **чобра, кааза**

ЧӨГӨДӨ- 1) преклонять колено, опуститься на одно колено; **Казакуул чөбчөйди алала, чөгөдөй түшти** (Л. Кокышев) Казакуул, взяв чашку для араки, опустился на одно колено; 2) сидеть, поджав под себя одну ногу (*вторую согнуть в колене*); *ср.* **чөмчөй-**; 3) преклоняться; **слердин алдыгарда чөгөдөп турум** я преклоняюсь перед вами

ЧӨГӨДӨТ- *понуд.* от **чөгөдө-** заставлять преклонять колено, опуститься на одно колено; **кудаларды ончозын чөгөдөдөр** заставить сватов всех преклонить колено

ЧӨГӨДӨШ- *взаимн.-совм.* от **чөгөдө-** вместе преклонять колено, опуститься на одно колено; **айылчылар чөгөдөштилер** гости преклонили колено

ЧӨГӨДӨШ преклонение колена; **чүм-жандагы чөгөдөш** преклонение колена в обряде

ЧӨЙ- 1) тянуть, растягивать; **терени чөйөр** растягивать кожу; 2) *перен.* тянуть, затачивать; **кожон чөйөр** тянуть песню; **өйди чөйөр** тянуть время; **керекти чөйөр** затачивать дело; ♦ **кулак чөйөр** надирать уши

ЧӨЙБӨЙ- тянуться, вытягиваться, удлиняться; становится продолговатым; **Ол туку чөйбөк аралдар, тошторы мызылдаган суулар ажыра узун-деремне чөйбөйип калган туру** (А. Адаров) Вот через те длинные чащи, через реки с блестящими льдами тянется длинная деревня

ЧӨЙБӨК I продолговатый, вытянутый; длинный; *ср.* **чөкпөк, чөймөн; чөйбөк жүстү киж** человек с вытянутым лицом; **Турлунан эмеш анча-мынча ыраагында — кичинек чөйбөк чеден** (Д. Каинчин) Несколько поодаль от стоянки — маленький продолговатый загон; **Ол жангыс көзнөктү чөйбөк кыпта көөркий нени санаган?** (А. Адаров) О чём же думала бедняжка в той длинной комнате с одним окном?; ♦ **чөйбөк-курт зоол.** проволочник

ЧӨЙБӨК II *бот.* медуница мягенькая

ЧӨЙБӨКТӨЛ- тянуться, растягиваться; *ср.* **чөймөдөл-, чөймөктөл-**; **анда кырлардын көлөткөлөри чөйбөктөлөт** там тянутся тени гор

ЧӨЙБӨЙТ- *понуд.* от **чөйбөй-** тянуть, вытягивать, растягивать; удлинять; **эрдин чөйбөйтөр** вытянуть губы

ЧӨЙБӨН *см.* **чөйбөк**

ЧӨЙГӨН чайник; **јес чөйгөн** медный чайник

ЧӨЙГӨН-ЧЕЧЕК *бот.* 1) колокольчик; 2) венерин башмачок

ЧӨЙИЛ- 1) *страд.* от **чөй-** тянуться, вытягиваться, растягиваться; удлиняться; **Јол кырдын эдегиле эрелип чөйилет** (С. Суразаков) Дорога, извиваясь, тянется по подножию горы; **Эртен тура деремнеден чыккан**

ЧӨЙИЛГЕК

јаан јолдо арказында јүктенчиктү балдар чуркуражып, боочы јаар чөйилдилер (Л. Кокышев) Утром по большой дороге, идущей из деревни, в сторону перевала, поднимая шум, потянулись дети с ношей на плечах; **өй чөйилген** время затянулось; 2) *перен.* слышаться протяжно (*о песне*); **клубтан кожон чөйилет** из клуба протяжно слышится песня; ♦ **эрин чөйилер үндү табыштар** *лингв.* губные гласные; **мойны чөйилер** очень долго ждать; **Кийис чөйилер, кижн өзөр** (Посл.) Войлок растянется, человек вырастет

ЧӨЙИЛГЕК продолжительный, длительный, затяжной; **Ого үзеери чөйилгек кара јанмырлар төгүлип, уулчактардын арка-мойнынан катанылар айрылбайт** (Ш. Шатинов) Вдобавок к этому шли затяжные сильные дожди, на спинах и шеях мальчишек не исчезали фурункулы

ЧӨЙИЛИШ - *взаимн.-совм. от чөйил*- 1 вместе тянуться, вытягиваться, растягиваться; **Печкенин алдынаг, толыктардаг таракандар чөйилижип, ончозы стол јаар бардылар** (Л. Кокышев) Из-под печи, из углов тараканы, растянувшись, все устремились к столу

ЧӨЙИЛИШ тягучесть; **кайыштын чөйилижи** тягучесть кожаного ремня

ЧӨЙИЛТ- *понуд. от чөйил*- тянуть, вытягивать, растягивать; заставлять тянуться, вытягиваться, растягиваться; **бууны чөйилтер** растягивать верёвку; **эр улус танкыларынын ыжын чөйилткилеп ийдилер** мужчины задымили своими сигаретами (букв. заставили растянуться дыму своих сигарет)

ЧӨЙИЛЧЕК тягучий, тянущийся; **чөйилчек материал** тянущийся материал

ЧӨЙИЛЧЕН *см. чөйилчек*

ЧӨЙИШ- *взаимн.-совм. от чөй*- вместе тянуть, вытягивать, растягивать; **армакчыны чөйижер** вместе тянуть аркан

ЧӨЙИШ *прям., перен.* вытягивание, растягивание; **армакчы чөйиш** растягивание каната; **өй чөйиш** растягивание времени

ЧӨЙКӨЛ- двигаться, тянуться вереницей, друг за другом; *ср. чөркөл*-; **Көк тенгеринин алдыла чөйкөлип барган сындар...** (Д. Каинчин) Перед голубым небом тянущиеся хребты

ЧӨЙМӨДӨЛ- тянуться, растягиваться; *ср. чөйил*-, **чөймөктөл**-; ...**[Кымыстын] чачы чөймөдөлип калтыр** (Б. Укачин) ...Волосы [Кымыс] растянулись, оказывается; **Чаналардын чөймөдөлип барган истерин толун ай өчөмик чогыла јарыдып турган** (Э. Тоюшев) Полная луна тусклым светом освещала растянувшиеся следы лыж

ЧӨЙМӨДӨЛИШ- *взаимн.-совм. от чөймөдөл*-тянуться друг за другом; **тенериде булуттар чөймөдөлижет** на небе тянутся друг за другом облака

ЧӨЙМӨЙ- *см. чөйбөй*-

ЧӨЙМӨК *см. чөйбөк*

ЧӨЙМӨКТӨЛ- тянуться, растягиваться; *ср. чөйбөктөл*-, **чөймөдөл**-; **армакчы јерге чөймөктөлип калды аркан** растянулся по земле

ЧӨЙМӨН продолговатый, вытянутый; длинный; *см. чөйбөк*, **чөкпөк**; **Копшык чөймөн чырайы өнөтийин каткыга бүткендий** (А. Ередеев) Лицо его со впалыми щеками как будто были созданы для смеха

ЧӨЙӨ 1. 1) протяжный; **чөйө алтай кожондор** протяжные алтайские песни; 2. 1) *нареч.* протяжно; **чөйө айдар** протяжно говорить; 2) *нареч.* широко; **чөйө алтап базар** идти, широко шагая

ЧӨЙӨ ТАРТ- 1) вытягивать, растягивать; удлинять; **бууны чөйө тартар** растягивать верёвку; 2) *перен.* затягивать (*песню*); **кожон чөйө тартар** затянуть песню

ЧӨК *межд., рел.* чёк (*восклицание во время жертвенного кропления*); *ср. чок*; **Онон эбиреде кертип койгон эт, сарју, каймак чачар**: «Канатгузы өрө алып чыксын, канады јогы јерде јизин. Чөк-чөк-чөк!» (АА) Потом вокруг бросают рубленое мясо, масло, сливки [говорят]: «Пусть пернатые [сущест-

ства] вверх поднимут, [существа] без перьев пусть на земле едят. Чёк-чёк-чёк!»

ЧӨКӨ- отчаиваться, разочаровываться, терять надежду *в ком-чём*; **Сен, јаш кижн, анайда айтпа. Јүрүмнен чөкөбө** (А. Адаров) Ты, человек молодой, так не говори. Не разочаровывайся в жизни; ♦ **Кожончыны калык сүүр, копчыдан калык чөкөбөр** (Погов.) Певца народ полюбит, в сплетнике народ разочаруется

ЧӨКӨГӨНДҮ 1. разочарованный; **чөкөгөндү көстөр** разочарованные глаза; 2. *нареч.* разочарованно; безнадежно; **чөкөгөндү айдар** разочарованно говорить

ЧӨКӨЛ- *страд. от чөкө-* отчаиваться, разочаровываться, терять надежду *в ком-чём*; **уул чөкөлгөн** парень потерял надежду

ЧӨКӨЛТ- *понуд. от чөкөл-* заставлять отчаяться, разочаровывать; **[Өскө јандар, өскө кудайлар] өктөмисти өчүрет, ижемјибисти чөкөлтөт** (Д. Каинчин) [Другие религии, другие боги] гасят наш пыл, гасят нашу надежду (букв. заставляют отчаять-ся нашу надежду)

ЧӨКӨМЈИК 1. отчаяние, разочарование; *ср.* **чөкөмөл, чөкөш; јүректе чөкөмјик** в душе разочарование; 2. 1) безнадежный; **чөкөмјик айалга** безнадежная ситуация; 2) сомнительный, не вызывающий доверия; **чөкөмјик керек** дело, не вызывающее доверия

ЧӨКӨМЈИККЕ *нареч.* отчаянно, с отчаянием; **Бу да кўн Буланат чөкөмјикке де болзо, оноор баскан** (Н. Бельчекова) И в этот день Буланат, хоть и с отчаянием, пошла туда

ЧӨКӨМЈИЛҮ 1) безнадежный; **чөкөмјилү кижн** безнадежный человек; 2) сомнительный, не вызывающий доверия; **чөкөмјилү сурак** сомнительный вопрос

ЧӨКӨМӨЛ отчаяние, разочарование; *ср.* **чөкөмјик 1; Бу тужында ичимде чөкөмөл эмес, јок, кату калјуурыш өндөйөт** (Б. Бедюров) В это время внутри меня не отчаяние [появляется], нет, просыпается суровый гнев

ЧӨКӨШ-

ЧӨКӨМӨЛДҮ 1. 1) разочарованный; **чөкөмөлдү көстөр** разочарованные глаза; 2) безнадежный; **чөкөмөлдү куучындар** безнадежные разговоры; 2. *нареч.* 1) разочарованно; **чөкөмөлдү айдар** разочарованно говорить; 2) безнадежно; **Мирзабек уулын кучактап, окшоп, көстөринин јажы айланыжып, бажын чөкөмөлдү кекиген** (А. Адаров) Мирзабек, обняв сына, целуя, со слезами на глазах безнадежно кивнул головой

ЧӨКӨМТИК *см.* **чөкөмјик**

ЧӨКӨМТИККЕ *см.* **чөкөмјикке**

ЧӨКӨН- *возвр. от чөкө-* отчаиваться, разочаровываться; **Бир каруунды айт, кулагым сүүнзин эмезе чөкөнзин** (Ч. Чунижеков) Дай один ответ, пусть я обрадуюсь (букв. мои уши обрадуются) или разочаруюсь; **Айдарда мен чөкөнөлбө, көрбөбөчи-укпаачы боло бергем** (С. Суразаков) Таким образом, я, отчаявшись, сделал вид, что не слышу и не вижу

ЧӨКӨНБӨС оптимистичный, не отчаивающийся; **чөкөнбөс кижн** оптимистичный человек

ЧӨКӨНДИР- *понуд. от чөкөн-* разочаровывать, заставлять отчаяться, разочаровываться; **эне-адазын чөкөндирер** разочаровывать своих родителей

ЧӨКӨНИШ отчаяние, разочарование; *ср.* **чөкөмјик 1, чөкөмөл, чөкөш; калас чөкөниш** напрасное отчаяние

ЧӨКӨРӨ- отчаиваться, разочаровываться, терять надежду *в ком-чём*; *ср.* **чөкө-; Өскөн-чыккан јериннен чөкөрөбө** (Посл.) В своей земле, где родился и вырос, не теряя надежды

ЧӨКӨТ- *понуд. от чөкө-* разочаровывать, заставлять разочароваться, отчаяться, терять надежду; **үредүчизин чөкөдип салар** разочаровать своего учителя

ЧӨКӨШ- *взаимн.-совм. от чөкө-* вместе разочаровываться, приводить в отчаяние; **бастыразы онон чөкөшти** все разочаровались в нём

ЧӨКӨШ

ЧӨКӨШ отчаяние, разочарование; *ср.* **чөкөмјик, чөкөмөл, чөкөниш**; **Оног келип, столовыйдан ажанып алала, оито ло машина тоскондор. Кажы ла машинага иже-ниш, кажы ла машинадан чөкөш** (А. Адаров) Затем, придя в столовую, поев, снова поджидали машины. Надежда на каждую машину, разочарование в каждой машине

ЧӨКПӨЙ- вытягиваться (*при ходьбе*); **Сыны узун. Базар болзо, чала чөкпөйип ийер** (Б. Укачин) Рост его высокий. Когда ходит, слегка вытягивается

ЧӨКПӨЙИШ- *взаимн.-совм. от* **чөкпөй-** вместе вытягиваться (*при ходьбе*); **чөкпөйижи базар** вместе идти, вытягиваясь

ЧӨКПӨЙТ- 1) *понуд. от* **чөкпөй-** вытягивать, заставлять вытянуться; **арка-сынын чөкпөйтип ийер** вытянуть тело; 2) ходить вприпрыжку; *ср.* **чөкпөндө-**; **чала чөкпөйтип базар** ходить слегка вприпрыжку

ЧӨКПӨК продолговатый, вытянутый; длинный; *ср.* **чөйбөк**; **чөкпөк мандай** продолговатый лоб

ЧӨКПӨНДӨ- ходить вприпрыжку; **Эжей тура јаар чөкпөндөн баскан** (А. Адаров) Эдсей пошла вприпрыжку в сторону дома

ЧӨКТӨ- *рел.* совершать жертвенное кропление, окроплять; *ср.* **чокто-**; **Алтай кижии озо баштап одына мүргүп јат. Јангы сааган сүтген отко чөктөйт** (Т. Акулова) Алтаец сначала молится своему огню. Совершает жертвенное кропление свеженадоенным молоком

ЧӨЛ 1) степь, равнина; **Бу мындый айас күндерде чөлдө амырынаг койлоп јүрзе, кандый јакшы!** (М. Кудачинова) Когда в такие ясные дни мирно пасёшь овец в степи, как хорошо!; 2) пустыня; *ср.* **ээн чөл**

ЧӨЛӨЗИН: **чөлөзини јок** непрерывно, безостановочно; **чөлөзини јок салкын согот** безостановочно дует ветер

ЧӨЛ-ТАЙА *бот.* карагана карликовая

ЧӨЛӨНКӨ цыплёнок; *ср.* **чүленке**

ЧӨЛӨӨ 1. досуг, свободное время; **чөлөө јок** недосуг; **Онын учун эмди, чөлөөдө, [Яким] Куранла кожо андап барарга күүнзеди** (С. Суразаков) Поэтому теперь, в свободное время, [Яким] пожелал пойти на охоту с Кураном; 2. свободный; **Мен јиит тужымда чөлөө бош өйлөрдө бу тууга чыгатам** (И. Шодоев) Я в молодости в свободное время поднимался на эту гору; **Бу чөлөө күндерде эки кыс институтка кожо кирген үүрелериле баштап ла «Лебединое озеро» деп балетти көргилеген** (А. Саруева) В эти свободные дни две девушки с поступившими вместе в институт подругами впервые увидели балет «Лебединое озеро»

ЧӨЛӨӨЛӨН- отдыхать; прохладиться; **Ол кере күнге чөлөөлөнип, бала-барканы, Оймокты јанына јуктаптай, бойынаг сүрүп, аныланyp, кабырантып турган** (К. Эльдепова) Она целый день, прохладаясь, не подпуская к себе ни детей, ни Оймок, прогоняя их от себя, обособляясь, раздражалась

ЧӨЛӨМӨ *бот.* папоротник; *ср.* **чилгем**

ЧӨЛЧИ мумиё; **чөлчи** — Алтайдын эмтузы мумиё — лекарство Алтая

ЧӨМҮШ *эти.* чёмюш (*приспособление на люльке для вытекания детской мочи*)

ЧӨМЧӨЙ- сидеть, поджав под себя одну ногу (*вторую согнув в колене*); *ср.* **чөгөдө-** 2; **Кирип барала, экү чөмчөйип, тым отургандар** (А. Адаров) Зайдя внутрь, они вдвоём сидели тихо, поджав под себя одну ногу; **Зоя айылдын эпши јанында тоскуурдын кырына тайанып алган чөмчөйөт** (Э. Палкин) Зоя на женской половине аила, оперевшись на край корыта, сидит, поджав под себя одну ногу

ЧӨМЧӨЙИШ- вместе сидеть, поджав под себя одну ногу (*вторую согнув в колене*); **чөмчөйижи отургылаар** вместе сидеть, поджав под себя одну ногу

ЧӨМЧӨЙИШ сидение, поджав под себя одну ногу (*вторую согнув в колене*);

ЧӨПТӨЛ-

чөмчөйиштег арып калар устаты от сидения, поджав под себя одну ногу

ЧӨМЧӨЙТ- *понуд. от чөмчөй-* заставлять сидеть, поджав под себя одну ногу (*вторую согнув в колене*); **бутгарын чөмчөйтип отурар** сидеть, поджав под себя одну ногу

ЧӨН глубокий; *ср. теренг*; **чөн суу** глубокая река

ЧӨН- 1) нырять; окуна́ться, погружаться; **Чараан сууга чөнди** (Из сказки) Харис нырнул в реку; 2) тонуть, утопать; **сууга чөнгүп калар** утонуть в реке; *ср. чом-*

ЧӨНДИР- *понуд. от чөн-*; **сууга чөндирер** топить в воде

ЧӨНҮ ныряние, погружение

ЧӨНҮЛ- *страд. от чөн-* тонуть, быть утопленным; **Энем ол ашка арай болзо чөнгүлбей жүреле, айлына ууштамнан ла эжелетен** (Д. Каинчин) Мама моя, чуть не утопая в зерне, приносила [зерно] домой лишь по горсти

ЧӨНҮР- *понуд. от чөн-*; **сууга чөнгүрер** топить в воде

ЧӨНҮРИЛ- *страд. от чөнүр-*; **Кажы ла кой бажынан ала кралинду сууга чөнгүрилер учурлу** (Д. Кыдыев) Каждая овца с головой должна быть окунута в воду с кепалином

ЧӨНҮШ ныряние, погружение; **сууга чөнгүш** ныряние в воду

ЧӨӨДӨ- *см. чөгөдө-*

ЧӨӨЧӨЙ 1) пиала, чашка (*для араки, спиртного*); **кызыл чөөчөй** красная пиала; **жангы чөөчөй** новая пиала; 2) угощение аракой, спиртным (*алтайский обычай угощения аракой*); *ср. тукраан, туурам*; **чөөчөй тудар** пить араку из пиалы; **күндүлү айылчыга чөөчөй берер** подавать пиалу с аракой почетному гостю; 3) пиала с аракой, со спиртным; **Баштапкы ла чөөчөй Аланның ичин изидип ийди** (Э. Палкин) Первая же пиала со спиртным согрело нутро Алана

ЧӨӨЧӨЙЗӨК 1. любящий выпить; **чөөчөйзөк киж** любящий выпить человек; 2. *в знач. суц.* любитель выпить; **анда чөөчөйзөктөр жуулган** там собрались любители выпить

ЧӨӨЧӨЙЛӨ- пить араку, спиртное; **Яприн сүүнип, чөөчөйлөп отурган** (А. Адаров) Яприн, радуясь, пил спиртное

ЧӨӨЧӨЙЛӨТ- *понуд. от чөөчөйлө-* заставлять пить араку, спиртное; **напаивать; ол нөкөрин чөөчөйлөдип салды** он напоил своего друга

ЧӨӨЧӨЙЛӨШ- *взаимн.-совм. от чөөчөйлө-* вместе пить араку, спиртное; **Онон чөөчөйлөшкөн, кожондошкон** (А. Адаров) Затем они пили спиртное, пели

ЧӨӨЧӨЙЛӨШ угощение аракой, спиртным; **питье араки, спиртного; тойдогы чөөчөйлөш** угощение аракой на свадьбе

ЧӨӨЧӨЙЧИ человек, наливающий спиртное; **Онон бойы бир чөөчөй ичип ийеле, чөйгөнди Куранга берди, чөөчөйчи болзын деп** (С. Суразаков) Затем сам, выпив одну пиалу араки, отдал чайник Курану, чтобы он был человеком, наливающим спиртное

ЧӨП 1) сор, мусор; грязь; **сүрее, сүреечөп, чөп-чүрүл, чүүр-чүмүш**; [**Кызычак**] **Идиргенниң чөбин аругап, чачылган ашты жууп, саламла бүркеп койзын деп сурады** (Т. Торбоков) [Девочка] попросила очистить гумно от сора, собрав разбросанные зёрна, накрыть [их] соломой; 2) соринка; **көскө чөп кирген** в глаз попала соринка; 3) сорная трава, сорняк; *ср. чөп өлөң*; **Эрлик-Бий коронду, тегенектү чөбин жайаган** (АД) Эрлик-Бий сотворил ядовитую, колючую сорную траву; 4) послед; **уйдын чөби** послед коровы

ЧӨП ӨЛӨН сорная трава, сорняк; *ср. чөп 3*; **чөп өлөңди жулар** рвать сорную траву

ЧӨПТӨ- сорить, засорять; **жердин үстин чөптөп салар** засорить землю

ЧӨПТӨЛ- *страд. от чөптө-* быть за-

ЧӨПТӨТ-

сорённым, засоряться; **суунын жараттары чөптөлип калды** берега реки засорились

ЧӨПТӨТ- *понуд. от чөптө-* заставлять сорить; позволять сорить; **оромды кемге де чөптөтпөс** никому не позволять засорять улицу

ЧӨПТӮ сорный; грязный; *ср. кирлӮ; Коп сөс чөптӮ, турган суу жытту* (Погов.) Сплетня грязная, стоячая вода вонючая

ЧӨП-ЧӮРӮЛ сор, мусор; грязь; *ср. сӮрее, сӮрее-чөп, чөп, чӮӮр-чӮмӮш; чөп-чӮрӮл өртөөр* сжигать мусор

ЧӨРБӨЙ- вытягиваться (*о губах*); **онын эрди чөрбөйгөн** у неё вытянулись губы

ЧӨРБӨЙТ- *понуд. от чөрбөй-* вытягиваться (*о губах*); **эрдин чөрбөйттип отурап** сидеть, вытянув губы

ЧӨРБӨНДӨ- вытягиваться (*о губах*); **баланын эрди чөрбөйди** губы у ребёнка вытянулись

ЧӨРБӨНДӨТ- *понуд. от чөрбөндө-* вытягивать (*о губах*); **ол, эрдин чөрбөндөдип, жарбынып турды** он дулся, вытягивая губы

ЧӨРКӨЛ- двигаться, тянуться вереницей, друг за другом; *ср. чөйкөл-, чуба-; Албаты-юн, ак мал тыныш алынып, онон ары чөркөлдү* (Т. Торбоков) Народ, благословенный скот, передохнув, двинулись вереницей дальше; **Өртөктин билези сугат жаар чөркөлдү** (Д. Каинчин) Утиная семья двинулась вереницей в сторону водоёма

ЧӨРКӨЛИШ- *взаимн.-совм. от чөркөл-* вместе двигаться, тянуться вереницей, друг за другом; *ср. чубаш-; Тайгалар, чөркөлижип, чубажып барган туулар, олоордын ары жанында учы жок чөлдөр, кӮркӮреген талай* (А. Адаров) Тайга, горы, идущие вереницей, кучей, за ними [идут] бесконечные степи, шумящее море

ЧӨРКӨМӨЛ 1) движение вереницей, друг за другом; *ср. чубалыш; чымалылардын чөркөмөли* муравьиное движение вереницей; 2) вереница, кара-

ван; **Бу чур-чуманакка тӮшкен ал-камык чөркөмөл КөдӮргеннин алдыла өдӮргө жатканча, айландыра туулар өндөйжип, кӮркӮреже берген** (Т. Акулова) Пока спустившийся под этот шум многочисленный караван намеревался пройти под КөдӮргеном, горы вокруг, содрогаясь (букв. приподнимаясь), начали греметь

ЧӨРЧӨК I сказка; **озогы алтай чөрчөк** старинная алтайская сказка; **♦ чөрчөккө кирер** стать предметом обсуждений

ЧӨРЧӨК II каприз, привередничанье; **яш баланын чөрчөги** каприз маленького ребёнка

ЧӨРЧӨКТӨ- капризничать, привередничать; **Мен ыраак, айса болзо, кату жолго чыгала, чөрчөктөбөс, комыдабас деп сананып алдым** (Н. Бельчкова) Я решила, выйдя в далёкий, возможно, трудный путь, не капризничать, не жаловаться

ЧӨРЧӨКЧИ I сказочник, сказочница; **jarлу алтай чөрчөкчи Казак Кокпоева** известная алтайская сказочница Казак Кокпоева

ЧӨРЧӨКЧИ II капризный, привередливый; **чөрчөкчи кыс** капризная девушка; **Конфеттерди алдым, тус жүктенбезим дедим (Чөрчөкчи ле болгон эмтирим не)** (Н. Бельчкова) Конфеты я взяла, сказала, что соль таскать не буду (И капризной же я была, оказывается)

ЧӨРЧӨКЧИЛ капризный, привередливый; *ср. чөрчөкчи II; Сен кандый чөрчөкчил киж!* Какой же ты привередливый человек!

ЧӨРЧӨМӨЛ беда; *ср. жеткер; Слердин карган адагарды мен олжо чөрчөмөлдөн айрыгам...* (Т. Акулова) Вашего старого отца я избавил от плена, беды...

ЧУ *межд. но (возглас, которым понукают лошадь); Анчы, байагы бөрӮлер агаш ортозына ойтто жуулгылап келген болзо, коркызын деп, адына «Чу-чу!» — дейле, чугулданып ийди* (С. Манитов) Анчы, если

недавние волки снова собрались в лесу, чтобы отпугнуть их, крикнув на своего коня: «Но-но!» — заворчал

ЧУБА *уст.* чуба (*лёгкая верхняя одежда вдовы*)

ЧУБА- двигаться, тянуться вереницей, друг за другом; *ср.* **чөркөл-**; **куштар чубап учтылар** птицы потянулись вереницей

ЧУБАЛ- *страд. от чуба-* двигаться, тянуться вереницей, друг за другом; **улус чубалып, жуулып келди** люди, двигаясь друг за другом, собрались

ЧУБАЛЫШ- *взаимн.-совм. от чубал-* вместе двигаться, тянуться вереницей, друг за другом; *ср.* **чөркөлиш-**; **ончозы чубалышты** все двинулись друг за другом

ЧУБАЛЫШ движение вереницей, друг за другом; *ср.* **чөркөмөл 1**; **көлүктердин чубалыжы токтобойт** движение машин вереницей не прекращается

ЧУБАР чубарый (*о масти лошади*); **чубар ат** чубарая лошадь

ЧУБАДА- двигаться, тянуться вереницей, друг за другом; *ср.* **чуба-**; ...**Ол озогы эмчи-томчы көктөгөн ичи сөгүле берген. Ичегелери чубадап, жерге урула берген** (Н. Ялатов) ...Тот, зашитый прежним лекарем живот, распоролся. Внутренности его друг за другом (букв. двигаясь друг за другом) вывалились на землю

ЧУБАШ- *взаимн.-совм. от чуба-* вместе двигаться, тянуться вереницей, друг за другом; *ср.* **чөркөлиш-**, **чубалыш-**; **Бой-бойын сакыжып алган балдар Кайруны көстөп чубашкылап ийди** (К. Эльдепова) Дождавшиеся друг друга дети двинулись вереницей в сторону Кайру

ЧУБАШ движение вереницей, друг за другом; *ср.* **чөркөмөл 1**, **чубалыш**; **улустан чубажы** людское движение вереницей

ЧУБУК мундштук

ЧУГААН ссора, ругань, скандал; *ср.* **ачыныш, кериш**; **Бу чугааннын кийнинде экү**

ЧУГУЛДАНДЫР-

ойто ло эптү журтай бергендер (А. Адаров) После этой ссоры они снова зажили дружно

ЧУГААНДАШ- ссориться, ругаться; *ср.* **ачыныш-, кериш-**; **эмеен-өббөн чугаандажат муж с женой ссорятся**

ЧУГААНТЫ- ссориться, ругаться; *ср.* **ачыныш-, кериш-, чугаандаш-**; **Жаан акалары үйлери ле жаантайын чугаантып, чуркуражып јадатан улус оморды көрүп, күйүнип баштаган** (Т. Акулова) Старшие братья, люди, которые постоянно ссорятся со своими жёнами, скандалят, видя их, стали завидовать им

ЧУГУЛ 1) гнев, раздражение; *ср.* **ачыныш, атыйланыш, калаптаныш**; **Селбеков бачырткалардын эдин берерде, Миша бойынын чугулына тыркырууш үниле кату сурады: «Тыг... тыгынып, тойдын ба?»** (И. Кочеев) Когда Селбеков дал ему мясо дрозда, Миша дрожащим от гнева голосом строго спросил: «На... набив брюхо, насытился ли ты?»; 2) ругань, брань; **Константин Макарийдин улай ла бу мындый шододына ла чугулына үренип калган учун, крестенип ийеле, айтты: «Кем јок, агару адай»** (С. Суразаков) Константин, из-за того, что привык к таким частым ехидству и ругани Макария, покрестившись, сказал: «Ничего, святой отец»

ЧУГУЛДА- ругать, бранить; *ср.* **айткыла-, арба-**; **Сени улус «сен андый-мындый» деп арбагылап турза, сен оморго каткыр, сен оморго ачинба, оморды чугулдаба** (К. Телесов) Когда люди будут ругать тебя, что «ты такой-сякой», ты улыбайся им, ты не сердись на них, не ругай их

ЧУГУЛДАН- *страд. от чугулда-* сердиться, злиться, гневаться; **ачын-, атыйлан-, калаптан-**; **«Сен база ла менин тельняш-камды кийип алган ба, уул?» — деп, Сергей чугулданып сурады** (Л. Кокышев) «Ты снова надел мою тельняшку, парень?» — гневаясь, спросил Сергей

ЧУГУЛДАНДЫР- *понуд. от чугулдан-*

ЧУГУЛДАТ-

заставлять сердиться, злиться, гневаться; сердить, злить, гневить; *ср.* ачындыр-, калаптандыр-; Улус бойлоры мени чугулдандырып турган да! (С. Суразаков) Люди ведь сами меня заставляют сердиться!

ЧУГУЛДАТ- *понуд.* от чугулда- заставлять сердиться, злиться, гневаться; сердить, злить, гневить; **менин сөстөрүм оны чугулдатты** мои слова разгневали его

ЧУГУЛДАШ- *взаимн.-совм.* от чугулда- 1) вместе сердиться, злиться, гневаться; уулчактын ада-энези чугулдашты родители мальчика разгневались; 2) ссориться, браниться, ругаться друг с другом; **Бир катап эки карындаш кокыр эрмек-куучыннаг улам чугулдашкан эмтир** (Из сказки) Однажды два брата, оказывается, из-за шутки поругались друг с другом

ЧУГУЛДАШ 1) гнев, раздражение; адазынын чугулдажы гнев отца; 2) ругань, брань; айылдаштардын чугулдажы ругань соседей

ЧУГУЛДУ 1. гневный, раздражённый; Түргеннин көстөри чугулду болды (С. Суразаков) Глаза Тюргена были гневными; 2. *нареч.* гневно, раздражённо; «Эмди ол сего жаан өөркөп барды» — деп, [Сыргаш] эки көзи сооп, чугулду көрди (Ч. Чунижеков) Сказав: «Теперь он ушёл, сильно обидевшись на тебя», [Сыргаш] похолодевшими глазами гневно посмотрела [на него]

ЧУГУЛЧЫ сердитый, вспыльчивый; чугулчы кижини вспыльчивый человек; **Кижини канайып чугулчы болбос?** (С. Суразаков) Как же человеку не быть сердитым?

ЧУК 1. густой, скученный; чук агаш густой лес; чук жаткан журт густонаселённый пункт; чук туралар скученные дома; 2. *нареч.* 1) скученно; **Койлор агаштардын төзине чук жуулып, конорго жаткылап ийген** (С. Суразаков) Овцы, скученно собравшись под деревьями, легли ночевать; 2) собранно; **Же эмди бис карууну эмеш чук бердибис** (Б. Укачин) Но теперь ответ мы дали более собранно

ЧУКПАРЫЛ- собираться, скапливаться, грудиться (в кучу); толпиться; *ср.* чогул-, чокпорлош-, чокпорыл-; **Ончолоры жааштан качала, оттын жанында таштап ийген аяк-калбактарын аларга ойто чукпарыла бердилер** (Л. Кокышев) Все, убежав от дождя, обратно скопились, чтобы собрать брошенную возле костра посуду

ЧУКРА *бот.* шавель кислый, обыкновенный

ЧУКТАЛ- собираться в кучу; *ср.* чогул-, чокпорлош-, чокпорыл-; улустар чукталды люди собрались в кучу

ЧУКТАЛЫШ- *взаимн.-совм.* от чуктал- собираться в кучу; **тенгериде кара булуттар чукталышкан** на небе тёмные тучи собрались в кучу

ЧУКУР- показывать кукиш, фигу; **чукурып берер** показать фигу

ЧУКУРУК кукиш, фигу; «**Ме, слер экүге бу!**» — деп, Чөөчөйөк чукуругын көргүсти (К. Телесов) «Нате, вот вам, двоим!» — Чөөчөйөк показал кукиш

ЧУКУРТ- *понуд.* от чукур- заставлять показать кукиш, фигу; позволить показать кукиш, фигу; **баланы чукуртар** заставлять ребёнка показать кукиш

ЧУКУРТТЫР- *понуд.* от чукурт- заставлять показать кукиш, фигу; позволить показать кукиш, фигу; **балдарды чукурттырбас** не позволять детям показывать фигу

ЧУКУРЫШ- *взаимн.-совм.* от чукур- показывать кукиш, фигу друг другу; **бойбойына чукурыжар** показывать друг другу кукиш

ЧУКУРЫШ показывание кукиша, фиги

ЧУКЧУУШ *этн.* чукчууш (железное приспособление для чистки курительной трубки); *ср.* канзарык, чокчогуш

ЧУКЧЫ- колупать, выколупывать, ковырять; *ср.* чоки- 3; **Ол Жамануулды кийнинен ары алды-кийниле азырайла, мотоциклдин моторын чукчий берди**

ЧУПЧА ТАРТ-

(Л. Кокышев) Он, вслед за Дьмануулом, сильно отругав (букв. спереди и сзади накор- мив) [его], начал ковырять мотор мотоцикла

ЧУКЧЫТ- *понуд. от чукчы-* заставлять колупать, выколупывать, ковырять; позволить колупать, выколупывать, ковырять; **ти- жин стоматологко чукчыдар** позволить стоматологу ковырять в зубах

ЧУЛАН хлев, скотный двор; **яны чулан** новый хлев

ЧУЛГА- пеленать; *ср. чуула-*; **баланы чулгап салар** запеленать ребёнка

ЧУЛГАК *см. чуу*

ЧУЛГАМЫШ портянка; *ср. оромыш;* **Бу таарды ол жаскыда кыра сүрген тракторист уулардын чулгамыштарынан көктөн алган** (Л. Кокышев) Этот мешок она сшила из портянок парней-трактористов, пахавших весной пашню

ЧУЛГАН- *см. чуулан-*

ЧУЛДУК *зоол.* кулик

ЧУЛМУС I *миф.* чулмус (*чудовище, нечистый дух*); *ср. шулмус I*

ЧУЛМУС II шустрый, бойкий; *см. шул- мус II;* **чулмус киж** бойкий человек

ЧУЛУ I *анат.* кисть

ЧУЛУ II 1. 1) цельный; *ср. бүдүн;* **онын кийими чулу** у него одежда целая; 2) цельный, монолитный; *ср. чулум;* **Качан да, байла, чулу ла таш болгон болбой кайдар** (К. Телесов) Когда-то, наверное, был цельным камнем; 3) чистый, беспримесный; **Байла, кайлык канды чулу кан эркидеп ийетен болор** (Б. Укачин) Наверное, смешанную кровь чистая кровь превосходит; 4) подлинный, истинный, настоящий; *ср. чын;* **чулу журук** подлинная картина; **Катянын энези кем? Чулу алтай киж** (А. Адаров) Кто мать Кати? Истинная алтайка; **Эмди слер яны ат адап ийзегер, чоло аттардын ортозына азып, киж бойынын чулу да ады-жолын таппай калар болбой** (Б. Укачин) Если вы дадите новое имя, человек, запутавшись среди

прозвищ, своё настоящее то имя не вспомнит (букв. потеряет); 5) законорожденный; **«Сен ле сырай чулу турун» — деп, Кымыскай жаан уулынын тийбес јерине тийип ийди** (К. Телесов) «А ты прямо таки законорожденный», — Кымыскай задела старшего сына за живое (букв. за место, куда не задевают); 2. *нареч.* подлинно, истинно; **Бу колхозты бу јердин чулу јаткан улузынын колхозы деер бе кандый** (Д. Каинчин) Этот колхоз можно назвать колхозом истинно живущих в этой местности людей

ЧУЛУК чулки; **чулук кийер** надевать чулки

ЧУЛУМ 1. цельный, монолитный; *ср. чулу II 1;* **чулум таштар** цельные камни; 2. *нареч.* целиком, полностью; **чулум кара ат** полностью вороной конь

ЧУЛУМ ТАШ гранит

ЧУЛЧЫЙ- вздуться, раздуться; становится вздутым, пухлым (*о лице, щеке*); **онын јүзи чулчыйган** его лицо стало пухлым

ЧУЛЧЫЙТ- *понуд. от чулчый-* раздуть (*о лице*); **жаагын чулчыйтып алган отурап** сидеть с раздутыми щеками

ЧУЛЧЫЙЫШ- *взаимн.-совм. от чулчый-* вздуться, раздуться, становится вздутым, пухлым (*о лице, щеке*); **жаактары чулчыйыжып калды** щёки его раздулись

ЧУМГУМ *зоол.* орел; *ср. кан-кереде 1*

ЧУНДЫК жирная овца (*обычно с жирным хвостом*)

ЧУНЧУ жемчуг

ЧУНДА- обступать, окружать; **Балдар Турнашты чек ле чундагылап алар** (Д. Каинчин) Дети совсем обступят Турнаш

ЧУПЧА СОК- 1) снимать (*быстро*); **ол тонын чупча сокты он быстро снял пальто**; 2) вынимать, выгаскивать; **Ай-карагай саадагын эмди Ак-каан чупча сокты** (АБ) Ак-Каан теперь вынул свой луноподобный лук

ЧУПЧА ТАРТ- 1) снимать (*быстро*);

ЧУПЧЫ-

Жемзе кенетийин илүде турган кырлу мылтыкты чупча тартты (К. Телесов) Дьемзе внезапно быстро снял нарезное ружьё, висевшее на крюке; 2) вырывать, выдёргивать *что*; **оору тишти чупча тартып ийер** выдернуть большой зуб; **Кенетийин кем де Аланды улустан чупча тартып апарды** (Э. Палкин) Внезапно кто-то, вырвав Алана у людей, увёл [его]

ЧУПЧЫ- 1) снимать *что*; **Бөрүкти чупчызан!** Сними-ка шапку!; **«Кандый жакшы! Ангчыларды көрбөлө, жүрегим сүүнди»** — деп, айдала, **жаказын чупчыды** (Ч. Чунижеков) «Как хорошо! Увидев охотников, душа обрадовалась», — сказав так, он снял воротник; 2) снимать *что* (*о днягах*); **банкоматтан акча чупчып алар** снять деньги в банкомате; 3) вырывать, выдёргивать *что*; **акчакабын колынан чупчып алар** вырвать кошелёк из рук; **кадуны чупчыыр** выдёргивать гвоздь

ЧУПЧЫЛ- 1) *страд. от чупчы-*; **өдүги чупчыла берди** обувь у него снялась; **Ол көббөлөкти анча-мынча тудуп турганча, онызы колынан чупчылып, уча бербей канайтты** (И. Сабашкин) Пока он некоторое время трогал бабочку, она, вырвавшись из рук, улетела; **Булутгардан чупчылып чыгарга араайынан жабызап баштадым** (Б. Бедюров) Для того чтобы вырваться из облаков, я потихоньку начал снижаться; 2) *перен.* вывернуться, выкрутиться; **Эй, Монулдай, мен мыны «президент» деп как тегин адабаган эмейим. Көрдин бе, тен чорт то эмес, тен суудагы чортон!.. Чупчылып чыга конды не!** (Б. Укачин) Эй, Монулдай, я его не зря прозвал «президент». Видал, даже не чёрт, а прямо как щука в воде!.. Выкрутился же ведь!

ЧУПЧЫН- *возвр. от чупчы-* 1 раздеваться, разуваться; снимать с себя одежду, обувь; **түрген чупчынып алар** быстро раздеться

ЧУПЧЫНЫШ раздевание, снятие одежды, обуви; **баланын чупчыныжы ла кийинижи узак** ребёнок долго раздевается и одевается (букв. одевание и снятие одежды долгое)

ЧУПЧЫТ- *понуд. от чупчы-*; **өдүгин чупчыдар** заставляя снять обувь; **сумказын колынан чупчыдып алар** позволить вырвать сумку из рук; **тижин чупчыдар** позволить вырвать зуб

ЧУПЧЫШ- *взаимн.-совм. от чупчы-*; **кийимин чупчыжар** помогать снять одежду; **эрешкиндерди чупчыжар** вместе выкручивать гайки

ЧУПЧЫШ 1) раздевание, снятие одежды, обуви; **өдүк чупчыш** снятие обуви; 2) снятие денег; **акча чупчыш** снятие денег; 3) вырывание; выдёргивание; **каду чупчыш** выдёргивание гвоздей

ЧУРА- кидаться, набрасываться; **Мынан озо бир шыркататкан айу онын үстине чурап келген дежет** (С. Суразаков) Говорят, что до этого один раненый медведь набросился на него

ЧУРАНА гармошка; **чурана ойноор** играть на гармошке

ЧУРАНАЛА- играть на гармошке; **Эмди ол энирлер сайын чураналаар, гитара согор** (А. Адаров) Теперь он по вечерам будет играть на гармошке, играть на гитаре

ЧУРАНАЧЫ гармонист; **јиит чураначы** молодой гармонист

ЧУРКУРА- шуметь, галдеть, поднимать шум; урчать; **Жуулган ан-куштар ончозы чуркурап чыктылар** (Д. Кыдыев) Все собравшиеся птицы и звери начали шуметь; **Кайдаар ла көрзөн: балалу куштар чуркурайт, жайылып турган чечектер мелтирежет** (Л. Кокышев) Куда ни глянь, птицы с птенцами галдят, распускающиеся цветы сверкают

ЧУРКУРАТ- *понуд. от чуркура-* заставлять шуметь, галдеть, поднимать шум; заставлять урчать; **киске куштарды чуркурааткан** кошка заставила птиц шуметь

ЧУРКУРАШ- 1) *взаимн.-совм. от чуркура-*; **Келиндер чуркурашты** (С. Манитов) Женщины подняли шум; **Өртөктөр эки башка бөлинеле, балыктын бажын блаажып,**

ЧУУРЫН

чуркуражып турдылар (Д. Каинчин) Утки, разделившись на две группы, вырывая друг у друга голову рыбы, галдели; 2) скандалить; [Үй кижиге] улусла чуркурашпас (АД) [Женщина] не должна скандалить с людьми

ЧУРКУРАШ 1) шум, шум-гам, галдёж; урчание; **Бу ла өйдө коркышту тын чуркураш** угулды (Т. Акулова) В это же время послышался очень сильный шум-гам; **Ээчиде ле өштүниң турган јеринде кандый да чуркураш, кыйгы-кышкы** угулды (И. Шодоев) Следом же на стоянке врага послышался какой-то шум, крик; 2) скандал; **олор ортодо јаан чуркураш болды** между ними случился большой скандал

ЧУРУП колодка (*ружья*); [Мылтыктын] **чурубын чупчуп койгон кийнинде, стволдын эки учы ачык неме ине** (Б. Укачин) Когда снимают колодку [ружья], два конца ствола ведь открытые

ЧУР-ЧУМАНАК 1. шум, шум-гам; **Кара-байырт албаты, канча јүс абра, чурчуманак** (А. Адаров) Множество людей, несколько сотен телег, шум-гам; 2. *нареч.* шумно, с шумом-гамом; **Јангы ла уйкудан туруп келеле, јанында кыптардын кыстары јуулыжып, чур-чуманак чайлап отурганыс** (Д. Маскина) Только встав после сна, девушки соседних комнат, собравшись вместе, шумно пили чай

ЧУТКАМАЛ псалии

ЧУТКЫ- заботиться, беречь; **Ол «Культурный малын» өткөн јайга јетире чуткып азыраган** (Э. Палкин) Он свой «Культурный скот» до прошлого лета, заботясь, кормил

ЧУУ I пелёнка; *ср.* **чулгак; јангы чуу** новая пелёнка

ЧУУ II слава

ЧУУГУШ- I *взаимн.-совм. от чуук- I вместе причитать, оплакивать *кого*; **олор чуугушп, ыйлашты** они, причитая, плакали*

ЧУУГУШ- II *взаимн.-совм. от чуук- II вместе ссориться, ругаться, скандалить; *ср.* **ачыныш-, кериш-, чугаандаш-; Марат***

Макарович сигаредин тиштенип алала, өскө улустын куучынын, ол эмезе чуугушп јаткан болзо, олордын тартышканын тууразынан тындап ла көрүп отурад (Б. Укачин) Марат Макарович, держа в зубах сигарету, разговор других людей или, когда они ругаются, их спор будет слушать и наблюдать со стороны; ♦ **Јуттаганы айазар, чуугушканы аайлажар** (Погов.) Ненастье распогодится, поругавшиеся — разберутся

ЧУУК- I причитать, оплакивать *кого*; **Сен не чуугуп турун? Тегин де јүректе корон толтыра...** (Ч. Енчинов) Что ты причитаешь? И так на сердце горечи полно...; **Түнде Амыр-Санаа улаарып куучынданып, кезикте кыйгырып, чуугуп конгон** (И. Шодоев) Ночью Амыр-Санаа спал, бредя, говоря во сне, иногда крича, причитая; **Мекешти өлгөн деп бичик келерде, ачурканып ыйлап, аайы-бажы јок чуугуп та турза, онын өлгөнине Јелечи чек бүдүп болбогон** (Э. Палкин) Несмотря на то, что пришло свидетельство о смерти Мекеша, горя, плача, очень сильно оплакивая его, Дьелечи совсем не смогла поверить в его смерть

ЧУУК- II ссориться, ругаться, скандалить; **Чуукпагар, балдар!** Не ругайтесь, дети!

ЧУУЛА- пеленать *кого-что*; **јаш баланы чуулаар** пеленать младенца

ЧУУЛАЛ- *страд. от чуула-* пеленаться, быть спеленатым; **бала чуулалган** ребёнок спеленат

ЧУУЛАН- *возвр. от чуула-* заворачивать, укутывать себя; заворачиваться, укутываться; **[Пан] борбий ошкош ботпок эмтир, јылу некей тонду, будын јуурканла јырс чууланган** (Т. Торбоков) Оказывается, [пан] пухлый как бурдюк, в тёплом овчинном тулупе, ноги свои плотно укутал покрывалом

ЧУРУМ *чурум* (винокурный аппарат для перегонки араки); *ср.* **шурум**

ЧУУРЫН *чуурын* (винокурный аппарат для перегонки араки); *ср.* **чурум, шурум; Чалчыган да эмес, јууланган: чуурын**

ЧУУЧАК

тургузатан јаан кара казанды ба айса эт борлодоочы көбшти бе тепкилеген (Э. Тоюшев) Не то, чтобы буянил, устроил погром: то ли большой чёрный казан, ставящийся под чуурыном, то ли чугунок для варки мяса пинал

ЧУУЧАК поварёшка; **агаш чуучак** деревянная поварёшка

ЧУУЧАКТА- черпать, брать поварёшкой; **сүтти чуучактаар** черпать молоко поварёшкой

ЧУУЧАКТАЛ- *страд. от чуучакта-* быть черпанным, взятым поварёшкой; **эт чуучакталган** мясо взято поварёшкой

ЧУУЧАКТАТ- *понуд. от чуучакта-* заставлять черпать, брать поварёшкой; **казанда чайды чуучактадар** заставлять черпать поварёшкой чай в казане

ЧУУЧАКТАШ черпание поварёшкой; **мүн чуучакташ** черпание бульона поварёшкой

ЧУЧА чуча (*детская шуба из шкур ягнёнка, козлёнка*)

ЧУЧАЛЫ *см. чучалды*

ЧУЧАЛДЫ *зоол.* кулик; **Суунын жанында жүргенде, [ийт] суугушты, касты керек десе чучалды да таап беретен** (И. Сабашкин) Когда [собака] бывала около реки, находила утку, гуся, и даже кулика

ЧУЧКАШ *этнол.* чучкаш (*заострённая палка для выкапывания клубней кандыка*)

ЧУЧУК домашняя колбаса (*из конины*); **чучук белетеер** готовить домашнюю колбасу

ЧУЧУ-МАНДЫК 1) шёлк, шёлковая ткань; **чучу-мандык садып алар** купить шёлк; 2) шёлковый; **чучу-мандык арчуул** шёлковый платок; *ср. торко-мандык*

ЧУЧУРА- мучиться, страдать; *ср. шы-рала-*; **Иш жок. Мынай ла чучурап жадым** (А. Адаров) Работы нет. Так и мучаюсь

ЧУЧУРАТ- *понуд. от чучура-* заставлять мучиться, страдать; **Бир катап авария мени кумду чөлдиг түбине чучурадып ташта-**

ды, арга жоктон таң адарын сакып жаттым (Б. Бедюров) Однажды авария заставила меня мучиться в глубине песчаной степи, от безвыходности мне пришлось ждать наступления рассвета

ЧУЧУРАШ- *взаимн.-совм. от чучура-* вместе мучиться, страдать; **эл-жон чучурашты** народ измучился

ЧУЧУРАШ мучение, страдание; *ср. шы-ралаш;* **Уулчак ойто одузына барар жолун таппай, база чучураш болгон ло** (К. Телесов) Мальчик, не найдя обратно дорогу к привалу, мучения тоже ведь [испытал] (букв. мученье было ведь)

ЧҮБЕК *см. чоронош*

ЧҮЛЕНКЕ *см. чөлөнкө*

ЧҮМ I 1) наряд, одежда; **кеен-жараш чүмдү кыстар** девушки в красивой одежде; **Жангыс ла беленин кып-кызыл каттары ла сап-сары бүрлери кышты ла карды эзебей, жараш чүмиле ак кардын үстинде тееркеп тургулайт** (И. Сабашкин) И только красные-прекрасные ягоды и жёлтые-прежёлтые ветви рябины, не обращая внимания на зиму и снег, в своём красивом наряде горделиво висят над снегом; 2) снаряжение, доспехи; **баатырдын чүми** доспехи богатыря

ЧҮМ II рисунок; узор, орнамент; **Мен улу таадамнын уйуктайтан јерин көрдим. Је, јер үстинде каандарда да андый чүмдү төжөк жок болор** (П. Кучияк) Я видел место, где спит мой прадед. Но, наверное, в мире и у царей нет постели с таким узором

ЧҮМ III 1. причудливый; **Ол баалу чүм таштардан эткен кеберлер сүрекей жараш болгон** (СКК) Сделанные из этих дорогих причудливых камней изделия были очень красивыми; 2. 1) сложность, трудность, проблема; **бу чүми јаан керек эмтир** это, оказывается, дело, имеющее большую сложность; **Анда база чүм бар ба?** Там разве есть проблема?; 2) причуда, прихоть, каприз; **сан башка чүмдү киж** человек со странной прихотью; **Олор мени өткүре мактап ийерде, чүми јаанай берген дешкен** (Т. Торбо-

ЧҮМДЕНКЕЙ

ков) Сказали, что, когда они меня чересчур расхвалили, капризов моих стало больше

ЧҮМ IV обычай, обряд, ритуал; *ср.* **чүм-жан**; **анылу чүм** особый ритуал; **Азыйда болбогон база бир жангы неме: үредүчи айлынан чыгып, школ жаар ууланган ла болзо, ого удурә жүгүрип, уткып алатаны кайда. Бу база бир чүм, база бир чак** (Б. Укачин) Ещё одно новшество, которого прежде не было: когда учитель, выйдя из дома, направится в сторону школы, следует бежать к нему навстречу и встречать его. Это ещё один обычай, ещё одна проблема

ЧҮМ V творение, произведение, сочинение; *ср.* **чүмдемел**; **Өзгимнен чыккан улу чүмимди, Өкпөөрип чийерим слерге, Энем** (С. Белешева) Великое произведение, исходящее изнутри, Волнуясь, буду писать вам, Мама моя

ЧҮМДЕ- I наряжать, украшать; **соок агаштарды жараш чүмле чүмдеди** мороз нарядил деревья красивым нарядом

ЧҮМДЕ- II соблюдать обычай, обряд, ритуал; **Кайын энези тойды озогы жанла чүмдеп өткүрген** (Л. Кокышев) Её свекровь провела свадьбу, соблюдая старинные обычаи

ЧҮМДЕ- III 1) творить, создавать; сочинять; **Эмди Кылык ла Толя... кайкамчылу тала керегинде журук чүмдегилейт** (Ш. Шатинов) Теперь Кылык и Толя... создают картину об удивительном крае; 2) сочинять, слагать, изображать, описывать; **үлгер чүмдеер** сочинять стихотворение; **Алтайдын жаражын чүмдеер** описывать красоту Алтая

ЧҮМДЕЕЧИ 1) творец, сочинитель; **Бу жангыс ла чүмдечилердин сананып тапканы эмес, калык мынайып жүрген эмезе калыктын амадузы** (Д. Маскина) Это не только выдумки сочинителей, народ так жил либо [это] цель народа; 2) *лит.* автор; **романнын чүмдечизи** автор романа

ЧҮМДЕЛ- I *страд.* от **чүмде- I** наряжаться, украшаться; **Алтай кызыл-сары болуп чүмделди** (П. Кучияк) Алтай нарядился в красно-жёлтый цвет

ЧҮМДЕЛ- II *страд.* от **чүмде- III**; **күү чүмделген** музыка создана; **куучын чүмделген** рассказ сочинён

ЧҮМДЕЛГЕ *лит.* творчество; *ср.* **жайаан**; **албатынын чүмделгези** народное творчество; **бичинчинин чүмделгези** творчество писателя

ЧҮМДЕМЕЛ творение, произведение; **устын чүмдемели** творение мастера; **Анда менин тогус чүмдемелим жарлалган** (И. Шодоев) Там опубликованы мои девять произведений; **♦ чүмдемел иш** творческая работа

ЧҮМДЕН- I *возвр.* от **чүмде- I** 1) облачаться, надевать наряд, одежду; **[Алтай-Буучай] катан чүмин чүмденди...** (АБ) **[Алтай-Буучай]** в крепкие доспехи свои облачился...; 2) наряжаться, украшаться; **Кызыл тажуурды алтын-мөңүн чүмденген, кызыл-марал чырайлу кыс бала экелип берди** (СКК) Красный тажуур принесла девушка с румяным лицом, с золотыми и серебряными украшениями (букв. наряженная в золото и серебро); **Жүрүмбис кайкамчылу чүмденет, Колхозыбыс байлык чечектейт** (П. Кучияк) Жизнь наша удивительно украшается, Колхоз наш богато расцветает

ЧҮМДЕН- II *возвр.* от **чүмде- III** 1) творить, создавать, заниматься творчеством; **ол бош өйдө чүмденет** он в свободное время занимается творчеством; 2) сочинять, слагать, писать; **ол кыс чүмденет** та девушка сочиняет

ЧҮМДЕН- III привередничать, капризничать; *ср.* **чөрчөктө-**; **Э-э, бала, чала чимеркеп ле турун, чүмденип ле турун** (А. Адаров) Э-э, девушка, слегка высокомерничаешь же, привередничаешь же

ЧҮМДЕНБЕС непривередливый, непривередливый; **Кандый чүмеркебес, чүмденбес кыс!** (А. Адаров) Какая непривередливая, непривередливая девушка!

ЧҮМДЕНКЕЙ прихотливый, привередливый, капризный; *ср.* **чөрчөкчи II**; **чүмденкей киж** привередливый человек

ЧҰМДЕТ-

ЧҰМДЕТ- *понуд.* от **чҰмде-** заставлять творить, создавать, слагать, сочинять; **яңы кожон чҰмдедер** заставлять создать новую песню; **Ұлгерлер чҰмдедер** заставлять сочинять стихи; **чӧрчӧк чҰмдедер** заставлять слагать сказку

ЧҰМДЕШ- *взаимн.-совм.* от **чҰмде-** вместе творить, создавать, сочинять; **кыстар тӧрӧли керегинде кожон чҰмдешкен** деушки вместе сочиняли песню о родине

ЧҰМДЕШ 1) творение, создание, сочинение; **јииттердин чҰмдежин ченеер** проверить творение молодёжи; 2) творчество, сочинительство; *ср.* **жайаан; жайым чҰмдеш** свободное творчество

ЧҰМДҰ I 1. модный, нарядный; **чҰмдҰ шляпа** модная шляпа; **чҰмдҰ кийим** нарядная одежда; 2. *нареч.* пышно, помпезно; **Оны деремненин байлары сҰреен чҰмдҰ уткыгандар: мандык-торко, чинмери кийимдерин кийип, сҰреен кӧп акча салгандар** (А. Саруева) Его деревенские богачи встретили очень помпезно: надев свои шёлковые, парчовые одежды, вложили очень много денег

ЧҰМДҰ II чудный, чудесный; **чҰмдҰ чӧрчӧктӧр** чудесные сказки; **Чечектердин чҰмдҰ баштары салкынга энилет** (Т. Акулова) Чудесные головки цветов никнут на ветру; **Ол сеге десе чҰмдҰ, жараш тура белетеп турар, а мени десе жаман кӧрӧп, ӧлтӱрерге турар** (И. Шодоев) Он тебе хочет построить чудный, красивый дом, а меня, недолюбливая, хочет убить

ЧҰМДҰ III поэтический; **чҰмдҰ тил** поэтический язык; **алтай албатынын чҰмдҰ сӧзи** поэтическое творчество алтайского народа

ЧҰМДҰ IV имеющий свой обряд, ритуал; сакральный; **ЧҰрмеш алтай калыкта сҰрекей байлу ла чҰмдҰ, учурлу** (АД) Чёлка у алтайцев очень священна и сакральна, значима

ЧҰМДҰ V 1) причудливый; замысло-

ватый, хитроумный; **чҰмдҰ журук** причудливый рисунок; **Мылчага от салатаны, ондо јунунатаны база чҰмдҰ ле јаан керек** (Н. Бельчекова) Топка бани, мытьё в ней тоже хитроумное и большое дело; 2) прихотливый, капризный; **чҰмдҰ чечек** прихотливый цветок; **чҰмдҰ киж** капризный человек

ЧҰМ-ЈАН обычай; обряд, церемония; **озогы чҰм-јаг** старинный обычай; **аржаннын чҰм-јаңы** обряд поклонения целебному источнику-аржану; **тойдын чҰм-јаңы** свадебная церемония

ЧҰМЕ- насека́ть, украша́ть насечкой, резьбой; *ср.* **чимеле-**; **Мылтыкты кемге жазаарым, ок-тарыны кемге белетеерим?.. Ээр-токымды кемге чҰмеерим?** (Д. Каинчин) Кому буду изготавливать ружьё, кому буду готовить боеприпасы?.. Кому буду делать седло, украшая насечкой?

ЧҰМЕЛ- *страд.* от **чҰме-** быть насечённым, украшенным насечкой, резьбой; **Je ээр канайып та чҰмелген болзо, онын эн кӧрүмјиги — үзенилери** (Д. Каинчин) Но как бы ни было украшено резьбой седло, но самое видное [в нём] — стремена

ЧҰМЕРКЕ- важничать, надменничать, высокомерничать, чваниться; *ср.* **чимерке-**; **Мария бойынын ачык-јарык кылыгыла, чҰмеркеп билбезиле, ойынчы, каткычы кылыгыла јииттердин јүрекерин бактырып ийген** (А. Адаров) Мария своим открытым нравом, неумением задаваться, игривым, шутливым нравом покорила сердца молодёжи

ЧҰМЕРКЕТ- *понуд.* от **чҰмерке-** позволять важничать, надменничать, высокомерничать, чваниться; *ср.* **чимеркет-**; **сен оны чҰмеркетпе ты не позволяй ему высокомерничать**

ЧҰМЕРКЕК важный, надменный, высокомерный, чванливый; *ср.* **чимеркек;** **Сеге келедеримде, бир чҰмеркек кӧдӧчи мени божотпогон** (Т. Торбоков) Когда я шёл к тебе, один надменный слуга меня не пустил; ♦ **Жамызы болзо кичинек, бойы десе**

ЧҮЧКҮРТ-

чүмеркек (Погов.) Должность маленькая, а сам надменный

ЧҮМЕРКЕШ- *взаимн.-совм. от чүмерке*- вместе важничать, надменничать, высокомерничать, чваниться; **байлар чүмеркежет** богачи чванятся

ЧҮМЕРКЕШ важничанье, надменность, высокомерие, чванство; *ср.* **чимеркеш**; **тенектин чүмеркежи** надменность глупца

ЧҮМ ЖОК 1. 1) простой, незамысловатый, незатейливый, несложный; **кийимди ару тударында чүм жок** содержать одежду в чистоте несложно; **Олор чүми жок, кату ла тегин жүрүм жүргендер** (Н. Бельчкова) Они прожили незатейливую, трудную и простую жизнь; 2) простой, неприхотливый, неприятельный; **чүм жок** кижы простой человек; **чүм жок өзүм** неприхотливое растение; **2.** просто, незамысловато, незатейливо, несложно; **Бырчыктын алдында күнге жүзи күйүп калган, койу кирбиктерлү, чүми жок кийинип алган жирме жаштаган ажа берген пастух кыс бала турды** (Л. Кокышев) Перед Бырчыком стояла просто одетая девушка-пастуха лет за двадцать с загоревшим на солнце лицом, с густыми ресницами

ЧҮМ-ЧАМ I 1. прихоть, причуда; **онын чүм-чамына чыдаар арга жок** нет сил терпеть её капризы; **2.** прихотливый, причудливый; **Ол эмди... чүм-чам жүрүминин сүрлерин санаазында собырып отураар аргалу** (Б. Бедюров) Он теперь... может перебирать в памяти отрывки из своей причудливой жизни

ЧҮМ-ЧАМ II *разг. см.* **чүм-жан**

ЧҮМ-ЧАМ ЖОК простой, неприхотливый, неприятельный; *ср.* **тегин, чүм жок 2**; **чүм-чам жок** кижы простой человек; **Чакпы тургузып койзон, [албаа] өскө андар чылап, жыдыркабас, чүм-чам жок — түжүп ле калар** (Д. Каинчин) Когда поставишь капкан, [соболь] как другие звери не будет вредничать, неприхотливый — попадётся

ЧҮМЧҮРТ *зоол.* соловей; *ср.* **тоорчык**

ЧҮНКЕ чугунок; *ср.* **көбш**; **чүнке садып алар** купить чугунок

ЧҮНКЕК впадина (*в горах, нагорных хребтах*); ...**Кожойым карагай агашту, кайыр тууларлу чүнкекке сегизинчи уулын быжулай төзөлтти** (Т. Акулова) ... Купец оснoвал [жильё] своего восьмого сына во впадине между крутыми горами с соснами

ЧҮНКҮРЕК вытянутый, продолговатый; заострённый (*о форме лица*); **Чүмдү жараш куйрукту, чүп-чүнкүрек чырайлу** (Заг.) С нарядным красивым хвостом, с заострённой мордочкой

ЧҮРЕКЕЙ *зоол.* 1) зимородок; 2) чирок (*утка*)

ЧҮРМЕШ чёлка; **узун чүрмеш** длинная чёлка

ЧҮРЧЕ (ЛЕ) *нареч.* быстро, вмиг, сразу; **баланын ыйы чүрче ле токтой берди** плач ребёнка быстро прекратился

ЧҮРЧЕГЕ (ЛЕ) *нареч.* ненадолго, на миг; **чүрчеге барып келер** сходить ненадолго

ЧҮРЧЕДЕ (ЛЕ) *нареч.* вмиг, мигом; **Мен чүрчеде ле курсак жазап ийейин** (А. Адаров) Я мигом приготовлю еду

ЧҮРЧЕДЕН *нареч.* мигом, через мгновение; **ол чүрчеден кайра једип келди он мигом вернулся**

ЧҮҮР-ЧҮМҮШ сор, мусор; грязь; *ср.* **сүрее, чөп**; **Чүүр-чүмүш, тобрак-тоозын јалмап жүрзин** (А. Адаров) Пусть подметает сор, грязь

ЧҮЧЕЛИШ *зоол.* кулик; *ср.* **чучалды, чучулдук**

ЧҮЧЕМИШ *см.* **чүчелиш**

ЧҮЧКҮР- чихать; *ср.* **чичкир-**; **уулчак чүчкүрет** мальчик чихает; **Бу өйдө Селбеков чүчкүрди** (И. Кочеев) В это время Селбеков чихнул

ЧҮЧКҮРИШ чихание; *ср.* **чичкириш**; **баланын чүчкүрижи** чихание ребёнка

ЧҮЧКҮРТ- *понуд.* от **чүчкүр-** застав-

ЧҮШ

лять чихать, вызывать чихание; **мырч мени чүчкүртти** перец вызвал у меня чихание

ЧҮШ моча; *ср.* сийдик; баланын чүжи детская моча

ЧҮШТЕ- мочиться, испускать мочу; *ср.* сий-; ♦ салкынга удур чүштеер против рожна переть

ЧҮШТЕН- *возвр. от* чүште- обмочиться; штанына чүштенип алар обмочиться в штаны

ЧҮШТЕТ- *понуд. от* чүште- заставлять мочиться; баланы чүштедип алар заставить ребёнка помочиться

ЧҮШТЕШ испускание мочи

ЧЫ частица усилит. же, -то; *ср.* чи; **Яш болзо чы? Агаш аразында бастыра жүрүминди жажынып болбозын** (А. Фадеев) Если же лес? всю жизнь в лесу не сможешь прятаться

ЧЫБАК большая чаша, поднос (*для мяса*); *ср.* табак

ЧЫБЫК 1) прут, розга, хворостина; **Канайдар, чыбык жибиделе экелдилер** (Т. Торбоков) Что делать, смочив, принесли розгу; 2) порка; *ср.* сабалган; **чыбык жиир** получать порку

ЧЫБЫКТА- бить, стегать (*прутом, розгами, ремнём*); **Крестгүлдерди жайзан жаргылабас, чыбыктабас учурлу дежет ине** (С. Суразаков) Ведь говорят, что зайсан крещёных не имеет права судить, бить розгами

ЧЫБЫКТАТ- 1) *понуд. от* чыбыкта- заставлять бить, стегать; Э-э, кааным! Эреп-жайнап сурап турум, мени жүс катап чыбыктат (Из сказки) Э-э, царь мой! Заставь, чтобы меня сто раз побии розгами; 2) позволить бить, стегать; быть побитым (*прутом, розгами, ремнём*); улуска чыбыктаткан был высечен людьми

ЧЫБЫКТАШ- *понуд. от* чыбыкта- вместе бить, стегать (*прутом, розгами, ремнём*); **бой-бойын камчыла чыбыктажар** стегать друг друга кнутом

ЧЫБЫКТАШ порка, стегание (*прутом,*

розгами, ремнём); **Чыбыкташ божоордо, каан өбөгөндү кажы јердин кижизи деп сурап, кайралдаарга сананды** (Т. Торбоков) Когда порка закончилась, царь решил спросить мужчину, откуда он и наградить [его]; **Ол чыбыкташтан улам Окраш айга чыгара оору јаткан эмей** — деп, **Тарык бойында сананды** (И. Шодоев) «От этого стегания Окраш ведь до месяца лежал больным», — подумал про себя Тарык

ЧЫБЫРТКАН 1) прыщ; 2) сыпь

ЧЫБЫРТКАНДА- покрываться прыщами, сыпью; **онын жүзи чыбырткандай берди** его лицо покрылось прыщами

ЧЫГА КОН- высказывать; **Экү турадан чыга конгондор** (А. Адаров) Они вдвоём высказались из дома

ЧЫГАР- *понуд. от* чык- 1) выводить, выносить, вывозить *кого-что*; **карган кижини јолдон туура чыгарар** вывести старого человека в сторону от дороги; **эски орынды сенекке чыгарып салар** вынести старую кровать в сени; **Јай једип келген, кой малды тайгаларга чыгарар керек болгон** (Л. Кокышев) Наступило лето, нужно было вывести овец в тайгу; 2) вынимать, вытаскивать *что*; **ол карманынан конфет чыгарды** он вытащил из кармана конфету; **Кызычак жүстүкти казаннан чыгарып болбой, колун каардыртты** (Из сказки) Девочка, не сумев вынуть из казана кольцо, обожгла руку; 3) высовывать *что*; **тилин чыгарар** высовывать язык; **көзнөктөгн бажын чыгарып ийер** высунуть голову из окна; 4) *перен.* выводить, направлять *кого-что*; **Комсомол сени јарык јолго качан да болзо, чыгарар** (П. Кучияк) Комсомол тебя когда-нибудь выведет на светлый путь; 5) поднимать *кого-что*; **текпишти өрө чыгарар** поднимать вверх по лестнице; **туунын бажына чыгарып салар** поднять на вершину горы; 6) выпускать, отпускать *кого-что*; **түрменен чыгарып ийер** выпустить из тюрьмы; 7) пускать, выпускать *кого-что* (*для участия в чём-л.*); **эфирге чыгарар** выпускать в эфир; **артисттерди сценага чыгарар** выпускать артистов на сцену; 8) пускать, вы-

ЧЫГАРА

пускать *что* (*наружу*); **кайыннын јулугын чыгарар** выпускать сок берёзы; **Пайскан ла Койло колдорынан кан чыгарып, колдорын база салып койды** (Л. Кокышев) Пайскан и Койло, пустив кровь из своих рук, тоже поставили свои подписи; 9) выводить (*из какого-л. состава*); исключать, отчислять *кого-что* ; **команданын тоозынан чыгарып салар** вывести из состава команды; **үредүнен чыгарып салар** отчислить из учебного заведения; **Кече јуун болордо, мени старостанан чыгарып салган** (Л. Кокышев) Когда вчера было собрание, меня исключили из старосты; 10) увольнять *кого*; **Оны ижинен кем де чыгарбаган** (А. Адаров) Его никто с работы не увольнял; 11) выписывать *кого*; **эмчиликтен чыгарып ийер** выписать из больницы; 12) выводить, вычищать *что*; **кир чыгарар** выводить грязь; **јаман јытты чыгарар** выводить неприятный запах; 13) выделять, предоставлять *что*; **тура тударга акча чыгарар** выделять деньги на строительство дома; **Учында, арга јокто, Јелешке бир ат чыгаргандар** (Л. Кокышев) В итоге, от безвыходности, выделили Дьелеш одну лошадь; 14) тратить, расходовать *что*; **чамча көктөбөргө көп бөс чыгарар** расходовать много ткани на шитьё рубашки; **чыгым чыгарар** нести расходы; 15) тратить; выматывать *что* (*силы, энергию*); **Мал азыраган кижиге узун мойынду кыш күүнине тийип, чыдал-күчин чыгарып, сын-арказын уурладып койотон эмей** (Д. Каинчин) Человеку, который выращивает скот, ведь долгая зима (букв. зима с длинной шеей), наскучив, выматывает силы; 16) нарушать, расстраивать *что* (*о сне*); **уйкузын чыгарар** нарушить его сон; 17) вывихнуть *что*; **колын чыгарып алар** вывихнуть руку; 18) *перен.* подавать, издавать *что* (*о звуке*); **үн чыгарар** подавать голос; **табыш чыгарар** издавать звук; 19) выводить *кого-что* (*из какого-л. состояния, периода и т.п.*); **ороонды кызаланнан чыгарар** выводить страну из кризиса; **[Малды] јас чыкканын өскүрип, ојто јыл чыгарар керек** (Б. Укачин) [Скотину], пережившую весну, нужно приумножить, затем нужно [пос-

раться], чтобы [она] благополучно пережила год (букв. нужно вывести год); 20) выводить, подводить к чему-л.; **түп-шүүлте чыгарар** подводить итог; **задачанын чын бодолгозын чыгарып ийер** вывести правильное решение задачи; 21) выпускать, производить; публиковать, издавать *что*; **јангы тракторлор чыгарар** выпускать новые тракторы; **бичик чыгарар** издавать книгу; **Јуулган кай чөрчөктөрдөн эмди де база он том чыгарар аргалу** (А. Адаров) Из собравшихся героических сказаний и теперь можно опубликовать десять томов; 22) издавать, устанавливать *что*; **јөп чыгарар** издать постановление; **јангы ээжи чыгарар** устанавливать новое правило; 23) выводить, создавать, изобретать *что*; **аламанын јангы сортын чыгарар** выводить новый сорт яблок; 24) рожать *кого*; **Энем үренип јүреле, мени чыгарып, адамла јуртабай, јанып ийген** (Н. Бельчекова) Моя мать родила меня в студенчестве (букв. когда училась), с моим отцом жить не стала, вернулась домой; ♦ **агы-чегине чыгарар** выводить на чистую воду; **кудын чыгарар** сильно напугать; **санаазын чыгарар** сильно напугать; **каткыга чыгарар** поднять на смех; **ачузын чыгарар** вымещать гнев, обиду; **табыш чыгарар** поднимать шум, скандал; **кериш чыгарар (чугаан чыгарар)** затеять ругань

ЧЫГАРА I *деесп.* от **чыгар-** употребляется для образования сложных глаголов, указывающих на совершение действия, направленного наружу, вовне, за пределы чего-л.; соответствует приставке «вы-»; **чыгара айдар** высказывать; **чыгара јалмаар** выметать; **чыгара јүгүрер** выбегать; **чыгара сүрер** выгонять; **чыгара тартар** вытаскивать; **Алтын-Туујы келеле, јес конгырааны чыгара чачат** (Из сказки) Алтын-Тууды, придя, выбрасывает наружу медный скребок; **Каалга бастыра күчин јууп, оронон чыгара јылды** (Д. Каинчин) Каалга, собрав все силы, выполз из ямы

ЧЫГАРА II *послелог* 1) до; **бажынан ала будына чыгара ајыктады** он осмотрел с ног

ЧЫГАРТ-

до головы; одуска чыгара кижы келер придёт до тридцати человек; 2) до (*о времени*); **ол эки жылга чыгара келбеген** он до двух лет не приезжал

ЧЫГАРТ- 1) *понуд. от чыгар-* **I**; **телефонды карманнаг чыгартар** заставлять вынуть телефон из кармана; **улусты тышкары чыгартар** заставить вывести людей на улицу; **балдарды јолдон чыгартар** заставить вывести детей с дороги; **тепкишти өрө чыгартар** заставлять поднять вверх по лестнице; **канын чыгартар** заставлять пустить кровь; **каршучылды түрменен чыгартар** заставлять выпустить преступника из тюрьмы; **көп акча чыгартар** заставлять израсходовать много денег; **көп күч чыгартар** заставлять израсходовать много сил; **үредүнен чыгартар** заставить отчислить из учёбы; **јаны јасак чыгартар** заставлять издать новый закон; **бичикти көп тиражла чыгартар** заставлять издать книгу большим тиражом; **бала чыгартар** заставлять родить ребёнка; 2) быть исключённым, отчисленным; **ол команданан чыгарткан** он исключен из команды; 3) быть уволенным; **Иштен чыгарткан сонында мен Јабаганда жылкы өскүрер 78 номерлү заводто көп тиражту газетте иштегем** (И. Шодоев) Когда я был уволен с работы, я работал в Ябогане, в многотиражной газете конезавода под номером 78

ЧЫГАРТУ I 1) выведение, извлечение; отделение; **тоо чыгарту** выведение числа; **бөлүктин чыгартузы** отделение группы; 2) продукция; **фирманын чыгартузы** продукция фирмы; 3) издание; **«Алтай баатырлар» чыгартунын төзбөчизи ле баш редакторы Сазон Саймович Суразаков** основатель и главный редактор издания «Алтайские богатыри» Сазон Саймович Суразаков; 4) издательство; *ср. басма*; **Туулу Алтайдын бичик чыгартузы** книжное издательство Горного Алтая

ЧЫГАРТУ II полномочия, уполномочие; *ср. чыду*; **Бис јурт комитеттен чыгартулу келген улус** (Ч. Чунижеков) Мы люди, при-

бывшие с полномочиями от сельского комитета

ЧЫГАРТУЛУ полномочный, уполномоченный; официально выдвинутый; *ср. чыдулу*; **Удабас ла бистин јурт јаар Сталин колхозтын чыгартулу улузы келер** (Б. Укачин) Уже скоро в наше село приедут полномочные люди из колхоза имени Сталина

ЧЫГАРТТЫР- 1) *понуд. от чыгарт-*; **одынды сарайдан чыгарттырар** заставлять вытаскивать дрова из сарая; **уйларды кажааннаг чыгарттырар** заставлять вывести коров из хлева; **кырды өрө чыгарттырар** заставлять подняться на гору; **көп чыгым чыгарттырар** заставлять понести много затрат; **көп күч чыгарттырар** заставлять потратить много сил; **јенүчилдердин тоозынан чыгарттырар** быть выведенным из числа победителей; **кижини ижинен чыгарттырар** заставлять человека уволить с работы; **кирди чыгарттырар** заставлять вывести пятно; **төзөмөлдү кызаланнаг чыгарттырар** заставлять вывести учреждение из кризиса; **јөп чыгарттырар** заставлять издать постановление; 2) быть выведенным (*из какого-л. состава*); **јакшы ишчилердин тоозынан чыгарттырар** быть выведенным из числа хороших сотрудников; 3) быть уволенным **иштен чыгарттырар** быть уволенным с работы

ЧЫГАР-ЧЫКПАС еле слышный; **Макса дезе сүүри бажын булгап, чыгар-чыкпас үниле балалайканын алдына кожондоп ло јатты** (Л. Кокышев) А Макса, мотая продолговатой головой, продолжал петь еле слышным голосом под звук балалайки

ЧЫГАРЫЛ- *страд. от чыгар-*; **кийим тышкары чыгарылган** одежда вынесена на улицу; **ийттин тили чыгарылган** язык собаки высунут; **антенна туранын јабынтызына чыгарылган** антенна поднята на крышу дома; **өбөгөн эмчиликтен чыгарылган** мужчина был выписан из больницы; **јаман јыт чыгарылган** неприятный запах был выведен; **ол ижинен чыгарылган** он был уволен с работы; **бичикке ас**

ЧЫГЫМДАТ-

акча чыгарылган на книгу выделено мало денег; **түп шүүлте чыгарылган** итог подведён; **көп тоолу товар чыгарылган** выпущено большое количество товара; **Бу роман кычыраачылардын сураганы аайынча 1967 жылдан ала 1984 жылга јетире үч катап кепке базылып чыгарылган** (И. Шодоев) Этот роман по просьбе читателей с 1967 по 1984 годы издавался трижды

ЧЫГАРЫШ- *взаимн.-совм. от чыгар-*; **койлорды тайгага чыгарыжар** помогать вывести овец в тайгу; **таштарды оронон чыгарыжар** вместе вытаскивать камни из ямы; **немелерди өрө чыгарыжар** вместе поднимать вещи вверх; **башкараачыны јамызынан чыгарыжар** вместе исключать из должности руководителя; **байрам өткүрерге акча-манат чыгарыжар** на проведение праздника вместе выделить денежные средства; **кир-тор чыгарыжар** вместе выводить грязь; **кижини күч айалганан чыгарыжар** помогать человеку выйти из трудного положения; **задчанын бодолгозын чыгарыжар** вместе вывести решение задачи; **јасак чыгарыжар** вместе издавать закон; **јангы эдим чыгарыжар** вместе выпускать новое изделие; **журнал чыгарыжар** вместе издавать журнал; **бороноттын јангы сортын чыгарыжар** выводить новый сорт чёрной смородины

ЧЫГАРЫШ 1) выведение, вывод; **чеденнен мал чыгарыш** вывод скота из загона; 2) вытаскивание; **балкаштан машина чыгарыш** вытаскивание машины из грязи; 3) *прям., перен.* выведение; **текши тоонон чыгарыш** выведение из общего числа; **шылбак чыгарыш** выведение пятна; **чын јолго чыгарыш** выведение на правильный путь; 4) высовывание; **көлүктин көзнөгинен баш чыгарыш** высовывание головы из окна машины; 5) выпускание; **јайымга чыгарыш** выпускание на волю; 6) поднятие; **тууны өрө чыгарыш** поднятие на гору; 7) увольнение; **иштен чыгарыш** увольнение с работы; 8) выписка; **эмчиликтен чыгарыш** выписка из больницы; 9) выделение, предоставление;

бюджеттен акча-манат чыгарыш выделение из бюджета денежных средств; 10) выведение, избавление (*из какого-л. состояния, периода и т.п.*); **төлүнөн чыгарыш** выведение из долгов; 11) вывод, подведение к чему-л.; **түп шүүлте чыгарыш** подведение итога; 12) издание, установление; **јакаан чыгарыш** издание распоряжения; 13) выпуск, производство; издание (*о продукции*); **эдимдер чыгарыш** производство изделий; **бичик чыгарыш** издание книг; 14) выведение, создание, изобретение; **јангы сорт чыгарыш** выведение нового сорта; ♦ **бала чыгарыш** роды

ЧЫГЫМ 1) расход, затрата; **чыгымы јаан** расход большой; **Ончо чыгымды Айасту бойына алынган** (А. Адаров) Все затраты Айасту взял на себя; 2) убыток; урон, ущерб, потеря; **Айылдан энгирде сүт чыгарзан, чыгым болор, јоксыраарын...** (Б. Укачин) Если вынесешь вечером из дома молоко, будет убыток, обеднеешь...; **«Јергелейдин койлоры чыгым јок кыштаган»** — деп, **Јалаа айтты** (Л. Кокышев) «Овцы Дьергелей зимовали без потерь», — сказала Дъалаа; ♦ **Чыгым чыкпай, кирелте кирбес** (Посл.) Без убытка прибыли не будет; **Јаан талайды кечкенде, чыгымы јок болбойтон** (Посл.) Когда большое море переплываешь, без потерь не бывает

ЧЫГЫМДА- тратить, расходовать; *ср. корот-*; **акчаны курсакка ла чыгымдаар** расходовать деньги только на еду; **ок-тарыны чеберлеер, бодоп чыгымдабас** боеприпасы нужно беречь, напрасно тратить не нужно

ЧЫГЫМДАЛ- *страд. от чыгымда-* расходоваться, тратиться; быть израсходованным, истраченным; **бастыра акча чыгымдалган** все деньги истрачены; **бу айда көп электроэнергия чыгымдалган** в этом месяце израсходовано много электроэнергии

ЧЫГЫМДАТ- *понуд. от чыгымда-* заставлять тратить, расходовать; **таныжынын акчазын чыгымдадып салар** заставить знакомого истратить деньги

ЧЫГЫМДАШ-

ЧЫГЫМДАШ- *взаимн.-совм. от чыгымда-* вместе тратить, расходовать; **ббөгөннинг акчазын чыгымдажар** вместе расходовать деньги мужа

ЧЫГЫМДАШ трата, расходование, расход; **акча чыгымдаш** трата денег; **курсак чыгымдаш** расходование еды

ЧЫГЫМДУ затратный, убыточный; **чыгымду керек** затратное дело

ЧЫГЫМ-КОРОЛТО убыток; ущерб, урон, потеря; *ср. чыгым* 2; **королто, коромҗы**; **Чыгым-королто эм тургуза жок** (И. Шинжин) В настоящее время ущерба нет

ЧЫГЫТ I 1) выход; **Мында чыгыт кайда?** Где здесь выход?; 2) восход (*о солнце, луне*); **ай чыгыды** восход луны; 3) место восхода (*о солнце, луне*); **Чыгар кўннинг чыгыдын чыдырман агаш бөктөөр бө?** (Из песни) Место восхода восходящего солнца закроют ли густые заросли деревьев?; 4) подъём; **боочынын чыгыды кайыр** подъём на перевал крутой; **♦ суунын чыгыды** исток реки; **кўн чыгыт** восток

ЧЫГЫТ II *карт.* 1) козырь; **чыгытла жүрер** ходить козырем; 2) козырный; **чыгыт көзөр** козырная карта

ЧЫГЫТТУ: чыгытту кубулткыш *грам.* исходный падеж

ЧЫГЫШ- *взаимн.-совм. от чык-*; **улустуранан чыгышкылап баштады** люди начали выходить из дома; **кырга чыгыжар** помогать подняться на гору

ЧЫГЫШ 1) выход; **школдон балдардын чыгыжы токтой берди** выход детей из школы прекратился; **экинчи чыгыш** второй выход; 2) подъём, восхождение; **Je боочынын бажына чыккалакта, эмеш амырап ийектер** — **Томос ончобыска ачык-жарык үндү айтты. Чыгыш күч болор** (И. Шинжин) «Ну, пока мы не поднялись на вершину перевала, давайте немного отдохнём — отчётливым голосом всем нам сказал Томос. Подъём будет трудным»; 3) подъём (*об участке дороги*); **кадалгак чыгышту ажулар** перевалы с крутым подъёмом; 4) восход (*о солнце*);

кўннинг чыгыжы восход солнца; 5) восток; **Бу түбектен озо кўн тўндүктен чыгала, тўштүкте ажатан. Эмди десе чыгыштан чыгала, бадышка бадат** (Из сказки) До этой беды солнце, взойдя на севере, садилось на юге. Теперь же, взойдя на востоке, садится на западе; **Чыгышта чалылган сүмерлер үстине жаңы кўн тандакталат** (Э. Тоюшев) На востоке на вершине блестящих остроко-нечных гор новый день рассветает

ЧЫДА- I 1) терпеть, выдерживать, выносить; *ср. чыдаш-*; **Бу жылдар эрткенче, ачуга да чыдадым, татуды да жидим...** (М. Чевалков) Пока эти годы прошли, я и горе терпел, и сладости ел...; **«Не кўлүмзиренет не, кўлүмзиренбейтен болзо кайдар, мыны канайып көрүп чыдаар»** — деп, **Шура сананды** (Э. Палкин) «Почему же он улыбается, если бы он не улыбался, как же это выдержать», — подумала Шура; 2) справляться, одолевать, осиливать, бороться; **Меге чыдаарын жок!** Никто меня не одолеет!; **«Слер ол Манзуга чыдап болбодыгар ба?»** — **Адыжок, чыдап болбой, Малчыдан сурады** (П. Кучияк) «Вы не смогли побороть этого Манзу?» — не выдержав, спросил у Малчы Адыдьок

ЧЫДА- II расти, вырастать; взрослеть, мужать; **Кийинде онын жаңыс уулы чыдайла, айыл-журт тудуп, он балалу болгон** (Т. Акулова) Впоследствии его единственный сын, повзрослев, женившись, обзавёлся детьми

ЧЫДАДЫШ- *взаимн.-совм. от чыдат-* вместе растить, воспитывать; **балдарды чыдадыжар** вместе воспитывать детей

ЧЫДАДЫШ выращивание, воспитание; **бала чыдадыш** воспитание ребёнка

ЧЫДАЛ 1) терпение, выдержка; **Олорго күйүнип турган кижилер жок ло, же андый да болзо, бодозоор, эх, оны ончозын жартаарга менин чыдалым арай ла жетпес** (К. Телесов) Нет никого, кто им завидует, но, тем не менее, подумайте, эх, всё это объяснить моего терпения совсем не хватает; 2) сила, мощь; *ср.*

ЧЫДУ

күч, ийде, чак III; База чыдалы жеткенче иштен ле жат, ого мак та керек жок, кара иштин кижизи (Д. Маскина) Ещё работает, пока хватает сил, ему и слава то не нужна, чёрнорабочий человек

ЧЫДАЛ-КҮЧ сила, мощь; Тийинчинин де чачы буурайып, чыдал-күчи астай берген (Э. Тоюшев) И у Тийинчи волосы поседел, сила убавилась

ЧЫДАЛДУ сильный, крепкий; *ср.* бөккө, күчтү, чакту; чыдалду колдор крепкие руки; Адам, чыдалду болзогор, Бу шырадан айрыгар (А. Саруева) Отец мой, если вы сильный, избавьте меня от этих мучений

ЧЫДАМ *см.* чыдамал I

ЧЫДАМАЛ 1. терпение, выдержка; выносливость, стойкость; *ср.* чыдал I, чыду I; Чөрчөк угарга — узак ой керек, чыдамал керек (Д. Каинчин) Для того, чтобы слушать сказку, нужно много времени, нужно терпение; **2.** терпеливый, выдержанный; выносливый, стойкий; *ср.* чыдамкай, чыдамалду; **Кандый чыдамал киж.** Шыразын кемге де көргүспей жат (А. Адаров) Какой терпеливый человек. Страдания свои никому не показывает

ЧЫДАМАЛДУ терпеливый, выдержанный; выносливый, стойкий; *ср.* чыдамал 2, чыдамкай; чыдамалду киж терпеливый человек

ЧЫДАМДУ *см.* чыдамкай I

ЧЫДАМКАЙ 1. терпеливый, выдержанный; выносливый, стойкий; *ср.* чыдамал 2, чыдамалду; **Ол көөркий база чыдамкай келин** (А. Адаров) Эта бедняжка всё же выносливая женщина; **соокко чыдамкай** стойкий к морозу; **2. нареч.** терпеливо, сдержанно; стойко; **Левинсон оны ајарулу ла чыдамкай угуп, Морозканы экелзин деп киж ийди** (А. Фадеев) Левинсон, выслушав его внимательно и терпеливо, послал человека за Морозкой; **3.** терпение, выдержка; выносливость, стойкость; *ср.* чыдамал 1, чыдым 3; **онын чыдамкайы кайкадат** его стойкость удивляет

ЧЫДАМЫР 1. терпеливый, выдержанный; выносливый, стойкий; **чыдамыр киж** выносливый человек; **2.** терпение, выдержка; выносливость, стойкость; **Ол чыдамырыла, турумкайыла чек тайганын карган бөрүзиндий болгон** (А. Фадеев) Он своей терпеливостью, настойчивостью был прям похож на старого таёжного волка

ЧЫДАН- *возвр. от чыда-* I 1 терпеть, выдерживать, выносить; **бала чыданып болбой, көзин ачып ийди** ребёнок, не выдержав, открыл глаза; ♦ **Казыр ан сырмактарын көргүспеске чыданбайт** (Погов.) Свирепому зверю не терпится когти свои показать

ЧЫДАНЫК- терпеть, выдерживать, выносить; *ср.* чыда- I, чыдаш-; **чыданыгып отурап** сидеть, терпя; **Уулчактар чыданыкпай, чочконы там ла сүрүже бердилер** (Л. Кокышев) Мальчики, не выдержав, ещё сильнее стали гоняться за свиньёй; **Чыданыгып болбой, та неге де калтырап, уулчак баскындап жүрди** (Ш. Шатинов) Не выдержав, от чего-то дрожа, мальчик [некоторое время] ходил

ЧЫДАНЫКПАС 1) нетерпеливый; несдержанный; *ср.* чыдашпас, энчикпес 1; **чыданыкпас киж** нетерпеливый человек; **2)** неугомонный; *ср.* токтобос, токтоныкпас, энчикпес 2; **чыданыкпас балдар** неугомонные дети

ЧЫДАТ- *понул. от чыда-* II растить, воспитывать; **бала чыдадар** растить ребёнка; **Бир кыс, эки уул чыдатканыс** (И. Шодоев) Мы воспитали дочь, двух сыновей

ЧЫДАШ- терпеть, выдерживать, выносить; *ср.* чыда- I, чыданык-; **Сунар эмегинине коштой отурала: «Чыдаш, эжим! Чыдаш!»** — дейт (С. Манитов) Сунар, сев рядом с женой, говорит: «Терпи, жена моя! Терпи!»

ЧЫДАШПАС нетерпеливый; несдержанный; *ср.* чыданыкпас, энчикпес; **чыдашпас кылык-јанду киж** человек с несдержанным характером

ЧЫДУ I терпение, выдержка; выносливость, стойкость; *ср.* чыдамал 1; **Кандый да**

ЧЫДУ

каланту спортчылар алтай кижининг чыдузын канай чыдазын! (А. Адаров) Какие бы грозные ни были спортсмены, как они могут одолеть выдержку алтайца!

ЧЫДУ II полномочия; адвокаттын чыдузы полномочия адвоката

ЧЫДУЛУ полномочный, уполномоченный; официально выдвинутый; *ср.* чыгартулу; чыдулу улус полномочные люди

ЧЫДЫМ I. 1) крепкий, сильный, могучий; чыдым кижиге крепкий человек; чыдым агаш могучее дерево; 2) выносливый, стойкий; Аралар карын иштенкей, албаданчак, жүрүмде чыдым улус (Д. Каинчин) Люди из рода ара, напротив, работающие, старательные, в жизни стойкие люди; 2. *нареч.* крепко; Кындактын учын онг экинче чыдым түртүр (С. Манитов) Конец приклада крепко прижми к правой щеке; Абраны карын да чыдым жазаган ине (Э. Тоюшев) Телегу, наоборот, крепко ведь изготовили; 3. сила, крепость, мощь; выносливость, стойкость; *ср.* чыдал; спортчынын чыдымы выносливость спортсмена; ♦ ашка чыдым кижиге воздержанный в пище человек

ЧЫДЫР перистый; *ср.* чыдырман; чыдыр булуттар перистые облака

ЧЫДЫРА- I трещать (*об искрах, горящих дровах и т.п.*); *ср.* тызыра-, тыдыра- I; чедиргендер чыдырап чачылат искры, трещая, разлетаются

ЧЫДЫРА- II пробиваться; *ср.* тыдыра- II; казыр булуттар көрүндү, чыдырап появились грозные облака, пробиваясь; Же чыдырап чыгып келген эм көккө, жынкылдада эткен эдил күүктин үнине тайыларга жеткен эки куча тирилип, өрө өндөйин келгиледи (Т. Акулова) Но от просочившейся целебной травы, звонкого голоса кукушки погибающие два барана, ожив, поднялись вверх

ЧЫДЫРАТ- *понуд.* от чыдыра- I трещать; печкеде одын чыдырада күйет дрова в печке, трещая, горят

ЧЫДЫРАШ- *взаимн.-совм.* от чыдыра- трещать (*во множестве*); Чедирген чыдыражып, мөштин бажынан да бийик көдүрилип, анда өчөт (И. Шинжин) Искры, трещая, поднимаясь даже выше кедра, гаснут там

ЧЫДЫРАШ треск; агаштардын чыдыражы треск деревьев

ЧЫДЫРМАН I перистый; *ср.* чел II, чыдыр; Күн жабызай да берген болзо, чыдырман булуттарды өткүрө өзөктин ичин, жайгыда чылап, жылыдып турды (И. Кочев) Хотя солнце стало ниже, [оно] сквозь перистые облака, как и летом, согревало долину

ЧЫДЫРМАН II 1. чаща (*деревьев*); Чыдырмандый бек болзын, чымалыдый нак болзын! (Благопож.) Пусть будут крепкими как чаща деревьев, дружными как муравьи!; 2. густой, непроходимый; чыдырман тайгалар густая тайга; Чыдырман жыш, колоскочорым (А. Адаров) Густые непроходимые чащи деревьев, непроходимые болота

ЧЫДЫРТ I. *звукоподр.* хруст, треск (*подражание треску, хрусту*); кайдан да табыш угулат: чыдырт-чыдырт откуда-то слышится звук: хруст-хруст; 2. хруст, треск; Кара булутка мыйрык-тейрик жалкын түрген чийе тартыла берген кийнинде тын чыдырт боло берди (Ч. Чунижеков) После того, как по тёмному облаку быстро блеснула кривая молния, послышался громкий треск

ЧЫЙ *бот.* чий блестящий

ЧЫЙКАН чирей, фурункул; *ср.* катаны; ♦ чыйкан ошкош тийдиртпес недотрога (букв. подобно чирью не позволяет себя трогать); Чыйканнан жаман оору жок, оны сураар кижиге жок (Погов.) Хуже чирья нет болезни, а никто не соболезнает

ЧЫЙКАНАК *уменьш.* от чыйкан

ЧЫЙКЫЛДА- пищать, щебетать; *ср.* сыйкылда-, чыркылда-; Кучыйак чыйкылдап, уянын ичинде шылырап турды (И. Сабашкин) Птичка, щебеча, шуршала в гнезде

ЧЫЙРАНКАЙ

ЧЫЙКЫЛДАДА нареч. звонко, звучно; **Тийинчи тере өдүгинин кончынан кангазын чыгарала, батказын чыйкылдада үрүп, танкы асты** (Э. Тоюшев) Тийинчи, вытащив из голенища кожаной обуви трубку, звонко раздувая табачный пепел, зажѐг табак

ЧЫЙКЫЛДАТ- понуд. от чыйкылда- заставлять пищать, щебетать; **азатпайларды чыйкылдадар** заставлять пищать птенцов

ЧЫЙКЫЛДАШ- взаимн.-совм. от чыйкылда- вместе пищать, щебетать; **Олордын үстиле кандый ла курт-коныстар, көбөлөктөр, адарулар, куштар чыйкылдажып, сыйтылдажып, күүлеп, кожондоп жайым учулап жүргүлейтен** (Т. Акулова) Над ними разные насекомые, бабочки, пчѐлы, птицы, щебеча, издавая писк, звеня, заливаясь, вольно летали; **Айылга жетсе, бала-барка, ашка жуулган куштар чылап, чыйкылдажып келер** (С. Манитов) Когда доберутся до дома, дети, словно птицы, собравшиеся возле зерна, начинают пищать

ЧЫЙКЫЛДАШ пицание, писк, щебетание, щебет; **Өлбгнин ортозында кандый да шылыраш, тытпакташ, чыйкылдаш угулат** (Д. Кыдыев) В траве слышится какое-то шуршание, тискание, щебетание

ЧЫЙКЫЛДУУШ звонкий, звучный; **чыйкылдууш үндү куштар** птицы со звонкими голосами

ЧЫЙРА- I 1) крепнуть, закаляться; становиться сильным, выносливым; **Je ой өткөн сайын эмегеннин колдоры, буттары чыйрап, озогызы ла чылап ээлгир кыймыктана берди** (Т. Акулова) Но с течением времени руки, ноги женщины, окрепнув, как и прежде, стали гибкими; 2) разминаться, тренировать; **онын эт-каны чыйраган** его тело натренировано; 3) *перен.* крепнуть, укрепляться, прочнеть; становиться крепким, прочным; **ороон чыйрады** страна окрепла; **Айыл-журт чыйрай берди, аркада мал көптөй берди** (Ч. Чунижеков) Дом стал прочным, в лесу скот приумножился

ЧЫЙРА- II ссучивать, крутить, скручивать (о нитках, пряже и т.п.); **чылбырды чыйраар** скручивать поводок

ЧЫЙРАДЫШ 1) укрепление; закалка; **эт-кан чыйрадыш** укрепление организма; 2) разминка, тренировка; **кол-бут чыйрадыш** разминка конечностей

ЧЫЙРАК I 1) быстрый, шустрый; бойкий; **Сен јинт те, чыйрак та** (С. Манитов) Ты и молодой, и шустрый; 2) проворный, ловкий; **Чыйрак базыгту, чон чырайлу јинт эжелү-сыйындунын экүлезине јарады** (Т. Акулова) Молодой человек с проворной походкой, с пышущим здоровьем лицом обем сѐстрам понравился

ЧЫЙРАК II плотно скрученный (о нитках, пряже и т.п.); **чыйрак каткан армакчы** плотно скрученная верѐвка

ЧЫЙРАЛ- I *страд.* от чыйра-; **тура чыйралган** дом укреплѐн; **эт-каны чыйралды** тело его размято

ЧЫЙРАЛ- II скручиваться, ссучиваться (о нитках, пряже и т.п.); **армакчы чыйралды** аркан скрутился

ЧЫЙРАЛКА- хвастаться силой, ловкостью; **Сени бис база јакшы билерис. Улуска чыйралкаар арган јок** (Э. Палкин) Тебя мы тоже хорошо знаем. Ты не можешь хвастаться ловкостью перед людьми; **[Кеденов Марат] бойын өскө улустаган бөкө деп чыйралкап ла тынзынып јүретен эди** (Б. Укачин) [Кеденов Марат], возомнив себя сильнее всех людей, хвастался силой и высокомерничал

ЧЫЙРАЛКАК хвастающийся силой, ловкостью; *ср.* чыйранкай; **чыйралкак киж** хвастающийся силой человек

ЧЫЙРАЛКАШ хвастовство силой, ловкостью; **Улустын укканы јаныс ла арбаш, чыйралкаш** (Э. Палкин) То, что слышали люди, лишь ругань, хвастовство силой

ЧЫЙРАНКАЙ хвастающийся силой, ловкостью; *ср.* чыйралкак; **чыйранкай уул** парень, хвастающийся силой

ЧЫЙРАТ-

ЧЫЙРАТ- I *понуд. от чыйра-* I; этканын чыйрадар закалять тело; **Онон талыкшырай берген колы-будын чыйрадарга ол тышкары чыкты** (А. Фадеев) Потом для того, чтобы размять затёкшие руки-ноги, он вышел во двор; **Көп жылдар өтпөди, Совет башкаруу үрелген-чачылган журтын чыйрадып, пролетарский диктатураны бай кулактарга удурлаштыра бурый тудуп ийди** (П. Кучияк) Не прошло много лет, Советское правительство укрепило разваленное село, пролетарскую диктатуру повернуло против богатых кулаков

ЧЫЙРАТ- II *понуд. от чыйра-* II ссучивать, крутить, скручивать (*нитку, пряжу и т.п.*); **чылбырды чыйрадар** ссучивать по водок

ЧЫЙРЫНЫК- зябнуть, мёрзнуть; **тон-**; **Соокко чыйрыныгып калган ат ичкери элес этти** (Ч. Чунижеков) Озябший от холода конь рванулся вперёд

ЧЫЙЫК I хрупкий, ломкий; рвущийся; **Сойорго база чаптык, эди эт болбос — жажык, терези тере болбос — чыйык, бортык...** (Т. Акулова) Свежевать тоже неудобно, мясо его не будет [хорошим] мясом — худое, шкура его [хорошей] шкурой не будет — хрупкая, непрочная...

ЧЫЙЫК II *звукоподр.* чирк, писк (*звукоподражание звуку птиц*); **кучыйак калактап жат: чыйык, чыйык** птичка чирикает: чирк, чирк

ЧЫЙЫК-МЫЙЫК *звукоподр.* чирк-чирк (*звукоподражание звуку птиц*); **Талтабыш, чыйык-мыйык угулат, койу жундар быдырап, жерге төгүлет, учында уурчы барчык жегдиртти** (И. Сабашкин) Слышится шум, писк, густые перья, скрипя, падают на землю, под конец скворец-вор был побеждён

ЧЫК I влага, сырость; **жердин чыгы** земная влага; **туранын чыгы** сырость дома; **чык тартар** впитывать влагу

ЧЫК II *межд.* цыц, пошла прочь (*возглас, которым прогоняют или заставляют*

замолчать собаку); **ийтти «Чык!»** деп сүрер прогонять собаку с возгласом: «Цыц!»

ЧЫК- 1) выходить (*за пределы чего-л.*); **айылдан чыгар** выходить из дома; **автобустан чыгар** выходить из автобуса; **түрменен чыгар** выйти из тюрьмы; 2) *прям., перен.* выходить, появляться где-л.; **акка чыгар керек** нужно выйти на поляну; **Сен кайдан чыгып келдин?** Откуда ты появился?; **ол докладту чыкты** он вышел с докладом; **иске чыгар** выйти на след; **ишке чыгар** выйти на работу; **эфирге чыгар** появиться в эфире; **телекейлик рынокко чыгар** выходить на международный рынок; 3) *прям., перен.* подниматься, взбираться, восходить; **кырга чыгар** подниматься на гору; **агашка чыгар** взбираться на дерево; **Эки жарым ла очко ойноп алзаас, экинчи жерге чыгарыс!** (Л. Кокышев) Если выиграем всего два с половиной очка, поднимемся на второе место!; **Четпектий ле болзоор, өрө чыгараар!** (К. Телесов) Если будете как Четпек, то подниметесь вверх!; 4) расти, вырастать; **баланын тиштери чыкты** у ребёнка выросли зубы; **катангы чыкты** вырос фурункул; **онын сагалы чыгып келди** у него выросли усы; 5) расти, всходить (*о траве*); **көк чыкты** взошла трава; 6) выйти (*из какого-л. состава*); **женүчилдердин тоозынан чыгар** выйти из числа победителей; **ойыннан чыгар** выйти из игры; 7) увольняться; **иштен чыгар** увольняться с работы; 8) выписываться; **эмчиликтен чыгар** выписаться из больницы; 9) появляться, проступать, выступать, пробиваться; **булуттын кийнинен күн чыкты** из-за тучи появилось солнце; **олор каратер чыкканча күрештилер** они боролись, пока не выступил обильный пот; **бу жерден суу чыкты** на этом месте пробилась вода; **шырканын кан чыкты** из раны выступила кровь; 10) выходить, выводиться, исчезать; **кир чыга берди** грязь вышла; **танкынын жыды чыкты** запах табака вывелся; 11) линять, выцветать; **бөстин өни чыгып калды** ткань выцвела; 12) тратиться, расходоваться; **уходит; тойго көп акча чыккан** на свадьбу

потрачено много денег; **платъеге ас ббс чыккан** на платье ушло мало ткани; 13) *перен.* иссякать, исчезать (*о силе, энергии*); **Чагым чыга берди** (Ч. Енчинов) Силы мои иссякли; 14) *перен.* улетучиваться, испаряться (*о сне*); **менин уйкум чыкты** мой сон улетучился; 15) находиться, обнаруживаться; **баланын адын адаар кижичыкпады** человека, который дал бы имя ребёнку, не нашлось; **Сендий ийделү баатырга болужар улустар көп чыгар** (АБ) Чтобы помочь такому сильному богатырю как ты, много людей найдётся; 16) быть вывихнутым, получать вывих; **онын колы чыгып калган** у него вывихнута рука; 17) *перен.* раздаваться, возникать (*о звуке*); **табыш чыкты** раздался шум; **сан башка үн чыкты** возник странный голос; «**Эжикти кайра ачаар, улустар, кайра ачаар!**» — деген кыйгы чыгарда, **эжикти чек кайра ачып салдылар** (Л. Кокышев) Когда раздался крик: «Откройте дверь настежь, люди, откройте настежь!» — дверь совсем настежь распахнули; 18) *перен.* возникать, появляться; случаться, происходить; **кериш чыкты** случилась ссора; «**Удабас чайык чыгар болбой**» — деп, **Умсуур, чочый бергендий, көстөрин јаан көрди** (Э. Палкин) «Наверное, скоро произойдёт потоп», — сказав так, Умсуур, словно испугавшись, сделал большие глаза; **Төрт аймактын ортодо бускалан чыгарда, каан ырбап, Күнгер кааннын јуртына кирген** (М. Чевалков) Когда между четырьмя аймаками возникла неразбериха, царь, сбежав, прибыл на землю хана Кюнгера; **Бистин иркиттер башка бүткен улус эмей, не ле чыгар ине!** (Б. Укачин) Ведь наши иркиты по природе своей особенные люди, от них всего можно ожидать (букв. всякое может произойти!); 19) *перен.* выходить (*из какого-л. состояния, периода и т.п.*); **моданан чыгар** выйти из моды; **уур айалганан чыгар** выходить из трудного положения; **төлүлөрдөн чыгар** выйти из долгов; «**Эл-јон бу түбектен канай чыгар, јүрүм бойы көргүзип ийер — онызы быжу болор**» — деген санаа келген (Д. Каинчин) Пришла [на ум] мысль: «Как народу выйти из этой беды, жизнь сама покажет

— так будет лучше»; 20) *перен.* переживать, переносить что-л. (*какой-л. период, время и т.п.*); **Алдыста калын карлу кыш. Оны та канай чыгар** (К. Телесов) Перед нами снежная зима. Как же нам её перенести; 21) выходить, получаться (*в результате каких-л. усилий, чьей-л. работы*); **бу теренен јараш јака чыгар** из этого меха выйдет хороший воротник; **онон јакшы бичиничи чыгар** из него получится хороший писатель; 22) выходить, выпускаться; публиковаться, издаваться; **фабрикада јангы эдимдер чыкты** на фабрике выпущены новые изделия; **јангы јасак чыкты** вышел новый закон; **президенттин јакааны чыкты** вышел указ президента; **ак-јарыкка солун бичик чыкты** на свет вышла интересная книга; 23) рождаться, появляться на свет; **ондо уул бала чыкты** у него родился мальчик; 24) *перен.* выходить, заканчиваться, истекать (*о сроке, времени*); **сенин өйин чыкты** твоё время истекло; 25) *перен., разг.* выходить на кого-л.; **депутаттарга чыгар** выйти на депутатов; **прокурорго чыгар** выйти на прокурора; 26) *в качестве вспом. гл. выражает фазовость действия*; **адылып чыкты** начал ругать; **калып чыгар** подпрыгнуть; **кыйгырып чыкты** закричал; **суу кайнап чыкты** вода закипела; ♦ **ады чыгар** прославиться; **аайына чыгар** разбираться с кем-чем-л.; **бажына чыгар** разбираться с кем-чем-л.; **јартына чыгар** выяснять что-л.; **учына чыгар** разбираться с кем-чем-л.; **мойнына чыгар** сидеть на шее; **кирип чыгар** зайти, забежать ненадолго куда-л.; **колдон чыгар** стать независимым; **сагыжы чыгар** сильно испугаться; **сөстөн чыгар** послушаться; **тили чыгар** начать говорить (*о маленьком ребёнке*); **тыны чыгар** 1) обессилеть; 2) испустить дух; **куды чыгар** сильно испугаться; **сөстөн чыкпас** послушный; **чык чыгарбас** скупой; **Кайнатса** — **мүн чыкпас, каарза — үс чыкпас** (Пог.) Если варить — бульон не получится, если жарить — сало не получится (*о ком-чём-л. очень плохо*); **Чыккалак балага кабай јазаба** (Посл.) Ещё не родившемуся ребёнку люльку не делай

ЧЫКАЙАК

ЧЫКАЙАК *бот.* купальница; *ср.* кўн-чечек

ЧЫККАН-ӨСКӨН: чыккан-өскөн жер родина (*место, где родился и вырос*)

ЧЫКПАР- выдаивать до конца, до последней капли; *ср.* шыкпар-; Уйдын уурагын чыкпара саап, кайнадала, озо ло баштап отко амзатты (Э. Тоюшев) Молозиво коровы, выдоив до последней капли, сварив, в первую очередь угостила [им] огонь

ЧЫКПЫК *разг.* маленький трактор

ЧЫКПЫТ I *анат.* затылочная часть; *ср.* чыксыт, чыткыт, чыкчыт; Көстөри кадакыжат, чыкпыттары жынкылдайт (Д. Каничин) В глазах его колет, в затылочной части его стучит

ЧЫКПЫТ II четверть, четвертушка (*плиточного чая*); *ср.* чыткыт II; Жүк ле бир асмьушка, ого жүк чыкпыт болгон болзо... (И. Шодоев) Была бы хоть осьмушка, хотя бы четвертушка [плиточного чая] ...

ЧЫКСЫ- сыреть, становится влажным, сырым; *ср.* чыкты-; Эмеш ой өткөнчө, акчаны чыксыбас эдип быжулаар, тал-табыш өдө берзе, табынчадан үлежип аларыс (К. Эльдепова) На некоторое время деньги нужно основательно спрятать, чтобы не отсырели, когда шум-гам пройдёт, потихоньку поделим между собой

ЧЫКСЫТ *см.* чыткыт

ЧЫКСЫТ- *понуд.* от чыксы- смачивать, увлажнять; *ср.* чыктыт-; «Мекиш, кажы, жүк талкан эдип, чайга чыксыдып ичер кирезинен бергин?» — деп [карган-тижендер] сурагылаар (Э. Тоюшев) «Мекиш, ну-ка, дай хотя бы столько, чтобы, приготовив чай с талканом, пить (букв. пить, увлажняя чаем)?» — [старики] просят

ЧЫКТА деревянная палочка, вдеваемая в пути

ЧЫКТА- смачивать, увлажнять; бөсти чыктап салар смочить ткань

ЧЫКТАДЫШ смачивание, увлажнение; тамак чыктадыш смачивание горла

ЧЫКТУ 1. влажный, сырой; чыкту жер влажное место; **2.** влажно, сыро; **Ондо соок, чыкту** (А. Адаров) Там холодно, сыро

ЧЫКТУ-ӨЛӨН *бот.* звездчатка средняя, мокрица; *ср.* чөбөлгөн

ЧЫКТЫ- увлажняться, сыреть; становиться влажным, сырым; жер чыктып калган земля стала влажной; одын чыктып калган дрова отсырели

ЧЫКТЫТ- *понуд.* от чыкты- смачивать, увлажнять; вызывать сырость; *ср.* чыксыт-; эрдин суула чыктыдып алар смочить губы водой; тураны чыктыдып салар вызвать сырость в доме

ЧЫКЧЫТ *см.* чыкпыт

ЧЫКЫР- плевать (*сквозь зубы*); Саламчы таадак эжиктег чыгара чыкырды (И. Сабашкин) Дедушка Саламчы выплюнул сквозь зубы через дверь

ЧЫКЫРА- 1) скрипеть; агаш чыкырап, жайканат дерево, скрипя, качается; Кар чыкырайт (Э. Тоюшев) Снег скрипит; Эрген тура кўн чыгып ла келерде, чеденнин жанына абралары чыкырап, кара сагалду кандый да улус келгендер (Л. Кокышев) Утром, как только взошло солнце, к ограде подъехали какие-то люди с чёрными бородами, скрипя телегами возле забора; 2) трещать; хрустеть; *ср.* сыдыра-, тызыра-; сооктор чыкырайт трещат морозы

ЧЫКЫРАТ- *понуд.* от чыкыра-; эжитки чыкырадар вызывать скрип двери; карды чыкырадар вызывать хруст снега

ЧЫКЫРАШ- *взаимн.-совм.* от чыкыра-; тиштери чыкыражат зубы его скрипят; тоштор чыкыражат трещат льды

ЧЫКЫРАШ 1) скрип; *ср.* кыжыраш; Ол күндерде чур-чуманак, ый-сыгыт, абралардын чыкыражы (А. Адаров) В те дни [стояли] шум-гам, плач, скрип телег; 2) треск; хруст; тоштын чыкыражы треск льда

ЧЫКЫРТ 1) скрип; агаштардын чы-

ЧЫЛБААР

кырты скрип деревьев; **кардын тын чыкырты** сильный скрип снега; 2) треск; хруст; **чыкырт угулды** слышался хруст

ЧЫКЫРТ- *понуд. от чыкыр-* заставлять плевать (*сквозь зубы*); **балдарды чыкыртпас** не позволять детям плевать сквозь зубы

ЧЫКЫРТ-МЫКЫРТ *см. чыкырт*

ЧЫКЫРУУШ 1) скрипучий; *ср. кыжырууш*; **чыкырууш орын** скрипучая кровать; 2) трескучий; хрустящий; **чыкырууш кар** хрустящий снег

ЧЫКЫРЫК плевок (*сквозь зубы*); слюна; *ср. чүкүрүк*; **өбөгөннин чыкырыгы** плевок мужчины сквозь зубы

ЧЫКЫРЫМ 1) кусочек, крупинка (*мера объёма*); **Капый чыкырым да неме бербес** (Н. Бельчекова) Капый и крупинки не даст; 2) капля (*мера объёма*); «**Бир чыкырым суу жок, бу кату кадар кирден мен канайып айрылайын?**» — деп келин ыйламырады (Т. Акулова) «Нет ни капли воды, как избавиться от этого твёрдого слоя грязи?» — прослезилась женщина; **Адам кырлу стаканнан, чып ла чын, бир де чыкырым аракы ичпеген!** (Б. Укачин) Мой отец из гранёного стакана, и вправду, не выпил ни капли!

ЧЫКЫРЫШ- *взаимн.-совм. от чыкыр-* вместе плевать (*сквозь зубы*); **олор чыкырышты** они плевались сквозь зубы

ЧЫКЫРЫШ плевание (*сквозь зубы*); **та кемнин де чыкырыжы угулды** слышалось чьё-то плевание сквозь зубы

ЧЫЛА- I утомляться, уставать, изнемогать; **jолго чылады** он утомился в пути; **буды чылады** ноги его устали

ЧЫЛА- II заканчиваться; *ср. божо-, түген-*; **аракы чылай берди** спиртное закончилось

ЧЫЛАБА *уст. ложка; ср. калбак*

ЧЫЛАБАС неутомимый, энергичный; неугомонный; **чылабас улус** неутомимые люди; **чылабас балдар** неугомонные дети; **Бу иштер чүмдү, табылу, Оны чылабас**

кандый алыптар эткен? (А. Саруева) Эти работы замысловаты, спокойны, Какие неутомимые богатыри их сделали?

ЧЫЛАЗЫН утомление, усталость, изнеможение; **Чылазыны жок ижиле төрөл колхозына анчы үй кижичи кату жылдарда көп туза ла jөмөлтө экелген** (С. Манитов) Женщина-охотник своей работой без устали в трудные годы принесла родному колхозу много пользы и поддержки

ЧЫЛАЗЫНДУ 1. утомительный; усталый; **Түжүп алза, ары жанында жалбак жаланды өдүп барары база жаан чылазынду неме** (С. Манитов) Когда спустишься, прохождение широкой поляны на той стороне тоже утомительное дело; 2. *нареч.* утомительно; устало; **чылазынду айдар** устало говорить; *ср. чыламжылу*

ЧЫЛАМЖЫЛУ 1. утомительный; усталый; **чыламжылу бүдүш-бадыш** усталый вид; 2. *нареч.* утомительно; устало; **Ады чыламжылу кулактарын кыймыктадала, алтыгы эрдин тартып алды** (А. Фадеев) Лошадь устало повела ушами и подобрала отвисшую губу; *ср. чылазынду*

ЧЫЛАНТЫ остаток; **чегеннин чылантызы** остаток чегеня

ЧЫЛАП *послелог* словно, подобно, как; как-будто; *ср. чилеп*; **уй чылап мөбрөбр** мычать как корова; **сен бичикти кычырар чылап** ты как-будто книгу будешь читать

ЧЫЛАПЧЫ *этн. чылапчы (выдолбленная деревянная лопаточка с желобком в винокурном аппарате, по которой течет арака в процессе выгонки)*

ЧЫЛАТ- *понуд. от чыла-* I утомлять, вызывать усталость, изнеможение; **Жык ла эткен жүктүк онын ийнин чылатпайтан та кандый** (Э. Тоюшев) Туго набитая котомка то ли не утомляет его плечо

ЧЫЛБА лыко; ♦ **бөрү-чылбазы** *бот. волчье лыко, плоховец, пухляк*

ЧЫЛБААР маленькая пиала; *ср. чынар*; ...Ол колында чылбаарлу орус кызы-

ЧЫЛБАЙ-

чак эмдиге ундылбайт (Д. Каинчин) ...Та русская девочка с маленькой пиалой в руке до сих пор не забывается

ЧЫЛБАЙ- грязнеть, пачкаться, становиться чумазым; **јүзи чылбайган** лицо его испачкалось

ЧЫЛБАЙТ- *понуд. от чылбай-* грязнить, пачкать; **Көзнөкти чылбайтпагар!** Не пачкайте окно!

ЧЫЛБАЙЫШ- *взаимн.-совм. от чылбай-* грязнеть, пачкаться, становиться чумазым (*во множестве*); **кызычактардын јүстери ыйдан улам чылбайышкан** лица девочек испачкались оттого, что плакали

ЧЫЛБАК 1. грязный, испачканный, чумазый; **чылбак колду бала** ребёнок с испачканными руками; **2. в знач. суц., пренебр.** замарашка, чумазый, чумазык; ...**Шофёр оны ийде салып ийген: «Сен јан, койын кабыр, чылбак»** — деген (А. Адаров) ...Шофёр толкнул его, сказал: «Ты возвращайся домой, паси своих овец, чумазый»

ЧЫЛБЫР повод, чембур; **аттын чылбыры** повод коня; **атты чылбыр бажына буулап койор** привязать коня за поводок

ЧЫЛБЫРАН слезящийся, гноющийся (*о глазах*); **чылбыран көстү киж** человек со слезящимися глазами

ЧЫЛБЫРАНТЫ- слезиться, гноиться (*о глазах*); *ср. јашкайакты-*; **Быјарга көзим чылбырантып туру** (АД) От грязи глаза мои слезятся

ЧЫЛБЫРЛА- 1) хватать за повод, вести за повод; **атты чылбырлаар** вести лошадь за повод; 2) привязывать за повод; **атты чылбырлап салар** привязать лошадь за повод; 3) бить, ударять поводом; «**Буурыл айгырга једер...**» — деп, **чабдарды чылбырлаарга јүреле, тискинди кезем токтодо тартты** (Д. Каинчин) «Чалой лошади достанется...», — сказав так, хотел было ударить поводом чубарую лошадь, но резко потянул за поводья, останавливая [её]

ЧЫЛБЫРЛАТ- *понуд. от чылбырла-*;

Ак ат сууга кирбей мойножып, шоокыра берди. Је бир чылбырлаткан кийнинде, арга јокто, ичкери болды (Д. Каинчин) Белая лошадь, не входя в воду, начала фыркать. Но, побитая один раз поводом, от безысходности, ринулась вперёд

ЧЫЛГЫЙ сыромятный (*о коже*); **чылгый тере** сыромятная кожа

ЧЫЛГЫЙЛА- изготавливать сыромятную кожу; **тере чылгыйлаар** изготавливать сыромятную кожу

ЧЫЛГЫЙЛАТ- *понуд. от чылгыйла-* заставлять изготавливать сыромятную кожу; **тере чылгыйладар** заставлять изготавливать сыромятную кожу

ЧЫЛЧЫРКАЙ слякотный; скользкий; *ср. чылчырык;* **чылчыркай јол** скользкая дорога

ЧЫЛЧЫРЫК 1. слякотный; скользкий; *ср. чылчыркай;* **чылчырык јол** слякотная дорога; **2. нареч.** слякотно; скользко; **Шүлү карла базарга чылчырык** (Э. Тоюшев) По мокрому снегу иди скользко

ЧЫМ I *нареч.* тихо, тише; *ср. тым;* **чым болды** было тихо; **ол чым отурды** он тихо сидел; ♦ **чым да этпес 1)** не шелохнуться; 2) не реагировать

ЧЫМ II опавшая хвоя (*у подножия дерева*); *ср. күзүрүм, күбүр*

ЧЫМАЛЫ *зоол.* муравей; *ср. кымыскайак;* **кара чымалы** чёрный муравей; **сары чымалы** рыжий муравей

ЧЫМГЫ шов; *ср. јик*

ЧЫМДАА *зоол. см. чымдык*

ЧЫМДЫК *зоол.* галка альпийская

ЧЫМЧАЙ- вести себя тихо; **Кичү уулы Көздөй нени де айтпай чымчайып отурды, јангыс ла көзинин јажын чамчазынын эдегиле арчып турды** (Т. Торбоков) Младший сын Кёзюй, ничего не говоря, сидел тихо и только вытирал подолом рубашки свои слёзы

ЧЫМЧАЙЫН *нареч.* тихо; *ср. араай,*

ЧЫМЫРАЙЫШ-

араайын; чымчайын отураp тихо сидеть

ЧЫМЧАЙЫНАН нареч. потихоньку; ср. араайынан; Байа каткырышкан улус алаг кайкап, үн жоктог аттарына минеле, чымчайынан жүр калдылар (Т. Торбоков) Те самые смеявшиеся люди, очень удивившись, без слов сев на лошадей, потихоньку уехали

ЧЫМЧАЙЫНЧА нареч. потихоньку; ср. араайынча; чымчайынча айдар говорить потихоньку

ЧЫМЧЫ- щипать; баланы колынан чымчып ийер ущипнуть ребёнка за руку

ЧЫМЧЫМ 1) щепотка; чымчым тус щепотка соли (мера объёма); 2) крупинка, капелька (мера объёма); Меге бир де чымчым болзо, ырыс керек, сүүнчи (А. Адаров) Мне нужна хотя бы капелька счастья, радости

ЧЫМЧЫТ- 1) понуд. от чымчы- давать, позволять ущипнуть; бойын чымчыдарга бербес не давать себя ущипнуть; 2) быть ущипнутым; ол эжезине чымчыдып алды она была ущипнута сестрой

ЧЫМЧЫШ- взаимн.-совм. от чымчы- щипаться, щипать друг друга; балдар чымчыжып ойнойт дети играют, щипая друг друга

ЧЫМЧЫШ щипание; Сооктын чымчыжы там ла атыланып чыгарда, чаназын өзөкти кап туура баштандырган (Э. Тоюшев) Когда щипание мороза ещё больше усилилось, он быстро направил лыжи в долину

ЧЫМЫ- 1) подшивать, подрубить; штан-ды чымыр подшивать брюки; 2) обшивать; Торко, камду жок болзо, Тонды неле чымыйтан? (Из песни) Если нет шёлка, выдры, Чем шубу обшивать?

ЧЫМЫЛ зоол. муха; јаан чымыл большая муха; ♦ күл-чымыл мошка

ЧЫМЫЛДА- щемить, нить; «Тушташка барып жаткан болбой кайтсын» — деп, Эрел Миронович жүреги чымылдап санан-

ган (А. Адаров) «Наверное, идёт на свидание», — подумал Эрел Миронович с щемящим сердцем

ЧЫМЫЛДАТ- понуд. от чымылда- заставлять щемить, нить; Таныш эмес подполковниктин очерги оны там ла санандырып, көксин чымылдадып турды (Б. Укачин) Очерк незнакомого подполковника заставлял его всё больше думать, нить грудь; Онын будынын кезилип калган таманын адырманду кызу кумак чымылдадып, ачу жийт (Э. Палкин) Колочий горячий песок, заставляя нить его израненные ступни ног, причиняет боль

ЧЫМЫЛДАШ- взаимн.-совм. от чымылда- щемить, нить (во множестве); Кажыктын ла тизенин үйе-сөөктөри озо баштап сиркиреп, чымылдажып, изип, оног тыны чыгып, торт билдирбей берер (Ш. Шатинов) Кости и суставы лодыжки и колена сначала начнут дрожать, нить, становиться горячими, затем ослабеют, совсем не будут чувствоваться

ЧЫМЫЛ-ӨЛӨН бот. борей бородастый

ЧЫМЫЛТЫ- отмахиваться от мух; убе-гать, спасаясь от мух (о скоте); ср. сайгак-ты-; ат чымылтыйт лошадь отмахивается от мух

ЧЫМЫЛЧЫ I бот. льнянка обыкновенная

ЧЫМЫЛЧЫ II зоол. мухоловка серая

ЧЫМЫН см. чымыл

ЧЫМЫНДА- см. чымылты-

ЧЫМЫРА- см. шымыра-

ЧЫМЫРАЙ- 1) всходить, прорасти (о траве); көк чымырайып келген взошла молодая трава; 2) распускаться (о почках деревьев); талдын бүрчүктери чымырайып келди почки ивы распустились

ЧЫМЫРАЙЫШ- взаимн.-совм. от чымырай-; Агаштын бүрлери чымырайыжып келген (А. Адаров) Листва деревьев распустилась

ЧЫМЫРАЙЫШ

ЧЫМЫРАЙЫШ 1) прорастание, всхождение; **көкting чымырайыжы** всхождение травы; 2) распускание; **бүрлердин эрте чымырайыжы** раннее распускание почек

ЧЫМЫРАН- см. шымыран-

ЧЫМ ЭТ- сжиматься; **Уулчактардын жүректери чым этти** (А. Ередеев) Сердца мальчишек сжались; **Айлын сананала, Сунардын өзөк-бууры чым этти** (С. Манитов) Когда Сунар подумал о своём доме, ну-тро его сжалось

ЧЫН 1. 1) правда, истина; **чын ла төгүн** правда и ложь; 2) реальность, действительность; **чынды көрөр** видеть реальность; **2.** 1) правдивый, истинный; **чын сөс** правдивое слово; 2) истинный, настоящий, подлинный; действительный, реальный; **чын нөкөр** настоящий друг; **чын керектер** реальные дела; 3) правильный; **чын айдары** правильное произношение; **чын бичири** правильное написание; **3. нареч.** 1) правдиво, истинно; **чын куучындаар** говорить правдиво; 2) правильно; **чын бичири** писать правильно; ♦ **чын јер** загробный мир; **Чын сөс алтыннаг баалу** (Погов.) Правдивое слово дороже золота; **Чын күннег јаркынду** (Погов.) Правда ярче солнца; **Чынды айдарга көп сөс керек јок** (Погов.) Чтобы сказать правду много слов не надо; **чын да вводн. сл.** действительно, в самом деле; **чынын айткажын (чынын айтса, чынын айдар болзо) вводн. сл.** по правде говоря, если честно, честно сказать

ЧЫНА I фарфоровая посуда; чайная чашка

ЧЫНА II бот. чина клубневая

ЧЫНААР маленькая пиала; ср. **чөөчөй**

ЧЫНААРЛУ с красивым, тонким лицом; **Чыккан күндий чынаарлу эмтир, Толу айдыј кеберкек эмтир** (АБ) С красивым лицом как солнце, красивая как полная луна

ЧЫН ЛА нареч. и вправду, действительно, в самом деле; **чын ла јаражай** действительно красиваца; **Калганчы катап**

Кайчынын айлына киреримде, ол чын ла омок отурган (Д. Каинчин) Когда я в последний раз заходил к Сказителю домой, он действительно был бодрым

ЧЫНАРКА- важничать, надменничать, высокомерничать, чваниться, зазнаваться, задаваться; ср. **чимерке-, чүмерке-, чынырка-**; **Ефимка чынаркап, конвертти озо баштап көзнөкting јарыгына тудуп көргөн** (А. Адаров) Ефимка, важничая, сначала осмотрел конверт, держа на оконном свету

ЧЫНАРКАК важный, надменный, высокомерный, чванливый; **чынаркак кижы** высокомерный человек

ЧЫНАРКАШ- *взаимн.-совм. от чынарка-* вместе важничать, надменничать, высокомерничать, чваниться, зазнаваться, задаваться; **келиндер чынаркажып турдылар** женщины важничали

ЧЫНАРКАШ важничанье, высокомерие, чванство; **јамылу кижинин чынаркажы** высокомерие чиновника

ЧЫНДА- говорить правду; «**Караты-каан, танма!**» — деди. «**Ойнодын ба? Чындадын ба?**» (АБ) «Караты-Каан, подлец!» — сказал он. «Пошутил? Правду сказал?»

ЧЫНДАП 1) нареч. правдиво, верно; серьёзно, всерьёз; **Чындап айткан сөс алтыннаг баалу** (Посл.) Правдиво сказанное слово дороже золота; 2) *вводн. сл.* кстати; **Чындап, тайак дееримде, јолой бис улайын ла кандый бир будакты тайактанып жүргенис** (Н. Бельчекова) Кстати, я упомянула про костыль, по дороге мы какую-нибудь палку использовали в качестве костыля; ♦ **чын-дап айтса вводн. сл.** по правде говоря, если честно, честно сказать; **чындап алгажын вводн. сл.** по правде говоря, если честно, честно сказать; **чындап та вводн. сл.** и вправду, действительно

ЧЫНДАПТАН нареч. правдиво; действительно, всерьёз; ср. **чынынча; чындаптан куучындаар** рассказывать правдиво; **Олорго**

ЧЫНЫНЧА

кару јандырзан, сен чындаптан нени де билеринг деп бүүдедим (Т. Торбоков) Когда отвечаешь им, я верю, что ты действительно что-то знаешь

ЧЫНДЫК 1. 1) правда, истина; **Коркышту бүүдүп жадым, иженип жадым, чындык орныгарына** (С. Сартакова) Очень верю, надеюсь в восстановление правды; 2) правдивость, честность; **сөстөрдиг чындыгында аланзу јок** в правдивости слов сомнений нет; 3) праведность, справедливость; **јаргычынын чындыгы** справедливость судьи; 2. 1) правдивый, честный; **чындык киж** правдивый человек; 2) праведный, справедливый; **чындык јуу** справедливая война; **Олордын алдында јараш ла кеен, чындык ла агару бүүткүл јүрүм** (Н. Бельчекова) Перед ними целая жизнь, красивая и прекрасная, праведная и святая; 3) правильный; **чындык јоп** правильное решение; **чындык алтамдар** правильные шаги; 4) верный; **чындык најылар** верные друзья; **сөзине чындык** верный слову; ♦ **чындык јер** загробный мир; **Төбөчө төгүн болгончо, торбокчо чындык болзын** (Погов.) Чем ложь с верблюда, лучше правда с быка; **Јакшынын јолы чындык, јаманнын јолы тыртык** (Посл.) У хорошего дорога праведная, у плохого дорога кривая

ЧЫНДЫКТА- подтверждать; «**Мен слерден сурадым ба, уулдар?**» — деп, **Сура јыртык ажыра шанжады. «Јок, сурабаган»** — деп, **Толя чындыктады** (Ш. Шатинов) «Я у вас спрашивала, мальчики?» — через щель заголосила Сура. «Нет, не спрашивала», — подтвердил Толя

ЧЫНДЫКТАЛ- 1) *возвр.* от **чындыкта-** подтверждаться, быть подтверждённым; 2) закрепляться, быть закреплённым; **Балага ат адабаган болзо, ол бу јерге келбегенине түнгей. Ол бу Алтайга чындыкталбаганынын темдеги** (АД) Если ребёнку не дали имя, [это] подобно тому, что он не прибыл на эту землю. Это знак того, что он за этим Алтаем не закреплён

ЧЫНЫК крепкий; добротный, каче-

ственный; **чынык тура** добротный дом; **чынык кийим** качественная одежда

ЧЫНЫКТА- укреплять, чинить, ремонтировать; *ср.* **быжула-**; **Галя ончозын бойы чеберлеп, чыныктап, эмезе улус айбылап эттиртип үренижип калган** (Н. Бельчекова) Галя привыкла всё беречь, чинить сама или просить людей

ЧЫНЫКТАЛ- *страд.* от **чыныкта-** укрепляться, чиниться, ремонтироваться; быть укреплённым, починенным, отремонтированным; **чеден чыныкталган забор** укреплён

ЧЫНЫКТАТ- *понуд.* от **чыныкта-** заставлять укрепить, чинить, ремонтировать; **айылды чыныктадар** заставлять ремонтировать аил

ЧЫНЫКТАШ- *взаимн.-совм.* от **чыныкта-** вместе укреплять, чинить, ремонтировать; **тура чыныктажар** вместе ремонтировать дом

ЧЫНЫКТАШ укрепление, починка, ремонт; **јабынты чыныкташ** ремонт крыши

ЧЫНЫК-ЧЫЙРАК *собир.* крепкий и бодрый; **Ол ок өйдө олордын чынык-чийрак кеберлеринен... ончозын эдер, ончозын јенер күүн-тап сезилет** (И. Шодоев) По их крепкому и бодрому виду... чувствуется желание всё делать, всех одолеть

ЧЫНЫНЧА 1. *нареч.* 1) правдиво, верно; начистоту; **чынынча айдар** говорить правдиво; 2) вправду, действительно, всерьёз, по-настоящему; *ср.* **чындаптан**; **Кезигин бичип те турарым, је ол ончозы санаада ла айдылып чийилген, а эмди чынынча бичийин деп** (С. Сартакова) Некоторые из них записываю, но всё это только в уме (букв. записано в уме), а теперь намереваюсь писать по-настоящему; 2. *вводн. сл.* точнее, по правде, в действительности; **Таг алдында, чынынча, күн чыгар алдында, соок деп неме анан тынгыды** (Н. Ялатов) Перед рассветом, точнее, перед восходом солнца; так называемый холод усилился сильнее прежнего; ♦ **чынын-**

ЧЫНЫРКА-

ча айтса *вводн. сл.* честно говоря, честно сказать; **чынынча алза (болзо, көрзө)** по правде, в действительности, если честно

ЧЫНЫРКА- важничать, надменничать, высокомерничать, чваниться, зазнаваться, задаваться; *ср.* **чынарка-**; **ол улам ла биске чыныркайт** он постоянно важничает перед нами

ЧЫНЫРКАК важный, надменный, высокомерный, чванливый; **чыныркак киж** высокомерный человек

ЧЫНЫРКАТ- *понуд. от чынырка-* заставлять важничать, надменничать, высокомерничать, чваниться, зазнаваться, задаваться; **жамы оны чыныркаткан** должность позволила ему важничать

ЧЫНЫРКАШ важничанье, надменность, высокомерие, чванство; **улустын чыныркажы** надменность людей

ЧЫН тихое место; *ср.* **шын**; **Олор албаларды Канайдын чынгына экелип божоткон** (Э. Тоюшев) Они выпустили соболей в тихом месте Каная

ЧЫНДЫЙ 1. качество; **үредүниң чындыйы** качество учёбы; **2.** качественный, добротный; **чындый иш** качественная работа; **3. нареч.** качественно, добротнo; **Оног немени бек, чындый, көрүмжилү эдер** (Б. Укачин) Затем что-либо он делает прочно, добротнo, образцово; ♦ **Айткан сөстин кысказы жакшы, бүдүрген иштин чындыйы жакшы** (Погов.) Хороша краткость речи, хорошо качество сделанной работы

ЧЫНДЫЙЛА- укреплять, чинить; **«Сыргаш, Мундузактын кийим-тудумын чындыйлап, азык-түлүк белетеер керек»** — деп, **Анчыбай жакыды** (Ч. Чунижеков) «Сыргаш, надо починить одежду Мундузака, приготовить припасы еды», — велел Анчыбай

ЧЫНДЫЙЛУ 1. качественный, добротный; **чындыйлу иш** качественная работа; **2. нареч.** качественно, добротнo; **ишти чындыйлу бүдүрер** выполнять работу каче-

ственно; *ср.* **чындый 2, 3**

ЧЫНЫР- визжать; **тын чынырар** пронзительно визжать; **Тойчы мечиртке чилеп чынырып ийди** (Ч. Чунижеков) Тойчы за визжала как филин

ЧЫНЫРТ- *понуд. от чыныр-* заставлять визжать; **балдарды чыныртар** заставлять детей визжать; **автомашиналарды огуртар, чыныртар** заставлять автомашины орать, визжать

ЧЫНЫРУ визг, визжание; *ср.* **чынырыш**

ЧЫНЫРУУШ визгливый, визжащий; **чынырууш үндү кызычак** девочка с визжащим голосом; **Городтон келген кыстар, уулдар патефоннын чынырууш күүзине келиштире танцевать эдип турдылар** (А. Адаров) Приехавшие из города девушки, парни танцевали в такт визгливой мелодии патефона

ЧЫНЫРЫШ- *взаимн.-совм. от чыныр-* вместе визжать; **балдар сүүнчилү чынырыжат** дети радостно визжат

ЧЫНЫРЫШ визжание, визг; **чочконун ачу-корон чынырыжы** жуткое визжание свиньи

ЧЫПТЫК тонкий (*о мехе, шерсти*); **Кишти алып, сыймап көрөлө: «Куйругы чыптык болуптыр, экинчи сортко барар»** — деди (Ч. Чунижеков) Взяв шкуру соболя, погладив, сказал: «Хвост тонкий, оказывается, на второй сорт пойдёт»; ♦ **Көрүктин куйругу чыптык болзо — аш коомой бүдер, барбак болзо — жакшы бүдер** (Примета) Если хвост бурундука будет тонким — пшеница уродится плохой, если будет пушистым — уродится хорошей

ЧЫПЧЫ- заговаривать; *ср.* **шыпша-**

ЧЫПЧЫЛ заговорённый; **Толу айды бу чырайлу, Солонды ол качарлу, Чыккан айдаг чыпчыылду, Жылтыраган баатыр болды** (АБ) [Это] был с полным, как луна, лицом С щеками, как радуга, Заговорённый луной, Сверкающий богатырь

ЧЫРБЫК

ЧЫПЫЛДА- *разг.* тараторить; **Ол көстөрүн өрө-төмөн эдип чыпылдады...** (А. Ередеев) Он, поведя глазами вверх и вниз, затараторил...

ЧЫПЫЛДАТ- *понуд.* *от чыпылда-* заставлять, позволять тараторить; **кулугурды көп чыпылдатпас** не позволять негоднику много тараторить

ЧЫПЫЛДАШ- *взаимн.-совм.* *от чыпылда-* заставлять, позволять тараторить; **Жанып келеримде, кезик немелер чыпылдажып турбайты** (А. Ередеев) Когда я вернулся, некоторые типы ведь тараторили

ЧЫРАЙ лицо, черты лица; *ср.* **жүс; эрү чырайлу кизи** человек с приветливым лицом; **соок чырай** строгое лицо; **♦ калын чырай** бессовестный; **кату чырай** строгий, сердитый; **тизе чырай** выразительный, впечатлительный; **чырайы чыгар** осунуться; **чырайы кирер** поправиться, выздороветь

ЧЫРАЙ-БАШ лицо, черты лица; *ср.* **чырай, чырай-бүдүм, чырай-бүдүш; соок чырай-башту кизи** человек со строгим лицом

ЧЫРАЙ-БАШ ЖОК некрасивый; **Таайым бир уяа-ан, чырай-баш жок келин алган** (А. Адаров) Мой дядя женился на одной пло-охонькой, некрасивой женщине

ЧЫРАЙ-БҮДҮМ лицо; *ср.* **чырай, чырай-баш, чырай-бүдүш; А боцманнын чырай-бүдүми эмеш те жымжап турган кирези жок** (Б. Укачин) А лицо боцмана несколько не смягчается

ЧЫРАЙ-БҮДҮШ лицо; *ср.* **чырай, чырай-бүдүм, чырай-баш; Чырай-бүдүжееер кандый да кеберкек болзо, көксигер ойлу болзо, слерди жараш деп кем де айтпас** (Из сказки) Каким бы милостивым ни было ваше лицо, какой бы умной вы ни были, никто не скажет, что вы красивы

ЧЫРАЙ-КЕП вид; *ср.* **бүдүш-бадыш; Өрө туруп, чай ич, а бу чырай-кебин не коркышту чыккан** (Б. Укачин) Поднимайся, пей чай, а что так твой вид ухудшился

ЧЫРАЙ-ЧАП лицо; **Онон уур онтоп, бу**

чын ла оорып, чырай-чабы жукарып калган кижини чыдабай, учында айткан... (Б. Укачин) Затем, не в силах терпеть этого человека, тяжело вздыхающего, действительно болеющего, с похуевшим лицом, в конце сказал...

ЧЫРАЙЛАН- принимать приветливый, ласковый вид

ЧЫРАЙЛАШ похожий лицом, чертами лица; *ср.* **бүдүштеш; чырайлаш балдар** похожие лицом друг на друга дети; **Келиндердин бирүзи Наташага сүрекей чырайлаш** (А. Адаров) Одна из женщин очень похожа лицом на Наташу

ЧЫРАЙЛУ красивый, милостивый, симпатичный; **Чырайлу, кеберлү уул** (А. Адаров) Красивый, видный парень

ЧЫРАЙЛЫК красивый, милостивый, симпатичный; *ср.* **чырайлу; Эмилдин эн ле жаан болушчылары комсомольский организациянын качызы Байланчык Таралова ла жуунун инвалиди — МТФ-нын заведующийи, сыгар бутту, омок кеберлү, чырайлык Баатыров Улуркак болды** (А. Саруева) Самыми главными помощниками Эмил были секретарь комсомольской организации Байланчык Таралова и инвалид войны — заведующий МТФ, одноногий, с бодрым видом, симпатичный Баатыров Улуркак

ЧЫРБААЛ ветви деревьев, хворост; **кур-гак чырбаалдар** сухие ветви деревьев

ЧЫРБААЛДА- собирать ветви деревьев, хворост; **Бир катап өббөн тууны көстөп, чырбаалдап барган** (Т. Торбоков) Однажды мужик пошёл в сторону горы собирать хворост

ЧЫРБАГАЛ *см.* чырбаал

ЧЫРБАГАЛДА- *см.* чырбаалда-

ЧЫРБЫК белка; *ср.* **тийинн; Чырбыктардын сукулдаганы онын кулагына жап-жарт угулат** (Э. Тоюшев) Писк белок ясно-ясно слышится в его ушах

ЧЫРБЫК-МЕШКЕ

ЧЫРБЫК-МЕШКЕ бот. строчок обыкновенный

ЧЫРБЫКТА- охотиться на белок; **Карган кайчы айдат:** «Ондый болзо, кожо чырбыктап барак па?» (СКК) Старый сказитель говорит: «Если так, пойдём вместе охотиться на белок»

ЧЫРКЫЛДА- щебетать, верещать, чирикать; *ср.* сыйкылда-, чыйкылда-; **кучыйактар чыркылдай бердилер** птички начали чирикать

ЧЫРКЫЛДАТ- понуд. от чыркылда- щебетать, верещать, чирикать; **кушкаштар чыркылдадат** птицы щебечут

ЧЫРКЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от чыркылда-* щебетать, верещать, чирикать (*во множестве*); *ср.* сыйкылдаш-, чыйкылдаш-; **Кучыйактар оны көрөлө чыркылдашты** (Т. Торбоков) Птички, увидев его, зачирикали

ЧЫРКЫЛДАШ щебет, верещание, чириканье; *ср.* сыйкылдаш, чыйкылдаш; **боро кушкаштардын чыркылдажы** чириканье воробьёв

ЧЫРКЫРА- 1) журчать; *ср.* шоркыра-; **суучак чыркырайт** речка журчит; 2) щебетать, верещать, чирикать; *ср.* сыйкылда-, чыйкылда-, чыркылда-; **куштар чыркылдайт** птицы верещат

ЧЫРКЫРАШ- *взаимн.-совм. от чыркыра-*; **суучактар чыркыражат** речки журчат; **кучыйактар чыркыражат** птички верещат

ЧЫРКЫРАШ 1) журчание; **суучактын чыркыражы** журчание речки; *ср.* шоркыраш; 2) щебет, верещание, чириканье; **азатпайлардын чыркыражы** щебет птенцов; *ср.* чыркыру

ЧЫРКЫРУ 1) журчание; **суунын чыркурузы** журчание воды; 2) щебет, верещание, чириканье; **араай чыркуру** тихое верещание; *ср.* чыркыраш

ЧЫРЛААК журчащий, шумный (*о воде*); *ср.* шоркырак; [Павла] **чырлаак су-**

уга јунунып, кателогына чай тургусты (К. Эльдепова) [Павла], умывшись в журчащем ручье, поставила чай в котелке

ЧЫРМАЙ- 1) стараться, прилагать усилия, усердствовать; **Раиса Каткычиновна иштенкей, балдарды јакшы үредерге чырмайып ла јат** (И. Шодоев) Раиса Каткычиновна работающая, всё старается учить детей хорошо; 2) пытаться, норовить; **Бозу калтырап, өрө турарга чырмайат, јыгылат, энезинин учураган ла јерин түртүп турды** (М. Кудачинова) Телёнок, дрожа, пытается встать, падает, тыкает мать свою в первое попавшееся место

ЧЫРМАЙЫШ- *взаимн.-совм. от чырмай-*; **балдар јакшы үренерге чырмайыжат** дети стараются хорошо учиться

ЧЫРМАЙЫШ 1) старание, усердие; **баланын чырмайыжы** усердие ребёнка; 2) попытка; **калганчы чырмайыш** последняя попытка

ЧЫРТЫЛДА- трещать, стрекотать; **черт-киштер чыртылдажат** стрекочут кузнечики

ЧЫРТЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от чыртылда-* трещать, стрекотать; **Эбире аспандар чыртылдажып, Урсудын ол јанында күнге кызып калган туулардан јылу элиндер согуп, јилексү ле маргасу јыттар экелип турган** (А. Адаров) Вокруг стрекочут кузнечики, с той стороны Урсула, с раскалённых под солнцем гор, дует тёплый ветерок, приносит ягодные и травянистые запахи

ЧЫРЧЫЙ- 1) морщиться, покрываться морщинами; **јүзи чырчыйып калган** лицо его покрылось морщинами; 2) сморщиваться, съёживаться; **өблөндөр чырчыйып, саргара берген** травы, сморщившись, пожелтели

ЧЫРЧЫЙТ- понуд. от чырчый- морщить, наморщивать; **мандайын чырчыйтар** наморщить лоб

ЧЫРЧЫЙТЫШ сморщивание, наморщивание; *ср.* чырчыйыш; **јүс чырчыйтыш** сморщивание лица

ЧЫРЧЫЙЫШ- *взаимн.-совм. от чыр-*

ЧЫТ ЛА ЭТКЕН

чый- морщиться; **оны көрүп, кыстар чыр-чыйышкан** увидев это, девушки поморщились

ЧЫРЧЫЙЫШ морщение, сморщивание, наморщивание; *ср.* чырчыйтыш; **жүс чыр-чыйыш** сморщивание лица

ЧЫРЧЫК 1. морщина; *ср.* чырыш; **чыр-чыктар жүзин туй алды** морщины покрыли его лицо; **2.** морщинистый, сморщенный; **чырчык жүстү киж** человек с морщинистым лицом

ЧЫРЧЫК-МЕШКЕ *бот.* сморчок обыкновенный

ЧЫРЧЫКТА- морщиниться, покрываться морщинами

ЧЫРЧЫКТАЛ- *страд. от чырчык-та-* морщиниться, покрываться морщинами; **онын жүзи чырчыкталган** её лицо покрывалось морщинами

ЧЫРЧЫКТУ морщинистый, сморщенный; *ср.* чырышту; **чырчыкту мандай** морщинистый лоб

ЧЫРЧЫНДА- недовольничать, негодовать, возмущаться; *ср.* чорчында-; **таныш эмес киж** чырчындап турды незнакомый человек недовольничал

ЧЫРЫМ *см.* чарым

ЧЫРЫШ 1. морщина; **колында чырыштар көп** на руке его морщин много; **2.** морщинистый, сморщенный; **жаш мелтиреп көрүнип келди, чырыш жүзине жолдоп акты** слезы заблестели [в глазах] и покатились по его морщинистому лицу

ЧЫРЫШТАЛ- морщиниться, сморщиваться, покрываться морщинами; **Жажы жаанай да берген болзо, кара-күрен чырайы чырышталгалак, көө-кара чачы кажайгалак катан бойы** (И. Шодоев) Хоть он и в возрасте, смуглое его лицо не покрывалось морщинами, иссиня-чёрные волосы его не поседел, всё такой же крепкий

ЧЫРЫШТУ морщинистый, сморщен-

ный, с морщинами; *ср.* чырчыкту; **чырышту мойын** морщинистая шея

ЧЫТ (ЛА) I нареч. плотно, прочно, наконец, наглухо; **пластилин столго чыт ла жапшына берди** пластилин прочно прилепился к столу; **Кече кар шүлүрөп кайыыла-ла, түнде үсти соокко чыт тонуп калтыр** (Д. Кыдыев) Вчера снег, разрыхлил и растаял, ночью от холода [его поверхность] напрочь замёрзла

ЧЫТ II звукоподр. тук (*звукоподражание звуку резкого удара*); **Алан аларга ичкери ле болордо, көзинин үстине кандый да кара неме чыт ла тийерде, чым этти** (Э. Палкин) Когда Алан только ринулся вперёд, и нечто чёрное «тук» попало на верхнюю часть глаза, стало больно

ЧЫТ БЕР- I разг. бить, ударять; **житкезине чыт берип ийер** ударить в затылок

ЧЫТ БЕР- II разг. ляпнуть; «Ойнобой!» — деп, **Чакылдай аланзыш жогунан чыт ла берди** (Б. Укачин) «Как не играть!» — без колебаний ляпнул Чакылдай

ЧЫТКЫТ I анат. висок

ЧЫТКЫТ II четверть, четвертушка (*плиточного чая*); *ср.* чыкпыт II; **Кичееп жүрген бир чыткыт чуй чай болгон** (А. Адаров) Была четвертушка чуйского плиточного чая, который сэкономили

ЧЫТПА гуща леса

ЧЫТПАГАЛ ветка, хворостина; *ср.* чырбагал; **...Жаактарына чымылдар конуп, карындажын ойгозып ийбезин деп Астыкпас колында чытпаалду отуратан өйлөр кандый ыраак** (К. Телесов) ...Как далеки те дни, когда Астыкпас сидела с веткой в руке, чтобы мухи, не разбудили младшего брата, сев ему на щёки

ЧЫТ ЭТ- I стучать, ударяться; **жуугында та не де чыт этти** поблизости что-то стукнуло

ЧЫТ ЛА ЭТКЕН 1) крепкий, прочный; **чыт ла эткен эт-канду киж** человек с креп-

ЧЫТ ЭТТИРЕ

ким телосложением; 2) густой, непроходимый (*о деревьях*); **Кырланнын ары яны чыт ла эткен тыт агаш** (И. Шодоев) На той стороне горки густые лиственницы

ЧЫТ ЭТТИРЕ *нареч.* 1) звонко, звучно, громко; ...**Айабас Алдырбастын бажына чыт эттире чертип ийди** (К. Телесов) ...Айабас звонко щёлкнул Алдырбаса по голове; 2) крепко, плотно, туго; **ол белин курла чыт эттире танып алган** он туго перевязал свою поясницу поясом; **Кёлзөш бөрүгин колына чыт эттире тудунып алган...** (Д. Каинчин) Кёлзёш крепко держал в руке свою шапку...; 3) *перен.* зажиточно, богато; **акам чыт эттире жада берди** мой брат зажил богато

ЧЫЧ- испражняться, какать; **бала чычып ийди** ребёнок испражнился

ЧЫЧАЙ- 1) торчать; **ийттин куйругы чычайат** хвост собаки торчит; 2) трястись; **чычанда- 2; сабары чычайат** у него трясётся палец

ЧЫЧАЙТ- 1) *понуд.* *от чычай-*; **сабарын чычайтар** трясти пальцем; 2) поднимать, задира́ть торчком; **ийт куйругын чычайтат** собака задирает хвост торчком

ЧЫЧАЙТЫШ 1) поднимание, зади́рание торчком; **куйрук чычайтыш** поднимание хвоста; 2) трясение; **сабар чычайтыш** трясение пальцем; *ср.* **чычандаш**

ЧЫЧАЙЫШ- *взаимн.-совм. от чычай-*; **бозулардын куйруктары чычайышты** теллята задрали хвосты торчком; **олордын сабарлары чычайышты** их пальцы тряслись; *ср.* **чычандаш-**

ЧЫЧАЙЫШ *см.* **чычайтыш**

ЧЫЧАК торчащий; **чычак кејегелү Тастаракай** Тастаракай с торчащей косичкой; **[Тарый эмеген] чычак тулундарын сыймай согуп отурды** (Б. Укачин) [Старушка Тарый] гладила свои торчащие косы

ЧЫЧАКАЙ *см.* **чычалкай**

ЧЫЧАЛКАЙ мизинец; *ср.* **кичү бий, күчүбей, чычалык**; **Слерде көп улус бол-**

гон, оlorдын кемизи де чычалкайыма турбас (Т. Торбоков) У вас было много людей, никто из них моего мизинца не стоит

ЧЫЧАЛЫК *см.* **чычалкай**

ЧЫЧАНДА- 1) вилять; **Бозудын куйругы чычандап, энези јаар мантады** (С. Манитов) Телёнок, виляя хвостом, побежал к матери; 2) трясти, махать; *ср.* **чычай-** 2; **сабары чычандайт** машет пальцем

ЧЫЧАНДАДЫШ 1) виляние; **куйрук чычандадыш** виляние хвостом; 2) трясение; **сабар чычандадыш** трясение пальцем

ЧЫЧАНДАТ- *понуд.* *от чычанда-*; **ийт куйругын чычандадат** собака виляет хвостом; **кызычак сабарын чычандадат** девочка трясёт пальцем

ЧЫЧАНДАШ- *взаимн.-совм. от чычанда-*; **күчүктердин куйруктары чычандажат** щенки виляют хвостами; **онын чичке кејегелери чычандажып турды** её тонкие косички тряслись

ЧЫЧАНДАШ *см.* **чычандадыш**

ЧЫЧАПТА- бить копытом (*о землю, снег и т.п.*); *ср.* **чапчы-**; **Колхозтын күрен ады дезе суу чайбалып, паром селендеерде, улам ла чычаптап, шоқырат** (И. Шодоев) Колхозный гнедой конь, когда плескалась вода и трясся паром, часто бил копытами, фыркал

ЧЫЧАПТАШ- *взаимн.-совм. от чычапта-* вместе бить копытом (*о землю, снег и т.п.*); **чакыда турган аттар чычаптажа берди** стоявшие у коновязи лошади начали бить копытами

ЧЫЧАС ЭТ- быстро вилять; **Түлкү куйругын чычас эдип, ичегенге сурт кире конды** (Т. Торбоков) Лиса, быстро вильнув хвостом, юркнула в нору

ЧЫЧКАК понос, жидкий стул; **суулу чычкак** жидкий водянистый стул; **чычкак оорула оорыыр** страдать от поноса

ЧЫЧКАК-САРЫ цвета поноса; **чычкак-сары өңдү өлөн** трава цвета поноса

ЧЫЧЫШ

ЧЫЧКАКТА- страдать от поноса; **бала чычкактады** ребёнок страдал от поноса; **бозулар чычкактайт** телята страдают от поноса

ЧЫЧКАКТАТ- *понуд.* от **чычкакта-** вызывать понос; **ашкананын курсагы улусты чычкактатты** еда в столовой вызвала у людей понос

ЧЫЧКАКЧЫ страдающий от поноса; **чычкакчы кураандар** страдающие от поноса ягнята; ♦ **Чычкакчыны ийт ээчиир, каткычыны эр ээчиир** (Погов.) За страдающим от поноса собака последует, за любящей смеяться мужчина последует

ЧЫЧКАН *зоол.* мышь; ♦ **боро-чычкан** серая мышь; **јер-чычкан (јалан-чычкан)** *зоол.* полевая мышь; **суу-чычкан** *зоол.* водяная крыса; **ак-чычкан** *зоол.* ласка; **Чычкан јыл** Год Мыши (*название первого года двенадцатилетнего животного цикла*); **Кискеге — ойын, чычканга — өлүм** (Погов.) Для кошки — игра, для мышки — смерть

ЧЫЧКАНДА- охотиться на мышей, ловить мышей; **киске чычкандайт** кошка ловит мышей

ЧЫЧКАНДАТ- *понуд.* от **чычканда-** заставлять ловить мышей; **јалку мыйды чычкандадар** заставляют ленивого кота ловить мышей

ЧЫЧКАН-ЈАСТЫГЫ *бот.* смолёвка вздутая

ЧЫЧКАН-ӨЛӨН *бот.* горошек мышиный; *ср.* **чычкан-мырчагаш**

ЧЫЧКАН-МЫРЧАГАШ *бот.* горошек мышиный; *ср.* **чычкан-өлөн**

ЧЫЧКАН-ТАЙА *бот.* пятилистник курстарниковый, курильский чай

ЧЫЧКАН-ТАМАН *бот.* лапчатка шелковистая

ЧЫЧКЫ *эфф.* кал; *ср.* **бок**

ЧЫЧРАНА I *бот.* облепиха

ЧЫЧРАНА II *этно.* чычрана (*узор, вышиваемый на одежде и предметах быта*)

ЧЫЧРАНАЛА- I собирать облепиху; **чычраналап барар** идти собирать облепиху

ЧЫЧРАНАЛА- II *этно.* вышивать узор «чычрана»; **чычраналап көктөөр** вышивать узор «чычрана»

ЧЫЧРАНКАТ *бот.* облепиха; *ср.* **чычрана**

ЧЫЧТЫР- 1) *понуд.* от **чыч-** заставлять испражниться; **баланы горшокко чычтырар** заставлять ребёнка какать в горшке; 2) проращивать (*о семени*); **огурчыннын үренин чычтырар** проращивать семена огурца

ЧЫЧУ *зват.* чычу (*возглас, которым подзывают козлёнка*); **уулакты «чычу-чычу» деп кыйгырар** подзывать козлёнка «чычу-чычу»

ЧЫЧЫРКАЙ I *анат.* брыжейка

ЧЫЧЫРКАЙ II *этно.* чычыркай (*особая вышивка золотой нитью на женской одежде чегедек*)

ЧЫЧЫШ испражнение; **чычыжы коомой** он плохо испражняется (*букв. испражнение плохое*)

Ш

ШАА- I 1) забивать (*клин*); **шаашкакты шаар** забивать клин; 2) загонять, затолкать, втискивать *кого*; **койлорды кажаанга шаар** загонять овец в кошару

ШАА- II устанавливать, определять, называть выкуп за невесту; **кудаларга шаалтаны шаар** определять сватам выкуп за невесту

ШААЛЫН 1. фарфор; **кыдат шаајын** китайский фарфор; 2. фарфоровый; **Буланат сүдин собырып, шаајын аякка уруп, «Айда-ар! Ке-ел, балам! Сүт и-ич!»** – деп **кыйгырар** (Н. Бельчекова) Перемешав молоко, налив в фарфоровую чашку, Буланат крикнет: «Айда-ар! Иди-и, дитя моё! Вы-ыпей молока!»

ШААЛ- *страд. от шаа-*; **казык бек шаалган** кол вбит крепко; **шаалта шаалбаган** выкуп за невесту не назван; **Ичи-буурында та не де шаалала, чыгып албай тура калган немедий билдирет** (К. Телесов) Возникало ощущение, что что-то забилося внутри и не может выйти

ШААЛТ- *понуд. от шаал-*; **кураандарды толыкка шаалтар** загонять ягнят в угол; **көп аракы шаалтар** определить много воды в качестве выкупа

ШААЛТА выкуп за невесту; **шаалта некедилер** потребовали выкуп за невесту

ШААНЧАК клинышек

ШААШКАК клин, клинышек; *ср. шаанчак, шаашпак, казык, кастык II, чиш*

ШААШКАКТА- забивать клин

ШААШПАК *см. шаашкак*

ШАБУР шабур (*вязаное шерстяное пальто*); **шабур** — **түктен түүген чекпен тон шабур** — это связанное из шерсти суконное пальто

ШАБЫ 1) *разг.* щелбан; **шабы тургузар** ставить щелбан; 2) рогатка; **шабыла адар**

стрелять из рогатки; 3) *эвф.* **шабы колонг** задняя подпруга; *ср. кийин колонг*

ШАБЫЛА- I 1) *разг.* ставить щелбан; **ойноттырганы учун шабылаар** ставить щелбан за проигрыш; 2) бить, ударять; *ср. сок-*; **Агаштын кургак бёрлері јүзиме ачу шабылап турды** (И. Сабашкин) Сухие ветки дерева больно били меня по лицу

ШАБЫЛА- II вышивать; **Торко учукла шабылап чүмдеген экче килинди Јинји јайа тудуп көрди** (И. Шодоев) Јинји рассматривала, раскрыв кусок бархата, вышитый шёлковыми нитями

ШАБЫЛААЧЫ мастер по вышивке; **ол келин шабылаачы болды** та женщина была мастером по вышивке

ШАБЫЛАЛ- II *страд. от шабыла-* II быть вышитым, вышиваться; **јараштыра шабылалган чамча** красиво вышитая рубашка

ШАБЫЛАН- I *возвр. от шабыла-* I 2; биться, ударяться; *ср. согул-*; **Узун шабур эки будына шабыланып, сый алганына сүүнип, Лазарь бистин алдыбыста барадат** (И. Сабашкин) [Полы] длинного шерстяного пальто ударились о ноги, Лазарь, радуясь полученному подарку, шёл впереди нас

ШАБЫЛАН- II *возвр. от шабыла-* II вышивать; **мен шабыланып билбезим** я не умею вышивать

ШАБЫЛАТ- I *понуд. от шабыла-* I; **бажына шабыладар** получить щелбан по голове; **будакла јүзине шабыладар** быть ударенным по лицу веткой

ШАБЫЛАТ- II *понуд. от шабыла-* II вышивать; **тоннын эдегин шабыладып көктөдөр** заставлять шить подол шубы, вышивая

ШАБЫЛАШ- I *взаимн.-совм. от шабыла-* I 1; **уулчактар бажыма шабылашты**

ШАК

мальчишки ставили вместе шелбан по моей голове

ШАБЫЛАШ- II *взаимн.-совм. от шабыла-* II вышивать; **кызычактар энезине арчуулдар шабылашты** девочки помогали матери вышивать платки

ШАБЫЧЫ *разг.* шелбанщик, ставящий шелбан; **шабычызы мен болдым** шелбанщиком был я

ШАГАЙ щиколотка; **Өдүги шагайы тужынан жарылып калтыр, јодозында – кан** (И. Шодоев) Оказалось, обувь порвалась у щиколотки, на голени – кровь

ШАДЫР *уст.* фляга; **Сүттү шадырлар јайылган, бөктөри ачылып, канча јүс литр сүт кара јерге төгүлген** (Б. Укачин) Фляги с молоком наклонившись, упали, крышки открылись, несколько сотен литров молока пролилось повсюду

ШАЙРА- раскинуться во весь рост; **орында шайрайып калган јатты** лежал на кровати, раскинувшись во весь рост

ШАЙРАК I неплотный (*материя*); **кандый да шайрак чамча** какая-то неплотная рубашка

ШАЙРАК II высокий, худой, нескладный; **Ол адаручы Савелийдин уулы — шайрак Митька** (Д. Каинчин) Это сын пасечника Савелия — нескладный Митька

ШАЙРАНДА- ходить неуклюже (*о высоком, нескладном человеке*); *ср.* **айранда-**; **ыраактан шайрандап келеткени көрүнди**, издалека показалось, как неуклюже идёт; ♦ **шайрандап базар шляться, бездельничать**

ШАЙРАШ 1) ажурный, кружевной; **ийнине шайраш арчуул јайып алган** на плечи накинула ажурный платок; 2) продуваемый; **шайраш тура** продуваемый дом; *ср.* **чаараш**

ШАЙТ *межд.* тьфу (*обозначает звук при плевании*)

ШАЙТ ЭТ- звучно плевать, издавать звук «тьфу»; тьфукать; **Оозына кире берген өлөндү шайт эттире түкүреле, Саламчы**

өбөгөн унчукты... (Л. Кокышев) «ТЬфу!» выплюнув попавшую в рот травинку, дед Саламчы заговорил...

ШАЙТАН *бран.* нечистый дух, чёрт; **А бу шайтанның чочколоры кайда, улус?** (Л. Кокышев) Люди, а где эти чёртовы свиньи?

ШАЙТЫЛДА- хлопать *чем*; *ср.* **шалтылда-**; **өдүгин де уштыбай, шайтылдап јүгүрди** не снимая даже обувь, хлопая, побежал

ШАЙТ-ШУЙТ *звукподр.* 1) чавк-чавк (*обозначает чавкающие звуки*); **шайт-шуйт чайнанар** чавк-чавк жеваться; 2) хлоп-хлоп (*обозначает хлопающие звуки*)

ШАЙТ-ШУЙТ ЭТ- 1) чавкать, издавать звуки «чавк-чавк»; 2) хлопать, издавать звуки «хлоп-хлоп»; **Јангыс ла балкашту кечүден ле кечкенде, аттары үлјиге шайт-шуйт эттире бачылдап өткөндөри угулат** (К. Телесов) Только тогда, когда переходят грязный брод, слышно, как [их] кони, хлопая, пробираются по глине

ШАЙТЫЛДАТ- *понуд.* *от* шайтылда- хлопать; *ср.* **шалтылда-**; **Чөбчөйөк десе бу өйдө көзин кезе көрүп алган, айдында јалтырап јаткан балкашту кечүни шайтылдада кечип брааткажын, ады кенерте кылчас эдип, туура болды** (К. Телесов) Чёбчөйёк в это время, неотрывно глядя вперёд и хлопая грязью, переходил брод, сверкавший при луне, как вдруг конь [его], взглянув в сторону, отпрянул

ШАЙЫ- привыкать *к чему* (*в силу обстоятельств*); **үүйинин арбажына шайып калган** привык к ругани жены; **јуунда сөс айдарга ол шайыды** он привык выступать на собраниях

ШАК I *част.* именно, точно; **Бөрүден өштөнкөй, оноң јаман ла казыр ан јок деп, мен шак ла ол тушта билип алгам** (Б. Укачин) Я узнал именно в тот момент, что нет зверя мстительнее, хуже и злее, чем волк; **Шак бүгүнгизиндий күндер көп катап бол-**

ШАК

гон, бӱгүн де ол ло кӱн алдындагызы чылап ӱдӱп жатты, шак мындый кӱндер эмди де кӱп катап ӱдӱр, кӱп катап болор (К. Телесов) Точно таких, как сегодня, дней было много, и сегодня этот день проходил, как и раньше, точно такие дни настанут и пройдут ещё много раз

ШАК II остатки от чайной заварки, чайная гуща; **шакты тӱгӱп ийер** вылить чайную гущу

ШАК III *звукоподр.* щёлк (*передает звук, похожий на щелчок*); **ӱбӱн [Буучай]:** «Бу не болотон?» - деп сананарга да жетпей, эжиктин кӱрчеге «шак» этти (Н. Бельчева) Мужчина [Буучай] не успел даже подумать: «Что это такое?», как дверной крючок щёлкнул; **кулагынын тӱзине шак** туда берди дал оплеуху; **кӱрӱкти шак берип ийди** щёлк застрелил бурундука

ШАК АНДЫЙ 1. точно такой, именно такой; **Чӱӱчӱйӱктин де жӱрӱми шак андый болгон** (К. Телесов) И жизнь Чӱӱчӱйӱк была точной такой; **2. нареч.** именно так; **шак андый, кажы ла жыл орой кӱскиде ӱскӱ ороонго жӱре берет** именно так, каждый год поздней осенью уезжает в другую страну

ШАК МЫНАЙДА *нареч.* точно так, именно так; **Токна эки балазын азырап, андап-куштап жӱрӱп, шак бу мынайда сананбаган да болзо, же онын жӱреги та неге де кӱнӱ-тура та ненин де учун чочый беретен** (К. Телесов) Несмотря на то, что Токна, заботясь о своих двух детях и охотясь, именно так не думал, но его сердце что-то беспокоило; **Шак мынайда база бир тан Алтайдын ӱстине араайынан адып жатты** (К. Телесов) Точно так ещё одно утро тихо вставало на Алтае

ШАК МЫНДЫЙ именно такой, точно такой; *ср.* **шак андый 1**; **Шак мындый карыкчал санаага ол [Кымыскай] баштапкы катап алдыртып отурган эмес** (К. Телесов) Именно такие скорбные мысли овладевали ею [Кымыскай] не первый раз

ШАКПЫРА- суетиться, беспокоиться *о чём*; **Бу команданы уккан балдар уйку аразында ондобой, ӱдӱк-кийимин таппай, жастыра-мыстыра кийинип, тӱжӱк-жастыгын жуунадып, шакпырай берген** (И. Сабашкин) Дети, услышав эту команду, спросонья ничего не понимая, не найдя свою одежду и обувь, суетились, наугад одеваясь, заправляя постель

ШАКПЫРАТ- *понуд.* *от* **шакпыра-** беспокоить; **тӱн ортозында улусты шакпырадар** беспокоить людей посреди ночи

ШАКПЫРАШ- *взаимн.-совм.* *от* **шакпыра-** суетиться; **тойдо шакпыражар** суетиться на свадьбе; **Тегин жерге шакпырашапар** (И. Сабашкин) Зря не суетитесь

ШАКПЫРАШ суета, беспокойство; **бу жол-жорык меге кӱп шакпыраш экелди** эта поездка доставила мне много беспокойства

ШАКПЫРТ *см.* **шакпыраш**; **Ол керек дезе, кӱп тӱ шакпырт жогынан ӱдӱп калган** (К. Телесов) То дело прошло даже без особой суеты; **Же онойдо ок кӱп шакпырт жогынан учында ол амадулары жайрап калган** (К. Телесов) Но точно так же, без особого беспокойства, в конце концов те мечты разрушились

ШАКПЫРТТУ суетливый, суматошный; **бӱгӱн шакпыртту кӱн болды** сегодня был суетливый день

ШАКПЫРТ ЭТ- устраивать, вызывать суету, суматоху, беспокойство; **тегин жерге шакпырт этпе** зря не устраивай суету

ШАКШАК 1) клин; **ӱзӱктебей иштенерге кӱп шакшак белетеп алды** чтобы непрерывно работать, приготовил много клиньев; **2) мед.** лубок, твёрдый фиксатор, накладка, дощечка (*на место костного перелома*); **ийттин бертик будына шакшакты жаба тагар** привязывать лубок к травмированной ноге собаки

ШАКШАКТА- 1) вбивать клин; **когыс-талган жерлерди шакшактаар** вбивать клинья в имеющие зазор места; **2) мед.** устанавли-

ШАЛПЫЙ-

ливать твёрдый фиксатор, привязывать дощечки к чему; **Шыркалу түлкүнин балазын шакшактап, будына тургусканыс** (Р. Танытпасов) Привязав дощечки к раненой ноге лисёнка, подняли [его] на ноги

ШАКШАКТАТ- *понуд. от шакшакта-*; **когыс јерлерди шакшактадар** заставлять забивать клинья в зорные места; **сынган бутты шакшактадып алар** заставить установить твёрдый фиксатор на сломанную ногу

ШАКЫЛДА- стучать, постукивать *чем*; **сабарларыла араай шакылдаар** тихо стучать пальцами; **Удабай эжик калырап, калак-сыгыт, тайактардын шакылдаганы, јөдүл угулды** (Л. Кокышев) Вскоре застучала дверь, послышались причитания, стук костылей, кашель

ШАКЫЛДАТ- стучать *чем*; – **Бу акам ондо нени шакылдадып туру?** – деп сонныркап, **Койло базып келди** (И. Сабашкин) – Чем там мой старший брат стучит? – интересуюсь, подошёл Койло

ШАКЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от шакылда* вместе стучать; **эрген турананг ала малталар шакылдажат** с самого утра стучат вместе топоры

ШАКЫЛДАШ стук, постукивание; **ээн кыпта тунгак шакылдаш угулып турды** в пустой комнате слышалось глухое постукивание; **Кадын ичинин сай-кумакту чичкечек јолыла аттардын туйгактарынын шакылдажы угулып, барып јаткан улус бир де табыш јогынан ла Алдырбас бура соккон бир кобыны өрө тизилиже јорткылады** (К. Телесов) Доносился стук копыт коней, проходивших по узкой песочной дороге вдоль Катуня, ехавшие люди, без единого звука двинулись друг за другом вверх по логу, куда завернул Алдырбас

ШАЛБАА 1. буйный, беспокойный; **шалбаа кижини айлына јандырдылар** буйного человека отправили домой; 2. буянство; **Адазынын ззирикте шалбаазы онын [Айдардын] јүрегин туку јашта алып кой-**

гоны јарт (Н. Бельчекова) Ясно, что пьяное буянство отца надоело ему [Айдару] с детства

ШАЛБААР- буянить, бесчинствовать; **кандый да улус байрамда шалбаардылар** какие-то люди буянили на празднике

ШАЛБАР *см. шалмар*

ШАЛБЫР *см. шалыр*

ШАЛДАН голый, нагой; **А не, мында шалдан кижн көргүлеп ийдеер бе?** (К. Телесов) А что, увидели здесь голого человека, что ли?

ШАЛДАНДА- обнажать, раздевать догола; **баланы јунарга шалдандап ийер** раздевать ребёнка догола, чтобы помыть

ШАЛЈА клещ; *ср. салја*; **кураанды шалја тиштеген** ягнёнка укусил клещ

ШАЛЈЫР *см. шалыр*

ШАЛЈЫРА- 1) разваливаться; расшатываться; **Онын [Улу Јенүнин] кийнинде албатынын шалјырап, чачылган ар-јөбжөзин јангыдан орныктырып, көптөдип, јүрүмди јарандырган, тынгыткан улус** (Н. Бельчекова) Это люди, которые после неё [Великой Победы] восстановили и увеличили разваленное и разбросанное имущество народа, улучшили и укрепили жизнь; 2) изнашиваться, устаревать; **Јангыс ла терелер ле түк суккан алмардын эжиги шалтырап калган** (Д. Каинчин) Расшаталась только дверь амбара, куда сложены шкуры и шерсть; *ср. шалтыра*

ШАЛЈЫРАТ- *понуд. от шалјыра-*; **кызаланду јылдар јурт-ээлемди шалјырадып салган** кризисные времена разрушили сельское хозяйство; **карганактын кийген кийими шалјырап калган** надетая старушской одежда изношена

ШАЛКАК *см. шалпык*

ШАЛМАР шаровары, штаны; *ср. штан*; **шалмардын буды боро тобрак** штанины брюк в серой пыли

ШАЛПЫЙ- обвисать, отвисать; повисать; *ср. калпый-*; **јаактары шалпыйып калган** щёки его обвисли

ШАЛПЫК

ШАЛПЫК обвисший, отвисший; повисший; *ср.* калпык I; шалпык эриндү кижичеловек с обвисшей губой; шалпык тон обвисшее пальто

ШАЛПЫРАЙ- одевать одежду больших размеров; шалпырайып калган баспа не ходи, надев одежду больших размеров

ШАЛТРАК 1) национальное накосное украшение девочки; **јааназы јеен балазына шалтрак јазап берди** бабушка смастерила внучке накосное украшение; **шалтракту кызычактар биеде элбендейт** девочки с накосными украшениями кружатся в танце; 2) трещотка, побрякушка (*ритуальный предмет шамана, сделан из бабок козла*)

ШАЛТЫРА- *см.* шалгыра

ШАЛТЫРАТ- *понуд.* от шалтыра-; *см.* шалгырат-

ШАЛТ ЭТ- *звукоподр.* щёлк (*обозначает звук щелчка, хлопка*); **күрчегин шалт этире бөктөп ийди** щёлкнув, закрыл на крючок

ШАЛТЫРАК *см.* шалтрак

ШАЛЫР 1. 1) неряшливый, неопрятный, неаккуратный; **шалыр бала** неряшливый ребёнок; **шалыр кийимдү кижичеловек** в неопрятной одежде; 2) беспечный, беспутный; **шалыр жүрүм жүрер** жить беспечной жизнью; **2. нареч.** 1) неряшливо, неопрятно, неаккуратно; **шалыр кийинер** одеваться неряшливо; **шалыр бичиир** неаккуратно писать; 2) беспечно, беспутно; **Шалыр жүрбө!** Не живи беспутно! **3.** неряха; **Бу шалырга кийимин јундырар керек** Нужно заставить этого неряху стирать свою одежду; *ср.* шалырт

ШАЛЫРА- I 1) быть неряшливым, неаккуратным, неопрятным; **шалыраган келди** пришел в неопрятном виде; 2) быть беспечным, беспутным; вести беспечный, беспутный образ жизни; **ол үй кижичалырап калган** та женщина ведёт беспутный образ жизни

ШАЛЫРА- II шуршать, шелестеть; шуметь; стучать; *ср.* шылыра-; **Кайда да кырлан ажыра улустын кимиректежип**

келип јатканы ла таштардын шалырап тоолонуп турганын Чөбчөйөк јазап угуп алды (К. Телесов) Чөбчөйөк ясно расслышал, как где-то из-за бугорка приближалось тихое бормотание людей и то, как стуча, катились камни

ШАЛЫРАДА шурша, шумно; **Јок, басканчылаган эмес, олор [Алдырбас ла Јытыш] эмди кижинин сай таштарла шалырада басканын јап-јарт уккулап ийди** (К. Телесов) Нет, не показалось, что кто-то ходит, они [Алдырбас и Дытыш] теперь отчетливо услышали, как человек, шурша ходил по гальке

ШАЛЫРАТ- *понуд.* от шалыра- II; **тере тонын шалырадып, базар ходить, шурша шубой из шкур**

ШАЛЫР-МАЛЫР ЭТ- шуршать-шуметь; **Байла, алдынан өрө адыжарга күч келишкен болбой кайдар, Эмекей, Јыманактын уулдары баштагандар тууразында экинчи кобыны өрө шалыр-малыр эдип чыккылап келеткени јарт угулат** (К. Телесов) По всей вероятности, тяжело пришлось стрелять снизу вверх, ясно слышно, как сыновья Эмекея, Дыманака, шурша-шумя, поднимались вверх со стороны второго лога

ШАЛЫРТ *см.* шалыр

ШАЛЫРУУШ шуршащий, шелестящий; **шалырууш чаазын шуршащя бумага**

ШАЛЫР-ШАЛЫР *звукоподр.* шур-шур (*звукоподражание шороху, шуршанию*)

ШАЛЬ шаль; **Татарстаннан шаль јакыдып алды** из Татарстана заказала себе шаль

ШАМАНИЗМ шаманизм; **профессор шаманизм керегинде куучындады профессор** рассказал о шаманизме

ШАМПАН шампанский; *ср.* шампанский 2; **газту шампан аракы** газированное шампанское вино

ШАМПАНСКИЙ 1. шампанское; **шам-**

ШАНКЫЛДА-

панский урар разливать шампанское; **2. шампанский; виноградтын шампанский сортторы** шампанские сорта винограда

ШАМПУНЬ шампунь; **шампуньла баш јунар** мыть голову шампунем

ШАНЫ см. чаны

ШАН колокол; **шаннын табыжы үзүлбейт** звон колокола не прерывается

ШАНДА 1) кора лиственницы; **балдарга шанда чаптырды** заставили детей снимать кору лиственницы; **бир-эки шандалу айыл көрүнөт** виднеются один-два аила, покрытые лиственничной корой; 2) внутренняя кора берёзы (*между берестой и древесины, используется как добавка к чаю или к табаку для ослабления крепости*); **казанга шанда кырып алды** заскобил в котёл внутреннюю кору берёзы

ШАНДА- издавать звон, звенеть колоколом; *ср. шан сок-*

ШАНДА-ТАНКЫ курево из затвердевшей внутренней коры берёзы; **шанда-танкы кырып бер деп сурады** попросил заскоблить для курева затвердевшую внутреннюю кору берёзы; **Адам канзазын бир катап јазап чукчыйла, шанда-танкызын кичинек үлүштей түкүреле, јазап туруп ныктай тудукпазын алган кийинде ле јөткүрген айас куучынын баштаар** (К. Телесов) Отец один раз хорошенько поковыряет трубку, плюнет, намочив немного слюной курево из затвердевшей внутренней коры берёзы, и после того, как плотно забьёт, кашляя, начнёт разговор

ШАНЖА- 1) издавать звон, звенеть *чем*; **бөрүлерди үркидерге темир-терсле шанжаар керек** чтобы распугнуть волков, надо звенеть железкой; 2) звонко, громко голосить; жужжать; **Сен ол онордын Бедосья деп кызын айланып турган болдын? Ары ла кедерет — деп, эмеен сускузын арчып, шанжай берди** (Д. Каинчин) Ты поди крутишься вокруг дочери того русского, Федосья? Забудь — вытирая ковш, женщина начала звонко голосить

ШАНК *звукподр.* дзинь, бряк (*обозначает прерывистый звук, шум металлических, фарфоровых предметов*); **айак шанк ла одыла берди** чашка дзинь и разбилась; **шанк-шанк каткырап** звонко прерывисто смеяться

ШАНК ЭТ- бряцать, звенеть; *ср. шанкылда-*; **јуучылдардын куйактары шанк эткилей берди** забряцали щиты воинов; ♦ **шанк эдип унчукпады** не издал ни звука

ШАНКЫ 1) национальное накосное украшение девушки из бисера, ракушек; **Кыстар мынаар ла болзо, база ла айгыр болуп [Айабас] барала, шанкызынан тудуп алган экелет** (К. Телесов) Как только девушки в сторону, [Айабас], опять таки, подражая жеребцу, хватает их за накосные украшения и возвращает обратно; 2) девичья причёска, состоящая из нескольких кос; **Учы-учында узун тумчук деп билдирип турган неме там ла там узап, аттын куйругы чылап јайылала, та кайдан да чын ла мантап брааткан аттын буды-колы көрүнип, шанкы јалы јайылып, учуртып чыкты** (К. Телесов) В конце концов то, что казалось длинным носом, всё удлиняясь и удлиняясь, расстелилось, словно конский хвост и, вправду, откуда-то показались конечности бегущего коня, и, развевая гривой, подобной девичьей косе, [он] помчался; 3) *перен.* девушка на выданье; **энирлер сайын шанкылу кыстардын јажытту кожоны угулат** по вечерам слышится таинственная песня девушек на выданье

ШАНКЫЛДА- 1) издавать металлический звук, лязгать; *ср. шанк эт-*; **Эмди Чөбчөйөк ол јыртыкты эмеш база оодып, куйдын ичинде шанкылдап турды** (К. Телесов) Теперь Чөбчөйөк, чтобы ещё немного расколоть ту щель, бряцал в пещере; 2) звонко, громко голосить; *ср. шанжа-* 2; **кирген ле бойынча шанкылдап баштады** как только вошла, начала громко голосить; 3) звонко, визгливо лаять; **Ийттер табышты алып ийген ошкош, шанкылдагылап чыкты**

ШАНКЫЛДАТ-

(К. Телесов) Собаки, кажется, услышали шум, звонко залаяли

ШАНКЫЛДАТ- *понуд. от шанкылда-*; үзенилерди шанкылдадар бряцать стрелами; тегин јерге шанкылдатпа зря не заставляя громко голосить; ийттерди шанкылдадып ийер заставить собак звонко залаять

ШАНКЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от шанкылда-*; тышкары келиндер шанкылдажып турды на улице женщины звонко голосили

ШАНКЫЛДАШ 1) звук, похожий на бряцание; карануйдан јүк ле малталардын шанкылдажы угулып турды из темноты доносилось лишь бряцание топоров 2) звонкий голос; ыраактан ла шанкылдажы угулып турды издадека слышен был её звонкий голос; 3) звонкий лай, повизгивание; ийттердин шанкылдажы звонкий лай собак

ШАНКЫЛДУУШ 1) звенящий; визгливый, пронзительный; шанкылдууш ўни кўўниме тийди надоел её звенящий голос; 2) звонкоголосый; садучы шанкылдууш келин болды продавцом была звонкоголосая женщина

ШАНКЫРА- звенеть, бряцать; лязгать, издавать металлический звук; *ср. шангыра-*; кижендери шанкырап, карануйда жылыыш калды бряцающая треногами, исчез в темноте

ШАН-МАН 1. звонкий, шумный, громкий; шан-ман ўнин ыраактан ла танып ийерим узнаю [её] звонкий голос издадека; Шан-ман арбыш угулат (К. Телесов) Слышна громкая брань; 2. *нареч.* звонко, шумно; шан-ман куучындашкылап, једип келдилер шумно разговаривая, приехали; *ср. тын*;

ШАН СОК- бить, ударять, звонить в колокол; *ср. шанда-*; ол кажы ла кўн шан согор болгон он каждый день звонил в колокол

ШАНТЫ изморозь; агаштар шантыга алдыртып салган турдылар деревья стояли, охваченные изморозью

ШАНТЫ- морозить, изморозить; кўс келгениле шантып баштады с наступлением осени начало морозить; Айландыра ай-карануй тўн, шантып, чыкырап турар соок болзын, кандый ла немеге курсак артыгыгача керек (К.Телесов) Вокруг крошечная ночь, вдобавок морозящий скрипучий холд, любому нужен запас еды

ШАНГЫРА- звенеть, бряцать, греметь (*сильно*); *ср. шынгыра-*; кўзўнгилер шангыража берди зазвенели колокольчики; ♦ кулагымда шангырайт звенит в ушах

ШАНГЫРАТ- *понуд. от шангыра* заставлять звенеть, греметь *что-л.*; аяктарды шангырат греметь посудой

ШАНГЫРТ звон, лязг; јангыс ла кынјынын шангырты угулып турды только слышен был лязг цепи

ШАН ЭТ- ругать *кого*; «Бу ајарынбас, керем сўзер кандый бала! — деп, энзи шан эделе, онон ойто јымжап, — Кўр, канайып јаандап калган, а эмдиге кижиде албаган» — деер эди (Д. Каинчин) «Это что за невнимательный ребёнок, задевающий решётки над очагом? — запрочитала бы мать, потом, успокаиваясь, сказала бы: — Смотри, как вырос, а до сих пор не женился»

ШАПШЫ- заговаривать, заклинать; баланы оорунан шапшып салар заговорить ребёнка от болезни; өлўмнен шапшып салар заговорить от смерти

ШАПШЫТ- *понуд. от шапшы-* быть заговорённым; сўўшке шапшыткан кижиде человек, заговорённый на любовь

ШАПШЫК *см. шалја, салја*

ШАПЫЛДА- 1) тараторить, болтать; токтобой шапылдаар тараторить, не переставая; тўкпўй-чачпай шапылдаар болтать, не упуская ничего; 2) чавкать; оозы тын шапылдап турды рот его сильно чавкал

ШАПЫЛДАТ- 1) *понуд. от шапылда-*; оны кўп шапылдапас не давать ему много болтать; оозын шапылдадып ажанар есть, чавкая ртом

ШЕФ

ШАПЫЛДУУШ болтливый; **жит те болзо, өткүре шапылдууш** хотя и молод, слишком болтлив

ШАР в разн. знач. шар; **шардын радиусы** радиус шара; **бильярдтын шарлары** бильярдные шары; **бир ле уунда шарларды тегериге божоттылар** одновременно пустили шары в небо

ШАРКЫРА- 1) бурлить, грохотать; журчать; ср. **шоркыра-**; **учар суу шаркырайт** водопад грохочет; **шаркырап агып жаткан суу** река, текущая, бурля; 2) шипеть в разн. знач.; **отто үс шаркырайт** на огне шипит масло; **бис жууктаган сайын жыландар там шаркырап турдылар** при нашем приближении змеи ещё больше стали шипеть; 3) *перен.* шипеть (о манере речи); «Кем анда?!» — деп, **тунгак үн эжиктин ары жанынан шаркырап чыкты** «Кто там?!» — из-за двери зашипел глухой голос; ср. **шыркыра-**

ШАРКЫРАК бурлящий, грохочущий; журчащий, шумный; **Шаркырак карасулу төргиннин жанындагы былардын** [Эдис ле Кутустын] **жайлузы база кап-карачки көлөткөдө жатты** (К. Телесов) Их [Эдиса и Кутуса] летняя стоянка, находящаяся возле лога с журчащим родником, тоже лежала в этой тёмной тени

ШАРТ ЭТ- 1) гавкнуть; **ийт шарт этти** собака гавкнула; 2) *груб.* рывкнуть, нагрубить кому; **жетире укнай, шарт этти** недослушав, рывкнул

ШАРТЫЛДА- 1) громко гавкать, агрессивно лаять; **тышкары ийт шартылдайт** во дворе собака агрессивно лает; 2) *перен.* грубить, рывкать (о человеке)

ШАРТЫЛДАТ- *понуд.* от **шартылда-** вынуждать гавкать, лаять агрессивно; **өнөттийн шартылдадат** специально вынуждает громко гавкать

ШАТРА шатра (алтайская национальная интеллектуальная игра); **шатрала маргаандар башталып калды** начались соревнования по национальной игре шатра

ШАТРААЧЫ игрок в шатра; **шатраачыларын көбизи устар болды** многие из игроков в шатра были мастерами

ШАХМАТ шахматы; **шахматла ойноорун сүүйт** любит играть в шахматы

ШАХМАТИСТ шахматист; **баштапкы разрядту шахматист** шахматист первого разряда; **олордын шахматизи ойноп алды** их шахматист выиграл

ШАХМАТНЫЙ шахматный; **шахматный доско** шахматная доска; **шахматный турнире туружар** участвовать в шахматном турнире

ШАХТА шахта; **шахтада иштеер** работать на шахте; **шахтага түжер** спускаться в шахту

ШАХТЁР шахтёр; **шахтёрлорго концерт көргүстилер** показали шахтёрам концерт

ШАШЛЫК шашлык; **шашлык быжырап** жарить шашлык

ШЕДЕВР шедевр; **бу журукты шедевр дежет** эту картину называют шедевром

ШЕЛБЕ ложная, нашивная петля на одежде; **тонынын шелбелери үзүлө берди** нашивные петли на шубе оборвались

ШЕЛКЕК 1. шелуха; **шелкек түжүп калган** образовалась шелуха; **2.** дряблый (о коже человека); **шелкек кол** дряблая рука

ШЕЛКЕКТИ- шелушиться; **колдорум кургайт ла шелкектийт** руки сушатся и шелушатся

ШЕРДЕК двойной стёганный войлок, подстилка из войлока; **шердекте отурап** сидеть на подстилке из войлока

ШЕРЈЕ жердь; **Шерједий узун сынду, чичкечек, је кандый да болзо, балтырлары кайыннын уры ошкош** (Д. Каинчин) Высокий словно жердь, стройный, но, несмотря на это, мышцы похожи на нарост берёзы

ШЕФ в разн. знач. шеф; **кату шеф** строгий шеф; **балдардын туразына шефтер келди** в детский дом прибыли шефы; **бу керектин кийнинде ол шеф болуп калды** после этого случая он стал шефом

ШЕФ-РЕДАКТОР

ШЕФ-РЕДАКТОР шеф-редактор; **шеф-редакторло туштажу болды** состоялась встреча с шеф-редактором

ШИБЕГЕЙ см. шибеей

ШИБЕГЕЙЛЕ- см. шибеейле-

ШИБЕЕ крепость; **Немеке ле Табачы баштаган бийлер орустардын шибеелери-не, заводторына табару эдер шүүлте айткандар** (И. Шодоев) Такие господа, как Немеке и Табачы, предложили напасть на крепость, заводы русских

ШИБЕЕЙ шило; *ср.* шибегей; **бир шибеей жетпейт** одного шила не хватает

ШИБЕЕЙЛЕ- протыкать шилом *что*, пользоваться шилом; *ср.* шибегейле-; **тоннын эдегин шибеейлеп көктөөр** шить подол шубы, протыкая шилом

ШИБЕЕЛЕН- отгородиться стеной, защититься, укрепиться в крепости; **өштүлөрдөн шибееденип алар** защититься стеной от врагов; **♦ бичиктерле шибееденип алган, кычырып отурды** отгородившись книгами, читал

ШИБЕЛЕ- приставать, надоедать, требовать *что*; **концерт баратам деп шибелеер** надоедать, чтобы пойти на концерт

ШИБЕЛЕТ- *понуд.* от шибеле- заставлять *кого* надоедать, требовать *что*; **акча берзин деп шибеледер** заставлять приставать с требованием денег

ШИДЕ- шить, намётывать крупными стежками *что*; **мендегенине түрген ле шиде берди** в спешке быстро сшил крупными стежками

ШИДЕН- *возвр.* от шиде- заниматься шитьём; **јаанам шиденерин сүүйтен** бабушка любила заниматься шитьём

ШИДЕНДИР- *понуд.* от шиден- заставлять *кого* заниматься шитьём; **кичинектен ала кызычактарды шидендирер керек** с ранних лет надо девочек заставлять заниматься шитьём

ШИДЕТ- *понуд.* от шиде- заставлять

кого шить *что*; **штанын бойына шидет** заставь самого шить штаны; **кийимди бу ательеге шидет** закажи шить одежду в этом ателье

ШИДЕШ- *взаимн.-совм.* от шиде- совместно шить *что*; **платьенди шидежип бер** вместе шей своё платье

ШИДЕШ шитьё; **эжемнин шидежи жараш болгон** шитьё сестры было красивым

ШИДҮ шов на живую нитку, сшитое крупными стежками

ШИДҮЛЕ- шить на живую нитку, намётывать; **тонды шидүлеп салар** наметать пальто

ШИКИР сахар; **јаанам шикирди таарлап алатан** бабушка покупала сахар мешками

ШИКПЕЕР- собирать, готовить *что*; *ср.* **чикпеер**-; **оны көчөргө шикпеердилер** его собирали к переезду

ШИКПЕЕРИН *возвр.* собираться, готовиться *к чему*; **үредүүне эртелеп шикпеерин** заранее готовься к учёбе

ШИКПЕЕРТ- *понуд.* от шикпеер- заставлять *кого* собираться, готовиться *к чему*; **нек-сагын шикпеерт** заставь собрать свои пожитки

ШИКШИРГЕ *диал.* накосное украшение; *ср.* шанкы; **Жыламаштар, жинжилер, Жалтыркайлар тизилген Жараш кыста шикширге** **Жаш уулчакка имдеген** (А. Самунов) Нанизанное каури, бусинками, Блётками накосное украшение На красивой девушке Подмигивало молодому парню

ШИЛ 1. 1) стекло; **көзноккө шил тургузар** вставлять стекло в окно; 2) бутылка **Жерге келип түшкен гитаранын табыжы, куру шилдердин шыгырашканы угулды** (Л. Кокышев) Послышался шум упавшей на пол гитары, звон пустых бутылок; 2. 1) стеклянный; **көп шил аяк-саба болды** было много стеклянной посуды; 2) *перен.* чистый; **Онон түбине жетире көрүнген шил аяас**

ШИМИРЕ-

тенери турар (Д. Каинчин) Потом будет стоять ясное, насквозь видимое, чистое небо

ШИЛ КӖС очки; **Шил кӖзинди ойо согорым, ийт!** (Л. Кокышев) Проткну твои очки, собака!

ШИЛБИ 1) тесёмка, шнур; **шилбизи чечилип калды** шнур развязался; 2) вешалка; **тоннын шилбизи ўзўлди** вешалка пальто оторвалась; 3) петля (*для пуговицы*); **шилбиге топчыны кийдирер** вдеть пуговицу в петлю

ШИЛБИЛЕ- сделать нашивные петли на одежде; **эски шинелин шилбилеп алды** сделал нашивные петли на старой шинели

ШИЛДЕ- стеклить *что*; **айылдын кӖзнӖгин шилдеп салар** застеклить окно аила

ШИЛДЕТ- *понуд. от шилде-* заставлять *кого* стеклить *что*; **оодык кӖзнӖкти шилдеттирип алар** заставить застеклить разбитое окно

ШИЛДЕШ- *взаимн.-совм. от шилде-* совместно стеклить *что*; **адана шилдежиб бер** помощи отцу застеклить

ШИЛДЕШ остекление; **јаны кӖзнӖктӖрдин шилдежи** остекление новых окон

ШИЛЈИ- накрывать, закрывать; **Јыгын тенерини јӖргӖмӖштиј туй шилјип, тургуза ла једе конды** (Д. Каинчин) Валежник, словно паутина, накрывая всё небо, тут же подплыл

ШИЛЕМИР 1) бес, нечистый дух; **Шилемир эмди оной белеп учурабас ине** (Д. Каинчин) Нечистый дух теперь так быстро не попадётся ведь; 2) *в знач. сущ.* окаянный, проклятый; **Ол шилемирди адар керек болгон ине!** (Д. Каинчин) Надо было застрелить этого окаянного!

ШИЛИ I *см. шил 1 1*; **Шилизи јок лампа талайдын ортозында ыраак кызарып турган маяктыј элбендеп турды** (Л. Кокышев) Лампа без стекла качалась, словно маяк, краснеющий далеко посреди моря

ШИЛИ II шейное сухожилие; **шилизи курулып калды** свело шейное сухожилие

ШИЛТЕ- 1) упрекать, порицать; **улам сайын шилтеер** постоянно упрекать; 2) ругать, проклиная; **карган эмеген ўзўги јок шилтеди** старая женщина без конца проклинала

ШИЛТЕ I упрёк, порицание; **онын шилтезин угарга бош арыдым** устала слушать её упрёки;

ШИЛТЕ II берёзовый сок; **айагын шилтеле толтырып алды** наполнила чашу берёзовым соком

ШИЛТЕН I непечённый (*о хлебе*); **шилтен калажынан столго салды** положила на стол своего непечённого хлеба; 2) рыхлый, дряблый; **шилтен јерде ӖзӖр** расти на рыхлой земле; 3) некрепкий, слабый (*о телосложении*); **бўдўжин кӖрзӖн, шилтен эмтир** на вид, оказывается, некрепкого телосложения; 4) *перен.* холодный, непроницаемый; стеклянный, ледяной (*о взгляде*); **Онын саргылтым Ӗндў, узун азу сагалы атырайып калган, соок шилтен кӖстӖри Аржаны Ӗткўре кӖрўп ијгедий** (И. Шодоев) Его желтоватого цвета, длинная борода стала косматой, холодные стеклянные глаза будто насквозь просверлят Аржу

ШИЛТЕТ- *понуд. от шилте-I*; **ўредўчиге шилтедер** порицаться учителем; **керишчен эмегенге шилтедер** быть проклятой сварливой старухой

ШИЛТИ- затвердеть как стекло; **кыртыш шилтип калтыр** чернозём затвердел как стекло

ШИЛТИ бес, чёрт; *ср. шилемир*; **Шили кӖстў шилти, ийт!** (Л. Кокышев) Бес в очках, собака!

ШИМЕЛТЕК поджарки, шкварки (*от сала*); **шимелтектў картошко** картошка со шкварками; **кыдырап турар шимелтек** хрустящие шкварки

ШИМИРЕ- щемить, дрожать; **Айса болзо, јўрегеер каранга шимиреп туру ба?** (К. Телесов) Или ваше сердце щемит тайно?

ШИМИРЕТ-

ШИМИРЕТ- *понуд. от шимире-* заставлять щемить, дрожать; **Эмди онын [Григорийдин] жүрегин шимиредип, чочыдып турган неме – ол амбардагы жети пүдеке арба** (И. Шодоев) Теперь то, что заставлял дрожать и пугаться его [Григория] сердце – это семь пудов ячменя в амбаре

ШИМИРТ 1) дрожь; **жүрегимде сан башка шимирт** на сердце странная дрожь; 2) беспокойство; **экзамендерди сананзан, сени шимирт алар** когда подумашь об экзаменах, тебя охватит беспокойство

ШИМИРТ ЭТ- вздрогнуть; **Je санаа ол санаа ла, эт-жүрек десе бодоп ло шимирт эдер, удаган ачусы коскорылып ла келер** (Н. Бельчекова) Но мысли мыслями, а живое сердце просто так вздрогнет, забытое горе всё же вылезет; **Тит сыйларын чыгарып турала, кенете бастыра бойы шимирт эдип калды** (Д. Каинчин) Доставая свои подарки, Тит вдруг весь вздрогнул

ШИНЕЛЬ шинель; **жуучыл шинель** военная шинель; **[Нахай Ногоевичтин] Жалбак шинели жайылып, түлкү бычкак бөрүгинин жалаазы анда чычандап, мында чычандап турат** (Л. Кокышев) Широкая шинель [Нахая Ногоевича] развеваясь, кисточка на шапке из лисьих лапок мелькает то там, то тут

ШИН- 1) пропитывать; **бөскө үс шинип калган** масло пропиталось в ткань; **Аланчык айылдарынын ачу ыжы шинип калган...** (Л. Кокышев) Горький дым конусообразных аилов пропитался...; 2) впитывать; **жер сууны шинип алган** земля впитала воду; 3) проникать; **Суу туку качан кумакка шинге бертир** (Б. Бедюров) Вода, оказывается, давно проникла в песок

ШИНДЕ- 1) рассматривать, наблюдать *что*; **Булгалып калган чаазындарды, ревизионный комиссиянын ижин шиндеп, чын изине кирип албай турды** (Л. Кокышев) Рассматривая перемешанные бумаги, работу ревизионной комиссии, всё не мог выйти на

правильный след; 2) исследовать, изучать, анализировать *что*; *ср.* **шинжүле-**; **Менин экинчи амадуум: бир канча тоозыннын бескезин шиндеп көрөри** (К. Телесов) Моя вторая цель: изучить вес нескольких пылинок

ШИНДЕЕЧИ *с.м.* шинжүчи

ШИНДЕМЕЛ исследование; **билимчинин шиндемели бийик бааланган** исследование учёного оценено высоко

ШИНДЕТ- *понуд. от шинде-*; **журукты балдарга шиндедер** заставлять детей рассматривать картину; **чүмдемелдеги жастыраларды шиндедер** заставляя анализировать ошибки в сочинении; **жангы теманы шиндедер** дать исследовать новую тему

ШИНДЕТТИР- *понуд. от шиндет-*; **айкүннинг айалгазын шиндеттирер** заставлять наблюдать состояние погоды; **студенттерге суунын кемин шиндеттирер** заставлять студентов исследовать уровень воды

ШИНДЕШ- *взаимн.-сов. от шинде-*; **күннинг карыкканын нөкөрлөриле шиндежер** наблюдать затмение солнца вместе с друзьями; **суракты үренчикке шиндежер** помогать ученику рассматривать вопрос

ШИНДЕШ 1) рассмотрение, наблюдение; **окылу чаазындардын шиндежи эртен болор** рассмотрение официальных бумаг будет завтра; 2) исследование, изучение, анализ; **ченелте иштердин шиндежи эдилди** сделан анализ контрольных работ; *ср.* **шинжү**

ШИНЖҮ *с.м.* шиндеш

ШИНЖҮЛЕ- *с.м.* шинде-

ШИНЖҮЛЕТ- *понуд. от шинжүле-*; *с.м.* шиндет-, шиндеттир-

ШИНЖҮЧИ 1) наблюдатель, проверяющий; **Шинжүчилердин айтканынан ла олордын белетеген документтеринен комиссиянын члендери Захваткиннинг эткен коомой керектери ончозы чын болгонун билдилер** (И. Шодоев) Из слов проверяющих и подготовленных ими документов чле-

ШИФР

ны комиссии узнали о том, что все злодеяния Захваткина были правдой; 2) исследователь; **башка-башка ороондордон шинжүчилер келдилер** из разных стран приехали исследователи; *ср. шиндеечи*

ШИРДЕК двойной стёганый войлок, войлочный коврик; *ср. шердек*; **Анча-мынча ыраакта ак ширдектердин үстинде Кайрылык-Жолонын ла Кан-Жабаганнын байлары отурдылар** (И. Шодоев) Недалеко на белых войлочных ковриках сидели богачи из Каярлыка-Ело и Кан-Ябагана

ШИРЕЕ трон, престол; **Кара кўлер ширеезинен [Эрлик] туруп чыгала, алмас тырмактары жалтырт эдип, Кара-Калтар ийдин Кара-Канат атту-чуулу камнын үсти дөбөн тукурып ийди!** (Д. Каинчин) [Эрлик] вскочив со своего чёрного бронзового трона, засверкав длинными ногтями, направил своего пса Кара-Калтара на знаменитого шамана Кара-Канат

ШИРТ предчувствие; **Эртенгизинде Токна чала ширт алынып, Кутустын айлын көстөп, јортуп ийди** (К. Телесов) На следующий день с каким-то предчувствием, Токна поехал напрямик к айлу Кутуса

ШИРТЕ- 1) разглядывать, рассматривать *что*; **Не де илинбей турган көстөриле потолокты ширтеп, [Буучай] бир эмешке тымып, јада берет** (Н. Бельчкова) Разглядывая потолок ничего не замечающими глазами, [Буучай] лежал, стихнув на некоторое время; 2) анализировать, изучать *что*; **Бу јүрүмди јазап сананып, ширтеп, айландыра шүүп келзен, кандый да јарты јок неме та кажы да јанынан јартала берет** (К. Телесов) Если внимательно поразмыслить об этой жизни, проанализируешь, порассуждаешь обо всём вокруг, то любая неясность с какой-то стороны объяснится

ШИРТЕЕЧИ 1) наблюдатель; **Москва-нан келген ширтеечи** наблюдатель, приехавший из Москвы; 2) эксперт, критик; **ишти ширтеечиге берген** работу дали эксперту;

јуунда көп тоолу ширтеечилер турушты на заседании участвовало много критиков

ШИРТЕЛ- *страд. от ширте-* быть рассмотренным, изученным; **сурак ширтелди** вопрос был рассмотрен

ШИРТЕТ- *понуд. от ширте-* заставлять рассматривать, изучать; **агаш аразын ајарулу ширтедер** заставить внимательно рассмотреть лес

ШИРТЕШ- *взаимн.-совм. от ширте-* совместно рассматривать, изучать

ШИРТЕШ исследование, изучение, наблюдение; **керектү бичиктердин ширтежин улалтар керек** надо продолжить исследование нужных книг

ШИРТИЛДЕ- беспокоиться, тревожиться; **кеченен ле бери јүрегим ширтилдейт** со вчерашнего дня сердце щемит

ШИРТҮ наблюдение; **Мен јамылу кижии, албатынын ширтүзинде кижии деп, база билип јүрер керек** (Д. Каинчин) Я начальник, мне тоже надо помнить, что я под наблюдением народа

ШИРТ ЭТ- тревожиться, щемить; **Је олоп [Кутус ла Эдис] бу немелер јылыып калганына каран ла ширт эткилеп, алды-кийнин ајыктангылап јүргиледи** (К. Телесов) Но они [Кутус и Эдис], тайно тревожась из-за того, что эти вещи пропали, были осторожными; **Чала мыны [Токна] көрүп, ичинде та не де ширт этти** (К. Телесов) Увидев это, что-то в его [Токна] сердце защемило

ШИФЕР шифер; **[Мыклаш] туранын чирип калган көзнөктөринин рамдарын солып, польн јангыдан салып, үстин шиферле јапты** (Л. Кокышев) [Мыклаш], поменяв рамы сгнивших окон дома, заново настилав пол, покрыл крышу шифером

ШИФР *в разн. знач.* шифр; **тагынан шифр** индивидуальный шифр; **шифрды солыыр** менять шифр; **шифрлү пропуск** пропуск с шифром

ШКАФ

ШКАФ шкаф; *ср.* шкаф; **Ўйи, Зоя Васильевна**, столго аш-курсак тургузарынаг озо, шкафтан конверт чыгарып, столдо отурган Григорийге берип, бойы одоштой отурып, эрмектенди... (И. Шодоев) Супруга, Зоя Васильевна, прежде чем накрыть на стол, достав конверт из шкафа, отдала Григорию, сидевшему за столом, сама присев напротив, заговорила...; **Айак-казан салатан шкаптын јанында эки келин элижип-селижип, јаан тала аякта кымысты агаш чуучакла собырып отурдылар** (Л. Кокышев) У кухонного шкафа две женщины по очереди размешивали кумыс в большой жестианой чаше деревянной поварёшкой

ШКОЛ школа; **баштамы школ** начальная школа; **балдардын спортивный школы** детская спортивная школа; **школго јүрер** ходить в школу; **Тал-түште ээчий-деечий кызы, школдон эки бала јанып келдилер** (Н. Бельчекова) В полдень друг за другом пришли дочь, двое детей из школы

ШКОЛ-ИНТЕРНАТ школа-интернат; **Школ-интернатта быјыл онды божотком** (Т. Торбоков) Нынче закончила десятый класс в школе-интернате

ШЛЯПА шляпа; **Аринаны тургуза тартып, эски шляпазын өрө көдүреле, карый берген кижии унчукты...** (Л. Кокышев) Пожилой человек, помогая Арине встать, приподняв свою старую шляпу, сказал...; **Кайбак шляпалу карган өбөгөн [автобуска] кирер алдында айтты: «Јиит кижии, меге кирерге јараар ба?»** (Т. Торбоков) Перед тем как зайти [в автобус], дед в широкой шляпе сказал: «Молодой человек, можно мне зайти?»

ШОДОМЫК годовалый телёнок косули; *ср.* чодомык; **орык јолды өрө үч шодомык мантап баратты** вверх по тропинке бежали три косули

ШОДОН порода лошадей с редковолосым хвостом; **јылкыда шодон аттар көп болды** в табуне было много лошадей с редковолосым хвостом

ШОДОН *см.* шотон

ШОК 1) злодеяние; **Шок, кинчек, албан кептү неме эткендердег качан бирде түнгей ле јүрүм бойынын өчин алар** (К. Телесов) Жизнь когда-нибудь всё равно отомстит тем, кто совершил злодеяние, грех, насилие; 2) вред, пакость; **шок эткени учун кату каруузына тургузылган** был наказан за нанесение вреда

ШОКТО- 1) совершать зло, причинять вред; **Канча улустын бажына јеткен, немени ончозын шоктогон, ол [Чёбчөйёк] јакшы ла кижии эмес болбой** (К. Телесов) Погубивший множество людей, совершивший много зла, он [Чёбчөйёк], наверное, нехороший человек; 2) вредить с умыслом, делать пакость *кому*

ШОКТОЛ- *страд. от шокто-* 1) быть подвергнутым причинению вреда; **шоктологон керектин аайына чыгар** разбираться в деле с причинением вреда

ШОКТОН- *возвр. от шокто-*; **шоктогон бала** ребёнок, совершивший зло над собой; **өнөтийин шоктононор** специально делать пакости

ШОКТОТ- *понуд. от шокто-* причинять зло, пакостить *кому*

ШОКТОШ- *взаимн.-совм. от шокто-* совместно причинять зло, совместно пакостить *кому*

ШОКТОШ *см.* шок

ШОКЧЫ *см.* шокчыл

ШОКЧЫЛ 1. 1) злодей; **Јайлан өгөөнди кезик шокчылдар база анайда ок јалындырар: уй болуп мөбөрө дезе, мөбөрөн ийер, ийт чилеп, үр дезе, үрүп турар, ат чылап, төрт тамандап манта дезе, төрт тамандай берер** (К. Телесов) Некоторые злодеи также заставят деда Дбайлан покоряться: скажут мычать как корова, промычит, скажут лаять как собака, залает, скажут бегать на четвереньках, как лошадь, побегит; 2) вредитель; **өзүмдердин шокчылдары** вредители растений; **Шокчыл дейтени тен баштап ажыра** (К. Телесов) Безмерный вредитель; 2. 1) злодейский; **каршучыл кылык** злодей-

ШОР

ский поступок; 2) наносящий вред; **Кара то-сток кѳстѳ тийингеш томырткага шокчыл анычак эмтир** (И. Сабашкин) Оказывается, чёрная большеглазая белочка является животным, наносящим вред дятлу; *ср.* **шокчы, шокшыл**

ШОКШЫЛ *см.* **шокчыл**

ШОКЫР- фырка́ть (*о лошади*); **Бот эмди туйла, эмди шокыр, чыгыр** (К. Телесов) Вот теперь брыкайся, теперь фыркай, визжи

ШОК ЭТ- 1) причинять зло *кому*; 2) вредить, пакостить *кому*; **Кандый бир жаман шок эдип ий** (Д. Каинчин) Сделай какую-нибудь пакость

ШОЛЖЫР 1) кривой; **шолжыр эжик** кривая дверь; 2) косоротый; **шолжыр оосту киж** косоротый человек; *ср.* **солжыр**

ШОЛЖЫРАЙ- кривиться; [Титтин] адазы орында ондѳйип келеле, је јѳзи шолжырайып, кѳчи јетпей, ойто јада берди (Д. Каинчин) Отец [Тита] приподнялся на кровати, но лицо его скривилось, сил не хватило, лёг обратно

ШОЛЖЫРАЙТА *нареч.* криво; **шолжырайта јапшырар** криво клеить; **шолжырайта кѳлѳмзиренер** криво улыбаться

ШОЛЖЫРАЙТ- *понуд.* *от* **шолжырай-** кривить *что*; **оозын шолжырайтна** не криви рот

ШОНКОР *зоол.* сокол; **тенгериде шонкор кайыйт** в небе парит сокол

ШООДЫЛГАН насмешка, высмеивание; ирония; **Калганчы сѳстѳри [Бошпоктын], тын санааркаган кижинин ѳниле айтканы, шоодылган кирелѳ угулган** (Н. Бельчева) Последние слова [Бошпок], сказанные голосом сильно переживающего человека, послышались как насмешка

ШООДЫШ- *взаимн.-совм.* *от* **шоот-** совместно насмехаться

ШООДЫШ ирония, насмешка, издевательство; *ср.* **шоот**; **Олор [улус] Југуштын шоодыжын, айткылажын угуп отура**

ажангылаар (Д. Каинчин) Они [люди] будут есть, слушая насмешки, ругань Дьугуш

ШООР I шоор (*национальный музыкальный инструмент в виде дудки*); **Бот шоорло, икилиле, топшуурла, комысла ойноп ѳренип алатан болзом** (Т. Торбоков) Вот научиться бы мне играть на шооре, икили, топшууре, варгане

ШООР II 1) шорец, шорка; 2) шорский; **шоор тил Россиянын ас тоолу калыктарынын тилдеринин тоозына кирип јат** шорский язык относится к числу языков малочисленных народов России

ШООРЛО- играть на шооре; **койчы уулчак агаштын тѳзинде шоорлоп отурды** мальчик пастух играл на шооре под деревом

ШООРЛОТ- *понуд.* *от* **шоорло-** заставлять играть на шооре; **јакшы ойнозын деп, оны кажы ла кѳн шоорлодор керек** чтобы играл хорошо, надо каждый день заставлять его играть на шооре

ШООРЛОШ- *взаимн.-совм.* *от* **шоорло-** совместно играть на шооре; **концертте кожо шоорложор** на концерте вместе будет играть на шооре

ШООРЛОШ игра на шооре; **кѳзѳнѳктѳн шоорлош угулып турды** из окна слышалась игра на шооре

ШООТ- насмехаться, иронизировать, делать язвительные намѳки; **Сен мени шоотпо** (Т. Торбоков) Ты не насмехайся надо мной

ШООТТЫР- *понуд.* *от* **шоот-** подвергаться насмешкам, иронии; **ол кыстарга шооттырган** он был подвергнут насмешкам девушек

ШООТТЫРТ- *понуд.* *от* **шоотыр-** заставлять насмехаться, иронизировать; **шооттыртпаска албаданар** стараться не дать иронизировать над собой

ШОР несчастье, беда; неудача; **сенин шорынга** к твоему несчастью; **Шоктогоным – шор эжелди** (Д. Каинчин) Мои пакости привели к неудаче

ШОРКЫРА-

ШОРКЫРА- журчать; **јолдын кырыла кичинек суучак шоркырайт** по обочине дороги журчит маленький ручеёк; **Јааш туранын јабузынан шоркырада чоройлоп турды** (Л. Кокышев) Дождь с журчанием струился с крыши дома

ШОРКЫРАК журчащий; **суунын шоркырак табыжы ыраактан ла угулып турды** журчащий шум реки слышался издалека

ШОРКЫРАТ- *понуд. от шоркыра-* заставлять журчать *что*

ШОРКЫРАШ- *взаимн.-совм. от шоркыра-*; ...**Тоозы јок кобылардан јаскы суучактар сүүнчилү шоркыража берди** (Л. Кокышев) ...С многочисленных логов весело зажурчали весенние ручейки

ШОРЛО- подвергать беде, неудаче *кого*

ШОРЛОН- *возвр. от шорло-* подвергаться беде, неудаче; **«Көк-бороны тудуп болбой, Шорлонотон турун» — деди** (АБ) «Не имея возможности поймать Серого [коня], подвергнешься беде», — сказал

ШОРЛОНЫШ неудача, поражение; **Өдүп келген јолдо бускаландар да, өлүмдерлү јуу-согуштар да, түрөш те, торо до, кородош то, сүүнчи де, шорлоныш та, ырыста, једимдер де, јенүлер де болгон** (И. Шодоев) На пройденном пути были и разруха, и смертоносные битвы, и нищета, и голод, и горечь, и радость, и поражение, и счастье, и достижения, и победы

ШОРЛОТ- *понуд. от шорло-* подвергать беде *кого*; **Канайып јаман эдейин, канай шорлодойын деер** (Д. Каинчин) «Как бы сделать плохо, как бы подвергнуть беде», — скажет

ШОР-ШОР *звукоподражание струящейся воде*

ШОР-ШУР *звукоподр. шор-шур (обозначает звук копыт, ударяющих об мелкие камни, об щебенку)*

ШОР-ШУР ЭТ- шуршать; **Туйгактарыла јолдо таштарды шор-шур, шор-шур этире собургылап келеткен јаан кара-кара**

аттар ачу киштежет (Н. Бельчекова) Крупные чёрные-чёрные кони, смешивающие, шурша копытами шор-шур, шор-шур, камни на дороге, пронзительно ржут

ШОССЕ 1. шоссе; **Деремнинин ортозыла өткөн шоссе јолдо күнүн ле эгирде келиндер, кыстар, уулдар јуулыжып туратандар** (Л. Кокышев) На шоссе, проходившем через деревню, каждый вечер собирались женщины, девушки, парни; **2.** шоссейный; **шоссе јол** шоссейная дорога

ШОССЕЙНЫЙ шоссейный; *ср. шоссе 2*; **Кандый да болзо, анда шоссейный јол, машиналар, клуб бар** (Л. Кокышев) Как-никак, там есть шоссейная дорога, машины, клуб

ШОТОН жестокий; *ср. шодон*; **«Бу шотон, казыр ла јуучыл бий судурчылар учун нени айлаткыштап айдарга туру» — деп, [Галдан каан] бойында сананды** (И. Шодоев) «Что хочет предсказать за мудрецов этот жестокий, злой и воинственный господин», — подумал [хан Галдан] про себя

ШОФЁР шофёр; *ср. тискинчи*; **Мен Аганияга тын күйүнип туратам: адазы шофёр, мантадайын десе, канча ла кирези мантадар** (Н. Бельчекова) Я очень завидовала Агане: отец её шофёр, если захочет кататься, сколько ей захочется

ШОФЁР-МЕХАНИЗАТОР шофёр-механизатор; **Мындагы улус, анчада ла шофёр-механизатор уулдар, оны [јестейди] Батя дешкилеер** (Д. Каинчин) Здешний народ, особенно парни - шофёры и механизаторы, его [мужа сестры] называли Батей

ШӨКШҮРГЕ накосное украшение; *ср. шикширге*; **шөкшүргеде јинјилер јараш шыгырап турды** бусинки на накосном украшении красиво звенели

ШӨЛБИРЕ- болтаться (*о широкой одежде на худом человеке или о промокнутой одежде*); **костюмы шөлбиреп калган** костюм болтается на нём; **јаашка өдөлө, кийими шөлбиреп калгыр** промокнув под дождём, одежда его болталась

ШТУРМ

ШӨЛПИЙ- свисать, обвисать; **јаактары шөлпийип калган** щеки обвисли

ШӨЛПИЙТ- *понуд. от шөлпий-* свисать, обвисать

ШӨЛТҮРЕ- обмякать (*от промокания, замерзания*); **Эр-Чадак эмди десе жангыс ла тўнге, соокко алдырткан көгөзиндий, шөлтүрөп калтыр** (Д. Каинчин) А теперь Эр-Чадак только за одну ночь обмяк, словно бодяк, схваченный морозом

ШӨЛҮКШИРЕ- неметь; **Көөрөм-Уулдын эди-каны божоп, балтырлары шөлүкширей берди** (Д. Каинчин) Тело Көөрөм-Уул расслабилось, мышцы онемели

ШӨЛҮРЕДЕ *нареч. шумно*; **Жаан удабай Капшун өрөмө кадыктаган күп-күрөң чайды шөлүреде тартынып, жаан оттын жанында маказыранып отурды** (Д. Каинчин) Спустя некоторое время Капшун, шумно втягивая разбавленный сливками коричневый чай, с наслаждением сидел у большого огня

ШӨЛҮРЕТ- пить шумно, затянжно *что*; **Уулчак айлына жүгүрип келеле, казанда соок кара чайдан шөлүредип алды** (Н. Бельчекова) Мальчик, прибежав домой, шумно выпил холодного чёрного чая из котла

ШПАЛ шпала; **агаш шпал** деревянная шпала; **Шпалдарды кечире ол [Сыйт өгөбн] та канча-канча күн басты болбогой** (Д. Каинчин) Неизвестно, сколько дней он [дед Сыйт] шёл по шпалам

ШПИОН шпион; **шпион болор** быть шпионом; **Өштү Мамельяновты көрүп ийгенин Ирбисев тургуза ла сезип, шпионнын көксине шыкап, онон көс албай, белен жатты** (И. Шодоев) Ирбисев, тотчас же почувствовав, что враг заметил Мамельянова, прицелившись в грудь шпиона, лежал наготове, не отрывая от него взгляда

ШРИФТ шрифт; **тегин шрифт** обычный шрифт; **типограф шрифт** типографский шрифт

ШТАБ штаб; **Мынын учун Тит штабтын командири Акимовко садынып та ийди десе кем жок** (Д. Каинчин) Можно

даже и сказать, что Тит из-за этого проданлся командиру штаба Акимову

ШТАН штаны; *ср. шалмар*; **Жыман сүүнип, штанын көксине жетире тартып алала, жүгүрип ийди** (Н. Бельчекова) Обрадовавшись, натянув штаны до груди, Иван побежал

ШТАНДАРТ 1. штандарт; **жүк ле эки сааттын бажында президенттин штандартту кереби көрүнди** только через два часа показался президентский корабль со штандартом; **2.** штандартный; **штандарт карауул** штандартный караул

ШТАТ *в разн. знач.* штат; **Австралиянын штаттары** австралийские штаты; **штатта бастыра алган жети киж** в штате всего шесть-десять семь человек

ШТОРА штора; *ср. көжөгө*; **Ак штораны өткүрө бичик кычырып отурган Шуранын өчөмик сомы көрүнөт** (Л. Кокышев) Сквозь белую штору виднеется нечёткий силуэт Шуры, читающей книгу

ШТРАФ штраф; **штраф салар** накладывать штраф; **штраф алар** взимать штраф; **беш жүс салковый штраф төлөди** он заплатил пятьсот рублей штрафа

ШТРАФНОЙ штрафной; **штрафной баалар** штрафные цены; **штрафной очко алар** получить штрафное очко

ШТРАФТА- штрафовать *кого*; **Күскиде налоговый инспектор эттин налогын төлөбөгөн дейле, Кепешти штрафтайла, налогтын кемин эки такып көдүрип ийген** (Д. Каинчин) Осенью налоговый инспектор, сказав, что Кепеш не оплатил налог за мясо, оштрафовал его, повысил размер налога в два раза

ШТРАФТАТ- *понуд. от штрафа-* быть оштрафованным; **Милицияга экилези штрафтадала, Кегей ле Казакуул керишкенче келдилер** (Л. Кокышев) Оба оштрафованные милицией, Кегей и Казакуул, ругаясь, вернулись

ШТУРМ штурм; **Комсомолдор Корболу-**

ШТЫК

да койдын кажаанын тудар момош-штурм эткилеген (Д. Каинчин) Комсомольцы организовали помощь-штурм, чтобы построить в Корболу загон для скота

ШТЫК штык; **штыкту мылтык** ружьё со штыком

ШУКШУ шейно-позвоночная кость; **Шукшузы та канай белен учураган – Шабырак кыйгырар да болбоды** (Д. Каинчин) Как так быстро попалась шейно-позвоночная кость – Шабырак даже не успел крикнуть

ШУКШУЛА- ударить в шейно-позвоночную кость (*об убое крупного скота*); **Мен алдында тен ман да бажына шукшулап жүрөтөм** (К. Телесов) Я раньше даже на скаку мог ударить в шейно-позвоночную кость

ШУКШУЛАТ- *понуд. от шукшула-* заставлять ударить в шейно-позвоночную кость

ШУЛМУС 1. шустрый, бойкий; «**Шулмус ла кизи сен, Бошпок!**» – дейле, [ögöön] **ал-санаазы жарый тўжўп, тыйтылдада каткыра берген** (Н. Бельчкова) «Бойкий же ты человек, Бошпок!» – сказав так, [мужчина] засиял и захихикал; **2. нареч.** шустро, бойко; **балдар бозулардын кийнинен шулмус жүгүришкилеп турдылар** дети шустро бежали за телятами

ШУЛУСТАН- шустрить, быть бойким, подвижным; **Кайа-таштын төжин онтодо-онтодо кутустанып, Кадыннын шулмустанып агып жатканын** (К. Телесов) Как бойко течёт Катунь, шаяля, заставляя стонать скалы

ШУЛУР- лепетать, лопотать; **Эмди ле шулурып, эш неме билбей жадын, соондо ончозын билер ой келер, уулым** (К. Телесов) Теперь ты, лепеча, ни о чём не ведаешь, потом придёт время всё узнать, мой сын; **Менин здоровьем оору – деп, болчок бөрүктүзи шулурады. – Көрүнетен мында доктыр да жок** (Л. Кокышев) У меня здоровье плохое – пролепетала та в круглой шапке. – Даже доктора тут нет, чтобы показаться

ШУЛУРТ лепет; **Эмди Кымыскай ко-**

лы-буды јенилген, балазынын каткызын, шулуртын угуп, баштапкы алтамын сакып жүрүп, канча кире сўйнбеди эмеш (К. Телесов) Теперь Кымыскай родила, сколько она радовалась, слушая смех, лепет своего ребёнка, ожидая его первые шаги; **Чындапта, суунын жүзүн-базын эрмек-куучыны, шулурты баланы бойына жараш тармазыла эжелет** (К. Телесов) И правда, разные речи, лепет реки манили к себе ребёнка красивым колдовством

ШУМЕР 1. шумер, шумерка; **шумерлер** — **јебрен албаты** шумеры — древний народ; **2.** шумерский; **шумер тил** шумерский язык

ШУН ЭТ- стремительно проноситься; быстро пролетать; **таштый шун этти** быстро, словно камень, пролетел

ШУНДА- стремительно проноситься; быстро пролетать; *ср. шун эт-; көчкө кар төмөн шундай берди* лавина снега стремительно пронёсся вниз

ШУНДУР- мчаться; лететь, пролетать; **көс јетпес чөллө јеерен агту шундурат** мчится на рыжем коне по бескрайней степи

ШУНДУРТ- *понуд. от шундур-* мчать, стремительно нестись; **бөрү кўчине ле иже-нип, шундуртып келетти** волк мчался, надеясь только на свою силу

ШУНЫ- мчаться, нестись; *ср. шун эт-; Чын ла өрө-төмөн [койлор] шунгылап турдылар* (Д. Каинчин) [Овцы] и вправду носились вверх-вниз; **Ол [Тайгыл] кайдаар да шунгып баратты** (Н. Бельчкова) Он [Тайгыл] мчался куда-то; **Баштапкы ла машинага отурган бойынча, Чуйдын трагы төмөн Арина шуный берди** (Л. Кокышев) Сев в первую же машину, Арина умчалась вниз по Чуйскому тракту

ШУНЫТ- *понуд. от шуны-* мчать, нестись; **Изү теертпек онын [кызыкчактын] кардын өртөп тө турза, ол оны бойына жаба тудуп, суулу келеткен уулчакла коштой өткүре шуныткан** (Н. Бельчкова) Хотя горячая лепёшка обжигала ей [девочке] живот,

ШУУРГАНДА-

она, прижимая её к себе, пронеслась мимо мальчика, нёсшего воду

ШУРГУЛ лента (*для волос*); **јараш шур-гулду кызычак** девочка с красивой лентой

ШУРУ 1. коралл; **кызыл өңдү шуру** коралл красного цвета; **2.** коралловый; **шуру јинји** коралловые бусы

ШУРУМ шурум (*самогонный аппарат для перегонки кисломолочной водки*); **Шу-румды кайнап турган казаннан чупча тартып алган эмегендер кыйгы-кышкыла оны улаа јаар апаргылайт** (Л. Кокышев) Женщины, снявшие шурум с кипящего котла, с криками несли его к порогу

ШУУ *звукоподр.* (*передает звук, похожий на свист пухля, шум, гул ветра*); **[Кылгайдын] кийнинде октор шуу ла шуу, кыйгы-кышкы, чапылдаган табыш** (Д. Каинчин) За спиной [Кылгай] пули свистят и свистят, крики, хлопающие звуки

ШУУЛА- шуметь (*о шуме деревьев, воды и т.п.*); **Караңуйдын түбинде Кадын шуулайт** (Д. Каинчин) В глубине темноты шумит Катунь; **Арка чочымчылу шуулайт** (Д. Каинчин) Лес пугающе шумит; ♦ **кулагы шуулар** шуметь в ушах

ШУУЛАТ- 1) *понуд.* *от шуула-* заставлять шуметь; **Теректер бажын шууладып, катап ла чанкыр көстү јас келди...** (Л. Кокышев) Тополя, заставляя шуметь свои верхушки, снова пришла голубоглазая весна...; 2) мчаться, носиться; *ср.* **шуну-**; «Волгага» **койдон салала, шуулада беретен** (Т. Торбоков) Обычно, загрузив барана в «Волгу», умчится

ШУУЛАШ- *взаимн.-совм.* *от шуула-* совместно шуметь; **Боро ат ээчий барайын деерде, јараттан оны айландыра таштар шуулажа берген** (Н. Бельчкова) Когда серый конь хотел пойти следом, с берега к нему со всех сторон с шумом полетели камни

ШУУЛАШ шум; *ср.* шуулт; **Олор [Качук ла Јыбанап] айылдагы улустын талтабыжына да, Чарас суунын комыстын**

үнидий јымжак шуулажына да, айас көк-чанкыр тегериде мызылдажып көрүнгилеп келген јаркынду јылдыстарга да ајару эткилебейт (И. Шодоев) Они [Качук и Дыбанап] не обращали внимания ни на шум людей в доме, ни на нежный, похожий на комус, шум реки Чарас, ни на сверкающие звёзды, появившиеся на ясном синеголубом небе

ШУУЛТ шум, грохот (*воды, ветра*); *ср.* шуулаш; **Кижик кайыктажын чүрчеге токтодып, суунын шуулты өткүре күчтү үниле кыйгырган** (Д. Каинчин) Человек, на мгновение перестав грести, сквозь шум реки закричал сильным голосом; ♦ **шуултту туйук табыштар** *лингв.* шумные согласные

ШУУРА- течь (*о слюне*); **А Айабас дезе, бастыра бойы каткы, эки јамакайы дөбөн чилекейи шуурап, энезине удур эки катап алтап јүреле, бош отура түшти** (К. Телесов) А Айабас весь смеющийся, со стекающими по краям рта слюнями, сделав два шага навстречу маме, шмякнулся

ШУУР- мести, выюжить; **түниле шууры-ыр болбой** всю ночь, наверное, будет мести

ШУУРДЫРТ- *понуд.* *от шуур-* быть замеченным, завьюженным; **Үч баланла кожо бу Улу Чөлгө астыгала, кажы бир талада кумакка көмө шуурдыртып салдын** (Д. Каинчин) Сбившись с пути со своими тремя детьми в этой Великой Степи, как бы не была ты замечена песком в какой-нибудь стороне; **Шабырак салкынга да сабаткан, шуурганга да шуурдырткан** (Д. Каинчин) Шабырак был и ветром бит, и метелью замечен

ШУУРГАН метель, буран, снежная выюга; **Шуурган токтой берди** (И. Сабашкин) Метель закончилась; **Иштебеген тоолу күндер – олор јут-јулакай болгон ло шуурганду күндер** (Д. Каинчин) Несколько дней, когда не работали – это была непогода и буранные дни

ШУУРГАНДА- выюжить; **База ла кар јаап, шуургандап турган эниргери өй болгон** (К. Телесов) Было вечернее время, когда опять шёл снег и выюжило

ШУУРГАНДАШ

ШУУРГАНДАШ метель; завьюживание, вьюга; **Шуургандаш экинчи күнге барып жат, бу качан токтоор?** (И. Шодоев) Уже второй день продолжается метель, когда это закончится?

ШУУРМАК шуга осенняя (*снег, который идёт по реке осенью перед замерзанием воды*); *ср.* **көбмөл**; [Учар] **шуурмак бүрлерге токтойло, оноң ары жаба тонор болор бо деген** (Д. Каинчин) [Учар] сказал, что шуга, застряв в ветвях, возможно, и примерзнет; **шуурмакту суулар кечтис** переплывались через реки с шугой

ШУУРМАКТЫ- покрываться шугой; **суу шуурмактың берген, тош тонорго белен** река покрылась шугой, лёд готов замёрзнуть

ШУУРЫ- прищуривать *что*; **Бырчык жаскы кардын жалтырап жатканына көрүп болбой, көзин шуурып ийди** (Л. Кокышев) Бырчык прищурил глаза, не в состоянии смотреть на сверкание весеннего снега

ШҮЛБҮР вялый; **шүлбүр кураандар** вялые ягнята

ШҮЛБҮРЕ- увядать; *ср.* **шөлтүре**; **оорунан улам бош шүлбүрөп калган** из-за болезни совсем увял

ШҮЛҮЖИ- складывать ровно *что*; **Кыргындар баатырынын кара-сары адынын көксине эки шерјени жаба танала, корбо талдарла шүлјип, орын аайлу јер эделе, Кочкорбайды ого жаттыргызып, ары болуп јорткылады** (И. Шодоев) Казахи, привязав две жерди к груди чёрно-жёлтого коня своего богатыря, ровно сложили молодые ивы наподобие кровати, уложив туда Кочкорбая, поехали прочь

ШҮЛЕНИ *уст.* сборщик подати; **бастыра шүленилерди јайзаң бойына алдыртты** всех сборщиков подати зайсан [господин] вызвал к себе

ШҮЛҮ мокрый (*о снеге*); **Пастухтардын кыштуларында јаан кар жааган, шүлү кардын кийнинде јаан сооктор болгон** (Л. Кокышев) В зимовьях пастухов выпал

большой снег, после мокрого снега были большие морозы

ШҮЛҮЗИН *зоол.* рысь; **Көрүп турзам, ол боро неме чолтык куйрукту шүлүзүн эмтир** (И. Сабашкин) Смотрю, то серое существо оказалось рысью с куцым хвостом; **Ойрот-Турадагы музейде сүрекей јараш алтай тондор, чеедектер, түлкү-бычкак ла шүлүзин-бычкак бөрүктер ле өскө дө көп јөбжөлөр бар эмтир** (И. Шодоев) В музее Ойрот-Туры, оказывается, есть очень красивые алтайские шубы, чегедеки, шапки из лисьих и рысьих лапок и много другого имущества

ШҮЛҮК *зоол.* пиявка; **кезик улус шүлүктин болужыла эмденет** некоторые люди лечатся с помощью пиявки

ШҮТКЕР бес; бесовка, чертовка; **түниле шүткерлер кыймыраган дежет** говорят, что всю ночь кишели бесы; **Јүрүм деген шүткер мындый ла кабайда жатканындый болбос** (К. Телесов) Чертовка, называемая жизнью, не будет такой, как твоё лежание в колыбели

ШҮҮ- I 1) рассуждать, размышлять *о чём*; **Канайдар, шүүп, сананып көрөли** (К. Телесов) Что делать, попробуем порассуждать, подумать; 2) решать, обсуждать *что*; **курч сурактар шүүр** решать проблемы; **озо калага, оноң амырап барар деп шүүди** решил, что сначала поедет в город, потом отдыхать

ШҮҮ- II 1) цедить; выцеживать *что*; **јылу күн турарда, чеген кайнадып, аарчы шүүди** когда была тёплая погода, вскипятив чегень [напиток из кислого молока], цедила аарчы; **Сүттин каймагын сенен өскө шүүр кизи јок** (Л. Кокышев); Кроме тебя больше некому выцеживать сливки от молока; 2) выуживать рыбу; **јайыла уулчактар көлдөрдөн балыктар шүүгендер** всё лето мальчики выуживали рыбу из озёр; 3) *перен.* присваивать, воровать *что*; **Уйатка түшкен, камык акчаны шүүген** (Д. Каинчин) Опозорился, много денег присвоил

ШҮҮЖИЛ- *страд.* от шүүш-; **Айдарда, туку качан шүүжилп, јөптөлип калган**

ШЫБАЛ-

керек эмтир (Д. Каинчин) Значит, это дело, оказывается, давным-давно решено, обсуждено

ШҮҮЖҮ обсуждение; **курч сурак аайынча шүүжүде турушкан** участвовал в обсуждении проблемы

ШҮҮЛ- I *страд. от шүү-I; сен учун туку качан шүүлип калган* за тебя давно всё решено

ШҮҮЛ- II 1) *страд. от шүү-II; чегенди таарга уруп сал, аарчызы бойы ла шүүлип калар* налей чегень в мешок, аарчы само процедится; 2) исхудать; **Онын [Буланаттын] эди-каны шүүлип, чырайы кубулып калган: өскө кижидий билдирген** (Н. Бельчкова) Её [Буланат] тело исхудав, лицо изменилось: она казалась другим человеком

ШҮҮЛТ грохочущий, громкий, шумный; **Олор [кочкорлор] жеткер жок жерге јенгил качып, шүүлт табыштан ырай берет** (И. Сабашкин) Они [горные козлы] легко убегаая на безопасные места, удаляются от грохочущего шума

ШҮҮЛТЕ мысль, идея; мнение; **Бу мындый-андый эмтир деп, анылу шүүлтеге келип болбозын** (К. Телесов) Не можешь прийти к особой мысли, что вот это так; **Мындый шүүлтени Майнуга кем де айдып бербеген** (Б. Укачин) Такую идею никто не подсказывал Майну; ♦ **көрүм-шүүлте** точка зрения; мнение, убеждение; **түп шүүлте** основная мысль

ШҮҮЛТЕЧИ мыслитель; **Шүүлтечилер шүүп көригер, санаалулар сананыгар, айладып билетендер айлаткыштап көригер** (И. Шодов) Мыслители порассуждайте, умные подумайте, знающие попробуйте предсказать

ШҮҮН невод, сеть; **Шүүн бар болзо, балык быжыр салар эдим** (К. Телесов) Был бы невод, пожарил бы рыбы

ШҮҮН- *возвр. от шүү- I; Кер-мар куйдын оозын туй алза, не болор деп, ончозын шүүнгендер эмей (К. Телесов) Ими ведь обсуждалось всё, что будет, если вдруг*

перекроют вход в пещеру; **Анайда шүүнип алала, Карабаш плотина јаар жүгүрди** (Л. Кокышев) Решив для себя так, Карабаш побежал в сторону плотины

ШҮҮНДЕ- ловить рыбу неводом, сетью; **кемелү улус чараандар шүүндеп турды** люди с лодкой ловили сетью хариусов

ШҮҮРГЕНЧИ *зоол.* птица из вида соколиных

ШҮҮРГИШ цедилка, ситечко; **сүтти айкакка шүүргиш ажыра урар** наливать молоко в чашку через ситечко

ШҮҮРЕ- 1) *см. шүү- II*; 2) *перен.* отбирать, присваивать *что*; **Савелий актардын, качкындардын акча-алтынын бастыра шүүреген – ас болуп турган** (Д. Каинчин) Савелий отобрал всё золото-деньги у белогвардейцев, беглецов – и всё было мало

ШҮҮШ-I *взаимн.-совм. от шүү- I; ...Кырачылар турган јаратка канайда кечерин шүүшкилей берди (К. Телесов) ...Начали рассуждать, как перейти на тот берег к пахарям*

ШҮҮШ-II *взаимн.-совм. от шүү- II; аарчыны шүүжер помогать цедить аарчы*

ШЫБА- 1) штукатурировать, замазывать *что*; **туранын ичин келиндер чүрче ле шыбап ийди** женщины очень быстро заштукатурили внутрь дома; **Арина туразынын үстине күл төгүп, шыбап та турза, је кайылган кардын суузы потолокты өткүре тамчылап турар болды** (Л. Кокышев) Хотя Арина, засыпая золой, замазывала крышу дома, но вода тающего снега капала сквозь потолок; 2) заметать, забивать (*о снеге*); **эжикти кар шыбап салган** дверь замело снегом

ШЫБАГА жребий

ШЫБАК штукатурка; **шыбагы араай кодорылып, тобракталып турган** штукатурка, медленно отваливаясь, осыпалась

ШЫБАЛ- *страд. от шыба-*; **көзнөктөр той балкашла јакшы шыбалган** окна замазаны глиной хорошо; **Тонындагы ла бөрүгинде шыбалган карды эжиктин**

ШЫБАЛА-

жаагына кактайла, [Качук] тонын илмекке илип койды (И. Шодоев) Вытряхнув снег, прилипший к шубе и шапке, об косяк двери, [Качук] повесила шубу на вешалку

ШЫБАЛА- 1) забивать (*о снеге*); Куйундалып келген кар катап ла Жергелейдин кичинек көзниктөрүн шыбалайт, катап ла салкын бойынын кем де ондобос кожонун кожондойт (Л. Кокышев) Вьющийся вихрем снег снова забивает маленькие окна Дьергелей, ветер снова поёт свою никому непонятную песню; 2) кидать, кидаться; закидывать *что*; таштарла кучыйактарды шыбалаар кидаться камнями в птиц

ШЫБАЛАШ- *взаимн.-совм. от шыбала-* совместно кидать; оок таштарды шыбалажар совместно кидать мелкие камушки

ШЫБАЛАШ кидание; уулчактардын тўжине ле эткен немези – сууга таш шыбалаш весь день, чем занимаются мальчики – кидание камней в реку

ШЫБАН- 1) *возвр. от шыба-* 1; ишчилерди сакыбай, шыбанып баштап салды не дожидаясь рабочих, начал сам штукатурировать; 2) *перен.* накрашиваться; кижиге таныбас этире шыбанып алтыр нарисовалась до неузнаваемости

ШЫБАНТЫ штукатурка; шыбантызы чындый штукатурка качественная

ШЫБАТ- *понуд. от шыба-*; Ак карга шыбадып койгон Качук турага кирип келерде, Ыбанап оны уткып, онын карлу пальтозын эжикте кактайла, илмекке илип койды (И. Шодоев) Когда Качук, замётённая белым снегом, зашла в дом, Дыбанап, встретив её, встряхнув у двери заснеженное пальто, повесил на вешалку

ШЫБАШ- *взаимн.-совм. от шыба-* 1; туразын шыбажып берер помочь заштукатурить дом

ШЫБАШ штукатурка (*о процессе*); шыбаш эрте танган ала орой энирге жетире улалды штукатурка продолжалась с раннего утра до позднего вечера

ШЫБЫР *см. шымырт*

ШЫБЫРА- *см. шымыра-, шыбышта-*

ШЫБЫРАШ- *см. шымыраш-, шыбышташ-*

ШЫБЫШТА- шептать, нашёптывать; *ср. шымыра-; араай шыбыштаар* тихо нашёптывать

ШЫБЫШТАН- *возвр. от шыбышта-* шептать; *ср. шымыран-; Ырыс уйуктап јаткан баланы ойгоспоско тургандый, үнин јабызадып, шыбыштанدى...* (П. Кучияк) Ырыс, словно не хотел разбудить спящего ребёнка, понизив голос, прошептал...

ШЫБЫШТАШ- *взаимн.-совм. от шыбышта-* шептаться друг с другом; Олор экү [Эдис ле Кутус] бүгүнгө болгон немелер керегинде шыбыштажып, акыр ла болзын деп кекенгилеп јаттылар (К. Телесов) Они вдвоём [Эдис и Кутус], шепчась друг с другом о сегодняшних событиях, грозилась дожидаться удобного момента

ШЫГАЛА- 1) подсматривать, подглядывать; көзниктөн шыгалап турды подглядывал через окно; 2) *выглядывать*; Күн бу өйдө туулардын ары јанынан јангыла ла шыгалап, чыгып клееткен өй болгон (К. Телесов) Это было время, когда солнце, только-только выглядывая, выходило из-за гор

ШЫГАЛАТ- *понуд. от шыгала-*

ШЫГАЛАШ- *взаимн.-совм. от шыгала-*

ШЫГАЛАШ подглядывание, подсматривание

ШЫДАР I около, приблизительно, примерно; *Јирме јылга шыдар өйгө [Буучай] кой кабырып, кандый күн көрбөди деер* (Н. Бельчкова) Около двадцати лет пася овец, [Буучай] каких только дней не видел; *Кымыскай анайда ол айылга үч күнге шыдар көс тө јумбаган* (К. Телесов) Так Кымыскай в том аиле около трёх дней не сомкнула глаз

ШЫДАР II *уст.* край, окраина; *ср. кыры, кыйузы; Бу ок күнде энир тўн кирерде, Бычымнын черүзи Јардын шыдарына једип келген* (И. Шодоев) В этот же день ближе к ночи армия Бычима достигла края Яра

ШЫЙТ ЭТ-

ШЫДАРЛА- приближаться к чему-л.; Качук ла Ыбанап билдирер-билдирбес кыймыкту баскылап, жаратка шыдарлап келдилер (И. Шодоев) Качук и Дыбанап незаметными шагами приблизились к берегу

ШЫДАРЛАШ- *взаимн.-совм. от шыдарла-* приближаться; **Өрөкөн сегизенге шыдарлажып та жүрген болзо, аксак-кенек те болзо, уулардан озолой жүгүрүптир** (Д. Каинчин) Хотя старец приблизился к восьмидесяти годам, хотя был хромым-увечным, он, оказывается, пробежал вперёд парней

ШЫДАРЫНДА возле, около; *ср.* жуугында; койлор турлунун шыдарында отоп жүрдилер овцы паслись около стоянки

ШЫЙБЫК плоскогрудый, худощавый (*о человеке*); **бойы ла ондый шыйбык киж** сам такой плоскогрудый человек

ШЫЙДАМ длинный гибкий прут, палка; **Энирде ле Тышкыл меге шыйдамду келди** (Д. Каинчин) В тот же вечер Тышкыл пришёл ко мне с длинным гибким прутом

ШЫЙДАМДА- бить прутом, палкой *кого*; **Чочкомды шыйдамдагылаар, төббөлгилеер** (Д. Каинчин) Свинью мою будут бить палкой, бить по макушке

ШЫЙДАМДАТ- *понуд. от шыйдамда-* быть побитым прутом, палкой; **Чыгып барзан, жыга шыйдамдадып ла алгайын** (Д. Каинчин) Выйдешь, будешь сбит с ног палкой

ШЫЙДЫ- собирать, снаряжать *кого*; **Айылда улус туруп калган, балдарын школга шыйдып, шакпыражып турдылар** (Н. Бельчекова) Люди в доме встали, суетились, собирая детей в школу

ШЫЙДЫН- *возвр. от шыйды-* собираться, снаряжаться; **А чынын айткажын, Кутус киж** аларга канча ла шыйдынган эмей (К. Телесов) А сказать по правде, сколько раз Кутус собирался жениться ведь

ШЫЙДЫНДЫР- *понуд. от шыйдын-* заставлять собираться, снаряжаться; **баратан жолына энирде ле шыйдындыр** вечером же заставь снарядиться к поездке

ШЫЙДЫНЫШ приготовление, сборы в дорогу; **калас шыйдыныш болуп калды** приготовление в дорогу оказалось впустую

ШЫЙКЫНАКТА- дышать тяжело, с присвистом; говорить с придыхом; **«Жойу жакшы-ы дезегер, балдарым» – деп, Мызыл тыныжы жетпей, шыйкынактайт** (Д. Каинчин) «Пешком хорошо-о, да, дети мои», – задыхаясь, с присвистом говорит Мызыл

ШЫЙМАН- махать, вилять хвостом (*о животных*); **Ак-боро ат токтой до түшкен болзо, же куйругын шыйманганча болды** (Д. Каинчин) Хотя бело-серый конь остановился, но продолжал махать хвостом

ШЫЙПЫНДА- 1) вилять хвостом, вилять задом; **Баштап тарый [сары ат] канкандап, шыйпындап желген, онон удабай ла күчи чыгып калган** (Д. Каинчин) Сначала [рыжий конь] бежал, вскидывая голову, виляя задом, но очень вскоре выбился из сил; 2) *перен.* угодничать, лебезить (*о человеке*); **мында ла шыйпындап турган** здесь же где-то лебезила

ШЫЙРА 1) опора для ружья; **шыйразын одуда арттыргызып салды** опору для ружья оставил в стане; 2) рожки у телёнка; **бозу шыйразын агашка жыжып турды** телёнок тёр рожки о дерево

ШЫЙРАК голень, кость голени; ноги животного (*от копыт до колена*); **Токна бу этти ачып көргөжин: кунајынынын эдинин көп жарымы мында эмтир, төрт шыйрагы ла бажы база мында ок** (К. Телесов) Открыв это мясо, Токна увидел: большая часть мяса его двухлетней телки была здесь, четыре голени и голова тоже здесь

ШЫЙТ ЭТ- 1) хлестать; **Шагайчы өгөөн брезент камчызын кончына шыйт эттиреле, уй-торбогын айдаганча, ичке-ри көндүкти** (Д. Каинчин) Дед Шагайчы, хлестнув по голенишу своей брезентовой плетью, погоняя своих коров-бычков, устремился вперёд; 2) *перен.* убивать, резать *кого*; **Мойнынды шыйт этир ийер болзо, ол тужында «шибко» болор эди** (К. Телесов) Перережут тебе шею, будет тогда «шибко»

ШЫЙТЫЛДА-

ШЫЙТЫЛДА- хлестать (*с присвистом*); свистеть (*прутом*); **Тайа чырбаал шыйтылдаган** (Д. Каинчин) Прут из жимолости свистел

ШЫЙТЫЛДАТ- понуд. *от шыйтылда*-хлестать (*с присвистом*); свистеть, заставляя свистеть; **Уулчактар јаны болгонгон немедий ончозы быдырап, аттарына секиргилеп чыгала, тал чыбыктарын шыйтылдада бердилер** (Л. Кокышев) Мальчики, будто только очнулись, все разбежались, вскочив на коней, засвистели своими ивовыми прутьями

ШЫЙТЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от шыйтылда-* совместно хлестать, свистеть

ШЫЙТЫЛДАШ хлёт, свист (*прута*); **камчылардын шыйтылдажы угулып турды** слышался хлёт кнутов

ШЫЙЫК *уст.* железный обруч, приспособление для гончарного производства; **сенекте таадазынын шыйыгы јатты** в сенях лежал железный обруч деда

ШЫК *нареч.* 1) тихо; смиренно, смиренно; *ср.* **тым**; **Тобочы мынайда айдып, шык болуп јүреле, унчукты...** (К. Телесов) Сказав так, Тобочы, тихо походив, сказал...; **Кажы ла кижы тыным деп, айлына шык отура берген** (Д. Каинчин) Каждый человек, переживая о своей жизни, смиренно сидел дома; 2) крепко, сильно; *ср.* **тын**; **Кымыскай одуда илип койгон тере тонго ороноло, шык уйуктап калган эмтир** (К. Телесов) Завернувшись в шубу из овчины в стане, Кымыскай, оказывается, крепко заснула

ШЫК ЭТ- затихать; **Кезикте шык ла эткен кара чибилер, мбштбр тууралап артыкылайт, кезикте кўн алдында мызылдаган јаркынду актар јаткылайт** (Д. Каинчин) Иногда в стороне остаются затихшие чёрные ели, кедры, иногда простираются сверкающие под солнцем яркие поляны

ШЫКА- I прицеливаться; **Эдистин кийнинен төрт пө, беш пе кижы чапканча келерде, Чөбчөйөк шыкап алган карулдагы Эдистин көкси тужын арга јокто өткүрип ийген** (К. Телесов) Когда вслед за Эдис примчались то ли четыре, то ли пять

человек, Чөбчөйөк вынужден был пропустить Эдис, в грудь которого он прицелился

ШЫКА- II прищуриваться; **Уулчак кўн јаар кунукчылду шыкап көрди** (Н. Бельчева) Мальчик грустно прищурил взгляд на солнце

ШЫКАЙ I *нареч.* близко, вплотную; **бастыра балдар тындуларды көрөргө шыкай јууктагылап келдилер** чтобы посмотреть на зверей, все дети приблизились вплотную

ШЫКАЙ II прищуриваясь; **көзин шыкай көрди** посмотрел, прищуривая глаз

ШЫКАК пороховница (*рог*) *ср.* **коты, корты**

ШЫКПААР- 1) цедить, процеживать; **сүтти шыкпаарар** процеживать молоко; 2) сливать (*до конца, до капельки*); **Сакар Угарыч сопогын конылтакка кийип ала-ла, соок чайды чөбчөйгө шыкпаарып урала, ичип ийди** (Л. Кокышев) Сакар Угарыч надел сапоги на босу ногу, слив до капельки холодный чай в пиалу, выпил; 3) выдаивать (*до конца, до последней капли*); **бир ле сааттын туркунына ол ончо уйларын шыкпаарып ийди** в течение часа она выдоила до конца всех своих коров

ШЫКПААРЫЛ- *страд. от шыкпаар-*; **беелер шыкпарылган** кобылы выдоены до конца; **суу шыкпаарылып, ичилген** вода, сливаясь до капельки, выпита; **шыкпаарылган сүтти сооткышка тургузар** поставить процеженное молоко в холодильник

ШЫКТА- чинить *что*; *ср.* **чыныкта-**; **Алдырбас чеденниг эжигин шыктайла, туранын эжигин барып ачайын ла деерде, туранын ичинде тал-табыш, кату эрмек угулды** (К. Телесов) Починив дверь загона, Алдырбас хотел было открыть дверь дома, как оттуда послышался шум, грубый разговор

ШЫКУ *см.* **шыдар I**; **Бистин айылда эт болбогоны айга шыку боло берген** (Д. Каинчин) Примерно месяц, как у нас дома не было мяса

ШЫКШЫТ висок; *ср.* **чыткыт**; **Тўниле уйуктабаганынан [Курачынын] бажы**

ШЫЛУ

араай айланыжып, шыкшыттары тын сыстап турды (Л. Кокышев) От того, что всю ночь не спал, голова [Курачы] кружилась, виски сильно болели

ШЫЛА- допрашивать, расспрашивать, вести дознание; **Эчиш эмеен танкынан камызып, Буучайды шылап отурды** (Н. Бельчекова) Бабушка Эчиш, прикуривая, расспрашивала Буучая; **Бойы [Чёёчөйөк] айткан, бис оны шылаган, соккон, кыйнаган, учында өлтүргөн** (К. Телесов) Сам [Чёёчөйөк] сказал, мы его допрашивали, избивали, мучили, под конец убили

ШЫЛАТ- *понуд. от шыла-* быть допрошенным, подвергаться допросу

ШЫЛАШ- *взаимн.-совм. от шыла-* допрашивать, расспрашивать друг друга; **Олор, жестелү-журчылу экү, ол ло бойы бойбойлорын шылашканча, айылга кирдилер** (Д. Каинчин) Они, зять с шурином вдвоём, так и продолжая расспрашивать друг друга, зашли в дом

ШЫЛАШ допрашивание, дознавание

ШЫЛБАА 1. кора дерева; **чымалылар шылбаанын алдында жуулып калган муравьи** собрались под корой дерева; **2.** новорождённый детёныш (*без волосяного покрова, голый*); **шылбаа кураандар бу соокто не болор** что будет в этот холод с новорождёнными ягнятами

ШЫЛБАК 1. пятно; **шылбакты чыгара јунуп болбоды** не смог отстирать пятно; **2.** 1) чумазый, грязный (*о лице*); **шылбак јустү бала** ребёнок с чумазым лицом; 2) слипшийся (*о больных глазах*); **шылбак оору көстөрлү киж** человек со слипшимися больными глазами

ШЫЛТ ЭТ- ударить; шлёпнуть; **Мынайып јүргенчен, јүрүм өскө јанынан шылт берер** (Д. Каинчин) Пока ходишь так, жизнь ударит тебя с другой стороны

ШЫЛТАЙ *послелог.* для, из-за, ради; **Слер экү карындаштар эмейер деп кокырга шылтай коркышту чичке учукты ортозыла тарткан эдим** (К. Телесов) Вы двое

ведь братья, как бы шутя, между ними протянула тонюсенькую нитку

ШЫЛТАК причина, повод; **Сени тудуп турган шылтак бар ба? Ачыгынча айт, Буучай** (Н. Бельчекова) Есть причина, которая держит тебя? Скажи честно, Буучай

ШЫЛТАКТАН- 1) находить повод, искать предлог для отговорки; **келбеске шылтактанар** находить повод, чтобы не приходиться; 2) отлынивать, симулировать; **Кымыскай бажым оорып туру деп шылтактанып, јанартык орынына барып јада берди** (К. Телесов) Симулируя, что болит голова, Кымыскай пошла и легла на свои нары

ШЫЛТАНЧЫК находящий отговорки; притворщик; **шылтанчык уул бүгүн ойто ло иште јок** находящего отговорки парня сегодня опять на работе нет

ШЫЛТУ причина, последствие; **Качук оморды көрүп, «кудайга баш, меге, карын, бош кабина келишти – ол Јыбанапты эске алынып, онын шылтузы» деп сананды** (И. Шодоев) Посмотрев на них, Качук подумала: «Слава богу, хорошо, что мне попалась свободная кабина – вспомнила о Дыбанап – последствия его стараний»

ШЫЛТУЗЫНДА *послелог.* ради, благодаря, из-за, вследствие чего-то; *ср.* **шылтуунда**; **Колхоз энен ле ошкош немелердин шылтузында колхоз болгон эмей** (Д. Каинчин) Благодаря таким как твоя мать, колхоз был колхозом ведь

ШЫЛТУУНДА *послел.* благодаря; **менин шылтуумда** благодаря мне; **сенин шылтуунда** благодаря тебе; **эне-адазынын болужынын шылтуунда институтты божоткон** окончил институт благодаря помощи родителей

ШЫЛТЫ осадок, отстой

ШЫЛУ допрос, дознание; **Онон бу былардын [Наволочкиндердин] шылузына таң адар** (Д. Каинчин) Потом от их [Наволочкинов] допросов настанет утро; **Јаандар шылашты меге база бергилеген ле** (Д. Каинчин) Взрослые устроили же мне допрос

ШЫЛУЧЫ

ШЫЛУЧЫ дознаватель, следователь; – **А сен не, шылучы ба?** – деп, **Шура удра сурады** (Л. Кокышев) – А ты что, дознаватель? – спросила Шура в ответ

ШЫЛЫ- вырезать с костей мякоть; **Айабас койдын будынын чон эттерин шылый берди** (К. Телесов) Айабас начал вырезать мякоть с бараньей ноги

ШЫЛЫР *звукопдр.* (*передает звук, похожий на шорох, шуршание*); **печкенин кийнинде жангыс ла шылыр-шылыр** за печкой только шуршание

ШЫЛЫРА- шуршать, шелестеть; *ср.* **шалыра-**; **Анча-мынча ой өткөн соондо, жыраалар шылырап, Кутус бу ла једип келди** (К. Телесов) Спустя некоторое время кусты зашелестели и Кутус был тут как тут

ШЫЛЫРАТ- *понуд.* *от шылыра-* заставлять шуршать что; **чаазын шылыратпа** не шурши бумагой

ШЫЛЫРАШ шуршание

ШЫЛЫРАШ- *взаимн.-совм.* *от шылыра-* совместно шуршать; **Энмейжип алып шылыражып келген нөкөрлөрине Алдырбас жарым үнле јакарды...** (К. Телесов) Наклонившись и шурша пришедшим друзьям Алдырбас вполголоса приказал...

ШЫЛЫРТ шорох, шелест; *ср.* **шалырт;** **кандый да сан башка шылырт угулып турды** доносился какой-то непонятный шорох; **кургак јалбырактардын шылырты** шелест сухих листьев; **Кийин јанында таштардын шылырты угулды** (Д. Каинчин) Сзади послышался шорох камней

ШЫЛЫРУУШ шуршащий; *ср.* **шалырууш;** **Буучай јапашка конорын сүүбес, јаан байбак тыттын алдына шылырууш целлофанга оронуп, јада беретен** (Н. Бельчекова) Буучай не любил ночевать в шалаше, ложился под раскидистой лиственницей, закутавшись в шуршащий целлофан

ШЫЛЫТ- *понуд.* *от шылы-* заставлять обрезать с костей мясо; **ууларга ол эттин бастыразын шылыт** заставь парней обрезать всё то мясо с костей

ШЫЛЫШ- *взаимн.-совм.* *от шылы-* совместно обрезать с костей мясо; **айылчылар келгелекте, этти түрген шылыш** пока гости не пришли, помоги быстро обрезать мясо с костей

ШЫМА- закатать (*о рукавах*); **Балонь плащынын јенин өрө шымап, Шалба колынын карызын көргүсти** (Т. Торбоков) Закатав вверх рукава балоневского плаща, Шалба показал запястье

ШЫМАЛ- *страд.* *от шыма-* быть закатанным

ШЫМАН- *возвр.* *от шыма-* закатать себе рукава; **јенин шыманар** закатать себе рукава

ШЫМДЫ быстро и легко понимающий, усваивающий что-либо; **шымды бала** легко понимающий ребёнок

ШЫМЫРА- шептать; *ср.* **шыбышта-**; **мен кыйгырып болбодым, эмчи мени көргөнчө, жангыс ла араай шымырап јаттым** я не мог крикнуть, пока доктор меня осматривал, только тихо шептал

ШЫМЫРАН- *возвр.* *от шымыра-* шептаться, шептать; *ср.* **шыбыштан-**; **Тос бедреп кармадап, от салып албай јадып, Кымыскайдын эриндери көп-көп немелер шымыранган** (К. Телесов) Наштупывая бересту, пытаясь зажечь огонь, губы Кымыскай много чего шептали

ШЫМЫРАНДЫР- *понуд.* *от шымыран-* заставлять шептать

ШЫМЫРАНЫШ- *взаимн.-совм.* *от шымыран-* шептаться друг с другом; **Не болорын бүткүл курс чыданыкпай сакып, шымыраныжып, тыйтылдажып отурган** (Т. Торбоков) Весь курс с нетерпением ожидая что будет дальше, перешёптываясь друг с другом, хихикал

ШЫМЫРАНЫШ шёпот; *ср.* **шымырт;** **Јанап шымыраныжын токтодып, он алаканыла јаагын јаба тудуп, араай јыжып, кими ректенди** (И. Шодоев) Дъанап прекратив свой шёпот, прижав правой ладонью щёку, медленно потирая его, пробормотал

ШЫНҒЫРАТ-

ШЫМЫРАТ- *понуд. от шымыра-* заставлять шептаться

ШЫМЫРАШ- *взаимн.-совм. от шымыра-* шептаться друг с другом; *ср. шыбышташ-*; саргара берген жалбырактар араай эзинге жайкадып, жобожыда шымыражат пожелтевшие листья кротко шепчутся друг с другом, качаемые тихим ветерком

ШЫМЫРАШ шептание

ШЫМЫРТ шёпот; «**Жок. Жок. Жүрбезин, жүрбезин!**» – деген шымырт угулганчылады (Д. Каинчин) Будто слышался шёпот: «Нет. Нет. Не будешь жить, не будешь жить!»

ШЫН затишье, тишина; **Айландыра шын ла бол калар** (К. Телесов) Вокруг настанет затишье

ШЫН БОЛ- затихать, утихать; умолкать; Куучыннын учы түгенер кире билдирбеске турарда, Токна жаан эстейле, эмеш тып эдип алаалдар деп, ончолоры ла шып-шын болгылай бердилер (К. Телесов) Когда стало ясно, что разговорам не будет конца, Токна широко зевнув, сказал, что нужно немного передохнуть, и все уумолкли

ШЫНК *звукондр. (передает звук, похожий на звон); кандаачынын масказы жангыс ла шынк* только и слышен звон молотка кузнеца

ШЫНК ЭТ- звенеть; караңуйда та не де шынк этти в темноте что-то зазвенело

ШЫНКЫЛДА- звенеть; Сакар Угарыч кузницада шынкылдап, жызырап жаткан темирлердин табыжынан Боргой өббөгөннин ичинде не болуп жатканын биллип келетти (Л. Кокышев) От того как звенело, гремело железо в кузнице Боргоя, Сакар Угарыч знал, что творилось у него на душе

ШЫНКЫЛДАДА *нареч.* звонко; Суунын ол жанында айылдардын ортозынан кемнин де ийди узак шынкылдада үрүп турала, токтоп калды (Л. Кокышев) Чья-то собака из аилов с того берега долго звонко лаяла и замолчала

ШЫНКЫЛДАК *см. шынкылдууш*

ШЫНКЫЛДАТ- *понуд. от шынкылда-* заставлять звенеть что

ШЫНКЫЛДУУШ звонкий; шынкылдууш үн звонкий голос

ШЫНКЫРА- звенеть, бренчать; Тышкары чеденнин эжигинин илјирмези шынкырады деп угулды (Н. Бельчкова) Послышалось, что на улице зазвенела цепь от калитки забора

ШЫНКЫРАШ- *взаимн.-совм. от шынкыра-* совместно звенеть, бренчать; Сойоктордын бажында өчөмик жалтыражып жаткан тоштор айдын жаркынына араай шынкыражып жаткандый (Л. Кокышев) Кажется, что тускло сверкающие льдины на верхушках невысоких гор тихо звенят при лунном свете

ШЫНКЫРТ звон; звонкие голоса, звуки; Олордын [Тит ле Глафиранын] үстинде көк тегери, таланколор шынкырты (Д. Каинчин) Над ними [Титом и Глафирой] синее небо, звонкие голоса жаворонков

ШЫНКЫРУУШ *см. шынкылдууш, шынырууш*

ШЫНГЫ- затихать; Журт тымып, шынып калды (Д. Каинчин) Деревня, успокоившись, затихла

ШЫНГЫР звон, лязг, бряцание; свист; үзенинин шыгыры бряцание стремени

ШЫНГЫРА- звенеть, лязгать, бряцать; күзүни шынырайт звенит колокольчик; јуу-јепселиле шыныраар лязгать оружием; Алдында бу тайгаларда, бу шынырап үргүү баскан Алтайда жаан согуш-тартыш болгон деп уулдардын каа-јаазы ла уч-баш сөс уккулап туратан (К. Телесов) О том, что раньше в этих горах, на этом Алтае, окружённом звенящей дремотой, была великая битва, только некоторые из этих парней слышали мельком

ШЫНҒЫРАТ- *понуд. от шыныра-* звенеть, лязгать, бряцать *чем*; Онон катап ла медальдарын Павловтын көзинче шынырадып ийеле, [Нахай Ногоевич] орустап чыкты (Л. Кокышев) Потом, снова

ШЫНҒЫРАШ-

зазвенев медалями перед Павловым, [Нахай Ногоевич] начал говорить по-русски

ШЫНҒЫРАШ- *взаимн.-совм. от* **шынғыра-** звенеть, лязгать, бряцать (*во множестве*); **Ўзенилер шынғыражып, эр улустын эрмеги угулды** (Л. Кокышев) Зазвенели стремена, послышался мужской разговор

ШЫНҒЫРАШ *см.* **шынғырт**

ШЫНҒЫРТ звон, лязганье, бряцание; **кижендердин шынғырты** бряцание оков

ШЫНҒЫРТ ЭТ- звенеть, бряцать, лязгать; *ср.* **шынғыра-**; **Ўзени таштарга шынғырт этти** (Д. Каинчин) Стремя лязгнуло о камни

ШЫНҒЫРУУШ звонкий, пронзительный; *см.* **шынкылдууш**; **кыстардын шынғырууш каткы-ойыны оромнын ичинде угулып турды** звонкий смех девушек слышался на улице

ШЫП ЭТ- проговориться; **Тобоочы бого чыдашпай, катап ла шып этти** (К. Телесов) Тобоочы, не выдержав здесь, снова проговорился

ШЫПША- нащёптывать, наговаривать *что*; **Жаржак Чббчойёкти каранга тармыдап, шыпшап, мекелеп, өлөн эттирип аларга отурганын ол ажындыра ла сезип ийген эмей** (К. Телесов) Чёёчэйёк наперёд почувствовал ведь, что кержак нащёптывает, наговаривает, обманом хочет заставить его заготовить сено

ШЫПШАДЫШ колдовство, чародейство; **азыйда шыпшадыш элбеде тузала-нылатан** в старину колдовство широко использовалось

ШЫПШАЛ- *страд. от* **шыпша-** быть нащёптанным, наговариваться; **Айлын айланьп, балдарын балазыньп, айса болзо, коркышту жаан алкыш айдылатан, айса коркышту жаан каргыш шыпшалатан** (К. Телесов) Находясь дома, ухаживая за детьми, может быть, говорилось очень большое благопожелание, или нащёптывались страшные проклятия

ШЫПШАН- *возвр. от* **шыпша-** нащёп-

тывать, наговаривать (*про себя*); **«Жобош башты кылыш кеспес, балам» – деп, адазы шыпшанат** (Д. Каинчин) «Кроткую голову меч не отрубит, дитя моё», – наговаривал про себя отец

ШЫПШАТ- *понуд. от* **шыпша-** заставляя нащёптывать, наговаривать

ШЫПЫЛДА- болтать, говорить много лишнего; *ср.* **чыпылда- айылдаштарына узак ла шыпылдады** долго болтала соседкам

ШЫПЫЛДАТ- *понуд. от* **шыпылда-** заставляя болтать; болтать

ШЫПЫЛДАШ болтовня, трепанье языком; **учы јок шыпылдажы күүниме тийди** бесконечная [сё] болтовня надоела мне

ШЫРА I мука, мучение, страдание; **[Тайгылдын] Кбстөринде толо шыра, айдары јок јайну, кунугыш** (Н. Бельчекова) В глазах [Тайгыла] полно муки, невыносимая мольба, тоска; **Өлүмнин, шыра-кыйыннын јеринен айланып келген кижы узак-узак јүрер учурлу немедий бодолгон** (Н. Бельчекова) Казалось, что человек, вернувшийся из мест страданий, смерти, должен жить долго

ШЫРА II *этн.* волокуша (*делается из длинных веток или жердей, верхняя часть которой привязывается к лошади, нижняя тащится по земле*); *ср.* **сыра; шырала өлөн тартар** возить сено на волокуше

ШЫРАЛА- мучиться, страдать; **Ол [Буучай] мынайып узак шыралаар эмес, Света кызы келзе ле ого јениле бербей** (Н. Бельчекова) Он [Буучай] не будет долго страдать так, как только приедет дочь Света, ему станет ведь легче; **шыралай-боролой үредүзин божотты** мучаясь, закончил учёбу

ШЫРАЛАТ- *понуд. от* **шырала-** заставляя мучиться, страдать; **Өбй энези кызычакты коркышту шыраладып, курсагынан да аштадып, соокко до тондырып туратанын улус билген** (Н. Бельчекова) Люди знали, что

мачеха заставляла девочку мучиться, и голодать, и мёрзнуть

ШЫРАЛАШ *см. шыра*

ШЫРАНКАЙ работающий, старательный; **Качан да бийиркебегер, керсү, шыранкай болыгар** (И. Шодоев) Никогда не возносите, будьте умными, старательными;

ШЫРКА рана; **Шырка жаан, терен болгон** (Н. Бельчекова) Рана была большой, глубокой; «**Будымнын тангышкандарын јунуп салгам...**» – ол [Лајын] танбаган шыркалу будын көргүзет (Н. Бельчекова) «Постирал повязки ноги...», — он [Ладын] показывает не перевязаную раненую ногу

ШЫРКАЛА- ранить *кого*; **Наливайко деген сержантты тын шыркалап салган эмтир** (К. Телесов) Оказывается, сержанта Наливайко тяжело ранили

ШЫРКАЛАТ- *понуд. от шыркала-* быть раненым; **Буучайдын танкылаар күүни келди, је турбады: шыркалаткан буды тын сыстайт** (Н. Бельчекова) Буучаю захотелось курить, но не встал: раненая нога сильно болела

ШЫРКЫРА- 1) журчать; *ср. шоркыра-*; **Јаскыда туку ла кайда шыркырап агып јаткан суунын үнин кижы ыраагына ла угуп ийетен эди** (К. Телесов) Весной ведь издалека услышишь шум журчащей вдалеке реки; 2) шипеть; **отто үс шыркырайт** на огне шипит масло; **јыландар шыркырайт** змеи шипят; **ачынганына сырагай ла јүзине шыркырады** от злости прошипела прямо в лицо

ЩЁЛОЧЬ *хим. щёлочь*

ЩЁТКА *в разн. знач.* щётка; **тиштин щётказы** зубная щётка; **өдүк арчыыр щётка** щётка для чистки обуви; **электротехникалык щётка** электротехническая щётка

ЩИ щи; **щи кайнадар** варить щи; **щи сүүйт** любит щи

ЩУП

ШЫРКЫРАК журчащий; *ср. шоркырак*; **Шыралап бараткан Качук бир жаан өзөктөн агып түшкен шыркырак ару суунын јанына токтойлы деп, адазын сурады** (И. Шодоев) Шедшая, мучаясь, Качук, попросила отца остановиться у журчащей чистой речки, текущей с одной большой долины

ШЫРКЫРАТ- *понуд. от шыркыра-* 2 заставлять шипеть; **үсти шыркырадар** заставлять шипеть жир

ШЫРКЫРАШ- *взаимн.-совм. от шыркыра-*; **шыркыражып аккан суу** текущая, журча, вода; **шыркыражып турган јыландар** шипящие вместе змеи

ШЫРКЫРАШ 1) журчание; *ср. шоркыраш*; **суунын шыркыражына үрене берди** привык к журчанию реки; 2) шипение, шуршание; **јыраалардан шыркыраш угулды** из кустов послышалось шипение

ШЫРКЫРУУШ шипящий; **Јайзан бажыла кекип ийерде, Шаптык улус јаар баштанып, көксин кендип, шыркырууш үниле кыйкынап куучындады** (И. Шодоев) Когда господин кивнул головой, Шаптык обратившись к людям, вдохнув воздуха, шипящим голосом хрипло начал говорить

ШЫРТЫЛДА- шуршать; *ср. шылыра-*

ШЫРТЫЛДАТ- *понуд. от шыртылда-*

ШЫРТЫЛДАШ- *взаимн.-совм. от шыртылда-*

ШЫРТЫЛДАШ шуршание; *ср. шылыраш*

Щ

ЩУП *в разн. знач.* щуп; **миналарды щупла ширтеп көрөри** разведка мин щупом; **аштын кемин щупла көрөр** снимать пробу зерна щупом; **пластинанын калынын щупла кемјиир** измерять толщину пластины щупом

ЫГЫН-

ЫГЫН- тужиться

ЫЖЫК заветренный, защищённый от ветра; **ыжык јаны** заветренная сторона; **ыжык кобы** защищённый от ветра лог; **Кырлак ажыра кандый да болзо ыжык** (Д. Каинчин) За пригорком, как бы то ни было, [место], защищенное от ветра

ЫЖЫКСЫН- защищаться от ветра; «Тал да болзо чыгатан, талдап алган јери бар, мал да болзо туратан, ыжыксынган мөжи бар...», – деп, карган Күјей айтканы санаама кирген кийинде (Д. Маскина) После вспомнились слова, сказанные старой Кюдьей: «Даже у ивы есть выбранное место, где она может произрасти, даже у скота есть кедры, где он может стоять, защищаясь от ветра»

ЫЖЫКТА- защищать от ветра *что*; **Јангарай мылчанын эжигин соок эзиннен ыжыктай јаап алды** (Д. Маскина) Дьанарай закрыла дверь бани, защищая от холодного дуновения

ЫЖЫКТАН- *возвр. от ыжыкта-* защищаться, укрываться от ветра; **Мынын учун ол [эмеген] Аболдо ло Аакы ажыра ыжыктанат** (Д. Каинчин) Поэтому она [старушка] укрывается от ветра за [спинами] Аболдо и Аакы

ЫЗЫРТ шов (в металлическом предмете, части которого соединены с помощью ударов)

ЫЗЫРТКЫШ тиски; *ср.* **капкы**

ЫЗЫРЫН- 1) крепко схватиться за что-л.; **Мен, аайы-бажы јок алгырып, ээрдин кажызынан ызырынып алдым** (С. Сартакова) Я, сильно крича, крепко ухватился за луку седла; **Эмеш кайра ийтсем де, торт ызырынып ийген – кыймыктанбаста болды** (С. Суразаков) Хотя я и толкал немножко обратно, он крепко вцепился – даже не шевелился; 2) свирепеть, зло набрасываться (*о собаках*); **ийт ызыранып јат собака свирепеет**

ЫЙ плач, рыдание; *ср.* **ыйлаш, ый-сыгыт, ый-сыкташ; Истеми ыйын**

Ы

канайып та токтодып болбойт (Д. Каинчин) Истеми никак не может остановить свой плач

ЫЙЛА- *прям., перен.* плакать; **Эдегиле көзинин јажын арчып, ыйлай берди** (Л. Кокышев) Вытирая подолом слёзы, она заплакала; **...Ыйлаба, гитара, ыйлаба...** (Д. Маскина) ...Не плачь, гитара, не плачь...

ЫЙЛАК 1. плаксивый; **ыйлак бала** плаксивый ребёнок; *ср.* **ыйланкай**; 2. в знач. *сущ.* **плакса**; **ыйлакла ойнобос** с плаксой не играют

ЫЙЛАМЗЫРА- прослезиться, пускать слёзы; быть готовым заплакать; **Јун, ыйламзырабай – энези база ла арбанып чыкты** (Д. Маскина) «Стирай, не пускай слёзы», – опять заругалась мать

ЫЙЛАМЗЫРАК слезливый; **ыйламзырак кыс** слезливая девушка

ЫЙЛАМЗЫРАТ- *понуд. от ыйламзыра-* заставлять прослезиться, вызывать слёзы; **кожон ыйламзырадат** песня заставляет прослезиться

ЫЙЛАНКАЙ плаксивый; **ыйланкай бала** плаксивый ребёнок

ЫЙЛАТ- *понуд. от ыйла-* заставлять плакать, доводить до слёз *кого*; **Баланы ыйладып, Маарый турадан чыга ла берерде, Куйрук төжөгине ойто једеле, буттары бүктелип, јыгыла берди** (Л. Кокышев) Как только Маарый, заставив ребёнка плакать, вышла из дома, Куйрук, снова добравшись до постели, согнув ноги, упал

ЫЙЛАШ- *взаимн.-совм. от ыйла-* плакать; **Муркутов ло Кошкорлин коммунисттердин сөбгин јуурда, оlorдын балдарынын ыйына айландыра јер ыйлашкандый болды** (А. Саруева) Когда Муркутов и Кошкорлин хоронили тела коммунистов, было так, словно земля вокруг плакала от плача их детей; **Энем кожондозо, улус ыйлажып отуратан** (Д. Маскина) Когда моя мама пела, люди плакали

ЫЙЛАШ плач; **ачу ыйлаш** горький плач

ЫЛГА-

ЫЙЛАШ-СЫКТАШ плач и рыдание; Онон жааны кичинегин акалап ийзе, жарбыныш, ыйлаш-сыкташ, блааш-тырмаш (А. Акпашева) Потом, когда старший [брат] обгонит младшего, [начинается] обида, плач, отнимание [друг у друга]

ЫЙ-СЫГЫТ плач и рыдание; *ср.* ыйлаш-сыкташ; **Ый-сыгыт айландыра айылдарда камыла берген эмей** (Д. Каинчин) Плач и рыдание ведь перешли на дома вокруг

ЫЙЫК 1. 1) *миф.* духи рек, гор, долин; 2) предмет преклонения, почитания (*гора, река, скот и т.д.*); **Ол эки кижы ыйыктан чечек үзүп экелген эмтир** (Н. Ялатов) Эти два человека, оказывается, сорвав, принесли цветы со священной горы; **2.** священный, почитаемый; приносящий счастье; ... **Андап жүрген туунын ээзинен, ыйык туузынан [андап жүрген кижы] алкыш-бийан, үлү сураар** (АД) ... У хозяина горы, на которой охотится, у своей священной горы [охотящийся человек] выпрашивает благословения, долю; **Кажы ла журттын улзузынын байлаган јерлери ле кажы ла сөөктин ыйык туузы бар** (АД) У жителей каждого селения есть почитаемые места, а у каждого рода – священная гора

ЫЙЫКТА- освящать, почитать *что*; **тууны ыйыктаар** почитать гору

ЫКСЫ- икать; **тыг ыксыыр** сильно икать

ЫКСЫТ- *понуд.* от **ыксы-** вызывать икоту; **узаак ыксыдар** долго вызывать икоту

ЫКСЫШ- *взаимн.-совм.* от **ыксы-** икать; **балдар ыксыжат** дети икают

ЫКСЫШ икание, икота; ...**Ыксыжы токтогон сонгында, кырачы уулдардын јанына келген** (Э. Тоюшев) ... После того, как икота прекратилась, он подошёл к парням-пахарям

ЫКЧА- кряхтеть, пыхтеть; *ср.* ыкчада-; **Таш көмүр тартып брааткан узун баржа ыжын буркурадып, јөдүлдеп, ыкчап, сууны өрө барарга албаданат** (Л. Кокышев) Длинная баржа, везущая каменный уголь, клубя дымом, кашляя, кряхтя, старается идти верх по реке

ЫКЧАДА- кряхтеть, пыхтеть; *ср.* ыкча-; **Ачабына салдыртала, ичи көбп, кегирип, ыкчадап, шыралаар кижы јок мында** (Д. Каинчин) Поддавшись своей жадности, когда живот вздуется, не собираюсь мучиться, отрывивая, кряхтя

ЫКЧАТ- *понуд.* от **ыкча-** заставлять кряхтеть; **оорузы ыкчадат** боль заставляет кряхтеть

ЫКЧАШ- *взаимн.-совм.* от **ыкча-** кряхтеть; **ыкчажып келгилейт** идут кряхтя

ЫКЧАШ кряхтение, пыхтение; **ыкчап угулат** слышно кряхтение

ЫЛААЧЫН *зоол.* сокол-сапсан

ЫЛБЫРА- 1) развариваться; эт узак кайнадыштан ылбырап калган мясо от долгой варки разварилось; 2) размягчаться; **балунын үсти ылбырап калган** поверхность раны размягчилась; 3) истрепаться; ... **Жараттагы таштарга сүзе-сүзе келерде, [кеменин] бажы торт ло ылбырай берген** (Э. Тоюшев) ... Когда [лодка] билась всё время о камни на берегу, нос её совсем истрепался

ЫЛБЫРАТ- *понуд.* от **ылбыра-**; **картошконы ылбырадар** разваривать картошку

ЫЛБЫРТ 1) загноившаяся рана; **колдо ылбырт** на руках загноившаяся рана; 2) волдырь (*на губах*); **оосто суулу ылбырт чыккан** на губах водяной волдырь выскочил

ЫЛГА- 1) отбирать, сортировать *что*; **үрендерди ылгаар** сортировать семена; 2) различать, отличать *кого-что*; ... **Элбек күүн-санаалу, акты-караны ылгаар, кижиге буурзак, күндүчи [кижи] болор** (АД) ... Будет [человеком] с широкой душой, различающим белое и чёрное, сострадательным к людям, гостеприимным; **Олорды [пушкаларды] үстинен төмөн көрзөн, чөлдүн куужайып калган өлөннинен ылгабазын да** (Л. Кокышев) Посмотришь на них [на пушки] сверху вниз – не отличишь от выцветшей степной травы; 3) выбирать, делить *кого-что*; **разбирать кого-что**; **улусты ылгаар** делить людей; **Өлүм кемге де килебес, өлүм кемди де ылгабас** (АД) Смерть никого не будет щадить, никого

ЫЛГАЛ-

не будет разбирать; 4) *грам.* разбирать что, делать разбор; эрмекти ылгаар разбирать предложение

ЫЛГАЛ- *страд. от ылга-*; аш ылгалган зерно отсортировано; эрмек ылгалган предложение разобрано

ЫЛГАМАЛ *грам.* разбор; сѳстин ылгамалын эдер делать разбор слова

ЫЛГАМЖЫРА- ускоряться; *ср.* ылтамда-; базыды ылгамжырайт шаг его ускоряется

ЫЛГАМЖЫРАТ- *понуд. от* ылгамжыра- заставляя ускоряться *кого-что*; *ср.* ылтамдат-, түргендет-; базыдын ылгамжырадар заставляя ускорять шаг

ЫЛГАМЖЫРАШ- *взаимн.-совм.* от ылгамжыра- вместе ускоряться; *ср.* ылтамдаш-; ылгамжыражып мантаар бежать, ускорясь вместе

ЫЛГАМЖЫРАШ ускорение; *ср.* ылтамдаш, түргендеш; аттын ылгамжыражы ускорение коня

ЫЛГАН- *возвр. от ылга-* 3 выбирать; ол ылганып турган она выбирает [парней]

ЫЛГАНААЧЫ *грам.* деепричастие; тексттен ылганаачыларды табар находить в тексте деепричастия; жайылган ылганаачы *лингв.* деепричастный оборот

ЫЛГАТ- *понуд. от ылга-*; эрмекти ылгадар заставляя разбирать предложение

ЫЛГАШ- *взаимн.-совм. от ылга-*; чаазындарды ылгажар помогать разбирать бумаги; текстти ылгажар вместе разбирать текст

ЫЛГАШ 1) различие; өнгдөр ылгаш различие цветов; 2) отбор, сортировка; үрен ылгаш сортировка зерна; 3) деление, разделение; улус ылгаш разделение людей; 4) *грам.* разбор; тегин эрмектин синтаксический ылгажы синтаксический разбор простого предложения

ЫЛГАШТЫР- *понуд. от ылгаш-*; Немецкий ле советский черүлерди ылгаштырарга лётчиктерге онон до күч боло берген (Л. Кокышев) Различать немецкие и советские войска лётчикам ещё

тяжелее стало; Анчыбай, бу бичикти сеге сыйлап турум, мында алтын керегинде, алтыннан баалу немелер керегинде, оны канайда таныыры ла ылгаштырары керегинде айдылган (Ч. Чунижеков) Анчыбай, эту книгу дарю тебе, там сказано о золоте, о том, что дороже золота, как его распознавать и различать

ЫЛГАШТЫРУ 1) различие; 2) *грам.* разбор; ылгаштыру эдер делать разбор

ЫЛГУ отбор, выбор, сортировка

ЫЛГЫЙ I сплошь; ...Тытту јаланнын одожында, Сымылтынын сол јанындагы јалманда, ылгый тыттар өзот (Э. Тоюшев) ...Напротив поля с лиственницами, на косогоре, расположенном на левой стороне Сымылты, сплошь растут лиственницы; Көксимде кеен, көзимде күски төрөл: ылгый ла тал ла кайын арал бийик кырларды эдектей туку ыраакка чөйилген јадыры... (Д. Маскина) В груди просторно, перед глазами осенняя родина: сплошь лес из ив и берёз лежит, простираясь вон туда, вдаль, по подножию высоких гор...

ЫЛГЫЙ II топлёный; ылгый сарју топлёное масло

ЫЛГЫЙ III чистый, без примеси; ылгый танкы чистый табак

ЫЛГЫМ шустрый; быстрый; ылгым кижы шустрый человек; ылгым јорыкту ат лошадь с быстрым ходом

ЫЛГЫМЖЫРА- ускоряться; *ср.* ылтамда-, түргенде-; Тапшыланып ийзе, Чотпок-Кер кезекке ле ылгымжырайт (Д. Каинчин) Если пришпорить, Чотпок-Кер лишь на некоторое время ускоряется

ЫЛЈЫР гной, слизь; *ср.* ирин; балудан ылјыр чыккан из раны вышел гной

ЫЛЈЫРА- гноиться, гноеточить; *ср.* иринти-; шырка ылјыраган рана гноеточит

ЫЛЈЫРАТ- *понуд. от ылјыра-* заставляя гноиться; гноеточить; чык балуны ылјырадат сырость заставляет рану гноиться

ЫЛМА рыхлый; Јангыс ла бут алдындагы көбү ле ылма кар ого түрген базарга чантык эдет (Б. Укачин) Только

ЫНААЧЫ

лишь пушистый и рыхлый снег под ногами мешаает ему идти быстро

ЫЛТАМ I нареч. быстро, скоро; **Je албатынын мындыйы ылтам көскө көрүнбес...** (Д. Маскина) Но то, что народ такой, быстро в глаза не бросается...; **Туку түн ортозында ол «куртту кадыттын» эжигин јудруктай берген. – Ач! Ылтам чык! Эмезе экиленди өртөп ийерим!** (Д. Каинчин) Прямо среди ночи она стала бить кулаком в дверь «вертлявой бабы»: «Открывай! Быстро выходи! Иначе обоих подожгу!»; ср. **түрген**

ЫЛТАМ II подошва, подмётка; ср. **ылтан, таман 2; өдүктин ылтамы** подошва обуви

ЫЛТАМДА- ускоряться; ср. **ылгымжыра-, түргенде-; ол ылтамдайт** он ускорится

ЫЛТАМДАН- *возвр. от ылтамда-* ускоряться; **эмеш ылтамданар** немного ускориться

ЫЛТАМДАТ- *понуд. от ылтамда-* заставлять ускоряться *кого-что*; ср. **ылгымжырат-, түргендет-; көбликтин јорыгын ылтамдадар** ускорять ход машины

ЫЛТАМДАШ- *взаимн.-совм. от ылгамжыра-* вместе ускоряться; ср. **ылгымжыраш-; тегеликтер ылтамдажат** колёса ускоряются

ЫЛТАМДАШ ускорение; ср. **ылгамжыраш, түргендеш; түрген ылтамдаш** быстрое ускорение

ЫЛТАМДУ 1. ускоренный; **ылтамду базыт** ускоренный шаг; **2. нареч.** ускоренно; **ылтамду базар** идти ускоренно; ср. **түрген**

ЫЛТАН подошва, подмётка; ср. **ылтам II**

ЫЛТАНДА- пришивать подошву, подмётку

ЫЛТАР- шить (*обувь*) *что*; ср. **көктө-, шиде-; Өбөгөн: Je-е. Сен, Жаана, өдүгимди ылтарып башта...** (Д. Каинчин) Мужик: Ну-у. Ты, Бабка, начинай шить мою обувь...

ЫЛТАРМЫШ стелька; ср. **таманчык; јангы ылтармыш садып алар** купить новые стельки

ЫЛТАРЫК см. ылтармыш

ЫЛТАРТ- *понуд. от ылтар-* заставлять шить (*обувь*) *кого*; ср. **көктөт-; тереден јымжак өдүк ылтартар** заставить шить из кожи мягкую обувь

ЫЛТАРУ шитьё (*обуви*); ср. **көктөш, шидеш**

ЫЛЫК- разбредаться (*в разные стороны*); отделяться; **мал ылыга берди** скот разбрёлся

ЫЛЫНГЫ местность со смешанным лесом

ЫМТАК мелкий (*порошкообразный*); **Бис ол бөс баштыгаштан ымтак тирү чайдан бир чымчым алып аларыс** (Д. Каинчин) Мы из того холщового мешочка щепотку мелкого живительного чая возьмём

ЫМТАКТА- измельчать, молотить *что*; ср. **оокто-; мырчакты ымтактаар** молотить перец

ЫМТАКТАЛ- *страд. от ымтакта-* измельчаться, перемолачиваться; ср. **ооктол-; јакшы ымтакталар** хорошо измельчаться

ЫМТАКТАТ- *понуд. от ымтакта-* заставлять измельчать, молотить *что*; ср. **ооктот-; кофенин үрендерин ымтактадар** заставить перемолоть зёрна кофе

ЫМТАКТАШ- *взаимн.-совм. от ымтакта-* вместе измельчать, молотить *что*; ср. **ооктош-; аш ымтактажар** помогать измельчать зерно

ЫМТАКТАШ измельчение, помол; ср. **ооктош; тус ымтакташ** помол соли

ЫМЗУ ымзу (*украшение женской одежды из кожи с металлическими подвесками*)

ЫНА эвф. лошадь (*для перевозки груза*); ср. **уна**

ЫНААР пелена, дымка, марево; ср. **түдүскек; Күски күн ажып, айандардагы көгөлтирим ынаар энир-түннин карачкызына бастырып ла јүрерде, сыгынтардын сыйтылдууш үндери анан-мынан угула берди** (Э. Тоюшев) Когда осеннее солнце зашло и сизая пелена на полянах начала покрываться вечерней теменью, там-сям послышались писклявые голоса маралов

ЫНААЧЫ *уст.* возчик; ср. **унаачы; ынаачынын аттары** лошади возчика

ЫНААРТЫ-

ЫНААРТЫ- затягиваться (покрываться) пеленой, дымкой; *ср.* **ынаарсы-**; **туулар ынаартыйт** горы затягиваются дымкой

ЫНААРСЫ- затягиваться (покрываться) пеленой, дымкой; **Онын јилбиркек кара кѳстѳринин алдында кеен ак јалан кўнге ынаарсып, јажыгту тымык јўрўми кидим ойногон јадат** (Ш. Шатинов) Перед его любопытными чѳрными глазами лежит просторное белое поле, [которое] покрыто от [света] солнца пеленой [и] всюду играет скрытой тихой жизнью

ЫНАЙ всё время, постоянно; *ср.* **јаантайын**; **Торбоктор ынай ла чѳл јаар блажат** (АНС) Бычки все время рвутся в степь

ЫН-ШЫН 1. тишь, тишина; *ср.* **тымык**; **айландыра ын-шын турат** вокруг стоит тишина; **2.** тихо; *ср.* **арай, тым**; **Конторада бир канча ѳйгѳ ын-шын болуп калды** (Э. Тоюшев) В конторе на некоторое время стало тихо

ЫНГЫР *звукотражение скрипу кожи*

ЫНГЫРА- тихо мычать (*о корове*); **уй ынгырайт** корова тихо мычит

ЫНГЫРАН- 1) *возвр. от ынгыра-* тихо мычать (*о корове*); **уй ынгыранат** корова тихо мычит; **Јееренек дезе балазын јалап, ынгыранып туру** (А. Ередеев) А Дьеренек, облизывая детѳныша, стоит, тихо мыча; 2) бормотать; **...Алаканьла онын сын-арказын сыймалап, бойына јараган кожоннын кўўзин чыгара айдып албай, тумчугы ажыра ынгыранат** (Э. Тоюшев) ... Глядя ладонью по его спине, не сумев пропеть вслух мелодию понравившейся ему песни, бормочет себе под нос (букв. через нос)

ЫНГЫРАНЫШ- *взаимн.-совм. от ынгыра-* 1) мычать; **уйлар ынгыраныжат** коровы тихо мычат

ЫНГЫРАНЫШ 1) тихое мычание; **уйдын ынгыраныжы** тихое мычание коровы; 2) бормотание; **ынгыраныш угулат** слышно бормотание

ЫНГЫРАШ- *взаимн.-совм. от ынгыра-* вместе бормотать; **Кўн ле ашса, јанында улустын малы чеденине келген, ынгырашкан-мѳѳрѳшкѳн турар, былардын**

чедени ээн ле ээн (Д. Маскина) Как только солнце зайдѳт, скотина у живущих рядом людей приходит к загону, стоит, бормоча, мыча, [а] у этих в загоне всё пусто да пусто

ЫНГЫРАШ мычание

ЫНГЫРЧАК вьючное седло; **Ол тужында кертейе семирп калган таарлар ынгырчактарга арта барып тўжер** (Э. Тоюшев) Тогда растолстевшие мешки, выгнувшись, упадут сверху на вьючные седла

ЫР- 1) разрывать, рвать *что*; **Чакпынду, ап-ару сууны [Азан] тѳжиле ырып кече берер** (А. Ередеев) Чистую-пречистую реку с волнами [Азан], рассекая (букв. разрывая) грудью, переплывѳт; 2) рыть *что*; **чѳчко тумчугыла јерди ырат** свинья роет землю носом

ЫРА- 1) удаляться; **Кызычак анча-мынча ырайла, айлы дѳѳн кайра кѳргѳн** (Д. Маскина) Девочка, несколько удалившись, посмотрела назад в сторону своего дома; 2) отходить; **...Јееренек дезе турган јеринен ырабай, баш та кѳдўрбей отоп јўрген** (Д. Маскина) ...А Дьеренек, не отходя далеко, от места, где стояла, даже не поднимая головы, паслась; ♦ **ортозы ыраар** отдалиться друг от друга

ЫРА плохой (дурной) знак; *ср.* **ыра-ырым**; **Ийт улай ла улып турза, мѳнкў чыгардын ыразы деер** (АД) Если собака постоянно воеет, то говорят, [что это] плохой знак того, что будет покойник; **Ыразы јаман кижѳ ала-кѳнѳ туткуланар** (АД) Человек, накликающий беду, ни с того ни с сего будет раздражаться; ♦ **ыразы кубулган 1)** кто-либо ведѳт себя непривычно для себя, странно; 2) что-либо стало непривычным, изменилось (*обычно в худшую сторону*)

ЫРААК 1. далѳкий, дальний; **Кўн ажа берерде, ыраак чѳлдин ўстиндеги тенери ѳчѳмик кызара берди** (Л. Кокышев) Когда солнце зашло, небо над далѳкой степью тускло покраснело; **ыраак тѳрѳгѳн** дальний родственник; **2.** далеко; **Бийик јердин койу аралы кѳс кѳрўп јетпес ыраак чѳйилип јаткан** (Д. Маскина) Густой лес высокогорья тянулся [так] далеко, что глаз не достанет; **Чымалы уйазынан ыраак барып турган**

ЫРБА-

болзо, айас күн турар (АД) Если муравьи уходят далеко от муравейника, будет стоять ясный день

ЫРААКСЫН- считать, что далеко, тяготиться расстоянием; **жойу барарга ырааксынар** считать, что далеко, чтобы идти пешком

ЫРААКТА- отдаляться, становиться дальше; *ср.* **ыра-; кырлар там ла ыраактайт** горы всё больше отдаляются

ЫРААКТА *нареч.* вдалеке; **...Ыраакта Тордойдын үни угулды** (Д. Маскина) ... Вдалеке послышался голос Тордоя

ЫРААКТАН издалека; **Энемди ыраактан көрүп отуарымда, онын поэт-чүмдесчи болуп жайалганы көрүнөт** (Д. Маскина) Когда смотрю на мать издалека, видится, что она создана быть поэтом-сочинителем

ЫРААКЧЫЛ 1) способный бежать на дальнее расстояние; **ыраакчыл ат** конь, способный бежать на дальнее расстояние; 2) далеко стреляющий, дальнобойный; **ыраакчыл мылтык** далеко стреляющее ружьё

ЫРАДА подальше; **Же кандый да соок бүдүштү** военный улустар оны солдаттарга жууктапай, перроннон ырада сүргүлөп тургулайт (Л. Кокышев) Но какие-то военные люди с холодными лицами, не подпуская её к солдатам, прогоняют подальше от перрона

ЫРА-ЖОРО 1. плохой, дурной знак; *ср.* **ыра;** 2. такой, который пытаются отнять; «...**Ыра-жоро бу жөөжөни Ылтамдадып не эттиртеер?**» – Адазынан сурап турды... (АБ) «...С этим добром, которое пытаются отнять, Быстро что сделать?» – Спрашивал у своего отца...

ЫРАЛА- предсказывать беду; *ср.* **ыра-лара-жороло-**

ЫРАЛА-ЖОРОЛО- предсказывать беду, предчувствовать, предзнаменовывать беду; **...Нени ыра-лара-жороло алгастанып отурын?** (Э. Тоюшев) ...Какую беду предчувствуя, сходишь с ума?

ЫРАЛАН- *возвр. от ыра-ла-* навлекать на себя беду; **Ажындыра не ыраланар...** (Э. Тоюшев) Зачем заранее навлекать беду...

ЫРАЛУ навлекающий беду; **Ыралу неме. Ол онойып ла турала, бир болор, та ат үстинен ашкан деп угулар, айса база не-не болгон дежер** (Э. Тоюшев) Навлекающее беду дело. Когда он будет поступать так, что-нибудь [да] произойдёт, то ли услышим, что с коня упал, или скажут, ещё что-нибудь случилось; **Тооргы – кара ан, толынтылу, ыралу** (АД) Кабарга – нечистое животное, берущее что-либо взамен, навлекающее беду

ЫРАТ- *понуд. от ыра-; ...* **Өскө жаннын керестерин айыл-журттан ырадып, ... онын жанын жандабай барза, кижинин... санаа-күүни жарып, токынай берер** (АД) ... Когда, удалив из дома предметы другой веры, ...перестанет соблюдать обычаи той веры, у человека...мысли, проясняясь, успокоятся; **Кижинин күүниле ойнобой, ырадып салдым** (Д. Маскина) Не играя с чувствами человека, [я его от себя] отдалила

ЫРАШ- *взаимн.-совм. от ыра-;* **Карган анчы жерге жүреле, келген кижиге жолыгарга тап ла эдер, же эрмектешкен сонгында, ол кижинин ле бойыннын ортозындагы колбулар ыражып калганын ич сезимиле жазымы жогынап билип ийер** (Э. Тоюшев) Старый охотник кинется, чтобы встретиться с человеком, ездившим на охоту, но после того, как поговорит с ним, безошибочно почувствует то, что между тем человеком и им самим связи стали дальше (букв. отделились)

ЫРАШТЫР- *понуд. от ыраш-* разлучать кого; *ср.* **айры-;** **Бисти кем де ыраштырбас** (Д. Маскина) Нас никто не разлучит

ЫРА-ЫРЫМ плохой (дурной) знак; **Канай-канай келишпей калза [межиктин узуны ла тууразы кижинин сынына], божогон кижинин кийнинен база жуук кизи атанарынын ыра-ырымы** (АД) Если как-нибудь не совпадёт [длина и ширина гроба с ростом человека], это плохой знак того, что вслед за покойником отправится близкий человек

ЫРБА- уходить, убегать, удаляться; **Ичегенинен чыгала, [айу]...ырбай берер** (Э. Тоюшев) Выйдя из берлоги, [медведь]... уйдёт; **Бу десе чакла кожо јеринен ырбап, тенип жүрген бир үүр аттар болгон**

ЫРБАНДА-

(Д. Маскина) А это был табун лошадей, который из-за тревожного времени, скитался, покинув свою землю

ЫРБАНДА- *сруб.* насмехаться, издеваться, язвить; **ырбандаба** меге не издевайся надо мной

ЫРБАТ- *понуд.* от **ырба-** заставлять уходить, убежать, удаляться *кого*; **ан-кушты ырбадар** заставляют зверей и птиц уходить

ЫРГАЙ *бот.* вереск; **Тодош кижикайын кеспес, иркит кижикайын кеспес энчилү байысты кем тудар...** (Д. Маскина) Кто будет соблюдать завещанный [предками] запрет о том, что человек из рода тодош не должен срубить берёзу, [а] человек из рода иркит не должен срубить вереск...

ЫРГАЙ- становится худым, худеть, сохнуть; *ср.* **арыкта-, курга-, кат-;** **Күйүгердег эмди кижикайын болор та жок, чобразы жок кўски будактый ыргайа кадып калган** (Д. Маскина) Зять ваш теперь то ли оправится, то ли нет (букв. будет из него человек или нет): похудел, высохнув, как осенний сук без коры

ЫРГАК худой, худощавый; сухопарый; *ср.* **арык, сырсак; ыргак бўдүмдү** сухопарого вида

ЫРДЫР- *понуд.* от **ыр-**; **оозын ырдырган** порвали ему рот (букв. позволил (дал) порвать себе рот); **жер ырдырган** заставил рыть землю

ЫРЖАЙ- скалиться; *ср.* **ырсай-;** **Көчөй суузап калгандый, оны [папиросты] тижикайын ырсайып, макадып, соруп-соруп туру** (А. Ередеев) Көчөй, словно испытывающий жажду, скаля зубы, наслаждаясь, посасывает её [папиросу]

ЫРЖАНДА- *прост.* ехидно смеяться, скалиться; **ыржандап отурган** сидел, ехидно смеясь

ЫРКЫРА- рычать (*о собаке*); **ийт тын ыркырайт** собака сильно рычит

ЫРКЫРАН- *возвр.* от **ыркыра-** рычать; **Борондой эштин жанын өдө конойын ла деп жадарда, Көстүк деген ийт удурарыркыранып ла келди** (Э. Тоюшев) Как только собрался пройти мимо [дома] Борондой, собака по кличке Көстүк, рыча, подалась навстречу

ЫРКЫРАНЫШ- *взаим.-совм.* от **ыркыра-** рычать; **Көк бөрүлөр бой-бойлорына ыркыраныжып, кыйгастаныжып турганча, ол табыштан жалбагынан жаткан түлкү ойгонып келген** (Н. Ялатов) Пока серые волки рычали, сердились друг на друга, лиса, лежавшая на боку, проснулась от этого шума

ЫРКЫРАНЫШ рычание, рык; **Ачынганына Казардын көкси кўрдейип калган, ыркыраныжып токтоголок** (Э. Тоюшев) От того, что он рассердился, у Казара грудь выпятилась, рычание не прекратилось

ЫРМАТ намерение; **«Карыш кулак жабыйган, көзи канду көк таайым, неге ырмамтуу келгенигер?» – деп сурады** (АНС) «Уши свои длиною с пядь развесив, Вы, мой дядя с кровавыми глазами, с каким намерением пришли?» – спросил

ЫРСАЙ- скалиться; **тиштери ырсайган** зубы его скалятся

ЫРСАЙТ- *понуд.* от **ырсай-** скалить *что*; **Жайзан ширдекти ойто жайа салып, үстине балбайып отурала, ...ийт чилеп тиштерин ырсайтып, кара сагалга бастырган телбек чырайыла күлүмзиренип айтты...** (Ч. Чунижеков) Зайсан, снова расстелив коврик, сев, развалившись на нем, ...оскалив, как собака, зубы, улыбаясь широким лицом, покрытым чёрной бородой, произнёс...

ЫРСАН улыбка (*при которой зубы оскалены*)

ЫРСАНДА- улыбаться, оскалив зубы; оскаливаться

ЫРТАНДА- огрызаться; **ыртандаба** не огрызайся

ЫРЧАЙ- скалить зубы, улыбаться во весь рот; *ср.* **ырсай-**

ЫРЫК порванный; **ырык кулак** порванное ухо; **ырык эрин** заячья губа

ЫРЫЛ- *страд.* от **ыр-**; **карман ырылды** карман разодрался; **жарат ырылган** берег разрыт; **Эржинелү ак-боронун ырылган жаагы жазылды...** (АБ) У драгоценного белосерого [коня] Порванные щёки зажили...; **айландыра жер ырылган** земля вокруг изрыта

ЫШТАГАН

ЫРЫМ 1) предчувствие; **жаман ырым** плохое предчувствие; 2) предсказание; **Андый неменин ырымы да жаман!** (Э. Тоюшев) У такого и предсказание плохое!; **Айса коройтонынын ырымы ба?** (Д. Маскина) Или [это] предсказание потери (букв. о том, что меньше станет)?

ЫРЫМДА- предсказывать *что*; **Jaан жаштулар – жажыт эмес – жазымы жогынан келерликти ырымдап ла билип отурад** (Э. Тоюшев) Не тайна ведь, что старики безошибочно будущее предсказывали и знали

ЫРЫМЧЫ 1. предсказатель, прозорливец; 2. предсказывающий; **ырымчы кабагым гартылат** моя предсказывающая бровь дёргается; 3. гадательный; **ырымчы жарын** гадательная лопатка

ЫРЫНТЫ рытвина, ров; **Кулаштай базып турала, элгектин алтыгы тужынан ала чип ле чике суу жаар ырынты жазады** (Э. Тоюшев) Шагая, отмеряя саженями, начиная с нижней стороны просеивателя, он сделал рытвину прямо к реке

ЫРЫС счастье; **Кижинин ырызы жангы эмес деп жаандарыс айдыжатан** (Д. Маскина) Старики говорили, что у человека счастье не одно

ЫРЫСТА- искать счастья; **Олор ырыстап баратан життер** (Л. Каинчин) Они молодые, которые отправятся искать счастья

ЫРЫСТУ счастливый; **Ойто ырысту ой келер** (АД) Снова счастливое время придёт

ЫРЫШ- *взаимн.-совм. от ыр-*; **кожо ырышкан** вместе разрывал; **карды ырыжар** вместе рыть снег

ЫРЫШ рытьё; **жер ырыш** рытьё земли

ЫСКЫТ 1) заплатка; 2) кант, кайма, шов; **өдүктин ыскыды** кант обуви

ЫСКЫТТА- накладывать заплатку

ЫСКЫТТАЛ- *страд. от ыскытта-* лататься; **Эрлер јеринде јүргөн болзо, алтүмен јерден [кеме] ыскытталар эди бе?** (Э. Тоюшев) Если бы мужчины были здесь (букв. на своей земле), разве [лодка] во многих местах была бы залатана?

ЫЧКЫН- 1) ронять *кого-что*; **айакты ычкынар** ронять чашку; 2) выпускать *кого-что*; **Кезер тискинди канайда ычкынганын**

бойы да ондобой калган (Э. Тоюшев) Кезер и сам не понял, как выпустил удила; **Тан атканча шыралап јадала, эртен тура сагыжын ычкынып, эдиреп баштады** (М.-С. Коньшева) Прележав, мучаясь, до рассвета, утром потеряв сознание, она начала бредить

ЫЧКЫНДЫР- *понуд. от ычкын-* заставлять ронять, выпускать *кого-что*; **чочыдып ычкындырар** напугав, заставляя выронить

ЫЧКЫНДЫРЫЛ- *страд. от ычкындыр-* выпадать; **Топшууры ычкындырылып калган** (Д. Каинчин) Топшуур его выпал [из рук]; **Толкулар уур тынып, көдүрилип келген бойынча, кемеге согуларда, кайыктар арай-арай ла ычкындырыла бербей туру** (Э. Тоюшев) Когда волны, тяжело вздыхая, приподнявшись, бьются о лодку, вёсла чуть не выпадают [из рук]

ЫЧКЫР поясок; шнурок (завязка) штанов; **ычкырды тартар** затягивать поясок

ЫШ дым; **Кингзү ыштан ла таарынын јыдынан тынарга да болбос** (Л. Кокышев) От зловонного дыма и запаха пороха даже дышать невозможно

ЫШКЫР- храпеть (*о лошади*); *ср.* **бышкыр-**; **ат ышкырат** лошадь храпит

ЫШТА- 1) задымлять *что*; **кыпты ыштаар** задымлять комнату; 2) коптить *что*; обрабатывать дымом; **Jaанак аарчыны, оогош теертпектер чилеп, тегерийте тудала, оны кургадарга ла ыштаарга болуп, адыска јайала, артпакка чыгарып салган** (И. Сабашкин) Бабушка, слепив аарчы, придав им округлую форму, словно маленьким лепёшкам, чтобы просушить и прокоптить его, расстелив на деревянную решётку, подняла на шест над очагом; 3) выкуривать (*выгонять, удалять*) *кого-что*; **Чакпы салзаар, ичегени [өркөчөктин] он айры өткүштерлү. [...]. Ыштан та болбозоор** (ЭЭ) Если поставите капкан, нора [у суслика] с десятью разветвлёнными проходами. [...]. И выкурить не сможете.

ЫШТАГАН копчёный; **Јайылган курсак-тамактан дезе тоолу болчок апельсиндер ле ыштаган сыр...**

ЫШТАЛ-

(Н. Садалова) А из разложенной еды – несколько штук апельсинов и копчёный сыр...

ЫШТАЛ- *страд. от ышта-* 1, 2; **Ўлүш** одын узак күйбей, мыжылдап, тын ышталып турды (Л. Кокышев) Мокрые дрова, долго не разгораясь, шипя, сильно дымились; **тура ышталып калган** дом закоптился

ЫШТАТ- *понуд. от ышта-*; эт ыштадар заставлять коптить мясо

ЫШТАТТЫР- *понуд. от ыштат-*; картошканын орозын ыштаттырар заставлять обрабатывать дымом погреб

ЫШТАШ- *взаим.-совм. от ышта-*; **балык ыштажар** вместе коптить рыбу

ЫШТАШ копчение; эт ышташ копчение мяса

Э

Э межд. э; Э, бу сен бедин? Э, да это ты?

ЭБЕЛ- 1) возникать; **Катап ла менин көксиме эрке кыстын кебери эбелди** (Л. Кокышев) В моей душе снова возник образ милой девушки; **Онын көзинин алдына ол кысла сок јаныс туштажу јаныс катап эбелген эмес** (Б. Укачин) Перед его глазами не раз возникала одна единственная встреча с той девушкой; 2) показываться; *ср. көрүн-*; **кырлардын сомы эбелген** показались очертания гор; 3) вспоминаться; **өткөн өйлөр эбеллип келди** вспомнились прошлые времена

ЭБЕЛГЕ еле-еле видимый образ, очертание

ЭБЕЛТ- *понуд. от эбел-* заставлять вспоминать *что*; напоминать *о чём*; **ундылып калган кыстын кеберин эбелгер** заставлять вспоминать забытый образ девушки; **Онын [Байрам Суркашевин] јакшы деген үлгерлери эмдиги өй, јадын-јүрүм керегинде терен санаалар эбелтет...** (АЧ) Его [Байрама Суркашева] лучшие стихи заставляют напоминать о современном времени, жизни...

ЭБИ ЈОК *см. эп јок*

ЭБИР- 1) обходить *что*; **тураны эбирер** обходить дом; **јер-телекейди эбирер** обойти весь мир; 2) поворачивать; **сол јанына эбирер** повернуться налево

ЭБИРЕ *нареч.* вокруг, кругом; **Јейнек төжөктөн араай турала, отгы эбире базып,**

энезинин төжөгинин јанына келди (С. Манитов) Дьейнек, тихо встав с постели, обходя вокруг огня, подошла к постели матери; **Јаландарды бүркеген жүзүн-базын өңдү чечектер де, јаны-јаны ла бүрлери јайылган агаштар да, эбире турган кырлар да – ончозы кижини сүүндирет** (Д. Каинчин) И разноцветные цветы, покрывающие поля, и только что распустившиеся деревья, и горы, стоящие кругом – всё это радует человека

ЭБИРЕ СОК- резко повернуться; **алдымда турган кижини кенетийин эбире сокты** стоявший впереди человек вдруг резко повернулся

ЭБИРЕДЕ *нареч.* вокруг; **столды эбиреде отурдылар** сидели вокруг стола

ЭБИРИЛ- 1) *страд. от эбир-* 2; **үч эбирилип** повернувшись [вокруг себя] три раза; 2) возвращаться; **Јуук болзо, јети јылдан, узак болзо, тогус јылдан эбирилерим, энем** (АБ) Если близко, то через семь лет, если долго, то через девять лет вернусь, мама; 3) окружать; **Эмди ол ончо көстөрди, оны эбирилген чырайларды танып јат** (К. Кошев) Сейчас он узнаёт все глаза, все лица, которые его окружают

ЭБИРИЛЧИК поворот; *ср. бурылчык*; **Онон удабай ол эбирилчиктин ары јанында койу кара түнде јылыып калган** (А. Адаров) Потом он вскоре исчез за поворотом в густой тёмной ночи

ЭДИН-

ЭБИРИШ поворачивание назад; *ср. бурылыш; сакыбаган јанынан эбириш болды* было неожиданное поворачивание назад

ЭБИРКЕЙ грудь; *ср. төш*

ЭБИРТ- *понуд. от эбир-*; **ат табарга тайганы эбиртер** заставлять обойти тайгу, чтоб найти лошадь; **јүрүмди кайра эбиртер арга јок** жизнь невозможно повернуть назад

ЭБИРТИШ- *взаимн.-совм. от эбирт-* вместе поворачивать; **кожо эбиртишкен** вместе поворачивали

ЭБИРҮ круговорот; **суунун ар-бүткенде эбирүзи** круговорот воды в природе; **каннын эбирүзи** кровообращение

ЭБИРТҮ цикл (*календарный*); **Алтай јылтоолошло бежинчи эбиртүзи толуп јатканыла уткыйдыс** (АЧ) Поздравляем с наступлением пятого (календарного) цикла по алтайскому календарю

ЭВАКУАЦИЯ эвакуация; **эвакуациянын планы** план эвакуации

ЭВАКУИРОВАТЬ **ЭТ-** эвакуировать *кого-что*; **эски туранан улус эвакуировать эткен** из старого дома эвакуировали людей

ЭВЕНК 1. эвенк, эвенкийка; 2. эвенкский; **эвенк тил** эвенкийский язык

ЭВФЕМИЗМ *грам.* эвфемизм; **эвфемизмдерле шинжү иш** исследовательская работа по эвфемизмам

ЭГЕ- точить *что*; **бычак эгеер** точить нож

ЭГЕТ- *понуд. от эге-* заставлять точить *что*; **кайчыны эгет** заставь точить ножницы

ЭГИШТЕ- прерывисто дышать; *ср. тынаста-*; **Бир катап изү кўнде ийдичек уйазынын көлөткөзинде серүүнденип јаткан. Тилин уштыйла, эгистеп** (И. Шинжин) Однажды в жаркий день щенок лежал, охлаждаясь в тени своей конуры, высунув язык и прерывисто дыша

ЭГОИСТ эгоист; **эгоист болуп өскөн** рос эгоистом

ЭГҮ напильник, подпилоч; **тегерик эгү** круглый напильник

ЭДЕЕЧИ изготовитель; **сувенирлер эдеечи** изготовитель сувениров

ЭДЕК 1) подол, пола; **тоннын эдеги** пола шубы; **Эчкинин балазын платьезинин эдегине салып алды** (Л. Кокышев) Положила козлёнка на подол своего платья; 2) подножие горы; **кырдын эдегинде** у подножия горы; **♦ эдеги бош** женщина лёгкого поведения

ЭДЕКТЕЙ *послелог* по подножью; **кырды эдектей барар** ехать по подножью горы; **кырларды эдектей кар кайылбаган** у подножий гор снег ещё не растаял

ЭДЕКТЕН- 1) нести в подоле; держаться за полу, за подол; **эдектенеле турар** стоять, держась за подол; 2) *перен.* приносить в подоле ребёнка (*рожать незаконнорожденного ребёнка*)

ЭДИЛ 1) мелодичный, звонкий; **эдил үн** мелодичный голос; 2) голосистый

ЭДИЛ- *страд. от эт-* быть сделанным, выполненным; **иш коомой эдилген** работа сделана плохо

ЭДИЛГЕ действие; **глагол предметтин эдилгезин темдектейт** глагол обозначает действие предмета

ЭДИЛҮ готовый; *ср. белен* 1; **эдилү платье** готовое платье

ЭДИМ изделие; **железобетонный эдимдер чыгарар завод** завод по производству железобетонных изделий; **таштан кескен эдимдер** изделия, вырезанные из камня

ЭДИМЕК подонки топленного масла; *ср. тордо*; **Кезик байлар Карчаганы айлына кычырып, эжегейле, эдимекле, кезикте бешбармакла да азырап туратан** (И. Шодоев) Некоторые богачи, приглашая Карчагу домой, кормили варёным творогом, подонками топленного масла, а иногда даже и бешбармаком

ЭДИН- 1) *возвр. от эт-* носить *что*; **сырга эдинер** носить серьги; **Бойун эдинбес болзон, уулдарын тийин бөрүктү јүргей...**

ЭДИНИШ-

(Б. Укачин) Если сам не будешь носить, пусть твои сыновья ходят в беличьих шапках...; 2) использовать *что*; **Слер, Шуну, бу турнабайды эдинип койыгар...** (И. Шинжин) Вы, Шуну, используйте этот бинокль...; 3) шить (*для себя*) *что*; **јаны тон эдинер** сшить себе новую шубу

ЭДИНИШ- *взаим.-совм. от эдин-* вместе пользоваться *чем*; **студент тушта бойбойыстын јарангыштарысты кожо эдинишкенис** в студенчестве украшениями друг друга пользовались вместе

ЭДИНИШ ношение; **јүстүк эдиниш** ношение кольца

ЭДИРГЕН гумно; *ср. идирген; эдиргендеги буудай* пшеница в гумно

ЭДИРКЕ- сильно желать есть мясо, чувствовать потребность в мясе; *ср. этсе-, этсире-; тын эдиркеер* сильно желать есть мясо

ЭДИРКЕК любитель мяса, любящий мясо; **эдиркек киж** любитель мяса

ЭДИСКИ 1. дудка (*для приманивания птиц, издающая звуки, сходные с голосом птицы*); **адамда эдиски бар** у отца есть дудка; **2.** мелодичный; **эдискидий үн** мелодичный голос

ЭДИСКИЛЕ- дудеть; **араай эдискилеер** тихо дудеть на дудке

ЭДИСКИЛЕШ- *взаимн.-совм. от эдискиле-* вместе дудеть; **эдискилежип ойноор** играть, дудя вместе

ЭДИСКИЛЕШ игра на дудке, дудение; **эдискилежи танылу** его игра на дудке узнаваема

ЭДИШ- *взаимн.-совм. от эт-* вместе делать *что*; **ишти кожо эдижер** делать работу вместе

ЭДРЕ- бредить; **уйку аразында эдреген** бредил во сне

ЭДРЕК мялка; **агаш эдрек** деревянная мялка; **Үч келиннин бирүзи де ийне тудуп көктөп билбес, эдрек алып ийлеп билбес, күйген төнөштөрдий отурдылар** (С. Суразаков) Никто из троих женщин не умел дер-

жать иголку, не умел пользоваться мялкой, [они] сидели как сгоревшие пни

ЭДРЕКТЕ- выделявать мялкой *что*; **энем тере эдректеген** мама выделявала шкуру мялкой

ЭДРЕКТЕТ- *понуд. от эдректе-* заставлять выделявать мялкой *что*; **терени эдректедер** заставлять выделявать шкуру мялкой

ЭДРЕНИ 1. находящийся в бессознательном состоянии, в бреду; **эдрениде киж** человек в бреду; **2. перен.** дурак; **Эдрени бе сен?** Ты дурак что ли?

ЭДРЕНКЕЙ впадающий в бред; ♦ **Эзирик ле эдренкей экилези бир түнгей** (Погов.) Пьяный и впадающий в бред оба совершенно одинаковы

ЭДРЕШ бред; **шыркалу солдаттын эдирежи угулат** слышен бред раненного солдата

ЭДҮ 1) нечистая сила; 2) *перен. бран.* проказники; **«Эй, эдүлер, капшай јангылагар», – деп, карганак балдарды кычырды** «Эй, проказники, быстро идите домой», – позвала бабушка детей

ЭЈЕ 1) старшая сестра; **менинг эјем – кожончы** моя сестра певица; 2) тётя; **Адамнын эјези мында јадып турган. Барып көрүп ийзе канайдар?** (Б. Укачин) Здесь живёт моя тётя. Почему бы не пойти и посмотреть [её]?; **таай эје** сестра по матери

ЭЈЕГЕЙ варённое молозиво; **эјегей јиир** есть варённое молозиво

ЭЈЕК *ласкат. от эје* 1) старшая сестра; 2) тётя

ЭЈЕ-СЫЙЫН сёстры; **олор эјелү-сыйындулар** они сёстры

ЭЈЕ дед по матери; *ср. таада; эжеге айылдап барарыс* поедем в гости к дедушке

ЭЖЕР 1. пара; **эжер јок** нет пары; **2.** парный; **эжер өдүк** парная обувь

ЭЖЕРЛЕ- делать парами *что*; **носокторды эжерлеп салар** сложить носки парами

ЭЖЕРЛҮ парный, имеющий пару; ♦ **эжерлү туйуктар** *грам.* парные согласные

ЭЖИ доля в наследстве; *см.* үлү; **эжизин алып келген** пришёл получить долю в наследстве

ЭЖИК 1. дверь, дверное отверстие; **темир эжик** железная дверь; **2.** *прям., перен.* вне дома, на дворе; **эжигиме жалчы болорын** у двери моей слугой будешь; ♦ **эжигин айланар** постоянно находиться у дверей кого-то-н. (букв. кружиться у дверей)

ЭЖИКТЕ- *разг.* зачащать, надоедать (*визитами*); **айылдаштарын эжиктеген** зачастил к соседям

ЭЖИКТЕЕРИ частое посещение, надоедание; **жаантайын кижини эжиктеерин токтот** прекращай частые посещения человека

ЭЖИКТЕТ- *понуд.* от **эжикте-** позволять зачащать, надоедать; **олор узак ойгө эжиктеткен** они долгое время подвергались частому посещению

ЭЖИКТЕШ- *взаимн.-совм.* от **эжикте-** совместное надоедание частым посещением; **кожо эжиктешкен** совместно надоедал частым посещением

ЭЖИЛЕ- наследовать *что*; *ср.* энчиле-; **тура эжилеер** наследовать дом

ЭЖИЛЕН- *возвр.* от **эжиле-** наследовать, получать в наследство *что*; *ср.* энчилен-; **ар-јөбжөзин эжиленген** наследовал его имущество

ЭЖИЛҮ наследственный, имеющий наследство; **эжилү јер** наследственная земля

ЭЖИН- купаться, плавать; **соок сууга эжинбе** не купайся в холодной воде; ♦ **акчага эжинер** купаться в деньгах

ЭЖИНДИР- *понуд.* от **эжин-** заставлять купаться *кого*; **баланы эжиндирер** заставлять ребёнка купаться

ЭЖИНДИРТ- *понуд.* от **эжин-** заставлять купаться *кого*; **терен сууга эжиндиртер** заставлять купаться в глубокой реке

ЭЖИНИШ плавание, купание; **энирги эжиниш** вечернее плавание

ЭЗЕ- вспоминать *кого-что*, напоминать *о чём*; **Эзеп турун ба?** Вспоминаешь ли ты?

ЭЗЕГЕЙ *см.* эјегей

ЭЗЕДҮ память; *ср.* эзем; **сен керегинде эзедү** память о тебе

ЭЗЕЛ- *страд.* от **эзе-** быть вспомненным; **Ундылып калган немелер эзелип келген** (А. Адаров) Вспомнилось забытое (букв. то, что забылось)

ЭЗЕМ 1. память; **јерлештеринин эземи** память о земляках; **јарлу тазыктыраачынын эземине учурлалган турнир** турнир, посвященный памяти известного тренера; **2.** памятный; **Владимир Николаевич юбилярга ырыс, су-кадык ла билезине энке-тонко күүнзеген ле эзем сый табыштырган** (АЧ) Владимир Николаевич пожелал юбиляру счастья, здоровья, благополучия в семье и вручил памятный подарок; ♦ **эземнин бичиги** книга памяти

ЭЗЕН 1. здравствуй; *ср.* јакшылар; **Эзен!** Здравствуй!; **2.** привет; **«Карындаш, Конылай үйиме эзен айт!»** «Брат, передай моей жене Конылай привет!»; **3.** здоровый; живой; **Бала-барка эзен бе?** Дети, внуки здоровы?; **«Эре-ел! Эзен артсаң, өчин ал!»** (А. Адаров) «Эре-ел! Останешься живым, отомсти!»; ♦ **Эзен болзын!** До свидания!

ЭЗЕН- *возвр.* от **эзе-** припоминаться; **Јергелей көзин ачып, катап ла эјезинин айлында болгонын эзенет** (Л. Кокышев) Дьергелей, открыв глаза, снова припоминает, как была дома у сестры

ЭЗЕН-АМЫР *нареч.* 1) благополучно; **эзен-амыр јеткилеген** благополучно доехали; 2) мирно и спокойно; **эзен-амыр јуртаган жили мирно и спокойно**; **Эзен-амыр јүргенисти ары-бери јүрген улус ажыра угужып, бой-бойыска эзен айттырып јүргенис** (Б. Укачин) Мы передавали приветы через проезжающих людей, спрашивая о здоровье и о жизни друг друга

ЭЗЕНДЕ *нареч.* в будущем году; **Эзен болзын, турналар, эзенде јылда ойто келигер** (Э. Тоюшев) До свидания, журавли, в будущем году возвращайтесь опять

ЭЗЕНДЕГИ

ЭЗЕНДЕГИ будущая; эзендеги той будущая свадьба

ЭЗЕНДЕШ- 1) здороваться; **үренчиктер үредүчизиле эзендешти** ученики поздоровались с учителем; 2) приветствовать друг друга; **маргааннын туружаачылары бойбойыла эзендежип турдылар** участники соревнований приветствовали друг друга

ЭЗЕНДЕШ приветствие; *ср.* **јакшылаш**

ЭЗЕНДЕШТИР- *понуд.* от эзендеш- заставлять здороваться; **балдарды солун улусла эзендештирди** детей заставили поздороваться с незнакомыми людьми

ЭЗЕНДИК здоровье, процветание; ♦ **эзендик болзын** да здравствует

ЭЗЕРЛҮ покрытый корой, с наростами; **эзерлү кайын** береза с наростами

ЭЗЕР-СЕЗЕР чуткий; **эзер-сезер эки тайгылду** с двумя чуткими собаками

ЭЗЕТ- *понуд.* от эзе- напоминать о чём; **Министр конкурстын өдөри 24 жыл кайра башталганын эзеткен** (АЧ) Министр напомнил, что конкурс начал проводиться 24 года назад

ЭЗИН ветерок; **тышкары эзин** на улице ветерок

ЭЗИНДЕ- дуть; **көзнөктөн эзиндеп туру** из окна дует

ЭЗИНДҮ ветренный; **бүгүн эзиндү күн** сегодня ветренный день

ЭЗИР- пьянеть; **Ротмир тын эзирип баштады** (Л. Кокышев) Ротмир начал сильно пьянеть

ЭЗИРИК 1. 1) пьяный; **эзирик киж** пьяный человек; 2) *перен.* опьянённый; **Алдында өйдө Арина нени де билбес, јүрүмнен эзирик келин болгон** (Л. Кокышев) В прежнее время Арина была не знающей ничего, опьянённой жизнью молодой женщиной; 2. *в знач. суц.* пьяница; **Кандый бир эзирик туштаган болзо кайдат, штрафтайла, столовыйдан ажанып алар эдим** (Л. Кокышев) Хоть бы встретился какой-нибудь пьяница, оштрафовал бы его и поел в столовой;

♦ **Эзириктин эжиги тежик, аракычынын айлы јут** (Посл.) У пьющего дверь дырявая, у пьяницы дом грязный

ЭЗИРТ- *понуд.* от эзир- пьянить, опьянять *кого*; **аракы эзиртет** спиртное пьянит

ЭЗЛИК почка кедрового ореха (*которая на будущий год будет орехоносной*); зародыш кедровой шишки; **мөштө эзликтер көрүнөт** на кедре виднеются почки кедрового ореха

ЭЙ *межд.* эй; **Эй, кем анда?** Эй, кто там?

ЭЙЕ *част.* *утверд.* да; **Эйе, ирбисти городтын музейинде көргөм** (Б. Укачин) Да, [я] видел барса в музее города

ЭЙТ *межд.* фу; **Эйт, түрген оны чач!** Фу, быстро его выброси!

ЭК- гнуть *что*; **эмик эгер** гнуть проволоку

ЭКВАЛАЙЗЕР *тех.* эквалайзер; **эквалайзер иштедер** включать эквалайзер

ЭКВАТОР экватор; **экваторды кечер** пересечь экватор

ЭКВИВАЛЕНТ эквивалент; **орус кеп сөстин алтай эквиваленти** алтайский эквивалент русской пословицы

ЭКЗАМЕН экзамен; **алтай тилле экзамен табыштырар** сдавать экзамен по алтайскому языку

ЭКЗАМЕНАТОР экзаменатор; **экзаменатор студенттерди аудиторияга кычырды** экзаменатор пригласил студентов в аудиторию

ЭКЗЕМА экзема (*теренин кычыдар оорузы*); **колдо экзема** экзема на руке

ЭКЗЕМПЛЯР экземпляр; **эки экземпляр бичик** два экземпляра книги

ЭКЕЛ- 1) приносить *кого-что*; **Одой јаскыда келип барган болгон, Аринага торко арчуул, кызына јаскы тон экелген** (Л. Кокышев) Одой приезжал весной, Арина привёз шёлковый платок, дочери – весеннее пальто; **јаан кирелте экелер** приносить большой доход; 2) приводить *кого*; **ол атты бери экел** приведи того коня сюда; 3) привоз-

ЭКОЛОГИЯЛЫК

ить *кого-что*; **адам эки чанак одын экелди** отец привёз два воза дров; 4) **приводить к чему**; **јаскыдагы болгон чайык уур айалгага экелген** наводнение, которое было весной, привело к тяжёлой ситуации; 5) *перен.* **приносить что**; **кыш сооктор экелген** зима принесла холода

ЭКЕЛИШ- *взаимн.-совм.* **от экел-** помогать нести; **уур таарды нөкөри экелишти** друг помог донести тяжёлый мешок

ЭКЕЛТ- *понуд.* **от экел-**; **кийим јунарга суу экелтер** заставлять принести воду для стирки; **аш-курсак экелтер** заставлять привезти продукты

ЭКЕМ маленький мой, дитя моё (*ласкат. обращение к младшим*); **Кару экем, сен кайда болдын, не удадын?** Милое дитя моё, где ты был, почему задержался? **Јаткан јол – ол ончобыстын јолы, та ырыс экелер, та шыра экелер – билбезим, экем** (К. Телесов) Лежащая дорога – дорога всех нас, то ли принесёт счастье, то ли страдание – не знаю, дитя моё

ЭКЕМЕЛ 1) бахрома; *ср.* **чачак**; **ыраактан экелген экемел** бахрома, привезённая издалека; 2) пряжа; **кызыл өндү экемел** пряжа красного цвета

ЭКИ 1. *числит. колич.* два; **Бүгүн эки машина фронтовиктер келер** (Л. Кокышев) Сегодня приедут две машины фронтовиков; **эки катап** дважды; 2. *двойка (оценка)*; **математикала эки алган** получил двойку по математике; ♦ **эки јүстү** двуличный, ненадёжный

ЭКИДЕН по два; **бичиктерди экиден үлештис** книги разделили по два; **улус бирден, экиден конторага јуулгылап келди** люди по одному, по двое собрались в конторе

ЭКИЈАНДАЙ 1. *двусторонний*; **экијандай јөп** двустороннее соглашение; 2. *двусторонне*; **Документте айдылганыла, инвесторлорло нормативно-правовой акттар тургузар тушта оорды экијандай ажындыра шүүп көрөр керек** (АЧ) Как сказано в

документе, во время постановки нормативно-правовых актов, нужно их полностью двусторонне исследовать

ЭКИ-ЈАНЫС пара; **эки-јаныс малы арткан** пара скота осталось

ЭКИ ЈҮС двести; **эки јүс кой** двести овец

ЭКИЛЕН- 1) *двоиться*; **көзиме неме экиленип көрүнөт** у меня в глазах двоится; 2) *перен.* **сомневаться, колебаться**; **санаам экиленип туру** мои мысли колеблются

ЭКИЛЕНИШ раздвоение; **кижинин экилениши** раздвоение личности

ЭКИНЧИ второй; **Экинчи катап өскө кижинин үни угулды** (Л. Кокышев) Второй раз послышался голос другого человека; ♦ **экинчи јүрүм алынар** появляться, возрождаться, развиваться вновь

ЭКИНЧИЗИНДЕ *вводн. сл.* во-вторых; **экинчизинде, слер калганчы бажалыкта көп јастыра эткенигер** во-вторых, вы сделали много ошибок в последней главе

ЭКИПАЖ экипаж; **Эки күн мынанг озо бистинг экипаж Днепрдинг ол јаны јаар учуп јүрген** (Л. Кокышев) Два дня назад наш экипаж летал на ту сторону Днепра; **танктын экипажы** экипаж танка

ЭКОЛОГИЯ экология; **Текшироссиялык албаты фронттын экология ла агашты корырына учурлай конференциязы кочкор айдын јирме бежинчи күнинде Иркутскта өткөн** (АЧ) Конференция Общероссийского народного фронта, посвященная экологии и охране леса, прошла двадцать пятого февраля в Иркутске

ЭКОЛОГИЯЛЫК экологический; **экологиялык јеткер** экологическая катастрофа; **Јуун өйинде төс ајару албаты-јоннын јадын-јүрүминин чындыын бийиктедерине, экологиялык јеткер болбозын јеткилдеерине эдилген деп, окылу сайт јетирет** (АЧ) Как сообщает официальный сайт, во время собрания основное внимание уделялось повышению качества жизни населения, обеспечению предотвращения экологической катастрофы

ЭКОНОМИКА

ЭКОНОМИКА экономика; **Колхозтын өзүми, онын экономиказы менин ижимнег жаан камаанду** (Б. Укачин) Развитие колхоза, его экономика, в большой зависимости от моей работы

ЭКОНОМИКАЛЫК экономический; **экономикалык өзүм** экономическое развитие

ЭКОНОМИСТ экономист; **экономисттердин тоозы көптөди** число экономистов выросло

ЭКПИН 1) дуновение; **салкыннын экпинине от кенетийин жаанп келди** вдруг от дуновения ветра костёр ещё больше разгорелся; 2) *прям., перен.* течение; **суунун экпини** течение реки; **Эмдиги жүрүмнүн экпини бистен жаны проза некеп жат** (Э. Палкин) Течение современной жизни требует от нас новую прозу

ЭКПИНДЕЛ- 1) колыхаться; **Жолды жакалай салган кыранын койу кылгалары тымык эзинге бир аай жайылып, жараштыра экпинделип турат** (Л. Кокышев) Густые колосья на засеянном поле вдоль дороги, наклоняясь одновременно от тихого ветерка, красиво колышатся; 2) *прям., перен.* бурлить; **суу экпинделет вода бурлит; жүрүм экпинделип баштайт** жизнь начинает бурлить; 3) *прям., перен.* убыстряться, ускоряться; **ирбистий экпинделер** ускоряться как барс

ЭКПИНДҮ 1) бурливый; **экпиндү талай** бурливое море; 2) бурный; **Жергелейдин сөзүн жарадып уккан уулдар ла кыстардын экпиндү кол чабышканына жүреги тын сүүнип турды** (Л. Кокышев) Сердце Дьергелей сильно радовалось от бурных аплодисментов парней и девушек, которым понравилась её речь; 3) *перен.* энергичный; **экпиндү бије** энергичный танец

ЭКРАН экран; **Художественный чүмдемелдерди экранга көргүзерин министрство жөмөйт** (АЧ) Министерство поддерживает показ художественных произведений на экране

ЭКСКАВАТОР экскаватор; **экскаваторло каскан** копали экскаватором

ЭКСКУРСИЯ экскурсия; **Музейдин башкараачызы музей ичиле экскурсия өткүрди** (АЧ) Руководитель музея провёл экскурсию по музею

ЭКСКУРСОВОД экскурсовод; **житт экскурсовод** молодой экскурсовод

ЭКСПЕДИТОР экспедитор; **Экспедитордын төс амадузы – ол бойынн колхозын эмезе совхозын керектү немелерле жеткилдери** (Б. Укачин) Главная задача экспедитора – это снабжение нужными предметами своего колхоза или совхоза

ЭКСПЕДИЦИЯ экспедиция; **жайгы экспедиция** летняя экспедиция

ЭКСПЕРИМЕНТ эксперимент; **эксперименттин турулталары** результаты эксперимента

ЭКСПЕРТ эксперт; **ченемелдү эксперт** опытный эксперт

ЭКСПЕРТНЫЙ экспертный; **экспертный эп-сүме** экспертный метод

ЭКСПЕРТИЗА экспертиза; **Бичик Москвада экспертизаны бийик кеминде өткөн** (АЧ) Книга в Москве прошла экспертизу на высоком уровне

ЭКСПОЗИЦИЯ экспозиция; **Экспозициянын амадузы – көрбөчилерди жер-телекейдин кайкамчылу толыгыла таныштырары** (АЧ) Цель экспозиции – ознакомление посетителей с удивительными уголками земли

ЭКСПОНАТ экспонат; **Музейде көп тоолу экпонаттар Чуй ичинин алтайларынын түүкизине учурлалган** (АЧ) Многочисленные экспонаты музея посвящены истории алтайцев Чуйской степи

ЭКСПОРТ экспорт; **товардын экспорты** экспорт товара

ЭКСПРЕСС экспресс; **экспрессле барар** ехать экспрессом; **экспресс-почта жакшы иштейт** экспресс-почта работает хорошо

ЭЛБЕНДЕШ-

ЭКСТЕРН экстерн; экзамендерди экстернле табыштырды сдала экзамены экстерном

ЭКСТРЕМИСТ 1. экстремист; экстремисттин куучыны реч экстремиста; 2. экстремистский; экстремист газет экстремистская газета

ЭКҮ *числ. собир.* вдвоем; **Экү түн киргенче куучындашпай отурдылар** (Л. Кокышев) Вдвоём до наступления ночи сидели не разговаривая; ♦ **экүден экү арттыс** остались только вдвоем

ЭКҮЗИ *числ. собир.* двое, двое из них; **экүзи барды** двое ушли; ♦ **Экүзи озо жүгүрет, экүзи кийнинен жүгүрет** (Заг.) Двое впереди бегут, двое сзади бегут

ЭКҮЛЕЗИ *числ. собир.* оба; **олордын уулдары экүлези инженерлер** их оба сына – инженеры

ЭКЧЕ I 1. квадратный; **тууларды эдектей экче-экче кырлар** **жатты** по подножьям гор лежали квадратные пашни; **экче стол** квадратный стол; **Экче жарындарлу эр киж** **кенете тура секирип, тижик жаагын меге көргүсти** (Б. Укачин) Мужчина с квадратными плечами, вдруг резко вскочив, показал мне опухшую щёку; 2. квадрат

ЭКЧЕ II карман; **акчаны экчезине салды** деньги положил в свой карман

ЭКЧЕ- 1) качать; **бала экчеер** качать ребёнка; **Эки колына экчеп, эмчегинин сүдиле азырап койгон эне** (Из песни) Качая на обеих руках, своим грудным молоком вскормившая мать; 2) слегка встряхивать; *ср.* **эскинде-**; **арба экчеер** слегка встряхивать ячмень при просеивании

ЭКЧЕЛ- 1) *страд. от* экче- качаться; **кеме түрген суунын чакпынына экчелет** лодка качается на волнах быстрой реки; 2) *перен.* быть окружённым вниманием, заботой; **ол чылап, экчелип жүрген киж** **жок** нет человека, который был бы окружён таким вниманием

ЭКЧЕЛТ- *понуд. от* экче-заставлять ка-

чаться *что*; **баргаа бажын экчелткен куйун ийделү** силён вихрь, заставивший качаться верхушку полыни

ЭЛ 1. племя, народ, население; *ср.* **албаты, жон, эл-жон**; **алтай эл** алтайский народ; 2. 1) народный; **эл бичичи** народный писатель; 2) национальный; **эл библиотека** национальная библиотека; 3) государственный; **Эл Курултай** Государственное собрание; ♦ **Эл башчы** (*духовный лидер алтайцев*); **Эл-Ойын** (*алтайский национальный праздник*)

ЭЛБЕ- 1) расширяться; **ишчилердин аргалары элбеди** возможности рабочих расширились; 2) распространяться; **грипп кочкор айда элбеди** грипп распространялось в феврале

ЭЛБЕДЕ 1) широко; **Бичичи бойынын романында бу керекти элбеде ле чындык көргүзет** (Б. Укачин) Это дело писатель широко и правдиво показывает в своём романе; 2) шире; **эжикти элбеде ач** открой дверь шире; **элбеде көрөр** смотреть шире

ЭЛБЕК I 1) просторный; **Ол Төрөлинин элбек жаландарын сананып жатты** (А. Адаров) Он вспоминал просторные поля своей Родины; 2) широкий; **элбек жол** широкая дорога

ЭЛБЕК II *уст.* достаток

ЭЛБЕНДЕ- 1) развеваться; **Кижиге имдеп тургандый агаштын чырбаалдары салкынга элбендеп турды** (И. Шодоев) Как будто подмигивая человеку, ветви деревьев развевались на ветру; 2) мелькать; **түрген элбендеп өдө берди** прошёл, быстро промелькнув

ЭЛБЕНДЕТ- *понуд. от* элбенде- заставлять развеваться; **салкынга элбендедер** заставлять развеваться на ветру

ЭЛБЕНДЕШ- *взаимн.-совм. от* элбенде-; **чечектер салкынга элбендежет** цветы развеваются на ветру; **Коштой такталарда база кандый да уулдар, кандый да келиндер элбендешип тургандар** (Л. Кокышев) На табуретках рядом мелькали ещё какие-то

ЭЛБЕТ-

парни и девушки; **Столовыйдын ишчилери ак фартуктарлу, ары-бери элбендежин, кухнядан курсак тажып, жүгүрүжип турды** (Л. Кокышев) Работники столовой, мелькая в белых фартуках, бегали, таская еду из кухни

ЭЛБЕТ- *понуд. от элбе-* расширять что; **кыраны элбедер** расширять пашню; **билгин элбедер** заставлять расширять знания **чамчанын јегин элбедер** расширить рукав рубашки

ЭЛБИРЕ- 1) колыхаться; **штора салкынга элбирейт** штора колыхнется от ветра; 2) веять, реять; **маанылар элбиреп јат** веют знамена

ЭЛБИРЕТ- *понуд. от элбире-* колыхать что; **салкын чечектерди элбиредип јат** ветер колыхнет цветы

ЭЛБИРЕШ- *взаимн.-совм. от элбире-* колыхаться; **јалбырактар, өлөндөр салкынга элбирежин турат** листья, трава колыхнутся на ветру

ЭЛБИРЕШ колыхание; **јалбырактардын элбирежи** колыхание листьев

ЭЛБИРҮҮШ колыхающийся; **элбирүүш платок** колыхающийся платок

ЭЛБРЕК *уст.* пучок перьев совы и беркута (*закреплялись на плечах одежды шамана*)

ЭЛГЕ- просеивать что; **кулур элгеер** просеивать муку; **Чакылдай өбөгөн тайгада кузуктар јууп, анда ла оодып, элгеп алатан** (Б. Укачин) Старик Чакылдай, собирая шишки в тайге, там же их прокручивал и просеивал

ЭЛГЕК сито, решето; **кыл элгек** волосяное сито; **јаан элгек** большое решето

ЭЛГЕЛ- 1) *страд. от элге-* быть просеянным; **арба элгелди** ячмень просеян; 2) *перен. (о слезах)* наворачиваться; **Эки көзинен элгелип келген јаштарды эмди ле ычкынын ийгедий** (Б. Укачин) Как будто прямо сейчас уронит слёзы, наворачившиеся на глаза

ЭЛГЕНТИ отруби, высевок (*отходы при просеивании*); **мал-ашты элгентиле азыраар** кормить скот отрубями

ЭЛГЕТ- *понуд. от элге-* заставлять просеивать что; **кузукты элгедер** заставлять просеивать орех

ЭЛГЕШ- *взаимн.-совм. от элге-* вместе просеивать что; **кожо элгешти** вместе просеивал

ЭЛГЕШ просеивание; **кузук элгеш божогон** просеивание ореха закончилось

ЭЛДЕМ обильный; **Эт, сарју, быштак элдем болор керек** (Ч. Чунижеков) Мясо, масло и сыр должны быть обильными

ЭЛДЕН ОЗО *нареч.* прежде всего; **Евгений Юрьевич элден ле озо беш јыл кайра брезент јабынтылу «Запорожец» машина садып алган** (Б. Укачин) Прежде всего, Евгений Юрьевич пять лет назад купил машину «Запорожец» с брезентовой крышей; **элден озо ол бичинчи, онон журналист** прежде всего он писатель, потом журналист

ЭЛЛИГЕН *уст.* осёл (ишак); *ср.* эштек

ЭЛЛИНДЕ- шататься, качаться; *ср.* таралјы-; **Je кыжы-јазыла одордо јүрүп, ...чек ле төрт сөөк болуп калган ат эттүканду јаан бөккөни уурзынып, элјиндеп барааты** (И. Шодоев) Но конь, который, находясь [всю] зиму и весну на пастбище, ... сильно отощал, тяготясь нести здорового большого богатыря, шёл шатаясь; **уулчак эки көнөктө сууны алып, элјиндеп, айыл јаар басты** мальчик, взяв два ведра с водой, шатаясь, направился к дому

ЭЛ-ЈОН 1) народ; **эл-јонго баштанды** обратился к народу; 2) население; *ср.* эл, јон, албаты; **Эл-јон ортодо јартамалду иштер өткүрер керек** (АЧ) Надо проводить разъяснительные работы среди населения

ЭЛ-ЈОНДЫК общественный; *ср.* јондык; **эл-јондык шүүлте** общественное мнение

ЭЛЕ- изнашиваться; **кийим эледи** одежда изнасилась

ЭЛЕБЕС ноский, **элебес өдүк** ноская обувь

ЭЛЕГИЯ элегия; **элегия чүмдеер** сочинять элегию

ЭЛИГЕШ

ЭЛЕЗИН речной песок; тура тударында элезин кумак **јарабас** речной песок не пойдёт для строительства дома

ЭЛЕК насмешка; **ачымчылу элек** обидная насмешка

ЭЛЕКТЕ- 1) насмехаться; «**Өбөгөн, байла мени электеп отурды**», – деп ичимде **санандым** (С. Суразаков) «Старик, наверное, насмехается надо мной», – подумал я про себя; 2) стыдить *кого*; **уулчакты ыйлаганы учун электеди** стыдил мальчика за плач

ЭЛЕКТЕЕЧИ насмешник; **электеечинин ачу сөстөри** горькие слова насмешника

ЭЛЕКТЕТ- *понуд. от электе-* быть осмеянным; **улука электеткен** был осмеян людьми

ЭЛЕКТЕШ- *взаимн.-совм. от электе-* вместе высмеивать *кого*, насмехаться *над кем*; **кожо электешти** вместе высмеивали

ЭЛЕКТЕШ высмеивание; **Каткы болгон, тынзыныш болгон, электеш болгон** (Д. Маскина) Был смех, было высокомерие, было высмеивание

ЭЛЕКТРИК электрик; **Электрик бисте јок** (Л. Кокышев) У нас электрика нет

ЭЛЕКТРОЈЕТКИЛДЕШ электроснабжение; **Алтай Республиканын јеринде бу андый үчинчи электростанция болуп јат, ол иштеп баштаза, таланын электројеткилдеш јанынаг айалгазы јаранар** (АЧ) На территории Республики Алтай это третья такая электростанция, как она начнёт работу, электроснабжение региона изменится к лучшему

ЭЛЕКТРОИЙДЕ электрическая мощность; **электройдези көп станция** станция с высокой электрической мощностью

ЭЛЕКТРОН I 1. электрон; **электрон – эн јенил частица** электрон – самая лёгкая частица; **2.** электронный; **электрон бичик** электронная книга; **электрон час** электронные часы

ЭЛЕКТРОНИКА электроника; **электроника алар** покупать электронику

ЭЛЕКТРООТ электрический свет; электричество; **Электроот учун счётчиктер аайынча төлөлөр учурлу** (АЧ) За электричество должно оплачиваться по показаниям счётчиков

ЭЛЕКТРОСТАНЦИЯ электростанция; **Гараж электростанциянын ары јанында** (Л. Кокышев) Гараж [находится] за электростанцией

ЭЛЕКТРОЭМИК электролиния; **электроземиктер өткүрер** проводить электролинии

ЭЛЕНЕ косяк; *ср. јаак 2*; **Эжиктин эленезине јөлөнөр** (К. Кошев) Прислониться к косяку двери

ЭЛЕНТИ износ; **кийимнин элентизи** износ одежды

ЭЛЕН: элен чак древний век; элен чакта **тузаланган айак-казан** посуда, использовавшаяся в древние века

ЭЛЕНЧИК *уст. прапрадед*; **менин эленчигим јарлу кижиге болгон** мой прапрадед был известным человеком; **эленчик өйинде болгон** было во времена моего прапрадеда

ЭЛЕС 1. миг, секунда; «**Мен слерди сүрбей јадым**», – деп кыс айдала, кандый да бир элеске токтой тўжўп, онон ары басты (Б. Укачин) «Я вас не прогоняю», – сказала девушка и на какой-то миг остановилась, потом дальше пошла; **2. нареч.** мгновенно; **элес өдө берди** исчез мгновенно; ♦ **элес үндүлер** *грам.* беглые гласные

ЭЛЕТЕЛ- смутно виднеться, мелькать; **ыраакта кереп элестелип турды** вдали смутно виднелся пароход; **Машинанын көзпөги өткүре деремнелердин элестелип турганы көрүнди** (Л. Кокышев) Через окно машины было видно, как мелькают деревни

ЭЛЕТ- *понуд. от эле-* изнашивать; **Эки мелейди элеткен учун энезинег токтоп јиген болгодый** (И. Сабашкин) За то, что изнашивал две варежки, кажется, получил от мамы

ЭЛИГЕШ *уменьш.-ласк. от элик* косулёнок

ЭЛИК

ЭЛИК *зоол.* косуля; **эликтин** эди мясо косули

ЭЛИК-БАЛТЫРГАН *бот.* козий дягиль

ЭЛИКТЕ- охотиться на косулю; **эликтеп барган** ушёл охотиться на косулю

ЭЛИКТЕТ- *понуд.* от эликте- заставлять охотиться на косулю; **эликтедип үредер** учить охотиться на косулю

ЭЛИКТЕШ охота на косулю; **Эликтеш кандый өдүп жат?** Как проходит охота на косулю?

ЭЛИП-СЕЛИП *нареч.* поочередно; **элип-селип кийер** поочередно одевать

ЭЛИТА элита; **элита жуулган** собралась элита

ЭЛКЕМ 1. просторный; **Сибирьдин элкем чөлдөри өткүрө** (А. Адаров) Через просторные степи Сибири; **2.** *нареч.* свободно, широко, не торопясь; **элкем-телкем куучын-дажып отурап** свободно, не торопясь, сидеть разговаривать; **3.** простор; **Эн јерлерден келген улустар эн элкемдерде кайылып ундылган** (А. Адаров) Приехавшие из пустынных земель люди затерялись среди пустынных просторов

ЭЛТЕЕРТ- внушать *что, кому*; **Баштап ла акчаны «ушмалаары» керегинде элтерте Оймокко Мукул бичиктен кычырган болуп куучындаган** (К. Ельдепова) Впервые о хищении денег Мукул рассказал Оймоку, внушая как будто вычитал из книги; **Токол бу шүүлтени којойымга ла келинге элтеертти** (Т. Акулова) Эту идею Токол внушил купцу и женщине

ЭЛ-ТЕРГЕЕЛИК государственный; *ср.* эл; **эл-тергеелик программа** государственная программа

ЭЛЧИ 1) посол; **Аткан ок таштан јанбас, ийилген элчи јолдон јанбас** (АБ) Пущенная стрела, попадая в камень, не возвращается, посланный посол с дороги не возвращается; **2)** гонец; **Пётр анайда сананып отурганча, полктын штабынан элчи келди** (И. Шодоев) Пока Пётр сидел, думая так, пришёл гонец

из штаба полка; **3)** *перен.* посланник; **Эрлик-Бийдин элчизи** посланник Эрлик-Бия

ЭЛЧИЛЕ- **1)** отправлять посыльного, вестника, гонца; **2)** приглашать, звать *кого*; **Јуунга малчыларды элчилеп турум** (Л. Кокышев) Приглашаю пастухов на собрание

ЭЛЧИЛЕТ- *понуд.* от элчиле- заставлять приглашать через посыльного, вестника, гонца *кого*; **төрбөндөрдү элчиледер керек** надо пригласить через посыльного родственников

ЭЛЧИЛИК посольство; **элчиликке баштанар** обращаться в посольство

ЭЛҮ элю (*ширина, равная толщине пальца*); **эки элү** толщина в два пальца; **кардын калыгы эки элү кире бар** толщина снега равна примерно толщине двух пальцев; **♦ элү бөс** (*белая ткань длиной 3 метра, которая по традиции алтайской национальной свадьбы первой вносится в дом родителей невесты и вешается на почётном месте в аиле отцом жениха во время церемонии привода молодожёнов в дом родителей невесты*); *ср.* **илү**

ЭМ 1. лекарство, лечебное средство; **Каннын тебүзи бийик болордо, эмчи Көлзөгө аайы-бажы јок эмдер берген** (М. Кудачинова) Из-за того, что давление было высокое, доктор дал Кёлзё уйму лекарств; **Сенин сөстөрүн меге эмдий** (Б. Укачин) Твои слова мне как лекарство; **2.** лекарственный; **эм өлбөн** лекарственная трава

ЭМ нареч. теперь, сейчас, в данный момент, пока; *ср.* **эмди**; **эм барып болбозым** теперь пойти не могу; **♦ эм тура** пока; **Јагару берилген кийинде, канайдат, мен эм тура бу айылда јалчы кижии, сөстөн чыгар аргам јок** (Б. Укачин) Когда отдан приказ, что делать, я пока в этом доме слуга, не могу ослушаться

ЭМ- сосать *что (грудь, вымя, соску)*; **эмчек эмер** сосать грудь; **умчы эмер** сосать соску

ЭМАЛЬ 1. эмаль; **чөйгөннинг эмали** эмаль чайника; **тиштин эмали** эмаль зуба; **2.** эмалевый; **эмаль будук** эмалевая краска

ЭМБЛЕМА эмблема; **театрдын эмблемазы** эмблема театра

ЭМЕЕНДҮ

ЭМГЕК см. энмек

ЭМГЕКТЕ- см. энмекте-

ЭМГЕКТЕТ- см. энмектет-

ЭМДЕ- лечить *кого-что*; **Ол слерди неле эмдеерге сананган?** (Б. Укачин) Чем он намеревался вас лечить?

ЭМДЕЕЧИ лекарь; ср. эмчи 2; эмдеечи келди пришел лекарь

ЭМДЕЛ- страд. от эмде- быть пролеченным; **2015 жылда эки мун бала эмделген** в 2015 году пролечены две тысячи детей

ЭМДЕН- возвр. от эмде- лечиться; **јети кўннинг туркунына эмденерис** будем лечиться в течение семи дней

ЭМДЕНИШ лечение; **өлөнлө эмдениш** лечение травами; **амбулаторный эмдениш** амбулаторное лечение

ЭМДЕТ- понуд. от эмде- лечить *кого-что*; **Эмди јүректи база јарым јылга эмдер керек** (Б. Укачин) Теперь надо пролечивать сердце ещё на полгода

ЭМДЕШ- *взаимн.-совм. от эмде-* совместно лечить *кого-что*; **башка-башка специальностьту эмчилер эмдешти** совместно лечили врачи разных специальностей

ЭМДЕШ лечение; ср. эмдениш; эмдеш түрген өтти лечение прошло быстро

ЭМДЕШТЕН нареч. заранее, с этих пор; экзаменге эмдештен белетенер керек к экзамену нужно готовиться заранее

ЭМДИ нареч. теперь, ныне, сейчас; ср. эм; эмди ле сейчас же; эмди эмди ле једип келер вот-вот придёт; **Эмди Москваны, Парижти, Лондонды, је кандый городтор јок дейзинг, – ончозын угарга јараар** (И. Шинжин) Теперь Москву, Париж, Лондон, ну каких только городов нет – всё можно услышать; **эмди анай этпе** теперь так не делай; **Тул эненин јүреги эмдиге јетире сыстап јат** (Л. Кокышев) Сердце матери-вдовы болит до сих пор; **Менин эмди ле төрөл тууларымда болор кўүним бар** (Л. Кокышев) Мне хочется сейчас же оказаться в родных горах; ♦ **эмдиге јетире** до сих пор, до настоящего времени

ЭМДИГЕНЧЕ нареч. всё ещё, до сих пор; **јааш эмдигенче јаап јат** дождь всё ещё идёт; **эмдигенче ижин бүдүрбеген** до сих пор не выполнил работу

ЭМДИГИ нынешний, современный (*о времени*); настоящий; **эмдиги айалга** нынешняя ситуация; **билимнин эмдиги једимдери** современные достижения науки; **эмдиги өй** настоящее время

ЭМДИК необъезженный, необученный (*о лошади*); **эмдик ат** необъезженная лошадь; **кандый ла эмдикти ээртеп ийер** хоть какого необъезженного коня оседлает; ♦ **шор эмдик** совершенно дикий, необъезженный (*о лошади*)

ЭМДИКЧИ человек, объезжающий необученных лошадей

ЭМДҮ-ТУСТУ 1) разг. имеющий лекарство; **эмдү-тусту јер [деремне] эмес** это не имеющая лекарства местность [деревня]; 2) лечебный, целебный; **эмдү-тусту суу** целебная вода

ЭМЕГЕН 1) женщина; **јуунга јангыс ла эмегендер келди** на собрание пришли только женщины; 2) бабушка; **Јимекчи эмеген кайырчагы тонолып калганын угуп ийеле, чичке үниле араай кыйгырып ийген** (Л. Кокышев) Бабушка Дымекчи, услышав, что её сундук обворовали, вскрикнула тонким голосом; 3) супруга, жена; **Мен түндү-түштү эмегенимди түш јеримде көрүп јадым** (Б. Укачин) Я днём и ночью вижу во сне свою жену; 4) старушка; **Карган эмегендер Аринанан көзин албай турдылар** (Л. Кокышев) Старушки не сводили глаз с Арины; ср. эмеен; ♦ **эмеген (эмеен) јай** бабье лето

ЭМЕГЕН-СӨӨК бот. бузина, пищальник

ЭМЕГЕНЗЕК любящий женщин; бабник; ср. эмеензек

ЭМЕГЕНСҮ см. эмеенсү

ЭМЕЕН см. эмеген

ЭМЕЕНДҮ женатый; **Ол јиит кижии эмеендү бе?** Тот молодой человек женатый?

ЭМЕЕНЗЕК

ЭМЕЕНЗЕК *см. эмегензек*

ЭМЕЕНСҮ похожий на женщину; *ср. эмегенсү; эмеенсү базытту эр* мужчина с походкой, похожей на женскую

ЭМЕЕН-ӨБӨӨН *собир.* муж и жена; *эмеен-өбөөн эптү-жөптү журтады* муж и жена жили в мире и согласии

ЭМЕЗЕ *союз* или; **Бу тайгада уй эме-зе торбок кайдан келген болотон деп мен кайкай бердим** (У. Садыков) Я удивился, откуда в этой тайге взяты корове или быку

ЭМЕЙ *частица* *увт.* ведь; **Бис оогош тужыста эликтин эдиле ол өрөкөн бистерди база көп лө катап азыраган эмей** (К. Телесов) Когда мы были маленькими, тот старик ведь много раз нас кормил мясом косули

ЭМЕС *частица отриц.* не; **үч жылдан көп эмес** не больше трёх лет; **Бу сенин кийимин эмес пе?** Разве это не твоя одежда?; **♦ Суйук, је суу эмес, ак, је кар эмес** (Заг.) Жидкое, но не вода, белое, но не снег

ЭМЕШ *нареч.* чуть, немного; **Ол иченининг эмеш ырай берген** (Б. Укачин) Он чуть отдалился от норы; **бир эмеш суу берзеер** дайте немного воды; **Чеченов улусты эмеш-эмеш коркыдып та ийди** (Б. Укачин) Чеченов даже чуть-чуть припугнул людей

ЭМЕШТЕН *нареч.* понемногу, помаленьку; **эмештен болужар** помогать понемногу

ЭМЗҮ пахнущий лекарством; **Көстөрин де ачпай жадып, эмзү комнатазынын ичинде жастын жыды жыганып турганын уулчак сезип ийди** (А. Ередеев) Даже не открывая глаз, мальчик в своей пахнущей лекарством комнате, почувствовал запах весны

ЭМИГРАНТ эмигрант; **«Эмигрант кижининг каретазы белен!» – деп, Иван Филиппыч кокырлады** (Л. Кокышев) «Карета эмигранта готова!» – пошутил Иван Филиппыч

ЭМИГРАЦИЯ эмиграция; **узак өйдин туркунына эмиграцияда жаткан** долгое время жил в эмиграции

ЭМИЗИШ- *взаимн.-совм. от эмис-* помогать кормить из соски *кого*; **кураандарды эмизижер** помогать кормить ягнят

ЭМИЗИШ кормление грудью, соской; **бала эмизиш** кормление ребёнка (*грудью*)

ЭМИК 1) проволока; **Аткакту эмиктер өткүрө көргөн арестант келининг көстөри кандый жараш!** (А. Адаров) Как красивы глаза женщины-арестантки, смотрящие через колючую проволоку!; 2) провод; **бийик вольтту эмиктер** высоковольтные провода

ЭМИЛ ядрышко; **кузуктын эмили** ядрышко ореха

ЭМИЛДЕ- вынимать ядра; **энези уулчагына кузук эмилдеп отуры** мама своему сыночку вынимала ядра кедрового ореха

ЭМИЛДЕТ- *понуд. от эмилде-* заставлять вынимать ядра; **сыйны эјезине кузук эмилдетти** сестрёнка заставила сестру вынимать ядра кедрового ореха

ЭМИЛДЕШ- *взаимн.-совм. от эмилде-* вместе вынимать ядра; **кузук эмилдежер** вместе вынимать ядра кедрового ореха

ЭМИС- *понуд. от эм-* давать, пускать сосать; **бозуны эмизер** пускать телёнка сосать [вымя матери]; **Азырап койгон адан кем, эмизип койгон энег кем?** (АБ) Кто отец твой, вскормивший тебя, кто мать твоя, вскормившая [своим молоком]?

ЭМИСКЕК 1) соска; **баланын эмискеги** соска ребёнка; 2) мундштук; **Керек-Жок чалкойто жадала, тын тиштенип алган теке мўзи эмискектў кангазынан чала кўрентимек ышты бурладып жатты** (П. Кучияк) Керек-Дьок, лёжа на спине, из трубки с мундштуком из козьего рога, крепко стиснутой в зубах, пускал слегка коричневатый дымок

ЭМИСТИР- *понуд. от эмис-* давать, пускать сосать; **Бойынын Јееренегин эмистрип койзо, јанында јаткан Багырдын кыйгызы база чўйиле берер** (Б. Укачин) Если [Майну] позволит телёнку высосать Дьееренек [корову], снова понесутся крики Багыра

ЭМИШ- *взаимн.-совм. от эм-* вместе сосать грудь; **Эмчекти бирге эмишкен акалар** (АБ) Ставшие молочными братьями (букв. вместе сосавшие грудь)

ЭМИШ сосание; **оору бозунын эмижи коомой** сосание больного телёнка плохое

ЭМЛЕК *уст.* мягкосердечный, сострадательный; *ср.* **киленкей, јымжак; эмлек киж** мягкосердечный человек

ЭМТЕРИК 1. надлом; **эмчи тиштин эмтеригин көрөр** доктор посмотрит надлом зуба; **2.** надломанный; **эмтерик сөөк** надломанная кость

ЭМТИК кривой; **эмтик тиш** кривой зуб;

ЭМТИК- *диал.* появляться (*о пупырышке*); **тилим эмтигип калган** мой язык в пупырышках

ЭМТИР *мод. сл.* оказывается; **Кан токтобой турган эмтир. Докторды алдыртар керек** (И. Шодоев) Кровь, оказывается, не останавливается. Надо вызывать доктора

ЭМ-ТОМ 1. *собир.* лекарство; **Ол јердин тонмок суулары кижиге эм-том болотон** (АЧ) Родниковые воды той местности для человека являются лекарством; **2.** лекарственный

ЭМЧЕК 1) грудь, груди; **үй кижинин эмчеги** грудь женщины; **2)** сосок; **эр кижинин эмчеги** соски мужчины; **3)** вымя, сосок; **Эмеген јаан эмчектү, сүттү койын тын кичееген** (А. Ередеев) Старушка очень заботилась о своей молочной овце с большим выменем; **♦ эмчек бала** грудной ребёнок; **эмчектен айрыыр** отнимать от груди

ЭМЧЕКТЕ- кормить грудью *кого (ребёнка)*; **бала эмчектеер** кормить грудью ребёнка

ЭМЧЕКТЕШ кормление грудью

ЭМЧИ 1. врач, доктор; **Мындый киж** мединститутты божодып алаала, канайып эмчи болуп иштейт? (Б. Укачин) Такой человек, закончив мединститут, как работает доктором? **Ол бойы зоотехник эмезе ветеринарный эмчи болуп иштеерге белетенип јат...** (Б. Укачин) Он сам готовится работать зоотехником или ветеринарным врачом...;

2. лечащий; **эмчи киж** знахарь (букв. лечащий человек); **алдында өйлөрдө өлөндөрлө эмдеер эмчи-томчы улус көп болгон** в давние времена знахарей, лечивших травами было много

ЭМЧИЛИК больница; **јаны эмчилик** новая больница

ЭН ширина ткани; **эни бир метр** ширина один метр

ЭНДЕ- 1) забывать; 2) терять сознание; 3) прерываться (*о беременности*); **балазын эндеп койгон** случился выкидыш (беременность прервалась)

ЭНДЕЛ- *страд. от энде-* 1; **уур өйлөр энделген** тяжёлые времена забыты; **Эки көзи айрыланды, эр санаазы энделди** (АБ) В глазах стало двоиться, сам он потерял сознание (букв. мысли выкинулись из памяти) **Бу выборлорло кожо ончозы энделе берген!** (Л. Кокышев) С этими выборами всё забылось!

ЭНДЕЛТ- *понуд. от эндел-* заставлять забывать *что*; **јаман санааларды энделтер** заставлять забыть плохие мысли

ЭНДЕЛИШ потеря сознания, памяти; **энделиштин шылтактарын шиндеер** исследовать причины потери сознания, памяти

ЭНДЕТ- *понуд. от энде-* 3 заставлять прервать беременность

ЭНДОКРИНОЛОГ *мед.* эндокринолог; **эндокринологко талон алдым** взяла талон к эндокринологу

ЭНДОКРИНОЛОГИЯ *мед.* эндокринология

ЭНДҮ широкий; **эндү бөс** широкая ткань

ЭНЕ 1) мама, мать; **эненен баалу киж** **јок** нет человека дороже матери; **2)** мать (*о животных*); **күчүк энезиле ойнойт** щенок играет с матерью; **Эне адару каруулчыктар көстөп, кату јакылта берет** (А. Ередеев) Пчеломатка оглядывая охранников, даёт строгое задание; **3)** мать (*источник, начало чего-л.*); **эне ар-бүткен** мать-природа; **јер-эне** мать-земля; **4)** мать (*обращение к пожилой*)

ЭНЕ-АГАШ

женщине или жене как к матери своих детей); **Энези, баралы!** Пойдём, мать!; ♦ **ой эне** мачеха; **кайын эне** свекровь; тёща; **Эненин күни** День матери; **эненин капиталы** материнский капитал; **герой-эне** мать-героиня; **кин-эне** (*женщина, которая отрезала пуповину ребёнка*)

ЭНЕ-АГАШ бот. ольховник кустарниковый; ср. **ээн-агаш**

ЭНЕ-АДА собир. родители; ср. **ада-эне**; **эне-адазыла жүртайт** живёт с родителями

ЭНЕЗЕК привязанный к матери; **энезек бала** ребёнок, привязанный к матери

ЭНЕ-КАТ см. эргиш

ЭНЕКЕ 1) уст. матушка (*обращение*); 2) рел. энеке (*рисунок на лоскутке ткани с изображением духа-предка по материнской линии*); ср. **амаган**

ЭНЕЛЕ- I диал. тосковать, сетовать, скорбеть; **балазына энелеп јат** тоскует по ребёнку

ЭНЕЛЕ- II приобретать *что*; **энелеп тапкан јөөжө** имущество, приобретённое трудом

ЭНЕЛИК материнство; **энеликти корыыры** охрана материнства

ЭНЕРГЕТИКА энергетика; **атом энергетика** атомная энергетика

ЭНЕРГЕТИК энергетик; **энергетиктер ойинде белетенген** энергетики вовремя подготовились

ЭНЕРГЕТИКА энергетика; **Күннин чогыла иштейтен энергетиканын объекттери** (АЧ) Объекты энергетики, работающие при помощи солнечных лучей

ЭНЕРГИЯ энергия; **ол кижиде иштенерге энергия эмди көп** у того человека энергии работать теперь много

ЭНИГҮ 1) свобода, воля; **энигүге јүткинр** стремиться к свободе; ср. **јайым**; 2) независимость

ЭНИК свободный, независимый; **эник албаты** свободный народ

ЭНИК- 1) быть независимым, свободным; **албаты энигер** народ станет независимым; 2) чувствовать себя свободным, распустить-ся; ср. **јайымжыра-**

ЭНЦИКЛОПЕДИЯ энциклопедия; **Ол керегинде кижі јаныс ла бичиктерден, энциклопедиялардан билер** (Д. Каинчин) Про это человек знает только по книгам, энциклопедиям

ЭНЦИКЛОПЕДИЯЛЫК энциклопедический; **энциклопедиялык сөзлик** энциклопедический словарь

ЭНЧЕК уст. пята, пятка; ср. **чончой**

ЭНЧИ 1) наследство, наследник; **энчи алар** получить наследство; **энчизине артыргызар** оставить ему в наследство; 2) наследие; **улу бичиичинин энчизин келер үйеге арттыргызар** оставить наследие великого писателя будущему поколению; ♦ **энчи-оору** роды

ЭНЧИК- сдерживать *что*; терпеть *что*; **Бир катап јажыгту санаазын энчигип болбой, чыгара айдып ийген...** (Д. Маскина) Однажды свои тайные мысли, не сдержавшись, высказал...; **Марат јаны чыккан уулын көрөргө энчикпейт** Марату не терпится увидеть новорожденного сына

ЭНЧИКПЕС несдержанный, нетерпеливый; **энчикпес кижі** несдержанный человек

ЭНЧИЛЕ- давать в наследство *что*; ср. **эжиле-**; **Алтын курды база адам меге энчилеген** (А. Адаров) Золотой ремень отец тоже мне наследовал; **јееинне энчилеп берген кулун** жеребёнок, предназначенный для племянника

ЭНЧИЛЕГЕН наследованный; **энчилеген јер** наследованная земля

ЭНЧИЛЕЕЧИ: **энчилеечи кубулткыш грам.** родительный падеж

ЭНЧИЛЕН- *возвр. от энчиле-* наследовать *что*; ср. **эжилен-**; **јалакай кылык-јап энчиленер** унаследовать добродушный характер

ЭНЧИЛЕТ- *понуд. от энчиле-* позволять наследовать *что*; **тураны энчилеткен** позволил наследовать дом

ЭНЧИЛЕШ наследование

ЭНЧИЛҮ наследственный; энчилү оору наследственная болезнь

ЭНЧҮ 1. спокойный; энчү жүрүм спокойная жизнь; 2. спокойствие, мир; ♦ Салкынду күнде энчү жок (Погов.) В ветреный день нет покоя

ЭН частица усилит. самый; эн артыктарынын бирүзи один из самых лучших; эн жарамыкту наиболее подходящий; Чакылдай Монулдай өбөгөннинг эн артык нөкөри (Б. Укачин) Чакылдай самый лучший друг старика Монулдая

ЭНДЕ- обходить кого-что; ср. эбир-; Белгечи кижги бедреп жүрди, эл-жонды эндеп келди (АБ) Искал провидца, обошёл народ

ЭНЕЧИ уст. сестра жены

ЭНЗЕ горб; жаан энзе большой горб

ЭНИ- наклонять, нагибать что; будакты энип ий наклони ветку; Күнкаагы чичке мойнын жабыс энип, санааркап турды (А. Ередеев) Адонис, низко наклонив свою тонкую шею, переживал

ЭНИЛ- страд. от эни- нагибаться; Кандый да будак энилип, торс эдип сынганы угулат (А. Ередеев) Слышно, как какая-то ветка, нагнувшись, с треском сломалась

ЭНИЛИШ- взаимн.-совм. от энил- совместно наклоняться, нагибаться; Жылу эзинге агаштар ары-бери жайканыжып, энилижип, нени айдат? (А. Адаров) От тёплого ветерка деревья, туда-сюда качаясь, наклоняясь, что говорят?

ЭНИЛИШ наклон; жерге жетире энилиш наклон до земли

ЭНИЛТ- понуд. от энил-; наклонять что; Ак халатту официант уул бажын энилтип ийеле, кыстардаг сурады... (Л. Кокышев) Парень-официант в белом халате, наклонив голову, спросил у девушек...

ЭНИЛЧЕК 1. гибкий; энилчек будак гибкий сук; 2. бот. лишайник

ЭНИР 1) вечер; Калага орой энирде жеттилер (Л. Кокышев) В город доехали позд-

ЭНМЕРЛЕ-

но вечером; 2) вечер (*мероприятие*); Шак ла мындый айалгада алтай бичичи Кускун Кускунович Шонкоровтын алтан жажына учурлалган энир өдүп жат (Б. Укачин) Точно в такой обстановке проходит вечер, посвящённый шестидесятилетию алтайского писателя Кускун Кускуновича Шонгорова; ♦ Энир Чолмон Вечерняя звезда, Венера; кызыл энир закат (*солнца*)

ЭНИРГЕРИ нареч. под вечер, к вечеру; кырачылар жагыс эниргери келгиледи пахари приехали только под вечер; эниргери күн соой берди к вечеру похолодало

ЭНИРГИ вечерний; энирги курстар вечерние курсы; энирги школ вечерняя школа

ЭНКЕ пазуха; ср. койын; Эки болчок курутты энкезине сугуп ийди (АБ) Два круглых сырчика засунул за пазуху; ♦ энке менди пожелание благоденствия

ЭНКЕ-ТОНКО 1. обеспеченный, хороший; Бис бек су-кадык, энке-тонко жадын-жүрүм күүнзейдис (АЧ) Мы желаем крепкого здоровья, хорошей жизни; 2. нареч. бодро; энке-тонко жүрер чувствовать себя бодро

ЭНМЕК темя, макушка; ср. эмгек; баланын энмеги темя ребёнка; ♦ энмек бала ребёнок-ползунок

ЭНМЕКТЕ- ползать на четвереньках; ср. эмгекте-; бала полдо энмектеп турды ребёнок ползал на четвереньках на полу; эзирик кижги жерде энмектеп туру пьяный человек ползает на четвереньках на земле

ЭНМЕКТЕТ- понуд. от энмекте- заставлять ползать на четвереньках; ср. эмгектет-; баланы энмектедер заставлять ребёнка ползать на четвереньках

ЭНМЕКТЕШ- взаимн.-совм. от энмекте- вместе ползать на четвереньках; оок балдар энмектежет ползают маленькие дети

ЭНМЕКТЕШ ползание на четвереньках; баланын энмектежи көнүкпеген ползание ребёнка недостаточно развилось

ЭНМЕРЛЕ- обмётывать что; колло энмерлеер обметать вручную

ЭНМЕРЛЕТ-

ЭНМЕРЛЕТ- *понуд. от энмерле-* заставлять обмётывать *что*; **келиндерге ббсти энмерледер** заставляют женщин сделать обмёточный шов на ткани

ЭНТЕР- переворачивать, перепахивать *что*; **Башкүн ле јалан кугарып јаткан, а бүгүн јортып келеделе көрзөм, бу – тен энтер койгон** (Б. Укачин) Позавчера только поля серели, а сегодня, когда, проезжая на коне, посмотрел – всё поле перепахано; **Түни-гүжиле амыры јок иштензен, кара колдын күчиле камык немени энтерзен, төгүнденерге бош кайдан келер база** (К. Телесов) Когда работаешь день и ночь без отдыха, когда голыми руками переворачиваешь кучу всего, для притворства откуда возьмётся свободное время

ЭНТЕРЕ *нареч.* 1) *наизнанку; ср. антара;* свитразын энтере кийип алган надел свитер наизнанку; 2) *перен.* всё; немало; **энтере иштенер** сделать все работы; **сыйны калашты энтере быжырып койгон** её младшая сестра испекла немало хлеба

ЭНЧЕЙ- 1) наклоняться, нагибаться; **ол энчейди он** наклонился; **салкыннан агаш та энчейип јат** от ветра и дерево нагибается; 2) *перен.* умирать; **Төрөл јеристе энчейгенче јуртадыс** (Из песни) На родной земле жили до самой смерти (букв. пока не наклонились); **Эм тужында ойнобой, энчейгенде ойноор бо?** (Из песни) Если не играть теперь, то после того, как умрёшь (букв. наклонишься), играть что ли?

ЭНЧЕЙИШ- *взаимн.-совм. от энчей-* вместе наклоняться, склоняться; **Эки нёкөр столдын үстине энчейижип, айылдын ижин бүдүрет** (А. Ередеев) Два друга, склонившись над столом, делают домашнее задание

ЭНЧЕЙТ- нагибать *что*; **Ол тыттын бу-дагын энчейтип ийди** (А. Ередеев) Он нагнул сук лиственницы

ЭНЧЕНДЕ- раскачиваться (*ходить согорбившись*); **Эрелдин јааназы ол ло јаан карануй айылдын ичинде ары-бери**

энчендеп базып, **бычкак** өдүгинин тамандары шылырап, **каймакла** азырап, **јылу јымжак** колыла **бажын сыймап** туратаны **санаазынан эмдиге чыкпас** (А. Адаров) Эрел до сих пор вспоминает бабушку, которая ходила, раскачиваясь туда-сюда по большому тёмному аилу, шаркая подошвами обуви из лапок косули, кормила его сметаной, тёплыми мягкими руками гладила его голову

ЭП 1) способ, приём; **Тирү кижии эбин таап ийбей** (Б. Укачин) Живой человек ведь найдёт способ; 2) повод; **Сабашка чалчы-ыр эбин таппай, сабарыла күнбадыш јаар уулап алала, тоскуурдын јанында кыйгырып турды** (Л. Кокышев) Сабашка, не находя повода для того чтобы буяннить, указав пальцем в сторону востока, кричал возле колодца

ЭП-АРГА 1) возможность; **Метро, троллейбус, автобус – мында кандый эп-аргалар јок, сананзан, Арсланбек!** (Б. Укачин) Метро, троллейбус, автобус – каких только возможностей нет, подумай, Арсланбек!; 2) выход; **Бу айалганан чыгар эп-арга болор ло керек** (Д. Каинчин) Должен быть выход из этой ситуации; 3) метод, приём; **үредүде јангы эп-аргаларды тузаланар** в обучении использовать новые приёмы

ЭП ЈОК 1. 1) неудобный; **эп јок кийим** неудобная одежда; **эп јок кып** неудобная комната; 2) неуклюжий; **Шайрак кижии бијелеп турарда, кыймыктаныжы да кандый да эби јок** (Б. Укачин) Когда плясал человек высокого роста, [то] и движения его какие-то неуклюжие [были]; 2. *нареч.* неудобно; **Одой түште келерге эжелеринен, энезинен коркып турган, түнде келерге уйатту, эби јок болгон** (Л. Кокышев) Днём приходит Одой боялся из-за сестёр и матери, приходит ночью было стыдно, неудобно; *ср. эби јок*

ЭПЈОКСЫН- испытывать неудобство; **Ол куучынды укпай, эпјоксынып, унчукпай отурды** (Л. Кокышев) Он, не слушая разговор, испытывая неудобство, молча сидел

ЭПЈОКСЫНДЫРТ- *понуд. от эпјоксын-* заставлять испытывать неудоб-

ство; Уйалып турган уулчакты өбөгөн оноң ары эпјоксындыртып ийди (М. Кудачинова) Мальчика, который и так стыдился, старик ещё больше заставил испытывать неудобство

ЭПЈОКСЫНЫШ чувство неудобства; **Же келининн бурузы јок каткылу көстөрине карап, ол эпјоксынышты чүрче ле ундып ийди** (Т. Акулова) Но глядявываясь в невинные смеющиеся глаза женщины, он мгновенно забыл о чувстве неудобства

ЭПИГРАФ эпитафия; **эпитафия бичиир** писать эпитафию

ЭПИДЕМИОЛОГИЯ эпидемиология; **станция эпидемиологии** эпидемиологиянын станциясы

ЭПИДЕМИОЛОГИЯЛЫК эпидемиологический; **эпидемиологиялык айалга коомой** эпидемиологическая ситуация тяжёлая

ЭПИДЕМИЯ эпидемия; **Ондый да болзо, Кан-Оозы аймакта ОРВИ-ле, гриппле айалга эпидемия кемине јетпеген** (АЧ) Даже если и так, в Усть-Канском районе ситуация по ОРВИ и по гриппу не дошла до эпидемии

ЭПИДШИНЖҮ эпидемиологическое исследование; **кече эпидшинжү өткүрилген** вчера проведено эпидемиологическое исследование

ЭПИКАЛЫК лит. эпический; **эпикалык чүмдемелдер** эпические произведения

ЭПИЛЕПСИЯ мед. эпилепсия; ср. талгак

ЭПИЛОГ лит. эпилог; **романнын эпилогы** эпилог романа

ЭПИТЕТ лит. эпитет; **чүмдемелден эпитеттер табар** находить в произведении эпитеты

ЭПИЦЕНТР эпицентр; **јерсилкеништин эпицентри** эпицентр землетрясения

ЭПОС лит. эпос; **јарлу эпос** известный эпос

ЭПОПЕЯ в разн. знач. эпопея; Л. Н. Толстойдын «Война и мир» деп

эпопеязын садып алдым купила эпопею Л. Н. Толстого «Война и мир»; **оның эпопеязын јилбиркеп уктыс** слушали его эпопею с интересом; **граждан јуунын эпопеязы** эпопея гражданской войны

ЭПСИН- см. эптен-

ЭП-СҮМЕ 1) способ, метод; ср. эп 1, эп-арга 3; **Ондый эп-сүме бу јуук өйгө јетире болгон дежет** (А. Адаров) Говорят, что такой способ был до недавнего времени; 2) совет; **эп-сүме айдып берер** давать совет

ЭПТЕ- 1) приспособлять что; 2) делать что-л. ловко, умело; **эптен айдар** сказать умело, умно; **Эрел Миронович оноң турага кирип келеле, эптен, јараштыра салып койгон печкезинин оозын ачып, аракыдан база үрүстеп ийген** (А. Адаров) Затем Эрел Миронович, зайдя в дом, открывая дверь красиво и умело сделанной печки, спиртным также окропил; 3) улаживать что; **бу экү оны канайып та эптен ийген ошкош не** кажется, эти двое это как-то уладили

ЭПТЕЛ- страд. от эпте- быть приспособленным, приноровленным; **эски тура клубка эптелген** старый дом приспособили под клуб

ЭПТЕН- возвр. от эпте- приспособляться, приноравливаться; **отураарга узак эптенди** долго приспособлялся сесть [поудобней]

ЭПТЕШ- взаимн.-совм. от эпте- приспособляться; **јаны јерге эптежип, үрениже берди** приспособляясь к новому месту, привык

ЭПТЕШ 1) приспособление; 2) подхалимство

ЭПТЕШТИР- понуд. от эптеш- заставлять приспособляться; ♦ **эптештирер јаргы** мировой суд

ЭПТҮ 1. 1) удобный, подходящий; **Эптү кичинек туралардын ордына шиферле јаккан јаны јаан туралар турды** (Л. Кокышев) Вместо удобных маленьких домов стояли большие, покрытые шифером новые дома; **Чакпылар салгадый эптү јерлерди темдектеп алала, ол адына мине сокты**

ЭПТҮ-ЈӨПТҮ

(А. Ередеев) Отметив подходящие места для капканов, он вскочил на коня; 2) умелый; **эптү киж** умелый человек; **2. нареч.** 1) ловко; **Ашты серпле эптү кезип турды** (Б. Укачин) Пшеницу ловко срезал серпом; 2) умело; **бойынын аргаларын эптү тузаланар** умело использовать свои возможности; **3.** удобство; **Чуйдын јолы јаражыла, эптүзиле аныланат** (АЧ) Чуйский тракт отличается красотой, удобством

ЭПТҮ-ЈӨПТҮ нареч. в мире и согласии; **Эптү-јөптү јатканыс...** (А. Адаров) Жили в мире и согласии...

ЭПЧЕ- гнуть *что*; **чаазынды эпчээр** гнуть бумагу

ЭПЧИ миротворец, примиритель

ЭПЧИЛ 1. ловкий, умелый; **Ол биленин уулчагы эпчил болгон** (А. Ередеев) Мальчик из той семьи был ловким; **Эпчил-тапкырга кара иш эки катан көп түжет** (С. Сартакова) Шустрому тяжёлая работа выпадает вдвое больше; **2.** ловкость; **Јелечинин алдындагызындый эпчили, учужы јоголып калган немедий** (А. Ередеев) Прежняя ловкость и полёт трясогузки как будто исчезли

ЭПЧИЛДЕН- изловчаться; **Керекти милицияга берип салган. Ойто ло јүгүрер, јалынар, эпчилденер керек** (А. Адаров) Дело передали в милицию. Снова надо бегать, умолять, изловчаться

ЭПШИ 1. женщина; **Быјыл он эпши анылу үредү алган** (АЧ) В этом году десять женщин получили специальное образование; **2.** женский; **эпши јаны** женская сторона; **айылдын он јаны – эпши јаны** правая сторона дома – женская

ЭР 1. 1) мужчина; **эр киж** мужчина; **эр улус** мужчины; **Мындый ла ок соок, карануй түнде тегин кийимдү эки эр киж келген** (А. Адаров) В такую же холодную, тёмную ночь пришли две мужчины в простых одеждах; **Эр улустын ортозында сендий немелер база бар** (А. Адаров) Среди мужчин, такие как ты, тоже есть; **Черүнинг кийиненг калапту эр болуп калган** (А. Адаров) После

армии он стал смелым мужчиной; 2) муж, супруг; **онын эри** её муж; **2.** мужской; **эр јаны** мужская сторона; **эр јанында кийис јайып, куучындажарыс** будем разговаривать, постелив войлок на мужской стороне; ♦ **эр киндиктү** (букв. с мужской пуповиной) мужчина, мужского пола; **Байзын копчы эмеен эмес, ол эр киндиктү киж** **туру** (К. Ельдепова) Байзын не любопытная женщина, а мужчина (*человек мужского пола*); **эр кемине јеткен** (букв. достиг уровня мужчины) совершеннолетний; возмужал; **Майну эмди эр кемине јеткен** (Б. Укачин) Майну теперь достиг совершеннолетия

ЭРГИС- размораживать *что*; **этти эргизер** размораживать мясо; ♦ **Чийды болзо, быжырган Тонды болзо, эргискен, Одус башту от-эне!** (Благопож.) Если сырое, варила, Если мёрзлое, размораживала, Тридцатиплава мать-огонь!

ЭРГЕК большой палец; **эргеги сынган** [у него] сломался большой палец

ЭРГЕКЧЕ с большой палец; **Онын бажында эргекче тас јер болгон** (Б. Укачин) На его голове была лысина с большой палец; ♦ **эргекчеден ала** с самого малолетства

ЭРГИЗИШ- *взаимн.-совм. от эргис-* помогать размораживать *что*; **эргизижерге болужар** помогать размораживать

ЭРГИСТИР- *понуд. от эргис-* заставлять размораживать *что*; **јерди эргистирер** заставлять размораживать землю

ЭРГИШ *бот.* рябина; *ср.* беле; **кызыл эргиш** красная рябина

ЭР-ЈАЖЫНА *нареч.* вечно, всю жизнь; **Билип ал, ол сөөл – јеткердин темдеги. Эр-јажына ыйлап, оныла эки көзиннин јажын арчып јүрерин белгелеп јат** (Б. Укачин) Знай – эта бородавка признак беды. Она предсказывает о том, что плача всю жизнь, ею будешь вытирать слезу; **эр-јажына иштеген** всю жизнь работал

ЭРЈИНЕ 1. 1) драгоценность, сокровище; **Самарканд – ислам јанду телекейдин**

ЭРЕНИС

эн **јараш эрјинези** (Б. Укачин) Самарканд – самое красивое сокровище исламского мира; 2) талисман (*магический предмет или животное, приносящие, по верованиям алтайцев, счастье, удачу его владельцу*); **ол онын эрјинези** это его талисман; **2.** драгоценный; сокровенный; **эрјине ат** священный, драгоценный конь; **эрјине сөс** сокровенное слово

ЭРЈИНЕЛҮ священный; **Эмди Кадында ГЭС** тударга белетенип јат... **Эрјинелү јерис тенистинг түбинде артар** (А. Адаров) Теперь на Кагуни собираются построить ГЭС... Священная [наша] земля останется в глубине океана; **эрјинелү кураган** ягнёнок с талисманом

ЭРЗЕ- распутничать

ЭРЗЕК распутный; **эрзек киж** распутный человек

ЭРЗЕШ- *взаимн.-совм. от эрзе-* вместе распутничать

ЭРЗЕШ распутничество

ЭРЕ- 1) вкручивать, ввинчивать *что*; **лампочка эреер** вкрутить лампочку; **Көзинин сыранай ла учынан кулагына јетире эрелип барган сорбы бар** (Б. Укачин) С самого края глаза до уха есть крученный шрам; 2) *диал.* умолять, неотступно просить; **эрепјайнап отураp** сидеть умоляя, прося

ЭРЕЗИН 1. резина; 2. резиновый; **эрезин өдүк** резиновые сапоги

ЭРЕЕН попытка, интуиция; *ср.* **сезик, сезим**; **Эр бойыма эреен бер Алып меге арга бер** (Я. Бедюров) Мне мужчине интуицию дай, Мне богатырю возможность дай; **Эрдин эреени эки** (Погов.) Попытки у мужчины две

ЭРЕЕНДҮ возможный; **Күннин айалгазы чала тадыра кар јаап ийгедий болордо, эртен тан эртеннен ала эреендү јерлерди керий јортып, бөрү истеп ийзе канайдар деп санандым** (У. Садыков) Когда состояние погоды было такое, что сильный снег мог выпасть, подумал, почему бы завтра с раннего утра не объехать возможные места обитания волка и выследить его

ЭРЕЕН-ТЕРЕЕН *нареч.* 1) туда-сюда, **Өй келер: улус сууда тал чылап, эреен-тереен јайканып турар** Придёт время, когда люди, словно тальник в реке, будут качаться туда-сюда; 2) там-сям; **Айландыра ајыктап көрзөм, эки айылдын јанында эреен-тереен јыгылып калган улус** (А. Адаров) Разглядывая вокруг, смотрю, рядом с двумя аилами там-сям лежат люди; 3) в одном порыве **атту улус эреен-тереен келгилеп јатты** люди верхом на лошади ехали в одном порыве

ЭРЕКЕН 1) бусы (*крупные*); **јараш эрекендер садуга экелди** привезли на продажу много красивых бус; 2) ожерелье; 3) чётки

ЭРЕЛ- 1) *возвр. от эре-* ввинчиваться, вкручиваться; **бастыра эрешкин эрелди** все гайки ввинчены; 2) *перен.* крутиться-вертеться; **эрелип-толголып, кыйгырып јатты** лежал, крутись-вертись, крича

ЭРЕМЕ время; *ср.* **өй**

ЭРЕМЖИ- повадиться; **Эр өлтүрин – эремжиген, ат өлтүрин – амтажыган** (АБ) Расповадился убивать мужчин, привык коней убивать

ЭРЕМЖИТ- *понуд. от эремжи-* заставлять расповадиться *кого*

ЭРЕМЖҮ повадка; *ср.* **амтажу**; **Кандый коомой эремжү!** Какая плохая повадка!

ЭРЕНЕ кости, скелет; ♦ **Эрене сөбгинде эт јок** (Погов.) На его скелете нет мяса

ЭРЕНИС 1. 1) сомнительный; **Күүн-санаанда айдылбаган кунукчыл. Кайдаар да јуре берер эренис сыс көксинде јадат** (Б. Укачин) В мыслях недосказанная грусть. Как будто куда-то устремляющая сомнительная боль в груди; 2) недостаточный (*о длине, количестве, весе предмета, чтобы что-л. сделать из него или с ним*); **эренис бөс** недостаточная ткань; **эренис беске** недостаточный вес; 3) остывший; *ср.* **јылу**; **эренис чай** остывший чай; 2. 1) сомнение; **көксинде јарты јок эренис** в душе неизвестное сомнение; 2) *грам.* причастие

ЭРЕНИСТЕЛ-

ЭРЕНИСТЕЛ- сомневаться; «**Жок, жок, мен слерле кожо кайдаар баратам?**» – ол ойто эренистеле берген (К. Ельдепова) «Нет, нет, куда я с вами пойду?» – снова он засомневался

ЭРЕНИСТЕЛИШ сомнение; **Кижиге барар алдында эренистелиш те болгон** (А. Саруева) Перед тем как выйти замуж было и сомнение

ЭРЕНИСТЕЛТ- *понуд. от эренистел-* заставлять сомневаться; **күўнин эренистелтер** заставить сомневаться в желани

ЭРЕТ- *понуд. от эре-* заставлять ввинчивать, вкручивать *что*; **ол темир-терсти эредер керек** надо заставить ввинтить те запчаст

ЭРЕЕТИ- сомневаться, колебаться; **Түүкейдин андый эрмегинен улам Тузан эреетип сурады...** (И. Шодоев) Из-за такого разговора Тююкея, Тузан, сомневаясь, спросил...

ЭРЕШКИН гайка; **трактордын эрешкини** гайка трактора

ЭРЕШ ввинчивание; **Ого жүрегинин, жүрүминин күүлежи, онын эрежи ле жайнажы, сакыбаган табаруларыла, сакып жаткан бурылчыктары, сүүнчилер ле кунукчылдар билдирет** (Б. Укачин) Ему кажутся шум сердца и жизни, его ввинчивание и мольба, неожиданные нападения и ожидающие повороты, радости и печали

ЭРИ- оттаивать, размораживаться; **эт эриди** мясо разморозилось; **Желечи эрип, көстөрүн ачып ийди** (А. Ередеев) Трясогузка, оттаяв, открыла глаза

ЭРИК воля; *ср.* **жайым**; **кушкаш эрикте ле жүргей** пусть птица живёт на воле

ЭРИК- скучать, тосковать; **Байла, узак улус көрбөгөн, эриккен** (А. Адаров) Наверно долго людей не видел, соскучился; **Эриккенде келетген эне-төрөл алтай бар** (Из песни) Есть родная мать-земля, куда можно прийти, когда станешь тосковать

ЭРИК ЖОКТО *нареч.* против воли, поневоле; **эрик жокто экелген** принёс против воли

ЭРИКТИР- *понуд. от эрик-* заставлять скучать *кого*; **тынг эриктирет** сильно заставляет скучать

ЭРИКЧЕЛ тоска, грусть; **Эне барда, кыш соок эмес. Эне барда, эрикчел көрүнбес** (С. Манитов) Когда есть мама, [то] зима не холодна. Когда есть мама, [то] тоска не видна

ЭРИКЧЕЛДҮ 1. тоскливый, грустный; **А болчок турада кайкамчылу жараш, эрикчелдү күү жыгырап жат** (А. Адаров) А в избушке звучит удивительно красивая, тоскливая музыка; **2. нареч.** тоскливо, грустно; «**Жергелейдин ады-чуузы жарлана берген болзо, ол эмди узак ла бойлу жүрбес**»... – деп, **Мыклаш ненин де учун эрикчелдү сананып, конторага кирди** (Л. Кокышев) «Если имя Дьергелей стало известным, теперь долго не будет ходить в девушках»..., – почему-то тоскливо думая, Мыклаш зашёл в контору

ЭРИН 1. губы; **алын эрин** нижняя губа; **Ол калын ла кызыл эриндерин алаканыла бир эмеш бйгө туй тудуп отурды** (Б. Укачин) Толстые и красные губы она на некоторое время закрывала ладонью; **2.** губной; **эрин помада** губная помада; **♦ эрин үндүлөр грам.** губные гласные

ЭРИТ- *понуд. от эри-* размораживать *что*; **тонгон жилекти эридип ий** разморозь замёрзшую ягоду; **этти эридип сал** разморозь мясо

ЭРКЕ I 1. ласка, нежность; **Энезинин эркезине өзүп, бистер чилеп койдын-малдын кийнинен баскан эмес** (Л. Кокышев) Выросший в ласке матери, как мы, не ходил ведь за скотом; **2.** ласковый; **А гитаранан кандый ла күүлөр, үндер чыгар, анчада ла сүүш керегинде эркелү жайну** (А. Адаров) А с гитары выходят разные мелодии, звуки, особенно ласковая мольба про любовь; **3. нареч.** нежно, ласково; **Олор экү бой-бойына эрке**

ЭРМЕК

көрүжип, нени де айдып болбой тургандар (А. Адаров) Нежно смотря друг другу, они ничего не могли сказать; ♦ **эрке бала** баловень, неженка

ЭРКЕ II 1. избалованный; **олордын эрке балазы** их избалованный ребёнок; **2.** баловень; ♦ **Эркени эркетепезен, эрди чөйилер** (Погов.) Если баловня не побалуешь, губы надует

ЭРКЕК самец; **эркек айу** медведь-самец; **эркек кураан** ягнёнок-самец

ЭРКЕЛЕ- нежить, ласкать *кого*; **бала эркелеер** ласкать ребёнка

ЭРКЕЛЕДИШ- *взаимн.-совм. от эркелет-* вместе нежить, ласкать *кого*; **бой-бойын эркеледижип** журтагылады нежа друг друга, они жили вместе

ЭРКЕЛЕДИШ ласкание; **Энезинин эркеледижи узак жылдарга санаазына артты** (А. Ередеев) Ласкание матери осталась в памяти на долгие годы

ЭРКЕЛЕТ- *понуд. от эркеле-* заставлять нежить, ласкать; **Өскө кижинин адазы өскө уулчакты кучактабас, окшобос ло эркелетпес деп, Майну база билбеген** (Б. Укачин) Майну тоже не знал что, отец чужого человека мальчика чужого не обнимет, не поцелует и не приласкает; ♦ **эркеледер сөстөр** пестушки

ЭРКЕЛЕШ *см. эркеледиш*

ЭРКЕМ *см. экем*

ЭРКЕТЕН 1) ласка; *ср. эрке*; **Эки балазын эркетенде азырап жүретен** (А. Майманова) Воспитывала своих двоих детей в ласке; **2)** утешение

ЭРКЕТЕНДҮ ласковый; *ср. эрке 2*; **Эрте жайдын эркетендү, жылу энири турды** (Л. Кокышев) Стоял ласковый, тёплый вечер раннего лета

ЭРКИДЕ- одолевать *кого-что*; **Азыйда кажык блаажып эмезе тегинде күрешкенде, Багыр эркидеп ийетен** (Б. Укачин) Прежде, когда боролись, отнимая друг у друга кости или просто, Багыр одолевал

ЭРКИДЕТ- *понуд. от эркиде-* позволять одолевать *кого-что*; **күрешчи эркидеп ийди** борец позволил себя одолеть

ЭРКИДЕШТҮ преобладающий; **эркидештү ууламжылар** преобладающие направления

ЭРКИН свобода, воля; *ср. жайым*; **эркинге ууланар** стремиться к свободе

ЭРКИНДЕ- освобождать, давать волю; *ср. жайымда-*

ЭРКИНДЕТ- *понуд. от эркинде-* заставлять освобождать *кого*; **куштарды эркиндер** заставлять освобождать птиц

ЭРКИНДҮ вольный; *ср. жайым*; **эркиндү албаты** вольный народ

ЭРКИНДЕШ освобождение; *ср. жайымдаш*; **сакылталу эркиндеш** долгожданное освобождение

ЭРЛЕН *зоол.* крыса; **бистин жерде эрлен жүрбей жат** в нашей местности крысы не обитают

ЭРЛИК *миф.* Эрлик (*бог подземного царства*)

ЭРЛҮ 1) замужняя; **ол келин эрлү** та женщина замужняя; **2)** мужественный; **Бөкбөзи коркышту, эрлү жаан баатыр** (И. Шодоев) Очень сильный, мужественный большой богатырь

ЭРМЕК 1) разговор; **Билер болзон, жакшы темдек аларын, билбес болзон, не келген – бар, үрен, шинде. Бу ла – өскө эрмек жок** (Б. Укачин) Если знаешь, то получишь хорошую оценку, если не знаешь, то зачем пришёл – иди, учись, исследуй. Всё – другого разговора нет; **Социалистический реализм керегинде олордын курсында блааш-гартышту эрмектин болгоны чын** (Б. Укачин) То, что в их курсе был спорный разговор о социалистическом реализме – правда; **2)** речь; **«Бистин ВУЗ – творческий ВУЗ... Онызын ундыбайлы, нөкөрлөр... Эрмек мында жайалта жанынан эмес» – деп, проректор поэгле жөпсинбей айтты** (Б. Укачин) «Наш ВУЗ – творческий ВУЗ... Этого не

ЭРМЕК-КУУЧЫН

забываем, друзья... Здесь речь не о таланте», – сказал проректор, не соглашаясь с поэтом; 3) *грам.* предложение; **Түрк калыктардын тилдеринде кажы ла эрмек адалгыштан башталып, глагол-айдылаачыла божойтон** (Б. Укачин) В языках тюркских народов каждое предложение, начинаясь с существительного, заканчивается глаголом-сказуемым; ♦ **эрмек сураар** (букв. просить предложение) иметь намерение начать разговор, беседу

ЭРМЕК-КУУЧЫН 1) разговор, беседа; **Журтта жүзүн-жүүр эрмек-куучын жүретен** (Б. Укачин) В селе ходили разные разговоры; **Студенттер балдарга танкылаарынын каршузы керегинде тузалу эрмек-куучын өткүргөн** (АЧ) Студенты провели детям полезную беседу о вреде курения; 2) речь

ЭРМЕКТЕН- говорить; **Машинанын көзнөгү өткүрө кырларды аяктап, ол кенетийин кандый да араай үниле эрмектенди...** (Б. Укачин) Разглядывая горы через окно машины, он вдруг каким-то тихим голосом сказал...

ЭРМЕКТЕШ- договариваться; **Ол орус тилдин грамматиказыла экзамен табыштырары керегинде кече үредүчи Анна Илларионовнала кожо эрмектешип койгон** (Б. Укачин) Он вчера договорился с учительницей Анной Илларионовной о сдаче экзамена по русской грамматике

ЭРМЕН *бот.* дуб; эмчиликти эбире эрмен агаштар өзөт вокруг больницы растут дубы

ЭРТ- проходить мимо, миновать (*о времени*); *ср.* өт- 3, кыйы- 1; **конок эрткенин билбедилер** они не заметили, как прошли сутки; **жылдар жагыс күндий эрте берди** годы миновали как один день

ЭРТЕ 1. *нареч.* рано; **Жүрүмнин жажыдын эрте билген** (А. Адаров) Тайну жизни рано узнал; 2. ранний; **Эмди эрте жас, сыранай ла курсак жетпес өй** (А. Ередеев) Сейчас ранняя весна, самое время нехватки еды; **Боролор эрте танда турар болзо, атанар арга жок: не де көрүнбейт** (Д. Маскина) Когда люди рода

боро на рассвете встали, невозможно было отправляться: ничего не видно

ЭРТЕЗИНДЕ *нареч.* на следующий день, наутро; **Онон оны эртезинде база ла шылуга апаргандар** (А. Адаров) На следующий день его снова повели на допрос

ЭРТЕЛЕП *нареч.* пораньше; **Быжыл жайлуга эртелеп көчкөн** (Б. Укачин) В этом году на летнюю стоянку перекочевали пораньше

ЭРТЕЛЕДЕ *см.* эртелеп

ЭРТЕН *нареч.* завтра; **Ол жанында ичеген бар, эртен күн айасса, оны барып көрөрис** (А. Ередеев) На той стороне есть нора, завтра, как день прояснится, посмотрим; **эртеннен ала с завтрашнего дня; «Эртеннен ары оныла кожо отурбазым» – деп, Бокулдай шүүди** (А. Ередеев) «С завтрашнего дня я не буду с ним сидеть», – решил Бокулдай

ЭРТЕЗИНДЕ *нареч.* наутро; **Эртезинде жаланга келип көрзө, тургускан чакпызына өркө түжүп калтыр** (А. Ередеев) Наутро придя на поле, смотрит, в капкан попался суслик

ЭРТЕНГИ завтрашний; **Эртенги күн бүгүнгизинен артык, онын кийиндегизи эртенгизинен артык, жүрүм бир де түгенбес...** (М. Кудачинова) Завтрашний день лучше сегодняшнего, а последующий, лучше завтрашнего, жизнь никогда не закончится...; ♦ **Эртенги жуудан бүгүнгү өкпө артык** (Погов.) Лучше сегодняшние лёгкие, чем завтрашнее сало

ЭРТЕН-СОНЗЫН *нареч.* завтра-послезавтра; **эртен-сонзын ла айылчылар байрамга једип келер** уже завтра-послезавтра гости приедут на праздник

ЭРТЕН ТУРА *нареч.* утром; **Јербойынын политиги эртен тура конторанын эжигинде јуулышта билерин көргүзөр** (А. Адаров) Утром на собрании у дверей конторы местный политик покажет свои знания

ЭРТЕН ТУРАДАГЫ утренний; **эртен турадагы зарядка** утренняя зарядка

ЭСКЕ АЛЫНДЫР-

ЭРТЕЧИЛ рано встающий; **эртчил киж** рано встающий человек

ЭРТЕН-ЭНИР *нареч.* по утрам и вечерам; **Эн оогош кызы амырабай, эртен-энир иштенип жүрер болгон** (М. Кудачинова) Самая младшая дочь работала, не отдыхая по утрам и вечерам

ЭРТИНДЕ *нареч.* в старину; **эргинде мындый чүм-яндар болгон** в старину были такие обычаи

ЭРТИР- *понуд.* *от эрт-* позволять проходить мимо, миновать (*о времени*); *ср* **өт-3**; **өйди калас эргирер** позволять напрасно пройти времени

ЭРҮ 1) талый; **эрү суу** талая вода; 2) *перен.* добрый, приветливый; **Чачы кыска, колдору узун ла кандый да түс. А чырайы эрү, жымак** (Б. Укачин) Волосы короткие, руки длинные и какие-то прямые. А выражение лица приветливое, мягкое

ЭРҮҮЛ трезвый; **Эмегени айлына жанып келзе, өбөгөни эрүүл отурды** (Б. Укачин) Когда жена возвратилась домой, муж сидел трезвый; **Онын жүрегинде ого жүк тырмактын каразынча уят арткан болзо, бажында бир кичинек эрүүл шүүлте бар болзо, Желечинин айтканын ондоор учурлу** (А. Адаров) Если в его душе осталось хоть немного совести, в голове хоть немного трезвого рассудка, то он должен понять слова Дьелечи

ЭРЧИМ активность; **эрчими жоголгон** активность исчезла

ЭРЧИМДЕ- активизировать *что*; **ишти эрчимдеер** активизировать работу

ЭРЧИМДЕЛТ- *понуд.* *от эрчимде-* заставлять активизировать; **Онын учун орооннын башка-башка талаларында ар-бүткенди корыыры ла оны билгир тузаланары айынча иштерди эрчимделтер керек** (АЧ) Поэтому в разных регионах страны нужно активизировать работы по охране окружающей среды и грамотному её использованию

ЭРЧИМДҮ 1. 1) плодотворный; **эрчимдү иш** плодотворная работа; 2) активный; **эрчимдү үренчик** активный ученик; 2. *нареч.* 1) плодотворно; **Мынаг ары анайда ок эрчимдү иштенер деп бис иженедис** (А Ч) Мы надеемся, что и в дальнейшем будете плодотворно работать; 2) активно; **Интеллигент жон ортозында жүрер учурлу, жоннын ижинде, тартыжуларында эрчимдү тартыжар учурлу, жонды баштаар учурлу** (С. Суразаков) Интеллигент должен находиться среди народа, должен активно участвовать в работе народа, в его борьбе, должен возглавлять народ

ЭС память; **Улу жуунын ветерандары эжелген жеңү биске жажына эс болуп артар** (АЧ) Победа, отвоёванная ветеранами Великой войны, навечно останется в нашей памяти; **♦ эс билинер бала** ребёнок, начинающий думать

ЭС- веять, просеивать *что*; **сааны эзер керек** надо просеять шелуху

ЭС-БОС I *собир.* сознание, мысль; **эс-босто до жок немени сананып таппа** не придумывай того, чего даже в мыслях нет

ЭС-БОС II *нареч.* смутно; **Санаама эмди эс-бос кирет. Кыш. Партиянын XIX-чы съезди** (А. Адаров) Теперь смутно вспоминается. Зима. XIX-ый съезд партии

ЭСКАДРОН эскадрон; **Ирбисов ол күн өштүнин кайучылын тирүге экелер болуп, эскадроннын командирине сөзүн берген** (И. Шинжин) В тот день Ирбисов командиру эскадрона дал слово, что он захватит разведчика врагов живьём

ЭСКАЛАТОР эскалатор; **эскалаторло чыгар** подниматься на эскалаторе

ЭСКЕ АЛ- вспоминать *о ком-чём*; **Түнди түн дебей, куучындажар, ончозын эске алынар** (Б. Укачин) Не считая ночь ночью, будут разговаривать, всё будут вспоминать

ЭСКЕ АЛЫНДЫР- *понуд.* *от эске ал-* заставлять вспоминать *кого-что*; позволять вспоминать *кому*; **билдирбезинен ол учу-**

ЭСКЕ

ралды эске алындырып ийди незаметно заставил вспомнить тот случай

ЭСКЕ нареч. наизусть; үлгерди эске үрөнер учить стихотворение наизусть

ЭСКИ 1) старый; эски тон старое пальто; Айылдын ээзи эски топшуурын алып, ойной берди (А. Ередеев) Хозяин дома, взяв свой старый топшур, заиграл; **Витя чураналу «Амурдын толкулары»** деген эски вальсты ойнойт (Б. Укачин) Витя на гармошке играет старый вальс «Волны Амура»; эски газет старая газета; 2) несвежий; эски сүт несвежее молоко; ♦ ай эски луна старая; эскизи једип калган тура ветхий дом

ЭСКИДЕ нареч. в старину; эскиде мынайда айдатан... в старину говорили так...; энирде ай эскиде тышкары бала ыйлатпас вечером при старой луне на улице нельзя давать ребёнку плакать

ЭСКИН ручная веялка; энемнин эски эскини эмдигенче ле бар старая веялка мамы до сих пор есть

ЭСКИНДЕ- встряхивать; ср. экче- 2; арба эскиндеер встряхивать ячмень

ЭСКИНДЕТ- понуд. от эскинде- заставлять встряхивать; аш эскиндедип үредер учить встряхивать пшеницу

ЭСКИНДЕШ встряхивание; колло арба эскиндеш – кўч иш встряхивание руками ячмень – тяжёлая работа

ЭСКИР- 1) изнашиваться, өдүгим эскирген моя обувь изнасилась; 2) стареть, телефон эскирип калды телефон устарел; 3) ветшать; көзниктөр эскирген окна обветшали

ЭС-САНАА память; ср. санаа; Улустын эс-санаазынан эмдиге ундылбаган (АЧ) В памяти людей до сих пор не забылось; ♦ эс-санаазы кирип калган в возрасте, когда может мыслить, рассуждать (о ребёнке)

ЭСКИРТ- понуд. от эскир- носить до износа; јангы өдүкти эскирте кийерин будешь носить новую обувь до износа

ЭСКИ-САСКЫ собир. старьё, хлам; Јайлунын улустары уй-малын айдап, эски-

саксызын јүктенип, өзөк јаар түштилер (Л. Кокышев) Люди, гоня свой скот с летнего пастбища, навьючив своё старье, спустились в долину

ЭССЕ эссе; Конкурстын некелтелери айынча билелер «Биленин ырызынын јажыттары» деген темага эссе бичиир учурлу (АЧ) По условиям конкурса, семьи должны написать эссе по теме «Секреты семейного счастья»

ЭСТАФЕТА эстафета; Эстафетаны оноң ары јаш үйе апарар (АЧ) Эстафету дальше продолжит молодое поколение

ЭСТЕ- I зевать; улай-улай эстеер часто зевать; ♦ Эстегенде, оозын ачат, эскиргенде, тежик берет (Погов.) Когда зеваёт – рот открывает, когда изнашивается – даёт дыру

ЭСТЕ- II помнить, припоминать; јакшы эстеп турум хорошо помню

ЭСТЕДҮ I зевота; ср. эстеш

ЭСТЕДҮ II припоминание, воспоминание; поэттин јүрүми керегинде солун эстедүлер интересные воспоминания о жизни поэта

ЭСТЕТ- понуд. от эсте- заставлять зевать кого; эмчинин берген эми эстедип баштады лекарство, которое дал доктор, начало вызывать зевоту (букв. начало заставлять зевать)

ЭСТЕШ- взаимн.-совм. от эсте- вместе зевать; эстежип отургылайт зевая, вместе сидят

ЭСТЕШ зевота; ср. эстедү I; јаантайын эстеш – оорунун темдеги постоянная зевота – признак болезни

ЭСТРАДА эстрада; алтай эстрада алтайская эстрада; ♦ эстраданын јылдыстары звёзды эстрады

ЭСТРАДАЛЫК эстрадный; Быјылгы эстрадалык ойын-концертте таныш кожончылар такып туружат (АЧ) В нынешнем году в эстрадном концерте снова участвуют знакомые певцы

ЭТНОЛОГ

ЭТ 1. мясо; **Бирүзи эт экел берер, бирүзи сүт, экинчизи талкан экел берер** (А. Адаров) Один мясо принесет, другой молоко, второй талкан принесет; **балгыр эт** мышца; **чон эт** мякоть; **2.** мясной; **эт продукция** мясная продукция; ♦ **Ачыбаза, эдин де кезип берер** (Погов.) Если не будет больно, и мясо своё отрежет (ничего не пожалеет, готов поделиться с всем)

ЭТ- 1) делать *что*; **Ишти түрген эт!** Быстро делай работу!; 2) изготавливать *что*; **чаазыннан макет эдер** изготовить из бумаги макет; **өлбн орой эдилген** сено поздно заготовлено; 3) поступать, действовать каким-л. образом; **бойынын санаазыла эткен** сделал по-своему; 4) обращаться, превращать в *кого-что-л.*; **бойынын болушчызы эткен** сделал своим помощником; ♦ **колдын сыртыла эдер** делать небрежно

ЭТАЖ этаж; *ср. кат*; **экинчи этаж** второй этаж

ЭТАЖЕРКА этажерка; **өдүк салар этажерка** этажерка для обуви

ЭТАЛОН 1. эталон, образец; **2.** эталонный; **тап-эрик јетирүнин эталон банкы** эталонный банк правовой информации

ЭТИКА этика; **билимнин этиказы** научная этика

ЭТИКАЛЫК этичный; **этикалык кылык-јан** этичное поведение

ЭТИКЕТКА этикетка; **Акча этикетказында үч ат јурап койгон шилдин бөгинин талбайып калган сынар кулагынан эптү тудуп... белен ачып ийди** (У. Садыков) Акча, ловко держа за одно оттопыренное ушко бутылки, на этикетке которой нарисовано три коня, ... легко открыл крышку бутылки

ЭТИМОЛОГИЯ лингв. этимология; **јарт эмес сөстин этимологиязын шиндеп көрөр** исследовать этимологию непонятного слова

ЭТ-КАН 1) телосложение; **Мыны ончозын эди-каныла сезип, Кармакай араайынан јортуп барадыры** (А. Ередеев); Чувствуя телом всё это, Кармакай медленно

ехал верхом; 2) организм человека; **танкы кижинин эди-канына јаан каршузын јетирет** табак наносит большой вред организму человека; ♦ **эт-кан јок** худой (букв. без мяса, крови); **эди-каны јука** неплотного телосложения, худощавый; **эди-каны јимирейт** испытывает страх, ужас (букв.мясо-кровь его испытывает дрожь); **эди-каны тыч ла эткен** очень плотный, здоровый

ЭТТҮ-КАНДУ упитанный; **эттү-канду кизи** упитанный человек

ЭТКИР звучный, издающий звуки, певучий; **Эткир кылдар јок болзо, мун да кылдар болушпас** (А. Адаров) Если нет звучных струн, даже тысячи струн не помогут

ЭТКОМБИНАТ мясокомбинат; **эткомбинатка эт табыштырар** сдавать мясо на мясокомбинат

ЭТНОГРАФИЯ этнография; **этнография-ла јаны иштер** новые работы по этнографии

ЭТНОГРАФИЯЛЫК этнографический; **Түрк телекейге учурлалган көрүни Россия Федерациянын культура министерствозы, Россиянын этнографиялык музейи, Алтай Республиканын Башкарузы ла Алтай Республиканын эл музейи белетеген** (АЧ) Выставку, посвящённую тюркскому миру, подготовили Министерство культуры Российской Федерации, Российский этнографический музей, Правительство Республики Алтай и Национальный музей Республики Алтай

ЭТНОГРАФ этнограф; **Студенттер, археологтор, этнографтар, фольклористтер, туристтер – Көкөрүдеги музейдин јантайынгы айылчылары** (АЧ) Студенты, археологи, этнографы, фольклористы, туристы – постоянные гости музея в селе Кокоря

ЭТНОЛОГ этнолог; **Ол [Л. Гумилёв] географиялык ла түүкилик билимдердин докторы, этнолог болгон, совет билимдиктин түүкизинде ол билдирлү ис артырган** (АЧ) Он [Л. Гумилёв] был доктором географических и исторических наук, был этнологом,

ЭТНОС

оставил глубокий след в истории советской науки

ЭТНОС этнос; **башка-башка этностор** разные этносы

ЭТСЕ- см. эдирке-

ЭТСИРЕ- сильно желать есть мясо, чувствовать потребность в мясе; ср. эдирке-, этсе-; **Киж**и этсирезе коркышту неме ине, оны кёрүп ийзе, торг ло тыркырап турар (У. Садыков) Если человек сильно хочет есть мясо, это страшная штука, если его увидит, то прямо-таки дрожит

ЭТ-СӨӨК тело; **бастыра эди-сөөгим оорып туру** всё моё тело болит

ЭТСҮ мясной (о запахе, о вкусе); **Эжиктер ачылза, этсү буу эжик бажынан бурт эдер** (А. Ередеев) Когда двери открываются, пар, отдающий мясом, вырывается из верхней части двери

ЭТТЕНИР 1) полнотелый, крепкого телосложения, упитанный, тучный; **Тёрдө, Боржыштын жанында, орто јашка једе берген, ирбит сопокту эттенир орус којойым, онын жанында Кадын ичининг кеден конычту тубазы отурды** (И. Шодоев) На почётном месте, рядом с Бордишем сидели полнотелый русский купец средних лет, рядом с ним туба из Катунской долины в холщовых голенищах; 2) мясистый, мясной; **эттенир мал** скот мясной породы

ЭТТИРТ- понуд. от эт- заставлять делать что; **уур иш эттирткен** заставил сделать трудную работу

ЭТ-ТУТ- делать, работать; **бүгүн ле түрген эдер-тудар керек** сегодня же надо скорее делать, работать; **эдер-тудар уулар** делающие-работающие парни

ЭТЮД 1) худ. этюд; **этюд јураар** рисовать этюд; 2) муз. этюд; **Шопенning јарлу этюды** известный этюд Шопена

ЭФИР I эфир; эфирде энирги солундар в эфире вечерние новости; **Көнү эфирде корбөчилер ортодо үнбериш башталып**

јатканы керегинде јар эдилер (АЧ) В прямом эфире будет объявлено о начале голосования среди зрителей

ЭФИР II эфирный; **Огурчында тату веществолордон башка эфир үстер көп** (АЧ) В огурце, кроме сладких веществ, много эфирных масел

ЭХ межд. эх; **Сары-корон приставла салыжа берди, эх, Туба** (Л. Кокышев) С огненно-рыжим приставом стал драться, эх, Туба

ЭЧ- уст. следовать, гнаться, сопроводить, идти за кем-л.; **мени эч** иди за мной

Э-Э межд. э-э; **Эмди тынымды аргадап болбойтон туру. Э-э, канайдар, уулар? Өдүк јок не болор?** (А. Адаров) Теперь не смогут спасти мою душу. Э-э, что делать, парни? Что будет без обуви?

ЭЧЕНИ 1) следующий, не значащий (*при игре в карты по парам*); **эченизи бу болор** следующий вот это; 2) *грам.* второстепенный; **эрмектин эчени члендери** второстепенные члены предложения

ЭЧКИ коза; **туу эчки** горная коза; **Малданган ак быйаны – сары-чоокыр ак јабая, алты сары эчки болды** (АБ) То, что он держал в качестве скота было солово-пёстрый годовалый конь, шесть жёлтых коз

ЭЧКИ-ТАЛ бот. ива козья; ср. **кара тал**

ЭШ I 1. 1) супруга, супруг, жена; **Алган эжи, азыраган балдары не аайлу кару** (А. Адаров) Как дороги жена, на которой женился, дети, которых вырастил; **Кандый бир уур өйдө эш-нөкөри ого карыгарга, эки колын бош салып ийерге бербейтен** (А. Адаров) В какое-нибудь трудное время супруг не давал ей унывать, опускать руки; 2) пара; **Јагыс киж**и **јалынчак Эштү киж**и эпчил (Погов.) Одинокий человек – просящий, Человек в паре – ловкий; **Элде-јондо не јараш? Эжин тапкан кыс јараш** (АЧ) Кто красив в народе? Нашедшая пару девушка красива; 3) помощник; напарник; **койчыга эш эдип, јиит уулды бердилер чабану** в напарники дали молодого парня; **2.** парный, двойной;

Эш *бмүрлү кийимисти эдип берген энебис* (Из песни) Мама, сделавшая нам одежду с двойной полой; **эш-нөкөр** жена (муж), супруга (супруг); **эш-бараан** жена (муж), супруга (супруг)

ЭШ II дом; **Онын кийинде ол [Жумур] Алан эште жүрүп турар болгон** (Э. Палкин) Затем, он [Дьумур] начал жить в доме Алана; **энем эшке жанып барадырым** еду домой к маме

ЭШ III и другие; **Эңирде Шинге эш келер** (Э. Палкин) Вечером придут Шине и другие

ЭШ IV *частица усилит.* вовсе, совершенно; **эш-неме билбес** совершенно ничего не знает; **эш-кереги жок бичик** совершенно ненужная книга

ЭШ- грести; **түрген эжер** быстро грести

ЭШЕЛОН эшелон; «**Бис Берлинне!**» деп бичип салган эшелондор бастыра орооннын темир жолдорыла городтор ло деремнелер сайын таркап турган **ой болгон** (Л. Кокышев) Было время, когда по железным дорогам всей страны разъезжались по городам и деревням эшелоны, на которых было написано «Мы из Берлина!»

ЭШКИ I весло; *ср.* **кайык**; **кыска эшки** короткое весло

ЭШКИ II заграбание, рытьё земли животными или птицами

ЭШКИН I изделие из войлока для выгребания жареного зерна из казана; *ср.* **булгууш**

ЭШКИН II зарытый помёт собаки; **ийттин эшкинине баскан** наступил на зарытый помёт собаки

ЭШКИНДЕ- грести, рыть (*о птицах и животных, роющих землю*); **ийт жерде эшкиндеп туру** собака роется в земле

ЭШКИНДЕН- *возвр. от* эшкинде- рыться; **Тууразында, тобракта эшкинденип турган ак такаа көрзө, ийдичектин тили оозынан кызарып чыгала, кыймыктабай жаткан** (И. Шинжин) Белая курица, рывшаяся в земле в стороне, смотрит – красный язык

щенка, высунувшись, лежал неподвижно

ЭШТЕК осёл (ишак); *ср.* **элжиген**; **Меге Москванын оромдорыла эштектү жүрөп жөн беретен болзо, мен бойымнын кара эштегимди бери экелип алар эдим** (Б. Укачин) Если бы мне дали согласие на езду на осле по улицам Москвы, я бы привёз своего чёрного осла сюда

ЭШТЕ- подбирать пару; **чыккан күндериле эштеер** подбирать пару по датам рождения

ЭШТЕН- наслаждаться покоем; **амыр эштенип жадарыбыс** будем жить, наслаждаясь покоем

ЭШТЕШ- *взаимн.-совм. от* эште- подбирать пару; **Ачу-коронго алдырткан улус эштежип, эрмектежип те отурза, жакшы эмес пе** (И. Шодоев) Находившимся в беде людям хорошо ведь найти себе пару, хоть разговаривать будут; **өдүктерди эштештирип салар** обувь сладывать парами

ЭШТИ пики (*масть в игральных картах*); **эшти алтынан жүрүп башта** начинай ходить с шестёрки пик

ЭШТИР- *понуд. от* эш- заставлять грести; **кемечилерди түрген эштирер** заставлять лодочников грести быстрее

ЭЭ I *межд.* ээ; **Ээ, Ээ, Ээ** *жи* **өрөкөн эмди ле атту-чуулу Алтай-Буучай баатыр боло берген болзо, базынарга келген танмалардын үсти орто мүркүт кептү учуп түжеле, олоорды уужай-уужай тудала, бүдүнге-бүдүнге ажырып ийер эди** (Д. Каинчин) Ээ, если бы старец Ээды сейчас же стал бы знаменитым богатырём Алтай-Буучаем, то как беркут налетел бы и помял, проглотил бы целиком тех, кто пришёл издеваться над ним

ЭЭ II 1) хозяин; **Ол жанынан мен слерден сураар учурлу, Нахай Ногоевич, ончо хозяйствонун ээзи слер, а мен слердин болушчыгар** (Л. Кокышев) По этой части я должен у вас спрашивать, Нахай Ногоевич, хозяин всего хозяйства вы, а я ваш помощник; **2)** дух; **от ээзи** дух огня; **суу ээзи** дух воды, реки

ЭЭ-

ЭЭ- гнуть *что*; ср. эк-; күчтү колыла эмикти ээп ийди сильными руками согнул проволоку

ЭЭЖИ 1) правило; **чын бичирииниг ээжизи** правило правописания; **Мындый ээжини бускан кижиге административный жанынан каруузына тургузылар, чокымдап айтса, ого 3000 салковой штрафы төлөөргө келижер** (АЧ) Человек, нарушивший такое правило, будет привлечён к административной ответственности, если сказать точнее, ему придётся заплатить штраф в размере трёх тысяч рублей; **Урок божогон кийинде мындый сурактарга каруулар берзе чын болор эди: Айылду болор тушта кандый ээжилер ле некектелер бүдүрер керек?** (АЧ) Когда урок закончится, было бы правильно ответить на такие вопросы: Какие правила и требования нужно выполнять при создании семьи?; 2) распорядок; **күннин өдөр айы** распорядок дня; 3) условие; **конкурстын ээжилери** условия конкурса; ♦ **ээжи жок согуш бой без правил**

ЭЭЖИ-НЕКЕЛТЕ правило (букв. правило-требование); **Анайып, балдарды көлүктөрлө тартарынын ээжи-некектелерин бускан 40 кире учурал илезине чыгарылды** (АЧ) Таким образом, выявлено около 40 нарушений правил перевозки детей в машине

ЭЭЖИЛЕ- упорядочивать, утверждать *что*; **Талдаштарда тергебистин эл-жоны бу кижини жөмөзө, ол жонжүрүмдик сурактарды, ол тоодо бистин республиканын үредүлик бөлүгүндө иштегендердин ижин ээжилеген госуларстволык политиканы, адылу ла өскө программаларды... бастыраандай жөмөп бүдүрерине аланзыбайдыс** (АЧ) Если наш народ на выборах поддержит этого человека, нет сомнения в том, что он будет решать и поддерживать со всех сторон... общественные вопросы, в том числе государственную политику, упорядочивания работы работающих в сфере образования республики, целевые и дру-

гие программы [...]; **бу жанды алдындагы өйлөрдөн бери ээжилеп салган** этот обычай с давних времён упорядочили

ЭЭЖИЛЕЛ- *возвр. от ээжиле-* упорядочиваться; становиться нормой; **Эл-жонло туштажары ээжилелген** (АЧ) Встреча с народом стало нормой

ЭЭЖИЛЕН- *возвр. от ээжиле-* утверждаться; ... **«Күнбадыштан элчи келбеди!...» деген ээжиленген ле жанжыккан сөстөр угулып турган чылап** (И. Шодоев) ... Как будто слышится утверждённые и традиционные слова «С запада посланник не пришёл!...»

ЭЭЖИЛҮ утверждённый; **Ол озодо Кудай-Бергеннин аттарын үредип туратан ээжилү кижизи болгон** (П. Кучияк) Прежде он был утверждённым человеком Кудай-Бергена, объезжающим молодых лошадей

ЭЭК подбородок; **Майну арык ээгиле коштойында турган нөкөрине кекиген** (Б. Укачин) Майну худым подбородком кивнул на друга, который стоял рядом; ♦ **ээк сөбк** челюсть; **ээк сагал борода**

ЭЭЛ- 1) склоняться; **тал сууга жетире ээлип калган** ива склонилась до самой реки; 2) *прям., перен.* поворачивать; **Онойдо айдарга тилин канайып ээлет?** Как твой язык поворачивается так говорить?

ЭЭЛГИР 1) гибкий; **ээлгир сабарлар** гибкие пальцы; 2) *перен.* гибкий; **ээлгир политика** гибкая политика

ЭЭЛЕ- 1) овладевать; **Ээн айылдын ээзи кайда? Ээлеген онын малы кайда?** (АБ) Где хозяин пустого аила? Где скот, которым он владел?; 2) занимать, присваивать что-то, делать своим *что*; **бу кышты мен ээлеп алдым** эту комнату занял я

ЭЭЛЕМ хозяйство; **журт ээле** сельское хозяйство; **Гран-кыйунын жанында мал-аш кабырарыла, кандый бир ээле** тазөөриле, туристтер келетениле колбулу сурактар калганчы өйлөрдө курчып баштады (АЧ) В последнее время начинает остро стоять вопросы, связанные с основанием рядом с гра-

ЭЭРТЕШ-

ницей какого-нибудь хозяйства для пастьбы скота и с приездом туристов

ЭЭЛЕМЧИ хозяйственник; **Анайдарда, ёскё ээлемилер мындый башкараачылардан тем аларына ла агару жүректүлөр бисте көп болорына иженери аргат (АЧ)** Итак, остаётся надеяться на то, что другие хозяйственники возьмут пример с таких руководителей и что у нас людей с чистыми сердцами станет много

ЭЭЛЕН- *возвр. от ээле-* присваивать *что*; **ол тураны ээленип алган** он присвоил дом

ЭЭЛЕНИШ- *взаимн.-совм. от ээлен-* вместе присваивать *что*; **жерди кожо ээленешкен** землю присвоили вместе

ЭЭЛЕНИШ владение, присвоение; **аргачылардын жер ээленижи токтогон** владение предпринимателями землёй отменилось

ЭЭЛЕНДЕ- 1) прогибаться; **балдар ээлендеп жаткан жука тошко жынылаарын жакшы билгилеер** дети хорошо знают, как кататься на прогибающемся тонком льду; 2) *перен.* качаться; **тын жок, ары-бери ээлендеп жадар кайткан уул** что за парень, бессильный, туда-сюда качающийся

ЭЭЛЕТ- *понуд. от ээле-* заставлять присваивать *что*, заставлять овладевать *чем*; **тура ээледер** заставляют присваивать дом

ЭЭЛТ- *понуд. от ээл-* заставлять гнуть *что*; **темир ээлтер** заставляют гнуть железо

ЭЭН 1) нежилой; **ээн тура** нежилой дом; 2) пустой; **ээн јаландар** пустые поля; 3) необитаемый; **ээн ортолык** необитаемый остров; **Айылдын ичи ээн немедий (И. Шинжин)** В доме как будто пусто

ЭЭН-АГАШ *см. эне-агаш*

ЭЭНДЕЛ- пустеть; **Ээнделе берген јаландарда учарга белетенип турган таандардын балдары чуркуражып турдылар (Л. Кокышев)** В опустевших полях, готовясь к полёту, сутились птенцы галок

ЭЭНЗИРЕ- опустевать; **јург ээнзиреп калган село** опустело; **улустар ээнзиреп**

калган айылдарына јангылап келген люди возвратились в свои опустевшие дома

ЭЭНЗИРЕШ опустение; **качан үзе улус жүре берерде, айылда кандый да саг башка тымык ла ээнзиреш турды** когда все люди уехали, в доме настала какая-то странная тишина и опустение

ЭЭР седло; **алтай ээр** алтайское седло; **кавалерийский ээр** кавалерийское седло; **Анча-мынча ыраакта бажын ээринин кажы дёбн салактадып алган Токна келип јатканын көрёлө, онын кенерте ле жүреги чочыды (А. Адаров)** Увидев, что вдали едет Токна, склонив голову к седлу, у неё сердце сразу вдруг вздрогнуло; **темирден ле јестен ээр-үйгенге керектү немелер садылат** продаются нужные для седла-узды вещи, сделанные из железа и меди

ЭЭРЛҮ осёдланный; **Макайланын агазынын айлынын јанында тонго оройло, танып койгон флягалу абра ла бир канча ээрлү аттар тура берди (У. Садыков)** Рядом с домом брата Макайла остановились телега с обмотанными в пальто и завязанными флягами и несколько осёдланных коней

ЭЭРТЕ- седлать; **Эптү шүүлте табылганына сүүнип, Макайла адын да тойдыра ототпой, капшай ээртеп, өзөкти төмөн јелди (У. Садыков)** Радуюсь тому, что нашлась подходящая идея, Макайла, не давая даже насытиться коню, быстро его оседлав, поехал рысью вниз по долине

ЭЭРТЕН- *возвр. от ээрте-* седлать; **ээрин ээртенеле, жүре берген** оседлав своего коня (букв. седло оседлав), уехал

ЭЭРТЕТ- *понуд. от ээрте-* позволять седлать; **эмдик ат учы-учында эртетти** необъезженный конь в конце концов позволил себя оседлать

ЭЭРТЕШ- *взаимн.-совм. от ээрте-* помогать седлать; **адазы уулына атты ээртешти** отец помог сыну оседлать коня

ЭЭРТЕШ оседлание; **ат ээртеш** оседлание коня

ЭЭРЧИК

ЭЭРЧИК седёлка; *ср. сөдөлкө*

ЭЭС *уст. высокий; ср. бийик*

ЭЭЧИ- 1) следовать за кем-л.; **энезин ээчиген** следовал за мамой; 2) осеменять; **торбок уйды ээчип салган** бык осеменил корову

ЭЭЧИДЕ 1. *нареч.* вслед, следом; ...**Өштүнинг төртинчи бөлүк черүзи үчинчизин ээчиде** ле једип келеле, бу **өйдө Бөкүреге болужарга көдүрилген Төддөкөнниң жуучылдарына удур чурап барган** (И. Шодоев) ...Четвёртая часть войск, придя следом за третьей, сразу напала на войска Тедеке, который пришёл на помощь Бекюре; 2. 1) следующий; *ср. ээчий* 2; **ээчиде сурак** следующий вопрос; ...**Болчомдор эмдиги өйдинг некелтези аайынча тудулган жаңы турада үренер, ээчиде жылда школдын туразы бүткүлинче иштеерине табыштырылар** (АЧ) ...Дети будут учиться в новом здании, построенном по современным требованиям, в следующем году новое здание школы будет полностью сдано в эксплуатацию; 2) очередной; **Башкарунын ээчиде жууны өтти** (АЧ) Прошло очередное заседание Правительства

ЭЭЧИЙ 1. *нареч.* 1) вдогонку; **онын кийнинен ээчий жүгүрди** побежал за ним вдогонку; 2) следом; *ср. ээчиде* 1; **Арткан аймактарды алар болзо, төртинчи јерде Майма, оны ээчий Шабалин, Көксуу-Оозы, Кош-Агаш, Улаган, Чамал, Турачак**

ла Чой аймактар (АЧ) Если взять остальные районы, то на 4-м месте Майма, следом за ним Шебалино, Усть-Кокса, Кош-Агач, Улаган, Чамал, Турочак и Чойский районы; 2. очередной; *ср. ээчиде* 2 2); **Тулаан айдын 18-чи күнинде АР-дын Эл Курултайынын ээчий јетинчи сессиязы өткөн** (АЧ) 18-го марта прошла очередная седьмая сессия Эл Курултай Республики Алтай

ЭЭЧИЙ-ДЕЕЧИЙ *нареч.* друг за другом; **Каруузындап турган Түүкей жуудагы бойынын черүлеринин жылыйтузы көптөп, өштүнинг ээчий-деечий согулталары тыный бергенин ајаруга алды** (И. Шодоев) Находящийся в карауле Туукей, наблюдающий за потерей своих войск, принял во внимание, что атаки врага друг за другом усилились

ЭЭЧИТ- *понуд. от ээчи-* 1 вести за собой, идти вместе; **Бу өйдө Омбо јайзан эки уулын, Айбуны ла Болотты, кулдарын ээчиткенче Түүкейдин каруузына једип келген** (И. Шодоев) В это время зайсан Омбо, ведя за собой двоих сыновей Айбу и Болота, слут, пришёл к караулу Тююкея

ЭЭЧИШ- *взаимн.-совм. от ээчи-* вместе следовать друг за другом; **балдар ээчижип алала, ойноорго жүгүргилей берди** дети, следуя друг за другом, побежали играть

ЭЭЧИШ преследование; *ср. сүрүш*

Ю

ЮАНЬ юань (*основная денежная единица Китая*)

ЮБИЛЕЙ юбилей; **јүс жылдык юбилей** столетний юбилей; **Бу жылда энемниң юбилейи болор** (АЧ) В этом году будет юбилей у моей мамы

ЮБИЛЕЙЛИК юбилейный; **юбилейлик көрү** юбилейная выставка

ЮБИЛЯР юбиляр; **олор юбиярды ут-**

кыдылар они поздравили юбиляра

ЮВЕЛИР ювелир; **ювелирдин инструменти** инструмент ювелира

ЮВЕЛИРНЫЙ ювелирный; **ювелирный магазин** ювелирный магазин; **ювелирный јарангыштар** ювелирные украшения

ЮГОСЛАВ 1. югослав, югославка; **Алтайга югославтар келип жүрген** на Алтай приезжали югославы; 2. югославский; **югос-**

ЯЩУР

лав фильм югославский фильм

ЮКАГИР 1. юкагир, юкагирка; **юкагирлер** – ас тоолу калык юкагиры – малочисленный народ; 2. юкагирский; **юкагир** юкагирский язык

ЮЛА юла; **игрушечная юла** ойынчык юла; **юланы божодор** пускать юлу

ЮМОР юмор; *ср.* каткырма, кокыр

ЮМОРИСТ юморист; *ср.* кокырчы 2

ЮМОРИСТИЧЕСКИЙ юмористический; **юмористический телеберилте** юмористическая телепередача

ЮНГА юнга; **юнга болор** служить юнгой

ЮНИОР *спорт.* юниор; **юниорлордын маргаандары** состязания юниоров; **Ол юниорлордын командазына кирет** (АЧ) Он входит в команду юниоров

ЮНКЕР 1) юнкер (*воспитанник военно-го училища*); 2) юнкер (*звание*)

ЮННАТ юннат (*юный натуралист*); **юннаттардын кружогы** кружок юннатов

ЮПИТЕР I Юпитер (*планета*)

ЮПИТЕР II юпитер (*мощный электроосветительный прибор для киносъёмки при искусственном или комбинированном освещении*)

ЮРИДИЧЕСКИЙ *спец.* юридический; **юридический факультет** юридический факультет; **Юридический тап-эриктерин улус коомой билер** (АЧ) Люди плохо знают свои юридические права

ЮРИСДИКЦИЯ *спец.* юрисдикция

ЮРИСКОНСУЛЬСТВО *спец.* юрисконсульство

ЮРИСКОНСУЛЬТ *спец.* юрисконсулт

ЮРИСПРУДЕНЦИЯ *спец.* юриспруденция; **Юриспруденция деп ууламжыла специалисттерди ... государственный эмес те университеттер жакшы белетейт** (АЧ) Специалистов по направлению юриспруденция ... хорошо готовят и негосударственные университеты

ЮРИСТ юрист; **ченемели жаан юрист** юрист с большим опытом

ЮСТИЦИЯ *спец.* юстиция

Я

ЯДЕРНЫЙ ядерный; **ядерный жуу-jepceл** ядерное оружие; **ядерный физика** ядерная физика; **ядерный ороондор** ядерные страны

ЯДРО 1) *воен.* ядро; **уй-мылттыктын ядрозы** пушечное ядро; 2) *спорт.* ядро; **ядроны ийдип ийер** толкнуть ядро

ЯКОРЬ 1) *мор.* якорь; **якорьды кодүрип салар** поднять якорь; 2) *эл.* якорь; **электробритванын якори** якорь электробритвы

ЯКУТ 1. якут, якутка; **якуттар соокко сүреен чыдамкай** якуты очень выносливы на холоде; **якут женди** победил якут; 2. якутский; **якут тил** якутский язык; **якут калык** якутский народ

ЯНТАРЬ 1. янтарь; **талайдын жарадынан янтарь табып алар** найти на берегу моря янтарь; 2. 1) янтарный, сделанный из янтара; **янтарь эмискек** мундштук из ян-

таря; 2) янтарный, прозрачно-жёлтый, цвета янтара; **янтарь ондү жалбырактар** листья янтарного цвета

ЯРАНГА яранга; **ненецтердин ярангазы** яранга ненцев

ЯРУС ярус; **экинчи ярус** второй ярус; **төрт ярусту башня** башня в четыре яруса

ЯСЛЯ ясли; **баланы ясляга берип ийер** отдать ребёнка в ясли

ЯХТА яхта; **талайдын яхтазы** морская яхта; **яхталу барар** плыть на яхте

ЯЧЕЙКА *в разн. знач.* ячейка; **будукту ячейкалар** ячейки с красками; **комсомолдын ячейказы** комсомольская ячейка

ЯШМА 1. яшма; **яшманын бүткен јерин табар** найти месторождение яшмы; 2. сделанный из яшмы; **яшма јинји** бусы из яшмы

ЯЩУР ящур; **ящур – југуш оору** ящур – инфекционная болезнь

Научно-справочное издание

АЛТАЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Ответственный редактор А. Э. Чумакаев

Компьютерная верстка

Э. В. Белеков

ISBN 978-5-903693-51-1



9 785903 693511

Подписано в печать 2018 г. Формат 70x100¹/₁₆

Бумага Гарнитура Times New Roman.

Печать офсетная. Объем _____

Тираж _____ экз. Заказ _____

Отпечатано в _____